তস্যানুরক্তস্য মুনের্মুকুন্দঃ প্রমোদ-ভারানত-কন্ধরস্য।
আশৃণ্বতো মামনুরাগ-হাস-সমীক্ষয়া বিশ্রময়ন্নুবাচ ॥ ১০ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
বেদাহমন্তর্মনসীপ্সিতং তে দদামি যত্তদুরবাপমন্যৈঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রমোদ-ভারানত-কন্ধরস্য (ভগবদ্দর্শনজেন প্রমোদেন ভারেন চ আনতাঃ কন্ধরাঃ যস্য) তস্য অনুরক্তস্য মুনেঃ মৈত্রেয়স্য আশৃণ্বতঃ এব সতঃ অনুরাগ-হাস-সমীক্ষয়া অনুরাগস্য হাসঃ প্রকাশঃ যস্যাং তয়া সমীক্ষয়া সম্যক্ ঈক্ষণেন, মুকুন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মাং বিশ্রময়ন্ বিগতশ্রমং কুর্ব্বন্ উবাচ ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। (পূর্ব্বজন্মনি ত্বং বসুঃ অভূঃ ইতি সূচয়ন্ সম্বোধয়তি) হে বসো

শ্রীধরস্বামী।

প্রমোদেন ভাবেন চ আনতা কন্ধরা যস্য। প্রমোদভারানম্রেতি পাঠে প্রমোদস্য ভারেণ অনুরাগেণ হাসো যস্যাং তয়া সমীক্ষয়া। বিশ্রময়ন্ বিগতশ্রমং কুর্ব্বন্ ॥ ১০ ॥

তে মনসীপ্সিতমহং অন্তঃস্থিতো বেদ বেদ্মি! জ্ঞানে হেতুঃ বিশ্বসৃজাং বসূনাঞ্চ মিলি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যানুরক্তেত্যাদি বিশেষণবিশিষ্টস্যাপি মামেবোবাচেতি তস্মাদপি স্বস্য প্রেমাস্পদত্বাধিক্যং ব্যঞ্জিতং। অতএব ষষ্ঠী। অনুরাগস্য হাসঃ প্রকাশো যস্যাং তয়া সমীক্ষয়া অনুরাগহাসাভ্যাং যুক্তয়া সমীক্ষয়া বা বিশ্রময়ন্ মাং বিগত-বিরহ-শ্রমং কুর্ব্বন্ ॥ ১০ ॥

বেদ বেদ্মি। যদন্যৈ দুরাপং তদ্দদামি। দানে হেতুঃ বিশ্বসৃজাং বসূনাঞ্চ মিলিতানাং সর্ব্বে

মৈত্রেয় মুনি ভগবানের একজন নিতান্ত অনুরক্ত ব্যক্তি; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিবা মাত্র তিনি প্রেমে গদগদ হইলেন এবং অতীব বিনীত ভাবে তথায় উপবেশন করিলেন। ভগবান্ ঐ ঋষির সমক্ষেই আমার শ্রম বিনোদন পূর্ব্বক সহাস্য প্রেম-বীক্ষণে আমাকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস।

ব্রহ্মাণ্ড-তরু তত বৃহৎ বা প্রাচীন নহে; এতদপেক্ষা অনেক বৃহৎ ও বহুকালের ব্রহ্মাণ্ড বিদ্যমান রহিয়াছে। ব্যক্তপিপ্পলং ও অকৃশং এই দুই বিশেষণ পদ দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবান্ সংসার-বৃক্ষের মূলদেশে অধিষ্ঠিত থাকিয়াও, তাহার ফল আস্বাদনে বিরত এবং শ্রুতিবোধিত কর্ম্ম কলাপের ফল সৌভাগ্যাদি স্বর্গসুখে সম্পূর্ণ উদাসীন হইলেও, তাঁহাতে আনন্দভোগের কোন বিপ্রতিপত্তি ঘটে না। তিনি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ও আনন্দ-

সত্রে পুরা বিশ্বসৃজাং বসূনাং মৎসিদ্ধি-কামেন বসো ত্বয়েষ্টঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরা পূর্ব্বজন্মনি বিশ্বসৃজাং প্রজাপতীনাং বসূনাং চ সত্রে সত্রনাম্নি যজ্ঞে মৎসিদ্ধিকামেন মৎপ্রাপ্তিকামেন, ত্বয়া অহং ইষ্টঃ সম্যক্ আরাধিতঃ অতঃ তে তব, অন্তর্ম্মনসি অন্তঃকরণরূপে মনসি, যৎ ঈপ্সিতং বাঞ্ছিতং তৎ, অহং বেদ জানামি এব, তৎ অন্যৈঃ অনারাধিত-মৎচরণৈঃ দুরবাপং দুঃখেনাপ্যবাপ্তুং অশক্যং অপি তুভ্যং দদামি দাস্যামি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তানাং সত্রে হে বসো ইতি পুরা পূর্ব্বজন্মনি ত্বং বসুরাসীঃ তদা মৎপ্রাপ্তিকামেন ত্বয়াহমিষ্টঃ। অতস্তৎ সাধনং দদামি দাস্যামি অন্যৈর্মৎপরাঙ্মুখৈর্দুঃপ্রাপং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে বসো ইতি পূর্ব্বজন্মনি ত্বং বসুরভূঃ। তদা মৎপ্রাপ্তিকামেন ত্বয়াহমিষ্টঃ ইতি নিত্যলীলা-পরিকরে উদ্ধবে বসোঃ প্রবেশাৎ নিত্যসিদ্ধস্যাপ্যুদ্ধবস্য সাধনসিদ্ধত্বমেব মৈত্রেয়মুদ্ধবঞ্চ জ্ঞাপয়ামাস। নিত্যলীলায়া রহস্যত্ব-রক্ষণার্থং কেচিত্তু লীলাপরিকর উদ্ধবো দ্বারকায়ামেব স্থিতঃ বসুরূপ উদ্ধবোঽয়মিত্যাহুঃ ॥ ১১ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে উদ্ধব! আমি তোমার মনোগত ভাব সমস্তই অবগত আছি। তুমি সাধারণ মনুষ্য নহ! পূর্ব্বজন্মে বসু ছিলে। তৎ কালে কেবল মৎপ্রাপ্তি কামনায় তুমি প্রজাপতি বসুগণের সত্র-যাগের অনুষ্ঠান করিয়াছিলে; অতএব অন্যের দুর্ল্লভ মৎ-সাধনোপায় তোমাকে উপদেশ দিতেছি; শ্রবণ কর! ॥ ১১ ॥

আভাস।

উদ্ধব অষ্ট বসুর মধ্যে একজন বসু। পূর্ব্বে বসুগণ একত্র মিলিত হইয়া, একটী বহুকালব্যাপী সত্র যাগের অনুষ্ঠান করেন; তন্মধ্যে যিনি কেবল গোবিন্দ-প্রাপ্তির কামনাতে যজ্ঞে ব্রতী ছিলেন, তিনিই উদ্ধবরূপে জন্ম পরিগ্রহ করেন। অতএব উদ্ধব প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানের নিত্য পরিকর ও নিত্য সিদ্ধ হইলেও, তাহাতে সাধন-সিদ্ধত্বের ভাব থাকায়, তিনি ভগবানের বিশেষ প্রিয়; এই ভাবের পরিচয় প্রদানার্থই ভগবান্ তাহাকে বলিয়াছিলেন, অন্যের দুর্ল্লভ বস্তু মদীয় সাধনপ্রণালী তোমাকে প্রদান করিব; তুমি আমার অতীব প্রিয় ও চিন্তানুকারী ভৃত্য ॥ ১১ ॥

ভগবান্ ভক্তের অধীন; এই কথা বলিলে, ভক্তের অপেক্ষা ভগবানের নিকৃষ্টভাব কখনই বুঝায় না; তবে "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাং স্তথৈব ভজাম্যহং" এই গীতাবাক্যের তাৎপর্য্যানুসারে ভগবান্ ভক্তের ভজনাধীন মাত্র বলা যায়। অর্থাৎ ভক্ত তাঁহাকে যে ভাবে আরাধনা করে, তিনি সেই ভাবে ও সেইরূপে তাহার নিকট আবির্ভূত হইয়া ভক্তের

স এষ সাধো চরমো ভবানামাসাদিতস্তে মদনুগ্রহো যৎ।
যন্মাং নৃলোকান্ রহ উৎসৃজন্তং দিষ্ট্যা দদৃশ্বান্ বিশদানুবৃত্ত্যা ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সাধো! ভবানাং জন্মনাং মধ্যে, সঃ এষঃ ভবঃ জন্ম, তে চরমঃ অন্তিমঃ (ইতোঽগ্রে জন্ম ন ভবিষ্যতি কিন্তু বিমুক্তো ভবিষ্যসি) অস্মিন্ জন্মনি যৎ যস্মিন্ মদনুগ্রহঃ মম অনুগ্রহঃ আসাদিতঃ সম্পাদিতঃ (তৎ অপি কথং ইত্যপেক্ষায়ামাহ) যৎ পুনঃ নৃলোকান্ উৎসৃজন্তং নৃলোকং ত্যক্ত্বা বৈকুণ্ঠং গচ্ছন্তং মাং বিশদানুবৃত্ত্যা একান্তভক্ত্যা, রহঃ একান্তে, দদৃশ্বান্ দৃষ্টবান্ অসি তৎ এতৎ দিষ্ট্যা সৌভাগ্যেন এব যাতং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য ভাগ্যমভিনন্দতি। স এষ ভবো জন্ম তে ভবানাং মধ্যে চরমঃ। যদ্ যস্মিন্ মদনুগ্রহ আসাদিতো লব্ধঃ। যৎ পুন র্মাং রহ একান্তে বিশদানুবৃত্ত্যা একান্তভক্ত্যা দদৃশ্বান্ দৃষ্টবানসি এতদ্দিষ্ট্যা ভদ্রং জাতমিত্যর্থঃ। নৃলোকান্ নৃশব্দেন জীবান্তেষাং লোকানুৎসৃজন্তং বৈকুণ্ঠং গচ্ছন্তমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তমাশ্বাসয়তি স ইতি। ভবানাং জন্মনাং মধ্যে এষ ভবশ্চরমঃ শেষঃ। যদ্ যস্মিন্নাসাদিতঃ প্রাপ্তঃ। যৎ পুনর্মাং রহ একান্তে বিশদানুবৃত্ত্যা একান্তভক্ত্যা দদৃশ্বান্ দৃষ্টবানসি এতদ্দিষ্ট্যা ভদ্রং জাতমিত্যর্থঃ। নৃলোকান্ নৃশব্দেন জীবান্তেষাং লোকান্ উৎসৃজ্য ত্যং বৈকুণ্ঠং গচ্ছন্তমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

হে সাধো! আজ তোমার জন্ম সার্থক হইল! কারণ যখন সৌভাগ্যবশত আমার এই নরলোক পরিত্যাগ পূর্ব্বক বৈকুণ্ঠ গমনোদ্যত রূপ অতি ভক্তিভরে এই নির্জ্জনে নিরীক্ষণ করিলে, তখন আর তোমার পুনর্জ্জন্মের সম্ভাবনা নাই। তুমি অদ্য আমার প্রকৃত অনুগ্রহ লাভ করিয়াছ, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

আভাস।

হৃদয়-নিহিত রস-ভাবের পুষ্টি ও তুষ্টি সাধন করেন। ভক্তের প্রাণ যে রূপে তুষ্ট নহে, সে রূপ অতি অনির্ব্বচনীয় ও সাক্ষাৎ মোক্ষপ্রদ হইলেও, ভগবান্ তাহা তৎসমীপে প্রদর্শন করান না। কিন্তু যে রূপই তিনি ভক্তকে দেখান বা সেই দর্শনের ফলে ভক্ত-হৃদয় ক্রমশ উন্নত হইয়া, অন্তে সাক্ষাৎ অপবর্গ-প্রদ ভগবানের মঙ্গল-ময় রূপের যে প্রত্যাশী হইবে, তদ্বিষয়ে সন্দেহ নাই। তবে যে পর্য্যন্ত চিত্ত যেরূপ বিষয়-রসে রসাল থাকে, ভগবানকেও তাদৃশ রসে পুষ্ট ও সেই রসের পূরণকারী রূপ নিরীক্ষণের বাসনা জন্মে, ভগবানও তাদৃশ বিগ্রহে ভক্ত-নয়নে আনন্দ প্রদান করেন। যখন চিত্ত স্বচ্ছ দর্পণের ন্যায় একেবারে বিমল ও বিষয়-সংস্কার হইতে পরিশূন্য হয়, তখনই ভগবান্ সংসার-নিবর্ত্তকরূপে জনমের মত কৃতার্থ করেন। শ্রীকৃষ্ণাবতার কালে কেবল উদ্ধব কেন! অনেকেই অনেক সময়ে এবং ভিন্ন ভিন্ন বিবিধ

পুরা ময়া প্রোক্তমজায় নাভ্যে পদ্মে নিষণ্ণায় মমাদিসর্গে।
জ্ঞানং পরং মন্মহিমাবভাসং যৎ সূরয়ো ভাগবতং বদন্তি ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরা পূর্ব্বস্মিন্ কালে আদিসর্গে সর্গোপক্রমে (ব্রাহ্ম্যে কল্পে) মম নাভ্যে নাভিভবে পদ্মে নিষণ্ণায় উপবিষ্টায়, অজায় ব্রহ্মণে, মন্মহিমাবভাসং (মম মহিমা প্রভাবঃ অবভাস্যতে অনেনেতি) মৎপরং সর্ব্বোৎকৃষ্টং জ্ঞানং ময়া প্রোক্তং প্রকর্ষেণ কথিতং যৎ চ ইদানীং অপি সূরয়ঃ বিবেকিনঃ ভাগবতং বদন্তি (তৎ দদামি ইতি অনুষঙ্গেণ অন্বয়ঃ) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দদামীতি যদুক্তং তদেব নির্দ্দিশতি পুরা পূর্ব্বস্মিন্ পাদ্মে কল্পে আদিসর্গে সর্গোপক্রমে মম মহিমা লীলা অবভাস্যতে যেন তৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দদামীতি যৎ প্রতিশ্রুতং তন্নির্দ্দিশতি পুরেতি। আদিসর্গে ব্রাহ্ম্যকল্পে। মন্মহিমা লীলা অবভাস্যতে যেন তদিতি স্বামিচরণাঃ। মহিমা মাহাত্ম্যমিত্যন্যে। ভাগবতং চতুঃশ্লোকী-রূপং ॥ ১৩ ॥

সৃষ্টির প্রারম্ভে পাদ্মকল্পে কমলযোনি আমার নাভিপদ্মে উপবেশন পূর্ব্বক আরাধনা করিলে, আমি তাঁহাকে আমার মহিমা-প্রকাশক পরমোৎকৃষ্ট জ্ঞান প্রদান করিয়াছিলাম। জগতে বিবেকী সকল এই উপদেশকেই চতুঃশ্লোকী ভাগবত বলিয়া, কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। অদ্য তোমাকে তাহা প্রদান করিতেছি, অবহিত-চিত্তে তাহা শ্রবণ কর! ॥ ১৩ ॥

আভাস।

কার্য্যে লিপ্ত শ্রীকৃষ্ণ, এইরূপে তাঁহাকে নিরীক্ষণ করিয়াছেন; কিন্তু সেই সকলের সংসার-নিবৃত্তির কথা না বলিয়া, কেবল উদ্ধবেরই চরম জন্ম এইরূপ প্রকাশ করা হইয়াছে। অর্থাৎ যে যেমন অধিকারী ভগবান্ তাহাকে তদনুরূপ রূপ প্রদর্শনে তদধিকারের চরম ফল প্রদান করিয়া থাকেন। উদ্ধব শ্রেষ্ঠ অধিকারী, এই নিমিত্ত তাঁহার সংসার-লীলার সমূলে নিবারণার্থ নিজের লীলা সম্বরণের রূপ প্রদর্শন করাইয়া বলিলেন, উদ্ধব! এই তোমার চরম জন্ম! আমার কার্য্যান্তরকারী বিগ্রহে যখন এক্ষণে অভিনিবিষ্ট নহ, তখন আর তোমাকে জন্মান্তর পরিগ্রহ করিতে হইবে না। ইহা তোমার পরম সৌভাগ্যেই ঘটিয়াছে; সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

উদ্ধব যে কেবল এই একবার মাত্র অনুগৃহীত হইয়াছিলেন, এমত নহে; মন্ত্রণাদি সকল কার্য্যে "উদ্ধব বিনা অন্য কেহই এ বিষয় পরিজ্ঞাত নহে; তিনি আগমন করিলে তাঁহাকে জানাইয়া তবে এ কার্য্যে হস্তক্ষেপ করিব," এইরূপ প্রতিক্ষণে শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবের প্রতি অনুগ্রহ

ইত্যাদৃতোক্তঃ পরমস্য পুংসঃ প্রতীক্ষণানুগ্রহভাজনোঽহং।
স্নেহোত্থরোমাস্খলিতাক্ষরস্তং মুঞ্চন্ শুচঃ প্রাঞ্জলিরাবভাষে ॥১৪॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এবং প্রকারেণ আদৃতোক্তঃ (আদৃতঃ চ অসৌ উক্তঃ চ ইতি) পরমস্য পুংসঃ পরমপুরুষস্য প্রতীক্ষণানুগ্রহভাজনঃ প্রতীক্ষণং কৃপাবলোকঃ অনুগ্রহঃ চ তয়োঃ ভাজনঃ পাত্রভূতঃ, স্নেহোত্থরোমা (স্নেহেন উত্থানি পুলকিতানি রোমাণি যস্য সঃ) স্খলিতাক্ষরঃ গদ্গদবাক্ সন্ শুচঃ অশ্রূণি মুঞ্চন্ প্রাঞ্জলিঃ বদ্ধাঞ্জলিঃ অহং তং ভগবন্তং আবভাষে আভাষিতবানস্মি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যেবমাদৃশ শ্চাসাবুক্তশ্চাহং প্রতীক্ষণং কৃপাবলোক এবানুগ্রহঃ তস্য ভাজনঃ পাত্রভূতঃ। প্রতিক্ষণানুগ্রহভাজন ইতি পাঠে প্রতিক্ষণমনুগ্রহস্য পাত্রমিতি। শুচঃ অশ্রূণি মুঞ্চন্ আবভাষে উক্তবানস্মি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যহমাদৃত উক্তশ্চ। প্রতীক্ষণং মন্ত্রণাদিষু উদ্ধবং বিনা এতৎ কোঽপি ন জানাতি স আগচ্ছতু তত ইদং ভবিষ্যতীত্যাদি প্রতীক্ষা। হ্রস্বমধ্যপাঠে প্রতিক্ষণং ক্ষণে ক্ষণে যোঽনুগ্রহস্তস্য পাত্রং। শুচঃ অশ্রূণি ॥ ১৪ ॥

হে বিদুর! সেই পরম পুরুষ শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ আদরাতিশয়ে আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিলে, প্রেমের ভরে আমার গাত্র রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; বাক্য স্খলিত হইতে লাগিল; অবিরল-ধারে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইল; আমি তখন কৃতাঞ্জলিপুটে ভগবানকে বলিলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস।

প্রকাশ করিতেন। এক্ষণে উদ্ধব পূর্ব্ব বৃত্তান্ত ও বর্ত্তমান ব্যাপার আলোচনা করিয়া রোমাঞ্চিত হইলেন; এবং কৃতাঞ্জলিপুটে গদ্গদ স্বরে বলিলেন, প্রভো বাসুদেব! আপনি আমাকে মোক্ষ বা স্বারূপ্যাদি প্রাপ্তির জন্য যে জ্ঞানোপদেশ দিতেছেন, তাহা আমার পক্ষে যথেষ্টই হইয়াছে। দীনবন্ধো! আমি সে জ্ঞানের প্রার্থী নহি! ঐ পদারবিন্দ নির্ব্বিবাদে ভজন করিতে পাইলেই আমি ধর্ম্মাদি চতুর্বর্গ ফলকেও অতি তুচ্ছ বলিয়া গণনা করি। কারণ যে পাদপদ্মে মোক্ষাদি সকল ফলের সিদ্ধি ঘটে, সেই চরণ লাভ হইলে, জীবের ত আর পাইবার কিছুই বাকী থাকে না। হে নাথ! আমি তোমার চরণ সেবার নিমিত্ত উৎসুক; আর সকল সামগ্রীর পরিবর্ত্তে আমাকে পাদপদ্ম দানে কৃতার্থ করুন্! ॥ ১৪। ১৫ ॥

হে প্রভো! আমাদের ন্যায় দাসগণের পক্ষে আপনার সেই সকল রূপগুণ লীলাদি দর্শন ও স্মরণেই পরমানন্দ লাভ হইয়া থাকে। ভবদীয় দাসগণের জ্ঞানের জন্য বিশেষ প্রয়াস নাই। কারণ জীবের জ্ঞান সম্ভব মতই হইয়া থাকে; সম্পূর্ণ জ্ঞান লাভে জীব

কোঽন্বীশ তে পাদ-সরোজভাজাং সুদুর্ল্লভোঽর্থেষু চতুর্ষ্বপীহ।
তথাপি নাহং প্রবৃণোমি ভূমন্ ভবৎ-পদাম্ভোজ-নিষেবণোৎসুকঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! তে তব, পাদসরোজভাজাং চরণকমলং ভজমানানাং পুংসাং ইহ অস্মিন্ লৌকিক-বৈদিকমার্গে চতুর্ষু অপি অর্থেষু ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু পুরুষার্থেষু কঃ অনু পুরুষার্থঃ। সুদুর্ল্লভঃ (ন কোঽপীতি) হে ভূমন্ সর্ব্বব্যাপিন্ তথাপি (সর্ব্বপুরুষার্থানাং সুলভত্বেঽপি) তান্ ন প্রবৃণোমি ভবৎপদাম্ভোজ-নিষেবণোৎসুকঃ ভবতঃ পদাম্ভোজয়োঃ নিতরাং সংসেবনে ঔৎসুক্যং যস্য তথাভূতঃ অহং ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নহি স্বাজ্ঞাননিবৃত্তিমাত্রকামোঽহং কিন্তু তন্নিষেবণোৎসুকঃ। ত্বয়ি চাঘটমানাচরণং দৃষ্ট্বা মে মোহো ভবতি। অতস্তত্ত্বজ্ঞানং দেহীতি প্রার্থয়িতুমাহ কোঽন্বিতি। চতুর্ষু ধর্ম্মাদিষু তথাপি তানহং ন প্রবৃণোমি। হে ভূমন্ ভবৎপদাম্ভোজনিষেবণোৎসুকোঽহং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু ভগবন্ প্রভো কিঙ্করং মাং সংসারান্মোচয়িতুং স্বারূপ্যাদিকং বা গ্রাহয়িতুং স্বজ্ঞানং ব্যাজিহীর্ষসি চেদলং তেনেত্যাহ কোঽন্বিতি। চতুর্ষু ধর্ম্মাদিষু মধ্যে পাদসরোজং ভজতাং কোঽনু দুর্লভ ইতি সকামানামপি বিনাপি জ্ঞানং পাদভজনেনৈব মোক্ষাদিফলসিদ্ধিঃ স্যাদিতি ভাবঃ। অহন্তু তথাপি স্বতএব প্রাপ্তানপি তানর্থান্ন প্রবৃণোমি তত্র হেতু র্ভবদিতি। অতো জ্ঞানেন মম কিং কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

হে সর্ব্বকল্যাণকারিন্ বাসুদেব! আপনার পাদপদ্ম যাঁহারা নিয়ত ভজনা করেন, বৈদিকোপায়ে লভ্য ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বর্গ ফলের মধ্যে কোনটীইত তাঁহাদের দুর্ল্লভ নহে। কিন্তু হে বিভো! আমি উক্ত চতুর্ব্বর্গের মধ্যে কোনটীরও প্রার্থনা করি না। কেবল ত্বদীয় পদারবিন্দ সেবনার্থই উৎসুক হইয়াছি ॥ ১৫ ॥

আভাস।

কখন সর্ব্বজ্ঞ হইবার সম্ভব নহে। কিন্তু আপনার কোন কোন লীলায় যুক্তির সামঞ্জস্য থাকে না; সেই সকল সন্দিগ্ধ স্থলেই আপনাকে আমার জিজ্ঞাস্য। এই বলিয়া উদ্ধব দুইটী শ্লোকে ভগবানকে তাঁহার বিষম লীলা সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। প্রথম সংশয়, শ্রুতি আপনাকে "নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তং নিরবদ্যং নিরঞ্জনং। অমৃতস্য পরং সেতুং দগ্ধেন্ধনমিবানলং" বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন যে, পূর্ণব্রহ্মের কোন দেহ বা ইন্দ্রিয়াদি নাই; তিনি জীবের ন্যায় বাহ্য ব্যাপারে ব্যাপৃত হইয়া, কোন কর্ম্মে লিপ্ত হন না। তাঁহার অন্তরিন্দ্রিয়ের কোন উদ্বেলন নাই; সর্ব্বত্র সমদর্শী। সুতরাং পক্ষপাতিত্বাদি দোষ তাঁহাকে

কর্ম্মাণ্যনীহস্য ভবোঽভবস্য তে দুর্গাশ্রয়োঽথারিভয়াৎ পলায়নং।

অন্বয়ঃ।

(ন ঈহস্য) অনীহস্য নিষ্ক্রিয়স্য তে তব, কর্ম্মাণি, অভবস্য জন্মরহিতস্য ভবঃ জন্ম কালাত্মনঃ কালনিয়ন্তুঃ, অথ অরিভয়াৎ শত্রুভয়াৎ কালযবনভয়াৎ দ্বারকারূপজলদুর্গস্য আশ্রয়ঃ আশ্রয়ণং, পলায়নং চ, স্বারাম্নতেঃ স্বাত্মনি নিজানন্দরূপে রতিঃ যস্য তস্য, প্রমদাতা-

শ্রীধরস্বামী।

অঘটমানাচরণং দর্শয়তি কর্ম্মাণ্যনীহস্য নিষ্পৃহস্য নিষ্ক্রিয়স্য বা অভবস্য অজন্মনো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মাকং দাসানাং পুনস্তদ্রূপগুণলীলা এব দর্শন-স্মরণাদ্যৈঃ পরমানন্দহেতুস্তাসামপি জ্ঞানেনাতীবাগ্রহঃ। যৎ কিঞ্চিজ্জ্ঞানস্য সত্ত্বাৎ সামন্যেন জ্ঞানাসম্ভবাচ্চ। কিন্তু তত্র লীলাঃ কাশ্চন কাশ্চন যুক্ত্যা বিরুদ্ধ্যন্তে তত্রৈব মে জিজ্ঞাসিতং বর্ত্ততে ইত্যাহ দ্বাভ্যাং। অনীহস্য নিষ্ক্রিয়স্য কর্ম্মাণি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি নহু বিশ্বসৃষ্ট্যাদীনি। তেষাং হি মায়াগুণকৃতানাং ত্বয্যারোপিতত্বেন স্বরূপত স্তাবকত্বাভাবাৎ নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তং নিরবদ্যং নিরঞ্জনমিতি শ্রুত্যুক্তেন নিষ্ক্রিয়ত্বেন ন বিরোধঃ। গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনাং কর্ম্মণাস্তু ত্বয়া স্বরূপেণৈব কৃতত্বাত্তেষাং নিষ্ক্রিয়ত্বেন বিরোধ এবেতি মম সংশয়ঃ। যদ্বা নরাকৃতিপরব্রহ্মণ স্তব নরাকৃতিত্বে অপ্রাকৃতানন্তকর্ম্মবত্ত্বং। ব্রহ্মত্বে প্রাকৃতাপ্রাকৃতকর্ম্ম-রাহিত্যং তত্রৈব ব্রহ্মপদস্য রূঢ়েঃ। নচ নির্বিশেষরূপমেব ব্রহ্ম সবিশেষ-স্বরূপো ভগবানিতি স্বরূপভেদাদ্যবস্থেয়মিতি বাচ্যং। স্বরূপদ্বয়াভাবাদিতি ষষ্ঠোক্তেঃ সংশয় এব যত স্তথা। অভবস্যাজন্মনো জন্ম। কালাত্মন স্তব জরাসন্ধাদ্যরিভয়াৎ পলায়নং সমুদ্রদুর্গাশ্রয়শ্চ। স্বাত্মন্যেব রতি র্যস্য তস্যাপি প্রেমদানাময়তেন সহাশ্রমো গৃহাশ্রমঃ গৃহাশ্রমপ্রযুক্তদেব-

---

কিন্তু হে প্রভো! আপনি নিস্পৃহ হইয়াও কর্ম্ম করেন। আপনি অজ! অথচ জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন; কালভয়হারী সাক্ষাৎ যমনিয়ন্তা হইয়াও, কাল-যবনাদি শত্রুভয়ে পলায়ন করত সমুদ্র-জলে দুর্গ নির্ম্মাণ করত বাস করিয়াছেন; নিজের আনন্দেই নিজে মগ্ন থাকিয়াও, অযুত নারী সহবাসে

আভাস।

স্পর্শ করেন না। তিনি নিরবদ্য অর্থাৎ অনিন্দনীয়; মায়াদির বিক্রিয়া ও আবরণ ঈশ্বরে অসঙ্গত; তিনি নিরঞ্জন। পরমব্রহ্ম মরণধর্ম্মশীল সংসারের (পর) অতীত; অমৃতের আশ্রয়। অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত কাষ্ঠরাশি সম্পূর্ণ দগ্ধ হইলে, যেমন ধূমশূন্য বিশুদ্ধ বহ্নিমাত্রে অবস্থান করে, সেইরূপ মায়ার জাড্যাদি ক্রিয়াশূন্য বিশুদ্ধ চৈতন্য-ঘন বিগ্রহই পরমাত্মা। মায়াগুণে রচিত বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড মায়ার কার্য্য হইলেও, হে ভগবান্! মায়া দ্বারা আপনাতে আরোপিত হয় মাত্র; তাহাতে শ্রুত্যুক্ত নিষ্ক্রিয়ত্বাদি ভাবের কোন ব্যাঘাত হয় না বটে, কিন্তু গোবর্দ্ধন-গিরি বামহস্তে উত্তোলন করত গোকুলবাসিদিগকে যে রক্ষা করিলেন, সেস্থলে

কালাত্মনো যৎ প্রমদাযুতাশ্রমঃ স্বাত্মন্রতেঃ খিদ্যতি ধী র্বিদামিহ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রমঃ প্রমদানাং অযুতে বহ্বীভিঃ প্রমদাভিঃ সহ আশ্রমঃ গৃহাশ্রমঃ ইতি যৎ ইহ অস্মিন্ সংসারে, বিদাং বিদুষাং অপি ধীঃ বুদ্ধিঃ খিদ্যতি মুহ্যতি (কা উত মাদৃশাং ইতি) ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবো। জন্ম কালাত্মন স্তব অরিভয়াৎ দুর্গাশ্রয়ঃ পলায়নঞ্চ। স্বাত্মনি রতির্যস্য তস্য বহ্বীভিঃ স্ত্রীভি র্গৃহাশ্রম ইতি যৎ ইহ অস্মিন্ বিষয়ে বিদুষামপি ধীঃ সংশয়েন খিদ্যতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পিত্রাদিযোগে স্বাত্মারামস্য তব রতিঃ। রুক্মিণ্যাদি প্রমদাভী রমণেতু তবাত্মারামতা নাপগচ্ছেৎ তাসামাত্মভূতত্বাদিত্যহং জানাম্যেব। অতএব ময়া আশ্রমশব্দঃ প্রযুক্তঃ। ইহ অস্মিন্ বিরোধে বিদাং বিদুষামপি ধীঃ সমাধানাদর্শনাৎ খিদ্যতি নচ নিষ্ক্রিয়ত্বাজড়ত্বকালাত্মত্বাত্মারাম-ত্বাদীনামেব সত্যত্বং-সক্রিয়ত্ব-জন্মবত্ত্ব-ভীতত্ব-গৃহাশ্রমত্বানামনুকরণমাত্রত্বমিতি বাচ্যং তথাত্বে বিদুষাং ধীরত্র খিদ্যতীতি নোক্তং স্যাৎ সক্রিয়ত্বাদীন্যনুকরণান্যেব নতু বাস্তবানীতি জ্ঞানে কুতঃ খেদঃ। তথৈবাক্রিয়ত্বাদিভিঃ প্রকৃতক্রিয়াদয় এব নিষিধ্যন্তে ন ত্বপ্রাকৃতক্রিয়াদয় ইতি জ্ঞানে কুতঃ খেদঃ। তথৈব ব্রহ্মত্ব-ভগবত্ত্বাভ্যামেবাক্রিয়ত্বশক্তি-সক্রিয়ত্বাদিব্যবস্থেতি জ্ঞানে কুতঃ খেদ ইতি চ। ততশ্চ সক্রিয়ত্বাদীন্যনুকরণমাত্রাণীতি ব্রুবাণা অক্রিয়ত্বমপ্রাকৃতক্রিয়ত্বং অভবত্বমপ্রাকৃতজন্মবত্বমিতিচ ব্রুবাণা ব্রহ্মত্বভগবত্ত্বাভ্যামেবাক্রিয়ত্ব-সক্রিয়ত্বাদিব্যবস্থেতি ব্রুবাণা অখিন্নবুদ্ধয় এবাবিদ্বাংসঃ ইতি ধ্বনিঃ। যদুক্তং স্বয়ং ভগবতা ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং নো মহর্ষয় ইতি সুরগণা ব্রহ্মাদ্যা অপি মহর্ষয়ো ব্যাসাদ্যা অপি মে প্রকৃষ্টং ভবং জন্ম ন বিদুরিতি তত্রার্থঃ। ভীষ্মেণাপ্যুক্তং ন হস্য কর্হিচিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিতং। যদ্বিজিজ্ঞাসয়া যুক্তা মুহ্যন্তে কবয়োঽপিহীতি ॥ ১৬ ॥

গৃহাশ্রমীর ন্যায়, আত্মপরিচয় প্রদান করিয়াছেন। আপনার এই সমস্ত ব্যাপার দর্শনে আমাদের ন্যায় অল্পবুদ্ধি মানবের কথা দূরে থাকুক, জ্ঞানি-জনেরও বুদ্ধি অবসন্ন হইয়া পড়িতেছে ॥ ১৬ ॥

আভাস।

আপনার নিষ্ক্রিয়ত্ব কোথায় রহিল! যদি বলেন, আপনি পরমব্রহ্ম হইলেও যখন নরাকার রূপ ধারণ করিয়াছেন, তখন নরাকৃতি পরব্রহ্মের অপ্রাকৃত অনন্ত কর্ম্মবিশিষ্ট হওয়াই উচিত; তাহা হইলেও আমার সন্দেহ ভঞ্জন হইল না। কারণ নির্ব্বিশেষ-স্বরূপ ব্রহ্ম এবং সবিশেষ ভগবান্ এই উভয় স্বরূপের ভেদ রক্ষা করার ব্যবস্থা যুক্তিযুক্ত নহে। যেহেতু পরমাত্মার স্বরূপের আর দ্বিবিধত্ব নাই; তাহা ষষ্ঠে বিশেষ পরিচয় আছে। সে যাহা হউক অন্যান্য সংশয় বলিতেছি, শ্রবণ করুন! আপনি অজ! অথচ দেব কীর্ত্তি গর্ভে

মন্ত্রেষু মাং বা উপহূয় যন্ত্বমকুণ্ঠিতাখণ্ডসদাত্মবোধঃ।

অন্বয়ঃ।

হে দেব! হে প্রভো! মন্ত্রেষু প্রস্তুতেষু সৎসু মাং বৈ উপহূয় আহূয়, অকুণ্ঠিতাখণ্ড-

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ মন্ত্রেষু প্রস্তুতেষু সৎসু মামাহূয় বৈ অহো পৃচ্ছেঃ অপৃচ্ছঃ। অকুণ্ঠিতঃ কালাদিনা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ মন্ত্রেষু জরাসন্ধবধ-রাজসূয়াদ্যর্থগমনবিচারাদিষু প্রস্তুতেষু মাং বৈ নিশ্চিতমুপহূয়

হে দীনবন্ধো! কালক্রমে আপনার বুদ্ধির কখন হ্রাস বা অবসন্ন-ভাব হয় না। আপনার জ্ঞানের সীমা নাই। আপনি নিত্য অখণ্ড জ্ঞানজ্যোতিতে

আভাস।

জন্মগ্রহণ করিয়াছেন! আপনি সাক্ষাৎ কালস্বরূপ; যমেরও সংযমনকারী! তথাপি জরাসন্ধাদি অরিভয়ে পলায়ন করত, সমুদ্রগর্ভে দুর্গ নির্ম্মাণ পূর্ব্বক বাস করিয়াছেন। হে আনন্দ-রসময়! যিনি আত্মরতি, তাঁহার আবার রতিবিলাসার্থ অযুত কামিনী সহবাসে গৃহাশ্রমী হইয়া, কাম-চরিতার্থের প্রয়োজন কি! অবশ্য রুক্মিণী প্রভৃতি প্রমদা-সহবাসে আমি আপনার দোষ দেখি না; কিন্তু ষোড়শ সহস্র মহিলাবাসে পুত্রাদি উৎপাদন করত, ভর্ত্তৃভাবে কালাতিপাত কি আপনাতে সঙ্গত? এই সমস্ত বিরুদ্ধ ভাবের সামঞ্জস্য না হওয়াতে, ভক্তহৃদয় বড়ই ব্যথিত হয়। এস্থলে নিষ্ক্রিয়ত্ব, অজড়ত্ব, কালস্বরূপ এবং আত্মারামাদিই ব্রহ্মের যথার্থ স্বরূপ এবং সক্রিয় জন্মাদিবিশিষ্ট ভীত এবং গৃহাশ্রমী প্রভৃতি ভাব মিথ্যা; পরম পুরুষের এ সমস্ত অনুকরণ করা মাত্র; এরূপ বলা কর্ত্তব্য নহে। তাহা হইলে আর পণ্ডিতগণের খেদের কোন কারণ থাকিত না। ভগবান্ সক্রিয় ভাব প্রদর্শন করাইতেছেন মাত্র; প্রকৃত তাহা সত্য নহে, এরূপ যদি স্পষ্টত বুঝায়, তবে আর খেদ কেন হইবে! আর অক্রিয় বলায় জীবের ন্যায় প্রাকৃত ক্রিয়ারই নিষেধ থাকায়, অপ্রাকৃতিক (অমানুষিক) ক্রিয়ার কোন ব্যাঘাত নাই, ইহা জানিলেও বা কষ্ট কি? কিম্বা ব্রহ্ম অক্রিয়; কিন্তু ভগবান্ সগুণ ও সক্রিয়; এরূপ সিদ্ধান্ত স্থির থাকিলেও, বা দোষ কি? অতএব শেষোক্ত মীমাংসাগুলি স্থির হইলে, আর বিদ্বান্‌গণের হৃদয়ে যথার্থ নির্ণয়ের অভাবে সন্তাপের উদয় হইত না। যাহারা ইহাকে সিদ্ধান্ত বলিয়া আনন্দচিত্তে স্থির করিয়াছেন, তাঁহারা কখনই জ্ঞানীপদ বাচ্য নহেন। কারণ ভগবান্ স্বয়ং তাঁহার গীতাবাক্যে বলিয়াছেন, ব্রহ্মাদি দেবতা কি! ব্যাসাদি মহর্ষিগণ বা অন্য কেহই আমার প্রকৃত জন্ম অবধারণে সক্ষম হন না। ভীষ্মদেবও ভগবানকে স্তব করিবার সময় রাজা যুধিষ্ঠিরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিয়াছিলেন, হে রাজন্! এই মহামহি-মার্ণব ভগবানের ক্রিয়াদি কেহ অবগত হইতে পারেন না, এ বিষয়ের অনুসন্ধানে ক্রান্তদর্শী বিচক্ষণ গণও মোহিত হইয়া পড়েন ॥ ১৬ ॥

পৃচ্ছেঃ প্রভো মুগ্ধ ইবাপ্রমত্ত স্তবো মনো মোহয়তীব দেব ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সদাত্মবোধঃ অকুণ্ঠিতঃ আবরণরহিতঃ অখণ্ডঃ অপরিচ্ছিন্নঃ সদা সংশয়বিপর্য্যয়াদি-বিলক্ষণঃ যথার্থঃ বোধঃ যস্য তথাভূতঃ মুগ্ধঃ ইব অজ্ঞবৎ অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ পৃচ্ছেঃ পৃষ্টবানসি তৎ নঃ অস্মাকং মনঃ মোহয়তি ইব। প্রভো ইতি দেব ইতি সম্বোধনদ্বয়েন সর্ব্বথা সমর্থস্য দেবদেবস্য তে চিকীর্ষিতং ত্বদনুগ্রহং বিনা ন কোঽপি জ্ঞাতুং শক্নোতি ইতি সূচয়তি ॥ ১৭ ॥

শ্রী স্বামী।

অখণ্ডঃ সন্ততঃ সদাত্মা সংশয়াদিরহিতো বোধো বিদ্যাশক্তির্যস্য মুগ্ধবৎ অজ্ঞবৎ। অপ্রমত্তঃ অবহিতঃ সন্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃচ্ছেঃ উদ্ধব ত্বমত্র কর্ত্তব্যং ব্রূহীত্যপৃচ্ছঃ। অকুণ্ঠিতঃ কালাদিনা অখণ্ডঃ। পরিপূর্ণঃ সদা সার্ব্বদিক এব আত্মনো বোধঃ সম্বিচ্ছক্তির্যস্য সঃ মুগ্ধ ইব যথান্যো মুগ্ধো জনঃ পৃচ্ছতি তথেত্যর্থঃ। কিঞ্চ অপ্রমত্তঃ কার্য্যান্তর-ব্যাবৃত্ত্যাপি রহিতত্বাদিতি ভাবঃ। তত্তব যুগপদেব মৌগ্ধ্যং সার্ব্বজ্ঞঞ্চ মোহয়তীব মোহয়ত্যেব। অত্র মুগ্ধ ইব ত্বং নতু মুগ্ধ ইতি তথা মোহয়তীব নতু মোহয়তীতি ব্যাখ্যারামবঙ্গত্যভাবাদিতি সঙ্গতেষু বাক্যেষু মধ্যেঽস্মাকাপনং ব্যর্থং স্যাদিত্যত-স্তথা ন ব্যাখ্যেয়ং ॥ ১৭ ॥

সদাই বিরাজ করিতেছেন; তথাপি কোন কার্য্য করিতে হইলে, আপনি মন্ত্রণার্থ যখন আমাকে আহ্বান করিতেন, তখন আপনার মুগ্ধভাব ও সর্ব্বজ্ঞত্ব স্মরণে আমার চিত্ত যেন বিমোহিত হয়। হে দেব! আপনিই সর্ব্বতোভাবে সর্ব্বকার্য্যে সমর্থ। আপনার যত্ন বা অনুগ্রহ ব্যতীত কেহই কিছু জানিতে বা করিতে সক্ষম হয় না ॥ ১৭ ॥

আভাস।

হে ভগবন্! আরও যখন জরাসন্ধ-বধ ও রাজসূয় যজ্ঞের আয়োজনার্থ রাজা যুধিষ্ঠির আপনাকে আহ্বান করেন, তখন আপনার তথায় যাওয়া কর্ত্তব্য কি না? এই পরামর্শ করিবার জন্য আপনি আমাকে আহ্বান করত বলিলেন, উদ্ধব! এস্থলে আমার কর্ত্তব্য কি? তুমি নির্ণয় করিয়া বল! কিন্তু কি আশ্চর্য্য! যাঁহার কখন কোন কালেও বুদ্ধিনাশ জন্মে না, সদা সর্ব্বকালে পরিপূর্ণ জ্ঞানজ্যোতিতে বর্ত্তমান; তিনি বাস্তবিক মুগ্ধ না হইলেও, মুগ্ধের ন্যায় জিজ্ঞাসা করেন। স্বয়ং নির্লিপ্ত ও অপ্রমত্ত হইলেও, যেন বড়ই কার্য্যে ব্যাপৃত ও অভিভূতের ন্যায় আত্মপরিচয় দেওয়ায়, সময়ে সময়ে আমার চিত্ত মোহিতের ন্যায় অনুভূত হয়। এই সকল বিষয় আপনার চরিত্রে যেন নিতান্ত অসঙ্গত বলিয়া বোধ হওয়াতেই, এইরূপ প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলাম ॥ ১৭ ॥

জ্ঞানং পরং স্বাত্মরহঃপ্রকাশং প্রোবাচ কস্মৈ ভগবান্ সমগ্রং।
অপি ক্ষমং নো গ্রহণায় ভর্ত্ত র্বদাঞ্জসা যদ্বৃজিনং তরেম ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বাত্মরহঃপ্রকাশং স্বাত্মনঃ তব রহঃ রহস্যং মহিমা তস্য প্রকাশঃ যস্মাৎ তৎ (অতএব) পরং সর্ব্বতঃ উৎকৃষ্টং, সমগ্রং সাঙ্গোপাঙ্গং যৎ জ্ঞানং তৎ জ্ঞানং সর্ব্বজ্ঞঃ ভবান্ কস্মৈ কায় ব্রহ্মণে (কস্মৈ সর্ব্বনামত্বং আর্ষং) প্রোবাচ কথিতবান্ হে ভর্ত্ত। স্বামিন্ তজ্জ্ঞানং যদি নঃ অস্মাকং ত্বৎসেবকানাং অপি গ্রহণায় গ্রহীতুং ক্ষমং মোহনিবর্ত্তকত্বেন যোগ্যং তর্হি বদ, যৎ যস্মাৎ জ্ঞানাৎ অঞ্জসা অনায়াসেন এব বৃজিনং সংসার-দুঃখং তরেম তরিষ্যামঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বাত্মন তব রহঃ রহস্যং তত্ত্বং তস্য প্রকাশকং কস্মৈ ব্রহ্মণে সর্ব্বনামত্বমার্ষং। নোঽস্মাকং গ্রহণায় অপি ক্ষমং যদি যোগ্যং তর্হি বদ। ভর্ত্তঃ স্বামিন্। যৎ যতঃ বৃজিনং সংসার দুঃখং অনায়াসেন তারিষ্যামঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত এতদাদি সংশয়াপনোদনমেব জ্ঞানমিচ্ছামীত্যাহ জ্ঞানমিতি। স্বাত্মনস্তব রহঃ সর্ব্বাগম্যং রহস্যং যন্মম জিজ্ঞাস্যং তস্য প্রকাশো যত্র তজ্জ্ঞানং নন্তু ত্বয়া দাতুং প্রতিশ্রুতং তন্মহিমাবভাসমিত্যর্থঃ। কস্মৈ ভবান্ প্রোবাচ চেদ্বদ। যদ্বা কস্মৈ ভগবান্ প্রোবাচ অপিতু ন কস্মা অপীত্যর্থঃ। তদপি যদ্যেবং মামনুকম্পসে তদা হে ভর্ত্ত র্বদ। তচ্চ নোগ্রহণায় ক্ষমং অস্মাকং শুদ্ধ-দাস্যবতাং গ্রহীতুং যদি যোগ্যং স্যাৎ কিম্বা যোগ্যত্বেঽপি যদি শক্যং স্যাত্তদা বদ। ন চেন্মৌ বদেতি ভাবঃ। যতো জ্ঞানাদ্বৃজিনমুক্তলক্ষণমজিজ্ঞাস্যং সংপ্রত্যুপস্থিতং যদুকুল-সংহার-দ্বন্দ্বেহান্তর্দ্ধানাদিকং চ দুঃখসিন্ধুং ॥ ১৮ ॥

হে স্বামিন্! আপনার গূঢ় রহস্যের প্রকাশক পরম জ্ঞান যাহা আপনি হিরণ্যগর্ভকে প্রদান করিয়াছেন, আমাদের ন্যায় যাবতীয় ভৃত্যগণ যদি সেই পরমজ্ঞান গ্রহণে অধিকারী হয়, তবেই বলুন! হে প্রভো! এই অপার অনন্ত সংসার সমুদ্র সম্মুখে বিদ্যমান। আপনার পরম জ্ঞান-বলে আমরা অনায়াসে ইহা উত্তীর্ণ হইব ॥ ১৮ ॥

আভাস।

হে করুণাসাগর! যাহাতে আমার চিত্ত হইতে এই সকল সন্দেহ অপনোদিত হয়, আপনি সেই গূঢ় রহস্য উদ্ঘাটনে আমাকে কৃতার্থ করুন! ইহাই আমার জিজ্ঞাস্য। আমি আপনার আত্মতত্ত্ব-নির্ণায়ক বা মহিমা-প্রকাশক জ্ঞানের জন্য লালায়িত নহি। আমার অনুমান হয়, এ জাতীয় জ্ঞান আপনি কাহাকেও প্রকাশ করেন নাই; যদি ব্রহ্মাকে এই সকল বিষয়ের নির্ণয় করিয়া উপদেশ দিয়া থাকেন, তবে তাহাই আমাকে বলুন! কিন্তু

ইত্যাবেদিত-হার্দ্দায় মহ্যং স ভগবান্ পরঃ।
আদিদেশারবিন্দাক্ষ আত্মনঃ পরমাং স্থিতিং ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ইত্যাবেদিত-হার্দ্দায় ইতি এবং প্রকারেণ আবেদিতং প্রকাশিতং হার্দ্দং হৃদিগতং অভিপ্রায়ং যেন তস্মৈ, মহ্যং সঃ পরঃ পরমঃ অরবিন্দাক্ষঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ আত্মনঃ স্বস্য পরমাং পরাকাষ্ঠামাপন্নাং স্থিতিং আত্মাবগতিং আদিদেশ আদিষ্টবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আবেদিতো হার্দ্দো হৃদিস্থোঽভিপ্রায়ো তস্মৈ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহ্যং নতু মৈত্রেয়ায়াপীত্যর্থঃ। আত্মনঃ স্বস্য স্থিতিং ব্যবসিতিং লীলায়া মর্য্যাদাঞ্চ দ্বারকাদিধামসু নিত্যনিবাসঞ্চ কিন্তু যা স্থিতিঃ শুকদেবেন ন বিবৃতা নাপ্যুদ্ধবেন বিদুরায়ান্যস্মৈ কস্মৈচিদপীত্যতঃ সিদ্ধান্তবিশেষালাভাৎ নিষ্ক্রিয়ত্ব-সক্রিয়ত্বাদীনামচিন্ত্যশক্তিসিদ্ধত্বমেবাহুরেকে। যথোক্তং ভাগবতামৃতে কর্ম্মাণ্যনীহেতি পদ্যমধিকৃত্য তত্তন্ন বাস্তবং চেৎ স্যাদ্বিদাং বুদ্ধিভ্রম স্তদা ন স্যাদেবেত্যচিন্ত্যৈব শক্তি লীলাসু কারণমিতি ॥ ১৯ ॥

হে বিদুর! এই প্রকারে আমি মনোগত ভাব তাঁহাকে নিবেদন করিলে, সেই পদ্ম-পলাশ-লোচন বাসুদেব আমাকে তাঁহার উৎকৃষ্ট স্বরূপের উপদেশ প্রদান করিলেন ॥ ১৯ ॥

আভাস।

হে দেব! এমন ভাবে বলিবেন যেন, আমি তাহা অবধারণে সক্ষম হই। কারণ আমরা আপনার শরণাগত ভৃত্য হইলেও, নিতান্ত মন্দবুদ্ধি ও জড়চেতা; পাছে অবধারণে সক্ষম না হইয়া সংসার-দুঃখ হইতে উত্তীর্ণ হইবার পরিবর্ত্তে সম্প্রতি এই যদুকুল-সংহার ও আপনার অন্তর্দ্ধানাদি ব্যাপারে আরও ক্ষুণ্ণ হই, তাহা হইলে বলিবার প্রয়োজন নাই! ॥ ১৮ ॥

উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণ সন্নিধানে মনোগত ভাব সমস্ত প্রকাশ করিলে, ভগবান্ তাঁহার বাসনার পূরণ করিলেন। ভগবানের ক্রিয়া, লীলা-মর্য্যাদা ও দ্বারকাদি ধাম-সমূহে নিত্যস্থিতি ইত্যাদি বিষয় যাহা উদ্ধব কেন! শুকদেবও কাহারও নিকটে বিশেষ সিদ্ধান্ত-বোধে প্রকাশ করেন নাই, সেই সমস্তই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরম ভক্ত উদ্ধবের সমীপে প্রকাশ করিলেন। সামান্য মানব-বুদ্ধিতে এ সকল বিষয়ের সিদ্ধান্ত সম্ভব নহে; যাঁহারা বিশেষ চেষ্টা সহকারে ভগবানের নিষ্ক্রিয়ত্ব ও সক্রিয়ত্ব ভাবের বিচারে প্রবৃত্ত হন, তাঁহারাও এ সমস্তকে ভগবানের অচিন্ত্য শক্তির কার্য্যমাত্র বলিয়াই নিরস্ত হন; অধিক আলোচনায় আর সক্ষম হন না ॥ ১৯ ॥

উদ্ধব যে তাদৃশ গূঢ় তত্ত্ব অবধারণে সক্ষম হইয়াছিলেন, তাহার আর অন্য কিছুই কারণ নাই; তিনি ভক্তিভরে ভগবানের শ্রীচরণ হৃদয়পদ্মে ধারণা করিতেন; চরণ-নিঃসৃত পবিত্র

স এবমারাধিতপাদতীর্থাদধীততত্ত্বাত্মবিবোধমার্গঃ।
প্রণম্য পাদৌ পরিবৃত্য দেবমিহাগতোঽহং বিরহাতুরাত্মা ॥ ২০ ॥
সোঽহং তদ্দর্শনাহ্লাদ-বিয়োগার্ত্তি-যুতঃ প্রভো।

অন্বয়ঃ।

আরাধিত-পাদ-তীর্থাৎ আরাধিতপাদঃ ভগবান্ সঃ এব তীর্থং গুরুঃ তস্মাৎ এবং প্রকারেণ অধীতঃ অধিগতঃ তত্ত্বাত্মবিবোধস্য যথার্থাত্মজ্ঞানস্য মার্গঃ (মৃগ্যতে পরিশিল্যতেঽনেন ইতি মার্গঃ প্রকাশকং শাস্ত্রং যেন সঃ) তস্য পাদৌ প্রণম্য তং এব পরিবৃত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য বিরহাতুরাত্মা তস্য বিরহেণ আতুরঃ ব্যাকুলঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য সঃ, উদ্ধবঃ অহং ইহ আগতঃ অস্মি ॥ ২০ ॥

হে প্রভো। (বদরীং ত্বং প্রযাহীত্যাজ্ঞপ্তঃ সঃ অহং) তদ্দর্শনাহ্লাদবিয়োগার্ত্তিযুতঃ

শ্রীধরস্বামী।

আরাধিতপাদো ভগবান্ স এব তীর্থং গুরুস্তস্মাদধীতঃ অধিগতঃ তত্ত্বাত্মবিবোধস্য পরমাত্মজ্ঞানস্য মার্গো যেন সোঽহং দেবং শ্রীকৃষ্ণং পরিবৃত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥ ২০ ॥

তস্য দর্শনেনাহ্লাদঃ বিয়োগেনার্ত্তিশ্চ তাভ্যাং যুতঃ। তস্য বদর্য্যাশ্রমং স্থানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স উদ্ধবোঽহং আরাধিতপাদো ভগবান্ সএব তীর্থং গুরুস্তস্মাদধীত-তত্ত্বরূপস্য আত্ম-বিবোধস্য মার্গো যেন সঃ। পরিবৃত্য পরিক্রম্য ততঃ পরং ভগবতা কিং কৃতং তন্ময়া ন দৃষ্টমিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

নন্বু ত্বং তদ্বিরহব্যথয়াপি কথং জীবসীতি তত্রাহ। ক্ষণে ক্ষণে তদ্দর্শনেনাহ্লাদস্তদ্বি-

---

যোগিগণ অনন্যমনে যাঁহার পাদপদ্ম হৃদয়-পদ্মে নিয়তই আরাধনা করিয়া থাকেন, সেই সর্ব্বপূজ্য শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে আত্মতত্ত্ব প্রকাশক সাধন-পথ ও উপদেশাদি লাভ করত তাঁহার চরণে প্রণিপাত করিলাম এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করত এখানে আগমন করিতেছি। কিন্তু আমার অন্তরাত্মা তাঁহার বিরহে নিতান্তই ব্যাকুল হইতেছে ॥ ২০ ॥

দেখ বিদুর! সেই ভগবানের দর্শন-জনিত আনন্দ ও বিয়োগ-জনিত দুঃখ

আভাস।

বারি-সংলগ্নে তাঁহার হৃদয়-কমল পাপাদিবিধৌত হইয়া সম্পূর্ণ বিকশিত হইয়াছিল; সেই হেতুই তিনি তাদৃশ জ্ঞানে অধিকারী হইলেন ॥ ২০ ॥

তাদৃশ প্রিয় অভীষ্টদেব শ্রীকৃষ্ণের বিরহে উদ্ধবের জীবন ধারণ করা অসম্ভব হইলেও, গভীর নিশিতে দুর্জ্জয় ঘন-ঘটায় অন্ধকারাচ্ছন্ন পথ যেমন বিদ্যুতালোকেই পথিকের দর্শনীয় হয়,

গমিষ্যে দয়িতং তস্য বদর্য্যাশ্রমমণ্ডলং ॥ ২১ ॥
যত্র নারায়ণো দেবো নরশ্চ ভগবানৃষিঃ।
মৃদু তীব্রং তপো দীর্ঘং তেপাতে লোকভাবনৌ ॥ ২২ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যুদ্ধবাদুপাকর্ণ্য সুহৃদাং দুঃসহং বধং।

অন্বয়ঃ।

তস্য ভগবতঃ দর্শনেন যঃ আহ্লাদঃ বিয়োগেন আর্ত্তিঃ পীড়া চ, তাভ্যাং যুতঃ সন্ তস্য প্রভোঃ দয়িতং প্রিয়ং বদর্য্যাশ্রমমণ্ডলং গমিষ্যে গমিষ্যামি ॥ ২১ ॥

যত্র আশ্রমে লোকভাবনৌ লোকানুগ্রহ-কারকৌ নারায়ণঃ দেবঃ ভগবান্ ঋষিঃ নরঃ চ মৃদু পরোপদ্রবশূন্যং তীব্রং দুশ্চরং দীর্ঘং আকল্পান্তং তপঃ আহারাদিনিয়মপূর্ব্বক-আত্মসমাধি-লক্ষণং, তপঃ তেপাতে চরতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং প্রকারং সুহৃদাং মিত্রাদীনাং জ্ঞাতীনাং চ, দুঃসহং সোঢ়ুং

শ্রীধরস্বামী।

গমিষ্যামি ॥ ২১ ॥

মৃদু পরোপদ্রবশূন্যং তীব্রং দুশ্চরং। দীর্ঘং আকল্পান্তং তেপাতে তপশ্চরত ইত্যর্থঃ লোকভাবনৌ লোকানুগ্রহকারকৌ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগেনার্ত্তিশ্চ তাভ্যাং যুতঃ। বদর্য্যাশ্রমমিতি তত্রৈব গন্তুং ভগবদাদেশাৎ ॥ ২১ ॥

তত্রৈব তদংশঃ সাক্ষাৎ নারায়ণ আস্তে ইত্যাহ যত্রেতি। মৃদু সর্ব্বলোকসুখদং তীব্রং সর্ব্বলোকৈর্দুশ্চরং দীর্ঘং বহুকালব্যাপি। লোকানাং ভাবনৌ উৎপাদকৌ পালকৌ বা ॥ ২২ ॥

সুহৃদাং বধং দুঃসহমপি উদ্ধবাৎ সকাশাৎ ইত্যেবং প্রকারকমুপাকর্ণ্যেত্যন্বয়ঃ। জ্ঞানেন

বিরুদ্ধ-ভাবে আমার হৃদয়কে এতই আলোড়িত করিতেছে যে, আমি কোথায়ও স্থির থাকিতে পারিতেছি না। এক্ষণে আমি তাঁহার প্রিয়ভূমি বদরিকাশ্রমে প্রস্থানের সংকল্প করিয়াছি ॥ ২১ ॥

তথায় জনগণের অনুগ্রহার্থ সততই যত্নবান্ ভগবান্ নর ও নারায়ণ এই ঋষিদ্বয় মূর্ত্তিতে বহুকাল হইতে নির্ব্বিরোধে অতি দুশ্চর অপস্যার অনুষ্ঠানে কালাতিপাত করিতেছেন ॥ ২২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! এই প্রকারে উদ্ধব-মুখে নিজ সুহৃদ্-

আভাস।

সেইরূপ ভগবদ্দর্শন-জনিত আনন্দ ক্ষণে ক্ষণে উদিত হইয়াই তাদৃশ বিরহ-দুঃখ-কালেও উদ্ধবের চিত্তকে আশ্বস্ত করিয়াছিল। নতুবা উদ্ধব জীবন-সর্ব্বস্ব শ্রীকৃষ্ণের অনুগমনই করিতেন ॥ ২১ ॥

জ্ঞানেনাশময়ৎ ক্ষত্তা শোকমুৎপতিতং বুধঃ ॥ ২৩ ॥
স তং মহাভাগবতং ব্রজন্তং কৌরবর্ষভং।
বিস্রম্ভাদভ্যধত্তেদং মুখ্যং কৃষ্ণপরিগ্রহে ॥ ২৪ ॥
জ্ঞানং পরং স্বাত্মরহঃপ্রকাশং যদাহ যোগেশ্বর ঈশ্বর স্তে।

অন্বয়ঃ।

অশক্যং (অত্যন্ত-দুঃখজনকং বধং বিনাশং, উদ্ধবাৎ উদ্ধবমুখাৎ উপাকর্ণ্য শ্রুত্বা, বুধঃ পণ্ডিতঃ ক্ষত্তা বিদুরঃ জ্ঞানেন বিবেকেন উৎপতিতং উৎপন্নং শোকং অশময়ৎ ॥ ২৩ ॥

সঃ কৌরবর্ষভঃ কৌরবাণাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, ব্রজন্তং (বদর্য্যাশ্রমং প্রতি) ব্রজিষ্যন্তং তং মহাভাগবতং উদ্ধবং কৃষ্ণপরিগ্রহে কৃষ্ণপরিবারে, মুখ্যং বিস্রম্ভাৎ বিশ্বাসাৎ ইদং (বক্ষ্যমাণং) অভ্যধত্ত কথিতবান্ ॥ ২৪ ॥

(তৎ আহ) হে উদ্ধব স্বাত্মরহঃপ্রকাশং স্বস্য আত্মনঃ রহঃ প্রকাশং পরং (সাধনান্তরাপেক্ষয়া) তত্ত্বপ্রকাশকং যৎ জ্ঞানং যোগেশ্বরঃ ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তে তুভ্যং, আহ

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানেন বিবেকেন ॥ ২৩ ॥

বিস্রম্ভাৎ বিশ্বাসাৎ ॥ ২৪ ॥

যৎ যস্মাৎ স্বভৃত্যপ্রয়োজন-সাধকাঃ সন্তঃ চরন্তি। নহি কৃতার্থানামন্যং কৃত্যমস্তী-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষত্তুর্মণি নিম্নোচ ইত্যাদ্যুদ্ধবোক্তি-তাৎপর্য্যপর্য্যালোচন-জনিতেন ॥ ২৩ ॥

বিস্রম্ভাৎ বিশ্বাসাৎ স্বতোঽতিকনিষ্ঠমপি কৃষ্ণপরিগ্রহে কৃষ্ণং পরিগ্রহীতুং বশীকর্ত্তুং মুখ্যং স্বতোঽতিশ্রেষ্ঠং অতঃ কনিষ্ঠা অপি ভক্ত্যুদ্রেকবন্তো জ্যৈষ্ঠৈরপি গুরুঃ কর্ত্তব্য ইত্যত্র বিদুরবাক্যমেব প্রমাণমিতি বোধিতং ॥ ২৪ ॥

নোঽস্মভ্যমিত্যস্মদোর্দ্বয়োশ্চেতি দ্বিত্বেঽপি বহুত্বং যদ্যস্মাদিক্ষোর্ভৃত্যা বৈষ্ণবাঃ

বর্গের নিধন-বার্ত্তা শ্রবণে বিদুরের শোকবেগ যদিও উচ্ছলিত হইয়াছিল বটে, কিন্তু তিনি একজন জ্ঞানী ও বিচক্ষণ ব্যক্তি; নিজ বিবেক দ্বারাই স্বকীয় শোকাবেগ সম্বরণ করিলেন ॥ ২৩ ॥

তখন তিনি শ্রীকৃষ্ণের পরমাত্মীয় সেই কৌরবাগ্রগণ্য ভাগবত-প্রধান উদ্ধবকে বদরিকাশ্রমে গমনোদ্যত নিরীক্ষণ করিয়া, তাঁহাকে অতি বিশ্বাস ও প্রণয়-সহকারে বলিলেন ॥ ২৪ ॥

ওহে উদ্ধব! ভগবান্ যোগেশ্বর আপনাকে আত্ম-প্রকাশক যে পরম জ্ঞানের কথা কহিয়াছেন, আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক সেই জ্ঞান আমাকে প্রদান করুন। দেখুন! বৈষ্ণবগণ স্বীয় ভক্ত বৈষ্ণবগণের উপকারার্থই

বক্তুংভবান্নোঽতি যদ্ধি বিষ্ণো র্ভৃত্যাঃ স্বভৃত্যার্থকৃতশ্চরন্তি ॥ ২৫ ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

নন্বু তে তত্ত্বসংরাধ্য ঋষিঃ কৌশারবোঽন্তিকে।

সাক্ষাদ্ভগবতাদিষ্টো মর্ত্যলোকং জিহাসতা ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কথিতবান্ তৎ (জ্ঞানং) ভবান্, নঃ অস্মভ্যং বক্তুং অর্হতি হি যৎ যস্মাৎ বিষ্ণোঃ ভৃত্যাঃ ভক্তাঃ স্বভৃত্যার্থকৃতঃ স্বভক্তপ্রয়োজনকারিণঃ এব চরন্তি ॥ ২৫ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। নন্বু নিশ্চিতং এতৎ মর্ত্যলোকং জিহাসতা ভূলোকং ত্যক্তুকামেন সাক্ষাৎ ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন আদিষ্টঃ আজ্ঞপ্তঃ অতএব তত্ত্ব-সংরাধঃ তত্ত্বায় সংরাধ্যঃ কৌশারবঃ মৈত্রেয়-নামা ঋষিঃ তে, অন্তিকে সমীপে অস্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তত্ত্বায় সংরাধ্য ইতি অয়ং ভাবঃ। ভগবতৈব স্মরণমাত্রেণ তবাপি তত্ত্বমুপদিষ্টপ্রায়ং। অথ কেবলং অসম্ভাবনাদি-নিবৃত্তয়ে জ্ঞানী কশ্চিদারাধ্যঃ সচ তবারাধ্যো মৈত্রেয়ো ন ত্বহং। মমান্তিকে এব ত্বদুপদেশে তস্যাদিষ্টত্বাদিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বভৃত্যানামর্থং ভক্ত্যুপদেশরূপং কুর্ব্বাণাঃ কৃপয়া অজ্ঞলোকানাং গুরবো ভবন্ত এব ভ্রমন্তি অত স্বৎসেবকাভিমানিনে মহ্যং ভগবজ্জ্ঞানমুপদিশেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইদমভ্যর্হণীয়ং কথমহং শিষ্যীকুর্য্যামিতি স্বগতং ব্রুবন্নয়ে মহাভাগ যদ্ভগবন্মুখাদবগতং তস্য তদীয়-যাদবাদীনাঞ্চ দেহত্যাগং বিনৈব স্বস্বধামস্থিতত্বং তত্তন্ময়োক্তমেব কিন্তু তদীয়-জন্মকর্ম্মাদ্যশেষবিশেষতত্ত্বানি জিজ্ঞাসসে চেৎ তর্হি ঋষির্মৈত্রেয় এব গুরুঃ কর্ত্তব্য ইত্যাহ নন্বিতি। নন্বু নিশ্চিতমেব তস্য ভাবস্তত্ত্বং তেন স্বভৃত্যার্থকৃতত্বেন গুরুত্বেনেতি যাবৎ সংরাধ্য আরাধ্যো মৈত্রেয় এব নন্বু অহং যতস্ত্বদুপদেশার্থং মমান্তিকে ভগবতা সাক্ষাৎ স আদিষ্ট এব ॥ ২৬ ॥

বিচরণ করিয়া থাকেন; আমি আপনার ভৃত্য! আমাকেও সেই দুর্ল্লভ ভগবত্তত্ত্ব উপদেশ করুন! ॥ ২৫ ॥

ভক্তি-বিনম্র-বুদ্ধি বিদুরের তাদৃশ বিনীত প্রার্থনা শ্রবণ করিয়া উদ্ধব তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে আর্য্য! আমি কখন আপনাকে

আভাস।

বিদুর উদ্ধবের নিকট নিতান্ত কাতর ও প্রেমে গদগদ হইয়া উপদেশার্থ শিষ্যের ন্যায় অগ্রসর হইলে, উদ্ধব মনে মনে কিছু কুণ্ঠিত হইলেন এবং বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক

ইতি সহ বিদুরেণ বিশ্বমূর্ত্তে র্গুণকথয়া সুধয়া প্লাবিতোরুতাপঃ।
ক্ষণমিব পুলিনে যম-স্বসুস্তাং সমুষিত ঔপগবি র্নিশাং ততোঽগাৎ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং প্রকারং বিদুরেণ সহ বিশ্বমূর্ত্তেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য সুধয়া অমৃতরূপয়া গুণকথয়া প্লাবিতোরুতাপঃ প্লাবিতঃ অপনীতঃ উরুঃ আধ্যাত্মিকাদিঃ ত্রিবিধঃ তাপঃ যস্য সঃ ঔপগবিঃ উদ্ধবঃ যমস্বসুঃ যমস্য স্বসুঃ অনুজায়াঃ (যমুনায়াঃ) পুলিনে তীরে তাং নিশাং রাত্রিং ক্ষণং ইব সম্যক্ ভগবৎগুণং কথয়ন্ উষিতঃ সন্ প্রাতঃকালে ততঃ যমুনাতীরাৎ বদরিকাশ্রমং প্রতি অগাৎ গতবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্লাবিতঃ অপনীতঃ উরুস্তাপো যস্য। যমস্বসুঃ র্যমুনায়াঃ পুলিনে তীরে তাং নিশাং ক্ষণমিব সমুষিতঃ ঔপগবিঃ ঔপগবস্যাপত্যমুদ্ধবঃ ততঃ প্রাতরগাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাং নিশাং ক্ষণমিব সমুষিতঃ ঔপগবিঃ ঔপগবস্যাপত্যমুদ্ধবঃ ততঃ প্রাতরাগাৎ ॥ ২৭ ॥

উপদেশ প্রদানের যোগ্য নহি। আপনাকে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ দিবার উপযুক্ত পাত্রই কুশারু-নন্দন ভগবান্ মৈত্রেয় মুনি। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মর্ত্ত্যলোক পরিত্যাগ-কালে আপনাকে তত্ত্বোপদেশার্থ স্বয়ং তাঁহাকেই অনুমতি প্রদান করেন এবং ঐ ঋষিও তীর্থাদি পর্য্যটন করিয়া এক্ষণে আমাদের নিকটেই বাস করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

ঔপগবাত্মজ উদ্ধব এই প্রকারে বিদুরের সহিত বিশ্বমূর্ত্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অমৃত তুল্য লীলা-কথার অনবরত আলাপনে এতই নিমগ্ন ছিলেন যে, তাঁহার হৃদয়-নিহিত গুরুতর সন্তাপের লেশ মাত্রও তৎকালে তাঁহার অনুভূত হয় নাই; তিনি যমুনা-তীরে ত্রিযামা রজনীও মুহূর্ত্তের ন্যায় অতিবাহিত করিয়া, প্রাতরাগমে বদরিকাশ্রমাভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

বলিলেন হে আর্য্য! আমি আপনাকে কি প্রকারে শিষ্যরূপে গ্রহণে সমর্থ হইব। আপনার গুরু সেই স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ! আপনি তাঁহার নিতান্ত প্রিয়পাত্র। দেখুন! তিনি মর্ত্ত্যধাম পরিত্যাগার্থ প্রস্তুত হইয়াও আপনাকে চিত্ত হইতে বিস্মৃত হইতে পারেন নাই; অবশ্যতেও কোন্ উপায়ে আপনার মঙ্গল বিধান হয়, এই চিন্তায় তিনি তৎকালে

নন্থ কথং কথামাত্রেণ তাপনিরাসঃ কথং বা রাত্রে ক্ষণমাত্রত্বমিত্যপেক্ষায়াং কথায়াঃ পরমানন্দে নিমগ্নস্য তদনুসন্ধানাভাবাৎ ইত্যাশয়েন কথাং বিশিনষ্টি সুধয়েতি। সুধায়া স্তাপনিবর্ত্তকত্বং সর্ব্ববিস্মারকত্বং চ লোকপ্রসিদ্ধমেবেতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

রাজোবাচ।

নিধনমুপগতেষু বৃষ্ণিভোজেষ্বধিরথযূথপযূথপেষু মুখ্যঃ।

অন্বয়ঃ।

রাজা উবাচ। অধিরথযূথপযূথপেষু অধিরথানাং যূথং পান্তি ইতি অধিরথযূথপাঃ তেষাং অপি যে যূথপাঃ তেষু বৃষ্ণিভোজেষু যাদবেষু নিধনমুপগতেষু (ব্রহ্মশাপেন) নিধনং

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মশাপেনং নিধনং প্রাপ্তেষু। যস্মাৎ ত্রয়াণাং ব্রহ্মাদীনামধীশো হরিরপি আকৃতিং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিধনং নাশং যদ্যস্মাদ্ধ্যধীশো হরিরপি আ সম্যক্‌প্রকারেণ কৃতিং চেষ্টাং লীলাং তত্যাজ সমাপ্তীচকারেতি প্রকটোঽর্থঃ। বস্বর্থস্তু নিতরাং ধনং সর্ব্বস্বং কৃষ্ণং প্রপঞ্চাগোচরীভূতমপি উপগতেষু নিকটং প্রাপ্তেষু বৃষ্ণ্যাদিষু স তু উদ্ধবঃ কথমবশিষ্টঃ তদীয়বিরহসন্তাপমুপলব্ধুমেকাংশেনাপি প্রকটতয়া স্থিত্যনৌচিত্যাদিতি ভাবঃ। নচ স বৃষ্ণ্যাদিষ্বপ্রসিদ্ধো

তখন রাজা পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করিলেন, হে ব্রহ্মন্! অতীব বীর অধিরথ যূথপতিগণেরও যূথপতি বৃষ্ণি ও ভোজবংশীয়গণ ব্রহ্মশাপে সকলেই নিধন প্রাপ্ত হইলেন; এমন কি! ত্রিলোকনাথ শ্রীহরিও নর-বিগ্রহ পরিত্যাগ

আভাস।

ব্যাকুল হইলেন। সাবকাশের অভাবে স্বয়ং আপনাকে তত্ত্ব উপদেশ প্রদানে অসমর্থ হইলেন বটে, কিন্তু আমার সমক্ষে মৈত্রেয়-ঋষিকে সম্বোধন পূর্ব্বক আপনাকে ভগবদ্‌জ্ঞান উপদেশার্থ আদেশ করিয়া অন্তর্হিত হইয়াছেন। অতএব আপনার জ্ঞানপ্রদ নির্দ্দিষ্ট গুরুই এক্ষণে মৈত্রেয় মুনি। আপনার বিশেষ আগ্রহ না থাকিলেও, ঐ মুনিই ভগবদাদেশ অনুসারে উপদেশ প্রদানে বাধ্য। হে মহাভাগ। আমি ভগবানের শ্রীমুখে যাহা কিছু শ্রবণ করিয়াছি, অর্থাৎ তাঁহার নিজের ও যাদবগণের দেহত্যাগ, তাঁহাদিগকে স্ব স্ব ধামে সন্নিবেশ করা ইত্যাদি তৎসমুদায় আমি বর্ণন করিয়াছি; কিন্তু জন্ম কর্ম্মাদি বিশেষ তত্ত্ব বিষয় যদি জানিবার বাসনা থাকে, তাহা হইলে মৈত্রেয় মুনিকে গুরুত্বে বরণ করা আপনার বিধেয়॥ ২৫।২৬॥

অনন্তর বিদুরের সহিত কৃষ্ণ-কথায় সে রজনী সুখে অতিবাহিত করিয়া, পরদিন প্রভাতে উদ্ধব বদরিকাশ্রমে যাত্রা করিলেন॥ ২৭॥

এই সমস্ত বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন যে, বৃষ্ণি ও ভোজবংশীয় যাবতীয় ব্যক্তিগণ নিধন-ছলে সার নিধি কৃষ্ণ-ধনকে নিকটে প্রাপ্ত হইয়া চির নির্বৃতি লাভ করিলে, এক উদ্ধব কি প্রত্যাশায় সংসারে থাকিয়া তাঁহার বিরহ ভোগ করিতে লাগিলেন? বৃষ্ণিবংশীয়দিগের মধ্যে তিনি একজন নিতান্ত অগণ্য ব্যক্তিও নহেন; যূথপতিগণেরও অগ্রগণনীয়। তবে যদি বলেন যে, তিনি শ্রীকৃষ্ণের আজ্ঞানুসারেই মর্ত্ত্যলোকে

স তু কথমবশিষ্ট উদ্ধবো যদ্ধরিরপি তত্যজ আকৃতিং ত্র্যধীশঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

নাশং উপগতেষু প্রাপ্তেষু, মুখ্যঃ সঃ উদ্ধবঃ কথং অবশিষ্টঃ যৎ যস্মাৎ ত্র্যধীশঃ ত্রয়াণাং ব্রহ্মাদীনাং অধীশঃ হরিঃ অপি আকৃতিং মনুষ্যনাট্যং তত্যজে ত্যক্তবান্ (অন্যস্য কা কথা ইতি) ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনুষ্যাকারং ত্যক্তবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্তব্যঃ যতঃ অধিরথেত্যাদি! নন্থ বদরীং ত্বং প্রযাহীতি ভগবদাজ্ঞাং কথমন্যথা কুর্য্যাত্তত্রাহ যস্য হরিঃ সর্ব্বদুঃখহর্ত্তাপি প্রভুঃ আকৃতিঃ ইঙ্গিতমপি তত্যাজ। আকারস্ত্বিঙ্গ ইঙ্গিতমিত্যমরঃ। ব্রজদেবীষু তদ্ যাতমাচিরং গোষ্ঠং শুশ্রূষধ্বং পতীন্ সতীরিতিবদাজ্ঞাদান-সময়ে যদি কিমপীঙ্গিতমকরিষ্যত্তদা মহাসুবুদ্ধি রসাবুদ্ধবো বদরিকাশ্রমং নাগমিষ্যত্তৎসমীপ এবাস্থাস্যদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

করিলেন; বলুন দেখি! এতদবস্থায় উদ্ধব আর কি নিমিত্ত প্রাণ ধারণে জীবিত ছিলেন! ॥ ২৮

আভাস।

অবস্থান করিতেছিলেন, তাহাও অন্যায়; কারণ ভগবান্ ত তাঁহাকে কোন ইঙ্গিত করেন নাই। ভগবান্ সকলের দুঃখ হরণ করিয়া থাকেন, এই নিমিত্তই মধুর নাম "হরি" গ্রহণ করিয়া থাকেন। তখন যে তিনি কাহাকেও দুঃখভোগার্থ কোন প্রকার অনুমতি প্রদান করিবেন, ইহা কখনই সম্ভবপর নহে! ব্রজবনিতাগণকে ইঙ্গিত পূর্ব্বক বলিয়াছিলেন, হে বনিতাগণ! তোমরা গৃহে গমন করিয়া নিজ নিজ পতি-সেবায় তৎপরা হও! তাহা হইলেই অন্তে আমার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিবে, সন্দেহ নাই। এই বলিয়া বনিতাগণকে নিজ পার্শ্ব হইতে যাইতে অনুমতি করেন। উদ্ধব অতি বুদ্ধিমান্ এবং চিত্তজ্ঞ; তিনি কৃষ্ণের মৌখিক আদেশে কোন ইঙ্গিত না দেখিয়া, অনায়াসে বদরিকাশ্রমে না যাইয়া শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গ পরিত্যাগ না করিলেই পারিতেন; তাহা হইলে আর বিরহ-সন্তাপ তাঁহাকে ভোগ করিতে হইত না ॥ ২৮ ॥

রাজা পরীক্ষিৎকৃত প্রশ্নের মীমাংসিত উত্তর প্রদানার্থ শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছা অমোঘ। কালবশে কোনক্রমেও তাহার উল্লঙ্ঘন হয় না; তাঁহার ইচ্ছা কালের উপরও প্রভুত্ব বিস্তার করিয়া থাকে। সেই সর্ব্ব-ঈশনশীল শ্রীহরি যখন নিজ প্রতিষ্ঠিত যদুবংশ অতিশয় বর্দ্ধিত অনুভব করিলেন, তখন নিজেই তাহার ধ্বংস-চ্ছলে উপসংহার করা বিশেষ প্রয়োজন বলিয়া মনে করিলেন। অতএব তাঁহার ইচ্ছাই যখন বলবতী, তখন যে কোন উপায়েই হউক, তাঁহার ইচ্ছাই প্রধান কারণ; ব্রহ্মশাপ কেবল উপলক্ষিত নিমিত্ত

শ্রীশুক উবাচ ॥

ব্রহ্মশাপাপদেশেন কালেনামোঘবাঞ্ছিতঃ।

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মশাপাপদেশেন কালেন অমোঘবাঞ্ছিতঃ (কালেন অপি মোঘং ব্যর্থীকর্ত্তুং অশক্যং

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মশাপঃ অপদেশো মিষং যস্য তেন কালেন স্বশক্তিরূপেণ অমোঘং বাঞ্ছিতং যস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যুত্তরমাহ ব্রহ্মশাপাপদেশঃ প্রপঞ্চাগোচরীকরণে মিষং তেন স্বকুলং সংহৃত্য অচিন্তয়ং কালেনাপি আমোঘং ব্যর্থীকর্ত্তুং অশক্যং বাঞ্ছিতমিচ্ছা যস্য সঃ। স্ফীতং স্বমর্য্যাদাভোঽপ্যতিবিস্তৃতং দেহং ত্যক্ষন্ অচিন্তয়ং। তদ্দেহস্য সচ্চিদানন্দরূপত্বেন বিভুত্বেঽপি স্বরূপানিবন্ধনং প্রাপঞ্চিকলোকচক্ষুর্গোচরীভূতত্বমেব স্ফীতত্বং। অত্র সবিশেষণে হি বিধিনিষেধৌ বিশেষণমুপসংক্রামতঃ সতি বিশেষ্যে বাধে ইতি ন্যায়েন ত্যাগক্রিয়া বিশেষণ এবাবেতি নতু বিশেষ্যে (যথা চৈত্রো রাজা ভবতি দেহং পুষ্টমসৌ চকার। ইয়ং সাধ্বী স্ত্রী নষ্টাঽভবদিতি অত্র ত্যাগক্রিয়ায়া দেহেঽন্বয়বাধো ভগবদ্দেহস্য সচ্চিদানন্দরূপত্বেন নিত্যত্বাৎ। তথাহি মহাবারাহে। সর্ব্বে নিত্যাঃ শাশ্বতাশ্চ দেহাস্তস্য পরাত্মনঃ। হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ ক্বচিৎ। পরমানন্দসন্দোহা জ্ঞানমাত্রাশ্চ সর্ব্বত ইতি। তথা মাধ্বভাষ্য-প্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ। বাসুদেবঃ সঙ্কর্ষণঃ প্রদ্যুম্নোঽনিরুদ্ধো হংসো মৎস্যঃ কূর্ম্মো বরাহো নরসিংহো বামনো রামো রামো রামঃ কৃষ্ণো বুদ্ধঃ কল্কিরহং শতধাহং সহস্রধাহ-

---

শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! ব্রহ্মশাপ কেবল নাম মাত্র; অপ্রতিহত ভগবদিচ্ছাই সর্ব্বপ্রধান! সর্ব্বশক্তিমান্ শ্রীহরি অত্যুন্নত নিজ কুল উপসংহার

আভাস।

মাত্র। তাঁহার ইচ্ছা না হইলে, যদুবংশের নাশ বা তদ্ধেতু ব্রহ্মশাপের কোন সম্ভাবনা মাত্রেরও সঙ্গতি হইত না। তাঁহার অচিন্ত্য মর্য্যাদাপ্রকাশক দেহত্যাগের অভিলাষ মনোমধ্যে উদয় হইলে, তিনি চিন্তা করিয়াছিলেন; এই কথা বলায় স্পষ্টই প্রকাশ যে, তিনি সচ্চিদানন্দ-ঘনবিগ্রহ; প্রপঞ্চ মধ্যবর্ত্তী জনগণের চক্ষুর গোচরীভূত নহেন; সাধারণ দৃষ্টির বিষয়ীভূত হওয়াই তাঁহার, স্ফীতভাব ও বিশেষণ বিশিষ্ট অবস্থা। বস্তুরূপ বিশেষ্য-স্থানীয় পদার্থের বিশেষণ অংশের উপরই বিধি ও নিষেধ সম্ভব; মূল বস্তুর উপর কোন বিধি বা নিষেধ স্পর্শ করে না। ধর্ম্মী বস্তু অটল ভাবে বিদ্যমান থাকে; কেবল ধর্ম্মরূপ গুণাদির ব্যত্যয়ে, বিবিধ তারতম্য ঘটে। যেমন চৈত্র-নামক কোন ব্যক্তি, রাজা হইয়াছে, এবং সে তাঁহার দেহকে বিলক্ষণ পুষ্ট করিয়াছে বলিলে, রাজা হইয়াই দেহের পুষ্টি সাধনে উক্ত ব্যক্তির কিছু পরিবর্ত্তন ঘটে নাই; তবে তাহার মানসিক অবস্থা ও দেহাবস্থার

সংহৃত্য স্বকুলং স্ফীতং ত্যক্ষ্যন্ দেহমচিন্তয়ৎ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

বাঞ্ছিতং ইচ্ছা যস্য সঃ হরিঃ স্বকুলং সংহৃত্য স্ফীতং দেহং ত্যক্ষ্যন্ অচিন্তয়ৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নহ্যত্র শাপঃ প্রভুঃ কিন্তু ভগবদিচ্ছয়ৈব ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিতোঽনন্তোঽহং নৈবৈতে জায়ন্তে নৈতে ম্রিয়ন্তে নৈষাং বন্ধো ন মুক্তিঃ সর্ব্বএব হ্যেতে পূর্ণা অজরা অমৃতাঃ পরমাঃ পরমানন্দা ইতি গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং বৃন্দাবনসুরভূরুহ-তলাসীনমিতি গোপালতাপনী। ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম পুরুষং নৃকেশরি-বিগ্রহমিতি নৃসিংহতাপনী চ। তথা অত্রৈব কৃষ্ণস্যমণি নিম্নোচ ইতি। আদায়ান্তরধাদ্ যস্তু স্ববিম্বং লোকলোচনমিতি। ব্রজপুর-বনিতানাং বর্দ্ধয়ন্ কামদেবমিত্যাদি শ্রুতিস্মৃতি বাক্যানি বহূন্যেব দ্রষ্টব্যানি। অত্রতু প্রকটার্থেন দেহত্যাগমবগময্য পূর্ব্বাপরবাক্যবিরোধমনবধাপ্য চ অসুর-প্রকৃতয় এব প্রেমভক্তামৃতাবঞ্চিতাঃ শ্রীভাগবতস্য মোহিনীত্বে ব্যাখ্যাতত্বাৎ ব্যাখ্যাস্যমানত্বাচ্চ নূনমিতি পাঠে নু নিশ্চিতং ঊনং দেহং স্বাংশরূপং নারায়ণাভিধং অবতার-কালে স্বস্মিন্ বৈকুণ্ঠা-দাগত্য মিলিতং সংপ্রতি পুনর্বৈকুণ্ঠে প্রস্থাপয়িতুং স্বদেহাদ্বিভজ্য ত্যক্ষ্যন্ আগতেভ্যো ব্রহ্মাদিভ্যঃ পালনার্থং দাস্যন্ ত্যজেদ্দানার্থত্বাৎ দেহং বিরাডাকারং পৃথ্বীমিতি সন্দর্ভঃ ॥ ২৯ ॥

করিয়া স্বীয় নর-কলেবর পরিত্যাগ করিতে প্রস্তুত হইয়া মনে মনে ভাবিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

পরিবর্ত্তন ঘটিয়াছে মাত্র। আবার রাজত্ব নষ্ট হইলে বা দেহ ক্ষীণ হইলেও সেই চৈত্রই থাকিবে; তবে পূর্ব্বাবস্থার পরিবর্ত্তন মাত্র। যেমন এই সাধ্বী কুলটা হইয়াছে বলিলে, তাহার স্ত্রীত্বের কোন পরিবর্ত্তন হয় নাই, তবে স্ত্রীনিষ্ঠ সতীত্ব-ধর্ম্মের তারতম্যের মাত্র পরিচয়; সেইরূপ ভগবদ্দেহই সচ্চিদানন্দঘন নিত্যস্বরূপ; তাহার বিঘ্ন বা বাধা, জন্ম বা মৃত্যু কোন মতেই সঙ্গত নহে; তবে তাঁহার ত্যাগ বা গ্রহণ, এই ক্রিয়াদ্বয়ই ঐ দেহের ধর্ম্মরূপে প্রতীয়মান হইয়া, প্রাপঞ্চিক লোকের গোচরীভূত বা অগোচরীভূত ভাবমাত্রই তাঁহার আবির্ভাব বা তিরোভাব। মহাবরাহ পুরাণে উক্ত হইয়াছে, সেই পরমাত্মার যাবতীয় দেহই নিত্য ও সত্যস্বরূপ। প্রাকৃতিক সম্বন্ধের ন্যায়, সে দেহের ক্ষয়, ব্যয় বা উপচয়াদি কখন লক্ষ্য হয় না। কারণ সে মূর্ত্তি পরমানন্দের ঘনীভূত অবস্থা ও বিশুদ্ধ জ্ঞান মাত্র। মাধ্বভাষ্য-প্রমাণিত শ্রুতিতেও উক্ত আছে যে, বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন, অনিরুদ্ধ, হংস, মৎস্য, কূর্ম্ম, বরাহ, নরসিংহ, বামন, পরশুরাম, শ্রীরাম, বলরাম, কৃষ্ণ, বুদ্ধ, ও কল্কি এই সকল অবতারই আমার। আমি শতভাবে, সহস্রভাবে এবং এই জগৎ হইতে অনন্তরূপে

অস্মাল্লোকাদুপরতে ময়ি জ্ঞানং মদাশ্রয়ং।
অর্হত্যুদ্ধব এবাদ্ধা সম্প্রত্যাত্মবতাং বরঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্মাৎ লোকাৎ মর্ত্ত্যলোকাৎ ময়ি (শ্রীকৃষ্ণে) উপরতে অন্তর্হিতে সতি মদাশ্রয়ং মদধীনং জ্ঞানং সংপ্রতি ইদানীং আত্মবতাং বশীকৃতান্তঃকরণানাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ উদ্ধবঃ এব, অদ্ধা সাক্ষাৎ অর্হতি (স্বয়ং গ্রহীতুং অন্যান্ গ্রাহয়িতুং চ) যোগ্যো ভবতি নান্যঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ময়ি উপরতে সতি জ্ঞানমর্হতি জ্ঞানযোগ্যো ভবতি ন চান্যঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মাৎ প্রাপঞ্চিকাল্লোকাদুপরতে স্বীয়রূপগুণলীলামাধুর্য্যবৃষ্টিভ্যো বিরতে সতি অহমেবাশ্রয়ো যস্য তৎ অহং যজ্জানামি তদুদ্ধবোঽপি জ্ঞাতুমর্হতীত্যর্থঃ। মাং দিদৃক্ষূন্ মন্মুখাজ্, জ্ঞানং জিজ্ঞাসূন্ বদরিকাশ্রমবাসিনো মুনীন্ মৎপ্রতীমূর্ত্তিত্বেন জ্ঞানং গ্রাহয়িতুমিতি ভাবঃ আত্মা অহমেব স্বামিত্বেন বর্ত্তে যেষাং তেষামাত্মবতাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মজ্ঞানের আশ্রয়ই এক আমি; সেই আমি এই মর্ত্ত্যলোক হইতে অন্তর্হিত হইলে, উক্ত জ্ঞান-ধারণে অন্য কাহাকেও পাত্র দেখি না। সংযতচেতা জনগণের মধ্যে উদ্ধবই অগ্রগণনীয়! সুতরাং মন্নিষ্ঠ জ্ঞান স্বয়ং ধারণে এবং পরপ্রবোধনে উদ্ধবই একজন উপযুক্ত ব্যক্তি ॥ ৩০ ॥

আভাস।

আমিই বিরাজ করিতেছি। এই সমস্তের জন্ম বা নাশ নাই; বন্ধন বা মুক্তিও নাই। ইহারা সকলে অজর, অমর, সর্ব্বোৎকৃষ্ট পরমানন্দস্বরূপ। গোপালতাপনী মধ্যেও প্রকাশ আছে, অহো! যিনি পরমানন্দস্বরূপ গোবিন্দ, তিনিও বৃন্দাবনের দেবতরুর তলে সমাসীন! নৃসিংহতাপনীতেও প্রকাশ আছে যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নরোত্তম বিগ্রহ পরিগ্রহ করিলেও তিনি ঋত, সত্য, পরব্রহ্ম পুরুষস্বরূপ। ভাগবতেও প্রকাশ আছে, শ্রীকৃষ্ণ-সূর্য্য এই জগৎ হইতে অস্তমিত হইয়া যে স্থানে উদয় হইলেন সেই স্থানবাসিগণের আর আনন্দের সীমা ছিল না। যেমন চশ্‌মা বা উপচক্ষুর সাহায্যে শক্তিহীন পুরুষ জগৎ নিরীক্ষণ করে, সেইরূপ জগৎবাসী প্রপঞ্চ জনগণের পরমাত্মস্বরূপ নিরীক্ষণের চশ্‌মা-স্থানীয়ই কৃষ্ণবিগ্রহ। তদ্দ্বারা জীব পরম তত্ত্ব অবলোকনে কৃতার্থ হইয়াছিল। প্রকাশ্য ভাবে ভগবান দেহত্যাগ করিলেও, পরমার্থত তাহা নহে। যদি ঐ দেহই তাঁহার পারমার্থিক দেহ হইত, তাহা হইলে কি ভক্ত, কি অভক্ত, সকলেই প্রেম ভক্তিতে নিমগ্ন হইত; কিন্তু তাহা ঘটে নাই। অসুরপ্রকৃতিগণ প্রেমভক্তির লেশ মাত্র প্রাপ্ত হয় নাই। তিনি

নোদ্ধবোঽণ্বপি মন্ন্যূনো যদ্‌গুণৈর্নার্দ্দিতঃ প্রভুঃ।
অতো মদ্বয়ুনং লোকং গ্রাহয়ন্নিহ তিষ্ঠতু ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ অণু অপি অণুমাত্রং অপি, মৎ, মত্তঃ সকাশাৎ ন্যূনঃ ন ভবতি যৎ যস্মাৎ গুণৈঃ নার্দ্দিতঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ (তৎকার্য্যৈঃ শব্দাদিভিঃ চ.) নার্দ্দিতঃ ন অর্দ্দিতঃ (ন বিক্ষেপীকৃতঃ) (এবং) প্রভুঃ জিতেন্দ্রিয়ত্বেন সর্ব্বথা সমর্থঃ। অতঃ মদ্বয়ুনং মৎবিষয়কং জ্ঞানং, লোকং জনং গ্রাহয়ন্, ইহ মর্ত্যলোকে তিষ্ঠতু ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মত্তঃ সকাশাদীষদপি ন্যূনো ন ভবতীতি যদ্ যস্মাদ্‌গুণৈ র্বিষয়ৈ র্ন ক্ষোভিতঃ। মদ্বয়ুনং মদ্বিষয়ং জ্ঞানং লোকস্যোপদিশন্ ইহ ভূতলে তিষ্ঠতু ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপ্রতিমূর্ত্তিত্বে উদ্ধবস্য যোগ্যতামাহ অণ্বপি মত্তঃ সকাশাদীষদপি ন ন্যূনঃ যদ্‌যস্মাৎ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ। নন্বু জগত্যস্মিন্ গুণাতীতাঃ পরমহংসা জীবন্মুক্তা গুণৈরনর্দ্দিতা এব সন্তি তেন কিং তেষাং ভগবৎসাম্যাৎ সত্যং তর্হ্যেবং ব্যাখ্যেয়ং গুণৈরপ্রাকৃতৈ র্বলবুদ্ধিজ্ঞান-বৈরাগ্যাদিভি র্নার্দ্দিতং তেষাং বেগধারণসামর্থ্যমেব তৈরনর্দ্দিতত্বমত্র জ্ঞেয়ং। যথা কামাদি-বেগধারণসামর্থ্যমেব কামাদ্যনর্দ্দিতত্বমুচ্যতে। উদ্ধবো হি অতিরথযূথপযূথপেষু মুখ্য ইত্যুচ্যতে। তদপি ন ক্বাপি তাদৃশস্যা প্রাকৃতস্য বলস্যাবিষ্কারঃ কৃত ইতি বলবেগধারণং এবং বুদ্ধ্যাদীনামপি বেগধারণ- জ্ঞেয়মেতদেবাসাধারণ্যং। প্রভুঃ অহমিব বশীকৃতমায় ইত্যর্থঃ। মদ্বয়ুনং মজ্‌জ্ঞানং ॥৩১॥

বিশেষত সত্ত্বাদি সর্ব্বগুণে অলঙ্কৃত থাকায়, উদ্ধব কোন অংশে আমার অপেক্ষা ন্যূন নহে। বিষয়ানুরাগে তাঁহার চিত্ত কখনই ক্ষোভিত হয় না। অতএব মদ্বিষয়ক জ্ঞান জনগণকে প্রদানার্থ তিনি এক্ষণে মর্ত্ত্যলোকে অবস্থান করুন! ॥ ২৯। ৩০। ৩১ ॥

আভাস।

বৈকুণ্ঠ হইতে আগমন কালে স্বকীয় নারায়ণের অংশে এবং ব্রহ্মাদির সমগ্র শক্তির বেষ্টনে আবির্ভূত হন এবং তিরোধান কালে বৈকুণ্ঠে স্ব অংশে প্রেরণার্থ ব্রহ্মাদি দেবতাগণকে স্বশক্তি ত্যাগচ্ছলে নিজ অংশ হইতে বিভাগ করত সমর্পণ করিয়া বিরাড়াকার পার্থিব দেহ পৃথিবীতে মিলিত রাখিলেন, ইহাই তাৎপর্য্যার্থ ॥ ৩১ ॥

ভগবান্ যখন জগতে স্বীয় রূপ, গুণ, লীলা ও মাধুর্য্যাদি বিতরণে বিরত হইলেন, তখন তিনি আত্মস্বরূপেই পূর্ণকামের ন্যায় বিরাজ করিতে লাগিলেন। তৎকালে তিনিই তাঁহার আশ্রয়, তিনিই জ্ঞান, জ্ঞেয়ও জ্ঞাতা; তদ্ভিন্ন অন্য কেহ তাঁহার আশ্রয় ছিল না।

এবং ত্রিলোকগুরুণা সন্দিষ্টঃ শব্দযোনিনা।
বদর্য্যাশ্রমমাসাদ্য হরিমীজে সমাধিনা ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং অনেন অভিপ্রায়েণ, ত্রিলোকগুরুণা স্বর্গাদিলোকত্রয়াণাং গুরুণা, শব্দযোনিনা বেদকর্ত্রা, সন্দিষ্টঃ সন্ সংকল্পেন কথিতঃ (উদ্ধবঃ) বদর্য্যাশ্রমং বদরীনামানং আশ্রমং আসাদ্য আগত্য সমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ, হরিং ঈজে পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবমনেনাভিপ্রায়েণ। শব্দযোনিনা বেদকর্ত্রা। ঈজে পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমনেন প্রকারেণ ত্রিলোকস্থানাং গুরুণাং কেষাঞ্চিদবশিষ্টানাং বদরিকাশ্রমবাসিনামুদ্ধব-দ্বারাপি গুরুণেত্যর্থঃ। শ্রুতদেবাদি-মিলনার্থং বাণাসুরজয়ার্থং পারিজাতাদি-নয়নার্থং ব্রাহ্মণপুত্রাদ্যানয়নার্থং দেবকীপুত্রাদ্যানয়নার্থং চ প্রায়ো মিথিলাদি-সমস্ত-ভূতল-সর্গ-বৈকুণ্ঠ-সুতলাদীন্ গচ্ছতা স্বদর্শনেন স্বশ্রীমুখজ্ঞানোপদেশেন চ তত্রত্যান্ কৃতার্থয়তাপি ভগবতা বদরিকাশ্রমানাগমনাৎ তত্রত্য ঋষিজনানামপ্যুৎকণ্ঠামনুস্মৃত্য তত্রোদ্ধবঃ প্রস্থাপিতঃ ক্বচিৎ কল্পে বদরিকাশ্রমোঽপি স্বয়ং তেনৈব গতঃ ইতি চেত্তদা উদ্ধবোঽপি তত্র ন প্রস্থাপিত ইতি জ্ঞেয়ং। সংদিষ্ট ইতি কশ্চিৎ সন্দেশোঽপি প্রেষিতঃ। ইমং সন্দেশং নর-নারায়ণাভ্যাং দেহীতি সন্দেশবিষয়ীকৃত ইত্যর্থঃ। সচ নোদ্ধবোঽস্মদীতি পদমেব শব্দযোনিনাং শব্দানাং বেদলক্ষণানামপি যোনিরুৎপত্তি র্যতঃ ইতি বেদেষ্বপ্যনুপলভ্য জ্ঞানং ভগবান্ জানাতীতি ধ্বনিঃ। তচ্চোদ্ধবে ন্যস্তমিত্যনুধ্বনিঃ। উদ্ধবমুখান্নরনারায়ণৌ তদেব প্রাপ্স্যত ইতি শ্রুত্যনুধ্বনিঃ। সন্দেশ পত্রীচ স্বস্তি শ্রীমন্নরনারায়ণৌ প্রতি বিজ্ঞাপনঞ্চেদং। সপাদশতবর্ষপর্য্যন্তৈব মৎপ্রকটপ্রকাশগতা লীলা ভবেৎ তন্মর্য্যাদা চ সংপ্রতি বৃত্তেতি দ্বারকায়াং সপরিকরো ময়া অন্তর্দ্ধীয়তে প্রভাসঞ্চ গত্বা অবতারিতান্ দেবাদীনধিকারিক-ভক্তান্ প্রতি স্বাস্পদেষু প্রস্থাপ্য ব্রহ্মপ্রার্থিতৈনৈকেনাংশেন বৈকুণ্ঠে সার্দ্ধুনেনাংশেনালক্ষিতং যুষ্মৎপদে চ গম্যতে কিঞ্চ মৎপূর্ণস্বরূপদর্শনসোৎকণ্ঠানাং যুষ্মাকং

হে রাজন্! বেদপ্রবর্ত্তক ত্রিলোক-গুরু ভগবান্ বাসুদেব উদ্ধবকে এই-রূপ আদেশ প্রদান করেন; এবং উদ্ধবও তাঁহার অভিপ্রায় অনুসারে বদরিকাশ্রমে আগমন পূর্ব্বক সমাধি অবলম্বনে শ্রীহরির অর্চ্চনা করিয়া-ছিলেন ॥ ৩২ ॥

আভাস।

এ ভাবও কেবল উদ্ধব ব্যতীত অন্য কেহ পরিজ্ঞানে সমর্থ নহে। এমন কি! তাঁহারা রূপধারী বিষ্ণুর তিরোধান-কালে কৃষ্ণান্তঃপ্রাণ ঋষিগণ শ্রীকৃষ্ণের মুখপদ্ম হইতে তদীয় পরম পবিত্র জ্ঞান শ্রবণের জন্য উৎসুকচিত্তে বদরিকাশ্রমে অপেক্ষা করিতেছিলেন ॥ ৩২ ॥

বিদুরোঽপ্যুদ্ধবাৎ শ্রুত্বা কৃষ্ণস্য পরমাত্মনঃ
ক্রীড়য়োপাত্তদেহস্য কর্ম্মাণি শ্লাঘিতানি চ ॥
দেহন্যাসঞ্চ তস্যৈবং ধীরাণাং ধৈর্য্যবর্দ্ধনং।
অন্যেষাং দুষ্করতরং পশূনাং বিক্লবাত্মনাং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্রীড়য়োপাত্তদেহস্য ক্রীড়য়া ক্রীড়ার্থং স্বেচ্ছয়া উপাত্তঃ স্বীকৃতঃ দেহঃ (মনুষ্যনাট্যং) যেন তস্য পরমাত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য শ্লাঘিতানি প্রশংসনীয়ানি, প্রেম্না সংস্তুতানি কর্ম্মাণি চকারাৎ জন্মাদি চ, উদ্ধবাৎ উদ্ধবমুখাৎ শ্রুত্বা, বিদুরঃ (উত্তরশ্লোকদ্বয়েন অন্বয়ঃ)॥

ধীরাণাং ধৈর্য্যবর্দ্ধনং অন্যেষাং বিক্লবাত্মনাং অধীরচেতসাং পশূনাং পশুবৎ বিষয়াবিষ্টচিত্তানাং দুষ্করতরং তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য দেহন্যাসং দেহত্যাগং চ শ্রুত্বা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যেষাং পশূনাং পশুতুল্যানাং বিক্লবাত্মনাং অধীরচিত্তানাং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃতে মৎপ্রিয়ে পার্ষদমুখ্যেঽস্মিন্নুদ্ধবে স্বসারূপ্যসাকল্যে অর্পিতে যতঃ। নোদ্ধবোঽপি মন্ন্যূনো যদ্ গুণৈর্নার্দিতঃ প্রভুঃ। অতো মদ্বয়ুনং লোকং গ্রাহয়ন্নিহ তিষ্ঠত্বিত্যেষা। ইহ বদরিকাশ্রমে ॥ ৩২ ॥

ক্রীড়য়ৈব কর্ত্র্যা উপ আধিক্যেন আত্তো গৃহীতো দেহো যস্য তস্য তস্য লীলাশক্তে-

---

বিদুর উদ্ধবমুখে শ্রবণ করিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ পরমাত্মা জনার্দ্দন! তিনি লীলানুরোধে মানবদেহ ধারণ করত, অলৌকিক ক্রিয়া সকল সমাপন করিয়াছেন।

ভগবানের কলেবর পরিত্যাগ করাও অমানুষিক ব্যাপার! সামান্য পশুর ন্যায় বিষয়াবিষ্টচিত্ত জনগণের পক্ষে এরূপ দেহত্যাগ করা দূরে থাকুক, মনে মনে কল্পনা করাও দুরূহ। কিন্তু এতদ্দর্শনে চিন্তাশীল ধীর ব্যক্তিগণের ধৈর্য্যগুণেরই বৃদ্ধি হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

ভগবজ্জ্ঞানে উদ্ধব যে প্রকৃত অধিকারী, তাহার পরিচয় প্রদানার্থ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং বলিয়াছেন যে, উদ্ধব কোন অংশে আমার অপেক্ষা ন্যূন নহে। অবশ্য প্রাকৃতিক গুণের দ্বারা অভিভূত নহে এমন সহস্র সহস্র জীবন্মুক্ত পুরুষ জগতে বিচরণ করিতেছেন বটে, কিন্তু তাঁহারা ঐরূপ সামর্থ্যবিশিষ্ট বলিয়াই যে ভগবানের সমতুল্য, তাহা কখনই নহে। যূথপতি যেমন সংগ্রামে যাবতীয় সৈন্য ও সৈন্যপতিগণের বেগ একাই ধারণ করেন,

আত্মানঞ্চ কুরুশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণেন মনসেক্ষিতং।
ধ্যায়ন্ গতে ভাগবতে রুরোদ প্রেমবিহ্বলঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! ভাগবতে উদ্ধবে গতে সতি আত্মানং স্বয়ং কৃষ্ণেন মনসা ঈক্ষিতং চ শ্রুত্বা তং ভগবন্তং এব ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্ প্রেমবিহ্বলঃ তৎপ্রেম্না বিহ্বলঃ ব্যাকুলঃ বিদুরঃ রুরোদ ক্রন্দিতবান্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনসেক্ষিতং চিন্তিতং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রধীন এব স তস্য দেহস্থৈব শক্ত্যাবির্ভাব্যতে চান্তর্দ্ধাপ্যতে চেতি ভাবঃ। তথা এবমনেন প্রকারেণ তস্য ধীরাণাং যাদবাদীনামপি দেহানাং ন্যাসং দ্বারকায়ামপ্রকটপ্রকাশেঽর্পণং। প্রভাসে চ পুনস্ত্যাগং শ্রুত্বা কীদৃশং ধৈর্য্যবর্দ্ধনং তথা শ্রুত্বৈব বিদুরো হৃদি ধৈর্য্যমবধার্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বা তদপি ধৈর্য্যচ্ছেদনং বর্দ্ধচ্ছেদনে। পুনঃ কীদৃশং অন্যেষামভক্তানাং যোগিনামপি অতিশয়েন দুষ্করং। একত্র দেশে দেহস্যান্তর্দ্ধানমন্যত্র দেশে ত্যাগত্বেন লোকে জ্ঞাপনমিতি যোগিভির্দুষ্করমিত্যর্থঃ পশূনামিতি ভক্ত্যভাবাদিতি ভাবঃ। বিরুবাস্মনামেবং কর্ত্তুং ব্যাকুলমনসাং। আত্মানং স্বং ॥ ৩৩।৩৪ ॥

হে কুরুবংশাবতংস! উদ্ধব যখন শুনিলেন যে, বিষ্ণু প্রস্থানকালে তাঁহার বিষয় মনোমধ্যে স্থান দিয়াছিলেন, এই ভাবিয়া ভগবদন্তর্দ্ধানে তিনি প্রেমে বিহ্বল হইয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

সেইরূপ উদ্ধব কেবল গুণসমূহে নহে, বল, বুদ্ধি, জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদি সকলের বেগ ধারণ করত অতলস্পর্শ অসীম সমুদ্রের ন্যায়, তিনি অচলভাবে প্রতিষ্ঠিত; সুতরাং ভগবৎ সাদৃশ্যে তুলনীয় ॥ ৩১ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ত্রিলোকের গুরু। সকলেই তাঁহার আবির্ভাবে কৃতার্থ হইতে বাসনা করিয়াছিল। তিনিও শ্রুতদেবাদি ভক্তসম্মিলন, বাণাদি অসুর-জয়, পারিজাত আনয়ন, ব্রাহ্মণের মৃত পুত্র আনয়ন, দেবকীর মৃত পুত্র প্রদর্শন এবং মিথিলাদি সমস্ত ভূতল, স্বর্গ, বৈকুণ্ঠ ও সুতলাদিলোকে গমন পূর্ব্বক নিজ দর্শন দানে ও নিজমুখে জ্ঞান উপদেশ প্রদানে তত্রত্য সকল ভক্ত ও জীবগণকে নিস্তার করার নিমিত্ত স্বয়ং আর বদরিকাশ্রমে যাইতে পারেন নাই। কিন্তু সেই জন্যই নিজ কার্য্য পূরণার্থ উদ্ধবকে তথায় প্রেরণ করেন। যে কল্পে স্বয়ং তথায় উপস্থিত হইয়াছিলেন, সে কল্পে আর উদ্ধবকে তথায় প্রেরণ করেন নাই। উদ্ধব তুমি আমার স্বরূপ হইয়া নর-নারায়ণ ঋষিদ্বয়কে আমার বার্ত্তা প্রদানে আনন্দিত করিও এবং তাঁহাদিগকে আমার বিজ্ঞাপনী পত্রী প্রদর্শন পূর্ব্বক জানা-

কালিন্দ্যাঃ কতিভিঃ সিদ্ধ অহোভি র্ভরতর্ষভ।
প্রাপদ্যত স্বঃসরিতং যত্র মিত্রাসুতো মুনিঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুরোদ্ধব-সম্বাদে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥*॥৪॥*॥

অন্বয়ঃ।

হে ভরতর্ষভ! কতিভিঃ অহোভিঃ সিদ্ধে সতি বিদুরঃ কালিন্দ্যাঃ সকাশাৎ স্বঃসরিতং গঙ্গাং প্রাপদ্যত প্রাপ্তঃ যত্র মিত্রাসুতঃ মৈত্রেয়ঃ মুনিঃ আসীৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতি তৃতীয়ে চতুর্থঃ অধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কালিন্দ্যাঃ সকাশাৎ সিদ্ধ এব বিদুরঃ কতিপয়ৈ র্দিনৈঃ স্বঃসরিতং গঙ্গাং প্রাপদ্যত প্রাপ্তঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে চতুর্থঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালিন্দ্যাঃ সকাশাৎ কতিভিরহোভিঃ সিদ্ধে নিষ্পন্নে সতি ভাবে ক্তঃ। কতিষু অহঃসু বৃত্তেষু সৎস্বিত্যর্থঃ। স্বঃসরিতং গঙ্গাং প্রাপদ্যত প্রাপ্তঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়েঽত্র চতুর্থোঽপি সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে কুরুনন্দন! অনন্তর অতি অল্প দিবসের মধ্যে যোগসিদ্ধ মহামনা বিদুর কালিন্দীতট হইতে যাত্রা করিয়া, ভগবান্ মৈত্রেয় ঋষি যেখানে বাস করিতেছিলেন, ভাগীরথীর তীরবর্ত্তী সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

ইতি তৃতীয়ে চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

ইবে যে, শত বর্ষ ও তৎপাদ কালব্যাপী আমার লীলা মর্য্যাদা হইয়াছে, সম্প্রতি পার্ষদগণে পরিবৃত হইয়া দ্বারকায় অন্তর্হিত হইলাম। প্রভাসে অবতীর্ণ দেবতাগণকে স্ব স্ব পদে পুনঃ প্রতিস্থাপিত করিয়া, ব্রহ্মার প্রার্থনা অনুসারে মদীয় অংশ অর্জ্জুনকে সঙ্গে লইয়া সকলের অজ্ঞাত-সারে আপনাদের স্থান বৈকুণ্ঠে গমন করিতেছি। আপনারা আমার পূর্ণস্বরূপের দর্শনাকাঙ্ক্ষী বটে; কিন্তু কি করি! সাবকাশের অভাবে আমি আপনাদের মনোরথ স্বয়ং পূর্ণ করিতে অসমর্থ হইলাম; সুতরাং আমার প্রিয় পার্ষদগণের শ্রেষ্ঠ এই উদ্ধবকে নিজের সারূপ্যাদি সাদ্‌গুণ্য অর্পণ করিলাম। কারণ উদ্ধব আমার অপেক্ষা কোন অংশে ন্যূন নহেন। তিনি মদীয় পরম ভাব জগতে বিস্তারার্থ এই বদরিকাশ্রমেই অবস্থান করুন! আপনারা উদ্ধবের সমীপে ভগবদ্দর্শনের ফল প্রাপ্ত হইবেন ॥ ৩২ ॥

ভগবানের ক্রীড়াই তাঁহার আবির্ভাবের কারণ; লীলাশক্তির অধীনই ভগবান্। লীলাশক্তিই ভগবদ্দেহ। সেই শক্তির অনুরোধেই ভগবান্ আবির্ভূত ও অন্তর্হিত হইয়া

শ্রীশুক উবাচ ॥

দ্বারি হ্যনন্তা ঋষভঃ কুরূণাং মৈত্রেয়মাসীনমগাধবোধং।
ক্ষত্তোপসৃত্যাচ্যুতভাবসিদ্ধঃ পপ্রচ্ছ সৌশীল্যগুণাভিতৃপ্তঃ ॥১॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। কুরূণাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ অচ্যুতভাবসিদ্ধঃ কৃষ্ণভক্ত্যা নিবৃত্তাখিল-রাগদ্বেষাদিদোষঃ, ক্ষত্তা বিদুরঃ, হ্যনন্তাঃ গঙ্গায়াঃ, দ্বারি হরিদ্বারে, আসীনং ভগবচ্চিন্তন-পরতয়া উপবিষ্টং, অগাধবোধং আত্মপরমাত্মযথার্থজ্ঞানবিশিষ্টং মৈত্রেয়ং উপসৃত্য সমীপে গত্বা (গুরোঃ) সৌশীল্যগুণাভিতৃপ্তঃ আর্জ্জবাদিগুণৈঃ সন্তুষ্টঃ সন্ (তং মৈত্রেয়ং) পপ্রচ্ছ জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চমে ভগবল্লীলাং ক্ষত্রা পৃষ্টো মহামুনিঃ।
প্রোবাচ মহদাদীনাং সর্গং তৈশ্চ হরেঃ স্তুতিং।
উক্তশ্চতুর্ভিরধ্যায়ৈঃ ক্ষত্তু র্মৈত্রেয়সঙ্গমঃ।
সংবাদস্তু তয়োঃ স্কন্ধদ্বয়েনাথ নিগদ্যতে।

হ্যনন্তা গঙ্গায়া দ্বারি দ্বারে আসীনং নতু কর্ম্মব্যগ্রং তত্র হেতুঃ। অগাধঃ অপরিচ্ছিন্নো বোধো যস্যেতি। মৈত্রেয়স্য সৌশীল্যং আর্জবাদি গুণাশ্চ করুণাদয়ঃ তৈরভিতৃপ্তঃ। সৌশীল্য-গুণাভিতৃপ্তমিতি পাঠে ক্ষত্তুঃ সৌশীল্যাদিভিরভিতৃপ্তং সন্তুষ্টং মৈত্রেয়ং ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চমে জগতঃ সৃষ্টাদ্যপৃচ্ছৎ সুখদুঃখিনঃ। ক্ষত্রা প্রত্যাহ মৈত্রেয়ঃ সর্গং তত্ত্বৈঃ স্তবং হরেঃ। ভক্ত্যা চতুর্ভিরধ্যায়ৈরাশ্রয়স্যাঙ্গিনঃ স্থিতিং। উক্ত্বা তদঙ্গিষূক্তোঽপি সর্গঃ স ব্যাসমুচ্যতে। হ্যনন্তা গঙ্গায়াঃ দ্বারি হরিদ্বারে আসীনং নতু কার্য্যব্যগ্রং। প্রথমান্ত পাঠে মৈত্রেয়স্য সৌশীল্য গুণৈঃ সন্তুষ্টঃ। দ্বিতীয়ান্তপাঠে বিদুরস্য ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, কুরুকুল-চূড়ামণি বিদুর কালিন্দীর তীর হইতে নির্গত হইয়া অচ্যুত-চিন্তায় চিত্ত নিশ্চিন্ত করত গঙ্গাতীরাভিমুখে যাত্রা করিয়াছিলেন ;

আভাস।

থাকেন। এই শক্তিবলেই যাদবাদি পার্ষদগণও আগমন করত লীলাকার্য্যের সাহায্য করিয়া পুনরায় সময় ক্রমে অন্তর্হিত হইয়াছেন। এই লীলার অন্তর্ধান ব্যাপার বিদুরাদি ভক্তগণের হৃদয়ে মর্ম্মান্তিক শোক উৎপাদন করত ধৈর্য্য প্রদান করিয়াছে। যাহারা পশুর ন্যায় সংসারে আবদ্ধচিত্ত, তাহারাই কেবল এই বিষম সমস্যার অন্তরে প্রবেশ করিতে পারে নাই। এক দেশে শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধান, অন্যত্র স্বীয় মাধুর্য্য প্রকটনে আবির্ভাব! ইহা যে যোগীরও অচিন্ত্য, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩৩।৩৪।৩৫ ॥

ইতি তৃতীয় স্কন্ধে চতুর্থ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত।

বিদুর উবাচ।

সুখায় কর্ম্মাণি করোতি লোকো ন তৈঃ সুখং বান্যদুপারমং বা।

অন্বয়ঃ।

বিদুরঃ উবাচ। লোকঃ জনঃ, (সর্ব্বোঽপি) সুখায় (সুখপ্রাপ্ত্যর্থং দুঃখনিবৃত্ত্যর্থং চ) কর্ম্মাণি (লৌকিকানি কৃষিবাণিজ্যাদিরূপাণি তথা শ্রৌতস্মার্ত্তাদীনি যজ্ঞাদীনি) করোতি, তৈঃ কর্ম্মভিঃ তু সুখং নিরতিশয়ং বা অন্যদুপারমং অন্যস্য দুঃখস্য আত্যন্তিকীং নিবৃত্তিং

শ্রীধরস্বামী।

প্রশ্নানেবাহ। সুখায়েতি পঞ্চদশভিঃ। তৈঃ কর্ম্মভিরপি সুখং বা অন্যস্য দুঃখস্য উপারমং বেত্যর্থঃ। অথবা অন্যদ্বা ন বিন্দেত! কিং তদিত্যপেক্ষায়াং তস্যৈব নির্দ্দেশঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র ভগবদুপদিষ্টং রহস্যং জ্ঞানমুদ্ধবাৎ প্রাপ্য স্বস্য তত্রাযোগ্যতাং মত্বা অতি নির্ব্বিণ্ণ এব বিদুরো মনসি পরামমর্শ। তস্যানুরক্তস্য মুনে র্মুকুন্দঃ প্রমোদ-ভারানতকন্ধরস্য। আশৃণ্বতো মামনুরাগহাসসমীক্ষয়া বিশ্রম্ভয়ন্নুবাচেত্যুদ্ধবোক্তেঃ। পরমান্তরঙ্গস্বভক্তচূড়ামণি-মুদ্ধবমেব ভগবান্ রহস্যং স্বজ্ঞানমুপদিদেশ নতু শৃণ্বন্তমপি মৈবং। তদহং তজ্‌জ্ঞানার্থ-মিমমজানন্তং মহানুভাবং প্রথমং ন প্রার্থয়িষ্যন্ কিন্তু স্বজিজ্ঞাসিতমেব যৎ কিঞ্চিৎ

তথায় হরিদ্বার সমীপে উপনীত হইয়া, অপরিচ্ছিন্ন-জ্ঞানবিশিষ্ট ভগবচ্চিন্তা-পরায়ণ মহর্ষি মৈত্রেয় মুনিকে উপবিষ্ট অবলোকন করিলেন। বিদুর তাঁহার সারল্যাদি গুণগ্রামে নিতান্তই সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্! জগতে মানব মাত্রেই দুঃখনিবৃত্তি পূর্ব্বক সুখপ্রাপ্তির কামনায় বিবিধ লৌকিক কৃষিবাণিজ্যাদি ও বৈদিক যজ্ঞাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকে;

আভাস।

পঞ্চমাধ্যায়ে বিদুরের প্রশ্নে মহামুনি মৈত্রেয় ভগবানের লীলা ও মহত্তত্ত্বাদির সৃষ্টি-বিষয়ক বর্ণনা পূর্ব্বক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিয়াছিলেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে।

প্রথম শ্লোকে শুকদেব মৈত্রেয় ঋষির মহানুভাবিতা ও সারল্যাদি স্বভাবের পরিচয় প্রদানে উপদেষ্টা গুরুর লক্ষণ এবং বিদুরের ভক্তি ও শ্রদ্ধাবিশিষ্টত্বের দ্বারা শিষ্যের লক্ষণ প্রদর্শন করিয়াছেন ॥ ১ ॥

অনন্তর বিদুর উদ্ধব-মুখে অতি গুহ্য পরম-জ্ঞানের কথা শ্রবণে নিতান্তই বিস্ময়াবিষ্ট হইলেন এবং এরূপ জ্ঞান সম্যক্ অবধারণে নিজের নিরতিশয় অযোগ্যতা অনুমান করিয়া ক্ষুণ্ণ হওত মনে মনে বিবেচনা করিলেন যে, উদ্ধব বলিয়াছিলেন যে তিনি যখন শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে উপনীত হন, তখন মৈত্রেয় ঋষিও তথায় উপস্থিত ছিলেন; এবং তাঁহার সমক্ষেই ভগবান্ সেই অতি গুহ্য জ্ঞান-সম্বন্ধে উপদেশ দেন। মৈত্রেয় মুনিকেই যে

বিন্দেত ভূয়স্তত এব দুঃখং যদত্র যুক্তং ভগবান্ বদেন্নঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

বা ন বিন্দেত লভেত (অপিতু) ততঃ (তৈরেব কর্ম্মভিঃ) ভূয়ঃ পুনঃ দুঃখং এব বিন্দতে। (অতঃ) অত্র (দুঃখনাশপূর্ব্বকসুখপ্রাপ্তৌ) যদ্ যুক্তং (সাধনত্বেন কর্ত্তুং যোগ্যং) তৎ ভগবান্ নঃ অস্মাকং বদেৎ বদতু ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপারমং বেতি। ততশ্চ তৈঃ কর্ম্মভি র্ভূয়ঃ পুনঃ পুনর্দুঃখমেব বিন্দেত। অত এবংবিধে সংসারে নোঽস্মাকং যদ্যুক্তং কর্ত্তুং যোগ্যং তৎ সর্ব্বজ্ঞো ভবান্ বদেৎ নিরূপয়তু ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃচ্ছামি। যদি চ তদয়ং জানাতি তদা ভো বিদুর! ত্বদর্থং ভগবতাহমাদিষ্টো ভগবৎপ্রোক্তং তস্য অজত্ব-জন্মবত্বাদিবিরোধপরিহারকমতি রহস্যং জ্ঞানং ত্বং গৃহাণেতি স্বয়মেব বক্ষ্যতীত্যত আহ স্বখায়েত্যাদি। তৈঃ কর্ম্মভিঃ সুখং বা অন্যৎ দুঃখোপশমনং বা উপারমং বৈরাগ্যং বা ন বিন্দেত কিন্তু ভূয়ো ভূয়ঃ কৃতেভ্যস্তেভ্যঃ কর্ম্মভ্যো দুঃখমেব। অত্র প্রশ্নে যদ্ যুক্তং তদুত্তরং নো অস্মান্ বদতু ভবান্ ॥ ২ ॥

কিন্তু তদ্দ্বারা তাহাদিগের সুখলাভ না ঘটিলেও কর্ম্ম হইতে নিবৃত্ত হইতে পারে না। অতএব আপনি সর্ব্বজ্ঞ; এই সংসারে প্রকৃত সুখ যে উপায়ে লাভ হয়, তৎসাধনার্থ সদুপদেশ আমাকে প্রদান করুন! ॥ ২ ॥

আভাস।

উপদেশ দিয়াছিলেন, এমন কথা কিছু প্রকাশ নাই; এবং ইনিও জানেন কি না, তাহাও বুঝিতে পারিলাম না। ভাল! ইহাঁর নিকটে প্রথমত প্রার্থনা করা আমার কর্ত্তব্য নহে; আমার জিজ্ঞাস্য বিষয় দুই একটা প্রথমত এই মহানুভব মুনির নিকট জিজ্ঞাসা করি; যদি ইনি তাহা পরিজ্ঞাত থাকেন, তাহা হইলে স্বয়ংই আমাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিবেন, ওহে বিদুর! তোমাকে উপদেশ দিবার জন্য ভগবান্ আমাকে আদেশ করিয়াছেন। আমি তোমাকে তদুক্ত জন্মরহিতত্ব ও জন্মবত্বাদি বিরোধ-নিবারক অতি গোপনীয় বিষয় সকল উপদেশ করিতেছি; তুমি অবহিত চিত্তে শ্রবণ কর! এইরূপ পরামর্শ স্থির করিয়া, বিদুর প্রথমত কর্ম্ম-বিষয়ক বিচার উত্থাপন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মহামুনে! জগতে দুই প্রকার কর্ম্ম অনুষ্ঠিত দেখা যায়। লৌকিক ও বৈদিক। মানব মাত্রেই দুঃখ নিবারণ পূর্ব্বক নিরতিশয় সুখপ্রাপ্তির অভিলাষে লৌকিক কৃষি বাণিজ্যাদি বা বৈদিক যজ্ঞাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! সেই সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠানে সুখের আশা দূরে থাকুক, উত্তরোত্তর দুঃখেরই উপস্থিতি দেখিতে পাওয়া যায়। কারণ কর্ম্মফলে তাহাদের আশা পূর্ণ না হইয়া, বরং উত্তরোত্তর বৃদ্ধিই হইয়া থাকে; সুতরাং

জনস্য কৃষ্ণাদ্বিমুখস্য দৈবাদধর্ম্মশীলস্য সুদুঃখিতস্য।
অনুগ্রহায়েহ চরন্তি নূনং ভূতানি ভব্যানি জনার্দ্দনস্য ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(যতঃ) দৈবাৎ পূর্ব্বকর্ম্মবশাৎ কৃষ্ণাৎ ঈশ্বরাৎ বিমুখস্য অতএব অধর্ম্মশীলস্য পাপ-নিরতস্য, সুতরাং সুদুঃখিতস্য জনস্য অনুগ্রহায় (যথাধিকারং সাধনোপদেশেন উদ্ধারার্থং) এব ইহ মর্ত্ত্যলোকে, জনার্দ্দনস্য ভগবতঃ, ভব্যানি মঙ্গলরূপাণি, ভূতানি ভবন্তঃ ভক্তাঃ নূনং চরন্তি বিচরন্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈবাৎ প্রাচীনাৎ কর্ম্মণো নিমিত্তভূতাৎ কৃষ্ণাদ্বিমুখস্য অতঃ অধর্ম্মশীলস্য অতঃ সুদুঃখিতস্য জনস্যানুগ্রহায় ভব্যানি মঙ্গলানি ভূতানি চরন্তি। ভবন্তঃ পরোপকারস্বভাবা এব ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বভূতানুগ্রাহকা ভবদ্বিধা মহাভাগবতা এব তত্ত্বং জানন্তীত্যাহ। ভব্যানি ভূতানি মঙ্গলরূপা ভক্তাঃ ॥ ৩ ॥

দেখুন! মানবগণ পূর্ব্ব-সঞ্চিত পাপ-কর্ম্মের অনুরোধে পরমেশ্বর হইতে বিমুখ হইয়া অধর্ম্মপথে পদার্পণ পূর্ব্বক নিতান্ত দুঃখ-সাগরেই নিমগ্ন হয়; আপনারা ভগবদ্ভক্ত ও পরোপকারী; কেবল সেই সমস্ত জীবগণের নিস্তারার্থই জগতে বিচরণ করিতেছেন ॥ ৩ ॥

আভাস।

যে কঠোরতা সহকারে তাহারা প্রথম কর্ম্মে প্রবৃত্ত হয়, তাহার ফলভোগকালে তদপেক্ষা অধিকতর পরিশ্রমের সহিত নূতন কর্ম্মে প্রবৃত্ত হয়। অতএব শান্তি বা সুখ কোথায়! তবে আপনি যদি জানেন, তাহা হইলে এমন কর্ম্মের উপদেশ দিন, যাহা একবার করিলেই শান্তি লাভ হয়; আর কর্ম্মবাসনা হৃদয়কে উত্তেজিত না করে ॥ ২ ॥

আমি জানি, দুঃখের মূল কারণই অধর্ম্মানুষ্ঠান। যাহারা ঈশ্বরপরায়ণ, তাঁহারা কখন অধর্ম্ম-পথে পদার্পণ করেন না। যাহারা ঈশ্বর-বিমুখ তাহারাই সত্যালোকের অভাবে ঘোর অন্ধকারময় অধর্ম্মগর্ত্তে নিপতিত হয়। পূর্ব্বসঞ্চিত দুরদৃষ্টই মনুষ্যের ভগবানের প্রতি দৃষ্টি লোপ করিয়া, সংসার-দৃষ্টির উদয় করে। হে ভগবন্! আপনাদের ন্যায় সর্ব্বভূতানুগ্রহকারী ব্যক্তিগণ কেবল তাদৃশ জনের নিস্তারের নিমিত্তই ভূমণ্ডলে বিচরণ করিতেছেন। আপনারাই সেই মঙ্গলময় দেবের মঙ্গলময় ভক্তমূর্ত্তি সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

আপনি আমাদিগকে সেই ভগবানের ভজন-পথ বলিয়া দিন। ভগবান্ যেমন, ভজনে তুষ্ট হন, এমন কিছুতেই হন না। তিনি ভক্তাধীন! ভজনের গুণে ভগবান্ ভক্ত-হৃদয়ে

তৎ সাধুবর্য্যাদিশ বর্ত্ম শং নঃ সংরাধিতো ভগবান্ যেন পুংসাং।
হৃদি স্থিতো যচ্ছতি ভক্তিপূতে জ্ঞানং সতত্ত্বাধিগমং পুরাণং ॥ ৪ ॥
করোতি কর্ম্মাণি কৃতাবতারো যান্যাত্মতন্ত্রো ভগবাংস্ত্র্যধীশঃ।

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ হে সাধুবর্য্য! শং সুখরূপং বর্ত্ম নঃ অস্মান্ আদিশ কথয়, যেন সংরাধিতঃ ভগবান্ হৃদি স্থিতঃ সন্ ভক্তিপূতে জনে সতত্ত্বাধিগমং তত্ত্বোৎবোধকং পুরাণং অনাদি বেদ-প্রমাণকং জ্ঞানং যচ্ছতি ॥ ৪ ॥

ত্র্যধীশঃ ত্রয়াণাং সত্ত্বাদিগুণানাং লোকানাং বা অধীশঃ অতএব অন্যতন্ত্রঃ কালকর্ম্ম-স্বভাবাদিপারতন্ত্র্যরহিতঃ ভগবান্ কৃতাবতারঃ সন্ যানি কর্ম্মাণি করোতি। অগ্রে সৃষ্টেঃ

শ্রীধরস্বামী।

তৎ তস্মাৎ হে সাধুবর্য্য শং সুখরূপং বর্ত্ম নঃ আদিশ কথয় যেন বর্ত্মনা সংরাধিতো হৃদিস্থিতঃ সন্ তত্ত্বাধিগমঃ আত্মাপরোক্ষ্যং তৎ সহিতং পুরাণং অনাদি বেদপ্রমাণকং ॥ ৪ ॥

করোতি কর্ম্মাণীত্যাদীনাং বর্ণয়েতি পঞ্চমশ্লোকে ক্রিয়াসম্বন্ধঃ। যথা যেন প্রকারেণ পুরুষরূপেণ কৃতাবতারঃ সন্ ত্র্যধীশঃ ত্রিগুণমায়ানিয়ন্তা অতঃ স্বতন্ত্র এব। যানি কর্ম্মাণি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শং সুখরূপং বর্ত্ম ভজনমার্গং নোঽস্মানাদিশ। স প্রসিদ্ধো ভগবান্ তত্ত্বস্য, বদন্তি তত্তত্ত্ববিদ ইত্যনেনোক্তস্য ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপস্যাধিগমো যস্মাত্তজ্ জ্ঞানং যচ্ছতি যদুক্তং। তচ্ছ্রদ্দধানা মুনয়ো জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া। পশ্যন্ত্যাত্মনি চাত্মানং ভক্ত্যা শ্রুতগৃহীতয়েতি। পুরাণং পুরাতনং ন মীমাংসাদিকমিবার্ব্বাচীনং ॥ ৪ ॥

করোতি কর্ম্মাণীত্যাদীনাং বর্ণয়েতি পঞ্চমশ্লোকস্থেনান্বয়ঃ। ত্র্যধীশঃ পুরুষত্রয়েশঃ কৃষ্ণঃ

অতএব হে সাধুশ্রেষ্ঠ! যে সাধনাফলে ভগবান্ মানবগণের ভক্তিপূত পবিত্র হৃদয়াকাশে উদিত হইয়া আত্মসাক্ষাৎকার সহ অনাদি বেদবোধিত পরম জ্ঞান প্রদানে কৃতার্থ করেন, আপনি সেই মঙ্গল-প্রদ সৎপথ প্রদর্শন করাইয়া আমাদিগকে কৃতার্থ করুন! ॥ ৪ ॥

ত্রিলোক-পতি ভগবান্ সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের অতীত; কাল, কর্ম্ম ও স্বভাবাদি

আভাস।

আগমন করেন। যেমন নিশার অবসানে সূর্য্যদেবের উদয় হইলে, কমল বিকাশচ্ছলে সংবদ্ধ-হৃদয় প্রশস্ত করে; সূর্য্যদেবও কিরণপ্রদান প্রসঙ্গে কমলের অতি গুহ্য গুহায় প্রবেশ পূর্ব্বক হিমকণার অপসারণে শুভ সৌন্দর্য্য বিকাশ করেন; ভগবানও ভজন-প্রভাবে মায়া মোহাদির অবসানে স্বয়ং ভক্ত-হৃদয়ে উদিত হইয়া, আত্মসাক্ষাৎকার প্রকাশে বিমল জ্ঞানের উদয় করেন ॥ ৪ ॥

যথা সসর্জাগ্র ইদং নিরীহঃ সংস্থাপ্য বৃত্তিং জগতো বিধত্তে ॥ ৫ ॥
যথা পুনঃ স্বে খ ইদং নিবেশ্য শেতে গুহায়াং স নিবৃত্তবৃত্তিঃ।
যোগেশ্বরাধীশ্বর এক এতদনুপ্রবিষ্টো বহুধা যথাসীৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পূর্ব্বং নিরীহঃ নির্ব্ব্যাপারঃ অপি স্বয়ং যথা যেন প্রকারেণ ইদং বিশ্বং সসর্জ ততশ্চ সংস্থাপ্য রক্ষাং কৃত্বা (অস্য) জগতঃ বৃত্তিং জীবিকাং বিধত্তে সম্পাদয়তি এতৎ সর্ব্বং বর্ণয় ইতি পঞ্চমশ্লোকেনান্বয়ঃ ॥ ৫ ॥

পুনঃ স্বে স্বকীয়ে, খে হৃদয়াকাশে, (উদরে বা যথা ইদং বিশ্বং, নিবেশ্য (স্বয়ং) নিবৃত্তবৃত্তিঃ নিবৃত্তজগজ্জননাদিব্যাপারঃ, গুহায়াং (গুহাস্থানে জলাদৌ) শেতে যোগেশ্বরাধীশ্বরঃ যোগেশ্বর-নিয়ন্তা সঃ একঃ এব এতৎ স্বসৃষ্টং জগৎ (পুনঃ) অনুপ্রবিষ্টঃ (দেবমনুষ্যাদিরূপেণ) বহুধা বহুপ্রকারকঃ, যথা আসীৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

করোতি। কর্ম্মাণ্যেব বিশেষতঃ পৃচ্ছতি যথেত্যাদিনা। নিরীহঃ নিষ্ক্রিয়ঃ নিস্পৃহো বা সংস্থাপ্য সুস্থিরং কৃত্বা। বৃত্তিং জীবিকাং ॥ ৫ ॥

স্বে স্বীয়ে খে হৃদয়াকাশে গুহায়াং যোগমায়ায়াং। বহুধা ব্রহ্মাদিরূপেণ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

কর্ম্মাণি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি। ত্রিগুণমায়াধিষ্ঠাতা মহাবিষ্ণুশ্চ যথা ইদং অগ্রে পূর্ব্বমহাকল্পান্তে সংস্থাপ্য সংহৃত্য পুনরেতস্মাহাকল্পাদৌ সসর্জ্জ সৃষ্ট্বাচ বৃত্তিং জীবিকাং পালনমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

যথা পুনশ্চ স্বে স্বীয়ে হৃদয়াকাশে নিবেশ্য স্থাপয়িত্বা গুহায়াং সর্ব্বাগম্যত্বাদ্বিরজায়াং নদ্যামিত্যর্থঃ। নিবৃত্তমায়াগুণবৃত্তিঃ। পুনশ্চ এতজ্জগৎ সৃষ্ট্বানুপ্রবিষ্টঃ। বহুধা দেবমনুষ্যাদিরূপো যথাসীদিতি সৃষ্ট্যাদি প্রশ্নঃ পৌনঃ পুন্যং প্রতি মহাকল্পগতা সৃষ্ট্যাদিলীলা একরূপা ভিন্নরূপা বেতি জিজ্ঞাসয়া ॥ ৬ ॥

তাঁহাকে অভিভূত করিতে পারে না; তথাপি অবতার গ্রহণে যে সকল কর্ম্ম তিনি করিয়াছেন এবং স্বয়ং নির্ব্ব্যাপারী হইয়াও এই জগৎ ব্রহ্মাণ্ড রচনা পূর্ব্বক ইহার স্থিতি (রক্ষা) ও পালনার্থ জীবিকার বিধান করিয়াছেন, এই সমস্ত আপনি বর্ণন করুন ॥ ৫ ॥

আবার যোগেশ্বরগণেরও যোগফলদাতা অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যসম্পন্ন সেই অদ্বিতীয়

আভাস।

শ্রীহরি স্বয়ং নির্ব্বিকার ও নিরঞ্জন; সত্ত্বাদি মহামায়ার গুণত্রয় তাঁহাকে স্পর্শ করে না; অধিক কি! ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বরও তাঁহার আজ্ঞাধীন; সেই ভগবান্ সর্ব্বতোভাবে স্বতন্ত্র

ক্রীড়ন্ বিধত্তে দ্বিজগোসুরাণাং ক্ষেমায় কর্ম্মাণ্যবতারভেদৈঃ।
মনো ন তৃপ্যত্যপি শৃণ্বতাং নঃ সুশ্লোকমৌলেশ্চরিতামৃতানি ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিজ-গো-সুরাণাং ক্ষেমায় পরিপালনায়, অবতারভেদৈঃ নানাবিধাবতারৈঃ (স্বয়ং) ক্রীড়ন্ এব যানি কর্ম্মাণি বিধত্তে (তানি বর্ণয়) (যতঃ) সুশ্লোকমৌলেঃ পুণ্যকীর্ত্তিমতাং চূড়ামণেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য চরিতামৃতানি শৃণ্বতাং অপি নঃ অস্মাকং মনঃ ন তৃপ্যতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৎস্যাদ্যবতারভেদৈঃ ক্রীড়ন্ যানি যথা কর্ম্মাণি বিধত্তে করোতি। পুনর্বিশেষং প্রষ্টুং ঔৎসুক্যমাবিষ্করোতি। মন ইতি সুশ্লোকাঃ পুণ্যকীর্ত্তয়ঃ তেষাং মৌলিরিবাধিক্যেনোপরি বিরাজমান স্তস্যেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবতারভেদৈ র্মৎস্যকূর্ম্মাদিভিঃ ॥ ৭ ॥

আদিদেব একাকী হইয়াও নিজ সৃষ্ট জগতের রেণু পরমাণুতে অনুপ্রবেশ পূর্ব্বক দেব মনুষ্যাদি বহুরূপে ও বহু প্রকারে বিরাজ করেন এবং পরে পুনঃ পুনঃ স্বীয় হৃদয়াকাশে বা উদর-মধ্যে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড নিবেশ পূর্ব্বক নিশ্চেষ্টের ন্যায় অতি গুহ্য কারণ-সলিলে বা যোগমায়ায় অবস্থিতি পূর্ব্বক বিশ্রাম করেন, এই সমস্ত আপনি কীর্ত্তন করুন ॥ ৬ ॥

ভগবান্ দেবতা, ব্রাহ্মণ ও গোসমূহের কল্যাণ-কামনায় কেবল ক্রীড়াচ্ছলেই বিভিন্ন অবতার গ্রহণ পূর্ব্বক বিচিত্র লীলা করিয়া থাকেন। সেই পুণ্যকীর্ত্তিগণের শীর্ষস্থানীয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরিতামৃত আমরা যতই শ্রবণ করিতেছি, কিছুতেই আমাদের তৃপ্তি হইতেছে না ॥ ৭ ॥

আভাস।

হইয়াও কেবল জীব-নিস্তারের জন্য অন্য যে সকল অবতার গ্রহণ পূর্ব্বক বিবিধ কার্য্যের অনুষ্ঠান করেন, আপনি সেই সমস্ত বর্ণন করুন। প্রথমত তাঁহার নিজের কোন প্রয়োজন না থাকিলেও, এই জগৎ যে রূপে সৃষ্টি করেন এবং ইহার রক্ষার্থ যে সকল জীবনোপায় বিধান করেন, তৎসমুদায় আপনি কীর্ত্তন করুন ॥ ৫ ॥

ভগবান্ সৃষ্টির পূর্ব্বে একাকী অদ্বিতীয় রূপে যখন বিরাজ করেন, তখন এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ড তাঁহাতে লীন থাকে। যেমন সুষুপ্ত ব্যক্তি আপনাতেই যাবতীয় ইন্দ্রিয় ও বৃত্তিসমূহ প্রলীন করত নিদ্রা যায়, আবার জাগরিত হইয়া পূর্ব্বের ইন্দ্রিয়-বৃত্তি ও তদুপহিত জ্ঞানাদির স্ফূর্ত্তি সহ প্রকাশ পায়, ভগবান্ আপনাতে সংযমিত সমগ্র ভুবন প্রলয়াবসানে প্রকটন করত তত্তদ্ভাবে বিরাজ করেন। এইরূপ বারংবার সৃষ্টির প্রশ্ন করায় সৃষ্টি

যৈ স্তত্ত্বভেদৈরধিলোকনাথো লোকানলোকান্ সহলোকপালান্।
অচীক্লপদ্ যত্র হি সর্ব্বসত্ত্ব-নিকায়ভেদোঽধিকৃতং প্রতীতঃ ॥ ৮ ॥
যেন প্রজানামুত আত্মকর্ম্মরূপাভিধানাঞ্চ ভিদাং ব্যধত্ত।

অন্বয়ঃ।

অধিলোকনাথঃ লোকাধিপতিঃ ভগবান্ যৈঃ তত্ত্বভেদৈঃ মহদাদিভিঃ সহ লোকপালান্ (তৈঃ সহিতান্) লোকান্ পাতালাদীন্, অলোকান্ লোকালোকপর্ব্বতাদ্বহির্ভাগান্, অচীক্লপৎ কল্পয়ামাস তৎ বর্ণয়। যত্র যেষু লোকালোকাদিষু সর্ব্বসত্বনিকায়ভেদঃ সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং নিকায়াঃ সমূহাঃ তেষাং ভেদঃ অধিকৃতঃ (তত্তৎ কর্ম্মকারী তত্তৎ ভোগাধিকারী চ) প্রতীতঃ প্রসিদ্ধঃ এব ॥ ৮ ॥

হে বিপ্রবর্য্য! (বি বিশেষেণ পুরুষার্থৈঃ পূরয়ন্তীতি বিপ্রাঃ তেষ্বপি শ্রেষ্ঠঃ ত্বং ইতি) উত অপি আত্মযোনিঃ (আত্মা স্বয়মেব যোনিঃ কারণং যস্য সঃ স্বতঃসিদ্ধঃ) বিশ্বসৃক্

শ্রীধরস্বামী।

লোকনাথাধিপতিঃ অলোকান্ লোকালোকপর্ব্বতাদ্বহির্ভাগান্ অচীক্লপৎ কল্পয়ামাস। যত্র যেষু সর্ব্বাণি যানি সত্ত্বানি তেষাং নিকায়াঃ তেষাং ভেদঃ অধিকৃতঃ তত্তৎ কর্ম্মাধিকারী আশ্রিত ইতি বা ॥ ৮ ॥

উত অপি চ। যেন প্রকারেণ জীবানাং আত্মা স্বভাবঃ তৎকৃতং কর্ম্ম তৎকৃতং রূপং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্ত্বভেদৈ বৈরাজ-পাদাদিভিঃ পৃথিব্যাদ্যৈ র্লোকান্ পাতালাদীন্ অলোকান্ লোকালোক-পর্ব্বতাদ্বহির্ভাগান্ অচীক্লপৎ কল্পয়ামাস যত্র যেষু সর্ব্বপ্রাণি-নিকায়ানাং ভেদো নানাবিশেষোঽধিকৃতঃ ভক্তি-জ্ঞানযোগকর্ম্মাদ্যধিকারী ভবেৎ প্রতীতঃ খ্যাতোঽবাধিতশ্চ ॥ ৮ ॥

উত অপিচ। যেন প্রকারেণ জীবানাং আত্মা স্বভাবঃ তদনুসৃতং কর্ম্ম কর্ম্মানুসৃতং

সর্ব্বলোকাধিপতি শ্রীহরি মহত্তত্ত্বাদি সহ লোকপাল, পাতালাদি ভুবন সমূহ এবং পর্ব্বতাদির বহির্ভাগস্থিত অলোকাদি স্থান যেরূপে নির্ম্মাণ করিলেন, এবং প্রাণিগণ যে যে স্থানে যেরূপ বাস করত যেরূপ কর্ম্মের অধিকারী ও ফলভোগী বলিয়া নির্ণীত, তৎসমুদায় আপনি কীর্ত্তন করুন! ॥ ৮ ॥

ব্রাহ্মণগণ পুরুষার্থের সুগম উপায় প্রদর্শনে জীব-নিস্তারের কর্ত্তা; এই

আভাস।

অনাদি কি না; এই কথাই জিজ্ঞাসা করা হইয়াছে ॥ ৮ ॥

ভগবান্ যখন সকলই সৃষ্টি করিয়াছেন, তখন ভুবনাদি লোক, তত্রত্য জীব, সেই সকল জীবের কর্ম্ম, কর্ম্মানুরূপ ভোগ, ভক্তি, জ্ঞান ও যোগ সকলই তিনি যেরূপ সৃষ্টি করিয়াছেন, তাহাই আপনি বলুন! ইহাই বিদুরের জিজ্ঞাস্য ॥ ৮ ॥

নারায়ণো বিশ্বসৃগাত্মযোনিরেতচ্চ নো বর্ণয় বিপ্রবর্য্য ॥ ৯ ॥
পরাবরেষাং ভগবন্ ব্রতানি শ্রুতানি মে ব্যাসমুখাদভীক্ষ্ণং।
অতৃপ্ম ক্ষুল্লসুখাবধানাৎ তেষামৃতে কৃষ্ণকথামৃতৌঘাৎ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

নারায়ণঃ যেন প্রকারেণ প্রজানাং প্রাণিনাং আত্মকর্ম্মরূপাভিধানাং (আত্মা স্বভাবঃ রূপাণি দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদীনি, অভিধা তত্তদ্বাচক-নামানি, তেষাং ভিদাং ভেদং (চকারাৎ মৃৎপাষাণাদিভেদং চ) ব্যধত্ত অকরোৎ এতৎ চ (পৃষ্টং অপৃষ্টং চ) নঃ অস্মভ্যং, বর্ণয় ॥ ৯ ॥

হে ভগবন্! পরাবরেষাং (পরে ত্রৈবর্ণিকাঃ অবরে স্ত্রীশূদ্রাদয়ঃ তেষাং) ব্রতানি ধর্ম্মাঃ মে ময়া ব্যাসমুখাৎ অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ শ্রুতানি (অতঃ) (তত্র) কৃষ্ণকথামৃতৌঘাৎ ঋতে ক্ষুল্লসুখাবহানাং তুচ্ছসুখপ্রদানাং তেষাং (শ্রবণেন) অতৃপ্ম তৃপ্তাঃ অভূম ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎকৃতা অভিধা তাসাং ভেদঃ। বিশ্বস্রষ্টা স্বয়ঞ্চাত্মযোনিঃ স্বতঃ সিদ্ধঃ ॥ ৯ ॥

নন্থ মহাভারতে ত্বয়া সর্ব্বং শ্রুতমেব কিং পুনঃ প্রশ্নৈস্তত্রাহ। পরে ত্রৈবর্ণিকা অপরে শূদ্রাদয়ঃ তেষাং ব্রতানি ধর্ম্মাঃ মে ময়া অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনস্তেষাং শ্রবণে অতৃপ্ম তৃপ্তাঃ স্মঃ। তেষাং তুচ্ছ সুখাবহত্বাৎ। যস্তু তত্র কৃষ্ণকথামৃতৌঘঃ সুচিত স্তস্মাদৃতে তত্র ত্বলং বুদ্ধি র্মাস্তীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রূপং রূপানুসৃতা অভিধা তাসাং ভেদঃ কৃতবান্ নারায়ণ এব বিশ্বসৃথিশ্বসৃষ্ট্যর্থমাত্মযোনি-ব্রহ্মা সন্নিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

নন্বেতৎ সর্ব্বং মহাভারতে ত্বয়া শ্রুতমেব তত্রাহ। পরে দেবাদ্যা অবরে পশ্বাদ্যা স্তেষাং ব্রতানি স্বভাবাস্তেষাং তৈরতৃপ্ম তৃপ্তাঃ স্মঃ। নাগ্নিস্তৃপ্যতি কাষ্ঠানামিতিবৎ ষষ্ঠী। ক্ষুল্লং তুচ্ছং কিন্তু যস্তত্র কৃষ্ণকথামৃতৌঘস্তস্মাদৃতে। তেন যদ্ যন্ময়া পৃচ্ছ্যতে তত্তৎ সর্ব্বং কৃষ্ণকথামৃত-সংপৃক্তমেব ত্বয়া বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

নিমিত্ত আপনার ন্যায় দ্বিজশ্রেষ্ঠের শরণাগত হইয়া প্রার্থনা করিতেছি যে, ভগবান্ স্বয়ংসিদ্ধ বিশ্বসৃজন-কারী জীবাধার নারায়ণ! তিনি যে প্রকারে প্রাণিগণের স্বভাব, দেবতির্য্যগাদি রূপ এবং তত্তদ্বাচক নামাদির ব্যবস্থা করিয়াছেন, সেই সমস্ত ও অন্যান্য সকল বিষয় বর্ণন করিয়া, আমাদিগের নিস্তারের উপায় বিধান করুন। ॥ ৯ ॥

আভাস।

জীবের স্বভাব, স্বভাবানুরূপ কর্ম্ম, কর্ম্মানুরূপ জন্ম এবং জন্মানুরূপ নাম ভগবান্ বিধান করিয়াছেন ॥ ৯ ॥

কস্তৃপ্নুয়াত্তীর্থপদোঽভিধানাৎ সত্রেষু বঃ সূরিভিরীড্যমানাৎ।
যঃ কর্ণনাড়ীং পুরুষস্য যাতো ভবপ্রদাং গেহরতিং ছিনত্তি ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

বঃ যুষ্মাকং সত্রেষু যজ্ঞেষু (সমাজেষু চ) সূরিভিঃ বিদ্বদ্ভিঃ ঈড্যমানাৎ স্তূয়মানাৎ, তীর্থপদঃ কৃষ্ণস্য অভিধানাৎ চরিতাৎ কঃ তৃপ্নুয়াৎ। যঃ তীর্থপাৎ (স্বচরিতং শৃণ্বতঃ) কর্ণনাড়ীং (শ্রবণবিবরদ্বারেণ হৃদয়ং) যাতঃ গতঃ সন্ ভবপ্রদাং জন্মমরণাদিসংসারহেতুভূতাং গেহ-রতিং দেহাপত্যকলত্রাদ্যাসক্তিং, ছিনত্তি বারয়তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র হেতুঃ ক ইতি। তীর্থপদঃ কৃষ্ণস্যাভিধানাৎ কথামৃতাৎ সত্রেষু সমাজেষু সূরিভিঃ নারদাদিভিঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ কৃষ্ণকথাপি ত্বয়া বহুশ এব শ্রুতা তত্রাহ কঃ ইতি। অভিধানাৎ নামত এব কিমুত কথাভ্যঃ। যদ্বা অভিধানাৎ কথনমাত্রাৎ ন্যব্লোপে পঞ্চমীয়ং ॥ ১১ ॥

হে ভগবন্! ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয়ের এবং স্ত্রী শূদ্রাদি অপরাপরের ব্রত ও নিয়মাদি ধর্ম্ম সমূহ আমরা ব্যাস-বর্ণিত মহাভারতাদিতে যথেষ্ট শ্রবণ করিয়াছি; তাহা শ্রবণার্থ আমাদের আর বিশেষ আকাঙ্ক্ষা নাই; কারণ ইহার দ্বারা জীবের কোন বিশেষ ফললাভ হয় না। তন্মধ্যে এক কৃষ্ণ-কথার স্রোতই আনন্দ-সাগরে লইবার একমাত্র উপায়; সুতরাং তাহাই শ্রবণার্থ আমাদের একান্ত বাসনা! ॥ ১০ ॥

সকল সমাজে এবং সকল যজ্ঞেই বিদ্বান্ ঋষিগণ কৃষ্ণচরিত্রই কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। যাঁহার পাদপদ্ম হইতে সর্ব্বতীর্থময়ী গঙ্গা উৎপন্ন হইয়াছেন, তাদৃশ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরিত্র শ্রবণে কাহার বিরতি হইয়া থাকে! লীলা মাত্র শ্রবণ করিলে, ভগবান্ শ্রোতার কর্ণবিবর দ্বারা হৃদয়ে আবির্ভূত হইয়া, তাহার জন্ম-মরণাদি সংসারের হেতুভূত গৃহাসক্তি ছেদন করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

যদিও এই সকল বিষয়ই বিদুরের জিজ্ঞাস্য বটে, কিন্তু সকলের মধ্যে প্রধান জ্ঞাতব্য ভগবল্লীলা। কারণ মহাভারতাদির মধ্যে এ সকল বিষয় বিশেষরূপে বিবৃত আছে; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ-লীলা তত স্পষ্টত প্রকাশ নাই; অতএব দ্বিজাতির ধর্ম্ম, বা স্ত্রী ও শূদ্রাদির ধর্ম্ম জিজ্ঞাসার অপেক্ষা, ভগবদ্ধর্ম্মই প্রধানত জ্ঞাতব্য বিষয়; ইহাই বিদুরের অভিপ্রেত ॥ ১০ ॥

বিদুর কৃষ্ণকথা বারংবার শ্রবণ করিলেও তিনি বিশেষ ঔৎসুক্য প্রদর্শন পূর্ব্বক বলিলেন যে, যাহার নাম কীর্ত্তনেই সকলে অভীষ্ট ফল প্রাপ্ত হয়, তাঁহার লীলাশ্রবণ প্রসঙ্গে যে ভগবৎপ্রাপ্তি ও ভববন্ধন মোচন হয়, তাহাতে আর সংশয় নাই ॥ ১১ ॥

মুনির্বিবক্ষুর্ভগবদ্গুণানাং সখাপি তে ভারতমাহ কৃষ্ণঃ।
যস্মিন্নৃণাং গ্রাম্যসুখানুবাদৈর্মতির্গৃহীতাঽনু হরেঃ কথায়াং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

তে তব, সখা কৃষ্ণঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ মুনিঃ অপি, (ভগবদ্ গুণানাং ভগবদ্ গুণান্ মোক্ষধর্ম্মান্তে নারায়ণীয়াখ্যানে গীতায়াঞ্চ) বিবক্ষুঃ বক্তুমিচ্ছুঃ সন্ ভারতং মহাভারতং আহ, যস্মিন্ মহাভারতে, গ্রাম্যসুখানুবাদৈঃ সংসারিকসুখাদিবর্ণনৈঃ (দ্বারভূতৈঃ) হরেঃ কথায়াং নৃণাং মতিঃ অনু পশ্চাৎ গৃহীতা অবতারিতা ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহাভারতস্যাপ্যত্রৈব তাৎপর্য্যমিত্যাহ। মুনিঃ কৃষ্ণো বেদব্যাসঃ ভগবদ্গুণান্ মোক্ষধর্ম্মান্তে নারায়ণীয়াখ্যানেন বক্তুমিচ্ছুঃ সন্ অর্থকামাদি বর্ণনস্য হরিকথায়াং মতি-প্রবেশার্থমেবেত্যাহ যস্মিন্নিতি। নৃণাং মতিঃ গ্রাম্যসুখানুবাদৈ র্দ্বারভূতৈঃ নু নিশ্চিতং হরেঃ কথায়াং গৃহীতা নীতা। তদুক্তমিতিহাস-সমুচ্চয়ে। কামিনো বর্ণয়ন্ কামাল্লোভং লুব্ধস্য বর্ণয়ন্ নরঃ কিং ফলমাপ্নোতি কূপেঽন্ধমিব পাতয়ন্। লোকচিত্তাবতারার্থং বর্ণয়িত্বাত্র তেন তৌ। ইতিহাসৈঃ পবিত্রার্থৈঃ পুনস্তত্রৈব নিন্দিতৌ। অন্যথা ঘোরসংসারবন্ধহেতু জনস্য তৌ। বর্ণয়েৎ স কথং বিদ্বান্ মহাকারুণিকো মুনিরিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাভারতস্যাপি বস্তুত স্তত্রৈব তাৎপর্য্যমিত্যাহ মুনিঃ কৃষ্ণো বেদব্যাসঃ। গুণানামিতি দ্বিতীয়ায়াং ষষ্ঠী। যদ্বা উৎকর্ষমিত্যাক্ষেপলভ্যং যস্মিন্ ভারতে গ্রাম্যসুখানুবাদৈঃ অর্থকামকথানুকথনৈ র্নৃণাং বিষয়লুব্ধানামপি মতির্গৃহীতা ব্যাসেন স্বহস্তবশীকৃতা; কিমর্থং হরেঃ কথায়াং ভগবদ্গীতা নারায়ণীয়োপাখ্যানাদিষু প্রবেশয়িতুমিত্যাক্ষেপগম্যং। অন্যথা পরমার্থকথামশূন্যস্তস্তে তৎসমীপমেব নৈবায়াস্যন্ তত্তুক্তমিতিহাসসমুচ্চয়ে। কামিনো বর্ণয়ন্ কামান্ লোভং লুব্ধস্য বর্ণয়ন্। নরঃ কিং ফলমাপ্নোতি কূপেঽন্ধমিব পাতয়ন্। লোকচিত্তাবতারার্থং বর্ণয়িত্বাত্র তেন তৌ। ইতিহাসৈঃ পবিত্রার্থৈঃ পুনরত্রৈব নিন্দিতৌ। অন্যথা ঘোরসংসারবন্ধহেতু জনস্য তৌ। বর্ণয়েৎ স কথং বিদ্বান্ মহাকারুণিকো মুনিরিতি ॥ ১২ ॥

বিশেষত হে মহাত্মন্! আপনার সখা মহর্ষি কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ভগবানের গুণবর্ণনাভিপ্রায়ে মহাভারত রচনা করিয়াছেন বটে, কিন্তু তাহাতে গ্রাম্যসুখলোলুপ ব্যক্তিগণের মতি কৃষ্ণকথায় আকৃষ্ট করা হইয়াছে মাত্র ॥ ১২ ॥

আভাস।

ভগবান্ বেদব্যাস নানাবিধ সাংসারিক কথা ও রাজন্যগণের ঐতিহাসিক বিবরণসমন্বিত যে মহাভারত রচনা করেন, তাহাতে তাঁহার মূল উদ্দেশ্য হরিগুণানুবাদ। তবে বিষয়াকৃষ্টচিত্ত সাংসারিক গার্হস্থ্যসুখে লোলুপ মানবগণ কেবল ভগবৎকথায় পাছে নির্বৃতি

সা শ্রদ্দধানস্য বিবর্দ্ধমানা বিরক্তিমন্যত্র করোতি পুংসঃ।
হরেঃ পদানুস্মৃতিনির্বৃতস্য সমস্তদুঃখাপ্যয়মাশু ধত্তে ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রদ্দধানস্য (কথায়াং) শ্রদ্ধাবতঃ পুংসঃ সা হরিকথারতিঃ বিবর্দ্ধমানা (অহরহঃ শ্রবণেন বৃদ্ধিং প্রাপ্তা সতী) অন্যত্র দেহাপত্যকলত্রাদৌ বিরক্তিং করোতি (তথা) হরেঃ পদানুস্মৃতি-নির্বৃতস্য হরেঃ পাদয়োঃ অনুস্মৃতিঃ প্রতিক্ষণং এব মাধুর্য্যানুভূতিঃ তয়ৈব নির্বৃতস্য লব্ধপরমানন্দস্য) তস্য পুংসঃ আশু শীঘ্রং, সমস্তদুঃখাপ্যয়ং সমস্তদুঃখানাং অপ্যয়ং নাশং ধত্তে করোতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরিকথায়াং মতিপ্রবেশস্য ফলমাহ সা কথা মতির্ব্বা। অন্যত্র গ্রাম্যসুখে ততঃ কিমত আহ হরেরিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরিকথায়াং মতিপ্রবেশস্য ফলমধিকারিভেদেনাহ সা হরিকথা শ্রদ্দধানস্য হরিকথা-য়ামেব পরমপুরুষার্থবুদ্ধ্যা বিশ্বসতঃ শুদ্ধভক্তস্যেত্যর্থঃ। অন্যত্র ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু। নন্বু কথং মোক্ষেঽপি বিরক্তিং চেৎ করোতি ততঃ কথং নির্ব্বৃতিঃ সংসারদুঃখনাশো বা তত্রাহ হরেঃ পদয়োরনুস্মৃতিঃ প্রতিক্ষণমেব মাধুর্য্যানুভূতি স্তয়ৈব নির্বৃতস্য লব্ধপরমানন্দস্য পুংসঃ সমস্তদুঃখো যঃ সংসার স্তস্যাপি অপ্যয়ং নাশং তত্রাপি আশু শীঘ্রমেব ॥ ১৩ ॥

কিন্তু কি আশ্চার্য্য! তাহাতেও শ্রদ্ধা বিশিষ্ট মতিমান্ ব্যক্তিগণের সংসার-বৈরাজ্ঞ উৎপাদন করে; এবং যাহারা ভগবানের লীলা স্মরণে প্রতিক্ষণ মাধুর্য্য অনুভব করেন ও শ্রীহরির চরণারবিন্দে মতি প্রদান করেন, তাঁহারা যে সকল প্রকার দুঃখ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস।

লাভ না করে এবং স্থিরচিত্তে আগ্রহ-সহকারে শ্রবণ না করে, এই নিমিত্ত তাহাদের অভিপ্রেত সাংসারিক গার্হস্থ-সুখের বিষয় বলিবার প্রসঙ্গে ভগবৎকথা বর্ণন করিয়াছেন। অর্থাৎ অভিপ্রেত বিষয়-সুখ-সম্বন্ধীয় কথায় কামিগণের চিত্ত রঞ্জিত হইলে, তখন তাহারা সমগ্র গ্রন্থে আস্থা ও বিশ্বাস পুরঃসর তথায় বর্ণিত ঈশ্বর-কথাতেও যত্ন এবং উৎসাহ করিবে। যেমন রোগগ্রস্থ বালককে মাতা নানা প্রকার সুমিষ্ট অথচ আরোগ্যকর অনুকূল সুপথ্য প্রদানের প্রলোভনে কটু ও আপাতত অপ্রিয় ঔষধি সেবন করাইয়া রোগোন্মুক্ত করেন, বেদব্যাস ভগবদ্গীতা ও নারায়ণীয়োপাখ্যানাদিতে বর্ণিত ভগবৎকথা কামী পুরুষগণের চিত্তে নিবিষ্ট করিবার অভিপ্রায়েই উক্ত নৃপতিবর্গের অন্যান্য বৃত্তান্ত বর্ণন দ্বারা বিষয়-সুখের প্রলোভন দিয়াছেন। নতুবা কেবল পারমার্থিক কথা শ্রবণার্থ সম্ভোগী কামী পুরুষগণ কখনই তাঁহার নিকট অগ্রসর হইত না। ঐতিহাসিক পুরাণাদির

তান্ শোচ্যশোচ্যানবিদোঽনুশোচে হরেঃ কথায়াং বিমুখানঘেন।
ক্ষিণোতি দেবোঽনিমিষস্তু যেষামায়ু র্বৃথাবাদগতিস্মৃতীনাং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অঘেন সঞ্চিত-ক্রিয়মাণ-পাপেন হরেঃ কথায়াং বিমুখান্ অবিদঃ ভারত-তাৎপর্য্যানভিজ্ঞান্ শোচ্যশোচ্যান্ (যে অজ্ঞাঃ শোচ্যাঃ তেষাং অপি যে শোচ্যাঃ) তান্ অহং অনুশোচে অনুশোচামি। বৃথাবাদগতিস্মৃতীনাং বৃথা এব বাক্-দেহ-মনঃ-ব্যাপারবতাং তেষাং তু আয়ুঃ অনিমিষঃ নিমেষরহিতঃ দেবঃ কালঃ ক্ষিণোতি ক্ষপয়তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতায়াং কথায়াং যে ন রমন্তে তান্ এব শোচ্যা যে তেষামপি শোচ্যান্। তত্র অবিদঃ ভারত-তাৎপর্য্যানভিজ্ঞান্ শোচ্যান্। যে জ্ঞাত্বাপি হরেঃ কথায়াং বিমুখা স্তান্ তেষামপি শোচ্যানিতি যোজ্যং। অনিমিষঃ কালো যেষামায়ুঃ ক্ষপয়তি। অত্র হেতুঃ বৃথৈব বাদগতি-স্মৃতয়ো বাগ্‌দেহমনোব্যাপারা যেষাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র হরিকথায়াং ত্রিবিধা জনাঃ সম্ভবন্তি। শ্রদ্দধানা অশ্রদ্দধানা বিমুখা চ। শ্রীভাগবতামৃতে ভক্ত্যৈ পরমপুরুষার্থত্বেন বিশ্বসন্তঃ শ্রদ্দধানা উচ্যন্তে। তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ইতি। জাতশ্রদ্ধো মৎকথাস্বিত্যাদৌ তথা প্রতিপাদয়িষ্যমাণত্বাৎ পুরুষার্থসাধনমাত্রত্বেনৈব বিশ্বসন্তোঽশ্রদ্দধানাঃ। ভক্ত্যা বিনৈব পুরুষার্থান্ সিষাধয়িষবো বিমুখা স্তত্র প্রথমান্ সাভিনন্দনমুক্ত্বা দ্বিতীয়ানুল্লঙ্ঘ্য তৃতীয়ান্ শোচতি। শুদ্ধভক্তে র্যে শোচ্যাঃ স্বর্গমোক্ষাদিসাধনরতা স্তৈরপি শোচ্যান্ ভক্তিরহিতকর্ম্মজ্ঞান-যোগাদিমতোঽহমনুশোচামি তত্র হেতুঃ অবিদঃ শাস্ত্রাণ্যধীত্যাধীত্যাপি তত্তাৎপর্য্যমবিদুষঃ যতো হরেরিত্যাদি। অঘেন প্রাচীনার্ব্বাচীনমহাপরাধেনৈব হেতুনেত্যর্থঃ। অনিমিষঃ কালঃ। নন্থ তেঽপি স্ব স্বমতস্থাপনে নানাবাদ নানাগতি নানা স্মৃত্যাদিমন্তঃ সভায়াং প্রগল্‌ভন্তে তত্র সধিক্কারমাহ বৃথেত্যাদি ॥ ১৪ ॥

হে মুনে! যে সকল ব্যক্তি [illegible] বঞ্চনা হরিকথায় বিমুখ, তাহারাই ভারতোপাখ্যানের তাৎপর্য্য গ্রহণে অসমর্থ এবং মূঢ় জনেরও শোচনীয়। আহা! সংহার-কর্ত্তা কাল তাহাদিগের [illegible] আয়ু বৃথায় হরণ করিতেছেন; কায় মন ও বাক্যাদি সকল ইন্দ্রিয়ের ব্যাপারই এ জন্মে তাহাদিগের ব্যর্থ হইল! ॥১৪॥

আভাস।

তাৎপর্য্য উদ্‌ঘাটন প্রসঙ্গে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মহামুনি বেদব্যাস লোকের উপকারার্থ সুবৃহৎ ভারত গ্রন্থ প্রণয়ন করেন। কিন্তু তাহাতে কামিগণের কামবিষয়ের বর্ণনা ও লোভিগণের লোভ-বিষয়ের বর্ণনার দ্বারা বরং তাহাদিগের কাম ও লোভ

তদস্য কৌষারব শর্ম্মদাতুর্হরেঃ কথামেব কথাসু সারং।
উদ্ধৃত্য পুষ্পেভ্য ইবার্ত্তবন্ধো শিবায় নঃ কীর্ত্তয় তীর্থকীর্ত্তেঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ হে আর্ত্তবন্ধো (আর্ত্তানাং আধ্যাত্মিকাদি-তাপ-ত্রয়-পীড়িতানাং হিতকর) কৌষারব মৈত্রেয়! পুষ্পেভ্যঃ ইব (মধুকরো যথা পুষ্পেভ্যঃ মধু উদ্ধরতি তথা) শর্ম্মদাতুঃ পরমানন্দ-প্রদস্য তীর্থকীর্ত্তেঃ (তীর্থং সর্ব্বপাপনিবর্ত্তিকা কীর্ত্তি র্যস্য) অস্য হরেঃ ভগবতঃ কথাসু সারং কথাং এব উদ্ধৃত্য কথান্তরেভ্যঃ পৃথক্কৃত্বা নঃ অস্মাকং শিবায় পরমানন্দ-লব্ধয়ে কীর্ত্তয় কথয় ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ তস্মাৎ কৌষারব মৈত্রেয়। অস্য বিশ্বস্য শিবায় কথাসু সারভূতাং হরিকথামেবোদ্ধৃত্য কীর্ত্তয়। যথা পুষ্পভ্যো মধু মধুপ উদ্ধরতি তদ্বদুদ্ধৃত্য ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্তস্মাৎ হে কৌষারব ॥ ১৫ ॥

অতএব হে ত্রিতাপহারি মৈত্রেয়! মধুকর যেমন পুষ্পসমূহ হইতে কেবল মধুভাগ গ্রহণ করে, আপনিও সেইরূপ সর্ব্বকথার সার হরিকথা অন্যান্য সকল প্রসঙ্গ হইতে উদ্ধার করিয়া, পরমানন্দ প্রদানার্থ আমাদের নিকট কীর্ত্তন করুন্! ॥ ১৮ ॥

আভাস।

প্রবৃত্তির উত্তেজনাই করা হইয়াছে, স্বীকার করিতে হইবে; এবং তদ্দ্বারা তাহাদের উপকারের পরিবর্ত্তে বরং ঘোর অনিষ্টই সাধিত হইয়াছে, এরূপ আশঙ্কা করা কর্ত্তব্য নহে। কারণ মানবগণের শ্রবণ-লালসার বৃদ্ধির জন্য যেমন একস্থানে বিষয়-সম্ভোগের প্রশংসা করিয়াছেন, আবার অন্যত্র বিষয়ভোগের নিন্দাবাদ করত শ্রবণাসক্ত ব্যক্তিগণের চিত্তও ঈশ্বরপথে আকর্ষণ করত ঈশ্বরপথে নিক্ষেপ করাইয়া বেদব্যাসের বর্ণন-চাতুর্য্য প্রশংসনীয় হইয়াছে ॥ ১২ ॥

শ্রীহরির কথামাত্রে প্রবিষ্ট-চিত্ত মানবগণের অপূর্ব্ব ফল লাভ হয়, সন্দেহ নাই। এমন কি! যোগী বা জ্ঞানী বহু যত্নে বহু কালে ও বহুপরিশ্রমে যে ফলের অধিকারী হন, ভক্তিমান্ ও বিশ্বাসী শ্রোতা কেবল হরিলীলামৃত শ্রবণের গুণেই সেই ফল লাভ করিতে পারেন। শ্রদ্ধা-সহকারে ভগবানের গুণানুবাদ শ্রবণ করিলে, হরি-পাদপদ্মে এতই আসক্তি জন্মে যে, তাঁহাদের বিষয় সম্ভোগের কথা দূরে থাকুক্, ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বর্গ ফলের প্রতিও তাঁহাদের দৃষ্টি থাকে না। মধুলোলুপ মধুকরের ন্যায়, ভগবচ্চরণারবিন্দের আনন্দ-মকরন্দে তাঁহাদের চিত্ত উন্মত্তের ন্যায় সংলগ্ন হয়; সুতরাং কাল বা প্রারব্ধ কর্ম্মভোগের প্রতিবন্ধক না মানিয়া, তাঁহাদের চিত্ত সমগ্র দুঃখোপশমনরূপ পরমা নির্ব্বৃতি লাভে জীবদ্দশাতেই তাঁহারা চিরকৃতার্থ হন ॥ ১৩ ॥

স বিশ্বজন্মস্থিতিসংযমার্থে কৃতাবতারঃ প্রগৃহীতশক্তিঃ।
চকার কর্ম্মাণ্যতিপূরুষাণি যানীশ্বরঃ কীর্ত্তয় তানি মহ্যং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশ্বজন্মস্থিতিসংযমার্থে সৃষ্টি-পালন-সংহারার্থং (পূর্ব্বং) প্রগৃহীতশক্তিঃ গৃহীতসত্ত্বাদি-গুণঃ সঃ ঈশ্বরঃ কৃতাবতারঃ সন্ অতিপুরুষাণি পুরুষৈঃ কর্ত্তুং অশক্যানি যানি কর্ম্মাণি চকার তানি মহ্যং কীর্ত্তয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণকথা কথনীয়া ইত্যাশয়েনাহ স ইতি। যো বিশ্বসর্গাদ্যর্থং পূর্ব্বং প্রগৃহীতশক্তিঃ স এব পুরুষেষু কৃতাবতারঃ সন্ পুরুষানতিক্রম্য বর্ত্তমানানি যানি চকার তানি বিস্তরাদ্দ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো নিরাকাঙ্ক্ষত্বার্থমুক্তলক্ষণানাং মৎপ্রশ্নানামুত্তরং সংক্ষেপেণোক্ত্বা মধুরেণ সমাপয়েদিতি ন্যায়েন শ্রীকৃষ্ণাবতারকথৈব বিস্তার্য্য কীর্ত্তনীয়েত্যাহ স ইতি কৃতাঃ পূর্ব্বং পুরুষাদয়োঽবতারা যেন স মহ্যং মাং প্রসাদয়িতুং ॥ ১৬ ॥

বিশ্ব-সংসারের উৎপত্তি, পালন ও সংহারার্থ সেই লোকনাথ শ্রীহরি পূর্ব্বে সত্ত্বাদি গুণগণে পরিবৃত হইয়া অবতীর্ণ হন এবং যে সকল অলৌকিক কার্য্য সম্পাদন করেন, সেই সমস্ত আমার নিকট কীর্ত্তন করুন! ॥ ১৬ ॥

আভাস।

হরিকথা শ্রবণ সম্বন্ধে তিন প্রকার লোক দেখিতে পাওয়া যায়; প্রথম ভগবদ্ভক্তিই পরমপুরুষার্থ, ইত্যাকার বিশ্বাস-সহকারে শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যাঁহারা অগ্রসর হন, তাঁহারাই শ্রদ্ধাবান্ বলিয়া কথিত। ভাগবতের অন্যত্রও বর্ণিত আছে, যে পর্য্যন্ত বিষয়ে বিতৃষ্ণা না জন্মে, সে পর্য্যন্ত নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য; অথবা (আমার) ভগবানের লীলাকথা শ্রবণার্থ যে পর্য্যন্ত ঐকান্তিকী শ্রদ্ধা না জন্মে, তাবৎ কাল পর্য্যন্ত বিধেয়"। অতএব ভগবদ্গুণানুকথনে দৃঢ়-বিশ্বস্ত ব্যক্তির আর কোন কর্ম্মই নাই; সেই শ্রদ্ধাবান্ ব্যক্তিই কৃতার্থ। দ্বিতীয়ত যাঁহারা ভগবদ্ভক্তির দ্বারাই পরমপুরুষার্থ লাভ হয়, এইরূপ মনে করেন, তাঁহারাই পুরুষার্থকে অধিক গণ্য করায়, ঈশ্বরপ্রেমে অশ্রদ্ধাবান্ বলিয়া পরিগণিত। আর যাঁহারা ভক্তির অপেক্ষা না করিয়া, বৈদিক কর্ম্ম ও যমাদি সাধন-বলে পুরুষার্থ লাভে যত্নবান্, তাঁহারাই ঈশ্বর-বিমুখ বলিয়া গণ্য। এক্ষণে বিদুর জগতে কাহাদের জন্য যে দুঃখ করা কর্ত্তব্য, সেই পাত্র নির্ব্বাচনার্থ পরম ভক্তিমানগণের প্রশংসা পূর্ব্বক দ্বিতীয় বিভাগভুক্ত অশ্রদ্ধাবানকে উপেক্ষা করিয়া বলিলেন যে, স্বর্গ বা মোক্ষসাধনে তৎপর ব্যক্তিগণই বিশুদ্ধ ভক্তিমানের পক্ষে শোকের পাত্র। আবার যাহারা ভক্তিহীন কেবল কর্ম্ম করিয়া ও যোগাদির বলে নিঃশ্রেয়স প্রাপ্তির জন্য লালায়িত ঐ

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং স ভগবান্ পৃষ্টঃ ক্ষত্রা কৌষারবো মুনিঃ।
পুংসাং নিঃশ্রেয়সার্থেন তমাহ বহুমানয়ন্ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং ক্ষত্রা বিদুরেণ, পৃষ্টঃ সঃ ভগবান্ কৌষারবঃ মুনিঃ মৈত্রেয়ঃ পুংসাং নিঃশ্রেয়সার্থেন তং বিদুরং বহুমানয়ন্ আহ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুংসাং নিঃশ্রেয়সমেবার্থঃ প্রয়োজনং তেন হেতুনা পৃষ্টঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষত্রা কীদৃশেন পুংসাং কলৌ জনিষ্যমাণানাং নিঃশ্রেয়সং নিস্তার এবার্থো যস্য তেন তস্য শ্রীকৃষ্ণপার্ষদত্বেন কৃতার্থত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! মানবগণের কেবল মঙ্গল-কামনায় বিদুর-কর্ত্তৃক এইরূপ অভিহিত হইয়া, মৈত্রেয় মুনি তাঁহাকে যথেষ্ট সম্মান প্রদর্শন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

সমস্ত শাস্ত্রতাৎপর্য্য অবধারণে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ পণ্ডিতাভিমানী ব্যক্তিগণই নিতান্ত নিকৃষ্ট ও সকলের দুঃখ প্রকাশের পাত্র। পূর্ব্বসঞ্চিত পাপ-কর্ম্মই তাহাদিগকে ভক্তি-মার্গে গমনে প্রতিবন্ধক করে। অহো! স্ব স্ব মত স্থাপনার্থ তাহারা শাস্ত্রের কুতর্ক উত্থাপন পূর্ব্বক সভায় কেবল প্রগল্‌ভতারই পরিচয় দেয় মাত্র; কিন্তু সর্ব্বসংহারক কাল যে অজ্ঞাতসারে তাহাদের পরম ধন পরমায়ুঃ বৃথায় হরণ করিতেছে, তাহা তাহারা কিছু মাত্র লক্ষ্য করিতে পারে না ॥ ১৪ ॥

বিদুরের মতে ভক্তিপ্রদ ভগবানের লীলা-কথাই সকল কথার সার; এবং পুষ্পের গর্ভস্থ মধুর ন্যায়, ঐতিহাসিক বিবরণীর মধ্যে ভগবচ্চরিত্রই গ্রহণীয় ও শ্রোতব্য ॥ ১৫ ॥

তাঁহার প্রশ্ন-সমূহের তাৎপর্য্যই এই যে, প্রশ্নসমূহের উত্তর সংক্ষেপে প্রদান করিয়া সর্ব্বশেষে অমৃতময় শ্রীকৃষ্ণের অবতার-বিষয় বিস্তার পূর্ব্বক মৈত্রেয় মুনি বর্ণন করুন! কারণ ভগবান্ যখন কৃপা বিতরণার্থই অবতার গ্রহণ করিয়াছেন, তখন অবতার-কথা শ্রবণে ভগবান্ নিশ্চয়ই তাহার প্রতি প্রসন্ন হইয়া, কৃপাকটাক্ষ বিতরণ করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

শুকদেব বলিলেন. কলিগ্রস্ত মানবগণের নিস্তার-লাভের প্রধান উপায়-স্বরূপ কৃষ্ণকথা-

---

মুনিঃ মননশীলঃ। উৎপত্তিঞ্চ বিনাশঞ্চ ভূতানামাগতিং গতিং। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি। উৎপত্ত্যাদিজ্ঞানসম্পন্নঃ কৌষারবঃ কুষারক-পুত্রঃ মৈত্রেয়ঃ ॥ ১৭ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

সাধু পৃষ্টং ত্বয়া সাধো লোকান্ সাধ্বনুগৃহ্নতা।
কীর্ত্তিং বিতন্বতা লোকে আত্মনোঽধোক্ষজাত্মনঃ ॥ ১৮ ॥
নৈতচ্চিত্রং ত্বয়ি ক্ষত্তর্বাদরায়ণ-বীর্য্যজে।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে সাধো! (সাধ্নোতি স্বপরকার্য্যমিতি সাধুঃ) লোকান্ সাধু সম্যগ্ অনুগৃহ্নতা (কথাপ্রচারেণ লোকানামুদ্ধারো ভবতু) তথা অধোক্ষজাত্মনঃ কৃষ্ণপ্রাণস্য, আত্মনঃ স্বস্য, কীর্ত্তিং লোকে বিতন্বতা বিস্তারয়তা ত্বয়া সাধু সুষ্ঠু পৃষ্টং এব ॥ ১৮ ॥

হে ক্ষত্তঃ যৎ যস্মাৎ ত্বয়া অনন্যভাবেন একান্তভক্ত্যা হরিঃ সর্ব্বদুঃখহর্ত্তা ঈশ্বরঃ

শ্রীধরস্বামী।

বহুমানমেবাহ সাধ্বিতি পঞ্চভিঃ। অধোক্ষজ এবাত্মা মনো যস্য তস্যাত্মনঃ স্বস্য কীর্ত্তিঞ্চ প্রসঙ্গাদিতন্বতা ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধোক্ষজ এব আত্মা মনো যস্য তস্য আত্মনঃ [illegible] ॥ ১৮ ॥

হে বিদুর! তুমি প্রকৃতই সাধু! অতি উত্তম কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছ। ভগবান্ অধোক্ষজে তোমার মন সমর্পিত রহিয়াছে। এতাদৃশ প্রশ্নে জগজ্জনের প্রতি তোমার বিশেষ অনুগ্রহ করা হইল এবং ইহাতে জগতে তোমারও বিশেষ কীর্ত্তি বিস্তার হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

দেখ বিদুর! একেত তুমি বাদরায়ণির বীর্য্যে জন্ম গ্রহণ করিয়াছ, তাহাতে আবার সর্ব্ব-দুঃখহর্ত্তা ভগবান্ শ্রীহরিকে একান্ত ভক্তিভরে যেরূপ

আভাস।

বিষয়ক প্রশ্ন করায় বিশেষ গৌরব মনে করিয়া, মৈত্রেয় ঋষি বিদুরের যথেষ্ট সম্মান করত তাঁহাকে বলিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

এই অপূর্ব্ব মনুষ্য-যোনি প্রাপ্ত হইয়া, যে ব্যক্তি নিজের এবং পরের মঙ্গল-কামনায় সতত উদ্যোগী থাকেন, তিনিই সাধু-শব্দবাচ্য। অতএব হে বিদুর! তুমিই প্রকৃত সাধু! কারণ ঈদৃশ প্রশ্ন করিয়া, তুমি জগতের ও নিজের মঙ্গলই প্রার্থনা করিয়াছ। ভগবল্লীলা প্রচারে যেমন সাধারণ মানবের উপকার হইবে, তৎসঙ্গে প্রচার নিবন্ধন তুমিও যশস্বী হইবে। সমগ্র ধরাধামে তুমি যে সেই অবাঙ্মনসগোচর ভগবানের একজন প্রিয় ভক্ত! এই কীর্ত্তি জগতে চিরকাল বিদ্যমান থাকিবে ॥ ১৮ ॥

দেখ! এরূপ সদনুষ্ঠান তোমার ন্যায় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিতেই সঙ্গত; কারণ যাহার জন্ম সাক্ষাৎ বেদব্যাসের ঔরসে এবং সর্ব্বলোকের দুঃখহর্ত্তা হরি যাঁহার হৃদয়-মন্দিরে অচ্যুত

গৃহীতোঽনন্যভাবেন যত্ত্বয়া হরিরীশ্বরঃ ॥ ১৯ ॥
মাণ্ডব্যশাপাদ্ভগবান্ প্রজাসংযমনো যমঃ।
ভ্রাতুঃ ক্ষেত্রে ভুজিষ্যায়াং জাতঃ সত্যবতীসুতাৎ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীকৃষ্ণঃ গৃহীতঃ চিত্তে ধৃতঃ, অতঃ বাদরায়ণবীর্য্যজে বেদব্যাসাত্মজে ত্বয়ি এতৎ চিত্রং আশ্চর্য্যং ন ভবতি ॥ ১৯ ॥

প্রজাসংযমনঃ প্রজানাং স্বস্থান-প্রাপ্তানাং সংযমনঃ দণ্ডয়িতা ভগবান্ ধর্ম্মাধর্ম্মবিবেচকঃ যমঃ এব মাণ্ডব্যস্য মুনেঃ শাপাৎ ভ্রাতুঃ সত্যবতীসুতস্য বিচিত্রবীর্যস্য ক্ষেত্রে (ভার্য্যাত্বেন গৃহীতায়াং) ভুজিষ্যায়াং দাস্যাং সত্যবতীসুতাৎ ব্যাসাৎ (ত্বং) জাতঃ (অসি) ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরি র্যদ্ গৃহীত এতচ্চিত্রং ন ভবতি কুতঃ বাদরায়ণ-বীর্য্যজে ॥ ১৯ ॥

নন্থ তর্হি কথং শূদ্রত্বং কথঞ্চ লোকানুগ্রাহকত্বং তত্রাহ মাণ্ডব্য-শাপাদিতি। ভ্রাতুর্বিচিত্রবীর্য্যস্য ক্ষেত্রে ক্ষেত্রত্বেন স্বীকৃতায়াং ভুজিষ্যায়াং দাস্যাং যম এব ত্বং জাতোঽসি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বয্যেতন্নাশ্চর্য্যং যতো বাদরায়ণস্য বীর্য্যাজ্জাতে যতশ্চ গৃহীত ইত্যাদি ॥ ১৯ ॥

ন ত্বং প্রাকৃতো লোক স্বামহং পরিচিনোম্যেতত্তোঽহং মাণ্ডব্যেতি। ভ্রাতুর্বিচিত্রবীর্য্যস্য ক্ষেত্রে ক্ষেত্রত্বেন স্বীকৃতায়াং ভুজিষ্যায়াং দাস্যাং ॥ ২০ ॥

হৃদয়ে ধারণ করিয়াছ, তাহাতে এরূপ সর্ব্বলোকের মঙ্গলকারী প্রশ্ন তোমা কর্ত্তৃক করা কিছু আশ্চর্য্য নহে ॥ ১৯ ॥

তুমি একজন সাধারণ মনুষ্য নহ! ধর্ম্মাধর্ম্মের বিচারক, লোক-সংযমনকারী সাক্ষাৎ ধর্ম্মরাজ যমই তুমি! কেবল মাণ্ডব্য ঋষির শাপে সত্যবতী-নন্দন বিচিত্রবীর্য্যের শূদ্রাণী পত্নীর গর্ভে ও ভক্ত সত্যবতী-তনয় ব্যাসদেবের ঔরসে তুমি জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছ! ॥ ২০ ॥

আভাস।

ভাবে প্রতিষ্ঠিত, তাঁহার পক্ষে এরূপ কার্য্য কিছু বিচিত্র নহে। ক্ষেত্রের দোষ তোমাকে স্পর্শ করিতে পারে নাই। কারণ তুমি নিজেও সাধারণ মনুষ্য নহ। সাক্ষাৎ ধর্ম্মরাজ যমই তুমি। পূর্ব্বে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মাণ্ডব্য ঋষি মিথ্যা চৌর্য্যাপরাধে দূষিত হইয়া, রাজাজ্ঞায় শূলে নিক্ষিপ্ত হন। যম সন্নিধানে তিনি নিজের পূর্ব্বকৃত পাপের বিষয় প্রশ্ন করিয়া যখন অবগত হইলেন যে, বাল্য-জীবনে ক্রীড়াচ্ছলে একটী পতঙ্গদেহে কণ্টক প্রবেশের অপরাধে পর জীবনে তাঁহাকে সেই শূলাহত হইতে হইয়াছে, তখন তিনি অন্যায়

ভবান্ ভগবতো নিত্যং সম্মতঃ সানুগস্য হ।
যস্য জ্ঞানোপদেশায় মাদিশদ্ভবান্ ব্রজন্ ॥ ২১ ॥
অথ তে ভগবল্লীলা যোগমায়োরুবৃংহিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

সানুগস্য স্বভক্তৈঃ সহিতস্য, শ্রীকৃষ্ণস্য ভবান্ নিত্যং সদা, সম্মতঃ প্রীতিবিষয়ঃ, যস্য তব, জ্ঞানোপদেশায় (বৈকুণ্ঠং) ব্রজন্ ভগবান্ মা মাং, আদিশৎ ॥ ২১ ॥

অথ অর্থান্তরে যোগমায়োরুবৃংহিতাঃ যোগমায়য়া সংবর্দ্ধিতাঃ, বিশ্বস্থিত্যুদ্ভবাস্তার্থাঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ভবানিতি। কুতঃ যস্য তব জ্ঞানোপদেশায় মামাদিষ্টবান্। চকারাৎ স্বয়মপি স্মৃত্যৈবোপদিষ্টবানিতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং যমত্বেন ত্বমধিকৃত ভক্ত এব কিন্তু ভগবন্নিত্যপার্ষদোঽপি প্রকাশান্তরে ভবসীত্যাহ ভবানিতি। মা মাং ব্রজন্ বৈকুণ্ঠং গচ্ছন্ ॥ ২১ ॥

তত্র প্রথমং যথা সসর্জ্জাগ্র ইদং নিরীহ ইতি তৎপ্রশ্নস্যোত্তরত্বেন পুরুষাবতার-লীলাং বক্ষ্যীত্যাহ। যোগমায়া স্বরূপশক্তিবৃত্তবিশেষঃ তয়া উপবৃংহিতা স্বাংশমায়াদ্বারা বিস্তারিতাঃ বিশ্বস্থিত্যাদয়ঃ অর্থা বিষয়া যাসাং তাঃ মায়াশক্তে র্যোগমায়াংশ-ভূতত্বস্য নারদ-

---

বিশেষত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার ভক্তগণের তুমি একজন নিতান্ত প্রিয় পাত্র। এমন কি! শ্রীকৃষ্ণ বৈকুণ্ঠ গমন কালে তোমাকে উপদেশ প্রদানার্থ আমাকে আদেশ করিয়া গিয়াছেন ॥ ২১ ॥

এক্ষণে যোগমায়ার দ্বারা অতি বিস্তৃত, এই সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি ও লয়-সম্বন্ধিনী ভগবানের যাবতীয় লীলা আমি আনুপূর্ব্বিক তোমার নিকট

আভাস।

দণ্ড বিধানার্থ যম-রাজকে অভিসম্পাত প্রদানে বলেন যে, তুমি শূদ্র হইয়া শত বর্ষ পৃথিবীতে পর্য্যটন কর। সেই শাপ প্রভাবে তুমি কেবল এই নর-জন্ম ধারণার্থ বিচিত্র-বীর্য্যের কামপত্নী শূদ্রাণীর গর্ভে এবং ব্যাস জননী সত্যবতীর আজ্ঞানুক্রমে ব্যাসের ঔরসে জন্ম পরিগ্রহকরিয়াছ। তুমি প্রকৃত শূদ্র নহ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

— হে বিদুর! তুমি কেবল ভক্ত নহ, ভগবানেরও একজন প্রধান প্রিয় পাত্র। তোমার প্রতি তাঁহার বিশেষ লক্ষ্য আছে। তিনি বৈকুণ্ঠে গমন কালেও তোমার কথা স্মরণ করত, তোমাকে উপদেশ প্রদানার্থ আমাকে আদেশ করিয়া গিয়াছেন ॥ ২১ ॥

এক্ষণে ভগবান্ স্বয়ং নিষ্কামী হইয়াও, সর্ব্বাগ্রে এই জগৎব্রহ্মাণ্ড যেরূপে রচনা করিয়াছিলেন, তোমার এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ পুরুষাবতারের লীলা বিষয় বর্ণনা

বিশ্বস্থিত্যুদ্ভবান্তার্থা বর্ণয়াম্যনুপূর্ব্বশঃ ॥ ২২ ॥
ভগবানেক আসেদমগ্র আত্মাত্মনাং বিভুঃ।

অন্বয়ঃ।

বিশ্বস্য পালনোৎপত্তি-সংহারবিষয়াঃ, ভগবল্লীলাঃ তে তুভ্যং অনুপূর্ব্বশঃ সৃষ্ট্যাদিলীলাক্রমেণ বর্ণয়ামি ॥ ২২ ॥

ইদং (পরিদৃশ্যমানং নামরূপাত্মকং জগৎ) আত্মেচ্ছানুগতৌ (স্বস্যৈকাকিত্বেনাবস্থানে-চ্ছায়াং সত্যাং) নানামত্যুপলক্ষণঃ (নানামতিভিঃ দ্রষ্টৃদৃশ্যাদিমতিভিঃ ন উপলভ্যমানঃ)

শ্রীধরস্বামী।

বিশ্বস্থিত্যাদয়ঃ অর্থো বিষয়ো যাসাং তাঃ ॥ ২২ ॥

তত্র সৃষ্টিলীলাং বর্ণয়িতুং ততঃ পূর্ব্বাবস্থামাহ। ইদং বিশ্বং অগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং পরমাত্মা ভগবানেক এবাস আসীৎ। আত্মনাং জীবানাং আত্মা স্বরূপং। বিভুঃ স্বামী চ। নান্যদ্দৃষ্টৃদৃশ্যাত্মকং কিঞ্চিদাসীৎ। কারণাত্মনা সত্ত্বেঽপি পৃথক্ প্রতীত্যভাবাদিত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চরাত্রে দৃষ্টত্বাৎ ॥ ২২ ॥

সৃষ্টিলীলাং বর্ণয়িতুং ততঃ পূর্ব্বাবস্থামাহ ইদং বিশ্বমগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্য্য-পূর্ণ এক এবাস আসীৎ। ভগবতি লীনত্বেন ভগবতোঽধিষ্ঠানকারণত্বাদিত্যেকে। ভগবচ্ছক্তি-কার্য্যত্বাদিত্যন্যে। যদ্বা ইদমগ্রে ইত্যেকপদ্যেন অস্যাঃ সৃষ্টেঃ পূর্ব্বমিত্যর্থঃ। তথা সএব যোগ-মার্গেণোপাস্য আত্মনাং জীবানামাত্মা অন্তর্যামী তথা সএব জ্ঞানমার্গেণোপাস্যঃ সর্ব্ব-

---

বর্ণন করিতেছি শ্রবণ কর! ॥ ২২ ॥

এই বিবিধ নাম ও রূপে অভিব্যক্ত জগৎ সৃষ্টির পূর্ব্বে কিরণ-জালের আশ্রয়ীভূত অংশুমালীর ন্যায়, প্রাণীজগতের মণ্ডল-স্থানীয় স্বয়ংসিদ্ধ ভগবৎস্বরূপেই সন্নিবেশিত ছিল। তৎকালে দ্রষ্টা বা দৃশ্য এই দ্বৈতভাবের

আভাস।

করিব। এবং যোগমায়ার দ্বারা এই সৃষ্টিকার্য্য যেরূপে বিস্তৃত হইয়াছে, তাহাও বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ২২ ॥

অনন্ত সৃষ্টির লীলা বর্ণনের পূর্ব্বে সৃষ্টির পূর্ব্বাবস্থা বর্ণন করা প্রয়োজন। যেমন মৃত্তিকার জ্ঞান হইলে, তদুৎপন্ন যাবতীয় ঘট সরাবাদি অনায়াসে উপলব্ধ হয়, সেইরূপ সৃষ্টির পূর্ব্বাবস্থা পরিজ্ঞাত থাকিলে, অনন্ত সৃষ্টির বিচিত্রতাতে চিত্ত বিমোহিত হয় না। মৈত্রেয় ঋষি প্রথমত সৃষ্টির আরম্ভ বলিতে গিয়া, সৃষ্টি যে কিছু নহে, "মায়ামাত্র মিদং দ্বৈতং; অদ্বৈতং পরমার্থতঃ" এই পরিদৃশ্যমান জগৎ কেবল মায়ার বিকাশ মাত্র। যেমন স্বপ্নকালে অলিক স্বাপ্নিক বস্তুকে মানবের সত্য বলিয়া জ্ঞান হয়, কিন্তু প্রকৃত মিথ্যা, তদ্রূপ মায়ার বিকাশে মাত্র এই জগৎ সত্য; বস্তুত মায়ামাত্র। পারমার্থিক ভাবে এক অদ্বৈত

আত্মেচ্ছানুগতাবাত্মা নানামত্যুপলক্ষণঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মনাং (জীবানাং রশ্মিস্থানীয়ানাং) আত্মা (মণ্ডলস্থানীয়ং পরমস্বরূপং) একঃ অদ্বিতীয়ঃ বিভুঃ স্বামী আত্মা স্বয়ংসিদ্ধঃ ভগবান্ (এব) আস আসীৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনানামত্যুপলক্ষণঃ। নানাদ্রষ্টৃদৃশ্যাদিমতিভি র্নোপলক্ষ্যতে ইতি তথা। যদ্বা অকার-প্রশ্লেষং বিনৈবায়মর্থঃ। যঃ সৃষ্টৌ নানামতিভিরুপলক্ষ্যতে স তদা এক এবাসীদিতি। কুতঃ আত্মেচ্ছা যা মায়া তস্যা অনুগতৌ লয়ে সতি। যদ্বা আত্মন একাকিত্বেন অবস্থানেচ্ছায়া-মনুবৃত্তায়ামিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যাপকো ব্রহ্মেত্যর্থঃ। এবমুপাসকানাং ভক্তযোগিজ্ঞানিনাং মতভেদান্নানামতিভিরুপলক্ষ্যং যস্য সঃ। তথৈব শ্রুতয়োঽপি যথা বাসুদেবো বা ইদমগ্র আসীন্ন ব্রহ্মা নচ শঙ্কর ইতি। একো নারায়ণ এবাসীন্ন ব্রহ্মা নেশান ইতি। আত্মৈবেদমগ্র আসীদিতি। সদেবাসীদিত্যাদ্যাঃ। নন্বু সৃষ্টেঃ পূর্ব্বমপি কং সময়মারভ্য স এক আসেত্যপেক্ষায়ামাহ আত্মনাং জীবানাং তথা ইচ্ছায়াঃ সিসৃক্ষায়াশ্চ অনুগতৌ লয়ে সতি প্রাচীনপ্রাকৃতিক-প্রলয়মারভ্যেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

কোন পরিচয় ছিল না; ভগবান্ একাকী অবস্থানের অভিপ্রায়ে যাবতীয় শক্তি আপনাতে উপসংহার করত, এক অদ্বিতীয় পরমাত্ম-স্বরূপে বিশ্রাম করিতেছিলেন ॥ ২৩ ॥

আভাস।

পরমাত্মাই নিত্য ও সত্য। এই বাক্যাভাস অন্তরে রাখিয়া বলিলেন, এই বিশ্ব রচনার পূর্ব্বে ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণ অদ্বিতীয় ভগবান্ মাত্র ছিলেন। বিশ্ব ভগবানেই লীন ছিল; কিন্তু আকাশ হইতে মেঘের উদয় হইয়া, সমগ্র নভোমণ্ডল মেঘ-মালায় পরিব্যাপ্ত হয়; আবার কালক্রমে কথঞ্চিৎ বর্ষণ করিয়া, মেঘ আকাশেই প্রলীন হয়, সেইরূপ ভগবান্ হইতে জগৎ উৎপন্ন হইয়া, কালক্রমে অব্যক্তরূপে ভগবানেই প্রলীন হয় বলিলে, ভগবানে বিকার স্বীকার করিতে হয়। বিকার স্বীকার করিলে, বিকার উৎপাদনের হেতু ও ঈশ্বরান্তর গণনীয়। সুতরাং অনবস্থা দোষের প্রসঙ্গ ঘটে। কোন একটী স্থির সিদ্ধান্ত লাভ হয় না। অতএব ঈশ্বরে জগৎ প্রলীন না বলিয়া, ঈশ্বরাধিষ্ঠিত মায়ায় জগৎ প্রলীন বলা বরং সুসঙ্গত। পরমাত্মা হইতে মায়া পৃথক্ বা ভিন্ন বলিয়া স্বীকার্য্য নহে; মায়া ভগবানেরই শক্তি। সেই শক্তির বিকাশে বা বিকারে যখন জগৎ প্রসূত হয়, তখন অনুপ্তচৈতন্য স্বয়ংজ্যোতিঃ ভগবানে পরিণামবাদ স্পর্শ না করিলেও, ভগবচ্ছক্তিতে যখন জগৎ প্রলীন বা সেই শক্তি হইতে যখন জগৎ উৎপন্ন, তখন ভগবান্

স বা এষ তদা দ্রষ্টা নাপশ্যদ্ দৃশ্যমেকরাট্।

অন্বয়ঃ।

সঃ বা (বৈ অবধারণে) এষঃ একরাট্ (এক এব রাজতে) সুপ্তশক্তিঃ (সুপ্তাঃ বিলীনাঃ মায়াদয়ঃ শক্তয়ো যস্য সঃ) তথাপি অসুপ্তদৃক্ অলুপ্তচিচ্ছক্তিঃ, (ভগবান্) তদা দ্রষ্টা সন্

শ্রীধরস্বামী।

তত্র প্রথমং মায়োদ্ভব-প্রকারমাহ দ্বাভ্যাং। স বৈ দ্রষ্টা সন্ দৃশ্যং নাপশ্যৎ যত একরাট্ এক এব তদা প্রকাশতে। তদা আত্মানং অসন্তমিব মেনে। দৃশ্যাভাবাদ্দ্রষ্টৃত্বাভাবাৎ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সবৈ নিশ্চিতং দ্রষ্টা প্রকৃতীক্ষণকর্ত্তা পুরুষঃ তদা সৃষ্ট্যারম্ভকালে দৃশ্যং সৃষ্ট্যর্থং দ্রষ্টব্যং প্রধানং নাপশ্যৎ। ততশ্চাত্মানং স্বং বিরাজন্তমপি অসন্তমেব মেনে। গৃহিণীং বিনা গৃহস্থ ইবেতি কাব্যরীত্যোক্তিঃ। যদ্বা উৎপৎস্যমানং আত্মানং সমষ্টিবিরাজং স্বস্মিন্ সূক্ষ্ম-রূপেণ সন্তমপ্যসন্তমেব মেনে প্রকৃতীক্ষণং বিনা তস্য প্রাকট্যাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। নন্থ

মায়াকারিণী বহিরঙ্গা শক্তিসমূহ নিজস্বরূপে বিলীন থাকিলেও, অলুপ্ত-চৈতন্য ভগবান্ দ্রষ্টাস্বরূপে একাকী স্বীয় অদ্বিতীয় ভাবে বিদ্যমান থাকিলেও,

আভাস।

হইতে উৎপন্ন ও ভগবানে প্রলীন বলায়, কোন দোষ স্পর্শ করে না। কিম্বা "ইদমগ্রে" এই শব্দকে ইদমঃ অগ্রং ইদমগ্রং এই ষষ্ঠীতৎপুরুষ সমাস দ্বারা একপদ করত, এই সৃষ্টির অগ্রে অর্থাৎ পূর্ব্বে এক ব্রহ্ম মাত্র ছিলেন, বলাও অসঙ্গত নহে। সামবেদীয় ছান্দোগ্য উপনিষদ্ মন্ত্রেও উক্ত হইয়াছে, "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ একমেবাদ্বিতীয়ং" হে সৌম্য! এই জগৎ সৃষ্টির পূর্ব্বে এক সৎ রূপে বিদ্যমান ছিল; নাম বা রূপ কিছুই ছিল না। কারণ নামরূপোদ্ভবস্যৈব সৃষ্টিত্বাৎ সৃষ্টিতঃ পুরা। নামরূপে ন আস্তাম্ ইতি অর্থাৎ এক অদ্বিতীয় হইতে নাম ও রূপের উদ্ভবের নামই সৃষ্টি। অতএব সৃষ্টির পূর্ব্বে নাম বা রূপ উৎপন্ন না হইয়া, এক সৎস্বরূপে বিদ্যমান থাকাই প্রলয় বা জগতের প্রলীন ভাব; এবং এক এই অদ্বিতীয় সৎভাবই পরমাত্ম-সত্তা। "আত্মনাং জীবানাং" প্রাণিগণের আত্মা অর্থাৎ অন্তর্যামী বলিয়া ঐ পরম সতের একটী বিশেষণ পদ শ্লোকে উল্লেখ করায়, প্রকাশ করা হইয়াছে যে, কেবল সতের উপলব্ধি হয় না; তিনি চৈতন্যঘন সৎ। যোগ মার্গ অবলম্বনে যোগিগণ সেই সচ্চিৎ বিগ্রহকেই উপাসনা করিয়া থাকেন। তিনি জীবের অন্তর্যামিরূপে নিত্য হৃদয়-মন্দিরে বিরাজ করিতেছেন। "বিভুঃ" এই বিশেষণ পদটীর দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, যেমন অলঙ্কারাদিতে সুবর্ণ এবং ঘটাদিতে মৃত্তিকা নিত্য অনুস্যূত, সেইরূপ এই বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডের মহৎ হইতে মহৎ বস্তু বা অণু হইতে পরমাণু পর্য্যন্ত যাবতীয় পদার্থে অনুস্যূত ভাবে ব্যাপ্ত থাকিয়া, ভগবান্ পরমব্রহ্ম নামে অভিহিত হইয়াছেন। জ্ঞানিগণ বিবেক-বলে বিচার করত, এই পরম সত্যে উপনীত হইয়া;

মেনেঽসন্তমিবাত্মানং সুপ্তশক্তিরসুপ্তদৃক্ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অপি দৃশ্যং বস্তু ন অপশ্যৎ (অতো দৃশ্যাভাবে দ্রষ্টৃত্বাভাবাৎ সন্তমপি) আত্মানং অসন্তং ইব মেনে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদাহ সুপ্তা মায়াদ্যাঃ শক্তয়ো যস্য সঃ। ন ত্বসন্তমেব মেনে। যতঃ অসুপ্তা দৃক্ চিচ্ছক্তির্যস্যেতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃষ্ট্যৈব ভোগ্যা সা কান্তা মায়া তস্য তদা কীদৃশ্যাসীত্তত্রাহ। সুপ্তা স্বাপবতী শক্তির্মায়া যস্য সঃ। নহি স্বাপবতী কান্তা সংভুজ্যত ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ তস্যানন্দার্থমন্যাঃ সুভগা বহ্ব্য এব কান্তা জাগ্রত্য এব বর্ত্তন্ত ইত্যাহ অসুপ্তা দৃশশ্চিচ্ছক্তিবৃত্তয়ো লক্ষ্যান্তা যস্য সঃ। তদপি বিশ্বসৃষ্ট্যাদ্যর্থং বহিরঙ্গা গুর্ভগাপি মায়াশক্তিস্তদানীমুপেক্ষিতব্যেবেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

দর্শনীয়ের অভাবে, আপনাকে অসত্যের ন্যায় অনুভব করিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

তাঁহাকেই উপাসনা করিয়া থাকেন। সেই জন্যই বলিয়াছেন, নানামত্যুপলক্ষণঃ" অর্থাৎ ভক্ত, যোগী, জ্ঞানী ও কর্ম্মী প্রত্যেকেই ভিন্ন মতাবলম্বী হইলেও, কার্য্যের অবসানে এক তাঁহাকেই আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। কিম্বা সৃষ্টির পর যেমন জ্ঞাতা ও জ্ঞেয় এই উভয় পদার্থ দৃষ্ট হয়, সৃষ্টির পূর্ব্বে এই ভেদ না থাকায় পরমাত্মা, "অনানামত্যুপলক্ষণঃ" দ্রষ্টা ও দৃশ্য এই উভয় বুদ্ধির অতীত অবস্থায় বিদ্যমান থাকেন। এস্থলে অন্যান্য শ্রুতিও এ সম্বন্ধে ঐরূপ মতই প্রকাশ করিয়াছেন যথা; এক নারায়ণ মাত্র পূর্ব্বে ছিলেন, তৎকালে ব্রহ্মা বা ঈশানের নাম মাত্রও উল্লেখ নাই। এক্ষণে এই প্রলয়াবস্থা কখন? এবং কি কারণে ঘটে, এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ শ্লোকে বলা হইয়াছে, "আত্মেচ্ছানুগতৌ" সৃষ্টির ইচ্ছাময়ী মায়ার বিরামে, ভগবান্ একাকী অবস্থানের অভিপ্রায় করিলে, প্রাচীন প্রাকৃতিক লয়ের আরম্ভ হইতে পুনঃ সৃষ্টির উদ্গমকাল পর্য্যন্ত ভগবানের শান্তভাব ॥ ২৩ ॥

পরবর্ত্তী শ্লোকদ্বয়ের দ্বারা মায়ার উৎপত্তি-বিবরণ বর্ণিত হইয়াছে। সৃষ্টির প্রাক্‌কালে প্রকৃতির ঈক্ষণকারী দ্রষ্টা পরমপুরুষ সৃষ্টির অভিপ্রায়ে দর্শন করিলেও, যখন স্ব স্বরূপ ব্যতীত দর্শন অন্য প্রধানাদি অবলোকন করিলেন না, তখন দৃশ্যাভাবে আপনাকেও অসতের ন্যায় অনুভব করিতে লাগিলেন। কারণ জ্ঞেয় বিষয় না থাকিলে, জ্ঞপ্তিভাবের স্ফূর্ত্তি হয় না। "ন গৃহং গৃহমিত্যাহু র্গৃহিণী গৃহমুচ্যতে"। যেমন গৃহস্থ ব্যক্তি গৃহ সত্বেও কেবল এক গৃহিণীর অভাবে আপনাকে গৃহস্থ জানিয়াও, গৃহশূন্যের ন্যায় জ্ঞান করে, সেইরূপ পরম পুরুষ জগৎপ্রসবকারিণী বহিরঙ্গা লীলাশক্তির অভাবে আপনাকে অসতের ন্যায় বোধ করিলেন। কিম্বা ভগবান্ যদবধি প্রকৃতিকে ঈক্ষণ করেন নাই,

সা বা এতস্য সংদ্রষ্টুঃ শক্তিঃ সদসদাত্মিকা।
মায়া নাম মহাভাগ যয়েদং নির্ম্মমে বিভুঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাভাগ! সা বা (দ্রষ্টৃদৃশ্যা অনুসন্ধানরূপা) সদসদাত্মিকা কার্য্যকারণরূপা, এতস্য সংদ্রষ্টুঃ চৈতন্যস্বরূপস্য মায়ানাম শক্তিঃ যয়া শক্ত্যা, বিভুঃ ভগবান্, ইদং বিশ্বং, নির্ম্মমে ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সা বৈ দ্রষ্টৃদৃশ্যানুসন্ধানরূপা সদসদাত্মিকা কার্য্যকারণরূপা। যদ্বা সৎ দৃশ্যং অসৎ অদৃশ্যং আত্মা স্বরূপং তয়োরাত্মা যস্যাঃ তস্যাঃ তদুভয়ানুসন্ধানরূপত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

ততশ্চ তদিচ্ছয়া সা মায়াশক্তি স্তদা জজাগারেত্যাহ সা প্রসিদ্ধা বৈ নিশ্চিতং সদসদাত্মিকা কার্য্যকারণরূপা। ইদং বিশ্বং। বিভুঃ পরমেশ্বরঃ ॥ ২৫ ॥

সাক্ষীভূত চৈতন্যস্বরূপ দ্রষ্টার দৃষ্টিতে অনুসন্ধানরূপা সৎ বা অসৎ এই উভয় হইতে অনির্ব্বাচনীয়া অথচ স্থূল ও সূক্ষ্মরূপে প্রতীয়মানা সৃষ্টির আদিকারণ, যদ্দ্বারা ভগবান্ এই বিশ্ব রচনা করিয়াছেন, সেই সর্ব্বমূলস্বরূপা মায়া পরমেশ্বরেরই শক্তি মাত্র ॥ ২৫ ॥

আভাস।

অবধি তাঁহার সৎস্বরূপে ও সূক্ষ্মরূপে অবস্থিত সমষ্টি বিরাট্ নামক স্বকীয় দেহকেও তিনি অসৎ মনে করিয়াছিলেন। আবার যেমন প্রকৃতির প্রতি শক্তি বলিয়া তাঁহার কটাক্ষ হইল, অমনি সেই অন্তর্নিহিত সূক্ষ্মস্বরূপের উপচয় ঘটিল। মায়ানাম্নী সহধর্ম্মিণীকে ভগবান্ কেবল দৃষ্টি-সংযোগেই সম্ভোগ করিয়া থাকেন। ভগবান্ অসুপ্তদৃক্ অলুপ্তচৈতন্য; তাঁহার নিদ্রাবেশ ঘটে না। তবে সেই মায়া-কান্তের যখন নিদ্রার আবেশের ন্যায় বিরাম উপস্থিত হয়, তখন তাঁহাকে উপেক্ষা করত, তদীয় আনন্দ প্রদানার্থ নিত্য সহধর্ম্মিণীরূপে বিদ্যমানা অন্যান্য চিচ্ছক্তিবিশিষ্টা লক্ষ্মী প্রভৃতি অন্তরঙ্গা শক্তিতে ভগবান্ উপগত থাকেন। এই অবস্থাকেই প্রলয় বা ভগবানের যোগনিদ্রা বলিয়া সৃষ্টিসম্বন্ধে শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

ভগবানের ইচ্ছাতেই সেই বহিরঙ্গা মায়াশক্তির নিদ্রাভঙ্গ হইলে, মহাবৈকুণ্ঠনাথ অধোক্ষজ ভগবান্ দূর হইতে সেই মায়াকেই ঈক্ষণশক্তি সহযোগে সম্ভোগের জন্য উপলক্ষ্য করত, জীবের জীবন-শক্তিস্বরূপ চিদাভাস নামক বীর্য্য তাঁহাতে সমর্পণ করেন। গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, "মম যোনির্মহদ্ব্রহ্ম তস্মিন্ গর্ভং দধাম্যহং ইতি" এস্থলে গর্ভের তাৎপর্য্যই চিদাভাস; অর্থাৎ অবিদ্যা, কাম, কর্ম্ম ও সংস্কারাদি আশয়-বিশিষ্ট ক্ষেত্রজ্ঞ জীব, যাহারা প্রলয় কালে আমাতেই লীন ছিল, সৃষ্টির প্রারম্ভে সেই জীবাত্মা চিদাভাসকে ভোগ্য ক্ষেত্রে আমি নিয়মিত করি; এইরূপ অর্থই শ্রীধরস্বামী ও পূজ্যপাদ মধুসূদন

কালবৃত্ত্যা তু মায়ায়াং গুণময্যামধোক্ষজঃ।
পুরুষেণাত্মভূতেন বীর্য্যমাধত্ত বীর্য্যবান্ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কালবৃত্ত্যা কালরূপশক্ত্যা তু গুণময্যাং ক্ষুভিতগুণায়াং মায়ায়াং অধোক্ষজঃ অতীন্দ্রিয়ঃ বীর্য্যবান্ চিচ্ছক্তিমান্, পরমাত্মা, আত্মভূতেন স্বাংশেন, পুরুষেণ প্রকৃত্যধিষ্ঠাতৃরূপেণ, বীর্য্যং চিদাভাসং, আধত্ত ধৃতবান্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কালবৃত্ত্যা কালশক্ত্যা গুণময্যাং ক্ষুভিতগুণায়াং অধোক্ষজঃ পরমাত্মা আত্মাংশভূতেন পুরুষেণ প্রকৃত্যধিষ্ঠাতৃরূপেণ বীর্য্যং চিদাভাসং আধত্ত। বীর্য্যবান্ চিচ্ছক্তিযুক্তঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়াভর্ত্তুরাদিপুরুষস্যাপ্যংশী মহাবৈকুণ্ঠনাথো ভগবানেব সর্ব্বকারণকারণমাশ্রয়তত্ত্বমিতি দর্শয়ন্ সর্গারম্ভমাহ। কালস্য বৃত্ত্যা প্রাথমিক্যা মহাপুরুষনিশ্বাসরেচনপ্রথমক্ষণেনেত্যর্থঃ। অধোক্ষজো মহাবৈকুণ্ঠনাথো ভগবান্ আত্মভূতেন স্বাংশরূপেণ মায়াধিষ্ঠাত্রা আদিপুরুষেণ দ্বারা মায়ায়াং দূরাদীক্ষণেনৈব সংভুক্তায়াং বীর্য্যং চিদাভাসাখ্যং জীবশক্তিং আধত্ত। মম যানির্মহদ্ব্রহ্ম তস্মিন্ গর্ভং দধাম্যহমিত্যত্র গর্ভং চিদাভাসং দধামি। প্রলয়ে ময়ি লীনং সন্তমবিদ্যাকামকর্ম্মানুশয়বন্তং ক্ষেত্রজ্ঞং সৃষ্টিসময়ে ভোগ্যেন ক্ষেত্রেণ সংযোজয়ামীত্যর্থঃ ইতি শ্রীস্বামিচরণা মধুসূদন সরস্বতী-পাদাশ্চ। মায়াশক্তি-জীবশক্ত্যোর্মেলনেনৈব জগদুৎপত্তিসম্ভবাৎ। যয়া ক্ষেত্রজ্ঞশক্তিঃ সা তারতম্যেন বর্ত্তত ইতি বৈষ্ণবোক্তে মায়াশক্তৌ জীবশক্তিঃ প্রবেশনাম্নায়া শক্ত্যধীনাং জীবশক্তিং চকারেতি বাক্যার্থঃ। কিঞ্চ শক্তেরনন্ত্যাৎ মায়ায়ামপ্রবিষ্টা অপ্যনন্তা এব তস্য জীবা বিষ্বকসেনাদি নামানো ব্যক্তা অব্যক্তাশ্চ নিত্যসিদ্ধাঃ সন্তীত্যাহ। বীর্য্যবান্ ইতি স্ত্রিয়ামাহিতাদীর্য্যাদধিকপ্রমাণমেব বীর্য্যং পুংসি তিষ্ঠতীতি লোকেষ্বপি প্রসিদ্ধেঃ ॥ ২৬ ॥

কালশক্তির উদয়ে ইন্দ্রিয়াতীত চিচ্ছক্তি-সম্পন্ন বিভু পরমাত্মা অধিষ্ঠাতৃ-রূপে, সেই গুণময়ী মায়াতে উপরত হইয়া, চিদাভাসরূপ বীর্য্য প্রদান করিলেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

সরস্বতী প্রভৃতি টীকাকারগণ ব্যাখ্যা করিয়াছেন। মায়াশক্তি ও জীবশক্তি এতদুভয়ের মিলনেই জগতের উৎপত্তি হয়। মায়াশক্তির অধীনেই জীবশক্তি প্রবর্ত্তনীয়া। মায়াশক্তিতে যখন ক্ষেত্রজ্ঞ শক্তির নিবেশ হয়, তখন মায়াশক্তির অধীনেই জীবশক্তি চালিত। কিন্তু এইজাতীয় জীবশক্তি ব্যতীত অন্যান্য অনেক নিত্যসিদ্ধা অব্যক্ত বা ব্যক্তনামা বিষ্বকসেনাদি জীবশক্তি আছেন, যাঁহারা মায়াতে প্রবেশ না করিয়া, অনন্ত কাল ভগবানের মহিমানন্দ অনুভব করিতেছেন; তাঁহারা মায়ার অধীন নহেন। স্ত্রীজাতিতে

ততোঽভবন্মহত্তত্ত্বমব্যক্তাৎ কালচোদিতাৎ ॥
বিজ্ঞানাত্মাত্মদেহস্থং বিশ্বং ব্যঞ্জংস্তমোনুদঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তদনন্তরং, কালচোদিতাৎ কালপ্রেরিতাৎ, অব্যক্তাৎ প্রকৃতি-সকাশাৎ, মহত্তত্ত্বং অভবৎ। বিজ্ঞানাত্মা (সত্ত্বপ্রধানত্বাৎ বিজ্ঞানরূপঃ) তমোনুদঃ (তমঃ অন্ধকারং অজ্ঞানং চ, নুদতি নিরস্যতি ইতি সঃ মহত্তত্ত্বঃ) আত্মদেহস্থং বিশ্বং উচ্ছূন-বীজগতং অঙ্কুরাদিরূপং বৃক্ষং ইব ব্যঞ্জন্ ব্যঞ্জয়ন্ প্রকাশয়ন্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কালপ্রেরিতাদব্যক্তাৎ মায়াতঃ তত্ত্বপদং পরিত্যজ্য মহতো লক্ষণং অতঃ পুংলিঙ্গনির্দ্দেশঃ। বিজ্ঞানাত্মেতি সত্ত্বপ্রধানত্বাৎ। স্বদেহস্থং বিশ্বং উচ্ছূন-বীজগতমঙ্কুরাদিরূপং বৃক্ষমিব ব্যঞ্জয়ন্ প্রকাশয়ন্। যতোঽসৌ তমো নুদতীতি তমোনুদঃ। তদুক্তং সাত্বত-তন্ত্রে। বিকোস্তু ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যান্যথো বিদুঃ। প্রথমং মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ত্বণ্ডসংস্থিতং। তৃতীয়ং সর্ব্বভূতস্থং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরুষাধিষ্ঠানেন লব্ধচেতনায়া মায়ায়া স্তস্যা স্ত্রয়োবিংশতৌ ভাগেষু কার্য্যকারণভাবেনোৎপদ্যমানেষু প্রথমং মহত্তত্ত্বস্য জন্মাহ তত ইতি। অব্যক্তাৎ মায়াতঃ কীদৃশাৎ কালচোদিতাৎ তত্তৎপত্ত্যুচিতকালপ্রাপিতবিকৃতেঃ। তত্ত্বপদং পরিত্যজ্য মহতো লক্ষণমাহ বিজ্ঞানাত্মা স মহান্ সত্ত্বাংশপ্রাধান্যেন বিশিষ্টজ্ঞানস্বরূপঃ সর্ব্বদেহেষু চিত্তরূপেণ যোঽংশেন বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। স্বদেহস্থং বিশ্বং উচ্ছূন-বীজগতমঙ্কুরাদিরূপং বৃক্ষমিব ব্যঞ্জয়ন্ প্রকাশয়ন্ যতোঽসৌ তমোনুদঃ প্রলয়গতাজ্ঞানধ্বংসকর্ত্তা ততো রজোঽংশপ্রাধান্যে সতি ক্রিয়াশক্ত্যা মহত্তত্ত্বভেদঃ সূত্র-তত্ত্বমভূদিত্যপি জ্ঞেয়ং ॥ ২৭ ॥

কালক্রমে সেই অব্যক্তা প্রকৃতি হইতে ভগবৎবীর্য্য-প্রভাবে সত্ত্বঘন বিজ্ঞানরূপ মহত্তত্ত্ব জন্মিল। সূক্ষ্মরূপে বিদ্যমান অঙ্কুর হইতে বৃক্ষোৎপত্তির ন্যায়, এই মহত্তত্ত্বই বীজরূপে নিহিত বিশ্বব্রহ্মাণ্ডকে নিজদেহ হইতেই সমুৎপাদিত করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

গর্ভার্থ বীর্য্যপ্রদাতা পুরুষ, প্রদত্তবীর্য্য অপেক্ষা যেমন প্রচুর বীর্য্য নিজে ধারণ করেন, ইহা লোকেই প্রসিদ্ধি আছে, সেইরূপ মহামহিমান্বিত ভগবান্ পরমপুরুষ সর্ব্বাপেক্ষা অধিক বীর্য্যবান্ ও অতুল জ্ঞানসম্পন্ন ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

পুরুষের অধিষ্ঠান মাত্রে অচেতনা প্রকৃতি বা মায়া সচেতনার ন্যায় হয়। সাংখ্যাচার্য্যের কারিকাতে উক্ত হইয়াছে, "তস্মাৎ তৎ সংযোগাৎ অচেতনং চেতনাবদিব লিঙ্গং। গুণকর্ত্তৃত্বেঽপি তথা কর্ত্তেব ভবত্যুদাসীন ইতি"। অগ্নিযোগে শীতল লৌহপিণ্ডে দাহিকা

সোঽপ্যংশগুণকালাত্মা ভগবদ্দৃষ্টিগোচরঃ।
আত্মানং ব্যকরোদাত্মা বিশ্বস্যাস্য সিসৃক্ষয়া ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অংশগুণকালাত্মা অপি সঃ মহান্ (অংশঃ চিদাভাসঃ নিমিত্তং, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ উপাদানং, কালঃ গুণক্ষোভকঃ, তত্তৎ উপলক্ষিতঃ আত্মা যস্য সঃ) অস্য বিশ্বস্য সিসৃক্ষয়া সৃষ্টুং ইচ্ছয়া ভগবদ্দৃষ্টিগোচরঃ সন্ ভগবতঃ দৃষ্টিঃ সংকল্পঃ জ্ঞানং তদ্গোচরঃ সন্ আত্মা স্বয়ং আত্মানং ব্যকরোৎ বিকৃতং অকরোৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহঙ্কারোৎপত্তিমাহ সোঽপীতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। অংশশ্চিদাভাসো নিমিত্তং, গুণ উপাদানং, কালঃ ক্ষোভকঃ। তদাত্মা তদধীনঃ। ভগবান্ সর্ব্বাধ্যক্ষঃ তদ্দৃষ্টিগোচরঃ সন্ স্বয়মাত্মানং ব্যকরোৎ রূপান্তরমনয়ৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তমোঽংশপ্রাধান্যে সত্যহংকারোৎপত্তিমাহ সোঽপি মহান্ অংশঃ পুরুষঃ বীর্য্যং জীবশক্তি র্গুণাঃ প্রকৃত্যংশাঃ সত্ত্বাদ্যাঃ কালশ্চ তদুৎপত্ত্যুপযোগী তৈরেব কারণৈরাত্মা স্বরূপং যস্য সঃ। ভগবতো দৃষ্টিরিচ্ছা তদ্বিষয়ীভূতঃ সন্ আত্মানং স্বং ব্যকরোৎ রূপান্তরমনয়ৎ কীদৃশঃ বিশ্বস্যাস্য জনিষ্যমাণস্য আত্মা আশ্রয়ঃ ॥ ২৮ ॥

নিমিত্ত কারণ চিদাভাস, উপাদান কারণ সত্ত্বাদি গুণত্রয় ও গুণক্ষোভক কাল, এই ত্রয়ের সমবায়ই মহত্তত্ত্ব। ভগবান্ যখন সৃষ্টির ইচ্ছায় এই মহত্তত্ত্বের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলেন, তখন মহত্তত্ত্ব স্বয়ং বিকৃত হইল ॥ ২৮ ॥

আভাস।

শক্তির যোজনার ন্যায়, চৈতন্যবান্ পুরুষের সংযোগে অচেতনা মায়া চৈতন্যবিশিষ্টের ন্যায় হন এবং অলঙ্গ পুরুষও মায়ার রঞ্জনে রঞ্জিতের ন্যায় উপলব্ধ হইয়া থাকেন। এই আধৃতচৈতন্যা মায়ার বিকার ঘটিয়া, তাহা হইতে তদতিরিক্ত ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের উদয় হইয়া থাকে। যথা প্রকৃতে র্মহাংস্ততোঽহঙ্কার স্তস্মাদ্গণশ্চ ষোড়শকঃ। তস্মাদপি ষোড়শকাৎ পঞ্চভ্যঃ পঞ্চভূতানি" ॥ মূলা প্রকৃতি বা মায়া হইতে ক্রমান্বয়ে কার্য্যকারণভাবে মহত্তত্ত্ব ও অহঙ্কার উৎপন্ন হয়; এই অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র ও মন এই ষোড়শ তত্ত্বের উদ্গম হইয়া থাকে। পরে পঞ্চ তন্মাত্র হইতে ক্ষিত্যাদি পঞ্চ মহাভূতের উৎপত্তি হয়। অতএব মায়া হইতে পর্য্যায়ক্রমে যে ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের জন্ম হয়, এস্থলে তন্মধ্যে প্রথম মহত্তত্ত্বের উৎপত্তির কারণ নির্ণয় পূর্ব্বক বলিলেন, উৎপাদনের উপযুক্ত কাল যখন আবির্ভূত হইল, তখন মায়া ভগবদীক্ষণে আলোড়িত, সুতরাং বিকৃত হইয়া মহত্তত্ত্বকে উৎপাদন করিলেন। এই মহান্ (বুদ্ধিতত্ত্ব) অব্যক্ত মায়া-স্বরূপ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন। মহতে সত্ত্বগুণের প্রাচুর্য্য হেতু বিশিষ্ট-জ্ঞান-স্বরূপ মহত্তত্ত্ব জীবদেহে চিত্ত নামে

মহত্তত্ত্বাদ্বিকুর্ব্বাণাদহংতত্ত্বং ব্যজায়ত।
কার্য্যকারণকর্ত্রাত্মা ভূতেন্দ্রিয়-মনোময়ঃ॥
বৈকারিকস্তৈজসশ্চ তামসশ্চেত্যহং ত্রিধা॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ।

বিকুর্ব্বাণাৎ বিক্রিয়মাণাৎ, মহত্তত্ত্বাৎ অহংতত্ত্বং অহঙ্কারং ব্যজায়ত উৎপন্নোঽভূৎ। কার্য্য-কারণকর্ত্রাত্মা অধিভূতাধিদৈবাধ্যাত্মাশ্রয়ঃ; (অতঃ) ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ঃ সঃ অহং অহঙ্কারঃ বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ, তৈজসঃ রাজসঃ, তামসঃ চ ইতি ত্রিধা ভিদ্যতে॥ ২৯॥

শ্রীধরস্বামী।

অহঙ্কারস্য লক্ষণমাহ কার্য্যমধিভূতং। কারণমধ্যাত্মং। কর্ত্তৃ অধিদৈবং। তেষাং আত্মা আশ্রয়ঃ। অত্র হেতুঃ। ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ঃ তদ্বিকারবান্। মন ইতি দেবানামপ্যুপলক্ষণং। এতদেব বিভাগশঃ প্রপঞ্চয়তি বৈকারিক ইত্যাদিনা। বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ, তৈজসো রাজসঃ॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিকুর্ব্বাণাৎ বিক্রিয়মানাৎ॥

অহঙ্কারস্য লক্ষণমাহ কার্য্যমধিভূতং কারণমধ্যাত্মং কর্ত্তৃ অধিদৈবং তেষামাত্মা আশ্রয়ঃ। তত্র হেতুঃ ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ঃ তদ্বিকারবান্ মন ইতি দেবানামপ্যুপলক্ষণং। এতদেব বিভজ্য বক্তুমাহ বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ তৈজসো রাজসঃ॥ ২৯॥

এই বিকৃত মহত্তত্ত্ব হইতে অধিভূত, অধ্যাত্ম ও অধিদৈব এই ত্রিবিধ ভাবের এবং ভূতপঞ্চক, একাদশ ইন্দ্রিয় ও মনোরূপী দেবতাসমূহ এই ত্রিবিধ বিভাগের আশ্রয় অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে উৎপন্ন হইল। সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক ভেদে অহঙ্কারতত্ত্ব তিন প্রকার॥ ২৯॥

আভাস।

অভিহিত। সমষ্টিচিত্ত স্বরূপ এই মূল মহত্তত্ত্ব বৃক্ষের বীজভাব অঙ্কুরের ন্যায়, সমগ্র সৃষ্টির অঙ্কুররূপে বিদ্যমান থাকিয়া, নিজ দেহস্থ বিশ্বকে প্রকাশ করেন। ইনি প্রলয়-নিষ্ঠ অজ্ঞানকে অপসারিত করেন, সুতরাং ক্রিয়াশক্তির আগমনে রজোগুণের সঞ্চারে মহত্তত্ত্বের রাজসিক রূপী সূত্রাত্মা তৎসঙ্গেই আবির্ভূত জানিতে হইবে॥ ২৭॥

পূর্ব্বেই প্রকাশ করা হইয়াছে যে, চৈতন্য ও জড়ের সংযোগে জগৎ উৎপন্ন হয়। অতএব জগতের কারণীভূত মহত্তত্ত্বের কলেবরও তিনটী পদার্থে গঠিত। প্রথম স্বয়ংজ্যোতি মহা-পুরুষের (বীর্য্য) অংশ চিদাভাস, যাহা অবান্তর বিভাগে জীবশক্তি বলিয়া পরিগণিত, দ্বিতীয় জড়রূপী মায়ার অংশ সত্ত্বাদি গুণ এবং তৃতীয় তদুৎপত্তির উপযোগী কাল; এই কারণত্রয়ে উৎপন্ন মহত্তত্ত্বে আবার যখন ভগবানের দৃষ্টি নিপতিত হয়, তখন এই সর্ব্ববিশ্বের আশ্রয়ভূত মহত্তত্ত্ব বিকারগ্রস্ত হইলে তদবস্থায় যে আংশিক তমোগুণ ছিল, তাহারই পরিপাকে অহঙ্কার-তত্ত্ব উৎপন্ন হয়॥ ২৮॥

অহংতত্ত্বাদ্বিকুর্ব্বাণান্মনো বৈকারিকাদভূৎ।
বৈকারিকাশ্চ যে দেবা অর্থাভিব্যঞ্জনং যতঃ ॥ ৩০ ॥
তৈজসানীন্দ্রিয়াণ্যেব জ্ঞানকর্ম্মময়ানি চ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

বিকুর্ব্বাণাৎ বৈকারিকাৎ সাত্ত্বিকাৎ অহংতত্ত্বাৎ মনঃ অভূৎ (তথা যতঃ অর্থাভিব্যঞ্জনং (অর্থানাং শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধানাং অভিব্যঞ্জনং উপলম্ভঃ) যতঃ (যেভ্যঃ দেবেভ্যঃ) ভবতি যে দেবাঃ তে বৈকারিকাঃ সাত্ত্বিকাহংকারকার্য্যভূতাঃ ॥ ৩০ ॥

জ্ঞানকর্ম্মময়ানি জ্ঞান-জনকানি কর্ম্ম-জনকানি উভয়বিধানি ইন্দ্রিয়াণি তৈজসানি রাজসাহঙ্কারকার্য্যাণি এব ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবাশ্চ বৈকারিকা বৈকারিককার্য্যভূতা ইত্যর্থঃ। যতো যেভ্যঃ ইন্দ্রিয়াদ্যধিষ্ঠাতৃভ্যঃ অর্থাভিব্যঞ্জনং শব্দাদিপ্রকাশো ভবতি ॥ ৩০ ॥

তৈজসান্যেবেত্যন্বয়ঃ। জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং জ্ঞানময়ানাং সাত্ত্বিকত্বশঙ্কা মাভূদিত্যেবকারঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যে দেবা দিগাদ্যা স্তেঽপি বৈকারিকাঃ বৈকারিক-জন্যাঃ যতো যেভ্যো দেবভ্য ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃভ্যোঽর্থাভিব্যঞ্জনং শব্দাদি প্রকাশো ভবতি ॥ ২০ ॥

ইন্দ্রিয়াণি তৈজসান্যেবেত্যন্বয়ঃ। জ্ঞানেন্দ্রিয়াণা জ্ঞানময়ানাং সাত্ত্বিকত্বাশঙ্কা মাভূদিত্যেবকারঃ ॥ ৩১ ॥

বিকৃত অহঙ্কারের সাত্ত্বিক অংশে মন উৎপন্ন হইল। এবং শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধাদির বোধন-কারী সত্ত্বপ্রকৃতি দেবগণও এই সাত্ত্বিক অহঙ্কারের কার্য্য ॥ ৩০ ॥

জ্ঞান-জনক জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ এবং কর্ম্মপ্রতিপাদক কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ রাজসিক অহঙ্কার হইতে উদ্ভূত হইয়াছে ॥ ৩১ ॥

আভাস।

সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই ত্রিগুণময়ী মায়া; অতএব মায়োৎপন্ন সকল কার্য্যই ত্রিগুণাত্মক। অহঙ্কারতত্ত্বের লক্ষণ বলিলেন, "কার্য্য কারণ কর্ত্রাত্মা" স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণস্বরূপে বিদ্যমান থাকিয়া, স্থূল কার্য্য পঞ্চভূত, সূক্ষ্ম কার্য্য দশ ইন্দ্রিয় এবং কারণরূপ কার্য্য মন ও ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত একাদশ দেবতা এক অহঙ্কারই উৎপন্ন করে। এই ত্রিবিধ উৎপত্তির কারণই পূর্ব্বোক্ত ত্রিবিধ এক এক গুণের পরিণামে এক এক জাতীয় পদার্থ উৎপন্ন হইয়া থাকে; যথা সত্ত্বগুণে দেবতা, রজোগুণে ইন্দ্রিয় এবং তমোগুণে ভূত সকল ॥ ২৯।৩০।৩১ ॥

তামসো ভূতসূক্ষ্মাদি র্যতঃ খং লিঙ্গমাত্মনঃ ॥ ৩২ ॥
কালমায়াংশযোগেন ভগবদ্বীক্ষিতং নভঃ।

অন্বয়ঃ।

আত্মনঃ ব্রহ্মণঃ লিঙ্গং প্রমাপকং শব্দতন্মাত্রং (তদ্দ্বারা চ) খং আকাশঃ (যতঃ অভূৎ) সঃ ভূতসূক্ষ্মাদিঃ (ভূতানাং আকাশাদীনাং তৎসূক্ষ্মাণাং শব্দাদীনাং চ আদিঃ কারণং) তামসঃ তামসাহংকারকার্য্যঃ ॥ ৩২ ॥

কালমায়াংশযোগেন যদা নভঃ ভগবদ্বীক্ষিতং (ইতোঽগ্রে সৃষ্টি র্ভবত্বিতি ভগবৎ-সংকল্পবিষয়োঽভূৎ তদা নভসঃ (সকাশাৎ) স্পর্শং স্পর্শাত্মকং ভূতসূক্ষ্মং অনুসৃতং উদ্ভূতং

শ্রীধরস্বামী।

তামসো ভূতসূক্ষ্মস্য শব্দস্যাদিঃ কারণং যতঃ শব্দাৎ খমাকাশং ভবতি আত্মনো লিঙ্গং স্বগুণশব্দরূপেণ প্রমাপকং হৃদয়াকাশতয়া বা যদ্বা লিঙ্গং শরীরং আকাশ-শরীরং ব্রহ্মেতি শ্রুতেঃ ॥ ৩২ ॥

নভসঃ স্বস্মাদনুসৃতং উদ্ভূতং স্পর্শং বিকুর্ব্বৎ রূপান্তরং নয়ৎ অনিলং বায়ুং এবং সর্ব্বত্র

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তামসো ভূতসূক্ষ্মস্য শব্দস্যাদিঃ কারণং। যতঃ শব্দাৎ খমাকাশো ভবতি আত্মনঃ পরমেশ্বরস্য লিঙ্গং স্বগুণ-শব্দরূপেণ প্রকাশকং। যদ্বা। তস্মাদা এতস্মাদাত্মনঃ আকাশঃ সংভূত ইতি শ্রুতেরাত্মকার্য্যত্বাদাত্মজ্ঞাপকং ॥ ৩২ ॥

নভঃ কর্ত্তৃ নভসঃ স্বস্মাদনুসৃতং উদ্ভূতং স্পর্শং বিকুর্ব্বৎ রূপান্তরং পাপয়ৎ সৎ অনিলং

যে শব্দকে শ্রুত্যাদি ব্রহ্মের প্রকাশক ও নির্ণায়ক বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন এবং যাহা হইতে আকাশের উৎপত্তি হয়, সেই আকাশাদি স্থূল ও স্পর্শাদি সূক্ষ্ম তন্মাত্রাদির আদি কারণ শব্দ তামসিক অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ৩২ ॥

এই সূক্ষ্ম সৃষ্টির পর স্থূল সৃষ্টির অভিপ্রায়ে ভগবান্ যখন ইচ্ছা করিলেন,

আভাস।

তামসিক অহঙ্কার হইতে সূক্ষ্ম ভূতের আদি উৎপন্ন হয়। এই আদিভাব হইতে সূক্ষ্ম শব্দ এবং শব্দ হইতে আকাশ জন্মে। এই আকাশকে পরমাত্মার চিহ্ন বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। অর্থাৎ আকাশ যেমন শূন্যাকারে বিদ্যমান থাকিয়াও, মেঘাদির উৎপত্তি ও বিলয়ে একমাত্র আশ্রয়রূপে স্পষ্টত প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ আকাশ দৃষ্টান্তে এই জগতের উৎপত্তি ও লয় যেখান হইতে হইতেছে, অথচ যিনি সর্ব্ব প্রকারে সকলের অগোচর ও নিয়ত অসৎভাবেই অনুসৃত হইতেছেন, তিনিই পরম ব্রহ্ম। কিম্বা শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে যে, হৃদয়াকাশ ব্যতীত অন্যত্র ভগবদ্ভাবের প্রকাশ হয় না ॥ ৩২ ॥

নভসোঽনুসৃতং স্পর্শং বিকুর্ব্বন্নির্ম্মমেঽনিলং ॥ ৩৩ ॥
অনিলোঽপি বিকুর্ব্বাণো নভসোরুবলান্বিতঃ।
সসর্জ্জ রূপতন্মাত্রং জ্যোতির্লোকস্য লোচনং ॥
অনিলেনান্বিতং জ্যোতির্বিকুর্ব্বৎ পরবীক্ষিতং।
আধত্তাম্ভো রসময়ং কালমায়াংশযোগতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

বিকুর্ব্বৎ বিক্রিয়মাণং সৎ, অনিলঃ পবনং নির্ম্মমে অসৃজৎ ॥ ৩৩ ॥

নভসা (সহ অন্বিতঃ অতএব) উরুবলান্বিতঃ অধিক-বলযুক্তঃ, অনিলোঽপি যদা বিকুর্ব্বাণঃ বিক্রিয়মাণঃ, (জাতঃ তদা) লোকস্য লোচনং প্রকাশকঃ জ্যোতিঃ তেজঃ রূপতন্মাত্রং সসর্জ ॥

অনিলেন (নভোঽনিলাভ্যাং তদ্ গুণাভ্যাং শব্দস্পর্শাভ্যাং স্বগুণেন রূপেণ চ) অন্বিতং জ্যোতিঃ ভগবদ্বীক্ষিতং সংকল্পেন প্রেরিতং সৎ কালাদিযোগতঃ (হেতুতঃ) চ বিকুর্ব্বৎ সৎ রসময়ং রসগুণকং অম্ভো জলং আধত্ত অসৃজৎ। ভগবদ্বীক্ষণ-কাল-মায়াংশযোগাঃ যত্র নোক্তা-স্তত্রাপি সর্ব্বত্রান্বেতব্যাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্মাত্র দ্বারা ভূতোৎপত্তিরিতি জ্ঞাতব্যং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্ম্মমে। এবং সর্ব্বত্র তন্মাত্রদ্বারা ভূতোৎপত্তিরিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৩ ॥

নভসা সহিতঃ স্বয়ং চোরুবলান্বিতঃ। রূপতন্মাত্রং জ্যোতিরভূৎ লোকস্য লোচনং প্রকাশকং ॥ ৩৩ ॥

রসময়ং রসগুণং অম্ভঃ আধত্ত অসৃজৎ ॥

তখন চিদাভাস, মায়া ও অনুকূল কাল প্রভাবে আকাশ হইতে স্পর্শগুণাত্মক সূক্ষ্ম ভূতের উদ্বেলনে অনিল প্রাদুর্ভূত হইল ॥ ৩৩ ॥

আকাশে অবস্থিত সুতরাং আকাশ-গুণবিশিষ্ট অনিল আবার যখন ঐরূপে বিকৃত হইল, তখন তাহা হইতে জগৎপ্রকাশক জ্যোতিঃ স্বরূপ তেজস্তন্মাত্রার সৃষ্টি হয়॥

আকাশ ও বায়ুর গুণদ্বয় শব্দ ও স্পর্শে মিলিত নিজের গুণরূপে তেজ পরিচিত; তেজ ভগবৎসংকল্পে বিকৃত হইল এবং উপযুক্ত কালে রসগুণাত্মক জলতত্ত্বের উদয় করিল॥

আভাস।

পূর্ব্বোক্ত প্রণালীর অনুকরণে আকাশ হইতে স্পর্শগুণ উৎপন্ন হইয়া, অনিলের সৃষ্টি হইল। অনিল হইতে রূপতন্মাত্র অনল, অনল হইতে জল এবং জল হইতে পৃথিবী

জ্যোতিষাম্ভোঽনুসংসৃষ্টং বিকুর্ব্বদ্ ব্রহ্ম-বীক্ষিতং।
মহীং গন্ধগুণামাধাৎ কালমায়াংশযোগতঃ ॥ ৩৪ ॥
ভূতানাং নভ আদীনাং যদ্‌যদ্ভব্যাবরাবরং।

অন্বয়ঃ।

জ্যোতিষা (নভ আদিভি স্তদ্‌গুণৈঃ শব্দাদিভিঃ স্বগুণেন রসেন চ) অনুসংসৃষ্টং অন্বিতং, ব্রহ্মণা ভগবতা বীক্ষিতং কালাদিযোগতঃ চ বিকুর্ব্বৎ অম্ভঃ গন্ধগুণাং মহীং ভূমিং, আধাৎ অসৃজৎ ॥ ৩৪ ॥

হে ভব্য বিদুর! (ভাব্যেতি পাঠে) নভ আদীনাং ভূতানাং মধ্যে যৎ যৎ অবরাবরং অবরং অবরং ভাব্যং কার্য্যং তেষাং পরানুসংসর্গাৎ কারণান্বয়াৎ যথা সংখ্যং যথাক্রমং

শ্রীধরস্বামী।

নভসা সহিতঃ চোরুবলান্বিতঃ। ততো জ্যোতিঃ লোচনং প্রকাশকং ॥ ৩৪ ॥

হে ভব্য বিদুর! ভাব্যাবরাবরমিতি পাঠে ভাব্যং কার্য্যং যদ্‌যদবরমবরং কার্য্যং তেষাং কার্য্যাণাং পরৈঃ কারণৈঃ অনুসংসর্গাদন্বয়াৎ। যথা সংখ্যং যথাক্রমং। উত্তরোত্তরমধিকান্ গুণান্ বিদুঃ। তথাহি নভসঃ শব্দ এব গুণঃ অন্যান্বয়াভাবাৎ। বায়োস্তু স্পর্শঃ আকাশা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংসৃষ্টং সংযুক্তং ॥ ৩৪ ॥

হে ভব্য বিদুর! ভাব্যেতি পাঠে ভাব্যং কার্য্যং নভ আদীনাং মধ্যে যদ্‌যদবরমবরং বায্বাদিকং-তেষাং কার্য্যাণাং পরৈঃ কারণৈরনুসংসর্গাৎ অন্বয়াৎ যা যা সংখ্যা তথা গুণান্ বিদুরিতি। যথাসংখ্যমিতি বীপ্সায়ামব্যয়ীভাবঃ তেন বায়োরেকং নভ এব কারণমিতি স্বস্য কারণান্বিতত্বে দ্বিত্বসংখ্যেতি দ্বৌ শব্দস্পর্শৌ গুণৌ। এবং তেজসো দ্বৌ নভোবায়ূ

জল আবার পূর্ব্বের ন্যায় পূর্ব্ব পূর্ব্ব পরকীয় শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও নিজ রসগুণে বিশিষ্ট থাকিয়া, যথাসময়ে ঈশ্বরেচ্ছায় বিকৃত ভাবাপন্ন হইল; তখন তাহা হইতে গন্ধগুণা পৃথ্বীর জন্ম হয় ॥ ৩৪ ॥

হে বিদুর! আকাশাদি ভূতের মধ্যে উত্তরোত্তর যে যে ভূত সৃষ্ট হইয়াছে, সমস্তই পূর্ব্ব পূর্ব্ব কারণস্থানীয় তত সংখ্যা ভূতের গুণ যথাক্রমে প্রাপ্ত হইয়া

আভাস।

উৎপন্ন হইল। কিন্তু এক সৎ হইতে শব্দগুণাত্মক আকাশের উৎপাদনে আকাশ দ্বিবিধ গুণাক্রান্ত হইল; আকাশের নিজ গুণ শব্দ ও পরকীয় সৎ হইতে অস্তিত্ব গুণ। আকাশ হইতে সমুৎপন্ন বায়ুতে বায়ুর নিজগুণ স্পর্শ ও পূর্ব্বের গুণ শব্দ ও সদ্‌ভাব অনুস্যূত হইয়া থাকে। এইরূপে উত্তরোত্তর অগ্নি ও পূর্ব্বগুণ সৎ এবং শব্দ ও স্পর্শ লইয়া নিজের গুণ রূপে অভিব্যক্ত হয়। এবং জল সতের সহিত শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও নিজগুণ রস এই চারি গুণে ভূষিত প্রতীয়মান

তেষাং পরানুসংসর্গাদ্ যথাসংখ্যং গুণান্ বিদুঃ ॥ ৩৫ ॥
এতে দেবাঃ কলা বিষ্ণোঃ কালমায়াংশলিঙ্গিনঃ।

অন্বয়ঃ।

(উত্তরোত্তরং অধিকান্ গুণান্) বিদুঃ তত্ত্বজ্ঞাঃ জানন্তি ॥ ৩৫ ॥
নানাত্বাৎ (সমত্বেন পরস্পরাসম্বন্ধাৎ) স্বক্রিয়ানীশাঃ (স্বোচিতক্রিয়ায়াং ব্রহ্মাণ্ড-

শ্রীধরস্বামী।

ন্বয়াৎ শব্দশ্চ। এবং তেজস স্তৌ চ রূপঞ্চ। অম্ভস স্তানি রসশ্চ। মহাঃ সর্ব্বে ॥ ৩৫ ॥
দেবা মহদাদ্যভিমানিনঃ বিষ্ণোঃ কলা অংশাঃ কাললিঙ্গং বিকৃতিঃ। মায়ালিঙ্গং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কারণে ইতি তদন্বিতত্বে স্বস্য ত্রিত্বসংখ্যেতি ত্রয় এব গুণাঃ এবমম্ভস শ্চত্বারঃ পৃথিব্যাঃ পঞ্চ ॥৩৫॥
ন্নেতে মহদহঙ্কারাদয় এব স্বৈর্গুণৈর্বদ্ধা স্বর্গনরকাদিষু মুহুঃ ক্ষিপন্তো জীবান্ সংসার-য়ন্তি তদমী নির্হেতুদ্রোহিণঃ সর্ব্বথা বিধ্বংসনীয়া এবেতি মৈবং বাদীরেতে নির্হেতুপ-কারিণঃ প্রত্যুতার্হণীয়া এব তথাহি মোক্ষসাধনানি জ্ঞানযোগনিষ্কামকর্ম্মাণি এতৈর্বিনা ন সিদ্ধ্যন্তি তথা প্রেম-সাধনানি শ্রবণকীর্ত্তনস্মরণদাস্যসখ্যাদীন্যপি ভগবৎকৃপোপব্যঞ্জিতৈ-রেভিরেব সিদ্ধ্যন্তি। কিঞ্চ পরদারপরদ্রব্যাপহরণে গোব্রাহ্মণদ্রোহাদিবিবিধপাতকানি

থাকে, ইহাই শাস্ত্রকারগণের মীমাংসা ॥ ৩৫ ॥

এই মহত্তত্ত্বাদি ইন্দ্রিয়গণের অধিষ্ঠাতা দেবতাগণ সকলেই স্ব স্ব প্রধান। সুতরাং পরস্পরে কাহারও সহিত কাহারও একত্রে মিলন না থাকায়, কেহই

আভাস।

হয়। সর্ব্বশেষে পৃথিবী পঞ্চগুণযুক্ত; যথা শব্দ, স্পর্শ, রূপ, ও রস এই পরকীয় গুণ চতুষ্টয়ের সহিত নিজের গুণ গন্ধ লইয়া অভিব্যক্ত হইয়াছে ॥ ৩৩।৩৪।৩৫ ॥

অহঙ্কারোৎপন্ন দেবতাগণ স্ব স্ব গুণে বদ্ধ থাকিয়া, প্রাণিগণকে পর্য্যায়ক্রমে স্বর্গ-নরকাদিতে বারংবার নিক্ষেপ করত, অনন্ত সংসার-স্রোতে যখন বিনা অপরাধে অনবরত ভাসাইতেছেন, তখন তাদৃশ দেবগণ নিগ্রহের পাত্র না হইয়া, কি কারণে পূজনীয়? এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানাভিপ্রায়ে বেদব্যাস বলিলেন, দেবতাগণ কোন প্রকারে নিন্দনীয় নহেন; বরং নিঃস্বার্থে পরকর্ম্মে ব্রতী থাকায়, তাঁহারা পূজারই পাত্র নিবেচনা করা কর্ত্তব্য। তাঁহারা নিজের

নভসঃ শব্দ এক এব গুণঃ অন্যান্বয়াভাবাৎ। বায়োস্তৌ গুণৌ আকাশান্বয়াচ্ছব্দঃ স্বস্য স্পর্শশ্চ। তেজস স্ত্রয়ো গুণাঃ, আকাশবায্বন্বয়াচ্ছব্দস্পর্শে স্বস্য রূপঞ্চ। অম্ভস শ্চত্বারো গুণাঃ আকাশবায়ুতেজোঽন্বয়াচ্ছব্দস্পর্শরূপাণি স্বস্য রসশ্চ। পৃথিব্যাশ্চ পঞ্চ গুণাঃ আকাশ বায়ুতেজোঽম্ভোঽন্বয়াচ্ছব্দস্পর্শরূপরসাঃ স্বস্য গন্ধশ্চ ইতি ॥ ৩৫ ॥

নানাত্বাৎ স্বক্রিয়ানীশাঃ প্রোচুঃ প্রাঞ্জলয়ো বিভুং ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

রচনায়াং) অনীশাঃ অসমর্থাঃ কালমায়াংশরূপিণঃ এতে মহদাদ্যভিমানিনঃ বিষ্ণোঃ কলাঃ দেবাঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সন্তঃ বিভুং স্বাংশিনং ভগবন্তং প্রোচুঃ তুষ্টুবুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিক্ষেপঃ। অংশলিঙ্গং চেতনা তানি বিদ্যন্তে যেষু। অতঃ সমত্বেন নানাত্বাৎ পরস্পরাসম্বন্ধাৎ স্বক্রিয়ায়াং ব্রহ্মাণ্ডরচনায়াং অনীশা অশক্তাঃ সন্তঃ বিভুং পরমেশ্বরং প্রোচুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নরক-সাধনান্যেতৈরেব সিদ্ধ্যন্তীতি নৈতে দূষণীয়াঃ। ভাগীরথ্যা জলং সজ্জনানাং স্নান-পানাদিভিঃ পরমপাবনমমৃতমেব কুলস্থেষু তৃণগুল্মাদিষু ধান্যগোধূমাদিষু পনসাম্র-দ্রাক্ষা-করকাদিষু প্রবিষ্টং সর্ব্ববিধ-জনানাং পরমোপকারকং পরমসুখদমপি বিষবৃক্ষেষু প্রবিষ্টং তেষামেব সাক্ষান্মারকমিতি ভাগীরথী-জলস্য ন দোষঃ কিন্তু তত্তৎ কুপাত্রস্যৈব যথা তথা তানহং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু নরাধমান্। ক্ষিপাম্যজস্রমশুভান্নাসুরীষ্বেব যোনিষিত্যাদি ভগবদুক্ত্যনুসারেণ তেষু তেষু দুর্জ্জীবেষু স্থিতানামেষামধিকৃতভক্তানাং কো-দোষঃ। কিন্তু তেষামেবেতি বস্তুতস্তেতে পরমবৈষ্ণবা এবেত্যেতৎকৃতয়া স্তুত্যৈবাভিব্যঞ্জয়িতুমাহ। এতে দেবা মহদাদ্যভিমানিনঃ বিষ্ণোঃ কলাঃ মায়াশক্তিবৃত্তিত্বাদিত্যর্থঃ। কালস্ত্রিগুং বিকৃতিঃ মায়ালিঙ্গং বিবেকহর্ষশোকাদি। অংশলিঙ্গং চেতনা তানি বিদ্যন্তে যেষাং তে। অতঃ সমত্বেন নানাত্বাৎ পরস্পরাসম্বন্ধত্বাৎ স্বক্রিয়ায়াং ব্রহ্মাণ্ড-রচনায়ামনীশা অসমর্থাঃ প্রোচুঃ তুষ্টুবুরিতি তত্ত্বানামেষাং সহসৈব সর্ব্বেন্দ্রিয়বৎ তনুমত্ত্বমতর্কয়া ভগচ্ছক্ত্যৈবেতি তদিচ্ছয়া অনন্যাপেক্ষত্বোতনার্থমিদং জ্ঞেয়ং ॥ ৩৬ ॥

একাকী ব্রহ্মাণ্ডরচনাদি উপস্থিত কার্য্যে সমর্থ হন নাই। চিদাভাস-স্বরূপ দেববৃন্দ কাল ও মায়ার অধীন; সুতরাং তাঁহারা সৃষ্টির বাসনায় কৃতাঞ্জলি হইয়া, অনাদি আদিভূত সর্ব্বব্যাপী ভগবানকে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

কোন সার্থসিদ্ধির জন্য জীবের প্রতি তাদৃশ ব্যবহার করেন না। জীব স্বীয় কর্ম্মেরই ফল ভোগ করিয়া থাকে; তাঁহারা কেবল যোজক মাত্র। জ্ঞান, যোগ ও নিষ্কাম কর্ম্ম সমূহই মোক্ষসাধনের উপায়; এই সমস্ত সাধন ব্যতীত কোন মতে মোক্ষ-লাভের সম্ভাবনা নাই। এবং শ্রবণ, কীর্ত্তন, স্মরণ, দাস্য ও সখ্যাদি ভাব প্রেম-সাধনের উপায়। ভগবৎ-কৃপাবলে যখন এই সকল ভাবের স্ফূর্ত্তি হয়, তখনই প্রেম জন্মে। এদিকে পরদার, পরদ্রব্যাপহরণ, গো ও ব্রহ্মাণের প্রতি বিদ্রোহাচরণাদি বিবিধ পাতক দ্বারা নরকোৎপত্তি ঘটে। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত মোক্ষসাধক কর্ম্ম বা শেষোক্ত নরকসাধক কর্ম্ম, নিজের গুণ বা দোষের জন্য আদরণীয় বা দূষণীয় হইতে পারে না। সাধুজনের পক্ষে স্নান পানাদিত

দেবা ঊচুঃ ॥

ননাম তে দেব পদারবিন্দং প্রপন্নতাপোপশমাতপত্রং।

অন্বয়ঃ।

দেবাঃ ঊচুঃ। হে দেব! যন্মূলকেতাঃ যস্য পদারবিন্দস্য মূলং এব কেতঃ আশ্রয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

মিথস্পর্দ্ধিনো দেবা ন মিলন্তঃ পরস্পরং। বিশ্বকর্ম্মণ্যনীশানা নির্বিণ্ণা হরিমীড়িরে।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আতপত্রং ছত্রং। যস্য পদারবিন্দস্য মূলং তলং কেত আশ্রয়ো যেষাং তথাভূতা এব যতয়ো নান্যে অঞ্জসা শীঘ্রমেব উরু সমূলমেব সংসারদুঃখং স্বগাত্রলগ্নং জলৌকসমিব

দেবতারা বলিলেন, হে দেব! আপনার চরণ-কমলে শরণাগত বিবেকী যতিগণই এই দুঃসহ ভব-বেদনাকে অনায়াসে দূরে নিক্ষেপ করিতে পারেন;

আভাস।

দ্বারা পরম পবিত্র ও অমৃততুল্য ভাগীরথীর জল কুলস্থিত উৎকৃষ্ট ফলোৎপাদক বৃক্ষলতাদিকে পোষণ করিয়া, সুমিষ্ট ফল এবং ধান্য গোধূমাদি উৎপাদন করত, জগতের বিশেষ উপকার করিয়া থাকে বটে; কিন্তু সেই জলই আবার তত্রত্য বিষবৃক্ষে প্রবিষ্ট হইয়া, তাহাকেও পরিবর্দ্ধিত করত, তন্নিকটবর্ত্তী যাবতীয় হিতকর পাদপ-সমূহকে সমূলে বিনাশ করে। এস্থলে এতৎ উভয়বিধ কার্য্য এক গঙ্গাজল দ্বারা সাধিত হইলেও, জল কখন দূষণীয় নহে; পাত্রই দূষণীয়। সেইরূপ নারকী জীবের ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠিত বলিয়াই দেবতাগণ কখনই অশ্রদ্ধেয় বা নিন্দনীয় নহেন। ভগবানও বলিয়াছেন, "তানহং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু নরাধমান্। ক্ষিপাম্যজস্রমশুভান্নাসুরীষ্বেব যোনিষু ॥" যে যেমন কর্ম্ম করে, ভগবান্ তাহাকে সেইরূপ ফল প্রদান করেন। তিনি বলিয়াছেন, যে সকল নরাধম ব্যক্তি রাগদ্বেষাদির বশীভূত হইয়া, অনবরত ক্রূর-কর্ম্মে প্রবৃত্ত হয়, আমি তাহাদিগকে আসুরিক যোনিতে নিক্ষেপ পূর্ব্বক বিবিধ অমঙ্গলই প্রদান করিয়া থাকি। এই ব্যবহারে ভগবান্ যেমন নিন্দনীয় নহেন, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাগণও সেইরূপ দূষণীয় নহেন। প্রকৃত প্রস্তাবে এই দেবতাগণ যে পরম বৈষ্ণব, তাহা তাঁহাদের স্তবেই বিলক্ষণ প্রকাশ আছে। দেবতাগণ মায়াশক্তির পরিণামে মায়ারই অবয়ব বিশেষ; সুতরাং বিষ্ণুর অংশ। "কালমায়াংশলিঙ্গিনঃ" এই বিশেষণ পদ দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, দেবতাগণে কাল মায়া ও অংশের পরিচয় বিশেষরূপে অনুভূত আছে। কালের চিহ্ন বিকৃত ভাব, মায়ার চিহ্ন বিবেক, শোক ও হর্ষাদি এবং অংশের চিহ্ন চেতনা। বহুসংখ্যক দেবতা সকলে পরস্পর সমতুল্য; অথচ কেহ কাহারও সহিত মিলিত না হওয়ায়, নিজেদের কর্ত্তব্য ব্রহ্মাণ্ডের রচনাকার্য্যে আপনাদিগকে অসমর্থ দেখিয়া, ভগবানের শক্তিতেই বিগ্রহ ধারণ পূর্ব্বক, ভূতভাবন ভগবানের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

যন্মূলকেতা যতয়োঽঞ্জসোরু-সংসারদুঃখং বহিরুৎক্ষিপন্তি ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যেষাং তে) যতয়ঃ যতমানাঃ বিবেকিনঃ অঞ্জসা অনায়াসেন উরু (অধিকমপি সংসারদুঃখং বহিঃ) দূরতঃ এব উৎক্ষিপন্তি ত্যজন্তি (তং) প্রপন্নতাপোপশমাতপত্রং (প্রপন্নানাং শরণাগতানাং যে তাপাঃ আধ্যাত্মিকাধিভৌতিকাধিদৈবিকানি দুঃখানি তেষাং উপশমে নিরাসে আতপত্রং ছত্রং ইব বর্ত্তমানং) তে তব পদারবিন্দং চরণকমলং ননাম নমস্কুর্ম্মঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রপন্নানাং তাপোপশমে আতপত্রং ছত্রং তত্র হেতুঃ যস্য পদারবিন্দস্য মূলং তলং কেত আশ্রয়ো যেষাং বহি র্দূরত এব উৎক্ষিপন্তি পরিত্যজন্তি। পান্থাঃ স্বগৃহং প্রাপ্য মার্গশ্রমমিব ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বলেন নিষ্কাস্য বহি র্দূরত এব উচ্চীকৃত্য ক্ষিপন্তি যথা পুনঃ স্বসমীপং নায়াতি। অত্র অঞ্জসেতি ঊর্দ্ধিতি বহিরিত্যুৎক্ষিপন্তীতি পদৈস্তদনাশ্রিত-যতয়ো বিলম্বেনৈব নাপি সমূলং তথা ক্ষিপন্তি যথা তান্ পুনঃ সংসারো গ্রসতীতি লভ্যতে। যদ্যপি তদানীং যতয়ো ন বর্ত্তন্তেস্ম তদপি সর্ব্বশাস্ত্র-সিদ্ধান্ত বিজ্ঞাতয়ৈব তত্ত্ববেদ্ভা স্ত্রিকালজ্ঞা স্তথা প্রাহুরিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৭ ॥

সংসার আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক এই ত্রিবিধ তাপে সততই উত্তপ্ত বটে, কিন্তু আপনার চরণও এই তাপত্রয়ের নিঃশেষে নিবারণের অনুপম ছত্র। অতএব আপনার সন্তাপহারী চরণে আমরা কেবল প্রণিপাত মাত্র করি! ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

মহদাদি তত্ত্বে অধিষ্ঠিত দেবতাগণ ভগবানকে উদ্দেশ পূর্ব্বক বলিলেন, হে দেব! আপনার চরণে আমরা প্রণাম করি। মার্ত্তণ্ডের কিরণ-তাপে প্রতপ্ত পথিকের পক্ষে ছত্রই একমাত্র তাপ নিবারণের উপায়; পথিক ছত্রের সাহায্যে দুরন্ত প্রান্তরও অবাধে অতিক্রম করিতে পারে; সেইরূপ হে ভগবন্! আপনার চরণাশ্রিত জীবই মহাচতুর! তাহারা আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক এই ত্রিবিধ তাপে পরিতপ্ত সংসারের বিস্তীর্ণ প্রান্তর বিনা ক্লেশে উত্তীর্ণ হইবার একটী সরল উপায় নির্দ্ধারণ করিয়াছে। সংসারে যতই যাতনা হউক না, তাহারা আপনার চরণ-কমলরূপ আতপত্রের সাহায্যে কোন ক্লেশ অনুভব না করিয়াই, সংসার অতিক্রম করে। স্বগাত্র-সংলগ্ন জলৌকা যেমন বিচক্ষণ ব্যক্তি হস্ত দ্বারাই উত্তোলন করত দূরে নিক্ষেপ করে, আপনার আশ্রিত ব্যক্তিও আপনার চরণ-সাহায্যে দুঃখকে সুদূরে নিপাতিত করে। সৃষ্টির পূর্ব্বে ঐ সকল দেববৃন্দের সৃষ্টির উত্তরকালীন ব্যাপারের উল্লেখ করা নিতান্ত অসম্ভব নহে; কারণ তাঁহারা ত্রিকালজ্ঞ। এই অনন্ত সৃষ্টিপ্রবাহের পূর্ব্বাপর অবস্থা তাঁহাদের অজ্ঞাত ছিল না; তাহারা প্রজ্ঞাবলে সৃষ্টির প্রারম্ভেই সংসার-দুঃখকে দিব্যচক্ষে সন্দর্শন করতই এরূপ স্তুতি করিয়াছিলেন ॥ ৩৭ ॥

ধাত র্যদস্মিন্ ভব ঈশ জীবাস্তাপত্রয়েণাভিহতা ন শর্ম্ম।
আত্মন্ লভন্তে ভগবংস্তবাঙ্ঘ্রিচ্ছায়াং সবিদ্যামত আশ্রয়েম ॥ ৩৮ ॥
মার্গন্তি যত্তে মুখপদ্মনীড়ৈশ্ছন্দঃসুপর্ণৈ ঋষয়ো বিবিক্তে।

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ সর্ব্বদুঃখনিবারক! অস্মিন্ ভবে সংসারে, যৎ পাদাম্বুজং, ঋতে বিনা তাপত্রয়েণ অভিহতাঃ পীড়িতাঃ, জীবাঃ আত্মন্ আত্মনি, বিদ্যমানং অপি শর্ম্ম স্বরূপসুখং ন লভন্তে হে ভগবন্! সবিদ্যাং বিদ্যাশ্রয়ভূতাং তব অঙ্ঘ্রিচ্ছায়াং বয়ং আশ্রয়েম ॥ ৩৮ ॥

বিবিক্তে (একান্তে স্থিতাঃ) ঋষয়ঃ মন্ত্রদ্রষ্টারঃ, মুখপদ্মনীড়ৈঃ (মুখপদ্মং এব নীড়ং স্থানং

শ্রীধরস্বামী।

শ্রমং নিবেদয়ন্ত আহুঃ হে ধাতঃ পিতঃ যদ্যস্মাৎ ভবে সংসারে। আত্মন্ আত্মনি সম্বোধনং বা শর্ম্ম সুখং। ঋতে যদিতি পাঠে যৎ পাদভজনং বিনা শর্ম্ম ন লভন্তে। নন্থ জ্ঞানাদজ্ঞানকৃতস্তাপো নিবর্ত্ততে কিং মদঙ্ঘ্রিচ্ছায়াশ্রয়ণেন তত্রাহুঃ সবিদ্যাং তদাশ্রয়ণমেব বিদ্যাপ্রাপকমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

অজ্ঞাতস্বাশ্রয়ণাযোগাৎ তজ্জ্ঞানসাধনমাহুঃ মার্গন্তি অন্বেষয়ন্তি যৎ তৎ তীর্থপদস্তব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বজ্ঞানমূলকং সংসারদুঃখং জ্ঞানেনৈবোপশম্যেদিতি জ্ঞানিনাং কিং ভক্ত্যেতি তত্রাহুঃ ঋতে ইতি। যৎপাদভজনং বিনা অস্মিন্ ভবে সংসারে আত্মন্ স্বস্মিন্ সম্বোধনং বা শর্ম্ম ন লভন্তে! তত্র হেতুঃ সবিদ্যাং বিদ্যয়া সহ বর্ত্তমানাং। তবাঙ্ঘ্রিচ্ছায়ায়ামেব বিদ্যা বর্ত্ততে নান্যত্রেতি ভক্ত্যা বিনা জ্ঞানমেব ন সিদ্ধ্যতীতি তে মিথ্যাজ্ঞানিন ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

কিঞ্চ ত্বয়া কৃপয়া স্বচরণকমলসাক্ষাৎ প্রাপ্ত্যর্থং সুখসোপানদ্বয়ং যন্নির্ম্মিতং তদাশ্রিত্য

হে সর্ব্বদুঃখপ্রশমনকারিন্ জগন্নাথ! অতি স্পষ্টই অনুভূত হইতেছে যে, এক কেবল আপনার চরণে বঞ্চিত হইয়াই জীব জগতে বিবিধ যাতনায় অভিভূত হইতেছে। এমন কি! নিজ হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিত আপনার স্বরূপানন্দ জানিয়াও উপলব্ধি করিতে সক্ষম হয় না। আপনার চরণই বিদ্যার শরণ; আমরা সকলে সেই চরণেই আশ্রয় লইলাম ॥ ৩৮ ॥

হে দেব! মরুভূমে দিগ্‌ভ্রান্ত সুচতুর পথিক দিবাবসানে বাসাভিমুখে

আভাস।

সংসার অজ্ঞানমূলক! জ্ঞানের দ্বারাই তাহার নিবারণ হওয়া উচিত। এস্থলে বন্ধনক্ষয়ার্থ ভক্তির প্রয়োজন কি? এই সংশয় নিরাকরণ মানসে উক্ত হইয়াছে যে, ভগবানের চরণের ভজনা ব্যতীত ভব-সংসারের ক্ষয় হয় না; কারণ বিদ্যা প্রভাবেই অবিদ্যা নিবৃত্তি পূর্ব্বক সংসার ধ্বংস হয় বটে, কিন্তু সে বিদ্যাও ভগবানের পাদপদ্মে আশ্রিত। সুতরাং চরণলাভ ব্যতীত বিদ্যালাভ হয় না; সুতরাং মোক্ষ দূরপরাহত; ভক্তিই সকলের মূল ॥ ৩৮ ॥

যস্যাঘমর্ষোদসরিদ্বরায়াঃ পদং পদং তীর্থপদঃ প্রপন্নাঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

যেষাং তৈঃ) ছন্দঃসুপর্ণৈঃ ছন্দাংসি বেদাঃ এব সুপর্ণাঃ পক্ষিণঃ তৈঃ যস্য শাস্ত্রপ্রসিদ্ধস্য তব যৎ (পদং) মার্গন্তি অন্বেষয়ন্তি, তৎ অঘমর্ষোদ-সরিদ্বরায়াঃ পাপনাশকস্রোতস্বতীনাং শ্রেষ্ঠায়াঃ গঙ্গায়াঃ পদং উৎপত্তি-স্থানং তীর্থপদঃ (তীর্থং পাদে যস্য তীর্থাশ্রয়স্য) তে পদং চরণারবিন্দং বয়ং প্রপন্নাঃ শরণং আগতাঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পদং বয়ং প্রপন্নাঃ। কৈর্মার্গন্তি ছন্দঃসুপর্ণৈর্বেদপক্ষিভিঃ তবৈব মুখপদ্মং নীড়ং যেষাং। যথা পক্ষিণো নীড়াদ্গতাঃ ততস্ততঃ পরিভ্রম্য পুনস্তত্রৈব বিশন্তি তথা বেদা অপি ত্বত্তঃ উদ্গতা ত্বয্যেব পর্য্যবস্যন্তি। অতো বেদানাশ্রিত্য ত্বৎপদং মৃগয়ন্ত ইতি। বিবিক্তে অসঙ্গে মনসি। কিঞ্চ অঘমর্ষং অঘনাশকং উদকং যাসাং সরিতাং তাসু বরায়াঃ গঙ্গায়াঃ পদং উদ্গম-স্থানং অতো গঙ্গামনুসেবমানা অপি তদুদ্গমস্থানং তৎপদং প্রাপ্নুবন্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যে ত্বচ্চরণৌ দিদৃক্ষন্তে তএব বুদ্ধিমন্ত স্ত এব বাস্তবজ্ঞানিন ইত্যাহুঃ। মার্গন্তি যৎ তদেব তীর্থপদস্তব পদং বয়ং প্রপন্নাঃ। কৈর্মার্গন্তি ছন্দঃসুপর্ণৈর্বেদপক্ষিভিঃ কীদৃশৈঃ তবৈব মুখপদ্মং নীড়ং যেষাং তৈঃ। যথা নিরাপদে দেশে বিশ্রামার্থং বৃক্ষতলান্বেষিণো জনা ইতস্ততশ্চরতাং পক্ষিণামনুপদং ধাবন্তঃ সায়ং স্বনীড়ং প্রবিশতাং তেষামাস্পদীভূতস্য বৃক্ষস্য তলং প্রাপ্নুবন্তি তথা ত্বমুখাদুদ্গতানাং পুনস্ত্বয্যেব পর্য্যবসিতানাং বেদানাং তাৎপর্য্যমবধার্য্য তেনৈব ত্বাং ভজন্তস্ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীত্যেকং সোপানমুক্ত্বা দ্বিতীয়ং সোপানমাহুঃ অঘমর্ষমঘনাশকং উদকং যাসাং সরিতাং তাসু বরায়া গঙ্গায়াঃ পদমুদ্গমস্থানং অতো গঙ্গামনুসেবমানা অপি তদুদ্গতস্থানং ত্বৎপদং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

ধাবিত পক্ষিকুলের পথ অবলম্বনে যেমন পাদপ রাজি বিরাজিত সুমনোহর নগর-প্রান্তে উপস্থিত হইতে পারে, মন্ত্রদক্ষ ঋষিগণ একান্তে উপবেশন করত, বেদমন্ত্ররূপ বিহঙ্গমের গতি লক্ষ্য করত, আপনাকেই অন্বেষণ করিয়া থাকেন। পক্ষিকুল চারণার্থ যেখানেই গমন করুক না, বিশ্রামার্থ স্বস্ব নীড়েই প্রত্যাগত হয়, সেইরূপ ক্রিয়াসিদ্ধ্যর্থ বেদের অর্থ যে দিকেই গমন করুক না, তাৎপর্য্যে আপনাকেই লক্ষ্য করে। সর্ব্বপাপনাশিনী ভাগীরথী যে পাদপদ্মে সমুৎপাদিত হইয়াছে, হে দেব! আমরা আজ সেই চরণে আশ্রয় লইলাম ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

হে দয়াময়! আপনার পাদপদ্ম লাভের জন্য জগতে দুইটী সরল সোপান আপনিই নির্ম্মাণ করিয়াছেন। যাহারা সেই সোপান অবলম্বনে ভবদীয় সমীপে অগ্রসর হয়, তাহারাই প্রকৃত জ্ঞানী। প্রথম সোপান ভগবানের পাদনিঃসৃত পবিত্রকারিণী পাপনাশিনী গঙ্গা।

যচ্ছ্রদ্ধয়া শ্রুতবত্যাচ ভক্ত্যা সংমৃজ্যমানে হৃদয়েঽবধায়।

অন্বয়ঃ।

শ্রদ্ধয়া শ্রুতবত্যা শ্রবণপূর্ব্বিকয়া, ভক্ত্যা (যথাসম্ভব কীর্ত্তন-স্মরণ-রূপয়া) সংমৃজ্যমানে সংশোধ্যমানে, হৃদয়ে যৎ পদাম্বুজং অবধায় ধ্যাত্বা, বৈরাগ্যবলেন (বৈরাগ্যং শব্দাদি-বিষয়েষু

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ বিষয়াকৃষ্টচিত্তানাং কুত স্তদন্বেষণং তত্রাহুঃ। যচ্ছ্রদ্ধয়েতি যদ্ধৃদয়েঽবধায় ধ্যাত্বা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ তেভ্যোঽপি কেবলভক্তিমাত্রাশ্রয়িণঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহুঃ। যত্তব পদং শ্রুতং গুরুমুখো-পদিষ্টং ভজন বর্ত্ম বর্ততে যস্যাং তয়া ভক্ত্যা স্বহৃদয় এবাবধায় অনুভূয় লব্ধেন জ্ঞানেন

বিশ্বাস ও শ্রদ্ধা পূর্ব্বক প্রথমত গুরুমুখে আপনার বিষয় শ্রবণ করিয়া যথাসম্ভব স্মরণ ও কীর্ত্তনাদি ভক্তি দ্বারা যাহাদের হৃদয় পরিশোধিত

আভাস।

দ্বিতীয় বেদোক্তমন্ত্র-সমূহ। বিপুল প্রান্তরে পথভ্রান্ত পথিক দিবাবসানে আকুল হইয়া, গগনচারী প্রত্যাগত বিহঙ্গের পথ পানে নিরীক্ষণ করিয়া থাকে। কারণ পক্ষিকুল দিবাভাগে সর্ব্বত্র বিচরণ করিলেও, রাত্রাগমে আশ্রয়-তরুস্থ নীড়ে নিশ্চয়ই প্রত্যাগমন করিবে। পথিক সেই পথ অবলম্বনে আগমন করত, যেমন সেই তরুতল আশ্রয়রূপে অবলম্বন করিয়া, নিশার দুঃখ নিবারণ করে; সেইরূপ বেদোক্ত যাবতীয় মন্ত্র যে স্থলে যে অর্থেই প্রযুক্ত হউক না, তাৎপর্য্যত এক ভগবানেই পর্য্যবসিত হয়। সাত্ত্বিক ঋষিগণ সংসার প্রান্তরে উপস্থিত হইয়া, অন্য কোন পথ অবলম্বন করেন না; তাঁহারা অকপট বিশ্বাস ও শ্রদ্ধাসহকারে ভগবানের মুখ-নিঃসৃত বেদমন্ত্রের প্রতি লক্ষ্য করত, তদুপদেশ ভাগে আশ্রয় করিয়া, সর্ব্বোপদেষ্টা জগদ্ গুরুর চরণপ্রান্তেই উপনীত হন; সন্দেহ নাই। ভক্তি পূর্ব্বক গঙ্গাম্বুসেবী ব্যক্তিও গঙ্গার উৎপত্তি স্থানে অগ্রসর হইয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

বেদ তিন ভাগে বিভক্ত; কর্ম্মকাণ্ড, জ্ঞানকাণ্ড ও উপাসনাকাণ্ড। পূর্ব্ব শ্লোকে পাপনাশিনী সরিদ্বরা গঙ্গার সেবা দ্বারা কর্ম্মীর আচরিত বেদোক্ত কর্ম্মকাণ্ডের কথাই লক্ষ্য করা হইয়াছে। "ছন্দ, সুপর্ণ" মন্ত্ররূপ পক্ষী বলিয়া জ্ঞানীর আচরিত বেদোক্ত উপনিষদ্ ভাগের প্রতিই কটাক্ষ করা হইয়াছে। উপাসনা কাণ্ডে এক ভক্তি বিষয়েরই উল্লেখ আছে। এই শ্লোকে কর্ম্মী বা জ্ঞানীর অপেক্ষা কেবল ভক্তিমাত্র আশ্রয়ী ব্যক্তি যে শ্রেষ্ঠ, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে। গুরুমুখে ভগবদ্ভজনের যে পথ শ্রবণ করা হয়, সেই উপায় অবলম্বনে অগ্রসর হইলেই, চিত্তের অন্ধকার নিবৃত্ত হইয়া, প্রেমের আলোকে হৃদয় পুলকিত হইয়া উঠে। নিষ্ঠাবান্ প্রেমিকের হৃদয়ে ভগবন্মাধুর্য্যের ক্রমশঃ এমনই স্ফূর্ত্তি হইতে থাকে যে, জ্ঞান বা কর্ম্মের চর্চ্চা না করিলেও, তাদৃশ ভক্তের নিকটে সমস্ত বিষয় তদপেক্ষা তুচ্ছ ও হেয় হইয়া যায়। সর্ব্বত্র বিতৃষ্ণার সহিত বৈরাগ্যের উদয় হইলে,

জ্ঞানেন বৈরাগ্যবলেন ধীরা ব্রজেম তত্তেঽঙ্ঘ্রিসরোজপীঠং ॥ ৪০ ॥
বিশ্বস্য জন্ম-স্থিতি-সংযমার্থে কৃতাবতারস্য পদাম্বুজং তে।
ব্রজেম সর্ব্বে শরণং যদীশ স্মৃতং প্রযচ্ছত্যভয়ং স্বপুংসাং ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

অনাসক্তি স্তদেব বলং যস্য তেন) জ্ঞানেন ধীরাঃ (স্বরূপনিষ্ঠাঃ পরমানন্দনিমগ্নাঃ ভবন্তি,) তৎ তে তব অঙ্ঘ্রি সরোজপীঠং চরণকমলরূপাশ্রয়ং ব্রজেম ॥ ৪০ ॥

হে ঈশ! বিশ্বস্য জন্মস্থিতিসংযমার্থে কৃতাবতারস্য তে তব যৎ পদাম্বুজং স্মৃতং সৎ স্বপুংসাং (স্মরতাং স্বভক্তানাং) অভয়ং মোক্ষং প্রযচ্ছতি দদাতি, সর্ব্বে বয়ং তৎ শরণং ব্রজেম ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈরাগ্যং বলং যস্য তেন জ্ঞানেন ধীরা ভবন্তি। নন্বু সরাগে চিত্তে ধ্যানমেব কুতঃ তত্রাহুঃ। শ্রদ্ধয়া শ্রবণপূর্ব্বিকয়া ভক্ত্যাচ সংমৃজ্যমানে সংশোধ্যমানে ॥ ৪০ ॥

ভক্তানুগ্রহং স্মরন্ত আহুঃ বিশ্বস্যেতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাপুর্য্যাবাদরূপেণ কীদৃশেন বৈরাগ্যস্য সর্ব্বত্র বৈতৃষ্ণস্য বলং যস্মাৎ তেন ধীরা ভবন্তি। অর্কে চেন্মধু বিন্দেত কিমর্থং পর্ব্বতং ব্রজেদিতি ন্যায়েন পূর্ব্বমিব বেদান্তমন্বেষণ-শ্রমবন্তো ন ভবন্তি ॥ ৪০ ॥

তাদৃশা ভক্তেঃ সুগমত্বার্থং তস্য ভক্তানুগ্রহং স্মরন্ত আহু র্বিশ্বস্যেতি ॥ ৪১ ॥

হইয়াছেন, তাহারাই আপনার পাদকমল চিন্তনে অধিকারী। তখন তাঁহারা সর্ব্ব বিষয়ে অনাসক্তিরূপ বৈরাগ্যবলে জ্ঞানলাভ করত, পরমানন্দে নিমগ্ন হন; অদ্য আমরা সেই চরণ-সরোজে শরণাগত হইলাম ॥ ৪০ ॥

হে পরমেশ! এই বিশ্ব-সংসারের উৎপত্তি, পালন ও সংহারাদি কার্য্য নির্ব্বাহার্থই আপনি অবতার গ্রহণে আবির্ভূত হন। আপনার চরণের এতই মহিমা যে, ত্বদীয় ভক্ত সেই চরণই কেবল মাত্র হৃদয়ে চিন্তা করাতেই চরণ তাহাদিগকে অভয়-পদ মোক্ষ পর্য্যন্ত প্রদান করেন। হে দেব! আমরা সেই চরণে শরণ লইলাম! ॥ ৪১ ॥

আভাস।

ভক্ত-চিত্তে জ্ঞান আপনা হইতেই দেখা দেয়। ভক্তের চিত্ত নির্ব্বাত দীপের ন্যায় চাঞ্চল্য পরিত্যাগে স্থিরতা লাভ করে। যদি গৃহকোণে বা আকন্দ বৃক্ষেই মধু লাভ হয়, তাহা হইলে, মধু প্রার্থনায় পর্ব্বতারোহণের কোন প্রয়োজন করে না, সেইরূপ যদি কেবল গুরুমুখে লব্ধ ভক্তিপন্থা বা উপাসনার প্রণালী অবলম্বনে, বৈরাগ্যানুমোদিত জ্ঞান

যৎ সানুবন্ধে সতি দেহগেহে মমাহমিত্যূঢ়-দুরাগ্রহাণাং।
পুংসাং সুদূরং বসতোঽপি পুর্য্যাং ভজেম তত্তে ভগবন্ পদাব্জং ॥৪২॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! সানুবন্ধে (অনুবধ্যন্তে ইত্যনুবন্ধাঃ তত্র পুত্রদারাদয়ঃ দেহানুবন্ধাঃ পর্য্যঙ্ক-শয্যাদয়ো গৃহানুবন্ধাঃ তৈঃ সহিতে) অসতি (দুঃখহেতুতয়া দুষ্টে) দেহগেহে মমাহমিত্যূঢ়-দুরাগ্রহাণাং (মম ইদং অহং মনুষ্যঃ ইতি ঊঢ়ঃ উদিতঃ দুরাগ্রহঃ দুরভিমানঃ যেষাং তেষাং) পুংসাং পুর্য্যাং হৃদয়গুহায়াং (অন্তর্যামিতয়া নিত্যং) বসতঃ অপি যৎ পদাব্জং চরণারবিন্দং, সুদূরং বিপ্রকৃষ্টং ইব, তৎ পদাব্জং ভজেম ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্তর্যামিতয়া নিত্যসন্নিহিতে অনর্থকং ব্রজনমিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ যদিতি। সানুবন্ধে সোপকরণে অসতি তুচ্ছে পুর্য্যাং স্বদেহ এব বসতোঽপি যৎ সুদূরং দুষ্প্রাপং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপি দুর্জীবৈ র্ভক্তিদুর্লভেত্যাহুঃ যদিতি। পুর্য্যাং মথুরাদ্বারকাদৌ প্রকটাপ্রকটপ্রকাশাভ্যাং সদা বসতোঽপি দেহেঽন্তর্যামিরূপেণ বা ॥ ৪২ ॥

হে ভগবন্! অন্তর্য্যামিরূপে সকল জীবেরই হৃদয়ে চরণ সমর্পিত রাখিয়াছেন; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, দেহ গেহাদি বিষয়-বৈভবে আকৃষ্ট-চিত্ত

আভাস।

বা নিঃশ্রেয়স প্রাপ্তি ঘটে, তবে জ্ঞান বা চিত্তশুদ্ধির জন্য বহুকালব্যাপী প্রয়াস নিষ্প্রয়োজন ॥৪০॥

অতএব ভক্তির জন্য ভক্তের শরণাগত হওয়া নিতান্তই আবশ্যক। কারণ ভক্তের সামর্থ্য অসীম। দেবতাগণ বলিলেন, হে দেব! বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারার্থ যে সকল অবতার আপনি গ্রহণ করিয়া থাকেন, ত্বদীয় ভক্ত সেই সকল অবতারের ভাব একবার হৃদয়ে ধ্যান করিয়াই যখন অভয়-পদ প্রাপ্ত হয়, তখন আমরাও আপনার সেই ভক্তের ধন ভবদীয় চরণ-পল্লব আশ্রয় করিলাম! ॥ ৪১ ॥

হে দেব! আপনি করুণার সাগর এবং দয়ার আকর; জীবগণের নিস্তারার্থ আপনার নিত্যধাম মথুরা এবং দ্বারকাদি ভূমে কখন ব্যক্ত, কখন অব্যক্তভাবে আপনি লীলা করিয়াও ক্ষান্ত হন নাই! জীবের হৃদয়-মন্দিরে অন্তর্যামী হইয়া, নিত্য বাস করিতেছেন। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, জীব বিষয়-বাসনায় এতই আকৃষ্ট যে, এরূপ দয়ালু হৃদয়-নাথকেও অবলোকনে সমর্থ হয় না। উৎকৃষ্ট মনুষ্য-যোনি এবং তদুচিত ভোগবিলাসাদি প্রাপ্তে, তাহাদের চিত্তে ভোগ-লালসারই উত্তরোত্তর বৃদ্ধি হইতে থাকে; জন্মদাতা বা ভোগদাতা আপনার প্রতি তাহাদের কণামাত্র ভক্তিরও উদ্রেক হয় না ॥ ৪২ ॥

তান্ বৈ হ্যসদ্বৃত্তিভি রক্ষিভি র্যে পরাহৃতান্তর্ম্মনসঃ পরশে।

অন্বয়ঃ।

হে পরেশ ব্রহ্মাদীনাং কালকর্ম্মাদীনামপি নিয়ামক! বহুধা গীত ইতি উরুগায়! অসদ্বৃত্তিভিঃ অসদ্বিষয়েষু বৃত্তিভিঃ বর্ত্তন-স্বভাবৈঃ, অক্ষিভিঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ, যে পরাহৃতান্তর্ম্মনসঃ আকৃষ্টচেতসঃ, তে অথ অতএব, তে তব পদন্যাস-বিলাস-লক্ষ্যাঃ (পদয়োঃ ন্যাসঃ আত্মসমর্পণং তস্য যো বিলাসঃ প্রভাবঃ তেন যা লক্ষ্মীঃ জ্ঞানবৈরাগ্যানন্দানুভবাদিরূপা সম্পৎ তস্যাঃ সম্বন্ধিনঃ

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ যদি হৃদিস্থস্যাপি পদাব্জং কেষাঞ্চিৎ সুদূরং তর্হি অন্যেষামপি তথৈব স্যাৎ অবিশেষাদিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ তামিতি। অসদ্বৃত্তিভি র্বহির্মুখৈঃ অক্ষিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ পরাহৃতং দূরমপস্থতং অন্তঃস্থং মনো যেষাং তে। অথো অতএব নূনং তান্ ন পশ্যন্তি বৈ প্রসিদ্ধং কুতঃ। পুনস্তেষাং তৎসঙ্গঃ। কান্ তে তব পদন্যাসো গমনং তস্য বিলাসো বিভ্রম স্তস্য লক্ষ্মীঃ শোভা তস্যা যে ত্বল্লীলাকথনাদিভিঃ শ্রোভমানাংস্ত্বদ্ভক্তানিত্যর্থঃ। পথ ইতি লক্ষ্যা ইতি চ পাঠে ত্বৎপদন্যাসবিলাসো লক্ষ্যো যেষাং। তান্ পথঃ ত্বন্মার্গভূতান্ সতঃ। মার্গান্ বা শ্রবণাদীন্ ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা যে এবম্ভূতা ভাগবতাস্তে তানুন্মত্তান্ ন পশ্যন্তীত্যন্বয়ঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ জগত্যস্মিন্ ইতস্ততশ্চরতাং সাধূনাং বহুত্বাত্তেষাং সঙ্গং কৃত্বা তৎপ্রসাদলভ্যাং শুদ্ধাং ভক্তিং তে কথং ন কুর্ব্বন্তীতি তত্রাহুঃ। তানিতি অসদ্বৃত্তিভি র্বহির্মুখৈরিন্দ্রিয়ৈঃ পরাহৃতং দূরমপস্থতং অন্তঃস্থং মনো যেষাং তে অথো অতএব তান্ বৈ নিশ্চিতং ন পশ্যন্তি কুতস্তেষাং তৎসঙ্গঃ। তান্ কান্ তে তব পদন্যাসো গমনং তস্য বিলাসো বিভ্রম স্তস্য লক্ষ্মীঃ সম্পত্তি স্তস্যাঃ সম্বন্ধিনো যে তান্ ত্বল্লীলাকথাবিলাস-স্মরণকীর্ত্তনাদিভিঃ পূর্ণান্ পরমকৃতার্থাংস্ত্বদ্ভক্তানিত্যর্থঃ। পথ ইতি লক্ষ্যা ইতি পাঠে ত্বৎপদন্যাসবিলাসো লক্ষ্যো যেষাং তে যে তান্ পথঃ ত্বন্মার্গভূতান্ সাধূন্ ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা যে এবম্ভূতা ভাগবতা স্তে

মানব, আমি ও আমার এই দুরভিমানে এতই অন্ধ হয় যে, আপনি তাহাদের চিত্ত-মন্দিরে সুপ্রতিষ্ঠিত সত্তেও, তাহারা আপনাকে অতি দূরবর্ত্তী

আভাস।

অহো! এই জগতের সর্ব্বত্র সাধু ভক্তগণ ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতেছেন। তাঁহাদের সঙ্গ লাভে ও কৃপাদৃষ্টিতে বিশুদ্ধা ভক্তি জীব পাইতে পারে বটে, কিন্তু তাহাদের সে দর্শনেন্দ্রিয় কোথায়! যে তাদৃশ ভক্ত সাধুর দর্শন-লাভ করিবে। বিষয়াসক্ত ব্যক্তির মন ঐহিক-ভোগে আকৃষ্ট হইয়া, এত দূরে নিপতিত থাকে যে, তাহারা নিকটবর্ত্তী, এমন কি! স্বপার্শ্বে উপবিষ্ট সাধুকে দেখিয়াও দেখিতে পায় না; তাহারা নিজ চিত্তের অনুকরণে সর্ব্বত্র দৃষ্টি নিক্ষেপ করত, স্বীয় চিত্তানুরূপই সর্ব্বত্র নিরীক্ষণ করিয়া থাকে। ভক্ত আপনার লীলৈশ্বর্য্যে নিমগ্ন হইয়া, যে কি পরম প্রীতি লাভ করেন, বাসনা-বিষ্টচেতা সংসারী জীব তাহা কিরূপে

অথো ন পশ্যন্ত্যরুগায় নূনং যে তে পদন্যাসবিলাসলক্ষ্যাঃ ॥ ৪৩ ॥
পানেন তে দেব কথাসুধায়াঃ প্রবৃদ্ধভক্ত্যা বিশদাশয়া যে।
বৈরাগ্যসারং প্রতিলভ্য বোধং যথাঞ্জসান্বীয়ুরকুণ্ঠধিষ্ণ্যং ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যে) তান্ নূনং নিশ্চিতং ন পশ্যন্তি ॥ ৪৩ ॥

হে দেব! তে তব কথাসুধায়াঃ অমৃতবৎ স্বাদবিশিষ্টায়াঃ কথায়াঃ পানেন (শ্রবণদ্বারান্তঃস্থাপনেন) প্রবৃদ্ধভক্ত্যা প্রেমাত্মিকয়া, যে বিশদাশয়াঃ নিবৃত্তপাপরাগাদিদোষান্তঃকরণাঃ তে বৈরাগ্যসারং (বৈরাগ্যং বিষয়বৈতৃষ্ণ্যং এব সারং বলং যস্য তৎ) বোধং আত্মপরমাত্মযাথার্থ্যজ্ঞানং, প্রতিলভ্য যথা অঞ্জসা সুখেন, এব অকুণ্ঠধিষ্ণ্যং কালাদি-প্রতিহতিরহিতস্থানং, ত্বাং বৈকুণ্ঠং বা অন্বীয়ুঃ প্রাপুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৎসঙ্গাভাবেন হরিকথাশ্রবণাভাবাৎ হৃদিস্থিতমপি তেষাং সুদূরমিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

এতদেব স্ফুটয়তি পানেনেতি দ্বাভ্যাং। বৈরাগ্যং সারো বলং যস্য বোধস্য তং লব্ধা। অন্বীয়ুঃ প্রাপ্নুয়ুঃ। অকুণ্ঠধিষ্ণ্যং বৈকুণ্ঠলোকং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তানুন্মত্তান্ সাপরাধান্নৈব পশ্যন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

ভক্তা যথা সাধনদশামারভ্যৈব পরমসুখিন স্তথা জ্ঞানিনঃ সাধনদশামারভ্যৈব পরমদুঃখিন ইতি ভক্তি-জ্ঞানয়োরেতাবদেবান্তরমিত্যাহ দ্বাভ্যাং। পানেনেতি বৈরাগ্যস্য সারো ব্রহ্মসাযুজ্যোপর্য্যপি বলং যস্মাত্তথাভূতং বোধং প্রবৃদ্ধভক্ত্যুত্থং ভগবন্মাধুর্য্যানুভবং প্রাপ্য অকুণ্ঠধিষ্ণ্যং বৈকুণ্ঠলোকমিতি স্বামিচরণাঃ ॥ ৪৪ ॥

এ অনির্দ্দিষ্টের ন্যায় মনে করে। আমরা কিন্তু সেই পদ-দ্বয়েরই প্রত্যাশায় ভজনা করি ॥ ৪২।৪৩ ॥

হে দেব! আপনার লীলাকথারূপ অমৃতপানে প্রেমাত্মক ভক্তির প্রাবল্যে যাঁহাদের চিত্ত হইতে রাগাদি সর্ব্বপ্রকার মালিন্য দূর হয়, তাঁহাদের বৈরাগ্যমূলক পরমার্থ-জ্ঞানের উদয়ে পরম-পদ প্রাপ্তি ঘটে। কালপ্রভাবে সেই পদের আর কখন ধ্বংস হইবে না ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

ধারণা করিবে। ভক্ত কিন্তু আপনার প্রেমে উন্মত্ত থাকে; সংসারী তাঁহাকে অর্ব্বাচীন বাতুল বোধে উপেক্ষা করে ॥ ৪৩ ॥

ভক্ত ও জ্ঞানীর পরিণাম ফল সমান হইলেও, আপাতত যথেষ্ট ভেদ লক্ষিত হইয়া থাকে। ভক্ত সাধন-দশার প্রারম্ভ হইতেই সুখশান্তি লাভ করে; আর জ্ঞানী জ্ঞানচর্চ্চার

তথাপরে চাত্মসমাধিযোগবলেন জিত্বা প্রকৃতিং বলিষ্ঠাং।

অন্বয়ঃ।

তথা পরে অন্যে অপি ধীরাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ, চ আত্মসমাধিযোগবলেন (আত্মনঃ অন্তঃকরণস্য সমাধিঃ স্থৈর্য্যং স এব যোগঃ উপায় স্তদ্বলেন) বলিষ্ঠাং দুস্তরাং প্রকৃতিং মায়াং জিত্বা তীর্ত্বা

শ্রীধরস্বামী।

আত্মসমাধির্মনঃস্থৈর্য্যং সএব যোগ উপায়ঃ তস্য বলেন। জ্ঞানযোগতঃ শ্রমেণ মোক্ষঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনি সমাধির্মনঃস্থৈর্য্যং সএব যোগ উপায় স্তস্য বলেন জ্ঞানযোগত ইত্যর্থঃ। যদ্বা অষ্টাঙ্গযোগতঃ ত্বাং পুরুষং বিশন্তি ত্বয়ি সাযুজ্যং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। কিন্তু তেষাং শ্রমঃ স্যাদিতি তেষাং ভক্তিরাহিত্যে শ্রেয়ঃ স্থিতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো ক্লিশ্যন্তীত্যাদেঃ, পুরেহ ভূমন্ বহবোঽপি যোগিন ইত্যাদেশ্চ ভক্তিং বিনা বাস্তবং জ্ঞানমেব ন স্যাৎ কুতো মুক্তিরিতি তে পরমদুঃখিন এব। যদুক্তং তেষামসৌ ক্লেশলএব শিষ্যতে নান্যদ্যথা স্থূলতুষাবঘাতিনামিতি। জ্ঞানাঙ্গ-ভক্তি-সাহিত্যে তু সাযুজ্যং প্রাপ্নুবন্ত্যেব কিন্তু সাধন-দশায়াং চিত্তৈকাগ্র্যার্থমুপায়ান্বেষণানুষ্ঠানাদিষু শ্রমঃ স্পষ্টএব, সাধ্যদশায়াং ত্বদ্বশীকার কারণং প্রেমাণং প্রাপ্নুবদ্ভিস্ত্বদ্ভক্তৈঃ পরিত্যক্তস্য ত্বৎপ্রবেশস্য গ্রহণমেব নিষ্কর্ষঃ। সচ দুঃখমেবেতি ভক্তানাং মতে তদাপি তে দুঃখিন

অবশ্য অন্যান্য জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণ যোগাদি সমাধির অবলম্বনে চিত্তের স্থৈর্য্য সমাধান পূর্ব্বক দুরতিক্রমণীয়া মায়াকেও অতিক্রম করত, পরম স্বরূপ আপনাতেই বিলীন হন বটে, কিন্তু তাঁহাদের শ্রমের ইয়ত্তা

আভাস।

আরম্ভ হইতেই দুঃখ অনুভব করিয়া থাকেন। ভক্তি ও জ্ঞানের এই পর্য্যন্তই বৈলক্ষণ্য যে, বিষয়সুখে বঞ্চিত হইয়া অহরহঃ চিত্তকে সমাধান করিলে, বৈরাগ্যবলে যে পারমার্থিক জ্ঞানের উদয় হয়, তাহাতেই জ্ঞানীকে ব্রহ্মসাযুজ্য প্রদান করে। ভক্তকে কিন্তু ব্রহ্মসাযুজ্য-প্রদ প্রার্থনায় অতি সুকোমল কমনীয় বাসনা-পল্লবের মূলদেশে অনাসক্তিরূপ ছুরিকার আঘাত করিতে হয় না। তাঁহাদের বাসনা-লতা শ্রীকৃষ্ণপাদপে আশ্রয় করত শ্রীকৃষ্ণরসে পুষ্ট হইয়া, নিত্য অভিনব রূপ ধারণ পূর্ব্বক ফল পুষ্প ও পত্রে সুশোভিত হয়; ভক্তের হৃদয়োদ্যানে আর অন্য কোন কণ্টক-বৃক্ষ বা লতা থাকিতে পারে না; কৃষ্ণপাদপাশ্রিত লতার আবরণে সকল বৃক্ষ-লতাই বিনষ্ট হইয়া, এক প্রকার নিষ্পাদপ স্থানের ন্যায় হয়। ভক্তের বাসনা কৃষ্ণকথা শ্রবণে যেরূপ তৃপ্তিলাভ করিয়া সামান্য বিষয়-সম্ভোগ হইতে অনায়াসে প্রতিনিবৃত্ত হয়, সেইরূপ বৈরাগ্য চিত্তনিরোধের দ্বারা সহজে ঘটে না। ভক্তি অবলম্বনে ভক্তের বৈরাগ্য ও জ্ঞানোদয় সুলভ; কিন্তু বিচার অবলম্বনে সে সমস্ত অতীব কষ্টসাধ্য ॥ ৪৪ ॥

যম নিয়মাদি অষ্টাঙ্গ যোগাবলম্বনে যোগী চিত্ত স্থির করেন। স্থিরচিত্ত ব্যক্তিতে বৈরাগ্যের উদয় হয়। এই বৈরাগ্যবলে যে জ্ঞান লাভ হয়, তাহাতেই জ্ঞানী ব্রহ্মসাযুজ্য লাভ করেন!

ত্বামেব ধীরাঃ পুরুষং বিশন্তি তেষাং শ্রমঃ স্যান্নতু সেবয়া তে ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

পরমপুরুষং ত্বাং এব বিশন্তি (পরন্তু) তেষাং শ্রমঃ স্যাৎ। তে তব সেবয়া সেবাদিভক্তিমার্গেণ তু (শ্রমো ন ভবতি) ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৎসঙ্গত্বাৎ কথাশ্রবণাদিনা ত্বনায়াসেনৈব। অহং মমতাবিষ্টানাং তু ন কথঞ্চিদিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবেত্যর্থঃ। নন্থ পরিচর্য্যাদিভি র্ভক্তানামপি শ্রমোঽস্মীয়তে তত্রাহঃ নতু সেবয়া তে ইতি। অত্র ত এবানুভবিনঃ প্রমাণং যথা শ্রমিণোরপি স্ত্রীপুংসয়োর্ন শ্রমঃ কিন্তু শ্রমাপ্রাপ্ত্যৈব শ্রমস্তথা ত্বদ্ভক্তানাং প্রত্যুত সেবায়া দৈবাদপ্রাপ্ত্যৈব মনোঽঃপরূপো মহাশ্রমঃ স্যাদিতি ভাবঃ। অত্র সেবয়া ত্বাং বিশন্তীতি ন যোজনীয়ং অধীয়ুরকুণ্ঠবিক্ষ্যমিতি পূর্ব্বোক্তেন বিরোধাৎ নচ কুণ্ঠং বিক্ষ্যং যস্য তং ত্বাং অধীয়ুরিতি তত্রাপি ব্যাখ্যেয়ং। বিশেষণস্যাপুষ্টার্থত্বাৎ। অধীয়ুরিতি অনুগত্যর্থক-পদোপন্যাসস্যাপি বৈয়র্থ্যাৎ ॥ ৪৫ ॥

নাই। এদিকে যাঁহারা সেবাদি ভক্তিমার্গ অবলম্বনে অগ্রসর হন, তাঁহারা বিনা পরিশ্রমে পূর্ব্বোক্ত সমান ফলই লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪৫ ॥

আভাস।

কিন্তু এই পথ নিতান্তই কষ্টসাধ্য। স্বাপদ-সঙ্কুল অপরিচিত পথে একাকী গমন করা যেরূপ কঠিন, সামর্থ্যবান্ বিজ্ঞ সুহৃদের সমভিব্যাহারে গমন করা, তত কষ্টসাধ্য নহে; বরং সুগম। সেই বিবিধ কামনা ও আসক্তিরূপ তস্করাদি পরিব্যাপ্ত সংসারক্ষেত্র হইতে অতিক্রম করিতে হইলে, নিতান্তই নিজের সামর্থ্যের উপর নির্ভর না দিয়া, পরম কৃপাবান্ জগদ্বন্ধুর আশ্রয়ে নির্ভর দিয়া অগ্রসর হওয়া, অতীব সহজ। কারণ বিপদকে অতিক্রম করিতে হইলে, ভক্তকে কোন পরিশ্রম করিতে হয় না; সুতরাং ক্লেশ, ভয় বা নিরাশা আসিয়া ভক্ত-চিত্তকে কখন আকুল করে না; কিন্তু জ্ঞানী বা যোগীর চিত্তকে সর্ব্বদাই বিপদ্‌সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইবার জন্য নিজেকে বিশেষ প্রয়াস করিতে হয়। ভাগবতের স্থানে স্থানে উক্ত হইয়াছে যে, ভক্তি ব্যতীত কর্ম্মানুষ্ঠানে প্রকৃত জ্ঞান যখন লাভ হয় না, তখন মুক্তির কথা দূরপরাহত। ভক্তিহীন কর্ম্মীকে ধান্য পরিত্যাগে কেবল তুষাবঘাতীর তুলনায় বরং নিন্দাই করিয়াছেন। ভক্তিযুক্ত যোগী বা জ্ঞানী নির্ব্বিবাদে সাযুজ্য-পদবী লাভ করেন, তাহাতে তাঁহাদের কোন ক্লেশ হয় না। কিন্তু সাধন দশাতে চিত্তের একাগ্রতা সম্পাদনার্থ যে যত্ন বা পরিশ্রম করিতে হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। আর ভক্তির অন্তিম রূপ প্রেম যখন জন্মে, তখন ভক্তকে কোন যত্নই করিতে

তত্তে বয়ং লোকসিস্মৃক্ষয়াদ্য ত্বয়ানুসৃষ্টা স্ত্রিভিরাত্মভিঃ স্ম

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ হে আদ্য! তে ত্বদীয়া সেবকাঃ বয়ং ত্বয়া এব লোকসিস্মৃক্ষয়া ত্রিভিঃ সত্ত্বাদিভিঃ গুণৈঃ, আত্মভিঃ আত্মাংশৈঃ, চ অনুসৃষ্টাঃ স্ম (অতঃ ত্রিগুণসৃষ্টত্বেন বিরুদ্ধ-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং স্তুত্বা প্রার্থয়ন্তে চতুর্ভিঃ। তত্তস্মাৎ হে আদ্য তে তদীয়া বয়ং। যস্মাল্লোকানাং সিসৃক্ষয়া অনুসৃষ্টাঃ ক্রমেণোৎপাদিতাঃ। ত্রিভিরাত্মভিঃ সত্ত্বাদিভিঃ স্বভাবৈঃ। অতএব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ তস্মাৎ তে তবৈব সেবকা বয়ং সেবামপ্রাপ্যৈব ক্লিশ্যাম ইতি ভাবঃ। সেবয়া অপ্রাপ্তিং বিরৃণ্বন্তি। লোকানাং সিসৃক্ষয়া ত্বয়া অনুসৃষ্টাঃ ক্রমেণোৎপাদিতাঃ স্ম। ত্রিভি-

---

অতএব হে আদিভূত সনাতন হরি! আমরা আপনারই সেবক। আপনিই আমাদিগকে গুণত্রয়ে পরিবেষ্টিত করত নিজ চৈতন্যাংশে প্রস্তুত করিয়াছেন। কিন্তু হে ত্রিলোকনাথ! সৃষ্টির অভিপ্রায়ে আপনি আমাদিগকে উৎপাদন করিয়াছেন বটে, কিন্তু আমরা গুণত্রয়ের মিলনে উৎপন্ন হওয়ায়, পরস্পর

আভাস।

হয় না, ভগবান্ আপনিই প্রেমে বদ্ধ হন। ভক্তমতে যেমন চিত্তের একাগ্রতাদি সম্পাদন করা কষ্টকর, জ্ঞানীর মতে ভক্তের পরিচর্য্যাদি ক্রিয়া কেন শ্রমসাধ্য নহে? এই বিতর্কের মীমাংসার্থ বলিলেন, "তব সেবয়া ন শ্রমঃ" হে ভগবন্! ভগবৎসেবাপর জনের কোন শ্রমবোধ হয় না। যেমন গৃহস্থ দম্পতি গার্হস্থ কর্ম্মে কোন বিরক্তি বা কষ্ট অনুভব করে না, বরং কোন কার্য্য না থাকাই তাহাদের বিরক্তিকর। গৃহোচিত কর্ম্মানুষ্ঠানেই তাহাদের প্রীতি জন্মে, সেইরূপ ভগবৎপরিচর্য্যাদি কর্ম্মে ভক্তের কোন ক্লেশ বা বিরক্তি হয় না; বরং পরিচর্য্যার অভাবে বৃথা সময় অতিবাহিত হইলেই তাহাদের ক্লেশ বোধ হয়। এস্থলে সেবার দ্বারা ভগবানকে প্রাপ্ত হয়, এরূপ অর্থ সঙ্গত নহে; কারণ তাহা হইলে পূর্ব্ব শ্লোকে প্রকাশ আছে যে, ভক্ত অনায়াসে ভগবানকে প্রাপ্ত হন। ভগবানের একটী বিশেষণ পদ "অকুণ্ঠধিষ্ণ্যং" বলিয়া প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবানের স্থান কুণ্ঠিত নহে! তিনি নিজে কুণ্ঠিত নহেন, তাঁহার সমস্তই প্রশস্ত। তাঁহাকে লাভ করিতে বা তাঁহার স্থানে গমনের জন্য কোন উপায় আবশ্যক নাই; কেবল জীব নিজ হৃদয়ের কুণ্ঠিত বা কুঞ্চিত ভাব বিসর্জ্জন করিলেই ভগবানকে পাইতে পারেন। তাঁহাকে সেবায় সন্তুষ্ট করিবার প্রয়োজন নাই। সেবার দ্বারা সেবকের কুণ্ঠিত ভাব অপসারণে প্রশস্ত ভাব জন্মে মাত্র ॥ ৭৫ ॥

দেবতাগণ বলিলেন, হে প্রভো! আমরা আপনার সেবক; কিন্তু এমনই দুর্ভাগ্য! এই আপনার সেবা করিবার কোন উপকরণ এ পর্য্যন্ত সংগ্রহ করিতে পারিলাম না। আমরা গুণত্রয়ে গঠিত হইয়া, পরস্পর সকলে এমনই স্বভাব-সম্পন্ন হইয়াছি যে, যে উদ্দেশ্যে

সর্ব্বে বিযুক্তাঃ স্ববিহার-তন্ত্রং ন শক্নুমস্তৎ প্রতিহর্ত্তবে তে ॥ ৪৬ ॥
যাবদ্বলিং তেঽজ হরাম কালে যথা বয়ঞ্চান্নমদাম যত্র।

অন্বয়ঃ।

স্বভাবত্বাৎ) সর্ব্বে বিযুক্তাঃ (পরস্পরং অমিলিতাঃ সন্তঃ যদর্থং সৃষ্টাঃ) তৎ স্ববিহারতন্ত্রং ক্রীড়োপকরণং, তে তুভ্যং প্রতিহর্ত্তবে প্রতিহর্ত্তুং সমর্পয়িতুং ন শক্নুমঃ। অত স্বং নঃ স্বচক্ষুঃ পরিদেহি (ইতি-ত্রয়াণাং শ্লোকানাং চতুর্থেনান্বয়ঃ) ॥ ৪৬ ॥

ভো অজ! হে সর্ব্বেশ্বর! যাবৎ যথা বয়ং কালে তৎ তৎ পূজাবসরে তে তুভ্যং বলিং পূজোপকরণং, হরাম সমর্পয়াম, যথা যেন প্রকারেণ বয়ং অপি অন্নং অদাম ভক্ষয়াম;

শ্রীধরস্বামী।

বিরুদ্ধস্বভাবত্বাদ্বিযুক্তাঃ সন্তঃ যদর্থং সৃষ্টাঃ তৎ স্ববিহার-তন্ত্রং ত্বৎক্রীড়োপকরণং ব্রহ্মাণ্ডং তে তুভ্যং প্রতিহর্ত্তবে প্রতিহর্ত্তুং সমর্পয়িতুং ন শক্নুমঃ। অতস্বং নঃ স্বচক্ষুঃ পরিদেহীতি ত্রয়াণাং শ্লোকানাং চতুর্থেনান্বয়ং ॥ ৪৬ ॥

অসামর্থ্যমেব প্রপঞ্চয়িতুং কার্য্যাতিবৈচিত্র্যমাহুঃ। ভো অজ! কালে তত্তদবসরে বলিং ভোগ্যং যাবৎ সাকল্যেন তে তুভ্যং হরাম সমর্পয়াম যথা যেন প্রকারেণ অন্নমদাম ভক্ষায়াম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাজ্ঞভিঃ সত্ত্বাদিস্বভাবৈ রতএব বিরুদ্ধস্বভাবত্বাৎ মিথো বিযুক্তাঃ সন্তঃ যদর্থং সৃষ্টা স্তৎ স্ববিহারতন্ত্রং ত্বৎক্রীড়োপকরণং সমষ্টিং তে তুভ্যং প্রতিহর্ত্তবে প্রতিহর্ত্তুং সমর্পয়িতুং ন শক্নুমঃ ॥ ৪৬ ॥

তর্হি কিং যুষ্মদ্বাঞ্ছিতং করবাণি তদ্ব্রূথেত্যত আহুঃ। হে অজ কালে সমুচিত-সময়ে বলিং পূজোপহারং যাবৎ সাকল্যেন তে হরাম। দেবমনুষ্যাদি-বিবিধপুর-সংকুল-সমষ্টি-ব্যষ্ট্যাত্মকপ্রাপঞ্চিক-ত্বৎক্রীড়োপকরণবৃন্দং নির্ম্মায় তুভ্যং যথা সমর্পায়ম। তথাচ বয়ং

সকলে বিসদৃশ স্বভাব-সম্পন্ন হইয়া ত্বদীয় ক্রীড়োপকরণ বিহার-মন্দির প্রস্তুত করণে অসমর্থ হইতেছি। আপনি আমাদিগকে সেই দিব্যজ্ঞান প্রদান করুন! যদ্দ্বারা আমরা জগৎনির্ম্মাণ করত, আপনার চরণে সমর্পণ করি ॥ ৪৬ ॥

আপনি জন্মাদি বিক্রিয়ার অতীত, সর্ব্বেশ্বর জনার্দ্দন। আমরা যাহাতে যথাকালে আপনাকে পূজোপকরণ উপহার প্রদান করিতে পারি, যে প্রকারে

আভাস।

আমরা সৃষ্ট হইয়াছি, অদ্যাবধি আপনার সেই উদ্দেশ্য-সাধনে কৃতকার্য্য হইতে পারিলাম না। হে দেব! আমাদিগকে দিব্যজ্ঞান প্রদান করুন। আমরা কর্ত্তব্য নির্দ্ধারণ পূর্ব্বক আপনার ক্রীড়োপকরণ বিশ্বসংসার রচনা করত, আপনাকে সমর্পণ করি ॥ ৪৬ ॥

হে বাঞ্ছাপূর্ণকারিন্! আমাদের এই বাঞ্ছা পূরণ করুন! যেন আমরা যথাসময়ে সর্ব্ববিধ পূজোকরণ আপনাকে সমর্পণ করিতে পারি। অর্থাৎ দেব, মনুষ্যাদি বিবিধ পুর-সঙ্কুল

যথোভয়েষাং ত ইমে হি লোকা বলিং হরন্তোঽন্নমদন্ত্যনূহাঃ ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা যত্র চ স্থিতাঃ তে ইমে (উৎপদ্যমানাঃ লোকাঃ প্রাণিনঃ) উভয়েষাং তব অস্মাকং চ বলিং হরন্তঃ সমর্পয়ন্তঃ, স্বয়ং অপি অনূহাঃ নির্ব্বিঘ্নাঃ অন্নং অদন্তি ভক্ষয়েয়ুঃ (তথা নঃ স্বচক্ষুঃ পরিদেহীতি) ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যনেনান্নমাত্রমস্মাকং ঐশ্বর্য্যেণ তু ভোগঃ তবৈবেত্যুক্তং। উভয়েষাং তব চাস্মাকঞ্চ। যত্র স্থিতা ইমে জীবা অনূহা অপ্রত্যূহা নির্ব্বিঘ্নাঃ। যদ্বা অনূহা অবিতর্কাঃ নিঃসংশয়া ইত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ, তা এনমব্রুবন্ আয়তনং নঃ প্রজানীহি যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতা অন্নমদামেতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তন্মায়াশক্তিবৃত্তয়োঽন্নমদাম। রাজ্ঞা আদিষ্টা গৃহনির্ম্মাতারো বর্দ্ধকয়ো যথা বেতনরূপং স্বঃস্বোদরপূরমন্নং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। যথাচ ইমে লোকা দেবতির্য্যগাদয়স্তজ্জীবশক্তিবৃত্তয়স্তদধীনত্বাৎ তন্মায়াশক্ত্যধীনত্বাচ্চ। উভয়েষাং তব চাস্মাকঞ্চ বলিং হরন্তো বিবিধযাগযোগজ্ঞানাদিরূপমারাধনং কুর্ব্বন্তোঽন্নমদন্তি স্বস্বকর্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্তি। অনূহা অবিতর্কাঃ প্রভুরস্মভ্যং কর্ম্মফলং দাস্যতি ন দাস্যতি বেত্যত্যূহশূন্যা ইতি এতদেবাস্মদ্বাঞ্ছিতং সম্পাদয়েতি ভাবঃ। তথাচ শ্রুতিঃ, তা এনমব্রুবন্ আয়তনং নঃ প্রজানীহি যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতা অন্নমদামেতি ॥ ৪৭ ॥

আমরা নিজে অন্ন ভোজন করিতে পারি এবং আমাদের দ্বারা সমুৎপন্ন-প্রাণিজগৎ আপনার ও আমাদিগের উপহার আহরণ পূর্ব্বক নির্ব্বিঘ্নে অন্ন ভোজন করিতে পারে, তাদৃশ শক্তির সহিত জ্ঞান আমাদিগকে প্রদান করুন! ॥ ৪৭ ॥

আভাস।

সমষ্টি ও ব্যষ্টিবিশিষ্ট প্রাপঞ্চিক ক্রীড়ার বস্তু আপনাকে সমর্পণ করিব। হে দেব! রাজপ্রাসাদ-নির্ম্মাতা সূত্রধরগণ যেমন রাজ-সদনে প্রচুর ধন ও সম্পত্তিলাভে অন্নাদি ভোজন-সামগ্রী প্রাপ্ত হয়, আমরাও আপনার ক্রীড়াভবন নির্ম্মাণে যেন অন্ন ভোজন করিতে পারি! আমাদিগের সৃষ্ট আপনার বৃত্তিস্থানীয় জীবশক্তি দেব তির্য্যক্ মনুষ্যাদি লোকবৃন্দ আপনার ও আমাদের উদ্দেশ্যে যাগ যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান দ্বারা উপহার-স্বরূপ বলি প্রদান পূর্ব্বক যাহাতে স্ব স্ব কর্ম্মানুরূপ ফল ভোগ করিতে পারে, তাহার উপায় বিধান করুন! এই অর্থে শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, বিবিধ জীবশক্তি যখন নির্ম্মিত হইল, তখন তাহারা নির্ম্মাতার সমীপে এরূপ ভোগায়তন দেহের প্রার্থনা করে, যাহাতে স্বচ্ছন্দে তাহারা তথায় প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া অন্নাদি উপভোগ করিতে পায় ॥ ৪৭ ॥

ত্বং নঃ সুরাণামসি সান্বয়ানাং কূটস্থ আদ্যঃ পুরুষঃ পুরাণঃ।
ত্বং দেব শক্ত্যাং গুণকর্ম্মযোনৌ রেতস্ত্বজায়াং কবিমাদধেঽজঃ॥ ৪৮॥

অন্বয়ঃ।

হে দেব, কূটস্থঃ অবিক্রিয়ঃ, পুরুষঃ অধিষ্ঠাতা, পুরাণঃ চিরন্তনঃ, ত্বং সান্বয়ানাং সকার্য্যাণাং, নঃ অস্মাকং, সুরাণাং ত্বমেব আদ্যঃ কারণভূতঃ অসি। (যতঃ) গুণকর্ম্মযোনৌ (গুণানাং সত্ত্বাদীনাং কর্ম্মণাং জন্মাদীনাং চ যোনৌ কারণভূতায়াং) শক্ত্যাং অজায়াং প্রকৃতৌ, অজঃ এব ত্বং বিজ্ঞং মহত্তত্ত্বস্বরূপং রেতঃ গর্ভং, আদধে নিহিতবান্॥ ৪৮॥

শ্রীধরস্বামী।

অবশ্যঞ্চ ত্বয়াস্মাকমেষাঞ্চ কার্য্যোপাধীনাং জীবানাং বৃত্তিঃ পরিকল্পনীয়া জনকত্বাদিত্যাহুঃ নোঽস্মাকং সান্বয়ানাং স্বকার্য্যাণাং। যদ্বা অন্বেতীত্যন্বয়ঃ কারণং তৎসহিতানাং ত্বমেবাদ্যঃ কারণং। অত্র হেতবঃ কূটস্থঃ অবিক্রিয়ঃ। পুরুষঃ অধিষ্ঠাতা। পুরাণঃ পুরাতনঃ। এতদুপপাদয়ন্তি ত্বমিতি। হে দেব অজ এব ত্বং গুণানাং সত্ত্বাদীনাং কর্ম্মণাং জন্মাদীনাঞ্চ যোনৌ কারণভূতায়াং শক্ত্যাং মায়ায়াং প্রথমং রেত আদধে নিহিতবানসীত্যর্থঃ। কীদৃশং কবিং সর্ব্বজ্ঞং মহত্তত্ত্বরূপং॥ ৪৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সেব্যসেবকলক্ষণং সম্বন্ধমুপপাদয়ন্তি। নোঽস্মাকং সান্বয়ানাং অন্বেতীত্যন্বয়ঃ কারণং তৎসহিতানাং কূটস্থো নির্ব্বিকার এবাদ্য শ্চিন্তামণিরিব কারণং পুরুষোঽধিষ্ঠাতা পুরাণঃ পুরাতনঃ আদিশূন্য ইত্যর্থঃ। যতস্ত্বং হে দেব শক্ত্যাং মায়ায়াং গুণানাং সত্ত্বাদীনাং কর্ম্ম মহদাদিকং যত্র তথাভূতায়াং যোনৌ রেতঃ সমষ্টিজীবরূপং কবিং বিজ্ঞং আদধে অতোঽস্মাকং জীবানাঞ্চ পিতৃত্বাৎ ত্বমেব সেব্য ইতি ভাবঃ॥ ৪৮॥

হে দেব! আপনি কূটস্থ সর্ব্বান্তর্যামী সনাতন পুরুষ! আমাদের কৃত কার্য্য, অধিক কি! আমাদের স্ব স্বরূপের বীজভূত কারণও এক আপনি মাত্র। যেহেতু সত্ত্বাদি গুণত্রয়স্বরূপ জন্মাদির হেতুভূত কর্ম্মের যোনি-স্থানীয় প্রকৃতিতে আপনি মহত্তত্ত্ব নামক ক্রান্তদর্শী বীজ নিহিত করিয়াছেন॥ ৪৮॥

আভাস।

এই শ্লোকে সেব্য সেবক ভাবের পরিচয় প্রদান পূর্ব্বক বলিলেন, পিতা যেমন পুত্রের আহার ও বিহারের যাবতীয় উপকরণ সংগ্রহ করিয়া দেন, হে দেব! আমরা আপনার সৃষ্ট জীব! পুত্রের ন্যায় আমাদের ও অস্মৎকৃত প্রাণিবৃন্দের জীবিকা আপনি নির্ণয় করুন। আপনি সকলের আদিভূত সনাতন সর্ব্বাধিষ্ঠাতা পরমপুরুষ। আমরা সকলেই উৎপত্ত্যাদি পরিণামের অন্তর্গত। আপনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ জন্মাদি বিক্রিয়ার অতীত, পুরাতন পরম পুরুষ। যোনি-স্বরূপ কারণশক্তি মায়া-সলিলে ক্রান্তদর্শী জ্ঞানময় মহত্তত্ত্বরূপ রেত নিহিত করিয়া আমাদিগের জন্ম প্রদান করিয়াছেন; অতএব আমাদের ন্যায় জীবসম্বন্ধে আপনিই পিতা ও সেব্য; আমরা আপনার পুত্র ও সেবক ভৃত্য মাত্র!॥ ৪৮॥

ততো বয়ং মৎপ্রমুখা যদর্থে বভূবিমাত্মন্ করবাম কিন্তে।
ত্বং নঃ স্বচক্ষুঃ পরিদেহি শক্ত্যা দেব ক্রিয়ার্থে যদনুগ্রহাণাং ॥ ৪৯ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে মহদাদ্যুৎপত্তির্নাম পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৫ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

হে আত্মন্ দেব! তাঃ মৎপ্রমুখাঃ মহদাদয়ঃ বয়ং যদর্থে বভূবিম জাতাঃ তৎ কিং তে কার্য্যং করবাম। অতঃ ত্বং ক্রিয়ার্থে যদনুগ্রহাণাং (ব্রহ্মাণ্ডরচনার্থং অস্মাকং ত্বয়ৈব অনুগ্রহঃ যেষাং তেষাং) নঃ অস্মাকং শক্ত্যা সহ স্বচক্ষুঃ জ্ঞানং, পরিদেহি প্রযচ্ছ ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে পঞ্চমঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ হে আত্মন্ দেব মৎপ্রমুখা মহদাদয়ো বয়ং যদর্থং বভূবিম তৎ কিং কার্য্যং তে করবাম সৃষ্টিমিতি চেৎ তত্রাহঃ তর্হি নোঽস্মভ্যং ত্বং স্বচক্ষুঃ স্বীয়ং জ্ঞানং শক্ত্যা সহ পরিদেহি প্রযচ্ছ। যস্মাত্ত্বত এবানুগ্রহো যেষাং তে যদনুগ্রহা তেষামস্মাকং ক্রিয়ার্থ ইয়ানেব এতাবানেবানুগ্রহো যেষাং ইত্যেকং বা পদং। ত্বদীয়জ্ঞানক্রিয়াশক্তিভ্যামেব বয়ং সৃষ্টৌ ক্ষমাঃ নান্যথেত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥ ॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে পঞ্চমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৎপ্রমুখা মহদাদ্যা বয়ং হে আত্মন্ কিং তে করবাম সৃষ্টিমিতি চেৎ তত্রাহঃ তর্হি নোঽস্মাকং ত্বং স্বচক্ষুঃ শক্ত্যা সহ পরিদেহি বৈরাজনির্ম্মাণে জ্ঞানং দেহি শক্তিঞ্চ দেহীত্যর্থঃ। ত্বদীয়জ্ঞানক্রিয়াশক্তিভ্যামেব বয়ং সৃষ্টৌ ক্ষমা নান্যথা ইতি ভাবঃ। হে দেব! অস্মাকং ক্রিয়ারূপোঽর্থ ইয়ানেবানুগ্রহ স্বয়া কর্ত্তুমুচিতো যেষু তেষাং ত্বদাদিষ্টাং সেবামেব সুখেন করবামেত্যেতাবদেবাস্মদ্বাঞ্ছিতং নান্যদিতি ভাবঃ। অত্র তত্ত্বাধিষ্ঠাতৃদেবানাং ভক্তত্বাৎ স্বয়মেব শরীরনির্ম্মাণমীশ্বরেণ। অন্যেষান্তু তৎপ্রার্থনৈবেতি সন্দর্ভঃ ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে সর্ব্বস্বরূপিন্! আমরা মহদাদি দেবতা সকলে সেই বীর্য্যে জন্ম গ্রহণ করিয়াছি। এক্ষণে আপনার কোন্ কার্য্য সমাধা করিতে হইবে, অনুমতি করুন! জগৎ রচনার্থ আমাদিগের প্রতি যদিও অনুগ্রহ করিয়াছেন, তথাপি সামর্থ্য সহ দিব্য জ্ঞান প্রদানে আমাদিগকে কৃতার্থ করুন! ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে পঞ্চম অধ্যায় ॥

আভাস।

মহদাদি আমরা সকলে যে কোন্ কার্য্যের জন্য উৎপাদিত হইয়াছি, তাহা আপনি নির্ণয় করুন! যদি সৃষ্টি করাই আমাদের কর্ত্তব্য হয়, তবে বিরাট্ নির্ম্মাণের জ্ঞান ও

ঋষিরুবাচ ॥

ইতি তাসাং স্বশক্তীনাং সতীনামসমেত্য সঃ।
প্রসুপ্তলোকতন্ত্রাণাং নিশাম্য গতিমীশ্বরঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋষিঃ মৈত্রেয়ঃ উবাচ। সঃ ঈশ্বরঃ ইতি এবং উক্তপ্রকারেণ অসমেত্য অমিলিত্বা, সতীনাং বর্ত্তমানানাং, স্বশক্তীনাং তাসাং মহদাদীনাং, প্রসুপ্তলোকতন্ত্রাণাং (প্রসুপ্তানি লোকতন্ত্রাণি প্রাণিকর্ম্মাণি লোকরচনা বা যাসু তাসাং) গতিং দশাং অসামর্থ্যং নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ষষ্ঠে তৈ রীশ্বরাবিষ্টৈঃ সৃষ্টিমাহ বিরাট্ তনোঃ।
অধিদৈবাদিভেদঞ্চ তত্রৈব ভগবৎকৃতং ॥ * ॥

স্বশক্তীনাং মহদাদীনাং অসমেত্য অমিলিত্বা সতীনাং স্থিতানাং। প্রসুপ্তং লোকতন্ত্রং বিশ্বরচনা যাসাং যস্মা প্রসুপ্তজীবোপকরণানাং গতিং স্থিতিং দৃষ্ট্বা আবিশদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষষ্ঠে বিরাড়ভূত্তত্ত্বৈরন্তর্য্যামিপ্রবেশতঃ।
অধিভূত্যাদিভেদশ্চ তস্য দেহে প্রপঞ্চিতঃ ॥ * ॥

স্বশক্তিকার্য্যত্বাৎ স্বশক্তীনাং মহদাদীনাং অসমেত্য অমিলিত্বা সতীনাং স্থিতানাং প্রসুপ্তং লোকতন্ত্রং বিশ্বনির্ম্মাণক্রিয়া যাসাং তাসাং গতিং দশাং দৃষ্ট্বা ॥ ১ ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, সর্ব্বেশ্বর ভগবান্ লোকনির্ম্মাণে লুপ্তশক্তি অথচ পরস্পরে অসংবদ্ধ মহদাদি দেবতানিচয়ের তাদৃশ অসমর্থ অবস্থা অবলোকন করিয়া ॥ ১ ॥

আভাস।

শক্তি আমাদিগকে প্রদান করুন! আমরা যখন আপনার অনুগ্রহেই অনুগৃহীত, তখন ত্বদীয় কর্ম্ম-সাধনে আপনার সেবাসুখ অনুভব করি, এই ভিক্ষা প্রদান করুন! ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয় স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ষষ্ঠাধ্যায়ে মহদাদি দেবগণে ভগবানের প্রবেশে বিরাট্ মূর্ত্তির সৃষ্টি ও ভগবান্ কর্ত্তৃক অধিদৈবাদি বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ॥

প্রকৃতি হইতে মহত্তত্ত্বাদি ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের উৎপত্তি হইলেও তাহারা পরস্পরে পৃথক্‌ভাবে অবস্থিত থাকায় কোনরূপ মূর্ত্তিময় পদার্থের জন্ম হয় নাই। পৃথক্ পৃথক্ রূপাদি অবয়ব-বিশিষ্ট ধাতুময় দ্রব্য অসম্পৃক্তভাবে পতিত থাকিলেও, যেমন এক অগ্নিসংযোগে ঈষৎ নম্র হইয়া কর্ম্মকারের প্রযত্নে একত্র মিলিত হইয়া একটী সমষ্টিরূপে প্রতীয়মান

কালসংজ্ঞাং তদা দেবীং বিভ্রচ্ছক্তিমুরুক্রমঃ।
ত্রয়োবিংশতিতত্ত্বানাং গণং যুগপদাবিশৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা কালসংজ্ঞাং কালাখ্যাং দেবীং শক্তিং বিভ্রৎ ধারয়ন্, উরুক্রমঃ ত্রয়োবিংশতি-তত্ত্বানাং মহদহঙ্কারপঞ্চমহাভূতপঞ্চতন্মাত্রৈকাদশেন্দ্রিয়রূপাণাং, গণং সমূহং, যুগপৎ একদৈব, আবিশৎ অনুপ্রবিষ্টঃ অভূৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কালেন সংজ্ঞা উদ্বোধো যস্যাঃ। কলয়তি ক্ষোভয়তি স্বকার্য্যাণীতি বা কালসংজ্ঞা প্রকৃতিঃ তাং শক্তিং। প্রাকৃত্যা সহ প্রবেশাৎ ত্রয়োবিংশতিতত্ত্বানাং ইত্যুক্তং। অন্তর্যামিতয়া প্রাবিশৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালেনৈব সংজ্ঞা মহদাদ্যা বিবিধা যস্যাঃ সা কালসংজ্ঞা প্রকৃতিঃ তাং বিভ্রৎ সন্ আবিশৎ প্রথমং সংহননকারিণ্যা শক্ত্যৈব ততো বর্ষসহস্রান্তে অন্তর্যামিতয়েত্যর্থঃ। প্রকৃত্যা সহ প্রবেশাত্রয়োবিংশতীত্যুক্তং মহদহঙ্কারো পঞ্চতন্মাত্রাণি পঞ্চমহাভূতানি একাদশেন্দ্রিয়াণীতি ত্রয়োবিংশতিঃ। যদুক্তং মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্মহদাদ্যাঃ প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকস্তু বিকারো ন প্রকৃতি র্ন বিকৃতিঃ পুরুষ ইতি। তৎসৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশদিতি শ্রুতেঃ ॥ ২ ॥

তৎক্ষণাৎ মহাকাল নাম্নী দৈবী শক্তিকে অন্তরে ধারণ করত, সেই উরুক্রম নারায়ণ মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার, পঞ্চ তন্মাত্র, একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূতে অনুপ্রবিষ্ট হইলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

হয়, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ ভগবানের অনুপ্রবেশে সেই সকল ত্রয়োবিংশতি তত্ত্ব একত্র মিলিত হইয়া, এক অপূর্ব্ব বিরাট্‌মূর্ত্তিতে পরিণত হইল। যেমন জীবিত ব্যক্তি নিদ্রাবস্থায় নিজের কোন শক্তির পরিচয় পায় না, মহত্তত্ত্বাদি শক্তি সমূহও চৈতন্যের অসংযোগে লীনশক্তির ন্যায়, আপনাদের সামর্থ্যের কোন পরিচয় পান নাই। প্রকৃতি দেবীকে এস্থলে কালসংজ্ঞায় অভিহিত করিবার তাৎপর্য্যই এই যে, আদিশক্তিস্বরূপা প্রকৃতির কোন রূপ নাই। যেহেতু তখন তাঁহাতে কোন ক্রিয়ার উদয় বা কার্য্যরূপের পরিণাম ঘটে নাই; তবে তাবী কার্য্যের প্রকটন-কারিণী বলিয়া তিনি প্রকৃতি নামে খ্যাত। এদিকে কালেরও কোন নাম বা রূপ নাই; ক্রিয়ার দ্বারাই কালের অভিব্যক্তি হয়; ক্রিয়ার আরম্ভই কালের সূচক। ক্রিয়ার সূচক প্রকৃতি। অতএব প্রকৃতিই কাল বা ভগবানের চেষ্টা। পরমাত্মার পরম সত্তার জগৎ রূপবিশিষ্ট এবং অনুপ্রবেশে চৈতন্যবান্ ও জ্ঞানবিশিষ্ট। এক প্রকৃতিতে তাঁহার প্রবেশে, ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বেই প্রবেশ বুঝিতে হইবে ১।২ ॥

সোঽনু প্রবিষ্টো ভগবাংশ্চেষ্টারূপেণ তং গণং।
ভিন্নং সংযোজয়ামাস সুপ্তং কর্ম্ম প্রবোধয়ন্ ॥ ৩ ॥
প্রবুদ্ধকর্ম্মা দৈবেন ত্রয়োবিংশতিকো গণঃ।
প্রেরিতোঽজনয়ৎ স্বাভি র্ম্মাত্রাভিরধিপুরুষং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ ভগবান্ তত্র অনুপ্রবিষ্টঃ সন্ চেষ্টারূপেণ কালাখ্যেন সুপ্তং (বাসনাত্মকেন স্থিতং) (প্রাণিনাং) কর্ম্ম প্রবোধয়ন্ ফলোন্মুখীকুর্ব্বন্ ভিন্নং (স্থিতং তং গণং সংযোজয়ামাস যথোচিতং পরস্পরং মিলিতং চকার ॥ ৩ ॥

দৈবেন ভগবতা প্রবুদ্ধকর্ম্মা ত্রয়োবিংশতিকঃ গণঃ প্রেরিতঃ সন্ স্বাভিঃ মাত্রাভিরংশৈঃ অধিপুরুষং বিরাট্ শরীরং অজনয়ৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চেষ্টারূপেণ ক্রিয়াশক্ত্যা কর্ম্ম তেষাং ক্রিয়াং জীবানামদৃষ্টং বা ॥ ৩ ॥

প্রবুদ্ধং কর্ম্ম ক্রিয়াশক্তি র্যস্য সঃ ত্রয়োবিংশতে র্গণঃ দৈবেনেশ্বরেণ প্রেরিতঃ মাত্রাভিরংশৈঃ অধিপুরুষং বিরাড়্ দেহং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চেষ্টারূপেণ ক্রিয়াশক্ত্যা কর্ম্ম তেষাং ক্রিয়াং জীবানামদৃষ্টং বা ॥ ৩ ॥

প্রবুদ্ধং কর্ম্ম ক্রিয়াশক্তি র্যস্য সঃ। দৈবেনেশ্বরেণ। মাত্রাভিরংশৈঃ। অধিপুরুষং বিরাড়্ দেহং ॥ ৪ ॥

এবং তথায় প্রবেশ পূর্ব্বক চেষ্টারূপ কাল-শক্তি সহকারে বাসনা মূর্ত্তিতে অন্তর্নিহিত প্রাণি-কর্ম্মকে উদ্বোধন পূর্ব্বক ফলোন্মুখী করিয়া, বিভিন্নরূপে অবস্থিত সেই ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বকে যথাযোগ্য পরস্পরকে মিলিত করিলেন ॥

তখন সেই মহদাদি ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বসমূহের ক্রিয়াশক্তি প্রকাশে ভগবৎ প্রেরণায় তাঁহার বিরাটদেহ নির্ম্মাণ করিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

ত্রয়োবিংশতি তত্ত্ব হইতে ব্রহ্মাণ্ড রচনার প্রণালী ও নিয়ম বর্ণিত হইতেছে, যথা; ভগবান্ পরমাত্মা সর্ব্বব্যাপী বিভু এবং তদীয় মায়াশক্তিও সর্ব্বব্যাপিনী; সুতরাং এতদুভয়ের সংযোগ বা বিয়োগ এই উভয় উক্তিই অসঙ্গত। কারণ সর্ব্বব্যাপী উভয় বস্তুর মিলনই সম্ভব নহে। অমিলিত দুই পদার্থের মিলনের নাম সংযোগ। যে মিলন চির বিদ্যমান; যে প্রকৃতির আশ্রয়ই পরমাত্মা; যে মায়া শক্তিরূপে সেই পরমপুরুষে নিত্য আশ্রিত, এতদুভয়ের মিলন বা সংযোগ কিরূপে চিন্তনীয়? এতদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন, যেমন শক্তিমান্ জীবিত ব্যক্তি যে পর্য্যন্ত ইচ্ছা না করেন, সে পর্য্যন্ত তাঁহার আশ্রিত

পরেণ বিশতা স্বস্মিন্ মাত্রয়া বিশ্বসৃগ্‌গণঃ।
চুক্ষোভান্যোন্যমাসাদ্য যস্মিল্লোকাশ্চরাচরাঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মাত্রয়া অংশেন স্বস্মিন্ বিশতা অনুপ্রবিষ্টেন পরেণ ভগবতা (হেতুনা) যস্মিন্ চরাচরাঃ স্থাবর-জঙ্গমাত্মকাঃ লোকাঃ (কার্য্যত্বেন অবস্থিতাঃ) সঃ বিশ্বসৃগ্‌গণঃ বিশ্বসৃজাং ত্রয়োবিংশতি-তত্ত্বানাং গণঃ) অন্যোন্যং পরস্পরং, আসাদ্য সংহত্য, (মাত্রয়া স্বাংশেন) চুক্ষোভ (ব্রহ্মাণ্ডাত্মনা পরিণতোঽভূৎ) ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জননমেবাহ পরেণ ঈশ্বরেণ বিশ্বসৃজাং তত্ত্বানাং গণঃ মাত্রয়া চুক্ষোভ পরিণতোঽভূৎ ন সর্ব্বাত্মনা যস্মিন্ লোকাঃ স্থিতাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জননপ্রকারমাহ বিশ্বসৃজাং তত্ত্বানাং গণঃ। স্বস্মিন্ পরেণ পরমেশ্বরেণ মাত্রয়া অংশেন বিশতা সতা অন্যোন্যমাসাদ্য প্রধানগুণভাবং প্রাপ্য চুক্ষোভ গর্ভরূপেণ পরিণতোঽভূৎ ॥ ৫ ॥

বিশ্ব-সৃজন-কারী মহদাদি ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বসমূহ আত্মস্বরূপে পরমাত্মার আংশিক সম্বন্ধ লাভে পরস্পরে মিলিত হইয়া, আপনাদের একাংশে ব্রহ্মাণ্ডরূপে পরিণত হইল, যাহাতে এই স্থাবর জঙ্গমাত্মক লোক সকল অবস্থিত রহিয়াছে ॥ ৫ ॥

আভাস।

শক্তি তদীয় অঙ্গে লীন থাকিবার ন্যায়, অনুপলব্ধ থাকে। আবার যখন ইচ্ছা করেন, তখনই অন্তর্নিহিত বল বাহ্যে প্রকাশিত হইয়া, হস্ত পদাদি সঞ্চালন-যোগে বিবিধ কার্য্যের অনুষ্ঠান করে। পরমাত্মা সর্ব্বব্যাপী, সুতরাং তদীয় আশ্রিত মায়াও শক্তি বলিয়া সর্ব্বব্যাপিনী। হস্ত পদাদি সঞ্চালনে মনোনিবেশের ন্যায়, পরমাত্মা কার্য্যসম্পাদিকা স্বীয় মায়াশক্তিতে ও তাহার অবান্তর কার্য্যস্বরূপে তন্ময়ভাবে অনুপ্রবেশ করিলেন। অতএব কার্য্য সম্পাদনার্থ প্রথমত শক্তিতে, পরে ইন্দ্রিয়াদিতে মানবের মনোনিবেশের ন্যায়, পরমাত্মার প্রথমত মায়া শক্তিতে, পরে অবান্তর কার্য্য ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বে অনুপ্রবেশ বুঝিতে হইবে। এই অনুপ্রবেশও অংশমাত্র; পূর্ণরূপে নহে। কারণ এই প্রকার কোটি ব্রহ্মাণ্ড রাশীকৃত হইয়া, পরমাত্মার স্বরূপে বিরাজ করিতেছে; তখন এক ব্রহ্মাণ্ডে পূর্ণ মাত্রায় প্রবেশ করিলে, অন্য ব্রহ্মাণ্ডে অভাব ঘটিবে। বিশেষত আমি সমস্ত অধিকার

ভগবতঃ সর্ব্বাংশেন প্রবেশে যত্র কোটিশোঽণ্ডরাশয় ইতি। বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ইত্যাদি বিরুদ্ধং স্যাৎ। মহদাদি গণস্যাপি সর্ব্বাংশেন পরিণামে তত্র কার্য্যাণাং স্ব স্বকারণে লয়োক্তি বিরুদ্ধা স্যাদিতি মাত্রয়া ইত্যস্য উভয়ত্রান্বয়ঃ ॥ ৫ ॥

হিরণ্ময়ঃ স পুরুষঃ সহস্রপরিবৎসরান্।
অণ্ডকোষ উবাসাপ্সু সর্ব্বসত্ত্বোপবৃংহিতঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অপ্সু (বর্ত্তমানে) অণ্ডকোষে ব্রহ্মাণ্ডে, হিরণ্ময়ঃ (স্বর্ণময়াণ্ডকোষাবৃতত্বাৎ হিরণ্ময়ঃ) সঃ প্রসিদ্ধঃ (সমষ্টিঃ পুরুষঃ সর্ব্বসত্ত্বোপবৃংহিতঃ (সর্ব্বৈঃ দেবতির্য্যগাদিভিঃ সত্ত্বৈঃ প্রাণিভিঃ উপবৃংহিতঃ সহিতঃ) সহস্রপরিবৎসরান্ সহস্রসম্বৎসরপর্য্যন্তং উবাস ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স পুরুষঃ যোঽধিপুরুষ ইত্যুক্তঃ। অণ্ডকোষে ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে সর্ব্বৈঃ সত্ত্বৈরনুশায়িভিঃ জীবৈঃ সহিতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স সমষ্টিবিরাট্ হিরণ্ময়ঃ চতুর্দ্দশভুবনাত্মক অণ্ডকোষে যাঃ আপঃ গর্ভোদকানি তাসু। যদ্বা অপ্সু যোঽণ্ডকোষস্তস্মিন্ সর্ব্বসত্ত্বৈরনুশায়িভি র্জীবৈ রূপবৃংহিতো বিস্তৃতঃ ॥ ৬ ॥

দেবতির্য্যগাদি সমস্ত প্রাণিনিচয়ের সমষ্টিভূত স্বর্ণবর্ণ অণ্ডকোষে সমাবৃত দেহ হিরণ্ময় পরম পুরুষ কারণ-সলিলে নিহিত ব্রহ্মাণ্ডকোষে সহস্র সম্বৎসর কাল বাস করিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস।

করত এক পাদেই বিশ্ব প্রকাশ করিতেছি, বক্রী তিন পাদে স্বয়ং স্বস্বরূপে অবস্থিত আছি, এই ভগবদ্বাক্যের বিরোধ হইয়া পড়ে। এদিকে মহদাদি ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বেরও ব্রহ্মাণ্ডরূপে পরিণতিও আংশিক জানিতে হইবে; কারণ পরিণত অংশ ব্যতীত তাহাদের প্রত্যেকের অপর অপরিণত অংশের থাকা স্বীকার না করিলে, কার্য্যের প্রতিসর্গাবস্থায় স্ব স্ব কারণে লয় হয়, এই শাস্ত্র-যুক্তি কেবল কল্পনা মাত্র হয়। যেমন বীজভাব ধ্বংসের পরই অঙ্কুরোৎপত্তি স্বীকার করিতে হয়, সেইরূপ কারণভাব ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের প্রত্যেক তত্ত্বের ধ্বংসের পর যদি কার্য্যরূপ ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি স্বীকার করিতে হয়, তবে প্রলয়-দশায় কার্য্যবর্গের স্ব স্ব কারণাভাবে প্রলীন হইবার সম্ভব থাকে না। কিন্তু কার্য্য যখন স্বকারণে লীন হয়, এই শাস্ত্র ও যুক্তি বিদ্যমান রহিয়াছে, তখন উৎপন্ন কার্য্যের অপেক্ষায় তদীয় কারণ-তত্ত্ব প্রচুর পরিমাণে অতিরিক্ত আছে, ইহা স্বীকার্য্য। অতএব "মাত্রয়া" (অংশতো শব্দটী যেমন (বিশতা"র সহিত অন্বয় করা কর্ত্তব্য, তেমনই "চুক্ষোভ"র সহিতও অন্বয় কার্য্য। অর্থাৎ ভগবান্ যেমন অংশেতে অনুপ্রবেশ করিলেন, তেমন ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বও পরস্পরে একাংশে পরিণত হইয়াছিল; সর্ব্বাংশে নহে। ॥ ৫ ॥

দেহাদি দৃশ্য জড় পদার্থের অভিব্যঞ্জকই অণ্ডকোষ; এবং চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মার প্রকাশকই চৈতন্যরূপী পরমপুরুষ। অতএব এই বিরাট্ পুরুষই দেবতা ও তির্য্যগাদি নামে অভিহিত যাবতীয় প্রাণিজগতের চৈতন্যসমষ্টি এবং ব্রহ্মাণ্ডই বিবিধরূপে অভিব্যক্ত

স বৈ বিশ্বসৃজাং গর্ব্বো দৈবকর্ম্মাত্মশক্তিমান্।
বিবভাজাত্মনাত্মানমেকধা দশধা ত্রিধা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশ্বসৃজাং মহদাদীনাং গর্ব্বঃ কার্য্যরূপঃ দৈবকর্ম্মাত্মশক্তিমান্ (দৈবশক্ত্যা, কর্ম্মশক্ত্যা, আত্মশক্ত্যা চ যুক্তঃ) সঃ বৈ (বিরাট্) আত্মনা স্বয়মেব আত্মানং একধা, দশধা, ত্রিধা বিবভাজ বিভক্তং কৃতবান্ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গর্ব্বঃ কার্য্যরূপো বিরাট্ দৈবশক্তিঃ জ্ঞানশক্তিঃ তয়া একধা হৃদয়াবচ্ছিন্নচৈতন্যরূপেণ। কর্ম্মশক্তিঃ ক্রিয়াশক্তি স্তয়া দশধা প্রাণরূপেণ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ। নাগঃ কূর্ম্মোঽথ কৃকরো দেবদত্তো ধনঞ্জয় ইত্যেতে পঞ্চ ইত্যেবং বৃত্তিভেদেন দশবিধঃ প্রাণঃ। আত্মশক্তিঃ ভোক্তৃশক্তিঃ তয়াধ্যাত্মাদিভেদেন ত্রিধা আত্মানং বিভক্তং কৃতবান্ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ তস্য মুখাদ্যঙ্গসিদ্ধ্যর্থং প্রথমং ত্রিশক্তিত্বমাহ বিশ্বসৃজাং মহদাদীনাং গর্ব্বঃ কার্য্যরূপঃ। দৈবকর্ম্মাত্মশক্তিমান্ জীবপ্রাণাধ্যাত্মাদিশক্তিযুক্তঃ। আত্মনৈবাত্মানং বিবভাজ বিভক্তং কৃতবান্ একধা জীবশক্ত্যা দশধা প্রাণশক্ত্যা ত্রিধা আধ্যাত্মিকাদিশক্ত্যা ॥ ৭ ॥

অনন্তর সেই বিশ্বনির্ম্মাণকারী গর্ব্ব মহদাদি ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের পরস্পর মিলনে উৎপন্ন কার্য্যরূপ স্বীয় বিরাট্ দেহকে সাধারণত তিনভাগে বিভক্ত করিলেন; প্রথম চৈতন্যাংশে হৃদয় এক প্রকার; দ্বিতীয় ক্রিয়াশক্তির অংশে প্রাণাদি বৃত্তিভেদে দশবিধ প্রাণ এবং তৃতীয় আধ্যাত্মাদিভেদে তিন প্রকার ॥ ৭ ॥

আভাস।

দেহ ও নামরূপাত্মক জড় জগতের সমষ্টি। যেমন দেহে চৈতন্যাংশের প্রবেশে জীব নামের উক্তি ও তদুচিত ক্রিয়াদি নিষ্পন্ন হয়, আবার কারণ-সলিলে ভাসমান দৃশ্য সমূহের সমষ্টি কারণরূপী অণ্ডে অনুপ্রবিষ্ট পরমাত্মাংশ সমষ্টিচিদাভাস বিরাট্-পুরুষ নামে অভিহিত হইলেন। তিনি সেই অণ্ডকে দেহরূপে পরিগ্রহ করিয়া, সহস্র সম্বৎসর কাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ৬ ॥

এক্ষণে বিরাট্ দেহের মুখাদি অবয়ব সমূহের বর্ণনাভিপ্রায়ে প্রথমত দেহনিষ্ঠ শক্তিগত ভেদ প্রকাশ করিলেন; যথা বিরাট্ মূর্ত্তির শক্তি তিন প্রকার; দৈবশক্তি, কর্ম্মশক্তি ও আত্মশক্তি। তন্মধ্যে দেবশক্তি ভগবানের অংশ চৈতন্যমূর্ত্তি; কর্ম্মশক্তিই ক্রিয়ামূর্ত্তি দশবিধ প্রাণ; এই আত্মশক্তিই জীবরূপ বলিয়া পরিগণিত। চৈতন্যশক্তি তাঁহার হৃদয়ে, ক্রিয়াশক্তি প্রাণাদি দশবিধ বৃত্তিবিশিষ্ট প্রাণবায়ুতে এবং আত্মশক্তি স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণ ভাবে ব্যষ্টিজীবে প্রকাশ করত, সেই বিরাট্ পুরুষ নিজ দেহকে তিন ভাগে বিভক্ত করিলেন। এতদ্দ্বারা জীবের

এষ হ্যশেষ-সত্ত্বানামাত্মাংশঃ পরমাত্মনঃ।
আদ্যোঽবতারো যত্রাসৌ ভূতগ্রামো বিভাব্যতে ॥ ৮ ॥
সাধ্যাত্মঃ সাধিদৈবশ্চ সাধিভূত ইতি ত্রিধা।

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ এষঃ বিরাট্, অশেষ-সত্ত্বানাং সর্ব্বব্যষ্টিজীবানাং আত্মা সমষ্টিরূপঃ পরমাত্মনঃ অংশঃ আদ্যঃ অবতারঃ যত্র বিরাড়্ বিগ্রহে অসৌ ভূতগ্রামঃ স্থাবরজঙ্গমাত্মকং বিশ্বং বিভাব্যতে দৃশ্যতে ॥ ৮ ॥

সাধ্যাত্মঃ (আত্মানং অধিকৃত্য বর্ত্ততে ইতি অধ্যাত্মানীন্দ্রিয়াণি তৎসহিতঃ সাধ্যাত্মঃ) সাধিভূতঃ (ভূতান্যধিকৃত্য বর্ত্তন্তে ইত্যধিভূতাঃ ব্যষ্টিদেহাঃ তৎ সহিতঃ) সাধিদৈবঃ

শ্রীধরস্বামী।

এবং বিভাগে সামর্থ্যায় তস্যোৎকর্ষমাহ এষ হীতি। অশেষসত্ত্বানাং প্রাণিনামাত্মা ব্যষ্টীনাং তদংশত্বাৎ। অংশো জীব অবতারোক্তি স্তস্মিন্নারায়ণাবির্ভাবাভিপ্রায়েণ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমাত্মোপাসকানাং চিত্তশুদ্ধ্যর্থং প্রথমময়মেবোপাস্য ইত্যাহ এষ হীতি। অশেষ সত্ত্বানাং প্রাণিনামাত্মা ব্যষ্টীনাং তদংশত্বাৎ। অংশো জীবঃ অবতার ইতি যোগিনাং তদন্তর্যামিণা সহ তস্যৈক্যভাবনয়া। ভূতগ্রামো দেবমনুষ্যাদিসমূহঃ ॥ ৮ ॥

একধা দশধা ত্রিধেতি পূর্ব্বশ্লোকোক্তং ব্যুৎক্রমেণ বিবৃণোতি সাধ্যাত্মানীন্দ্রিয়াণি তৎসহিতঃ। অধিদেবানীন্দ্রিয়াণাং দেবতাঃ। অধিভূতানি অধিষ্ঠানানি বিষয়াশ্চ। প্রাণোঽপানঃ সমানশ্চ

এই বিরাট্ পুরুষই সমস্ত বিভিন্ন জীবের আত্মা; অর্থাৎ সমষ্টিস্বরূপ; এবং পরমাত্মার অংশসম্ভূত আদি অবতার। এই বিরাট্ বিগ্রহেই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক ভূতগ্রাম পরিলক্ষিত হইতেছে ॥ ৮ ॥

অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈবাদি ভেদে বিরট্ দেহ ত্রিধা বিভক্ত। প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান এবং নাগ, কূর্ম্ম, কৃকর, দেবদত্ত ও ধনঞ্জয় এই

আভাস।

যেমন দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ ত্রিধা বিভক্ত, বিরাট্ পুরুষেরও সেইরূপ তিন প্রকার ভেদ কল্পনীয় ॥ ৭ ॥

পরমাত্মোপাসক যোগিগণের চিত্তশুদ্ধির জন্য এই বিরাট্ পুরুষই প্রথমত উপাস্য। ইনি সাধারণ জীব অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ; কারণ ইনিই ব্যষ্টিজীবের সমষ্টি ও পরমাত্মার অংশ। মায়ারূপ উপাধিতে প্রথম অবতীর্ণ এবং জীবগণের অন্তর্যামীভাবের সহিত এক পর্য্যায়ে গণনীয় ॥ ৮ ॥

বিরাট্ পুরুষের ত্রিবিধ দেহ-বিভাগের অবান্তর ভেদ বর্ণন করিতেছেন। তন্মধ্যে প্রথম বিভাগ আত্মশক্তি তিন ভাগে বিভক্ত; সাধ্যাত্ম, সাধিদৈব ও সাধিভূত। দেহের

বিরাট্ প্রাণো দশবিধ একধা হৃদয়েন চ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

(দেবানাং আদিত্যাদিনাং সমূহঃ অধিদৈবঃ তৎসহিতঃ) চ বিরাট্ ইতি ত্রিধা জাতঃ। প্রাণঃ (প্রাণাপানসমানোদানব্যানাঃ নাগ-কূর্ম্ম-কৃকর-দেবদত্ত-ধনঞ্জয়া ইতি বৃত্তিভেদেন বিরাট্ প্রাণো) দশবিধঃ, হৃদয়েন অন্তঃকরণেন বিরাডাত্মা একধা (জাতঃ) ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বশ্লোকার্থং বিবৃণোতি সাধ্যাত্মঃ। আধ্যাত্মানি ইন্দ্রিয়াণি তৎ সহিতঃ। বিরাড়িতি সর্ব্বত্র ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উদানো ব্যান এবচ। নাগঃ কূর্ম্মশ্চ কৃকরো দেবত্তো ধনঞ্জয় ইতি বৃত্তিভেদেন দশবিধঃ প্রাণ ইতি দশবিধেনানেন বিরাডেব দশবিধ ইত্যর্থঃ। তত্র প্রাণঃ প্রাক্‌ক্রমণো নাসাগ্রবর্ত্তী। অপানোঽর্বাক্‌ক্রমণঃ পায্বাদিস্থানবর্ত্তী, সমানো ভুক্তপীতান্নাদিসমীকরণঃ শরীরমধ্যবর্ত্তী। উদানঃ উৎক্রমণঃ কণ্ঠস্থানবর্ত্তী। ব্যানো বিশ্বক্‌ক্রমণঃ সকল-শরীরবর্ত্তী। নাগঃ উদ্গারণকরঃ। কূর্ম্মঃ উন্মীলনকরঃ। কৃকরঃ ক্ষুধাকরঃ। দেবদত্তো জৃম্ভাকরঃ। ধনঞ্জয়ঃ পোষণকরঃ। হৃদয়েন হৃদয়াবচ্ছিন্নেন চৈতন্যেন জীবেন ॥ ৯ ॥

দশ প্রকার বৃত্তিবিশেষে বিরাট্ প্রাণ দশধা বিভক্ত এবং বিরাট্ হৃদয় এক প্রকার। এই পূর্ব্বোক্ত বিরাট্ দেহের ত্রিবিধ বিভাগ বর্ণিত হইল ॥ ৯ ॥

আভাস।

মধ্যে কেবল ইন্দ্রিয় বিভাগ অধ্যাত্ম, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাগণ অধিদৈব এবং ইন্দ্রিয়ের আশ্রয় চক্ষুগোলকাদি দেহ অধিভূত-শব্দে অভিহিত। দ্বিতীয় বিভাগ প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান এই পঞ্চবায়ু এবং ক্রিয়াবিশেষে নাগ, কূর্ম্ম, কৃকর, দেবদত্ত ও ধনঞ্জয় পঞ্চে, এই দশ বায়ু। ক্রিয়াশক্তিই বায়ু নামে খ্যাত। "পূর্ণো দেহে বলং যচ্ছন্নক্ষাণাং যঃ প্রবর্ত্তকঃ প্রাণঃ" সমস্ত দেহে ব্যাপ্ত থাকিয়া, ইন্দ্রিয়গণকে কার্য্যার্থ যে শক্তি প্রবর্ত্তিত করে, সেই প্রাণ বায়ু। বায়ু এক হইলেও, বিশেষ বিশেষ অবয়বে অবস্থিত থাকিয়া ভিন্ন ভিন্ন কার্য্য করায়, এক প্রাণই দশ নামে খ্যাত। যথা প্রাণ বায়ু নাসাগ্রবর্ত্তী বহির্গমনবান্ জীবনবৃত্তি বিশিষ্ট; আপন অধোগমনশীল, পায়ু প্রভৃতি স্থানব্যাপী; সমান শরীর-মধ্যবর্ত্তী ভুক্ত ও পীত অন্নাদির সমীকারক, উদান কণ্ঠস্থানবর্ত্তী উৎক্রমণ বৃত্তি এবং ব্যান সর্ব্বত্রগামী সর্ব্ব শরীর-ব্যাপী। এতদ্ব্যতীত উদ্গারার্থ নাগ বায়ু, উন্মীলনার্থ কূর্ম্ম, ক্ষুধার উদ্দীপনার্থ কৃকর, জৃম্ভণার্থ দেবদত্ত এবং সর্ব্বত্র পোষণার্থ ধনঞ্জয় বায়ু জীবদেহে অবস্থিত রহিয়াছে ॥ ৯ ॥

এই বিরাট্ দেহের অধ্যাত্মাদি বিভাগের বিস্তৃতিতে প্রপঞ্চ জগতের গঠন হয়। এক্ষণে অনুসন্ধান করা কর্ত্তব্য যে, যদি জগৎনির্ম্মাণ কেবল বিরাট পুরুষের দ্বারাই

স্মরন্ বিশ্বসৃজামীশো বিজ্ঞাপিতমধোক্ষজঃ।
বিরাজমতপৎ স্বেন তেজসৈষাং বিবৃত্তয়ে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ঈশঃ সর্ব্বনিয়ন্তা, অধোক্ষজঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়-ব্যাপারাবিষয়ঃ, ভগবান্ বিশ্বসৃজাং মহদাদীনাং, (যাবদ্বলিং তেহজ হরামেত্যাদিনা (বিজ্ঞাপিতং স্মরন্ এষাং বিবৃত্তয়ে বিবিধ-বৃত্তিলাভায়, স্বেন তেজসা চিচ্ছক্ত্যা বিরাজং অতপৎ প্রকাশয়িতুমিষ্টবান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধ্যাত্মাদিভেদং প্রপঞ্চয়িতুমাহ স্মরন্নিতি। বিজ্ঞাপিতং যাবদ্বলিং তেহজ হরামেত্যাদি। স্বেন তেজসা চিচ্ছক্ত্যা অতপৎ এবং করিষ্যামীত্যালেচিতবান্। যস্য জ্ঞানময়ং তপ ইতি শ্রুতেঃ। এষাং বিশ্বসৃজাং বিবৃত্তয়ে বিবিধ-বৃত্তি-লাভায় ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধ্যাত্মাদিভেদং প্রপঞ্চয়িতুমন্তর্য্যামিরূপেণ প্রবিষ্টস্যেশ্বরস্য কিমপি কৃত্যমাহ স্মরন্নিতি। বিজ্ঞাপিতং যাবদ্বলিং তেহজ হরামেত্যাদি স্বেন তেজসা চিচ্ছক্ত্যা অতপৎ প্রকাশয়ামাস। এষাং বিশ্বসৃজাং বিবৃত্তয়ে বিবিধ-বৃত্তি-লাভায়, চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিত্যাদি শ্রুতেঃ। কারণশক্তিরেব কার্য্যেষুদ্ভবতীতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

সর্ব্বনিয়ন্তা অধোক্ষজ ভগবান্ বিশ্বস্রষ্টা মহদাদি তত্ত্বসমূহের পূর্ব্বোক্ত বিজ্ঞাপন বাক্য স্মরণ করত, তাঁহাদের বিবিধ কার্য্য-সাধনার্থ স্বকীয় তেজ চৈতন্যশক্তি দ্বারা বিরাট্ মূর্ত্তির প্রকটনে অভিলাষ করিলেন ॥ ৩০ ॥

আভাস।

সম্পাদিত হয়, তবে ঈশ্বরের অনুপ্রবেশের আর অপেক্ষা কি? এতদুত্তরে শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, আপাতত দৃষ্টিতে বিরাট্ দেহের বিস্তারেই জগৎরচনা হইয়াছে বটে, কিন্তু সেই বিস্তৃতির হেতুও জগদীশ্বর। কারণ মহদাদি তত্ত্বসমূহ যখন পরমেশ্বরকে স্তব করিয়া বলিলেন, হে ভগবন্! আমাদিগকে সেই শক্তি প্রদান করুন, যে শক্তিবলে আমরা আপনাকে উপহার প্রদান করিয়া ও নিজেদের অন্ন সংগ্রহ করিয়া, কৃতার্থ হইতে পারি! তখন সেই মহাপুরুষ স্বীয় চিচ্ছক্তি দ্বারা সমস্ত পরিবর্দ্ধিত করিবার বাসনা করিলেন। শ্লোকে যে অধোক্ষজ শব্দ প্রয়োগ করা হইয়াছে, তাহাতে বিরাট দেহের অন্তর্যামী সেই চৈতন্যরূপী ভগবানকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। যেমন মনোনিবেশ ব্যতীত হস্তপদাদির সঞ্চালনে ক্রিয়া নিষ্পন্ন হয় না, সেইরূপ মহাপুরুষের ঈক্ষণ বা অনুপ্রবেশ ব্যতীত বিরাট দেহের অঙ্গ পুষ্ট হইয়া প্রত্যঙ্গের

নন্বু বিরাট্ পুরুষস্য ঈদৃশী শক্তিশ্চেৎ ঈশ্বরপ্রবেশেন কিং তত্রাহ স্মরন্নিতি। অধোক্ষজাংশঃ পুরুষঃ। কারণানুগ্রহেণৈব কার্য্যশক্তিরুদ্ভবতি ইতি। অত এতদনন্তরমেব স বৈ বিশ্বসৃজামিত্যাদ্যুক্তং জ্ঞেয়ং। অতপৎ স্বেন তেজসা প্রকাশয়িতুমিষ্টবান্ ॥ ১০ ॥

অথ তস্যাভি-তপ্তস্য কতিধায়তনানি হ।
নিরভিদ্যন্ত দেবানাং তানি মে গদতঃ শৃণু ॥ ১১ ॥
তস্যাগ্নিরাস্যং নির্ভিন্নং লোকপালোঽবিশৎ পদং।

অন্বয়ঃ।

অথ আলোচনানন্তরং অভিতপ্তস্য আলোচিতস্য তস্য বিরাজঃ ইহ (শরীরে আদিত্যাদীনাং) দেবানাং কতিধা আয়তনানি স্থানানি, নিরভিদ্যন্ত প্রকাশয়ামাসুঃ, তানি গদতঃ কথয়তঃ, মে মত্তঃ, শৃণু ॥ ১১ ॥

তস্য সমষ্টি-ব্যষ্টিজীবস্য নির্ভিন্নং বিভক্তং, আস্যং পদং মুখরূপস্থানং, স্বাংশেন

শ্রীধরস্বামী।

মে মত্তঃ শৃণু ॥ ১১ ॥

আয়তনান্যেবাহ তস্যাগ্নিরিত্যাদি চতুর্দশভিঃ। আস্যং নির্ভিন্নং পৃথগ্ জাতং পদং স্বস্থানং স্বাংশেন স্বশক্ত্যা বাচা সহাবিশৎ। অসৌ জীবঃ বক্তব্যং প্রতিপদ্যতে শব্দমুচ্চারয়তীত্যর্থঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

তস্য সমষ্টিবিরাজঃ অভিতপ্তস্য পরমেশ্বরেণ প্রকাশিতস্য আয়তনানি স্থানভেদাঃ নিরভিদ্যন্ত পৃথগভূবন্। মে মত্তঃ ॥ ১১ ॥

নির্ভিন্নং পৃথগ্ জাতং। আস্যং পদং স্বস্থানং বাচা বাগিন্দ্রিয়েণ সহ অগ্নিরবিশৎ স্বাংশেন স্বেনৈকাংশেন যয়া বাচৈব অসৌ জীবঃ বিরাট্ বক্তব্যং প্রতিপদ্যতে শব্দমুচ্চারয়তীত্যর্থঃ।

অনন্তর ভগবদালোচিত বিরাট্ কলেবরে আদিত্যাদি যে যে দেবতার যে যে স্থান প্রকাশ পাইয়াছিল, হে বিদুর! আমি তাহা আনুপূর্ব্বিক সমস্ত কীর্ত্তন করিতেছি, তুমি শ্রবণ কর! ॥ ১১ ॥

ব্যষ্টি জীবের সমষ্টিস্বরূপ সেই বিরাট্ দেহে প্রথমত মুখের অভিব্যক্তি হইল; তথায় স্বীয় অংশ-স্বরূপ বাগিন্দ্রিয়ের সহিত আগ্নেয় দিকের লোক-

আভাস।

উপচয় ঘটে না। উপাদান কারণরূপী বিরাট কলেবর দৃষ্টি-সংযোগরূপ ভগবদনুগ্রহ প্রাপ্তেই অভিনব শক্তির উদ্ভবে প্রপঞ্চের উৎপাদন করেন ॥ ১০ ॥

ঈশ্বরের অনুগ্রহ-সঞ্চারণে আলোচিত বিরাট্ শরীরে যে যে স্থান, যে যে দেবতা ও যে যে স্থানের শক্তি ও শক্তির বিষয় উৎপন্ন হইয়াছে, তাহাই পরবর্ত্তী চতুর্দশ শ্লোক দ্বারা বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১১ ॥

ক্রমান্বয়ে চতুর্দশ শ্লোক দ্বারা যে প্রপঞ্চের বর্ণন করিয়াছেন, তাহাতে অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব এই ত্রিবিধ অবান্তর ভেদেরই বিশেষ বিবৃতি দেখান হইয়াছে। পূর্ব্বেই প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অধ্যাত্ম শব্দে ইন্দ্রিয়, অধিভূত শব্দে ভূতপঞ্চক ও অধিদৈব

বাচা স্বাংশেন বক্তব্যং যয়াসৌ প্রতিপদ্যতে ॥ ১২ ॥
নির্ভিন্নং তালু বরুণো লোকপালোঽবিশদ্ধরেঃ।
জিহ্বয়াংশেন চ রসান্ যয়াসৌ প্রতিপদ্যতে ॥

অন্বয়ঃ।

স্বাধিষ্ঠেয়ভূতেন, বাচা বাগিন্দ্রিয়েণ সহ লোকপালঃ আগ্নেয্যাং দিশি যে লোকাস্তেষাং পালকঃ অগ্নিঃ অবিশৎ যয়া বাচা অসৌ (জীবঃ) বক্তব্যং প্রতিপদ্যতে (শব্দমুচ্চারয়তি) ॥ ১২ ॥

হরেঃ (হরিতয়া উপাস্যস্য বিরাজঃ) নির্ভিন্নং তালুস্থানং লোকপালঃ (পশ্চিমদিক্-পালকো) বরুণঃ অংশেন স্বশক্ত্যা জিহ্বয়া সহ অবিশৎ যয়া অসৌ রসান্ প্রতিপদ্যতে অনুভবতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং সর্ব্বত্র যন্নির্ভিন্নং দ্বিতীয়ান্তং তদধিষ্ঠানং। অগ্ন্যাদি প্রথমান্তং অধিদৈবং। বাগাদি ইন্দ্রিয়ং তৃতীয়ান্তমধ্যাত্মং প্রতিপত্তব্যং অধিভূতং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং সর্ব্বত্র যন্নির্ভিন্নং দ্বিতীয়ান্তং তদধিভূতমধিষ্ঠানং। যদগ্ন্যাদি প্রথমান্তং তদধিদৈবং। যদ্বাগাদি তৃতীয়ান্তং তদধ্যাত্মং। যৎপুনঃ দ্বিতীয়ান্তং কচিৎ ষষ্ঠ্যন্তং তদধিভূতং বিষয়ঃ ॥ ১২ ॥

হরেঃ হরিত্বেন ধ্যেয়স্য বিরাজঃ ॥

পাল অগ্নিদেবতা প্রবেশ করিলেন। এই বাগিন্দ্রিয় যোগে জীব আপনার বক্তব্য শব্দাদি উচ্চারণ করিয়া থাকে ॥ ১২ ॥

শ্রীহরিরূপে উপাস্য সেই বিরাট্ দেহে তালু পৃথক্‌ভাবে উৎপন্ন হইল; এবং পশ্চিম দিকের অধিপতি বরুণ-দেব স্বীয় শক্তি জিহ্বার সহিত তথায় প্রবেশ করিলেন। জীব এই জিহ্বার সাহায্যে মধুরাদি বিবিধ রস অনুভব করিয়া থাকে ॥

আভাস।

শব্দে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাগণকে বুঝায়। এখানে বিরাট্ দেহে মুখের উৎপত্তি হইয়া, মুখের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা স্বীয় অংশ বা শক্তি বাগিন্দ্রিয় সহ তাহাতে প্রবেশ করিলেন বলিলে অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব এই তিনেরই সৃষ্টির উল্লেখ করা হইল। অর্থাৎ বিরাট মুখ স্থূল পঞ্চ-ভূতাত্মক, সুতরাং অধিভূত ভূতসম্বন্ধীয়; তাহাতে অধিষ্ঠানকারী দেবতা যাহার প্রভাবে সেই পাঞ্চভৌতিক মুখ শক্তিলাভে বিষয় স্পর্শ করে, সেই দেবগণই অধিদৈব এবং যে শক্তি আপনার বোধে প্রাপ্ত হইয়া মুখই বাগিন্দ্রিয় বলিয়া পরিগণিত, সেই শক্তি বা ইন্দ্রিয়ই অধ্যাত্মশব্দে অভিহিত। এতদ্ব্যতীত অপর এক জাতীয় পদার্থের উৎপত্তি হইল, যাহা অধিকতর স্থূল; যাহাকে ইন্দ্রিয় বিষয়রূপে স্পর্শ করে, সেই শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ; এই পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের পঞ্চ বিষয়ও অধিভূত নামে

নির্ভিন্নে অশ্বিনৌ নাসে বিষ্ণোরাবিশতাং পদং ॥
ঘ্রাণেনাংশেন গন্ধস্য প্রতিপত্তি র্যতো ভবেৎ ॥ ১৩ ॥
নির্ভিন্নে অক্ষিণী ত্বষ্টা লোকপালোঽবিশদ্বিভোঃ ।
চক্ষুষাংশেন রূপাণাং প্রতিপত্তি র্যতো ভবেৎ ॥ ১৪ ॥
নির্ভিন্নান্যস্য চর্ম্মাণি লোকপালোঽনিলোঽবিশৎ ।

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণোঃ বিরাজঃ, নাসে (অধিষ্ঠানতঃ) নির্ভিন্নে (তৎ) পদং স্বস্থানং অংশেন স্বাধিষ্ঠেয়েন ঘ্রাণেন ইন্দ্রিয়েণ সহ অশ্বিনৌ আবিশতাং যতঃ (যেন ঘ্রাণেন) গন্ধস্য প্রতিপত্তিঃ জ্ঞানং ভবেৎ ॥ ১৩ ॥

বিভোঃ বিরাজঃ, অক্ষিণী স্থানে নির্ভিন্নে লোকপালঃ ত্বষ্টা আদিত্যঃ, অংশেন চক্ষুষা (ইন্দ্রিয়েণ সহ) অবিশৎ যতঃ যেন চক্ষুষা রূপাণাং প্রতিপত্তিঃ জ্ঞানং ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

অস্য বিরাজঃ নির্ভিন্নানি চর্ম্মাণি লোকপালঃ অনিলঃ পবনঃ অংশেন প্রাণেন (প্রাণবৎ

শ্রীধরস্বামী।

হরের্বিরাজঃ ॥ ১৩ ॥
ত্বষ্টা আদিত্যঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো ঘ্রাণাৎ ॥ ১৩ ॥
ত্বষ্টা সূর্য্যঃ ॥ ১৪ ॥

ক্রমশঃ সেই বিশ্বব্যাপীর নাসারন্ধ্রদ্বয়ের প্রকাশ হইল; তথায় শক্তিস্বরূপ ঘ্রাণেন্দ্রিয় সহ অধিষ্ঠাত্রীদেবতা অশ্বিনী-কুমার-দ্বয় প্রবেশ করিলেন। এই ঘ্রাণেন্দ্রিয়ের দ্বারা জীব সৎ অসৎ গন্ধ সমূহের জ্ঞান লাভ করে ॥ ১৩ ॥

তদনন্তর তাঁহার অক্ষিগোলক উৎপন্ন হইল এবং দর্শনেন্দ্রিয় সহ তদধিপতি আদিত্য দেব তাহাতে অধিষ্ঠিত হইলেন। এই চক্ষু দ্বারা জীবের রূপজ্ঞান জন্মে ॥ ১৪ ॥

পরে সেই বিরাট্ দেহে চর্ম্মের অভিব্যক্তি হইল; তথায় পবনদেবতা

আভাস।

আখ্যাত। অতএব এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে ত্রিবিধ বস্তুই অধ্যাত্ম, অধিদৈব ও অধিভূত বলিয়া বিখ্যাত। দশ ইন্দ্রিয়ের অধিপতি কারণ-স্থানীয় দেবতা অতি সূক্ষ্মতম কারণস্বরূপে বিদ্যমান; সুতরাং অধিদৈব। তাঁহাদের কার্য্য বা শক্তিরূপই দশ ইন্দ্রিয় অপেক্ষাকৃত স্থূল! অতএব অধ্যাত্মনামে অভিহিত এবং তদপেক্ষা অধিকতর স্থূল ইন্দ্রিয়ের আধার ইন্দ্রিয়লোক মুখ নাসিকাদি ও স্থূলতম বিষয়ই অধিভূতশব্দে উক্ত হইয়াছে ॥ ১২ ॥

প্রাণেনাংশেন সংস্পর্শং যেনাসৌ প্রতিপদ্যতে ॥ ১৫ ॥
কর্ণাবস্য বিনির্ভিন্নৌ ধিষ্ণ্যং স্বং বিবিশুর্দ্দিশঃ।
শ্রোত্রেণাংশেন শব্দস্য সিদ্ধিং যেন প্রপদ্যতে ॥ ১৬ ॥
ত্বচমস্য বিনির্ভিন্নাং বিবিশুর্ধিষ্ণ্যমোষধীঃ।

অন্বয়ঃ।

কৃৎস্নদেহব্যাপিনা ত্বগিন্দ্রিয়েণ সহ) অবিশৎ ; যেন ত্বগিন্দ্রিয়েণ অসৌ জীবঃ সংস্পর্শং (মৃদুত্ব-কঠিনত্ব-শৈত্যোষ্ণত্বাদি জ্ঞানং প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥ ১৫ ॥

অস্য বিরাজঃ কর্ণৌ নির্ভিন্নৌ তৎ স্বং ধিষ্ণ্যং স্বস্থানং অংশেন (শ্রোত্রেন্দ্রিয়েণ সহ) দিশঃ দেবতাঃ বিবিশুঃ, যেন শ্রোত্রেণ শব্দস্য সিদ্ধিং জ্ঞানং প্রপদ্যতে (জীবঃ প্রাপ্নোতি) ॥ ১৬ ॥

অস্য বিরাজঃ বিনির্ভিন্নাং ত্বচং ধিষ্ণ্যং অধিষ্ঠানং অংশেন ইন্দ্রিয়েণ রোমভিঃ সহ

শ্রীধরস্বামী।

প্রাণেনেতি প্রাণবদ্দেহব্যাপিনা ত্বগিন্দ্রিয়েণেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শব্দস্য সিদ্ধির্জ্ঞানং ॥ ১৬ ॥

ত্বচং চর্ম্ম। ওষধীঃ ওষধয়ঃ ত্বগিন্দ্রিয়স্যৈব স্থানভেদেন বিষয়দ্বয়ং কণ্ডূঃ স্পর্শশ্চ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণেনেতি প্রাণবদ্দেহব্যাপিনা ত্বগিন্দ্রিয়েণেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

সিদ্ধিং জ্ঞানং ॥ ১৬ ॥

ওষধী রোমধ্যঃ। অত্র ত্বগধিষ্ঠানে ত্বগ্রোমাণি চেন্দ্রিয়দ্বয়ং। তত্র ত্বগেন্দ্রিয়ে

স্বকীয় অংশ সর্ব্বদেহব্যাপী ত্বগিন্দ্রিয় লইয়া প্রবেশ করিলেন ; এই ত্বগিন্দ্রিয় যোগে জীব মৃদু, কঠিন, শীতল বা উষ্ণ ইত্যাদি সমস্ত পদার্থেরই স্পর্শ অবগত হইতে পারে ॥ ১৫ ॥

অনন্তর তাঁহার কর্ণদ্বয় উৎপন্ন হইল এবং এই কর্ণগোলকে শক্তিস্বরূপ শ্রবণেন্দ্রিয় সহ দিক্‌দেবতা প্রবেশ করিলেন ; জীবও এই কর্ণেন্দ্রিয়ের সাহায্যে শব্দ-সমূহের জ্ঞান-লাভ করে ॥ ১৬ ॥

পরে ঐ বিরাট্ পুরুষের চর্ম্ম উদ্ভাত হইল এবং রোমরূপ ইন্দ্রিয়-যোগে ওষধি সকল স্ব স্ব অংশ সহ সেই চর্ম্মে প্রবেশ করিলেন ; জীবও এই সকল

আভাস।

প্রাণশব্দে প্রাণের ন্যায় দেহব্যাপী ত্বগিন্দ্রিয় বুঝিতে হইবে ॥ ১৫ ॥

ত্বক্‌রূপ অধিষ্ঠানে দুই দেবতা, দ্বিবিধ ইন্দ্রিয় ও দুইপ্রকার বিষয় উৎপন্ন হয়। প্রথম বায়ু দেবতা, ত্বগিন্দ্রিয় ও স্পর্শ বিষয় এবং ওষধি দেবতা, রোম সমূহ ইন্দ্রিয় ও

অংশেন রোমভিঃ কণ্ডুং যৈরসৌ প্রতিপদ্যতে ॥ ১৭ ॥
মেঢ্রং তস্য বিনির্ভিন্নং স্বধিষ্ণ্যং ক উপাবিশৎ।
রেতসাংশেন যেনাসাবানন্দং প্রতিপদ্যতে ॥
গুদং পুংসো বিনির্ভিন্নং মিত্রো লোকেশ আবিশৎ।
পায়ুনাংশেন যেনাসৌ বিসর্গং প্রতিপদ্যতে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ওষধীঃ ওষধয়ঃ বিবিশুঃ যৈঃ রোমভিঃ অসৌ জীবঃ কণ্ডুং প্রতিপদ্যতে ॥ ১৭ ॥

তস্য বিনির্ভিন্নং মেঢ্রং স্বধিষ্ণ্যং স্বস্থানং কঃ প্রজাপতিঃ অংশেন রেতসা (রেত-উপলক্ষিতোপস্থেন্দ্রিয়েণ সহ) উপাবিশৎ যেন উপস্থেন্দ্রিয়েণ অসৌ আনন্দং প্রতিপদ্যতে ॥

পুংসঃ বিরাজঃ বিনির্ভিন্নং গুদং অধিষ্ঠানং অংশেন পায়ুনা ইন্দ্রিয়েণ সহ লোকেশঃ মিত্রঃ আবিশৎ, যেন ইন্দ্রিয়েণ অসৌ বিসর্গং পুরীষত্যাগং প্রতিপদ্যতে করোতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্র চায়ং নামভেদো দেবতাভেদশ্চেতি। দ্বিতীয়স্কন্ধ এব ব্যাখ্যাতং ॥ ১৭ ॥

কঃ প্রজাপতিঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনিলো দেবতা স্পর্শো বিষয়ঃ। রোমেন্দ্রিয়ে ওষধ্যো দেবতাঃ কণ্ডুর্বিষয়ঃ ॥ ১৭ ॥

কঃ প্রজাপতিঃ রেতসা রেত উপলক্ষিতেন উপস্থেন ইত্যর্থঃ। বিসর্গং মলমূত্রোৎসর্গং ॥ ১৮ ॥

রোম-সাহায্যে কণ্ডূতি উপভোগ করে ॥ ১৭ ॥

অনন্তর তাঁহার মেঢ্রস্থান উৎপন্ন হইল এবং প্রজাপতি ব্রহ্মা রেতোপলক্ষিত স্বকীয় অংশ উপস্থেন্দ্রিয় লইয়া তথায় প্রবেশ করিলেন। এই উপস্থেন্দ্রিয়ের দ্বারা জীব আনন্দ অনুভব করিয়া থাকে ॥

পরে তাঁহার গুহ্যদেশ সমুৎপন্ন হইল; তথায় লোকপতি মিত্র স্বীয় অংশ পায়ু ইন্দ্রিয় সহ প্রবেশ করিলেন। এই পায়ু ইন্দ্রিয়ের দ্বারা জীব পুরীষাদি পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

আভাস।

তাহার বিষয় কণ্ডূতি প্রকাশ করা হইল ॥ ১৭ ॥

বাহ্যেন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়ের স্থান ও ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাগণের একে একে উৎপত্তির বিষয় বর্ণন করিয়া, আভ্যন্তরিক ইন্দ্রিয় চতুষ্টয়ের উৎপত্তির বিষয় বর্ণন পূর্ব্বক প্রকাশ করিলেন যে, মন, বুদ্ধি অহঙ্কার ও চিত্ত জীবাত্মার পরিচায়ক মাত্র। ইহারা কেহই জীবরূপত্বের কোন সম্পর্ক রাখে না। বাহ্যেন্দ্রিয়ের ন্যায়, ইহারাও ইন্দ্রিয় মাত্র। ইন্দ্র শব্দে পুরুষ; সেই

হস্তাবস্য বিনির্ভিন্নাবিন্দ্রঃ স্বঃপতিরাবিশৎ।
বার্ত্তায়াংশেন পুরুষো যয়া বৃত্তিং প্রপদ্যতে ॥
পাদাবস্য বিনির্ভিন্নৌ লোকেশো বিষ্ণুরাবিশৎ।
গত্যা স্বাংশেন পুরুষো যয়া প্রাপ্যং প্রপদ্যতে ॥
বুদ্ধিং চাস্য বিনির্ভিন্নাং বাগীশো ধিষ্ণ্যমাবিশৎ।
বোধেনাংশেন বোদ্ধব্যপ্রতিপত্তি র্যতো ভবেৎ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য বিনির্ভিন্নৌ হস্তৌ স্বঃপতিঃ স্বর্গপতিঃ ইন্দ্রঃ বার্ত্তয়া ক্রয়বিক্রয়াদিশক্ত্যা অংশেন ইন্দ্রিয়েণ সহ আবিশৎ যয়া শক্ত্যা পুরুষঃ বৃত্তিং জীবিকাং প্রপদ্যতে সম্পাদয়তি ॥

অস্য বিনির্ভিন্নৌ পাদৌ অংশেন গত্যা গত্যাখ্যেন্দ্রিয়েণ সহ লোকেশঃ বিষ্ণুঃ আবিশৎ যয়া (গত্যাখ্যয়া শক্ত্যা) পুরুষঃ প্রাপ্যং দেশান্তরং প্রপদ্যতে গচ্ছতি ॥

অস্য বিনির্ভিন্নাং বুদ্ধিং ধিষ্ণ্যং চ অংশেন বোধেন নিশ্চয়াত্মকজ্ঞান-জনন-সামর্থ্যেন, সহ বাগীশঃ ব্রহ্মা, আবিশৎ যতঃ (যেন বোধেন) বোদ্ধব্যপ্রতিপত্তিঃ (বোদ্ধব্যস্য নিশ্চেতব্যস্য প্রতিপত্তিঃ নিশ্চয়াত্মকং জ্ঞানং) ভবেৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বঃপতিঃ স্বর্গস্য পতিরিন্দ্রঃ। বার্ত্তয়া ক্রয়বিক্রয়াদিশক্ত্যা বৃত্তিং জীবিকাং প্রাপ্যং দেশান্তরং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বার্ত্তয়া ক্রয়বিক্রয়াদিশক্ত্যেতি। বার্ত্তা বলশিল্পাদিশব্দবাচ্যমধ্যাত্মং বৃত্তিং জীবিকাং ॥

বুদ্ধিং বুদ্ধ্যাস্পদং গোলকং হৃদয়ৈকদেশং। বাগীশো ব্রহ্মা বোধেন বুদ্ধ্যা। শ্লোকোঽয়মসর্ব্বমম্মতঃ ॥ ১৯ ॥

তৎপরে ঐ বিরাট্ দেহে বাহুদ্বয়ের প্রকাশ হইল। স্বর্গরাজ ইন্দ্র আদান-প্রদান-রূপ স্বকীয় শক্তি হস্তেন্দ্রিয় সমভিব্যাহারে সেই বাহুদ্বয়ে আবিষ্ট হইলেন; জীবকুল এই ইন্দ্রিয় সঞ্চারে নিজ জীবিকা অর্জ্জন করিয়া থাকে ॥

অব্যবহিত পরেই সেই বিরাটে পাদদ্বয় সমুৎপন্ন হইল। লোকনাথ বিষ্ণু নিজের গতিশক্তিরূপ ইন্দ্রিয়-যোগে সেই পাদদ্বয়ে প্রবেশ করিলেন; জীব এই গমন-শক্তি-যোগে ইতস্ততঃ বিচরণ করে ॥

অতঃপর সেই বিরাটদেহে বুদ্ধিস্থান প্রকাশ পাইল; তথায় বাণীকান্ত

আভাস।

পুরুষের অস্তিত্বে, যাহারা পুরুষগুণ চেতনাদি লাভে চেতনের ন্যায় কার্য্য করে এবং যাহাদের কার্য্য পরিদর্শনে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের অস্তিত্ব উপলব্ধি হয়, সেই ইন্দ্রনামা

হৃদয়ঞ্চাস্য নির্ভিন্নং চন্দ্রমা ধিষ্ণ্যমাবিশৎ।
মনসাংশেন যেনাসৌ বিক্রিয়াং প্রতিপদ্যতে ॥ ২০ ॥
আত্মানঞ্চাস্য নির্ভিন্নমভিমানো বিশৎ পদং।
কর্ম্মণাংশেন যেনাসৌ কর্ত্তব্যং প্রতিপদ্যতে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য নির্ভিন্নং হৃদয়ং ধিষ্ণ্যং স্থানং, চ মনসা অংশেন ইন্দ্রিয়েণ সহ চন্দ্রমা আবিশৎ যেন মনসা, অসৌ জীবঃ, বিক্রিয়াং সঙ্কল্পবিকল্পরূপাং প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥ ২০ ॥

অস্য নির্ভিন্নং আত্মানং অহঙ্কারং পদং স্থানং কর্ম্মণা অংশেন অহন্তাবেন ইন্দ্রিয়েণ সহ অভিমানঃ (অভিমন্যতে অনেন ইতি অভিমানঃ) রুদ্রঃ আবিশৎ যেন কর্ম্মণা অসৌ জীবঃ কর্ত্তব্যং (অভিমানবিষয়ং দেহাদিকং) প্রতিপদ্যতে (অহং ইতি মত্বা নানাবিধং কর্ম্ম করোতি) ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিক্রিয়াং সংকল্পাদিরূপাং ॥ ২০ ॥

আত্মানমহঙ্কারং। অভিমন্যতে অনেনেতি অভিমানো রুদ্রঃ। কর্ম্মণা অহংবৃত্ত্যা কর্ত্তব্যমিতি ক্রিয়াং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিক্রিয়াং সঙ্কল্পাদিরূপাং ॥ ২০ ॥

আত্মানমহঙ্কারাস্পদং। গোলকং হৃদয়ৈকদেশং। বাগীশো ব্রহ্মা বোধেন বুদ্ধ্যা শ্লোকোঽয়মসর্ব্বসম্মতঃ ॥ ১৯ ॥ বিক্রিয়াং সঙ্কল্পাদিরূপাং ॥ ২০ ॥ অভিমন্যতেঽনেনেতি অভিমানো রুদ্রঃ) কর্ম্মণাহঙ্কারেণ কর্ত্তব্যং অভিমন্তব্যং ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মা নিশ্চয়াত্মক জ্ঞান-জননের সামর্থ্য সহ প্রবেশ করিলেন। এই বুদ্ধিরূপ অন্তরিন্দ্রিয়ের প্রভাবে প্রাণিগণ বিচার-নিষ্পন্ন নিশ্চয়-জ্ঞান লাভ করে ॥ ১৯ ॥

অনন্তর তাঁহার হৃদয়াকাশ উদ্ভিন্ন হইল। চন্দ্রমা তথায় স্বীয় মনন-শক্তি-রূপ অন্তরিন্দ্রিয়ে মনের সহিত প্রবেশ করায়, জীবসংকল্প ও বিকল্প করণে সমর্থ হয় ॥ ২০ ॥

ইহার পর ঐ বিরাটে অহঙ্কারের স্থান উদয় হইল; তথায় অহঙ্কাররূপ ইন্দ্রিয় সহযোগে রুদ্রদেব প্রবেশ করিলেন এবং জীবও অভিমানের আস্পদ দেহাদি প্রাপ্ত হইয়া, আমি ও আমার ইত্যাদি নানাবিধ অহঙ্কারের, কার্য্য সমাধা করিয়া থাকে ॥ ২১ ॥

আভাস।

পুরুষ-চৈতন্যের অস্তিত্ব-প্রকাশকগণকে ইন্দ্রিয় নামে শাস্ত্রে কীর্ত্তন করিয়াছেন। যেমন বাহিরে পৃথক্ পৃথক্ স্থানে অবস্থিত চক্ষুরাদিকে ইন্দ্রিয়-নামে বলা যায়, অন্তরের প্রকাশিত কার্য্যকরী শক্তিকেও অন্তরিন্দ্রিয় নামে অভিব্যক্ত করিয়াছেন। বাহ্যেন্দ্রিয় বাহ্যবিষয়ের সহিত মিলিত হইয়া তাহার রূপকে অন্তরিন্দ্রিয় সমীপে আহরণ করে; অন্তরিন্দ্রিয়গণ

সত্ত্বঞ্চাস্য বিনির্ভিন্নং মহান্ বিষ্ণ্যমুপাবিশৎ।
চিত্তেনাংশেন যেনাসৌ বিজ্ঞানং প্রতিপদ্যতে ॥ ২২ ॥
শীর্ষ্ণোঽস্য দ্যৌ র্ধরা পদ্ভ্যাং খং নাভেরুদপদ্যত।
গুণানাং বৃত্তয়ো যেষু প্রতীয়ন্তে সুরাদয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য বিরাজঃ সত্ত্বং চিত্তং চ বিনির্ভিন্নং বিষ্ণ্যং স্থানং চিত্তেন অংশেন চেতনয়া সহ মহান্ উপাবিশৎ যেন চিত্তেন অসৌ বিজ্ঞানং চেতনাং প্রতিপদ্যতে লভতে ॥ ২২ ॥

অস্য বিরাজঃ শীর্ষ্ণঃ সকাশাৎ দ্যৌঃ উদপদ্যত; পদ্ভ্যাং পাদাভ্যাং ধরা ভূমিঃ উদপদ্যত; নাভেঃ সকাশাৎ খং অন্তরীক্ষলোকঃ উদপদ্যত। যেষু ত্র্যধরাখ্যেষু লোকেষু গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং বৃত্তয়ঃ বৃত্তিমন্তঃ সুরাদয়ঃ দেবমনুষ্যাদয়ঃ প্রতীয়ন্তে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্ত্বমিতি বুদ্ধিচিত্তয়োরভেদেন নির্দ্দেশঃ। মহানিতি ব্রহ্মা। চিত্তেন চেতনয়া ॥ ২২ ॥

ত্রিলোকোৎপত্তিমাহ শীর্ষ্ণ ইতি-বৃত্তয়ঃ পরিণামাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

সত্ত্বং চিত্তাস্পদং। গোলকং হৃদয়ৈকদেশং। মহান্ বিষ্ণুঃ। বিজ্ঞানং চেতনাং ॥ ২২ ॥

ত্রিলোকোৎপত্তিমাহ শীর্ষ্ণ ইতি। বৃত্তয়ঃ পরিণামাঃ ॥ ২৩ ॥

অনন্তর চিত্তস্থান প্রকাশ হইল এবং চিত্তরূপ স্বীয়াংশ চেতনা সহ মহান্ দেবতা তাহাতে প্রবিষ্ট হইলেন। এই চেতনার বলে বিজ্ঞানের অনুভব হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

এই বিরাটের মস্তক হইতে স্বর্গ, পাদদ্বয় হইতে ধরাতল এবং নাভিদেশ হইতে আকাশাদি অন্তরীক্ষলোক উৎপন্ন হইয়াছে; এবং এই স্থানত্রয়ে সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের তারতম্যে দেবতাদি মনুষ্যগণ অবস্থিতি করিতেছে ॥ ২৩ ॥

আভাস।

নিজেদের সামর্থ্য ও অধিকার অনুসারে আনীত বাহ্য বিষয়ের রূপকে আলোচনা পূর্ব্বক চৈতন্যরূপী জীব-সমীপে উপঢৌকন-স্বরূপ প্রদান করে। তন্মধ্যে প্রথম মন সংকল্প করে; অর্থাৎ বাহ্যেন্দ্রিয় বস্তু আনয়ন করিবা মাত্র দ্বারদেশস্থিত মন সন্দেহ প্রযুক্ত কল্পনা করে যে, যাহা আনীত হইয়াছে, তাহা তাহার প্রকৃত রূপ, কি অন্য বস্তু? পরক্ষণেই বুদ্ধি-সমীপে বিচার দ্বারা বস্তুর প্রকৃত স্বরূপের নির্ণয় হয়; এই নির্ণয়-কার্য্যকে অধ্যবসায় কহা যায়। তদনন্তর আমি বলিয়া যে বৃত্তির উদয় হয়, তাহাকে অভিমান বলে; অর্থাৎ এই কার্য্যে সংলিপ্ত আমি; অন্য নহে। আমার জন্যই এই সকল বিষয়; ইত্যাকার অভিমানে অহঙ্কার-তত্ত্বের উদ্ভাসন হয়। পরে চিত্তে তদুচিত ক্রিয়ার

আত্যন্তিকেন সত্ত্বেন দিবং দেবাঃ প্রপেদিরে।
ধরাং রজঃস্বভাবেন পণয়ো যেচ তাননু ॥ ২৪ ॥
তার্ভীয়েন স্বভাবেন ভগবন্নাভিমাশ্রিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

আত্যন্তিকেন ঊর্জিতেন। উৎপত্তিকেন ইতি পাঠে নৈসর্গিকেন সত্ত্বেন স্বভাবেন হেতুনা দেবাঃ দিবং (সাত্ত্বিককর্ম্মানুষ্ঠাননিষ্পাদিতফলভোগানুরূপং) স্বর্গং প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ। পণয়ঃ (যজ্ঞাদি কর্ম্ম সমর্প্য তৎফলমিচ্ছন্তি ইতি পণয়ঃ মনুষ্যাঃ) তান্ অনু (অনুসৃত্য যে বর্ত্তন্তে তে গবাদয়ঃ তে চ সর্ব্বে) রজঃস্বভাবেন হেতুনা, ধরাং (রাজস-কর্ম্মভোগানুকূলাং ভূমিং প্রপেদিরে ॥ ২৪ ॥

রুদ্রপার্ষদাং (রুদ্রস্য পার্ষদানাং ভূতপ্রেতপিশাচাদীনাং) যে গণাঃ সমূহাঃ তে

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাং। আত্যন্তিকেন ঊর্জিতেন। পণব্যবহারে পণন্তে যাগাদিনা ব্যবহরন্তীতি পণয়ো মনুষ্যাঃ তাননু যে তদুপকরণভূতাঃ গবাদয় স্তেঽপি ধরাং প্রপেদিরে ॥ ২৪ ॥

তৃতীয়ং তমঃ তদীয়েন তামসেন উভয়োর্দ্যাবাপৃথিব্যোরন্তরং মধ্যং ব্যোম অন্তরীক্ষং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্যন্তিকেন ঊর্জিতেন পণন্তে যাগাদিনা ব্যবহরন্তীতি পণয়ো মনুষ্যাঃ পণব্যবহারে তাননুবর্ত্তন্তে যে তদুপকরণভূতা গবাদয়স্তেঽপি ধরাং প্রপেদিরে ॥ ২৪ ॥

তৃতীয়ং তমস্তদীয়েন তামসেনেত্যর্থঃ। যে রুদ্রপার্ষদাং ভূতাদীনাং গণা স্তে ভগবতো

তন্মধ্যে সত্ত্বগুণের উৎকর্ষাধিক্যে সত্ত্বস্বভাব দেবগণ সাত্ত্বিক কর্ম্মানুষ্ঠানের ফলভোগস্বরূপ স্বর্গলোক বাসার্থ প্রাপ্ত হইয়াছেন; যজ্ঞাদি কাম্য কর্ম্মের অনুষ্ঠানে ফলাকাঙ্ক্ষী মানব ও তদনুকূল গবাদি রজঃস্বভাব নিবন্ধন রাজসিক কর্ম্মফলের ভোগানুকূলা ধরিত্রীকে বাসস্থানরূপে প্রাপ্ত হইল ॥ ২৪ ॥

রুদ্রদেবের পার্ষদ ভূত, প্রেত ও পিশাচাদি সমূহ তৃতীয়-স্থানীয় তমঃস্বভাব

আভাস।

সমাধানার্থ, কার্য্যোদ্যম ঘটে। এই মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও চিত্ত চারিটীই অন্তরিন্দ্রিয় স্থানীয়; ইহাদের প্রকাশস্থান ও অধিপতি দেবতা একে একে নির্ণয় করা হইয়াছে ॥ ১৮—২২ ॥

বিরাটদেহে ইন্দ্রিয়ের স্থান নির্ণয় করত অবান্তর বিভাগে স্বর্গাদি ভুবন ও উত্তমাধম বিবেচনায় তত্রত্য জীবসমূহের কীর্ত্তন করিয়াছেন। অর্থাৎ উত্তম, মধ্যম ও অধম বিচারে স্বর্গ মর্ত্ত্য ও অন্তরীক্ষের নির্ণয় হইয়াছে। সত্ত্বগুণে তাঁহার মস্তক, স্বর্গের স্থান; রজোগুণে পাদদ্বয়, সেই রজোগুণোৎপন্ন পাদদ্বয় হইতে ধরার উৎপত্তি হইয়াছে এবং তমোগুণে মধ্যভাগ

উভয়োরন্তরং ব্যোম যে রুদ্রপার্ষদাং গণাঃ ॥ ২৫ ॥
মুখতোঽবর্ত্তত ব্রহ্ম পুরুষস্য কুরূদ্বহ।
যস্ত্বমুখত্বাদ্বর্ণানাং মুখ্যো ভূদ্ব্রাহ্মণো গুরুঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তার্ত্তীয়েন তৃতীয়স্থানীয়েন তামসেন, স্বভাবেন উভয়োঃ দ্যাবাপৃথিব্যোঃ অন্তরং মধ্যস্থং ব্যোম অন্তরীক্ষং (তদেব) ভগবন্নাভিং আশ্রিতাঃ ॥ ২৫ ॥

হে কুরূদ্বহ বিদুর। (অস্য বিরাজঃ) পুরুষস্য মুখতঃ ব্রহ্ম বেদঃ অবর্ত্তত অভূৎ, যঃ তু উমুখত্বাৎ মুখোদ্ভবত্বাৎ বর্ণানাং মধ্যেঃ মুখ্যঃ গুরুঃ সন্মার্গোপদেষ্টা চ ব্রাহ্মণঃ অভূৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেব ভগবতো নাভিং তামশ্রিতাঃ। রুদ্রপার্ষদাং রুদ্রস্য পার্ষদানাং ভূতাদীনাং গণাঃ ॥ ২৫ ॥

অবর্ত্তত প্রবৃত্তং ব্রহ্ম বেদঃ। যস্তু উমুখত্বাৎ মুখোদ্ভবত্বাৎ বর্ণানাং মুখ্যঃ মুখমিব প্রথমঃ গুরুশ্চাভূৎ সোঽপি মুখতোঽবর্ত্তত ইত্যনুষঙ্গঃ। অধ্যাপনাদিনা ব্রাহ্মণস্য বেদো বৃত্তিঃ তয়া বৃত্ত্যা সহ ব্রাহ্মণো মুখতো জাত ইত্যর্থঃ। এবমুত্তর-বর্ণত্রয়ে জ্ঞাতব্যং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিরাজো নাভিমাশ্রিতা ইত্যন্বয়ঃ। নাভিরেব কা তত্রাহ উভয়ো র্দ্যাবাপৃথিব্যোরন্তরং মধ্যং ব্যোম আকাশং ভূবর্লোকং ॥ ২৫ ॥

চাতুর্ব্বর্ণ্যোৎপত্তিমাহ ব্রহ্ম বেদঃ পুরুষস্য পরমেশ্বরৈক্যাত্তস্য মুখতোঽবর্ত্তত অভূৎ যস্তু উমুখত্বাদেনামুখত্বাদ্ধেতো র্ব্বর্ণানাং মুখ্যো গুরুশ্চাভূদ্ব্রাহ্মণঃ সোঽপি মুখতোবর্ত্ততেত্যনুষঙ্গঃ ॥ ২৬ ॥

বশত স্বর্গ ও পৃথিবীর অন্তর্ব্বর্ত্তী ভগবানের নাভিস্থানীয় অন্তরীক্ষ লোকে **বসতি করিতেছেন ॥ ২৫ ॥**

হে কুরুশ্রেষ্ঠ বিদুর! এই বিরাট পুরুষের **মুখ-কমল হইতে বেদ ও ব্রাহ্মণ** বিনির্গত **হইল।** ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ অবয়ব হইতে উৎপন্ন ও ধর্ম্মপথের উপদেষ্টা; সেই হেতু বর্ণচতুষ্টয়ের মধ্যে সর্ব্ব-প্রধান গুরু বলিয়া পরিগণিত ॥ ২৬ ॥

আভাস।

নাভিদেশে অন্তরীক্ষ লোকের উৎপত্তি। সত্ত্বপ্রধান দেবগণ স্বর্গে, রজঃপ্রধান মনুষ্যাদি পৃথিবীতে এবং তমঃপ্রধান পিশাচাদি মধ্যস্থান অন্তরীক্ষে বসতি করিতেছে। পুণ্যকর্ম্মের ফলভোগস্থান **স্বর্গ সুখস্বরূপ**; কর্ম্মস্থান রজোগুণাত্মক ধরা দুঃখ-সঙ্কুল এবং অবশভাবে ভোগ-ভূমি অন্তরীক্ষলোক **মোহাত্মক** ॥ ২৩—২৫ ॥

অনন্তর বর্ণচতুষ্টয়, বর্ণবিভাগের কারণ ও তাহাদের কার্য্য ও বৃত্তি বর্ণিত হইয়াছে। ভগবানের মুখ হইতে বেদ ও **ব্রাহ্মণ**, বাহু হইতে রক্ষাশক্তি ও ক্ষত্রিয়, উরু হইতে জীবিকা-

বাহুভ্যোঽবর্ত্তত ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়স্তদনুব্রতঃ।
যো জাত স্ত্রায়তে বর্ণান্ পৌরুষঃ কণ্টকক্ষতাৎ ॥ ২৭ ॥
বিশোঽবর্ত্তন্ত তস্যোর্ব্বো লোকবৃত্তিকরী বিভোঃ।

অন্বয়ঃ।

(তস্য বিরাজঃ) বাহুভ্যঃ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ধর্ম্মঃ অবর্ত্তত। তদনুব্রতঃ তদনুগঃ পৌরুষঃ (পুরুষস্য ভগবতঃ পালনশক্তিবিশেষঃ) যঃ ক্ষত্রিয়ঃ জাতঃ (সঃ) কণ্টক-ক্ষতাৎ উপদ্রবাৎ বর্ণান্ ত্রায়তে ॥ ২৭ ॥

তস্য বিভোঃ ভগবতঃ ঊর্ব্বোঃ উরুভ্যাং বিশঃ কৃষ্যাদিব্যবসায়াঃ লোকবৃত্তিকরীঃ

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষত্রং পালনরূপা বৃত্তিঃ তৎ ক্ষত্রং অনুব্রতঃ অনুসৃতঃ। ক্ষত্রিয়োঽপি বাহুভ্যোঽবর্ত্ততেত্যর্থঃ। তদনুব্রতত্বমেবাহ য ইতি। পৌরুষঃ পুরুষস্য বিষ্ণোরংশঃ। কণ্টকা শৌরাদয়ঃ তেভ্যো যৎ ক্ষতমুপদ্রবঃ তস্মাৎ ত্রায়তে রক্ষতি ॥ ২৭ ॥

বিশঃ কৃষ্যাদিব্যবসায়াঃ লোকস্য বৃত্তিকরীঃ জীবিকাহেতবঃ তস্য বিভো রূর্ব্বোঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষত্রং পালনশক্তিঃ। তদনুব্রতস্তদনুগঃ ক্ষত্রিয়োঽপি বাহুভ্যোঽবর্ত্ততেত্যর্থঃ। কণ্টকা-শৌরাদয়স্তেভ্যো যৎ ক্ষতমুপদ্রবস্তস্মাত্ত্রায়তে রক্ষতি যতঃ পৌরুষঃ পুরুষস্যায়ং তদীয়পালন-শক্তিমত্ত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বিশঃ কৃষ্যাদিব্যবসায়াঃ ঊর্ব্বোঃ উরুভ্যাং লোকানাং বৃত্তিকরী জীবিকাহেতবঃ।

ইহাঁর বাহু হইতে ক্ষত্রিয় ধর্ম্ম ও ক্ষত্রিয়ের উৎপত্তি হইল। ক্ষত্রিয়গণ ভগবানের পালন-শক্তির অংশে উৎপন্ন বলিয়া অন্যান্য বর্ণত্রয়কে কণ্টক-স্বরূপ যাবতীয় উপদ্রব হইতে পরিত্রাণ করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

এই বিশ্বব্যাপী বিভুর ঊরুদ্বয় হইতে লোকের জীবিকার উপায় কৃষি-

আভাস।

শক্তি ও বৈশ্য এবং পাদদ্বয় হইতে সেবাশক্তি ও শূদ্রের আবির্ভাব হইল। যে বর্ণ যে শক্তি সমভিব্যাহারে উৎপন্ন, সেই বর্ণ সেই শক্তির অনুশীলনে জগতে ক্রিয়া করত, সেই জাতীয় কার্য্যের সমাধা করিয়া ভগবানেরই জগৎপালন কার্য্যের ব্যবস্থা করিতেছে। যেমন বন্দুকধারী, গোলন্দাজ, কৃপাণধারী ও সঙ্কেতকারী সকলেই স্ব স্ব অধিকারানুরূপ কার্য্যে নিযুক্ত থাকিয়া, এক যুদ্ধক্রিয়া নিষ্পাদন করত, রাজারই আজ্ঞা পালন করিতেছে; সকলেই ভিন্ন অথচ মিলিত না হইলে প্রধান কার্য্য যুদ্ধ নির্ব্বাহ হয় না, সেইরূপ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র স্ব স্ব অধিকার অনুসারে প্রত্যেকে ভিন্ন হইলেও, সৃষ্টির মর্য্যাদা প্রতিপালনরূপ কার্য্য দ্বারা এক ভগবানেরই আজ্ঞা পালন করিতেছে। অতএব স্বার্থের অনুরোধে অন্ধ হইয়া, যাঁহারা নিজ বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্মের ত্রুটি করেন, তাঁহারা ঈশ্বরের

বৈশ্যস্তদুদ্ভবো বার্ত্তাং নৃণাং যঃ সমবর্ত্তয়ৎ ॥ ২৮ ॥
পদ্ভ্যাং ভগবতো জজ্ঞে শুশ্রূষা ধর্ম্মসিদ্ধয়ে।
তস্যাং জাতঃ পুরা শূদ্রো যদ্বৃত্ত্যা তুষ্যতে হরিঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকস্য জীবিকাহেতবঃ অবর্ত্তন্ত প্রবৃত্তাঃ। বৈশ্যঃ চ তদুদ্ভবঃ উরুভ্যাং জাতঃ যঃ নৃণাং বার্ত্তাং জীবিকাং সমবর্ত্তয়ৎ সম্পাদিতবান্ ॥ ২৮ ॥

ভগবতঃ বিরাট্‌পুরুষস্য পদ্ভ্যাং ধর্ম্মসিদ্ধয়ে (শূদ্রেণ ক্রিয়মাণয়া সেবয়া এব ইতরেষাং ধর্ম্মনির্ব্বাহো ভবতি) শুশ্রূষা সেবা জজ্ঞে। তস্যাং সেবায়াং সত্যাং পুরা পূর্ব্বমেব, শূদ্রঃ পদ্ভ্যাং (এব) জাতঃ যদ্বৃত্ত্যা (যস্য সেবারূপয়া বৃত্ত্যা স্বয়ং) হরিঃ (অপি) তুষ্যতে তুষ্যতি অন্যসন্তোষে কা বার্ত্তা। অতো ন নিকৃষ্টা ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রবৃত্তাঃ। তদুদ্ভব উরুজঃ। বার্ত্তাং জীবিকাং যঃ স্ববৃত্ত্যা সম্পাদিতবান্ ॥ ২৮ ॥

তস্যাং নিমিত্তভূতায়াং যস্য বৃত্ত্যা দ্বিজশুশ্রূষয়া হরিঃ স্বয়মেব তুষ্যতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈশ্যোঽপি তদুদ্ভবঃ উরুভবঃ। বার্ত্তাং জীবিকাং। যঃ স্ববৃত্ত্যা সমবর্ত্তয়ৎ সম্পাদিতবান্ ॥২৮॥

শুশ্রূষা পরিচর্য্যা কর্ম্মণো বর্ণাশ্রমধর্ম্মস্য সিদ্ধয়ে শুশ্রূষাং বিনা কর্ম্মমাত্রস্যৈব সিদ্ধি র্ন ভবতীতি সা শূদ্রস্য বৃত্তি র্ভবত্যপি বস্তুতঃ সার্ব্ববর্ণিক্যেবেতি ভাব স্তস্যাং বিষয়ে শূদ্রো জাতঃ পদ্ভ্যামিতি শেষঃ যদ্বৃত্ত্যা হরিস্তুষ্যতীতি বেদাদিভ্যোঽপি শুশ্রূষায়া উৎকর্ষঃ সূচিতঃ ॥ ২৯ ॥

কার্য্যাদি ব্যবসায় ও বৈশ্যজাতির উৎপত্তি হইল; এই বৈশ্যগণ মানবের জীবনোপায় সংগ্রহ করিতেছে ॥ ২৮ ॥

বর্ণসমূহের ধর্ম্মাদি যাবতীয় কার্য্য নির্ব্বাহের জন্য ভগবানের পাদদ্বয় হইতে সেবা ও সেবক শূদ্রের জন্ম হইল। সেবার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরি প্রসন্ন হন; অতএব শূদ্রের কার্য্য শুশ্রূষা-বৃত্তিকে সুগম ও উৎকৃষ্ট বলিয়া সর্ব্বত্র কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ২৯ ॥

আভাস।

আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন করেন, সন্দেহ নাই। সৈন্যগণ যে, যে অস্ত্রে শিক্ষিত ও দীক্ষিত, সে যুদ্ধক্ষেত্রে অবতীর্ণ হইয়া কার্য্যকালে সেই অস্ত্রেরই প্রয়োগে যেরূপ কৃতকার্য্য হয়, সেরূপ নিজের অনধিকৃত পরকীয় অস্ত্রগ্রহণে কৃতকার্য্য হইতে পারে না। বলীয়ান্ বোধে অভিমানী হইয়া নিজের দক্ষতা প্রদর্শন করাইতে গিয়া, নিজের জীবন ও মহারাজের জয় যেমন বিপদ্‌সঙ্কুল করিয়া ফেলে, সেইরূপ মানবও নিজ নিজ অধিকারানুরূপ বর্ণোচিত কর্ম্ম সম্পাদনে যেরূপ সক্ষম হন, অভিমান বশত

এতে বর্ণাঃ স্বধর্ম্মেণ যজন্তি স্বগুরুং হরিং।
শ্রদ্ধয়াত্মবিশুদ্ধ্যর্থং যজ্জাতাঃ সহ বৃত্তিভিঃ ॥ ৩০ ॥
এতৎ ক্ষত্ত র্ভগবতো দৈবকর্ম্মাত্মরূপিণঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ যস্মাৎ (হরেঃ সকাশাৎ) বৃত্তিভিঃ জীবিকাভিঃ সহ জাতাঃ (অতঃ) এতে (ব্রাহ্মণাদয়শ্চত্বারো) বর্ণাঃ আত্মবিশুদ্ধ্যর্থং (আত্মনঃ অনাদি-পাপ-বাসনা-দূষিতস্য অন্তঃকরণস্য বিশুদ্ধ্যর্থং স্বধর্ম্মেণ (স্ববর্ণোচিতধর্ম্মেণ) শ্রদ্ধয়া চ স্বগুরুং (জনকত্বেন পালকত্বেন উপদেষ্টৃত্বেন চ পরমপূজ্যং) হরিং (স্বাশ্রিতদুঃখহরং ভগবন্তং) যজন্তি আরাধয়ন্তি ॥ ৩০ ॥

হে ক্ষত্তঃ বিদুর! দৈবকর্ম্মাত্মরূপিণঃ দৈবং দেবনিয়ম্যঃ কালঃ, কর্ম্ম অদৃষ্টং, আত্মা স্বভাবঃ। দৈবাদিরূপাণি শক্তিতয়া অস্য সন্তি ইতি) ভগবতঃ যোগমায়াবলোদয়ং (যুজ্যতে কার্য্যার্থং নিযুজ্যতে ইতি যোগশক্তিঃ মায়া তস্যাঃ বলং সৃষ্ট্যাদিসামর্থ্যং তস্য উদয়ঃ প্রাকট্যং যস্মিন্ তৎ)

শ্রীধরস্বামী।

যদ্ যস্মাজ্জাতাঃ গুরুত্বাৎ জনকত্বাৎ বৃত্তিপ্রদত্বাচ্চ হরেরারাধনং তেষাং পরো ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

ভোঃ ক্ষত্তঃ দৈবকর্ম্মাত্মরূপিণঃ কালকর্ম্মস্বভাবশক্তিমতঃ ভগবতো যোগমায়াবলেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সহ বৃত্তিভিরিতি হরি-যজনে জীবিকার্থং চিন্তা ন কার্য্যেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

দৈবকর্ম্মাত্মানঃ কালকর্ম্মস্বভাবা স্বীয়শক্তিত্বাদ্রূপাণি তদ্বতঃ। যোগমায়াবলেন উদয়ো

ব্রাহ্মণাদি বর্ণ-চতুষ্টয় যখন ভগবানের নিকট হইতেই স্ব স্ব বৃত্তি লাভে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, তখন অনাদি পাপ-বাসনায় দূষিত অন্তঃকরণের বিশুদ্ধির বাসনায় শ্রদ্ধা সহকারে স্ব স্ব কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারাই নিজ জনক, প্রতিপালক ও উপদেষ্টাস্বরূপ সর্ব্বদুঃখহারী শ্রীহরির আরাধনা করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

হে বিদুর! দৈব (কাল) কর্ম্ম ও স্বভাবরূপ শক্তির নায়ক ভগবানের

আভাস।

বশত পরকীয় ধর্ম্মানুষ্ঠানে কখনই সেরূপ পারদর্শী হন না। পরকীয় বর্ণোচিত কর্ম্মানুষ্ঠানে যে ব্যক্তি যতই নৈপুণ্য প্রকাশ করুক্ না, নিজ বর্ণোচিত কর্ম্মে তদপেক্ষা অনেক পরিমাণে অধিক যোগ্যতার পরিচয় দিতে পারিত ; সন্দেহ নাই। যাঁহারা নিজ কর্ম্মে ও ধর্ম্মে উপেক্ষা করিয়া এইরূপে পরকর্ম্মে ও পরধর্ম্মে মনোযোগী হয়েন, তাঁহারা ভগবানের অভিপ্রায় উল্লঙ্ঘন করত নিজের ধর্ম্মপথ কণ্টকিত করেন ; সন্দেহ নাই। আর যাঁহারা কেবল স্বধর্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা নিজ কর্ত্তব্য কর্ম্মে কখন ত্রুটি করেন না, তাঁহারা নিজ কার্য্য দ্বারা গুরু শ্রীহরিরই অর্চ্চনা করিয়া থাকেন ; সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥ ৩০ ॥

কঃ শ্রদ্দধ্যাদুপাকর্ত্তুং যোগমায়াবলোদয়ং ॥ ৩১ ॥
অথাপি কীর্ত্তয়াম্যঙ্গ যথামতি যথাশ্রুতং।
কীর্ত্তিং হরেঃ স্বাং সৎকর্ত্তুং গিরমন্যাভিধাসতীং ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৎ (বিরাট্‌রূপং) উপাকর্ত্তুং সাকল্যেন বর্ণয়িতুং, কঃ শ্রদ্দধ্যাৎ ইচ্ছেৎ ॥ ৩১ ॥

হে অঙ্গ বিদুর! অথাপি (সাকল্যেন বর্ণয়িতুং অশক্তোঽপি অন্যাভিধাসতীং (অন্যস্য হরিব্যতিরিক্তস্য অভিধানং তয়া অসতীং দূষিতাং) স্বাং গিরং বাচং, সৎকর্ত্তুং পবিত্রীকর্ত্তুং যথাশ্রুতং (গুরুমুখাৎ যথামতি স্ববুদ্ধিবলানুসারেণ) হরেঃ কীর্ত্তিং কীর্ত্তয়ামি (নাত্র কাচিৎ প্রতারণা ক্রিয়তে) ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উচ্ছৃঙ্খলমেতদ্বিরাড়্‌রূপং উপাকর্ত্তুং সাকল্যেন নিরূপয়িতুং কঃ শ্রদ্দধ্যাৎ ইচ্ছেৎ। ইচ্ছাপ্যশক্যা নিরূপণং তু দূরত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অঙ্গ বিদুর অথাপি হরেঃ কীর্ত্তিং কীর্ত্তয়ামি। যথাশ্রুতং গুরুমুখাৎ তদপি ন সর্ব্বাত্মনা কিন্তু যথামতি স্বমত্যনুসারেণ। অন্যাভিধা হরিব্যতিরিক্তার্থাভিধানং তয়া অসতীং মলিনাং স্বীয়াং বাচং সৎকর্ত্তুং পবিত্রীকর্ত্তুং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য তদেতদ্বিশ্বমুপাকর্ত্তুং সামস্ত্যেন নিরূপয়িতুং কঃ শ্রদ্দধ্যাৎ ইচ্ছেৎ ইচ্ছাপ্যশক্যা নিরূপণং তু দূরত এবেতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

যথাশ্রুতং গুরুমুখাৎ তত্রাপি যথামতি স্ববুদ্ধ্যা যাবদ্‌গৃহীতং তাবদেব নতু যদ্‌যদেব শ্রুতমিত্যর্থঃ। অন্যাভিধা হরিব্যতিরিক্তা কথা তয়া অসতীং মলিনাং স্বীয়াং বাচং সৎকর্ত্তুং পবিত্রীকর্ত্তুং ॥ ৩২ ॥

যোগমায়া নাম্নী মায়াশক্তির সৃষ্টি-সামর্থ্যের প্রকটিত ভাব এই বিরাট্ দেহের ব্যাপার নিরূপণ করিতে কে সমর্থ হইবে! ॥ ৩১ ॥

দেখ বিদুর! সেই বিশ্বপতি ভগবানের বিষয় বর্ণনে আমার সামর্থ্য না থাকিলেও, গুরুমুখ হইতে যেরূপ শ্রবণ করিয়াছি ও যেরূপ বুঝিয়াছি, আমি অবিকল তাহাই বলিতেছি; কারণ এরূপ বর্ণনে বৃথা সাংসারিক কথায় কলুষিত মদীয়া বাণী নিশ্চয়ই পরিশোধিতা হইবে ॥ ৩২ ॥

আভাস।

মৈত্রেয় মুনি এই সৃষ্টির অদ্ভুত কথা এত বিস্তৃত ভাবে বর্ণন করিয়াও অকৃতার্থের ন্যায় বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, দেখ বিদুর! সেই মহামহিমার্ণব পরমাত্মা যেমন

একান্ত-লাভং বচসো নু পুংসাং সুশ্লোকমৌলে গুণবাদমাহুঃ।
শ্রুতেশ্চ বিদ্বদ্ভিরুপাকৃতায়াং কথাসুধায়ামুপসংপ্রয়োগং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

সুশ্লোকমৌলেঃ (সুশ্লোকাঃ পুণ্যযশসঃ বলিপ্রভৃতয়ঃ তেষাং মৌলেঃ চূড়ামণেঃ ভগবতঃ) গুণবাদং গুণকীর্ত্তনং এব নু নিশ্চিতং পুংসাং বাগেন্দ্রিয়স্য একান্তলাভং পরম-ফল-লাভং (ইতি পুরাণতত্ত্বজ্ঞাঃ) আহুঃ। তথা বিদ্বদ্ভিঃ উপাকৃতায়াং বর্ণিতায়াং (তৎ) কথাসুধায়াং উপসংপ্রয়োগং সন্নিধৌ সমর্পণেন তচ্ছ্রবণং এব শ্রুতেঃ চ শ্রবণেন্দ্রিয়স্য পরমফললাভং আহুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অজ্ঞাত্বাপি যথামতি কীর্ত্তনে শ্রবণে বা আবশ্যকং কৈবল্যমিত্যাহ একান্ততো লাভং নু নিশ্চিতমাহুঃ শ্রুতেঃ শ্রোত্রস্য উপাকৃতায়াং নিরূপিতায়াং উপসংপ্রয়োগং সন্নিধাবর্পণং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরিকথামৃতাব্ধেরপারত্বাৎ সামস্ত্যেন জ্ঞানং ন কস্যাপ্যতো যৎ কিঞ্চিজ্জ্ঞানে এব তৎকীর্ত্তনশ্রবণাভ্যাং লোকাঃ কৃতার্থীভূয় তং প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ গুণবাদং গুণকীর্ত্তনমেব একান্ততো লাভমাহুরন্যৎ সর্ব্বং বচসোঽপচয়মেবেত্যর্থঃ। শ্রুতেঃ শ্রোত্রস্যাপি উপাকৃতায়াং কীর্ত্তিতায়াং উপসংপ্রয়োগং সন্নিধাবর্পণং ॥ ৩৩ ॥

পুণ্যাত্মা বলী প্রভৃতি যশস্বিগণের ইতিবৃত্ত শ্রবণেই যখন চিত্ত নির্ম্মল ও পবিত্র হয়, তখন সকলের অগ্রগণীয় যশস্বিগণের শীর্ষস্থানীয় ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুবাদে যে, বাগিন্দ্রিয়ের দোষাপগমে নৈর্ম্মল্য লাভ হইবে, সে বিষয় আর সন্দেহ কি! পৌরাণিকেরা বলেন যে, পণ্ডিতগণের মুখে ভগবানের লীলামৃত শ্রবণ করিলে, চিত্ত স্বতঃ প্রযুক্ত হইয়া ভগবচ্চরণে সমর্পিত হয়; তখন কেবল বাগিন্দ্রিয় নহে, শ্রবণেন্দ্রিয়ও বিশেষ ফললাভে চরিতার্থ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

বাক্য ও মনের অতীত, তাঁহার বিকাশিত ঐশ্বর্য্যভাগও সেইরূপ অপ্রমেয় ও ধারণার অতীত! দৈবাধীন দৈবীচেষ্টারূপ কাল, পূর্ব্বসঞ্চিত জীবরূপ অদৃষ্ট এবং অদৃষ্টের সহকারী স্বভাব এই তিনের দ্বারাই সেই মহাপুরুষের অস্তিত্ব অনুমান হয় মাত্র; কারণ এই তিন তাঁহারই শক্তি। এদিকে এই বিরাট্ দেহও তাঁহার কার্য্যসম্পাদিনী যোগ-মায়ারই প্রকটন ভাব; তখন তাহা নিরূপণে কে সমর্থ বা উৎসাহী হইতে পারে! ॥ ৩১ ॥

তথাপি আমি যে বর্ণন করিতে যত্নবান্ হইতেছি, ইহা কেবল নিজ বাগিন্দ্রিয়ের চরিতার্থতার জন্য মাত্র জানিবে। গুরুমুখে যেরূপ শ্রবণ করিয়াছি, ঠিক তদনুরূপই বর্ণন করিলাম; ইহাতে কোন প্রতারণা নাই ॥ ৩২ ॥

আত্মনোঽবসিতো বৎস মহিমা কবিনাদিনা।
সংবৎসর-সহস্রান্তে ধিয়া যোগবিপক্বয়া ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বৎস বিদুর! (অন্যেষাং সাকল্যজ্ঞানে কা বার্ত্তা) আদিনা সর্ব্বজনকেন, কবিনা সূক্ষ্মদর্শিনা, (ব্রহ্মণা) সম্বৎসর-সহস্রান্তে যোগবিপক্বয়া ধিয়া কিং আত্মনঃ সর্ব্বাত্মকস্য ভগবতঃ মহিমা অবসিতঃ! (ন জ্ঞাত ইতি) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নচাতীব জ্ঞানে নির্ব্বন্ধঃ কর্ত্তব্যো ব্রহ্মণোঽপি দুর্জ্ঞেয়ত্বাদিত্যাহ আত্মনো হরে র্মহিমা যোগবিপক্বয়াপি সংবৎসর-সহস্রান্তেঽপি আদিকবিনা ব্রহ্মণাপি কিং অবসিতঃ ইতি কাকুক্ত্যা এতাবানিতি ন জ্ঞাত এবেত্যুক্তং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচাতীব জ্ঞানে নির্ব্বন্ধঃ কার্য্যো ব্রহ্মণোঽপি দুর্জ্ঞেয়ত্বাদিত্যাহ আত্মনো হরে র্মহিমা যোগবিপক্বয়াপি সংবৎসরসহস্রান্তেঽপি আদিকবিনা ব্রহ্মণাপি কিমবসিতঃ কিং জ্ঞাত ইতি কাকুক্ত্যা এতাবানিতি ন জ্ঞাত ইত্যর্থঃ। যদ্বা অবেতাস্যাপি অকারলোপে নঞ্জ ন বসিতঃ অবসিত ইতি সিদ্ধং। যদ্বা সংবৎসরসহস্রান্ত এব মহিমা জ্ঞাত ইতি অচিন্ত্যত্বানন্তত্বাভ্যাং দুর্জ্ঞেয়েন নিশ্চীয়তে তদেব ভগন্মহিম্নো জ্ঞানং এতাবদিদমিত্থংকারেণ জ্ঞানং তজ্জ্ঞানমেবেতি ভাবঃ। তথাচ শ্রুতিঃ যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ স ইতি ॥ ৩৪ ॥

দেখ বৎস! ভগবদ্বিষয়ের সমগ্র জ্ঞান থাকা সম্বন্ধে অন্যের কথা দূরে থাকুক্, সর্ব্বপিতা সূক্ষ্মদর্শী আদিদেব কমলাসন দেবপরিমাণে সহস্র বৎসর কঠোর তপস্যা দ্বারা চিত্তকে সম্পূর্ণরূপ পবিত্র ও তদ্গত করিয়াও, কি সেই বিশ্বেশ্বরের সমগ্র মহিমা অবগত হইয়াছিলেন? ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

শ্রীহরির কথামৃত অসীম সমুদ্র সদৃশ; কেহই তাহার অন্ত পর্য্যন্ত অন্বেষণে সমর্থ হন নাই। যৎকিঞ্চিৎ অবগত হইলেই, তাহার শ্রবণ ও কীর্ত্তন দ্বারা জীব কৃতার্থ হয়। ঐ সম্বন্ধীয় কথা ব্যতীত সকল কথাই বৃথা ও জল্পনা মাত্র। হরিকথামৃত শ্রবণে ও কীর্ত্তনে চিত্ত ভগবৎপাদপদ্মের নিকটে অগ্রবর্ত্তী হইয়া, তথায় আত্মসমর্পণে কৃতার্থী হইতে পারে; অতএব ইহা অপেক্ষা অন্যত্র অপর কি অধিক লাভের সম্ভাবনা আছে! ॥ ৩৩ ॥

এতদপেক্ষা অধিক জ্ঞানের জন্য যত্ন করাও নিরর্থক। কারণ পরমব্রহ্মের স্বরূপ দুর্জ্ঞেয়। এমন কি! আদি জ্ঞানবান্ ক্রান্তদর্শী ব্রহ্মা প্রথমতঃ সৃষ্ট হইয়া, ভগবানের নাভিপদ্মে আশ্রয় করত সহস্র সম্বৎসর কাল কঠোর তপস্যা দ্বারা চিত্ত-মালিন্য বিদূরিত করিয়াও যখন তাঁহাকে উপলব্ধি করিতে সক্ষম হন নাই, কেবল তাঁহার মহিমা মাত্র ধারণে সক্ষম হইয়াছিলেন, তখন অন্যের পক্ষে সমগ্র জ্ঞানের কথা উত্থাপন করাই বিধেয় নহে ॥ ৩৪ ॥

অতো ভগবতো মায়া মায়িনামপি মোহিনী।
যৎ স্বয়ঞ্চাত্মবর্ত্মাত্মা ন বেদ কিমুতাপরে ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অতো ভগবতঃ মায়া আশ্চর্য্যশক্তিঃ, মায়িনাং আশ্চর্য্যশক্তিমতাং অপি মোহিনী আশ্চর্য্যকরী দুর্জ্ঞেয়া, যৎ যস্মাৎ আত্মা পরমাত্মা স্বয়ং অপি আত্মবর্ত্ম স্বমায়াবিস্তারং ন বেদ জানাতি অপরে ব্রহ্মাদয়ঃ ন বিদুঃ কিমুত বক্তব্যং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্‌যস্মাৎ স্বয়মপি আত্মা হরিঃ আত্মবর্ত্ম স্বমায়াগতিং এতাবদিতি ন বেদ অনন্তত্বাৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বাত্মতত্ত্বং জানন্তোঽন্যানপি জ্ঞাপয়ন্তো দার্শনিকা বহব এব দৃশ্যন্তে তত্রাহ অত ইতি। অতঃ কারণাৎ তন্মায়ামায়িনাং বোধয়িতব্যেষু স্বশিষ্যেষু মায়ামেবার্পয়তাং তেষামপি মোহিনী নিশ্চয়েনৈব মোহিনী মুহুরপি সংসারেষু পাতয়িতুমিতি ভাবঃ ॥

যদ্‌যতঃ স্বয়মাত্মা পরমেশ্বরোঽপি আত্মবর্ত্ম স্বস্বরূপং ন বেদ ন জানাতি অপরে বরাকাঃ কিমুত জানীয়ুঃ ॥ ৩৫ ॥

সেই ভগবানের মায়া এতই অনির্ব্বচনীয় যে, অত্যাশ্চর্য্যশক্তি মায়াবীগণেরও মোহপ্রদ এবং দুর্জ্ঞেয়! অধিক কি! যাঁহার শক্তি সেই মায়া, সেই বিশ্বভাবন জনার্দ্দনও নিজ মায়ার বিস্তৃতি সমগ্র অবগত আছেন কি না, তাহাও আমরা ধারণা করিতে পারি না; অন্যান্য ব্রহ্মাদি দেবতাগণ যে জানেন না, তদ্বিষয়ে আর বক্তব্য কি! ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

যাঁহারা জ্ঞানী বলিয়া অভিমান করত মায়াবিচারে প্রবৃত্ত হন, বা শিষ্য বোধনে যত্ন করেন, তাঁহারা স্বয়ং অন্ধ হইয়া অপর অন্ধকে পথ দেখাইবার ন্যায়, উভয় গুরু শিষ্যে ভ্রমেই পতিত হন। শ্রুতি বলিয়াছেন, "বিদিতাদধো হবিদিতাদধিঃ" যাঁহারা বলেন আমরা জানি, তাঁহারা জানেন না; যাঁহারা বলেন, জানিতে পারিলাম না, তাঁহারাই প্রকৃত জানিয়াছেন। ভগবান্ অভিমানের অধিকার অতিক্রম করিয়া দণ্ডায়মান থাকেন। তাঁহার সমগ্র মহিমা অপরের পক্ষে পরিজ্ঞাত হওয়া দূরে থাকুক, ভগবান্ নিজে সেই সকল মায়াশক্তি পরিজ্ঞাত আছেন কি না, সন্দেহ! অতএব বিরাট্ রূপের সমষ্টি ইন্দ্রিয় বা ব্যষ্টিজীবের ব্যষ্টি ইন্দ্রিয়গণ মনের সঙ্গে মিলিত হইয়া বিশেষ আগ্রহের সহিত অগ্রসর হইয়াও, যাঁহাকে প্রাপ্ত হয় না, তখন কৃপা প্রার্থনায় দূর হইতে তাঁহাকে প্রণাম করাই বিধেয়। এ স্থলে শ্রুতির প্রমাণানুসারে বিষয়দোষে দূষিত মনের দ্বারাই ভগবৎপ্রাপ্তি দুর্ল্লভ জানিতে হইবে; নতুবা মনের দ্বারা তাঁহাকে একেবারে পাওয়া যায় না, এরূপ বলিলে শ্রুত্যন্তরের বিরোধ উপস্থিত হয়। কারণ শ্রুতিই বলিয়াছেন যে, সমগ্র বেদের বেদ্য বিষয়ই পরমাত্মা; বিষয়-বাসনাশূন্য অতি পবিত্র সূক্ষ্ম মনের দ্বারাই সেই পরম পুরুষের

যতোঽপ্রাপ্য ন্যবর্ত্তন্ত বাচশ্চ মনসা সহ।
অহঞ্চান্য ইমে দেবা স্তস্মৈ ভগবতে নমঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে পরানুপ্রবেশো নাম ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

যতঃ (যোগপরিশুদ্ধেন) মনসা সহ বাচঃ বেদ-বচাংসি, অহং (অতীন্দ্রিয়ার্থদর্শিনঃ অস্মৎ প্রভৃতয়ঃ ঋষয়ঃ) তথা অন্যেঽপি ইমে (ব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ) দেবাঃ চ অপ্রাপ্য সাকল্যেন স্বরূপগুণবিভূত্যাদিকং অজ্ঞাত্বৈব যতো নিবর্ত্তন্তে তস্মৈ ভগবতে নমঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতো দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ কেবলং নমস্করোতি যত ইতি। যস্য জ্ঞানায় প্রবৃত্তা বাচোঽপি মনসা সহ তমপ্রাপ্যৈব ন্যবর্ত্তন্ত দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ। ন কেবলং বাঙ্মনসে অহং অহঙ্কারাধিষ্ঠাতা রুদ্রোঽপি ইমে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো দেবা অপি অন্যেচ ॥ ৩৬ ॥ ইতি তৃতীয়ে ষষ্ঠঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো দুর্জ্ঞেয়ত্বমেব স্থাপয়ন্ নমস্করোতি অপ্রাপ্য অন্তমলব্ধ্বা যতঃ সকাশান্নিবর্ত্তন্তে বাচঃ সমষ্টিব্যষ্টীনাং সর্ব্বেষামপি বাগিন্দ্রিয়াণি মনসা সহেতি মনাংসি চ যদ্বা ব্রহ্মণো মুখান্নির্গতাঃ সর্ব্বে বেদাএব বাচঃ তস্যৈব মনসা সহ অহং অহঙ্কারাধিষ্ঠাতা রুদ্রঃ ইমে বৃহস্পত্যাদয়শ্চ যতো নিবর্ত্তন্তে কুতঃ অপ্রাপ্য যন্নামরূপচরিত্রাদীনাং সম্যঙ্মাধুর্য্যগ্রহণাসামর্থ্যাৎ অপারাণাং তেষামন্তপ্রাপ্ত্যসামর্থ্যাচ্চেত্যর্থঃ। শ্রুতিরপ্যাচষ্টে যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহেতি। অত্রাপাদাননির্দ্দেশ এব বাঙ্মনঃসংশ্লেষ প্রত্যায়কো নিবৃত্তি স্বনন্তত্বেন প্রমাতুমশক্যত্বাদিতি জ্ঞেয়ং। সর্ব্বথৈব বাগাদ্যগম্যত্বং ত্বাত্মনো ন ব্যাখেয়ং। বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্য ইতি মনসৈবানুদ্রষ্টব্যমেতদমেয়ং ধ্রুবং। তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং সদা পশ্যন্তি সূরয় ইত্যাদি শ্রুতিবিরোধাপত্তেঃ ॥৩৬॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষষ্ঠোঽধ্যায় স্তৃতীয়েঽস্মিন্ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ * ॥

দেখ বিদুর! সেই পরমাত্মাকে জানিবার জন্য ইন্দ্রিয়গণ ও বেদবাক্য নির্ম্মল চিত্ত-সংযোগে অগ্রসর হওত প্রাপ্ত না হইয়া, প্রতিনিবৃত্ত হইয়াছেন; তিনি যে কেবল বাক্য-মনের অগোচর, এমত নহে; অহঙ্কারাধিষ্ঠাতা রুদ্র এবং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা এই দেবগণও তাঁহার তত্ত্ব অবগত হইতে সমর্থ হন নাই। তিনি দুর্জ্ঞেয়; তাঁহাকে সম্যক্ অবধারণের চেষ্টাও নিষ্ফল; তাঁহাকে কেবল আমাদের প্রণামই বিধেয় ॥৩৬॥ ইতি তৃতীয়ে ষষ্ঠ অধ্যায় ॥

আভাস।

সাক্ষাৎকার ঘটে ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ইতি তৃতীয়ে ষষ্ঠোঽধ্যায় সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং ব্রুবাণং মৈত্রেয়ং দ্বৈপায়নসুতো বুধঃ।
প্রীণয়ন্নিব ভারত্যা বিদুরঃ প্রত্যভাষত ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। দ্বৈপায়নসুতঃ ব্যাসপুত্রঃ, বুধঃ জ্ঞানী, বিদুরঃ এবং ব্রুবাণং মৈত্রেয়ং ভারত্যা (প্রার্থনারূপয়া গিরা) প্রীণয়ন্ প্রীতিং জনয়ন্ ইব প্রত্যভাষত ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সপ্তমে সংশয়চ্ছেদি প্রতিনন্দ্য মুনের্বচঃ।
পুনঃ ক্ষত্রা কৃতা নানা প্রশ্নাঃ সম্যগুদীরিতাঃ ॥ * ॥

অথ তে ভগল্লীলা যোগমায়োপবৃংহিতা ইত্যাদিনা মায়াগুণৈ র্লীলয়া ভগবান্ সৃষ্ট্যাদি করোতি ইত্যেবং ব্রুবাণং ভারত্যা প্রার্থনরূপয়া প্রীণয়ন্ ইবেতি অভিপ্রায়াজ্ঞানেনাক্ষেপাৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপ্ত মে ভগবজ্জীবগতান্যৎ সংশয়চ্ছিদা।
ভক্তিজিজ্ঞাসয়ান্যেঽপি ক্ষত্তুঃ প্রশ্নাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥ * ॥

এবং সা বা এতস্য সংদ্রষ্টুঃ শক্তিঃ সদসদাত্মিকা। মায়া নাম মহাভাগ যয়েদং নির্ম্মমে বিভুঃ। কালবৃত্ত্যা তু মায়ায়াং গুণময্যামধোক্ষজঃ। পুরুষেণাত্মভূতেন বীর্য্যমাধত্ত বীর্য্যবান্ ইত্যাদি ব্রুবাণং ভারত্যা ব্রহ্মংস্থয়া সংসারকূপাদুদ্ধৃত এবাহমিতি মধুরয়া বাচা প্রীণয়ন্ ইবেতি বিদুরমনোগতাক্ষেপস্য সহসৈব মৈত্রেয়েণাবগতত্বান্মৈত্রেয়ং প্রীণয়িতুমশক্নুবন্নিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! মৈত্রেয় মুনি সৃষ্টি সম্বন্ধে এইরূপ বলিলে, ব্যাসাত্মজ বিজ্ঞতম বিদুর প্রার্থনা বাক্যে তাঁহার বিশেষ প্রীতি উৎপাদন পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

সপ্তম অধ্যায়ে বিদুর মৈত্রেয় ঋষির মুখে ভ্রমাপনোদক বাক্য শ্রবণ করিয়া অন্যান্য বিবিধ প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছেন ॥

পূর্ব্ব পূর্ব্ব অধ্যায়ে মৈত্রেয় ঋষি বিদুরকে সৃষ্টি-সম্বন্ধিনী কথা উত্থাপন পূর্ব্বক বলিয়াছেন যে, সর্ব্বদ্রষ্টা বিশ্বপতি ভগবানের মায়ানামে যে অনির্ব্বচনীয়া শক্তি আছে, সেই শক্তিই এই ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াছেন। আদিভূতা শক্তি স্বয়ং কার্য্যসাধনে অসমর্থা হইলেও, তিনি বিশ্বের যোনি-স্থানীয়া; ভগবান তাঁহাতে যখন জ্ঞানরূপ বীর্য্য নিহিত করেন, তখনই সেই মায়াশক্তি জগৎপ্রসব করিয়া থাকেন। বিদুর মৈত্রেয়-মুখে এই সকল উপদেশ বাক্য শ্রবণ করিয়া সন্দেহ-শূন্য না হইলেও, সহসা মুখে তাহা ব্যক্ত করিতে পারেন নাই। প্রথমত তাঁহার প্রীতি উৎপাদনার্থ মধুর বচনে মৈত্রেয়কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ভগবন্!

বিদুর উবাচ ॥

ব্রহ্মন্ কথং ভগবতশ্চিন্মাত্রস্যাবিকারিণঃ।

অন্বয়ঃ।

বিদুরঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! নির্গুণস্য প্রাকৃতগুণরহিতস্য অবিকারিণঃ জন্মাদি-

শ্রীধরস্বামী।

নির্ব্বিকারস্য ক্রিয়া, নির্গুণস্য গুণাঃ কথং লীলয়েত্যুক্তিপ্রয়োজনাভাবং পরিহরতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিন্মাত্রস্য গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ ক্রিয়াঃ সৃষ্ট্যাদয়শ্চ কথং। অত্র চিদ্রূপস্য চিন্ময়স্যেত্যাদি-ক্রমপ্রযুজ্য চিন্মাত্রস্যেত্যবধারণবাচি মাত্র-শব্দপ্রয়োগাদচিদ্গন্ধস্যাপি তত্র রাহিত্যং বোধিতং ততশ্চ সারা এতস্যেত্যনেন সত্ত্বাদিগুণময্যা মায়ায়া ভগবচ্ছক্তিত্বেনোক্তত্বাচ্ছক্তেশ্চ স্বভিন্নত্বাসম্ভবাৎ বস্তুতো গুণা স্বদীয়া এবেতি তস্য চিন্মাত্রত্বে কথং সত্ত্বাদিজড়গুণবত্ত্বং সত্ত্বাদিজড়গুণবত্ত্বে চ কথং চিন্মাত্রত্বমিত্যাক্ষেপ একঃ। তথা বিকারো হি কালহেতুকো গুণধর্ম্ম এবেতি তস্য তু চিন্মাত্রত্বাদেবাধিকারিত্বে কথং বিকারব্যঞ্জকক্রিয়াবত্ত্বং ক্রিয়াবত্ত্বেচ কথমবিকারিত্বমিতি দ্বিতীয়ঃ। নন্বেবমসম্ভবতোঽপি গুণাঃ ক্রিয়াশ্চ তস্য স্বৈরলীলত্বাৎ সম্ভবেয়ু স্তত্রাহ লীলয়া বেতি নহি লীলয়েত্যুক্ত্যা বিরোধঃ পরিহর্ত্তুং শক্যতে তস্য তাদৃশ-লীলত্বে গুণবত্ত্বস্য দুষ্পরিহরত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ভগবত ইতি বিশেষ্যং ভগবানেক

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ জন্মাদি বিক্রিয়ার অতীত, শুদ্ধ চৈতন্য-স্বরূপ; সত্ত্বাদি প্রাকৃতিক গুণত্রয় তাঁহাকে কিছুতেই স্পর্শ করে না;

আভাস।

আপনার প্রসাদে অদ্য আমি ঘোর সংসারের অন্ধকূপ হইতে উদ্ধৃত হইলাম বটে, কিন্তু আমার কয়েকটী সংশয় জন্মিয়াছে, অনুগ্রহ পূর্ব্বক তাহার ছেদনে আমাকে কৃতার্থ করুন! ১ ॥

প্রথম সন্দেহ, ভগবান্ যখন শুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপ, তখন তাঁহাতে সত্ত্বাদি গুণ এবং সৃষ্ট্যাদি ক্রিয়া কিরূপে সঙ্গত হয়? এস্থলে চিদ্রূপ বা চিন্ময় শব্দ প্রয়োগ না করিয়া, চিন্মাত্র শব্দ প্রয়োগ করায়, অচিদের গন্ধমাত্রও পরিহার করা হইয়াছে। অর্থাৎ চিদ্রূপ বলিলে, বাহ্যরূপে চৈতন্য, কিন্তু অন্তরে অন্য কিছু থাকিলেও পারে; চিন্ময় বলিলে ময়ট্ প্রাচুর্য্যার্থে ব্যবহৃত হওয়ায়, ভগবানে অন্যান্য পদার্থ অপেক্ষা চেতনাংশ প্রচুর পরিমাণে আছে এরূপ পাছে বুঝায়, এই সন্দেহে চিন্মাত্র শব্দ প্রয়োগ করা হইয়াছে। অর্থাৎ চৈতন্য মাত্র স্বরূপে আর কোন তর্ক বা বাদ নাই। আবার ত্রিগুণময়ী মায়া যদি তাঁহার শক্তি হয়, তাহা হইলে শক্তি ও শক্তিমান্ এতদুভয়ের ত কোন ভেদ নাই; দুইই এক; একই দুই। তখন ভগবান্ চিন্মাত্র হইয়া আবার ত্রিগুণশক্তি-বিশিষ্ট কিরূপে হন? এদিকে সত্ত্বাদি জড়ের ধর্ম্ম চিন্মাত্রে কিরূপ সম্ভব? দ্বিতীয় সন্দেহ, কালপ্রভাবে গুণগ্রামের ধর্ম্ম সমূহের উত্তরোত্তর প্রকাশের নামই বিকার।

লীলয়া বাপি যুজ্যেরন্ নির্গুণস্য গুণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

বিক্রিয়ারহিতস্য, চিন্মাত্রস্য চৈতন্যস্বরূপস্য ভগবতঃ লীলয়া অপি গুণাঃ বা ক্রিয়াঃ কথং যুজ্যেরন্ সম্ভবন্তি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন বস্তুতো বিরোধমিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আসেদমিতি পূর্ব্বোক্তেঃ সেয়ং ভগবতো মায়েত্যুপরিষ্টাদুক্তেশ্চ ভগবতঃ কথম্ভূতস্য চিন্মাত্রস্য নচ ভগবানেব চিন্মাত্রো নতু ভগ ইতি বাচ্যং যতো ভগস্যাপি ভগবত্ত্বং অপ্রাকৃতত্বং বিষ্ণুপুরাণে দৃষ্টং যথা জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ। ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিরিত্যত এব দেহদেহিবিভাগোঽত্র নেশ্বরে বিদ্যতে ক্বচিদিত্যুক্তমতএব ভগশব্দবাচ্যানাং ষড়ৈশ্বর্য্যাণামপি চিন্মাত্রত্বমেব নতু সত্ত্বাদি গুণপরিণামত্বমিতি ভগবত্ত্বং স্বরূপলক্ষণমেব। ভগবত্ত্বস্য মায়িকত্বাৎ তটস্থলক্ষণত্বমিতি ব্যাচক্ষাণা ভ্রান্তা এব। ইন্দ্রস্য মায়েয়মিতি ইন্দ্রো মায়য়া বৃষভো ভবতীত্যুক্তে ইন্দ্রস্য বৃষরূপত্বমেব স্বমায়াকৃতং প্রতীয়তে নত্বিন্দ্রত্বং যথা তথৈব সেয়ং ভগবতো মায়েতি ভগবানেব মায়য়া বিশ্বং ভবতীত্যুক্ত্যা ভগবতো বিশ্বরূপত্বমেব মায়িকং স্যান্নতু ভগবত্ত্বমিতি যুক্তেশ্চ ॥ ২ ॥

অতএব এক লীলা উপলক্ষে সেই নির্গুণের গুণ নিষ্ক্রিয়ের ক্রিয়া-সম্বন্ধ কিরূপে সম্ভব পর হয়? ॥ ২ ॥

আভাস।

ভগবান্ চিন্মাত্র সুতরাং তাঁহাতে বিকারের উৎপত্তি অসম্ভব; অথচ বিকারের ব্যঞ্জক সৃষ্টিসংহারাদি ক্রিয়া তাঁহাতে পরিলক্ষিত হইয়া থাকে। অতএব যখন তিনি ক্রিয়াবান্, তখন তাঁহার অবিকারিত্ব কোথায়! যদি বলেন যে, তাঁহাতে যে যে গুণ বা ক্রিয়ার বিকাশ হয়, সে কেবল তাহার ইচ্ছায় মাত্র; এ কথাও সঙ্গত নহে। কারণ তাদৃশ ইচ্ছাবান্ বলিলে, তিনি গুণবান্ না হইয়া পারেন না। এখানে ভগবানের (ভগবতঃ) শব্দটী বিশেষ্যপদ; পূর্ব্বে উক্ত হইয়াছে যে, এই দৃশ্যমান জগৎ এক ভগবানে মাত্র ছিল; এবং পরেও কথিত হইবে যে, "সেয়ং ভগবতো মায়া," যে শক্তিতে জগৎ সৃষ্ট্যাদি হইতেছে, উহা ভগবানেরই মায়া। সেই ভগবান্ চিন্মাত্ররূপে পরিজ্ঞাত। অতএব চিন্মাত্র বা ভগবান্ নহেন, এতদুভয় অপেক্ষা অতিরিক্ত আর কিছু আছে, যিনিই ভগবান্। কারণ ভগও যে ভগবানে অপ্রাকৃতরূপে শব্দিত, তাহা বিষ্ণুপুরাণেই প্রকাশ আছে। তথায় উক্ত হইয়াছে যে, নিকৃষ্ট ও পরিত্যজ্য প্রাকৃতিক সত্ত্বাদি গুণ ব্যতীত জ্ঞান, শক্তি, বল, ঐশ্বর্য্য, বীর্য্য ও তেজ বলিয়া কয়েকটী বিশেষ্য পদার্থ আছে, যাহা ভগবৎ শব্দে অভিহিত। এদিকে দেহ ও দেহীর পার্থক্য ঈশ্বরে নাই; অতএব ভগশব্দবাচ্য ষড়ৈশ্বর্য্য ও চিন্মাত্র সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের সাধারণ পরিণাম

ক্রীড়ায়ামুদ্যমোঽর্ভস্য কামশ্চিক্রীড়িষান্যতঃ।
স্বতস্তৃপ্তস্য চ কথং নিবৃত্তস্য সদান্যতঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অর্ভস্য বালস্য ক্রীড়ায়াং উদ্যমঃ প্রবৃত্তিহেতুঃ কামঃ (তথা) অন্যতঃ (বস্ত্বন্তরেণ বালান্তর-প্রবর্ত্তনেন বা তস্য) চিক্রীড়িষা ক্রীড়েচ্ছা, চ ভবতি; স্বতঃ (পরমানন্দস্বরূপলাভাদেব) তৃপ্তস্য (তথা) সদা নিরন্তরং, অন্যতঃ নিবৃত্তস্য অসঙ্গাদ্বিতীয়স্য ভগবতঃ চিক্রীড়িষা কথং সম্ভবেৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্ভকবল্লীলাপি ন যুজ্যতে বৈষম্যাদিত্যাহ উদ্যময়তি প্রবর্ত্তয়তীত্যুদ্যমঃ অর্ভকস্য ক্রীড়ায়াং প্রবৃত্তিহেতুঃ কামোঽস্তি। অন্যতস্তু বস্ত্বন্তরেণ বালান্তরপ্রবর্ত্তনেন বা তস্য ক্রীড়েচ্ছা ভবতি। ঈশ্বরস্য তু স্বতস্তৃপ্তস্য কথং কামঃ। অন্যতঃ সদা নিবৃত্তস্য চ অসঙ্গাদ্বিতীয়স্য কথমন্যত-শ্চিক্রীড়িষেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ লীলয়েত্যুক্ত্যা বিরোধপরিহারো মাস্তু লীলৈব তাবদীশ্বরে হেত্বভাবান্ন ঘটত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ ক্রীড়ায়ামিতি। উদ্যময়তি প্রবর্ত্তয়তীত্যুদ্যমঃ কাম এবার্ভকস্য স্বাভাবিকঃ ক্রীড়ায়াং প্রবৃত্তিহেতুরস্তি। তথা অন্যতো বালান্তরপ্রবর্ত্তনেনাপি চিক্রীড়িষাস্তি। পরমেশ্বরস্য ত্বাত্মারামত্বাৎ কথং কামঃ ঈশ্বরান্তরাভাবাৎ। কথমন্যতশ্চিক্রীড়িষেত্যাহ স্বতস্তৃপ্তস্যেত্যাদি। অন্যতো নিবৃত্তস্য অন্যরহিতস্য ॥ ৩ ॥

বালকের ক্রীড়াপ্রবৃত্তির হেতুই তাহার নিজের কামনা; সুতরাং কোন বস্তুর লোভে বা অন্য কোন বালকের প্রেরণাতেও শিশুর ক্রীড়ার ইচ্ছা জন্মে। ভগবান্ কিন্তু পরমানন্দস্বরূপ! আত্মস্বরূপ ব্যতীত অন্য বিষয়ে লোভ নাই; সুতরাং আত্মতৃপ্ত। তিনি কখন কাহারও সহিত মিলিত হন না; তিনি অসঙ্গ ও অদ্বিতীয়; অতএব ক্রীড়া বা লীলার ইচ্ছা কোথা হইতে ভগবদ্হৃদয়ে উদিত হয়? ॥ ৩ ॥

আভাস।

নহে। সুতরাং ভগবত্বই স্বরূপ লক্ষণ। যাঁহারা ভগবত্তত্ত্বকে মায়াময় ঈশ্বরের তটস্থ লক্ষণ বলিয়া প্রকাশ করেন, তাঁহারা নিতান্তই ভ্রান্ত। যেমন কেহ বলিল, ইহা ইন্দ্রের মায়া; ইন্দ্র মায়া দ্বারা এই বৃষভরূপে দেখা দিতেছেন; তখন ইন্দ্রের বৃষভরূপ হওয়াই তাঁহার স্বীয় মায়া; ইন্দ্র কিছু বৃষভ নহেন; বা হন নাই; তাঁহার মায়াই বৃষভরূপ ধারণ করিয়াছে। ইন্দ্র কখন বৃষভরূপে পরিণত হন নাই। সেইরূপ জগৎপ্রসবিনী শক্তিই মায়া। ভগবান্ মায়া দ্বারা বিশ্ব হইয়াছেন বলিলে, তাঁহার বিশ্বরূপত্বটী মায়া ব্যতীত তিনি নিজে বিশ্বরূপে কখনই পরিণত হন নাই; এবং বিশ্বেরও ভগবত্ত্ব কখনই স্বীকার্য্য নহে ॥ ২ ॥

অস্রাক্ষীদ্ভগবান্ বিশ্বং গুণময্যাত্মমায়য়া।

অন্বয়ঃ।

গুণময্যা সত্ত্বাদিত্রিগুণাপ্রচুরয়া, আত্মমায়য়া স্বশক্ত্যা ভগবান্ বিশ্বং অস্রাক্ষীৎ সৃষ্টবান্ তয়া

শ্রীধরস্বামী।

যচ্চোক্তং স্মরন্ বিশ্বসৃজামীশো বিজ্ঞাপিতমধোক্ষজ ইত্যাদিনা অবিদ্যোপাধে জীবস্য ভোগার্থমীশ্বরঃ সৃষ্ট্যাদি করোতীতি তদপ্যাক্ষেপ্তুমনুবদতি। অস্রাক্ষীদিতি। গুণময্যা আত্মনো জীবস্য কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদি মোহোৎপাদিকা যা মায়া তয়া সৃষ্টবান্। তদুক্তং প্রথমে যয়া সম্মোহিতো জীব আত্মানং ত্রিগুণাত্মকং। পরোঽপি মনুতেঽনর্থং তৎকৃতঞ্চাভি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ তস্য তে গুণা স্তাঃ ক্রিয়াশ্চ ন সন্তীত্যপলপনীয়ং তথৈব প্রসিদ্ধেরিত্যাহ অস্রাক্ষীদিতি।

ভগবান্ স্বীয় শক্তিরূপা ত্রিগুণময়ী মায়া দ্বারা এই বিশ্ব রচনা করিয়া-

আভাস।

ভগবানে সৃষ্টি-সংহারাদি কার্য্যের উদ্যম কেবল লীলা বশতই ঘটিয়া থাকে, একথা বলিলেও বিরোধের মীমাংসা হয় না; কারণ কার্য্যের প্রবৃত্তি বা উদ্যম যে যে কারণে ঘটে, ঈশ্বরে তাহার কিছুই পরিলক্ষিত সম্ভব নহে। যে যে হেতু বশত উদ্যম জন্মে, প্রাকৃতিক ব্যবহারে সেই সকল হেতু দৃষ্টান্তের দ্বারা প্রদর্শন করাইয়াছেন, যথা; বালক যে ক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হয়, সেটী তাহার স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্ম নহে। প্রবীণ ব্যক্তি যেমন কোন একটী স্বার্থসিদ্ধির জন্য কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়, বালকও সেইরূপ একটী অভিনব কামনার চরিতার্থতার নিমিত্তই ক্রীড়ায় আসক্ত হয়। শাস্ত্রান্তর মনুসংহিতাদিতেও উক্ত হইয়াছে, "অকামতা ক্রিয়া কাচিৎ দৃশ্যতে নহি কর্হিচিৎ" কাম ব্যতীত ক্রিয়ার প্রবৃত্তি জন্মে না। হৃদয়ের অভাব বা আকাঙ্ক্ষার পূরণার্থ যে চিত্তের বৃত্তি, তাহারই নাম কাম। সেই কাম বাহ্য বস্তুর আনয়নার্থ যত্ন, কামনা বা প্রার্থনা করে বলিয়া, ঐ বৃত্তিটী কামশব্দে অভিহিত হইয়াছে। ভগবানে কোন অভাব নাই; সুতরাং তাহা পূরণের প্রবৃত্তিও সম্ভব নহে। তিনি আত্মতৃপ্ত; অর্থাৎ আপনার অন্তরস্থিত আনন্দেই আপনি আনন্দিত। শ্রুতিও বলিয়াছেন, "রসো বৈ সঃ; রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি"। আনন্দ-রসের আকরই ভগবান্; তাঁহার আনন্দ-রসেই জগৎ পরিপুষ্ট। যে পদার্থে যখন যে ভাবে যে আনন্দই পাওয়া যাউক না, এক তাঁহারই আনন্দ। যেমন গঙ্গাতীরবর্ত্তী বিবিধ ফলতরু এক গঙ্গাজলে পুষ্ট হইয়া যত প্রকার রসের পরিচয় প্রদান করুক না, মূলে গঙ্গারই জল; সেইরূপ জগতে যত প্রকার আনন্দই পরিলক্ষিত হউক না, কোনটীই বিষয়ের স্বভাবনিষ্ঠ নহে; সমস্তই আপেয় ব্রহ্মানন্দ মাত্র। বালক যেমন অপর বালকের উত্তেজনায় ক্রীড়ায় আসক্ত হয়, ভগবানকে উত্তেজনা করিবার জন্য সেরূপ দ্বিতীয় ব্যক্তি বা বস্তু নাই, যাহার অনুরোধে তিনি সৃষ্ট্যাদি ক্রিয়ায় নিয়োজিত হইবেন। তিনি অদ্বিতীয়, অনাদি ও সনাতন পুরুষ ॥ ৩ ॥

তয়া সংস্থাপয়ত্যেতদ্ভূয়ঃ প্রত্যপিধাস্যতি ॥ ৪ ॥
দেশতঃ কালতো যোসাববস্থাতঃ স্বতোঽন্যতঃ।

অন্বয়ঃ।

এব এতৎ বিশ্বং সংস্থাপয়তি পুনঃ প্রত্যপিধাস্যতি প্রাতিলোম্যেন তিরোহিতং করিষ্যতি। প্রত্যভিধাস্যতি ইতি পাঠান্তরং। স্ববোধিন্যাং অয়মেব পাঠোঽস্তি ॥ ৪ ॥

যঃ অসৌ দেশতঃ (দীপপ্রভাবৎ) কালতঃ (বিদ্যুত ইব) অবস্থাতঃ (স্মৃতিবৎ) স্বতঃ

শ্রীধরস্বামী।

পদ্যতে ইত্যাদিনা। অত্র চ অতো ভাগবতী মায়া মায়িনামপি মোহিনীতি। সংস্থাপয়তি পালয়তি প্রত্যপিধাস্যতি প্রাতিলোম্যেন তিরোহিতং করিষ্যতি। প্রত্যভিধাস্যতীতি পাঠান্তরে প্রাতিলোম্যেনাত্মনি অভিতো ধারয়িষ্যতি ॥ ৪ ॥

এতচ্চ জীবস্যাবিদ্যাশ্রয়ত্বে ঘটেত নতু তৎ সম্ভবতীত্যাহ দেশত ইতি। যোঽসৌ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যপিধাস্যতি প্রাতিলোম্যেন তিরোহিতং করিষ্যতি ॥ ৪ ॥

জীবস্য চ কথং মায়ামোহিতত্বং ঘটেতেত্যাক্ষেপান্তরমাহ দেশত ইতি। যোঽসৌ

ছেন; সেই মায়া দ্বারাই পালন এবং অন্তে আত্মরূপেই সমস্ত উপসংহার করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

আত্মা দীপপ্রভার ন্যায় দেশত, বিদ্যুতের ন্যায় কালত, স্মৃতির

আভাস।

ভগবানে ঙশক্রিয়ার বিশেষ পরিচয় পাওয়া যায়। কারণ পূর্ব্বেও উক্ত হইয়াছে যে, বিশ্বসৃজনকারী মহদাদি তত্ত্বসমূহের আবেদনে পরমাত্মা অবিদ্যারূপ উপাধিগ্রস্ত জীবসমূহের ভোগার্থ ভোগ্যবস্তু ও ভোগায়তন দেহের রচনারূপ বিশ্ব নির্ম্মাণ করিয়াছেন। ইহার পরিচয় প্রদানার্থ বিদুর বলিলেন, ভগবান্ তত্ত্বসমূহের অনুরোধ স্মরণ করত, নিজের স্বরূপশক্তি জীবসমূহকে কর্ত্তৃত্ব-ভোক্তৃত্বাদি বিবিধ বাসনাজালে জড়ীভূত করিবার অভিপ্রায়ে সর্ব্বজগন্মোহিনী নিজ ক্রিয়াশক্তি মহামায়ার দ্বারা জগৎ রচনা করিলেন। এই মহামায়ার শক্তি অসামান্য। এতদর্থে প্রথমেও বলা হইয়াছে যে, মহামায়ার এমনই মায়া যে, জীব সম্পূর্ণ আত্মবিস্মৃত হইয়া, আপনাকে পর ও পরকে আপন বোধ করে। আপনার চিদানন্দস্বরূপ ভুলিয়া, ত্রিগুণাত্মক-রূপ জ্ঞান করে এবং সম্পূর্ণ অনর্থে নিপতিত হয়। মায়ার হস্ত হইতে মূর্খের কথা দূরে থাকুক, জ্ঞানীও অব্যাহতি পান না। সেই মায়ার সহায়ে ভগবান্ সৃষ্টি, পালন ও অন্তে সংহার করত জগতে লীলা করিতেছেন। প্রত্যপিধাস্যতি পাঠের পরিবর্ত্তে পশ্চিমদেশীয় গ্রন্থে প্রত্যভিধাস্যতি পাঠও দেখা যায়; তাহাতে ভগবান্ কার্য্যের উপসংহার কালে (প্রতি) প্রতিলোম গতি অনুসারে (অভি অভিতঃ) সর্ব্বতোভাবে আত্মস্বরূপে (ধারয়িষ্যতি) সমগ্র ভুবন ধারণ করিবেন ॥ ৪ ॥

অবিলুপ্তাববোধাত্মা স যুজ্যেতাজয়া কথং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

(স্বপ্নবৎ) অন্ততঃ (ঘটাদিবৎ ন পরিচ্ছিন্নঃ অপিতু সর্ব্বতঃ) অবিলুপ্তাববোধাত্মা অলুপ্তচৈতন্যস্বরূপঃ আত্মা সঃ কথং অজয়া মায়য়া অবিদ্যয়া যুজ্যেত ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেশাদিভি রবিলুপ্তাববোধঃ আত্মা জীবঃ ব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ স কথমজয়া অবিদ্যয়া যুজ্যেত তত্র দেশতো দীপপ্রভায়া ইব লোপো নাস্তি সর্ব্বগতত্বাৎ ন কালতো বিদ্যুত ইব নিত্যত্বাৎ। নাবস্থাতঃ স্মৃতিবৎ অবিক্রিয়ত্বাৎ ন স্বতঃ স্বপ্নবৎ সত্যত্বাৎ। নান্ততঃ ঘটাদিবৎ অদ্বিতীয়ত্বাৎ। এবমেতৈ র্যস্য বোধো ন লুপ্যতে স কথমজয়া যুজ্যেত। অজা চাত্র অবিদ্যৈব ন মায়া তস্যা অবরোধেন বিরোধাভাবাৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিত্যজ্ঞানত্বাৎ দেশাদিভিরবিলুপ্তাববোধ আত্মা জীবঃ স কথমজয়া অবিদ্যয়া যুজ্যেত অজা-যোগোত্থস্যাববোধলোপঃ কথং স্যাদিত্যর্থঃ। তত্র দেশত ঊষরদেশত উপ্তং বীজমিব কালতো বিদ্যুদিব অবস্থাতঃ স্মৃতিরিব স্বতঃ স্বপ্ন ইব অন্ততো ঘটাদিরিব যস্য চিদ্বস্তুত্বাদববোধো ন লুপ্তো ভবিতুমর্হতি স কথমবিদ্যয়া বিলুপ্তবিবোধঃ ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ন্যায় অবস্থা বিশেষে, স্বপ্নের ন্যায় আপনা হইতে এবং ঘটাদির ন্যায় বস্তুন্তর হইতে পরিচ্ছিন্ন নহেন। তিনি সদা সর্ব্বদা জ্ঞানময় ও অলুপ্তচৈতন্যস্বরূপ। অতএব এ অবস্থায় মায়ানাম্নী অবিদ্যার সহিত তাঁহার সংযোগ কিরূপে সঙ্গত হয়? ॥ ৫ ॥

আভাস।

জীব অবিদ্যায় উপহিত; সুতরাং কর্তৃত্বাদি সকল ভাবই জীবে সঙ্গত। ভগবানে সে জাতীয় কর্তৃত্বাদি কিরূপে সম্ভব! অজ্ঞান নিবন্ধন জীবের যে কয়েক প্রকারে জ্ঞানের

জ্ঞানস্য নাশঃ পঞ্চধা ভবতি। ভগবান্ তু পঞ্চপ্রকারেণাপি অবিলুপ্তবোধাত্মা। ন বিলুপ্তো বোধো জ্ঞানং যস্য তাদৃশশ্চাসাবাত্মা চ। বোধ এব আত্মা স কথং অজয়া যুজ্যেত। তত্র কস্যচিদ্বোধো দেশেন নশ্যতি, ঘটজ্ঞানং ঘটেন পরিচ্ছিন্নং পটং ন বিষয়ীকরোতি ইতি দেশতস্তস্যাভাবঃ। কালতোঽপি জ্ঞানস্য নাশঃ। কালান্তরে বিস্মরণাৎ অবস্থাতো বিনাশঃ; স্বপ্নে জাগ্রদবস্থাবস্তূনাং জ্ঞানাভাবাৎ স্বতোঽপি বিনাশঃ। উদাসীনজ্ঞানানাং সংস্কারস্যাধারকাদন্ততোঽপি নাশো ন বিরোধিগুণপ্রাদুর্ভাবাৎ। ভগবতত্ত্বজ্ঞানং পঞ্চবিধৈরপি দোষৈরসম্বদ্ধম্। তত্র সর্ব্ববিষয়কত্বান্ন দেশতঃ পরিচ্ছিন্নং, নিত্যত্বান্নতু কালতঃ। ভগবতোঽবস্থাভাবান্নাবস্থাতঃ নির্বিষয়ত্বান্ন স্বতঃ। ভগবতঃ বিরোধিগুণাভাবান্নান্ততঃ। অতোঽজয়া মায়য়া প্রকৃত্যা বা ন যুজ্যতে। তস্মাৎ স্বতো বা মায়াসম্বন্ধেন ভগবতো জগৎকর্তৃত্বং ন ঔদপদ্যতে ইতি স্ববোধিন্যাং ব্যাখ্যাতং শ্রীমদাচার্য্যচরণৈঃ এতৎ ব্যাখ্যানং ভাবার্থদীপিকানুসারি ॥ ৫ ॥

ভগবানেক এবৈষ সর্ব্বক্ষেত্রেষ্ববস্থিতঃ।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বক্ষেত্রেষু সর্ব্বশরীরেষু অবস্থিতঃ এষঃ (ভোক্তা অপি বস্তুতঃ) ভগবান্ একঃ এব

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ব্রহ্মরূপত্বাদেব জীবস্য সংসারোঽপি ন ঘটত ইত্যাক্ষিপতি সর্ব্বক্ষেত্রেষ্ববস্থিতো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন চায়মন্যায়োঽরাজকবৈরাজ্যয়োরিব সংভাবনীয়ো যদজো নিরপরাধং জীবং পরাভবে-

---

যাবতীয় প্রাণিদেহে ভোক্তারূপে যিনি অবস্থিত, তিনিই ভগবান্! কারণ তিনি ব্যতীত দ্বিতীয় চৈতন্যরূপী ত আর কেহ নাই। অতএব

আভাস।

বিচ্যুতি ঘটে, তাহাই এই শ্লোক দ্বারা বিবৃত করিয়াছেন। জ্ঞাননাশের প্রকার সাধারণ দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ। দেশত, কালত, অবস্থাত, স্বরূপত ও অন্যকৃত। তন্মধ্যে দেশত নাশ যথা ঘটজ্ঞান পটজ্ঞানের নিবর্ত্তক; অর্থাৎ ঘটাবলম্বনে বৃত্তির উদয় হইয়া যে ঘটজ্ঞান উদ্ভাসিত হয়, তাহা আবার পটাবলম্বনে বৃত্তির সন্নিকর্ষে উদিত পট (বস্ত্র) জ্ঞান দ্বারা নিবৃত্ত হইয়া যায়। ঘটদেশাবচ্ছিন্ন জ্ঞান, পটদেশাবচ্ছিন্ন জ্ঞানের নিবর্ত্তক। কালত নিবৃত্তি যথা, সময়ান্তরে পূর্ব্বাবগত বিষয়ে বিস্মৃতি ঘটে। অবস্থাবশত নিবৃত্তি যথা জাগ্রদবস্থার জ্ঞান স্বপ্নকালে থাকে না এবং স্বপ্নের জ্ঞানও জাগ্রত অবস্থায় সত্য বলিয়া প্রতীত হয় না। স্বরূপত নিবৃত্তি যথা, নির্ম্মনস্ক অবস্থায় যাবতীয় সংস্কার তিরোহিত থাকায়, কোন জ্ঞানই থাকে না। অন্যতনিবৃত্তি যথা, বিরোধী বলবান্ বৃত্তির উদয়ে দুর্ব্বল বৃত্তির নিরোধ হয়; যথা রাগাবস্থায় দ্বেষজ্ঞান এবং দ্বেষাবস্থায় আসক্তির অনুকূল জ্ঞান। এই প্রকার প্রবোধিনী ব্যাখ্যা করিয়াছেন। এস্থলে জ্ঞাননাশ সম্বন্ধে যত প্রকার হেতু প্রদর্শন করিয়াছেন, সমস্তই বৃত্তিজ্ঞান সম্বন্ধে; প্রকৃত জ্ঞানের কখনই নিবৃত্তি হয় না, তাহা পূর্ব্বে যথেষ্টই প্রকাশ করা হইয়াছে। এক্ষণে বালপ্রবোধিনী দেশাদি সম্বন্ধে যেরূপ অর্থ করিয়াছেন, তাহা বর্ণিত হইতেছে; যথা প্রদীপ প্রজ্জ্বলিত হইয়া কিয়দ্দূর মাত্র আলোকিত করে, আধারের গাঢ় আবরণ ভেদ করত যেমন অপর স্থানকে প্রকাশ করিতে পারে না, সেইরূপ জীবের জ্ঞান মায়ার গাঢ় আবরণে আবৃত থাকিয়া, অদৃষ্ট বা পারলৌকিক বস্তুর অবধারণে সমর্থ হয় না। বিদ্যুৎ যেমন একবার স্ফুরিত হইয়াই অদৃশ্য হয়, জীবের জ্ঞানও একবার উদ্দিক্ত হইয়াই পরক্ষণে নিবৃত্ত হয়; যথা উন্মত্তের জ্ঞান কাল-সহকারে বিভিন্ন ভাবে পরিণত হয়,। অন্যত্র একরূপই অর্থ। এইরূপ জ্ঞানের বিবিধ ভাব অবিদ্যা বশত জীবে সম্ভব বটে, কিন্তু ভগবানে ত অবিদ্যার গন্ধমাত্রও নাই; তবে তাঁহাতে প্রকৃতির সংসর্গ ঘটিয়া, কি হেতু ক্রিয়ার উৎপত্তি হয়? ভগবানের জ্ঞান অচল, অটল, অক্ষুণ্ণ ও অলোপী। তিনি নিষ্ক্রিয়; তাঁহার সক্রিয় ভাব কখনই সঙ্গত নহে॥ ৪॥

অমুষ্য দুর্ভগত্বং বা ক্লেশো বা কর্ম্মভিঃ কুতঃ ॥ ৬ ॥
এতস্মিন্ মে মনো বিদ্বন্ খিদ্যতেঽজ্ঞানসঙ্কটে।
তন্নঃ পরাণুদ বিভো কশ্মলং মানসং মহৎ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

(চিদ্রূপেণ তদ্ব্যতিরেকাভাবাৎ এবং সতি) অমুষ্য জীবস্য দুর্ভগত্বং তথা কর্ম্মভিঃ ক্লেশঃ বা কুতঃ ॥ ৬ ॥

হে বিদ্বন্! এতস্মিন্ অজ্ঞান-সঙ্কটে মম মনঃ খিদ্যতে। হে বিভো! নঃ অস্মাকং তৎ মহৎ মানসং কশ্মলং মোহং (ত্বং) পরাণুদ অপাকুরু ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভোক্তাপি বস্তুতো ভগবানেব চিদ্রূপত্বেন তদ্ব্যতিরেকাভাবাৎ। এবঞ্চ সতি অমুষ্য জীবস্য দুর্ভগত্বং আনন্দাদিভ্রংশ-কর্ম্মভি র্হেতুভিঃ তৈঃ ক্লেশো বা কুতঃ কর্ম্ম-সম্বন্ধাভাবাৎ। অন্যথা ঈশ্বরস্যাপি তৎপ্রসঙ্গঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

অজ্ঞানমেব সঙ্কটং দুর্গং তস্মিন্ তন্মানসং কশ্মলং মোহং পরাণুদ অপাকুরু ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিত্যাহ সর্ব্বেষামপি জীবানাং ক্ষেত্রেষু দেহেষু ভগবানেষ অবস্থিতঃ অন্তর্যামিরূপেণ স্বয়মেব স্থিতঃ নতু রাজেব স্বরাজ্যেষু স্বপ্রতিনিধি-পুরুষদ্বারেত্যর্থঃ। এক এবেতি দৈরাজ্যশঙ্কাপি পরিহৃতা। অতএব তস্মিন্ ভগবতি সর্ব্বপ্রতিপালকে অত্রৈব তিষ্ঠত্যপি অমুষ্য জীবস্য দুর্ভগত্বমানন্দাদিভ্রংশো বা কর্ম্মভিরাবিদ্যকৈঃ ক্লেশো বা কুতঃ ॥ ৬ ॥

অজ্ঞানমেব শঙ্কটং দুর্গং তস্মিন্ কশ্মলং মোহং পরাণুদ অপাকুরু। ন ইত্যস্মদোর্দ্বয়োশ্চেতি বহুবচনং ॥ ৭ ॥

ভগবানই সর্ব্বরূপে বিরাজ করিলে, জীবস্বরূপে আনন্দ-ধ্বংস বা কর্ম্মের অনুরোধে আধ্যাত্মিকাদি দুঃখের উদয় কিরূপে চিন্তনীয়! ॥ ৬ ॥

হে জ্ঞানপ্রবীর! এই অজ্ঞানের বিষম সমস্যায় পতিত হইয়া, আমার চিত্ত নিতান্তই বিষণ্ণ হইতেছে। আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমার এই ভয়ঙ্কর মোহ নিবারণ করুন! ॥ ৭ ॥

আভাস।

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! যেমন ভগবান্ নিষ্ক্রিয়, জীবও তদ্রূপ। কিন্তু দুর্ভাগা জীবের অদৃষ্টে যে কত দুঃখ আছে, তাহার পরিসীমা করিতেও পারি না! অথচ দেখুন! জীব যে, কোন অরাজক স্থানে বা ভিন্ন রাজ্যে বসতি করে, এমন নহে; রাজরাজেশ্বর জগৎপতির রাজ্যে, সাক্ষাৎ তাঁহার নিজ তত্ত্বাবধানে থাকে; প্রতিনিধির অধীনেও নহে। অধিক কি! সেই জগন্নাথ অন্তর্য্যামিরূপে প্রত্যেক জীবের হৃদয়-মন্দিরে অনবরত বাস করিয়া থাকেন; তথাপি জীব আনন্দাদি সর্ব্বস্বাপহারিণী মায়ার হস্ত হইতে কেন যে অব্যাহতি

শ্রীশুক উবাচ ॥

স ইত্থঞ্চোদিতঃ ক্ষত্রা তত্ত্বজিজ্ঞাসুনা মুনিঃ।
প্রত্যাহ ভগবচ্চিত্তঃ স্মযন্নিব গতস্মযঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। সঃ মৈত্রেয়ঃ মুনিঃ ইত্থং উক্তপ্রকারেণ তত্ত্বজিজ্ঞাসুনা ক্ষত্রা বিদুরেণ চোদিতঃ আক্ষেপ-পূর্ব্বকং আপৃষ্টঃ সন্ স্মযন্ ইব (বস্তুতঃ) গতস্মযঃ আশ্চর্য্যরহিতঃ (যতঃ) ভগবচ্চিত্তঃ (নিরন্তরং ভগবৎস্মরণেন তৎকৃপয়া সমাধান-স্ফুরণাৎ আশ্চর্য্যরহিতঃ এব বিদুরং) প্রতি আহ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চোদিতঃ আক্ষিপ্তঃ। স্মযন্নিব বিস্ময়মাবিষ্কুর্ব্বন্নিব বস্তুতস্তু গতস্মযঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুনি ভগবচ্চিত্ত ইতি কথমত্র সমাধাত ইতি মনন-পরো ভগবন্তং সস্মারেত্যর্থঃ। ততশ্চ সহসৈবোপলব্ধার্থঃ স্মযন্নিব অহো দুঃসমাধানা ইমে আক্ষেপা ইতি বহির্বিস্ময়ং প্রাপ্নুবন্নস্য সুসমাধানা এবেমে ইতি বিস্ময় রহিত এবেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, তত্ত্বজিজ্ঞাসু বিদুর কর্ত্তৃক এইরূপ অভিহিত হইয়া, ভগবচ্চিন্তা-পরায়ণ মৈত্রেয় মুনি কোন বিষয়ে সন্দিগ্ধ বা বিস্মিত না হইয়া, সহাস্য-বদনে উত্তর প্রদান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

পায় না, ইহা অপেক্ষা আশ্চর্য্যের বিষয় অপর কি হইতে পারে! বিশেষত জীব যদি ভগবান্ হইতে পৃথক্ হইত, তাহা হইলেও কতক সম্ভব; কিন্তু বস্তুত ভগবদংশই জীবদেহে জীব হইয়াছেন। অতএব যিনি ভোক্তা বলিয়া জীবদেহে পরিচিত, প্রকৃত তিনিই ভগবান্। কারণ ভগবান্ ব্যতীত দ্বিতীয় জ্ঞাতা বা কর্ত্তার অস্তিত্বও শাস্ত্রে উক্ত হয় নাই। অতএব তাদৃশ জীবের বন্ধন বা সংসার-দুঃখ কিরূপে ঘটিল? ॥ ৬ ॥

হে ব্রহ্মন্! রাজত্বের সকল দেশ অধিকার করিলেও, রাজার জয় সাব্যস্ত হয় না। সৈন্যাবাস দুর্গ অধিকার করা প্রয়োজন; নতুবা পুনঃ পরাজয়ের বিশেষ সম্ভাবনা। সেইরূপ আমি বৈরাগ্য ও বিচার বলে নিত্যানিত্য বস্তু-বিচারাদির দ্বারা সংসার-জয়ে উদ্যোগী হইয়াও, মায়ার দুরতিক্রমণীয় ভীষণ অজ্ঞান দুর্গ অতিক্রম করিতে পারিতেছি না! অপনি এই ঘোর মায়ার বিষম সমস্যার নিরসন পূর্ব্বক আমার মনোমালিন্য অপনোদিত করুন! ॥ ৭ ॥

মৈত্রেয় ঋষি বিদুরের প্রশ্নে যেন বিমোহিতের ন্যায় ভাব দেখাইয়া ঈষৎ হাস্য করত, উত্তর করিতে আরম্ভ করিলেন। বিদুরের প্রশ্নে ঐ ঋষির কোন কঠিন ভাব বলিয়া মনে হয় নাই; তিনি ঈশ্বরপরায়ণ। ভগবানে সর্ব্বদা চিত্ত সমর্পিত থাকায়, কোন বিষয় অবধারণে

মৈত্রেয় উবাচ ॥

সেয়ং ভগবতো মায়া যন্নয়েন বিরুদ্ধ্যতে।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। (অবিকারিণঃ কথং ক্রিয়া নির্গুণস্য কথং গুণাঃ, স্বতস্তৃপ্তস্য একাকিনঃ কথং ক্রীড়া, অববোধরূপস্য কথং অবিদ্যাসম্বন্ধঃ, ভগবদংশত্বাৎ ঐশ্বর্য্যানন্দাদিমতঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতোঽচিন্ত্যশক্তেরীশ্বরস্য সেয়ং মায়া নয়েন তর্কেণ বিরুদ্ধ্যত ইতি যৎ। তর্ক-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

সা প্রসিদ্ধেয়ং ভগবতো অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যস্য মায়া যৎ যা নয়েন তর্কেণ বিরুদ্ধ্যতে অতর্ক্যেত্যর্থঃ। স্বয়মচিদ্রূপাপি চিন্মাত্রস্য ভগবত এব শক্তিরতস্তদীয়াঃ সত্ত্বাদয়োঽপি ভগবত এব গুণা উচ্যন্তে। তদপি ভগবান্ স্বরূপতো নির্গুণ এব। যথা জ্যোতির্মাত্রস্যাপি সূর্য্যস্য মেঘান্ধকারহিমাদয়ো জ্যোতিঃপ্রতিকূলা অপি তস্যৈব ভবন্তি। যথৈব সূর্য্যাৎ প্রভবন্তীত্যনন্তরং যথা নভসাব্রতমঃপ্রকাশা ইতি চতুর্থে। প্রাণাদিতিঃ স্ববিভবৈরুপগূঢ়মন্যো মন্যেত সূর্য্যমিব মেঘহিমোপরাগৈরিতি শ্রীদশমেচ শ্রীনারদোক্তেদৃষ্টান্তেঽপ্যত্রার্কস্যৈব। এবমেব স্বরূপতো নির্ব্বিকারস্যৈব ভগবতঃ শক্ত্যা মায়য়ৈব বিশ্বসৃষ্ট্যাদিক্রিয়াঃ শক্তিশক্তিমতোরভেদাৎ। যদুক্তং ভগবতা প্রকৃতি র্যস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ। সতোঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তৎ ত্রিতয়ন্ত্বহমিতি। তদেবমীশ্বরগতং সংশয়ং ছিত্ত্বা দেশতঃ কালত ইত্যাদিনোক্তং জীবগতমপি সংশয়ং ছিনত্তি ঈশ্বরস্যেতি সার্দ্ধদ্বয়েন। ঈশ্বরস্য স্বরূপজ্ঞানানন্দাদ্যনুভবসমর্থস্যাপি জীবস্য দুর্ভগত্বাদিকার্পণ্যং তথা বিমুক্তস্যাপি বন্ধনং। যৎ সেয়ং মায়া মায়াবৃত্তিরবিদ্যা অবিদ্যানিবন্ধনমেবৈতদ্ভবতীতি। অয়মর্থঃ অজয়া জীবস্য কথং জ্ঞানলোপ ইতি ত্বয়োচ্যতে সচ জ্ঞানলোপো যদি সত্যঃ স্যাত্তদা সা অজা স্বশক্তিরপি ভগবতা দণ্ড্যা স্যাৎ কিন্তু স নৈব সত্যঃ যথা হৃদি স্থিতমাপ রত্নপদকং বিস্মৃতা জনেন নাস্তি পদকমিতি খিদ্যতে। যথাচান্যেন কৃতমপি চৌর্য্যং বিভ্রান্তিবশান্ময়ৈব হৃতমিতাভিমন্যতে তদনন্তরঞ্চ রাজকীয়পুরুষদত্তং তৎফলং দুঃখমপি ভুঙ্ক্তে এব তথৈবানাদ্যবিদ্যানঙ্গবশাৎ জীবেন স্বজ্ঞানানন্দং বিস্মৃত্য দেহাভিমানপ্রাপ্তং দেহধর্ম্মং দুর্ভগত্বাদিকঞ্চ প্রাপ্য যদি ক্লিশ্যতি তর্হি কস্মৈ দোষো।

মৈত্রেয় বলিলেন, দেখ বিদুর! অবিকারীর বিকার, নির্গুণের গুণ, আত্মতৃপ্ত অদ্বিতীয়ের ক্রীড়া, জ্ঞানস্বরূপের অবিদ্যাসম্বন্ধ এবং ভগবানের অংশ ঐশ্বর্য্যাদি আনন্দবিশিষ্টের আনন্দভ্রংশ ও দৈন্যভাব এবং নিত্যযুক্তের

আভাস।

তাঁহার কথন সন্দেহ জন্মিত না; বরং উত্তম প্রশ্নের উত্থাপন হইয়াছে বলিয়া, সহাস্যবদনে তখন প্রত্যুত্তর প্রদান করিতে আরম্ভ করিতেন। ৮।

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে বিদুর! তর্কের দ্বারা বিরুদ্ধ ভাবের উদয়ং মায়ার কর্ম্ম।

ঈশ্বরস্য বিমুক্তস্য কার্পণ্যমুত বন্ধনং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কথং আনন্দাদিভ্রংশেন কার্পণ্যং দৈন্যং, উত বিমুক্তস্য চ কথং বন্ধনং ইত্যাদি স্বদুক্তেন) নয়েন তর্কেণ, যৎ বিরুদ্ধ্যতে সা ইয়ম্ ভগবতঃ ঈশ্বরস্য মায়া (অচিন্ত্যশক্তিরূপা ইচ্ছাবিশেষ এব তদিচ্ছাং বিনা ন কিমপি ঘটতে)॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিরোধমেবানুবদতি বিমুক্তস্যৈব পুংসোঽবিদ্যয়া বন্ধনং কার্পণ্যকেতি ॥ ৯ ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেয় ইতি। অত্র তৎ সঙ্গভ্রংশিভৈশ্বর্য্যং সংসরন্তং কুভার্য্যাবদিত্যাদিদৃষ্টেঃ কিঞ্চিদৈশ্বর্য্যসংভবাৎ জীবোঽপীশ্বরশব্দেনোক্তঃ। কেচিৎ পুনরেবং ব্যাচক্ষতে। দেশতঃ কালত ইত্যাদ্যভাববিলুপ্তাববোধ আত্মা পরমাত্মা শুদ্ধচৈতন্যরূপঃ স কথমবিদ্যয়া যুজ্যত ইতি পরমতমাশ্রিত্য পূর্ব্বপক্ষিণঃ প্রশ্নস্যোত্তরমাহ সেয়মিতি। ইয়মেব ভগবতো মায়া ভবেৎ।' মায়ামোহিতত্বং বিনা ঈদৃশঃ প্রশ্নো ন ঘটত ইত্যর্থঃ। যদ্যস্মাৎ নয়েন নীত্যা বিরুদ্ধ্যতে। নীতিবিরোধমেবাহ ঈশ্বরস্য পরমাত্মনোঽপি মায়ামোহিতত্বেন জীবত্বে সতি কার্পণ্যং বন্ধনঞ্চ নহ্যেকমেব শুদ্ধচৈতন্যং মায়য়া মোহিতং সদেব জীব ইতি তদৈব অমোহিতং সদেব পরমাত্মেতি বক্তুং যুজ্যতে। নহি স্বমায়য়া স্বয়ং মোহিতশ্চামোহিতশ্চ যুগপদেব কোঽপি ভগবতি পর এবান্বয়ঃ। তস্মাৎ যৈরেবং পৃচ্ছ্যতে কষ্টসৃষ্ট্যা সমাধীয়তেচ তএব মায়ামোহিতা জ্ঞেয়া ইতি। বস্তুতস্তু পরমাত্মজীবাত্মানৌ সূর্য্যতৎকিরণাবিব জাত্যৈব মিথো বিলক্ষণৌ চৈতন্যচৈতন্যকণৌ ভবত ইতি সিদ্ধান্তঃ। ছায়াকিরণৌ যথা সূর্য্যত এব ভবতঃ অথাপি সূর্য্যতুল্যকণৌ সূর্য্যান্ন ভিদ্যেতে ভিদ্যেতে চ তথৈব মায়াশক্তিজীবশক্তী পরমেশ্বরাদ্ভুতে অপ্যনাদী অভিন্নে অপি স্বরূপতো ভিন্নে এব। তথাচ বৈদ্যকে। পুংসোঽস্তি প্রকৃতির্নিত্যা প্রতিচ্ছায়েব ভাস্বত ইতি। তথাচ শ্রুতিঃ যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্ত্যেবমেবাত্মন ইতি জীবস্য শক্তিত্বন্তু। অপরেয়মিতস্ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং। জীবভূতাং মহাবাহো যয়েদং ধার্য্যতে জগদিতি শ্রীগীতাসূক্তং ॥ ৯ ॥

বন্ধন কিরূপে সঙ্গত ; ইত্যাদি বিরুদ্ধ তর্ক তোমার মনে যে উদিত হইয়াছে, ইহাই ভগবানের অচিন্ত্যশক্তি ইচ্ছারূপা মায়া। তাঁহার ইচ্ছা ব্যতীত কখনই কিছু ঘটে না ॥ ৯ ॥

আভাস।

এ মায়া অপরের নহে ; অচিন্ত্যৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন ভগবানেরই মায়া। মায়া স্বয়ং অচিদ্রূপ জড় হইলেও, যখন চৈতন্যঘনজ্যোতি ভগবানের শক্তিমাত্র, তখন মায়ার সত্ত্বাদিগুণত্রয়ও ভগবানেরই গুণ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু ভগবান্ আত্মস্বরূপে নির্গুণ। যেমন

যদর্থেন বিনামুষ্য পুংস আত্মবিপর্য্যয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ যথা অর্থেন স্বশিরশ্ছেদনাদিনা বিনা অপি উপদ্রষ্টুঃ স্বপ্নদর্শিনঃ স্বশিরশ্ছেদনাদিকম্

শ্রীধরস্বামী।

অত্রোদাহরণমাহ যদ্‌যথা অর্থেন শিরশ্ছেদাদিনা বিনাপি উপদ্রষ্টুঃ স্বপ্নসাক্ষিণঃ মমেদং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র ভগবতঃ পৃষ্ঠস্থিতয়া অনাদ্যবিদ্যয়া তমঃ স্বরূপয়া অনাদিবৈমুখ্যরূপভগবৎপৃষ্ঠস্থানাং জীবানাং জ্ঞানং খল্লুপ্যতে তত্র ন বস্তুত্বং কারণং নাপি প্রয়োজনং কিমপ্যস্তি। তমসঃ স্বভাব এবায়ং যৎ ক্ষীণতেজস্বিনস্তেজ স্তেন লুপ্যতে ইত্যাহ যদর্থেনেতি। যৎ যতঃ অর্থেন বস্তুনা কারণেন প্রয়োজনেনচ বিনৈবামুষ্য পুংসো জীবস্য আত্মবিপর্য্যয়ো জ্ঞানানন্দভ্রংশঃ প্রতীয়তে। অর্থো বিষয়ার্থয়োর্ধনকারণবস্তুষু। অভিধেয়েচ শব্দানাং নিবৃত্তৌ চ প্রয়োজনে ইতি মেদিনী। অত্র দৃষ্টান্তঃ। দ্রষ্টুঃ স্বপ্নসাক্ষিণ উপ সমীপে মমেদং শিরশ্ছিন্নমিতি শিরসঃ সত্ত্বেঽপি শিরসোঽভাবঃ স্বপ্নদশায়াং প্রতীয়তে তথৈব বস্তুতো জ্ঞানানন্দাদিভ্রংশাভাবেঽপ্যবিদ্যাদশায়াং তদ্‌ভ্রংশঃ প্রতীয়তে। তমসাপি তৈজসস্য স্বর্ণরৌপ্যাদেস্তেজো ন লুপ্যতে কিন্তু আবিরতে

মায়ার ক্রীড়া নিরূপণে কেহই সমর্থ নহেন। যেমন প্রকৃত শিরশ্ছেদনাদি ব্যাপার না ঘটিলেও, স্বপ্নদ্রষ্টা পুরুষ স্বপ্নের প্রভাবে নিজ মস্তক ছিন্ন হইয়াছে এই রূপ সত্যই বিশ্বাস করে, সেইরূপ শুদ্ধস্বভাব জীবও অন্তঃকরণ,

আভাস।

সূর্য্য জ্যোতিঃস্বরূপ হইলেও, তদ্বিপরীত মেঘ, অন্ধকার ও হিমাদি পদার্থ সূর্য্য হইতেই উৎপন্ন সূর্য্যেরই সামগ্রী বলিয়া ঐ সকল পদার্থকে নারদোক্তির দ্বারা ভাগবতের দশমাদিতে স্বীকার করা হইয়াছে, সেইরূপ গুণসমন্বিতা মায়াও ভগবানের শক্তি এবং তদীয় গুণও ভগবানের গুণ; ইহা তর্কে স্বীকার্য্য না হইলেও, বস্তুতঃ স্বীকার্য্য। যখন শক্তি ও শক্তিমানে কোন পার্থক্য নাই, তখন মায়াশক্তির দ্বারা সর্ব্বশক্তিমান্ সৃষ্টি সংহারাদি ক্রিয়া করিতেছেন বলিলে, ভগবান্ অকর্ত্তা হইয়াও, কর্ত্তা এবং নিঃসঙ্গ হইয়াও গুণময় বিবেচনীয়। ভগবান্ নিজেই বলিয়াছেন যে, প্রকৃতি যাহার উপাদান কারণ, পরম পুরুষ যাহার আধারস্বরূপ এবং কাল যাহার অভিব্যঞ্জক সেই তিন ব্রহ্মস্বরূপই আমি। ঈশ্বরসম্বন্ধীয় সংশয় নিরাকরণ করত; দেশত কালত ইত্যাদি উক্তির দ্বারা জীবনিষ্ঠ সংশয়ও নিরাকরণ করিয়াছেন। পরমানন্দস্বরূপ ভগবদ্ভাব উপলব্ধিকরণে জীবের সামর্থ্য আছে; অথচ দুর্ভাগ্যবশতঃ জীব সে সামর্থ্যে বঞ্চিত, স্বয়ং মুক্তস্বভাব হইয়াও যে মায়ার প্রভাবে বন্ধনগ্রস্থ, সেই মায়াই অবিদ্যা। অবিদ্যা প্রভাবেই জীবের এই অবস্থাদ্বয় ঘটিয়া থাকে। বিদুর পূর্ব্বে প্রশ্ন করিয়াছিলেন যে, প্রকৃতির সংসর্গে জীবের জ্ঞানলোপ হওয়া কিরূপে সম্ভব? এবং এই জ্ঞানলোপ যদি বস্তুতই এক মায়াসংসর্গে ঘটে, তবে সেই নিজ শক্তিস্বরূপা মায়ার বিশেষ দণ্ড

প্রতীয়ত উপদ্রষ্টুঃ স্বশিরশ্ছেদনাদিকঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রতীয়তে তদ্বৎ অমুষ্য পুংসঃ জীবস্য আত্মবিপর্য্যয়ঃ (অন্তঃকরণদেহেন্দ্রিয়গতাঃ সুখদুঃখাদয়ঃ ধর্ম্মাঃ স্বস্মিন্ তদধ্যাসেন মৃষৈব প্রতীয়ন্তে)। ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শিরশ্ছিন্নং ইত্যাত্মবিপর্য্যয়ঃ কেবল মৃষৈব প্রতীয়তে তদ্বৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাত্রং তথা বলবত্তেজসা পত্নরাগাদিনা তমোঽপি লুপ্যতে যথা তথা তত্তজ্জীবেনাবিদ্যাপি ভিদ্যতে ইতি জ্ঞেয়ং। দ্বিতীয়ব্যাখ্যায়ান্তু তস্মাদীশ্বরস্য পূর্ণসচ্চিদানন্দস্য পরমাত্মনঃ সর্ব্বজ্ঞস্য সর্ব্বব্যাপকস্যাবিদ্যাবন্ধাশঙ্কাপি দোষ এব। স এবাবিদ্যয়া জীবাত্মা সএবাবিদ্যাপগমে পরমাত্মেতি সিদ্ধান্তোঽপি বহির্মুখৈরেব। কিন্ত্বীশ্বরচৈতন্যাজ্জাত্যেব বিলক্ষণস্য চিৎকণস্যাসর্ব্বজ্ঞস্য তদীয়তটস্থশক্তের্জীবস্যেবাবিদ্যয়া বন্ধঃ সচাপ্যবস্তুভূত এবেত্যাহ। যদর্থেনেতি পূর্ব্ববদেব ব্যাখ্যা অমুষ্য পুংসো জীবস্যৈব নত্বন্যস্যাস্মদনুভূতচরস্য পরমাত্মনো হরেরিত্যর্থঃ ॥১০

দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিনিষ্ঠ সুখ দুঃখাদি ধর্ম্ম আপনাতে আরোপাকরত, সেই সেই ধর্ম্মে আপনাকে বিষয়িতের ন্যায় উপলব্ধি করে ॥ ১০ ॥

আভাস।

করা ভগবানের কর্ত্তব্য। কিন্তু জ্ঞানলোপ ও পরমার্থত সত্য নহে। যেমন গলদেশে সুবর্ণপদক থাকিতেও লোকে মিথ্যা ভ্রমবশতঃ পদক হারাইয়াছে বলিয়া, অনুসন্ধান করে; তথা অন্যকৃত চৌর্য্যাপরাধ ভ্রমবশতঃ আপনাতে আরোপ করত লোকে যেমন রাজদণ্ড সহ্য করে, সেইরূপ অনাদি অবিদ্যার সহবাসে জীব স্বীয় জ্ঞান ও আনন্দভাগ বিস্মৃত হইয়া, দেহাভিমান নিবন্ধন দেহধর্ম্ম লাভে যদি অনর্থক ক্লেশভোগ করে, তবে সে দোষ অন্য কাহাকেও আরোপ করা যায় না। কেহ কেহ উক্ত শ্লোকের ব্যাখ্যা জীবনিষ্ঠ না করিয়া; ঈশ্বরনিষ্ঠ করিয়া থাকেন। অর্থাৎ পরমাত্মা বিশুদ্ধজ্ঞান স্বরূপ; তখন দেশাদি কারণ নিবন্ধন অলুপ্ত চৈতন্যস্বরূপে মায়াসম্বন্ধ কিরূপে সঙ্গত হয়? তদুত্তরে সিদ্ধান্তী বলিয়াছেন যে ইহাই ভগবানের মায়া; নতুবা এ জাতীয় প্রশ্নের কখনই উত্থাপন সম্ভব নহে; ইহা সম্পূর্ণ নীতিবিরুদ্ধ। ঈশ্বর-মায়ায় জীবেরই মোহন ও বন্ধন হওয়া সম্ভব; নতুবা এক আত্মার এক সময়ে মুক্তত্ব ও অপর সময়ে জীবরূপে বদ্ধভাব কোন মতে সঙ্গত নহে। বিশেষত নিজে মায়ায় নিজে পরমাত্মা বদ্ধ ও মুক্ত একত্র দুইভাব কিরূপে অনুমেয় হইতে পারে! অতএব এইরূপ জ্ঞানই প্রমাদের বিষয়, সন্দেহ নাই। প্রকৃত প্রস্তাবে সূর্য্যের সহিত তাহার কিরণের যেমন সম্পর্ক, পরমাত্মার সহিত জীবাত্মারও সেই সম্পর্ক। একটী চৈতন্যঘন ও অপরটী চৈতন্যকণা। সূর্য্য হইতেই যেমন ছায়া ও কিরণের উৎপত্তি; কিরণ সূর্য্য হইতে

যথা জলে চন্দ্রমসঃ কম্পাদিস্তৎকৃতো গুণঃ।

অন্বয়ঃ।

যথা জলে (প্রতিবিম্বিতস্য) চন্দ্রমসঃ তৎকৃতঃ জলোপাধিকৃতঃ কম্পাদিঃ গুণঃ [ধর্ম্মঃ] দৃশ্যতে (নতু আকাশে স্থিতস্য চন্দ্রস্য) তথা অনাত্মনঃ দেহেন্দ্রিয়াদেঃ গুণঃ সুখদুঃখাদিঃ

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু তর্হি ঈশ্বরস্যাপি কিং ন প্রতীয়েত তত্রাহ যথা জলে প্রতিবিম্বিতস্যৈব চন্দ্রমসো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু জ্ঞানানন্দাদ্যাবরণং জীবস্য ভবতু নাম রাগদ্বেষশোকমোহকামাদয়ো ধর্ম্মাস্তেন কুতো লব্ধান্তত্রাহ যথেতি। অনাত্মনোঽন্তঃকরণস্যৈব গুণঃ শোকমোহাদিঃ দ্রষ্টুরাত্মনো জীবস্যাসন্ তত্র ন সম্ভবন্নপি দৃশ্যতে তত্র লিঙ্গদেহাধ্যাসাৎ প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ। উপাধি-ধর্ম্মস্যোপহিতবর্ত্তিত্বেন প্রতীতৌ দৃষ্টান্তঃ। যথা জলে ইতি তৎকৃতঃ জলোপাধিকৃতঃ কম্পাদিশ্চন্দ্রস্য প্রতীয়তে বস্তুতস্তু ন স চন্দ্রস্য কিন্তু জলস্যৈবায়মর্থঃ। জলে যশ্চন্দ্রো দৃশ্যতে সহি চন্দ্রমণ্ডলস্য কিরণপুঞ্জএব নতু চন্দ্রঃ। তথাহি চন্দ্রসূর্য্যাদিকিরণঃ জলস্থ-বৃক্ষভিত্তিপাষাণাদিষু প্রসর্পন্নপি তেষু মধ্যে যৎ স্বচ্ছং তত্র লৌকৈঃ স প্রতিবিম্বস্তয়োচ্যতে। চন্দ্রোহি মুখনাসিকাহস্তপাদাদি-ভূষণবাহনাদি-পরিকরবিশিষ্টত্বেনৈব তত্রত্য জনৈরনুভূয়তে।

যেমন জলে প্রতিবিম্বিত চন্দ্রমায় জলনিষ্ঠ কম্পাদি অনুভূত হয়, আকাশস্থ চন্দ্রে তাদৃশ জলোপাধির কোন ক্রিয়াই পরিলক্ষিত হয় না, সেইরূপ অনাত্মা দেহেন্দ্রিয়াদির গুণ, সুখদুঃখাদি ধর্ম্ম, পরমার্থত আত্মাতে না থাকিলেও,

আভাস।

পৃথক্ নহে, অথচ পৃথক্; সেইরূপ মায়াশক্তি ও জীবশক্তি এক জগদীশ্বর হইতে উৎপন্ন এবং অনাদিকাল হইতে অভিন্ন হইলেও, বাস্তবিক ভিন্ন। বৈষ্ণবকেও উক্ত আছে যে, পুরুষের প্রকৃতি নিত্য ও অনুগামী ছায়ার ন্যায় নিত্যপ্রকাশ। শ্রুতিও প্রকাশ করিয়াছেন যে, বহ্নির স্ফুলিঙ্গকণা যেমন বহ্নিস্বরূপ হইলেও, মূলে বহ্নি নহে; সেইরূপ জীব পরমপুরুষের অংশভূত হইলেও, উহা কখন ঈশ্বর হইবে না। ভগবান্ গীতাতেও প্রকাশ করিয়াছেন, ক্ষিত্যাদি অহঙ্কারতত্ত্ব পর্য্যন্ত জগতের কারণীভূত অষ্টপ্রকার প্রকৃতি ব্যতীত অন্য আর একটী প্রকৃতি আছে, যাহাকে পরাপ্রকৃতি বলিয়া সর্ব্বত্র কীর্ত্তন করিয়া থাকে। এই পরাপ্রকৃতিই জীব ভাবে অভিব্যক্ত এবং এতদ্বারাই এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড সংরক্ষিত হইতেছে॥ ৯॥

তমঃস্বরূপা অনাদি অবিদ্যা ভগবানের পৃষ্ঠদেশেই নিয়ত অবস্থিতি করে। সুতরাং যাহারা অনাদি কাল হইতেই ঈশ্বরবিমুখ তাহারাই ভগবানের পশ্চাৎভাগে অবস্থান পূর্ব্বক অবিদ্যার ক্রোড়ে শয়ান থাকিয়া বিলুপ্তজ্ঞান হয়। জ্ঞানলোপ করণে অবিদ্যার কোন প্রয়োজন বা হেতু দেখিতে পাওয়া যায় না; তবে অবিদ্যা তমঃস্বভাবা; সুতরাং ক্ষীণ তেজস্বী জীবের তেজ তমঃপ্রভাবে আপনা হইতে বিলুপ্ত হইয়া যায়। এই বিষয়টীই

দৃশ্যতেঽসন্নপি দ্রষ্টুরাত্মনোঽনাত্মনো গুণঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মঃ আত্মনি অসন্ অবিদ্যমানঃ অপি দ্রষ্টুঃ আত্মনঃ দেহাদ্যভিমানিনঃ জীবস্য এব (ভবতি নতু ভগবত ইত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জলোপাধিকৃতঃ কম্পাদি-ধর্ম্মো দৃশ্যতে নত্বাকাশে স্থিতস্য তথাঽনাত্মনো দেহাদের্ধর্ম্মোঽসন্নপি তদভিমানিনো দ্রষ্টুরাত্মনো জীবস্যৈব নত্বীশ্বরস্যেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স হি ভগবদ্দৃষ্টান্তঃ। সএব স্বস্বরূপভূতকিরণপুঞ্জস্য প্রস্তু কিঞ্চিদন্তিকস্থৈঃ কিঞ্চিদ্দূরস্থৈশ্চ কিঞ্চিদ্বিশেষত্বেন নির্ব্বিশেষত্বেন চানুভূয়মানঃ ক্রমেণ পরমাত্মদৃষ্টান্তো ব্রহ্মদৃষ্টান্তশ্চ জ্ঞেয়ঃ। তদ্বহির্ভূত কিরণপুঞ্জস্থ মণ্ডলাকারসমষ্টিজীবদৃষ্টান্তঃ তৎপ্রতিবিম্বো জলে দৃশ্যতে স প্রতিবিম্বত্বেন প্রতীয়তে মাত্রং নতু বস্তুতঃ প্রতিবিম্বস্তত্র জলেঽপি কিরণপুঞ্জস্য সত্যস্যৈব দৃশ্যমানত্বাদতঃ সএব জলোপাধিবর্ত্তী জলধর্ম্মৈঃ কম্পাদিভির্যথান্বিতস্তথৈবান্তঃকরণধর্ম্মৈঃ শোকমোহাদিভিরন্বিতো জীবস্তদধ্যাসাৎ তদিতস্ততঃ প্রসৃতাঃ কিরণাস্তু ব্যষ্টিজীবদৃষ্টান্তা জ্ঞেয়া ইতি ॥ ১১ ॥

দেহাদিতে অভিমানকারী সাক্ষীস্বরূপ জীবচৈতন্যেই দেহাদির ধর্ম্ম আরোপিত হয় মাত্র; সর্ব্বান্তর্যামী ভগবানে তাহার কোন সম্পর্কই নাই ॥ ১১ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। যথা; চৈতন্যস্বরূপ জীবের আত্মবিপর্য্যয়ে যে জ্ঞান ও আনন্দ ভাগের ভ্রংশ উপস্থিত হয়, সে কোন বস্তুর ধর্ম্মে বা কোন কারণে বা কোন প্রয়োজনের অনুরোধে যে ঘটে, তাহা নহে। যেমন স্বপ্নদ্রষ্টা পুরুষ বস্তুত নিজ মস্তক সত্ত্বেও স্বপ্নে স্বীয় মস্তক ছিন্ন হইয়াছে উপলব্ধি করত নানাবিধ ক্লেশ অনুভব করে, সেইরূপ পরমার্থত জ্ঞান ও আনন্দাংশের লোপ না হইলেও, অবিদ্যাদশাতে যেন লোপ হইয়াছে বলিয়া প্রতীত হয়। যেমন সুবর্ণাদি তৈজস পদার্থের তেজ অন্ধকারে আবৃত হয় মাত্র, কখন লোপ পায় না; আবার বলবৎ তেজরিশিষ্ট পদ্মরাগাদি মণি স্বীয় তেজদ্বারা গাঢ় অন্ধকারকেও নিবারণ করে, সেইরূপ অভক্ত জীবের জ্ঞানানন্দ ভাগ অবিদ্যা প্রভাবে লুক্কায়িতের ন্যায় অনুমিত হইলেও, ভক্ত সাধকের জ্যোতি জ্ঞানানন্দের উদ্ভাসনে অবিদ্যাকেও ধ্বংস করিয়া ফেলে। ঈশ্বর পূর্ণ পরমাত্মা সচ্চিদানন্দবিগ্রহ সর্ব্বব্যাপী ও সর্ব্বজ্ঞ। অবিদ্যা দ্বারায় তাঁহার বন্ধনের আশঙ্কাও দোষাবহ। অবিদ্যাবশে তিনি জীব হন এবং অবিদ্যাপগমে পরমাত্মা থাকেন, এ সিদ্ধান্তও বহির্মুখতার পরিচয়। তবে ঈশ্বরচৈতন্য হইতে জাতিগত ভেদনিবন্ধন সম্পূর্ণ বিলক্ষণ তদীয় তটস্থশক্তি অল্পজ্ঞ চৈতন্যাকণা জীবেরই অবিদ্যাবশে মিথ্যা-বন্ধনই সঙ্গত ॥ ১০ ॥

অবিদ্যাবরণে জীবের জ্ঞানানন্দভাগ আবৃত হয় সত্য; কিন্তু রাগ, দ্বেষ কাম,

স বৈ নিবৃত্তিধর্ম্মেণ বাসুদেবানুকম্পয়া।

অন্বয়ঃ।

সঃ দেহাত্মধ্যাসজনিতঃ আত্মবিপর্য্যয়ঃ বৈ নিশ্চিতং নিবৃত্তিধর্ম্মেণ ভগবদর্পিত-কর্ম্মানুষ্ঠানেন, বাসুদেবানুকম্পয়া (বাসুদেবস্য চিত্তাধিষ্ঠাতুঃ অনুকম্পয়া,) ভগবদ্ভক্তিযোগেন

শ্রীধরস্বামী।

তন্নিবৃত্ত্যুপায়মাহ স বৈ অনাত্মনো গুণঃ নিবৃত্তিধর্ম্মেণ যা বাসুদেবানুকম্পা তয়াচ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি জীবস্য কথং নিস্তারস্তত্রাহ। স অনাত্মনো গুণঃ নিবৃত্তিধর্ম্মেণ নিবৃত্তিধর্ম্মজন্যেন ভক্তিমিশ্রজ্ঞানেনেত্যর্থঃ। তথা স্বভক্তদ্বারয়া বাসুদেবানুকম্পয়া উদ্ভূতেন ভগবদ্ভক্তিযোগেন

হে বিদুর! পরমগুরু বাসুদেবে সমর্পিত নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা চিত্তাধিষ্ঠাতা বাসুদেব প্রসন্ন হইলে, জীবের ভগবদ্ভক্তি-লাভ হয়; এই আভাস।

মোহ এবং শোকাদি ধর্ম্ম কোথা হইতে উদ্ভূত হইল এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ বলিয়াছেন, এ সমস্ত জড় অন্তঃকরণের ধর্ম্ম বা গুণ। শোক মোহাদি জীবস্বরূপে সম্ভব না হইলেও, লিঙ্গ-দেহের অধ্যাস বশত জীবে আরোপিত হয় মাত্র। উপাধিস্বরূপ লিঙ্গদেহে উপহিত জীবচৈতন্য উপাধির ধর্ম্মে ভূষিত অনুমিত হয়। যেমন চন্দ্র কম্পাদি-শূন্য হইয়া আকাশে সুপ্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, জলগত তৎপ্রতিবিম্ব জলের কম্পাদি হেতু কম্পন-বিশিষ্ট অনুমিত হয়, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ জীবের শোকমোহাদি কোন প্রাকৃতিক ধর্ম্ম না থাকিলেও, উপাধিধর্ম্মের অনুরোধে অনুরুদ্ধ প্রতীত হয়। প্রতিবিম্বরূপে চন্দ্র কখন আকাশ পরিত্যাগ করিয়া, জলে প্রবেশ করেন না; ভগবান্ সেইরূপ স্বরূপ পরিহারে জীব হৃদয়ে প্রবেশ পূর্ব্বক কখন জীব হন না। প্রতিবিম্ব নিশানাথের কিরণমাত্র। নিশানাথ সর্ব্বত্রই কিরণ দান করিতেছেন; কিন্তু সর্ব্বত্র প্রতিবিম্ব হয় না; কাঠিন্যবর্জ্জিত তরলপ্রকৃতি জল পাষাণভূমির ন্যায় চন্দ্রকিরণই লাভ করে বটে, কিন্তু তাহার স্বভাবের ধর্ম্মে কিরণ প্রতিবিম্বে পরিণত হয়। জল যেন অন্তরে মূল চন্দ্রই লাভ করে এবং মূল চন্দ্রের যাবতীয় শোভায় অন্তর সুশোভিত করে। কারণ জল কিরণকে কোন প্রকার প্রতিবন্ধক না দিয়া সম্পূর্ণ কিরণস্বভাবেই গ্রহণ করে; সুতরাং কিরণ স্বমূর্ত্তিতেই জলে প্রবেশ করে। পাষাণাদি অন্যভূমে প্রতিবন্ধকতা বশত অন্তরে প্রবেশ না করিয়া, আংশিকভাবে উপরেই বিস্তৃত হয়। কিরণ চন্দ্রের রশ্মি; চন্দ্রের সহিত কিরণের সাদৃশ্য, সাজাত্য ও স্বাভাবিক সম্বন্ধ আছে। চন্দ্র পূর্ণ, কিরণ তাহার অংশ মাত্র। পরমাত্মা পূর্ণ, জীব তাঁহার অংশ মাত্র। সমগ্র সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডে পরমাত্মার চিদানন্দাংশ পরিব্যাপ্ত থাকিলেও, উপাধির বিরুদ্ধ স্বভাববশত স্পষ্ট প্রতিবিম্বের ন্যায় প্রতীয়মান হন না; আবার তরল জলের ন্যায়, শুদ্ধসত্ত্ব সরল অন্তঃকরণে চৈতন্যকণার প্রবেশে অচেতন অন্তঃকরণকে চেতনের ন্যায় উদ্ভাসিত করিয়া, জীবনামে

ভগবদ্ভক্তিযোগেন তিরোধত্তে শনৈরিহ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

(ভগবতি শ্রবণকীর্ত্তনাদি ভক্তিযোগেন) ইহ অস্মিন্ জন্মনি এব শনৈঃ কালেন তিরোধত্তে নশ্যতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মিন্ ভক্তিযোগঃ তেন তিরোধত্তে অদৃশ্যো ভবতি। শনৈরিত্যনেন সাধনানুসারেণেত্যুক্তং। ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তিরোধত্তে। তন্নিবৃত্ত্যুপায়ো হি জ্ঞানং বা ভক্তির্বা ভবেদিতি বাক্যার্থঃ। শনৈরিতি সাধনানুসারেণানর্থনিবৃত্তিতারতম্যেনেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

নিবৃত্তি-ধর্ম্মও ঐকান্তিক ভক্তির প্রভাবে দেহাদির অধ্যাস-জনিত আত্ম-বিপর্য্যয়ও ক্রমশ নিবৃত্ত হইয়া যায় ॥ ১২ ॥

আভাস।

অভিহিত করেন। নির্ম্মল জলে দূরবীক্ষণের সহায়ে প্রতিবিম্ব নিরীক্ষণ করিলে, তাহাতে চন্দ্রের মুখ নাসিকা ভূষণবাহনাদিও যেমন লক্ষিত হয়, পবিত্র হৃদয়ে মননাদি সমাধিযোগে জীবচৈতন্যের প্রতি সংযম করিলে, পরমাত্মার স্বরূপ, সৌন্দর্য্য, সৌরভ্য ও মাধুর্য্যাদি সমস্তই উপলব্ধ হয়। বিপক্ষে, যেমন জলের ক্রিয়া ও স্বভাব তত্রত্য প্রতিবিম্বে অধ্যারোপিত হইয়া, চন্দ্রের প্রতিবিম্ব জলের স্বাভাবিক ধর্ম্মে দৃষ্ট হয়, সেইরূপ ভগবদংশ জীবচৈতন্য অন্তঃকরণোপাধিতে উপহিত হইয়া, উপাধির ধর্ম্ম কাম, ক্রোধ, রাগ, দ্বেষ ও মোহাদিতে অভিভূতের ন্যায় লক্ষিত হয় ॥ ১১ ॥

এক অজ্ঞানই এই অন্যায় অভিভবের কারণ। কিন্তু অভিভূত দশায় কেবল জ্ঞান দ্বারা সেই অভিভবের নিবারণ হয় না। যেমন বহুকাল হইতে পর-দাসত্বে পরাজিত ব্যক্তি অকস্মাৎ আপনাকে দায়প্রাপ্ত রাজপুত্র বলিয়া জানিলেও, তাহার চিত্তে সেই ভাবের বিশেষ স্ফূর্ত্তি হয় না, অবিশ্বস্তের ন্যায় সে উদাসীন ভাবে প্রতীক্ষা করে; কিন্তু যখন কোন রাজামাত্য তাহাকে হস্ত ধারণপূর্ব্বক রাজসিংহাসনে আরূঢ় করাইয়া রাজকার্য্য সম্পাদনার্থ উপদেশ করেন, তখন তাহার সেই অবিশ্বাস সহ সন্দেহ অপনীত হয়। রাজকার্য্যে সে মনোযোগী হয় এবং আপনার দাসত্ব ও তাৎকালিক ভাব সমুদায় বিস্মৃত হয়। জীব-চৈতন্যও অন্তঃকরণাদির প্রাকৃতিক ধর্ম্মে আত্মসমর্পণ করিয়া, বহুকাল হইতে প্রকৃতির দাসরূপে আত্মপরিচয় দিয়া আসিতেছে; এক্ষণে অকস্মাৎ আত্মস্বরূপ অবগত হইয়াও, প্রত্যক্ষে অনুভব করত তদনুরূপ আচরণে সমর্থ হয় না। ভ্রান্ত না হইয়াও ভ্রান্ত, ও অবিশ্বস্তের ন্যায় প্রতীক্ষা করিতে থাকে। সুতরাং প্রথমে বিরোধী কর্ম্মানুষ্ঠানের প্রয়োজন; অর্থাৎ পূর্ব্বে কর্ম্মের দ্বারা প্রবৃত্তি-মার্গ

যদেন্দ্রিয়োপরামোঽথ দ্রষ্টাত্মনি পরে হরৌ।
বিলীয়ন্তে তদা ক্লেশাঃ সংসুপ্তস্যেব কৃৎস্নশঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(অথ শ্রবণাদি-সাধনভক্ত্যনন্তরং) যদা হরৌ ভক্তক্লেশহরণস্বভাবে, পরে দৃশ্যাতিরিক্তে দ্রষ্টাত্মনি (দ্রষ্টুঃ আত্মনি সর্ব্বসাক্ষিণি স্বরূপে অনন্যভাবেনাবস্থানাৎ) ইন্দ্রিয়োপরামঃ (ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুঃশ্রোত্রাদিমনসাং, উপরামঃ লয়ঃ, ভবতিঃ তদা সংসুপ্তস্য নিদ্রিতস্য, ইব ক্লেশাঃ (অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাত্মকাঃ) কৃৎস্নশঃ সর্ব্বে সমূলতঃ, বিলীয়ন্তে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু তর্হি সর্ব্বানর্থনিবৃত্তিঃ কদেত্যপেক্ষায়ামাহ যদেন্দ্রিয়াণামুপরামো নৈশ্চল্যং। ক্ব দ্রষ্টুরাত্মনি অন্তর্যামিরূপে। অথানন্তরমেব। কৃৎস্নক্লেশবিলয়মাত্রে দৃষ্টান্তঃ সংসুপ্তস্যেবেতি নতু পুনরুত্থানে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি সর্ব্বানর্থনিবৃত্তিঃ কদেত্যপেক্ষায়ামাহ যদেতি তত্র জ্ঞানমতে ইন্দ্রিয়াণাং মনোবৃত্তীনামুপরামো লয়ঃ। সুষুপ্ত্যব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ দ্রষ্টুরাত্মন্যন্তর্যামিণি পরে ব্রহ্মণি হরৌ ভগবতি বা জ্ঞানাঙ্গভূতয়া ভক্ত্যা অনুভূয়মানে সতীতি শেষঃ। কৃৎস্নক্লেশবিলয়মাত্রে দৃষ্টান্তঃ। সংসুপ্তস্য সুষুপ্তিং প্রাপ্তস্য যথা ধনপুত্রাদিনাশদুঃখানি লীয়ন্তে। অথ ভক্তিমতে। হরৌ স্বসৌন্দর্য্যাদি ভির্মনোহারিণি যদা ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুঃ শ্রোত্রাদীনাং উপরামো নৈশ্চল্যং ভগবৎসম্বন্ধি সৌন্দর্য্য সৌস্বর্য্য সৌরভ্য সৌকুমার্য্য মাধুর্য্য বৈদগ্ধ্যেষ্বেব চক্ষুঃ শ্রোত্র ঘ্রাণ ত্বগ্ জিহ্বা মনাংসি সর্ব্বথা নিমজ্জন্তি। ন পুনঃ প্রাকৃতরূপশব্দাদ্যাস্বাদং জিঘৃক্ষন্তি। হরৌ কথম্ভূতে দ্রষ্টাত্মনি দ্রষ্টৃস্বরূপে স্বায়ত্তকং কৃপাকটাক্ষবিষয়ং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। পরে পরমেশ্বরে প্রকৃতেঃ পরত্রেতি বা। ক্লেশাভাবমাত্রে দৃষ্টান্তঃ। সংসুপ্তস্য নতু স্বপতঃ সুপ্তোত্থিতস্যেত্যর্থঃ তস্য যথা স্বপ্নদৃষ্টাঃ স্বাশরশ্ছেদনাদি ক্লেশা লীয়ন্ত ইতি ॥ ১৩ ॥

এইরূপে শ্রবণ কীর্ত্তনাদির সাধনে ভক্তির উদয় হইয়া, প্রকৃতির পর সর্ব্বসাক্ষিস্বরূপ ভগবান্ ভক্তক্লেশহারী জনার্দ্দনকে অনন্যভাবে চিন্তনের দ্বারা জীবের যখন চক্ষুরাদি চিত্ত পর্য্যন্ত ইন্দ্রিয়গ্রামের উপরতি উপস্থিত হয়, তখনই নিদ্রিত জনের ধনাকাঙ্ক্ষাদির নিবৃত্তির ন্যায়, সাধকের অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশাদি যাবতীয় ক্লেশ সম্পূর্ণ বিনিবৃত্ত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস।

অবলম্বনে ঐহিক ভোগের জন্য সঙ্কল্পার্থই তদ্যোগী ছিল, এক্ষণে ঐহিক বা পারলৌকিক নিজের ভোগ-প্রত্যাশায় বিরত হইয়া, ভোগদাতা ভগবানের তুষ্টির কামনায় মাত্র কর্ম্ম করা জীবের কর্ত্তব্য। ভগবান্ নিজভৃত্যের নিঃস্বার্থ কার্য্য পরিদর্শনে সন্তুষ্ট হইয়া,

অশেষ-সংক্লেশশমং বিধত্তে গুণানুবাদশ্রবণং মুরারেঃ।

অন্বয়ঃ।

মুরারেঃ মুরদৈত্যবিনাশকস্য, (শ্রীকৃষ্ণস্য) গুণানুবাদশ্রবণং (গুণানাং অনুবাদঃ অনুকীর্ত্তনং শ্রবণং) চ অশেষসংক্লেশশমং (অশেষাণাং সংক্লেশানাং শমং নাশং) বিধত্তে (ইতি)

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিযোগেন ক্লেশনিবৃত্তিং শংসতি অশেষেতি। গুণানামনুবাদঃ শ্রবণঞ্চ আত্মনি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্ববিদ্যোপশমার্থমুক্তয়োর্জ্ঞানভক্তিযোগয়োর্মধ্যে কতরস্য শ্রৈষ্ঠ্যং তত্র ভক্তিরেব শ্রেষ্ঠেত্যাহ অশেষেতি। কিং বেতি কিং পুনরিত্যর্থঃ। সেবায়াং রতি রত্যাসক্তিরিত্যর্থঃ। আত্মলব্ধা স্বেনৈব স্বস্মিন্ বা প্রাপ্তেতি রতেঃ স্বপ্রকাশস্বেনাজন্যত্বং ব্যঞ্জিতং। সাধন-

---

মধুসূদন শ্রীহরির লীলামৃত শ্রবণ ও কীর্ত্তন দ্বারাই যখন সমস্ত দুঃখের নিবারণ হয়, তখন সেই ভগবানের চরণারবিন্দের পরমানন্দ স্বরূপ অপূর্ব্ব

আভাস।

যাহা কর্ত্তব্য তিনিই তাহার বিধান করিবেন, এই বিবেচনায় অকপট শ্রদ্ধা সহকারে জীব অগ্রসর হইলে, ভক্তিমিশ্র জ্ঞান জীবের অন্তরে উদ্দীপ্ত হয়। অর্থাৎ ভ্রমজ্ঞান নিবারণে প্রমাজ্ঞানই উদিত হয়; এবং ভগবানই কৃপা প্রকাশে তাহার সাক্ষ্য প্রদান করেন। গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, "নাহি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে। তৎ স্বয়ং যোগসংসিদ্ধঃ কালেনাত্মনি বিন্দতি" ॥ অর্থাৎ জ্ঞানের ন্যায় পবিত্র ইহ সংসারে কিছুই নাই; জীব সেই জ্ঞান ইচ্ছা করিলেই লাভ করিতে পারে না; যোগে সংসিদ্ধ হওয়া প্রয়োজন। ভগবৎতুষ্টি-দায়ক নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে, কালসহকারে চিত্ত যখন সম্পূর্ণ বিশুদ্ধ হয়, তখন ভগবান্ আপনি ভক্তহৃদয়ে জ্ঞান প্রদান করেন। এস্থলে সাধনের তারতম্যই কালের তারতম্য মাত্র জানিতে হইবে। অর্থাৎ তীব্র সংবেগে আশু ফল লাভ হয়, মৃদু বা মন্দ সংবেগে বিলম্বে কার্য্য ঘটে। ১২ ॥

এক্ষণে যাবতীয় অনর্থের সমূলে নিবৃত্তি যে কখন ঘটে, তাহারই প্রকাশ বাসনায় বলা হইয়াছে যে, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি প্রভৃতির বৃত্তিসমূহ যখন সম্পূর্ণ বিলীন হয়, তখনই অনর্থের নিবৃত্তি। এই বিলীন ভাব সুষুপ্তিকালে কতক পরিমাণে ঘটে সত্য, কিন্তু জাগ্রত হইলে, বৃত্তির পুনরুদয় হয়। অতএব অন্তর্যামী ভগবান্ বিষ্ণুতে সংযত হইয়া, তাঁহার সৌন্দর্য্য, সৌষ্ঠব, সৌরভ্য ও সৌকুমার্য্য এবং মাধুর্য্য পরিদর্শনে বিমুগ্ধের ন্যায়, চিত্তাদি যখন বিষয়-প্রেম সম্পূর্ণ বিস্মৃত হইয়া, তদগতচিত্তে ভগবানেই নিরত থাকে, তখনই বৃত্তির যথার্থ বিলয় বুঝিতে হইবে। আনন্দময় শ্রীহরি স্বীয় আনন্দ রসের দ্বারাই ভক্তের ইন্দ্রিয়াদিকে আচ্ছন্ন করিয়া রাখেন; ভক্তের ইন্দ্রিয়াদির চরিতার্থতার জন্য আর বিষয়ান্তরের প্রয়োজন করে না। তিনি প্রকৃতির পর, পূর্ণানন্দস্বরূপ; সুতরাং নিত্র।

কিম্বা পুন স্তচ্চরণারবিন্দপরাগসেবারতিরাত্মলব্ধা ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কিং পুনঃ আত্মলব্ধা (আত্মনি অন্তঃকরণে লব্ধা জাতা) তচ্চরণারবিন্দপরাগসেবারতিঃ (তস্য ভগবতঃ চরণারবিন্দয়োঃ পরাগঃ পরমানন্দরূপঃ মকরন্দঃ তস্য সেবায়াং রতিঃ প্রীতিঃ অশেষ-সংক্লেশশমং বিধত্তে ইতি বক্তব্যম্) ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনসি লব্ধা শ্রবণকীর্ত্তনাপেক্ষয়া সপ্রেমধ্যানে কিংপুনর্ন্যায়োক্তিঃ। ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিরেবাবিদ্যামুপশময়তি কিং পুনস্তৎসাধ্যা রতিরিতি রত্নেমুখ্যং ফলমবিদ্যোপশমো ন ভবতি কিন্তু ভগবদ্বশীকার ইতি ভাবঃ। ১৪"।

মকরন্দ সেবায় প্রীতি জন্মিলে, অশেষবিধ ক্লেশের যে নিবারণ হয়, সে বিষয়ে আর বক্তব্য কি? ॥ ১৪ ॥

আভাস।

কালে নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তির যেমন ধনপুত্রাদি নাশ-জনিত কোন দুঃখেরই উপলব্ধি হয় না, ভগবানে নিহিত-মনা যোগীর চিত্তও বিষয়-বাসনাদিতে বিদূষিত হয় না। স্বচ্ছ দর্পণ যেমন সম্মুখবর্ত্তী ব্যক্তির প্রতিবিম্বেই আত্মস্বরূপের পরিচয় প্রদান করে, বিষয়বাসনা-শূন্য বৃত্তি-রহিত ভক্ত হৃদয়ও ভগবদ্ভাবে ভাবিত হইয়া, স্ব স্বরূপেই অবস্থিতি করিতে থাকে ॥ ১৩ ॥

জ্ঞান ও ভক্তি এই উভয় মার্গের দ্বারাই অবিদ্যার নিবৃত্তি পূর্ব্বক দুঃখের শান্তি হইয়া থাকে বটে, কিন্তু জ্ঞানযোগাপেক্ষা ভক্তিযোগই শ্রেষ্ঠ। কারণ বহুকালের আয়াস-সাধ্য কৃচ্ছ্র কর্ম্মানুষ্ঠানে চিত্ত সংযত হইলে, জ্ঞানের উদয় হয়; তবে জীব মুক্ত হইবে। কিন্তু মুরারির গুণানুবাদ শ্রবণ ও কীর্ত্তনাদি ভক্তিযোগাবলম্বনে অগ্রসর ভক্তহৃদয়ে ভগবান্ আপনিই বদ্ধ হন। তিনি যখন আদিদৈত্য মধুকৈটভাদিকে নিহত করিয়া, জগতের মঙ্গল বিধান করিয়াছেন, তখন যে হৃদয়ে তিনি প্রবেশ করেন, তাহার কি আর অবিদ্যা রাক্ষসীর বিদলনে অন্য উপায় অবলম্বনের অপেক্ষা থাকে? না, যম নিয়মাদি যোগাঙ্গ অনুষ্ঠানের বিলম্ব হয়? যখন সামান্য পশু পক্ষী পর্য্যন্ত আপন বাসস্থান বাসোপযোগী করিয়া লয়, তখন কি সেই ভূতভাবন জনার্দ্দন আপন আবাস-মন্দির ভক্তহৃদয় কি আর নিষ্কণ্টক ও নিষ্কলঙ্ক করিবেন না! ॥ ১৪ ॥

বিদুর মৈত্রেয়-মুনির অর্থপূর্ণ রচনামৃতে নিতান্তই সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মুনে! আমি পূর্ব্বে সন্দেহ করিয়াছিলাম যে, শুদ্ধ চৈতন্য-স্বরূপ নিষ্ক্রিয় ভগবানে জগৎকর্ত্তৃত্বাদি ক্রিয়ার কিরূপে আরোপ সম্ভব; এবং ভগবানের অংশভূত নিত্য

বিদুর উবাচ ॥

সংচ্ছিন্নঃ সংশয়ো মহ্যং তব সূক্তাসিনা বিভো।
উভয়ত্রাপি ভগবন্মনো মে সংপ্রধাবতি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বিদুরঃ উবাচ। হে বিভো! (চিন্মাত্রস্য কথং জগৎকর্তৃত্বং কথং বা নির্গুণস্য গুণসম্বন্ধঃ কথম্বা ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যং জীবস্য চ পারতন্ত্র্য ইত্যাদি পূর্ব্বোক্তো যো) মহ্যং মম সংশয়ঃ সন্দেহঃ (আসীৎ সঃ) তব সূক্তাসিনা (সূক্তং সোপপত্তিকং বাক্যং এব অসিঃ খড়্গঃ তেন) সংচ্ছিন্নঃ সম্যক্ নিবৃত্তঃ। অতঃ হে ভগবন্! মে মনঃ উভয়ত্র (ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যে জীবস্য পারতন্ত্র্যে) সংপ্রধাবতি সম্যক্ নিঃসন্দিগ্ধং প্রবর্ত্ততে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উত্তরমভিনন্দন্নাত্মনঃ কৃতার্থতাম্ বিষ্করোতি সংচ্ছিন্ন ইতি ষড়্ভিঃ। চিদ্রূপত্বাবিশেষেঽপি কথমীশ্বরস্য জগৎকর্তৃত্বাদি কথং বা জীবস্য সংসার ইতি যঃ সংশয়ো মমাসীৎ স তব সূক্তং সোপপত্তিকং বাক্যমেবাসিঃ খড়্গঃ তেন সংচ্ছিন্নঃ অত ইদানীং মে মন উভয়ত্রাপি ঈশ্বরস্বাতন্ত্র্যে জীবস্য পারতন্ত্র্যেচ সংপ্রধাবতি সম্যক্ প্রবিশতি। এবং বা অবিলুপ্তাববোধরূপস্যাত্মনঃ কথমবিদ্যয়া বন্ধঃ কুতো বা তন্নিবৃত্তিরিতি সংশয়ঃ উভয়ত্রেতি বন্ধে মোক্ষে চেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহ্যং মম মাং বোধয়িতুং তব যৎ সূক্তং তদেবাসি স্তেন উভয়ত্র ঈশ্বরে জীবেচ সংপ্রধাবতি সবিবেকং প্রবিশতি ॥ ১৫ ॥

তখন বিদুর বলিলেন, হে বিভো! শুদ্ধ চৈতন্য মাত্র ভগবানের জগৎ-কর্তৃত্ব, গুণাতীতের গুণ-সম্বন্ধ; ভগবানের স্বতন্ত্রভাব অথচ জীবের পারতন্ত্র্য ভাব কিরূপে সঙ্গত? ইত্যাদি পূর্ব্বে আপনার নিকট আমি যে সমস্ত প্রশ্ন করিয়াছিলাম, এক্ষণে আপনার যুক্তিযুক্ত অকাট্য উপদেশ বাক্যে আমার সেই সমস্ত সন্দেহের ছেদন হইয়াছে। হে ভগবন্! ভগবানের স্বাতন্ত্র্য ও জীবের পারতন্ত্র্য এই উভয় ক্ষেত্রেই আমার মন অনায়াসে প্রবেশে সমর্থ হইতেছে; আপাতত কোন সন্দেহ উপলব্ধ হইতেছে না ॥১৫॥

আভাস

শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত ও সত্যস্বরূপে চেতন জীবেরই বা সংসার কিরূপে সঙ্গত? এক্ষণে আপনার যুক্তিযুক্ত অভ্রান্ত তীক্ষ্ণ ছুরিকার ন্যায় সার্থক বাক্যাবলিতে আমার সমস্ত সংশয় ছেদন হইল! আমার বুদ্ধি উভয় জীব ও ঈশ্বর সম্বন্ধে বিশেষ অনুধাবন করিতে সক্ষম হইতেছে॥১৫॥

সাধ্বেতদ্ব্যাহৃতং বিদ্বন্নাত্মমায়ায়নং হরেঃ।
আভাত্যপার্থং নির্ম্মূলং বিশ্বমূলং ন যদ্বহিঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিদ্বন্! আত্মমায়ায়নং (আত্মনো জীবস্য যা মায়া অবিদ্যা তৎ অয়নং তদাশ্রিতং) অতএব নির্ম্মূলং দেহাদ্যাত্মাধ্যাসমূলং, অতএব অপার্থং অবস্তুভূতং (এব) এতৎ সুখদুঃখাদিকং আভাতি; যৎ যস্মাৎ বিশ্বমূলং বিশ্বস্য মূলং কারণং হরেঃ সকাশাৎ বহিঃ বিনা, (অন্যৎ) ন ভবতি এতৎ ত্বয়া সাধু সত্যং, এব ব্যাহৃতং কথিতং ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে বিদ্বন্ যস্মাত্ত্বয়া সাধু ব্যাহৃতং কিং তৎ হরেঃ শক্তির্যা আত্মমায়া জীববিষয়া মায়া তদয়নং তদাশ্রয়মেতৎ দুর্ভগত্বাদিকং ভাতীতি। যদ্যস্মাৎ স্বশিরশ্ছেদাদিবৎ অপার্থমবস্তুভূতং মূলশূন্যঞ্চ। যস্মাদস্য বিশ্বস্য মূলং স্বাজ্ঞানং বহির্বিনা নাস্তি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

নন্বু মম সূক্তং ত্বয়া কীদৃশমবধারিতং তত্রাহ হে ব্রহ্মন সাধু যথাস্যাং তথা ত্বয়া ব্যাহৃতং কিং তৎ। হরের্বহিরঙ্গা শক্তির্যা আত্মমায়া তদাশ্রয়মেব এতৎ। ভগবতো নির্গুণস্যাপি গুণবত্ত্বং ত্রৈগুণ্যৈঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তৃত্বকাভাতি। অপার্থং নিষ্প্রয়োজনং তস্যাত্মারামত্বাৎ। নির্ম্মূলং নিষ্কারণং তস্য প্রযোজকান্তরাভাবাদতর্ক্যমেবেশ্বরগতং ত্বয়া ব্যাহৃতং। তথা এতজ্জীবস্যাবিদ্যাবন্ধনং তদুত্থদুর্ভগত্বাদিকঞ্চাত্মমায়ায়নমেব নিষ্প্রয়োজনং নিষ্কারণমন্তস্ত চেতি জীবগতঞ্চ ব্যাহৃতমিতি। তত্রেশেয়ং বিদুরোক্তিঃ কিঞ্চ যদ্বহিঃ যামাত্মমায়াং বিনা বিশ্বস্য মূলং কারণং নাস্তীতি বিশ্বস্রষ্টৃত্বেন ভগবতঃ সগুণত্বং সক্রিয়ত্বঞ্চ ন স্বরূপসিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

হে বিদ্বন্! এক্ষণে বুঝিতেছি যে, এক মায়াই জীবাত্মার সকল বিপর্য্যয়ের মূল! ঐ মায়াপ্রভাবেই জীব দেহাদিতে আত্মার আরোপ করে; প্রকৃত প্রস্তাবে দেহাদি ইন্দ্রিয়গ্রাম ও তদ্ধর্ম্ম সুখদুঃখাদি অমূলক, ভিত্তিশূন্য ও মিথ্যা এবং ভগবান্ বিষ্ণুই বিশ্বসংসারের মূল কারণ। তিনি ব্যতীত যে অন্য কোন কারণ নাই, আপনি বলিয়াছেন, তাহা অতি যুক্তিযুক্ত ও সত্য ॥ ১৬ ॥

আভাস।

হে সর্ব্বতত্ত্বার্থবিদ্! শ্রীহরির আত্মশক্তিস্বরূপা অঘটন-ঘটনা-পটীয়সী মায়াই যে জীবের দুর্ভাগ্য ঘটাইবার আশ্রয় আপনি বলিয়াছেন, ইহা অতি সুসঙ্গত কথা। সেই বহিরঙ্গা শক্তি-সহকারে ভগবান্ নির্গুণ হইলেও, সেই মায়াগুণে সৃষ্ট্যাদি কার্য্য নির্ব্বাহ করায়, তাঁহাকে সগুণ বলিলেও কোন দোষ স্পর্শ করে না। পূর্ব্বে যেমন উদাহরণ দেখান হইয়াছে যে, প্রকৃত শিরশ্ছেদন না হইলেও, স্বপ্নে শিরশ্ছেদনকে সত্য বলিয়া প্রতীত হইবার ন্যায়, সম্পূর্ণ ভ্রান্তি-

যশ্চ মূঢ়তমো লোকে যশ্চ বুদ্ধেঃ পারং গতঃ।
তাবুভৌ সুখমেধেতে ক্লিশ্যত্যন্তরিতো জনঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকে সংসারে যশ্চ জনঃ মূঢ়তমঃ দেহাদ্যধ্যাসেন বিষয়াবিষ্টচিত্তঃ (তথা) যঃ চ বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরং ভগবন্তং গতঃ প্রাপ্তঃ, উভৌ তৌ সুখং (যথা ভবতি তথা) এধেতে জীবতঃ (সংশয়ক্লেশাভাবাৎ) অন্তরিতঃ তন্মধ্যস্থঃ অল্পজ্ঞঃ জনঃ (নানাবিধসংশয়েন) ক্লিশ্যতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অল্পজ্ঞত্বাৎ পূর্ব্বং মম সংশয়ো জাত ইত্যাহ যশ্চেতি মূঢ়তমঃ দেহাদ্যাসক্তঃ বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরমীশ্বরং প্রাপ্তঃ তৌ সুখং যথা ভবতি তথা এধেতে জীবত ইত্যর্থঃ। সংশয় ক্লেশাভাবাৎ। যস্তু দুঃখানুসন্ধানেন প্রপঞ্চং জিহাসতি। স্বানন্দসংবেদনাভাবাচ্চ হাতুং ন শক্নোতি স তু ক্লিশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অল্পজ্ঞত্বাদেতাবদ্দিনপর্য্যন্তমহং সাংশয়িকদুঃখনিমগ্ন এবাসমিত্যাহ। মূঢ়তমঃ পশুরিব বিষয়াসক্তবুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরমীশ্বরং প্রাপ্তঃ। তৌ সুখং যথাস্যাদেবমেধেতে। সংশয়ক্লেশাভাবাৎ। বিষয়ানন্দেশ্বরানন্দাভ্যাং বর্দ্ধেতে। যস্তু দুঃখানুসন্ধানেন প্রপঞ্চং জিহাসতি। ভগবদ্ভক্ত্যলাভাদ্ধাতুং ন শক্নোতি স ত্বন্তরিতো মধ্যবর্ত্তী আনন্দদ্বয়াভাবেন সংশয়সিন্ধুনিমগ্নঃ ক্লিশ্যতি ॥ ১৭ ॥

এই জগতে যে ব্যক্তি দেহ গেহাদিতে অভিমান বশত বিষয়াবিষ্ট চিত্ত হইয়া নিতান্ত অনভিজ্ঞ এবং যে ব্যক্তি প্রকৃতির পর ভগবানকে পরিজ্ঞাত হইয়া সর্ব্বজ্ঞ, এই উভয় ব্যক্তিই সুখে জীবন অতিবাহিত করে; তাহাদের সংশয়-জনিত বিবিধ ক্লেশ উপস্থিত হয় না। কেবল অল্পজ্ঞ মধ্যবর্ত্তী লোকেরই ক্লেশ; তাহারা সংশয়-নিবন্ধন নানাপ্রকার ক্লেশের হস্ত হইতে কোন মতে নিষ্কৃতি লাভে সমর্থ হয় না ॥ ১৭ ॥

আভাস।

মূলক সংসারকে ভোগদশায় প্রত্যক্ষ সত্যবৎ ভাণ হওয়া এই বহিরঙ্গা মায়া প্রভাবেই সম্ভব। অতএব নিষ্কারণে ও নিষ্প্রয়োজনে অবস্তু জগতের প্রতীতি জীবের স্বীয় অবিদ্যা প্রভাবে; এবং ভগবানেরও সগুণত্ব এবং সক্রিয়ত্ব স্বরূপসিদ্ধ নহে, তাহার যথেষ্ট প্রমাণ সুলক্ষিত হয় ॥ ১৬

বিদুর বলিলেন হে ব্রহ্মন্! আমি সামান্য জ্ঞান-বশত এযাবৎ সংশয়-সাগরে পতিত হইয়া বিবিধ যাতনা সহ্য করিয়াছি। দেখুন! এ সংসারে দুই জাতীয় ব্যক্তিকে সুখী দেখিতেছি! এক যে কিছুই জানে না; পশুর ন্যায় অনবরত বিষয় ভোগেই প্রবৃত্ত থাকে এবং সংসারকেই পরমার্থবোধে লিপ্ত হইয়া পরমার্থ ধন ঈশ্বরের প্রতি ভ্রমেও

অর্থাভাবং বিনিশ্চিত্য প্রতীতস্যাপি নাত্মনঃ।
তাঞ্চাপি যুষ্মচ্চরণসেবয়াহং পরাণুদে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রতীতস্য প্রতীয়মানস্য অপি নাত্মনঃ (অনাত্মনো দেহাদেঃ) অর্থাভাবং অর্থস্য জন্মমরণাদি সুখদুঃখস্য অভাবং মিথ্যাত্বং বিনিশ্চিত্য নির্ণীয় তাং চ প্রতীতিং অপি অহং যুষ্মচ্চরণসেবয়া পরাণুদে অপনেষ্যামি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীন্তু কৃতার্থোঽস্মি যতস্ত্বয়া সংশয়চ্ছিন্নঃ। কেবলং বাধিতানুবৃত্তিরেবাবশিষ্টা সাপি যুষ্মৎপ্রসাদান্নিবর্ত্তিষ্যত ইত্যাহ। নাত্মনঃ অনাত্মনঃ প্রপঞ্চস্য প্রতীতস্যাপি অর্থাভাবং অর্থোঽত্র নাস্তি কিন্তু প্রতীতিমাত্রমিতি যুষ্মচ্চরণসেবয়া নিশ্চিত্য তাং প্রতীতিমপ্যহং পরাণুদে অপনেষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ সংপ্রত্যপি মম ক্লেশশেষো বর্ত্ততে ইত্যাহ আত্মনো জীবস্য অর্থাভাবং বাস্তব-দুর্ভগত্বাভাবং ত্বন্মুখোদিতসিদ্ধান্তেন বিনিশ্চিত্যাপি ন প্রতীতস্যাপ্যর্থাভাবস্য তামপ্রতীতিমহং পরাণুদেঽপনেষ্যামি ॥ ১৮ ॥

অনাত্মা দেহ গেহাদি প্রত্যক্ষে সত্যের ন্যায় প্রতীত হইলেও, বস্তুত মিথ্যা।- সুতরাং তদীয় ধর্ম্ম সুখ দুঃখাদিও মিথ্যা বলিয়া জ্ঞান করা কর্ত্তব্য। হে ভগবন্! বস্তুর প্রতীতি-ভাগও আমি আপনার চরণ-কৃপায় পরিহারে সমর্থ হইতেছি ॥ ১৮ ॥

আভাস।

কটাক্ষ করে না, সেই অনভিজ্ঞ ব্যক্তি সুখী। দ্বিতীয়, যে ব্যক্তি সংসারের অতীত সর্ব্বতত্ত্ব-সার পরমেশ্বরকে সর্ব্বান্তঃকরণে লাভ করিয়াছেন, তিনিই প্রকৃত সুখী। এই উভয় অনভিজ্ঞ ও সর্ব্বজ্ঞের হৃদয়ে ঈশ্বরতত্ত্ব ও জগৎতত্ত্ব সম্বন্ধে কখন কোন সংশয়ের উদয় হয় না; সুতরাং তাঁহারা কখন মনোগ্লানি সহ্য করে না। এক জন বিষয়ানন্দে, অন্য জন ঈশ্বরানন্দে নিমগ্ন থাকিয়া, দিন দিন শান্তি-সুখই ভোগ করিয়া থাকে; কেবল মধ্যবর্ত্তী জনেরই বিষম ক্লেশ। সে সংসারের দারুণ ক্লেশ প্রত্যহ অনুসন্ধান করিয়া, সংসার পরিত্যাগের বাসনা করে বটে, কিন্তু ভক্তির অভাব বশতঃ ভগবানের প্রেমানন্দ প্রাপ্ত না হইয়া, বল পূর্ব্বক বিষয়কে বিষের ন্যায় সম্পূর্ণ পরিহারেও সমর্থ হয় না। কোনটী অবলম্বনীয়; এই সংশয়ে পাতিত হইয়া অনবরত ক্লেশই অনুভব করে ॥ ১৭ ॥

এতদিনের পর আমার সেই সংশয়-দুঃখের নিবারণ হইল; জীবের যে, স্বভাবসিদ্ধ দুঃখ নাই, কেবল তাহার নিজের ভ্রম-নিবন্ধন আরোপিত মাত্র, তাহা আমি আপনার মুখ নিঃসৃত সিদ্ধান্ত-বাদে অবগত হইলাম। প্রপঞ্চ জগৎ প্রতীত হইলেও, মূলে মিথ্যা; তাহা আমি

যৎসেবয়া ভগবতঃ কূটস্থস্য মধুদ্বিষঃ।
রতিরাসো ভবেত্তীব্রঃ পাদয়ো ব্যসনার্দ্দনঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

যৎসেবয়া (যেষাং যুষ্মাকং ভক্তানাং সেবয়া) মধুদ্বিষঃ মধুসূদনস্য কূটস্থস্য নির্ব্বিকারস্য ভগবতঃ পাদয়োঃ তীব্রঃ বিঘ্নানপহতঃ ব্যসনার্দ্দনঃ তাপত্রয়নিবর্ত্তকঃ, রতিরাসঃ প্রেমোল্লাসঃ ভবেৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মধুদ্বিষঃ পাদয়োরতিরাসঃ প্রেমোৎসবঃ তীব্রো দুর্ব্বারঃ স্বাভাবিকঃ ব্যসনং সংসারং অর্দ্দয়ত নাশয়তীতি তথা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবজ্জনসেবায়াঃ কিমশক্যমিত্যাহ যদিতি। ভগবতঃ কূটস্থস্য ভগবত্ত্বেনৈব সর্ব্বকালং ব্যাপিনঃ। একরূপতয়া তু যঃ কালব্যাপী স কূটস্থ ইত্যমরঃ। মধুদ্বিষো মধুসূদনস্য মধোরিব ভক্তসংসারস্য নাশয়িতুঃ পাদয়োরত্যাভাবভক্ত্যা রাসো বিভাবাদিসংযোগোত্থঃ শান্তদাস্যাদি-রসসমূহঃ তীব্রঃ স্বমাধুর্য্যেণ প্রাকৃতাপ্রাকৃতসর্ব্বমাধুর্য্যোপমর্দ্দী তেনাপ্রতীতিপরত্বনোদনমিদং কিয়ন্মাত্রমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

হে ব্রহ্মন্! আপনার ন্যায় শ্রেষ্ঠ ভক্তগণের সেবায় ভূতভাবন বৈকুণ্ঠনাথ মধুসূদনের শ্রীপাদপদ্মে ত্রিতাপহারক প্রেমের উদয় হয়; সে প্রেম কখন কোন প্রকার প্রতিবন্ধকে লুপ্ত বা ভঙ্গ হয় না। ১৯।

আভাস।

আপনার চরণপ্রসাদে বিলক্ষণ বুঝিয়াছি; এক্ষণে মিথ্যা হইলেও যে সত্যের ন্যায় প্রতীতি হয়, সেই প্রতীতি ভাবও ক্রমশ পরিত্যাগে যত্ন করিব ॥ ১৮ ॥

ভক্তসেবায় যখন ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটে ও সংসার লোপ হয়, তখন প্রতীতি যে নিরস্ত হইবে সে বিষয়ে আর আশ্চর্য্য কি! ভগবান্ নির্ব্বিকারী ও সর্ব্বব্যাপী হইয়া একরূপেই চিরকাল বিরাজ করিতেছেন। তিনি সৃষ্টির প্রারম্ভে মধুকৈটভাসুর দৈত্যকে নিধনের দ্বারা জীবসমিকটে প্রকাশ করিয়াছেন যে, সঞ্চিত পাপরাশি প্রচুর ও প্রবল হইলেও যদি তাহার সঙ্গে একবার ভগবানের সাক্ষাৎ করিয়া দিতে পারা যায়, তাহা হইলে তিনি মধুকৈটভাসুরের ন্যায় ভক্তহৃদয় হইতে মুহূর্ত্তকালের মধ্যে পাপরাশিকে সমূলে বিনাশ করিতে পারেন। যেমন প্রবল বাত্যা-প্রবাহে স্থানীয় দূষিত বায়ু সমস্ত অন্তর্হিত হয়, সেইরূপ ভগবচ্চরণারবিন্দের আনন্দ-মকরন্দে বিষবৎ দূষিত বিষয়ানন্দ সমস্ত বিদূরিত হইবে, তাহার আর আশ্চর্য্য কি! ॥ ১৯ ॥

অহো! অদ্য আমার কি সৌভাগ্য যে, আপনার চরণ লাভ করিয়াছি। কারণ মহজ্জনের সাক্ষাৎকার অল্প সৌভাগ্যে সামান্য পুণ্যবান্ ব্যক্তির অদৃষ্টে ঘটে না। মহৎ

দুরাপা হ্যল্পতপসঃ সেবা বৈকুণ্ঠবর্ত্মসু।
যত্রোপগীয়তে নিত্যং দেবদেবো জনার্দ্দনঃ ॥ ২০ ॥
সৃষ্ট্বাগ্রে মহদাদীনি সবিকারাণ্যনুক্রমাৎ।

অন্বয়ঃ।

অল্পতপসঃ (অল্পং তপো যস্য তস্য) পুংসঃ বৈকুণ্ঠবর্ত্মসু (বৈকুণ্ঠস্য বিষ্ণোঃ বর্ত্মসু মার্গভূতেষু ভবদ্বিধেষু ভক্তেষু) সেবা দুরাপা দুর্ল্লভা। যত্র যেষু ভক্তেষু দেবদেবঃ জনার্দ্দনঃ নিত্যং উপগীয়তে ॥ ২০ ॥

বিভুঃ ব্যাপকঃ ভগবান্, সবিকারাণি (বিকারৈঃ ইন্দ্রিয়াদিভিঃ সহিতানি মহদাদীনি) অগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং, অনুক্রমাৎ সৃষ্ট্বা তেভ্যঃ মহদাদিভ্যঃ, বিরাজং উদ্ধৃত্য উৎপাদ্য, তং

শ্রীধরস্বামী।

অহো দুর্ল্লভং প্রাপ্তং ময়েত্যাহ দুরাপা দুর্ল্লভা বৈকুণ্ঠস্য বিষ্ণো স্তল্লোকস্য বা বর্ত্মসু মার্গভূতেষু মহৎসু। যত্র যেষু মহৎসেবয়া হরিকথাশ্রবণং ততো হরৌ প্রেম তেন চ দেহাদ্যনুসন্ধানমপি নিবর্ত্তত ইতি তাৎপর্য্যম্ ॥ ২০ ॥

অর্থান্তরং প্রষ্টুং তদুক্তমনুবদতি সৃষ্ট্বেতি ত্রিভিঃ। বিকারৈরিন্দ্রিয়াদিভিঃ সহিতানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ সেয়ং মহৎসেবৈবাতিদুর্ল্লভেত্যাহ স্বল্পতপস ইতি। লোকরীত্যোক্তির্ম্মহৎসেবায়াস্তৎকৃপৈকলভ্যত্বেন তপঃ ফলত্বাভাবাৎ বৈকুণ্ঠস্য বর্ত্মভূতেষু তদ্ভক্তেষু নিত্যং সাধনসাধ্যাবস্থায়াং ॥ ২০ ॥

যাহাদের প্রচুর পরিমাণে তপোবল না থাকে, তাহারা কখন বৈকুণ্ঠ পথাবলম্বী ভক্ত মহাপুরুষগণের সন্দর্শন লাভে চরিতার্থ হইতে পারে না; কারণ ভক্ত মহাপুরুষগণের সভায় দেবদেব জনার্দ্দন সর্ব্বদাই কীর্ত্তিত হইয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

সর্ব্বব্যাপী ভগবান্ বিষ্ণু সৃষ্টির প্রাক্‌কালে ইন্দ্রিয়াদি বিকার সহ কারণভূত মহত্তত্ত্বাদিকে ক্রমান্বয়ে সৃজন করিয়া, পুনঃ সেই মহত্তত্ত্বাদি হইতে বিরাট্ উৎপাদন করিলেন এবং স্বয়ং কেবল চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানরূপে সেই

আভাস।

ব্যক্তিগণ প্রবৃত্তিমার্গ কণ্টকাকীর্ণ করত, বৈকুণ্ঠনাথ বিষ্ণুর প্রাপ্তি পথেই একমনেও এক ধ্যানে গমন করিয়া থাকেন। সুতরাং তাঁহাদের সমাজে শ্রীহরির গুণগান ব্যতীত অন্য জল্পনাই কখন শ্রুত হয় না। অতএব কেবল মহতের সেবার দ্বারাই হরিকথা শ্রবণ, সুতরাং শ্রীহরির প্রতি প্রেম ও তৎপ্রভাবে দেহাদিতে বিরাগ অক্লেশে উদিত হয় ॥ ২৯ ॥

এক্ষণে বিদুর আপনাকে কৃতকৃত্য জ্ঞান করত, ভগবানের অবশিষ্ট লীলাংশ শ্রবণাভিপ্রায়ে

তেভ্যো বিরাজমুদ্ধৃত্য তমনুপ্রাবিশদ্বিভুঃ ॥ ২১ ॥
যমাহুরাদ্যং পুরুষং সহস্রাঙ্ঘ্র্যূরুবাহুকং।
যত্র বিশ্ব ইমে লোকাঃ সবিকাশং ত আসতে ॥ ২২ ॥
যস্মিন্ দশবিধঃ প্রাণঃ সেন্দ্রিয়ার্থেন্দ্রিয়স্ত্রিবিৎ।

অন্বয়ঃ।

বিরাজং স্বরূপেণ অনুপ্রাবিশৎ ॥ ২১ ॥

(প্রবিষ্টং) যং আদ্যং পুরুষং সহস্রাঙ্ঘ্র্যূরুবাহুকং শ্রুতয়ঃ আহুঃ যত্র ইমে তে সর্ব্বে বিশ্বে লোকাঃ সবিকাশং অসঙ্কোচেন আসতে তিষ্ঠন্তি ॥ ২২ ॥

যস্মিন্ [বিরাজি (প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ, নাগাদয়ঃ পঞ্চ ইত্যেবং) দশবিধঃ প্রাণঃ সেন্দ্রিয়ার্থেন্দ্রিয়ঃ ইন্দ্রিয়াণিচ অর্থাঃ চ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ ইন্দ্রিয়াণি তদধিষ্ঠাতৃদেবতাঃ তৎসহিতঃ ত্রিগুণাত্মকঃ

শ্রীধরস্বামী।

উদ্ধৃত্য তদংশৈ র্বিরাজং সৃষ্ট্বা ॥ ২১ ॥

অনুপ্রবিষ্টস্য স্বরূপমাহ যমিতি। বিরাজং বিশিনষ্টি যত্রেতি। তে ইমে বিশ্বে সর্ব্বে লোকা সবিকাশং অসঙ্কোচেন ॥ ২২ ॥

প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ নাগাদয়ঃ পঞ্চেত্যেবং দশবিধ ইন্দ্রিয়াণি চ অর্থাশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চেতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং কৃতকৃত্য উল্লাসেন পূর্ব্বশ্রুতলীলাবশেষং প্রষ্টুং তদুক্তমনুবদতি সৃষ্ট্বেতি ॥ ২১ ॥

যং কারণার্ণবশায়িনং বিশ্বে সর্ব্বে সমাসতে তদ্রোমবিলেষ্বেব সর্ব্বব্রহ্মাণ্ডানাং সত্ত্বাৎ ॥ ২২ ॥

কিঞ্চ যস্মিন্ সমষ্টিবিরাজি ইন্দ্রিয়ার্থা বিষয়া ইন্দ্রিয়াণিচ তৈঃ সহিতঃ। ত্রিবিৎ সহ-

---

বিরাটদেহে প্রবেশ করিলেন ॥ ২১ ॥

এইপ্রকারে প্রবিষ্ট আদিপুরুষকে শ্রুতি সহস্রপাদ্ সহস্রবাহু ইত্যাদি নামে অভিহিত করিয়াছেন। সেই মহাপুরুষে এই চতুর্দ্দশ ভুবন-সমন্বিত বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ড সম্পূর্ণ স্ফূর্ত্তিলাভে বিরাজ করিতেছে ॥ ২২ ॥

যে বিরাট্ মহাপুরুষে প্রাণাদি পঞ্চ ও নাগাদি পঞ্চ এই দশবিধ প্রাণ, একাদশ ইন্দ্রিয়, শব্দাদি বিষয় ও ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাগণ আপনার বর্ণিত

আভাস

পূর্ব্বশ্রুত বিষয়ের উল্লেখ করত অন্যান্য প্রশ্নের উত্থাপন করিতেছেন ॥ ২১ ॥

হে মৈত্রেয়! সেই শ্রীহরির বিষয় আপনি বর্ণন করুন! যাঁহার বিরাট্দেহের প্রত্যেক রোমবিবরে এইরূপ এক একটী ব্রহ্মাণ্ড বিনা সঙ্কোচে অবস্থিতি করিতেছে ॥ ২২ ॥

এক্ষণে ব্রহ্মাণ্ডের বিশেষ বর্ণনে প্রকাশ করিলেন যে প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও

ত্বয়েরিতো যতো বর্ণাস্তদ্বিভূতী র্ব্রূদস্ব নঃ ॥ ২৩ ॥
যত্র পুত্রৈশ্চ পৌত্রৈশ্চ নপ্তৃভিঃ সহ গোত্রজৈঃ ॥
প্রজা বিচিত্রাকৃতয় আসন্ যাভিরিদং ততং ॥ ২৪ ॥
প্রজাপতীনাং স পতিশ্চকৃপে কান্ প্রজাপতীন্।

অন্বয়ঃ।

প্রপঞ্চঃ ত্বয়া ঈরিতঃ বর্ণিতঃ (তথা) যতঃ এব বর্ণাঃ ব্রাহ্মণাদয়ঃ যতঃ তস্য বৈরাজঃ বিভূতীঃ বিসর্গ-শব্দবাচ্যাঃ ব্রহ্মাদিস্বরূপাঃ নঃ অস্মভ্যং বদস্ব বর্ণয় ॥ ২৩ ॥

যত্র যাসু বিভূতিষু, পুত্রৈঃ পৌত্রৈঃ নপ্তৃভিঃ গোত্রজৈঃ চ সহ বিচিত্রাকৃতয়ঃ নানাবিধদেহাঃ প্রজাঃ আসন্ যাভিঃ ইদং বিশ্বং ততং ব্যাপ্তং ॥ ২৪ ॥

(তথা) সঃ প্রসিদ্ধঃ প্রজাপতীনাং পতিঃ ব্রহ্মা কান্ প্রজাপতীন্ মরীচ্যাদীন্, সর্গান্

শ্রীধরস্বামী।

পুনরুক্তিঃ তদ্দেবতালক্ষণার্থা তৎসহিতঃ সর্ব্বোপবৃংহকত্বাৎ প্রাণস্য তৎসাহিত্যং। এবং ত্রিবৃৎ ত্রিবিধঃ প্রাণঃ ত্বয়েরিতঃ উক্তস্তস্য বিভূতী ব্রহ্মাত্মা বিসর্গশব্দবাচ্যাঃ ॥ ২৩ ॥

যত্র যাসু ইদং বিশ্বং ততং ব্যাপ্তং ॥ ২৪ ॥

এবমেতৎ পুরা পৃষ্টো মৈত্রেয়ো ভগবান্ কিলেতি পরীক্ষিৎ প্রশ্নোত্তরতয়া বিদুর-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ওজো বলত্বেন ত্রিবিধঃ। যতঃ এব বর্ণাঃ বর্ণিশেষা এব বিপ্রাদ্যাঃ। অথ তস্য পরমেশ্বরস্য বিভূতীঃ প্রজাপত্যাদ্যাঃ ॥ ২৩ ॥

অত্র যাসু বিভূতিষু নপ্তৃভিঃ দৌহিত্রৈঃ। ২৪ ॥

দ্বিতীয়স্কন্ধে পরীক্ষিতা পৃষ্টানেবার্থানৈকজাতীয়হৃদয়ত্বাৎ বিদুরোঽপি পৃচ্ছতি যাবদ-

---

ত্রিগুণাত্মক প্রপঞ্চ বস্তুজাত এবং ব্রাহ্মণাদি বর্ণ চতুষ্টয় ও বিরাটের ব্রহ্মাদিরূপ ঐশ্বর্য্য সমূহ বিদ্যমান আছে, তাহা আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক বর্ণন করুন! ॥ ২৩ ॥

হে ব্রহ্মন্! ঐ সকল বিভূতিতে পুত্র, পৌত্র, দৌহিত্র এবং গোত্রজগণ সহ এতৎ সমুদায় প্রজা বিচিত্র আকৃতি লাভে এই ভুবন ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

ব্যান এবং নাগ কূর্ম্ম, কৃকর, দেবদত্ত ও ধনঞ্জয় এই দশবিধ প্রাণ, ইন্দ্রিয়, যাহার বিষয় শব্দস্পর্শাদি এবং তদধিষ্ঠাত্রী দেবতানিচয় প্রপঞ্চ ত্রিগুণাত্মক বস্তু সমূহ এবং ব্রাহ্মণাদি বর্ণ চতুষ্টয় ইত্যাদি যাহা কিছু সেই ভগবানের বিভূতি বলিয়া আপনি প্রকাশ করিয়াছেন, এক্ষণে পুনরায় সবিস্তরে সেই সমস্ত বিষয় কীর্ত্তন করিয়া আমার যাবতীয় সন্দেহ ভঞ্জন করুন! ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

সর্গাংশ্চৈবানুসর্গাংশ্চ মনূন্ মন্বন্তরাধিপান্।
এতেষামপি বংশাংশ্চ বংশ্যানুচরিতানিচ ॥ ২৫ ॥
উপর্য্যধশ্চ যে লোকা ভূমে র্মিত্রাত্মজাসতে ॥ ২৬ ॥
তেষাং সংস্থাং প্রমাণঞ্চ ভূর্লোকস্য চ বর্ণয় ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

নববিধান্, অনুসর্গান্ তদ্ভেদান্ চক্রূপে অকল্পয়ৎ তথা মনূন্ স্বায়ম্ভুবাদীন্ মন্বন্তরাধিপান্ মন্বন্তর-পালকান্ রাজ্ঞঃ চ এতেষাং বংশান্ বংশ্যানুচরিতানিচ বর্ণয় ইতি দ্বিতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

হে মিত্রাত্মজ! ভূমেঃ উপরি অধঃ চ যে লোকাঃ আসতে তেষাং ভূর্লোকস্য চ সংস্থাং অবয়ব-বিন্যাসং, প্রমাণং পরিমাণং চ বর্ণয় কথয় ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৈত্রেয়সম্বাদঃ প্রস্তাবিতঃ অতস্তানেব বিদুরেণ কৃতান্ প্রশ্নানাহ যাবৎ সমাপ্তি। প্রজাপতীনাং পতি ব্রহ্মেত্যাদীনাং বর্ণয়েতি বক্ষ্যমাণেনান্বয়ঃ। চক্রূপে অকল্পয়ৎ। সর্গান্ নববিধান্। অনুসর্গান্ তদ্ভেদান্ ॥ ২৫ ॥

হে মিত্রায়া আত্মজ ॥ ২৬ ॥

সংস্থাং সন্নিবেশং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধ্যায়সমাপ্তি। প্রজাপতীনাং পতির্ব্রহ্মা সর্গান্ দশবিধান্ অনুসর্গান্ তদ্ভেদান্ ॥ ২৫ ॥

হে মিত্রায়া আত্মজ ॥ ২৬ ॥

সংস্থাং সংনিবেশং ॥ ২৭ ॥

সেই প্রজাপতিগণের পতি ব্রহ্মা যে সকল মরীচি প্রভৃতি প্রজাপতি, নয় প্রকার সর্গ, অবান্তর সর্গ, স্বায়ম্ভুবাদি মনু ও মন্বন্তরপাল নরপতি ও তাঁহাদিগের বংশধরগণকে উৎপাদন করিয়াছিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনি আদ্যোপান্ত তৎসমুদায় কীর্ত্তন করুন! ॥ ২৫ ॥

হে মিত্রানন্দন! ভূমির ঊর্দ্ধে ও অধোভাগে যে সমস্ত ভুবন বিদ্যমান রহিয়াছে, সেই সমস্তের এবং এই ভূলোকের অবয়ব-বিস্তার ও তাহার পরিমাণ বর্ণন করুন! ॥ ২৬ ॥ ২৪ ॥

আভাস।

রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেব সন্নিধানে যে সকল প্রশ্ন করিয়াছিলেন, শুকদেব এক্ষণে বিদুর-মৈত্রেয়-সংবাদ দ্বারা অধ্যায়ের সমাপ্তি পর্য্যন্ত সেই সমস্ত প্রশ্নের উত্থাপন করত, উত্তর প্রদানের আয়োজন করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

তির্য্যঙ্মানুষদেবানাং সরীসৃপ-পতত্রিণাং।
বদ নঃ সর্গ-সংব্যূহং গার্ভস্বেদদ্বিজোদ্ভিদাং ॥ ২৮ ॥
গুণাবতারৈর্বিশ্বস্য সর্গস্থিত্যপ্যয়াশ্রয়ং।
সৃজতঃ শ্রীনিবাসস্য ব্যাচক্ষ্বোদারবিক্রমং ॥ ২৯ ॥
বর্ণাশ্রমবিভাগাংশ্চ রূপশীলস্বভাবতঃ।
ঋষীণাং জন্মকর্ম্মাণি বেদস্য চ বিকর্ষণং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

তির্য্যঙ্মানুষদেবানাং (তিরশ্চাং পশ্বাদীনাং মানুষাণাং দেবানাঞ্চ) সরীসৃপ-পতত্রিণাং সর্পাদীনাং পক্ষিণাং, চ গার্ভস্বেদদ্বিজোদ্ভিদাং (গার্ভাণাং জরায়ুজানাং স্বেদজানাং মশকাদীনাং, দ্বিজানাং অণ্ডজানাং, উদ্ভিদাং তরুগুল্মাদীনাং) সর্গসংব্যূহং সর্গবিভাগং, নঃ অস্মভ্যং, বদ কথয় ॥ ২৮ ॥

গুণাবতারৈঃ ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাদিস্বরূপৈঃ বিশ্বস্য সর্গস্থিত্যপ্যয়াশ্রয়ং সৃষ্ট্যাদীনাং আশ্রয়ং আধারং চ সৃজতঃ শ্রীনিবাসস্য লক্ষ্মীপতেঃ উদারবিক্রমং উদারং শ্রোতৃবক্তৃজনানাং সর্ব্বপুরুষার্থহেতুভূতং বিক্রমং পরাক্রমং ব্যাচক্ষ্ব বর্ণয় ॥ ২৯ ॥

রূপশীলস্বভাবতঃ (রূপতঃ শীলতঃ স্বভাবতঃ চ) বর্ণাশ্রমবিভাগান্ ঋষীণাং জন্মকর্ম্মাণি বেদস্য বিকর্ষণং বিভাগং, (আখ্যাহীতি সপ্তমেনান্বয়ঃ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্গাণাং সংব্যূহং সংবিভাগং। গার্ভস্বেদদ্বিজোদ্ভিদাং গার্ভা জরায়ুজাঃ স্বেদাশ্চ দ্বাভ্যাঞ্চ জাতাঃ স্বেদদ্বিজাঃ উদ্ভিদশ্চ তেষাং ॥ ২৮ ॥

সর্গাদীনাশ্রয়ঞ্চ সৃজতঃ ॥ ২৯ ॥

রূপং লিঙ্গং শীলমাচারঃ স্বভাবঃ শমাদিঃ। ততঃ বিকর্ষণং বিভাগং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংব্যূহং সংবিভাগং। গার্ভা জরায়ুজা মনুষ্যাদয়ঃ। স্বেদাশ্চ দ্বাভ্যাঞ্চ জাতাঃ। স্বেদজাঃ কৃমিদংশাদ্যাঃ, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ, উদ্ভিদ স্তরুগুল্মাদ্যাস্তেষাং ॥ ২৮ ॥

সর্গাদীনাশ্রয়ঞ্চ সৃজতঃ ॥ ২৯ ॥

রূপং লিঙ্গং শীলমাচারঃ স্বভাবঃ শমাদিভিস্তৈঃ বিকর্ষণং বিভাগং ॥ ৩০ ॥

দেবতা, মনুষ্য, পশ্বাদি তির্য্যগ্‌যোনি, সর্প, পক্ষিকুল, জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জাদি প্রাণিজগতের সৃষ্টিবিভাগও অনুগ্রহ পূর্ব্বক বলুন ॥ ২৮ ॥

লক্ষ্মীকান্ত বিষ্ণু, ব্রহ্মা বিষ্ণু ও রুদ্রাদি গুণাবতার দ্বারা বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালনরূপা সৃষ্টি ও তাহার আশ্রয় প্রকাশে সকল ভূতের পুরুষার্থ-প্রদ যে সকল বিক্রম প্রকাশ করিয়াছেন, তৎসমুদায় কীর্ত্তন করুন ! ॥ ২৯ ॥

যজ্ঞস্য চ বিতানানি যোগস্য চ পথঃ প্রভো।
নৈষ্কর্ম্ম্যস্য চ সাংখ্যস্য তন্ত্রং বা ভগবৎস্মৃতং ॥ ৩১ ॥
পাষণ্ডপথবৈষম্যং প্রতিলোম-নিবেশনং।
জীবস্য গতয়ো যাশ্চ যাবতী গুণকর্ম্মজাঃ ॥ ৩২ ॥
ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং নিমিত্তান্যবিরোধতঃ।

অন্বয়ঃ।

হে প্রভো! যজ্ঞস্য বিতানানি বিস্তারান্, যোগস্য অষ্টাঙ্গস্য পথঃ উপায়ান্, নৈষ্কর্ম্ম্যস্য চ জ্ঞানস্য তদুপায়ভূতস্য সাংখ্যস্য ভগবৎস্মৃতং ভগবতা উক্তং তন্ত্রং (ভাগবতং) চ ॥ ৩১ ॥

পাষণ্ডপথবৈষম্যং (পাষণ্ডো বেদবিরুদ্ধঃ পন্থাঃ প্রবৃত্তিঃ তদেব বৈষম্যং) প্রতিলোমনিবেশনং (প্রতিলোমানাং চণ্ডালাদীনাং নিবেশনং বর্ণেষু প্রবেশঃ উৎপত্তিঃ কথং জীবস্য যাঃ কর্ম্মজাঃ গতয়ঃ কর্ম্মফলানি চ) যাবতীঃ যাবৎ সংখ্যকানি ॥ ৩২ ॥

অবিরোধতঃ পরস্পরাবিরোধেন, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং চতুর্ব্বিধ-পুরুষার্থানাং, নিমিত্তানি উপায়ান্, বার্ত্তায়াঃ কৃষ্যাদি-ব্যাপারস্য, দণ্ডনীতেশ্চ, শ্রুতস্য (শ্রুতিবিহিতস্য বেদাধ্যয়ন-

শ্রীধরস্বামী।

বিতানানি বিস্তারান্। নৈষ্কর্ম্ম্যস্য চ জ্ঞানস্য তদুপায়স্য চ সাংখ্যস্য পথো মার্গান্ তন্ত্রঞ্চেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

পাষণ্ডানাং পন্থাঃ প্রবৃত্তিঃ তদেব বৈষম্যং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিতানানি বিস্তারান্ যোগস্যাষ্টাঙ্গস্য পথো মার্গান্ নৈষ্কর্ম্ম্যস্য জ্ঞানস্য তদুপায়স্য সাংখ্যস্যচ মার্গান্ ভগবৎস্মৃতং তন্ত্রং নারদপঞ্চরাত্রং চার্থেবাকারঃ ॥ ৩১ ॥

পাষণ্ডপথাৎ পাষণ্ডমার্গতোঽহেতোর্যদ্বৈষম্যং প্রতিলোমাং শূদ্রাদীনাং নিবেশনং সংস্থানং ॥ ৩২ ॥

নিমিত্তান্যুপায়ান্ পরস্পরাবিরোধেন বার্ত্তায়াঃ কৃষিবাণিজ্যাদিশাস্ত্রস্য। দণ্ডনীতেরর্থ-

---

রূপ, গুণ ও স্বভাবানুসারে বর্ণ ও আশ্রমের বিভাগ, ঋষিগণের জন্ম, কর্ম্ম এবং বেদের বিভাগও তৎসঙ্গে আখ্যান করুন! ॥ ৩ ॥

হে সর্ব্বজ্ঞানবান্! যজ্ঞের অনুষ্ঠান, অষ্টাঙ্গ যোগের উপায়, নৈষ্কর্ম্ম্য জ্ঞান ও তদুপায়ভূত সাংখ্যযোগ ও ভগবদুক্ত ভাগবত শাস্ত্র ॥ ৩১ ॥

বেদবিরুদ্ধ পাষণ্ড আচারের প্রবৃত্তি, চণ্ডালাদি অন্ত্যজ জাতির বর্ণ মধ্যে উৎপত্তি, কর্ম্মজনিত জীবের যত প্রকার ফলভোগ আছে ॥ ৩২ ॥

ধর্ম্ম অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্ব্বিধ পুরুষার্থের পরস্পরের অবিরুদ্ধ সাধন-প্রণালী, কৃষ্যাদি ব্যবসায়, দণ্ডনীতি এবং শ্রুতি বিহিত বেদাধ্যয়ন ও

বার্ত্তায়া দণ্ডনীতেশ্চ শ্রুতস্য চ বিধিং পৃথক্ ॥ ৩৩ ॥
শ্রাদ্ধস্য চ বিধিং ব্রহ্মন্ পিতৃণাং সর্গমেব চ।
গ্রহ-নক্ষত্র-তারাণাং কালাবয়ব-সংস্থিতিং ॥
দানস্য তপসো বাপি যচ্চেষ্টাপূর্ত্তয়োঃ ফলং।
প্রবাসস্থস্য যো ধর্ম্মো যশ্চ পুংস উতাপদি ॥ ৩৪ ॥
যেন বা ভগবাংস্তুষ্যেদ্ধর্ম্মযোনির্জনার্দ্দনঃ।

অন্বয়ঃ।

সন্ধ্যোপাসনাদেঃ চ পৃথক্ বিধিং বিভক্তপ্রকারং ॥ ৩৩ ॥

হে ব্রহ্মন্! শ্রাদ্ধস্য বিধিং প্রকারং, পিতৃণাং অর্য্যমাদীনাং সর্গং এব চ গ্রহ-নক্ষত্র-তারাণাং (গ্রহাঃ সূর্য্যাদয়ঃ নব, নক্ষত্রাণি অশ্বিন্যাদীনি সপ্তবিংশতি, তারাস্তদিতরাঃ তেষাং কালাবয়ব-সংস্থিতিং (কালাবয়বে জ্যোতিশ্চক্রে সংস্থিতিং সম্যক্ স্থানভেদেন স্থিতিং প্রকারং) চ ॥

দানস্য তপসঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদেঃ ইষ্টাপূর্ত্তয়োঃ (ইষ্টং যজ্ঞাদি, পূর্ত্তং বাপী-কূপ-তড়াগাদি-দেবতায়তনানিচ। অন্নপ্রদানমারামঃ পূর্ত্তমিত্যভিধীয়তে ॥ তয়োঃ) চ যৎ ফলং, প্রবাসস্থস্য দেশান্তরগতস্য, যঃ (অনুষ্ঠেয়ঃ) ধর্ম্মঃ, উত অপি চ আপদি বিপদি, অনুষ্ঠেয়ঃ যঃ পুংসাং ধর্ম্মঃ চ ॥ ৩৪ ॥

হে অনঘ নিষ্পাপ! ধর্ম্মযোনিঃ (ধর্ম্মস্য যোনিঃ প্রবর্ত্তকঃ) ভগবান্ (জনানাং

শ্রীধরস্বামী।

নিমিত্তান্যুপায়ান্ পরস্পরাবিরোধেন ॥ ৩৩ ॥
গ্রহাদীনাং কালচক্রে সংস্থিতিং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শাস্ত্রস্য শ্রুতস্য বেদশাস্ত্রস্য ॥ ৩৩ ॥
কালাবয়বে দিনরাত্রিমাসবর্ষাদৌ। সংস্থিতিং স্থিতিং ॥ ৩৪ ॥
এবং পরাবরেষাং ভগবন্ ব্রতানি শ্রুতানীত্যুক্তে র্ব্যাসমুখাৎ প্রায়ো জ্ঞাতানামপ্যেষাং

সন্ধ্যা উপাসনাদির ক্রম ॥ ৩৩ ॥

শ্রাদ্ধ-প্রকরণ, অর্য্যমাদি পিতৃলোকের সৃষ্টি, সূর্য্যাদি নবগ্রহ, অশ্বিন্যাদি সপ্তবিংশতি নক্ষত্র এবং অন্যান্য তারাসমূহ জ্যোতিশ্চক্রে যেরূপ ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অবস্থিতি করিতেছেন ॥

গাভী প্রভৃতির দান, কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা, যজ্ঞ এবং বাপী, কূপ, সরোবর ও দেব-মন্দিরাদি প্রতিষ্ঠার ফল, দেশান্তরে গত ব্যক্তির অনুষ্ঠেয় ধর্ম্ম এবং আপৎকালে যেরূপ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান মানবের বিধেয়, তৎ সমুদায় বর্ণন করিয়া আমাকে কৃতার্থ করুন! ॥ ৩৪ ॥

সংপ্রসীদতি বা যেষামেতদাখ্যাহি মেঽনঘ ॥ ৩৫ ॥
অনুব্রতানাং শিষ্যাণাং পুত্রাণাঞ্চ দ্বিজোত্তম।
অনাপৃষ্টমপি ব্রূয়ু র্গুরবো দীনবৎসলাঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সংসার-জননীং অবিদ্যাং অর্দ্দয়তি নিবর্ত্তয়তি যঃ জনার্দ্দনঃ সঃ যেন বা ধর্ম্মেণ তুষ্যেৎ যেষাং যাদৃশানাং বা সংপ্রসীদতি এতৎ মে মহ্যং আখ্যাহি কথয় ॥ ৩৫ ॥

হে দ্বিজোত্তম! দীনবৎসলাঃ (দীনেষু কৃপাবন্তঃ গুরবঃ) অনুব্রতানাং চিত্তানুকারিণাং, শিষ্যাণাং পুত্রাণাং চ অনাপৃষ্টঃ অপি যৎ যোগ্যং বক্তব্যং তৎ ব্রূয়ুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যেন মার্গেণ ভগবান্ সন্তুষ্যেৎ। যেষামিতি যাদৃশানাং ॥ ৩৫ ॥
অনাপৃষ্টমপি যদ্‌যোগ্যং বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

জ্ঞেয়বস্তু মাত্র এব নৈরপেক্ষ্যার্থং পুনর্মৈত্রেয়-মুখাদপি জিজ্ঞাসাং সমাপ্যেদানীং স্বাভীষ্টং বিধিৎসিতং পৃচ্ছতি যেনেতি। বাশব্দস্তুর্থে। ধর্ম্মাণাং সর্ব্বেষাং যোনিঃ কারণং জনার্দ্দনঃ। সকামভক্তান্ কামান্ যাচয়ন্নপীত্যর্থঃ। যদ্বা। শুদ্ধভক্তান্ প্রেমোত্থেনানুতাপেন পীড়য়ন্ যেষাং বেতি ক্রমেণ তৎপ্রসাদস্য সাধনং কিং! তত্রাধিকারিণশ্চ কীদৃশাস্তন্মে কথয়েত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

স্বাভীষ্টমপি প্রষ্টব্যমহং ন জানাম্যতস্তত্র ভবন্ত এব কৃপয়া কথয়ন্ত্বিত্যাহ অনুব্রতানামিতি চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠ্যঃ ॥ ৩৬ ॥

হে নিষ্পাপ! জনগণের সংসার-মূলা অবিদ্যা নিঃশেষে নিবৃত্ত করেন বলিয়াই, শ্রুত্যাদিতে ভগবান্ জনার্দ্দন নামে অভিহিত হইয়াছেন। ধর্ম্মের প্রবর্ত্তক সেই ভূত-ভাবন ভগবান্ যেরূপ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে জনগণের প্রতি তিনি প্রসন্ন হন, আপনি সেই সমস্ত আমার নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ৩৫ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! দীনবৎসল গুরুগণ অনুগত পুত্র ও শিষ্যকে অজিজ্ঞাসিত হইয়াও, যোগ্য বিষয় সকলের যথার্থ উপদেশ প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে বা শব্দ প্রয়োগের তাৎপর্য্য এই যে, পূর্ব্বে ব্যাসমুখে ব্রতাদি ভগবদ্ধর্ম্মের বিষয় যথেষ্ট শ্রবণ করিয়াও বিদুরের সন্দেহ ভঞ্জন হয় নাই; সুতরাং মৈত্রেয় মুখে পুনর্ব্বার শ্রবণ করিয়াছিলেন; এক্ষণে তাৎপর্য্য সংগ্রহার্থ বলিলেন যে, শাস্ত্রে ভগবদ্ধর্ম্মের সম্বন্ধে যেরূপ বর্ণিত হইয়াছে, আমি আর তাদৃশ ভাবে শ্রবণ করিতে প্রার্থনা করি না। শ্রীহরি জন-সমূহের সংসার-দায়িনী মূলা অবিদ্যা নিবারণ করত, যখন অভয় পদে আশ্রয়

তত্ত্বানাং ভগবংস্তেষাং কতিধা প্রতিসংক্রমঃ।
তত্রেমং ক উপাসীরন্ ক উস্বিদনুশেরতে ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্ সর্ব্বজ্ঞ! তেষাং তত্ত্বানাং পৃথিব্যাদীনাং, প্রতিসংক্রমঃ প্রলয়ঃ, কতিধা কতি-প্রকারকঃ। তত্র প্রলয়ে এনং ভগবন্তং কে উপাসীরন্ [রাজানমিব সেবন্তে] উস্বিৎ কে বা অনুসেরতে শয়ানং ভগবন্তং অনু স্বপন্তি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রতিসংক্রমঃ প্রলয়ঃ। তত্র প্রলয়ে ইমং পরমেশ্বরং শয়ানং রাজানমিব চামরগ্রাহিণঃ। কে বা তমনুশেরতে শয়ানমনু স্বপন্তি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

সাধনভক্তিং পৃষ্ট্বা সাধ্যভক্তের্নিত্যত্বে বিপ্রতিপত্তিং নিরস্যন্ প্রলয়ং পৃচ্ছতি তত্ত্বানামিতি প্রতিসংক্রমঃ প্রলয়ঃ। তত্র প্রলয়ে ইমং পরমেশ্বরং শয়ানং রাজানমিব চামরগ্রাহিণঃ কে উপাসীরন্ কে বা অনুশেরতে শয়ানমনুস্বপন্তীতি শ্রীস্বামিচরণাস্তেন ভগবৎ পার্ষদানাং তদ্ভক্তেস্তল্লোকস্যচ নিত্যত্বমভিপ্রেতং অতএব ন চ্যবন্তে চ যদ্ভক্ত্যা মহত্যাং প্রলয়াপদীতি প্রসিদ্ধং কাশীখণ্ড বচনং ॥ ৩৭ ॥

হে সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞ! পৃথিব্যাদি তত্ত্বসমূহের কত প্রকার প্রলয়, প্রলয়কালে কে কে জাগ্রত থাকিয়া, নিদ্রিত রাজার ন্যায় যোগমায়া অবলম্বনে নিশ্চিন্ত ভগবানকে চামরাদি ব্যজনে সেবা করেন এবং কেই বা ভগবানের সঙ্গে সঙ্গেই নিদ্রিত হন ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

প্রদান করেন, তখন সেই জনার্দ্দনের সন্তোষ ও প্রসন্নতা যেরূপে লাভ হয়, আপনি সংক্ষেপে সেই কার্য্যের উপদেশ প্রদান করুন। তিনি কামীর কামনা ও নিষ্কামীর মোক্ষবাসনা পূরণ করিয়া থাকেন। অতএব সর্ব্ব কর্ম্ম পরিহারে তাঁহার প্রসন্নতা লাভই এক মাত্র শ্রেয়ঃকল্প ॥ ৩৫ ॥

হে গুরো! আমার প্রশ্নের যদি কোন দোষ থাকে, তাহা আপনি সংশোধন করিবেন। কারণ গুরুগণ কৃপাপরতন্ত্র। শিষ্যের বুঝিবার ত্রুটি থাকিলে গুরুই তাহা মীমাংসা করেন; এস্থলে আমার প্রশ্ন সঙ্গত না হইলেও যাহা যোগ্য হয়, সেই উপদেশই প্রদান করুন ॥ ৩৬ ॥

সাধনভক্তির কথা জিজ্ঞাসা করিয়া সাধ্যভক্তির নিত্যত্বসম্বন্ধে বিতর্ক নিরসন পূর্ব্বক প্রলয়ের কথা উত্থাপন করত বলিলেন, তর্কাদি প্রবৃত্তিমার্গের কথা সংসার-দশাতেই সঙ্গত এবং নিস্তর্ক নিবৃত্তির কথাই প্রলয়ে উক্ত হইয়াছে। অতএব প্রলয়কালে যোগনিদ্রা অবলম্বনে ভগবান্ যখন নিদ্রিতের ন্যায় বিশ্রাম করেন, তখন নিদ্রিত রাজরাজেশ্বরের পার্শ্বদেশে

পুরুষস্য চ সংস্থানং স্বরূপং বা পরস্য চ।
জ্ঞানঞ্চ নৈগমং যত্তদ্গুরুশিষ্যপ্রয়োজনং ॥ ৩৮ ॥
নিমিত্তানি চ তস্যেহ প্রোক্তান্যনঘ সূরিভিঃ।
স্বতো জ্ঞানং কুতঃ পুংসাং ভক্তির্বৈরাগ্যমেবচ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরুষস্য জীবস্য, সংস্থানং তত্ত্বং পরস্য পরমেশ্বরস্য, চ স্বরূপং [যৎ প্রসিদ্ধং] গুরুশিষ্য-প্রয়োজনং গুরুশিষ্যয়োঃ প্রয়োজনং নৈগমং নিগমজন্যং জ্ঞানং তৎ চ ॥ ৩৮ ॥

হে অনঘ! তস্য জ্ঞানস্য, চ যানি নিমিত্তানি সাধনানি, সূরিভিঃ বিদ্বদ্ভিঃ, প্রোক্তানি [তানি চ যতঃ] স্বতঃ [গুরূপদেশং অন্তরেণ] পুংসাং জ্ঞানং বৈদিকং, ভক্তিঃ বৈরাগ্যং এবং চ কুতঃ স্যাৎ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষস্য সংস্থানং জীবস্য তত্ত্বং। পরমেশ্বরস্য স্বরূপং। যেনাংশেন তয়োরৈক্যং। তথা জ্ঞানঞ্চ নৈগমমৌপনিষদং ॥ ৩৮ ॥

নিমিত্তানি যানি সূরিভিঃ প্রোক্তানি তস্য জ্ঞানস্য সাধনানি তানিচ ব্রূহি। গুরুং বিনৈতন্ন ভবতীত্যাহ স্বত ইতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপাসকস্য পুরুষস্য সংস্থানং সম্যক্ প্রকারেণ কীদৃশী স্থিতিস্তত্ত্বং বা। তথা উপাস্যস্য পরস্য পরমেশ্বরস্যচ স্বরূপং। তথা উপাসনায়াশ্চ জ্ঞানং নৈগমং নিগমোক্তং যদ্গুরুশিষ্যয়োঃ প্রয়োজনং মন্ত্রঃ সকাশাৎ শিষ্যোঽয়ং জানাতু গুরুতঃ সকাশাদহং ভক্তিং জানীয়ামিত্যেত-ল্লক্ষণং। তস্য নিমিত্তানি সৎসঙ্গাদীনি ॥ ৩৮ ॥

অনঘ সূরিভির্নিরপরাধবিজ্ঞভক্তৈঃ। গুরুং বিনৈতন্ন ভবতীত্যাহ স্বত ইতি ॥ ৩৯ ॥

জীবস্বরূপের মূল তত্ত্ব, পরমেশ্বরের স্বরূপতত্ত্ব, গুরু ও শিষ্য সংবাদে লব্ধ নিগমজ্ঞান কীর্ত্তন করুন ॥ ৩৮ ॥

হে অনঘ! বিদ্বান্ জ্ঞানিগণ এই জ্ঞান সাধনের যে সমস্ত উপায় নির্ণয় করিয়াছেন, সেই সেই সমস্ত বর্ণন করুন! কারণ আমি জানি, গুরূপদেশ ব্যতীত লোকের বৈদিক জ্ঞান, ভক্তি বা বৈরাগ্য কখনই উদ্ভাসিত হয় না ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

উপবেশন পূর্ব্বক চামরাদি হস্তে সুখবীজনকারী ভৃত্যের ন্যায়, কোন্ কোন্ ভক্ত সেই নিদ্রিত জনার্দ্দনের সেবায় নিরত থাকেন এবং কেহ বা তাঁহার সুখসম্ভোগের সঙ্গেই শান্তিসুখে নিমগ্ন হইয়া নিবৃত্ত থাকেন? ইহাই জিজ্ঞাস্য। এতদ্দ্বারা ভগবৎপার্ষদ ও তদীয় ভক্তগণের ভগবানের সহিত নিত্য ও অক্ষুণ্ণ সম্বন্ধ আছে এবং প্রলয়কালীন বিপদ তাঁহাদিগকে কিছুমাত্র স্পর্শ করে না, ইহাই বলা হইল ॥ ৩৭ ॥

এতান্মে পৃচ্ছতঃ প্রশ্নান্ হরেঃ কর্ম্মবিবিৎসয়া।
ব্রূহি মেঽজস্য মিত্রত্বাদজয়া নষ্টচক্ষুষঃ ॥ ৪০ ॥
সর্ব্বে বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ তপোদানানি চানঘ।
জীবাভয়প্রদানস্য ন কুর্ব্বীরন্ কলামপি ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

হরেঃ কর্ম্মবিবিৎসয়া (কর্ম্মণাং বেত্তুং ইচ্ছয়া) এতান্ প্রশ্নান্ প্রশ্নবিষয়ান্, পৃচ্ছতঃ অজয়া অবিদ্যয়া, নষ্টচক্ষুষঃ নষ্টবিজ্ঞানস্য (অতঃ ভবৎ) মিত্রত্বাৎ হিতকারিত্বাৎ অজস্য মে ব্রূহি কথয় ॥ ৪০ ॥

হে অনঘ! সর্ব্বে বেদাঃ (অধীতাঃ অধ্যাপিতাঃ) যজ্ঞাঃ (কৃতাঃ কারিতাঃ) তপঃ (অনশনাদিরূপং) দানানি চ (এতানি সর্ব্বাণি অপি তত্ত্বোপদেশেন) জীবাভয়প্রদানস্য, কলাং লেশং অপি ন কুর্ব্বীরন্ কর্ত্তুং ন শক্নুবন্তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মে প্রশ্নান্ মে মিত্রত্বাৎ স্নিগ্ধত্বাদিতি অন্বয়ভেদান্ন মে পদস্য পৌনরুক্ত্যং ॥ ৪০ ॥

তত্ত্বোপদেশেন জীবাভয়প্রদানস্য ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু ভর্হি নানাবিধাঃ প্রশ্না এতাবন্তঃ কথং কৃতাস্তত্রাহ হরেঃ কর্ম্ম পরিচর্য্যাদিকং তস্য বিবিৎসয়া প্রাপ্তীচ্ছয়া এব এতান্মম প্রশ্নান্ ব্রূহি সর্ব্বজিজ্ঞাসিতসিদ্ধৌ সত্যামেব ভগবৎপরিচর্য্যায়াং মনোঽন্যনিরপেক্ষমেকাগ্র্যং ভবতি মনস ঐকাগ্র্যে সত্যেব তৎপ্রাপ্তিরিতি ভাবঃ। মে মহ্যং মামুদ্ধর্ত্তুমিতি মে পদস্য পৌনরুক্ত্যং ন শঙ্ক্যং। মিত্রত্বাদিতি মিত্রায়াঃ পুত্রস্বমপি মিত্রমেব সর্ব্বজগত্তামিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

ন কেবলমিদং মদুদ্ধারার্থমেব অপিতু ভবতোঽপি পুণ্যযশোলাভার্থমিত্যাহ সর্ব্বে ইতি ॥ ৪১ ॥

আমি শ্রীহরির সেবাদি কর্ম্ম পরিজ্ঞাত হইবার বাসনায় আপনার নিকট এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলাম। অজ্ঞানে আমি অন্ধ হইয়াছি; আপনি প্রকৃত হিতকারী; অজ্ঞান নিবারণ করত, প্রকৃত তত্ত্ব আমাকে উপদেশ করুন ॥ ৪০ ॥

হে পবিত্রহৃদয়! গুরুসন্নিকটে উপদেশ প্রাপ্ত হইয়া জীব সংসারে যেরূপ অভয়-ফল লাভ করে, সমগ্র বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞানুষ্ঠান, তপস্যা ও বিবিধ দানের দ্বারা তাহার কণামাত্র ফলেও অধিকারী হয় না ॥ ৪১ ॥

আভাস।

এতদ্দ্বারা উপাসকের গতি, উপাস্য ভগবানের স্বরূপ, তথা উপাসনার ক্রম ও ক্রমপ্রাপ্ত্যুপায়ে গুরুশিষ্যলক্ষণ ও উভয়ের কর্ত্তব্য এবং প্রয়োজন সমস্তই বিদুর জিজ্ঞাসা করেন; ৩৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স ইত্থমাপৃষ্টপুরাণকল্পঃ কুরুপ্রধানেন মুনিঃ প্রধানঃ।
প্রবৃদ্ধহর্ষো ভগবৎকথায়াং সঞ্চোদিতস্তং প্রহসন্নিবাহ ॥ ৪২ ॥

॥*॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুরপ্রশ্নঃ সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। কুরুপ্রধানেন বিদুরেণ, ইত্থং আপৃষ্ট পুরাণকল্পঃ (পুরাণে কল্পতে প্রকাশতে ইতি বুভুৎসিতঃ অর্থঃ আপৃষ্টঃ জিজ্ঞাসিতঃ পুরাণকল্পঃ) সঃ প্রধানঃ মুনিঃ (অতএব) ভগবৎকথায়াং সঞ্চোদিতঃ সম্যক্ প্রার্থনয়া প্রবর্ত্তিতঃ (অতএব) প্রবৃদ্ধহর্ষঃ সন্ প্রহসন্ ইব তং বিদুরং আহ ॥ ৪২ ॥ ইতি তৃতীয়ে সপ্তমঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরাণে কল্পতে প্রকাশতে ইতি পুরাণকল্পো বুভুৎসিতোঽর্থঃ আপৃষ্টঃ পুরাণকল্পোঽয়ং স মুনিপ্রধানঃ ॥ ৪২ ॥ ॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে সপ্তমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরাণেষু পুরাণতাৎপর্য্যেষু কল্পতে ব্যাখ্যানসমর্থো ভবতীতি পুরাণকল্পঃ। আপৃষ্টশ্চাসৌ পুরাণকল্পশ্চেতি সঃ। প্রহসন্নিবেতি বস্তুতস্তু হর্ষোত্থস্মিতবিশিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, কুরুপ্রধান বিদুর এই সমস্ত পৌরাণিক মীমাংসা পরিজ্ঞাতার্থ মহামুনি মৈত্রেয়কে বিবিধ প্রশ্নের দ্বারা বারংবার বিনীতভাবে প্রার্থনা সহকারে জিজ্ঞাসা করিলে, উক্ত মুনি ভগবৎকথা প্রসঙ্গে পুলকিত হইয়া সহাস্যবদনে বিদুরকে প্রত্যুত্তর প্রদান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৪২ ॥

ইতি তৃতীয়ে সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

বিদুরকৃত সকল প্রশ্নের উদ্দেশ্য এক। সর্ব্ববিষয়ে উদাসীন্ হইয়া ভগবৎপরিচর্য্যায় মন অনন্যভাবে কোন্ উপায়ে একাগ্রতা লাভ করে, ইহাই সকল প্রশ্নের গূঢ় তাৎপর্য্য; কারণ মনোনিবেশই ভগবৎপ্রাপ্তির এক মাত্র উপায় ॥ ৪০ ॥

এই উপদেশে কেবল বিদুর কৃতার্থ হইলেন এমত নহে, মৈত্রেয় মুনিরও ঐহিক যশঃ ও পারমার্থিক উন্নতির সীমা ছিল না ॥ ৪১ ॥

পুরাণের গূঢ় তাৎপর্য্য বা তদবধারণে যিনি সমর্থ তিনি পুরাণকল্প ॥ ৪২ ॥

তৃতীয় স্কন্ধে সপ্তম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

সৎসেবনীয়ো বত পূরুবংশো যল্লোকপালো ভগবৎপ্রধানঃ।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে বিদুর! বত হর্ষে, অয়ং পূরুবংশঃ সৎসেবনীয়ঃ (সদ্ভিঃ উত্তমৈঃ সেবনীয়ঃ) যৎ যস্মাৎ ইহ বংশে লোকপালঃ (যমঃ এব ভবান্) ভগবৎপ্রধানঃ (ভগবান্ এব প্রাপ্যতয়া উপায়তয়া চ প্রধানো যস্য তথা [ত্বং) বভূবিথ জাতোঽসি, (যতঃ) ত্বং

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টমে সমভূদ্ব্রহ্মা নাভেস্তু জলশায়িনঃ।

তমজানন্ জলে বিভ্যত্তপসাতোষয়ৎ প্রভুং ॥ * ॥

শ্রোতারমভিনন্দতি সতাং সেবিতুং যোগ্যঃ বত [অহো যদ্‌যস্মাৎ ইহ অস্মিন্ বংশে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টমে শ্রীহরের্নাভিপদ্মোদ্ভূতশ্চতুর্মুখঃ।

অন্বেষণাদ্বিরম্যাপ্তসমাধিস্তমবৈক্ষত ॥ * ॥

ভো বিদুর ত্বাং চাপি যুষ্মচ্চরণসেবয়াহং পরাণুদে ইত্যাদিনা স্বতোঽজ্ঞানং কুতঃ পুংসামিত্যাদিনাচ ত্বং মৎসঙ্গং প্রার্থয়সে। মন্যতে তু সাক্ষাত্তব সঙ্গঃ পরমদুর্ল্লভঃ কেন মহাসুকৃতিচূড়ামণিনা লভ্যতাং। ত্বৎপ্রসঙ্গানুপ্রসঙ্গবত্যপি জনে সেব্যমানে হরৌ ভক্তিঃ স্যাদিতি বিদুরং স্তুবন্নভিনন্দতি। বতো অহো জন্মতু ত্বয়াস্মজ্জন্মার্থমঙ্গীকৃতঃ পূরুবংশোঽপি

মহামুনি মৈত্রেয় বিদুরের প্রশ্নে সাতিশয় হৃষ্ট হইয়া তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বিদুর! তুমি একজন ভগবানের নিতান্ত প্রিয় লোকপাল যম? তোমার জন্মে এই পবিত্র পুরুবংশ সকলের পূজনীয় হইয়াছে।

আভাস।

অষ্টম অধ্যায়ে চতুরানন ভগবন্নাভিপদ্ম হইতে সমুৎপন্ন হইয়া ভগবদ্দর্শনার্থ নালাবলম্বনে অন্তর্জলে প্রবেশ করেন; পরে অন্বেষণ পূর্ব্বক নারায়ণকে কোথাও না পাইয়া পুনরায় নাভিপদ্মে প্রত্যাবর্ত্তন করেন; অবশেষে সমাধি অবলম্বনে তাঁহার সাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছিলেন, এই বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ॥

মৈত্রেয়মুনি বিদুরকৃত প্রশ্নে নিতান্ত সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে আদরাতিশয়ে সম্ভাষণ পূর্ব্বক বলিলেন, ওহে বিদুর! তুমি যে বলিয়াছ, "হে ব্রহ্মন্! বিচারবলে বস্তুর অস্তিত্ব স্বপ্নগজাদিবৎ মিথ্যা মায়াময় স্থিরীকৃত হইলেও, তাহার প্রতীতি কোন মতে বিচারবলে নষ্ট করা যায় না; কেবল ভগবান্ ও তদীয় ভক্তের চরণপ্রসাদেই, সেই অসাধ্য বিষয়ের সিদ্ধি লাভ হইয়া থাকে। সুতরাং জগৎ প্রকৃত সত্য না হইয়া মূলে মিথ্যা হইলেও, তাহাতে যে বিশেষ বিশেষ পদার্থ বলিয়া আমার প্রতীতি হইতেছে, এই ভ্রমজ্ঞানও আপনার ন্যায় ভক্তজনের চরণকৃপায় যে পরিহারে সমর্থ হইব, সে বিষয়ে আর সন্দেহ

বভূবিথেহাজিতকীর্ত্তিমালাং পদে পদে নূতনয়স্যভীক্ষ্ণং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

অজিতকীর্ত্তিমালাং অজিতস্য কালকর্ম্মাবিদ্যাদিনিয়ন্তুঃ, ভগবতঃ কীর্ত্তীনাং যশসাং মালাং হৃদয়কণ্ঠভূষণভূতাং, পংক্তিং পদে পদে ক্ষণে ক্ষণে, অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ নূতনয়সি নবীনাং করোষি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বভূবিথ জাতোঽসি কথম্ভূতঃ ভগবানেব প্রধানভূতো যস্য সঃ। অত্র হেতুঃ। প্রতিক্ষণং নূতনয়সি নবীনাং করোষি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সতাং সেবিতুং যোগ্যঃ কৃতঃ যদ্যত্র ত্বং বভূবিথ জাতোঽসি কথম্ভূতঃ ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎসু মদ্ভেদেনোপাস্যস্বরূপেষু ত্রিষু মধ্যে ভগবানেব প্রধানভূতো যস্য সঃ। ইহ ভগবদুপাসকেষ্বপি মধ্যে অজিতকীর্ত্তিমালাং অভীক্ষ্ণং প্রতিক্ষণমেব পদে পদে প্রতিসুশ্লিষ্টমেব প্রতিবাক্যমেব প্রতিশ্লোকমেব প্রতিপ্রকরণমেব নূতনয়সি কীর্ত্তিমালামিমাং স্বরসনাস্থাং। কেবলং গ্রথ্নাম্যেব। ত্বং পুনরেনামতিস্নিগ্ধানুরাগিস্বকর্ণমনঃসংপুটান্তর্নিধায় নিত্যং নবীনী করোষীতি ত্বন্মাহাত্ম্যমনির্ব্বাচ্যমেবেতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

তোমার প্রশ্নপুঞ্জে কণ্ঠভূষণসদৃশ ভগবানের যশোমালা নিত্য নবজ্যোতিতে বিকশিত হইতেছে ॥ ১ ॥

আভাস।

কি?" তুমি বলিয়াছ যে, "জীব প্রকৃত সচ্চিদানন্দ মায়াতীত পরব্রহ্মের যখন অংশ মাত্র, তখন জীবেই বা মায়া রাক্ষসীর সংস্রব কিরূপে সম্ভব? অতএব এই সমস্ত বিষয়ের নিগূঢ় তত্ত্ব পরিজ্ঞাতার্থ ভবদীয় সঙ্গ নিতান্তই প্রয়োজন"। কিন্তু আমার মতে তোমার সঙ্গই দুর্ল্লভ। পূর্ব্বজন্মার্জ্জিত বিশেষ পুণ্য না থাকিলে তোমার সহিত সাক্ষাৎকার ঘটে না। অধিক কি! আমি দেখিতেছি, ত্বৎপ্রসঙ্গাধীন ব্যক্তির প্রসঙ্গেও ভগবদ্ভক্তি লাভ হয়। কেবল আমাদের জন্ম সার্থক করিবার নিমিত্তই তুমি জন্ম গ্রহণ করিয়া এই পূরুবংশের কীর্ত্তিস্তম্ভ অটল ও অচলভাবে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছ। শাস্ত্রে কীর্ত্তিত আছে যে, জগন্নাথ নারায়ণকে বিভিন্ন বাদিগণ নিজ নিজ মতানুসারে ভিন্ন ভিন্ন নামে ও ভিন্ন ভিন্ন রূপে চিন্তা করিয়া থাকেন। জ্ঞানী তন্ন তন্ন বিচারে আব্রহ্মস্তম্ভ পর্য্যন্ত নিরসন পূর্ব্বক সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরমব্রহ্ম বলিয়া সর্ব্বশেষে যাঁহাকে নির্ণয় করেন, যোগবিদগ্ধকষায় পবিত্রহৃদয় যোগী তাঁহাকেই প্রাণের প্রাণ, হৃদয়ের অন্তর্যামী, পরমাত্মা বলিয়া লক্ষ্য করিয়া থাকেন। ভক্ত কিন্তু তদতিরিক্ত বিশেষ ঐশ্বর্য্যবিশিষ্ট হৃদয়সখা সর্ব্বফলপ্রদ জ্ঞানে তাঁহাকেই ভগবান্ বলিয়া সম্বোধন করেন। অতএব এই অসার অপার সংসারস্রোতে অবশভাবে ভাসমান জীবের পক্ষে ভবের কর্ণধার, দুঃখে আশাদাতা,

সোঽহং নৃণাং ক্ষুল্লসুখায় দুঃখং মহদ্গতানাং বিরমায় তস্য ।
প্রবর্ত্তয়ে ভাগবতং পুরাণং যদাহ সাক্ষাদ্ভগবানৃষিভ্যঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ ।

সঃ ত্বয়া পৃষ্টঃ অহং ক্ষুল্লসুখায় অল্পসুখার্থং (দুষ্কর্ম্মাণি কৃত্বা তৈঃ) মহৎ দুঃখং গতানাং প্রাপ্তানাং, নৃণাং তস্য দুঃখস্য, বিরমায় নিবৃত্তয়ে, সাক্ষাৎ ভগবান এব যৎ ঋষিভ্যঃ আহ তৎ ভাগবতং পুরাণং, প্রবর্ত্তয়ে বর্ণয়ামি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অল্পসুখায় মহদ্দুঃখং প্রাপ্তানাং তস্য দুঃখস্য বিরমায় । প্রবর্ত্তয়ে প্রারভে ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী ।

ত্বৎসর্ব্বপ্রশ্নোত্তরাণি শ্রীভাগবতে পুরাণ এবোপলভ্যন্ত ইতি ত্বদ্ভাগ্যবিশেষমেব ত্বং শ্রাবয়ামীত্যাহ । সঃ প্রসিদ্ধঃ পরাশরশিষ্যোঽহং ক্ষুল্লসুখায় তুচ্ছবিষয়সুখার্থং দুঃখং নরকাদি । তস্য দুঃখস্য । এতেন সুখায় কর্ম্মাণি করোতি লোক ইত্যত্র যদত্র যুক্তং ভগবান্ বদেন্ন ইতি ত্বদাদিমে প্রশ্নেঽপ্যেতদেব যুক্তমুত্তরং ভবতীত্যুক্তং ॥ ২ ॥

অকিঞ্চিৎকর সুখের লালসায় বিষম দুঃখসাগরে নিমগ্ন জনগণের উদ্ধারার্থ সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণ ঋষিগণ সমীপে যাহা কীর্ত্তন করিয়াছিলেন, সেই পুরাণোত্তম শ্রীমদ্ভাগবত তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ২ ॥

আভাস ।

পরম বন্ধু ভগবদ্ভাবের স্ফূর্ত্তিরই বিশেষ প্রয়োজন । অন্যান্য বাদিগণের মতাপেক্ষা ভগবান্ বাদীর মতই সর্ব্বোৎকৃষ্ট ও পবিত্র । হে বিদুর ! সেই ভগবদুপাসকের মধ্যে তুমি সকলের শীর্ষস্থানীয় । অম্লযোগে তাম্রের ঔজ্জ্বল্যবিকাশের ন্যায়, তোমার ভক্তিরসামৃত যোগে ভগবানের যশোমালার মণিসমূহ নিত্য অভিনব ভাবে প্রতীয়মান হইতেছে । তোমার আনীত সেই সুমিষ্ট যশোমণি গুলি আমি কেবল সূত্রসঞ্চারে গ্রথিত করিয়া তোমাকে অর্পণ করিব মাত্র ॥ ১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন হে বিদুর ! তৎকৃত প্রশ্ন ও তাহার উত্তরগুলি সমস্তই এক ভাগবতে প্রাপ্তব্য ; অতএব তোমারও বিশেষ সৌভাগ্যযোগ যে, আমি তোমার নিকট এই সংসারভয়-নিবারক লীলামৃতপূর্ণ শ্রীমদ্ভাগবত ব্যাখ্যানে কৃতসঙ্কল্প হইয়াছি । জনগণ অতি সামান্য অকিঞ্চিৎকর বৈষয়িক সুখের প্রাপ্তিকামনায় কর্ম্ম করিয়া নিতান্ত দুঃখসঙ্কুল ভয়ানক নরক-ভোগের জন্য আয়োজন করে । এই সমস্ত বিষয়ের প্রশ্ন ও যথাযথ উত্তর পূর্ব্বেই ভাগবতে প্রকাশ আছে ॥ ২ ॥

ভগবৎস্বরূপের প্রকাশক ভাগবত ভগবৎপর্য্যায়েই গণনীয় । অতএব ভগবানকে যিনি স্বরূপত গ্রহণ করিতে পারেন, এমন ব্যক্তি ব্যতীত অন্য লোক দ্বারা শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশ কখনই স্বীকার্য্য নহে । অগ্নিযোগে সুবর্ণের মলানিবারণের ন্যায় ভগবৎ প্রাপ্তিতে

আসীনমুর্ব্ব্যাং ভগবন্তমাদ্যং সঙ্কর্ষণং দেবমকুণ্ঠসত্ত্বং।
বিবিৎসবস্তত্ত্বমতঃ পরস্য কুমারমুখ্যা মুনয়োঽন্বপৃচ্ছন্ ॥ ৩ ॥
স্বমেব ধিষ্ণ্যং বহু মানয়ন্তং যদ্বাসুদেবাভিধমামনন্তি।

অন্বয়ঃ।

উর্ব্ব্যাং পাতালভূমৌ, আসীনং উপবিষ্টং, ভগবন্তং অকুণ্ঠসত্ত্বং অপ্রতিহতজ্ঞানং আদ্যং দেবং সঙ্কর্ষণং অতঃ [সঙ্কর্ষণাৎ] পরস্য [বাসুদেবস্য] তত্ত্বং বিবিৎসবঃ বেত্তুং ইচ্ছবঃ কুমারমুখ্যাঃ [কুমারঃ মুখ্যঃ প্রধানঃ যেষাং তে সনৎকুমার-সনক-সনন্দন-সনাতনাখ্যাঃ] মুনয়ঃ অন্বপৃচ্ছন্ বিধিবৎ পৃষ্টবন্তঃ ॥ ৩ ॥

[তমেব সঙ্কর্ষণং বিশিনষ্টি] যৎ বাসুদেবাভিধং বাসুদেবশব্দবাচ্যং [ঋষয়ঃ] আমনন্তি বর্ণয়ন্তি, তং স্বং ধিষ্ণ্যং আশ্রয়ং ভগবন্তং বহুমানয়ন্তং ধ্যানে সর্ব্বোৎকর্ষেণ পূজয়ন্তং

শ্রীধরস্বামী।

কোঽসৌ ভগবান্ কেভ্যশ্চ ঋষিভ্য আহ কথঞ্চ ত্বয়া প্রাপ্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ আসীনমিতি সপ্তভিঃ। উর্ব্ব্যাং পাতালতলে অকুণ্ঠসত্ত্বং অপ্রতিহত-জ্ঞানং। অতঃ সঙ্কর্ষণাৎ পরস্য শ্রীবাসুদেবস্য ॥ ৩ ॥

তমেব বিশিনষ্টি। স্বমেব ধিষ্ণ্যং স্বীয়মাশ্রয়ং বাসুদেবসঞ্জ্ঞং পরমানন্দরূপং ধ্যান-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কোঽসৌ ভগবান্ কেভ্য ঋষিভ্য আহ কথং ত্বয়া প্রাপ্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ আসীনমিতি সপ্তভিঃ। অকুণ্ঠসত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপং অপ্রতিহতজ্ঞানং বা। অতঃ সংকর্ষণাৎ পরস্য শ্রীবাসুদেবস্য। ৩।

তমেব বিশিনষ্টি স্বমেব ধিষ্ণ্যং স্বীয়মাশ্রয়ভূতং বহুমানয়ন্তং সর্ব্বোৎকর্ষেণ পূজয়ন্তং

এক সময়ে সনৎকুমার সনক, সনন্দ ও সনাতন নামক মুনিগণ পরাৎপর ভগবান্ বাসুদেবের তত্ত্ব অবগত হইবার মানসে পাতালভূমে গমন করিয়া তথায় সমাসীন অপ্রতিহত-জ্ঞানসম্পন্ন আদিদেব সঙ্কর্ষণকে তদ্বিষয়ের জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৩ ॥

আভাস

যাঁহাদের চিত্তমালিন্য সম্পূর্ণ বিদূরিত হইয়াছে, তিনিই কেবল অভ্রান্তভাবে ভ্রম-প্রমাদাদি বর্জ্জিত হইয়া, ভক্তিকুসুম ভাগবত প্রকাশ করিতে পারেন। তাদৃশ অধিকারী মনুষ্য বা দেবাদির মধ্যেও সম্ভব নহে। শ্রীমদ্ভাগবতের প্রথম প্রকাশক শুদ্ধ সত্ত্বস্বরূপ অপ্রতিহত-জ্ঞান ভগবান্ অনন্তদেব। তিনিও সাক্ষাৎ সম্বন্ধে ভগবানকে দর্শন করিয়াও বিভূতি অবগত হন নাই; একান্তচিত্তে ধ্যাননিমগ্ন হইয়াই হৃদয়ে ভগবানের সন্দর্শন লাভ করেন মাত্র ॥ ৩ ॥

প্রত্যগ্ ধৃতাক্ষ্যম্বুজকোষমীষদুন্মীলয়ন্তং বিবুধোদয়ায় ॥ ৪ ॥
স্বর্ধুন্যুদার্দ্রৈঃ স্বজটাকলাপৈরুপস্পৃশন্তশ্চরণোপধানং।
পদ্মং যদর্চ্চন্ত্যহিরাজকন্যাঃ সপ্রেমনানাবলিভির্ব্বরার্থাঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রত্যগ ধৃতাক্ষ্যম্বুজকোষং (প্রত্যগাত্মনি বাসুদেবে ধৃতং অক্ষ্যম্বুজং নয়নপদ্মং যেন তং) বিবুধোদয়ায় (সনৎকুমারাদীনাং উদয়ায় তত্ত্বোপদেশেন পরমপুরুষার্থলাভায়) ঈষদুন্মীলয়ন্তং (তং সঙ্কর্ষণং অন্বপৃচ্ছন্নিত্যন্বয়ঃ) ॥ ৪ ॥

বরার্থাঃ পতিকামাঃ, সত্যঃ অহিরাজকন্যাঃ সপ্রেম (যথা ভবতি তথা) নানাবলিভিঃ পূজাসাধনৈঃ যৎ পদ্মং অর্চ্চন্তি, স্বর্ধুন্যুদার্দ্রৈঃ (স্বর্ধুন্যাঃ গঙ্গায়াঃ উদৈঃ উদকৈঃ আর্দ্রৈঃ) স্বজটাকলাপৈঃ জটাসমূহৈঃ সঙ্কর্ষণস্য তৎ চরণোপধানং (চরণৌ উপধীয়েতে যস্মিন্ তৎ পদ্মং) উপস্পৃশন্তঃ নমস্কুর্ব্বন্তঃ (মুনয়ঃ অন্বপৃচ্ছন্) ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পথেনানুভূয় বহুমানয়ন্তং সর্ব্বোৎকর্ষেণ পূজয়ন্তং প্রত্যঞ্চমন্তর্মুখীকৃতং নেত্রাম্বুজযুকুলং কিঞ্চিদুন্মীলয়ন্তং কৃপাবলোকেন সনৎকুমারাদীনামভ্যুদয়ার্থং ॥ ৪ ॥

মুনীনাং বিশেষণং সার্দ্ধেন। স্বর্ধুন্যা উদকেনার্দ্রৈরিতি শ্রীভাগবতশ্রবণার্থং সত্যলোকাৎ পাতালমবতরন্তো নিরন্তরং গঙ্গামধ্যত এবাবতীর্ণা ইতি ভাবঃ। চরণাবুপধীয়েতে যস্মিন্ পদ্মে তৎ উপস্পৃশন্তো নমন্তঃ কথম্ভূতং তদাহ যৎ পদ্মং প্রেমসহিতং যথাভবত্যেবং নানোপহারৈঃ পূজয়ন্তি বরার্থাঃ পতিকামাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেব কিং তত্রাহ যদিতি। প্রত্যঞ্চমন্তর্মুখীকৃতমিতি তদ্বাহ্যদেব-স্বরূপানন্দানুভবার্থমিত্যর্থঃ। তদপি ঈষদিতি বিবুধানাং সনৎকুমারাদীনামভ্যুদয়ার্থং ॥ ৪ ॥

মুনীন্ বিশিনষ্টি সার্দ্ধেন স্বর্ধুন্যুদার্দ্রৈরিতি। শ্রীভাগবতশ্রবণার্থং সত্যলোকাৎ পাতালং প্রত্যবতরন্তো নিরন্তরং গঙ্গামধ্যত এবাবতীর্ণা ইতি ভাবঃ। উপধানং উপবর্হং। বরার্থাঃ পতিকামাঃ ॥ ৫ ॥

যাঁহাকে ঋষিগণ বাসুদেব নামে অভিহিত করিয়া থাকেন, সেই সর্ব্বাশ্রয়ীভূত অন্তর্যামী নারায়ণে সর্ব্বান্তঃকরণে চিত্ত সংযত করত ধ্যান-নিমিলিত-লোচনে সঙ্কর্ষণদেব অধিষ্ঠিত ছিলেন. এক্ষণে সেই সনৎকুমারগণকে তত্ত্বোপদেশ দ্বারা পরমপুরুষার্থ প্রদানের অভিপ্রায়ে মাত্র নেত্র ঈষৎ উন্মীলন করিলেন ॥৪॥

তথায় নাগরাজের দুহিতাগণ অভিলষিত পতি পাইবার প্রার্থনায় বিবিধ উপহার সংগ্রহ করত, অতীব প্রেমের ভরে এই সঙ্কর্ষণদেবের চরণা-

মুহুর্গৃণন্তো বচসানুরাগস্খলৎপদেনাস্য কৃতানি তজ্জ্ঞাঃ ॥ ৬ ॥
কিরীটসাহস্রমণিপ্রবেকপ্রদ্যোতিতোদ্দামফণাসহস্রং ॥ ৭ ॥
প্রোক্তং কিলৈতদ্ভগবত্তমেন নিবৃত্তিধর্ম্মাভিরতায় তেন।

অন্বয়ঃ।

তজ্জ্ঞাঃ (তানি জানন্তি ইতি) মুনয়ঃ, অস্য সঙ্কর্ষণস্য কৃতানি কর্ম্মাণি অনুরাগস্খলৎপদেন (অনুরাগেণ প্রেমাতিশয়েন স্খলন্তি পদানি যস্মিন্ তেন) বচসা মুহুঃ পুনঃ পুনঃ গৃণন্তঃ গায়ন্তঃ সন্তঃ কিরীটসাহস্রমণিপ্রবেকপ্রদ্যোতিতোদ্দামফণাসহস্রং (কিরীটানাং মুকুটানাং সহস্রং এব সাহস্রং তস্মিন্ মণিপ্রবেকাঃ মণ্যুত্তমাঃ তৈঃ প্রদ্যোতিতং উদ্দামফণানাং সহস্রং যস্য তং) সঙ্কর্ষণং অপৃচ্ছন্নিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৬।৭ ॥

ভগবত্তমেন তেন সঙ্কর্ষণেন নিবৃত্তিধর্ম্মাভিরতায় মোক্ষধর্ম্মৈকাসক্তায়, সনৎকুমারায় কিল প্রসিদ্ধং এতৎ শ্রীভাগবতং প্রোক্তং। হে অঙ্গ প্রিয়! সঃ চ সনৎকুমারঃ পৃষ্টঃ জিজ্ঞা-

শ্রীধরস্বামী।

কৃতানি কর্ম্মাণি গৃণন্তঃ কেন অনুরাগেণ স্খলন্তি পদানি যস্মিন্ তেন বচসা। তানি জানন্তীতি তজ্জ্ঞাঃ ॥ ৬ ॥

সহস্রমেব সাহস্রং কিরীটানাং সাহস্রে যে মণিপ্রবেকাঃ রত্নোত্তমা স্তৈঃ প্রদ্যোতিতং উদ্দামফণানাং সহস্রং যস্য তং অপৃচ্ছন্নিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃতানি কর্ম্মাণি গৃণন্তঃ কেন অনুরাগেণ স্খলন্তি পদানি যস্মিন্ তেন বচসা তানি জানন্তীতি তজ্জ্ঞা ইতি স্বামিচরণাঃ। কৃতানি লীলাঃ ॥ ৬ ॥

সহস্রমেব সাহস্রং তত্র মণিপ্রবেকৈ রত্নমুখ্যৈঃ। মুখ্যবর্য্যবরেণ্যাশ্চ প্রবেকানুত্তমোত্তমা ইত্যমরঃ। অপৃচ্ছন্নিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

তেন সঙ্কর্ষণেন সনৎকুমারায় ভগবত্তমেনেতি স্বার্থে তমপ্। যদ্বা জগদুৎপত্ত্যাদিজ্ঞান-

---

ধার পদ্মের অর্চ্চনা করিয়া থাকেন। সনৎকুমারাদি ব্যতীত অপর ঋষিবৃন্দও গঙ্গার প্রবাহ অবলম্বনে সত্যলোক হইতে পাতালতলে গমন করিয়া, আর্দ্র জটাকলাপের দ্বারা সঙ্কর্ষণদেবের চরণাধার পদ্ম স্পর্শে প্রণাম করত, ভগবত্তত্ত্ব সম্বন্ধীয় প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

সর্ব্বজ্ঞ ঋষিগণ সঙ্কর্ষণদেবের কার্য্য কলাপাদি পরিজ্ঞাত ছিলেন, অতএব এক্ষণে সহস্র কিরীটের মণিময় অগ্রভাগে বিস্তৃত উজ্জ্বল ফণাসহস্রের জ্যোতিতে আলোকিত করত, বিরাজমান অনন্তদেবকে প্রেমগদ্‌গদ স্বরে অস্ফুটবচনে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৬।৭ ॥

ভাগবতোত্তম সঙ্কর্ষণদেব তৎকালে নিবৃত্তি-মার্গাবলম্বী সনৎকুমারগণকে

সনৎকুমারায় স চাহ পৃষ্টঃ সাংখ্যায়নায়াঙ্গ ধৃতব্রতায় ॥ ৮ ॥
সাংখ্যায়নঃ পারমহংস্যমুখ্যো বিবক্ষমাণো ভগবদ্বিভূতীঃ।
জগাদ সোঽস্মদ্গুরবেঽন্বিতায় পরাশরায়াথ বৃহস্পতেশ্চ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সিতঃ সন্ ধৃতব্রতায় সাংখ্যায়নায় আহ ॥ ৮ ॥

পারমহংস্যে মুখ্যঃ সঃ সাংখ্যায়নঃ ভগবদ্বিভূতীঃ বিবক্ষমাণঃ সন্ অস্মদ্গুরবে অন্বিতায় শিষ্যগুণসম্পন্নায়, পরাশরায় অথ বৃহস্পতেঃ বৃহস্পতয়ে, চ জগাদ উক্তবান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেন সঙ্কর্ষণেন সনৎকুমারায় প্রোক্তং ॥ ৮ ॥

পারমহংস্যে ধর্ম্মে মুখ্যঃ। বিবক্ষমাণ ইত্যাত্মনে পদং ব্রূঞাদেশস্য বচেরুভয়পদিত্বাৎ। অন্বিতায় অনুগতায় ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৎস্য ভগবৎস্য শ্রেষ্ঠেন ॥ ৮ ॥

বৃহস্পতে বৃহস্পতয়ে ॥ ৯ ॥

এই সুপ্রসিদ্ধ ভাগবত উপদেশ দেন; অনন্তর সাংখ্যায়ন নামা ঋষি ব্রহ্মচর্য্যাদি ব্রতাবলম্বনে তত্ত্ব জিজ্ঞাসার্থ উপস্থিত হইলে, সনৎকুমার তাঁহাকে এই ভাগবত শ্রবণ করান ॥ ৮ ॥

সাংখ্যায়নাচার্য্য পারমহংস ধর্ম্মে দীক্ষিত ছিলেন; তিনি ভগবদ্বিভূতির প্রচার বাসনায় শিষ্যগুণসম্পন্ন নিতান্ত বিনীত আমাদের গুরু পরাশর ঋষি ও বৃহস্পতিকে অনুগ্রহ করিয়া তাহা বলেন ॥ ৯ ॥

আভাস।

কে সেই ভগবান্, সঙ্কর্ষণের সহিত তাঁহার কিরূপ সম্পর্ক? কোন্ ঋষিকে সঙ্কর্ষণদেব ভাগবত উপদেশ দেন; এবং মৈত্রেয় ঋষিই বা কোন্ উপায়ে ভাগবত শ্রবণ করিয়াছিলেন; ইত্যাদি বর্ণনের দ্বারা ভাগবতের উৎকর্ষ প্রতিপাদন করা হইয়াছে।

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর! এই ভাগবত শ্রবণার্থ সত্যলোকবাসী ঋষিবৃন্দ অতি আগ্রহ-সহকারে পাতালে সঙ্কর্ষণ সমীপে উপনীত হন। গঙ্গার পবিত্র ধারায় বিধৌতকলেবর ঋষিগণ আর্দ্রমস্তকে জটাভার শুষ্ক না করিয়াই কৃতার্থের ন্যায় সঙ্কর্ষণদেবের পাদপীঠে প্রণাম করিয়া সমাহিতচিত্তে সঙ্কর্ষণ-মুখারবিন্দ-বিনিঃসৃত ভাগবতামৃত পানে চরিতার্থ হইয়াছেন। নিবৃত্তি-মার্গাবলম্বী ব্যক্তি ভাগবত শ্রবণে অধিকারী। শম, দম, উপরতি, তিতিক্ষা, সমাধান এবং শ্রদ্ধাসম্পন্ন শিষ্যকেই ভাগবতোপদেশ গুরুর দেওয়া কর্ত্তব্য; ইহারই পরিচয় প্রদানার্থ ভাগবদাচার্য্যগণের নাম ক্রমান্বয়ে উল্লেখ করা হইয়াছে;

প্রোবাচ মহ্যং স দয়ালুরুক্তো মুনিঃ পুলস্ত্যেন পুরাণমাদ্যং।
সোঽহং তবৈতৎ কথয়ামি বৎস শ্রদ্ধালবে নিত্যমনুব্রতায় ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

পুলস্ত্যেন উক্তঃ দত্তবরঃ সঃ দয়ালুঃ মুনিঃ পরাশরঃ আদ্যং মুখ্যং এতৎ পুরাণং মহ্যং (প্রোবাচ) হে বৎস! সঃ উপদিষ্টপুরাণোঽহং শ্রদ্ধালবে নিত্যং অনুব্রতায় তব তুভ্যং, এতৎ পুরাণং কথয়ামি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুলস্ত্যেনোক্ত ইত্যত্রৈবমাখ্যায়িকা। পিতরং রাক্ষসভক্ষিতং শ্রুত্বা পরাশরো রাক্ষস-সত্রে প্রবৃত্তো বশিষ্ঠবচনান্নিবৃত্তঃ। ততঃ পুলস্ত্যেন স্বসন্ততিরক্ষণাৎ তুষ্টেন বরো দত্তঃ। পুরাণবক্তা ভবিষ্যসীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সঃ পরাশরঃ পুলস্ত্যেনোক্ত ইত্যত্রেয়ং কথা। পিতরং রাক্ষসভক্ষিতং শ্রুত্বা পরাশরো রাক্ষস-সত্রে প্রবৃত্তো বশিষ্ঠবচনান্নিবৃত্তস্ততঃ পুলস্ত্যেন স্বসন্ততিরক্ষণাত্তুষ্টেন বরো দত্তঃ পুরাণপ্রবক্তা ভবেতি ॥ ১০ ॥

পরাশরও পুলস্ত্যের বরে বলীয়ান্ হইয়া, এই মুখ্য পুরাণ আমার নিকট বর্ণন করেন। হে বৎস বিদুর! তুমি আমার নিতান্ত অনুগত ও শ্রদ্ধা-সম্পন্ন; এই হেতু সেই গুরুমুখলব্ধ উৎকৃষ্ট এই পুরাণ-রত্ন তোমাকে প্রদান করিতেছি ॥ ১০ ॥

আভাস।

যথা সঙ্কর্ষণ হইতে সনৎকুমার, সনৎকুমারমুখে সাংখ্যায়ন, সাংখ্যায়নের নিকট পরাশর ও বৃহস্পতি এবং পরাশর-সন্নিধানে মৈত্রেয় ঋষি পূর্ব্বপরম্পরায় ভাগবৎ শ্রবণ করিয়াছেন।

এক পরাশর ঋষিই এই ভাগবতকে পুরাণরূপে বর্ণনে সমর্থ হইয়াছিলেন। প্রাচীন আখ্যায়িকা আছে যে, ঋষি পরাশর স্বীয়-জনক শক্তিদেব রাক্ষস কর্ত্তৃক ভক্ষিত হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া, নিতান্ত দুঃখিত হইয়াছিলেন; এবং অন্যায় অনিষ্টকারী রাক্ষস-কুলকে সম্পূর্ণ নির্ম্মূল করিবার বাসনায় একটী রাক্ষস-সত্রের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন। ইত্যবসরে পুলস্ত্য ঋষি নিজ সন্তানগণের আসন্নমৃত্যু বিবেচনা করিয়া, তথায় আগমন পূর্ব্বক পরাশরকে যজ্ঞ হইতে বিনিবৃত্ত করিবার জন্য তাঁহাকে বর প্রদান পূর্ব্বক বলিলেন; হে সৌম্য! এই

তত্রৈবং হি আখ্যায়িকা শক্তিনামানং স্বপিতরং রাক্ষস ভক্ষিতং শ্রুত্বা ক্রুদ্ধঃ পরাশরঃ সর্ব্বরাক্ষস-বিনাশায় রাক্ষস সত্রে প্রবৃত্তঃ। তদা স্বসন্ততিরক্ষার্থং পুলস্ত্যঃ সমাগত্য সত্রনিবৃত্তিম-প্রার্থয়ৎ তদা সত্রান্নিবৃত্তায় তস্মৈ পুরাণসংহিতাকর্ত্তা ভবান্ বৎস ভবিষ্যতি দেবতাপারমার্থিক যথাবৎ বেৎস্যতে ভবান্ ইতি তেন বরো দত্তঃ ॥ ১০

উদাপ্লুতং বিশ্বমিদং তদাসীদ্যন্নিদ্রয়ামীলিতদৃঙ্ন্যমীলয়ৎ।

অন্বয়ঃ।

যৎ যদা নৈমিত্তিক-প্রলয়ে অহীন্দ্রতল্পে অধিশয়ানঃ একঃ অসহায়ঃ অমীলিতদৃক্ অতিরোহিতচিচ্ছক্তিঃ এব (নিদ্রানুকরণেনৈব স্থিতঃ) যতঃ স্বাত্মরতৌ স্বস্বরূপানন্দরমণে কৃতক্ষণঃ

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং সঙ্কর্ষণাৎ সম্প্রদায়প্রবৃত্তিং প্রদর্শ্য বিভূতি-কথনায় পদ্মোদ্ভবং বক্তুমাহ। উদাপ্লুতং একার্ণবোদকে নিমগ্নং যদ্ যদা আসীত্তদা অমীলিতদৃক্ অতিরোহিতচিচ্ছক্তিরের

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং শ্রীভাগবতস্য সঙ্কর্ষণাৎ সম্প্রদায়প্রবৃত্তিং প্রদর্শ্য তৎকথামারভতে। উদাপ্লুতং একার্ণবোদক-নিমগ্নমেব তদা আসীৎ। কদা যদ্‌যদা নৈমিত্তিক-প্রলয়ে অমীলিতদৃক্ অতিরোহিতচিচ্ছক্তিরেব গর্ভোদশায়ী শ্রীনারায়ণো নেত্রে নিমীলিতবানিত্যর্থঃ। তল্লে

হে বিদুর! এই পরিদৃশ্যমান বিশ্বব্রহ্মাণ্ড যৎকালে একার্ণবীকৃত প্রলয়-পয়োধিজলে পরিণত ছিল, তৎকালে সদা স্বীয় জ্ঞানজ্যোতিতে অলুপ্ত-

আভাস।

রাক্ষস-ক্ষয়কারী যজ্ঞে তোমার ন্যায় সাত্ত্বিকপ্রকৃতি ব্যক্তির কোনমতে প্রবৃত্ত হওয়া সঙ্গত হয় নাই। এই গুরুতর ব্যাপার হইতে নিবৃত্ত হও! আমি আশীর্ব্বাদ করিতেছি, অদ্য হইতে তুমি গুরুমুখশ্রুত তত্ত্ববিষয় সমূহকে পুরাণ ও সংহিতাদিরূপে জগতে বিস্তার করিয়া অক্ষয় যশঃ ও কীর্ত্তিলাভে সমর্থ হইবে; সন্দেহ নাই। তদবধি পরাশর মুনিও সংহিতাকর্ত্তা বলিয়া, জগতে বিখ্যাত হইয়াছেন। অতএব হে বৎস বিদুর! তুমি আমার নিতান্ত প্রিয় ও অনুগত শিষ্য। আমি সেই পরাশর-মুখে শ্রুত শ্রীমদ্ভাগবত পুরাণ তোমার নিকট সংক্ষেপে বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ১০ ॥

প্রলয়কালে এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ড কারণ-বারিতে পরিণত ছিল; অর্থাৎ বারির যেমন পরস্পরে ভেদ বা তন্নিবন্ধন নাম বা রূপাদি কিছুই থাকে না, সমস্তই জল এবং জলময়ই সর্ব্বত্র, সেইরূপ প্রলয়কালে ব্রহ্মাদি তৃণ পর্য্যন্ত যাবতীয় তত্ত্ব স্ব স্ব স্বরূপ পরিত্যাগে সকলের উপাদান কারণরূপ অব্যক্ত ও অচিন্ত্য ভাবরূপে পরিণত হইয়াছিল; তাহাই কারণ-বারিরূপে এস্থলে অভিহিত হইয়াছে। নতুবা বারি বা জল শব্দের প্রয়োগও এস্থলে সম্ভব নহে। কারণ সৃষ্টি আরম্ভ হইবার পর জল বা বারির নাম ও রূপের উৎপত্তি হয়; তদভিধায়ক শব্দও সৃষ্টির পর এবং তৎস্বরূপের গ্রাহক চিত্তাদিও সৃষ্টির অন্তরে। সুতরাং সে অবস্থার পরিচয় দিবার জন্য জগতে কোন তৎসদৃশ বস্তু নাই, তদভিধায়ক শব্দ নাই বা তদনুরূপ গ্রহণে সমর্থ চিত্তও নাই। তবে এস্থলে শিষ্য প্রবোধনার্থই বারি শব্দের উল্লেখ করা হইয়াছে মাত্র। প্রাকৃতিক জল একাকার ও এক রসময় হইলেও

অহীন্দ্রতল্পেঽবিশয়ান একঃ কৃতক্ষণঃ স্বাত্মরতো নিরীহঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

সম্পাদিতাবসরঃ, অতএব নিরীহঃ ত্যক্তসৃষ্ট্যাদিবিনোদঃ নারায়ণঃ নিদ্রয়া নেত্রে ন্যমীলয়ৎ নিমীলিতবান্ তদা ইদং বিশ্বং উদাপ্লুতং একার্ণবোদকে নিমগ্নং আসীৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী

শ্রীনারায়ণো নেত্রে নিমীলিতবানিত্যর্থঃ। মায়াবিনোদং পরিত্যজ্য স্বাত্মরতৌ স্বরূপানন্দ এব কৃতোৎসবঃ। অতএব নিরীহঃ নিষ্ক্রিয়ঃ সন্ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যার্ষং। স্বাত্মভিঃ স্বরূপশক্তিভিঃ সহ রতৌ রমণে কৃতোৎসবঃ। নিরীহঃ ত্যক্তমায়াবিনোদঃ ॥ ১১ ॥

চৈতন্য আত্মারাম বিষ্ণু নিশ্চেষ্টের ন্যায় সৃষ্ট্যাদি সর্ব্বব্যাপারে উদাসীন হইয়া নিদ্রানুকরণে নয়ন নিমীলিত করত, নাগরাজ অনন্তশয্যায় একাকী শয়ান ছিলেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

বৃক্ষ লতা ও গুল্মাদি এবং তদুৎপন্ন পত্র, পুষ্প ও ফলাদিরূপে যেমন পরিণত হয়, ইহা সকলেরই প্রত্যক্ষ ও অনুভবের গোচর, সেইরূপ এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের অনুভবগোচর অব্যক্ত উপাদান-কারণ দর্শাইবার নিমিত্ত অভ্রান্ত অপৌরুষের শ্রুতিবাক্য অনাদি অব্যক্তশক্তিকে কারণবারি নামে অভিহিত করিয়াছেন। উল্বপরিবেষ্টিত গর্ভোদকে যেমন সন্তান বাহ্যজ্ঞানরহিত হইলেও, অন্তঃসঞ্চারবিশিষ্ট থাকিয়া, ক্রমশঃ আভ্যন্তরিক শক্তির সঞ্চারে পরিবর্দ্ধিত হইতে থাকে, সর্ব্বকারণ কারণ পূর্ণজ্ঞানময় ভগবান্ স্বীয় যোগমায়ানাম্নী জগৎ-প্রসবিনী শক্তিকে যেন আশ্রয় করিয়া, সেইরূপ জলে ভাসমান ছিলেন। এস্থলে নিমীলিতলোচন বলিবার তাৎপর্য্যই নিষ্ক্রিয়ভাব। যখন তিনি শক্তির প্রতি (ঈক্ষণ) দৃষ্টি নিক্ষেপ করেন, তখনই বিচিত্র সৃষ্টি ঘটে। শ্রমাপনোদনার্থ সকল কর্ম্মের উপেক্ষা করিয়া নিশ্চিন্তভাবে অবস্থিতির নামই এখানে নিমীলিত-লোচন। নিদ্রাতুর ব্যক্তির মোহাবেশের ন্যায়, ভগবানের স্বরূপ-জ্ঞানের কখন অভাব ঘটে না। তাঁহার নিদ্রা নাই; তবে নিদ্রিতের ন্যায় চক্ষু নিমীলিত করিয়া

এক্ষণে পাতালে সঙ্কর্ষণ কর্ত্তৃক, পৃথিবীতে পরাশর, স্বর্গে বৃহস্পতি এবং তদূর্দ্ধতন লোকাদিতে সনৎকুমার কর্ত্তৃক পুরাণোত্তম শ্রীমদ্ভাগবতের প্রচার বিষয় বর্ণনা করিয়া বিদুরকৃত প্রশ্নের উত্তরপ্রদানার্থ পূর্ব্বোক্ত মহত্তত্ত্বাদি পৃথিবী পর্য্যন্ত পদার্থসৃষ্টির উপজীব্য কারণ ব্রহ্মাণ্ডরূপ পদ্মের উৎপত্তিবিবরণ বলিবার অভিপ্রায়ে তৎপূর্ব্ব প্রলয়াবস্থা বর্ণন করিয়াছেন। এবং পাতালে সঙ্কর্ষণাৎ, ভূমৌ পরাশরাৎ, স্বর্গে বৃহস্পতেঃ তদুপরি সনৎকুমারাদিভ্যঃ সর্ব্বত্র শ্রীভাগবতসম্প্রদায়প্রবৃত্তিং প্রদর্শ্য প্রশ্নানাং প্রবৃত্তিঃ ॥ ১১ ॥

সোঽন্তঃশরীরেঽর্পিতভূতসূক্ষ্মঃ কালাত্মিকাং শক্তিমুদীরয়াণঃ।

অন্বয়ঃ।

অন্তঃশরীরে শরীরমধ্যে এব অর্পিতভূতসূক্ষ্মঃ (অর্পিতানি বিহিতানি ভূতসূক্ষ্মাণি যেন সঃ) নারায়ণঃ কালাত্মিকাং স্বাং শক্তিং উদীরয়াণঃ প্রবোধনার্থং প্রেরয়ন্ দারুনিরুদ্ধ-

শ্রীধরস্বামী।

কালশক্তেঃ প্রেরণং পুনঃ সৃষ্ট্যবসরে প্রবোধনার্থং। স্বে পদে অধিষ্ঠানে। বহির্বৃত্ত্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ ত্রৈলোক্যগতানাং জীবানাং তদা কা বার্ত্তেত্যত আহ অন্তঃশরীরে, স্বশরীরমধ্যএব ৎর্পিতানি ভূতসূক্ষ্মাণি ত্রৈলোক্যগত-দেবমনুষ্যাদিসূক্ষ্মশরীরাণি যেন সঃ। কেন প্রকারেণেত্যত আহ কালাত্মিকাং কালরূপাং স্বশক্তিং উদীরয়ন্ প্রেরয়ন্ তদিচ্ছাবশাৎ প্রলয়ারম্ভ-কালেনৈব ত্রিলোকস্থানাং সর্ব্বেষাং স্থূলশরীরাণি ধ্বংসয়িত্বা লিঙ্গশরীরাণি ভগবদন্তঃশরীরে অর্পিতানি

তৎকালে জগৎকারণ সূক্ষ্ম-ভূতাদি তত্ত্বসমূহ তাঁহার শরীরেই সন্নিবিষ্ট ছিল। অরণি-সন্নিহিত রুদ্ধশক্তি সর্ব্বব্যাপক হুতাশনের ন্যায়, স্বীয় আশ্রয়-

আভাস।

শয়ান থাকেন মাত্র। সম্পূর্ণ প্রলয় দশাতে এক ভগবন্ ব্যতীত দ্বিতীয় বস্তুই থাকে না। শ্রুতি বলিয়াছেন, "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ, একমেবাদ্বিতীয়ম্"। প্রলয়ে এক মাত্র অদ্বিতীয় সৎস্বরূপ ভগবানই ছিলেন। তদতিরিক্ত যখনই বস্তুন্তরের কল্পনা করা যায়, তখনই প্রলয়ভঙ্গে সৃষ্টির প্রারম্ভের সূচনা হইয়াছে, জানিতে হইবে। অতএব প্রলয়পয়োধি, ভগবদ্দেহ, তাঁহার শয্যা এবং আভরণাদির উল্লেখই ক্রমসৃষ্টির ক্রমবিকাশ। তবে জীব ও জীবের ভোগ্য বস্তু ও ভোগায়তন পদার্থের প্রকাশই স্থূল সৃষ্টি এবং প্রলয়বারি অনন্ত শয্যা বা ভগবানের ভূষণ বাহন বা নাভিকমল এই সমস্ত জগৎ তুলনায় প্রলয়ভাব বোধ হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে সূক্ষ্মসৃষ্টি স্বীকার করিতে হইবে। অনন্ত নামক মহাসর্প সর্ব্বসংহারিণী মহাকালশক্তি। এই শক্তি সৃষ্টিকালে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের রেণু পরমাণুতে পর্য্যন্ত ব্যাপ্ত থাকিয়া, সকলকে প্রয়োজনানুরূপ মার্গে অনবরত আকর্ষণ করিয়া রাখিয়াছেন; কেহ ইচ্ছামত কাহারও সহিত বিশ্লিষ্ট বা মিলিত হইতে পায় না। সমগ্র বিশ্ব এই শক্তির আকুঞ্চনে প্রলীন হইয়া ভগৎশরীরে প্রবেশ করে এবং প্রসারণে বিচিত্র বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডরূপে ব্যাপ্ত হয়। এইটীই ভগবানের ইচ্ছা ও অন্তরঙ্গা শক্তি এবং উপাদানভূত কারণবারি তাঁহার বহিরঙ্গা শক্তি। ভগবান্ যখন ইচ্ছাশক্তিকে অবষ্টম্ভন পূর্ব্বক নিরীহের ন্যায় অবস্থিতি করেন, তখন বাহিরে কিছুরই প্রকাশ থাকে না; আর যেমনই ইচ্ছাশক্তিকে সৃষ্টির উদ্গমে কিঞ্চিৎ শৈথিল্য প্রদান করেন, অমনি সেই শক্তি পর্য্যঙ্করূপে পরিণত হইয়া, মহাকাল অনন্ত-সর্প ভাবে ভগবানের শুশ্রূষায় নিরত হন। অনন্ত সর্প বা কারণবারি পূর্ণশক্তি ভগবানের স্বরূপশক্তির আংশিক বিকাশ মাত্র॥ ১১॥

উবাস তস্মিন্ সলিলে পদে স্বে যথানলো দারুনিরুদ্ধবীর্য্যঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

বীর্য্যঃ দারুণি কাষ্ঠে রুদ্ধবীর্য্যঃ অনলঃ যথা তথা স্বে স্বকীয়ে পদে স্থানে তস্মিন্ সলিলে উবাস ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাবে দৃষ্টান্তঃ যথানল ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যান্তেব সমষ্টিলিঙ্গশরীরমাহুরিত্যর্থঃ) এবম্ভূতঃ স স্বে পদে পাতালতলে স্বস্থানে সলিলে একার্ণবোদকপ্লুতেঽপি জলস্তম্ভনশক্ত্যা উবাস। ততশ্চ মহর্লোকাদিবাসিনাং দৃষ্ট্যবিষয়ত্বে তস্য দৃষ্টান্তঃ যথানল ইতি ॥ ১২ ॥

স্থূল কারণ-বারিতে অধিষ্ঠিত থাকিয়া, সৃষ্টির উদ্বোধনার্থ স্বকীয়া কাল-শক্তিকে সৃষ্টির নিমিত্ত প্রবোধিত করেন ॥ ১২ ॥

আভাস।

শ্রুতি বলিয়াছেন, "পাদোঽস্য বিশ্বা ভূতানি, ত্রিপাদস্তি স্বয়ংপ্রভঃ। তথা পাদাংশেন স্থিতো জগৎ, ত্রিপাদস্যামৃতং দিবি," বিশ্বসৃষ্টি ভগবানের একপাদে (অংশে) মাত্র, আর তদতিরিক্ত তিন পাদে তিনি স্বস্বরূপে বিরাজ করিতেছেন। সেই পাদত্রয়ে সংসার-রূপ কোন বিকার স্থান পায় না। ব্রহ্মাণ্ড-সৃষ্টি সম্বন্ধে পুরাণে আবরণ-তত্ত্বের কথায় উল্লেখ আছে যে, উত্তরোত্তর চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের সমবায়ে ব্রহ্মাণ্ড রচিত হইয়াছে। কারণতত্ত্বের দশভাগের একভাগ কার্য্যতত্ত্ব; আবার সেই কারণরূপী কার্য্যতত্ত্ব হইতে যে কার্য্যের উদয় হয়, তাহাও তদপেক্ষা দশগুণ ন্যূন। অতএব মূল কারণ প্রকৃতি বা ভগবানের অচিন্ত্য যোগমায়া শক্তি অপেক্ষা মহত্তত্ত্ব এক দশাংশে উৎপন্ন হইয়া, ডিম্বের অন্তরস্থ কুসুমের ন্যায়, প্রকৃতিগর্ভে ভাসমান থাকে। আবার মহত্তত্ত্ব বিকৃত হইলে, তাহার এক দশমাংশে অহঙ্কারতত্ত্ব উৎপন্ন হইয়া, অণ্ডাকার মহতের অন্তরে ভাসমান থাকে। এইরূপ ক্ষিতি পর্য্যন্ত তত্ত্বসমূহ উত্তরোত্তর স্ব স্ব কারণাপেক্ষা দশাংশে ন্যূন ভাবে উৎপন্ন হইয়া, উত্তরোত্তর ভিন্ন ভিন্ন স্তরে আবৃত কদম্বপুষ্পের অষ্টির ন্যায়, সর্ব্বান্তরে ব্রহ্মাণ্ড ধারণ করিতেছে। প্রলয়কালে কার্য্যতত্ত্ব কারণে লীন হয়। সকল কারণের মূল কারণ ভগবানের যোগশক্তি। ভগবান্ নির্ব্ব্যাপারী হইলে, তাঁহার শক্তি তাঁহাতেই লীন হয়। শক্তি ও শক্তিমানে যখন অভেদ এবং শক্তি যখন অব্যক্ত ব্রহ্মাণ্ডরূপ, তখন ভগবদ্দেহেই এই বিশ্ব সূক্ষ্মাকারে লীন স্বীকার্য্য। কিন্তু বস্তুত পরমেশ্বর জনার্দ্দন জগতের অতীত; স্বরূপানন্দেই তিনি চির বিদ্যমান। সৃষ্টির আরম্ভে প্রথম স্তর কারণবারি; জলে বিম্বিত চন্দ্রের ন্যায় কারণ-সলিলে ভাসমান ভগবদ্দেহ এবং কার্য্যার্থ কেবল উদ্গত; কিন্তু অপ্রকটিত ইচ্ছাশক্তিই নাগশয্যা। এইটীই ভগবানের শ্রুত্যুক্ত ঈক্ষণ। অর্থাৎ

চতুর্যুগাণাঞ্চ সহস্রমপ্সু স্বপন্ স্বয়োদীরিতয়া স্বশক্ত্যা।
কালাখ্যয়াসাদিতকর্ম্মতন্ত্রো লোকানপীতান্ দদৃশে স্বদেহে ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং চতুর্যুগাণাং চক্যারাং সন্ধ্যাংশসহিতানাং সহস্রং (ব্রহ্মণো নিশাপর্য্যন্তে) স্বয়া চিচ্ছক্ত্যা সহ সঃ অপ্সু স্বপন্ উদীরিতয়া প্রেরিতয়া কালাখ্যয়া স্বশক্ত্যা আসাদিতকর্ম্মতন্ত্রঃ উদ্বোধিতক্রিয়াকলাপঃ (নারায়ণঃ) স্বদেহে এব অপীতান্ লীনান্ লোকান্ প্রাণিসহিতান্ দদৃশে দদর্শ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বয়া চিচ্ছক্ত্যা সহ বর্ত্তমান এব যোগনিদ্রয়া স্বপন্। পূর্ব্বমেব প্রবোধনার্থং নিযুক্তয়া স্বকালশক্ত্যা আসাদিতং প্রাপিতং কর্ম্মতন্ত্রং ক্রিয়াকলাপো যস্য সঃ অপীতান্ লীনান্ দদর্শ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং কিয়ন্তং কালং স বিশশ্রামেত্যাহ চতুরিতি। স্বয়া চিচ্ছক্ত্যা জাগ্রত্যা সহ জাগ্রদপি স্বপন্ মায়াশক্ত্যা শয়িতয়া সহ শয়ান এবেত্যর্থঃ। ততশ্চ প্রলয়াবসান-সময়ে স্বশক্ত্যা কালাখ্যয়া আসাদিতং ভোগায়ার্থং সংযোজিতং স্বান্তঃস্থিতজীবেষু প্রতি স্বকর্ম্মতন্ত্রং যেন সঃ। ততশ্চ লোকানপি ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তানপি ইতান্ সূক্ষ্মরূপেণ স্বস্মিন্ প্রাপ্তান্ দদৃশে স্বশরীরান্নিষ্ক্রময়িতুমিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

এইরূপে ব্রহ্মার নিদ্রা-পরিমিত চারি-সহস্র যুগ অতীত হইলে, ভগবান্ উদ্দিক্ত স্বীয় কালনাম্নী চিচ্ছক্তি সহকারে কর্ম্ম-কলাপাদির সংস্কার সহ স্থাবর-জঙ্গমাদি প্রলীন ভুবন সমূহ স্বদেহে উদ্ভাসিত নিরীক্ষণ করিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস।

"স ঐক্ষত বহুঃ স্যাম্ প্রজায়েয়" ভগবান্ সৃষ্টির জন্য বাসনা করিলেন মাত্র; এস্থলে কেবল রচনা করিবার ইচ্ছাশক্তি, রচনার উৎপাদন সামর্থ্যশক্তি ও সামর্থ্যবান ভগবান্ এই তিনের পরিচয় প্রদত্ত হইয়াছে; মৈত্রেয় মুনিও বিদুরের নিকট পর্য্যায়ক্রমে অনন্ত নাগ, কারণ-বারি ও তথায় উন্নিদ্র ভগবানের পরিচয় দিয়া, সৃষ্টির ক্রম-বিকাশ পরিদর্শন করাইয়াছেন। স্থূল দেহের অন্তরে লিঙ্গদেহ, অতএব স্থূলদেহ লিঙ্গদেহে লয় প্রাপ্ত হয়। লিঙ্গদেহের মধ্যে কারণ দেহ; সুতরাং লিঙ্গদেহ কারণ দেহে প্রলীন হয়; এই কারণ দেহের সমষ্টিই এই ভগবৎস্বরূপ। সুতরাং এই অবস্থায় কারণ-দেহাবচ্ছিন্ন ব্যতীত মহর্লোকবাসিগণও তাদৃশ ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শন পান না। এই জন্যই শ্লোকে উল্লেখ আছে, "যথা-নলোদারুনিরুদ্ধবীর্য্যঃ" প্রভূতবীর্য্যসম্পন্ন অনল যদবধি কাষ্ঠের অভ্যন্তরে শক্তিরূপে নিহিত থাকে, তদবধি বাহিরের কেহ তাহার অস্তিত্ব উপলব্ধি করিতে পারে না, সেইরূপ ভগবান্ বহিঃস্থিত সকলের অগোচরে সর্ব্বকারণরূপে বিদ্যমান রহিয়াছেন। ইচ্ছা

তস্যার্থসূক্ষ্মাভিনিবিষ্টদৃষ্টেরন্তর্গতোঽর্থো রজসা তনীয়ান্।
গুণেন কালানুগতেন বিদ্ধঃ সূষ্যংস্তদাভিদ্যত নাভিদেশাৎ ॥ ১৪ ॥
স পদ্মকোষঃ সহসোদতিষ্ঠৎ কালেন কর্ম্ম প্রতিবোধনেন।

অন্বয়ঃ।

তস্য (লোকসৃষ্ট্যর্থং) অর্থসূক্ষ্মাভিনিবিষ্টদৃষ্টেঃ প্রবর্ত্তকসঙ্কল্পরূপজ্ঞানস্য ভগবতঃ অন্তর্গতঃ তনীয়ান্ সূক্ষ্মঃ, অর্থঃ ভূতসূক্ষ্মবর্গঃ, কালানুগতেন কালবশাৎ উদ্ভূতেন, রজসা গুণেন, বিদ্ধঃ সংক্ষোভিতঃ তদা সূষ্যন্ প্রকটং প্রাপ্নুবন্ (তস্য) নাভিদেশাৎ তদা অভিদ্যত (নাভিং ভিত্ত্বা নির্গতঃ) ॥ ১৪ ॥

সঃ অর্থসূক্ষ্মঃ আত্মযোনিঃ (আত্মা পরমাত্মা নারায়ণঃ যোনিঃ কারণং যস্য তথাভূতঃ) পদ্মকোষঃ অর্কঃ ইব স্বরোচিষা স্বতেজসা, তৎ প্রলয়কালিকং বিশালং সলিলং বিদ্যোতয়ন্

শ্রীধরস্বামী।

লোকসৃষ্ট্যর্থং অর্থসূক্ষ্মে অভিনিবিষ্টা দৃষ্টি র্যস্য। কালানুসারিণা রজোগুণেন বিদ্ধঃ ক্ষোভিতঃ সন্ তনীয়ানতি সূক্ষ্মোঽর্থঃ। সূষ্যন্ প্রসোষ্যন্ উদ্ভবিষ্যন্ নাভিদেশাদুদ্ভুত ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

স তনীয়ানর্থঃ পদ্মকোষঃ সন্নুদতিষ্ঠৎ। কর্ম্মণি জীবাদৃষ্টানি প্রতিবোধয়তি যঃ কালঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তপোষণন্যায়েনাহ তস্য নারায়ণস্য অর্থসূক্ষ্মেষু সর্ব্বজীবলিঙ্গদেহেষু অভিনিবিষ্টা নিষ্কাসনেচ্ছয়া প্রবিষ্টা দৃষ্টি র্যস্য তস্য অন্তর্গত এবার্থঃ প্রাকৃতপদার্থবিশেষঃ তনীয়ানতি-সূক্ষ্মোঽপি কালানুসারিণা রজসা গুণেন বিদ্ধঃ সংক্ষোভিত স্ততশ্চ সূষ্যন্ প্রসোষ্যন্ নাভি-দেশাদভিদ্যত ঊর্দ্ধমুপসসর্প ॥ ১৪ ॥

সচার্থঃ কালেন পদ্মকোষঃ সন্নুদতিষ্ঠৎ প্রলয়মহার্ণবজলাদপ্যূর্দ্ধপ্রদেশে তস্থৌ। কর্ম্মাণি

ভগবান্ যখন সূক্ষ্মশক্তি সঞ্চারে বীজস্বরূপ তত্ত্বগণকে পুষ্ট করত, কালানুগত রজোগুণে স্থূলরূপার্থ সংক্ষোভিত করিলেন, তখন তাঁহার নাভিদেশ ভেদ করত, সূক্ষ্ম ভূতবর্গ পদ্ম-স্বরূপ গ্রহণে প্রকাশমান হইল ॥ ১৪ ॥

ভগবানের নাভি-কমলই সমগ্র সৃষ্টির আধার ও কারণ স্বরূপ; কারণ এই সময় নারায়ণের নাভিসমুদ্ভূত পদ্ম দিবাকরের ন্যায় বিশাল কারণ-

আভাস।

সত্ত্বেও যদি তাহার উদ্গম না হয়, তাহা হইলে কোন কার্য্যেরই স্ফূর্ত্তি দেখা যায় না। ভগবান্ ইচ্ছাশক্তিকে নাগশয্যা করিয়া যাবৎ শয়ান আছেন, তাবৎ কোন বিশেষ সৃষ্টির উদ্ভব ঘটে নাই। শ্রুতি বলিয়াছেন, "স তপো তপ্যত" ভগবান্ তপস্যা করিলেন; অর্থাৎ ইচ্ছা মাত্রের উদ্গম হইলেও সৃষ্টিপ্রণালীর নিশ্চয়ার্থ বহুকাল মনে মনে চিন্তা করিবার ন্যায়, ভগবান্ বহুকাল সেই কারণ সলিলেই বাস করিলেন ॥ ১২ ॥

স্বরোচিষা তৎসলিলং বিশালং বিদ্যোতয়ন্নর্ক ইবাত্মযোনিঃ ॥ ১৫ ॥
তল্লোকপদ্মং স উ এব বিষ্ণুঃ প্রাবীবিশৎ সর্ব্বগুণাবভাসং।

অন্বয়ঃ।

কর্ম্ম প্রতিবোধনেন (কর্ম্ম জীবাদৃষ্টং প্রতিবোধ্যতে যেন) কালেন সহসা ঝটিত্যেব উদতিষ্ঠৎ জলাৎ উপরি গতঃ ॥ ১৫ ॥

তৎ সর্ব্বগুণাবভাসং (সর্ব্বান্ গুণান্ জীবোপভোগ্যার্থান্ অবভাসয়তি যৎ) লোকপদ্মং লোকাত্মকং পদ্মং তৎ এব বিষ্ণুঃ প্রাবীবিশৎ (প্রকর্ষেণ অন্তর্যামিতয়া প্রবিষ্টোঽভূৎ)

শ্রীধরস্বামী।

স্তেন। আত্মা শ্রীবিষ্ণু র্যোনি র্যস্য ॥ ১৫ ॥

তল্লোকাত্মকং পদ্মং সর্ব্বান্ গুণান্ জীবভোগ্যান্ অর্থান্ অবভাসয়তি ইতি তথা তৎ যস্মাজ্জাতং সএব বিষ্ণুঃ উ ইতি সম্বোধনে প্রাবীবিশৎ প্রকর্ষেণ অলুপ্তশক্তিরেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবাদৃষ্টানি প্রতিবোধয়তীতি তেন আত্মা শ্রীবিষ্ণু র্যোনি র্যস্য স অর্ক ইবেতি স্বপ্রভয়ৈব সং ব্যকসদিতি তৎ প্রকাশনার্থমর্কান্তরাপেক্ষা নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

ততশ্চ তল্লোকপদ্মং লোকাত্মকং বৈরাজমিত্যর্থঃ। উ ইতি সম্বোধনে। স এব প্রলয়ারম্ভে যস্যোদরমেব বৈরাজঃ সূক্ষ্মরূপেণ প্রাবিশৎ প্রলয়ান্তে চ ততঃ পদ্মরূপেণা-বির্ভূতঃ বৈরাজঃ স এব গর্ভোদশায়ী বিষ্ণুঃ প্রাবীবিশৎ স্বার্থে ণিচ্ অন্তর্যামিত্বেন প্রবি-

---

সলিলকে আলোকিত করত, প্রাণিকর্ম্মানুরূপ সংসারোদ্বোধক কালের প্রভাবে অকস্মাৎ সলিলদেশ হইতে উপরে পদ্মকোষরূপে প্রকাশিত হইল ॥ ১৫ ॥

ভগবান্ নারায়ণ অন্তর্যামিরূপে সেই ভোগ্যাবভাসক ভুবনাধার পদ্মে স্বয়ং প্রবেশ করিলেন; অনন্তর সেই নাভিসিন্ধু হইতে বেদজ্ঞান-সম্পন্ন

আভাস।

বহুকাল মনে মনে চিন্তা করিয়া কার্য্যপ্রণালী স্থিরীকরণের ন্যায়, ভগবান্ চারি সহস্র যুগ, চকারের দ্বারা তৎপরিমিত যুগসন্ধ্যাংশকালও, কারণজলে মানসিক চিন্তায় ব্যাপৃত থাকিয়া নিজ দেহেই জীবসমূহের সংস্কার, কর্ম্ম ও তদুচিত ভোগাদি ব্যাপার অন্তর্নেত্রে দর্শন করিলেন। ইচ্ছাশক্তির উদ্দীপনায় ক্রিয়াশক্তি কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়। ইচ্ছাশক্তি হৃদয়ে; ক্রিয়া শক্তি নাভিচক্রে। যখন যে কোন কার্য্যের প্রবৃত্তি আইসে, দেহের মধ্যে নাভিস্থল হইতেই তাহার সূচনা আরম্ভ হইলে, হস্তপদাদি ইন্দ্রিয়গণ কার্য্যে অভিনিবিষ্ট হয়। এখানেও ক্রিয়ার উদ্রেকে ভগবানের নাভিপদ্মের উদ্গম হইল। এই নাভিপদ্মই সূক্ষ্ম জগন্মূর্ত্তি ॥ ১৩।১৪।১৫ ॥

এই নাভিপদ্মই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সূক্ষ্ম স্বরূপ; প্রলয়ারম্ভে তদপেক্ষা সূক্ষ্ম কারণরূপে সর্ব্বকারণকারণ ভগবানের উদরমধ্যে নিবিশমান ছিল; এক্ষণে সৃষ্টির প্রারম্ভে জীবের

তস্মিন্ স্বয়ং বেদময়ো বিধাতা স্বয়ংভুবং যং স্ম বদন্তি সোঽভূৎ ॥ ১৬ ॥
তস্যাং স চাম্ভোরুহকর্ণিকায়ামবস্থিতো লোকমপশ্যমানঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ স্বয়ং বেদময়ঃ বেদপ্রচুরঃ স বিধাতা ব্রহ্মা অভূৎ যং স্বয়ংভুবং লোকাঃ বদন্তি স্ম ॥ ১৬ ॥
সঃ চ স্বয়ংভূঃ তস্যাং অম্ভোরুহকর্ণিকায়াং অবস্থিতঃ এব লোকং অপশ্যমানঃ

শ্রীধরস্বামী।

অন্তর্যামিতয়া বিবেশ। তস্মিন্ বিষ্ণুনাধিষ্ঠিতে পদ্মে বিধাতা ব্রহ্মাঽভূৎ। কথম্ভূতঃ স্বয়মেব বেদময়ঃ নত্বধ্যয়নেন প্রাপ্তবেদঃ। কোঽসৌ অদৃষ্টপিতৃকত্বেন যং স্বয়ম্ভুবং বদন্তি সঃ প্রাক্ কল্পান্তে নারায়ণেন সহ নিদ্রয়ৈকীভূত আসীৎ তস্মিংশ্চ প্রবুদ্ধে তত এব পাদ্মে কল্পে পদ্মদ্বারেণাভিব্যক্তিং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

সচ তস্মিন্ কল্পে চতুর্মুখোঽভূদিত্যাহ তিস্যামিতি। পরিক্রমন্। তত্রস্থ এব গ্রীবাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বেশ। পদ্মং কীদৃশং সর্ব্বেষাং গুণানাং গুণকার্য্যাণাং জীবভোগ্যানাং স্বর্গনরকাদীনাং অবভাসঃ প্রকাশো যত্র তৎ। তস্মিন্ পদ্মে বিধাতা ব্রহ্মা অভূৎ। কোঽসৌ অদৃষ্টপিতৃকত্বেন যং স্বয়ংভুবং বদন্তি সঃ। প্রাক্কল্পান্তে নারায়ণেন সহ নিদ্রয়া একীভূত আসীৎ। তস্মিন্ প্রবুদ্ধে ততএব পদ্মদ্বারেণাভিব্যক্ত ইত্যর্থঃ। অত্র স্থূলো বৈরাজঃ সূক্ষ্মো হিরণ্যগর্ভঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তা চতুর্মুখ ইতি ব্রহ্মণএব ত্রৈরূপ্যং জ্ঞেয়ং ॥ ১৬ ॥

পরিক্রমন্ তত্রস্থ এব লোকনিরীক্ষণার্থং গ্রীবাং চালয়ন্ ষুগপদেব দিক্ চতুষ্টয়ে

ব্রহ্মা আবির্ভূত হইলেন; জগতে তিনিই স্বয়ম্ভূ নামে পরিকীর্ত্তিত হইয়াছেন ॥ ১৬ ॥

হিরণ্যগর্ভ সেই নাভিকমলের বীজকোষে উপবেশন করিয়া, তৎকালে কিছুই তাহার দেখিতে পাইলেন না। অনন্তর লোকদর্শন-মানসে

আভাস।

ভোগ্য যাবতীয় পদার্থের উদ্ভাসক পদ্মরূপে প্রকাশিত হইল। এবং যে অব্যক্ত ভগবানের উদর হইতে উদ্ভূত, সেই ভগবানই যখন অন্তর্যামিরূপে সেই পদ্মে প্রবেশ করিলেন, তখন তথা হইতে কমলযোনি ব্রহ্মা স্বয়ং জন্মগ্রহণ করিলেন। এই ব্রহ্মার জন্মদাতা পিতা কেহ নাই; প্রলয়কালে ভগবানের নিদ্রার সঙ্গে সঙ্গে ইনিও নিদ্রিত ছিলেন, তাঁহার প্রবোধে পদ্মসহায়ে দেবস্বরূপ মূর্ত্তি পরিগ্রহে ইনিও আবির্ভূত হইলেন। স্থূল বিরাট দেহ সূক্ষ্ম হিরণ্যগর্ভ এবং আদি সৃষ্টিকর্ত্তা চতুরানন, এই তিন ব্রহ্মারই ত্রিবিধ মূর্ত্তি জানিতে হইবে ॥ ১৬ ॥

কমলাসন ব্রহ্মা নাভিকমলে সমাসীন থাকিয়া শূন্যমার্গে দৃষ্টি করত যখন কিছু

পরিক্রমন্ ব্যোম্নি বিবৃত্তনেত্র শ্চত্বারি লেভেঽনু দিশং মুখানি ।১৭ ॥
তস্মাদ্যুগান্তশ্বসনাবঘূর্ণজলোর্ম্মিচক্রাৎ সলিলাদ্বিরূঢ়ং ।
অপাশ্রিতঃ কঞ্জমু লোকতত্ত্বং নাত্মানমধ্বাবিদদাদিদেবঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(তদ্দর্শনার্থং) ব্যোম্নি বিবৃত্তনেত্রঃ প্রক্ষিপ্তদৃষ্টিঃ, পরিক্রমন্ চতঃস্বু দিক্ষু গ্রীবাং চালয়ন্ অনুদিশং চত্বারি মুখানি লেভে ॥ ১৭ ॥

যুগান্তশ্বসনাবঘূর্ণজলোর্ম্মিচক্রাৎ (যুগান্তে প্রলয়ে শ্বসনো বায়ুঃ তেন অবঘূর্ণিতং যজ্জলং ততঃ উৎপন্নাঃ যে ঊর্ম্ময়স্তেষাং চক্রং সমূহো যস্মিন্ তাদৃশাৎ) তস্মাৎ সলিলাৎ বিরূঢ়ং বিশেষেণ রূঢ়ং উদ্গতং কঞ্জং কমলং অপাশ্রিতঃ অধিষ্ঠিতঃ আদিদেবঃ ব্রহ্মা লোকতত্ত্বং লোকাত্মক-পদ্ম-তত্ত্বং আত্মানং চ উ বিস্ময়ে, অধ্বা তত্ত্বেন ন অবিদৎ জ্ঞাতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চালয়ন্ লোকনিরীক্ষণার্থং বিবৃত্তে বিচলিতে নেত্রে যস্য ॥ ১৭ ॥

তস্য চ শ্রীনারায়ণোপাসনয়ৈবাবির্ভূতজ্ঞানক্রিয়াশক্তে র্লোককর্তৃকত্বং ন স্বত ইতি বক্তুং প্রথমং তস্য বিমোহমাহ তস্মাৎ সলিলাৎ বিরূঢ়ং উদ্গতং কঞ্জমাশ্রিতোঽপি সাকল্যেন তৎ কঞ্জং লোকতত্ত্বং চাত্মানঞ্চ সাক্ষান্ন জ্ঞাতবান্। উ ইতি বিস্ময়ে। কথম্ভূতাৎ যুগান্ত-শ্বসনঃ প্রলয়বায়ুঃ তেনাবঘূর্ণং তত্র তত্র প্রকম্পিতং যজ্জলং তস্মাৎ সর্ব্বত ঊর্ম্মিচক্রং যস্মিন্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ব্যোম্নি নির্জ্জনত্বাদাকাশ-মাত্রে বিবৃত্তনেত্র নিক্ষিপ্তদৃষ্টিঃ অনুদিশং চতুর্দিক্ষু চত্বারি মুখানি লেভে ॥ ১৭ ॥

ভগবদ্দত্তয়ৈব শক্ত্যা ব্রহ্মণঃ সৃষ্ট্যাদিশক্তি র্ন স্বত ইতি লোকেষু জ্ঞাপয়িতুং পূর্ব্বাভ্যস্ত-সৃষ্ট্যাদি শিল্পস্যাপি ব্রহ্মণো বিমোহনমাহ তস্মাৎ সলিলাৎ বিরূঢ়মুদ্গতং কঞ্জং অপাশ্রিতঃ সন্ উ ইতি বিস্ময়ে লোকানাং তত্ত্বং আত্মতত্ত্বঞ্চ ন বিবেদ সলিলাৎ কথম্ভূতাৎ যুগান্তেত্যাদি যুগান্তশ্বসনঃ প্রলয়বায়ুঃ ॥ ১৮ ॥

বিস্ফারিত-লোচনে আকাশ-পথে চতুর্দ্দিক নিরীক্ষণ করিবা মাত্র, ব্রহ্মা চারি-দিকে চারিমুখ লাভে চতুরানন রূপে প্রতীত হইলেন ॥ ১৭ ॥

কিন্তু প্রলয়-কালীন প্রবল বায়ুর প্রচণ্ডবেগে সমুৎপাদিত তরঙ্গমালা অতিক্রম করিয়াও জলোর্দ্ধে উদ্গত কমলে সমাসীন ব্রহ্মা আত্মতত্ত্ব ও লোকতত্ত্বের কিছুই অনুসন্ধান পাইলেন না ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

অবলোকনের ইচ্ছা করিলেন, অমনি সম্মুখে একটী মুখের প্রকাশ হইল; কিন্তু সেদিকে কিছু দেখিতে না পাওয়ায়, ক্রমান্বয়ে যেমন পশ্চাতে, বামে ও দক্ষিণভাগে অবলোকনের

ক এষ যোঽসাবহমব্জপৃষ্ঠে এতৎ কুতো বাব্জমনন্যদপ্সু।
অস্তি হ্যধস্তাদিহ কিঞ্চনৈতদধিষ্ঠিতং যত্র সতানুভাব্যং ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অব্জপৃষ্ঠে কমল-কর্ণিকায়াং স্থিতঃ যঃ অসৌ অহং ইতি এষঃ কঃ; অনন্যৎ অদ্বিতীয়ং, এতৎ অব্জং অপ্সু কুতঃ বা জাতং। অতো যত্র অধিষ্ঠানে, এতৎ পদ্মং অধিষ্ঠিতং তদধিষ্ঠান-ভূতং কিঞ্চন বস্তু অধস্তাৎ অস্তি, হি যস্মাৎ সতা বিদ্যমানাধিষ্ঠেয়েন অধিষ্ঠানং অনুভাব্যং জ্ঞাতব্যং ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবিহৃষ স্তস্য বিতর্কমাহ যোঽসাবহমব্জপৃষ্ঠে এষ কঃ। অনন্যদেকমেবৈতদব্জং কুতো বা জাতং। যত্রৈতদধিষ্ঠিতং তেনাধস্তাৎ সতা বর্ত্তমানেন নু নিশ্চিতং ভাব্যং। স ইত্থমুদীক্ষ্য ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। সোঽপশ্যৎ পুষ্করপর্ণে তিষ্ঠন্ সোঽমন্যত অস্তি বৈতৎ যস্মিন্নিদমধিতিষ্ঠতীতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিহৃষ স্তস্য তর্কমাহ যোঽসাবহমব্জপৃষ্ঠে এষঃ কঃ কুতঃ। কস্মাদ্বা উত্থিতমেতদব্জং অনন্য-দেকমেব কিঞ্চ হি নিশ্চিতং ইহ অধস্তাৎ কিঞ্চন বস্তু অস্তি যত্র এতৎ পদ্মমধিষ্ঠিতং। অতএব সতা সুধিয়া ময়া অনুভাব্যং তদনুভবিতুমর্হঃ সন্ সুধীঃ কোবিদো বুধ ইত্যমরঃ ॥ ১৯ ॥

অনন্তর ব্রহ্মা সেই কমলের বীজকোষে উপবেশন পূর্ব্বক মনে মনে ভাবিলেন যে, এই পদ্ম কোথা হইতে উৎপন্ন হইল! এবং আমিই বা কে! কোথা হইতে বা আগমন করিলাম। মুহূর্ত্তকাল চিন্তা করিয়াই স্থির করিলেন যে, পদ্ম যখন সমুৎপন্ন হইয়াছে, তখন ইহার আশ্রয় অধোভাগে অন্য কিছু অবশ্যই আছে, নতুবা আধার ব্যতীত আধেয় কখন থাকিতে পারে না ॥ ১৯ ॥

আভাস।

ইচ্ছা করিলেন, সেই ইচ্ছার সঙ্গে সঙ্গেই এক একদিকে এক এক মুখের বিকাশে তিনি তৎকাল হইতে চতুরানন রূপে পরিণত হইলেন। অর্থাৎ দেহ ধারণ করিয়াও ব্যবহারত সর্ব্বদর্শিত্বের পরিচয় তাঁহার দেহে অভিব্যক্ত হইয়াছিল ॥ ১৭ ॥

সৃষ্টিকর্তৃত্ব ব্রহ্মার নিজশক্তি নহে; ভগবান্ নারায়ণের উপাসনা করিয়াই তিনি ঐ শক্তি লাভ করিয়াছিলেন। ইহা বলিবার অভিপ্রায়ে নিম্নলিখিত কয়েকটী শ্লোক দ্বারা তাৎ-কালিক ব্যাপারে ব্রহ্মার মোহ এবং জলমধ্যে প্রবেশ পূর্ব্বক নারায়ণ সন্দর্শনার্থ ব্রহ্মার চেষ্টাদির কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মার অনভিজ্ঞতার পরিচয়ার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তিনি নাভিপদ্মে সমাসীন হইয়া, তাঁহার নিজ-সম্বন্ধে ও পদ্ম-সম্বন্ধে নানা বিতর্ক করিয়া মনে মনে বলিয়াছিলেন

স ইত্থমুদ্বীক্ষ্য তদব্জনালনাড়ীভিরন্তর্জলমাবিবেশ।
নার্ব্বাগ্‌গত স্তৎখরনালনালনাভিং বিচিন্বংস্তদবিন্দতাব্জঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ অব্জঃ ব্রহ্মা ইত্থং উদ্বীক্ষ্য বিচার্য্য তদব্জনালনাড়ীভিঃ (তস্যাব্জস্য নালনাড়ীভিঃ নালচ্ছিদ্রৈঃ অন্তর্জলং জলস্য মধ্যে বিবেশ)। এবং খরনালনালনাভিং খরনালস্য কমলস্য নালনাভিং নালাধিষ্ঠানং বিচিন্বন্ অর্ব্বাগ্‌গতঃ অপি তং ন অবিন্দত লেভে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যচ বহির্মুখপ্রবৃত্ত্যা মহতাপি কালেন তদপ্রাপ্তিমাহ স ইতি দ্বাভ্যাং। তস্যাব্জস্য যন্নালং তস্য নাড়ীভিরন্তশ্ছিদ্রৈঃ। তস্য খরনালস্য পদ্মস্য যন্নালং তস্য নাভিমধিষ্ঠানং বিচিন্বন্নর্ব্বাগ্‌গতোঽপি তত্তদা নাবিন্দত ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স ইত্থমুদ্বীক্ষ্যেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। তথাচ শ্রুতিঃ, সোঽপশ্যৎ পুষ্করপর্ণে তিষ্ঠন্ সোঽমন্যত। অস্তি বৈ তদ্‌যস্মিন্নিদমধিতিষ্ঠতীতি ভগবদিচ্ছাং বিনা সাভিমানপুরুষপ্রযত্নো বৈফল্যায়ৈব স্যাদিতি প্রদর্শয়ন্নাহ স ইতি। নালিভির্নাড়ীচ্ছিদ্রৈঃ তস্য খরনালস্য পদ্মস্য যন্নালং তস্য নাভিমধিষ্ঠানং শ্রীনারায়ণ-নাভিপদ্মং অর্ব্বাগ্‌গতোঽপি তন্নিকট-গতোঽপি ন অবিন্দন্ ন প্রাপ ভক্ত্যা বিনা তৎপ্রাপ্তের্দুর্ঘটত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

তিনি মনে মনে এইরূপ বিবেচনা করিয়া, পদ্মাধার অনুসন্ধানের বাসনায় সেই কমল-নালের ছিদ্রপথ অবলম্বনে জলাভ্যন্তরে প্রবেশ করিলেন; কিন্তু পদ্মনালের আশ্রয়স্থান কিছুই অনুসন্ধান করিতে পারিলেন না ॥ ২০ ॥

আভাস।

আমি কে! কোথা হইতে আসিলাম! এই পদ্মই বা কি এবং কোথা হইতে উৎপন্ন হইল! এই পদ্মের উৎপত্তি স্থান অবশ্য কোথায়ও থাকা সম্ভব, নতুবা নিরাধারে কোন পদার্থ থাকিতে পারে না। এইরূপ বহুবিধ বিতর্ক করিয়া, বাহ্য দৃষ্টি সহকারে পদ্মনালের মূল অনুসন্ধানার্থ জলমধ্যে প্রবেশ করিলেন। ভগবান্ অভিমানীর ধন নহেন; অভিমানে সম্পূর্ণ জলাঞ্জলি দিয়া একান্ত ভক্তি সহকারে অকিঞ্চনের ন্যায় অগ্রসর না হইলে, সেই ভক্তের ধন ভূতভাবনের সাক্ষাৎকার লাভ হয় না। ব্রহ্মা বিশেষ চতুরতার সহিত নারায়ণের নিকটবর্ত্তী হইয়াও কেবল এক ভক্তির অভাবে তাঁহাকে দেখিতে পাইলেন না ॥ ২০ ॥

স্বীয় জন্মের হেতুভূত উপাদান কারণ ভগবৎস্বরূপের অন্বেষণে ব্রহ্মার একশত বৎসর কাল অতীত হইয়া গেল; তথাপি তাঁহার কোন তত্ত্ব অবগত হইতে পারিলেন না। এস্থলে ত্রিনেমি শব্দে কালকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। চক্রের প্রান্তভাগের নাম নেমি। কয়েক খানি কাষ্ঠের পরস্পর মিলনে নেমি প্রস্তুত হয়, নেমিই চক্রকে চক্ররূপে পরিণত

তমস্যপারে বিদুরাত্মসর্গং বিচিন্বতোঽভূৎ সুমহাংস্ত্রিনেমিঃ।
যো দেহভাজাং ভয়মীরয়াণঃ পরিক্ষিণোত্যায়ুরজস্য হেতিঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিদুর! অপারে তমসি অন্ধকারে আত্মসর্গং আত্মস্রষ্টারং, বিচিন্বতঃ তস্য ব্রহ্মণঃ যঃ ভয়ং ঈরয়াণঃ উৎপাদয়ন্ দেহভাজাং প্রাণিনাং, আয়ুঃ পরিক্ষিণোতি ক্ষয়ং নয়তি, (সঃ) অজস্য ভগবতঃ হেতিঃ জগদ্বিনাশে শস্ত্রবিশেষঃ সুমহান্ ত্রিনেমিঃ (চতুর্মাসত্রয়ং নেমিঃ যস্য সঃ সম্বৎসর শতাত্মকঃ কালঃ) অভূৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মসর্গং স্বকারণং। ত্রিনেমিঃ কালঃ অজস্য বিষ্ণো র্হেতিঃ সুদর্শনরূপং শস্ত্রং দেহভাজাং নরাণাং ভয়মুৎপাদয়ন্নিতি সংবৎসরশতমতিক্রান্তমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মসর্গং স্বকারণং। ত্রিনেমিঃ কালঃ। যঃ কালঃ দেহভাজাং নরাণাং ভয়ং মৃত্যুসন্নিধিং ঈরয়ন্ কথয়ন্ আয়ুঃ পরিক্ষিণোতীতি সম্বৎসরশতাত্মক ইত্যর্থঃ। অজস্য বিষ্ণোর্হেতিঃ সুদর্শন- শস্ত্রাংশস্বরূপঃ ॥ ২১ ॥

হে বিদুর! এইরূপ নিজের অধিষ্ঠান তমোগুণের পরপারবর্ত্তী পরম জ্যোতিঃস্বরূপ ভগবানের অন্বেষণে ব্রহ্মার শতসম্বৎসরকাল অতীত হইয়া গেল। যে কালচক্রে নিপতিত দেহধারী মাত্রেই ভয়ে ভীত হইয়া, ক্ষয়ের অতলস্পর্শ গভীর গহ্বরে বিস্মৃতের ন্যায় আচ্ছন্ন হয়, ব্রহ্মা এতাবৎকাল সন্ধান করিয়াও সেই মহামহেশ্বরের কোন তত্ত্বই অবগত হইতে পারিলেন না ॥ ২১ ॥

আভাস।

করায় কার্য্যক্ষেত্রে গতির অনুকুল সাধন করে। এখানে ত্রিনেমি কালচক্রের নেমি স্থানীয় তিনটী পদার্থই সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ। এই গুণত্রয় পরস্পরে আশ্রয়, জনন ও মিথুন বৃত্তিযোগে পরস্পরের সহিত পরস্পরে মিলিত হওয়ায়, এই অপূর্ব্ব কালচক্রের আকৃতি প্রস্তুত হইয়াছে। অর্থাৎ দ্রব্যসমূহের রজোগুণে উৎপত্তি, সত্ত্বগুণে স্থিতি এবং তমোগুণে নাশের দ্বারা এই প্রকাণ্ড কালচক্রের গতি নিরূপিত হইয়া থাকে। যেমন নেমির ভঙ্গে চক্রের চক্রত্ব থাকে না, সেইরূপ সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের রূপ ও ক্রিয়াদি না থাকিলে, কালের নিরূপণই দুঃসাধ্য। কালচক্রের রূপ প্রথমত মনোরম; কারণ অভিনব বস্তুর উৎপাদনে ও বিচিত্র মিলনে প্রথমত প্রেম-সহকারী মধুর ভাবের উদয়ে অবিস্থিতি হয় বটে, কিন্তু মুহূর্ত্তের মধ্যে শাণিত ভীষণ অস্ত্রের তীব্র আঘাতে উৎপন্ন বস্তুর অবস্থার পর্য্যালোচনা ব্যতীত অকালে সমূল উন্মূলনে বড়ই কঠিন, বিষোপম ও ভয়াবহ বলিয়া, সংসারাসক্ত জীবের নিকট পরিচিত। এই কাল-চক্রই ভগবানের সুদর্শন চক্র। কাল

ততো নিবৃত্তোঽপ্রতিলব্ধকামঃ স্বধিষ্ণ্যমাসাদ্য পুনঃ স দেবঃ।
শনৈর্জিতশ্বাসনিবৃত্তচিত্তো ন্যষীদদারূঢ়সমাধিযোগঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ দেবঃ ব্রহ্মা অপ্রতিলব্ধকামঃ অপ্রাপ্তাভিষ্টানদর্শনরূপমনোরথঃ এব ততঃ অন্বেষণাৎ নিবৃত্তঃ পুনঃ স্বধিষ্ণ্যং কমলকর্ণিকারং আসাদ্য শনৈঃ জিতশ্বাসনিবৃত্তচিত্তঃ (জিতাঃ শ্বাসাঃ প্রাণাঃ তথা নিবৃত্তং বিষয়বিমুখীকৃতং চিত্তং যেন সঃ) আরূঢ়সমাধিযোগঃ (আরূঢ়ঃ আশ্রিতঃ সমাধিপর্য্যন্তঃ যোগো যেন তথাবিধঃ সন্) ন্যষীদৎ উপবিবেশ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অজ্ঞমূর্খতয়া তু ভগবন্তং দৃষ্টবানিত্যাহ দ্বাভ্যাং। ততোঽন্বেষণান্নিবৃত্তঃ ন প্রতিলব্ধঃ কামো মনোরথো যেন স্বধিষ্ণ্যং পদ্মং জিতেন শ্বাসেন নিবৃত্তং সংযতং চিত্তং যস্য। অত-এবারূঢ় আশ্রিতঃ সমাধিযোগো যেন তথা ভূতঃ সন্ ন্যষীদৎ উপবিবেশ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যক্তস্বাভিমানস্য তস্য তদিচ্ছয়া তদ্ধ্যানেন তৎপ্রাপ্তিমাহ ততঃ অন্বেষণাৎ। স্বধিষ্ণ্যং পদ্মং নিবৃত্তচিত্তঃ সংযতমনাঃ। ন্যষীদৎ উপবিবেশ। সমাধির্ভগবদ্ধ্যানোত্থং চিত্তৈকাগ্র্যং ॥ ২২ ॥

এইরূপ অনেক অনুসন্ধানের পর উদ্দেশ্যসাধনে ভগ্নমনোরথ হইয়া প্রতিনিবৃত্ত কমলাসন পুনর্ব্বার কমলাসনে প্রত্যাগমন করিলেন; এবং কঠোর প্রাণায়ামের দ্বারা চিত্তকে আত্মাভিমুখী করত যোগস্থ হইলেন ॥২২॥

আভাস।

সহকারে জীবের আশা ক্রমশই পরিবর্দ্ধিত হইয়া থাকে; সতৃষ্ণহৃদয়ে অভিনব ফল-প্রাপ্তির আশায় বর্ত্তমান কালকে অনায়াসে অতিবাহিত করে; কিন্তু কাল যে, একটী মাত্র বিষয় প্রদানের প্রলোভন দেখাইয়া কত শত শত বিষয়কে অন্তর্হিত করিতেছে, তদ্বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। সুদর্শন নামক এই কালচক্র শ্রীহরির করস্থিত অস্ত্র। ইহার প্রয়োগে তিনি চরাচর ব্রহ্মাণ্ডকে নিজ শাসনে সুরক্ষিত করিয়া চালাইতেছেন ॥ ২১ ॥

অভিমান পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভগবদ্ধ্যানে মন সংযত করিলে, সাধক ভক্তের প্রতি ভগবানের দয়া হয়। তিনি স্ব ইচ্ছায় ভক্তসমীপে আত্মস্বরূপের প্রকাশ করেন। ব্রহ্মা অভিমানযুক্ত পুরুষকারবলে যখন কোন ফল পাইলেন না, তখন নিরুৎসাহীর ন্যায় নিজ পূর্ব্ব স্থানে প্রত্যাগমন করিলেন এবং নিতান্ত উৎকণ্ঠিতের ন্যায় স্বীয় সৃষ্টিকর্ত্তার উদ্দেশে মনে মনে বলিতে লাগিলেন, হে কমলভাবন্! আপনি আমার অদৃশ্য হইলেও আমি আপনার অদৃশ্য নহি। আপনি যখন আমাকে সৃজন করিয়াছেন, তখন কিরূপে ও কোন্ উপায়ে যে, আমি আপনাকে দর্শন করিতে পারি, তাহা আপনিই জানেন। এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রহ্মার বাহ্য প্রাণবায়ু ক্রমশ নিরুদ্ধ হইয়া আসিল, সমাধি

কালেন সোঽজঃ পুরুষায়ুষাভিপ্রবৃত্তযোগেন বিরূঢ়বোধঃ।
স্বয়ং তদন্তর্হৃদয়েঽবভাতমপশ্যতাপশ্যত যন্ন পূর্ব্বং ॥ ২৩ ॥
মৃণালগৌরায়তশেষভোগপর্য্যঙ্ক একং পুরুষং শয়ানং।

অন্বয়ঃ।

পুরুষায়ুষা সম্বৎসরশতাত্মকেন, কালেন অভিপ্রবৃত্তযোগেন বিরূঢ়বোধঃ সঃ অজঃ ব্রহ্মা যৎ (পূর্ব্বং বিচিন্বন্ অপি) ন অপশ্যৎ তৎ (স্বকারণং ভগবৎস্বরূপং) স্বয়ং এব অন্তর্হৃদয়ে অবভাতং সুদীপ্তং অপশ্যৎ ॥ ২৩ ॥

ফণাতপত্রায়ুতমূর্দ্ধরত্নদ্যুভিঃ (ফণা এব আতপত্রাণি তৈরায়ুতাঃ সর্ব্বতো যুক্তাঃ যে মূর্দ্ধানঃ তেষাং রত্নানি কিরীটস্থানি তেষাং দ্যুভিঃ প্রভাভিঃ) হতধ্বান্তযুগান্ততোয়ে (হতং নিরস্তং ধ্বান্তং অন্ধকারং যস্মিন্ যুগান্ততোয়ে প্রলয়সলিলে) মৃণালগৌরায়তশেষভোগ-

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষায়ুষা সংবৎসরশতেন কালেন অভিপ্রবৃত্তঃ সুসম্পন্নো যো যোগ স্তেন বিরূঢ় উৎপন্নো বোধো যস্য। যৎ পূর্ব্বং বিচিন্বন্নপি নাপশ্যৎ তৎ স্বয়মেবান্তর্হৃদয়েঽবভাত-মপশ্যৎ ॥ ২৩ ॥

যদপশ্যত্তদ্বর্ণয়তি মৃণালেতি নবভিঃ। নবস্বপ্যপশ্যদিত্যস্যৈবানুষঙ্গঃ। মৃণালবদ্গৌরশ্চা-সাবায়তশ্চ যঃ শেষঃ তস্য ভোগো দেহঃ স এব পর্য্যঙ্কস্তস্মিন্। কুত্র স্থিতে পর্য্যঙ্কে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরুষায়ুষা সংবৎসরশতাত্মককালেনেতি মৈত্রেয়ো বর্ত্তমানকলিযুগাপেক্ষয়া প্রাহেতি জ্ঞেয়ং। অভিপ্রবৃত্তযোগেন পাকদশাপ্রাপ্তভগবদ্ধ্যানেন। ধ্যানে স্ম নো দর্শিতং ত উপাসকানামিত্যুপরিষ্টাদ্বক্ষ্যতে। যৎ স্বাম্পদকমলাধিষ্ঠানং পূর্ব্বং বিচিন্বন্নপি নাপশ্যৎ। তৎ স্বয়মেবান্তর্হৃদয়েঽবভাতমপশ্যৎ ॥ ২৩ ॥

তদেব বস্তু বর্ণয়তি নবভিঃ। ফণা এব আতপত্রাণ্যায়ুতানি তেষু মূর্দ্ধরত্নানাং শিরস্থমণীনাং

এই প্রকারে শতবৎসর যোগাবলম্বনে ব্রহ্মার চিত্ত সম্পূর্ণ সংযত হইলে তিনি এপর্য্যন্ত বিশেষ যত্নসহকারে অনুসন্ধান করিয়াও যাঁহার কোন সন্ধান পান নাই, সেই পরমাশ্রয় সনাতন ভগবানকে স্বয়ং হৃদয়মন্দিরে সুদীপ্ত প্রকাশমান অবলোকন করিলেন ॥ ২৩ ॥

তিনি দেখিলেন, আতপত্রস্থানীয় ফণাসহস্রের মূর্দ্ধস্থিত রমণীয় মণি-প্রভায় প্রলয়কালীন যাবতীয় অন্ধকার নিবারণ করত মৃণালের ন্যায়

আভাস।

অবলম্বনে তাঁহার চিত্ত বৃত্তিশূন্য হইলে আত্মস্বরূপের প্রকাশ হইল; এবং নির্ম্মল সরোবরে দিবাকর-প্রতিবিম্বের ন্যায় ব্রহ্মার হৃদয়-সরোবরে হৃষীকেশ আত্মস্বরূপের প্রকটন করিলেন। ২২ ॥ ২৩ ॥

ফণাতপত্রায়ুতমূর্দ্ধরত্নদ্যুভির্হতধ্বান্তযুগান্ততোয়ে ॥ ২৪ ॥
প্রেক্ষাং ক্ষিপন্তং হরিতোপলাদ্রেঃ সন্ধ্যাব্ভ্র নীবেরুরু রুক্মমূর্দ্ধ্নঃ ।

অন্বয়ঃ।

পর্য্যঙ্কে (মৃণালবৎ পদ্মতন্তুবৎ গৌর শ্চাসৌ আয়তশ্চ য শেষস্য ভোগো দেহঃ সঃ এব পর্য্যঙ্কঃ তস্মিন্) শয়ানং একং পুরুষং অপশ্যৎ ॥ ২৪ ॥

সন্ধ্যাব্ভ্রনীবেঃ (সন্ধ্যাভ্রং নীবিঃ পরিধানং যস্য তস্য পর্ব্বতস্য স্বীয় পীতাম্বরেণ) উরুরুক্মমূর্দ্ধ্নঃ ভূয়িষ্টকনকশৃঙ্গস্য (কনককিরীটেন) রত্নোদধারৌষধিসৌমনস্যবন্যস্রজঃ (রত্নানাং উদকধারাণাং ওষধীনাং সৌমনস্যানাং পুষ্পসমূহানাং বন্যানাং স্রজো মালা যস্য

শ্রীধরস্বামী।

ফণাতপত্রৈরায়তা সর্ব্বতো যুক্তা যে মূর্দ্ধানস্তেষাং রত্নানি কিরীটস্থানানি তেষাং দ্যুভিঃ প্রভাভিঃ হতধ্বান্তে যুগান্ততোয়ে।। ২৪ ॥

কথম্ভূতং পুরুষং হরিতোপলাদ্রের্মরকতশিলাময়পর্ব্বতস্য প্রেক্ষাং শোভাং ক্ষিপন্তং স্বলাবণ্যাতিশয়েন তিরস্কুর্ব্বন্তং। সন্ধ্যাব্ভ্রং নীবি পরিধানং যস্য তস্য শোভাং পীতাম্বরেণ ক্ষিপন্তং। উরুরুক্মমূর্দ্ধ্নঃ অনেকসুবর্ণশিখরস্য তস্য স্বকিরীটৈঃ রত্নানিচ উদধারাশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্যুভিঃ কান্তিভির্হতধ্বান্তে প্রলয়জলে।। ২৪ ॥

হরিতোপলাদ্রের্মরকতশিলাময়পর্ব্বতস্য প্রেক্ষামুৎপ্রেক্ষাং ক্ষিপন্তং কিময়ং মরকত-মণিময়ঃ পর্ব্বত ইতি বা উৎপ্রেক্ষা তামপি স্বলাবণ্যাতিশয়েন তিরস্কুর্ব্বন্তং নিরুপমমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতস্য সন্ধ্যাব্ভ্রাণি নীবীব নিতম্বে যস্য তস্যোৎপ্রেক্ষাং স্বীয়পীতাম্বরেণ ক্ষিপন্ত-মিত্যর্থঃ। উরুরুক্মাণি কিরীটানীব মূর্দ্ধসু শিখরেষু যস্য তস্যেতি স্বীয়কিরীটৈঃ রত্নানাং

অতি শুভ্র অথচ প্রশস্ত মহাসর্প অনন্তদেবের অনন্ত কলেবর-পর্য্যঙ্কে একাকী শয়ন করত ॥ ২৪ ॥

সেই মহাপুরুষ মরকত মহাদ্রির সর্ব্বাঙ্গীন শোভার তিরস্কারে বিরাজ করিতেছেন। মরকত শৈল সান্ধ্য নীরদপটলে সমাবৃত হইয়া যেরূপ শোভাধারণ করে, ভগবান্ এক পীতাম্বর পরিধানে তদপেক্ষা অধিক লাবণ্য-বিশিষ্ট পরিলক্ষিত হইয়াছিলেন। পর্ব্বতের কনকশৃঙ্গ ভগবানের কিরীট দর্শনে যেন ম্লান হইয়া গেল। পর্ব্বতের সর্ব্বতোব্যাপ্ত মণি রত্ন, স্থানে স্থানে

আভাস।

ব্রহ্মা যে রূপে ভগবানকে নিজ হৃদয়মন্দিরে অবলোকন করিয়াছিলেন, বেদব্যাস পর পর নয়টী শ্লোক দ্বারা তাহারই পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। প্রথমতঃ ভগবানের আসন ও ছত্র বর্ণন করিয়াছেন যথা; প্রলয়জলধিতে অজ্ঞানরূপী অন্ধকার সর্ব্বত্র পরিব্যাপ্ত ছিল; দৃশ্য বা দ্রষ্টা কিছুরই অনুভূতি ছিল না। ব্রহ্মা তৎকালে অকস্মাৎ এক

রত্নৌদধারৌষধিসৌমনস্য বনস্রজো বেণুভুজাংঘ্রিপাজ্যেঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য পর্ব্বতস্য শোভাং স্বরত্নমালয়া, স্বমুক্তামালয়া, স্বতুলসীমালয়া স্ববন্যমালয়া চ তথা) বেণুভুজাঙ্ঘ্রিপাজ্যেঃ [(উপরিস্থিতাঃ বেণবঃ এব ভুজাঃ অধঃস্থিতাঃ অঙ্ঘ্রিপাঃ বৃক্ষাঃ। এব অঙ্ঘ্রয়ঃ পাদাঃ যস্য [স্বভুজৈরঙ্ঘ্রিভিশ্চ] তাদৃশস্য হরিতোপলাদ্রেঃ মরকতশিলাময়-পর্ব্বতস্য, প্রেক্ষাং শোভাং ক্ষিপন্তং (পূর্ব্বোক্তঃ স্বলাবণ্যেনাতিশয়েন ভিরস্কুর্ব্বন্তং পুরুষং দদর্শ ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ওষধয়শ্চ সৌমনস্যানিচ পুষ্পসমূহাঃ সুমনস এব বা তেষাং বনস্রজো বনমালা যস্য; বেণব এব ভুজাঃ যস্য অঙ্ঘ্রিপা এবাঙ্ঘ্রয়ো যস্য সচাসৌ সচ তস্য। অয়মর্থঃ যদি তস্মিন্ মালা ইব স্থিতাঃ রত্নাদয়ো ভবন্তি। বেণবশ্চ ভুজা ইব। বৃক্ষাশ্চ পাদা ইব। তর্হি তস্য শোভাং স্বীয়রত্নমুক্তাতুলসীপুষ্পদামভিঃ ভুজৈরঙ্ঘ্রিভিশ্চ ক্ষিপন্তমিতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঔদধারাণাং ওষধীনাং সৌমনস্যানাং পুষ্পসমূহানাং বনস্রজো বনমালা যস্যেতি স্বীয়রত্ন-মালা মুক্তামালা তুলসীমালা পুষ্পমালাভিঃ বনস্রক্শব্দেন মালামাত্রোক্তেঃ। যদ্বা রত্নাদিভি-র্বনস্রগ্ যস্যেত্যুভয়ত্রৈকৈব বনমালা ব্যাখ্যেয়া। পত্রপুষ্পময়ীমালা বনমালাপদাবধীতি বনমালালক্ষণে রত্নমুক্তাদেরপ্যুপলক্ষণং জ্ঞেয়ং উপরিস্থা বেণবো ভুজা ইব অধঃস্থা অঙ্ঘ্রিপা অংঘ্রয় ইব যস্য তস্যেতি স্বীয়ভুজপাদৈঃ ॥ ২৫ ॥

জলধারারূপে স্রোতস্বতী, ওষধিগণ, প্রফুল্ল বিচিত্র পুষ্প সমূহ ও মালারূপে পরিবেষ্টিত বন্যকুসুম সকল ভগবানের রত্নমালা, স্বেদস্রাবী মুক্তাদাম, তুলসীদাম ও বনফুলের হারশোভায় মলিন ও জ্যোতিভ্রষ্ট অনুমিত হইতে লাগিল। তাঁহার বাহু ও পাদশোভায় পর্ব্বতের ঊর্দ্ধস্থ বেণুগুচ্ছ এবং অধোস্থিত পাদপ সমুদায়ের শোভা অন্তর্হিত হইয়াছিল ॥ ২৫ ॥

আভাস।

বিস্তৃত জ্যোতি অবলোকন করিলেন। বিশেষ নিরীক্ষণে অনুভব করিলেন যে, কারণ-বারিতে অনন্তনাগের নিজ কলেবর-বিস্তারে একটী শয্যা প্রস্তুত রহিয়াছে এবং এক মহা-পুরুষ তদুপরি শয়ান। অনন্তের অনন্ত মস্তক ফণারূপে ঊর্দ্ধে বিস্তৃত হইয়া ছত্ররূপে পরিশোভিত এবং ফণামণ্ডিত মণিপ্রভায় দিক্ দিগন্ত আলোকিত, ব্রহ্মা এইরূপ অবলোকন করিলেন ॥ ২৪ ॥

মহা মরকত পর্ব্বতের উৎপ্রেক্ষায় পুরুষ-স্বরূপের নিরূপণ করিয়াছেন যথা; দিবা-বসানে মরকতাদ্রির নিতম্বদেশে সান্ধ্য নীরদপটলের সমাগমে যেমন পর্ব্বতরাজ অনুপম বিচিত্রাম্বর পরিধান করিয়াছে প্রতীত হয়, ভগবানের পীতবসনেই তাঁহার প্রকৃত

আয়ামতো বিস্তরতঃ স্বমানদেহেন লোকত্রয়সংগ্রহেণ।

অন্বয়ঃ।

বিচিত্রদিব্যাভরণাংশুকানাং (বিচিত্রাণি নানাবিধানি দিব্যানি অপূর্ব্বাণি চ যানি আভরণানি অংশুকানি বস্ত্রাণি চ তেষাং) কৃতশ্রিয়া (কৃতা আসমন্তাৎ শ্রীঃ শোভাঃ যেন তেন) আয়ামতঃ দৈর্ঘ্যেণ, বিস্তরতঃ চ লোকত্রয়সংগ্রহেণ (লোকত্রয়ং সাবকাশং সংগৃহ্যতে যস্মিন্ তথাভূতেন) স্বমানদেহেন (স্বানুরূপপ্রমাণেন দেহেন শোভাং আক্ষিপন্তঃ)

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ আয়ামতো দৈর্ঘ্যেণ বিস্তরতশ্চ। স্বমানদেহেন মীয়তেঽনেনেতি মানং উপমানং শোভন শ্চাসাবমানো নিরুপমশ্চ যো দেহ স্তেন যদ্বা সুষ্ঠু অমানঃ অপরিচ্ছিন্ন স্তেন যদ্বা তাভ্যাং স্বানুরূপপ্রমাণেন অতএব লোকত্রয়ং সংগৃহ্যতে যস্মিন্। তথা বিচিত্রাণি নানাবিধানি দিব্যান্যপূর্ব্বাণিচ আভরণানি অংশুকানিচ তেষাং কৃত্বা শ্রীঃ শোভা যেন তেন দেহেন বিশিষ্টঃ এবং স্বত এবাভিরম্যত্বেঽপি অপাশ্রয়বেশঃ স্বীকৃত্যালঙ্কারো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ আয়ামতো দৈর্ঘ্যেণ বিস্তরতো বিস্তারেণচ স্বমানঃ স্বানুরূপপ্রমাণো যো দেহস্তেন বিশিষ্টং শ্লেষেণ সুষ্ঠু অমানোঽপরিচ্ছিন্নস্তেন অপরিচ্ছেদমেব স্পষ্টয়তি লোকত্রয়সংগ্রহেণ ত্রৈলোক্যব্যাপিনা বিচিত্রাণি দিব্যান্যলৌকিকানি আভরণান্যংশুকানিচ তেষামপি কৃত্বা

এই ত্রিভুবন যাঁহার অন্তরে লুক্কায়িত থাকে সেই ভগবান আত্মপ্রমাণ মত দীর্ঘে ও প্রস্থে স্বীয় দেহ বিস্তার করত বিচিত্র আভরণ ও বস্ত্রাদি দ্বারা পরিশোভিত প্রতীয়মান হইলেন। হে বিদুর! ভগবদ্দেহ কোন নিয়মের

আভাস।

সারূপ্য দৃষ্ট হইয়াছিল। পর্ব্বতের শৃঙ্গ সকল সুবর্ণময়; স্থানে স্থানে অপূর্ব্ব রত্নের সমাবেশ থাকায় স্রোতস্বতীরূপে মণি-ননঃসৃত জল সর্ব্বত্র পরিসৃত হয়; ওষধিগণ রোমাকারে পর্ব্বতের সর্ব্বাঙ্গে ব্যাপ্ত থাকে। প্রস্ফুটিত পুষ্পের ইতঃস্তত স্তবক বিস্তারে পর্ব্বত যেন সর্ব্বদাই বনমালায় সজ্জিত থাকে। শীর্ষজাত বেণুগুচ্ছ ও অধোভাগস্থ বৃহৎ পাদপগণের সমাবেশে ভগবানের অনন্ত বাহু ও অসংখ্য পাদের সহিত তুলনা সম্ভব। যদি মণিসমূহ মালাকারে পর্ব্বতে সন্নিবিষ্ট হইত তাহা হইলে মাণময় কিরীট, গলদেশে আপাদলম্বিত বনমালা, মাণমালা, তুলসীমালাধারী ভগবানের সহিত মরকত শৈলের কতক সাদৃশ্য সম্ভব ছিল; কিন্তু ভগবান যেন ঐ পর্ব্বতের প্রাকৃতিক সকল শোভাই অতিক্রম করিয়া আত্মশোভায় সুশোভিত তৎকালে পরিলক্ষিত হইলেন॥ ২৫॥

শ্রুতি বলিয়াছেন ভগবান অপ্রমেয়, কিন্তু ব্রহ্মাকে যখন স্বীয় রূপ প্রদর্শন করাইলেন তখন তিনি নিজের প্রমাণ নিজেই হইলেন. প্রমাতা ও প্রমাণাদিবিশিষ্ট ভুবনত্রয় স্বীয়

বিচিত্রদিব্যাভরণাংশুকানাং কৃতশ্রিয়াপাশ্রিতবেশদেহং ॥ ২৬ ॥
পুংসাং স্বকামায় বিবিক্তমার্গৈরভ্যর্চ্চতাং কামদুঘাংঘ্রিপদ্মং।

অন্বয়ঃ।

অপাশ্রিতবেশদেহং (অপাশ্রিতং চিত্তিতং বেশং দদাতি ইতি অপাশ্রিতবেশদা ঈহা ইচ্ছা যস্য তং) পুরুষং অপশ্যৎ ॥ ২৬ ॥

স্বকামায় স্বাভিলষিতফলায় বিবিক্তমার্গৈঃ বেদোক্তৈঃ শুদ্ধৈঃ মার্গৈঃ অভ্যর্চ্চতাং আত্মানং পূজয়তাং পুংসাং কামদুঘাঙ্ঘ্রিপদ্মং কামদুঘং মনোরথপূরকং অঙ্ঘ্রিপদ্মং নখেন্দুময়ূখভিন্নাঙ্গুলিচারুপত্রং (নখাঃ এব ইন্দবঃ তেষাং ময়ূখাঃ রশ্ময়ঃ তৈঃ ভিন্না

শ্রীধরস্বামী।

দেহো যস্য তমপশ্যৎ। যদ্বা কেন প্রেক্ষাং ক্ষিপন্তং ইত্যপেক্ষায়াং এবম্ভূতেন দেহেনেতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৬ ॥

স্বাভিলষিতফলায় বিবিক্তৈ র্মার্গৈঃ শুদ্ধৈঃ বেদোক্তৈঃ মার্গৈঃ অভ্যর্চ্চতাং পুংসাং কামদুঘং অঙ্ঘ্রিপদ্মং প্রদর্শয়ন্তং। কিঞ্চিদুন্নময়া সমর্পয়ন্তং। নখা এবেন্দব স্তেষাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীঃ শোভা যেন তেন। তথা অপাশ্রিতবেশদা ঈহা ইচ্ছা যস্য তং। যদেব যং যং বেশমিচ্ছতি তদৈব সত্যসংকল্পত্বাত্তং তং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

স্বকামায় স্বাভিলষিতফলায়। যদ্বা। সো ভগবানেব কামস্তস্মৈ ভগবন্তমেব প্রাপ্তু মিত্যর্থঃ। স্বস্য ভগবতঃ কামায় সেবাভির্ভগবন্তং সুখয়িতুমিতি বা। বিবিক্তৈর্জ্ঞান-কর্ম্মান্যমিশ্রত্বেন শুদ্ধৈর্মার্গৈ র্বৈধরাগাদিভির্দাস্যসখ্যাদি ভাবমার্গৈর্বা কামদুঘং সেবোপ-যোগিমনোরথপূরকমঙ্ঘ্রিপদ্মং সহস্রপাদপদ্মানাং মধ্য এব একং কিঞ্চিদুন্নময়া প্রদর্শয়ন্তং তত্র পাদপদ্মমিত্যুত্তরশ্লোকে মুখেনেত্যেকবচনলিঙ্গেন ভঙ্গ্যাত্রৈব। প্রস্তাবে পুংসামিত্যাদি-শ্লোকত্বয়া শ্রীকৃষ্ণাবতারদর্শনমেব ব্রহ্মণে দর্শিতং তদুহোবাচ ব্রহ্মণোঽসাবনবরতং মে ধ্যাতঃ স্তুতঃ পরার্দ্ধান্তে সোঽবুধ্যত গোপবেশো মে পুরস্তাৎ আবির্ভূবেতি গোপালতাপনী শ্রুতে র্ব্রহ্মসংহিতা কথা দৃষ্টেশ্চেতি। তস্যৈব মদনগোপালস্বরূপস্য ত্রিভঙ্গমূর্ত্তে র্ব্যক্তাস্ত-

---

বশীভূত নহে; ভগবান যখন যেমন ইচ্ছা করেন, তখন তিনি সেইরূপ বিগ্রহ অবলম্বনেই প্রতীত হন ॥ ২৬ ॥

অভিলষিত ফলপ্রাপ্তির কামনায় যাঁহারা পরিশুদ্ধ বেদপথ অবলম্বনে ভক্তভয়হারী ভগবানের অর্চ্চনা করিয়া থাকেন, ভগবান কেবল তাদৃশ সাধক ভক্তগণের মনোরথ পূরণার্থই ইন্দুবিনিন্দিত নখরশোভায় শোভিত অঙ্গুলি

আভাস।

কলেবরে সংগ্রহ করত স্বীয় শক্ত্যুত্থিত বিচিত্র বসন ও ভূষণে সমাবৃত হইয়া আত্মরূপের প্রমাণ আপনি হইয়া ব্রহ্মার সমীপে লক্ষিত হইলেন ॥ ২৬ ॥

প্রদর্শয়ন্তং কৃপয়া নখেন্দুময়ূখভিন্নাঙ্গুলিচারুপত্রং ॥ ২৭ ॥
মুখেন লোকার্ত্তিহরস্মিতেন পরিস্ফুরৎকুণ্ডলমণ্ডিতেন।
শোণায়িতেনাধরবিম্বভাসা প্রত্যর্হয়ন্তং সুনসেন সুভ্রূা ॥ ২৮ ॥
কদম্ব-কিঞ্জল্ক-পিশঙ্গ-বাসসা স্বলঙ্কৃতং মেখলয়া নিতম্বে।

অন্বয়ঃ।

ভিন্নতয়া প্রকাশিতাঃ অঙ্গুলয়ঃ এব চারূণি পত্রাণি যস্য তৎ) কৃপয়া প্রদর্শয়ন্তং পুরুষং ॥২৭॥

পরিস্ফুরৎকুণ্ডলমণ্ডিতেন পরিস্ফুরদ্ভ্যাং কুণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতে অধরবিম্বভাসা (বিম্বফলবৎ অতিরক্তস্য অধরস্য ভাসা দীপ্ত্যা) শোণায়িতেন রক্তবদাচরিতেন সুনসেন শোভননাসাযুক্তেন, সুভ্রূা (শোভনে ভ্রুবৌ যস্মিন্ তেন) লোকার্ত্তিহরস্মিতেন (লোকানাং ভক্তজনানাং আর্ত্তিহরং তাপত্রয়নিবারকং স্মিতং যস্মিন্ তেন) মুখেন প্রত্যর্হয়ন্তং পূজকান্ প্রতি সম্মানয়ন্তং (পুরুষমপশ্যং) ॥ ২৮ ॥

হে বৎস! কদম্বকিঞ্জল্কপিশঙ্গ-বাসসা (কদম্বস্য কিঞ্জল্কাঃ কেশরাঃ তদ্বৎ পিশঙ্গবর্ণেন বাসসা পীতাম্বরেণ) নিতম্বে মেখলয়া (রত্নজড়িত সুবর্ণময়েন কটিসূত্রেন) শ্রীবৎসবক্ষঃস্থল-

শ্রীধরস্বামী।

ময়ূখা রশ্ময়স্তৈর্ভিন্নাঃ সংভিন্নাঃ অঙ্গুলয় এব চারূণি পত্রাণি যস্য তৎ। ২৭ ॥

লোকার্ত্তিহরং স্মিতং যস্মিন্ তেন। পরিস্ফুরদ্ভ্যাং কুণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতেন অধরবিম্ব-দীপ্ত্যা শোণবদাচরিতেন। শোভননাসাযুক্তেন শোভনয়া ভ্রুবাচ প্রত্যর্হয়ন্তং পূজকান্ প্রতিপূজয়ন্তং সম্মানয়ন্তং। ২৮ ॥

কদম্বকিঞ্জল্কবৎ পিশঙ্গং যদ্বাসস্তেন মেখলয়াচ নিতম্বে স্বলঙ্কৃতং। হে বৎস বিদুর!

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাদস্য দক্ষিণচরণপদ্মোন্নমনদৃষ্টেরিতি কেচিদাহুঃ। নখেন্দুময়ূখৈরেব ভিন্নাঃ সংভিন্না অঙ্গুলয় এব চারূণি পত্রাণি যস্য তদিতি। পদ্মস্যাস্য চন্দ্ররশ্মি বিকসিতত্বাদদ্ভুতত্বমুক্তং ॥ ২৭ ॥

প্রত্যর্হয়ন্তং পূজকাংস্তান্ প্রতিপূজয়ন্তং ভোগাপবর্গাদেস্তৈর্ভক্তৈরস্বীকারাত্তেনৈব তৎসেবাঋণং পরিশোধয়ন্তমিবেত্যর্থঃ। আর্ত্তির্দুঃখমাত্রং তদ্দর্শনোৎকণ্ঠাপীড়া বা সুভ্রূা শোভনয়া ভ্রুবা একয়া রামস্যৈব রহস্যভাবপ্রকাশিকয়েতি প্রত্যর্হণীয়া অপি ভক্তবিশেষা এব সূচিতাঃ ॥ ২৮ ॥

বিশিষ্ট তাদৃশ চরণপদ্ম প্রদর্শন পূর্ব্বক প্রতীত হইয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

সেই পরম পুরুষ কর্ণদ্বয়ে সুবিমল কুণ্ডল ধারণ করত ভক্তজনের যাবতীয় দুঃখহরণকারী মৃদু মন্দহাস্য প্রকাশে এবং বিম্বাধরের ঈষৎ রক্তিম আভায় বিস্ফূর্জ্জিত নাসিকা ও ভ্রুযুগলের প্রশান্ত জ্যোতিতে যেন নিজ উপাসকগণের বিশেষ সম্মান প্রদান করিতেছিলেন ॥ ২৮ ॥

কদম্বকেশরের ন্যায় পীতাম্বর বসন, কটিতে মণিময় কটিসূত্র ও শ্রীবৎস-

হারেণ চানন্তধনেন বৎস শ্রীবৎসবক্ষঃস্থলবল্লভেন ॥ ২৯ ॥
পরার্দ্ধ্যকেয়ূরমণিপ্রবেকপর্য্যস্তদোর্দ্দণ্ডসহস্রশাখং।
অব্যক্তমূলং ভুবনাংঘ্রিপেন্দ্রমহীন্দ্রভোগৈরধিবীত বল্‌শং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

বল্লভেন (শ্রীবৎসো নাম দক্ষিণাবর্ত্তরোমরেখাবিশেষঃ তদ্‌যুক্তং যদ্বক্ষঃস্থলং তস্য বল্লভেন প্রিয়েণ), অনন্তধনেন বহুমূল্যেন, হারেণ চ স্বলঙ্কৃতং সুষ্ঠু অলঙ্কৃতং ॥ ২৯ ॥

পরার্দ্ধ্যকেয়ূরমণিপ্রবেকপর্য্যস্তদোর্দ্দণ্ডসহস্রশাখং (পরার্দ্ধ্যাঃ অমূল্যাঃ কেয়ূরেষু অঙ্গদেষু প্রবেকাঃ মণ্যুত্তমাঃ তৈঃ পর্য্যস্তাঃ ব্যাপ্তাঃ দোর্দ্দণ্ডাঃ ভুজদণ্ডাঃ এব সহস্রং অনন্তাঃ শাখাঃ যস্য তৎ) অব্যক্তমূলং (অব্যক্তং ব্রহ্ম মূলং যস্য তৎ) অহীন্দ্রভোগৈঃ অনন্তদেহাবয়বৈঃ ফণৈঃ অধিবীতবল্‌শং (অধিবীতাঃ সংবেষ্টিতাঃ বল্‌শাঃ স্কন্ধাঃ যস্য তৎ) ভুবনাঙ্ঘ্রিপেন্দ্রং ভুবনাত্মকবৃক্ষশ্রেষ্ঠং (ভগবন্তং অপশ্যৎ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীবৎসযুক্তং যদ্বক্ষঃস্থলং তস্য বল্লভেন বক্ষস্যনর্ঘ্যেণ হারেণ স্বলঙ্কৃতমিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

মহাচন্দনবৃক্ষরূপেণ নিরূপয়িতুং তং বিশিনষ্টি। পরার্দ্ধ্যানি শ্রেষ্ঠানি কেয়ূরাণি অঙ্গদানি মণিপ্রবেকাশ্চ মণ্যুত্তমা তৈঃ পর্য্যস্তা ব্যাপ্তা দোর্দ্দণ্ডা এব সহস্রং অনন্তা শাখা যস্য। চন্দনবৃক্ষোঽপি কেয়ূরাদি তুল্যৈঃ ফলপুষ্পাদিভি র্ব্যাপ্তশাখো ভবতি। অব্যক্তং প্রধানং মূলং অধোভাগো যস্য। যদ্বা অব্যক্তং ব্রহ্মমূলং যস্য ব্রহ্মাভিব্যক্তিরূপত্বাৎ বৃক্ষস্যাপি মূলং ন ব্যক্তং ভুবনাত্মকমঙ্ঘ্রিপেন্দ্রং বৃক্ষশ্রেষ্ঠং অহীন্দ্রস্যানন্তস্য ভোগৈঃ ফণৈঃ দেহাবয়বৈর্ব্বা অধিবীতাঃ সম্বেষ্টিতাঃ স্পৃষ্টা বল্‌শাঃ স্কন্ধা যস্য। বনস্পতেঃ শতবল্‌শো-বিরোহ ইতি শ্রুতেঃ সোঽপি সর্পৈর্বেষ্টিতো ভবতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৎস হে বিদুর! শ্রীবৎসযুক্তং বক্ষঃস্থলং তস্য বল্লভেন হারেণ ॥ ২৯ ॥

স্বযশঃ সৌরভেনৈবাসিত সর্ব্ববিশ্বত্বাৎ মহাচন্দনবৃক্ষরূপকেণ নিরূপয়িতুং তং বিশিনষ্টি। পর্য্যস্তা বিশ্বব্যাপিনো দোর্দ্দণ্ডাএব সহস্রমনন্তাঃ শাখা যস্য তং। অব্যক্তং ব্যঞ্জনয়াপি কৈরপি নোক্তং মূলমনাদিত্বাৎ যস্য তং। যদুক্তং স আত্মা স্বাশ্রয়াশ্রয় ইতি বৃক্ষপক্ষে স্পষ্টং। ভুবনানি চতুর্দ্দশ অঙ্ঘ্রিণা একেনৈব পাতি রক্ষতি সচাসাবিন্দ্র ঐশ্বর্য্যব্যংশেচত্যেক-পাদবিভূতিপতিমিত্যর্থঃ। পক্ষে ভুবনেষু মধ্যে যে অঙ্ঘ্রি পা স্তেষামিন্দ্রং অহীন্দ্রস্যানন্তস্য ভোগৈঃ ফণৈঃ দেহাবয়বৈর্ব্বা অধিবীতাঃ স্পৃষ্টা বল্‌শাঃ স্কন্ধা যস্য তং শতবল্‌শো বিরোহ ইতি শ্রুতেঃ। পক্ষে বহুসর্পবেষ্টিত স্কন্ধশাখাদিকং ॥ ৩০ ॥

চিহ্নিত বক্ষঃস্থলে শোভমান অমূল্যহারে জনার্দ্দনের কি অপূর্ব্ব শোভাই তৎকালে পরিলক্ষিত হইয়াছিল! ॥ ২৯ ॥

অব্যক্ত পরম-ব্রহ্মমূল সেই মহাপুরুষ মহামূল্য বিচিত্র মণিময় স্বর্ণভূষণে

চরাচরৌকো ভগবন্মহীধ্রমহীন্দ্রবন্ধুং সলিলোপগূঢ়ং।
কিরীটসাহস্রহিরণ্যশৃঙ্গমাবির্ভবৎকৌস্তভরত্নগর্ভং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

(অথবা) চরাচরৌকঃ (স্থাবর-জঙ্গমানাং বাসস্থান॰ সলিলোপগূঢ়ং কিরীট॰ সাহস্রহিরণ্যশৃঙ্গং আবির্ভবৎকৌস্তভরত্নগর্ভং (গর্ভে মধ্যে যস্য তং) ভগবন্মহীধ্রং (ভগবান্ এব মহীধ্রঃ প॰

প্রেক্ষাং ক্ষিপন্তমিত্যত্রৈব পর্ব্বতরূপকেণ ভগবানেব মহীধ্রস্তং। চরাচরাণামোকঃ স্থানং সে॰ তং সলিলেন উপগূঢ়মাবৃতং পর্ব্বতোঽপি মৈনা॰ সোঽপি মের্ব্বাদিস্তথা যথা পর্ব্বতস্য গর্ত্তে ক্বচিদ্রত্ন॰ কৌস্তভরত্নং গর্ত্তে মূর্ত্তিমধ্যে যস্য তং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্র॰

চন্দন-বৃক্ষ-রূপকেণ নিরূপ্য স্বস্য আশ্রয়োঽপি স্বমেবে॰ নিরূপয়তি। ভগবানেব মহীধ্রো মলয়গিরি স্তং চরাচরাণ॰ হীন্দ্রাঃ সর্পাধিপাশ্চ। সলিলেন গর্ত্তোদেন ক্ষীরোদেন বা চ আলি॰ হিরণ্যবর্ণানি শৃঙ্গাণি যস্য তং মলয়স্য স্বর্ণবর্ণশৃঙ্গত্বাৎ কৌস্তভরত্নং গর্ত্তে মূর্ত্তিমধ্যে য॰ পর্ব্বতত্বেন রত্নখনিত্বাৎ ॥ ৩১ ॥

ভূষিত সহস্রশাখা সদৃশ বাহু-সহস্রের প্রসারণে ও স্কন্ধদেশ সংলগ্ন অন॰ নাগশোভায় পাদপ-রাজ চন্দন-তরুর ন্যায়, বিরাজ করিতেছিলেন ॥ ৩০ ॥

সুবর্ণ-মণ্ডিত শত সহস্র শৃঙ্গবিশিষ্ট কৌস্তভ-রত্নগর্ভ মৈনাকাদি পর্ব্ব সকলের উপরি অর্দ্ধভাগে চরাচরের আবাস-ভূমি এবং নিম্নার্দ্ধ জলে প্লাবিত থাকায় যেরূপ শোভা পায়, ভগবান্ শিরোদেশে মণিময় সহস্র কিরীট, কটিদেশে কৌস্তভ মণি, জলপ্লাবিত পাতা॰তলে বাস এবং ভূলোকাদি ঊর্দ্ধতল ভুবন-সমূহ তাঁহার দেহার্দ্ধে প্রকাশ থাকায়, তিনি ভূধরের ন্যায় শোভা পাইতেছিলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস।

মহাচন্দন-বৃক্ষের উৎপ্রেক্ষায় ভগবানের স্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে। মহাচন্দন বৃক্ষ বিবিধ মণিময় কেয়ূরাদি হস্তালঙ্কারের ন্যায়, বিচিত্র বর্ণোপশোভিত নানাপ্রকার ফল ও কুসুমে পরিব্যাপ্ত নিতান্ত প্রশস্ত বহুবিধ শাখা প্রশাখাদিতে মণ্ডিত হয়। অতি প্রাচীন বৃক্ষের মূল অন্বেষণ করাও নিতান্ত দুরূহ; আর চন্দনশাখা প্রায়ই সর্পের দ্বারা বেষ্টিত থাকে। ভগবানেরও

নিবীতমাম্নায়মধুব্রতশ্রিয়া স্বকীর্ত্তিময্যা বনমালয়া হরিঃ।
সূর্য্যেন্দু-বায্বগ্ন্যগমং ত্রিধামভিঃ পরিক্রমৎ প্রাধনিকৈ দুরাসদং ॥৩২॥

অন্বয়ঃ।

আম্নায়মধুব্রতশ্রি- = এব মধুব্রতাঃ ভ্রমরাঃ তৈঃ শ্রীঃ যস্যাঃ তয়া)
স্বকীর্ত্তিময়া পঞ্চবর্ণপুষ্পমালয়া নিবীতং ব্যাপ্তং, সূর্য্যেন্দু-
ত্রিভুবনব্যাপিভিঃ পরিক্রমৎ প্রাধনিকৈঃ

স্বামী।

পুং। আম্নায়া বেদা এব মধুব্রতাঃ তৈঃ শ্রী র্যস্যা
রসাবিতি জ্ঞাতবানিত্যর্থঃ। সূর্য্যাদিভিরগমং
কিঞ্চ ত্রিষ্বপি লোকেষু ধাম স্ফূর্ত্তি র্যেষাং
বিঃ প্রাধনিকৈঃ প্রধনং সংগ্রাম স্তৎপ্রয়োজনৈঃ
॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দরূপং পশ্যন্ হরিরসাবিতি জ্ঞাতবানিত্যর্থঃ। সূর্য্যাদিভিরগমং
তুমশক্যমিত্যর্থঃ। ত্রিধামভিঃ সচ্চিদানন্দস্বরূপৈ রক্ষণার্থং পরিক্রামদ্ভিঃ
পার্ষদৈ র্বাপ্তঃ প্রাধনিকৈঃ প্রধনং সংগ্রাম স্তেন দীব্যদ্ভিঃ সুদর্শনাদিভি র্জয়বিজয়াদিপার্ষদৈ র্বা
হেতুভূতৈ র্দুরাসদমন্যৈ র্দুষ্প্রাপং ॥ ৩২ ॥

তিনি পাদতল পর্য্যন্ত লম্বমান বনমালার ন্যায় স্বীয় যশোমালা গলদেশে ধারণ করিয়াছিলেন। মধুলোভী ভ্রমরের গুন্ গুন্ ধ্বনির ন্যায়, বেদসমূহ চতুষ্পার্শ্বে তাঁহার যশঃ গান করিতেছিলেন। সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু ও অগ্নির দুরতিক্রমণীয় সুদর্শনাদি অস্ত্রসমূহ তেজে ত্রিভুবন পরিব্যাপ্ত করিয়া ভগবানের হস্তে শোভিত হইতেছিল ॥ ৩২ ॥

আভাস।

ঊর্দ্ধভাগে রত্নশোভিত বিশাল বাহুশ্রেণী, অব্যক্ত ব্রহ্মস্বরূপ মূল ও স্কন্ধলগ্ন সর্পবেষ্টনে অতি প্রাচীন চন্দনবৃক্ষের স্বারূপ্য নির্ণীত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ নিজেই নিজের আশ্রয়! তাঁহার আর অন্য কোন পৃথক্ আশ্রয় নাই; এই ভাব প্রকাশ করিবার অভিপ্রায়ে মৈত্রেয় মুনি তাঁহাকে মলয়-পর্ব্বতরূপে নিরূপণ করিয়াছেন। পর্ব্বতের হিরণ্যবর্ণ শৃঙ্গশ্রেণীর সহিত ভগবানের সহস্র কিরীটবিশিষ্ট মস্তকের তুলনা হইয়াছে। পর্ব্বতগহ্বরে অপূর্ব্ব রত্ন থাকে; ভগবানের মূর্ত্তিমধ্যে অনুপম কৌস্তুভ মণি সুলক্ষিত হইতেছিল ॥ ৩১ ॥

তর্হ্যেব তন্নাভিসরঃ সরোজমাত্মানমম্ভঃ শ্বসনং বিয়চ্চ।
দদর্শ দেবো জগতো বিধাতা নাতঃ পরং লোকবিসর্গদৃষ্টিঃ ॥ ৩৩ ॥
স কর্ম্মবীজং রজসোপরক্তঃ প্রজাঃ সিসৃক্ষন্নিয়দেব দৃষ্ট্বা।

অন্বয়ঃ।

লোকবিসর্গদৃষ্টিঃ (লোকানাং বিসর্গে সর্জনে দৃষ্টিঃ সংকল্পঃ যস্য সঃ) জগতঃ বিধাতা (জগৎসৃষ্ট্যর্থং জাতঃ) দেবঃ ব্রহ্মা তর্হি তদা এব তন্নাভিসরঃসরোজং (তস্য ভগবতঃ নাভি-সরসি সরোজং কমলং তত্র) আত্মানং, অম্ভঃ জলং, শ্বসনং বায়ুং, বিয়ৎ আকাশং দদর্শ অতঃ এভ্যঃ পরং অন্যৎ ন (দদর্শ) ॥ ৩৩ ॥

রজসা রজোগুণেন উপরক্তঃ ব্যাপ্তঃ সঃ ব্রহ্মা প্রজাঃ সিসৃক্ষন্ সৃষ্টুমিচ্ছন্ ইয়দেব

শ্রীধরস্বামী।

যদৈব হরিমপশ্যৎ তর্হ্যেব তদৈব লোকবিসর্গদৃষ্টিঃ সন্ তস্য নাভি সরসি সরোজং শ্বসনং প্রলয়বায়ুং বিয়ৎ আকাশঞ্চ দদর্শ ॥ ৩৩ ॥

কর্ম্মবীজং লোকসৃষ্টেঃ কারণং। উপরক্তঃ রজোগুণযুক্তঃ। অতঃ প্রজাঃ সৃষ্টুমিচ্ছন্।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হ্যেব তন্নাভিসরসি সরোজং সরোজে চাত্মানং আত্মনশ্চতুর্দিক্ষু অম্ভঃ শ্বসনং বিয়চ্চেতি ভূতত্রিকং দদর্শ। নাতঃ পরং পৃথিব্যাদি। লোকানাং বিবিধে সর্গে দৃষ্টিশ্চিকীর্ষা যস্য সঃ ॥ ৩৩ ॥

কর্ম্মবীজং লোকসৃষ্টেঃ কারণং। ইয়দেব সরোজাদিপঞ্চকমেব বিসর্গাভিমুখঃ বিসর্গং

এই অত্যাশ্চর্য্য ভগবন্মূর্ত্তি অবলোকন করিয়া, জগদ্বিধাতা ব্রহ্মা লোক-সৃজন-মানসে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলে, তৎকালে ভগবানের নাভি-সরোবর হইতে উৎপন্ন পদ্ম, আপনার স্বরূপ, জল, বায়ু ও আকাশ এই পঞ্চ পদার্থ দেখিতে পাইলেন ॥ ৩৩ ॥

রজোগুণোৎপন্ন বেধা প্রজাসৃষ্টির অভিপ্রায়ে কর্ম্মের বীজস্বরূপ উপাদান-আভাস।

সেই মহাপুরুষের গলদেশে দোহুল্যমান বনমালা নিরীক্ষণ করিয়া, ব্রহ্মা তাঁহাকে শ্রীহরি জ্ঞানে অনুমান করিলেন। সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু ও অগ্নি প্রভৃতি তেজস্বীগণের তেজঃও মহা-মহিমান্বিত ভগবৎস্বরূপের সন্নিধানে বিলুপ্ত-প্রায়। সুদর্শনাদি অস্ত্র সমূহ প্রহরীর ন্যায় ভগবৎ পার্শ্ব রক্ষা করায়, সে স্থান সর্ব্ব সাধারণেরই অগম্য ও অলক্ষণীয় হইয়াছিল ॥ ৩২ ॥

এইরূপ বিচিত্র ভাব অবলোকনে ব্রহ্মা নানা প্রকার চিন্তা করিতেছেন, ইতিমধ্যে নাভিপদ্ম, নিজস্বরূপ, সর্ব্বত্র-ব্যাপ্ত কারণবারি, বায়ু ও আকাশ অবলোকন করিলেন। তখন বিশ্ব সৃষ্টির জন্য তাঁহার বাসনার উদয় হইল ॥ ৩৩ ॥

অস্তৌদ্বিসর্গাভিমুখস্তমীড্যমব্যক্তবর্ত্মন্যভিবেশিতাত্মা ॥ ৩৪ ॥

॥*॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুরমৈত্রেয়সম্বাদে ভগবদ্দর্শনমষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮ ॥ * ॥

শ্রীব্রহ্মোবাচ।

জ্ঞাতোঽসি মেঽদ্য সুচিরান্ননু দেহভাজাং ন জ্ঞায়তে ভগবতো গতিরিত্যবদ্যং।

অন্বয়ঃ।

(নাভিসরোজাদিকং) কর্ম্মবীজং লোকসৃষ্টেঃ কারণং দৃষ্ট্বা বিসর্গাভিমুখঃ প্রজাবিসর্গে দত্তচিত্তঃ (অপি) অব্যক্তবর্ত্মনি অব্যক্তং বর্ত্ম মার্গো যস্য তস্মিন্ ভগবতি অভিনিবেশিতাত্মা অভিনিবেশিতঃ স্থিরীকৃতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যেন সঃ তং ঈড্যং স্তুত্যং অস্তৌৎ ॥ ৩৪ ॥

ইতি তৃতীয়ে অষ্টমঃ ॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে ভগবন্! সুচিরাৎ (বহুকালোপাসনেন) অদ্য মে (ময়া) জ্ঞাতঃ

শ্রীধরস্বামী।

ইয়দেব নাভিসরোজাদি পঞ্চকমেব বিসর্গেঽপি অভিমুখো দত্তচিত্তঃ। অব্যক্তবর্ত্মনি ভগবতি নিবেশিতচিত্তঃ ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে অষ্টমঃ ॥ * ॥

নবমে তপসা তুষ্টং দৃষ্ট্বা নারায়ণং ত্বজঃ।

অস্তৌদেকার্ণবে সীদন্ লোকসর্গচিকীর্ষয়া ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথমহং কুর্য্যামিতি ভাবয়ন্ প্রভুমেবাহং শরণং যামীতি বিসর্গাভিনিবেশং পরিত্যজ্য অব্যক্তবর্ত্মনি শ্রীভগবতি অভিনিবেশিত আত্মা মনো যস্য সঃ ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

তৃতীয়স্যাষ্টমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

গর্ভোদশায়িনং স্বান্তর্যামিণং নবমে বিধিঃ। স্তুত্বা তস্য কৃপাবৃষ্ট্যা সামর্থ্যং প্রাপ সৃষ্টয়ে ॥

ভূত এই নাভিপদ্মাদি পদার্থ পঞ্চক নিরীক্ষণ করিয়া, লোকোৎপাদনের সামর্থ্য লাভের প্রত্যাশায় অব্যক্তগতি সর্ব্বারাধ্য ভগবানে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহার স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

কিন্তু সৃষ্টির উপায় চিন্তা করিয়া, স্বয়ং নির্ণয় করিতে অসমর্থ হইলেন; এবং তাদৃশ চিন্তা পরিত্যাগ করত, চিন্তামণি ভগবানেরই শরণাপন্ন হইলেন ॥ ৩৪ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

নান্যত্ত্বদস্তি ভগবন্নপি যন্ন শুদ্ধং মায়াগুণব্যতিকরাদ্যদুরুর্বিভাসি ॥ ১॥

অন্বয়ঃ।

অসি, নন্থ (অহো দেহভাজাং এতৎ অবদ্যং দোষঃ, যৎ ভগবতঃ গতিঃ ন জ্ঞায়তে ইতি, ত্বং ত্বত্তঃ অন্যৎ ন অস্তি যৎ অপি অস্তি (তৎ) ন শুদ্ধং (সত্যং) যতঃ মায়া-গুণ-ব্যতিকরাৎ (মায়ায়াঃ গুণাঃ তেষাং ব্যতিকরাৎ পরিণামাৎ উরুঃ (বহুরূপঃ ত্বমেব) বিভাসি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবজ্জ্ঞানেনাত্মনঃ কৃতার্থতামাবিষ্কুর্ব্বন্ অজ্ঞাংশ্চ শোচন্নাহ জ্ঞাতোঽসীতি। সুচিরাদ্বহুকালোপাসনেন অদ্য মে ময়া জ্ঞাতোঽসি। নন্থ অহো দেহভাজামেতদবদ্যং দোষঃ। কিং তৎ যত্তগবত স্তব গতিস্তত্ত্বং ন জ্ঞায়তে ইতি। যতস্ত্বমেব জ্ঞাতুং যোগ্যঃ সত্যত্বাৎ নান্যৎ অসত্যত্বাদিত্যাহ ত্বং ত্বত্তোঽন্যন্নাস্তি যদ্যপ্যস্তীতি প্রতিভাতি তদপি শুদ্ধং সত্যং ন ভবতি। কথমসতঃ প্রতীতি স্তত্রাহ যদ্ যতঃ মায়াগুণক্ষোভাৎ ত্বমেব উরু র্ব্বহুরূপো বিভাসি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবৎকৃপালব্ধং তদীয়-সাক্ষাৎকারৈককারণং ভগবজ্জ্ঞানমেব ভবেদিতি প্রদর্শয়ন্নাহ জ্ঞাতোঽসীতি। মে ময়া অদ্য ত্বং জ্ঞাতোঽসি সুচিরাৎ বহুকালং ত্বদীয়-ধ্যানং কুর্ব্বতাপীত্যর্থঃ। ঈদৃশসৌন্দর্য্যস্য তব ময়া কদাপ্যব্যানাৎ ধ্যানদশায়াং ভগবন্তমহং জ্ঞাত্বৈব যামীতি হন্ত হন্ত বৃথৈব জ্ঞানাভিমানঃ কৃতঃ। তথা ধ্যাতরূপ এব প্রভু র্মে দর্শনং

ব্রহ্মা বলিলেন, হে ভগবন্! আমি দীর্ঘকাল উপাসনা করিয়া অদ্য আপনাকে জানিতে পারিলাম। অহো! দেহধারী মানবগণের কি দুর্ভাগ্য যে, তাহারা কোন প্রকারেই আপনার পরম-তত্ত্ব পরিজ্ঞাত হইতে সমর্থ হয় না। অতএব হে প্রভো! আপনিই একমাত্র জ্ঞেয়! আপনি ব্যতীত অন্য কোন বস্তুই নাই! যাহা আছে বলিয়া বিশ্বাস হয়, তাহাও অসত্য। হে বিভো! মায়ার গুণ বশত একা আপনিই বহুরূপে প্রতীত হইতেছেন ॥ ১ ॥

আভাস।

নবম অধ্যায়ে কমলযোনি স্বীয় অন্তর্যামী কারণ-জলশায়ী ভগবানকে নিজকৃত তপস্যায় সন্তুষ্ট অবলোকন করিয়া, লোকসৃষ্টির বাসনায় তাঁহাকে স্তব করিয়াছেন ॥

ব্রহ্মজ্ঞান ঈশ্বরানুগ্রহেই প্রাপ্ত হওয়া যায়। এস্থলে ভগবৎ-সাক্ষাৎকারই ব্রহ্মার প্রতি সেই অনুগ্রহের পরিচয়। ইহা প্রদর্শন করিয়া, ব্রহ্মা বলিলেন, হে ভগবন্! বহুকাল ধ্যানাবলম্বনে তপস্যার অনুষ্ঠান করাতেই আপনি আমাকে দর্শন দিয়াছেন। কিন্তু হে দেব! আমি যে রূপের ভাবনা করিয়াছি, সেই রূপেই যে আপনি দর্শন দিয়াছেন, এমন নহে; আপনি প্রিয় ভক্তকে আপনার প্রকৃত স্বরূপই প্রদর্শন করাইয়া থাকেন। শ্রুতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দদাত্বিত্যাশংসাপি রূথৈব কৃতেতি ধ্বনিঃ। যত ঈদৃশসৌন্দর্য্যস্য লেশোঽপি মহামরকত-নীলোৎপল-নব-নীরদাদিষু নাস্তীতি তথারূপতয়া ত্বং ধ্যাতোঽপি ঈদৃশরূপতয়া প্রত্যক্ষো-ঽভূরিতি তব কৃপায়া মাহাত্ম্যমনির্ব্বাচ্যমিত্যনুধ্বনিঃ। স্বয়ং তন্মাধুর্য্যাস্বাদমনুভূয় তদনুভবি-নোঽপরান্ শোচতি দেহভাজাং প্রাণিনাং ইত্যেবাবদ্যং দোষঃ। কিন্তু তং ভগবত স্তব গতি-স্তত্ত্বং ন জ্ঞায়তে ঈদৃশসৌন্দর্য্য-মাধুর্য্যাদিকং নানুভূয়তে দেহভাজামিতি। দেহধারণস্য ত্বদ্ভজনমেব ফলং। যস্মাদেবৈতাদৃশং স্বরূপমনুভবিতুং শক্যত ইতি ভাবঃ। নন্থ বিচিত্রে জগত্যন্যদপি কিমীদৃশমতি মধুরমনুভবনীয়ং বস্তু নাস্তি যতোঽস্যাজ্ঞানে দেহিনামবদ্যং ব্রবীষীতি তত্রাহ। ত্বত্তোঽন্যন্নাস্তি যৎ কিল জ্ঞানার্থমুপাদেয়মিত্যর্থঃ। ভগবন্নিতি ভগবত্তা ত্বন্যত্র নাস্ত্যেবেতি ভগশব্দবাচ্যনিখিলাপ্রাকৃতসৌন্দর্য্যকীর্ত্ত্যাদীনি বিনা নৈব নেত্রকর্ণাদিভোগ্যং বস্ত্বস্তীতি ভাবঃ। নন্থ সর্ব্বেন্দ্রিয়ভোগ্যং স্বর্গসুখমেবাস্তি তত্রাহ। অপি তন্ন শুদ্ধমিতি। তদপি নশ্বরত্বাদিভিরনিত্যং পরিণাম-বিরসং পরিমিতমতিনিকৃষ্টমপি ন শুদ্ধমপবিত্রং কামি কাক-সংঘাস্বাদ্যং নতু নিষ্কিঞ্চন-হংসপরিষদ্ভুজমপীত্যর্থঃ। কিঞ্চ তচ্চাপি ত্বন্মায়াশক্তিকার্য্যত্বান্ন ত্বত্তোঽন্যদিত্যাহ মায়া গুণানাং ব্যতিকরাৎ পরিণামাৎ উরুঃ স্বর্গ-পারমেষ্ঠ্যসার্ব্বভৌমাদিরূপঃ ॥ ১ ॥

আভাস।

বলিয়াছেন "যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য স্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বাম্"। ভগবানের স্বরূপ অচিন্ত্য ও কল্পনার অতীত। তাঁহাকে যে যে ভাবে ও যে রূপে চিন্তা ও প্রার্থনা করে, তিনি তাহাকে সেইরূপেই দর্শন প্রদানে মনোভীষ্ট পূরণ করেন বটে, কিন্তু সেরূপ তাঁহার প্রকৃত নহে। সাধকের মায়াময় চিন্তাতে পরিচিন্তিত হইয়া, তিনি তৎরূপে ও তৎভাবে আত্মপ্রকাশ করেন। কিন্তু যাহারা অকিঞ্চন ভক্ত, আগ্রহ সহকারে মন ও প্রাণের সহিত সেই অচিন্ত্য অব্যক্ত ভগবানকে দর্শনার্থ লালসা করে, ভগবান্ তাহাকেই তাঁহার প্রকৃত স্বরূপ দর্শন করান। ভগবানের এই কৃপাই অনির্ব্বাচ্য ও অনির্দ্দেশ্য। এই জাতীয় নিরপেক্ষ কৃপা যাহারা লাভ করিতে পারে না, তাহাদের জন্মই নিরর্থক। যাবতীয় উপাদেয় অনুপম ইন্দ্রিয় লাভে যদি সেই কৃপার আশ্রয় ভূতভাবন পরমপুরুষ জনার্দ্দনকে পরিজ্ঞাত হওয়া যায়, তবেই সুদুর্ল্লভ শ্রেষ্ঠ জন্মের সার্থকতা সাধিত হয়। ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শন ব্যতীত অন্য যে কোন সুখসেব্য বস্তুর প্রতীতি বা লাভ ঘটে, সে সকলই নিরর্থক; কারণ তিনি ব্যতীত সমস্তই মিথ্যা ও অনিত্য। জ্ঞানের জন্য ভগবান্ ব্যতীত অন্য কিছু আশ্রয়ণীয় নহে। পরমাত্মা জনার্দ্দনের নাম ভগবান্। অর্থাৎ ভগশব্দ-বাচ্য নিখিল সৌন্দর্য্য ও কীর্ত্তির শক্তিই তাঁহাতে নিহিত রহিয়াছে। গীতাতে উক্ত হইয়াছে, "যাবানর্থ উদপানে সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে। তাবান্ সর্ব্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণস্য বিজানতঃ"॥ অর্থাৎ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বিবিধ জলাশয়ের কার্য্য যেমন এক অমৃত-পূর্ণ নিকটবর্ত্তী বৃহৎ সমুদ্রে সর্ব্বতোভাবে

রূপং যদেতদববোধরসোদয়েন শশ্বন্নিবৃত্ততমসঃ সদনুগ্রহায়।

অন্বয়ঃ।

অববোধ-রসোদয়েন (অববোধস্য জ্ঞানস্য যঃ রসঃ তস্য উদয়েন আবির্ভাবেন) শশ্বৎ (সদা) নিবৃত্ততমসঃ (নিবৃত্তং তমঃ মায়া যস্মাৎ তস্য) যৎ এতৎ রূপং আদৌ সদনুগ্রহায়

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু ত্বমপি সম্যক্ ন জানাসি যত্ত্বয়া দৃষ্টং রূপং তদপি গুণাত্মকমেব নির্গুণং ব্রহ্মৈব তু সত্যং তত্রাহ রূপমিতি দ্বাভ্যাং। অববোধ-রসোদয়েন চিচ্ছক্ত্যাবির্ভাবেন শশ্বৎ সদা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বিদমপি মদীয়ং রূপমদ্যতনমেব। অদ্যতনত্বে চানিত্যমেবাত্র অদ্য জ্ঞাতোঽসীতি ত্বদুক্তিরেব প্রমাণমিতি পরিহাসমাশঙ্ক্যাহ রূপমিতি। অববোধরসঃ স্বরূপভূতা চিচ্ছক্তি-

---

হে ভগবন্! চৈতন্যশক্তির আবির্ভাব বশত তমোগুণ আপনা হইতে একেবারে দূরীভূত হইয়াছে। ভক্তগণের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়া, আপনি

আভাস।

সুসমাধা হয়, সেইরূপ সামান্য ফলপ্রদ ভিন্ন ভিন্ন ক্রিয়া কলাপাদির দ্বারা যে সকল বিভিন্ন ফল লাভের সম্ভাবনা থাকে, এক ব্রহ্মজ্ঞান দ্বারা সেই সকল ফলেরই প্রাপ্তি ঘটে। ব্রহ্মা কহিলেন, হে ভগবন্! যে জন আপনাকে পাইয়াছে, তাহার সকল ফলই লব্ধ হইয়াছে-; আর যে আপনাকে পায় নাই, তাঁহার অনুপম সুখময় স্বর্গভোগও নিষ্ফল এবং নিষ্কারণ, জানিতে হইবে। কারণ স্বর্গও বিশুদ্ধ সুখের আকর নহে; স্বর্গেরও নাশ আছে; এবং পরিণামে তাহা বিরস হয়। স্বর্গেও ইন্দ্রের আধিপত্য দর্শনে তত্রত্য অধিবাসী জনের দুঃখ জন্মে। কামী জন যেমন কাম্য বস্তুর দোষ দর্শন করিয়াও, উপর্য্যুপরি একজাতীয় কাম ভোগে বিরত হয় না; কাক যেমন চিরকালই পরিত্যক্ত উচ্ছিষ্ট ভোজনে ক্ষান্ত হয় না, সেইরূপ বিষয়াভিলাষী ব্যক্তি বিষয়ের নানাপ্রকার দোষ দর্শন করিয়াও, অনবরত বিষয় সম্ভোগে বিরত হয় না। নির্বিষয় ভগবানই যে প্রকৃত তৃপ্তির আকর ও শান্তির সাগর, ইহা তাহাদের মনে কোনমতে স্থান প্রাপ্ত হয় না। বিশেষত বিষয়ে যে সামান্য তৃপ্তি ঘটে, সেও যে বিষয়ের নহে, হে ভগবন্! সেও যে আপনার! তাহাও তাহাদের চিত্তকে স্পর্শ করে না। কারণ বিষয় কিছুই নহে; তাহারা কেবল আপনাকে পাইবার দ্বার মাত্র। আপনি সর্ব্বত্র বিষয়ের অন্তরালে দণ্ডায়মান। যেমন কোন অরণ্যমধ্যে লুক্কায়িত প্রিয়জনের অন্বেষণ করিতে হইলে, বৃক্ষের অন্তরালই অন্বেষণীয়; সেইরূপ এই সংসার-অরণ্যে লুক্কায়িত পরমপুরুষকে অন্বেষণ করিতে হইলে, বিষয়ের অন্তরালই অন্বেষণীয়। কিন্তু কেবল বৃক্ষ অন্বেষণে ও বৃক্ষের আশ্রয়ে উপবেশন করিয়া থাকিলে, ইষ্টজনের সন্দর্শন ঘটে না, সেইরূপ বিষয়ের উপভোগে ভক্তাভীষ্টদাতা ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ সম্ভবপর নহে॥ ১॥

আদৌ গৃহীতমবতারশতৈকবীজং যন্নাভিপদ্মভবনাদহমাবিরাসম্ ॥ ২ ॥
নাতঃ পরং পরম যদ্ভবতঃ স্বরূপমানন্দমাত্রমবিকল্পমবিদ্ধবর্চ্চঃ।

অন্বয়ঃ।

গৃহীতং (আবিষ্কৃতং) যৎ চ অবতার-শতৈকবীজং তৎ (তস্য) নাভিপদ্মভবনাৎ অহং আবিরাসং (আবির্বভূব) ॥ ২ ॥

হে পরম! যৎ ভবতঃ স্বরূপং আনন্দমাত্রং অবিকল্পং ভেদশূন্যং অবিদ্ধবর্চ্চঃ (অনাহত-

শ্রীধরস্বামী।

নিবৃত্তং তমো যস্মাৎ তস্য তব যদেতদ্রূপং ত্বয়ৈব স্বাতন্ত্র্যেণ সত্যমুপাসকানাং অনুগ্রহায় গৃহীতং আবিষ্কৃতং অবতার-শতস্য শুদ্ধসত্ত্বাত্মকস্য যদেকং বীজং মূলং তৎ প্রদর্শনার্থং গুণাবতার-বীজত্বং দর্শয়তি যন্নাভীতি ॥ ২ ॥

হে পরম অবিদ্ধবর্চ্চঃ অনাবৃতপ্রকাশং। অতঃ অবিকল্পং নির্ভেদং অতএবানন্দমাত্রং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুদ্ধসত্ত্বেন হেতুনা। শশ্বৎ সদাতনমেব নিবৃত্তং তমো মায়া যস্মাৎ তস্য তব। অত্র শশ্বদিত্যুক্তে গৃহীতমাবিষ্কৃতমিতি স্বামিচরণাঃ। সত্যমাভিমুখ্যেনানীতমিতি সন্দর্ভঃ। গৃহীতা মায়য়া গুণা ইতি বদভেদেঽপি ভেদবুদ্ধ্যেত্যেকে অববোধরসেন কর্ত্রা গৃহীতমিত্যপরে ॥ ২ ॥

নন্বু নির্বিশেষং ব্রহ্মৈব সর্ব্বাদিমং কেচিদ্ব্যাচক্ষতে নতু সবিশেষমেতদিতি তত্রাহ নাত ইতি। হে পরম! যদ্ভবতঃ স্বরূপং অবিকল্পং নির্বিশেষং আনন্দমাত্রং ব্রহ্ম তৎ অতো-রূপাৎ পরং ন পশ্যামি কিন্ত্বিদমেব তন্ন তু তদেবেদমিত্যর্থঃ। হে অবিদ্ধবর্চ্চঃ অবিদ্ধং

প্রথমত এই যে মূর্ত্তি দেখাইলেন, ইহাই শত শত অবতারের বীজস্বরূপ! ইহারই নাভিপদ্মাধার হইতে আমি সমুৎপন্ন হইয়াছি ॥ ২ ॥

হে পরম! আপনার যে মূর্ত্তির প্রকাশ কখনও আবৃত হয় না এবং

আভাস।

ভগবান্ নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মুক্ত ও সত্য স্বরূপ! রূপমাত্রই প্রকৃতির ধর্ম্ম ও গুণময়; সুতরাং অনিত্য ও মায়াময়। ব্রহ্মা যখন বলিয়াছেন, হে ভগবন্! আমি আপনার রূপ যখন দর্শন করিয়াছি, তখন সেরূপও মায়াময় এবং ক্ষণধ্বংসী হইবে, সন্দেহ নাই। তদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে দয়াময়! এরূপের প্রকাশ আমার কল্পনায় নহে; ইহাও আপনার কারুণ্যরসের স্ফূর্ত্তি মাত্র। এই রূপ চিদানন্দময়, নিত্য, নিরতিশয় ও মায়াশূন্য। ধর্ম্ম সংরক্ষণের নিমিত্ত ও সাধুজনের আভিমুখ্য প্রতিপাদনের নিমিত্ত যত যুগে যত অবতার আপনি গ্রহণ করিয়াছেন, সেই সকল অবতারের মূল অঙ্কুর স্থানীয়ই এই মূর্ত্তি! আপনি অলুপ্তচৈতন্য একরস থাকিয়াও, এই বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়াছেন। ইহা মায়াগুণের ন্যায়, আমার ইন্দ্রিয়ের গোচরীভূত হইলেও, ইহা মায়ার অতীত ও সচ্চিদানন্দময় ॥ ২ ॥

পশ্যামি বিশ্বসৃজমেকমবিশ্বমাত্মন্ ভূতেন্দ্রিয়াত্মকমদস্ত উপাশ্রিতোঽস্মি ॥৩॥

অন্বয়ঃ ।

প্রকাশঃ) তৎ (তব) অতঃ (রূপাৎ) পরং ন পশ্যামি, হে আত্মন্ ! তে অদঃ ইদং বিশ্ব-সৃজং অবিশ্বং ভূতেন্দ্রিয়াত্মকং একং (মুখ্যং) রূপং উপাশ্রিতঃ অস্মি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবম্ভূতং যদ্ভবতঃ স্বরূপং তৎ অতো রূপাৎ পরং ভিন্নং ন পশ্যামি কিন্তু ইদমেব তৎ । অতঃ কারণাৎ তে তব অদঃ ইদং রূপং উপাশ্রিতোঽস্মি যোগ্যত্বাদপীত্যাহ একং উপাস্যেষু মুখ্যং । যতঃ বিশ্বসৃজং বিশ্বং সৃজতীতি অতএব অবিশ্বং বিশ্বস্মাদন্যৎ কিন্তু ভূতেন্দ্রিয়াত্মকং ভূতানামি-ন্দ্রিয়াণাঞ্চ আত্মানং কারণমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কালদেশাদ্যপরিচ্ছিন্নং বর্চ্চস্তেজো যস্তেতি সর্ব্বব্যাপকং তত্তেজ এব তদ্ব্রহ্মেতি ভাবঃ । যদুক্তং হরিবংশে অর্জ্জুনং প্রতি ভগবতা "যৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ । মমৈব তদ্বপুনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি" ননূভয়োরৈক্যেঽপি ত্বং কুত্র রজ্যাদীতি তত্রাহ বিশ্বং সৃজতীতি ইগুপধত্বাৎ কঃ বিশ্বসৃজঃ তে তব রূপমেকং উপাশ্রিতোঽস্মি । নন্বু ত্বমপি ব্রহ্মা বিশ্বং সৃজসীতি তত্রাহ অবিশ্বং বিশ্বস্মাদন্যৎ চিন্ময়মিত্যর্থঃ । অহন্তু বিশ্বমেব যতো ভূতেন্দ্রিয়াত্মভি র্দেহেন্দ্রিয়মনোভিঃ কং সুখং যস্তেনৈব মদো গর্ব্বো যস্তেতি স্বস্য প্রাকৃতত্বমুক্তং ॥ ৩ ॥

যাহা ভেদশূন্য সুতরাং আনন্দময়, তাহা এই প্রকটিত মূর্ত্তি হইতে বিভিন্ন দেখিতেছি না; ইহাই আপনার স্বকীয় রূপ। হে আত্মন্ ! আপনার এই মূর্ত্তিই বিশ্বের সৃষ্টিকারী; সুতরাং বিশ্ব হইতে বিভিন্ন। ইহা ভূতগণ ও ইন্দ্রিয় সকলের কারণ; অতএব আমি আপনার এই মূর্ত্তিরই আশ্রয় গ্রহণ করিলাম ! ॥ ৩ ॥

আভাস ।

যাঁহারা গুণাদির সংযোগে সবিশেষ ব্রহ্মাপেক্ষা নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মই পরম-স্বরূপ বলিয়া কীর্ত্তন করেন, তাঁহাদের পক্ষে বক্তব্য এই যে, ভগবানের এই নির্ব্বিকল্প আনন্দমাত্র ব্রহ্মস্বরূপই নির্ব্বিশেষ পদ; এতদপেক্ষা অন্য কোন রূপ বা পদার্থ নাই। এই রূপই দেশকালাদিতে অপরিচ্ছিন্ন সর্ব্বব্যাপী তেজঃস্বরূপ মূর্ত্তি। হরিবংশে অর্জ্জুনের প্রতি ভগবানের উক্তিতে প্রকাশ আছে যে, যে অনন্ত তেজঃ এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে রচনা করিতেছেন, সেই পরম ব্রহ্মই আমার অন্তরঙ্গ তেজোরাশি বলিয়া অবগত হও ! অতএব ব্রহ্মা ও ভগবানের রূপ এক হইলেও, সৃষ্টিকার্য্যে ব্রহ্মা ও তদধিষ্ঠাতৃরূপ ভগবান্ এইরূপ ভেদই কল্পনীয়। বিশ্বনামই জড় জগতে নিক্ষেপণীয়; ভগবানের মূর্ত্তি চৈতন্যময় বিশ্বের অতীত। ব্রহ্মা সৃষ্টিকর্ত্তা

তদ্বা ইদং ভুবনমঙ্গলমঙ্গলায় ধ্যানে স্ম নো দর্শিতং ত উপাসকানাং।
তস্মৈ নমো ভগবতেঽনুবিধেম তুভ্যং যো নাদৃতো নরকভাগ্‌ভিরসৎপ্রসঙ্গৈঃ॥৪

অন্বয়ঃ।

বা (অথবা) হে ভুবনমঙ্গল! তে (ত্বয়া) নঃ (অস্মাকং) উপাসকানাং মঙ্গলায় ধ্যানে ইদং (রূপং) দর্শিতং তৎ (তস্মাৎ) তস্মৈ ভগবতে তুভ্যং নমঃ অনুবিধেম (করবাম) যঃ (ত্বং) অসৎপ্রসঙ্গৈঃ (নিরীশ্বরকুতর্কনিষ্ঠৈঃ) নরকভাগ্‌ভিঃ (নারকিভিঃ) ন আদৃতঃ পূজিতঃ॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেবমপি সোপাধিকমেতদর্ব্বাচীনমেবেত্যাশঙ্ক্যাহ তদেবেদং হে ভুবন-মঙ্গল! যত্তে ত্বয়া অস্মাকমুপাসকানাং মঙ্গলায় ধ্যানে দর্শিতং। নহি অব্যক্তবর্ত্মাভিনিবেশিত-চিত্তানামস্মাকং ত্বয়া সোপাধিকদর্শনং দাতুং যুক্তমিতি ভাবঃ। অতস্তুভ্যং নমোঽনুবিধেম অনুবৃত্ত্যা করবাম। তর্হি কিমিতি কেচিন্মাং ন আদ্রিয়ন্তে তত্রাহ যো নাদৃত ইতি অসৎপ্রসঙ্গৈঃ নিরীশ্বরকুতর্কনিষ্ঠৈঃ॥ ৪।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু নির্বিশেষং স্বরূপং কিমিতি নাশ্রয়সি তত্রাহ তৎ প্রসিদ্ধমিদং সবিশেষং স্বরূপং বৈ নিশ্চিতং চতুর্দ্দশভুবনস্থজনানাং সর্ব্বেষামপি যানি মঙ্গলানি ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাস্তেষামপি মঙ্গলায় কল্যাণার্থং এতদ্রূপোপাসনে সত্যেব ধর্ম্মাদয়ঃ কুশলিনঃ সার্থকা ভবন্তান্যথা ব্যর্থা ভবন্তীত্যর্থঃ। নির্ব্বিশেষস্বরূপত্বেবং ন ভবতীতি ভাবঃ। তথা নোঽস্মাকমপি ধ্যানে ইদমেব দর্শিতং নতু তদিতি। ততঃ কৃপালুত্বাধিকামপি। তস্মাৎ তস্মৈ সবিশেষস্বরূপায় চিন্ময়গুণসমুদ্রায় তুভ্যং নম এব কেবলং বিধেম করবাম। পরিচর্য্যাং পুনঃ কামহং কর্ত্তুং শক্নোমীতি ভাবঃ। নন্বিদং রূপং ন সচ্চিদানন্দময়ং কিন্তু মায়াময়মিতি ব্রুবাণাঃ কেচিন্মাং বস্তুতো নাদ্রিয়ন্তে-তত্রাহ যোঽনাদৃত ইতি নরকভাগ্‌ভিরিতি তে নরক এব নিপতিষ্যন্তীত্যর্থঃ। অস্মিন্মিথ্যেদং সর্ব্বমিতি প্রসঙ্গবদ্ভিরসাধুসঙ্গিভিরিতি বা॥ ৫॥

হে জগন্মঙ্গল! আমরা আপনার উপাসক! আপনি আমাদের মঙ্গলের জন্য ধ্যানে এই যে অপূর্ব্ব মূর্ত্তি সন্দর্শন করাইলেন, ইহাই আপনার সেই মূর্ত্তি। অতএব আমরা আপনাকে পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি! হে প্রভো! কেবল মাত্র কুতর্কপরায়ণ অনীশ্বরবাদী নারকীগণই আপনার আদর করে না; নতুবা সকলেই আপনার আদর করিয়া থাকে॥ ৪॥

আভাস।

ইহলোক ব্রহ্মের অন্তর্গত জড়ময়; কারণ দেহ ও ইন্দ্রিয়াদির ভোগে যাঁহারা আসক্ত, তাঁহারা সকলেই ভোগময়ভূ ত॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে ভগবন্! এই দর্শনীয়তম আপনার মনোহর অপূর্ব্ব রূপও যদি সবিশেষ হয়, সেও মঙ্গল! আমার নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মস্বরূপের প্রয়োজন নাই। এই প্রসিদ্ধ

যেঽতু ত্বদীয়-চরণাম্বুজকোষগন্ধং জিঘ্রন্তি কর্ণবিবরৈঃ শ্রুতিবাতনীতং।
ভক্ত্যা গৃহীতচরণঃ পরয়া চ তেষাং নাপৈষি নাথ হৃদয়াম্বুরুহাৎ স্বপুংসাং॥ ৫

অন্বয়ঃ।

যেঽতু শ্রুতিবাতনীতং (শ্রুতিঃ বেদঃ স এব বাতঃ তেন নীতং প্রাপিতং) ত্বদীয়চরণাম্বুজ-কোষগন্ধং (তব ইদং ত্বদীয়ং চরণং এব অম্বুজং তস্য কোষগন্ধং) কর্ণবিবরৈঃ জিঘ্রন্তি, হে নাথ পরয়া শ্রেষ্ঠয়া চ ভক্ত্যা গৃহীতচরণঃ (ত্বং অতএব) স্বপুংসাং তেষাং হৃদয়াম্বুরুহাৎ হৃদ্‌পদ্মাৎ ন অপৈষি ন অপগচ্ছসি॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

আদরেণ তু ত্বাং ভজন্তঃ কৃতার্থা ইত্যাহ যেঽত্বিতি। শ্রুতির্বেদঃ স এব বাতঃ তেনৈব নীতং প্রাপিতং নাপৈষি নাপযাসি। যে ত্বৎকথাশ্রবণমপ্যাদরেণ কুর্ব্বন্তি তেষাং হৃদি নিত্যং প্রকাশসে ইত্যর্থঃ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শাস্ত্রেষু নির্ব্বিশেষ-স্বরূপোপাসকা জ্ঞানিন উচ্যন্তে সবিশেষস্বরূপোপাসকাস্তু ভক্তা স্তেষামুভয়েষাং মধ্যে ভক্তা এব কৃতার্থাঃ প্রিয়াশ্চেত্যাহ দ্বাভ্যাং। যেঽত্বিতি। শ্রুতির্বেদঃ শ্রবণভক্তির্বা বাত স্তেন নীতং প্রাপিতং ততশ্চ তে চরণাম্বুজসৌরভ্যালোভিনো ভৃঙ্গা ইব চরণাম্বুজং এব পরমপুরুষার্থত্বেন গৃহ্লন্তীত্যাহ। ভক্ত্যা পরয়া প্রেমলক্ষণয়া। নাপৈষীতি তে যথা তব চরণাম্বুজ এব লোভিন স্তন্ন ত্যজন্তি তথা ত্বমপি তেষাং প্রেমমাধুর্য্যবতি হৃদয়াম্বুজে এব লোভী তন্ন ত্যজসীতি পরস্পরবশীকারঃ সূচিতঃ॥ ৫॥

হে নাথ! যাঁহারা বেদরূপ সমীরণের সাহায্যে আপনার পাদপদ্মনিঃসৃত মকরন্দ প্রাপ্ত হইয়া, কর্ণবিবর দ্বারা তাহা আঘ্রাণ করেন এবং যথার্থ ভক্তি-যুক্ত হইয়া আপনার চরণযুগলকেই সার সর্ব্বস্ব ভাবিয়া ধ্যান করেন, তাঁহারাই অপনার আপন-জন প্রিয়পাত্র। হে প্রভো! আপনি নিরন্তর তাঁহাদের হৃদয়-পদ্মে অবস্থান করেন॥ ৫॥

আভাস।

সবিশেষ রূপই চতুর্দ্দশভুবনস্থ যাবতীয় জীবের ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষাদি যাবদীয় পুরুষার্থের এক মাত্র কল্যাণকর আলয় ও বীজস্বরূপ। এই রূপের উপাসনাতেই ধর্ম্মাদি চতুর্ব্বর্গের প্রাপ্তি, নিজের উন্নতি ও সার্থকতা সম্পাদিত হইয়া থাকে; নতুবা সমস্তই বৃথা ও নিরর্থক। ইহা আপনার নির্ব্বিশেষ স্বরূপ না হইলেও, যখন ধ্যানযোগে আমাকে এইরূপই প্রদর্শন করাইয়াছেন, তখন অব্যক্তচিন্তকাদি অন্যান্য পথাবলম্বী অপেক্ষা আমার প্রতিই আপনার বিশেষ অনুগ্রহ করা হইয়াছে, সন্দেহ নাই। হে প্রভো! বলুন! আমার দ্বারা আপনার পরিচর্য্যাদি কোন্ কর্ম্ম সাধিত হইতে পারে? আমি অতি নীচ ও নিকৃষ্ট; সতত পরত আপনার চরণে আমার প্রণাম মাত্র বিধেয়। হে বিশ্বমঙ্গল! নাস্তিক কুতার্কিকগণের কুতর্কপ্রসঙ্গে নষ্টদৃষ্টি যে সমস্ত জীব আপনার এই রূপকে মায়াময়

তাবদ্ভয়ং দ্রবিণদেহসুহৃন্নিমিত্তং শোকস্পৃহাপরিভবো বিপুলশ্চ লোভঃ।

অন্বয়ঃ।

লোকঃ যাবৎ তে তব অভয়ং অঙ্ঘ্রিং পাদং ন প্রবৃণীত আশ্রয়েত, তাবৎ দ্রবিণদেহ-সুহৃন্নিমিত্তং (দ্রবিণং ধনং, দেহঃ চ সুহৃদ্ মিত্রঞ্চ তেষাং নিমিত্তং) ভয়ং শোকঃ স্পৃহা

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ কিমত আহ তাবদিতি। দ্রবিণাদৌ বিদ্যমানে ভয়ং গতে শোকঃ পুনশ্চ স্পৃহা ততশ্চ পরিভবঃ। তথাপি বিপুললোভ স্তৃষ্ণা পুনঃ কথঞ্চিৎ প্রাপ্তে মমেত্যসদাগ্রহঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু তেঽপি স্ত্রীপুত্রদ্রবিণাদিবন্তশ্চেৎ সংসারিণ এবেতি তত্র নহি নহীতি স্বরসনাদংশ মাহ তাবদিতি। দ্রবিণাদ্যাসক্তিহেতুকং ভয়ং সংসার ইত্যর্থঃ। তস্যৈব প্রপঞ্চশোক ইত্যাদিঃ। তাবদেব যাবত্তবাঙ্ঘ্রিং প্রভুত্বাদিভাবেন ন প্রবৃণীত প্রকর্ষেণ বরণে সতি ত্বয্যাসক্ত্যা দ্রবিণাদ্যাসক্তিনির্বর্ত্তত ইতি ভাবঃ। যদি চ দ্রবিণাদাবসক্তোঽপি কশ্চিদ্ভক্তো ভবেত্তদাপি

হে দীনবন্ধো! মানবগণ যে পর্য্যন্ত আপনার এই অভয় পদ লাভ করিতে সমর্থ না হয়, সেই পর্য্যন্তই তাহাদের মনে স্ত্রী, পুত্র, বন্ধু, ধন, বিষয় ইত্যাদির নিমিত্ত শোক, মোহ, লোভ, অভিলাষ ও পরিভব ইত্যাদি নানা প্রকার অনর্থের আভাস।

ও অনিত্যজ্ঞানে আদর না করে, তাহারাই যথার্থ মূর্খ ও নিরয়গামী হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই॥ ৪॥

শাস্ত্রে নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মোপাসক জ্ঞানী ও সবিশেষ ব্রহ্মোপাসক ব্যক্তি ভক্ত বলিয়া কীর্ত্তিত হন; কিন্তু এতদুভয়ের মধ্যে ভক্তই কৃতার্থ। কারণ বেদরূপ সমীরণ-প্রবাহে ভবদীয় পাদ-পদ্মের সৌরভ শ্রবণেন্দ্রিয়ের দ্বারা লাভ করত ভক্ত যেমন ভৃঙ্গের ন্যায় আপনার পাদপদ্মকেই পরম পুরুষার্থরূপে আশ্রয় করে, হে ভগবন্! আপনিও সেইরূপ প্রেমমাধুর্য্যে পরিপ্লুত ভক্তহৃদয়কেও বাসের প্রিয় আশ্রয়বোধে কখন পরিত্যাগ করেন না; ভক্ত ও ভগবান্ উভয়ের প্রেমে উভয়ে বদ্ধ থাকেন॥ ৫॥

ভক্তজন গৃহীর ন্যায়, ধনপুত্রাদি বিপুল ঐশ্বর্য্যে বেষ্টিত থাকিয়াও, গৃহী বা সংসারী নহেন। তিনি ভক্তি পূর্ব্বক ভগবানে চিত্ত সমর্পণ করায়, শূন্যচিত্তে বিষয়াদি ভোগ করেন মাত্র। সুতরাং বিষয়ের বিষ তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না। আসক্তিই নিগ্রহ বা অনুগ্রহের কারণ। পাত্রানুসারে আসক্তির প্রচয় ঘটিলে, জীব হয় উচ্চতম পরম পদ বিষ্ণুলোকে গমন করে, না হয়, অধম হইতে অধম নিকৃষ্ট ঘোর অন্ধতম রৌরব নরকে গমন করে। পাত্রানুসারে আসক্তিই উন্নতি বা অবনতির একটী প্রধান সোপান। যাহারা আসক্তি সহকারে বিষয় সম্ভোগে প্রবৃত্ত হয়, তাহাদের হৃদয়-মন্দিরে দেবদেব হৃষীকেশ অন্তর্যামিরূপে নিত্য বিরাজমান থাকিলেও, তাহারা যেমন ঘোর সংসারী হইয়া জন্মমৃত্যুরূপ সংসার-প্রবাহে

তাবন্মমেত্যসদবগ্রহ আর্ত্তিমূলং যাবন্নতেঽঙ্ঘ্রিমভয়ং প্রবৃণীত লোকঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

অভিলাষঃ পরিভবঃ বিপুললোভশ্চ তাবৎ আর্ত্তিমূলং ভয়শোকাদেঃ কারণং মম ইতি অসদবগ্রহঃ চ জায়তে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আর্ত্তিমূলং ভয়শোকাদেঃ কারণং ন প্রবৃণীত নাশ্রয়েত ত্বৎপাদাশ্রয়ণমাত্রেণ ভয়াদিনিবৃত্তিঃ কিং পুনস্তৎপ্রকাশে সতীতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নৈব চিন্ত্যমাহ মমেত্যসদাগ্রহস্তাবদেবার্ত্তিমূলং সংসারকারণং যাবদিতি তবাঙ্ঘ্রিঃ সেব্যত্বেন বরণমাত্র এব দ্রবিণাসক্ত্যাদেরুৎখাতদংষ্ট্রোরগদংশস্যেব নার্ত্তিমূলত্বমিত্যগ্রেচ বক্ষ্যতে। তাবদ্রাগাদয়স্তেনা ইত্যত্র যাবৎ কৃষ্ণ ন তে জনা ইতি ভাবচ্ছব্দসা দ্বিপাঠবলাদ্ব্যাখ্যাতং। এবঞ্চ যেতু ত্বদীয়েত্যনেন রতিমন্তঃ তাবদ্ভয়মিত্যর্দ্ধেনানর্থনিবৃত্তিমন্তঃ তাবন্মমেত্যর্দ্ধেনানিবৃত্তানর্থাস্ত্রিবিধা অপি ভক্তা ন সংসারিণ ইত্যুক্তং । ৬ ॥

উৎপত্তি হইয়া থাকে। হে নাথ! আপনার পাদপদ্মে শরণাগত হইলে, ইহার কিছুরই সম্ভাবনা থাকে না; আমি কর্ত্তা ও আমার বিষয়, এই প্রকার বুদ্ধিরও তখন লোপ হইয়া যায় ॥ ৬ ॥

আভাস।

অনন্তকালের জন্য ভাসমান হয়, আবার সেইরূপ যাহারা আসক্তি পূর্ব্বক ভগবানকে ভজনা করে, তাহারা অতলস্পর্শ বিষয়-সমুদ্রের গভীর গহ্বরে নিমগ্ন থাকিলেও, বিষয়-রস তাহাদিগকে স্পর্শ করিতে পারে না; তাহারা পদ্মপত্রস্থ সলিলের ন্যায়, বিষয়-সম্পর্কে অলিপ্ত হইয়া, ভগবানের প্রেমানন্দেই ভাসমান থাকে। যে আশীবিষ ভুজঙ্গের বিষদন্ত উৎখাত হইয়াছে, সে যেমন একত্রাবস্থিত জনেরও কোন অনিষ্ট করে না, সেইরূপ আসক্তি-রূপ বিষদন্ত বিষয়-সন্নিধান হইতে অন্তর্হিত করিলে, বিষয়ের আর বশীভূত করিবার পরাক্রম থাকে না। ভাগবতের দশমে ব্রহ্মার স্তবে প্রকাশ আছে যে, "তাবদ্রাগাদয় স্তেনা স্তাবৎকারাগৃহং গৃহং। তাবন্মোহোঽঙ্ঘ্রিনিগড়ো যাবৎ কৃষ্ণ ন তে জনাঃ"। হে শ্রীকৃষ্ণ! জীব যে পর্য্যন্ত আপনাকে "তোমার" বলিয়া নিজ স্বত্ত্বা বা অভিমানকে দূরে নিক্ষেপ করিতে না পারে, যে পর্য্যন্ত তোমার ভক্ত দাস এবং নিতান্ত চিহ্নিত প্রেমাধীন অনুরক্ত জন বলিয়া আপনাকে চিনিতে না পারে, সে পর্য্যন্ত বিষয়-রাক্ষসীর করাল কালোপম ত্রিবিধ মোহন ব্যাপার হইতে নিষ্কৃতি লাভে সমর্থ হয় না। তাহাদের সুখসেব্য গৃহ কারাগৃহ হইতে কোন অংশে ন্যূন নহে; তাহাদের আসক্তি হৃদয়-মন্দিরের অপূর্ব্ব মহাধনের হরণকারিণী অপেক্ষা কম নহে এবং প্রেম ও আনন্দ প্রদানের পরিবর্ত্তে ঘোর নিরানন্দ শৃঙ্খলে বদ্ধ করে। কিন্তু যাহারা ঐকান্তিক প্রেম সহকারে

দৈবেন তে হতধিয়ো ভবতঃ প্রসঙ্গাৎ সর্ব্বাশুভোপশমনাদ্বিমুখেন্দ্রিয়া যে।
কুর্ব্বন্তি কাম-সুখ-লেশ-লবায় দীনা লোভাভিভূতমনসোঽকুশলানি শশ্বৎ ॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

যে সর্ব্বাশুভোপশমনাৎ (সর্ব্বাণি অশুভানি অনিষ্টানি তেষাং উপশমনাৎ নিবর্ত্তকাৎ) ভবতঃ তব প্রসাদাৎ কীর্ত্তনাৎ বিমুখেন্দ্রিয়াঃ (বিমুখানি ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তে) তে দৈবেন হতধিয়ঃ বিনষ্টবুদ্ধয়ঃ। (যে চ) লোভাভিভূতমনসঃ (লোভৈঃ অভিভূতানি মনাংসি যেষাং তে) দীনাঃ কামসুখলেশলবায় শশ্বৎ নিরন্তরং অকুশলানি নিষিদ্ধানি (কর্ম্মাণি) কুর্ব্বন্তি। ৭।

শ্রীধরস্বামী।

যে নিষ্কামা অপি সন্তঃ ত্বাং নাদ্রিয়ন্তে তে নরকভাজ ইত্যুক্তং। যে ত্বৎকথা-শ্রবণাদিবিমুখাঃ সন্তঃ কাম্যকর্ম্মপরা স্তেঽতিমন্দা ইত্যাহ দৈবেন তে হতধিয়ঃ নষ্টমতয়ঃ। প্রসঙ্গাৎ শ্রবণকীর্ত্তনাদিরূপাৎ সর্ব্বদুঃখনিবর্ত্তকাৎ। বিমুখানীন্দ্রিয়াণি যেষাং। অকুশলানি অক্ষেমকরাণি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবং চেৎ সর্ব্বএব সুধিয়ো ভূত্বা মচ্চরণমাশ্রয়িষ্যন্তে তর্হি কে সংসারিণো ভবিষ্যন্তি তত্রাহ দৈবেন ত্বদপরাধোত্থদুরদৃষ্টেন অকুশলানি কাম্যানি নিষিদ্ধানি চ কর্ম্মাণি ॥ ৭ ॥

হে প্রভো! যাহারা সর্ব্বপাপনাশক এবং সকল অশুভনিবারক তোমার গুণকীর্ত্তনাদি প্রসঙ্গ হইতে বিরত হইয়া, অতি তুচ্ছ কামনাকে পূর্ণ করিবার জন্য লোভ মোহাদির বশবর্ত্তী হইয়া, নিরন্তর অশুভকার্য্য সমূহ সম্পাদন করে, তাহারা নিশ্চয়ই স্বীয় দুরদৃষ্টবশত এইরূপ হতবুদ্ধি ও দুঃখভাগী হয় ॥ ৭ ॥

আভাস।

ভগবানকে ভজনা করে, তাহারা বিষয়ের কুহকে পতিত হওয়া দূরে থাকুক্, তাহারা জীবন্মুক্ত। বরং কুহকে নিপতিত জনও ভক্তি প্রভাবে অব্যাহতি লাভ করেন ॥ ৬ ॥

বিষয়ে কামনাশূন্য হইলেই যে মুক্তিলাভ হয়, এমত নহে; বরং প্রচুর সাবকাশ লাভে ভগবদ্ভজনা না করার পাপে লিপ্ত হইয়া, তাহাদিগকে নরকেই পতিত হইতে হয়। সাবকাশ লাভে বা অলাভে ঈশ্বর-পরায়ণ হইবার প্রতিবন্ধকই পূর্ব্বার্জ্জিত দুষ্কর্ম্ম। ঐ সমস্ত অপরাধ এই জন্মে দুষ্ট গ্রহাদিরূপে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, মানবকে সৎপথে প্রবর্ত্তিত হইতে দেয় না। দুরদৃষ্টবান্ মানবের বুদ্ধি প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ ঈশ্বরার্চ্চনে কখন অগ্রসর হয় না। ৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে অচ্যুত! ঐ সমস্ত অপরাধী জীব নিরন্তর ক্ষুধা তৃষ্ণা, শীত উষ্ণ, ও বাত বর্ষাদি প্রবল বাত্যায় প্রপীড়িত হইয়া, কামানলে নিপতিত হইতেছে। অনবরত

ক্ষুত্তৃট্ত্রিধাতুভিরিমা মুহুরর্দ্দ্যমানাঃ শীতোষ্ণ-বাতবর্ষৈ রিতরেতরাচ্চ।
কামাগ্নিনাচ্যুতরুষা চ সুদুর্ভরেণ সংপশ্যতো মম উরুক্রম সীদতে মে ॥৮॥
যাবৎ পৃথক্ত্বমিদমাত্মন ইন্দ্রিয়ার্থ-মায়াবলং ভগবতো জন ঈশ পশ্যেৎ।

অন্বয়ঃ।

হে উরুক্রম! ক্ষুত্তৃট্ত্রিধাতুভিঃ ক্ষুধাতৃষ্ণাবাতপিত্তশ্লেষ্মভিঃ শীতোষ্ণবাতবর্ষৈশ্চ ইতরেতরাৎ অন্যোন্যাশ্রয়াচ্চ সুদুর্ভরেণ অতিদুঃসহেন কামাগ্নিনা বিষয়বাসনয়া অচ্যুতরুষা (অচ্যুতয়া অনবচ্ছিন্নয়া রুষা কোপেন) চ মুহুঃ অর্দ্দ্যমানাঃ পীড্যমানাঃ ইমাঃ (প্রজাঃ) সংপশ্যতঃ মে মনঃ সীদতে খিদ্যতে ॥ ৮ ॥

হে ঈশ! জনঃ যাবৎ আত্মনঃ জীবাত্মনঃ ইদং পৃথক্ত্বং পশ্যেৎ, ভগবতঃ তব ইন্দ্রিয়ার্থমায়াবলং (ইন্দ্রিয়ার্থরূপা যা মায়া তয়া বলং যত্র তৎ আতিশয্যং) তাবৎ অস্তি

শ্রীধরস্বামী।

অকুশলত্বমেব দর্শয়ন্তি ক্ষুচ্চ তৃট্চ ত্রিধাতবশ্চ বাতপিত্তশ্লেষ্মাণঃ তৈরিমাঃ প্রজাঃ সুদুর্ভরেণ সুদুঃসহেন কামাগ্নিনা অচ্যুতয়া রুষা অবিচ্ছিন্নক্রোধেন চ পীড্যমানাঃ সংপশ্যতো মে মনঃ সীদতি ॥ ৮ ॥

নন্বেবং ভূতায়াঃ সংসৃতেরপরমার্থত্বাৎ কিমর্থং বিষাদঃ ক্রিয়তে তত্রাহ যাবদিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যে চান্যে পশ্বাদিতুল্যাঃ স্বীয়হিতাহিতং কিমপি ন জানন্তি তাংস্তু শোচামেবেত্যাহ ক্ষুচ্চ তৃট্চ ত্রিধাতবঃ বাতপিত্তশ্লেষ্মাণ তৈরিমাঃ প্রজাঃ ইতরেতরাচ্চ সপুত্রকলত্রাদিষ্বপি পরস্পরতোঽর্দ্দ্যমানাঃ কামাগ্নিনা অচ্যুতয়া অনবচ্ছিন্নয়া রুষা সুদুর্ভরেণ্তি দ্বয়োরেব বিশেষণং। অর্দ্দ্যমানাঃ প্রজাঃ পশ্যতো মম মনঃ সীদতি হন্ত হন্ত কথমাসাং নিস্তারো ভবিতেত্যবসীদতি ॥ ৮ ॥

নন্বেবম্ভূতায়াঃ সংসৃতেরবস্তুভূতত্বাদনয়া কথমবসীদসীতি তত্রাহ যাবদীতি। যাবদা-

---

হে চক্রপাণে! সে সকল জীব ক্ষুধা, তৃষ্ণা, বাত, পিত্ত, শ্লেষ্মা, শীত, উষ্ণ, বায়ুবর্ষণ এবং অন্যান্য নানা প্রকার বিষয়-বাসনা ও অতি দুঃসহ কামনা-রূপ অনল এবং ক্রোধানল ইত্যাদি দ্বারা নিরন্তর অসীম ক্লেশ সহ্য করিতেছে। হে প্রভো! তাহাদের এইরূপ দুঃখজনক অবস্থা এবং পরিণাম ফল স্মরণ করিয়া, আমার হৃদয় অতীব ব্যথিত হইতেছে ॥ ৮ ॥

হে পতিত-পাবন! মানব যে পর্য্যন্ত ইন্দ্রিয় ও বিষয়রূপ ভবদীয় মায়াদ্বারা

আভাস।

ক্রোধার্চ্চিতে মন তাহাদের ভস্মাবশিষ্ট হইতেছে। এখন কোন্ উপায়ে নিস্তার লাভ হয়? হে পথ-প্রদর্শক অচিন্ত্যৈশ্বর্য্য দেব নারায়ণ! আপনি তাহার প্রতিবিধান করুন ॥ ৮ ॥

তাবন্ন সংসৃতিরসৌ প্রতিসংক্রমেত ব্যর্থাপি দুঃখনিবহং বহতী ক্রিয়ার্থা ॥৯

অন্বয়ঃ।

সংসৃতিঃ ব্যর্থাপি ন প্রতিসংক্রমেত ন উপরমেত; ক্রিয়ার্থা দুঃখনিবহং কষ্টনিকরং বহতী প্রাপয়ন্তী ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মন ইদং পৃথক্ত্বং দেহাদিভাবঃ ভগবত স্তব ইন্দ্রিয়ার্থরূপা যা মায়া তয়া বলং আধিক্যং যস্য তৎ ন প্রতিসংক্রমেত নোপরমেত। দুঃখসমূহং প্রাপয়ন্তী। ক্রিয়াণামর্থঃ ফলং যস্যাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনো জীবস্য ইদং পৃথক্ত্বং দেহাদিভাবং পশ্যেৎ অনুভবেৎ। ভগবত ইন্দ্রিয়ার্থরূপায়া মায়ায়া বলং যত্র তৎ তাবৎ সংসৃতির্বার্থাপ্যবস্তুভূতাপি ন প্রতিসংক্রমেত নোপরমেত। দুঃখনিবহং প্রাপয়ন্তি যতঃ ক্রিয়াণাং কর্ম্মণামর্থঃ ফলং যতঃ সা ॥ ৯ ॥

পরিবর্দ্ধিত এই দেহের ভাব সকলকে আপনার স্বরূপ হইতে পৃথক্ বলিয়া মনে করে এবং যথার্থ অসৎ বস্তুতে সৎ বলিয়া কল্পনা করে, সে পর্য্যন্ত এই সংসার অনিত্য দুঃখসমূহের আকর ও নানাপ্রকার কর্ম্মফলদাতা হইলেও তাহা হইতে উপরত হইবে না; সংসার কর্ম্মফলানুসারে সর্ব্বদা তাঁহাদিগকে দুঃখ প্রদান করিবে ॥ ৯ ॥

আভাস।

সংসার মিথ্যা, তত্ত্বশূন্য ও অনিত্য; সুতরাং মিথ্যাভূত বস্তুর আক্রমণও মিথ্যা। অতএব তাহার জন্য আর বিশেষ উদ্বিগ্ন হইবার কারণ নাই বটে, কিন্তু সংসার মিথ্যা হইলেও, তৎপ্রদত্ত দুঃখ কখন মিথ্যা বা স্বপ্নবৎ নহে। তাহার যাতনা প্রস্তরে অঙ্কিত হইবার ন্যায়, হৃদয়ভূমিকে স্পর্শ করিয়াই থাকে। হে সংসার-তারণ! সংসার-ভয় নিবারণের আপনিই এক মাত্র হেতু। যাহারা দেহাদি ইন্দ্রিয়-ভাবাপন্ন পৃথক্ সত্তাবিশিষ্ট বোধে আপনাকে অন্যজ্ঞানে অভিমান করে, তাহারাই আপনার মায়াজালে জড়ীভূত হইয়া, অনর্থক ভ্রমণ করিতে থাকে। আপনার মায়াই ইন্দ্রিয় ও বিষয় এই উভয়রূপে আত্মপ্রকাশ করত সেই অভিমানী জীবকে ভ্রমে নিপাতিত করে। যে পর্য্যন্ত জীব সেই মায়াপ্রকাশক আপনাকে পরিজ্ঞাত হইতে না পারে, সে পর্য্যন্ত সেই দৈবী মায়ার দুরতিক্রমণীয় দুরূহ দুঃখব্যাপার হইতে অব্যাহতি প্রাপ্ত হয় না; বরং উত্তরোত্তর অভিরিক্ত কর্ম্মজালে জড়িত হইয়াই পড়ে ॥ ৯ ॥

অজ্ঞান-কল্পিত সংসার কেবল জ্ঞানের দ্বারাই নিরস্ত হয়, এ কথা সঙ্গত নহে। কারণ জ্ঞানসাধক কর্ম্মও অজ্ঞানমূলক। ভগবানই জ্ঞানস্বরূপ; জ্ঞানলাভ করিতে হইলে, ভগবানকে অবলম্বন করা বিশেষ প্রয়োজন। যাহারা কেবল বিচার ও বৈরাগ্য বলে চিরশান্তি

অহ্যাপৃতার্ত্তকরণা নিশি নিঃশয়ানা নানামনোরথধিয়া ক্ষণভগ্ননিদ্রাঃ।
দৈবাহতার্থরচনা ঋষয়োঽপি দেব যুষ্মৎপ্রসঙ্গবিমুখা ইহ সংসরন্তি ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দেব! ইহ জগতি, যুষ্মৎপ্রসঙ্গবিমুখাঃ ঋষয়ঃ অপি অহ্যাপৃতার্ত্তকরণাঃ (অহ্নি আপৃতানি নানাব্যাপারান্বিতানি আর্ত্তানি পীড়িতানি চ করণানি ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তে) নিশি রাত্রৌ নিঃশয়ানাঃ নানামনোরথধিয়া ক্ষণভগ্ননিদ্রাঃ দৈবাহতার্থরচনাঃ (দৈবেন আহতাঃ অর্থ-রচনা চ ইষ্টবস্তুপ্রতিপাদনানি যেষাং তে এব) সংসরন্তি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু ভবত্যেবমবিবেকিনাং বিবেকিনস্তু মুক্তা এবেতি কিং তেষাং ভক্ত্যা কৃত্যমত আহ। অহ্নি আপৃতানি ব্যাপৃতানিচ তান্যার্ত্তানি ক্লিষ্টানি করণানীন্দ্রিয়াণি যেষাং। রাত্রৌ বিষয়সুখ-লবোঽপি নাস্তি যতো নিঃশয়ানাঃ স্বপ্নদর্শনেন চ ক্ষণে ক্ষণে ভগ্ননিদ্রাঃ। দৈবেনাহতাঃ সর্ব্বতঃ প্রতিহতাঃ অর্থানাং রচনা অর্থার্থোদ্যমা যেষাং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচাজ্ঞানকল্পিতায়াঃ সংসৃতে র্জ্ঞানেনৈবোপরাম ইতি বাচ্যং যতো জ্ঞানিনোঽপি ভক্তি-রহিতাঃ সংসরন্তীত্যাহ অহ্নেতি। যুষ্মৎপ্রসঙ্গবিমুখা ঋষয়ো জ্ঞানিনোঽপি এবম্ভূতাঃ সন্তঃ সংসরন্তীত্যন্বয়ঃ। মুনয় ইতি চ পাঠঃ। কথংভূতাঃ অহ্নি আপৃতানি নানাব্যাপারযুক্তানি আর্ত্তানি চ করণানীন্দ্রিয়াণি যেষাং তথাভূতাঃ দৈবেন আহতা অর্থরচনা ভোগ্যবস্তুপ্রতি-পাদনানি যেষাং তে। এবঞ্চ দৈবেন ত ইত্যনেন কর্ম্মিণঃ ক্ষুত্তৃড়িত্যাদিনা মূঢ়াঃ। অহ্যা-পৃতেত্যনেন জ্ঞানিন ইতি ত্রিবিধাঃ সংসারিণ উক্তাঃ ॥ ১০ ॥

হে অনাথশরণ! যাহারা অবিবেকী তাহাদেরই যে এইরূপ দুর্গতি লাভ হইয়া থাকে, এরূপ নহে; যাঁহারা জ্ঞানী তাঁহাদিগেরও ভক্তির অভাবে ঐরূপ দুর্গতি অবশ্যম্ভাবনীয়। কারণ ঋষিগণও যদি আপনাকে ভক্তি না করেন, তাহা হইলে তাঁহাদিগকেও নানাপ্রকার সংসারক্লেশ ভোগ করিতে হয়। কারণ তাঁহাদের ইন্দ্রিয় সকল দিবাভাগে বিবিধ বিষয়ে ব্যাপৃত থাকায়, তাঁহারাও সুখলাভ করিতে পারেন না; এবং রাত্রিতেও নিদ্রাবশত বিষয়সুখ লাভে সমর্থ হন না; আবার নানাবিধ অভিলাষ নিবন্ধন ক্ষণে ক্ষণে সেই নিদ্রারও ভঙ্গ হইয়া থাকে এবং প্রতিকূল দৈবের বশে তাঁহাদিগের অর্থচেষ্টাও নিষ্ফল হয়। অতএব জ্ঞানী ঋষিদিগেরও আপনার প্রতি বিশেষ ভক্তিযুক্ত হওয়া একান্ত বিধেয় ॥ ১০ ॥

আভাস।

মুক্তির জন্য অগ্রসর হন, সেই সকল ঋষিবৃন্দও যদি ভক্তিপরায়ণ না হন, তাহা হইলে তাঁহাদেরও সংসার-স্রোতে ভাসমান হইবার ত্রুটি থাকে না। অভক্ত ব্যক্তি জ্ঞানী হইলেও,

ত্বং ভক্তিযোগপরিভাবিতহৃৎসরোজ আস্‌সে শ্রুতেক্ষিতপথো ননু নাথ পুংসাং।

অন্বয়ঃ।

হে নাথ! পুংসাং মানবানাং, ভক্তিযোগপরিভাবিত-হৃৎসরোজে ভক্তিযোগপরিশুদ্ধ-হৃৎপদ্মে ত্বং শ্রুতেক্ষিতপথঃ সন্ আস্‌সে তিষ্ঠসি, ননু নিশ্চিতং হে উরুগায়! তে (পূর্ব্বোক্তাঃ

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমভক্তানাং সংসারানিবৃত্তিমুক্ত্বা ভক্তানাং তন্নিবৃত্তিমাহ। ভক্তিযোগেন শোধিতে হৃৎসরোজে ত্বং আস্‌সে তিষ্ঠসি। শ্রুতেন শ্রবণেন ঈক্ষিতঃ পন্থা যস্য সঃ। কিঞ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তাস্তু জ্ঞানং বিনাপি সংসারং নিস্তরন্তীতি কিং বক্তব্যং যতো ভক্ত্যা ত্বামপ্যধীনী কুর্ব্বন্তীত্যাহ ভক্তিযোগেন পরি সর্ব্বতোভাবেন ভাবিতে বাসিতে ভাবিতং বাসিতং ত্রিষিত্যমরঃ। যদ্বা হে ভক্তিযোগপরিভাবিত ভক্তিযোগেনৈব পরি সর্ব্বতো ভাবেন ভাবিতঃ প্রকটীকৃতো ভবতে ণ্যন্তান্নিষ্ঠয়া ভক্তিযোগ এব ত্বৎপ্রকটীভবনস্য প্রযোজকঃ স্যাদিত্যর্থঃ। অতএব তেষাং হৃৎসরোজে আস্‌সে উপবিশ্য তিষ্ঠসি ন ততো নিঃসরসি নাপৈষি। নাথেতি পূর্ব্বোক্তঃ আদৌ গুরুমুখাৎ শ্রুতঃ পশ্চাদীক্ষিতঃ সাক্ষাৎকৃতশ্চ পন্থা যস্য সঃ। যেন পথা

হে ভক্তবৎসল! মানবগণ যখন আপনার নাম-শ্রবণাদির দ্বারা পরম পবিত্রতা লাভ করে, তখনই আপনি তাহাদিগের সেই বিশুদ্ধ হৃৎপদ্মে অবস্থান করেন। হে দয়াময়! আপনার অনুগ্রহের কথা আর অধিক কি

আভাস।

ত্রিবিধ দুঃখের হস্ত হইতে কোন ক্রমেই নিস্তার পান না। প্রথমত দিবাভাগে বিষয়-বিচারাদির নানাপ্রকার পরিশ্রমে নিতান্ত ক্লান্ত ও শ্রান্ত হইয়া পড়েন; রাত্রিতে স্বপ্ন নিবন্ধন বিকট ব্যাপার দর্শনে ও অনুভবে তাঁহাদিগকে বিশেষ ক্লেশ ভোগ করিতে হয়। তৃতীয়ত অভিলষিত ও আবশ্যকীয় বিষয়ের অপ্রাপ্তি নিবন্ধন বিষম যাতনাও অনুভব করিয়া থাকেন। অতএব চিরশান্তির অন্বেষণে যদি বিষম যাতনাই উপভোগ করিতে হইল, তবে সেই শান্তির প্রত্যাশা কোথায়! জ্ঞানীরও এক ভক্তির অভাবে ত্রিবিধ কণ্টক-স্বরূপ দুঃখ সংসারে পরিলক্ষিত হইয়া থাকে॥ ১০॥

ভক্তির দ্বারা যখন ভূতভাবন ভগবানকে পর্য্যন্ত বাঁধা যায়, তখন ভক্ত জ্ঞানের আশ্রয় না লইয়াও যে, কেবল ভক্তিবলে ভব-সংসার উত্তীর্ণ হইবে, সে বিষয়ে আর বক্তব্য কি! এতদর্থে ব্রহ্মা বলিলেন, হে ভগবন্! আপনি নিরাকার নির্ম্মল নির্গুণ ও চৈতন্যস্বরূপ হইলেও, ভক্তের ভাবনানুরূপ ভক্তির অনুরোধে আপনি বিগ্রহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হন। যেমন তুচ্ছ শুক্তিকা হৃদয় প্রসারণ পূর্ব্বক নক্ষত্র-জ্যোতিকে আরাধনা করত অন্তরে নক্ষত্ররসে ভাবিত মতি ধারণ করে, হে হৃদয়রঞ্জন! আপনিও সেইরূপ জ্ঞানালোচনে উদাসীন প্রেমরসে প্রসারিত ভক্তহৃদয়ে নিজের ঐশ্বর্য্যরূপ বিগ্রহ লইয়া অবির্ভূত হন। অব্যক্ত

যদ্‌যদ্ধিয়া ত উরুগায় বিভাবয়ন্তি তত্তদ্বপুঃ প্রণয়সে সদনুগ্রহায় ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

পুমাংসঃ) ধিয়া স্বেচ্ছয়া যৎ যৎ বপুঃ রূপং বিভাবয়ন্তি ধ্যায়ন্তি (ত্বং) সদনুগ্রহায় (সতাং সাধূনাং অনুগ্রহায়) তৎ তৎ বপুঃ প্রণয়সে প্রকটয়সি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রবণং বিনাপি ত্বদ্ভক্তা মনসা যদ্‌যদ্বপুঃ রূপং স্বেচ্ছয়া ধ্যায়ন্তি তত্তৎ প্রণয়সে প্রকটয়সি। সতাং ত্বদ্ভক্তানামনুগ্রহায় ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বং হৃৎসরোজমায়াতোঽসি তং পন্থানং সাধনভক্তিপ্রকারং তএব সুষ্ঠু পরিচিন্বন্তীতি ধ্বনিঃ। অতো যস্য ত্বৎপ্রাপ্তীচ্ছা বর্ত্ততে স ততএব পন্থানং পরিচিনোত্বিত্যনুধ্বনিঃ। কিঞ্চ শ্রবণং বিনাপি ত্বদ্ভক্তা মনসা যদ্‌যদ্বপুঃ রূপং স্বেচ্ছয়া ধ্যায়ন্তি তত্তৎ প্রণয়সে প্রকটয়সীতি স্বামিচরণাঃ। যদ্বা তে সাধকভক্তাঃ স্ব স্ব ভাবানুরূপং যদ্‌যদ্ধিয়া ভাবয়ন্তি তত্তদেব বপু স্তেষাং সিদ্ধদেহং প্রণয়সে প্রকর্ষেণ তান্ প্রাপয়সি। অহো তে স্বভক্তপারবশ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

বলিব! ভক্তগণ সংযত চিত্ত হইয়া স্বেচ্ছানুসারে আপনার যে যে মূর্ত্তির ধ্যান করেন, আপনি সেই সেই মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া, তাঁহাদিগের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

স্বরূপ আপনাকে প্রকটিত করিতে ভক্তিই এক মাত্র প্রয়োজক। হে নাথ! ভক্তগণ প্রথমত গুরুমুখ হইতে আপনার সংবাদ প্রাপ্ত হইয়াই নিরতিশয় আগ্রহ সহকারে আপনার প্রাপ্তিপথে অগ্রসর হইতে থাকেন। কি আশ্চর্য্য! সেই নির্জ্জন পথে তখন আপনিই তাহাদের পথপ্রদর্শক হইয়া, পথেই দর্শন দেন। কেবল দর্শন দেওয়া নহে, তাহাদের হৃদয়-পদ্মে নবীন নটবর মূর্ত্তি ধারণে আরূঢ় হন; এবং সেই প্রিয় ভবনকে কখনও পরিত্যাগ করেন না। হে দয়াময়! ভক্ত আপনার অন্বেষণার্থ আপনারই পথে তাহারা অগ্রসর হয়, কি আপনি তাহাদের পথে অগ্রসর হইয়া নিকট হন, এই সমস্যার নিরূপণ করা নিতান্ত দুরূহ। প্রকৃত প্রস্তাবে যে পথে গমন করত আপনি তাহাদের হৃদয়-সরোজে প্রবিষ্ট হন, সে পথের সন্ধান সেই ভক্তই জানেন। অতএব আপনাকে পাইবার নিমিত্ত যাহাদের কামনা আছে, তাহারা যেন ভক্তের নিকট হইতেই সেই পথের সন্ধান লয়! হে অনন্তদেব! শ্রুতিসমূহ অনন্ত ভাবে ব্যাখ্যা করিয়াও এপর্য্যন্ত আপনার অন্ত পান নাই; সেই নিমিত্ত আপনার নাম উরুগায়। ভক্তগণ গুরুমুখ হইতে শ্রবণ না করিলেও, যে যে ভাবে আপনার চিন্তা করেন, আপনি সেই সেই ভাবেই আবির্ভূত হন এবং তাহাদের ভাবানুরূপ সিদ্ধদেহ তাহাদিগকে প্রদান করেন! অহো! ধন্য আপনার ভক্তাধীনতা! ॥ ১১ ॥

নাতি প্রসীদতি তথোপচিতোপচারৈরারাধিতঃ সুরগণৈর্হৃদিবদ্ধকামৈঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ যথা অসদলভ্যয়া (অসতাং অভক্তানাং অলভ্যয়া) সর্ব্বভূতদয়য়া (সর্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং যা দয়া ভক্তিঃ তয়া ভবান্) অতিপ্রসীদতি তথা হৃদি বদ্ধকামৈঃ (হৃদি হৃদয়ে

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তানাঞ্চ নিষ্কামানাং ত্বমতিসুলভো নেতরেষামিত্যাহ নেতি। উপচিতৈরর্জ্জিতৈরুপ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষ্বপি নিষ্কামভক্তানামেবাতিশ্রেষ্ঠ্যং নতু সকামানামিত্যাহ নাতিপ্রসীদতি ভবানিতি শেষঃ। সকামানাং স্বার্থপরত্বাদেব সর্ব্বভূতেষু দয়ায়া অভাবমেবাতি-প্রসাদাভাবে হেতুং ব্যঞ্জয়ন্ নিষ্কামানান্তু পরার্থপরত্বাৎ সর্ব্বভূতদয়া সাহজিকীত্যতি-প্রসাদোঽপি সাহজিক ইত্যাহ যদ্‌যথা সর্ব্বভূতদয়য়া অতিপ্রসীদতি। অসতামলভ্যয়া দয়য়া অতিপ্রসাদে হেতুঃ একএব ভবান্ নানাজনেষ্ববহিতঃ কৃতাবধানঃ। যতঃ সুহৃৎ মদ্ভক্তকৃপয়া ভক্তিপ্রাপ্ত্যা এতে নিস্তরন্ত ইতি তেষাং হিতৈষী। নন্বেবঞ্চেদহমেব স্বয়ং কৃপয়া তান্ কথং নোদ্ধরামি তত্রাহ অন্তরাত্মা ত্বং স্বভক্ত এবৈতৎ যশোদাদ্যার্থং জগদুদ্ধারিণীং স্বকৃপাশক্তিং তেষু নিধায়

হে প্রভো! নিষ্কাম ভক্তগণই আপনাকে অনায়াসে লাভ করিতে সমর্থ হয়। ফলাকাঙ্ক্ষী ব্যক্তিগণ কিছুতেই আপনার ঐ পাদপদ্ম লাভ করিতে সমর্থ হয় না। হে ঈশ! অন্য মানবের কথা আর বিশেষ কি বলিব! দেবগণও যদি কামনা-পরায়ণ হইয়া আপনার আরাধনা করেন, তাহা হইলে

আভাস।

তুল্য যত্ন ও আগ্রহ সহকারে ভগবান্ আরাধিত হইলেও, নিষ্কাম হৃদয়ে যেরূপ আত্ম-প্রকাশে তিনি আবির্ভূত হন, সকাম হৃদয়ে সেরূপ প্রকাশ পান না। এ দোষ ভগবানের নহে; ভক্তের সকাম বা নিষ্কাম হৃদয়ের উপলক্ষ মাত্র। যে কেবল তাঁহাকে চায়, তিনিও তথায় আবির্ভূত হন; আর যে কাম্য বস্তুর প্রার্থনায় তাঁহাকে চায়, তাঁহাকে তিনি সকরুণ পিতার ন্যায়, অভিলষিত সামগ্রী প্রদান করত, অন্তর্হিত হন। যাহারা নিষ্কামী ভক্ত, তাহাদের প্রশস্ত হৃদয়ে সকল ভূতের প্রতি দয়া সমান ভাবে উদয় হয়; সেই নিমিত্তই সর্ব্বজীবের হিতকারী ভগবান্ তাহাদের প্রতি প্রসন্ন হন। বহু উপচার দ্বারা দেবতাগণও যদি জগৎপতির আরাধনা করেন, তাহাতেও তাঁহার তাদৃশ প্রীতি জন্মে না; বরং কেবল মন মাত্র তাঁহাকে সম্প্রদানে তাঁহার সম্পূর্ণ প্রসন্নতা হয়। সেই জন্যই উক্ত হইয়াছে যে, "ইয়মেব পরা পূজা সর্ব্বাবস্থাসু সর্ব্বদা। প্রেমভক্ত্যা তু বিশেষং মন এব নিবেদয়েৎ"। ভগবানকে পূজা করিতে হইলে, যে ব্যক্তির যে জাতীয় বস্তুর প্রয়োজন হয়, তাঁহার হৃদয়ে সেই জাতীয় বস্তুর অনন্তগুণ ফলের কামনা নিগূঢ়ভাবে লুক্কায়িত আছে, জানিতে হইবে। উপচারই কামনার পরিচয়। কারণ ভগবানেরই সৃষ্ট সংসার!

যৎ সর্ব্বভূত-দয়য়া সদলভ্যয়ৈকো নানাজনেষ্ববহিতঃ সুহৃদন্তরাত্মা ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

বদ্ধঃ কামো যেষাং তে) তৈঃ উপচিতোপচারৈঃ গৃহীতপুষ্পোপহারাদিভিঃ সুরগণৈঃ দেবৈঃ আরাধিতঃ অপি ন প্রসীদতি একঃ (তবান্) সুহৃদন্তরাত্মা নানাজনেষু অবহিতঃ স্থিতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চারৈঃ পুষ্পোপহারাদিভিঃ যৎ যদা অসতামভক্তানাং অলভ্যয়া দয়য়া। প্রিয়ত্বে হেতুঃ এক ইত্যাদি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বত্রান্তর্যামিস্বরূপেণ স্বয়মৌদাস্যমেবাবলম্বসে ইত্যর্থঃ। এবঞ্চ সুহৃদন্তরাত্মেতি পদাভ্যাং ক্রমেণ নৈর্ঘৃণ্যবৈষম্যদোষৌ পরমেশ্বরস্য পরাহৃতৌ ভক্তবাৎসল্যঞ্চ দ্যোতিতম্। নচৈবং সর্ব্বমুক্তিপ্রসঙ্গঃ ইতি ব্যাচ্যং। সর্ব্বভূতদয়য়েত্যত্র ছত্রিণো গচ্ছন্তীতিবৎ সর্ব্বশব্দস্য প্রাচুর্য্যমাত্রার্থ-পরত্বেনাভিধানাৎ ভগবদ্ভক্তকৃপায়া অপি প্রায়ঃ খল্বসার্ব্বত্রিকত্ব-দর্শনাৎ। যদ্বা ভক্তেন সর্ব্বভূতেষ্বেব দয়াকার্য্যৈব তদপি ন সর্ব্বমুক্তি দ্রষ্টব্যা। নহি সর্ব্বত্রৈবোপ্তান্যপি বীজান্যুষর-ক্ষারাদিভূমিষ্বপি প্ররোহন্তীতি। নারদাদীনামপি দক্ষাদিষু কৃপায়াঃ ফলবত্ত্বা দৃষ্টেঃ ॥ ১২ ॥

আপনি তাঁহাদিগের প্রতিও প্রসন্ন হন না। হে বিভো! যদিও আপনি সকল প্রাণীর প্রতি দয়া প্রকাশ করিয়া থাকেন, এবং সকলের হৃদয়েই বন্ধু ও অন্তরাত্মারূপে অবস্থান করিয়া থাকেন, তথাপি সকাম ভক্তগণের পক্ষে আপনি অতীব দুর্ল্লভ ॥ ১২ ॥

আভাস।

তাঁহার সামগ্রী তাঁহাকে অর্পণ করিয়া, আর তাঁহার কি প্রীতি-বৃদ্ধির সম্ভাবনা! তবে এক গুণ দানে অনন্ত গুণ ফল হইবে, এই প্রত্যাশায় স্তব্ধ ও অভিমানী না হইয়া, প্রভুর সামগ্রী প্রভুকে বলিয়া, ব্যবহারে ভৃত্যের কৃতজ্ঞতা ও প্রভুর মনস্তুষ্টির ন্যায়, যাহারা ভগবদুদ্দেশে উপচারের সংগ্রহ করেন, তাঁহারাই কৃতজ্ঞ ভক্ত। কিন্তু কোন প্রকার উপচার সংগ্রহ না করিয়া, কেবল প্রেম ও ভক্তি সহকারে মূল মনস্তুষ্টি নিষ্কপট ভাবে প্রভুকে সমর্পণই বিশ্বপতির প্রকৃত পূজা। যেমন রোগগ্রস্ত শিশুর ভোজনার্থ সকল দ্রব্যে অরুচি দেখিলে, জননী তখন বালকের কোন্ পদার্থে রুচি হইবে, তাহাই প্রদানার্থ সর্ব্বদা নিজেই তাহার নিকটে উপস্থিত থাকেন; জনার্দ্দন বিষ্ণুও সেইরূপ নিষ্কাম যোগীর হৃদয়ে সতত স্বয়ংই বিরাজমান থাকেন ॥ ১২ ॥

সকাম কর্ম্মে ভগবানের তাদৃশ প্রীতি হয় না; এবং ক্রিয়ার ফল কাম প্রাপ্তি বলিলেও, সম্পূর্ণ উদ্দেশ্য-সাধন হইল না　যেমন বিষ্ণুপূজার উদ্দেশে পুষ্প-চয়নার্থ উদ্যানে প্রবেশ

পুংসামতো বিবিধকর্ম্মভিরধ্বরাদ্যৈ র্দানেন চোগ্র-তপসা পরিচর্য্যয়া চ।
আরাধনং ভগবত স্তব সৎক্রিয়ার্থো ধর্ম্মোঽর্পিতঃ কর্হিচিন্ম্রিয়তে ন যত্র ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! অতঃ অস্মাদ্ধেতোঃ পুংসাং ভক্তানাং দানেন উগ্রতপসা উৎকট-তপশ্চরণেন পরিচর্য্যয়া সেবয়া (তথা) অধ্বরাদ্যৈঃ যাগাদিভিঃ বিবিধ-কর্ম্মভিঃ ভগবতঃ তব আরাধনং প্রীণনং (এব) সৎক্রিয়ার্থঃ শ্রেষ্ঠক্রিয়াফলং; যত্র ত্বয়ি অর্পিতঃ ধর্ম্মঃ কর্হিচিৎ কদাচিৎ ন ম্রিয়তে ন বিনশ্যতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যতঃ সকামানাং ভবান্নাতিপ্রসীদতি অতঃ কামপ্রাপ্তিঃ ক্রিয়াণামুত্তমং ফলং ন ভবতি; কিন্তু ত্বৎপ্রীণনমেব। কামসংযোগস্তু অবান্তরফলেন প্ররোচনার্থমিত্যাহ পুংসামিতি। ভগবত স্তবারাধনমেব সংশ্চাসৌ ক্রিয়ার্থশ্চ শ্রেষ্ঠং ক্রিয়াফলং। শ্রেষ্ঠত্বে হেতুঃ যত্র ত্বয্যর্পিতো ধর্ম্মঃ ন কর্হিচিন্ম্রিয়তে ন নশ্যতি কামার্থস্তু ধর্ম্মঃ কামং দত্ত্বা নশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তৌ যতো নিষ্কামাঃ শ্রেষ্ঠাঃ অতঃ কেবলভক্ত্যশক্তাবপি প্রধানীভূতা লৌকিক-বৈদিককর্ম্মার্পণরূপাপি ভক্তি নিষ্কামৈব কার্য্যেত্যাহ পুংসামিতি। বিবিধকর্ম্মভি র্লৌকিকৈঃ অধ্বরাদ্যৈ র্বৈদিকৈশ্চ ত্বদর্পিতৈরারাধনং যৎ করোষি যদাশ্নাসীত্যাদিনা ভগবতা শিক্ষিতমিত্যর্থঃ। অত্র প্রধানীভূতায়াং ভক্তৌ লৌকিকবৈদিক নিখিল কর্ম্মার্পণং গুণীভূতায়াং বৈদিকস্যৈব নতু লৌকিকস্য কেবলায়াং লৌকিকস্য তথা শ্রবণকীর্ত্তনাদেশ্চ অর্পিতস্যৈব কারণমিতি ভেদো দ্রষ্টব্যঃ। সৎক্রিয়ার্থ স্তদেব সৎকর্ম্মণাং ফলং কুতঃ। যত্র ত্বয্যর্পিতো ধর্ম্মঃ কর্হিচিদপি ন ম্রিয়তে ন নশ্যতি কিন্ত্বারাধনরূপেণ পরিণমতি। কামার্থস্তু ধর্ম্মঃ কাম্ দত্ত্বা নশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

হে নাথ! অতএব মানবগণের যাগ যজ্ঞাদি নানাবিধ কর্ম্ম, দান, কঠোর তপস্যা এবং বিবিধোপচারে পূজাদি দ্বারা আপনার তৃপ্তি-সাধনই সৎকার্য্য সমূহের শ্রেষ্ঠ ফল। যেহেতুক আপনাতে অর্পিত ধর্ম্ম কদাচ বিনষ্ট হয় না; কিন্তু কাম্যকর্ম্মের ধর্ম্ম সকল কামনানুযায়ী ফলপ্রদান করিয়াই নষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

আভাস।

করিলে, আনুষঙ্গিক ফল সুগন্ধ-লাভ আপনিই ঘটে, সেইরূপ ভগবৎপ্রীতির জন্য নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে, আনুষঙ্গিক ফল কামপ্রাপ্তি আপনা হইতেই ফলিয়া থাকে। তবে কর্ম্মের নিমিত্ত ফলের উল্লেখ করা কেবল অদূরদর্শী ব্যক্তিকে কর্ম্মে প্রবৃত্ত করিবার উদ্দেশে মাত্র। নিষ্কাম কর্ম্ম দুর্ল্লভ এবং দুরূহ; এই নিমিত্ত বহু ফলোপধায়ক বেদোক্ত কর্ম্ম-কলাপ নিষ্পন্ন করিয়া, তত্তচিত ফল সর্ব্বফলদাতা ভগবানে সমর্পণ করিলে, নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠান

শশ্বৎ স্বরূপমহসৈব নিপীতভেদমোহায় বোধধিষণায় নমঃ পরস্মৈ ।
বিশ্বোদ্ভবস্থিতিলয়েষু নিমিত্তলীলা-রাসায়তে নম ইদং চকৃমেশ্বরায় ॥১৪॥

অন্বয়ঃ ।

(বয়ং) শশ্বৎ নিরন্তরং স্বরূপমহসা স্বরূপশক্ত্যা এব নিপীতভেদমোহায় (নিপীতঃ দূরীকৃতঃ ভেদো মোহঃ যস্য তস্মৈ) বোধধিষণায় (বোধঃ এব ধিষণং আশ্রয়ঃ যস্য তস্মৈ) পরস্মৈ পরমাত্মনে নমঃ বিশ্বোদ্ভবস্থিতিলয়েষু নিমিত্তলীলারাসায় ঈশ্বরায় তে তুভ্যং ইদং নমঃ চকৃম করবাম ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতস্ত্বামেব বয়ং নতা ইত্যাহ। শশ্বৎ সর্ব্বদা স্বরূপচৈতন্যেনৈব নিরস্তভেদভ্রমায় পুনশ্চ বোধ এব ধিষণা বিদ্যাশক্তি র্যস্য। যদ্বা ধিষণমাশ্রয়ঃ। অতএব পরস্মৈ অত্র হেতুঃ বিশ্বোদ্ভবাদিনিমিত্তং যা মায়া তস্যা লীলা বিলাস স্তয়া রাসঃ ক্রীড়া যস্য। তে তুভ্যং ইদং নমঃ নমনং চকৃম কৃতবন্তো বয়ং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

এবমুপাসনাং দ্বিবিধাং ভক্তানাং নিরূপ্য পূর্ব্বোক্তলক্ষণং জ্ঞানিভক্তয়োরুপাস্যং স্বরূপদ্বয়ং প্রণমতি সর্ব্বদা স্বরূপচৈতন্যেনৈব অগত্যেনেব নিপীতো ভেদো মোহসমুদ্রো যতস্তস্মৈ বোধস্য স্বরূপানুভবস্য হেতু ধিষণা বুদ্ধির্যতস্তস্মৈ নির্বিশেষ-রূপায় নমশ্চকৃম করবাম তথা বিশ্বোদ্ভবাদিনিমিত্তং যা মায়া তস্মিন্নপি লীলয়া অবলোকন-রূপয়া রাসঃ সম্ভোগো যস্য তস্মৈ সবিশেষস্বরূপায় যদ্বা হে নিমিত্তকারণরূপ লীলয়া রাসো গোপীজনসঙ্গতো লাস্যবিশেষো যস্য তস্মৈ। পরার্দ্ধান্তে সোঽবুধ্যত গোপবেশো মে পুরস্তাদাবির্ভূবেতি শ্রুতেঃ। কামদুঘাস্বি পদ্মং প্রদর্শয়ন্তমিতি পূর্ব্বোক্তেশ্চ সবিশেষস্বরূপেষ্বপি মধ্যে শ্রীকৃষ্ণস্বরূপস্যৈব পরমপরিপূর্ণত্বাৎ পরমাশ্রয়ত্বং জ্ঞাপিতং ॥ ১৪ ॥

হে প্রভো! আপনার আত্মস্বরূপ চৈতন্যশক্তি দ্বারা নিরন্তর ভেদজ্ঞানের নিবৃত্তি হয়। আপনি পরাৎপর এবং জ্ঞানময়। হে বিভো! এই বিশ্বের উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়ের নিমিত্ত মায়ার বিলাসে আপনিই ক্রীড়া করিয়া থাকেন; অতএব আপনাকে আমরা পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

করা হয়। এইরূপ নিষ্কাম ভাবে কর্ম্মানুষ্ঠানই শ্রেয়ঃ; কারণ সকাম কর্ম্ম ফল প্রসব করিয়াই অঙ্কুরোৎপাদনানন্তর বীজের ন্যায় আপনা হইতেই ধ্বংস হইয়া যায়। কিন্তু নিষ্কাম কর্ম্ম নিত্য নিরতিশয় সর্ব্বমূলীভূত ভগবানকে মূলরূপে প্রাপ্ত হইয়াও, দেবতরুর ন্যায় চিরকাল জাগরূক থাকে ॥ ১৩ ॥

ভক্তের দ্বিবিধ উপাসনার ক্রম নির্দ্ধারণ করিয়া, জ্ঞানী ও ভক্ত এই উভয়ের উপাস্য পরমেশ্বরের দ্বিবিধ রূপকে প্রণাম করিয়াছেন। জ্ঞানীর উপাস্য "বোধধিষণায়" বলিয়া

যস্যাবতারগুণকর্ম্মবিড়ম্বনানি নামানি যেঽনুবিগমে বিবশা গৃণন্তি।

অন্বয়ঃ।

যস্য অবতারগুণকর্ম্মবিড়ম্বনানি দেবকীনন্দন-ভক্তবৎসল গোবর্দ্ধনধারীত্যাদীনি নামানি অনুবিগমে প্রাণবিয়োগে (অপি) বিবশাঃ অবশাঃ (অপি) যে জনাঃ গৃণন্তি উচ্চারয়ন্তি তে অনেক-জন্ম-শমলং (অনেকেষাং জন্মনাং যৎ শমলং পাপং তৎ) সহসা এব হিত্বা পরিত্যজ্য,

শ্রীধরস্বামী।

নাম গ্রহণমাত্রতশ্চ কৈবল্যপ্রদত্বেনৈশ্বর্য্যং ব্যঞ্জয়ন্ নমস্করোতি যস্যেতি। অবতারাদীনাং বিড়ম্বনমনুকরণমস্তি যেষু। তত্রাবতারবিড়ম্বনানি দেবকীনন্দন ইত্যাদীনি গুণবিড়ম্বনানি সর্ব্বজ্ঞো ভক্তবৎসল ইত্যাদীনি। কর্ম্মবিড়ম্বনানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণং কংসারিরিত্যাদীনি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তলক্ষণোপাস্যোপাসনাজ্ঞানগন্ধমপি বিনা নামাভাসমাত্রত এব পশুতুল্যেভ্যোঽপি জনেভ্যঃ স্বপদদায়িত্বেন পরমকৃপৈশ্বর্য্যমাচক্ষাণঃ সবিশেষস্বরূপ এব স্বপ্রপত্তিং বিজ্ঞাপয়তি যস্যেতি। অবতারাদি সদৃশানি তত্তুল্যশক্তীনীতি সন্দর্ভঃ। যদ্বা অবতারাদীনাং বিড়ম্বনং নটাদিষমুকরণমপি যৈস্তানি। যদ্বা অবতারাদি-বিড়ম্বনানি স্বভ্রাতৃপুত্রাদিজীববিশেষ-বাচকত্বাদবতারাণ্যননুরূপাণীত্যর্থঃ। তত্র কৃষ্ণোঽয়ং রামোঽয়ং নারায়ণোঽয়মিত্যাদীন্যবতার-বিড়ম্বনানি দয়ালু দীনবন্ধু দামোদর ইত্যাদীনি গুণবিড়ম্বনানি গোবিন্দো গিরিধরো মধুসূদন ইত্যাদীনি কর্ম্মবিড়ম্বনানি নামানি যে জনা অজামিলাদয় ইব প্রাণবিগমে বিবশা

হে নাথ! যাহারা অন্তিম কালে অবশেন্দ্রিয় হইয়াও, আপনার অবতার-সূচক পবিত্র নাম সমূহ স্মরণ করিয়া কীর্ত্তন করে, তাহারা বহুজন্মকৃত পাপ-রাশি হইতে তৎক্ষণাৎ বিমুক্ত হইয়া, আবরণ-শূন্য সত্য-স্বরূপ পরাৎপর ব্রহ্মকে

আভাস।

ভগবানের স্বরূপ-লক্ষণই বলা হইয়াছে। অর্থাৎ বোধই যাঁহার বিদ্যাশক্তি, অথবা বোধই যাঁহার ধিষণা বা আশ্রয়, যিনি স্বরূপ চৈতন্যের দ্বারা অগস্ত্য ঋষির মহাসমুদ্র পানের ন্যায়, মহা-মোহসমুদ্র উদরস্থ করিয়াছেন; জ্ঞানীর আশ্রয় সেই পরমব্রহ্ম ও পরমেশ্বরের একই মূর্ত্তি। আবার প্রয়োজনানুরূপ লীলার প্রচারে যিনি নিজকৃত সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডে আবির্ভূত, সর্ব্বাবতারের মধ্যে শ্রেষ্ঠ স্বরূপসিদ্ধ শ্রীকৃষ্ণরূপে বিগ্রহ ধারণ করত গোপীমণ্ডলে রাসলীলার উল্লাস করিয়াছেন, তিনিই ভক্তের উপাস্য হৃদয়-ধন! এই উভয় রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ব্রহ্মা প্রণাম করিয়াছেন॥ ১৩॥

রঙ্গস্থ নটের ভিন্ন ভিন্ন বেশ, নাম ও ক্রিয়া উল্লেখ করিয়া দর্শকবৃন্দের আলাপন যেমন সেই এক নটকেই স্পর্শ করে, বিভিন্ন রূপে অবতীর্ণ ভিন্ন ভিন্ন অবতার সম্বন্ধীয় নাম যথা রাম কৃষ্ণ নারায়ণাদি, ক্রিয়া যথা রাবণবধ, গোবর্দ্ধন-ধারণ ও কালীয়-দমনাদি এবং চতুর্ভুজ দ্বিভুজ ও নরঘনশ্যামাদি রূপ এক পতিত-পাবন ভগবানকেই স্পর্শ

তেঽনেকজন্মশমলং সহৈব হিত্বা যংযান্ত্যপাবৃতমৃতং তমজং প্রপদ্যে ॥ ১৫॥
যোবা অহঞ্চ গিরিশশ্চ বিভুঃ স্বয়ঞ্চ স্থিত্যুদ্ভবপ্রলয়হেতব আত্মমূলং।

অন্বয়ঃ।

অপাবৃতং নিবৃত্তাবরণং ঋতং সচ্চিদানন্দং যং ভগবন্তং যান্তি প্রাপ্নুবন্তি অজং জন্মরহিতং তং প্রপদ্যে শরণং যামি ॥ ১৫ ॥

যঃ বা বৈ একঃ ত্রিপাৎ (ত্রয়ঃ ব্রহ্মাদয়ঃ পাদাঃ স্কন্ধাঃ যস্য) উরুপ্ররোহঃ (সন্) স্থিত্যু-

শ্রীধরস্বামী।

অনুবিগমেঽপি বিবশা অপি গৃণন্তি উচ্চারয়ন্তি কেবলং। শমলং পাপং। অপাবৃতং নিরস্তাবরণং ঋতং ব্রহ্ম প্রাপ্নুবন্তি ॥ ১৫ ॥

তত্র গুণাবতারকর্ম্মাণি দর্শয়ন্ প্রণমতি যো বৈ একঃ ত্রিপাৎ ত্রয়ঃ ব্রহ্মাদয়ঃ পাদাঃ স্কন্ধা যস্য প্রত্যেকঞ্চ উরবঃ প্ররোহাঃ শাখোপশাখা মরীচ্যাদিমন্বাদিরূপা যস্য তথাভূতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপি স্মরন্তি কেবলমুচ্চারয়ন্তি। শমলং পাপং অপাবৃতং নিরস্তাবরণং ঋতং সচ্চিদানন্দস্বরূপং ভগবন্তং আত্মতত্ত্ববিশুদ্ধ্যর্থং যদাহ ভগবানৃতং + ব্রহ্মণে দর্শয়ন্ রূপমিত্যত্র তথৈব ব্যাখ্যানাৎ ॥ ১৫ ॥

ন কেবলমহমেক এব প্রপদ্যে অপি তু মহদাদীনাং সর্ব্বেষামেব ত্বত্ত উদ্ভূতত্বাৎ তৎপ্রপত্তিরুচিতৈবেত্যভিব্যঞ্জয়ন্ নমস্তুতি। যো বৈ একঃ ত্রিপাৎ ত্রয়ো ব্রহ্মাদয়ঃ পাদাঃ স্কন্ধা যস্য উরবো মরীচ্যাদিমন্বাদয়ঃ প্ররোহাঃ শাখোপশাখা যস্য তথাভূতঃ সন্ বৃবৃধে

প্রাপ্ত হইয়া থাকে। হে দেব! আপনিই সেই পরম ব্রহ্ম। অতএব আপনারই শরণাপন্ন হইলাম ॥ ১৫ ॥

হে ভুবনেশ! যে এক অদ্বিতীয় পরমাত্মা সর্ব্বকারণ-কারণ নিজশক্তি প্রধানকে বিক্ষোভিত করত সৃষ্টিকারী আমি ব্রহ্মা, পালনকারী বিষ্ণু এবং

আভাস।

করে। যে কোন নাম বা রূপাদি গ্রহণে অগ্রসর হওয়া হউক না, সেই মহাপবিত্র সর্ব্বভুক্ হুতাশনের ন্যায়, নামগ্রহণকারীর পাপরাশি হরণ করত অন্তে ব্রহ্মপদ প্রদান করেন, সন্দেহ নাই। ব্রহ্মা বলিলেন, হে নটবর! এই সকল অবতারের মূলই আপনি! আপনি অজ নিত্য সনাতন ব্রহ্ম; আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ১৫ ॥

গুণাবতারের কর্ম্মসমূহ প্রদর্শন করত, ভগবানের বিশ্বরূপত্বের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। জগন্নাথ অদ্বিতীয়; তিনি তিনপাদ দ্বারা সংসার ব্যাপ্ত করিয়াছেন। ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শঙ্কর এই তিন তাঁহারই তিনটী চরণ। যেমন পাদোপরি মানব দণ্ডায়মান থাকে, এই বিশ্ব সংসারস্বরূপ পাদপের ঐ তিন জনই স্কন্ধস্বরূপ। মরীচি প্রভৃতি মনুগণও

ভিত্ত্বা ত্রিপাদ্বরূধ এক উরুপ্ররোহ স্তস্মৈ নমো ভগবতে ভুবনক্রমায় ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভবপ্রলয়হেতবঃ রক্ষোৎপত্তিবিনাশহেতুভূতাঃ অহং ব্রহ্মা চ গিরিশশ্চ স্বয়ং বিভুঃ বিষ্ণুশ্চ (অস্মান্ ধৃত্বা) আত্মমূলং প্রধানকারণকং ভিত্ত্বা (গুণত্রয়রূপেণ বিভজ্য) বরূধে বৃদ্ধিং প্রাপ্তবান্ (এবম্ভূতায়) ভুবন-ক্রমায় জগদাকারবৃক্ষায় ভগবতে তুভ্যং নমঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সন্ বরূধে তস্মৈ ভুবনাকারায় ক্রমায় নমঃ। কিং কৃত্বা বরূধে আত্মা স্বয়মেব মূলং অধিষ্ঠানং যস্য তৎ প্রধানং ভিত্ত্বা গুণত্রয়রূপেণ বিভজ্য ত্রিপাত্ত্বমেবাহ অহং ব্রহ্মা গিরিশশ্চ স্বয়ং বিভুঃ বিষ্ণুশ্চেতি স্থিত্যুদ্ভবপ্রলয়হেতবো যে বয়ং। এবং ত্রিপাৎ ভূত্বা যো বরূধে ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং কৃত্বা আত্মমূলং আত্মকারণকং প্রধানং ভিত্ত্বা গুণত্রয়রূপেণ বিভজ্য ত্রিপাত্ত্বমেবাহ। অহমিত্যাদয়ঃ স্থিত্যাদিহেতব ইতি যথাসম্ভবনির্দ্দেশঃ। অত্র বিভুর্বিষ্ণুঃ স্বয়ঞ্চেতি বিষ্ণৌ স্বয়ং পদপ্রয়োগাৎ ব্রহ্মগিরিশয়োরিব বিষ্ণোর্নাস্তি গুণনিবন্ধনঃ স্বতো ভেদ ইতি জ্ঞাপিতং। যদ্বা য এব অহমাদয় স এব আত্মনঃ স্বস্যাপি মূলং কারণং। তথা য এব ভিত্ত্বা স্বশক্তিকৃতং ভেদং প্রাপ্য ত্রিপাৎ প্রথমং ত্রিলোকরূপং তত উরুপ্ররোহঃ চতুর্দ্দশলোকরূপঃ তস্মৈ ভুবনাকারায় ক্রমায় নম ইতি বিশ্বরূপত্বমুক্তং ॥ ১৬ ॥

সংহারকারী শঙ্করূপ স্কন্ধত্রয়ে সমন্বিত ও মরীচ্যাদি শাখাপল্লবাদিতে সুশোভিত সংসার-পাদপে পরিণত হইয়া, জগৎবিস্তারের দ্বারা স্বীয় স্বরূপেরই পরিচয় দিতেছেন, সেই আপনাকে প্রণাম করি ॥ ১৬ ॥

আভাস।

এই স্কন্ধ-সকলের শাখাস্থানীয়। স্বয়ং পরমাত্মাই এই সংসার-পাদপের মূল আশ্রয়। গুণত্রয়রূপা স্বরূপশক্তি এক মায়ার বিভক্ত ভাবেই এই সংসার পাদত্রয়ের অভিব্যক্তি। শাখাদি পল্লবের বৃদ্ধিতে যেমন মূলীভূত বীজেরই বৃদ্ধি জানিতে হইবে, সেইরূপ এই সংসার-বৃক্ষের সর্ব্বাবয়বে এক পরম পুরুষ ভগবানেরই ব্যাপ্তিভাব বুঝিতে হইবে ॥ ১৬ ॥

গুণবান্ রূপে ভগবানের অবতার-নিষ্ঠ ক্রিয়াকলাপের উল্লেখানন্তর তাঁহাকে কালরূপে কীর্ত্তন করত, ব্রহ্মা প্রণাম করিয়াছেন। মানবগণ বলবতী জীবিতাশার অনুরোধে বিচিত্র কর্ম্মের অনুষ্ঠান করে বটে, কিন্তু প্রকৃত শুভ কর্ম্মের অনুষ্ঠানে উদাসীন হইয়া পড়ে। ভগবানের অর্চ্চনাই প্রকৃত কর্ম্ম; তদ্ব্যতীত সকলই অকর্ম্ম বা নিষিদ্ধ (বিকর্ম্ম)। ভগবদর্চ্চনা ব্যতীত অন্য কর্ম্মে প্রকৃত শান্তি দুর্ল্লভ; এবং তাহাতে আশাও পূর্ণ হয় না। অবশ্য কেহ কেহ বলেন যে, জ্ঞানচর্চ্চা বা যোগানুষ্ঠানেই ভগবানের অর্চ্চনা হইয়া থাকে; কিন্তু তন্মধ্যে কিছু বিশেষ আছে। আনুমানিক ভগবদর্চ্চনা মনে মনে না করিয়া, ভগবদুক্ত শাস্ত্রানুসারে ঈশ্বরা-

লোকো বিকর্ম্মনিরতঃ কুশলে প্রমত্তঃ কর্ম্মণ্যয়ং ত্বদুদিতে ভবদর্চ্চনে স্বে।
যস্তাবদস্য বলবানিহ জীবিতাশাং সদ্যশ্ছিনত্ত্যনিমিষায় নমোঽস্তু তস্মৈ ॥ ১৭

অন্বয়ঃ।

বিকর্ম্মনিরতঃ নিষিদ্ধকার্য্যকুশলঃ লোকঃ জনঃ কুশলে স্বে স্বকীয়ে ত্বদুদিতে ভবদুক্তে ভগবদর্চ্চনে কর্ম্মণি প্রমত্তঃ অনবহিতঃ (যাবৎ ভবতি) ইহ জগতি তাবৎ তদা অস্য লোকস্য জীবিতাশাং যঃ অয়ং বলবান্ কালঃ সদ্যঃ ছিনত্তি তস্মৈ অনিমিষায় কালায় নমঃ অস্তু তং প্রণমামি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং গুণাবতারকর্ম্মবিড়ম্বনমুক্ত্বা তস্যৈব কালাখ্যং রূপং তৎকর্ম্ম চ দর্শয়ন্ প্রণমতি লোক ইতি দ্বাভ্যাং। বিকর্ম্মনিরতঃ বিরুদ্ধকর্ম্মনিষ্ঠঃ কুশলে হিতে স্বে আত্মীয়ে ত্বদুদিতে ত্বয়ৈব সাক্ষাদুক্তে ভগবদর্চ্চনরূপে কর্ম্মণি। উক্তং গীতাসু। যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোসি দদাসি যৎ। যত্তপস্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ মদর্পণমিতি। তস্মিন্ প্রমত্তঃ অদত্তচিত্তো যাবদ্বর্ত্ততে তাবদস্য লোকস্য। অনিমিষায় কালায় ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশ্বরূপত্বমুক্তমথ বিশ্বনিয়ন্তৃকালরূপত্বেন প্রণমতি লোকো মনুষ্যাদিঃ কুশলে কর্ম্মণি প্রমত্তঃ অকৃতাবধানঃ। কুশলং কস্মৈর্ব কিং তত্রাহ ভবদর্চ্চনে। নন্থ স্বধর্ম্মেণ তমভ্যর্চ্চ্যেত্যুক্তেঃ জ্ঞানিনো জ্ঞানযজ্ঞেন যজন্তি জ্ঞানবিগ্রহমিত্যুক্তেশ্চ কর্ম্মজ্ঞানযোগাভ্যামপি ভগবদর্চ্চনমেব স্যাদিতি কেচিদ্ব্যাচক্ষতে তত্রাহ ত্বদুদিতে ত্বয়ৈব মদর্চ্চনমিদমেবেতি সাক্ষাদুক্তেঃ যে বৈ ভগবতা প্রোক্তা উপায়া আত্মলব্ধয়ে ইত্যেকাদশাৎ। পঞ্চরাত্রস্য কৃৎস্নস্য বক্তা তু ভগবান্ স্বয়মিতি মোক্ষধর্ম্মাচ্চ স্বে স্বীয়ে স্বকর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ। তদেবং ত্বদ্ভক্তলোকেভ্যোঽন্যেষ্বেব কালস্যাধিকার ইতি দ্যোতিতং। অস্য অভক্তলোকস্য জীবিতস্যাপ্যাশাং কিমুতভোগাদিবাঞ্ছামিত্যর্থঃ। অনিমিষায় কালায় ॥ ১৭ ॥

হে দয়াময়! যে সকল মানব সর্ব্বদা বিরুদ্ধকর্ম্মে আসক্ত থাকিয়া সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আপনা কর্ত্তৃক অভিহিত স্বীয় অর্চ্চনাদি মঙ্গলময় কার্য্যে অমনোযোগী হয়, প্রবল কাল তাহাদিগের আয়ুঃ হরণ করেন। হে প্রভো! সেই কাল-স্বরূপই আপনি! অতএব আপনাকে নমস্কার করি ॥ ১৭ ॥

আভাস।

র্চ্চনার বিধি উক্ত জ্ঞানযোগের সহিত সংশ্লিষ্ট করা কর্ত্তব্য; নতুবা পরিণাম ফল শ্রম মাত্রই সাধিত হইয়া থাকে। গীতাদিতে উক্ত হইয়াছে যে, প্রভুর সন্তোষ উৎপাদনার্থ ভৃত্যের আচরিত কর্ম্মের ন্যায়, মানব যখন স্বসম্পাদিত জ্ঞানযোগাদি যাবতীয় কর্ম্ম এবং তদুচিত সকল ফলে কামনা-বর্জ্জিত হইয়া, সর্ব্বপ্রভু ভগবানকে অকপট ভাবে তাহা সমর্পণ করিতে অভ্যাস করিবে, তখনই ভগবদর্চ্চনা সুসিদ্ধ জানিতে হইবে। যাহারা তাহা না

যস্মাদ্বিভেম্যহমপি দ্বিপরার্দ্ধধিষ্ণ্যমধ্যাসিতঃ সকললোকনমস্কৃতং যৎ।
তেপে তপো বহুসবোঽবরুরুৎসমান স্তস্মৈ নমো ভগবতেঽধিমখায় তুভ্যং ॥ ১৮

অন্বয়ঃ।

যস্মাৎ কালাৎ অহং ব্রহ্মা সকললোকনমস্কৃতং যৎদ্বিপরার্দ্ধধিষ্ণ্যং (দ্বিপরার্দ্ধং দ্বিপরার্দ্ধকালস্থায়ি ধিষ্ণ্যং স্থানং) সত্যলোকং অধ্যাসিতঃ অবস্থিতঃ অপি বিভেমি (যং) অবরুরুৎসমানঃ বশীকর্ত্তুমিচ্ছন্ বহুসবঃ বহুযজ্ঞবিশিষ্টঃ (সন্) তপঃ তেপে তস্মৈ অধিমখায় যজ্ঞাদিকর্ম্মাধিষ্ঠাত্রে ভগবতে তুভ্যং নমঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আস্তাং তাবৎ লোকস্য কথা। যস্মাৎ কালাখ্যাদ্ভয়ং যদ্দ্বিপরার্দ্ধাবস্থায়ি ধিষ্ণ্যং স্থানং তদারূঢ়োঽপি বিভেমি। ভীতশ্চ সন্ ত্বমেবাবরুরুৎসমানঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন্ তপস্তপ্তবান্। কথম্ভূতঃ বহুসবঃ বহবঃ সবা যাগাঃ সংবৎসরা বা যস্য বহূন্ যাগান্ কৃত্বা বহূন্ সম্বৎসরান্ বা তপস্তপ্তবানিত্যর্থঃ। অধিমখায় মখাদিকর্ম্মাধিষ্ঠাত্রে ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তস্য কালবলবত্ত্বস্য সীমামাহ। যস্মাৎ কালাৎ অহং ব্রহ্মা দ্বিপরার্দ্ধাবস্থায়ি ধিষ্ণ্যং স্থানং সত্যলোকং অধ্যাসিতোঽপি বিভেমি তথা অবরুরুৎসমানঃ অবরোদ্ধুং যং কালং বশীকর্ত্তুমিচ্ছন্ বহুসবঃ বহবঃ সবা যজ্ঞা যস্য তথাভূতঃ সন্ তপশ্চ অহন্তেপে তথাপি বিভেমীত্যর্থঃ। ননু কালবশীকারার্থং বহুযজ্ঞপ্রবৃত্তৌ তব কদা কা যুক্তিরাসীত্তত্রাহ অধিমখায় মখানামধিষ্ঠাত্রে তুভ্যং নমঃ। মখানামধিষ্ঠাতু স্তব মৎখেরের যজনেন কালো মে বশীভবিষ্যতীতি বুদ্ধ্যেত্যর্থঃ। প্রত্যুত কালেনৈবাহং বশীকৃতঃ সংপ্রত্যপি বিভেম্যত স্তব শুদ্ধভক্তিং বিনা কালো ন জেয়ো ভবতীত্যস্য জ্ঞাততত্ত্বোঽতঃ পরং শুদ্ধামেব ভক্তিং করবাণীতি ধ্বনিঃ ॥ ১৮ ॥

হে দেব! যে স্থানের অস্তিত্ব দ্বিপরার্দ্ধ বৎসর এবং যে স্থানকে সমস্ত লোক প্রণাম করে, সেই সত্যলোকে অবস্থান করিয়াও আমি যে কালভয়ে ভীত হইতেছি, আপনিই সেই কালস্বরূপ! এবং আপনাকে পাইবার জন্যই যজ্ঞাদি নানাবিধ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া বহুসংখ্যক বৎসর তপস্যা করিতেছি! পরন্তু সেই যজ্ঞাদি কর্ম্মের অধিষ্ঠাতাও আপনি! অতএব আপনাকে নমস্কার করি! ॥ ১৮ ॥

আভাস।

করে, তাহারা অনবরত কালের তীক্ষ্ণ তরবারিতে খণ্ড বিখণ্ড হইয়া জন্ম জন্মান্তর উপভোগ করে। এই কালও সাক্ষাৎ ভগবান্। তিনিই সকলের প্রবর্ত্তক ও পরিণামকারী ॥ ১৭ ॥

কালরূপী ভগবৎস্বরূপের ইয়ত্তা করা নিতান্তই দুঃসাধ্য। ব্রহ্মা দ্বিপরার্দ্ধকাল নিজস্থান সত্যলোকে বাস করিয়াও, করাল কালভয়ে ভীত হইয়াছিলেন। পরে কালকে

তির্য্যঙ্মনুষ্যবিবুধাদিষু জীবযোনিষ্বাত্মেচ্ছয়াত্মকৃতসেতু-পরীপ্সয়া যঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ নিরস্তবিষয়োঽপি অবরুদ্ধদেহঃ প্রকটিতমূর্ত্তিঃ সন্ আত্মেচ্ছয়া স্বেচ্ছয়া আত্মকৃত-

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং তত্তৎকালভাবিলীলাবতারকর্ম্মাণি দর্শয়ন্নাহ। তির্য্যগাদিজীবযোনিষু স্বেচ্ছয়া স্বীকৃতমূর্ত্তিঃ সন্ স্বকৃতধর্ম্মমর্য্যাদাপালনেচ্ছয়া রেমে বস্তুতঃ স্বানন্দানুভবেনৈব নিরস্ত-বিষয়সুখোঽপি যঃ অতএব পুরুষোত্তমঃ তত্তদুপাধিধর্ম্মাঽসংস্পর্শাৎ। তদুক্তং গীতাসু।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং জগদ্রূপত্বেন তন্নিয়ন্তৃকালরূপত্বেন চ প্রণম্যেদানীং পরমোপাস্য সচ্চিদানন্দ-স্বরূপত্বেন প্রণমতি। তির্য্যগাদিষু স্বেচ্ছয়ৈব অবতীর্ণ ইতি শেষঃ। স্বকৃতসেতুপরীপ্সয়া রেমে আত্মারামত্বাৎ; ত্যক্তবিষয়সুখোঽপি পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি। তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্নামি প্রযতাত্মন ইতি স্বকৃত মর্য্যাদাপালনায় স্বভক্তোপনীত-স্রক্‌চন্দনশয্যাদ্যুপভোগ্যেষেব রেমে। নাহমাত্মনমাশাসে মদ্ভক্তৈঃ সাধুভি র্বিনেত্যাত্মারাম-ত্বেঽপ্যপূর্ণকাম ইবেতি ভাবঃ। স্রগাদীনাং প্রাকৃতবিষয়ত্বেঽপি ভগবদর্থবিনিযুক্তত্বে সতি তৎক্ষণ এবাপ্রাকৃতত্বং স্যাদিত্যেকাদশে ব্যক্তীভবিষ্যতি। অবরুদ্ধদেহঃ ভাগুরিমতে অবেত্যকারলোপে বিভুত্বাদনাবৃতদেহঃ সচ্চিদানন্দ-শরীর এবেত্যর্থঃ। যদ্বা আত্মকৃতসেতোঃ স্বভক্তবশ্যত্বরূপমর্য্যাদায়াঃ পরি সর্ব্বতো ভাবেনেপ্সয়া প্রাপ্তীচ্ছয়া শ্রীযশোদয়া দাম্নৈবান্যৈরপি

হে নাথ! আপনি নিজ ইচ্ছানুসারে শরীর পরিগ্রহ করিয়া তির্য্যক্ মনুষ্য এবং দেবাদি যোনি-বিশেষে অবস্থান করত বিষয়সুখে সম্পূর্ণ নির্লিপ্ত হইয়াও আনন্দ অনুভব করিয়া থাকেন এবং স্বকৃত ধর্ম্মের মর্য্যাদা পালনের

আভাস।

পরাজয় করিবার অভিপ্রায়ে ভূরি-যজ্ঞবিশিষ্ট বহুকালব্যাপী বিবিধ তপস্যার অনুষ্ঠান করিয়া-ছিলেন। তাঁহার মনে ছিল যে, যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যজ্ঞপতি ভগবান্ পরিতুষ্ট হইয়া, কালের হস্ত হইতে তাঁহাকে নিষ্কৃতি দিবেন। ব্রহ্মার আশা পূর্ণ হইল না; কর্ম্মের দ্বারা কাল বশীভূত না হইয়া, তিনিই কালের বশীভূত হইলেন। কালস্রোতে প্রলয় ও সৃষ্টির প্রাক্‌কাল অবলোকন করিয়া, তিনি মনে মনে অতিশয় ভীত হইলেন; এবং বহু আলোচনার পর অবশেষে মীমাংসা করিয়াছিলেন যে, বিশুদ্ধ ভক্তিই এই কালস্রোতের প্রতিবন্ধক। এক ভক্তিসহায়ে জীব কালকে পরাজয় করত চিরকাল অক্ষুণ্ণভাবে ও নির্ব্বিবাদে ভগবানের সেই অনুপম পরমানন্দ অনুভব করিতে পারে॥ ১৮॥

ব্রহ্মা সচ্চিদানন্দ অদ্বয় পরমব্রহ্মকেই এই শ্লোকে ভক্তের ভগবান্ বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন। পরমাত্মাই দৃশ্য ব্রহ্মাণ্ড এবং প্রেরণকারী কাল হইলেও, নিজকৃত ধর্ম্মপ্রণালী সমর্থনার্থ নিজেই তির্য্যগাদি বিবিধ যোনিতে অবতীর্ণ হইয়াছেন। এই রূপ অবতারে

রেমে নিরস্তবিষয়োঽপ্যবরুদ্ধদেহস্তস্মৈ নমো ভগবতে পুরুষোত্তমায় ॥ ১৯ ॥
যোঽবিদ্যয়ানুপহতোঽপি দশার্দ্ধবৃত্ত্যা নিদ্রামুবাহ জঠরীকৃতলোকযাত্রঃ।

অন্বয়ঃ।

সে হুপরীপ্সয়া তির্য্যঙ্‌মনুষ্যবিবুধাদিষু জীবযোনিষু রেমে তস্মৈ ভগবতে পুরুষোত্তমায় নমঃ ॥ ১৯ ॥

জঠরীকৃতলোকযাত্রঃ যঃ (ঈশঃ) দশার্দ্ধবৃত্ত্যা অবিদ্যয়া অনুপহতোঽপি জনস্য সুখং

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ। অতোঽস্মি লোকে বেদেচ প্রথিতঃ পুরুষোত্তম ইতি ॥ ১৯ ॥

ইদানীং দৃশ্যমানমেব মূর্ত্তিং প্রণমতি যোঽবিদ্যয়েতি দ্বাভ্যাং। দশার্দ্ধাঃ পঞ্চবৃত্তয়ো যস্যা স্তয়া অবিদ্যয়া নিদ্রাহেতুভূতয়া অনভিভূতোঽপি যো নিদ্রামুবাহ তস্মৈ তে নমঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তৈঃ প্রণয়-রসনয়া অবরুদ্ধদেহঃ অতঃ সর্ব্বোৎকর্ষাৎ মহৎস্রষ্টাদ্যন্তর্যামিপুরুষেভ্যোপ্যুত্তমায়েতি কৃষ্ণাবতার এব তাৎপর্য্যং। যদুক্তং। যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ। অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তম ইতি ॥ ১৯ ॥

ইদানীং দৃশ্যমানাং নিজোপাস্যাং মূর্ত্তিং প্রণমতি দ্বাভ্যাং। দশার্দ্ধাঃ পঞ্চবৃত্তয়ো যস্যা স্তয়া অবিদ্যয়া নিদ্রাহেতুভূতয়া অনভিভূতোঽপি নিদ্রামুবাহ তস্মাদিয়ন্তে স্বরূপ-শক্তিময্যেব নিদ্রেতি ভাবঃ। জঠরীকৃতা উদরে প্রবিলাপিতা লোকযাত্রা লোকপরম্পরা

নিমিত্ত ক্রীড়া করিয়া থাকেন। অতএব হে প্রভো! আপনিই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ-পুরুষ! আপনাকে নমস্কার করি ॥ ১৯ ॥

হে বিভো! পঞ্চপ্রকার বৃত্তিবিশিষ্টা অবিদ্যা নিদ্রার হেতুভূত হইয়া, আপনাকে অভিভূত না করিলেও, আপনি অবিমৃষ্যকারী ব্যক্তির নিদ্রিতাবস্থায়

আভাস।

তাঁহার নিজের কোন ইষ্টাপত্তি নাই; তিনি আত্মারাম ও পূর্ণকাম। তিনি সাধক ভক্ত-গণের প্রিয়াচরণার্থ অতি সামান্য বনজাত পত্র, পুষ্প, ফল এবং জলাদির দ্বারাও ব্রহ্মণ্যদেব ভগবানের তৃপ্তিসাধন হয় বলিয়া ভক্তের সুগম সাধনোপায় নির্ণয় করিয়াছেন। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অবতীর্ণ হইয়া, ভক্তাধীনতার চরম পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। নিত্য নিরাদি অখিলেশ্বর বিষ্ণু হইয়াও যশোদার রজ্জুতে স্বয়ং বন্ধনগ্রস্থ হইয়া সংসারকে প্রদর্শন করিয়াছেন যে, দৃশ্য জগতে আমার সন্দর্শন না পাইলেও, যে আমাকে অন্তরের সহিত ভক্তিপূর্ব্বক ভজনা করে, আমি প্রেম-রসনায় তাহার হৃদয়ে ঐরূপ বদ্ধ হইয়া থাকি। ভগবান্ মহৎ হইতেও মহান্ এবং সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহৎস্রষ্টাগণেরও অন্তর্য্যামী পুরুষোত্তম জনার্দ্দন! ॥ ১৯ ॥

অন্তর্জলেঽহিকশিপুস্পর্শানুকূলাং ভীমোর্ম্মিমালিনি জনস্য সুখং বিবৃণ্বন্ ॥২০॥

অন্বয়ঃ।

বিবৃণ্বন্ ভীমোর্ম্মিমালিনি অন্তর্জলে জলমধ্যে অহিকশিপুস্পর্শানুকূলাং নিদ্রাং উবাহ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। জঠরীকৃতা উদরে প্রবিলাপিতা লোকযাত্রা লোকস্থিতি র্যেন অহিরেব কশিপুঃ শয্যা তস্যাঃ স্পর্শোঽনুকূলো যস্যাঃ তাং নিদ্রাং। ভীমানামুর্ম্মীণাং মালা বিদ্যতে যস্মিন্ অন্তর্জলে নিদ্রাণস্যাবিবেকিনো জনস্য নিদ্রাসুখমীদৃগিতি বিবৃণ্বন্ প্রদর্শয়ন্। উপহসন্নিত্যর্থঃ। অতএবান্তর্জলাদিবিশেষণানি। যদ্বা পূর্ব্বকল্পে শ্রান্তস্য জনস্য বিশ্রামসুখং বিবৃণ্বন্ স্ফোরয়ন্। তদা তু পরোপকারায় স্বয়ং দুঃসহমপি দুঃখং সোঢ়ব্যমিতি দ্যোতনার্থং বিশেষণানি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য সঃ অহিরেব কশিপুঃ শয্যা তস্য স্পর্শোঽনুকূলো যস্যাস্তাং। ভীমোর্ম্মিমালিনি প্রলয়সমুদ্রে জনস্য প্রাকৃতলোকস্যাপি জলমধ্যস্থ-কোমল-শয্যাশায়িনঃ সুখং ভবতীতি বিবৃণ্বন্ লোকবল্লীল এব ত্বং ভবসীতি ভাবঃ। যদ্বা প্রলয়কালেঽপি জনমাত্রভয়দে সমুদ্রেঽপি সর্পশয্যায়ামপি সুখেন ত্বং নিদ্রাসীতি সর্ব্বকালসর্ব্বদেশসর্ব্বসঙ্গনির্ভয়স্ত্বমেব নান্য ইতি ভাবঃ। সুখং বিবৃণ্বন্নিতি কালদেশসঙ্গতোভয়যুক্তোঽপি নিদ্রালু র্হি জনঃ সুখমেব নিদ্রাতীতি ॥ ২০ ॥

কিরূপ সুখানুভব হয়, তাহা প্রদর্শন করাইবার নিমিত্ত প্রলয়কালীন অতি প্রচণ্ড তরঙ্গ-সঙ্কুল জল-মধ্যে সর্প-শয্যায় শয়ন করিয়া, তাহার গাত্র স্পর্শে নিদ্রাভিভূত হইয়াছিলেন; অতএব হে অলৌকিক-শক্তিমন্! আপনাকে পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি ॥ ২০ ॥

আভাস।

অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ এই পাঁচ প্রকার অবিদ্যার বৃত্তি। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে প্রকাশ করিয়াছেন, "অনিত্যাশুচি-দুঃখানাত্মসু নিত্যশুচি-সুখাত্মখ্যাতিরবিদ্যা" অর্থাৎ অনিত্য, অশুচি, দুঃখসঙ্কুল এবং অনাত্ম বিষয়ে যে নিত্য, শুচি, সুখস্বরূপ ও আত্মরূপ অনুভব করাই অবিদ্যা। এই অবিদ্যার প্রভাবে জীবের পঞ্চ-প্রকার ক্লেশের উদয় হইয়া থাকে। আবরণরূপ অজ্ঞানই প্রথম ক্লেশ; দ্বিতীয় তৎকারণে ইন্দ্রিয়াদির সহিত আত্মস্বরূপেরও একরূপ ভাবনায় অস্মিতা জন্মে; তৎপরেই তদপেক্ষা স্থূলতর বিষয়াসক্তি রাগ, তৎপরেই অভিলষিত বিষয়ের ধ্বংসাদি নিমিত্ত দ্বেষ জন্মে। সর্ব্বশেষে যাবদীয় সুখপ্রদ আত্ম-ভাবনায় ভাবিত সংসার-বিষয়ের সহিত সংস্রব সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করিয়া, মৃত্যুর করাল কবলে কিরূপে নিপতিত হইব, এই বলিয়া বিষম অভিনিবেশ-ক্লেশ প্রাণীমাত্রেরই হৃদয়ে উদ্দীপিত হইয়া থাকে। এই পঞ্চপ্রকার অবিদ্যার স্তরে

যন্নাভিপদ্মভবনাদহমাসমীড্য লোকত্রয়োপকরণো যদনুগ্রহেণ।

অন্বয়ঃ।

হে ঈড্য স্তবার্হ! লোকত্রয়োপকরণঃ অহং যদনুগ্রহেণ যৎকৃপয়া যন্নাভিপদ্ম-ভবনাৎ আসং অভূবং, যোগনিদ্রাবসানবিকসন্নলিনেক্ষণায় (যোগনিদ্রাবসানে বিকসৎ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যস্য নাভিপদ্মমেব ভবনং তস্মাৎ লোকত্রয়মুপকরণং যস্য। যদ্বা লোকত্রয়স্য সৃষ্ট্যাদি দ্বারেণোপকরোতীতি তথা তাদৃশোঽহং যদনুগ্রহেণাসং। উদরে স্থিতঃ ভবঃ সংসার-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আসং অভূবং লোকত্রয়মেব উপকরণমাজ্ঞাকারি যস্য সঃ। যদ্বা সৃষ্ট্যাদি দ্বারা লোক-ত্রয়স্যোপকারী। উদরে স্থিতো ভবঃ সংসার-প্রপঞ্চো যস্য তস্মৈ। যোগনিদ্রাবসানে

হে পূজার্হ! স্বর্গ, মর্ত্ত ও রসাতল এই লোকত্রয়ের সৃষ্টিকর্ত্তারূপে আমি আপনার নাভিপদ্মরূপ আধার হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছি। হে প্রভো! প্রলয়-কালে আপনি যখন যোগ-নিদ্রায় নিদ্রিত থাকেন, তখন এই নিখিল জগৎ আপনাতেই বিলীন হইয়া থাকে; এবং যোনিদ্রাবসানে আপনিই শুভদৃষ্টি

আভাস।

পতিত জনমাত্রই সদসৎবিচারশূন্য হইয়া, সত্য বিষয়ে বিস্মৃত ও নিদ্রিতের ন্যায় কালাতিপাত করে। যিনি এই অবিদ্যার বশীভূত নহেন, তাঁহার আর নিদ্রার সম্ভাবনা নাই। কারণ নিদ্রা-সম্বন্ধে যোগসূত্রে উল্লেখ আছে যে, "অভাব-প্রত্যয়ালম্বনা বৃত্তি র্নিদ্রা" অর্থাৎ অভাব প্রত্যয়কে আশ্রয় না করিলে, নিদ্রা আসে না। কিছুই নাই, এই অভাব-বোধকে আশ্রয় করিয়া অবস্থিতিই নিদ্রা। যাহাদের ভাবরূপ আত্মস্বরূপের স্ফূর্ত্তি থাকে, তাহারা বিষয়ের অভাবেই অভাব-জ্ঞান করে না; সুতরাং তাঁহাদের নিদ্রা বা মূর্চ্ছার সম্ভাবনা নাই; তাঁহারা চিরকালই স্বরূপানন্দ উপভোগ করিয়া থাকেন। প্রলয়কালে ভগবান্ নারায়ণ কারণ-সমুদ্রের প্রচণ্ড ঊর্ম্মির মধ্যে ভয়ানক কাল-সর্পের শয্যায় শয়ন করত, সংসারে অজ্ঞানাবরণে নিদ্রিত জনের ভয়ানক দুঃখেরই পরিচয় দিয়াছেন। আবার তিনি স্বয়ং অবিদ্যার অতীত হইয়াও, নিদ্রিত হইয়াছেন দেখাইয়া প্রকাশ করিয়াছেন যে, নিদ্রিত ব্যক্তি যেমন বাহিরে সন্তাপাদি পীড়ার যাতনা অনুভব করে না, বাহিরে সে সকল সত্ত্বেও তাহার উপলব্ধি হয় না, সেইরূপ ভাবরূপ প্রেমানন্দের স্ফূর্ত্তি থাকিলে, ঊর্ম্মির ন্যায় বিষম দুঃখপীড়নে জীবকে পীড়িত হইতে হয় না। দেশ, কাল ও সংসর্গ-দোষে সংশ্লিষ্ট থাকিলেও নিদ্রালু ব্যক্তির ন্যায়, আত্মতত্ত্বজ্ঞ জন দুঃখভোগ করেন না; প্রলয়কালে ভগবান্ নারায়ণ স্বয়ং ঊর্ম্মি প্রভৃতির বেষ্টনে আবিষ্ট থাকিয়াও, সকলকে নির্বিঘ্নে ও নিরাপদে রাখেন ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মা তখন ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে সংসার-তারণ আপনি ত্রিলোক উৎপাদনের উপকরণ স্বরূপ নাভিপদ্ম প্রকাশ করিয়া, তাহাতে অবান্তর সৃষ্টিকর্ত্তা আমাকে

তস্মৈ নমস্ত উদরস্থভায় যোগনিদ্রাবসানবিকসন্নলিনেক্ষণায় ॥ ২১ ॥
সোঽয়ং সমস্তজগতাং সুহৃদেক আত্মা সত্ত্বেন যন্মৃড়য়তে ভগবান্ ভগেন ।

অন্বয়ঃ ।

প্রস্ফুটিতং নলিনবৎ পদ্মমিব ঈক্ষণং লোচনং যস্য) তস্মৈ উদরস্থভবায় তে তুভ্যং নমঃ ॥ ২১ ॥
অয়ং সঃ ভগবান্ সমস্তজগতাং একঃ সুহৃৎ পালকঃ আত্মা অন্তর্যামী প্রণতপ্রিয়ঃ অসৌ যৎ যেন সত্ত্বেন জ্ঞানেন ভগেন ঐশ্বর্য্যেণ চ মৃড়য়তে সুখয়তি (জগৎ) তেন এব

শ্রীধরস্বামী ।

প্রপঞ্চো যস্য । যোগনিদ্রাবসানে বিকসৎ নলিনবদীক্ষণং যস্য ॥ ২১ ॥
এবং স্তুত্বা প্রার্থয়তে সোঽয়মিতি চতুর্ভিঃ । যদ্ যেন সত্ত্বেন জ্ঞানেন ভগেন ঐশ্বর্য্যেণ চ মৃড়য়তে সুখয়তি বিশ্বং । দৃশং প্রজ্ঞাং অনুস্পৃশতাৎ যোজয়তু । যথাহং স্রষ্টুং ক্ষমো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সম্প্রতি ব্রাহ্যান্ত ইব বিকসন্নলিনমিব ঈক্ষণং যস্য তস্মৈ । তেন হে মৎপ্রভো কৃপাপারাবার জাগৃহি জাগৃহি কিঙ্করোঽহং মঙ্গলারাত্রিকং করবাণীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥
এবং স্তুত্বা প্রার্থয়তে সোঽয়মিতি চতুর্ভিঃ । সমস্তজগতাং প্রাকৃতাপ্রাকৃতানাং সুহৃৎ পালকঃ আত্মা নিরুপাধিপ্রেমাস্পদং । এবম্ভূতস্যান্যস্যাভাবাদেকঃ যদ্ যস্মাৎ সত্ত্বেন গুণেন পালন-লক্ষণেন সমস্তজগত্যেব প্রাকৃতানি মৃড়য়তে সুখয়তি । ভগেন স্বীয় ষড়ৈশ্বর্য্যেণ অপ্রাকৃতান্ ভক্তজনানপি মৃড়য়তে । তস্মাৎ তেনৈব সত্ত্বেন কিঞ্চিন্মাত্রেণ ভগেন চ মে মম দৃশং প্রজ্ঞাং প্রাকৃতাং ভক্তিমদ্বাধংশেনাপ্রাকৃতীঞ্চ অনুস্পৃশতু পালয়তু যথাহং স্রক্ষ্যামি

করিয়া থাকেন। অতএব হে সর্ব্বকারণকারণ! আপনার আর অন্য কি স্তব করিব! কেবল আপনাকে পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি! ॥ ২১ ॥

হে অসীমশক্তিমন্! আপনি এই সমস্ত জগতের একমাত্র বন্ধু ও জীবন-সর্ব্বস্ব ভগবান্! হে প্রভো! আপনি যে জ্ঞান ও ঐশ্বর্য্যের দ্বারা জগতের

আভাস ।

উৎপাদন করিয়াছেন। এক্ষণে যোগনিদ্রা পরিত্যাগে আমার প্রতি যে করুণ-নয়নে দৃষ্টিপাত করেন, ইহাই আমার প্রার্থনা ॥ ২১ ॥

এই বলিয়া ব্রহ্মা চারিটী শ্লোক দ্বারা ভগবানের নিকট নিজের সৃষ্টিসামর্থ্য ভিক্ষা করিয়াছেন। ভগবান্ প্রাকৃত অপ্রাকৃত যাবতীয় সংসারেরই সুহৃৎ ও পালক এবং নিরুপাধি প্রেমের আস্পদ। তিনি ব্যতীত অপর সুহৃৎ ও প্রিয়কারী আর জগতে কেহ নাই। তিনি পালন-লক্ষণ সত্ত্বগুণের দ্বারা সমস্ত জগতের পালন ও শান্তিবিধান করিতেছেন। স্বীয় ঐশ্বর্য্যের প্রকটনে অপ্রাকৃত ভক্তজনকেও সুখী করিতেছেন। এস্থলে ব্রহ্মার প্রার্থনা এই যে, তিনিও যেন ভগবানের ঐশ্বর্য্যাংশ কৃপাকটাক্ষের কণামাত্র লাভ করত এই বিপুল

তেনৈব মে দৃশমনুস্পৃশতাদৃযথাহং স্রক্ষ্যামি পূর্ব্ববদিদং প্রণতপ্রিয়োঽসৌ ॥ ২২
এষ প্রপন্নবরদো রময়াত্মশক্ত্যা যদ্‌যৎ করিষ্যতি গৃহীতগুণাবতারঃ।

অন্বয়ঃ।

(ভগেন) মে দৃশং জ্ঞানং অনুস্পৃশতাৎ যোজয়তু যথা (যেন প্রকারেণ) অহং পূর্ব্ববৎ ইদং বিশ্বং স্রক্ষ্যামি ২২।

আত্মশক্ত্যা রময়া লক্ষ্ম্যা সহ গৃহীতগুণাবতারঃ গৃহীতাঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাপহতপাপত্বাদি-গুণসহিতাঃ অবতারাঃ যেন সঃ) প্রপন্নবরদঃ (প্রপন্নেভ্যঃ শরণমাগতেভ্যো বরান্ দদাতি

শ্রীধরস্বামী।

ভবিষ্যামি। যতঃ প্রণতপ্রিয়োঽসৌ অতশ্চ প্রণতঃ ন চান্যঃ প্রার্থনীয়োঽস্তি। যতঃ স এব সমস্তজগতাং সুহৃৎ। যতোঽসৌ একোঽনুস্যূতঃ আত্মা অন্তর্যামী ॥ ২২ ॥

আত্মশক্ত্যা রময়া সহ যদ্‌যৎ কর্ম্ম করিষ্যতি। স্ববিক্রমং স্বস্য বিষ্ণোরেব বিক্রমঃ প্রভাবো যস্মিন্ তদিদং বিশ্বং তদাজ্ঞয়া সৃজতোঽপি মে চেতঃ স এব যুঞ্জীত প্রবর্ত্তয়তু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাকৃতান্ মরীচ্যাদীন্ স্রষ্টুং অপ্রাকৃতান্ নারদাদীংশ্চাবির্ভাবয়িতুং জ্ঞাস্যামি যতোঽসৌ প্রভুঃ প্রণতিমাত্রে কৃতেঽপি প্রিয়ঃ ॥ ২২ ॥

পুনশ্চ রজোগুণময্যা সৃষ্টেরিভ্যং স্বীয়ভক্তেরভ্যুদয়ং প্রার্থয়তে। এষ ভবান্ প্রপন্নায় মহ্যং এতদ্বরদোঽস্ত্যতঃ। রময়া স্বরূপভূতয়া নতু মায়য়েত্যর্থঃ। অতো গৃহীতগুণা ধৃতস্বরূপশক্ত্যুপযুক্তবাৎসল্যাদিগুণা অবতারা যস্য সঃ। তস্মিন্ ধরোদ্ধরণাদৌ কর্ম্মণি মম চেতো যুঞ্জীত প্রবর্ত্তয়তু। মম কথম্ভূতস্য স্ববিক্রমং স্বস্য স্বপ্রভো র্বিক্রমঃ প্রভাবো

সৃষ্টি এবং পালন করিতেছেন, হে ভক্তবৎসল! অনুগ্রহ করিয়া আমাকে সেই জ্ঞান ও ঐশ্বর্য্য অর্পণ করুন, যদ্দ্বারা আমি পুনর্ব্বার পূর্ব্বের ন্যায় এই জগতের সৃষ্টি করিতে পারি ॥ ২২ ॥

স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়ার সহিত নিষ্কলঙ্ক সর্ব্বজ্ঞত্বাদিগুণে বিভূষিত হইয়া শরণাগতজনপালক ভগবান্ বিষ্ণু মনুষ্যাদি বিবিধ অবতার গ্রহণে ও বিচিত্র বিক্রম প্রকাশে যে বিশ্বে অবতীর্ণ হইবেন, তাদৃশ ব্রহ্মাণ্ড রচনার্থ তিনি

আভঃপ।

ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্ট্যাদির ব্যবস্থা করিতে সক্ষম হন। এস্থলে মরীচি প্রভৃতি ঋষিগণই প্রাকৃত-শব্দে ও নারদাদি ঋষিগণ অপ্রাকৃতশব্দে অভিহিত হইয়াছেন ॥ ২২ ॥

ব্রহ্মা প্রথমতঃ সৃষ্টিসামর্থ্য প্রার্থনা করিয়া পাছে সৃষ্টিকার্য্যের দ্বারা নিজকে কোন পাপ স্পর্শ করে, এই ভয়ে ভীত হইয়া ভগবানের নিকট সেই দোষ পরিহারের জন্য প্রার্থনা করিয়াছেন। তিনি বলিলেন, হে শরণাগতজনপালক! আমি আপনার আশ্রিত ভৃত্য! অনুগ্রহ-পূর্ব্বক আমার প্রতি এই বর প্রদান করুন যে, এই বিশ্ব রচনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, আমার

তস্মিন্ স্ববিক্রমমিদং সৃজতোঽপি চেতো যুঞ্জীত কর্ম্মশমলঞ্চ যথা বিজহ্যাং॥২৩॥
নাভিহ্রদাদিহ সতোঽম্ভসি যস্য পুংসো বিজ্ঞানশক্তিরহমাসমনন্তশক্তেঃ।

অন্বয়ঃ।

ইতি) এষঃ ভগবান্ যৎ যৎ মনুষ্যচেষ্টাতং করিষ্যতি তস্মিন্ (কর্ম্মণি) ইদং সবিক্রমং (স্বস্য ভগবতো বিক্রমঃ প্রভাবো যস্মিন্ তথাভূতং বিশ্বং) সৃজতঃ মে চেতঃ যুঞ্জীত প্রবর্ত্তয়তু, যথা যেনাহং কর্ম্মশমলং উত্তমাধমাদিসৃষ্টিনিমিত্তং পাপং বিজহ্যাং ত্যক্ষ্যামি ॥ ২৩ ॥

ইহ অম্ভসি, সতঃ শয়ানস্য, যস্য অনন্তশক্তেঃ পুংসো নাভিহ্রদাৎ কমলদ্বারাৎ বিজ্ঞান-শক্তিঃ (বিজ্ঞানে শক্তিঃ যস্য সঃ) মহত্তত্ত্বাভিমানী অহং আসং অস্য ইদং বিশ্বাত্মকং রূপং

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মাশক্তিং তৎকৃতং শমলঞ্চ বৈষম্যাদিপাপং যথা বিজহ্যাং ত্যক্ষ্যামি ॥ ২৩ ॥

অম্ভসি জলে সতো যস্য নাভিহ্রদাদিহাসং। বিজ্ঞানে শক্তির্যস্য মহত্তত্ত্বাত্মকস্য চিত্তস্য তদভিমানী। অস্য রূপমিদং বিশ্বং বিস্তারয়তো মম নিগমস্যাবয়বভূতানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মিন্ তদিদং বিশ্বং সৃজতোঽপি তেন সৃষ্টৌ মম চেতো নাসজ্জতু কিন্তু তল্লীলাকথায়ামেবে-ত্যর্থঃ। কর্ম্মশমলং সৃষ্টুাখ্যং বৈষম্যাদিপাপং ত্যক্ষ্যামি ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ ভগবংস্তবৈশ্বর্য্যসিন্ধোঃ কণমাত্রেঽপ্যস্মিন্ মম যৎ প্রবেশস্তৎ খলু বেদাভ্যাস-প্রসাদাদেব। যদুক্তং বেদশ্চক্ষুস্তবেশ্বরেতি সম্প্রতি তু সৃষ্ট্যর্থক-বিবিধব্যাপারত্বেনান-

---

আমার চিত্তকে এরূপ নিয়োজিত করুন, যেন উত্তমাধমাদি বিবিধ সৃষ্টিতে আমার মন পাপে কলুষিত না হয় ॥ ২৩ ॥

এই প্রলয়পয়োধিতে শয়ান যে অনন্তশক্তি ভগবানের নাভি-সরোবর হইতে প্রকাশমান কমলদ্বার দ্বারা আমি সমুৎপন্ন হইয়া এতাদৃশ বিজ্ঞান-শক্তিসম্পন্ন হইয়াছি, এক্ষণে সেই ভূতভাবনের নিকট আমি সকরুণ প্রার্থনা

আভাস।

চিত্ত তজ্জনিত ঘোর অভিমানে অভিভূত না হয়। কারণ হে রমানাথ! এই বিশ্ব আপনারই বিবিধ বিক্রমের পরিচয় মাত্র! ধান্যাদির উৎপাদনে কৃষকের আত্মম্ভরিতার ন্যায়, জগৎরচনা আমার চিত্তকে কলুষিত করিতে না পারে। হে প্রভো! আপনার ব্রহ্মাণ্ড আমার দ্বারা সৃজন করাইয়াও আপনি ক্ষান্ত নহেন; ভক্তগণের প্রয়োজনানুরূপ মূর্ত্তি পরিগ্রহে কমলার সহিত মধ্যে মধ্যে আবির্ভূত হইয়া, প্রপন্ন জনের সন্তাপহরণ করিয়া থাকেন। হে নাথ! আমিও আপনার একজন শরণাগত ভক্ত! যদি আমি কখন বিশ্ববিধাতা বলিয়া আত্মগরিমা করি, সেই মুহূর্ত্তে মায়াশক্তিকে আমার নিকট হইতে অপসারিত করিয়া, বিদ্যাশক্তির উদয় করিবেন; যেন আমি তৎক্ষণাৎ আপনার গুণকথনে সমর্থ হই! ॥ ২৩ ॥

রূপং বিচিত্রমিদমস্য বিবৃণ্বতো মে মারীরিষীষ্ট নিগমস্য গিরাং বিসর্গঃ ॥২৪॥
সোঽহংবদব্‌ভ্রকরুণো ভগবান্ বিবৃদ্ধপ্রেমস্মিতেন নয়নাম্বুরুহং বিজৃম্ভন্।
উত্থায় বিশ্ববিজয়ায়চ নো বিষাদং মাধ্ব্যা গিরাঽপনয়তাৎ পুরুষঃ পুরাণঃ ॥২৫॥

অন্বয়ঃ।

বিবৃণ্বতঃ বিস্তারয়তঃ, মে মম, নিগমস্য বেদস্য, গিরাং (অবয়বভূতানাং) বিসর্গঃ উচ্চারণং মা রীরিষীষ্ট ন লুপ্যতাং ॥ ২৪ ॥

সঃ অসৌ অদ্‌ভ্রকরুণঃ (অদ্‌ভ্রা মহতী করুণা যস্মিন্ সঃ) পুরাণঃ পুরুষঃ ভগবান্ বিশ্ব-বিজয়ায় (বিশ্বস্য বিজয়শ্চ উদ্ভবায়) উত্থায় বিবৃদ্ধপ্রেমস্মিতেন (বিবৃদ্ধঃ প্রেমা যস্মিন্ তথা-ভূতেন স্মিতেন) নয়নাম্বুরুহং নয়নকমলং বিজৃম্ভন্ উল্লাসয়ন্, মাধ্ব্যা মধুরয়া, গিরা বাণ্যা, নঃ অস্মাকং, বিষাদং বৈচিত্তং অপনয়তাৎ নিরাকুর্য্যাৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গিরাং বিসর্গ উচ্চারণং মারীরিষীষ্ট ইতি হালান্তং ব্রহ্মবর্চ্চসমিতি ন্যায়েন মালুপ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

বিবৃদ্ধপ্রেমস্মিতেন বিজৃম্ভন্। বিশ্বস্য বিজয়ায় উদ্ভবায় চকারাদস্মদনুগ্রহায় চোত্থায় ॥২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধ্যাত্মসারাৎ তস্য বেদস্য বিস্মৃতির্মে সন্তবিষ্যতি সা মাভূদিতি প্রার্থয়তে নাভীতি। যস্যাস্তসি সত্তঃ পুংসস্তব নাভিহ্রদাদহমাসম্ বিজ্ঞানশক্তিঃ বিজ্ঞানময়পুরুষঃ সমষ্টিজীবরূপঃ বুদ্ধিতত্ত্বাধিষ্ঠাতা বা অস্য পরমেশ্বরস্য রূপমিদং বিশ্বং বিস্তারয়তো মম নিগমস্য অবয়বভূতানাং গিরাং বিসর্গঃ ঋগাদিভেদপ্রপঞ্চঃ মারীরিষীষ্ট মাতিশয়েন লুপ্যতাং মায়য়া বিস্মৃতো ভবত্বিত্যর্থঃ। রিষ-হিংসায়ামিত্যস্য ষঙ্ লুগন্ত লিঙি ধর্ম্মকর্ত্তরি রূপং ছান্দসং ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চ প্রভোঃ কৃপাকটাক্ষকৃপানিদেশাভ্যামেব দাসস্য নিঃসংশয় আনন্দো ভবেদিতি তাবেব প্রার্থয়তে। সোঽহংবদিতি বিজৃম্ভন্ বিজৃম্ভয়ন্ নোঽস্মাকং বিশ্বস্মিন্ সর্ব্বত্রৈব বিজয়ায় সৃষ্ট্যাদিষু পরাভবাভাবায় চকারাৎ পূর্ব্বোক্তবাঞ্ছাসিদ্ধয়ে চ। মাধ্ব্যা মাধুর্য্যময্যা বিশ্বং সৃজেতি নিদেশময্যা গিরা ॥ ২৫ ॥

করিতেছি যে, এতাদৃশ ভুবন-বিভাসক বিচিত্ররূপের বিস্তার করিবার কালে আমার স্মৃতিপথ হইতে সেই নিগমকল্প বেদের উক্তি সমূহ যেন বিলুপ্ত-প্রায় না হয় ॥ ২৪ ॥

এক্ষণে সেই করুণা-রস-সিন্ধু অনাদি-নিধন পুরুষোত্তম জগন্নাথ বিশ্ব-আভাস।

হে পরমাত্মন্ আপনি ঐশ্বর্য্যের সাগর; কিন্তু আমি যে তাঁহার কণামাত্র অবধারণে সক্ষম হই, সে কেবল আমার বেদোচ্চারণের ফলে মাত্র। আপনার সৃষ্টিকার্য্যে আমার

মৈত্রেয় উবাচ ॥

স্বসম্ভবং নিশাম্যৈবং তপোবিদ্যাসমাধিভিঃ।
যাবন্মনো বচঃ স্তুত্বা বিররাম স খিন্নবৎ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। স্বসম্ভবং (স্বস্য সম্ভবঃ যস্মাৎ তং ভগবন্তং) তপোবিদ্যাসমাধিভিঃ (তপঃ শারীরং সন্তাপসহনং, বিদ্যা ভক্তিঃ, সমাধিঃ তস্মিন্ মনসঃ ঐকাগ্র্যং তৈঃ) এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, যাবন্মনোবচঃ যন্মনোবচনশক্ত্যনুসারেণ, স্তুত্বা সঃ ব্রহ্মা বিররাম তূষ্ণীং বভূব ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বস্য সম্ভবো যস্মাত্তং। তপঃ শারীরং। বিদ্যা উপাসনা। সমাধিরৈকাগ্র্যং। তৈর্নিশাম্য দৃষ্ট্বা যথাশক্তি স্তুত্বা শ্রান্তবদ্বিররাম ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্য সম্ভবো যস্মাত্তং। তপঃ শারীরং। বিদ্যা আচার্য্যচৈত্যবপুষা স্বগর্ভং ব্যনক্তীতি রীত্যা আকস্মিকস্ফূর্ত্তিপ্রাপ্ততন্মন্ত্রোপাসনা। সমাধিশ্চিত্তৈকাগ্র্যেণ ধ্যানং। তৈর্নিশাম্য দৃষ্ট্বা যথাশক্তি স্তুত্বা কৃপাকটাক্ষস্যানুপলম্ভাৎ খিন্ন ইব বিররাম ॥ ২৬ ॥

সংসারের উৎপত্তির নিমিত্ত স্বয়ং গাত্রোত্থান করিয়া, মৃদুমন্দ হাস্য-সহকারে সুধাক্ষরিত নয়ন-কমল উন্মীলন পূর্ব্বক, মধুর-বচনে আমাদের মনোবিষাদ অপনয়ন করুন! ॥ ২৫ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, কমলাসন ব্রহ্মা এইরূপ তপস্যা, ভক্তিযোগ ও সমাধি-বলে পূর্ব্বোক্ত প্রকারে দেবদেব জনার্দ্দনের সন্দর্শন লাভ করিলেন এবং বাক্য ও মনের যথাশক্তি অনুসারে তাঁহার স্তব করিয়া তূষ্ণীম্ভাব অবলম্বন করিলেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

কোন কার্য্যই করিতে বাকি থাকিবে না; আমাকে মহাপাতকাদি সকল কার্য্যেরই সৃষ্টি করিতে হইবে। সুতরাং যখন সাধারণ ব্রাহ্মণগণের হেলনেই ব্রহ্মতেজের হ্রাস হয়, তখন পাছে এই বিশ্ব-রচনাতে আমার বেদাধিকার নষ্ট হয়, এই ভয়ে ভীত হইয়া আপনার নিকট তৎপ্রতীকারের প্রার্থনা করিতেছি ॥ ২৪ ॥

এইরূপ প্রার্থনা করিয়াও ভগবানের উত্তর প্রাপ্ত না হইয়া, ব্রহ্মা মনে মনে সন্তোষ লাভ করিতে পারেন নাই; এক্ষণে তাঁহার মুখনিঃসৃত বচনামৃত শ্রবণের নিমিত্ত প্রার্থনা করত বলিলেন হে প্রভো! কৃপাকটাক্ষে অনুমতি প্রদান পূর্ব্বক এ দাসের মনোবিষাদ অপনয়ন করুন! ॥ ২৫ ॥

ব্রহ্মা এইরূপ তপস্যা, ভক্তি ও সমাধিবলে ভগবৎ সন্দর্শন প্রাপ্ত হইয়াও, তন্মুখনিঃসৃত

অথাভিপ্রেতমন্বীক্ষ্য ব্রহ্মণো মধুসূদনঃ।
বিষণ্ণচেতসস্তেন কল্পব্যতিকরাম্ভসা॥
লোকসংস্থানবিজ্ঞান আত্মনঃ পরিখিদ্যতঃ।
তমাহাগাধয়া বাচা কশ্মলং শময়ন্নিব॥ ২৭॥
শ্রীভগবানুবাচ॥
মা বেদগর্ভ গাস্তন্ত্রীং সর্গ উদ্যমমাবহ।

অন্বয়ঃ।

অথ তেন ভয়ঙ্করতয়া প্রসিদ্ধেন কল্পব্যতিকরাম্ভসা (কল্পং ব্যতিকরোতি বিনাশয়তি ইতি তচ্চ অম্ভঃ তেন) বিষণ্ণচেতসঃ (বিষণ্ণং চেতো যস্য তস্য) আত্মনঃ স্বস্য হেতোঃ লোকসংস্থানবিজ্ঞানে (লোকসংস্থানং লোকরচনাং তস্য বিজ্ঞানে বিষয়ে) পরিখিদ্যতঃ (দলভমানস্য ব্রহ্মণঃ অভিপ্রেতং অভিপ্রায়ং, অন্বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা তস্য কশ্মলং বিষাদং শময়ন্ ইব দূরীকুর্ব্বন অগাধয়া গম্ভীরার্থয়া বাচা তং ব্রহ্মাণং আহ॥ ২৭॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে বেদগর্ভ! (ত্বং) তন্ত্রীং আলস্যং মাগাঃ মা কুরু ন আপ্নুহি

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনো লোকসংস্থানবিজ্ঞানে পরিখিদ্যতো ব্রহ্মণোঽভিপ্রেতমালক্ষ্য তমাহেতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। তেন প্রলয়োদকেন বিষণ্ণচেতসঃ কশ্মলং মোহং শময়ন্নিবেতি সমস্তমোহোপশমনং দর্শয়তি॥ ২৭॥

হে বেদগর্ভ তন্ত্রীং বিষাদকৃতমালস্যং মাগাঃ তেনৈব মে দৃশমনুস্পৃশতাদিত্যাদি যৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কল্পব্যতিকরাম্ভসা প্রলয়কালমিলিতাগন্তুকজলেন হেতুনা বিষণ্ণচেতসঃ তথা আত্মনঃ স্বস্য লোকানাং দেবতির্য্যগাদীনাং সংস্থানং সমুচিতস্বভাবতয়া নির্ম্মাণং স্থাবরাদিপরিপাটীতদ্বিজ্ঞানে খিদ্যতো ব্রহ্মণোঽভিপ্রেতং অন্বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা তমাহেত্যন্বয়ঃ। কশ্মলং মোহং শময়ন্নিবেতি সমস্তমোহোপশমনং দর্শয়তি॥ ২৭॥

তন্ত্রীমজ্ঞানং মাগাঃ! বেদগর্ভেতি। নহি সর্ব্ববেদবিজ্ঞস্যাজ্ঞানমুচিতমিতি ভাবঃ। নন্

অনন্তর সেই কল্পক্ষয়কারী ভয়ঙ্কর কারণসলিল অবলোকনে বিমুগ্ধচিত্ত ব্রহ্মার ভুবনাদি লোকসমূহের রচনাবিষয়ে মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, পরমেশ্বর তাঁহার মনোমালিন্য অপনয়ন পূর্ব্বক গম্ভীর বচনে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন॥ ২৭॥

আভাস।

নিদেশবাক্য শ্রবণ না করিয়া, দুঃখিত মনে নিস্তব্ধ হইলেন। তখন পরমেশ বিষ্ণু ব্রহ্মার মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, মধুরবচনে আশ্বস্ত করত বলিলেন॥ ২৬॥ ২৭॥

তন্ময়াপাদিতং হ্যগ্রে যন্মাং প্রার্থয়তে ভবান্ ॥ ২৮ ॥
ভূয়স্ত্বং তপ আতিষ্ঠ বিদ্যাঞ্চৈব মদাশ্রয়াং।
তাভ্যামন্তর্হৃদি ব্রহ্মন্ লোকান্ দ্রক্ষ্যস্যপাবৃতান্ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

(কিন্তু) সর্গে সৃষ্টৌ উদ্যমং প্রযত্নং, আবহ কুরু। ভবান্ যং মাং প্রার্থয়তে তৎ হি ময়া অগ্রে এব আপাদিতং সম্পাদিতং ॥ ২৮ ॥

ত্বং ভূয়ঃ পুনরপি তপঃ মদাশ্রয়াং, মদ্বিষয়াং বিদ্যাং উপাসনাং,চ আতিষ্ঠ কুরু। হে ব্রহ্মন্! তাভ্যাং তপোবিদ্যাভ্যাং অপাবৃতান্ আবরণ-শূন্যান্ লোকান্ (দেবমনুষ্যাদিসহিতান্) অন্তর্হৃদি হৃদয়কমলমধ্যে, দ্রক্ষ্যসি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রার্থয়তে তৎ অগ্রে পূর্ব্বমেব সম্পাদিতং ॥ ২৮ ॥

তর্হি কথমহং ন জানামীত্যত আহ ভূয় ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্য সৃষ্টিসামর্থ্যে সংশয়ানোঽস্মি তত্রাহ সর্গ ইতি। উদ্যমো নিষ্ফলো ভাবীত্যপি মাশঙ্কিষ্ঠা ইত্যাহ তন্ময়েতি। তেনৈব মে দৃশমনুস্পৃশতাদিতি যন্মাং প্রার্থয়তে ॥ ২৮ ॥

নন্বিদানীমুদ্যমেন কিং ভবিষ্যতি যে ময়া সৃজ্যা স্তে ভূরাদয়ো লোকএব ন দৃশ্যন্তে ইত্যত আহ ভূয় ইতি। তপশ্চিত্তৈকাগ্র্যং। বিদ্যামন্ত্রোপাসনা অন্তর্হৃদি হৃদয় এব বহির্স্থিতানপি লোকান্ ভূরাদীন্ তত্রস্থান্ মনুষ্যাদীংশ্চ অপাবৃতান্ জলাবরণশূন্যান্ দ্রক্ষ্যসি ততশ্চ ময়ৈব যথাস্থিততয়া দর্শয়িষ্যমাণাং স্তান্ স্বহৃদয় এব দৃষ্ট্বা আদর্শদর্শা লেখক ইব সুখেনৈব বহিঃ দ্রক্ষ্যসীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

হে বেদগর্ভ! তুমি হৃদয়গত ঔদাসীন্য পরিহার পূর্ব্বক সৃষ্টিকার্য্যের উদ্‌যোগ কর! তুমি আমার নিকট যাহা প্রার্থনা করিয়াছ, আমি পূর্ব্বেই তাহার প্রতিবিধান করিয়াছি ॥ ২৮ ॥

এক্ষণে তুমি তপস্যা ও আমার উপাসনায় মনোনিবেশ কর! হে ব্রহ্মন্! এই তপস্যা ও বিদ্যার প্রভাবে তোমার কিছুই অপরিজ্ঞাত থাকিবে না; তোমার হৃদয়াকাশেই দেব-মনুষ্যাদি ভুবন-ব্যাপার আপনা হইতেই উদ্ভাসিত হইবে ॥ ২৯ ॥

আভাস।

হে ব্রহ্মন্! যখন সমগ্র বেদশাস্ত্র আমি তোমার হৃদয়ে অর্পণ করিয়াছি, তখন সামান্য বিষাদে নিমগ্ন হইয়া কার্য্যকালে এতাদৃশ উদাসীন ভাব অবলম্বন করা কর্ত্তব্য নহে। আমার দৃষ্টিনিক্ষেপেই তোমার উদ্দেশ্য সাধিত হইয়াছে! তোমার উদ্যম নিষ্ফল হইবে, এরূপ কখন মনে করিও না ॥ ২৮ ॥

তত আত্মনি লোকে চ ভক্তিযুক্তঃ সমাহিতঃ।
দ্রষ্টাসি মাং ততং ব্রহ্মন্ ময়ি লোকাংস্ত্বমাত্মনঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা যথাবল্লোকদর্শনানন্তরং, এব হে ব্রহ্মন্! ত্বং ভক্তিযুক্তঃ সমাহিতঃ একাগ্রচিত্তঃ সন্ আত্মনি স্বস্মিন্, লোকে চেতনাচেতনাত্মনি, জগতি চ ততং ব্যাপ্তং মাং (তথা) লোকান্ আত্মনঃ জীবান্ চ ময়ি স্থিতান্ দ্রষ্টা অসি দ্রক্ষ্যসি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিযুক্তঃ সমাহিতশ্চ সন্ আত্মনি স্বস্মিন্ লোকে চ মাং ততং ব্যাপ্য স্থিতং দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি। আত্মনো জীবাংশ্চ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সৃষ্ট্যাবেশবশত্বেঽপি ত্বামহং ন বিস্মরেয়মিতি যৎ প্রার্থিতং তত্রাহ ততঃ সৃষ্টিসময়েঽপি ভক্তিযুক্তঃ সমাহিতশ্চ সন্ আত্মনি স্বমনসি বহির্লোকে চ মাং দ্রষ্টাসি। তথা ময়ি লোকান্ ভূরাদীন্ আত্মনো জীবাংশ্চ মৃদ্ভক্ষণলীলায়াং যশোদেব দ্রষ্টাসি। যদ্বা। ততং কৃষ্ণাবতারে [বৎসবৎসপাদ্যাকারৈর্ব্যাপকং মাং ময়ি লোকান্ ব্রহ্মাণ্ডানি আত্মনশ্চতুর্ভুজমূর্ত্তম্। যদ্বা। আত্মনঃ স্বানি বহূন্ পরমেষ্ঠিনঃ দ্রক্ষ্যসি ॥ ৩০ ॥

হে ব্রহ্মন্! এতাদৃশ দর্শন-লাভের পর যখন তুমি একাগ্রতা সহকারে আমাতে ভক্তিযুক্ত হইবে, তখন এই চেতন বা অচেতন যাবতীয় লোকে আমাকেই পরিব্যাপ্ত নিরীক্ষণ করিবে এবং ভুবন সমূহও আমাতে বিদ্যমান রহিয়াছে স্পষ্টত অবগত হইতে পারিবে ॥ ৩০ ॥

আভাস।

এই শ্লোকদ্বয়ের দ্বারা দ্বৈতভাবের নিরাসন পূর্ব্বক অদ্বৈত পরব্রহ্মভাব প্রতিপাদিত হইয়াছে। বাহ্যদৃষ্টি নিরুদ্ধ না হইলে, অন্তর্দৃষ্টির উদয় হয় না। অন্তর্দৃষ্টির অন্তরে অন্তরাত্মার সাক্ষাৎকার হয়। ইহাই প্রাতিভ-জ্ঞান; প্রাতিভ-বলে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান সকল পদার্থই প্রত্যক্ষের ন্যায় প্রতীয়মান হয়। এই প্রাতিভই পরম গুরুদেবের জ্যোতিঃকণা। যেমন আকাশ-পথে সূর্য্যদেবের উদয় হইলে, তৎক্ষরিত অংশুকণার বিস্তারেই যাবতীয় অন্ধকার অন্তর্হিত হইয়া বস্তুর প্রকৃত রূপ পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ ভগবৎ-কৃপাকটাক্ষরূপ বিমল জ্ঞানজ্যোতির উদয়ে অজ্ঞানাবরণ নিরাকৃত হইয়া, তত্রত্য যাবতীয় বস্তুরই প্রকৃত ভান ঘটে। পরমব্রহ্মের জ্যোতিঃস্বরূপই জীব। সূর্য্যজ্যোতিঃ যেমন মেঘাদি আবরণের অন্তরালে সুস্পষ্ট প্রতীত হয় না, সুতরাং প্রকাশ-কার্য্যেরও বিশেষ প্রতিবন্ধক ঘটে, সেইরূপ অবিদ্যাসাদি অভিমান আবরণের অন্তরালবর্ত্তী হইয়া, জীবও আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকারাভাবে স্পষ্ট প্রতীত হয় না এবং তদ্ব্যতীত অপর বস্তুরও জ্ঞান লাভ করে না। তপোনুষ্ঠানের দ্বারা অভিমানাদি চিত্তক্লেশ নিবারণ পূর্ব্বক, গুরূপদেশ অনুসারে

যদাতু সর্ব্বভূতেষু দারুষ্বগ্নিমিব স্থিতং।
প্রতিচক্ষীত মাং লোকো জহ্যাত্তর্হ্যেব কশ্মলং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকঃ জনঃ যদাতু দারুষু স্থিতং অগ্নিং ইব মাং সর্ব্বভূতেষু (চেতনাচেতনাত্মকেষু অবস্থিতং) প্রতিচক্ষীত পরিপশ্যেৎ তর্হি এব কশ্মলং পাপং (সর্ব্বত্রাহঙ্কারাভাবাৎ) জহ্যাৎ ত্যজেৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বত্র মদ্দর্শনে মোহো নিবর্ত্ততে ইত্যাহ যদাত্বিতি। প্রতিচক্ষীত পশ্যেৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মশমলং যথা বিজহামিতি যৎ প্রার্থিতং তৎ খল্বেতাদৃশ্যাং দশায়াং সম্ভবেদিত্যাহ যদাত্বিতি। প্রতিচক্ষীত পশ্যেৎ। কশ্মলং মোহং ॥ ৩১ ॥

লোকে যখন কাষ্ঠের অন্তরে অন্তর্নিহিত হুতাশনের ন্যায়, স্থাবর-জঙ্গমাদি ভূতসমূহে চৈতন্যস্বরূপ সর্ব্বনিয়ন্তা মূর্ত্তিতে আমি নিত্য বিরাজমান আছি, এইরূপ অবধারণে সক্ষম হয়, তখনই পাপাদি হইতে মুক্তিলাভে সর্ব্বত্র অহঙ্কার-বর্জ্জিত হয় ॥ ৩১ ॥

আভাস।

ভগবানের প্রতি চিত্তের একাগ্রতাই এই অজ্ঞানাবরণ নিবারণের এক মাত্র উপায়; সেই জন্যই ভগবান ব্রহ্মাকে তপস্যা ও ভগবদুপাসনানুষ্ঠানের উপদেশ প্রদান করিয়াছেন। লেখক যেমন একটী আদর্শ পাইলে, তদনুরূপ আর একটী অনায়াসে লিখিতে পারে, ব্রহ্মা এই তপস্যা ও ভক্তির অনুশীলনে ভগবদনুকম্পা লাভে নিজ চিত্তেই স্রষ্টব্য জগতের আদর্শ স্বীয় হৃদয়ে ভগবান্ কর্ত্তৃক অঙ্কিত উপলব্ধি করিয়াছিলেন। এই অঙ্কিত ভাব দর্শনও প্রকৃত দর্শন নহে; কারণ ইহাও ঈশ্বরের কল্পনা। যখন কল্পনাকারীর সন্দর্শন ঘটে, তখনই প্রকৃত দর্শন। এস্থলে ভগবান্ বলিয়াছেন যে, হে ব্রহ্মন্! সৃষ্টি-সময়েও আমাকে বিস্মৃত হইও না! তখনও বিশেষ ভক্তির সহিত একাগ্র-চিত্ত হইলে, মৃদ্ভক্ষণচ্ছলে যশোদাকে উদর-মধ্যে ত্রিভুবন নিবিষ্ট পরিদর্শন করাইবার ন্যায়, তুমিও আমার অন্তরে এই স্থাবর জঙ্গমাত্মক জগৎ প্রপঞ্চ বিদ্যমান নিরীক্ষণ করিতে পারিবে। আবার বৎস ও বৎসপাল রূপে বিদ্যমান বিভিন্ন বস্তুতে এক আমারই বিদ্যমানতা পরিলক্ষিত করিতে পারিবে। যেমন সমুদ্রের জল ফেণরূপে পরিণত হইয়া সমুদ্রেই ভাসমান থাকে, সেইরূপ পরমাত্ম-শক্তিতে পদার্থ-সমূহ পৃথক্ ভাবে উৎপন্নের ন্যায় প্রতীত হইয়াও, সেই পরমেশ-গর্ভেই ভাসমান রহিয়াছে ॥ ২৯।৩০ ॥

কাষ্ঠের অভ্যন্তরে বহ্নি চিরবিদ্যমান থাকি লেও, যেমন সহজে উপলব্ধ হয় না, কিন্তু কাষ্ঠদ্বয়ের পরস্পর সংঘর্ষণে অন্তর্নিহিত বহ্নি বাহ্যে প্রকাশ পাইয়া সেই কাষ্ঠদ্বয়কেই ভস্মাবশেষিত করিয়া ফেলে, সেইরূপ সৃষ্টিসামর্থ্যের অভিমান ও তপস্যাদি ভগবদুপাসকের অভিমান এই

যদা রহিতমাত্মানং:ভূতেন্দ্রিয়গুণাশয়ৈঃ।

অন্বয়ঃ।

(এবং জীবাত্মপরমাত্মভেদেন উপাসকানামপি সর্ব্বদোষ-সংস্পর্শিত্বং উক্ত্বা তদভেদং পশ্যতাং তু মোক্ষমেবাহ)। ভূতেন্দ্রিয়গুণাশয়ৈঃ (ভূতানি পৃথিব্যাদীনি, ইন্দ্রিয়াণি চ গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, আশয়ঃ অন্তঃকরণং চ এতৈঃ) রহিতং এভ্যো বিলক্ষণং ভিন্নং আত্মানং

শ্রীধরস্বামী।

তদাচ মিথ্যাজ্ঞাননিবৃত্তৌ মুচ্যতে ইত্যাহ যদেতি। ভূতাদিভি র্বিরহিতং আত্মানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কস্যাং দশায়াং ত্বাং প্রাপ্নুয়াদিত্যপেক্ষায়ামাহ যদা আত্মানং স্বভূতাদিভী রহিতং স্বরূপেণৈব নতু স্বীয় জীবাত্মত্বং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ। ময়া সেব্যেন পরমেশ্বরেণ সহ উপ-সমীপ এব এতং সেবার্থং প্রাপ্তং পশ্যন্ ভবতি তদা স্বেন স্বীয়েন প্রভুনা সহ রাজত ইতি স্বরাট্ দাস তস্য ভাবঃ কর্ম্ম বা দাস্যং ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি। কেচিৎ পুন র্নির্বিশেষ-সবিশেষ-স্বরূপয়ো, র্যোরেব স্তুতৌ প্রক্রান্তত্বাৎ তদুপাসকানাং জ্ঞানিনাং ভক্তানাঞ্চ তত্রৈব চরম-দশাব্যঞ্জকতয়া পদ্যমিদং ব্যাচক্ষতে। তথাহি জ্ঞানী আত্মানং শুদ্ধং ত্বংপদার্থং স্বরূপেণ

যৎকালে জীব দৃশ্য পৃথিব্যাদি, দর্শনোপায় ইন্দ্রিয়গণ, সত্ত্বাদি গুণত্রয় এবং অন্তঃকরণ এই সকল বস্তু হইতে আত্মস্বরূপকে ভিন্ন বলিয়া প্রতীতি করিবে এবং এই আত্মস্বরূপ জীবচৈতন্যকেও আবার পরমাত্ম-স্বরূপের আভাস।

অভিমানদ্বয়কে পরস্পর সংঘর্ষণ করিলে, এই উভয়ের অন্তর্নিহিত সর্ব্ব-নিয়ন্তারূপে বিদ্যমান ভগবদ্ভাব প্রকাশ পাইয়া, কাষ্ঠের ন্যায় উভয় অভিমানকে ধ্বংস করিয়া ফেলে। সুতরাং আর কোন ভয়ের সম্ভাবনা থাকে না ॥ ৩১ ॥

জীব ও পরমাত্মার ভেদজ্ঞান-হেতু উপাস্য ও উপাসক সম্বন্ধ ঘটে। অতএব ভেদজ্ঞান-স্থলে উপাসকগণের নানাপ্রকার দোষ কীর্ত্তন করিয়া, অভেদ-দর্শী জনের মোক্ষ কীর্ত্তন করিয়াছেন। কখন যে অভেদ-দর্শন ঘটে, তাহারই নির্ব্বাচনার্থ এই শ্লোকটীর উল্লেখ করা হইয়াছে। জীব যে পর্য্যন্ত উপাধিতে পরিবেষ্টিত থাকে, তাবৎ পর্য্যন্ত ঘটাকাশ মঠা-কাশের ন্যায়, পরমাত্মস্বরূপ হইতে আপনাকে পৃথক বলিয়া উপলব্ধি করে। কিন্তু যেমন ঘট বা মঠ ভগ্ন হইলে তদন্তরস্থ আকাশকে আর মহাকাশ হইতে কোনমতে বিভিন্ন করা যায় না; ঘটের বিদ্যমান কালে তদন্তরস্থ আকাশের কেবল পরিচ্ছিন্ন ভাব পরিত্যক্ত হইয়া, স্বরূপসিদ্ধ অপরিচ্ছিন্ন ভাবেরই উদয় থাকে, সেইরূপ দেহাদি অন্তঃকরণরূপ উপাধিতে পরিচ্ছিন্ন জীবাত্মা উপাসক নামে অভিহিত হইয়া থাকে; কিন্তু দেহাদির অভিমান পরিত্যাগ পূর্ব্বক জীবের যখন আত্ম-স্বরূপের উপলব্ধি হয়, তখনই অদ্বৈত-জ্ঞানের জ্ঞাতব্য পূর্ব্বলক্ষণ। আবার চক্ষুগোলকের সার যেমন দর্শনেন্দ্রিয়, অংশুর সার সূর্য্য, সেইরূপ কিরণস্থানীয়

স্বরূপেণ ময়োপেতং পশ্যন্ স্বারাজ্যমৃচ্ছতি ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

[স্বরূপেণ স্বরূপভূতেন ময়া উপেতং একীভূতং, যদা পশ্যন্ ভবতি (তদা দেহাদ্যধ্যাস-নিবৃত্ত্যা) স্বারাজ্যং (স্বেনৈব রাজতে ইতি অকর্ম্মবশ্যত্বং স্বাতন্ত্র্যং) ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জীবং শুদ্ধং ত্বংপদার্থং স্বরূপেণ স্বস্যাত্মভূতেন ময়া তৎপদার্থেন উপেতং একীভূতং পশ্যন্ ভবতি তদা স্বারাজ্যং মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ময়া তৎপদার্থেন উপেতমেকীভূতং পশ্যন্ যদা ভবতি তদা স্বারাজ্যং মোক্ষং প্রাপ্নোতি। তথা ভক্তঃ শান্তাদি পঞ্চবিধোঽপি স্বরূপেণ শান্তশ্চিদ্রূপত্বেন দাসো দাস্য-রূপত্বেন সখা সখ্যেনৈব পিত্রাদির্বাৎসল্যেন প্রিয়া প্রেম্নৈব উপেতং যুক্তং আত্মানং স্বং তথা ময়াপি পঞ্চবিধ-ভাব-বিষয়েন সহ সাক্ষাৎপরব্রহ্মণা প্রভুনা সখ্যা পুত্র দিনা কান্তেনচ উপেতমিতি যথাযথমেবার্থঃ। স্বারাজ্যং স্বেন চিদ্ঘনাকারেণ স্বীয়েন প্রভুনা সখ্যা পুত্রা-দিনা কান্তেন চ সহ রাজত ইতি তস্য ভাবস্তত্ত্বং ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ৩২ ॥

সহিত নিরাবরণে একীভূত অবলোকন করে, তখনই স্বরূপসিদ্ধ স্বাতন্ত্র্য মোক্ষপদ প্রাপ্ত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

আভাস।

জীবস্বরূপের সার পরমাত্ম-জ্ঞানে জীব যখন আত্মস্বরূপের আর উল্লেখ না করিয়া ব্রহ্ম-স্বরূপেই আত্মসমর্পণ করে, তখনই প্রকৃত অদ্বৈত-ভাবের পরিসমাপ্তি হয়। এই অদ্বৈত-ভাব মুক্তিকে শ্লোকে স্বারাজ্যপ্রাপ্তি বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে প্রকাশ করিয়াছেন, "তদা দ্রষ্টুঃস্বরূপেঽবস্থানং" অর্থাৎ সাংসারিক ভোগাবস্থা অতিক্রম করিয়া নিরুদ্ধ অবস্থায় উপনীত হইলে, জীবের স্বরূপমাত্র থাকে। সন্নিহিত জবা পুষ্পের রঙ্গে রঞ্জিত স্ফটিকের ন্যায়, জীব আর অন্যভাবে বা রূপে আকারিত হয় না; শুদ্ধস্ফটিকের ন্যায় স্বরূপেই বিরাজ করে। এই অবস্থাকেই জীবন্মুক্তি বলিয়া কীর্ত্তন করা হইয়াছে। জীবদ্দশাতে চিত্তের কোন কার্য্য না ঘটিলেও, চিত্ত থাকে; এবং পুনরায় সংসারের সম্ভাবনা ঘটে। অতএব চিত্তও যখন মৃত্যুতে বিনষ্ট হয়, তখন চিত্তের বিগমে অনধ্যস্ত যোগী পরস্পর বিশ্লেষকারী উপাধির অভাবে সূর্য্যদেবে কিরণের পর্য্যবসানের ন্যায়, জীব ভগবৎসত্ত্বাসমুদ্রে আত্মহারা হইয়া পড়ে। তৎকালে নিজের অস্তিত্ব সত্ত্বেও পরমানন্দময় পরমাত্মার পরম মধুর আনন্দরস উপভোগাবসরে নিজের অস্তিত্ব পর্য্যন্ত অনুসন্ধানের প্রবৃত্তি থাকে না। কিন্তু অস্তিত্ব না থাকিলে, ভোগ করে কে? অস্তিত্ব অবশ্যই থাকে; তবে পৃথক্‌রূপে নহে। এই ব্যষ্টিস্বরূপ জীবচৈতন্যের সমষ্টিই পরমাত্মা ॥ ৩২ ॥

এই স্থলে প্রজাসৃষ্টির উপকরণ নিরূপিত হইয়াছে যথা; "নানাকর্ম্মবিতানেন" নানা-

নানাকর্ম্মবিতানেন প্রজাবহ্বীঃ সিসৃক্ষতঃ।
নাত্মাবসীদত্যস্মিংস্তে বর্ষীয়ান্ মদনুগ্রহঃ ॥ ৩৩ ॥
ঋষিমাদ্যং ন বধ্নাতি পাপীয়াংস্ত্বাং রজোগুণঃ।
যন্মনো ময়ি নির্ব্বদ্ধং প্রজাঃ সংসৃজতোঽপি তে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

নানাকর্ম্মবিতানেন (নানাকর্ম্মণাং জীবসম্বন্ধ্যনাদিপুণ্যপাপরূপাণাং বিতানেন বিস্তারেণ বহ্বীঃ বহুবিধাঃ প্রজাঃ (দেবমনুষ্যরূপাঃ) সিসৃক্ষতঃ সৃষ্টুমিচ্ছতঃ তে তব আত্মা চিত্তং অস্মিন্ সময়ে (যৎ) ন অবসীদতি মোহং ন প্রাপ্নোতি ইতি এষ মে বর্ষীয়ান্ মহত্তরঃ মদনুগ্রহঃ ॥ ৩৩ ॥

যৎ যস্মাৎ প্রজাঃ সংসৃজতঃ অপি তে তব মনঃ ময়ি নির্ব্বদ্ধং অত্যাসক্তং (অতঃ) পাপীয়ান্ (বিক্ষেপাদিনা বন্ধকোঽপি) রজোগুণঃ আদ্যং (আদৌ ভবং) ঋষিং (মৎস্বরূপগুণভূতিপ্রতিপাদক-কৃৎস্নবেদরাশিদ্রষ্টারং ত্বাং ন বধ্নাতি বিক্ষেপাদিকং ন করোতি ইতি) মদনুগ্রহঃ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যতঃ বর্ষীয়ান্ বৃদ্ধতরঃ অত্যধিকোঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুগ্রহমেবাহ ঋষিমাদ্যমিতি চতুর্ভিঃ যদ্‌যতস্তে মনো ময়ি নির্ব্বদ্ধং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং জ্ঞানভক্তি-রসতত্ত্বমুপদিশ্য ত্বয়ি মমানুগ্রহো ন কেবলমদ্যতন এব অপিতু সার্ব্বকালিক এবেত্যাহ নানেতি বর্ষীয়ান্ জ্যায়ান্ ॥ ৩৩ ॥

ত্বং রজোগুণান্ মাভৈষীরিত্যাহ ঋষিমিতি দশমস্কন্ধেঽস্য বিক্ষেপো ন রজসা কিন্তু মদ্ভূমহিমদর্শনসৌভাগ্যাদৃষ্টবশাদেবেতি তত্রৈব ব্যাখ্যাস্যতে ॥ ৩৪ ॥

হে পুত্র! জীব-সম্বন্ধীয় অনাদি পুণ্য ও পাপের অনুরোধে তদ্বিস্তারার্থ দেব-মনুষ্যাদি বিবিধ প্রজাসৃষ্টি করিলেও যে, তোমার চিত্ত এই সময়ে অবসন্ন হইয়া মোহ বা প্রমাদবিশিষ্ট হইবে না, সেও আমারই বিশেষ অনুগ্রহে জানিতে হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

এবং বিশ্ববিধাতারূপে এই সমস্ত প্রজাবর্গ সৃজন করিয়াও, নিরভিমানে যে, আমাতেই তোমার মন ভক্তিভরে আসক্ত থাকিবে ও বিক্ষেপকারী রজোগুণ আমার স্বরূপ-নির্ণায়ক বেদজ্ঞানবিশিষ্ট তোমার প্রশস্তচিত্তে যে, কোন বিকৃত ভাবের উদয় না করিবে, সেও কেবল আমার প্রচুর অনুগ্রহ মাত্র ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

প্রকার পুণ্য ও পাপবহ কর্ম্মের বিস্তারই প্রজা-জননের কারণ। কর্ম্মের উৎপত্তিই জীবসৃষ্টি। কর্ম্মের বিচিত্রতা বশত কালের বিচিত্রতা ঘটে; কাল ভোগাধীন এবং ভোগও

জ্ঞাতোঽহং ভবতা ত্বদ্য দুর্ব্বিজ্ঞেয়োঽপি দেহিনাং।
যন্মাং ত্বং মন্যসেঽযুক্তং ভূতেন্দ্রিয়গুণাত্মভিঃ ॥ ৩৫ ॥
তুভ্যং মদ্বিচিকিৎসায়ামাত্মা মে দর্শিতোঽবহিঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ যস্মাৎ ত্বং ভূতেন্দ্রিয়গুণাত্মভিঃ (ভূতানি ইন্দ্রিয়াণি, গুণাঃ প্রাকৃতাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, আত্মা অন্তঃকরণং তৈঃ) মাং অযুক্তং রহিতং (আনন্দমাত্র-করচরণাদিমন্তং) মন্যসে (অতঃ) দেহিনাং দুর্ব্বিজ্ঞেয়ঃ অপি অহং ভবতা জ্ঞাতঃ অস্মি ॥ ৩৫ ॥

পুষ্করস্য পদ্মস্য নালেন মার্গেণ সলিলে মূলং অধিষ্ঠানং বিচিন্বতঃ অন্বেষয়তঃ তুভ্যং তব

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যস্মাদ্ভূতৈরিন্দ্রিয়ৈর্গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিরাত্মনাহঙ্কারেণ চ অযুক্তং মন্যসে ॥ ৩৫ ॥

তুভ্যং তব নালেন মার্গেণ পুষ্করস্য মূলমধিষ্ঠানং সলিলে বিচিন্বতো ময়ি বিচিকিৎসায়াং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎ যস্মাৎ মাং সাকারমপি ভূতাদিভিরযুক্তং রূপং যদেতদববোধরসোদয়েনেত্যাদি-ব্রুবাণস্ত্বং মন্যসে তস্মান্মমায়ময়াকারো ন ভূতানি পৃথিব্যাদীনি নাপীন্দ্রিয়াণি তৈজসানি নাপি গুণময়া নাপ্যাত্মা জীবঃ কিন্তু সাক্ষাদ্ব্রহ্মৈব; ত্বং জানাসীত্যর্থঃ। তেন মদ্রূপস্য সচ্চিদানন্দত্বমায়াত্ময়োর্মননমেব মজ্জ্ঞানাজ্ঞানয়োর্লিঙ্গমিতি ভগবদভিপ্রায়োঽবগাহ্যঃ ॥ ৩৫ ॥

যতো মদ্রূপস্য মদিচ্ছয়ৈবাতর্ক্যয়া দৃশ্যত্বং নতু বস্তুতো নেত্রাদীন্দ্রিয়গ্রাহ্যত্বমিত্যত্র ত্বমেব প্রমাণ মিত্যাহ তুভ্যং ত্বাং কৃতার্থীকর্ত্তুং আত্মা শ্রীবিগ্রহো মে ময়া অবহিরন্তর্হৃদি যদ্বা বহিরপি দর্শিতঃ গোপবেশো মে পুরস্তাদাবির্ভবেতি শ্রুতেঃ আত্মদর্শনস্য দেয়ত্বাৎ

হে কমলাসন! তুমি যখন আমাকে ভূতপঞ্চক, ইন্দ্রিয়, সত্ত্বাদিগুণত্রয় ও অন্তঃকরণ এই সকলে অবিশিষ্ট শুদ্ধ আনন্দময় বিগ্রহ-ধারী বলিয়া অবধারণ করিয়াছ, তখনই তুমি অন্যের অনবধারণীয় আমার প্রকৃত স্বরূপ অবধারণে সক্ষম হইয়াছ! ॥ ৩৫ ॥

তুমি তোমার আশ্রয়-কমলের নাল অবলম্বনে তদধিষ্ঠান মূল আমার স্বরূপ অন্বেষণার্থ পয়োনিধির অতল গর্ভে প্রবিষ্ট হইয়াও আমার দর্শন না পাওয়ায়

আভাস।

ভোগায়তন দেহের অধীন; অতএব বিচিত্র কর্ম্মের উৎপত্তি থাকিলেই বিচিত্র দেহধারী জীবের কল্পনা স্বতই স্বীকার্য্য হয় ॥ ৩৩ ॥

কমলযোনি ব্রহ্মা স্বয়ংজ্যোতি পরমাত্মাকে আকার-বিশিষ্ট অবলোকন করিয়াও, ভূতাদি-ইন্দ্রিয়গণে অমিলিত ও স্বরূপ-সিদ্ধরূপে যে প্রতীতি করত স্তব করিয়াছিলেন, ইহাই তাঁহার ব্রহ্মজ্ঞানের পরিচয়। ভগবান্ ইন্দ্রিয়, দেহ, গুণ বা জীব না হইলেও, প্রত্যক্ষরূপে যে প্রতীত হইয়াছিলেন, সে কেবল তাঁহার অতর্ক্য ইচ্ছার প্রকটন মাত্র। কেবল ব্রহ্মার

নালেন সলিলে মূলং পুষ্করস্য বিচিন্বতঃ ॥ ৩৬ ॥
যচ্চকর্থাঙ্গ মৎস্তোত্রং মৎকথাভ্যুদয়াঙ্কিতং।
যদ্বা তপসি তে নিষ্ঠা স এষ মদনুগ্রহঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মদ্বিচিকিৎসায়াং (অস্তি নাস্তি বা ইতি মদ্বিষয়ে সন্দেহে সতি) মে ময়া আত্মা স্বরূপং, অবহিঃ অন্তর্হৃদি দর্শিতঃ ॥ ৩৬ ॥

হে অঙ্গ! মৎকথাভ্যুদয়াঙ্কিতং (মৎকথায়াঃ অভ্যুদয়ঃ প্রভাবঃ তেন অঙ্কিতং মৎস্তোত্রং যৎ চকর্থ (কৃতবান্ অসি) যদ্বা তপসি তে তব নিষ্ঠা স্থিতি র্জাতা সঃ এষঃ সর্ব্বোঽপি মদনুগ্রহঃ (এব) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবিতব্যমস্যাশ্রয়েণ নচ দৃশ্যতে। অতোঽস্তি নাস্তীতি সন্দেহে সতি আত্মা স্বরূপং মে ময়া অবহিরন্তর্হৃদি দর্শিতঃ ॥ ৩৬ ॥

অঙ্গ হে ব্রহ্মন্ চকর্থ কৃতবানসি। মৎকথৈবাভ্যুদয় স্তেনাঙ্কিতং। স এব বন্ধাভাবঃ ময়ি মনো নির্ব্বন্ধনং যজ্জ্ঞানং। মদ্রূপস্য হৃদি দর্শনং। মৎস্তুতিঃ তপোনিষ্ঠা চেতি যৎ সএষ সর্ব্বোঽপি মদনুগ্রহঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়াগ্রহণমপি কর্ত্তব্যমিতি সম্প্রদানে চতুর্থী বা কদা পুষ্করস্য মূলং বিচিন্বত স্তব•ময়ি বিষয়ে বিচিকিৎসায়াং অস্যাধিষ্ঠানমস্তি নাস্তিবেতি সন্দেহে সতীত্যর্থঃ। অত্র তপসঃ সমাধেশ্চানুল্লেখাত্তাবপি মদ্দর্শনস্য বস্তুতো ন হেতুঃ কিন্তু মদিচ্ছৈবেতি রহস্যং সিদ্ধান্তমপি ব্রহ্মাণং জ্ঞাপয়ামাসেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৬ ॥

অতস্তব মৎস্তবাদয়োঽপি মৎকর্ত্তৃকানুগ্রহেণৈবাভূবন্নিত্যাহ। যচ্চকর্থ অকরোঃ তৎ সর্ব্বং স প্রসিদ্ধ এষ প্রত্যক্ষো মদনুগ্রহ ইতি এতস্যৈব কার্য্যং তত্তৎ প্রতীহীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

নিতান্ত সন্দিগ্ধ-চিত্ত হইয়াছিলে, সেই সন্দেহ দূরীকরণার্থই তোমার হৃদয়ে আমি আত্মস্বরূপের প্রকাশ করিলাম ॥ ৩৬ ॥

হে প্রিয়! আমার বিভূতি-প্রকাশক স্তব-বাক্যের দ্বারা তুমি যে আমার এই স্তব করিলে, বা তপোনুষ্ঠানে তোমার যে এতাদৃশী নিষ্ঠা জন্মিয়াছে, এ সমস্তই আমার অনুগ্রহের পরিচয় মাত্র ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

প্রতি কৃপা করিয়াই যে, সেই শ্রীবিগ্রহ ধারণ করিয়াছিলেন, তদ্বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। কমল-নাল অবলম্বনে ব্রহ্মা কারণ-বারিমধ্যে ভগবানের অন্বেষণ করিয়াও যখন কৃতকার্য্য হইতে পারেন নাই, তখন ঈশ্বরের অস্তিত্ব সম্বন্ধে সন্দিহান হইয়া, নিরাশের ন্যায় পদ্মাসনে

প্রীতোঽহমস্তু ভদ্রং তে লোকানাং বিজয়েচ্ছয়া।
যদস্তৌষী গুণময়ং নির্গুণং মানুবর্ণয়ন্ ॥ ৩৮ ॥
য এতেন পুমান্নিত্যং স্তুত্বা স্তোত্রেণ মাং ভজেৎ।
তস্যাশু সংপ্রসীদেয়ং সর্ব্বকামবরেশ্বরঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকানাং বিজয়েচ্ছয়া পালনেচ্ছয়া, গুণময়ং কল্যাণগুণপ্রচুরং, অপি মাং নির্গুণং প্রাকৃত-হেয়-গুণরহিতং, অনুবর্ণয়ন্ যৎ যস্মাৎ অস্তৌষীঃ স্তুতবানসি অতঃ অহং ত্বয়ি প্রীতঃ অস্মি! তে তব ভদ্রং কল্যাণং অস্তু ॥ ৩৮ ॥

এতেন (ভবৎকৃতেন) স্তোত্রেণ যঃ (পুমান্) নিত্যং মাং স্তুত্বা ভজেৎ পূজয়েৎ তস্য সর্ব্বকামবরেশ্বরঃ (সর্ব্বেষাং কাম-বরাণাং ঈশ্বরঃ দাতা) অহং আশু শীঘ্রং সংপ্রসীদেয়ং প্রসন্নো ভবামি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণময়ত্বেন প্রতীয়মানমপি নির্গুণমেবানুবর্ণয়ন্ ॥ ৩৮ ॥

তব প্রীতি ইতি কিং বক্তব্যমিত্যাহ য ইতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ মৎকৃপোত্থয়ৈব ভক্ত্যা পুনরহমতীব প্রীণামীত্যভূতাং মৎপরিপাটীং পশ্যেত্যাহ প্রীতি ইতি। লোকানাং বিজয়েচ্ছয়া মৎসৃজ্যমানা লোকা জয়যুক্তা ভবন্তিতীচ্ছয়া গুণময়ং কল্যাণ-সমুদ্রং সাকারং মাং নির্গুণং প্রাকৃতসত্ত্বাদিগুণরহিতং অনুবর্ণয়ন্ যদস্তৌষীঃ। প্রীতোঽহমতস্তেষাং ভদ্রমস্তু যেতু গুণময়ং মাং শ্রীনারায়ণং সত্ত্বাদিগুণবত্ত্বেনৈব স্তবন্তি নতু নির্গুণত্বেন তেষু ন প্রীতোঽস্মীতি ন তেষাং ভদ্রমস্তিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

ত্বয়ি প্রীতি ইতি কিং বক্তব্যমিত্যাহ য ইতি ॥ ৩৯ ॥

আমি প্রাকৃতিক সত্ত্বাদি হেয় গুণত্রয়ের অতীত হইলেও, তুমি জগৎ-রচনার বাসনায় আমাকে যে যাবতীয় কল্যাণকর গুণের আকররূপে বর্ণনা করিয়াছ, ইহাতেই আমি তোমার প্রতি নিতান্ত প্রসন্ন হইয়াছি; তোমার মঙ্গল হউক! ॥ ৩৮ ॥

তোমার কৃত এই স্তবের দ্বারা যে ব্যক্তি সমাহিতচিত্তে নিত্য আমার

আভাস।

প্রত্যাবৃত্ত হওয়াতেই যে, এই অন্তর্নিহিত রূপ প্রদর্শন করিয়াছিলেন, এমত নহে। কৃষ্ণাবতার কালে ব্রহ্মার সম্মোহ নিবারণ মানসে তাঁহাকে দ্বিতীয়বার কৃতার্থ করত স্বয়ং বৎস ও বালকাদিরূপে আত্মপ্রকাশ করত "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" এই শ্রুতিবাক্যের সারার্থ প্রদর্শিত হইয়াছে। অতএব তপস্যাদি সাধন-প্রণালীতেই যে পরমাত্মা পরিতুষ্ট হইয়া এরূপ কৃপা করেন, এমত নহে; এক ভক্তিতে তুষ্ট হইয়া তিনিই গুরুমূর্ত্তিতে সাধনাদির উপদেশ

পূর্ত্তেন তপসা যজ্ঞৈ র্দানৈ র্যোগৈঃ সমাধিনা।
রাদ্ধং নিঃশ্রেয়সং পুংসাং মৎপ্রীতিস্তত্ত্ববিন্মতং ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

পূর্ত্তেন (কূপারামাদি নির্ম্মাণেন) তপসা (কৃচ্ছ্রাদিনা) যজ্ঞৈঃ (অগ্নিষ্টোমাদিনা) দানৈঃ (তুলাপুরুষাদিভিঃ) যোগৈঃ (আত্মসংযমনাদিভিঃ) সমাধিনা (চিত্তৈকাগ্র্যেণ) চ রাদ্ধং সিদ্ধং, যৎ পুংসাং নিঃশ্রেয়সং (ফলং) তৎ মৎপ্রীতিঃ এব ইতি তত্ত্ববিন্মতং (তত্ত্ববিদাং জ্ঞানিনাং সম্মতম্) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নচ মৎপ্রীতেরধিকং কিঞ্চিদস্তীত্যাহ পূর্ত্তাদিভিরাদ্ধং সিদ্ধং যন্নিঃশ্রেয়সং ফলং তন্মৎপ্রীতিরেবেতি তত্ত্ববিদাং মতং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ মৎপ্রীতেরভ্যধিকং কিঞ্চিদস্তীত্যাহ পূর্ত্তাদিভিঃ রাদ্ধং সাধিতং যন্নিঃশ্রেয়সং ফলং তৎ তত্ত্ববিদাং মতং মৎপ্রীতিরেব। মৎপ্রীতিং বিনা রাদ্ধং নিঃশ্রেয়সমনিঃশ্রেয়সমেবেত্যতস্তত্ত্ববিদো মৎপ্রীত্যর্থমেব পূর্ত্তাদিকং কুর্ব্বন্তীতি তে মাং প্রীণন্তমেব কর্ত্তুমিচ্ছতি নতু মাং স্বপ্রীতে র্বিষয়ং চিকীর্ষন্ত্যতস্তয়া সাত্ত্বিক্যা ভক্ত্যা তান্ প্রত্যহং প্রীত স্তেভ্যো মোক্ষং দদামীতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

স্তব করিয়া পূজা করিবে, আমি প্রসন্ন হইয়া তাহার যাবতীয় কামনা পূরণ করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

কূপ বা আরামাদির প্রতিষ্ঠা, তপস্যা, অগ্নিষ্টোমাদি যজ্ঞ, তুলাপুরুষদান, আত্মসংযমাদি যোগ বা সমাধির দ্বারা মানব যে সমস্ত অভ্যুদয়াদি অপবর্গলাভে সমর্থ হয়, সে সমস্তই আমার প্রসন্নতার ফল বলিয়া তত্ত্বদর্শী জ্ঞানিজনের অভিপ্রায় ৪০ ॥

আভাস।

দানে কৃতার্থ করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ভগবান্ তুষ্ট হইলে, আর কিছুরই অভাব থাকে না। সমগ্র সাধন ও দানাদি পুণ্য কর্ম্মের ফলে যে অপূর্ব্ব জন্মে, এক শ্রীহরি সন্তুষ্ট হইলে সে সমস্ত প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই। এবং ভগবৎপ্রাপ্তি বা তৎতৃপ্তিসাধন ব্যতীত জীবের অন্য কোন কর্ত্তব্যই নাই। ভগবৎ-তৃপ্তিতেই ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটে; এবং তৎপ্রাপ্তি হইলে, ইহ সংসারে আর অন্য কোন প্রাপ্তব্য থাকে না। কারণ তিনিই প্রাপ্তির চরম ফল ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

নির্গুণ ভক্তিমান্ ভক্তের প্রেমের আশ্রয়ই ভগবান্! এই বিষয়টীই পূর্ব্ব পূর্ব্ব শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। কিন্তু এস্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে, একের জ্ঞানে অন্যের প্রাপ্তি কিরূপে সঙ্গত হয়! অর্থাৎ মুক্তি বা আনন্দের প্রার্থনায় ঈশ্বরের অর্চ্চনা বা সাক্ষাৎকারে

অহমাত্মাত্মনাং ধাতঃ প্রেষ্ঠঃ সন্ প্রেয়সামপি।

অন্বয়ঃ।

হে ধাতঃ! যৎকৃতে যস্যার্থং দেহাদিঃ প্রিয়ঃ ভবতি, প্রেয়সাং অতিপ্রিয়াণাং মধ্যে প্রেষ্ঠঃ

শ্রীধরস্বামী।

অত্র হেতুমাহ অহমিতি। আত্মনাং অহঙ্কারোপাধীনাং জীবানাং আত্মা অতঃ প্রেয়সামতিপ্রিয়াণা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গুণ-ভক্তিমতান্তু প্রীতেরহং বিষয় ইতি ব্যঞ্জয়ন্ সর্ব্বেষামপি জীবানাং বস্তুতঃ প্রীতেরহমেব বিষয়ীভবিতুং যোগ্য ইত্যতঃ স্বস্মিন্ প্রীতিং বিধত্তে অহমিতি। আত্মনাং জীবানামহমাত্মা যৎকৃতে দেহাদিঃ প্রিয় ইতি কলত্রপুত্রাদিষু 'প্রীতি র্দেহসম্বন্ধেন দেহে প্রীতি র্জীবাত্ম-সম্বন্ধেন জীবাত্মনি প্রীতিঃ পরমাত্মসম্বন্ধেনেতি পরমাত্মন্যেব প্রীতিঃ স্বভা-বিকী জীবাত্মাদিষ্বৌপচারিকীতি তেষু ক্রমেণ প্রিয়ত্বহ্রাসঃ। নন্বু তর্হি ময়ি রতিং কুর্য্যাদিত্যস্য বাক্যস্য কথং বিধিত্বং রতেঃ প্রাপ্তত্বাদেব। যত্তক্তং বিধিরত্যন্তমপ্রাপ্তৌ ইতি। উচ্যতে। মায়ায়াঃ স্বধিকারো জীবাত্মপর্য্যন্ত এব নতু ততোঽপি পরত্র পরমাত্মনীতি মায়াবন্ধ-পতিতানাং মনুষ্যাদীনাং মায়িকেষ্বেব বস্তুষ্বনুভবঃ প্রবর্ত্ততে জীব-স্যাপ্যারোপিতং মায়িকত্বং বর্ত্তত ইতি তত্রাপি পরমাত্মনি তু স্বভাবিক্যাঃ প্রীতের্বর্ত্ত-মানত্বেঽপ্যনুভবাভাবাদজ্ঞাত-স্বধনবিত্তস্য বণিজো দারিদ্র্যমিব তত্র প্রীত্যভাব ইতি প্রীতং বিধত্তে শাস্ত্রমিতি। কিঞ্চ বস্তুতঃ প্রেষ্ঠোঽপি পরমাত্মা জ্ঞানিভিঃ সাক্ষাদনুভূতোঽপি রত্যা বিনা প্রেমাস্পদং ন ভবত্যতো ভক্তানামেব স প্রেষ্ঠো ভবতি নতু জ্ঞানিনাং যথা

হে বিধাতঃ! দেহাদি যাবতীয় জাগতিক বস্তু যাঁহার সম্পর্কে প্রিয়

আভাস।

অভিলষিত ফলের প্রাপ্তি কিরূপে সঙ্গত! এই সন্দেহ নিরাকরণার্থ জীবের সহিত পরমাত্মার সম্বন্ধ নির্ণয় করত, জীবের প্রকৃত প্রেমের আস্পদই যে ভগবান্, ইহাই এই শ্লোকে প্রমাণীকৃত করিয়াছেন। জগতে প্রেমাস্পদ বিষয়ের বিশেষ তত্ত্ব অনুসন্ধান করিলে আমরা স্পষ্ট বুঝিতে পারি যে, পুত্রকলত্রাদিতে যে প্রীতি জন্মে, সে কেবল নিজ দেহের অনুরোধে মাত্র। নিজ দেহের সুখ-সচ্ছন্দতা ও সেবা শুশ্রূষাদি স্ত্রীপুত্রাদির দ্বারা বিশেষরূপে সাধিত হয়, এই নিমিত্তই সংসারের অন্যান্য পদার্থের অপেক্ষা দেহ-সম্বন্ধীয় (নিজ) পুত্রাদিতে লোকের এরূপ আত্মীয়তা বা প্রেম জন্মে। পুত্রাদির ন্যায়, দেহে প্রীতি জীবের জীবাত্ম-সম্বন্ধেই ঘটে এবং জীবাত্মস্বরূপ জীবের আত্মাতে প্রেম এক পরমাত্ম সম্বন্ধেই হইয়া থাকে। অতএব দেহগেহাদি পর্য্যায়ে আনন্দময় বস্তুর উত্তরোত্তর গণনায়, পরমাত্মাই যথার্থ প্রেমের ধন; অন্যত্র প্রেম কেবল ঔপচারিক মাত্র। যেমন গুড়াদি শর্করা-যোগে অন্যান্য বস্তুও মধুর মিষ্টান্ন বলিয়া ব্যবহৃত হইয়া থাকে,

অতো ময়ি রতিং কুর্য্যাদ্দেহাদি র্যৎকৃতে প্রিয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রিয়তমঃ সন্ নিরবদ্যঃ, আত্মনাং শুদ্ধজীবানাং, আত্মা স্বরূপং, অহং এব অতঃ ময়ি রতিং অনুরাগং, কুর্য্যাৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ময়পি মধ্যে প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমঃ সন্ নিরবদ্যঃ। তৎকৃতে যদর্থং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শীতাত্তার্ত্তিহরে চক্ষুঃপ্রকাশ-সুখপ্রদেঽপি সূর্য্যে সাক্ষাদনুভূতেঽপি কোঽপি যৎ নানুরজ্যন্তি তত্র মমত্বাভাব এব হেতুঃ। সূর্য্যশ্চ তত্তৎসুখপ্রদোঽপি তেষ্বদাস্ত এব। এবং জ্ঞানিজনাঃ খল্বজ্ঞানতমোঽন্তরি স্বানুভবসুখপ্রদেঽপি ব্রহ্মণি মমত্বাভাবান্নানুরজ্যন্তি। ব্রহ্মাপি স্বং নির্ব্বিশেষমেবানুভাবয়ং স্তেষ্বদাস্ত এব। যদাচ সূর্য্যভক্তো জনশ্চক্ষুষ্মানন্ধো বা ভক্ত্যা সন্তোষিতং সূর্য্যমিহৈব করচরণাদিমন্তং সহাশ্বরথসারথ্যাদিকং পশ্যতি তং স্বপ্রেমবশঞ্চ করোতি। তথৈব মুক্তো বদ্ধো বা জীবো ভক্ত্যৈব পরমাত্মানং সবিশেষমনুভবং স্তত্রানুরজ্যতি তঞ্চ স্বপ্রেমবশং করোতীত্যতঃ পরমাত্মনঃ সর্ব্বতঃ প্রেষ্ঠত্বং ভক্তানাং কেবলয়া প্রধানীভূতয়া বা ভক্ত্যৈব। নতু জ্ঞানিনাং গুণীভূতয়া ভক্ত্যেত্যত উক্তং স্বয়ং পরমাত্মনৈব অতো ময়ি রতিং কুর্য্যাদিতি বিবেচনীয়ং। যদ্বা অত উক্তযুক্তেরেব হেতো র্ময়ি রতিং কুর্য্যাৎ। যস্য রতেঃ কৃতে দেহাদাবপ্রীতিমতোঽপি বিবেকিনো দেহাদিপ্রিয়ো ভবতি দেহেন্দ্রিয়াদিভিরেব পরিচর্য্যা-কীর্ত্তনাদিভি র্ভক্তিসিদ্ধিরিতি নৈব তে মোক্ষাকাঙ্ক্ষিণঃ স্যুরিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

বলিয়া বোধ হয়, সেই সর্ব্বপ্রিয় অতি পবিত্র জীবস্বরূপের সার আত্মাই আমি। অতএব আমাতেই প্রেম ও অনুরাগ করা বিশেষ প্রয়োজন ॥ ৪১ ॥

আভাস।

সেইরূপ এক আনন্দ-রসময় পরমাত্মার সন্নিধি-মাত্রেই উত্তরোত্তর জীবের আত্মা, দেহ, পুত্রাদি ও তদুপকারক গৃহ ক্ষেত্রাদি এবং ধনাদিতে আপনার বোধে প্রেম উৎপন্ন হয়। যেমন গুড়াদির মধুরত্বই প্রকৃত, অন্যত্র ঔপচারিক মাত্র; সেইরূপ পরমাত্মার প্রেমই স্বভাবসিদ্ধ; অন্যত্র আরোপিত মাত্র। সুতরাং ঈশ্বরানন্দ অক্ষুণ্ণ ও নিষ্কলঙ্ক। বিষয়ানন্দ ক্রমান্বয়ে হ্রাসশীল ও মিশ্রিত। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, স্বভাবসিদ্ধ আনন্দ স্বরূপ ভগবানে আপনা হইতে রতি উৎপন্ন হওয়া উচিত; তথায় আর রতি করিবার জন্য বিধানের প্রয়োজন কি? এতদর্থে কথিত হইয়াছে যে, জীবাত্মা পর্য্যন্তই মায়ায় অধিকার; পরমাত্মাতে মায়ার কোন সম্পর্ক নাই। সুতরাং মায়ার কুহকে পতিত মানবগণেরই মায়াময় বস্তুর প্রতি দৃষ্টি ও অনুরাগ জন্মে। জীবের মায়িক স্বভাব আরো-

সর্ব্ববেদময়েনেদমাত্মনাত্মাত্মযোনিনা
প্রজাঃ সৃজ যথাপূর্ব্বং যাশ্চ ময্যনুশেরতে ॥ ৪২॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্ববেদময়েন আত্মযোনিনা (আত্মা অহং যোনিঃ কারণং যস্য তেন) আত্মনা অন্যনিরপেক্ষেণ অন্তঃকরণেন আত্মা ত্বং যথাপূর্ব্বং পূর্ব্বকল্পে যথা অবস্থিতং যাঃ চ ময়ি অনুশেরতে উপসংহৃতা স্তিষ্ঠন্তি (তাঃ) প্রজাঃ সৃজ উৎপাদয় ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতস্ত্বং কৃতার্থ এব তথাপি মৎপ্রিয়ার্থং সৃষ্টিং কুর্ব্বিত্যাহ সর্ব্বেতি। আত্মা ত্বং ইদং ত্রৈলোক্যং। যাঃ প্রজা ময্যনুশেরতে তাশ্চ সৃজ। কেন আত্মনৈবান্যনিরপেক্ষেণ তত্র জ্ঞাপকাপেক্ষাভাবমাহ সর্ব্ববেদময়েনেতি। আত্মা অহং যোনিঃ কারণং যস্যেতি জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যতিশয়ং সূচয়তি যথাপূর্ব্বমিতি। তবাত্রাভ্যাসোঽপ্যস্তীত্যুক্তং। ময্যনুশেরত ইতি স্থিতানামভিব্যক্তিমাত্রমেব কর্ত্তব্যং ইত্যনায়াসত্বমুক্তং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মারীরিষীষ্ট নিগমস্যেতি যৎ প্রার্থিতং তত্রাহ সর্ব্ববেদময়েনেতি। বেদস্ত্বয়া ন বিস্মর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ। ইদমাত্মনা অনেনৈব দেহেন প্রজাঃ সৃজ! আত্মনাং আত্মা অহমেব যোনিঃ কারণং যস্যেতি তেন। যথাপূর্ব্বমিতি পূর্ব্বপূর্ব্বদিনসৃষ্টিং স্মারয়তি ময্যনুশেরত ইতি। স্থিতানামভিব্যক্তিমাত্রং কর্ত্তব্যমিত্যনায়াসত্বমুক্তং। চকারাদ্ভক্তিঞ্চ কুরু ॥ ৪২ ॥

হে ব্রহ্মন্! তুমি সাক্ষাৎ আমা হইতেই উৎপন্ন হইয়াছ এবং সমগ্র বেদ তোমার হৃদয়ে জাগরূক রহিয়াছে! তুমি সমস্তই পরিজ্ঞাত আছ। এক্ষণে পূর্ব্ব-কল্পানুসারে আমার অন্তরে উপসংহৃত প্রজাবর্গকে পূর্ব্বানুরূপ সৃজন কর ॥ ৪২ ॥

আভাস।

পিত মাত্র এবং পরমাত্মার প্রেমপূর্ণত্ব ভাব স্বভাবসিদ্ধ। অতএব জীবের মায়াভাস যদবধি খণ্ডন না হয়, তদবধি আত্মস্বরূপের স্ফূর্ত্তি হয় না; সুতরাং পরমানন্দস্বরূপ পরমাত্মভাব সুদূর-পরাহত। যেমন দূরদেশস্থ বণিক-নন্দন নিজ পৈত্রিক সম্পত্তির পরিমাণ না জানিতে পারিয়া, নিজে দরিদ্র ও দুঃখিতের ন্যায় পর্য্যটন করে, সেইরূপ জীব অজ্ঞানতা নিবন্ধন স্বীয় পরমৈশ্বর্য্যের প্রতি দৃষ্টি না করিয়াই, ভ্রম হেতু বিষয়ে আনন্দের অনুসন্ধান করে। তাহার ভ্রমের অপনোদনার্থই পরমাত্ম-প্রেম-প্রাপ্তির বিধি শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত হইয়াছে। এখানে কেবল আত্মা ও অনাত্মার বিচার পূর্ব্বক জ্ঞানানুশীলনে উক্ত প্রেম প্রাপ্ত হওয়া যায় না। ঐ প্রকার আনন্দে ঈশ্বরানুরক্তিরই বিশেষ প্রয়োজন। আনুরক্তি যেমন সাধককে ঈশ্বরা-

মৈত্রেয় উবাচ ॥

তস্মা এবং জগৎস্রষ্ট্রে প্রধানপুরুষেশ্বরঃ।
ব্যজ্যেদং স্বেন রূপেণ কঞ্জনাভ স্তিরোদধে ॥ ৪৩ ॥

॥*॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুরমৈত্রেয় সম্বাদে পাদ্মোদ্ভবে ব্রহ্মস্তবো নাম নবমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৯ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

প্রধানপুরুষেশ্বরঃ (প্রধানপুরুষয়োঃ ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা) কঞ্জনাভঃ (কঞ্জং ত্রিলোকাত্মকং পদ্মং নাভৌ যস্য সঃ) ভগবান্ তস্মৈ জগৎস্রষ্ট্রে ব্রহ্মণে ইদং জগন্নির্ম্মাণপ্রকারাদিকং, ব্যজ্য জ্ঞাপয়িত্বা, স্বেন প্রদর্শিতেন নারায়ণ-রূপেণ তিরোদধে তৎস্বরূপং তিরোহিতং অকরোৎ ॥ ৪৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে নবমঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদং সৃজ্যং ব্যজ্য প্রকাশ্য পদ্মনাভঃ স্বেন শ্রীনারায়ণস্বরূপেণ তিরোদধেঽদৃশ্যো বভূব ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে নবমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইদং সৃজ্যং জগৎ ব্যজ্য প্রকাশ্য স্বেন শ্রীনারায়ণস্বরূপেণ। অত্র ব্রাহ্ম্যে কল্পে অহমেবাসমেবাগ্রে ইত্যাদি চতুঃশ্লোকী ভাগবতমিব পাদ্মে কল্পে যদা তু সর্ব্বলোকেষ্বিতি যদা রহিতমিতি পূর্ব্বেনেতি। অহমাত্মাত্মনামিতি চতুঃশ্লোকী ভাগবতমিদং ভগবানুপদিদেশেতি কেচিদাহুঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে নবমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ * ॥

প্রকৃতি ও পুরুষের নিয়ামক পদ্মনাভ পরমপুরুষ ভগবান্ জগদ্বিধাতা ব্রহ্মাকে জগন্নির্ম্মাণের এই সমস্ত প্রকার পরিজ্ঞাত করিয়া, স্বীয় প্রদর্শিত নারায়ণরূপ উপসংহার করত অন্তর্হিত হইলেন ॥ ৪৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

বিমুখে অগ্রসর হওয়ায়, ভগবানকেও অনুরক্ত জীবের প্রতি কৃপা বিতরণে বাধ্য করে। ইহা ভগবানেরই নিয়ম। নতুবা প্রাকৃতিক জগতে আসুরক্তির এত বিশেষ ফল দেখা যাইত না ॥ ৪৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত।

বিদুর উবাচ ॥

অন্তর্হিতে ভগবতি ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ।
প্রজাঃ সসর্জ্জ কতিধা দৈহিকী র্মানসী বিভুঃ ॥ ১ ॥
যে চ মে ভগবন্ পৃষ্টা স্ত্বয্যর্থা বহুবিত্তম।
তান্ বদস্বানুপূর্ব্বেণ ছিন্ধি নঃ সর্ব্বসংশয়ান্ ॥ ২ ॥
সূত উবাচ ॥
এবং সঞ্চোদিতস্তেন ক্ষত্রা কৌষারবো মুনিঃ।

অন্বয়ঃ।

বিদুরঃ উবাচ। ভগবতি অন্তর্হিতে সতি লোকপিতামহঃ বিভুঃ প্রসিদ্ধঃ, ব্রহ্মা দৈহিকীঃ দেহজাঃ, মানসীঃ সংকল্পজাঃ কতিধাঃ কতিপ্রকারাঃ, প্রজাঃ সসর্জ্জ ? ॥ ১ ॥

হে বহুবিত্তম ব্রহ্মন্! ত্বয়ি ত্বদগ্রে মে ময়া যেচ অর্থাঃ সংশয়বিষয়াঃ পদার্থাঃ পৃষ্টাঃ তান্ প্রশ্নান্ আনুপূর্ব্বেণ একৈকশঃ বদস্ব কথয়! তেন নঃ অস্মাকং, সর্ব্বসংশয়ান্ ছিন্ধি নিবর্ত্তয় ॥ ২ ॥

সূতঃ উবাচ। হে ভার্গব! তেন ক্ষত্রা বিদুরেণ এবং সঞ্চোদিতঃ উত্তরদানার্থং

শ্রীধরস্বামী।

দশমে কালসংপ্রশ্নং প্রতিবক্তুং তদুদ্ভবঃ। প্রাকৃতাদিবিভাগেন সর্গশ্চ দশধোচ্যতে ॥ ১ ॥

মে ময়া। বদস্ব বদ ভাষয়স্ব ইতি বা ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালস্য লক্ষণং সামান্যতো দশমে উচ্যতে।
সর্গো দশবিধ শ্চাতঃ প্রাকৃতাদি বিভেদবান্ ॥ ১ ॥

বদস্ব ত্বং সর্ব্বথা জানাসীত্যতো বদেত্যর্থঃ। ভার্গবেত্যাদিনা জ্ঞানে সামর্থ্যং দ্যোতিতং ॥ ২ ॥

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ অন্তর্হিত হইলে, লোকপিতামহ ব্রহ্মা স্বীয় দেহ বা মন হইতে কত প্রকার প্রজা সৃষ্টি করিলেন ? ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্! আপনি সকলই জানেন; কোন বিষয়ই আপনার অপরিজ্ঞাত নাই। অতএব আমার সন্দেহ-সূচক যে যে বিষয়ের প্রশ্ন আপনার সমীপে নিবেদন করিয়াছি, আপনি সেই সকলের আনুপূর্ব্বিক উত্তর প্রদানে আমার সকল সন্দেহ দূর করুন ॥ ২ ॥

সূত বলিলেন, হে ভৃগুকুলতিলক! মহামতি বিদুর উত্তর প্রার্থনায়

আভাস।

দশম অধ্যায়ে কালবিষয়ক প্রাকৃতাদি দশবিধ সৃষ্টির কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥

প্রীতঃ প্রত্যাহ তান্ প্রশ্নান্ হৃদিস্থানথ ভার্গব ॥ ৩ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
বিরিঞ্চোঽপি তথা চক্রে দিব্যং বর্ষশতং তপঃ।
আত্মন্যাত্মানমাবেশ্য যথাহ ভগবানজঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রবর্ত্তিতঃ মুনিঃ মননশীলঃ কৌষারবঃ মৈত্রেয়ঃ প্রীতঃ সন্, হৃদিস্থান্ অবিস্মৃতান্, এব তান্ বিদুরকৃতান্, প্রশ্নান্ অথ প্রত্যাহ (তদুত্তরং দত্তবান্) ॥ ৩ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ অজঃ জন্মক্ষয়াদি-বিকারশূন্যঃ, ভগবান্ (নারায়ণঃ) যৎ (ভূয়স্তং তপ আতিষ্ঠ বিদ্যাঞ্চৈব মদাশ্রয়ামিতি) আহ বিরিঞ্চঃ ব্রহ্মা, অপি তথা আত্মনি পরমাত্মনি, আত্মানং মনঃ, আবেশ্য স্থিরীকৃত্য, দিব্যং দেবমানমিতং, বর্ষশতং তপঃ চক্রে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সঞ্চোদিতঃ প্রার্থিতঃ হৃদিস্থানেবাহ নতু তে প্রশ্না স্তেন বিস্মৃতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥
আত্মনি শ্রীনারায়ণে আত্মানং মন আবেশ্য ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃদিস্থানিতি ন তে প্রাশ্নাস্তেন বিস্মৃতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥
আত্মনি শ্রীনারায়ণে আত্মানং মনঃ ॥ ৪ ॥

কুষারু-নন্দন মনন-শীল মৈত্রেয় মুনির সমীপে এই সকল প্রশ্নের উত্থাপন করিলে, তিনি অভ্রান্ত-চিত্তে ক্রমান্বয়ে সেই সমস্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, অজ নারায়ণ ব্রহ্মাকে বলিয়াছেন যে, তুমি পুনরায় তপস্যাদি মদীয় উপাসনায় মনোনিবেশ কর! এক্ষণে ব্রহ্মাও তদনুসারে পরম পুরুষে চিত্ত সংযত করত, দেবপরিমাণে শতবৎসর তপস্যা করিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে "হৃদিস্থান্" বলায় মনোগত প্রশ্নই বুঝায় বটে; কিন্তু তাৎপর্য্যত অবিস্মৃত অর্থই এখানে সঙ্গত। অর্থাৎ বিদুর পূর্ব্বে যে যে প্রশ্ন মৈত্রেয়-সন্নিধানে একবার জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, মৈত্রেয় তাহার কোনটীই বিস্মৃত হন নাই। এক্ষণে একে একে তাহার প্রত্যেক-টীর উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন, ইহাই তাৎপর্য্যার্থ ॥ ৩ ॥

"আত্মনি" পরমাত্মা শ্রীনারায়ণে "আত্মানং" মন একাগ্রতা সহকারে সন্নিবেশিত করত, ব্রহ্মা দেব পরিমাণে শতবৎসর তপস্যা করিলেন। এই তপস্যা প্রভাবে তাঁহার বাহ্যদৃষ্টির সঙ্গে অন্তর্দৃষ্টি ও সামর্থ্য পরিবর্দ্ধিত হইল। তিনি কারণ-সলিলে ভাসমান পদ্মকে প্রচণ্ড বায়ুর প্রভাবে আন্দোলিত নিরীক্ষণ করিলেন; এবং কারণ-সলিলও বায়ুর আবির্ভাবেই ভগবানের সৃষ্টি-কার্য্যে প্রবৃত্তির সঞ্চার বলিয়া তিনি উপলব্ধি করিলেন। বায়ুই

তদ্বিলোক্যাব্জসম্ভূতো বায়ুনা যদধিষ্ঠিতঃ।
পদ্মমম্ভশ্চ তৎকালকৃতবীর্য্যেণ কম্পিতং ॥ ৫ ॥
তপসা হ্যেধমানেন বিদ্যয়া চাত্মসংস্থয়া।
বিবৃদ্ধবিজ্ঞানবলো ন্যপাদ্বায়ুং সহাম্ভসা ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অব্জসম্ভূতঃ ব্রহ্মা যদধিষ্ঠিতঃ (যৎ পদ্মং অধিষ্ঠায় স্থিতঃ) তৎপদ্মং অম্ভঃ চ তৎকালকৃতবীর্য্যেণ (তৎকালেন প্রলয়কালেন কৃতং বীর্য্যং বলং যস্য তেন) বায়ুনা কম্পিতং বিলোক্য (ন্যপাদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ) ॥ ৫ ॥

এধমানেন উত্তরোত্তরপ্রবৃদ্ধেন, তপসা আত্মসংস্থয়া পরমাত্মবিষয়য়া, বিদ্যয়া উপাসনয়া চ হি বিবৃদ্ধবিজ্ঞানবলঃ (বিবৃদ্ধং বিজ্ঞানং এব বলং যস্য সঃ) ব্রহ্মা অম্ভসা সহ বায়ুং ন্যপাৎ পীতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অব্জসম্ভূতো ব্রহ্মা যদধিষ্ঠায় স্থিতং কর্ত্তরি ক্তঃ তৎ পদ্মং অম্ভশ্চ বিলোক্য। কথম্ভূতং পদ্মমম্ভশ্চ। তেন প্রলয়কালেন কৃতং বীর্য্যং তেন বায়ুনা কম্পিতং। বিলোক্য ন্যপাদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৫ ॥

বিবৃদ্ধং বিজ্ঞানং বলঞ্চ যস্য। ন্যপাৎ সর্ব্বং পীতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অব্জসম্ভূতো ব্রহ্মা যৎ পদ্মং অধিষ্ঠিত ইতি কর্ত্তরি ক্তঃ। তদেব পদ্মমম্ভশ্চ বায়ুনা কম্পিতং বীক্ষ্য ন্যপাদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। বায়ুনা কথম্ভূতেন তৎকালেন প্রলয়-সময়েন কৃতং-বীর্য্যং যস্য তেন ॥ ৫ ॥

ন্যপাৎ নাশয়ামাসেত্যর্থঃ। প্রলয়কালে যাবৎ প্রমাণমম্ভো বায়ুশ্চাবর্দ্ধত তাবৎ প্রমাণমেবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৬ ॥

অনন্তর ব্রহ্মা যে পদ্মে অধিষ্ঠিত ছিলেন, তিনি সেই পদ্ম ও কারণ-সলিলকে তাৎকালিক প্রলয়-বায়ুর দ্বারা বিলোড়িত অবলোকন করিলেন ॥ ৫ ॥

কিন্তু প্রচুর পরিমাণে আচরিত উৎকৃষ্ট তপস্যা ও পরমাত্ম-বিদ্যার প্রভাবে স্বয়ং তাহা পান করিয়া ফেলিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস ;

তাঁহার শক্তি এবং কারণ-সলিলই সৃষ্টির উপকরণ। ব্রহ্মা তপোবলে সেই শক্তি ও উপকরণ ভগবৎ-প্রসাদেই স্বীয় অভ্যন্তরে গ্রহণ করিলেন। গ্রন্থকার এই উপসংহার অর্থেই (ন্যপাৎ) নিঃশেষে পান করিলেন, এই শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন ॥ ৪।৫।৬ ॥

তদ্বিলোক্য বিয়দ্ব্যাপি পুষ্করং যদধিষ্ঠিতং।
অনেন লোকান্ প্রাগ্লীনান্ কল্পিতাস্মীত্যচিন্তয়ৎ ॥ ৭ ॥
পদ্মকোষং তদাবিশ্য ভগবৎকর্ম্মচোদিতঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ অধিষ্ঠিতং তৎ বিয়দ্ব্যাপি অত্যুন্নতং পুষ্করং কমলং, বিলোক্য অনেন কমলেন প্রাক্ পূর্ব্বকল্পান্তে লীনান্ লোকান্ কল্পিতাস্মি স্রক্ষ্যামি ইতি অচিন্তয়ৎ ॥ ৭ ॥

ভগবৎকর্ম্মচোদিতঃ (ভগবতা স্বয়ং করণীয়ে কর্ম্মণি চোদিতঃ প্রবর্ত্তিতঃ ব্রহ্মা) তদা দ্বিসপ্তধা চতুর্দ্দশলোকরূপেণ, উরুধা ততোঽপি বহুপ্রকারেণ ভাব্যং ভাবয়িতুং যোগ্যং

শ্রীধরস্বামী।

পুষ্করং পদ্মং প্রাক্ লীনান্ ত্রীন্ লোকান্ কল্পিতাস্মি স্রক্ষ্যামি ॥ ৭ ॥

ভগবতা স্বয়ং করণীয়ে কর্ম্মণি চোদিতো নিযুক্তঃ সন্ তদা পদ্মকোষং প্রবিশ্য তমেকমেব পদ্মং ত্রিধা লোকত্রয়রূপেণ ব্যভাক্ষীৎ বিবভাজ। একেন কমলকুসুমেন কথং লোকত্রয়-সৃষ্টিরিতিসম্ভাবনাং বারয়িতুং তস্য বিশালতামাহ দ্বিসপ্তধা চতুর্দ্দশলোকরূপেণ উরুধা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ পুষ্করং পদ্মং বিয়দ্ব্যাপি সত্যলোকপর্য্যন্তমুচ্ছ্রিতং। কল্পিতাস্মি স্রক্ষ্যামি ॥ ৭ ॥

ততশ্চ আবিশ্য প্রবিশ্য ভগবতা কর্ম্মণি জগৎসর্গে নিযুক্তঃ। তমেকমেব ত্রিধা লোকত্রয়রূপেণ উরুধা ততোঽপি বহুপ্রকারেণ ভাব্যং ভাবয়িতুং যোগ্যমতো ন তেন

তখন তিনি স্বীয় আধার কমলকে সর্ব্বব্যাপি ও অতি উন্নত অবলোকন করত পূর্ব্বকল্পের অন্তে সেই কমলে প্রলীন যাবতীয় ভুবন পুনরায় প্রকাশ করিবেন এইরূপ মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

অনন্তর সাক্ষাৎ অন্তর্যামী ভগবান্ কর্ত্তৃক স্বকর্ম্মে নিয়োজিত হইয়া, সেই বিবিধ ও বিচিত্র বিশ্ব-ভাবের উপাদান চতুর্দ্দশ ভুবনাত্মক কমলের

আভাস।

সেই কারণ-সলিল ও প্রলয়-নিবারক বায়ু আত্মগর্ভে প্রতিগ্রহণ মাত্রেই ব্রহ্মা অবশিষ্ট নিরাধার পদ্মেই প্রলয়ে প্রলীন যাবতীয় বস্তু ও জীবজাত বীজের ন্যায় সংগৃহীত নিরীক্ষণ করিলেন। তখন নিজের হৃদয়ে নিহিত সর্ব্ব-সঞ্চালন-কারী শক্তিরূপ বায়ুও সর্ব্ব উপাদান-কারণ-ভূত কারণ-সলিলের যোগে সমস্ত বীজকে পৃথক্‌ভাবে অঙ্কুরিত করিবার ন্যায়, জগৎ সর্জ্জনের সামর্থ্য নিজ হৃদয়েই উদ্ভাসিত উপলব্ধি করিলেন ॥ ৭ ॥

অনন্তর কমলযোনি ব্রহ্মা কমলরূপী সেই বীজকোষের অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, প্রথমত তাহাকে ত্রিধা বিভক্ত করিলেন। একটী পদ্ম এই তিন প্রকারে বিভক্ত হওয়া কিছু বিচিত্র নহে! কারণ ইহা বিবিধ বিচিত্রতার আধার। বিবিধ বিচিত্রতা-বিশিষ্ট বিশ্ব

একং ব্যভাজ্ক্ষীদুরুধা ত্রিধা ভাব্যং দ্বিসপ্তধা ॥ ৮ ॥
এতাবান্ জীবলোকস্য সংস্থাভেদঃ সমাহৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

পদ্মকোষং আবিশ্য তৎ একং এব ত্রিধা লোকত্রয়রূপেণ ব্যভাজ্ক্ষীৎ বিভক্তং কৃতবান্ ॥ ৮ ॥

জীবলোকস্য (জীবানাং ভোগস্থানস্য প্রত্যহং সৃজ্যস্য) সংস্থাভেদঃ রচনাবিশেষঃ,

শ্রীধরস্বামী।

ততোঽপি বহুপ্রকারেণ ভাব্যং ভাবয়িতুং যোগ্যং। অতো ন তেন ত্রিলোকীকরণং চিত্রমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ত্রিলোকীরূপেণৈব বিভাগে হেতুমাহ। এতাবান্ ত্রিলোকীরূপঃ জীবলোকস্য জীবানাং ভোগস্থানস্য প্রত্যহং সৃজ্যস্য সংস্থাভেদঃ রচনাবিশেষ উক্তঃ। নন্ু পরমেষ্ঠিনোঽপি জীবত্বাবিশেষাৎ ব্রহ্মলোকস্যাপি কিমিতি প্রত্যহং সৃষ্টি র্ন ভবতি তত্রাহ হি যস্মাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিলোকীকরণং চিত্রমিতি স্বামিচরণাঃ। প্রথমং স নালেন কমলকোষেণ ত্রিধা ততশ্চতুর্দ্দশধা ততঃ সূর্য্যচন্দ্রাদিলোকভেদেন উরুধা ব্যভাজ্ক্ষীৎ কীদৃশং ভাব্যং ধ্যেয়ং বৈরাজোপাসকৈরিত্যন্তে ॥ ৮ ॥

জীবলোকস্য ব্যষ্টিবিরাট্সমূহস্য সংস্থাভেদঃ প্রতিবিম্বোচিতস্থানরচনাবিশেষ উক্তঃ। নন্ু কথমেতাবতাং জীবানামেকেনৈব ব্রহ্মণা সংস্থানির্ম্মাণমিত্যত আহ। হি যস্মাদসৌ

কোষাভ্যন্তরে প্রবেশপূর্ব্বক প্রথমত তাহাকে ভুবনত্রয়ে বিভক্ত করিলেন ॥ ৮ ॥

হে বিদুর! কামভোগাভিলাষী জীবগণের ভোগস্থান ও নিত্য বিবিধ ভোগ্যসঙ্কুল এই ভুবনত্রয় এইরূপে বারংবারই সৃজিত হইয়া থাকে; কিন্তু

আভাস।

নামধারী ব্রহ্মাণ্ডই বীজরূপে পদ্মেই পরিণত ছিল; ব্রহ্মা কেবল তিনরূপে কেন? তাহার পর তাহাকে চতুর্দ্দশ প্রকারে, তৎপরে চন্দ্রসূর্য্যাদি অগণ্য বিভাগে বিভক্ত করিয়াছিলেন। বিরাট্ উপাসকগণ এইরূপেই ভুবনাধার ভগবানকে সর্ব্বশক্তিসমন্বিতরূপে চিন্তা করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

সৃষ্টি-প্রকরণে এই ত্রিলোকের উল্লেখ করিবার বিশেষ কারণ এই যে, এই লোকত্রয়ই জীবগণের কর্ম্মানুচিত ভোগের ভূমি ও নিত্য ক্ষয়, উদয় ও নাশের অন্তর্গত। কর্ম্মের বিচিত্রতা অনুসারে ভোগ্য বস্তু, ভোগভূমি ও ভোগকালের বিচিত্রতা সম্পাদিত হইয়াছে। সত্যাদিলোক লোকপদবাচ্য হইলেও, প্রাকৃত সৃষ্টির অন্তর্গত নহে; এবং প্রাকৃতজীবেরও ভোগ্য বলিয়া কখনই পরিকীর্ত্তিত নহে। সত্যাদি মহর্লোক-সমূহ নিরপেক্ষ নিষ্কাম ধর্ম্মের ফলস্বরূপ। নিষ্কাম ধর্ম্মের অনুষ্ঠানকারী প্রাকৃতিক সংসর্গের অতীত জীব সমূহই এই সমস্ত লোকে দুই পরার্দ্ধ কাল নিরুদ্বেগে শান্তি ভোগ করেন। অনন্তর

ধর্ম্মস্য হ্যনিমিত্তস্য বিপাকঃ পরমেষ্ঠ্যসৌ ॥ ৯ ॥

বিদুর উবাচ ॥

যদাত্থ বহুরূপস্য হরেরদ্ভুতকর্ম্মণঃ।

অন্বয়ঃ।

এতাবান্; হি যস্মাৎ, অনিমিত্তস্য নিষ্কামস্য, ধর্ম্মস্য (দশশতাশ্বমেধস্য শতজন্মসাধিতস্য) বিপাকঃ ফলরূপঃ, অসৌ পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা (ব্রহ্মলোকঃ) ॥ ৯ ॥

বিদুরঃ উবাচ। হে প্রভো ব্রহ্মন্! অদ্ভুতকর্ম্মণঃ (অদ্ভুতং আশ্চর্য্যকরং জগজ্জন্মাদি কর্ম্ম যস্য তস্য) বহুরূপস্য সর্ব্বরূপস্য হরেঃ (ভক্তানাং সংসারদুঃখহরণশীলস্য ভগবতঃ)

শ্রীধরস্বামী।

অনিমিত্তস্য নিষ্কামস্য ধর্ম্মস্য বিপাকঃ ফলরূপোঽসৌ। উপলক্ষণমেতৎ সত্যলোকস্য মহঃপ্রভৃতিলোকানাং তদ্বাসিনাঞ্চ ত্রৈলোক্যস্য কাম্যকর্ম্মফলত্বাৎ প্রতিকল্পমুৎপত্তিবিনাশৌ ভবতঃ মহঃপ্রভৃতীনান্তূপাসনা সমুচিতনিষ্কামধর্ম্মফলত্বাৎ দ্বিপরার্দ্ধপর্য্যন্তং ন নাশঃ তত্রস্থানাঞ্চ ততঃ পরং প্রায়েণ মুক্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

কালভেদেন লোকসৃষ্টিভেদং শ্রুত্বা তমেব কালং জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি যৎ কালাখ্যং লক্ষণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমেষ্ঠী অনিমিত্তস্য নিষ্কামস্য ধর্ম্মস্য তপোবিদ্যাদেঃ বিপাকঃ পরিপাকস্তুর্ব্ব এব তপোরূপেন কিমশক্যমিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

কালাখ্যয়াসাদিতকর্ম্মতন্ত্র ইতি গুণেন কালানুগতেনেতি কালেন সোঽজঃ পুরুষায়ুষেতি তৎকালকৃতবীর্য্যেণেত্যাদিভিঃ প্রলয়সৃষ্ট্যাদিকং পুরুষপ্রযত্নাদিকঞ্চ কালেনৈব সিদ্ধ্যতীতি

শতজন্মসাধিত শতসহস্র অশ্বমেধাদি নিষ্কাম ধর্ম্মের ফলস্বরূপ ব্রহ্মলোকের আর এরূপ নিত্য উদয় ও বিনাশ ঘটে না ॥ ৯ ॥

তখন বিদুর মৈত্রেয়কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনি ভক্তগণের সংসার-দুঃখ-হরণকারী বিচিত্র-বিক্রম জনার্দ্দনের যে কাল-নামোপ-

আভাস।

তত্তল্লোকের অবসানে ব্রহ্মার সহিতই ব্রহ্মসাযুজ্য লাভ করেন। কিন্তু প্রকৃতিজাত এই ত্রিলোকের উৎপত্তি, জন্ম ও নাশ কাম্যকর্ম্মানুসারে প্রতিকল্পে নবভাবে প্রতীত হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

ইতিপূর্ব্বে অষ্টম অধ্যায়ে প্রকাশ আছে যে, "কালেন সোঽজঃ পুরুষায়ুষাভিঃপ্রবৃত্ত-যোগেন বিরূঢ়বোধঃ" ইত্যাদি কালরূপ শক্তির সাহায্যে ভগবান্ ব্রহ্মা তপস্যার দ্বারা নিজ হৃদয়-মন্দিরেই সৃষ্টি-সামর্থ্য উপলব্ধি করিলেন। "কালাখ্যয়াসাদিতকর্ম্মতন্ত্রঃ" এবং "গুণেন কালানুগতেন" ইতি ভিন্ন ভিন্ন বচনের দ্বারা স্পষ্টই প্রকাশ আছে যে, কালনামক মহাশক্তিই এই ব্রহ্মাণ্ড-রচনার একটী প্রধান কারণ। অথচ সৃষ্টিকার্য্যে তাহার কোন

কালাখ্যং লক্ষণং ব্রহ্মন্ যথা বর্ণয় নঃ প্রভো ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

গুণব্যতিকরাকারো নির্বিশেষোঽপ্রতিষ্ঠিতঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ কালাখ্যং লক্ষণং স্বরূপং (তত্র তত্র) ত্বং আথ অব্রবীঃ তৎ নঃ অস্মান্ প্রতি যথা যথাবৎ বর্ণয় কথয় ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। গুণব্যতিকরাকারঃ (গুণানাং সত্ত্বাদীনাং ব্যতিকরাৎ সাম্যাবস্থা-ত্যাগাৎ আকারঃ স্বরূপজ্ঞানং যস্য সঃ গুণবৈষম্যহেতুঃ (কালঃ) নির্ব্বিশেষঃ (মূর্ত্ত্যাদি-প্রত্যক্ষহেতুভি র্বিশেষ-রহিতঃ কার্য্যানুমেয়ঃ) অপ্রতিষ্ঠিতঃ (প্রতিষ্ঠা পর্য্যবসানং তদ্রহিতঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্বরূপং আথ অব্রবীঃ। কথং কালঃ কল্প্যতে কিম্বা তস্য সূক্ষ্মং স্থূলং বা রূপং ইতি যথা-বদ্বর্ণয়েত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

তত্র সামান্যতঃ কালস্য স্বরূপমত্রোচ্যতে। উত্তরাধ্যায়ে তু বিশেষতঃ গুণানাং ব্যতি-করো মহদাদি-পরিণামঃ তেনৈবাক্রিয়তে যঃ স কাল ইতি শেষঃ। বক্ষ্যতে চৈকাদশে। গুণব্যতিকরঃ কালঃ স্বভাবঃ সূত্রমেব চেতি। স্বতস্তু নির্ব্বিশেষঃ। অপ্রতিষ্ঠিতঃ কাপ্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিস্মৃতঃ কালং পৃচ্ছতি যৎ কালাখ্যং লক্ষণং স্বরূপং আথ অব্রবীঃ তদ্যথাবদেব বর্ণয় ॥ ১০ ॥

গুণানাং ব্যতিকরাৎ মহদাদিপরিণামাদেব আকারঃ স্বরূপজ্ঞানং যস্য সঃ। স্বতস্তু নির্ব্বিশেষঃ অপ্রতিষ্ঠিতঃ কাপ্যপর্য্যবসিতঃ আদ্যন্ত-শূন্য ইত্যর্থঃ। যেন নিমিত্তভূতেন সৃষ্ট্যাদিকং

লক্ষিত সর্ব্বকার্য্যে অনুস্যূত মহাকালের কথা পূর্ব্বে উল্লেখ করিয়াছেন; এক্ষণে অনুগ্রহ পূর্ব্বক তৎসম্বন্ধীয় কথা আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করুন! ॥ ১০ ॥

এতচ্ছ্রবণে মৈত্রেয় বলিলেন, কালের কোন মূর্ত্তি নাই; কেবল কার্য্যের দ্বারাই অনুমেয়। সত্ত্বাদি গুণত্রয় সাম্যাবস্থা পরিহারে যাহার অনুরোধে বিষমগুণাক্রান্ত মহত্তত্ত্বাদিরূপে পরিণত হয়, সেই গুণক্ষোভক আদ্যন্তশূন্য

আভাস।

নাম বা রূপ উল্লেখ না করায়, বিদুর মৈত্রেয় ঋষিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! অনন্তশক্তি ভগবানের কাল-নামক মহাশক্তির স্বরূপ ও লক্ষণ আপনি কীর্ত্তন করুন! ॥ ১০ ॥

কালের নিরূপণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, মৈত্রেয় মুনি এই দশম অধ্যায়ে কেবল কালের স্বরূপ সামান্যত প্রকাশ করিয়াছেন মাত্র; পরে একাদশ অধ্যায়ে "গুণব্যতিকরঃ কালঃ স্বভাবঃ সূত্রমেবচ" ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা বিশেষরূপে কালের স্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে। সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের সমান ভাগ যদবধি থাকে, তদবধি কোন সৃষ্টি নাই; এই সাম্যাবস্থার নামই প্রকৃতি বা জগৎ-প্রসবিনী বৈষ্ণবীশক্তি। যখনই সৃষ্টির উপক্রম হয়,

পুরুষস্তদুপাদানমাত্মানং লীলয়াঽসৃজৎ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

আদ্যন্তশূন্যঃ) পুরুষঃ স্রষ্ট্যাদি নিমিত্তীভূতঃ কালঃ এব তদুপাদানং (উপাদীয়তে নিমিত্ততয়া স্বীক্রিয়তে ইত্যুপাদানং স কালঃ উপাদানং যস্মিন্ তৎ) আত্মানং (তথাভূতং এব ঈশ্বরে) লীলয়া অনায়াসেন এব অসৃজৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পর্য্যবসিতঃ আদ্যন্তশূন্য ইত্যর্থঃ। এতদেব দর্শয়িতুং ঈশ্বরঃ স্রষ্ট্যাদি তেন নিমিত্তভূতেন করোতীত্যাহ পুরুষ ইতি। উপাদীয়তে নিমিত্ততয়া স্বীক্রিয়তে ইত্যুপাদানং। স কাল উপাদানং নিমিত্তং যস্মিন্ তমাত্মানমেব বিশ্বরূপেণাসৃজৎ। স্বব্যতিরেকেণ সৃজ্যস্যাভাবাৎ। এতচ্চ বস্তুকথনমাত্রং। কালেন নিমিত্তভূতেনাসৃজদিত্যেতাবদেব বিবক্ষিতং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদতি স কাল ইত্যাহ পুরুষ ইতি। উপাদীয়তে নিমিত্ততয়া স্বীক্রিয়ত ইত্যুপাদানং। স কাল এব উপাদানং নিমিত্তকারণং যস্মিন্ তং আত্মানং আত্মশক্তিকার্য্যত্বাদাত্মশব্দবাচ্যং বিশ্বং অসৃজৎ ॥ ১১ ॥

সৃষ্টিকার্য্যে নিমিত্তীভূত পুরুষই মহাকালনামে অভিহিত হইয়াছেন। এই কালও আবার যে পরাৎপর পরমেশ্বর নারায়ণের জগৎসর্জ্জনের সামর্থ্য, সেই মহামহেশ্বর এই কালকে নিমিত্তরূপে নিয়োজিত করত, উপাদানভূত নিজ শক্তিতে অবলীলাক্রমে এই জগৎ রচনা করিতেছেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

তখনই গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থার অপগমের উদ্‌যোগ ঘটে। অর্থাৎ সাম্যভাব পরিহার পূর্ব্বক গুণত্রয়ের পরস্পর ন্যূনাতিরিক্ততারূপ বিষমভাবের পরিণামই সৃষ্টি। কিন্তু তখনও কোন কর্ম্ম নাই, যাহার অনুরোধে পরিণাম অপরিহার্য্য; অথচ বিষমভাবে, গুণত্রয়ের পরিণাম যে, অচিন্ত্য কারণ প্রভাবে ঘটে, তাহারই নাম মহাশক্তি কাল। এই কালের কোন বিশেষ আকার নাই এবং কার্য্যের উৎপত্তি বা বিনাশে যে সেই কালের উৎপত্তি বা বিনাশ ঘটে, তাহাও নহে। অনন্ত সৃষ্টি কালস্রোতেই ভাসমান; কিন্তু কালস্রোতের তাহাতে কোন ইয়ত্তা হইবার সম্ভাবনা নাই। কাল নিরবয়ব হইয়াও অখণ্ড দণ্ডায়মান। সৃষ্টিমাত্রেরই হেতুভূত নিদান-কারণ বলিয়াই কাল উপাদান পুরুষ নামে অভিহিত হইয়াছেন। ভগবানের ইচ্ছাশক্তিই কাল; সুতরাং সাক্ষাৎ জগদীশ্বরই সেই কালকে আত্মস্বরূপ হইতেই উৎপাদন করিয়াছেন। পরমাত্মা স্বস্বরূপ স্বীয় বৈষ্ণবী-শক্তি মায়াকে যে বিশ্বরূপে বিরাজিত করেন, তাহারও নিমিত্তীভূত কারণ এই কাল-শক্তি ॥ ১১ ॥

মহত্তত্ত্বাদি পর্য্যায়ে গুণের যে অবান্তর পরিণাম তন্মাত্র, তাহাই জগৎ রচনার

বিশ্বং বৈ ব্রহ্মতন্মাত্রং সংস্থিতং বিষ্ণুমায়য়া।
ঈশ্বরেণ পরিচ্ছিন্নং কালেনাব্যক্তমূর্ত্তিনা ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণুমায়য়া ভগবৎসঙ্কল্পেন সংস্থিতং সংস্থতং অতো ব্রহ্ম তন্মাত্রং এব সৎ বিশ্বং অব্যক্তমূর্ত্তিনা ঈশ্বরেণ কালেন পরিচ্ছিন্নং পৃথক্ প্রকাশিতং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বব্যতিরিক্ত-স্রষ্ট্যভাবং দর্শয়ন্ কালস্য সৃষ্টি-নিমিত্ততাং দর্শয়তি বিশ্বমিতি। বিষ্ণুমায়য়া সংস্থিতং সংস্থতং। ব্রহ্ম তন্মাত্রং সৎ বিশ্বং ঈশ্বরেণ কর্ত্রা কালেন নিমিত্তেন পরিচ্ছিন্নং পৃথক্ প্রকাশিতং। অব্যক্তা মূর্ত্তিঃ স্বরূপং যস্যেতি। স্বতো নির্ব্বিশেষতা দর্শিতা ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যো বিশ্বং পরিচ্ছিনত্তি স কাল ইত্যাহ বিশ্বমিতি। বিষ্ণোর্মায়য়া শক্ত্যা সম্যক্ স্থিতমিদং বিশ্বং ব্রহ্মতন্মাত্রং কারণং যস্য তৎ ঈশ্বরেণ ঈশ্বরপ্রভাবরূপেণ কালেন পরিচ্ছিন্নং এতাবদিতি পরিচ্ছেদ-বিষয়ীকৃতং অব্যক্তা মূর্ত্তির্যস্য ইতি স্বতো নির্ব্বিশেষতা দর্শিতা ॥ ১২ ॥

নিমিত্ত-কারণ এবং ব্রহ্মশক্তিস্বরূপ কাল এই জগতের উপাদান কারণ। ভগবদিচ্ছাতেই এই সদ্রূপে প্রতীয়মান বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড ব্রহ্মশক্তিতে উৎপন্ন ও কাল-শক্তিতে পরিচ্ছিন্ন হইয়া, বিচিত্র রূপে বিভাসিত হয় ॥ ১২ ॥

আভাস।

উপাদান কারণ। কিন্তু এই তন্মাত্রোদ্ভূত বিশ্ব বিচিত্ররূপে ও আকারে পরিণত ও সঙ্কুচিত হইয়া যে শক্তি-প্রভাবে নানা প্রকার পরিণাম ভোগ করিতেছে, তিনিই কাল। কাল স্বয়ং অব্যক্ত থাকিয়াও, সকলের ব্যক্তভাব সাধন করিতেছেন। সৃষ্ট বস্তুমাত্রেরই বিশেষত্ব আছে; কাল কিন্তু নির্ব্বিশেষ ॥ ১২ ॥

"আদাবন্তে চ যন্নাস্তি মধ্যমে অপি তত্তথা" আদিতে যাহা ছিল না; এবং অন্তেও যাহা থাকিবে না, মধ্যদশায় তাহার প্রতীয়মানতাও তাদৃশ নশ্বরবোধে উপেক্ষা করাই কর্ত্তব্য। এই বেদান্ত বাক্যের প্রামাণ্য অনুসারে বিশ্ব-সংসারকে মিথ্যাজ্ঞানে পরিত্যাগ করাই কর্ত্তব্য। তাহার সত্ত্বা বা অসত্ত্বা সম্বন্ধে কালকে পরিচ্ছেদক বলিয়া গ্রহণ করা বৃথা বাগ্ জালের বিস্তার মাত্র। এতদুত্তরে প্রকাশ করিলেন যে বিশ্ব ক্ষণভঙ্গুর হইলেও, মিথ্যাভূত নহে। যেমন ঘট বা সরাবাদি ভগ্ন হইলেও, ঘটাদির উপাদান মৃত্তিকা বা নিমিত্ত-কারণ কুম্ভকারের বিনাশ হয় না; ঐ দুই উপাদন ও নিমিত্তকারণ বিদ্যমান থাকিলে, ঘটরূপের বিলয় ব্যতীত ঘটত্বের ধ্বংস কখনই স্বীকার করা যায় না; কুম্ভকার ও মৃত্তিকার যোগে শত শত ঘটের উৎপাদন ঘটিয়া থাকে। সেইরূপ বিশ্বসংসারের বিলয় ব্যতীত বিশ্বত্বের ধ্বংস কখনই সঙ্গত নহে। ছান্দোগ্য শ্রুতিতে উক্ত আছে, "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ" হে সৌম্য! এই বিশ্ব

যথেদানীং তথা চাগ্রে পশ্চাদপ্যেতদীদৃশং ॥ ১৩ ॥
সর্গো নববিধস্তস্য প্রাকৃতো বৈকৃতস্তু যঃ।

অন্বয়ঃ।

এতদ্বিশ্বং যথা ইদানীং দৃশ্যতে অগ্রে (প্রলয়াৎ পূর্ব্বং অপি তথৈব আসীৎ) পশ্চাৎ (ভাবিপ্রলয়াদনন্তরং) অপি এতৎ ঈদৃশং (এব ভবিষ্যতি) ॥ ১৩ ॥

প্রাকৃতঃ (ষড়্বিধঃ,) বৈকৃতঃ (ত্রিবিধঃ) তু নববিধঃ যঃ সর্গঃ অস্য সর্গস্য কালদ্রব্যগুণৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

অপ্রতিষ্ঠিতত্বং দর্শয়িতুং তৎকার্য্যবিশ্বপ্রবাহস্যাপ্রতিষ্ঠামাহ যথেদানীমস্তি তথাগ্রে পূর্ব্বমপ্যাসীৎ পশ্চাদপি তথা ভবিষ্যতি ॥ ১৩ ॥

এবং সামান্যতঃ কালং নিরূপ্য বিশেষতো নিরূপয়িষ্যন্ তন্নিমিত্তস্য সর্গস্য পূর্ব্বোক্তানেব ভেদান্ অনুবদতি সর্গ ইতি। যস্তু প্রাকৃতো বৈকৃতশ্চ স তু দশমঃ তন্নিমিত্তমেব ত্রিবিধং প্রলয়মাহ কালেনৈব কেবলেন নিত্যঃ প্রলয়ঃ। দ্রব্যেণ সঙ্কর্ষণমুখাদ্যাদিনা নৈমি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বাদ্যন্তয়োরদর্শনাদেব কিমিত্যতো অসত্যস্য বিশ্বস্য কিং পরিচ্ছিন্নত্বাদযুক্তমেতি চেন্নৈবং বাচ্যমিত্যাহ যথেতি। অগ্রে পূর্ব্ব-মহাপ্রলয়স্যাদাবপি এতদ্বিশ্বমাসীদেব। পশ্চাদুত্তরপ্রলয়ান্তেঽপি ভবিষ্যত্যেবেত্যতোঽস্য ন মিথ্যাভূতত্বং কিন্তু নশ্বরত্বমেবেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

এবং সামান্যতঃ কালং নিরূপ্যোত্তরাধ্যায়ে বিশেষতো নিরূপয়িষ্যন্ তন্নিমিত্তং সর্গং বিস্তরেণোক্তং বক্ষ্যমাণঞ্চ সুখবোধার্থং সংক্ষেপতো দশবিধত্বেন সঙ্কলয়তি। সর্গ ইতি যস্তু প্রাকৃতো বৈকৃতশ্চ স দশম ইতি শেষঃ। তন্নিমিত্তমেব ত্রিবিধং প্রলয়মাহ কালেনৈব

এই বিশ্ব সম্প্রতি যেরূপ প্রতীত হইতেছে, প্রলয়ের পূর্ব্বে এইরূপই ছিল; এবং ভাবী প্রলয়-দশাতেও এইরূপই থাকিবে ॥ ১৩ ॥

ছয় প্রকার প্রাকৃতিক ও তিন প্রকার বৈকৃতিক এই নববিধ ভেদ ভিন্ন,

আভাস।

প্রলয়ে ছিল না যে, এমত নহে; তবে ইহার নাম বা রূপ মাত্র ছিল না। কিন্তু তত্তত বিশ্ব নিত্য বিদ্যমান। যেমন ঘটনাম অটরূপের প্রকাশভাবই মৃত্তিকার পরিণাম, সেইরূপ নাম ও রূপের প্রকাশ-ভাবই সৃষ্টি; এবং নাম ও রূপের বিলীন ভাবই প্রলয়। কিন্তু যাহার নাম ও রূপের অভিব্যক্তি হয়, তাহার ত কখনই নিবারণ সম্ভব নহে। অতএব সৃষ্টিকালে নাম-রূপের দ্বারা অভিব্যক্ত বিশ্ব প্রলয়কালে নামবর্জিত হইয়া অপরিচ্ছেদে অবস্থিতি করে। বারংবার এই নামরূপাদির গ্রহণ ও অগ্রহণে "সৃষ্টেরসকৃদাবৃত্তিঃ" অনাদি সৃষ্টি বলিয়া উত্তর মীমাংসায় বিশেষরূপে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

এস্থলে কালের সাধারণ স্বরূপ বর্ণন করিয়া, কালকৃত সৃষ্টির বিষয় বর্ণন করিয়াছেন।

কালদ্রব্যগুণৈরস্য ত্রিবিধঃ প্রতিসংক্রমঃ ॥ ১৪ ॥
আদ্যস্তু মহতঃ সর্গো গুণবৈষম্যমাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

ত্রিবিধঃ) প্রতি-সংক্রমঃ প্রলয়ঃ ॥ ১৪ ॥

আত্মনঃ পরমাত্মনঃ (সকাশাৎ) গুণবৈষম্যং (বৈষম্যাপন্ন গুণত্রয়াত্মকপ্রকৃতিবিকার-বিশেষঃ যঃ) মহতঃ মহত্তত্ত্বস্য সর্গঃ সঃ আদ্যঃ প্রথমঃ। দ্রব্যজ্ঞান-ক্রিয়োদয়ঃ (দ্রব্যাণি পৃথিব্যাদীনি, জ্ঞানানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, দেবতাঃ মনশ্চ, ক্রিয়াঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ তেষাং উদয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

ত্তিকঃ। গুণৈঃ স্বকার্য্যং গ্রসদ্ভিঃ প্রাকৃতিকঃ ॥ ১৪ ॥

তানেব সর্গান্ প্রপঞ্চয়তি আদ্য ইত্যাদিনা যাবদধ্যায়-সমাপ্তি। মহতো লক্ষণং। আত্মনো হরেঃ সকাশাৎ গুণানাং বৈষম্যমিতি। অহমঃ অহঙ্কারস্য তস্য লক্ষণং যত্রেতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেবলেন নিত্যঃ প্রলয়ঃ। দ্রব্যেণ সঙ্কর্ষণাদ্যাদিনা নৈমিত্তিকঃ। গুণৈঃ স্বকার্য্যং গ্রসদ্ভিঃ প্রাকৃতিকঃ ॥ ১৪ ॥

তানেব সর্গান্ বিবৃণোতি আদ্য ইত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি। মহতো লক্ষণং আত্মনঃ পরমেশ্বরাৎ সকাশাৎ গুণানাং বৈষম্যং প্রথমং অহমোঽহঙ্কারস্য তস্য লক্ষণং যত্রেতি

সৃষ্টি কাল, দ্রব্য ও গুণের প্রভাবে ত্রিবিধ প্রলয়ের অন্তর্গত হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

ভগবদীক্ষণে প্রকৃতিগুণের বৈষম্য ঘটিয়া যে মহত্তত্ত্বের উৎপত্তি হয়, তাহাই প্রকৃতির প্রথম সৃষ্টি। এই মহত্তত্ত্বের বিকৃত ভাবে যে অহঙ্কার

আভাস।

অব্যক্ত ভাবের ব্যক্তীকরণই সৃষ্টি। এই মূল সৃষ্টি নয় প্রকার। তাহার বর্ণন বিস্তার ভাবে পরে বিবৃত হইবে। এক্ষণে কাল, দ্রব্য ও গুণ এই তিনটী যে প্রলয়ের কারণ, তাহাই স্পষ্টত বিবৃত করা হইয়াছে। অর্থাৎ কাল সাধারণত সমস্ত পদার্থের উপরই আধিপত্য করত, প্রত্যেক বস্তুরই অনবরত পরিবর্ত্তন ঘটাইতেছে। কালক্রমে উৎপত্তি, বৃদ্ধি, হ্রাস ও নাশ হইয়া থাকে; কালই নিত্য প্রলয়কারী। দ্রব্যের দ্বারা যথা সাঙ্কর্ষণের মুখনিঃসৃত সর্ব্বভুক্ বহ্নি যাবতীয় পদার্থকে আত্মসাৎ করায়, প্রলয় দশার উপস্থিত হয়। তৃতীয় প্রলয় গুণপরিণাম; সত্ত্ব, রজ ও তম এই গুণত্রয় পরস্পরে পরস্পরের আশ্রয় পরিবর্দ্ধক ও মথনকারী; অথচ তিনই একত্র অবস্থান করে। অতএব এতাদৃশ স্বভাব-সম্পন্ন গুণত্রয় একত্র থাকিতে হইলে, অনবরত পরিবর্ত্তিত না হইয়া, ক্ষণকালও অবস্থিতি করিতে পারে না। সুতরাং তদুৎপন্ন যাবদীয় পদার্থই পরিণামশীল। অতএব গুণপরিণামই প্রলয়ের একটী হেতু ॥ ১৪ ॥

দ্বিতীয়স্ত্বহমো যত্র দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়োদয়ঃ ॥ ১৫ ॥
ভূতসর্গ স্তৃতীয়স্তু তন্মাত্রো দ্রব্যশক্তিমান্।
চতুর্থ ঐন্দ্রিয়ঃ সর্গো যস্তু জ্ঞানক্রিয়াত্মকঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

উৎপত্তিঃ) যত্র যস্মাৎ, তস্য অহমঃ অহঙ্কারস্য, তু সর্গঃ দ্বিতীয়ঃ ॥ ১৫ ॥

দ্রব্যশক্তিমান্ (পৃথিব্যাদি পঞ্চমহাভূতোৎপাদকঃ) তন্মাত্রঃ শব্দাদিপঞ্চতন্মাত্ররূপো, ভূতসর্গঃ ভূতসূক্ষ্মসর্গঃ তৃতীয়ঃ যঃ তু জ্ঞানক্রিয়াত্মকঃ জ্ঞানকর্ম্মহেতুভূতঃ, ঐন্দ্রিয়ঃ ইন্দ্রিয়াণাং সর্গঃ সঃ চতুর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্রব্যাদয়ো বক্ষ্যমাণা স্ত্রয়ঃ সর্গাঃ ॥ ১৫ ॥

তন্মাত্রো ভূতসর্গঃ ভূতসূক্ষ্ম-সর্গ ইত্যর্থঃ। দ্রব্যশক্তিমান্ মহাভূতোৎপাদকঃ জ্ঞান কর্ম্মেন্দ্রিয়াত্মকশ্চতুর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্রব্যাণি ভূতানি, জ্ঞানানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, দেবতা মনশ্চ, ক্রিয়া কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি তেষামুদয়ো যতঃ সঃ ॥ ১৫ ॥

ভূতসর্গঃ তন্মাত্রঃ তন্মাত্রাত্মকঃ দ্রব্যেষু মহাভূতেষু শক্তিমান্ তৎপ্রকাশন সমর্থশ্চেত্যর্থঃ। জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াণামাত্মা স্বরূপং যতঃ ॥ ১৬ ॥

জন্মে, তাহাই দ্বিতীয় সৃষ্টি; এই অহঙ্কারতত্ত্বই পঞ্চভূত, একাদশ ইন্দ্রিয় ও তদধিষ্ঠাতা দেবতাগণের উৎপত্তির আলয় ॥ ১৫ ॥

তন্মাত্ররূপ সূক্ষ্মভূতপঞ্চকের উৎপত্তিই তৃতীয় সৃষ্টি; এই পঞ্চতন্মাত্র হইতে পঞ্চ মহাভূতের উৎপত্তি হয়। চতুর্থ সৃষ্টি ইন্দ্রিয়; ইহার দ্বারা জীবের জ্ঞানক্রিয়ার সংসাধন ঘটিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

আভাস।

এক্ষণে নিম্নলিখিত শ্লোক কয়েকটী দ্বারা নববিধ সৃষ্টির ক্রম উল্লেখ করা হইয়াছে। যদিও পাদ্মকল্পাদিতে সমষ্টি সৃষ্টির কথা বিশেষরূপে ব্যক্ত হইয়াছে বটে, কিন্তু এস্থলে সামান্যবুদ্ধি মানবের সুখবোধক সমষ্টির অনুকরণে বোধোপযোগী ব্যষ্টিজীবের সৃষ্টি সুব্যক্ত ব্যাখ্যাত হইয়াছে। জীবস্বরূপের প্রকৃতি গুণসাম্য পরিত্যাগ করত, যখন বিষম দশায় উপনীত হয়, তখনই মহত্তত্ত্ব বা বুদ্ধিস্বরূপের সৃষ্টি জানিতে হইবে। এই বুদ্ধিতত্ত্বই প্রকৃতির আদিম সর্গ। এই মহত্তত্ত্বের পরিণামে অহঙ্কারতত্ত্ব জন্মে। এই অহঙ্কার তত্ত্বের সত্ত্বপ্রধান, রজঃপ্রধান ও তমোপ্রধান অংশ হইতে ক্রমান্বয়ে জ্ঞানেন্দ্রিয়, তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা ও মন, কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ এবং ভূতপঞ্চক উৎপন্ন হইয়া থাকে। প্রকৃতি হইতে মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার পঞ্চতন্মাত্র, জ্ঞান ও কর্ম্মাধিকারে দশবিধ ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা দেবতা

বৈকারিকো দেবসর্গঃ পঞ্চমো যন্ময়ং মনঃ।
ষষ্ঠস্তু তমসঃ সর্গো যস্তু বুদ্ধিকৃতঃ প্রভোঃ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

যন্ময়ং (যস্য সাত্ত্বিকাহঙ্কারস্য কার্য্যং) মনঃ সঃ বৈকারিকঃ (সাত্ত্বিকাহঙ্কারকার্য্যভূতঃ) দেবসর্গঃ (ইন্দ্রিয়াভিমানিদেবানাং দিগ্বাতাদীনাং) সর্গঃ পঞ্চমঃ; প্রভোঃ (আত্মনাং প্রভুত্বেন অভিমানিনঃ) অবুদ্ধিকৃতঃ অবিমৃষ্যকারিণঃ তমসঃ তামিস্রাদিপঞ্চপর্ব্বাবিদ্যায়াঃ যঃ সর্গঃ (সঃ) তু ষষ্ঠঃ॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চমো বৈকারিকঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো দেবা মনশ্চ। ষষ্ঠস্তু তমসঃ পঞ্চপর্ব্বাবিদ্যায়া অবুদ্ধি জীবানামাবরণং বিক্ষেপশ্চ তাং করোতীত্যবুদ্ধিকৃৎ তস্য॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারসম্বন্ধী। দেবানাং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃণাং সর্গঃ যন্ময়ং মনঃ মনসোঽপি সর্গঃ পঞ্চম ইত্যর্থঃ। এতে পঞ্চমসর্গাঃ প্রাধানিকা উক্তাঃ। আবিদ্যকং সর্গমাহ ষষ্ঠস্ত্বিতি তু ভিন্নোপক্রমে। তমসোঽজ্ঞানস্য সর্গঃ ষষ্ঠঃ। প্রভোঃ পরমেশ্বরস্য শক্তিরবুদ্ধি জীবমোহিনী যা অবিদ্যানাম্নী তয়া কৃতঃ। অয়মর্থঃ। প্রধানং অবিদ্যা বিদ্যেতি মায়ায়া স্তিস্রো বৃত্তয়ঃ। তত্র প্রধানেন মহদাদিপৃথিব্যন্তানি তত্ত্বানি সত্ত্যাদ্যৈরেব সৃষ্টানি বৈরেব সমষ্টিব্যষ্টিরূপাঃ জীবস্য স্থূলা স্তথা সূক্ষ্মাশ্চোপাধয়োঽভবন্। দ্বিতীয়য়া অবিদ্যয়া তু জীবং মোহয়ন্ত্যা জীবসম্বন্ধমবিদ্যাস্মিতা-রাগ-দ্বেষাভিনিবেশাত্মকং তমঃ পঞ্চবিধমজ্ঞানমসত্যামেব সৃষ্টং এবং সত্য-মিথ্যাত্মকং জগদিদং প্রধানাবিদ্যাভ্যাং সৃষ্টং। তৃতীয়য়া বিদ্যয়া তু পঞ্চবিধাজ্ঞাননিবর্ত্তকং জ্ঞানং সৃষ্টং তচ্চাগ্রে বিবৃত্য ব্যাখ্যাস্যতে॥ ১৭॥

মনস্তত্ত্বের সহিত ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণের সৃষ্টি পঞ্চম সর্গ বলিয়া পরিকীর্ত্তিত। ঘোর অভিমান-স্বরূপ তমোগুণ হইতে জীবগণের বুদ্ধিলোপকরী আবরণ-বিক্ষেপ-রূপা পঞ্চপর্ব্বা অবিদ্যার সৃষ্টিই ষষ্ঠ সর্গ॥ ১৬॥

আভাস।

ও মন এবং জীবের আবরণ ও বিক্ষেপকারী পঞ্চবিধ অবিদ্যা স্তর; এই সর্ব্বসমেত ছয় প্রকার পদার্থ প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন হইয়া থাকে। প্রাকৃতিক সৃষ্টিসম্বন্ধে পূর্ব্বে যথেষ্টই প্রকাশ করা হইয়াছে এবং পরেও দেবহূতি-সংবাদে বর্ণিত হইবে; সুতরাং বাহুল্য ভয়ে এখানে তৎসম্বন্ধে আর অধিক বলা হইল না॥ ১৫—১৬—১৭॥

স্থাবর-সৃষ্টিকে গ্রন্থকার যে মুখ্যসৃষ্টি বলিয়া বর্ণন করিয়াছেন, তাহার অভিপ্রায় এই যে, জীব জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদি বিচারকার্য্যে উৎকৃষ্ট হইলেও, সৃষ্টিসম্বন্ধে উৎকৃষ্ট নহে। কারণ জীবের সৃষ্টি-মর্য্যাদা সুরক্ষিত হইবার কোন সম্ভাবনা নাই; বরং তাহারা ক্ষুধা ও পিপাসার অধীন হওয়ায়, নিজের জীবন-ধারণ ও পোষণও অন্য-মুখাপেক্ষী; তাহাদেরই

ষড়িমে প্রাকৃতাঃ সর্গা বৈকৃতানপি মে শৃণু।
রজোভাজো ভগবতো লীলেয়ং হরিমেধসঃ ॥ ১৮ ॥
সপ্তমো মুখ্যসর্গস্তু ষড়্বিধ স্তস্থুষাঞ্চ যঃ।

অন্বয়ঃ।

ইমে ষট্ প্রাকৃতাঃ (ভগবদিচ্ছাবশাৎ প্রকৃতিতঃ উৎপন্নাঃ) সর্গাঃ (বর্ণিতাঃ) বৈকৃতান্ অপি সর্গান্ মে মত্তঃ ত্বং শৃণু (যতঃ) রজোভাজঃ (সৃষ্ট্যাদ্যর্থং গৃহীত-রজোগুণস্য) ভগবতঃ (অতঃ) হরিমেধসঃ (হরতি সংসারক্লেশমিতি হরিঃ তথাভূতা মেধা বুদ্ধি র্যস্য তস্য) ইয়ং সর্গরূপা লীলা অবশ্যমেব শ্রোতব্যা ইত্যন্বয়ঃ) ॥ ১৮ ॥

বনস্পত্যোষধি-লতাত্বক্‌সারাঃ বীরুধঃ দ্রুমাঃ ইতি তস্থুষং স্থাবরাণাং বৃক্ষাণাং ষড়্বিধঃ

শ্রীধরস্বামী।

মে মত্তঃ শৃণু। অনুদ্বেগেন শ্রোতব্যতামাহ যদ্বিষয়া মেধা সংসারং হরতি তস্য হরের্লীলা যস্মা ইয়মিতি তস্য আদি সর্গরূপা। রজোভাজ ইতি ব্রহ্মরূপস্যোত্যর্থঃ। অস্মিন্ পক্ষে অবুদ্ধিকৃত ইতি প্রথমান্তঃ অনবধানকৃত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

মুখমিব প্রথমং কৃতো মুখ্যসর্গঃ তস্থুষাং স্থাবরাণাং ষড়্বিধত্বমেবাহ যে পুষ্পং বিনা

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

প্রকৃতে র্মায়াশক্তেঃ সকাশাজ্জাতা ইতি প্রকৃতা ইমে ষট্। বিকৃতিঃ সমষ্টিবিরাড়্ ব্রহ্মা তস্মাজ্জাতান্ বক্ষ্যমাণানপি মে মত্তঃ বৈকৃতানিত্যেতদ্বিবৃণোতি রজোভাজো ব্রহ্মরূপস্য। হরির্মেধায়াং যস্য তস্য ॥ ১৮ ॥

স্থাবর জঙ্গমাত্মকস্য জগতঃ স্থাবরাণাং প্রাথম্যাৎ মুখে প্রথমে ভবো মুখ্যঃ য স্তস্থুষাং স্থাবরাণাং। পুষ্পং বিনা ফলবন্তো বনস্পতয়ঃ। ওষধয়ঃ ফলপাকান্তাঃ। লতা আরো-

---

এই ছয় প্রকার প্রাকৃত সর্গের কথা বর্ণিত হইল; এক্ষণে বৈকৃত সর্গের বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! এই সমস্ত সৃষ্টি রজো-গুণাবলম্বী ভগবানের লীলা মাত্র। তোমার ন্যায় ভগবদ্ভক্ত ব্যক্তিগণের ইহা নিতান্তই শ্রোতব্য ॥ ১৮ ॥

সপ্তম সৃষ্টি মুখ্য উদ্ভিদ্‌জাতি; ইহা ছয় প্রকার। বনস্পতি, ওষধি, লতা,

আভাস।

সম্ভোগার্থ এই স্থাবর সৃষ্টি। ভগবান্ কমলাসন জীবসৃষ্টির পূর্ব্বে জীবের ভোগ্য ও উপজীব্য উদ্ভিদ জাতির রচনা করিলেন। জীবমাত্রেই এই স্থাবর যোনি লতা বৃক্ষাদি উদ্ভিদের ফল, ফুল, মূল, পত্র ও মুকুলাদি ভোজনে জীবিত থাকে। তজ্জন্যই বেদব্যাস সৃষ্টিপ্রকরণে সৃষ্টির মর্য্যাদার রক্ষক উদ্ভিজ্জাতিকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন। এই ছয় প্রকারের মধ্যে যাহাদের ফুল ব্যতীত ফলের উদ্গম হয়, তাহাদিগকে বনস্পতি বলা যায়। যাহারা জন্মিয়া ফলের পরিপক্কতার সঙ্গে সঙ্গেই শুষ্ক হইয়া যায়, তাহারা ওষধি।

বনস্পত্যোষধি-লতা ত্বক্সারা বীরুধো দ্রুমাঃ ॥ ১৯ ॥
ঊৎস্রোতস স্তমঃপ্রায়াঃ অন্তঃস্পর্শা বিশেষিণঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ষঃ মুখ্যসর্গঃ (সঃ) তু সপ্তমঃ ॥ ১৯ ॥

ঊৎস্রোতসঃ ঊর্দ্ধসঞ্চারিণঃ, তমঃপ্রায়াঃ অব্যক্তচৈতন্যাঃ অন্তঃস্পর্শাঃ অন্তঃসঞ্জাবিশিষ্টাঃ বিশেষিণঃ অনেক-ভেদশালিনঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ফলন্তি তে বনস্পত্তয়ঃ ওষধয়ঃ ফলপাকান্তা লতাঃ আরোহণাপেক্ষাঃ ত্বক্সারা বেণ্বাদয়ঃ লতা এব কাঠিন্যেনারোহণানপেক্ষা বীরুধঃ। যে পুষ্পৈঃ ফলন্তি তে দ্রুমাঃ ॥ ১৯ ॥

তেষাং সাধারণ-লক্ষণমাহ ঊর্দ্ধং স্রোত আহার-সঞ্চারো যেষাং তমঃপ্রায়া অব্যক্ত-চৈতন্যাঃ। অন্তঃস্পর্শাঃ স্পর্শমেব জানন্তি নান্যৎ তদপ্যন্তরেব ন বহিঃ। বিশেষিণঃ অব্যবস্থিত-পরিণামাদ্যনেকভেদবন্তঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হণাপেক্ষাঃ। ত্বক্সারা বেণ্বাদয়ঃ। লতা এব কাঠিন্যেনারোহণানপেক্ষা বীরুধঃ। পুষ্পৈরেব ফলন্তো দ্রুমাঃ

তেষাং সাধারণং লক্ষণমাহ। ঊর্দ্ধং স্রোত আহার-সঞ্চারো যেষাং তে তমঃপ্রায়া অব্যক্তচৈতন্যাঃ অন্তঃস্পর্শা অন্তশ্ছেদ এব ব্যথানুভবিনঃ। বিশেষিণঃ অব্যবস্থিতপরিণামাদ্যনেকভেদবন্তঃ ॥ ২০ ॥

ত্বক্সার-লতা, বীরুধ ও দ্রুম ॥ ১৯ ॥

ইহারা ঊর্দ্ধভাগেই পরিবর্দ্ধিত হয়; ইহাদের অন্তরে চৈতন্যাংশের সুদীপ্তি সত্তেও তমো অংশের বাহুল্য বশত চেতন-ভাব বাহিরে প্রকাশ পায় না; এবং সাজাত্য-সম্বন্ধেও বিবিধ পরিণাম বশত নানাপ্রকার ভেদ ইহাদের মধ্যে পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

আভাস।

যাহারা অন্যের উপর আরোহণ করিয়া জীবিত থাকে ও প্রসূত হয়, তাহারা লতাশব্দ বাচ্য; এতদ্ব্যতীত অন্য এক জাতীয় লতা আছে, যাহাদের অন্তরে কোন সার জন্মে না. কেবল ত্বকের উপরই নির্ভর করিয়া জীবিত থাকে; তাহাদিগকে ত্বক্সারা লতা কহে। আর লতার ন্যায় অন্যবৃক্ষে অরোহণ করিলেও, যাহারা অন্তরে কঠিন সারবিশিষ্ট তাহারা বিরুধনামে অভিহিত। যাহারা পুষ্পোদ্গমের পর ফল-ধারণ করে, তাহারা বৃক্ষশব্দে নির্দ্দিষ্ট হয়; যথা আম্রাদি। এই সমস্ত উদ্ভিদ্‌গণের চেতনা আছে। কিন্তু তমোগুণের বাহুল্য বশত, জীবের ন্যায় বাহ্যজ্ঞানবান্ নহে। ইহাদের অন্তরে উপলব্ধির সামর্থ্য যথেষ্ট আছে। ঊর্দ্ধদিকে স্কন্ধ ও শাখাদির বিস্তারে ইহারা পরিবর্দ্ধিত হয়॥

তিরশ্চামষ্টমঃ সর্গঃ সোঽষ্টাবিংশদ্বিধো মতঃ।
অবিদো ভূরি-তমসো ঘ্রাণজ্ঞা হৃদ্যবেদিনঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

অবিদঃ শ্বস্তনাদিজ্ঞানশূন্যাঃ, ভূরিতমসঃ অজ্ঞান-বহুলাঃ, ঘ্রাণজ্ঞাঃ ঘ্রাণেন্দ্রিয়-প্রধানাঃ, হৃদি অবেদিনঃ (সুখ-দুঃখাদিদীর্ঘানুসন্ধানরহিতাঃ) যে তির্য্যক্‌যোনয়ঃ তেষাং তিরশ্চাং (যঃ) অষ্টাবিংশদ্বিধঃ সর্গঃ সঃ অষ্টমঃ মতঃ সম্মতঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তির্য্যক্‌স্রোতসাং সর্গমাহ তিরশ্চামিতি স চাষ্টাবিংশতিভেদঃ। তিরশ্চাং লক্ষণং অবিদঃ শ্বস্তনাদিজ্ঞানশূন্যাঃ। ভূরিতমসঃ আহারাদিমাত্রনিষ্ঠাঃ। ঘ্রাণজ্ঞাঃ ঘ্রাণেনৈবেষ্টমর্থং জানন্তি। হৃদি অবেদিনঃ দীর্ঘানুসন্ধানশূন্যাঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। অথেতরেষাং পশূনাং অশনাপিপাসে এবাভিবিজ্ঞানং বদন্তি ন বিজ্ঞাপিতং পশ্যন্তি ন বিদুঃ শ্বস্তনং ন লোকালোকাবিতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তিরশ্চাং তির্য্যক্‌স্রোতসাং। অবিদঃ শ্বস্তনাদিজ্ঞানশূন্যাঃ। ভূরিতমসঃ আহারাদিমাত্রনিষ্ঠাঃ। ঘ্রাণজ্ঞাঃ ঘ্রাণেনৈবেষ্টমর্থং জানন্তি। হৃদি অবেদিনঃ দীর্ঘানুসন্ধানশূন্যাঃ অল্পপরামর্শাঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। অথেতরেষাং পশূনাং অশনাপিপাসে এবাভিবিজ্ঞানং বদন্তি। ন বিজ্ঞাপিতং পশ্যন্তি ন বিদুঃ শ্বস্তনং ন লোকালোকাবিতি। যদ্বা ভূরিতমসো বহুরুষঃ ঘ্রাণেনৈব জানন্তি হৃদ্যং প্রতি স্বপ্রিয়ং বস্ত্বেব বিন্দন্তি ভোজনশয়নাদ্যর্থং গৃহ্ণন্তি ॥ ২১ ॥

অষ্টম সর্গ তির্য্যগ্‌যোনি; ইহারা সর্ব্ব-সমেত অষ্টাবিংশতি প্রকার। ইহারা বিচারহীন; বিশেষ অনুসন্ধানাভাবে অব্যবস্থিতচিত্ত, তমোবহুল এবং ঘ্রাণেন্দ্রিয়প্রধান ॥ ২১ ॥

আভাস।

জীবের জাতিগত আকার-বৃদ্ধির যেমন একটী পরিমাণ আছে, বৃক্ষাদির সেরূপ নহে; অপরিমিত ভাবেই তাহাদের শাখাপল্লবাদির হ্রাসবৃদ্ধি ঘটিয়া থাকে ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

এই প্রকারে ভোগ্য সৃষ্টির বর্ণন করিয়া, ভোক্তৃসৃষ্টির প্রকার ও সংখ্যাবিভাগ বিবৃত করিয়াছেন। তির্য্যক্‌সৃষ্টিই সৃষ্টিপ্রকরণে অষ্টম সর্গ বলিয়া বর্ণিত। তমোগুণের প্রাধান্য বশত তির্য্যক্‌যোনিস্থ জীবগণ প্রায় ক্রোধপরতন্ত্র হিতাহিত-বিবেচনাশূন্য ও অপরিনামদর্শী। আহার, নিদ্রা, ভয় ও মৈথুনকার্য্যেই কেবল অভ্যস্ত। অধিকাংশেই ঘ্রাণেন্দ্রিয়ের দ্বারা নিজ ইষ্টবিষয় অবগত হইতে পারে; এবং পরিণামে সুখদুঃখ বা স্বর্গ-নরকাদির প্রতি কিছুমাত্র অনুসন্ধান করিবার সামর্থ্য তাহাদিগের নাই। এতদর্থে শ্রুতিও প্রকাশ করিয়াছেন যে, মানব ব্যতীত ইতর প্রাণিগণ কেবল আহারাদিতেই তৎপর হয়।

গৌরজো মহিষঃ কৃষ্ণঃ শূকরো গবয়ো রুরুঃ।
দ্বিশফাঃ পশবশ্চেমে অবিরুষ্ট্রশ্চ সত্তম॥
খরোঽশ্বোঽশ্বতরো গৌরঃ শরভ শ্চমরী তথা।
এতে চৈকশফাঃ ক্ষত্তঃ শৃণু পঞ্চনখান্ পশূন্॥ ২২॥
শ্বা শৃগালো বৃকো ব্যাঘ্রো মার্জ্জারঃ শশ-শল্লকৌ।
সিংহঃ কপি র্গজঃ কূর্ম্মো গোধা চ মকরাদয়ঃ॥

অন্বয়ঃ।

হে সত্তম! গৌঃ অজঃ মহিষঃ কৃষ্ণঃ (মৃগবিশেষঃ) শূকরঃ গবয়ঃ (গোসদৃশঃ) রুরুঃ (বহুশৃঙ্গো মৃগঃ) অবিঃ [মেষঃ] উষ্ট্রশ্চ ইমে নব পশবঃ দ্বিশফাঃ দ্বিখুরাঃ।

তথা খরঃ অশ্বঃ অশ্বতরঃ গৌরঃ [মৃগবিশেষঃ] শরভঃ চমরী চ এতে ষট্ একশফাঃ। হে ক্ষত্তঃ! অথ পঞ্চনখান্ পশূন্ শৃণু। ২২॥

শ্বা শৃগালঃ বৃকঃ ব্যাঘ্রঃ মার্জ্জারঃ শশ-শল্লকৌ সিংহঃ কপিঃ গজঃ কূর্ম্মঃ গোধা চ পঞ্চনখা দ্বাদশ। [এতে সর্ব্বে মিলিতা ভূচরাঃ সপ্তবিংশতিঃ]। মকরাদয়ো জলচরাঃ কঙ্কাদয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টাবিংশতিভেদানেবাহ গবাদয় উষ্ট্রান্তা দ্বিশফাঃ দ্বিখুরা নব, খরাদয়-শ্চমর্য্যন্তা একশফাঃ ষট্, শ্বাদয়ো গোধান্তাঃ পঞ্চনখা দ্বাদশ। ২২॥

এবমেতে ভূচরাঃ সপ্তবিংশতিঃ। মকরাদয়ো জলচরাঃ কঙ্কাদয়শ্চ খগাঃ অভূচরত্বেনৈকী-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গবাদয় উষ্ট্রান্তা দ্বিশফা দ্বিখুরা নব। অবির্মেষঃ। খরাদয়শ্চমর্য্যন্তা একশফাঃ ষট্॥ ২২॥

শ্বাদয়ো গোধান্তাঃ পঞ্চনখা দ্বাদশ। এবমেতে স্থলচরাঃ সপ্তবিংশতিঃ। মকরাদয়ো

সেই অষ্টাবিংশতি প্রকারের মধ্যে গো, ছাগ, মহিষ, কৃষ্ণসার, শূকর, গবয়, রুরু মৃগ, মেষ, ও উষ্ট্র এই নয়প্রকার দ্বিশফ অর্থাৎ ইহাদের পায়ের খুর দুইভাগে বিভক্ত। আর গর্দ্দভ, অশ্ব, অশ্বতর (খচ্চর), গৌরমৃগ, শরভ (মৃগ) এবং চমরী এই ছয় জাতির পায়ের খুর একটী; দ্বিধা বিভক্ত নহে। হে সাধো! এতদ্ব্যতীত পঞ্চনখী জীবের বিষয় কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর!॥ ২২॥

কুক্কুর, শৃগাল, ব্যাঘ্র, বিড়াল, শশক, শল্লক (শজারু), সিংহ, বানর, হস্তী,

আভাস।

বিচার পূর্ব্বক কোন কর্ম্মে অগ্রসর হওয়া বা তদ্বিষয়ের অভিনব উপায় উদ্ভাবনের সামর্থ্য তাহাদিগের নাই বা পরকালের চিন্তা তাহাদের চিত্তে স্থান পায় না॥ ২১॥

কঙ্ক-গৃধ্র-বক-শ্যেন-ভাস-ভল্লক-বর্হিণঃ।
হংস-সারস-চক্রাহ্ব-কাকোলূকাদয়ঃ খগাঃ ॥ ২৩ ॥
অর্ব্বাক্ স্রোতস্তু নবমঃ ক্ষত্তরেকবিধো নৃণাং।

অন্বয়ঃ।

খগাঃ একীকৃত্য গৃহীতাঃ। এবং অষ্টাবিংশতি ভেদা ভবন্তি যে চ অন্যে তির্য্যঞ্চো জীবাঃ দৃশ্যন্তে তেষামপ্যেতেষ্বেব যথাযথমন্তর্ভাবো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৩ ॥

হে ক্ষত্তঃ বিদুর! অর্ব্বাক্ স্রোতঃ (অর্ব্বাক্ অধঃ স্রোতঃ আহারসঞ্চারো যস্য সোঽর্ব্বাক্স্রোতাঃ একবিধঃ নৃণাং সর্গঃ নবমঃ। (তে নরাঃ স্বভাবতঃ) রজোধিকাঃ (রজঃ

শ্রীধরস্বামী।

কৃত্য গৃহীতাঃ। তদেবমষ্টাবিংশতিভেদান্ বদন্তি তেষু কৃষ্ণরুরুগৌরাঃ মৃগবিশেষাঃ অন্যেষামপি তির্য্যক্প্রাণিনামেতেষ্বেব যথাযথমন্তর্ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অধঃ আহার-সঞ্চারো যস্য সোঽর্ব্বাক্স্রোতাঃ। হ্রস্বত্বমার্ষং। নৃণাং সর্গঃ নৃণাং লক্ষণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জলচরাঃ। কঙ্কাদয়ঃ স্থলচরাঃ। হংসাদয়ঃ পুনর্জ্জলচরাঃ। কাকাদয়ঃ পুনঃ স্থলচরা ইতি এতে মকরাদয় একবিধত্বেনৈব ব্যপদিষ্টাঃ। তদেবমষ্টাবিংশতিভেদা গবাদয়-স্তেষু রুরু-কৃষ্ণগৌরা মৃগবিশেষাঃ। অন্যেষামপি তির্য্যক্প্রাণিনাং যথাযথমেতেষ্বন্তর্ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অর্ব্বাগধ আহার-সঞ্চারো যস্য সোঽর্ব্বাক্স্রোতাঃ হ্রস্বত্বমার্ষং। নৃণাং লক্ষণং রজ

কচ্ছপ এবং গোধা, [গোসাপ] এই দ্বাদশ প্রকার জন্তু পঞ্চনখ; অর্থাৎ ইহাদের পাঁচটী করিয়া নখ আছে, এই কারণেই ইহাদিগকে পঞ্চনখ বলে। এতদ্ব্যতীত মকরাদি জলচর এবং কঙ্ক (কাঁকপক্ষী) গৃধ্র, বক, শ্যেন, ভাস, ভল্লুক, ময়ূর, হংস, সারস, চক্রবাক্ ও পেচকাদি আকাশচারী প্রাণিগণ পঞ্চনখ মধ্যে পরিগণিত ॥ ২৩ ॥

ইহার পর মনুষ্য-সৃষ্টি নবম পর্য্যায়ে এক প্রকার। ইহারা বাহ্যবিষয়ে প্রবৃত্ত ও সতত বিষয় সংগ্রহেই যত্ন করে। রাজোগুণের প্রাধান্য বশত

আভাস।

এই তির্য্যগ্ যোনি সাধারণত অষ্টাবিংশতি প্রকার; যথা; গবাদি উষ্ট্রপর্য্যন্ত নয় প্রকার জন্তু যাহাদের খুর দুই ভাগে বিভক্ত এবং খরাদি চমরী পর্য্যন্ত ছয় প্রকার জীব ইহাদের খুর অখণ্ডিত; এতদ্ব্যতীত কুক্কুরাদি গোধা পর্য্যন্ত দ্বাদশ প্রাণীকে পঞ্চনখ বিশিষ্ট বলিয়া পঞ্চনখী বলা যায়। এই সর্ব্বসমেত সপ্তবিংশতি প্রকার। মকরাদি জলচর এবং কঙ্কাদি খেচর লইয়া এক প্রকার। এই অষ্টাবিংশতি প্রকার তির্য্যক্‌যোনি বর্ণিত হইল; এতদ্ব্যতীত অন্য যে কোন জীবই পরিদৃষ্ট হয়, যাহাদের নাম এস্থলে উল্লেখ নাই, তাহারাও ইহার কোন এক পর্য্যায়েরই অন্তর্গত জানিতে হইবে ॥ ২৩ ॥

রজোঽধিকাঃ কর্ম্মপরা দুঃখে চ সুখমানিনঃ ॥ ২৪ ॥
বৈকৃতাস্ত্রয় এবৈতে দেব-সর্গশ্চ সত্তম।
বৈকারিকস্তু যঃ প্রোক্তঃ কৌমারস্তূভয়াত্মকঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

রজোগুণঃ অধিকঃ যেষু তে) কর্ম্মপরাঃ (নিরন্তরং কর্ম্ম কুর্ব্বন্তঃ এব, তিষ্ঠন্তি) দুঃখে চ সুখ-মানিনঃ (দুঃখ-সাধনেষু সুখসাধনত্বাভিমানবন্তঃ) ॥ ২৪ ॥

হে সত্তম! এতে স্থাবরাদি ত্রয়ঃ এব (সর্গঃ) দেবসর্গঃ চ বৈকৃতঃ ; বৈকারিকঃ (সর্গঃ) তু যঃ প্রোক্তঃ সঃ তু উভয়াত্মকঃ (দেবত্বেন চ মনুষ্যত্বেন সৃজ্যঃ) কৌমারঃ (সনৎকুমারাদীনাং সর্গঃ) ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রজঃ অধিকং যেষু ॥ ২৪ ॥

এতে ত্রয়ো বৈকৃতা এব ন কৌমারবদুভয়াত্মকাঃ। দেব-সর্গশ্চ বৈকৃত ইত্যনুষঙ্গঃ। বৈকারিকস্তু দেবসর্গ প্রাকৃতেষু পূর্ব্বমেব প্রোক্তঃ। অয়ন্তু ততো ন্যূনত্বাৎ বৈকৃতঃ। দেবসর্গ-স্যাত্তদন্তর্ভূতশ্চ সনৎকুমারাদীনাং সর্গস্তু প্রাকৃতো বৈকৃতশ্চ দেবত্বেন মনুষ্যত্বেন চ সৃজ্য ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যাদি ॥ ২৪ ॥

এতে ত্রয়ো বৈকৃতা এব ॥ ২৫ ॥

তাহারা সততই কর্ম্ম করে ও দুঃখসঙ্কুল বিষয়েও সুখানুভব করিয়া থাকে ॥২৪॥

হে সাধো! পূর্ব্বে প্রাকৃত সৃষ্টির বর্ণন-কালে যে বৈকৃত সৃষ্টির প্রসঙ্গ বলিয়াছি, তাহা উল্লিখিত তিন প্রকার; জীব ও দেবতাগণ সেই বৈকৃত সৃষ্টিরই অন্তর্গত। কিন্তু বৈকারিক সৃষ্টির কথা যাহা উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহা উভয়বিধ। যথা সনৎকুমারগণের উৎপত্তি; অর্থাৎ তাঁহারা দেবতা ও মনুষ্য এই উভয়-রূপেই সৃষ্ট হইয়াছেন ॥ ২৫ ॥

আভাস।

অষ্টবিধ সৃষ্টির বর্ণন করিয়া, মধ্যবর্ত্তী নবম মনুষ্যসৃষ্টির কথা উল্লেখ পূর্ব্বক প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সত্ত্ব রজঃ এবং তম এই গুণত্রয়বিশিষ্ট প্রকৃতির পরিণামেই যাবতীয় সৃষ্টি হইলেও, গুণের ন্যূনাধিক্য বশত সৃষ্ট বস্তু বা তত্তৎ অবয়বাদি কার্য্য সমূহেরও বিচিত্রতা সম্পাদিত হইয়াছে। অর্থাৎ তমোগুণের আধিক্যে যাহাদের উৎপত্তি, তাহাদের জাড্যা-ধিক্য, রজঃপ্রধান বস্তুর ক্রিয়াধিক্য এবং সত্ত্বপ্রধান বস্তুর নিবৃত্তি ও সুখের আধিক্য নির্ণীত হইয়াছে। ভূতসৃষ্টি বা তির্য্যক্‌যোনির সৃষ্টি তমোবাহুল্যে ঘটে; সুতরাং এতদুভয়ে তমোধর্ম্মেরই বিশেষ প্রকাশ। রজোগুণে মানব সৃষ্ট হওয়ায়, তাহাদের মধ্যে অনবরত কার্য্য-তৎপরতার পরিচয় আছে; এবং রজোগুণ প্রকৃতপ্রস্তাবে দুঃখের মূলীভূত কারণ

দেবসর্গশ্চাষ্টবিধো বিবুধাঃ পিতরোঽসুরাঃ।
গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ সিদ্ধা যক্ষ-রক্ষাংসি চারণাঃ॥

অন্বয়ঃ।

(সচ) দেবসর্গঃ অষ্টবিধঃ (যথা) বিবুধাঃ পিতরঃ অসুরাঃ (ইতি ত্রয়ঃ) গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ (একঃ) যক্ষরক্ষাংসি, ভূতপ্রেতপিশাচাঃ, সিদ্ধচারণবিদ্যাধরাঃ তথা কিন্নরাদয়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈকৃতশ্চ দেবসর্গোঽষ্টবিধঃ। তত্র বিবুধাদয়ঃ ত্রয়ো ভেদাঃ গন্ধর্ব্বাপ্সরস একঃ যক্ষ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবসর্গশ্চ বৈকৃতঃ প্রাকৃতশ্চ। ক ইত্যপেক্ষায়ামাহ যস্তু বৈকারিকঃ বৈকারিকা হঙ্কারভাবানাং দেবানাং সর্গঃ। প্রাকৃতেষু প্রোক্তঃ পুনস্তেষামেব ব্রহ্মসৃষ্টত্বাদ্বৈকৃতশ্চ তথা কৌমারঃ সনৎকুমারঃ। সনৎকুমারাদীনাং সর্গস্তু উভয়াত্মক ইতি তেষাং ভগবদ্ধ্যান-পূতেন মনসান্যাং স্তুতোঽসৃজদিত্যগ্রিমোক্তে র্ভগবদ্ধ্যান-জন্যত্বেন ভগবজ্জন্যত্বাৎ ব্রহ্মজন্যত্বাচ্চ প্রাকৃতো বৈকৃতশ্চেত্যর্থঃ॥

হে বৎস বিদুর! বৈকারিক দেবসৃষ্টিও আট প্রকার; যথা প্রথম দেব, দ্বিতীয় পিতৃসৃষ্টি, তৃতীয় অসুর, চতুর্থ গন্ধর্ব্ব ও অপ্সরা, পঞ্চম যক্ষ রাক্ষস, ষষ্ঠ সিদ্ধ, চারণ ও বিদ্যাধর; সপ্তম ভূত, প্রেত ও পিশাচ; অষ্টম কিন্নর ও কিম্পুরুষ ইত্যাদি॥

আভাস।

হইলেও, রজোনির্ম্মিত মানব দুঃখসঙ্কুল ব্যাপারেও সুখানুভাব করিয়া থাকে। রজোগুণ নিবৃত্তিতে ব্যাঘাত জন্মাইয়া নিরন্তর প্রবৃত্তির পথ উদ্ঘাটন করে; সুতরাং মানব স্বভাবত অস্থির-প্রকৃতি নিবন্ধন অন্তর্দৃষ্টি পরিত্যাগ পূর্ব্বক বাহ্য বিষয়াভিমুখেই সতত প্রবৃত্ত হয়। ২৪॥

প্রকৃতিই এই বিশ্ব-সংসারের আধার ও উপাদান-স্বরূপ। প্রকৃতির শক্তিতে যাবতীয় পদার্থ যেমন উৎপন্ন হইয়াছে, আবার তাহার সঙ্গেই এমন শক্তি রহিয়াছে যাহার বলে উৎপত্তির শক্তি হ্রাস হইয়া নিবৃত্তির পথে পতিত হওত, পুনঃ পূর্ব্বাবস্থায় আনীত হইতেছে। এই উভয় শক্তি প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি এক প্রকৃতিতেই আশ্রিত রহিয়াছে। সৃষ্টিকালে প্রবৃত্তিশক্তির উত্তেজনায় পদার্থ সমূহ উত্তরোত্তর স্থূল হইতেও স্থূলতর অবস্থায় উপনীত হয়, আবার নিবৃত্তিকালে নিবৃত্তি-শক্তির উৎকর্ষে সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্মতম স্বরূপে আনীত হয়। কিন্তু মূল সৃষ্টির আদি বা অন্ত যখন নাই, সৃষ্টি বা প্রলয় কেবল আংশিক বা কিছু কালের জন্য মাত্র; তখন জাগ্রত ও নিদ্রা এই উভয় অবস্থাবচ্ছিন্ন আয়ুকে জীবের ভোগকালরূপে পরিগণিত করিবার ন্যায়, সৃষ্টি ও প্রলয় এই উভয়কেও প্রকৃতি-পুরুষ সম্বন্ধে পরমাত্মার সন্নিধিতে নিত্যসৃষ্টির অঙ্গ বলিয়াই গণনা করিতে হইবে। এই

ভূতপ্রেতপিশাচাশ্চ বিদ্যাধ্রাঃ কিন্নরাদয়ঃ।
দশৈতে বিদুরাখ্যাতাঃ সর্গাস্তে বিশ্বসৃক্কৃতাঃ॥
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি বংশান্মন্বন্তরাণি চ।
এবং রজঃপ্লুতঃ স্রষ্টা কল্পাদিষাত্মভূ র্হরিঃ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিদুর! বিশ্বসৃক্কৃতাঃ (বিশ্বসৃজা ভগবতা কৃতাঃ) এতে দশবিধাঃ সর্গাঃ তে তুভ্যং (ময়া) আখ্যাতাঃ বর্ণিতাঃ। অতঃপরং কালস্বরূপনিরূপণানন্তরং বংশান্ (বংশান্মন্বাদীন্) মন্বন্তরাণি চ প্রবক্ষ্যামি॥

এবং উক্তপ্রকারেণ, অমোঘ-সঙ্কল্পঃ সত্য-সংকল্পঃ হরিঃ এবং রজঃপ্লুতঃ (স্বেচ্ছয়া স্বীকৃত-
শ্রীধরস্বামী।
রক্ষা স্যেকঃ। ভূতপ্রেতপিশাচা একঃ। সিদ্ধচারণবিদ্যাধরা একঃ। কিন্নরাদয় একঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈকৃতস্তু দেবসর্গোঽষ্টভেদঃ। তত্র বিবুধাদয়স্ত্রয়ো ভেদাঃ। গন্ধর্বাপ্সরস একঃ। যক্ষ-রক্ষাংস্যেকঃ। ভূতপ্রেতপিশাচা একঃ সিদ্ধচারণবিদ্যাধরা একঃ কিন্নরাদয় এক ইত্যষ্টৌ ভেদাঃ। আদিশব্দাৎ কিংপুরুষাদয়ঃ॥

বিশ্বসৃক্ পরমেশ্বরো ব্রহ্মা চ॥

হে বিদুর! বিশ্বস্রষ্টা ব্রহ্মা প্রথমে যে দশ প্রকার সৃষ্টি করেন, তাহা তোমার নিকট কীর্ত্তন করিলাম; এক্ষণে বংশ বলিয়া পরিকীর্ত্তিত মন্বন্তর সমূহ বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর!॥

উক্ত প্রকারে সত্যসংকল্প ভগবান্ শ্রীহরি স্বীয় ইচ্ছায় রজোগুণ পরিগ্রহ

আভাস।

নিত্য সৃষ্টিতে কতকগুলি পদার্থ সৃষ্ট্যাভিমুখী, কতকগুলি নিবৃত্ত্যভিমুখী এবং কতকগুলি উভয়-পথাভিমুখী। যাহারা স্বরূপত ও কার্য্যত স্থূল হইতে উত্তরোত্তর সূক্ষ্মতর-রূপে অগ্রসর হয়, তাহারাই সৃষ্টির অনুলোমগামী সৃষ্ট্যাভিমুখী; যথা ভূতপঞ্চক ও তির্য্যগ্ যোনি। যাহারা নিবৃত্ত্যাভিমুখী প্রতিলোম গমনের দ্বারা পুনঃ প্রকৃতিরূপে পরিণত হইতে অগ্রসর হইতেছে, তাহারাই সত্ত্বগুণানুকূল দেবতা। মানব উভয়াত্মক মধ্যস্থানীয়। ভূত ও তির্য্যক্সৃষ্টির ন্যায় যদিও মানব বিকৃত পরিণামেই উৎপন্ন বটে, তথাপি অন্তরে এরূপ সাত্ত্বিক পদার্থ আছে, যাহার প্রভাবে প্রবৃত্তি-মার্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক উত্তরোত্তর নিবৃত্তির পথে অগ্রসর হইতে পারে। দেবতাগণ সাত্ত্বিক অহঙ্কার-তত্ত্ব হইতে উৎপন্ন বলিয়া, শান্তি ও সুখেরই অভিলাষী হইয়া থাকেন। এদিকে তমোবহুল সৃষ্টির অন্তরালে তির্য্যগ্ যোনি চৈতন্যবিশিষ্ট হইলেও বিজ্ঞান-বিহীন; ওদিকে সত্ত্ববহুল সৃষ্টির পর্য্যায়ে সনৎকুমারাদিগণ বৈকৃতিক দেহ-বিশিষ্ট হইলেও, মানবের ন্যায় প্রবৃত্তি-পরতন্ত্র নহেন; সম্পূর্ণ জ্ঞান ও বৈরাগ্যের আশ্রয়ে

সৃজত্যমোঘ-সংকল্প আত্মৈবাত্মানমাত্মনা ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে তত্ত্বাদ্ভ্যুৎপত্তিক্রমো দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ *

শ্রীমৈত্রেয় উবাচ ॥

চরমঃ সদ্বিশেষাণামনেকোঽসংযুতঃ সদা।

অন্বয়ঃ।

রজোগুণঃ কল্পাদিষু আত্মভূঃ (আত্মনঃ সকাশাৎ ভবতীতি) স্রষ্টা (চতুর্ম্মুখরূপঃ সন্) আত্মা স্বয়মেব, আত্মনা স্বরূপভূতেন, আত্মানং (উপাদানভূতমেব) সৃজতি ॥ ২৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত দশমাধ্যায়স্য অন্বয়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আদিশব্দাৎ কিংপুরুষাশ্বমুখাদয়ঃ। এতচ্চ বিংশোঽধ্যায়ে স্পষ্টং ভবিষ্যতি ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে দশমঃ ॥ * ॥

তত্ত একাদশে কালঃ পরমাণ্বাদিলক্ষণৈঃ।

যুগমন্বন্তরাদিভ্যঃ কল্পমানাদি বর্ণ্যতে ॥ * ॥

বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরিরেবাত্মভূঃ সন্নিত্যন্বয়ঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

তৃতীয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

একাদশে পুনঃ কালো বিশেষেণাপি লক্ষ্যতে।

মাসবর্ষযুগাদীনাং প্রমাণং জ্ঞায়তে যতঃ ॥ * ॥

করত, আত্মস্বরূপ হইতেই চতুর্ম্মুখ ব্রহ্মারূপে আবির্ভূত হইয়া, নিজস্বরূপ হইতেই স্বয়ং সমস্ত উৎপাদন করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

দেবতাস্বরূপ ॥ ২৫ ॥

এদিকে ভূতাদি মনুষ্য পর্য্যন্ত সৃষ্ট জীবের উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্টভেদে যেমন তারতম্য দর্শিত হইল, সেইরূপ দেবসৃষ্টিরও তারতম্য প্রদর্শিত হইয়াছে। মূল সাত্ত্বিক অহঙ্কার হইতে ভগবদীক্ষণে সৃষ্ট দেবলোক ব্রহ্মার অবান্তর বিভাগে বিকৃত হইয়া, পূর্ব্বোক্ত আট প্রকার বিভাগে বিভক্ত ও পরস্পরে উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্টের পর্য্যায়ে পরিচিত হইয়াছেন।

এই সর্ব্বসমেত ভগবৎকৃত দশ প্রকার সৃষ্ট বস্তু ব্রহ্মার কর্ত্তৃত্বে অনন্ত নাম ও রূপে পরিণত হইয়াছে ॥ ২৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত।

পরমাণুঃ স বিজ্ঞেয়ো নৃণামৈক্যভ্রমো যতঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। সদ্বিশেষাণাং (সতঃ কার্য্যমাত্রস্য বিশেষাণাং অংশানাং চ) চরমঃ অন্তাঃ (যস্য অংশো নাস্তি) অনেকঃ অসংযুতঃ অমিলিতঃ সদা (কার্য্যসমুদায়াবস্থয়োরপগমেঽপি বর্ত্ততে) যতঃ যেভ্যঃ নৃণাং ঐক্যভ্রমঃ অবয়বি বুদ্ধিঃ (ভবতি) সঃ পরমাণুঃ বিজ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং সামান্যতঃ কালস্যোপলক্ষণভূতং গুণব্যতিকরং দশবিধং নিরূপ্যোদানীং তস্যৈব বিশেষং নিরূপয়িতুং তৎপরিচ্ছেদ্যং বস্তু লক্ষয়তি দ্বাভ্যাং। সতঃ কার্য্যস্য বিশেষাণাং অংশানাং যশ্চরমোঽন্ত্যো যস্যাংশো নাস্তি অনেকঃ কার্য্যাবস্থামপ্রাপ্তঃ অসংযুতঃ সমুদায়াবস্থাঞ্চাপ্রাপ্তাঃ। অতএব সদা কার্য্যসমুদায়াবস্থয়োরপগমেঽপ্যস্তি স পরমাণুর্বিজ্ঞেয়ঃ। কিং তত্র প্রমাণমত আহ যতঃ যেভ্যঃ সমুদিতেভ্যঃ নৃণাং ব্যবহর্ত্তৃণাং ঐক্যভ্রমঃ অবয়বি-বুদ্ধিঃ। তথাচ পঞ্চমে অবয়বি-নিরাকরণে বক্ষ্যতি। যেষাং সমূহেন কৃতো বিশেষ ইতি। কার্য্যানুপপত্ত্যা কল্প্যন্তে ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমমাত্যন্তিকং সূক্ষ্মকালং স্বরূপতো লক্ষয়িতুমশক্নুবংস্তৎ পরিচ্ছেদ্যং বস্তু লক্ষয়তি। সতঃ কার্য্যস্য পৃথিব্যাদের্বিশেষাণামংশানাং যশ্চরমঃ যস্যাংশো ন সম্ভবতি। নন্বু চরম ইত্যেকবচনাৎ স কিমেক এব ন, কিন্ত্বনেকঃ। অত্র সূক্ষ্মকালজ্ঞানার্থং তেষাং বহুত্বেঽপি একস্যৈবোপযোগিত্বেনৈকবচন প্রয়োগঃ। নন্বু তর্হি স স্বৈর্মিলিতোঽমিলিতো বা অত্রোপাদীয়ত ইত্যত আহ অসংযুতঃ পরমাণুর্বিজ্ঞেয় এব নন্বু দৃশ্যত ইত্যর্থঃ। নন্বু তর্হি তস্য সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ। যতঃ যেভ্যঃ সমুদিতেভ্যঃ নৃণামৈক্যমিতি ভ্রমো ভবতি। সূর্য্যরশ্মিযুক্তে গবাক্ষরন্ধ্রে যে ভ্রমন্তোঽতিসূক্ষ্মাঃ পার্থিবকণা দৃশ্যন্তে তেষ্বয়মেকোঽয়মেকোঽতিসূক্ষ্ম এব কণ ইতি বুদ্ধি র্ভবতীত্যর্থঃ। তস্য ষষ্ঠোঽংশএব পরমাণুঃ সত্ত্বদৃশ্য এবেত্যর্থঃ। নৃণামিত্যুক্ত্যা ত্রসরেণুপ্রমাণদেহানাং কীটবিশেষাণাং কেষাঞ্চিৎ সোঽপি দৃশ্য এবেতি ব্যজ্যতে ॥ ১ ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে বিদুর! বিভিন্নরূপে ও অবিশিষ্ট-ভাবে প্রতীয়মান সদ্রূপ কার্য্যমাত্রেরই অবান্তর প্রতিসর্গের অন্তে চিরবিদ্যমান রূপ; অর্থাৎ যাহার আর বিভাগ হয় না; সুতরাং যাহা পরস্পরের অমিলনে বহু

আভাস।

একাদশ অধ্যায়ে পরমাণু প্রভৃতির লক্ষণ দ্বারা কালের নিরূপণ এবং যুগ-মন্বন্তরাদি হইতে কল্পমানাদির ভেদ বর্ণিত হইয়াছে ॥

কার্য্যং হ্যনেকাবয়বানামেকীভবনাদ্ভবাত ॥ ২ ॥

সত এব পদার্থস্য স্বরূপাবস্থিতস্য যৎ।
কৈবল্যং পরম-মহানবিশেষো নিরন্তরঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বরূপাবস্থিতস্য (পরিণামান্তরং অপ্রাপ্য অবস্থিতস্য) সতঃ কার্য্যমাত্রস্য এব পদার্থস্য যৎ কৈবল্যং ঐক্যং সঃ অবিশেষঃ বিবক্ষারহিতঃ, নিরন্তরঃ ভেদবিবক্ষারহিতঃ, (সর্ব্বোঽপি প্রপঞ্চঃ) পরম-মহান্ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সূক্ষ্মমুক্ত্বা স্থূলমাহ সত এবেতি। যস্য চরমোঽংশঃ পরমাণুঃ তস্যৈব সতঃ কার্য্যমাত্রস্য স্বরূপাবস্থিতস্য পরিণামান্তরমপ্রাপ্তস্য যৎ কৈবল্যং ঐক্যং স পরমমহান্। পুংস্ত্বন্তু পরমাণুপ্রতিযোগিত্বাৎ। নন্বু নানাবিশেষবান্ পরস্পরং ভিন্নশ্চ সর্ব্বপদার্থঃ। কথমৈক্যং তস্য তত্রাহ। অবিশেষ-বিশেষবিবক্ষারহিতঃ নিরন্তরঃ ভেদবিবক্ষারহিতশ্চ। সর্ব্বোঽপি প্রপঞ্চঃ পরম-মহানিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্যন্তিকং সূক্ষ্মমুক্ত্বা আত্যন্তিকং স্থূলমপ্যাহ যস্য চরমোঽংশঃ পরমাণুস্তস্যৈব সতঃ কার্য্যমাত্রস্য স্বরূপাবস্থিতস্য প্রলয়পরিণামপ্রাগ্ভূতস্য যৎ কৈবল্যমৈক্যং স পরম-মহান্ পুংস্ত্বন্তু পরমাণুপ্রতিযোগিত্বাৎ। নন্বু নানাবিশেষবান্ পরস্পরং ভিন্নশ্চ সর্ব্বঃ পদার্থঃ কথমৈক্যং তস্য তত্রাহ অবিশেষঃ বিশেষ-বিবক্ষা-রহিতঃ নিরন্তরঃ ভেদবিবক্ষারহিতশ্চ। সর্ব্বোঽপি প্রপঞ্চঃ পরমমহানিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বলিয়া কীর্ত্তিত, যাহাকে মানব ভ্রম বশত অবয়ব-বিশিষ্ট পদার্থ মাত্রেরই মূল অবয়বী বলিয়া জ্ঞান করে, তাহারই নাম পরমাণু ॥ ১ ॥

বহু অবয়বের মিলনে অর্থাৎ একত্রিত ভাবই কার্য্য নামে অভিহিত। অতএব এই সম্পূর্ণ বিভিন্ন বহু পরমাণুর বিশেষ নাম ও আকৃতির বর্জ্জনে স্বরূপের অভাবে একত্র অবস্থিতিই পরম-মহান্ শব্দে কথিত হয় ॥ ২ ॥

আভাস।

পূর্ব্বাধ্যায়ে সামান্যত কালোপলক্ষিত গুণকার্য্যরূপ দশবিধ সৃষ্টির বর্ণন করিয়া, কালের স্থূল ও সূক্ষ্মাদি বিশেষ ভাব বর্ণনার অভিপ্রায়ে বস্তুর স্থূলতা ও সূক্ষ্মতা নিরূপণ করিয়াছেন। বস্তুমাত্রেই সংযোগ ও বিয়োগ-শক্তির বশবর্ত্তী হইয়া, অনবরত পরিবর্ত্তিত হইতেছে। অদ্য যেটী বৃহৎ কলেবর-বিশিষ্ট বলিয়া পরিচিত, কল্য তাহা স্বরূপে বিভক্ত হইয়া বহু-নামে ও বহুরূপে প্রতীত হয়। আবার বহু পদার্থের মিলনে একটী সুবৃহৎ পদার্থ রচিত হইয়া থাকে। অতএব নাম বা রূপ অবস্থার অধীন; কিন্তু যাহার উপর এই সকল বিভিন্ন অবস্থা ঘটিয়া থাকে, তাহাই নিত্য বস্তু। পদার্থ সকলের বিভক্ত ভাব আলোচনা পূর্ব্বক যখন এরূপ অবস্থায় উপনীত হওয়া হয় যে, তাহার বিভাগ কল্পনা দ্বারাও অনুমান

এবং কালোঽপ্যনুমিতঃ সৌক্ষ্ম্যে স্থৌল্যে চ সত্তম।
সংস্থানভুক্ত্যা ভগবানব্যক্তো ব্যক্তভুগ্বিভুঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সত্তম! এবং (যথা স্থূলসূক্ষ্মশ্চায়ং পদার্থো নিরূপিতঃ তথা) সংস্থানভুক্ত্যা পরমাণ্বাদ্যবস্থাব্যাপ্তিভয়া, সৌক্ষ্ম্যে স্থৌল্যে চ ব্যক্তভুক্ (ব্যক্তং বিশ্বং ভুংক্তে ব্যাপ্নোতি ইতি) অব্যক্তঃ অপ্রত্যক্ষঃ, ভগবান্ বিভুঃ সমর্থঃ কালঃ অনুমিতঃ ভবতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথা সূক্ষ্মঃ স্থূলশ্চায়ং পদার্থ এবং কালোঽপ্যনুমিতঃ। চকারান্মধ্যমাবস্থা গৃহ্যতে। সংস্থানং পরমাণ্বাদ্যবস্থা তস্য ভুক্তির্ব্যাপ্তি স্তয়া ভগবানিতি হরেঃ শক্তিঃ স্বতোঽব্যক্তঃ ব্যক্তং ভুঙ্‌ক্তে ব্যাপ্নোতি পরিচ্ছিনত্তীতি তথা বিভুঃ উৎপত্ত্যাদিষু দক্ষঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা সূক্ষ্মঃ স্থূলশ্চায়ং পদার্থঃ। এবং কালোঽপ্যনুমিতঃ জ্ঞাতঃ। কেন প্রকারেণ সংস্থানং পরমাণুপরমমহতোঃ স্বরূপং তস্য ভুক্ত্যা ব্যাপ্ত্যা ভগবদ্ভুক্তিত্বাদ্ভগবান্ স্বতোঽব্যক্তঃ ব্যক্তং সর্ব্বপ্রপঞ্চং ভুঙ্‌ক্তে পরিচ্ছিনত্তীতি তথা বিভুরত এব ব্যাপকঃ। উৎপত্ত্যাদিষু দক্ষো বা ॥ ৩ ॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ! পদার্থ যেমন স্থূল ও সূক্ষ্মভাবে নিরূপিত হইল, বিশ্বব্যাপী অপ্রত্যক্ষ সর্ব্বদ্রষ্টা ও সর্ব্বজনন-শক্তিমান্ কালও তদনুরূপ স্থূল ও সূক্ষ্মরূপে পরিকীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

আভাস।

করা যায় না, যাহা পদার্থমাত্রেরই উপাদানভূত নিত্যবস্তু বলিয়া লোকে পরিগণিত এবং যাহার সংখ্যা অগণ্য এবং অবস্থা অমিলিত, তাহারই নাম পরমাণু। এই পরমাণুই পৃথিব্যাদি পদার্থ-বিশেষে বিভক্ত হইবার চরম সীমা। পরমাণুর আর অংশ হওয়া সম্ভব নহে। ইহা এত সূক্ষ্ম যে দৃষ্টিগোচর হয় না; কেবল অনুমানের দ্বারা ইহার অস্তিত্ব উপলব্ধি করা হয় মাত্র। গবাক্ষের রন্ধ্র দিয়া বক্রভাবে প্রবিষ্ট সূর্য্যরশ্মির মধ্যে যে অতি সূক্ষ্ম পার্থিব কণা ভ্রমণ করিতে দেখা যায় এবং প্রত্যেকটীকে পরস্পরে পৃথক্ বলিয়া বিলক্ষণ প্রতীত হয়, সেই এক একটী ছয়টী পরমাণুর মিলনে গঠিত, এইরূপ নৈয়ায়িকগণ নিরূপণ করেন। অনেকে বলেন যে, ঐ সমস্ত ক্ষুদ্র পদার্থ এক একটী কীট বিশেষ, এবং তাহাদের দেহের পরিমাণ এক একটী ত্রসরেণুর সমতুল্য। এই ত্রসরেণুর ষষ্ঠাংশ পরমাণু; ইহা পঞ্চম স্কন্ধে বিশেষরূপে বর্ণিত হইবে। এই পরমাণুর পরস্পর মিলনেই বিশেষ কার্য্যের উৎপত্তি হয়। কার্য্যসমূহ কেবল সেই পরমাণু সমূহের সংশ্লেষরূপ অবস্থা মাত্র ॥ ১ ॥

স কালঃ পরমাণুর্বৈ যো ভুঙ্‌ক্তে পরমাণুতাং।
সতোঽবিশেষভুগ্ যস্তু স কালঃ পরমো মহান্ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সতঃ প্রপঞ্চস্য পরমাণুতাং পরমাণ্বাবস্থাং, যঃ তুঙ্‌ক্তে সঃ বৈ পরমাণুঃ কালঃ, যঃ তু অবিশেষভুক্ (অবিশেষং সাকল্যং ভুঙ্‌ক্তে সঃ) পরমঃ মহান্ কালঃ উক্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব প্রপঞ্চয়তি স ইত্যাদিনা। সতঃ প্রপঞ্চস্য পরমাণুতাং পরমাণ্বাবস্থাং যো ভুঙ্‌ক্তে স কালঃ পরমাণুঃ। তস্যৈবাবিশেষং সাকল্যং যো ভুঙ্‌ক্তে স পরমমহান্। অয়মর্থঃ গ্রহর্ক্ষ-তারাচক্রস্থ ইত্যাদিনা যং সূর্য্যপর্য্যটনং বক্ষ্যতে। তত্র সূর্য্যো যাবতা পরমাণুদেশমতিক্রামতি তাবান্ কালঃ পরমাণুঃ। যাবতাচ দ্বাদশরাশ্যাত্মকং সর্ব্বং ভুবনকোষমতিক্রামতি স পরমমহান্ সংবৎসরাত্মকঃ কালঃ তস্যৈবাবৃত্ত্যা যুগমন্বন্তরাদিক্রমেণ দ্বিপরার্দ্ধান্তত্বমিতি। তথাচ পঞ্চমে সূর্য্যগত্যৈব কালাদিবিভাগং বক্ষ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংস্থানভুক্ত্যোস্ত্যস্যার্থং বিবৃণোতি। সতঃ কার্য্যস্য পরমাণুতাং পরমাণুস্বরূপং যঃ কালো ভুঙ্‌ক্তে সূর্য্যরূপেণাতিক্রামতি স পরমাণুঃ। গ্রহর্ক্ষেতি বক্ষ্যমাণবাক্যদৃষ্ট্যা যাবতা কালেন সূর্য্যঃ পরমাণুদেশমতিক্রামতি তাবান্ কালঃ পরমাণুরিত্যর্থঃ। সচ তস্যৈব অবিশেষং সর্ব্বমেব প্রপঞ্চং ভুঙ্‌ক্তে বৎসরযুগাদ্যাবৃত্ত্যা সূর্য্যরূপী যঃ কালঃ স পরমমহান্ সৃষ্টিমারভ্য প্রপঞ্চস্য সংহারপর্য্যন্তং যাবান্ কালঃ তাবান্ সর্ব্বএব পরম-মহানিত্যর্থঃ। তত্র পরমাণ্বণুত্রসরেণূনাং কার্য্যাংশানাঞ্চ কালাংশানাং সংজ্ঞাপ্রমাণে তুল্যে এব তথা পরমমহতঃ কার্য্যস্য কালস্যচ সংজ্ঞৈব তুল্যা তন্মধ্যস্থানাং সংজ্ঞাপ্রমাণয়োর্ভিন্নত্বমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪ ॥

সৎস্বরূপে প্রকাশমান প্রপঞ্চ কার্য্যের প্রত্যেক পরমাণুতে অবচ্ছিন্ন পরমাণু কাল বলিয়া পরিগণিত; আর যাহা কোন বিশেষ পরমাণু অবলম্বন ব্যতীত সমগ্র পরমাণুতে একাকারে নিরবচ্ছেদে বিদ্যমান, তাহারই নাম পরম মহাকাল ॥ ৪ ॥

আভাস।

আত্যন্তিক সূক্ষ্মের নির্ণয় পূর্ব্বক আত্যন্তিক স্থূলের বিবরণার্থ বলিলেন, বিনা সংশ্লেষে সমস্ত পরমাণু সমষ্টিই পরম বৃহৎ। অর্থাৎ পরমাণু অমূর্ত্ত্য নিরবয়ব অতি সূক্ষ্ম ও মহত্ত্ব-বর্জ্জিত পদার্থ; কিন্তু এই ব্যবহারিক জগৎরচনার প্রারম্ভে এই সমস্ত পরমাণু স্বজাতীয় ও বিজাতীয় সম্বন্ধে পরস্পরে মিলিত হইয়া ক্ষিতি, অপ্, তেজ, মরুৎ ও ব্যোমের রূপ, অবয়ব এবং মহত্ত্বের পরিচয় দিয়া থাকে। এই জগৎরচনা ব্যতীত অনন্ত পরমাণু ইহার চতুষ্পার্শ্বে ভ্রমণ করিতেছে, যাহার সামান্য অংশের সংশ্লেষেই এই ব্রহ্মাণ্ডাদি উপকল্পিত। সম্পূর্ণ প্রলয়ের পূর্ব্বাবস্থায় অবয়ব-বিশিষ্ট নামধারী বস্তুমাত্রই যখন নাম

দ্বৌ পরমাণূ স্যাৎ ত্রসরেণু স্ত্রয়ঃ স্মৃতঃ।
জালার্করশ্ম্যবগতঃ খমেবানুপতন্নগাৎ।

অন্বয়ঃ।

দ্বৌ পরমাণূ অণুঃ স্যাৎ (দ্বাভ্যাং পরমাণুভ্যাং একঃ অণুঃ স্যাৎ সঃ অণুকালঃ) ত্রয়ঃ অণবঃ একঃ ত্রসরেণুঃ (ত্রসরেণুকালঃ চ স্মৃতঃ) জালার্করশ্ম্যবগতঃ (জালং গবাক্ষগতজালং

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং দ্বাণুকাদিলক্ষণপূর্ব্বকং মধ্যমকালাবস্থাং কথয়তি। দ্বৌ পরমাণূ অণুঃ স্যাৎ ত্রয়োঽণবঃ ত্রসরেণুঃ। সতু প্রত্যক্ষ ইত্যাহ জালার্কেতি। গবাক্ষপ্রবিষ্টেষর্করশ্মিষু অবগতঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বৌ পরমাণূ অণুঃ স্যাৎ। ত্রয়োঽণবস্ত্রসরেণুঃ সতু প্রত্যক্ষ ইত্যাহ। জালার্কেতি গবাক্ষপ্রবিষ্টেষর্করশ্মিষু খমেবাতিলাঘবেন অনুপতন্ অবগতশ্চক্ষুষা জ্ঞাতঃ নতু গাং পৃথ্বীং। অগাদিতি পাঠে তথাভূত শ্চলতীত্যর্থঃ। অত্রাণুপরমাণ্বোঃ সত্ত্বে কিং জ্ঞাপকমিতি চেৎ। ত্রসরেণুরেব। তথা হি অবয়বানাং স্থৌল্যপ্রচুরত্বে বিনা অবয়বী দৃশ্যো ন ভবতীতি সর্ব্বত্র নিয়মঃ। অত্র ত্রসরেণো রবয়বিনঃ ত্রয়ঃ স্থূলা অণবঃ এবাবয়বাঃ কল্প্যা নতু পরমাণব স্তেষাং স্থৌল্যাভাবাৎ স্থৌল্যমনেকবস্তুঘটিতত্বমিত্যণোঃ স্থৌল্যং পরমাণুং বিনা ন সংভবেদিতি পরমাণুসিদ্ধিঃ। ত্রসরেণোর্দৃশ্যত্বমবয়বস্থৌল্যং বিনা ন সম্ভবেদিত্যনুসিদ্ধিঃ তথা অণোঃ স্থৌল্যার্থং পরমাণোর্দ্বিত্বমেব কল্প্যতে নতু ত্রিত্বচতুষ্কাদিকং প্রথমোপস্থিতেস্তন্ত্রত্বাদিতি ন্যায়াৎ। যথা কপিঞ্জলনালভেত প্রাচুর্য্যার্থমনেকোরপি ত্রিত্বমেব কল্প্যতে তথা যুক্তেরিতি॥

দুই পরমাণুর মিলনে যেমন এক অণু হয়, সেই অণুতে অবচ্ছিন্ন কালও অণুকাল নামে অভিহিত। তিন অণুতে ত্রসরেণু, তদবচ্ছিন্ন কালও ত্রসরেণু বলিয়া কথিত। গবাক্ষরন্ধ্র দ্বারা প্রবিষ্ট সূর্য্যকিরণে পরিভ্রমণকারী যে

আভাস।

ও রূপ বিসর্জ্জন দিয়া অনন্ত পরমাণুর বিপুল সমুদ্রে আত্মসমর্পণ করিয়া পরমাণুমাত্র হইয়া থাকে, তখন এই সমগ্র বিশ্ব-সংসারের উপাদান কারণরূপ অমিলিত সৃষ্টি ও প্রলয়ের অব্যবহিত অবস্থায় সৎ স্বরূপ পরমাণুপুঞ্জই আত্যন্তিক স্থূলপদবাচ্য॥ ২॥

পদার্থ যেমন সূক্ষ্ম ও স্থূলরূপে নিণীত হইয়াছে, কালও সেইরূপ স্বয়ং অব্যক্ত হইলেও ব্যক্ত প্রপঞ্চকে ব্যাপ্ত করায়, বিভুপদবাচ্য হইয়াছেন॥ ৩॥

পরমাণু-পরিচ্ছিন্ন কালই পরমাণুনামে অভিহিত। পরমাণু-সমষ্টিতে পরিচ্ছিন্ন কাল পরম মহাকাল নামে কথিত হইয়া থাকে। অর্থাৎগ্রহ-নক্ষত্রাদি রাশিচক্রস্থ সূর্য্যদেব নিজগতি অনুসারে প্রত্যেক পরমাণুকে যে সময়ের মধ্যে অতিক্রম করেন, সেই সময়কে পরমাণু-কাল বলা যায়; এবং যে সময়ের মধ্যে দ্বাদশরাশিবিশিষ্ট সমগ্রভুবনাত্মক পরম

ত্রসরেণু স্ত্রিকং ভুঙ্‌ক্তে যঃ কালঃ সা ত্রুটিঃ স্মৃতা ॥ ৫ ॥
শতভাগস্তু বেধঃ স্যাত্তৈস্ত্রিভিস্তু লবঃ স্মৃতঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

রন্ধ্রং প্রবিষ্টেষু অর্করশ্মিষু সূর্য্যকিরণেষু অবগতঃ দৃষ্টঃ সন্) যঃ খং আকাশং এব (লঘুত্বেন উৎপতন্ অগাৎ গতঃ ভবতি (সঃ ত্রসরেণুঃ)। ত্রসরেণুত্রিকং যঃ কালঃ ভুঙ্‌ক্তে সা ত্রুটিঃ স্মৃতা ॥ ৫ ॥

বেধঃ কালঃ শতভাগঃ (শতং ত্রুটিরূপাঃ ভাগাঃ যস্মিন্) স্যাৎ তৈঃ বেধৈঃ ত্রিভিঃ তু লবঃ স্মৃতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কোঽসৌ যোঽতিলঘুত্বেন খমেবানুপতন্ অগাৎ গতঃ। নগামিতি পাঠে খমেবানুপতন্ অবগতঃ নতু গাং পৃথ্বীং ॥ ৫ ॥

শতং ভাগাঃ ত্রুটিরূপা যস্মিন্ স বেধঃ তৈর্ব্বেধৈঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রসরেণুত্রিকমিতি ত্রিভিস্ত্রসরেণুভিঃ ত্রুটিঃ। সূচ্যা ভিন্নে পদ্মপত্রে ত্রুটিরিত্যভিধীয়তে ইতি সূর্য্যসিদ্ধান্তঃ। যাবতা কালেন পদ্মপুষ্পপত্রং ভিদ্যতে তাবান্ কালঃ ত্রুটিরিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শতং ভাগাঃ ত্রুটিরূপা যস্মিন্ স বেধঃ ত্রুটিগতেন বেধ ইত্যর্থঃ। তৈস্ত্রিভি র্লবঃ ॥ ৬ ॥

সমস্ত সূক্ষ্ম অবয়ব গৃহমধ্যে পরিভ্রমণ করে এবং আকাশ পথ অবলম্বনেই চলিয়া যায়, সেই খণ্ডিত সূর্য্যকিরণে অনুমিত ক্ষুদ্রাবয়বই ত্রসরেণুর পরিমাণে কল্পনীয়। তিনটি ত্রসরেণুর সম্মিলনে এক ত্রুটি এবং তৎসংসৃষ্ট কালও ত্রুটিনামে উক্ত ॥ ৫ ॥

শত ত্রুটিতে এক বেধ হয় এবং তিন বেধে এক লব; উক্ত মিলন পর্য্যায়ে কালও তৎ তৎ সংজ্ঞায় কথিত ॥ ৬ ॥

আভাস।

শ্রেষ্ঠ ভুবনকোষকে অতিক্রম করেন, সেই সময়কে মহাকাল সংবৎসর বা তাহারও পুনরাবৃত্তি দ্বারা ক্রমান্বয়ে যুগ, মন্বন্তর ও দ্বিপরার্দ্ধাদি মহাকালের নির্ণয় হইয়া থাকে। যেমন পরমাণু, অণু, ত্রসরেণু ও রেণুকাদিক্রমে পদার্থের নাম ও রূপের কল্পনা করা হয়, তৎ তৎ অবচ্ছিন্ন কালও সেইরূপ তৎ তন্নামে ও পরিমাণে অভিহিত হইয়া থাকে।

এক্ষণে পরমাণু হইতে পরম মহত্ত্ব পর্য্যন্ত মধ্যবর্ত্তী পদার্থের অবস্থার পরিচয়ের সঙ্গে সঙ্গে কালেরও মধ্যাবস্থার নাম, পরিমাণ এবং বিভাগ বর্ণন করিয়াছেন। দুই পরমাণুতে যেমন পদার্থনিষ্ঠ অণু নাম প্রদত্ত হইয়াছে, সেইরূপ দুই পরমাণুতে অবচ্ছিন্ন কালও অণুকাল নামে উক্ত হইয়া থাকে। এইরূপ ত্রসরেণুকাদি পদার্থের নাম অনুসারে তত্তদবচ্ছিন্ন কালও তত্তন্নামে উক্ত হইয়া থাকে। পরমাণু বা অণু চক্ষুগ্রাহ্য নহে; কিন্তু তিনটী অণু

নিমেষ স্ত্রিলবো জ্ঞেয় আম্নাতাস্তে ত্রয়ঃ ক্ষণঃ।
ক্ষণান্ পঞ্চ বিদুঃ কাষ্ঠাং লঘুতা দশ পঞ্চচ ॥ ৭ ॥
লঘূনি বৈ সমাম্নাতা দশ পঞ্চ চ নাড়িকাঃ।
তে দ্বে মুহূর্ত্তঃ প্রহরঃ ষড়্ যামঃ সপ্ত বা নৃণাং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্রিলবঃ নিমেষঃ জ্ঞেয়ঃ। তে নিমেষাঃ ত্রয়ঃ ক্ষণঃ আম্নাতঃ কথিতঃ, পঞ্চক্ষণান্ কাষ্ঠাং বিদুঃ, দশপঞ্চ চ কাষ্ঠাঃ লঘুতা (ভবতি) ॥ ৭ ॥

দশ পঞ্চ চ লঘূনি নাড়িকাঃ সমাম্নাতাঃ তে দ্বে নাড়িকে মুহূর্ত্তঃ দণ্ডঃ, ষট্ সপ্ত বা নাড়িকাঃ প্রহরঃ নৃণাং যামঃ (দিনস্য রাত্রেশ্চ চতুর্থঃ ভাগঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তে নিমেষা স্ত্রয়ঃ ক্ষণ ইত্যাম্নাতঃ, তাঃ কাষ্ঠাঃ পঞ্চদশকঃ লঘু ॥ ৭ ॥

নাড়িকাঃ ষট্ সপ্ত বা প্রহরঃ সএব যামোঽপি দিনস্য রাত্রেশ্চ চতুর্থো ভাগঃ, হ্রাসে ষট্ বৃদ্ধৌ সপ্ত সন্ধ্যাংশ মুহূর্ত্তদ্বয়ং বিনেতি জ্ঞাতব্যং তত্রাপ্যনিয়মার্থো বা শব্দঃ প্রত্যহং তদ্ভেদানাং গণয়িতুং অশক্যত্বাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিলবো নিমেষো জ্ঞেয়ঃ তে নিমেষাস্ত্রয়ঃ ক্ষণ ইত্যাম্নাতঃ, পঞ্চক্ষণান্ কাষ্ঠাং বিদুঃ। তাঃ কাষ্ঠাঃ পঞ্চদশ একং লঘু ভবতি ॥ ৭ ॥

নাড়িকা দণ্ডঃ তে দ্বে নাড়িকে। ষট্ সপ্ত বা নাড়িকাঃ প্রহরঃ সএব যামোঽপি। দিনস্য রাত্রেশ্চ চতুর্থভাগঃ। হ্রাসে ষট্ বৃদ্ধিপ্রবৃত্তৌ সপ্ত। সন্ধ্যাদ্বয়ঘটিকাং বিনেতি জ্ঞেয়ং। তত্রাপ্যনিয়মে বা শব্দঃ। প্রত্যহং তদ্ভেদানাং গণয়িতুমশক্যত্বাৎ ॥ ৮ ॥

তিন লবে এক নিমেষ এবং তিন নিমেষে এক ক্ষণ, পাঁচ ক্ষণে এক কাষ্ঠা এবং পঞ্চদশ কাষ্ঠায় এক লঘু হয়। তত্তৎ আশ্রিত কালও সেই সেই নামে আখ্যাত ॥ ৭ ॥

পঞ্চদশ লঘুতে এক নাড়িকা বা দণ্ড ও দুই দণ্ডে এক মুহূর্ত্ত হয় এবং ছয় বা সপ্ত দণ্ডে এক প্রহর; এই প্রহর মনুষ্য পরিমাণে রাত্রি বা দিবসের এক চতুর্থভাগ ॥ ৮ ॥

আভাস।

বা ছয় পরমাণুর মিলনে যে ত্রসরেণু উৎপন্ন হয়, তাহা চক্ষুগ্রাহ্য বলিয়া শাস্ত্রাদিতে মীমাংসা করিয়াছেন। গবাক্ষরন্ধ্র দ্বারা গৃহাভ্যন্তরে প্রবিষ্ট সূর্য্যরশ্মিতে ইতস্ততঃ সঞ্চরণকারী অতি সূক্ষ্ম অবয়ব সকল যাহা নয়নগোচর করা যায়, তাহাই ত্রসরেণু শব্দবাচ্য। এই সকল অবয়ব এত সূক্ষ্ম যে তাহারা মাধ্যাকর্ষণে আকৃষ্ট বা ভূমিতে পতিত হয় না, অনবরত আকাশপথেই বিচরণ করিতেছে। কিন্তু এইস্থানে আশঙ্কা হইতে পারে যে,

দ্বাদশার্দ্ধপলোন্মানং চতুর্ভিশ্চতুরঙ্গুলৈঃ।
স্বর্ণমাষৈঃ কৃতচ্ছিদ্রং যাবৎ প্রস্থজলপ্লুতং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বাদশার্দ্ধপলোন্মানং (দ্বাদশার্দ্ধং ষট্, উন্মীয়তে অনেন ইত্যুন্মানং পাত্রং ষট্ পলতাম্র-বিনির্মিতং প্রস্থপ্রমিতজলপূর্ত্তিযোগ্যং পাত্রং) চতুর্ভিঃ স্বর্ণমাষৈঃ চতুরঙ্গুলায়াম-শলাকারূপেণ রচিতৈঃ কৃতচ্ছিদ্রং (কৃতং মূলচ্ছিদ্রং তেন ছিদ্রেণ) যাবৎ প্রস্থজলপ্লুতং (প্রস্থপরিমিতং জলং প্রবিশতি) তাবান্ কালো নাড়িকা ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নাড়িকায়া উন্মানমাহ। উন্মীয়তে অনেনেতি উন্মানং পাত্রং ষট্ পলতাম্রবিরচিতং পঞ্চ গুঞ্জা মাষঃ। তৈশ্চতুর্ভি শ্চতুরঙ্গুলায়াম-শলাকারূপেণ রচিতৈঃ কৃতমূলচ্ছিদ্রং। তেন ছিদ্রেণ যাবৎ প্রস্থপরিমিতং জলং প্রবিশতি তেনচ প্লুতং নিমগ্নং ভবতি তাবান্ কালো নাড়িকা। অত্র পলচ্ছিদ্রয়োরাধিক্যে শীঘ্রং নিমজ্জেৎ অল্পত্বে চ বিলম্বেনেতি পলশলাকয়ো র্নিয়মঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাড়িকায়া উন্মানমাহ। উন্মীয়তেঽনেনেত্যুন্মানং ষট্ পলতাম্ররচিতং পাত্রং চতুঃষষ্ট্যা মাষৈঃ পলং ভবতি। পঞ্চ গুঞ্জা মাষঃ তৈশ্চতুর্ভিশ্চতুরঙ্গুলায়াম-শলাকারূপেণ রচিতৈঃ কৃতমূলচ্ছিদ্রং তেন ছিদ্রেণ যাবৎ প্রস্থপরিমিতং জলং প্রবিশতি। তেন চ প্লুতং নিমগ্নং ভবতি তাবান্ কালো নাড়িকা। অত্র পলচ্ছিদ্রয়োরাধিক্যে শীঘ্রং নিমজ্জেৎ অল্পত্বে চ বিলম্বেনেতি পলশলাকয়ো র্নিয়মস্তত্রাপি রজতাদিশলাকয়া ছিদ্রপুষ্টিঃ স্যাদিতি স্বর্ণস্যাপি নিয়মঃ ॥ ৯ ॥

ছয় পল তাম্রের দ্বারা নির্ম্মিত প্রস্থ-পরিমিত জল ধরিতে পারে এরূপ এক পাত্রের নিম্নদেশে চারি মাষা স্বর্ণের দ্বারা প্রস্তুত চারি অঙ্গুলি লম্বা একটী শলাকার দ্বারা ছিদ্র করিয়া দিলে সেই ছিদ্রযোগে পাত্রস্থ জল যে সময়ের মধ্যে নিঃশেষে নির্গত হয়, বা পাত্র পূর্ণ হইয়া জল প্রবেশ করে, সেই পরিমিত কালকে নাড়ী নামে উল্লেখ করা হয় ॥ ৯ ॥

আভাস।

স্থূলতা ও অবয়বিভাব ব্যতীত পদার্থ কখনই নয়নগোচর হইতে পারে না; তদুত্তরে মীমাংসা করিয়াছেন যে, অণুরূপ অবয়ব-ত্রয়ের মিলনে ত্রসরেণু অবয়বী হয় এবং দুই পরমাণুর সম্মিলনে স্থূলতা বিশিষ্ট এক অণু প্রস্তুত হয়। অতএব স্থূলতা ও অবয়বিভাব-শূন্য পরমাণুদ্বয়ের মিলনেই যখন স্থূলতা জন্মে, তখন অণুর উৎপাদনে দুই ব্যতীত তিন

ত্রিযবাঃ গুঞ্জা, পঞ্চগুঞ্জাপরিমিতো মাষঃ, ষোড়শমাষপরিমিতঃ একঃ সুবর্ণঃ চত্বারঃ সুবর্ণাঃ একং পলং ॥ ৯ ॥

যামা শ্চত্বার শ্চত্বারো মর্ত্ত্যানামহনী উভে।
পক্ষঃ পঞ্চদশাহানি শুক্লঃ কৃষ্ণশ্চ মানদ ॥ ১০ ॥
তয়োঃ সমুচ্চয়ো মাসঃ পিতৃণাং তদহর্নিশং।
দ্বৌ তাবৃতুঃ ষড়য়নং দক্ষিণঞ্চোত্তরং দিবি ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মানদ! চত্বারঃ চত্বারঃ (অষ্টৌ) যামাঃ মর্ত্ত্যানাং মনুষ্যাণাং উভে অহনী অহোরাত্রৌ (চত্বারো যামা অহঃ। চত্বারঃ যামাঃ রাত্রিঃ উভে মিলিত্বা একং অহঃ তানি) পঞ্চদশাহানি পক্ষঃ (সঃ চ পক্ষঃ দ্বিবিধঃ) শুক্লঃ কৃষ্ণশ্চ ॥ ১০ ॥

তয়োঃ (কৃষ্ণপক্ষশুক্লপক্ষয়োঃ) সমুচ্চয়ঃ সমুদায়ঃ (নৃণামেকো) মাসঃ পিতৃণাং অহর্নিশং অহোরাত্রং (শুক্লপক্ষঃ অহঃ কৃষ্ণপক্ষঃ রাত্রিঃ) তৌ দ্বৌ মাসৌ নৃণাং ঋতুঃ; (ষণ্মাসাঃ) অয়নং (তচ্চ দ্বিবিধং) দক্ষিণং উত্তরং চ দিবি ইতি পরেণান্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহনী অহোরাত্রৌ ॥ ১০ ॥
ষণ্মাসা অয়নং দিবীত্যস্যোত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহনী অহোরাত্রৌ ॥ ১০ ॥
ষণ্মাসা অয়নং। দিবীত্যস্যোত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

পূর্ব্বে যে যাম বা প্রহরের কথা বলা হইয়াছে, তাহা চারি প্রহরে (যামে) মনুষ্যের এক দিবা এবং চারি যামে এক রাত্রি হয়। এই উভয় দিবা ও রাত্রি একত্র এক দিবস বলিয়া অভিহিত। ইহার পঞ্চদশ দিবসে এক এক পক্ষ হয়। এই পক্ষ দুইটী; শুক্ল ও কৃষ্ণ ॥ ১০ ॥

এই উভয় শুক্ল ও কৃষ্ণপক্ষ একত্রে মনুষ্যের এক মাস হয়; কিন্তু পিতৃলোকের এক অহোরাত্র। শুক্লপক্ষকে পিতৃলোকের দিন এবং কৃষ্ণপক্ষকে রাত্রিনামে সংজ্ঞিত করা হয়। দুই মাসে মনুষ্যের এক ঋতু এবং ছয় মাসে এক অয়ন। অয়নও দ্বিবিধ; উত্তরায়ন ও দক্ষিণায়ন ॥ ১১ ॥

আভাস।

বা চারি পরমাণুর মিলন কল্পনা করা নিষ্প্রয়োজন। তাহাতে তন্ত্রতাদোষ জন্মে ॥

তিন ত্রসরেণুতে এক ত্রুটি হয়। পদ্মপুষ্পের পত্র সূচিকার দ্বারা বিদ্ধ করিতে যে কাল আবশ্যক, তাহার নাম ত্রুটি। সূর্য্যসিদ্ধান্তও এইরূপে সিদ্ধান্ত করিয়াছেন। ঐরূপ একশত পদ্মপত্র উপর্য্যুপরি রাখিয়া সূচিকাদ্বারা একত্র ভেদ করিতে যে সময় প্রয়োজন, সেই কাল অর্থাৎ শত ত্রুটিতে এক বেধ হয়। সেই বেধত্রয় কাল একত্র লবশব্দে

অয়নে অহনী প্রাহু র্বৎসরো দ্বাদশ স্মৃতঃ।
সংবৎসরশতং নৃণাং পরমায়ু র্নিরূপিতং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

দিবি স্বর্গে, অয়নে (দেবানাং) অহনী অহর্নিশং (উত্তরায়ণং অহঃ দক্ষিণায়নং রাত্রিঃ) দ্বাদশমাসাঃ (নৃণাং) সংবৎসরঃ স্মৃতঃ (তথা) সংবৎসরশতং নৃণাং পরমায়ুঃ নিরূপিতং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবানামহোরাত্রে প্রাহুঃ দ্বাদশ মাসাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে অয়নে দিবি দেবানামহনী অহোরাত্রৌ দ্বাদশমাসা বৎসরঃ ॥ ১২ ॥

স্বর্গলোকে এই দুই অয়নের দ্বারা দেবলোকের এক দিবারাত্রির কল্পনা হইয়া থাকে। উত্তরায়ণ তাঁহাদের দিবা এবং দক্ষিণায়ন তাঁহাদের রাত্রি। দ্বাদশ মাসে মনুষ্যের একবৎসর এবং সেই শত সম্বৎসর মনুষ্যের পরমায়ুঃ কল্পিত হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

আভাস।

অভিহিত হইয়া থাকে। তিন ত্রুবে এক নিমেষ; তিন নিমেষ এক ক্ষণ; পাঁচ ক্ষণে এক কাষ্ঠা; পঞ্চদশ কাষ্ঠায় এক লঘু; পঞ্চদশ লঘুতে এক নাড়ি বা দণ্ড; দুই দণ্ডে এক মুহূর্ত্ত; ছয় বা সাত দণ্ডে মনুষ্যের এক যাম ॥ ৪—৮ ॥

বৎসরের পরিমাণ কথনের প্রসঙ্গে মনুষ্যের পরমায়ুরও উল্লেখ পূর্ব্বক প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শত সম্বৎসর মনুষ্যের পরমায়ুঃ। মনুষ্য-পরমায়ুর প্রসঙ্গাধীন পিতৃগণ ও দেবগণের আয়ুও নির্ণয় করা হইল। মনুষ্যের ন্যায় তাঁহারাও স্ব স্ব পরিমাণ মত শত সম্বৎসর পরমায়ুঃ ভোগ করিয়া থাকেন। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, "শতায়ুর্বৈ পুরুষঃ" পুরুষ শত বৎসর জীবিত থাকে। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, মনুষ্য শ্রুত্যুক্ত পরমায়ু অনুসারে জীবিত না থাকিয়া, তাহার অনেক পূর্ব্বেও মরিয়া যায়; কেহ বা তাহার অনেক পর পর্য্যন্তও জীবিত থাকে; ইহার কারণ কি? এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ গ্রন্থকার "পরং" শব্দের প্রয়োগ করিয়াছেন। যেমন মনুষ্যযোনি দুর্ল্লভ, সেইরূপ প্রারব্ধভোগ-কালে শুভ মঙ্গলসূচক কর্ম্ম করিবার অবসর স্বরূপ আয়ুও অতি দুর্ল্লভ। পিতৃদত্ত ধনের অপরিমিত ব্যয়ের দ্বারা প্রচুর ধনীও যেমন অতি অল্পকালের মধ্যে নিঃস্ব হইয়া পড়ে, সেইরূপ নির্ব্বোধ ব্যক্তির আয়ু অতিরিক্ত দুরাচরণে সত্বর ক্ষয় হয় এবং সদাচারীর অপেক্ষাকৃত আয়ুর্বৃদ্ধি হয়; ইহা স্বতঃসিদ্ধ ঈশ্বরেরই নিয়ম ॥ ৯—১২ ॥

এই সংবৎসরাদি কালের নিরূপণাদির দ্বারা স্পষ্টই প্রকাশ যে, সূর্য্যদেব বিষয়াবিষ্টচিত্ত মানবগণের পরমায়ু বৃথাই ক্ষয় করিতেছেন। ইহা স্পষ্ট প্রতীত করাইবার অভিপ্রায়ে বলা হইল যে, চন্দ্র, তারা, নক্ষত্র ও গ্রহগণ পৃথিব্যাদি সহ স্ব স্ব গতি অনুসারে মণ্ডলাকারে

গ্রহর্ক্ষতারা-চক্রস্থঃ পরমাণ্বাদিনা জগৎ।
সংবৎসরাবসানেন পর্য্যেত্যনিমিষো বিভুঃ ॥ ১৩ ॥
সম্বৎসরঃ পরিবৎসর ইড়াবৎসর এব চ।

অন্বয়ঃ।

গ্রহর্ক্ষতারাচক্রস্থঃ (গ্রহাশ্চ চন্দ্রাদয়ঃ ঋক্ষাণ্যশ্বিন্যাদীনি তারা অন্যানি চ নক্ষত্রাণি তদেব উপলক্ষিতং যৎ কালচক্রং তত্রাস্থিতঃ) অনিমিষঃ (নিমেষমাত্রং অপি অবস্থিতিশূন্যঃ) সাবধানঃ বিভুঃ (ভগবদ্দত্ত-তত্তদধিকারেণ সমর্থঃ কালব্যবস্থাপকঃ সূর্য্যঃ) পরমাণ্বাদিনা জগৎ (দ্বাদশরাশ্যাত্মকং ভুবনকোষং) সংবৎসরাবসানে (সংবৎসরপর্য্যন্তেন কালেন) পর্য্যেতি পরিক্রামতি ॥ ১৩ ॥

হে বিদুর! (আদিত্যগত্যা) সংবৎসরঃ (বৃহস্পতিগত্যা) পরিবৎসরঃ (ত্রিংশৎ দিবস-

শ্রীধরস্বামী।

অনেন ক্রমেণাসৌ সূর্য্যো নিত্যমায়ুঃ ক্ষপয়তীত্যাহ গ্রহাশ্চন্দ্রাদয় ঋক্ষাণ্যশ্বিন্যাদীনি তারা অন্যানি নক্ষত্রাণি। তদুপলক্ষিতং যৎ কালচক্রং তত্র স্থিতঃ অনিমিষঃ কালাত্মা বিভুরীশ্বরঃ সূর্য্যঃ জগৎ দ্বাদশরাশ্যাত্মকং ভুবনকোষং পর্য্যেতি পর্য্যটতি ॥ ১৩ ॥

সংবৎসরাদিভেদশ্চ সৌর-বার্হস্পত্য-সাবন-চান্দ্র-নক্ষত্র-মাস-ভেদেন দ্রষ্টব্যঃ কেচিৎ পুনরেবমাহুঃ। যদা শুক্লপ্রতিপদি সংক্রান্তি র্ভবতি তদা সৌরচান্দ্রমাসয়োঃ যুগপদুপ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্চ নৃণামায়ুরুদয়াস্তময়াভ্যাং সূর্য্যো হরতীত্যাহ। গ্রহাশ্চন্দ্রাদয়ঃ ঋক্ষাণ্যশ্বিন্যাদীনি তারা অন্যানি নক্ষত্রাণি তেষাং চক্রে মণ্ডলে তিষ্ঠতীতি জ্যোতিশ্চক্রস্থ ইত্যর্থঃ। অনিমিষঃ কালস্বরূপঃ বিভুরীশ্বরাংশঃ, পর্য্যেতি পরিক্রামতি ॥ ১৩ ॥

গ্রহর্ক্ষতারাচক্রস্থ ইত্যুক্তমতঃ সূর্য্যগত্যা গ্রহাদীনামপি গত্যা বর্ষস্য নামভেদানাহ সংবৎসর ইতি। সৌরগত্যা পরিবৎসর ইতি। বার্হস্পত্যগত্যা অনুবৎসর ইতি চান্দ্র-

---

কালের ব্যবস্থাপক বিভু সূর্য্যদেব চন্দ্রাদি গ্রহ-চক্রের মূলদেশে অবস্থান পূর্ব্বক প্রত্যেক পরমাণু ধরিয়া দ্বাদশ রাশিবিশিষ্ট ভুবনকোষ জগৎ এক সম্বৎসরের মধ্যে বিনা বিশ্রামে পরিক্রম করিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

হে বিদুর! এই একই বৎসর নিমিত্তভেদে পঞ্চনামে অভিহিত হইয়া থাকে; যথা আদিত্যের গতি অনুসারে সম্বৎসর; বৃহস্পতির গতি অনুসারে

আভাস।

এক সূর্য্যমণ্ডলকে পরিবেষ্টিত হইতেছে। সূর্য্যও নিজ গতি অনুসারে মেষাদি দ্বাদশ রাশিতে গমন পূর্ব্বক নিরবচ্ছিন্ন গতিতে ভুবনকোষের প্রত্যেক পরমাণু পর্য্যন্ত অতিক্রম করিতেছেন ॥ ১৩ ॥

অনুবৎসরো বৎসরশ্চ বিদুষৈবং প্রভাষ্যতে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পরিমিতমাসৈঃ) ইড়াবৎসরঃ (নক্ষত্রগত্যা) বৎসরঃ (তিথ্যাত্মকঃ) অনুবৎসরঃ এবচ এবং (একোঽপি বৎসরঃ নিমিত্তভেদাৎ পঞ্চধা) প্রভাষ্যতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্রমো ভবতি স সম্বৎসরঃ, ততঃ সৌরমানেন বর্ষে ষট্‌দিনানি বর্দ্ধন্তে, চান্দ্রমানেন ষট্ দিনানি হ্রসন্তীতি দ্বাদশদিনব্যবধানাদুভয়োরগ্রপশ্চাদ্ভাবো ভবতি। এবং ব্যবধানতারতম্যেন পঞ্চবর্ষাণি গচ্ছন্তি, তন্মধ্যে দ্বৌ মলমাসৌ ভবতঃ, ততঃ পুনঃ ষষ্ঠসম্বৎসরো ভবতীতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গত্যা ঋক্ষতারাণাং স্বতো গত্যভাবাৎ চক্রগতিরেব গতিরিতি, তত্রাপি ঋক্ষাণাং সপ্তবিংশতিদিনমানে মাসে দ্বাদশভি র্বৎসর ইতি তারাণাং সংখ্যাভাবাৎ ত্রিংশদ্দিনপ্রমাণৈঃ সাবনে মাসৈ রিড়াবৎসর ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৪ ॥

পরিবৎসর; ত্রিংশৎ দিবসে মাস, সেই মাসের হিসাবে ইড়াবৎসর; নক্ষত্রগতিতে বৎসর এবং তিথি অনুসারে দ্বাদশ চান্দ্র মাসে এক অনুবৎসর পরিকীর্ত্তিত হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

আভাস।

সূর্য্যাদির গতি বিশেষে এক বৎসরেরই নানা নাম কল্পিত হইয়াছে। অর্থাৎ সৌর, বার্হস্পত্য, সাবন, চান্দ্র ও নাক্ষত্র মাস অনুসারেই বৎসরের ভেদ হইয়া থাকে। দ্বাদশ রাশিতে সূর্য্যের সংক্রমণাবচ্ছিন্ন কালে যে দ্বাদশমাস তাহাতে সংবৎসর হয়। উক্ত দ্বাদশ রাশিতে বৃহস্পতির গতিতে যে কাল, তাহার দ্বাদশ অংশে পরিবৎসর হয়। সপ্তবিংশতি নক্ষত্রভোগে চন্দ্রের একমাস; সেই দ্বাদশমাসে যে বৎসর তাহার নাম ইড়াবৎসর; শুক্লপ্রতিপদাদি পূর্ণিমা পর্য্যন্ত চন্দ্রকলার হ্রাসবৃদ্ধি দ্বারা তিথ্যাত্মক যে দ্বাদশ চান্দ্রমাস হয়, তাহাই অনুবৎসর এবং ত্রিংশৎদিবসে এক মাস, এরূপ দ্বাদশমাসে যে বৎসর, তাহার নাম বৎসর। কেহ কেহ এরূপ বলেন যে, যদি শুক্ল প্রতিপদ তিথিতে সংক্রান্তি হয়, তাহা হইলে সৌরমাস ও চান্দ্রমাস একত্র আরম্ভ হইলে, সৌরমাস পরিমাণ বৎসরে ছয়দিন বৃদ্ধি হইবে; এবং চান্দ্রমাস পরিমাণ বৎসরে ছয়দিন হ্রাস হইবে। সুতরাং উভয় বৎসরে পরস্পরে বার দিবসের ব্যবধান ঘটে, অতএব প্রত্যেক পাঁচবৎসরে দুইটী মলমাস ঘটে; তাহার পর ষষ্ঠ সংবৎসর আরম্ভ হওয়া কর্ত্তব্য ॥ ১৪ ॥

এই প্রকারে কালের স্বরূপ বর্ণন করিয়া, এক্ষণে কালের গ্রাস হইতে আপনাকে রক্ষা করিবার জন্য কালকর্ত্তা ভগবানেরই আরাধনা করা কর্ত্তব্য, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। এই কাল সেই ভূতভাবন সর্ব্বাধিপতি পরমাত্মার একটী শক্তি মাত্র। তিনি

যঃ সৃজ্যশক্তিমুরুধোচ্ছ্বসয়ন্ স্বশক্ত্যা পুংসো ভ্রমায় দিবি ধাবতি ভূতভেদঃ।
কালাখ্যয়া গুণময়ং ক্রতুভি র্বিতন্বংস্তস্মৈ বলিং হরত বৎসরপঞ্চকায় ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ ভূতভেদঃ (ভূতানি ভিনত্তি ইতি ভূতবিকারকৃৎ পরমাত্মা), কালাখ্যয়া স্বশক্ত্যা সৃজ্যশক্তিং (সৃজ্যং কার্য্যং অঙ্কুরাদি-তদ্বিষয়াং বীজাদীনাং শক্তিং) উরুধা বহুপ্রকারাং, উচ্ছ্বসয়ন্ উদ্বোধয়ন্, (কার্য্যাভিমুখীকুর্ব্বন্) পুংসঃ অভ্রমায় (আয়ুরাদিক্ষয়-প্রদর্শনেন বিষয়াশক্তিনিবৃত্তিপূর্ব্বক-মোক্ষসাধনপ্রবৃত্ত্যর্থং তথা সকামানাং তত্তৎকালানুষ্ঠিতৈঃ) ক্রতুভিঃ গুণময়ং (স্বর্গাদিগুণপ্রধানং স্বর্গাদিসুখং) বিতন্বন্ বিস্তারয়ন্, দিবি অন্তরীক্ষে ধাবতি সূর্য্যং প্রবর্ত্তয়ন্ পর্য্যটতি তস্মৈ বৎসর-পঞ্চকায় বৎসর-পঞ্চক-প্রবর্ত্তকায় বলিং পূজাং হরত কুরুত ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতঃ কালাত্মা নিত্যমপ্রমত্তৈঃ পূজনীয় ইত্যাহ য ইতি। সৃজ্যং কার্য্যমঙ্কুরাদি তদ্বিষয়াং বীজাদীনাং শক্তিং কালরূপয়া স্বশক্ত্যা বহুধা উচ্ছ্বসয়ন্ কার্য্যাভিমুখীকুর্ব্বন্ দিবি অন্তরীক্ষে ধাবতি। কোঽসৌ ভূতভেদঃ মহাভূতবিশেষঃ তেজোমণ্ডলরূপী সূর্য্যঃ। কিমর্থং ধাবতি পুংসঃ পুরুষস্যাভ্রমায় ভ্রমো মোহ স্তন্নিবৃত্তয়ে আয়ুরাদিব্যয়েন বিষয়াসক্তিং নিবর্ত্তয়ন্নিত্যর্থঃ। সকামানাং তু গুণময়ং স্বর্গাদিফলং ক্রতুভির্ব্বিতারয়ন্, তস্মৈ বৎসরপঞ্চক-প্রবর্ত্তকায় পূজাং কুরুত ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিমর্থং বৎসরভেদকল্পনমিতি চেৎ তত্তদ্বর্ষবিহিতধর্ম্মাদিসিদ্ধ্যর্থমিত্যাহ য ইতি। সৃজ্যানামুদ্ভিজ্জাদীনাং শক্তিমঙ্কুরাদৌ সামর্থ্যং স্বশক্ত্যা কালরূপয়া উরুধা উচ্ছ্বসয়ন্ প্রকাশয়ন্ দিবি অন্তরীক্ষে ধাবতি। কোঽসৌ ভূতভেদঃ মহাভূতবিশেষ স্তেজোমণ্ডলরূপী সূর্য্যঃ, কিমর্থং ধাবতি পুংসঃ পুরুষস্য অভ্রমায় দিঙ্মোহাদিনিবৃত্তয়ে সকামানাং গুণময়ং স্বর্গাদিফলং সংবৎসরাদি-বিহিতকর্ম্ম-কালজ্ঞাপনয়া ক্রতুভিরনুষ্ঠেয়ৈঃ। তস্মাত্তস্মৈ বৎসরপঞ্চক-প্রবর্ত্তকায় বলিমর্ঘ্যাদিপূজোপহারং দত্ত! হে ধার্ম্মিকলোকাঃ! ॥ ১৫ ॥

হে বিদুর! যে ভূতভাবন ভগবান্ জনার্দ্দন কালনামক স্বীয় শক্তি দ্বারা স্রষ্টব্য কার্য্যের অঙ্কুরাদি বীজসমূহের উৎপাদিকা শক্তিকে নানাপ্রকারে উদ্বোধন করত নিষ্কামী মোক্ষাভিলাষী জীবগণের ভ্রম অপনোদনার্থ আয়ুঃ

আভাস।

এই শক্তি-প্রভাবে জগৎরূপ কার্য্যের অঙ্কুর-স্থানীয় বীজশক্তিকে বিবিধ প্রকারে কার্য্যার্থ প্রবর্ত্তিত করিতেছেন। তিনিই সূর্য্যমণ্ডলের মধ্যে অবস্থান পূর্ব্বক অন্তরীক্ষে ধাবিত হইতেছেন। এই কালদ্বারা কামী ও নিষ্কামী উভয়ের মনোরথ পূরণ করিতেছেন। পরমায়ুর ব্যয়ের দ্বারা মুমুক্ষুগণের বিষয়াসক্তি নিবারণ পূর্ব্বক ভ্রমাদি অপনয়ন দ্বারা

বিদুর উবাচ ॥

পিতৃদেবমনুষ্যাণামায়ুঃ পরমিদং স্মৃতং।
পরেষাং গতিমাচক্ষ্ব যে স্যুঃ কল্পাদ্বহির্বিদঃ ॥ ১৬ ॥
ভগবন্ বেদ কালস্য গতিং ভগবতো ননু।

অন্বয়ঃ।

বিদুরঃ উবাচ। ইদং পিতৃদেবমনুষ্যাণাং পরং আয়ুঃ স্মৃতং ত্বয়া কথিতং কল্পাৎ (প্রত্যহং কল্প্যতে সৃজ্যতে ইতি কল্পস্ত্রৈলোক্যং তস্মাৎ) বহিঃ (বর্ত্তমানাঃ) যে বিদঃ জ্ঞানিনঃ, স্যুঃ সন্তি, তেষাং পরেষাং গতিং আয়ুর্মানং, আচক্ষ্ব কথয় ॥ ১৬ ॥

হে ভগবন্ ভবান্ এব ভগবতঃ (ভগবদ্রূপস্য কালস্য) গতিং স্বরূপং,ননু নিশ্চিতং,বেদ জানাতি,

শ্রীধরস্বামী।

ইদং স্ব স্ব মানেন বর্ষশতং গণিতং আয়ুর্মানং প্রত্যহং কল্প্যতে সৃজ্যতে ইতি কল্পঃ ত্রৈলোক্যং তস্মাদ্বাহ্যতঃ বিদো জ্ঞানিনঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইদং স্ব স্ব মানেন বর্ষশতং যে বিদো বিদ্বাংসঃ কল্পাদ্দৈনন্দিনাদ্বহিঃ পরত্রাপি তিষ্ঠন্তি তেষাং সনকাদীনাং ভৃগ্বাদীনাঞ্চ গতিরায়ুঃ ॥ ১৬ ॥

প্রভৃতি যাবতীয় বস্তুর ক্ষয়শীলতা প্রতিপাদন দ্বারা মোক্ষমার্গে প্রবৃত্তি এবং সকামী জনগণকে তৎকালে অনুষ্ঠিত স্বর্গাদি সুখ-সাধন যজ্ঞাদি কর্ম্মের প্রচয় প্রদানার্থ নভোভাগে সূর্য্যদেবকে গতি প্রদান দ্বারা স্বয়ং কালরূপে পর্য্যটন করিতেছেন, সেই বৎসর-পঞ্চকের প্রার্ত্তক ভূতনাথকে কায়মনোবাক্যে অর্চ্চনা কর ! ॥ ১৫ ॥

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আপনি পিতৃলোক, দেবতা ও মনুষ্যগণের পরমায়ু সম্বন্ধে এইত যথেষ্ট বর্ণন করিলেন, কিন্তু কল্পপরিমিত ত্রিলোকের বহির্দ্দেশে যে সমস্ত জ্ঞানিগণ বিদ্যমান রহিয়াছেন, সেই মহাপুরুষগণের পরমায়ু আপনি এক্ষণে কীর্ত্তন করুন্ ! ॥ ১৬ ॥

আপনি সেই সর্ব্বশক্তিস্বরূপ কালের গতি সম্যক্ অবগত আছেন,

আভাস।

মোক্ষমার্গের পথ প্রশস্ত করিতেছেন; আবার কামিগণের কলেবর পরিত্যাগ করাইয়া, অভিপ্রেত যজ্ঞাদির সুফল স্বর্গাদি সুখভোগ প্রদান করিতেছেন। এখন পরম দয়ালু সর্ব্বজীবের আনন্দপ্রদ ভগবানকে সর্ব্বান্তঃকরণে অর্চ্চনা করা বিধেয় ॥ ১৫ ॥

কালসংখ্যা দ্বারা স্ব স্ব পরিমাণ মত মনুষ্য, পিতৃলোক ও দেবগণের আয়ুর্গণনা নির্ণীত হইয়াছে, এক্ষণে মন্বন্তর-স্থায়ী ইন্দ্রাদিদেবগণ এবং কল্পের বাহিরে ব্রহ্ম-সনকাদি

বিশ্বং বিচক্ষতে ধীরা যোগরাদ্ধেন চক্ষুষা ॥ ১৭ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিশ্চেতি চতুর্যুগং।
দিব্যৈ র্দ্বাদশভি র্বর্ষৈঃ সাবধানং নিরূপিতং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

(যতঃ) ধীরাঃ যোগরাদ্ধেন যোগসিদ্ধেন, চক্ষুষা অলৌকিক-সামর্থ্যেন, বিশ্বং সর্ব্বং বিচক্ষতে পশ্যন্তি ॥ ১৭ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। কৃতং সত্যং, ত্রেতা, দ্বাপরং, কলিঃ চ ইতি সাবধানং (অবধীয়তে ব্যবধীয়তে অনেন ইতি অবধানং সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ, তৎসহিতং) চতুর্যুগং দিব্যৈঃ দেবমানমিতৈঃ দ্বাদশভিঃ দ্বাদশসহস্রৈঃ বর্ষৈঃ নিরূপিতং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যোগরাদ্ধেন যোগসিদ্ধেন ॥ ১৭ ॥

দ্বাদশভি র্বর্ষসহস্রৈরিত্যুত্তরশ্লোকসামর্থ্যাজ্জ্ঞাতব্যং। অবধীয়ত ইত্যবধানং সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তৎসহিতং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবান্ ভবান্ যোগরাদ্ধেন যোগসিদ্ধেন ॥ ১৭ ॥

কল্পবহিরায়ুষো হি ভূয়াদয়ো ব্রহ্মতুল্যায়ুষ এব ভবন্তীতি ব্রহ্মণ আয়ুর্ব্বক্তুং যুগাদীনাং মানমাহ কৃতমিতি। বর্ষৈ র্বর্ষসহস্রৈঃ অবধীয়ত ইত্যবধানং সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তৎ সহিতং ॥ ১৮ ॥

যেহেতু সংযতচেতা ধীর ব্যক্তিগণ যোগসিদ্ধ অলৌকিক সামর্থ্যবলে সমগ্র বিশ্ব প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর এবং কলি এই যুগচতুষ্টয় সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশ সহ দেবপরিমাণে দ্বাদশসহস্র বৎসরে পরিগণিত হইয়াছে ॥ ১৮ ॥

আভাস।

গণ যাঁহারা বাস করিতেছেন, তাঁহাদের আয়ুঃ পরিজ্ঞাত হইবার বাসনায়, বিদুর মৈত্রেয়-ঋষির যোগসিদ্ধির প্রশংসা পূর্ব্বক প্রশ্ন করিয়াছেন ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

কল্পের বহিস্থিত সনকাদি ঋষিগণ ব্রহ্মার সমতুল্য আয়ুঃ ভোগ করেন; সুতরাং পূর্ব্বোক্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ মৈত্রেয় মুনি সত্যাদি যুগের পরিমাণ প্রথমত নিরূপণ করিতেছেন। এই শ্লোকে বর্ষশব্দটী বর্ষ-সহস্রের পরিবর্ত্তে ব্যবহৃত হইয়াছে। এবং "সাবধানং" শব্দে সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশ লক্ষিত হইয়াছে ॥ ১৮ ॥

সত্যযুগের পরিমাণ চারিসহস্র বৎসর এবং তৎসঙ্গে সন্ধ্যা চারিশত ও সন্ধ্যাংশ চারি-

চত্বারি ত্রীণি দ্বে চৈকং কৃতাদিষু যথাক্রমং
সংখ্যাতানি সহস্রাণি দ্বিগুণানি শতানিচ ॥ ১৯ ॥
সন্ধ্যা-সন্ধ্যাংশয়োরন্ত র্যঃ কালঃ শতসংখ্যয়োঃ।
তমেবাহু র্যুগং তজ্জ্ঞা যত্র ধর্ম্মো বিধীয়তে ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

(তত্র) কৃতাদিষু যুগেষু যথাক্রমং চত্বারি ত্রীণি, দ্বে, একং চ সহস্রাণি (তথা ততো) দ্বিগুণানি শতানি চ অখ্যাতানি ॥ ১৯ ॥

শতসংখ্যয়োঃ উক্তানি শতানি সংখ্যা যয়ো স্তয়োঃ সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়োঃ (যুগস্যাদৌ সন্ধ্যা, অন্তে সন্ধ্যাংশঃ তয়োঃ) অন্তঃ মধ্যে যঃ কালঃ তং এব কালং তজ্জ্ঞাঃ যুগলক্ষণাভিজ্ঞাঃ, যুগং আহুঃ যত্র যুগে (যো) ধর্ম্মঃ বিধীয়তে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃতযুগে চত্বারি সহস্রাণি সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়োশ্চত্বারি চত্বারি শতানি ইত্যষ্টৌ শতানি চ। এবং ত্রেতাদিষ্বপি যোজ্যং ॥ ১৯ ॥

যুগস্যাদৌ সন্ধ্যা অন্তে সন্ধ্যাংশঃ উক্তানি শতানি সংখ্যা যয়ো স্তয়োরন্তর্মধ্যে যুগং। তস্য বিশেষমাহ যত্রেতি, গবালম্ভাদিধর্ম্মবিশেষো যত্র বিধীয়ত ইত্যর্থঃ। সাধারণ-ধর্ম্মস্তু সন্ধ্যা-সন্ধ্যাংশয়োরপ্যস্ত্যেব ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাক্রমমিতি। কৃতযুগে চত্বারি সহস্রাণি। সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়োশ্চত্বারি চত্বারি শতানীত্যষ্টৌ শতানি এবং ত্রেতাদিষ্বপি যোজ্যং ॥ ১৯ ॥

যুগস্যাদৌ সন্ধ্যা অন্তে সন্ধ্যাংশ স্তয়োঃ কথম্ভূতয়োঃ। উক্তানি শতানি সংখ্যা যয়ো-স্তয়ো রন্তর্মধ্যবর্ত্তী যঃ কাল স্তং যুগমাহুঃ। যত্র ধর্ম্ম ইতি ধ্যান-যজ্ঞপরিচর্য্যাকীর্ত্তনা-ত্মকো ধর্ম্মবিশেষঃ। সাধারণ-ধর্ম্মস্তু গুণভূতঃ। সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়োরপ্যস্ত্যেব। কিঞ্চ যস্য যুগস্য যো ধর্ম্মঃ স এব তৎ সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়োরপি প্রধানীভূত ইতি জ্ঞেয়ম্। মনুষ্যাণাং

তন্মধ্যে সত্যাদি যুগ-চতুষ্টয় যথাক্রমে চারি, তিন, দুই ও এক সহস্র মূল বৎসর এবং যথাক্রমে তাহার দ্বিগুণ শত সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশ বৎসরে মিলিত হইয়া প্রত্যেক যুগ গণনীয় ॥ ১৯ ॥

যে শত-সংখ্যক বর্ষ আদিতে তাহা সন্ধ্যা এবং যাহা পরে তাহা সন্ধ্যাংশ; এই উভয় সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশ লইয়া যে মধ্যবর্ত্তী সহস্র বৎসর কাল এই সমস্ত একত্র লইয়া প্রত্যেক যুগমান কীর্ত্তিত হয় ॥ ২০ ॥

আভাস।

শত। এই তিন একত্র মিলিত হইয়া চারি সহস্র অষ্টশত বর্ষ সত্যযুগের মোট পরিমাণ। এবং এই ক্রম অনুসারে ত্রেতাযুগ তিন সহস্র ছয়শত বৎসর, দ্বাপর দুই সহস্র চারি-শত বর্ষ

ধর্ম্মশ্চতুষ্পান্মনুজান্ কৃতে সমনুবর্ত্ততে।
স এবান্যেষ্বধর্ম্মেণ ব্যেতি পাদেন বর্দ্ধতা ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃতে কৃতযুগে, চতুষ্পাৎ সম্পূর্ণো ধর্ম্মঃ মনুজান্ অনুবর্ত্ততে। সঃ এব ধর্ম্মঃ অন্যেষু ত্রেতাদিষু বর্দ্ধতা অধর্ম্মেণ পাদেন একৈক-পাদেন, ব্যেতি হ্রসতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুষ্পাৎ সম্পূর্ণঃ ত্রেতাদিষু পাদেন পাদেন ব্যেতি হ্রসতি পাদেন পাদেন বর্দ্ধমানেনাধর্ম্মেণ হেতুনা এতচ্চ স্বরূপকথনমাত্রং বৈরাগ্যার্থং ন তু ধর্ম্মসঙ্কোচার্থং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষষ্ট্যধিকসপ্তদশ-লক্ষৈ-র্বর্ষৈঃ সত্যং। ষণ্ণবতি সহস্রাধিক দ্বাদশলক্ষৈ স্ত্রেতা। চতুঃষষ্টিসহস্রা ধিকাষ্টলক্ষৈ র্দ্বাপরঃ। দ্বাত্রিংশৎসহস্রাধিকচতুর্লক্ষৈঃ কলিঃ ॥ ২০ ॥

চতুষ্পাৎ পূর্ণঃ মনুজাননুলক্ষীকৃত্য অন্যেষু ত্রেতাদিষু অধর্ম্মেণ পাদেন পাদেন বর্দ্ধতা বর্দ্ধমানে হেতুনা ব্যেতি পাদেন পাদেন হ্রসতি ॥ ২১ ॥

সত্যযুগে ধর্ম্ম পূর্ণ চতুষ্পাদ্রূপে মানবের উপর বিরাজ করে এবং অন্য তিন যুগেই অধর্ম্মের প্রাদুর্ভাবে ক্রমশঃ যুগানুসারে। এক এক পাদ করিয়া ধর্ম্ম হ্রাস হইয়া যায় ॥ ২১ ॥

আভাস।

এবং কলি একসহস্র দুইশত বর্ষ ক্রমিক পরিমাণে পরিগণিত হইয়াছে। এই পরিমাণ দেবমানে গণিত; কারণ মনুষ্যের ষষ্টিত্রিশতপরিমিত (৩৬০) বৎসরে যখন দেবতার এক বৎসর, তখন দেববর্ষের দ্বাদশ সহস্র বর্ষে মনুষ্যের চারিযুগ হইলে, দেবপরিমাণে প্রত্যেক যুগসংখ্যাকে ৩৬০ তিনশত ষাট্ দিয়া গুণিত করিলেই প্রত্যেক গুণফলই যথাক্রমে মনুষ্যের সত্যাদি যুগের বর্ষজ্ঞান নিরূপিত হয়। অর্থাৎ মনুষ্যের সত্যযুগ ১৭২৮০০০ বৎসর, ত্রেতা ১২৯৬০০০ বর্ষ, দ্বাপর ৮৬৪০০০ এবং কলি ৪৩২০০০ বৎসর। দেবতার দুই সহস্র যুগে ব্রহ্মার এক অহোরাত্র; সুতরাং তাহা মনুষ্যপরিমাণে চতুঃষষ্টিকোট্যধিক পদ্মাষ্টক (৮০০০৬৪০০০০০০) বর্ষ জানিতে হইবে ॥ ১৯ ॥

যুগের আদিতে শত সংখ্যক বর্ষ সন্ধ্যা ও অন্তে শতসংখ্যক বর্ষ সন্ধ্যাংশ বলিয়া যে সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশের কাল উল্লেখ করা হইয়াছে, সে কাল যুগশব্দে উক্ত না হইলেও যে যুগের যে ধর্ম্ম কর্ত্তব্য বলিয়া উপদিষ্ট হইয়াছে, সেই যুগের সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশ কালেও সেই ধর্ম্মই প্রধানত আচরণ করা বিধেয়। যুগধর্ম্মও তাহার সন্ধ্যাংশাদির ধর্ম্ম ও সাধারণত একরূপই অনুষ্ঠেয় ॥ ২০ ॥

সত্যাদি যুগচতুষ্টয়ে এক এক পাদ করিয়া ক্রমান্বয়ে ধর্ম্মের হ্রাস ও পর্য্যায়ক্রমে অধর্ম্মের বৃদ্ধি হয় বলায় লোককে সতর্ক করা হইয়াছে যে, যুগানুরূপ আচরণে নিশ্চিন্ত

ত্রিলোক্যা যুগসাহস্রং বহিরাব্রহ্মণো দিনং।
তাবত্যেব নিশা তাত যন্নিমীলতি বিশ্বসৃক্ ॥ ২২ ॥
নিশাবসান আরব্ধো লোককল্পোঽনুবর্ত্ততে।
যাবদ্দিনং ভগবতো মনূন্ ভুঞ্জংশ্চতুর্দ্দশ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে তাত! ত্রিলোক্যাঃ বহিঃ (স্থিতানাং মহর্লোকপ্রভৃতীনাং) আব্রহ্মণঃ ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তানাং, যুগসাহস্রং (যুগানাং সাহস্রং) দিনং ভবতি তাবতী এব নিশা যৎ যস্যাং বিশ্বসৃক্ ব্রহ্মা নিমীলতি স্বপিতি ॥ ২২ ॥

(পুনঃ) নিশাবসানে (নিশায়াঃ অবসানে অন্তে সতি) আরব্ধঃ লোককল্পঃ (লোকস্য কল্পঃ লোকসর্গঃ) চতুর্দ্দশ মনূন্ ভুঞ্জন্ ব্যাপ্নুবন্ যাবৎ ভগবতঃ ব্রহ্মণঃ দিনং অনুবর্ত্ততে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিলোক্যা বহির্মহর্লোকপ্রভৃতি ব্রহ্মলোকমভিব্যাপ্য চতুর্যুগসহস্রমেকং দিনং যৎ যস্যাং বিশ্বসৃক্ ব্রহ্মা নিমীলতি স্বপিতি ॥ ২২ ॥

তত্র দিনস্থিতিমাহ নিশাবসান ইত্যাদি সার্দ্ধৈশ্চতুর্ভিঃ। চতুর্দ্দশ মনূন্ ভুঞ্জন্ পালয়ন্ ব্যাপ্নুবন্নিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিলোক্যা বহির্মহর্লোকপ্রভৃতি ব্রহ্মলোকমভিব্যাপ্য চতুর্যুগসহস্রমেকং দিনং। যদ্যস্যাং বিশ্বসৃগ্ ব্রহ্মা নিমীলতি। তদৈব স্বপন্তং গর্ভোদ-শায়িনমনুস্বপিতি। এবং যুগসহস্রদ্বয়ং ব্রহ্মণোঽহোরাত্রঃ তত্র মনুষ্যাণাং চতুঃষষ্টিকোট্যধিকাষ্টপদ্ম বর্ষাণি ভবন্তি ॥ ২২ ॥

তত্র দিনস্থিতিমাহ নিশাবসান ইতি। চতুর্দ্দশ মনূন্ মন্বন্তরাণি ভুঞ্জন্ ব্যাপ্নুবন্ লোকানাং কল্পঃ ॥ ২৩ ॥

হে তাত! ত্রিভুবনের বহির্ভাগে অবস্থিত মহর্লোক হইতে ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত লোকসমূহের সম্বন্ধে এই যুগসহস্র এক দিন এবং যুগসহস্র এক রাত্রি। সেই রাত্রিযোগে বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মা নেত্র নিমীলনে নিদ্রিত হন ॥ ২২ ॥

পুনর্ব্বার এই নিশার অবসানে ভগবান্ ব্রহ্মার যে দিন আরম্ভ হয়, তৎদিনাবচ্ছিন্ন ভুবনসৃষ্টির মধ্যে ক্রমান্বয়ে চতুর্দ্দশ মনুরাজত্ব ভোগ করেন ॥ ২৩ ॥

আভাস।

থাকিয়া যেন তাহারা অধিকতর অধর্ম্মপথে অগ্রসর না হয়; কলিযুগে পাদমাত্র ধর্ম্ম, অথচ অধর্ম্ম তিন পাদ। অতএব ধর্ম্মানুষ্ঠানের আর প্রয়োজন নাই, যুগানুরূপ আচরণই বিধেয় বিবেচনায় আপনাকে কলুষিত না করে; বরং সত্যযুগের অপেক্ষা কলিযুগে ধর্ম্মানুষ্ঠান

স্বং স্বং কালং মনু র্ভুঙ্‌ক্তে সাধিকাং হ্যেকসপ্ততিং ॥ ২৪ ॥
মন্বন্তরেষু মনব স্তদ্বংশা ঋষয়ঃ সুরাঃ।
ভবন্তি চৈতে যুগপৎ সুরেশা শ্চানু যে চ তান্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মনুঃ হি সাধিকাং কিঞ্চিদধিকাং (চতুর্যুগানাং) একসপ্ততিং স্বং স্বং কালং ভুঙ্‌ক্তে অনুভবতি (তাবৎকালং রাজ্যং করোতি) ॥ ২৪ ॥

মন্বন্তরেষু (মনূনাং অন্তরাণি যতঃ, তানি মন্বন্তরাণি পূর্ব্বপূর্ব্বমনুদ্বারত্বা উত্তরোত্তরমনু-পর্য্যন্তং কাল স্তেষু) মনবঃ স্বায়ম্ভুবাদয়ঃ তদ্বংশ্যাঃ পৃথিবীপালকা রাজানঃ ঋষয়ঃ (সপ্ত), সুরাঃ, দেবাঃ সুরেশাঃ ইন্দ্রাঃ, তান্ ইন্দ্রান্, যে অনুবর্ত্তন্তে (তে গন্ধর্ব্বাদয়ঃ, চকারাৎ অংশাবতারাশ্চ এতে যুগপৎ সমকালং এব ভবন্তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চিদধিকাং যুগানামেকসপ্ততিং ॥ ২৪ ॥

মনুবংশাঃ পৃথ্বীপালকাঃ ক্রমেণ ভবন্তি। সপ্তর্ষি প্রভৃতয়স্তু যুগপৎ সমকালমেব ভবন্তি। সুরেশা ইন্দ্রাঃ তাননুবর্ত্তন্তে যে গন্ধর্ব্বাদয় স্তেঽপি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনুঃ স্বায়ম্ভুবাদিঃ, কিঞ্চিদধিকাং চতুর্যুগানামেকসপ্ততিং কালং ব্যাপ্য তত্র দেবমানেন দ্বিপঞ্চাশৎসহস্রাধিকান্যষ্টলক্ষাণি বর্ষাণি ভবন্তি, মনুষ্যমানেন তু ত্রিংশৎকোট্যঃ সপ্তষষ্টিলক্ষাণি বিংশতিঃ সহস্রাণীতি। তথোক্তং বিষ্ণুপুরাণে। ত্রিংশৎ কোট্যস্তু সংপূর্ণাঃ সংখ্যাতাঃ সংখ্যয়া দ্বিজ। সপ্তষষ্টি স্তথান্যানি নিযুতানি মহামুনে। বিংশতিশ্চ সহস্রাণি কালোঽয়মধিকং বিনা। মন্বন্তরস্য সংখ্যেয়ং মানুষৈ র্বৎসরৈ র্দ্বিজেতি ॥ ২৪ ॥

মনুবংশঃ পৃথ্বীপালকঃ ক্রমেণ ভবতি। সপ্তর্ষি প্রভৃতয়স্তু যুগপৎ সমকালমেব ভবন্তি। সুরেশাঃ ইন্দ্রা স্তাননুবর্ত্তন্তে যে গন্ধর্ব্বাদয় স্তেঽপি ॥ ২৫ ॥

এবং সেই এক এক মনু স্ব স্ব অধিকার অনুসারে একসপ্ততি (৭১) চতুর্যুগের কিঞ্চিৎ অধিক কাল করিয়া রাজ্যভোগ করেন ॥ ২৪ ॥

সেই সমস্ত মন্বন্তর মধ্যে স্বায়ম্ভুবাদি মনুগণ, তাঁহাদের বংশসম্ভূত নরপতিগণ, সাতজন ঋষি, দেবতা, ইন্দ্রাদি সুরনাথ এবং তাঁহাদের অনুচর

আভাস।

অতীব দুরূহ বিবেচনায় বিশেষ সাবধানের সহিত ও যত্ন-সহকারে ধর্ম্ম অনুষ্ঠেয়; ইহাই শ্লোকের তাৎপর্য্য ॥ ২১ ॥

যুগসংখ্যা নিরূপণ করিয়া, সেই যুগচতুষ্টয়ের সহস্র গুণ সময় যে কাহার নিকট এক দিন এবং তৎপরিমিত কাল এক রাত্রি, ইহারই পরিচয় প্রদানার্থ মহর্লোকাদি ব্রহ্ম-লোকের উল্লেখ করিয়াছেন ॥ ২২ ॥

এষ দৈনন্দিনঃ সর্গো ব্রাহ্ম স্ত্রৈলোক্যবর্ত্তনঃ।
তির্য্যঙ্ নৃ-পিতৃদেবানাং সম্ভবো যত্র কর্ম্মভিঃ ॥ ২৬ ॥
মন্বন্তরেষু ভগবান্ বিভ্রৎ সত্ত্বং স্বমূর্ত্তিভিঃ।
মন্বাদিভিরিদং বিশ্বমবত্যুদিতপৌরুষঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যত্র (যস্মিন্) দৈনন্দিন-সর্গে তির্য্যঙ্-নৃপিতৃদেবানাং (তিরশ্চাং নৃণাং পিতৃণাং দেবানাঞ্চ) কর্ম্মভিঃ (স্বোপার্জ্জিত-পুণ্যপাপরূপৈঃ) সম্ভবঃ (উৎপত্তি র্ভবতি) ব্রাহ্মঃ চতুর্ম্মুখ-কর্ত্তৃকঃ, দৈনন্দিনঃ (দিনে দিনে ক্রিয়মাণঃ) (যঃ) সর্গঃ (সঃ) এষঃ ত্রৈলোক্যবর্ত্তনঃ (ত্রৈলোক্যস্য বর্ত্তনং উৎপত্তিঃ যস্মিন্ সঃ এব) ॥ ২৬ ॥

মন্বন্তরেষু প্রতিমন্বন্তরং মন্বাদিভিঃ স্বমূর্ত্তিভিঃ সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বময়মূর্ত্তিং বিভ্রৎ বিভ্রাণঃ, উদিতপৌরুষঃ (উদিতঃ প্রকাশিতঃ পুরুষকারো যেন সঃ) ভগবান্ (মন্বাদিভিঃ) ইদং বিশ্বং অবতি রক্ষতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রৈলোক্যং বর্ত্তয়তীতি তথা ॥ ২৬ ॥

স্বমূর্ত্তিভি র্মন্বন্তরাবতারৈঃ মন্বাদিভি র্দ্বারভূতৈঃ আবিষ্কৃত-পুরুষকারঃ সন্ ইদং বিশ্বং রক্ষতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রৈলোক্যে বর্ত্তত ইতি সঃ ত্রৈলোক্যসৃষ্টিরিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

স্বমূর্ত্তিভি রবতারৈঃ। উদিতপৌরুষঃ আবিষ্কৃতপুরুষকারঃ ॥ ২৭ ॥

গন্ধর্ব্ব, এবং তৎ তৎ কালোপযোগী অংশাবতার সকল ক্রমে এই কালমধ্যেই জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

সেই দৈনন্দিন সর্গে তির্য্যক্‌যোনি, মনুষ্য, পিতৃলোক ও দেবতাগণ স্ব স্ব কর্ম্মানুসারে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন; ইহাই সেই কমলযোনির ত্রৈলোক্যোৎপাদক প্রাত্যহিক সৃষ্টি ॥ ২৬ ॥

ভগবান্ বিষ্ণু এই প্রকারে প্রতি মন্বন্তরে পুরুষকারের প্রকটন পূর্ব্বক মন্বাদিরূপে বিশুদ্ধ সত্ত্বময় স্বকীয় বিগ্রহ ধারণ করত, এই বিশ্ব সংসারকে প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

ব্রহ্মার দিবাই সৃষ্টিকাল এবং নিশাই প্রলয় কাল। এই দিবাস্বরূপ সৃষ্টিকালে স্বায়ম্ভুব, স্বারোচিষ, উত্তম, তামস, রৈবত, চাক্ষুষ, বৈবস্বত, সাবর্ণি, দক্ষসাবর্ণি, ব্রহ্মসাবর্ণি, রুদ্রসাবর্ণি, ইন্দ্রসাবর্ণি, রৌচ্য ও ভৌত্য নামক চতুর্দ্দশ মনু প্রত্যেকে এই প্রতি

তমোমাত্রামুপাদায় প্রতিসংরুদ্ধবিক্রমঃ।
কালেনানুগতাশেষ আস্তে তূষ্ণীং দিনাত্যয়ে ॥ ২৮ ॥
তমেবাপ্যপিধীয়ন্তে লোকা ভূরাদয় স্ত্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

(ততঃ পুনঃ) তমোমাত্রাং (তমসঃ মাত্রাং লেশং) উপাদায় স্বীকৃত্য, (অতএব) প্রতিসংরুদ্ধবিক্রমঃ (প্রতিসংরুদ্ধঃ নিবৃত্তঃ বিক্রমঃ ব্যাপারঃ যস্য সঃ) কালেন অনুগতাশেষঃ (অনুগতং অনুপ্রবিষ্টং অশেষং ত্রৈলোক্যং যস্মিন্ সঃ ব্রহ্মা) দিনাত্যয়ে দিবাবসানে, তূষ্ণীং আস্তে শেতে ॥ ২৮ ॥

(তথা) নিশায়াং অনুবৃত্তায়াং নির্মুক্তশশিভাস্করং (নির্মুক্তঃ নিবৃত্তঃ শশী চন্দ্রঃ ভাস্করঃ।

শ্রীধরস্বামী।

রাত্রিগতাং স্থিতিমাহ পঞ্চভিঃ তমসো মাত্রাং লেশং। প্রতিসংরুদ্ধঃ প্রত্যাহৃতঃ বিক্রমো যেন। অনুগতমনু প্রবিষ্টমশেষং যস্মিন্ ॥ ২৮ ॥

তদেব স্পষ্টয়তি তমেবেতি অপিধীয়ন্তে ইতি কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ। তিরোহিতা ভবন্তী-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাত্রিগতাং স্থিতিমাহ তমসো মাত্রাং ত্রৈলোক্যমাত্রসংহারার্থং লেশং কালাগ্নিরুদ্ররূপেণ স্বীকৃত্য সংহারং প্রতিসংরুদ্ধো বহ্ন্যাদিভিরাবৃতো বিক্রমো ভূরাদিলোকত্রয়ং যেন সঃ। বিক্রমো ভূর্ভুবঃ স্বরিতি পূর্ব্বোক্তেঃ। ততশ্চানুগতমনুপ্রবিষ্টমশেষং ত্রৈলোক্যস্থ-জীববৃন্দং যত্র সঃ তূষ্ণীং ত্যক্তমায়িক-লীলাবিনোদ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

ততশ্চ তমনুলক্ষীকৃত্য অপিধীয়ন্তে কর্ম্মকর্ত্তরি স্বয়মেব তিরোহিতা ভবন্তীত্যর্থঃ।

অনন্তর দিবার অবসানে ভগবান্ বিষ্ণু লেশমাত্র তমোগুণকে আশ্রয় করত, যাবতীয় উদ্যম হইতে বিনিবৃত্ত হন এবং চরাচর ত্রিভুবনকে স্বীয় স্বরূপে উপশমিত করত, নিশ্চেষ্টের ন্যায় তূষ্ণীম্ভাবে শয়ন করেন ॥ ২৮ ॥

নিশার প্রারম্ভে চন্দ্রসূর্য্যাদি দিব্য জ্যোতিষ্কগণও যে বিভুকে আশ্রয়

আভাস।

কল্পে একসপ্ততি (৭১) চতুর্যুগের কিঞ্চিৎ অধিক কাল করিয়া রাজ্যভোগ করিয়া থাকেন; এবং প্রতি মনুর রাজত্ব-কালে জগতে যে যে ইন্দ্রাদি স্বর্গপাল ও অন্যান্য ক্ষিতিপাল এবং ঋষিগণ জন্ম পরিগ্রহ পূর্ব্বক কর্ম্মানুরূপ দেহ লাভে ভোগ করিয়া থাকেন, তাহাও কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ২৩—২৬ ॥

এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, বিশ্ব সংসারে বিশ্বরূপে যতই অনির্ব্বচনীয় চেতন বা জড় পদার্থের প্রতীতি হউক্ না, এক ভগবান্ বিষ্ণু, স্বীয় মায়ার কৌশলে নিজের ক্রিয়া শক্তি ও জ্ঞানশক্তির প্রকটনে স্বয়ংই বহু হইয়াছেন ॥ ২৭ ॥

নিশয়ামনুবর্ত্তায়াং নির্ম্মুক্তশশিভাস্করং ॥ ২৯ ॥
ত্রিলোক্যাং দহ্যমানায়াং শক্ত্যা সঙ্কর্ষণাগ্নিনা।
যান্ত্যার্ত্তাস্তপ মহর্লোকাজ্জনং ভৃগ্বাদয়োঽর্দ্দিতাঃ ॥ ৩০ ॥
তাবত্ত্রিভুবনং সদ্যঃ কল্পান্তেধিতসিন্ধবঃ

অন্বয়ঃ।

সূর্য্যঃ চ যস্মিন্ তৎ) তং এবং অনুলক্ষীকৃত্য ভূরাদয়ঃ ত্রয়ঃ (ভূর্ভুবস্বরাত্মকাঃ) লোকাঃ অপিধীয়ন্তে নিবিশমানাঃ ভবন্তি ॥ ২৯ ॥

শক্ত্যা ভগবচ্ছক্তিরূপেণ সঙ্কর্ষণাগ্নিনা (সঙ্কর্ষণ-মুখোদ্ভূত-রুদ্রগণাগ্নিনা) ত্রিলোক্যাং দহ্যমানায়াং সত্যাং (তস্যাগ্নে উষ্ণ্যা উত্তাপেন অর্দ্দিতাঃ পীড়িতাঃ ভৃগ্বাদয়ঃ (মহর্লোকবাসিনঃ) মহর্লোকাৎ জনং জনলোকং, যান্তি ॥ ৩০॥

(ততঃ) উৎকটাটোপচণ্ডবাতেরিতোর্ম্ময়ঃ (উৎকটঃ আটোপঃ ক্ষোভঃ তথা চণ্ডবাতেন প্রচণ্ডবায়ুনা ঈরিতাঃ প্রেরিতাঃ উর্ম্ময়ঃ যেষাং তে) কল্পান্তেধিতসিন্ধবঃ (কল্পান্তেন এধিতাঃ

শ্রীধরস্বামী।

তার্থঃ। কথং নির্ম্মুক্তঃ রহিতঃ শশী ভাস্করশ্চ যথা ভবতি তথা ॥ ২৯ ॥

ভগবচ্ছক্তিরূপো যঃ সঙ্কর্ষণমুখাগ্নিঃ তেন উষ্ণ্যা অর্দ্দিতাঃ সন্তঃ জনলোকং যান্তি ॥ ৩০ ॥

কল্পান্তেন এধিতাঃ সিন্ধবঃ সমুদ্রাঃ উৎকটঃ আটোপঃ ক্ষোভো যেষাং তেচ তে চণ্ডবাতৈ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্ম্মুক্তঃ রহিতঃ শশী ভাস্করশ্চ যথাস্যাত্তথা ॥ ২৯ ॥

কেন প্রকারেণ ইত্যপেক্ষায়ামাহ ত্রিলোক্যামিতি ॥ ৩০ ॥

সদ্য ইতি। ত্রিলোক্যাং দহ্যায়াং সত্যামবিলম্বেনৈবেত্যর্থঃ। দাহস্তু শতবর্ষপর্য্যন্তো

করত স্বরূপের অপ্রকাশে নিবিশমান থাকেন, ভূরাদি ভুবন-সমূহও তাঁহাতে প্রবিষ্ট হইয়া, আত্মসংগোপন করে ॥ ২৯ ॥

এই প্রকারে যখন ভগবচ্ছক্তিস্বরূপ সঙ্কর্ষণ-মুখ-নিঃসৃত হুতাশনে ত্রিভুবন পরিদগ্ধ হইতে থাকে, তখন সেই প্রচণ্ড উত্তাপে পরিতপ্ত হইয়া, ভৃগু প্রভৃতি মহর্লোকবাসিগণ নিজ বাসস্থান পরিত্যাগ পূর্ব্বক জনলোকে গমন করেন ॥ ৩০ ॥

তাদৃশ প্রলয়-কালে প্রচণ্ড সমীরণের প্রবল প্রবাহে পয়োনিধি সকল

আভাস।

রাত্রি-পদবাচ্য কালে জীবদৃষ্টিতে প্রলয় ঘটিলেও, মূল সৃষ্টিকার্য্যের ব্যাঘাত ঘটে না। নিদ্রিত ব্যক্তির ইন্দ্রিয়-সংরোধের ন্যায়, ব্রহ্মা সৃষ্টিকার্য্যে নিশ্চেষ্ট হইলে, তৎকৃত সৃষ্টির নিরাশ হয় বটে, কিন্তু জন, তপ, মহ, ও সত্যলোকের নিবৃত্তি ঘটে না। প্রলয়ের দ্বারা

প্লাবয়ন্ত্যুৎকটাটোপ-চণ্ড-বাতেরিতোর্ম্ময়ঃ ॥ ৩১ ॥
অন্তঃ স তস্মিন্ সলিলে আস্তেঽনন্তাসনো হরিঃ।
যোগনিদ্রানিমীলাক্ষঃ স্তূয়মানো জনালয়ৈঃ ॥ ৩২ ॥
এবং বিধৈরহোরাত্রৈঃ কালগত্যোপলক্ষিতৈঃ।

অন্বয়ঃ।

বর্দ্ধিতাঃ যে সিন্ধবঃ তে) তাবৎ সদ্যঃ এব ত্রিভুবনং প্লাবয়ন্তি ॥ ৩১ ॥

তস্মিন্ সলিলে অন্তঃ মধ্যে অনন্তাসনঃ (অনন্তঃ শেষঃ এব আসনং শয্যা যস্য সঃ) যোগনিদ্রানিমীলাক্ষঃ (যোগঃ স্বানুভবঃ স এব নিদ্রা তয়া নিমীলে মীলিতে অক্ষিণী যস্য সঃ) সঃ হরিঃ নারায়ণঃ জনালয়ৈঃ (জনঃ জনলোকঃ আলয়ঃ স্থানং যেষাং তৈঃ) সনকাদিভিঃ স্তূয়মানঃ আস্তে ॥ ৩২ ॥

এবং কালগত্যা (কালস্য গত্যা পরমাণ্বাদিরূপয়া) উপলক্ষিতৈঃ এবম্বিধৈঃ (চতুর্যুগ-

শ্রীধরস্বামী।

রীরিতোর্ম্ময়শ্চ ॥ ৩১ ॥

জনলোক আলয়ো যেষাং মহর্লোকাগতানাং অন্যেষাঞ্চ তৈঃ ॥ ৩২ ॥

বৈরাগ্যার্থমাহ, এবংবিধৈরহোরাত্রৈ র্বর্ষশতং সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং আয়ুষঃ পরমধিকং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞেয়ঃ। উৎকট আটোপঃ ক্ষোভো যেষাং তেচ তে চণ্ডবাতেরিত-তরঙ্গাশ্চেতি তে ॥ ৩১ ॥

যোগাখ্যা বিমলাদীনাং চিচ্ছক্তিবৃত্তীনাং পঞ্চমী সৈব তদানীং নিদ্রারূপা তয়া মুদিতনেত্রঃ। জনালয়ৈ র্জনলোকনিবাসিভি র্মুনিভিঃ ॥ ৩২ ॥

অস্য ব্রহ্মণোঽপ্যায়ুরপক্ষিতমপক্ষীণং গতপ্রায়মেবেতি যস্মাদ্বিভেম্যহমিত্যুক্ত্বা কালাদ্বিভ্যতী ব্রহ্মণাপি বিষয়ভোগেভ্যো বিরজ্য নিরন্তরমেব ভগবানুপাস্যতে। মনুষ্যাঃ কিয়দায়ুষঃ

বিক্ষুব্ধ হইয়া উত্তাল তরঙ্গরাশি উত্তোলন পূর্ব্বক ত্রিভুবন প্লাবিত করিয়া ফেলিল ॥ ৩১ ॥

তৎকালে অনন্তদেব সেই প্রলয়-সলিলের অন্তরে অনন্ত-শয্যায় শয়ন করত নেত্র নিমীলনে যোগনিদ্রায় নিদ্রিত হন এবং জনলোকবাসী সনকাদি পার্ষদ ভক্তবৃন্দ তৎকালে তাঁহার স্তব করিতে থাকেন ॥ ৩২ ॥

হে বিদুর! এইরূপ পরমাণ্বাদি উপলক্ষিত দুই সহস্র চতুর্যুগ কালে

আভাস।

যে কেবল ভূঃ ভুবঃ ও স্বর্গলোকেরও ধ্বংস হইয়া যায়, এস্থলে এই কয়এক শ্লোক দ্বারা তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৮—৩২ ॥

এই সৃষ্টির ক্রম প্রদর্শন পূর্ব্বক গ্রন্থকার প্রকাশ করিয়াছেন যে, সৃষ্ট বস্তুমাত্রই মৃত্যু

অপক্ষিতমিবাস্যাপি পরমায়ুর্ব্বয়ঃ শতং ॥ ৩৩ ॥
যদর্দ্ধমায়ুষ স্তস্য পরার্দ্ধমভিধীয়তে।
পূর্ব্বঃ পরার্দ্ধোঽপক্রান্তো হ্যপরোঽদ্য প্রবর্ত্ততে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিসহস্রপরিমিতৈঃ অহোরাত্রৈঃ অস্য ব্রহ্মণঃ অপি) বয়ঃশতং সম্বৎসর-শতং পরং আয়ুঃ অপক্ষিতং অপক্ষীণং ইব ॥ ৩৩ ॥

তস্য ব্রহ্মণঃ আয়ুষঃ যৎ অর্দ্ধং তৎ পরার্দ্ধং ইতি অভিধীয়তে। (তত্র দ্বিপরার্দ্ধাত্মকস্যায়ুষঃ) পূর্ব্বঃ পরার্দ্ধার্দ্ধঃ অপক্রান্তঃ অপগতঃ অপরঃ উত্তরপরার্দ্ধঃ হি অদ্য প্রবর্ত্ততে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্য ব্রহ্মণো যদায়ু স্তদপ্যপক্ষিতং অপক্ষীণমিবেতি লোকোক্তিঃ গতপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ যদেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেন সাহসেন বিষয়মুপভুঞ্জানা স্তং ন ভজন্তীতি ভক্তিবৈরাগ্যয়োঃ প্রযত্ন আবশ্যক ইতি কালনিরূপণপ্রয়োজনমুক্তং ॥ ৩৩ ॥

তদায়ুর্দ্বিধা বিভক্তমাহ যদিতি ॥ ৩৪ ॥

যাঁহার এক অহোরাত্রি হয়, সেই ব্রহ্মারও শতবর্ষ পরমায়ুঃ অতীত হইয়া যায় ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মার আয়ুঃপরিমিত শত সম্বৎসর কালও পূর্ব্বার্দ্ধ এবং পরার্দ্ধ বলিয়া দুই ভাগে বিভক্ত; তন্মধ্যে পূর্ব্বার্দ্ধ অতীত হইয়াছে এবং পরার্দ্ধ কেবল অদ্যই প্রবৃত্ত হইল ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

ও ক্ষয়াদির অধীন এবং সেই মৃত্যুভয়ে ভীত হন না, এমন কেহই নাই। এমন কি! ব্রহ্মা পর্য্যন্ত কাল-ভয়ে ভীত হইয়া, বিষয় সম্ভোগে বীতরাগ হইয়াছিলেন এবং একান্ত শরণাগত হইয়া, অভয়দাতা ভগবানের উপাসনা করিয়াছিলেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, ব্রহ্মার তুলনায় মনুষ্য এই সামান্য পরমায়ুঃ প্রাপ্তে কোন্ সাহসে যে নিদ্রিতের ন্যায় বিষয়ের উপভোগ করিয়া দুর্ল্লভ পরমায়ুঃ বৃথায় ক্ষেপণ করিতেছে এবং কালকর্ত্তা জনার্দ্দনের শরণাগত হইতেছে না, তাহাই বলিতে পারি না! অতএব সময় ও সামর্থ্য থাকিতে থাকিতে সর্ব্ব-প্রযত্নে সেই অনাথনাথ দয়ালু দীনবন্ধুকে ভজনা করা নিতান্তই প্রয়োজন ॥ ৩৩ ॥

পূর্ব্বোক্ত প্রভাস-খণ্ডের উক্তি অনুসারে শ্বেতবারাহাদি যে এক এক কল্পে পিতৃলোকের এক এক কল্প নিরূপিত হইয়াছে, তাদৃশ ত্রিংশৎ কল্পে অর্থাৎ শুক্ল প্রতিপদাদি অমাবস্যা

পূর্ব্বস্যাদৌ পরার্দ্ধস্য ব্রাহ্মো নাম মহানভূৎ।
কল্পো যত্রাভবদ্ব্রহ্মা শব্দব্রহ্মেতি যং বিদুঃ ॥ ৩৫ ॥
তস্যৈবান্তে চ কল্পোঽভূদ্ যং পাদ্মমভিচক্ষতে।
যদ্ধরের্নাভিসরস আসীল্লোক-সরোরুহং ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পূর্ব্বস্য পরার্দ্ধস্য আদৌ ব্রাহ্মঃ নাম মহান্ (কল্পঃ অভূৎ) যত্র (কল্পে সঃ) ব্রহ্মা অভবৎ যং ব্রহ্মাণং শব্দব্রহ্ম বেদময়ং ইতি বিদুঃ ॥ ৩৫ ॥

তস্য পূর্ব্বার্দ্ধস্য এব অন্তে চ যং কল্পং পাদ্মং অভিচক্ষতে (মনীষিণঃ কথয়ন্তি সঃ) কল্পঃ অভূৎ। যৎ যত্র কল্পে হরেঃ ভগবতঃ নারায়ণস্য নাভিসরসঃ (নাভিরেব সর স্তস্মাৎ) লোক-সরোরুহং ত্রিভুবনাত্মকং কমলং আসীৎ উৎপন্নতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বস্য পরার্দ্ধস্যাদাবিতি ত্রিভির্ব্বস্তুকথনমাত্রং ॥ ৩৫ ॥

পাদ্মত্বে হেতুঃ যদিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূর্ব্বস্যেতি প্রভাসখণ্ডোক্তেঃ শ্বেতবারাহাদিভিঃ পিতৃকল্পান্তৈ স্ত্রিংশৎকল্পৈরেব শুক্ল-প্রতিপদাদ্যমাবস্যান্তানি ত্রিংশদ্দিনানি তেষামেব কল্পানাং পুনঃ পুনরাবৃত্ত্যা মাসাঃ মাসৈর্দ্বাদশভি র্বর্ষং পঞ্চাশতা বর্ষৈরেকং পরার্দ্ধং। তত্র পূর্ব্বস্য প্রথমস্য আদৌ ব্রাহ্ম ইতি শ্বেতবারাহ এব ব্রহ্মজন্মতিথিত্বাৎ ব্রাহ্মশব্দেনোচ্যতে। সা তিথিশ্চ চৈত্র শুক্লপ্রতিপদেব জ্যোতিঃশাস্ত্রোক্ত্যা জ্ঞেয়া ॥ ৩৫ ॥

কল্পঃ পিতৃকল্পঃ তৎকল্পস্যৈবান্তিমঃ পিতৃকল্পমেব পাদ্মং বদন্তি পাদ্মত্বে হেতুঃ যদিতি। তেন সর্ব্বেষেব কল্পেষু লোকাত্মকং পদ্মং ন ভবতি কিন্তু ক্বাপি ক্বাপ্যেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

পূর্ব্ব পরার্দ্ধের প্রথমে ব্রাহ্মনামে মহাকল্প হইয়াছিল; ঐ কল্পে শব্দব্রহ্ম বেদময় ব্রহ্মার উৎপত্তি হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

এবং উক্ত পরার্দ্ধের অন্তে যে কল্প হয়, তাহাকে মহর্ষিগণ পাদ্মনামে অভিহিত করিয়াছেন। ঐ পাদ্মকল্পে ভগবান্ নারায়ণের নাভিপদ্ম হইতে ত্রিভুবনের আধার-স্বরূপ লোক-পদ্মের সৃষ্টি হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

পর্য্যন্ত ত্রিংশৎ তিথ্যনুমিত ত্রিংশদ্দিনের ন্যায়, ত্রিংশৎ কল্পে ব্রহ্মার এক মাস হয়। এইরূপ কল্পের পুনরাবৃত্তিতে যে মাস, তাহার দ্বাদশ মাসে ব্রহ্মার এক বৎসর; ইহার পঞ্চাশৎ বর্ষে এক পরার্দ্ধ কাল। এই প্রথম পরার্দ্ধের প্রথম কল্পে ব্রহ্মার জন্ম বলিয়া তাহার নাম ব্রাহ্ম-কল্প। তন্মধ্যে শ্বেতবারাহ কল্পই ব্রহ্মার জন্ম তিথি। ইহা চৈত্র শুক্ল প্রতিপদ বলিয়া জ্যোতিঃ-শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

অয়ন্তু কথিতঃ কল্পো দ্বিতীয়স্যাপি ভারত।
বারাহ ইতি বিখ্যাতো যত্রাসীৎ শূকরো হরিঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভারত! দ্বিতীয়স্যাপি পরার্দ্ধস্য (আদৌ) অয়ং তু বারাহঃ ইতি বিখ্যাতঃ কল্পঃ কথিতঃ, যত্র যস্মিন্ কল্পে হরিঃ (স্বয়ং) শূকরঃ আসীৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অয়ং তু দ্বিতীয়স্যাদৌ কথিতঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়ন্তু সংপ্রতি বর্ত্তমান দ্বিতীয়স্য পরার্দ্ধস্য একপঞ্চাশত্তম বর্ষস্য প্রথম-দিবস ইত্যর্থঃ। অত্র পাদ্মং কল্পমথ শৃণ্বিত্যুপক্রান্তায়াং উদাপ্লুতং বিশ্বমিত্যাদি পাদ্মকল্পকথায়ামেকার্ণবোদকে একস্য পদ্মস্যৈব শ্রবণাৎ তত্রৈকস্য ব্রহ্মণ এবোদ্ভবাদিলোক্য তত্রান্যদপশ্যমান ইত্যাদ্যুক্তে র্মহাকল্পান্তরাং সনকাদীনাঞ্চ তত্রানুপলম্ভাৎ কেচিৎ প্রথম পরার্দ্ধান্তে মহর্জনস্তপঃসত্যানাং দ্বিপরার্দ্ধান্তপর্য্যন্তস্থায়িনামনষ্টানামপি জলপ্লাবনং তথা তত্রত্যানাং সর্ব্বেষামেব কল্পান্তরাং ব্রহ্মসাহিত্যেনৈব শ্রীনারায়ণে প্রবেশমাখ্যায় প্রথম-পরার্দ্ধসমাপ্তৌ দ্বিতীয়-পরার্দ্ধস্যাদিমং শ্বেতবারাহমেব পাদ্মমাহুঃ। দ্বাদশাধ্যায়ে চ সনকাদিমরীচ্যাদীনাং ব্রাহ্মকল্প ইব ব্রহ্মত এবাবির্ভাবশ্চ বক্ষ্যতে নচ তত্র ব্রাহ্মকল্পকথৈবেতি বাচ্যং পাদ্মকল্পকথায়াঃ প্রক্রান্তত্বাৎ তস্মাত্তস্যৈব চান্ত ইত্যত্র অন্তে অবসানে সমাপ্তাবিত্যর্থ ইতি। অয়ন্বিতি তুরেবার্থে অয়মেব পাদ্ম এব বারাহ ইতি খ্যাতঃ। তত্র হেতু র্যত্রাসীদিতি দ্বিতীয়স্যাপীত্যপিকারেণ প্রথম-পরার্দ্ধস্যাদিমো ব্রাহ্মঃ কল্পোঽপি পাদ্ম উচ্যতে ইতি ব্যাচক্ষতে ॥ ৩৭ ॥

হে বিদুর! এই দ্বিতীয় পরার্দ্ধের প্রারম্ভে বারাহ কল্প হয়; সেই প্রসিদ্ধ কল্পে ভগবান্ জনার্দ্দন শূকর-মূর্ত্তিতে জন্মগ্রহণ করেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

এই কল্পের পর কল্পেই ভুবনকোষ পদ্মের সমুৎপত্তি হইয়াছিল বলিয়া এই পরবর্ত্তী পিতৃকল্পকে পাদ্মনামে অভিহিত করা হইয়াছে। যদিও সকল পাদ্মকল্পে লোকপদ্মের উৎপত্তি হয় নাই বটে, তথাপি কোন কোন কল্পে ঘটিয়া থাকে, এই নিমিত্তই পাদ্মনাম চিরকালই প্রচলিত রহিয়াছে ॥ ৩৬ ॥

সম্প্রতি প্রবর্ত্তমান একপঞ্চাশৎ বর্ষব্যাপী দ্বিতীয় পরার্দ্ধের প্রথম দিনও ব্রহ্ম-কল্পনামে অভিহিত হইয়াছে। কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে ব্রহ্মপরমায়ুর মধ্যে, যে কল্পে ব্রহ্মার জন্ম হয়, সেই ব্রহ্মকল্প একটী মাত্র; এবং যে কল্পে লোকপদ্মের উৎপত্তি হয়, সে পাদ্মকল্পও একটী মাত্র; তথাপি দ্বিতীয় পরার্দ্ধের প্রারম্ভে যে ব্রাহ্ম ও তৎপরে পাদ্মকল্প বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে, সে কেবল সনকাদি ও মরীচ্যাদি ঋষিগণের ব্রাহ্মকল্পের ন্যায়, ব্রহ্মা

কালোঽয়ং দ্বিপরার্দ্ধাখ্যো নিমেষ উপচর্য্যতে।
অব্যাকৃতস্যানন্তস্য অনাদের্জগদাত্মনঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিপরার্দ্ধাখ্যঃ অয়ং কালঃ জগদাত্মনঃ জগৎকারণস্য অনাদেঃ আদিশূন্যস্য অনন্তস্য বিনাশ-শূন্যস্য অব্যাকৃতস্য অক্ষর-ব্রহ্মণঃ নিমেষঃ উপচর্য্যতে ইত্যনেন ন তস্য আয়ুর্গণনং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং কালেন নিমিত্তেন সৃজ্যানামায়ুঃপরিমাণমুক্ত্বা কালপরিচ্ছেদ-রহিতং তত্ত্বমাহ কালোঽয়মিতি পঞ্চভিঃ। উপচর্য্যতে কেবলং নত্বনেনাপি ক্রমেণায়ুর্গণনং তস্যেত্যাহ অব্যাকৃতস্য কার্য্যোপাধিশূন্যস্য। অতএবানন্তস্য অনাদেশ্চ জগদাত্মনো জগৎকারণস্য ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং সূক্ষ্মং স্থূলং কালমুক্ত্বেদানীমাত্যন্তিকং স্থূলং পরম-মহান্তং কালমাহ দ্বিপরার্দ্ধসংজ্ঞং কালস্য পর্য্যবসানাসম্ভবেঽপ্যাত্যন্তিকস্থূলত্বেন স এব শাস্ত্রে ব্যবস্থিয়তে সোঽপি জগদাত্মনঃ পরমেশ্বরস্য নিমেষঃ। নন্বেবং নিমেষাদিক্রমেণ তস্যাপি কিমায়ুর্গণ্যতে? তত্র নহি নহীতি স্মরসনাদংশমাহ উপচর্য্যতে ক্বচিন্নিমেষ ইতি। তস্যৈব নিঃশ্বসিত-কালমথাবলম্ব্য জীবন্তি লোমবিলজা জগদণ্ডনাথা ইতি ব্রহ্মসংহিতাদৌ ক্বচিন্নিঃশ্বাস ইত্যুপচার মাত্রং নতু বস্তুতো নিমেষোঽপীত্যর্থঃ। যতোঽব্যাকৃতস্য কালকৃত-বিকার-রহিতস্য তত্র হেতুরনন্তস্যানাদেঃ কালপরিচ্ছেদাতীতস্যেত্যর্থঃ যতো জগদাত্মনঃ কালাদি-সর্ব্বজগৎকারণস্য ॥ ৩৮ ॥

এই বিশ্ব সংসারের কারণভূত অপক্ষয়াদিশূন্য আত্যন্ত-রহিত অক্ষর ব্রহ্মস্বরূপ দেব বিশ্বম্ভরের সম্বন্ধে এই দুই পরার্দ্ধকাল এক নিমেষ মাত্র বলিয়া অনুমিত; সুতরাং এতদ্দ্বারা তাঁহার আয়ুঃ গণনা নিতান্ত অসম্ভব ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

হইতে আবির্ভাব বশত ব্রাহ্ম নামে কথিত; এবং এই ব্রাহ্মকল্পের অবসানে যাহাকে পাদ্মকল্প কহে, এই দ্বিতীয় পরার্দ্ধের দ্বিতীয় কল্পই সেই পাদ্ম বা বারাহ নামে উক্ত হইয়াছে ॥ ৩৭ ॥

অতএব সূক্ষ্ম ও স্থূল কালের কথা বর্ণন করিয়া, পরম মহান্ পর্য্যন্ত পরম স্থূল কালের উল্লেখ পূর্ব্বক প্রকাশ করিলেন যে, এই দুই পরার্দ্ধ কালাবচ্ছিন্ন যে মহাকাল শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছে, তাহাও ভুবনাধিপতি পরমেশ্বরের সম্বন্ধে এক নিমেষ মাত্র কাল বলিয়া পরিগণিত। অর্থাৎ সেই জগদীশ্বরের অবস্থিতির কাল কিছুতেই গণনীয় হইতে পারে না। এই দ্বিপরার্দ্ধ কাল এক নিমেষ; এইরূপ নিমেষ অবলম্বনে যদি কেহ তাঁহার শতবর্ষ পরমায়ুর সংখ্যা গণনা করিতে চাহেন, তাহাও অসঙ্গত। ব্রহ্মসংহিতাদিতে উক্ত হইয়াছে যে, নারায়ণের প্রত্যেক লোমবিবরে এইরূপ এক এক ব্রহ্মাণ্ড প্রবিষ্ট বা সৃষ্ট হইয়া

কালোঽয়ং পরমাণ্বাদি দ্বিপরার্দ্ধান্ত ঈশ্বরঃ।
নৈবেশিতুং প্রভুর্ভূম্ন ঈশ্বরো ধাম-মানিনাং ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

পরমাণ্বাদি দ্বিপরার্দ্ধান্তঃ অয়ং কালঃ ঈশ্বরঃ অতিসমর্থঃ, অপি ভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য, পরব্রহ্মণঃ ঈশিতুং নিয়ন্তুং নৈব প্রভুঃ ; যতঃ ধামমানিনাং দেহগেহাদ্যভিমানবতাং এব সঃ কালঃ ভগবান্ ঈশ্বরঃ বিনাশে সমর্থঃ, (ব্রহ্মণস্তথাভিমানাভাবাৎ) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ পরিচ্ছেদে কালস্য সামর্থ্যাদিত্যাহ। কালোঽয়মীশ্বরঃ সমর্থোঽপি ভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য ঈশিতুং নৈব প্রভুঃ ন সমর্থঃ যতো ধামমানিনাং দেহগেহাদ্যভিমানিনামেবেশ্বরঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যঞ্জিতমেবার্থং পুনঃ স্পষ্টয়তি কালোঽয়মিতি। ভূম্নঃ পরমেশ্বরস্য। ধাম-মানিনাং সত্যলোকাদ্যধিকারিণাং ॥ ৩৯ ॥

পরমাণু পরিমিত কাল হইতে আরম্ভ করিয়া, দ্বিপরার্দ্ধ নির্ণীত পর্য্যন্ত কাল এই সৃষ্ট যাবতীয় পদার্থের উপর আধিপত্য বিস্তারে সমর্থ হইলেও, পরিপূর্ণ সর্ব্বব্যাপী অনন্ত পরমব্রহ্মের নিকট প্রতিপত্তি বিস্তারে সমর্থ হয় না ; কারণ ভগবান্ স্বয়ং নিরভিমানী হইয়া, দেহগেহাদি বিষয়ে অভিমানী যাবতীয় জীবেরই নিয়ন্তা ও প্রভু। কাল তাঁহার অধীন। তিনিই কালকর্ত্তা ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

অবস্থিতি করিতেছে এবং তত্রত্য এক এক ব্রহ্মাণ্ডনাথ ব্রহ্মা উক্ত নারায়ণের এক এক নিঃশ্বাস-কালকে স্বীয় পরমায়ুঃ লাভে জীবিত থাকেন। তাদৃশ অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড যে ভূতপতি ভগবানের অনন্ত রোমবিবরে অনন্তকাল উৎপত্তি, স্থিতি ও বিনাশের অন্তর্গত হইয়া সৃষ্টি ক্রিয়ার পরিচয় দিতেছেন, তাদৃশ ভগবানের পরমায়ুঃ কাল কিরূপে নির্ণয় করা সম্ভব হইতে পারে! ॥ ৩৮ ॥

পূর্ব্বোক্ত তাৎপর্য্যই এই শ্লোকে বিশেষরূপে সমর্থন করিয়াছেন। এতদর্থে একটী হেতু প্রদর্শন করিয়াছেন যে, কাল অভিমানীর উপরই অধিকার বিস্তারে সমর্থ; নিরভিমানীর নিকট কাল নিতান্তই পরতন্ত্র। কারণ চৈতন্যস্বরূপের হ্রাস, বৃদ্ধি, ক্ষয় বা উদয়াদি কোন বিকারই নাই ; কিন্তু তাদাত্ম্যাভিমানে আত্মাতিরিক্ত অন্য পদার্থে আত্মভাব ভাবনার দ্বারাই আসক্ত পুরুষে ক্ষয়-ব্যয়াদি বিবিধ ভাবান্তর প্রকটিত হইয়া থাকে। ব্রহ্মাদি পুরুষ-মাত্রই তৎ তৎ অধিকার প্রাপ্তে কর্ত্তৃত্বাভিমানে বিমুগ্ধ ; সুতরাং তাঁহারা সকলে কালের অধীন। কিন্তু ভগবান্ সর্ব্বেশ্বর হইয়াও, কর্ত্তৃত্বাদি অভিমানশূন্য ; অতএব কাল তাঁহার অধীন ॥ ৩৯ ॥

বিকারৈঃ সহিতো যুক্তৈ র্বিশেষাদিভিরাবৃতঃ।
অণ্ডকোষো বহিরয়ং পঞ্চাশৎ কোটিবিস্তৃতঃ ॥ ৪০ ॥
দশোত্তরাধিকৈ র্যত্র প্রবিষ্টঃ পরমাণুবৎ।
লক্ষ্যতেঽন্তর্গতাশ্চান্যে কোটিশো হ্যণ্ডরাশয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

বিকারৈঃ পঞ্চমহাভূতৈকাদশেন্দ্রিয়রূপৈঃ ষোড়শভিঃ যুক্তৈঃ (প্রকৃতি-মহদহঙ্কার-শব্দাদি পঞ্চতন্মাত্ররূপাষ্টপ্রকৃতিশব্দবাচ্যৈঃ মিলিতৈঃ সহিতঃ আরব্ধঃ (অন্তঃ) পঞ্চাশৎ কোটি-যোজন-বিস্তৃতঃ বহিঃ চ বিশেষাদিভিঃ(পৃথিব্যাদিভিঃ দশোত্তরাধিকৈঃ দশগুণোত্তরাধিকৈঃ সপ্তভিঃ) আবৃতঃ অয়ং অণ্ডকোষঃ যত্র ইতি পরেণান্বয়ঃ ॥ ৪০ ॥

যত্র প্রবিষ্টঃ পরমাণুবৎ লক্ষ্যতে (এবম্বিধাঃ) অন্যেচ কোটিশঃ অণ্ডরাশয়ঃ হি অন্তর্গতাঃ (প্রবিষ্টাঃ পরমাণুবৎ দৃশ্যন্তে) ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূম্ন ইত্যুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়ন্নাহ বিকারৈঃ ষোড়শভিঃ যুক্তৈঃ [অষ্টপ্রকৃতি-সংযুক্তৈঃ। সহিতঃ তদারব্ধ ইত্যর্থঃ। অয়মণ্ডকোষঃ যত্র প্রবিষ্টঃ পরমণুবল্লক্ষ্যতে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কীদৃশঃ অন্তঃ পঞ্চাশৎ কোটি-যোজন-বিস্তৃতঃ বহিশ্চ বিশেষাদিভিঃ পৃথিব্যাদিভিঃ সপ্তভি-রাবৃতঃ ॥ ৪০ ॥

কীদৃশৈরণ্ডকোষ-প্রমাণাদ্দশগুণোত্তরো হধিকো যেষু তৈঃ ন কেবলময়মেক এব অপিতু অন্যেঽপি লক্ষ্যন্তে ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জগদাত্মন ইত্যনেন ব্যঞ্জিতং সর্ব্বজগৎপরিচ্ছেদকত্বং তস্যাহ বিকারৈঃ ষোড়শভি-র্যুক্তৈঃ অষ্টপ্রকৃতিযুক্তৈঃ সহিতস্তদারব্ধ ইত্যর্থঃ। অয়মণ্ডকোষো যত্র প্রবিষ্টঃ পরমাণু-বল্লক্ষ্যতে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কীদৃশঃ বহির্বিশেষাদিভিঃ পৃথিব্যাদিভিঃ সপ্তভিরাবৃতঃ কীদৃশৈঃ অণ্ডকোষপ্রমাণাদ্দশগুণ উত্তরোত্তরোঽধিকো যেষু তৈঃ। ন কেবলময়মেক এব অপি ত্বন্যেঽপি লক্ষ্যন্তে ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

পঞ্চ মহাভূত ও একাদশ ইন্দ্রিয় এই ষোড়শ বিকারে গঠিত এবং প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই অষ্টবিধ প্রকৃতিতে সমন্বিত পঞ্চাশৎ কোটি যোজন বিস্তৃত এবং পৃথ্বাদি মহৎপর্য্যন্ত উত্তরোত্তর দশগুণ অধিক আবরণ বিশিষ্ট এই বিপুল ব্রহ্মাণ্ডকোষ ॥ ৪০ ॥

যথায় একটী ক্ষুদ্র পরমাণুরূপে প্রবিষ্ট রহিয়াছে, এবং এতদ্ব্যতীত এইরূপ অনন্ত কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ড যথায় এইরূপ পরমাণুর ন্যায় নিবিষ্ট রহিয়াছে ॥ ৪১ ॥

সেই সর্ব্বকারণকারণ অক্ষর পরম ব্রহ্মই সাক্ষাৎ পরমপুরুষ পরমাত্মা বিষ্ণুর

তদাহুরক্ষরং ব্রহ্ম সর্ব্বকারণকারণং।
বিষ্ণোর্ধাম পরং সাক্ষাৎ পুরুষস্য মহাত্মনঃ ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়-স্কন্ধে বিদুর-মৈত্রেয়-সম্বাদে কালস্বরূপকথনমেকাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয় উবাচ।

ইতি তে বর্ণিতঃ ক্ষত্তঃ কালাখ্যঃ পরমাত্মনঃ।
মহিমা বেদগর্ভোঽথ যথাস্রাক্ষীন্নিবোধ মে ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ সর্ব্বকারণকারণং অক্ষরং ব্রহ্ম সাক্ষাৎ পুরুষস্য মহাত্মনঃ বিষ্ণোঃ পরং ধাম আহুঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি তৃতীয়ে একাদশঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে ক্ষত্তঃ! পরমাত্মনঃ কালাখ্যঃ মহিমা প্রভাব-বিশেষঃ তে তুভ্যং ইতি উক্তপ্রকারেণ, বর্ণিতঃ। অথ অনন্তরং, বেদগর্ভঃ ব্রহ্মা যথা (প্রজাঃ) অস্রাক্ষীৎ মে মত্তঃ ত্বং নিবোধ শৃণু ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বেষাং কারণানাং কারণং ধাম স্বরূপং ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে একাদশঃ ॥ * ॥

দ্বাদশে তু কুমারাদি মনঃসর্গাসমেধনাৎ। কায়বৈধেন যোনস্তু মনুসর্গোঽনুবর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষ্ণোঃ কারণার্ণবশায়িনো ধাম দেহঃ গৃহদেহস্থিতপ্রভাবা ধামনীত্যমরঃ ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশস্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
সনকাদি মরীচ্যাদি ধর্ম্মাধর্ম্মাদিসৃষ্টিধিঃ।
দ্বাদশে সর্গবৃদ্ধ্যর্থং মিথুনং দেহতোঽসৃজৎ ॥ * ॥

মহিমা প্রভাবঃ ॥ ১ ॥

পরম ধাম বলিয়া পরিকীর্ত্তিত ॥ ৪২ ॥

ইতি তৃতীয়ে একাদশ ॥

অনন্তর মৈত্রেয় মুনি বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ক্ষত্ত! পূর্ব্বোক্ত প্রকারে পরমপুরুষ পরমেশ্বরের কাল নামক মহিমাবিশেষের বিশেষ প্রভাব সম্বন্ধে তোমার নিকট বর্ণন করিলাম, এক্ষণে সেই বেদগর্ভ

সসর্জ্জাগ্রেঽন্ধতামিস্রমথতামিস্রমাদিকৃৎ।

অন্বয়ঃ।

আদিকৃৎ প্রজাস্রষ্টা ব্রহ্মা অগ্রে সৃষ্টৌ তমঃ স্বরূপাপ্রকাশং মোহং দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণ-প্রাণাদ্যহংবুদ্ধিং, মহামোহং বিষয়ভোগেচ্ছাং, তামিস্রং তৎপ্রতিঘাতোত্থং ক্রোধং, অন্ধ-

শ্রীধরস্বামী।

অগ্র ইতি ব্রহ্মা স্বসৃষ্টৌ প্রথমমবিদ্যাবৃত্তীঃ সসর্জ। তত্র তমোনাম স্বরূপাপ্রকাশঃ মোহো দেহাদ্যহংবুদ্ধিঃ মহামোহো ভোগেচ্ছা। তামিস্রঃ তৎপ্রতিঘাতে ক্রোধঃ। অন্ধতামিস্রঃ তন্নাশেঽহমেব মৃতোঽস্মীতি বুদ্ধিঃ। তদেবোক্তং বৈষ্ণবে। তমোঽবিবেকো মোহঃ স্যাদন্তঃকরণবিভ্রমঃ। মহামোহস্তু বিজ্ঞেয়ো গ্রাম্যভোগসুখৈষণা। মরণং হ্যন্ধতামিস্রং তামিস্রঃ ক্রোধ উচ্যতে। অবিদ্যা পঞ্চপর্ব্বৈষা প্রাদুর্ভূতা মহাত্মন ইতি। পাতঞ্জ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিদ্যাবৃত্তয়ঃ পূর্ব্বসিদ্ধা এব সৃষ্ট্যারম্ভে ব্রহ্মতঃ সকাশাৎ তমআদিরূপেণাবির্ভবুরিত্যাহ সসর্জেতি। তত্র তমো নাম জীবস্য স্বরূপাপ্রকাশঃ। মোহো দেহাদাবহন্তারোপঃ। মহামোহো ভোক্তব্যবিষয়েষু মমত্বারোপঃ। তামিস্রঃ ভোগপ্রতিঘাতে সত্যন্তঃকরণধর্ম্মস্য ক্রোধস্য স্বীকারঃ। ততশ্চান্ধতামিস্রঃ ক্রোধতন্ময়ীভাবরূপা মূর্চ্ছৈব মরণং। এতে জীবস্যাসন্তোঽপ্যবিদ্যয়া সৃষ্টাঃ। যথোক্তং বৈষ্ণবে; তমো বিবেকো মোহঃ স্যাদন্তঃকরণবিভ্রমঃ। মহামোহস্তু বিজ্ঞেয়ো গ্রাম্যভোগসুখৈষণা। মরণং হ্যন্ধতামিস্রং তামিস্রং ক্রোধ উচ্যতে। অবিদ্যা পঞ্চপর্ব্বৈষা প্রাদুর্ভূতা মহাত্মন ইতি পাতঞ্জলেঽপ্যেত এবোক্তাঃ

ব্রহ্মা যেরূপে প্রজাবর্গকে সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই সমস্ত বিষয় আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতেছি শ্রবণ কর! ॥ ১ ॥

আদিকর্ত্তা, প্রজাপতি হিরণ্যগর্ভ সৃষ্টির প্রারম্ভেই তমো, মোহ, মহামোহ, তামিস্র ও অন্ধতামিস্র অর্থাৎ অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ-রূপ

আভাস।

জগদুপাদানের প্রথম উপকরণই অবিদ্যা। অবিদ্যা উপাদানে ব্রহ্মাণ্ড উৎপন্ন এবং অবিদ্যার আবরণ ও বিক্ষেপ নামক শক্তিদ্বয়ের দ্বারা জীব মোহিত ও বিক্ষিপ্ত হইয়া অনিত্য, অশুচি, দুঃখাত্মক ও অনাত্ম জগতে নিত্য, শুচি, সুখস্বরূপ ও আত্মভাব চিন্তনে আসক্ত হইয়া থাকে। অতএব তাদৃশ অবিদ্যার উৎপত্তি হইলেই স্থাবর জঙ্গমাত্মক বিশ্ব সংসারের উৎপত্তিতে আর কোন বিড়ম্বনা ঘটে না। সেই অবিদ্যা-স্বরূপের পরিণাম-ভাবে পাঁচটী ক্রম বা স্তর আছে; অবিদ্যাই সেই স্তর সমূহের ক্ষেত্র বা উৎপাদনের আশ্রয়; এবং এই পাঁচ প্রকার ব্যাপার সেই এক অবিদ্যা হইতেই প্রসূত হইয়া থাকে। ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চক্লেশাঃ।" সংসার

মহামোহঞ্চ মোহঞ্চ তমশ্চাজ্ঞানবৃত্তয়ঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

তামিস্রং বিষয়নাশে আত্মনাশ-বিবেচনং, ইতি অজ্ঞানবৃত্তয়ঃ অবিদ্যাবৃত্তীঃ সসর্জ্জ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লেশপ্যেত এবোক্তাঃ। অবিদ্যাঽস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চক্লেশা ইতি। শ্রীবিষ্ণুস্বামিপ্রোক্তা বা। অজ্ঞান-বিপর্য্যাস-ভেদভয়শোকাঃ। তদুক্তং স্বাদৃগুথবিপর্য্যাসেত্যাদি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

অবিদ্যাঽস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ। শ্রীবিষ্ণুস্বামিপ্রোক্তা অজ্ঞানবিপর্য্যাসভেদভয়শোকা বস্তুতস্ত্ববিদ্যায়া আবরণবিক্ষেপাবেব গৌ ধর্ম্মৌ তাবেব অবিদ্যাঽস্মিতাশব্দাভ্যাং অজ্ঞানবিপর্য্যাসশব্দাভ্যাঞ্চোচ্যেতে। রাগদ্বেষাভিনিবেশাস্তদুঃকরণধর্ম্মা অপি বিক্ষেপাংশ্চ প্রাধান্যাদ্বিক্ষেপপ্রপঞ্চ-তয়ৈবোচ্যন্তে ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ২ ॥

পর্য্যায়ক্রমে এই পঞ্চ পর্ব্ববিশিষ্ট সংসার হেতু অবিদ্যার সৃষ্টি করিলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

শ্রোতে দুঃখ প্রদানার্থ ভগবান্ জীবকে পাঁচ প্রকার ক্লেশ প্রদান করিয়াছেন। বিবেকের প্রতি কিছু মাত্র দৃষ্টি নিক্ষেপ না করিয়া, যে সমস্ত সংসারের জীব বিষয় সম্ভোগে প্রবৃত্ত হয়, ভগবান্ তাহাদিগকে বন্ধন-রজ্জু স্বরূপ এই পঞ্চবিধ ক্লেশ-বন্ধনে বদ্ধ করিয়া বিবিধ যন্ত্রণাভোগ করাইয়া থাকেন। কালক্রমে বিবেকের উদয়ে যখন সেই আকাঙ্ক্ষিত আশাপ্রদ সংসারের জীবন ও মূল ভিত্তি-স্বরূপ এই পঞ্চবিধ বন্ধনকে ক্লেশ বলিয়া প্রতীত হইবে, তখনই সংসার-মোচনের সম্ভাবনা। "অবিদ্যা ক্ষেত্রমুত্তরেষাং প্রসুপ্ততনুবিচ্ছিন্নোদারাণাং" এক অবিদ্যাই উক্ত পঞ্চপ্রকার ক্লেশের ক্ষেত্র, যাহা নিদ্রিত, প্রত্যাখ্যাত, পরিত্যক্ত ও প্রকাশমানের ন্যায় জীবমাত্রেরই অন্তঃকরণে নিবিষ্ট রহিয়াছে। এই পঞ্চ ক্লেশকে এই শ্লোকে তমো, মোহো, মহামোহ, তামিস্র ও অন্ধতামিস্র নামে অভিহিত করিয়াছেন। ভগবান্ পতঞ্জলি এই পঞ্চ ক্লেশের যেরূপ তাৎপর্য্যার্থ নিরূপণ করিয়াছেন, তাহা যথাক্রমে প্রদর্শিত হইতেছে যথা; "অনিত্যাশুচিদুঃখানাত্মসু নিত্যশুচিসুখাত্মখ্যাতিরবিদ্যা" বা তমঃ। অর্থাৎ অনিত্য, অশুচি, দুঃখসঙ্কুল এবং অনাত্ম পদার্থে যে নিত্য, শুচি, সুখময় ও আত্মভাবের প্রতীতি অর্থাৎ আত্মস্ব স্বরূপের অনুভূতি, তাহাই অবিদ্যা বা তমো নামে উক্ত হইয়াছে। 'দৃক্‌দর্শনশক্ত্যোরেকাত্মতৈবাস্মিতা'। বা মোহঃ। দৃক্-শক্তি চৈতন্যস্বরূপ এবং দর্শন-শক্তি প্রকৃতি; এতদুভয়ের ঐক্যাবধারণে প্রকৃতিস্বরূপ অন্তঃকরণাদিতে যে আমি বলিয়া বোধ, তাহারই নাম অস্মিতা বা মোহ। "সুখানুশয়ী রাগঃ" বা মহামোহঃ; অর্থাৎ সুখসেব্য ভোগ্য পদার্থে যে আনন্দানুভব বা আসক্তি, আমার বলিয়া মমত্বের আরোপ, তাহার নাম রাগ বা মহামোহ। "দুঃখানুশয়ী দ্বেষঃ" সুখপ্রতিকূল দুঃখপ্রদ বস্তুর প্রতি অন্তঃকরণের যে বিরক্তি বা ক্রোধভাব তাহার নাম দ্বেষ;

দৃষ্ট্বা পাপীয়সীং সৃষ্টিং নাত্মানং বহ্বমন্যত।
ভগবদ্ধ্যানপূতেন মনসান্যাংস্ততোঽসৃজৎ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তাং পাপীয়সীং নিরয়-সাধিনীং সৃষ্টিং দৃষ্ট্বা (স্রষ্টারং) আত্মানং বহু সমীচীনং ন অমন্যত। ততঃ (ব্রহ্মা) ভগবদ্ধ্যানপূতেন মনসা অন্যান্ অসৃজৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন বহ্বমন্যত নাভ্যনন্দৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিদ্যায়া নিবর্ত্তিকা বিদ্যৈবেতি জ্ঞাপয়িতুং বিদ্যাবৃত্তয়োঽপি তস্মাদেব সনকাদি-রূপেণাবির্ভূবুরিত্যাহ দৃষ্ট্বেত্যাদিনা। মহাকল্পায়ুষাং ব্রহ্মাদীনাং জীবতামেব প্রথম-পরার্দ্ধান্তে পরমেশ্বরে প্রবেশাৎ পাদ্ম-কল্পে যথা ব্রহ্মা পদ্মাদুদপদ্যত তথা ব্রহ্মাপি সনকাদীন্ পুনরুৎপাদয়ামাসেত্যাহ ॥ ৩ ॥

অনন্তর এই নিরয়-সাধিনী নিজকৃত সৃষ্টি অবলোকনে ব্রহ্মা আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান না করিয়া অন্যান্য সৃষ্টির জন্য অভিলাষ করিলেন ॥ ৩ ॥

আভাস।

বা মহামোহ; এবং "স্বরসবাহী বিদুষোঽপি তথারূঢ়োঽভিনিবেশঃ" বা অন্ধতামিস্রঃ। অর্থাৎ বিবেক-বিশিষ্ট জ্ঞানবান্ ব্যক্তিরও মৃত্যুত্রাস উপস্থিত হয়। এই সংস্কার তাঁহার পূর্ব্বার্জ্জিত স্বভাবের সহিত সহজাতের ন্যায় সংবদ্ধ। এই মৃত্যুভয়ই অভিনিবেশ বা অন্ধতামিস্র। বিষ্ণুস্বামী এই অবিদ্যা-পর্ব্বের অজ্ঞান, বিপর্য্যাস, ভেদ, ভয় ও শোক বলিয়া অন্য নামপঞ্চক তৎকৃত শাস্ত্রে উল্লেখ করিয়াছেন। প্রকৃত কথনে অবিদ্যার যে আবরণ ও বিক্ষেপ নামে দ্বিবিধ ধর্ম্ম আছে, তাহাই অবিদ্যা ও অস্মিতা বা অজ্ঞান ও বিপর্য্যাস নামে অভিহিত; তদ্ব্যতীত রাগ বা দ্বেষ ও অভিনিবেশ মূলত অন্তঃকরণেরই ধর্ম্ম হইলেও বিক্ষেপ-বাহুল্য বশত বিক্ষেপ নামেই অভিহিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

ব্রহ্মা তাদৃশ নিরয়-সাধক সৃষ্টি নিরীক্ষণ করিয়া, মনে মনে কিছু ক্ষুণ্ণ হইলেন; এবং তৎপ্রতিবিধানার্থ সনকাদি ঋষি-চতুষ্টয়কে সৃজন করিলেন। অর্থাৎ "বিদ্যাবিদ্যাং নিহন্ত্যেব জলং কতকরেণুবৎ॥" অর্থাৎ নির্ম্মলি যেমন জলের মালিন্য অপনোদিত করে, সেইরূপ বিদ্যাই অবিদ্যাকে ধ্বংস করিয়া থাকে। এস্থলে চতুর ভূমিকা-বিশিষ্ট অবিদ্যার সৃষ্টি করিয়া, তন্নিধনোপায়ে সনকাদি ঋষি-চতুষ্টয়কে ব্রহ্মা নির্ম্মাণ করিলেন। প্রথম পরার্দ্ধের অন্তে ব্রহ্মা জীবিত থাকিয়াও পরমেশ্বরে একীভূত ছিলেন; এক্ষণে পাদ্মকল্পে যেমন ব্রহ্মা পদ্ম হইতে নির্গত হইলেন, সেইরূপ সনকাদি ঋষিগণও ব্রহ্মা হইতে সমুৎপন্ন হইলেন ॥ ৩ ॥

সনকঞ্চ সনন্দঞ্চ সনাতনমথাত্মভূঃ।
সনৎকুমারঞ্চ মুনীন্ নিষ্ক্রিয়ানূর্দ্ধরেতসঃ ॥ ৪ ॥
তান্ বভাষে স্বভূঃ পুত্রান্ প্রজাঃ সৃজত পুত্রকাঃ।
তন্নৈচ্ছন্মোক্ষধর্ম্মাণো বাসুদেব-পরায়ণাঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

(তানেব দর্শয়তি) আত্মভূঃ ব্রহ্মা অথ অনন্তরং সনকং সনন্দং সনাতনং সনৎকুমারং চ ইতি নিষ্ক্রিয়ান্ ধর্ম্মার্থকামরূপ-ত্রিবর্গসাধনব্যাপার-রহিতান্, ঊর্দ্ধরেতসঃ নির্জ্জিতেন্দ্রিয়ান্, মুনীন্ মননশীলান্, অসৃজৎ ॥ ৪ ॥

হে পুত্রকাঃ! প্রজাঃ সৃজত ইতি স্বভূঃ ব্রহ্মা, তান্ পুত্রান্ বভাষে; বাসুদেবপরায়ণাঃ ভগবদেকশরণাঃ মোক্ষধর্ম্মাণঃ (মোক্ষোপযোগিনি ধর্ম্মে নিষ্ঠা যেষাং তে সনকাদয়ঃ) তৎ (পিত্রাজ্ঞপ্তং প্রজাসর্জ্জনং) ন ঐচ্ছন্ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যপি প্রতিকল্পং সনকাদিসৃষ্টি র্নাস্তি তথাপি ব্রাহ্মসর্গত্বাদিহোচ্যতে। বস্তুতস্তু মুখ্যসর্গাদয় এব প্রতিকল্পং ভবন্তি। সনকাদয়স্তু ব্রাহ্মকল্পসৃষ্টা এবানুবর্ত্তন্তে ॥ ৪ ॥

স্বভূ ব্রহ্মা ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সনকঞ্চেতি। সাংখ্যযোগবৈরাগ্যতপাংসীতি চত্বার্য্যেব বিদ্যায়াশ্চতস্রো বৃত্তয় স্তাসামেক সনকাদিচতুষ্টয়রূপেণাবির্ভাবঃ। কিঞ্চ ভক্ত্যা বিনা বিদ্যায়া বৈফল্যাত্তদ্বৃত্তিষু তপ আদিষ্বপি ভক্তিগুণীভূতা সতী তিষ্ঠেদিতি সনকাদয়োঽপি ভক্তিমন্ত এব দৃষ্টাঃ। মুখ্যভক্তেরাবির্ভাবস্তু নারদরূপেণাগ্রে বক্ষ্যতে ॥ ৪ ॥

তন্নৈচ্ছন্নিতি জ্ঞানযোগঃ খল্বাবিদ্যককর্ম্ম যোগনিরাসক এব স্যাদিতি দ্যোতিতং ॥ ৫ ॥

এবং সনক, সনন্দ, সনাতন ও সনৎকুমার নামক জিতেন্দ্রিয় নিষ্কর্ম্মী মননশীল মুনি-চতুষ্টয়কে উৎপাদন করিলেন ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মা সেই পুত্রগণকে তখন সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে পুত্রগণ! তোমার প্রজা উৎপাদন কর! কিন্তু মোক্ষোপযোগী ধর্ম্মেতেই একান্ত নিষ্ঠাবান্ নারায়ণ-পরায়ণ সেই পুত্রগণ পিতার আজ্ঞায় অনুমোদন করিলেন না ॥ ৫ ॥

আভাস।

এদিকে অবিদ্যার যেমন চারিটী স্তর প্রদর্শিত হইয়াছে, সেইরূপ তন্নিবারক বিদ্যাস্বরূপের অঙ্গীভূত ভক্তিরও সাংখ্য, যোগ, বৈরাগ্য এবং তপস্যা এই চারিটী বৃত্তিস্থানীয় ঋষি-চতুষ্টয় জন্ম গ্রহণ করিলেন। নারদই এখানে পূর্ব্বজাত ভক্তির স্বরূপ ॥ ৪ ॥

সোঽবধ্যাতঃ সুতৈরেবং প্রত্যাখ্যাতানুশাসনৈঃ।
ক্রোধং দুর্ব্বিষহং জাতং নিয়ন্তুমুপচক্রমে ॥ ৬ ॥
ধিয়া নিগৃহ্যমানোঽপি ভ্রুবোর্মধ্যাৎ প্রজাপতেঃ।
সদ্যোঽজায়ত তন্মন্যুঃ কুমারো নীললোহিতঃ ॥
স বৈ রুরোদ দেবানাং পূর্ব্বজো ভগবান্ ভবঃ।
নামানি কুরু মে ধাতঃ স্থানানি চ জগদ্গুরো ॥

অন্বয়ঃ।

প্রত্যাখ্যাতানুশাসনৈঃ (প্রত্যাখ্যাতং অনঙ্গীকৃতং অনুশাসনং আজ্ঞা যৈঃ তৈঃ) সুতৈঃ এবং অবধ্যাতঃ অবজ্ঞাতঃ সন্ দুর্ব্বিষহং (সোঢ়ুং অশক্যং) জাতং ক্রোধং নিয়ন্তুং নিগৃহীতুং উপচক্রমে প্রযত্নং কৃতবান্ ॥ ৬ ॥

ধিয়া বুদ্ধ্যা, নিগৃহ্যমানঃ বিষ্টভ্যমানঃ, অপি তন্মন্যুঃ (সঃ চ অসৌ মন্যুঃ ক্রোধঃ) প্রজাপতেঃ ব্রহ্মণঃ ভ্রুবোঃ মধ্যাৎ নীললোহিতঃ (বর্ণবিশিষ্টঃ) কুমারঃ এব সদ্যঃ অজায়ত ॥

সঃ বৈ দেবানাং পূর্ব্বজঃ (তেভ্যঃ পূর্ব্বং জাতঃ) ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিসম্পন্নঃ, ভবঃ রুদ্রঃ হে জগদ্গুরো ধাতঃ! মে মম নামানি স্থানানি চ কুরু (ইতি উক্ত্বা) রুরোদ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবধ্যাতঃ অবজ্ঞাতঃ। প্রত্যাখ্যাতমনুশাসনং যৈঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবধ্যাতোঽবজ্ঞাতঃ। নিয়ন্তুমুপচক্রম ইতি ব্রহ্মণো রাজস-স্বভাবত্বং ব্যক্তং। এবং তম-আদিসনকাদ্যো; সৃষ্টৌ তামস-সাত্ত্বিক-ভাবোদয়ৌ তস্য পূর্ব্বং জ্ঞেয়ৌ ॥ ৬ ॥

অবিদ্যায়া নিবর্ত্তিকা যথা বিদ্যায়া অপি ক্বচিন্নিবর্ত্তিকা তথা অবিদ্যা স্যাদিতি দর্শয়িতুং বিদ্যোদয়বত্যপি ব্রহ্মণি অবিদ্যাবৃত্তিমুখ্যস্য তামিস্রাভিধানস্য ক্রোধস্য রুদ্ররূপেণাবির্ভাব-মাহ ধিয়েতি। তন্মন্যুঃ তস্য প্রজাপতে র্মন্যুঃ স চাসৌ মন্যুশ্চেতি বা নীললোহিত ইতি

পুত্রগণ অনুমতি উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক অবজ্ঞা প্রকাশ করায়, ব্রহ্মার দুর্ব্বিষহ ক্রোধের উপস্থিতি হইল; কিন্তু তিনি ধৈর্য্য সহকারে সেই উদ্দীপিত ক্রোধ নিজ মনোমধ্যে সম্বরণার্থ বিশেষ যত্ন করিলেন ॥ ৬ ॥

বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক সম্পূর্ণ সম্বরণের যত্ন করিলেও, সেই প্রদীপ্ত ক্রোধানল ব্রহ্মার ভ্রূদ্বয়ের মধ্য হইতে নীললোহিতবর্ণ কুমার-রূপে জন্ম পরিগ্রহ করিল ॥

দেবতাগণের অগ্রজাত সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবান্ রুদ্র এইরূপে ব্রহ্মার ললাটদেশে কুমাররূপে জন্মগ্রহণ করিয়া রোদন করিতে লাগিলেন!

ইতি তস্য বচঃ পাদ্মো ভগবান্ পরিপালয়ন্।
অভ্যধাদ্ভদ্রয়া বাচা মারোদীস্তৎ করোমি তে ॥ ৭ ॥
যদরোদীঃ সুরশ্রেষ্ঠ সোদ্বেগ ইব বালকঃ।
ততস্ত্বাভিধাস্যন্তি নাম্না রুদ্র ইতি প্রজাঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য রুদ্রস্য ইতি এবম্ভূতং বচঃ পরিপালয়ন্ অঙ্গীকুর্ব্বন্ ভগবান্ পাদ্মঃ ব্রহ্মা ভদ্রয়া তৎসান্ত্বনপরয়া বাচা অভ্যধাৎ উক্তবান্, মারোদীঃ রোদনং মা কুরু, তে তব তৎ উক্তং করোমি ॥ ৭ ॥

হে সুরশ্রেষ্ঠ! সোদ্বেগঃ ভয়সহিতঃ বালকঃ ইব যৎ যস্মাৎ ত্বং অরোদীঃ রোদনং কৃতবান্ ততঃ তস্মাৎ রোদননিমিত্তাৎ, রুদ্রঃ ইতি নাম্না প্রজাঃ ত্বাং অভিধাস্যন্তি বক্ষ্যন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সচাসৌ মন্যুশ্চ তন্মন্যুঃ ॥ ৭ ॥
বালক ইব ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রোধোঽপি তদ্বর্ণ এব ॥ ৭ ॥
তল্লীলামাহ স বা ইতি ॥ ৮ ॥

ব্রহ্মা তাঁহাকে রোদনের কারণ জিজ্ঞাসা করায়, তিনি তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে জগদ্বিধাত! আপনি আমার নাম ও বাসের স্থান সমূহ নির্দ্দেশ করুন!

কমলযোনি রুদ্রদেবের তাদৃশ বচন শ্রবণে প্রবোধবাক্যে সান্ত্বনা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন, হে পুত্র! তুমি আর রোদন করিও না; আমি তোমার অভিলাষ পূরণ করিতেছি ॥ ৭ ॥

হে সুরশ্রেষ্ঠ! তুমি যখন ভয়ে নিতান্ত বিহ্বল হইয়া বালকের ন্যায় রোদন করিয়াছ, তখন তোমার একটী নাম রহিল রুদ্র; প্রজাগণ তোমাকে রুদ্রনামে অভিবাদন করিবে ॥ ৮ ॥

আভাস

যেমন বিদ্যা অবিদ্যার বিরোধী, সেইরূপ অবিদ্যাও বিদ্যার নিবর্ত্তক; ইহা প্রদর্শনের অভিপ্রায়ে বিদ্যাবিশিষ্ট ব্রহ্মাতে ক্রোধরূপ অবিদ্যামূর্ত্তি রুদ্রদেবের জন্ম নিরূপণ করা হইল; এবং সেই ক্রোধের অবিদ্যাবর্ণ নীললোহিত অর্থাৎ তমোরজঃস্বভাব প্রকাশ করা হইল ॥ ৮ ॥

হৃদিন্দ্রিয়াণ্যসুর্ব্যোম বায়ুরগ্নির্জলং মহী।
সূর্য্যশ্চন্দ্রস্তপশ্চৈব স্থানান্যগ্রে কৃতানি তে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হৃদ, ইন্দ্রিয়াণি, অসুঃ প্রাণঃ, ব্যোম আকাশঃ, বায়ুঃ, অগ্নিঃ, জলং, মহী, সূর্য্যঃ, চন্দ্রঃ, তপঃ, চ তে তব স্থানানি অগ্রে (ত্বৎপ্রার্থনাতঃ পূর্ব্বং) এব (ময়া) কৃতানি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অগ্রে পূর্ব্বমেব ময়া কৃতানি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃদিতি হৃদাদীনামহঙ্কারকার্য্যত্বাদহঙ্কারাধিষ্ঠাতু রুদ্রস্য তত্তৎস্থানৌচিত্যাৎ। ক্রোধপক্ষেতু হৃৎ ক্রোধস্য জন্মস্থানমেব স তত্র প্রবৃদ্ধো নেত্রপাণিপাদেন্দ্রিয়েষ্বপি তিষ্ঠতি তত্তদ্ব্যাপারসূচ্যঃ। তথৈবাসুষু প্রাণেষ্বপি নাসাশ্বাসাধিক্যসূচ্যঃ। তথা বহিরাকাশস্য প্রচণ্ডঘোরসিংহাদিশব্দৈর্ব্যাগ্নিজলানাং শোষকত্ব-দাহকত্ব-প্লাবকত্বৈঃ মহাঃ স্ববিকারৈঃ মুদ্গরাদিভিস্তথা তেষাং সংঘাতৈঃ সিংহব্যাঘ্রসর্পাদিভিঃ। সূর্য্যচন্দ্রয়োস্তাপহিমাভ্যাং মারকত্বমস্তীতি তেষ্বপি ক্রোধস্তিষ্ঠতি। তপ ইত্যুপলক্ষণং সাংখ্যযোগ বৈরাগ্যাণামপি তেষামপি ভক্তিপাল্যত্বাভাবে ক্রোধস্থানত্বং দৃষ্টং। তপোদীপিতমন্যুব ইত্যাদিবাক্যৈরতএবোক্তমারুহ্য কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ। পতন্ত্যধো নাদৃতযুষ্মদঙ্ঘ্রয় ইতি ॥ ৯ ॥

হৃদয়, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল, মহী, সূর্য্য, চন্দ্র এবং তপস্যা, এই একাদশ স্থান তোমার বাসার্থ, তোমার প্রার্থনার পূর্ব্বেই আমি নিণয় করিয়াছি ॥ ৯ ॥

আভাস।

হৃদয় অহঙ্কারের সৃষ্ট সামগ্রী; অতএব অহংতত্ত্বের অধিষ্ঠাতা রুদ্রদেব তথায়ই অধিকার করিবেন। ক্রোধও হৃদয় হইতে উৎপন্ন হইয়া ক্রমশঃ পরিবর্দ্ধিত হইলে নেত্র, পাণি ও পাদাদি ইন্দ্রিয়ে অধিকার করত অবস্থিতি করে। কারণ হৃদয়াকাশে ক্রোধের উদয় হইলে, ঘনশ্বাসের যেমন প্রবাহ দেখিতে পাওয়া যায়, সেইরূপ ব্যহ্যাকাশে অনল সহকারে প্রচণ্ড বাত্যা ও বর্ষণাদির ব্যাপার ঘটিয়া পৃথিবীর মহা উৎপাত জন্মে। পৃথিবীর পক্ষেও সিংহ ব্যাঘ্রাদির ন্যায়, বাত্যাদি মেঘ-গর্জ্জনও তাহার ক্রোধের মূর্ত্তি। সূর্য্য ও চন্দ্রমাতে যে তাপদান হিমদান ইহাই তাহাদের ক্রোধের পরিচয়; কারণ এতদুভয়ের দ্বারা জগতের অনিষ্ট হইয়াও থাকে। তপস্যাকেও ক্রোধের স্থান বলিয়া নির্দ্দেশ করা হইয়াছে; তাহার কারণ এই যে, সাংখ্য যোগ ও বৈরাগ্যরূপ তপস্যার অনুষ্ঠানে যদি মূলে ভক্তি না থাকে, তবে তাহা বাস্তবিকই ক্রোধের স্থানরূপে পরিণত হয়। কারণ উক্ত আছে যে, তপস্যাদির অনুষ্ঠানে সর্ব্বোচ্চ পরম পদে আরোহণ করিয়াও যাহারা ভগবানকে প্রেমের সহিত ভজনা করে না, তাহারা অধঃপতিত হয়, সন্দেহ নাই। অর্থাৎ অনুষ্ঠান-বর্জ্জিত অবিবেকী ভগবানকে

মন্যুর্মনুর্মহিনসো মহাঞ্ছিব ঋতধ্বজঃ।
উগ্ররেতা ভবঃ কালো বামদেবো ধৃতব্রতঃ॥
ধীর্ধৃতী রসলোমাচ নিযুৎ সর্পিরিলাম্বিকা।
ইরাবতী স্বধা দীক্ষা রুদ্রাণ্যো রুদ্র তে স্ত্রিয়ঃ॥
গৃহাণৈতানি নামানি স্থানানিচ সযোষণঃ।
এভিঃ সৃজ প্রজা বহ্বীঃ প্রজানামসি যৎপতিঃ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

মন্যুঃ, মনুঃ, মহিনসঃ, মহান্, শিবঃ, ঋতধ্বজঃ, (ক্রতুধ্বজঃ ঊর্দ্ধরেতা ইত্যপি পাঠঃ) উগ্ররেতাঃ, ভবঃ, কালঃ, বামদেবঃ, ধৃতব্রতঃ ইতি তস্য নামানি একাদশঃ।

হে রুদ্র! তথা ধীঃ, ধৃতিঃ, উশনা, উমা, নিযুৎ, সর্পিঃ, ইলা, অম্বিকা, ইরাবতী, স্বধা, দীক্ষা, ইতি একাদশ রুদ্রাণ্যঃ তে স্ত্রিয়ঃ।

সযোষণঃ (সস্ত্রীকঃ ত্বং) এতানি নামানি স্থানানি চ গৃহাণ; এভিঃ স্থানৈঃ নামভিঃ চ বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজ। যৎ যস্মাৎ ত্বং প্রজানাং পতিঃ অসি (প্রজাসৃষ্টৌ অধিকৃতোঽসি)॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

সযোষণঃ সস্ত্রীকঃ। এভিঃ স্থানৈর্নামভিশ্চ যুক্তঃ প্রজাঃ সৃজ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্যুরিত্যাদীন্যেকাদশ রুদ্রাণাং নামানি॥
ধীরিত্যাদীন্যেকাদশ তচ্ছক্তীনাং নামানি॥
সযোষণঃ সস্ত্রীকঃ। এভিঃ স্থানৈর্নামভিশ্চ যুক্তঃ সন্ প্রজাঃ সৃজ॥ ১০॥

এবং মন্যু, মনু, মহিনস, মহান্, শিব, ক্রতুধ্বজ, ঊর্দ্ধরেতা, ভব, কাল, বামদেব এবং ধৃতব্রত এই একাদশ নাম তোমার অভিধানার্থ উল্লেখ করিলাম।

হে রুদ্র! এতদ্ব্যতীত সম্ভোগার্থ তোমাকে ধীঃ, ধৃতি, উশনা, উমা, নিযুৎ, সর্পি, ইলা, অম্বিকা, ইরাবতী, স্বধা ও দীক্ষা এই একাদশ স্ত্রী প্রদান করিলাম।

তুমি পূর্ব্বোক্ত নামগ্রহণে ও পত্নীগণের সহবাসে নির্দ্দিষ্ট স্থান সমূহে অধিষ্ঠান পূর্ব্বক যথেচ্ছাক্রমে বহু প্রজার উৎপাদন কর! দেখ! তোমাকেই প্রজাপতিরূপে উৎপাদন করা হইয়াছে; সুতরাং একার্য্যে তোমারই বিলক্ষণ

আভাস।

ভজনা না করিলেও তত অপরাধী নহে, কিন্তু অনুষ্ঠানবান্ বিবেকী ভক্তিশূন্য হইলে, বিশেষ অপরাধী বলিয়া পরিগণিত; তাঁহারা জ্ঞানপাপী; সুতরাং দণ্ডের উপযুক্ত। অতএব তপস্যাও ক্রোধের আশ্রয়॥ ৯॥

ইত্যাদিষ্টঃ স্বগুরুণা ভগবান্নীললোহিতঃ ।
সত্ত্বাকৃতিস্বভাবেন সসর্জাত্মসমাঃ প্রজাঃ ॥ ১১ ॥
রুদ্রাণাং রুদ্রসৃষ্টানাং সমন্তাৎ গ্রসতাং জগৎ ।
নিশাম্যাসংখ্যশো যূথান্ প্রজাপতিরশঙ্কত ॥
অলং প্রজাভিঃ সৃষ্টাভিরীদৃশীভিঃ সুরোত্তম ।
ময়া সহ দহন্তীভির্দিশ শ্চক্ষুভিরুল্বণৈঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

স্বগুরুণা পূজ্যেন পিত্রা, ইতি উক্তপ্রকারেণ, আদিষ্টঃ আজ্ঞাপিতঃ ভগবান্ (উৎপত্তি-প্রলয়াদিজ্ঞানবান্ সমর্থঃ) নীললোহিতঃ রুদ্রঃ, সত্ত্বাকৃতিস্বভাবেন (সত্ত্বং বলং, আকৃতিঃ নীললোহিততা, স্বভাবঃ তীব্রতা, চ তেন) আত্মসমাঃ স্বেন সমানাঃ প্রজাঃ সসর্জ্জ ॥ ১১ ॥

(রুদ্রসৃষ্টানাং) সমন্তাৎ সর্ব্বতো জগৎগ্রসতাং রুদ্রাণাং ভয়ঙ্কর-স্বরূপাণাং অসংখ্যশঃ অসংখ্যাতান্ যূথান্ সঙ্ঘান্ নিশাম্য দৃষ্ট্বা প্রজাপতিঃ ব্রহ্মা অশঙ্কত শঙ্কাং অবাপ ॥

(এবমাশঙ্ক্যাহ) হে সুরোত্তম ! উল্বণৈঃ ক্রূরৈঃ চক্ষুভিঃ ময়া সহ (দশ) দিশঃ দহন্তীভিঃ ঈদৃশীভিঃ প্রজাভিঃ অলং নিষ্প্রয়োজনম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সত্ত্বং বলং । আকৃতিঃ নীললোহিততা স্বভাবঃ তীব্রতা তেন ॥ ১৯ ॥

রুদ্রাণাং যূথানি দৃষ্ট্বা অশঙ্কত ত্রাসং প্রাপ্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সত্ত্বং বলমাকৃতিঃ নীললোহিততা স্বভাব স্তীব্রতা ॥ ১১ ॥

রুদ্রসৃষ্টানাং রুদ্রাণাং যূথানি দৃষ্ট্বেত্যন্বয়ঃ ॥ ১২ ॥

তোমারই বিলক্ষণ অধিকার ॥ ১০ ॥

স্বীয় জনক কমলাসন কর্ত্তৃক এইরূপ অভিহিত হইয়া, সৃষ্ট্যাদি কার্য্য-পরায়ণ ভগবান্ নীললোহিত রুদ্রদেব স্বীয় বল, আকৃতি ও স্বভাবানুরূপ আপনার সমতুল্য অসংখ্য পুত্র উৎপাদন করিলেন ॥ ১১ ॥

সেই রুদ্রতুল্য প্রতাপ-বিশিষ্ট ভয়ঙ্কর-মূর্ত্তি অগণ্য রুদ্র-পুত্রগণকে সমগ্র জগৎ গ্রাস করিতে উদ্যত অবলোকন করিয়া, ব্রহ্মা মনে মনে সাতিশয় ভীত হইলেন ॥

এবং রুদ্রদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে সুরোত্তম ! তুমি যে সমস্ত প্রজা সৃষ্টি করিয়াছ, ইহারা এতই ভয়ঙ্কর যে, আমার যেন স্পষ্টই বোধ হইতেছে যে, ইহাদের তীব্র নয়ন-বহ্নিতে, অন্য অপরের কথা কি ! আমি ও সমগ্র

তপ আতিষ্ঠ ভদ্রং তে সর্ব্বভূত-সুখাবহং।
তপসৈব যথা পূর্ব্বং স্রষ্টা বিশ্বমিদং ভবান্॥
তপসৈব পরং জ্যোতি র্ভগবন্তমধোক্ষজং।
সর্ব্বভূতগুহাবাসমঞ্জসা বিন্দতে পুমান্॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বভূতসুখাবহং (সর্ব্বেষাং ভূতানাং সুখং আবহতি ইতি তৎ) তপঃ আতিষ্ঠ আচর। (তেন) তে ভদ্রং (ভবিষ্যতি)। তপসা এব ভবান্ ইদং বিশ্বং যথাপূর্ব্বং পূর্ব্ববৎ স্রষ্টা স্রক্ষ্যতি॥

তপসা এব পুমান্ অধোক্ষজং (অধঃ ইন্দ্রিয়জং জ্ঞানং যস্মাৎ তং) সর্ব্বভূতগুহাবাসং (সর্ব্বেষাং ভূতানাং গুহায়াং অন্তঃকরণে আবসতীতি তং) পরং জ্যোতিষাং চন্দ্রসূর্য্যাদীনামপি স্বতেজঃপ্রদত্বেন প্রকাশকং) ভগবন্তং অঞ্জসা সাক্ষাৎ, বিন্দতে॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তপ আতিষ্ঠেতি সৃষ্টিস্থিতিসময়ে রুদ্রস্য লীলা ন ভদ্রায়েতি তপসি প্রবর্ত্তনা। যথা পূর্ব্বং স্রষ্টেতি বিপরীতলক্ষণা। যথা পূর্ব্বকল্পান্তে বিশ্বং সমহর স্তথা ইহ উর্দ্ধমপি সংহর্ত্তাসীত্যর্থঃ। ক্বচিৎ কল্পে শিবোঽপি ব্রহ্মেব প্রজাঃ সসর্জ্জেত্যুক্তে। সৃজামি তপসা বিশ্বং গ্রসামি তপসা পুনঃ। বিভর্ম্মি তপসা বিশ্বং বীর্য্যং মে দুস্তরং তপ ইত্যুক্তবতা ভগবতা শিবস্যৈক্যাদিদমুক্তমিত্যপরে॥

সংসার দগ্ধ হইবে, সন্দেহ নাই। অতএব তোমার এরূপ সৃষ্টি করিবার আর প্রয়োজন নাই। এরূপ পুত্র সৃষ্টি না করাই মঙ্গল॥ ১২॥

তুমি শরীরিগণের কল্যাণকর তপস্যার অনুষ্ঠান কর! তাহাতে তোমার মঙ্গল হইবে। এই তপস্যায় পরিপুষ্ট হইয়া তুমি পূর্ব্বের ন্যায়, এই বিশ্ব সংসারকে পুনরায় রচনা করিতে পারিবে॥

যিনি ইন্দ্রিয়ের অতীত, অথচ প্রাণিমাত্রেরই হৃদয়-মন্দিরে নিত্য অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত, চন্দ্র সূর্য্যাদি জ্যোতিষ্কগণ যাঁহার প্রভায় প্রভান্বিত, সেই ভূতভাবন পরমজ্যোতিঃ স্বয়ংপ্রকাশ পরমেশের সন্দর্শন লাভ যখন এই এক তপোবলেই ঘটে, তখন তপোবলে তুমিও জগৎ রচনা করিবে, তাহাতে আর বিচিত্রতা কি?

আভাস।

ব্রহ্মা রুদ্রদেবকে সৃষ্টি করিবার যোগ্যতা লাভের নিমিত্ত তপস্যা করিতে অনুমতি করিলেন। এখানে সৃষ্টি অর্থে সংহারক্রিয়া। অর্থাৎ পূর্ব্বকল্পে যেমন তিনি সংহার-কার্য্যে বিলক্ষণ সমর্থ হইয়াছিলেন, তপোনুষ্ঠানে এক্ষণেও সেইরূপ করিতে সমর্থ হইবেন। কেহ বলেন,

মৈত্রেয় উবাচ ॥
এবমাত্মভুবাদিষ্টঃ পরিক্রম্য গিরাং পতিং।
বাঢ়মিত্যমুমামন্ত্র্য বিবেশ তপসে বনং ॥
অথাভিধ্যায়তঃ সর্গং দশপুত্রাঃ প্রজজ্ঞিরে।
ভগবচ্ছক্তিযুক্তস্য লোকসন্তানহেতবঃ ॥
মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ।
ভৃগুর্বশিষ্ঠো দক্ষশ্চ দশম স্তত্র নারদঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। এবং আত্মভুবা ব্রহ্মণা আদিষ্টঃ রুদ্রঃ গিরাং বাচাং পতিং ব্রহ্মাণং বাঢ়ং (তথা অস্তু) ইতি অমুং আমন্ত্র্য তপসে তপঃ কর্ত্তুং বনং বিবেশ ॥

অথ (রুদ্রগমনানন্তরং পুনঃ) সর্গং অভিধ্যায়তঃ ভগবচ্ছক্তিযুক্তস্য ব্রহ্মণঃ লোকসন্তানহেতবঃ লোকসৃষ্টি প্রবৃত্তিহেতুভূতাঃ, মরীচিঃ, অত্র্যঙ্গিরসৌ, পুলস্ত্যঃ, পুলহঃ, ক্রতুঃ, ভৃগুঃ, বশিষ্ঠঃ, দক্ষঃ, তত্র তথা দশমঃ নারদঃ ইতি দশ পুত্রাঃ প্রজজ্ঞিরে ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জন ইতি ন্যায়েন স্বতস্তপঃ শিক্ষিত্বা সাংসারিকো লোকোঽপি নিস্তরিষ্যতীত্যাহ তপসৈবেতি ॥

কর্ম্মযোগস্যাপি মরীচ্যাদিরূপেণাবির্ভাবমাহ মরীচিরিতি। জ্ঞানবৈরাগ্যতপোযোগ-কর্ম্মণাং সাফল্যং ভক্ত্যৈব তথা স্বয়মপি নিরপেক্ষতয়ৈব ভক্তিঃ সর্ব্বফলদাত্রী স্বয়ং ফলরূপাচেতি। সর্ব্বান্তর্ভক্তে নারদরূপেণাবির্ভাবমাহ দশম ইতি ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, স্বয়ম্ভু কর্ত্তৃক রুদ্রদেব এইরূপ আদিষ্ট হইয়া, তদনুসারে কার্য্য করিতে প্রতিশ্রুত হইলেন এবং কমলাসনকে প্রদক্ষিণ করিয়া তপস্যার্থ বনে প্রবেশ করিলেন ॥

রুদ্রদেব প্রস্থান করিলে, ব্রহ্মা পুনরায় সৃষ্টির সম্বন্ধে আলোচনা করিয়া সন্তানাদি উৎপাদনের প্রবৃত্তি-বিশিষ্ট মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, ভৃগু, বশিষ্ঠ, দক্ষ ও নারদ এই দশ জন লোক-বিস্তারে উপযুক্ত প্রজাপতি পুত্র উৎপাদন করিলেন ॥

আভাস।

শিব ও ব্রহ্মা উভয়ই এক। কোন কল্পে ব্রহ্মা সৃষ্টি করেন, কোন কল্পে মহাদেব সৃষ্টি করেন। এতদুভয়ই ভগবানের স্বরূপ ॥

এতদ্দ্বারা আরও প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তপস্যাই সকল প্রকার সামর্থ্য লাভের

উৎসঙ্গান্নারদো জজ্ঞে দক্ষোঽঙ্গুষ্ঠাৎ স্বয়ম্ভুবঃ।
প্রাণাদ্বশিষ্ঠঃ সংজাতো ভৃগুস্ত্বচি করাৎ ক্রতুঃ॥
পুলহো নাভিতো জজ্ঞে পুলস্ত্যঃ কর্ণয়োর্ঋষিঃ।
অঙ্গিরা মুখতোঽক্ষ্ণোঽত্রির্মরীচির্মনসোঽভবৎ॥

অন্বয়ঃ।

(তে) চ স্বয়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণঃ উৎসঙ্গাৎ নারদঃ জজ্ঞে জাতঃ, অঙ্গুষ্ঠাৎ দক্ষঃ প্রাণাৎ বশিষ্ঠঃ, ত্বচি ভৃগুঃ, করাৎ ক্রতুঃ, নাভিতঃ পুলহঃ, কর্ণয়োঃ পুলস্ত্যঃ, অঙ্গিরা ঋষিঃ মুখতঃ, অক্ষ্ণোঃ অত্রিঃ মনসঃ মরীচিঃ অভবৎ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উৎসঙ্গাৎ প্রকৃতিস্থানাৎ শ্লেষেণ উৎকৃষ্টাৎ সঙ্গাৎ সাধুসঙ্গাদিত্যর্থঃ। আপো নারা ইতি প্রোক্তা ইত্যাদি দৃষ্টের্নরশব্দেন পরমেশ্বর উচ্যতে; নরস্যেদমিত্যর্থে তস্যেদমিত্যণা নারং ভগবদ্দাস্যসখ্যাদিকং দদাতীতি নারদো ভক্তিযোগঃ॥

এই সমস্ত পুত্রগণের মধ্যে কে তাঁহার কোন অঙ্গ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, তাহাও বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর। উৎসঙ্গ (ক্রোড়) হইতে নারদ, অঙ্গুষ্ঠ হইতে দক্ষ, প্রাণে বশিষ্ঠ, ত্বকে ভৃগু, বাহু হইতে ক্রতু, নাভিদেশ হইতে পুলহ, কর্ণদ্বয়ে পুলস্ত্য, মুখ হইতে অঙ্গিরা, চক্ষু হইতে অত্রি এবং মন হইতে মরীচি জন্মগ্রহণ করিয়াছেন।

আভাস।

একমাত্র উপায়। তপস্যা ব্যতীত ব্রহ্মাদি দেবতাগণেরও কোন সামর্থ্য থাকে না। শ্রেষ্ঠগণের শ্রেষ্ঠ হইবার উপায়ই তপস্যা; ইহা প্রকাশ করায় সাধারণ মানবকেও তপস্যা করিতে উপদেশ দেওয়া হইয়াছে। মরীচ্যাদি নয়জন ঋষির উৎপত্তির কথা বলিয়া কর্ম্মযোগের প্রবৃত্তি বলা হইয়াছে। কিন্তু জ্ঞান, যোগ, বৈরাগ্য, বা কর্ম্ম যে পর্য্যন্ত প্রগাঢ় ভক্তির সহিত মিলিত না হয়, সে পর্য্যন্ত সুফল কখনই প্রসব করে না; এই হেতু সর্ব্বান্তে নারদের নাম উল্লেখ করিয়াছেন। "আপো নারা" ইতি এই মনুবচন অনুসারে নর শব্দে পরমেশ্বরকেই লক্ষ্য হয়। সেই পরমেশ্বর সম্বন্ধীয় (নরস্য ইদং ইতি নারং) দাস্য-সখ্যাদি ভগবৎপ্রাপ্তির উপায় সমূহই নার শব্দে অভিহিত। সেই (নারং দদাতি যঃ সঃ) যিনি উপায়ভূত নার (দাস্যসখ্যাদি) জীবকে প্রদান করেন, তিনিই নারদ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন। এদিকে নারদের জন্মস্থানও ব্রহ্মার উৎসঙ্গ, প্রকৃতিস্থান ক্রোড়। অর্থাৎ বৈরাগ্যবিশিষ্ট প্রকৃত সাধুসঙ্গই মানবের নারদ-সন্দর্শনের প্রধান স্থান। বক্ষের মধ্যে দক্ষিণ স্তনদেশই উৎকৃষ্ট স্থান; যে স্থান হইতে সৎকর্ম্মের প্রবৃত্তি উত্তেজিত হয়; সুতরাং তাহাকে ধর্ম্মের উৎপত্তির স্থান বলিয়া নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠানে ধর্ম্ম; সুতরাং তাহার

ধর্ম্মস্তনাদ্দক্ষিণতো যত্র নারায়ণঃ স্বয়ং।
অধর্ম্মঃ পৃষ্ঠতো যস্মান্মৃত্যুর্লোকভয়ঙ্করঃ॥ ১৩॥
হৃদি কামো ভ্রুবোঃ ক্রোধো লোভশ্চাধরদচ্ছদাৎ।
আস্যাদ্বাক্ সিন্ধবো মেঢ্রান্নির্ঋতিঃ পায়োরঘাশ্রয়ঃ॥

অন্বয়ঃ।

(পুনশ্চ সর্গং ধ্যায়ন্তঃ) দক্ষিণতঃ স্তনাৎ ধর্ম্মঃ যত্র যস্মিন্ (ধর্ম্মে) স্বয়ং নারায়ণঃ তিষ্ঠতি। পৃষ্ঠতঃ অধর্ম্মঃ জাতঃ যস্মাৎ (যস্মিন্) লোকভয়ঙ্করঃ মৃত্যুঃ অধিতিষ্ঠতি॥ ১৩॥

হৃদি হৃদয়াৎ, কামঃ জজ্ঞে, ভ্রুবোঃ ভ্রুভ্যাঃ ক্রোধঃ, অধর-দচ্ছদাৎ অধরোষ্ঠাৎ লোভঃ, আস্যাৎ মুখাৎ বাক্ বাগধিষ্ঠাত্রীদেবতা, মেঢ্রাৎ সিন্ধবঃ, পায়োঃ গুদাৎ অঘাশ্রয়ঃ পাপপ্রবর্ত্তকঃ, নির্ঋতিঃ রাক্ষসঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্রষ্টা স্রক্ষ্যতি॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিযোগস্য কর্ম্মযোগস্যচ বিহিতস্যানুষ্ঠানে পরমো ধর্ম্মোঽধর্ম্মশ্চ ভবতি ইতি ধর্ম্মোৎপত্তিমাহ ধর্ম্ম ইতি। স্তনাদিতি সর্ব্বোৎকৃষ্টস্থানস্য হৃদয়স্যাপ্যুত্তমপ্রদেশাদতিপ্রিয়াৎ ধর্ম্মস্যৈব বিহিতস্যাকরণে নিষিদ্ধস্য চ করণে অধর্ম্ম ইত্যধর্ম্মস্যাপ্যুৎপত্তিমাহ অধর্ম্ম ইতি। পৃষ্ঠত ইত্যপকৃষ্টস্থানাদনতিপ্রিয়াৎ॥ ১৩॥

অধর্ম্মঃ কথং স্যাদিতি তৎপ্রবর্ত্তকানাং কামাদীনামুৎপত্তিমাহ। হৃদি মনসীতি মনসঃ পুরুষানধীনত্বাত্তত্রস্থস্য কামস্যোন্মূলনং দুঃশকমিতি দ্যোতয়ন্তি। ক্রোধাদিনামপি মনস এবোৎপন্নানাং ভ্রূ-প্রভৃতি প্রাকট্যস্থানমেব জ্ঞেয়ং। কামক্রোধাদিমত্ত্বেঽপি শাস্ত্রজ্ঞানময়ং পাণ্ডিত্যং সংভবেদিতি দর্শয়িতুং তদৈব সরস্বত্যা উৎপত্তিমাহ আস্যাদিতি॥

আবার সৃষ্টির নিমিত্ত বাসনা করিলে, ব্রহ্মার দক্ষিণ স্তনভাগ হইতে সাক্ষাৎ নারায়ণের আসনস্বরূপ ধর্ম্মের উৎপত্তি হইল এবং তাঁহার পৃষ্ঠদেশ হইতে অধর্ম্মের জন্ম হইল, যাহাতে এই জগৎজনের ভীতিপ্রদ মৃত্যু নিরন্তর বাস করিতেছে॥ ১৩॥

ব্রহ্মার হৃদয় হইতে কাম উৎপন্ন হইল; ভ্রূমধ্য হইতে ক্রোধ, অধর দেশ হইতে লোভ, মুখবিবর হইতে বাক্, মেঢ্রদেশ হইতে সিন্ধু সমূহ এবং পায়ু হইতে পাপ-প্রবর্ত্তক রাক্ষস জন্ম গ্রহণ করিল॥

আভাস।

অকরণে প্রত্যবায়ভূত অধর্ম্ম পৃষ্ঠদেশ হইতে উৎপন্ন হওয়া সঙ্গত কথাই বর্ণিত হইয়াছে॥১৩॥

অধর্ম্মের উৎপাদক কামনা; সেই কাম মন হইতে জন্মে। মন পুরুষের সম্পূর্ণ

ছায়ায়াঃ কর্দ্দমো জজ্ঞে দেবহূত্যাঃ পতিঃ প্রভুঃ ॥
মনসো দেহতশ্চেদং জজ্ঞে বিশ্বকৃতো জগৎ ॥ ১৪ ॥
বাচং দুহিতরং তন্বীং স্বয়ম্ভূর্হরতীং মনঃ।
অকামাং চকমে ক্ষত্তঃ সকাম ইতি নঃ শ্রুতং ॥

অন্বয়ঃ।

(দেহস্য) ছায়ায়াঃ দেবহূত্যাঃ (কপিলমাতুঃ) পতিঃ কর্দ্দমঃ জজ্ঞে এবং বিশ্বকৃতঃ ব্রহ্মণঃ মনসঃ দেহতঃ চ ইদং জগৎ জজ্ঞে ॥ ১৪ ॥

হে ক্ষত্তঃ! স্বয়ম্ভূ ব্রহ্মা সকামঃ সন্ অকামাং অকাময়মানাং মনঃ হরতীং তন্বীং অতি-সুন্দরীং দুহিতরং কন্যাং বাচং চকমে ইতি নঃ অস্মাভিঃ শ্রুতং।

শ্রীধরস্বামী।

অধরদচ্ছদাৎ অধরৌষ্ঠাৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদা তামস-রাজস-ভাববত্তামপি কদাচিৎ কিঞ্চিৎ সাত্ত্বিক-ভাবোদয়ঃ স্যাদিতি দর্শয়িতুমাহ। ছায়ায়াঃ কান্তেঃ। ১৪ ॥

অতিবিদুষামতিবিবেকিনামপি কামজয়ো ন ভবেদতঃ কন্যাভগিন্যাদিভিঃ সহ রহসি ন বসেদিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ বাচমিতি। ইতি নঃ শ্রুতমিত্যনেন তদ্বক্তৃমনর্হমপি তজ্জ্ঞানার্থ-মপরাধাদ্বিভ্যদদোষদৃগেব ব্রবীমীতি দ্যোতিতং। দোষদৃষ্টৌ তু মরীচিপুত্রাণামিবাধঃপাতঃ স্যাদিতি ভীষণাচ জ্ঞেয়া। তথা নঃ শ্রুতমিত্যেতৎ কল্পভবানাং কেষাঞ্চিদ্দৃষ্টমপ্যেতন্ন ভবেদিতি প্রসঙ্গতোঽস্তি পূর্ব্বকল্পগতমেবৈতৎকর্ম্ম সংপ্রত্যুক্তমিতি ভাবঃ। চতুঃশ্লোকী ভাগবতোপদেশপ্রাপ্ত্যনন্তরমেতদ্ঘটমানাৎ। যদুক্তং ভগবতা এতন্মতং সমাতিষ্ঠ পরমেণ সমাধিনা। ভবান্ কল্পবিকল্পেষু ন বিমুহ্যতি কর্হিচিদিতি ॥

এবং দেহছায়া হইতে দেবহূতির পতি কর্দ্দম ঋষি জন্ম পরিগ্রহ করিলেন। এই প্রকারে সেই বিশ্ব-সৃষ্টিকারী বিধাতার মন ও দেহ হইতে এই জগৎ সংসার রচিত হইয়াছে ॥ ১৪ ॥

দেখ বিদুর! আমরা শুনিয়াছি যে, ব্রহ্মা নিজ দুহিতা অপূর্ব্ব সুন্দরী সরস্বতীতে কামপরতন্ত্র হইয়া কন্যার অনিচ্ছাতেও অনুগমন করিয়াছিলেন ॥

আভাস।

আত্মাধীন নহে; সুতরাং কাম পরিহার করা নিতান্তই কঠিন। ক্রোধাদি নিকৃষ্ট বৃত্তিনিচয়ও মন হইতেই উৎপন্ন হয়; এই নিমিত্ত পূর্ব্বে ভ্রূমধ্যভাগ মনস্থানকেই ক্রোধের উৎপত্তির স্থান বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে। আবার কাম ক্রোধাদি না থাকিলেও, শাস্ত্রপাঠে পাণ্ডিত্যের আকাঙ্ক্ষা জন্মে না; সেই হেতু ব্রহ্মার মুখ হইতে সরস্বতীর জন্মকথাও উল্লেখ করা হইয়াছে ॥

তমধর্ম্মে কৃতমতিং বিলোক্য পিতরং সুতাঃ।
মরীচিমুখ্যা মুনয়ো বিস্রম্ভাৎ প্রত্যবোধয়ন্ ॥ ১৫ ॥
নৈতৎ পূর্ব্বৈঃ কৃতং ত্বদ্যে ন করিষ্যন্তি চাপরে।
যস্ত্বং দুহিতরং গচ্ছেরনিগৃহ্যাঙ্গজং প্রভুঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অধর্ম্মে দুহিতৃসম্ভোগরূপে প্রত্যবায়-জনকে কুকর্ম্মণি কৃতমতিং (কৃতা মতি র্যেন তং) তং ব্রহ্মাণং পিতরং বিলোক্য মরীচিমুখ্যাঃ মুনয়ঃ সুতাঃ বিস্রম্ভাৎ (অস্মদুক্তং শ্রোষ্যতি ইতি বিশ্বাসাৎ) প্রত্যবোধয়ন্ বিজ্ঞাপিতবন্তঃ ॥ ১৫ ॥

ত্বং ত্বত্তঃ যে (পূর্ব্বে ব্রহ্মাদয়ঃ তৈঃ,) পূর্ব্বৈঃ এতৎ ন কৃতং যে চ অপরে অগ্রে ভাবিনঃ ভবিষ্যন্তি তে অপি এতৎ ন করিষ্যন্তি যৎ অঙ্গজং কামং অনিগৃহ্য প্রভুঃ অপি তদ্বশীভূত স্ত্বং স্বাং দুহিতরং গচ্ছেঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেহান্তরেণ কৃতং সর্ব্বং বক্তুং তদ্দেহত্যাগে কারণমাহ যাচমিত্যাদিনা ॥ ১৫ ॥

ত্বং ত্বত্তো যে পূর্ব্বে ব্রহ্মাদয়োঽন্যে বা তৈরেতন্ন কৃতং। অঙ্গজং কামং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিস্রম্ভাৎ জন্যজনকসম্বন্ধোত্থসখ্যাৎ নতু পাপদর্শনোত্থকোপাদিত্যর্থঃ। যদ্বা মহতাং বিকর্ম্মাপি নাপকারকমিতি বিশ্বাসাৎ কেবলমনুপ্রবৃত্তলোকানিষ্টশঙ্কয়ৈব প্রবোধয়ামাসেতি মরীচ্যাদীনামপরাধাভাবো দ্যোতিতঃ ॥ ১৫ ॥

পূর্ব্বৈঃ পূর্ব্বকল্পগতৈর্লোকৈঃ। ত্বত্তঃ পূর্ব্বে যে ব্রহ্মাদয়স্তৈর্ব্বা। অঙ্গজং কামং ॥ ১৬ ॥

এই দুহিতৃসম্ভোগরূপ অতি নিকৃষ্ট পাপজনক কর্ম্মে পিতাকে আসক্ত-চিত্ত দেখিয়া, মরীচি প্রভৃতি ব্রহ্মপুত্রগণ, পিতা তাঁহাদের বাক্য অবহেলন করিবেন না, এই প্রত্যাশায় তাঁহাকে নানা প্রকারে প্রবোধ প্রদানে বলিলেন ॥ ১৫ ॥

হে পিতঃ! আপনার পূর্ব্বে যে সমস্ত ব্রহ্মাদি দেবতাগণ জন্ম পরিগ্রহ করত সৃষ্ট্যাদি কার্য্য নির্ব্বাহ করিয়াছেন, তাঁহাদের মধ্যে কেহ কখন এরূপ নিকৃষ্ট কর্ম্মে রত হন নাই এবং নিজে সর্ব্বপ্রভু হইয়াও নিজ দেহোৎপন্ন কামের নিতান্ত পরতন্ত্রের ন্যায়, নিজ দুহিতাতে যেমন আপনি গমনে

আভাস।

রাজসিক ও তামসিক ভাববিশিষ্ট ব্যক্তিরও কখন কোন্ অবস্থায় সত্ত্বগুণেরও যে উদ্রেক হইতে পারে, তাহার পরিচয় প্রদানার্থ কামাদি নিকৃষ্ট বস্তুর উৎপত্তির সঙ্গে সঙ্গে কর্দ্দম ঋষিরও জন্ম কথা বলা হইয়াছে ॥ ১৪ ॥

তেজীয়সামপি হ্যেতন্ন সুশ্লোক্যং জগদ্গুরো।
যদ্বৃত্তমনুতিষ্ঠন্ বৈ লোকঃ ক্ষেমায় কল্পতে॥
তস্মৈ নমো ভগবতে য ইদং স্বেন রোচিষা।

অন্বয়ঃ।

হে জগদ্গুরো! তেজীয়সাং অতি তেজস্বিনাং যুষ্মাকং হি এতৎ দুহিতৃগমনং সুশ্লোক্যং সৎকীর্ত্তিকরং ন (ভবতি) যৎ যেষাং, যুষ্মাকং শ্রেষ্ঠানাং, বৃত্তং আচারং, অনুতিষ্ঠন্ লোকঃ প্রাণিমাত্রঃ ক্ষেমায় পুরুষার্থলাভায় কল্পতে॥

যঃ আত্মস্থং (আত্মনি হিতং অবিভক্ত-নামরূপং) ইদং বিশ্বং, স্বেন স্বকীয়েন রোচিষা সংকল্পাত্মক-জ্ঞানেন ব্যঞ্জয়ামাস (বিভক্তনামরূপাপন্নেন ব্যক্তমকরোৎ) সঃ (জগৎস্বামী)

শ্রীধরস্বামী।

তেজীয়সামিতি তেজস্বিনামপি সুশ্লোক্যং সৎকীর্ত্তিদং ন ভবতি যেষাং তেজীয়সাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুশ্লোক্যং সৎকীর্ত্যার্হং বৃত্তং চরিত্রং॥

এবং প্রবোধিতোঽপি ব্রহ্মা যদা ন প্রাবুধ্যত। তদা ভগবৎকৃপাং বিনা কামঃ প্রকারান্তর-

---

উদ্‌যোগী হইয়াছেন, এরূপ পরবর্ত্তী ব্রহ্মাদিগণও গমন করিবেন না॥ ১৬॥

হে জগৎগুরো! আপনার ন্যায় অতি তেজস্বিগণের এরূপ পুণ্য-নাশক কার্য্য কখনই শ্রেয়স্কর ও যশস্কর নহে। বিশেষত আপনাদের ন্যায় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের আচরণানুরূপ কার্য্য করিয়া প্রাণিমাত্রেই শ্রেয়োলাভ করিবে। অতএব এতাদৃশ কর্ম্ম কি আপনার কর্ত্তব্য!

যে মঙ্গলময় হৃষীকেশ স্বীয় অন্তরে নামরূপাদির অবিভক্ত-ভাবে অবস্থিত এই বিশ্বকে কেবল সঙ্কল্পমাত্রে বিকাশ করত, এই বিচিত্র নামরূপাদিতে অভিব্যক্ত করিয়াছেন, সেই জগৎস্বামীই এক্ষণে ধর্ম্মকে রক্ষা করুন্! সেই

আভাস।

কাম অতিশয় ভয়ঙ্কর! ইহাকে জ্ঞানবান্ বিবেকী ব্যক্তিগণও পরাজয় করিতে পারেন না। কেবল কাম্য বস্তুর সংসর্গ বর্জন করাই কামনা ত্যাগের প্রধান উপায়; এই নিমিত্ত মনু বলিয়াছেন, "মাত্রা স্বস্রা দুহিত্রা বা ন বিবিক্তাসনো ভবেৎ। বলবান্ ইন্দ্রিয়গ্রামো বিদ্বাংসমপি কর্ষতি॥" এখানে কামের পরাক্রম এতই দুর্জ্জয় যে, একত্রাবস্থিতির দোষে ব্রহ্মাকে পর্য্যন্ত কোন কল্পে কলুষিত করিয়াছে; এবং তন্নিবারণার্থ ভগবান্ বিষ্ণু ব্রহ্মাকে অন্য মহাকল্পে সাবধান থাকিবার জন্য, তপস্যা করিবার উপদেশ দিয়াছেন॥ ১৫॥

মরীচি প্রভৃতি পুত্রগণ পিতা ব্রহ্মাকে অসৎকার্য্য হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইবার জন্য নানাপ্রকারে প্রবোধিত করিলেও, যখন তাঁহার প্রবৃত্তির প্রতিরোধ ঘটিল না, তখন তাঁহারা

আত্মস্থং ব্যঞ্জয়ামাস স ধর্ম্মং পাতুমর্হতি ॥ ১৭ ॥
স ইত্থং গৃণতঃ পুত্রান্ পুরো দৃষ্ট্বা প্রজাপতীন্।
প্রজাপতিপতি স্তন্বং তত্যাজ ব্রীড়িত স্তদা ॥
তাং দিশো জগৃহু র্ঘোরাং নীহারং যদ্বিদু স্তমঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মং পাতুং অর্হতি তস্মৈ ভগবতে ঐশ্বর্য্যাদিপূর্ণায় নমঃ ॥ ২৭ ॥

ইত্থং উক্তপ্রকারেণ, পুরঃ অগ্রে, গৃণতঃ ভাষমাণান্, প্রজাপতীন্ পুত্রান্ দৃষ্ট্বা প্রজাপতিপতিঃ ব্রহ্মা, ব্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ, সন্ তদা তৎং তনুং, তত্যাজ। ঘোরাং নিন্দ্যাং তনুং দিশঃ জগৃহুঃ যৎ (যাং তনুং) নীহারং তমঃ বিদুঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৃত্তং ॥ ১৭ ॥

তৎং তনুং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

য়েণ নোপশাম্যেদিতি সিদ্ধান্তমনুস্মৃত্য তে মুনয়ো ভগবন্তমেব প্রাপ্যাস্তেত্যাহ তস্মা ইতি ॥১৭॥

তৎং তনুং তত্যাজেতি মহাপাতকস্য প্রাণান্তমেব প্রায়শ্চিত্তং মুখ্যমিতি জ্ঞাপয়ামাস। দ্বিপরার্দ্ধমধ্যে তস্য তনুত্যাগাসম্ভবাদ্ভাবত্যাগ এব তনুত্যাগত্বেনোক্তঃ দিশ ইতি তা এব তমসা অদ্যাপ্যাব্রিয়ন্তে ॥ ১৮ ॥

সর্ব্বানন্দপ্রদ ভগবানকে আমরা প্রণাম করি ॥ ১৭ ॥

ব্রহ্মপুত্র মরীচ্যাদি প্রজাপতিগণ সম্মুখে উপস্থিত হইয়া ব্রহ্মাকে এতাদৃশ নিন্দিত-বাক্যের প্রয়োগ করিলে, কমলযোনি সাতিশয় লজ্জিত হইলেন এবং তৎক্ষণাৎ সেই পাপস্পৃষ্ট স্বীয় কলেবর পরিত্যাগ করিলেন; যাহা দিক্ সকল আবরক নিহাররূপে প্রতিগ্রহণ করিয়াছে ॥ ১৮ ॥

আভাস।

ভগবৎকৃপা ব্যতীত উপায়ান্তর অবলোকন না করিয়া, তাঁহারা সর্ব্বকল্যাণ-দাতা ভগবান্ নারায়ণের শরণাগত হইলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর প্রজাপতি স্বকৃত দুষ্কৃতিরূপ মহাপাতকের প্রায়শ্চিত্ত প্রাণান্ত না হইলে সমাপ্তি হইবে না মনে মনে বিবেচনা করিয়া, প্রাণত্যাগ করিলেন; কিন্তু দ্বিপরার্দ্ধের মধ্যে ব্রহ্মার মৃত্যু কখন সম্ভব নহে; তথাপি তাঁহার তনুত্যাগের কথা যাহা উল্লেখ করা হইল, সে কেবল ভাবত্যাগ মাত্রই এস্থলে বুঝিতে হইবে; এবং যে মোহিত ভাব তিনি পরিত্যাগ করিলেন, তাহা দিক্‌সমূহে আচ্ছন্ন হইয়া তমঃ স্বরূপ অন্ধকারের সৃষ্টি হইল ॥ ১৭ ॥

যাঁহাদের অন্তঃকরণে তেজোরাশি বিস্পষ্ট প্রতিফলিত হইয়া থাকে, তাঁহাদের অকস্মাৎ দুষ্প্রবৃত্তির উদয় হইলেও কোন বিশেষ অনিষ্ট ঘটিবার সম্ভাবনা নাই। এস্থলে ব্রহ্মাই

কদাচিদ্ধ্যায়তঃ স্রষ্টুর্বেদা আসংশ্চতুর্ম্মুখাৎ।
কথং স্রক্ষ্যাম্যহং লোকান্ সমবেতান্ যথা পুরা ॥ ১৯ ॥
চাতুর্হোত্রং কর্ম্মতন্ত্রমুপবেদ-নয়ৈঃ সহ।

অন্বয়ঃ।

সমবেতান্ সুসংগতান্ লোকান্ যথা পুরা পূর্ব্বকল্পবৎ অহং কথং স্রক্ষ্যামি ইতি কদাচিৎ ধ্যায়তঃ স্রষ্টুঃ ব্রহ্মণঃ চতুর্মুখাৎ (ঋগাদয় শ্চত্বারঃ) বেদাঃ আসন্ আবির্ভূতাঃ ॥ ১৯ ॥

চাতুর্হোত্রং (চতুর্ণাং হোতা, উদ্গাতা অধ্বর্য্যুঃ ব্রহ্মা ইতি চতুর্ণাং হোতৃণাং কর্ম্ম)

শ্রীধরস্বামী।

কথং স্রক্ষ্যামীত্যভিধ্যায়তঃ স্রষ্টুর্ব্রহ্মণঃ চতুঃসংখ্যাযুক্তাৎ মুখাৎ। সমবেতান্ সুসঙ্গতান্ যথা পুরা প্রাক্‌কল্পে ॥ ১৯ ॥

চাতুর্হোত্রং হোত্রাদীনাং চতুর্ণাং কর্ম্ম। কর্ম্মতন্ত্রং যজ্ঞবিস্তারঃ। উপবেদৈঃ নয়ৈশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেজীয়সাং ন দোষায় বহ্নেঃ সর্ব্বভুজো যথেত্যাদিবচনাৎ স্বকন্যানুগামিনোঽপি ব্রহ্মণো নালিঙ্গং নাশঙ্কনীয়মিতি বক্তুং ব্রহ্মণস্তেজস্বিত্বমাহ কদাচিদিত্যাদিনা। নানাশক্ত্যুপবৃংহিতমিত্যন্তেন গ্রন্থেন যথা পুরাহমসৃজং তথা কথং স্রক্ষ্যামীতি ধ্যায়তঃ বেদা আসন্নিতি। বেদেষু সৃষ্টিপ্রকারঃ সর্ব্ব এব বর্ত্ততে ইতি তদ্দৃষ্ট্যা সুখেন সৃজেতি ভগবদাজ্ঞাবশাদিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

হোতা উদ্গাতা অধ্বর্য্যু ব্রহ্মেতি চতুর্ণাং হোতৃণাং কর্ম্ম চাতুর্হোত্রং কর্ম্মতন্ত্রং যজ্ঞ-

---

এ দিকে ব্রহ্মা বিশ্ব-সংসারকে পূর্ব্বের ন্যায় সুসঙ্গত ভাবে কোন্ উপায়ে সৃষ্টি করিবেন এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, ইত্যবসরে তাঁহার মুখ-চতুষ্টয় হইতে ঋগাদি বেদ-চতুষ্টয় আবির্ভূত হইল ॥ ১৯ ॥

এবং চাতুর্হোত্র অর্থাৎ হোতা, উদ্গাতা, অধ্বর্য্যু ও ব্রহ্মা এই চারিজনের

আভাস।

তাহার জলন্ত দৃষ্টান্ত। তিনি অতি গর্হিত কন্যানুগমনরূপ দুষ্কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও সম্পূর্ণ বিনিহত হইলেন না। প্রচণ্ড দাবানলে প্রচুর গন্ধচূর্ণ নিক্ষেপ করিলে, সাধারণ দৃষ্টিতে আপতত অগ্নির আবরণ করা হয় বটে, কিন্তু তৎক্ষণাৎ বহ্নি উক্ত চূর্ণকে দগ্ধ করিয়া স্বয়ং চতুর্গুণ প্রজ্বলিত হইয়া উঠে, সেইরূপ কন্যানুগমন-পাপে বিষণ্ণ-প্রায় কমলাসন আত্ম-নির্ব্বেদ বশত ভগবানের শরণাপন্ন হওয়ায়, তাঁহার পাপবুদ্ধি সম্পূর্ণ বিদূরিত হইয়া, আভ্যন্তরিক জ্ঞানজ্যোতির বিকাশে চতুরাননের বদন-চতুষ্টয় হইতে সমগ্র সৃষ্টির প্রকরণ-প্রকাশক বেদচতুষ্টয় বিনির্গত হইল। ভগবান্ সেই বেদ প্রদানে ব্রহ্মাকে পুঙ্খানুপুঙ্খ সৃষ্টির অনুমতি করিলেন ॥ ১৯ ॥

ধর্ম্মস্য পাদাশ্চত্বার স্তথৈবাশ্রমবৃত্তয়ঃ ॥ ২০ ॥
বিদুর উবাচ।
স বৈ বিশ্বসৃজামীশো বেদাদীন্ মুখতোঽসৃজৎ।
যদ্‌যদ্‌যেনাসৃজদ্দেব স্তন্মে ব্রূহি তপোধন ॥ ২১ ॥
মৈত্রেয় উবাচ।
ঋগ্-যজুঃ সামাথর্ব্বাখ্যান্ বেদান্ পূর্ব্বাদিভি র্মুখৈঃ।

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মতন্ত্রং যজ্ঞাদি-বিস্তারঃ, উপবেদাঃ আয়ুর্ব্বেদাদয়ঃ, নয়াঃ নীতিশাস্ত্রাণি, তৈঃ সহ ধর্ম্মস্য চত্বারঃ (সত্যং তপো দয়া দানং ইতি) পাদাঃ আশ্রমাণাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনাং বৃত্তয়ঃ আসন্ ॥ ২০ ॥

বিদুরঃ উবাচ। বিশ্বসৃজাং প্রজাপতীনাং ঈশঃ স্বামী সঃ বৈঃ প্রসিদ্ধঃ ব্রহ্মা বেদাদীন্ মুখতঃ অসৃজৎ (ইতি ত্বত্তঃ শ্রুতং অধুনা) হে তপোধন! সঃ দেবঃ যেন মুখেন যৎ যৎ অসৃজৎ তৎ মে মহ্যং ব্রূহি ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। পূর্ব্বাদিভিঃ মুখৈঃ ঋগ্ যজুঃ সামাথর্ব্বাখ্যান্ বেদান্ তথা শাস্ত্রং

শ্রীধরস্বামী।

সহ। আশ্রমা স্তদ্বৃত্তয়শ্চাসন্ ॥ ২০ ॥

মুখতঃ মুখেভ্যঃ ॥ ২১ ॥

চাতুর্হোত্রসৃষ্টিক্রমমাহ শাস্ত্রং অপ্রগীত-মন্ত্রস্তোত্রং হোতুঃ কর্ম্ম। ইজ্যামধ্বর্য্যোঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিস্তারঃ। উপবেদৈ র্নয়ৈ র্ন্যায়ৈশ্চ সহ। আশ্রমা স্তদ্বৃত্তয়শ্চাসন্ ॥ ২০ ॥

মুখতো মুখেভ্যঃ ২১ ॥

চাতুর্হোত্রস্য সৃষ্টিমাহ শাস্ত্রং অপ্রগীত-মন্ত্রস্তোত্রং হোতুঃ কর্ম্ম, ইজ্যাং অধ্বর্য্যোঃ কর্ম্ম, স্তুতিস্তোমং স্তুতিঃ সংগীতস্তোত্রং স্তোমং তদর্থমৃক্‌সমুদায়ং। ত্রিবৃৎ স্তোমো ভবতী-

---

দ্বারা নিষ্পন্ন যজ্ঞাদি কর্ম্ম, আয়ুর্ব্বেদ, নীতিশাস্ত্র এবং সত্য, তপঃ, দয়া ও দানরূপ ধর্ম্মের চারিপাদ ও ব্রহ্মচার্য্যাদি আশ্রম চতুষ্টয়ের বিধি প্রকাশমান হইল ॥ ২০ ॥

তখন বিদুর বলিলেন, হে তপোধন! সেই প্রজাপতিগণের অধীশ্বর ভগবান্ কমলযোনি স্বীয় বদন-কমল হইতে বেদ-সমূহকে যে উৎপাদন করিয়াছেন, তাহা আমি আপনার মুখে শ্রবণ করিয়াছি; কিন্তু কোন্ মুখ হইতে কোন্‌টী উৎপাদন করিলেন, তাহা আপনি সবিস্তরে কীর্ত্তন করুন! ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, ব্রহ্মার পূর্ব্বাদি মুখচতুষ্টয় হইতে যথাক্রমে ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ব্ব এই বেদ চতুষ্টয় নির্গত হয় এবং মন্ত্রশাস্ত্র, ইজ্যা ও উদ্গাতার

শাস্ত্রমিজ্যাং স্তুতিস্তোমং প্রায়শ্চিত্তং ব্যধাৎ ক্রমাৎ ॥ ২২ ॥
আয়ুর্ব্বেদং ধনুর্ব্বেদং গান্ধর্ব্বং বেদমাত্মনঃ।
স্থাপত্যঞ্চাসৃজদ্বেদং ক্রমাৎ পূর্ব্বাদিভি র্মুখৈঃ ॥
ইতিহাস-পুরাণানি পঞ্চমং বেদমীশ্বরঃ।
সর্ব্বেভ্য এব বক্ত্রেভ্যঃ সসৃজে সর্ব্বদর্শনঃ ॥ ২৩ ॥
ষোড়শ্যুক্থৌ পূর্ব্ববক্ত্রাৎ পুরীষ্যগ্নিষ্টুতাবথ।

অন্বয়ঃ।

ইজ্যাং, স্তুতিস্তোমং প্রায়শ্চিত্তং ইতি চত্বারি ক্রমাৎ পূর্ব্বাদিভিঃ মুখৈঃ ব্যধাৎ ॥ ২২ ॥

আয়ুর্ব্বেদং বৈদ্যশাস্ত্রং, গান্ধর্ব্ব-বেদং গান-শাস্ত্রং, স্থাপত্যং বেদং বিশ্বকর্ম্মশাস্ত্রং, এবং চতুরো বেদান্ ক্রমাৎ আত্মনঃ পূর্ব্বাদিভিঃ মুখৈঃ অসৃজৎ ॥

সর্ব্বদর্শনঃ ঈশ্বরঃ (কমলাসনঃ) পঞ্চমং বেদং ইতিহাস-পুরাণানি সর্ব্বেভ্যঃ এব বক্ত্রেভ্যঃ সসৃজে উৎপাদয়ামাস ॥ ২৩ ॥

ষোড়শ্যুক্থৌ ষোড়শী উক্থঃ চ পূর্ব্ববক্ত্রাৎ, পুরীষ্যগ্নিষ্টুতৌ পুরীষীচয়নং, অগ্নিষ্টুৎ

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্ম স্তুতিস্তোমং স্তুতিঃ সঙ্গীতং স্তোত্রং। স্তোমং তদর্থমৃক্‌সমুদায়ং। ত্রিবিৎ স্তোমো ভবতীত্যাদি বিহিতমুদ্গাতৃপ্রযোজ্যং। প্রায়শ্চিত্তং ব্রাহ্মং ॥ ২২ ॥

উপবেদ-ক্রমমাহ আয়ুর্ব্বেদমিতি আত্মনো মুখৈঃ। স্থাপত্যং বিশ্বকর্ম্মশাস্ত্রং ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যাদি বিহিতমুদ্গাতুঃ কর্ম্ম প্রায়শ্চিত্তং ব্রহ্মণঃ কর্ম্ম ॥ ২২ ॥

উপবেদানাং সৃষ্টিমাহ আয়ুরিতি। স্থাপত্যং স্থপতেঃ কর্ম্ম বিশ্বকর্ম্মশাস্ত্রং ॥

সর্ব্বেভ্য ইতি সর্ব্ববেদবিবরণরূপত্বাত্তেষাং ॥ ২৩ ॥

কর্ম্মতন্ত্রসৃষ্টিমাহ ষোড়শ্যুক্থাবিতি। পুরীষীচয়নং অগ্নিষ্টুৎ অগ্নিষ্টোমঃ এতৌ দক্ষিণবক্ত্রাদি

কর্ম্ম স্তুতি এবং সঙ্গীতরূপ স্তোত্রার্থকৃত ঋক্ সমুদায় ঐরূপ ক্রমানুসারেই এক এক মুখ হইতে বহির্গত হইয়াছে ॥ ২২ ॥

এতদ্ব্যতীত আয়ুর্ব্বেদ, ধনুর্ব্বেদ, গান্ধর্ব্ববেদ ও বিবিধ কারুকর্ম্মোপদেশক স্থাপত্যবেদ পূর্ব্বের ন্যায় পূর্ব্বাদিক্রমে এক এক মুখ হইতে সমুৎপাদিত হইয়াছে ॥

পঞ্চম বেদ বলিয়া প্রথিত ইতিহাস ও পুরাণ সমূহ তিনি সকল মুখ হইতেই বিনির্গত করিয়াছেন ॥ ২৩ ॥

যজ্ঞাঙ্গ-প্রধান ষোড়শী ও উক্থনামক কর্ম্মদ্বয় ব্রহ্মার পূর্ব্বমুখ হইতে, পুরীষী অর্থাৎ অগ্নিচয়ন ও অগ্নিষ্টোম যজ্ঞ দক্ষিণ মুখ হইতে, আপ্তোর্য্যাম ও

আপ্তোর্যামাতিরাত্রৌ চ বাজপেয়ং সগোসবং ॥ ২৪ ॥
বিদ্যা দানং তপঃ সত্যং ধর্ম্মস্যেতি পদানি চ।
আশ্রমাংশ্চ যথাসংখ্যমসৃজৎ সহ বৃত্তিভিঃ ॥ ২৫ ॥
সাবিত্রং প্রাজাপত্যঞ্চ ব্রাহ্মঞ্চাথ বৃহত্তথা।

অন্বয়ঃ।

অগ্নিষ্টোমঃ তৌ (দক্ষিণমুখাৎ) আপ্তোর্যামঃ অতিরাত্রঃ চ তৌ (পশ্চিমমুখাৎ) সগোসবং (গোসবেন সহিতং) বাজপেয়ং উত্তরমুখাৎ অসৃজৎ ॥ ২৪ ॥

বিদ্যা দানং তপঃ সত্যং ইতি ধর্ম্মস্য চত্বারি পদানিচ আশ্রমান্ চ চতুরঃ ব্রহ্মচর্য্যাদীন্ যথাসংখ্যং বৃত্তিভিঃ সহ (পূর্ব্বাদিভ্যঃ মুখেভ্যঃ অসৃজৎ) ॥ ২৫ ॥

সাবিত্রং (উপনয়নাদারভ্য গায়ত্রীমধীয়ানস্য ত্রিরাত্রং) প্রাজাপত্যং (ব্রতান্যাচরতঃ সংবৎসরান্তং) ব্রাহ্মং (বেদগ্রহণান্তং) তথা বৃহৎ (নৈষ্ঠিকমরণপর্য্যন্তং) তথা বার্ত্তাসঞ্চয়-

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মতন্ত্রক্রমমাহ ষোড়শ্যুক্থাবিতি। পুরীষীচয়নং অগ্নিষ্টুৎ অগ্নিষ্টোমঃ ॥ ২৪ ॥

বিদ্যেতি শৌচং ক্ষেত্রজ্ঞস্যেশ্বরজ্ঞানাদিশুদ্ধিঃ পরমা মতেতি স্মৃতেঃ। দানমিতি দয়া ভূতাভয়-প্রদানস্য কলাং নার্হন্তি ষোড়শীমিতি বচনাৎ এবঞ্চ তপঃ শৌচং দয়া সত্যমিতি পাদাঃ কৃতে কৃতা ইতি প্রথমস্কন্ধোক্তেরবিরোধঃ ॥ ২৫ ॥

সাবিত্রং ব্রহ্মচর্য্যং উপনয়নাদারভ্য গায়ত্রীমধীয়ানস্য ত্রিরাত্রং; প্রাজাপত্যং ব্রতান্যা-চরতঃ সম্বৎসরং; ব্রাহ্মং বেদগ্রহণান্তং; বৃহন্নৈষ্ঠিকং; বার্ত্তা অনিষিদ্ধকৃষ্যাদিবৃত্তিঃ; সঞ্চয়ো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যেবং ক্রমঃ সর্ব্বত্র দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৪ ॥

বিদ্যেতি শৌচং ক্ষেত্রজ্ঞস্যেশ্বরজ্ঞানাদিশুদ্ধিঃ পরমা মতেতি স্মৃতেঃ। দানমিতি দয়া ভূতাভয়-প্রদানস্য কলাং নার্হন্তি ষোড়শীমিতি বচনাৎ। এবং তপঃ শৌচং দয়া সত্যমিতি পাদাঃ কৃতে কৃতা ইতি প্রথমস্কন্ধোক্তেরবিরোধঃ ॥ ২৫ ॥

উপনয়নাদারভ্য গায়ত্রীমধীয়ানস্য ত্রিরাত্রং ব্যাপ্য ব্রহ্মচর্য্যং সাবিত্রং। ব্রতান্যাচরতঃ সংবৎসরপর্য্যন্তং প্রাজাপত্যং। বেদগ্রহণপর্য্যন্তং ব্রাহ্মং। মরণপর্য্যন্তং বৃহদিতি চতুর্ব্বিধং

অতিরাত্র-দ্বয় তাঁহার পশ্চিম মুখ হইতে এবং বাজপেয় ও গোসব যজ্ঞ ব্রহ্মার উত্তর বদন হইতে অভিব্যক্ত হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

বিদ্যা, দান, তপঃ ও সত্য এই ধর্ম্মের পাদচ-তুষ্টয় এবং ব্রহ্মচর্য্যাদি চারিটী আশ্রম ও তৎ তৎ সংখ্যানুসারে তদীয় বৃত্তিসমূহ যথাক্রমে ব্রহ্মার পূর্ব্বাদি মুখ সকল হইতে বিনির্গত হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

উপনয়ন হইতে আরম্ভ করিয়া দিবস ত্রয় গায়ত্রী অধ্যয়নে সংযত থাকি-

বার্ত্তা সঞ্চয়-শালীন-শিলোঞ্ছ ইতি বৈ গৃহে ॥ ২৬ ॥
বৈখানসা-বালিখিল্যৌড়ুম্বরাঃ ফেণপা বনে।

অন্বয়ঃ।

শালীনশিলোঞ্ছঃ (বার্ত্তা অনিষিদ্ধা কৃষ্যাদিবৃত্তিঃ, সঞ্চয়ঃ অধ্যাপন-যাজনাদিনা প্রাপ্তধনস্য সংগ্রহঃ, শালীনং অযাচিতবৃত্তিঃ, শীলং হট্টাদিপতিতধান্যাদানং, উঞ্ছঃ ক্ষেত্রস্বামি-ত্যক্তানাং ধান্যানাং আদানং তদুভয়ং একাবৃত্তিঃ একবচনমার্ষং। সমাহার-দ্বন্দ্বে তু পুংস্ত্বমার্ষং) ইতি এতা বৈ গৃহে গৃহাশ্রমবৃত্তয়ঃ, (অত্র এতাস্বেব বৃত্তিষু তত্তদ্বর্ণানুসারেণ অপি বৃত্তিবিভাগ স্তৎ প্রকরণাৎ জ্ঞেয়ঃ) ॥ ২৬ ॥

বৈখানসাবালিখিল্যৌড়ুম্বরাঃ (বৈখানসাঃ অকৃষ্টপচ্যাশিনঃ, বালিখিল্যাঃ লব্ধে নবে অন্নে পুরাণত্যাগিনঃ, ঔড়ুম্বরাঃ প্রাতরুত্থায় যাং দিশং প্রথমং পশ্যন্তি ততঃ আহৃতৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

যাজনাদিবৃত্তিঃ; শালীনং অযাচিতবৃত্তিঃ; শিলোঞ্ছঃ পতিত-কণিশ-কণবৃত্তিঃ। একবচনমার্ষং ইত্যেতা গৃহে বৃত্তয় ইতি। যদ্বা শিলোঞ্ছঃ ইতি দ্বন্দ্বৈক্যসপ্তমী এবং বৃত্তিভেদে সতি গৃহে স্থিতা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

বনে স্থিতা শ্চত্বারঃ। তত্র বৈখানসা অকৃষ্টপচ্যবৃত্তয়ঃ। বালিখিল্যা নবেঽন্নে লব্ধে পূর্ব্বসঞ্চিতান্নত্যাগিনঃ। ঔড়ুম্বরাঃ প্রাতরুত্থায় যাং দিশং প্রথমং পশ্যন্তি তত আহৃতৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মচর্য্যং। বার্ত্তা অনিষিদ্ধ-কৃষ্যাদিবৃত্তিঃ। সঞ্চয়ো যাজনাদিবৃত্তিঃ,; শালীনং অযাচিতবৃত্তিঃ; শিলোঞ্ছনং পতিত-কণিশ-কণবৃত্তিঃ। শিলোঞ্ছ ইতি দ্বন্দ্বৈক্যং। উকারোঽজ্ হ্রস্ব দীর্ঘ প্লুত ইতিবৎ। গৃহে ইতি জীবিকাচাতুর্ব্বিধ্যাৎ গার্হস্থ্যমপি চতুর্ব্বিধমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

বৈখানসা অকৃষ্টপচ্যবৃত্তয়ঃ। বালিখিল্যা নবেঽন্নে লব্ধে পূর্ব্বসঞ্চিতান্নত্যাগিনঃ। ঔড়ুম্বরাঃ প্রাতরুত্থায় যাং দিশং প্রথমং পশ্যন্তি তত আহৃতৈঃ ফলাদিভি র্জীবন্তঃ। ফেণপাঃ

বার নাম সাবিত্রী ব্রত, উক্ত কার্য্যে সংবৎসর ব্রতী থাকাকে প্রাজাপত্য ব্রত কহে; তদবধি বেদাধ্যয়ন সমাপ্তি করিবার নাম ব্রহ্মব্রত এবং উক্ত প্রকারে সংযত হইয়া উপনয়নাবধি মৃত্যু পর্য্যন্ত নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য্যকে বৃহৎব্রত বলা হয়। এই চতুর্ব্বিধ ব্রত এবং জীবনোপায় স্বরূপ বিহিত কৃষিবৃত্তি, অধ্যাপন ও যাজন-লব্ধ ধন সংগ্রহ, অযাচিত দানে জীবন যাপন (শালীন) এবং শীল ও উঞ্ছবৃত্তি এই সমস্তই যেই ব্রহ্ম হইতে সমুৎপাদিত হইয়াছে। হট্টাদিস্থলে পতিত অস্বামিক ধান্যাদি সংগ্রহে জীবন নির্ব্বাহের নাম উঞ্ছ ॥ ২৬ ॥

বানপ্রস্থধর্ম্মাবলম্বীও চারিপ্রকার; বৈখানস, বালিখিল্য, ঔড়ুম্বর ও

ন্যাসে কুটীচকঃ পূর্ব্বং বহ্বোদো হংসনিষ্ক্রিয়ৌ ॥ ২৭ ॥
আন্বীক্ষিকী ত্রয়ীবার্ত্তা দণ্ডনীতি স্তথৈবচ।

অন্বয়ঃ।

ফলাদিভিঃ জীবন্তঃ) ফেণপাঃ (স্বয়ং পতিতৈঃ ফলাদিভিঃ জীবন্তঃ,) বনে (এবম্বিধা বনবাসিনঃ) কুটীচকঃ স্বাশ্রম-ধর্ম্মপ্রধানঃ, (কুটীবর ইত্যপি পাঠান্তরং) বহ্বোদঃ (কর্ম্মোপসর্জনীকৃত্য জ্ঞানপ্রধানঃ) হংসঃ জ্ঞানাভ্যাস-নিষ্ঠঃ নিষ্ক্রিয়ঃ পরমহংসঃ ইতি ন্যাসে সন্ন্যাসাশ্রমে পূর্ব্বং যথোত্তরস্য শ্রেষ্ঠত্বং গ্রাহ্যং ॥ ২৭ ॥

আন্বীক্ষিকী আত্মজ্ঞানরূপা বিদ্যা, ত্রয়ী কর্ম্মবিদ্যা স্বর্গাদিফলা, বার্ত্তা কৃষ্যাদিরূপা

শ্রীধরস্বামী।

ফলাদিভি র্জীবন্তঃ। ফেণপাঃ স্বয়ং পতিতৈঃ ফলাদিভি র্জীবন্তঃ। কুটীচকঃ স্বাশ্রম-ধর্ম্মপ্রধানঃ। বহ্বোদঃ কর্ম্মোপসর্জনীকৃত্য জ্ঞানাভ্যাসপ্রধানঃ। হংসো জ্ঞানাভ্যাস-নিষ্ঠঃ। নিষ্ক্রিয়ঃ প্রাপ্ততত্ত্বঃ। এতে চ সর্ব্বে যথোত্তরং শ্রেষ্ঠাঃ ॥ ২৭ ॥

ন্যায়াদীনাং ক্রমেণ পূর্ব্বাদি ক্রমেণোৎপত্তিমাহ আন্বীক্ষিকীতি আন্বীক্ষিক্যাত্মা মোক্ষ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়ংপতিতৈঃ ফলাদিভি র্জীবন্তঃ। বনে ইতি বৃত্তিভেদেন নামভেদাদ্বানপ্রস্থাশ্রমোঽপি চতুর্ব্বিধঃ। ন্যাসে ইতি সন্ন্যাসোঽপি চতুর্ব্বিধঃ। তত্র কুটীচকঃ স্বাশ্রম-কর্ম্মপ্রধানঃ। বহ্বোদঃ কর্ম্মোপসর্জনীকৃত্য জ্ঞানপ্রধানঃ। হংসো জ্ঞানাভ্যাসনিষ্ঠঃ। নিষ্ক্রিয়ঃ প্রাপ্ততত্ত্বঃ। ইতি যথোত্তরং শ্রেষ্ঠাঃ ॥ ২৭ ॥

ন্যায়াদীনাং পূর্ব্বাদিক্রমেণোৎপত্তিমাহ আন্বীক্ষিক্যাত্মা মোক্ষধর্ম্মকামার্থবিদ্যা

ফেণপ। স্বয়ং বিনা কর্ষণে বা অগ্নিসংস্কারে পাক না করিয়া যাঁহারা জীবিকা নির্ব্বাহ করেন, তাঁহাদিগকে বৈখানস বলা যায়। অভিনব ভোজন সামগ্রী প্রাপ্ত হইলেই, সংগৃহীত পুরাতন অন্ন পরিত্যাগ করাই বালিখিল্য-গণের ধর্ম্ম। ঔড়ুম্বরগণ প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান পূর্ব্বক প্রথম যে দিকে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিবেন, সেই দিক হইতে যে কিছু ফলাদি সংগ্রহ হয়, তদ্দ্বারাই জীবন ধারণ করেন। বৃক্ষ হইতে স্বয়ং পতিত ফলমাত্র ভোজনে যাঁহারা জীবিকা নির্ব্বাহ করেন, তাঁহাদের নাম ফেণপ। সন্ন্যাসাশ্রমও চারি প্রকার; যাহারা বর্ণাশ্রম ধর্ম্মকে প্রধান জ্ঞানে তদনুষ্ঠানেই তৎপর; তাহারা কুটীচক। যাহারা কর্ম্মানুষ্ঠান পূর্ব্বক জ্ঞানচর্চ্চায় প্রবৃত্ত, তাহারা বহ্বোদ। জ্ঞানাভ্যাসে নিরত সাধুগণকে হংস এবং নিষ্ক্রিয় জ্ঞানীকে পরমহংস বলা যায়। এই উত্তরোত্তর শ্রেষ্ঠ বনবাসী এবং সন্ন্যাসী চতুষ্টয়ও ব্রহ্মার পূর্ব্বাদি চারি মুখ হইতে যথাক্রমে সৃষ্ট হইয়াছেন ॥ ২৭ ॥

এবং ব্যাহৃতয় শ্চাসন্ প্রণবো হস্য হৃদ্ভতঃ ॥ ২৮ ॥
তস্যোষ্ণিগাসীল্লোমভ্যো গায়ত্রী চ ত্বচো বিভোঃ।
ত্রিষ্টুব্মাংসাৎ স্নুতোঽনুষ্টুব্ জগত্যস্থ্নঃ প্রজাপতেঃ ॥
মজ্জায়াঃ পঙ্‌ক্তিরুৎপন্না বৃহতী প্রাণতোঽভবৎ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

জীবনফলা, দণ্ডনীতিঃ রাজনীতিঃ অর্থফলা, তথৈব চ (পূর্ব্ববৎ পূর্ব্বাদিমুখৈরেবোৎপন্নাঃ ইত্যর্থঃ) এবং পূর্ব্বাদিমুখক্রমেণ চতস্রঃ ব্যাহৃতয়ঃ (ভূঃ, ভুবঃ, স্বঃ, ভূর্ভুবঃস্বরিতি) আসন্। প্রণবঃ (ওং) হি অস্য ব্রহ্মণঃ দহ্রতঃ (হৃৎস্বতঃ ইত্যপি পাঠঃ) হৃদয়াকাশাৎ আস ॥ ২৮ ॥

বিভোঃ সর্ব্বোৎপাদন-দক্ষস্য, তস্য প্রজাপতেঃ ব্রহ্মণঃ লোমভ্যঃ (অষ্টাবিংশত্যক্ষরং) উষ্ণিগাখ্যং ছন্দোবিশেষঃ, ত্বচঃ (সকাশাৎ চতুর্ব্বিংশত্যক্ষরী) গায়ত্রী, মাংসাৎ ত্রিষ্টুপ্ (চতুশ্চত্বারিংশদক্ষরং ছন্দঃ) স্নুতঃ স্নায়োঃ, অনুষ্টুপ্ (দ্বাত্রিংশদক্ষরং) অস্থ্নঃ জগতী (অষ্টচত্বারিংশদক্ষরীং জগত্যাখ্যং) আসন্। মজ্জায়াঃ (চত্বারিংশদক্ষরাঃ) পংক্তিঃ উৎপন্না, প্রাণতঃ বৃহতী (ষট্‌ত্রিংশদক্ষরা) অভবৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মকামার্থবিদ্যাঃ ব্যাহৃতয়ঃ ভূর্ভুবঃ স্বরিতি ব্যস্তা স্তিস্রঃ সমস্তা চতুর্থী। যথাহ আশ্বলায়নঃ এবং ব্যাহৃতয়ঃ প্রোক্তা ব্যস্তা সমস্তা ইতি যদা মহ ইতি চতুর্থী তথাচ শ্রুতিঃ ভূর্ভুবঃ স্বরিতি বা এতা স্তিস্রো ব্যাহৃতয়ঃ। তাসামুহ স্মৈতাং চতুর্থীমাহাচমস্যঃ প্রবেদয়তে মহ ইতীতি। দহ্রতঃ হৃদয়াকাশাৎ ॥ ২৯ ॥

স্নুতঃ স্নায়ুতঃ অনুষ্টুপ্ স্নাবান্ ইতি শ্রুতেঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূর্ভুবঃ স্বরিতি ব্যস্তা স্তিস্রঃ সমস্তা চতুর্থীত্যেবং চতস্রো ব্যাহৃতয়ঃ। যথাহ আশ্বলায়নঃ এবং ব্যাহৃতয়ঃ প্রোক্তা ব্যস্তাঃ সমস্তা অপি। হৃৎস্বতঃ হৃদয়াকাশাৎ। দহ্রত ইতি পাঠে স এবার্থঃ ॥ ২৮ ॥

ছন্দসামুৎপত্তিমাহ তস্যেতি। স্নুতঃ স্নায়ুতঃ সর্ব্বাঙ্গাচ্ছাদকনাড়ীত ইত্যর্থঃ। অনুষ্টুপ্ স্নাবা ইতি শ্রুতেঃ ॥ ২৯ ॥

আন্বীক্ষিকী আত্মবিদ্যা, ত্রয়ীনামক স্বর্গাদি ফলপ্রদ কর্ম্মবিদ্যা, জীবনোপায় কৃষ্যাদি বৃত্তি এবং অর্থপ্রদ রাজনীতি এই চারিপ্রকার বিদ্যা এবং ভূঃ, ভুবঃ স্বঃ ও ভূর্ভুবঃস্বঃ এই ব্যাহৃতি চতুষ্টয় যথাক্রমে ব্রহ্মার বদন-চতুষ্টয় হইতে উৎপন্ন হইয়াছে। কেবল প্রণব ব্রহ্মার হৃদয়াকাশ হইতে প্রাদুর্ভূত হইয়াছে ॥ ২৮ ॥

অষ্টাবিংশতি অক্ষরবিশিষ্ট উষ্ণিগ্ ছন্দ ভগবান্ ব্রহ্মার রোমসমূহ হইতে

স্পর্শস্তস্যাভবজ্জীবঃ স্বরো দেহ উদাহৃতঃ ।
ঊষ্মাণমিন্দ্রিয়াণ্যাহুরন্তস্থা বলমাত্মনঃ ।
স্বরাঃ সপ্ত বিহারেণ ভবন্তি স্ম প্রজাপতেঃ ॥ ৩০ ॥
শব্দব্রহ্মাত্মন স্তস্য ব্যক্তাব্যক্তাত্মনঃ পরঃ ।

অন্বয়ঃ ।

তস্য ব্রহ্মণঃ জীবঃ (জীবাৎ) স্পর্শঃ (কাদিমান্তবর্গপঞ্চকং) দেহঃ (দেহাৎ স্বরঃ (অকারাদিঃ) উদাহৃতঃ উৎপন্নত্বেন কথিতঃ । আত্মনঃ ব্রহ্মণঃ ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়েভ্যঃ ঊষ্মাণঃ (শষসহাঃ উৎপন্নাঃ) বলং বলাৎ, অন্তস্থাঃ (যরলবাঃ উৎপন্নাঃ ইতি তত্ত্বজ্ঞাঃ) আহুঃ । তথা প্রজাপতেঃ বিহারেণ ক্রীড়য়া, (ষড়্জর্ষভ-গান্ধার-মধ্যম-পঞ্চম-ধৈবত-নিষাদাখ্যাঃ) সপ্তস্বরাঃ ভবন্তি স্ম । ৩০ খ

শব্দব্রহ্মাত্মনঃ (শব্দাত্মকং ব্রহ্ম আত্মা যস্য তস্য) তস্য ব্রহ্মণঃ ব্যাক্তাব্যক্তাত্মনঃ পরঃ

শ্রীধরস্বামী ।

মহাকল্পে ব্রহ্মা শব্দব্রহ্মরূপোঽভবদিত্যুক্তং । তদেব দর্শয়ন্ বর্ণানামুৎপত্তিমাহ স্পর্শ ইতি সার্দ্ধেন । স্পর্শঃ কাদিবর্গপঞ্চকং । স্বরঃ অকারাদিঃ । ঊষ্মাণং শ ষ স হ চতুষ্কং । অন্তস্থাঃ যরলবাঃ । সপ্তস্বরাঃ ষড়্জাদয়ঃ । বিহারেণ ক্রীড়য়া ॥ ৩০ ॥

অতএব শব্দতনুত্বাদ্ব্রহ্মণঃ পরমেশ্বরো নিত্যঃ প্রকাশতে ইত্যাহ ব্যক্তা বৈখরী, অব্যক্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বর্ণানামুৎপত্তিমাহ স্পর্শ ইতি সার্দ্ধেন । কাদিবর্গপঞ্চকং স্পর্শঃ । স্বরো অকারাদিঃ । ঊষ্মাণং শষসহ-চতুষ্কং । অন্তস্থাঃ যরলবাঃ । সপ্তস্বরাঃ ষড়্জাদয়ঃ । বিহারেণ ক্রীড়য়া ॥৩০॥

পরমেশ্বরস্ফূর্ত্তৈব ব্রহ্মণস্তেজস্বিত্বমধিকমিত্যাহ শব্দব্রহ্ম বেদ স্তন্ময় এব আত্মা দেহো

সমুৎপন্ন ; ত্বক্ হইতে চতুর্ব্বিংশতি অক্ষরাত্মক গায়ত্রীছন্দ, চতুশ্চত্বারিংশ অক্ষরবিশিষ্ট ত্রিষ্টুপ্ছন্দ তাঁহার মাংস হইতে উৎপন্ন, স্নায়ু হইতে দ্বাত্রিংশদক্ষর অনুষ্টুপ্, অস্থি হইতে অষ্টচত্বারিংশৎ অক্ষর জগতী, মজ্জা হইতে চত্বারিংশদক্ষরা পংক্তিছন্দ এবং প্রাণ হইতে ষট্ত্রিংশৎ অক্ষরা বৃহতীছন্দ সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥ ২৯ ॥

ব্রহ্মার জীবত্ব হইতে ককারাদি মকার পর্য্যন্ত পঁচিশটী স্পর্শবর্ণ, দেহ হইতে অকারাদি ত্রয়োদশ স্বরবর্ণ, ইন্দ্রিয় হইতে শ, ষ, স, হ এই চারিটী ঊষ্মবর্ণ এবং বল হইতে য, র, ল, ব এই চারিটী অন্তস্থ বর্ণ উৎপন্ন হইয়াছে বলিয়া তত্ত্বজ্ঞগণ নিরূপণ করিয়া থাকেন । সেই সর্ব্বেশ্বর প্রজাপতির কেবল ক্রীড়াবৃত্তি হইতে ষড়্জ, ঋষভ, গান্ধার, মধ্যম, পঞ্চম, ধৈবত ও নিষাদ নামক সপ্তপ্রকার স্বর প্রাদুর্ভূত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মাবভাতি বিততো নানাশক্ত্যুপবৃংহিতঃ ॥ ৩১ ॥
ততোঽপরামুপাদায় স সর্গায় মনো দধে ॥ ৩২ ॥
ঋষীণাং ভূরিবীর্য্যাণামপি সর্গমবিস্তৃতং।
জ্ঞাত্বা তদ্বৃদয়ে ভূয়শ্চিন্তয়ামাস কৌরব ॥

অন্বয়ঃ।

নানাশক্ত্যুপবৃংহিতঃ বিততঃ ব্রহ্ম অবভাতি ॥ ৩১ ॥

ততঃ বেদাদি সর্গানন্তরং সঃ ব্রহ্মা (অপরাং তনুং উপাদায়) সর্গায় মনো দধে ॥ ৩২ ॥

হে কৌরব বিদুর! ভূরিবীর্য্যাণাং (ভূরি বীর্য্যং প্রজনন-সামর্থ্যং যেষাং তথা-ভূতানাং) ঋষীণাং মরীচ্যাদীনাং সর্গং অবিস্তৃতং জ্ঞাত্বা তৎ (তস্য সর্গস্য বৃদ্ধয়ে) ভূয়ঃ চিন্তয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রণব স্তদাত্মন স্তস্য ব্রহ্মণঃ পরঃ পরমেশ্বরঃ আবির্ভাতি। কীদৃশঃ ব্রহ্ম পরিপূর্ণঃ। তত্রা-ব্যক্তাত্মনো ব্রহ্মরূপোঽবিততোঽবভাতি। ব্যক্তাত্মনো নানাশক্ত্যুপবৃংহিত ইন্দ্রাদি-রূপোঽবভাতি ॥ ৩১ ॥

যা পূর্ব্বং বিসৃষ্টা সতী নীহারং তমোঽভবৎ ততোঽপরাং অনিষিদ্ধ-কামাসক্তাং ইন্দ্রাদি-তনুং। শব্দব্রহ্ম তনুস্তু সদাস্তোব ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য তস্য। যতো ব্যক্তা বৈখরী, অব্যক্তঃ প্রণবস্তদাত্মনস্তস্য ব্রহ্মণ উপাস্যত্বেন পরঃ পরমেশ্বরঃ আভাতি সম্যক্ স্ফুরতি। য এব নির্ব্বিশেষশুদ্ধজ্ঞানগম্যত্বেন ব্রহ্ম সবিশেষ শুদ্ধজ্ঞানগম্যত্বেন নানাশক্ত্যুপবৃংহিতো ভগবানিত্যতস্তস্য কন্যানুগমনজন্যমালিন্যং নাস্তীতি সাধিতং ॥ ৩১ ॥

যা পূর্ব্বং বিসৃষ্টা সতী নীহারং তমোঽভবৎ ততোঽপরামনিষিদ্ধকামাসক্তাং তনুং। শব্দব্রহ্ম তনুস্তু সদা অস্তোব ॥ ৩২ ॥

ননু তেন পূর্ব্বসৃষ্টা মরীচ্যাদয় এব বহুতরাঃ প্রজাঃ সৃজন্তীতি সর্গে তস্যালং পুনঃ

সেই শব্দময় ব্রহ্মস্বরূপ হইতে বিবিধ শক্তিতে পরিবর্দ্ধিত স্থূল ও সূক্ষ্মের অতীত পরমব্রহ্ম পরমেশ্বর নিত্য প্রকাশমান অনুভূত হন ॥ ৩১ ॥

এই প্রকারে বেদাদির সৃষ্টি সমাপন করিয়া; ব্রহ্মা অপর তনু অবলম্বনে অন্যান্য সৃষ্টিবিষয়ে মনোনিবেশ করিলেন ॥ ৩২ ॥

হে কৌরব-প্রধান বিদুর! প্রজাপতি ব্রহ্মা অতুল বীর্য্যসম্পন্ন মহাতেজস্বী মরীচি প্রভৃতি ঋষি পুত্রগণের সৃষ্টিও নিতান্ত সঙ্কুচিত অবলোকন করিয়া, তাহার শ্রীবৃদ্ধির জন্য মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন।

অহো অদ্ভুতমেতন্মে ব্যাপৃতস্যাপি নিত্যদা।
নহ্যেধন্তে প্রজা নূনং দৈবমত্র বিঘাতকং ॥ ৩৩ ॥
এবং যুক্তকৃতস্তস্য দৈবঞ্চাবেক্ষত স্তদা।
কস্য রূপমভূদ্দ্বেধা যৎ কায়মভিচক্ষতে।
তাভ্যাং রূপবিভাগাভ্যাং মিথুনং সমপদ্যত ॥ ৩৪ ॥
যস্তু তত্র পুমান্ সোঽভূন্মনুঃ স্বায়ম্ভুবঃ স্বরাট্।
স্ত্রী যাসীচ্ছতরূপাখ্যা মহিষ্যস্য মহাত্মনঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

নিত্যদা সর্ব্বদা, ব্যাপৃতস্য (প্রজাবৃদ্ধয়ে ব্যাপারং কুর্ব্বতঃ) মে মম প্রজাঃ ন হি এধন্তে বর্দ্ধন্তে এতৎ অহো অদ্ভুতং অত্যাশ্চর্য্যং! অতঃ নূনং নিশ্চিতং অত্র প্রজাবৃদ্ধৌ দৈবং এব বিঘাতকং প্রতিবন্ধকং ॥ ৩৩ ॥

এবং যুক্তকৃতঃ (উচিতং প্রযত্নং কুর্ব্বতঃ) দৈবং চ অবেক্ষতঃ (কদা ভগবান্ প্রসন্নো ভবেৎ ইতি চিন্তয়তঃ) কস্য ব্রহ্মণঃ, রূপং দ্বেধা অভূৎ যৎ (লোকাঃ) কায়ং অভিচক্ষতে ব্যাহরন্তি। তাভ্যাং রূপবিভাগাভ্যাং মিথুনং সমপদ্যত ॥ ৩৪ ॥

তত্র মিথুনে যস্তু পুমান্ সঃ স্বায়ম্ভুবঃ স্বরাট্ সার্ব্বভৌম মনুঃ অভূৎ। যা চ স্ত্রীঃ সা শতরূপাখ্যা অস্য মহাত্মনঃ মহিষী ভার্য্যা আসীৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বন্ত্বরগ্রহণে কারণমাহ ঋষীণামিত্যাদিনা ॥ ৩৩ ॥

যুক্তকৃতঃ যথোচিতং কুর্ব্বতঃ; অতএব কস্য ব্রহ্মণঃ ইদং দ্বিধাভূতং ইত্যাশ্চর্য্যাৎ কায়মদ্যাপি অভিচক্ষতে ॥ ৩৪ ॥

যা স্ত্রী সাঽস্য মহিষ্যাসীৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রযত্নেনেত্যত্র আহ ঋষীণামিতি ॥ ৩৩ ॥

যুক্তকৃতঃ যথোচিতং কুর্ব্বতঃ। দৈবং স্বীয়দিষ্টমেবাবেক্ষমাণস্য কস্য ব্রহ্মণঃ রূপং একমেব দ্বিধা, একং শ্মশ্রুযুক্তমপরং কুচদ্বয়যুক্তমিতি দ্বিবিধমভূৎ। যদুভয়মপি কায়ং

এবং মনে মনে বলিতে লাগিলেন, অহো কি আশ্চর্য্য! আমি প্রজা-বৃদ্ধির কামনায় কায়-মনোবাক্যে এত যত্ন করিতেছি, কিন্তু দুঃখের বিষয় যে, কোনমতে প্রজাবৃদ্ধি হইতেছে না! অতএব নিশ্চয় অনুমান হইতেছে যে, ইহাতে দৈবই প্রতিকূল; নতুবা এরূপ প্রতিবন্ধক কখনই সম্ভব নহে ॥ ৩৩ ॥

এইরূপ বিশেষ আগ্রহ সহকারে দৈবানুকূল্যের প্রতীক্ষায় চিন্তা করিতে করিতে ব্রহ্মার লোকাবলোকিত কলেবর দ্বিধা বিভক্ত হইয়া গেল; এবং

তদা মিথুন-ধর্ম্মেণ প্রজাহ্যেধাংবভূবিরে ॥ ৩৬ ॥
স চাপি শতরূপায়াং পঞ্চাপত্যান্যজীজনৎ।
প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ তিস্রঃ কন্যাশ্চ ভারত ॥
আকূতি র্দেবহূতিশ্চ প্রসূতিরিতি সত্তম।
আকূতিং রুচয়ে প্রাদাৎ কর্দ্দমায় তু মধ্যমাং ॥ ৩৭ ॥
দক্ষায়াদাৎ প্রসূতিঞ্চ যত আপূরিতং জগৎ ॥ ৩৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুরমৈত্রেয়-সম্বাদে সৃষ্টিবর্ণনং দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥১২॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তদা (প্রভৃতি) মিথুন-ধর্ম্মেণ হি প্রজাঃ এধাংবভূবিরে অবর্দ্ধন্ত। ৩৬ ॥

হে ভারতসত্তম! সঃ বৈ স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ অপি শতরূপায়াং পঞ্চাপত্যানি অজীজনৎ প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ ((দ্বৌ পুত্রৌ) আকূতিঃ দেবহূতিঃ প্রসূতিঃ চ ইতি তিস্রঃ কন্যাঃ চ। আকূতিং রুচয়ে (ব্রহ্মপুত্রায় মুনয়ে) প্রাদাৎ, মধ্যমাং দেবহূতিং তু কর্দ্দমায় প্রাদাৎ, প্রসূতিং চ দক্ষায় অদাৎ যতঃ যাভ্যঃ আকূত্যাদিভ্যঃ জগৎ (প্রজাভিঃ) আপূরিতং। ৩৮ ॥

ইতি তৃতীয় স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এধাংবভূবিরে বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ ॥ ৩৬ ॥

তদেবাহ স চাপীতি। ৩৭ ॥

যতঃ যাসাং সন্ততিভিঃ ॥৩৮ ॥ ইতি তৃতীয়ে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কসম্বন্ধিত্বাৎ কায়শব্দবাচ্যং নড়াদিত্বাৎ যন্ নলোপ শ্ছান্দসঃ ॥ ৩৪—৩৫—৩৬ ॥

সচ স্বায়ম্ভুবঃ ॥ ৩৭ ॥ যতঃ যাসাং সন্ততিভিঃ ॥ ৩৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

সেই দুই বিভাগে মিথুনের উৎপত্তি হইল ॥ ৩৪ ॥

সেই মিথুন মধ্যে পুরুষভাগে সার্ব্বভৌম স্বায়ম্ভুব মনু জন্ম গ্রহণ করিলেন এবং স্ত্রীভাগে এই মহাত্মা মনুর পত্নী শতরূপার জন্ম হইল ॥ ৩৫ ॥

এই সময় হইতেই স্ত্রী পুরুষ-সহবাসে মিথুন-ধর্ম্মের দ্বারা প্রজাবৃদ্ধি আরম্ভ হইল ॥ ৩৬ ॥

হে সাধো বিদুর! পূর্ব্বোক্ত ধর্ম্মানুসারে স্বায়ম্ভুব মনু শতরূপার গর্ভে পাঁচ সন্তান উৎপাদন করেন; তন্মধ্যে প্রিয়ব্রত ও উত্তানপাদ নামে দুই পুত্র

শ্রীশুক উবাচ ॥

নিশম্য বাচং বদতো মুনেঃ পুণ্যতমাং নৃপ।
ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ কৌরব্যো বাসুদেবকথাদৃতঃ ॥ ১ ॥

বিদুর উবাচ ॥

স বৈ স্বায়ম্ভুবঃ সম্রাট্ প্রিয়ঃ পুত্রঃ স্বয়ম্ভুবঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং বদতঃ মুনেঃ মৈত্রেয়স্য পুণ্যতমাং (ভগবদ্ভক্তচরিত্রবর্ণনপরতয়া শ্রোতৃবক্ত্রোঃ পুণ্যজনিকাং) বাচং নিশম্য শ্রুত্বা, হে নৃপ! বাসুদেবকথাদৃতঃ (বাসুদেবস্য কথায়াং আদৃতঃ) আদরযুক্তঃ কৌরব্যঃ বিদুরঃ ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

বিদুরঃ উবাচ। হে মুনে! স্বয়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণঃ প্রিয়ঃ পুত্রঃ সম্রাট্ সার্ব্বভৌমঃ সঃ বৈ

শ্রীধরস্বামী।

ত্রয়োদশে সিসৃক্ষায়াং মনোরাকস্মিকাপ্লুতাং।
ধরামুদ্ধর্ত্তুমুদ্ভূতাৎ ক্রোড়াদ্দৈত্যেন্দ্রসূদনঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয়োদশে মনোর্বাচা ধ্যায়তো ব্রহ্মণো নসঃ।
উদ্ভূয় গাং গতঃ ক্রোড়ো গামুদগ্রে দ্বিজৈঃ স্তুতঃ। * ॥

আদৃতিরস্যাস্তীত্যর্শ আদ্যচ্ আদৃতঃ সাদর ইত্যর্থঃ। যদ্বা কথয়ৈব কর্ত্র্যা মামদৌ

এবং আকূতি, দেবহূতি ও প্রসূতি নামে তিন কন্যা। আকূতি ব্রহ্মপুত্র রুচিকে প্রদত্ত হইয়াছিল, দেবহূতি কর্দ্দম ঋষিকে এবং প্রসূতিকে দক্ষের হস্তে সমর্পণ করা হয়। এই আকূতি প্রভৃতি কন্যাত্রয়ের সন্তান-সন্ততি দ্বারাই সমগ্র জগৎ পরিব্যাপ্ত হইয়াছে ॥ ৩৭। ৩৮ ॥

ইতি তৃতীয়ে দ্বাদশ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! কৌরব-শ্রেষ্ঠ বিদুর মৈত্রেয় মুনির মুখে বক্তা ও শ্রোতা এই উভয়েরই পুণ্যোৎপাদক ভগবদ্ভক্তগণের চরিত্রবর্ণন-প্রধান তাদৃশ অতি পবিত্র বচনামৃত শ্রবণে বাসুদেবের কথায় নিতান্ত পুলকিত হইয়া তাঁহাকে পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

বিদুর বলিলেন, হে মুনে! ব্রহ্মার প্রিয় পুত্র সেই প্রসিদ্ধ স্বায়ম্ভুব মনু

আভাস।

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে ব্রহ্মার নিদেশ অনুসারে স্বায়ম্ভুব মনু সৃষ্টির জন্য যত্ন করিলে, জলমগ্ন ধরার উদ্ধারার্থ কমঠ-রূপী বিষ্ণুর আবির্ভাব ও তৎকর্ত্তৃক আদিদৈত্য হিরণ্যাক্ষের বধ বিবৃত হইয়াছে ॥

প্রতিলভ্য প্রিয়াং পত্নীং কিং চকার ততো মুনে ॥ ২ ॥
চরিতং তস্য রাজর্ষেরাদিরাজস্য সত্তম।
ব্রূহি মে শ্রদ্দধানায় বিষ্বক্সেনাশ্রয়ো হ্যসৌ ॥ ৩ ॥
শ্রুতস্য পুংসাং সুচিরশ্রমস্য নন্বঞ্জসা সূরিভিরীড়িতোঽর্থঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রসিদ্ধঃ স্বায়ম্ভুবঃ (মনুঃ) প্রিয়াং পত্নীং শতরূপাং প্রতিলভ্য লব্ধ্বা ততঃ তদনন্তরং কিং চকার ॥ ২ ॥

হে সত্তম! তস্য আদিরাজস্য রাজর্ষেঃ (রাজত্বেঽপি ঋষিবদ্বর্ত্তমানস্য) চরিতং শ্রদ্দধানায় (শ্রোতুং শ্রদ্ধাবতে) মে মহ্যং ব্রূহি; হি যস্মাৎ বিষ্বক্সেনাশ্রয়ঃ (বিষ্বক্ সর্ব্বতঃ সেনা আজ্ঞা যস্য সঃ তথাভূতঃ ভগবানেব আশ্রয়ো যস্য তথাভূতঃ) অসৌ ॥ ৩ ॥

সুচিরশ্রমস্য (সুচিরং বহুকালং শ্রমো যস্মিন্ তস্য) শ্রুতস্য অধ্যয়নাদেঃ অর্থঃ প্রয়োজনং ফলং অঞ্জসা মুখ্যতয়া পুংসাং নন্বু নিশ্চয়েন অয়মেব সূরিভিঃ বিদ্বদ্ভিঃ ঈরিতঃ স্তুতিপূর্ব্বকং প্রতিপাদিতঃ, যৎ যেষাং, হৃদয়েষু মুকুন্দপদারবিন্দং (মুকুন্দস্য মুক্তিদাতুঃ পদারবিন্দং ধ্যেয়-

শ্রীধরস্বামী।

স্বয়ম্ভুবঃ পুত্রঃ তদ্দেহাংশত্বাৎ ॥ ২ ॥

বিষ্বক্সেনো হরিরেবাশ্রয়ো যস্য সঃ ॥ ৩ ॥

অতস্তস্য চরিতং শ্রোতব্যমিত্যাহ। সুচিরং শ্রমো যস্মিন্ তস্য পুংসাং শ্রুতস্য অয়মেবার্থ ঈড়িতঃ স্তুতঃ। নন্বু যৎ মুকুন্দপদারবিন্দং যেষাং যেষাং হৃদয়েষস্তি তেষাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদুরঃ শৃণোতু। মন্মাধুর্য্যমেতৎ কর্ত্তৃকাস্বাদাৎসার্থকং ভবত্বিত্যাদৃতঃ। যদ্বা কথায়ামাদৃতঃ বক্তৃভিঃ শ্রোতৃভিশ্চেত্যর্থাৎ ॥ ১। ২। ৩।

বৈষ্ণব-কথাশ্রবণং বিনা বিদুষামপি বিদ্যা বিফলা ভবতীত্যাহ। সুচিরং শ্রমো যস্মিন্ তস্য। গুরুমুখাৎ শ্রুতস্য শাস্ত্রাদ্যধ্যয়নস্যেত্যর্থঃ। অয়মেবার্থঃ প্রয়োজনং। ঈড়িতঃ স্তুতঃ

প্রিয় পত্নী শতরূপাকে প্রাপ্ত হইয়া কি করিলেন? ॥ ২ ॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ! সেই আদিরাজ স্বায়ম্ভুব মনু রাজা হইলেও আচরণে ঋষি; এবং সর্ব্বপূজ্য দেব জনার্দ্দনই তাঁহার চিত্তের একমাত্র অধিষ্ঠাত্রী দেবতা; সুতরাং তাদৃশ মহাত্মার চরিত্র শ্রবণে বিশেষ ফল আছে। আমি নিতান্ত শ্রদ্ধাসহকারে শ্রবণ করিতে প্রার্থনা করিতেছি; অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহা বর্ণন করুন! ॥ ৩ ॥

মুক্তিদাতা মুকুন্দের চরণ-যুগল যাঁহাদের হৃদয়-পদ্মে ধ্যেয়-রূপে নিত্য বিরাজমান, সেই সকল ভক্তগণের চরিত্র শ্রবণই পুরুষের বহুকাল ও বহু-

তত্তদ্গুণানুশ্রবণং মুকুন্দপাদারবিন্দং হৃদয়েষু যেষাং ॥ ৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি ব্রুবাণং বিদুরং বিনীতং সহস্রশীর্ষ্ণশ্চরণোপধানং।
প্রহৃষ্টরোমা ভগবৎকথায়াং প্রণীয়মানো মুনিরভ্যচষ্ট ॥

অন্বয়ঃ।

তয়া বর্ত্ততে যেষাং তৎ তেষাং তদ্গুণানুশ্রবণং (তদ্গুণানাং অনুশ্রবণং) এব ॥ ৪ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবম্প্রকারেণ ব্রুবাণং পৃচ্ছন্তং সহস্রশীর্ষ্ণশ্চরণোপধানঃ (সহস্রশীর্ষা শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য চরণৌ উপধীয়েতে যস্মিন্ তং) বিনীতং (বিনয়াদিশ্রোতৃগুণসম্পন্নং) বিদুরং প্রতি ভগবৎকথায়াং প্রণীয়মানঃ প্রবর্ত্ত্যমানঃ, প্রহৃষ্টরোমা (প্রহৃষ্টানি উদঞ্চিতানি রোমাণি যস্য সঃ) মুনিঃ মৈত্রেয়ঃ অভ্যচষ্ট অভ্যভাষত ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষাং গুণানুশ্রবণং ॥ ৪ ॥

সহস্রশীর্ষা শ্রীকৃষ্ণস্তস্য চরণাবুপধীয়েতে যস্মিন্। শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীত্যা যস্যোৎসঙ্গে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদন্যস্তু নিন্দিত ইত্যর্থঃ। সচ কঃ যেষাং যেষাং হৃদয়েষু কৃষ্ণপাদপদ্মং বর্ত্ততে তেষাং তেষাং গুণানুশ্রবণকীর্ত্তনাদীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

সহস্রশীর্ষা বিদুরশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থং তদগৃহে ধৃতসহস্রশীর্ষবিগ্রহঃ শ্রীকৃষ্ণস্তস্য চরণয়োঃ

পরিশ্রম-সাধ্য অধ্যয়নাদির সম্যক্ ফল বলিয়া পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

শুকদেব বলিলেন, বাসুদেবের চরণাশ্রিত বিদুর নিতান্ত বিনীত-বচনে মৈত্রেয় মুনিকে তাদৃশ অনুরোধ করিলে, তিনি বিষ্ণু-কথায় বিমুগ্ধ ও রোমাঞ্চিত হইয়া, বিদুরকে উত্তর প্রদান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥

আভাস।

বৈষ্ণবের চরিত্রাদি শ্রবণ না করিলে, বিদ্বান্ ব্যক্তির বিদ্যাই নিষ্ফল। সুতরাং বিদ্যা উপার্জ্জনার্থ গুরুমুখ হইতে শ্রবণ ও শাস্ত্রাদির অধ্যয়ন জন্য যাবতীয় পরিশ্রমই নিষ্প্রয়োজন। অতএব যাঁহাদের হৃদয়ে কৃষ্ণপাদপদ্ম চির উদ্ভাসিত, সেই সমস্ত ভক্তজনের চরিত্র শ্রবণ ও কীর্ত্তনে বিশেষ ফললাভ হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

বিদুর অতি বিনয় ও ভক্তি-সহকারে মৈত্রেয়-সন্নিধানে পূর্ব্বোক্ত প্রশ্ন-সমূহ জিজ্ঞাসা করিলে, মৈত্রেয় ঋষি তাঁহার প্রতি বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন; এবং উত্তর-দানার্থ ভগবানে এতই নিবিষ্টচিত্ত হইয়াছিলেন যে, আনন্দে পুলকিত হইলেন। বিদুর পরম ভক্ত ও বিনয়ী। মহাভারতে প্রকাশ আছে যে, এক সময়ে বিদুর শ্রীকৃষ্ণকে ভোজনার্থ গৃহে নিমন্ত্রণ করেন। ভক্তবৎসল ভগবান্ অতি প্রীতি সহকারে বিদুরের প্রদত্ত কণান্ন ভোজন করিয়াছিলেন এবং পরিণামে

মৈত্রেয় উবাচ ॥

যদা স্বভার্য্যয়া সার্দ্ধং জাতঃ স্বায়ম্ভুবো মনুঃ।
প্রাঞ্জলিঃ প্রণতশ্চেদং বেদগর্ভমভাষত ॥ ৫ ॥
ত্বমেকঃ সর্ব্বভূতানাং জন্মকৃদ্বৃত্তিদঃ পিতা।
তথাপি নঃ প্রজানাং তে শুশ্রূষা কেন বা ভবেৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। যদা স্বভার্য্যয়া শতরূপয়া সার্দ্ধং সহ স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ জাতঃ তদা প্রণতঃ প্রাঞ্জলিঃ চ সন্ বেদগর্ভং ব্রহ্মাণং ইদং বক্ষ্যমাণং অভাষত ॥ ৫ ॥

(যতঃ) ত্বং একঃ এব সর্ব্বভূতানাং জন্মকৃৎ উৎপাদকঃ, বৃত্তিদঃ পোষকঃ, পিতা (অতস্তব অন্যাপেক্ষা (যদ্যপি নাস্তি) তথাপি নঃ অস্মাকং প্রজানাং তে তব শুশ্রূষা পরিচর্য্যা কেন বা কর্ম্মণা ভবেৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চরণৌ প্রসারয়তীত্যর্থঃ। শুশ্রূষাচষ্টে অভ্যভাষত। প্রণীয়মানঃ তেন প্রবর্ত্ত্যমানঃ ॥ ৫ ॥

ত্বমেবৈকঃ পিতা সর্ব্বেষাং। যতো জন্মকৃৎ। বৃত্তিপ্রদঃ পোষকশ্চ ত্বমেব অতস্তব যদ্যপি অন্যাপেক্ষা নাস্তি তথাপ্যস্মাকং তে শুশ্রূষা কেন কর্ম্মণা ভবেত্তদ্বিধেহীত্যুক্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রূপধানমুপবর্হরূপং মহাভারতে বিদুরগৃহে ভোজনে ভগবাংস্তদুৎসঙ্গে চরণৌ নিধায় সুষ্বাপেতি প্রসিদ্ধেঃ। প্রণীয়মানঃ তেন প্রবর্ত্ত্যমানঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, অহে বিদুর! স্বায়ম্ভুব মনু স্বীয় পত্নী শতরূপার সহিত একত্র জন্ম পরিগ্রহ করিয়া অতি বিনয়-সহকারে কৃতাঞ্জলিপুটে বেদগর্ভ ব্রহ্মাকে নিম্নোক্ত প্রকারে কহিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! আপনি যখন এই যাবতীয় প্রাণি-সমূহের উৎপাদক ও পরিপোষক পিতা; সুতরাং অন্যের নিকট হইতে আপনার কোন অপেক্ষা না থাকিলেও, আমরা যখন আপনার উৎপাদিত পুত্র, তখন আমাদের প্রতি এরূপ কোন কর্ম্মের অনুমতি করুন, যাহার দ্বারা আপনার শুশ্রূষা হইতে পারে ॥ ৬ ॥

আভাস।

কৃষ্ণপাদপদ্ম বিদুরের লাভ হইবে কি না, ইহার পরিচয় প্রদানার্থ তৎকালে বিদুরের উৎসঙ্গে স্বীয় চরণদ্বয় প্রদান পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণ সুখে নিদ্রা যান। তদবধি বিদুর কৃষ্ণপদারবিন্দকে জীবন-শয্যার প্রধান উপাধান বোধে অবলম্বন করিয়া আছেন। তাদৃশ ভক্ত বিদুরকে উত্তর প্রদানে আনন্দিত করা অবশ্য-কর্ত্তব্য বোধে মৈত্রেয় ঋষি লীলা-কথা বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৫ ॥

তদ্বিধেহি নমস্তুভ্যং কর্ম্মস্বীড্যাত্মশক্তিষু।
যৎকৃত্বেহ যশো বিশ্বগমুত্র চ ভবেদ্গতিঃ ॥ ৭ ॥
ব্রহ্মোবাচ ॥
প্রীতস্তুভ্যমহং তাত স্বস্তি স্তাদ্বাং ক্ষিতীশ্বর।
যন্নির্ব্যলীকেন হৃদা শাধি মেত্যাত্মনার্পিতং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈড্য স্তুত্য! আত্মশক্তিষু (আত্মনঃ শক্তির্যেষু তেষু) অস্মচ্ছ্রেয়ঃসু, কর্ম্মসু (মধ্যে কেন কর্ম্মণা তে শুশ্রূষা ভবেৎ) যৎ কর্ম্ম কৃত্বা যস্মিন্ কর্ম্মণি কৃতে সতি ইহ অস্মিন্ লোকে বিষ্বক্ সর্ব্বতঃ যশঃ ভবেৎ তথা অমুত্র পরলোকে, গতিঃ ভবেৎ তৎবিধেহি (তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে তাত! তুভ্যং অহং প্রীতঃ অতঃ বাং যুবাভ্যাং স্ত্রীপুরুষাভ্যাং স্বস্তি কল্যাণং স্তাৎ ভূয়াৎ, হে ক্ষিতীশ্বর! যৎ যস্মাৎ নির্ব্যলীকেন নিষ্কপটেন, হৃদা মা মাং শাধি শিক্ষয় ইতি আত্মনা স্বয়মেব ত্বয়া অর্পিতং নিবেদিতং ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে ঈড্য আত্মশক্তিষু অস্মচ্ছ্রেয়ঃসু কর্ম্মসু মধ্যে কেন কর্ম্মণা ভবেত্তদ্বিধেহি ইদং কর্ত্তব্যমিতি কথয়। যৎ কৃত্বা যস্মিন্ কৃতে সতি বিষ্বক্ সর্ব্বতঃ ॥ ৭ ॥

বাং যুবাভ্যাং স্বস্তি ভদ্রং স্তাৎ ভূয়াৎ যৎ যতঃ মা মাং শাধি অনুশিক্ষয়েতি আত্মনা স্বয়মেবার্পিতং নিবেদিতং অতঃ প্রীতোঽস্মি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে ঈড্য আত্মশক্তিষু অস্মচ্ছ্রেয়ঃসু কর্ম্মসু মধ্যে কেন কর্ম্মণা তে শুশ্রূষা ভবেত্তদ্বিধেহি আজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ। যৎ কৃত্বা স্থিতস্য মমেত্যধ্যাহার্য্যং ॥ ৭ ॥

তুভ্যং প্রীত ইতি পত্যে শেতে ইতিবৎ সংপ্রদানং। অতো বাং যুবাভ্যাং স্ত্রীপুংসাভ্যামেব স্বস্তি স্তাৎ। যদ্যতঃ মা মাং শাধি অনুশিক্ষয় ইতি আত্মনা স্বয়মেবার্পিতং বিশেষ্যপদানুক্ত্যা অহন্তাস্পদমমতাস্পদাদিকং সর্ব্বমেব নিবেদিতমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

হে সর্ব্ববন্দ্য দেব কমলাসন! আমাদের নিজশক্তির দ্বারা নির্ব্বাহ হইতে পারে এমন যে কোন কর্ম্ম আছে, যাহার অনুষ্ঠানে ভবদীয় শুশ্রূষা হইয়া ইহলোকে বিশ্বব্যাপী বিপুল কীর্ত্তি ও পরলোকে সদ্গতি লাভে কৃতার্থ হওয়া যায়, তদ্বিষয়ে আপনি উপদেশ প্রদান করুন! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে বৎস! আমি তোমাদের প্রতি নিতান্তই প্রসন্ন হইয়াছি; তোমাদের মঙ্গল হউক। হে ক্ষিতিপাল! তুমি যে নিষ্কপট চিত্তে শিক্ষালাভার্থ আমার নিকট আত্ম-সমর্পণ করিয়াছ, তাহাতে আমি বিশেষ

এতাবত্যাত্মজৈর্বীর কার্য্যা হ্যপচিতি গুরৌ।
শক্ত্যাঽপ্রমত্তৈর্গৃহ্যেত সাদরং গতমৎসরৈঃ ॥ ৯ ॥
স ত্বমস্যামপত্যানি সদৃশান্যাত্মনো গুণৈঃ।
উৎপাদ্য শাস ধর্ম্মেণ গাং যজ্ঞৈঃ পুরুষং যজ ॥ ১০ ॥
পরং শুশ্রূষণং মহ্যং স্যাৎ প্রজা রক্ষণান্নৃপ।

অন্বয়ঃ।

হে বীর! গুরৌ (জনকাদৌ পূজ্যে পুত্রাদিভিঃ) এতাবত্যা এব অপচিতিঃ পূজা সেবা, হি কার্য্যা। অপ্রমত্তৈঃ সাবধানৈঃ, গতমৎসরৈঃ দোষদর্শনরহিতৈঃ, শক্ত্যা স্বশক্ত্যনুসারেণ, (গুরোঃ আজ্ঞা) সাদরং (যথা স্যাৎ তথা গৃহ্যেত) ॥ ৯ ॥

সঃ মদাজ্ঞাপেক্ষকঃ ত্বং অস্যাং ভার্য্যায়াং, আত্মনঃ তব গুণৈঃ সদৃশানি অপত্যানি উৎপাদ্য ধর্ম্মেণ ধর্ম্মশাস্ত্রানুসারেণ গাং ভূমিং শাস (ভূমিস্থাং প্রজাঃ শিক্ষয়) তথা যজ্ঞৈঃ স্বধর্ম্মানুষ্ঠানৈঃ পুরুষং পরমপুরুষং ভগবন্তং যজ আরাধয়। ১০ ॥

হে নৃপ! এবং প্রজারক্ষণাৎ মহ্যং মম পরং শুশ্রূষণং স্যাৎ; প্রজাভর্ত্তুঃ প্রজারক্ষকস্য

শ্রীধরস্বামী।

অপচিতিঃ পূজা গৃহ্যেত ইতি আজ্ঞেতি শেষঃ। সনকাদয়ো ন কুর্ব্বন্তি বয়ং কিমিতি করিষ্যাম ইত্যেবম্ভূতো গতো মৎসরো যেভ্যঃ ॥ ৯ ॥

গাং শাস শাধি পালয়েত্যর্থঃ। পুরুষং হরিং। ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

অপিচিতিঃ সেবা গৃহ্যেত আজ্ঞেতি শেষঃ। সনকাদয়ো ন কুর্ব্বন্তি বয়ং কিমিত্যাজ্ঞাং কুর্ম্ম ইত্যেবম্ভূতো গতো মৎসরো যেভ্য ইতি তৈঃ ॥ ৯ ॥

গাং পৃথ্বীং শাস শাধি পালয়েত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

প্রীত হইলাম ॥ ৮ ॥

হে বীর! জনকাদি পূজ্য গুরুগণের প্রতি পুত্র প্রভৃতির এইরূপ পূজাদি সম্মান প্রদর্শনই অবশ্য কর্ত্তব্য। গুরুগণের চরিত্রে দোষদর্শনের অভ্যাস পরিত্যাগ পূর্ব্বক অতি সাবধানে যথাশক্তি তাঁহাদের আজ্ঞা আদর পূর্ব্বক প্রতিপালন করাই নিতান্ত বিধেয় ॥ ৯ ॥

তুমি আমার আজ্ঞাবাহী! এক্ষণে শাস্ত্রানুসারে ধর্ম্মের মর্য্যাদা প্রতিপালন করত স্বীয় পত্নীতে আত্মতুল্য গুণবান্ সন্তান সমূহ উৎপাদন কর! পৃথিবীস্থ প্রজাবর্গকে প্রতিপালন কর এবং স্বধর্ম্মবিহিত যজ্ঞসমূহের অনুষ্ঠান দ্বারা ভূতভাবন যজ্ঞপুরুষ ভগবানের আরাধনা কর! ॥ ১০ ॥

হে নরনাথ! প্রজাগণকে ধর্ম্মত প্রতিপালন করিলে, আমারই পরম

ভগবাংস্তে প্রজাভর্ত্তু র্হৃষীকেশোঽনুতুষ্যতি ॥ ১১ ॥
যেষাং ন তুষ্টো ভগবান্ যজ্ঞলিঙ্গো জনার্দ্দনঃ।
তেষাং শ্রমো হ্যপার্থায় যদাত্মানাদৃতঃ স্বয়ং ॥ ১২ ॥
মনুরুবাচ ॥
আদেশেঽহং ভগবতো বর্ত্তেয়ামীবসূদন।
স্থান ত্বিহানুজানীহি প্রজানাং মম চ প্রভো ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তে তব হৃষীকেশ (হৃষীকাণাং ইন্দ্রিয়াণাং ঈশঃ নিয়ন্তা ভগবান্) অপি অনুতুষ্যতি ॥ ১১ ॥

যেষাং ভগবান্ যজ্ঞলিঙ্গঃ যজ্ঞঃমূর্ত্তিঃ জনার্দ্দনঃ (জনানাং অবিদ্যাং অর্দ্দয়তি নিবর্ত্তয়তি ইতি) ন তুষ্টঃ তেষাং শ্রমঃ (সাধনানুষ্ঠানং) হি নিশ্চিতং অপার্থায় নিষ্ফলায়, (ভবতি) যৎ যস্মাৎ (সর্ব্বাত্মক-ভগবদনাদরেণ) স্বয়ং আত্মা এব অনাদৃতঃ ॥ ১২ ॥

মনুঃ উবাচ। ভগবতঃ তব আদেশে অহং বর্ত্তেয় বর্ত্তিষ্যে, পরন্তু হে প্রভো অমীবসূদন পাপনাশন! ইহ অস্মিন্ কার্য্যে প্রজানাং মম চ স্থানং নিবাসস্থানং অনুজানীহি প্রদর্শয় ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী

প্রজাপালকস্য তে তুষ্টো ভবিষ্যতি ॥ ১১ ॥

যজ্ঞলিঙ্গঃ যজ্ঞমূর্ত্তিঃ অপগতঃ অর্থো যস্মাৎ কেবল শ্রমায়ৈবেত্যর্থঃ। যদ্‌যস্মাৎ আত্মৈক স্বয়ং নাদৃতঃ। তস্মিন্নতুষ্টে স্বার্থস্যৈবাসিদ্ধেঃ সর্ব্বাত্মত্বাচ্চ তস্য ॥ ১২ ॥

বর্ত্তেয় বর্ত্তিষ্যে। হে অমীবসূদন পাপনাশন অনুজানীহি অত্র স্থাতব্যমিতি অনুজ্ঞাং দেহি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহ্যং মম বাং প্রীণয়িতুমিতি বা ॥ ১১ ॥

যজ্ঞে র্যজনৈঃ অর্চ্চনশ্রবণকীর্ত্তনাদৌরেব লিঙ্গ্যতে জ্ঞায়তে ইতি সঃ। যদ্‌যস্মাদাত্মৈব নাদৃতঃ পরমাত্মানাদরেণ স্বত এবাত্মানাদরাৎ তস্মিন্নতুষ্টে স্বার্থস্যৈবাসিদ্ধেঃ ॥ ১২ ॥

বর্ত্তেয় বর্ত্তিষ্যে। স্থানং বসতিস্থলং। অনুজানীহি পরামৃশ। অমীবসূদন হে পাপনাশন ॥ ১৩ ॥

শুশ্রূষা সাধিত হইয়া থাকে। অধিক কি! সর্ব্বান্তর্যামী হৃষীকেশ বিষ্ণু প্রজাপালকের প্রতি বিশেষ প্রীত হইয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

দেখ! ভগবান্ যজ্ঞমূর্ত্তি জনার্দ্দন যাহাদের প্রতি প্রসন্ন হন না, তাহাদের যাবতীয় কর্ম্মই নিষ্ফল। যে সর্ব্বাত্মা জনার্দ্দনের তুষ্টিসাধনে পরাঙ্মুখ, সে ব্যক্তিকে আত্মঘাতী বলিলেও অত্যুক্তি হয় না ॥ ১২ ॥

যদোকঃ সর্ব্বভূতানাং মহী মগ্না মহাম্ভসি।
অস্যা উদ্ধরণে যত্নো দেব দেব্যা বিধীয়তাং ॥ ১৪ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
পরমেষ্ঠী ত্বপাং মধ্যে তথাসন্নামবেক্ষ্য গাং।
কথমেনাং সমুন্নেষ্যে ইতি দধ্যৌ ধিয়া চিরং ॥১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ যস্মাৎ সর্ব্বভূতানাং (সর্ব্বসত্ত্বানামিত্যপি পাঠঃ) সর্ব্বপ্রাণিনাং যৎ ওকঃ নিবাসস্থানং মহী সা তু মহাম্ভসি মহতি ; জলে, মগ্না অন্তর্গতা অস্তি অতঃ হে দেব ! অস্যাঃ দেব্যাঃ ভূমেঃ উদ্ধরণে যত্নো বিধীয়তাং ॥ ১৪ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা তু (যথা মনুনা উক্তঃ) তথা অপাং মধ্যে আসন্নাং নিমগ্নাং, গাং অবেক্ষ্য এনাং ভূমিং অহং কথং সমুন্নেষ্যে উদ্ধরিষ্যামি ইতি ধিয়া চিরং দধ্যৌ চিন্তয়ামাস ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহীতি চেৎ অত আহ যদোকঃ স্থানং সা মহী। হে দেব অস্যা দেব্যাঃ ॥ ১৪ ॥

পূর্ব্বং পানে কৃতেঽপি পুনরকাণ্ড এব উদ্ভূতানামপাং মধ্যে আসন্নাং অবসন্নাং নিমগ্নাং কথমুন্নেষ্যে উদ্ধরিষ্যামি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ পূর্ব্বপূর্ব্বকল্পে মনবঃ কুত্র স প্রজা আসন্নিতি শাস্ত্রজ্ঞত্বাৎ ত্বং জানাসি নবেতি চেৎ সত্যং জানাম্যেবেত্যাহ যদোক ইতি। ১৪—১৫ ॥

মনু বলিলেন, হে পাপনাশন প্রভো পরমেশ ! আমি আপনার আজ্ঞা শিরোধার্য্য করিলাম; কিন্তু আপনি আমার প্রজাবর্গের বাসস্থান নির্ণয় করুন ! ॥ ১৩ ॥

দেখুন ! প্রাণিসমূহের নিবাস-ভূমি যে পৃথিবী, তাহা ত কারণ-বারির অতল গর্ভে নিহিত রহিয়াছে ; অতএব হে দেব ! সেই ধরিত্রীর উদ্ধার-সাধনে প্রথম যত্ন করুন ! ॥ ১৪ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা মনুর বাক্যানুসারে পৃথিবীকে সমুদ্র-জলে নিমগ্ন নিরীক্ষণ করিয়া, তাহার উদ্ধার বাসনায় মনে মনে নানাপ্রকার আলোচনা করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

এবং ভাবিলেন, সৃষ্টির নিমিত্ত আমরা ভগবান্ কর্ত্তৃক নিয়োজিত হইয়াছি; এবং দেবতা ও অসুরাদি বিবিধ প্রজাও আমাকে সৃজন করিতে হইবে; কিন্তু

সৃজতো মে ক্ষিতির্বার্ভিঃ প্লাব্যমানা রসাঙ্গতা।
অথাত্র কিমনুষ্ঠেয়মস্মাভিঃ সর্গযোজিতৈঃ ॥ ১৬ ॥
যস্যাহং হৃদয়াদাসং স ঈশো বিদধাতু মে।
কর্ত্তব্যং করুণাসিন্ধু স্তীর্থকীর্ত্তি রধোক্ষজঃ ॥ ১৭ ॥
ইত্যভিধ্যায়তো নাসাবিবরাৎ সহসানঘ।
বরাহ-তোকো নিরগাদঙ্গুষ্ঠপরিমাণকঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

মে মম (দেবাসুরাদীন্ প্রজাঃ) সৃজতঃ অপি সতঃ বার্ভিঃ জলৈঃ প্লাব্যমানা নিমজ্জমানা ক্ষিতিঃ রসাং রসাতলং গতা অথ অনন্তরং সর্গযোজিতৈঃ (সর্গকরণে ভগবতা নিযুক্তৈঃ) অস্মাভিঃ অত্র বিষয়ে কিং অনুষ্ঠেয়ং কর্ত্তব্যং। ১৬ ॥

যস্য হৃদয়াৎ অহং পুত্রতয়া আসং জাতোঽস্মি সঃ এব করুণাসিন্ধুঃ তীর্থকীর্ত্তিঃ অধোক্ষজঃ ঈশঃ মে ময়া কর্ত্তব্যং বিদধাতু সম্পাদয়তু ॥ ১৭ ॥

ইতি এবং, অভিধায়তঃ ব্রহ্মণঃ নাসাবিবরাৎ হে অনঘ! অঙ্গুষ্ঠপরিমাণকঃ বরাহতোকঃ সহসা নিরগাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চিন্তামেবাহ সৃজতঃ সতঃ বার্ভিঃ অদ্ভিঃ রসাং রসাতলং। ঈশ্বরেণ সর্গনিযুক্তৈরস্মাভিঃ। ১৬ ॥

মেঽনুষ্ঠেয়ং। সএব বিদধাতু সম্পাদয়তু ॥ ১৭ ॥

বরাহতোকঃ সূক্ষ্মো বরাহঃ ॥ ১৮ ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রসাং রসাতলোপলক্ষিতং গর্ত্তোদমিত্যর্থঃ। রসাতলস্য ভূবিবরত্বাত্তত্র ভুবো মজ্জনাসুপপত্তেঃ ॥ ১৬ ॥

বিদধাদিতি অনুষ্ঠেয়মিত্যস্য পূর্ব্বস্যানুষঙ্গঃ ॥ ১৭ ॥

বরাহতোকঃ সূক্ষ্মো বরাহঃ। ১৮ ॥

পৃথিবী জলপ্লাবিত হইয়া রসাতলে নিমগ্না রহিয়াছে; এক্ষণে সৃষ্টি সম্বন্ধে আমার কর্ত্তব্য কি! ॥ ১৬ ॥

তবে যাঁহার হৃদয়-দেশ হইতে আমি পুত্ররূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছি, সেই পবিত্র-কীর্ত্তি ইন্দ্রিয়াতীত সর্ব্বান্তর্যামী করুণাসিন্ধু ভূত-ভাবন পরমেশ্বরই আমার কর্ত্তব্যের বিধান করুন! ॥ ১৭ ॥

কমলাসন এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, ইত্যবসরে তাঁহার নাসাবিবর হইতে অঙ্গুষ্ঠের শিরোপর্ব্ব পরিমিত একটী অতি ক্ষুদ্র বরাহমূর্ত্তি অকস্মাৎ নির্গত হইল ॥ ১৮ ॥

তস্যাভিপশ্যতঃ খস্থঃ ক্ষণেন কিল ভারত।
গজমাত্রঃ প্রববৃধে তদদ্ভুতমভূন্মহৎ ॥ ১৯ ॥
মরীচিপ্রমুখৈর্বিপ্রৈঃ কুমারৈর্মনুনা সহ।
দৃষ্ট্বা তচ্ছৌকরং রূপং তর্কয়ামাস চিত্রধা ॥
কিমেতচ্ছূকরব্যাজং সত্ত্বং দিব্যমবস্থিতং।
অহো বতাশ্চর্য্যমিদং নাসায়া মে বিনিঃসৃতং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভারত! তস্য ব্রহ্মণঃ অভিপশ্যতঃ এব খস্থঃ আকাশে স্থিতঃ এব সূক্ষ্মঃ বরাহঃ ক্ষণেন কিল গজমাত্রঃ গজপরিমাণঃ প্রববৃধে জাতঃ তৎ মহৎ অদ্ভুতং অভূৎ ॥ ১৯ ॥

অতঃ মরীচিপ্রমুখৈঃ বিপ্রৈঃ কুমারৈঃ সনকাদিভিঃ মনুনা সহ ব্রহ্মা তৎ শৌকরং রূপং দৃষ্ট্বা চিত্রধা বহুধা তর্কয়ামাস ॥

দিব্যং অলৌকিকং শূকরব্যাজং (শূকরস্য ব্যাজঃ ছদ্মবেশো যস্য তৎ) এতৎ সত্ত্বং প্রাণি কিং মম অগ্রে অবস্থিতং অহো বত আশ্চর্য্যে ইদং কিং মে মম নাসায়াঃ সকাশাৎ বিনিঃসৃতং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

খস্থঃ আকাশে স্থিতঃ সন্ ॥ ১৯ ॥

চিত্রধা অনেকধা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গজমাত্রঃ হস্তিশরীরপরিমিতঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

হে ভরত-বংশাবতংস নিষ্পাপ বিদুর! দেখিতে দেখিতে ব্রহ্মার সমক্ষেই শূন্যে অবস্থিত সেই সূক্ষ্ম বরাহ-মূর্ত্তি একটী প্রকাণ্ড হস্তীর আকারে পরিণত হইল ॥ ১৯ ॥

এই অত্যাশ্চর্য্য অদ্ভুত ব্যাপার অবলোকন করিয়া, মরীচি প্রভৃতি বিপ্রগণ সনকাদি কুমার সমূহ ও মনুর সহিত একত্র অবস্থিত ব্রহ্মা সেই শূকর-রূপ সম্বন্ধে নানাপ্রকার বিতর্ক করিতে লাগিলেন ॥

এবং বলিলেন, এই শূকরের মূর্ত্তি পরিগ্রহে যে অলৌকিক এই মহাসত্ত্ব আমার সম্মুখে প্রতীত হইতেছেন, কি আশ্চর্য্য! ইনি কি বস্তুত আমার নাসিকার রন্ধ্রদেশ হইতেই নিঃসৃত হইয়াছেন? ॥ ২০ ॥

কি অপরূপ ব্যাপার! প্রথমত অঙ্গুষ্ঠের উর্দ্ধ পর্ব্ব মাত্র পরিমাণে উৎপন্ন হইয়া ক্ষণকাল মধ্যে বজ্রসার শৈলশৃঙ্গ সদৃশ উপলক্ষিত হইতেছেন। আমার নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, যজ্ঞেশ্বর ভগবান্ বিষ্ণুই স্বীয় রূপ তিরোহিত

দৃষ্টোঽঙ্গুষ্ঠশিরোমাত্রঃ ক্ষণাদ্গণ্ডশিলাসমঃ।
অপি স্বিদ্ভগবানেষ যজ্ঞো মে খেদয়ন্মনঃ ॥ ২১ ॥
ইতি মীমাংসতস্তস্য ব্রহ্মণঃ সহ সূনুভিঃ।
ভগবান্ যজ্ঞপুরুষো জগর্জাগেন্দ্রসন্নিভঃ ॥ ২২ ॥
ব্রহ্মাণং হর্ষয়ামাস হরিস্তাংশ্চ দ্বিজোত্তমান্।
স্বগর্জিতেন ককুভঃ প্রতিস্বনয়তা বিভুঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অঙ্গুষ্ঠশিরোমাত্রঃ (অঙ্গুষ্ঠস্য শিরঃ ঊর্দ্ধং পর্ব্বঃ তদেব মাত্রা প্রমাণং যস্য তথাভূতঃ প্রথমং) দৃষ্টঃ পশ্চাৎ ক্ষণাৎ ক্ষণেন, গণ্ডশিলাসমঃ স্থূলপাষাণ-সদৃশঃ জাতঃ অপি স্বিৎ (এবং সম্ভবতি) ভগবান্ যজ্ঞঃ বিষ্ণুঃ, এব মে মনঃ খেদয়ন্ (নিজরূপ-তিরোধানেন মোহয়ন্ বর্ত্ততে ইতি) ॥ ২১ ॥

ইতি এবং সূনুভিঃ স্বপুত্রৈঃ সহ মীমাংসতঃ তর্কয়তঃ তস্য ব্রহ্মণঃ অগ্রে যজ্ঞপুরুষঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ অগেন্দ্রসন্নিভঃ গিরীন্দ্রসদৃশঃ, জগর্জ অগর্জৎ ॥ ২২ ॥

বিভুঃ হরিঃ, ককুভঃ দিশঃ, প্রতিস্বনয়তা প্রতিধ্বনয়তা স্বগর্জিতেন ব্রহ্মাণং (মরীচ্যাদীন) দ্বিজোত্তমান্ চ হর্ষয়ামাস ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বমঙ্গুষ্ঠাগ্রপ্রমাণো দৃষ্টঃ। গণ্ডশিলা স্থূলপাষাণঃ তৎসমঃ যজ্ঞো বিষ্ণুঃ নিজরূপ-তিরোধানেন মে মনঃ খেদয়ন্ ॥ ২১ ॥

ইতি মীমাংসমানস্য সতঃ জগর্জ অগর্জৎ গিরীন্দ্রতুল্যঃ ॥ ২২ ॥

গর্জনপ্রয়োজনমাহ ব্রহ্মাণমিতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যজ্ঞঃ প্রথম-মন্বন্তরাবতারঃ। খেদয়ন্ অদৃষ্টরূপাবির্ভাবেন সংশয়ৈর্মনঃ ক্ষোভয়ন্ ॥ ২১।২২॥

ককুভো দিশঃ প্রতিস্বনয়তা প্রতিধ্বনিমতীঃ কুর্ব্বতা ॥ ২৩ ॥

করিয়া, এই মূর্ত্তিতে আমাকে মোহিত করিতেছেন ॥ ২১ ॥

পুত্রগণে পরিবেষ্টিত ব্রহ্মা এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমন সময় সেই শূকরবেশধারী ধরাধরেন্দ্র সদৃশ শ্রীধর নারায়ণ অতি ঘোরতর রবে গর্জ্জন করিলেন ॥ ২২ ॥

দিক্‌সমূহ প্রতিধ্বনিত করিয়া গর্জ্জনের দ্বারা ভগবান্ বিষ্ণু সেই ব্রাহ্মণগণ ও ব্রহ্মার বিশেষ আনন্দেরই উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥ ২৩ ॥

নিজ ইচ্ছায় শূকর-বিগ্রহ-ধারী ভগবান্ বিষ্ণুর শূকর-জাতীয় অনুরূপ গর্জ্জন-ধ্বনি শ্রবণ করিয়া, ব্রহ্মাদি কুমারগণ ও জন, তপঃ এবং সত্যলোকবাসী

নিশম্য তে ঘর্ঘরিতং স্বখেদক্ষয়িষ্ণু মায়াময়শূকরস্য।
জনস্তপঃসত্যনিবাসিন স্তে ত্রিভিঃ পবিত্রৈ র্মুনয়ো গৃণন্ স্ম ॥২৪॥
তেষাং সতাং বেদবিতানমূর্ত্তি র্ব্রহ্মাবধার্য্যাত্মগুণানুবাদং।

অন্বয়ঃ।

মায়াময়শূকরস্য স্বেচ্ছয়া স্বীকৃত-শূকর-রূপস্য ভগবতঃ স্বখেদক্ষয়িষ্ণু স্বদুঃখনাশকং ঘর্ঘরিতং শূকরজাতীয়ানুকরণধ্বনিং, নিশম্য শ্রুত্বা, তে ব্রহ্মাদয়ঃ যে চ তে জনস্তপঃসত্যনিবাসিনঃ মুনয়ঃ পবিত্রৈঃ ত্রিভিঃ ঋক্‌যজুঃসামসূক্তৈঃ ভগবন্তং অগৃণন্ স্ম অস্তবন্ ॥ ২৪ ॥

বেদবিতানমূর্ত্তিঃ (বেদৈঃ বিতন্যতে ইতি বেদবিতানো যজ্ঞঃ স এব মূর্ত্তিঃ যস্য সঃ) গজেন্দ্রলীলঃ ভগবান্ তেষাং ব্রহ্মাদীনাং সতাং স্বভক্তানাং আত্মগুণানুবাদং (আত্মনো যে গুণাঃ ভক্তবাৎসল্যসার্ব্বজ্ঞত্বাদয়ঃ তান্ অনুবদতি ইতি তৎ ব্রহ্ম বেদং অবধার্য্য শ্রুত্বা

শ্রীধরস্বামী।

ঘর্ঘরিতং তজ্জাত্যানুকরণধ্বনিং। অনিশ্চয়েন যঃ স্বখেদঃ তস্য ক্ষয়িষ্ণু ক্ষপয়িষ্ণু নাশকং তে ইতি পুনরুক্তিঃ প্রসিদ্ধিখ্যাপনার্থা। ত্রিভিঃ পবিত্রৈঃ ঋগ্‌-যজুঃসামমন্ত্রৈঃ অস্তবন্ ॥ ২৪ ॥

বেদৈর্বিতন্যতে স্তূয়তে মূর্ত্তি র্যস্য সঃ অতএব আত্মনা গুণাননুবদতীতি তথা তৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়াময়স্য কৃপাময়স্য জ্ঞানময়স্যেতি বা মায়ায়া অবিদ্যায়া অপি আময়ো রোগো যস্মাৎ তস্যেতি বা ঘর্ঘরিতং তজ্জাত্যানুকরণধ্বনিং। স্বেষাং তদনিশ্চয়েন পৃথিব্যা অনুপালনস্তেন বা যঃ খেদস্তস্য ক্ষয়িষ্ণু ক্ষপয়িষ্ণু নাশকং তে ব্রহ্মাদয়োঽগৃণন্ অস্তবন্ তথা তে প্রসিদ্ধা জনাদিবাসিনো ভৃগ্বাদয়ো মুনয় স্ত্রিভিঃ পবিত্রৈঃ ঋগ্‌যজুঃসামমন্ত্রৈরস্তবন্নিতি তে ইত্যস্য দ্বিঃপাঠাদ্ব্যাখ্যেয়ং ॥ ২৪ ॥

বেদবিতানরূপা সর্ব্ববেদময়ী নতু প্রাকৃতী মূর্ত্তির্যস্য সঃ। বেদানাং ভগবন্নিঃশ্বাসরূপ-

---

মুনিগণ, ঋক্, যজুঃ ও সামবেদোক্ত পুরুষ-সূক্তের দ্বারা হৃষীকেশের স্তব করিলেন ॥ ২৪ ॥

গজেন্দ্র-বিগ্রহধারী যজ্ঞপুরুষ নারায়ণ স্বীয় ভক্ত ব্রহ্মাদি-কর্ত্তৃক স্বীয় ভক্তবাৎসল্য ও সর্ব্বজ্ঞত্বাদি গুণের প্রকাশক বেদবিহিত স্তুতিবাক্য শ্রবণে নিতান্ত সন্তুষ্ট হইলেন এবং পৃথিবীর উদ্ধার ও দৈত্যগণের বিনাশ-সাধনের সামর্থ্য

আভাস।

ভগবানের মূর্ত্তি প্রকৃতি দ্বারা গঠিত নহে; ইহা মায়াময়। ভগবানের ইচ্ছারূপ মায়া দ্বারাই সে রূপের কল্পনা। বেদে বিহিত যজ্ঞই তাঁহার দেহ। ভগবানের নিঃশ্বাসরূপই বেদ। সেই বেদ যেমন ভগবানের নাসারন্ধ্র হইতে নির্গত হইয়া ব্রহ্মার হৃদয়ে বিস্তৃতি লাভ করে, এক্ষণে সৃষ্টির নিমিত্ত ব্রহ্মার বিশেষ চেষ্টা হইলে, ব্রহ্মার নাসাবিবর হইতে

বিনদ্য ভূয়ো বিবুধোদয়ায় গজেন্দ্রলীলো জলমাবিবেশ ॥ ২৫ ॥
উৎক্ষিপ্তবালঃ খচরঃ কঠোরঃ সটাবিধুন্বন্ খররোমশত্বক্।
খুরাহতাব্ভ্রঃ সিতদংষ্ট্র ঈক্ষাজ্যোতির্বভাসে ভগবান্ মহীধ্রঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বিবুধোদয়ায় বিবুধানাং তেষাং ব্রহ্মাদীনাং উদয়ায় (পৃথিব্যুদ্ধারেণ দৈত্যবধেন চ শ্রেয়োলাভায়) ভূয়ঃ পুনঃ বিনদ্য নাদং কৃত্বা, জলং আবিবেশ ॥ ২৫ ॥

উৎক্ষিপ্তবালঃ (উচ্চৈঃ ক্ষিপ্তঃ বালঃ পুচ্ছং যেন সঃ) খচরঃ আকাশচারী, কঠোরঃ কঠিনাঙ্গঃ, সটাঃ কন্ধরস্থাঃ কেশাঃ, বিধুন্বন্ কম্পয়ন্ খররোমশত্বক্ (খরাণি কর্কশানি রোমাণি যস্যাং সা ত্বক্ যস্য সঃ) খুরাহতাব্ভ্রঃ (খুরৈঃ আহতানি ইতস্তত শ্চালিতানি অব্ভ্রাণি যেন সঃ) সিতদংষ্ট্রঃ (সিতে অতিশুক্লে দংষ্ট্রে যস্য সঃ) ঈক্ষাজ্যোতিঃ (ঈক্ষা নিরীক্ষণং এব জ্যোতিঃ আলোকো যস্য সঃ) ভগবান্ মহীধ্রঃ পৃথিব্যাঃ উদ্ধর্ত্তা, বভাসে অশোভত ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষাং ব্রহ্ম উচ্চরিতং বেদমবধার্য্য জ্ঞাত্বা ॥ ২৫ ॥

কথম্ভূতঃ সন্নাবিবেশ ইত্যপেক্ষায়ামাহ দ্বাভ্যাং উচ্চৈঃ ক্ষিপ্তঃ বালঃ পুচ্ছং যেন। খচরঃ আকাশচারী। কঠোরঃ কঠিনঃ। সটাঃ স্কন্ধবালান্, খরাণি তীব্রাণি রোমাণি যস্যাং সা ত্বক্ যস্য। খুরৈরাহতানি অব্ভ্রাণি যেন। সিতদংষ্ট্রঃ অতিশুক্লদংষ্ট্রঃ। ঈক্ষা নিরীক্ষণমেব জ্যোতিঃ আলোকো যস্য তদা প্রকাশান্তরাভাবাৎ। বভাসে অশোভত। মহীধ্রঃ পৃথিব্যা উদ্ধর্ত্তা ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বাং ভগবন্নিধাস্যৈব লীলয়া ব্রহ্মনাসাপ্রবিষ্টস্য শূকররূপত্বং জ্ঞেয়ং। অতস্তেষাং মুনীনাং আত্মগুণানুবাদং তন্মুনি-কর্ত্তৃকমাত্মগুণানুকথনমেব ব্রহ্ম বেদং অবধার্য্য জ্ঞাত্বা ॥ ২৫ ॥

জলং প্রবিশত স্তস্য ধ্যানমাহ উচ্চৈঃ ক্ষিপ্তো বালঃ পুচ্ছং যেন সঃ। খচর ইতি ব্রহ্মলোকাদাকাশমার্গেণৈব ত্রিলোক্যামবততারেত্যর্থঃ। খররোমযুক্তা ত্বগ্ যস্য সঃ। ঈক্ষৈব জ্যোতিষী চন্দ্রসূর্য্যাবিব যস্য সঃ। মহীধ্রঃ পৃথিব্যা উদ্ধর্ত্তা পর্ব্বততুল্যো বা ॥ ২৬ ॥

ব্রহ্মাদিকে প্রদানার্থ পুনরায় গর্জ্জন করত অন্তর্জলে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

তৎকালে সেই বজ্রসার কঠিন কমঠ-মূর্ত্তি শূন্যভাগে অবস্থিতি পূর্ব্বক পুচ্ছ ঊর্দ্ধদেশে উৎক্ষেপণ করত কন্ধরস্থ কেশজাল কম্পনে ও খুরাঘাতে জলদরাশি ইতস্ততঃ বিকীরণ করায়, কি অপূর্ব্ব শোভাই ধারণ করিয়াছিলেন। তাঁহার গাত্রের চর্ম্ম ও রোমরাজি অতীব কর্কশ ও কঠিন; প্রলম্বিত দন্তযুগল আভাস।

সেই বেদরূপী ভগবান্ সৃষ্টি করিবার শূকর অর্থাৎ সহজসাধ্য উপায়রূপে শূকরমূর্ত্তিতে স্বয়ং আবির্ভূত হইলেন ॥ ২৫ ॥

ঘ্রাণেন পৃথ্ব্যাঃ পদবীং বিজিঘ্রন্ ক্রোড়াপদেশঃ স্বয়মধ্বরাঙ্গঃ।
করাল-দংষ্ট্রোপ্যকরালদৃগ্ভ্যামুদ্বীক্ষ্য বিপ্রান্ গৃণতো বিশৎ কং ॥২৭॥
সবজ্রকূটাঙ্গ-নিপাতবেগ-বিশীর্ণকুক্ষিঃ স্তনয়ন্নুদন্বান্।

অন্বয়ঃ।

ক্রোড়াপদেশঃ বরাহরূপধারী অপি অধ্বরাঙ্গঃ (অধ্বরাঃ যজ্ঞাঃ অঙ্গানি যস্য সঃ) স্বয়ং ভগবান্ করালদংষ্ট্রোঽপি (করালে ভয়ঙ্করে দংষ্ট্রে যস্য সঃ) অকরালদৃগ্ভ্যাং কৃপাযুক্ত-নেত্রাভ্যাং, গৃণতঃ স্তোতৃন্ বিপ্রান্ উদ্বিক্ষ্য সম্যক্ দৃষ্ট্বা, ঘ্রাণেন গন্ধবত্যাঃ পৃথ্ব্যাঃ পদবীং রিজিঘ্রন্ অন্বেষয়ন্, কং জলং, অবিশৎ ॥ ২৭ ॥

বজ্রকূটাঙ্গনিপাতবেগবিশীর্ণকুক্ষিঃ (বজ্রকূটঃ বজ্রপর্ব্বতঃ তদ্বদ্ অঙ্গং যস্য তস্য ভগবতো নিপাতবেগেন বিশীর্ণা বিদীর্ণা কুক্ষির্যস্য সঃ) উদন্বান্ সমুদ্রঃ উৎসৃষ্টদীর্ঘোর্মিভুজৈঃ (উৎসৃষ্টাঃ প্রসারিতাঃ দীর্ঘাঃ ঊর্ম্ময় এব ভুজাঃ তৈঃ বিশিষ্টঃ) আর্ত্তঃ ইব স্তনয়ন্ শব্দং

শ্রীধরস্বামী।

ক্রোড়াপদেশঃ বরাহচ্ছদ্মা স্বয়মধ্বরাঙ্গোঽপি। পশুরিব ঘ্রাণেন বিজিঘ্রন্ গৃণতঃ স্তোতৃন্ বিপ্রানুদ্বীক্ষ্য ঊর্দ্ধং বীক্ষ্য কং জলমবিশৎ ॥ ২৭ ॥

তদানীন্তনং সমুদ্রধ্বনিমুৎপ্রেক্ষতে। উদন্বান্ সমুদ্র আর্ত্ত ইব স্তনয়ন্ শব্দং কুর্ব্বন্ ভো যজ্ঞেশ্বর মা মাং পাহি মা ভিন্দীত্যেবং চুক্রোশ ইব। আর্ত্তসাদৃশ্যমাহ। উৎসৃষ্টাঃ প্রসারিতাঃ দীর্ঘা ঊর্ম্ময় এব ভুজা তৈর্বিশিষ্টঃ আর্ত্তত্বে হেতুঃ বজ্রকূটো বজ্রময়ঃ পর্ব্বতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য লীলামাহ ঘ্রাণেনেতি। অধ্বরাঙ্গঃ স্বয়ং বেদএব ক্রোড়াপদেশো বরাহচ্ছদ্মেতি। স্তনাপদেশং ফলযুগ্মমেব ধত্তে মূঢ়ঃ কাঞ্চনবল্লিরিবেতি বদপহ্নুত্যলঙ্কারেণ ক্রোড়ত্বস্যৈব বাস্তবত্বং প্রত্যায্যতে। প্রকৃতং যন্নিষিধ্যান্যৎ স্থাপ্যতে সাত্বপহ্নুতিরিতি লক্ষণাৎ। কং জলং ॥ ২৭ ॥

তদানীন্তনং সমুদ্রধ্বনিমুৎপ্রেক্ষতে। বজ্রকূটো বজ্রময়ঃ পর্ব্বতঃ তদ্বদঙ্গং যস্তগবতস্তস্য নিপাতবেগেন বিশীর্ণা কুক্ষি র্যস্য সঃ উদন্বান্ স্বপ্রাণত্যাগশঙ্কয়েবার্ত্তশ্চুক্রোশ। উৎসৃষ্টাঃ

অতীব শুভ্র ও সুতীক্ষ্ণ। নিজ নেত্র প্রকাশেই যেন দিক্‌সকল আলোকিত করিয়া সেই ধরণীধর বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

লোকদৃষ্টিতে বরাহরূপধারী হইলেও যিনি যজ্ঞেশ্বর; সুতরাং আপাতত করালবদন হইলেও কৃপাকটাক্ষ বিস্তারে স্তবকারী বিপ্রগণকে নিরীক্ষণ করিয়া ঘ্রাণেন্দ্রিয়ের দ্বারা গন্ধগুণা পৃথিবীর অন্বেষণার্থ জলে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৭ ॥

সেই বজ্রের ন্যায় কঠিন পর্ব্বতোপম ভগবানের বিপুল দেহ জলমধ্যে পতিত হওয়ায়, সমুদ্রের কুক্ষিদেশ যেন বিদীর্ণ হইয়া গেল এবং রত্নাকর

উৎসৃষ্টদীর্ঘোর্ম্মিভুজৈরিবার্ত্ত শ্চুক্রোশ যজ্ঞেশ্বর পাহি মেতি ॥ ২৮ ॥
খুরৈঃ ক্ষুরপ্রৈর্দরয়ংস্তদাপ উৎপারপারং ত্রিপরূরসায়াং।
দদর্শ গাং তত্র সুষুপ্সু রগ্রে যাং জীবধানীং স্বয়মভ্যধত্ত ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কুর্ব্বন্ ভো যজ্ঞেশ্বর! মা মাং পাহি রক্ষ ইতি চুক্রোশ ॥ ২৮ ॥

ত্রিপরূঃ ত্রীণি পরূংষি সবনাত্মকানি পর্ব্বাণি যস্য সঃ যজ্ঞমূর্ত্তিঃ ভগবান্ ক্ষুরপ্রৈঃ (ক্ষুরপ্রাঃ আয়তাগ্রাঃ শরাঃ তাদৃশৈঃ খুরৈঃ) অপো উৎপারপারং (উৎপারাণাং পারং যথা ভবতি তথা) দরয়ন্ বিদারয়ন্, তত্র রসায়াং রসাতলে, (অগ্রে প্রলয়কালে তাস্ব অপ্সু) সুষুপ্সুঃ শিশয়িষুঃ, সন্ গাং ভূমিং স্বয়ং অভ্যধত্ত (জঠরে ধৃতবান্) তাং জীবধানীং (জীবাঃ ধীয়ন্তে যস্যাং তাং সর্ব্বজীবাধারভূতাং) গাং পৃথ্বীং দদর্শ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদ্বদঙ্গং যৎ ভগবতস্তস্য নিপাতবেগেন বিশীর্ণা কুক্ষির্যস্য ॥ ২৮ ॥

তদা রসায়াং রসাতলে গাং পৃথ্বীং দদর্শ। কঃ ত্রিপরূঃ ত্রীণি পরূংষি সবনাত্মকানি পর্ব্বাণি যস্য যজ্ঞমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ। কিং কুর্ব্বন্ ক্ষুরপ্রাঃ আয়তাগ্রাঃ শরাস্তাদৃশৈঃ খুরৈঃ অপো দরয়ন্। কথং উৎপারপারং উৎপারাণাং পারশূন্যানাং অপ্যপাং পারমবসানং যথা ভবতি তথা বিদারয়ন্। কথংভূতাং অগ্রে প্রলয়সময়ে তত্র তাস্বপ্সু সুষুপ্সুঃ শিশয়িষুঃ সন্ জীবা ধীয়ন্তে যস্যাং সর্ব্বজীবাধারভূতাং যাং স্বয়মভ্যধত্ত আভিমুখ্যেন দধার জঠরে ধৃতবানিত্যর্থঃ। অনেন তদুদ্ধরণে নায়াসং দ্যোতয়তি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

প্রসারিতা দীর্ঘা উর্ম্ময়এব ভুজাস্তৈঃ হে যজ্ঞেশ্বর মা মাং পাহীতি চুক্রোশ ॥ ২৮ ॥

ক্ষুরপ্রৈরস্ত্রবিশেষৈরিব খুরৈ স্তদা অপো জলানি দরয়ন্ উৎপারাণাং পারশূন্যানাম-প্যপাং পারমবসানং যথাস্যাত্তথা দরয়ন্ ত্রীণি পরূংষি সবনাত্মকানি পর্ব্বাণি যস্য যজ্ঞমূর্ত্তি-

---

সুদীর্ঘ ঊর্ম্মিরূপ ভুজ-সমূহের প্রসারণে কাতর ভাবে নির্ঘোষচ্ছলে বলিতে লাগিল, হে যজ্ঞেশ্বর! আপনি আমাকে রক্ষা করুন! ॥ ২৮ ॥

ত্রিকাণ্ড বেদই যাঁহার কলেবর, সেই যজ্ঞেশ্বর হরি শাণিত শরসদৃশ অতি তীক্ষ্ণ খুরাগ্রের দ্বারা সেই অপার জলরাশি বিদারণ পূর্ব্বক রসাতলে প্রবিষ্ট হইলেন এবং পূর্ব্বে প্রলয়কালে যোগনিদ্রা অবলম্বনে শয়ন করত যে ভূমিকে স্বীয় উদর মধ্যে ধারণ করিয়াছিলেন, সেই সর্ব্বজীবের আধারভূতা ধরিত্রীকে পুনরায় অবলোকন করিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

শূকর মূর্ত্তিতে ভগবান রসাতলে প্রবিষ্ট হইয়া পৃথ্বীকে তথা হইতে উদ্ধার করিয়াছিলেন। এই ভূমির উদ্ধারে তাঁহার কোন বিশেষ প্রয়াস পাইতে হয় নাই; কারণ পূর্ব্বে

স্বদংষ্ট্রয়োদ্ধৃত্য মহীং বিলগ্নাং স উত্থিতঃ সংরুরুচে রসায়াঃ ॥ ৩০ ॥
তত্রাদি দৈত্যং গদয়াপতন্তং সুনাভ-সন্দীপিত-তীব্র-মন্যুঃ।
জঘান রুন্ধানমসহ্যবিক্রমং সলীলয়েভং মৃগরাড়িবাম্ভসি ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

জলে বিলগ্নাং মহীং স্বদংষ্ট্রয়া উদ্ধৃত্য রসায়াঃ রসাতলাৎ উত্থিতঃ সঃ ভগবান্ সংরুরুচে অত্যশোভত ॥ ৩০ ॥

তত্র অম্ভসি গদয়া আপতন্তং (গদাং উদ্যম্য আগচ্ছন্তং) অতএব রুন্ধানং (চতুর্দ্দিক্ষু প্রতিভ্রমণেন প্রতিবধ্নন্তং) আদিদৈত্যং হিরণ্যাক্ষং দৃষ্ট্বা) সুনাভ-সন্দীপিত-তীব্র-মন্যুঃ (সুনাভেন সুদর্শনেন সন্দীপিতঃ প্রকটিতঃ তীব্রঃ মন্যুঃ ক্রোধো যস্য সঃ ভগবান) নৃপরাট্ সিংহঃ ইভং হস্তীং যথা হন্তি তথৈব) অসহ্যবিক্রমং (তং অসুরং) জঘান হতবান্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রসায়াঃ সকাশাদুত্থিতঃ সন্ সংরুরুচে সম্যক্ অশোভত ॥ ৩০ ॥

তত্রাপি অম্ভসি। গদামুদ্যম্যাগচ্ছন্তং। রুন্ধানং প্রতিবধ্নন্তং। ন সহ্যঃ সহনানর্হো বিক্রমো যস্য তং দৈত্যং সুনাভং চক্রং তদ্বৎ সন্দীপিতঃ তীব্রো মন্যুর্যস্য যদ্বা ময়ি বিদ্যমানে কিমিতি পরিভবং সহস ইতি সুনাভেন সন্দীপিত তীব্রমন্যুঃ স ভগবান্ সিংহো গজমিব লীলয়া জঘান ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রিত্যর্থঃ। রসায়াং রসাতলোপলক্ষিতে পাতালতলে গর্ত্তোদে ইত্যর্থঃ। অতলাদীনাং সপ্তানামেব ভূ-বিবরত্বেন পৃথিবীত্বাৎ রসাতলে তস্যাঃ স্থিত্যসংভবাৎ। যদুক্তং বিষ্ণুধর্ম্মে। পাতালমূলেশ্বরভোগসংহতৌ বিন্যস্য পাদৌ পৃথিবীঞ্চ বিভ্রতঃ। যস্যোপমানং ন বভূব সোঽচ্যুতো মমাস্তু মাঙ্গল্যবিবৃদ্ধয়ে হরিরিতি। অত্রাপি সলিলে স্বখুরাক্রান্ত ইতি বক্ষ্যতি গাং পৃথ্বীং দদর্শ। তত্র গর্ত্তোদে স্বয়ুপ্সুঃ শিশয়িষুরগ্রে দৈনংদিনপ্রলয়ে ভবতীত্যন্বয়ঃ। যাং পৃথ্বীং জীবধানীং জীবা ধীয়ন্তেঽস্যামিতি জীবধানীং অভ্যধত্ত। স্বয়মেব বেদরূপেণোদ্ধৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

তত্রাপি তাদৃশ সংপ্লবাম্ভসীত্যপি বিস্ময়ে দৈত্যং হিরণ্যাক্ষং জঘান। আদিদৈত্যমিতিচ

বরাহরূপী সেই ভগবান্ জলমগ্না ধরণীকে স্বীয় দংষ্ট্রাগ্রে ধারণ করত রসাতল হইতে উত্থিত হইয়া অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন ॥ ৩০ ॥

কিন্তু তৎকালে সেই জলমধ্যে আদিদৈত্য হিরণ্যাক্ষ তাদৃশ ভগবদ্রূপ আভাস।

প্রলয়-কালে সেই ভূমি তাঁহারই জঠরে নিহিত ছিল; এক্ষণে সেই কারণ-বারিও তাঁহার জঠরে এবং ধরণীও তাঁহার গর্ভস্থ বস্তু। সুতরাং ধরণীর উদ্ধারে আর তাঁহার কি আয়াস হইতে পারে? ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

তদ্রক্তপঙ্কাঙ্কিতগণ্ডতুণ্ডো যথা গজেন্দ্রো জগতীং বিভিন্দন্ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

গজেন্দ্রঃ জগতীং পর্ব্বতপ্রান্তভূমিং, যথা বিভিন্দন্ (ক্রীড়য়া বিদারয়ন্ অরুণগণ্ডতুণ্ডঃ ভবতি তথা) তদ্রক্তপঙ্কাঙ্কিতগণ্ডতুণ্ডঃ (তস্য হিরণ্যাক্ষস্য রক্তং এব পঙ্ক স্তেন অঙ্কিতে গণ্ডৌ তুণ্ডং মুখং চ যস্য তথাভূতো ভগবান্ ররাজ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গজেন্দ্রো জগতীং ক্রীড়য়া বিদারয়ন্ গৈরিকয়া যথাঽরুণবর্ণগণ্ডতুণ্ডো ভবতি তথা তস্য রক্তমেব পঙ্ক স্তেনাঙ্কিতৌ গণ্ডৌ তুণ্ডঞ্চ যস্য স জঘানেতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাঠঃ। কীদৃশং গদয়া সহ আপতন্তং স কীদৃশঃ। সুনাভেন চক্রেণ সন্দীপিতঃ। ময়ি বর্ত্তমানেঽপি ত্বাং প্রত্যয়ং গদাযুদ্যচ্ছতীত্যুদ্দীপীকৃতো মন্যুর্যস্য সঃ। রুন্ধানং রোদ্ধুং চতুর্দ্দিক্ষু ভ্রমন্তং তং ঘ্নন্তং শ্রীবরাহমুপমিমীতে। গজেন্দ্র ত্রিকূট পর্ব্বতস্থঃ। সিংহশরভাদীনামপি হন্তা। জগতীং তত্রত্যাং পৃথিবীং ক্রীড়য়া বিদারয়ন্ গৈরিকেণ অরুণগণ্ডতুণ্ডো ভবতি তথা। জগতীং জগতীঃ চ্ছন্দো বিশেষেঽপি ক্ষিতাবপীত্যমরঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

অবলোকনে ক্রোধকম্পিত-কলেবর হইয়া গদা উত্তোলন পূর্ব্বক মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণ দ্বারা যেন দিক্ দিগন্ত অবরোধ করত ভগবানকে নিহত করিবার চেষ্টা করিল; কিন্তু কমঠরূপী হরি ক্রোধ-স্বরূপ সুদর্শন চক্রের আঘাতে সেই অতুল-বিক্রম গজেন্দ্র-সদৃশ মহাসুরকে সিংহ-প্রতাপে বধ করিলেন ॥ ৩১ ॥

বলদর্পী গজেন্দ্র ক্রীড়াচ্ছলে পর্ব্বতের প্রান্তভূমি দন্তাঘাতে খনন করত যেরূপ সেই পঙ্কাদিতে পঙ্কিল বলিয়া উপশোভিত হয়, অদ্য ভগবান্ হিরণ্যাক্ষকে নিধন করিয়া তাহার রক্তধারায় নিজ গণ্ডদ্বয় রঞ্জিত হওয়ায় তাদৃশ শোভা ধারণ করিলেন ॥ ৩২ ॥

আভাস।

এই শ্বেতবরাহ কল্পে স্বায়ম্ভুব মন্বন্তরে ব্রহ্মার নাসারন্ধ্র হইতে শ্বেতবরাহ আবির্ভূত হন এবং জলমগ্না পৃথিবীকে উদ্ধার করিয়াই অন্তর্হিত হন; অনন্তর ষষ্ঠ চাক্ষুষ মন্বন্তরে পুনরায় নীলবরাহরূপে অকস্মাৎ আবির্ভূত হইয়া পৃথিবীকে ঊর্দ্ধে উত্তোলন ও হিরণ্যাক্ষকে নিধন করেন; এই দ্বিবিধ বরাহের লীলা একত্র করিয়াই সৈত্রেয় এস্থলে বর্ণন করিয়াছেন। শ্রীভাগবতামৃত-কারিকাতে প্রকাশ আছে যে, ভগবান বরাহমূর্ত্তিতে দুইবার আবির্ভূত হইয়াছিলেন; প্রথম স্বায়ম্ভুব মন্বন্তরে ব্রহ্মার নাসিকা হইতে, পরে চাক্ষুষ মন্বন্তরে জল হইতে। প্রথমবার আবির্ভূত হইয়া কেবল ধরা ধারণ করেন; দ্বিতীয়বারে হিরণ্যাক্ষের বধসাধন করিয়া ধরণীকে ঊর্দ্ধজলে সংস্থাপিত করেন। ঐ বরাহকে কেহ চতুষ্পাদ, কেহ ত্রিবরাহ মূর্ত্তি বলিয়া কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। বরাহদেবও

তমালনীলং সিতদন্তকোট্যা ক্ষ্মামুৎক্ষিপন্তং গজলীলয়াঙ্গ।
প্রজ্ঞায় বদ্ধাঞ্জলয়োঽনুবাকৈ র্বিরিঞ্চিমুখ্যা উপতস্থুরীশং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! তমালনীলং গজলীলয়া অনায়াসেনৈব সিতদন্তকোট্যা (সিতয়া শুভ্রয়া দন্ত-কোট্যা) দংষ্ট্রাগ্রেণ ক্ষ্মাং মহীং উৎক্ষিপন্তং উদ্ধরন্তং ঈশং প্রজ্ঞায় আলক্ষ্য বিরিঞ্চিমুখ্যাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ বদ্ধাঞ্জলয়ঃ সন্তঃ অনুবাকৈঃ বৈদিকৈঃ সূক্তসদৃশবাক্যৈঃ উপতস্থুঃ তুষ্টুবুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রজ্ঞায় আলক্ষ্য অনুবাকো বৈদিকং সূক্তং তৎসাদৃশৈর্বাক্যৈ স্তুষ্টুবুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র শ্বেতবরাহকল্পে স্বায়ম্ভুবমন্বন্তরারম্ভে ব্রহ্মনাসাত এব শ্বেতবরাহ আবির্ভূয় কেবলং পৃথ্বীমুদ্ধৃত্যৈবান্তরধাত্ততঃ ষষ্ঠে চাক্ষুষমন্বন্তরে পুনরাকস্মিকে প্রলয়ে জলাদেরাবির্ভূয় নীলো বরাহঃ পৃথ্বীমুদ্ধরন্ হিরণ্যাক্ষং জঘানেতি বরাহদ্বয়লীলামেকীকৃত্যৈবাত্র মৈত্রেয়ঃ প্রাহ স্মেতি শ্রীভাগবতামৃতকারিকাভ্যোঽবগন্তব্যং তাশ্চ যথা। দ্বিধাবিরাসীৎ কল্পেস্মিন্নাদ্যে স্বায়ম্ভুবান্তরে। ঘ্রাণাদ্বিধে ধরোদ্ধৃত্যৈ চাক্ষুষীয়ে তু নীরতঃ। হিরণ্যাক্ষং ধরোদ্ধারে নিহন্তুং দংষ্ট্রিপুঙ্গবঃ। চতুষ্পাৎ শ্রীবরাহোঽসৌ নৃবরাহঃ ক্বচিন্মতঃ। কদাচিজ্জলদশ্যামঃ কদাচিচ্চন্দ্রপাণ্ডুরঃ। যজ্ঞমূর্ত্তিঃ স্থবিষ্ঠোঽয়ং বর্ণদ্বয়যুতঃ স্মৃতঃ। দক্ষাৎ প্রাচেতসাৎ সৃষ্টিঃ শ্রূয়তে চাক্ষুষান্তরে। স্বতস্তত্রৈব জন্মাস্য হিরণ্যাক্ষস্য যুজ্যতে। উত্তানপাদবংশ্যানাং তনয়স্য প্রচেতসাং। দক্ষস্যৈব দিতিঃ পুত্রী হিরণ্যাক্ষো দিতেঃ সুতঃ। কল্পারম্ভে তদা নাস্তি সুতোৎপত্তি র্মনোরপি। কাসৌ প্রাচেতসো দক্ষঃ ক্ব দিতিঃ ক্ব দিতেঃ সুতঃ। অতঃ কালদ্বয়োদ্ভূতং শ্রীবরাহস্য চেষ্টিতং। একত্রৈবাহ মৈত্রেয়ঃ ক্ষত্তুঃ প্রশ্নানুসারতঃ। মধ্যে মন্বন্তরস্যৈব মুনেঃ শাপাদ্ধরুং প্রতি। প্রলয়োঽসৌ বভূবেতি পুরাণে ক্বচিদীর্য্যতে। অয়-মাকস্মিকো জাতশ্চাক্ষুষেঽপ্যন্তরে মনোঃ। প্রলয়ঃ পদ্মনাভস্য লীলয়েতি তু কুত্রচিদিতি। অনুবাকো বৈদিকং সূক্তং তৎসদৃশৈ র্বাক্যৈ স্তুষ্টুবুঃ ॥ ৩৩ ॥

এদিকে তমালসদৃশ নীলাভ বরাহরূপধারী জনার্দ্দন শ্রীহরি অতি শুভ্র দন্তের অগ্রভাগ দ্বারা ধরণীকে রসাতল হইতে উত্তোলন পূর্ব্বক বিরাজ করিতেছেন নিরীক্ষণ করিয়া, ব্রহ্মাদি দেবতাগণ কৃতাঞ্জলিপুটে বেদোক্ত পুরুষসূক্তাদির দ্বারা স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

কখন জলদশ্যাম, কখনও বা চন্দ্রসদৃশ শুভ্র পাণ্ডুরবর্ণ ধারণ করিয়াছিলেন। এই বর্ণদ্বয়বিশিষ্ট এই বরাহমূর্ত্তি সাক্ষাৎ যজ্ঞেরই প্রতিকৃতি। চাক্ষুষ মন্বন্তরে প্রাচেতস দক্ষ হইতেই ইহার জন্ম উক্ত হইয়াছে; এবং ঐ দক্ষবংশেই হিরণ্যাক্ষের জন্ম হয়। উত্তানপাদের বংশ-সম্ভূত প্রচেতসের পুত্র দক্ষ; দক্ষের কন্যা দিতি এবং এই দিতির গর্ভে

ঋষয় ঊচুঃ ॥

জিতং জিতস্ত্বেঽজিত যজ্ঞভাবন ত্রয়ীং তনুং স্বাং পরিধুন্বতে নমঃ।
যদ্রোম-গর্ত্তেষু নিলিল্যু রধ্বরা স্তস্মৈ নমঃ কারণশূকরায় তে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋষয়ঃ ঊচুঃ। হে যজ্ঞভাবন (যজ্ঞৈ র্ভাব্যতে ইতি যজ্ঞারাধ্য বা যজ্ঞান্ ভাবয়তি ইতি) অজিত (ইদানীমপি) তে ত্বয়া, জিতং জিতং। ত্রয়ীং ঋগাদি-বেদত্রয়ং স্বাং স্বকীয়াং তনুং পরিধুন্বতে সর্ব্বতঃ কম্পয়তে, তুভ্যং নমঃ; যদ্রোমগর্ত্তেষু যস্য রোম-বিবরেষু অধ্বরাঃ যজ্ঞাঃ নিলিল্যুঃ লীনাঃ বভূবুঃ তস্মৈ কারণশূকরায় তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভো অজিত! তে ত্বয়া জিতং জিতমিতি সম্ভ্রমে বীপ্সা। যজ্ঞৈর্ভাব্যতে আক্রিয়তে ইতি তথা। ত্রয়ীং বেদময়ীং। নিলিল্যুঃ লীনপ্রায়াঃ কারণং পৃথিব্যুদ্ধরণং তেন শূকরায় ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে ত্বয়া জিতং জিতং। হে অজিত জয় জয়েত্যর্থঃ যজ্ঞান্ ভাবয়সি উৎপাদয়সি হে সর্ব্বযজ্ঞকারণেত্যর্থঃ। ত্রয়ীং বেদময়ীং হে সর্ব্বজগৎ কারণ ॥ ৩৪ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে সর্ব্বজয়ি যজ্ঞভাবন দেব জনার্দ্দন! সর্ব্বত্র আপনার জয়ই প্রথিত হইতেছে। আপনি স্বীয় কার্য্যের দ্বারা নিজদেহ-স্বরূপ ঋগাদি বেদত্রয়কে সর্ব্বত্র জাজ্বল্যমান প্রদর্শিত করাইতেছেন; আপনাকে প্রণাম করি। অহো! যাঁহার প্রত্যেক রোম বিবরে যজ্ঞসমূহ বিলীন হইয়া রহিয়াছে, তাদৃশ আপনার জগৎকারণকারণ শূকরমূর্ত্তিকে আমরা প্রণাম করি ॥ ৩৪ ॥

হে দেব! আপনার এই যজ্ঞস্বরূপ বরাহমূর্ত্তি সামান্য নহে; ইহা দুষ্কৃতিবান্ পাপাত্মাগণের নিতান্তই অদৃশ্য। হে প্রভো! আপনার

আভাস।

হিরণ্যাক্ষ জন্ম গ্রহণ করে। কিন্তু মূল তত্ত্ব অনুসন্ধানে অগ্রসর হইলে দেখা যায় যে, কল্পের আরম্ভে মনুরও পুত্রোৎপত্তি হয় নাই; সুতরাং তখন প্রচেতাতনয় দক্ষ বা দিতির পুত্র বলিয়া কোন কথারই উল্লেখ হওয়া সম্ভব নহে। অতএব এস্থলে উভয়বিধ কাল-নিষ্ঠ শ্রীবরাহ-বিগ্রহের ইচ্ছা ও ক্রিয়ার উদ্বেলন বলিয়াই নিশ্চিন্ত হইতে হইবে; এবং মৈত্রেয় মুনিও বিদুরের প্রশ্নানুসারে উভয় কালকে এক করিয়া বর্ণন করিয়াছেন, জানিতে হইবে। মন্বন্তর মধ্যে মনুর প্রতি মুনির অভিসম্পাত বশত প্রলয় ঘটে, ইহাও পুরাণান্তরে কীর্ত্তিত আছে; এবং এই বরাহমূর্ত্তি চাক্ষুষ মন্বন্তরে ঘটিয়াছিল। আর ব্রহ্মার প্রলয়ও ভগবল্লীলায় মাত্র সম্ভাবিত হয়; সুতরাং তাহাতে কিছুরই অসম্ভব নহে ॥ ৩৩ ॥

রূপং তবৈতন্ননু দুষ্কৃতাত্মনাং দুর্দ্দর্শনং দেব যদধ্বরাত্মকং।
ছন্দাংসি যস্য ত্বচি বর্হি রোম্ন্য আজ্যং দৃশি ত্বঙ্ঘ্রিষু চাতুর্হোত্রং ॥৩৫॥
স্রুক্ তুণ্ড আসীৎস্রুব ঈশ নাসয়োরিড়োদরে চমসাঃ কর্ণরন্ধ্রে।
প্রাশিত্রমাস্যে গ্রসনে গ্রহাস্তু তে যচ্চর্ব্বণং তে ভগবন্নগ্নিহোত্রং ॥৩৬॥

অন্বয়ঃ।

হে দেব! অধ্বরাত্মকং যৎ এতৎ তব রূপং তৎ ননু দুষ্কৃতাত্মনাং পাপাত্মনাং দুর্দ্দর্শনং দর্শনাযোগ্যং; যস্য (তব) ত্বচি (গায়ত্র্যাদীনি) ছন্দাংসি (আসন্) রোমসু বর্হি বর্হিষঃ কুশাঃ, দৃশি নেত্রে, আজ্যং ঘৃতং, অঙ্ঘ্রিষু চরণেষু চাতুর্হোত্রং হোত্রাদিকর্ম্ম চতুষ্টয়ং আসীৎ ॥ ৩৫ ॥

স্রুক্ জুহূঃ তুণ্ডে মুখাগ্রে, স্রুবঃ নাসয়োঃ হে ঈশ! ইড়া হবির্ভক্ষণপাত্রং উদরে, কর্ণরন্ধ্রে চ চমসাঃ সোমপাত্রানি প্রাশিত্রং ব্রহ্মভাগপাত্রং আস্যে গ্রহাঃ ঐন্দ্রবাদিপাত্রাণি তে তব গ্রসনে (গ্রস্যতে অনেনেতি গ্রসনং মুখান্তর্বর্ত্তিছিদ্রং) হে ভগবন্! যৎ অগ্নিহোত্রং অগ্নিহোত্রনামকং কর্ম্ম তে তব চর্ব্বণং ভক্ষণং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যজ্ঞাত্মতাং প্রপঞ্চয়ন্তঃ স্তবন্তি রূপমিত্যাদি চতুর্ভিঃ। ছন্দাংসি গায়ত্র্যাদীনি। যজ্ঞাঙ্গভূতচ্ছন্দ আদ্যনুরোধেন ভগবদবয়বাস্তত্র বিন্যস্যন্তে। বর্হিঃ শব্দে দীর্ঘাভাব আর্ষঃ। দৃশি চক্ষুষি চাতুর্হোত্রং হোত্রাদি কর্ম্ম-চতুষ্টয়ং ॥ ৩৫ ॥

স্রুক্ জুহূঃ তুণ্ডে মুখাগ্রে স্রুবো নাসিকয়োঃ। ইড়া ভক্ষণপাত্রং। চমসা গ্রহাঃ সোমপাত্রাণিঃ। প্রাশিত্রং ব্রহ্মভাগপাত্রং। গ্রস্যতেঽনেনেতি গ্রসনং মুখান্তর্ব্বর্ত্তি ছিদ্রং। চর্ব্বণং ভক্ষণং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যজ্ঞাত্মতাং প্রপঞ্চয়ন্তঃ স্তবন্তি। রূপমিত্যাদি চতুর্ভিঃ। ত্বচি ছন্দাংসীত্যাদৌ ছন্দ আদীনাং তব ত্বগাদয় এব কারণমিত্যর্থো জ্ঞেয়ঃ। বর্হিঃশব্দে দীর্ঘাভাব আর্ষঃ। চাতুর্হোত্রং হোত্রাদি কর্ম্মচতুষ্টয়ং ॥ ৩৫ ॥

স্রুক্ জুহূঃ তুণ্ডে মুখাগ্রে স্রুবো নাসিকয়োঃ। ইড়া ভক্ষণপাত্রং চমসা গ্রহাশ্চ সোমপাত্রাণি। প্রাশিত্রং ব্রহ্মভাগপাত্রং গ্রস্যতেঽনেনেতি গ্রসনং মুখান্তর্বর্ত্তিছিদ্রং চর্ব্বণং ভক্ষণং ॥ ৩৬ ॥

এই বিগ্রহের ত্বক্ হইতে গায়ত্র্যাদি ছন্দসমূহ আবির্ভূত হইয়াছে; রোমবিবর হইতে বর্হিস্বরূপ কুশা, লোচন হইতে ঘৃত ও চরণ হইতে হোত্রাদি কর্ম্মচতুষ্টয় প্রকাশ হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

মুখ হইতে স্রুক্ জুহু, নাসাদ্বয় হইতে স্রুব, উদর হইতে ঘৃত-ভোজনপাত্র (ইড়া); কর্ণরন্ধ্র হইতে চমস (সোমপাত্র) ও প্রাশিত্র ব্রহ্মভাগ পাত্র, মুখে

দীক্ষানুজন্মোপসদঃ শিরোধরং ত্বং প্রায়ণীয়োদয়নীয়দংষ্ট্রঃ।
জিহ্বা প্রবর্গ্য স্তব শীর্ষকং ক্রতোঃ সত্যাবসথ্যং চিতয়োঽসবো হি তে ॥৩৭॥

অন্বয়ঃ।

দীক্ষা দীক্ষণীয়া ইষ্টিঃ অনুজন্ম বারম্বারং অভিব্যক্তিঃ, উপসদঃ তিস্রঃ ইষ্টয়ঃ, শিরোধরং গ্রীবা, প্রায়ণীয়া দীক্ষানন্তরা ইষ্টিঃ, উদয়নীয়া সমাপ্তীষ্টিঃ, দংষ্ট্রে যস্য সঃ) ত্বং প্রবর্গ্যঃ মহাবীরঃ তব জিহ্বা, সত্যাবসথ্যং (সত্যঃ হোমরহিতঃ অগ্নিঃ, আবসথ্যঃ ঔপাসনাগ্নিঃ) ক্রতোঃ ক্রতুরূপস্য তব শীর্ষকং শিরঃ, চিতয়ঃ ইষ্টকাচয়নানি তে অসবঃ পঞ্চ প্রাণাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দীক্ষা দীক্ষণীয়েষ্টিঃ। অনুজন্ম বারংবারমভিব্যক্তিঃ; উপসদস্তিস্র ইষ্টয়ঃ। শিরোধরং গ্রীবা প্রায়ণীয়া দীক্ষানন্তরেষ্টিঃ। উদয়নীয়া সমাপ্তীষ্টিঃ তে এব দংষ্ট্রে যস্য। প্রবর্গ্যো মহাবীরঃ প্রত্যুপসদঃ পূর্ব্বং ক্রিয়তে। সত্যো হোমরহিতোঽগ্নিঃ। আবসথ্যঃ ঔপাসনাগ্নিঃ তয়োর্দ্বন্দ্বৈক্যং। তত্তব ক্রতুরূপস্য শীর্ষং শিরঃ। চিতয় ইষ্টকাচয়নানি পঞ্চ অসবঃ প্রাণাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দীক্ষা দীক্ষণীয়েষ্টিঃ। অনুজন্ম বারম্বারমভিব্যক্তিঃ। উপসদ স্তিস্র ইষ্টয়ঃ শিরোধরং গ্রীবা প্রায়ণীয়া দীক্ষানন্তরেষ্টিঃ। উদয়নীয়া সমাপ্তীষ্টিঃ তে এব দংষ্ট্রে যস্য। প্রবর্গ্যো মহাবীরঃ প্রত্যুপসদঃ পূর্ব্বং ক্রিয়তে। সত্যো হোমরহিতোঽগ্নিঃ, আবসথ্যঃ ঔপাসনাগ্নিঃ। তয়োর্দ্বন্দ্বৈক্যং তত্তব ক্রতুরূপস্য শীর্ষং শিরঃ। চিতয় ইষ্টকাচয়নানি পঞ্চ অসবঃ প্রাণাঃ ॥ ৩৭ ॥

গ্রহনামক ঐন্দ্রব পাত্রসমূহ গ্রাসস্থান হইতে এবং হে ভগবন্! অগ্নিহোত্র নামক কর্ম্ম আপনার চর্ব্বণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥

হে প্রভো! আপনার বারংবার অভিব্যক্তিই দীক্ষণীয়া ইষ্টি, গ্রীবাদেশ উপসদ অর্থাৎ ত্রিবিধ ইষ্টি, দংষ্ট্রাই প্রাপণীয়া দীক্ষানন্তর ইষ্টি এবং উদয়নীয়া সমাপ্তি ইষ্টি; আপনার জিহ্বাই প্রবর্গ অর্থাৎ উপসদের পূর্ব্ববর্ত্তী মহাবীর যজ্ঞ; আপনার শিরোদেশ হোমরহিতাগ্নি সত্য এবং ঔপাসনাগ্নি আবসথ্য এবং যজ্ঞার্থ ইষ্টকাচয়নই আপনার পঞ্চ প্রাণ ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

ধরণী উদ্ধার করত ভগবানকে আবির্ভূত দেখিয়া, মরীচ্যাদি ঋষিগণ তাঁহাকে স্তব করত বলিলেন; হে অজিত! অদ্য আপনার সর্ব্বজয়ী নামের যথার্থ অর্থ প্রতিপাদিত হইয়াছে। আপনি যজ্ঞেশ্বর, যজ্ঞের ফলদাতা এবং যজ্ঞানুষ্ঠানেই আপনার সাক্ষাৎ সন্দর্শন হইয়া থাকে। যজ্ঞরূপেই আপনি বিরাজ করিতেছেন। যজ্ঞসম্পাদনের শোভন ও সুসাধ্য উপায় সমূহ প্রদর্শনার্থই এই অপূর্ব্ব শূকরবেশ ধারণ করিয়াছেন। মুনিগণ এইরূপে

সোমস্ত রেতঃ সবনান্যবস্থিতিঃ সংস্থা বিভেদাস্তব দেব ধাতবঃ।
সত্রাণি সর্ব্বাণি শরীরসন্ধয়স্ত্বং সর্ব্বযজ্ঞঃ ক্রতুরিষ্টিবন্ধনঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দেব! সোমঃ ওষধিবিশেষঃ তু তব রেতঃ; সবনানি প্রাতঃসবনাদীনি তব অবস্থিতিঃ (বাল্যাদি বা জাগ্রদাদি অবস্থানং) সংস্থাবিভেদাঃ (অগ্নিষ্টোমোঽত্যগ্নিষ্টোম উক্থঃ ষোড়শী বাজপেয়োঽতিরাত্র আপ্তোর্যাম ইতি সপ্ত) তব ধাতবঃ (ত্বঙ্মাংসাস্থ্যস্থিমজ্জামেদোরুধিররূপাঃ সপ্ত) সর্ব্বাণি (একাহাদিসহস্রসমাপ্তানি অবান্তরভেদযুক্তানি) সত্রাণি তব শরীরসন্ধয়ঃ (শরীরস্য সন্ধয়ঃ) ত্বং সর্ব্বযজ্ঞঃ ক্রতুঃ (অসোমঃ যজ্ঞঃ সসোমঃ ক্রতুঃ) ইষ্টিবন্ধনঃ (ইষ্টিঃ যজনং অনুষ্ঠানং বন্ধনং যস্য তথাভূতঃ ত্বং) ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাতঃসবনাদীনি অবস্থিতিঃ আসনং বাল্যাদ্যবস্থা বা। অগ্নিষ্টোমোঽত্যগ্নিষ্টোমঃ উক্থঃ ষোড়শী বাজপেয়োঽতিরাত্রঃ আপ্তোর্যাম ইতি সপ্ত সংস্থাবিভেদাঃ ত্বঙ্ মাংসাদি সপ্তধাতবঃ। সত্রাণি দ্বাদশাহাদীনি বহুযাগ-সংঘাতরূপাণি। অসোমাঃ যজ্ঞাঃ সসোমাঃ ক্রতবঃ তদ্রূপস্ত্বং ইষ্টির্যজনং অনুষ্ঠানং তদেব বন্ধনং যস্য সঃ। ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সবনানি প্রাতরাদিকর্ম্মকালাঃ। অবস্থিতি রাসনং। সংস্থাবিভেদা অগ্নিষ্টোমোঽত্যগ্নিষ্টোমঃ উক্থঃ ষোড়শী বাজপেয়োঽতিরাত্রং আপ্তোর্যাম ইতি সপ্তধাতব স্তন্মাংসাদয়ঃ। সত্রাণি দ্বাদশাহাদীনি বহুযাগসংঘাতরূপাণি। যজ্ঞা অসোমাঃ ক্রতবঃ সসোমা স্তদ্রূপস্ত্বং ইষ্টির্যজন, যজ্ঞাঙ্গভূতা স্বদ্ভক্তিঃ সৈব বন্ধনং যস্য সঃ ॥ ৩৮ ॥

হে দেব! সোম-যজ্ঞই আপনার রেতঃ-স্বরূপ এবং বাল্যাদি অবস্থাভেদে অবস্থিতিই আপনার প্রাতঃসবনাদি কর্ম্ম; ত্বঙ্মাংসাদি দেহের সপ্তবিধ ধাতুই অগ্নিষ্টোম, অত্যগ্নিষ্টোম, উক্থ, ষোড়শী বাজপেয়, অতিরাত্র ও আপ্তোর্যাম যজ্ঞনামে অভিহিত হইয়াছে। আপনার শরীরের সন্ধি সমূহই দ্বাদশাহাদি বিচিত্র যজ্ঞনামে কীর্ত্তিত। সোমবিশিষ্ট যজ্ঞ এবং সোমহীন ক্রতু এই উভয়-স্বরূপের অনুষ্ঠানই আপনার দেহ-বন্ধন বলিয়া পরিকীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

নিম্নলিখিত শ্লোক চতুষ্টয়ের দ্বারা যজ্ঞের যাবতীয় উপাদান ও উপকরণ সামগ্রী এক বরাহ দেবের যজ্ঞবিগ্রহেই নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ৩৪—৩৮ ॥

মুনিগণ পূর্ব্বোক্ত যজ্ঞাঙ্গরূপে বরাহমূর্ত্তির স্তব করিয়া যজ্ঞের প্রবৃত্তি, পরমার্থ জ্ঞান ও জ্ঞানদাতা যে এক তিনি, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। ভগবান্ যেমন

নমো-নমস্তেঽখিলমন্ত্রদেবতাদ্রব্যায় সর্ব্বক্রতবে ক্রিয়াত্মনে।
বৈরাগ্যভক্ত্যাত্মজয়ানুভাবিতজ্ঞানায় বিদ্যাগুরবে নমো নমঃ ॥৩৯॥
দংষ্ট্রাগ্রকোট্যা ভগবংস্ত্বয়া ধৃতা বিরাজতে ভূধর ভূঃ সভূধরা।

অন্বয়ঃ।

অখিল-মন্ত্রদেবতাদ্রব্যায় (অখিলানি মন্ত্রদেবতাদ্রব্যাণি যস্মিন্ তস্মৈ) ক্রিয়াত্মনে সর্ব্বক্রতবে তুভ্যং নমো নমঃ। বৈরাগ্যভক্ত্যাত্মজয়ানুভাবিত-জ্ঞানায় (বৈরাগ্যং বিষয়বৈতৃষ্ণ্যং তদ্যুক্তয়া ভক্ত্যা আত্মজয়োঽন্তঃকরণস্থৈর্য্যং তেন অনুভাবিতং সাক্ষাৎকৃতং যৎ জ্ঞানং তৎ-স্বরূপায় তথা বিদ্যাগুরবে জ্ঞানপ্রদায়িনে তে তুভ্যং নমো নমঃ ॥ ৩৯ ॥

হে ভূধর! দংষ্ট্রাগ্রকোট্যা (সাধনেন ত্বয়া) সভূধরা (ভূধরৈঃ পর্ব্বতৈঃ সহিতা ভূঃ) ধৃতা-

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বোক্তমেব সপরিকরং কীর্ত্তয়ন্তঃ প্রণমন্তি। নমো নমঃ ইতি। অখিলমন্ত্রাদিরূপায় ক্রিয়াত্মনে সামান্য-ব্যাপার-রূপায়। কিঞ্চ বৈরাগ্যং উক্তকর্ম্মসাধ্যা সত্ত্বশুদ্ধিঃ ততো ভক্তি-স্তত আত্মজয়ঃ চিত্তস্থৈর্য্যং তেনানুভাবিতং সাক্ষাৎকৃতং যজ্জ্ঞানং তস্মৈ। এবংভূতজ্ঞান-প্রদায় গুরবে চ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তার্থং সমাসেন স্তবানাঃ প্রণমন্তি নমো নম ইতি। ক্রিয়াত্মনে যজ্ঞাদিব্যাপার-রূপায়। যদ্যপ্যেবং ত্বং লীলয়া কর্ম্মমার্গপ্রবর্ত্তকত্বেন সর্ব্বকর্ম্মকারণমূর্ত্তিরসি তদপি কর্ম্মফলস্পৃহারহিতয়া ভক্ত্যৈব তবানুভবো ভবেদিত্যাহুঃ। বৈরাগ্যং দৃষ্টাদৃষ্টকর্ম্মফলস্পৃহারাহিত্যং তদ্যুক্তা বা ভক্তিস্তয়ৈবাত্মনো মনসো জয়স্তেনানুভাবিতং জ্ঞানং স্ববিষয়কং যেন তস্মৈ। অতএব বিদ্যাগুরবে। দদামি বুদ্ধিযোগন্তং যেন মামুপযান্তি তে ইতি ত্বদুক্তে ত্বৎপ্রাপকং জ্ঞানং ত্বমেব দাতুমর্হসীতি ভাবঃ। ৩৯ ॥

অহো পৃথিব্যা ভাগ্যং যাং ত্বং ধ্যৎসে ইতি তাং বর্ণয়তি দংষ্ট্রেতি। হে ভূধর! সভূধরা

হে ভগবন্! নিখিল মন্ত্র, দেবতা এবং যজ্ঞোপকরণ যাবতীয় পদার্থই আপনার স্বরূপ! আপনাকে প্রণাম করি! হে দেব! ঐহিক ও আমুষ্মিক ফলের প্রতি নিস্পৃহচিত্তে ভক্তি দ্বারা যে জ্ঞানের উদয় হয়, সেই জ্ঞান ও জ্ঞান-প্রদাতার স্বরূপই এক আপনি; আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

জীবের মোক্ষদাতা সেইরূপ কর্ম্মমার্গেরও প্রবর্ত্তক। জীব ঐহিক এবং আমুষ্মিক ফলের প্রতি আসক্তিশূন্য হইয়া কেবল চিত্তের মালিন্য পরিহার বাসনায় নিত্য নৈমিত্তিকাদি ও যজ্ঞাদি কর্ম্মে নিরত থাকিলে, অহৈতুকী ভক্তিলাভে সমর্থ হয়। সেই ভক্তিই চিত্তনিরোধের প্রধান উপায়। নিরুদ্ধচিত্তে যে জ্ঞানের উদয় হয়, সে জ্ঞানও ভগবানের স্বরূপ এবং জ্ঞানদাতাও ভগবান্ ॥ ৩৯ ॥

যথা বনান্নিঃসরতো দতা ধৃতা মতঙ্গজেন্দ্রস্য সপত্রপদ্মিনী ॥ ৪০ ॥
ত্রয়ীময়ং রূপমিদঞ্চ শৌকরং ভূমণ্ডলেনাথ দতা ধৃতেন তে।
চকাস্তি শৃঙ্গোঢ়ঘনেন ভূয়সা কুলাচলেন্দ্রস্য যথৈব বিভ্রমঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

সতী বিরাজতে। হে ভগবন! বনাৎ জলাৎ, নিঃসরতঃ নির্গচ্ছতঃ মতঙ্গজেন্দ্রস্য মত্তগজশ্রেষ্ঠস্য, দতা দন্তেন, ধৃতা সপত্রপদ্মিনী যথা বিরাজতে তথা ॥ ৪০ ॥

ভূয়সা মহতা, শৃঙ্গোঢ়ঘনেন (শৃঙ্গেণ ঊঢ়ঃ ধৃতঃ যো ঘনঃ মেঘ স্তেন) কুলাচলেন্দ্রস্য সর্ব্বতশ্রেষ্ঠস্য যথৈব বিভ্রমঃ শোভাতিশয়ঃ ভবতি তথা দতা দন্তেন, ধৃতেন ভূমণ্ডলেন অথ তে ত্রয়ীময়ং বেদময়ং ইদং শৌকরং রূপং চ চকাস্তি শোভতে। ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে ভূধর! সভূধরা সপর্ব্বতা বনাদুদকান্নির্গচ্ছতো গজেন্দ্রস্য দতা দন্তেন ॥ ৪০ ॥

ত্বয়া ধৃতা ভূ র্বিরাজত ইত্যুক্তং ইদানীং ভূমণ্ডলেন স্বরূপং বিরাজত ইত্যাহঃ। ত্রয়ীতি স্মর্থেত্যর্থান্তরে। তে ইদং রূপং দন্তেন ধৃতং যদ্ভূমণ্ডলং তেন চকাস্তি শোভতে শৃঙ্গেণ ঊঢ়ো ধৃতো যো ঘন স্তেন ভূয়সা অতি মহতা বিভ্রমো বিলাসঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপর্ব্বতা। বনাৎ জলাৎ সপত্রপদ্মিনীতি তস্যাঃ কোরক কুট্মলাদিভিরুচ্চনীচ-পর্ব্বতা উপমিতা ॥ ৪০ ॥

যথা ত্বয়া স্বামিনা ধৃতা ভূঃ শোভতে তথা ভূরপি স্বভক্তয়া ধৃত ত্বং শোভস ইত্যাহঃ। ত্রয়ীতি কুলাচলেন্দ্রস্য মহাপর্ব্বতস্য শৃঙ্গেণ ঊঢ়ো ধৃতো যো ঘনো মেঘ স্তেন বিভ্রমঃ শোভা যথা ॥ ৪১ ॥

হে ধরণীধর! মত্ত গজেন্দ্র জলক্রীড়ার অবসানে পদ্মলতাদিসহ পদ্মিনীকে স্বীয় দন্তাগ্রে ধারণ করত জল হইতে উপরে উত্থিত হইলে, পদ্মিনীর যেরূপ শোভা হয়, অদ্য আপনার দন্তাগ্রে সংলগ্না ধরাধর সহিতা ধরণীও তাদৃশ শোভায় প্রতীত হইতেছে ॥ ৪০ ॥

হে ভগবন্! নিবিড় জলদাবলি শিখরদেশে ধারণ করত ধরাধরেন্দ্র যেরূপ শোভা ধারণ করে অদ্য আপনার দন্তাগ্রে ভূমণ্ডল ধারণ করায়, আপনার এই বেদময় বরাহ-বিগ্রহেরও তাদৃশ অপূর্ব্ব শোভা পরিলক্ষিত হইতেছে ॥ ৪১ ॥

আভাস।

অহো! আপনার দ্বারায় উদ্ধৃত হওয়ায় ধরণীরও যে সৌভাগ্যাতিশয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। পর্ব্বত সহ ধরণীর এস্থলে কোরকাদি সহ পদ্মিনীর তুলনায় সৌন্দর্য্যের প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ৪০ ॥

সংস্থাপয়ৈনাং জগতাং সতস্থুষাং লোকায় পত্নীমসি মাতরং পিতা।
বিধেম চাস্যৈ নমসা সহ ত্বয়া যস্যাং স্বতেজোঽগ্নিমিবারণাবধাঃ ॥৪২॥
কঃ শ্রদ্দধীতান্যতমস্তব প্রভো রসাঙ্গতায়া ভুব উদ্বিবর্হণং।

অন্বয়ঃ।

সতস্থুষাং স্থাবরসহিতানাং জগতাং জঙ্গমানাং লোকায় নিবাসস্থানার্থং ত্বং পত্নীং জগতাং মাতরং এনাং (ভূমিং) সংস্থাপয় (যতঃ ত্বং জগতাং) পিতা অসি (তথা সতি তত্র স্থিতাঃ বয়ং) ত্বয়া সহ অস্যৈ মাত্রে চ নমসা বিধেম (নমনং করিষ্যামঃ) যস্যাং ভূমৌ অরণৌ কাষ্ঠে অগ্নিং ইব (যাজ্ঞিকাঃ যথা মন্ত্রতো ধারয়ন্তি তথা) ত্বং স্বতেজঃ ধারণশক্তিং অধাঃ নিহিতবান্॥ ৪২।

হে প্রভো স্বামিন্! তব ত্বয়া (কৃতং) রসাং রসাতলং, গতায়াঃ ভুবঃ উদ্বিবর্হণং উদ্ধরণং অন্যতমঃ ত্বত্তো ব্যতিরিক্তঃ কঃ শ্রদ্দধীত কর্ত্তুং শ্রদ্ধাং কুর্য্যাৎ; যঃ ভবান্ মায়য়া অচিন্ত্যশক্ত্যা

শ্রীধরস্বামী।

জগতাং জঙ্গমানাং তস্থুষাং স্থাবরৈঃ সহ বর্ত্তমানানাং লোকায় বাসস্থানার্থং তে পত্নীং জগতাং মাতরং যতস্ত্বং পিতাসি এবং সতি তত্র স্থিতাঃ বয়ং ত্বয়া পিত্রা সহ অস্যৈ মাত্রে নমসা বিধেম নমনং করিষ্যামঃ নমস্কারেণ পরিচরেমেতি বা। স্বতেজঃ ধারণশক্তিং যাজ্ঞিকাঃ মন্ত্রেণাগ্নিমরণাবিব অধাঃ নিহিতবানসি। ৪২॥

ইদঞ্চ ত্বয়াতিদুষ্করং কৃতং ইত্যাহুঃ ক ইতি। হে প্রভো তব ত্বয়া কৃতং ভুব উদ্বিবর্হণং উদ্ধরণং ত্বদন্যঃ কঃ শ্রদ্দধীত স্পৃহয়েৎ অধ্যবস্যেদিত্যর্থঃ। ত্বয়ি পুনরসৌ বিস্ময়ো ন ভবতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং যুষ্মাকমভীপ্সিতং তদ্ব্রূতেতি চেদত্ত আহুঃ সংস্থাপয়েতি। লোকায় বাসস্থানার্থং তে পত্নীং জগতাং মাতরং যতস্ত্বং পিতাসি। অতস্ত্বয়া পিত্রা সহ অস্যৈ মাত্রে নমসা বিধেম নমস্কারং করবাম। স্বতেজঃ ধারণশক্তিং ত্বং অধাঃ ধৃতবানসি। অরণৌ অগ্নিং যাজ্ঞিকা যথা ধারয়ন্তি তথা॥ ৪২॥

তবেমাং লীলামনুষ্যুত্তরাং বয়ং গায়াম ইত্যাহুঃ। ক ইতি হে বিভো! ভুব উদ্বিবর্হণং

হে বিভো! স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যাবদীয় বস্তুনিচয়ের পিতা আপনি এবং মাতা ধরিত্রী; যাজ্ঞিকগণ যেমন মন্ত্রোচ্চারণ পূর্ব্বক কাষ্ঠমধ্যে অগ্নি নিহিত করেন, আপনিও এই ধরণীতে সকলের বীজভূত স্বীয় তেজ প্রদান করিয়াছেন। অতএব এই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক জীবনিচয়ের বাস-ভবন ধরণীকে যথাস্থানে সন্নিবেশিতা করুন! আমরা তদুপরি অবস্থান পূর্ব্বক পিতা আপনাকে ও মাতা ধরণীকে প্রণাম করি॥ ৪২॥

হে প্রভো! রসাতলগতা ধরণীর উদ্ধার সম্পাদন এক আপনাতেই

ন বিস্ময়োঽসৌ ত্বয়ি বিশ্ববিস্ময়ে যো মায়য়েদং সসৃজেঽতিবিস্ময়ং ॥৪৩॥
বিধুন্বতা বেদময়ং নিজং বপুর্জনস্তপঃসত্যনিবাসিনো বয়ং।
সটাশিখোদ্ধূতশিবাম্বুবিন্দুভি র্বিমৃজ্যমানাভৃশমীশ পাবিতাঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অতিবিস্ময়ং অত্যাশ্চর্য্যং ইদং বিশ্বং সসৃজে, বিশ্ববিস্ময়ে (বিশ্বে সর্ব্বে বিস্ময়াঃ যস্মিন্ তস্মিন্) ত্বয়ি অসৌ ভূম্যুদ্ধারঃ বিস্ময়ঃ আশ্চর্য্যজনকঃ ন (ভবতি) ॥ ৪৩ ॥

হে ঈশ! বেদময়ং নিজং বপুঃ শরীরং বিধুন্বতা কম্পয়তা ত্বয়া সটাশিখোদ্ধূতশিবাম্বুবিন্দুভিঃ (সটানাং স্কন্ধবালানাং শিখাভিঃ অগ্রৈঃ উদ্ধূতাঃ উচ্ছলিতাঃ যে শিবাঃ সর্ব্বদোষনিবর্ত্তিকাঃ অম্বুবিন্দবঃ তৈঃ) বিমৃজ্যমানাঃ অভিষিচ্যমানাঃ শোধ্যমানাঃ জনস্তপঃসত্যনিবাসিনঃ বয়ং ভৃশং অত্যন্তং পাবিতাঃ পবিত্রীকৃতাঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যতো বিশ্বে সর্ব্বে বিস্ময়া যস্মিন্ কৃতঃ যো ভবান্ অতি বিস্ময়ং অত্যদ্ভুতং ইদং বিশ্বং ক্রিয়াবিশেষণং বা সসৃজে সৃষ্টবান্ ॥ ৪৩ ॥

বিস্ময়ং দর্শয়ন্তঃ প্রার্থয়ন্তে বিধুন্বতেতি দ্বাভ্যাং। সটানাং শিখাভিরগ্রৈঃ উদ্ধূতাঃ উচ্ছলিতাঃ যে শিবা অম্বুবিন্দবঃ তৈঃ সিচ্যমানা বয়ং পবিত্রীকৃতাঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তব ত্বৎকর্ত্তৃকং ত্বত্তোঽন্যতমঃ কঃ শ্রদ্দধীত কর্ত্তুং স্পৃহয়েৎ অধ্যবস্যেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

পৃথিব্যুদ্ধরণং ত্বয়ি ন বিস্ময়ঃ পুনরয়মেব যত্তন্নিমেষেণ মহার্ণবে নিপতন্তা বস্তুতস্ত্বয়ৈবাস্মাকং কৃপাপরবশেন ত্বয়া স্বাঙ্গক্ষালনামৃতৈরুদ্ধোদ্ধৃঃ প্রাপিতৈর্বয়মৃষয়ঃ কৃতার্থীকৃতা ইত্যাহঃ বিধুন্বতেতি ॥ ৪৪ ॥

সঙ্গত। আপনি ব্যতীত এ কার্য্য অন্য কাহারও পক্ষে সম্ভব নহে। কিন্তু আপনি যখন স্বীয় অচিন্ত্য মায়া শক্তিপ্রভাবে এই অপূর্ব্ব বিস্ময়োৎপাদক বিশ্বসংসার উৎপাদন করিয়াছেন, তখন ধরণীর উদ্ধার কার্য্য আপনার পক্ষে তত বিস্ময়-জনক নহে ॥ ৪৩ ॥

হে ঈশ্বর! আপনি যে আপনার বেদময় বরাহ-মূর্ত্তি কম্পিত করিতেছেন, তাহাতে আপনার স্কন্ধস্থিত কেশর-সংলগ্ন অম্বুকণা আমাদের ন্যায় জন, তপঃ ও সত্যলোকবাসী ঋষিগণের উপর নিপতিত হওয়ায়, আমরা সকলেই সম্পূর্ণ পবিত্র হইলাম ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

হে প্রভো! ধরণী ধারণে আপনার যেমন অপূর্ব্ব শোভা হইয়াছে, আপনার কর্ত্তৃক উদ্ধৃত ধরণীরও তাদৃশ শোভা পরিদৃষ্ট হইতেছে। হে ধরাধরেন্দ্র! এক্ষণে আমাদের

স বৈ বত ভ্রষ্টমতিস্তবৈষতে যঃ কর্ম্মণাং পারমপারকর্ম্মণঃ।
যদ্‌যোগমায়াগুণযোগমোহিতং বিশ্বং সমস্তং ভগবন্ বিধেহি শং ॥৪৫॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! যদ্‌যোগমায়াগুণযোগঃ (যস্য তব যোগমায়ায়াঃ অচিন্ত্যশক্তেঃ গুণৈঃ সহযোগেন সম্বন্ধেন) সমস্তং এব বিশ্বং মোহিতং অপারকর্ম্মণঃ তব কর্ম্মণাং পারং অবধিং যঃ এষতে (জ্ঞাতুং বর্ণয়িতুং বা ইচ্ছতি সঃ) বৈ বত ভ্রষ্টমতিঃ এব। অতোঽস্মাকং শং সুখং বিধেহি কুরু ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তব কর্ম্মণাং পারং য এষতে অবলোকয়তি জ্ঞাতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ। যস্য তব যোগমায়ায়া গুণৈঃ সহ যো যোগ স্তেন মোহিতং। অতো বিশ্বস্য মঙ্গলং বিধেহি যথা ত্বামচিন্ত্যানন্তশক্তিং জ্ঞাত্বা ভজেৎ তথানুগৃহাণেত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ত্বল্লীলাং কতি বর্ণয়ামো বয়ং সর্ব্ববেদবিদোঽপি তল্লীলাসিন্ধোঃ কণমপি সামস্ত্যেন ন বিদ্মঃ কে পুনরন্যে বরাকা ইত্যাহুঃ স বৈ ইতি যস্তব কর্ম্মণাং পারং এষতে জানাতি জানামীত্যভিমন্যত ইত্যর্থঃ। এষ্ গতৌ ভৌবাদিকঃ। নন্থ মায়ামোহিতো জীবো ন জানাতু নাম মায়াতীতো মদ্ভক্তো নারদাদি র্জানাত্যেবেতি তত্রাহ যস্য তব যোগমায়া চিচ্ছক্তিবৃত্তিভেদঃ গুণযোগো গুণমেলনরূপোঽবিদ্যা চ তাভ্যাং মোহিতস্তে কর্ম্মণাং পারং জ্ঞাস্যতীত্যর্থঃ। অতঃ সম্বিধেহি যথা জানীম ইতি মিথ্যাভিমানো ন ভবেদিতি ভাবঃ। সমস্তমপ্রাকৃতং প্রাকৃতঞ্চ বিশ্বং তত্র যেঃ প্রাকৃতা স্বদ্ভক্তাস্তে যোগমায়য়া তন্মাধুর্য্যেষু নিমজ্য মোহন্তে। যে চ ত্বদন্যে প্রাকৃতা জীবাস্তে মায়য়া বৈষয়িক সুখদুঃখেষু নিমজ্য মোহন্তে ইতি কস্তে কর্ম্মণাং পারং জ্ঞাস্যতীত্যর্থঃ। অতঃ পরিধেহি যথা জানীম ইতি মিথ্যাভিমানো ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

হে ভগবন্! আপনার কর্ম্ম অনন্ত ও অসীম! যে ব্যক্তি আপনার ক্রিয়ার সীমা পরিজ্ঞাত হইতে বাসনা করে, সে নিশ্চয়ই নিতান্ত ভ্রান্ত। হে প্রভো! যাঁহার অচিন্ত্য যোগমায়ার গুণসংসর্গে বিশ্ব সংসার মুগ্ধ হইয়াছে, সেই আপনাকে সম্পূর্ণ অবগত হওয়া কি কখন সম্ভব! অতএব হে ভগবন্! আপনাকে অনন্ত ও অসীম-শক্তি জ্ঞানে লোক-সমূহ যাহাতে আপনাকে ভজনা করে, তাদৃশ মঙ্গল আপনি বিধান করুন! ॥ ৪৫ ॥

আভাস।

এই প্রার্থনা যে, আপনি জীবগণের বাসস্থানার্থ ধরণীকে যথাস্থানে সন্নিবেশিত করুন। আমরা তথায় অবস্থিতি পূর্ব্বক পিতা মাতাকে একত্র দর্শন ও প্রণাম করিয়া কৃতার্থ হই! ॥ ৪৪ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ।।

ইত্যুপস্থীয়মানোঽসৌ মুনিভি র্ব্রহ্মবাদিভিঃ ।
সলিলে স্বখুরাক্রান্তে উপাধত্তাবিতাবনিং ।।

অন্বয়ঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি ব্রহ্মবাদিভিঃ বেদতুল্যবাক্যনিভাষমাণৈঃ মুনিভিঃ মরীচ্যাদিভিঃ ইতি উক্তপ্রকারেণ উপস্থীয়মানঃ স্তূয়মানঃ অসৌ অবিতা রক্ষিতা ভগবান্ স্বখুরাক্রান্তে (স্বখুরৈঃ বিলোড়িতে) সলিলে অবনিং ভূমিং উপাধত্ত স্থাপয়ামাস ।

শ্রীধরস্বামী ।

উপস্থীয়মানঃ স্তূয়মানঃ স্বখুরাক্রান্ত ইতি জলেঽপি ধারণশক্ত্যাধানং দর্শয়তি অবিতা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

উপস্থীয়মানঃ স্তুত্যা পরিচর্য্যমাণঃ সলিলে সলিলোপরি স্বখুরাক্রান্ত ইতি জলেঽপি ধারণশক্ত্যাধানং দর্শয়তি । অবিতা রক্ষকঃ ॥

তখন মৈত্রেয় মুনি বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বৎস! ব্রহ্মবাদী মুনিগণ কর্ত্তৃক স্তব সহকারে সংস্তুত হইয়া, সেই বরাহরূপ-ধারী ভগবান্ হৃষীকেশ স্বীয় খুরসংলগ্ন জলে ধরণীকে সংস্থাপিত করিলেন ॥

আভাস ।

হে করুণার্ণব! আমরা অতি তুচ্ছ হীনচেষ্টা ও সামর্থ্যহীন ব্যক্তি; আপনার অনন্ত করুণা-রাশির সীমা করা আমাদের দ্বারা কিরূপে সম্ভব! সমস্ত লীলা অবগত হইবার কথা দূরে থাকুক, কণামাত্র লীলারও সার্ব্বাঙ্গীন সংবাদ অবধারণেও যখন আমরা সমর্থ নহি, তখন অন্যের পক্ষে পরিজ্ঞাত হইবার কথা উল্লেখ করিবারও প্রয়োজন নাই। আপনার লীলাসমুদ্রের পরপ্রান্তে উপনীত হইবার প্রয়াস যাহাদের হৃদয়ে কখনও উদিত হয়, তাহারা নিতান্তই মূর্খ ও অনভিজ্ঞ। মায়ামোহিত জীব আপনার পরম-তত্ত্ব সাকল্যে অবগত হইতে না পারে ক্ষতি নাই, মায়াতীত ভবদীয় ভক্ত নারদাদি ঋষিবৃন্দ অবশ্য অবগত আছেন, একথাও বলা সঙ্গত নহে; কারণ আপনার চৈতন্যশক্তির ব্যাপার-বিশেষে যে গুণত্রয়ের মিলন ও অবিদ্যা এই উভয়ের প্রভাবে সকলেই অভিভূত; তখন কিরূপে কে অবগত হইতে পারে! অবগত হইয়াছি বলা, কেবল মিথ্যা অভিমান মাত্র। এই প্রকৃত ও অপ্রকৃত বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের মধ্যে যাহারা ভক্ত, তাহারা আপনার যোগমায়া বলে মাধুর্য্য-সিন্ধুতেই মোহিতের ন্যায় নিমগ্ন আছে; আর যাহারা প্রাকৃত জীব, তাহারা মায়ায় মোহিত হইয়া, বৈষয়িক সুখদুঃখে নিমগ্ন রহিয়াছে। অতএব আপনার লীলা অবগত হইবার লোক কাহাকেও নয়নগোচর করি না। হে দয়াময়! আপনার নিকট আমাদের সাষ্টাঙ্গে এই প্রার্থনা যে, ঈদৃশ মিথ্যাভিমান আমাদের হৃদয়ে যেন কখন স্থান না পায় ॥ ৪৫ ॥

স ইত্থং ভগবানুর্ব্বীং বিষ্বক্‌সেনঃ প্রজাপতিঃ ।
রসায়া লীলয়োন্নীতামপ্সু ন্যস্য যযৌ হরিঃ ॥ ৪৬ ॥
য এবমেতাং হরিমেধসো হরেঃ কথাং সুভদ্রাং কথনীয়-মায়িনঃ ।
শৃণ্বীত ভক্ত্যা শ্রবয়েত বোশতীং জনার্দ্দনোঽস্যাশু হৃদি প্রসীদতি ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

বিষ্বক্‌সেনঃ (বিষ্বক্ সর্ব্বতঃ সেনা আজ্ঞা প্রভাবো যস্য) প্রজাপতিঃ ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদি-গুণযুক্তঃ, হরিঃ দুঃখ-হরণলীলঃ, সঃ বরাহঃ ইত্থং উক্তপ্রকারেণ রসায়াঃ রসাতলাৎ লীলয়া অনায়াসেন, উন্নীতাং উদ্ধৃতাং, উর্ব্বীং অপ্সু ন্যস্য প্রতিষ্ঠাপ্য, যযৌ অন্তর্দধে ॥ ৪৬ ॥

যঃ এবং উক্তপ্রকারাং এতাং হরিমেধসঃ (যদ্বিষয়া মেধা দুঃখং হরতি সঃ হরিমেধা তস্য) কথনীয়-মায়িনঃ (কথনীয়া মায়া-লীলা অস্য সন্তি ইতি তস্য); হরেঃ সুভদ্রাং মঙ্গলরূপাং উশতীং কমনীয়াং, কথাং ভক্ত্যা শৃণ্বীত শৃণুয়াৎ শ্রবয়েত শ্রাবয়েৎ বা তস্য অস্য হৃদি জনার্দ্দনঃ আশু প্রসীদতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রক্ষকঃ ॥ ৪৬ ॥

কথনীয়ানি মায়ীনি মায়াবন্তি চরিত্রাণি যস্য । শ্রবয়েৎ শ্রাবয়েৎ হ্রস্বত্বমার্ষং । উশতীং কমনীয়াং হৃদি প্রসীদতি স্বমনসি সন্তুষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যযৌ স্বলোকমিতিশেষঃ । অন্তর্দধে ইতি বা ॥ ৪৬ ॥

হরন্তী ভক্তসংসারং নাশয়ন্তী মেধা বুদ্ধির্যস্মিন্ তস্য কথনীয়া বর্ণনীয়া মায়া মায়াশক্তিঃ কৃপা বা স্বরূপশক্তি র্বা তদ্রূপঃ শ্রবয়েত শ্রাবয়েৎ উশতীং কমনীয়াং ॥ ৪৭ ॥

এবং সর্ব্বপ্রভাব-সম্পন্ন প্রজাপালক সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ দুঃখ-নাশন হরি এই প্রকারে অবলীলাক্রমে ধরণীকে উদ্ধার করত, তাহা জলে সংস্থাপিত করিয়া অন্তর্হিত হইলেন ॥ ৪৬ ॥

জনগণের দুঃখ-হরণে কৃতসংকল্প কৃপাময় শ্রীহরির এতাদৃশ পবিত্র শ্রুতি-সুখকর মধুর কথামৃত যে ব্যক্তি এই প্রকারে ভক্তিপূর্ব্বক স্বয়ং শ্রবণ করেন বা অন্যকে শ্রবণ করান, তাঁহার হৃদয়-মন্দিরে অন্তর্যামিরূপে নিয়ত দেদীপ্যমান ভগবান্ জনার্দ্দন অতি সত্বর প্রসন্ন হন ॥ ৪৭ ॥

আভাস ।

হে কৃপাসিন্ধো ! আমরা আপনার নিকট কোন সুখৈশ্বর্য্যের প্রত্যাশা করি না, কেবল আপনার কৃপা-কটাক্ষের অণুমাত্র ঈক্ষণের প্রার্থনায় দণ্ডায়মান রহিয়াছি। আপনি প্রসন্ন

তস্মিন্ প্রসন্নে সকলাশিষাং প্রভৌ কিং দুর্ল্লভং তাভিরলং লবাত্মভিঃ।
অনন্যদৃষ্ট্যা ভজতাং গুহাশয়ঃ স্বয়ং বিধত্তে স্বগতিং পরঃ পরাং ॥ ৪৮ ॥
কো নাম লোকে পুরুষার্থ-সারবিৎ পুরাকথানাং ভগবৎকৃপাসুধাং।

অন্বয়ঃ।

সকলাশিষাং প্রভৌ সর্ব্বপুরুষার্থানাং দাতরি তস্মিন্ ভগবতি প্রসন্নে সতি (ধর্ম্মার্থকাম-মোক্ষাখ্যফলেষু) কিং দুর্ল্লভং যতঃ লবাত্মভিঃ তুচ্ছাভিঃ তাভিঃ আশীর্ভিঃ অলং। অনন্যদৃষ্ট্যা ফলদৃষ্টিরাহিত্যেন ভজতাং জনানাং প্রার্থনাং বিনা গুহাশয়ঃ হৃদয়কুহরে এব স্থিতঃ পরঃ পরমেশ্বরঃ, স্বয়ং পরাং উৎকৃষ্টাং, স্বগতিং বিধত্তে ॥ ৪৮ ॥

অহো পুরাকথানাং পূর্ব্ববৃত্তানাং মধ্যে ভবাপহাং (ভবঃ সংসারঃ তং অপহন্তি ইতি তাং) ভগবৎকথাসুধাং কর্ণাঞ্জলিভিঃ (কর্ণৌ এব অঞ্জলয়ঃ তৈঃ) আপীয় (আ সর্ব্বত শুন্মা-

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যপি সুলভা স্তথাপি তা ন প্রার্থনীয়া ইত্যাহ তাভিরাশীর্ভিরলং লবাত্মভিঃ তুচ্ছাভিঃ নচ তদা ভজনস্য বৈফল্যং শঙ্কনীয়মিত্যাহ। ভগবদ্ভজনন ব্যতিরেকেণ ফলান্তরদৃষ্টিং বিনা ভজতাং স্বপদ প্রাপ্তিং স্বয়মেব বিধত্তে। গুহাশয়ত্বাদহৈতুকীং ভক্তিং জানন্ ॥ ৪৮ ॥

অতঃ কো নাম পুরাকথানাং পূর্ব্ববৃত্তানাং মধ্যে কথঞ্চিদাপীয় বিরজ্যেত বিরমেৎ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং বস্তু দুর্লভং অপিতু সর্ব্বমেব সুলভং তদপি তাভিরাশীর্ভিরলং লবাত্মভিঃ ক্ষুদ্রাভি-স্তুচ্ছাভিরিত্যর্থঃ। নচ তদা ভজনস্য বৈফল্যং শঙ্কনীয়মিত্যাহ অনন্যদৃষ্ট্যা ভগবদ্ভজন ব্যতিরেকেণ ফলান্তরদৃষ্টিং বিনা ভজতাং স্বপদপ্রাপ্তিং স্বয়মেব বিধত্তে। গুহাশয়ত্বাদহৈতুকীং ভক্তিং জানন্নিতি স্বামীচরণানাং ব্যাখ্যা ॥ ৪৮ ॥

ভক্তিরেব সর্ব্বপুরুষার্থমহাফলমিতি জানন্নেব সারজ্ঞ উচ্যতে। ভক্তিঃ পুরুষার্থসাধন-

---

সেই সর্ব্বমঙ্গলময় সর্ব্বেশ্বর প্রভু জনার্দ্দন প্রসন্ন হইলে, সামান্য কাম্য-ফলের কথা দূরে থাকুক! ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বিধ ফলের মধ্যে কোনটীই দুর্ল্লভ থাকে না। অনন্য-দৃষ্টিতে কেবল ভজনায় নিরত থাকিলে, হৃদয়-চারী পরাৎপর হৃষীকেশ ভক্তকে স্বয়ং বৈষ্ণব-পদবী প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

অহো! এই নিমিত্ত স্পষ্টাক্ষরে বলা যাইতে পারে যে, সামান্য পশু ব্যতীত

আভাস।

হইলে আর কিছুরই অপেক্ষা থাকে না। যাহারা অনন্যা ভক্তি সহকারে আপনার ভজনা করে, হে হৃষীকেশ! তাহাদিগকে আপনি ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ অধিক কি! আত্মস্বরূপ

আপীয় কর্ণাঞ্জলিভি র্ভবাপহামহো বিরজ্যেত বিনা নরেতরম্ ॥ ৪৯ ॥
॥*॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুরমৈত্রেয়-সম্বাদে পৃথিব্যুদ্ধরণং নাম ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

অন্বয়ঃ।

ধুর্য্যাদিগুণান্ অনুভূয়) লোকে নরেতরং পশুং বিনা পুরুষার্থ-সারবিৎ নাম কঃ অস্তি যঃ বিরজ্যেত ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে ত্রয়োদশঃ।

শ্রীধরস্বামী।

নরেতরং পশুং বিনা ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মেব নতু স্বতঃ ফলরূপেতি ব্যাচক্ষাণস্তু পশুরেবেত্যাহ কো নামেতি। পুরাকথানাং পূর্ব্ববৃত্তানাং মধ্যে ভবাপহাং সংসারধ্বংসিনীং। অহো আশ্চর্য্যং। নরেতরং পশুং বিনা কো বিরজ্যেত যো বিরজ্যেত স পশুরেবেতি তেন ঔৎকণ্ঠ্যবাষ্পকলয়া মুহুরর্দ্দ্যমান শুচ্চাপি চিত্তবড়িশং শনকৈর্বি-যুঙ্‌ক্তে ইতি বক্ষ্যমাণলক্ষণস্তু যোগিনঃ পশুত্বং ব্যঞ্জিতং ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্রয়োদশস্তৃতীয়েঽস্ত সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

পুরুষার্থসারবেত্তা এমন কোন্ ব্যক্তি জগতে আছে যে, পুরাবৃত্তের মধ্যে সংসার-নাশি অমৃতোপম ভগবানের কথামৃত পানে প্রবৃত্ত হইয়া আবার বিরত হয় ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে ত্রয়োদশ ॥

আভাস।

পর্য্যন্ত প্রদান করিয়া থাকেন। অতএব সর্ব্বপ্রকার ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তির জন্য কামনা করা অপেক্ষা এক ভক্তিপ্রার্থনাই প্রার্থনীয়। ভক্তিই সর্ব্বপ্রকার পুরুষার্থ সংঘটন করিয়া ভক্তকে অর্পণ করে; ভক্তিই পরমার্থ তত্ত্বের হ্লাদিনী শক্তি। তাদৃশী ভক্তির নিমিত্ত ভগবল্লীলা শ্রবণে পরাঙ্মুখ থাকা পশু ব্যতীত মানব নাম-ধারী জীবের কখনই কর্ত্তব্য নহে ॥ ৪৬—৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে ত্রয়োদশ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

নিশম্য কৌশারবিণোপবর্ণিতাং হরেঃ কথাং কারণশূকরাত্মনঃ।
পুনঃ স পপ্রচ্ছ তমুদ্যতাঞ্জলি র্ন চাতিতৃপ্তো বিদুরো ধৃতব্রতঃ ॥ ১ ॥

বিদুর উবাচ ॥

তেনৈব তু মুনিশ্রেষ্ঠ হরিণা যজ্ঞমূর্ত্তিনা।
আদিদৈত্যো হিরণ্যাক্ষো হত ইত্যনুশুশ্রুম ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। কৌশারবিণা মৈত্রেয়েণ, উপবর্ণিতাং কারণ-শূকরাত্মনঃ জগৎকারণ-ভূত-বরাহাবতারস্য হরেঃ কথাং নিশম্য শ্রুত্বা, ন অতিতৃপ্তঃ ধৃতব্রতঃ (ধৃতং নিশ্চয়েন সংকল্পিতং ভগবৎকথাশ্রবণাদিরূপং ব্রতং যেন সঃ) বিদুরঃ উদ্যতাঞ্জলিঃ কৃতাঞ্জলিঃ সন্ তং মৈত্রেয়ং পুনঃ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

বিদুরঃ উবাচ। হে মুনিশ্রেষ্ঠ! (যেন ভূমিরুদ্ধৃতা) তেনৈব তু যজ্ঞমূর্ত্তিনা বরাহরূপেণ হরিণা আদিদৈত্যঃ হিরণ্যাক্ষঃ হতঃ ইতি অনুশুশ্রুম (তত্তঃ এব শ্রুতবন্তঃ বয়ং) ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্দ্দশে নিদানন্তু তদ্বধে বক্তুমুচ্যতে। সন্ধ্যায়াং কশ্যপাদ্গর্ভসম্ভবঃ কামতো দিতেঃ ॥ ১ ॥
তেনৈব যেন ভূমিরুদ্ধৃতা অনুশুশ্রুম ত্বন্মুখাৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চতুর্দ্দশে দিতিঃ সায়মকামং চকমে মুনিং।
অমুতেপে চ তদ্দুষ্টপুত্রাভূৎ শিষ্টনপ্তৃকা ॥ * ॥

চকার এবার্থঃ ॥ ১ ॥
তেনৈব যেন হরিণা স্বায়ম্ভুবে পৃথ্বী উদ্দধ্রে তেনচ চাক্ষুষীয়ে হিরণ্যাক্ষো হত ইতি ব্যাখ্যেয়ং ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবৎকথা আনুপূর্ব্বিক শ্রবণার্থ কৃতসংকল্প মহামতি বিদুর কুশারু-নন্দন মৈত্রেয়-মুখে জগৎকারণ-ভূত বরাহ-মূর্ত্তি ভগবান্ শ্রীহরির কথা শ্রবণ করিয়া সম্পূর্ণ তৃপ্তিলাভ করেন নাই, তিনি বিস্তৃত ভাবে শ্রবণ করিবার মানসে কৃতাঞ্জলি হইয়া মৈত্রেয় মুনিকে বলিলেন ॥ ১ ॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠ! যে বরাহরূপী হরি পৃথিবীর উদ্ধার করেন, তিনিই আদি-

আভাস।

বিষ্ণুরন্তে আদিদৈত্য হিরণ্যাক্ষের নিধন বলিবার প্রসঙ্গে কামাতুরা কশ্যপবনিতা দিতির সন্ধ্যাসময়ে গর্ভসঞ্চারের বর্ণন চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥

স্বায়ম্ভুব মন্বন্তরে যে ভগবান্ পৃথিবীর উদ্ধার করেন, চাক্ষুষীয় মন্বন্তরে তিনিই হিরণ্যা-

তস্য চোদ্ধরতঃ ক্ষৌণীং স্বদংষ্ট্রাগ্রেণ লীলয়া।
দৈত্যরাজস্য চ ব্রহ্মন্ কস্মাদ্ধেতোরভূন্মৃধঃ ॥
শ্রদ্দধানায় ভক্তায় ব্রূহি তজ্জন্মবিস্তরং।
ঋষে ন তৃপ্যতি মনঃ পরং কৌতূহলং হি মে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! স্বদংষ্ট্রাগ্রেণ ক্ষৌণীং ভূমিং লীলয়া উদ্ধরতঃ তস্য বরাহস্য সহ দৈত্যরাজস্য হিরণ্যাক্ষস্য চ মৃধঃ যুদ্ধং কস্মাৎ হেতোঃ অভূৎ ॥

হে ঋষে! শ্রদ্দধানায় ভক্তায় (মহ্যং) তজ্জন্মবিস্তরং ব্রূহি হি (যতঃ) মে মম মনঃ ন তৃপ্যতি (অপি তু শ্রবণে মে) পরং কৌতূহলং (জাতং) ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৃধো যুদ্ধং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৃধ্যো যুদ্ধং ॥ ৩ ॥

দৈত্য হিরণ্যাক্ষের নিধনসাধন করিয়াছিলেন; একথা আপনার মুখেই শ্রবণ করিয়াছি ॥ ২ ॥

কিন্তু হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ শূকররূপ পরিগ্রহ করত স্বীয় দংষ্ট্রাগ্রে ধরণীকে যখন অবলীলাক্রমে উদ্ধার করেন, তখন আদিদৈত্য হিরণ্যাক্ষের সহিত তাঁহার কেন যুদ্ধ হইল?

হে ঋষে! ভগবৎকথা শ্রবণে এখনও আমার মন যথেষ্ট জ্ঞানে তৃপ্তিলাভ করে নাই; শ্রবণের নিমিত্ত নিতান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে; আপনি উক্ত দৈত্য হিরণ্যাক্ষের জন্মবৃত্তান্ত সবিশেষ বর্ণন করুন! ॥ ৩ ॥

আভাস।

ক্ষের নিধন করিয়াছিলেন, একথা পূর্ব্বেই বর্ণন করা হইয়াছে। এক্ষণে বিদুরপ্রশ্নে ভগবানের উভয় অবতার বরাহ ও নৃসিংহ এই দুয়েরই তত্ত্ব জিজ্ঞাসা করা হইয়াছে এবং এতৎপ্রসঙ্গে নির্ভরপ্রাণে ভগবদ্ভক্তির যে অসামান্য সামর্থ্য, লোকশিক্ষার্থ তাহাও প্রহ্লাদাদির উপাখ্যানে বিশেষরূপে বর্ণিত হইয়াছে। ভগবল্লীলা শ্রবণে মরণ-ধর্ম্মশীল মানবের যে জন্মমরণরূপ সংসার-প্রবাহ সম্পূর্ণ নিবারিত হয়, তাহাই পরে জ্বলন্ত দৃষ্টান্তের দ্বারা প্রদর্শিত হইবে ॥ ১।২।৩ ॥

মৈত্রেয় মুনি বিদুরের প্রশ্নে পুলকিত হইয়া তাঁহাকে "বীর" বলিয়া সম্বোধন করিলেন।

মৈত্রেয় উবাচ ॥
সাধু বীর ত্বয়া পৃষ্টমবতারকথাং হরেঃ।
যত্ত্বং পৃচ্ছসি মর্ত্ত্যানাং মৃত্যুপাশ-বিশাতনীং ॥ ৪ ॥
যয়োত্তানপদঃ পুত্রো মুনিনা গীতয়ার্ত্তকঃ।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে বীর! ত্বয়া সাধু (সর্ব্বেষাং কার্য্যসাধকং এব পৃষ্টং যৎ যস্মাৎ মর্ত্ত্যানাং মরণশীলানাং মৃত্যুপাশবিশাতনীং (মৃত্যুপাশং ভবষন্ধং বিশাতয়তি বিমোচয়তি যা তাং (হরেঃ অবতারকথাং) ত্বং পৃচ্ছসি ॥ ৪ ॥

মুনিনা নারদেন, গীতয়া যয়া (হরিকথয়া) (উত্তানপদঃ) অর্ত্তকঃ পুত্রঃ ধ্রুবঃ মৃত্যোঃ

শ্রীধরস্বামী।

সাধুত্বে হেতুঃ যস্মাত্ত্বং হরেরবতারকথাং পৃচ্ছসীতি মৃত্যোঃ পাশং বিশাতয়তি মোচয়তীতি তথা ॥ ৪ ॥

তদেব দর্শয়তি যয়া কথয়া উত্তানপদঃ পুত্রঃ ধ্রুবঃ। মুনিনা নারদেন। অর্ত্তক এব।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে বীর! হরের্যুদ্ধলীলাশুশ্রূষোঃ পৃষ্টমিদং সাধু যতঃ এতৎপ্রশ্নমিষেণ অবতারয়োর্বরাহনৃসিংহয়োঃ কথাং পৃচ্ছসি তদ্বৈরকারণোক্তৌ তয়োরুপস্থিতেঃ অন্যানপি কৃতার্থয়িতুমিত্যাহ মর্ত্ত্যানামিতি ॥ ৪ ॥

হরিকথৈব জগদুদ্ধারিণীত্যত্র প্রমাণমাহ যয়া কথয়া মৃত্যোর্মূর্দ্ধ্নীতি ধ্রুবস্যান্তকালং

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বীর! তুমি সকলের হিতকর অতি পবিত্র প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছ। শ্রীহরির অবতারকথা শ্রবণ করিলে, জীবের ভব-বন্ধন আর থাকে না ॥ ৪ ॥

আভাস।

তাঁহার বীরশব্দ প্রয়োগের তাৎপর্য্য এই যে, সংসারে ভোগোপযোগী নানাবিধ বিষয়-সম্বন্ধীয় কোন প্রকার প্রশ্ন না করিয়া, বিদুর যখন কামক্রোধাদির যাবতীয় বেগ সম্বরণে ভগবৎপরতন্ত্র হইয়া অবস্থানে সমর্থ, তখন তিনিই যথার্থ বীর। কারণ "ইন্দ্রিয়াণাং জয়ে বীর" সামান্য বাহিরের শত্রু সংহার করিলেই যে বীর-পদবাচ্য হয়, এমত নহে; কারণ অন্যান্য বাহিরের অরি কালক্রমে আপনারাই বিনষ্ট হইয়া থাকে, অন্তরের শত্রু বিনাশের আর কোন উপায় নাই; বরং কালক্রমে তাহারা উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া, বিশেষ প্রতিষ্ঠাই লাভ করিয়া থাকে। অতএব অপর শত্রু বিনাশের অপেক্ষা অন্তরের শত্রু রিপুকুলকে যিনি সমূলে উন্মূলনে সমর্থ, তিনিই প্রকৃত বীরপদ বাচ্য ॥ ৪ ॥

মৃত্যোঃ কৃত্বৈব মূর্দ্ধ্নাঙ্ঘ্রিমারুরোহ হরেঃ পদং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মূর্দ্ধ্নি অঙ্ঘ্রিং কৃত্বৈব হরেঃ পদং স্থানং আরুরোহ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদা ধ্রুবায় সুনন্দাদিভি র্বিমানমানীতং তদাস্য দেহত্যাগোঽপেক্ষিতঃ স্যাৎ ইতি মত্বা মৃত্যাবাসন্নেঽপি দেহং ন তত্যাজ। কিন্তু সোপান ইব তস্য মৃত্যো র্মূর্দ্ধ্নি পদং দত্ত্বা বিমানমারুহ্য বিষ্ণুপদমারূঢ়ঃ। বক্ষ্যতি হি পরীত্যাভ্যর্চ্চ্যাধিষ্ঠ্যাগ্র্যং কৃতস্বস্ত্যয়নো দ্বিজৈঃ। ইয়েষ তদধিষ্ঠাতুং বিভ্রদ্রূপং হিরণ্ময়মিতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞাত্বা যদৈব মৃত্যুরাগত স্তদৈব সুনন্দাদিভি র্বিমানমানীতমারোঢ়ুং ধ্রুবঃ সোপানান্বেষণে মৃত্যুমবস্থিতং দৃষ্ট্বা ভদ্রমিদং জাতমিতি তস্যৈব মূর্দ্ধ্নি পদং দত্ত্বা শরীরমবনময্য বিমানমারুহ্য বিষ্ণুপদং জগামেতি ॥ ৫ ॥

মহামুনি নারদের মুখে এই হরিকথা শ্রবণ করিয়া, উত্তানপাদ রাজার পুত্র বালক ধ্রুব মৃত্যুর মস্তকে পদার্পণ পূর্ব্বক ভগবান্ বিষ্ণুর পদবীতে আরোহণ করিয়াছেন ॥ ৫ ॥

আভাস।

ভগবানের লীলাকথা অতীব উপাদেয় ও অনুপম; ইহা জাতি, আয়ুঃ, কুল ও বিদ্যাদি কিছুরই অপেক্ষা না করিয়া, পাত্র পাইলেই তাহাকে কৃতার্থ করেন। উত্তানপাদ রাজার পুত্র পঞ্চম বর্ষীয় বালক ধ্রুব উপযুক্ত গুরু নারদের মুখে ভগবদ্বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া যেরূপ কৃতার্থ হইয়াছিলেন, তাহা বর্ণনার অতীত। বিষ্ণুপদে গমনের উপযুক্ত কাল উপস্থিত হইলে, সুনন্দাদি বিষ্ণুপার্ষদগণ ধ্রুবের সমীপে বিমান আনয়ন করিলেন। কিন্তু তখনও ধ্রুবের এই মর্ত্তদেহ পরিত্যাগ করা হয় নাই দেখিয়া, যমরাজ তৎক্ষণাৎ তাঁহার সমীপে আগমন করিলেন; এদিকে ভগবানে ধ্রুবচিত্ত ধ্রুব যখন প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক একাগ্রচিত্তে সেই হৃদয়বল্লভ বিষ্ণুকে সর্ব্বস্ব সমর্পণে পূজা করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণ তাঁহার সদ্গতি লাভের জন্য স্বস্তিবাচন পূর্ব্বক আশীর্ব্বাদ করিলেন, তখন ধ্রুবের দেহ পরিত্যাগ করা দূরে থাকুক, সেই দেহের অপূর্ব্ব কাঞ্চন-সদৃশ আভায় দিক্ সকল আলোকিত হইয়া উঠিল; তখন যমরাজ তাদৃশ ভক্তের সেবাসাধন মানসে অবনত-মস্তক হইয়া বিমানারোহণার্থ স্বয়ং সোপান হইয়াছিলেন; ধ্রুব তাঁহার মস্তকে চরণ রাখিয়া বিমানে আরোহণ করিলেন। অর্থাৎ যমের সংযমার্থ ধ্রুবের কিছুই বাকী ছিল না; তিনি স্বয়ং যমনিয়মাদির দ্বারা সকলই সংযত করিয়াছিলেন। বাহ্যদৃষ্টিতে যে দেহাদি পরিলক্ষিত হইতেছিল, তাহা হুতাশনযোগে হবির ন্যায়, ভগবৎ-সংযোগে ভগবদ্রূপেই পরিণত জানিতে হইবে ॥ ৫ ॥

অথাত্রাপীতিহাসোঽয়ং শ্রুতো মে বর্ণিতঃ পুরা।
ব্রহ্মণা দেবদেবেন দেবানামনুপৃচ্ছতাং ॥ ৬ ॥
দিতি র্দাক্ষায়ণী ক্ষত্তর্মারীচং কশ্যপং পতিং।
অপত্যকামা চকমে সন্ধ্যায়াং হৃচ্ছয়ার্দ্দিতা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ প্রশ্নোত্তরারম্ভে অত্রাপি (ত্বয়া পৃষ্টে অর্থেঽপি) দেবানাং অনুপৃচ্ছতাং দেবদেবেন ব্রহ্মণা পুরা পূর্ব্বকালে বর্ণিতঃ অয়ং ইতিহাসঃ মে ময়া শ্রুতঃ (অস্তি) ॥ ৬ ॥

হে ক্ষত্ত! দাক্ষায়ণীঃ (প্রাচেতসস্য দক্ষস্য কন্যা) দিতিঃ হৃচ্ছয়ার্দ্দিতা (হৃচ্ছয়ঃ কামঃ তেন অর্দ্দিতা পীড়িতা অতএব অপত্যকামা সতী (স্বয়ং) পতিং মারীচং মরীচেঃ পুত্রং কশ্যপং সন্ধ্যায়াং (নিষিদ্ধকালেঽপি) চকমে প্রার্থিতবতী ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তয়োঃ সংগ্রামে হেতুং বক্তুমিতিহাসং প্রস্তৌতি অথেতি। অনুপৃচ্ছতাং দেবানাং ব্রহ্মণা বর্ণিত ইতিহাসো ময়া শ্রুতঃ ॥ ৬ ॥

দেবপ্রশ্নপ্রস্তাবায় প্রথমং হিরণ্যাক্ষহিরণ্যকশিপূৎপত্তিপ্রসঙ্গমাহ দিতিরিত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি। মরীচেঃ পুত্রং কশ্যপং। হৃচ্ছয়ঃ কাম স্তেনার্দ্দিতা অতঃ সন্ধ্যায়ামেব কামিতবতী ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মে ময়া অনুপৃচ্ছতাং দেবানাং সম্বন্ধেন ॥ ৬ ॥

দেবপ্রশ্নপ্রস্তাবায় প্রথমং হিরণ্যাক্ষহিরণ্যকশিপূৎপত্তি-প্রসঙ্গমাহ দিতিরিত্যাদিনা

এক্ষণে তুমি যে প্রশ্ন আমার নিকট উত্থাপন করিলে, দেবদেব কমলাসন অমরগণের প্রার্থনায় ঐই প্রশ্নের [illegible] করিয়াছিলেন, আমি তাহা পরিজ্ঞাত আছি; এবং আমি তাহা [illegible] করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ৬ ॥

এক দিন দক্ষ-নন্দিনী দিতি অতীব কাম-পরতন্ত্রা হইয়া পুত্রকামনায় স্বীয় পতি মরীচিপুত্র কশ্যপের নিকট সন্ধ্যা [illegible] উপস্থিত হন ॥ ৭ ॥

আভাষ।

বিদুর-কৃত প্রশ্নের প্রশংসা করিয়া প্রষ্টব্য বিষয় হিরণ্যাক্ষের যুদ্ধ বর্ণনের হেতু বলিবার প্রসঙ্গে প্রশস্ত ইতিহাসের উল্লেখ করা হইয়াছে। এই ইতিহাসের প্রষ্টা দেবগণ এবং বক্তা স্বয়ং ব্রহ্মা; সুতরাং সত্যাসত্য সম্বন্ধে কোন বিচারের প্রয়োজন নাই; সর্ব্বতোভাবে গ্রাহ্য; ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৬ ॥

সেই প্রশ্নের উত্তরে প্রথমত হিরণ্যাক্ষ ও হিরণ্যকশিপুর উৎপত্তি প্রসঙ্গে কশ্যপ-বনিতা দিতির গর্ভোৎপত্তির ব্যাপার এই অধ্যায়ের সমাপ্তি পর্য্যন্ত বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৭ ॥

ইষ্ট্বাগ্নিজিহ্বং পয়সা পুরুষং যজুষাং পতিং।
নিম্লোচত্যর্ক আসীনমগ্ন্যাগারে সমাহিতং ॥ ৮ ॥
দিতিরুবাচ ॥
এষ মাং ত্বৎকৃতে বিদ্বন্ কাম আত্তশরাসনঃ।

অন্বয়ঃ।

যজুষাং যজ্ঞানাং, পতিং ফলদাতারং, অগ্নিজিহ্বং (অগ্নির্জিহ্বা মুখং যস্য তং) পুরুষং ভগবন্তং, পয়সা হোমেন, ইষ্ট্বা পূজয়িত্বা, অর্কে সবিতরি, নিম্লোচতি অস্তং গচ্ছতি [সতি, অগ্ন্যাগারে যজ্ঞশালায়াং, চিত্তৈকাগ্র্যেণ, সমাহিতং আসীনং ভগবন্তং কশ্যপঃ চকমে ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

দিতিঃ উবাচ। হে বিদ্বন্! মত্তজঃ রন্তাং ইব (যথা দুনোতি) তথা আত্তশরাসনঃ

শ্রীধরস্বামী।

তদপ্যগ্নিহোত্রশালায়াং তত্রাপি সমাহিতং অগ্নি জিহ্বা যস্য যজুষাং যজ্ঞানাং পতিং পুরুষং শ্রীবিষ্ণুং ॥ ৮ ॥

কৃপণাং বহুভাষিণীমিতি বক্ষ্যতি। তত্র এষ মামিতি দ্বাভ্যাং কার্পণ্যং ভর্ত্তরীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাবদধ্যায়সমাপ্তি মরীচেঃ পুত্রং কশ্যপং। হৃচ্ছয়ার্দিতা কামপীড়িতা অতঃ সন্ধ্যায়ামেব তত্রাপ্যগ্নিহোত্রশালায়াং তত্রাপি সমাহিতং কৃতসমাধিং সন্ধ্যায়ামপি নিম্লোচত্যর্কাস্তময়কাল এবেত্যর্থঃ। অগ্নির্জিহ্বা যস্য তং যজুষাং যজ্ঞানাং পতিং বিষ্ণুং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

এষ মামিতি মুদ্রিতনেত্রে পদ্ভ্যো কায়িকাশ্চাক্ষুষাশ্চ অভিযোগা অকিঞ্চিৎকরা এব বাচিকেষ্বপ মধ্যে শব্দোত্থা অর্থোত্থাশ্চ বাচ্যাঃ। পরমেশ্বরাভিনিবেশিতবুদ্ধৌ কশ্যপে-

---

কশ্যপ তখন যজ্ঞেশ্বর ভগবান্ বিষ্ণুর উদ্দেশে হোমীয় হবি প্রদানে যজ্ঞ সমাপন পূর্ব্বক সূর্য্যদেব অস্তাচলে গমন করিয়াছেন নিরীক্ষণ করিয়া, সমাহিতচিত্তে ভগবচ্চিন্তায় চিত্তসমর্পণ পূর্ব্বক উপবিষ্ট ছিলেন ॥ ৮ ॥

এমন সময়ে দিতি তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, হে বিজ্ঞতম!

আভাস।

দেহ দি বলবীর্য্যের উৎকর্ষেই যে উৎকৃষ্ট সন্তান জন্মে, এমত নহে; ভাবের প্রয়োজন। ভাব অনুসারেই ভালমন্দের বিচার ও সমন্বয় সর্ব্বত্র পরিলক্ষিত হইয়া থাকে। ভাবের উৎকর্ষে উৎপন্ন বস্তুর উৎকর্ষ এবং ভাবের অপকর্ষে উৎপন্ন বস্তুর অপকৃষ্টতা সাধিত হইয়া থাকে। কশ্যপ মুনি অতুলতেজস্বী এবং ব্রহ্মজ্ঞ হইলেও নিষিদ্ধকালের দোষে বিকৃতভাবাপন্ন একটী অসুরের জন্ম দিয়াছিলেন। ৮ ॥

অথবা দেশ, কাল ও পাত্রের সংযোগে ব্রহ্মতেজ হইতেও অসুরের জন্ম হইয়াছিল।

দুনোতি দীনাং বিক্রম্য রম্ভামিব মতঙ্গজঃ ॥ ৯ ॥
তদ্ভবান্ দহ্যমানায়াং সপত্নীনাং সমৃদ্ধিভিঃ।
প্রজাবতীনাং ভদ্রন্তে ময্যযুঙ্ক্তামনুগ্রহং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

(আত্তং গৃহীতং শরাসনং ধনুর্যেন সঃ) এষঃ কামঃ ত্বৎকৃতে তদর্থং (ত্বয়া সহ সংগত্যর্থং) দীনাং কৃপণাং মাং বিক্রম্য স্বশৌর্য্যমাবির্ভাব্য দুনোতি পীড়য়তি ॥ ৯ ॥

তৎ তস্মাৎ প্রজাবতীনাং সপত্নীনাং সমৃদ্ধিভিঃ বিভবৈঃ দহ্যমানায়াং ময়ি ভবান্ অনুগ্রহং আযুঙ্ক্তাং সম্যক্ করোতু (এবং চেৎ) তে তবাপি ভদ্রং (এব ভবিষ্যতি) ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুর্ম্মতিঃ বহুভাষণং বর্ণয়তে দুনোতি পীড়য়তি। বিক্রম্য শৌর্য্যমাবির্ভাব্য রম্ভাং কদলীং ॥ ৯ ॥
আযুঙ্ক্তাং সর্ব্বতো যুনক্তু সম্যক্ করোতু ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাবকাশং লভন্ত এবেত্যুত্তমাঙ্গনানামভিধরৈব পুরুষে সম্ভোগপ্রার্থনা যদ্যপি নৈব স্বভাব, স্তদপি কন্দর্পপীড়য়োন্মাদিতাদিভির্লজ্জাশঙ্কে নিগিলন্তীব সমাধিভঙ্গার্থমুচ্চৈরাহ এষ সাক্ষাদিব দৃশ্যমান ইত্যর্থঃ। ত্বৎকৃতে ইতি যত্তহমেকাকিন্যস্থাস্যং তদৈব মম কিমকরষ্যদিতি পত্যৌ তস্মিন্নেব দোষো ন্যস্তঃ। দীনাং দুনোতীতি ত্বং পতিঃ কথং মাং ন রক্ষসীতি ভাবঃ। নন্থ লজ্জাং কথং সহসৈবাহাসীত্তত্রাহ রম্ভামিবেতি যদি প্রাণা এব নশ্যন্তি তদা কিং লজ্জয়েতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

নচ কেবলমহং কামাতুরৈব রতিং যাচে কিন্তু পুত্রার্থিন্যপীত্যাহ তদিতি। আযুঙ্ক্তাং সর্ব্বতোভাবেন করোতু ॥ ১০ ॥

করী যেমন কদলীবৃক্ষকে দন্তাঘাতে বিদীর্ণ করে, সেইরূপ কামদেব শরাসন-হস্তে উপস্থিত হইয়া আপনার সহিত মিলিত হইবার জন্য, নিজ শৌর্য্য-প্রকাশে আমাকে পীড়িত করিতেছে ॥ ৯ ॥

এদিকে আমি অনপত্যা; সন্তানবতী সপত্নীগণের পুত্রসমৃদ্ধিতে অতিশয় দগ্ধ হইতেছি। আমার প্রতিও আপনার পুত্রোৎপাদনরূপ অনুগ্রহ প্রকাশ করা নিতান্তই কর্ত্তব্য; ইহাতে আপনারও মঙ্গল হইবে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্রমাগত ছয়টী শ্লোক দ্বারা দিতির কামপরতন্ত্রতার পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। দিতি কামভাবে অন্ধা ও হিতাহিত বিবেচনাশূন্যার ন্যায় যজ্ঞশালায় স্বামীর নিকট উপস্থিত হইয়া নিতান্ত নির্লজ্জার ন্যায় আত্মপরিচয় দিতে লাগিলেন। তিনি ভাবিলেন যে, পতি স্বয়ং ব্রহ্মচিন্তনে একান্ত অভিনিবিষ্ট যে কামিনীর সুরতার্থ কায়িক বা চাক্ষুষিক ইঙ্গিতে

ভর্ত্তর্য্যাপ্তোরুমানানাং লোকানাবিশতে যশঃ।
পতি র্ভবদ্বিধো যাসাং প্রজয়া ননু জায়তে ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

ভর্ত্তরি (ভর্ত্তুঃ সকাশাৎ) আপ্তোরুমানানাং (আপ্তঃ উরুমানো যাভিঃ তাসাং স্ত্রীণাং) যশঃ লোকান্ (প্রতি) আবিশতে প্রসৃতং ভবতি। তর্হি ভবদ্বিধঃ গুণবান্ পতিঃ যাসাং মদ্বিধানাং স্ত্রীণাং প্রজয়া প্রজারূপেণ জায়তে তাসাং যশো লোকান্ আবিশতে ইতি কিং বক্তব্যং ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভর্ত্তরি প্রাপ্তবহুমানানাং স্ত্রীণাং যশঃ লোকান্ আবিশতে ব্যাপ্নোতি প্রজয়া পুত্ররূপেণ তজ্জায়া জায়া ভবতি যদস্যাং জায়তে পুনরিতি শ্রুতেঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বৎপ্রসাদাদ্যশস্বিনী পুত্রবতীচ ভূয়াসমিত্যাহ ভর্ত্তরি ভর্ত্তুঃ সকাশাদিত্যর্থঃ। প্রাপ্ত-বহুসম্মানানাং স্ত্রীণাং যশঃ লোকান্ ব্যাপ্নোতি প্রজয়া পুত্ররূপেণ। তজ্জায়া জায়া ভবতি যদস্যাং জায়তে পুনরিতি শ্রুতেঃ যদ্বা ভবদ্বিধঃ পতিঃ প্রজয়া হেতুনৈব জায়তে ভবতি অতোঽহং প্রজাবতী কথং ন ভবেয়মিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

স্বামীর সন্নিধানে লব্ধমানা যোষিৎ জগতে বিশেষ যশস্বিনী হইয়া থাকে। আর পতিই যখন পুত্ররূপে ভার্য্যার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করেন, তখন আপনার ন্যায় পতি যাঁহারা লাভ করিয়াছেন, তাঁহারা জগতে বিশেষ খ্যাতি কেন প্রাপ্ত হইবেন না? ॥ ১১ ॥

আভাস।

কিছুমাত্র দৃষ্টিপাত করিবেন না; সুতরাং মুখে সকল কথাই প্রকাশের বিশেষ প্রয়োজন। তখন উত্তমাজনার স্বভাববিরুদ্ধ হইলেও তিনি লজ্জা ও ভয়ে জলাঞ্জলি দিয়া কশ্যপের ধ্যানভঙ্গ করিবার জন্য উচ্চকণ্ঠে বলিয়া উঠিলেন, হে স্বামিন্! আপনার অমনোযোগিতার জন্য কামদেব ধনুর্বাণ হস্তে আমাকে যেরূপ পীড়ন করিতেছে, তাহাতে আর জীবন রক্ষা হয় না; যদি জীবনই যায়, তাহা হইলে লজ্জাকে আর কি লজ্জা? আপনি পতি বর্ত্তমান থাকিতেও যদি আমাকে পরের নিগ্রহে এত ক্লেশ পাইতে হয়, তবে সে দোষ অবশ্য আপনার উপরিই ন্যস্ত হইবে ॥ ৯ ॥

কেবল কামাতুরতাই যে তাঁহার এত প্রগল্‌ভতার পরিচয়, তাহা নহে। অন্যান্য সপত্নীর পুত্র জন্মিয়াছিল; কেবল ইনিই অনপত্যা। সুতরাং নিজের অনপত্যতা ও সপত্নী-গণের পুত্ররূপ ঐশ্বর্য্যদর্শনে দিতি শোকে ও দুঃখে নিতান্তই মর্ম্মাহতা হইয়াছিলেন। এক্ষণে পুত্রবতী হইবার প্রার্থনায় স্বামীকে উত্তেজিত করত বলিলেন যে, আমার পুত্র জন্মিলে আপনিও যশস্বী হইবেন, সন্দেহ নাই। এবং স্ত্রীতে যে স্বামী পুত্ররূপে

পুরা পিতা নো ভগবান্ দক্ষো দুহিতৃবৎসলঃ।
কং বৃণীত বরং বৎসা ইত্যপৃচ্ছত নঃ পৃথক্ ॥
স বিদিত্বাত্মজানাং নো ভাবং সন্তানভাবনঃ।
ত্রয়োদশাদদাত্তাসাং যা স্তে শীলমনুব্রতাঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরা বিবাহাৎ পূর্ব্বকালে, নঃ অস্মাকং, পিতা দুহিতৃবৎসলঃ ভগবান্ দক্ষঃ "হে বৎসাঃ! কং বরং পতিং বৃণীত ইতি" নঃ অস্মান্ পৃথক্ অপৃচ্ছত।

সন্তানভাবনঃ (সন্তানং ভাবয়তি ইতি সন্তানাভিবৃদ্ধিকামঃ) সঃ দক্ষঃ আত্মজানাং নঃ অস্মাকং ভাবং অভিপ্রায়ং বিদিত্বা তাসাং আত্মজানাং মধ্যে যাঃ তে তব শীলং অনুব্রতাঃ অনুসৃতাঃ তাঃ অস্মান্ ত্রয়োদশ তুভ্যং অদদাৎ (অত্র ত্রয়োদশানামপ্যস্মাকং ত্বয়ি স্নেহসাম্যেঽপি ত্বঞ্চ অন্যাভ্যো অপত্যানি সংপাদিতবান্ মহ্যং ন ইতি বৈষম্যং ভবানুচিতমেব) ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নোঽস্মাকং পিতা নোঽস্মান্ পৃথক্ পৃথক্ অপৃচ্ছৎ। অয়ং ভাবঃ ত্রয়োদশানামপ্যস্মাকং ত্বয়ি ভাবসাম্যে বৈষম্যাচরণং ভবানুচিতমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ বিবাহাৎ পূর্ব্বমেবাহং তস্যানুরাগিণীতি প্রত্যাখ্যেয়বাক্যো ন ভবিতুমর্হসীত্যাহ পুরেতি নোঽস্মাকং পিতা নোঽস্মান্ অপৃচ্ছৎ ॥

নো ভাবমিতি লজ্জয়া ত্বন্নামাগৃহ্নতীনামপ্যস্মাকমিঙ্গিতেনৈব জনান্তরদ্বারা সহসা জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ তাসাং দুহিতৃণাং মধ্যে তেন ত্রয়োদশানাং মধ্যে কথমহমেবাপুত্রিণীতি তদ্বৈষম্যমিদমনুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

হে মুনে! আমাদিগের পিতা প্রজাপতি দক্ষ স্বীয় কন্যাগণকে বিশেষ স্নেহ করেন। তিনি কন্যাগণকে পাত্রসাৎ করিবার পূর্ব্বে আমাদের প্রত্যেককে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে জিজ্ঞাসা করিয়া বলেন যে, তোমরা কাহাকে পতিরূপে মনোনীত কর বল! পরে আপনার প্রতিই আমাদের প্রীতি ও মনোগত অনুরাগ অবগত হইয়া প্রজাবৃদ্ধির বাসনায় আমাদের ত্রয়োদশ ভগ্নীকে আপনার হস্তেই সম্প্রদান করেন ॥ ১২ ॥

আভাস।

জন্ম গ্রহণ করেন, বলিয়াই পত্নী জায়া নামে উক্ত হন এবং কশ্যপ পতি যাহার গর্ভে স্বীয় বীর্য্য প্রদানে পুত্র উৎপাদন করিবেন, জগতে সেই পুত্রবতী নারীর যশের আর সীমা থাকিবে না, ইহাও তাঁহার মনোগত অভিপ্রায় ॥ ১০ ॥ ১০ ॥

অথ মে কুরু কল্যাণ কামং কমললোচন (কঞ্জবিলোচন)।
আর্ত্তোপসর্পণং ভূমন্মমোঘং হি মহীয়সি ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে কল্যাণ হে কঞ্জবিলোচন! অথ হে ভূমন্! হি যস্মাৎ মহীয়সি ত্বাদৃশে মহত্তমে পুরুষে, আর্ত্তোপসর্পণং (আর্ত্তানাং মাদৃশানাং উপসর্পণং (সমীপমাগত্য যাচনং) যথা মোঘং (বৃথা ন ভবতি) অথ তস্মাৎ মে কামং অভিলষিতং কুরু সম্পাদয় ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহীয়সি ত্বাদৃশে মহত্তমে মোঘং ন ভবতি হি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ স্বরমনার্থং সায়ং মৎসমাধিভঙ্গে যতমানা ত্বং কথং মৎসমশীলেত্যত আহ আর্ত্তো-পসর্পনমিতি। সংপ্রত্যহমার্ত্তা কিং করোমি নার্ত্তঃ কালমপেক্ষত ইতি শাস্ত্রং ত্বং পরমদয়ালু র্জানাস্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

অতএব আমরা সকল ভগ্নী যখন সমানভাবে আপনার প্রেম ও অনুরাগের প্রার্থিনী তখন সকলের প্রতি সমান ব্যবহার করাই আপনার অবশ্য কর্ত্তব্য। কিন্তু দেখুন, হে কল্যাণপ্রদ অরবিন্দলোচন! আমি অপরাপর ভগ্নীর সমৃদ্ধি দর্শনে মর্ম্মাহত হইয়া আপনার নিকট পুত্রপ্রার্থনায় উপস্থিত হইয়াছি। আপনার ন্যায় শ্রেষ্ঠতম পুরুষের সমীপে আমার যাচ্ঞা যেন বৃথা না হয়, এরূপ ভাবে আমার কামনা পূরণ করুন ॥ ১৩ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে সাম ও দণ্ডের কথাও উল্লেখ পূর্ব্বক বলিলেন যে, অন্যান্য কন্যার ন্যায় তিনিও পিতার প্রিয় কন্যা; তাঁহার অবমাননায় অতুলতেজস্বী পিতা দক্ষ যখন কশ্যপের প্রতি বিরক্ত না হইয়া সন্তুষ্ট হইবেন না। দ্বিতীয়ত আর্য্যা যেমন সকলেই তাঁহার প্রিয় পাত্র, দিতিও সেইরূপ; অথচ অন্যান্য সকল বনিতারই পুত্র জন্মিয়াছে, কেবল দিতির পুত্র নাই; অতএব ইহাতে স্বামীর পক্ষপাতিত্বের দোষে অধর্ম্মেরও সম্ভাবনা। তৃতীয়ত শরণাগতজনের দুঃখ দূর করত শান্তি প্রদান না করিলে, যথেষ্ট অধর্ম্মও আছে। বিশেষত কশ্যপ মুনি অতুল বীর্য্যসম্পন্ন ও ব্রহ্মতেজে বলীয়ান্ ॥ ১২ । ১৩ ॥

শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে বীর বলিয়া সম্বোধন পূর্ব্বক জানাইলেন যে, হে নরেন্দ্র! আপনারা যেমন ধর্ম্মবীরত্বের পরিচয় দিতেছেন, কশ্যপ সেরূপ পরিচয় দিতে পারেন নাই। তিনি তাদৃশ কামপরতন্ত্রা অযথা-সুরত প্রার্থিনী রমণীকে তিরস্কারাদির দ্বারা তর্জ্জন না করিয়া অনুনয়বাক্যে নিরস্ত করিবার চেষ্টা করিলেন। যদি কথঞ্চিৎ কৃত্রিম কোপও

ইতি তাং বীর মারীচঃ কৃপণাং বহুভাষিণীং।
প্রত্যাহানুনয়ন্ বাচা প্রবৃদ্ধানঙ্গকশ্মলাং ॥ ১৪ ॥
এষ তেঽহং বিধাস্যামি প্রিয়ং ভীরু যদিচ্ছসি।
তস্যাঃ কামং ন কঃ কুর্য্যাৎ সিদ্ধিস্ত্রৈবর্গিকী যতঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি উক্তপ্রকারেণ বহুভাষিণীং প্রবৃদ্ধানঙ্গকশ্মলাং (প্রবৃদ্ধঃ যঃ অনঙ্গঃ কামঃ তেন কশ্মলং মোহো যস্যাং তাং) তাং দিতিং বাচা অনুনয়ন্ সান্ত্বয়ন্ বীরঃ জীতেন্দ্রিয়ঃ মারীচঃ কশ্যপঃ, প্রত্যাহ উক্তবান্ ॥ ১৪ ॥

হে ভীরু! ত্বং যৎ ইচ্ছসি তৎ তে প্রিয়ং এষঃ (ত্বয়া প্রার্থিতঃ অহং) বিধাস্যামি করিষ্যামি। তস্যাঃ ভার্য্যায়াঃ কামং অভিলষিতং কঃ ন কুর্য্যাৎ যতঃ যস্যাঃ ভার্য্যায়াঃ সকাশাৎ ত্রৈবর্গিকী ধর্ম্মার্থকামরূপা সিদ্ধিঃ (ফলং ভবতি) ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রবৃদ্ধানঙ্গেন কশ্মলং মোহো যস্যাঃ তাং ॥ ১৪ ॥

সন্ধ্যাকালবঞ্চনায় ভার্য্যাপ্রশংসা এব ইতি পঞ্চভিঃ। যতঃ যস্যাঃ সকাশাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে বীরেতি যথা ভবদ্বিধা ধর্ম্মবীরা স্তথা ন কশ্যপ ইতি যতোঽনুনয়ন্নেব প্রত্যাহ নতু সকোপকটাক্ষং তর্জ্জয়ন্নিতি। যদি কৃত্রিমমপি কোপমদর্শয়িষ্যস্তদা তস্যাঃ কামপীড়াপি ভীত্যা অন্তরধাস্যতৈবেতি ভাবঃ। প্রবৃদ্ধেতি নহ্যনঙ্গঘূর্ণিতা অনুনয়ং সহত ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

এষ তেঽহমিতি কশ্যপস্য বহুবাগ্বিলাসরচনা সায়ং কালযাপনার্থমেবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ১৫ ॥

অনঙ্গশরে প্রপীড়িতা দিতি এই প্রকারে বহুবাক্যপ্রয়োগে নিজের দীনভাবের পরিচয় প্রদান করিলে, মহামতি কশ্যপ তাঁহাকে সান্ত্বনা পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

হে ভীরু! ইহার জন্য তোমার চিন্তা কি! তুমি যাহা প্রার্থনা করিয়াছ, এখনি তাহার প্রতিবিধানে যত্ন করিতেছি। দেখ! যে পত্নীর দ্বারা ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এই ত্রিবর্গ সাধিত হয়, তাদৃশ ভার্য্যার অভিলাষ সম্পাদনে কোন্ ব্যক্তি যত্নবান্ না হয়? ॥ ১৫ ॥

আভাস।

প্রকাশ করিতেন, তাহা হইলেও ভয়ে বনিতার কামভাবের উপশম ঘটিত। কশ্যপ তাহা না করিয়া, কেবল সন্ধ্যাকাল অতিক্রম করিবার জন্য যত্নবান হইলেন মাত্র ॥ ১৪ ॥

সর্ব্বাশ্রমানুপাদায় স্বাশ্রমেণ কলত্রবান্ ।
ব্যসনার্ণবমত্যেতি জলযানৈরিবার্ণবং ॥ ১৬ ॥
যামাহুরাত্মনোঽর্দ্ধং শ্রেয়স্কামস্য মানিনি ।
যস্যাং স্বধুরমধ্যস্য পুমাংশ্চরতি বিজ্বরঃ ॥ ১৭ ॥
যামাশ্রিত্যেন্দ্রিয়ারাতীন্ দুর্জ্জয়ানিতরাশ্রমৈঃ ।

অন্বয়ঃ ।

নাবিকঃ জলযানৈঃ নৌভিঃ, (অন্যানপি আদায় স্বয়ং) অর্ণবং সমুদ্রং ইব যথা তরতি তথা) কলত্রবান্ পুরুষঃ স্বাশ্রমেণ গৃহস্থাশ্রমেণ, সর্ব্বাশ্রমান্ ইতরান্ অপি ত্রীন্ আশ্রমান্ উপাদায় (অন্নাদিপ্রদানেন তেষামপি নির্ব্বাহং কৃত্বা স্বয়ং) ব্যসনার্ণবং ক্ষুৎপিপাসাদি-দুঃখসমুদ্রং অত্যেতি উত্তরতি ॥ ১৬ ॥

হে মানিনি ! শ্রেয়স্কামস্য (পুরুষস্য) আত্মনঃ দেহস্য অর্দ্ধং যাং পত্নীং (শ্রুতয়ঃ) আহুঃ ; যস্যাং পত্ন্যাং স্বধুরং (স্বস্য ধুরং দৃষ্টাদৃষ্টকর্ম্মভারং) অধ্যস্য নিক্ষিপ্য বিজ্বরঃ নিশ্চিন্তঃ, পুমান্ চরতি ॥ ১৭ ॥

যাং পত্নীং আশ্রিত্য ইতরাশ্রমৈঃ ব্রহ্মচর্য্যাদ্যাশ্রমৈঃ দুর্জ্জয়ান্ জেতুমশক্যান্, ইন্দ্রিয়া-

শ্রীধরস্বামী ।

সর্ব্বাশ্রমানুপাদায়েতি তানপ্যন্নাদিদানেন কৃচ্ছ্রতস্তারয়ন্ স্বয়ং তরতীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

আত্মনো দেহস্যার্দ্ধং কর্ম্মসু দ্বয়োঃ সমাধিকারাৎ । যস্যাধানাং তাং স্বামিতি তৃতীয়-শ্লোকেন সম্বন্ধঃ । স্বধুরং দৃষ্টাদৃষ্টকর্ম্মভারং বিজ্বরঃ নিশ্চিন্তঃ ॥ ১৭ ॥

হেলাভি লীলাভি র্জয়েমেতি । সভার্য্যস্য ইন্দ্রিয়াণি প্রায়েণ ততস্ততো ন সর্পন্তীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সর্ব্বাশ্রমানিতি চতুরোপ্যাশ্রমানন্নাদিদানেন কৃচ্ছ্রতস্তারয়ন্ স্বয়ং তরতীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

যাং স্ত্রিয়ং আত্মনো দেহস্য অর্দ্ধো বা এষ যৎ পত্নীতি শ্রুতেঃ । স্বধুরং দৃষ্টাদৃষ্ট-কর্ম্মভারং ॥ ১৭ ॥

দুর্গপতিরিতি দস্যবঃ খলু দুর্গমাশ্রিত্যৈব জনান্ লুণ্ঠন্তি যস্তু দুর্গপতিস্তত্র কথং প্রভব-

---

নাবিক যেমন নৌকাসহায়ে যাত্রীগণকে লইয়া বিস্তীর্ণ জলধি উত্তীর্ণ হইতে পারে, গৃহস্থব্যক্তিও এক পত্নী সহায়ে সেইরূপ অন্যান্য আশ্রমীত্রয়ের জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ পূর্ব্বক ক্ষুধা পিপাসারূপ দুঃখসাগর উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

হে মানিনি ! স্বর্গ এবং অপবর্গাদি শ্রেয়স্কামী জনের দেহার্দ্ধ বলিয়া যে পত্নী পরিকীর্ত্তিতা হন এবং যে ভার্য্যাতে পুরুষ স্বীয় দৃষ্টাদৃষ্ট যাবতীয় কর্ম্ম নিহিত রাখিয়া নিশ্চিন্তভাবে বিচরণ করেন ॥ ১৭ ॥

যেমন দুর্গপতি রাজার সহায়ে দস্যুদল অনায়াসে বিদলিত হইয়া থাকে

বয়ং জয়েম হেলাভির্দস্যূন্ দুর্গপতির্যথা ॥ ১৮ ॥
ন বয়ং প্রভবস্তাংস্ত্বামনুকর্ত্তুং গৃহেশ্বরি।
অপ্যায়ুষা বা কার্ৎস্ন্যেন যে চান্যে গুণগৃধ্নবঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

রাতীন্ (ইন্দ্রিয়াণি এব অরাতয়ঃ তান্) দুর্গপতিঃ যথা দস্যূন্ চৌরাদীন্ (জয়তি) তথা বয়ং হেলাভিঃ (তান্) জয়েম ॥ ১৮ ॥

হে গৃহেশ্বরি! তাং (পূর্ব্বোক্তোপকারকর্ত্রীং) ত্বাং অনুকর্ত্তুং (স্বকৃতোপকারৈ ত্বৎসদৃশীভবিতুং) কার্ৎস্ন্যেন অপি আয়ুষা বা বয়ং ন প্রভবঃ ন সমর্থাঃ এব অন্যে চ যে গুণগৃধ্নবঃ গুণগ্রাহকাঃ (তেঽপি ন সমর্থাঃ) ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

তাং অনেকোপকারকর্ত্রীং ত্বাং কার্ৎস্ন্যেন অনুকর্ত্তুং প্রত্যুপকারৈস্তৎসদৃশীভবিতুং ন প্রভবো ন সমর্থাঃ। যে চান্যে গুণগৃধ্নবঃ গুণপ্রিয়া স্তেঽপি ন সমর্থাঃ। সংপূর্ণেনাপ্যায়ুষা বাশব্দাৎ জন্মান্তরৈরপি ন প্রভব ইত্যুক্তং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্তৌত্যর্থঃ। দুর্গোঽত্র বিষয়ভোগ এব তত্র দৈবাৎ পতিতান্ ব্রহ্মচর্য্যাদীনেব ভ্রংশয়ন্তি নতু গৃহস্থান্ তেষাং ভোগবিশেষস্য শাস্ত্রবিহিতত্বেন দুরদৃষ্টানুৎপাদনাৎ ॥ ১৮ ॥

তদেবং স্ত্রিয়মাশ্রিত্যৈব গৃহস্থ এব সুখেন বিষয়মপি ভুঙ্‌ক্তে নরকেঽপি ন পততি নতু বিরক্ত ইত্যুক্তত্বাৎ প্রসিদ্ধাং ত্বাং স্ত্রীজাতিং অনুকর্ত্তুং প্রত্যুপকারৈস্তু দৃশীভবিতুং বয়ং পুরুষজাতয়ো ন প্রভবঃ। কার্ৎস্ন্যেন যদায়ুষ্টেনাপি সংপূর্ণেনাপ্যায়ুষেত্যর্থঃ। বা শব্দাজ্জন্মান্তরৈরপি যে চান্যেঽতিথয়ঃ গুণগৃধ্নবস্তদ্গুণগ্রাহিণঃ পক্ষে ত্বামিত্যেকবচনেন বয়মিতি বহুবচনেন অপ্যায়ুষেত্যাদিনাচ পরিহাসঃ সূচিতঃ ॥ ১৯ ॥

সেইরূপ যে স্ত্রীর সহায়ে ব্রহ্মচর্য্যাদি আশ্রমত্রয়ের দুর্দ্দম্য ইন্দ্রিয়গ্রামকে আমরা অনায়াসে জয় করিয়া থাকি ॥ ১৮ ॥

হে গৃহেশ্বরি! যাহারা তোমাদের গুণ প্রকৃত প্রস্তাবে অবধারণে সক্ষম সেই আমরা কি শত পরিশ্রমে বা শত জন্মেও তোমাদের কৃত উপকারের প্রত্যুপকার করিতে কখন সক্ষম হইব! ॥ ১৯ ॥

আভাস।

গৃহস্থ ব্যক্তি পত্নীর সাহায্যে সর্ব্বপ্রকার ধর্ম্মকর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে পারেন; সর্ব্বপ্রকার ভোগ্যবিষয় সম্ভোগ করিয়াও পাপে লিপ্ত বা ধর্ম্মভ্রষ্ট হন না। বরং স্ত্রীতে নিরত থাকায় বহুবিধ অপকর্ম্ম হইতে গৃহস্থ আপনাকে রক্ষা করিতে পারে। গৃহস্থ আতিথ্যসৎকার দ্বারা অন্যান্য ব্রহ্মচারী প্রভৃতি আশ্রমত্রয়কে পালন করায় তাঁহাদের আচরিত ধর্ম্মেরও আংশিক ফলভোগী হইয়া থাকে। অতএব গৃহস্থ ধর্ম্মই সর্ব্বতোভাবে শ্রেষ্ঠ ও অভিপ্রেত

অথাপি কামমেতস্তে প্রজাত্যৈ করবাণ্যলং।
যথা মাং নাভিরোচন্তি মুহূর্ত্তং প্রতিপালয় ॥ ২০ ॥
এষা ঘোরতমা বেলা ঘোরাণাং ঘোরদর্শনা।
চরন্তি যস্যাং ভূতানি ভূতেশানুচরাণি হ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

অথাপি (ত্বদুপকারানুরূপেণোপকর্ত্তুমশক্তাবেঽপি) তে তব প্রজাত্যৈ পুত্রোৎপত্ত্যৈ এতং কামং মনোরথং অলং পূর্ণং করবাণি (করন্তু) যথা (লোকাঃ) মাং নাভিরোচন্তি ন নিন্দেয়ুঃ (তথা) মুহূর্ত্তং সন্ধ্যাকালং প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব ॥ ২০ ॥

এষা সন্ধ্যা ঘোরতমা অতিভয়ঙ্করী (ন রতিযোগ্যা) ঘোরাণাং অপি ঘোরদর্শনা (ঘোরং দর্শনং যস্যাঃ সা) বেলা, যস্যাং সন্ধ্যায়াং ভূতেশানুচরাণি (ভূতেশঃ রুদ্রঃ তস্যানুচরাণি) ভূতানি ভূতপ্রেতপিশাচাদীনি চরন্তি সর্ব্বত্র পর্য্যটন্তি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যপি তদনুকরণমশক্যং। প্রজাত্যৈ পুত্রোৎপত্ত্যৈ। নাভিরোচন্তি ন নিন্দন্তি। প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব ॥ ২০ ॥

নিন্দামগণয়ন্তীং ভীষয়মাণঃ শ্রীরুদ্রমনুবর্ণয়তি। এষেতি সপ্তভিঃ ঘোরাণামেষা বেলা। স্বয়ঞ্চ ঘোরদর্শনা ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং যদ্যপি ত্বদনুকরণ মশক্যং তথাপি এতং কামং প্রজাত্যৈ পুত্রোৎপত্ত্যৈ করবাণি অন্বগং বাঞ্ছিতাসেন কালবিলম্বস্য দুঃখসহত্বাত্তূর্ণং তল্লগৃহং প্রবিশেতি তত্রাহ। নাভিরোচন্তি ন নিন্দন্তি। প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব ॥ ২০ ॥

নিন্দামগণয়ন্তীং ভীষয়মানঃ শ্রীরুদ্রমনুবর্ণয়তি এষেতি সপ্তভিঃ। ঘোরাণাং ভূতপ্রেতাদীনাং দর্শনং যস্যাং অতএব ঘোরতমা ঘোরাণামিতি ঘোরস্বামিকেত্যর্থঃ। ঘোরাণ্যেবাহ চরন্তীত্যাদি ॥ ২১ ॥

সে যাহাই হউক, যদিও উপযুক্তরূপ প্রত্যুপকার করিতে সক্ষম না হই, তথাপি সন্তানের জন্য তুমি যে প্রার্থনা করিয়াছ, আমি তোমার সে অভিলাষ সত্বরই পূর্ণ করিব। কিন্তু লোকে পাছে আমাকে নিন্দা করে, তজ্জন্য এই মুহূর্ত্ত কাল মাত্র অপেক্ষা কর ॥ ২০ ॥

এই সময়টী অতি ভয়ঙ্কর! কোন মতে রমণোপযোগী নহে। বিশেষত

আভাস।

এবং সেই গৃহস্থাশ্রমের স্ত্রীই প্রধান ও প্রকৃত গৃহ ॥ ১৯ ॥

সন্ধ্যাকালে কোন কর্ম্মই করিতে নাই; কেবল সন্ধ্যোপাসনাদিই বিধেয়। "রাক্ষসী

এতস্যাং সাধ্বি সন্ধ্যায়াং ভগবান্ ভূতভাবনঃ।
পরিতো ভূতপর্ষদ্ভির্বৃষেণাটতি ভূতরাট্॥ ২২॥
শ্মশানচক্রানিল-ধূলি-ধূম্র-বিকীর্ণ-বিদ্যোত জটাকলাপঃ।

অন্বয়ঃ।

হে সাধ্বি! এতস্যাং সন্ধ্যায়াং ভূতভাবনঃ ভগবান্ ভূতরাট্ (ভূতানাং রাজা রুদ্রঃ ভূত-পর্ষদ্ভিঃ (ভূতানাং প্রমথাদীনাং পরিষদঃ সভা বা সমূহঃ তৈঃ) পরিতঃ পরিবেষ্টিতঃ বৃষেণ স্ববাহনেন নন্দীশ্বরেণ চ অটতি পর্য্যটতি॥ ২২॥

শ্মশানচক্রানিলধূলিধূম্রবিকীর্ণবিদ্যোতজটাকলাপঃ (শ্মশানেষু যশ্চক্রানিলঃ বাতমণ্ডলী তস্মিন্ যো ধূলিঃ তেন ধূম্রা বিকীর্ণাঃ বিক্ষিপ্তাঃ বিদ্যোতিতাঃ চ যাঃ জটাঃ তাসাং কলাপঃ যস্য সঃ) ভস্মাবগুণ্ঠামলরুক্মদেহঃ (ভস্মনা অবগুণ্ঠঃ প্রাবৃতঃ অমলরুক্মবৎ দেহঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভূতপর্ষদ্ভিঃ ভূতগণৈঃ॥ ২২॥

তর্হি তৎসম্মুখমাত্রং বর্জনীয়মিতি চেৎ তত্রাহ। শ্মশানে যশ্চক্রানিলঃ বাতমণ্ডলী তস্মিন্ যা ধূলিঃ তয়া ধূম্রো বিকীর্ণো বিক্ষিপ্তঃ বিদ্যোতো দ্যুতিমান্ জটাকলাপো যস্য ভস্মনাবগুণ্ঠঃ প্রাবৃতঃ অমলঃ রুক্মবদ্দেহো যস্য স দেবঃ ত্রিভিঃ সোমার্কাগ্নিনেত্রৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতান্যপ্যগণয়ন্তীং পুনরাহ এতস্যামিতি॥ ২২॥

তর্হি তৎসম্মুখত্বমাত্রং বর্জনীয়মিতিচেত্তত্রাহ শ্মশানে যশ্চক্রানিলঃ বাতমণ্ডলী তত্র ধূলিধূম্রঃ বিকীর্ণো বিক্ষিপ্তো বিদ্যোতো দ্যুতিমান্ জটাসমূহো যস্য সঃ। ভস্মনা অবগুণ্ঠঃ আবরণং যস্য তথাভূতোঽমলঃ স্বর্ণবদ্দেহো যস্য স দেব স্ত্রিভিঃ সোমার্কাগ্নিনেত্রৈঃ পশ্যতা-

---

বিকটদর্শনগণের বিহারই বিকট সময়। এই সন্ধ্যাকালে রুদ্রানুচর ভয়ঙ্কর-রূপ ভূত, প্রেত ও পিশাচগণ সর্ব্বত্র বিচরণ করিয়া থাকে॥ ২১॥

হে সাধ্বি! ভূতভাবন ভগবান্ ত্রিলোচন নিজ সভাসদ্ নন্দীশ্বরাদি ভূতগণে পরিবৃত হইয়া, বৃষভারোহণে এই সন্ধ্যা সময়ে সর্ব্বত্র পরিভ্রমণ করেন॥ ২২॥

হে পতিসোহাগিনি! তুমি সেই পশুপতির প্রসাদেই অভিমত পতি প্রাপ্তাহইয়াছ। সেই ত্রিলোচন চন্দ্র, সূর্য্য ও বহ্নিস্বরূপ লোচনত্রয়ে সর্ব্বত্র প্রত্যক্ষের ন্যায় প্রতীতি করিতেছেন; এক্ষণে শ্মশানস্থ ঘূর্ণাবায়ুতে উত্থিত

আভাস।

নাম সা বেলা গর্হিতা সর্ব্বকর্ম্মসু" ইত্যাদি ধর্ম্মশাস্ত্রোক্ত নিষেধ বাক্যের অর্থ যুক্তি দ্বারা প্রতিপন্ন করা হইয়াছে। এই সময়ে ভূত, প্রেত ও পিশাচাদি তমোবহুল ভূত সমূহ সর্ব্বত্র

ভস্মাবগুণ্ঠামলরুক্মদেহো দেবস্ত্রিভিঃ পশ্যতি দেবরস্তে ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য সঃ) তে তব দেবরঃ (দেবং ক্রীড়াসাধনং পতিং রাতি দদাতি যঃ সঃ) দেবঃ মহাদেবঃ ত্রিভিঃ (সোমসূর্য্যাগ্নিনেত্রৈঃ) পশ্যতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী

পশ্যতীত্যস্যোত্তরশ্লোকত্রয়েপ্যনুষঙ্গঃ। একস্য জামাতরঃ পরস্পরং ভ্রাতরো ব্যবহ্রিয়ন্তে অতো মম ভ্রাতাসৌ তব দেবর ইতি লজ্জার্থমুক্তং ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তোতদপরাধফলং সদ্য এব স নো দাস্যতীতি ভাবঃ। স চ তেন নিঃসম্বন্ধো নাপ্যপরিচিত-শ্চেত্যাহ দেবর ইতি একস্য জামাতরঃ পরস্পরং ভ্রাতরো ব্যবহ্রিয়ন্তে অতো মম ভ্রাতাসৌ তব দেবর ইতি ত্বং বা কথং ন লজ্জসে ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

ধূলি দ্বারা ধূসরিত ও ইতস্ততঃ বিকীর্ণ উজ্জ্বল জটাকলাপ এবং ভস্মাচ্ছাদিত রৌপ্যবৎ শ্বেতাঙ্গ বিশিষ্ট দেবদেব মহাদেবকে সমক্ষে অবলোকন করিলে কি তোমার বিষম লজ্জা বোধ হইবে না? ॥ ২৩ ॥

আভাস।

বিচরণ ও বিহারাদি করিয়া থাকেন। যদি তাঁহারা ঐ সময় অন্যকে আপনাদের ন্যায় বিহারাদি করিতে অবলোকন করেন, ঈর্ষা বশত ক্রোধের উদ্দীপনে তাঁহারা অনিষ্ট সাধনে বিশেষ উদ্যোগী হন; আর যদি সেই সময়ে সংসার-বৈরাগ্য অবলম্বনে ভগবদুপাসনায় রত থাকা হয়, তাহা হইলে আর তাঁহাদের ক্রোধের কোন সম্ভাবনা থাকে না। এই সমস্ত পিশাচবর্গ নিতান্ত সামান্য ও উপেক্ষণীয় নহেন। ইহাঁরা পরাৎপর পরমেশ্বরের ক্রোধমূর্ত্তি। বেদাদি বিধিবাক্যের বৈধ আচরণে যাঁহারা সতত তৎপর থাকেন, তাঁহাদের উপর ভগবানের ক্রোধ জন্মে না; আর যাঁহারা বেদবোধিত বিহিতানুষ্ঠানে উদাসীন হন, সুতরাং যে সময়ের যে কর্ম্ম তাহা না করিয়া তাৎকালিক নিষিদ্ধ কর্ম্মে ব্রতী হন, ভগবানের ক্রোধ তাঁহাদের উপর সম্পূর্ণ নিপতিত হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। সেই ক্রোধমূর্ত্তিই ভগবান্ ত্রিলোচন। এবং সেই ক্রোধস্বরূপের ইন্দ্রিয় ও বৃত্তিস্থানীয়ই ভূত, প্রেত ও পিশাচাদিগণ। ভগবান্ মহাদেব পরমেশ্বরেরই স্বরূপ; সুতরাং তাঁহার আভ্যন্তরিক বর্ণ নির্ম্মল রৌপ্যবৎ শুভ্র সত্ত্বগুণময়, কিন্তু সংহারাদি দণ্ড বিধানের জন্য বাহ্য বেশভূষা অতি ভয়ঙ্কর এবং বিহারভূমিও অতি ভীষণ বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে। তিনি নিত্য নৈমিত্তিকাদি বিহিত কর্ম্মানুষ্ঠানকারী সাধু পুরুষগণকে স্বীয় সত্ত্বমূর্ত্তি দ্বারা পরিতৃপ্ত করেন এবং নিষিদ্ধাচারীর প্রতি ক্রোধস্বরূপের প্রকাশে দণ্ডাদি বিধান করিয়া থাকেন। চন্দ্র, সূর্য্য ও বহ্নিরূপ লোচনত্রয়ে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানাদি কালত্রয়ে সর্ব্বত্র সমভাবে দৃষ্টি করিয়া থাকেন বলিয়াই তাঁহার নাম ত্র্যম্বক হইয়াছে।

ন যস্য লোকে স্বজনঃ পরো বা নাত্যাদৃতো নোত কশ্চিদ্বিগর্হ্যঃ।
বয়ং ব্রতৈ র্যচ্চরণাপবিদ্ধামাশাস্মহেঽজাং বত ভুক্তভোগাং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকে সংসারে যস্য মহাদেবস্য স্বজনঃ স্বকীয়ো জনঃ ন (অস্তি) তথা পরঃ অস্বজনঃ বা ন, অত্যাদৃতঃ (আদরঃ স্নেহঃ তদ্বিষয়ঃ অপি) ন তথা বিগর্হ্যঃ দ্বেষবিষয়ত্বেন নিন্দ্যঃ বা উতঃ কশ্চিৎ ন অস্তি। বয়ং সংসারিণো জীবাঃ যস্য ঈশ্বরস্য মহাদেবস্য চরণাপবিদ্ধাং (চরণাভ্যাং অপবিদ্ধাং নির্ম্মাল্যবদ্দূরতঃ পরিত্যক্তাং) ভুক্তভোগাং (ভুক্তঃ ভোগঃ যস্যাঃ তাং) দৃষ্টদোষাং অজাং (মায়াময়ীং বিভূতিং) ব্রতৈঃ নানাবিধ-সাধনৈঃ (তং আরাধ্য তত্তঃ) আশাস্মহে প্রার্থয়ামহে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু তথাপি মহত্ত্বেনাদরণীয়স্য স্বজনস্য তব স সর্ব্বং ক্ষমেতৈব তত্রাহ। যস্য স্বজনাদি র্নাস্তি সমত্বাদীশ্বরস্য। ঐশ্বর্য্যমেবাহ যেন চরণেনাপবিদ্ধাং নির্ম্মাল্যবৎ দূরতস্ত্যক্তাং। তেন ভুক্তভোগামজাং মায়াং তন্ময়ীং বিভূতিং। মহাপ্রসাদ ইত্যাশাস্মহে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বার্ত্তিয়া ময়া লজ্জাভয়াভ্যাং জলাঞ্জলির্দত্ত এব ত্বয়াপাত্রে ন ভেত্তব্যমেব মহত্ত্বেনাদরণীয়স্য স্বজনস্য তব সর্ব্বমেবাসৌ দেবঃ ক্ষমেতৈবেতি তত্রাহ ন যস্যেতি। যস্য স্বজনাদির্নাস্তি ঈশ্বরত্বেন সর্ব্বত্র সমাদিতি ভাবঃ। ঐশ্বর্য্যমেবাহ যেন চরণেনাপবিদ্ধাং নির্ম্মাল্যবদ্দূরে ত্যক্তাং ভুক্তভোগামজাং তন্ময়ীং বিভূতিং মহাপ্রসাদং বয়মাশাস্মহে তত্রাপি ব্রতৈঃ সকামা বয়ং তদুচ্ছিষ্টবিষয়ভোজিন এব ভবাম ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

এ জগতে তিনি কাহাকেও আত্মীয় বা পর বলিয়া মনে করেন না; তাঁহার অতি আদর বা অতি নিগ্রহের পাত্র কেহই নহে। আমরা এত ব্রত-নিয়মাদির অনুষ্ঠানে আগ্রহের সহিত যাহা প্রাপ্ত হইবার প্রত্যাশা করিতেছি, সে কেবল তাঁহার চরণস্পৃষ্ট নির্ম্মাল্যবৎ পরিত্যক্ত মায়াময়ী বিভূতি মাত্র ॥২৪॥

আভাস।

তাঁহার আত্মীয় বা পর কেহই নাই এবং স্বভাবত পুরস্কার বা তিরস্কারের পাত্রও কেহ নাই; তিনি কর্ম্মানুরূপ ফল প্রত্যেককেই যথাকালে প্রদান করিয়া থাকেন। যে সমস্ত ঐশ্বর্য্যলাভে জীব আপনাকে কৃতার্থজ্ঞান করে, সে সকল ভূতভাবন উমাপতির বিভূতি মাত্র। অঘটন-ঘটনাপটীয়সী সর্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা মায়া দাসীবৎ নিয়ত তাঁহার চরণসেবা করিতেছেন ॥ ২১—২৪ ॥

ভগবান্ পশুপতি স্বয়ং সর্ব্বৈশ্বর্য্যে পরিপূর্ণ হইয়াও যে, নিন্দিতের ন্যায় শ্মশানে মশানে পরিভ্রমণ করেন এবং সর্ব্বপ্রকার ভোগবিলাসে সম্পূর্ণ বাসনাশূন্য হইয়া প্রেত পিশাচাদির

যস্যানবদ্যাচরিতং মনীষিণো গৃণন্ত্যবিদ্যাপটলং বিভিৎসবঃ।
নিরস্তসাম্যাতিশয়োঽপি যৎ স্বয়ং পিশাচচর্য্যামচরদ্গতিঃ সতাং ॥২৫॥

অন্বয়ঃ।

যস্য শ্রীমহাদেবস্য অনবদ্যং (সর্ব্বদোষনিবর্ত্তকং আচরিতং পরদুঃখনিরাসার্থং ত্রিপুরবধাদিরূপং সর্ব্ববিষয়ত্যাগেন পরমাত্মচিন্তনরূপং) অবিদ্যাপটলং (অবিদ্যয়া কৃতং যৎ পটলং আত্মাবরণং) তৎ বিভিৎসবঃ ভেত্তুং ইচ্ছবঃ মনীষিণঃ বুদ্ধিমন্তঃ গৃণন্তি কীর্ত্তয়ন্তি সঃ নিরস্তসাম্যাতিশয়ঃ (নিরস্তং সাম্যং অতিশয়শ্চ যস্মাৎ তথাভূতোঽপি স্বয়ং যৎ পিশাচচর্য্যাং (সর্ব্বভোগবিভবত্যাগেন পিশাচবৎ নগ্নাদিরূপেণ আচরণং কৃতবান্) তৎ সতাং গতিঃ গুরুঃ (সন্ মুমুক্ষবোঽপি এবং কুর্য্যুরিতি শিক্ষার্থং কৃতবান্ ইত্যর্থঃ)॥ ২৫॥

শ্রীধরস্বামী।

অনিষিদ্ধসুখত্যাগাৎ অসৌ পিশাচ ইতি উপহাসো ন কার্য্য ইত্যাহ দ্বাভ্যাং। যস্য অনবদ্যং বিষয়াসক্তিশূন্যং আচরিতং। বিভিৎসবঃ ভেত্তুমিচ্ছবঃ॥ ২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু তস্যাপি দিগম্বরতয়া সদৈব স্ত্রিয়া সহ মিথুনীভূয় তিষ্ঠতশ্চিতাভস্মাস্থিভূষণস্য সর্ব্বং সচ্চরিতমহং জানামীতি তত্র হে কুমনীষিণি দিতে! মত্তঃ সকাশাৎ তচ্চরিতস্য তত্ত্বং শৃণ্ত্যাহ যস্য অনবদ্যমনিন্দ্যমেব চরিতং তৎসর্ব্বং মনীষিণ এবাদরেণ গৃণন্তি তে সংসারান্মুক্তা ভবন্তীত্যর্থঃ। নিরস্তেতি ভগবতা সহৈক্যাৎ যদ্বা নিরস্তঃ সাম্যেন সাম্যগুণবত্ত্বেন অতিশয়ো যস্মাৎ সঃ॥ ২৫॥

মহাদেবের আচরণ অতি নির্ম্মল; তাহাতে কোন দোষ নাই। তিনি পরদুঃখ নিবারণার্থ ত্রিপুরাসুরাদি অসুরগণের নিধন-সাধনে ও যাবতীয় ভোগ্য বিষয় পরিত্যাগে জগতে অক্ষয় যশঃ লাভ করিয়াছেন। মায়াযবনিকা ভেদ করিতে যত্নশীল বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিগণ সতত তাঁহার যশোরাশি কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। তাঁহার সমকক্ষ বা উৎকৃষ্ট জগতে কেহই নাই। তিনি সমস্ত ভোগ্য-সম্পত্তি পরিত্যাগে উলঙ্গ হইয়া শ্মশানাদিতে যে পিশাচের ন্যায় পরিভ্রমণ করেন, ইহা কেবল সেই জগদ্গুরুর মুমুক্ষুগণকে ত্যাগের শিক্ষা প্রদান করা মাত্র॥ ২৫॥

আভাস।

ন্যায় সকলের ত্যাজ্য ব্যাঘ্রচর্ম্ম ও ভস্মাদিতে আচ্ছাদিত ও অনুলিপ্ত থাকেন, ইহা কেবল জনগণকে শিক্ষা দিবার উদ্দেশে মাত্র। তিনি পরম জ্ঞানী; যোগের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শনে তিনি যোগিগণের অগ্রগণনীয়। দক্ষদুহিতা সতীকে পত্নীরূপে গ্রহণ করত গৃহস্থ হইলেও, আত্মিক ভোগ্য পদার্থে যে, কিরূপ উপেক্ষা করিলে ভগবানকে প্রাপ্ত হওয়া যায়, এক

হসন্তি যস্যাচরিতং হি দুর্ভগাঃ স্বাত্মন্‌রতস্যাবিদুষঃ সমীহিতং।
যৈর্বস্ত্রমাল্যাভরণানুলেপনৈঃ শ্বভোজনং স্বাত্মতয়োপলালিতং॥২৬॥

অন্বয়ঃ।

বস্ত্রমাল্যাভরণানুলেপনৈঃ (বস্ত্রাণি উষ্ণীষাদীনি, মাল্যানি পুষ্পাণি, আভরণানি কঙ্কণাদীনি, অনুলেপনানি চন্দনাদীনি তৈঃ সাধনৈঃ) শ্বভোজনং (শুনাং ভোজ্যং শরীরং) স্বাত্মতয়া স্বরূপত্বেন যৈঃ উপলালিতং (তে) অবিদুষঃ অবিদ্বাংসঃ দুর্ভাগাঃ মহাপাপিনঃ এব হি নিশ্চিতং স্বাত্মন্‌রতস্য (স্বস্য আত্মনি রতস্য) যস্য দেবস্য সমীহিতং আচরিতং হসন্তি॥২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

সমীহিতং অভিপ্রেতং লোকশিক্ষারূপং। অবিদুষঃ অবিদ্বাংসঃ যদ্বা ন বিদ্বান্ যস্মাৎ ইতি তস্য সর্ব্বজ্ঞস্যেত্যর্থঃ। দুর্ভগানেবাহ যৈরিতি। শ্বভোজনং শুনাং ভোজ্যং শরীরং স্বাত্মতয়া অয়মেবাত্মেতি বুদ্ধ্যা॥২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

যেতু নিন্দন্তি তে সংসারে বদ্ধা ভবন্তীত্যাহ হসন্তীতি। দুর্ভগাঃ ন কস্যাপ্যনুকম্প্যা ইত্যর্থঃ। স্বাত্মন্ স্বস্যাত্মনি শ্রীকৃষ্ণে রতস্য সমীহিতমভিপ্রায়ং অবিদুষোঽবিদ্বাংসঃ। সমীহিতঞ্চেদং। সমীচীনগন্ধপুষ্পবস্ত্রাভরণাদীনি মৎপ্রভো র্ভগবত এবার্হাণীতি তস্মৈ দত্তান্যতো নাহমুপভুঞ্জ ইত্যেবং রূপং। যৈ দুর্ভগৈঃ শ্বভোজনং শুনাং ভোজ্যং শরীরং স্বাত্মতয়া অয়মেবাত্মেতি বুদ্ধ্যা বস্ত্রাদিভিরুপলালিতং॥২৬॥

যে সমস্ত অজ্ঞানী জন পরিণামে কুক্কুরাদির উপভোগ্য এই ক্ষণধ্বংসী শরীরকে উৎকৃষ্ট বস্ত্র, মাল্য, আভরণ ও চন্দনাদির দ্বারা সুশোভিত করত আত্মস্বরূপজ্ঞানে পালন করে, সেই দুর্ভাগ্যবান্ পুরুষগণই কেবল তাদৃশ আত্মজ্ঞানবান্ মহাদেবের আচরণে উপহাস করিয়া থাকে॥২৬॥

আভাস।

মহাদেবের আচরণই তাহার সুস্পষ্ট উদাহরণ স্থল। সংসারের ভোগ্য যাবতীয় বৈভব এবং হেমবরণা পতিপরায়ণা সতীর ন্যায় কামিনী প্রাপ্ত হইলেও, নশ্বর ও অকিঞ্চিৎকর বোধে তাহাতে আসক্তি বর্জ্জন পূর্ব্বক উপেক্ষা করুক্, ইহাই মহাদেবের বুঝাইবার তাৎপর্য্য। এবং সেই উপেক্ষা শক্তি কালক্রমে হইবে, এই প্রত্যাশায় অন্ধ হইয়া বিষয় ভোগ করা কর্ত্তব্য নহে। বিষয়ে দোষদৃষ্টি পূর্ব্বক ভোগ্য পরিহারে সকলের পরিত্যক্ত ও অনাদরণীয় সামগ্রী দ্বারা জীবন যাপন না করিলে, প্রকৃত বৈরাগ্যের শিক্ষা হয় না, ইহাই মহাদেবের আচরণে প্রতিপন্ন হইয়াছে। বিষয়-সংগ্রহে যে দেহের লালন পালন করা হয়, যে দেহ অস্থির এবং অকিঞ্চিৎকর। জীবদ্দশাতে দেহকে যে কোন উৎকৃষ্ট ও অপূর্ব্ব ভোগ্য পদার্থের দ্বারা পরিপুষ্ট ও তৃপ্ত করা হউক না, জীবনান্তে বহ্নি

ব্রহ্মাদয়ো যৎ কৃতসেতুপালা যৎকারণং বিশ্বমিদঞ্চ মায়া।
আজ্ঞাকরী যস্য পিশাচচর্য্যা অহো বিভূম্নশ্চরিতং বিড়ম্বনং ॥ ২৭ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
সৈবং সংবিদিতে ভর্ত্রা মন্মথোন্মথিতেন্দ্রিয়া।

অন্বয়ঃ।

অহো! ব্রহ্মাদয়ঃ যৎকৃতসেতুপালাঃ (যেন রুদ্রেণ কৃতাঃ সেতবঃ মর্য্যাদাঃ তৎপালকাঃ আজ্ঞানুসারিণঃ) ইদং বিশ্বং যৎকারণং (যেন কৃতং;) মায়া (ব্রহ্মাদিসর্ব্বজনমোহিনী চ যস্য আজ্ঞাকরী অহো আশ্চর্য্যং তস্য বিভূম্নঃ মহত্ত্বস্য চরিতং পিশাচবৎ পরদৃশ্যমানং) বিড়ম্বনং (ভক্তাভিপ্রায়কং অনুকরণমাত্রমেব) ॥ ২৭ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। ভর্ত্রা কশ্যপেন এবং বিষয়ে কলত্রে বা সংবিদিতে জ্ঞাপিতে সতি

শ্রীধরস্বামী।

অহো অতর্ক্যং তস্যাচরণমিত্যাহ। ব্রহ্মাদয়ো যেন কৃতান্ সেতূন্ স্বস্বাধিকারান্ পালয়ন্তি। যঃ কারণং যস্য যেন কৃতমিদং বিশ্বং; মায়াচ যস্যাজ্ঞাকরী বিভূম্নঃ পরমেশ্বরস্য বিড়ম্বনং অতর্ক্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র বিশ্বেশ্বরে কে বয়ং বরাকা ইত্যাহ ব্রহ্মাদয়োঽপি যৎকৃতান্ সেতূন্ সায়ং স্ত্রীসঙ্গং ভোজনস্বাপত্যাগাদিরূপমর্য্যাদাঃ পালয়ন্তি। সএব কারণং যস্য তৎ। মায়াচ যস্যাধীনা তস্যাপ্যহো চিত্রং পিশাচচর্য্যা তস্মাদ্বিভূম্নঃ পরমেশ্বরস্য চরিতং সর্ব্বং বিড়ম্বনমনুকরণমাত্রমেব। ২৭।

ভর্ত্রা এবং সংবিদিতে জ্ঞাপিতেঽপি সতি যদ্বা ভর্ত্রা হেতুনা এবং জ্ঞাপিতে সতি

অহো! ব্রহ্মাদি দেবতাগণ যাঁহার আজ্ঞা পালন করিতেছেন; এই বিশ্ব-সংসার যিনি সৃজন করিয়াছেন, ব্রহ্মাদিরও মোহপ্রদায়িনী মায়াও যাঁহার আজ্ঞাকারিণী, তিনি যে পিশাচবৎ আচরণ করেন, ইহা কেবল বিড়ম্বনা মাত্র। অর্থাৎ লোকশিক্ষা ব্যতীত ইহার অন্য কোন কারণ নাই ॥ ২৭ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, দক্ষ-নন্দিনী দিতি কশ্যপ কর্ত্তৃক এই প্রকারে প্রবোধিতা

আভাস।

যোগে ভস্মে, কুক্কুরাদি কর্ত্তৃক ভুক্ত হইলে বিষ্ঠায় এবং শবিত থাকিলে কৃমিতে পরিণত হইবে; সন্দেহ নাই। অতএব চিত্তবেগে উৎকণ্ঠিত হইয়া পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মফলে লব্ধ দেহের প্রতিপালনে বিশেষ উদ্বিগ্ন হইবার প্রয়োজন নাই। জাতি, আয়ুঃ ও ভোগ পূর্ব্ব হইতেই স্থিরীকৃত আছে, এই জন্মে তাদৃশ উপকরণ প্রাপ্ত হইয়া পরিণামে উন্নতির জন্য যত্নবান্ হওয়া নিতান্ত প্রয়োজন। ভগবান্ ত্রিলোচনের প্রতি জীবের বিশেষ শ্রদ্ধা করা যে অবশ্য

জগ্রাহ বাসো ব্রহ্মর্ষে র্বৃষলীব গতত্রপা ॥ ২৮ ॥
স বিদিত্বাথ ভার্য্যায়াস্তং নির্ব্বন্ধং বিকর্ম্মণি।
নত্বা দিষ্টায় রহসি তয়াথোপবিবেশ হ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

মন্মথোন্মথিতেন্দ্রিয়া (মন্মথেন কামেন উন্মথিতং ব্যাকুলীকৃতং ইন্দ্রিয়ং মনো যস্যাঃ) সা দিতিঃ গতত্রপা নির্লজ্জা সতি বৃষলীব বেশ্যেব, ব্রহ্মর্ষেঃ কশ্যপস্য, বাসঃ বস্ত্রং, জগ্রাহ বিচকর্ষ ॥ ২৮ ॥

সঃ কশ্যপঃ ভার্য্যায়াঃ দিতেঃ বিকর্ম্মণি তং নিবন্ধং হঠং, বিদিত্বা জ্ঞাত্বা, অথ অনন্তরং দিষ্টায় সর্ব্বপ্রবর্ত্তক-পরমেশ্বরায়, নত্বা নমস্কৃত্য, রহসি (অগ্নিশালাং পরিত্যজ্য অন্যত্র একান্তস্থলে) অথ তয়া ভার্য্যয়া সহ উপবিবেশ হ (ইতি আশ্চর্য্যে) ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভর্ত্রা নিরূপকেন এবং সম্বিদিতে জ্ঞাপিতেঽপি সতি। বৃষলীব বেশ্যেব ॥ ২৮ ॥
বিকর্ম্মণি নিষিদ্ধে। দিষ্টায় দৈবরূপায় ঈশ্বরায়। উপবিবেশেতি মৈথুনং লক্ষ্যতে ॥২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃষলীব বেশ্যেব। কামো বিবেকং গ্রসতি স্বীয়মন্যৈশ্চ দর্শিতং। অত্র প্রমাণং ব্রহ্মৈব পুংসঃ স্ত্রীষূচ্যতে দিতিঃ ॥ ২৮ ॥
দিষ্টায় স্বাদৃষ্টায়। উপবিবেশ রেমে ॥ ২৯ ॥

হইয়াও মদন-শরে নিতান্তই প্রপীড়িতা হইলেন। তিনি সামান্য বার-বনিতার ন্যায়, নিতান্ত নির্লজ্জভাবে মহামুনি কশ্যপের বস্ত্রাঞ্চল আকর্ষণ করিলেন ॥ ২৮ ॥

তখন কশ্যপ মুনি ভার্য্যার তাদৃশ নিষিদ্ধ কর্ম্মে একান্ত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, সর্ব্বেশ্বর ভগবানকে মনে মনে প্রণাম করিলেন এবং যজ্ঞগৃহ হইতে নির্গত হইয়া, অপর একটী নির্জ্জন স্থানে গমন করত পত্নীতে অনুরক্ত হইলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

কর্ত্তব্য তাহা পরে দক্ষযজ্ঞ-প্রসঙ্গে বিশেষ বর্ণিত হইবে। সন্ধ্যাকালে স্ত্রীসংসর্গ, ভোজন ও নিদ্রাদি ত্যাগ করিবার যে সমস্ত বিধি মহাদেব বর্ণন করিয়াছেন, তাহা ব্রহ্মাদি দেবতাগণও যখন পালন করিয়া থাকেন, তখন মানবকে যে উক্ত বিধি রক্ষা করিতে হইবে, সে বিষয়ে আর জিজ্ঞাস্য কি! ॥ ২৫।২৬।২৭ ॥

অথোপস্পৃশ্য সলিলং প্রাণানায়ম্য বাগ্‌যতঃ।
ধ্যায়ন্ জজাপ বিরজং ব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনং ॥ ৩০ ॥
দিতিস্তু ব্রীড়িতা তেন কর্ম্মাবদ্যেন ভারত।
উপসঙ্গম্য বিপ্রর্ষিমধোমুখ্যভ্যভাষত ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ উপবেশানন্তরং সলিলং উপস্পৃশ্য (সলিলে স্নাত্বা) প্রাণান্ আয়ম্য প্রাণায়ামান্ কৃত্বা বাগ্‌যতঃ ধৃতমৌনঃ, সনাতনং নিত্যং বিরজং নির্বিকারং ব্রহ্মজ্যোতিঃ ধ্যায়ন্ (তদ্বাচকং প্রণবং) জজাপ ॥ ৩০ ॥

হে ভারত! তেন কর্ম্মাবদ্যেন নিন্দিতকর্ম্মণা ব্রীড়িতা লজ্জিতা অতএব অধোমুখী সতী দিতিঃ বিপ্রর্ষিং উপসঙ্গম্য সমীপং গত্বা অভ্যভাষত ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপস্পৃশ্য স্নাত্বা। ভর্গ শব্দবাচ্যং বিরজং জ্যোতি র্ধ্যায়ন্ সনাতনং ব্রহ্ম গায়ত্রীং প্রণবং বা জজাপ ॥ ৩০ ॥

কর্ম্মাবদ্যেন কর্ম্মদোষেণ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপস্পৃশ্য স্নাত্বা। আচম্য জজাপ; প্রণবং গায়ত্রীঞ্চা ॥ ৩০ ॥

কর্ম্মাবদ্যেন কর্ম্মদোষেণ ॥ ৩১ ॥

অনন্তর তিনি পত্নীর বাসনা পূরণ করিয়া জলে স্নান করিলেন এবং প্রাণায়াম করত মৌনাবলম্বনে উপবিষ্ট হইয়া নির্ব্বিকার সনাতন ব্রহ্মজ্যোতি চিন্তনে তন্মন্ত্র প্রণব জপ করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

এদিকে হে নরেন্দ্র! দিতি তাদৃশ গর্হিত কর্ম্মের অনুষ্ঠানে নিতান্ত লজ্জিতা ও অধোবদনা হইয়া স্বামীর সন্নিধানে গমন পূর্ব্বক তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস।

কামপীড়িতা কামিনী দিতি তাদৃশ অযথা কালে স্বামীর সন্নিধানে সম্মান প্রাপ্ত হইলেন বটে, কিন্তু কামোদ্বেগ শান্ত হইবার পরই তাঁহার অপকর্ম্ম-জনিত ভয় ও আত্মগ্লানির উদয় হইল। তিনি কাতর হইয়া ঐশ্বর্য্য ও বীর্য্যাদি সম্পন্ন পতির নিকট নানাপ্রকার অনুনয় করিয়া অপরাধ ক্ষমাপণার্থ মহাদেবের শরণাগত হইলেন। তিনি প্রথম রুদ্রশব্দের প্রয়োগে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে মহাদেব! আমি পুত্র-রক্ষার্থ রোদন করিতেছি; আপনি আমার (রুৎ) রোদন বিদ্রাবিত করিয়া নিশ্চিন্ত করুন। কারণ আপনি মহাদেব! সকলের অপরাধ ক্ষমা করাই আপনার বিশেষ গুণ। হে দেব! আপনি উগ্রমূর্ত্তিতে

দিতিরুবাচ ॥
ন মে গর্ভমিমং ব্রহ্মন্ ভূতানামৃষভোঽবধীৎ।
রুদ্রঃ পতি র্হি ভূতানাং যস্যাকরবমংহসং ॥ ৩২ ॥
নমো রুদ্রায় মহতে দেবায়োগ্রায় মীঢুষে।
শিবায় ন্যস্তদণ্ডায় ধৃতদণ্ডায় মন্যবে ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

দিতিঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! যস্য রুদ্রস্য অংহসং অবজ্ঞারূপং অপরাধং (অহং) অকরবং কৃতবতী অস্মি সঃ ভূতানাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ হি যতঃ ভূতানাং পতিঃ রুদ্রঃ মে মম গর্ভং (যথা) ন অবধীৎ হন্যাৎ (তথা কুরু) ॥ ৩২ ॥

(অপরাধিষু) উগ্রায় ভয়ঙ্করায়, (যতঃ ধৃতদণ্ডায় (যতঃ) মন্যবে (ব্রহ্মণঃ ক্রোধরূপায়) (সকামেষু) মীঢুষে সর্ব্বকামবর্ষিণে, (সাধুষু) ন্যস্তদণ্ডায় দণ্ডরহিতায়, (নিষ্কামাণাং) শিবায় (পরমানন্দমোক্ষরূপায় মহতে দেবায় রুদ্রায় রুৎ দুঃখং দ্রাবয়তীতি তস্মৈ) নমঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নাবধীৎ মা হন্ত্বিত্যর্থঃ বধশঙ্কাবীজমাহ রুদ্র ইতি অংহসং অংহঃ অপরাধং অকরবং কৃতবত্যস্মি ॥ ৩৩ ॥

রুৎ দুঃখং তৎ দ্রাবয়তীতি রুদ্রঃ তস্মৈ উগ্রায় অনতিলঙ্ঘ্যায় মীঢুষে সকামেষু ফলসেচনকর্ত্রে। নিষ্কামেষু শিবায়। বস্তুতো ন্যস্তদণ্ডায়, দুষ্টেষু ধৃতদণ্ডায়, সংহারে মন্যবে ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন অবধীৎ মাহন্ত্বিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

পশ্চাত্তাপবতী প্রণমতি। রুদ্রায় মাং রোদয়িষ্যতে কিম্বা মম রুৎ রোদনং কৃপয়া দ্রাবয়িষ্যতে দূরীকরিষ্যতে। যতো মহতে দেবায় মদপরাধং ক্ষমিষ্যমাণায়। কিম্বা উগ্রায় মদ্গর্ভমিমং হনিষ্যতে কিম্বা মীঢুষে মন্মনোরথশাখিনং কৃপামৃতেনাভিষেক্ষ্যতে যতঃ শিবায় নিরস্তদণ্ডায় কিং বা ধৃতদণ্ডায় মাং দণ্ডয়িষ্যতে যতো মন্যবে মন্যুস্বরূপায় ॥ ৩৩ ॥

হে ব্রহ্মন্। এই গর্হিতাচরণে আমি ভূতপতি ভগবান্ ত্রিলোচনের যথেষ্ট অবজ্ঞা করিয়াছি! এক্ষণে সেই পশুপতি বিরক্ত হইয়া যাহাতে আমার এই গর্ভ বিনাশ না করেন, আপনি তাহার প্রতিবিধান করুন! ॥ ৩২ ॥

হে দুষ্টদমনকারি ক্রোধরূপি ত্রিলোচন! আপনাকে প্রণাম করি! আপনি লোকানিষ্টকারীকে যেমন সংহারমূর্ত্তিতে ভয় প্রদান করেন, আবার সাধুগণের

আভাস।

আমার গর্ভ ধ্বংসই করুন বা বাঞ্ছাপূর্ণকারিরূপে করুণামৃতের মধুর সিঞ্চনে আমার আশালতা পুনর্জ্জীবিত করুন, তাহা বলিতে পারি না! আপনি কিন্তু সর্ব্বমঙ্গলময় শান্ত শিবস্বরূপ!

স নঃ প্রসীদতাং ভামো ভগবানুর্ব্বনুগ্রহঃ।
ব্যাধস্যাপ্যনুকম্প্যানাং স্ত্রীণাং দেবঃ সতীপতিঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

উর্ব্বনুগ্রহঃ (উরু র্মহান্ অনুগ্রহো যস্য সঃ) ভগবান্ বৈরাগ্যাদিপূর্ণঃ সতীপতিঃ (দক্ষকন্যা সতী তস্যাঃ পতিঃ অতএব) ভামঃ ভগিনীপতিঃ সঃ দেবঃ ক্রীড়াপরঃ শিবঃ ব্যাধস্যাপি অনুকম্প্যানাং অনুকম্পিতুং যোগ্যানাং নঃ অস্মাকং স্ত্রীণাং প্রসীদতাং প্রসন্নো ভূয়াৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভামো ভগিনীপতিঃ উরুরনুগ্রহো যস্য সঃ ব্যাধস্য নির্দ্দয়স্যাপি। সতীপতিরিত্যনেন স্ত্রীণাং স্বভাবং স্বয়মপি বেত্তীতি সূচয়তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং সংশয়ানৈব স্ত্রবানা স্বদৈন্যং দর্শয়ন্তী তস্মাদভয়ং প্রার্থয়তে; ভামো ভগিনীপতিঃ উরুরনুগ্রহো যস্যঃ সঃ। ব্যাধস্য নির্দ্দয়স্যাপি। সতীপতিরিতি স্ত্রীণাং স্বভাবং স স্বয়মেব বেত্তীতি সূচয়তি। যদ্বা সত্যা অপ্যনুরোধেন তদ্ভগিনীং মাং মা দণ্ডয়ত্বিতি সা সতী মদপরাধং মার্জ্জয়ত্বিতি বা ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

যাবতীয় অভিলাষ পূরণ দ্বারা পরিতৃপ্ত করেন; আপনি নিষ্কাম জনগণের সমীপে পরমানন্দ স্বরূপ মোক্ষমূর্ত্তি প্রকাশে সমস্ত দুরিত ক্ষয় করিয়া থাকেন। হে মহাদেব! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩৩ ॥

আপনার অনুগ্রহের সীমা নাই; এবং বৈরাগ্যাদি ঐশ্বর্য্যেরও অভাব নাই; আপনি দক্ষকন্যা সতীর যখন পাণিগ্রহণ করিয়াছেন, তখন আমারও আপনি সম্পর্কে ভগিনীপতি। নারীর মর্য্যাদা বিশেষ অবগত আছেন। দেখুন! নির্দ্দয় ব্যাধও নারীর প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশে অনিষ্ট করে না; অতএব আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করেন, ইহাই আমার একান্ত প্রার্থনা ॥ ৩৪ ॥

তখন মৈত্রেয় মুনি বিদুরকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, প্রজাপতি কশ্যপ নিত্যকর্ম্মের প্রতিবন্ধকে ক্ষুণ্ণমনে উপবিষ্ট ছিলেন, এক্ষণে স্বীয়

আভাস।

মঙ্গলময় স্বরূপ হইতে কখন অমঙ্গলের সম্ভাবনা নাই। আপনি ক্রোধমূর্ত্তিতে দণ্ডধারণ পূর্ব্বক যদি আমার কৃত অপরাধের উপযুক্ত দণ্ডবিধান করেন, সেও মঙ্গল ॥ ৩৩ ॥

এই শ্লোকে দিতি কাতর হইয়া মহাদেবের নিকট অভয় প্রার্থনা করিয়াছেন। তিনি ভাবিলেন যে, ত্রিলোচন যখন দক্ষকন্যা সতীর পাণিগ্রহণ করিয়াছেন, তখন তিনি দিতির সম্বন্ধে ভগিনীপতি। অতএব ভগ্নী সতী অবশ্যই যেমন তাঁহার ভগ্নীর অপরাধ ক্ষমা করিবেন, ভগ্নীপতিও ভগ্নীর অনুরোধে তাঁহার অপরাধ ক্ষমা করিবেন ॥ ৩৪ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

স্বসর্গস্যাশিষং লোক্যামাশাসানাং প্রবেপতীং।
নিবৃত্তসন্ধ্যানিয়মো ভার্য্যামাহ প্রজাপতিঃ ॥ ৩৫ ॥

কশ্যপ উবাচ ॥

অপ্রায়ত্যাদাত্মনস্তে দোষান্মৌহূর্ত্তিকাদুত।
মন্নির্দ্দেশাতিচারেণ দেবানাঞ্চাতিহেলনাৎ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। এবং নিবৃত্তসন্ধ্যানিয়মঃ (নিবৃত্তঃ সন্ধ্যানিয়মঃ জপাদিরূপঃ যস্য সঃ) প্রজাপতিঃ কশ্যপঃ, স্বসর্গস্য স্বর্গস্থস্য, লোক্যাং লোকদ্বয়ার্হাং, আশিষং শুভং, আশাসানাং প্রার্থয়ন্তীং, (রুদ্রভয়েন) প্রবেপতীং কম্পমানাং, ভার্য্যাং আহ ॥ ৩৫ ॥

কশ্যপঃ উবাচ। তে তব আত্মনঃ চিত্তস্য, অপ্রায়ত্যাৎ অশুচিত্বাৎ, মৌহূর্ত্তিকাৎ সন্ধ্যামুহূর্ত্তসম্বন্ধিনঃ দোষাৎ, উত অপি মন্নির্দ্দেশাতিচারেণ মমাজ্ঞোল্লঙ্ঘনেন, দেবানাং মহাদেবাদীনাং অতিহেলনাৎ অবজ্ঞানাৎ চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বসর্গস্য স্বসন্তানস্য আশিষং শুভং। লোক্যাং লোকদ্বয়ার্হাং। সন্ধ্যায়াং যো নিয়মঃ স নিবৃত্তো যস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

তে আত্মনশ্চিত্তস্য অপ্রায়ত্যাদশুচিত্বাৎ। মৌহূর্ত্তিকাৎ দোষাৎ সন্ধ্যারূপাৎ উত অপি মম নির্দ্দেশস্যাজ্ঞায়া অতিচারেণ অতিক্রমেণ দেবানাং রুদ্রানুচরাণাং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্গস্য স্বসন্তানস্য। লোক্যাং লোকদ্বয়ার্হাং ॥ ৩৫ ॥

তে তব আত্মনো মনসোঽপ্রায়ত্যাদপাবিত্র্যাৎ ক্রূরমনসৌ। মুহূর্ত্তঃ সন্ধ্যারূপো ঘোরস্তদ্বাদ্দোষাদ্দ্বয়োরপি সন্ধ্যায়া দ্বিঘটিকত্বাচ্চ দ্বৌ। মম নির্দ্দেশস্য আজ্ঞাবাক্যস্য অতিচারেণাতিক্রমেণ চ ধর্ম্মমর্য্যাদাভঙ্গনৌ দেবানাং শ্রীরুদ্রাণাং হেলনাচ্চ ভগবদ্দ্বেষিণৌ হে অভদ্রে ইতি তবৈবাভদ্রাণি ত্বৎপুত্রয়োঃ সঞ্চরিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

সন্তানের উভয়লোকে কল্যাণ কামনায় উৎকণ্ঠিতা অথচ রুদ্রভয়ে কম্পিত-কলেবরা ভার্য্যাকে অবলোকন করিয়া, তিনি বলিলেন ॥ ৩৫ ॥

দেখ! এই কার্য্যে তোমার চিত্তের অপবিত্রতা, সন্ধ্যাকালীন দোষ, আমার আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন এবং রুদ্রানুচরগণের অবহেলন এই চতুর্ব্বিধ দোষের একত্র সন্নিবেশ হওয়ায় ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

পিতা মাতার আচরণ ও মানসিক বৃত্তির দোষে যে সন্তানগণে দোষ স্পর্শ করে, এস্থলে কশ্যপ-বাক্যে তাহাই প্রতিপন্ন হইয়াছে। এখানে দিতির ক্রূরমতি, নিষিদ্ধকাল, দেব-

ভবিষ্যতস্তবাভদ্রাবভদ্রে জাঠরাধমৌ।
লোকান্ সপালাংস্ত্রীংশ্চণ্ডি মুহুরাক্রন্দয়িষ্যতঃ ॥ ৩৭ ॥
প্রাণিনাং হন্যমানানাং দীনানামকৃতাগসাং।
স্ত্রীণাং নিগৃহ্যমানানাং কোপিতেষু মহাত্মসু ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অভদ্রে অশুভরূপে! তব অভদ্রৌ লোকামঙ্গলকরৌ, জাঠরাধমৌ পুত্রাধমৌ ভবিষ্যতঃ। হে চণ্ডি কোপনে! (তৌ পুত্রৌ) সপালান্ লোকপালৈঃ সহিতান্ ত্রীন্ লোকান্ মুহুঃ পুনঃ পুনঃ, আক্রন্দয়িষ্যতঃ রোদয়িষ্যতঃ ॥ ৩৭ ॥

তাভ্যাং দীনানাং কৃপণানাং, অকৃতাগসাং নিরপরাধানাং, প্রাণিনাং হন্যমানানাং সতাং (তথা) স্ত্রীণাং চ নিগৃহ্যমাণানাং পাতিব্রত্যধর্ম্মাচ্চাল্যমানানাং সতীনাং মহাত্মসু সাধুষু কোপিতেষু সৎসু ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৈ শ্চতুর্ভি র্হেতুভিঃ জাঠরাধমৌ পুত্রাপসদৌ। হে চণ্ডি হে কোপনে! ॥ ৩৭ ॥
হন্যমানানাং সতাং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জাঠরৌ ত্বজ্জঠরভবৌ অধমৌ পুত্রৌ এবং ব্যস্তাৎ সমস্তাচ্চ দোষাৎ লোকানামিত্যাদি। হে চণ্ডীতি মদ্ধর্ম্মবাক্যেঽপি যত্ত্বয়া প্রাচণ্ড্যং কৃতং তস্যেদং ফলং ভুঙ্ক্ষ্ব ইতি কামক্রোধয়োস্ত্বং খনিরেবাসীতি কশ্যপস্যাপি তস্যাং কোপো ব্যক্তঃ ॥ ৩৭ ॥

কিয়ত্তয়োরায়ুরিতি চেৎ শৃণ্বিত্যাহ। প্রাণিনামিত্যাদি প্রাণিন্বিত্যর্থঃ। শতপর্ব্বধৃক্ বজ্রধর ইন্দ্র ইব ॥ ৩৮ ॥

হে অভদ্রে! তোমার গর্ভে জনগণের অনিষ্টকারী অতি ভয়ঙ্কর দুইটী অধম পুত্রের উৎপাদন হইবে। এই পুত্রদ্বয় লোকপাল সহ ত্রিভুবনকে বারংবার রোদন করাইবে ॥ ৩৭ ॥

ইহারা দীনহীন নিরপরাধী প্রাণিগণেরও নিধন-সাধন করিবে; নারীগণের ধর্ম্ম নষ্ট করিয়া নানাপ্রকারে নিগ্রহ করিবে এবং বিবিধ অন্যায়াচরণে মহাত্মা সাধুগণেরও কোপের উদ্দীপনা করিবে ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

হেলন ও পতির ধর্ম্মসংগত বাক্যে মর্য্যাদাপ্রদর্শন না করা, এই চারি প্রকার অপরাধে পুত্রদ্বয়ের চরিত্র অতি ভয়ঙ্কর হইল; কিন্তু পিতৃবীর্য্যে অতুল তেজস্বিতার ভাব তাহারা লাভ করিয়াছিল ॥ ৩৭ ॥

দিতি কশ্যপ-মুখে যখন শ্রবণ করিলেন যে, ভগবান্ বিষ্ণু তাঁহার পুত্রদ্বয়ের বিনাশ

তদা বিশ্বেশ্বরঃ ক্রুদ্ধো ভগবান্ লোকভাবনঃ।
হনিষ্যত্যবতীর্য্যাসৌ যথাদ্রীন্ শতপর্ব্বধৃক্ ॥ ৩৯ ॥
দিতিরুবাচ ॥
বধং ভগবতা সাক্ষাৎ সুনাভোদারবাহুনা।
আশাসে পুত্রয়োর্মহ্যং মাক্রুদ্ধাদ্ব্রাহ্মণাৎ প্রভো ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা অসৌ সর্ব্বান্তর্যামী লোকভাবনঃ লোকপালকঃ, ভগবান্ বিশ্বেশ্বরঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ অবতীর্য্য শতপর্ব্বধৃক্ (বজ্রধরঃ ইন্দ্রঃ যথা পক্ষচ্ছেদেন) অদ্রীন্ বিনাশিতবান্ তথা (তৌ পুত্রৌ) হনিষ্যতি ॥ ৩৯ ॥

দিতিঃ উবাচ। হে প্রভো! সুনাভোদারবাহুনা (সুনাভেন সুদর্শনচক্রেণ উদারো মোক্ষপ্রদো বাহুর্যস্য তেন) সাক্ষাৎ ভগবতা মহ্যং মম পুত্রয়োঃ বধং আশাসে অনুমন্যে (মোক্ষহেতুত্বাৎ) ক্রুদ্ধাৎ ব্রাহ্মণাৎ বধঃ মা (অভূৎ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শতপর্ব্বধৃক্ বজ্রধর ইন্দ্রঃ ॥ ৩৯ ॥

সুনাভেনোদারো বাহুর্যস্য। মহ্যং মম। কোপিতেষ্বিত্যুক্তত্বাৎ শঙ্কিতচিত্তা সতী প্রার্থয়তে ব্রাহ্মণান্মা ভূদিতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুনাভেন চক্রেণ উদারো বাহুর্যস্য তেনেতি তস্য তমতিসুন্দরং বাহুমুন্নমন্তং পুত্রৌ মে দ্রক্ষ্যত ইতি ভাগ্যবত্তাবেব পুত্রৌ মে ভবিষ্যতঃ তথা মরণস্যাবশ্যকত্বেঽপি তদ্ধস্ততো মরণাৎ সর্ব্বপাপেভ্যো নিস্তারশ্চ তয়ো র্ভাবী। আশাসে বাঞ্ছামি মহ্যং মামপি নিস্তারয়িতুমিতি তাদৃশপুত্রেয়োর্মাতা অহমপি জন্মমধ্যেঽপ্যদৃষ্টভগবদ্রূপাপি পুত্র-সম্বন্ধেন ভগবদ্দর্শিনীবাভিমংস্যে। ক্রুদ্ধাদ্বিপ্রাদ্বধং মা আশাসে ইতি। কোপিতেষু মহাঋষিষিতি ত্বদুক্ত্যা ব্রহ্মশাপাদেব পুত্রৌ মে মরিষ্যত ইতি শঙ্কিতচিত্তা ব্যাকুলৈবাহমখিন্নং সংপ্রতি ভগবদ্ধস্ততো বধং শ্রুত্বা স্থিরচিত্তৈবাভূবমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯। ৪০ ॥

এই বিবিধ অপরাধ একত্রিত হইলে, লোকভয়প্রদ ভগবান্ বিশ্বেশ্বর ক্রুদ্ধ হইয়া অবতীর্ণ হইবেন; এবং বজ্রধর ইন্দ্র যেমন বজ্রপাতনে পর্ব্বতের পক্ষচ্ছেদন পূর্ব্বক নিপাতিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভগবান্ তোমার ঐ পুত্রদ্বয়ের নিধন সাধন করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥

এতৎ শ্রবণে দিতি বলিলেন, হে প্রভো! চক্রপাণী বিষ্ণু সংসার-চক্রহারী আভাস।

সাধন করিবেন, তখন তিনি আনন্দে পুলকিত হইয়া উঠিলেন। দিতি ভাবিলেন যে, জন্ম গ্রহণ করিলেই তাহার মৃত্যু অবশ্যম্ভাবনীয়। পুত্রদ্বয় যখন জন্ম গ্রহণ করিবে,

ন ব্রহ্মদণ্ডদগ্ধস্য ন ভূতভয়দস্য চ।
নারকাশ্চানুগৃহ্ণন্তি যাং যাং যোনিমসৌ গতঃ ॥ ৪১ ॥
কশ্যপ উবাচ।
কৃতশোকানুতাপেন সদ্যঃ প্রত্যবমর্ষণাৎ।
ভগবত্যুরুমানাচ্চ ভবে ময্যপি চাদরাৎ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

(যতঃ) ব্রহ্মদণ্ডদগ্ধস্য (ব্রহ্মদণ্ডঃ ব্রাহ্মণশাপঃ তেন দগ্ধস্য মৃতস্য ভূতভয়দস্য ভূতানাং প্রাণিনাং ভয়ং দদাতীতি তস্য) ন নারকাঃ নরকবাসিনঃ তথা যাং যাং যোনিং অসৌ গতো ভবতি তত্রস্থাঃ লোকাঃ ন অনুগৃহ্ণন্তি অনুগ্রহং ন কুর্ব্বন্তি ॥ ৪১ ॥

কশ্যপঃ উবাচ। কৃতশোকানুতাপেন (কৃতস্য দুষ্কর্ম্মণঃ শোকঃ তস্মাৎ অনুতাপঃ তেন) সদ্যঃ প্রত্যবমর্ষণাৎ যুক্তাযুক্তবিচারেণ অপরাধ-ক্ষমাপণাৎ ভগবতি উরুমানাৎ চ ভবে ময়ি চ আদরাৎ চ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নারকা অপি তথা যাং যাং যোনিমসৌ গতো ভবতি তত্রস্থাশ্চ নানুগৃহ্ণন্তি কৃপাং ন কুর্ব্বন্তি ॥ ৪১ ॥

কৃতো যোঽপরাধ স্তেন শোকঃ ততোঽনুতাপ স্তেন। প্রত্যবমর্ষণাৎ যুক্তাযুক্তবিচারাৎ ভগবতি হরৌ ভবে শ্রীরুদ্রে এতৈঃ পঞ্চভিঃ কারণৈঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতঃ ন ব্রহ্মেত্যাদি দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী। নারকা অপি তথা যাং যাং যোনিমসৌ গতো ভবতি তত্রস্থাশ্চ নানুগৃহ্ণন্তি ॥ ৪১ ॥

কৃতো যোঽপরাধস্তেন শোক স্ততোঽনুতাপস্তেন। প্রত্যবমর্ষণাৎ যুক্তাযুক্তবিচারাৎ এতৈঃ পঞ্চভিঃ কারণৈঃ পুত্রস্য হিরণ্যকশিপোঃ পুত্রাণাং মধ্যে একঃ সতাং মতো ভবিষ্যতি ॥ ৪২ ॥

অভয়-করে আমার পুত্রদ্বয়কে বিনাশ করেন, ক্ষতি নাই! কিন্তু দেখিবেন! যেন, তাহারা কোপান্বিত ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পতিত না হয় ॥ ৪০ ॥

কারণ যাহারা ব্রাহ্মণের অভিশাপে হত হয়, কিম্বা যাহারা প্রাণিগণের সতত ভয়প্রদ হয়, তাহারা যে কোন যোনিতে গমন করুক না, তত্রস্থ লোক সমুদয় কেহই তাহাদের প্রতি অনুগ্রহ করে না। অধিক কি! নরকবাসিগণও তাহাদের দুঃখে কাতরতার পরিচয়ে অনুকম্পা করিতে চাহে না ॥ ৪১ ॥

আভাস।

তখন অন্য বিপ্রশাপে মৃত্যুমুখে পতিত না হইয়া, যদি বিষ্ণুর অভয় হস্তে জীবন পরিত্যাগ করে, তাহা হইলে উহা মৃত্যু নহে, তাহারা যে চিরকালের জন্য মৃত্যুর করাল কবল

পুত্রস্যৈব চ পুত্রাণাং ভবিতৈকঃ সতাং মতঃ।
গাস্যন্তি যদ্‌যশঃ শুদ্ধং ভগবদ্‌যশসা সমং ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

পুত্রস্য হিরণ্যকশিপোঃ, পুত্রাণাং (চতুর্ণাং মধ্যে) একঃ এব প্রহ্লাদঃ সতাং মতঃ ভবিতা ভবিষ্যতি। যদ্‌যশঃ (যস্য তব পৌত্রস্য যশঃ) ভগবদ্‌যশসা সমং সহ শুদ্ধং শুদ্ধিকরং, ইতি গাস্যন্তি (জনা ইতি) ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুত্রস্য হিরণ্যকশিপোঃ পুত্রাণাং মধ্যে একঃ সতাং মতো ভবিষ্যতি তমেব বর্ণয়তি গাস্যন্তীতি সার্দ্ধৈঃ পঞ্চভিঃ সমং সহ সদৃশং বা ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সন্তএব গাস্যন্তি সমং সহ সদৃশং বা ॥ ৪৩ ॥

কশ্যপ বলিলেন, তুমি নিজকৃত দুষ্কর্ম্মের দোষে অনুতপ্ত হইয়া সদ্বুদ্ধি বলে যে এখনই ভগবানের নিকট স্বকৃত অপরাধের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিয়াছ ও মহাদেবের গৌরব করিয়াছ এবং আমারও সম্মান করিয়াছ ॥ ৪২ ॥

এই ফলে তোমার হিরণ্যকশিপু নামক পুত্রের যে চারিটী সন্তান জন্মিবে, তন্মধ্যে একটী অতি উৎকৃষ্ট সাধু বলিয়া কীর্ত্তিত হইবেন। তোমার এই পৌত্রের অমল যশঃ ভগবানের পবিত্র কীর্ত্তির সহিত একত্র কীর্ত্তিত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

আভাস।

পরিহার পূর্ব্বক মোক্ষপদবীতে আরোহণ করিবে; সে বিষয় আর সন্দেহ নাই। এবং দিতিও তাদৃশ পুত্রের জননী হইয়া, বিনা আরাধনায় ভগবৎসন্দর্শন লাভে নিস্তার পাইতে পারিবেন। কেবল ব্রহ্মশাপকে তিনি ভয় করিয়া, তন্নিবারণার্থ কশ্যপ মুনিকে বারংবার অনুনয় করিয়াছিলেন। দিতি জানিতেন, ব্রহ্মশাপে বিনষ্ট জীবকে কেহই অনুগ্রহ করে না; অধিক কি! তদনুরূপ নরক যন্ত্রণা ভোগকারী নারকী ব্যক্তিও ব্রহ্মশাপগ্রস্থ ব্যক্তির দুঃখে দুঃখিত বা তৎ প্রতিকারে যত্নবান্ হয় না ॥ ৭৯।৪০।৪১ ॥

পরিশেষে দিতির পরিতাপ-ফলে পৌত্রের পুণ্যের প্রকাশ হইবে, কশ্যপ তাহা প্রহ্লাদেরই জন্ম লক্ষ্য করিয়া বলিয়াছিলেন। অর্থাৎ মাতৃদোষে যে বীর্য্যকে আবরণ করিয়া প্রথম দৈত্যরূপে প্রতীয়মান করিয়াছিলেন, পরে সে দোষের অপসারণে পূর্ণশক্তি মহাবীর্য্যবান্ ভগবানের পরম ভক্ত পৌত্র প্রহ্লাদরূপে সেই বীর্য্যের প্রবাহ ঘটিল; ইহাই তাৎপর্য্য ॥ ৪২ ॥

যোগৈর্হেমেব দুর্ব্বর্ণং ভাবয়িষ্যন্তি সাধবঃ।
নির্ব্বৈরাদিভিরাত্মানং যচ্ছীলমনুবর্ত্তিতুং ॥ ৪৪ ॥
যৎপ্রসাদাদিদং বিশ্বং প্রসীদতি যদাত্মকং।
স স্বদৃক্ ভগবান্ যস্য তোষ্যতেঽনন্যয়া দৃশা ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যচ্ছীলং (যস্য পৌত্রস্য শীলং) অনুবর্ত্তিতুং যোগৈঃ দাহাদিভিঃ (উপায়ৈঃ) দুর্ব্বর্ণং ধাত্বন্তরমেলনেন হীনবর্ণং হেম সুবর্ণং ইব যথা (শোধয়ন্তি তথা) সাধবঃ নির্ব্বৈরাদিভিঃ আত্মানং অন্তঃকরণং ভাবয়িষ্যন্তি শোধয়িষ্যন্তি ॥

যৎপ্রসাদাৎ (যস্য ভগবতঃ প্রহ্লাদস্য অনুগ্রহাৎ) ইদং পরিদৃশ্যমানং যদাত্মকং ভগবদাত্মকং বিশ্বং প্রসীদতি অনুগ্রহং করোতি সঃ স্বদৃক্ (সাক্ষিতয়া সর্ব্বান্তঃকরণে স্থিতঃ) ভগবান্ যস্য তব পৌত্রস্য অনন্যয়া একান্তয়া দৃশা ভক্ত্যা তোষ্যতে সন্তোষং প্রাপ্স্যতে ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হীনবর্ণং হেম যথা যোগৈর্দাহাদিভি রূপায়ৈঃ শোধ্যতে তথা যস্য শীলং স্বভাবং অনুবর্ত্তিতুং অনুগন্তুং প্রাপ্তুং নির্ব্বৈরাদিভি র্যোগৈ রাত্মানং ভাবয়িষ্যন্তি শোধয়িষ্যন্তি ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বপ্রসাদে হেতুঃ যদাত্মকং। স্বদৃক্ আত্মসাক্ষী। যস্যানন্যয়া ভগবানেব সত্য ইত্যেবংভূতয়া দৃশা তোষ্যতে তোষং প্রাপ্স্যতে ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হীনবর্ণং হেম যোগৈর্দাহাদিভির্যথা শোধ্যতে তথা যস্য শীলং স্বভাবমনুবর্ত্তিতুং অনুগন্তুং প্রাপ্তুং নির্বৈরাদিভির্যোগৈরাত্মনং ভাবয়িষ্যন্তি শোধয়িষ্যন্তি ॥ ৪৪ ॥

যস্য ভগবতঃ প্রসাদাদ্ধেতো র্যস্মৈ প্রহ্লাদায় ইদং বিশ্বমেব প্রসীদতি কীদৃশং সৎ সএবাত্মা অন্তর্যামী যস্য তৎ—অন্তর্যামিরূপেণ তথা লোকান্ প্রেরয়তি যথা তৎ পিতৃবৈরিণ ইন্দ্রাত্মা অপি প্রহ্লাদায় প্রসীদতীত্যর্থঃ। স্বীয়ান্ ভক্তানেব প্রীত্যা পশ্যতীতি স্বদৃক্। ন বিদ্যতেঽন্যো যস্যাং তাদৃশ্যা দৃশা বুদ্ধ্যা যদ্বুদ্ধৌ অন্যঃ প্রবেষ্টুং ন শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

যেমন অগ্নিযোগে দাহাদির দ্বারা সমল সুবর্ণ বিমল হয়, হে প্রিয়ে! তোমার পৌত্রের চরিত্র অনুকরণ করিবার জন্য সাধু ব্যক্তিগণ সম দমাদি যোগসাধনের দ্বারা অন্তঃকরণকে পরিশোধিত করিবেন ॥ ৪৪ ॥

যে ভূত-ভাবন ভগবানের প্রসাদে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড প্রতীত হইতেছে এবং এই বিশ্বের যিনি বিদ্যমান থাকাতেই সংসার এত প্রীতিপ্রদ বোধ হইতেছে, সেই সর্ব্বান্তর্যামী ভগবান্ জনার্দ্দন তোমার সেই পৌত্রের অনন্যা ভক্তিতে সন্তুষ্ট হইবেন ॥ ৪৫ ॥

স বৈ মহাভাগবতো মহাত্মা মহানুভাবো মহতাং মহিষ্ঠঃ।
প্রবৃদ্ধভক্ত্যা হ্যনুভাবিতাশয়ে নিবেশ্য বৈকুণ্ঠমিমং বিহাস্যতি ॥ ৪৬॥
অলম্পটঃ শীলধরো গুণাকরো হৃষ্টঃ পরার্দ্ধ্যা ব্যথিতো দুঃখিতেষু।

অন্বয়ঃ।

বৈ নিশ্চয়েন মহতাং মাহাত্ম্যবতাং মধ্যে মহিষ্ঠঃ নিরতিশয়মাহাত্ম্যবান্, মহানুভাবঃ মহাপ্রভাবঃ, মহাভাগবতঃ নিরতিশয়ভগবদ্ভক্তঃ, মহাত্মা নির্ম্মলান্তঃকরণঃ সঃ ত্বৎপৌত্রঃ প্রবৃদ্ধভক্ত্যা অনুভাবিতাশয়ে (অনুভাবিতে সংশোধিতে আশয়ে চিত্তে) বৈকুণ্ঠং ভগবন্তং নিবেশ্য অবস্থাপ্য, ইমং লোকং দেহং বা বিহাস্যতি ত্যক্ষ্যতি॥ ৪৬ ॥

অলম্পটঃ বিষয়েষু অনাসক্তঃ, শীলধরঃ সুস্বভাবঃ, গুণাকরঃ (গুণানাং ধৈর্য্যাদীনাং আকরঃ জন্মভূমিঃ) পরার্দ্ধ্যা (পরেষাং ঋদ্ধ্যা) হৃষ্টঃ, দুঃখিতেষু ব্যথিতঃ, অভূতশত্রুঃ (ন ভূতঃ জাতঃ শত্রুঃ যস্য সঃ) নৈদাঘিকং গ্রীষ্মকালকৃতং তাপং উড়ুরাজঃ চন্দ্রঃ যথা হরতি তথা

শ্রীধরস্বামী।

তত্র হেতুঃ স বা ইতি মহাত্মা অপরিচ্ছিন্ন দৃষ্টিঃ। মহানুভাবঃ মহাপ্রভাবঃ। মহতামপি মধ্যে মহিষ্ঠঃ অতিশয়েন মহান্। প্রবৃদ্ধয়া ভক্ত্যানুভাবিতে সংশোধিতে চিত্তে বৈকুণ্ঠং হরিং নিবেশ্য দেহাদ্যভিমানং ত্যক্ষ্যতি ॥ ৪৬ ॥

মহাভাগবত্বমেবাহ অলম্পট ইতি। শীলধরঃ সুস্বভাবঃ। গুণানাং ধৈর্য্যাদীনাং আকরো জন্মভূমিঃ; পরেষাং সমৃদ্ধ্যা হৃষ্টঃ। পরেষু দুঃখিতেষু সৎসু দুঃখিতঃ। ন ভূতো ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাত্মা মহাধৃতি র্মহাবুদ্ধি র্ব্বা মহান্তএব স্তম্ভ স্বেদাদ্যাঃ প্রেমানুভাবা যস্য সঃ। তত্র হেতুঃ। প্রবৃদ্ধয়া ভক্ত্যা অনুভাবিতে অনুভাবং প্রাপিতে আশয়ে মনসি বৈকুণ্ঠং কৃষ্ণং বৈকুণ্ঠস্থং বস্তুমাত্রং বা নিবেশ্য ইদং মায়িকং লোকং ত্যক্ষ্যতি ॥ ৪৬ ॥

তস্য ভক্তিং ভক্ত্যুত্থানমহাগুণাংশ্চাবোচং অন্যানপি ভক্ত্যনুকূলান্ স্বাভাবিকান্ গুণান্ স্মৃত্যাহ অলম্পট ইতি। বক্তুমশক্যা এব গুণা ইত্যাহ গুণানামাকরঃ। পরেষাং ঋদ্ধ্যা

মহাত্মাগণের অগ্রগণনীয় মহাপ্রভাবশালী নিরতিশয় ভক্তিমান্ নির্ম্মলচেতা তোমার সেই পৌত্র কেবল ভক্তির বিপুল স্রোতে বিধৌতচিত্ত হইয়া বৈকুণ্ঠনাথ ভগবানকে হৃদয়-কন্দরে অচ্যুত-ভাবে প্রতিষ্ঠিত করত, এই মায়াময় কলেবর পরিত্যাগ করিবেন ॥ ৪৬ ॥

অহো! সেই পৌত্রের গুণের কথা আর কি বলিব! তিনি বিষয়ভোগে সম্পূর্ণ অনাসক্ত সচ্চরিত্র ও ধৈর্য্যাদি গুণগ্রামের আকরস্বরূপ! তিনি পরের উন্নতিতে সুখী ও পরদুঃখে কাতর হইবেন। জগতে তাঁহার কেহ শত্রু থাকিবে না এবং নিশানাথ যেমন, গ্রীষ্মকালীন প্রচণ্ড উত্তাপ নিবারণ করেন,

অভূতশক্র র্জগতঃ শোকহর্ত্তা নৈদাঘিকং তাপমিবোড়ুরাজঃ ॥ ৪৭ ॥
অন্তর্ব্বহিশ্চামলমঞ্জনেত্রং স্বপূরুষেচ্ছানুগৃহীতরূপং।
পৌত্রস্তব শ্রীললনাললামং দ্রষ্টা স্ফুরৎকুণ্ডলমণ্ডিতাননং ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ।

জগতঃ শোকহর্ত্তা ॥ ৪৭ ॥

কিঞ্চ তব পৌত্রঃ অন্তঃ স্বহৃদয়কমলমধ্যে, বহিঃ চ সর্ব্বত্র অমলং অজ্ঞত্ববৈষম্যাদি-দোষরহিতং, অঞ্জনেত্রং দৃষ্ট্যৈব সংসার-তাপনাশনং, স্বপুরুষেচ্ছানুগৃহীতরূপং (স্বপুরুষাণাং স্বভক্তানাং ইচ্ছানুরূপং গৃহীতং রূপং যেন তং) স্ফুরৎকুণ্ডলমণ্ডিতাননং (স্ফুরন্তৌ যে কুণ্ডলে তাভ্যাং মণ্ডিতং ভূষিতং আননং যস্য তং) শ্রীললনাললামং (শ্রীঃ লক্ষ্মীরেব ললনা সুন্দরী তস্যাঃ ললামং ভর্ত্তানাং পরং নার্য্যা ভূষণাদপি ভূষণমিতি বাক্যাদ্ভূষণরূপং পতিং বিষ্ণুং) দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জাতঃ শক্রর্যস্য। নিদাঘভবং তাপং চন্দ্রো যথা হরতি এবং জগতঃ শোকহর্ত্তা ভবিষ্যতি ॥ ৪৭ ॥

অপরিচ্ছিন্নদৃষ্টিত্বমাহ অন্তরিতি। স্বপুরুষাণামিচ্ছয়া পুনঃ পুন র্গৃহীতানি রূপাণি যেন। শ্রীরেব ললনা সুন্দরী তস্যা ললামং মণ্ডনং দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্পত্ত্যা পরেষু দুঃখিতেষু সৎসু নিদাঘভবং তাপং চন্দ্রো যথা তথা জগতঃ শোকহর্ত্তা ভবিষ্যতি ॥ ৪৭ ॥

অন্তরন্তঃকরণে ধ্যানেন বহিঃ সাক্ষাল্লেত্রাভ্যাঞ্চ পৌত্রঃ প্রহ্লাদো দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি। শ্রীরেব ললনা কান্তা তস্যা ললামং মণ্ডনরূপং ॥ ৪৮ ॥

তোমার পৌত্রও সেইরূপ জীবসমূহের ক্লেশ নিবারণ করিবেন ॥ ৪৭ ॥

যে পদ্ম-পলাশ-লোচন বাসুদেব কেবল করুণাপূর্ণ দৃষ্টির সংযোগেই সংসারের তাপ নিবারণ করেন এবং ভক্তের বাসনা অনুসারে বিগ্রহ ধারণে অবনীতলে অবতীর্ণ হন, স্বয়ং লক্ষ্মী যাঁহাকে পতিরূপে প্রাপ্ত হইয়া আভরণবতী হইয়াছেন, সেই জনার্দ্দন নারায়ণকে তোমার পৌত্র অন্তরে ও বাহিরে সর্ব্বত্র বিরাজমান নিরীক্ষণ করিবেন ॥ ৪৮ ॥

আভাস।

অধ্যায়ের সমাপ্তি পর্য্যন্ত গ্রন্থকার প্রহ্লাদের গুণগ্রাম ও তাঁহার প্রতি ভগবানের অনুগ্রহেরই পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। প্রহ্লাদের চরিত্র এতই প্রশংসনীয় যে, সাধুগণ অনেক যোগাদি নিয়ম অবলম্বনেও তাঁহার অনুকরণে সমর্থ হইতে পারেন নাই। তিনি ভগবানের অতি প্রিয় ভক্ত; সুতরাং তাঁহার প্রতি ভগবানের যেমন দয়া, ভগবৎসৃষ্ট সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডও প্রহ্লাদের অনুকূলে সেইরূপ প্রীতি প্রদর্শন করিবে, ইহাও কশ্যপের বক্তব্য। প্রহ্লাদ

মৈত্রেয় উবাচ ॥

শ্রুত্বা ভাগবতং পৌত্রমমোদত দিতি র্ভৃশং।
পুত্রয়োশ্চ বধং কৃষ্ণাদ্বিদিত্বাসীন্মহামনাঃ ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুরমৈত্রেয়সম্বাদে দিতিগর্ভাধানং চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। ভাগবতং পৌত্রং (জনিষ্যমানং) শ্রুত্বা দিতিঃ ভৃশং অত্যন্ত আমোদত জহর্ষ তথা কৃষ্ণাৎ (স্বস্য) পুত্রয়োঃ বধং চ বিদিত্বা (তেন সহ যুদ্ধেন মরণে কীর্ত্তিসদ্গত্যোঃ অবশ্যম্ভাবাৎ) মহামনাঃ মহোৎসবচিত্তা আসীৎ ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহামনা মহোৎসাহচিত্তা; হরিণা সহ যুদ্ধেন মরণে, পুত্রয়োঃ কীর্ত্তিঃ সদ্গতিশ্চ ভবেদিতি ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ * ইতি তৃতীয়ে চতুর্দ্দশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভৃশং অমোদত। হন্ত হন্ত মদ্বিকর্ম্মাপি সৎকর্ম্মশিরোমণি দুর্ল্লভং ফলং ধ্যাস্যতীত্যহো মে ভাগ্যমিত্যাননন্দ। মহামনাঃ পুত্রয়োর্মে সৎকীর্ত্তি সদ্গতী ভবিষ্যত ইতি সোৎসাহচিত্তাঃ ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হরিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুর্দ্দশস্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সদ্ভিঃ সতাং ॥ * ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, দেখ বিদুর! দিতি কশ্যপ-মুখে আপনার এক জন পরম ভাগবত পৌত্র জন্মিবে, শুনিয়া যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন, আবার নিজ পুত্রদ্বয়ের বিষ্ণুহস্তে নিধন হইবে শুনিয়াও সেইরূপই হৃষ্টচিত্ত হইয়াছিলেন। তিনি ভাবিলেন, বিষ্ণুর সহিত যুদ্ধে যদিও পুত্রদ্বয় নিহত হইবে, তথাপি তাহাদিগের যে সদ্গতি হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৪৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

জগৎপতি জনার্দ্দন বিষ্ণুকে কেবল ভক্তির আকর্ষণে হৃদয়-মন্দিরে সমাসীন করত এই অসার মায়াময় দেহ পরিত্যাগ করিবেন, ইহাও কশ্যপের বর্ণনীয় ॥ ৪৮—৪৯ ॥

ইতি তৃতীয় স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

প্রাজাপত্যং হি তত্তেজঃ পরতেজোহনং দিতিঃ।
দধার বর্ষাণি শতং শঙ্কমানা সুরার্দ্দনাৎ ॥ ১ ॥
লোকে তেনাহতালোকে লোকপালা হতৌজসঃ।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। সুরার্দ্দনাৎ (সুরাণাং অর্দ্দনং পীড়নং তস্মাৎ) শঙ্কমানা দিতিঃ পরতেজোহনং (পরেষাং দেবাদীনাং তেজো হন্তীতি) তৎ প্রাজাপত্যং (প্রজাপতিনা কশ্যপেন ধৃতং) হি তেজঃ শতং বর্ষাণি মনুষ্যমানেন বর্ষশতং (উদরে) দধার ॥ ১ ॥

তেন গর্ভস্থতেজসা, লোকে আহতালোকে (আহতঃ নিরস্তঃ আলোকঃ সূর্য্যাদি-

শ্রীধরস্বামী।

হতপ্রভৈঃ সুরৈঃ স্পৃষ্টঃ প্রাহ পঞ্চদশে বিধিঃ।
তদ্বীজং বিপ্রশাপাদি বৈকুণ্ঠে বিষ্ণুভৃত্যয়োঃ ॥ * ॥

তদেবং দেবানাং ব্রহ্মণশ্চ সম্বাদপ্রস্তাবমুক্ত্বা ইদানীং তং সম্বাদং বক্তুমাহ প্রাজাপত্যং কাশ্যপং তেজো বীর্য্যং পরেষাং তেজো হন্তীতি তথা আর্ষং স্বপুত্রাভ্যাং করিষ্যতে যৎ সুরাণামর্দ্দনং পীড়নং তস্মাচ্ছঙ্কমানা ॥ ১ ॥

তেন গর্ভতেজসা আহতা লোকে নিরস্তসূর্য্যাদিপ্রকাশে। হতৌজসঃ হতপ্রভাবাঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুরৈঃ পৃষ্টো বিধিস্তত্ত্বং বক্তুং দিতিতনূজয়োঃ।
শাপাৎ পঞ্চদশে বিষ্ণুপার্ষদোর্ব্বিপ্রতোহভ্যধাৎ ॥ * ॥

ততো দিতের্গর্ভস্য কা বার্ত্তেত্যপেক্ষায়ামাহ। প্রাজাপত্যং প্রজাপতেঃ কশ্যপস্য সম্বন্ধি। পরেষাং তেজো হন্তীতি তথা তৎ পচাদ্যচ্। সুরাণামর্দ্দনং পীড়নং তস্মাৎ শঙ্কমানা অসুরার্দ্দনাদ্বিষ্ণোরিতি বা তদ্ধস্ততো মৃত্যুশ্রবণাৎ ॥ ১ ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, কশ্যপ-বনিতা দিতি ভর্তৃমুখে স্বকীয় গর্ভের অতুল দেবদ্রোহিতা ও সামর্থ্যের পরিচয় শ্রবণ করিয়া মনে মনে নিতান্তই চিন্তিতা হইলেন এবং কশ্যপ-প্রদত্ত স্বগর্ভকে মনুষ্যপরিমাণে শত বৎসর উদরে ধারণ করিলেন ॥ ১ ॥

এদিকে সেই গর্ভের তেজঃ ক্রমশঃ এতই পরিবর্দ্ধিত হইতে লাগিল যে,

আভাস।

পঞ্চদশ অধ্যায়ে লোকপালাদি অমরগণ কশ্যপ-কামিনী দিতির গর্ভতেজে দশদিক্ সমাচ্ছন্ন নিরীক্ষণ করিয়া অতিমাত্র ভীত হইলেন এবং আপাতত রক্ষার বাসনায় কমলযোনি ব্রহ্মাকে স্তব করিয়া, তাঁহার শরণাপন্ন হন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

ন্যবেদয়ন্ বিশ্বসৃজে ধ্বান্তব্যতিকরং দিশাং ॥ ২ ॥

দেবা ঊচুঃ ॥

তব এতদ্বিভো বেত্থ সম্বিগ্না যদ্বয়ং ভৃশং।

ন হ্যব্যক্তং ভগবতঃ কালেনাস্পৃষ্টবর্ত্মনঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রকাশঃ যস্মিন্ তথাভূতে সতি) লোকপালাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ হতৌজসঃ হতপৌরুষাঃ সন্তঃ দিশাং ধ্বান্তব্যতিকরং (ধ্বান্তেন তমসা ব্যতিকরং সঙ্করং ইয়ং পশ্চিমা ইয়ং পূর্ব্বা ইতি বিবেকাভাবং) বিশ্বসৃজে ব্রহ্মণে ন্যবেদয়ন্ বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ ॥ ২ ॥

দেবাঃ ঊচুঃ। হে বিভো! হে সর্ব্বজ্ঞ! (যতঃ) কালেনাস্পৃষ্টবর্ত্মনঃ (কালেন অস্পৃষ্টং অনভিভূতং বর্ত্ম জ্ঞানমার্গভূতং অন্তঃকরণং যস্য তস্য) ভগবতঃ তব নহি (কিঞ্চিৎ) অব্যক্তং (অতঃ) এতৎ তমঃ ত্বং বেত্থ অনুসন্ধৎসে কিং? যৎ যস্মাৎ বয়ং ভৃশং অত্যন্তং সম্বিগ্নাঃ ভীতাঃ স্মঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধ্বান্তেন ব্যতিকরং সঙ্করং ॥ ২ ॥

বেত্থ জানাসি? যৎ যতো বয়ং সম্বিগ্না ভীতা. অব্যক্তং অজ্ঞাতং ন স্পৃষ্টং বর্ত্ম জ্ঞান প্রচারো যস্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেন গর্ভতেজসা হতালোকে আহতালোক ইতিচ পাঠঃ। ব্যতিকরং ব্যাপ্তিং ॥ ২ ॥

বেত্থ জানাস্যেব যতো ভগবতঃ সর্ব্বজ্ঞস্য তব কালেনালুপ্তজ্ঞানমার্গস্য ॥ ৩ ॥

তদ্দ্বারা চন্দ্র সূর্য্যাদি জ্যোতিষ্কগণও ম্লান হইয়া পড়িল এবং লোক ও লোকপালগণ ঐশ্বর্য্যশূন্যের ন্যায় পরিলক্ষিত হইতে লাগিল। তখন লোকপালগণ অন্ধকারাচ্ছন্ন ভুবনের দিক্ নিরূপণেও অসমর্থ হইয়া কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ়ের ন্যায় ব্রহ্মার সমীপে উপস্থিত হইলেন এবং আত্মবেদন নিবেদন করিলেন ॥ ২ ॥

দেবতাগণ বলিলেন, হে সর্ব্বশক্তিমান্ দেব কমলাসন! অনন্তকালের অনন্ত গতিতেও আপনার জ্ঞানশক্তির হ্রাস বা অপলোপ হয় না; কিন্তু এই যে ভয়ঙ্কর তমোপ্রভাবে আমরা নিতান্ত উৎকণ্ঠিত হইতেছি, আপনি কি ইহার কিছু তত্ত্ব অনুসন্ধান করিয়াছেন? ॥ ৩ ॥

আভাস।

উপর্য্যুপরি সাতটী শ্লোকে তাঁহাদের স্তব আলোচিত হইয়াছে। তাঁহারা ব্রহ্মাকে লোকনাথ-শিখামণে ও ভাববিদ্ বলিয়া সম্বোধন করত আপনাদের বিপদের কারণ ও

দেবদেব জগদ্ধাতর্লোকনাথশিখামণে।
পরেষামপরেষাং ত্বং ভূতানামসি ভাববিৎ ॥ ৪ ॥
নমো বিজ্ঞানবীর্য্যায় মায়য়েদমুপেয়ুষে।
গৃহীতগুণভেদায় নমস্তেঽব্যক্তযোনয়ে ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে লোকনাথশিখামণে জগদ্ধাতর্ দেবদেব! পরেষাং উৎকৃষ্টানাং বা অপরেষাং অর্ব্বাচীনানাং নিকৃষ্টানাং সর্ব্বেষাং ভূতানাং ত্বং ভাববিৎ অভিপ্রায়জ্ঞঃ অসি ॥ ৪ ॥

নমঃ বিজ্ঞানবীর্য্যায় (বিজ্ঞানং চিচ্ছক্তিরের বীর্য্যং বলং যস্য তস্মৈ) অব্যক্তযোনয়ে (অব্যক্তা যোনিঃ কারণং যস্য তস্মৈ বা অব্যক্তস্য প্রপঞ্চস্য যোনিঃ কারণং তস্মৈ) গৃহীত-গুণভেদায় (গৃহীতঃ গুণভেদো রজোগুণঃ যেন তস্মৈ) মায়য়া স্বেচ্ছয়া এব ইদং স্বরূপং উপেয়ুষে গৃহীতবতে তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মাণং পরমেশ্বরত্বেন স্তবন্তঃ প্রার্থয়ন্তে দেবদেবেতি সপ্তভিঃ। লোকনাথানাং শিখামণে। ভাববিৎ অভিপ্রায়জ্ঞোঽসি। কেনাভিপ্রায়েণ দিতের্গর্ভো বর্দ্ধতে ইতি জানাসীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বিজ্ঞানং বীর্য্যং বলং যস্য ইদং ব্রহ্মদেহমুপেয়ুষে প্রাপ্তবতে গৃহীতো গুণভেদো রজো গুণো যেন ব্যক্তস্য প্রপঞ্চস্য যোনয়ে কারণায়। ন ব্যক্তা কেনাপি প্রমাণেন বিজ্ঞাতা যোনি র্যস্যেতি বা ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকনাথানামিন্দ্রাদীনাং শিখামণে ॥ ৪ ॥

ইদং ব্রহ্মদেহং উপেয়ুষে প্রাপ্তবতে। গুণভেদো রজঃ। অব্যক্তঃ পরমেশ্বর এব যোনিঃ কারণং যস্য তস্মৈ ॥ ৫ ॥

হে দেবদেব! বিধাত! লোকপালগণের শ্রেষ্ঠ এবং উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট যে কোন ভূত এই সৃষ্ট সংসারে বিদ্যমান আছে সকলেরই আভ্যন্তরিক ভাব আপনি অবগত আছেন ॥ ৪ ॥

আপনাতে বিজ্ঞানরূপ চৈতন্যশক্তির ইয়ত্তা নাই; আপনি অব্যক্তস্বরূপ হইতে আবির্ভূত হইয়া, এই পরিদৃশ্যমান প্রপঞ্চ ব্রহ্মাণ্ড প্রকাশ করিয়াছেন। স্বসৃষ্ট রজোগুণ পরিগ্রহে যে বিগ্রহ ধারণ করিয়াছেন, তাহাও আপনার ইচ্ছার পরিচয় মাত্র; আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৫ ॥

আভাস।

তাহা হইতে অব্যাহতির প্রত্যাশা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। অর্থাৎ ভুবনপালক যে যতই থাকুন, ব্রহ্মা সকলের শ্রেষ্ঠ ও সৃষ্টিকর্ত্তা; সুতরাং সম্পদ্ ও বিপদ্ উভয়ই যখন তাঁহার পর্য্যবেক্ষণে

যে ত্বানন্যেন ভাবেন ভাবয়ন্ত্যাত্মভাবনং।
আত্মনি প্রোতভুবনং পরং সদসদাত্মকং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

যে জনাঃ আত্মনি এব প্রোতভুবনং (প্রোতানি রচনয়া সন্দর্ভিতানি ভুবনানি যেন তং) পরং প্রপঞ্চাতীতং সদসদাত্মকং কার্য্যকারণাত্মকং আত্মভাবনং (আত্মনঃ জীবান্ ভাবয়তীতি তথা) ত্বা ত্বাং অনন্যেন নিষ্কামেণ ভাবেন ভক্ত্যা, ভাবয়ন্তি ধ্যায়ন্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সকামতয়া প্রতিক্ষণং দুঃখমনুভবন্তো নিষ্কামভক্তান্ স্তুবন্ত আহ দ্বাভ্যাং যে ত্বা ত্বাং অনন্যেন নিষ্কামেণ ভাবেন ভক্ত্যা ধ্যায়ন্তি। আত্মনো জীবান্ ভাবয়তীতি তথা। স্বস্মিন্ প্রোতানি গ্রথিতানি ভুবনানি যেন চেতনাচেতনপ্রপঞ্চকারণমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ সদসদাত্মকং কার্য্যকারণরূপং বস্তুতস্তাভ্যাং পরং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপি অনন্যেন পরমেশ্বরাদভিন্নেন ভাবেন যে হিরণ্যগর্ভোপাসকাঃ। যদ্বা। অনন্যেন নিষ্কামেণ ভাবেন ভক্ত্যা ভাবয়ন্তি ধ্যায়ন্তি আত্মনো জীবান্ ভাবয়তি সৃজতীতি

হে বিভো! এই সমগ্র ভুবন আপনাতে রচিত; আপনিই ইহার কারণ ও কার্য্যস্বরূপ; অথচ আপনি প্রপঞ্চের অতীত। জীব সমূহকে আপনিই পরিবর্দ্ধিত করিতেছেন। যে সকল বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি সর্ব্বপোষণকারী আপনাকে নিষ্কাম ভক্তিসহকারে ধ্যান করিয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

আভাস।

সমুৎপন্ন এবং উৎপন্ন হইবার হেতুও তাঁহার হৃদয়েই অব্যক্ত ভাবে নিহিত রহিয়াছে, তিনি সর্ব্ব কার্য্যের যথার্থ অভিপ্রায়জ্ঞ ভাববিদ্, তখন এই প্রচণ্ড তেজের হেতু ও তন্নিবারণোপায় সমস্তই তিনি অবগত আছেন; সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মার স্বরূপ কীর্ত্তনার্থ "বিজ্ঞানবীর্য্যায়" শব্দ প্রয়োগ করা হইয়াছে। অর্থাৎ বিজ্ঞানস্বরূপ চিচ্ছক্তির বিলাসই তাঁহার বীর্য্য ও বল; এবং বিশিষ্ট রজোগুণের বিকাশই তাঁহার কলেবর। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, চিদানন্দময় নিষ্ক্রিয় পরম ব্রহ্মভাবের অব্যবহিত স্তরই ব্রহ্মার স্বরূপ। যেমন মহাকাশের অব্যবহিত পরবর্ত্তীই আকাশাকার বা আকাশপ্রতিবিম্বিত কুজ্ঝটিকা প্রথমত আকাশেই অবস্থিত থাকিয়া ক্রমশ পরস্পরের সমবায়ে তুষার, মেঘ, স্থূল জলকণা ও শিলাতে পরিণত হইয়া পৃথিবীতে পতিত হয়, সেইরূপ অবিক্ষোভিত চিদানন্দস্বরূপে "বহুস্যাম্ প্রজায়েয়" আমি বহু হইব, এই চিদ্বৃত্তির বিকাসে তদনুরূপ স্তরত্রয়ে বৈষম্যপ্রাপ্তি ঘটে। এই চিদ্বিলাসই ব্রহ্মার স্বরূপ। তাদৃশ নিষ্ক্রিয় ব্রহ্মস্বরূপে "অহম" বৃত্তিবিলাসের সমকালে বা পরে নিষ্ক্রিয়ভাব

তেষাং সুপক্বযোগানাং জিতশ্বাসেন্দ্রিয়াত্মনাং।
লব্ধযুষ্মৎপ্রসাদানাং ন কুতশ্চিৎ পরাভবঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

জিতশ্বাসেন্দ্রিয়াত্মনাং (জিতঃ শ্বাসঃ প্রাণঃ ইন্দ্রিয়াণি আত্মা অন্তঃকরণং চ যৈঃ তেষাং) সুপক্বযোগানাং সুনিষ্পন্নভক্তিযোগানাং অতএব লব্ধযুষ্মৎপ্রসাদানাং (লব্ধঃ যুষ্মাকং প্রসাদঃ যৈঃ তেষাং) তেষাং ভক্তানাং ন কুতশ্চিৎ পরাভবঃ (ভবতি) ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জিতঃ শ্বাস ইন্দ্রিয়াণি আত্মা মনশ্চ যৈঃ অতঃ সুপক্বযোগানাং অতএব প্রাপ্তা যুষ্মৎপ্রসাদা যৈ স্তেষাং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথা। সমষ্টিত্বাদাত্মনি স্বস্মিন্ প্রোতানি গ্রথিতানি ভুবনানি যেন তং। অতঃ সন্তোঽসন্তশ্চ আত্মনো দেবাসুরাদ্যা জীবা যস্মিং স্তং ॥ ৬। ৭ ॥

প্রাণায়ামাদির দ্বারা জিতেন্দ্রিয় শান্তচিত্ত তাদৃশ যোগিগণ আপনার প্রসন্নতা প্রাপ্তে কৃতার্থ হন; এবং সেই সমস্ত ভক্তের কখন কোথায়ও পরাভব হয় না ॥ ৭ ॥

আভাস।

বলিয়া স্বীকার করা যায় না; সুতরাং পরম ব্রহ্মের পরিণাম স্বীকার করিতে হয়; কিন্তু ইহা অপসিদ্ধান্ত। তবে যেমন মহাকাশের কোথায়ও বা মেঘের উদয়ে তত্রত্য আকাশের পরিণামের ন্যায় প্রতীত হইলেও, মেঘাপগমে আর সে পরিণাম-ভাব থাকে না, সেইরূপ সর্ব্বব্যাপী পরমানন্দ চৈতন্যস্বরূপের যে অংশে, সমুদ্র-স্রোতের ন্যায়, বায়ুর বেগের ন্যায় এবং হুতাশনের অর্চ্চির ন্যায়, চিদ্বৃত্তির বিলাস ঘটিয়া সংসার উৎপাদন করে, সেই বৃত্তিবিলাসই ব্রহ্মার স্বরূপ; এবং চিদ্বিলাসে জগদ্বিলসনকারী যে রজোভাব, তাহাই ব্রহ্মার দেহ। রজোগুণের প্রেরণায় সত্ত্ব ও তমোগুণ হইতে যখন এই প্রপঞ্চ উৎপন্ন হইয়াছে, তখন ব্রহ্মাই প্রপঞ্চের সৃষ্টিকর্ত্তা; কিন্তু কোন্ সূত্র অবলম্বনে পরমব্রহ্মে "বহু স্যাম্" এই বৃত্তির যে উদ্রেক হইল, তাহা নিরূপণ করা যায় না; তখন ব্রহ্মার উৎপত্তির নিমিত্ত-কারণ কিছুতেই নির্ণীত হয় না; এখানে ভগবদিচ্ছা বলিয়াই নিরস্ত থাকা কর্ত্তব্য। যাহারা সুখপ্রাপ্তির বাসনায় এক একটী বিভূতির প্রতি লক্ষ্য করিয়া তাদৃশ ঐশ্বর্য্যবান্ ভগবানকে ভজনা করে, তাহারা ভেদজ্ঞান বশত পরিণামে দুঃখই প্রাপ্ত হয়, সন্দেহ নাই। কিন্তু যাহারা অহৈতুকী ভক্তি সহকারে ও নিরাকাঙ্ক্ষ ভাবে নিরঞ্জন নিরুপাধি পরম পুরুষকে ভজনা করে, তাহাদের নিরুপাধি আনন্দ লাভ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৫।৬।৭ ॥

ভগবদ্ভক্ত ব্যতীত সকলেই কর্ম্মের অধীন। উষ্ট্র বা বৃষভাদি ভারবাহী জন্তুগণ যেমন পৃষ্ঠদেশে প্রভুর পণ্যভার গ্রহণ করত রজ্জুদ্বারা নাসিকায় আবদ্ধ হইয়া, অবশ ভাবে

যস্য বাচা প্রজাঃ সর্ব্বা গাব স্তন্ত্যেব যন্ত্রিতাঃ।
হরন্তি বলিমায়ত্তা স্তস্মৈ মুখ্যায় তে নমঃ ॥ ৮ ॥
স ত্বং বিধৎস্ব শং ভূমন্ লোকানাং লুপ্তকর্ম্মণাং।
অদভ্রদয়য়া দৃষ্ট্যা আপন্নানর্হসীক্ষিতুং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য তব বাচা (বেদলক্ষণয়া) তন্ত্যা দামন্যা, যন্ত্রিতাঃ (নাসিকায়াং নিবদ্ধাঃ) গাবঃ বৃষভাঃ ইব আয়ত্তাঃ সাবধানাঃ, সর্ব্বাঃ বর্ণাশ্রমাধিকারযুক্তাঃ প্রজাঃ বলিং হরন্তি (স্বাধিকারানুরূপাণি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি) তস্মৈ মুখ্যায় শ্রেষ্ঠায়, তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৮ ॥

হে ভূমন্! সঃ ভগবান্ ত্বং লুপ্তকর্ম্মণাং (লুপ্তানি কর্ম্মাণি যেষাং তেষাং) লোকানাং শং কল্যাণং, বিধৎস্ব কুরু; অদভ্রদয়য়া (অদভ্রা অনল্পা দয়া যস্যাং তয়া দৃষ্ট্যা আপন্নান্ শরণমাগতান্ বা আপদ্গতান্ অস্মান্ ঈক্ষিতুং অর্হসি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যেতু নিত্যং কর্ম্মক্লেশিন ইত্যাহুঃ যস্যেতি। তন্ত্যা দামন্যা আয়ত্তা অধীনাঃ। মুখ্যায় নিয়ন্ত্রে। প্রাণরূপায় ইতি বা তথাচ শ্রুতিঃ। যস্য বাক্‌তন্তি র্নামানি দামানীত্যাদি ॥ ৮ ॥

তমসা অহোরাত্র-বিভাগাভাবেন লুপ্তানি কর্ম্মাণি যেষাং আপন্নান্ আপদ্গতানস্মান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাচা বেদলক্ষণয়া। তথাচ শ্রুতিঃ। তস্য বাক্ তন্তির্নামানি দামানীত্যাদি ॥ ৮ ॥

তমসা অহোরাত্রবিভাগাভাবেন। আপন্নান্ অস্মান্। অদভ্রদয়য়া অনল্পকৃপয়া ॥ ৯ ॥

হে প্রভো! আপনার বাণীই জগতে বেদনামে বিখ্যাত। বৃষভগণ যেমন রজ্জুবদ্ধ হইয়া প্রভুর ভার বহন করিয়া থাকে, সেইরূপ বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট যাবতীয় প্রজা উক্ত বেদবাক্যে আবদ্ধ হইয়া, অতি সাবধানে স্ব স্ব অধিকারানুরূপ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করত যাঁহার উদ্দেশে উপহার প্রদান করিতেছে, সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৮ ॥

হে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবন্! এই আলোকহীন কর্ম্মশূন্য ভুবন সমূহের মঙ্গল বিধান করুন! আমরা সাতিশয় বিপন্ন হইয়াছি! আপনার অপার কৃপাদৃষ্টির প্রয়োগে আমাদের প্রতি নিরীক্ষণ করুন! ॥ ৯ ॥

আভাস।

গমন করে, সেইরূপ ভোগাসক্ত জ্ঞানহীন অভক্ত কর্ম্মী মানব বেদ-বাক্যরূপ দামে নিবদ্ধ হইয়া, পূর্ব্বসংস্কারানুরূপ কর্ম্মপাশে বদ্ধ থাকিয়া এই ঘোর সংসার-প্রান্তরে জন্মজন্মান্তর বিচরণ করে ॥ ৮ ॥

এষ দেব দিতে গর্ভ ওজঃ কাশ্যপমর্পিতং।
দিশস্তিমিরয়ন্ সর্ব্বা এধতেঽগ্নিরিবৈধসি ॥ ১০ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
স প্রহস্য মহাবাহো ভগবাঞ্ছব্দগোচরঃ।
প্রত্যাচষ্টাত্মভূ র্দেবান্ প্রীণন্ রুচিরয়া গিরা ॥ ১১ ॥
ব্রহ্মোবাচ ॥
মানসা মে সুতা যুয়ং পূর্ব্বজাঃ সনকাদয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

হে দেব! কাশ্যপং কশ্যপ-সম্বন্ধীয়ং, (তেনৈব) অর্পিতং ওজঃ বীর্য্যং, এষঃ দিতেঃ গর্ভঃ সর্ব্বাঃ দিশঃ তিমিরয়ন্ (তমোব্যাপ্তাঃ কুর্ব্বন্) এধসি শুষ্কে কাষ্ঠে, অগ্নিঃ ইব এধতে বর্দ্ধতে ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে মহাবাহো! শব্দগোচরঃ দেবাদিপ্রশ্নগোচরঃ সঃ ভগবান্ আত্মভূঃ ব্রহ্মা, প্রহস্য রুচিরয়া গিরা দেবান্ প্রীণন্ সন্তোষয়ন্, প্রত্যাচষ্ট প্রত্যভাষত ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মা উবাচ। যুয়ং (সকাশাৎ) পূর্ব্বজাঃ পূর্ব্বং জাতাঃ মানসাঃ সংকল্প-মাত্রেণ উৎপন্নাঃ

শ্রীধরস্বামী।

আপৎকারণমাহঃ এবং গর্ভস্তস্য বিশেষণং অর্পিতং নিক্ষিপ্তং কাশ্যপমোজো বীর্য্যং দিশস্তিমিরয়ন্ তমোব্যাপ্তাঃ কুর্ব্বন্ ॥ ১০ ॥

দিতেঃ কুচেষ্টিতং জ্ঞাত্বা প্রহস্য দেবানাং যে শব্দা বিজ্ঞপ্তিবাক্যানি তেষাং গোচরো বিষয়ভূতঃ প্রত্যভাষত ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু বিশেষবার্ত্তাং ব্রূতেতি তত্রাহঃ। কাশ্যপমোজো বীর্য্যং অর্পিতং সৎ দিতের্গর্ভঃ ॥ ১০ ॥

অহো অজ্ঞা মামেবং স্তবন্তি এতদ্বিপত্তিত্রাণে কোঽহং বরাক ইতি বুদ্ধ্যা বালান্ প্রতীব প্রহস্য। শব্দা দেবানাং বিজ্ঞপ্তিবাক্যানি তেষাং গোচরঃ বিষয়ঃ ॥ ১১ ॥

হে দেব! দিতির এই গর্ভ কোন অংশে সামান্য নহে; ইহা কশ্যপ প্রদত্ত বীর্য্য দিতিগর্ভে ন্যস্ত হইয়া শুষ্ককাষ্ঠে সন্নিহিত হুতাশনের ন্যায় দিগ্‌দিগন্ত অন্ধকারে আচ্ছন্ন করত সম্যক্ পরিবর্দ্ধিত হইতেছে ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয় মুনি বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মহাবাহো! দেবতাগণ ভগবানকে এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, কমলাসন হাস্য করত মধুর বচনে তাঁহাদিগকে সান্ত্বনা করিয়া বলিলেন ॥ ১১ ॥

হে দেবগণ! তোমাদের জন্মাইবার পূর্ব্বে আমার সংকল্পমাত্রে সনকাদি

চেরু র্বিহায়সা লোকান্ লোকেষু বিগতস্পৃহাঃ ॥ ১২ ॥
ত একদা ভগবতো বৈকুণ্ঠস্যামলাত্মনঃ।
যযু র্বৈকুণ্ঠনিলয়ং সর্ব্বলোক-নমস্কৃতং ॥ ১৩ ॥
বসন্তি যত্র পুরুষাঃ সর্ব্বে বৈকুণ্ঠমূর্ত্তয়ঃ।
যেঽনিমিত্ত-নিমিত্তেন ধর্ম্মেণারাধয়ন্ হরিং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সনকাদয়ঃ যে সুতাঃ লোকেষু জনেষু বিগতস্পৃহাঃ প্রয়োজন-রহিতাঃ এব লোকান্ সর্ব্বান্ বিহায়সা আকাশপথেন চেরুঃ ॥ ১২ ॥

একদা তে অমলাত্মনঃ কামক্রোধাদিদোষরহিতস্য, ভগবতঃ বৈকুণ্ঠস্য বিষ্ণোঃ সর্ব্বলোকনমস্কৃতং বৈকুণ্ঠনিলয়ং বৈকুণ্ঠাখ্যং নিলয়ং স্থানং যযুঃ ॥ ১৩ ॥

বৈকুণ্ঠমূর্ত্তয়ঃ (বৈকুণ্ঠস্য ভগবতঃ ইব মূর্ত্তি র্যেষাং তে) সর্ব্বে যে পুরুষাঃ অনিমিত্ত-নিমিত্তেন (ন নিমিত্তং ফলং নিমিত্তং প্রবর্ত্তকং যস্মিন্ তেন নিষ্কামেণ) ধর্ম্মেণ হরিং আরাধয়ন্ যত্র বৈকুণ্ঠে বসন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যুষ্মৎ সকাশাৎ পূর্ব্বং জাতাঃ ॥ ১২ ॥

বৈকুণ্ঠাখ্যং লোকং যযুঃ ॥ ১৩ ॥

তং বর্ণয়তি বসন্তীত্যাদি দ্বাদশভিঃ। বৈকুণ্ঠস্য হরেরিব মূর্ত্তির্যেষাং তে। নিমিত্তং ফলং ন নিমিত্তং প্রবর্ত্তকং যস্মিন্ নিষ্কামেণ ধর্ম্মেণেত্যর্থঃ। আরাধয়ন্ আরাধিতবন্তঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতদ্বিপৎকারণবতীং প্রাচীনামদ্ভুতাং কথাং তাবৎ শৃণুতেত্যাহ মানসা ইতি ॥ ১২ ॥

অমলাঃ শুদ্ধা ভবন্ত্যাত্মনোঽন্তঃকরণানি যতস্তস্য ॥ ১৩ ॥

বৈকুণ্ঠমূর্ত্তয়ঃ ভগবৎসারূপ্যবন্তঃ। অনিমিত্তং স্বপ্রয়োজনাভাব এব নিমিত্তং প্রবর্ত্তকং যস্মিং স্তেন নিষ্কামেণ পরমধর্ম্মেণ ইত্যর্থঃ। আরাধয়ন্ পূর্ব্বমারাধিতবন্তঃ ॥ ১৪ ॥

সাত জন মানস পুত্র জন্ম ধারণ করিয়াছেন। তাঁহারা সম্পূর্ণ বৈরাগ্য অবলম্বনে নিস্পৃহের ন্যায় আকাশ-পথে গমন পূর্ব্বক লোকসমূহে বিচরণ করিতেন ॥ ১২ ॥

একদিন তাঁহারা ভ্রমণ করিতে করিতে অমলাত্মা বৈকুণ্ঠনাথ বিষ্ণুর সর্ব্বলোকৈকপূজ্য বৈকুণ্ঠধামে উপস্থিত হইলেন ॥ ১৩ ॥

সেই বৈকুণ্ঠধামে যে সকল লোক বসতি করেন, তাঁহাদের মূর্ত্তিও বৈকুণ্ঠনাথের সমতুল্য; তাঁহারা তথায় ফলাভিসন্ধি পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিষ্কাম ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে ভগবান্ হরির আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

যত্র চাদ্যঃ পুমানাস্তে ভগবান্ শব্দগোচরঃ।
সত্ত্বং বিষ্টভ্য বিরজং স্বানাং নো মৃড়য়ন্ বৃষঃ ॥ ১৫ ॥
যত্র নৈশ্রেয়সং নাম বনং কামদুঘৈর্দ্রুমৈঃ।
সর্ব্বর্ত্তু শ্রীভির্বিভ্রাজৎ কৈবল্যমিবমূর্ত্তিমৎ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

যত্র বৈকুণ্ঠে শব্দগোচরঃ শাস্ত্রৈকপ্রমাণকঃ ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ আদ্যঃ পরমকারণভূতঃ বৃষঃ ভক্তমনোরথপূরকঃ পুমান্ পরমপুরুষঃ বিরজং (রজোগুণেন অননুবিদ্ধং) সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বময়ীং মূর্ত্তিং বিষ্টভ্য স্বানাং (স্বান্) নঃ অস্মান্ মৃড়য়ন্ সুখয়ন্ আস্তে ॥ ১৫ ॥

যত্র চ সর্ব্বর্ত্তুশ্রীভিঃ (সর্ব্বেষু ঋতুষু শ্রীঃ পুষ্পফলাদিসম্পদ্ যেষাং তৈঃ) কামদুঘৈঃ অভীষ্টবর্ষিভিঃ দ্রুমৈঃ মূর্ত্তিমৎ মূর্ত্তিমন্তং কৈবল্যং মোক্ষং ইব বিভ্রাজং বিশেষেণ ভ্রাজমানং নৈশ্রেয়সং নাম বনং (অস্তি) ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শব্দগোচরঃ বেদান্তৈকবেদ্যঃ। বিরজং সত্ত্বং মূর্ত্তিং বিষ্টভ্য ধৃত্বা। বৃষো ধর্ম্মমূর্ত্তিঃ স্বানাং স্বান্ ॥ ১৫ ॥

তত্রত্যং বনং বিশিনষ্টি যত্রেতি চতুর্ভিঃ। সর্ব্বেষ্বপি ঋতুষু শ্রীঃ পুষ্পাদিসম্পদ্ যেষাং তৈঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিরজং সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বং বিষ্টভ্য ধৃত্বা যস্য নামরূপলীলাদিকং সর্ব্বমেব শুদ্ধসত্ত্বমিত্যর্থঃ। স্বানাং স্বান্। বৃষঃ সাক্ষাৎ পরমধর্ম্মরূপঃ ॥ ১৫ ॥

কৈবল্যমূর্ত্তিমদিবেতি বনস্পতিসমূহস্য নিত্যসিদ্ধত্বং একরসং নিরুদ্বেগপরমানন্দময়ত্বং আত্মারাম-বিহঙ্গম-স্পৃহণীয়ত্বঞ্চোক্তং ॥ ১৬ ॥

তথায় শাস্ত্রযোনি ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণ সর্ব্বকারণকারণ ভক্তবাঞ্ছা-পূরণকারী পরমপুরুষ ভগবান্ নারায়ণ বিশুদ্ধ সত্ত্বময় দেহ-ধারণে স্বীয় ভক্তগণের আনন্দ বর্দ্ধন করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

সেই বৈকুণ্ঠধামে সর্ব্বপ্রকার ঋতুশোভায় সুশোভিত কামবর্ষী পাদপশ্রেণীতে বিরাজিত মূর্ত্তিমান্ কৈবল্যস্বরূপ নিঃশ্রেয়স নামক বন পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

আভাস।

কমলযোনি ব্রহ্মা দেববৃন্দের স্তবে পরিতুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগকে সান্ত্বনা করিবার অভিপ্রায়ে তাদৃশ দিতিগর্ভের কারণ এবং তদুপলক্ষে হিরণ্যাক্ষ ও হিরণ্যকশিপুর অসুরযোনি লাভের বৃত্তান্ত বর্ণন করিয়াছেন। তিনি অমোঘ জ্ঞানবলে প্রথমত বৈকুণ্ঠধামের

বৈমানিকাঃ সললনাশ্চরিতানি (শশ্বৎ) যত্র গায়ন্তি লোক শমলক্ষপণানি ভর্ত্তুঃ

অন্বয়ঃ।

অন্তর্জলে জলমধ্যে অনু বিকসন্মধুমাধবীনাং (বিকসন্মধবঃ প্রসরন্মকরন্দাঃ মাধব্যঃ মধুকালীনাঃ সুমনসঃ তাসাং) গন্ধেন খণ্ডিতধিয়ঃ খণ্ডিতা বিস্মিতা ধীঃ যেষাং (তথাভূতাঃ অপি) অনিলং ক্ষিপন্তঃ অগণয়ন্তঃ সললনাঃ সস্ত্রীকাঃ বৈমানিকাঃ বিমানচারিণঃ জনাঃ ভর্ত্তুঃ

শ্রীধরস্বামী।

চরিতানি চরিত্রাণি ভর্ত্তুঃ প্রভোঃ। অনু বিকসন্তঃ মধু মকরন্দঃ তদ্‌যুক্তাঃ মাধব্যো বাসন্ত্যো লতাঃ। যদ্বা অনুবিকসন্মধবঃ প্রসরন্মকরন্দাঃ মাধব্যঃ মধুকালিনাঃ সুমনসঃ তাসাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শমলেতি ব্রহ্মাণ্ডবর্ত্তিজীবানাং সর্ব্বমালিন্যক্ষপণানি স্বেষান্তু তদ্বিরহদুঃখোপশমকানি। বৈমানিকাঃ স্মরবিশেষোদ্ভাবনার্থং বিমানাদবতীর্য্য সরোবরস্যান্তর্জলে কণ্ঠমগ্নজলে ইত্যর্থঃ। যদ্বা তটবর্ত্তিনীনামেব জলসংলগ্নবৃক্ষশাখা মারুহ্য তাঃ স্বপত্রাদিভিরাচ্ছাদয়ন্তীনামন্তর্জল এব বিকসন্তীনাং মধুযুক্তমাধবীনাং গন্ধেন খণ্ডিতাঃ ভগবচ্চরিতাস্বাদনৈকতানত্বে সবিস্মীকৃতা ধীর্যেষাং তথাভূতা অপি গায়ন্ত্যেব নতু গানাবিরমন্তীত্যর্থঃ কিন্ত্বনিলং ক্ষিপন্তঃ। অরে

তথাকার ভুবন-বাসিগণ পত্নীসমভিব্যাহারে বিমানে আরোহণ পূর্ব্বক ভ্রমণ করত জগৎস্বামীর পাপ-নাশন পবিত্র গুণাবলি নিরন্তর গান করিয়া থাকেন। অহো কি আশ্চর্য্য! সরোবরে বিকসিত প্রফুল্ল কমলও বসন্তকালীন প্রস্ফুটিত

আভাস।

অনুপম শোভা, অতুলনীয় শান্তি তত্রত্য বৈকুণ্ঠবাসিগণের চরিত্র ভগবৎপ্রেম, অহৈতুকী ভক্তি এবং প্রেমানন্দের অপূর্ব্ব মাহাত্ম্য কীর্ত্তন করিয়াছেন। বনশোভা বর্ণন কালে প্রকাশ করিয়াছেন যে, স্বর্গাদি দেবলোকে ঋতুপর্য্যায়ে যাদৃশ শোভা ক্রমান্বয়ে পরিলক্ষিত হয়, বৈকুণ্ঠলোকে সেই সকল ঋতুর যাবতীয় সৌন্দর্য্য যুগপৎ উদিত হইয়া, বন্-সমূহকে নিরন্তর সুশোভিত ও সুখসেব্য রাখিয়াছে। ব্রহ্মাণ্ডান্তর্ব্বর্ত্তী জীবনিচয়; অনন্তলোকে অনন্তযোনি লাভে নিতান্ত ক্লিষ্ট ও পরিসন্তপ্ত হইয়া, দেশদেশান্তরে পরিভ্রমণকারী পথিকের শান্তি ও সুখপ্রদ স্বীয় গৃহে প্রত্যাগত হইবার ন্যায়, বৈকুণ্ঠভুবনে প্রত্যাগমন করত সর্ব্বমালিন্য পরিশোধনকারী ভগবৎ-যশোগানের প্রত্যক্ষ ফল অনুভব করিয়া, বিরহ-দুঃখের সম্পূর্ণ উপশম উপলব্ধি করিতেছেন। তাঁহারা রস-বিশেষের উদ্ভাবনার্থ স্ব স্ব বিমান হইতে অবতরণ পূর্ব্বক অমৃত-জলময় সরোবরে আকণ্ঠ নিমগ্ন হইয়া, তটবর্ত্তিনী জলসংলগ্ন বৃক্ষশাখাস্থ পুষ্পস্তবকের প্রতি দৃষ্টিনিক্ষেপ করিয়া তাহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক মনে মনে বলিয়া থাকেন, অহো সুমন! মধুকালীন মাধবী-লতাদির মধুপ্রযুক্ত মকরন্দ বিকীরণে তোমরা যে, আমাদের চিত্ত পর্য্যন্ত আকৃষ্ট করিতে বাঞ্ছা করিতেছ, তাহা

অন্তর্জলেঽনুবিকসন্মধুমাধবীনাং গন্ধেন খণ্ডিতধিয়োঽপ্যনিলং ক্ষিপন্তঃ ॥ ১৭
পারাবতান্যভৃত-সারস-চক্রবাক-দাত্যূহ-হংস-শুক-তিত্তিরি-বর্হিণাং যঃ।

অন্বয়ঃ।

স্বামিনঃ ভগবতঃ লোকশমল-ক্ষপণানি (লোকানাং সর্ব্বজনানাং শমলানি কামক্রোধাদিদোষ-মূলভূতানি পাপানি ক্ষপয়ন্তি নিরাকুর্ব্বন্তি তথাভূতানি) চরিতানি যত্র (শশ্বৎ নিরন্তরং ইত্যপি পাঠঃ) গায়ন্তি ॥ ১৭ ॥

যত্র ভৃঙ্গাধিপে হরিকথাং ইব উচ্চৈঃ গায়মানে সতি পারাবতান্যভৃত-সারস-চক্রবাক-

শ্রীধরস্বামী।

গন্ধেন খণ্ডিতা বিস্মিতা ধীর্যেষাং তেঽপি তদ্গন্ধপ্রাপকমনিলং ক্ষিপন্ত স্তং তিরস্কুর্ব্বন্তো গায়ন্তি। অনেন ভগবৎপার্ষদানাং নিরতিশয়বিষয় সুখেঽপি ভজনানন্দাসক্তি র্দর্শিতা ॥ ১৭ ॥

অন্যভৃতঃ কোকিলাঃ। দাত্যূহা শ্চাতকাঃ। অচিরমাত্রং ক্ষণমাত্রং বিরমতি; অনেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাধবী-পুষ্পামোদতুন্দিলসুমন্দশীতানিল! ভগবল্লীলামৃত-মাধুর্য্যেষু নিমজ্জিতা অস্মাকং বিয়ো বৃত্তীঃ কথমাকৃষ্টুং যতসে? কিং ত্বং তেভ্যোঽপ্যাত্মানং মধুরং মন্যসে! ধিক্ ত্বাং মূঢ়েতি নিন্দন্তঃ তেন কৈবল্যমিবমূর্ত্তিমদিতি পূর্ব্বোক্তেস্তদনস্থপুষ্পামোদাদীনাং ব্রহ্মানন্দরূপত্বেঽপ্যাক্ষেপাৎ ব্রহ্মানন্দাদপি ভজনানন্দোঽত্যধিক ইতি দ্যোতিতং ॥ ১৭ ॥

বৈমানিকা ইব তত্রত্যাঃ পক্ষিণোঽপি পরমভক্তা নির্মৎসরাশ্চেত্যাহ পারাবতাঃ কপোতাঃ অন্যভৃতাঃ কোকিলাঃ দাত্যূহাঃ ডাহুক ইতি খ্যাতাঃ। অচিরমাত্রং শীঘ্রমেব হংসো সংপ্রতি হরিকথা প্রবর্ত্ততে তদ্বয়ং সর্ব্বে তাবত্তূষ্ণীমেব শৃণুম ইত্যেবং কোলাহলো

পুষ্পের মনোহর গন্ধ বহন করত, গন্ধবহের মৃদুমন্দ প্রবাহে চিত্তের আকুলতাতে তাহারা কিছুমাত্র উন্মত্ত না হইয়া কেবল গুণগানেই রত থাকেন ॥ ১৭ ॥

অলিকুলের মধুর ঝঙ্কার শ্রবণে, হরিগুণানুগান হইতেছে মনে করিয়া

আভাস।

কি তোমাদের কর্ত্তব্য? আমরা বহুকাল বিরহ-বেদনা অনুভব করিয়া, ভগবল্লীলার অমৃতময় মধুর মাধুর্য্যে এক্ষণে অবগাহন করিয়াছি! তদপেক্ষা কি তোমাদের মাধুর্য্য কখন শ্রেষ্ঠ হইতে পারে যে, তাহা হইতে আমাদিগকে বিচ্যুত করিবার বাসনা করিতেছ! দেখ গ্রীষ্ম-তাপে সন্তপ্ত ব্যক্তি জলে অবগাহন করিয়াই তাপশান্তি হইয়াছে বলিয়া, বোধ করে না; বারংবার জলে হেলন উন্মজ্জন নিমজ্জনাদি করিয়া নিঃশেষে তাপ নিবারণ পূর্ব্বক শান্তি লাভ করে। আমরা সেইরূপ ব্রহ্মানন্দের অতল হ্রদে নিমগ্ন হইয়াও, ভজনানন্দের আনন্দ-কল্লোলে চির ভাসমান রহিয়াছি; আমাদিগকে পুনরায় বিষয়ানন্দের কূলে আকৃষ্ট করা তোমাদের বৃথা প্রয়াস মাত্র জানিবে ॥ ১৬ ১৭ ॥

কোলাহলো বিরমতেঽচিরমাত্রমুচ্চৈ র্ভৃঙ্গাধিপে হরিকথামিব গায়মানে ॥ ১৮
মন্দার-কুন্দ-কুরবোৎপল-চম্পকার্ণ-পুন্নাগ-নাম-বকুলাম্বুজ-পারিজাতাঃ।

অন্বয়ঃ।

দাত্যূহ-হংস-শুক-তিত্তিরি-বর্হিণাং যঃ কোলাহলঃ সঃ অচিরমাত্রং বিরমতে সমাপ্তো ভবতি ॥ ১৮ ॥

যস্মিন্ বৈকুণ্ঠে মন্দার-কুন্দ-কুরবোৎপল-চম্পকার্ণ-পুন্নাগ-বকুলাম্বুজ-পারিজাতাঃ সুমনসঃ

শ্রীধরস্বামী।

তত্রত্যপক্ষিণামপি কথাশ্রবণাদি পরমানন্দো দর্শিতঃ ॥ ১৮ ॥

মন্দারপারিজাতৌ সুরতরুবিশেষৌ। কুরবঃ তিলকবৃক্ষঃ। উৎপলং রাত্রিবিকাশি। অম্বুজং দিনবিকাশি। নাগো নাগকেশরঃ। এতাঃ সুমনসঃ পুষ্পজাতয়ঃ সুগন্ধয়োঽপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিরমতি। কদা ভৃঙ্গাধিপে ভগবদ্বনমালাধিকারিণি হরিকথামিব হরিকথাতুল্যমেব কিমপি ঘুনাক্ষরন্যায়েন গায়তি সতি হরিহরীত্যাকারক-স্বপক্ষশব্দং কুর্ব্বতীত্যর্থঃ। ন জানে তস্মিন্ সাক্ষাদ্ধরিকথাং গায়তি সতি পক্ষিণাং তেষাং তস্মিন্ কীদৃশ আদরো ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

পক্ষিণ ইব তত্রত্যা বৃক্ষা অপি স্পর্দ্ধাঽসূয়াদিরহিতাঃ পরমভক্তা এবেত্যাহ। মন্দার-পারিজাতৌ সুরতরুবিশেষৌ। কুরবস্তিলকবৃক্ষঃ। অর্ণং পুষ্পবিশেষঃ। নাগো নাগকেশরঃ। এতে বৃক্ষাঃ পরমসুগন্ধকুসুমা অপি তুলসিকাভরণেন শ্রীহরিণা বন-বিহরণ-সময়ে তস্যাস্তুলস্যা গন্ধে অর্চ্চিতে আদৃতে সতি যস্মিন্ বনে অহো ধন্যাসি ত্বং তুলসীতি তস্যা এব তপো

পারাবত, পিককুল, সারস চক্রবাক, চাতক, হংস, শুক, তিত্তিরি ও শিখিকুল স্ব স্ব কাকলির কোলাহল হইতে মধ্যে মধ্যে বিরত হইতেছে ॥ ১৮ ॥

সেই বৈকুণ্ঠধামে ভগবান্ নারায়ণ তুলসি-দামে সুশোভিত হইয়া-তদীয় সুগন্ধকে সম্মান করিতেছেন দেখিয়া, তত্রত্য মন্দার, কুন্দ, কুরবক, উৎপল

আভাস।

বিমানচারিগণের ন্যায় তথাকার পক্ষিকুলও যে ঈর্ষাশূন্য পরম ভক্ত, তাহা তাহাদের আচরণেই স্পষ্টত প্রতীত হইয়াছে। মধুপ বনমালীর বনমালায় সম্পূর্ণ অধিকারী! সে গুণ গুণ্ ধ্বনি সহকারে অব্যক্ত অস্ফুট রবে সর্ব্বত্র হরিনামামৃত বিকীরণ করিতেছে; সেই অলিকুলের মধুর ঝঙ্কার শ্রবণে বিহঙ্গম-দল হরিনামামৃতের উচ্চ তরঙ্গজ্ঞানে নিস্তব্ধ হইয়া নিভৃতে শ্রবণসুখ অনুভব করিতে থাকে। অহো! আরোপিত হরিনাম-গায়ক অলির প্রতি পক্ষিকুলের যখন এত আদর, না জানি! প্রকৃত হরিনাম গান করিলে, মধুপের প্রতি বিহঙ্গম-গণের কতই সম্ভাষণা হইত ॥ ১৮ ॥

অন্যভৃতাঃ কোকিলাঃ, দাত্যূহাশ্চাতকাঃ, বর্হিণো ময়ূরাঃ ॥ ১৮ ॥

গন্ধেৰ্চ্চিতে তুলসিকাভরণেন তস্যা যস্মিংস্তপঃ সুমনসো বহু মানয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তুলসিকাভরণেন (তুলসিকাভিঃ রচিতানি আভরণানি যস্য তেন ভগবতা) তস্যাঃ তুলস্যাঃ গন্ধে অর্চ্চিতে সম্মানিতে সতি (তুলস্যাঃ) তপঃ বহু মানয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তুলসিকাভরণেন শ্রীহরিণা তুলস্যা গন্ধেঽর্চ্চিতে সতি। যস্মিন্ বনে তুলস্যা স্তপো বহু মানয়ন্তি। অনেন তত্রত্যা গুণগ্রাহিণ এব ন মৎসরিণ ইত্যুক্তং। এবংভূতং বনং যত্র তৈঃ কুণ্ঠং যযুরিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বহুমানয়ন্তি নতু স্বেষামিতি তেন যস্যাস্তপো জানীমঃ তর্হি তদেব তপো বয়মিতো ভারতভূমিং গত্বা আচরাম ইতি তেষাং মনোঽনুলাপো ধ্বন্যতে। ততশ্চ বৈকুণ্ঠবাসিনোঽপি ভারতভূমৌ জন্ম বাঞ্ছন্তীতি বৈকুণ্ঠাদপি ভারতভূমেরুৎকর্ষোঽনুধ্বন্যতে বহুমানয়ন্ত্যেব নত্বনুষ্ঠাস্যন্তীত্যর্থঃ। যতঃ সুমনসঃ শুদ্ধচিত্তাঃ পক্ষে পুষ্পতরবঃ তেন বৈমানিকা ইতি। পারাবতেতি মন্দারেত্যাদিতি জরায়ুজাণ্ডজোদ্ভিদস্ত্রয় এব তত্র হরিং ভজন্তো বর্ত্তন্তে নতু চতুর্থঃ স্বেদজোঽবর্ণনাদিতি জ্ঞেয়ং ॥ ১৯ ॥

চম্পক, অর্ণ, পুন্নাগ, নাগ, বকুল, পদ্ম ও পারিজাতাদি মনোহর পুষ্পনিচয় স্ব স্ব সৌভাগ্যের অপেক্ষা তুলসীরই বিশেষ সম্মান করিতেছে ॥ ১৯ ॥

আভাস।

অহো! ভগবানের কি অপূর্ব্ব মাহাত্ম্য! তথাকার পক্ষিকুল কেন! পাদপশ্রেণীও স্পর্দ্ধা ও অসূয়াদিশূন্য হইয়া, যথার্থ ভক্তেরই পরিচয় দিয়া থাকে। তাহারা বিবিধ ফলপুষ্পোপশোভিত হইয়াও, আপনাদিগকে যথেষ্ট মনে করে না! ভগবান্ বিষ্ণু বনবিহার কালে তুলসীকে আভরণরূপে অঙ্গে ধারণ করিতে নিরীক্ষণ করিয়া, আপনাদিগকে হেয় বিবেচনা করিতেছে; এবং বায়ুর হিল্লোলে শীর্ষদেশ সঞ্চালন করত নিজেদের তপস্যা কিছুই করা হয় নাই বলিয়া, বারংবার তাহারই অভিনয় করিতেছে। তাহারা মনে মনে বিচার করিতেছে যে, তুলসীকৃত তপস্যার কথা যদি তাহারা পূর্ব্বে অবগত থাকিত, তাহা হইলে অপূর্ব্ব ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, মনের সাধে সেই তপস্যারই অনুষ্ঠান করত; জগজ্জীবনের প্রেমময় মূর্ত্তির সংস্পর্শ লাভে কৃতার্থ হইত। বৈকুণ্ঠ-বাসীর হৃদয়ে ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহের বাঞ্ছা দর্শনে সংসার-প্রবাহে ভারত-ভূমিরই সর্ব্বাপেক্ষা উৎকর্ষ প্রতিপাদিত হইয়াছে। কারণ ভগবদ্ভজনের যাবতীয় উপায় ও উপকরণ-বিশিষ্ট স্থান এরূপ আর কোথাও নাই; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, তাদৃশ ভূমে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াও মানব হেলায় দুর্ল্লভ জীবন অতিবাহিত করিয়া ফেলে। ওদিকে বৈকুণ্ঠবাসী, পক্ষী ও পাদপ এই তিনের উল্লেখ করিয়া জরায়ুজ, অণ্ডজ ও উদ্ভিজ্জ এই তিন প্রকার জীবেরই হরি

তৎ সঙ্কুলং হরিপদাদতিমাত্রদৃষ্টৈ র্বৈদূর্য্য মারকত-হেমময়ৈ র্বিমানৈঃ।
যেষাং বৃহৎকটিতটাঃ স্মিতশোভিমুখ্যঃ কৃষ্ণাত্মনাং ন রজ আদধুরুৎস্ময়াদ্যৈঃ ২০

অন্বয়ঃ।

তৎ বৈকুণ্ঠ-নিলয়ং হরিপদানতিমাত্রদৃষ্টৈঃ (হরেঃ ভগবতঃ পদয়োঃ যা আনতিঃ নমস্কারঃ তন্মাত্রদৃষ্টৈঃ ভগবদ্ভক্তিমাত্রেণৈব লব্ধৈঃ) বৈদূর্য্য-মারকত-হেমময়ৈঃ তত্তন্নির্ম্মিতৈঃ বিমানৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তং (অস্তি)। বৃহৎকটিতটাঃ (বৃহন্তি কটিতটানি যাসাং তাঃ) স্মিতশোভিমুখ্যঃ (স্মিতেন শোভীনি মুখানি যাসাং তাঃ) স্ত্রিয়ঃ উৎস্ময়াদ্যৈঃ পরিহাসাদিভিঃ কৃষ্ণাত্মনাং যেষাং বৈকুণ্ঠবাসিনাং (মনসি) রজঃ কামং ন আদধুঃ জনয়ামাসুঃ॥ ২০॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনর্বৈকুণ্ঠমেব বিশিনষ্টি। তৎ সঙ্কুলং ব্যাপ্তং ভবতি। কৈঃ হরিপদয়ো রানতিঃ প্রণামঃ তাবন্মাত্রেণ দৃষ্টৈ র্ভক্তানাং বিমানৈঃ ন কর্ম্মাদিপ্রাপ্যৈঃ। বৈদূর্য্য-মারকতৈঃ হেমময়ৈশ্চ বিমানৈঃ। বৃহন্তি কটিতটানি যাসাং স্মিতশোভীনি মুখানি যাসাং তা অপি কৃষ্ণে আত্মা যেষাং রজঃ কামং উৎস্ময়াদ্যৈঃ পরিহাসাদিভিঃ ন জনয়ামাসুঃ॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভিতো বর্ত্তিনীমুদ্যানশোভাং বর্ণয়িত্বা মধ্যবর্ত্তিনীং বৈকুণ্ঠশোভাং বর্ণয়তি তদিতি। হরিপাদয়োরানতিঃ প্রণতি স্তাবন্মাত্রেণাপি ভজনেন দৃষ্টৈঃ নতু সংপূর্ণাঙ্গৈরপি জ্ঞানকর্ম্মাদিভিরিত্যর্থঃ। কিঞ্চ তত্র ভজনানন্দনির্বৃতেষু পূর্ব্বোক্তযুক্ত্যা ব্রহ্মানন্দোঽপি ন প্রভবতি। কিং পুনর্বিষয়ানন্দ ইত্যাহ বৃহৎকটিতটাঃ পরমসুন্দর্য্যোঽপি যেষাং কৃষ্ণাত্মনাং কৃষ্ণনিমগ্নমনসাং উৎস্ময়াদ্যৈঃ উৎকৃষ্টস্মিতাবলোক-গত্যালাপাদিব্যাপারৈঃ স্বাভাবিকৈ রজঃ কামং ন আদধু র্ন জনয়ামাস স্তৈশ্চ সংকুলং॥ ২০॥

সতৃষ্ণনয়নে হরিপাদ-পদ্মে কেবল ভক্তিদ্বারা লব্ধব্য বৈদূর্য্য মারকত ও হেমময় বিমানে আরোহণ করিয়া বৈকুণ্ঠবাসী লোকসমূহ এতই পরমানন্দে নির্বৃত থাকেন যে, নিবিড়-নিতম্বিনী প্রেমময়ী সুহাস-বদনা কামিনীগণ বিশেষ পরিহাস প্রসঙ্গেও তাঁহাদের চিত্তে কামভাবের প্ররোহ করিতে পারেন না॥ ২০॥

আভাস।

ভজনে প্রবৃত্তি প্রদর্শিত হইল। বৈকুণ্ঠে কেবল লোকোদ্বেজক স্বেদজ প্রণীর অভাব বশতই তাহাদের বিষয় বর্ণিত হয় নাই॥ ১৯॥

বৈকুণ্ঠ-ধামের উদ্যান-শোভা কীর্ত্তন করিয়া, মধ্যস্থলের শোভা বর্ণন করিতেছেন। বৈকুণ্ঠবাসী ব্যক্তিমাত্রেই বৈদূর্য্য, মারকত ও হেমময় বিমানে আরোহণ পূর্ব্বক পরম সুখে বিচরণ করেন। তাঁহাদের এতাদৃশ ঐশ্বর্য্য লাভের বিশেষ প্রয়াস করিতে হয় নাই;

শ্রীরূপিণী ক্বণয়তী চরণারবিন্দং লীলাম্বুজেন হরিসদ্মনি মুক্তদোষা।

অন্বয়ঃ।

যদনুগ্রহণে (যস্যাঃ শ্রিয়ঃ অনুগ্রহণে অনুগ্রহ-লাভায়) অন্যযত্নঃ (অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং যত্নঃ সাধনপ্রয়াসো ভবতি সা) রূপিণী মূর্ত্তিধারিণী শ্রীঃ চরণারবিন্দং ক্বণয়তী (নূপুরেণ শব্দয়ন্তী সতী উপেতহেম্নি (উপেতং সংযুক্তং হেম যস্মিন্ তস্মিন্) স্ফটিককুড্যে (স্ফটিক-ময়ানি কুড্যানি যস্মিন্ তস্মিন্) হরিসদ্মনি সম্মার্জতীব সম্মার্জনং কুর্ব্বতীব লীলাম্বুজেন

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীর্লক্ষ্মীঃ রূপিণী মনোহরমূর্ত্তিধারিণী সতী শ্রীহরেঃ সদ্মনি সম্মার্জনং কুর্ব্বতীব যস্মিন্ লোকে সংলক্ষ্যতে। চরণারবিন্দং ক্বণয়ন্তী নূপুরেণ শব্দয়ন্তী মুক্তো দোষ শ্চাপল্যং যয়া। যদ্বা মুক্তেন দোষা প্রসারিতেন বাহুনা। কীদৃশে সদ্মনি স্ফটিকময়ানি কুড্যানি যস্মিন্। মধ্যে মধ্যে চ শোভার্থং উপেতং সংযুক্তং হেম যস্মিন্। যস্যা অনুগ্রহণে শ্রীরনুগ্রহং করোত্বি-ত্যেতদর্থং অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং যত্নঃ সা। অয়ং ভাবঃ যদ্যপি তত্র রজো নাস্ত্যেব তথাপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বে হরিভজনানন্দবন্ত ইতি কিং বক্তব্যং। সাক্ষাল্লক্ষ্মীরপি যত্র সদা ভজন্তী বর্ত্তত ইত্যাহ দ্বাভ্যাং। রূপিণী পরমসৌরূপ্যবতী চরণারবিন্দং ক্বণয়ন্তী মন্দগত্যা নূপুরেণ শব্দয়ন্তী হরেঃ সদ্মনি স্ফটিককুড্যে স্ফটিকময়ভিত্তৌ উপেতহেম্নি মধ্যে মধ্যে শোভার্থং সংযুক্ত-স্ববর্ণে। মুক্তদোষা প্রসারিতেন ভুজেন লীলাম্বুজেন পাণিধৃতেন সম্মার্জতীব স্বচ্ছ-ভূমিভিত্তৌ প্রতিবিম্বিতা শোধন্যা সংমার্জনং কুর্ব্বতীব সংলক্ষ্যতে লীলাম্বুজমত্র শোধনী-স্থানীয়ং। যদ্বা সম্মার্জতীব সম্মার্জনকারিণ্যস্যা দাসীব। যদুক্তং কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং

যে লক্ষ্মীর অনুগ্রহ প্রার্থনায় ব্রহ্মাদি দেবতাগণ সতত যত্ন করিয়া থাকেন, সেই সাক্ষাৎ লক্ষ্মী মনোহর মূর্ত্তি-ধারণে ও চরণ-সংলগ্ন নূপুরের মধুরধ্বনির প্রকাশে ইতস্ততঃ বিচরণ করত, লীলা-কমলের দ্বারা সুবর্ণখচিত স্ফটিক-ভিত্তি-

আভাস।

ভগবানের পাদপদ্মে প্রণতিমাত্রে তাবৎ ঐশ্বর্য্যের সংগ্রহ হইয়া থাকে। জানি না! জ্ঞান-কর্ম্মাদির দ্বারা সার্ব্বাঙ্গীন ভক্তি করিলে, কিরূপ ফল হইয়া থাকে! ভগবদ্ভজনে যাদৃশী নির্বৃতি লাভ হয়, ব্রহ্মানন্দ যে তদপেক্ষা কিছু অধিক, তাহা কোন মতে অনুভূত হয় না। এরূপ অবস্থায় ললনা-জনের লাবণ্য যে বৈকুণ্ঠবাসীর মোহপ্রদ নহে, তাহা আর বলিবার আবশ্যক নাই॥ ২০॥

বৈকুণ্ঠবাসী ব্যক্তিমাত্রেই যে, হরি-ভজনে বিশেষ আনন্দ লাভ করিতেন, তাহার প্রমাণার্থ ব্রহ্মাদি লোকপালগণের আরাধনীয়া সাক্ষাৎ কমলার দাসীবৎ আচরণে স্পষ্টীকৃত করা হইয়াছে। অর্থাৎ যে হস্তে কমলা সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডে ঐশ্বর্য্য বিতরণ করিয়া থাকেন, তিনি

সংলক্ষ্যতে স্ফটিককুড্য উপেতহেম্নি সম্মার্জতীব যদনুগ্রহণেঽন্যযত্নঃ ॥ ২১ ॥
বাপীষু বিক্রমতটাস্বমলামৃতাপ্সু প্রেষ্যান্বিতা নিজবনে তুলসীভিরীশং।

অন্বয়ঃ।

মুক্তদোষা চাঞ্চল্যাদিদোষরহিতা সংলক্ষ্যতে ॥ ২১ ॥

হে অঙ্গ দেবাঃ! যৎ যস্মিন্ লোকে প্রেষ্যান্বিতা (প্রেষ্যাভিঃ স্বপরিচারিকাভিঃ অন্বিতা পরিবৃতা) শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ নিজবনে স্ববিহার-বাটিকায়াং, তুলসীভিঃ ঈশং ভগবন্তং অভ্যর্চ্চতী

শ্রীধরস্বামী।

স্বর্ণপট্টিকাবিচ্ছিন্নভিত্তিভাগেষু বহুধা প্রতিবিম্বিতা সতী লীলাম্বুজং ভ্রাময়ন্তী বিনয়ভক্তিভ্যাং তথা লক্ষ্যত ইতি ॥ ২১ ॥

অঙ্গ হে দেবাঃ! যদ্‌যস্মিন্ লোকে শ্রীরেবমমত অমংস্ত মেনে। কিং কুর্ব্বতী বিক্রমময়ানি তটানি যাসাং। অমলা অমৃততুল্যা আপো যাসাং তাসু বাপীষু নিজবনে লক্ষ্মীবনে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাহং তদ্‌গৃহমার্জনীতি। তদা মুক্তদোষা নির্দোষা। লীলাম্বুজেনেত্যুপলক্ষণে তৃতীয়া। ন চানেন সাল্পমাহাত্ম্যা মন্তব্যেত্যাহ। যস্যা অনুগ্রহণে শ্রীরনুগ্রহং কারোত্যেতদর্থমন্যেষাং ব্রহ্মাদীনং যত্নঃ সা ॥ ২১ ॥

পরিচরণভক্তিযুক্তা সাধকভক্তানামিব তস্যা অর্চনভক্তিমাহ বাপীষু দীর্ঘিকাসু অমৃততুল্যজলাসু নিজবনে নিঃশ্রেয়স-বনৈকদেশস্থে লক্ষ্মীবনে তুলসীভিরীশং শ্রীনারায়ণং অভ্য-

---

ময় বিষ্ণুগৃহ মার্জ্জিত করিতেছেন; অহো। চঞ্চলা লক্ষ্মীও এখানে অচলা হইয়াছেন ॥ ২১ ॥

হে সুরবাসিগণ! তথায় স্বয়ং লক্ষ্মীও স্বকীয় সৌন্দর্য্যের পরাকাষ্ঠা-লাভে আপনাকে কৃতার্থজ্ঞান করিয়া থাকেন; কারণ তিনি যখন পরিচারিকাগণে পরিবৃতা হইয়া নিজ বিহার-বাটিকায় নবীন তুলসীদাম চরণে সমর্পণ পূর্ব্বক ভগবানের পূজা করিতে বাসনা করেন, তখন অবগাহনের

আভাস।

বৈকুণ্ঠনাথের বাস-মন্দিরে দাসীর ন্যায় সর্ব্বত্র বিশেষ পরিদর্শন করত সেই হস্তে লীলাকমলের দ্বারা গৃহ সংস্কার করিতেছেন ॥ ২১ ॥

সাধক ভক্তের ন্যায়, লক্ষ্মীরও অর্চ্চনা-জন্য ভক্তির কথা বলা হইয়াছে। তিনি এক দিবস সেই নিঃশ্রেয়স বনের মধ্যে লক্ষ্মীকানন নামক স্থানে তুলসীপত্রের দ্বারা শ্রীহরিকে অর্চ্চনা করিবার মানসে পরিচারিকাগণের সহিত একত্র উপস্থিত হন; তথায় সুশীতল স্বাদু জলবিশিষ্ট দীর্ঘিকার উপকূলে উপবেশন পূর্ব্বক অবগাহনের পূর্ব্বে মুখপ্রক্ষালন করিতে গিয়া, জলমধ্যে নিজ মুখের প্রতিবিম্ব নিরীক্ষণ করিলেন। তখন তাঁহার মনে

অভ্যর্চতী স্বলকমুন্নসমীক্ষ্য বক্ত্রমুচ্ছেষিতং ভগবতেত্যমতাঙ্গ যচ্ছ্রীঃ ॥২২॥

অন্বয়ঃ।

পূজয়ন্তী বিক্রম-তটাম্ব (বিক্রমানি মণিময়ানি তটানি যাসাং তাম্ব) অমলামৃতাপ্সু (অমলাঃ স্বচ্ছাঃ অমৃতাঃ স্বাদবিশিষ্টাঃ অপো যাসাং তাসু। বাপীষু (তদা উদকে) স্বলকং (শোভনাঃ অলকাঃ কেশাঃ যস্মিন্ তৎ) উন্নসং (উৎ উৎকৃষ্টা নাসা যস্মিন্ তৎ) বক্ত্রং মুখং ঈক্ষ্য দৃষ্ট্বা ভগবতা উচ্ছেষিতং চুম্বিতং, ইতি অমত অমন্যত ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিচারিকাভিরন্বিতা তুলসীভিঃ শ্রীবিষ্ণুং পূজয়ন্তী তদা উদকে প্রতিবিম্বিতং শোভনালকযুক্তং উৎকৃষ্টনাসিকঞ্চ স্ববক্ত্রং বীক্ষ্য ভগবতা উচ্ছেষিতং চুম্বিতমিত্যমন্যত। অনেন লক্ষ্ম্যা অপি সৌভাগ্যসুখং ভগবদনুগ্রহেণৈবেতি দ্যোতিতং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্চ্চতী অভ্যর্চয়িতুং প্রাতঃস্নানং করিষ্যন্তী প্রথমং মুখক্ষালনার্থং সোপান-তটমধ্যাসীনা জলে প্রতিবিম্বিতং শোভনালকং উৎকৃষ্টনাসিকাযুক্তঞ্চ স্বমুখমীক্ষ্য ঈক্ষিত্বা ভগবতা উচ্ছেষিত-মুচ্ছিষ্টীকৃতং চুম্বনাধরপানাভ্যামিত্যমত অমন্যত যথা তত্র জলে নীলোৎপলপ্রতিবিম্বে মিলিতং স্ববক্ত্র-প্রতিবিম্বং বীক্ষ্য ভগবতা তন্মুখং চুম্বিতং জাতমিতি ভাবোদয়ো জাতঃ ॥ ২২ ॥

পূর্ব্বে মণিময় তটবিশিষ্টা বাপীর অমৃতোপম স্বাদু ও স্বচ্ছ সলিলের সন্নিধানে মুখ প্রক্ষালনার্থ উপবিষ্ট হইয়া, জলে অলকাজাল-মণ্ডিত তিল-কুসুমোপম নাসিকাবিশিষ্ট আপনার বদন-কমল প্রতিবিম্বিত নিরীক্ষণ করিয়া মনে মনে ভাবেন, ভগবান্ বুঝি আদরাতিশয়ে উহা এইবার চুম্বন করিতেছেন ॥ ২২ ॥

আভাস।

হইল যে, জগজ্জীবন শ্রীহরি নীলাভ জীবনরূপে বাপীতে অবস্থান পূর্ব্বক তাঁহার বদন-কমল বক্ষে লইয়া চুম্বন করিতেছেন। জলেতে যে নীলোৎপলের প্রতিবিম্ব লক্ষিত হইতে-ছিল, সেই প্রতিবিম্বের সহিত লক্ষ্মীমুখের প্রতিবিম্ব একত্রিত হওয়াই লক্ষ্মীহৃদয়ে ওরূপ ভাব উদ্দীপিত হইবার কারণ। তিনি নীলোৎপল প্রতিবিম্বকেই বিষ্ণুমুখারবিন্দ জ্ঞান করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

তাদৃশ বৈকুণ্ঠ-গমনে কে অধিকারী! ইহার উত্তর প্রদানার্থ প্রথমত অনধিকারী নির্ণয় করিতেছেন। শ্রীকৃষ্ণলীলার মধ্যে ভগবান্ কৃষ্ণ অঘাসুরের নিধন-সাধন করিয়া ভক্তকে এই বলিয়া প্রবোধ দিয়াছেন যে, আত্মরক্ষায় সম্পূর্ণ অপটু গোপবালকগণ বালক-বেশ-ধারী আমাতে সর্ব্বান্তঃকরণে নির্ভর দেওয়ায়, তাহাদিগের দলনকারী অঘাসুরকে যেমন অবলীলাক্রমে নিহত করিয়াছি, সেইরূপ অশেষ পাপের পাপী হইয়াও, যদি নির্ভর প্রাণে ভগবানে জীব আত্ম-সমর্পণ পূর্ব্বক তদীয় লীলাশ্রবণে আত্মবিনোদন করিতে পারে, তবে

যন্ন ব্রজন্ত্যঘভিদো রচনানুবাদাচ্ছৃণ্বন্তি যেঽন্যবিষয়াঃ কুকথা মতিঘ্নীঃ।
যাস্তু শ্রুতা হতভগৈর্নৃভিরাত্তসারাস্তাংস্তান্ ক্ষিপন্ত্যশরণেষু তমঃসু হন্ত॥২৩॥

অন্বয়ঃ।

যে জনাঃ অঘভিদঃ (অঘং পাপং অঘাসুরং বা ভিনত্তীতি তস্য) ভগবতঃ রচনানুবাদাৎ (রচনা সৃষ্ট্যাদিলীলা তস্যাঃ অনুবাদাৎ) অন্যবিষয়াঃ অর্থকামাদিবার্ত্তাঃ মতিঘ্নীঃ (মতিং ঘ্নন্তি বিনাশয়ন্তি ইতি) কুকথাঃ শৃণ্বন্তি (তে) যৎ বৈকুণ্ঠং ন ব্রজন্তি; হন্ত খেদে, হতভগৈঃ হতভাগ্যৈঃ নৃভিঃ শ্রুতাস্তু যাঃ আত্তসারাঃ (আত্তঃ স্বীকৃতঃ দূরীকৃতঃ সারঃ শ্রোতৃণাং বিবেকাদি গুণঃ যাভিঃ তাঃ কথাঃ) তান্ শ্রোতৃন অশরণেষু নিরাশ্রয়েষু তমঃসু নরকেষু ক্ষিপন্তি॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনঃ কথম্ভূতং তৎ যৎ বৈকুণ্ঠং ন ব্রজন্তি কে যে কুকথাঃ শৃণ্বন্তি কাস্তাঃ অঘং ভিনত্তীত্যঘভিৎ তস্য হরেঃ রচনা সৃষ্ট্যাদিলীলা তস্যা অনুবাদাদন্যবিষয়া অর্থকামাদিবার্ত্তাঃ মতিভ্রংশিকাঃ তেষামব্রজনে হেতুঃ যাস্তু হতভাগ্যৈ র্নরৈঃ শ্রুতাঃ সত্যঃ তাঃ স্তান্ শ্রোতৃন্ অশরণেষু নিরাশ্রয়েষু তমঃসু নরকেষু ক্ষিপন্তি হন্তেতি খেদে। কথংভূতাঃ আত্তসারা আত্তঃ সারঃ শ্রোতৃণাং পুণ্যং যাভি স্তাঃ॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র গন্তুং কেঽধিকারিণ ইত্যপেক্ষায়াং প্রথমমনধিকারিণ আহ অঘভিদঃ। শ্রীকৃষ্ণস্য রচনা লীলাকথা তস্যা অনুবাদাৎ অনুকীর্ত্তনাৎ অন্যবিষয়া এব কথাঃ ন্যায়াদিশাস্ত্রবিষয়া অপি কথাঃ কুকথা স্তা যে শৃণ্বন্তি তে যদ্বৈকুণ্ঠং ন ব্রজন্তি তর্হি কিং ব্রজন্তি তত্রাহ যাঃ কুকথা হতভগৈঃ শ্রুতা ইতি হতভগা এব ন তত্রাধিকারিণঃ। অতো হতভগৈ র্নৃভিরেবাত্তো গৃহীতঃ সারঃ শ্রোতব্যত্বেনানুসংহিতং মহত্ত্বং যাসাং অতএব তাং স্তান্ হতভগান্ তমঃসু নরকেষু তাঃ কথা এব বলাৎকারেণ ক্ষিপন্তি॥ ২৩॥

অঘাসুর হননের ন্যায়, পাপরাশির হনন-কারি শ্রীহরির জগৎরচনাদি বিবিধ লীলাকীর্ত্তনে চিত্ত সংযত না রাখিয়া, যাহারা কেবল অর্থকামাদি বিষয়-চিন্তায় চিত্ত কলুষিত করে, তাহারা কখনই বৈকুণ্ঠ গমনে অধিকারী হয় না। কি দুর্ভাগ্যের বিষয়! বিষয় চিন্তা যে কেবল চিত্তকে অন্য ব্যাপারে লিপ্ত করে, তাহা নহে; চিত্তের সার ধন বিবেকাদি গুণরাশিকে সমূলে বিনষ্ট করিয়া, চিন্তন-কারীকে ঘোর অন্ধকারময় আশ্রয়শূন্য নরকার্ণবে নিপাতিত করে, সন্দেহ নাই॥ ২৩॥

আভাস।

কি আর তাহাদিগকে পাপভয়ে ভীত হইতে হয়! তাহারা অশঙ্কিত-চিত্তে পরমপুরুষের পাদ সমীপে যে অগ্রসর হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! কিন্তু দুর্ভাগ্যবশত যে সমস্ত

যেংভ্যর্থিতামপি চ নো নৃগতিং প্রপন্না জ্ঞানঞ্চ তত্ত্ববিষয়ং সহ ধর্ম্ম যত্র।

অন্বয়ঃ।

নঃ অস্মাভিঃ ব্রহ্মাদিভিঃ অপিচ অভ্যর্থিতাং নৃগতিং মনুষ্যজাতিং প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ যত্র যস্যাং গতৌ মনুষ্যযোনৌ সহধর্ম্ম তত্ত্ববিষয়ং জ্ঞানং ভবতি অপি ভগবতঃ

শ্রীধরস্বামী।

প্রসঙ্গাৎ তানেবশোচতি নোঽস্মাভি র্ব্রহ্মাদিভি রভ্যর্থিতাং নৃগতিং মনুষ্যজাতিং প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তোঽপি হরেরারাধনং ন কুর্ব্বন্তি। কীদৃশীং নৃগতিং যত্র যস্যাং ধর্ম্ম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

হন্ত হন্ত যদ্যপি তত্র গন্তুং নৃজাতয় এবাধিকারিণো নতু দেবাদিজাতয়স্তদপি ভক্তি-রহিত-পাশ্চাত্যপর্য্যবংশিতাত্মানো নৃজাতয় এব কেচিদঞ্চিতা ভবন্তীতি তান্ শোচতি যে ইতি। হা হন্ত ভারতভূমৌ কদা নৃজাতয়ো ভূত্বা বয়ং কৃষ্ণং ভজন্তঃ ক্ষণমাত্রেণৈব বৈকুণ্ঠং প্রাপ্নুয়ামেতি নোঽস্মাভি র্ব্রহ্মাদিভি রপ্যভ্যর্থিতাং নৃগতিং যে প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ যত্র যস্যাং

অহো! মনুষ্য-জন্ম ব্রহ্মাদি অমরেন্দ্রগণেরও প্রার্থনীয়! কারণ এই যোনিতে যাবতীয় পুরুষার্থ সহ তত্ত্ববিষয়ক জ্ঞান অতি সহজে অর্জ্জিত হইতে

আভাস।

ব্যক্তি ভগবানের বিচিত্র রচনাক্রিয়ার প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, ও তৎকথালাপে পরাঙ্মুখ হইয়া, বিষয়-কথার আলাপেই ব্যাপৃত থাকে, তাহারাই কেবল বৈকুণ্ঠ গমনে বঞ্চিত হয়। ষট্‌পদ যেমন মানিনী পদ্মিনীর হৃদয়-মধু হরণ পূর্ব্বক তাহাকে ম্লান, শ্রীহীন ও নিরস করিয়া জলমধ্যে নিপাতিত করে, বিষয়-কথাও জীবের অন্তঃসার বিবেক ও বৈরাগ্যাদি অপহরণ করত, গভীর নরক-গহ্বরে নিপাতিত করে। অতএব হৃদয়পদ্মের সার ধন বিবেক বৈরাগ্যাদিকে বিষয়-কথারূপ অসৎপাত্রে সমর্পণ করিয়া নিঃসম্বল হইবার পূর্ব্বে, মূলধনের দ্বারা দুরন্ত সংসার পথ অতিক্রমের জন্য যত্ন করা কর্ত্তব্য। তস্কর যেমন প্রলোভন প্রদর্শন পূর্ব্বক পথিককে নিভৃতে লইয়া তাহার পথের সম্বল সর্ব্বস্ব হরণ করে ও ভ্রমাত্মক পথে পরিত্যাগ করে, বিষয়কথা সেইরূপ সংসারী জীবকে বিবেক-বর্জ্জিত করিয়া, ঘোর মায়ায় নিক্ষিপ্ত করে ॥ ২৩ ॥

নদীর স্রোতে ভাসমান কীট যেমন ক্রমান্বয়ে ভিন্ন ভিন্ন আবর্ত্ত-মধ্যে পতিত হইয়া, ঘূর্ণিত হইতে থাকে, কোন মতে স্রোতের অধিকার হইতে অব্যাহতি লাভে সমর্থ হয় না, জীব সেইরূপ অনন্ত সংসারের অনন্তস্রোতে পতিত হইয়া, অশীতি লক্ষ যোনি পরিভ্রমণেও সংসারের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি পায় না। এক মনুষ্যযোনিই জীবের পক্ষে সংসার উত্তরণে ভেলা স্বরূপ। কারণ ভগবান্ এরূপ উপকরণে ঐ দেহ বিরচিত করিয়াছেন যে, তাহার আনুকূল্যে জীব ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্ব্বর্গ ফল অর্জনে কৃতার্থ হইতে পারে এবং এই এক জন্মে জন্মান্তরের ক্রিয়ারাশি দাবদগ্ধ বিপুল অরণ্যের ন্যায়, ভস্মীভূত

নারাধনং ভগবতো বিতরন্ত্যমুষ্য সম্মোহিতা বিততয়া বত মায়য়া তে ॥২৪॥

অন্বয়ঃ।

আরাধনং ন বিতরন্তি কুর্ব্বন্তি, বত খেদে তে অমুষ্য ভগবতঃ বিততয়া বিস্তৃতয়া, মায়য়া সম্মোহিতাঃ এব। ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সহিতং তত্ত্বজ্ঞানং ভবতি তদুভয়-সাধকত্বাত্তস্যাঃ। তেঽমুষ্য ভগবতো বিস্তৃতয়া মায়য়া নন্থ সম্মোহিতাঃ। বতেতি খেদে যদি বা এবং সম্বন্ধঃ ন কেবলং ত এব ন ব্রজন্তি। কিন্তু যে ভগবদারাধনং ন কুর্ব্বন্তি তেঽপি তেষাং মায়াবিমোহিতত্বাদিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্ত্ববিষয়ং ব্রহ্মবিষয়কং ধর্ম্মসহিতং জ্ঞানঞ্চ ভবতি তদপি ভগবত আরাধনং ন বিতরন্তি ন কুর্ব্বন্তি চেত্তে অমুষ্য মায়য়া মোহিতাঃ ধর্ম্মজ্ঞানয়োরপি ভক্তিং বিনা ফলাসিদ্ধেরিতি ভাবঃ। যদ্বা যত্র ধর্ম্মসহিতং জ্ঞানং কুর্ব্বন্তি নত্বারাধানং তে মোহিতাঃ। যদ্বা ভগবতঃ এবারাধনং ভগবতে ন দদাতি তৎসুখতাৎপর্য্যতয়া ন কল্পয়ন্তি তে সকাম-ভক্তা অপীতি ॥ ২৪ ॥

পারে। কিন্তু, কি খেদের বিষয় যে, তাদৃশ ভজনোপযোগী ইন্দ্রিয়াদি-বিশিষ্ট নরজন্ম লাভ করিয়াও, লোকে ভগবন্মায়ায় বিমোহিত হইয়া, সেই পতিত-পাবনের আরাধনায় বিমুখ হয় ॥ ২৪ ॥

আভাস।

করত গোবিন্দ-চন্দ্রের অভয়-চরণে সংমিলিত হইতে পারে; কিন্তু কি দুঃখের বিষয়! মানব পথ-দর্শকরূপা স্নেহময়ী জননী-স্থানীয়া ভগবদ্ভক্তিকে উপেক্ষা করত, বিশেষ যত্ন সহকারে অগ্রসর হইয়াও, উদ্দেশ্য-সাধনে পরাঙ্মুখ হইতেছে। শাস্ত্রের গভীর ভাবে তাহাদিগের প্রবেশের সামর্থ্য হয় না; কেবল আপাতত মনোরম বহুফল-প্রাপক বেদোক্ত কর্ম্ম-কলাপের প্রতি তাহাদের দৃষ্টি অগ্রসর হইতে থাকে। কারণ ভক্তির অভাবে জ্ঞান এবং বৈরাগ্যও মায়ায় জড়ীভূত হয়! ইহাই ঈশ্বরের জগৎপ্রসবিনী মায়াশক্তি। যাহারা ভগবদারাধনে তৎপর নহে, মায়া তাহাদের তীক্ষ্ণ বিবেককেও ভোগ্য বিষয়ের বিচারেই নিযুক্ত রাখেন; মুক্তির পথে অগ্রসর হইতে দেন না। সুতরাং ব্রহ্মাদি দেববৃন্দের প্রার্থনীয় দুর্ল্লভ মনুষ্যযোনি লব্ধ হইলেও, ভারবাহী বৃষের ন্যায়, বৃথায় দেহভার বহন করা হইল মাত্র। বহু পরিশ্রমে সশস্য বীজ বপন করা হইল বটে, কিন্তু কালে সিঞ্চন না করায় শুষ্ক হইয়া গেল; বীজানুরূপ ফল আর প্রসূত হইল না। আরাধনা ব্যতীত ধর্ম্মসংহিত জ্ঞানও ফলপ্রদ নহে; তাদৃশ জ্ঞানীও মোহিতের মধ্যে গণনীয়। সকাম ভক্তও প্রকৃত ফল পান না; কারণ ফলপ্রাপ্তিতেই তাহাদের ভক্তির সমাপ্তি ঘটে। যাহারা কেবল ভক্তির জন্য ভক্তি করে, তাহারাই প্রকৃত ভক্ত ও ভগবানের প্রিয়পাত্র। কারণ প্রেমপূর্ণ ভক্তিই ভগবানের প্রিয় সামগ্রী ॥ ২৪ ॥

যচ্চ ব্রজন্ত্যনিমিষামৃষভানুবৃত্ত্যা দূরে যমাহ্যুপরি নঃ স্পৃহণীয়শীলাঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ চ বৈকুণ্ঠনিলয়ং নঃ অস্মত্তঃ অপি উপরি অধিকাঃ স্পৃহণীয়শীলাঃ (স্পৃহণীয়ং করুণাদি শীলং যেষাং তে) অনিমিষাং দেবানাং ঋষভানুবৃত্ত্যা (ঋষভস্য শ্রেষ্ঠস্য ভগবতঃ অনুবৃত্ত্যা শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্ত্যা) দূরে যমাঃ (দূরীকৃত-যমনিয়মাঃ বা দূরীকৃতঃ যমঃ বা দূরীকৃতঃ অহমঃ অহঙ্কারঃ যেষাং তে) অতএব ভর্ত্তুঃ স্বপালকস্য, ভগবতঃ সুযশসঃ মিথঃ

শ্রীধরস্বামী।

পুনঃ কথম্ভূতং। যচ্চ ন উপরিস্থিতং ব্রজন্তি। কে! অনিমিষাং দেবানাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠো হরিঃ তস্যানুবৃত্ত্যা দূরে যমো যেষাং। যদ্বা দূরীকৃত-যমনিয়মাঃ। দূরেহহম ইতি পাঠে দূরীকৃতাহঙ্কারা ইত্যর্থঃ। স্পৃহণীয়ং করুণাদি শীলং যেষাং। কিঞ্চ ভর্ত্তুর্হরের্যৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথাধিকারিণ আহ যচ্চেতি। অনিমিষামৃষভো হরিস্তস্যানুবৃত্ত্যা দূরে যমো যেষাং। যদ্বা দূরীকৃতা যমনিয়মাঃ। দূরেহহম ইতি পাঠে দূরীকৃতাহঙ্কারাঃ নোঽস্মাকমপ্যুপরিভূতাঃ অধিকাঃ যতোঽস্মাভিঃ স্পৃহণীয়মেব নতু প্রাপ্যং শীলং যেষাং তে কিং তৎশীলং তত্র তেষাং প্রমাণমাহ ভর্ত্তুঃ প্রভো র্মিথ ইতি পরস্পর-প্রণয়বত্ত্বেন কথনেনাস্বাদবিশেষোপলব্ধেঃ ক্বচিৎ পুরাণাদাবসুরাণামপি কদাচিৎ কেষাঞ্চিৎ তত্র যৎক্ষণিকাগমনং শ্রূয়তে তত্তু তত্রত্য চিদ্বিভূতিসুখানুভবাভাবাৎ গমনমপ্যগমনায়মানমেব যথা বিবিধসৌরভ্যাদিগুণযুক্তেষু

বৈকুণ্ঠলোক ব্রহ্মলোকেরও ঊর্দ্ধে বিদ্যমান; সুতরাং বৈকুণ্ঠবাসী ব্যক্তিগণ আমাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। তাঁহাদের চরিত্র আমাদেরও বাঞ্ছনীয়। তাঁহারা দেবাদিদেব নারায়ণের লীলাশ্রবণ ও কীর্ত্তনাদি ভক্তির প্রভাবে কাম-রাজকে দূরে বিতাড়িত করেন; তাঁহারা যম নিয়মাদি যোগাঙ্গের অনুশীলন না করিয়াও

আভাস।

এই শ্লোকে ভক্তের অধিকার, ঐশ্বর্য্য ও আচরণ বর্ণিত হইয়াছে। যে ব্যক্তি প্রকৃত ভক্ত, তিনি ঐহিক বা পারলৌকিক সুখের জন্য বেদোক্ত অন্য কোন দেবতার মুখাপেক্ষী হন না; তিনি "ত্বং ঈশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং, ত্বং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতং। পতিং পতীনাং পরমং পরস্তাদ্বিদাম দেবং ভুবনেশমীড্যং॥ হে দেব! আপনি ঈশ্বর-পদবাচ্য ইন্দ্রাদি শ্রেষ্ঠগণের শ্রেষ্ঠ ঈশ্বর, কর্ম্মফলদাতা দেবগণেরও পদ-দাতা মহাদেব। পতিনামে অভিহিত যাবতীয় লোকপালগণের আপনিই একমাত্র প্রতিপালক! হে দীনবন্ধো! জগৎব্রহ্মাণ্ডের পূজ্য এক মাত্র দেবতা আপনি; আমি আপনার শরণ লইলাম;" বলিয়া ভক্ত কায়মনোবাক্যে জগৎশরণ্য হৃষীকেশের শরণাপন্ন হন। তাঁহাদিগকে চিত্তনিরোধ করিবার জন্য যমনিয়মাদি যোগাঙ্গের আশ্রয় গ্রহণ করিতে হয় না। সংযমনী পুরীর ভীষণ

ভর্ত্তুর্মিথঃ সুযশসঃ কথনানুরাগ-বৈক্লব্যবাষ্পকলয়া পুলকীকৃতাঙ্গাঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

পরস্পরং, কথনানুরাগবৈক্লব্যবাষ্পকলয়া (কথনে যঃ অনুরাগঃ তেন বৈক্লব্যং বৈবশ্যং তেন বাষ্পকলা অশ্রুবিন্দুঃ তয়া সহ) পুলকীকৃতাঙ্গাঃ (পুলকীকৃতং রোমাঞ্চিতং অঙ্গং যেষাং তে) ব্রজন্তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুযশসস্তস্য মিথঃ কথনে যোঽনুরাগ স্তেন বৈক্লব্যং বৈবশ্যং তেন বাষ্পকলা তয়া সহ পুলকীকৃতমঙ্গং যেষাং। যদ্বা ন উপরীতি ব্রজতাং বিশেষণং নিরহঙ্কারত্বাৎ অস্মত্তোঽপি যেঽধিকা স্তে যদ্ব্রজন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মণিময়-রাজসদনেষু ব্যাঘ্রভল্লুকাদীনাং প্রবেশঃ স্বপুরস্থ-পরিজন-বৃন্দান্তেব কৌতুকবিশেষ-বশাৎ দর্শয়িতুমিচ্ছো রাজ্ঞ এবাজ্ঞয়া ভবতি তথৈব স্বীয়াপ্রাকৃতনিত্যধামনিবাসিনঃ স্বজনান্ কৌতুক-বশাদ্দর্শয়িতুং প্রাকৃতপদার্থান্ কদাচিৎ ঘোরসত্ত্বান্ অসুরান্ কদাচিৎ সাত্ত্বিকান্ ভৃগ্বাদীন্ কদাচিদ্বিগুণাতিক্রমিণঃ সনকাদীংশ্চ স্বেচ্ছয়ৈব ভগবানেবানয়তি পুনঃ শীঘ্রমেব তদযোগ্যত্বাত্ততো নিঃসারয়তি চ। স্বৈকান্তিক-ভক্তিসিদ্ধাংস্তু স্বপার্ষদদ্বারা বিমানৈ বৈকুণ্ঠমানয়তি তত্র সদা নিবাসয়তি স্বধামমাধুর্য্যং স্বসেবামাধুর্য্যং স্বলীলাদিমাধুর্য্যং তানেবাস্বাদয়ন্তীতি বিবেচনীয়ং ॥ ২৫ ॥

অভিমান নামক অহংবৃত্তিকে অনায়াসে নিরস্ত করিয়া থাকেন। তাঁহারা যখন জীবন-সর্ব্বস্ব সর্ব্বপালক প্রভু পরমেশ্বরের বিমল যশোরাশি পরস্পরে আলোচনা করেন, তখন অনুরাগের ভরে তাঁহাদের চিত্ত আর্দ্র হয় ও প্রেমাশ্রু বিসর্জনে কলেবর রোমাঞ্চিত হইয়া উঠে। হে দেবগণ! এইরূপ প্রেমিক ভক্তই বৈকুণ্ঠলোকে গমনের প্রকৃত অধিকারী ॥ ২৫ ॥

আভাস।

সংযমন-দায় হইতে অব্যাহতি লাভের জন্য বৈরাগ্যের তীক্ষ্ণ ছুরিকা অবলম্বন করিতে হয় না এবং আত্মাভিমান পরিহারের জন্য বেদান্ত-বিজ্ঞান আত্মানাত্মবিচারের বিষম বিভ্রাটে অভিভূত হইতেও হয় না। তীব্র আকিঞ্চনের অব্যর্থ সন্ধানে ভগবৎপাদপদ্মে মনরূপ শাণিত শর একবার প্রবেশ করাইতে পারিলে, ভক্তের আর কোন ভাবনাই থাকে না। ভক্ত ভগবৎস্বরূপ ব্যতীত আপনার পৃথক্ অস্তিত্বই উপলব্ধি করিবার কোন প্রয়োজন দেখেন না; ভগবৎ-কথালাপেই চিরনির্বৃত, অনুরাগ-বিশিষ্ট এবং সময়ে সময়ে রোমাঞ্চিত-কলেবর হন। তাঁহারা ভগবল্লীলায় ভক্তোদ্বিজক অসুর-সংস্রবে পুণ্যাত্মাগণের কোন ক্লেশ হয় বলিয়া, মনে করেন না; মণিময় রাজপ্রাসাদের মধ্যে ব্যাঘ্র ভল্লুকাদির আনয়ন যেমন রাজপরিবারবর্গের কৌতুকার্থ রাজাজ্ঞায় মাত্র ঘটে, সেইরূপ স্বীয়

তদ্বিশ্বগুর্ব্বধিকৃতং ভুবনৈকবন্দ্যং দিব্যং বিচিত্রবিবুধাগ্র্যবিমানশোচিঃ।
আপুঃ পরাং মুদমপূর্ব্বমুপেত্য যোগমায়াবলেন মুনয়স্তদথো বিকুণ্ঠং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ ভুবনৈকবন্দ্যং (ভুবনেষু একতয়া প্রাধান্যেন বন্দ্যং বহুমতং) বিচিত্রবিবুধাগ্র্যবিমানশোচিঃ (বিচিত্রাণি বিবুধাগ্র্যাণাং বিমানানি তেষাং শোচিঃ দীপ্তিঃ যস্মিন্ তৎ) দিব্যং অপ্রাকৃতং যোগমায়াবলেন অচিন্ত্যপ্রভাবেণ, বিশ্বগুর্ব্বধিকৃতং (বিশ্বগুরুণা শাস্ত্রপ্রবর্ত্তকতয়া সর্ব্বপূজ্যেন ভগবতা অধিকৃতং উৎকৃষ্টতয়া নির্ম্মিতং তদপূর্ব্বং অদৃষ্টপূর্ব্বং তৎ বিকুণ্ঠং উপেত্য প্রাপ্য মুনয়ঃ অথ পরাং উৎকৃষ্টাং মুদং হর্ষং আপুঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্তদা তদপূর্ব্বং বিকুণ্ঠং, অথোঽনন্তরমুপেত্য মুনয়ঃ পরামুৎকৃষ্টাং মুদমাপুঃ। অপূর্ব্বত্বে হেতবঃ। বিশ্বগুরুণা হরিণা অধিকৃতং অধিষ্ঠিতং ভুবনানামেকমেব বন্দ্যং দিব্যমলৌকিকং। বিচিত্রাণি বিবুধাগ্র্যাণাং বিমানানি তেষাং শোচির্দীপ্তি র্যস্মিন্। যোগমায়াবলেনেতি অষ্টাঙ্গযোগপ্রভাবেণোপেত্য। পরমেশ্বরে তু যোগমায়েতি চিচ্ছক্তিবিলাস ইতি দ্রষ্টব্যং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র তত্র সনকাদীনাং গমনং বর্ণয়ন্তি। অথো তদ্বিকুণ্ঠং যোগমায়ায়া ভগবদিচ্ছানুবর্ত্তিন্যা ভগবচ্ছক্তে র্বলেন নতু স্ববলেন উপেত্য ভগবৎকৃপয়া পরাং মুদং অপূর্ব্বং যথা স্যাত্তথা আপুঃ। অত্র পরামপূর্ব্বমিতি পদাভ্যাং তদীয় ব্রহ্মানুভবমুদোঽপি সকাশাৎ বৈকুণ্ঠীয়মুদ আধিক্যং দর্শিতং। বৈকুণ্ঠঃ কীদৃশঃ তেনৈব বিশ্বগুরুণা হরিণা স্বয়মধিকৃতমিতি নাত্র তন্মায়াশক্তেরধিকার ইত্যর্থঃ। কৃপয়া স্বীয়ভক্তিমুপদেষ্টুমেব মুনীনপ্যানিনায়েতি বিশ্বগুরুপদব্যঙ্গ্যং বস্তু বিচিত্রাণি বিবুধাগ্র্যাণি বিমানানি তেষাং শোচি র্যত্র তৎ ॥ ২৬ ॥

শাস্ত্রযোনি সর্ব্বগুরু ভগবান্ বিষ্ণু স্বীয় অচিন্ত্য যোগমায়ার প্রভাবে বিবুধাগ্র্যগণের বিচিত্র বিমানজ্যোতিতে সুশোভিত সর্ব্বভুবনের সর্ব্বতোভাবে বন্দনীয় অলৌকিক গুণসম্পন্ন এই বৈকুণ্ঠলোক স্বয়ং নির্ম্মাণ করিয়াছেন। আমার মানস-পুত্র সনকাদি ঋষিগণ তাদৃশ অপূর্ব্ব রচনাবিশিষ্ট বৈকুণ্ঠে উপনীত হইয়া অতীব আনন্দ অনুভব করিলেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

অপ্রাকৃত নিত্যধামবাসী পার্ষদগণকে কৌতুক প্রদর্শনার্থ মাত্র ভগবান্ নিজ লীলার অভ্যন্তরে অসুরাদির আনয়ন করিয়া, ভক্তিরসেরই পুষ্টিসাধন করিয়া থাকেন। যাঁহারা একান্ত ভক্ত, ভগবান্ স্বীয় পার্ষদ দ্বারা তাঁহাদিগকে বিমানে আরোহণ করাইয়া স্বধাম বৈকুণ্ঠে আনয়ন করেন; সদা সর্ব্বদা সেই স্থানে রাখেন এবং নিজের ধাম-মাধুর্য্য, স্বীয় সেবা-মাধুর্য্য ও স্বীয় লীলা-মাধুর্য্য অনবরত আস্বাদন করান, ইহাই বিবেচনীয় ॥ ২৫ ॥

তস্মিন্নতীত্য মুনয়ঃ ষড়সজ্জমানাঃ কক্ষাঃ সমানবয়সাবথ সপ্তমায়াং।
দেবাবচক্ষত গৃহীতগদৌ পরার্দ্ধ্যকেয়ূর-কুণ্ডলকিরীটবিটঙ্কবেশৌ ॥২৭॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ বৈকুণ্ঠে ষট্‌কক্ষাঃ প্রাকারদ্বারাণি, অতীত্য অতিক্রম্য, অসজ্জমানাঃ (ভগবদ্দর্শনৌৎকণ্ঠ্যা তত্তদদ্ভুতদর্শনে ক্বাপ্যাসক্তিমকুর্ব্বাণাঃ) মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ অথ সপ্তমায়াং কক্ষায়াং পরার্দ্ধ্যকেয়ূরকুণ্ডলকিরীটবিটঙ্কবেশৌ (পরার্দ্ধ্যৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ কেয়ূরাদিভিঃ বিটঙ্কো রুচিরো বেশঃ যয়ো স্তৌ) সমানবয়সৌ (সমানং বয়ঃ যয়োস্তৌ) গৃহীতগদৌ (গৃহীতে গদে যাভ্যাং তৌ) দেবৌ দ্বারপালৌ, অচক্ষত অপশ্যন্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মিন্ বিকুণ্ঠে ষট্‌কক্ষাঃ প্রাকারদ্বারাণি। অসজ্জমানা ভগবদ্দর্শনোৎকণ্ঠয়া তত্তদদ্ভুতদর্শনে আসক্তিমকুর্ব্বাণাঃ। দ্বারপালৌ দেবাবপশ্যন্। সমানং বয়োযয়োঃ। গৃহীতে গদে যাভ্যাং। পরার্দ্ধ্যৈঃ কেয়ূরাদিভিঃ বিটঙ্কঃ সুন্দরো বেশো যয়োঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ তস্মিন্ বিকুণ্ঠে ষট্ কক্ষাঃ প্রাকার-দ্বারাণি অতিক্রম্য। অসজ্জমানাঃ জন্মত এব ব্রহ্মানুভবিত্বাৎ। তত্র তত্র দ্বারপ্রাকারাদৌ সৌরূপ্য সৌরভ্য সৌন্দর্য্যাদিষু বিষয়বুদ্ধ্যা আসক্তিমকুর্ব্বাণাঃ। অথ সপ্তম্যাং কক্ষায়াং দেবৌ দ্বারপালৌ জয়বিজয়াবপশ্যন্ গৃহীত-

---

কিন্তু ভগবদ্দর্শনের উৎকণ্ঠা তাঁহাদের হৃদয়ে নিতান্ত বলবতী থাকায়, তাঁহারা বাহ্যশোভায় কিছুমাত্র আকৃষ্ট হইলেন না। একে একে ছয়টী প্রাকার-দ্বার অতিক্রম করিয়া, ক্রমে যখন তাঁহারা সপ্তম কক্ষের দ্বার সমীপে উপস্থিত হইলেন, তথায় কেয়ূরাদি মহামূল্য বেশভূষায় সুসজ্জিত তুল্য-বয়স দুই জন দ্বারপাল গদাহস্তে দণ্ডায়মান রহিয়াছে, নিরীক্ষণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

তাদৃশ বৈকুণ্ঠধামে সনৎকুমারাদির গমন বৃত্তান্ত বর্ণিত হইতেছে। সনকাদি ঋষি-চতুষ্টয় যে আপন বলেই তথায় গমন করিয়াছিলেন, এমত নহে; ভগবদারাধনার ফলে ভগবদিচ্ছানুবর্ত্তিনী যোগমায়াই তাঁহাদিগকে তাদৃশ সামর্থ্য প্রদানে কৃতার্থ করিয়াছিলেন। ঋষিগণও ভগবৎকৃপায় পরমানন্দই অনুভব করিয়াছিলেন। এখানে "পরাং মুদং" বলায়, ব্রহ্মানন্দের অপেক্ষা বৈকুণ্ঠের আনন্দ তাঁহাদের নিকট অধিক বলিয়া প্রতীত হইয়াছিল। কারণ, ভগবান্ স্বয়ং স্বীয় ভক্তগণের আনন্দোদ্দীপনার্থই তাদৃশ বৈকুণ্ঠভুবন নির্ম্মাণ করিয়াছেন; সেখানে তাঁহার মায়ার কোনরূপ অধিকার নাই। স্বীয় ভক্তিশিক্ষার্থই ভগবান্ মুনিগণকে তথায় আনয়ন করেন। ২৬ ॥

ঋষিগণ তথায় উপস্থিত হইয়া বৈকুণ্ঠশোভাদর্শনে যদিও প্রীত এবং প্রসন্ন হইলেন

মত্তদ্বিরেফ-বনমালিকয়া নিবীতৌ বিন্যস্তয়াসিতচতুষ্টয়বাহুমধ্যে।
বক্ত্রং ভ্রুবা কুটিলয়া স্ফুটনির্গমাভ্যাং রক্তেক্ষণেনচ মনাগ্রভসং দধানৌ॥২৮॥

অন্বয়ঃ।

অসিত-চতুষ্টয়-বাহুমধ্যে (অসিতং নীলং যৎ বাহুচতুষ্টয়ং তস্য মধ্যে) বিন্যস্তয়া মত্তদ্বিরেফ-বনমালিকয়া (মত্তাঃ দ্বিরেফাঃ ভ্রমরাঃ যস্যাং তয়া বনমালিকয়া) নিবীতৌ কণ্ঠলম্বিন্যা অলঙ্কৃতৌ, কুটিলয়া ভ্রুবা (স্ফুটনির্গমাভ্যাং স্ফুটৌ বিকসিতৌ নির্গমৌ শ্বাসমার্গৌ নাসাপুটে তাভ্যাং) রক্তেক্ষণেন রক্তলোচনেন চ মনাক্ ঈষৎ, রভসং উগ্রং, বদনং দধানৌ (অচক্ষত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ)॥ ২৮॥

শ্রীধরস্বামী

তাবেব বর্ণয়তি মত্তা দ্বিরেফাঃ ভ্রমরাঃ যস্যাং তয়া বনমালয়া নিবীতৌ কণ্ঠলম্বিন্যা অলঙ্কৃতৌ। অসিতা নীলাঃ। চতুষ্টয়ে চতুঃ সংখ্যকা বাহব স্তেষাং মধ্যে বিন্যস্তয়া। বক্ত্রঞ্চ মনাগ্রভসং কিঞ্চিৎ ক্ষুব্ধং দধানৌ। স্ফুটৌ উৎফুল্লৌ নির্গমৌ শ্বাসমার্গৌ নাসাপুটে তাভ্যাং॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গদৌ তত্রাপি বক্ত্রং মনাগ্রভসং কিঞ্চিৎ কোপক্ষুব্ধং চ দধানৌ। কেন লক্ষণেনেত্যপেক্ষায়ামাহ। ভ্রুবেত্যাদি স্ফুটনির্গমাভ্যামিত্যস্য নাসাশ্বাসাভ্যামিতি বিশেষ্যপদমধ্যাহার্য্যং॥ ২৭॥ ২৮॥

দ্বারপাল-দ্বয়ের সুনীল বাহু-চতুষ্টয়ের মধ্যদেশে মত্ত-ভ্রমর-গুঞ্জিত বনমালা আকণ্ঠ-লম্বিত থাকায়, অতি অপূর্ব্ব শোভায় তাহারা সুলক্ষিত হইলেও তাহাদের ভ্রূযুগল কুঞ্চিত, নাসাপুট উন্নত ও বদন-মণ্ডল ঈষৎ রক্তিমাভ বলিয়া প্রতীত হইতেছিল॥ ২৮॥

আভাস।

বটে, তথাপি তাহাতে তাঁহাদের চিত্তে সম্পূর্ণ নির্বৃতি লাভ হইল না। তাঁহারা ব্রহ্মবিদ্! সুতরাং বৈকুণ্ঠশোভাকেও বিষয়সুখের ন্যায় দূরে পরিত্যাগ করিয়া ভগবদ্দর্শনের উৎকণ্ঠায় তদীয় মন্দিরাভিমুখেই অগ্রসর হইতে লাগিলেন; এবং ক্রমান্বয়ে ছয়টী প্রাকার-দ্বার অতিক্রম করিয়া, সপ্তম কক্ষের দ্বারদেশে উপনীত হইলেন। তথায় জয় ও বিজয় নামক দুইজন দ্বারপাল গদাহস্তে দণ্ডায়মান ছিল। তাহারা এই পদ প্রাপ্তে ক্রমশ এতই অহঙ্কৃত হইয়াছিল যে, স্ব স্ব পদাভিমানে সতত উদ্ধত হইয়া উগ্র মূর্ত্তিতেই অবস্থান করিত। তাদৃশ লোকের বৈকুণ্ঠে বসতি করা কখন সঙ্গত নহে; এই নিমিত্ত ভগবান্ তাহাদিগের দর্প খর্ব্ব করত, ভক্তিশিক্ষার্থই মুনিগণকে তথায় আনয়ন করেন॥ ২৭॥ ২৮।

ঋষি-চতুষ্টয় ভগবানের অনুগ্রহে অক্ষুণ্ণবীর্য্য ও অতুল তেজঃসম্পন্ন। তাঁহাদের স্ত্রী

দ্বার্য্যেতয়ো র্নিবিবিশু র্মৃষতোরপৃষ্ট্বা পূর্ব্বা যথা পুরট-বজ্র-কবাটিকায়াঃ।
সর্ব্বত্র তেঽবিষময়া মুনয়ঃ স্বদৃষ্ট্যা যে সঞ্চরন্ত্যবিহতা বিগতাভিশঙ্কাঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অবিষময়া বৈষম্যরহিতয়া, স্বদৃষ্ট্যা যে সর্ব্বত্র সঞ্চরন্তি বিগতাভিশঙ্কাঃ অতঃ অবিহতাঃ অনিবারিতাঃ তে মুনয়ঃ এতয়োঃ পার্ষদয়োঃ মিষতোঃ পশ্যতোঃ সতোঃ (তৌ অনাদরেণ) অপৃষ্ট্বা পূর্ব্বাঃ ষট্‌দ্বারঃ পুরট-বজ্র-কবাটিকায়াঃ (পুরটালংকৃতবজ্রময্যঃ কপাটিকাঃ যাসু তাসু যথা বিবিশুঃ তথা অন্যাং সপ্তমায়াং অপি) দ্বারি নির্বিবিশুঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতয়োর্মিষতোঃ পশ্যতো স্তাবনাদৃত্য অপৃষ্ট্বৈব যাঃ পূর্ব্বাঃ ষট্ দ্বারঃ পুরটালঙ্কৃত-বজ্রময়-কবাটিকা যাসু তা যথা বিবিশুঃ তথা সপ্তমায়ামপি দ্বারি বিবিশুঃ। অপ্রশ্নে হেতুঃ সর্ব্বত্র যেঽবিহতা অনিবারিতাঃ সঞ্চরন্তি। নিঃশঙ্কত্বে হেতুঃ অবিষময়া স্বদৃষ্ট্যেতি ॥২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

তয়োঃ কোপকারণমাহ। এতয়োর্মিষতোঃ পশ্যন্তৌ এতাবপ্রশ্নাদনাদৃত্য যাঃ পূর্ব্বাঃ ষট্‌দ্বারঃ পুরটপট্টিকা হীরক কীলময়-কবাটিকাবত্যস্তা যথা বিবিশুঃ তথা সপ্তম্যামপি দ্বারি তে বিবিশুঃ। প্রশ্নাকরণে হেতুঃ তেষাং স্বভাবমেবাহ। সর্ব্ব এতে সঞ্চরন্তি যে অবিহতাঃ কেনাপ্যশক্যাভিঘাতাঃ ॥ ২৯ ॥

এদিকে ঋষিগণ সর্ব্বত্র সমদর্শী হওয়াতে, বিনা বাধায় নিঃশঙ্কচিত্তে সর্ব্বত্র বিচরণ করিতে পারিতেন। তাঁহারা অন্যান্য ছয় প্রকোষ্ঠ অতিক্রম করিবার ন্যায়, এখানে উপস্থিত হইয়া সেই দ্বারপালদ্বয়কে অবলোকন করিয়াও কিছু জিজ্ঞাসা বা অনুমতি গ্রহণ না করিয়া, তাহাদের সমক্ষেই সেই সপ্তম দ্বারে প্রবেশের উপক্রম করিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

পুরুষাদি শুভাশুভ বিষয়ের ভেদ-দৃষ্টির অভাব বশতঃ কোথায়ও প্রবেশের নিষেধ ছিল না! নিঃশঙ্কচিত্তে তাঁহারা সর্ব্বত্রই বিচরণ করিতে পারিতেন। অবয়ব দর্শনে পঞ্চমবর্ষীয় বালকের ন্যায় প্রতীত হইলেও, তাঁহারা বয়সে ও জ্ঞানে অতীব প্রাচীন। কারণ ব্রাহ্মকল্পে জন্ম পরিগ্রহ করায় এবং আত্মতত্ত্বানুসন্ধান, বৈরাগ্য ও ভগবদ্ভক্তির বিশেষ অনুশীলনে তাঁহারা ধর্ম্মের চরম সীমায় আরোহণ করিয়াছিলেন। ভগবদ্ভাব অনবরত হৃদয়ে জাগরূক থাকায়, তাঁহাদের চিত্তাবরণ উন্মোচিত ছিল; সুতরাং দেহাবরণার্থ বস্ত্রের প্রয়োজন হইত না। তাঁহারা দিগম্বরবেশে নির্ব্বিবাদে সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেন। এখানে হীরক-কীলক ময় কবাটযুক্ত প্রবেশদ্বারা দিয়া একে একে ছয়টী কক্ষা পূর্ব্বে যেমন বিনা নিষেধে অতিক্রম করত তাঁহারা প্রবেশ করিয়াছিলেন; এখানে সপ্তম কক্ষায় প্রবেশার্থ দ্বারপালদ্বয়ের

তান্ বীক্ষ্য বাতবসনাংশ্চতুরঃ কুমারান্ বৃদ্ধান্ দশার্দ্ধবয়সো বিদিতাত্মতত্ত্বান্।
বেত্রেণ চাস্খলয়তামতদর্হণাং স্তৌ তেজোবিহস্য ভগবৎপ্রতিকূলশীলৌ ॥৩০

অন্বয়ঃ।

ভগবৎপ্রতিকূলশীলৌ (ভগবতো ভক্তবৎসলস্য প্রতিকূলঃ শীলং যয়োঃ তৌ) তৌ দ্বারপালৌ, বিদিতাত্মতত্ত্বান্ (বিদিতং আত্মতত্ত্বং পরমাত্মযাথাত্ম্যং যৈঃ তান্) অতদর্হান্ নিষেধাযোগ্যান্, (ব্রাহ্মকল্পে জাতত্বেন) বৃদ্ধান্ অপি দশার্দ্ধবয়সঃ পঞ্চবর্ষবালকবৎপ্রতীয়মানান্ বাত-বসনান্ দিক্‌বস্ত্রান্ তান্ চতুরঃ কুমারান্ সনৎকুমারাদীন্ বীক্ষ্য তেষাং তেজঃ প্রভাবং, বিহস্য তুচ্ছীকৃত্য, বেত্রেণ (বচনেন) চ অস্খলয়তাং নিবারিতবন্তৌ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাত-বসনান্ নগ্নান্, বৃদ্ধানপি পঞ্চবর্ষবালকবৎপ্রতীয়মানান্। চকারাদাজ্ঞয়া চ অস্খলয়তাং নিবারিতবন্তৌ। ন তৎ স্খলনমর্হতীতি তথা তান্। অহো অত্রাপি ধার্ষ্ট্যমিত্যেবং তেষাং তেজো বিহস্য ভগবতো ব্রহ্মণ্যদেবস্য প্রতিকূলং শীলং যয়োঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাতসো রসনা ক্ষুদ্রঘণ্টিকা তদুপলক্ষিতানি সর্ব্বাণি বস্ত্রালঙ্কারাদীনি যেষাং তে। বৃদ্ধান্ ব্রহ্ম-সমবয়স্কানপি পঞ্চবর্ষবালকবৎপ্রতীয়মানান্ ব্রহ্মজ্ঞান্ বীক্ষ্য বেত্রেণ তির্য্যগ্বেত্র-ধারণেন চকারাৎ সহসা ভগবদন্তঃপুরমিতো মাবিশতেতি বাচা চ অস্খলয়তাং নিবারয়া-মাসতুঃ। ন তৎ স্খলনমর্হতীতি তথা তান্ তৌ জয়বিজয়ৌ অহো অত্রাপি ব্রহ্মজ্ঞত্বাদ-হঙ্কারেণ ধার্ষ্ট্যমিত্যেবং তেষাং তেজো বিহস্য ভগবতো ব্রহ্মণ্যদেবস্য প্রতিকূলশীলাবিতি দাসদ্বারাপি স্বব্রহ্মণ্যতাদিঘাতো নৈব সর্ষ্যতো যতঃ প্রভোর্মনোনুসারিণ্য এব ভৃত্যাঃ অদণ্ড্যাঃ কুশলিনো ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

কিন্তু পার্ষদ-দ্বয় ভক্তবৎসল ভগবানের ভাব সম্পূর্ণ অবগত নহে; সুতরাং তাদৃশ জ্ঞান-বিজ্ঞান-সম্পন্ন প্রাচীন অথচ দেখিতে পঞ্চবর্ষীয় বালক-সদৃশ-প্রতীয়মান দিগম্বর-বেশধারী সনৎকুমারাদি ঋষি-চতুষ্টয়কে অবলোকন করত তাঁহাদের তেজোপ্রভাবকে উপহাস পূর্ব্বক নিষেধ করা অবিধেয় হইলেও, বেত্রাদি প্রদর্শনে ও পরুষবচনে ভিতরে প্রবেশ করিতে নিষেধ করিল ॥ ৩০ ॥

আভাস।

অনুমতি না লইয়াই প্রবেশে অভিমুখী হইলেন। কিন্তু দ্বারপালদ্বয় স্বকীয় প্রভু হৃষীকেশের ভক্তবাৎসল্যভাব পরিজ্ঞাত ছিল না; তাহারা ঔদ্ধত্য সহকারে হস্তে বেত্র লইয়া, "অহো! ব্রহ্মজ্ঞানীর অভিমানে এখানেও ধার্ষ্টতা প্রকাশ করিতেছ! এই প্রকার কর্কশ বাক্যে ঋষিগণকে ভৎর্সনা পূর্ব্বক প্রবেশে নিরস্ত করিল। ঋষিগণের প্রভাবানভিজ্ঞ দ্বারপাল-দ্বয়ের এই কার্য্যে ভক্তের অপমান ও ভগবানের অভিপ্রায়-বিরুদ্ধ কার্য্য করা হইল।

তাভ্যাং মিষৎস্বনিমিষেষু নিষিধ্যমানাঃ স্বর্হত্তমাস্বপি হরেঃ প্রতিহারপাভ্যাং।
উচুঃ সুহৃত্তমদিদৃক্ষিতভঙ্গ ঈষৎকামানুজেন সহসা ত উপপ্লুতাক্ষাঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং তাভ্যাং হরেঃ প্রতিহারপাভ্যাং দ্বারপালপতিভ্যাং, অনিমিষেষু (অন্যেষু) দেবেষু, মিষৎসু পশ্যৎসু সৎসু স্বর্হত্তমাঃ অন্যান্যং পূজ্যতমাঃ, নিষিদ্ধমানাঃ (অতঃ) সুহৃত্তমদিদৃক্ষিতভঙ্গে (সুহৃত্তমঃ ভগবান্ তস্য দিদৃক্ষিতং দর্শনেচ্ছা তস্য ভঙ্গে প্রতি-রোধে সতি) ঈষৎকামানুজেন (ঈষৎ স্বল্পঃ কামস্য অনুজঃ ক্রোধঃ তেন) সহসা ঝটিতি উপপ্লুতাক্ষাঃ (উপপ্লুতানি ব্যাপ্তানি অক্ষীণি যেষাং, তথাভূতাঃ সন্তঃ) তে উচুঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরে র্দ্বারপালপতিভ্যাং দেবেষু পশ্যৎসু বার্য্যমানা তে মুনয়ঃ কোবা ইত্যাদি শ্লোক-ত্রয়মূচুঃ। সুহৃত্তমঃ শ্রীহরিঃ তস্য দিদৃক্ষিতং দর্শনেচ্ছা তস্য ভঙ্গে সতি কামস্যানুজঃ ক্রোধঃ তেন সহসা অকস্মাদেবোপপ্লুতানি ক্ষুভিতানি অক্ষীণি যেষাং তে সুষ্ঠু পূজ্যতমা অপীতি নিষেধানর্হত্বে ক্রোধানর্হত্বে বা হেতুঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনিমিষেষু বৈকুণ্ঠীয়দেবেষু পশ্যৎসু অর্হত্তমা অপি ভগবৎসদৃশমভিশয়েন গন্তুমর্হা অপি হরে র্দ্বারপাভ্যাং নিষিধ্যমানা উচুঃ। সুহৃত্তমস্য হরের্দর্শনেচ্ছায়া ভঙ্গে উপঘাতে সতি কামানুজেন ক্রোধেন সহসা উপলক্ষিতমেব উপপ্লুতানি ব্যাপ্তানি অক্ষীণি যেষাং তে ॥ ৩১ ॥

এইরূপে দ্বারপাল-দ্বয় অন্যান্য দেবতার সমক্ষে সেই সকল পূজ্যতম ঋষিগণকে সপ্তম কক্ষায় প্রবেশ করিতে বারণ করিলে, তাঁহারা সাতিশয় ক্ষুণ্ণ হইলেন। বিশেষত ভগবদ্দর্শন-বাসনায় তথায় উপস্থিত হইয়াও তাহার ব্যাঘাত জন্মিল দেখিয়া, তাঁহাদের হৃদয়ে সহসা ঈষৎ ক্রোধের উদয় হইল; এবং নয়ন-যুগল ঈষৎ আরক্ত হইয়া উঠিল ॥ ৩১ ॥

আভাস।

এখানে ঋষিগণের ছয়টী কক্ষা অতিক্রমের কথা বলিয়া যোগীর ষট্‌চক্র নিরূপণেরই ভাব প্রকাশ করা হইল। অর্থাৎ চক্র ছয়টীকে নিরূপণ করিলেই পরমার্থ লাভ হয়, এমত নহে; ভগবান্ তাহার অতীত সপ্তম সহস্রারে বিরাজ করিতেছেন; তথায় গমন করা যোগবলে হয় না; ভক্তির প্রয়োজন। ভক্তি না থাকিলে, দ্বারপালের দ্বারা প্রতিষিদ্ধ হইতে হয়। ভক্তি থাকিলে কর্ম্মদোষে দূষিত হইয়া যদি দ্বারপালের দ্বারা নিবারিত হন, তথাপি সে নিবারণ নহে; ভগবান্ স্বয়ং ভক্তের অন্তরায় দূর করিয়া সারূপ্যপদ প্রদান করেন ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

সনকাদি ঋষিগণ জয় বিজয় কর্ত্তৃক নিবারিত হইয়া ক্রুদ্ধ হইলেন বলায়, ক্রোধপরতন্ত্রতা

মুনয়ঃ উচুঃ ॥

কোবা ইহেত্য ভগবৎপরিচর্য্যয়োচ্চৈস্তদ্ধর্ম্মিণাং নিবসতাং বিষমঃ স্বভাবঃ।
তস্মিন্ প্রশান্তপুরুষে গতবিগ্রহে বাং কোবাত্মবৎকুহকয়োঃ পরিশঙ্কনীয়ঃ ॥৩২॥

অন্বয়ঃ।

মুনয়ঃ উচুঃ। উচ্চৈঃ মহত্যা ভগবৎপরিচর্য্যয়া ইহ বৈকুণ্ঠে এত্য নিবসতাং তদ্ধর্ম্মিণাং বৈকুণ্ঠধর্ম্মবতাং, মধ্যে বাং যুবয়োঃ এব বা কঃ অয়ং বিষমঃ বিপরীতঃ স্বভাবঃ; গতবিগ্রহে ত্যক্তকলহে, তস্মিন্ প্রশান্তপুরুষে আত্মবৎস্বদৃষ্টান্তেন কুহকয়োঃ কুটিলয়োঃ, বাং যুবয়োঃ কোবা পরিশঙ্কনীয়ঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উচ্চৈর্মহত্যা ভগবৎপরিচর্য্যয়া এত্য প্রাপ্য ইহ বৈকুণ্ঠে নিবসতাং তদ্ধর্ম্মিণাং ভগবদ্ধর্ম্মিণাং সমদর্শিনাং মধ্যে বাং যুবয়োরেব কোঽয়ং বিষমঃ স্বভাবঃ কৈশ্চিৎ প্রবেষ্টব্যং কৈশ্চিন্নেত্যেবংভূতঃ। নন্বু স্বামিরক্ষার্থং দ্বারপালয়োরেষ স্বভাবঃ গুণএব ইতি চেদত আহুঃ তস্মিন্নিতি। কুহকয়োঃ কপটয়োঃ আত্মবৎ স্বদৃষ্টান্তেন যথা আবাং কপটৌ তথান্যোঽপি কশ্চিৎ কপটঃ প্রবেক্ষ্যতীতি অয়ং ভাবঃ নহুত্র ভগবদ্ভক্তং বিনা কশ্চিদাগচ্ছতি নচেশ্বরে প্রশান্তত্বাদবিদ্যমানবিরোধে ভয়শঙ্কা। অতো যুবাং কেবলং ধূর্ত্তাবেবেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রোধোপরক্তত্বাৎ প্রথমং নিন্দতি কো বা ইতি। তদ্ধর্ম্মিণাং ভগবত্তুল্যধর্ম্মিণাং তত্রাপি ইহ তৎসমীপ এব বসতাং বিষমঃ ব্রাহ্মণৈর্ন প্রবেষ্টব্যমিতি ভগবৎস্বভাবপরিপন্থীকঃ স্বভাবঃ। নন্বু ব্রাহ্মণবেশেন ভগবদ্দ্বেষিণোঽপি কপটেন প্রবিশন্ত্যতঃ প্রথমং ব্রাহ্মণা অপি জিজ্ঞাস্যা এব ততঃ প্রবেশনীয়া ইতি চেত্তর্হি যুবামেব তদ্ভক্তবেশেন কপটিনৌ তদীয়-ব্রহ্মণ্যত্ব-প্রশান্তত্বগতবিগ্রহত্বাদিমহাগুণলোপে প্রবৃত্তৌ তদ্দ্বেষিণাবত্রস্থঃ নত্বন্যঃ কোঽপি তস্য শঙ্কনীয় ইত্যাহুঃ। তস্মিন্নিত্যাদি আত্মবদিতি আত্মবন্মন্যতে জগদিতি ন্যায়েন বাং যুবয়োঃ কপটিনোরপি কোবা শঙ্কনীয় ইতি কাকা যুবামেব শঙ্কনীয়াবিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

তাঁহারা দ্বারপালদ্বয়কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, অনেক জন্ম ভগবানের পরিচর্য্যা করিলে, জীব এই বৈকুণ্ঠধামে আগমন করিতে পারে। কিন্তু তোমরা সেই পুণ্যধাম বৈকুণ্ঠলোকে বাস করিয়াও এরূপ বিপরীত স্বভাব আভাস।

নিবন্ধন তাঁহাদের চরিত্রে দোষের কল্পনা করা বিধেয় নহে। কারণ এ ক্রোধ কোন প্রাকৃতিক বিষয়ের অপ্রাপ্তি জনিত নহে এবং সে ক্রোধের প্রশ্রয়ে অন্যেরও কোন অনিষ্ট ঘটে নাই। বিষয়-কামনায় ক্রোধই নিরয়-গমনের হেতু। ঋষিগণ ভগবৎপ্রাপ্তির অন্তরায়ভূত দ্বারপালদ্বয়ের অপসারণ করা বিধেয় বিবেচনায়, ক্রোধ-প্রকাশচ্ছলে তাঁহাদের উপকারই করিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

নহ্যন্তরং ভগবতীহ সমস্তকুক্ষাবাত্মানমাত্মনি নভো নভসীব ধীরাঃ।

অন্বয়ঃ।

যত্র আত্মনি পরমাত্মনি সমস্তকুক্ষৌ (সমস্তং বিশ্বং এব কুক্ষৌ যস্য তস্মিন্) ইহ ভগবতি নভসি মহাকাশে, নভঃ ঘটাকাশঃ ইব ধীরাঃ বিদ্বাংসঃ আত্মানং সর্ব্বমেব

শ্রীধরস্বামী।

ভয়শঙ্কাবীজঞ্চ ভেদঃ সচ কস্যাপ্যস্মিন্নাস্তীত্যাহুঃ নহীতি। সমস্তং বিশ্বং কুক্ষৌ যস্য যত্র যদা ইহ ভগবতি ধীরা বিদ্বাংসঃ আত্মনোঽন্তরং ভেদং ন পশ্যন্তি। কিন্ত্বস্মিন্ পরমা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শৃণুত রে মূর্খাঃ শৃণুত ইত্যাহুঃ নহীতি। সমস্তমেব বিশ্বং কুক্ষৌ যস্য তস্মিন্নিতি যুবয়োর্যে শঙ্কনীয়াস্তেঽপ্যস্য কুক্ষাবেব বসন্তীত্যর্থঃ। ইহ বৈকুণ্ঠে যত্র ভগবতি আত্মনি পরমাত্মনি আত্মানং সর্ব্বমেব জীবাত্মানং ধীরা জ্ঞানিনোঽন্তরং ভিন্নং ন পশ্যন্তি নভসি মহাকাশে নভো ঘটাকাশমিব তস্যাস্য পরমেশ্বরস্য যুবাভ্যাং সুরলিঙ্গিভ্যাং উদরভেদিভয়ং শক্রঃ কশ্চিৎ কপটেনাত্রাগত্য প্রভোরস্য উদরন্তেৎস্যতীতি ভয়ং যতঃ কারণাৎ বিশেষেণোৎপাদিতং তৎ কিং নাম অস্মাকমগ্রে ব্রূতং তাবৎ প্রথমমিত্যর্থঃ। অত্র যদ্যপি সার্ব্ব-

---

বিশিষ্ট কেন পরিলক্ষিত হইতেছে। ভগবানে কোন বিরুদ্ধভাব নাই; তিনি সমগ্র জগতের হিতকারী বন্ধু ও সমদর্শী; তোমরা আপনাদের কুটিলতার অনুকরণে অন্যের প্রতি কি সেইরূপ আশঙ্কা করিতেছ? ॥ ৩২ ॥

যে পরমাত্মা নারায়ণের উদরমধ্যে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড বিরাজ করিতেছে; ঘট সন্নিহিত আকাশ যেমন মহাকাশেরই মধ্যে চিরবিদ্যমান, সেইরূপ

আভাস।

দ্বারপালদ্বয়ের বৈকুণ্ঠধামে অনুপযোগিতার পরিচয়ার্থ ঋষিগণ তিনটী শ্লোকে স্ব স্ব অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন। বৈকুণ্ঠধামে বাস করা সাধারণ জীবের অদৃষ্টে ঘটে না; বহু জন্মার্জ্জিত আরাধনার ফলে বিশেষ সৌভাগ্যের উদয় হইলে, জীব তাদৃশ ধামে গমন করিতে পারে। জয়-বিজয় অদ্ভুত সৌভাগ্য ও ভগবদর্চ্চনার ফলেই বৈকুণ্ঠধামের দ্বারপালত্ব লাভ করিয়াছিলেন। তাঁহারা যখন ক্রূরতাশূন্য বিকুণ্ঠলোকে বসতি করিতেছেন, তখন তাঁহাদের হৃদয়েও ক্রূরতা থাকা কোন মতে সঙ্গত নহে। অতএব তাঁহারা কোন্ কপটতার অনুরোধে যে, নিষ্কপট ঋষিগণকে ভগবৎসন্নিধানে প্রবেশের নিষেধ করিলেন, ইহাই এখানে প্রধান জিজ্ঞাস্য। পাছে অনিষ্টকারী লোকের সংসর্গে প্রভুর অনিষ্ট ঘটে, এই আশঙ্কাই যদি নিষেধের কারণ হয়, তবে সে আশঙ্কা কাহার হৃদয়ে উদিত? ভগবানে নয়; কারণ তিনি সমদর্শী সকলের বন্ধু। সৃষ্ট জগতে তাঁহার কেহ শত্রু নাই। এক, সর্ব্বপালকের শত্রু থাকাও সঙ্গত নহে। এদিকে মুনিগণ নির্ম্মলচেতা; ভক্তিসহকারে

পশ্যন্তি যত্র যুবয়োঃ সুরলিঙ্গিনোঃ কিং
ব্যুৎপাদিতং হ্যুদরভেদি ভয়ং যতোঽস্য ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

জীবাত্মানং অন্তরং ভিন্নং ন পশ্যন্তি অস্য পরমেশ্বরস্য সুরলিঙ্গিনোঃ যুবয়োঃ (যুবাভ্যাং) উদরভেদি (উদরং ভেৎস্যতীতি) ভয়ং যতঃ কারণাৎ ব্যুৎপাদিতং পরিশঙ্কিতং তৎ কিং নাম অস্মাকং ব্রূতং ইতি পরেণান্বয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যাত্মানমন্তর্ভূতং পশ্যন্তি মহাকাশে ঘটাকাশমিব। তদা যথান্যস্য রাজাদেরুদরভেদি উদরভেদেষুক্তং ভয়ং ভবতি তথাস্য শ্রীহরেঃ তাদৃগ্ ভয়ং যতঃ যেন কারণেন সুরবেশ ধারিণো যুবয়ো বিশেষেণোৎপাদিতং তৎ কিং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞ্যাদি-স্বরূপ-ভূতানন্ত-কল্যাণ-গুণাদীশ্বর-চৈতন্যাদল্পজ্ঞত্বাধীনত্বাদিস্বভাবং জীবচৈতন্যমীশিতব্যং সূর্য্যাত্তদা তপ ইব জাত্যৈব ভিন্নতে তদাপাত্র বক্তৃণাং সনকাদীনাং জ্ঞানিত্বাজ্ জ্ঞানিনাঞ্চ পদ্ধতৌ অদ্বৈতজ্ঞানলভ্য নির্ব্বাণসিদ্ধ্যর্থং চিৎসামান্যগ্রহণস্যৈব বিধীয়মানত্বাৎ চিদ্বিশেষভূতানামীশ্বরজীবয়োর্গুণানাং মায়ায়াশ্চ গ্রহণস্য নিষিদ্ধত্বাদীশ্বরজীবয়োর্মহাকাশদৃষ্টান্তো নানুপপন্নো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মাণ্ডস্থ জীবনিচয় পরমাত্মা হইতে কোন অংশে ভিন্ন নহে। বিদ্বান্ ব্যক্তি শত্রু, মিত্র, উদাসীন সমস্তই তাঁহার অন্তরে চিরবিদ্যমান অবলোকন করিয়া থাকেন। কিন্তু তোমরা দেবরূপধারী হইয়াও তাদৃশ ভগবানের অনিষ্টাশঙ্কা অন্য হইতে যে কেন করিতেছ, তাহার কারণ আমাদের নিকট বর্ণন কর! ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

বিষয়বাসনা পরিত্যাগ পূর্ব্বক অকপটচিত্তে ভগবৎসমীপে অগ্রসর হইতেছেন, সুতরাং তাঁহাদের হৃদয়েও ওরূপ আশঙ্কার অবধারণ অমূলক। তবে জয়-বিজয়ের হৃদয়েই তাদৃশ আশঙ্কার প্ররোহ হইয়াছে, সন্দেহ নাই। অতএব নির্ম্মল স্থানে বাস করিয়া নির্ম্মল চিত্ত লাভ করিয়া যখন ঈদৃশ মালিন্যের উৎপত্তি হইয়াছে, তখন সে মালিন্য অপনোদনার্থ বিশেষ কর্ম্মের প্রয়োজন। সেই কর্ম্ম প্রদর্শন করাই ঋষিগণের ক্রোধের কারণ ॥ ৩২ ॥

মুনিগণ বলিলেন, রে দ্বারপালদ্বয়! যে ভগবানের কুক্ষিদেশে এই সমস্ত বিশ্বসংসার অবস্থিতি করিতেছে; এমন কি! যাহাদিগকে দেখিয়া তোমরা বিপদের আশঙ্কা করিতেছ, সেই আমরা পর্য্যন্ত যাঁহার উদর মধ্যে বাস করিতেছি, সেই তাহাদিগের নিকট হইতে ভয়ের আশঙ্কা করা কেবল তোমাদের মূর্খতার পরিচয় ব্যতীত অন্য কিছুই উপলব্ধি

তদ্বামমুষ্য পরমস্য বিকুণ্ঠভর্ত্তুঃ কর্ত্তুং প্রকৃষ্টমিহ ধীমহি মন্দধীভ্যাং।

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ অমুষ্য পরমস্য বিকুণ্ঠভর্ত্তুঃ বৈকুণ্ঠনাথস্য, বাং যুবাভ্যাং ভৃত্যাভ্যাং মন্দধীভ্যাং অপি প্রকৃষ্টং ভদ্রং এব কর্ত্তুং ইহ অস্মিন্ অপরাধে যদ্যুক্তং তৎ ধীমহি চিন্তয়েম।

শ্রীধরস্বামী।

তত্তস্মাদমুষ্য বৈকুণ্ঠনাথস্য ভৃত্যাভ্যাং বাং যুবাভ্যাং প্রকৃষ্টং ভদ্রমেব কর্ত্তুং ইহাস্মিন্নপরাধে যদ্যুক্তং তদ্ধীমহি চিন্তয়েম তদেবাহ রন্তরস্য ভেদস্য ভাবঃ সত্তা তদ্দর্শনেন ইতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং নিন্দিত্বাপ্যশান্তত্বাৎ পুনরতিক্রোধাৎ শপন্তি তত্তস্মাদ্বাং যুবাভ্যাং মন্দধীভ্যাং ভৃত্যাভ্যাং অমুষ্য বিকুণ্ঠভর্ত্তুঃ প্রকৃষ্টং প্রকর্ষং কর্ত্তুং ধীমহি অত্র ভেদদর্শনং বিশেষতো ব্রাহ্মণবারণঞ্চ ব্রহ্মণ্যদেবস্যাপকর্ষস্তদভাবমেব প্রকর্ষস্তং কর্ত্তুং তদনন্তরঙ্গত্বেন বয়মেব

অতএব তোমরা যখন সেই বৈকুণ্ঠনাথ পরমেশ্বরের ভৃত্য হইয়াও এরূপ কুবুদ্ধিবিশিষ্ট হইয়াছ, তখন তোমাদের বিশেষ মঙ্গল বিধান করা আমাদের কর্ত্তব্য বলিয়া বিবেচনা করিতেছি। তোমরা ভগবানে ভেদবুদ্ধির অপরাধে

আভাস।

হইতেছে না। যাঁহারা প্রকৃত জ্ঞানী, তাঁহারা মহাকাশে যাবতীয় ঘটাকাশাদি পরিচ্ছিন্ন আকাশের অবস্থিতির ন্যায়, এক পরমাত্মস্বরূপে যাবতীয় জীবাত্মার সন্নিবেশ প্রতীতি করিয়া থাকেন। তাঁহারা পরমাত্মা হইতে জীবাত্মার পৃথক্ অস্তিত্ব কোন প্রকারে অবধারণ করেন না। কিন্তু তোমাদের দুই জনকেই আকৃতিতে দেবতার ন্যায় দেখিতেছি; অথচ প্রকৃতিতে তাহার সম্পূর্ণ বৈপরীত্য প্রতিভাসিত হইতেছে। আমাদের ন্যায় জীবের দ্বারা সেই ব্রহ্মাণ্ড-ভাণ্ডোদর ভগবানের বিপদ্ হইবার আশঙ্কা তোমাদের কি কারণে যে উপস্থিত হইল, আমরা তাহা কোন মতে নিরূপণ করিতে পারিতেছি না। পরমাত্মাতে নিরতিশয় সর্ব্বজ্ঞতার বীজ নিত্য নির্ব্বাধে প্রতিষ্ঠিত; জীবে জ্ঞানভাব দেশত, কালত ও পাত্রত পরিচ্ছিন্ন। পরমাত্মা জীবের নিয়ন্তা; জীব ঈশ্বরের নিয়ম্য। তিনি কল্যাণগুণময়; জীব ঋণত্রয়ের অধীনতা-নিবন্ধন শোক, দুঃখ ও সুখসাগরে নিরন্তর ভাসমান। সূর্য্য ও তাঁহার কিরণে ব্যবহারগত ভেদ থাকিলেও যেমন জাতিনিষ্ঠ ভেদ বাস্তবিক নাই, সেইরূপ ব্যবহারত জীবাত্মা ও পরমাত্মার ভেদ প্রতীত হইলেও পরমার্থসম্বন্ধে উভয়ের অভেদ বলাই যে মুনিগণের অভিপ্রায়, তাহা অসঙ্গত নহে। অজ্ঞানই জীবচৈতন্যকে পরিচ্ছিন্ন করত বিশেষরূপে প্রতীত করে। যেমন ঘটাদি পরিচ্ছেদক পদার্থ সাধারণত মহাকাশ হইতে পরিচ্ছিন্ন করিয়া ঘটাকাশ মঠাকাশাদি বিশেষ আকাশে অভিহিত করে, সেইরূপ এক গুণময়ী মায়ার উপাধিতে উপহিত হইয়া চিৎসামান্য ঈশ্বর চিৎবিশেষ জীবরূপে পরিচিত হইতেছেন। সনকাদি ঋষিগণ জ্ঞানী;

লোকানিতো ব্রজতমন্তরভাবদৃষ্ট্যা পাপীয়স স্ত্রয় ইমে রিপবোঽস্য যত্র ॥৩৪॥

অন্বয়ঃ।

অন্তরভাবদৃষ্ট্যা (অন্তরস্য ভেদস্য ভাবঃ সত্তা তদ্দৃষ্ট্যা দোষেণ) ইতঃ বৈকুণ্ঠলোকাৎ পাপীয়সঃ লোকান্ ব্রজতং যত্র যেষু লোকেষু (কামঃ ক্রোধঃ তথা লোভঃ) ইমে ত্রয়ঃ অস্য ভেদদ্রষ্টুঃ রিপবঃ সন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈকুণ্ঠলোকাৎ লোকান্ দেহান্ ব্রজতং। যত্র যেষু লোকেষু অস্য পাপীয়সোঽন্তরভাবদ্রষ্টুঃ ইমে কামঃ ক্রোধস্তথা লোভ ইতি গীতোক্তা স্ত্রয়ো রিপবঃ ভবন্তি পাপীয়সো লোকানিতি বা ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিন্তয়েমেতি ক্ষণং তূষ্ণীং স্থিত্বা তদেবাহুঃ। ইতো বৈকুণ্ঠাদ্ব্রজতং। যত্র লোকেষু পাপীয়সো যুষ্মদ্বিধাপরাধিজনস্য ভেদভাবদৃষ্ট্যা ইমে কামঃ ক্রোধ স্তথা লোভ ইতি গীতোক্তা স্ত্রয়ো রিপবো ভবন্তি। অত্রাপরোক্ষার্থবাচিনা ইদম্শব্দ প্রয়োগেনেমে সংপ্রত্যক্ষাদ্দেহোদ্ভূতাঃ ক্রোধাদয় ইতি সরস্বত্যভিমতোঽর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

যখন দূষিত হইয়াছে, তখন সেই অপরাধের মোচনার্থ এই বৈকুণ্ঠধাম হইতে অন্য পাপলোকে গমনপূর্ব্বক তাদৃশ যোনি ভোগ কর, যাহাতে এই ভেদদৃষ্টির কারণ কাম, ক্রোধ ও লোভ নামে রিপুত্রয় ভয়ঙ্করবেশে বাস করিতেছে ॥৩৪ ॥

আভাস।

তাঁহাদের সম্বন্ধে মায়ার প্রকোপ শিথিল হইয়া, তদীয় উপাধিসমূহ বিলীনপ্রায় হইয়াছে; কেবল প্রারব্ধ ভোগের অবসান-কালাবধি ভর্জিত চনকাদির সদৃশ উপাধি লইয়া বিদেহ-কৈবল্য পর্য্যন্ত জীবনধারণ করিতেছেন। সুতরাং সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে তমোনিবারণ পূর্ব্বক অরুণোদয়ের ন্যায়, অজ্ঞানবৃত্তির নিরোধে কৈবল্যের পূর্ব্বাবস্থা পরমাত্মা জীবাত্মার অভেদজ্ঞান পূর্ব্বক চৈতন্যসামান্যের জ্ঞানই বিধেয় হইয়াছে। এস্থলে জীবেশ্বরের পার্থক্য প্রতিপাদক গুণ ও মায়া গ্রহণ না করিয়া ঘটাকাশ ও মহাকাশের দৃষ্টান্ত যুক্তিযুক্তই হইয়াছে ॥ ৩৩ ॥

মুনিগণ এবম্বিধ সার্থক, অক্ষর এবং যুক্তিযুক্ত বাক্যে দ্বারপালদ্বয়কে ভর্ৎসনা করিলেও তাঁহাদের বাহ্যাকৃতি শান্ত হয় নাই দেখিয়া, পুনরায় ক্রোধে অভিসম্পাত করিবার মানসে বলিলেন, দেখ, তোমরা নিতান্ত খল ও দুরাচার! তোমাদের ন্যায় ভৃত্যের অবস্থিতিতে বৈকুণ্ঠনাথের গোলকভুবনে কলঙ্কেরই উৎপত্তি হইতেছে। যিনি ব্রহ্মণ্য-দেব, তাঁহার দ্বারে অদ্য ব্রাহ্মণের অবমাননা! এ কলঙ্ক যে কোন্ উপায়ে নিবারিত হয়, আমরা সর্ব্বতোভাবে তাহারই চিন্তা করিতেছি। এই বলিয়া ব্রাহ্মণগণ ক্ষণকাল নিস্তব্ধ হইলেন; পরে বলিয়া উঠিলেন যে যখন এক ভেদজ্ঞান বশত প্রকৃত অরি কাম,

তেষামিতীরিতমুভাববধার্য্য ঘোরং তং ব্রহ্মদণ্ডমনিবারণমস্ত্রপূগৈঃ।
সদ্যো হরেরনুচরাবুরুবিভ্যতস্তৎপাদগ্রহাবপততামতিকাতরেণ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি উক্তপ্রকারেণ তেষাং মুনীনাং ঈরিতং ভাষিতং অবধার্য্য শ্রুত্বা তথা তং ঘোরং ব্রহ্মদণ্ডং ব্রাহ্মণশাপং অস্ত্রপূগৈঃ (অস্ত্রাণাং পূগৈঃ সমূহৈঃ অপি) অনিবারণং নিবারয়িতুং অশক্যং (জ্ঞাত্বা) উরু অত্যর্থং, বিভ্যতঃ তৌ হরেঃ অনুচরৌ অতিকাতরেণ সদ্যঃ তৎপাদগ্রহৌ (তেষাং পাদগ্রহৌ পদগ্রহণং কুর্ব্বন্তৌ সন্তৌ) অপততাং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি তেষামীরিতং ভাষণং ঘোরমবধার্য্য তঞ্চ ব্রহ্মদণ্ডং ব্রহ্মশাপমবধার্য্য তঞ্চাস্ত্রসমূহৈরনিবারণমবধার্য্য হরেরনুচরৌ অতিকাতরেণ অতিকাতর্য্যেণ ভয়েন তৎপাদগ্রহং কুর্ব্বন্তৌ সন্তৌ দণ্ডবদপততাং। কথম্ভূতস্য হরেঃ এবম্ভূতেভ্যো মুনিভ্য স্তাভ্যামপি উরু অধিকং বিভ্যতঃ ভয়ং ভাবয়তঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো অপরাদ্ধমাবাভ্যাং যদ্ব্রাহ্মণাঃ কোপিতা ইতি তয়োর্বৈক্লব্যমাহ তেষামিতি। হরেঃ সকাশাৎ প্রথমং বিভ্যতঃ ভীতৌ অভূস্ উকারলোপশ্ছান্দসঃ। ততশ্চ অতিকাতর্য্যেণ তেষাং পাদগ্রহণং কুর্ব্বন্তৌ দণ্ডবদপততাং ॥ ৩৫ ॥

অনন্তর ভগবৎপার্ষদ জয় ও বিজয় অস্ত্রসমূহের দ্বারা অনিবার্য্য তাদৃশ ভয়াবহ অখণ্ডনীয় ব্রহ্মদণ্ড শ্রবণে সাতিশয় ভীত হইলেন এবং অতি কাতর-ভাবে ভূমিতে নিপতিত হইয়া মুনিগণের চরণধারণে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

ক্রোধ ও লোভকে মিত্ররূপে তোমরা আলিঙ্গন করিয়াছ, তখন এই রিপুত্রয় যে লোকে নিতান্ত প্রশ্রয়ের সহিত প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, সেই লোকে গমন পূর্ব্বক তদনুকূল যোনি লাভ কর ॥ ৩৪ ॥

জয় ও বিজয় নামক দ্বারপালদ্বয়ের মনোমধ্যে ধারণা ছিল যে, তাঁহারা যখন ভক্তি প্রভাবে এত উন্নত হইয়াছেন, তখন আর ভবিষ্যতে তাঁহাদের অন্য কোনরূপ বিড়ম্বনার সম্ভাবনা নাই। তাঁহারা যথেচ্ছা আচরণ করিলেও দুঃখ পাইবেন না। এটী তাঁহাদের অভিমানের কার্য্য। স্বর্গও সৃষ্টির অধীন। যে পর্য্যন্ত চিত্তাদি উপাধি বর্জনে সম্পূর্ণ মুক্তিলাভ না হয়, তদবধি সংসার-স্রোত হইতে অব্যাহতি নাই। মুক্তিই সংসারের সীমা; ব্রহ্মসাযুজ্য লাভ বা ভগবৎস্বরূপে আত্মসমর্পণই মুক্তি। যতকাল পর্য্যন্ত ঈশ্বর হইতে আপনার পৃথক্ সত্তার উপলব্ধি হয়, সে পর্য্যন্ত উত্তরোত্তর উৎকৃষ্ট লোক বা দেবাদি যোনি লাভে জীব যতই উন্নতি লাভ করুন না, অভিমানের হস্ত হইতে অব্যাহতি নাই; সুতরাং অধোগতিরও নিবৃত্তি নাই। এইরূপে দ্বারপালদ্বয়ের অধোগতি বর্ণনে মূল

ভূয়াদঘোনি ভগবদ্ভিরকারি দণ্ডো যো নৌ হরেত সুরহেলনমপ্যশেষং।

অন্বয়ঃ।

অঘোনি অপরাধিনি ময়ি যঃ দণ্ডঃ (সঃ এব) ভগবদ্ভিঃ সর্ব্বজ্ঞৈঃ ভবদ্ভিঃ (আবয়োঃ) অকারি কৃতঃ (অতঃ অসৌ) নৌ আবয়োঃ ভূয়াৎ; যঃ দণ্ডঃ নৌ আবয়োঃ অশেষং অপি

শ্রীধরস্বামী।

অহো অপরাদ্ধমস্মাভিরিত্যনুতপ্যমানান্ প্রত্যূচতুঃ। অঘোনি অঘবতি য উচিতো দণ্ডঃ স এব ভবদ্ভিরকারি। নাত্র ভবতামপরাধঃ কশ্চিদতোঽসৌ নৌ আবয়ো ভূয়াৎ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো অপরাদ্ধমস্মাভিরেব যদ্যুবাং ভগবদ্ভক্তৌ শপ্তৌ হন্ত হন্ত অতঃ পরং কিং কুর্ম্মঃ ক্রোধাদ্যা জিতা ইত্যস্মাকং সার্ব্বকালিকোঽভিমানোঽত্র বৈকুণ্ঠে চূর্ণীভূবেতি পশ্চাত্তাপবতস্তান প্রত্যেকমাহতুঃ। অঘোনি অপরাধিনি ময়ি ভবদ্ভির্যুষ্মাভির্যো দণ্ডোঽকারি স ভূয়াদিত্যাশীর্লিঙা তমহং স্বস্মিন্নাশীর্ব্বাদমেব ভাবয়ামি নতু দণ্ডং। অত্র হেতুঃ পুনর্দ্বৌ সংহতাবেব হেতুঃ। যো দণ্ডঃ নৌ আবয়োরশেষমেব সুরহেলনং যুষ্মদবজ্ঞানাং ভগবদনভিপ্রেতাচরণাচ্চ বৈকুণ্ঠদেশানুচিতক্রোধকরণাচ্চ যুষ্মাসু ভগবতি চ বৈকুণ্ঠধাম্নি চ জাত-

---

হে সর্ব্বজ্ঞানবান্ মুনিগণ! আমাদের ন্যায় অপরাধীর প্রতি আপনারা যে দণ্ডো বিধান করিয়াছেন, তাহা উপযুক্তই হইয়াছে; কারণ এই দণ্ড প্রভাবে আমাদের অশেষ প্রকার পাপেরই বিমোচন হইবে, সন্দেহ নাই;

আভাস।

তত্ত্ব প্রকাশ করা হইল। ভগবান্ দর্পহারী; কেহই তাঁহার আপনার বা পর নাই। যে কেবল তাঁহাকে চায়, সেই শ্রেষ্ঠ; যে ভগবদ্ভক্ত ঐশ্বর্য্যে মত্ত হইয়া অভিমানী হয়, সেই নিকৃষ্ট। ভগবান্ তখনই তাহার দণ্ডবিধানে সংশোধন করেন। দ্বারপালদ্বয় পদ-প্রাপ্তে অভিমানী হইয়াছিলেন; ব্রহ্মদণ্ডের দ্বারা তাঁহাদের দর্প-রোগের চিকিৎসা হওয়া ভগবানেরই অভিপ্রেত; অতএব মুনিগণ উপলক্ষ মাত্র হইয়া সেই কার্য্যের সিদ্ধি হইল। দ্বারপালদ্বয় তখন আপনাদের কার্য্যে নিতান্ত অপ্রতিভ হইলেন এবং ব্রহ্মশাপের অন্যথা হইবার কোন সম্ভাবনা নাই জানিয়া, অতি কাতর-ভাবে ব্রাহ্মণগণের চরণে নিপতিত হইলেন। তাঁহারা ব্রহ্মশাপকে নিজেদের মঙ্গল ও ভাবী উন্নতির হেতু নিশ্চয় করিয়া, মধ্যে কোন প্রতিবন্ধক না হয়, তৎপ্রতীকারার্থ মুনিগণের অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতে লাগিলেন। তাঁহারা বলিলেন, মোহাভিভূত নিকৃষ্ট যোনিতে গমন করিতে হয়, তাহাতে ক্ষতি নাই; কিন্তু সেই যোনিতে আবার এরূপ কর্ম্ম না ঘটে, যাহার প্রভাবে অন্য নিকৃষ্ট যোনিতে গমন করিতে হয়, তাদৃশ অনুগ্রহ তাহাদের প্রতি ব্রাহ্মণগণের করা কর্ত্তব্য। গীতাতে উক্ত আছে, "স্মৃতিভ্রংশাৎ বুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি"। আমি কে? ও কাহার?

মা বোঽসুতাপকলয়া ভগবৎস্মৃতিঘ্নো।
মোহো ভবেদিহ তু নৌ ব্রজতোরধোঽধঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সুরহেলনং (ভবতাং তিরস্কারজনিতং পাপং) হরেত নিরস্তেৎ। অপিতু বঃ যুষ্মাকং অনুতাপকলয়া (কৃপানিমিত্তঃ অনুতাপঃ তস্য কলয়া লেশেন) অধোঽধঃ মূঢ়যোনিং ব্রজতোঃ নৌ আবয়োঃ ইহ মূঢ়যোনৌ, ভগবৎস্মৃতিঘ্নঃ মোহঃ মা ন ভবেৎ ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যঃ অশেষমপি সুরহেলনং ঈশ্বরাজ্ঞাতিক্রমরূপং পাপং হরেৎ। কিন্তু যুষ্মাকং যঃ কৃপানিমিত্তোঽনুতাপঃ তস্য লেশেন নৌ আবয়োঃ অধোঽধো মূঢ়যোনী ব্রজতোরপি ভগবৎস্মৃতিপ্রতিঘাতকো মোহো মা ভবেৎ কিন্তু মোহোঽপি স্মৃতিমেব প্রবহতাদিত্যাদিনা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মপরাধং সর্ব্বং হরেত নাশয়েৎ। কিন্তু যুষ্মাকং যঃ কৃপানিমিত্তঃ সংপ্রত্যনুতাপস্তস্য কলয়া একেন লেশেন এতদেবাবাং প্রাপ্নুয়াবঃ নৌ আবয়োরধোঽধঃ পততোরপি মোহো ভগবৎস্মৃতিঘ্নো মা ভবেৎ। মোহস্তু ভগবতি সেব্যবুদ্ধিপরিপন্থী ভবিষ্যত্যেব। যুষ্মদভিশাপাদ্যথানুপপত্তেস্তদপি মোহঃ সোঽপি স্মৃতিমেব প্রবহতাৎ নতু বিস্মৃতিমিতি প্রার্থনা ॥ ৩৬ ॥

কিন্তু অনুগ্রহ প্রকাশে আমাদের প্রতি এইরূপ ব্যবস্থা করুন যে, দণ্ড প্রভাবে আমরা যে কোন নীচ যোনিতেই জন্মগ্রহণ করি না, ভগবানের চরণ-চিন্তনে আমাদের মতি যেন কদাপি বিমোহিত না হয়! ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

কি নিমিত্ত কোথায় আসিয়াছি? এবং পরে কি করিয়া কোথায় গমন করিব? এই কয়েকটী বিষয়ের স্মরণ ও পর্য্যালোচনা না থাকিলে, হিতাহিত বিচারের অভাবে বুদ্ধি প্রণষ্ট হয়; বুদ্ধির নাশে অনুষ্ঠান ও উদ্দেশ্যের অনর্থ্যাপত্তি ঘটে এবং বৃথায় জন্মধারণ করা হয়। মোহই স্মৃতিভ্রংশের প্রধান কারণ। অতএব এক মোহের প্রভাবে জীবের যে অনন্ত অনর্থ ঘটে, কোটি জন্মেও তাহার পরিশোধ হয় না। এই জন্য দ্বারপালদ্বয় মুনিগণের নিকট প্রার্থনা করিলেন যে, দুঃখ পাই, ক্ষতি নাই; কিন্তু নূতন দুঃখের কারণ স্মৃতিভ্রংশ তাঁহাদের আর না ঘটে। অতএব মোহময় যোনিতে গমন করিয়াও মোহের প্রতীকারার্থ ভগবৎস্মরণ প্রার্থনা করিলেন। তাঁহারা বলিলেন, মোহ যেমন সাধারণত দুঃখকেই অনুভূত করায়, তখন মুনিগণের প্রসাদে তাঁহাদের হৃদয়ে ভগবদ্ভাব নিরন্তর জাগরূক থাকিয়া তদপ্রাপ্তিজনিত দুঃখ যেন অনবরত তাহাদিগকে ক্লেশ দেয়; তাহা হইলে পরিণামে আর ক্লেশ থাকিবে না ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

ভগবান্ ভক্তবৎসল; তাঁহাকে পাইতে হইলে ভক্তিই একমাত্র উপায়। সেই ভক্তি

এবং তদৈব ভগবানরবিন্দনাভঃ স্বানাং বিবুধ্য সদতিক্রমমার্য্যহৃদ্যঃ।
তস্মিন্ যযৌ পরমহংসমহামুনীনামন্বেষণীয়চরণৌ চলয়ন্ সহ শ্রীঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং পূর্ব্বোক্তরীত্যা স্বানাং ভৃত্যানাং সদতিক্রমং (সৎসু সনকাদিষু অতিক্রমং অপরাধং) তদৈব বিবুধ্য জ্ঞাত্বা, সহ শ্রীঃ লক্ষ্মীসহিতঃ আর্য্যহৃদ্যঃ (আর্য্যাণাং হৃদ্যঃ মনোজ্ঞঃ) অরবিন্দনাভঃ (ত্রিলোকাত্মকং অরবিন্দং নাভৌ যস্য সঃ) ভগবান্ পরমহংস-মহামুনীনাং (পরমহংসাঃ যে মহামুনয়ঃ সনকাদয়ঃ তেষাং) অন্বেষণীয়চরণৌ চলয়ন্ তস্মিন্ স্থানে যযৌ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং স্বানাং মহৎস্বতিক্রমমপরাধং তৎক্ষণমেব বিবুধ্য তস্মিন্ যত্র তে রুদ্ধাঃ তং দেশং যযৌ আর্য্যাণাং হৃদ্যঃ মনোজ্ঞঃ। চরণৌ চলয়ন্নিত্যয়ং ভাবঃ মচ্চরণদর্শনপ্রতিঘাতজং ক্রোধং তৌ দর্শয়ন্ শময়িষ্যামীতি ত্বরাব্যাজেন পদ্ভ্যামেব যযৌ। শ্রীসাহিত্যঞ্চ নিষ্কামানপি বিভূতিভিঃ পূরয়িত্বা ক্ষমাপয়িতুং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং 'পরম্পরাপরাধ-ভাবনোদ্ভূতান্ত-র্দৈন্যসমুদ্র-পৃষদ্ভিরেবাশ্রুমিষেণ বহি র্নিঃসরদ্ভিঃ অপয়িত্বেব দোষাং পুনঃ শুদ্ধীকৃতেষু সনকাদিজয়বিজয়েষু বিপ্রত্বভক্তত্বয়োর্যাথার্থ্যমনু ভাবিতেষু তত্রত্যসভ্যেষ্বাত্মধিক্কারেণৈব ভক্তিঃ সমুদ্যোততে সমুদ্যোতিনী চ ভক্তি র্ভগবন্ত-মাকর্ষতীমমর্থং প্রামাণীকুর্ব্বন্নিব ব্রহ্মণ্যদেবো ভক্তবৎসলো ভগবাংস্তদা তত্রৈবোপজগামে-ত্যাহ। এবমিতি স্বানাং সদতিক্রমং স্বভক্তকর্ত্তৃকং ব্রাহ্মণাতিক্রমং। আর্য্যাণাং হৃদি প্রাদুর্ভবতীতি তথা সোঽপি তেষাং নেত্রেষ্বপি প্রাদুর্ভবিতুমিতি ভাবঃ। তস্মিন্ সপ্তম-দ্বারপ্রদেশে। মহামুনীনামন্বেষণীয়ৌ অন্বেষ্টুং যোগ্যাবিতি তথা নির্ব্বিকল্পকজ্ঞানানন্তরং সবিকল্পক-জ্ঞানমপেক্ষিতব্যং ভবতি তথা ব্রহ্মস্বরূপানুভবানন্তরং ভগবৎস্বরূপমনুভবিতু-মর্হমিত্যতএব চরণৌ চলয়ন্নিতি মচ্চরণমাধুর্য্যমননুভূতচরমেতাননুভাব্য মহানির্বৃতি-

এদিকে আর্য্য ভক্তগণের হৃদয়ৈকনিধি পদ্মনাভ ভগবান্ হৃষীকেশ সাধু মুনিগণের প্রতি বিরূপাচরণে অনুষ্ঠিত পার্ষদদ্বয়ের অপরাধ অবগত হইয়া মহামুনি সনকাদির বাঞ্ছিত চরণচারণে লক্ষ্মী সমভিব্যাহারে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

অল্পই হউক বা অধিকই হউক, পরিমাণ মত তাঁহাকে যে স্পর্শ করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। ভক্তি অল্প হইলে অজ্ঞাতসারে যে তাহা শুষ্ক হইয়া যাইবে, এরূপ হইতে পারে না। সনকাদি ঋষিগণ বিশেষ ভক্ত; তাঁহাদের সম্মানরক্ষা করিয়া মনোরথ পূরণ করা প্রয়োজন হইলেও তাঁহাদের অপেক্ষা অল্প ভক্ত দ্বারপালদ্বয় ভগবানের নিকট

তন্ত্বাগতং প্রতিহৃতৌপয়িকং স্বপুংভিস্তেঽচক্ষতাক্ষবিষয়ং স্বসমাধিভাগ্যং।

অন্বয়ঃ।

তে মুনয়ঃ স্বপুংভিঃ স্বভৃত্যৈঃ প্রতিহৃতৌপয়িকং (প্রতিহৃতং মার্গমানীয় সমর্পিতং ঔপয়িকং ছত্রচামরব্যজনপাদুকাদিগমনসাধনজাতং যস্য তৎ) স্বসমাধিভাগ্যং স্বসমাধিবিষয়ং (অধুনা তু) অক্ষ-বিষয়ং (অক্ষ্ণোঃ বিষয়ং প্রত্যক্ষং) হংসশ্রিয়োঃ (হংসবৎ শ্রীঃ শোভা

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তৈ দৃষ্টং দেবমনুবর্ণয়তি পঞ্চভিঃ। তন্তু আগতং তে অচক্ষত অপশ্যন্ আপঞ্চমাদিদমেব ক্রিয়াপদং। স্বপুংভিঃ শীঘ্রং প্রতিহৃতং আনীতং ঔপয়িকং গমনোচিতং ছত্রপাদুকাদি যস্য। কথম্ভূতং স্বসমাধিনা ভাগ্যং ভজনীয়ং ফলং যদ্ব্রহ্ম তদেবাক্ষবিষয়ং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চমৎকারসিন্ধৌ নিমজ্জয়ামীত্যভিপ্রায়েণৈব সহশ্রীরিতি বহিরঙ্গায়া মায়ায়া এব মচ্ছক্তিত্বমেতে জানন্তি নত্বস্যাঃ শ্রিয়ঃ স্বরূপভূতায়া ইত্যেতামপ্যাহ্লাদিনীং শক্তিমনুভাবয়ামীত্যভিপ্রায়েণ॥ ৩৭॥

তত্র তৈরনুভূতচরং তন্মাধুর্য্যং বর্ণয়তি পঞ্চভিঃ তত্র ভগবৎসাক্ষাৎকারে রূপমাধুর্য্যং ব্যাপকমেব শব্দাদিমাধুর্য্যঞ্চ কিঞ্চিৎ ভগবদ্দত্ত-স্ববিষয়ক-রতিশক্ত্যা তৈরনুভূতং জ্ঞেয়ং। তন্তু তত্রাগতং তে অচক্ষত অপশ্যন্ কীদৃশং স্বপুংভিঃ প্রতিহৃতান্যৌপায়িকানি যস্মৈ তৎ। অহো শ্রীভগবচ্চরণাঃ সংপ্রতি বহিশ্চত্বরমলং কুর্ব্বত ইতি তাৎকালিক্যা প্রথয়া তমবলোকিতুমত্যুৎকণ্ঠয়া দ্বারপুরনগরবিমান-কাননস্থা ভক্ত-জনা আগত্য বিবিধ-রত্ন-বস্ত্রালঙ্কার-ফলগন্ধপুষ্পমাল্যারত্রিকাদীন্যুপকল্পয়াঞ্চক্রুরিত্যর্থঃ। অক্ষবিষয়ং তেষামিন্দ্রিয়গোচরীভূতং। নন্থ তর্হি তস্য বিষয়ত্বং প্রসক্তং তত্র সহঙ্কার-ভ্রূতর্জনমাহ স্বসমাধেস্তেষাং স্বহৃদি ব্রহ্মাকারে

ভগবান্ যখন পদব্রজে আগমন করিতেছিলেন, তৎকালে তদীয় ভৃত্যবর্গ ছত্র, চামর, ব্যজন ও পাদুকাদি গমনোপযোগী দ্রব্য সামগ্রী লইয়া সঙ্গে সঙ্গে আসিতেছিলেন। অহো! হংসবৎ ধবল শ্রীবিশিষ্ট সেই চামর ও ব্যজনের শোভায় চতুর্দ্দিক আলোকিত হইয়া উঠিল। শীতল সুগন্ধ মৃদুমন্দ গন্ধবহের

আভাস।

উপেক্ষণীয় নহে। তাঁহারাও ভগবানের প্রতিপাল্য। তিনি তখন উভয়ের উপকার-সাধনার্থ স্বয়ং তথায় উপস্থিত হইয়া দর্শন দানে উভয়কে কৃতার্থ করিলেন। ব্রহ্মজ্ঞানী ব্রাহ্মণগণ বিভূতি সহ ভগবৎ-মাধুরী দর্শনে পরম নির্বৃতি লাভ করিলেন এবং জয়-বিজয় সেই অপূর্ব্ব মোহন-মূর্ত্তি দর্শনে আর মোহ-সাগরে নিপতিত হইলেন না। উভয়েরই উদ্দেশ্য সিদ্ধ হইল। মুনিগণ যে উদ্দেশ্যে তথায় আগমন করিয়াছিলেন এবং ভক্ত জয়বিজয়েরও বিনাশ না হয়, এই উভয় কার্য্য এক দর্শন-দানে সমাধা করিলেন॥ ৩৭॥

হংসশ্রিয়োর্ব্যজনয়োঃ শিববায়ুলোলশুভ্রাতপত্র-শশিকেশর-শীকরাম্বুং ॥৩৮॥

অন্বয়ঃ।

যয়োঃ তয়োঃ) ব্যজনয়োঃ চামরয়োঃ, শিববায়ুলোলশুভ্রাতপত্রশশিকেশরশীকরাম্বুং (শিবঃ সুখকরঃ সুগন্ধঃ বায়ুঃ তেন লোলন্তঃ চলন্তঃ তথা শুভ্রং যৎ আতপত্রং ছত্রং তদেব শশীসাদৃশ্যাৎ শশী তস্য কেশরাঃ মুক্তাদামবিলম্বাঃ তেভ্যঃ গলন্তি শীকরাম্বূনি অম্বুকণানি যস্মিন্ তং) তং আগতং তু ভগবন্তং অচক্ষত ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সবৎ শ্রী র্যয়ো স্তয়োরুভয়ত শ্চলতো র্ব্যজনয়ো র্যঃ শিবোঽনুকূলো বায়ু স্তেন লোলাঃ শ্চলন্তঃ শুভ্রাতপত্রশশিকেশরাঃ শুভ্রং যৎ আতপত্রং তদেব শশিসাদৃশ্যাচ্ছশী তস্য কেশরা মুক্তাহারবিলম্বাঃ তেভ্যো গলন্তি শীকরাম্বূনি যস্মিন্ তং। শীকরোঽম্বুকণা ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মানন্দানুভবস্যাপি ভাগ্যং মূর্ত্তমিত্যর্থঃ। অহো এতদর্শনেনৈবাস্মাকং সমাধিরপি সফলো বভূবেতি তেঽমন্যন্ত তদপি তদ্রূপাদে র্বিস্মরণং কো মূঢ়ঃ সংভাবয়েদিতি ভাবঃ। হংসবৎ শ্রী র্যয়োস্তয়োরুভয়তশ্চলতো র্ব্যজনয়ো র্যঃ শিবোঽনুকূলো বায়ুস্তেন লোলন্তঃ শ্চলন্তঃ শুভ্রাতপত্রশশিকেশরাঃ শুভ্রং যদাতপত্রং তদেব শশীব তস্য কেশরা মুক্তাহার বিলম্বা তেভ্যো গলন্তি শীকরাম্বূনি যস্মিংস্তং অত্র অতিশয়োক্ত্যা মুক্তাবিলম্বানাং কেশরত্বেন ছত্রস্য অধোমুখসহস্রদলকমলাকারত্বমারোপিতং তেনচ ছত্রস্য শৈত্যসৌগন্ধ্যমার্দ্দবানি ব্যঞ্জিতানি। তথা শীকরাম্বূনাং শশিসম্বন্ধিত্বেনামৃতত্বং ॥ ৩৮ ॥

মধুর হিল্লোলে পূর্ণচন্দ্র সদৃশ শ্বেত-ছত্রের কেশর-স্থানীয় বিলম্বিত মুক্তাদামের আন্দোলনে নীহার-কণার নিপতনের ন্যায় প্রতীত হইতে লাগিল। তাদৃশ শোভাসম্পন্ন হৃদয়ৈকচারী জনার্দ্দন ভক্তাঙ্গী-পূরণার্থ তৎকালে সেই মুনিগণের নয়নগোচর হইলেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

ভগবানের তথায় আগমন-কালে যেরূপ মাধুরী ও সৌন্দর্য্যরাশি পরিলক্ষিত হইয়াছিল, তাহাই এই পাঁচটী শ্লোকের দ্বারা বর্ণিত হইয়াছে। ভগবান্ বিষ্ণুকে পাদচারণে বহির্ভাগে গমন করিতে দেখিয়া পুর, নগর, বিমান ও কাননবাসী ভক্তজন আগমন পূর্ব্বক বিবিধ রত্ন, বস্ত্র, অলঙ্কার ও ফল, ফুল, গন্ধ, মাল্যাদি উপচার আনয়নে তাঁহার সেবার্থ নিযুক্ত হইলেন। যিনি বাক্যমনের অতীত, তিনি নয়নগোচর হওয়াতে যে কিছু ন্যূনতা স্বীকার হয়, এমত নহে; সমাধিকালে স্ব স্ব হৃদয়ে ব্রহ্মাকারে যে ব্রহ্মানন্দের অনুভব হয়, এক্ষণে তাঁহাদের ভাগ্যাতিশয়ের পরিচয়ার্থ সেই আনন্দই মূর্ত্তিপরিগ্রহে বাহিরে প্রকটিত হইয়াছিলেন মাত্র। সেই রূপ দর্শন করাতে তাঁহাদের সমাধি যে ফলোপধায়ক হইয়াছিল, তাহাই ঋষিগণ স্পষ্টত উপলব্ধি করিতে পারিলেন; এখানে ব্যক্ত

কৃৎস্ন-প্রসাদসুমুখং স্পৃহণীয়ধাম স্নেহাবলোককলয়া হৃদি সংস্পৃশন্তং।

অন্বয়ঃ।

কৃৎস্নপ্রসাদসুমুখং (কৃৎস্নস্য দ্বারপালমুনিবৃন্দস্য প্রসাদে অনুগ্রহে সুমুখং) স্পৃহণীয়ধাম (স্পৃহণীয়ানাং কান্তিসৌকুমার্য্যাদীনাং গুণানাং ধাম আশ্রয়ং) স্নেহাবলোককলয়া (স্নেহপূর্ব্বকঃ যঃ অবলোকঃ তস্য কলয়া প্রসরেণ) হৃদি সংস্পৃশন্তং প্রবিশন্তং, শ্যামে পৃথৌ

শ্রীধরস্বামী।

কৃৎস্নস্য দ্বারপালমুনিবৃন্দস্য প্রসাদে সুমুখং স্পৃহণীয়ানাং গুণানাং ধাম স্থানং স্নেহাবলোককলয়া সপ্রেমকটাক্ষেণ হৃদি সংস্পৃশন্তং সুখময়ং ত্রৈলোক্যবিবক্ষাপক্ষে সত্যলোক-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বভক্তাভ্যামভিশাপদায়িষ্বস্মাসু ন জানীমহে ভগবানন্তঃকুপ্যতি নবেতি সংশয়সিন্ধু-নিমগ্নেষু কৃৎস্ন আভ্যন্তরো বাহ্যশ্চ যঃ প্রসাদস্তেন সুমুখং অতএব হন্ত হন্তাস্মাসু প্রত্যুত প্রসাদ এব পূর্ণ উপলভ্যত ইত্যন্তরুল্লসন্মুনিবৃন্দস্য নেত্রাদীন্দ্রিয়ৈঃ স্পৃহণীয়ানাং সৌন্দর্য্য-সৌস্বর্য্য-সৌরভ্য-সৌকুমার্য্য-কারুণ্যৌদার্য্যাণাং ধাম পূর্ণাস্পদং। হা হন্তাবয়োরস্মদ্ব্রহ্মশাপানল-দগ্ধয়ো রধঃপততোরীদৃগ্দর্শনমাপদ্বী পুনর্ন ঘটিষ্যত ইতি খেদার্ণবনিমগ্নৌ রুদন্তৌ

তখন অপরাধী বা নিরপরাধী বলিয়া সর্ব্বপ্রকার ভেদভাব পরিহার পূর্ব্বক দ্বারপাল ও মুনিবৃন্দ উভয় পক্ষকেই কৃতার্থ করিবার অভিপ্রায়ে তিনি সম্মুখে উপস্থিত হইলেন। তাঁহার রূপ দর্শনে বোধ হইল যেন, জগতের সকল শোভা একত্র তাঁহার স্বরূপেই নিহিত রহিয়াছে; তাঁহার স্নেহপূর্ণ

আভাস।

দ্বয়ে হংস-সাদৃশ্যের উৎপ্রেক্ষা করায় হংসগমনের ন্যায় ব্যজনের উভয়ত মৃদুমন্দ সঞ্চালনেরই উৎপ্রেক্ষা করা হইয়াছে। পূর্ণ শশধরের ন্যায় শুভ্র আতপত্র ভগবানের শিরোদেশে শোভা পাইতেছিল; চন্দ্রের জ্যোতিজাল যেমন চতুর্দ্দিকে বিকীর্ণ হইতে থাকে, ছত্রোপান্তে বিলম্বিত মুক্তাজাল ছটারূপে ও আলোকস্পর্শে শীতল অম্বুকণারূপে পরিলক্ষিত হইতেছিল। তাদৃশ শোভা দর্শনে অনুমান হইল যেন, ভগবান্ ব্রহ্মাণ্ডের সৌন্দর্য্যরাশি একত্র সমবেত করত স্বীয় নাভিকমলের গর্ভে দণ্ডায়মান হইয়া ছত্রাকারে অধোমুখ সহস্রদল কমলের অন্তরে অবস্থিতি করিতেছেন। এতদ্দ্বারা যোগীর ধ্যেয় হৃদয়-কমল-সম্পুট মধ্যে মণিবন্নিভ আত্মলিঙ্গেরই ব্যাখ্যা করা হইল॥ ৩৮॥

স্বকীয় ভক্ত পার্ষদ-দ্বয়কে অভিশপ্ত করায়, ভগবানের অপ্রিয় হইলাম! এই বলিয়া মুনিগণের মনোমধ্যে পাছে কোন নিরুৎসাহ বীজ প্ররোহিত হয়, এই নিমিত্ত ভগবান্ হৃদয়গত অভিপ্রায় প্রকাশার্থ প্রসন্ন-বদনে তাহাদিগের প্রতি কটাক্ষপাত করিলেন। এদিকে ব্রহ্মশাপানলে দগ্ধ হইয়া অধঃপতনোন্মুখ জয়বিজয় ভগবানের তাদৃশ সৌন্দর্য্য সৌস্বর্য্য

শ্যামে পৃথাবুরসি শোভিতয়াশ্রিয়া স্বশ্চূড়ামণিং সুভগয়ন্তমিবাত্মধিষ্ণ্যং ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশালে, চ উরসি শোভিতয়া শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা স্বশ্চূড়ামণিং (স্বঃ স্বর্গঃ তস্য চূড়ামণিবৎ স্থিতং) ইব আত্মধিষ্ণ্যং স্বস্থানং বৈকুণ্ঠং সুভগয়ন্তং শোভয়ন্তং (ভগবন্তং অচক্ষত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পর্য্যন্তঃ যঃ স্বর্গঃ তস্য চূড়ামণিবৎ স্থিতং স্বধিষ্ণ্যং বৈকুণ্ঠং সুভগয়ন্তং শোভয়ন্তং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জয়বিজয়ৌ প্রতি যঃ স্নেহাবলোকস্তস্য কলয়া কৌশলেন তত্রত্যজনানাং সর্ব্বেষামেব হৃদি সংস্পৃশন্তং অহো ভক্তবাৎসল্যমিতি মনোলোভয়ন্তং শ্রিয়া বামস্তনোর্দ্ধে স্বর্ণরেখারূপেণ স্থিতয়া স্বচূড়ামণিং সত্যলোকাস্তানাং স্বর্গাণাং চূড়ায়াং মণিমিব স্বধিষ্ণ্যং বৈকুণ্ঠং সুভগয়ন্তং ধন্যঃ স বৈকুণ্ঠো যত্রত্যাঃ স্বর্ণরেখাময়ীং লক্ষ্মীং ভগবদ্বক্ষসি বিলোকয়ন্তীত্যেবং সৌভাগ্যবন্তং কুর্ব্বন্তং এবমগ্রেঽপি ব্যাখ্যেয়ং। অত্র কৃপামাধুর্য্যরূপমাধুর্য্যে তন্মনোনেত্রাভ্যামনুভূতে জ্ঞেয়ে ॥ ৩৯ ॥

অবলোকন ব্যক্তিমাত্রেরই হৃদয়কে স্পর্শ করিতে লাগিল। ভগবান্ স্বীয় শ্যামবর্ণ বিশাল বক্ষে সুশোভিত শ্রীচিহ্নে সুখময় স্বর্গরাজ্যের শিখরস্থানীয় নিজধাম বৈকুণ্ঠলোককে যেন সর্ব্বোৎকৃষ্ট অনুপম শোভায় সুশোভিত করিতেছিলেন ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

কারুণ্য সৌরভ্য সৌকুমার্য্য এবং ঔদার্য্যাদি গুণবিশিষ্ট রূপদর্শনে যেমন পরমানন্দের সাগরে নিপতিত হইলেন, তেমনই দুঃখেও বিহ্বল হইলেন। তাঁহারা ব্রহ্মশাপপ্রভাবে এরূপ রূপদর্শনে বঞ্চিত হইবেন বলিয়া যখন ক্রন্দন করিতেছিলেন, তখন ভগবানের স্নেহসূচক দৃষ্টি নিরীক্ষণে যথেষ্ট আশ্বস্ত হইলেন। ভগবানের তাদৃশ রূপ তত্রত্য ব্যক্তিমাত্রেরই হৃদয় স্পর্শ করিয়াছিল। তাঁহার বক্ষঃস্থলস্থিত শ্রীচিহ্ন স্বর্ণরেখা বৈকুণ্ঠধামকে স্বর্গাদি ভুবনের শীর্ষস্থানরূপে পরিচয় দিয়াছিল ॥ ৩৯ ॥

ব্রহ্মস্বরূপের সকলই ব্রহ্মময়। জগজ্জীবন নারায়ণ যে কোন বসন ভূষণে পরিবৃত হইয়া তৎকালে পরিলক্ষিত হইয়াছিলেন, সে সকল দ্রব্যই ব্রহ্মস্বরূপের উচ্ছ্বাস মাত্র; তৎস্বরূপ হইতে কোনটীই পৃথক্ নহে। অর্থাৎ বস্তুমাত্রেরই যেমন স্বগত, স্বজাতীয় ও বিজাতীয় এই তিন প্রকার ভেদ দেখা যায়, ব্রহ্মস্বরূপে সে সকল ভেদ নাই। এক বৃক্ষের অন্য বৃক্ষ হইতে ভেদের নাম স্বজাতীয় ভেদ; ফল পুষ্প, স্কন্ধ ও শাখাদিতে যে পরস্পর ভেদ, তাহার নাম স্বগত ভেদ; এবং শিলাদি অন্য পদার্থের সহিত বৃক্ষের যে ভেদ পরিদৃষ্ট হয়, তাহার নাম বিজাতীয় ভেদ। বস্তুমাত্রই এই ত্রিবিধ ভেদদৃষ্টির অন্তরে বিদ্যমান;

পীতাংশুকে পৃথুনিতম্বিনি বিস্ফুরন্ত্যা কাঞ্চ্যালিভির্বিরুতয়া বনমালয়া চ।
বল্গুপ্রকোষ্ঠবলয়ং বিনতাসুতাংসে বিন্যস্তহস্তমিতরেণ ধুনানমব্জং ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

পৃথুনিতম্বিনি (পৃথুঃ বিস্তৃতঃ নিতম্বঃ আশ্রয়ত্বেন বিদ্যতে যস্য তস্মিন্) পীতাংশুকে (পীতে অংশুকে পীতাম্বরে) বিস্ফুরন্ত্যা কাঞ্চ্যা মেখলয়া, অলিভিঃ ভ্রমরৈঃ বিরুতয়া নাদিতয়া বনমালয়া চ (সুভগয়ন্তং) বল্গুপ্রকোষ্ঠবলয়ং (বল্গুষু সুন্দরেষু প্রকোষ্ঠেষু বলয়ানি যস্য তং) বিনতাসুতাংসে (বিনতাসুতস্য গরুড়স্য অংসে স্কন্ধে) বিন্যস্তহস্তং (বিন্যস্তঃ নিহিতঃ [বামঃ] হস্তঃ যেন তং) ইতরেণ দক্ষিণেন, (হস্তেন) অব্জং সনালকমলং ধুনানং লীলয়া ভ্রাময়ন্তং (ভগবন্তং) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পৃথুনিতম্বঃ আশ্রয়ত্বেন বিদ্যতে যস্য তস্মিন্ পীতাংশুকে অলিভির্নাদিতয়া বনমালয়াচ যুক্তং। সুভগয়ন্তমিতি পূর্ব্বেণৈব বা সম্বন্ধঃ। বল্গুষু প্রকোষ্ঠেষু বলয়ানি যস্য। গরুড়স্য স্কন্ধে বিন্যস্ত একো হস্তো যেন ইতরেণান্যেনাব্জং ধুনানং লীলাকমলং ভ্রাময়ন্তং। বিন্যস্তেতি পাঠে বল্গ্বাদি হস্তস্য বিশেষণং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃথুর্নিতম্ব আস্পদত্বেন বর্ত্ততে যস্য তস্মিন্নিতি নিতম্বোঽয়ং মমৈব নান্যস্যেতি পীতাংশুকেন তত্র স্বীয়সত্ত্বমারোপিতমিতীন্ প্রত্যয়ধ্বনিঃ। তাদৃশে পীতাংশুকে বিস্ফুরন্ত্যা কাঞ্চ্যেতি পীতাংশুকমপি স্বাস্পদীকৃত্য তদুপরি স্ব স্বত্বমারোপ্য স্থিতয়েত্যর্থঃ। তথা তাং কাঞ্চীমপি স্বাস্পদীকৃত্য তদুপরিস্থিতয়া বনমালয়া কীদৃশ্যা অলিভির্বিরুতয়েতি বনমালামপি স্বাস্পদীকৃত্য তদুপর্য্যলিভিঃ সত্ত্বমারোপিতমিত্যলিভ্য এব সর্ব্বতোঽপি সাম্রাজ্যং ভগবতা দত্তমিতি ভাবঃ। তৃতীয়ান্তানামান্বধিক্যং সুভগয়ন্তমিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। বল্গু মনোহরং

তাঁহার গুরুনিতম্ব-ভাগে পীতকৌষেয় বসন, তদুপরি বিচিত্র মণিময় মেখলা, গলদেশে ভ্রমর-গুঞ্জিত বনমালা এবং সুঠাম বাহুপ্রকোষ্ঠে মণিময় বলয় শোভা পাইতেছিল। তিনি বিনতাপুত্র গরুড়ের স্কন্ধদেশে বামহস্ত বিন্যস্ত করিয়া দক্ষিণকরে লীলাকমল ইতস্তত বিঘূর্ণিত করিতেছিলেন ॥ ৪০ ॥

আভাস।

ভগবান্ ব্রহ্মস্বরূপে এই ত্রিবিধ ভেদের কোনটীও থাকিবার সম্ভব নহে। কারণ তিনি অদ্বিতীয়; অন্য বস্তুর অস্তিত্বই তৎসম্বন্ধে যখন নাই, তখন স্বজাতীয় বা বিজাতীয় ভেদের সম্ভাবনা নাই। ব্রহ্মস্বরূপে অবয়ব নাই; আনন্দ-রস-পূর্ণই ব্রহ্মস্বরূপ; সুতরাং অবয়ব জন্য তারতম্য পরিলক্ষিত হইবার সম্ভাবনা নাই। এখানে ভগবানের যে কোন অঙ্গ প্রত্যঙ্গাদি বা আভরণাদির বর্ণনা করা হইয়াছে, সকলই ব্রহ্মময়! লোকলোচন

বিদ্যুৎক্ষিপন্মকর-কুণ্ডল-মণ্ডনার্হ-গণ্ডস্থলোন্নসমুখং মণিমৎকিরীটং।
দোর্দণ্ডষণ্ডবিবরে হরতাপরার্দ্ধ্য হারেণ কন্ধরগতেন চ কৌস্তুভেন ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

বিদ্যুৎক্ষিপন্মকরকুণ্ডলমণ্ডনার্হগণ্ডস্থলোন্নসমুখং (স্বকান্ত্যা বিদ্যুতঃ তড়িতঃ ক্ষিপতী তিরস্কুর্ব্বতী যে মকরাকৃতিকুণ্ডলে তাভ্যাং যৎ মণ্ডনং অলঙ্করণং অস্মিন্ অর্হে যোগ্যে গণ্ডস্থলে যস্মিন্ তৎ চ তদুন্নসুং উদগ্রনাসিকং চ মুখং যস্য তং) মণিমৎকিরীটং (মণিযুক্তং কিরীটং যস্য তং) দোর্দণ্ডষণ্ডবিবরে (দোর্দণ্ডানাং ভুজদণ্ডানাং যঃ ষণ্ডঃ সমূহঃ তস্য বিবরে মধ্যে স্থিতেন) হরতা বিহরতা, মনোহরেণ বা পরার্দ্ধ্যহারেণ উৎকৃষ্টহারেণ কন্ধরগতেন কণ্ঠস্থিতেন কৌস্তুভেন চ মণিনা যুক্তং ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বকান্ত্যা বিদ্যুতঃ ক্ষিপতী যে মকরাকারে কুণ্ডলে তয়োর্মণ্ডনস্যার্হে গণ্ডস্থলে যস্মিন্ তচ্চ তদুন্নসঞ্চ মুখং যস্য মণিযুক্তং কিরীটং যস্য দোর্দণ্ডানাং ষণ্ডঃ সমূহঃ তস্য বিবরে মধ্যে বক্ষঃস্থলে স্থিতেন হরতা মনোহরেণ বিহরতেতি বা। পরার্দ্ধ্য উৎকৃষ্টঃ তেন হারেণ কন্ধরায়াং স্থিতেন ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকোষ্ঠে বলয়ং যত্র তদ্ যথাস্যাদেবং গরুড়স্কন্ধে বিন্যস্তবামহস্তং। বিন্যস্তেতি পাঠে বন্ধিত্যাদি হস্তস্য বিশেষণং ইতরেণ দক্ষিণহস্তেন কমলং ভ্রাময়ন্তমিতি লীলাকমলভ্রামণমিষেণ মুনীনাং হৃদয়কমলং ব্রহ্মাস্বাদসুস্থিরমপি স্বমাধুর্য্যদর্শনস্থা চপলীকুর্ব্বন্তং তেনচ হে মুনয়ো যন্নির্বিশেষস্বরূপানন্দাৎ সর্ব্বোত্তমত্বেন নিশ্চিতাৎ সংপ্রতি কথং চিত্তং চালয়থ তত্রৈব কিং ন স্থিরীকুরুধ্বে মা স্বনিষ্ঠাং ত্যজতেতি মুনিষু নর্ম্ম দ্যোতিতং ॥ ৪০ ॥

স্বকান্ত্যা বিদ্যুতঃ ক্ষিপতী যে মকরাকারে কুণ্ডলে তয়োরপি মণ্ডনার্হে গণ্ডস্থলে যত্র তচ্চ তথা উন্নসং মুখং যস্য তং দোর্দণ্ডানাং ষণ্ডঃ সমূহ স্তস্য বিবরে মধ্যে হরতা মুনীনাং চিত্তং চোরয়তা অতএব চৌর্য্যহেতুক-ভয়েনেব ভুজচ্ছিদ্রে প্রবিশতেত্যর্থঃ। পরার্দ্ধমূল্যহারেণ কন্ধরশব্দেনাত্র বক্ষসোঽভিধানং। যদ্বা। কন্ধরাভ্যাং সকাশাৎ স্বর্ণসূত্রদ্বারা গতেন বক্ষঃপর্য্যন্তং লম্বিতেন কৌস্তুভেনেতি পূর্ব্ববদন্বয়ঃ ॥ ৪১ ॥

বিদ্যুৎবিনিন্দিত মকরাকৃতি কুণ্ডল-শোভায় অলঙ্কৃত গণ্ডস্থল, উন্নত নাসিকা, সুচারু বদন-মণ্ডল, মণিময় হার এবং গলদেশে সংলগ্ন কৌস্তুভ-মণিতে

আভাস।

পরিতৃপ্ত করিবার নিমিত্ত তিনি বলরূপে ও নানা সাজে প্রতীয়মান হইয়াছিলেন। হস্তে লীলাকমল ঘূর্ণন দ্বারা ব্রহ্মজ্ঞানী ব্রাহ্মণগণের ব্রহ্মানুভবী হৃদয়কমলকে তাদৃশ তৃপ্তির অভাবে যেন ঘূর্ণিত করিয়া তৃপ্তির সাগর ও করুণার আকর মদনমোহন স্বকীয় বপুতে আকৃষ্টই করিতেছিলেন ॥ ৪০ ॥

অত্রোপসৃষ্টমিতিচোৎস্মিতমিন্দিরায়াঃ স্বানাং ধিয়া বিরচিতং বহুসৌষ্ঠবাঢ্যং।

অন্বয়ঃ।

ইন্দিরায়াঃ লক্ষ্যাঃ, যৎ উৎস্মিতং (অহমেব নিরতিশয়সৌন্দর্য্যনিধিঃ ইতি গর্ব্বঃ) অত্র এবম্ভূতে ভগবৎসৌন্দর্য্যে উপসৃষ্টং অস্তং গতং। স্বানাং ভক্তানাং ধিয়া বিরচিতং (স্বভক্তৈঃ ধ্যানার্থং যথাভূতং তর্কিতং তথারূপেণাবির্ভূতং বহুসৌষ্ঠবাঢ্যং (বহুসৌষ্ঠবেন

শ্রীধরস্বামী।

কিং বহুনা সৌন্দর্য্যবর্ণনেন ইন্দিরায়া উৎস্মিতং অহমেব সৌন্দর্য্যনিধিরিত্যহংকরণং অত্র ভগবৎসৌন্দর্য্যে উপসৃষ্টং অস্তং গতমিতি স্বানাং ভক্তানাং ধিয়া বিরচিতং ভূত্যৈঃ স্বমনস্যেবং বিতর্কিতমিত্যর্থঃ। কুতঃ বহুনা সৌষ্ঠবেন সৌন্দর্য্যেণ আঢ্যং যুক্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং বহুনা ইন্দিরায়া উৎস্মিতং অহমেব সর্ব্বসৌন্দর্য্যাণাং নিধিরিত্যহঙ্করণং অত্র ভগবৎসৌন্দর্য্যে উপসৃষ্টমস্তং গতং ইতি স্বানাং ভক্তানাং ধিয়া বিরচিতং ভূত্যৈঃ স্বমনস্যেবং বিতর্কিতমিতি স্বামিচরণাঃ। পরমসৌন্দর্য্যাদিগুণশালিনঃ কান্তস্য লাভেন তস্যা উৎস্মিতং গর্ব্ব উপ আধিক্যেন সৃষ্টমাবির্ভাবিতমিতি সন্দর্ভঃ। যদ্বা অত্র ভগবতি উপসৃষ্টং ব্রহ্মাদিভিরারাধ্যয়াপি রূপগুণমাধুর্য্যৈঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠয়াপি ময়া উপসর্জনীভূতমপ্রধানীভূতমিত্যর্থঃ। ইতি হেতুনা চকারাৎ প্রেয়াচ্চ ইন্দিরায়া লক্ষ্যা উৎকৃষ্টং স্মিতং ধন্যাহং যস্যা ঈদৃশঃ প্রেয়ানিত্যানন্দোত্থ উল্লাসো যস্মাত্তথাভূতমঙ্গং ভজন্তং সমুচিতবস্ত্রালঙ্কারাদিভিঃ শোভয়ন্তং

ভগবানের শোভার আর তুলনা ছিল না ॥ ৪১ ॥

তাদৃশ ভগবৎসৌন্দর্য্য দর্শনে সর্ব্বসৌন্দর্য্যস্বরূপা স্বয়ং লক্ষ্মীরও সৌন্দর্য্যাভিমান নিরস্ত হইয়া গেল। ভগবান্ স্বকীয় ভক্তগণের ধ্যানোপযোগী চিত্তানুরূপ সর্ব্বসৌষ্ঠববিশিষ্ট মোহন মূর্ত্তিধারণে আমি ব্রহ্মা,

আভাস।

অনুপম শোভাশালী মণিময় হার ও কুণ্ডল তদীয় অঙ্গ স্পর্শে যেন প্রকৃত শোভাবিশিষ্ট হইয়াছিল। নারায়ণের রূপদর্শনে লক্ষ্মীর সৌন্দর্য্য-গর্ব্ব তিরোহিত হইয়া গেল বটে, কিন্তু তাদৃশ কান্তলাভে তাঁহার আনন্দপ্রাপ্তির অভিমান পরিবর্দ্ধিত হইয়াছিল। তিনি ভাবিলেন, রূপগুণমাধুর্য্যে আমি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং ব্রহ্মাদির আরাধ্য হইলেও, ভগবদঙ্গসন্নিধানে তুচ্ছ ও অনির্দ্দেশ্যের ন্যায় প্রতীত হইতেছি। কিন্তু জীবন-সর্ব্বস্ব পতিকে অদ্য সম্যক্ লাভ করিলাম, এই প্রত্যাশায় নিজেও বিচিত্র সাজে সজ্জিত হইলেন; শঙ্করের ন্যায়, লজ্জায় নিজের সুন্দর অঙ্গ ভস্মাচ্ছাদিত করেন নাই। ব্রহ্মা দেবগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, সে রূপের তুলনা নাই; আমি ব্রহ্মা, মহাদেব এবং তোমরা দেববৃন্দ সকলে যে রূপ সর্ব্বদা অবলোকন করি, তাহা নহে; তবে গন্ধপুষ্পাদির দ্বারা পূজা

মহ্যং ভবস্য ভবতাশ্চ ভজন্তমঙ্গং নেমুর্নিরীক্ষ্য ন বিতৃপ্তদৃশো মুদা কৈঃ ॥ ৪২

অন্বয়ঃ।

সৌন্দর্য্যেণ আঢ্যং যুক্তং) মহ্যং (মম) ভবস্য শঙ্করস্য, ভবতাং চ কৃতে অঙ্গং মূর্ত্তিং ভজন্তং প্রকটয়ন্তং নিরীক্ষ্য ন বিতৃপ্তদৃশঃ তে মুনয়ঃ মুদা হর্ষেণ কৈঃ শিরোভিঃ, নেমুঃ—নমশ্চক্রুঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ মহ্যং মম ভবস্য ঈশ্বরস্য ভবতাঞ্চ কৃতেঽঙ্গং ভজন্তং মূর্ত্তিং প্রকটয়ন্তং। অচক্ষত নিরীক্ষ্য চ কৈঃ শিরোভি র্মুদা নেমুঃ নমশ্চক্রুঃ ন বিশেষেণ তৃপ্তা দৃশো নেত্রাণি যেষাং তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নতু শম্ভুমিব সুন্দরমপ্যঙ্গং ভস্মাদিভি র্বিরূপয়ন্তমিত্যর্থঃ। দৃশ্যতে চ স্বাঙ্গপরিষ্কারেঽপি পূজাদি-শব্দ-প্রয়োগঃ। পাদয়োরল্পপূজেতি সামুদ্রকাদৌ। তচ্চ পরঃ সহস্র কিঙ্করদ্বারৈরেবেত্যাহ। স্বানাং স্বাঙ্গপরিচারকানাং ধিয়া নিত্যানিত্যবিবিধবস্ত্রাদিশৃঙ্গারবৈলক্ষণ্যবিধায়িন্যা সূক্ষ্মবুদ্ধ্যৈব বহু সৌষ্ঠবাঢ্যং বিরচিতং। অঙ্গং পুনঃ কীদৃশং ভবস্য শম্ভোর্ভবতাঞ্চ মম্মদাদীনাঞ্চ মহ্যং মহনীয়ং গন্ধপুষ্পাদিভি র্ধ্যানেন দেশান্তরে পূজনীয়মেব নতু তেষামিব বৈকুণ্ঠে সাক্ষাৎ পরিচরণীয়মিত্যর্থঃ। মহ পূজায়ামিত্যস্য চুরাদ্যন্তস্য রূপং। এবম্ভূতং তং অচক্ষত ততো বিশেষত স্তং নিরীক্ষ্য চ অতৃপ্তনেত্রাঃ সন্তঃ কৈঃ শিরোভিঃ নেমুঃ ॥ ৪২ ॥

রুদ্র ও তোমাদের ন্যায় ভক্তের উপকারার্থ আবির্ভূত হইলে, মুনিগণ অপরিতৃপ্ত-লোচনে এক-দৃষ্টিতে তাঁহার প্রতিই নিরীক্ষণ করিয়া রহিলেন। ক্ষণকাল পরে কিয়ৎ পরিমাণে বাহ্যসঙ্গা লাভ করিলেন এবং প্রেমে পুলকিত হইয়া, অবনত মস্তকে ভগবানকে প্রণাম করিলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস।

করিবার নিমিত্ত যেরূপ হৃদয়ে ধ্যান করি, অদ্য সেই রূপ ধারণে ভগবান্ কমল-লোচন সনকাদি ঋষিগণ ও পার্ষদ-দ্বয়কে কৃতার্থ করিয়াছিলেন। তাঁহারা সেই অপূর্ব্ব রূপ দর্শনে অবিতৃপ্ত-নয়নে তাঁহার প্রতিই নিরীক্ষণ করিয়া রহিলেন; কিছু বলিতে পারিলেন না ॥ ৪২ ॥

ভগবানের অঙ্গ-মাধুর্য্য ব্রহ্মজ্ঞানী মুনিগণের চিত্ত তৎস্বরূপে যে আকৃষ্ট করিয়াছিল, তাহা আর বলিবার আবশ্যক নাই! কারণ তদীয় অঙ্গ-সম্বন্ধী বস্তুমাত্রেই তাঁহাদের চিত্ত অপহৃত হইয়াছিল। সেই অপূর্ব্ব নারায়ণ-বিগ্রহের চরণারবিন্দে প্রদত্ত তুলসীদলে সংলগ্ন সুমধুর মকরন্দ-সম্বন্ধী বায়ু মুনিগণের অজ্ঞাতসারে নাসা-রন্ধ্রের দ্বার দিয়া প্রবেশ পূর্ব্বক প্রথমত আনন্দরসে অন্তঃকরণ প্লাবিত করিল; অন্তঃকরণও আনন্দ-প্লাবিত হইয়া

তস্যারবিন্দ-নয়নস্য পদারবিন্দ-কিঞ্জল্ক-মিশ্র-তুলসী-মকরন্দ-বায়ুঃ।
অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং সংক্ষোভমক্ষরজুষামপি চিত্ততন্বোঃ॥৪৩॥

অন্বয়ঃ।

তস্য অরবিন্দ-নয়নস্য ভগবতঃ পদারবিন্দ-কিঞ্জল্ক-মিশ্র তুলসী-মকরন্দ বায়ুঃ (পদারবিন্দয়োঃ যে কিঞ্জল্কাঃ কেশরতুল্যাঃ অঙ্গুলয়ঃ তৈঃ মিশ্রঃ সম্বন্ধঃ, যঃ তুলসীমকরন্দঃ তস্য বায়ুঃ) স্ববিবরেণ নাসারন্ধ্রেণ অন্তর্গতঃ প্রবিষ্টঃ সন্ অক্ষর-জুষাং ব্রহ্মসেবিনাং অপি তেষাং মুনীনাং চিত্ততন্বোঃ সংক্ষোভং (আনন্দ-পারবশ্যং রোমাঞ্চত্বং চ) চকার॥ ৪৩॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বরূপানন্দাদপি তেষাং ভজনানন্দাধিক্যমাহ তস্য পদারবিন্দয়োঃ কিঞ্জল্কৈঃ কেশরৈঃ মিশ্রা যা তুলসী তস্যা মকরন্দেন যুক্তো বায়ুঃ স্ববিবরেণ নাসাছিদ্রেণ অক্ষর-জুষাং ব্রহ্মানন্দসেবিনামপি সংক্ষোভং চিত্তেঽতিহর্ষং তনৌ রোমাঞ্চং॥ ৪৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ তানি ভগবদঙ্গমাধুর্য্যাণি তান্ ব্রহ্মানন্দতোঽপি পরম-চমৎকারং প্রাপয়িত্বা স্বেষু মজ্জয়ামাসুরিতি কিং বক্তব্যং তদেকাঙ্গ-সম্বন্ধি-বস্তু-সম্বন্ধী মারুতোঽপি তান্ স্বনিষ্ঠাং চ্যাবয়িত্বা ক্ষোভয়ন্ বিজিগ্যে ইত্যাহ তস্যেতি। পদারবিন্দয়ো র্যে কিঞ্জল্কাঃ শ্বেতারুণকান্তিমন্নখরা স্তৈ র্মিশ্রা যা তুলসী তস্যা মকরন্দ-সম্বন্ধী বায়ু স্তেষামন্তঃকরণগতঃ তত্র স্বাধিকারং কর্ত্তুমিব প্রবিষ্টঃ। নখাজ্ঞাং বিনা পরকীয়ান্তঃপুরপ্রবেশঃ সনকাদীনামিব সহসানুচিত ইতি-চেত্তত্র সত্যায়মাহ স্ববিবরেণ নাসাচ্ছিদ্রেণ নাসাচ্ছিদ্রং খলু বায়োরের বিবরং ভবতি তত্র প্রবেষ্টুং কস্যাজ্ঞাং গৃহ্নীয়াদিতি ভাবঃ। তত্র গত্বা কিমকরোত্তত্রাহ চিত্ততন্বোঃ সংক্ষোভং চকার! আদৌ বলাচ্চিত্তং সানন্দ-বিবর্ত্তে নিপাত্য ক্ষোভয়ামাস তত স্তনুমপি কম্পাশ্রু-রোমাঞ্চ-স্বেদাদিভিঃ। লোকে হন্যোঽপি পরকীয়-দেশেষ্বধিকারং চিকীর্ষুঃ প্রথমং তদ্দেশাধ্যক্ষং

পদ্মপলাশলোচন ভগবান্ জনার্দ্দনের শ্রীপাদ-কমলের কেশর-সদৃশ্য অঙ্গুলি-সমূহে সংলগ্ন তুলসী-দলের সুমধুর মকরন্দ-স্পৃষ্ট গন্ধবহ তাদৃশ ব্রহ্মজ্ঞানী মুনিগণের নাসারন্ধ্রে প্রবিষ্ট হওয়ায়, তাঁহাদের মন ও প্রাণ আকৃষ্ট হইল। তাঁহারা পুলকে পুলকিত হইয়া অপার আনন্দ-রস অনুভব করিতে লাগিলেন॥ ৪৩॥

আভাস।

কিংকর্ত্তব্যের ন্যায় বিমূঢ়ভাবে অবস্থান করিলে, দেহের কম্পন, আনন্দাশ্রু-বিসর্জ্জন, রোমাঞ্চ ও স্বেদ-ক্ষরণাদির দ্বারা লৌকিক নিষ্ঠার পরিচয় প্রদান করিতেছে। পরাৎপর পরমব্রহ্মের উপাসক ব্রাহ্মণগণের চিত্তরাজ্য ভগবৎমাধুর্য্যে অভিভূত হইয়া, শুষ্কভাব বিসর্জ্জনে মধুর ভাব ধারণ করিল॥ ৪৩॥

তে বা অমুষ্য বদনাসিতপদ্মকোষমুদ্বীক্ষ্য সুন্দর-তরাধর-কুন্দহাসং।

অন্বয়ঃ।

তে মুনয়ঃ অমুষ্য ভগবতঃ বদনাসিতপদ্মকোষং (বদনং এব সন্তাপহারকত্বাৎ অসিত-পদ্মস্য কোষঃ গর্ভঃ ইব তং) সুন্দর তরাধর-কুন্দহাসং (সুন্দরতরে অরুণে অধরোষ্ঠে কুন্দপুষ্পবৎ

শ্রীধরস্বামী।

হর্ষকারিতং সম্ভ্রমমাহ দ্বাভ্যাং তে বৈ কিল বদনমেবাসিতপদ্মস্য কোষঃ অন্তর্ভাগঃ তং। অসিতপদ্মকোষমিত্যদ্ভুতোপমা। সুন্দরতরে অরুণে অধরোষ্ঠে কুন্দবৎ হাসো যস্মিন্ তং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিবধ্য বিলুণ্ঠ্য ক্ষোভয়তি ততস্তদ্দেশমপি স্বস্বৈন্য-সম্মর্দ্দিতং করোতীতি। নন্থ ব্রহ্মানন্দজুষাং তেষাং চিত্তং ব্রহ্মানন্দময়মেব কথং ভগবদানন্দ স্তং স্বময়ং করোতু তত্রাহ অক্ষরজুষামপীতি। এবমেবাস্য মাধুর্য্যাধিক্যেন বলবত্ত্বমিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

এবং তুলসীগন্ধেন শোধিতপ্রাণানাং তেষামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ প্রাণাধীনত্বাৎ প্রথমং চক্ষুর্ভ্যাং রূপমাধুর্য্যগ্রহণে লব্ধাধিকারাণাং রূপমাধুর্য্যস্য চ প্রত্যঙ্গগতবৈবিধ্যেনানন্ত্যাৎ যুগপজ্জি-ঘৃক্ষায়ামাবেগসঞ্চারিকারিতমানন্দ-সম্মর্দ্দ-বৈবশ্যমাহ তে বা ইতি। বৈ নিশ্চিতং বদন-মেবাসিতপদ্মস্য কোষঃ বাহ্যরুক্ষ-দল-পটল-রহিতোঽন্তর্ভাগ স্তমুদ্বীক্ষ্য উৎকৃষ্ট-মাধুর্য্যত্বেনাস্বাদ্য তত্রাপি সুন্দরতরেতি অধরমাধুর্য্যমুৎকৃষ্টতরং তদুপরি চ হাসপরিহাস-মাধুর্য্যমুৎকৃষ্টতমমিতি ভাবঃ। লব্ধাশিষ ইতি পিত্রা ব্রহ্মণা ভ্রাত্রা নারদেন চ ভক্ত্যর্থং যা আশিষঃ পূর্ব্বং

মুনিগণ নীলাভ পদ্মকোষ সদৃশ ভগবানের সন্তাপহারী মুখ-কমল ও অরুণ ওষ্ঠ প্রান্তে কুন্দদীধিতিবৎ সুমধুর হাস্য নিরীক্ষণে সফল-মনোরথ হইলেন।

আভাস।

তুলসীর গন্ধে মুনিগণের প্রাণ যখন সরস হইল, তখন প্রাণাধীন ইন্দ্রিয়গণও রসভাব ধারণে স্ব স্ব অধিকারানুরূপ কার্য্য করিতে সমর্থ হইল। প্রথম নয়ন-দ্বয় বিবিধ অঙ্গ প্রত্যঙ্গের বিচিত্র মাধুর্য্য যুগপৎ দর্শন-মানসে মুখারবিন্দের প্রতি অগ্রসর হইল এবং নীল পঙ্কজের বাহ্য রুক্ষ দল অতিক্রমে কোষাভ্যন্তরে দৃষ্টি নিপতিত হইলে, তাহার অদ্ভুত রূপ দর্শনে নয়ন যেমন বিমোহিত হয়, সেইরূপ স্বকীয় ভাবশূন্য বসন-ভূষণাদি অঙ্গপ্রত্যঙ্গ হইতে নয়ন পরি-চালিত করত যখন মুখপদ্মে সংলগ্ন করিলেন, তখন ঋষিগণ আর ধৈর্য্য ধারণে সক্ষম হইলেন না। বদন-কমলের অনুপম সৌন্দর্য্য ও তদুপরি সুধা-বিনিন্দিত বিমল হাস্য ও পরিণামের আশ্বাস-প্রদ শান্ত ঈক্ষণ নয়নগোচর করিয়া ব্রাহ্মণগণ তদপেক্ষা আর যে কিছু অন্য দ্রষ্টব্য আছে বলিয়া, কল্পনার দ্বারাও নিরূপণ করিতে পারিলেন না। তাঁহারা চুম্বকাকৃষ্ট লৌহখণ্ডের ন্যায়, মুখ-মাধুর্য্যেই সঙ্গত হইয়া রহিলেন। ভগবান্ যেন তাঁহাদিগকে পুনরায় চমকিত করিবার জন্যই চরণ চালনে অগ্রসর হইতে লাগিলেন। অর্থাৎ মুখার-

লব্ধাশিষঃ পুনরবেক্ষ্য তদীয়মঙ্ঘ্রি দ্বন্দ্বং নখারুণমণিশ্রয়ণং নিদধ্যুঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হানঃ যস্মিন্ তং) উদ্বীক্ষ্য লব্ধাশিষঃ প্রাপ্তমনোরথাঃ সন্তঃ পুনঃ তদীয়-নখারুণ-মণিশ্রয়ণং (নখাঃ এব অরুণমণয়ঃ তেষাং আশ্রয়ণং আশ্রয়ং) অঙ্ঘ্রি দ্বন্দ্বং চরণদ্বয়ং অবেক্ষ্য (এতদ্ধ্যানমেব সর্ব্বপুরুষার্থহেতুরিতি নিশ্চয়েন তদেব) নিদধ্যুঃ ধ্যাতবন্তঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উৎ ঊর্দ্ধং বীক্ষ্য লব্ধমনোরথাঃ সন্তঃ নখা এবারুণমণয়ঃ তেষাং শ্রয়ণমাশ্রয়ভূতমঙ্ঘ্রি দ্বন্দ্বং পুনরবেক্ষ্য অধোদৃষ্ট্যা বীক্ষ্য পুনঃ পুনরেবং বীক্ষ্য যুগপৎ সর্ব্বাঙ্গ-লাবণ্য-গ্রহণাসক্তেঃ পশ্চান্নিদধ্যুঃ ধ্যাতবন্তঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দত্তা তৎফললাভাৎ তা লব্ধা ইত্যর্থঃ। অহো চরণসৌন্দর্য্যং কীদৃশমিতি মুখমাধুর্য্যমীষদেব গৃহীত্বা তত্রাতৃপ্তা এব তে চরণমাধুর্য্যে দত্তেক্ষণা বভূবুরিত্যাহ পুনরিতি। নখা এব অরুণমণয় স্তেষাং শ্রয়ণমাশ্রয়ভূতং অঙ্ঘ্রি দ্বন্দ্বং পুনরেব অধঃপ্রদেশে ঈক্ষিত্বা ঈষদীক্ষ্য নিদধ্যুঃ পুনরপি মুখং বীক্ষ্য পুনঃ পুনরপ্যেবং দদৃশুরিত্যর্থঃ। নির্ব্বর্ণনন্তু নির্ধ্যানং দর্শনালোকনেক্ষণমিত্যমরঃ। এবং শ্রীস্বামিচরণাস্তু যুগপৎ সর্ব্বাঙ্গ-লাবণ্য-গ্রহণাশক্তেঃ পশ্চান্নিদধ্যুর্ধ্যাতবন্তঃ ইত্যাহুঃ। এবমত্র লব্ধাশিষ ইত্যগ্রে চ পিতানুবর্ণিত-রহা ইত্যাদ্যাং ভক্তকৃপানুগামিন্যা ভগবৎকৃপয়ৈবৈষাং ভক্তেরুৎপত্তাবপি ভগবৎকৃপায়া ভূয়স্ত্বাদ্ভূয়া ব্যাপদেশা ভবন্তীতি ন্যায়েন ভগবৎকৃপয়ৈব সনকাদীনাং ভক্তির্ভক্ত্যৈব তেষাং তন্মাধুর্য্যানুভব ইতি প্রসিদ্ধিঃ ॥ ৪৪ ॥

রক্তিমাভ মণির ন্যায় নখ ও অঙ্গুলি-বিশিষ্ট চরণদ্বয় অবলোকনে যেন সর্ব্ববিধ পুরুষার্থের একত্র সন্নিবেশ জ্ঞানে তদ্গত-চিত্ত হইয়া তাঁহার প্রেমের উল্লাসে তাহাই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

বিষ্ণুর মাধুর্য্যে অধিকার চরণাবলম্বন ব্যতীত হয় না, সেই জন্য ভক্তকে স্বয়ংই সহজ উপায় প্রদর্শন করিলেন। তখন ঋষিগণ অধোভাগে চরণ-কমল ও ঊর্দ্ধভাগে মুখ-কমল পরস্পর ঊর্দ্ধাধোভাবে বিন্যস্ত দেখিয়া, কমলাসনোপদিষ্ট উপদেশ-তত্ত্ব সাক্ষাতে প্রত্যক্ষ করিতে লাগিলেন। ব্রহ্মানন্দের বিকাস-ভাবই ভগবদানন্দ; তাহার প্রাপ্তি ভগবৎকৃপাতেই ঘটিয়া থাকে। ঋষিগণের ভক্তিই ভগবানের কৃপাপ্রাপ্তির কারণ এবং ভগবৎকৃপাই দ্বিজগণের ভক্তির হেতু ॥ ৪৪ ॥

বিশুদ্ধা ভক্তিই সংসার-মোচনের একমাত্র উপায়। ভক্তিও ভজনার বিষয় উপলব্ধ না হইলে, ভক্তি হয় না; সুতরাং ভজনার বিষয় ভগবান্‌কে পরিজ্ঞাত হওয়া আবশ্যক। সাংসারিক ঐশ্বর্য্যাদি চিন্তায় অভ্যস্ত জীব যখন একেবারে পরম সূক্ষ্ম নির্গুণ ব্রহ্মে চিত্ত

পুংসাং গতিং মৃগয়তামিহ যোগমার্গৈর্ধ্যানাস্পদং বহুমতং নয়নাভিরামং।

অন্বয়ঃ।

ইহ অস্মিন্ লোকে যোগমার্গৈঃ গতিং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাখ্যং ফলং, মৃগয়তাং অভিকাঙ্ক্ষতাং, পুংসাং ধ্যানাস্পদং ধ্যানস্য বিষয়ীভূতং, বহুমতং (ধ্যাতৃণাং অত্যাদরাস্পদং) নয়নাভিরামং (নয়নয়োঃ অভিরামং অত্যানন্দ-জনকং) অনন্যসিদ্ধৈঃ অন্যেষু অসিদ্ধৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

যোগমার্গৈ র্গতিং মৃগয়তাং পুংসাং ধ্যানস্য বিষয়ভূতং। বহুমতং অত্যাদরাস্পদং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিন্তু মুমুক্ষূণামপি শুদ্ধভক্ত্যভাবাত্তন্মাধুর্য্যমজিঘৃক্ষূণামপি তদ্ধ্যানং বিনা ন মুক্তিরিত্যাহ পুংসামিতি। গতিং মুক্তিং যোগমার্গৈ রষ্টাঙ্গযোগৈ র্বহুমতং ধ্যানাস্পদমিতি সবিশেষরূপস্যাবশ্যধ্যেয়ত্বে নারায়ণস্বরূপমেব বহূনাং সম্মতমিত্যর্থঃ। পৌংস্নং পুরুষ-সম্বন্ধি বপুর্দর্শয়ন্তমিতি মোহিন্যাদি বপুরন্তরমপি তস্য ভগবচ্ছব্দবাচ্যং বহুতরমস্তীতি ধ্বনিতং। অনন্যেন স্বেনৈব সিদ্ধৈঃ স্বরূপভূতৈরিত্যর্থঃ। অতএবোৎপত্তিকৈ র্নিত্যৈঃ অষ্টভিঃ শব্দ-

---

এই জীবনে যোগমার্গের দ্বারা লভ্য ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষরূপ চতুর্ব্বিধ পুরুষার্থ-প্রার্থী পুরুষের আদরাতিশয়ে ধ্যেয়, নয়ন-যুগলের আনন্দ-বর্দ্ধক,

আভাস।

সংযত করিতে পারে না। যাহাতে ধ্যান সুগম হয়, চিত্ত অনুকূল ভাব লাভে শান্তির সহিত নিমগ্ন হইতে পারে, তাদৃশ ঐশ্বর্য্য ও মাধুর্য্যাদি-বিশিষ্ট ভগবদ্রূপ ভক্তের চিন্তনীয়। জীব মাত্রেই আপনাকে পরিজ্ঞাত আছে; কেহ কখন আপনাকে জানেন না, বা আমি আছি কি না, তাহার অবধারণার্থ অন্যকে জিজ্ঞাসাও করেন না। আপনিই আপনার অস্তিত্ব ও স্বরূপ বিশেষরূপে অবধারণ করিতে পারেন; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, কেহই আপনার স্বরূপবোধে আপনাকে উপলব্ধি করেন না। আত্মস্বরূপের ঐশ্বর্য্য দর্শনেই আপনাকে উপলব্ধি করেন। দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন ও বুদ্ধি প্রভৃতির ক্রিয়া দর্শনেই ও তত্তদ্বিষয়ের অনুভব করিয়াই লোকে আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করে; আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করিয়াও ইন্দ্রিয়াদি ক্রিয়ার উপলব্ধি করে না। যাহারা ইন্দ্রিয়াদির আত্মক্রিয়ার দ্বারা আপনস্বরূপের জ্ঞান করে, সেই জীবই বদ্ধ; তাহাদের জন্যই শাস্ত্র ও সাধনের প্রয়োজন। যাঁহারা আপনাকে আত্মস্বরূপে প্রতীতি করেন, তাঁহারাই মুক্ত। তাঁহাদের আর শাস্ত্র বা সাধনের প্রয়োজন নাই। অতএব সংসারী জীবের মুক্তির জন্যই সাধনানুকূল শাস্ত্র ও উপায় আবশ্যক। এখানে আমাদের বিশেষ বিচার পূর্ব্বক অবগত হওয়া উচিত যে, মুক্ত হইতে হইলে, মুমুক্ষু সংসারী জীবের পক্ষে ভগবান্ ধ্যেয়, কি মুক্তের পরম ব্রহ্ম ধ্যেয়? আত্মস্বরূপকে অবগত হইতে হইলে, অন্যস্বরূপের উপলব্ধির নিদর্শন স্থল বা নিয়ামক

পৌংস্নং বপুর্দ্দর্শয়ানমনন্যসিদ্ধৈরৌৎপত্তিকৈঃ সমগৃণন্ যুতমষ্টভোগৈঃ॥ ৪৫

অন্বয়ঃ।

অসাধারণৈঃ ঔৎপত্তিকৈঃ স্বাভাবিকৈঃ অষ্টভোগৈঃ অণিমাদ্যষ্টবিভূতিভিঃ যুতং পৌংস্নং পৌরুষং, বপুঃ শরীরং, দর্শয়ানং প্রদর্শয়ন্তং, ভগবন্তং তে সমগৃণন্ সম্যক্ অস্তবন্॥ ৪৫॥

শ্রীধরস্বামী।

বহূনাং তত্তদৃশাং সম্মতমিতি বা। পৌংস্নং পৌরুষং বপুর্দ্দর্শয়ন্তং অন্যেষসিদ্ধৈঃ অসাধারণৈরৌৎপত্তিকৈ র্নিত্যৈরণিমাদ্যষ্টৈশ্বর্য্যৈ র্যুতং সমগৃণন্ সম্যগস্তবন্॥ ৪৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্পর্শরূপরসগন্ধ-কৃপাকর্ম্মৈশ্বর্য্যৈ র্ভোগৈ র্নানাবিধভক্তৈ র্ভক্ত্যা ভুজ্যমানত্বাদাস্বাদ্যমানত্বাদ্ভোগৈঃ। তত্র শব্দাদীনি সৌস্বর্য্য-সৌকুমার্য্য-সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-সৌরভ্য-বাৎসল্য-লীলাশব্দবাচ্যানি সপ্তমাধুর্য্যাণি ভক্তানাং প্রেমাকার-ষড়িন্দ্রিয়-ভোগ্যানি অষ্টমং ভগবচ্ছব্দবাচ্যমৈশ্বর্য্যষট্‌কং ভক্তৈ র্মুমুক্ষুভি মুক্তৈশ্চ যথাশক্তি স্বাদ্যত ইতি জ্ঞেয়ং। অষ্টভোগৈ রণিমাদ্যষ্টৈশ্বর্য্যৈরিতি কেচিৎ॥ ৪৫॥

স্বয়ংসিদ্ধ অণিমাদি অষ্টৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন ভগবানের পুরুষ-কলেবর অবলোকন করিয়া মুনিগণ তাঁহাকে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন॥ ৪৫॥

আভাস।

জীবাত্মার ঐশ্বর্য্যস্থানীয় ইন্দ্রিয়াদির ক্রিয়া-কলাপের প্রতি দৃষ্টি করিতে হয়; নতুবা আত্মস্বরূপেরই উপলব্ধি হয় না। তখন জগৎ ব্রহ্মাণ্ডের অধিপতির রূপ ও ঐশ্বর্য্যভাব পরিবর্জ্জনে নির্গুণ ব্রহ্মের জ্ঞান গুণময় জীবের কিরূপে সম্ভব হয়? অতএব যতকাল নিজের সগুণ ভাব থাকে, ততকাল ঐশ্বর্য্য ও মাধুর্য্যাদিপূর্ণ ভগবদ্রূপের ধ্যানই সংসারী সগুণ জীবের কর্ত্তব্য। স্বয়ং নির্গুণ হইলে, নির্গুণ ব্রহ্ম চিন্তনে অধিকার জন্মে। যে পর্য্যন্ত চিত্তাদি গুণময় পদার্থে জীব অকৃষ্ট, অর্থাৎ যাবৎ চিত্তসত্ত্বা, তাবৎ জীব সগুণ! চিত্তের অধিকার অতিক্রম করত, সেই অভ্যাস পরিত্যাগ পূর্ব্বক বিদেহ-কৈবল্য লাভে জীব যখন মুক্ত হয়, তখনই তাহার নির্গুণ অবস্থা! লোকে অবস্থানুরূপ আশা ও ফলের প্রার্থনা করিয়া থাকে। অন্য অবস্থায় থাকিয়া, অন্য অবস্থার ফলাকাঙ্ক্ষা কেবল কল্পনা মাত্র। ভোগ-দশায় যতই মুক্তির কামনা হউক না, ভোগ-জাতীয় মুক্তির ভাবনাই হইয়া থাকে। ভোগ-দশা অতিক্রম না করিলে, গুণবৈতৃষ্ণ্য মুক্তির ভাব কখনই হৃদয়ে প্রতিফলিত হইতে পারে না। অতএব ভোগী জীবকে মুক্ত হইতে হইলে, ভক্তি সহকারে বাঞ্ছাপূর্ণকারী ঐশ্বর্য্যাদি-গুণপূর্ণ ভগবদ্রূপই আদরাতিশয়ে চিন্তনীয়। ভক্ত যখন তচ্চিন্তায় অধিকারী হন, ভগবান্ তখন শয্যাশায়িনী পত্নীর অভিবাদনার্থ, স্বামীর বস্ত্রালঙ্কারাদি পরিহারের ন্যায়, নিজ ঐশ্বর্য্য পৃথক্ রাখিয়া, আপনার নির্গুণ-স্বরূপ প্রকাশ করেন॥ ৪৫॥

কুমারগণ তখন ভাবিলেন, অহো! কৃপাবান্ ভগবানের মহিমা অপার! আমাদের

কুমারা ঊচুঃ ॥

যোঽন্তর্হিতো হৃদিগতোঽপি দুরাত্মনাং ত্বং নাদ্যৈব নো নয়নমূলমনন্তরাদ্ধঃ।

অন্বয়ঃ।

কুমারাঃ ঊচুঃ। হে অনন্ত! যঃ ত্বং দুরাত্মনাং (দেহাদাবহন্তামমতাবত্ত্বেন বিষয়াবিষ্টচিত্তানাং) হৃদিগতঃ অপি অন্তর্হিতঃ (ন স্ফুরসি) সঃ নঃ অস্মাকং অন্তর্হিতঃ ন (ভবসি)

শ্রীধরস্বামী।

নিত্যং ব্রহ্মরূপেণ প্রকাশসে ন তচ্চিত্রং ইদানীন্তু পরম-মঙ্গলং বিশুদ্ধ-সত্ত্বমূর্ত্ত্যা প্রত্যক্ষোঽসি। অহো ভাগ্যমস্মাকমিত্যাহঃ। হে অনন্ত যস্ত্বং হৃদ্গতোঽপি দুরাত্মনাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো মহৎকৃপায়া অপারো মহিমা যতো ভগবতা ঈদৃশসাক্ষাৎকারানন্দমনুভাবিতাঃ স্ম ইত্যহো ভাগ্যমস্মাকমিত্যাহুঃ হে অনন্ত অপার-মাধুর্য্যৈশ্বর্য্যসিন্ধো যস্ত্বং হৃদ্গতোঽপি দুরাত্মনামন্তর্হিত এব স ত্বং ন কেবলমদ্যৈব নোঽস্মাকং নয়নমূলং রাদ্ধঃ প্রাপ্তোঽসি অপিতু পূর্ব্বমসি। নন্থ কদাহমেবং দৃষ্ট আসং তত্র সরসমাহুঃ যর্হীতি। ন স্মরসি ভবদ্ভবেন পিত্রা ব্রহ্মণা অনুবর্ণিতং রহো যস্ত স ত্বং যদৈব নোঽস্মাকং কর্ণমার্গেণ গুহাং বুদ্ধিং গতঃ প্রাপ্তোঽসি তদৈবেত্যয়মর্থঃ। ভো ব্রহ্মানুভবিনো মত্তনয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকারাদপি ভগবৎ-

---

কুমারগণ বলিলেন, হে অনন্তদেব! যে আপনি দেহাদি বিষয়ে আবিষ্টচিত্ত দুরাত্মা জনের হৃদয়চারী হইয়াও স্বরূপ-প্রকাশ করেন না, সেই আপনি আমাদের নিকট অন্তর্হিত না হইয়া স্বরূপ-প্রকাশে প্রত্যক্ষে প্রতীয়মান

আভাস।

কি সৌভাগ্য! ভগবান্ সাক্ষাৎকার দানে আমাদিগকে কি অসীম আনন্দই অনুভব করাইলেন! তখন তাঁহারা ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে অনন্তদেব! আপনি প্রাণিমাত্রেরই হৃদয়-মন্দিরে অচ্যুত-ভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, বিষয়াসক্ত তাদৃশ ব্যক্তিগণ আপনাকে অনুভব করিতেও পারে না। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! অদ্য সেই আপনি আমাদের নয়ন-গোচর হইলেন! আপনি যে, সেই অনাদি-নিধন পরমেশ নারায়ণ! তৎপক্ষে আমাদের স্মরণই প্রধান সাক্ষী। ভবদীয় আত্মজ আমাদের পিতা কমলাসন ব্রহ্মা যখন আপনার তত্ত্ব আমাদিগকে উপদেশ করেন, তখন আপনি আমাদের শ্রবণ-দ্বার দিয়া প্রবেশ পূর্ব্বক যে রূপে আমাদের হৃদয়-মন্দিরে উদয় হইয়াছিলেন, অদ্য আপনার সেই পুরাতন রূপই আমরা প্রত্যক্ষে নিরীক্ষণ করিতেছি। পদ্মনাভ পূর্ব্বে আমাদিগকে সম্বোধন করত বলিয়াছিলেন, "হে ব্রহ্মানুভবি পুত্রগণ! ব্রহ্ম সাক্ষাৎকারের অপেক্ষা ভগবৎসাক্ষাৎকারের আনন্দ সৃষ্ট জীবের পক্ষে কোটিগুণ অধিক! তোমাদের অদৃষ্টে ভগবদানন্দের সাক্ষাৎকারও ঘটিবে। সেই নীলোৎপলদল-শ্যাম সুধাংশুবিনিন্দিত বদন-কমলের শোভায় আলোকিত করত আজানু-

যহ্যেব কর্ণবিবরেণ গুহাং গতো নঃ পিত্রানুবর্ণিতরহা ভবদুদ্ভবেন ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পরং তু নয়নমূলং নয়নবিষয়তাং অদ্যৈব রাদ্ধঃ প্রাপ্তোসি। যর্হি যদেব ভবদুদ্ভবেন ভবতঃ উৎপন্নেন নঃ অস্মাকং পিত্রা অনুবর্ণিতরহা উপদিষ্টস্বরূপঃ, ভবান্ অভূৎ তর্হি এব কর্ণবিবরেণ অস্মাকং গুহাং গতঃ প্রবিষ্টঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্তর্হিতো ন স্ফুরসি স নোঽস্মাকমন্তর্হিতো ন ভবসি। নয়নমূলং ত্বদ্যৈব রাদ্ধঃ প্রাপ্তোঽসি। অন্তর্দ্ধানাভাবে হেতুঃ ভবতঃ সকাশাদুদ্ভবো যস্য তেনাস্মৎপিত্রা যর্হি যদৈবানুবর্ণিতরহা উপদিষ্ট-রহস্যঃ তদৈব নঃ কর্ণমার্গেণ গুহাং বুদ্ধিং গতঃ প্রাপ্তোঽসীতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাক্ষাৎকারঃ কোটিগুণিতানন্দঃ সোঽপি ভবতামস্তু সতু ভগবান্নীলোৎপলদলশ্যামলঃ পীনায়ত-চতুর্ব্বাহুঃ কটক-কেয়ূর-কুণ্ডলাদি-মণ্ডিত শ্চন্দ্রবদনো বৈকুণ্ঠে বিরাজমানো ভক্ত্যা লভ্যত ইতি তদ্ভক্তস্যাস্মৎপিতুঃ কৃপাশীর্ব্বচনং যদৈবাশ্রৌষ তদৈব কারণে লব্ধে তৎফল-লব্ধেরাবশ্যকত্বাৎ ভাবি কিলাদ্যতনমপি ভগবদ্দর্শনং তদ্ভক্তকৃপাতুল্যকালমেব জাতং জানন্তো বয়মাস্মেতি ভঙ্গ্যা হন্ত ভগবন্ ন ত্বং স্বতন্ত্রোঽস্মান্ কৃপয়সি কিন্তু স্বভক্তাধীন এবেতি ত্বদ্ভক্তকৃপায়া মাহাত্ম্যমনির্ব্বচনীয়মেবেতি ॥ ৪৬ ॥

হইতেছেন। অহো! আপনা হইতে সমুৎপন্ন আমাদের জনক কমলাসন যখন ভবদীয় তত্ত্ব আমাদিগকে উপদেশ দেন, আপনি সেই সময়েই কর্ণরন্ধ্রদ্বারা আমাদের হৃদয়-পদ্মে প্রবেশ পূর্ব্বক প্রকটিত হইয়াছেন ॥ ৪৬ ॥

আভাস।

লম্বিত বাহু-চতুষ্টয় ও কটক-কেয়ূর-কুণ্ডলাদি মণিময় আভরণে ভূষিত হইয়া, বৈকুণ্ঠে বিরাজ করেন, তিনি কেবল এক ভক্তিতেই বদ্ধ হন। ভক্তিই তাঁহাকে প্রাপ্ত হইবার একমাত্র উপায়। হে ভক্তজন-প্রতিপালক! ভবদীয় ভক্ত আমাদের পিতা হিরণ্যগর্ভের কৃপাবাক্য যখনই শ্রবণ করিলাম, তখনই আপনি সেই রূপেই আমাদের হৃদয়-মন্দিরে উদিত হইয়াছিলেন। কমলাসনের কৃপাই যদিও তৎকালে উদয়ের কারণ, কিন্তু বর্ত্তমান কালে আপনিই কৃপা করিয়া প্রত্যক্ষ হইয়াছেন। পূর্ব্বানুভব-কালে আমাদের হৃদয়ে যে কণামাত্র ভক্তির উদয় হইয়াছিল, সেই ভক্তিই অদ্য ভক্তবাঞ্ছা-কল্পতরুকে ভক্তের নয়নগোচর করাইয়াছে! জানিলাম! আপনি প্রকৃতই ভক্তের অধীন এবং ভবদীয় ভক্তি স্বল্প হইলেও, কালে প্রচুর ফল প্রসব করে! অজ্ঞাতের ন্যায় শুষ্ক বা বিলীন হইয়া যায় না ॥ ৪৬ ॥

হে হৃষীকেশ! বেদান্ত-বিচারে লভ্য যে পরম তত্ত্ব পরমর্ষিগণ হৃদয়-মন্দিরে অপরোক্ষানুভূতির দ্বারা উপলব্ধি করেন, আপনিই সেই পরম তত্ত্ব! আমাদের ন্যায় শুষ্ক

তং ত্বাং বিদাম ভগবন্ পরমাত্মতত্ত্বং সত্ত্বেন সংপ্রতি রতিং রচয়ন্তমেষাং।
যত্তেঽনুতাপবিদিতৈর্দৃঢ়ভক্তিযোগৈরুদ্গ্রন্থয়ো হৃদি বিদুর্মুনয়োবিরাগাঃ॥ ৪৭॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! তে তব অনুতাপবিদিতৈঃ (অনুতাপঃ কৃপা তেন বিদিতৈঃ জ্ঞাতৈঃ) দৃঢ়ভক্তিযোগৈঃ (দৃঢ়ৈঃ ভক্তিযোগৈঃ) উদ্গ্রন্থয়ঃ বিগতাভিমানাঃ, বিরাগাঃ বিগতরাগাঃ মুনয়ঃ হৃদি যৎ পরমাত্মতত্ত্বং, বিদুঃ জানন্তি, সম্প্রতি অধুনা, সত্ত্বেন বিশুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্যা, এষাং ভক্তানাং, রতিং প্রীতিং, রচয়ন্তং ত্বাং এব তং পরমাত্মতত্ত্বং বিদাম ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু পিত্রোপদিষ্টং ভবতামদৃশ্যমাত্মতত্ত্বং। অহন্ত্বস্য এব স্যাং দৃশ্যত্বাৎ। নৈবং অস্মৎ প্রত্যভিজ্ঞয়া ভেদনিরাসাদিত্যাহুঃ। তমিতি। হে ভগবন্ আত্মতত্ত্বমেব পরং তত্ত্বং ত্বাং বিদাম বিদ্মঃ প্রত্যভিজানীমঃ। নন্বু নিরুপাধেরাত্মতত্ত্বস্য কথমীদৃশমৈশ্বর্য্যং স্যাদত আহুঃ সত্ত্বেন বিশুদ্ধসত্ত্বশ্রীমূর্ত্ত্যা এষাং ভক্তানাং সম্যক্ প্রতিক্ষণং যা রতিঃ প্রীতিঃ তাং রচয়ন্তং আত্মতত্ত্বমেবাহুঃ তেঽনুতাপঃ কৃপা তেন বিদিতৈ র্জ্ঞাতৈর্দৃঢ়ৈঃ ভক্তিমার্গৈঃ শ্রবণাদিভিঃ মুনয়ো হৃদি যদ্বিদুঃ কীদৃশা উদ্গ্রন্থয়ো নিরহঙ্কারাঃ অতএব বীতরাগাঃ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ এতাবন্তং কালং বয়ং জ্ঞানিন এবাস্ম সংপ্রতি তু ভক্তা অভূমেত্যহো ভাগ্যমস্মাকমিত্যাহুঃ। তং পিত্রানুবর্ণিতরহস্যং ত্বাং সংপ্রতি সত্ত্বেন সাধুত্বেন ত্বৎকৃপয়াপীত্যর্থঃ। উদ্ভূতেন বৈষ্ণবত্বেন হেতুনা বিদাম সাক্ষাদনুভবাম পরমং যদাত্মতত্ত্বমিতি আত্মতত্ত্বমস্মাকং পূর্ব্বমনুভূতমাসীদেব অধুনাতু ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাদি ত্বত্তক্তেরুৎকৃষ্টাত্মতত্ত্বমপীত্যর্থঃ। এষাং বৈকুণ্ঠবাসিনাং রতিং প্রেম রচয়ন্তং। নন্বু ভো জ্ঞানিনো ভক্তিযোগেন বিনা মমেদং সাকারং স্বরূপং নানুভূয়তে তত্রাহুঃ। যদুৎকৃষ্টাত্মতত্ত্বং তে তব দৃঢ়ভক্তিযোগৈরেব মুনয়ো অস্মল্লক্ষণা সনকাদয়ো বিদু র্জানন্তি। নন্বু কেন লক্ষণেন ভক্তিযোগো জ্ঞাতব্যঃ তত্রাহুঃ। অনুতাপেন ত্বত্ত জ্ঞাভ্যাং শাপদানানন্তর-জাতেন পশ্চাত্তাপেনৈব বিদিতৈর্জ্ঞাতৈঃ নহি বীতরাগা নির্ব্বিকারা মুনয়ো ভক্তিং বিনানুতপন্তীতি ॥ ৪৭ ॥

হে ভগবন্! আপনার করুণাস্রোতে সংপ্রাপ্ত দৃঢ় ভক্তিযোগ দ্বারা যাঁহাদের হৃদয়াভিমান ও সংসারের অচ্ছেদ্য বন্ধন-স্বরূপ ভোগ-লালসা সমূলে উন্মূলিত হইয়া, যে পরমার্থ-তত্ত্বের উদ্ভাসন হয়, সম্প্রতি বিশুদ্ধ সত্ত্বময়

আভাস।

জ্ঞানীর হৃদয়কে সরস ও প্রেম-পূর্ণ করিবার জন্য ঐশ্বর্য্যাদি শ্রীমূর্ত্তিতে আবির্ভূত হইয়াছেন। আমাদের জ্ঞানী থাকা অপেক্ষা, এক্ষণে ভক্ত হওয়াই শ্রেয়ঃকল্প। বৈকুণ্ঠবাসী জনগণকে যে প্রেম-তরঙ্গে সদা আন্দোলিত রাখেন, যে রতি-রসে তাঁহাদের চিত্তকে সর্ব্বদা

নাত্যন্তিকং বিগণয়ন্ত্যপি তে প্রসাদং কিন্বন্যদর্পিতভয়ং ভ্রুব উন্নয়স্তে।

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! কীর্ত্তন্যতীর্থযশসঃ (কীর্ত্তন্যং তীর্থং পবিত্রকরং যশো যস্য তস্য) ভবতঃ কথায়াঃ রসজ্ঞাঃ ত্বদঙ্ঘ্রিশরণাঃ যে কুশলাঃ তে, তে তব, প্রসাদং প্রসাদতয়া ত্বয়া দীয়মানং

শ্রীধরস্বামী।

স্বয়মপি ভক্তিং প্রার্থয়িতুং ভক্তানাং সুখাতিশয়মাহুঃ আত্যন্তিকং মোক্ষাখ্যমপি তব প্রসাদং তে ন বিগণয়ন্তি নাদ্রিয়ন্তে। কিমু কিমুত অন্যদিন্দ্রাদিপদং। তে ভ্রুব উন্নয়ে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বৎসাক্ষাৎকারস্য কা কথা ত্বৎপরোক্ষেঽপি ত্বৎকথাকীর্ত্তনানন্দোঽপি ব্রহ্মানন্দাদধিক ইত্যাহুঃ। আত্যন্তিকং মোক্ষাখ্যাং সাযুজ্যমপি তে প্রসাদং ত্বৎপ্রসাদত্বেন ন গণয়ন্তি নাদ্রিয়ন্তে কিমু কিমুতান্যৎ ইন্দ্রাদিপদং। তে ভ্রুব উন্নয়ে রুজ্জৃম্ভিতৈ রর্পিতং নিহিতং

মূর্ত্তির বিকাশে আমাদের ন্যায় ভক্তের রতি উৎপাদন পূর্ব্বক আপনি সেই পরম-তত্ত্বই প্রকাশ করিয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪৭ ॥

হে প্রাণ-রমণ! আপনার সর্ব্বপাপ-নাশন পবিত্র শ্রবণ-সুখকর যশো-রাশির আলাপনে যাঁহাদের হৃদয় আনন্দ-রসে পরিপ্লুত হয়, ভবদীয় পাদপদ্মে শরণাগত হইয়া যাঁহারা আপনাদিগকে কৃতার্থ ও কুশলী বিবেচনা করেন, তাঁহারা যখন হে ভগবন্! আপনার প্রসঙ্গে লভ্য নিরতিশয় মঙ্গল-স্বরূপ

আভাস।

আর্দ্র করেন, হে নয়নাভিরাম! অন্য কেবল ভক্তের ভাবে মাত্র আমরা সেই প্রেম ও রতি সাক্ষাতে অনুভব করিতেছি। এস্থলে আমাদের ভক্তিও নিষ্কারণ নহে। ভবদীয় পার্ষদ-দ্বয়কে শাপপ্রদানে পাছে আপনার কোপে নিপতিত হই, এই ভয়েই আমরা ভীত হইয়া আপনার শরণাগত হইয়াছিলাম। আমরা হৃদয়ের গ্রন্থি স্বরূপ অহঙ্কারে জলাঞ্জলি দিয়া, আপনার শরণাগত হই নাই; তথাপি হে দেব! আপনি আমাদের আশা পূরণ করিলেন ॥ ৪৭ ॥

হে আনন্দরস-সাগর! ভবদীয় সাক্ষাৎ সন্দর্শনে যে আনন্দ হয়, তাহার কথা দূরে থাকুক, আপনার গুণগাথা কীর্ত্তনের আনন্দও ব্রহ্মানন্দ অপেক্ষা অধিক বলিয়া আমাদের প্রতীত হইতেছে। যাঁহারা আপনার লীলা-মাধুর্য্যের রস একবার আস্বাদন করিয়াছেন, তাঁহারা আপনার সেবক ভাবেই অবস্থান করিতে বাসনা করেন; তাহাতেই তাঁহাদের প্রীতি ও শান্তিবোধ হইয়া থাকে; তৎপরিবর্ত্তে অন্য ঐশ্বর্য্য-ভোগের কথা দূরে থাকুক, আত্যন্তিক মঙ্গলস্বরূপ মুক্তি-লাভেও তাঁহারা বাসনা করেন না। তাঁহারা জানেন! প্রেমানন্দ ব্যতীত, বিষয়ভোগে কোন আনন্দই নাই। বস্তু-সমূহ কালের কুটিল গতি

যেঽঙ্গ ত্বদঙ্ঘ্রি শরণা ভবতঃ কথায়াঃ কীর্ত্তন্যতীর্থযশসঃ কুশলা রসজ্ঞাঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্যন্তিকং নিরতিশয়ং মোক্ষং অপি ন বিগণয়ন্তি ন আদ্রিয়ন্তে কিং অন্যৎ তে তব ভ্রুবঃ কালরূপস্য উন্নয়ৈঃ উচ্ছ্রিতৈঃ অর্পিতভয়ং (প্রতীকারাতিক্রমেণ অর্পিতং নিহিতং ভয়ং যস্মিন্ তৎ) অন্যৎ ন বিগণয়ন্তি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভ্রুচ্ছ্রিতৈঃ অর্পিতং ভয়ং যস্মিন্ তৎ। হে অঙ্গ হে ভগবন্! যে ভবতঃ কথায়া রসজ্ঞাঃ কথংভূতস্য রমণীয়ত্বেন চ পাবনত্বেন চ কীর্ত্তন্যং কীর্ত্তনার্হং তীর্থঞ্চ যশো যস্য তস্য ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভয়ং যস্মিন্ তৎ। তএব কে তত্রাহুঃ যেঽঙ্গেতি। কথারসজ্ঞা স্ত এব কুশলাঃ অন্যে অকুশলিন ইত্যর্থঃ। কথায়াঃ কীদৃশ্যাঃ কীর্ত্তনার্হাণি পাবনত্বাত্তীর্থরূপাণি যশাংসি যস্যাঃ ভবত ইত্যস্য বা বিশেষণং ॥ ৪৮ ॥

মোক্ষ-পদবীকেও আদর করেন না, তখন আপনার ভ্রূকুটিস্বরূপ অবিরত পরিবর্ত্তনকারী কালের কুটিল স্রোতে বিপদগ্রস্ত এবং অপরিহার্য্য দুঃখে সতত পীড়্যমান, তখন অন্য ভোগে যে আসক্ত হইবেন না, সে বিষয়ে আর বক্তব্য কি ! ॥ ৪৮ ॥

আভাস।

অনুসারে যে নিরন্তর পরিবর্ত্তনে বিধ্বস্ত হইতেছে, তাহা কেবল ভগবানের ভ্রূভঙ্গির পরিচয় মাত্র। পিতা যেমন পুত্রের গর্হিত আচরণে ভ্রূ-ভঙ্গির দ্বারা বিরক্তি প্রকাশ করেন, জগৎপিতা জনার্দ্দনও সেইরূপ বিষয়-কিঙ্কর জীবের বিষয়-হরণ দ্বারা স্বীয় ক্রোধেরই পরিচয় দিয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে দয়াময়! আমরা জ্ঞানাভিমানী হইয়া কি বিষম বিপদেই পতিত হইয়াছি! পূর্ব্বে আমাদের কোন পাপই স্পর্শ করে নাই; এক্ষণে সর্ব্বপ্রকার পাপই এক সঙ্গে আমাদিগকে আশ্রয় করিয়াছে। জানি না! ইহার প্রভাবে আমাদিগকে কোন্ ভয়ঙ্কর নরকে গমন করিতে হইবে! কারণ সামান্য লোকের পীড়নে যখন পাপের উৎপত্তি হয়; যথা বেদব্যাস বলিয়াছেন, "পুণ্যং পরোপকারং হি পাপঞ্চ পরপীড়নং"; পরের উপকার করাই পুণ্য এবং পীড়ন করাই পাপ; তখন অন্যের কথা দূরে থাকুক, হে সাক্ষাৎ নারায়ণ-চন্দ্র! আপনার পার্ষদ-দ্বয়ের পীড়ন যখন আমাদের কর্ত্তৃক করা হইয়াছে, তখন যত কিছু পাপ হইবার সম্ভব, সকল গুলিরই অনুষ্ঠান আমাদের কর্ত্তৃক একত্র অনুষ্ঠিত হইয়াছে। অতএব ইহার ফলে আমাদের গতি যে, কি হইবে, তাহার কিছুই নিশ্চয় করিতে পারিতেছি না। তবে আপনার নিকট সকাতরে আমাদের

কামং ভবঃ স্ববৃজিনৈর্নিরয়েষু নস্তাচ্চেতোঽলিবদ্যদি নু তে পদয়ো রমেত।

অন্বয়ঃ।

(হে ভগবন্) স্ববৃজিনৈঃ স্বকৃতৈঃ পাপৈঃ, নিরয়েষু নিরয়-প্রায়েষু নীচযোনিষু, নঃ অস্মাকং কামং (অসংকোচেন যথেষ্টং) ভবঃ জন্ম, স্তাৎ ভূয়াৎ নু (বিতর্কে) যদি তু নঃ চেতঃ চিত্তং অলিবৎ (কণ্টকাকীর্ণত্বাদি-বিঘ্নান্ অবিগণয্য পুষ্পেষু ইব) তে পদয়োঃ রমেত যদি চ নঃ

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং স্বাপরাধং দ্যোতয়ন্তো ভক্তিং প্রার্থয়ন্তে কামমিতি। হে ভগবন্ ইতঃ পূর্ব্বং অস্মাকং বৃজিনং নাভবৎ ইদানীন্তু সর্ব্বাণ্যপি জাতানি। যত স্বদ্ভক্তৌ শপ্তৌ অতঃ তৈঃ স্ববৃজিনৈঃ নিরয়েষু কামং নোঽস্মাকং ভবো জন্ম স্তাৎ নু বিতর্কে যদিতু নশ্চেত তে পদয়ো রমেত অলির্যথা কণ্টকৈরাবিধ্যমানোঽপি পুষ্পেষু রমতে তদ্বদ্বিঘ্নানবিগণয্য যদি রমেত তর্হি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু মদ্ভক্তা সত্যমীদৃশা এব মোক্ষং ন গণয়ন্ত্যেব। স্বেষাং সংপ্রতি কা নিষ্ঠা বঃ শুদ্ধ-ভক্তৌ মুক্তৌ বা তাং স্পষ্টং ব্রূথ ব্যঞ্জনয়ালমিত্যত আহুঃ। নোঽস্মাকং ভব এব স্তাৎ নতু মোক্ষ ইত্যর্থঃ। তত্রাপি স্ববৃজিনৈঃ স্বাগুভকর্ম্মভি র্নিরয়েষু নারকীষ্বপি যোনিষু কস্তত্রাধিকো লাভো মুক্তৌ বা কঃ খল্বলাভস্তমাহুঃ। চেত ইতি অলি র্যথা কণ্টকৈরাবিদ্ধ-মানোঽপি পুষ্পেষু রমতে তদ্বৎ বিঘ্নান্ অবিগণয্য যদি রমেতেতি প্রেমা ব্যঞ্জিতঃ। যদীত্য-নেন নারক্যামপি যোনৌ ভক্তেঃ সংভবঃ। সত্যাঞ্চ ভক্তৌ নরকমপি মোক্ষাদুত্তমমিত্যাশী-স্তাড়া লভ্যতে। অঙ্ঘ্রি ভ্যামেব শোভা যাসাং তা ইতি তুলসী যথা স্বশোভায়া অভাবাদ-ন্যত্র ন তিষ্ঠতি অঙ্ঘ্রো রেব শোভতে তথৈবাস্মাকং বাচোঽপি ত্বদঙ্ঘ্রি রূপগুণনামবর্ণন এব

হে দেব! পূর্ব্বে আমাদিগকে কোন পাপ স্পর্শ না করিলেও, সম্প্রতি আপনার দ্বারপাল-দ্বয়কে অভিসম্পাত করাতে আমাদিগকে যে পাপ স্পর্শ করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই! কিন্তু হে দীননাথ! আমরা কাতর ভাবে আপনার নিকট এই নিবেদন করিতেছি যে, উক্ত পাপ-প্রভাবে আমরা যে কোন নিকৃষ্ট যোনিতে গমন করি, তাহাতে ক্ষতি নাই! কিন্তু অলিকুল গন্ধে আকুল হইয়া পরিবেষ্টিত কণ্টককে অগ্রাহ্য করত পুষ্পমধু

আভাস।

এই প্রার্থনা যে, পাপের বশে অবশ হইয়া আমরা যে কোন নিকৃষ্ট যোনিতে জন্মগ্রহণ করি ক্ষতি নাই, যেন সেই সেই যোনিতে আমাদের চিত্ত আপনার চরণ-কমলে আসক্ত থাকে। অহো নিকৃষ্ট ভ্রমরেরও লক্ষ্য স্থির আছে; আমরা জ্ঞানবান্ মনুষ্য হইয়াও স্ব স্ব লক্ষ্য স্থির রাখিতে পারি না। কার্য্যের অনুরোধে জীব বারংবার লক্ষ্যচ্যুত হইয়া পড়ে। অলি যেমন প্রতিবন্ধক স্বরূপ প্রচুর পরিমাণে কণ্টককে ও অগ্রাহ্য করিয়া, পুষ্পের মধু

বাচশ্চ নস্তুলসীবদ্ যদি তেঽঙ্ঘ্রিশোভাঃ।
পূর্য্যেত তে গুণগণৈ র্যদি কর্ণরন্ধ্রঃ॥ ৪৯॥

অন্বয়ঃ।

বাচঃ তুলসীবৎ তে তব অঙ্ঘ্রিশোভাঃ (অঙ্ঘ্রিং শোভয়ন্তীতি মাহাত্ম্যপ্রকাশিকাঃ স্যুঃ) যদি চ তে গুণগণৈঃ কর্ণরন্ধ্রঃ পূর্য্যেত॥ ৪৯॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্ঘ্রিভ্যাং শোভা যাসাং তথাচ তুলসী স্বগুণ-নৈরপেক্ষ্যেণ তদঙ্ঘ্রিসম্বন্ধেনৈব শোভতে। তথা যদি নো বাচঃ শোভেরন্। যদিচ তে গুণগণৈঃ পূর্য্যেত। কর্ণরন্ধ্র ইত্যল্পস্য পূরণমিব যাচক-রীত্যা প্রার্থয়ন্তে অয়ং তু গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। কর্ণরন্ধ্রস্যাকাশত্বাৎ গুণগণানাঞ্চা-মূর্ত্তত্বাৎ ন কদাচিৎ পূরণং অতো নিত্যমেব শ্রবণং ফলিষ্যতীতি॥ ৪৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শোভন্তাং নান্যত্র। পূর্য্যেতেতি অন্যান্যবার্ত্তা ন প্রবিশন্বিতি। যদ্বা। কর্ণরন্ধ্রস্য ইত্যল্পস্য পূরণমিব যাচকরীত্যা প্রার্থয়ন্তে। অয়ন্তু গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। কর্ণরন্ধ্রস্যাকাশত্বাৎ গুণানাঞ্চা-মূর্ত্তত্বাৎ ন কদাপি পূরণমতো নিত্যমেব শ্রবণং ফলিষ্যতীত্যেবং শ্রবণকীর্ত্তনস্মরণানীত্যা-নন্দত্রয়ং মুক্তো নাস্ত্যেব, ভবে তু সম্ভবেদপীতি নিকৃষ্টোঽপি ভবএব প্রার্থিতো ন মোক্ষঃ। এবমেব, নাথ যোনি সহস্রেষিতি কীটেষু পক্ষিষু মৃগেষিত্যাদি প্রার্থনা নিষ্কাম-ভক্তানাং স্বভাব এব তেষামনুসংহিতং ভজনানন্দমননুসংহিতমপি ভবক্ষয়ঞ্চ কুরুতে ইতি ভগবতোঽপি স্বভাবঃ সর্ব্বত্র দ্রষ্টব্যঃ॥ ৪৯॥

আহরণে যেমন বিরত হয় না, আমাদেরও চিত্ত যেন বিপদ্‌গণকে গণনা না করিয়া, আপনার চরণ-কমলের আনন্দ-মকরন্দ সংগ্রহে চিরকাল যেন লোলুপ থাকে! ভীত হইয়া, অন্যত্র গমন না করে। ভবদীয় চরণের শোভাবর্দ্ধিনী তুলসীর ন্যায়, আমাদের বাণীও আপনার মাহাত্ম্য প্রকাশে যেন যত্নবতী থাকে এবং শ্রবণ-বিবর ভবদীয় গুণগাথারূপ পরম ধন অন্তরে লইয়া কৃতার্থজ্ঞান করে, আপনি ইহারই বিধান করুন!॥ ৪৯॥

আভাস।

আহরণে রত হয়, মানব সেইরূপ শত শত বিঘ্ন বিপত্তিতে বিমূঢ় না হইয়া, আপনার চরণ-কমলের আনন্দ-মকরন্দ সংগ্রহে অগ্রসর হইতে থাকে, তখনই তাহার দুর্ল্লভ মানব জন্ম সফল হয়। তখন তাহার নিজের কোন গুণ না থাকিলেও, নির্গুণ তুলসী যেমন স্বদীয় চরণস্পর্শে শোভাবিশিষ্ট ও চরণ-প্রসাদ বলিয়া সকলের গণনীয় হয়, সেইরূপ নারকী জীবও ভবদীয় চরণস্পর্শে স্বর্গীয় ও সকলের আদরণীয় হয়, সন্দেহ নাই। কর্ণ অনন্ত কথা শ্রবণেও শ্রবণ-লালসা পরিত্যাগ করিতে পারে নাই; কিন্তু হে দয়াময়! আমাদের প্রতি আপনি এই দয়া করুন! যেন আমাদের কর্ণরন্ধ্র ভবদীয় বার্ত্তা গ্রহণে স্বীয় রন্ধ্রদেশ

প্রাদুশ্চকর্থ যদিদং পুরুহূত রূপং তেনেশ নির্বৃতিমবাপুরলং দৃশো নঃ।

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! হে পুরুহূত বিপুলকীর্ত্তে! যৎ ইদং (অলৌকিকং) রূপং বিগ্রহং প্রাদুশ্চকর্থ প্রদর্শিতবান্ অসি, তেন তদ্দর্শনেন, নঃ অস্মাকং, দৃশঃ নেত্রাণি, অলং অতিশয়েন, নির্বৃতিং সুখং, অবাপুঃ প্রাপুঃ; অনাত্মনাং (ন বিদ্যতে আত্মা অন্তঃকরণং স্ববশং যেষাং) বিষয়াকৃষ্ট-চিত্তানাং, দুরুদয়ঃ দুরবগমঃ, যঃ ভগবান্ ইৎ ইত্থং, (প্রত্যক্ষতয়া) প্রতীতঃ দৃষ্টঃ তস্মৈ

শ্রীধরস্বামী।

অদ্য বয়ং কৃতার্থাঃ স্ম ইত্যাহুঃ। হে পুরুহূত বিপুলকীর্ত্তে। যদিদং রূপং প্রাদুশ্চকর্থ প্রকটিতবানসি। দৃশো নেত্রাণি। অনাত্মনাং অজিতেন্দ্রিয়াণাং দুরুদয়ঃ অপ্রকটোঽপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ত্বদীয়শ্রবণাদ্যানন্দত্রিক-লোভেন ত্বৎপরোক্ষময়ো ভবোঽপি প্রার্থ্যতে। ত্বয়া তু স্বসাক্ষাৎকারামৃতমপি বয়ং ত্বদ্ভক্তাপরাধিনোঽপি পায়িতাঃ স্মেত্যহো তে ক্ষমায়া এতাবতী সীমা কারুণ্যত্বপারমিত্যাহুঃ প্রাদুরিতি। পুরু যথাস্মাৎ পুরুভি র্বহুভি র্ভক্তৈ রাহূত হে নারায়ণ বিষ্ণো গোবিন্দ কৃপয় দর্শনং দেহীত্যাহূত তেন স্বভক্তাহ্বানোত্থ-কৃপা-পরবশেনৈব ভবতা স্বরূপ মাবিষ্কুর্ব্বতা বয়মপি কৃতার্থীকৃতা ইতি ভাবঃ। দৃশো নেত্রাণি বুদ্ধিবৃত্তয়ো বা। ইদং নম ইতি মূর্দ্ধসু ধৃতানঞ্জলীন্ দর্শয়ন্তি। ইৎ ইত্থং। যদ্বা ইদিতি নম ইত্যস্য বিশেষণং শ্রীচরণারবিন্দং প্রতিগচ্ছদিত্যর্থঃ। অনাত্মনাং আত্মা ত্বং সেব্যত্বেন বর্ত্ততে যেষাং তেষাং দুরুদয়ঃ। প্লেষেণ যেষাং ত্বং দুরুদয় স্তে অনাত্মনঃ আত্মশূন্যা মৃতকা এবেতি ভাবঃ প্রতীতঃ উলূকানাং সূর্য্যইব দুর্দ্দর্শ এব নিশ্চিত ইত্যর্থঃ। অত্র সমস্তাত্মারাম-মুকুট-মণীনাং লক্ষনিরন্তর-ব্রহ্মানুভাবানাং শ্রুত্যাবপি তস্মৈ মৃদিত-কষায়ায় তমসঃ পারং দর্শয়তি

হে বিপুলকীর্ত্তি সর্ব্বেশ্বর জনার্দ্দন! আপনি এই যে অলৌকিক বিগ্রহ ধারণে আবির্ভূত হইয়াছেন, তদ্দর্শনে আমাদের নেত্র অনির্ব্বচনীয় আনন্দ-লাভে পরিতৃপ্ত হইল। যাহাদের চিত্ত বশীভূত নহে, তাদৃশ বিষয়াসক্ত-চিত্ত

আভাস।

পূরণ করিয়া রাখে, অন্য বার্ত্তা গ্রহণের আর স্থান বা অবসর না পায়। অন্যান্য ইন্দ্রিয়ও জগতের বিষয়কে ভোগ্য বিষয় বোধে আলোচনা না করিয়া, আপনার বিষয়কেই যেন প্রকৃত আলোচনার বিষয় বলিয়া জান করে॥ ৪৯॥

হে সর্ব্বহিতকারিন্ পরমব্যোমনাথ জনার্দ্দন! আপনার প্রসাদে অদ্য আমরা, কৃতার্থ হইলাম। আপনার অতুলনীয় রূপরাশি নিরীক্ষণে আমরাও নিষ্কলঙ্ক হইলাম! হে পুরুহূত! আপনার কীর্ত্তির সীমা নাই। যে যে ভাবে আপনাকে ডাকিতেছে, আপনি সেই ভাবেই তাহার বাসনা পূরণ করিতেছেন। হে নারায়ণ, গোবিন্দ, বিষ্ণু! আমি নিরাশ্রয়; একবার দর্শন দানে আমাকে কৃতার্থ করুন! বলিয়া, লোকে আপনাকে আহ্বান

তস্মা ইদং ভগবতে নম ইদ্বিধেম যোঽনাত্মনাং দুরুদয়ো ভগবান্ প্রতীতঃ ॥৫০
॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুর-মৈত্রেয়-সম্বাদে বৈকুণ্ঠবর্ণনং নাম পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতে পরমৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণায় তুভ্যং ভগবতে বয়ং ইদং কেবলং নমো বিধেম নমনং কুর্ম্মঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইং ইত্থং যঃ প্রতীতোঽসি তস্মৈ তুভ্যং ইদং নমো বিধেম ॥ ৫০ ॥

ইতি তৃতীয়ে পঞ্চদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবান্ সনৎকুমার ইত্যাদিবাক্যেষু প্রসিদ্ধানাং ভক্তাবীদৃশ-প্রার্থনালিঙ্গেনৈব ব্রহ্মানন্দাদপি ভজনানন্দস্যাধিক্যেঽবর্গতে ভগবদ্রূপ-নাম-গুণ-পরিচ্ছদ-ভক্তধাম্নাং চিদ্ঘনাকারত্বং স্বতএব লব্ধং তথাভূতত্বং বিনা ভক্তে রসিদ্ধে রঙ্গে চ কাপিলেয়ে নির্গুণত্বঞ্চাস্য বক্ষ্যতে। মুক্তানামপি ভক্তির্হি নিত্যানন্দ-স্বরূপিণীতি ভারততাৎপর্য্যে প্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ। তথা আপ্রাণায়নাত্তত্রাপি হি দৃষ্টমিত্যর্থ মাধ্বভাষ্য-প্রমাণিতা সৌপর্ণ-শ্রুতিঃ। সর্ব্বদৈনমুপাসীত যাবন্মুক্তির্মুক্তা হ্যেনমুপাসত ইতি। অতএব প্রহ্লাদ-বলি-প্রভৃতি মহাভাগবতসম্বন্ধমভিপ্রেত্য শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপ্যুক্তং পাতালে কস্য ন প্রীতি র্ব্বিমুক্তস্যাপি জায়ত ইতি ॥ ৫০ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়েঽস্মিন্ পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

জনগণের দুর্ল্লভ যে আপনি এই প্রকারে প্রত্যক্ষে প্রতীত হইলেন, সেই পরমৈশ্বর্য্যময় জনার্দ্দন আপনাকে আমরা কেবল এই প্রণাম মাত্র করিলাম ॥ ৫০ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদে পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

করিতেছে, আপনিও বাসনা পূরণার্থ রূপ পরিগ্রহে দর্শন দিতেছেন! আমরাও সেই রূপ দর্শনে চরিতার্থ হইয়াছি। আমাদের নয়ন, মন, প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও চিত্তবৃত্তি সকলই অদ্য সফল হইল। যাহাদের হৃদয়ে আপনি উদিত হন না, তাহারা বৃথায় জীবন ধারণ করে; তাহাদের দেহ মৃতদেহের তুল্য। তাহাদের অশৌচ জীবনান্ত! সূর্য্যদেবের সহিত পেচকের যেমন সম্বন্ধ, জগৎস্বামী আপনার সহিত তাহাদের সম্বন্ধ তদপেক্ষা কোন অংশে ভিন্ন নহে। যাঁহারা আত্মারাম বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত আছেন, তাঁহারাও কলুষ-নাশন!

ব্রহ্মোবাচ ॥

ইতি তদ্গৃণতাং তেষাং মুনীনাং যোগধর্ম্মিণাং।
প্রতিনন্দ্য জগাদেদং বিকুণ্ঠনিলয়ো বিভুঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মা উবাচ। ইতি উক্তপ্রকারেণ গৃণতাং স্তবতাং তেষাং যোগধর্ম্মিণাং মুনীনাং তৎ ভাবিতং প্রতিনন্দ্য বিকুণ্ঠনিলয়ঃ (বিকুণ্ঠঃ নিলয়ঃ স্থানং যস্য সঃ) বিভুঃ ভগবান্ জগাদ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরিণা শান্তিতৈ বিপ্রৈরনুতপ্তৈস্ত ষোড়শে।
তয়োরসুরভাবেঽপি কৃতোঽনুগ্রহ ঈর্য্যতে ॥ * ॥
ইতি গৃণতাং তেষাং তদ্বাক্যং প্রতিনন্দ্যেদং জগাদ এতাবিত্যেকাদশভিঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভৃত্যেষ্বাত্মীয়তামাত্মস্বাদরং জানতাং হরিঃ।
ষোড়শে বিভ্যতাং তেষাং শাপমেবাঘমোদত ॥ * ॥
ইতি গৃণতাং স্তবতং তেষাং তদ্বাক্যং ॥ ১ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, যোগধর্ম্মাবলম্বী মুনিগণ ভগবান্ নারায়ণকে এই প্রকারে স্তব করিলে, বৈকুণ্ঠনাথ সর্ব্বাধিপতি হৃষীকেশ তাঁহাদিগের বাক্যে আনন্দ-প্রকাশ পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

বলিয়া আপনাকেই প্রণাম করিয়া থাকেন। অতএব আপনাকে সমর্পণ করিবার অন্য কোন সামগ্রীই নয়নগোচর করি না; কারণ সকলই দূষিত। নিরভিমানে আপনাকে প্রণাম মাত্র প্রদান করিতেছি; কৃপা করিয়া তাহাই গ্রহণ করুন! এই শ্লোকে ভক্তির নিমিত্তই মুনিগণের প্রার্থনা। রূপ নয়নগোচর হইলেও, আনন্দচিদ্ঘনই ঈশ্বরের মূর্ত্তি; তাহা কপিল-যোগে বর্ণিত হইবে। কেবল ভক্তের ভক্তিসিদ্ধির নিমিত্তই এই বিগ্রহের প্রকাশ জানিতে হইবে। ভারতেও প্রকাশ আছে যে, মুক্ত জীবেরও ভক্তি নিত্যানন্দস্বরূপা। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, মুক্তি যে পর্য্যন্ত না হয়, তদবধি ভগবানকে ভক্তি করিবে এবং মুক্ত হইলেও ভক্তি থাকে। প্রহ্লাদ এবং বলি প্রভৃতি মহাভাগবতগণের চরিত্র ঐরূপই বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৫০ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ষোড়শাধ্যায়ে মুনিগণ ভগবানের সান্ত্বনা-বাক্যে সন্তুষ্ট হইয়া দ্বারপালদ্বয়ের প্রতি তাঁহাদের প্রসন্নতা ও দ্বারপালদ্বয়ের বৈকুণ্ঠ হইতে অধঃপতনের কথা বর্ণিত হইয়াছে।

শ্রীভগবানুবাচ ॥
এতৌ দ্বৌ পার্ষদৌ মহ্যং জয়ো বিজয় এব চ।
কদর্থীকৃত্য মাং যদ্বো বহ্বক্রাতামতিক্রমং। ২ ॥
যস্ত্বেতয়ো র্ধৃতো দণ্ডো ভবদ্ভি র্মামনুব্রতৈঃ।
স এবানুমতোঽস্মাভি র্মুনয়ো দেবহেলনাৎ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। জয়ঃ বিজয়শ্চ এতৌ দ্বৌ মহ্যং মম, পার্ষদৌ এব। তৌ যৎ বঃ যুষ্মাকং, বহু যথা স্যাৎ তথা অতিক্রমং অপরাধং, অক্রাতাং কৃতবন্তৌ তৎ মাং কদর্থীকৃত্য অবজ্ঞায় এব ॥ ২ ॥

দেবহেলনাৎ (দেববৎ পূজ্যানাং যুষ্মাকং হেলনাৎ) হে মুনয়ঃ মাং অনুব্রতৈঃ মদভিপ্রায়ানুসারিভিঃ ভবদ্ভিঃ তু এতয়োঃ যঃ দণ্ডঃ ধৃতঃ বিহিতঃ সঃ অস্মাভিঃ অনুমতঃ এব ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যস্মান্মাং কদর্থীকৃত্য তুচ্ছীকৃত্য বহু যথা ভবতি তথাতিক্রমং বঃ কৃতবন্তৌ ॥ ২ ॥
তস্মাৎ স এব দণ্ডোঽঙ্গীকৃত ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপরাধাশঙ্কয়া যুষ্মাভি র্ন ভেতব্যমিত্যাহ এতাবিত্যেকাদশভি র্মহং মম। যদ্যস্মান্মাং কদর্থীকৃত্য তুচ্ছীকৃত্য বহু যথাস্যাত্তথা অতিক্রমং বঃ কৃতবন্তৌ। মদভিপ্রেতাচরণমেব তুচ্ছীকরণং ॥ ২ ॥

অতো ময়া কর্ত্তব্য এব দণ্ডো ভবদ্ভিঃ কৃত ইত্যাহ য ইতি। মামনুলক্ষীকৃত্য ব্রতানি যেষাং তৈঃ দেবস্য মম হেলনাদিভিঃ মদ্বিষয়ক এবায়মনয়োরপরাধো বস্তুত ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

দেখ মুনিগণ! জয় বিজয় দুই জনেই আমার পার্ষদ; তাহারা আমার অনুমতির অপেক্ষা না করিয়া স্বেচ্ছানুসারেই এরূপ অসদ্ব্যবহারে তোমাদের অপমান করিয়াছে ॥ ২ ॥

এই দুই ব্যক্তি আমার নিতান্ত অনুগত পার্ষদ বটে; কিন্তু উহারা যখন দেববৎ পূজনীয় তোমাদিগকে অবহেলা করিয়াছে, তখন ইহাদের প্রতি তোমরা যে দণ্ডের বিধান করিয়াছ, তাহা আমারও অনুমোদিত বলিয়া অবধারণ কর!

আভাস।

সনকাদি ঋষিগণ ভগবান্ কমল-লোচনের বিনয়ান্বিত মধুর বচনে নিতান্ত প্রসন্ন ও অপ্রতিভের ন্যায় হইলেন; এবং শ্রীহরিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে জগজ্জীবন পরমেশ! আপনি যদি আপনাকে অপরাধী বলিয়া পরিচয় দেন, তবে জগতে আর

তদ্বঃ প্রসাদয়াম্যদ্য ব্রহ্ম দৈবং পরং হি মে।
তদ্ধি হ্যাত্মকৃতং মন্যে যৎ স্বপুংভিরসৎকৃতাঃ ॥ ৪ ॥
যন্নামানি চ গৃহ্ণাতি লোকো ভৃত্যে কৃতাগসি।

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ এব মে মম পরং উৎকৃষ্টং দৈবতং তৎ তস্মাৎ বঃ যুষ্মান্ অদ্য অহং প্রসাদয়ামি ক্ষমাপয়ামি। স্বপুংভিঃ মদীয়ৈঃ ভৃত্যৈঃ অসৎকৃতাঃ অবজ্ঞাতাঃ যৎ তৎ হি আত্মকৃতং এব মন্যে ॥ ৪ ॥

ভৃত্যে কৃতাগসি কৃতাপরাধে সতি লোকঃ জনঃ, যন্নামানি (যস্য স্বামিনঃ নামানি)

শ্রীধরস্বামী।

হি যস্মাৎ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ এব মে পরং দৈবং দৈবতং তস্মাৎ অদ্য বঃ প্রসাদয়ামি। তব কোঽপরাধ ইতি চেত্তত্রাহ তদ্ধীতি। মদীয়ৈঃ পুংভিরসৎকৃতা স্তিরস্কৃতা ইতি যৎ তদাত্মকৃতমেব মন্যে ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ মমৈবৈতাভ্যামনিষ্টং কৃতমিত্যাহ যস্য স্বামিনো নামানি। তস্য কীর্ত্তিং আময়ো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ যুষ্মাসু মমৈবাপরাধোঽভূদিত্যাহ তদ্ব ইতি। নন্বু কথং তবাপরাধ স্তত্রাহ তদ্ধীতি যদি জয়বিজয়ৌ মদ্ভৃত্যৌ ন স্যাতাং অহং বা তত্র প্রীতিমান্ন স্যাং তদা অপরাধো মে ন স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

নন্বু পরমেশ্বরস্য তব কথমপরাধঃ, অপরাধিত্বেঽপি কো দণ্ডয়িতেতি। কিং সংকুণ্ঠসীতি তত্র নাস্য দণ্ডয়িতা, দুষ্কীর্ত্তিস্তু স্যাদেব ইত্যাহ যস্য স্বামিনো নামানি অমুকস্য ভৃত্যোঽয়ং

কারণ ব্রাহ্মণই আমার আদর ও সম্মানের পাত্র; সুতরাং তোমাদিগকে প্রসন্ন করা আমার নিতান্তই কর্ত্তব্য। কিন্তু আমার ভৃত্য যখন তোমাদের অপমান করিয়াছে, তখন সে অপমান আমারই করা হইয়াছে, এইরূপ মনে করি ॥ ৪ ॥

কুষ্ঠাদি রোগ যে ত্বক্‌কে আশ্রয় করে, কালক্রমে সেই ত্বক্‌কেই যেমন সে নষ্ট করে, সেইরূপ ভৃত্য যে প্রভুর নামে জন-সমাজে পরিচিত, সে অন্যায় কর্ম্ম

আভাস।

নিরপরাধী কে হইবে! এবং আপনার যদি প্রকৃত প্রস্তাবে অপরাধই ঘটে, তবে সে অপরাধের দণ্ড-কর্ত্তাই বা কে হইবে? আপনি এত সঙ্কোচ ভাব কেন প্রকাশ করিতেছেন? তদুত্তরে ভগবান্ বলিলেন, হে ব্রাহ্মণগণ! আমার অপরাধের দণ্ডকর্ত্তা কেহ না থাকিলেও যে অপরাধ ঘটে না, এরূপ নহে; অপরাধ অবশ্যই হইয়াছে। দেখ! শ্বিত্রাদি চর্ম্মরোগ কেবল ত্বক্‌কেই নষ্ট করে, এরূপ নহে; যে ব্যক্তির ত্বকে ঐরূপ কুষ্ঠাদি জন্মে, সেই

সোঽহংসাধুবাদ স্তৎকীর্ত্তিং হন্তি ত্বচমিবাময়ঃ ॥ ৫ ॥
যস্যামৃতামলযশঃ শ্রবণাবগাহঃ সদ্যঃ পুনাতি জগদাশ্বপচাদ্বিকুণ্ঠঃ।
সোঽহং ভবদ্ভ্য উপলব্ধসুতীর্থকীর্ত্তিশ্ছিন্দ্যাং স্ববাহুমপি যঃ প্রতিকূলবৃত্তিং ॥৬॥

অন্বয়ঃ।

গৃহ্নাতি সঃ অসাধুবাদঃ নিন্দাবচনঃ, আময়ঃ রোগঃ যথা ত্বচং ইব তৎকীর্ত্তিং হন্তি ॥ ৫ ॥

যস্য অমৃতামলযশঃ (অমৃতবৎ আহ্লাদকং স্বাদু চ অমলং সর্ব্বদোষবর্জ্জিতং যশঃ শ্রবণাবগাহঃ কর্ণপ্রবিষ্টঃ সন্ আশ্বপচাৎ চণ্ডালমভিব্যাপ্য সর্ব্বং জগৎ সদ্যঃ এব পুনাতি সঃ অহং বিকুণ্ঠঃ (সর্ব্বত্র প্রতিহতি-রহিতঃ) ভবদ্ভঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ উপলব্ধ-সুতীর্থকীর্ত্তিঃ (উপলব্ধা প্রাপ্তা সুশোভনা তীর্থভূতা কীর্ত্তিঃ যেন সঃ) বঃ যুষ্মাকং প্রতিকূলবৃত্তিং (প্রতিকূলা বৃত্তিঃ যস্য তথাভূতং স্ববাহুং অপি ছিন্দ্যাং (ভৃত্যাদিনাং তু কা বার্ত্তা) ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্র শ্বেতকুষ্ঠং ॥ ৫ ॥

যস্য মেঽমৃতরূপেঽমলে যশসি শ্রবণেনাবগাহঃ প্রবেশঃ শ্বপচমভিব্যাপ্য জগৎ সদ্য স্তৎক্ষণমেব পুনাতি সোঽহং বিকুণ্ঠঃ ভবদ্ভ্যো হেতুভূতেভ্যঃ উপলব্ধা প্রাপ্তা সু শোভনা তীর্থভূতা কীর্ত্তি র্যেন সঃ। স্ববাহুস্থানীয়ং লোকেশ্বরমপি হন্যাং কান্যস্য বার্ত্তেত্যর্থঃ। স্বগুণানুবর্ণনন্তু ব্রাহ্মণোৎকর্ষার্থমেব ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুকর্ম্মকৃদিতি তস্য স্বামিন এব কীর্ত্তিং হন্তি। আময়ঃ শ্বিত্রং ত্বচং হন্তি অথ চ যস্য ত্বক্ তস্যৈব কুষ্ঠী পুমানয়মিতি নিন্দামুৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

নন্বস্মদপরাধাত্তব দুষ্কীর্ত্তিরস্মৎপ্রসাদনাচ্চ তব কীর্ত্তিরিতি ত্বৎসম্বন্ধ্যা অস্মদ্বিধ-জীবা এব ত্বত্তঃ পরমেশ্বরাদপি তদ্ধিকা অভূমেতি চেৎ তত্র কঃ সন্দেহ ইত্যাহ যস্যেতি। সোঽহং বিকুণ্ঠঃ ভবদ্ভ্যো হেতুভূতেভ্য উপলব্ধা প্রাপ্তা সুতীর্থরূপা কীর্ত্তি র্যেন সঃ। স্ববাহুমপীতি মমতাস্পদয়োর্জ্জয়বিজয়য়োঃ কা বার্ত্তাঽহন্তাস্পদং স্বাঙ্গমপি ছিন্দ্যাং তদসমর্থো যুষ্মাসু সাপরাধ এবাস্মীতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

করিলে তাহা সেই স্বামীকে স্পর্শ করে; ভৃত্যের অপরাধে স্বামীর নিন্দা হয় এবং তাঁহার কীর্ত্তি লোপ পাইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ! যাঁহার অমৃতোপম আনন্দপ্রদ শ্রবণ-সুখকর যশোরাশি শ্রবণ-রন্ধ্রে প্রবিষ্ট হইবা মাত্র আচাণ্ডাল জীব মাত্রকে সদ্য পবিত্র করে, সেই

আভাস।

ব্যক্তিই যেমন কুষ্ঠী বলিয়া জন-সমাজে নিন্দনীয় হয়, সেইরূপ যে প্রভুর ভৃত্য দুষ্কর্ম্ম করে, সেই ভৃত্যকৃত অন্যায় কর্ম্ম প্রভুর উপর আরোপ করত, সাধারণ লোক সেই প্রভুকেই নিন্দা করিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

যৎসেবয়া চরণপদ্মপবিত্ররেণুং সদ্যঃ ক্ষতাখিলমলং প্রতিলব্ধশীলং।

অন্বয়ঃ।

যস্যাঃ লক্ষ্ম্যাঃ প্রেক্ষালবার্থং অবলোক-লেশার্থং ইতরে ব্রহ্মাদয়ঃ নিয়মান্ তপোব্রতাদীন্ বহন্তি কুর্ব্বন্তি সা লক্ষ্মীঃ (চঞ্চলাপি) যৎসেবয়া (যেষাং ব্রাহ্মণানাং সেবয়া) চরণপদ্মপবিত্র

শ্রীধরস্বামী।

চরণপদ্ময়োঃ স্থিতঃ পবিত্রো রেণু র্যস্য। অতএব ক্ষতো নিরস্তঃ অখিলস্য লোকস্য মলো যেন। যদ্বা চরণপদ্মালগ্নঃ পবিত্রো রেণু র্যস্মিন্নিতি। ক্ষতোঽখিলো মলো যস্যেতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বস্মাকং বৈকুণ্ঠাগমনস্যেদমেব ফলং বৃত্তং যদ্ভবানস্মদভীষ্টদৈবতমপ্যস্মান্ প্রত্যেবং ব্রূতে ইতি তত্র কিং বিপরীতং ব্রূথেত্যাহ। তৎসেবয়া মম চরণে পদ্মে অর্পিতাং তত্রত্যা রেণবোঽপি জগৎপবিত্রয়ন্তি। অখিলা অপি কামাদয়ো মলাঃ মত্তো হেতোরপ্যন্যেষামপি

অপ্রতিহত-শক্তি-সম্পন্ন পবিত্রকীর্ত্তি স্বয়ং আমি তোমাদিগের সমক্ষে উপস্থিত হইয়াছি। তোমাদের বিপ্রিয়-কারী যে কেহ হউক না, এমনকি! নিজ হস্তও যদি প্রতিকূলাচারী হয়, তাহাও ছেদনে পশ্চাৎপদ নহি॥ ৬॥

হে দ্বিজগণ! আমি কেবল ব্রাহ্মণগণের শুশ্রূষায় নিরত হওয়াতেই নিরঞ্জন ও নিত্য সুখময় ভাবে অবস্থান করিয়া থাকি; এবং আমার চরণরেণুতে জগৎ পবিত্র হইয়া থাকে। কিন্তু যে লক্ষ্মীর কণামাত্র কৃপা-কটাক্ষ প্রাপ্তিকামনায়

আভাস।

এতৎশ্রবণে ব্রাহ্মণগণ বলিলেন, হে বিশ্বস্বজনকারি অমলাত্মা শ্রীহরি! যদি আমাদের অবমাননাতেই আপনার দুষ্কীর্ত্তি ও সম্বর্দ্ধনাতেই সৎকীর্ত্তি স্থাপিত হয়, তবে আমাদের ন্যায় ভবদীয় সৃষ্ট জীবই যে, ভগবান্ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ হইয়া উঠে! তদুত্তরে জনার্দ্দন কুমারগণকে আশ্বাস প্রদান পূর্ব্বক বলিলেন যে, "সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! যদি আমি ব্রাহ্মণগণের গৌরব-রক্ষা করত সাত্ত্বিক ধর্ম্মের প্রকাশ জগতে না করিতাম, তবে আমাকে জগজ্জীবন মঙ্গলময় পতিত-পাবন বলিয়া জগতে আমার শোভনা কীর্ত্তি কিসে বিস্তৃত হইত? সুষ্ঠু কার্য্যের পরিচয়েই কর্ত্তা যশঃ ও কীর্ত্তি লাভ করিয়া থাকে। আমি যখন আমার নিজের পালিত ও সম্বর্দ্ধিত তোমাদিগকে হতমানী করিয়াছি, তখন আমার কুযশের আর বাকি কি! আমার যে ভৃত্য তোমাদের অপমান করিয়াছে, তোমরাই তাহাদের দণ্ড-বিধান করিয়াছ। আমি ত নিজে তাহাদিগকে দণ্ডিত করি নাই। তোমাদের জন্য প্রিয় বস্তু বা ব্যক্তি কেন! যে হস্তাদি অবয়বকে "আমি" বলিয়া লোকে বোধ করে, সেই অহঙ্কারের আস্পদ হস্তকেও আমার পরিত্যাগ করা কর্ত্তব্য। কিন্তু সেই ভৃত্যকে যখন স্বয়ং দণ্ডিত বা নিরাকৃত করিতে পারি নাই, তখন সে অপরাধ আমার!॥ ৬॥

ন শ্রীর্বিরক্তমপি মাং বিজহাতি যস্যাঃ প্রেক্ষালবার্থমিতরে নিয়মান্ বহন্তি ॥ ৭

অন্বয়ঃ।

রেণুং সদ্যঃ এব ক্ষতাখিলমলং (ক্ষতঃ নিরস্তঃ অখিলঃ মলঃ দোষঃ যস্য তং) প্রতিলব্ধং প্রাপ্তং শীলং সুখভাবঃ যেন তং) বিরক্তং অনাসক্তং মাং ন বিজহাতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চ বিগ্রহঃ। প্রতিলব্ধং প্রাপ্তং শীলং যেন, যেষাং সেবয়া এতে গুণা মম। অতএব শ্রীর্মাং ন বিজহাতি প্রেক্ষালবার্থং অবলোকন-লেশার্থং ইতরে ব্রহ্মাদয়ঃ তেষাং বঃ প্রতিকূলবৃত্তিং ছিন্দ্যামিতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষতাঃ। সৌশীল্যানি লব্ধানি লক্ষ্মীরপার সম্পদপি মাং ন জহাতি। যস্যা লক্ষ্ম্যা অবলোকলেশার্থমপি ইতরে ব্রহ্মাদ্যা অপি নিয়মাং স্তপ আদীন্ ভজন্তীত্যেতৎ সর্ব্বং যেষামেব সেবয়া তেষাং বঃ প্রতিকূলবৃত্তিং স্ববাহুমপি ছিন্দ্যামিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মাদি দেবতাগণ নিরন্তর যমাদি নিয়ম অবলম্বনে তপশ্চরণে প্রবৃত্ত থাকেন, সেই স্বয়ং লক্ষ্মী স্বভাবত চঞ্চলা হইয়াও এবং আমি তাঁহাতে অনুরাগী না হইলেও, তিনি অচলার ন্যায় আমার সেবায় আসক্ত রহিয়াছেন ॥ ৭ ॥

আভাস।

কুমারগণ বলিলেন, হে প্রভো! বৈকুণ্ঠলোকে আগমন করিয়া কোথায় বৈকুণ্ঠনাথের চরণ দর্শনে চরিতার্থ হইব! তাঁহার অমিয়পূর্ণ বচন-সুধা পানে জন্ম জন্মান্তরের বিষম বিষয়বিষে বিদগ্ধ হৃদয়কে চির সুস্থ করত, শান্তিসাগরে ভাসমান হইব! না, তাহার পরিবর্ত্তে আপনিই তদ্বিপরীত বাণী প্রয়োগ করিতেছেন! আমাদের এখানে আসা কেবল বিড়ম্বনা মাত্র হইল। ভক্তবৎসল ভগবান্ ভক্তের সম্মান রক্ষা করত বলিলেন, "হে দ্বিজগণ! আমি তোমাদিগকে কোন প্রলোভন বাক্য বলিয়া প্রতিনন্দিত করি নাই! আমার জগৎপবিত্র ভাব ও ঐশ্বর্য্যের সমাবেশ এক কেবল ব্রাহ্মণগণের কার্য্যসাধনের দ্বারাই ঘটিয়াছে। অতএব সেই ব্রাহ্মণের অপকার করায়, আমারই কর্ত্তব্যের ত্রুটি হইয়াছে, সন্দেহ নাই" ॥ ৭ ॥

আমি যেমন ব্রাহ্মণগণের হিতানুষ্ঠানে সতত নিরত থাকি, আমার ন্যায় যাহারা ব্রাহ্মণসেবায় তৎপর হয়, তাহারাও আমারই সেবায় সতত নিরত জানিতে হইবে। দেখ! ব্রাহ্মণই আমার মুখস্বরূপ! বহু আয়াস ও কালসাধ্য বেদোক্ত যজ্ঞাদিতে যাদৃশ ফলপ্রাপ্তির সম্ভাবনা, ফলাসক্তিশূন্য ভগবানে ন্যস্তহৃদয় ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইলে তদপেক্ষা অধিক ফল হয়, সন্দেহ নাই; কারণ হুতভুক্ মুখে ভোজনের অপেক্ষা ব্রাহ্মণমুখে ভোজনে আমার বিশেষ তৃপ্তিলাভ হইয়া থাকে। ব্রাহ্মণ জাতিতেই বৈষ্ণব ভাব আছে; তাঁহার আর বৈষ্ণবত্বের কোন বিশেষ

নাহং তথাগ্নি যজমানহবির্বিতানে শ্চোতদ্ঘৃতপ্লুতমদন্ হুতভুগ্মুখেন।
যদ্ব্রাহ্মণস্য মুখতশ্চরতোঽনুঘাসং তুষ্টস্য ময্যবহিতৈর্নিজকর্ম্মপাকৈঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অহং বিতানে যজ্ঞে, শ্চোতদ্ঘৃতপ্লুতং (শ্চোততা ক্ষরতা ঘৃতেন প্লুতং বিলোড়িতং পায়সাদি) অনুঘাসং প্রতিগ্রাসং চরতঃ (রসাস্বাদপূর্ব্বকং ভুঞ্জানস্য) ময়ি অবহিতৈঃ সমর্পিতৈঃ নিজকর্ম্মপাকৈঃ (নিজকর্ম্মণাং পাকৈঃ ফলৈঃ) তুষ্টস্য (সর্ব্বকামনা-রহিতস্য মদারাধনপরস্য ব্রহ্মণস্য মুখতঃ যৎ যথা অগ্নি অগ্নামি, তথা হুতভুগ্মুখেন (হুতভুক্ অগ্নিঃ সঃ এব মুখঃ তেন) যজমানহবিঃ পুরোডাশাদি অদন্ ন অগ্নি অগ্নামি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ব্রাহ্মণো মমৈব শ্রেষ্ঠং মুখং অতো যুষ্মদবজ্ঞয়া মন্মুখ-তিরস্কার এব কৃত ইত্যাহ নাহমিতি। বিতানে যজ্ঞে যজমানস্য হবিশ্চরুপুরোডাশাদি হুতভুগগ্নি স্তেন মুখেন অদন্ অগ্নন্নপি তথা নাগ্নি নাগ্নামি যৎ যথা শ্চোততা ক্ষরতা ঘৃতেন প্লুতং বিলোড়িতং পায়সাদি প্রতিগ্রাসং রসাস্বাদপূর্ব্বকং চরতো ভুঞ্জানস্য জ্ঞানিনো ব্রাহ্মণস্য মুখতোঽগ্নামি। ময়ি স্বমর্পিতৈঃ কর্ম্মফলৈ স্তুষ্টস্য নিষ্কামস্যেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমহং ব্রহ্মাণানেব সেবে মদ্দৃষ্ট্যা চ যে ব্রাহ্মণান্ সেবমানা ভবেয়ু স্ত এব মৎসেবকা যতো ব্রাহ্মণমুখেনৈবাহং ভুঞ্জে ইত্যাহ নাহমিতি। যজমানস্য হবিশ্চরুপুরোডাশাদি হুতভুগগ্নি স্তেন মুখেন অদন্নপি নাগ্নি তথা যথা ব্রহ্মণস্য মুখতো মুখেনানুঘাসং প্রতিগ্রাসমেব শ্চোততি স্বৃতৈঃ প্লুতং ব্যাপ্তমিত্যব্রাপ্যনুবর্ত্তনীয়ং চরতো ভুঞ্জানস্য ময়ি সমর্পিতৈঃ কর্ম্মফলৈস্তুষ্টস্যেত্যনেন তথা বিপ্রাণাং দেবদেবানাং ভগবানাত্মদৈবতমিত্যগ্নিম-বাক্যেন ব্রাহ্মণস্য ভক্তি-রাহিত্যে সত্যপূজ্যত্বমভিব্যজ্য শ্বপাকমিব নেক্ষেত লোকে বিপ্রমবৈষ্ণবমিত্যাদি বচনবিরোধঃ পরিহৃতঃ। অবৈষ্ণবং বৈষ্ণবদ্বেষিণমিতি তত্রার্থো দ্রষ্টব্যঃ। এবঞ্চ ভক্তিমিশ্রস্বধর্ম্মবানেব ব্রাহ্মণো ভবতি যথা বশিষ্ঠাদিঃ। ভক্তেঃ কৈবল্যে প্রাধান্যে সতি জাত্যা ব্রাহ্মণোঽপি বৈষ্ণব এবোচ্যতে যথা শ্রীনারদাদিরিতি বিবেচনীয়ং ॥ ৮ ॥

আমি যজ্ঞক্ষেত্রে হুতাশন-মুখে যজ্ঞীয় হবিঃ ভোজনে তাদৃশ তৃপ্তি লাভ করি না। আমাতে কর্ম্মফল সমর্পণ পূর্ব্বক অনাসক্ত ব্রহ্মজ্ঞানী ব্রাহ্মণের মুখে ঘৃতাক্ত সুমিষ্ট পায়সাদি ভোজনে প্রতিগ্রাসে আমার বিশেষ তৃপ্তি হইয়া থাকে সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

আভাস।

পরিচয়ের প্রয়োজন নাই। যাঁহারা বৈষ্ণব-দ্বেষী তাঁহারাই অবৈষ্ণব; এ কথায় ব্রাহ্মণদ্বেষীত্বই অবৈষ্ণবত্বের প্রধান পরিচয় ॥ ৮ ॥

যেষাং বিভর্ম্ম্যহমখণ্ডবিকুণ্ঠযোগমায়াবিভূতিরমলাঙ্ঘ্রি রজঃ কিরীটৈঃ।
বিপ্রান্ন কো ন বিষহেত যদর্হণাম্ভঃ সদ্যঃ পুনাতি সহ চন্দ্রললামলোকান্॥৯

অন্বয়ঃ।

যদর্হণাম্ভঃ পাদোদকং গঙ্গা সহচন্দ্রললামলোকান্ (চন্দ্রঃ ললামং চিহ্নং যস্য তেন মহাদেবেন সহিতান্ লোকান্) সদ্যঃ পুনাতি (সঃ) অখণ্ডবিকুণ্ঠযোগমায়াবিভূতিঃ (অখণ্ডা ব্যাপ্তা, বিকুণ্ঠা অপ্রতিহতা, যোগমায়াবিভূতিঃ বিলাসশক্তিঃ যস্য সঃ) অহং যেষাং অমলাঙ্ঘ্রি-রজঃ (অমলং পবিত্রং) অঙ্ঘ্রিরজঃ কিরীটৈঃ বিভর্ম্মি তান্ বিপ্রান্ নু কঃ ন বিষহেত সহেত ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যেষামমলং অঙ্ঘ্রিরজঃ অহং কিরীটৈঃ বিভর্ম্মি তান্ বিপ্রান্ অপকুর্ব্বতোঽপি কোঽন্যো ন বিষহেত। কথম্ভূতোঽহং অখণ্ডা অনবচ্ছিন্না বিকুণ্ঠা অপ্রতিহতা চ যোগ-মায়াবিলাসভূতা বিভূতি র্যস্য সঃ তথা। যস্য মমার্হণাম্ভ পাদোদকং চন্দ্রললামেনেশ্বরেণ সহিতান্ লোকান্ সদ্যঃ পুনাতি এবং পরমেশ্বরঃ পরমপাবনোঽপি সন্নহং বিভর্ম্মীতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ ব্রাহ্মণকৃতাতিক্রমোঽপি সোঢ়ব্য এব নতু প্রতিকর্ত্তব্য ইত্যাহ যেষামিতি। বিপ্রান-পকুর্ব্বতোঽপি কো ন সহেত অপিতু সর্ব্বএব তত্র কারণজিজ্ঞাসায়াং স্বকিরীটং তর্জ্জন্যা দর্শয়-ন্নাহ যেষামঙ্ঘ্রিরজঃ কিরীটৈ রহং বিভর্ম্মি যদ্ধারণপ্রসাদাৎ অকুণ্ঠযোগমায়াসম্পত্তিরহমভূবং তথা যস্য মম অর্হণাম্ভশ্চরণোদকং চন্দ্রললামেন মহাদেবেন সহিতান্ লোকান্ সদ্যঃ পুনাতি তেন যো মহচ্চরণরজো মূর্দ্ধ্নি ধত্তে তস্যৈব চরণামৃতং গ্রাহ্যং নান্যস্যেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৯ ॥

কলুষ-নাশিনী গঙ্গা যাঁহার চরণাঙ্গুষ্ঠরূপে নির্গত হইয়া চন্দ্রমৌলি ত্রিলোচন সহ নিখিল ভুবন ও লোকপালগণকে পবিত্র করেন, সেই অখণ্ড ও অপ্রতিহত যোগমায়া-বিভূতি-বিশিষ্ট আমি যে ব্রাহ্মণগণের পাপ-নাশন চরণ-রেণু মস্তকে ধারণ করি, তাদৃশ বিপ্রগণ অপকার করিলেও, কে না তাহা সহ্য করিবে! ॥ ৯॥

আভাস।

ভগবান্ বিষ্ণু নিজের মহত্ত্ব ও ব্রহ্মণ্যত্বের পরিচয় দিয়া এই শ্লোকে ব্রাহ্মণেরই শ্রেষ্ঠত্ব ও পূজ্যত্ব প্রতিপন্ন করিয়াছেন। বিষ্ণু-পাদোদ্ভবা গঙ্গাকে ত্রিলোচন মস্তকে ধারণ করিয়া আপনাকে পবিত্র ও কৃতার্থ জ্ঞান করিয়াছেন। ত্রিভুবনের পাপ নিবারণে কলুষ-নাশিনী গঙ্গা ব্যতীত অন্য কেহ তাদৃশ সমর্থ নহে; সেই গঙ্গা যাঁহার পাদপদ্ম হইতে নিঃসৃত হইয়া স্বর্গে মন্দাকিনী, পাতালে ভোগবতী এবং মর্ত্তে সুরধুনী রূপে ত্রিভুবন পবিত্র করিতেছেন, সেই ভগবান্ বিষ্ণুর মাননীয় যখন ব্রাহ্মণকুল, তখন সেই ব্রাহ্মণের অপকার বা অপমান যে ব্যক্তি করে, সে সেই বিষ্ণুরই অপমান বা অনিষ্ট করে, সন্দেহ নাই।

যে মে তনূর্দ্বিজবরান্ দুহতীর্মদীয়া ভূতান্যলব্ধশরণানি চ ভেদবুদ্ধ্যা।

অন্বয়ঃ।

দ্বিজবরান্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠান্, মদীয়াঃ দুহতীঃ দোগ্ধ্রীঃ গাঃ, অলব্ধশরণানি রক্ষকহীনানি ভূতানি ইতি যে যে মম তনূঃ শরীরভূতান্ অঘক্ষতদৃশঃ (অঘেন বহুশঃ কৃতেন পাপেন ক্ষতা

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ মে তনূঃ অধিষ্ঠানাদি কা স্তাঃ দ্বিজবরান্ দুহতীঃ দোগ্ধ্রীর্গাঃ ইত্যর্থাঃ। দুহিতৃরিতি পাঠেঽপি গাএব বিষ্ণুরূপাৎ সূর্য্যাৎ উৎপন্নত্বাৎ সূর্য্যসুতাশ্চ গাবঃ ইতি বচনাৎ। অলব্ধশরণানি রক্ষকহীনানি ভেদবুদ্ধ্যা মদধিষ্ঠানং ন ভবন্তীতি পৃথক্ দৃষ্ট্যা যে দ্রক্ষ্যন্তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণকৃতাতিক্রমমসহিষ্ণূনাং কা বার্ত্তা ব্রাহ্মণেষু মদ্বুদ্ধিভেদদর্শিন এব নারকিন ইত্যাহ যে জনা মে তনূ র্মম দেহরূপান্ দুহতীর্দোগ্ধ্রী র্গা ইত্যর্থঃ। দুহিতৃরিতি পাঠে গা এব বিষ্ণুরূপাৎ সূর্য্যাদুৎপন্নত্বাৎ সূর্য্যসুতাশ্চ গাব ইতি বচনাৎ। অলব্ধশরণানি

আচারাদি গুণসম্পন্ন ব্রাহ্মণ, গাভী এবং আশ্রয়হীন প্রাণিবর্গই আমার দেহস্বরূপ। অতএব নানাবিধ পাপাচরণে বিনষ্ট-বুদ্ধি যে সকল মানব আমা হইতে বিভিন্ন-ভাবে তাহাদিগের প্রতি অবলোকন করে, তাহাদিগকে

আভাস।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ভৃগু-মুনির পদাঘাত হৃদয়ে প্রাপ্ত হইয়া, সেই চিহ্নকে ভূষণরূপে রক্ষা করিয়াছেন। এই আচরণে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, যাহাদের কঠোর তপস্যাদি নিয়ম-বলে ধর্ম্মের মূল ভিত্তি অক্ষুণ্ণভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকে এবং সংসার মর্য্যাদা সুরক্ষিত হইয়া অন্য বর্ণত্রয় যথাযথ আচরণে শান্তি লাভ করে, সেই ব্রাহ্মণকুল সর্ব্বতোভাবে রক্ষণীয়; এবং তৎকৃত শত অপরাধও উপেক্ষণীয়। কথিত আছে, "বিপ্রো বৃক্ষস্তস্য মূলং হি সন্ধ্যা বেদঃ শাখো ধর্ম্মকর্ম্মাণি পত্রং। তস্মান্মূলং যত্নতো রক্ষণীয়ং, ছিন্নে মূলে নৈব শাখা ন পত্রং"॥ সন্ধ্যোপাসনাদি নিত্যকর্ম্মে অনুষ্ঠানকারী ব্রাহ্মণই এই সংসার-প্রপঞ্চের বৃক্ষ-স্থানীয়; বেদ শাখা এবং ধর্ম্মকর্ম্ম পত্রস্বরূপ। অতএব ফল পুষ্পাদির প্রত্যাশা করিলে সমূল বৃক্ষকে সর্ব্বতোভাবে রক্ষা ও পোষণ করা কর্ত্তব্য। সেইরূপ ব্রাহ্মণকে সর্ব্বতোভাবে পোষণাদির দ্বারা রক্ষা করাই বিধেয়। বৃক্ষের মূলদেশ ফল প্রসব করে না বলিয়া, জলাদি সিঞ্চনে বিরত থাকা যেমন অপরিণামিত্বের পরিচয় মাত্র, সেইরূপ উন্নতির মূল কারণ ব্রাহ্মণসেবায় বিরত হইয়া, অন্যত্র ফল প্রার্থনার চেষ্টা করাও পারমা-

---

অত্র তু ব্রাহ্মণাদিষু ভেদদর্শনেন তিরস্কারে তু যমযাতনা ভবতীত্যধিকমুচ্যতে। ব্রাহ্মণানাং তনুত্বং চ যজ্ঞাত্মকস্য ভগবতঃ অঙ্গভূতমন্ত্রাদ্যাধারত্বেন। অতএব সাধারণেতর ব্রাহ্মণব্যাবৃত্ত্যর্থং বরানিতি বিশেষণং। দুহিতরিতি পাঠেঽপি গাঃ এব বিষ্ণুরূপাৎ

দ্রক্ষ্যন্ত্যঘক্ষতদৃশো হ্যহি-মন্যব স্তান্ গৃধ্রা রুষা মম কুষন্ত্যধিদণ্ডনেতুঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

বিনষ্টা দৃক্ বিবেকঃ যেষাং তে জনাঃ) যে (মত্তঃ) ভেদবুদ্ধ্যা দ্রক্ষ্যন্তি পশ্যন্তি তান্ মম অহিমন্যবঃ (অহিবৎ মন্যুঃ ক্রোধো যেষাং তে) গৃধ্রাঃ রুষা ক্রোধেন, হি নিশ্চিতং কুষন্তি চঞ্চুভিঃ ছিন্দন্তি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঈক্ষন্তে; অঘেন ক্ষতা নষ্টা দৃষ্টি র্যেষাং তান্ মদীয়োঽধিকৃতো দণ্ডনেতা যো যমঃ তস্য গৃধ্রাকারা দূতাঃ, অহিবৎ মন্যু র্যেষাং তে রুষা ক্রোধেন কুষন্তি চঞ্চুভি শ্চিন্দন্তি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনাথানি ভেদবুদ্ধ্যা মত্তনয়ো ন ভবন্তীতি পৃথগ্দৃষ্ট্যা যে দ্রক্ষ্যন্তি তান্ মদীয়োঽধিকৃতো দণ্ডনেতা যো যম স্তস্য গৃধ্রাকারা দূতা অহিমন্যবঃ রুষা কুষন্তি নেত্রাদিষু চঞ্চুভি-শ্ছিন্দন্তি ॥ ১০ ॥

আমার দণ্ডধারী যমরাজের সর্প-সদৃশ কোপন-স্বভাব গৃধ্রের ন্যায় কিঙ্করগণ ক্রোধে চঞ্চু দ্বারা অনবরত ক্ষত বিক্ষত করিয়া থাকে ॥ ১০ ॥

আভাস।

যৌক ফল-লাভের বিমুখতা মাত্র। জগতের মধ্যে ভগবান্ ত্রিবিধ জীবের হৃদয়ে নিয়ত বাস করিয়া থাকেন। প্রথম ব্রাহ্মণ। সত্ত্বগুণে ব্রাহ্মণের জন্ম; সত্ত্বগুণই ব্রহ্ম ধারণের আশ্রয়; সুতরাং ব্রাহ্মণ-হৃদয়ই ভগবানের প্রধান বাস-ভবন। ঈশ্বর জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্যামি-রূপে যে অনবরত উপস্থিত থাকেন, সে কেবল ঈক্ষণে মাত্র। যেমন রাজা রঙ্গস্থলে উপস্থিত থাকিয়া, সৈন্যমাত্রেরই প্রতি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখেন বটে এবং সৈন্যগণও সকলে রাজার সমীপে বাস করিতেছি বলিয়া জানিলেও, মঞ্চের ন্যায় নহে; মঞ্চই রাজার সুখ-নিবাসের স্থল। সেইরূপ সর্ব্বপ্রাণীর হৃদয়ে ভগবান্ বিদ্যমান থাকিলেও, ব্রাহ্মণ-হৃদয় তাঁহার মঞ্চ-স্থানীয় সুখময় বাস-মন্দির। সেই বাস-ভবনের অপকার করিলে, ভগবানেরই ব্যাঘাত জন্মান হয়। দ্বিতীয় বাস-ভবন গাভী। গাভী হইতে ঘৃত সমুৎপন্ন হইয়া, বেদ-বিহিত যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ধর্ম্ম রক্ষিত হয়; সুতরাং গাভী ভগবানের নিয়ত বাসভূমি! তৃতীয় স্থান নিরাশ্রয় প্রাণী। যাহাদের জগতে কেহ আপনার বলিবার নাই, সাহায্য করিবার অন্য কেহ নাই, তাহাদের শরণ জগদীশ্বর। তাহারা সর্ব্বপ্রযত্নে কায়মনোবাক্যে সর্ব্বক্ষণ সেই ভগবানকেই ডাকিয়া থাকে; ভগবানও ক্ষণকালের জন্য তাহাদের হৃদয়-মন্দির পরিত্যাগ করেন না।

সূর্য্যাৎ উৎপন্নত্বাৎ সূর্য্যসুতাশ্চ গাব ইতি বচনাৎ মদীয়া ইতি গবাং বিশেষণং। তাসাং তনুত্বং চ যজ্ঞাঙ্গভূত-ঘৃতাদ্যাধারত্বেন জ্ঞেয়ং। রক্ষকহীনানাং ভূতানাং প্রতিক্ষণং দুঃখ-মনুভবতাং ভগবৎস্মরণেন হৃদি ভগবৎপ্রবেশাৎ তনুত্বং ইতি বালবোধিনী ॥ ১০ ॥

যে ব্রহ্মণান্ময়ি ধিয়া ক্ষিপতোঽর্চ্চয়ন্ত স্তুষ্যদ্ধৃদঃ স্মিতসুধোক্ষিতপদ্মবক্ত্রাঃ।
বাণ্যানুরাগ কলয়াত্মজবদ্‌গৃণন্তঃ সম্বোধয়ন্ত্যহমিবাহমুপাকৃতস্তৈঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

যে তু ক্ষিপতঃ তিরস্কুর্ব্বতঃ অপি ব্রাহ্মণান্ ময়ি ধিয়া মদাত্মকবুদ্ধ্যা অর্চ্চয়ন্তঃ তুষ্যদ্ধৃদঃ সন্তুষ্টচিত্তাঃ স্মিতসুধোক্ষিতপদ্মবক্ত্রাঃ (স্মিতং হাস স্তদেব সুধা তয়া উক্ষিতং সিক্তং পদ্মমিব বক্ত্রং যেষাং তে) অনুরাগকলয়া (অনুরাগেণ কলয়া) বাণ্যা আত্মজবদ্ (কুপিতং পুত্রং পিতেব কুপিতং পিতরং পুত্রইব বা) গৃণন্তঃ সংবোধয়ন্তি সন্তোষয়ন্তি, তৈঃ অহং উপাহৃতঃ বশীকৃতঃ ভবামি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতাস্তু মাং বশীকুর্ব্বন্তীত্যাহ। যে ক্ষিপতঃ পরুষং ভাষমাণানপি ব্রাহ্মণান্ সম্বোধয়ন্তি ময়ি যা ধী স্তয়া বাসুদেবদৃষ্ট্যা অর্চ্চয়ন্তঃ সন্ত স্তুষ্যদ্ধৃদঃ প্রীয়মাণচিত্তাঃ স্মিতমেব সুধা তয়া উক্ষিতং সিক্তং পদ্মতুল্যং বক্ত্রং যেষাং। অনুরাগ-কলয়া প্রেম-শোভয়া বাচা গৃণন্তঃ স্তবন্তঃ যথা কুপিতমাত্মজং স্নিগ্ধঃ পিতা সৎপুত্রো বা পিতরং অহমিব ভৃগুং যুষ্মান্ বা তৈরহমুপাকৃতো বশীকৃতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেতু কৃতাতিক্রমানপি ব্রাহ্মণান্ প্রতিকুর্ব্বন্তি প্রত্যুতাধিকং প্রসাদয়ন্তি তেষামহমেব বশ ইত্যাহ যে ময়ি যা ধী স্তয়া ভগবদ্দৃষ্ট্যা ব্রাহ্মণান্ ক্ষিপতঃ পরুষং ভাষমাণানপি অর্চ্চয়ন্তঃ কটূক্তিভিরপি তুষ্যদ্ধৃদঃ। অনুরাগ-কলয়া প্রেমবৈদগ্ধীময্যা বাণ্যা আত্মজবৎ কুপিতং পিতরং সৎপুত্রা ইব গৃণন্তঃ পরুষমিদং ন ভাষধ্বে কিন্তু পরমহিতং কৃপামৃতমেব বর্ষথেতি স্তবন্তঃ সম্বোধয়ন্তি হে স্বামিনঃ হে কৃপাসিন্ধবঃ ইত্যাদি কোমলামন্ত্রণেন প্রীণয়ন্তি অহমিব যুষ্মান্ ভৃগুং বা তৈরহমুপাকৃতো বশীকৃতঃ ॥ ১১ ॥

যে সকল শান্তচিত্ত পবিত্র ব্যক্তিগণ উক্ত ব্রাহ্মণগণকে বিষ্ণুর অভেদ-বিবেচনায় অম্লান-বদনে তাঁহাদের কৃত অপরাধকে উপেক্ষা করেন এবং পুত্রের অপরাধে পিতার ন্যায়, স্নেহপূর্ণ-হৃদয়ে ও মধুরবচনে তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্ব্বক পরিতুষ্ট করেন, ইহাতে তাঁহাদের আমাকেই পরিতুষ্ট ও বশীভূত করা হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

আভাস।

তিনি সর্ব্বক্ষণ তাহাদের সর্ব্ব-সাহায্য-কারিরূপে অবস্থিতি করেন। যাঁহারা তাদৃশ শরণ হীন ব্যক্তির উপকার করেন, তাহাদের ভগবৎকার্য্যেরই অনুষ্ঠান করা হয়; সন্দেহ নাই। এই তিন জনের উপকারে ভগবদুপকার এবং অপকারে ভগবানেরই অপকার করা হয়। অতএব তাদৃশ উপদ্রব-কারিকে বিষম যম-তাড়না ভোগ করিতে হয় ॥ ৯। ১০ ॥

তন্মে স্বভর্ত্তুরবসায়মলক্ষমাণৌ যুষ্মদ্ব্যতিক্রমগতিং প্রতিপদ্য সদ্যঃ।
ভূয়ো মমান্তিকমিতাং তদনুগ্রহো মে যৎ কল্প্যতামচিরতো ভৃতয়োর্বিবাসঃ॥ ১২

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ স্বভর্ত্তুঃ স্বামিনঃ, মে মম, অবসায়ং নিশ্চয়ং, অলক্ষমাণৌ অজানন্তৌ, এতৌ যুষ্মদ্ব্যতিক্রমগতিং (যুষ্মাসু কৃতঃ যঃ ব্যতিক্রমঃ অপরাধঃ তস্য গতিং ফলং) প্রতিপদ্য প্রাপ্য, সদ্যঃ আশু, ভূয়ঃ পুনঃ, মম অন্তিকং সমীপং, ইতাং প্রাপ্নুতাং; ভৃতয়োঃ ভৃত্যয়োঃ বিবাসঃ দূরনিবাসঃ অচিরতঃ শীঘ্রং, কল্প্যতাং সমাপ্যতাং, ইতি যৎ তৎ (সঃ এব) মে ময়ি (যুষ্মাকং) অনুগ্রহঃ॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্তস্মান্মেঽবসায়মভিপ্রায়ং অলক্ষমাণৌ অজানন্তৌ। যুষ্মদপরাধোচিতাং গতিং সদ্যঃ প্রাপ্য মৎসমীপং ইতাং প্রাপ্নুতাং। তদিতি স মেঽনুগ্রহঃ তমেবাহ যদ্ভৃতয়ো র্বিবাসঃ অচিরতঃ শীঘ্রং কল্প্যতাং সম্পাদ্যতাং সমাপ্যতামিতি॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্তস্মাদেবং স্বভর্ত্তুর্মম অবসায়মভিপ্রায়ং অলক্ষমাণৌ দৈবাদপশ্যন্তৌ ইতাং যুষ্মদপরাধোচিতাং গতিং সদ্যঃ প্রাপ্য মৎসমীপং ইতাং পুনঃ প্রাপ্নুতামিতীয়ং মে প্রার্থনেতি ভাবঃ। নন্থ প্রভো! ব্রাহ্মণাতিক্রমিণো মদপরাধিন এবেতি শ্রীমুখেন স্বয়মেব ব্রূষে তৎকথং পুনরপি তয়োরেবং স্নিহ্যসীতি তত্র সবৈবশ্যমাহ তদনুগ্রহো মে ইতি যদ্যস্মাত্তত্র জয়বিজয়য়ো র্মমানুগ্রহ এব নতু নিগ্রহ ইতি নহি স্বাভাবিকো ধর্ম্মস্তক্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ। তস্মাৎ ভৃতয়ো র্ভৃত্যয়ো র্বিবাসঃ বিশিষ্টো ময়া সহ বাসঃ অচিরাদেব কল্প্যতাং সমর্থো ভবতু॥ ১২॥

জয়-বিজয় আমারই ভৃত্য; কিন্তু ইহারা আমার অভিপ্রায় অবধারণে অক্ষম হইয়াই, এতাদৃশ অসদাচরণে আপনাদের নিকট অপরাধী হইয়াছে; এবং তাহার অনুরূপ প্রতিফলও লাভ করিয়াছে। অতএব এক্ষণে ইহারা সেই পাপযোনি ভোগ করত যাহাতে সত্বর মদীয় সমীপে প্রত্যাগমন করে,

আভাস।

যে ব্যক্তি অপকারী ব্রাহ্মণের প্রতি অপকার না করিয়া, সহিষ্ণুতা সহকারে তাঁহাদের উপকার সাধন করেন, তিনি যোগীদুর্ল্লভ ভগবানকেই বশীভূত করেন; সন্দেহ নাই। ক্রুদ্ধ পিতাকে সৎপুত্রগণ যেমন সান্ত্বনা-বাক্যে উপশান্ত করে; এবং ক্রোধান্ধ পুত্রকে কৃপালু পিতা যেমন মধুর-বচনে প্রসন্ন করেন, তদ্রূপ ক্রুদ্ধ ব্রাহ্মণকে সাম-দানাদির দ্বারা উপশান্ত করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়; নতুবা শাস্তি বা পরিণামে উন্নতি-লাভের কোন মতে সম্ভাবনা নাই॥ ১১॥

ভগবান্ বলিলেন, দেখ কুমারগণ! ব্রাহ্মণাতিক্রমে যে অপরাধ তাহা আমাকেই

ব্রহ্মোবাচ ॥

অথ তস্যোশতীং দেবীমৃষিকুল্যাং সরস্বতীং।

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মা উবাচ। অথ (যথোক্ত-ভগবদ্বাক্য-শ্রবণানন্তরং) তস্য ভগবতঃ উশতীং মনোহরাং, দেবীং দ্যোতমানং, ঋষিকুল্যাং (ঋষয়ো মন্ত্রাঃ তদ্রূপাং ঋষিকুলযোগ্যাং) সরস্বতীং বাণীং

শ্রীধরস্বামী।

উশতীং কমনীয়াং প্রিয়াং দেবীং দ্যোতমানাং। ঋষিকুল্যাং ঋষয়ো মন্ত্রাঃ তৎপ্রবাহ-রূপাং ঋষিকুলযোগ্যামিতি বা সরস্বতীং বাচং আস্বাদ্য তন্মাধুর্য্যমনুভূয় সর্পপ্রায়েণ মন্যুনা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সরস্বতীং বাণীং নদীং চ। উশতীং কমনীয়াং পক্ষে স্বচ্ছাং দেবীং মুনীনাং বুদ্ধ্যা বিবিধ-বিতর্কাদিময্যা সহ ক্রীড়ন্তীং পক্ষে পূজ্যাং ঋষীণাং কুল্যাং জলাশয়রূপাং আস্বাদ্য মাধুর্য্যমনুভূয় মন্যুনা সর্পতুল্যেন দষ্টানাং ক্রোধবিষ-ব্যাপ্তানাং মনো রসানুভবাভাবাৎ প্রিয়ভাষণমপি ন সহতে তেষান্তু আত্মাপি বুদ্ধিরপি মনোঽপি নাতৃপ্যৎ অলমিতি নামন্যত অত্র তেষাং মহানুতাপত্বেঽপি যন্মন্যুঃ সর্পবিষানপগমস্তদুক্তাপরাধস্য দুর্ব্বারত্বমেব জ্ঞাপয়তি

আপনারা তাহারই ব্যবস্থা করুন! ভৃত্যের বিরহ সত্বর সমাপন করাই আমার প্রতি আপনাদের যথেষ্ট অনুগ্রহ বিবেচনা করিতে হইবে ॥ ১২ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, সর্পদৃশ বিষম ক্রোধে অভিভূতচিত্ত মুনিগণ ভগবানের তাদৃশ মনোহর বেদ-মন্ত্রসদৃশ ঋষিগণের অতি আদরণীয় মধুর বাণী শ্রবণ

আভাস।

স্পর্শ করিয়াছে; সুতরাং তাহার দণ্ড কেবল জয়-বিজয়ই যে ভোগ করিবে, এমত নহে। আমিও ঐ অপরাধ হেতু আমার প্রিয় পার্ষদ জয়-বিজয়ের বিরহ অনেক কাল ভোগ করিব, সন্দেহ নাই। তবে তোমাদের নিকট আমার এই প্রার্থনা যে, তোমরা আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া, সেই বিরহ-কাল কিছু সঙ্কোচ কর! তাহারা যেন তোমাদের শাপানুসারে ভোগ করত, অতি সত্বর আমার নিকট সম্মিলিত হয় ॥ ১২ ॥

মুনিগণ স্রোতস্বতীর নির্ম্মল সুশীতল সলিলের ন্যায়, ভগবান্ শ্রীহরির গম্ভীরার্থা অমৃতোপমা মূর্ত্তিময়ী সরস্বতীতুল্যা বাণী শ্রবণ করিয়াও পরিতৃপ্ত হইলেন না। সর্পদষ্ট ব্যক্তির বিষ-জর্জরিত জিহ্বায় অমৃতও যেমন কটুপ্রায় প্রতীত হয়, সেইরূপ ক্রোধাভিভূত সনকাদি ঋষিগণের ইন্দ্রিয়, মনও বুদ্ধি প্রভৃতি অন্তরিন্দ্রিয় তাদৃশ রসময় ভগবৎবাক্যের রস অনুভব করিতে পারিল না। ভক্তাপরাধই এই প্রতিবন্ধকের কারণ। তাঁহারা ভগবদ্ভক্ত জয়-বিজয়কে যে অভিশাপ প্রদান করিয়াছিলেন, ভগবানের প্রতি নির্ভর-চিত্তে আত্মসমর্পণ না করিয়া, দুষ্টের প্রতি দণ্ড আপনারাই বিধান করিয়াছিলেন, সেই অপরাধে তাঁহারা ক্ষণ-কালের জন্যও মোহের হস্তে নিপতিত হইয়াছিলেন। কিন্তু তাঁহারা যে ভগবচ্চরণার্পিত

নাস্বাদ্য মন্যুদষ্টানাং তেষামাত্মাপ্যতৃপ্যত ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

আস্বাদ্য মন্যুদষ্টানাং মন্যুনা সর্পপ্রায়েণ ক্রোধেন দষ্টানাং ব্যাপ্তানাং) তেষাং মুনীনাং আত্মা অন্তঃকরণং, ন অতৃপ্যত অলং ইতি ন অমন্যত ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দষ্টানামপি ক্রোধবিষয়ব্যপ্তানাং হি মনো রসানুভবাভাবং প্রিয়ভাষণমপি ন সহতে তেষান্তু আত্মা মনো নাতৃপ্যৎ অলমিতি নামন্যত ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যপি তাদৃশে ভক্তাপরাধে যো ভগবচ্চরণ-তুলসীগন্ধাদিমাধুর্য্যানুভবঃ স খলু ব্রাহ্মণাতিক্রমানন্তরমনুতপ্তয়ো র্জয়বিজয়য়ো র্বা তেষু কৃপা তদনুগামিন্যা ভগবৎকৃপায়াঃ প্রভাবমেব জ্ঞাপয়তি। অতো যদ্যেষাং ভক্তাপরাধো নাভবিষ্যত্তদা ভক্তভগবতোঃ কৃপাপাত্রীভূতানামেষাং শুদ্ধদাস্যপ্রেমৈবাজনিষ্যত। তস্মাদপরাধ-সত্তাবাচ্ছান্তভক্তত্বমেবৈষামভূৎ। যদুক্তং ভাবোঽপ্যভাবমায়াতি কৃষ্ণপ্রেষ্ঠাপরাধতঃ। আভাসতাঞ্চ শনকৈ র্ন্যূনজাতীয়তামপীতি ॥ ১৩ ॥

করিয়াও শান্ত হইতে পারেন নাই; ইহাতেও তাঁহাদের মনঃক্ষোভের নিবারণ হয় নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস।

তুলসীর গন্ধ ও অন্যান্য ভগবদ্ভাব উপলব্ধি করিয়াছিলেন, সে কেবল জয়-বিজয়ের স্বকৃত অপরাধের অনুতাপে মাত্র। জয়-বিজয় ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিয়া, মনে মনে সাতিশয় সন্তপ্ত হইয়াছিলেন; সুতরাং ব্রাহ্মণগণের জন্য তাঁহাদের যে কৃপাভাবের উদয় হইল, তাহাতেই ভগবৎকৃপার আনুষঙ্গিক ফলও কথঞ্চিৎ জন্মিয়াছিল; এই নিমিত্ত কুমারগণ ভগবানের বাহ্যভাব উপলব্ধি করিয়াছিলেন; কিন্তু বিশুদ্ধ দাস্যপ্রেম তাঁহাদের হৃদয়ে তৎকালে ছিল না, সুতরাং তাঁহারা চিত্তে শান্তি পান নাই ॥ ১৩ ॥

ঋষিগণ প্রযত্নাতিশয়ে ভগবদ্বাক্যে কর্ণপাত করিয়াও, তাহার তাৎপর্য্য অবধারণে সক্ষম হন নাই। ভগবান্ অতি সংক্ষেপে বিবিধ ভাবের উল্লেখ পূর্ব্বক এত গুরুতর অর্থ প্রকাশ করিয়াছিলেন যে, তৎশ্রবণে ঋষিগণ বিচারপূর্ব্বক মীমাংসা করিতে পারেন নাই যে, ভগবান্ তাঁহাদের সুখ্যাতি করিয়াছিলেন, কি নিন্দা করিয়াছিলেন। অর্থাৎ তাঁহারা জয়-বিজয়ের প্রতি যে অভিশাপ প্রদান করিয়াছিলেন, তাহা ন্যায়পূর্ব্বক হইয়াছিল কি না? এবং ভগবান্ তদনুসারেই জয়-বিজয়ের গতির ব্যবস্থা করিবেন, কি তাহার অন্যথা করত ঋষিগণকেই অপরাধী সাব্যস্ত করিয়া তাহাদিগের প্রতিই দণ্ডের বিধান করিবেন, তাহা মুনিগণ কোন মতে নির্ণয় করিতে পারিলেন না। ভগবদুক্তি ব্রাহ্মণগণের অভিনন্দন পক্ষে ব্যাখ্যাত হইলেও, ঋষিগণ তাহার বিপরীত নিন্দাপক্ষই মনে মনে কল্পনা করিতে লাগিলেন। তাঁহারা ভাবিলেন ভগবান্ বলিয়াছিলেন যে, "জয়-

সতীং ব্যদায় শৃণ্বন্তো লঘ্বীং গুর্ব্বর্থগহ্বরাং।

অন্বয়ঃ।

ব্যদায় কর্ণৌ দত্ত্বা সতীং শ্রেষ্ঠাং, লঘ্বী অল্পাক্ষরাং, গুর্ব্বর্থগহ্বরাং (গুরুভিঃ অর্থৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

সতীং শ্রেষ্ঠাং। ব্যদায় প্রসার্য্য কর্ণং দত্ত্বেত্যর্থঃ। লঘ্বীং মিতাক্ষরাং গুরুভিরর্থৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যদায় কর্ণৌ প্রসার্য্য শৃণ্বন্তঃ। সতীং সত্যাং শোভনাঞ্চ লঘ্বীং মিতাক্ষরাং। গুরুভি-রর্থৈ র্গহ্বরাং দুষ্প্রবেশাং অগাধাং অগম্যাভিপ্রায়াং গম্ভীরাং দুর্ব্বোধ-বাহ্যাভ্যন্তরার্থাং বিগাহ্য বিচার্য্যাপি কিমস্মানভিনন্দতি বা অস্মৎ কৃতং দণ্ডং ব্যবস্থাপয়তি সংকোচয়তি বা নিরস্যতি বা অস্মান্ বা অপরাধেন যোজয়তি ভৃত্যৌ বা প্রসাদাধিক্যেনেতি তচ্চিকীর্ষিতং ন বিদুঃ। অত্রাভিনন্দনপক্ষো ব্যাখ্যাত এব নিন্দাপক্ষস্তু ভগবদনভিপ্রেতোঽপি বিভ্যদ্ভির্মুনি-ভিরাত্মনি সম্ভাবিতত্বাৎ সরস্বত্যা চ দত্তাবকাশত্বাদেবং ব্যাখ্যেয়ঃ। তথাহি এতৌ দ্বৌ পার্ষদৌ মদ্বমিতি সর্ব্বজ্ঞানপি মুনীন্ যৎ পরিচায়য়তি স্ম তেন রে মূঢ়া মৎপার্ষদাবপ্যভিশ-পথ এতাবদপি বলং ধত্তে ইতি ব্যঞ্জিতং। কৃদর্থীকৃত্য মাং যদ্বো বহ্বক্রাতামতিক্রমমি-ত্যত্র সনকাদ্যতিক্রমাৎ পূর্ব্বং ভগবৎকদর্থনাভাবাদিয়ং তেষু ভগবতো বক্রোক্তিঃ কোপ-ব্যঞ্জিকৈব। বস্তুতস্তু চতুর্থ্যাতিশয়োক্ত্যা প্রথমং মৎকদর্থনং। ততো যুয়দতিক্রম ইতি কারণকার্য্যয়োঃ পৌর্ব্বাপর্য্যবিপর্য্যয়ো ভগবতা প্রযুক্তঃ। স এবানুমতোঽস্মাভিরিতি। অস্মদনুমতি র্যদ্যভবিষ্যৎ তদা যুষ্মৎকৃতো দণ্ডোঽপি নাসেৎস্যৎ ব্রহ্মতেজঃ সমর্থোঽপি হন্তুং নেচ্ছে মতস্তু মে ইত্যগ্রিমোক্তেঃ ততশ্চ যূয়ঞ্চ বটকার্দ্ধমূল্যা অভবিষ্যতেতি মদ্ভক্ষণ্য-তৈব যুষ্মানুন্মাদয়তীতি ভাবঃ। তদ্ধি আত্মকৃতং মন্য ইতি জয়বিজয়য়োরাত্মত্বেন স্বীকারাৎ প্রেমাধিক্যং সোঽহং ভবদ্ভ্য উপলব্ধস্তুতীর্থকীর্ত্তিরিতি মুনিষ্বাদরমাত্রং। ছিন্দ্যাং স্ববাহু-মপীতি পুনরপি তয়োঃ প্রেমাস্পদতা যৎ সেবয়েতি মুনিষু পুনরপ্যাদরঃ সোঽপি বাহ্য এব

তাঁহারা যেন কর্ণদ্বয় বিস্ফার্জ্জিত পূর্ব্বক তাদৃশ সর্ব্বোৎকৃষ্ট স্বল্পাক্ষর বহুল-

আভাস।

বিজয় তাঁহার পার্ষদ; তাঁহার অনুমতি না লইয়া বরং অগ্রাহ্য করত তাহারা ঋষিগণের অপমান করিয়াছে; ইহার অর্থ সরল নহে। ইহাতে বলিবার উদ্দেশ্য এই যে, ঋষিগণ আত্মম্ভরিতা বশত দ্বারপাল জয়-বিজয়কে অভিশপ্ত করিয়া ভগবানকেই অপমানিত করিয়াছেন। সুতরাং ও কথায় ভগবানের কোপেরই প্রকাশ হইয়াছে। কিন্তু ঋষিগণ ভাবিলেন না যে, ভগবদ্বক্তিতে স্পষ্টই প্রকাশ আছে যে, জয়-বিজয়ের কার্য্যে প্রথম ভগবানের অভিপ্রায়ই উল্লঙ্ঘন করা হইয়াছে, পরে ব্রাহ্মণগণের অপমান করা হইয়াছে। এস্থলে ভগবদাজ্ঞা অতিক্রম প্রথম কারণ-স্থানীয়, পরে ব্রাহ্মণাবজ্ঞা কার্য্যস্থানীয়। কিন্তু ঋষিগণ তাহার বিপরীতই বুঝিয়াছিলেন। দ্বিতীয়ত ভগবান্ নিজেই বলিয়াছেন যে, তোমরা যে

বিগাহ্যাগাধগম্ভীরাং ন বিদুস্তচ্চিকীর্ষিতং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

গম্ভীরাং দুষ্প্রবেশাং) গম্ভীরাং বাণীং (শৃণ্বন্তোঽপি) বিগাহ্য বিচার্য্য অপি তচ্চিকীর্ষিতং তস্য চিকীর্ষিতং অভিপ্রায়ং ন বিদুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গম্ভীরাং দুষ্প্রবেশাং অগাধামভিপ্রায়তঃ গম্ভীরাং অর্থতঃ বিগাহ্য বিচার্য্যাপি কিমস্মানভিনন্দতি নিন্দতি বা অস্মৎকৃতং দণ্ডং বা সঙ্কোচয়তীতি ন বিদুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণসেবয়ৈব কিং তস্য চরণরেণুঃ পবিত্রোঽভূৎ তয়ৈব কিং তস্যাখিলামলাঃ ক্ষতাঃ তয়ৈব কিং লক্ষ্মীস্তং ন ত্যজতীতি হেতুসত্বাদিতি। নাহং তথাগ্নীত্যাদৌ যূয়ং ব্রাহ্মণা ভোজন-প্রিয়াঃ কেবলং ভোজনীয়া এবেতি। ব্রাহ্মণমুখেনাহং ভুঞ্জে ইতি খ্যাতে র্লোকেষু বিস্তারিতা ঘাসং চরত ইতি শ্লেষেণ ব্রাহ্মণঃ খলু গৌরিবাদরণীয়শ্চারণীয়ঃ পশুবুদ্ধিত্বাদেব মদ্দত্তেন গৌরবেণ হৃষ্যতি নতু যুষ্মাভি র্মৎসুখতাৎপর্য্যা কাচিন্মদীয়পরিচর্য্যা সংভবেদিতি। যেষাং বিভর্ম্মীতি কিরীটেষু ব্রাহ্মণপদরজো ধারণাদেব যোগমায়য়ৈশ্বর্য্যং তথা তস্মাদেব হেতো র্মচ্চরণোদকং সর্ব্বজগৎপাবনী গঙ্গেতি গৌরবমুপহাস এব ফলিতং দুহৃতীর্মদীয়া ইতি গোব্রাহ্মণয়োর্ভেদো নাস্তি দ্বয়োরেব মত্তনুত্বাদিতি পুনরপি হাস এব। যে ব্রাহ্মণা-নিতি ব্রাহ্মণানাং খলু ক্রোধ ঔৎপত্তিক এব ধর্ম্ম স্তুষ্ণাহং মত্তক্তাশ্চ হসন্ত এবেতি সহিষ্ণুতা সুধা মত্তক্তেভ্য এব ময়া দত্তেতি তয়ৈবাহং বশীকৃতঃ স্যামিতি জয়-বিজয়য়োস্তু সহিষ্ণুতায়াঃ সংপ্রত্যনুদয়ান্মম তত্রৌদাসীন্যং জাতং অতঃ শাপোঽপি বঃ প্রাদুদস্তথা তু নৈব প্রাভবিষ্যদত এবাম্বরীষে মমৌদাসীন্যাভাবাৎ দুর্ব্বাসসঃ কোপাৎ ক্ষিপ্তজটায়া অপি বৈফল্যং প্রত্যুত মৎস্বরূপচক্রকৃতঃ সন্তাপঃ সাক্ষান্ময়া ব্রহ্মণ্যেন কারিতং অম্বরীষ-পাদ-পতনাদিকমিতি। যৎ বা অনয়োর্দমমধীশ ভবান্ বিধত্তে বৃত্তিং নুবা তদনুমন্মহি নির্ব্যলীকং। অস্মাসু বা য উচিতো ধ্রিয়তাং স দণ্ডো যেনাগসৌ বয়ং অযুজ্ক্ষ্মহি কিল্বিষেণেত্যগ্রিম বাক্যদৃষ্ট্যা চ নিন্দন-পক্ষোঽয়ং ব্যাখ্যাতঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থাবদ্যোতক গম্ভীর বাক্য শ্রবণেও ভগবানের মনোগত অভিপ্রায় অবধারণে সক্ষম হইলেন না ॥ ১৪ ॥

আভাস।

দণ্ড বিধান করিয়াছ, তাহাতে তাঁহার আপত্তি থাকা দূরে থাকুক্, বরং মতই আছে; কারণ তাহাতে যদি তাঁহার অভিপ্রায় না থাকিবে, তবে তাঁহাদের প্রদত্ত দণ্ড বা ফলিবে কেন! বিশেষত ভগবান্ পরে বলিয়াছেন যে, "আমি ব্রহ্মশাপ নিবারণে সক্ষম হইলেও, ইহার প্রতিবন্ধকতা করিব না! কারণ তাদৃশ দ্বারপালের দণ্ড হওয়াই আবশ্যক"। এতদ্ব্যতীত দ্বারপাল-কৃত অপরাধকে তিনি স্বীয় অপরাধ বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন। এবং

তে যোগমায়ারব্ধ পারমেষ্ঠ্যমহোদয়ং।

অন্বয়ঃ।

যোগমায়া অচিন্ত্যশক্তিরূপয়া আরব্ধপারমেষ্ঠ্যমহোদয়ং (আরব্ধঃ বিরচিতঃ পরমেষ্ঠস্য পরমৈশ্বর্য্যস্য মহোদয়ঃ পরোমৎকর্ষঃ যেন তৎ) দৃষ্ট্বা প্রহৃষ্টাঃ ক্ষুভিত-ত্বচঃ (ক্ষুভিতা

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চাভিনন্দতীতি জ্ঞাত্বা তে প্রহৃষ্টাঃ সন্তঃ প্রোচুঃ। কুপিতা ক্ষুভিতা রোমাঞ্চিতা ত্বগ্ যেষাং। কুপিতেতি পাঠে সংজাতরোমকূপোক্ত্যা রোমাঞ্চিতত্বমেবোক্তং। আরব্ধঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং নিন্দনাভিনন্দনয়োর্দ্বয়োরপি পক্ষয়োঃ পর্য্যবসানে কতরস্মিন্ ভগবদাভিমত্য বিশ্রান্তিরিতি চিরং বিমৃষ্যাভিনন্দনমেব নিশ্চিত্য হৃষ্যন্ত আহ স্তে ইতি। যোগমায়া স্বরূপশক্তি স্তয়া আরব্ধমনাদিত এব বিস্তারিতং পারমেষ্ঠ্যং পরমৈশ্বর্য্যং মহানুদয়শ্চ যস্য তৎ। তস্মাদন্যানধীনমহামহৈশ্বর্য্যেণানেন প্রভুনা কস্যানুরোধেন স্তুতিগর্ভা নিন্দা

কিন্তু অচিন্ত্যশক্তি-স্বরূপা যোগমায়া দ্বারা অচিন্ত্য মহৈশ্বর্য্যের যুগপৎ বিলাস নিরীক্ষণে রোমাঞ্চিত-কলেবর হইলেন এবং কৃতাঞ্জলিপুটে ভগবানকে

আভাস।

ব্রাহ্মণের কার্য্যসাধন দ্বারাই তাঁহার এতাদৃশ গৌরব, ইত্যাদি যে সকল কথা ভগবান্ মুনিগণকে বলিয়াছিলেন, ঋষিগণ তাহার সকল ভাবই বিপরীত ভাবে গ্রহণ করিলেন। তাঁহারা মনে করিলেন, ভগবান্ যে যে কথা বাহিরে প্রকাশ করিয়াছেন, তাহার অভ্যন্তরে সম্পূর্ণ বিপরীত গূঢ় রহস্য প্রচ্ছন্ন রহিয়াছে। ব্রাহ্মণমুখে ভগবান্ ভোজন করেন বলায়, প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ব্রহ্মণগণ কেবল ভোজনপটু; গোরুর তুল্য আদরণীয়। ইহারা নিতান্তই পশুর ন্যায় নির্ব্বোধ; ভগবৎপ্রদত্ত গৌরবে অন্ধ হইয়া, ভগবানের পরিচর্য্যাদি কার্য্যেও উদাসীন হইয়াছে। যাঁহার পাদোদ্ভবা গঙ্গা ত্রিলোক পবিত্র করেন, তিনি ব্রাহ্মণের চরণরেণু লাভে পবিত্র হন, এ কথায় কেবল উপহাস করা ব্যতীত, কখনই কোন অংশে সত্য নহে। ব্রাহ্মণ প্রকৃতিতে কোপনস্বভাব ভক্ত ও ভগবান্ তাহা হাসিতে হাসিতে সহ্য করিয়া থাকেন; ভক্তকে ভগবান্ এ সহিষ্ণুতা গুণ নিজেই প্রদান করিয়াছেন; এখানে ক্ষণ কালের জন্য তিনি উদাসীন ছিলেন; জয়বিজয়কে সহিষ্ণুতা প্রদান করেন নাই; এই অবসরেই শাপের জন্ম হইয়াছে। নতুবা আদৌ শাপের উৎপত্তিই ঘটিত না। রাজা অম্বরীষের প্রতি দুর্ব্বাসা-কোপের বৈফল্যই এতদর্থের উজ্জ্বল দৃষ্টান্ত। ব্রাহ্মণগণ তখন আপনাদিগকে অপরাধী-বোধে পাপ-ক্ষালনার্থ ভগবানের নিকট হইতে দণ্ডেরই প্রত্যাশা করিতে লাগিলেন॥ ১৪॥

এই প্রকার ভগবদুক্তিতে আপনাদিগের নিন্দা বা প্রশংসা এই উভয় পক্ষ অবলম্বনে বিবিধ তর্কবিতর্কের পর যখন ব্রাহ্মণদিগের মনে স্থির হইল যে, উহা প্রশংসা পক্ষেই বটে,

প্রোচুঃ প্রাঞ্জলয়ো বিপ্রাঃ প্রহৃষ্টাঃ কুপিতত্বচঃ ॥ ১৫ ॥

ঋষয় ঊচুঃ ॥

ন বয়ং ভগবন্ বিদ্ম স্তব দেব চিকীর্ষিতং।

কৃতো মেঽনুগ্রহশ্চেতি যদধ্যক্ষঃ প্রভাষসে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

রোমাঞ্চিতা ত্বক্ যেষাং তে কুপিতত্বচঃ ইতি পাঠেঽপি রোমাঞ্চিতত্বমেবোক্তং) তে কুমারাঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সন্তঃ প্রোচুঃ ॥ ১৫ ॥

হে ভগবন্ দেব! (স্বয়ং) অধ্যক্ষঃ সর্ব্বনিয়ন্তা সন্ "মে ময়া (অপরাধঃ) কৃতঃ (তথা) অনুগ্রহশ্চ মে ময়ি কৃতঃ" ইতি যৎ প্রভাষসে (তেন) তব চিকীর্ষিতং বয়ং ন বিদ্মঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আবিষ্কৃতঃ পারমেষ্ঠ্যস্য পরমৈশ্বর্য্যস্য মহোদয়ঃ পরমোৎকর্ষো যেন তৎ। অধিরাজত্বমাবিষ্কৃত্য রাজশিক্ষার্থং ব্রাহ্মণান্মানয়তীতি জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অধ্যক্ষঃ সর্ব্বেশ্বরঃ সন্ তদ্ধি হ্যাত্মকৃতং মন্য ইত্যুক্ত্বা ময়া অপরাধঃ কৃত ইতি। তথা তদনুগ্রহো মে ইত্যাদি বচনেন মমানুগ্রহশ্চেতি যৎ প্রভাষসে তেন যচ্চিকীর্ষিতং তন্ন বিদ্মঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ত্তব্যা যদি বয়ং দণ্ড্যা এব ভবিষ্যামঃ তদা বিপ্রা ইমে মদুক্তাপরাধীনো নরকে নিপত্যন্তামিতি প্রকটমেবাবক্ষ্যদিতি বিবিচ্য কুপিতা ক্ষুভিতা রোমাঞ্চিতা ত্বগ্ যেষাং তে কুপিতেতি পাঠে সংজাতরোমকূপোক্ত্যা রোমাঞ্চিতত্বমেবোক্তং ॥ ১৫ ॥

তদেবং জ্ঞাততত্ত্বা অপি তদভিপ্রায়ং তন্মুখাদেব শ্রোতুং পুনঃ প্রশ্নগর্ভমাহুঃ ন বয়মিতি। চিকীর্ষিতং অনুগ্রহং নিগ্রহং বেত্যর্থঃ। যদ্যস্মাদধ্যক্ষঃ সর্ব্বেশ্বরঃ সন্নস্মান্ প্রত্যপি কৃতো মেঽনুগ্রহো যুষ্মাভিরিতি ভাষসে তদসংভাব্যত্বাদস্মান্নিজিঘৃক্ষুরেব প্রথমমুপহসসি কিম্বা ব্রহ্মণ্যত্বাৎ স্বকৃতধর্ম্ম প্রবর্ত্তনার্থমস্মাননুজিঘৃক্ষুরেব বাস্তবমেব স্তৌষীতি ত্বচ্চিকীর্ষিতং জ্ঞাতুমসমর্থান্ অজ্ঞান্ অস্মান্ স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাপয়েতি ধ্বনিঃ ॥ ১৬ ॥

বলিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

হে দেব ভগবন্! আপনি বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের নিয়ন্তা হইয়াও, "আমি অপরাধী হইয়াছি," ও "আমার প্রতি আপনাদের অনুগ্রহ করা হইল," ইত্যাদি বাক্য যে, কোন্ অভিপ্রায়ে প্রকাশ করিতেছেন, আমরা ইহার তত্ত্ব কিছুতেই অবধারণ করিতে পারিতেছি না ॥ ১৬ ॥

আভাস।

নিন্দার উদ্দেশে নহে, তখন তাঁহাদের আনন্দের আর সীমা রহিল না। তাঁহারা অপমান বশত কোপে রোমাঞ্চিত হইলেও, যোগমায়াস্বরূপ ভগবানের অচিন্ত্য বিভূতি দর্শনে

ব্রহ্মণ্যস্য পরং দৈবং ব্রাহ্মণাঃ কিল তে প্রভো।
বিপ্রাণাং দেবদেবানাং ভগবানাত্মদৈবতং ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণ্যস্য (ব্রহ্মশব্দেন ব্রাহ্মণাঃ বেদাশ্চ তেষাং হিতস্য রক্ষকস্য) তে ব্রাহ্মণাঃ মে পরং দৈবং (ইতি যদ্বচনং তৎ) কিল (লোকশিক্ষার্থমেব; বস্তুতস্তু) হে প্রভো সর্ব্বসমর্থ! দেবদেবানাং (দেবানাং অপি দেবতয়া পূজ্যানাং) বিপ্রাণাং ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিগুণপূর্ণঃ ভবান্ এব আত্মদৈবতং আত্মা দৈবতং আরাধ্যঃ চ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিলেতি লোকশিক্ষার্থত্বং সূচিতং। পরমার্থমাহুঃ বিপ্রাণামিতি। দেবদেবানাং দেবপূজ্যানামপি ভগবান্ ত্বং আত্মা চ দৈবতঞ্চ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীমুখবাক্যানাং দুর্জ্ঞেয়ত্বং প্রপঞ্চয়ন্ত আহুঃ। ব্রহ্মণ্যস্য তব ব্রহ্মণ্যত্বেনৈব ব্রাহ্মণা দৈবং নতু স্বভাবত ইত্যর্থঃ। দেবদেবানাং দেবপূজ্যানামপি ভগবাংস্ত্বমেবাত্মনা স্বভাবেনৈব দৈবতমিতি তবৈব দৈবতত্বং বাস্তবং নতু ব্রাহ্মণানাং। শ্লেষেণাত্মা দৈবতঞ্চেতি ত্বাং বিনা তে মৃতকা এব তদপি ত্বং যৎসেবয়া চরণপদ্মপবিত্ররেণুমিত্যাদি যদ্ব্রূষে তৎ কিং স্বিদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

আপনি ব্রাহ্মণ ও বেদের হিতকারী। হে সর্ব্বকর্ম্মকারিন্ দেব জনার্দ্দন! দেবতাগণের অভিবাদনীয় ব্রাহ্মণগণেরও আপনিই এক মাত্র আরাধ্য! অথচ সেই ব্রাহ্মণগণ আপনার পূজ্য, একথা বলা কেবল লোকশিক্ষার্থ ব্যতীত অন্য কোন উদ্দেশ্য আপনার আছে কি না, তাহা আমরা কিছুতেই নিশ্চয় করিতে পারিতেছি না ॥ ১৭ ॥

আভাস।

পুলকিত হইয়া, শ্রীহরিকে সম্বোধন পূর্ব্বক কৃতাঞ্জলিপুটে এবং বিনম্রভাবে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন! ॥ ১৫ ॥

ব্রাহ্মণগণ ভগবানের অভিপ্রায় মনে মনে অবগত হইলেও, ভগবন্মুখে শ্রবণ করিবার মানসে বলিলেন, হে দেব বিশ্বম্ভর! আপনি প্রকৃত প্রস্তাবে আমাদের নিন্দা করিতেছেন কি সুখ্যাতি করিতেছেন, তাহা স্পষ্টত প্রকাশ করুন! আপনি সর্ব্বেশ্বর! আমাদের কৃত অপরাধে বিরক্ত হইয়া সুখ্যাতিচ্ছলে উপহাস করিতেছেন, কি বাস্তবিকই অনুগ্রহ প্রকাশে অভিবাদন করিতেছেন, তাহা একবার নিজমুখে প্রকাশ করিয়া, আমাদের সন্দেহ অপনোদন করুন ॥ ১৬ ॥

হে জগন্নাথ! আপনি ব্রাহ্মণগণের হিতকারী বলিয়াই ব্রহ্মণ্যদেব নামে অভিহিত

ত্বত্তঃ সনাতনো ধর্ম্মো রক্ষ্যতে তনুভি স্তব।
ধর্ম্মস্য পরমো গুহ্যো নির্ব্বিকারো ভবান্মতঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

সনাতনঃ নিত্যসিদ্ধঃ শ্রুতিস্মৃতিপ্রতিপাদিতঃ বর্ণাশ্রমনিবন্ধনঃ ধর্ম্মঃ ত্বত্তঃ (এব প্রবর্ত্ততে)। তথা তব তনুভিঃ অবতারৈঃ রক্ষ্যতে চ। ধর্ম্মস্য পরমঃ গুহ্যঃ সর্ব্ববেদরহস্যঃ নির্ব্বিকারঃ ফলভূতঃ যঃ সঃ ভবান্ এব মতঃ সম্মতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকশিক্ষার্থতা-প্রপঞ্চঃ ত্বত্ত ইত্যষ্টভিঃ। ধর্ম্মস্ত্বত্ত এব ভবতি। রক্ষ্যতে চ ত্বদবতারৈঃ পরমঃ ফলরূপঃ অতএব গুহ্যো গোপ্যঃ নচ স্বর্গাদিফলবদ্বিকারী, কিন্তু নির্ব্বিকারো মতঃ। অত এবম্ভূতস্য তব ইদং লোকশিক্ষামাত্রমিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চানুষ্ঠীয়মানেন ধর্ম্মেণৈব লোকাঃ পূজ্যা ভবন্তি। সচ ধর্ম্ম ত্বদ্ভক্তিলক্ষণ এব ন বর্ণাশ্রমনিষ্ঠঃ। তঞ্চ ধর্ম্মং ত্বত্তক্তা এব প্রবর্ত্তয়ন্তীতি ত্বদ্ভক্তা ব্রাহ্মণেভ্যোঽপি শ্রেষ্ঠা ইত্যাহুঃ। ত্বত্তঃ প্রাদুর্ভূতো ভক্তিলক্ষণঃ সনাতনো ধর্ম্মঃ, দৃষ্টিঃ সতাং দর্শনেঽস্য ভবত্তনূনামিতি দৃষ্ট্যা তব তনুভি র্ভক্তৈ রক্ষ্যতে সর্ব্বত্র প্রবর্ত্তনাদিত্যর্থঃ। তস্য চ ধর্ম্মস্য পরমঃ ফলরূপঃ নচ স্বর্গাদিফলবদ্বিকারী কিন্তু নির্ব্বিকারঃ ভবানেব মতঃ। ত্বৎপ্রাপ্তিরেব ত্বদ্ভক্তেঃ ফলমিত্যর্থঃ। অত্র সনাতন-নির্ব্বিকার-পদাভ্যামন্যো ধর্ম্মো ন ব্যাখ্যাতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রুতি ও স্মৃতিশাস্ত্রে প্রতিপাদিত বর্ণাশ্রম-নিবন্ধন সনাতন ধর্ম্ম আপনা হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে; এবং অবতার সমূহের পরিচয়ের দ্বারা আপনিই তাহা প্রতিপালন করিতেছেন। সেই সকল ধর্ম্মের অতি রহস্য নির্ব্বিকার ফল স্বরূপও যাহা, তাহাও আপনি মাত্র। অর্থাৎ ধর্ম্মের প্রতিপাদ্য ফলই এক আপনি ॥ ১৮ ॥

আভাস।

হইয়াছেন; অথচ ব্রাহ্মণ স্বভাবত আপনার অভিলষিত ইষ্টদেব, এই কথা কখনই সঙ্গত নহে। কারণ মূল দেবতাই আপনি; আপনার দেবত্ব স্বভাবসিদ্ধ। আপনার লেশ মাত্র অনুগ্রহ লাভে দেবতাগণ দেবরূপে পূজ্য ও ব্রাহ্মণগণ মাননীয় হইয়াছেন। আপনার অনুগ্রহের অভাবে জীবন-হীন দেহের ন্যায়, আমরা ব্রাহ্মণাদি কেহ কিছুই নহে। শবদেহের ন্যায় দর্শনীয় মাত্র। তথাপি আপনি বলিতেছেন যে, ব্রাহ্মণের চরণধূলিতে আপনি পবিত্র হন, একথা কি আপনার মুখে শোভা পায়! ॥ ১৭ ॥

যদি বলেন যে, মানবগণ স্বকীয় ধর্ম্মানুষ্ঠানের ফলেই জগতে পূজিত হইয়া থাকেন, তাহা সত্য বটে; কিন্তু আমরা দেখিতেছি যে, সে স্বধর্ম্ম কেবল বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্ম নহে;

তরন্তি হঞ্জসা মৃত্যুং নিবৃত্তা যদনুগ্রহাৎ।
যোগিনঃ স ভবান্ কিং স্বিদনুগৃহ্নেত যৎপরৈঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

নিবৃত্তাঃ নিবৃত্তিধর্ম্মনিষ্ঠাঃ, যোগিনঃ যদনুগ্রহাৎ (যস্য তব অনুগ্রহাৎ) হি নিশ্চিতং অঞ্জসা অনায়াসেন, মৃত্যুং জন্মমরণাদি সংসারদুঃখং তরন্তি সঃ ভবান্ পরৈঃ অনুগৃহ্নেত ইতি যৎ তৎ কিং স্বিৎ, ন কিঞ্চিৎ ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপরীতঞ্চেদমিত্যাহুঃ তরন্তীতি। যস্যানুগ্রহাদেব নিবৃত্তাঃ বিরক্তা যোগিনশ্চ সন্তঃ মৃত্যুং তরন্তি স ভবান্ পরৈরনুগৃহ্নেতেতি যৎ তৎ কিং স্বিৎ ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষপি ব্রাহ্মণেষু মধ্যে প্রবৃত্তিনিষ্ঠেভ্যো নিবৃত্তাঃ শ্রেষ্ঠা স্তেভ্যোঽপি যোগিন স্তেঽপি যদনুগ্রহান্মৃত্যুং তরন্তি স ভবান্ যৎপরৈরন্যৈরনু গৃহ্নেত তৎ কিং স্বিদিতি প্রশ্নো বিস্ময়াধিক্যেন ॥ ১৯ ॥

নিবৃত্তি-ধর্ম্মনিষ্ঠ যোগিগণ যাঁহার অনুগ্রহে এই জন্ম-মরণরূপ সংসার প্রবাহ অতিক্রমে সমর্থ হন, সেই আপনি অন্যের দ্বারা অনুগৃহীত হন, এরূপ বাক্য প্রয়োগের তাৎপর্য্য যে কি! আমরা তাহার অভিপ্রায় কোন-মতে অবগত হইতে পারিতেছি না ॥ ১৯ ॥

আভাস।

স্বদীয় ভক্তিলক্ষণ ধর্ম্মই শ্রেষ্ঠত্ব-প্রতিপাদনের প্রধান সোপান। সে ভক্তি ভবদীয় ভক্তই পরিজ্ঞাত আছেন; তাঁহারা সাধারণ ব্রাহ্মণ অপেক্ষা অনেকাংশে উৎকৃষ্ট। এবং তাদৃশ ভক্তিস্বরূপ সনাতন ধর্ম্ম ও ভগবৎসাক্ষাৎকার এক আপনার অনুগ্রহেই ঘটিয়া থাকে। যে বিচারশক্তি-বলে জীব ইষ্টানিষ্ট অবধারণে সক্ষম হয়, প্রকৃত সাধুকে দর্শন করিতে পারে এবং অপার অসার দুস্তার সংসার-সাগরের পরপ্রান্তে উপনীত হইয়া, মধুর অপেক্ষা মধুরময় পরমানন্দের পরম কারণ বিকারহীন নিত্য নিরতিশয় সুখস্বরূপ আপনাকে প্রাপ্ত হওয়া যায়, সে শক্তিও আপনার অনুগ্রহে লাভ হয়। কর্ম্মের দ্বারা স্বর্গাদি বিবিধ ফল যাহা লাভ হয়, তাহা অকিঞ্চিৎকর ও পরিণামে দুঃখপ্রদ। কিন্তু আপনার স্বরূপ চিরকালই মঙ্গলময়। কালক্রমে তাহার ক্ষয়, ব্যয় বা উপচয় ঘটে না; এবং তল্লাভে আর পুনরাবৃত্তির সম্ভাবনা থাকে না। আপনিই ভক্তের ভক্তিফল ॥ ১৮ ॥

অবশ্য বর্ণ-সমূহের মধ্যে ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ হইলেও, তন্মধ্যে নিবৃত্তিকর্ম্মের অনুশীলন-কারী ব্রাহ্মণ সাধারণ প্রবৃত্তি-ধর্ম্মবিশিষ্ট লৌকিক ব্রাহ্মণ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ; আবার নিবৃত্তিনিষ্ঠ ব্রাহ্মণ অপেক্ষা যোগী শ্রেষ্ঠ। কিন্তু যাঁহার অনুগ্রহে সেই যোগিগণ অনায়াসে এই মরণধর্ম্ম

যং বৈ বিভূতিরুপযাত্যনুরেলমন্যৈরর্থার্থিভিঃ স্বশিরসা ধৃতপাদরেণুঃ।
ধন্যার্পিতাঙ্ঘ্রিতুলসী-নব-দাম-ধাম্নো লোকং মধুব্রতপতেরিব কাময়ানা ॥২০॥

অন্বয়ঃ।

অর্থার্থিভিঃ অন্যৈঃ দেবমনুষ্যাদিভিঃ স্বশিরসা ধৃতপাদরেণুঃ (ধৃতঃ পাদরেণুঃ যস্যাঃ সা) বৈ বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ ধন্যার্পিতাঙ্ঘ্রীতুলসীনবদামধাম্নোঃ (ধন্যৈঃ কৃতার্থৈঃ অর্পিতং অঙ্ঘ্রী যৎ তুলস্যাঃ নবং দাম মালা তৎ ধাম স্থানং যস্য তস্য) মধুব্রতপতেঃ ভ্রমরমুখ্যস্য লোকং স্থানং ত্বচ্চরণং কাময়মানা ইব যং ত্বাং অনুবেলং প্রতি অবসরে উপযাতি সেবতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যচ্চোক্তং যৎসেবয়া চরণপদ্মপবিত্ররেণুং সদ্যঃ ক্ষতাখিলমলং প্রতিলব্ধশীলমিত্যাদি তদত্যন্তমসম্ভাবিতমিত্যাহঃ দ্বাভ্যাং। যং বৈ বিভূতি র্লক্ষ্মীঃ অনুবেলং অবসরে অবসরে উপযাতি সেবতে। ধৃতঃ পাদরেণু র্যস্যাঃ। ধন্যৈঃ সুকৃতিভি রর্পিতং অঙ্ঘ্রী যত্তুলস্যা নবং দাম মালা তদ্ধাম স্থানং যস্য তস্য মধুব্রতপতেঃ ভ্রমরমুখ্যস্য লোকং স্থানমঙ্ঘ্রিং কাময়মানেব ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যচ্চোক্তং যৎসেবয়া চরণপদ্মপবিত্ররেণুং সদ্যঃ ক্ষতাখিলমলং প্রতিলব্ধশীলং। ন শ্রীর্বিরক্তমপি মাং বিজহাতীতি তদপ্যসম্ভবত্বাদিতি ভঙ্গ্যৈয়মিত্যাহ দ্বাভ্যাং; যং ত্বাং বিভূতিঃ সম্পত্তিরূপা লক্ষ্মীঃ অনুবেলং অবসরে অবসরে উপযাতি সেবতে ধৃতঃ পাদরেণু র্যস্যাঃ সাধনৈর্ভক্তৈরর্পিতং অঙ্ঘ্রী যত্তুলস্যা নবদাম তত্রৈব ধাম ঐশ্বর্য্যং যস্য তস্য মধুব্রতপতে ভ্রমরমুখ্যস্য লোকমঙ্ঘ্রিং কাময়মানা ইব ত্বৎকান্তাপি ত্বদ্ভক্তৈরেবেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

কৃতার্থ ব্যক্তিগণ কর্ত্তৃক আপনার চরণদ্বয়ে সমর্পিত তুলসীর নব মালাকে প্রধান আশ্রয়জ্ঞানে মধুকরকে আশ্রিত থাকিতে দেখিয়া, বিভূতিকামী ব্যক্তিগণের আশ্রিত-চরণা স্বয়ং লক্ষ্মীও অচলভাবে সেই চরণ পাইবার প্রত্যাশায় নিরন্তর যাঁহার সেবা করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

আভাস।

বিশিষ্ট সংসার-প্রবাহ হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারেন, সেই যোগি-দুর্ল্লভ জ্ঞানীর জ্ঞেয় পরম রত্ন আপনি কি সর্ব্বজ্ঞেষ্ঠ নহেন! তবে আপনার আর অনুগৃহীত হওয়া, একথা বলা কি, আমাদিগকে কেবল বিড়ম্বিত করা হয় না মাত্র! ॥ ১৯ ॥

এই শ্লোকটীর দ্বারা ভগবচ্চরণের বিশেষ দুর্ল্লভত্বেরই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। অর্থাৎ ভগবান্ স্ত্রীকামী লম্পট নাগরের ন্যায়, লক্ষ্মীর প্রেমাকাঙ্ক্ষী নহেন; বরং বিষয়-বিমুখ অনাসক্ত পুরুষের ন্যায়, লক্ষ্মীর আকিঞ্চনে উপেক্ষা করিয়াই থাকেন। কিন্তু তথাপি যে লক্ষ্মীর কণামাত্র কৃপাদৃষ্টির প্রাপ্তি বাসনায় ব্রহ্মাদি দেবগণও নিরন্তর তপস্যা করিয়া থাকেন, সেই লক্ষ্মী আপনার উপেক্ষিতা হইয়াও, সতত যাঁহার চরণের অভিলাষিণী, তিনি কি

যস্তাং বিবিক্ত-চরিতৈরনুবর্ত্তমানাং নাত্যাদ্রিয়ৎ পরমভাগবতপ্রসঙ্গঃ।

অন্বয়ঃ।

(তথা) বিবিক্ত-চরিতৈঃ বিশুদ্ধ-পরিচরণৈঃ অনুবর্ত্তমানাং সেবমানাং অপি তাং লক্ষ্মীং পরমভাগবতপ্রসঙ্গঃ (পরম-ভাগবতেষু একান্ত-ভক্তেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ আসক্তি র্যস্য তথাবিধঃ) যঃ ন অত্যাদ্রিয়ৎ ন অতীব আদৃতবান্, সঃ ত্বং কিং দ্বিজানুপথপুণ্যরজঃপুনীত দ্বিজানাং

শ্রীধরস্বামী।

বিবিক্তচরিতৈঃ বিশুদ্ধৈঃ পরিচরণৈঃ অনুবর্ত্তমানাং সেবমানামপি যো নাত্যাদ্রিয়ৎ নাতীবাদৃতবান্ স এবম্ভূত ত্বং। অয়ং ভাবঃ ইত্থং নামাতি-লম্পটতয়া লক্ষ্মী স্বাং সেবতে কথং এবং হি সা মেনে। অয়ং হি সারগ্রাহী মধুব্রত শ্চঞ্চলশ্চ স চ অঙ্ঘ্রি গতায়াং তুলস্যাং সপরিবারো নিশ্চলঃ সন্ রমতে। অতোঽঙ্ঘ্রি লাবণ্যমত্যধিকং স্যাৎ। ততোঽহং বক্ষসি স্থিতাপি যোগিজনাদি বহু-সেবকসঙ্ঘসঙ্ঘর্ষমঙ্গীকৃত্যাপি তুলস্যা সহ সাপত্ন্যেনাপি চরণৌ সেবিষ্যে ইতি। তদেবমৌৎসুক্যেনানুবর্ত্তমানামপি তাং ত্বং নাতীবাদ্রিয়সে। যতঃ পরম-ভাগবতেষ্বেব প্রকৃষ্টসঙ্গবান্। স এব পরমসৌভাগ্যনিধি স্ত্বং অতো ব্রাহ্মণপ্রসাদাৎ মাং শ্রী র্ন বিজহাতীত্যলভ্য লাভত্বেন নির্দ্দেশো ন সমঞ্জস ইতি। কিঞ্চ স্বতএব ত্বং ভগভাজনঃ ভজনীয়ানাং গুণানামাশ্রয়ঃ। পরম-শুদ্ধশ্চ তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিবিক্ত-চরিতৈঃ বিশুদ্ধৈঃ পরিচরণৈঃ নাত্যাদ্রিয়ৎ নাতীবাদৃতবান্ অত্রাতিশব্দেন পত্নীত্বেনৈব নাদ্রিয়ত ভক্তত্বাংশেন তু আদ্রিয়তেব। যতঃ পরমভাগবতেষ্বেব প্রকৃষ্টঃ সঙ্গ আসক্তি র্যস্য সঃ। স ত্বং লক্ষ্ম্যা সদৈবাপেক্ষমাণোঽপি তস্যাং নিরপেক্ষোঽপি ব্রাহ্মণ-প্রসাদাদেব মাং শ্রী র্ন জহাতীতি যদ্ব্রূষে তৎ কিং স্বিদিতি ভাবঃ। তথা দ্বিজানামনুপথং পথি পথি লগ্নং যৎ পুণ্যং রজঃ তথা শ্রীবৎসলক্ষ্ম চ কিং অগাঃ প্রাপ্তবানসি কিং তত এব

হে দীনশরণ! সেই আপনি পরম ভাগবত ভক্তজনেরই একান্ত অনুরক্ত! কারণ তাদৃশ বিশুদ্ধ পরিচর্য্যার দ্বারা নিরন্তর সেবায় নিরত স্বয়ং লক্ষ্মীকেও সেরূপ আদর করেন না। অতএব বলুন দেখি! সেই আপনি কি ব্রাহ্মণ-গণের চরণস্পৃষ্ট সর্ব্বত্র পথে পথে পতিত ধূলিকণায় পবিত্র হইয়া এই অপূর্ব্ব আভাস।

কখন সামান্য হইতে পারেন! ॥ ২০ ॥

ভগবান্ পত্নীত্ব সম্বন্ধেই লক্ষ্মীকে বিশেষ আদর করেন নাই বটে, কিন্তু ভক্তত্ব-সম্বন্ধে বিশেষ আদর করিতেন, সন্দেহ নাই। কারণ ভগবান্ ভক্তবৎসল। ভক্তের প্রেমে বদ্ধ থাকাই তাঁহার স্বভাব। তিনি সর্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা লক্ষ্মীর নিকেতন। লক্ষ্মী তাঁহার সেবা না করিয়া, নিজের অস্তিত্ব পর্য্যন্ত রক্ষা করিতে পারেন না। কিন্তু কেবল ব্রাহ্মণের পদধূলির প্রভাবে ভগবানের এই ঐশ্বর্য্য, একথা বলা সম্পূর্ণ অসঙ্গত। কারণ যিনি সর্ব্বৈশ্বর্য্যের

স ত্বং দ্বিজানুপথপুণ্যরজঃপুনীতঃ শ্রীবৎসলক্ষ্ম কিমগা ভগভাজন ত্বং ॥২১॥
ধর্ম্মস্য তে ভগবতস্ত্রিযুগ ত্রিভিঃ স্বৈঃ পদ্ভিশ্চরাচরমিদং দ্বিজদেবতার্থং।

অন্বয়ঃ।

অনুপথং পথি পথি লগ্নং যৎ পুণ্যং রজঃ তেন পুনীতঃ সন্) শ্রীবৎসলক্ষ্ম অগাঃ প্রাপ্তবান্ অসি? অহো ত্বং যতঃ ভগ-ভাজনঃ (স্বয়মেব ভগশব্দবাচ্যৈশ্বর্য্যাদীনাং ভাজনঃ আশ্রয়ঃ অতঃ তয়া কিম্) ॥ ২১ ॥

হে ত্রিযুগ ত্রিযুগাবতারিন্! নঃ অস্মাকং ভক্তানাং বরদয়া অভীষ্টপ্রদয়া সত্ত্বেন সত্ত্বময্যা তব তনুবা মূর্ত্ত্যা, তদভিঘাতি (তেষাং ধর্ম্মপাদানাং অভিঘাতকং যৎ রজস্তমশ্চ

শ্রীধরস্বামী।

ত্বাং দ্বিজানামনুপথং পথি পথি লগ্নং যৎ পুণ্যং রজঃ তথা শ্রীবৎসলক্ষ্ম চ পুনীতঃ পবিত্রীকুরুতঃ কিং কিমর্থঞ্চ তে উভে অগাঃ প্রাপ্তঃ ভূষণত্বেন স্বীকৃতবানসি। অতো যৎসেবয়েত্যাদিবচনং লোকসংগ্রহার্থমাত্রমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ধর্ম্মমূর্ত্তেশ্চ তদেবমুচিতমেবেত্যাহুঃ ধর্ম্মস্যেতি ত্রিভিঃ। ত্রিষেব যুগেষাবির্ভবতীতি ত্রিযুগঃ। যদ্বা ত্রীণি যুগানি যুগলানি ষড়্গুণাঃ ভগবচ্ছব্দবাচ্যাঃ সন্ত্যস্যেতি ত্রিযুগঃ হে ত্রিযুগ ধর্ম্মরূপস্য তব ত্রিভিঃ পদ্ভিঃ স্বৈঃ অসাধারণৈঃ তপঃশৌচ-দয়াদিভিঃ সত্যস্য ধর্ম্ম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হেতো স্বং ভগ-ভাজনঃ ষড়ৈশ্বর্য্যবানভূঃ; তথা পুনীতঃ তে এব পুণ্যরজঃ শ্রীবৎসলক্ষ্মী ত্বাং পবিত্রীকুরুত এতৎ সর্ব্বং দুর্জ্ঞেয়ং কিং স্বিদিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ বিপ্রা বয়মিতঃ পূর্ব্বং ত্বত্তঃ পরাভবং নৈব প্রাপ্তা ইত্যাহুঃ ধর্ম্মস্যেতি। ত্রিষেব যুগেষু স্পষ্টং আবির্ভবতীতি হে ত্রিযুগ! যদ্বা ত্রীণি যুগানি ষড়্গুণাঃ ভগবচ্ছব্দবাচ্যাঃ সন্ত্যস্যেতি ত্রিযুগ। ত্রিভি স্তপঃশৌচ-দয়াদিভিঃ স্বৈঃ অসাধারণৈঃ পদ্ভিঃ ইদং বিশ্বং ভূতং পালিতং সত্যস্য

শ্রীবৎসচিহ্ন প্রাপ্ত হইয়াছেন। অহো! যিনি স্বয়ং সর্ব্বৈশ্বর্য্যের আশ্রয়, তাঁহার ত ইহার কিছুরই অপেক্ষা নাই! ॥ ২১ ॥

হে ত্রিযুগাবতারিন্! আপনি কেবল আমাদের ন্যায় ভক্তবৃন্দের অভিলাষ পূরণার্থ তদুপযোগী সত্ত্বময়ী মূর্ত্তি অবলম্বনে ধর্ম্মদ্বেষি রজঃ ও তমো-

আভাস।

আকর, তাঁহার আবার অন্যের সাহায্যে ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তি ঘটে বলা, কেবল সেই অন্যের গৌরববৃদ্ধি করা ব্যতীত, অন্য কিছুই হইতে পারে না ॥ ২১ ॥

যদা যদা হি ধর্ম্মস্য গ্লানি র্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহং। পরিত্রাণায় সাধূনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাং। ধর্ম্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে ॥ এই গীতাবাক্যানুসারে স্পষ্টত প্রতীত হয় যে, ব্রাহ্মণগণ কোন যুগেই ভগবানের নিকট

ন্যূনং ভৃতং তদভিঘাতি রজস্তমশ্চ সত্ত্বেন নো বরদয়া তনুবা নিরস্য ॥২২॥
ন ত্বং দ্বিজোত্তমকুলং যদিহাত্মগোপং গোপ্তাবৃষস্তর্হণেন সসূনৃতেন।

অন্বয়ঃ।

নিরস্য দূরীকৃত্য স্বৈঃ অসাধারণৈঃ ত্রিভিঃ তপো-দান-দয়াত্মকৈঃ পদ্ভিঃ দ্বিজদেবতার্থং ইদং চরাচরং বিশ্বং ন্যূনং নিশ্চয়েন ভৃতং পালিতং ॥ ২২ ॥

অতঃ স্ফুটং আত্মগোপং (আত্মা গোপো রক্ষকো যস্য তৎ) দ্বিজোত্তমকুলং দ্বিজোত্তমানাং কুলং সমূহং) ধর্ম্মজ্ঞানাদিমত্তেন অর্হণেন পূজনেন, বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ ত্বং যদি গোপ্তা রক্ষিতা

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্লবেঽপি কলাবনুবর্ত্তমানত্বাৎ ত্রিভিরিত্যুক্তং। ভৃতং পালিতং কিং কৃত্বা নোঽস্মাকং বরদয়া সত্ত্বেন তনুবা তয়া সত্ত্বমূর্ত্ত্যা। তদভিঘাতি তেষাং পাদানামভিঘাতকং রজশ্চ তমশ্চ নিরস্য নিরাকৃত্য দ্বিজানাং দেবতানাঞ্চ প্রয়োজনায় ন্যূনং ভৃতং। যদ্বা হি লোপে রূপং নিরস্যেতি অস্মাকং তন্নিবর্ত্তয়েত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

আত্মগোপং ত্বয়ৈব স্বরক্ষণীয়ং দ্বিজোত্তমানাং কুলং যদি হ স্ফুটং তং ন গোপ্তা রক্ষিতা। তৃণপ্রত্যয়ান্তত্বাৎ ন ষষ্ঠীপ্রয়োগঃ। বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ হে দেব পন্থা বেদমার্গো নঙ্ক্ষ্যতি নাশং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যস্য ধর্ম্মবিপ্লবেঽপি কলাবনুবর্ত্তমানত্বাত্রিভিরিত্যুক্তং দ্বিজদেবতার্থং দ্বিজানাং দেবতানাঞ্চ প্রয়োজনায়ৈব ন্যূনং ভৃতং কিং কৃত্বা নোঽস্মাকং বরদায়িন্যা তনুবা তয়া তদভিঘাতি তেষাং পাদানামভিঘাতকং রজস্তমশ্চ সত্ত্বেন সত্ত্বগুণেন নিরস্য নিরাকৃত্য ॥ ২২ ॥

তস্মাদধুনাপ্যস্মাসু তবানুগ্রহ এবায়ং নন্বু নিগ্রহ ইতি নিশ্চিত্য সমাশ্বসিন ইত্যাহঃ। দ্বিজোত্তমানাং কুলং আত্মগোপং ত্বয়ৈব রক্ষণীয়ং ত্বং যদি স্পষ্টং ন গোপ্তা নাগোপায়িষ্যঃ। বৃষো ধর্ম্মরূপঃ শ্রেষ্ঠো বা তর্হি হে দেব পন্থাঃ বেদমার্গো নঙ্ক্ষ্যতি অনঙ্ক্ষ্যৎ ঋষভস্য হি

গুণকে অপনোদিত করত তপস্যা, দান ও দয়ারূপ স্বীয় অসাধারণ চরণ-ত্রয়ের প্রকাশে দ্বিজ ও দেবগণের জন্য চরাচর ব্রহ্মাণ্ড পালন করিতেছেন ॥২২॥

ধর্ম্মজ্ঞানাদিসম্পন্ন দ্বিজশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ-সমূহের আপনিই যে প্রতিপালক, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। আপনি যদি মধুর সম্ভাষণ ও প্রিয় অভ্যর্থনার দ্বারা ব্রাহ্মণগণের রক্ষাবিধান না করিতেন, তাহা হইলে, হে সর্ব্বাধিপ দেব

আভাস।

নিগ্রহের পাত্র হন নাই। তপঃ শৌচ দয়া সত্যং এই পাদচতুষ্টয়ের দ্বারা ভগবান্ বিশ্বকে প্রতিপালন করিবার জন্য প্রতিযুগে অবতার গ্রহণে আবির্ভূত হইয়া থাকেন। দেবতা ও ব্রাহ্মণাদি বিশুদ্ধ সত্ত্বপ্রধান জীবগণের হিত-সাধনার্থ মনোনুকরণকারী শান্তমূর্ত্তি পরিগ্রহে উপকার-সাধনই করেন এবং রজঃ ও তমঃ প্রধান বিদ্রোহকারী প্রাণিবর্গের অবনতি ঘটান ॥২২॥

তর্হ্যেব নঙ্ক্ষ্যতি শিবস্তব দেব পন্থা লোকো গ্রহীষ্যদৃষভস্য হি তৎ প্রমাণং ॥২৩॥
তত্তেঽনভীষ্টমিবসত্ত্বনিধে বিধিৎসোঃ ক্ষেমং জনায় নিজশক্তিভিরুদ্ধৃতারেঃ।

অন্বয়ঃ।

বা দ্বিজোত্তমকুলং সহৃতেন শ্রিয়বাক্যসহিতেন, অর্হণেন গোপ্তা পালকঃ ইতি ত্বং ন ভবেঃ তর্হি এব হে দেব! তব শিবঃ পন্থা বেদমার্গঃ নঙ্ক্ষ্যতি নাশং যাস্যতি হি যস্মাৎ ঋষভস্য শ্রেষ্ঠস্য (তব যদাচরিতং) তৎ এব লোকঃ প্রমাণত্বেন অগ্রহীষ্যৎ গ্রহীষ্যতি ॥ ২৩ ॥

নিজশক্তিভিঃ স্বজ্ঞানক্রিয়াবলাদিভিঃ উদ্ধৃতারেঃ (উদ্ধৃতাঃ নির্ম্মূলিতাঃ অরয়ঃ ধর্ম্ম-বিরোধিনঃ যেন তস্য) জনায় ক্ষেমং বিধিৎসোঃ বিধাতুমিচ্ছোঃ, সত্ত্বনিধেঃ তে তব, তৎ

শ্রীধরস্বামী।

যাস্যতি। ঋষভস্য শ্রেষ্ঠস্য। হি যস্মাদর্হণং সহৃতঞ্চ অগ্রহীষ্যৎ। তদুক্তং। গীতাসু যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠ স্তত্তদেবেতরো জনঃ। স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ত্তত ইতি ॥ ২৩ ॥

নঙ্ক্ষ্যতীতি চেত্তত্রাহঃ। তদ্বেদমার্গনশনমনভীষ্টমিবেতি লোকোক্তিঃ সত্ত্বনিধিত্বাৎ জনায় ক্ষেমং বিধাতুমিচ্ছোঃ। অতএব নিজশক্তিভিঃ রাজাদিভিরুৎপাটিতধর্ম্মপ্রতি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাৎ তদনর্হণং সহৃতঞ্চ অগ্রহীষ্যৎ। তদুক্তং গীতাসু। যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ। স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ত্তত ইতি। অতোঽস্মাস্বঘটমানমপি তৎসেবয়েত্যাদি তদ্বচো লোকশিক্ষার্থমেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৩ ॥

নন্বু নঙ্ক্ষ্যতু পন্থাস্তত্রাহঃ। তৎ বেদমার্গনশনং ইবেতি লোকোক্তিঃ। জনায়েতি ক্রিয়য়া

বিশ্বম্ভর! আপনার মঙ্গলময় বেদমার্গ নিশ্চয়ই তিরোহিত হইয়া যাইত। এবং আপনি যখন সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, তখন সাধারণ লোকও আপনারই অনুকরণে কার্য্য করিয়া উৎসন্ন হইত, সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

হে ভগবন্! আপনি স্বকীয় জ্ঞান, বল ও ক্রিয়াদি শক্তিসহকারে ধর্ম্ম-

আভাস।

উক্ত তাৎপর্য্যানুসারে ব্রাহ্মণগণ আপনাদিগকে ভগবানের অনুগ্রহের পাত্র, নিগ্রহের নহে, ইহাই নিশ্চয় করিয়া আশ্বস্তচিত্তে ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন পরমেশ্বর! আপনি বেদমার্গের পরিদর্শক। আপনি স্বীয় আচরণ দ্বারা সনাতন বেদোপদেশ জগতে প্রথিত করিতেছেন। আপনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! আপনি যদি তাহার উল্লঙ্ঘন করেন, তবে কে আর তাহার মর্য্যাদা রক্ষা করিবে! গীতাতে উক্ত আছে, শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ যেরূপ আচরণ করেন, সাধারণ লোকে তাহারই অনুকরণ করিয়া থাকে। অতএব ধর্ম্মরক্ষার অভিপ্রায়ে ব্রাহ্মণগণকে প্রতিপালনরূপ আপনার ক্রিয়ার প্রতিই সকলে প্রতীক্ষা করিয়া আছে; এবং এই সমস্ত আপনার আচরণ কেবল লোকশিক্ষার্থই জানিতে হইবে ॥ ২৩ ॥

নৈতাবতা ত্র্যধিপতের্বতবিশ্বভর্ত্তু স্তেজঃ ক্ষতং তব ন তস্য স তে বিনোদঃ ॥২৪॥
যৎ বা নয়ো র্দমমধীশ ভবান্ বিধত্তে বৃত্তিং নু বা তদনুমন্মহি নির্ব্ব্যলীকং।

অন্বয়ঃ।

(বেদমার্গনাশনং) অনভিষ্টং ইব। বিশ্বভর্ত্তুঃ বিশ্বপালকস্য, ত্র্যধিপতেঃ সত্ত্বাদিগুণত্রয়নিয়ন্তুঃ তস্য এতাবতা (ধর্ম্মত্রাণপ্রয়োজনমাত্রেণ, অবনতস্য) তব তেজঃ প্রভাবঃ ন ক্ষতং বিহতং ন (ভবতি) বত অহো! যতঃ সঃ (নমনাদিঃ) তে তব বিনোদঃ লীলা এব ॥ ২৪ ॥

হে অধীশ! অনয়োঃ স্বভৃত্যয়োঃ যং দমং (অস্মাভি র্বিহিতং অন্যং) দণ্ডং বৃত্তিং

শ্রীধরস্বামী।

পক্ষস্য অতস্তব ব্রহ্মকুলে অবনতি র্যুক্তৈব নন্থ মহতোঽন্নেষবনতি স্তেজোহানিকরী তত্রাহুঃ। এতাবতা তু ধর্ম্মত্রাণপ্রয়োজনেন অবনতস্য নমনং কৃতবত স্তব তেজঃ প্রভাবঃ ন ক্ষতং ন ক্ষীণং যতঃ স নমনাদি স্তে বিনোদঃ ॥ ২৪ ॥

শাপাগ্রহং পরিত্যজ্য বিজ্ঞাপয়ন্তি। যং বা অন্যং দণ্ডং বিধাস্যতি ভবান্ বৃত্তিং নু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংপ্রদানং ক্রিয়াগ্রহণমপি কর্ত্তব্যং ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী বা অতএব নিজশক্তিভির্লোকে রাজাদি-ভিরুৎপাদিতধর্ম্মস্য প্রতিপক্ষস্য নন্থ তদপি পরমোৎকৃষ্টস্য নিকৃষ্টৈবনতি স্তেজোহানিকরী তত্রাহুঃ নৈতাবতেতি। এতাবতাতু ধর্ম্মত্রাণপ্রয়োজনেন অবনতস্য নমনং কৃতবতস্তব তেজঃ প্রভাবঃ ন ক্ষতং ন ক্ষীণং। যতঃ স নমনাদিস্তে বিনোদঃ কৌতুকবিশেষ এব ॥ ২৪ ॥

বস্তুতস্তু দুরবগাহাভিপ্রায়ং ত্বাং কায়মনোবাক্যৈ রবনতা বয়মিদং নিবেদয়াম ইত্যাহুঃ। যং

বিরোধী অসুরগণের নির্ম্মূলন করত জনসমূহের মঙ্গলবিধানেই যখন উদ্‌যোগী, তখন বেদমার্গ বিনষ্ট করা কখনই আপনার অভিপ্রেত নহে। হে সত্ত্বগুণসাগর! আপনি গুণত্রয়কে নিজ অধীনে বশীভূত রাখিয়া বিশ্ব সংসারকে পালন করিতেছেন; এইরূপ স্থলে কেবল ধর্ম্মমাত্রের রক্ষা করিবার মানসে নিজের অবনতভাব প্রদর্শন করাইলে, আপনার প্রভাবের কোন হানি হয় না। ব্রাহ্মণগণকে আপনার প্রণাম করা কেবল লীলামাত্র ॥ ২৪ ॥

যাহা হউক, হে সর্ব্বেশ্বর! আপনার ভৃত্যদ্বয়ের প্রতি আমরা যে দণ্ডের বিধান করিয়াছি, তাহা যদি উপযুক্ত না হয়, আপনি অন্য যে কোন দণ্ড

[আভাস।

ভগবান্ সর্ব্বোৎকৃষ্ট; তিনি যে তদপেক্ষা নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণাদির নিকট আপনার অবনত ভাব প্রকাশে তাহাদিগের অভিবাদনাদি করিয়াছেন, তাহাতে জগতের মঙ্গলই করিয়াছেন; অথচ তাহাতে তাঁহার নিজের তেজের কোনরূপ ক্ষতি হয় নাই। এ অবনতি কেবল লীলা বা কৌতুক বিশেষের পরিচয় মাত্র ॥ ২৪ ॥

অস্মাসু বা উপচিতো ধ্রিয়তাং স দণ্ডো যেনাগসৌ বয়মযুজ্ক্ষহি কিল্বিষেণ ॥২৫॥

অন্বয়ঃ।

জীবিকাং বা ভবান্ বিধত্তে বা (দ্বাস্থয়োরপূর্ব্বজনপ্রবেশনিবারণস্য উচিতত্বাৎ) অনাগসৌ নিরপরাধৌ এতৌ যে বয়ং কিল্বিষেণ দুঃখহেতুশাপেন অযুজ্ক্ষ্মহি যোজিতবন্তঃ তেষু অস্মাসু যঃ উপচিতঃ স্বাপরাধানুরূপঃ দণ্ডঃ সঃ ধ্রিয়তাং বিধীয়তাং তৎ ভবৎকৃতং সর্ব্বং নির্ব্যলীকং শ্রদ্ধাপূর্ব্বকং (বয়ং) অনুমন্মহি অনুমন্যামহে ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধিকাং জীবিকাং বা তৎসর্ব্বমনুমন্যামহে। যে বয়ং নিরপরাধাবেতৌ কিল্বিষেণ শাপেনাযুজ্ক্ষ্মহি যোজিতবন্তঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাং দমং দণ্ডং ব্রহ্মণ্যত্বাত্তথা ভক্তবৎসলত্বাদ্বৃত্তিং যাং অধিকাং জীবিকাং বা ভবান্ বিধত্তে তৎসর্ব্বমনুমন্যামহে স্বচ্ছন্দেনৈব প্রভো তাং বিধেহি। অস্মদুক্তোঽভিশাপস্তু রসাতলং গচ্ছত্বিতি ভাবঃ। পুনশ্চ সভয়াশ্রুকম্পমাহুঃ। অস্মাস্বিতি যে বয়ং নিরপরাধাবেতৌ কিল্বিষেণ শাপেনাযুজ্ক্ষ্মহি যোজিতবন্তঃ ॥ ২৫ ॥

বা এতদপেক্ষা অন্য কোনরূপ উৎকৃষ্ট জীবিকোপায় বিধান করিতে মনস্থ করিয়া থাকেন, তাহাই করুন! আমাদের তাহাতে সম্পূর্ণ সম্মতি আছে। আর আমাদের ন্যায় অপরিচিত ব্যক্তির প্রবেশ নিষেধ করায়, যদি তাহাদের কার্য্য যুক্তিযুক্তই হইয়া থাকে, তবে নিরপরাধীর প্রতি দণ্ডবিধানে আমরা যে অপরাধ করিয়াছি, তাহার উপযুক্ত শাস্তি প্রদানার্থ আমাদের প্রতি আপনি যে দণ্ডের বিধান করিবেন, আমরা তাহা বিনা আপত্তিতে ও অকপটচিত্তে গ্রহণ করিব, সন্দেহ নাই ॥ ২৫॥

আভাস।

ভগবদভিপ্রায়ের অন্তরে প্রবেশ করা নিতান্তই দুঃসাধ্য। কায়মনোবাক্যে অবনত হইয়া সর্ব্বান্তঃকরণে মর্ম্মবেদনা পরিজ্ঞাত করাই, জীবের একমাত্র কার্য্য। এই নিমিত্ত সনকাদি ঋষিগণ ভগবানকে বলিলেন, হে দয়াময়! সর্ব্বকার্য্যে আপনার ইচ্ছাই বলবতী হউক! আমাদের প্রদত্ত অভিশাপ সম্বন্ধে যেরূপ কার্য্য হওয়া উচিত, তাহারই সম্পাদন হউক; অর্থাৎ দ্বারপালদ্বয়ের দণ্ডের পরিবর্ত্তে পুরস্কার এবং সেই দণ্ড যদি আমাদের উপরি নিপতিত হইবার হয়, তাহাতেও কোন ক্ষতি নাই; আমরা ভগবানের আজ্ঞা শিরোধার্য্য করিব ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ তখন বিপ্রগণকে আশ্বাস প্রদানে বলিলেন, হে দ্বিজোত্তমগণ! এই শাপ-প্রদান কার্য্যে তোমাদের কোন অপরাধ নাই; আমিই ইহার ব্যবস্থা করিয়াছি। জয় বিজয় আমারই পরম ভক্ত; তাহাদের কোন অপরাধ নাই; আমি নিজের লীলাসিদ্ধির জন্য

শ্রীভগবানুবাচ ॥

এতৌ সুরেতরগতিং প্রতিপদ্য সদ্যঃ সংরম্ভসম্ভৃতসমাধ্যনুবদ্ধযোগৌ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। এতৌ মৎপার্ষদৌ সুরেতরগতিং (আসুরমানুষত্বাদিরূপাং) প্রতিপদ্য প্রাপ্য, আশু শীঘ্রং, এব ভূয়ঃ পুনঃ সদ্যঃ জন্মপ্রভৃতি, (ময়ি) সংরম্ভসম্ভৃতসমাধ্যনুবদ্ধযোগৌ (সংরম্ভঃ ক্রোধাবেশ স্তেন সম্ভৃতঃ সংবৃদ্ধো যঃ সমাধিঃ চিত্তৈকাগ্রতা তেন

শ্রীধরস্বামী।

মৎকারিতত্বাচ্ছাপস্য যুষ্মাকং নাপরাধঃ ইত্যাশ্বাসয়ন্নাহ এতৌ সদ্যঃ এব আসুরীং যোনিং প্রাপ্যাশু ভূয়ো মৎসমীপমাগমিষ্যতঃ। সংরম্ভেণ ক্রোধাবেশেন সম্ভৃতঃ সম্বন্ধে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাভৈষ্টেতি তানাশ্বাসয়ন্নাহ এতাবিতি। সংরম্ভেণ ক্রোধাবেশেন সংভৃতঃ সংপুষ্টো যঃ সমাধির্মদীয়ধ্যানপরিপাকস্তেনানুবদ্ধঃ প্রতিক্ষণাভ্যস্তো যোগো মৎসংযোগো যাভ্যাং তৌ। ভো বিপ্রা বো যুষ্মাকং শাপঃ স ময়ৈব নিমিতো নির্ম্মিতঃ। অনয়োর্নৎপরমভক্তয়োরসুরভাবসিদ্ধ্যর্থং যুষ্মান্ বৈকুণ্ঠমানীয় দ্বারপালাবিমৌ শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপাবপি ব্রাহ্মণমাত্রপরমভক্তাবপি যুষ্মৎপ্রাতিকূল্যে প্রবর্ত্ত্য যুষ্মাকমাত্মারামচূড়ামণীনামপি ক্রোধমুপপাদ্য শাপমুৎপাদিতো ময়ৈব নতু মৎপার্ষদয়োর্নাপি যুষ্মাকং কোঽপ্যপরাধ ইতি ভাবঃ। নন্বু ভক্তবৎসলস্যাপি তব ভক্তাভ্যামাভ্যামীদৃশদুঃখদানে প্রবৃত্তৌ কিং কারণং তত্রাহ তৎকারণং হে বিপ্রা অবৈত পরামৃশ্য সর্ব্বজ্ঞত্বেনৈবাবগচ্ছত কিং ময়া প্রকাশিতেন তচ্চ কারণং জয়বিজয়য়োরেব প্রেমবিজৃম্ভিতা কাচিদিচ্ছা। সাচ ভো প্রভুবর দেবাধিদেব বৈকুণ্ঠনাথ

কুমারগণের বাক্য শ্রবণে ভগবান্ বলিলেন, হে বিপ্রগণ! এই জয়বিজয় আমার পার্ষদ দ্বারপাল। ইহারা দেবযোনি ব্যতীত অসুর বা মনুষ্যাদি যে কোন নিকৃষ্টযোনি লাভ করিবে, তথায় জন্ম হইতে আরম্ভ করিয়া মৃত্যু পর্য্যন্ত কেবল ক্রোধের আবেগে আমাতে চিত্ত সংযত পূর্ব্বক সমাধিনিষ্ঠ হইয়া আমার

আভাস।

তাহাদিগকে অসুরযোনিতে প্রতিনয়ন মানসে এরূপ ব্রাহ্মণাপমানের বৃত্তি স্বয়ংই তাহাদের হৃদয়ে উদয় করিয়াছি। তাহারা উভয়েই ব্রাহ্মণমাত্রেরই পরম ভক্ত হইলেও তৎপ্রতিকূলা বৃত্তির উদ্দীপনে এতাদৃশ কার্য্যে আমারই ইচ্ছায় প্রবৃত্ত হইয়াছে। তোমাদের এস্থানে উপস্থিতিও আমার ইচ্ছায়; এবং আত্মারামগণের চূড়ামণি হইলেও তোমাদিগকে ক্রোধাভিভূত করিয়া শাপ প্রদান করানও আমারই অভিপ্রায়। ইহাতে তোমাদেরও কোন অপরাধ নাই। যদি বল! হে ভক্তবৎসল ভগবন্! আমরা উভয়েই যদি আপনার ভক্তই হই তবে আমাদের অদৃষ্টে ঈদৃশ দুঃখপ্রদানের প্রবৃত্তি আপনার কেন হইল? তাহার কারণ বলিতেছি শ্রবণ কর। তোমরা সর্ব্বজ্ঞ! তাৎপর্য্যাবধারণে যে তোমাদের

ভূয়ঃ সকাশমুপযাস্যত আশু যো বঃ শাপো ময়ৈব নিমিতস্তদবেত বিপ্রাঃ ॥২৬॥

অন্বয়ঃ।

অনুবদ্ধঃ দৃঢ়ীকৃতঃ যোগঃ যয়োঃ তৌ) (মদীয়ং) সকাশং উপযাস্যতঃ আগমিষ্যতঃ। হে বিপ্রাঃ; বঃ যুষ্মাকং যঃ শাপঃ সঃ ময়া এব নিমিতঃ (যুষ্মন্মুখেন নির্ম্মিতঃ) তৎ অবেত জানীত ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যঃ সমাধিঃ একাগ্রতা তেনানুবদ্ধো দৃঢ়ীকৃতো যোগো যয়োঃ হে বিপ্রাঃ যো বঃ শাপঃ যুষ্মৎ কৃতঃ শাপঃ তদিতি সঃ ময়ৈব নিমিতঃ নির্ম্মিতঃ ইত্যবেত জানীত ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যত্রাল্পবলত্বাৎ অস্মাসু প্রাতিকূল্যাভাবাৎ যদি তত্র ভবতো যুযুৎসা সুখং ন সংপদ্যতে তদা আবামেব কেনাপি প্রকারেণ প্রতিকূলীকৃত্য তদ্‌যুদ্ধসুখমনুভূয়তামিত্যাবয়োস্ত্বং-সর্ব্বসুখপরিপূর্ণতায়াং অণুমাত্রমপি ন্যূনত্বমসহমানয়োঃ কিঙ্করয়োঃ প্রার্থনা হটঃ স্বভক্ত-বাৎসল্যগুণমপি লঘূকৃত্যনিষ্পাদ্যতামিতি মনোনুলাপময়ী রসো বৈ স রস ইতি আনন্দময় ইতি সৈষা আনন্দময়স্য মীমাংসা ভবতীত্যাদি শ্রুতিবিবৃতিষু ভগবতঃ শৃঙ্গারাদি সর্ব্ব-রসপরিপূর্ত্তি বিবেচনপ্রসঙ্গভবা জ্ঞেয়া। ততশ্চ স্বেচ্ছাময়স্যেতি মদ্ভক্তানাং বিনোদায় করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়া ইতি তৎপ্রকারসম্পাদনে ভগবতোঽপীচ্ছাপ্যজানীতি রহস্যাস্য প্রকটানুক্তি রহোমদ্‌পরাধাদ্বৈকুণ্ঠাদপি পরমসিদ্ধিনামপ্যধঃপাতো ভবেৎ কিং পুন-র্মর্ত্যলোকাং সাধকাভাসানামস্মাকমিতি সাধকভক্তামদ্‌পরাধেষু সাবধানী কর্ত্তুং জ্ঞেয়া ॥ ২৬ ॥

নিকট পুনরায় আগমন করিবে। হে দ্বিজগণ! তোমরা যে ইহাদিগকে শাপ প্রদান করিয়াছ, তাহা তোমাদের নিজের ইচ্ছায় নহে; তোমা-দিগকে উপলক্ষ করিয়া আমার অভিপ্রায় অনুসারেই ঘটিয়াছে, জানিবে ॥ ২৬ ॥

আভাস।

বিশেষ পরিশ্রম হইবে, তাহাও নহে। তোমাদের নিকট অধিক কি আর প্রকাশ করিব! আমি ভক্তের অধীন; ভক্তপরাধীনতাই এই ব্যাপারের আয়োজন করিয়াছে। জয়-বিজয়ের হৃদয়ে যে ভগবৎপ্রেম নিত্য বিদ্যমান রহিয়াছে, ইহা কেবল তাহারই স্ফূর্ত্তি প্রাপ্ত ইচ্ছাবিশেষের বিকাশ মাত্র। জয়বিজয় প্রকাশ করে যে, হে দেবাদিদেব বৈকুণ্ঠনাথ! ভবদীয় আনন্দরসানুভবে আমরা চিরকালই নিমগ্ন রহিয়াছি; ইহাতে আমাদের সামর্থ্যের কোন রূপ পরিচয় নাই। কারণ বিপরীত বৃত্তির দ্বারা আমরা কখন প্রতিহত হই না; সুতরাং সংসারী জীবের ন্যায়, তাদৃশ বৃত্তি সমুদায়কে পরাজিত করিয়া আপনাকে পাইবার সামর্থ্য আমাদের আছে কি না, তাহা একবার অবগত হওয়া প্রয়োজন; বিপরীত বৃত্তির প্রবাহে আমাদের সামর্থ্যের পরিচয় হয়, এবং আপনারও কেবল প্রেম-সুখ ব্যতীত যুদ্ধ

ব্রহ্মোবাচ ॥

অথ তে মুনয়ো দৃষ্ট্বা নয়নানন্দভাজনং।
বৈকুণ্ঠং তদধিষ্ঠানং বিকুণ্ঠঞ্চ স্বয়ং প্রভং ॥ ২৭ ॥
ভগবন্তং পরিক্রম্য প্রণিপত্যানুমান্য চ।
প্রতিজগ্মুঃ প্রমুদিতাঃ শংসন্তো বৈষ্ণবীং শ্রিয়ং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মা উবাচ। অথ (এবং ভগবতা প্রোক্তাঃ) তে মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ নয়নানন্দভাজনং স্বয়ংপ্রভং বিকুণ্ঠং তদধিষ্ঠানং বৈকুণ্ঠং চ দৃষ্ট্বা ॥ ২৭ ॥

ভগবন্তং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, প্রণিপত্য প্রণামং কৃত্বা, অনুমান্য অনুজ্ঞাপ্য চ বৈষ্ণবীং শ্রিয়ং সম্পদং শংসন্তঃ প্রমুদিতাঃ হৃষ্টাঃ প্রতিজগ্মুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নেত্রোৎসবজনকং বিকুণ্ঠং হরিং তন্নিবাসঞ্চ বৈকুণ্ঠং স্বয়ংপ্রভং প্রকাশান্তরানপেক্ষং সত্ত্বপরিণামত্বাৎ ॥ ২৭ ॥

অনুমান্য অনুজ্ঞাপ্য। পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিকুণ্ঠং হরিং তদধিষ্ঠানং বৈকুণ্ঠং স্বয়ংপ্রভং স্বপ্রকাশং শুদ্ধসত্ত্বময়ত্বাৎ অনুমান্য অনুজ্ঞাপ্য ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মা তখন অমরগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, ভগবান্ হৃষীকেশ এই প্রকার কহিলে, সনকাদি মুনিগণ সেই নয়নানন্দপ্রদ স্বয়ংজ্যোতি বৈকুণ্ঠনাথ ও তদীয় বৈকুণ্ঠভুবন দর্শনে নিতান্তই প্রীত হইলেন ॥ ২৭ ॥

এবং ভগবানকে প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক প্রণাম করিলেন ও তাঁহার অনুমতি গ্রহণ করিয়া প্রীত প্রসন্নচিত্তে ভগবদৈশ্বর্য্যের বর্ণনা করিতে করিতে যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

আভাস।

সুখের চরিতার্থতা হয়। হে দয়াময়! আমাদিগকে অনুকূল প্রেমিক না রাখিয়া প্রতিকূলাচারী বিদ্বেষী করিয়া সর্ব্বপ্রকার সুখের অনুভব করান। আপনার ভক্তবৎসল নাম সর্ব্বত্রই প্রথিত আছে; কিন্তু তাদৃশ বিপরীতাচারী বরং বিদ্বেষীকে উদ্ধার করিয়া আপনার জগন্মঙ্গলনামের পরিচয় জগতে বিস্তার করুন! ভগবান্ সর্ব্বরসের আকর এবং আনন্দের সাগর। শৃঙ্গারাদি কোন রসেরই অভাব তাঁহাতে নাই। প্রণয়িনীর প্রেমবীক্ষণ পতির প্রীতিপ্রদ হইলেও বিরক্তি ব্যঞ্জক আংশিকভাব কিছু অল্প প্রীতিকর নহে। ভগবান্ ভক্তের বিনোদনার্থ সকল কার্য্যই করিয়া থাকেন। তিনি এই কার্য্যের প্রদর্শনে

ভগবাননুগাবাহ যাতং মাভৈষ্টমস্তু শং।

অন্বয়ঃ।

ভগবান্ অনুগৌ ভৃত্যৌ জয়বিজয়ৌ প্রতি আহ, যাতং ইতঃ মনুষ্যলোকং গচ্ছতং; মাভৈষ্টং ভয়ং মা কুরুতং, শং সুখং এব অস্তু (ভবিষ্যতি), ব্রহ্মতেজঃ ব্রহ্মদণ্ডং হন্তুং

শ্রীধরস্বামী।

মমৈব তু মতং সম্মতং ইদমত্র তত্ত্বং, যদ্যপি সনকাদীনাং ক্রোধো ন সম্ভবতি! নচ ভগবৎপার্ষদয়োঃ তয়োঃ ব্রাহ্মণপ্রাতিকূল্যং। নচ ভগবতঃ স্বভক্তোপেক্ষা। নচ বৈকুণ্ঠ গতানাং পুনর্জন্ম। তথাপি ভগবতঃ সিসৃক্ষাদিবৎ ক্বাচিৎ যুযুৎসা সমজনি। তদান্যেষামল্পবলত্বাৎ স্বপার্ষদানাঞ্চ তুল্যবলত্বেঽপি প্রতিপক্ষানুপপত্তেঃ এতৌ এব ব্রাহ্মণনিবারণে প্রবর্ত্ত্য তেষু চ ক্রোধমুদ্দীপ্য তচ্ছাপব্যাজেন প্রতিপক্ষৌ বিধায় যুদ্ধকৌতুকং সম্পাদনীয়-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদৈবোপস্থিতাবনুগৌ জয়বিজয়ৌ দৃষ্ট্বাহ। যাতং ইতো মর্ত্যলোকং গচ্ছতং তদৈব বিরহব্যাকুলৌ ফুৎকৃত্য রুদন্তৌ বীক্ষ্য পুনঃ কৃপাদ্রবচ্চিত্তনবনীত আহ মাভৈষ্টং শং কল্যাণং যুবয়োরস্তু। ইতো মা যাতং অত্রৈব বৈকুণ্ঠে মাং সেবমানৌ সদা তিষ্ঠতমিতি মাপদমুভয়ত্রান্বিতং। পুনরানন্দিতৌ তৌ বীক্ষ্যাহ ব্রহ্মতেজঃ ব্রহ্মশাপং হন্তুং সমর্থোঽপ্যহং মে তু মমত্বং মতং নেচ্ছামি। ব্রহ্মশাপস্যামোঘত্বমর্য্যাদায়া ময়ৈব কৃতত্বাৎ অতো বজ্রস্যা-মোঘত্বং রক্ষণার্থং গরুড়ো যথা পক্ষাংশমেকং দদৌ তথৈবৈকাংশেন একৈকপ্রকাশেন আসুরভাবং গচ্ছতং বৈকুণ্ঠেঽপি স্বস্বরূপেণ তিষ্ঠতমিত্যতো বামনচরিতে তানভিদ্রবতো দৃষ্ট্বা দিতিজানীকপান্নৃপ। প্রহর্ষানুচরা বিষ্ণোঃ প্রত্যষেধন্নুদায়ুধাঃ। নন্দসুনন্দোঽথ জয়ো বিজয়ঃ প্রবলোবলঃ। কুমুদঃ কুমুদাক্ষশ্চ বিষ্বক্সেনঃ পতত্রিরাড়িত্যাদীনাং যুধ্যমানানাং ভগবৎপার্ষদানাং মধ্যে জয়বিজয়য়োরপ্যুল্লেখঃ শ্রূয়তে। তদাচ তয়োর্হিরণ্যাক্ষত্ব হিরণ্য-কশিপুত্বানন্তরং রাবণকুম্ভকর্ণত্বপ্রাপ্ত্যুমুখতাচ লক্ষ্যতে ইতি তয়োর্যুগপদেব পার্ষদত্বা-

এদিকে ভগবান্ স্বীয় অনুচরদ্বয়কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, দেখ, জয়বিজয়! তোমরা এই শাপভয়ে ভীত হইও না; আপাতত তোমরা আমার নিকট হইতে মনুষ্যলোকে গমন কর! তথায় তোমাদের মঙ্গলই হইবে।

আভাস।

আরো প্রকাশ করিয়াছেন যে, মহতের অপমান করিলে পরমসিদ্ধ বৈকুণ্ঠবাসীরও অধঃপতন হইয়া থাকে; সাধারণ ভক্ত বা সাধকের কথা বলা অতিরিক্ত মাত্র ॥ ২৮।৭।২৮ ॥

এদিকে জয়বিজয় শাপগ্রস্ত হইয়া ভগবদ্বিরহ ভয়ে সাতিশয় কাতর হইলেন; এবং ফুৎকার পূর্ব্বক যখন ক্রন্দন করিতে আরম্ভ করিলেন, সর্ব্বানন্দপ্রদ ভগবান্ তাঁহাদিগকে আনন্দ প্রদানে বলিলেন, দেখ জয়বিজয়! তোমরা ভীত হইও না, তোমরা আমার পার্ষদ; যেখানেই থাক, কখনও দুঃখ পাইবে না; এবং যে কোন যোনিতে গমন কর, সেই স্থলেই

ব্রহ্মতেজঃ সমর্থোঽপি হন্তুং নেচ্ছে মতং তু মে ॥ ২৯ ॥
ময়ি সংরম্ভযোগেন নিস্তীর্য্য ব্রহ্মহেলনং।
প্রত্যেষ্যতং নিকাশং মে কালেনাল্পীয়সা পুনঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

নিরসিতুং সমর্থোঽপি (অহং) ন ইচ্ছে তন্নিরাসেচ্ছাং। ন করোমি, তু হি যস্মাৎ তৎ মে মম মতং সম্মতং ॥ ২৯ ॥

ময়ি সংরম্ভযোগেন (সংরম্ভঃ ক্রোধঃ তস্য যোগঃ অনবরত সম্বন্ধঃ তেন) ব্রহ্মহেলনং ব্রাহ্মণতিরস্কারজং পাপং নিস্তীর্য্য নিরবশেষং অপোহ্য অল্পীয়সা কালেন পুনঃ মে নিকাশং সমীপং, প্রত্যেষ্যতং প্রত্যাগমিষ্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মিতি ভগবতৈব ব্যবসিতং। অতঃ সর্ব্বং সংগচ্ছতে তদিদমুক্তং শাপো ময়ৈব নিমিত ইতি মাভৈষ্টমস্য শমিতি হন্তুং নেচ্ছে মতং তু মে ইত্যাদিচ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুরত্বান্যথানুপপত্তেরেবমবশ্যমেব ব্যাখ্যেয়ং। অত্রৈতৎ পুরেতি পদ্যং সর্ব্বত্র দৃষ্টমপ্যসাম্প্রদায়িকত্বান্ন ব্যাখ্যাতং ॥ ২৯ ॥

ন চৈকাংশেনাসুরভাবেঽপি চিন্তা কার্য্যা। যতোঽহমপ্যবতারত্রয়েণ যুবাভ্যাং সহ বীররসময়ং যুদ্ধসুখমনুভবিষ্যামীত্যাসুরভাবেঽপি মৎসেবৈব ভবদ্ভ্যাং সংপাদয়িষ্যতে।

আমি এই ব্রহ্মশাপ নিবারণ করিতে সমর্থ হইলেও, তাহা ইচ্ছা করি না, কারণ তাহা আমারই অভিপ্রায় অনুসারে ঘটিয়াছে, সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

তথায় তোমরা শত্রুতা সহকারে কেবল ক্রোধের আবেগে আমাতে যখন বদ্ধহৃদয় হইবে, তখনই এই ব্রাহ্মণহেলনরূপ পাপ হইতে মুক্ত হইয়া অচিরকালমধ্যে মদীয় সদনে পুনরায় আগমন করিতে পারিবে ॥ ৩০ ॥

আভাস।

আমার সন্দর্শন লাভ করিবে; আমার বিরহ তোমাদিগকে কখনই ভোগ করিতে হইবে না। তোমাদের বিরহ মোচনার্থ আমি স্বয়ংই তোমাদের নিকটে গমন করিব এবং তোমাদের সংসর্গে যুদ্ধসুখ অনুভব করিব। এদিকে জয়বিজয় অসুরযোনি লাভ করিয়া, প্রথম হিরণ্যাক্ষ হিরণ্যকশিপু জন্মের পর, রাবণ কুম্ভকর্ণ এবং তৎপরে কালনেমি ও কংসরূপে যে দেহ অবলম্বন করিয়াছিলেন, সর্ব্বত্রই ভগবদবতারের মিলনে চিরনির্বৃতিই লাভ করিয়াছিলেন। কোন যোনিতেই তাঁহাদিগকে ভগবদ্বিরহ ভোগ করিতে হয় নাই ॥ ২৯ ॥

বিশেষত তৃতীয় জন্মে শত্রুভাবে ভগবানকে সতত চিন্তা করিয়া, তাঁহারা এতই তন্ময়ত্ব লাভ করিয়াছিলেন যে, স্থাবর জঙ্গম সর্ব্বপদার্থে সর্ব্বতোভাবে শ্রীহরির স্বরূপ

দ্বাস্থাবাদিশ্য ভগবান্ বিমানশ্রেণিভূষণং।
সর্ব্বাতিশয়য়া লক্ষ্ম্যা জুষ্টং স্বং ধিষ্ণ্যমাবিশৎ ॥ ৩১ ॥
তৌ তু গীর্ব্বাণবৃষভৌ (গীর্ব্বাণঋষভৌ) দুস্তরাদ্ধরিলোকতঃ।
হতশ্রিয়ৌ ব্রহ্মশাপাদভূতাং বিগতস্ময়ৌ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবান্ এবং দ্বাস্থৌ জয়-বিজয়ৌ, আদিশ্য আজ্ঞাপ্য, বিমানশ্রেণিভূষণং (বিমানশ্রেণয়ঃ এব ভূষণং যস্য তৎ) সর্ব্বাতিশয়য়া সর্ব্বোৎকৃষ্টয়া, লক্ষ্ম্যা সম্পদা, জুষ্টং সেবিতং, স্বং স্বকীয়ং পূর্ব্বং ধীষ্ণ্যং স্থানং, আবিশৎ ॥ ৩১ ॥

গীর্ব্বাণঋষভৌ দেবশ্রেষ্ঠৌ তু দুস্তরাৎ ব্রহ্মশাপাৎ হেতোঃ, হরিলোকতঃ পতন্তৌ হতশ্রিয়ৌ নষ্টতেজসৌ, বিগতস্ময়ৌ বিগতগর্ব্বৌ চ অভূতাম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যেষ্যতং প্রত্যেষ্যথঃ। নিকাশং সমীপং ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

দুস্তরাৎ ব্রহ্মশাপাৎ হরিলোকতঃ এব পতন্তাবিতি শেষঃ হরিলোকত এব হতশ্রিয়াবভূতামিতি বা। বিগতস্ময়ৌ নষ্টগর্ব্বৌ চ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৃতীয়ে তু জন্মনি সাক্ষাদেব বাং স্বীকরিষ্যে ইত্যাহ ময়ীতি। সংরম্ভেণ ক্রোধাবেশেন যোগঃ যুদ্ধেষু ময়ি যঃ সংযোগো ধ্যানং বা তেন প্রত্যেষ্যতং প্রত্যেষ্যথঃ নিকাশং সমীপং ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

হরিলোকতঃ পতন্তাবিতি শেষঃ। বিগতস্ময়ৌ নষ্টানন্দৌ ॥ ৩২ ॥

ভগবান্ জনার্দ্দন জয় ও বিজয় দ্বারপাল-দ্বয়কে এইরূপ আজ্ঞা প্রদান করিয়া, বিমান-শ্রেণি-শোভিত ও সর্ব্বোৎকৃষ্ট সৌন্দর্য্যে ভূষিত স্বকীয় পূর্ব্বস্থানে গমন করিলেন ॥ ৩১ ॥

এদিকে দেবপ্রবর জয়-বিজয় দুরন্ত ব্রহ্মশাপে হতশ্রীঃ ও নিষ্প্রভ হইয়া

আভাস।

উপলব্ধি করিয়া তৎপদবী পুনরায় লাভ করিয়াছিলেন। যে কোন উপায়ে ভগবানে চিত্ত সংযত করিতে পারিলেই মুক্তির আর কোন প্রতিবন্ধক হয় না। সেই চিত্ত সংযত করিবার সরল উপায় ভক্তি এবং উৎকট উপায় বিদ্বেষ। বিদ্বেষ-বলে অতি অল্প কালে কিন্তু আয়াসে উৎকৃষ্ট সংযম ঘটে; এই নিমিত্ত জয়-বিজয়ের প্রতি ভগবান্ বিদ্বেষেরই ব্যবস্থা করিয়াছিলেন। এতদবস্থায় তাঁহাদের যুদ্ধই ভগবৎসেবা! ভক্তির প্রেমপূর্ণ রহস্যে ভগবান্ যেমন প্রসন্ন হইয়া থাকেন, জয়-বিজয়ের তীব্র যুদ্ধ-রহস্যে তদপেক্ষা কিছু অল্প প্রীতি তিনি লাভ করিয়াছিলেন বলিয়া বোধ হয় না ॥ ৩০ ॥

তদা বিকুণ্ঠধিষণাত্তয়ো র্নিপতমানয়োঃ।
হাহাকারো মহানাসীদ্বিমানাগ্রেষু পুত্রকাঃ ॥ ৩৩ ॥
তাবেব হ্যধুনা প্রাপ্তৌ পার্ষদপ্রবরৌ হরেঃ।
দিতে জঠর-নির্ব্বিষ্টং কাশ্যপং তেজ উল্বণং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে পুত্রকাঃ! তদা বিকুণ্ঠধিষণাৎ (বিকুণ্ঠস্য ভগবতঃ ধিষণাৎ স্থানাৎ) তয়োঃ নিপতমানয়োঃ (তয়োঃ) বিমানাগ্রেষু (বসতাং) মহান্ উচ্চৈঃ হাহাকারঃ আসীৎ ॥ ২৩ ॥

তৌ এব হরেঃ পার্ষদপ্রবরৌ অধুনা দিতেঃ জঠর-নির্ব্বিষ্টং কাশ্যপং তেজঃ বীর্য্যং উল্বণং (নিষিদ্ধকালে ধৃতত্বাৎ ভয়ঙ্করমসুরোৎপত্তিহেতুভূতং) গর্ভং প্রাপ্তৌ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিকুণ্ঠস্য ধিষণাৎ স্থানাৎ। পুত্রকা হে দেবাঃ ॥ ৩৩ ॥

কাশ্যপং তেজো বীর্য্যং প্রাপ্তৌ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিকুণ্ঠস্য ধিষণাৎ স্থানাৎ। বিমানাগ্রেষু সত্যাদিলোকস্থবিমানশ্রেষ্ঠেষু। পুত্রকা হে দেবাঃ ॥ ৩৩ ॥

কাশ্যপং তেজঃ কশ্যপস্য বীর্য্যং প্রাপ্তৌ স্বদেহত্বেনাঙ্গীকৃতবন্তাবিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

বিষ্ণুলোক হইতে অধঃপতিত হইতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

হে বৎসগণ! বৈকুণ্ঠভুবন হইতে জয়-বিজয়ের অধঃপতনকালে স্বর্গস্থ বিমান-চারিগণের মধ্যে একটী বিষম হাহাকার ধ্বনি উত্থিত হইয়াছিল ॥ ৩৩ ॥

শ্রীহরির সেই পার্ষদ-দ্বয়ই সম্প্রতি দিতির উদরে প্রবেশ পূর্ব্বক, কশ্যপের বীর্য্যসম্ভূত গর্ভরূপে পরিণত হইয়াছে। নিষিদ্ধ কালে স্বামি-সহবাস হেতুই তাদৃশ ব্রহ্মবীর্য্যেও ভয়ঙ্কর অসুরের জন্ম হইল ॥ ৩৪ ॥

সেই যমজ অসুরদ্বয়ের প্রভাবে সম্প্রতি তোমাদের তেজ বিহত হইবে;

আভাস।

অনন্তর জয়-বিজয় স্বর্গভ্রষ্ট হইয়া দিতিগর্ভস্থ কশ্যপ-তেজে নিবিষ্ট হইলেন। অমরগণ ব্রহ্মার মুখে সেই অসুর-দ্বয়ের জন্ম ও কর্ম্ম-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া নিতান্তই ব্যাকুল হইলেন এবং তৎপ্রতীকারার্থ ব্রহ্মাকে অনুনয় করিলে কমলাসন তাঁহাদিগকে বলিলেন, হে পুত্রগণ! ইহার প্রতিবিধান করা আমাদের সামর্থ্যে নাই। যিনি ইহার বিধান করিয়াছেন, তিনিই তাহার প্রতিবিধান করিবেন। আমরা সেই ভগবানের কার্য্যে হস্তক্ষেপ করি, এমন সামর্থ্য আমাদের নাই। আমরা তাঁহার সম্বন্ধে নিতান্ত ক্ষুদ্র ও অকিঞ্চিৎকর ॥ ৩৪ ॥

তয়োরসুরয়োরদ্য তেজসা যময়োর্হি বঃ।
আক্ষিপ্তং তেজ এতর্হি ভগবাংস্তদ্বিধিৎসতি ॥ ৩৫ ॥
বিশ্বস্য যঃ স্থিতিলয়োদ্ভবহেতুরাদ্যো যোগেশ্বরৈরপি দুরত্যয়যোগমায়ঃ।

অন্বয়ঃ।

তয়োঃ যময়োঃ (সহৈব গর্ভং প্রবিশ্য সহৈবোৎপৎস্যমানয়োঃ) অসুরয়োঃ তেজসা অদ্য বঃ যুষ্মাকং তেজঃ আক্ষিপ্তং অভিভূতং। এতর্হি ইদানীং ভগবান্ এব তৎ লোকোপদ্রবং বিধিৎসতি বিধাতুং ইচ্ছতি ॥ ৩৫ ॥

যঃ আদ্যঃ আদিভূতঃ ত্রয়ীশঃ সত্ত্বাদিগুণত্রয়নিয়ন্তা, বিশ্বস্য স্থিতিলয়োদ্ভবঃ যোগেশ্বরৈঃ অপি দুরত্যয়-যোগমায়ঃ (দুরত্যয়া অনুল্লঙ্ঘ্যা মায়া ইচ্ছাশক্তিঃ যস্য সঃ) সঃ ভগবান্ নঃ অস্মাকং ক্ষেমং বিধাস্যতি। (তত্র এবং সতি ইহ অস্মিন্ সঙ্কটে অস্মদীয়-বিমৃশেন

শ্রীধরস্বামী।

সহৈব গর্ভে প্রবিষ্টৌ যমৌ তয়ো স্তেজসো বস্তেজঃ অক্ষিপ্তং তিরস্কৃতং ন চাত্র প্রতিবিধিঃ শক্যঃ যত এতর্হি ইদানীং ভগবানেব তদেবং বিধাতুমিচ্ছতি ॥ ৩৫ ॥

তথাপি কোঽপ্যুপায়ো বিচার্য্যতামিতি চেত্তত্রাহ বিশ্বস্যেতি ত্রয়াণাং গুণানাং অধীশঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যময়োঃ শ্লেষেণান্তকতুল্যয়োঃ। তর্হি কিমপ্যুপশমনং কুর্ব্বিতি চেৎ তত্র কে বয়ং বরাকাঃ। শাপভ্রষ্টয়োরপি ভগবৎপার্ষদয়োরুপরি ন অস্মাকং প্রভুতেত্যাহ তৎ খলূপশমনং সএব ভগবান্ বিধাতুমিচ্ছতি ॥ ৩৫ ॥

নন্থ বয়ং সংপ্রতি ম্রিয়ামহে স কদা উপশমং বিধাস্যতীতি চেত্তত্র ভবন্তো ম্রিয়ন্তাং জীবন্তু বা তস্যৈবেচ্ছা কারণং কিন্তু সংপ্রতি পালন-সময়ে স পালয়িষ্যত্যেবেত্যাহ বিশ্বস্যেতি তত্র প্রকারন্তু বয়ং নৈব জানীম ইত্যাহ যোগেশ্বরৈরিতি। তত্র সর্ব্বজ্ঞানামপি ন জ্ঞানমিতি ভাবঃ। নন্থ তদপ্যত্র বিপত্তাবস্মদাশ্বাসনার্থং কিমপি পরামৃশেতি তত্রাহ

এক্ষণে জগৎকে উপদ্রবিত করাই ভগবানের অভিপ্রায় ॥ ৩৫ ॥

তিনি সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের নিয়ন্তা, এবং বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালনের কর্ত্তা! যাঁহার ইচ্ছাকে যোগেশ্বরগণও অতিক্রম করিতে পারেন না, সেই অনাদি-নিধন সর্ব্বেশ্বর ভগবানই আমাদের মঙ্গল-বিধান করিবেন। এরূপ অবস্থায় সঙ্কট-কাল উপস্থিত বলিয়া আমাদের ন্যায় অকিঞ্চন ব্যক্তির আত্ম-

আভাস।

এ ক্ষেত্রে তোমাদের জীবন থাকুক্ বা মৃত্যুই হউক্, এ সমস্ত তাঁহারই ইচ্ছা। তিনি যোগেশ্বর! আমাদের যাবতীয় কার্য্য তাঁহারই উপর নির্ভর করিতেছে। তাঁহার ইচ্ছারই

ক্ষেমং বিধাস্যতি স নো ভগবাংস্ত্র্যধীশ স্তত্রাস্মদীয়বিমৃশেন কিয়ানিহার্থঃ ॥ ৩৬

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাংতৃতীয়স্কন্ধে বিদুরমৈত্রেয়সম্বাদে জয়-বিজয়ভ্রংশঃ ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

নিশম্যাত্মভুবা গীতং কারণং শঙ্কয়োজ্ঝিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

অস্মদীয়েন বিচারেণ কিয়ান্ অর্থঃ সিদ্ধ্যতি ॥ ৩৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। আত্মভুবা ব্রহ্মণা গীতং বর্ণিতং (দিতিগর্ভতেজসা দেবতেজস্তিরস্কারস্য) কারণং (তথা ভগবান্ তৎ বিধাস্যতি ইতি তদুপদ্রবশান্তিকারণং চ) নিশম্য

শ্রীধরস্বামী।

সএব সত্ত্বোৎকর্ষকালেন ক্ষেমং বিধাস্যতি। বিমৃশেন বিমর্শনেন ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে ষোড়শঃ ॥ * ॥

ততঃ সপ্তদশে জন্ম তয়োর্লোকভয়ঙ্করং।
হিরাণ্যাক্ষপ্রভাবশ্চ বর্ণ্যতে দিগ্‌জয়েঽদ্ভুতঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাস্মদীয়েন বিমৃশেন কিয়ানর্থ ইতি অস্মদ্বিমৃশ্যমন্যথাপি স কুর্য্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
তয়োর্জন্মন্যরিষ্টানি স্পষ্টং সপ্তদশেঽভবন্।
উপাহসচ্চ দিগ্‌জেতা হিরণ্যাক্ষঃ প্রচেতসং ॥ * ॥

রক্ষার্থ সদসদ্ বিচারে কি ফল সাধিত হইবে ? ৩৬ ॥

ইতি তৃতীয়-স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতানুবাদের ষোড়শ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

তখন মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, হে বিদুর! স্বর্গবাসী অমরগণ দিতির গর্ভপ্রভাবে দেবতেজ বিনষ্ট হইবার কারণ এবং ভগবানই আবার সেই উপদ্রব শান্ত করিবেন, এই সকল বৃত্তান্ত কমল-যোনির প্রমুখাৎ শ্রবণ করিয়া, উপদ্রব

আভাস।

সিদ্ধি ঘটিবে। আমাদের ন্যায় সর্ব্বজ্ঞানী জনের জ্ঞানও সেই ঈশ্বর-সন্নিধানে প্রকটিত হয় না। আমাদের সম্পদ বা বিপদাদির প্রাপ্তি বা নিবারণের চিন্তা করাও নিরর্থক ॥ ৩৫ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাভাসে ষোড়শ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

ততঃ সর্ব্বে ন্যবর্ত্তন্ত ত্রিদিবায় দিবৌকসঃ ॥ ১ ॥
দিতিস্তু ভর্ত্তুরাদেশাদপত্যপরিশঙ্কিনী।
পূর্ণে বর্ষশতে সাধ্বী পুত্রৌ প্রসুষুবে যমৌ ॥ ২ ॥
উৎপাতা বহব স্তত্র নিপেতুর্জায়মানয়োঃ।
দিবি ভুব্যন্তরীক্ষে চ লোকস্যোরুভয়াবহাঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রুত্বা (কথমেবমুপদ্রবো জাতঃ কথং বা নিবৃত্তো ভবিষ্যতি ইতি যা শঙ্কা তয়া) শঙ্কয়া উজ্ঝিতাঃ রহিতাঃ সন্তঃ দিবৌকসঃ দেবাঃ ততঃ ব্রহ্মস্থানাৎ ত্রিদিবায় স্বর্গং প্রতি ন্যবর্ত্তন্ত আজগ্মুঃ ॥ ১ ॥

সাধ্বী দিতিঃ তু ভর্ত্তুঃ কশ্যপস্য আদেশাৎ বাক্যাৎ অপত্যপরিশঙ্কিনী স্বাপত্যাভ্যাং পরিশঙ্কিনী সতী (মনুষ্যমানেন) বর্ষশতে পূর্ণে সতি যমৌ সহগর্ভং প্রবিষ্টৌ পুত্রৌ প্রসুষুবে প্রসূতবতী ॥ ২ ॥

(তয়োঃ জায়মানয়োঃ সতোঃ তত্র তদা দিবি ভুবি অন্তরীক্ষে চ লোকস্য উরুভয়াবহাঃ অতিভয়ঙ্করাঃ বহবঃ উৎপাতাঃ নিপেতুঃ উদ্বভূবুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষেমং বিধাস্যতীতি ব্রহ্মবচনাৎ শঙ্কয়া ত্যক্তাঃ ॥ ১ ॥

ভর্ত্তুরাদেশাৎ লোকান্ সপালাংস্ত্রীংশ্চণ্ডি মুহুরাক্রন্দয়িষ্যত ইতি বাক্যাৎ। স্বাপত্যাভ্যাং পরিশঙ্কিনী দেবোপদ্রবং শঙ্কমানা ॥ ২ ॥

তত্র তদা নিপেতুঃ উদ্বভূবুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শঙ্কয়া উজ্ঝিতা ভগবত্যেব বিশ্বাসেনেতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

ভর্ত্তুরাদেশাৎ লোকান্ ক্রন্দয়িষ্যতীতি তদ্বাক্যাৎ অপত্যাভ্যাং সর্ব্বলোকোপদ্রবং অপত্যং প্রতি বিষ্ণুহস্ততো বধাদ্বা শঙ্কমানা ॥ ২ ॥

নিপেতুরুদ্বভূবুঃ ॥ ৩ ॥

চিন্তায় নিরস্ত হইলেন। তাঁহাদের ভয় দূরে গেল; তাঁহারা নিশ্চিন্ত হইয়া ব্রহ্মার নিকট হইতে স্বকীয় বাসস্থান স্বর্গলোকে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

এদিকে স্বামি-সোহাগিনী দিতি কশ্যপ-মুখে স্বকীয় গর্ভের বিষয় অবগত হইয়া, অতি ভীতচিত্তে মনুষ্যপরিমাণে শত-বৎসর কাল গর্ভধারণ করত যমজ পুত্রদ্বয়কে প্রসব করিলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

সপ্তদশ অধ্যায়ে ভগবৎপার্ষদ দ্বয়ের তীব্র অসুররূপে জন্ম ও হিরণ্যাক্ষের দিগ্‌বিজয়-ব্যাপারের অদ্ভুত প্রভাবের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ॥

সহাচলা ভুবশ্চেলু র্দিশঃ সর্ব্বাঃ প্রজজ্বলুঃ।
সোল্কা-শ্চাশনয়ঃ পেতুঃ কেতবশ্চার্ত্তিহেতবঃ ॥ ৪ ॥
ববৌ বায়ুঃ সুদুস্পর্শঃ ফুৎকারানীরয়ন্মুহুঃ।
উন্মূলয়ন্নগপতীন্ বাত্যানীকো রজোধ্বজঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সহাচলাঃ (অচলৈঃ সহিতাঃ ভূখণ্ডাঃ) চেলুঃ চালিতবত্যঃ সর্ব্বাদিশঃ প্রজজ্বলুঃ বহ্নিজ্বালাযুক্তাঃ জাতাঃ, সোল্কাঃ সাঙ্গারাঃ অশনয়ঃ চ পেতুঃ, আর্ত্তিহেতবঃ লোকপীড়াসূচকাঃ কেতবঃ ধূমকেত্বাদয়ঃ চ উদ্ভূবুঃ ॥ ৪ ॥

বাত্যানীকঃ (বাত্যা শ্চক্রবায়বঃ এব অনীকং সেনা যস্য সঃ) রজোধ্বজঃ (রজঃ এব গগনপর্য্যন্তোত্থিতঃ ধ্বজো যস্য সঃ বাত্যানীতরজোধ্বজ ইতি পাঠে বাত্যাভি রানীতং রজ এব ধ্বজঃ যস্য এবম্বিধঃ) সুদুস্পর্শঃ কঠিনস্পর্শঃ বায়ুঃ মুহুঃ ফুৎকারান্ অতিতীব্রবায়ু-শব্দান্ ঈরয়ন্ ধ্বনয়ন্, তথা নগপতীন্ মহাবৃক্ষান্ উন্মূলয়ন্ মূলতঃ উৎপাটয়ন্ ববৌ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অচলৈঃ সাহিতা ভূবঃ ভূপ্রদেশাঃ কেতবঃ উদয়াঞ্চুরিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

ফুৎকারানিতি তীব্রবায়ুশব্দানুকরণং। নগপতীন্ মহাবৃক্ষান্। বাত্যা এবানীকং যস্য। রজ এব ধ্বজো যস্য ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেতবশ্চ উদপাদুরিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

ফুৎকারানিতি তীব্রবায়ুশব্দানুকরণং। বাত্যা এব অনীকং সেনা যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

পুত্রদ্বয়ের জন্মকালে স্বর্গ, মর্ত্ত ও অন্তরীক্ষে জীবগণের ভয়াবহ নানাপ্রকার উৎপাত উপস্থিত হইতে লাগিল ॥ ৩ ॥

মহীধর সহ মেদিনী কম্পিত হইতে লাগিল; দিক্ সকল যেন জ্বলন্ত হুতাশনে পরিদগ্ধ হইতে লাগিল; অশনি সমূহ অঙ্গার উদ্গীরণ করত সর্ব্বত্র নিপতিত হইতে লাগিল এবং জন-সংক্ষয়কারী বিবিধ ধূমকেতু প্রভৃতি দুষ্ট গ্রহগণ নভোভাগে প্রকাশিত হইল ॥ ৪ ॥

তীব্রবেগশীল দুঃখস্পর্শ অনিল ঝটিকাদি প্রবল-পরাক্রম স্বকীয় সৈন্যসামন্ত সমভিব্যাহারে ধূলিপটলরূপ ধ্বজা উত্তোলন পূর্ব্বক অতি কর্কশ ফুৎকার রবে উপনীত হইল এবং প্রকাণ্ড প্রকাণ্ড বৃক্ষ সমূহকে মূলোৎপাটনে নিপাতিত করিতে লাগিল ॥ ৫ ॥

উদ্ধসত্তড়িদম্ভোদ-ঘটয়া নষ্টভাগণে।
ব্যোম্নি প্রবিষ্টতমসা ন স্ম ব্যাদৃশ্যতে পদং ॥ ৬ ॥
চুক্রোশ বিমনা বার্দ্ধি রুদূর্ম্মিঃ ক্ষুভিতোদরঃ।
সোদপানাশ্চ সরিত শ্চুক্ষুভুঃ শুষ্কপঙ্কজাঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

উদ্ধসত্তড়িদম্ভোদঘটয়া (উচ্চৈঃ হসন্ত্য ইব তড়িতঃ যেষু তেষাং অম্ভোদানাং মেঘানাং ঘটয়া সমূহেন নষ্টভাগণে (নষ্টঃ ভাগণঃ সূর্য্যাদিপ্রভাসমূহো যস্মিন্) ব্যোম্নি আকাশে, প্রবিষ্ট-তমসা (প্রবিষ্টং যৎ তমঃ অন্ধকারঃ তেন) পদং তত্তৎ স্থানং ন ব্যাদৃশ্যতে স্ম ॥

(উদূর্ম্মিঃ উদ্গতাঃ ঊর্ম্ময়ঃ যস্মাৎ সঃ অতএব) ক্ষুভিতোদরঃ (ক্ষুভিতং উদরং উদরস্থাঃ মকরাদয়ঃ যস্য সঃ) বার্দ্ধিঃ সমুদ্রঃ বিমনা দুঃখিতচিত্তঃ ইব চুক্রোশ; শুষ্কপঙ্কজাঃ (শুষ্কাণি পঙ্কজানি যাসু তাঃ) সোদপানাঃ উদকানি পিবন্তি যেষু ইতি বাপী-কূপ-তটকাদয়ঃ তৈঃ সহিতাঃ সরিতঃ নদ্যঃ শ্চুক্ষুভুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উচ্চৈ র্হসন্ত্য ইব তড়িতো যেষু তেষামম্ভোদানাং ঘটয়া সমূহেন নষ্টো ভাগণঃ সূর্য্যাদি-প্রভাসমূহো যস্মিন্। পদং স্থানং। ন ব্যাদৃশ্যতে স্ম ঈষদপি নাদৃশ্যত ॥ ৬ ॥

বার্দ্ধিঃ সমুদ্রঃ বিমনা ইব উদ্গতা ঊর্ম্ময়ো যস্মাৎ। ক্ষুভিতা উদরস্থা মকরাদয়ো যস্মিন্। উদপানৈ র্বাপীকূপাদিভিঃ সহিতাঃ শুষ্কাণি পঙ্কজানি যাসু ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উচ্চৈ র্হসন্ত্য ইব তড়িতো যেষু তেষামম্বুদানাং ঘটয়া নষ্টো ভাগণঃ সূর্য্যাদিপ্রভা যস্মিন্ তস্মিন্ ব্যোম্নি পদং স্থানং ॥ ৬ ॥

বার্দ্ধিঃ সমুদ্রঃ। সোদপানাঃ সকূপাঃ ॥ ৭ ॥

ঘন-ঘটার নিবিড় আড়ম্বরে দিক্‌দিগন্ত প্লাবিত হইয়া নভোমণ্ডল এতই সমাচ্ছন্ন হইল যে, চন্দ্র বা সূর্য্যের জ্যোতি পর্য্যন্ত বিলুপ্ত হইয়া গেল; ঘোর অন্ধকারে পাদবিক্ষেপের স্থান পর্য্যন্ত দৃষ্টিগোচর হইল না! কেবল প্রলয়-কালীন পিশাচিনীর ন্যায়, সৌদামনি মেঘক্রোড় হইতে উপহাস-ছলে এক একবার আত্মপ্রকাশ করিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

তরঙ্গ-সন্তাপে উচ্ছলিত উদধি স্বীয় উদরস্থ মকরাদির পীড়নে যেন উদরাময়-গ্রস্ত হইয়া ক্ষুব্ধ-হৃদয়ে চিৎকার করিতে লাগিল। বাপী, কূপ, তড়াগ ও স্রোতস্বতীগণ স্ববক্ষস্থ কমল-নিকরের মালিন্যপ্রকাশে নিতান্ত ক্ষুভিত ভাব প্রকাশ করিতে লাগিল ॥ ৭ ॥

দিনমণি ও নিশানাথ রাহুর গ্রাসে বারংবার নিপতিত হইয়া, বিহ্বলের

মুহুঃ পরিধয়োঽভূবন্ সরাহ্বোঃ শশিসূর্য্যয়োঃ।
নির্ঘাতা রথনির্হ্রাদা বিবরেভ্যঃ প্রজজ্ঞিরে ॥ ৮ ॥
অন্তর্গ্রামেষু মুখতো বমন্ত্যো বহ্নিমুল্বণং।
শৃগালোলূক-টঙ্কারৈঃ প্রণেদুরশিবাং শিবাঃ ॥ ৯ ॥
সঙ্গীতরোদনবদুন্নমষ্য শিরোধরাং।
ব্যমুঞ্চন্ বিবিধা বাচো গ্রামসিংহা স্তত স্ততঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

সরাহ্বোঃ রাহুগ্রস্তয়োঃ শশিসূর্য্যয়োঃ মুহুঃ পুনঃ পুনঃ পরিধয়ঃ পরিবেশাঃ অভূবন্; নির্ঘাতাঃ নিরর্ভ-গর্জ্জিতানি, রথনির্হ্রাদাঃ রথধ্বনিতুল্যাঃ ধ্বনয়ঃ বিবরেভ্যঃ গিরিগুহাভ্যঃ প্রজজ্ঞিরে উদ্ভূবুঃ ॥ ৮ ॥

অন্তর্গ্রামেষু গ্রাম-মধ্যেষু মুখতঃ উল্বণং ভয়-সূচকং বহ্নিং বমন্ত্যঃ উদ্গীরন্ত্যঃ শিবাঃ শৃগালাঃ শৃগালোলূকটঙ্কারৈঃ (শৃগালানাং উলূকানাং চ টঙ্কারৈঃ ধ্বনিভিঃ সহ) অশিবং অমঙ্গলং প্রণেদুঃ ধ্বনিতবত্যঃ ॥ ৯ ॥

গ্রামসিংহাঃ শ্বানঃ, শিরোধরাং কন্ধরাং উন্নময্য উদ্ধৃত্য, সঙ্গীতবৎ রোদনবৎ চ বিবিধাঃ বাচঃ ভাষণানি তত স্ততঃ তত্র তত্র ব্যমুঞ্চন্ অকুর্ব্বন্ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিধয়ঃ পরিবেশাঃ সরাহ্বোঃ রাহুগ্রস্তয়োঃ। নির্ঘাতানি নিরব্ভ্র-গর্জ্জিতানি। রথনির্হ্রাদতুল্যা ধ্বনয়ঃ। বিবরেভ্যঃ গিরিগুহাভ্যঃ ॥ ৮ ॥

শৃগালানামুলূকানাঞ্চ টঙ্কারৈঃ ধ্বনিভিঃ সহ ॥ ৯ ॥

গ্রাম-সিংহাঃ শ্বানঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্ঘাতা নিরভ্র গর্জ্জিতানি রথনির্হ্রাদতুল্যাঃ ধ্বনয়ঃ বিবরেভ্যঃ গিরিগুহাভ্যঃ ॥ ৮ ॥

টঙ্কারৈ র্ধ্বনিভিঃ সহ শিবাঃ শৃগাল-স্ত্রিয়ঃ ॥ ৯ ॥

গ্রামসিংহাঃ শ্বানঃ ॥ ১০ ॥

ন্যায় পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন। বিনা মেঘে বজ্র-পতন-ধ্বনি শ্রবণ-গোচর হইতে লাগিল এবং পর্ব্বতগুহা হইতে রথ-নির্ঘোষের ন্যায়, প্রচণ্ড ধ্বনি দ্বারা সর্ব্বত্র প্রতিধ্বনিত হইয়া উঠিল ॥ ৮ ॥

জনালয় মধ্যে শৃগালী-সমূহ মুখ-বিবর হইতে অতি ভয়ানক অনল উদ্গীরণ করত নিতান্ত অশুভ-সূচক অমঙ্গল-ধ্বনি করিতে লাগিল ॥ ৯ ॥

গ্রাম্য কুক্কুর সমূহ গ্রীবা উন্নত করত, কখন সঙ্গীত, কখন বা রোদন ধ্বনিতে নানাপ্রকার শব্দ উচ্চারণ করিতে লাগিল ॥ ১০ ॥

খরাশ্চ কর্ক্কশৈঃ ক্ষত্তঃ খুরৈর্ঘ্নন্তো ধরাতলং।
খার্কাররভসা মত্তাঃ পর্য্যধাবন্ বরূথশঃ ॥ ১১ ॥
রুদন্তো রাসভাৎ ত্রস্তা নীড়াদুদপতন্ খগাঃ।
ঘোষেঽরণ্যেচ পশবঃ শকৃন্মূত্রমকুর্ব্বত ॥ ১২ ॥
গাবোঽত্রসন্নসৃগ্‌দোহা স্তোয়দাঃ পূয়বর্ষিণঃ।

অন্বয়ঃ।

হে ক্ষত্তঃ! খরাঃ গর্দভাঃ চ কর্ক্কশৈঃ তীক্ষ্ণৈঃ খুরৈঃ ধরাতলং পৃথ্বীং ঘ্নন্তং খার্কাররভসা (খার্কারঃ গর্দভজাতিশব্দঃ তস্মিন্ রভসঃ সম্ভ্রমঃ যেষাং তে) মত্তাঃ সন্তঃ বরূথশঃ সংঘশঃ পর্য্যধাবন্ ॥ ১১ ॥

রাসভাৎ রাসভশব্দাৎ ত্রস্তাঃ ভীতাঃ, খগাঃ রুদন্তঃ ক্রোশন্তঃ নীড়াৎ কুলায়াৎ উদপতন্ (উপরি উড্ডীয় অধো নিপেতুঃ); ঘোষে আভীরপল্ল্যাং অরণ্যে চ যে পশবঃ তে শকৃৎ পুরীষং মূত্রং চ অকুর্ব্বত উৎসসৃজুঃ ॥ ১২ ॥

গাবঃ অত্রসন্ অসৃগ্‌দোহাঃ রক্তদোহাঃ বভূবুঃ, তোয়দাঃ মেঘাঃ পূয়বর্ষিণঃ জাতাঃ,

শ্রীধরস্বামী।

কর্ক্কশৈঃ তীক্ষ্ণৈঃ হে ক্ষত্তঃ। খার্কারো গর্দভজাতিশব্দঃ তস্মিন্ রভসঃ সম্ভ্রমো যেষাং বরূথশঃ সংঘশঃ ॥ ১১ ॥

রাসভশব্দাৎ ত্রস্তাঃ সর্ব্বতঃ ক্রোশন্তঃ ॥ ১২ ॥

গাবোঽত্রসন্ অসৃগ্‌দোহাশ্চ বভূবুঃ। দেবলিঙ্গানি ব্যাকুর্বন্। প্রতিমানাং অশ্রুস্রাব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে ক্ষত্তঃ খার্কারো গর্দভশব্দানুকরণং তেনৈব রভসো হর্ষো যেষাং তে ॥ ১১।

রাসভাৎ গর্দভশব্দাৎ ত্রস্তাঃ ॥ ১২।

হে বিদুর! গর্দ্দভকুল কর্ক্কশ ও তীক্ষ্ণাগ্র খুরাঘাতে ধরণীতল বিদারণ করত খরতর স্বকীয় কঠোর স্বরে উদ্‌ভ্রান্ত হইয়া দলে দলে ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে লাগিল ॥ ১১ ॥

বিহঙ্গমগণ রাসভধ্বনিতে ভীত ও সংত্রস্ত হইয়া নীড় হইতে ঊর্দ্ধে যেমন উড়িয়া পলাইতে চেষ্টা করিতে লাগিল, অমনি ভয়ে বিবলাঙ্গ হইয়া ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইতে লাগিল। আভীর-পল্লীতে ও অরণ্যানী মধ্যে যে সকল পশু বাস করিত, তাহারা ভয়ে মূর্চ্ছিতপ্রায় হইয়া মূত্র ও পুরীষ বিসর্জ্জন করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

গাভী সমূহ এতই ভীত হইল যে, তাহাদের দোহনকালে দুগ্ধের পরিবর্ত্তে

ব্যরুদন্ দেবলিঙ্গানি ম্লানাঃ পেতুর্বিনানিলং ॥ ১৩ ॥
গ্রহান্ পুণ্যতমানন্যে ভগণাংশ্চাপি দীপিতাঃ।
অতিচেরুর্বক্রগত্যা যুযুধুশ্চ পরস্পরং ॥ ১৪ ॥
দৃষ্ট্বোৎপাতান্নতত্ত্ববিদঃ প্রজাঃ।
ব্রহ্মপুত্রানৃতে ভীতা মেনিরে বিশ্বসংপ্লবং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবলিঙ্গানি দেবতাপ্রতিমাঃ ব্যরুদন্ অশ্রূণ্যমুঞ্চন্, অনিলং বায়ুং বিনাপি ম্লানাঃ পেতুঃ ॥ ১৩ ॥

পুণ্যতমান্ শুভকরান্ গ্রহান্ (বুধগুর্বাদীন্) ভগণান্ (অন্যানি বহূনি নক্ষত্রাণি চ) অন্যে ক্রূরগ্রহাঃ (শনৈশ্চরাঙ্গারকাদয়ঃ) অতিদীপিতাঃ অতিদীপ্তিমন্তঃ সন্তঃ অতিচেরুঃ অতিক্রম্য জগ্মুঃ বক্রগত্যা পরস্পরং যুযুধুঃ চ ॥ ১৪ ॥

উক্তান্ তথোৎপাতান্ চ মহোৎপাতান্ দৃষ্ট্বা ব্রহ্মপুত্রান্ সনকাদীন্ চতুরো বিনা অতত্ত্ববিদঃ (তত্ত্বং পূর্ব্বোক্তশাপাদিকারণং অজানন্তঃ) ভীতাঃ প্রজাঃ বিশ্বসংপ্লবং (বিশ্বস্য সংপ্লবং প্রলয়ং আগতং ইতি) মেনিরে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আসীদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

পুণ্যতমান্ গুরুশুক্রাদীন্ ভগণান্ বহূনি নক্ষত্রাণি বা অন্যে ক্রূরগ্রহাঃ মঙ্গলাদয়ঃ অতিচেরুঃ অতিক্রম্য জগ্মুঃ বক্রগত্যা প্রত্যাবৃত্য যুযুধুশ্চ ॥ ১৪ ॥

ব্রহ্মপুত্রানৃতে বিনা তেষাং স্বশাপাদিজ্ঞানাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসৃগ্দোহা রুধিরদুগ্ধাঃ। দেবলিঙ্গানি দেবপ্রতিমাঃ ॥ ১৩ ॥

পুণ্যতমান্ বৃহস্পতিশুক্রাদীন্ অন্যে ক্রূরগ্রহা মঙ্গলাদয়ঃ অতিচেরুঃ অতিক্রম্য জগ্মুর্বক্রগত্যা প্রত্যাবৃত্য যুযুধুঃ ॥ ১৪ ॥

ব্রহ্মপুত্রান্ সনকাদীন্ তেষাং স্বশাপাদিজ্ঞানাৎ ॥ ১৫ ॥

রক্ত নির্গত হইতে লাগিল। দেবপ্রতিমার বদনে অশ্রুবিন্দু পরিলক্ষিত হইল এবং বিনা বাতে পাদপ-শ্রেণি ভূমিতলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

বুধ ও গুরু প্রভৃতি শুভ গ্রহগণ ও নক্ষত্রাবলি অন্যান্য শনি প্রভৃতি ক্রূর গ্রহের নিরতিশয় প্রভাবে ম্লান হইয়া পড়িল; গ্রহগণ বক্রগতিতে পরস্পর পরস্পরকে অতিক্রম করিয়া যেন ঘোরতর সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইল ॥ ১৪ ॥

এই সমস্ত নানাপ্রকার উৎপাত দর্শনে প্রজামাত্রেই প্রলয়কাল উপস্থিত মনে করিয়া, নিতান্ত বিহ্বল হইল। কেবল মূলতত্ত্ব শাপের কারণ অবগত থাকায়, সনকাদি ঋষি চতুষ্টয় নিশ্চিন্ত ছিলেন ॥ ১৫ ॥

তাবাদিদৈত্যৌ সহসা ব্যজ্যমানাত্মপৌরুষৌ ।
বভূবতেঽশ্মসারেণ কায়েনাদ্রিপতী ইব ॥ ১৬ ॥
দিবিস্পৃশৌ হেমকিরীটকোটিভি র্নিরুদ্ধকাষ্ঠৌ স্ফুরদঙ্গদাভুজৌ ।

অন্বয়ঃ ।

তৌ জাতৌ, আদিদৈত্যৌ সহসা আশু ব্যজ্যমানাত্মপৌরুষৌ অশ্মসারেণ অয়স্তুল্যেন কায়েন অদ্রিপতী ইব পর্ব্বতশ্রেষ্ঠৌ ইব বভূবতে ॥ ১৬ ॥

হেমকিরীটকোটিভিঃ স্বর্ণময়মুকুটাগ্রৈঃ দিবিস্পৃশৌ (দিবং স্পৃশতৌ) নিরুদ্ধকাষ্ঠৌ (নিরুদ্ধাঃ কাষ্ঠাঃ দিশঃ যাভ্যাং তৌ) স্ফুরদঙ্গদাভুজৌ (স্ফুরন্তি অঙ্গদানি যেষু তে ভুজাঃ যয়োঃ তৌ) চরণৈঃ পদে পদে প্রতিপদবিন্যাসেন, গাং ভূমিং কম্পয়ন্তৌ, সুকাঞ্চ্যা (সু

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যজ্যমানং আত্মপৌরুষং পূর্ব্বসিদ্ধং স্বপৌরুষং যয়োঃ ॥ ১৬ ॥

নিরুদ্ধা ব্যাপ্তাঃ কাষ্ঠা দিশো যাভ্যাং । স্ফুরন্ত্যঙ্গদানি যেষু তেষু ভুজা যয়োঃ ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ব্রহ্মশাপেঽপি ভগবদ্ভক্তানাং সর্ব্বাধিক্যমিতি বোধয়িতুং তয়োরকৃতৈরপি সুকৃতৈঃ ত্রৈলোক্যাধিপত্যবলপ্রভাবভোগযোগৈশ্বর্য্যাদীনি কৃতৈরপি বহুভির্দুষ্কৃতৈ নরকযাতনাগন্ধমাত্রাভাবঞ্চ বক্তুমাহ তাবিতি ॥ ১৬ ॥

পঞ্চকদিনবয়স্ত্ব এব তাবেবমভূতামিত্যাহ দিবীতি কাষ্ঠা দিশঃ । অঙ্গদেতি টীকস্তু-

---

এই প্রকারে উক্ত দৈত্যদ্বয় জন্মগ্রহণ করিয়া স্বীয় বীর্য্য ও লৌহসদৃশ কলেবর প্রকাশে অত্যুচ্চ পর্ব্বতশৃঙ্গের ন্যায় শোভা ধারণ করিল ॥ ১৬ ॥

তাহাদের সুবর্ণমণ্ডিত কিরীটকোটির শিরোদেশ যেন গগন স্পর্শ করিয়া উচ্চে উঠিল ; বাহুযুগলের উজ্জ্বল আভরণে দিক্ সকল আলোকিত হইল। তাহারা চরণের প্রতি পদবিক্ষেপে পৃথিবীকে কম্পিত, ও অপূর্ব্ব শোভাবিশিষ্ট কোটিস্থ মেখলার ঔজ্জ্বল্যে প্রভাকরের প্রভাকেও মলিন করত

আভাস ।

ভগবদ্ভক্তের কোথায়ও পরাভব নাই। জয়-বিজয় ভগবানের ভক্ত ; তাঁহারা ব্রাহ্মণশাপে অসুরযোনি প্রাপ্ত হইলেও, সর্ব্বাধিপত্য হইতে কখনই বিচ্যুত হন নাই। তাহারা কোন প্রকার পুণ্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান না করিলেও এক ভক্তির গুণে যাদৃশ ত্রিভুবনের আধিপত্য, বল, বিক্রম, ভোগ ও ঐশ্বর্য্যাদি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন এবং বহুবিধ দুষ্কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও যেমন কোনরূপ নরক-যাতনার গন্ধমাত্রও তাঁহাদিগকে ভোগ করিতে হয় নাই, তাহারই পরিচয়ার্থ এই নিম্নলিখিত শ্লোক কয়েকটীর অবতারণা করা হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

গাং কম্পয়ন্তৌ চরণৈঃ পদে পদে কট্যা সুকাঞ্চ্যার্কমতীত্য তস্থতুঃ ॥ ১৭॥
প্রজাপতির্নাম তয়োরকার্ষীদ্ যঃ প্রাক্ স্বদেহাদ্ যময়োরজায়ত।

অন্বয়ঃ।

শোভনা কাঞ্চী মেখলা যস্যাঃ তয়া) কট্যা (প্রকাশেনোচ্চত্বেন চ) অর্কং সূর্য্যং অতীত্য অতিক্রম্য তস্থতুঃ ॥ ১৭ ॥

তয়োঃ যময়োঃ মধ্যে যঃ স্বদেহাৎ প্রাক্ প্রথমং অজায়ত তং হিরণ্যকশিপুং যথা বিদুঃ,

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গদেতি টাবন্তত্বমার্ষং। শোভনা কাঞ্চী যস্যাং তয়া কট্যা ॥ ১৭ ॥

যময়োর্মধ্যে যঃ স্বদেহাৎ প্রথমমজায়ত তং যথা হিরণ্যকশিপুং বিদুঃ সা দিতিঃ প্রথমং যমসূত তং হিরণ্যাক্ষং যথা বিদুঃ তথা নাম কৃতবানিত্যর্থঃ। অয়ন্তাবঃ যদাহি গর্ভাধান-সময়ে যোনিপুষ্পং বিশবীর্য্যং দ্বিধা বিভক্তং আদিপশ্চাদ্ভাবেন প্রবিশতি তদা যমৌ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মার্ষং ॥ ১৭ ॥

দশমেঽহ্নি নামকরণমাহ প্রজাপতিঃ কশ্যপঃ। যময়োর্মধ্যে স্বদেহাৎ যঃ প্রথমমজায়ত তং হিরণ্যকশিপুং যথা বিদুঃ সা দিতিঃ যং অসূত তং হিরণ্যাক্ষং যথা বিদুস্তথা তয়োর্নাম অকার্ষীদিতি। যথাতথয়োরধ্যাহারেণান্বয়ঃ। যদা বিশেদ্দ্বিধাভূতং বীজং পুষ্পং পরিক্ষরৎ। যৌ তদা ভবতো গর্ভৌ সূতির্বৈপরীত্যাদিতি পিণ্ডসিদ্ধিস্মরণাৎ পিতৃক্রমেণ

বিরাজ করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

সেই যমজ অসুরদ্বয়ের মধ্যে দিতির গর্ভ হইতে যে পুত্র প্রথম নির্গত হয়, প্রজাপতি কশ্যপ তাহার নাম রাখিলেন হিরণ্যাক্ষ এবং নিজ বীর্য্য হইতে যে পুত্র প্রথম গর্ভে জন্মগ্রহণ করে, অর্থাৎ পূর্ব্বজাত বলিয়া পরে গর্ভে

আভাস।

দিতির গর্ভ হইতে নিঃসৃত হইয়া কেবল পাঁচ দিন মাত্র বয়ঃক্রম কালে অসুরদ্বয়ের যাদৃশ অলোকসামান্য রূপ, বল ও বিক্রমাদি পরিদৃষ্ট হইয়াছিল, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

দশম দিবসে প্রজাপতি কশ্যপ উভয় পুত্রের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম হিরণ্যকশিপু ও কনিষ্ঠের নাম হিরণ্যাক্ষ রাখিলেন। এই জ্যেষ্ঠ কনিষ্ঠ বিচার তাঁহাদের ভূমিষ্ঠ হইবার অনুসারে নহে; তাহার বিপরীতেই বুঝিতে হইবে। কারণ পিতৃবীর্য্য গর্ভাধান কালে যদি দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া যোনিপুষ্পে প্রবেশ করে, তখনই যমজ পুত্রদ্বয়ের উৎপন্ন হয়। কিন্তু যে বীর্য্যাংশ অগ্রে প্রবেশ করিল, তৎসমুৎপন্ন বালক অগ্রজ হইলেও নিষ্ক্রমণ পথ হইতে দূরে অবস্থান করে এবং যে বীর্য্যাংশ যোনিপুষ্পে পরে প্রবেশ করে, তদুৎপন্ন

তং বৈ হিরণ্যকশিপুং বিদুঃ প্রজাঃ যং তং হিরণ্যাক্ষমসূত সাগ্রতঃ ॥ ১৮ ॥
চক্রে হিরণ্যকশিপুর্দ্দোর্ভ্যাং ব্রহ্মবরেণচ।
বশে সপালান্ লোকংস্ত্রীনকুতোমৃত্যুরুদ্ধতঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সা দিতিঃ যং অগ্রতঃ প্রথমং অসূত তং হিরণ্যাক্ষং যথা প্রজাঃ বিদুঃ তথা তয়োঃ না প্রজাপতিঃ কশ্যপঃ অকার্ষীৎ কৃতবান্ ॥ ১৮ ॥

দোর্ভ্যাং স্বভুজবলেন, উদ্ধতঃ অমত্রঃ ব্রহ্মবরেণ (ব্রহ্মণো বরেণ) অকুতোমৃত্যুঃ সর্ব্বতো-মৃত্যুরহিতঃ হিরণ্যকশিপুঃ সপালান্ ত্রীন্ লোকান্ বশে চক্রে ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবতঃ। তয়োশ্চ পিতৃতঃ প্রবেশ-ক্রমবিপর্য্যয়েণ মাতৃতঃ প্রসূতিঃ। যদাবিশেদ্দ্বিধা ভূতং বীর্য্যং পুম্পঃ পরিষ্করৎ। দ্বৌ তদা ভবতো গর্ত্তৌ সূতির্বেপবিপর্য্যয়াদিতি পিণ্ডসিদ্ধিস্মরণাৎ অতঃ স্বদেহাৎ পূর্ব্বং যো জাতঃ তস্য হিরণ্যকশিপুরিতি দিতিঃ প্রথমং যমসূত তস্য হিরণ্যাক্ষ ইতি নাম কৃতবানিতি। ১৮ ॥

দোর্ভ্যামুদ্ধতঃ ব্রহ্মবরেণাকুতোমৃত্যুঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হিরণ্যকশিপুর্জ্যেষ্ঠঃ পিত্রা কশ্যপেন তস্যৈবাদাবাহিতত্বাৎ। তথা মাতৃক্রমেণ হিরণ্যাক্ষো জ্যেষ্ঠঃ মাত্রা দিত্যা তস্যৈবাদৌ প্রসূতত্বাৎ। এবং ক্রমবৈবিধ্যেন দ্বয়োরপি জ্যেষ্ঠত্বে পিতুঃ প্রাধান্যাৎ হিরণ্যকশিপুরেব জ্যেষ্ঠত্বেন ব্যাহৃতঃ ॥ ১৮ ॥

হইতে নিঃসৃত হয়, তাহার নাম রাখিলেন হিরণ্যকশিপু; উহারা জগতে এযাবৎ ঐ নামেই বিখ্যাত ॥ ১৮ ॥

অসুরদ্বয় স্বকীয় অলোক-সামান্য ভুজবলে নিতান্ত প্রমত্ত; তাহাতে আবার ব্রহ্মার বরে সর্ব্বতোভাবে মৃত্যুরহিত হইয়া, লোকপালসহ ত্রিভুবনকে স্বীয় বশে আনয়ন করিলেন ॥ ১৯ ॥

আভাস।

বালক অবরজ বা কনিষ্ঠ হইলেও নির্গমনার্থ যোনিপথের নিকটে পূর্ব্বজাত বালকের পথ অবরোধ পূর্ব্বক অবস্থিতি করে। সুতরাং প্রসবকালে যে বালক শেষজাত সেই অগ্রে প্রসূত হয় এবং অগ্রজাত পরে পথ পাইলে নির্গত হয়। অতএব যে অগ্রে ভূমিষ্ঠ হয়, সেই কনিষ্ঠ এবং যে পরে ভূমিষ্ঠ হয়, সেই জ্যেষ্ঠ; ইহাই যমজ বালকদ্বয়ের জ্যেষ্ঠ কনিষ্ঠ বিচারের অভিপ্রায়। হিরণ্যাক্ষ প্রথম প্রসূত হইলেও পরে প্রসূত হিরণ্যকশিপুর অনুজ নামেই বিখ্যাত হইলেন ॥ ১৮ ॥

হিরণ্যাক্ষোঽনুজস্তস্য প্রিয়ঃ প্রীতিকৃদন্বহং।
গদাপাণি র্দিবং যাতো যুযুৎসুর্মৃগয়ন্ রণং ॥ ২০ ॥
তং বীক্ষ্য দুঃসহজবং রণৎকাঞ্চননূপুরং।
বৈজয়ন্ত্যা স্রজা জুষ্টমংসন্যস্তমহাগদং ॥ ২১ ॥
মনোবীর্য্যবরোৎসিক্তমসৃণ্য মকুতোভয়ং।
ভীতা নিলিল্যিরে দেবাস্তার্ক্ষ্যত্রস্তা ইবাহয়ঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য প্রিয়ঃ অনুজঃ হিরণ্যাক্ষঃ অতঃ স্বয়মপি তৎপ্রীতিকৃৎ অতস্তৎপ্রীতয়ে যুযুৎসুঃ গদাপাণিঃ সন্ অন্বহং রণং যুদ্ধং মৃগয়ন্ কদাচিৎ) দিবং স্বর্গং যাতঃ। ২০ ॥

তং দুঃসহজবং (দুঃসহঃ জবঃ বেগো যস্য তং) রণৎকাঞ্চননূপুরং (রণতী ধ্বনতী কাঞ্চনময়ে নূপুরে যস্য তং) বৈজয়ন্ত্যা পুষ্পপল্লবাদিনির্ম্মিতয়া, স্রজা মালয়া, জুষ্টং অলঙ্কৃতং অংসন্যস্তমহাগদং (অংসে স্কন্ধে ন্যস্তা নিহিতা মহতী গদা যেন তং) ॥ ২১ ॥

মনোবীর্য্যবরোৎসিক্তং (মনসা শৌর্য্যেণ বীর্য্যেণ বলেন ব্রহ্মবরেণ চ উৎসিক্তং গর্ব্বিতং) অসৃণ্যং নিরঙ্কুশং, অকুতোভয়ং সর্ব্বতো নির্ভয়ং হিরণ্যাক্ষং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা তার্ক্ষ্যত্রস্তাঃ (তার্ক্ষ্যেণ গরুড়েন ত্রস্তাঃ ভীতাঃ অহয়ঃ ইব দেবাঃ নিলিল্যিরে অন্তর্হিতাঃ বভূবুঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রণং যুদ্ধং ॥ ২০ ॥

দুঃসহো জবো বেগো যস্য রণন্তৌ কাঞ্চনময়ৌ নূপুরৌ যস্য। অংশে ন্যস্তা মহতী গদা যেন। ২১।

মনসা শৌর্য্যেণ বীর্য্যেণ বলেন বরেণ উৎসিক্তং গর্ব্বিতং অসৃণ্যং নিরঙ্কুশং নিলিল্যিরে লীনা বভূবুঃ। ২২।

বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দোর্ভ্যাং বাহুবলেনৈবেত্যর্থঃ। ব্রহ্মবরেণ চেতি চকারাৎ ব্রহ্মবরোঽপি তত্র সহায়োঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ১৯।২০।২১ ॥

মনো বীর্য্যবরৈর্মনোবল-দেহবল-দেবতাবলৈরুৎসিক্তং গর্ব্বিতং অসৃণ্যং নিরঙ্কুশং ॥ ২২ ॥

হিরণ্যকশিপুর অনুজ হিরণ্যাক্ষ জ্যেষ্ঠের অতিশয় প্রিয়পাত্র ছিল এবং সতত তাঁহার প্রিয়ানুষ্ঠানেই তৎপর থাকিত। সে এক দিবস যুদ্ধ-বাসনায় সমরান্বেষণে গদাহস্তে স্বর্গে গমন করিল ॥ ২০ ॥

তথায় দেবগণ সেই দুরন্তবীর্য্য অসুরকে গলদেশে বৈজয়ন্তী মালা ধারণে ও স্বর্ণ নূপুরের ধ্বনি করত বিপুল গদা স্কন্ধে লইয়া উপস্থিত নিরীক্ষণ করিলেন ॥ ২১ ॥

স বৈ তিরোহিতান্ দৃষ্ট্বা মহসা স্বেন দৈত্যরাট্।
সেন্দ্রান্ দেবগণান্ ক্ষীবানপশ্যন্ ব্যনদদ্ ভৃশং ॥ ২৩ ॥
ততো নিবৃত্তঃ ক্রীড়িষ্যন্ গম্ভীরং ভীমনিঃস্বনং।
বিজগাহ মহাসত্ত্বো বার্দ্ধিং মত্ত ইব দ্বিপঃ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ চ দৈত্যরাট্ হিরণ্যাক্ষঃ সেন্দ্রান্ (ইন্দ্রেণ সহিতান্) দেবগণান্ অপশ্যন্ ন দৃষ্ট্বা (যুদ্ধং বিনৈব) ক্ষীবান্ পৌরুষহীনান্ স্বেন মহসা তেজসা এব বৈ তিরোহিতান্ দৃষ্ট্বা জ্ঞাত্বা ভৃশং অতীব ব্যনদৎ অধ্বনৎ। ২৩ ॥

ততঃ স্বর্গাৎ নিবৃত্তঃ পরাবৃত্তঃ (সঃ) মহাসত্ত্বঃ মহাবলঃ ক্রীড়িষ্যন্ মত্তঃ দ্বিপঃ হস্তী ইব ভীমনিঃস্বনং (ভীমঃ নিঃস্বনঃ তরঙ্গজন্যঃ ধ্বনিঃ যস্মিন্ তৎ) গম্ভীরং বার্দ্ধিং সমুদ্রং বিজগাহ বিলোড়িতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বেন মহসা তেজসা তিরোহিতান্ দৃষ্ট্বা ক্ষীবান্ মত্তঃ ন পশ্যন্ সন্। ক্লীবানিতি পাঠে পৌরুষহীনান্। ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন পশ্যন্ সন্ ক্ষীবান্ মত্তান্ ক্লীবানিতি পাঠে পৌরুষহীনান্ ॥ ২৩ ॥
স্বপ্রতিযোদ্ধারং দশদিক্ষু ক্বাপি কমপ্যদৃষ্ট্বা স্বীয়মহাবলস্তোমগণানুতপ্তো বারিধিমধ্যে

এবং শৌর্য্য, বীর্য্য ও ব্রহ্মার বরে মৃত্যুকে অতিক্রম করায় সম্পূর্ণ নিশ্চিন্ত ও দর্পিত অসুরকে অবলোকন করিয়া, গরুড়ের ভয়ে ভীত ও পলায়ন-পরায়ণ অহিকুলের ন্যায়, দেববৃন্দ প্রাণভয়ে ইতস্ততঃ পলায়ন করিলেন ॥ ২২ ॥

এ দিকে দৈত্যরাজ হিরণ্যাক্ষ ইন্দ্রাদি কোন দেবতাকে স্বর্গরাজ্যে দর্শন না করিয়া, মনে মনে ভাবিলেন যে, দেবতাগণ নিতান্ত দুর্ব্বল ও কাপুরুষ; তাহারা আমাকে দেখিয়াই বিনা যুদ্ধে পলায়ন করিয়াছে। এইরূপ চিন্তা করিয়া সে বিষম রবে কিছুকাল আক্রোশ প্রকাশ করিল ॥২৩॥

পরে সেই বলদর্পিত বিপুলবিক্রম মহাসুর ক্রীড়া করিবার অভিপ্রায়ে গম্ভীরতোয়া ও ভীষণ তরঙ্গে আকুলিত গভীর জলধিতে নিমগ্ন হইয়া গঙ্গাগর্ভে নিমগ্ন মত্ত মাতঙ্গের ন্যায়, সমুদ্রকে বিলোড়িত করিতে লাগিল ॥

অনন্তর বহু সম্বৎসর পর্য্যন্ত সেই উদধিতে বিহার করিয়া স্বকীয় তীব্র নিঃশ্বাসপবনে প্রচণ্ড তরঙ্গের উৎপাদন করিল এবং মৌর্বী গদার আঘাতে ইতস্ততঃ ক্ষুভিত করিতে লাগিল। পরে হে বৎস! সে ক্রমশ

তস্মিন্ প্রবিষ্টে বরুণস্য সৈনিকা যাদোগণাঃ সন্নধিয়ঃ সসাধ্বসাঃ।
অহন্যমানা অপি তস্য তেজসা প্রধর্ষিতা দূরতরং বিদুদ্রুবুঃ ॥ ২৪ ॥
স বর্ষপূগানুদধৌ মহাবলশ্চরন্মহোর্মীন্ শ্বসনেরিতান্মুহুঃ।
মৌর্ব্ব্যাভিজঘ্নে গদয়া বিভাবরীমাসেদিবাংস্তাত পুরং প্রচেতসঃ ॥২৫॥
তত্রোপলভ্যাসুরলোকপালকং যাদোগণানামৃষভং প্রচেতসং।

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ হিরণ্যাক্ষে প্রবিষ্টে সতি বরুণস্য যাদোগণাঃ (যাদসাং জলচরাণাং গণাঃ) সৈনিকাঃ তেন অহন্যমানাঃ অপি তস্য হিরণ্যাক্ষস্য বলসা তে জনাঃ প্রধর্ষিতাঃ অভিভূতাঃ যতঃ সন্নধিয়ঃ (সন্না অবসন্না ধীর্যেষাং তে) সসাধ্বসাঃ ভীতাঃ সন্তঃ দূরতরং প্রদুদ্রুবুঃ ॥ ২৪ ॥

সঃ মহাবলঃ বর্ষপূগান্ (শ্বসনেন স্বশ্বাসেন ঈরিতান্ উত্থিতান্ মহোর্মীন্ উচ্চৈঃ তরঙ্গান্ মৌর্ব্ব্যা (মুরুলোহবিশেষঃ তন্নির্মিতয়া গদয়া মুহুঃ অভিজঘ্নে প্রজহার হে তাত! তত প্রচেতসঃ বরুণস্য পুরীং বিভাবরীং আসেদিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥ ২৫ ॥

তত্র পুর্য্যাং অসুরলোকপালকং (অসুরলোকানাং পালকং) যাদোগণানাং ঋষভং স্বামিনং প্রচেতসং বরুণং উপলভ্য দৃষ্ট্বা স্মযন্ হসন্ প্রলব্ধুং বঞ্চয়িতুং নীচবৎ প্রণিপত্য 'হে

শ্রীধরস্বামী।

সন্না অবসন্না ধীর্যেষাং। বর্চ্চসা তেজসা প্রধর্ষিতা অভিভূতাঃ সন্তঃ ॥ ২৪ ॥

মহোর্মীন্ অভিজঘ্নে। মৌর্ব্ব্যা মারয়তীতি মুর্ব্বং কার্ষ্ণায়সং তন্ময্যা। যদ্বা মুর্ব্বানাম-তৃণবিশেষঃ তন্ময়রজ্বা দৃঢ়নিবন্ধয়েত্যর্থঃ। বিভাবরীসংজ্ঞামাসেদিবান্ প্রাপ্তঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথঞ্চিৎ কঞ্চিদ্বা তিষ্ঠেত্তেন সহ যুদ্ধ্যেয়েত্যাকাঙ্ক্ষয়া বার্দ্ধিং বিজগাহ ॥ ২৪ ॥

বর্ষপূগান্ বর্ষসমূহান্ ব্যাপ্য মহোর্মীনেব গদয়া জঘ্নে চলন্ চপলঃ মৌর্ব্বং কার্ষ্ণায়সং মুর্ব্বানাম তৃণবিশেষো বা তন্ময্যা। অহো জলমধ্যে কাচিৎ পুরী বর্ত্ততে তদিমাং প্রবিশামীতি বিভাবরী সংজ্ঞাং প্রাপ্তঃ ॥ ২৫ ॥

বরুণের আবাস-ভবন বিভাবরী পুরীর সমীপে উপস্থিত হইল ॥ ২৪ ॥

হিরণ্যাক্ষ সমুদ্রে প্রবেশ করিলে, বরুণের জলচর সৈনিকগণ আহত না হইলেও; সেই অসুরের তেজে নিতান্ত অভিভূত ও অবসন্নচিত্ত হইয়া ভয়ে চতুর্দ্দিকে পলায়ন করিল ॥ ২৫ ॥

তথায় পুরীর মধ্যে প্রবেশ পূর্ব্বক অসুরলোকপালক যাদোগণশ্রেষ্ঠ বরুণদেবকে দর্শন করিয়া, ঈষৎ হাস্যসহকারে নিতান্ত বিনীতের ন্যায় প্রণিপাত করিয়া তাঁহাকে বলিল, হে রাজরাজেশ্বর! আমার সহিত যুদ্ধ

স্মরন্ প্রলব্ধুং প্রণিপত্য নীচবজ্জগাদ মে দেহ্যধিরাজ সংযুগং ॥ ২৬ ॥
ত্বং লোকপালাধিপতির্বৃহচ্ছ্রবা বীর্য্যাপহো দুর্ম্মদবীরমানিনাং।
বিজিত্য লোকে কিল দৈত্য-দানবান্ যদ্রাজসূয়েন পুরাযজৎ প্রভো ॥২৭॥

অন্বয়ঃ।

অধিরাজ! মে মহ্যং সংযুগং যুদ্ধং দেহি ইতি" জগাদ প্রার্থিতবান্ ॥ ২৬ ॥

হে প্রভো সমর্থ! ত্বং দুর্ম্মদবীরমানিনাং (দুর্ম্মদেন আত্মানং যে বীরং মন্যন্তে তেষাং) বীর্য্যাপহঃ বৃহচ্ছ্রবাঃ মহাযশাঃ লোকাধিপতিঃ কিল পুরা লোকে দৈত্যদানবান্ বিজিত্য যৎ যস্মাৎ রাজসূয়েন অযজৎ ইষ্টবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসুরাণাং লোকঃ পাতালং তৎপালকং। প্রলব্ধুং উপহসিতুং প্রণিপত্য ॥ ২৬ ॥

যদ্ যস্মাদ্রাজসূয়েন ভবানযজৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসুরলোকস্য পাতালস্য পালকং। প্রলব্ধুমুপসহসিতুং প্রণিপত্য ॥ ২৬ ॥

অযজদ্ভবানিতি পৃথগাখ্যং বিজিত্যেতি বিপরীত-লক্ষণা তেন তদানীং দৈত্যানামভাবাৎ সর্ব্বৈরপি রাজসূয়ঃ কর্ত্তুং শক্যতে স্ম তেন সংপ্রতি মাং জিত্বা পুনরপি রাজসূয়ং কুর্ব্বিতি ভাবঃ। যদ্বা কৃতোঽপি রাজসূয়স্তদৈব তে সিদ্ধ্যতি যদি মাং জয়সীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

করুন! এই প্রার্থনা করিল ॥ ২৬ ॥

হে প্রভো! আপনার যশঃ সর্ব্বত্র কীর্ত্তিত আছে! আপনি স্বীয় বীর্য্য-প্রভাবে বীরাভিমানী দর্পিত ব্যক্তিগণের দর্প খর্ব্ব করত পূর্ব্বকালে দৈত্যদানবগণকে পরাজিত করিয়াছেন এবং রাজসূয় যজ্ঞের দ্বারা বিশেষ যশঃও লাভ করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

দৈত্যপতি হিরণ্যাক্ষ বরুণদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিয়াছিলেন যে, আপনি পূর্ব্বে যথেষ্ট রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানে কীর্ত্তিমান্ হইয়াছেন। ইহাতে তাঁহার বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, তৎকালে যখন দৈত্যের নাম গন্ধও ছিল না, তখন আপনি বরুণদেব কেন! সকলেই রাজসূয় যজ্ঞ করিতে পারিত। এক্ষণে আমার ন্যায় ব্যক্তিকে পরাজয় করিয়া যদি একটীও যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে পারেন, তাহাও শ্লাঘার বিষয় সন্দেহ নাই। নতুবা ভবদীয় পূর্ব্বকীর্ত্তিও অচলা হইতে পারিবে না; ইহাই হিরণ্যাক্ষের মনোগত ভাব ॥ ২৭ ॥

বারিপতি বরুণ হিরণ্যাক্ষের তাদৃশ তিরস্কার-সূচক উত্তেজনা-বাক্যে কিছুমাত্র বিচলিত হইলেন না। তিনি দেখিলেন যে, এতদবস্থায় ক্রোধের প্রকাশ করিলে, কোনরূপ ফলোদয়

স এবমুৎসিক্তমদেন বিদ্বিষা দৃঢ়ং প্রলব্ধো ভগবানপাংপতিঃ।
রোষং সমুত্থং শময়ন্ স্বয়া ধিয়া ন্যবোচদঙ্গোপশমং গতা বয়ং ॥ ২৮ ॥
পশ্যামি নান্যং পুরুষাৎ পুরাতনাদ্ যঃ সংযুগে ত্বাং রণমার্গকোবিদং।

অন্বয়ঃ।

সঃ অপাং পতিঃ বরুণঃ উৎসিক্তমদেন (উৎসিক্তঃ বৃদ্ধো মদো যস্য তেন) বিদ্বিষা শত্রুণা, তেন এবং দৃঢ়ং যথা প্রলব্ধঃ উপহসিতঃ, অতঃ সমুত্থং অপি রোষং স্বয়া বিচারাত্মিকয়া, ধিয়া বুদ্ধ্যা, শময়ন্ ন্যবোচৎ তং প্রত্যুবাচ, হে অঙ্গ! বয়ং উপশমং সন্ন্যাসং, গতাঃ ॥ ২৮ ॥

হে অসুরর্ষভ! রণমার্গকোবিদং (রণমার্গেষু কোবিদং নিপুণং) ত্বাং সংযুগে যুদ্ধে, যঃ

শ্রীধরস্বামী।

উপশমং যুদ্ধাদিকৌতুকাদুপরমং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়া ধিয়া শময়ন্নিতি অত্র মে রোষো ন ফলবান্ ভবিষ্যতীতি পরামর্শেনেত্যর্থঃ। উপশমং গতা বয়ং সংপ্রতি প্রবয়সোঽতুমেত্যর্থঃ। তেন যৌবনাবস্থায়াং যদি ত্বাং প্রাপ্স্যং তদা তাদৃশানাং সহস্রমপ্যজেষ্যমিতি ভাবঃ। যদ্বা উপশমং সন্ন্যাসং। তেন সন্ন্যাসঞ্চেন্নাকরিষ্যং তদাধুনাপি ত্বামজেষ্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

তর্হি মে রণকণ্ডূয়াতঃ কথং নিস্তার স্তত্রাহ পশ্যমীতি। তস্মাৎ হে অসুরর্ষভ ত্বং!

জলাধিপতি বরুণ তাদৃশ বীর-মদে প্রমত্ত বিদ্বেষ-ভাবাপন্ন অসুরের প্রলোভন-প্রদ উপহাস-বাক্যে বিশেষ বিরক্ত এবং উত্তপ্ত হইয়াও, বিবেক-বলে ক্রোধ সম্বরণ করিলেন; এবং মধুর-বচনে ও স্থির সম্ভাষণে তাহাকে বলিলেন দেখ, প্রিয়তম! আমি এক্ষণে বয়োধিক্য বশত সন্ন্যাস অবলম্বন করিয়াছি; আমার পক্ষে যুদ্ধ করা নিতান্তই অসম্ভব ॥ ২৮ ॥

হে অসুরশ্রেষ্ঠ! তোমার ন্যায় যুদ্ধবিশারদ সুনিপুণ ব্যক্তিকে যুদ্ধে সন্তুষ্ট করে, এরূপ পাত্র এক সেই সনাতন পরম পুরুষ ব্যতীত অন্য কাহাকেও

আভাস।

হইবে না; বরং বিপরীত অপমান ও ক্লেশই ঘটিবার বিশেষ সম্ভাবনা। সুতরাং সাম্যভাব অবলম্বনে ও মধুর-বচনে হিরণ্যাক্ষকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, দেখ! তুমি নিতান্ত অসময়ে আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছ। এক্ষণে আমার যুদ্ধ করিবার আর সময় নাই! প্রাচীন হইয়াছি; যদি যুবা বয়সে তোমার ন্যায় প্রতি-যোদ্ধার সাক্ষাৎকার পাইতাম, তাহা হইলে তোমার ন্যায় সহস্র বীরকে যে অনায়াসে আমি পরাজয় করিতে পারিতাম, তাহার যথেষ্ট পরিচয় পাইতে! কিন্তু কি করিব! একেত প্রাচীন, তাহাতে আবার সন্ন্যাস গ্রহণ করিয়াছি; সুতরাং যুদ্ধ করা এতদবস্থায় সম্পূর্ণ অবিধেয়। প্রাচীন হইলে কি হয়,

আরাধয়িষ্যত্যসুরর্ষভেহি তং মনস্বিনো যং গৃণতে ভবাদৃশাঃ ॥ ২৯ ॥
তং বীরমারাদভিপদ্য বিস্ময়ঃ শয়িষ্যসে বীরশয়ে শ্বভির্বৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

আরাধয়িষ্যতি সন্তোষয়িষ্যতি, তং পুরাতনাং পুরুষাৎ অন্যং ন পশ্যামি অতঃ তং ইহি গচ্ছ! ভবাদৃশাঃ মনস্বিনঃ শূরাঃ যং গৃণন্তি শ্লাঘন্তে ॥ ২৯ ॥

তং বীরং আরাৎ শীঘ্রমেব, অভিপদ্য প্রাপ্য, বিস্ময়ঃ বিগতগর্ব্বঃ, ত্বং বীরশয়ে রণভূমৌ শ্বভি র্বৃতঃ মৃতঃ সন্, শয়িষ্যতে; যঃ ভগবান্ ত্বদ্বিধানাং অসতাং দুষ্টানাং প্রশান্তয়ে

শ্রীধরস্বামী।

যুদ্ধমার্গনিপুণং ত্বাং য স্তোষয়িষ্যতি। ইহি গচ্ছ। গৃণতে স্তবন্তি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইহি গচ্ছ। মনস্বিনঃ শূরা গৃণতে রণকণ্ডূয়াপহর্তৃত্বেন স্তবন্তি ॥ ২৯ ॥

নন্বু তং কতিভি র্দিনৈ র্লপ্স্য ইতি তত্রাহ তমিতি আরাৎ পঞ্চভিরেব দিনৈরিত্যর্থঃ। বিস্ময়ো বিগতগর্ব্বঃ সন্ শয়িষ্যসে সংপ্রতি তু গর্ব্বরোগপীড়িতো রণকণ্ডূয়োদ্বেগেন ত্বং ন শেষে ইতি ভাবঃ। বীরশয়ে বীরাঃ শেরতে যত্র তত্র রণাজিরে ইতি তব শয্যাপি সমুচিতা

নয়ন-গোচর করি না। তুমি তাঁহার নিকট গমন কর! তোমার ন্যায় মহাবল-পরাক্রান্ত মনস্বিগণ সতত তাঁহার বীর্য্যের বিশেষ প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

সত্বর তাঁহার সমীপে গমন করিলে, তোমার গর্ব্বের পরিচয় লাভে কুক্কুরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, তুমি বীর-শয্যায় শয়ন করিতে পারিবে। তিনিও

আভাস।

যদি সন্ন্যাস গ্রহণও না করিতাম, তাহা হইলেও এই প্রাচীন বয়সেও তোমাকে অনায়াসে পরাজয় করিতে পারিতাম; কিন্তু এক্ষণে তাহার কোন উপায় নাই। তবে যদি তোমার নিতান্তই রণকণ্ডূয়ন জন্মিয়া থাকে, তাহা হইলে, আমি একজনের নাম করিতেছি, তাঁহার নিকট গমন করিলে, তোমার অনায়াসে সে কণ্ডূতির নিবৃত্তি হইবে, সন্দেহ নাই। কেবল তোমার কেন! আমি জানি! যাহার যখন এইরূপ রণকণ্ডূয়ন জন্মে, সেই তাঁহার নিকট গমন করিয়া এইরূপ কণ্ডূতির নিবৃত্তি করিয়া আইসে। অধিক বিলম্বও হইবে না; পঞ্চম দিবসেই তোমার সাধ মিটিতে পারে। তাঁহার সহিত মিলিত হইতে পারিলে, তোমার যাবতীয় কণ্ডূতির যুগপৎ নিবারণে সেই রণ-প্রাঙ্গণেই বীর-শয্যায় শয়ন করিয়া চিরনিদ্রা ভোগ করিতে পারিবে। তৎকালে সারমেয়গণ তোমার দেহের চতুর্দ্দিকে পরিবেষ্টিত হইয়া যথেষ্ট পরিচর্য্যা করিবে, সন্দেহ নাই। সহজে সেই পুরুষের সাক্ষাৎকার লাভ হয় না বটে, কিন্তু তিনি এই ব্রহ্মাণ্ডের অন্তরে ও বাহিরে সর্ব্বত্রই বিচরণ করিয়া

যজ্ঞদ্বিধানামসতাং প্রশান্তয়ে রূপাণি ধত্তে সদনুগ্রহেচ্ছয়া ॥ ৩০ ॥

॥*॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে হিরণ্যাক্ষ-দিগ্বিজয়ে আদিদৈত্যোৎপত্তির্নাম সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥ ১৭ ॥*॥

অন্বয়ঃ।

বিনাশায়, সদনুগ্রহেচ্ছয়া (সতাং নিজভক্তানাং অনুগ্রহেচ্ছয়া) রূপাণি (নরসিংহ-হয়গ্রীব-বরাহাদ্যবতারান্) ধত্তে বিভর্ত্তি ॥ ৩০ ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্র-নাথ-শাস্ত্রিকৃতানুবাদে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আরাৎ শীঘ্রং। বিস্ময়ঃ নষ্টগর্ব্বঃ। বীরশয়ে রণাঙ্গনে। রূপাণি বরাহাদ্যবতারান্ ॥ ৩০ ॥

॥*॥ ইতি তৃতীয়ে সপ্তদশঃ ॥*॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবিষ্যতীত্যর্থঃ তদা চরণাদ্যঙ্গযন্ত্রণকারিণঃ পরিচারকা অপি বহবো ভবিষ্যন্তীত্যাহ স্বভিরিতি নন্বেবঞ্চেত্তস্যাকারং জ্ঞাপয়। যথাধুনৈব ব্রহ্মাণ্ডস্যান্তর্বহিরপি অন্বিষ্য তং নিষ্কাশ্য তেন সহাহং যোৎস্য কথং স মাং হন্যাদিতি যূয়ং পশ্যথেতি তত্রাহ য ইতি। প্রশান্তয়ে নাশায় রূপাণি বরাহ-নৃসিংহাদ্যাকারান্ ধত্তে ইতি সামান্যতো জানামি ত্বাস্তু কেন রূপেণ বধিষ্যতীতি বিশেষস্তু ন জানামীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

॥*॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়েঽস্মিন্ সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥*॥

নিতান্ত অল্পবল নহেন; তিনি তোমাদের ন্যায় অসৎ দুষ্টগণের বিনাশার্থ এবং স্বীয় ভক্তগণের অনুগ্রহার্থ নরসিংহ, হয়গ্রীব ও বরাহাদি বিবিধ অবতার গ্রহণে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

থাকেন; একটু যত্নাতিশয়ে চেষ্টা করিলেই, তাঁহাকে তুমি দেখিতে পাইবে। তবে কোন্ রূপে যে তুমি তাঁহাকে দেখিবে, তাহার স্থিরতা নাই। কারণ যখন যেমন প্রয়োজন হয়, তখন সেই রূপেই তিনি উপস্থিত হইয়া থাকেন। তিনি জগতের মঙ্গল-বিধানার্থ বরাহ ও নৃসিংহাদি নানা মূর্ত্তিই ধারণ করিয়া থাকেন; তবে তোমাকে যে, কোন্ রূপে দেখা দিবেন তাহা তিনিই জানেন। তাঁহার নিকট গমন করিলেই তোমার রণসাধ মিটিবে ॥ ২৮—৩০ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

তদৈবমাকর্ণ্য জলেশ-ভাষিতং মহামনাস্তদ্বিগণয্য দুর্ম্মদঃ।
হরে র্বিদিত্বা গতিমঙ্গ নারদাদ্রসাতলং নির্ব্বিবিশে ত্বরান্বিতঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। এবং উক্তপ্রকারেণ, জলেশ-ভাষিতং বরুণোক্তিং, আকর্ণ্য শ্রুত্বা, তৎ বিগণয্য উপেক্ষ্য মহামনাঃ হৃষ্টচিত্তঃ, যতঃ দুর্ম্মদঃ হিরণ্যাক্ষঃ তদা হে অঙ্গ! নারদাৎ হরেঃ গতিং স্থিতিং বিদিত্বা ত্বরান্বিতঃ রসাতলং নির্ব্বিবিশে ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টাদশে হিরণ্যাক্ষ-ধরোদ্ধর্ত্তৃ-বরাহয়োঃ।
নির্ব্বিশেষং মহাযুদ্ধং দেবক্ষোভি নিরূপ্যতে ॥

প্রতিযোদ্ধারং শ্রুত্বা মহামনাঃ। শয়িষ্যস ইতি যদুক্তং তদ্বিগণয্য অগণয়িত্বা যতো দুর্ম্মদঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসুরস্য বরাহস্যাপ্যুক্তিপ্রত্যুক্ত্যনন্তরং।
অষ্টাদশে গদাযুদ্ধং ব্রহ্মভীতীদমুচ্যতে ॥*॥

প্রতিযোদ্ধারং শ্রুত্বা মহামনাঃ সোৎসাহ-চিত্তঃ শয়িষ্যসে ইতি প্রশান্তায় ইতি যদুক্তং তৎ খলু স্ববধস্যাসম্ভবত্বনিশ্চয়াৎ বিগণয্য অগণয়িত্বা তমহং ক্ব প্রাপ্স্যামীত্যধিষ্যন্ দৈবাৎ পুরো দৃষ্টান্নারদাৎ পৃষ্টাং হরের্গতিং গমনং বিদিত্বা রসাতলং গর্ভোদমেব প্রবিবেশ ॥ ১ ॥

যুদ্ধ-দুর্ম্মদ হিরণ্যাক্ষ বরুণের বাক্যানুসারে নিজের মৃত্যুর কথা শ্রবণেও উপেক্ষা করিয়া, সন্তুষ্ট হইল এবং হে শোভন! পরক্ষণে নারদের মুখে শ্রীহরির অবস্থিতির স্থান অবগত হইয়া, সত্বর সেই রসাতলে প্রবেশ করিল ॥ ৯ ॥

আভাস।

অষ্টাদশ অধ্যায়ে ধরাধারী বিষ্ণুর সহিত হিরণ্যাক্ষ মহাসুরের তুমুল যুদ্ধ ও তদুপলক্ষে ব্রহ্মাদির ভয় বর্ণিত হইয়াছে ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে যে, হিরণ্যাক্ষ জলাধিপতি বরুণের মুখে বিষ্ণুহস্তে নিজের মরণ-বার্ত্তা শ্রবণ করিয়াও উৎসাহিত হইয়াছিলেন। তাহার কারণ এই যে, ব্রহ্মার বরে তিনি মৃত্যুকে জয় করিয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার মনে মনে এতই প্রতীতি জন্মিয়াছিল যে, বরুণের কথা তাঁহার হৃদয়ে স্থান পায় নাই। মর্ত্ত্য হইতে মৃত্যু হইবে না বলিয়া তাঁহার হৃদয়ে বিলক্ষণ বিশ্বাস ছিল; অতএব যদি মৃত্যু হয়, তবে সে মৃত্যু মৃত্যু নহে; শাপগ্রস্ত হইয়া যে মরণধর্ম্মের বশবর্ত্তী হইয়াছিলেন, এক্ষণে শাপনির্ম্মুক্ত হইয়া শাপগ্রস্ত

দদর্শ তত্রাভিজিতং ধরাধরং প্রোন্নীয়মানাবনিমগ্রদংষ্ট্রয়া।
মুষ্ণন্তমক্ষ্ণা স্বরুচোরুণশ্রিয়া জহাস চাহো বনগোচরো মৃগঃ ॥২॥

অন্বয়ঃ।

তত্র রসাতলে অভিজিতং (অভিতো জয়তীতি) বরাহমূর্ত্তিং ধরাধরং পর্ব্বতাকারং, অগ্রদষ্ট্রয়া দংষ্ট্রাগ্রেণ, প্রোন্নীয়মানাবনিং (প্রকর্ষেণ উৎউর্দ্ধং নীয়মানা অবনি র্যেন তং) অরুণশ্রিয়া অক্ষ্ণা নেত্রেণ স্বরুচঃ হিরণ্যাক্ষতেজাংসি মুষ্ণন্তং হরন্তং, ভাবন্তং দদর্শ; তথা (অহো আশ্চর্য্যং! ময়া তু প্রতিযোদ্ধা অন্বিষ্যতে, অয়ং তু বনগোচরঃ বনবাসী মৃগঃ (ইতি উক্ত্বা) জহাস ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভিতো জয়তীতি অভিজিৎ তং শ্রীহরিং প্রকর্ষেণোর্দ্ধং নীয়মানা অবনি র্যেন। অগ্র-দংষ্ট্রয়া দংষ্ট্রাগ্রেণ। স্বরুচঃ হিরণ্যাক্ষ-তেজাংসি অরুণশ্রিয়া যুক্তং যৎ তেনাক্ষ্ণা নেত্রেণ মুষ্ণন্তং তিরস্কুর্ব্বন্তং। অহো চিত্রং বনগোচরো মৃগঃ বারিচরো বরাহঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূর্ব্বোক্তে বরাহ-চরিতে যুদ্ধ-লীলা বিশেষতো ন বিবৃতেতি তাং বিবরিতুমাহ দদর্শেত্যাদি। অভিতো জয়তীত্যভিজিত্তং অভিজিন্নক্ষত্রাধিদৈবতং বা। প্রকর্ষেণোর্দ্ধং নীয়মানা অবনি র্যেন তং স্বরুচঃ হিরণ্যাক্ষ-তেজাংসি। বনগোচরঃ বারিচরঃ। হিরণ্যাক্ষেণাধিক্ষেপার্থং প্রযুক্তাপি সরস্বতী বস্তুতো ভগবন্তং স্তৌতি। বনগোচরঃ জলশয়নো নারায়ণঃ স এব মুনির্ভি র্মৃগ্যত্বান্মৃগঃ। যদ্বা বনে বিবিক্তারণ্যে এব নতু গ্রামে ভবদ্ভির্দর্শনার্হত্বাদ্বনগোচরঃ ॥ ২ ॥

তথায় দন্তের অগ্রভাগ দ্বারা ধরণীকে উত্তোলন পূর্ব্বক পর্ব্বতাকার বরাহ-মূর্ত্তি ধারণে দণ্ডায়মান এবং আরক্তলোচনের তীক্ষ্ণ-দৃষ্টিতে স্বকীয় তেজ হরণ পূর্ব্বক সমক্ষে বিরাজমান ভগবানকে অবলোকন করিয়া, হিরণ্যাক্ষ অতি আশ্চর্য্য সহকারে মনে মনে ভাবিল, অহো! আমি প্রতিযোদ্ধার অন্বেষণে এখানে আগমন করিলাম! কিন্তু এ যে একটী বনবাসী জন্তু নিরীক্ষণ করিতেছি! বলিয়া হাস্য করিল ॥ ২ ॥

আভাস।

কলেবর পরিহারে পুনঃ প্রতিষ্ঠা পাইবার প্রত্যাশায় ওরূপ উৎসাহান্বিত হইয়াছিলেন। সুতরাং প্রতিযোদ্ধা-রূপে সেই পরম-পুরুষের সাক্ষাৎকার কিরূপে সত্বর লাভ করিবেন, তজ্জন্য বিশেষ উৎকণ্ঠিত-চিত্তে সর্ব্বত্র পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন। কোথায় গমন করিলে তাঁহাকে পাইবেন এবং আত্ম সমর্পণ করত নিশ্চিন্ত হইবেন, এই চিন্তায় যখন সতত ব্যস্ত, তখন ভগবানই তাহার ব্যবস্থা করিলেন। তিনি উপদেষ্টা গুরুরূপে

আহৈনমেহ্যজ্ঞ মহীং বিমুঞ্চ নো রসৌকসাং বিশ্বসৃজেয়মর্পিতা।

অন্বয়ঃ।

ততঃ এনং ভগবন্তং আহ; হে অজ্ঞ! মহীং বিমুঞ্চ! যতঃ রসৌকসাং রসাতল-বাসিনাং, নঃ অস্মাকং, এব ইয়ং মহী, বিশ্বসৃজা ব্রহ্মণা, অস্মভ্যং অর্পিতা দত্তা; অতঃ

শ্রীধরস্বামী।

এহি আগচ্ছ রসৌকসাং পাতাল-বাসিনাং নোঽস্মাকং সমর্পিতা। অন্যথা পাতালা-বতরণমস্যা ন ঘটত ইতি ভাবঃ। হিরণ্যাক্ষেণাধিক্ষেপার্থং প্রযুক্তাপি ভারতী বস্তুতো ভগবন্তং স্তৌতি। তথাহি বনগোচরঃ জলশয়নঃ শ্রীনারায়ণঃ স এব যোগিভি র্মৃগ্যতে দ্রষ্টুম্ বা হন্তুং মৃগয়তে ইতি মৃগঃ। অজ্ঞঃ নাস্তি জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্ব্বজ্ঞ ইত্যর্থঃ। সুরা অধমা যস্মাৎ হে সুরোত্তম! মমেক্ষমাণস্যাপি সতঃ মামনাদৃত্যাপি ত্বমনয়া সহ বর্ত্তমানঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশ্বসৃজা ব্রহ্মণা রসৌকসাং বিভক্তি-পরিণামেন রসৌকোভ্য এবার্পিতা অন্যথা পাতালা-বতরণমস্যা ন ঘটয়ত ইতি ভাবঃ। ঈক্ষতঃ ঈক্ষমাণং মামনাদৃত্য অনয়া সহ। পক্ষে ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ। নো ইতি নিষেধে মহীং মা বিমুঞ্চেত্যর্থঃ। হে বিশ্বসৃজ ইগুপধত্বাৎ কঃ। ইয়ং মহী অর্পিতা তুভ্যমুপহারী কৃতা ন কেবলমিয়মেব কিন্তু নোঽস্মাকং স্বস্তি মঙ্গলং রাজ্যাদিকং অনয়া সহৈব যাস্যসি প্রাপ্স্যসি নঃ স্বস্তীতি অনচি-চেতি বাশরীতিচ সকারদ্বয়সিদ্ধে র্ব্যাখ্যাদ্বয়ং। নন্থ কস্মান্মহং মহীং দদাসি তত্রাহ মম

তখন সেই ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক সে বলিল, রে মূর্খ! ধরণীকে পরিত্যাগ কর! ও সম্পত্তি তোমার নহে! বিশ্বস্রষ্টা বিধাতা উহা রসাতল-বাসী আমাদিগকে সমর্পণ করিয়াছেন। এক্ষণে যুদ্ধার্থ আমার নিকট অগ্রসর

আভাস।

দেবর্ষি নারদকে তৎসমীপে প্রেরণ করিলেন; এবং তাঁহার মুখে ভগবানের বাস-মন্দির অবগত হইয়া, হৃদয়-সরোবরের গভীর গহ্বরে পরমাত্মান্বেষণ-কারী যোগীর ন্যায়, হিরণ্যাক্ষ কারণ-বারির নিম্নে রসাতলে প্রবেশ করিলেন ॥ ১ ॥

পূর্ব্বে বরাহাবতারের বর্ণন কালে কোন যুদ্ধ বিগ্রহের কথা বর্ণিত হয় নাই; এক্ষণে তাহারই বর্ণনা বিবৃত হইয়াছে। হিরণ্যাক্ষ রসাতলে গমন পূর্ব্বক যে বনগোচর মৃগ বলিয়া ভগবানকে উপহাস করিয়াছিলেন, তাহা নহে; তিনি আনন্দই প্রকাশ করিয়াছিলেন। কারণ তিনি বুঝিয়াছিলেন যে, মুনিগণ নিরন্তর যোগাবলম্বনে যে পরম পুরুষকে (মৃগ্যতে) অন্বেষণ করেন, সেই (মৃগই অন্বেষণের বস্তু) তিনি তাহা লাভ করিয়াছেন। তাঁহাকে লোকা-লয়াদি গার্হস্থ সুখসেব্য স্থানে পাওয়া যায় না; নির্জন অরণ্যে একান্তচারী হইয়া অন্বেষণ করিলে, তিনি সহজে দেখা দেন ॥ ২ ॥

এই শ্লোকে হিরণ্যাক্ষের তিরস্কার-বচনে ভগবানের স্তব করাই হইয়াছে। তিনি

নঃ স্বস্তি যাস্যস্তনয়া মমেক্ষতঃ সুরাধমাসাদিতশূকরাকৃতে ॥ ৩ ॥

ত্বং নঃ সপত্নৈরভবায় কিং ভৃতো যো মায়য়া হন্ত্যসুরান্ পরোক্ষজিৎ।

অন্বয়ঃ।

এহি যুদ্ধার্থং আগচ্ছ; হে সুরাধম, আসাদিত-শূকরাকৃতে! মম ঈক্ষতঃ পশ্যতঃ, সতঃ অনয়া ভূম্যা, সহ স্বস্তি মঙ্গলং, ন যাস্যসি ॥ ৩ ॥

ত্বং কিং নঃ অস্মাকং সপত্নৈঃ শত্রুভিঃ দেবৈঃ, অভবায় অস্মদ্বিনাশায়, ভৃতঃ ধৃতঃ, যঃ ভবান্ মায়য়া (বরাহাদি-বেশান্তর-ধারণ-লক্ষণ-কাপট্যেন) পরোক্ষজিৎ (অস্মৎপরোক্ষে

শ্রীধরস্বামী।

নঃ অস্মদীয়ং স্বস্তি সমস্তং মঙ্গলং রাজ্যং যাস্যসি প্রাপ্স্যসি নাত্র সন্দেহঃ। তথাপ্যস্মৎকৃপয়া বিমুঞ্চেত্যর্থঃ। আসাদিতা লীলয়া স্বকৃতা শূকরাকৃতি র্যেন ॥ ৩ ॥

অভবায় নাশায় ভৃতঃ পুষ্টঃ। বস্তুতস্তু মোক্ষায় ভৃতো ধৃতঃ আশ্রিতঃ ইত্যর্থঃ। যো ভবান্ পরোক্ষেণ চৌর্য্যেণ জয়তীতি তথা। বস্তুতস্তু দূরতএব স্থিত্বা জয়তীতি। সংস্থাপ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈক্ষঃ ঈক্ষণং তস্মাৎ মৎকর্ম্মকাৎ কৃপাবলোকাদীদৃশাদ্ধেতোরিত্যর্থঃ। সুরা অধমা যস্মাৎ হে সুরোত্তম আসাদিতা প্রাপিতা স্বভক্তেভ্যো দত্তা সেবার্থং শূকরাকৃতি র্যেন ॥ ৩ ॥

সপত্নৈ র্দেবৈ র্নোঽস্মাকং অভবায় নাশায় ত্বং ভৃতঃ কিং পালিতঃ যো মায়য়ৈব হন্তি। অতঃ পরোক্ষং জয়তি নতু সাক্ষাৎ তং ত্বাং যোগমায়ৈব নতু দৈহিকং বলং যস্য তং

হও! অহে দেবাধম! শূকরাকৃতি পরিগ্রহেও যখন আমার নয়নগোচর হইয়াছ, তখন যে, পৃথিবী লইয়া নিরুদ্বেগে গমন করিবে, তাহা হইবে না ॥ ৩ ॥

আমাদের সহজ শত্রু দেববৃন্দ কি আমাদের বিনাশ-সাধনার্থ তোমাকে আশ্রয় করিয়াছেন? কিন্তু তোমার সে সামর্থ্য কোথায়! তুমি ত সম্মুখ সংগ্রামে সম্পূর্ণ অপারক এবং হীন-বিক্রম; কেবল ঐন্দ্রজালিক মায়া

আভাস।

বলিয়াছেন, হে অজ্ঞ! অর্থাৎ যাঁহার অপেক্ষা জ্ঞানবান্ নাই, তিনিই অজ্ঞ; অর্থাৎ সর্ব্বজ্ঞ। সুরাধম শব্দে সুরাঃ অর্থাৎ দেববৃন্দ যাঁহার অপেক্ষা অধম, অতএব যিনি সুরোত্তম। তিনি বলিয়াছেন, হে ভগবন্! আপনি অবনি লইয়া যদি এখানে থাকেন, আমাদের রাজ্যে গমন না করেন, তবে আর আমাদের মঙ্গলের সম্ভাবনা নাই। আপনি অতীব আশ্চর্য্য শোভনকর মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিয়াছেন; ইহাতে আমাদের যাবতীয় পাপপুঞ্জ সহজেই বিনষ্ট হইবে। বরাহ অর্থে বর+আ+হন+ড পাপাদি সত্ত্ববিরুদ্ধ যাবতীয় কুপ্রবৃত্তি হননকারীর শ্রেষ্ঠত্ব যাঁহাতে আছে, তিনিই বরাহ ॥ ৩ ॥

ত্বাং যোগমায়াবলমল্পপৌরুষং সংস্থাপ্য মূঢ় প্রমৃজে সুহৃচ্ছুচঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অসম্মুখে জয়তীতি তথাভূতঃ সন্ অসুরান্ হন্তি। হে মূঢ়! যোগমায়াবলং (যোগমায়া লোক-ব্যামোহিকা এব বলং যস্য তম্) অল্পপৌরুষং (অল্পং পৌরুষং বলং যস্য তং) ত্বাং সংস্থাপ্য হৃত্বা, সুহৃদাং ত্বদ্বন্ধূনাং শুচঃ অশ্রূণি প্রমৃজে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হত্বা। বস্তুতস্তু যোগমায়ারূপমচিন্ত্যং বলং যস্য। অল্পং পৌরুষং যস্মাৎ তং ত্বাং সম্যক্ স্থাপয়িত্বা ভক্ত্যা হৃদি স্থিরীকৃত্য ইত্যর্থঃ। হে মূঢ়প্র! মূঢ়ান্ প্রাতি আপ্যায়য়তীতি তথা। প্রা পূর্ত্তাবিতি ধাতুঃ। সুহৃদাং শুচঃ সংসার-দুঃখানি মৃজে নাশয়ামি। যতস্ত্বং স্মর্তৃবান্ধবান্ অপি মোচয়সীতি ভাবঃ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংস্থাপ্য হত্বা সুহৃদাং শুচঃ শোকাশ্রূণি প্রমৃজামি পক্ষে অভবায় মোক্ষায় ভূতঃ ধৃতঃ আশ্রিত ইত্যর্থঃ। কিন্তু মায়য়া কৃপয়া অসুরানপি যো হন্তি স্বকর্তৃক-হননেন তেষামপি সদ্গতিং করোতি। অতএব কৃপাধিক্যাদেব পরোক্ষেঽপি সর্ব্বেষামপ্রত্যক্ষীভূতোঽপি জয়সি দেবতান্তরেভ্যোঽল্পসাধনেনৈব প্রত্যক্ষীভূতেভ্যোঽপি বহুতর-সাধনৈরপ্যসাক্ষাদ্ভূত ত্বং তেভ্যঃ সর্ব্বেভ্য উৎকর্ষেণ বর্ত্তস ইত্যর্থঃ। যোগমায়া-রূপমচিন্ত্যং বলং যস্য তং অল্পপৌরুষং পুরুষস্য মহৎস্রষ্টুঃ কর্ম্ম পৌরুষং বিশ্বসৃষ্ট্যাদি তদপি অল্পং অনন্তরূপং যস্য তং ত্বাং সম্যক্ স্থাপয়িত্বা স্বহৃদয়-মন্দিরে ভক্ত্যা স্থিরীকৃত্যেত্যর্থঃ। হে মূঢ়প্র! মূঢ়ান্ প্রাতি স্বভক্তি-দানেনাপ্যায়য়তীতি তথা। প্রা পূর্ত্তৌ সুহৃদঃ শুচঃ সংসার-দুঃখানি মৃজে নাশয়ামি যতস্ত্বং স্মর্তৃবান্ধবানপি মোচয়সীতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

অবলম্বনেই আত্মগোপন করত পরবল ক্ষয় করিয়া থাক! অদ্য হে মূঢ়! এই সংগ্রামে তোমার প্রাণবধ করিয়া, সুহৃদ্গণের শোকাশ্রু নিবারণ করিব ॥ ৪ ॥

আভাস।

হিরণ্যাক্ষ বলিলেন, হে ভগবন্! আপনি দেবগণের (অভবায়) মুক্তির জন্য এই বরাহ-বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়াছেন বটে, কিন্তু (মায়য়া) কৃপা পূর্ব্বক অসুরগণকে স্বয়ং নিধন করিয়া, তাহাদিগকেও যে মোক্ষপদবী প্রদান করিতেছেন, ইহাতে পরোক্ষে অবস্থিতি করিলেও, আপনার করুণাস্রোত সর্ব্বত্র দেদীপ্যমান রহিয়াছে। সাক্ষাৎকার প্রদানে দেবতাগণের অপেক্ষা, পরোক্ষে থাকিয়া অল্প-সাধনকারী অসুরদিগের প্রতিও আপনার অধিক স্নেহ প্রদর্শন করান হইতেছে। আপনার যোগমায়া-রূপ অচিন্ত্য শক্তির প্রতি দৃষ্টিপাত করিলে, বিশ্ববিধাতাদির সামর্থ্যও নিতান্ত অকিঞ্চিৎকর বলিয়া প্রতীত হয়। (সংস্থাপ্য) অর্থাৎ ভক্তি দ্বারা আপনাকে হৃদয়-মন্দিরে স্থিরীকৃত করিতে পারিলে, আর সংসার-ভয়ে

ত্বয়ি সংস্থিতে গদয়া শীর্ণশীর্ষণ্যস্মদ্ভুজচ্যুতয়া যেচ তুভ্যং।
বলিং হরন্ত্যৃষয়ো যেচ দেবাঃ স্বয়ং সর্ব্বে ন ভবিষ্যন্ত্যমূলাঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্মদ্ভুজ-চ্যুতয়া অস্মদ্ভুজ-বিসৃষ্টয়া, গদয়া শীর্ণশীর্ষণি (শীর্ণং ভিন্নং শীর্ষং যস্য তস্মিন্) ত্বয়ি সংস্থিতে মৃতে সতি যে চ দেবাঃ ঋষয়ঃ যে চ অন্যে ভক্তাঃ, তুভ্যং বলিং হরন্তি সর্ব্বস্বং নিবেদয়ন্তি, (তে) সর্ব্বে স্বয়ং এব অমূলাঃ (ত্বদভাবে অনাশ্রয়াঃ সন্তঃ) ন ভবিষ্যন্তি নঙ্ক্ষ্যন্তি এব ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্মদ্ভুজ-চ্যুতয়াপি গদয়া অশীর্ণং শীর্ষং যস্য তথাভূতে ত্বয়ি সুখং স্থিতে সতি যে তুভ্যং মধুনা বলিং হরন্তি নবীনা ভক্তাঃ যেচ পূর্ব্বে ভক্তাঃ ঋষয়ো দেবাশ্চ তে সর্ব্বে স্বয়মেব উদ্যমং বিনা এব অমূলা ন ভবিষ্যন্তি কিন্তু দৃঢ়মূলা ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংস্থিতে মৃতে সতি ন ভবিষ্যন্তি মরিষ্যন্তে পক্ষে অস্মদ্ভুজ-চ্যুতয়াপি গদয়া অশীর্ণং শীর্ষং যস্য তস্মিন্ সংস্থিতে সতি যে তুভ্যমধুনা বলিং হরন্তি নবীনা ভক্তা যেচ পূর্ব্বে ভক্তা ঋষয়ো দেবাশ্চ তে সর্ব্বে স্বয়মেব উদ্যমং বিনৈব অমূলা ন ভবিষ্যন্তি কিন্তু দৃঢ়মূলা এব ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অদ্য আমার এই হস্ত-নিক্ষিপ্ত গদাঘাতে তোমার মস্তক চূর্ণ বিচূর্ণিত হইয়া যখন তুমি মৃত্যুর করাল গ্রাসে নিপতিত হইবে, তখন একা তোমার অভাবে স্বমূলাশ্রিত যে সকল অমরগণ এযাবৎ তোমার উপহার আহরণ করিয়া থাকে, তাহারা ছিন্নমূল শাখাপল্লবের ন্যায় আপনা হইতেই বিনষ্ট হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

বরাহরূপী ভগবান্ তাদৃশ বিরণ্যাক্ষ মহাসুরের বজ্রসার-সন্নিভ বাক্যবাণে নিপীড়িত হইয়াও, দন্তাগ্রস্থিতা মেদিনীর বিষম ভীতভাব অবলোকন করত

আভাস।

ভীত হইতে হয় না। হে মূঢ়প্র! অর্থাৎ স্বকীয় ভক্তিদানে আপনি মূঢ়জনকেও (প্রীতি) আপ্যায়িত করেন। অধিক কি! আপনার প্রসাদে ভক্তের সকল দুঃখই নিবারিত হয়। এমন কি! যাহারা আপনাকে স্মরণ করে, তাহাদের বন্ধু বান্ধবেরাও পবিত্র হইয়া উন্নতি-মার্গে গমন করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

হে ভগবন্! আমরা আপনার বিপক্ষে যে কোন উদ্যম করি না কেন! সকলই বিফল হইবে। আপনি চিরপ্রতিষ্ঠিত থাকিবেন; এবং আপনার ভক্ত দেবতা ও ঋষিগণ কখনই ছিন্নমূল হইয়া, বিনষ্ট হইবেন না ॥ ৫ ॥

স তুদ্যমানোঽরি-দুরুক্ত-তোমরৈর্দংষ্ট্রাগ্রগাং গামুপলক্ষ্য ভীতাং।
তোদং মৃষন্নিরগাদম্বুমধ্যাদ্গ্রাহাহতঃ সকরেণু র্যথেভঃ ॥ ৬ ॥
তং নিঃসরন্তং সলিলাদনুদ্রুতো হিরণ্যকেশো দ্বিরদং যথা ঋষঃ।

অন্বয়ঃ।

সঃ বরাহরূপী ভগবান্ অরি-দুরুক্ত-তোমরৈঃ (অরেঃ হিরণ্যাক্ষস্য দুরুক্তানি এব তোমরাঃ শস্ত্রবিশেষাঃ তৈঃ) তুদ্যমানঃ ব্যথমানঃ অপি দংষ্ট্রাগ্রগাং (দংষ্ট্রাগ্রে গতাং) গাং পৃথ্বীং ভীতাং উপলক্ষ্য দৃষ্ট্বা, তোদং দুরুক্তব্যথাং, মৃষন্ সহমানঃ এব গ্রাহাহতঃ (গ্রাহেণ মকরেণ হতঃ জলে ব্যথিতঃ) সকরেণুঃ হস্তিনীভিঃ সহিতঃ ইভঃ গজঃ যথা (জলান্নিঃসরেৎ তথা) অম্বুমধ্যাৎ বহিঃ নিরগাৎ ॥ ৬ ॥

করাল দংষ্ট্রঃ (করালাঃ ভয়ঙ্করাঃ দংষ্ট্রাঃ যস্য সঃ) অশনি-নিঃস্বনঃ (অশনিবৎ বজ্রবৎ ব্যথাকরঃ নিঃস্বনঃ যস্য সঃ) হিরণ্যকেশঃ (হিরণ্যবৎ কপিশাঃ কেশাঃ যস্য সঃ হিরণ্যাক্ষঃ)

শ্রীধরস্বামী।

স হরিঃ অরে দুরুক্তান্যেব তোমরাঃ শস্ত্রবিশেষা স্তৈ স্তুদ্যমানঃ ব্যথমানঃ দংষ্ট্রাগ্রগতাং পৃথ্বীং ভীতামালক্ষ্য তোদং দুরুক্তব্যথাং মৃষন্ সহমান এব নির্গতঃ, করেণুঃ হস্তিনী, বস্তুতস্তু অরিদুরুক্ততঃ অমরৈ র্নিমিত্তভূতৈঃ তুদ্যমানঃ। যথাশ্রুত্যর্থগ্রাহিণাং ব্রহ্মাদীনাং ব্যথাং দৃষ্ট্বা অনুকম্পয়া পীড্যমান ইত্যর্থঃ। তোদং মৃষন্ ইত্যস্যাপ্যয়মেবার্থঃ ॥ ৬ ॥

সলিলান্নির্গচ্ছন্তং অনুগতঃ সন্ হিরণ্যবৎ কপিশাঃ কেশা যস্য দৈত্যস্য। ঋষঃ মকরঃ। করালা দংষ্ট্রা যস্য। অশনিব-নিঃস্বনো যস্য। নির্লজ্জানামসতাং কিং বিগর্হিতমস্তি নিন্দাভয়া-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স হরিঃ অরেরসুরস্য দুরুক্তিতোমরৈ স্তুদ্যমানঃ পক্ষে হরিদুরুক্তি-তোমরৈরেব নিমিত্তভূতৈ স্তুদ্যমানঃ যথাশ্রুতার্থগ্রাহিণাং ব্রহ্মাদীনাং ব্যথাং দৃষ্ট্বা অনুকম্পয়া পীড্যমান ইত্যর্থঃ। তোদং পাক্ষিকদুরুক্তব্যথাং মৃষন্। পাক্ষিকসুকৃতসুখপ্রাপ্ত্যা সহমান ইত্যর্থঃ। অতএব গ্রাহেণ আহতঃ অহতশ্চ। করেণু র্হস্তিনী ॥ ৬ ॥

তং ভগবন্তং অনুদ্রুতোঽনুধাবন্ গতহ্রিয়াং নির্লজ্জানামসতামবীরাণাং কিং বিগর্হিতং অপিতু নৈব নিন্দা প্রতিযোদ্ধারং দৃষ্ট্বা পলায়নং নাযুক্তমিত্যর্থঃ। পক্ষে গতা প্রাপ্তা

সকল ব্যথাই সহ্য করিলেন এবং হস্তিনীগণে পরিবৃত গজেন্দ্র যেমন জলক্রীড়া কালে মকরের আক্রমণকে অতি তুচ্ছজ্ঞানে উপেক্ষা করিয়া জল হইতে তীরে উত্থিত হয়, সেইরূপ ভগবান্ ও হিরণ্যাক্ষের তিরস্কারে কর্ণপাত না করিয়া, ধরণী ধারণে কারণবারি হইতে বাহিরে নির্গত হইলেন ॥ ৬ ॥

ভগবান্ যখন এই প্রকারে বাহিরে আসিতেছিলেন, তখন পিঙ্গল কেশ হিরণ্যাক্ষ করাল দন্তপংক্তি প্রকাশ পূর্ব্বক বজ্র সদৃশ হৃদয়-বিদারক কঠোর

করালদংষ্ট্রোঽশনি-নিঃস্বনোঽব্রবীৎকাতহ্রিয়াংকিংত্বসতাং বিগর্হিতং ॥ ৭॥
স গামুদস্তাৎ সলিলস্য গোচরে বিন্যস্য তস্যামদধাৎ স্বসত্ত্বং।

অন্বয়ঃ ॥

দ্বিরদং গজং, ঋষভঃ মকরঃ, যথা অনুদ্রুতঃ ভবেৎ তথা) সলিলাৎ নিসরন্তং তং ভগবন্তং অনুদ্রুতঃ অনুধাবন্ সন্, গতহ্রিয়াং ত্যক্তলজ্জানাং অসতাং যুষ্মাকং তু কিং বিগর্হিতং অস্তি ইতি অব্রবীৎ ॥ ৭ ॥

স ভগবান্ সলিলস্য উদস্তাৎ উপরি গোচরে ব্যবহার-যোগ্য-প্রদেশে গাং ভূমিং বিন্যস্য নিধায়, তস্যাং ভূমৌ স্বসত্ত্বং স্বসামর্থ্যং অধাৎ নিহিতবান্; ততঃ অরেঃ হিরণ্যাক্ষস্য, পশ্যতঃ এব বিশ্বসৃজা ব্রহ্মণা, বিবুধৈঃ দেবৈঃ চ অভিষ্টুতঃ তথা প্রসূনৈঃ পুষ্পৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভাবাৎ পলায়নং নায়ুক্তমিত্যর্থঃ। বস্তুতস্তু গতহ্রিয়াং প্রাপ্তহ্রিয়াং ন সন্তো যেভ্য স্তেষাং কৃপালূনাং কিং বিগর্হিতং ন কিঞ্চিৎ। অতঃ কৃপালুত্বাৎ দংষ্ট্রাশ্রিতঃ ভূরক্ষণার্থং কিঞ্চিৎ পলায়নমপি ন নিন্দিতমিত্যর্থঃ। যদ্বা লোকোপকারায় ভুবমুদ্ধরতোঽনুদ্রবণমনুচিতং মন্বানো দৈত্য আত্মানমেবাধিক্ষিপতি। গতহ্রিয়াং স্বার্থৈকপরাণাং অসতামস্মাকং কিং বিগর্হিত-গণনাস্তি, অপিতু নাস্ত্যেব ধিগস্মানিত্যব্রবীদিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

স ভগবান্ বিশ্বসৃজাভিষ্টুতো বিবুধৈশ্চ প্রসূনৈরাপূর্য্যমাণঃ। বিশ্বসৃজাং প্রসূতৈরিতি পাঠে বিশ্বসৃজাং প্রসূতৈ র্বিবুধৈঃ অভিষ্টুতঃ ইতি সলিলস্যোদস্তাৎ উপরি ব্যবহারগোচরে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হ্রীর্যৈস্তেষাং কৃপালূনাং বিগর্হিতং অপিতু কৃপালুত্বাদ্দংষ্ট্রাশ্রিতভূরক্ষণার্থং কিঞ্চিৎ পলায়নমপি ন নিন্দিতমিত্যর্থঃ। যদ্বা লোকোপকারায় ভুবমুদ্ধরতো ভগবতোঽনুদ্রবণমনুচিতং মন্বানো দৈত্য আত্মানমেবাধিক্ষিপতি গতহ্রিয়াং স্বার্থৈক-পরাণামসতামস্মাকং কিং বিগর্হিত-গণনাস্তি অপিতু নাস্ত্যেব। ধিগস্মানিত্যব্রবীদিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

পৃথ্বীয়ং বিভেত্তীত্যেতৎ সহিতস্য মমাসুরেণ সহ যুদ্ধং ন সাধ্বিতি স ভবান্ গাং পৃথ্বীং সলিলস্য উদস্তাৎ উপরি গোচরে স্বনয়নগোচরে দেশে নিন্যস্য নিধায় তস্যাং গবি স্বসত্ত্বং স্বশক্তিং ন্যধাৎ যথা জলে সা ন মজ্জেদিত্যর্থঃ। বিশ্বসৃজা ব্রহ্মণা, বিশ্বসৃজামিতি

ধ্বনি করিতে করিতে গজাভিমুখে ধাবিত মকরের ন্যায়, ভগবানের পশ্চাৎ ধাবন করিল; এবং নিতান্ত স্পর্দ্ধা সহকারে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিল, "তোমাদের ন্যায় নির্লজ্জ অসাধু ব্যক্তিগণের কিছুই অকার্য্য নাই! সুতরাং তোমার এ পলায়নও অযথা হয় নাই" ॥ ৭ ॥

অনন্তর ভগবান্ সলিলের উপরে ব্যবহার-যোগ্য স্থানে ভূমিকে রাখিয়া তাহাতে নিজ সামর্থ্য প্রদান করিলেন। ইত্যবসরে ব্রহ্মাদি দেবতাগণ সেই

অভিষ্টুতো বিশ্বসৃজাং প্রসূনৈরাপূর্য্যমাণো বিবুধৈঃ পশ্যতোঽহরেঃ ॥৮॥
পরানুষক্তং তপনীয়োপকল্পং মহাগদং কাঞ্চন-চিত্রদংশং।
মর্ম্মণ্যভীক্ষ্ণং প্রতুদন্তং দুরুক্তৈঃ প্রচণ্ড-মন্যুঃ প্রহসং স্তং বভাষে॥৯॥

অন্বয়ঃ।

আপূর্য্যমাণঃ সন্ বভাসে ইতি পরেণান্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

প্রচণ্ডমন্যুঃ ভগবান্ পরানুষক্তং (পরা পৃষ্ঠতঃ অনুষক্তং অনুলগ্নং) তপনীয়োপকল্পং সুবর্ণময়ভূষণং মহাগদং (মহতী গদা যস্য তং) কাঞ্চনচিত্রদংশং (কাঞ্চনময়ঃ চিত্রঃ দংশঃ কবচং যস্য তং) দুরুক্তৈঃ দুর্ব্বচনৈঃ অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ মর্ম্মাণি মন আদীনি প্রতুদন্তং ব্যথয়ন্তং তং হিরণ্যাক্ষং প্রহসং বভাষে উক্তবান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেশে গাং বিন্যস্য স্বসত্ত্বমাধারশক্তিং নিহিতবান্। অরে স্তস্য পশ্যত এব ॥ ৮ ॥

পরাং পৃষ্ঠতোঽনুষক্তং লগ্নং। তপনীয়োপকল্পং সুবর্ণাভরণং। কাঞ্চনময়ঃ চিত্রঃ দংশঃ কবচং যস্য তং দৈত্যং প্রচণ্ডমন্যুত্বং অধিক্ষেপাদিকঞ্চানুকরণমাত্রং। দৈত্যবাক্যভীতানাং দেবানাং ভয়-নিবৃত্তয়ে। বস্তুত স্তেন তথানুক্তেন কোপাদিহেতুত্বাভাবাৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাঠে প্রজাপতিভি র্বিবুধৈশ্চ প্রসূনৈর্ব্যমাণৈরাপূর্য্যমাণঃ। পশ্যতঃ পশ্যন্তমরিমনাদৃত্য ॥৮॥

পরা পৃষ্ঠতো অনুষক্তং লগ্নং তপনীয়োপকল্পং স্বর্ণালঙ্কারং দংশং কবচং দুরুক্তৈ স্তদন্তং নতু সূক্তৈ-রিতি ভাবঃ। অতএব দুরুক্তশ্রবণেন প্রচণ্ডমন্যুঃ সূক্তশ্রবণেন প্রহসন্ হিরণ্যাক্ষ-বাক্যে সরস্বতী-কৃতস্য স্তুতি-বচনস্য প্রতিবচনমবশ্যমপেক্ষত ইত্যতো ভগবদ্বাক্যেঽপি দ্বিতীয়োঽর্থো ব্যাখ্যায়তে ॥ ৯ ॥

হিরণ্যাক্ষের সমক্ষেই পুষ্পবর্ষণাদির দ্বারা তাঁহার অর্চ্চনা করিলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর ভগবান্ সুবর্ণ-কবচে নিবদ্ধ ও সুবর্ণালঙ্কারশোভিত হিরণ্যাক্ষকে বিপুল গদাহস্তে ও তিরস্কার-বাক্য প্রয়োগে স্বকীয়াভিমুখে প্রচণ্ডবেগে প্রধাবিত নিরীক্ষণ করিয়া, ঈষৎ হাস্য সহকারে তাহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৯ ॥

আভাস।

ভগবানের প্রতি হিরণ্যাক্ষের নিন্দা-বচন যেমন স্তুতিপক্ষে অর্থ করা হইয়াছে, হিরণ্যাক্ষের প্রতি ভগবানের তিরস্কার-বাক্যও সেইরূপ ভিন্নার্থে নিয়োগ করা প্রতীত হয়। অর্থাৎ বিষয়ভোগে সম্পূর্ণ উদাসীন বনবাসী ভক্তের ধন হইলেও, ভগবান্ সিংহ-বিক্রমে বিষয়ে আসক্ত পুরুষকে কখন উপেক্ষা করেন না; তাঁহারা স্বয়ং ভগবানকে না চাহিলেও ভগবান্ তাঁহাদিগকে আপন করিবার জন্য অন্বেষণ করেন। লোকে দোষী হইলেও

শ্রীভগবানুবাচ ॥

সত্যং বয়ং ভো বনগোচরা মৃগা যুষ্মদ্বিধান্ মৃগয়ে গ্রামসিংহান্।
ন মৃত্যুপাশৈঃ প্রতিমুক্তস্য বীরা বিকত্থনং তব গৃহ্ণন্ত্যভদ্র ॥ ১০ ॥
এতে বয়ং ন্যাসহরা রসৌকসাং গতহ্রিয়ো গদয়া দ্রাবিতা স্তে।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। ভোঃ অভদ্র অসুর! বয়ং বনগোচরাঃ জলনিবাসিনঃ মৃগাঃ ইতি যত্ত্বয়া উক্তং তৎ সত্যমেব (অথাপি) যুষ্মদ্বিধান্ গ্রামসিংহান্ শুনঃ মৃগয়ে অন্বেষয়ামি। মৃত্যুপাশৈঃ প্রতিমুক্তস্য বদ্ধস্য তব বিকত্থনং শ্লাঘাবচনং (মাদৃশাঃ) বীরাঃ (ধীরাঃ) ন গৃহ্ণন্তি ॥ ১০ ॥

রসৌকসাং রসাতলবাসিনাং যুষ্মাকং এতে বয়ং ন্যাসহরাঃ প্রজাপতিদত্তপৃথ্বীহরাঃ;

শ্রীধরস্বামী।

গ্রামসিংহান্ শুনঃ। প্রতিমুক্তস্য বদ্ধস্য। বিকত্থনং শ্লাঘাং ॥ ১০ ॥

ন্যাসহরা নিক্ষেপ-হরাঃ। দ্রাবিতাঃ পলায়নং কারিতাঃ। অথাপি অসমর্থা অপি তিষ্ঠামঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গ্রামসিংহান্ শুনঃ। বীরা অস্মদ্বিধাঃ। প্রতিমুক্তস্য বদ্ধস্য পক্ষে বনগোচরাঃ বনস্থৈ স্ত্যক্ত-বিষয়ভোগৈ র্ভক্তৈরেব দৃশ্যান্তদপি কৃপয়ৈব। গ্রামসিংহান্ গ্রামস্থা বিষয়াসক্তান্তন্মুখ্যানপি মৃগয়ে স্বপদং দাতুমন্বেষয়ামি নস্বাত্মশ্লাঘিনো দুর্বিনীতান্ কথং কৃপয়সীতি তত্রাহ। বীরাঃ অস্মদ্বিধা দয়াবীরা স্তব বিকত্থনং দোষং ন গৃহ্ণন্তি অতএব কথম্ভূতস্য মৃত্যুপাশৈঃ প্রতিমুক্তস্য অস্ত্রিশয়েন ত্যক্তস্য অস্মদনুকম্পিতজনে মৃত্যোরনধিকারাৎ। হে অভদ্র ন বিদ্যতে ভদ্রং যস্মাৎ ॥ ১০ ॥

কাকুক্ত্যা উপহসতি ন্যাসহরা ন্যস্ত-বস্তু-হরা দ্রাবিতা পলায়নং কারিতা অথাপি অসমর্থা অপি নন্বু কিমনেন ক্লেশেন যথেষ্টং পলায়ধ্বং। তত্রাহ স্থেয়মেব যতঃ কেত্যাদি পক্ষে

অরে, অসভ্য অসুর! তুমি আমাকে বনবাসী জলচর মৃগ বলিয়া যে সম্বোধন করিলে, তাহা অযথা নহে; আমরা তোমার মত গ্রামের পক্ষে সিংহতুল্য কুক্কুরেরই অন্বেষণ করিতেছি সত্য! মৃত্যুগ্রাসে নিপতিত তোমার ন্যায় মূর্খের ঈদৃশ শ্লাঘাবাক্য আমার ন্যায় ধীর ব্যক্তিগণ কখন গ্রাহ্য করেন না ॥ ১০ ॥

আভাস।

তিনি কাহারও দোষ গ্রহণ করেন না। তিনি সকলকে সুখী করিবার জন্য নিরন্তর ইঙ্গিত দ্বারা অপেক্ষা করিতেছেন। কেবল সেই ইঙ্গিতটী সকলের অবগত হওয়া প্রয়োজন ॥ ১০ ॥

তিষ্ঠামহেঽথাপি কথঞ্চিদাজৌ স্থেয়ং ক্ব যামো বলিনোৎপাদ্য বৈরং ॥ ১১॥
ত্বং পদ্রথানাং কিল যূথপাধিপো ঘটস্ব নোঽস্বস্তয় আশ্বনূহঃ।

অন্বয়ঃ।

অতএব তে তব, গদয়া দ্রাবিতাঃ পলায়নং কারিতাঃ, অতঃ গতহ্রিয়ঃ নির্লজ্জাঃ অপি আজৌ যুদ্ধে কথঞ্চিৎ তিষ্ঠামহে যতঃ অস্মাভিঃ স্থেয়ং; যতঃ বলিনা ত্বয়া সহ বৈরং উৎপাদ্য ক্ব যামঃ ॥ ১১ ॥

ত্বং কিল পদ্রথানাং পাদচারিণাং, যূথপাধিপঃ অতঃ অনূহঃ নিঃশঙ্কঃ সন্ বনে অস্মাকং অস্বস্তয়ে পরিভবায় আশু শীঘ্রং ঘটস্ব প্রযতস্ব, অস্মান্ সংস্থাপ্য হত্বা, স্বকানাং অশ্রু প্রমৃজ্য যঃ পুমান্ স্যাঃ স্বকীয়াং প্রতিজ্ঞাং নাতি-পিপর্ত্তি সম্যক্ পূরয়তি সঃ অসভ্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

তৎ কিং যতঃ স্থেয়ং স্থাতব্যমস্মাভিঃ তৎ কিমিত্যত আহ ক্ব যামঃ গন্তব্যদেশাভাবাৎ ॥ ১১ ॥

পদ্রথানাং পদাতীনাং যে যূথপা স্তেষামধিপঃ মুখ্য ইত্যর্থঃ। অস্বস্তয়ে পরাভবার্থং আশু ঘটস্ব যতস্ব অনূহো নির্বিতর্কঃ যো নাতিপিপর্ত্তি ন পূরয়তি পলায়তি বা অসাবসভ্যঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রসৌকসামসুরাণামপি ক্ষ্মাসহরা ভক্ত্যা সমর্পিত-পূজোপহার-গ্রাহিণঃ গতহ্রিয়ঃ ভক্তবাৎসল্যাদেব হেতো র্ন লজ্জামহে ইত্যর্থঃ যতো গদয়া তব স্তুতিবাচা দ্রাবিতা দ্রুতচিত্তীকৃতা গদের্ভিদাদিত্বাদঙ্। অথাপি তদপি ত্বয়া সহ আজৌ যুদ্ধেঽপি তিষ্ঠামহে স্ববলোদ্রেকং প্রকাশয়াম ইত্যর্থঃ। প্রকাশনে আয়নে পদং। ননু হে প্রভো বৈকুণ্ঠং গত্বা সুখেন বিরাজধ্বং কিং যুদ্ধক্লেশেন তত্রাহ স্থেয়মিতি। সনকাদি দ্বারা অভিশাপেন বৈরমুৎপাদ্য যুদ্ধসুখার্থং বলিনা ত্বয়া সহাজৌ স্থেয়মেব ক্ব যামঃ ॥ ১১ ॥

পদ্রথানাং পদাতীনাং যে যূথপা স্তেষামধিপঃ। অস্বস্তয়ে পরাভবার্থং আশু ঘটস্ব যতস্ব। অনূহো নির্বিতর্কঃ। যো নাতিপিপর্ত্তি ন পূরয়তি অসৌ অসভ্যঃ সভায়ামনর্হঃ পক্ষে তয়ৈব প্রেম্না মদ্‌যুদ্ধসুখোৎপাদনার্থং প্রতিজ্ঞায় অসুরভাবোঽঙ্গীকৃতঃ অতো যঃ স্বামিত্যাদি।

তোমরা রসাতলবাসী হইলেও, এই দেখ! তোমার সম্মুখ হইতেই ব্রহ্মার দত্ত তোমাদেরই সম্পত্তি আমি অবলীলক্রমে স্থানান্তরিত করিলাম। এক্ষণে তোমার গদার ভয়ে পলায়ন করিলাম বলাই ভাল এবং নির্লজ্জ একথাও সঙ্গত বটে, কিন্তু কি করি! যখন কোথায়ও যাইলে তোমার হাত হইতে নিস্তার নাই, তখন এখানে অবস্থান পূর্ব্বক উপস্থিত যুদ্ধ করাই কর্ত্তব্য; সেই নিমিত্ত নিজ কার্য্যোদ্ধারের পর দণ্ডায়মান হইয়াছি ॥ ১১ ॥

তুমি পদাতিক সেনা-নায়কগণের অধিপতি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! এক্ষণে যাহাতে আমাকে পরাজয় করিতে পার, তজ্জন্য অবিচলিত চিত্তে যত্নবান্ হও। দেখ!

সংস্থাপ্য চাস্মান্ প্রমৃজাশ্রুস্বকানাং যঃ স্বাং প্রতিজ্ঞাং নাতিপিপর্ত্ত্যসভ্যঃ ॥ ১২

মৈত্রেয় উবাচ ॥

সোঽধিক্ষিপ্তো ভগবতা প্রলব্ধশ্চ রুষা ভৃশং।
আজহারোল্বণং ক্রোধং ক্রীড্যমানোঽহিরাড়িব ॥ ১৩ ॥
সৃজন্নমর্ষিতঃ শ্বাসান্মন্যুপ্রচলিতেন্দ্রিয়ঃ।

অন্বয়ঃ

(সভাযোগ্যো ন ভবতি) ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। রুষা ক্রোধেন ভগবতা ভৃশং অত্যন্তং প্রলব্ধঃ উপহসিতঃ অধিক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ সঃ হিরণ্যাক্ষঃ ক্রীড্যমানঃ অহিরাট্ মহাসর্পঃ, ইব উল্বণং মরণ-পর্য্যবসায়িনং ক্রোধং আজহার আনীতবান্ ॥ ১৩ ॥

অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ অতএব শ্বাসান্ বিসৃজন্ বিমুঞ্চন্ অতএব মন্যুপ্রচলিতেন্দ্রিয়ঃ ক্রোধ-

শ্রীধরস্বামী।

সভায়ামনর্হঃ ॥ ১২ ॥

সোঽধিক্ষিপ্তঃ সত্যং বয়মিতি শ্লোকেন। রুষা প্রলব্ধঃ উপহসিত এতে বয়মিতি দ্বাভ্যাং। ক্রীড়াং কার্য্যমাণোঽহিরাট্ মহাসর্প ইব ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতএব ত্বমিত্যাদি নোঽস্মান্ সুখয়িতুং ঘটস্ব ক্রিয়ার্থোপপদস্যেত্যাদিনা চতুর্থী। অস্মনা-মস্বস্তয়ে স্বপ্রাণত্যাগার্থং কিং কৃত্বা সংস্থাপ্য হৃদয়ে সম্যক্ স্থিরীকৃত্য স্বীয়ানাং স্বকানাং আনন্দানাং সম্বন্ধি অশ্রু প্রমৃজ ॥ ১২ ॥

সোঽধিক্ষিপ্তঃ সত্যং বয়মিতি শ্লোকেন রুষা প্রলব্ধ উপহসিতঃ। এতে বয়মিতি দ্বাভ্যাং ক্রীড়াং কার্য্যমাণোঽহিরাট্ মহাসর্প ইব। পক্ষে অধিক্ষিপ্তঃ অধিকারাৎ পার্ষদত্ব-লক্ষণাৎ

আমাদিগকে নিহত করিয়া, বন্ধুবর্গের শোকাশ্রু বিমোচন করিবে বলিয়া পূর্ব্বে যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছ, তাহার সম্পাদনে যদি উপেক্ষা বা ভয়ে পলায়ন কর, তাহা হইলে তুমি কখনই সভ্যপদের উপযুক্ত হইবে না; এবং লোকে নিতান্ত অখ্যাতির পাত্র হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

বরাহ বিগ্রহধারী ভগবান্ বিষ্ণু এই প্রকারে ক্রোধ পুরঃসর উপহাস পূর্ণ তিরস্কার বাক্যে হিরণ্যাক্ষকে উত্তেজিত করিলে, ব্যালগ্রাহের ক্রীড়ায় অভিসন্তপ্ত মহাসর্পের ন্যায়, হিরণ্যাক্ষ বিষম কোপানলে ক্রোধান্ধ হইয়া পড়িল ॥ ১৩ ॥

তীব্র ক্রোধের বেগে তাহার ইন্দ্রিয়গ্রাম বিচলিত হইয়া উঠিল; শরীর কম্পিত হইতে লাগিল; ঘন ঘন দীর্ঘশ্বাস প্রবাহিত হইতে লাগিল

আসাদ্য তরসা দৈত্যো গদয়া ন্যহনদ্ধরিং ॥ ১৪ ॥
ভগবাংস্তু গদাবেগং বিসৃষ্টং রিপুণোরসি।
অবঞ্চয়ত্তিরশ্চীনো যোগারূঢ় ইবান্তকং ॥
পুনর্গদাং স্বামাদায় ভ্রাময়ন্তমভীক্ষ্ণশঃ।
অভ্যধাবদ্ধরিঃ ক্রুদ্ধঃ সংরম্ভাদ্দষ্টদচ্ছদং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্যাপ্তানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সঃ দৈত্যঃ আসাদ্য সমীপং আগত্য, তরসা বেগেন, গদয়া হরিং অহনৎ ॥ ১৪ ॥

ভগবান্ তু রিপুণা শত্রুণা, উরসি বিসৃষ্টং প্রক্ষিপ্তং গদাবেগং তিরশ্চীনঃ সন্ যোগারূঢ়ঃ নিষ্পন্নযোগো যোগী, অন্তকং মৃত্যুং, ইব (যথা জয়তি) তথা অবঞ্চয়ৎ ॥

পুনঃ স্বাং গদাং আদায় অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃ পুনঃ ভ্রাময়ন্তং অতঃ সংরম্ভাৎ ক্রোধাৎ, দষ্টদচ্ছদং (দষ্টঃ দচ্ছদঃ দন্তাচ্ছাদকঃ ওষ্ঠঃ যেন তং অসুরং হন্তুং) ক্রুদ্ধঃ হরিঃ অভ্যধাবৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মন্যুনা প্রচলিতানি ক্ষুভিতানীন্দ্রিয়াণি যস্য সঃ ॥ ১৪ ॥

অন্তকং মৃত্যুং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষিপ্তঃ। অতএব কয়া কর্ত্র্যাকর্ষেণ লব্ধশ্চ। ভগবদিচ্ছাপ্রযুক্তব্রহ্মশাপবশাৎ শুদ্ধসত্ত্বময়োঽপি তমোময়োঽভূদিত্যর্থঃ। তদা তু যুদ্ধকালে আ সম্যক্ প্রকারেণৈব উল্বণমত্যুদ্রিক্তং ক্রোধং জহার জগ্রাহ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

অন্তকং মৃত্যুং ॥ ১৫ ॥

সে তৎক্ষণাৎ গদা উত্তোলন পূর্ব্বক বেগে ধাবিত হইয়া, শ্রীহরির অঙ্গে আঘাত করিল ॥ ১৪ ॥

ভগবান্ বিষ্ণু কিন্তু যোগারূঢ় ব্যক্তি যেমন মৃত্যুকে অনায়াসে অতিক্রম করেন, সেইরূপ সেই মহাশত্রু হিরণ্যাক্ষের নিক্ষিপ্ত গদাপ্রহারকে কেবল বক্ষদেশ ঈষৎ তির্য্যক্‌ভাবে সরাইয়াই বিফল করিয়া দিলেন ॥

গদা প্রহার নিষ্ফল হওয়ায়, হিরণ্যাক্ষ পূর্ব্বাপেক্ষা অধিকতর ক্রুদ্ধ হইয়া ওষ্ঠদ্বয় দ্বারা দন্তপংক্তি নিপীড়ন পূর্ব্বক পুনরায় গদা লইয়া বারংবার বিঘূর্ণন করত যখন আস্ফালন করিতে লাগিল, ভগবান্ তখন ক্রোধ প্রকাশে তাহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥ ১৫ ॥

এবং নিজ গদার আঘাতে শত্রুর বক্ষঃস্থলের উপরে আঘাত করিলেন।

ততশ্চ গদয়ারাতিং দক্ষিণস্যাং ভ্রুবি প্রভুঃ।
আজঘ্নে সতু তাং সৌম্য গদয়া কেবিদোঽহনৎ ॥ ১৬ ॥
এবং গদাভ্যাং গুর্ব্বীভ্যাং হর্য্যক্ষো হরিরেব চ।
জিগীষয়া সুসংরব্ধাবন্যোন্যমভিজঘ্নতুঃ ॥ ১৭ ॥
তয়োঃ স্পৃধোস্তিগ্মগদাহতাঙ্গয়োঃ ক্ষতাস্রবদ্ঘ্রাণ-বিবৃদ্ধমন্যোঃ।

অন্বয়ঃ।

ততঃ তদনন্তরং প্রভুঃ সমর্থঃ, ভগবান্ গদয়া অরাতিং শত্রুং, দক্ষিণস্যাং ভ্রুবি আজঘ্নে। হে সৌম্য! সঃ কেবিদঃ গদাযুদ্ধে কুশলঃ অসুরঃ অপি তাং হরি-প্রযুক্তাং গদাং (স্বকীয়য়া) গদয়া (অভি) অহনৎ নিরাসয়ামাস ॥ ১৬ ॥

হর্য্যক্ষঃ (হরৌ অক্ষিণী যস্য সঃ হিরণ্যাক্ষঃ) হরিঃ এব চ উভৌ সুসংরব্ধৌ অতিক্রুদ্ধৌ অন্যোন্যং জিগীষয়া জেতুমিচ্ছয়া গুর্ব্বীভ্যাং গদাভ্যাং অন্যোন্যং পরস্পরং এবং উক্তপ্রকারেণ অভিজঘ্নতুঃ ॥ ১৭ ॥

এবং তিগ্মগদাহতাঙ্গয়োঃ (তিগ্মাভ্যাং তীক্ষ্ণধারাভ্যাং গদাভ্যাং আহতানি অঙ্গানি যয়োঃ অতএব) ক্ষতাস্রবদ্ঘ্রাণবিবৃদ্ধমন্যোঃ (ক্ষতাৎ আস্রবতীতি ক্ষতাস্রবং রুধিরং তস্য

শ্রীধরস্বামী।

হে সৌম্য বিদুর! তাং গদামপ্রাপ্তামেবাহনৎ ॥ ১৬ ॥

হর্য্যক্ষো হিরণ্যাক্ষঃ ॥ ১৭ ॥

স্পৃধোঃ স্পর্দ্ধমানয়োঃ তিগ্মাভ্যাং গদাভ্যাং আহতানি অঙ্গানি যয়োঃ। ক্ষতাদাস্রবতীতি ক্ষতাস্রবং রুধিরং তস্য ঘ্রাণমবঘ্রাণং তেন বিবৃদ্ধো মন্যুর্যয়োঃ। বিচিত্রান্ মার্গান্ গদাযুদ্ধ-ভ্রমণ-প্রভেদান্। ইলা গৌঃ তস্যাং নিমিত্তভূতায়াং শুষ্মিণৌ মর্ত্তয়োঃ বৃষভয়োঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সোঽসুরস্তু তাং ভগবদ্গদাং অপ্রাপ্তামেবাহন্ ॥ ১৬ ॥

হর্য্যক্ষো হিরণ্যাক্ষঃ ॥ ১৭ ॥

স্পৃধোঃ স্পর্দ্ধমানয়োঃ ক্ষতাদাস্রবতীতি ক্ষতাস্রবং রুধিরং তস্য ঘ্রাণেন বিবৃদ্ধো

কিন্তু হে সৌম্য! হিরণ্যাক্ষ গদাযুদ্ধে নিরতিশয় দক্ষ; সে তৎক্ষণাৎ আপন গদারদ্বারাই সে আঘাতকো নিবারণ করিল ॥ ১৬ ॥

এক দৃষ্টিতে হরির প্রতি নিরীক্ষণকারী হিরণ্যাক্ষ ও বরাহরূপী বিষ্ণু উভয়েই সাতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পর পরস্পরকে অভিভব করিবার অভিপ্রায়ে বিপুল গদা গ্রহণে পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

এই প্রকারে অতি তীক্ষ্ণ এবং প্রচণ্ড গদাঘাতে পরস্পরের দেহ ক্ষত বিক্ষত হইয়া রুধির ধারায় প্লাবিত হইয়া পড়িল; এবং সেই রুধির-গন্ধে পরস্পরের

বিচিত্রমার্গাংশ্চরতো জিগীষয়া ব্যভাদিলায়ামিব শুষ্মিণো মৃধঃ ॥ ১৮ ॥
দৈত্যস্য যজ্ঞাবয়বস্য মায়য়া গৃহীত-বারাহ-তনো র্মহাত্মনঃ।
কৌরব্য মহ্যাং দ্বিষতোর্হি মর্দ্দনং দিদৃক্ষুরাগাদৃষিভির্বৃতঃ স্বরাট্ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রাহ্মণ এব অবয়বাঃ তেন বিবৃদ্ধঃ মন্যুঃ ক্রোধঃ যয়োঃ তয়োঃ) ইলায়াং ভূম্যাং (ভূম্যর্থং) জিগীষয়া জেতুমিচ্ছয়া বিচিত্রমার্গান্ (গদাযুদ্ধক্রমেণ) চরতোঃ শুষ্মিণোঃ মত্তবৃষভয়োঃ, ইব স্পৃধোঃ স্পর্দ্ধমানয়োঃ, হর্য্যক্ষরয়োঃ, মৃধঃ সংগ্রামঃ, ব্যভাৎ অশোভত ॥ ১৮ ॥

হে কৌরব্য! বিদুর! মহ্যাং নিমিত্তভূতায়াং দ্বিষতোঃ যুদ্ধ্যমানয়োঃ দৈত্যস্য হিরণ্যাক্ষস্য, তথা মায়য়া স্বেচ্ছয়া গৃহীত-বারাহ-তনোঃ (গৃহীতা বারাহতনুঃ যেন তস্য) যজ্ঞাবয়বস্য (যজ্ঞাঃ অবয়বাঃ যস্য তস্য যজ্ঞাবতারস্য) মহাত্মনঃ ভগবতঃ চ মর্দ্দনং যুদ্ধং, দিদৃক্ষুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ, ঋষিভিঃ মরীচ্যাদিভিঃ, বৃতঃ স্বরাট্ ব্রহ্মা, অগাৎ আগতবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রস্তুতেঽপি ইলা পৃথ্বী তদর্থং। বৃষভৌ হি খলু বহূনি দিনানি সংগ্রথিতোত্তুঙ্গশৃঙ্গসঙ্ঘর্ষ বিদীর্ণাঙ্গ-গলদ্রুধিরৌ পরস্পরোপমর্দ্দব্যগ্রোগ্রসংরম্ভৌ চমৎকারিত-নিজযূথপৌ যুধ্যমানৌ তিষ্ঠত ইতি প্রসিদ্ধং ॥ ১৮ ॥

যজ্ঞা এব অবয়বা যস্য তস্য চ মহ্যাং মহীনিমিত্তং দ্বিষতোঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্যুর্যয়োঃ ইলায়াং বাসিতায়াং গবি বিষয়ে শুষ্মিণো মত্তয়ো র্বৃষভয়োরিব ইলায়াং ভুবি শুষ্মিণো হরি-হিরণ্যাক্ষয়ো মৃধো ব্যভাৎ অশোভত। ভূগোবাচস্ত্বিড়া ইলা ইত্যমরঃ ॥ ১৮ ॥

মায়য়া শক্ত্যা গৃহীতা স্বস্বামিত্বেনাঙ্গীকৃতা বারাহী তনু র্যস্য তস্য মায়াভর্তু র্বরাহস্যেত্যর্থঃ। মায়য়া কৃপয়া গৃহীতত্বং প্রপঞ্চং প্রত্যানীতত্বমিতি সন্দর্ভঃ। স্বরাট্ ব্রহ্মা ॥ ১৯ ॥

ক্রোধ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া উঠিল। তাঁহারা উভয়ে কেবল পৃথিবীর জন্য জিগীষা-বশবর্ত্তী হইয়া মত্ত বৃষভ-দ্বয়ের ন্যায় গদাযুদ্ধের ক্রমানুসারে বিচিত্র গতি-সহকারে যেরূপ স্পর্দ্ধা পূর্ব্বক যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহাতে ঘোর রূপেরই পরিচয় হইয়াছিল ॥ ১৮ ॥

হে কুরুকুলচূড়ামণে বিদুর! এই ধরণীর জন্য এক পক্ষে দৈত্যেশ্বর হিরণ্যাক্ষ, অপর পক্ষে নিজ ইচ্ছায় বরাহ-মূর্ত্তিধারী যজ্ঞাধিষ্ঠাতা বিষ্ণু; এই উভয়ে যখন মহা আস্ফালনের সহিত লোক-ভয়ঙ্কর সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইলেন, তখন তাঁহাদের সমর দর্শন করিবার অভিলাষে দেবদেব কমলযোনি অন্যান্য দেববৃন্দে পরিবৃত হইয়া, সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥ ১৯ ॥

আসন্ন-শৌণ্ডীরমপেতসাধ্বসং কৃতপ্রতীকারমহার্য্য-বিক্রমং।
বিলক্ষ্য দৈত্যং ভগবান্ সহস্রণী র্জগাদ নারায়ণমাদিশূকরং॥ ২০॥

ব্রহ্মোবাচ॥

এষ তে দেবদেবানামঙ্ঘ্রিমূলমুপেয়ুষাং।
বিপ্রাণাং সৌরভেয়ীণাং ভূতানামপ্যনাগসাং॥

অন্বয়ঃ।

অথ-সহস্রণীঃ সর্ব্বনিয়ন্তা, ভগবান্ ব্রহ্মা আসন্নশৌণ্ডীরং (আসন্নং প্রাপ্তং শৌণ্ডীরং সাহসঃ যস্য তং) অপেতসাধ্বসং (অপেতং সাধ্বসং ভয়ং যস্মাৎ) কৃতপ্রতীকারং (কৃতঃ প্রতীকারঃ প্রহারপ্রতিক্রিয়া যেন তং) অহার্য্যবিক্রমং (অহার্য্যঃ অপ্রতিকার্য্যঃ বিক্রমঃ যস্য তং) দৈত্যং বিলক্ষ্য আদিশূকরং ধৃতবরাহমূর্ত্তিং নারায়ণং জগাদ আহ॥ ২০॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে দেব! তে তব অঙ্ঘ্রিমূলং উপেয়ুষাং চরণৈক-শরণানাং দেবানাং বিপ্রাণাং সৌরভেয়ীণাং গবাং তথা অনাগসাং নিরপরাধানাং, অপি ভূতানাং। আগস্কৃৎ

শ্রীধরস্বামী।

আগত্য চ নারায়ণমাহ কিং কৃত্বা দৈত্যং বিলক্ষ্য। কথংভূতং আসন্নং প্রাপ্তং শৌণ্ডীরং শৌর্য্যং মদো বা যেন। অপেতং সাধ্বসং যস্মাৎ। কৃতঃ প্রতীকারো যেন। অহার্য্যঃ অপ্রতিকার্য্যো বিক্রমো যস্য। সহস্রণী ঋষিসহস্রাণাং নেতা॥ ২০॥

হে দেব তেঽঙ্ঘ্রিমূলং প্রাপ্তানাং দেবাদীনাং এষোঽসুরঃ আগস্কৃৎ বৃথৈবাপরাধা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আসন্নং প্রাপ্তং শৌণ্ডীরং শৌর্য্যং মদো বা যেন তং ঋষি-সহস্রাণাং নেতা সহস্রণীঃ ব্রহ্মা॥ ২০॥

হে দেব আগস্কৃৎ বৃথৈবাপরাধারোপকঃ তং পরিহারায় প্রবৃত্তো ভয়কৃৎ ভীতান্ জ্ঞাত্বা

তথায় বীর্য্যপ্রভাবে বিপুল-সাহস-পূর্ণ দৈত্যেশ্বর নিজ বিক্রম-বলে অকুতো-ভয়ে ভগবৎপ্রেরিত গদাঘাতের প্রতীকার পূর্ব্বক অক্ষুণ্ণ-ভাবে যুদ্ধ করিতেছে নিরীক্ষণ করিয়া, কমলাসন ব্রহ্মা বরাহ-রূপধারী ভগবান্ নারায়ণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন॥ ২০॥

হে দেব! এই অসুর আমাদের বরে অত্যুন্নত ও প্রতিপক্ষশূন্য হইয়া ভবদীয় চরণাশ্রিত দেবতা, ব্রাহ্মণ, গাভী এবং নিরপরাধী প্রাণিবর্গের প্রতি বিনা কারণে অতি অন্যায় পূর্ব্বক বিবিধ দোষের আরোপ করিয়া থাকে। ইহার ভয়ে ভীত হইয়া পলায়ন করিলেও, তাহাদের অব্যাহতি নাই! এই অসুর বল পূর্ব্বক তাহাদের ধন প্রাণ সকলই হরণ করিতেছে। সেই সন্মার্গপ্রতি-

আগস্কৃদ্ভয়কৃদ্দুষ্কৃদস্মদ্রাদ্ধবরোঽসুরঃ।
অন্বেষন্প্রতিরথো লোকানটতি কণ্টকঃ ॥ ২১ ॥
মৈনং মায়াবিনং দৃপ্তং নিরঙ্কুশমসত্তমং।
আক্রীড়-বালবদ্দেব যথাশীবিষমুত্থিতং ॥ ২২ ॥
ন যাবদেষ বর্দ্ধেত স্বাং বেলাং প্রাপ্য দারুণং।

অন্বয়ঃ।

(ভীতানাং) দুষ্কৃৎ অর্থপ্রাণান্তপহর্ত্তা, অস্মদ্রাদ্ধবরঃ (অস্মত্তঃ রাদ্ধঃ লব্ধঃ বরঃ যেন সঃ) অতএব অপ্রতিরথঃ প্রতিপক্ষ-রহিতঃ কণ্টকঃ সন্মার্গপ্রতিরোধকঃ, এষঃ অসুরঃ (প্রতিরথং) অন্বেষন্ লোকান্ অটতি ভ্রমতি ॥ ২১ ॥

হে দেব। যথা উত্থিতং ক্ষুভিতং, আশীবিষং সর্পং, বালবদ্ এব (বালকঃ ক্রীড়য়ন্ তৎকৃতং অনর্থং প্রাপ্নোতি) তথা মায়াবিনং অচিন্ত্যপদার্থরচনাশক্তিসম্পন্নং দৃপ্তং গর্ব্বিতং, নিরঙ্কুশং ত্বদ্ব্যতিরিক্ত-নিয়ন্তৃরহিতং, অসত্তমং দুষ্টচিত্তং, এনং অসুরং মা ন, আক্রীড় আক্রীড়য় ॥ ২২ ॥

হে দেব অচ্যুত! এষঃ দারুণঃ যাবৎ স্বাং স্ববলকরীং বেলাং অবসরং প্রাপ্য ন বর্দ্ধেত

শ্রীধরস্বামী।

রোপকঃ। তৎপরিহারায় প্রবৃত্তো ভয়কৃৎ ভীতং জ্ঞাত্বা দুষ্কৃৎ অর্থপ্রাণাদিহর্ত্তা অস্মত্তো রাদ্ধো লব্ধো বরো যেন। অন্বেষন্ প্রতিরথমবলোকয়ন্ অপ্রতিরথঃ প্রতিপক্ষশূন্যঃ ॥ ২১ ॥

যৎ যস্মাদেবংভূতোঽয়ং তস্মাদেনং মাক্রীড়য়। হে দেব যথা উত্থিতং ক্ষুভিতং আশীবিষং সর্পং বালঃ পুচ্ছাকর্ষণাদিনা ক্রীড়য়তি তদ্বৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুষ্কৃৎ অর্থপ্রাণাদিহর্ত্তা ॥ ২১ ॥

এনং মা আক্রীড়য়, বালবৎ অজ্ঞ ইব স্বয়ন্তু বিজ্ঞচূড়ামণিরেবাসীতি ভাবঃ। যদ্‌যথা আশীবিষং সর্পং উত্থিতং গরুড় ইতি শেষঃ। অথবা যদ্‌বস্মাদাশীবিষমুত্থিতং এনং মন্য ইতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

স্বাং বেলাং আসুরীং। হে দেব স্বাং মায়াং তেনাসুরবেলায়াং বিবৃদ্ধবলমেনং ত্বং

রোধকারী সংসার-কণ্টক অসুর কেবল প্রতিযোদ্ধার অন্বেষণে সমস্ত লোক পর্য্যটন করিয়া বেড়াইতেছে ॥ ২১ ॥

হে দেব! ফণা বিস্তারে উন্নত-শির বিষম বিষধরের পুচ্ছাকর্ষণে কেবল ক্রীড়া করিয়াই নিবৃত্ত বালকের ন্যায়, আপনি এই ক্রূর-হৃদয় বল-দর্পিত ঘোর মায়াবী ভয়ঙ্কর অসুরের সহিত ক্রীড়া করিয়াই নিরস্ত হইবেন না! আপনি ব্যতীত অন্য কেহই ইহার নিধনকারী নাই ॥ ২২ ॥

স্বাং দেব মায়ামাস্থায় তাবজ্জহ্যঘমচ্যুত ॥ ২৩ ॥
এষা ঘোরতমা সন্ধ্যা লোকচ্ছদ্মট্-করী প্রভো।
উপসর্পতি সর্ব্বাত্মন্ সুরাণাং জয়মাবহ ॥ ২৪ ॥
অধুনৈষোঽভিজিন্নাম যোগো মৌহূর্ত্তিকো হ্যগাৎ।
শিবায় নস্ত্বংসুহৃদামাশু নিস্তর দুস্তরং ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তাবৎ এব স্বাং মায়াং অচিন্ত্যশক্তিং আস্থায় আবিষ্কৃত্য অঘং দোষরূপং এনং জহি ॥ ২৩ ॥

হে প্রভো স্বামিন্! সর্ব্বাত্মন্! লোকচ্ছদ্মট্করী লোকানাং বিনাশকরী এষা ঘোরতমা সন্ধ্যা উপসর্পতি (আশু আয়াতি ততঃ পূর্ব্বমেব) সুরাণাং জয়ং আবহ সম্পাদয় ॥ ২৪ ॥

অধুনা এষঃ অভিজিৎ নাম মৌহূর্ত্তিকঃ যোগঃ মধ্যাহ্নকালঃ অগাৎ গতপ্রায়ঃ। অতো যাবৎ মুহূর্ত্তশেষোঽস্তি তাবৎ) ত্বৎসুহৃদাং ত্বদ্ভক্তানাং, নঃ অস্মাকং, শিবায় সুখায়, দুস্তরং দুর্জ্জয়ং, (এনং আশু) নিস্তর জহি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বাং আসুরীং। হে দেব স্বাং মায়াং। অঘং পাপরূপং ॥ ২৩ ॥

বেলামেবাহ এষেতি। লোকানাং ছদ্মট্করী বিনাশকরী। ছদ্মড়িত্যব্যয়ং বিনাশে বর্ত্ততে ॥ ২৪ ॥

অভিজিন্মধ্যাহ্নঃ স এব মৌহূর্ত্তিকো যোগঃ সন্ মুহূর্ত্তঃ শুভদঃ, কালঃ অগাৎ গতপ্রায়ঃ অতো যাবন্মুহূর্ত্তশেষোঽস্তি তাবদেবাশু সুদুস্তরমেনং নিস্তর জহি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমেশ্বরোঽপি হন্তুং নৈব প্রভবিষ্যতীত্যৈশ্বর্য্যজ্ঞানবতোঽপি ব্রহ্মণঃ প্রেম্ণৈবানিষ্টাশঙ্কিত্বং জ্ঞেয়ং। যথৈশ্বর্য্যজ্ঞানপূর্ণয়োরপি বসুদেব-দেবক্যোঃ সমুদ্বিজে ভবদ্ধেতোঃ কংসাদহমধীরধী-রিত্যাদি বাক্যং ॥ ২৩ ॥

ছদ্মট্করী ছদ্মড়িত্যব্যয়ং বিনাশ-বাচকং ॥ ২৪ ॥

অভিজিৎ মধ্যাহ্নঃ মৌহূর্ত্তিকঃ মুহূর্ত্ত এব ভবঃ। অগাৎ গতপ্রায়ঃ। অতো যাবদস্যাবশিষ্টোঽংশোঽস্তি তাবদাশু দুস্তরমেনং নিস্তর জহীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

হে অচ্যুত! উপযুক্ত অবসর লাভে এই দারুণ শত্রু বিশেষ পরিবর্দ্ধিত হইবার পূর্ব্বেই আপনি স্বকীয় অচিন্ত্য ঐশ্বর্য্য বিস্তার পূর্ব্বক এই সাক্ষাৎ পাপ-স্বরূপ অসুরকে নিধন করুন! ॥ ২৩ ॥

হে সর্ব্বান্তর্যামি প্রভো পরমেশ্বর! লোকক্ষয়করী ঘোররূপা সন্ধ্যা আগতপ্রায়! অতএব সন্ধ্যাকালের পূর্ব্বেই আপনি দেবতাগণের জয় স্থাপন করুন! ॥ ২৪ ॥

দিষ্ট্যা ত্বাং বিহিতং মৃত্যুময়মাসাদিতঃ স্বয়ং।
বিক্রম্যৈনং মৃধে হত্বা লোকানাধেহি শর্ম্মণি ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে হিরণ্যাক্ষবধেঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

অবধার্য্য বিরিঞ্চস্য নির্ব্যলীকামৃতং বচঃ।

অন্বয়ঃ।

অয়ং (পুরা) বিহিতং মৃত্যুং মৃত্যুরূপং ত্বাং এব দিষ্ট্যা সৌভাগ্যেন স্বয়ং আসাদিতঃ প্রাপ্তঃ। (অতঃ) মৃধে যুদ্ধে, এনং বিক্রম্য পরাক্রমং কৃত্বা, হত্বা লোকান্ শর্ম্মণি সুখে, আধেহি স্থাপয় ॥ ২৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়েঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। বিরিঞ্চস্য ব্রহ্মণঃ নির্ব্যলীকং নিষ্কপটং, বচঃ অবধার্য্য শ্রুত্বা, বিহস্য

শ্রীধরস্বামী।

ত্বাং মৃত্যুং ত্বয়ৈব শাপানুগ্রহকালে বিহিতং নির্ম্মিতং। আসাদিতঃ প্রাপ্তঃ। শর্ম্মণি সুখে আধেহি স্থাপয় ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়েঽষ্টাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বা ত্বাং বিহিতং ত্বয়ৈব শাপানুগ্রহ-সময়ে নির্ম্মিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়েঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বিশেষত সম্প্রতি মধ্যাহ্ন-কালীন অভিজিৎ নামক পরম-মঙ্গল মুহূর্ত্তকাল-ব্যাপী যোগকাল উপস্থিত থাকিলেও প্রায় অতীত হইয়া আসিল; অতএব ইহার অবসান না হইতেই আপনি ইহার প্রতিবিধান করুন! হে বিশ্বমঙ্গল! আমরা আপনার প্রিয় ভক্ত ও সুহৃদ্! আমাদের মঙ্গল-সাধনার্থ এই দুর্জ্জয় দানবের জীবন সংহার করুন! ॥ ২৫ ॥

হে দেব! শাপবিমোচনার্থ আপনার হস্তেই ইহার মৃত্যু হইবে, এইরূপ পূর্ব্ব হইতে বিহিত আছে; এবং সৌভাগ্যক্রমে এই অসুর সম্প্রতি সেই আপনাকেই প্রাপ্ত হইয়াছে। অতএব এক্ষণে যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ পূর্ব্বক ইহাকে নিহত করিয়া, সমগ্র সংসারকে শান্তিসুখে স্থাপিত করুন! ॥ ২৬ ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের অষ্টাদশ অধ্যায় সমাপ্ত

প্রহস্য প্রেমগর্ভেণ তদপাঙ্গেন সোঽগ্রহীৎ ॥ ১ ॥
ততঃ সপত্নং সুখতশ্চরন্তমকুতোভয়ং।
জঘানোৎপত্য গদয়া হনাবসুরমক্ষজঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ ভগবান্ প্রেম-গর্ভেণ প্রেম-সহিতেন, অপাঙ্গেন কটাক্ষেণ, তৎ ব্রহ্মবচনং অগ্রহীৎ অনুমোদিতবান্ ॥ ১ ॥

ততঃ অনন্তরং অক্ষজঃ ভগবান্ উৎপত্য অকুতোভয়ং সর্ব্বতঃ ভয়রহিতং, যতঃ মুখতঃ অভিমুখং চরন্তং, সপত্নং শত্রুং অসুরং, গদয়া হনৌ কপোলস্যাধোদেশে জঘান ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঊনবিংশে বিরিঞ্চ্যাদিপ্রার্থিতেন মহামৃধে।
বরাহেণ হিরণ্যাক্ষ-বধঃ শ্লাঘ্যোঽনুবর্ণ্যতে ॥

নির্ব্যলীকঞ্চ তদমৃতঞ্চ। নির্ব্যলীকমমৃতমিতি পাঠান্তরে। নিষ্কপটাভিপ্রায়ঞ্চ ঋতঞ্চ। কালাত্মনোঽপি মম মুহূর্ত্তবলমুপদিশতীতি প্রহস্য অপাঙ্গাবলোকেন স্বীকৃতবান্ ॥ ১ ॥

মুখতঃ অভিমুখে। হনৌ কপোলস্যাধোভাগে। অক্ষজঃ ব্রহ্মণো ঘ্রাণেন্দ্রিয়াদাবির্ভূতঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুদ্ধে তস্যাসমর্থস্য মায়াং সৃষ্টবতো হরিঃ।
স্বাস্ত্রেণ হত্বা তমহন্মূনি-বিংশে স্বপাণিনা ॥

নির্ব্যলীকং নিষ্কপটং অস্মদ্রাদ্ধ-বরোঽসুর ইতি অমৃতং ন যাবদেষ বর্দ্ধেতেত্যাদি প্রেমময়ত্বাদমৃততুল্যং বচস্তদ্ভগবতাপ্যাদরেণাস্বাদিতং তদিত্যাহ প্রহস্যেতি। অহো মৎপ্রেম্নঃ সর্ব্ববিস্মারকতা-সামর্থ্যং যৎ কালাত্মনোঽপি মম মুহূর্ত্তবলমুপদিশতীতি প্রেমগর্ভেণৈবাপাঙ্গেন স্বীচকার সত্যং ত্বং যথা দিশসি তথৈব কুর্ব্বন্নিমমধুনৈব হন্মি। কিন্তু মমাস্য চ যুযুৎসাসুখং পুর্য্যতামতোঽদ্য রাত্রাবেবৈনং হনিষ্যামীতি জ্ঞাপয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

মুখতঃ সংমুখ এব হনৌ কপোলস্যাধোভাগে। অক্ষজঃ ব্রহ্মণো ঘ্রাণেন্দ্রিয়াদাবির্ভূতঃ ॥ ২ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, পরম-পুরুষ ভগবান্ নারায়ণ কমলাসনের তাদৃশ উদারতা-পূর্ণ নিষ্কপট বাক্য শ্রবণে ঈষৎ হাস্য করিলেন এবং প্রেমের ভরে কটাক্ষ নিক্ষেপ পূর্ব্বক তদীয় ভাবের অনুমোদন করিলেন ॥ ১ ॥

অনন্তর সর্ব্বেন্দ্রিয় গুণাভাস ভগবান্ বিষ্ণু অকস্মাৎ সম্মুখে অগ্রসর হইয়া, অকুতোভয়ে অভিমুখ বিচরণ-কারী আপাতত শত্রুস্থানীয় হিরণ্যাক্ষের গণ্ডের অধোভাগে গদার আঘাত করিলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

ঊনবিংশ অধ্যায়ে ব্রহ্মার প্রার্থনায় আদি-বরাহ কর্ত্তৃক হিরণ্যাক্ষের বধ বিবৃত হইয়াছে ॥

সা হতা তেন গদয়া বিহতা ভগবৎকরাৎ।
বিঘূর্ণিতা পতত্রেজে তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥ ৩ ॥
স তদা লব্ধতীর্থোঽপি ন ববাধে নিরায়ুধং।
মানয়ন্ স মৃধে ধর্ম্মং বিষ্বক্সেনং প্রকোপয়ন্ ॥

অন্বয়ঃ।

তেন অসুরেণ স্বগদয়া হতা সা ভগবৎপ্রযুক্তা গদা ভগবৎকরাৎ বিহতা বিচ্যুতা বিঘূর্ণিতা চ সতী ভূমৌ অপতৎ রেজে তৎ অদ্ভুতং ইব অভবৎ ॥ ৩ ॥

সঃ অসুরঃ তদা লব্ধতীর্থঃ লব্ধাবকাশঃ অপি নিরায়ুধং ভগবন্তং ন ববাধে ন প্রাহরৎ (যতঃ) সঃ মৃধে যুদ্ধে (নিরায়ুধঃ ন হন্তব্যঃ ইতি) ধর্ম্মং মানয়ন্ বিষ্বক্সেনং ভগবন্তং, প্রকোপয়ন্ (চ বভূব ইত্যন্বয়ঃ) ॥

শ্রীধরস্বামী।

সা স্বগদয়া তেন হতা ততো বিহতা বিচ্যুতা সতী বিঘূর্ণিতা ভূত্বা অপতৎ রেজে চ। তৎ ভগবৎকরাৎ পতনং। বদ্ধা তৎপদস্থাবৃত্ত্যা রেজে ইত্যনেনাপি সম্বন্ধঃ। তদ্দৈত্য-পৌরুষং রেজে ইতি ॥ ৩ ॥

লব্ধতীর্থো লব্ধাবসরোঽপি স ন ববাধে ন প্রাহরৎ। স মানয়ন্ বভূবেতি বাক্যভেদাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সা হরের্গদা তেনাসুরেণ বিহতা বিচ্যুতা সতী বিঘূর্ণিতা ভূত্বা অপতৎ বিরেজে চ তৎ ভগবৎকরাৎ পতনং ॥ ৩ ॥

লব্ধতীর্থঃ লব্ধাবসরোঽপি ন ববাধে ন প্রাহরৎ তত্র হেতুঃ মানয়ন্নিতি। তেনচ প্রকোপয়ন্নিতি কিমরে মামপি ত্বদ্বাহুবলাদেব পতিত-পদং ব্যাকুলং জানাসি যৎ স্বধার্ম্মিকত্বং প্রথয়ন্ন প্রহরসি। পশ্য রে পশ্য ক্ষণমাত্রেণৈব ত্বৎপ্রাণানেবাপহরামীতি ভগবাংশ্চ কোপেত্যর্থঃ ॥

কিন্তু হে বিদুর! সেই ভগবন্নিক্ষিপ্ত গদা যখন অসুরের গদাঘাতে প্রতিহত হইয়া ভূমিতে নিপতিত হইল, তখন তদ্দর্শনে একটী অনির্ব্বচনীয় ও অনুপম ব্যাপারের ভাব পরিলক্ষিত হইতে লাগিল ॥ ৩ ॥

তৎকালে সেই হিরণ্যাক্ষ সাবকাশ পাইয়াও নিরস্ত্র ভগবানকে প্রহার করিল না; বরং রণে নিরস্ত্র ব্যক্তিকে বধ করা অধর্ম্মের কার্য্য এই ভাবের পরিচয়ে স্বয়ং নিরস্ত হইয়া বিষ্বক্সেন ভগবানকে অধিকতর উত্তেজিত করিয়াছিল ॥

ভগবানের নিক্ষিপ্ত গদা নিষ্ফলের ন্যায় বৃথায় ভূমিতে পতিত হওয়ায়, সমাগত ব্রহ্মাদি দেবগণের মধ্যে একটী হাহাকার ধ্বনি উত্থিত হইল। ভগবান্ বিষ্ণু তখন তাঁহাদিগকে "ভয় নাই"! বলিয়া প্রতিবোধিত করিলেন

গদায়ামপবিদ্ধায়াং হাহাকারে বিনির্গতে।
(মাভৈষ্টেতি সুরানুক্ত্বা) মানয়ামাস তদ্ধর্ম্মং সুনাভশ্চাস্মরদ্বিভুঃ ॥৪৪॥
তং ব্যগ্রচক্রং দিতিজাধমেন স্বপার্ষদমুখ্যেন বিষজ্জমানং।
চিত্রা বাচোঽতদ্বিদাং খেচরাণাং তত্রাস্মাসন্ স্বস্তি তেঽমুং জহীতি ॥৫॥

অন্বয়ঃ।

গদায়াং অপবিদ্ধায়াং, স্বহস্তাদ্বিচ্যুতায়াং, সত্যাং (পশ্যতাং ব্রহ্মাদীনাং ভয়েন) হাহাকারে বিনির্গতে সতি বিভুঃ সর্ব্বথা সমর্থঃ ভগবান্ (মা ভৈষ্ট ইতি সুরান্ উক্ত্বা ইত্যপি পাঠঃ) তদ্ধর্ম্মং তস্য দৈত্যস্য নিরায়ুধাবাধনরূপং ধর্ম্মং মানয়ামাস বহ্বমন্যত। তথা সুনাভং সুদর্শনচক্রং অস্মরৎ ॥ ৪ ॥

তত্র তস্মিন্ দেশে কালে বা অতদ্বিদাং ভগবৎ-প্রভাবমজানতাং খেচরাণাং (আকাশে স্থিত্বা যুদ্ধং পশ্যতাং দেবাদীনাং) তং ব্যগ্রচক্রং (দৈত্যবধার্থং ত্বরয়া ব্যগ্রং ব্যাকুলং চক্রং যস্য তং) স্বপার্ষদমুখ্যেন দিতিজাধমেন সহ বিষজ্জমানং বিশেষেণ সঙ্গং প্রাপ্নুবন্তং ক্রীড়ন্তং ভগবন্তং প্রতি তে তুভ্যং স্বস্তি অস্তু অমুং অসুরং জহি (ইত্যেবমাদিকাঃ) চিত্রাঃ বিবিধাঃ বাচঃ আসন্ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সঃ ইত্যস্যাপৌনরুক্ত্যং ॥ ৫ ॥

ব্যগ্রং সসম্ভ্রমং চক্রং যস্য। বিষজ্জমানং বিশেষেণ সঙ্গং প্রাপ্নুবন্তং প্রতি। অতদ্বিদাং তৎপ্রভাবমজানতাং আসমন্তাদাসন্ স্ম ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপবিদ্ধায়ায়াং পতিতায়াং ন চৈতৎ শাস্ত্রযুদ্ধে সার্ঙ্গধনুঃপতনমিব পরমতমাশঙ্কনীয়ং। হিরণ্যাক্ষস্য পার্ষদত্বাৎ, পার্ষদস্য চ ভগবত্তুল্যবলত্বাৎ তুল্যবলত্বে চ গদাপতনস্যাসম্ভবত্বাভাবাৎ তুল্যবলত্বং বিনা চ যুদ্ধ-সুখস্যানুৎপত্তে র্গদাপতনমিদং ভগবদুৎসাহ-বর্দ্ধকত্বাদ্ভূষণমেব নতু দূষণং। ভক্তস্থানে ভগবতা প্রেমাম্বুধিনা স্বপরাভবস্য শতশোঽঙ্গীকৃতত্বাদিত্যেতদর্থব্যঞ্জকমুত্তরশ্লোকে স্বপার্ষদমুখ্যেনেতি পদমনুসন্ধেয়ং। সুনাভশ্চেতি চকারাদ্গদামপি পূর্ব্বং সস্মারৈবেতি গম্যতে ॥ ৪ ॥

ব্যগ্রং সম্ভ্রমযুক্তং হন্ত হন্ত ভগবান্মাং স্মরতি স্মেতি স্বয়মেবাগত্য হস্তে লগ্নং চক্রং যস্য তং। অত্র দিতিপুত্রাভিধেন দিতিপুত্রাধমেনেতি পাঠত্রয়ং। বিষজ্জমানং বীক্ষ্যেতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

এবং দৈত্যেশ্বরের তাদৃশ নিরস্ত্র ব্যক্তিকে উপেক্ষা করা কার্য্যে প্রশংসা করিয়া নিজের সুদর্শন অস্ত্রকে স্মরণ করিলেন ॥ ৪ ॥

সেই সময়ে যে সকল দেবতা নভোমণ্ডলে অবস্থান পূর্ব্বক যুদ্ধ-ব্যাপার অবলোকন করিতেছিলেন, তাঁহারা ভগবন্মহিমায় সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ; সুতরাং

স তং নিশাম্যাত্তরথাঙ্গমগ্রতো ব্যবস্থিতং পদ্মপলাশলোচনং।
বিলোক্য চামর্ষপরিপ্লুতেন্দ্রিয়ো রুষা শ্বসন্তচ্ছদমাদশচ্ছুসন্ ॥ ৬ ॥
করাল-দংষ্ট্রশ্চক্ষুর্ভ্যাং সঞ্চক্ষাণো দহন্নিব ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ হিরণ্যাক্ষঃ তং বরাহমূর্ত্তিং আত্তরথাঙ্গং গৃহীতচক্রং, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, তথা পদ্মপলাশলোচনং তং ভগবন্তং অগ্রতঃ ব্যবস্থিতং বিলোক্য অমর্ষপরিপ্লুতেন্দ্রিয়ঃ (অমর্ষেণ পরিপ্লুতানি ব্যাপ্তানি মনশ্চক্ষুরাদীনি যস্ত তথাভূতঃ অতএব) রুষা শ্বসন্ শ্বাসান্ বিমুঞ্চন্ স্বদন্তচ্ছদং (স্বস্য দন্তচ্ছদং ওষ্ঠং) আদশৎ আ সমন্তাৎ অদশৎ ॥ ৬ ॥

করালদংষ্ট্রঃ (করালাঃ ভয়ঙ্করাঃ দংষ্ট্রাঃ যস্য সঃ) অসুরঃ চক্ষুর্ভ্যাং দহন্ ইব সঞ্চক্ষাণঃ পশ্যন্ ইদানীং হতঃ অসি (ইতি বদন্) অভিদ্রুত্য ঝটিতি সমীপং আগত্য, স্বগদয়া হরিং

শ্রীধরস্বামী।

স দৈত্যস্তমাত্তচক্রং নিশাম্য দৃষ্ট্বা অগ্রতো ব্যবস্থিতঞ্চ বিলোক্য অমর্ষেণ ক্রোধেন পরিপ্লুতানি ক্ষুভিতানি ইন্দ্রিয়াণি যস্ত সঃ। আদশৎ দষ্টবান্ ॥ ৬ ॥

চক্ষুর্ভ্যাং দহন্নিব সঞ্চক্ষাণঃ পশ্যন্। ইবেতি বস্তুতঃ ক্রোধভাবমাহ হতোঽসি জ্ঞাতো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমমাত্তরথাঙ্গং। নিশাম্য দৃষ্ট্বা। পুনরগ্রতো ব্যবস্থিতঞ্চ বিলোক্য দন্তচ্ছদং অধরং ॥ ৬ ॥

দৈত্যবধার্থ নিতান্ত ব্যস্ততা সহকারে সুদর্শনাস্ত্র গ্রহণ করিয়াও ভগবান্ স্বীয় পার্ষদশ্রেষ্ঠ দিতি-নন্দন হিরণ্যাক্ষের সহিত সম্মুখ সংগ্রামে যেন অকুতোভয়ে উপেক্ষা পূর্ব্বক ক্রীড়া করিতেছেন নিরীক্ষণ করিয়া, তাঁহাকে সম্বোধন করত বলিলেন; হে সর্ব্বস্বামিন্! আপনার মঙ্গল সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হউক! এই কালস্বরূপ বিষম অসুরকে নিহত করুন! এই প্রকার বিবিধ বাক্য তথায় শ্রুত হইতে লাগিল ॥ ৫ ॥

এদিকে হিরণ্যাক্ষ সেই বরাহ-বেশধারী ভগবানকে সুদর্শন-চক্র গ্রহণ করত রণ-প্রাঙ্গণে কমলায়ত সুদীর্ঘ লোচন প্রকাশে নিঃশঙ্কের ন্যায় অকুতোভয়ে বিচরণ করিতে নিরীক্ষণ করিয়া, ক্রোধে বিহ্বল হইয়া পড়িল। সে ক্রোধের পরিচয়ে দীর্ঘ নিঃশ্বাস পরিত্যাগ পূর্ব্বক দন্তপংক্তি দ্বারা স্বীয় ওষ্ঠদ্বয় ক্রমান্বয়ে চাপিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

এইরূপ করাল দন্তপংক্তি প্রকাশে তাদৃশ ভীষণ-মূর্ত্তি দানব-রাজ লোচন-দ্বয়ের উন্মীলনে যেন সম্মুখবর্ত্তী সমস্তকে প্রদগ্ধ করত অকস্মাৎ শ্রীহরির

অভিদ্রুত্য স্বগদয়া হতোঽসীত্যহনদ্ধরিং ॥ ৭ ॥
পদা সব্যেন তাং সাধো ভগবান্ যজ্ঞশূকরঃ।
লীলয়া মিষতঃ শত্রোঃ প্রহরদ্বাতরংহসং ॥ ৮ ॥
আহ চায়ুধমাধৎস্ব ঘটস্ব ত্বং জিগীষসি।
ইত্যুক্তঃ স তয়া ভূয় স্তাড়য়ন্ ব্যনদদ্ভৃশং ॥

অন্বয়ঃ

অহনৎ ॥ ৭ ॥

হে সাধো! যজ্ঞশূকরঃ ভগবান্ বাতরংহসং বায়ুবেগাং তাং আয়ান্তীং এব গদাং শত্রোঃ তস্য মীষতঃ পশ্যতঃ, এব সব্যেন বামেন, পদা লীলয়া অনায়াসেন, প্রহরৎ ভূমৌ পাতিতবান্ ॥ ৮ ॥

তথা আয়ুধং আদৎস্ব গৃহাণ, ঘটস্ব প্রযতস্ব যতঃ ত্বং জিগীষসি ইতি আহ চ। ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ সঃ অসুরঃ তয়া পতিতয়া পুনঃ গৃহীতয়া ভূয়ঃ ভগবন্তং তাড়য়ন্ ভৃশং ব্যনদৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সীতি বাস্তবার্থঃ ॥ ৭ ॥

বাতরংহসং বায়ুবেগাং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংচক্ষাণঃ পশ্যন্ হতোঽসি পক্ষে জ্ঞাতোঽসি ॥ ৭ ॥

বাতরংহসং বায়ুবেগাং ॥ ৮ ॥

সমীপে আগমন পূর্ব্বক স্বীয় গদার দ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিল ॥ ৭ ॥

হে সাধো! যজ্ঞ-সংরক্ষণার্থ ধৃত-বরাহ-মূর্ত্তি ভগবান্ কমললোচন তাদৃশ বায়ুবেগে নিজের অভিমুখে গদাকে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, সেই শত্রুর সমক্ষেই অবলীলাক্রমে কেবল বামপাদের আঘাতেই তাহা নিষ্ফল করিয়া ভূমিতে নিপাতিত করিলেন ॥ ৮ ॥

এবং হিরণ্যাক্ষকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, ওহে দানবরাজ! তোমার যখন এখনও জয়ের আশা আছে, তখন অস্ত্র গ্রহণ কর! এবং যুদ্ধার্থ প্রস্তুত হও! ভগবানের এই কথা শুনিয়া সেই অসুরশ্রেষ্ঠ নিজের পতিত গদা উত্তোলন পূর্ব্বক শ্রীহরিকে পুনরায় প্রহার করত বিকট-ভাবে চিৎকার করিয়া উঠিল ॥

অসুর-নিক্ষিপ্ত গদা অতি প্রবল-বেগে আত্মাভিমুখে আগমন করিতে নিরীক্ষণ করিয়া, সেই বরাহরূপী ভগবান্ কিঞ্চিৎ সংযত হইলেন; এবং

তাং স আপততীং বীক্ষ্য ভগবান্ সমবস্থিতঃ।
জগ্রাহ লীলয়া প্রাপ্তাং গরুত্মানিব পন্নগীং ॥ ৯ ॥
স্বপৌরুষে প্রতিহতে হতমানো মহাসুরঃ।
নৈচ্ছদ্গদাং দীয়মানাং হরিণা বিগতপ্রভঃ ॥ ১০ ॥
জগ্রাহ ত্রিশিখং শূলং জ্বলজ্জ্বলন-লোলুপং।

অন্বয়ঃ।

তাং তেন প্রযুক্তাং গদাং আপততীং আগচ্ছন্তীং বীক্ষ্য সঃ ভগবান্ সমবস্থিতঃ সম্যক্ অবস্থিতঃ এব গরুত্মান্ গরুড়ঃ, প্রাপ্তাং সমীপং আগতাং, পন্নগীং ইব তাং লীলয়ৈব চ জগ্রাহ ॥ ৯ ॥

(এবং গদাগ্রহণেন) স্বপৌরুষে স্ববলে, প্রতিহতে প্রতিবদ্ধে, সতি হতমানঃ (হতঃ বিগতঃ মানো গর্ব্বো যস্য সঃ অতএব) বিগতপ্রভঃ বিনষ্টতেজাঃ মহাসুরঃ হিরণ্যাক্ষঃ হরিণা দীয়মানাং অপি স্বগদাং (লজ্জয়া) নৈচ্ছৎ ন জগ্রাহ ॥ ১০ ॥

কিন্তু বিপ্রায় (ব্রহ্মবিদং বিপ্রং উদ্দিশ্য) অভিচরন্ মরণ-যাগং কুর্ব্বন্ যথা (স্বানর্থং লভতে) তথা ত্রিশিখং (তিস্রঃ শিখাঃ অগ্রভাগাঃ যস্য তৎ) জ্বলজ্জ্বলন-লোলুপং (জ্বলন্

শ্রীধরস্বামী।

ঘটস্ব উদ্যমং কুরু। যতস্ত্বং জেতুমিচ্ছসি ॥ ৯ ॥
হতো মানো গর্ব্বো যস্য ॥ ১০ ॥
জ্বলন্ যো জ্বলন স্তদ্বল্লোলুপং গ্রসনব্যগ্রং। যজ্ঞায় বিষ্ণুমালক্ষ্য অকার্য্যকরত্বে দৃষ্টান্ত।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাং গদাং ॥ ৯।১০ ॥
জ্বলৎ জ্বালাযুক্তং জ্বলনো বহ্নি স্তদ্বল্লোলুপং গ্রসনব্যগ্রং যজ্ঞায় মূর্ত্তিমন্তং যজ্ঞমিব

গরুড় যেমন সমাগতা পন্নগীকে গ্রাস করে, ভগবান্ বিষ্ণুও সেইরূপ অবলীলাক্রমে সেই গদাকে নিজ হস্তে ধারণ করিলেন ॥ ৯ ॥

এবং হিরণ্যাক্ষকে সম্বোধন পূর্ব্বক সেই গদা তাহাকে প্রত্যর্পণের অভিপ্রায় প্রকাশ করিলেন। কিন্তু ভগবান্ হস্তের দ্বারা ধারণ করিয়াই হিরণ্যাক্ষ-নিক্ষিপ্ত গদার বেগ সম্বরণ করায়, সেই অসুরের সম্ভ্রম ও পুরুষকার বিনষ্ট হইয়া গেল। সে হতমানী হইয়া ভগবৎ-প্রদত্ত গদা পুনরায় গ্রহণ করিতে আর স্বীকার করিল না ॥ ১০ ॥

কিন্তু বিদ্বান্ ব্রহ্মজ্ঞানী বিপ্রের বিরুদ্ধে মারণ-যাগের অনুষ্ঠানের ন্যায়, নিজেরই অনিষ্ট-সাধনায় জ্বলন্ত অনলোপম জ্বালাবিশিষ্ট তীব্রবেগ ত্রিশিখ

যজ্ঞায় ধৃতরূপায় বিপ্রায়াভিচরন্ যথা ॥ ১১ ॥
তদোজসা দৈত্যমহাভটার্পিতং চকাস দন্তঃ খ উদীর্ণদীধিতি।
চক্রেণ চিচ্ছেদ নিশাত-নেমিনা হরির্যথা তার্ক্ষ্যপতত্রমুজ্‌ঝিতং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

যো জ্বলনঃ অগ্নিঃ তদ্বৎ লোলুপং স্বকার্য্যকরণব্যগ্রং) শূলং ধৃতরূপায় যজ্ঞায় ভগবতে জগ্রাহ প্রাহিণোৎ ॥ ১১ ॥

ওজসা বলেন, দৈত্যমহাভটার্পিতং (দৈত্যানাং মধ্যে মহাভটেন মহাশূরেণ অর্পিতং প্রযুক্তং) উদীর্ণদীধিতি (উদীর্ণা দীধিতিঃ দীপ্তিঃ যস্য তৎ) অন্তঃ খে আকাশমধ্যে, চকাসৎ প্রকাশমানং, তৎ ত্রিশূলং উজ্‌ঝিতং ব্যক্তং তার্ক্ষ্যপতত্রং (তার্ক্ষ্যস্য গরুড়স্য পতত্রং পক্ষং) হরিঃ ইন্দ্রঃ যথা (চিচ্ছেদ তথা ভগবান্) নিশাত-নেমিনা তীক্ষ্ণ-ধারেণ, চক্রেণ চিচ্ছেদ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রমুদ্দিশ্যাভিচারং কুর্ব্বন্ যথা ॥ ১১ ॥

অন্তঃ খে আকাশমধ্যে চকাসৎ প্রকাশমানং উদীর্ণা উৎকটা দীধিতি র্দীপ্তি র্যস্য। নিশাতনেমিনা নিশিতধারেণ হরিরিন্দ্রো যথা তার্ক্ষ্যস্য পতত্রমুজ্‌ঝিতং ছিচ্ছেদ। দেবান্ বিনির্জিত্যামৃতকলসং নয়তা গরুড়েন ইন্দ্রপ্রযুক্তস্য বজ্রস্যামোঘস্য মানং দাতুং পিচ্ছমেকং ত্যক্তং তদ্‌যথা ইন্দ্রশ্চিচ্ছেদ ছিন্নঞ্চ তদ্‌যথা খে প্রকাশত তদ্বৎ প্রকাশমানমিত্যপি সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হন্তুং। অত্যন্তানৌচিত্যে দৃষ্টান্তঃ। বিপ্রায় বিপ্রং হন্তুং ॥ ১১ ॥

চকাসদ্দীপ্যমানমন্তর্যস্য তথা খে আকাশে উদীর্ণা উদ্গতা বহিরপি দীধিতয়ো যস্য তৎ। যদ্বা চকাসন্ত্যঃ অন্তঃ খে আকাশ মধ্যে উদীর্ণা দীধিতয়ো যস্য তৎ। নিশাতনেমিনা তীক্ষ্ণধারেণ হরিরিন্দ্রো যথা তার্ক্ষ্যস্য গরুড়স্য পতত্রং পক্ষং উজ্‌ঝিতং ত্যক্তং চিচ্ছেদ। দেবান্ জিত্বা অমৃতকলসং নয়তা গরুড়েন ইন্দ্রপ্রযুক্তবজ্রস্যামোঘত্বরক্ষণার্থং পিচ্ছমেকং ত্যক্তং তদ্‌যথা ইন্দ্রশ্চিচ্ছেদ ছিন্নঞ্চ যথা খে প্রকাশতে তদ্বৎ প্রকাশমানমিত্যপি সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

ত্রিশূল ধারণ করিয়া, যজ্ঞ-বরাহ-মূর্ত্তি ভগবানের প্রতি নিক্ষেপ করিল ॥ ১১ ॥

দৈত্যপতি-নিক্ষিপ্ত অতুলতেজঃসম্পন্ন সেই ত্রিশূল ঔজ্জ্বল্যে দিক্‌দিগন্ত আলোকিত করিয়া আকাশ পথে শোভা ধারণ করিল। সুররাজ ইন্দ্র যেমন পরাজিত দেবতাগণের সন্নিধান হইতে অমৃত-কলস হরণকারী বৈনতেয়ের পরিত্যক্ত পক্ষ অমোঘ-বীর্য্য বজ্রের আঘাতে ছিন্ন বিছিন্ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভগবান্ তীক্ষ্ণধার সুদর্শনাস্ত্রের দ্বারা সেই ত্রিশূলকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিলেন ॥ ১২ ॥

বৃক্ষে স্বশূলে বহুধারিণা হরেঃ প্রত্যেত্য বিস্তীর্ণমুরো বিভূতিমৎ।
প্রবৃদ্ধরোষঃ সকঠোর-মুষ্টিনা নদন্ প্রহত্যান্তরধীয়তাসুরঃ॥ ১৩॥
তেনেত্থমাহতঃ ক্ষত্ত র্ভগবানাদিশূকরঃ।
নাকম্পত মনাক্ ক্বাপি স্রজাহত ইব দ্বিপঃ॥ ১৪॥
অথোরুধা সৃজন্মায়াং যোগমায়েশ্বরে হরৌ।

অন্বয়ঃ।

অরিণা (অরাঃ সন্তি অস্য ইত্যরি চক্রং তেন স্বশূলে বহুধা বৃক্ষে ছিন্নে, সতি প্রবৃদ্ধ-রোষঃ (প্রবৃদ্ধঃ রোষো যস্য সঃ) সঃ অসুরঃ নদন্ প্রত্যেত্য অভিমুখঃ আগত্য, কঠোর-মুষ্টিনা বিভূতিমৎ লক্ষ্যাশ্রয়ভূতং, বিস্তীর্ণং হরেঃ বারাহস্য উরঃ বক্ষঃ প্রহৃত্য প্রতাড্য অন্তরধীয়ত অন্তর্হিতবান্॥ ১৩॥

হে ক্ষত্তঃ বিদুর! তেন অসুরেণ ইত্থং মুষ্টিনা আহতঃ তাড়িতঃ আদিশূকরঃ আদি-বরাহরূপঃ ভগবান্ স্রজা পুষ্প মালয়া, আহতঃ দ্বিপঃ গজঃ, ইব মনাক্ ঈষদ্, ক্বাপি অংশেনাপি ন অকম্পত॥ ১৪॥

অথ অন্তর্ধানানন্তরং যোগমায়েশ্বরে (যোগমায়ানাং অচিন্ত্যশক্তীনাং ঈশ্বরে নিয়ন্তরি) হরৌ উরুধা বহুধা, মায়াং অসৃজৎ, যাং মায়াং বিলোক্য ত্রস্তাঃ প্রজাঃ অস্য বিশ্বস্য

শ্রীধরস্বামী।

অরাঃ সন্ত্যস্যেতি অরি চক্রং তেন বহুধা বৃক্ষে ছিন্নে সতি প্রত্যেত্য অভিমুখমাগত্য হরেরুরো বক্ষঃ প্রহৃত্য॥ ১৩॥

মনাগীষদপি কাপ্যংশে॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃক্ষে ছিন্নে উরঃ প্রহৃত্য সাক্ষাদ্ যুদ্ধে স্বসামর্থ্যাভাবমবধার্য্য মায়াঃ শ্রক্ষ্যন্নন্তর্দধৌ॥ ১৩॥

মনাক্ ঈষদপি কাপ্যংশে॥ ১৪॥

এই প্রকারে সুদর্শনাঘাতে সেই শূল খণ্ড বিখণ্ড হইলে, হিরণ্যাক্ষের ক্রোধ পূর্ব্বাপেক্ষা দ্বিগুণ হইয়া উঠিল; সে ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া ভগবানের সমীপবর্ত্তী হইল এবং স্বয়ং লক্ষ্মীর নিবাসস্থল তাঁহার বিস্তীর্ণ বক্ষস্থলে প্রচণ্ড বেগে কঠোর মুষ্টির আঘাত করিয়া অন্তর্হিত হইল॥ ১৩॥

হে বিদুর! বরাহরূপী ভগবান্ কিন্তু তাদৃশ প্রহারে কিছুমাত্র ব্যথিত বা উৎকণ্ঠিত হইলেন না। মদমত্ত কুঞ্জরের কুম্ভদেশে পতিত পুষ্পমালার ন্যায়, তাদৃশ আঘাতে তাঁহার কিছুমাত্র ক্লেশ বোধ হয় নাই॥ ১৪॥

অনন্তর দৈত্যেশ্বর হিরণ্যাক্ষ যোগমায়াপতি অচিন্ত্যপরাক্রমসম্পন্ন স্বয়ং শ্রীহরির সন্নিধানে এরূপ কুহকিনী মায়ার বিস্তার করিল যে, তদ্দর্শনে প্রজাবর্গ

যাং বিলোক্য প্রজাস্ত্রস্তা মেনিরেঽস্যোপসংযমং ॥ ১৫ ॥
প্রববু র্বায়বশ্চণ্ডাস্তমঃ পাংশবমৈরয়ন্।
দিগ্ভ্যো নিপেতু র্গ্রাবাণঃ ক্ষেপণৈঃ প্রহিতা ইব ॥ ১৬ ॥
দ্যৌ র্নষ্টভগণাভ্রৌঘৈঃ সবিদ্যুৎস্তনয়িত্নুভিঃ।
বর্ষদ্ভিঃ পূয়কেশাসৃঙ্মূত্রাস্থীনি চাসকৃৎ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

উপসংযমং প্রলয়ং মেনিরে ॥ ১৫ ॥

পাংশবং পাংশুকৃতং তমঃ অন্ধকারং, ঐরয়ন্ বিস্তারয়ন্ চণ্ডাঃ প্রচণ্ডবেগাঃ দুস্পর্শাঃ বায়বঃ প্রববুঃ তথা ক্ষেপণৈঃ যন্ত্রৈঃ প্রহিতাঃ প্রযুক্তাঃ ইব গ্রাবাণঃ পাষাণাঃ দিগ্ভ্যঃ নিপেতুঃ ॥ ১৬ ॥

পূয়কেশাসৃঙ্মূত্রাস্থীনি (পূয়ঃ দুর্গন্ধি, কেশাঃ, অসৃক্ রক্তং বিট্ বিষ্ঠা মূত্রং অস্থি চ) অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ বর্ষদ্ভিঃ সবিদ্যুৎস্তনয়িত্নুভিঃ (বিদ্যুতঃ তড়িতঃ, স্তনয়িত্নবঃ গর্জ্জিতানি, তৎসহিতৈঃ) অভ্রৌঘৈঃ মেঘসমূহৈঃ নষ্টভগণা (নষ্টঃ ভগণঃ নক্ষত্রগণঃ যস্যাঃ তথাভূতা দ্যৌঃ অভূৎ) ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্য জগতঃ উপসংযমং প্রলয়ং ॥ ১৫ ॥

পাংশুকৃতং তমশ্চ প্রেরিতবন্তঃ। ক্ষেপণৈ র্যন্ত্রৈঃ ॥ ১৬ ॥

নষ্টো ভগণো নক্ষত্রসমূহো যস্যাং। অনেন দৈত্যবলাতিরেকাৎ ব্রহ্মদত্তমুহূর্ত্তাতিক্রমো গম্যতে। অহ্নি নক্ষত্রাণামসম্ভবাৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসৃজৎ সসর্জ্জ। অস্য বিশ্বস্য উপসংযমং প্রলয়ং ॥ ১৫ ॥

ক্ষেপণৈ র্যন্ত্রৈঃ ॥ ১৬ ॥

নষ্টভগণেত্যনেন যুদ্ধকুতুহলিনা ভগবতা ব্রহ্মদত্তমুহূর্ত্তস্যাতিক্রমো গম্যতে ॥ ১৭ ॥

বিশ্ব সংসারের প্রলয়-কাল উপস্থিত বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

ধূলি-পটলের সমুৎকীরণে সর্ব্বত্র আচ্ছন্ন ও অন্ধকারময় করিয়া, বায়ু প্রচণ্ড-বেগে প্রবাহিত হইতে লাগিল। যন্ত্র-নিক্ষিপ্তের ন্যায়, অগণ্য উপল-খণ্ড চতুর্দ্দিক হইতে অজস্র-ধারে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ১৬ ॥

ঘোর ঘন-ঘটায় নভোমণ্ডল সমাচ্ছাদিত হইয়া ক্ষণপ্রভার ক্ষণিক আভা প্রকাশে ভ্রূকুটি করত যেন সমগ্র জগৎ ধ্বংশের অতল স্তরে প্রেরণাভিপ্রায়ে তর্জ্জন-চ্ছলে ভীষণ গর্জ্জন পূর্ব্বক প্রতিক্ষণে অশনি-পাত হইতে লাগিল এবং দুর্গন্ধ-বিশিষ্ট পূয কেশ, রুধির, বিষ্ঠা, মূত্র ও অস্থিসমূহ অবিরল-ধারে বর্ষাধারার ন্যায় আকাশ হইতে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

গিরয়ঃ প্রত্যদৃশ্যন্ত নানায়ুধমুচোঽনঘ।
দিগ্বাসসো যাতুধান্যঃ শূলিন্যো মুক্তমূর্দ্ধজাঃ ॥ ১৮ ॥
বহ্বভি র্যক্ষরক্ষোভিঃ পত্ত্যশ্ব-রথ-কুঞ্জরৈঃ।
আততায়িভিরুৎসৃষ্টা হিংস্রা বাচোঽতিবৈশসাঃ ॥ ১৯ ॥
প্রাদুষ্কৃতানাং মায়ানামাসুরীণাং বিনাশয়ন্।

অন্বয়ঃ।

হে অনঘ নিষ্পাপ! গিরয়ঃ পর্ব্বতাঃ নানায়ুধমুচঃ (নানায়ুধানি মুঞ্চন্তঃ) প্রত্যদৃশ্যন্ত। তথা দিগ্‌বাসসঃ নগ্নাঃ শূলিন্যঃ মুক্তমূর্দ্ধজাঃ আলুলায়িতকেশাঃ, যাতুধান্যঃ ব্যদৃশ্যন্ত ॥ ১৮ ॥

আততায়িভিঃ হিংসাশীলৈঃ পত্ত্যশ্বরথকুঞ্জরৈঃ বহ্বভিঃ যক্ষ-রক্ষোভিঃ উৎসৃষ্টাঃ প্রযুক্তাঃ অতিবৈশসাঃ অত্যুগ্রাঃ, হিংস্রাঃ ক্রূরাঃ (ছিন্ধি ভিন্ধীত্যেবংরূপাঃ) বাচঃ প্রত্যশ্রূয়ন্ত ॥ ১৯ ॥

ত্রিপাৎ (ত্রীণি সবনানি পাদাঃ যস্য সঃ) যজ্ঞমূর্ত্তিঃ ভগবান্ প্রাদুষ্কৃতানাং প্রাদুর্ভূতানাং

শ্রীধরস্বামী।

নানা আয়ুধানি মুঞ্চতীতি। তথা যাতুধান্যশ্চ প্রত্যদৃশ্যন্ত ॥ ১৮ ॥

হিংস্রাঃ ছিন্ধি ভিন্ধীত্যেবংভূতাঃ। অতিবৈশসাঃ অত্যুগ্রা বাচ উৎসৃষ্টা ইত্যত্রৈব বাক্যসমাপ্তিঃ ॥ ১৯ ॥

প্রাদুষ্কৃতানামিতি প্রকটিতা মায়াঃ বিনাশয়ন্। বিনাশনমিতি পাঠে যথাশ্রুতৈব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নানায়ুধমুচো যাতুধান্যশ্চ প্রত্যদৃশ্যন্ত ॥ ১৮ ॥

অতিবৈশসাঃ অত্যুগ্রা বাচশ্চ উৎসৃষ্টা উদসৃজ্যন্ত ॥ ১৯ ॥

বিনাশনং বিনাশকং বিনাশয়ন্নিতি পাঠে দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠ্যঃ। ত্রয়স্তপ আদয়ঃ পাদা যস্য স ত্রিপাৎ ধর্ম্মমূর্ত্তিঃ যদ্বা ত্রীণি সবনানি পাদা যস্য ত্রয়োঽস্য পাদা ইতি শ্রুতে

হে বিদুর! তৎকালে পর্ব্বত সমূহও যেন প্রচুর পরিমাণে বিবিধ অস্ত্র শস্ত্র বর্ষণ করিতেছে, এরূপ উপলব্ধ হইতে লাগিল। রাক্ষসীগণ দিগম্বরী-বেশে এবং মস্তকের কেশ আলুলায়িত করিয়াও হস্তে শূলধারণ করত উপস্থিত হইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

পদাতিক, অশ্বারোহী, রথী ও হাস্তিস্কাদি চতুরঙ্গিণী সেনা সমভিব্যাহারে বহুবিধ যক্ষ ও রাক্ষসগণ অতি হিংস্র আততায়ীর বেশে উপনীত হইয়া অতীব সাঙ্ঘাতিক "মার্ মার্ কাট্ কাট্" ইত্যাদি ভীষণ মর্ম্মভেদী চিৎকার-ধ্বনি করিতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

তখন যজ্ঞ, দান ও তপস্যারূপ ত্রিপাদ-ধর্ম্মমূর্ত্তি ভগবান্ তাদৃশ ভীষণবেশে প্রতিপন্ন আসুরিক মায়ার নিবারণার্থ আপনার পরম প্রিয় সুদর্শনাস্ত্রকে

সুদর্শনাস্ত্রং ভগবান্ প্রাযুঙ্ক্ত দয়িতং ত্রিপাৎ ॥ ২০ ॥
তদা দিতেঃ সমভবৎ সহসা হৃদি বেপথুঃ।
স্মরন্ত্যা ভর্ত্তুরাদেশং স্তনাচ্চাস্রুক্ প্রসুস্রুবে ॥ ২১ ॥
ব্যদস্তাসু স্বমায়াসু ভূয়শ্চাব্রজ্য কেশবং।
রুষোপগূহমানোঽমুং দদৃশেঽবস্থিতং বহিঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

আসুরীণাং মায়ানাং, বিনাশয়ন্ বিনাশয়িতুং, দয়িতং অতিপ্রিয়ং সুদর্শনাস্ত্রং প্রাযুঙ্ক্ত ॥ ২০ ॥

ভর্ত্তুঃ কশ্যপস্য আদেশং (ভগবান্ অবতীর্য্য ত্বৎপুত্রৌ হনিষ্যতি ইত্যেবম্ভূতং) স্মরন্ত্যাঃ দিতেঃ হৃদি সহসা অকস্মাদেব, বেপথুঃ প্রকম্পঃ, সমভবৎ। স্তনাৎ অস্রুক্ রুধিরং, চ প্রসুস্রুবে ॥ ২১ ॥

স্বমায়াসু ব্যুদস্তাসু বিনষ্টাসু, সতীষু সঃ ভূয়ঃ পুনঃ আব্রজ্য অভিমুখং আগত্য, রুষা কেশবং উপগূহমানঃ (বাহ্বোরন্তরে নিধায় সংঘট্টয়ন্নপি) অমুং বহিঃ অবস্থিতং (বাহুমধ্যাদ্বহিরবস্থিতং) দদৃশে ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ষষ্ঠী। ত্রিপাৎ ত্রীণি সবনানি পাদা যস্য যজ্ঞমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ। ত্রয়োঽস্য পাদা ইতি শ্রুতেঃ ॥ ২০ ॥

ভর্ত্তুরাদেশং ত্বৎপুত্রৌ ভগবান্ হনিষ্যতীত্যেবং ॥ ২১ ॥

উপগূহমানঃ বাহ্বোরন্তর্ নিধায় সংঘট্টয়ন্ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যজ্ঞমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ভর্ত্তুরাদেশং ত্বৎপুত্রৌ ভগবান্ হনিষ্যতীত্যেবম্ভূতং ॥ ২১ ॥

বাহ্বোরন্তর্নিধায় মর্দ্দয়িষ্যন্নুপগূহমানোঽপি তং স্বমায়াবহিরবস্থিতং দদর্শ ॥ ২২ ॥

নিয়োজিত করিলেন ॥ ২০ ॥

এই সময়ে অকস্মাৎ স্বীয় পতি কশ্যপের বাক্যানুসারে ভগবান্ কর্ত্তৃক নিজ তনয়দ্বয়ের ভাবী মরণ-সম্ভাবনা স্মরণ করিয়া দিতির হৃদয় কম্পিত হইয়া উঠিল; তাঁহার পয়োধর হইতে রুধির-ধারা বিগলিত হইতে লাগিল ॥ ২১ ॥

অনন্তর আসুরিক মায়া ক্রমশ একে একে উপশমিত হইয়া আসিল; তখন হিরণ্যাক্ষ পুনরায় কেশবের সমীপে উপস্থিত হইয়া ক্রোধভরে বলপূর্ব্বক তাঁহাকে বাহুমধ্যে আকর্ষণ করিল। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! স্বীয় বাহুমধ্যে আক্রমণ করিয়া রাখিয়াও সে তাঁহাকে বাহিরে সুস্থভাবে দণ্ডায়মান নিরীক্ষণ করিয়া, নিতান্ত বিস্মিত হইল ॥ ২২ ॥

তং মুষ্টিভি র্বিনিঘ্নন্তং বজ্রসারৈরধোক্ষজঃ।
করেণ কর্ণমূলেঽহন্ যথা ত্বাষ্ট্রং মরুৎপতিঃ ॥ ২৩ ॥
স আহতো বিশ্বসৃজা হ্যবজ্ঞয়া পরিভ্রমদ্গাত্র উদস্তলোচনঃ।
বিশীর্ণবাহ্বঙ্ঘ্রি শিরোরুহোঽপতদ্ যথা নগেন্দ্রো লুলিতো নভস্বতা ॥ ২৪ ॥
ক্ষিতৌ শয়ানং তমকুণ্ঠবর্চ্চসং করাল-দংষ্ট্রং পরিদষ্টদচ্ছদং।

অন্বয়ঃ।

বজ্রসারৈঃ (বজ্রবৎ সারং দার্ঢ্যং যেষাং তৈঃ) মুষ্টিভিঃ বিনিঘ্নন্তং তং অসুরং অধোক্ষজঃ ভগবান্, মরুৎপতিঃ ইন্দ্রঃ যথা ত্বাষ্ট্রং বৃত্রং হতবান্ তথা করেণ কর্ণমূলে অহন্ জঘান ॥ ২৩ ॥

বিশ্বসৃজা ভগবতা অবজ্ঞয়া এব আহতঃ সঃ হিরণ্যাক্ষঃ পরিভ্রমদ্গাত্রঃ (পরিভ্রমৎ গাত্রং যস্য সঃ) উদস্তলোচনঃ (উদস্তে বহির্নির্গতে লোচনে যস্য সঃ) বিশীর্ণবাহ্বঙ্ঘ্রি শিরোরুহঃ (বিশীর্ণাঃ অবসন্নাঃ বাহু অঙ্ঘ্রী শিরোরুহাঃ চ যস্য সঃ তথাভূতঃ সন্) নভস্বতা বায়ুনা, লুলিতঃ উৎপাটিতঃ, নগেন্দ্রঃ মহাদ্রুমঃ, যথা তথা অপতৎ ॥ ২৪ ॥

ক্ষিতৌ শয়ানং করাল-দংষ্ট্রং (করালাঃ দংষ্ট্রাঃ যস্য তং) পরিদষ্ট-দচ্ছদং (পরিতঃ দষ্টঃ দচ্ছদঃ ওষ্ঠঃ যস্য তং) তথাপি অকুণ্ঠবর্চ্চসং ভগবৎস্পর্শেন অপ্রতিহত-তেজস্কং তং, অসুরং

শ্রীধরস্বামী।

অহন্ জঘান। ত্বাষ্ট্রং বৃত্রং। মরুৎপতিরিন্দ্রঃ ॥ ২৩ ॥

পরিতো ভ্রমৎ গাত্রং শরীরং যস্য। উদস্তে বহির্নির্গতে লোচনে যস্য। বিশীর্ণা বাহ্বাদয়ো যস্য। নগেন্দ্রো মহাদ্রুমঃ। লুলিত উন্মূলিতঃ। নভস্বতা বায়ুনা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ তমসুরং ত্বাষ্ট্রং বৃত্রং। মরুৎপতিরিন্দ্রঃ ॥ ২৩ ॥

নগেন্দ্রো মহাদ্রুমঃ। লুলিত উন্মূলিতঃ ॥ ২৪ ॥

অনন্তর হিরণ্যাক্ষ বজ্রের ন্যায় কঠিন মুষ্টি দৃঢ়রূপে বন্ধনপূর্ব্বক যেমন ভগবানকে প্রহারার্থ উদ্যত হইল, অমনি শ্রীহরি সেই অসুরের কর্ণমূলে এমনি দৃঢ় করাঘাত করিলেন যে, ইন্দ্রাহত বৃত্রাসুরের ন্যায়, সে তৎক্ষণাৎ ভূমিতে নিপতিত হইল ॥ ২৩ ॥

এই আঘাত করিতে ভগবানকে কোন বিশেষ উদ্যম করিতে হয় নাই; তিনি যেন ক্রীড়াচ্ছলে যেমনই আঘাত করিয়াছেন, অমনি অসুরের গাত্র ঘূর্ণিত হইয়া লোচনদ্বয় নির্গত হইয়া পড়িল; এবং বাহু, চরণ ও কেশজাল ইতস্ততঃ বিকীর্ণ হইয়া সে বাত্যাহত মহাদ্রুমের ন্যায় ধরণীপৃষ্ঠে পতিত হইল ॥ ২৪ ॥

করাল দন্তপংক্তির প্রকাশে ওষ্ঠ গাঢ় নিষ্পেষণ পূর্ব্বক ভূমিশয্যা লাভে

অজাদয়ো বীক্ষ্য শশংসুরাগতা অহো ইমাং কোনু লভেত সংস্থিতিং ॥২৫॥
যং যোগিনো যোগ-সমাধিনা রহো ধ্যায়ন্তি লিঙ্গাদসতো মুমুক্ষয়া।
তস্যৈব দৈত্যঋষভঃ পদাহতো মুখং প্রপশ্যংস্তনুমুৎসসর্জ্জ হ ॥২৬॥

অন্বয়ঃ।

বীক্ষ্য আগতাঃ সমবেতাঃ, অজাদয়ঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, অহো! ইমাং সংস্থিতিং মৃত্যুং কঃ নু লভেত ইতি শশংসুঃ ॥ ২৫ ॥

অসতঃ অনাত্মনঃ, লিঙ্গাৎ লিঙ্গশরীরাৎ, মুমুক্ষয়া আত্মানং মোক্তুমিচ্ছয়া, যোগ-সমাধিনা রহঃ একান্তে, যং ভগবন্তং যোগিনঃ ধ্যায়ন্তি তস্য এব পদা পাদেন, হতঃ দৈত্যঋষভঃ তস্য মুখং প্রপশ্যন্ তনুং উৎসসর্জ্জ হ তত্যাজ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংস্থিতিং মৃত্যুং ॥ ২৫ ॥

অসতঃ আরোপিতাৎ লিঙ্গশরীরাৎ মোক্তুমিচ্ছয়া বরাহস্য পূর্ব্বপাদয়োরেব করত্বাৎ করেণাহন্নিতি পদাহত ইতি চাবিরুদ্ধং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংস্থিতিং মৃত্যুং ॥ ২৫ ॥

পদাহত ইতি বরাহস্য পূর্ব্বপাদয়োরেব করত্বাৎ করেণাহন্নিত্যনেনাবিরোধঃ। মুনীনাং শাপাৎ হ স্পষ্টং ॥ ২৬ ॥

পতিত থাকিলেও, কেবল ভগবদঙ্গস্পর্শে হিরণ্যাক্ষের কলেবরে কোনরূপ তেজোহানি হয় নাই দেখিয়া, ব্রহ্মাদি দেবতাগণ যথেষ্ট প্রশংসা করত বলিলেন, অহো! এরূপ মৃত্যু অনেক সৌভাগ্য ব্যতীত কাহারও অদৃষ্টে কখন ঘটে না ॥ ২৫ ॥

এই মায়াময় অনিত্য অথচ অনাত্ম লিঙ্গশরীর হইতে মুক্তির কামনায় নির্জ্জনে অবস্থান পূর্ব্বক যম-নিয়মাদি সাধন-সহ সমাধির অনুষ্ঠানে যোগিগণ হৃদয়-মন্দিরে যে ভগবানকে সতত ধ্যান করিয়া থাকেন, সেই সাক্ষাৎ বরাহরূপী নারায়ণের চরণাঘাত প্রাপ্ত হইয়া, অন্তকালে তাঁহারই বদন-কমল নিরীক্ষণ করিতে করিতে হিরণ্যাক্ষ দেহত্যাগ করিয়াছে ॥ ২৬ ॥

দেবতাগণ তখন ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দেব! আপনাকে প্রণাম করি! আপনি যজ্ঞাদি কর্ম্ম-কলাপের বহুল-প্রচার করিয়া, সংসার-রক্ষার্থ রজঃ ও তমোগুণের অতীত বিশুদ্ধ সত্ত্বময় বিগ্রহ নিজ ইচ্ছায় পরিগ্রহ করিয়াছেন। আপনার জগতীতলস্থ প্রাণিবৃন্দের

দেবা ঊচুঃ ॥

নমো নমস্তেঽখিল-যজ্ঞ-তন্তবে স্থিতৌ গৃহীতামল-সত্ত্বমূর্ত্তয়ে।
দিষ্ট্যা হতোঽয়ং জগতামরুন্তুদস্ত্বৎপাদভক্ত্যা বয়মীশ নির্ব্বৃতাঃ ॥২৭॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এবং হিরণ্যাক্ষমসহ্যবিক্রমং স সাদয়িত্বা হরিরাদিশূকরঃ।
জগাম লোকং স্বমখণ্ডিতোৎসবং সমীড়িতঃ পুষ্কর-বিষ্টরাদিভিঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবাঃ ঊচুঃ। অখিল-যজ্ঞ-তন্তবে সমস্তযজ্ঞপ্রবর্ত্তকায়, স্থিতৌ জগদ্রক্ষণে, গৃহীতামল-সত্ত্বমূর্ত্তয়ে (গৃহীতা স্বেচ্ছোপাত্তা অমলা রজস্তমোভ্যাং অননুবিদ্ধা সত্ত্বমূর্ত্তি র্যেন তস্মৈ) তে তুভ্যং নমোনমঃ। জগতাং প্রাণিনাং অরুন্তুদঃ মর্ম্মভেত্তা অয়ং অসুরঃ দিষ্ট্যা স্বকর্ম্ম-দোষেণ হতঃ। হে ঈশ। ত্বৎপাদভক্ত্যা (ত্বৎপাদয়োঃ ভক্ত্যা সেবয়া) বয়ং নির্ব্বৃতাঃ জাতাঃ ॥ ২৭ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। আদিশূকরঃ সঃ হরিঃ অসহ্যবিক্রমং দুর্দ্ধর্ষপরাক্রমং হিরণ্যাক্ষং এবং উক্তপ্রকারেণ সাদয়িত্বা নিহত্য, পুষ্করবিষ্টরাদিভিঃ (পুষ্করবিষ্টরঃ কমলাসনঃ ব্রহ্মা আদি র্যেষাং তৈঃ দেবাদিভিঃ) সমীড়িতঃ সংস্তুতঃ সন্ অখণ্ডিতোৎসবং (অখণ্ডিতঃ অনন্তঃ উৎসবঃ যস্মিন্ তং) স্বং স্বকীয়ং লোকং বৈকুণ্ঠং, জগাম ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অখিল যজ্ঞানাং তন্তবে বিস্তারায় কারণায়েতি বা। অরুন্তুদঃ মর্ম্মভেত্তা ॥ ২৭ ॥
সাদয়িত্বা হত্বেত্যর্থঃ। পুষ্করবিষ্টরাদিভি র্ব্রহ্মাদিভিঃ সংস্তুতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তন্তবে বিস্তারকায় কারণায়েতি বা। অরুন্তুদঃ মর্ম্মভেদী ॥ ২৭ ॥
পুষ্করং পদ্মং বিষ্টর আসনং যস্য স ব্রহ্মা তদাদিভিঃ ॥ ২৮ ॥

মর্ম্মবিদারক এই অসুরও নিজ কর্ম্মদোষেই নিহত হইল! এবং আমরা আপনার চরণ-সেবার দ্বারাই নির্বৃতি লাভ করিলাম! ॥ ২৭ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর! শূকর-বিগ্রহ-ধারী সেই আদিপুরুষ জনার্দ্দন এই প্রকারে সেই দুর্দ্দম্য-বীর্য্য অতুল-পরাক্রম হিরণ্যাক্ষ মহাসুরের নিধন-সাধন করিলে, ব্রহ্মাদি দেবতাগণ তাঁহার স্তব করিলেন। অনন্তর তিনি অনন্ত উৎসব-পূর্ণ স্বীয় বৈকুণ্ঠ-ধামে গমন করিলেন ॥ ২৮ ॥

হে পরমমিত্র সাধো! মহাবল-পরাক্রম হিরণ্যাক্ষকে শ্রীহরি যেরূপ ক্রীড়া-পুত্তলিকার ন্যায় বিনা আয়াসে মহাযুদ্ধে নিহত করিয়াছিলেন এবং তাঁহার

ময়া যথানূক্তমবাদি তে হরেঃ কৃতাবতারস্য সুমিত্র-চেষ্টিতং।
যথা হিরণ্যাক্ষ উদার-বিক্রমো মহামৃধে ক্রীড়নবন্নিরাকৃতঃ ॥ ২৯ ॥

সূত উবাচ ॥

ইতি কৌশারবাখ্যাতামাশ্রুত্য ভগবৎ কথাং।
ক্ষত্তানন্দং পরং লেভে মহাভাগবতো দ্বিজ ॥ ৩০ ॥

অন্যেষাং পুণ্যশ্লোকানামুদ্দাম-যশসাং সতাং।
উপশ্রুত্য ভবেন্মোদঃ শ্রীবৎসাঙ্কস্য কিং পুনঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সুমিত্র বিদুর! যথা উদারবিক্রমঃ, মহাবল-পরাক্রমঃ হিরণ্যাক্ষঃ মহামৃধে হরিণা ক্রীড়নবৎ (অনায়াসেন) নিরাকৃতঃ বিনাশিতঃ, তথা কৃতাবতারস্য ধৃত-বরাহ-রূপস্য, হরেঃ চেষ্টিতং চরিতং, যথানূক্তং গুরূক্তিং অনতিক্রম্য ময়া তে তুভ্যং অবাদি কথিতং ॥ ২৯ ॥

সূতঃ উবাচ। হে দ্বিজ! ইতি উক্তপ্রকারেণ কৌশারবাখ্যাতাং মৈত্রেয়েণাখ্যাতাং ভগবৎকথাং বারাহস্য কথাং, শ্রুত্বা মহাভাগবতঃ পরমভক্তঃ ক্ষত্তঃ বিদুরঃ পরং আনন্দং লেভে ॥ ৩০ ॥

পুণ্যশ্লোকানাং অতএব উদ্দাম-যশসাং (উদ্দামং সর্ব্বতঃ প্রসৃতং যশো যেষাং তেষাং) অন্যেষাং অপি সতাং তদ্ভক্তানাং কথাং উপশ্রুত্য মোদঃ আনন্দঃ ভবেৎ চেৎ তদা শ্রীবৎসাঙ্কস্য কথাং উপশ্রুত্য মোদো ভবেদিতি কিং পুনঃ বক্তব্যং ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথানূক্তং গুরূক্তমনতিক্রম্য ময়াহবাদি তব কথিতং। হে সুমিত্র যথা যেন প্রকারেণ ॥ ২৯ ॥
হে দ্বিজ শৌনক ॥ ৩০ ॥
কথামুপশ্রুত্য ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথানূক্তং গুরূক্তমনতিক্রম্য। যদ্বা যথা উক্তং শ্রীগুরুণেত্যর্থতো লভ্যং তথা অনু অনন্তরং তে তুভ্যং অবাদি উক্তং। হে সুমিত্র চেষ্টিতমেব কেন প্রকারেণ জাতং তত্রাহ যথ যেন প্রকারেণ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

পুণ্যশ্লোকানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং। পুণ্যশ্লোকো যুধিষ্ঠির ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥ ৩১ ॥

অন্যান্য লীলাসমূহও আনুপূর্ব্বিক তোমার নিকট সমস্তই বর্ণন করিলাম ॥ ২৯ ॥

লোমহর্ষণ-নন্দন সূত তখন শৌনক ঋষিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, ভক্তশ্রেষ্ঠ বিদুর বরাহরূপী ভগবানের অপূর্ব্ব লীলাকথা শ্রবণে নিতান্তই হৃষ্ট ও আনন্দিত হইলেন ॥ ১০ ॥

পুণ্যশ্লোক পবিত্রযশা অন্যান্য সাধু ভক্তগণের চরিত্র-কথা শ্রবণে যখন

যো গজেন্দ্রং ঋষগ্রস্তং ধ্যায়ন্তং চরণাম্বুজং।
ক্রোশন্তীনাং করেণূনাং কৃচ্ছ্রতোঽমোচয়ৎ দ্রুতং ॥ ৩২ ॥
তং সুখারাধ্যমৃজুভিরনন্যশরণৈ র্নৃভিঃ।
কৃতজ্ঞঃ কো ন সেবেত দুরারাধ্যমসাধুভিঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋষগ্রস্তং (ঋষেণ মকরেণ গ্রস্তং গৃহীতং তথা) ক্রোশন্তীনাং রুদন্তীনাং, করেণূনাং হস্তিনীনাং সমক্ষং চরণাম্বুজং ধ্যায়ন্তং গজেন্দ্রং যঃ ভগবান্ দ্রুতং শীঘ্রং, কৃচ্ছ্রতঃ মকর-গ্রসন-দুঃখাৎ, অমোচয়ৎ ॥ ৩২ ॥

তং অনন্য-শরণৈঃ নিরপক্ষৈঃ ঋজুভিঃ নিষ্কপটৈঃ, নৃভিঃ সুখারাধ্যং তথা অসাধুভিঃ দুরারাধ্যং ভগবন্তং কৃতজ্ঞঃ কঃ ন সেবেত ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিমাত্রেণ পশূনামপি সুলভঃ অন্যথা দেবানামপি দুর্ল্লভ ইতি তৎকথাশ্রবণে কস্যানন্দো ন স্যাদিত্যাহ য ইতি দ্বাভ্যাং। ঋষো গ্রাহঃ। ক্রোশন্তীনাং সতীনামিতি কৃপালুত্বমুক্তং। সঙ্কটাদমোচয়ৎ ॥ ৩২ ॥

কারণেন পৃথিব্যুদ্ধরণাদিনা শূকররূপস্য ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথাশ্রবণমাত্রেণ মনুষ্যান্ উদ্ধরতীতি কিং বক্তব্যং যতঃ স্মরণেনাপি পশূনপ্যুদ্ধরতি স্মেত্যাহ য ইতি। ঋষো গ্রাহঃ। ঋষাদিতি কিং বক্তব্যং কৃচ্ছ্রতঃ সংসারাদপি। করেণূনামিতি তাসাং পতিমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

অতঃ স সদৈবারাধয়িতুমুচিতমিত্যাহ তমিতি। কৃতজ্ঞঃ শরণাগতপালনাভিজ্ঞঃ। অসাধুভিরনৃজুভিরনন্যশরণৈশ্চ ॥ ৩৩ ॥

লোকের যথেষ্ট আনন্দ জন্মে, তখন সাক্ষাৎ নারায়ণের লীলাকথায় যে জীবের অপার আনন্দ জন্মিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! ॥ ৩১ ॥

গ্রাহগ্রস্ত গজেন্দ্র প্রাণপনে শরণাগত হইয়া, একান্ত-হৃদয়ে যাঁহার পাদপদ্ম ধ্যান করিয়াছিল এবং তাহার পত্নীগণ অসহায়া হইয়া যাঁহার শরণ প্রার্থনায় কাতর-কণ্ঠে রোদন করায়, যে ভগবান্ সেই গজেন্দ্রকে মকর-হস্ত হইতে পরিত্রাণ করিয়াছিলেন ॥ ৩২ ॥

সেই অনন্য-শরণ নিষ্কপট মানবগণের সুখারাধ্য এবং অসাধুগণের দুরারাধ্য সর্ব্বান্তর্যামী ভগবানকে কোন্ মনুষ্য তাঁহার দয়া, স্নেহ ও উপকারিতাদি গুণ-সমূহের স্মরণে ভজনা করিতে অগ্রসর না হয়! ॥ ৩৩ ॥

যো বৈ হিরণ্যাক্ষবধং মহাদ্ভুতং বিক্রীড়িতং কারণশূকরাত্মনঃ।
শৃণোতি গায়ত্যনুমোদতেঽঞ্জসা বিমুচ্যতে ব্রহ্মবধাদপি দ্বিজ ॥ ৩৪
এতন্মহাপুণ্যমলং পবিত্রং ধন্যং যশস্যং পদমায়ুরাশিষাং।
প্রাণেন্দ্রিয়াণাং যুধি শৌর্য্যবর্দ্ধনং নারায়ণোঽন্তে গতিরঙ্গ শৃণ্বতাং ॥ ৩৫ ॥
॥*॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
তৃতীয়স্কন্ধে হিরণ্যাক্ষবধ একোনবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দ্বিজ শৌনক! কারণশূকরাত্মনঃ জগৎকারণভূতস্য ধৃতবরাহরূপস্য ভগবতঃ, বিক্রীড়িতং ক্রীড়ারূপং মহাদ্ভুতং হিরণ্যাক্ষ-বধং বৈ যঃ শৃণোতি গায়তি অনুমোদতে চ সঃ অঞ্জসা অনায়াসেন, ব্রহ্মবধাৎ অপি বিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

হে অঙ্গ! অলং পবিত্রং অতিশয়েন শোধকং, এতৎ ভগবচ্চরিতং শৃণ্বতাং জনানাং মহাপুণ্যং নিরতিশয়-পুণ্যজনকং ধন্যং ধনকরং যশস্যং যশস্করং, আয়ুরাশিষাং আয়ুষঃ আশিষাং সর্ব্বমনোরথানাং, পদং সম্পাদকং, যুধি যুদ্ধে, প্রাণেন্দ্রিয়াণাং শৌর্য্যবর্দ্ধনং (শৌর্য্যস্য সামর্থ্যস্য বর্দ্ধনং) অন্তে (প্রারব্ধাবসানে) নারায়ণঃ এব গতিঃ (ফলতয়া প্রাপ্তঃ ভবতি) ॥ ৩৫ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদ্ধরে বিক্রীড়িতং শৃণ্বতাং শ্রীনারায়ণো গতি র্ভবতি। মহাপুণ্যং স্বর্গাদিপ্রদং অলং পবিত্রং অতিশয়েন শোধকং। ধন্যং ধনাবহং। যশস্যং কীর্ত্তিকরং। আয়ুষশ্চ আশিষাঞ্চ পদং স্থানং পরিত্রাণং বা। প্রাণানামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ পদং অঙ্গং হে শৌনক ॥ ৩৪।৩৫ ॥

॥*॥ ইতি তৃতীয়ে একোনবিংশঃ ॥*॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সকামানপি কথাশ্রবণে প্রবর্ত্তয়তি। যো বা ইতি ॥ ৩৪।৩৫ ॥

॥*॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে একোনবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥*॥

হে শৌনক! জগতের কারণভূত বরাহ-রূপধারী ভগবান্ নারায়ণের এই আদিদৈত্য হিরণ্যাক্ষের বধরূপ অনির্ব্বচনীয় ক্রীড়া-বৃত্তান্ত যাঁহারা শ্রবণ, কীর্ত্তন ও অনুমোদন করেন, তাঁহারা ব্রহ্মহত্যারূপ মহাপাপে লিপ্ত থাকিলেও অনায়াসে মুক্তিলাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

হে অঙ্গ! এই অতি পবিত্র ভগবচ্চরিত্র শ্রবণ করিলে, জীবের নিরতিশয় পুণ্যের উদয় হয়। ধন, ধান্য, যশঃ, আয়ুঃ ও যাবতীয় অভীষ্ট বিষয়ের সিদ্ধি হয়

শৌনক উবাচ ॥

মহীং প্রতিষ্ঠামধ্যস্য সৌতে স্বায়ম্ভুবো মনুঃ।
কান্যন্বতিষ্ঠদ্দ্বারাণি মার্গায়াবরজন্মনাং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ। হে সৌতে! স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ প্রতিষ্ঠাং (প্রকর্ষেণ তিষ্ঠতি অস্যাং ইতি প্রতিষ্ঠা তাং সর্ব্বজনস্থানভূতাং) মহীং অধ্যস্য প্রাপ্য, অবরজন্মনাং (অবরং অর্ব্বাচীনং জন্ম যেষাং তেষাং ঈশ্বরে লীনানাং) মার্গায় ততো নির্গমায়, কানি দ্বারাণি অন্বতিষ্ঠৎ কৃতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিংশে বরাহজন্মাদিব্যবধানাদ্ যথাদিতঃ।
স্বর্গোঽনুস্মার্য্যতে বক্তুমন্বয়ং প্রস্তুতং মনোঃ ॥ * ॥

প্রতিষ্ঠাং স্থানং অধ্যস্য প্রাপ্য সৌতে সূতস্য রোমহর্ষণস্য পুত্র! অবরং অর্ব্বাচীনং জন্ম যেষাং তেষাং ঈশ্বরে লীনানাং মার্গায় নির্গমায় কানি দ্বারাণি কৃতবান্ অর্ব্বাচীনান্ প্রাণিনঃ কৈরূপায়ৈঃ সৃষ্টবানিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিসর্গো যঃ সমাসেন পূর্ব্বমুক্তঃ স এব হি।
বিংশে ব্যাস্যোচ্যতে স্বায়ম্ভুব বংশ-বিবক্ষয়া ॥

প্রতিষ্ঠাং আশ্রয়ং। সৌতে রোমহর্ষণসূনো! অবর-জন্মনাং সনকাদিভ্যঃ উত্তরকাল-জন্মবতাং জীবানাং ঈশ্বরে লীনানাং মার্গায় নির্গমায় কানি দ্বারাণি কৃতবান্। অর্ব্বাচীনান্ প্রাণিনঃ কৈরূপায়ৈঃ সৃষ্টবানিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

সন্দেহ নাই। সংগ্রামে প্রাণ ও ইন্দ্রিয়-শক্তির বৃদ্ধিতে শৌর্য্য ও সামর্থ্যের বৃদ্ধি হয় এবং অন্তে ফল-স্বরূপে সেই নারায়ণেই সম্মিলিত হইয়া, চিরশান্তি উপভোগ করিয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একোনবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত।

শৌনক বলিলেন, হে সৌতে! স্বায়ম্ভুব মনু সকল জীবের আধার-ভূত এই জগতে অধিষ্ঠিত হইয়া, ঈশ্বরে বিলীন অতএব অনির্দ্দেশ্য-গতি প্রাণি-বর্গের পুনরুদয়ার্থ কি কি উপায় অবলনে তাহাদিগের পুনরায় সৃষ্টি করিয়াছেন ॥ ১ ॥

আভাস।

বিংশতিম অধ্যায়ে বরাহ-জন্মাদি বর্ণনের নিমিত্ত সৃষ্টিপ্রকরণ কথনের ব্যবস্থা হইয়াছিল; সুতরাং স্বায়ম্ভুব মনুর বংশ-কথন প্রসঙ্গে পুনশ্চ প্রথমাবধি সেই সৃষ্টিপ্রকরণই সংক্ষেপে বর্ণিত হইতেছে ॥

ক্ষত্তা মহাভাগবতঃ কৃষ্ণস্যৈকান্তিকঃ সুহৃৎ।
যস্তত্যাজাগ্রজং কৃষ্ণে সাপত্যমঘবানিতি ॥ ২ ॥
দ্বৈপায়নাদনবরো মহিত্বে তস্য দেহজঃ।
সর্ব্বাত্মনাশ্রিতঃ কৃষ্ণং তৎপরাংশ্চাপ্যনুব্রতঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণস্য ঐকান্তিকঃ পরমস্নেহ-বিষয়ঃ সুহৃৎ নির্ম্মলান্তঃকরণঃ পরমবিবেকী, মহাভাগবতঃ যঃ ক্ষত্তা বিদুরঃ (কৃষ্ণোক্তং মন্ত্রানঙ্গীকারাৎ ভক্তপাণ্ডবপ্রতিপক্ষত্বাৎ চ) শ্রীকৃষ্ণে অঘবান্ কৃতাপরাধঃ, ইতি (হেতোঃ) সাপত্যং দুর্য্যোধনাদিভিঃ অপত্যৈঃ সহিতং অগ্রজং ধৃতরাষ্ট্রং তত্যাজ ॥ ২ ॥

যঃ মহিত্বে (জ্ঞানবৈরাগ্যভক্ত্যাদিভিঃ মহিম্নি) দ্বৈপায়নাৎ বেদব্যাসাৎ অনবরঃ অন্যূনঃ, যতঃ তস্য বেদব্যাসস্য দেহজঃ পুত্রঃ তথা সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বতোভাবেন শ্রীকৃষ্ণং এব আশ্রিতঃ তথা তৎপরান্ কৃষ্ণভক্তান্ চ অনুব্রজঃ সেবমানঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিদুরমৈত্রেয়-সম্বাদেনৈবৈতৎ জ্ঞাপ্যত ইতি তমেব সবাদং প্রষ্টুমাহ ক্ষত্তেতি পঞ্চভিঃ। শ্রীকৃষ্ণসুহৃত্ত্বে হেতুঃ য ইতি। দুর্য্যোধনাদিভিরপত্যৈঃ সহিতং অগ্রজং ধৃতরাষ্ট্রং। অঘবান্ কৃতাপরাধ ইতি হেতোঃ শ্রীকৃষ্ণোক্তমন্ত্রানাদরাৎ যস্তত্যাজ ॥ ২ ॥

অনবরঃ অন্যূনঃ। মহিত্বে মহিম্নি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতৎপ্রশ্নোত্তরন্তু বিদুরমৈত্রেয়-সংবাদেনৈব ব্রহীত্যাশয়েনাহ ক্ষত্তেতি। সাপত্যং দুর্য্যোধনাদ্যৈঃ পুত্রৈঃ সহিতং ॥ ২ ॥

অনবরঃ অন্যূনঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণের একান্ত সুহৃদ্ বিশুদ্ধচেতা পরম-বিবেকী মহাভাগবত বিদুর ভক্তিমান্ পাণ্ডবগণের বিরুদ্ধাচরণার্থ এবং দুর্য্যোধন শ্রীকৃষ্ণের উপদেশে অনুমোদন করেন নাই, অতএব শ্রীকৃষ্ণের নিকট তাঁহারা অপরাধী, এই বিবেচনায় স্বীয় অগ্রজ ধৃতরাষ্ট্রকে পর্য্যন্ত তদীয় পুত্রগণ সহ যিনি পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥২॥

যিনি জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তিতে বেদব্যাস হইতে কোন অংশে ন্যূন নহেন; যেহেতু বেদব্যাসের ঔরসে তিনি জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন এবং সর্ব্বতোভাবে শ্রীকৃষ্ণে আত্ম-সমর্পণ পূর্ব্বক তচ্চরণের ও তদাশ্রিত ভক্তজনেরই সেবায় নিরন্তর নিযুক্ত থাকিতেন ॥ ৩ ॥

তীর্থ-সেবার দ্বারা বিশুদ্ধ-হৃদয় সেই বিদুর কুশাবর্ত্ত নামক গঙ্গাদ্বারে ঈশ্বর-চিন্তায় নিমগ্ন পরম-তত্ত্ববিদ্ মৈত্রেয় মুনিকে সমাসীন নিরীক্ষণ করিয়া, তাঁহাকে

কিমন্বপৃচ্ছন্মৈত্রেয়ং বিরজাস্তীর্থসেবয়া।
উপগম্য কুশাবর্ত্ত আসীনং তত্ত্ববিত্তমং ॥ ৪ ॥
তয়োঃ সংবদতো নূনং প্রবৃত্তা হ্যমলাঃ কথাঃ।
আপো গাঙ্গ্য ইবাঘঘ্নীর্হরেঃ পাদাম্বুজাশ্রয়াঃ ॥ ৫ ॥
তা নঃ কীর্ত্তয় ভদ্রন্তে কীর্ত্তন্যোদারকর্ম্মণঃ।

অন্বয়ঃ।

তীর্থসেবয়া বিরজাঃ রজস্তমঃকার্য্যসর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতঃ (সঃ বিদুরঃ কুশাবর্ত্তে গঙ্গাদ্বারে, আসীনং তত্ত্ববিত্তমং মৈত্রেয়ং উপগম্য কিং অন্বপৃচ্ছৎ ॥ ৪ ॥

সংবদতোঃ সংবাদং কুর্ব্বতোঃ তয়োঃ বিদুরমৈত্রেয়য়োঃ হরেঃ পাদাম্বুজাশ্রয়াঃ অতএব অঘঘ্ন্যঃ সর্ব্বদোষনিবর্ত্তকাঃ গাঙ্গ্যঃ গঙ্গায়াঃ আপঃ ইব (হরেঃ) অমলাঃ কথাঃ হি নূনং প্রবৃত্তাঃ স্যুঃ ॥ ৫ ॥

উদারকর্ম্মণঃ (উদারাণি শ্রোতৃণাং ভক্তানাং পরমপুরুষার্থপ্রদানি কর্ম্মাণি যস্য তস্য) কীর্ত্তন্যঃ কীর্ত্তনার্হাঃ তাঃ কথাঃ হে সূত! নঃ অস্মান্ কীর্ত্তয়; তে তব ভদ্রং কল্যাণং

শ্রীধরস্বামী।

কুশাবর্ত্তে গঙ্গাদ্বারে ॥ ৪ ॥

যৎ কিমপি পৃচ্ছতু কিং তবেতি চেত্তত্রাহ তয়োরিতি অঘঘ্নীঃ অঘঘ্ন্যঃ কথা নূনং প্রবৃত্তাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিরজাঃ বিগতং রজো যস্মাৎ সঃ। তীর্থসেবয়েতি হেতূক্তেঃ। প্রত্যাসত্ত্যাচ তীর্থানামেব রজোমালিন্যং বিগতমিত্যর্থঃ। কুশাবর্ত্তে গঙ্গাদ্বারে ॥ ৪ ॥

অমলাঃ কথা ইতি তয়ো র্ভক্তত্বাৎ ভক্তানাঞ্চ কৃষ্ণান্যকথারাহিত্যাৎ গঙ্গায়া আপঃ গাঙ্গ্যঃ অঘঘ্নীরঘঘ্ন্যঃ ॥ ৫ ॥

ভদ্রং তে ইত্যৌৎসুক্যেনাশীর্ব্বাদঃ। কীর্ত্তন্যানি উদারাণি কর্ম্মাণি যাসু যস্য বেতি

কোন্ বিষয়ের প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন? ॥ ৪ ॥

তাঁহাদের উভয়ের কথোপকথনে নিশ্চয় পবিত্র কথারই উল্লেখ হইয়াথাকিবে; এবং শ্রীহরির পাদপদ্ম নিঃসৃতা জগন্মঙ্গল-কারিণী পবিত্র-সলিলা গঙ্গা যেমন স্পর্শ-কারীর সমস্ত পাপ বিধৌত করেন, সেইরূপ এই পিযূষ পূর্ণ পবিত্র কথা আমাদেরও সমস্ত পাপ নষ্ট করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! উদার-কীর্ত্তি সেই ভগবানের কীর্ত্তনীয় সকল বৃত্তান্ত বর্ণন করুন! আপনার সর্ব্বত্র মঙ্গল হউক! অহো যাহারা প্রকৃত রসিক, তাহারা

রসজ্ঞঃ কো নু তৃপ্যেত হরিলীলামৃতং পিবন্ ॥ ৬ ॥
এবমুগ্রশ্রবাঃ পৃষ্ট ঋষিভি র্নৈমিষায়নৈঃ।
ভগবত্যর্পিতাধ্যাত্ম স্তানাহ শ্রূয়তামিতি ॥ ৭ ॥
সূত উবাচ ॥
হরের্ধৃতক্রোড়তনোঃ স্বমায়য়া নিশম্য গোরুদ্ধরণং রসাতলাৎ।
লীলাং হিরণ্যাক্ষমবজ্ঞয়া হতং সংজাত-হর্ষো মুনিমাহ ভারতঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ভবতু। কঃ রসজ্ঞঃ হরিলীলামৃতং পিবন্ নু তৃপ্যেত অলমিতি মন্যেত ॥ ৬ ॥

এবং নৈমিষায়নৈঃ (নৈমিষং অয়নং অবস্থিতি-স্থানং যেষাং তৈঃ) ঋষিভিঃ এবং পৃষ্টঃ উগ্রশ্রবাঃ (উগ্রং শ্রবঃ পৌরাণিকত্বেন কীর্ত্তিঃ যস্য সঃ) সূতঃ ভগবতি নারায়ণে অর্পিতাধ্যাত্মঃ (অর্পিতং অধ্যাত্মং মনঃ যেন তথাভূতঃ সন্) শ্রূয়তাং ইতি তান্ ঋষীন্ আহ ॥ ৭ ॥

সূতঃ উবাচ ॥ স্বমায়য়া স্বেচ্ছয়া ধৃতক্রোড়তনোঃ ধৃত-বরাহমূর্ত্তেঃ হরেঃ রসাতলাৎ গোঃ পৃথ্ব্যাঃ, উদ্ধরণং তথা অবজ্ঞয়া অনায়াসেন এব তেন হিরণ্যাক্ষং হতং ইতি লীলাং নিশম্য শ্রুত্বা, সংজাত-হর্ষঃ (সংজাতঃ হর্ষো যস্য সঃ ভারতঃ বিদুরঃ, মৈত্রেয়ং মুনিং আহ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কীর্ত্তন্যানি কীর্ত্তনার্হাণি উদারাণি কর্ম্মাণি যস্য হরেঃ ॥ ৬ ॥

এবমিতি ব্যাস-বাক্যং। উগ্রশ্রবা রোমহর্ষণপুত্রঃ। নৈমিষময়নমাশ্রয়ো যেষাং। অর্পিতমধ্যাত্মং মনো যেন ॥ ৭ ॥

গোরুদ্ধরণং লীলাং হিরণ্যাক্ষঞ্চ অবজ্ঞয়া হতং নিশম্য ভারতো বিদুরঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথায়া হরে র্বা ॥ ৬ ॥

অধ্যাত্মং মনঃ ॥ ৭ ॥

সুষ্ঠু অমায়য়া ধৃত নিত্যস্থিতা ক্রোড়-তনু র্যস্য তস্য হরেঃ তৌদাদিকস্য ধৃতং স্থিতা-

---

কি হরিলীলামৃত পান করিয়া কখন প্রচুর-বোধে নিবৃত্ত থাকিতে পারে! ॥ ৬ ॥

বিখ্যাত পুরাণবক্তা সূত নৈমিষারণ্যবাসী মুনিগণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, ভগবানে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে ঋষিগণ! আপনারা শ্রবণ করুন! ॥ ৭ ॥

সূত কহিলেন, বরাহরূপী ভগবান্, শ্রীহরি নিজ অচিন্ত্য মায়াশক্তি প্রভাবে রসাতল হইতে ধরণীকে উত্তোলন করিয়াছেন এবং বিকট অসুর

বিদুর উবাচ ॥

প্রজাপতিপতিঃ সৃষ্ট্বা প্রজাসর্গে প্রজাপতীন্।
কিমারভত মে ব্রহ্মন্ প্রব্রূহ্যব্যক্তমার্গবিৎ ॥ ৯ ॥
যে মরীচ্যাদয়ো বিপ্রা যস্তু স্বায়ম্ভুবো মনুঃ।
তে বৈ ব্রহ্মণ আদেশাৎ কথমেতদভাবয়ন্ ॥ ১০ ॥
সদ্বিতীয়াঃ কিমসৃজন্ স্বতন্ত্রা উত কর্ম্মসু।

অন্বয়ঃ।

বিদুরঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! অব্যক্তমার্গবিদ্ (অব্যক্তস্য ভগবতঃ মার্গং আরাধন-প্রকারং বেত্তীতি) প্রজাপতিপতিঃ (প্রজাপতীনাং পতিঃ ব্রহ্মা প্রজাসর্গে নিমিত্তে প্রজাপতীন্ মরীচ্যাদীন্ সৃষ্ট্বা স্বয়ং কিং আরভত কৃতবান্ তৎ মে মহ্যং প্রব্রূহি ॥ ৯ ॥

যে চ মরীচ্যাদয়ঃ বিপ্রাঃ যঃ তু (ক্ষত্রিয়ঃ) স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ তে বৈ অপি ব্রহ্মণঃ আদেশাৎ এতৎ জগৎ কথং অভাবয়ন্ উৎপাদিতবান্ ॥ ১০ ॥

কিং সদ্বিতীয়াঃ সভার্য্যাঃ ইদং বিশ্বং অসৃজন্ উত অথবা কর্ম্মসু প্রজাসর্গাদিষু স্বতন্ত্রাঃ

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাত্ত্বমব্যক্তমার্গবিৎ ব্রহ্মণো বা বিশেষণং ॥ ৯ ॥

এতৎ জগৎ অভাবয়ন্ উৎপাদয়ামাসুঃ ॥ ১০ ॥

সদ্বিতীয়াঃ সভার্য্যাঃ। স্বতন্ত্রা ভার্য্যানপেক্ষাঃ। কর্ম্মসু প্রজাসর্গাদিষু সংহতাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিত্যস্ত রূপং। গোঃ পৃথিব্যাঃ। ভারতো বিদুরঃ ॥ ৮।৯ ॥

এতজ্জগৎ অভাবয়ন্ উৎপাদয়ামাসুঃ ॥ ১০ ॥

সদ্বিতীয়াঃ সভার্য্যাঃ কর্ম্মসু সৃষ্ট্যাদিষু স্বতন্ত্রাঃ অন্যানপেক্ষাঃ। সংহতাঃ বহুতর-

---

হিরণ্যাক্ষের নিধন করিয়াছেন এই বার্ত্তা শ্রবণে বিদুরের আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না ॥ ৮ ॥

তিনি মৈত্রেয়কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! অচিন্ত্যও অব্যক্ত নারায়ণের আরাধনা-প্রকার আপনিই সমস্ত অবগত আছেন! অতএব বলুন দেখি! প্রজাপতিগণের পতি কমলাসন ব্রহ্মা মরীচ্যাদি প্রজাপতিগণকে সৃজন করিয়া স্বয়ং কি করিলেন? ॥ ৯ ॥

এবং মরীচ্যাদি ব্রাহ্মণগণ ও ক্ষত্রিয় স্বায়ম্ভুব মনু, এই সকলে জন্ম গ্রহণ করিয়া, ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে কোন্ উপায়েই বা এই বিশ্ব সংসার উৎপাদন করিলেন ॥ ৯ ॥

আহো স্বিৎ সংহতাঃ সর্ব্ব ইদং স্ম সমকল্পয়ন্ ॥ ১১ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

দৈবেন দুর্ব্বিতর্কেণ পরেণানিমিষেণ চ।

জাতক্ষোভাদ্ভগবতো মহানাসীদ্গুণত্রয়াৎ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ভার্য্যানিরপেক্ষাঃ এব জাতাঃ আহো স্বিৎ অথবা সর্ব্বে সংহতাঃ মিলিতাঃ সন্তঃ ইদং অকল্পয়ন্; স্মেতি আশ্চর্য্যে ॥ ১১ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। দুর্ব্বিতর্কেণ দৈবেন জীবাদৃষ্টেন, পরেণ প্রকৃত্যধিষ্ঠাত্রা মহাপুরুষেণ, অনিমিষেণ সদা সাবধানেন কালেন, চ জাতক্ষোভাৎ (জাতঃ ক্ষোভঃ সাম্যাবস্থা-ত্যাগলক্ষণং বৈষম্যং যস্য তথাভূতাৎ) ভগবতঃ গুণত্রয়াৎ প্রধানাৎ মহান্ আসীৎ জাতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরস্পরাপেক্ষাঃ ইদং জগৎ ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মা কিমারভতেতি প্রশ্নস্য যক্ষ্যমাণান্ সৃষ্টবানিত্যুত্তরং বক্তুং পূর্ব্বোক্তাং সৃষ্টিমনুস্মারয়তি দৈবেনেতি সপ্তভিঃ। মন্বাদিপ্রশ্নানাং তূত্তরাধ্যায়মারভ্য উত্তরং ভবিষ্যতি। দুর্বিতর্কেণ দৈবেন জীবাদৃষ্টেন। পরেণ প্রকৃত্যধিষ্ঠাত্রা মহাপুরুষেণ। অনিমিষেণ কালেন চ হেতুনা ভগবতো নির্বিকারাৎ জাতক্ষোভং যদ্গুণত্রয়ং প্রধানং তস্মাৎ মহানাসীৎ। তদুক্তং তন্ত্রে। বিষ্ণোস্তু ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যান্যথো বিদুঃ। প্রথমং মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ত্বণ্ডসংস্থিতং। তৃতীয়ং সর্ব্বভূতস্থং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে ইতি। ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংমেলনাপেক্ষাঃ ॥ ১১ ॥

কিমারভতেতি প্রশ্নস্যোত্তরং বিসর্গবিস্তারং বক্ষ্যন্ তৎপূর্ব্বভাগং সর্ব্বমুক্তমপি কথাসৌষ্ঠবার্থং সংক্ষেপেণানুবদতি। দৈবেন জীবাদৃষ্টেন কীদৃশেন দুর্বিতর্কেণ দুর্জ্ঞেয়মূলকেন পরেণ পরমেশ্বরেণ চ তদীয়-সিসৃক্ষয়েত্যর্থঃ। অনিমিষেণ কালেন জাতক্ষোভাৎ গুণত্রয়াৎ প্রধানান্মহানাসীৎ। ভগবতঃ সকাশাৎ ভগবদীক্ষিতাদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তাঁহারা কি সস্ত্রীক হইয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, বা স্বতন্ত্রভাবে সৃজন করেন এবং সকলে মিলিত হইয়া পরস্পরের সাপেক্ষে রচনা করেন, কি একাকী স্বতন্ত্রভাবে? এই সকল বৃত্তান্ত আপনি আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করুন! ॥ ১১ ॥

মৈত্রেয় মুনি এই সকল প্রশ্নের উত্তর-দানার্থ পূর্ব্বোক্ত সৃষ্টিপ্রকরণ স্মরণ পূর্ব্বক পুনর্ব্বার তাহাই সংক্ষেপে বলিতে আরম্ভ করিলেন। তিনি বলিলেন, হে বিদুর! জীবের দুর্ব্বিতর্ক অদৃষ্ট, প্রকৃতির অধিষ্ঠাতা মহাপুরুষ এবং সদা সাবধানে অবস্থিত মহাকাল, এই তিনের অনুরোধে ভগবচ্ছক্তি স্বরূপা মহা-

রজঃপ্রধানান্মহত স্ত্রিলিঙ্গো দৈবচোদিতাৎ।
জাতঃ সসর্জ্জ ভূতাদি র্বিয়দাদীনি পঞ্চশঃ ॥ ১৩ ॥
তানি চৈকৈকশঃ স্রষ্টুমসমর্থানি ভৌতিকং।
সংহত্য দৈবযোগেন হৈমমণ্ডমবাসৃজন্ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

রজঃপ্রধানাৎ দৈবচোদিতাৎ ভগবদ্দৃষ্টিপ্রেরিতাৎ, মহতঃ জাতঃ সন্ ত্রিলিঙ্গঃ ভূতাদিঃ অহঙ্কারঃ, বিয়দাদীনি পঞ্চশঃ শব্দাদিতন্মাত্রাণি, বিয়দাদি পঞ্চ মহাভূতানি, চক্ষুরাদি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি তথা বাগাদিকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি তত্তদ্দেবতাশ্চ সসর্জ্জ ॥ ১৩ ॥

তানি চ বিয়দাদীনি একৈকশঃ প্রত্যেকং ভৌতিকং (পঞ্চ মহাভূতানাং মিলিতানাং কার্য্যং) স্রষ্টুং অসমর্থানি সন্তি দৈবযোগেন ভগবদনুপ্রবেশেন, সংহত্য মিলিত্বা হৈমং হেমকার্য্যবৎ প্রকাশ-বহুলং অণ্ডং অবাসৃজন্ সমসৃজুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহতো জাতো ভূতাদিরহঙ্কারঃ ত্রিলিঙ্গস্ত্রিগুণঃ। রজঃপ্রধানাদিতি স্বতঃ সত্ত্বপ্রধানস্যাপি মহতোঽহঙ্কারোৎপত্তিকালে কার্য্যানুরূপং রজঃপ্রধানত্বং ভবতীতি ভাবঃ। পঞ্চশঃ তন্মাত্রাণি মহাভূতানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ তত্তদ্দেবতাশ্চেতি পঞ্চ পঞ্চ সসর্জেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

ভৌতিকং হৈমমণ্ডমেকৈকশঃ প্রত্যেকং স্রষ্টুমসমর্থানি সন্তি সংহত্য সমসৃজুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রজঃপ্রধানাদিতি সত্ত্বপ্রধানোঽপি মহান্ অহঙ্কারোৎপত্তিকালে রজঃপ্রধানঃ সূত্রাখ্যো ভবেদিতি ভাবঃ। ত্রিলিঙ্গস্ত্রিগুণো ভূতাদি রহঙ্কারঃ। বিয়দাদীনি মহাভূতানি সূক্ষ্মভূতানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি তত্তদ্দেবতাশ্চ পঞ্চ পঞ্চ সসর্জেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

দৈবযোগেন ভগবচ্ছক্তিযোগেন। সংহত্য মিলিত্বা ॥ ১৪ ॥

শক্তি প্রধানা প্রকৃতির গুণত্রয়ের বৈষম্য ঘটিয়া তথা হইতে মহত্তত্ত্বের উদয় হয় ॥ ১২ ॥

ভগবদ্দৃষ্টিতে স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্ত রজঃপ্রধান মহত্তত্ত্ব হইতে ভূত-কারণ গুণত্রয়-সমন্বিত অহঙ্কারতত্ত্ব সমুৎপন্ন হইল এবং সেই অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে শব্দ, স্পর্শ রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চতন্মাত্র; আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী এই পঞ্চ মহাভূত, জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ, কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ এবং তত্তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা পঞ্চের উৎপত্তি হইল ॥ ১৩ ॥

সোঽশয়িষ্টাব্ধি-সলিলে অণ্ডকোষো নিরাত্মকঃ।
সাগ্রং বৈ বর্ষসাহস্রমন্ববাৎসীত্তমীশ্বরঃ ॥ ১৫ ॥
তস্য নাভেরভূৎ পদ্মং সহস্রার্কোরুদীধিতি।
সর্ব্বজীবনিকায়ৌকো যত্র স্বয়মভূৎ স্বরাট্ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ নিরাত্মকঃ অণ্ডকোষঃ বৈ এব সাগ্রং কিঞ্চিদধিকং বর্ষ-সাহস্রং অব্ধি-সলিলে প্রলয়োদকে অশয়িষ্ট অবাৎসীৎ; অনু তদনন্তরং তং অণ্ডকোষং ঈশ্বর অবাৎসীৎ অধিষ্ঠায় নারায়ণরূপেণ স্থিতঃ ॥ ১৫ ॥

তস্য নারায়ণস্য নাভেঃ সকাশাৎ সহস্রার্কোরুদীধিতি (সহস্রার্কাণাং ইব উরুঃ অধিকা দীধিতিঃ দীপ্তিঃ যস্য তৎ তথা সর্ব্বজীবনিকায়ৌকঃ সর্ব্বেষাং জীবনিকায়ানাং জীব-সমূহানাং ওকঃ স্থানভূতং পদ্মং অভূৎ। যত্র পদ্মে স্বরাট্ ব্রহ্মা স্বয়ং অভূৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্ববাৎসীদধিষ্ঠিতবান্ ॥ ১৫ ॥

সহস্রার্কাণামিব উরুর্দীধিতি র্যস্য তৎসর্ব্বজীব-নিকায়ানামোকঃ স্থানং পদ্মং। স্বরাট্ ব্রহ্মা ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অব্ধি-সলিলে কারণার্ণব-জলে নিরাত্মকঃ তত্রত্য সমষ্টিজীবস্যানুবোধাৎ। সাগ্রং কিঞ্চিদধিকং বর্ষসাহস্রং অশয়িষ্ট। অনু তদনন্তরং ঈশ্বরো মহৎস্রষ্টা গর্ভোদশায়িরূপেণাবাৎসীৎ ॥ ১৫ ॥

নাভেঃ সকাশাৎ যত্র পদ্মে স্বরাট্ ব্রহ্মা ॥ ১৬ ॥

পূর্ব্বোক্ত পদার্থনিচয় একাকী আপনা হইতে কোন পদার্থের উৎপাদনে অসমর্থ হওয়ায়, ঈশ্বরের ঈক্ষণ-যোগের প্রয়োজন মত সকলে পরস্পরে মিলিত হইয়া সুবর্ণ-সদৃশ প্রকাশমান এই অণ্ডকোষ নির্ম্মাণ করিল ॥ ১৪ ॥

সেই নিরাত্মক ব্রহ্মাণ্ডকোষ কিঞ্চিদধিক বর্ষ-সহস্র কারণ-সমুদ্রে নিমগ্ন রহিল; পরে ভগবান্ নারায়ণ তাহাতে প্রবেশ পূর্ব্বক অবস্থান করিলেন ॥ ১৫ ॥

অনন্তর সেই কারণার্ণবশায়ী মহাপুরুষ ভগবান্ নারায়ণের নাভিদেশ হইতে সহস্র প্রভাকরের প্রভাসদৃশ ঔজ্জ্বল্যবিশিষ্ট সমগ্র জীবের আবাস-স্থল, একটী পদ্ম প্রকাশমান হইল এবং সেই পদ্ম হইতে ভগবান্ কমলযোনি জন্মগ্রহণ করিলেন ॥ ১৬ ॥

সোঽনুবিষ্টো ভগবতা যঃ শেতে সলিলাশয়ে।
লোকসংস্থাং যথাপূর্ব্বং নির্ম্মমে সংস্থয়া স্বয়া ॥ ১৭ ॥
সসর্জ্জ ছায়য়া বিদ্যাং পঞ্চপর্ব্বাণমগ্রতঃ।
তামিস্রমন্ধতামিস্রং তমোমোহো মহাতমঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ সলিলাশয়ে (সলিলং গর্ভোদকং এব আশয়ঃ গৃহং তস্মিন্) শেতে নারায়ণঃ তেন ভগবতা অনুবিষ্টঃ অধিষ্ঠিতঃ, প্রেরিতঃ সন্ সঃ ব্রহ্মা স্বয়া সংস্থয়া নামরূপগুণাদিব্যবস্থয়া, যথাপূর্ব্বং পূর্ব্বকল্পানুসারেণ, লোকসংস্থাং লোকরচনাং, নির্ম্মমে কৃতবান্ ॥ ১৭ ॥

সঃ ব্রহ্মা, অগ্রতঃ প্রথমং, ছায়য়া প্রভাপ্রতিযোগিন্যা অবুদ্ধ্যা দেহচ্ছায়য়া, বা তামিস্রং অন্ধতামিস্রং তমঃ মোহঃ মহাতমঃ ইতি পঞ্চপর্ব্বাণং অবিদ্যাং সসর্জ্জ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যঃ সলিলাশয়ে গর্ভোদকস্যান্তঃ শেতে তেন ভগবতানুবিষ্টোঽধিষ্ঠিতঃ সন্ স স্বরাট্। স্বয়া সংস্থয়া নামরূপাদিক্রমেণ ॥ ১৭ ॥

ছায়া প্রভাপ্রতিযোগিনী তয়া অবুদ্ধ্যেত্যর্থঃ। যস্ববুদ্ধিকৃতঃ প্রভোরিত্যুক্তত্বাৎ। মহাতম ইতি মহামোহঃ। স্বরূপনির্দ্দেশমাত্রবিবক্ষয়া মোহ ইতি প্রথমান্তঃ প্রয়োগঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স ব্রহ্মা ভগবতা অনুবিষ্টঃ অধিষ্ঠিতঃ ভগবানেব কস্তত্রাহ য ইতি। ততশ্চ স ব্রহ্মা ভগবৎপ্রেরিতঃ সন্ লোকসংস্থাং লোকরচনাং স্বয়া সংস্থয়া পরিপাট্যা নামরূপাদিক্রময়া ॥ ১৭ ॥

যক্ষ-রাক্ষস-দেব-মনুষ্যাদিদেহেষু ব্রহ্মণা স্রষ্টব্যেষু জীবানামহঙ্কারোঽবিদ্যয়া বিনা ন সম্ভবেদতঃ প্রথমমবিদ্যাবৃত্তীঃ স্বয়মেব ব্রহ্মদ্বারা আবির্ভবতীস্তম আদিরূপেণ ব্রহ্মা তাঃ সসর্জ্জেত্যাহ সসর্জ্জেতি। ছায়য়া ছায়ারূপয়া তন্বা তমসেত্যর্থঃ। অত্র তমো মোহ মহামোহ তামিস্রান্ধতামিস্রাঃ ক্রমেণাজ্ঞানাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশা জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৮ ॥

অনন্তর সেই কারণ-সলিল-শায়ী ভগবান্ নারায়ণের অনুপ্রবেশে প্রেরিত কমলাসন ব্রহ্মা পূর্ব্ব কল্পানুসারে নামরূপাদির ব্যবস্থা করত লোক সমূহের রচনা করিলেন ॥ ১৭ ॥

প্রথমত স্বীয় দেহের প্রভাবিরোধিনী অজ্ঞান-স্বরূপা ছায়ার দ্বারা তমো মোহ মহামোহ তামিস্র ও অন্ধতামিস্র এই পঞ্চপর্ব্বা অবিদ্যাকে তিনি সৃজন করিলেন; ইহাদের ক্রমান্বয়ে অবান্তর নাম অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ বলিয়া যোগশাস্ত্রে উক্ত আছে ॥ ১৮ ॥

বিসসর্জাত্মনঃ কায়ং নাভিনন্দংস্তমোময়ং।
জগৃহুর্যক্ষরক্ষাংসি রাত্রিং ক্ষুত্তৃট্ সমুদ্ভবাং ॥ ১৯ ॥
ক্ষুত্তৃড্ভ্যামুপসৃষ্টাস্তে তং জক্ষ্মুমভিদুদ্রুবুঃ।

অন্বয়ঃ।

(ততঃ ব্রহ্মা যেন কায়েন অবিদ্যাং সৃষ্টবান্) তমোময়ং আত্মনঃ কায়ং ন অভিনন্দন্ তং বিসসর্জ ত্যক্তবান্, তথা ক্ষুত্তৃট্সমুদ্ভবাং (ক্ষুত্তৃষোঃ সমুদ্ভবঃ যস্যাং তাং) রাত্রিং রাত্রিরূপাং তদ্বিসৃষ্টাং তনুং যক্ষরক্ষাংসি জগৃহুঃ ॥ ১৯ ॥

ততশ্চ ক্ষুত্তৃড্ভ্যাং উপসৃষ্টাঃ অভিভূতাঃ তে যক্ষ-রাক্ষসাঃ তং ব্রহ্মাণং জক্ষ্মুং

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং প্রথমোক্তাং সাধারণীং সৃষ্টিমনুদ্য কেনচিদ্বিশেষেণাসাধারণীং সৃষ্টিমাহ স বিসসর্জেত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। তদ্বিসৃষ্টং কায়ং রাত্রিরূপং। অতএব জাতানি যক্ষ-রক্ষাংসি জগৃহুঃ ক্ষুত্তৃষোঃ সমুদ্ভবো যস্যাং তাং। অত্রচ যা অস্য তনুরাসীৎ তামপাহরৎ সা তমিস্রাভবদিতি শ্রুতিরনুসন্ধেয়া ॥ ১৯ ॥

উপসৃষ্টা অভিভূতাঃ। জক্ষ্মুং ভক্ষয়িতুং। যতো বয়ং ক্ষুত্তৃড্ভ্যামর্দ্দিতাঃ। অত এনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কায়ং ছায়ারূপং নাভিনন্দন্ হন্ত হন্ত সৃষ্ট্যারম্ভে তমসৈবাবৃতোঽভূবমিতি বিনিন্দ্য তত্যাজ। স চ তদ্বিসৃষ্টঃ কায়ো রাত্রিরভূত্তাঞ্চ তত এব তদানীমেব জাতানি যক্ষ-রক্ষাংসি জগৃহুঃ স্বীচক্রুরিত্যবিদ্যাধর্ম্মাবাবরণবিক্ষেপৌ যক্ষরক্ষসামত্যধিকাবিতি বিবক্ষিতং কীদৃশীং ক্ষুত্তৃষোঃ সমুদ্ভবো যস্যাং তাং। অত্র যা অস্য তনুরাসীত্তামজহাৎ সা তমিস্রাভবদিত্যাদিশ্রুতিরনুসন্ধেয়া। অত্র দ্বিপরার্দ্ধায়ুষো ব্রহ্মণঃ কায়ত্যাগো নাম ভাব-ত্যাগ এব বিবক্ষিতঃ। ততশ্চ ব্রহ্মণো মনসি ক্রোধাদি স্তামসো ভাবঃ অবির্বভূব। তস্মাদ্ যক্ষরক্ষাংসি বভূবুঃ। সচ তামসো ভাবো রাত্রিরভূত্তাঞ্চ যক্ষরক্ষাংস্যেব জগৃহুরিত্যেতাবানেবার্থঃ। সৃষ্ট্যর্থং যোগবলেন পৃথক্ পৃথক্ কায়গ্রহণত্যাগবত্বেঽপি দ্বিপরার্দ্ধায়ুস্ত্বং তস্য ন ব্যাহন্যতে বিষয়ভোগার্থমপীন্দ্রাদিদেবানাং নানারূপগ্রহণত্যাগদর্শনাদিত্যপি কেচিদ্বাহুঃ ॥ ১৯ ॥

উপসৃষ্টা উপদ্রুতাঃ তং ব্রহ্মাণং জক্ষ্মুং ভক্ষয়িতুং। তত্র কেচিদেনং পিতেতি কৃপয়া

এবং তাদৃশ অবিদ্যোৎপাদক তমোময় স্বকীয় দেহের প্রশংসা না করিয়া, ব্রহ্মা তাহা পরিত্যাগ করিলেন; কিন্তু ক্ষুধা ও তৃষাদির আধারভূতা রাত্রিরূপা সেই পরিত্যক্ত তনু হইতে তমোগুণের অংশে সমুৎপন্ন যক্ষ ও রাক্ষসগণ জন্মগ্রহণ করিল; ব্রহ্মার এই শরীর গ্রহণ বা ত্যাগ তাঁহার দ্বিপরার্দ্ধ কাল পরিমিত আয়ুর মধ্যে কেবল ভাব-ত্যাগ ও গ্রহণকেই জানিতে হইবে ॥ ১৯ ॥

তখন সেই যক্ষ ও রাক্ষসগণ ক্ষুধা ও তৃষ্ণাদিতে অভিভূত হইয়া, স্বয়ং

মা রক্ষতৈনং জক্ষধ্বমিত্যূচুঃ ক্ষুত্তৃড়র্দ্দিতাঃ ॥ ২০ ॥
দেব স্তানাহ সংবিগ্নো মা মা জক্ষত রক্ষত।
অহো মে যজ্ঞরক্ষাংসি প্রজা যূয়ং বভূবিথ ॥ ২১ ॥
দেবতাঃ প্রভয়া যা যা দীব্যন্ প্রমুখতোঽসৃজৎ।

অন্বয়ঃ।

ভক্ষয়িতুং অভিদুদ্রুবুঃ। যতঃ (ক্ষুত্তৃড্ভ্যাং অর্দ্দিতাঃ পীড়িতাঃ) ক্ষুত্তৃড়র্দ্দিতাঃ বয়ং অতঃ এনং মা রক্ষত ॥ ২০ ॥

তদা দেবঃ ব্রহ্মা, সংবিগ্নঃ ভীতঃ সন্ হে যক্ষ-রক্ষাংসি! যতঃ যূয়ং মে প্রজাঃ সুতাঃ বভূবিথ জাতাঃ স্থ অতো মা মাং, মা ন, জক্ষত অপিতু রক্ষত ইতি তান্ আহ ॥ ২১ ॥

প্রভয়া দীব্যন্ দ্যোতমানঃ যাঃ যাঃ দেবতাঃ প্রমুখতঃ প্রাধান্যেন, অসৃজৎ তে দেবাঃ

শ্রীধরস্বামী।

পিতেতি কৃপয়া মা রক্ষতেত্যেকে। অন্যে তু জক্ষধ্বং ভক্ষয়তেত্যব্রুবন্। জক্ষ ভক্ষ হসনয়োরিতি ধাতু ॥ ২০ ॥

দেবো ব্রহ্মা সম্বিগ্নঃ ভীতঃ সন্ মা মাং মা জক্ষত ন ভক্ষয়ত কিন্তু রক্ষত। অহো হে যক্ষ-রক্ষাংসি যূয়ং মে প্রজাঃ পুত্রা বভূবিথ জাতাঃ স্থ। এবমুগ্র-স্বভাবা যক্ষরাক্ষসা জাতা ইত্যর্থঃ। তত্র যে যক্ষধ্বমিত্যূচুঃ তে যক্ষাঃ। যে তু মা রক্ষতেতি তে রাক্ষসা জ্ঞেয়াঃ। এতচ্চ তির্য্যগাদিতামস-সর্গস্যাপ্যুপলক্ষণং ॥ ২১ ॥

প্রভয়া দীব্যন্ দ্যোতমানঃ যা যা দেবতাঃ দ্যুতিমত্যঃ সাত্ত্বিকাঃ তা স্তাঃ প্রমুখতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মারক্ষতেত্যূচুঃ। জক্ষধ্বমিতি। জক্ষভক্ষহসনয়োরিত্যস্মাৎ ॥ ২০ ॥

দেবো ব্রহ্মা। মাং ন ভক্ষয়ত কিন্তু রক্ষত। অহো আশ্চর্য্যং হে যক্ষ-রক্ষাংসি ॥ ২১ ॥

প্রভয়া প্রভারূপয়া সত্ত্বময্যা তন্বা দীব্যন্ দ্যোতমানঃ। যা যা দেবতা প্রমুখতঃ প্রাধান্যেনাসৃজৎ। অত্র যা ইত্যস্যাপি তে ইত্যনেন প্রতিনির্দ্দেশোঽর্থমাত্র দৃষ্ট্যৈব জ্ঞেয়ঃ।

ব্রহ্মা প্রজাপতিকেই ভোজন করিতে উদ্যত হইল; এবং সকলে বলিতে লাগিল যে, আমরা যখন ক্ষুধাদিতে এত পীড়িত হইতেছি, অথচ ভোজনার্থ সেরূপ সামগ্রী কিছু নাই, তখন ইহার সৃষ্টিকর্ত্তাকেইভোজন করিব; ইহাঁকে আর রাখিবার আবশ্যক নাই। এখানে "জক্ষত" শব্দের উচ্চারণ কর্ত্তারা যক্ষ নামে ও "রক্ষত" শব্দের উচ্চারণ কর্ত্তারা রক্ষনামে অভিহিত হইয়াছে ॥ ২০ ॥

এতদ্দর্শনে দেবাদিদেব কমলাসন নিতান্ত উদ্বিগ্ন হইলেন; এবং তাহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে যক্ষ-রাক্ষসগণ! তোমরা সকলেই আমা হইতে উৎপন্ন হইয়াছ; অতএব তোমরা আমার পুত্র! আমি তোমাদের

তেঽহার্য্যং দেবয়ন্তো বৈ বিসৃষ্টাং তাং প্রভামহঃ ॥ ২২ ॥
দেবোঽদেবান্ জঘনতঃ সৃজতি স্মাতিলোলুপান্।
ত এনং লোলুপতয়া মৈথুনায়াভিপেদিরে ॥ ২৩ ॥
ততো হসন্ স ভগবানসুরৈর্নিরপত্রপৈঃ।

অন্বয়ঃ।

বিসৃষ্টাং (তেন) ত্যক্তাং তাং প্রভাং দেবয়ন্তঃ ক্রীড়য়ন্তঃ অহঃ দিবসরূপাং অহার্য্যুঃ জগৃহুঃ ॥২২॥

দেবঃ ব্রহ্মা জঘনতঃ অতিলোলুপান্ অদেবান্ অসুরান্, সৃজতি স্ম অসৃজৎ। তেঽপি লোলুপতয়া লাম্পট্যহেতুনা এনং ব্রহ্মাণং এব মৈথুনায় অভিপেদিরে প্রাপ্তাঃ ॥ ২৩ ॥

ততঃ সঃ ভগবান্ ব্রহ্মা হসন্ সন্ নিরপত্রপৈঃ নির্লজ্জৈঃ অসুরৈঃ অধীয়মানঃ হটা-

শ্রীধরস্বামী।

প্রাধান্যেনাসৃজৎ। তে দেবাঃ। দেবতা ইতি স্ত্রীত্বেন নির্দ্দিষ্টানামপ্যর্থমাত্রবিবক্ষয়া ত ইতি পুংস্ত্বেন প্রতিনির্দ্দেশঃ। এবং যক্ষরক্ষাংসীত্যত্রাপি জ্ঞেয়ং। তেন বিসৃষ্টাং প্রভাং অহঃ দিবস-রূপাং সতীং। দেবয়ন্তঃ ক্রীড়য়ন্তঃ। অহার্য্যুঃ জগৃহুঃ ॥ ২২ ॥

অদেবানিতি চ্ছেদঃ। স জঘনাদসুরানসৃজতেতি শ্রুতেঃ অতিলোলুপান্ স্ত্রীলম্পটান্। অভিপেদিরে প্রাপ্তাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিসৃষ্টাং তেন ত্যক্তাং তাং প্রভাং অহঃ দিবসরূপাং তত্তনুং অহারিষু র্জগৃহুঃ। কিমর্থং তাং দেবয়ন্তঃ ক্রীড়য়ন্তঃ ক্রীড়য়িতুং যথা রাত্রি র্যক্ষরক্ষোভিঃ সহ তিষ্ঠতি তথা অহোঽপি দেবৈ র্দীব্যতীত্যর্থঃ। দিবু অর্দ্দন ইত্যস্মাচ্ছৌরাদিকাৎ যাচমানা ইত্যর্থঃ। ইতি সন্দর্ভঃ। অত্র ব্রহ্মণো মনসি প্রসাদঃ সাত্ত্বিকভাবঃ আবির্বভূব। তস্মাদ্দেবা বভূবুঃ সচ প্রসাদো দিনং বভূব তচ্চ তে এব জগৃহুরিত্যেতাবানেবার্থঃ ॥ ২২ ॥

এবঞ্চ তস্য মনসি কামো রাজস-ভাবোঽভূৎ তস্মাদসুরা বভূবুঃ সচ ভাবঃ সন্ধ্যা অভূৎ। তাং চাসুরা জগৃহুরিত্যাহ দেব ইতি। অদেবান্ অসুরান্ স জঘনাদসুরানসৃজতেতি শ্রুতেঃ কামাদনর্থো মহান্ ভবতীত্যাহ ত এনমিত্যাদি ॥ ২৩ ॥

পিতা। অতএব আমাকে ভোজন করা দূরে থাকুক, রক্ষা করাই সর্ব্বতোভাবে তোমাদের কর্ত্তব্য ॥ ২১ ॥

এদিকে অতুল প্রভাসম্পন্ন দীপ্তিশালী নিজ দেহ হইতে যে সমস্ত দীপ্তিমান্ দেবতাগণকে ব্রহ্মা সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তাঁহারা স্বীয় ঔজ্জ্বল্যে ক্রীড়া করত ব্রহ্মার পরিত্যক্ত দিবা-স্থানীয় প্রভাময় তনুকেই আশ্রয় করিলেন ॥ ২২ ॥

দেবদ্বেষী অসুরগণ ব্রহ্মার জঘনদেশ হইতে সমুৎপন্ন হইল; সুতরাং তাহারা এতই লম্পট হইয়া উঠিল যে, মৈথুনার্থ ব্রহ্মাকেই আক্রমণ করিতে

অন্বীয়মান স্তরসা ক্রুদ্ধো ভীতঃ পরাপতৎ ॥ ২৪ ॥
স উপব্রজ্য বরদং প্রপন্নার্ত্তিহরং হরিং।
অনুগ্রহায় ভক্তানামনুরূপাত্মদর্শনং ॥ ২৫ ॥
পাহি মাং পরমাত্মংস্তে প্রেষণেনাসৃজং প্রজাঃ।
তা ইমা জভিতুং পাপা উপক্রামন্তি মাং প্রভো ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অনুগম্যমানঃ সন্ (প্রথমতঃ) ক্রুদ্ধঃ (বভূব ততোঽপি তেষাং অনিবৃত্তিং দৃষ্ট্বা) ভীতঃ সন্ তরসা বেগেন, পরাপতৎ অপলায়ত ॥ ২৪ ॥

তথা সঃ ব্রহ্মা, ভক্তানাং অনুগ্রহায় অনুরূপাত্মদর্শনং (অনুরূপং ভক্তেচ্ছানুরূপং আত্মানং দর্শয়তি যঃ তং) প্রপন্নার্ত্তিহরং (প্রপন্নানাং শরণং আগতানাং আর্ত্তিহরং) বরদং অভীষ্টফলপ্রদং, হরিং উপব্রজ্য (মনসা উপসাদ্য প্রার্থিতবান্) ॥ ২৫ ॥

হে প্রভো পরমাত্মন্! তে তব প্রেষণেন প্রেরণেন, যাঃ প্রজাঃ অহং অসৃজং তাঃ ইমাঃ পাপাঃ পাপিষ্ঠাঃ, মাং এব জভিতুং মৈথুনেন ধর্ষয়িতুং উপক্রামন্তি অনুগচ্ছন্তি; অতঃ তাভ্যঃ মাং পাহি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরাপতৎ পলায়ত ॥ ২৪ ॥

ভক্তেচ্ছানুরূপমাত্মানং দর্শয়তীতি তথা তং উপব্রজ্য পাহীতি দ্বাভ্যাং প্রার্থিতবান্ ॥ ২৫ ॥

জভিতুং মৈথুনেন ধর্ষয়িতুং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরাপতৎ অপলায়ত ॥ ২৪ ॥

উপব্রজ্য মনসৈবোপসাদ্য নিবেদয়ামাসেতি শেষঃ ॥ ২৫ ॥

জভিতুং পুমাংসমপি মাং সম্ভোক্তুং ॥ ২৬ ॥

উদ্যত হইল ॥ ২৩ ॥

কমলযোনি ব্রহ্মা তখন নিজের সৃষ্টকার্য্য দর্শনে অবসন্নের ন্যায় হাস্য করিলেন; কিন্তু নির্লজ্জ অসুরগণ পাছে তাঁহাকে অকস্মাৎ আক্রমণ করে, এই ভয়ে ভীত হইয়া প্রথমত ক্রোধের ভাব প্রকাশ করিলেন; কিন্তু তাহাতে তাহাদের কোন রূপ নিবৃত্তি অবলোকন না করিয়া, সত্বর তথা হইতে পলায়ন করিলেন ॥২৪॥

এবং ভক্তগণের চিত্তানুকারী শরণাগত-জন-পালক সর্ব্বাভীষ্টফলপ্রদ ভগবান্ শ্রীহরির শরণাগত হইয়া মনে মনে প্রার্থনা পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২৫ ॥

হে সর্ব্বস্বামিন্ প্রভো পরমেশ্বর! ভবদীয় আজ্ঞানুসারে আমি যে সমস্ত

ত্বমেকঃ কিল লোকানাং ক্লিষ্টানাং ক্লেশ-নাশনঃ।
ত্বমেব ক্লেশদস্তেষামনাসন্নপদাং তব ॥ ২৭ ॥
সোঽবধার্য্যাস্য কার্পণ্যং বিবিক্তাধ্যাত্মদর্শনঃ।
বিমুঞ্চাত্মতনুং ঘোরামিত্যুক্তো বিমুমোচ হ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্লিষ্টানাং লোকানাং ক্লেশনাশনঃ ত্বং একঃ এব; তব অনাসন্নপদাং (অনাসন্নৌ অনাশ্রিতৌ পাদৌ যৈঃ তেষাং) ত্বদ্বিমুখানাং তেষাং ক্লেশদঃ কিল ত্বমেব ॥ ২৭ ॥

বিবিক্তাধ্যাত্মদর্শনঃ সঃ ভগবান্ অস্য ব্রহ্মণঃ কার্পণ্যং দৈন্যং, অবধার্য্য নিশ্চিত্য, ঘোরাং কাম-কশ্মলাং, আত্মতনুং (আত্মনঃ তনুং) বিমুঞ্চ ইতি উক্তবান্। ইত্যেবমুক্তঃ ব্রহ্মা তাং তনুং বিমুমোচ হ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকানাং জনানাং। তব অনাসন্নৌ অনাশ্রিতৌ পাদৌ যৈস্তেষাং ॥ ২৭ ॥

বিবিক্তমসন্দিগ্ধং অধ্যাত্মদর্শনং পরচিত্ত-জ্ঞানং যস্য হরেঃ। ঘোরাং কামকশ্মলাং স্বতনুং বিমুঞ্চেতি উক্তবানিতি শেষঃ। ইত্যুক্তশ্চ ব্রহ্মা তাং তনুং বিমুমোচ। সর্ব্বত্র তনুত্যাগো নাম তত্তন্মনোভাব-ত্যাগো বিবক্ষিতঃ। গ্রহণঞ্চ তত্তদ্ভাবাপত্তিরিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তব অনাসন্নপদাং ত্বৎপাদাবনাশ্রিতবতামভক্তানাং ত্বং ক্লেশদঃ তেন ক্লিষ্টানামপি ত্বৎপাদাবাশ্রিতবতাং ভক্তানাং ত্বং ক্লেশনাশন ইতি গম্যতে এক ইত্যেবম্বিধো ভক্তবৎসলঃ কোঽপি নাস্তীতি ভাবঃ। ত্বচ্চরণমনাশ্রিতবতাং কালকর্ম্মগ্রহাদিরূপেণ ত্বমেবৈকঃ ক্লেশদঃ তেষামেবাকস্মাচ্চরণাশ্রিতত্বে সতি সাক্ষাৎ ত্বমেব তত্তৎক্লেশনাশনঃ ত্বদ্ভক্তেষু কাল-কর্ম্মাদীনামনধিকারাদিত্যাশয়ঃ। ত্বয়ি বৈষম্যভাবস্তু কল্পতরুদৃষ্টান্তেন ॥ ২৭ ॥

বিবিক্তমসন্দিগ্ধং অধ্যাত্মদর্শনং পরচিত্তজ্ঞানং যস্য সঃ বিমুঞ্চেত্যুক্তবানিতি শেষঃ। ইত্যুক্তশ্চ ব্রহ্মা তনুং বিমুমোচ ॥ ২৮ ॥

সন্তান উৎপাদন করিয়াছি, এক্ষণে সেই সমস্ত পাপিষ্ঠগণ আমাকেই সম্ভোগার্থ উপক্রম করিতেছে। আপনি তাহাদের হস্ত হইতে আমাকে রক্ষা করুন! ॥ ২৬ ॥

আপনি বিপন্ন-জনের দুঃখ-নিবারণে একমাত্র সম্বল! এবং যে সকল দুর্ব্বিনীত জনগণ আপনার চরণে শরণ না লয়, তাদৃশ ঈশ্বরবিমুখ ব্যক্তিগণের দুঃখ এক আপনা হইতেই সমুত্থিত হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

এই প্রকারে প্রার্থনা করিলে, ব্রহ্মার দুঃখ নিবারণার্থ ভগবান্ চিন্তা করিয়া বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! তুমি তোমার এই পাপদেহ পরিত্যাগ কর!

তাং ক্বণচ্চরণাম্ভোজাং মদবিহ্বললোচনাং।
কাঞ্চী-কলাপ-বিলসদ্দুকূলচ্ছন্নরোধসাং ॥ ২৯ ॥
অন্যোন্যশ্লেষয়োত্তুঙ্গনিরন্তর-পয়োধরাং।
সুনাসাং সুদ্বিজাং স্নিগ্ধহাসলীলাবলোকনাং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

(সা সন্ধ্যা স্ত্রীরূপিণী অভবৎ) তে অসুরাঃ ক্বণচ্চরণাম্ভোজাং (নূপুরাভ্যাং ক্বণতী চরণাম্ভোজে যস্যাঃ তাং) মদবিহ্বললোচনাং (মদেন বিহ্বলে লোচনে যস্যাঃ তাং) কাঞ্চী-কলাপবিলসদ্দুকূলচ্ছন্নরোধসাং (কাঞ্চীকলাপেন বিলসৎ যদ্দুকূলং তেন আচ্ছন্নং রোধঃ কটিতটং যস্যাঃ তাং) ॥ ২৯ ॥

অন্যোন্যশ্লেষয়া পরস্পরোপমর্দেন হেতুনা, উত্তুঙ্গনিরন্তরপয়োধরাং (উত্তুঙ্গৌ নিরন্তরৌ অন্তরাল-রহিতৌ পয়োধরৌ যস্যাঃ তাং) সুনাসাং (সুষ্ঠু নাসা যস্যা স্তাং) সুদ্বিজাং সুদতীং, স্নিগ্ধহাস-লীলাবলোকনাং (স্নিগ্ধঃ স্নেহপূর্ব্বকঃ হাসঃ লীলাবলোকনং কটাক্ষনিরীক্ষণং যস্যা স্তাং) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাহোরাত্রয়োঃ সন্ধিরভবদিতি শ্রুতেঃ। সা তেন বিসৃষ্টা তনুঃ সায়ন্তনী সন্ধ্যা বভূব। সাচ কামোদ্রেকবেলা; অসুরাশ্চ রাজসত্বাৎ স্ত্রীলম্পটাঃ। অতস্তাং সন্ধ্যামেব স্ত্রিয়ং কল্পয়িত্বা তে সম্মোহং প্রাপ্তা ইত্যাহ তামিতি ত্রিভিঃ। নূপুরাভ্যাং ক্বণন্তী চরণাম্ভোজে যস্যাঃ। মদেন বিহ্বলে লোচনে যস্যাঃ। কাঞ্চীকলাপেন বিলসদ্দুকূলং তেন চ্ছন্নং রোধঃ কটিতটং যস্যাস্তাং ॥ ২৯ ॥

অন্যোন্যং শ্লেষয়া উপমর্দ্দেন হেতুনা উত্তুঙ্গৌ নিরন্তরৌ চ পয়োধরৌ যস্যাঃ। সুদ্বিজাং সুদতীং। স্নিগ্ধো হাসো লীলাবলোকনঞ্চ যস্যাঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মত্বা মূঢ়ধিয়ঃ স্ত্রিয়মিত্যগ্রিমোক্তে স্তাং সন্ধ্যামেব স্ত্রিয়ং কল্পয়িত্বা স্ত্রীলম্পটা অসুরা মুমুহুরিত্যাহ তাং ক্বণদিতি। অত্র স্বস্বনীড়ং প্রতি গন্তুং নভসি স্বশব্দমুড্ডীনান্ চটক-সারসাদীনেব নূপুরকাঞ্চ্যাদীন্ কল্পয়ন্তি স্ম তত্তদাকারান্ মেঘখণ্ডানেব চরণ-নয়ন-নিতম্বস্তনা-

ব্রহ্মা তখন ভগবানের আদেশ অনুসারে সেই তমোময়ী মূর্ত্তি পরিত্যাগ করিলেন ॥ ২৮ ॥

সন্ধ্যাস্বরূপা তমোময়ী মূর্ত্তি ব্রহ্মা কর্ত্তৃক পরিত্যক্ত হইবা মাত্র তাহা একটী অপূর্ব্ব সর্ব্বমোহময়ী নারীমূর্ত্তি ধারণ করিল। তখন সেই ললনার চরণ-নূপুরের মনোহর ক্বণধ্বনিতে সর্ব্বত্র প্রতিধ্বনিত হইতে লাগিল; তদীয় নিবিড় নিতম্বাবৃত সূক্ষ্ম বসনোপরি সুধাংশু-বিনিন্দিত চন্দ্রহারের শোভায় ও মদাকৃষ্ট লোচনের

গূহন্তীং ব্রীড়য়াত্মানং নীলালকবরূথিনীং।
উপলভ্যাসুরা ধর্ম্ম সর্ব্বে সংমুমুহুঃ স্ত্রিয়ং ॥ ৩১ ॥
অহো রূপমহো ধৈর্য্যমহো অস্যা নবং বয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

ব্রীড়য়া লজ্জয়া, আত্মানং দেহং গূহন্তীং বস্ত্রাঞ্চলেন আবৃণ্বানাং, নীলালকবরূথিনীং (নীলানাং অলকানাং বরূথঃ স্তোমঃ বিদ্যতে যস্যাঃ তাং) তাং স্ত্রিয়ং উপলভ্য হে ধর্ম্ম! হে বিদুর! সর্ব্বে অসুরাঃ সংমুমুহুঃ ॥ ৩১ ॥

(অসুরাঃ আহুঃ) অস্যাঃ স্ত্রিয়ঃ অহো আশ্চর্য্যং রূপং সৌন্দর্য্যং; অহো নবং নবীনং

শ্রীধরস্বামী।

গূহন্তীং বস্ত্রাঞ্চলেনাবৃণ্বানাং নীলানাং অলকানাং বরূথঃ স্তোমো বিদ্যতে যস্যাঃ। হে ধর্ম্ম বিদুর! তাং স্ত্রিয়মুপলভ্য মত্বা ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দীন্ অত এবৈকত্র শ্লেষেণ পয়োধরশব্দ উপন্যস্তঃ। সন্ধ্যায়া আরুণ্যমেবারুণকূলং রোধঃ কটিতটং শ্লেষয়েতি বিধান্তঙন্তট্টাপ্-প্রত্যয়ঃ। ভিত্যপি গুণ আর্ষঃ। অন্যোন্যশ্লেষয়া উপমানেনৈব হেতুনা উত্তুঙ্গৌ নিরন্তরাবব্যবধানৌ পয়োধরৌ যস্যা স্তাং সুপাং সুলুগিত্যাদিনা টাপ্প্রত্যয়স্য যাদেশো বা অন্তরাছিদ্রোত্থৌ যৎ কিঞ্চিৎ সূর্য্যপ্রকাশাবেব হাসাবলোকনে কদাচিত্তন্মেষথণ্ডান্তর্দ্ধানমেব লজ্জয়া নিগূহনং ঊর্দ্ধতস্তলপর্য্যন্তপতিতানি দীর্ঘশ্যামমেঘ খণ্ডান্তেব নীলালক-বরূথং। হে ধর্ম্ম বিদুর! তাং স্ত্রিয়মুপলভ্য মত্বা ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

অপাঙ্গ-মোক্ষণে অসুরগণের চিত্ত বিমোহিত হইয়া উঠিল ॥ ২৯ ॥

উত্তুঙ্গ ও পীন বর্ত্তুলাকার স্তনদ্বয় যেন বিবাদ করত পরস্পরে এত উন্নত হইয়াছিল যে, তাহাদের পরস্পরের মধ্যে সমতল বক্ষস্থল আর উপলব্ধই হয় নাই। সেই কামিনীর সুন্দর নাসিকা, সুচারু দন্তপংক্তি, মনোহর হাস্য ও প্রেমপূর্ণ কটাক্ষমোক্ষণ নিরীক্ষণ করিয়া, অসুরগণের বাহ্যসঙ্গা বিলুপ্ত হইয়া গেল ॥ ৩০ ॥

সেই নবীনা সুনীল অলকা-জাল-মণ্ডিত মুখমণ্ডল ও সুজাত দেহাবয়ব যেন লজ্জাবশত যখন বস্ত্রাঞ্চলে আবরণ করিতে করিতে অগ্রসর হইতে লাগিল, তখন হে ধার্ম্মিকবর বিদুর! অসুরগণ তাহার সৌন্দর্য্যে মূর্চ্ছিতের ন্যায় হইয়া পড়িল ॥ ৩১ ॥

এবং পরস্পরে বলিতে লাগিল যে, অহো! এই নারীর কি অপরূপ সৌন্দর্য্য! নবীন কান্তি দর্শনে ইহাকে নিতান্ত নবীনা বলিয়াই উপলব্ধি হইতেছে; কিন্তু ইহার কি অসাধারণ ধৈর্য্য! আমরা ইহার লাবণ্যে আকৃষ্ট হইয়া সকলেই ইহাকে কামনা করিতেছি, কিন্তু এ নারী ত তাহাতে কিছুমাত্র

মধ্যে কাময়মানানামকামেব বিসর্পতি ॥ ৩২ ॥
বিতর্কয়ন্তো বহুধা তাং সন্ধ্যাং প্রমদাকৃতিং।
অভিসংভাব্য বিশ্রম্ভাৎ পর্য্যপৃচ্ছন্ কুমেধসঃ ॥ ৩৩ ॥
কাসি কস্যাসি রম্ভোরু কো বার্থ স্তেঽত্র ভামিনি।
রূপদ্রবিণপণ্যেন দুর্ভগান্নো বিবাধসে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বয়ঃ অহো ধৈর্য্যং! যতঃ কাময়মানানাং অস্মাকং মধ্যে ইয়ং অকামা এব বিসর্পতি বিচরতি ॥ ৩২ ॥

এবং বহুধা বিতর্কয়ন্তঃ কুমেধসঃ তে প্রমদাকৃতিং তাং সন্ধ্যাং অভিসম্ভাব্য কুশল-প্রশ্নাদিনা সৎকৃত্য, বিশ্রম্ভাৎ প্রণয়াৎ পর্য্যপৃচ্ছন্ ॥ ৩৩ ॥

হে রম্ভোরু ভামিনি! ত্বং কাসি কস্য বা অসি অত্র (আগমনে) তে তব কঃ বা অর্থঃ প্রয়োজনং! রূপদ্রবিণপণ্যেন (রূপং এব দ্রবিণং অনর্ঘ্যং বস্তু তদেব পণ্যং ক্রয়ার্হং তেন তৎপ্রদর্শনেন) দুর্ভগান্ তন্মূল্যদানে অসমর্থান্ নঃ অস্মান্ বিবাধসে কামোদ্দীপনেন পীড়য়সি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্মূঢ়ানাং বিভাবক্রমমাহ অহো ইতি ॥ ৩২ ॥

অভিসংভাব্য সৎকৃত্য বিশ্রম্ভাৎ প্রণয়াৎ কুবুদ্ধয় স্তে তাং পপ্রচ্ছুঃ কাসীতি ত্রিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

কাসি জাত্যা কস্য বা কন্যা হে ভামিনি,কোপনে! রূপমেব দ্রবিণং অনর্ঘ্যং বস্তু তদেব পণ্যং ক্রয়ার্হং তেন তদসমর্পণেন বিবাধসে পীড়য়সি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং কামমোহ-প্রলাপমাহ অহো ইতি ॥ ৩২ ॥

কিমিয়মস্মাস্বেবানুরাগিণী অন্যত্র বা; দেবী মানুষী বা, বৃষস্তন্তী ব্রহ্মচারিণীবেত্যেবং বিতর্কয়ন্তঃ অভিসংভাব্য সৎকৃত্য ॥ ৩৩ ॥

রূপমেব দ্রবিণমনর্ঘ্যং বস্তু তবেব পণ্যং ক্রয়ার্হং তেনাস্মান্ দুর্ভগান্ ত্বদ্দাস্যানর্হানপি বিবাধসে বধ্বা স্বসঙ্গএব জিঘৃক্ষসি যদা বিবাধসে ন ক্রীণাসি ধিগস্মান্ দুর্ভগানিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

ভ্রূক্ষেপ না করিয়া, কাম রহিতার ন্যায় ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছে ॥ ৩২ ॥

কুবুদ্ধি অসুরগণ পরস্পরে এইরূপ নানাপ্রকার বিতর্ক করত নিতান্ত বিশ্বাস সহকারে প্রমদারূপা সন্ধ্যাকে কুশল-প্রশ্নাদির দ্বারা অভিবাদন পূর্ব্বক জিজ্ঞাসা করিয়া বলিল ॥ ৩৩ ॥

হে চারুনিতম্বিনি! তুমি কে এবং কাহারই বা বনিতা? কি কারণেই বা

যা বা কাচিত্ত্বমবলে দিষ্ট্যা সন্দর্শনং তব।
উৎস্মুনোষীক্ষমাণানাং কন্দুকক্রীড়য়া মনঃ ॥ ৩৫ ॥
নৈকত্র তে জয়তি শালিনি পাদপদ্মং ঘ্নন্ত্যা মুহুঃ করতলেন পতৎ পতঙ্গং।

অন্বয়ঃ।

হে অবলে! ত্বং যা বা কাচিৎ ভবসি, তব সন্দর্শনং তু দিষ্ট্যা অস্মদ্ভাগ্যেনৈব জাতং, পরন্তু ঈক্ষমাণানাং অস্মাকং মনঃ কন্দুক-ক্রীড়য়া উৎস্মুনোষি কামোদ্দীপনেন বিমথ্নাসি ॥ ৩৫ ॥

হে শালিনি শোভনে! পতৎ পতঙ্গং উচ্চলন্তং কন্দুকং, মুহুঃ বারংবারং করতলেন ঘ্নন্ত্যাঃ তে তব পাদপদ্মং ন একত্র জয়তি স্থিরীভবতি (অনেকগতিবিলাসেষু সর্ব্বোৎ-

শ্রীধরস্বামী।

কিং জাতিকুলাদিপ্রশ্নেন যা বা কাচিত্তবদিষ্ট্যা ইদং তাবদ্ভদ্রং জাতং যত্তব দর্শনং কিন্তু কেবলং নো মন উৎস্মুনোষি বিমথ্নাসি ॥ ৩৫ ॥

ক্ষুভিত-চিত্তানাং বাক্যং হে শালিনি শ্লাঘ্যে একত্র ন জয়তি ন স্থিরীভবতি। যদ্বা নৈকত্র অনেকগতিবিলাসেষু জয়তি সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে। পতৎ পতঙ্গং উচ্চলন্তং কন্দুকং। বৃহতো স্তনয়োর্ভারাৎ ভীতং তব কৃশং মধ্যং বিষীদতি শ্রাম্যতি শ্রান্তা মন্থরেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উৎস্মুনোষি মথ্নাসি। কন্দুক-ক্রীড়য়েতি অস্তং গচ্ছন্ চঞ্চলঃ সূর্য্য এব অরুণ-কন্দুকত্বেন কল্পিতঃ ॥ ৩৫ ॥

কন্দুক-ক্রীড়াং বর্ণয়ন্তি। হে শালিনি শ্লাঘ্যে একত্র ন জয়তি ন স্থিরীভবতি; পতৎ পতঙ্গং অধশ্চলৎকন্দুকং। পক্ষেঽস্তং গচ্ছন্ সূর্য্যঃ। কৃষত্বাদ্বিষীদতি দৃষ্টি রমলা নিষ্কামেব

তুমি এখানে আগমন করিয়াছ! তোমার অলোক-সামান্য রূপের বিনিময় হইতে পারে এমন কোন ধন বা বস্তু আমাদের নিকট নয়নগোচর করি না। অতএব আমাদের ন্যায় অসমর্থ দুর্ভাগা ব্যক্তিগণের সমীপে ঈদৃশ রূপ প্রদর্শনে কেবল আমাদিগকে কামপীড়িত করা হইতেছে মাত্র। আমাদের এমন কোন রূপ বা গুণ নাই, যাহাতে তোমার রূপের উচিত পুরস্কার দেওয়া হয় ॥ ৩৪ ॥

নারীজাত্যুচিত অবলানামে অভিহিত হইলেও, তুমি আমাদের সকলের বল হরণ করিয়াছ! এক্ষণে তুমি যে কেহই হও না! আমাদের নিতান্ত সৌভাগ্য বশতই যে দর্শন দিয়াছ, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। সে যাহাই হউক্ তোমাকে দেখিয়াই আমাদের চিত্ত কাম-শরে নিপীড়িত হইতেছে ॥ ৩৫ ॥

হে সুন্দরি! তোমার বদন-সৌরভে সমীপবর্ত্তী ইতস্ততঃ উচ্ছলিত পতঙ্গকে করতলের দ্বারা বারংবার নিবারণ করত কন্দুক-ক্রীড়ার (ভাটা

মধ্যং বিষীদতি বৃহৎস্তনভারভীতং শ্রান্তেব দৃষ্টিরমলাঃ সুশিখাসমূহঃ ॥৩৭॥
ইতি সায়ন্তনীং সন্ধ্যামসুরাঃ প্রমদায়তীং।
প্রলোভয়ন্তীং জগৃহু র্মত্বা মূঢ়ধিয়ঃ স্ত্রিয়ং॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ষেণ বর্ত্ততে) বৃহৎস্তনভারভীতং (বৃহতোঃ স্তনয়োঃ ভারাৎ ভীতং) তে মধ্যং কৃষং উদর-ভাগং, বিষীদতি শ্রাম্যতি; অমলা ক্রোধাদি-বিকার-রহিতা, তব দৃষ্টিঃ শ্রান্তা মন্থরা ইব প্রসরতি, সুশিখা-সমূহঃ শোভনঃ কেশ-কলাপঃ রাজতে চ ॥ ৩৬ ॥

ইতি এবং বদন্তঃ মূঢ়ধিয়ঃ ভ্রান্তচিত্তাঃ অসুরাঃ প্রমদায়তীং প্রমদেবাচরন্তীং অতএব কামোদ্দীপনেন প্রলোভয়ন্তীং সায়ন্তনীং সন্ধ্যাং স্ত্রিয়ং মত্বা জগৃহুঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রসরতি। সুশিখাসমূহঃ শোভনঃ কেশ-কলাপস্তে। সুশিখাসমূহেতি পাঠান্তরে সুশিখাঃ শোভনান্ কেশানবকীর্য্যমাণান্ সমূহ বধানেতি। অত্রচ অস্তং গচ্ছন্ সূর্য্য এব পতৎ-পতঙ্গঃ। মেঘবিচ্ছেদো মধ্যবিষাদঃ। তারকারূপাঃ দৃষ্টিঃ। তম এব কেশা ইত্যাহ্যুক্তং ॥ ৩৬ ॥

প্রমদেবাচরন্তীং স্ত্রিয়ং মত্বা জগৃহু ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বস্তুতস্ত্বন্তঃ সকামৈবেত্যর্থঃ। শ্রান্তা কন্দুক-ক্রীড়া-শ্রমং ব্যঞ্জয়তী অতএব সুশিখাঃ শোভনান্ কেশান্ অবকীর্য্যমাণান্ সমূহ বধান! সুশিখা সমূহ ইতি পাঠে স্বিত্যব্যয়ং পৃথক্‌পদং। ততশ্চ শিখা সমূহশ্চ সুন্দর ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

প্রমদেবাচরন্তীং স্ত্রিয়ং মত্বা জগৃহুঃ ৩৭ ॥

খেলাইবার) ছলে যে চরণবিক্ষেপ করিতেছ, তাহাতে তোমার পাদপদ্ম কিছুমাত্র স্খলিত হইতেছে না; বরং তাল লয়াদিবিশিষ্ট অপূর্ব্ব নৃত্যাদি গতিবিলাসেরই পরিচয় দিতেছে। তোমার বৃহৎ স্তনযুগলের ভারে ভীত হইয়াই যেন ক্ষীণকটি বিনম্র হইয়া পড়িতেছে; সুন্দর কেশজাল সুবদ্ধ হইয়া তোমার শিরোদেশে কি অপূর্ব্ব শোভাই ধারণ করিয়াছে! হে ভামিনি! তোমার সুবিমল চারু দৃষ্টিতে কতই মনোমুগ্ধকর ভাবেরই অভিব্যক্তি হইতেছে! ॥ ৩৬ ॥

এই প্রকারে অভিবাদন করত সেই মূঢ়চিত্ত অসুরকুল, প্রমদার ন্যায় আচরণে কামোদ্দীপন দ্বারা প্রলোভন-কারিণী সেই তমোময়ী সন্ধ্যাকে নারীজ্ঞানে মনোমধ্যে স্থির করিল ॥ ৩৭ ॥

তখন সেই কামরূপিণী সন্ধ্যা অতি গম্ভীর ভাবে হাস্য করত স্বকীয় দেহ আত্মস্বরূপে সম্বরণ পূর্ব্বক অন্তর্হিত হইল; এবং তৎকালে ভগবান্ ব্রহ্মা স্বীয়

প্রহস্য ভাব-গম্ভীরং জিঘ্রন্ত্যাত্মানমাত্মনা।
কান্ত্যা সসর্জ্জ ভগবান্ গন্ধর্ব্বাপ্সরসাং গণান্ ॥ ৩৮ ॥
বিসসর্জ্জ তনুং তাং বৈ জ্যোৎস্নাং কান্তিমতীং প্রিয়াং।
ত এব চাদদুঃ প্রীত্যা বিশ্বাবসু-পুরোগমাঃ ॥ ৩৯ ॥
সৃষ্ট্বা ভূত-পিশাচাংশ্চ ভগবানাত্ম-তন্দ্রিণা।
দিগ্বাসসো মুক্তকেশান্ বীক্ষ্য চামীলয়দ্দৃশৌ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

সা চ ভাবগম্ভীরং (ভাবেন অভিপ্রায়েণ গম্ভীরং দুরবগাহং যথা তথা) প্রহস্য আত্মনা স্বয়মেব আত্মানং দেহং, জিঘ্রন্তী সতী (অন্তর্দধে) ততঃ ভগবান্ ব্রহ্মা জিঘ্রন্ত্যা কান্ত্যা (সৌন্দর্য্যেণ) গন্ধর্ব্বাপ্সরসাং গণান্ সসর্জ ॥ ৩৮ ॥

তাং বৈ অপি কান্তিমতীং সৌন্দর্য্যযুক্তাং অতএব প্রিয়াং জ্যোৎস্নাং চন্দ্রিকাভূতাং তনুং বিসসর্জ, তা তাং এব চ তনুং বিশ্বাবসুপুরোগমাঃ (বিশ্বাবসুঃ পুরোগমঃ মুখ্যঃ যেষু তে) গন্ধর্ব্বাদয়ঃ প্রীত্যা আদদুঃ গৃহীতবন্তঃ ॥ ৩৯ ॥

অতঃ ভগবান্ ব্রহ্মা আত্মতন্দ্রিণা (আত্মনঃ তন্দ্রিণা আলস্যেন) ভূতপিশাচান্ চ সৃষ্ট্বা তান্ মুক্তকেশান্ দিগ্বাসসঃ চ বীক্ষ্য দৃশৌ নেত্রে চ অমীলয়ৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রহস্যাত্মানমাত্মনা জিঘ্রন্ত্যা কান্ত্যা সৌন্দর্য্যেণ প্রহসনমাত্মাবঘ্রাণঞ্চ সৌন্দর্য্যানুভব-চাতুর্য্যবিকারঃ ॥ ৩৮ ॥

জ্যোৎস্নাং চন্দ্রিকারূপাং ত এব গন্ধর্ব্বাদিগণাঃ বিশ্বাবসুঃ পুরোগমো মুখ্যো যেষু ॥ ৩৯ ॥

আত্মনস্তন্দ্রিণা আলস্যেন। তাংশ্চ নগ্নান্ মুক্তকেশান্ বীক্ষ্য নেত্রে নিমীলিতবান্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদা ব্রহ্মণঃ সৌন্দর্য্যং স্মৃত্যারূঢ়ং বভূব তদা তস্মাদ্ গন্ধর্ব্বাদয়ো বভূবুঃ স্বচ্চ সৌন্দর্য্যং জ্যোৎস্নাভূতাঞ্চ এবং জগৃহুরিত্যাহ। প্রহস্যেতি কান্ত্যা কীদৃশ্যা ভাবগম্ভীরং ব্যঞ্জিত-স্বাভিযোগং যথাস্যাত্তথা প্রহস্য আত্মনৈবাত্মানং জিঘ্রন্ত্যেতি কান্তিকান্তিমতোরৈক্যে নোপচারাৎ প্রহসনাবঘ্রাণাদীনি স্বসৌন্দর্য্যাস্বাদন-চিহ্নানি ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

কদাচিদ্ব্রহ্মণ আলস্যমভূত্তস্মাচ্চ ভূতপিশাচ্যাদ্যা বভূবুঃ স্বচ্চালস্যং জুগুপ্সা নিদ্রাদিরূপা-ভূতাঞ্চ তএব জগৃহুরিত্যাহ সৃষ্ট্বেতি। তন্দ্রা যস্য কার্য্যত্বেনাস্তি তত্তন্দ্রি আলস্যং তেন ॥ ৪০ ॥

কান্তির সৌন্দর্য্য হইতে গন্ধর্ব্ব ও অপ্সরাগণকে নির্ম্মাণ করিলেন ॥ ৩৮ ॥

এবং নির্মল জ্যোৎস্না সদৃশ সৌন্দর্য্যযুক্ত কলেবর পরিত্যাগ করিলেন; এবং বিশ্বাবসু প্রভৃতি গন্ধর্ব্বগণ ব্রহ্মার সেই কান্তিমতী তনুকে আদরাতিশয়ে আশ্রয় করিলেন ॥ ৩৯ ॥

জগৃহু স্তদ্বিসৃষ্টাং তাং জৃম্ভণাখ্যাং তনুং প্রভোঃ।
নিদ্রামিন্দ্রিয়বিক্লেদো যয়া ভূতেষু দৃশ্যতে ॥
যেনোচ্ছিষ্টান্ ধর্ষয়ন্তি তমুন্মাদং প্রচক্ষতে ॥ ৪১ ॥
ঊর্জস্বন্তং মন্যমান আত্মানং ভগবানজঃ।

অন্বয়ঃ।

তদ্বিসৃষ্টাং তেন ত্যক্তাং প্রভোঃ ব্রহ্মণঃ জৃম্ভণাখ্যাং তনুং তে জগৃহুঃ; যয়া তথা ইন্দ্রিয়-বিক্লেদঃ (ইন্দ্রিয়াণাং বিক্লেদঃ বৈবশ্যং) ভূতেষু দৃশ্যতে তাং নিদ্রাং প্রচক্ষতে যেন দোষবিশেষেণ উচ্ছিষ্টান্ ভুক্তান্ মলমূত্রাদিসংযুক্তান্ প্রাণিনঃ (ভূতাদয়ঃ ধর্ষয়ন্তি ভ্রান্তান্ কুর্ব্বন্তি) তং উন্মাদং প্রচক্ষতে অভিজ্ঞাঃ কথয়ন্তি ॥ ৪১ ॥

ততশ্চ ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিমান্, প্রভুঃ সমর্থঃ, অজঃ ব্রহ্মা, আত্মানং ঊর্জস্বন্তং বলবন্তং,

শ্রীধরস্বামী।

ইন্দ্রিয়াণাং বিক্লেদঃ শ্রাবো যয়া তাং নিদ্রাং প্রচক্ষতে। যেনেন্দ্রিয়বিক্লেদেন হেতুনা উচ্ছিষ্টাংশ্চ সতঃ ধর্ষয়ন্তি ভ্রান্তান্ কুর্ব্বন্তি তং ভূতাদিগণমুন্মাদং প্রচক্ষতে। তন্নী জৃম্ভিকা, নিদ্রোন্মাদহেতুত্বেন ভূতাদিনাং তনুনাঞ্চ চাতুর্বিধ্যমুক্তং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যয়া নিদ্রয়া ভূতেষু মনুষ্যাদিষু ইন্দ্রিয়াণাং মুখ্যাদীনাং বিক্লেদঃ যেন চাবিক্লেদেন হেতুনা উচ্ছিষ্টান্ সতো ধর্ষয়ন্তি তং ধর্ষনুন্মাদং প্রচক্ষতে। অতএব ভূতপ্রেতাদি-ধর্ষিতা জনা উন্মত্তা উচ্যন্তে ॥ ৪১ ॥

কদাচিদাত্মনো বলিষ্ঠত্বং পারোক্ষ্যঞ্চ ভাবয়ামাস তাভ্যাঞ্চ সাধ্যাঃ পিতরশ্চ বভূবুস্তেচ হব্যকব্যে বভূবতুরিত্যাহ দ্বাভ্যাং। ঊর্জস্বন্তং সত্ত্ববন্তং তেন সত্ত্বেন সাধ্যান্ গণান্

অনন্তর কমলাসন ব্রহ্মা আলস্যরূপ স্বকীয় দেহ হইতে ভূত, প্রেত ও পিশাচাদি দেবযোনি বিশেষের উৎপাদন করিলেন। কিন্তু তাহাদিগকে মুক্ত-কেশ ও দিগম্বর-বেশে বিচরণ করিতে অবলোকন করিয়া, ভয়ে নেত্রদ্বয় নিমীলিত করিলেন ॥ ৪০ ॥

পিশাচগণ সৃষ্ট হইয়া, ব্রহ্মার জৃম্ভণ-নামক সেই দেহকে আশ্রয় করিল। এই জৃম্ভণের আশ্রয়ে জীবে ইন্দ্রিয়-বৈবশ্য উপলক্ষিত হইয়া থাকে এবং নিকৃষ্ট মল মূত্রাদি দোষবিশিষ্ট ও উচ্ছিষ্ট পদার্থকে ভোজনের সামগ্রী বলিয়া জীব গ্রহণ করে এবং ভ্রমে নিপতিত হয়। পণ্ডিতগণ এই পিশাচাদির আবেশ হইতেই উন্মাদের উৎপত্তি ধারণা করেন ॥ ৪১ ॥

অনন্তর সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবান্ কমল-যোনি আপনাকে বিশেষ বলবান্ মনে করিয়া, স্বকীয় অদৃশ্যভাব রূপের দ্বারা সাধ্যগণ ও পিতৃগণের উৎপত্তি

সাধ্যান্ গণান্ পিতৃগণান্ পরোক্ষেণাসৃজৎ প্রভুঃ ॥ ৪২ ॥
ত আত্মসর্গং তৎ কায়ং পিতরঃ প্রতিপেদিরে।
সাধ্যেভ্যশ্চ পিতৃভ্যশ্চ কবয়ো যদ্বিতন্বতে ॥ ৪৩ ॥
সিদ্ধান্ বিদ্যাধরাংশ্চৈব তিরোধানেন সোঽসৃজৎ।
তেভ্যোঽদদাত্তমাত্মানমন্তর্দ্ধানাখ্যমদ্ভুতং ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মন্যমানঃ পরোক্ষেণ অদৃশ্যরূপেণ, সাধ্যান্ গণান্ পিতৃগণান্ চ অসৃজৎ ॥ ৪২ ॥

তে সাধ্যাঃ পিতরঃ চ আত্মসর্গং (আত্মনঃ সর্গঃ যস্মাৎ তৎ) তৎকায়ং (ব্রহ্মণা সৃষ্টং কায়ং) প্রতিপেদিরে জগৃহুঃ যৎ যেন সম্প্রদানত্ব-নিমিত্তেন কার্য্যেণ, কবয়ঃ কর্ম্মকোবিদাঃ সাধ্যেভ্যঃ পিতৃভ্যঃ চ বিতন্বতে শ্রাদ্ধাদিনা হব্যং কব্যং চ দদতি ॥ ৪৩ ॥

সঃ ব্রহ্মা তিরোধানেন (দৃশ্যত্বে সত্যপি অন্তর্হিত-স্বরূপেণ) এব সিদ্ধান্ বিদ্যাধরান্ চ দেববিশেষান্ অসৃজৎ। তেভ্যঃ সিদ্ধাদিভ্যঃ অন্তর্দ্ধানাখ্যং অদ্ভুতং তৎ কায়ং অদাৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঊর্জস্বন্তং সত্ত্ববন্তং পরোক্ষেণ অদৃশ্যরূপেণ ॥ ৪২ ॥

আত্মনঃ সর্গো যস্মাত্তং। যৎ যেন কায়েন সম্প্রদানত্ব-নিমিত্তেন। কবয়ঃ কর্ম্মকোবিদাঃ সাধ্যেভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ স্বপিতৃরূপেভ্যো বিতন্বতে শ্রাদ্ধাদিনা হব্যং কব্যঞ্চ দদতি ॥ ৪৩ ॥

তিরোধানেন দৃশ্যত্বে সত্যপি অন্তর্দ্ধানশক্ত্যা ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরোক্ষেণ পারোক্ষ্যেণ চ পিতৃগণান্ ॥ ৪২ ॥

তে সাধ্যাঃ পিতরশ্চ তং কায়ং অনুরূপমিত্যর্থঃ। যদ্যতো হেতোর্ব্বিতন্বতে সাধ্যেভ্যো হব্যমন্নং পিতৃভ্যঃ কব্যমন্নং শ্রাদ্ধাদিনা সমর্পয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্তর্দ্ধানং ভাবয়ামাস তস্মাচ্চ সিদ্ধবিদ্যাধরা বভূবুরিত্যাহ সিদ্ধানিতি ॥ ৪৪ ॥

করিলেন ॥ ৪২ ॥

তখন সাধ্যগণ ও পিতৃগণ আপনাদের উৎপত্তি-স্থান ব্রহ্মার অদৃশ্য দেহকেই আশ্রয়রূপে গ্রহণ করিলেন। এই অদৃশ্য দেহকেই সম্প্রদানের নিমিত্তভূত কার্য্যরূপে স্থির করিয়া, কর্ম্মজ্ঞানসম্পন্ন বিদ্বান্ ব্যক্তিগণ সাধ্য ও পিতৃলোকের উদ্দেশ্যে শ্রাদ্ধাদির দ্বারা হব্য কব্য প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

অনন্তর ব্রহ্মা স্বকীয় তিরোধানরূপ স্বরূপের দ্বারা সিদ্ধ ও বিদ্যাধর-নামক দেববিশেষের সৃষ্টি করিলেন এবং সেই অন্তর্দ্ধানরূপ দেহ তাহা-

সকিন্নরান্ কিম্পুরুষান্ প্রত্যাত্মেনাসৃজৎ প্রভুঃ।
মানয়ন্নাত্মনাত্মানমাত্মাভাসং বিলোকয়ন্ ॥ ৪৫ ॥
তে তু তজ্জগৃহূ রূপং ত্যক্তং যৎ পরমেষ্ঠিনা।
মিথুনীভূয় গায়ন্তস্তমেবোষসি কর্ম্মভিঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রভুঃ ব্রহ্মা, আত্মাভাসং প্রতিবিম্বং, বিলোকয়ন্ আত্মনা আত্মানং মানয়ন্ প্রতিবিম্ব-সৌন্দর্য্যদর্শনেনাত্মানং সুন্দরং মানয়ন্ প্রত্যাত্মেন তেন প্রতিবিম্বেন সকিন্নরান্ কিন্নর-সহিতান্ কিম্পুরুষান্ (নরাভাসান্) অসৃজৎ ॥ ৪৫ ॥

যৎ প্রতিবিম্বাত্মকং রূপং পরমেষ্ঠিনা ব্রহ্মণা ত্যক্তং তৎ তে কিন্নরাদয়ঃ, জগৃহুঃ অতঃ তে মিথুনীভূয় স্ত্রীপুরুষৌ মিলিত্বা, উষসি প্রাতঃকালে, কর্ম্মভিঃ তৎপরাক্রমানুবর্ণনৈঃ, তৎ এব গায়ন্তঃ বিজহ্রুঃ জাতাঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যাত্মেন প্রতিবিম্বেন আত্মাভাসং প্রতিবিম্বং। আত্মনা আত্মনো মানঃ প্রতিবিম্ব-দর্শিনঃ সুন্দরস্য শিরঃকম্পাদি চেষ্টা। অতএব তৎসৃষ্টানাং মিথঃ সমানেন নিত্যং মিথুনী-ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

তৎ প্রতিবিম্বরূপং। কর্ম্মভি স্তং পরাক্রমানুবর্ণনৈঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনঃ প্রতিবিম্বং ভাবয়ামাস তস্মাচ্চ কিন্নর-কিংপুরুষা বভূবুরিত্যাহ স কিমিতি প্রত্যাত্মেন প্রতিবিম্বেন। অহং সুন্দর ইত্যাত্মনৈবাত্মানং মানয়ন্ অত্মাভাসং মুকুরং ॥ ৪৫ ॥

তৎ প্রত্যাত্মঃ স্ত্রীপুংসয়োঃ পারস্পরিক-দর্শন-রূপমভূদতস্তেঽপি তদেব জগৃহুরিত্যাহ তেত্বিতি ॥ ৪৬ ॥

দিগকেই আশ্রয়ার্থ সমর্পণ করিলেন ॥ ৪৪ ॥

অনন্তর তিনি যখন নিজের প্রতিবিম্ব অবলোকন করিলেন, তখন আপনিই আপনাকে অতি সুন্দর বলিয়া জ্ঞান করিলেন এবং স্বীয় প্রতিবিম্বরূপ তনু হইতে নরাকৃতি কিন্নর ও কিম্পুরুষ-নামক দেব-বিশেষের উৎপাদন করিলেন ॥ ৪৫ ॥

অনন্তর তিনি সেই প্রতিবিম্বদেহ পরিত্যাগ করিলে, কিন্নর ও কিম্পুরুষ-গণই তাহা আশ্রয়ার্থ অবলম্বন করিল এবং স্ত্রীপুরুষ সম্পর্কে উভয়ে মিলিত হইয়া তাহারা প্রাতঃকালে ব্রহ্মার কীর্ত্তি গান করত বিহার করিতে লাগিল ॥ ৪৬ ॥

দেহেন বৈ ভোগবতা শয়ানো বহ্বচিন্তয়া।
সর্গেঽনুপচিতে ক্রোধাদুৎসসর্জ হ তদ্বপুঃ ॥ ৪৭ ॥
যেঽহীয়ন্তামুতঃ কেশা অহয়স্তেঽঙ্গ জজ্ঞিরে।

অন্বয়ঃ।

সর্গে অনুপচিতে বৃদ্ধিং অপ্রাপ্তে, সতি (কথং বৃদ্ধিঃ স্যাৎ ইতি) বহ্বচিন্তয়া ভোগবতা স্থূলেন, দেহেন শয়ানঃ বৈ ব্রহ্মা ক্রোধাৎ তৎ ক্রোধযুক্তং বপুঃ হ উৎসসর্জ ত্যক্তবান্ ॥ ৪৭ ॥

হে অঙ্গ! অমুতঃ অমুষ্মাৎ দেহাৎ যে কেশাঃ অহীয়ন্তঃ প্রচ্যুতাঃ জাতাঃ, তে অহয়ঃ জজ্ঞিরে; প্রসর্পতঃ পাদাদ্যাকুঞ্চনাদিনা প্রচলতঃ, অমুষ্মাৎ নাগাঃ অতি বেগবন্তঃ, ভোগোরু-

শ্রীধরস্বামী।

ভোগঃ, আভোগো বিস্তারঃ। পাদাদিপ্রসারণবতা দেহেন অনুপচিতে বৃদ্ধিমপ্রাপ্তে তদ্ভোগং ক্রোধাদিযুক্তং ॥ ৪৭ ॥

অমুতঃ অমুষ্মাদ্দেহাৎ যে কেশা অহীয়ন্ত প্রচ্যুতাঃ তেঽহয়ো জাতাঃ। প্রসর্পতঃ পাদাদ্যা-কুঞ্চনৈঃ প্রচলতোঽমুষ্মাৎ সর্পাঃ। অতএব অগা ন ভবন্তীতি নাগাঃ অতিবেগবন্ত ইত্যর্থঃ ভোগবতো জাতত্বাদ্ভোগেন ফণেন উরুর্বিস্তীর্ণা কন্ধরা যেষাং। সর্বে চৈতে ক্রোধযোগাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনসৈব শয়ানং দেহং ত্যক্তাজ স চাহিঃ সর্পাদিরূপো বভূবেত্যাহ দেহেতি। ভোগ আভোগো বিস্তারস্তদ্বতা পাদাদিপ্রসারণবতেত্যর্থঃ। বহ্বচিন্তয়া সর্গে অনুপচিতে সতি কথং মে সৃষ্টিঃ সিধ্যেদিতি ভাবনয়া ততশ্চ চিন্তামধ্য এব কশ্চিদবিবেকোঽভূৎ যতো মন্যন্ ক্রোধো বভূব। ক্রোধানন্তরং তদ্বপুঃ উৎসসর্জ ॥ ৪৭ ॥

অমুতঃ অমুষ্মাদ্দেহাৎ যে কেশা অহীয়ন্ত বিচ্যুতা স্তে অহয়ো জাতাঃ। প্রসর্পতঃ পাদা-দ্যাকুঞ্চনৈঃ প্রচলতোঽমুষ্মাদ্দেহাদ্ যে হস্তপাদাদ্যা বিচ্যুতা স্তে সর্পাঃ যেচ মুণ্ড-কন্ধরাদ্যা স্তে নাগাঃ কীদৃশাঃ ভোগবতো জাতত্বাৎ ভোগেন ফণেন উরুর্বিস্তীর্ণা কন্ধরা যেষাং তে।

এইরূপে ব্রহ্মা যখন দেখিলেন যে, তৎকৃত সৃষ্টি আর কোন মতে আপনা হইতে পরিবর্দ্ধিত হইতেছে না, তৎসম্পাদিত ভাবেই অবস্থিত রহিয়াছে, তখন তিনি কোন্ উপায়ে সৃষ্টি আপনা হইতে বৃদ্ধি পায়, এই চিন্তায় নিতান্ত নিমগ্ন হইলেন এবং স্থূল দেহ অবলম্বনে শয়ন করিলেন। তখন তাঁহার হৃদয়ে যেমন অকস্মাৎ ক্রোধের উদয় হইল, অমনি তিনি সেই ক্রোধপূর্ণ কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৪৭ ॥

হে বিদুর! সেই পরিত্যক্ত ক্রোধ-কলেবরের কেশ-জাল ইতস্ততঃ বিকীর্ণ হইয়া পড়িলে, তাহা হইতে অতি বেগবান্ ফণাধারী কোপন-স্বভাব সর্পকুলের

সর্পাঃ প্রসর্পতঃ ক্রূরা নাগা ভোগোরুকন্ধরাঃ ॥ ৪৮ ॥
স আত্মানং মন্যমানঃ কৃতকৃত্যমিবাত্মভূঃ।
তদা মনূন্ সসর্জান্তে মনসা লোকভাবনান্ ॥ ৪৯ ॥
তেভ্যঃ সোঽত্যসৃজৎ স্বীয়ং পুরং পুরুষমাত্মবান্।

অন্বয়ঃ।

কন্ধরাঃ ভোগেন ফণেন উরবঃ বিস্তীর্ণাঃ কন্ধরাঃ যেষাং তে) ক্রূরাঃ সর্পাঃ জাতাঃ ॥ ৪৮ ॥

সঃ আত্মভূঃ ব্রহ্মা (যদা) আত্মানং কৃতকৃত্যং ইব মন্যমানঃ (অভূৎ) তদা অন্তে লোকভাবনান্ (ধর্ম্মাদিপ্রবর্ত্তনেন) সর্ব্বলোকপালকান্ মনূন্ মনসা সসর্জ ॥ ৪৯ ॥

তেভ্যঃ মনুভ্যঃ, স্বীয়ং পুরুষং পুরুষাকারং, পুরং সঃ আত্মবান্ (আত্মানঃ জীবাঃ তেষাং স্বামী) ব্রহ্মা অত্যসৃজৎ দদৌ ; তান্ মনূন্ দৃষ্ট্বা পুরা পূর্ব্বং সৃষ্টাঃ দেবাদয়ঃ প্রজাপতিং

শ্রীধরস্বামী।

ক্রূরাঃ। তেষামবান্তর-জাতিভেদঃ সর্পসিদ্ধান্তে প্রসিদ্ধঃ ॥ ৪৮ ॥

যদা মন্যমানোঽভূত্তদা মনূন্ সসর্জ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বে চ ক্রোধযোগাৎ ক্রূরা স্তেষামবান্তরজাতিভেদঃ সর্পসিদ্ধান্তে প্রসিদ্ধঃ ॥ ৪৮ ॥

চিন্তানন্তরং সৃষ্টির্মে পূর্ণৈব সম্পদ্যতেতি মনসি যদা মিথুনং সিসৃক্ষত স্তস্য আনন্দো বভূব তদা তস্মাৎ মনবো অভূবং স্তেচ সৃষ্টিপূর্ত্তিময়ীং পুরুষাকারতাং জগৃহুরিত্যাহ। স আত্মানমিতি দ্বাভ্যাং মনূনিতি তেষু তদানীং স্বায়ম্ভুবো মনুঃ প্রকটং সর্ব্বৈরদৃশ্যত অন্যেচ যথাসময়ং দৃশ্যা ইতি জ্ঞেয়ং। অত্রান্তে ইতি পদোপন্যাসান্মনুসর্গোঽয়ং সর্ব্বান্তিমো জ্ঞেয়ঃ। অতএব তদনন্তরং বক্ষ্যমাণোঽপি ঋষিসর্গ এতৎ পূর্ব্বত্রৈব জ্ঞেয়ঃ। অত্র দশম দ্বাদশ-বিংশাধ্যায়েষু ক্বচিৎ ক্রমেণ ক্বচিন্মণ্ডূকপ্লুতি-সিংহাবলোকাদিন্যায়াৎ ক্রমাতিক্রমেণাপ্যুক্তানাং সর্গাণাময়ং ক্রমো জ্ঞেয়ঃ। প্রথমং পঞ্চপর্ব্বাবিদ্যাসর্গঃ ; ততো বনস্পতিবৃক্ষাদিসর্গঃ। ততঃ সর্পাদিসর্গঃ। ততো গো-মহিষ্যাদি-সর্গঃ। ততো যক্ষ-রাক্ষসাসুর-কিন্নর-কিংপুরুষাদি-সর্গঃ। ততশ্চ সনকাদি মরীচ্যাদিসর্গঃ। ততো মনুষ্য-সর্গঃ। সর্ব্বান্তে মনুসর্গ স্ততঃ পূর্ব্বসৃষ্টা অপি স্ত্রীপুংস্বরূপেণ বর্দ্ধন্তে স্মেতি ॥ ৪৯ ॥

উৎপত্তি হইল ॥ ৪৮ ॥

এই প্রকারে ব্রহ্মা সৃষ্টিকার্য্যে আপনাকে কৃত-কৃত্য ও বিশেষ সমর্থ জ্ঞান করিলেন ; তখন সর্ব্বান্তে কেবল মনোবৃত্তির দ্বারা মনুগণের সৃষ্টি করিলেন। এই মনুগণ ধর্ম্মাদির অনুশীলনে সকল লোককে পালন করিয়াছেন ॥ ৪৯ ॥

সৃষ্টিকর্ত্তা বিধাতা তখন নিজের পুরুষাকার পুর (শরীর) সেই মনুগণকে প্রদান করিলেন। তখন সেই মনুগণের মূর্ত্তি অবলোকনে পূর্ব্বসৃষ্ট অমর-বৃন্দ

তান্ দৃষ্ট্বা যে পুরা সৃষ্টাঃ প্রশশংসুঃ প্রজাপতিং ॥ ৫০ ॥
অহো এতৎ জগৎস্রষ্টঃ সুকৃতং বত তে কৃতং।
প্রতিষ্ঠিতা ক্রিয়া যস্মিন্ সাকমন্নমদামহে ॥ ৫১ ॥
তপসা বিদ্যয়া যুক্তো যোগেন সুসমাধিনা।
ঋষীনৃষি র্হৃষীকেশঃ সসর্জাভিমতাঃ প্রজাঃ ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রশশংসুঃ ॥ ৫০ ॥

হে জগৎস্রষ্টর্! অহো এতৎ মনুষ্যাকার-নির্ম্মাণং তে ত্বয়া সুকৃতং বত কৃতং; যস্মিন্ পুরুষ-শরীরে ক্রিয়াঃ স্বর্গাপবর্গাদি-পুরুষার্থ-সাধন-ভূতাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ অতঃ সাকং (পুরুষ-শরীরেণ সহ যজ্ঞাদিদ্বারা বয়মপি) অন্নং ভোগজাতং অদামহে অনুভবেম ॥ ৫১ ॥

তপসা জ্ঞানেন, বিদ্যয়া ভগবদুপাসনয়া, সুসমাধিনা যমনিয়মাদ্যষ্টাঙ্গযোগেন যুক্তঃ হৃষীকেশঃ (হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং ঈশঃ বশীকৃত-সকলেন্দ্রিয়ঃ সন্) ঋষিঃ বেদদ্রষ্টৃত্বেন সর্ব্বোপায়াভিজ্ঞঃ ব্রহ্মা) ঋষীন্ ঋষিরূপাঃ অভিমতাঃ প্রজাঃ সসর্জ ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেভ্যঃ স্বীয়ং পুরুষাকারং পুরং দেহং অত্যসৃজৎ দদৌ। তান্ মনূন্ ॥ ৫০ ॥

তে ত্বয়া কৃতং সুকৃতত্বমাহুঃ। যস্মিন্মনুসর্গে ক্রিয়া অগ্নিহোত্রাদ্যাঃ। অতোঽস্মিন্ সর্ব্বে বয়ং সাকং সহ অন্নং হবির্ভাগাদি অদাম ভক্ষয়াম। হে ব্রহ্মন্ ॥ ৫১ ॥

কর্ম্মিসৃষ্টিমুক্ত্বা ঋষীণাং সৃষ্টিমাহ তপসেতি। বিদ্যা উপাসনা যোগোঽত্র আসনাদিঃ সুসমাধিঃ। বৈরাগ্যৈশ্বর্য্যযুক্তঃ সমাধি স্তেন চ যুক্তঃ। হৃষীকেশঃ স্ববশেন্দ্রিয়ঃ সন্ ঋষির্ব্রহ্মা ঋষীন্ প্রজাঃ সসর্জ ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বীয়ং পুরং পুরুষাকারং দেহং অত্যসৃজৎ দদৌ ॥ ৫০ ॥

হে জগৎস্রষ্ট স্তে ত্বয়া যস্মিন্মনুসর্গে সতি ক্রিয়া অগ্নিহোত্রাদ্যাঃ প্রতিষ্ঠিতা ভবেয়ুস্তৈর্মনুভিঃ পালনাদিতি ভাবঃ সাকং সহৈব বয়ং সর্ব্বে অন্নং হবির্ভাগাদিমদাম ভক্ষয়ামহে ইতি পৃথক্ পদং ॥ ৫১ ॥

ততো বিদ্যয়া যুক্তস্য ব্রহ্মণো মানুষীসৃষ্টিমাহ তপসেতি। বিদ্যা উপাসনা। যোগোঽষ্টাঙ্গঃ। সুসমাধি র্জ্ঞানবৈরাগ্যে। হৃষীকেশঃ স্ববশেন্দ্রিয়ঃ সন্। ঋষীন্ সনকাদীন্ ॥ ৫২ ॥

প্রজাপতির বিশেষ প্রশংসা করিয়া বলিলেন ॥ ৫০ ॥

হে জগৎবিধাতঃ। এই মনুষ্যাকার পুরের নির্ম্মাণ আপনার অতি শ্রেষ্ঠ কার্য্য হইয়াছে, সন্দেহ নাই! এই পুরুষ দেহের স্বর্গাপবর্গাদি পুরুষার্থ-সাধক কর্ম্মের সাধনে আমরা সকলে অন্নাদি ভোগ্য সমূহ উপভোগ করিতে পারিব ॥ ৫১ ॥

তেভ্যশ্চৈকৈকশঃ স্বস্য দেহস্যাংশমদাদজঃ।
যত্তৎ সমাধিযোগর্দ্ধি-তপোবিদ্যাবিরক্তিমৎ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে বিদুর-মৈত্রেয়সম্বাদে জগৎসৃষ্টি-বিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

সমাধিযোগর্দ্ধিতপোবিদ্যাবিরক্তিমৎ (সমাধিঃ যোগঃ তজ্জনিতা ঋদ্ধিঃ, তজ্জনিতাঃ অণিমাদয়ঃ সিদ্ধয়ঃ চ তপঃ জ্ঞানং, বিদ্যা উপাসনা, বিরক্তিশ্চ তদ্বৎ) যৎ শরীরং তস্য স্বস্য দেহস্য অংশং একৈকশঃ তেভ্যঃ অজঃ অদাৎ। (অতএব কেচিৎ জ্ঞানপ্রধানাঃ কেচিৎ যোগপ্রধানাঃ কেচিদ্ভক্তিপ্রধানাঃ দৃশ্যন্তে) ॥ ৫৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে বিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিং তদ্দেহং যস্যাংশমদাদিত্যত আহ যদিতি। সমাধিশ্চ যোগশ্চ ঋদ্ধিশ্চৈশ্বর্য্যং তপশ্চ বিদ্যা চ বিরক্তিশ্চ বিদ্যন্তে যস্মিন্ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে বিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিন্তদ্দেহং যস্যাংশমদাদিত্যত আহ। সমাধিশ্চ জ্ঞানঞ্চ যোগশ্চ ঋদ্ধি রণিমাদ্যৈশ্বর্য্যঞ্চ তপশ্চ বিদ্যাচ বিরক্তিশ্চ বিদ্যন্তে যস্মিংস্তৎ। এতদনন্তরং রুদ্রোদ্ভব স্ততশ্চ মরীচ্যাদি-সৃষ্টি র্দ্বাদশাধ্যায়ে জ্ঞেয়া ॥ ৫৩ ॥

॥*॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে বিংশতিতমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥*॥

জ্ঞান ভগবদুপাসনা ও যম নিয়মাদি অষ্টাঙ্গ যোগের অনুষ্ঠানে জিতেন্দ্রিয় সর্ব্বজ্ঞান-সম্পন্ন ভগবান্ কমলাসন ব্রহ্মা ক্রান্তদর্শী অভিমত প্রজাবর্গেরই উৎপাদন। করিয়াছেন ॥ ৫২ ॥

আপনার শরীর যেরূপ সমাধি, যোগ, ঋদ্ধি, অণিমাদি ঐশ্বর্য্য, জ্ঞান, উপাসনা ও বিরক্তিবিশিষ্ট, সেইরূপ এক এক জন মনুকেও এক এক গুণ প্রদানে সৃষ্টি করিয়াছেন। সুতরাং জগতে কেহ জ্ঞানী, কেহ ভক্ত, কেহ বা যোগিরূপে পরিচিত হইতেছেন ॥ ৫৩ ॥

ইতি তৃতীয় স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের
বিংশতিতম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

বিদুর উবাচ ॥

স্বায়ম্ভুবস্য চ মনোর্বংশঃ পরম-সম্মতঃ।
কথ্যতাং ভগবন্ যত্র মৈথুনেনৈধিরে প্রজাঃ ॥ ১ ॥
প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ সুতৌ স্বায়ম্ভুবস্য বৈ ॥
যথাধর্ম্মং জুগুপতুঃ সপ্তদ্বীপবতীং মহীং ॥

অন্বয়ঃ।

বিদুরঃ উবাচ। হে ভগবন্! (প্রজাপতিবংশস্ত্বয়া কথিতঃ) স্বায়ম্ভুবস্য মনোঃ চ পরম-সম্মতঃ (সতাং শ্রোতব্যত্বেন সম্মতঃ) বংশঃ কথ্যতাং যত্র বংশে (স্ত্রীপুংসোঃ) মৈথুনেন প্রজাঃ এধিরে বর্দ্ধিরে ॥ ২ ॥

স্বায়ম্ভুবস্য বৈ প্রসিদ্ধৌ সুতৌ প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ যথা যেন প্রকারেণ ধর্ম্মং (বর্ণাশ্রমপ্রযুক্তং) সপ্তদ্বীপবতীং মহীং জুগুপতুঃ রক্ষিতবন্তৌ ॥

শ্রীধরস্বামী ॥

একবিংশে তপোবিদ্যাতোষিতেন তু বিষ্ণুনা।
কর্দ্দমস্য মনোঃ পুত্র্যা বিবাহ-ঘটনোচ্যতে ॥ * ॥

এধিরে এধাঞ্চক্রিরে ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একবিংশে তপস্তুষ্টঃ কর্দ্দমেন স্তুতো হরিঃ।
বিবাহ-ঘটনামাহ মনু স্তত্রাজগাম চ ॥ * ॥

এধিরে এধাঞ্চক্রিরে ॥ ২ ॥

ধর্ম্মানতিক্রমেণ যথাজুগুপতু স্তন্মে বদেতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥

বিদুর তখন মৈত্রেয় ঋষিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনি প্রজাপতিগণের বংশ কীর্ত্তন করিয়াছেন, এক্ষণে সর্ব্বলোক-সম্মত পরম পবিত্র স্বায়ম্ভুব মনুর বংশ বর্ণন করুন! কারণ এই বংশে স্ত্রীপুরুষে একত্র হইয়া মৈথুনের দ্বারা প্রজা বৃদ্ধি করিয়াছেন ॥ ১ ॥

প্রিয়ব্রত ও উত্তানপাদ নামে স্বায়ম্ভুব মনুর দুইজন লোক-প্রসিদ্ধ পুত্র ছিলেন; তাঁহারা বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত ধর্ম্মের অনুশীলন করত এই সপ্তদ্বীপা মেদিনীকে যেরূপে প্রতিপালন করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট কীর্ত্তন করুন! ॥

আভাস।

একবিংশ অধ্যায়ে তপোবিদ্যাদি-বিশিষ্ট কর্দ্দমের সহিত মনুকন্যা দেবহূতির বিবাহ বর্ণিত হইয়াছে ॥

তস্য বৈ দুহিতা ব্রহ্মন্ দেবহূতীতি বিশ্রুতা।
পত্নী প্রজাপতেরুক্তা কর্দ্দমস্য ত্বয়ানঘ ॥ ২ ॥
তস্যাং স বৈ মহাযোগী যুক্তায়াং যোগলক্ষণৈঃ।
সসর্জ কতিধা বীর্য্যং তন্মে শুশ্রূষবে বদ ॥ ৩ ॥
রুচিৰ্যো ভগবান্ ব্রহ্মন্ দক্ষো বা ব্রহ্মণঃ সুতঃ।
যথা সসর্জ ভূতানি লব্ধ্বা ভার্য্যাঞ্চ মানবীং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অনঘ ব্রহ্মন্! তস্য বৈ স্বায়ম্ভুবস্য এব দেবহূতিঃ ইতি বিশ্রুতা প্রসিদ্ধা, যা দুহিতা, সা প্রজাপতেঃ কর্দ্দমস্য, পত্নী ইতি ত্বয়া উক্তা ॥ ২ ॥

যোগলক্ষণৈঃ যমাদিভিঃ, যুক্তায়াং তস্যাং দেবহূত্যাং, বৈ সঃ মহাযোগী কর্দ্দমঃ কতিধা কতিভিঃ প্রকারৈঃ, বীর্য্যং সসর্জ কত্যপত্যানি অসৃজৎ শুশ্রূষবে শ্রোতুং ইচ্ছবে মহ্যং বদ ॥ ৩ ॥

হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিমান্ ব্রহ্মণঃ সুতঃ যঃ রুচিঃ দক্ষঃ বা মানবীং ভার্য্যাং লব্ধ্বা ভূতানি অপত্যানি, যথা সসর্জ (তৎপ্রকারং বদ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মং মহীঞ্চ যথা জুগুপতুঃ ররক্ষতুঃ তন্মে বদেতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ২ ॥

যোগলক্ষণৈ র্যমাদিভি র্যুক্তায়াং কতিধা বীর্য্যং সসর্জ্জ কতি পুত্রানুৎপাদয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

মনোঃ কন্যাং আকুতিং প্রসূতিঞ্চ ভার্য্যাং লব্ধ্বা যথা ভূতানি সসর্জ্জ তচ্চ বদেতি চকারস্যার্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবহূতীতি দেবহূতিরিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

যোগলক্ষণৈ র্যমনিয়মাদিভিঃ কতিধা বীর্য্যং সসর্জ্জ কত্যপত্যান্যুৎপাদয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

মানবীং মনোঃ কন্যাং আকূতিং প্রসূতীঞ্চ ॥ ৪ ॥

হে পবিত্রচেতা ব্রহ্মন্! আপনি বলিয়াছেন যে, দেবহূতি নামে মনুর যে দুহিতা ছিলেন, প্রজাপতি কর্দ্দম তাঁহাকে বিবাহ করেন ॥ ২ ॥

অতএব, সেই মহাযোগী কর্দ্দম অণিমাদি যোগৈশ্বর্য্যে পরিপূর্ণ হইয়া সেই পত্নীর গর্ভে যতগুলি সন্তান যেরূপে উৎপাদন করিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণার্থ আমার বিশেষ কৌতূহল জন্মিতেছে। অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহা বর্ণন করুন ॥ ৩ ॥

সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবান্ সাক্ষাৎ কমলযোনির মানসপুত্র প্রজাপতি রুচি

মৈত্রেয় উবাচ ॥

প্রজা সৃজেতি ভগবান্ কর্দ্দমো ব্রহ্মণোদিতঃ
সরস্বত্যাং তপস্তেপে সহস্রাণাং সমা দশ ॥ ৫ ॥
ততঃ সমাধিযুক্তেন ক্রিয়াযোগেন কর্দ্দমঃ।
সংপ্রপেদে হরিং ভক্ত্যা প্রপন্ন-বরদাশুষং ॥ ৬ ॥
তাবৎ প্রসন্নো ভগবান্ পুষ্করাক্ষঃ কৃতে যুগে।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। প্রজাঃ সৃজ! ইতি ব্রহ্মণা উদিতঃ কথিতঃ, ভগবান্ কর্দ্দমঃ, সরস্বত্যাং তত্তীরে, সহস্রাণাং দশ সমাঃ দশ সহস্রসম্বৎসরান্ তপঃ তেপে চকার ॥ ৫ ॥

ততঃ সমাধি-যুক্তেন (সমাধিশ্চিত্তৈকাগ্র্যং তদ্‌যুক্তেন) ক্রিয়াযোগেন পূজাপ্রকারেণ প্রপন্ন-বরদাশুষং (প্রপন্নেভ্যঃ বরাণাং দাশুষং দাতারং) হরিং ভক্ত্যা সংপ্রপেদে সিষেবে ॥ ৬ ॥

হে ক্ষত্তঃ বিদুর! কৃতে যুগে তাবৎ পুষ্করাক্ষঃ কমল-লোচনঃ ভগবান্ প্রসন্নঃ সন্ শাব্দং বেদপ্রতি-

শ্রীধরস্বামী।

সহস্রাণাং সমা দশ, দশ-সহস্রাণি সম্বৎসরাণীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

তত স্তস্মিন্ তপসি। ক্রিয়াযোগেন পূজাপ্রকারেণ। সংপ্রপেদে সিষেবে। প্রপন্নেভ্যো বরদাতারং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমা বর্ষাণি দশ-সহস্রাণীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ততস্তপশ্চরণানন্তরং তাবতাপি তপসা দর্শনমপ্রাপ্যেত্যর্থঃ। সমাধিশ্চিত্তৈকাগ্র্যং ক্রিয়াযোগেন পূজাপ্রকারেণ। প্রপন্নেভ্যো ভক্তেভ্যো বরাণাং দাশুষং দাতারং ॥ ৬ ॥

তাবদিতি যাবৎ সংপ্রপেদে ইতি পূজায়াং সত্যাং তৎপ্রসাদে বিলম্বাভাবঃ সূচিতঃ। শাব্দং শব্দৈকবেদ্যং যদ্ব্রহ্ম তন্ময়ং বপু র্দধদিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ সচ্চিদানন্দময়মাকারং

ও দক্ষ মানবী পত্নী আকূতী ও প্রসূতিকে লাভ করিয়া যেরূপে পুত্রাদি উৎপাদন করিয়াছিলেন, তাহাও বর্ণন করুন! ॥ ৪ ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, "প্রজা সৃষ্টি কর!" বলিয়া ব্রহ্মা কর্ত্তৃক অভিহিত হইয়া মহর্ষি কর্দ্দম সরস্বতীর তীরে দশ সহস্র বৎসর ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিলেন ॥ ৫ ॥

এবং বিশেষ ক্রিয়াযোগের বিধান দ্বারা সমাহিত-চিত্তে এবং ভক্তি-সহকারে সর্ব্বাভীষ্টফলপ্রদ ভক্তানন্দদাতা ভগবান্ হৃষীকেশের আরাধনা করিলেন ॥ ৬ ॥

কর্দ্দমের আরাধনায় পদ্ম-পলাশ-লোচন ভগবান্ শ্রীহরি প্রসন্ন হইয়া সেই সত্যযুগোপযুক্ত বেদপ্রতিপাদ্য স্বীয় সচ্চিদানন্দ বিগ্রহ কর্দ্দমকে দর্শন

দর্শয়ামাস তং ক্ষত্তঃ শাব্দং ব্রহ্ম দধদ্বপুঃ ॥ ৭ ॥
স তং বিরজমর্কাভং সিতপদ্মোৎপলস্রজং।
স্নিগ্ধ-নীলালক-ব্রাত-বক্ত্রাব্জং বিরজাম্বরং ॥ ৮ ॥
কিরীটিনং কুণ্ডলিনং শঙ্খ-চক্র-গদাধরং।
শ্বেতোৎপল-ক্রীড়নকং মনঃস্পর্শ-স্মিতেক্ষণং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

পাদ্যং যৎ ব্রহ্ম সচ্চিদানন্দাত্মকং বপুঃ দধৎ তং কর্দ্দমং দর্শয়ামাস ॥ ৭ ॥

সঃ কর্দ্দমঃ বিরজং নির্ম্মলং, অর্কাভং (অর্কস্য ইব আভা দীপ্তিঃ যস্য তং) সিতপদ্মোৎপলস্রজং (সিতানাং পদ্মানাং উৎপলানাং চ স্রক্ যস্য তং) স্নিগ্ধনীলালকব্রাতবক্ত্রাব্জং (স্নিগ্ধাঃ চিক্কণাঃ তে নীলাশ্চ যে অলকাঃ কেশাঃ তেষাং ব্রাতঃ সমূহো বক্ত্রাব্জে যস্য তং) বিরজাম্বরং (বিরজং নির্ম্মলং অম্বরং বস্ত্রং যস্য তং) ॥ ৮ ॥

কিরীটিনং কুণ্ডলিনং শঙ্খচক্রগদাধরং শ্বেতোৎপলক্রীড়নকং (শ্বেতোৎপলং ক্রীড়নকং ক্রীড়াসাধনং যস্য তং) মনঃস্পর্শস্মিতেক্ষণং (মনসি আনন্দ-জনকং, স্মিতং ঈক্ষণং চ যস্য তং) ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শব্দৈকবেদ্যং যদ্ব্রহ্ম তন্ময়ং বপুর্দ্দধৎ প্রত্যাত্মানং দর্শয়ামাস ॥ ৭ ॥

স কর্দ্দমস্তং খেঽবস্থিতং দৃষ্ট্বা মূর্দ্ধ্না ক্ষিতাবপতৎ গীর্ভিশ্চাভ্যগৃণাদিতি চতুর্ণামন্বয়ঃ। পদ্মোৎপলে দিনরাত্রি-বিকাশে। সিতানাং পদ্মানাং উৎপলানাঞ্চ স্রগ্ যস্য তং। স্নিগ্ধা নীলাশ্চ যে অলকা স্তেষাং ব্রাতো বক্ত্রাব্জে যস্য ॥ ৮ ॥

শ্বেতোৎপলং ক্রীড়নকং যস্য। মনঃস্পর্শং মনস্যানন্দজনকং স্মিতমীক্ষণঞ্চ যস্য ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দধৎ প্রকটয়ন্ কর্দ্দম-দত্ত-গন্ধ-মাল্য-নৈবেদ্যাদ্যপচারৈঃ পুষ্যন্নিতি বা ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

শঙ্খচক্রগদাধরমিত্যুক্ত্বা চতুর্থে হস্তে পদ্মস্থানে শ্বেতোৎপলমেব ক্রীড়নার্থং ধৃতবানি-

---

করাইলেন ॥ ৭ ॥

মহর্ষি কর্দ্দম সূর্য্য-সংকাশ শ্বেতোৎপল-পদ্মমালাধারী সুচিক্কণ অলকা-জাল-মণ্ডিত মুখমণ্ডল-বিশিষ্ট পীতাম্বর-ধারী ভগবানকে নিরীক্ষণ করিয়া, নিতান্ত প্রীত হইলেন ॥ ৮ ॥

ভগবানের মস্তকে কিরীট, কর্ণে কুণ্ডল, ভুজ-চতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম শোভা পাইতেছিল; তাঁহার মুখারবিন্দের কমনীয় হাস্য দর্শনে কর্দ্দমের হৃদয়ে বিশেষ আনন্দেরই উপচয় হইল ॥ ৯ ॥

ভগবানের বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎস রেখা ও গলদেশে কৌস্তুভ-মণি শোভা

বিন্যস্ত-চরণাম্ভোজমংশদেশে গরুত্মতঃ।
দৃষ্ট্বা খেঽবস্থিতং বক্ষঃশ্রিয়ং কৌস্তুভ-কন্ধরং ॥ ১০ ॥
জাতহর্ষোঽপতন্মূর্দ্ধ্না ক্ষিতৌ লব্ধ-মনোরথঃ।
গীর্ভিশ্চাভ্যগৃণাৎ প্রীতিস্বভাবাত্মা কৃতাঞ্জলিঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

গরুত্মতঃ গরুড়স্য, অংশদেশে স্কন্ধপ্রদেশে, বিন্যস্ত-চরণাম্ভোজং (বিন্যস্তে নিহিতে চরণাম্ভোজে যেন তং) বক্ষঃশ্রিয়ং বক্ষসি শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ যস্য তং) কৌস্তুভ-কন্ধরং (কৌস্তুভং রত্নং কন্ধরায়াং যস্য তং) তং ভগবন্তং খে আকাশে, অবস্থিতং দৃষ্ট্বা ॥ ১০ ॥

লব্ধমনোরথঃ (লব্ধঃ ভগবদ্দর্শন-লক্ষণঃ মনোরথঃ যেন সঃ) অতএব জাতহর্ষঃ প্রীতি-স্বভাবাত্মা (ভগবতি প্রীতিঃ এব স্বভাবঃ স্বতঃসিদ্ধঃ ধর্ম্মঃ যস্য তথাভূতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য তথাবিধঃ) সন্ মূর্দ্ধ্না ক্ষিতৌ অপতৎ দণ্ডবৎ প্রণনাম, তথা কৃতাঞ্জলিঃ সন্ গীর্ভিঃ তু অভ্য-গৃণাৎ তুষ্টাব ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বক্ষসি শ্রীর্যস্য। কৌস্তুভঃ কন্ধরায়াং যস্য ॥ ১০ ॥

প্রীতিরেব স্বভাবঃ স্বতঃসিদ্ধো ধর্ম্মো যস্য তথাবিধ আত্মা মনো যস্য ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যাহ শ্বেতেতি। মনঃস্পর্শং দৃষ্টৃমনঃপ্রমোদজনকং স্মিতমীক্ষণঞ্চ যস্য তং। প্রীতিরেব স্বভাবঃ স্বতঃসিদ্ধো ধর্ম্মো যস্য সঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

পাইতেছিল। তিনি গরুড়ের স্কন্ধদেশে চরণপদ্ম বিন্যস্ত করিয়া নভোভাগে অবস্থিত রহিয়াছেন, অবলোকন করিয়া—॥ ১০ ॥

প্রীত-প্রসন্ন-হৃদয় কর্দ্দম মনোভিষ্ট লাভে নিতান্তই আনন্দিত হইলেন এবং অবনত-মস্তকে প্রণাম করিয়া কৃতাঞ্জলিপুটে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

মহর্ষি কর্দ্দম বহুকাল তপস্যার অনুষ্ঠান করিয়া নিতান্তই নির্ম্মলচিত্ত হইয়াছিলেন। তাদৃশ পবিত্র-হৃদয়ে নির্ম্মল সত্ত্বগুণের উদয় হওয়াতে তাঁহার শোকাদি দূরে গিয়াছিল। তিনি স্বতঃসিদ্ধ প্রীতিলাভ করাতেই বেদ-প্রতিপাদ্য সচ্চিদানন্দরসৈকমূর্ত্তি পূর্ণব্রহ্ম নারায়ণকে যখন নয়ন-গোচর করিলেন, তখন তাঁহার আর আনন্দের সীমা রহিল না। তিনি প্রেম-গদ্‌গদ স্বরে নয়নানন্দদায়ী ভগবানের স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন। এখানে যদিও "শাশ্বং ব্রহ্ম বপুঃ" বলিয়া নিরাকার চৈতন্যস্বরূপেরই লক্ষণা হয়, তথাপি তাঁহার রূপের নির্ণয় শ্লোকে দেখিয়া স্পষ্টই প্রতীত হইতেছে যে, তাঁহাতে কিছুরই অসম্ভব নহে। ভগবান্ ইন্দ্রিয়াদির অগোচর শুদ্ধ চৈতন্যময় আত্ম-স্বরূপকেও সামান্য-দৃষ্টি মানবের অক্ষি-গোচর করাইতে পারেন। কর্দ্দম ঋষি এতাদৃশ অনির্ব্বচনীয় ও নিতান্ত অসম্ভব বিষয়ের সম্ভব

ঋষিরুবাচ ॥

জুষ্টং বতাদ্যাখিলসত্ত্বরাশেঃ সাংসিদ্ধ্যমক্ষ্নোস্তব দর্শনান্নঃ।
যদ্দর্শনং জন্মভিরীড্য সদ্ভিরাশাসতে যোগিনো রূঢ়যোগাঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋষিঃ কর্দ্দমঃ উবাচ। হে ঈড্য! যদ্দর্শনং (যস্য তব দর্শনং) রূঢ়যোগাঃ (রূঢ়ঃ বিরূঢ়ঃ যোগঃ যৈঃ তে) যোগিনঃ সদ্ভিঃ প্রকৃষ্টৈঃ জন্মভিঃ, আশাসতে প্রার্থয়ন্তে বত হর্ষে অখিল-সত্ত্বরাশেঃ সত্ত্বকার্য্যজ্ঞানাদিপূর্ণস্য, তব দর্শনাৎ নঃ অস্মাভিঃ, অদ্য অক্ষ্নোঃ সাংসিদ্ধ্যং সাফল্যং, জুষ্টং সেবিতং প্রাপ্তং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বামৃতে পরমানন্দং বিগন্ধ-বর-কামুকং। অথাপি কৃপণং মানুগৃহাণ বরদানতঃ। বতেতি হর্ষে হে ঈড্য নোঽস্মাভিঃ সমগ্র-সত্ত্ব-নিধে তব দর্শনাদদ্যাক্ষ্নোঃ সাংসিদ্ধ্যং সাফল্যং জুষ্টং সেবিতং। তদ্দর্শনমেব মহাফলমিত্যুপপাদয়তি। যস্য তব দর্শনং সদ্ভিরুত্তরোত্তরমাপাদিতঃ প্রকর্ষো জন্মভিঃ রূঢ়ো যোগো যৈস্তেঽপি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো মদ্ভাগ্যস্য প্রভোঃ কারুণ্যস্য চ পরমা কাষ্ঠা যদচিরেণৈব দর্শনং লব্ধবানস্মীত্যাহ জুষ্টমিতি বতেতি বিস্ময়ে তব দর্শনান্নোঽস্মাকমক্ষ্নোঃ সাংসিদ্ধ্যং মমাক্ষিণী অদ্যৈব সম্যক্ সিদ্ধে সফলে জাতে ইতঃ পূর্ব্বমপি সিদ্ধে অক্ষিণী অপ্যনক্ষিণী এবেত্যাস্তামিতি ভাবঃ তব কীদৃশস্য অখিল-সত্ত্বানামতি নিকৃষ্টসত্ত্বানামিত্যর্থঃ। রাশেঃ রাশিরূপস্যেত্যর্থঃ। নৈতদনুরূপং ময়া সাধনঞ্চ কৃতমিত্যাহ যদিতি। হে ঈড্য সদ্ভিরুত্তরোত্তরশ্রেষ্ঠৈ র্বহুভিরপি জন্মভিঃ রূঢ়ো যোগো যৈ স্তেঽপি আশাসতে এব নতু লভন্তে ॥ ১২ ॥

তিনি বলিলেন, হে সর্ব্বদেব-নমস্কৃত জনার্দ্দন! প্রকৃষ্ট বহুজন্ম লাভে যোগের অনুষ্ঠানের দ্বারা সমাহিত-চেতা যোগিগণ যাঁহার চরণ দর্শনার্থ সতত প্রার্থনা করিয়া থাকেন, অহো! সেই সর্ব্বজ্ঞানময় সত্ত্বাধার আপনার দর্শন-লাভে অদ্য আমার নয়নের সাফল্য লাভ হইল, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

আভাস।

অবলোকন করিয়া ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দয়াময়! আপনার প্রসাদে অদ্য আমি কৃতার্থ হইলাম! আমার লোচন-দ্বয় এতকাল যাবতীয় দৃশ্য পদার্থ অবলোকন করিয়াছে বটে, কিন্তু অদ্যই ইহার প্রকৃত দর্শন ঘটিল। আপনি অখিল সত্ত্বগুণের আধার হইয়া অদ্য অতি নিকৃষ্ট সত্ত্বের নিকট আত্ম-পরিচয় দিয়াছেন; ইহাতে আমার কোন পুরুষকারের উৎকর্ষ নাই; আপনার দয়ারই উৎকর্ষ। কারণ সাধক যোগিগণ উত্তরোত্তর উৎকৃষ্ট জন্ম-লাভে কঠোর যোগানুষ্ঠান দ্বারা যথেষ্ট কৃতকার্য্য হইলেও, যাঁহার

যে মায়য়া তে হতমেধস স্ত্বৎপাদারবিন্দং ভবসিন্ধুপোতং।

অন্বয়ঃ।

নিরয়ে নিরয়প্রায়ে শূকরাদি-যোনৌ, অপি যে কামাঃ বিষয়-সুখানি, স্যুঃ তেষাং কাম-লবায় (কাম্যন্তে ইতি কামাঃ তেষাং লবায় লেশার্থং) তে ভবসিন্ধুপোতং (ভবঃ সংসারঃ

শ্রীধরস্বামী।

সকাম-ভক্তান্ বিগর্হয়ন্নাহ য ইতি। হে ঈশ! যে নিরয়েঽপি স্যু স্তেষাং কামানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হন্ত হন্ত এবং কৃপাসমুদ্রমপি ত্বাং সকামতয়া ভজন্তীত্যহো মৌঢ্যং লোকানামিত্যাহ যে তব মায়য়া হৃত-বুদ্ধয়ো ভবন্তি তে এব নান্যে কামলেশায় কামলেশমেব প্রাপ্তুমুপাসতে। ত্বন্তু তেষাং কামান্ বহূনেব অকামিতানপি রাসি দদাসি। অন্যথা ভক্তিসুখানভিজ্ঞাস্তে ত্বদ্ভক্তিমপি ত্যক্তুং নৈব বিলম্বেরন্নিতি ভাবঃ। ভক্তেরত্যাগে তু কালে তেঽপি নিষ্কামা

হে দেব! ভোগ্যবিষয় অতি নিকৃষ্ট নরক-প্রায় শূকরাদি যোনিতেও যথেষ্ট লব্ধ হইয়া থাকে। অতএব যাহারা কেবল ভোগ সম্পাদনের উদ্দেশে মাত্র এই দুস্তর সংসার পারাবারের নৌকারূপ আপনার চরণারবিন্দের উপাসনা করে, তাহারা নিশ্চয়ই মূঢ়মতি ও বিবেক-হীন। কাম্যফলের

আভাস।

সন্দর্শন লাভার্থ কায়-মনো-বাক্যে প্রতীক্ষা করিতে থাকেন, সেই আপনি আমার এই সামান্য তপস্যায় পরিতুষ্ট হইয়া যখন দর্শন দানে কৃতার্থ করিলেন, তখন আমার প্রতি আপনার দয়ারও সীমা নাই! ॥ ৯—১২ ॥

কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, ঈদৃশ কৃপার সাগর ভগবানকেও সকামী পুরুষগণ কেবল কাম্য-প্রার্থনা পুরঃসর ভজনা করিয়া থাকে! তাহারা জানে না যে, কোন লক্ষ্য হৃদয়ে না রাখিয়া, নিষ্কাম ভাবে আপনার ভজনা করিলে, আর কামনার প্রবৃত্তি থাকে না। সকল সাধ পূরণ হয়। এমন কি! সাধ করিবারও সাধ থাকে না। যেমন প্রচুর সুমিষ্ট অন্নাদি ভূরি পরিমাণে ভোজন করিলে, আর তৎকালে পুনরায় ভোজনের প্রবৃত্তি বা পূর্ব্বাভিলষিত খাদ্যেও আর রুচি থাকে না, সেইরূপ আপনার প্রসাদে সকল ঐশ্বর্য্যের একত্র সন্নিবেশ স্থল আপনার ভাণ্ডারে প্রবিষ্ট ভক্তের পুনরায় কোন বিষয়ের জন্য রুচি বা আসক্তি থাকে না। তথাপি লোকে যে কেবল আপনাকে না চাহিয়া আপনার নিকট হইতে কাম্য বিষয়ের প্রার্থনা করে, সে কেবল আপনার মহামায়ার মায়ায় মাত্র। কিন্তু হে মায়া-নিধান! জীব সামান্য বিষয়ের প্রার্থনায় আপনার নিকট অগ্রসর হইলেও, আপনি কেবল তাহার অভিলষিত বিষয় প্রদানেই ক্ষান্ত থাকেন না; অপ্রার্থিত ভোগও রাশি পরিমাণে প্রদান করেন। ইহাতে যে কেবল ভোগচরিতার্থ হয়, তাহা নহে; আপনার পরম কারুণিক

উপাসতে কাম-লবায় তেষাং রাসীশ কামান্নিরয়েঽপি যে স্যুঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্রোধমোহাদিগ্রাহযুক্তত্বাৎ দুস্তরত্বাচ্চ সিন্ধুঃ তত্র পোতং তদুত্তারকং নৌকারূপং) ত্বৎপাদারবিন্দং উপাসতে তে হতমেধসঃ মোহিতবুদ্ধয়ঃ এব। হে ঈশ! কামান্ ত্বং রাসি দদাসি এব ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লবায় যে ত্বন্মায়য়া নষ্টবুদ্ধয়ঃ ত এবোপাসতে ত্বং তু তেষাং কামানপি রাসি দদাসি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবেয়ুরেবেত্যাশয়েন দদাসি নতু তদ্দানে এব তাৎপর্য্যং যতস্তে কলত্র-পুত্র-কুটুম্বৈশ্বর্য্যাদ্যাঃ কামা নিরয়ে নারক্যামপি যোনৌ স্যুঃ। কিন্তু স্বর্গ-নরকয়োঃ কর্ম্মজন্যত্বনিয়মনাৎ ত্বদ্দত্তানান্তু তাদৃশানামপি ভোগানাং কর্ম্মজন্যত্বাভাবাৎ বন্ধকত্বাভাবেন নৈব বস্তুতঃ স্বর্গ-নরক-শব্দব্যপদেশ স্তদপি তত্তুল্যত্বাত্তথোক্তিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৩ ॥

প্রার্থনায় আর আপনার উপাসনার প্রয়োজন নাই; কারণ তাহার প্রার্থনা না থাকিলেও আপনি স্বীয় ভক্তকে তাহা প্রচুর পরিমাণে প্রদান করিয়াই থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস।

ভাব দর্শনে আপনার প্রতি তাহাদের ভক্তি অগ্রসর হইতে থাকে; যে ভক্তিবলে তাহারা কালক্রমে নিষ্কাম হইয়া, এই অপার সংসার-জলধিকে অনায়াসে উত্তীর্ণ হয়। ভোগ প্রদানে আপনার কোন বিশেষ তাৎপর্য্য নাই! কারণ ভোগ সকল যোনিতেই সুলভ। এমন কি! শূকরাদি নরক-যোনিতেও ভোগের কোন অভাব নাই। অতএব ভোগই যে জীবের মঙ্গলপ্রদ, তাহা নহে। ভোগ কর্ম্ম হইতেই উৎপন্ন হয়; এবং তদ্দ্বারা স্বর্গ বা নরক উভয়ই লাভ হইয়া থাকে। কিন্তু স্নেহময় জনক-জননী যেমন পুত্রকে কোন অনিষ্টকর ভোজন-সামগ্রী প্রদান করেন না, সেইরূপ আপনার প্রদত্ত ভোগে জীবের কখন কোন অনিষ্ট সাধিত হয় না। সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আপনার নিকট হইতে লব্ধ ভোগ কর্ম্ম-জন্য নহে; সুতরাং তদ্দ্বারা বন্ধনের কোন সম্ভাবনা নাই! সুতরাং তাহা স্বর্গ বা নরক কিছুই উৎপাদন করে না ॥ ১৩ ॥

হে প্রভো! আমি সকামী ব্যক্তিগণকে নিন্দা করিতেছি বলিয়া, আমি যে তাহাদের মধ্যে এক জন প্রধান-জ্ঞানে গণনীয় হইব না, তাহা নহে; আমিও দুর্দ্ধর্ষ কামের বশবর্ত্তী হইয়া পত্নী প্রার্থনায় আপনার নিকট যাচ্ঞা করিতেছি। নির্ব্বোধ বৃষ যেমন ধেনুর অন্বেষণে ইতস্ততঃ পর্য্যটন করে, আমিও সেইরূপ মোহের বশবর্ত্তী হইয়া গৃহাশ্রমে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামরূপ ত্রিবর্গ-সাধনের উপায়-ভূতা বনিতার লালসায় আপনার চরণে শরণ লইয়াছি। কিন্তু কি দুর্ভাগ্যের বিষয় এই যে, কল্পতরু সদৃশ যাঁহার চরণমূলে সকল বাসনায়

তথা স চাহং পরিবোঢ়ুকামঃ সমানশীলাং গৃহমেধধেনুং।
উপেয়িবান্ মূলমশেষমূলং দুরাশয়ঃ কামদুঘাঙ্ঘ্রিপস্য ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(যঃ অহং সকামান্ নিন্দামি) সঃ অহমপি চ তথা দুরাশয়ঃ এব গৃহমেধধেনুং (গৃহমেধঃ গৃহাশ্রমঃ তত্র ধেনুং ধর্ম্মার্থকামরূপ-ত্রিবর্গদোগ্ধ্রীং) সমান-শীলাং চিত্তানুকারিণীং ভার্য্যাং পরিবোঢ়ুকামঃ পরিণেতুমিচ্ছন্ কামদুঘাঙ্ঘ্রিপস্য (কল্পবৃক্ষবৎ স্বশরণাগতানামর্থিনাং অর্থিতার্থ-প্রদস্য তব) অশেষ-মূলং (অশেষাণাং ব্রহ্মাদীনাং পুরুষার্থানাং চ সর্ব্বেষাং মূলং কারণং) তব মূলং পাদমূলং, উপেয়িবান্ উপগতোঽস্মি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যঃ সকামান্নিন্দামি সোঽহমপি তাদৃশ এবেত্যাহ তথেতি। গৃহমেধো গৃহাশ্রমঃ তত্র ধেনুং ত্রিবর্গদোগ্ধ্রীং ভার্য্যাং পরিবোঢ়ুকামঃ পরিণেতুমিচ্ছন্ কামদুঘাঙ্ঘ্রিপস্য কল্পদ্রুমস্য তব মূলমঙ্ঘ্রিং উপেয়িবানুপগতোঽস্মি। নন্বু কামাদ্যর্থমন্যং কিমপ্যুপাস্যতাং। ন যতঃ অশেষস্য পুরুষার্থস্য মূলমেতদেব ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোঽহং সকামান্নিন্দামি স চাহমেব সকামেষু মুখ্য ইত্যাহ তথেতি। গৃহমেধো গৃহাশ্রম স্তত্র ধেনুং ত্রিবর্গদোগ্ধ্রীং ভার্য্যাং পরিণেতুমিচ্ছন্ ধেনুপদেন স্বস্য নির্ব্বুদ্ধিত্বাদ্ বৃষত্বমুক্তং। কিঞ্চ সকামেষ্বপি মধ্যে অহং দুরাশয়ঃ দুরভিপ্রায়ত্বাদিতি নির্ব্বুদ্ধিরিত্যর্থঃ। যতঃ পরিবোঢ়ুকাম এব কামদুঘাঙ্ঘ্রিপস্য তব মূলমঙ্ঘ্রিং মুপেয়িবান্ অশেষাঃ সর্ব্বে এব পদার্থা মূলে তলে যস্য তৎ। স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসামিত্যাদুক্তেঃ ॥ ১৪ ॥

হে প্রভো! আমি সকামিগণকে বৃথা নিন্দা করিতেছি! কারণ আমিও তাহাদের ন্যায় দুরাশার বশবর্ত্তী হইয়া সংসারের সার ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম-রূপ ত্রিবর্গ-সাধনে কামধেনু-সদৃশী চিত্তানুকারিণী অনুরূপা পত্নী-লাভের বাসনায় কল্পতরু-সদৃশ শরণাগত জনের সর্ব্বাভীষ্টফলপ্রদ ব্রহ্মাদিগণেরও ব্রহ্মত্বাদির নিয়ামক সর্ব্বকারণ-কারণ ভবদীয় পাদমূলে শরণাগত হইয়াছি ॥ ১৪ ॥

আভাস।

মূল উপাদান নিহিত রহিয়াছে, একবার ভক্তির ভরে নিষ্কাম-ভাবে আমি সেই চরণে শরণ লইতে পারি নাই! ॥ ১৪ ॥

ভগবান কমলযোনি আমাদিগকে উৎপাদন করিয়া প্রজাসৃজনার্থ অনুমতি করিয়াছেন। মরীচ্যাদি লোকসমূহ তাঁহার সেই আজ্ঞা প্রতিপালন করাই শ্রেয়স্কর জ্ঞানে দামবদ্ধ শূকর-ন্যায় কর্ম্মপাশে নিবদ্ধ রহিয়াছেন। কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুষ্ঠানেই সকল বাসনার পূরণ হইবে, এই আমাদের স্থির সিদ্ধান্ত। কারণ এ আজ্ঞা কেবল কমলাসনের নহে; আপনি

প্রজাপতে স্তে বচসাধীশ তন্ত্যা লোকঃ কিলায়ং কামহতোঽনুবদ্ধঃ।
অহঞ্চ লোকানুগতো বহামি বলিঞ্চ শুক্লানিমিষায় তুভ্যং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে শুক্ল অবিদ্যাদিদোষরহিত শুদ্ধ, হে অধীশ সর্ব্বাধিপ! তে ত্বদীয়স্য প্রজাপতেঃ ব্রহ্মণঃ বচসা (প্রজাঃ সৃজ ইত্যেবংরূপয়া) তন্ত্যা দাম্না, কিল অয়ং কামহতঃ লোকঃ অনুবদ্ধঃ পশুবৎ তত্তৎকর্ম্মণি নিযুক্তঃ। অহং চ কিল লোকানুগতঃ কামহতঃ এব অতঃ অনিমিষায় কালায়নে তুভ্যং বলিং বহামি হরামি, কর্ম্মময়ীং ত্বদাজ্ঞাং পালয়ামি অতঃ তদর্থং ভার্য্যাং চ ইচ্ছামি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু তর্হি মুক্ত্যর্থমেব কিং ন ভজসি অনধিকারাদিত্যাহ হে অধীশ যস্ত্বং প্রজাপতি স্তস্য তব বচসা তন্ত্যা অয়ং কামহতো লোকঃ পশুবদ্বদ্ধঃ। হে শুক্ল ধর্ম্মমূর্ত্তে! অহঞ্চ কিল লোকানুগতঃ যতস্তুভ্যং বলিং বহামি হরামি। কর্ম্মময়ীং ত্বদাজ্ঞামনুবর্ত্তে। অনিমিষায় কালায়নে। তদর্থং ভার্য্যাঞ্চেচ্ছামীতি চকারস্যার্থঃ। ন কেবলং লোকানুগতো বহামি কিন্তু ঋণত্রয়াপাকরণার্থমিতি কিলেত্যুক্তং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবং চেদস্তি বিবেকস্তর্হি নিষ্কাম এব কথং ন ভজসীত্যত আহ প্রজাপতে ব্রহ্মণ স্তব ত্বদীয়স্য প্রজাঃ সৃজেতি বচসা তন্ত্যা লোকো মরীচ্যাদিঃ। সহ যজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্ট্বা পুরোবাচ প্রজাপতিঃ। অনেন প্রসবিষ্যধ্বমিতি গীতোক্তেশ্চ সোঽপি ত্বদাজ্ঞানুসারেণৈব বক্তীতি ন তস্যাপি দোষ ইতি তে-পদধ্বনিঃ। ননু কামহতো লোকো অনুবদ্ধো ভবতু নাম ত্বং ত্বকামহতঃ কথং সনকাদিবত্তন্নাতিক্রামসি তত্রাহ অহঞ্চ লোকানুগতঃ তদনুগামিবুদ্ধি র্নতু নারদাদি সদৃশো ভবিতুং সমর্থ ইত্যর্থঃ। অতস্তন্ত্যা বদ্ধো বৃষ ইব বলিং বহামি কর্ম্মময়ীং ত্বদাজ্ঞামনুবর্ত্তে। তদর্থমেকাং ভার্য্যামিচ্ছামীত্যর্থঃ। চকারাৎ ত্বদুক্তিঞ্চ করোমি ত্বৎপ্রাপ্ত্যর্থমিতি ভাবঃ। হে শুক্ল অনিমিষায় কালরূপং ত্বাং প্রসাদয়িতুমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

হে সর্ব্বদোষশূন্য সর্ব্বাধিপ জনার্দ্দন! "প্রজা সৃষ্টি কর!" বলিয়া তদীয় প্রজাপতি কমল-যোনির আজ্ঞা অনুসারে আমি কর্ম্মময় পাশে বদ্ধ হইয়া রজ্জুবদ্ধ পশুর ন্যায়, কামবশবর্ত্তী হইয়াছি; সুতরাং সর্ব্বনিয়ামক কালস্বরূপ আপনার আজ্ঞা পালনরূপ কর্ম্মসাধনের দ্বারা কর্ত্তব্যানুষ্ঠান করিতে উদ্যত হইয়াছি ॥১৫॥

আভাস।

স্বয়ং গীতাবাক্যের দ্বারা এইরূপই উল্লেখ করিয়াছেন। অবশ্য! কর্ম্মমার্গে কামের সংস্রব আছে বটে, কিন্তু যখন প্রায় সকল লোককেই ভোগের বশবর্ত্তী হইয়া সেই কর্ম্মমার্গে অগ্রসর হইতে দেখিতেছি, তখন আমি যে তাঁহাদিগের সকলকে অতিক্রম করিয়া সনকাদি বা নারদাদি ঋষিগণের অনুকরণ করিব, সেরূপ প্রত্যাশা করি না। এবং তাহাতে আমার

লোকাংশ্চ লোকানুগতান্ পশুংশ্চ হিত্বা শ্রিতাস্তে চরণাতপত্রং।
পরস্পরং তদ্গুণবাদশীধুপীযূষনির্যাপিত দেহধর্ম্মাঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকান্ কামাভিভূতান্ জনান্, লোকানুগতান্ তান্ অনুস্থতান্, পশূন্ অজ্ঞান্, চ হিত্বা অনাদৃত্য, যে তে তব, চরণাতপত্রং (চরণরূপং আতপত্রং আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়-নিবর্ত্তকত্বাৎ ছত্রং) আশ্রিতাঃ অতএব পরস্পরং তদ্গুণবাদ-শীধু-পীযুষ-নির্যাপিত-দেহধর্ম্মাঃ (তদ্গুণানাং বাদঃ কথা তদেব শীধু মধুরং পীযূষং অমৃতং, তেন নির্যাপিতাঃ বিলাপিতাঃ দেহধর্ম্মাঃ ক্ষুৎপিপাসা জরামরণ-সুখদুঃখাদয়শ্চ যৈঃ তে) ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনিমিষায়েত্যনেন কালাত্মকত্বাৎ ত্বত্তো ভীতঃ কর্ম্ম করোমীত্যুক্তং এতত্তু ভয়ং ত্বদ্ভক্তানাং নাস্তি ইত্যাহ দ্বাভ্যাং। লোকান্ কামাভিভূতান্ তাননুগতান্ পশূংশ্চ বিবেকে সত্যপি পুনঃ কর্ম্ম-জড়ান্ মাদৃশান্ হিত্বা অনাদৃত্য যে তব চরণরূপমাতপত্রং শ্রিতাঃ তানেবাহ তদ্গুণানাং বাদঃ তমেব শীধু সংসার-বিস্মারকত্বাৎ পীযূষং রুচিকরত্বাৎ তেন নির্য্যাপিতা বিলাপিতা দেহধর্ম্মাঃ ক্ষুৎপিপাসাদয়ো যৈঃ। এষামিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ লোকাঃ পিত্রাদয়ঃ তদাজ্ঞানুবর্ত্তিনঃ পুত্র-ভ্রাত্রাদয়শ্চ লোকতো ধর্ম্মতশ্চ যশস্বিনঃ সুখিনশ্চ দৃশ্যন্তে কিমিতি তান্ সকামত্বান্নিন্দসি। পিত্রাদীন্ দুঃখয়তাং নিষ্কামভক্তানাং নিষ্পরি-গ্রহাণাং কিং সুখং কিং বা যশো যতস্তানভিনন্দসি ইতি তত্রাহ দ্বাভ্যাং। লোকানিতি পশূনিতি তেষাং পশুত্বাত্তত্ত্যাগে দোষো নাস্তীতি ভাবঃ যদ্বা লোকান্ ন্যায়মীমাংসাদিশাস্ত্রাভিজ্ঞান্ তদনুগতাং স্তদুপদেশবাক্যেষু বিশ্বসতঃ শাস্ত্রানভিজ্ঞান্ তেষামুভয়েষামপি পশুত্বং ভক্তিরাহিত্যাৎ। চরণমেবাতপত্রমাশ্রিতা ইতি নিরাতপত্রাঃ পশবস্তু জাজ্বল্যন্ত এবেতি ভাবঃ। তেষাং সুখমপরমপ্যাহ তদ্গুণানাং বাদঃ কথনমেব সংসার-বিস্মারকত্বাৎ শীধু মৃত্যুদূরীকরণাদেতিস্বাদুত্বাচ্চ পীযূষং তেনৈব তৎপানেনৈব নির্যাপিতা দেহধর্ম্মা বাল্যপৌগণ্ডাদয়ঃ ক্ষুৎপিপাসাদয়ো বা যৈ স্তে ভবন্তীতি ক্রিয়য়া অন্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥

হে বিভো! কালস্বরূপ আপনার ভয়ে ভীত হইয়া আমরা কর্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়াছি সত্য; কিন্তু যাহারা আপনার প্রকৃত ভক্ত, তাহাদের কর্ম্ম না করিলেও, কোন ভয় নাই। তাঁহারা কামোপহত জনগণকে বা তাহাদের

আভাস।

সামর্থ্যও নাই। অতএব রজ্জুবদ্ধ বৃষের ন্যায়, আপনার আজ্ঞা প্রতিপালন করত কর্ম্মময় ভার যাহাতে আপনার নিকট বহন করিয়া লইয়া যাইতে পারি, তজ্জন্য একটী ভার্য্যা প্রার্থনা করিতেছি। চকার দ্বারা বনিতার সহিত ভক্তিও কর্দ্দমের প্রার্থনীয় জানিতে হইবে ॥ ১৫ ॥

ন তেঽজরাক্ষভ্রমিরায়ুরেষাং ত্রয়োদশারং ত্রিশতং ষষ্টিপর্ব্ব।

অন্বয়ঃ।

তে তব, অজরাক্ষভ্রমি (অজরং ব্রহ্ম তস্মিন্ অক্ষরূপে ভ্রমি ভ্রমণং যস্য তৎ) ত্রয়োদশারং (অধিক-মাসেন সহ ত্রয়োদশ মাসাঃ অরাঃ নেমিং নাভিং প্রবিষ্টাঃ যস্য তৎ) ত্রিশতং-ষষ্টিপর্ব্ব (একৈকস্য আরস্য ত্রিংশৎ এবং ত্রিশতং ষষ্টিশ্চাহোরাত্রাঃ পর্ব্বাণি গ্রন্থিবিশেষাঃ যস্য তৎ) ষন্নেমি (ষট্ঋতবো নেময়ঃ চক্রপ্রান্তাঃ যস্য তৎ) অনন্ত-চ্ছদি (অনন্তাঃ ক্ষণ-

শ্রীধরস্বামী।

তব যৎ ত্রিনাভি কালচক্রং তৎ জগদাচ্ছিদ্য জগদাকৃষ্য ধাবদপি এষাং ত্বদ্ভক্তানাং আয়ুরাচ্ছিদ্য ধাবন্ন ভবতি। কথংভূতমজরং ব্রহ্ম। তস্মিন্নক্ষরূপে ভ্রমি ভ্রমণং ভ্রমদিতি বক্তব্যে অতিভ্রমণশীলত্বাৎ উপচারেণ ভ্রমিরিত্যভেদনির্দ্দেশঃ। অধিমাসেন সহ ত্রয়োদশ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তএব কালং জয়ন্তি নান্যে ইত্যাহ ন তে। ইতি যত্রিনাভি কালচক্রং তজ্জগদাচ্ছিদ্য সংহৃত্য ধাবদপি এষাং তদ্ভক্তানাং আয়ুরাচ্ছিদ্য ধাবন্ন ভবতীত্যন্বয়ঃ। কথম্ভূতং অজরং ব্রহ্ম তস্মিন্নক্ষরূপে ভ্রমিঃ। ভ্রমদিতি বক্তব্যে অতিভ্রমণশীলত্বাৎ উপচারেণ ভ্রমিরিত্য-ভেদনির্দ্দেশঃ। অধিমাসেন ত্রয়োদশ মাসা অরা যস্য তৎ। ত্রিশতং ষষ্টিশ্চাহোরাত্রাঃ

অনুগমনকারী এবং পশুবদাচারী জীবগণকে অনুকরণ না করিয়া, আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়নাশন ভবদীয় চরণাতপত্রের আশ্রয়ে এবং আপনার গুণানুবাদরূপ পীযূষপূর্ণ অমৃতস্রোতে নিরন্তর ভাসমান থাকিয়া ক্ষুৎপিপাসা, জরা মৃত্যু এবং রোগ-শোকাদি অনন্ত দুঃখপ্রদ দেহ-ধর্ম্মকে বিধৌত করিয়া ফেলিয়াছেন ॥ ১৬ ॥

আপনার কালচক্র অতি ভয়ানক বেগে ব্রহ্ম-স্বরূপ অক্ষে (দণ্ডে) অনবরত বিঘূর্ণিত হইতেছে। দ্বাদশ মাসেও মলমাস সহ ত্রয়োদশ মাসই এই কাল-চক্রের অরা, যাহা নাভি ও নেমিতে প্রবিষ্ট হইয়া চক্রের দেহ গঠিত হই-য়াছে। প্রত্যেক আরাতে (মাসে) ত্রিশত সংখ্যক দিনমানে সমস্ত চক্রে

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, মহাজন-স্থানীয় পিতৃগণ ও তাঁহাদের আজ্ঞানুবর্ত্তী পুত্র-ভ্রাতাদি স্বজন-বর্গ কর্ম্মের অনুশীলনে লোকত ধর্ম্মত যশস্বী ও সুখী বলিয়া যখন পরি-চিত হইতেছেন, তখন তাঁহাদিগকে সকামী বলিয়া নিন্দা করা এবং তাদৃশ পিত্রাদিকে পরি-ত্যাগে তাঁহাদের মনে ব্যথা দিয়া নিষ্কাম ভক্তির অনুশীলনে লৌকিক সুখ বা মনের কোন উন্নতির সম্ভাবনা যখন দেখা যায় না, তখন তাদৃশ নিষ্কাম ভক্তের সুখ্যাতি করা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে! এতদুত্তরে দুইটী শ্লোকের দ্বারা তাহার মীমাংসা করা হইয়াছে। অর্থাৎ তাদৃশ ভক্তিহীন অথচ কেবল কর্ম্মভারবাহী পুরুষগণ পশু অপেক্ষা কোন অংশে শ্রেষ্ঠ

যন্নেম্যনন্তচ্ছদি যৎ ত্রিনাভি করালস্রোতো জগদাচ্ছিদ্য ধাবৎ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

লবাদয়ঃ ছদ্যাঃ পত্রাণি ধারাঃ যস্য তৎ) ত্রিনাভি (ত্রীণি চাতুর্মাস্যানি নাভয় শ্চক্রমধ্যস্থাঃ সচ্ছিদ্রাঃ বর্ত্তুলাকারাঃ অক্ষাধারভূতাঃ যস্য তৎ) করালস্রোতঃ তীব্রবেগং সংবৎসরাত্মকং যৎ কালচক্রং জগৎ আচ্ছিদ্য আকৃষ্য ধাবৎ অপি এষাং ত্বদ্ভক্তানাং আয়ুঃ আচ্ছিদ্য ধাবৎ ন ভবতি (প্রতিক্ষণং ত্বদ্ভজনেন সফলত্বাৎ) ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মাসা অরা যস্য। ত্রিশতং ষষ্টিশ্চাহোরাত্রাঃ পর্ব্বাণি যস্য শতশব্দো বিভক্তে রলুগার্ষঃ ষট্ঋতবো নেময়ো যস্য। অনন্তাঃ ক্ষণলবাদয় শ্ছদা পত্রাণি পত্রাকারা ধারাঃ সন্তি যস্য ত্রীণি চাতুর্মাস্যানি নাভয়ঃ আধার-ভূতানি বলয়ানি যস্য। করালস্রোত স্তীব্রবেগং। এতৈ র্বিশেষণৈরেব বৎসরাত্মকং চক্রমুক্তং ইতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পর্ব্বাণি যস্য তৎ। শত শব্দো বিভক্তেরলুগার্ষঃ। ষট্ ঋতবো নেময়ো যস্য। অনন্তাঃ ক্ষণলবাদয়শ্ছদা পত্রাণি পত্রাকারা ধারা সন্তি যস্য। ত্রীণি চাতুর্মাস্যানি নাভয়ঃ আধার-ভূতানি বলয়ানি যস্য। করালস্রোত স্তীব্রবেগং। এতৈ র্বিশেষণৈরেব সংবৎসরাত্মকং কালচক্রমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৭ ॥

ত্রিশত ষষ্টি অহোরাত্র চক্রের গ্রন্থিস্থান নির্ণয় করিতেছে; ছয়টী ঋতুই এই চক্রের ছয়খানি নেমি (প্রান্তকাষ্ঠ) এবং অনন্ত ক্ষণ-লবাদি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র কাল বিশেষ এই সমগ্র চক্রের সর্ব্বাঙ্গের আবরণ-স্থানীয়। চাতুর্মাস্যত্রয় ইহার ত্রিধারাবিশিষ্ট চক্রমধ্যস্থ নাভিদেশ, যাহা সচ্ছিদ্র বর্ত্তুলাকাররূপে অক্ষের আধার হইয়াছে; এই তীব্রবেগবিশিষ্ট সম্বৎসর নামক কালচক্র সমগ্র জগৎকে আকর্ষণ করত নিরন্তর ধাবমান হইলেও, ভবদীয় ভক্তগণের পরমায়ুকে বৃথায় অতিবাহিত করাইতে পারে না! কারণ তাঁহারা প্রতিক্ষণ আপনার ভজনে জীবনকে সফলই করিতেছেন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

নহে; সুতরাং তাহাদের ত্যাগে কোন দোষের সম্ভাবনা নাই। এই শ্লোকে লোকশব্দে কেবল মহাজন-স্থানীয় শ্রেষ্ঠ লোক ব্যতীত টীকাকার বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ভক্তিহীন দার্শনিকগণের প্রতিও কটাক্ষ করিয়াছেন। এখানে এক ভক্তির প্রভাবে সকল বাঞ্ছাই পূরণ হইতে পারে এবং সকল নিগ্রহেরই উপশান্তি হইতে পারে, ইহাই শ্লোকের তাৎপর্য্য। অর্থাৎ ভক্তির স্রোতে নিরন্তর ভাসমান থাকিলে, যেমন শ্রেষ্ঠ লোকের আশ্রয়ে নিঃস্ব ব্যক্তির সকল অভাবেরই মোচন ও সুখের লাভ হইয়া থাকে, সেইরূপ ভক্তের ধন ভগবানের আশ্রয়ে

একঃ স্বয়ং সন্ জগতঃ সিসৃক্ষয়া দ্বিতীয়য়াত্মন্নধিযোগমায়য়া।

অন্বয়ঃ।

ঊর্ণনাভিঃ যথা তথা প্রথমং ভগবান্ অনন্তশক্তিমান্, ত্বং স্বয়ং একঃ এব সন্ অপি জগতঃ সিসৃক্ষয়া অদ্বিতীয়য়া ত্বৎসত্যে সত্যয়া, অধিযোগমায়য়া (অধিকৃতয়া স্বশক্তিভূতয়া

শ্রীধরস্বামী

ননু নিরুপাধিমুদাসীনং মাং কিং যাচসে। তথাপি মায়য়া বিশ্বসৃষ্ট্যাদিকর্তৃত্বাৎ ত্বমেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবং নিষ্কামভক্তানেব ধন্যান্ ব্রূষে অথচ নিষ্কামো ভবিতুং ন শক্নোষি তর্হ্যন্যস্মাদেব দেবতান্তরাৎ শীঘ্রফলপ্রদাৎ কথং স্বকামং ন সাধয়সি তত্র ত্বাং বিনা জগত্যস্মিন্নন্যং কমপি ন পশ্যামীত্যাহ স্বয়মেক এব সন্নপি ইচ্ছায়া দ্বিতীয়ত্বাভাবাৎ অদ্বিতীয়য়া সিসৃক্ষয়া যদ্বা তব সিসৃক্ষা ব্রহ্মাদি সিসৃক্ষৈব নান্যানুরোধবতীত্যর্থঃ। আত্মনি স্বস্মিন্নধিগতঃ প্রাপ্তঃ ঈক্ষণ-

---

ঊর্ণনাভি যেমন নিজের মুখ-নির্গত লাল হইতেই জাল বিস্তার করে এবং নিজমুখেই তাহার উপসংহার করে; তাহার নিজের স্বরূপের অতিরিক্ত জালের আর পৃথক্ অস্তিত্ব নাই, সেইরূপ সর্ব্বপ্রথমে আপনি এক ও অদ্বিতীয় থাকিয়া জগতের সৃষ্টি-বাসনায় আত্মস্বরূপ হইতে অতিরিক্ত নহে, বরং স্বীয় শক্তিস্বরূপা অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়ার দ্বারা রজঃসত্ত্বতমোরূপা শক্তিসমূহের আবির্ভাব

আভাস।

আশ্রিত ব্যক্তির দুঃখানুভবেরই আর সাবকাশ থাকে না; তিনি পরম-সুখদ ভগবদ্গুণানুকীর্ত্তনে ও শ্রবণে সকল ক্লেশের হস্ত হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন। কালরূপ চক্রের নেমির অভিমুখে (কর্ম্মমার্গে) যত অগ্রসর হওয়া হইবে, ততই ভ্রমণের তীব্রবেগ অনুভূত হইবে; এবং যতই নিষ্কাম ভাবে ও ভক্তি-সহকারে অক্ষস্থানীয় অজর ব্রহ্ম-স্বরূপের নিকটবর্ত্তী হইবে, ততই ভ্রমণের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে চিরশান্তি অনুভূত হইবে। সমগ্র জগৎ কালের করাল বেগে বৃথা অপব্যয়িত হইলেও, ভক্তের জীবন বৃথা অতিবাহিত হয় না; তাঁহার জীবনের প্রত্যেক ক্ষণ ও লবাদিতে ভগবদ্ভাবের সুধাময় ভাব অঙ্কিত থাকায়, প্রারব্ধোৎপন্ন সামান্য দেহের ক্ষয়ে, ভক্তের জীবদ্দশাতেও জীবন্মুক্ত ভাবের পরিচয় থাকে; সন্দেহ নাই॥ ১৬॥ ১৭॥

ভগবানের নিষ্কাম ভক্ত হইতে পারিলেই, ধন্য ও কৃতার্থ হওয়া যায়। কিন্তু কামনা-ত্যাগ করা বড়ই সুকঠিন! তখন যে অন্য কোন দেবতার আশ্রয় গ্রহণ করিয়া, সহজে উদ্দেশ্য সাধন করা যাইতে পারে, এমন কোন দেবতাই আর অনুমান-গোচর হন না। নারায়ণই এক ও অদ্বিতীয়। ছান্দোগ্য উপনিষদে উক্ত আছে, "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ম্"। হে সৌম্য! এই ব্রহ্মাণ্ড সৎস্বরূপ এক ও অদ্বিতীয় পরমব্রহ্ম হইতে অভিব্যক্ত

সৃজস্যদঃ পাসি পুনর্গ্রসিষ্যসে যথোর্ণনাভির্ভগবান্ স্বশক্তিভিঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যোগমায়য়া, আবির্ভূতাভিঃ) স্বশক্তিভিঃ রজঃসত্ত্বতমোরূপাভিঃ, আত্মন্ আত্মনি, এব অদঃ বিশ্বং, সৃজসি পাসি পুনঃ গ্রসিষ্যসে চ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাচ্য ইত্যাহ। স্বয়মেক এব সন্নপি। আত্মন্যধিকৃতয়া যোগমায়য়া হেতুনা যাঃ স্বীকৃতাঃ শক্তয়ঃ সত্ত্বাদ্যাঃ তাভিঃ অদো বিশ্বং। স্বব্যতিরিক্তসাধনানপেক্ষত্বে দৃষ্টান্তং যথেতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগাৎ যোগো যস্যা স্তয়া মায়য়া সৃষ্ট্যাদিকং করোষি যদ্বা আত্মন্যধিকৃতয়া যোগমায়য়া চিচ্ছক্ত্যা হেতুনা যাঃ স্বীকৃতাঃ সত্ত্বাদ্যাঃ শক্তয় স্তাভিরদো বিশ্বং স্বব্যতিরিক্তসাধনানপেক্ষত্বে দৃষ্টান্তঃ। অতস্তন্নিস্থ দেবতান্তরস্যাভাবাৎ সকামেনাপি ময়া ত্বমেব সেব্যসে ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

করাই। আত্মস্বরূপেই এই প্রতীয়মান ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াছেন; এক্ষণে নিজেই ইহাকে পালন করিতেছেন। এবং পরে ঊর্ণনাভির ন্যায়, স্বয়ংই আত্ম-স্বরূপে ইহাকে সংগ্রহ করত এক ও অদ্বিতীয় ভাবে একাই আপনি বিরাজ করিবেন ॥ ১৮ ॥

আভাস।

হইয়াছে; তিনি ব্যতীত দ্বিতীয় বস্তুই আর ছিল না। শ্রুতি বলিয়াছেন, "যথোর্ণনাভঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ" ঊর্ণনাভ (মাকড়সা) যেমন নিজের উদরস্থিত লালা মুখ দ্বারা নির্গত করিয়া স্বয়ংই জাল প্রস্তুত করে এবং জালের মধ্যে স্বয়ংই অবস্থান পূর্ব্বক বিহার করে, পরে ক্রীড়ান্তে নিজের উদর-মধ্যে আবার সেই সমস্ত জাল সংগ্রহ করিয়া একাকীই থাকে, "তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বং" সেইরূপ অক্ষর পরমপুরুষ হইতে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড উৎপন্ন হয়; এবং প্রলয়কালে যখন ইহা তাঁহাতেই নিবিশমান থাকে, তখন তিনিই অদ্বিতীয়-ভাবে একাই বিরাজ করেন। লালা যেমন ঊর্ণনাভির নিজস্ব বস্তু এবং তাহার নিজ ইচ্ছাতেই অক্লীলাক্রমে লালার বিস্তার বা আকুঞ্চন হইয়া থাকে, সেইরূপ যোগমায়া নাম্নী ভগবানের ইচ্ছাশক্তি, তাঁহার ইচ্ছাধীনে থাকিয়া কখন তিনি বিশ্ব রচনা করেন, কখনও বা প্রলয় উপস্থিত করেন। লালার যেমন জাল-বিস্তারে কোন কর্তৃত্ব নাই, ঊর্ণনাভেরই ইচ্ছা, সেইরূপ ইচ্ছাময় নারায়ণের ইচ্ছা ব্যতীত কেবল শক্তিস্বরূপা যোগমায়ার জগৎরচনাতে কোন কর্তৃত্ব নাই; তবে সেই পরমেশের ঐশ্বর্য্য ও উপকরণরূপে জগদ্ভাবে পরিণত হইবার সামর্থ্য আছে মাত্র; তাহাও পরমেশ্বরের শক্তি। তিনিই সৎস্বরূপ। জগৎ বা রচনার শক্তি তাঁহাতেই নিহিত থাকায়, শক্তির পৃথক্ সত্তা স্বীকার্য্য নহে। যেমন কোন জীব ও তাহার শক্তি তদপেক্ষা পৃথক্ বলিয়া অনুমান করা যায় না, অথচ পৃথক্; কারণ কার্য্য

নৈতদ্বতাধীশ পদং তবেপ্সিতং যন্মায়য়া ন স্তনুষে ভূতসূক্ষ্মং।

অন্বয়ঃ।

হে অধীশ! নঃ অস্মাকং ভক্তানাং যৎ ভূতসূক্ষ্মং পদং শব্দাদিবিষয়সুখং, মায়য়া কৃপয়া তনুষে বিস্তারয়সি দদাসি এতৎ বত যদ্যপি তব ঈপ্সিতং অভিলষিতং, ন ভবতি তথাপি

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যপি মায়িকত্বাদ্ভক্তেভ্যো বিষয়সুখং দাতুং নেচ্ছসি তথাপ্যস্মদভিপ্রায়ানুসারেণ সম্পাদয়েত্যাহ নৈতদিতি। হে অধীশ! নোঽস্মাকং ভজতাং ভূতসূক্ষ্মরূপং পদং শব্দাদি-বিষয়সুখং মায়য়া তনুষে বিস্তারয়সীতি যৎ এতৎ তব যদ্যপীপ্সিতং ন ভবতি তথাপ্যস্মদ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবঞ্চেত্তর্হি মৎপ্রসাদাৎ তব কলত্রাপত্যভোগৈশ্বর্য্যাণি পরমোত্তমানি ভবন্ত্বিতি বরং দদানং ভগবন্তং সপ্রণামমাহ নৈতদিতি দ্বাভ্যাং। হে অধীশ! এতৎ পদং মৎকাম্যমানং বস্তু তব স্বভক্তমাত্রহিতকারিণো দাতুমীপ্সিতং ন ভবতি। ন রাতি রোগিণোঽপথ্যং বঞ্চিতোঽপি ভিষক্তম ইতি ত্বদুক্তেরবসীয়ত ইতি ভাবঃ। কথং তর্হি দদামীতি তত্রাহ যদ্যস্মাল্লোঽস্মভ্যং ভূতসূক্ষ্মং শব্দাদীন্দ্রিয়ভোগ্যং বিষয়সুখং তনুষে দদাসি তৎ খলু মায়য়ৈব ন ত্বমায়য়া অনভিজ্ঞ-ভক্তোঽয়মন্যথা বিমনস্কো ভবিষ্যতীতি মদনুরোধেনৈবেত্যর্থঃ। বাসনা-ময়ং বিষয়সুখমন্তঃকরণে বর্ত্তত এব তদেব বরদানেন বিস্তারয়সীতি তনু ধাতুর্থঃ। নন্বে-

---

হে সর্ব্বেশ্বর! আপনার ভজন করাই সকলের কর্ত্তব্য বটে, তথাপি শব্দাদি বিষয়সুখ যাহা আপনি কেবল মায়ার দ্বারা আমাদের নিকট প্রকাশ করিতেছেন, তাহা যে সম্ভোগ করা আপনার সম্পূর্ণ অননুমোদিত তাহা

আভাস।

ব্যতীত শক্তির উপলব্ধিই নাই; কিন্তু জীব তখনও আছে; অতএব কার্য্যরূপ জগৎ ও তৎকালে তাহার কারণরূপ শক্তির পরিচয় না থাকিলেও, শক্তস্বরূপ সনাতন পূর্ণব্রহ্ম নিরন্তর একভাবেই বিদ্যমান থাকেন; শক্তির অস্তিত্ব প্রলয়ে পৃথক্ উপলব্ধ না হইলেও, সৃষ্টিকালে যেন পৃথকের ন্যায় উপলব্ধ হইয়া থাকে। অতএব যখন সকলের কারণ এক পূর্ণব্রহ্ম নারায়ণ, তখন দেবতান্তরের ভজনে কৃতার্থ হইবার প্রত্যাশা, কেবল কল্পনা মাত্র ॥ ১৮ ॥

কিন্তু হে ভগবন্! আপনি যদি প্রসন্ন হইয়া আমার বাঞ্ছিত পরমোৎকৃষ্ট পুত্র-কলত্রাদি ভোগৈশ্বর্য্য সমস্তই হউক! বলিয়া বরপ্রদানার্থ উদ্যোগী হন, তাহাতেও আমি সন্তুষ্ট নহি। কারণ ভিষক্‌শ্রেষ্ঠ যেমন রোগীর প্রার্থনা অনুসারে প্রার্থিত অপথ্য কখন তাহাকে প্রদান করেন না, তখন আপনি স্বকীয় ভক্তগণের পরম হিতকারী হইয়া, আমার বাঞ্ছিত যাবতীয় পদার্থ কিরূপে প্রদান করিতে ইচ্ছা করিতেছেন? তবে এমন ভোগ প্রদান করুন! যাহাতে আপনার ভক্ত ভোগদোষে দূষিত ও দুর্বৃত্ত হইয়া আপনার প্রতি ভক্তি করিতে বা বৈরাগ্যের অনুষ্ঠানে বিমুখ না হয়। আপনি কৃপাই করিবেন; অকৃপা ত কখনই আপনার

অনুগ্রহায় ত্বপি যর্হি মায়য়া লসত্তুলস্যা তনুবা (ভগবান্) বিলক্ষিতঃ ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

যর্হি মায়য়া কৃপয়া লসত্তুলস্যা (লসন্তী তুলসী যস্যাং তথাভূতয়া) তনুবা তয়া, বিলক্ষিতঃ দৃষ্টঃ অসি (তদা অস্মাকং অনুগ্রহায় ঋণত্রয়াপকরণায়, তৎ অপি অস্ত (কৃপয়া দেহি) ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুগ্রহায় অস্ত ঋণত্রয়াপকরণানন্তরমেবাপবর্গায় ভবত্বিত্যর্থঃ। যর্হি যতঃ মায়য়া পরিচ্ছিন্ন ইব লসন্ত্যা তুলস্যা যুক্তত্বং বিলক্ষিতোঽসি। এবভূতস্য তব দর্শনং যতো ভুক্তিমুক্তিপ্রদমিত্যর্থ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্ধেং তর্হি ন দদামীতি তত্রাহ অনুগ্রহায়াস্ত দীয়মানমেতদস্ত কিংত্বনুগ্রহায়াপি। হস্ত হস্ত ময়ৈব দত্তেন বিষয়সুখ-বরেণ ভক্তোঽয়মন্ধে তমসি পাতিত স্তদিমমুদ্ধরামীত্যায়ত্যাং স্বৎকৃপাপ্রাপ্ত্যর্থমপ্যস্থিত্যর্থঃ। তত্র লিঙ্গং যর্হি বরদান-সময়ে সংপ্রতি বিলক্ষিতং বিশেষেণ ত্বং দৃষ্ট স্তর্হি মায়য়া কৃপয়া মনঃস্পর্শস্মিতেক্ষণক্ষিত্যুক্তেঃ। স্মিতদ্যোতিত-কৃপাকটাক্ষেণ বিশিষ্ট এব দৃষ্টঃ। তত্রাপি লসন্ত্যা ভক্তজনৈঃ পরিচর্য্যায়াং সমর্পিতয়া দৃষ্টেঃ পরমসুখদয়া তুলস্যা উপলক্ষিতা চিদানন্দময়ী যা তনু স্তয়া যুক্ত ইতি ভক্ত পরিচরণীয়ত্বমেব তনোরমায়িকত্বে লিঙ্গং। অমায়িক-তনু-দর্শন-প্রদানমেব কৃপায়াং লিঙ্গং। ভগবানিত্যপ্যত্র পাঠঃ ॥ ১৯ ॥

নহে। কারণ আপনি যখন নিজেই তুলসীদাম-শোভিত শোভন দেহ প্রকাশে আমাদের নয়নানন্দপ্রদ হইতেছেন, তখন আমাদের প্রতি কৃপা করিয়া ঋণত্রয় হইতে অব্যাহতি পাইবার জন্য মন্তোগার্থ আমাকে অনুমতি প্রদান করুন! ॥ ১৯॥

আভাস।

নিকট হইতে পাইবার সম্ভাবনা নাই। বাসনাময় বিষয়সুখ অন্তঃকরণে থাকে; বরদানের দ্বারা যদি তাহাকে আরও বিস্তৃত করা হয়, তবে মুক্তি বা শান্তির সম্ভাবনা কোথায়! অতএব বাসনার আর বৃদ্ধি না হয়, অথচ আকাঙ্ক্ষার নিবৃত্তি হয়, এরূপ ব্যবস্থা করুন! যদিও তাহা নিতান্তই সুকঠিন, তথাপি আপনার নিকট সহজ! কারণ আপনি যখন ইন্দ্রিয়াদির অগোচর সচ্চিদানন্দস্বরূপ হইয়াও তুলসীদাম-শোভিত অপূর্ব্ব বিগ্রহ ধারণে আমার অক্ষিগোচর হইয়াছেন, তখন যাহাতে আসক্তির বৃদ্ধি না হয়, অথচ কর্ত্তব্যের কোন ব্যাঘাতও না ঘটে, এরূপ বর প্রদানে আমাকে কৃতার্থ করুন! ॥ ১৯ ॥

সর্ব্বাতীত কর্দ্দম বলিলেন, হে ভগবন্! আপনি গুণাতীত হইলেও, সর্ব্বগুণময়! ভোগ ও মুক্তি এক আপনার চরণ-প্রসাদেই জীবের ঘটিয়া থাকে। মুক্তির উপায়ভূত জ্ঞান কোন সাধনের দ্বারা জন্মে না। আপনার শ্রীচরণের অনুভূতি হইলেই, জীবের কর্ম্মফলের ভোগ উপশমিত হয়; সুতরাং মুক্তি সুসাধ্য। আবার আপনার চরণের প্রসাদেই দেব-

তং ত্বানুভূত্যোপরতক্রিয়ার্থং স্বমায়য়া বর্ত্তিতলোকতন্ত্রং।
নমাম্যভীক্ষ্ণং নমনীয়পাদ-সরোজমল্পীয়সি কামবর্ষং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

অনুভূত্যা আত্মানন্দানুভবেন, উপরতক্রিয়ার্থং (উপরতঃ অনপেক্ষিতঃ ক্রিয়ার্থঃ ক্রিয়াসাধ্যং ফলং যস্য তং) স্বমায়য়া স্বলীলা-সংকল্পমাত্রেণ, বর্ত্তিতলোকতন্ত্রং (বর্ত্তিতং সম্পাদিতং লোকস্য তন্ত্রং উপকরণং যেন তং) অল্পীয়সি অত্যল্পেঽপি আরাধনে) কামবর্ষং (কামান্ বর্ষতি ইতি) অতএব নমনীয়-পাদসরোজং (নমনীয়ং পাদসরোজং যস্য তং) এবম্ভূতং তং ত্বা ত্বাং, অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ নমামি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তং ত্বাং ভুক্তিমুক্তিপ্রদং নমামি। মুক্তিত্বে হেতুঃ অনুভূত্যা জ্ঞানেন উপরতঃ ক্রিয়ার্থঃ কর্ম্মফলভোগো যস্মিন্। ভোগপ্রদত্বে হেতুঃ স্বমায়য়া আবর্ত্তিতং লোকতন্ত্রং বিশ্বোপকরণং যেন। অতঃ সকামৈঃ নিষ্কামৈশ্চ নমনীয়ং পাদসরোজং যস্য তং অল্পীয়সি সকামে পুংসি ভজনে বা কামান্ বর্ষতীতি তথা তং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেতদ্বধ্যসম্ভবমিত্যাহ তং ত্বাং অনুভূত্যা উপরতঃ ক্রিয়ার্থঃ কর্ম্মফলভোগো যস্মাৎ যদা কৃপয়া স্বমাধুর্য্যানুভবং দাস্যসি তদৈব ভোগেচ্ছা স্বয়মেবাপযাস্যতীতি ভাবঃ। স্বমায়য়া স্বীয়মায়াশক্তি-প্রেরণয়া বর্ত্তিতং জনিতং লোকানাং দেব-তির্য্যগাদীনাং তত্তৎ কর্ম্মফল-সুখদুঃখ-সম্বন্ধিপরিচ্ছদো যেন তং। যাবদবিদ্যাং প্রেরয়সি তাবদ্ভোগেচ্ছা ভবত্যেবেতি ভাবঃ। তেন সংপ্রতি সৃষ্টিং বিবর্দ্ধয়িষুরস্মান্ কামসঙ্কলিতান্ করোষীতি সত্যপি বিবেকে কামাংস্তক্তুং ন শক্নুম ইত্যাহ। অল্পীয়স্যতিনিকৃষ্টেঽপি মদ্বিধে জনে কামান্ বর্ষসীতি তথা তং ॥ ২০ ॥

হে সর্ব্বানন্দপ্রদ ভূতভাবন ভগবন্! আপনি স্বকীয় আনন্দেই নিত্য লীলা করিতেছেন; তজ্জন্য ক্রিয়াসাধ্য বাহ্য-ফলের আর কোন প্রয়োজন আপনার নাই; কেবল ইচ্ছাশক্তির দ্বারাই লোক সকলের কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্য নির্ণয় করিতেছেন মাত্র। সামান্য আরাধনেই তুষ্ট হইয়া, প্রচুর ফল জীবকে প্রদান করিয়া থাকেন; অতএব সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের এক মাত্র আরাধ্য ভবদীয় চরণ-পদ্মে বারংবার প্রণাম করিতেছি ॥ ২০ ॥

আভাস।

তির্য্যগাদি উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট সকল যোনিস্থ প্রাণিবর্গেরই ভোগ ও সুখসমৃদ্ধি লাভ হইয়া থাকে। গীতাতে উক্ত আছে, "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং" আপনাকে যে যে ভাবে ভজনা করে, আপনি সেই ভাবেই তাহার বাসনা বা কামনা পূরণ করিয়া

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইত্যব্যলীকং প্রণুতোঽব্জনাভস্তমাবভাষে বচসামৃতেন।
সুপর্ণপক্ষোপরিরোচমানঃ প্রেমস্মিতোদ্বীক্ষণ-বিভ্রমদ্ভ্রূঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। ইতি এবং অব্যলীকং নিষ্কপটং যথা তথা প্রণুতঃ (প্রকৃষ্টেন নুতঃ স্তুতঃ) সুপর্ণপক্ষোপরিরোচমানঃ (সুপর্ণস্য গরুড়স্য পক্ষোপরি রোচমানঃ প্রকাশমানঃ) প্রেমস্মিতোদ্বীক্ষণবিভ্রমদ্ভ্রূঃ (প্রেমস্মিতাভ্যাং সহিতেন ঊদ্বীক্ষণেন বিভ্রমন্তী ভ্রূঃ যস্য সঃ) অব্জনাভঃ ভগবান্ অমৃতেন অমৃতবৎপরমানন্দজনকেন বচসা তং কর্দ্দমং অবভাষে উক্তবান্ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অমৃতেন সুখকরেণ। প্রেমস্মিতাভ্যাং ঈক্ষণেন বিভ্রমন্তী ভ্রূর্যস্য ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অব্যলীকং নিষ্কপটং ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর! কর্দ্দম ঋষি ভগবান্ নারায়ণকে এইপ্রকার নিষ্কপট ভাবে স্তব স্তুতি করিলে, গরুড়োপরি বিরাজমান পদ্মনাভ হৃষীকেশ প্রেমপূর্ণ হাস্য, কটাক্ষ-বিক্ষেপ ও অমৃতায়মান বচনের দ্বারা তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২১ ॥

আভাস।

থাকেন। ভোগ বা মুক্তি উভয়ই আপনি প্রদান করিয়া থাকেন; তবে জীবের বাসনার বৈচিত্র্য মাত্র। যে ব্যক্তি বিষয়-কামুক, তাহাকে আপনি বিষয় দেন; যে ব্যক্তি বিষয়ের অনিত্যতাদি দর্শনে তাহাতে বিমুখ, তাহাকে আপনি সকল সুখের আকর অমৃত-স্থানীয় পরম-মঙ্গলময় মোক্ষপদই প্রদান করিয়া থাকেন। এই উভয়বিধ ইচ্ছা উভয় কারণ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে। যদবধি সৃষ্টিবৃদ্ধির উদ্দেশে অবিদ্যাকে আপনি প্রেরণ করেন, তদবধি জীব-হৃদয়ে ভোগের ইচ্ছাই বলবতী হয়! বিবেকের উদয় হইলেও জীব ভোগ-বাসনা ত্যাগ করিতে পারে না এবং অতি সামান্য কর্ম্মের অনুষ্ঠানে ভূরি ভোগের উপযুক্ত পাত্র না হইলেও, অতি অল্পাধিকারী নিকৃষ্ট ভক্তকেও প্রচুর পরিমাণে আপনিই ভোগদান করিয়া থাকেন। অতএব গুরুতর ভোগরূপ বনিতা-প্রাপ্তি কেবল আপনার চরণ-প্রসাদেই আমার ঘটিবে; সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

কর্দ্দমের স্তবে ভগবান্ সন্তুষ্ট হইলেন; কারণ যদিও বিলাসের আধার বনিতার কামনা আপাতত-দৃষ্টিতে দোষাবহ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে, তথাপি প্রকৃত প্রস্তাবে তাহা দূষণীয় নহে। কারণ উদ্দেশ্যের বৈপরীত্য আছে; কেবল ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের জন্য কর্দ্দম নারীপ্রার্থনা করেন নাই; ভগবানের আদেশ এবং অভিপ্রায় সম্পাদনার্থই, অর্থাৎ পুত্রোৎ-

শ্রীভগবানুবাচ ॥

বিদিত্বা তব চৈত্যং মে পুরৈব সময়োজি তৎ।
যদর্থমাত্মনিয়মৈ স্ত্বয়ৈবাহং সমর্চ্চিতঃ ॥ ২২ ॥
নবৈ জাতু মৃষৈব স্যাৎ প্রজাধ্যক্ষমদর্হণং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। যদর্থং (যস্য কন্যালাভস্য অর্থং) আত্মনিয়মৈঃ (আত্মনঃ নিয়মৈঃ শমাদিভিঃ) ত্বয়া অহং সমর্চ্চিতঃ পূজিতঃ, এব তব চৈত্যং মনোগতং অভিপ্রায়ং, বিদিত্বা জ্ঞাত্বা মে ময়া পুরা এব তৎ সময়োজি সম্যক্ সম্পাদিতং ॥ ২২ ॥

হে প্রজাধ্যক্ষ! ময়ি সংগৃভিতাত্মনাং (সংগৃভিতঃ একাগ্রীকৃতঃ আত্মা চিত্তং যৈঃ তেষাং) যৎ মদর্হণং তৎ ভবদ্বিধেষু অতিতরাং সর্ব্বথা মৃষা নিষ্ফলং বৈ ন জাতু কদাচিৎ,

শ্রীধরস্বামী।

চৈত্যং হার্দ্দং ভাবং মে ময়া সময়োজি সংঘটিতং যদর্থমেবাহং সমর্চ্চিতঃ তৎ ॥ ২২ ॥

ময়ি সংগৃভিতঃ সংগৃহীতঃ একাগ্রীকৃতঃ আত্মা চিত্তং যৈঃ তেষাং যন্মদর্হণং ত্বাদৃশেষু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চৈত্যং চিত্তাভিপ্রায়ং দিগাদিষদন্তাৎ স্বার্থেহন্। মে ময়া সময়োজি সংঘটিতং ত্বয়া অহমেব নান্যঃ ॥ ২২ ॥

নচ মদ্ভজনং কামং দত্ত্বৈব কেবলমুপক্ষীয়তে কিন্তু মৎপদমপি দদাতীতি সমাশ্বসিহীম

ভগবান্ বলিলেন, হে ঋষে! তুমি কন্যালাভরূপ যে ফলের প্রত্যাশায় যম নিয়মাদি সাধনের অনুষ্ঠানে এতকাল আমার আরাধনা করিতেছ, তোমার সেই মনোগত অভিপ্রায় আমি পূর্ব্বেই অবগত হইয়াছি এবং তাহার সম্পাদনেরও ব্যবস্থা করিয়াছি ॥ ২২ ॥

হে প্রজাধ্যক্ষ! চিত্ত সর্ব্বতোভাবে আমার প্রতি সন্নিবিষ্ট করিয়া যাহারা

আভাস।

পাদনাদির দ্বারা তাঁহার সৃষ্টিবৃদ্ধি করিবার নিমিত্তই কর্দ্দমের বনিতা-বিলাস; এবং পাছে কুৎসিতা বা ক্রূর-হৃদয়া নারীর সংসর্গে তপস্যাদি ধর্ম্ম-কর্ম্মের বিঘ্ন উৎপন্ন হইয়া সংসারে অশান্তির উদয় হয়, এই ভয়েই অনুরূপা ও রূপগুণাদিসম্পন্না চিত্তানুকারিণী সতী নারীর প্রার্থনা করিয়াছিলেন। কর্দ্দম সকামী হইয়াও নিষ্কামিত্বের পরিচয় দিয়াছিলেন। কারণ নিজের সাধ পূরণ করা তাহার উদ্দেশ্য নহে; ভগবানের আজ্ঞা পালন করাই মুখ্য উদ্দেশ্য। সুতরাং নিষ্কাম ভক্তকে দেয় আত্মস্বরূপও ভগবান্ কর্দ্দমকে দিতে বাধ্য হইলেন। তিনি স্বয়ং পুত্ররূপে কর্দ্দম-পত্নীতে আবির্ভূত হইবেন বলিয়া প্রতিশ্রুত হইলেন এবং তাহারই আয়োজনার্থ মনুকন্যা দেবহূতির লাভোপায় নির্দ্দেশ করিলেন ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

ভবদ্বিধেষ্বতিতরাং ময়ি সংগৃভিতাত্মনাং ॥ ২৩ ॥
প্রজাপতিসুতঃ সম্রাট্ মনুর্বিখ্যাতমঙ্গলঃ।
ব্রহ্মাবর্ত্তং যোঽধিবসন্ শাস্তি সপ্তার্ণবাং মহীং ॥ ২৪ ॥
স চেহ বিপ্র রাজর্ষি র্মহিষ্যা শতরূপয়া।
আয়াস্যতি দিদৃক্ষু ত্বাং পরশ্বো ধর্ম্মকোবিদঃ ॥

অন্বয়ঃ।

স্যাৎ এব। (মর্চ্চনং সর্ব্বেষাং ভক্তানাং সফলমেব ত্বদ্বিধানাং তু ঝটিতি সফলমেব) ॥ ২৩ ॥

বিখ্যাতমঙ্গলঃ (বিখ্যাতং প্রসিদ্ধং মঙ্গলং ভগবদ্ভজনাদি শুভাচরণং যস্য সঃ) যঃ প্রজাপতিসুতঃ স্বায়ম্ভুবঃ, সম্রাট্ চক্রবর্ত্তী, মনুঃ ব্রহ্মাবর্ত্তং পুণ্যক্ষেত্রং, অধিবসন সপ্তার্ণবাং সপ্তসমুদ্রবতীং, মহীং শাস্তি ॥ ২৪ ॥

হে বিপ্র! শতরূপয়া মহিষ্যা চ সহ ধর্ম্মকোবিদঃ স্বপরবর্ণাশ্রমধর্ম্মাভিজ্ঞঃ, সঃ রাজর্ষি ত্বাং দিদৃক্ষুঃ পরশ্বঃ পরেঽহনি আয়াস্যতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতিতরাং সর্ব্বথা মৃষা নিষ্ফলং ন স্যাৎ ॥ ২৩ ॥

বিখ্যাতং মঙ্গলং অভ্যুদয়-সদাচারাদিলক্ষণং যস্য ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাহ সত্যং দিশত্যর্থিতমর্থিতো নৃণামিতি ন্যায়েন মদর্হণমাত্রং মৃষৈব তুচ্ছফলদমেব ন স্যাৎ কিন্তু তে মৎপদপ্রদমেব স্যাৎ। অত্রাপি ময়ি সংগৃভিতাত্মনাং নিহিত-মনসাং ভক্তানাং মধ্যে ত্বাদৃশেষু ত্বতিতরামিত্যর্থঃ। হ্রস্বগ্রহোর্ভশ্ছন্দসীতি ভকারঃ হ্রস্বত্বমার্ষং ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

আমার আরাধনা করে, তাঁহাদের উদ্যম যখন কখনই নিষ্ফল হয় না, তখন তোমার ন্যায় তীব্র ভক্তিমানদিগের আশা যে সফল হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! ॥ ২৩ ॥

সুপ্রসিদ্ধ মঙ্গলের পাত্র রাজ-চক্রবর্ত্তী স্বায়ম্ভুব মনু ব্রহ্মাবর্ত্ত নামক পুণ্য-ক্ষেত্রে অবস্থিতি পূর্ব্বক সপ্ত-সমুদ্রা ধরণীকে শাসন করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

হে বিপ্র! সকল বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম্মের তত্ত্বজ্ঞ উক্ত রাজর্ষি স্বীয় দুহিতার

আভাস।

ভগবদ্ভজনের ফল যে কেবল তুচ্ছ ভোগসুখ, তাহা নহে। সুমিষ্ট লড্ডুকাদির লোভে ঔষধি সেবন করিলে, যেমন মিষ্টভোজনাতিরিক্ত রোগ-নির্ম্মুক্তি ভাবই প্রধান প্রার্থনীয়, সেইরূপ পরমেশ্বর-প্রেমে অতুলনীয় ভোগ-সংগ্রহ অপেক্ষা পরম শান্তিকর মোক্ষপদই যে অন্তের প্রাপ্তব্য, তাহাই ভগবান্ পুত্ররূপে স্বয়ং অবতীর্ণ হইয়া মহর্ষি কর্দ্দমকে প্রতি-বোধিত করিয়াছেন ॥ ২৩ ॥

আত্মজামসিতাপাঙ্গীং বয়ঃশীলগুণান্বিতাং।
মৃগয়ন্তীং পতিং দাস্যত্যনুরূপায় তে প্রভো ॥ ২৫ ॥
সমাহিতং তে হৃদয়ং যত্রেমান্ পরিবৎসরান্।
সা ত্বাং ব্রহ্মন্ নৃপবধূঃ কামমাশু ভজিষ্যতি ॥ ২৬ ॥
যা ত আত্মভৃতং বীর্য্যং নবধা প্রসবিষ্যতি।

অন্বয়ঃ।

হে প্রভো! মদারাধন-ভাবযুক্ত! অসিতাপাঙ্গীং সুনীল-লোচনাং যতঃ বয়ঃশীল গুণান্বিতাং অতএব পতিং মৃগয়ন্তীং অভিকাঙ্ক্ষন্তীং, আত্মজাং কন্যাং, অনুরূপায় (তন্মনোরথ-পূরণে সমর্থায়) তে তুভ্যং, দাস্যতি ॥ ২৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! ইমান্ পরিবৎসরান্ দশসহস্র সম্বৎসরপর্য্যন্তং যত্র যস্যাং ভার্য্যায়াং, তে তব, হৃদয়ং সমাহিতং (সংলগ্নং অস্তি) সা নৃপবধূঃ রাজকন্যা, আশু শীঘ্রং, ত্বাং কামং ত্বদভিপ্রায়ানুরোধেন এব) ভজিষ্যতি ॥ ২৬।

যা সা ভার্য্যা তে ত্বয়া, আত্মভূতং (আত্মনি স্বস্মিন্ ভূতং স্থাপিতং) বীর্য্যং নবধা নব

শ্রীধরস্বামী।

হে বিপ্র! মহিষ্যা সহ ॥ ২৫ ॥

যত্র যস্যাং ভার্য্যায়াং সমাহিতং অভিসন্ধানেন স্থিতং। নৃপবধূঃ রাজকন্যা ॥ ২৬ ॥

তে বীর্য্যং আত্মনি ভূতং ধৃতং যা প্রসবিষ্যতি সা ভজিষ্যতি। বীর্য্যে বীর্য্যপ্রসূতাস্থ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়ঃশীলাদিভিরনুরূপায় ॥ ২৫ ॥

যত্র যস্যাং তব হৃদয়ং সমাহিতমাসক্তং। নৃপবধূঃ রাজকন্যা ॥ ২৬ ॥

তে বীর্য্যং আত্মনি ভূতং নবধা নবাপত্যরূপেণেত্যর্থঃ। বীর্য্যে বীর্য্য-প্রসূতাস্থ

উপযুক্ত বর অন্বেষণার্থ তোমাকেই নির্ব্বাচন পূর্ব্বক স্বীয় মহিষী শতরূপা সহ একত্র আগামী পরশ্ব দিবসে এখানে তোমাকে দর্শনার্থ আগমন করিবেন ॥

তুমি আমার প্রতি ভক্তিমান্! তোমার উপযুক্ত রূপ, বয়স ও গুণাদিবিশিষ্টা সুনীললোচনা পতিপ্রার্থিনী সেইরূপ একটী দুহিতাও উক্ত মনুর আছে। সেই ধার্ম্মিকবর তোমাকেই স্বীয় কন্যার উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায়, তোমাকেই স্বীয় তনয়া সম্প্রদান করিবেন ॥ ২৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! তুমি যেমন এই দশ সহস্র সংবৎসর কাল কেবল ভার্য্যালাভার্থ ঘোরতর তপোনুষ্ঠানে চিত্ত আমার প্রতি সংযত রাখিয়াছ, উক্ত রাজ-নন্দিনীও সেইরূপ আগ্রহাতিশয়ে তোমার সকল অভিলাষ পূরণার্থ তোমাতে আসক্তা হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

বীর্য্যে ত্বদীয়ে ঋষয় আধাস্যন্ত্যঞ্জসাত্মনঃ ॥ ২৭ ॥
ত্বঞ্চ সম্যগনুষ্ঠায় নিদেশং মে উশত্তমঃ।
ময়ি তীর্থীকৃতাশেষক্রিয়ার্থো মাং প্রপৎস্যসে ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

কন্যারূপেণ প্রসবিষ্যতি তথা ত্বদীয়ে বীর্য্যে (বীর্য্যজাতাসু নবকন্যাসু) ঋষয়ঃ মরীচ্যাদয়ঃ, অঞ্জসা সাক্ষাৎ, আত্মনঃ আত্মাংশান্ পুত্রান, আধাস্যন্তি উৎপাদয়িষ্যন্তি ॥ ২৭ ॥

ত্বং চ মে মম, নিদেশং পুত্রোৎপাদনাদ্যাজ্ঞাং, সম্যক্ অনুষ্ঠায় সম্পাদ্য উশত্তমঃ ঋণত্রয়াদিমুক্তঃ, ময়ি তীর্থীকৃতাশেষক্রিয়ার্থঃ (তীর্থীকৃতঃ সমর্পিতঃ অশেষঃ ক্রিয়ার্থঃ সমস্ত-ক্রিয়াফলং যেন সঃ তথাবিধঃ সন্) মাং প্রপৎস্যসে প্রাপ্স্যসি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কন্যাসু অঞ্জসা আত্মনঃ পুত্রানাধাস্যন্তি ॥ ২৭ ॥

নিদেশমাজ্ঞাং। উশত্তমঃ শুদ্ধসত্ত্বঃ। তীর্থং পাত্রং তেন দানং লক্ষ্যতে; ময়ি সমর্পিত-সর্ব্বকর্ম্মফল ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কন্যাসু অঞ্জসা আত্মনো বীর্য্যমাধাস্যন্তি ॥ ২৭ ॥

অনুগ্রহায়াস্থিতি যৎ প্রার্থিতং তত্রাহ ত্বঞ্চেতি দ্বাভ্যাং। তীর্থং পাত্রং তেন দানং লক্ষ্যতে ময়ি সমর্পিতসর্ব্বকর্ম্মফল ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

এবং সেই বনিতা ত্বৎপ্রদত্ত বীর্য্য হইতে নয়টী কন্যা প্রসব করিবেন ও তোমার ঔরসজাত সেই নয়টী কন্যার গর্ভে মরীচ্যাদি ঋষিগণও আত্মতুল্য গুণবান্ পুত্রগণকে উৎপাদন করিবেন ॥ ২৭ ॥

পুত্রোৎপাদনরূপ মদীয় আজ্ঞার সম্যক্ প্রতিপালনে তুমি দেবঋণ, পিতৃঋণ ও ঋষিঋণ হইতে মুক্তিলাভ করত আমাতে যাবতীয় কর্ম্মফল সমর্পণ পূর্ব্বক অন্তে পরমানন্দস্বরূপ আমাকেই প্রাপ্ত হইবে ॥ ২৮ ॥

আভাস।

গার্হস্থ্য ধর্ম্মের অনুশীলনে জীবের পরোক্ষ-জ্ঞান প্রত্যক্ষ-ভাবে অনুভূত হয়। গ্রন্থাদির পাঠে, উপদেশ শ্রবণে ও মনে মনে বৈরাগ্যাদির অনুশীলনে অনেক ব্যক্তি আপনাকে ধার্ম্মিক ও অনাসক্ত বিবেচনা করিতে পারেন, সন্দেহ নাই; কিন্তু কার্য্যক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া উৎকট শোকাদির তাড়নায়, অভাবের পীড়নে এবং ভোগের মধুর আস্বাদনে যে, কয়জন ব্যক্তি ধৈর্য্য অবলম্বনে সমর্থ হন, তাহা তাহারা তাদৃশ অবস্থায় উপনীত না হইয়া কিছুতেই উপলব্ধি করিতে পারিবেন না। সন্তরণ করিবার প্রথা মৌখিক শিক্ষা হইলেও, কার্য্যকালে যেমন তাহার কোন ফলোদয় হয় না, সেইরূপ গার্হস্থ্য ধর্ম্মের

কৃত্বা দয়াঞ্চ জীবেষু দত্ত্বা চাভয়মাত্মবান্ ।
ময্যাত্মানং সহ জগৎ দ্রক্ষ্যস্যাত্মনি চাপি মাং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

জীবেষু সর্ব্বভূতেষু (অন্নদানাদিনা) দয়াং কৃত্বা অভয়ং চ দত্ত্বা আত্মবান্ নির্জ্জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্ ময়ি সর্ব্বাধারভূতে আত্মানং জীবাত্মানং জগৎ চ সহ একীভূতং, তথা আত্মনি স্বস্মিন্, অপি মাং পরমেশ্বরং চ দ্রক্ষ্যসি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গার্হস্থ্যেন দয়াং কৃত্বা সংন্যাসেন চ অভয়ং দত্ত্বা ময়ি আত্মানং জগচ্চ সহ একীভূতং দ্রক্ষ্যসি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গার্হস্থে অন্নাচ্ছাদনাদি-দানৈ জীবেষু দয়াং কৃত্বা বৈরাগ্যে অভয়ং মদ্ভক্ত্যুপদেশেনত্যর্থঃ । ময্যধিষ্ঠানতত্ত্বে পরমেশ্বরে সর্ব্বং জগদাত্মসহিতমস্তীতি যৎ শাস্ত্রদৃষ্ট্যা সাম্প্রত জানাসি তদেব তদা সাক্ষাদেব দ্রক্ষ্যসি প্রথমাদিপুরুষং কারণার্ণবশায়িনং সহস্রশীর্ষাদিস্বরূপং মাং দ্রক্ষ্যসি । ততস্তস্যৈব মম রোমকূপেষু অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ডান্যাত্ম-সহিতানি সাক্ষাদ্দ্রক্ষ্যসীত্যর্থঃ । তথা আত্মনি স্বস্মিন্নন্তর্যামিণং মাং সন্তমধুনা জানান্তেব তদা তু কেচিং স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তং চতুর্ভুজং শঙ্খগদাদীতি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তং তৃতীয়পুরুষং ক্ষীরোদনাথং মামেব সাক্ষাদ্দ্রক্ষ্যসীতি স্বজ্যাস্বজ্যং সর্ব্বং বস্তু ত্বামহং দর্শয়িষ্যামীতি ফলিতার্থঃ । যদ্বা ময়ি পুত্রভূতে শ্রীযশোদেব জগদাত্মানং দ্রক্ষ্যসি তথাত্মনি চাপি মাং শ্রীগোপীব তং কাচিন্নেত্ররন্ধ্রেণ হৃদি কৃত্য নিমীল্যচ । পুলকাঙ্গ্যুপগুহান্তে যোগীবানন্দসংপ্লুতেত্যুক্তি-রীত্যা দ্রক্ষ্যসীতি ॥ ২৯ ॥

প্রথমত নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠানে সর্ব্বজীবের প্রতি অনুগ্রহ ও দয়ার প্রকাশ করা বিধেয়; পরে সর্ব্বত্যাগ পূর্ব্বক সন্ন্যাস অবলম্বনে জীবসমূহকে উপদেশাদির দ্বারা অভয় প্রদান কর ! এইরূপে ক্রমশঃ ইন্দ্রিয়াদিকে পরাজয় করিতে পারিলে, সর্ব্বাধারভূত পরমাত্মাতে আপনার আত্মস্বরূপ জীবাত্মাকে ও সমগ্র জগৎ সংসারকে একত্র দর্শন করিবে এবং নিজের আত্মস্বরূপ পরম-ব্যোমে ভূত-ভাবন পরমেশ্বর আমাকে অবলোকন করিতে পারিবে ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

উৎকট পীড়নে নিপতিত না হইলে, কেবল কল্পনা অবলম্বনে শিক্ষিত শমদমাদি বৃত্তিসমূহের প্রকৃত নিষ্পাদন কিছুতেই ঘটে না । জীবের প্রতি দয়া করিতে হয় জানিলে মাত্র, দয়ার পাত্র, কাল ও নিজের যোগ্যতার জ্ঞান হয় না । সংসারাশ্রমই এই জ্ঞানের উদয় করিয়া দেয় । ঐ সকল বৃত্তি কার্য্যক্ষেত্রে পরিণত হইলে, প্রকৃত বৈরাগ্য জন্মে;

সহাহং স্বাংশকলয়া ত্বদ্বীর্য্যেণ মহামুনে।
তব ক্ষেত্রে দেবহূত্যাং প্রণেষ্যে তত্ত্বসংহিতাং ॥ ৩০ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
এবং তমনুভাষ্যাথ ভগবান্ প্রত্যগক্ষজঃ।

অন্বয়ঃ।

হে মহামুনে! তব ক্ষেত্রে ভার্য্যায়াং, দেবহূত্যাং ত্বদ্বীর্য্যেণ সহ স্বাংশকলয়া স্বাংশাংশেন অহং (অবতীর্য্য) তত্ত্বসংহিতাং (তত্ত্বানাং প্রকৃতিপুরুষেশ্বরাণাং স্বরূপবিবেচনীং সংহিতাং) প্রণেষ্যে কর্ত্তয়িষ্যামি ॥ ৩০ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। প্রত্যগক্ষজঃ (প্রত্যক্ষু প্রত্যাগতেষু অক্ষেষু ইন্দ্রিয়েষু জয়িতে আবির্ভবতি ইতি) ভগবান্ তং কর্দ্দমং প্রতি এবং উক্তপ্রকারকং অনুভাষ্য অথ অনন্তরং

শ্রীধরস্বামী।

ত্বদ্বীর্য্যেণ সহ দেবহূত্যাং অবতীর্য্যেতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চাস্যাঞ্চ কাঞ্চিদানন্দস্য বার্ত্তাং শ্রুত্বিত্যাহ। সহাহমিতি ত্বদ্বীর্য্যেণ ত্বৎকন্যাপত্যবৃন্দেন সহ আবির্ভূয়েতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

হে মহামুনে! ত্বদীয় ক্ষেত্ররূপা ভার্য্যা দেবহূতীতে ত্বদীয় বীর্য্য অবলম্বনে আমি স্বীয় অংশে অবতীর্ণ হইয়া প্রকৃতি, পুরুষ ও ঈশ্বরাদি তত্ত্বগ্রামের নির্ণায়ক সংহিতা প্রণয়ন করিব ॥ ৩০ ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, ভগবান্ অধোক্ষজ কর্দ্দম ঋষিকে এই প্রকারে

আভাস।

এবং শাস্ত্রান্তরোপদিষ্ট আত্মস্বরূপ সাক্ষাৎ পরমানন্দরস হৃদয়াকাশে উদ্ভাবিত হইতে থাকে। অর্থাৎ কারণার্ণবশায়ী সহস্রশীর্ষাদি বিশিষ্ট পরমপুরুষ সংসারকারণের অন্তরে যে কিরূপ বেশে নিরন্তর অধিষ্ঠান করিতেছেন, তাহা ঈশ্বর-পরায়ণ জীব অনায়াসে উপলব্ধি করিতে পারেন। ভগবান্ শঙ্খচক্রগদাধারী বনমালাবিভূষিত হইয়া অচ্যুত-ভাবে জীবমাত্রেরই হৃদয়াকাশে অন্তর্য্যামিরূপে যে ভাবে বিরাজ করেন, অনাসক্ত ভাবে যাহারা সংসার-ধর্ম্ম করেন, তাঁহারাই তাহা অক্লেশে উপলব্ধি করিতে পারেন; সন্দেহ নাই। বীর পুরুষেরই সংসার-ধর্ম্ম! সংসারের আস্বাদ গ্রহণ না করিয়া, ভয়ে তাহা হইতে প্রতিনিবৃত্ত হওয়া, নিতান্ত কাপুরুষের কর্ম্ম; সন্দেহ নাই। এই নিমিত্তই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রণপ্রাঙ্গণে দুর্ব্বলচিত্ত অর্জ্জুনকে আত্মতত্ত্বের উপদেশ প্রদানে স্বধর্ম্মে সংসারাশ্রমে পুনঃ প্রেরিত করিয়াছিলেন। যশোদা ও অন্যান্য গোপীকাগণ সংসারী থাকিয়াও যেরূপ গোবিন্দের রসাভাস বোধ করিয়াছিলেন, তাদৃশ ভাবে কোন যোগী উপলব্ধি করিয়াছিলেন কি না, সন্দেহ! ॥ ২৯ ॥

জগাম বিন্দুসরসঃ সরস্বত্যা পরিশ্রিতাৎ ॥ ৩১ ॥
নিরীক্ষত স্তস্য যথাবশেষসিদ্ধেশ্বরাভিষ্টুতসিদ্ধমার্গঃ।
আকর্ণয়ন্ পত্ররথেন্দ্র পক্ষৈরুচ্চারিতং স্তোমমুদীর্ণসাম ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

সরস্বত্যা নদ্যা, পরিশ্রিতাৎ পরিবেষ্টিতাৎ, বিন্দুসরসঃ বিন্দুসরোবরতীরস্থাৎ, কর্দ্দমাশ্রমাৎ জগাম ॥ ৩১ ॥

তস্য কর্দ্দমস্য নিরীক্ষতঃ ভক্ত্যা পশ্যতঃ এব অশেষসিদ্ধেশ্বরাভিষ্টুত-সিদ্ধমার্গঃ (অশেষৈঃ সিদ্ধেশ্বরৈঃ অভিষ্টুতঃ পূজিতঃ, তথা সিদ্ধৈঃ মৃগ্যঃ ইতি সঃ ভগবান্) পত্ররথেন্দ্রপক্ষৈঃ (পত্ররথেন্দ্রস্য গরুড়স্য পক্ষৈঃ) উচ্চারিতং উদীর্ণসাম (উদীর্ণে অভিব্যক্তে সামনী বৃহদ্রথান্তরে যস্মিন্ তৎ) স্তোমং সামাধারভূতং ঋক্সমুদায়ং আকর্ণয়ন্ শ্রাবয়ন্ ঋষৌ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যগ্‌ভূতেষক্ষেষু জায়তে আবির্ভবতীতি প্রত্যগক্ষজঃ সরস্বত্যা নদ্যা পরিবেষ্টিতাৎ ॥ ৩১ ॥

অশেষৈ স্তপোমন্ত্রাদি-সিদ্ধেশ্বরৈরভিষ্টুতঃ সিদ্ধমার্গো বৈকুণ্ঠমার্গো যস্য যদ্বা অশেষসিদ্ধেশ্বরাভিষ্টুতশ্চাসৌ সিদ্ধৈর্মৃগ্যত ইতি সিদ্ধমার্গশ্চ স ঋষৌ। পত্ররথেন্দ্রো গরুড়স্তস্য পক্ষৈরুদীর্ণং অভিব্যক্তং সামাকর্ণয়ন্। বৃহদ্রথান্তরে পক্ষাবিতি শ্রুতেঃ উচ্চারিতং স্তোমঞ্চ সামাধার-ভূতানামৃচাং সমুদায়ং শৃণ্বন্ স্তোম আত্মেতি শ্রুতেঃ। সমাস-পাঠে উচ্চারিতঃ স্তোম স্তোত্রীয় সমুদায়ো যস্য সাম ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যগ্‌ভূতেষক্ষেষু জায়তে আবির্ভবতীতি সঃ। সরস্বত্যা নদ্যা পরিশ্রিতাৎ পরিবেষ্টিতাৎ ॥ ৩১ ॥

তস্য কর্দ্দমস্য নিরীক্ষ্যমাণস্য সতঃ। অশেষৈঃ সিদ্ধেশ্বরৈরভিষ্টুতঃ সিদ্ধমার্গো বৈকুণ্ঠমার্গো যস্য সঃ। পত্ররথেন্দ্রো গরুড় স্তস্য পক্ষৈরুচ্চারিতং স্তোমং ঋক্সমুদায়ং শৃণ্বন্ কীদৃশং উদীর্ণমভিব্যক্তং সাম যৎ তৎস্বরূপং। সমাস-পাঠে উচ্চারিতঃ স্তোমঃ স্তোত্রীয়-সমুদায়ো যস্য তথাভূতং যদুদীর্ণং সাম তৎ বৃহদ্রথান্তরে পক্ষাবিতি শ্রুতেঃ ॥ ৩২ ॥

অভিবাদন করিয়া সরস্বতী পরিবেষ্টিত বিন্দুসরোবর নামক কর্দ্দমাশ্রম হইতে অন্তর্হিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

এবং সিদ্ধেশ্বরগণ কর্ত্তৃক পূজিত এবং সিদ্ধগণ কর্ত্তৃক আদরাতিশয়ে প্রার্থিত ভগবান্ হৃষীকেশ যখন গরুড়োপরি আরোহণ করত কর্দ্দমের সমক্ষেই আকাশ-পথে গমন করিতে লাগিলেন, তখন পতগশ্রেষ্ঠ গরুড়ের পক্ষাঘাতে সামোক্তি ঋক্সমূহ স্পষ্টাক্ষরে শ্রবণগোচর হইতে লাগিল ॥ ৩২ ॥

বিশুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তি নিত্যনিরঞ্জন ভগবান্ কমললোচন তথা হইতে অন্তর্হিত

অথ সংপ্রস্থিতে শুক্লে কর্দ্দমো ভগবান্ ঋষিঃ।
আস্তে স্ম বিন্দুসরসি তং কালং প্রতিপালয়ন্ ॥ ৩৩ ॥
মনুঃ স্যন্দনমাস্থায় শাতকৌম্ভপরিচ্ছদং।
আরোপ্য স্বাং দুহিতরং সভার্য্যঃ পর্য্যটন্মহীং ॥ ৩৪ ॥
তস্মিন্ সুধন্বন্নহনি ভগবান্ যৎ সমাদিশৎ।
উপায়াদাশ্রমপদং মুনেঃ শান্তব্রতস্য তৎ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শুক্লে শুদ্ধে, ভগবতি সংপ্রস্থিতে সম্যক্ প্রয়াতে, সতি অথ অনন্তরং, ভগবান্ ভগবদ্দত্ত-জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিমান্, কর্দ্দমঃ (পরঞ্চ ভগবতা নির্দ্দিষ্টং) তং কালং প্রতিপালয়ন্ প্রতীক্ষ্যমাণঃ বিন্দুসরস্তীরে স্বাশ্রমে আস্তে স্ম ॥ ৩৩ ॥

সভার্য্যঃ শতরূপাসহিতঃ, মনুঃ স্বায়ম্ভুবঃ, শাতকৌম্ভপরিচ্ছদং (শাতকৌম্ভাঃ সুবর্ণময়াঃ পরিচ্ছদাঃ অলঙ্কারাঃ যস্মিন্ তং) স্যন্দনং রথং আস্থায় আরুহ্য, তত্র স্বাং দুহিতরং কন্যাং, চ আরোপ্য (দুহিতুঃ পত্যন্বেষণার্থং) মহীং পর্য্যটন্ সঞ্চরন্ ॥ ৩৪ ॥

হে সুধন্বন্ বিদুর! ভগবান্ যৎ অহঃ সমাদিশৎ নির্দ্দিষ্টবান্, তস্মিন্ অহনি, শান্ত-ব্রতস্য উপশমশীলস্য, মুনেঃ তৎ পূর্ব্বোক্তং, আশ্রমপদং প্রতি উপায়াৎ আগতঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তং কালং পরশ্ব ইত্যুক্তং প্রতীক্ষ্যমাণঃ ॥ ৩৩ ॥

শাতকৌম্ভাঃ সৌবর্ণাঃ পরিকরা যস্মিন্ তং রথমাস্থায় দুহিতরঞ্চারোপ্য বরান্বেষণার্থং পর্য্যটন্ ॥ ৩৪ ॥

হে সুধন্বন্ বিদুর! যৎ অহঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তং কালং পরশ্ব ইত্যুক্তং প্রতীক্ষ্যমাণঃ ॥ ৩৩ ॥

যদহো ভগবান্ সমাদিশৎ তস্মিন্নহনি মহীং পর্য্যটন্ মুনেরাশ্রমপদং উপায়াদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

হে সুধন্বন্ হে বিদুর ॥ ৩৫ ॥

হইলে, ভগবদ্দত্ত জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিতে পূর্ণ মহর্ষি কর্দ্দম "পরশ্ব" বলিয়া ভগবন্নির্দ্দিষ্ট কালের প্রতীক্ষায় বিন্দুসরোবরের তীরে স্বকীয় আশ্রমেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

এদিকে স্বায়ম্ভুব মনু সুবর্ণময় পরিচ্ছদাদিতে সমলঙ্কৃত স্বর্ণবর্ণ রথে শতরূপা ভার্য্যা সহ আরোহণ করত, দেবহূতী কন্যাকে সঙ্গে লইয়া, তাঁহার বরান্বেষণে সর্ব্বত্র বিচরণ করিতে করিতে—॥ ৩৪ ॥

যস্মিন্ ভগবতো নেত্রান্ন্যপতন্ (অশ্রু) হর্ষবিন্দবঃ।
কৃপয়া সংপরীতস্য প্রপন্নেঽর্পিতয়া ভৃশং ॥ ৩৬ ॥
তদ্বৈ বিন্দুসরো নাম সরস্বত্যা পরিপ্লুতং।
পুণ্যং শিবামৃতজলং মহর্ষিগণসেবিতং ॥ ৩৭ ॥
পুণ্যদ্রুমলতাজালৈঃ কূজৎপুণ্যমৃগদ্বিজৈঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রপন্নে কর্দ্দমে, ভৃশং অত্যন্তং, অর্পিতয়া নিহিতয়া কৃপয়া, সংপরীতস্য সম্যক্ ব্যাপ্তস্য, ভগবতঃ নেত্রাৎ অশ্রুবিন্দবঃ আনন্দাশ্রূণি যস্মিন্ সরসি ন্যপতন্ ॥ ৩৬ ॥

তৎ সরঃ বৈ নিশ্চয়েন ভগবন্নেত্রাৎ হর্ষবিন্দুপাতাৎ) বিন্দুসরঃ নাম ইতি সরস্বত্যাঃ নদ্যাঃ পরিপ্লুতং (পরিতঃ প্লুতং) পুণ্যং, পুণ্যজনকং, শিবামৃতজলং (শিবং আরোগ্যকরং অমৃতং তদ্বৎ স্বাদ্বচ জলং যস্মিন্ তৎ) মহর্ষিগণসেবিতং (মহর্ষিগণৈঃ সেবিতং) ॥ ৩৭ ॥

কূজৎপুণ্যমৃগদ্বিজৈঃ (কূজন্তঃ পুণ্যাঃ মৃগাঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ চ যেষু তৈঃ) পুণ্যদ্রুমলতা-জালৈঃ (পুণ্যানাং দ্রুমাণাং লতানাং চ জালৈঃ সমূহৈঃ যুক্তং) সর্ব্বর্ত্তুফলপুষ্পাঢ্যং (সর্ব্বেষু

শ্রীধরস্বামী।

তৎপ্রবেশমাত্রেণ পরমানন্দং প্রাপ্ত ইতি দর্শয়িতুং আশ্রমং বর্ণয়তি যস্মিন্নিত্যাদিভিঃ সপ্তভিঃ শ্লোকৈঃ। প্রপন্নে কর্দ্দমে ॥ ৩৬ ॥

শিবমারোগ্যং অমৃতবৎ স্বাদু জলং যস্মিন্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আশ্রমং বর্ণয়তি যস্মিন্নিতি সপ্তভিঃ শ্লোকৈঃ প্রপন্নে কর্দ্দমে ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

হে বিদুর! ভগবান্ যে দিবসের কথা পূর্ব্বে কর্দ্দমের নিকট উল্লেখ করিয়াছিলেন, সেই দিবসেই উপশান্তচেতা মহর্ষি কর্দ্দমের পূর্ব্বোক্ত আশ্রমে উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৫ ॥

মুনিবর কর্দ্দম ভগবানের একান্ত শরণাগত হইলে, কৃপাসিন্ধু শরণাগত-প্রতিপালক ভগবানের কৃপাবর্ষী নেত্রারবিন্দ হইতে যুগপৎ আনন্দের অশ্রু-বিন্দু অবিরল-ধারে সেই কর্দ্দমের আশ্রয়স্থিত সরোবরে নিপতিত হইয়াছিল ॥ ৩৬ ॥

হর্ষ-জনিত আনন্দাশ্রুর নিপতনে সেই সরোবর বিন্দু-সরোবর নামে অদ্যাপি বিখ্যাত রহিয়াছে। সরস্বতী নদী দ্বারা পরিপ্লুত শান্তিকর এবং অমৃত-তুল্য স্বাদু জলবিশিষ্ট মহর্ষিগণ-সেবিত সেই পবিত্র পুণ্যক্ষেত্র—॥ ৩৭ ॥

নিরীহ মৃগগণের সঞ্চালনে ও পক্ষিকুলের ঝঙ্কারে সততই শোভিত ও নিনাদিত হইত পবিত্র লতা ও পাদপসমূহ সাম্বকালীন ঋতুর ফল ও পুষ্পে

সর্ব্বর্ত্তুফলপুষ্পাঢ্যং বনরাজিশ্রিয়ান্বিতং ॥ ৩৮ ॥
মত্তদ্বিজগণৈর্ঘুষ্টং মত্তভ্রমরবিভ্রমং।
মত্তবর্হি-নটাটোপমাহ্বয়ন্মত্তকোকিলং ॥ ৩৯ ॥
কদম্ব-চম্পকাশোক-করঞ্জ-বকুলাসনৈঃ।
কুন্দ-মন্দার-কুটজৈশ্চ্যুতপোতৈরলঙ্কৃতং ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋতুষু যানি ফলানি পুষ্পাণি চ তৈঃ আঢ্যং সমৃদ্ধং) বনরাজিশ্রিয়ান্বিতং (বনরাজিঃ স্বতঃ উৎপন্নবৃক্ষপংক্তিঃ তস্যাঃ শ্রিয়া শোভয়া অন্বিতং যুক্তং) ॥ ৩৮ ॥

মত্তদ্বিজগণৈঃ পক্ষিসমূহৈঃ ঘুষ্টং নাদিতং, মত্তভ্রমরবিভ্রমং (মধুপানেন মত্তাঃ যে ভ্রমরাঃ তেষাং বিভ্রমঃ বিলাসঃ যস্মিন্ তৎ) মত্তবর্হি-নটাটোপং (মত্তাঃ বর্হিণঃ এব নটাঃ তেষাং আটোপঃ নৃত্যসম্ভ্রমঃ যস্মিন্ তৎ) আহ্বয়ন্মত্তকোকিলং (মিথঃ আহ্বয়ন্তঃ মত্তাঃ কোকিলাঃ যস্মিন্ তৎ) ॥ ৩৯ ॥

কদম্ব-চম্পকাশোক-করঞ্জ-বকুলাসনৈঃ কুন্দ-মন্দার-কুটজৈঃ চ্যুতপোতৈঃ বৃক্ষাদিভিঃ অলঙ্কৃতং শোভিতং ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কূজন্তঃ পুণ্যা মৃগা দ্বিজাশ্চ যেষু তৈঃ পুণ্যদ্রুমলতানাং জালৈঃ সমূহৈঃ যুক্তং ॥ ৩৮ ॥

ঘুষ্টং নাদিতং মত্ত-ভ্রমরাণাং বিভ্রমো বিনোদো যস্মিন্। মত্তা বর্হিণ এব নটা স্তেষামাটোপো নৃত্যসম্ভ্রমো যস্মিন্। আহ্বয়ন্তঃ মিথো মত্তাঃ কোকিলা যস্মিন্ ॥ ৩৯ ॥

কদম্বাদিভি র্বৃক্ষৈরলঙ্কৃতং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লতাজালৈরন্বিতং ॥ ৩৮ ॥

ঘুষ্টং নাদিতং। মত্তা বর্হিণ এব নটাস্তেষামাটোপো নৃত্যসংভ্রমো যস্মিংস্তং। মিথ আহ্বয়ন্তো মত্তাঃ কোকিলা যস্মিংস্তৎ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

উপশোভিত হইয়া আশ্রমের শোভাবর্দ্ধন করিতেছিল। স্বতঃ উৎপন্ন বনরাজির শ্রেণীতে আশ্রমে প্রাকৃতিক ভাবের বিলক্ষণ পরিচয় পরিলক্ষিত হইতেছিল ॥ ৩৮ ॥

মধুপানে মত্ত পক্ষিকুলের কাকলিতে ও মধুমত্ত অলিকুলের ঝঙ্কারে সমস্ত বন নিনাদিত হইতেছিল; মত্ত শিখিবৃন্দ নটের ন্যায়, নৃত্য করিতেছিল এবং পিককুলের উত্তর প্রত্যুত্তরসূচক কুহুধ্বনিতে সমস্ত বনরাজি প্রতিধ্বনিত হইতেছিল ॥ ৩৯ ॥

কদম্ব, চম্পক, অশোক, করঞ্জ, পনস, বকুল, আসন, কুন্দ, মন্দার, কুটজ ও

কারণ্ডবৈঃ প্লবৈ র্হংসৈঃ কুররৈ র্জলকুক্কুটৈঃ।
সারসৈশ্চক্রবাকৈশ্চ চকোরৈ র্বল্গুকূজিতং ॥ ৪১ ॥
তথৈব হরিণৈঃ ক্রোড়ৈঃ শ্বাবিদ্গবয়-কুঞ্জরৈঃ।
গোপুচ্ছৈ র্হরিভি র্মর্কৈ র্নকুলৈ র্নাভিভি র্বৃতং ॥ ৪২ ॥
প্রবিশ্য তত্তীর্থবরমাদিরাজঃ সহানুগঃ।
দদর্শ মুনিমাসীনং তস্মিন্ হুতহুতাসনং ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

কারণ্ডবৈঃ হংসৈঃ কুররৈঃ জলকুক্কুটৈঃ সারসৈঃ চক্রবাকৈঃ চ চকোরৈঃ পক্ষিভিঃ বল্গু মধুরং মনোহরং যথা তথা কূজিতং অনুনাদিতং ॥ ৪১ ॥

তথৈব হরিণৈঃ ক্রোড়ৈঃ শূকরৈঃ, শ্বাবিদ্গবয়কুঞ্জরৈঃ শ্বাবিদ্ (শল্লকঃ) গোপুচ্ছৈঃ মর্কটবিশেষৈঃ, হরিভিঃ সিংহৈঃ, মর্কৈঃ মর্কটৈঃ নকুলৈঃ, নাভিভিঃ কস্তূরীমৃগৈঃ বৃতং ॥ ৪২ ॥

সহানুগঃ (অনুগৈঃ ভৃত্যাদিভিঃ সহিতঃ) আদিরাজঃ মনুঃ তৎ তীর্থবরং প্রবিশ্য তস্মিন্ হুতহুতাশনং (হুতঃ হুতাশনঃ ব্রহ্মচারিযোগ্যঃ অগ্নিঃ যেন তং) আসীনং উপবিষ্টং মুনিং দদর্শ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কারণ্ডবাদিভিঃ পক্ষিভিঃ বল্গু যথা ভবতি যথা কূজিতং ॥ ৪১ ॥

হরিণাদিভি র্বৃতং। তত্র ক্রোড়ঃ শূকরঃ। শ্বাবিৎ শল্লকঃ। মর্কো মর্কটঃ। তদ্বিশেষা গোপুচ্ছা হরি র্বানরঃ সিংহো বা। নাভিঃ কস্তূরী মৃগঃ ॥ ৪২ ॥

হুতঃ হুতাশনো ব্রহ্মচারিযোগ্যো যেন ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রত্যান্ বৃক্ষানুক্ত্বা পক্ষিণ আহ কারণ্ডবৈরিত্যাদি ॥ ৪১ ॥

মৃগানাহ তথৈবেতি। ক্রোড়ঃ শূকরঃ। শ্বাবিৎ শল্লকঃ। মর্কো মর্কটঃ। গোপুচ্ছস্তদ্বিশেষঃ। হরিঃ সিংহঃ। নাভিঃ কস্তূরী মৃগঃ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

চূতাদি নবীন তরুরাজিতে মণ্ডিত হইয়া—॥ ৪০ ॥

এবং কারণ্ডব, প্লব, হংস, কুরর, কুক্কুট, সারস, চক্রবাক ও চকোর প্রভৃতি খগ-বৃন্দের মনোহর কূজন-ধ্বনিতে সমগ্র বন অনুনাদিত হইতে ছিল ॥ ৪১ ॥

হরিণ, শূকর, শল্লক অর্থাৎ শজারু, গবয়, কুঞ্জর, গোপুচ্ছ নামক বানরবিশেষ মর্কট, সিংহ, নকুল ও কস্তূরীমৃগাদি বন্য পশু-সমূহ পরস্পরে দ্বেষ-বুদ্ধি পরিত্যাগ পূর্ব্বক অনির্দ্দিষ্টভাবে ইতস্ততঃ বিচরণ করত আশ্রমের পবিত্রতার পরিচয় দিতেছিল ॥ ৪২ ॥

বিদ্যোতমানং বপুষা তপস্ত্যুগ্রযুজা চিরং ॥ ৪৪ ॥
নাতিক্ষামং ভগবতঃ স্নিগ্ধাপাঙ্গাবলোকনাৎ।
তদ্ব্যাহৃতামৃতকলাপীযূষ-শ্রবণেন চ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তপসি উগ্রযুজা (উগ্রঃ তীব্রঃ যুক্ যোগঃ যস্য তেন) বপুষা চিরং বিদ্যোতমানং ॥ ৪৪ ॥

ভগবতঃ স্নিগ্ধাপাঙ্গাবলোকনাৎ (স্নিগ্ধং স্নেহযুক্তং অপাঙ্গাবলোকনং কটাক্ষনিরীক্ষণং তস্মাৎ) তথা তদ্ব্যাহৃতামৃতকলাপীযূষ-শ্রবণেন (তস্য ভগবতঃ ব্যাহৃতং ভাষণং এব অমৃতকলঃ তস্য আ সুষ্ঠু পীযূষং অমৃতং তস্য শ্রবণেন চ ন অতিক্ষামং অতিকৃশং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উগ্রা যুক্ যোগো যস্য তেন বপুষা বিদ্যোতমানং ॥ ৪৪ ॥

তস্য ভগবতো ব্যাহৃতং ভাষণমেবামৃতকলা অমৃত-মণ্ডলস্য চন্দ্রস্য কলা তন্ময়ং পীযূষং তস্য শ্রবণেন চ নাতিক্ষামং তপসা কৃশং তথাপ্যকৃশং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তপসি ন তপোমধ্য এব উগ্রা যুক্ যোগো যত্র তেন ॥ ৪৪ ॥

তদপি ন অতিক্ষামং অনতিকৃশং। তত্র কৃপাপাঙ্গেতি তদ্ব্যাহৃতেতি হেতুদ্বয়ং তদ্ব্যাহৃতমেবামৃতকলস্য চন্দ্রস্য আ সম্যক্ পীযূষং তস্য শ্রবণেনেত্যনেন তন্মুখস্যামৃতকলত্বমুক্তং ॥ ৪৫ ॥

এমন সময় আদিরাজ মনু ভৃত্যবর্গে পরিবৃত হইয়া সেই আশ্রমে প্রবেশ করিলেন এবং ব্রহ্মচর্য্যোপলক্ষিত হোমাগ্নিতে আহুতি প্রদানে সুসমাসীন মুনিবর কর্দ্দমকে তথায় অবলোকন করিলেন ॥ ৪৩ ॥

তীব্র যোগের অনুষ্ঠানেও কর্দ্দমের কলেবর কিন্তু তৎকালে তেজঃপুঞ্জে বিভাসিত হইতেছিল ॥ ৪৪ ॥

ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠানে কর্দ্দমের শরীর শীর্ণ বিশীর্ণ হইলেও, ভগবানের কৃপা-কটাক্ষের বিমোক্ষণে এবং তদীয় অমৃতোপম পীযূষ-পূর্ণ বচন শ্রবণে যেন অভিনব ভাবে স্ফূর্ত্তি পাইতে ছিল। তৎকালে মুনি দেহে ক্ষীণভাবের কোন লক্ষণই উপলক্ষিত হয় নাই ॥ ৪৫ ॥

আভাস।

বিন্দু-সরোবরের তীরবর্ত্তী কর্দ্দম-ঋষির আশ্রমের প্রাকৃতিক সৌন্দর্য্য বর্ণন করিয়া, ঋষির দৈহিক ও মানসিক অবস্থার বর্ণন করিয়াছেন। ঋষি নিয়তই যোগাবলম্বনে সমাহিত থাকিতেন; সুতরাং শরীর-সংস্কারাদির প্রতি তাঁহার কিছুমাত্র লক্ষ্য ছিল না। ভস্মাচ্ছাদিত বহ্নির ন্যায়, জটাবল্কলে সতত আবৃত ও বিভূতি-মর্দ্দিত কলেবরে স্বীয় স্থণ্ডিলের সমীপে

প্রাংশুং পদ্মপলাশাক্ষং জটিলং চীরবাসসং।
উপসংসৃত্য মলিনং যথার্হণমসংস্কৃতং ॥ ৪৬ ॥
অথোটজমুপায়ান্তং নৃদেবং প্রণতং পুরঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রাংশুং উন্নতং, পদ্মপলাশাক্ষং (পদ্মপলাশবৎ অক্ষিণী যস্য তং) জটিলং জটাধারিণং চীরবাসসং (চীরং বাসো যস্য তং) অর্হণং (অর্হ্যতে অনেন ইতি অর্হণং মহারত্নং) যথা মলিনং তথা অসংস্কৃতং কেশসংস্কারাদি-বর্জিতং, উপসৃত্য সমীপং আগত্য, (মুনিং) দদর্শ ইতি পূর্ব্বোণান্বয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

অথ অনন্তরং, উটজং পর্ণশালাং, উপায়ান্তং প্রাপ্তং, পুরঃ পাদয়োঃ সমীপে প্রণতং

শ্রীধরস্বামী।

প্রাংশুমুন্নতং উপসংসৃত্য সমীপং গত্বা মলিনং দদর্শেতি পূর্ব্বৈব ক্রিয়া। অর্হ্যতেঽনেনেতি অর্হণং মহারত্নং তৎ অসংস্কৃতং অনির্ণিক্তং যথা মলিনং দৃশ্যতে তদ্বৎ ॥ ৪৬ ॥

উটজং পর্ণশালাং প্রাপ্তং। পুরঃ পাদসমীপে প্রণতং। আশীর্ভিরভিনন্দ্য সপর্য্যয়া পূজয়া

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাংশুং অষ্টবিতস্তিপ্রমাণতনুং উপসংসৃত্য নিকটং গত্বা মলিনং দদর্শেতি পূর্ব্বৈব ক্রিয়া। অর্হ্যতেঽনেনেত্যর্হণং মহারত্নং তৎ অসংস্কৃতং যথা মলিনং দৃশ্যতে তদ্বৎ ॥ ৪৬ ॥

উটজং পর্ণশালাং প্রাপ্তং। পুরঃ পাদসমীপে প্রণতং। পুনরপি পাদৌ গৃহ্নন্তং অনুরূপয়া আতিথ্যোচিতয়া সপর্য্যয়া সহিতঃ প্রত্যগৃহ্ণাৎ ভুজাভ্যামুত্থাপ্যালিলিঙ্গ। কিং

কর্দ্দমের উন্নত দেহ, পদ্মপলাশের ন্যায় আয়ত লোচনদ্বয় এবং মস্তকে জটাভার শোভা পাইতেছিল। তিনি চীর-বসন পরিধান করত, সংস্কারাদিশূন্য প্রচ্ছন্ন মহামূল্য মণির ন্যায় মলিনবেশে উপবিষ্ট ছিলেন। মনু তথায় উপস্থিত হইয়া তদবস্থায় কর্দ্দমকে অবলোকন করিলেন ॥ ৪৬ ॥

অনন্তর আদিরাজ মনু পর্ণশালার নিকটে উপনীত হইয়া মুনির পাদ-সমীপে দণ্ডবৎ প্রণাম করিলে, কর্দ্দম তাঁহাকে আশীর্বাদাদির প্রয়োগে

আভাস।

উপবিষ্ট ছিলেন। গীতোক্ত "সমং কায়শিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ। সংপ্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্" ॥ বক্ষ শিরোদেশ ও গ্রীবাভাগ দণ্ডের ন্যায় সমান ও স্থির ভাবে ধারণ করত, সকল পদার্থ হইতে দৃষ্টিকে সংরুদ্ধ করা যোগীর কর্ত্তব্য এবং কেবল নাসিকার অগ্রদেশে দৃষ্টি রাখিয়া পরমব্রহ্ম চিন্তনে স্থিরচিত্তে সমাসীন থাকা উচিত; এই নিয়মানুসারে কর্দ্দমঋষিও দণ্ডের ন্যায়, সরল ও উন্নত-ভাবে কলেবর ধারণ করত উপবিষ্ট ছিলেন। অমূল্য মহারত্ন ভূমিতে পতিত থাকিলে, অনভিজ্ঞ জন-সমূহ যেমন তাহার

সপর্য্যয়া প্রত্যগৃহ্ণাৎ প্রতিনন্দ্যানুরূপয়া ॥
গৃহীতার্হণমাসীনং সংযতং প্রীণয়ন্মুনিঃ।
স্মরন্ ভগবদাদেশমিত্যাহ শ্লক্ষ্ণয়া গিরা ॥ ৪৭ ॥
নূনং চংক্রমণং দেব সতাং সংরক্ষণায় তে।

অন্বয়ঃ।

নৃদেবং মনুং প্রতিনন্দ্য আশীর্ভিঃ অভিনন্দ্য, অনুরূপয়া তদ্যোগ্যয়া সপর্য্যয়া পূজয়া, প্রত্যগৃহ্ণাৎ সৎকৃতবান্ ॥

গৃহীতার্হণং (গৃহীতং প্রতিগৃহীতং অর্হণং যেন তং) আসীনং উপবিষ্টং, সংযতং (স্ববাক্যশ্রবণায় সাবধানতয়া তূষ্ণীং স্থিতং) মনুং শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, গিরা প্রীণয়ন্ মুনিঃ কর্দ্দমঃ ভগবদাদেশং স্মরন্ ইতি বক্ষ্যমাণং বচনং আহ ॥ ৪৭ ॥

হে দেব নরদেব! তে তব চংক্রমণং পর্য্যটনং, সতাং সদাচারনিষ্ঠানাং সংরক্ষণায়,

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যগৃহ্ণাৎ সৎকৃতবান্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃত্বা প্রতিনন্দ্য অদ্য মূর্ত্তমেব জপোময়ং তেজঃ সাক্ষাৎকৃত্য কৃতকৃত্যোঽস্মীত্যভিনন্দন্তং রাজানং রাজমন্ত্রং ভাগবতী বিশ্বপালনী শক্তিস্বমবলোক্যসে ইতি প্রত্যভিষ্টুত্যেত্যর্থঃ ॥

ক্ষালিত-চরণমুচিত-দর্ভাদ্যাসনে আসীনং গৃহীতানি অর্হণানি পুষ্পচন্দন-দূর্ব্বাদল-ফলাদীনি যেন তং। সংযতং তূষ্ণীং স্থিতং ॥ ৪৭ ॥

অভিনন্দন করিলেন এবং রাজোপযুক্ত ফল ও তাম্বুলাদি উপহার প্রদানে মনুকে অভিবাদন করিলেন ॥

স্বায়ম্ভুব মনু উপহার গ্রহণে আসনে উপবেশন করত কর্দ্দমের মুখে কথা শ্রবণের প্রতীক্ষায় তূষ্ণীম্ভাবে অবস্থান করিলে, মহামুনি কর্দ্দম ভগবানের পূর্ব্বোক্ত কথা স্মরণ পূর্ব্বক মধুর বচনে মনুকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥ ৪৭ ॥

হে নরদেব! আপনি যে এইরূপ ইতস্ততঃ পর্য্যটন করিতেছেন, তাহাতে জগতের বিশেষ উপকারই সাধিত হইতেছে। ইহাতে সদাচারনিষ্ঠ সাধুগণের

আভাস।

কোন আদর করে না, কিন্তু বিজ্ঞ পরীক্ষক ব্যক্তি তাহার আপতত মলিন ভাবের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, আভ্যন্তরীণ জ্যোতিঃ দর্শনেই তাহাকে আদর করেন, সেইরূপ মহর্ষি কর্দ্দম তপস্যার বিষম ক্লেশে ক্ষীণ-কলেবর ও মলিনাঙ্গের ন্যায় সাধারণের সমীপে উপেক্ষিত হইয়া সামান্য পর্ণশালায় বাস করিলেও, আভ্যন্তরীণ জ্যোতিতে তিনি আদিরাজ স্বায়ম্ভুব মনুর চিত্ত আকর্ষণ করিলেন। সম্রাট্ রাজপ্রাসাদ পরিত্যাগ করিয়া, কন্যার উপযুক্ত পতির অন্বেষণে

বধায় চাসতাং স ত্বং হরেঃ শক্তি র্হি পালিনী ॥ ৪৮ ॥
যোঽর্কেন্দ্বগ্নীন্দ্রবায়ূনাং যমধর্ম্ম-প্রচেতসাং
রূপাণি স্থান আধৎসে তস্মৈ শুক্লায় তে নমঃ ॥ ৪৯ ॥
ন যদা রথমাস্থায় জৈত্রং মণিগণার্পিতং।

অন্বয়ঃ।

অসতাং দুরাচারাণাং, চ বধায় নূনং নিশ্চিতমেব; হি যস্মাৎ যঃ ত্বং হরেঃ পালিনী শক্তিঃ এব ॥ ৪৮ ॥

স্থানে জগৎপালনে নিমিত্তে সতি যঃ ত্বং অর্কেন্দ্বগ্নীন্দ্রবায়ূনাং তথা যমধর্ম্মপ্রচেতসাং রূপাণি আধৎসে বিভর্ষি, তস্মৈ তে তুভ্যং, শুক্লায় নির্ম্মলায়, ভগবতে নমঃ ॥ ৪৯ ॥

যদা ত্বং জৈত্রং, জয়প্রদং, মণিগণার্পিতং (মণিগণৈঃ অর্পিতং খচিতং) রথং আস্থায়

শ্রীধরস্বামী।

তে চংক্রমণং পর্য্যটনং হি যস্মাৎ ॥ ৪৮ ॥

মনুস্থং বিষ্ণুং প্রণমতি য ইতি। স্থানে তত্তৎকার্য্যাবসরে। শুক্লায় বিষ্ণবে ॥ ৪৯ ॥

ন যদেতি পঞ্চানাময়মর্থঃ। যদ্যপি ধর্ম্ম-রক্ষার্থং সর্ব্বতঃ পর্য্যটত স্তব প্রসঙ্গাদত্রাপ্যাগমনং সম্ভবতি। তথাপি বিশেষং কার্য্যং চেদস্তি তং কথ্যতামিতি। জৈত্রং জয়প্রদং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে দেব যস্ত চংক্রমণমিত্যাদি। স এব ত্বং হরেঃ পালিনীশক্তির্ভবসি ॥ ৪৮ ॥

অর্কাদীনাং রূপাণি স্থানে যুক্তমেব ত্বং আ সম্যক্ত্বয়া ধৎসে তত্র প্রতাপেন ত্বমর্কঃ ॥ যশসা চন্দ্রঃ। অধ্বর্য্যত্বেনাগ্নিঃ। ঐশ্বর্য্যেণেন্দ্রঃ। সর্ব্বত্র প্রবেশবত্ত্বেন বায়ুঃ। দুষ্টনিগ্রহত্বেন যমঃ। শিষ্টপালনেন ধর্ম্মঃ। গাম্ভীর্য্যেণ গুপ্তবিত্তত্বেনচ প্রচেতাঃ। অতএব তস্মৈ মদ্ভীষ্টদেবায় ত্বদ্রূপেণ পুনরপি মমোটজমাগতায় শুক্লায় তুভ্যং নমঃ ॥ ৪৯ ॥

রক্ষা ও অসাধু দুর্ব্বিনীতগণের উচ্ছেদ বিহিত হইতেছে; কারণ শ্রীহরির পালন-শক্তিরূপে আপনিই জগতে বিচরণ করিতেছেন ॥ ৪৮ ॥

জগৎপালন কার্য্যে যে বিশুদ্ধ সত্ত্বমূর্ত্তি নিত্য নিরঞ্জন ভগবান্ সূর্য্য, চন্দ্র, হুতাশন, ইন্দ্র, বায়ু এবং যম, ধর্ম্ম ও প্রচেতাগণের রূপ ধারণে আপনার দেহে অধিষ্ঠান করিতেছেন, তাঁহাকে আমি প্রণাম করি ॥ ৪৯ ॥

মহামূল্য মণিজালে জড়িত জয়প্রদ রথে আরোহণ পূর্ব্বক প্রচণ্ড কোদণ্ড

আভাস।

পর্ণশালায় প্রবেশ করিলেন এবং আপাতত ধন সম্পত্ত্যাদির প্রতি কিছুমাত্র ভ্রূক্ষেপ না করিয়া, ভাবী উন্নতির আশায় জাজ্বল্যমান তেজঃপুঞ্জ-কলেবর ব্রহ্মবিদগ্রগণ্য পরম জ্ঞানবান্ শাস্ত্রচেতা কর্দম মুনিকে জামাতারূপে নির্ণয় করিলেন ॥ ৪৪–৪০ ॥

বিস্ফূর্জচ্চণ্ড-কোদণ্ডো রথেন ত্রাসয়ন্নঘান্ ॥ ৫০ ॥
স্বসৈন্য-চরণ-ক্ষুণ্ণং বেপয়ন্মণ্ডলং ভুবঃ।
বিকর্ষন্ মহতীং সেনাং পর্য্যটস্যংশুমানিব ॥ ৫১ ॥
তদৈব সেতবঃ সর্ব্বে বর্ণাশ্রমনিবন্ধনাঃ।
ভগবদ্রচিতা রাজন্ ভিদ্যেরন্ বত দস্যুভিঃ ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

আরুহ্য, বিস্ফূর্জৎ নাদং কুর্ব্বৎ, চণ্ডকোদণ্ডঃ (চণ্ডং পরেষাং ভয়জনকং কোদণ্ডং ধনুঃ যস্য সঃ) অঘান্ দুরাচারান্ ত্রাসয়ন্ রথেন যদি ন পর্য্যটসি ইতি দ্বিতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ৫০ ॥

স্বসৈন্যচরণক্ষুণ্ণং সংঘট্টিতং, ভুবঃ মণ্ডলং বেপয়ন্ কম্পয়ন্, মহতীং বৃহতীং, সেনাং বিকর্ষন্ আকর্ষন্ অংশুমান্, সূর্য্যঃ, ইব রথেন ন পর্য্যটসি ॥ ৫১ ॥

তদা হে রাজন্! ভগবদ্রচিতাঃ (ভগবতা রচিতাঃ প্রবর্ত্তিতাঃ) বর্ণাশ্রমনিবন্ধনাঃ সর্ব্বে সেতবঃ ধর্ম্মমর্য্যাদাঃ, দস্যুভিঃ দুরাচারৈঃ, ভিদ্যেরন্ এব, বত খেদে ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মণিগণা অর্পিতা যস্মিন্ তং রথমারুহ্য ত্বং যদা ভুবো মণ্ডলং ন পর্য্যটসি তদা সেতবো ভিদ্যেরন্নিতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ। বিস্ফূর্জ্জৎ নাদং কুর্ব্বং চণ্ডং কোদণ্ডং যস্য ॥ ৫০ ॥

স্বসৈন্যস্য চরণৈঃ ক্ষুণ্ণং সংঘট্টিতং ॥ ৫১ ॥

বর্ণাশ্রমাণাং নিবন্ধনং যৈঃ। বতাহো ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে রাজন্ কিমর্থমায়াতোঽসীতি ত্বাং কথং পৃচ্ছামো যতস্তৎকারণং জানাম্যেবেতি ব্যতিরেকেণাহ। ন যদেতি। যদা ভুবো মণ্ডলং ন পর্য্যটসি তদা সেতবো ভিদ্যের-

---

(ধনু) ধারণে উৎপথগামী দুর্ব্বিনীতগণের আশঙ্কা উৎপাদন করত ॥ ৫০ ॥

স্বীয় সৈন্যদলের পাদবিক্ষেপে ধরণীতলকে বিকম্পিত ও বিক্ষোভিত করিয়া সৈন্যসাগরকে ইতস্ততঃ যদি বিচালিত না করেন এবং অংশুমালী দিবাকরের ন্যায় রথারোহণে সর্ব্বত্র পর্য্যটন না করেন— ॥ ৫১ ॥

তাহা হইলে, হে নরনাথ! ভগবৎ প্রবর্ত্তিত এই বর্ণাশ্রম-জনিত ধর্ম্ম-মর্য্যাদা দুরাচার দস্যুগণ কর্ত্তৃক অবলীলাক্রমে ছিন্ন বিছিন্ন হইয়া যাইত ॥ ৫২ ॥

আভাস।

মনু মুনিকে প্রণাম করিলেন এবং তৎকর্ত্তৃক অভিনন্দিত হইয়া আসন পরিগ্রহ করিলে কর্দ্দম মুনি মধুর সম্ভাষণে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক তাঁহার আগমন বার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন। অদ্য রাজার আগমনেই তিনি ভগবানের পূর্ব্ব-কথিত বচন স্মরণ করিয়া, নিজ অভীষ্ট-সিদ্ধির প্রত্যাশায় বিশেষ আনন্দিত হইয়াছিলেন, তথাপি ভদ্রোচিত ব্যবহারের অনু-

অধর্ম্মশ্চ সমেধেত লোলুপৈ র্ব্যঙ্কুশৈ র্নৃভিঃ।
শয়ানে ত্বয়ি লোকোঽয়ং দস্যুগ্রস্তো বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥
অথাপি পৃচ্ছে ত্বাং বীর যদর্থং ত্বমিহাগতঃ।

অন্বয়ঃ।

ত্বয়ি দণ্ডধরে শয়ানে নিশ্চিন্তে সতি ব্যঙ্কুশৈঃ প্রতিপক্ষশূন্যৈঃ, লোলুপৈঃ অর্থকামুকৈঃ, নৃভিঃ অধর্ম্মশ্চ সমেধেত বর্দ্ধেত তথা দস্যুগ্রস্তঃ অয়ং লোক বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

তথাপি হে বীর! যদর্থং ত্বং ইহ আগতঃ তৎ প্রয়োজনং পৃচ্ছে; বয়ং নির্ব্বলীকেন

শ্রীধরস্বামী

নিরঙ্কুশৈ র্নৃভি র্নিমিত্তভূতৈঃ। শয়ানে নিশ্চিন্তিতে ॥ ৫৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্রিতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ। মণিগণানামর্পিতমর্পণং যত্র তং জৈত্রং জয়শীলং জৈত্রত্বমেবাহ রথেন রথসান্নিধ্যমাত্রেণ অঘান্ দুষ্টান্ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

অথাপি যদ্যপি সামান্যতো জানামি তদপি পৃচ্ছে পৃচ্ছামি ইহ মৎপর্ণশালায়াং যদর্থং ইতি। নহি দুষ্টনিগ্রহার্থং পর্য্যটনং মৎপর্ণশালায়াং সফলীভবতীতি ভাবঃ। নির্ব্বলীকেন

আপনি দণ্ড ধারণ করিয়াও যদি নিশ্চিন্তের ন্যায় নিদ্রিতভাবে কালাতিপাত করেন, তাহা হইলে অর্থকামী লোলুপ ব্যক্তিগণ স্বীয় শাসন-কর্ত্তা প্রতিপক্ষের অভাবে উৎপথগামী হইবে। তদ্দ্বারা অধর্ম্মের বৃদ্ধি হইবে এবং দস্যুর প্রপীড়নে সমগ্র ভুবন সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৫৩ ॥

কিন্তু হে বীরকেশরি! যে অভিপ্রায়ে আপনি এখানে আগমন করিয়াছেন, তাহা আমার নিকট ব্যক্ত করুন! আমরা অকপট-চিত্তে তাহার সাধন

আভাস।

করণে তিনি মনুর প্রশংসাচ্ছলে তাঁহার রাজোচিত কর্ত্তব্যেরই নির্দ্দেশ করিয়াছিলেন। অর্থাৎ প্রজাপালন রাজার অবশ্য কর্ত্তব্য। কারণ ভগবান্ প্রজাবর্গকে সৃজন করিয়া তাহাদিগের পালনার্থ প্রচুর বলবিক্রম-সম্পন্ন রাজার সৃষ্টি করিয়াছেন; এবং স্বীয় সার্ব্বভৌমিক শক্তির অংশ রাজাকে প্রদান করিয়াছেন। সুতরাং ভগবান্ যেমন সকল প্রাণীতে সমদৃষ্টি করত সংসার-মর্য্যাদা রক্ষা করিতেছেন, রাজারও তদীয় শক্তিতে বিভূষিত থাকায়, দীর্ঘসূত্রিতা, স্বার্থপরতা ও ঔদাসীন্যাদি ভাব পরিত্যাগ করত, অকপট-চিত্তে প্রজাপালনে যত্নবান্ থাকা কর্ত্তব্য। সাধুর গৌরব এবং অসাধুর দণ্ড সতত প্রদর্শন করা বিধেয়। সুতরাং বিদ্রোহী প্রজাবর্গের চিত্তে ভয়ের উৎপাদনার্থ নিজের সৈন্যবল ও পরাক্রম প্রদর্শন করা কর্ত্তব্য। এই সমস্ত অভিবাদন বাক্য কহিয়া, নিজ উদ্দেশ্যের কথা অর্থাৎ বিবাহের প্রসঙ্গ কথা উত্থাপন করিবার অভিপ্রায়ে মনুকে জিজ্ঞাসা করিলেন

তদ্বয়ং নির্ব্বলীকেন প্রতিপদ্যামহে হৃদা ॥ ৫৪ ॥

॥ ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়-স্কন্ধে মনু-কর্দ্দম-সম্বাদে একবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ২১ ॥ * ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এবমাবিষ্কৃতাশেষগুণকর্ম্মোদয়ো মুনিং।

অন্বয়ঃ।

নিষ্কপটেন, হৃদা চিত্তেন, তৎপ্রয়োজনং প্রতিপদ্যামহে অঙ্গীকুর্ম্মহে ॥ ৫৪ ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারেণ আবিষ্কৃতাশেষগুণকর্ম্মোদয়ঃ (আবিষ্কৃতঃ

শ্রীধরস্বামী।

নির্ব্বলীকেন সহর্ষেণ প্রতিপদ্যামহে স্বীকুর্ম্মহে ॥ ৫৪ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে একবিংশঃ ॥ * ॥

দ্বাবিংশে কর্দ্দমায়াদাদ্যথাদিষ্টং হি বিষ্ণুনা।

মনুর্দুহিতরং দেবহূতিমিত্যনুবর্ণ্যতে ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিষ্কপটেন সহর্ষেণ বা হৃদা প্রতিপদ্যামহে স্বীকুর্ম্মহে ॥ ৫৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

একবিংশস্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

দ্বাবিংশে প্রিয়ভার্যী স্বাং জ্ঞাততত্ত্বায় কন্যকাং।

কর্দ্দমায় নৃপো দত্ত্বা স্বং ধামাগাদিতীর্য্যতে ॥ * ॥

করিব, স্বীকার করিতেছি ! ॥ ৫৪ ॥

ইতি তৃতীয়-স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একবিংশতিতম অধ্যায় সমাপ্ত ॥ * ॥ ২১ ॥ * ॥

মৈত্রেয় মুনি তখন বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বিদুর ! কর্দ্দম-মুখে নিজের বিবিধ ঐশ্বর্য্য, প্রভাব ও পরোপকারিতাদি অশেষ প্রকার

আভাস।

যে যদিও ধর্ম্মোদ্দেশে তিনি সর্ব্বত্র পর্য্যটন করিতেছেন, তথাপি কোন বিশেষ অভিপ্রায়ে যে তিনি তথায় আগমন করিয়াছেন, তাহা স্পষ্টত তাঁহার মুখ হইতেই শ্রবণ করিবার জন্য কর্দ্দমের তাদৃশ প্রশ্ন হইয়াছিল ॥ ৪৮—৫৪ ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একবিংশতি অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

সব্রীড় ইব তং সম্রাড়ুপারতমুবাচ হ ॥ ১ ॥
মনুরুবাচ ॥
ব্রহ্মাসৃজৎ স্বমুখতো যুষ্মানাত্মপরীপ্সয়া।
ছন্দোময়স্তপোবিদ্যাযোগযুক্তানলম্পটান্ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

বর্ণিতঃ অশেষাণাং গুণানাং কর্ম্মণাং চ উদয়ঃ উৎকর্ষঃ যস্য সঃ মনুঃ) সম্রাট্ সব্রীড়ঃ ইব উপারতং (বর্ণয়িত্বা তূষ্ণীং স্থিতং) তং হ মুনিং কর্দ্দমং উবাচ ॥ ১ ॥

মনুঃ উবাচ। ছন্দোময়ঃ বেদমূর্ত্তী, ব্রহ্মা আত্মপরীপ্সয়া (আত্মনঃ স্বস্য পরীপ্সয়া বেদপ্রবর্ত্তনেন পালনেচ্ছয়া) তপোবিদ্যাযোগযুক্তান্ (তপঃ চান্দ্রায়ণাদি, বিদ্যা তত্ত্বজ্ঞান-রূপা, যোগঃ সমাধিঃ, তৈঃ যুক্তান্) অলম্পটান্ (বিষয়েষু অনাসক্তান্) যুষ্মান্ ব্রাহ্মণান্ স্বমুখতঃ অসৃজৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবমাবিষ্কৃতঃ অশেষাণাং গুণানাং কর্ম্মণাঞ্চ উদয় উৎকর্ষো যস্য স সম্রাট্ মনুঃ সব্রীড় ইব স্বকীর্ত্তিশ্রবণাৎ। প্রত্যাখ্যান-শঙ্কয়া বা তং মুনিমুবাচ। উপারতং নিবৃত্তি-নিরতং ॥ ১ ॥

মদীয়া কন্যা ত্বয়া পরিণেয়েতি বিজ্ঞাপয়িষ্যন্ যুষ্মদস্মৎসম্বন্ধঃ তাবদীশ্বরেণ পূর্ব্বমেব ঘটিত ইত্যাহ ব্রহ্মেতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। আত্মনঃ পরীপ্সয়া পর্য্যাপ্তুমিচ্ছয়া ছন্দোময়স্যাত্মনঃ পর্য্যাপ্তিঃ পালনং বেদপ্রবর্ত্তনং তস্য ইচ্ছয়া যুষ্মান্ ব্রাহ্মণান্ অসৃজৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আবিষ্কৃতোঽশেষাণাং গুণানাং কর্ম্মণাঞ্চ উদয় উৎকর্ষো যস্য সঃ। বচনাদুপারতং নিবৃত্তিনিরতং বা মুনিং। সব্রীড় ইবেতি স্বকীর্ত্তি-শ্রবণাৎ পরমার্থ-পরায়ণে তস্মিন্ ব্যবহার-বার্ত্তায়া বক্তব্যত্বাচ্চ ॥ ১ ॥

সহসা স্বকন্যা-প্রদান-প্রসঙ্গস্য তৎপ্রত্যাখ্যান-শঙ্কয়া প্রথমং ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়য়োঃ কমপি সম্বন্ধং সম্ভাবয়ন্নাহ ব্রহ্মেতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। আত্মন শ্ছন্দোময়স্য স্বস্য পরীপ্সয়া বেদপ্রবর্ত্তনেন পালনেচ্ছয়া যুষ্মান্ ব্রাহ্মণান্ অসৃজৎ। পর্য্যাপ্তিঃ পালনং ॥ ২ ॥

উৎকর্ষ-বিষয়ক বর্ণনা শ্রবণে, রাজ-চক্রবর্ত্তী স্বায়ম্ভুব মনু কিছু অপ্রতিভ হইলেন; এবং কথার অন্তে তূষ্ণীম্ভাবে অবস্থিত নিবৃত্তি-পরায়ণ মহামুনি কর্দ্দমকে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

মনু বলিলেন, বেদমূর্ত্তি কমলযোনি বেদ প্রবর্ত্তনের দ্বারা স্বীয় স্বরূপের

আভাস।

দ্বাবিংশাধ্যায়ে স্বায়ম্ভুব মনু কর্ত্তৃক মুনিবর কর্দ্দমের হস্তে ভগবানের আদেশানুরূপ কন্যা সম্প্রদান বর্ণিত হইয়াছে ॥

তত্ত্রাণায়াসৃজচ্চাস্মান্ দোঃসহস্রাৎ সহস্রপাৎ।
হৃদয়ং তস্য হি ব্রহ্ম ক্ষত্রমঙ্গং প্রচক্ষতে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্রাণায় (তেষাং ব্রাহ্মণানাং ত্রাণায় রক্ষণায়) অস্মান্ ক্ষত্রিয়ান্, সহস্রপাৎ ভগবান্, দোঃসহস্রাৎ ভুজসহস্রাৎ, অসৃজৎ। হি অতঃ তস্য ভগবতঃ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণকুলং, হৃদয়ং; ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়কুলং, অঙ্গং প্রচক্ষতে কথয়ন্তি (বেদজ্ঞাঃ) ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাণায় ব্রাহ্মণ-পালনায়। ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিঃ। ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণান্ কে পালয়েয়ুরিত্যত আহ তদিতি দোঃসহস্রাদিতি। পরমেশ্বরৈক্যাৎ নন্থ ক্ষত্রিয়ানপি কঃ পালয়েত্তত্রাহ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ। অঙ্গং ভুজঃ। অয়মর্থঃ লোকে হি হৃদয়ে প্রহার আপতিতে ভুজাভ্যাং হৃদয়স্য গোপনং দৃশ্যতে। ভুজেচ প্রহার আপতিতে দেহং কুঞ্চিতীকৃত্য হৃদয়মধ্যে এব ভুজৌ গোপ্যতে ইতি হৃদয়স্য পালকৌ ভুজঃ। ভুজস্য পালকং হৃদয়ং ॥ ৩ ॥

রক্ষা-বিধানার্থ তপস্যা, তত্ত্বজ্ঞান ও যোগাদি-বিশিষ্ট বিষয়াসক্তি-শূন্য মূর্ত্তিমান্ ব্রাহ্মণ আপনাদিগকে নিজমুখ হইতে উৎপাদন করিলেন ॥ ২ ॥

এবং সেই ব্রাহ্মণগণের প্রতিপালনার্থ সহস্রপাদ্ ভগবান্ নারায়ণ স্বীয় ভুজসহস্র হইতে এই ক্ষত্রিয়রূপ আমাদিগকে সৃজন করিয়াছেন। ব্রাহ্মণ-কুল ভগবানের হৃদয় এবং ক্ষত্রিয়কুল বাহু বলিয়া বেদজ্ঞগণ নির্ণয় করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

আভাস।

স্বায়ম্ভুব মনু কর্দ্দমমুনিকে স্বীয় কন্যা সম্প্রদানের প্রসঙ্গ উত্থাপনের অভিপ্রায়ে প্রথমতঃ ব্রাহ্মণকুলের সহিত ক্ষত্রিয়কুলের পরস্পর সম্বন্ধ নিরূপণ করিতে অগ্রসর হইলেন। কারণ পাছে অনাসক্ত কর্দ্দম তাঁহার প্রস্তাবে উপেক্ষা করেন, এই ভয়ে ভীত হইয়া প্রকাশ করিলেন যে, কমলযোনি ব্রহ্মা সৃষ্টির মর্য্যাদা রক্ষা করিবার জন্যই আদৌ ব্রাহ্মণকে স্বীয় উত্তমাঙ্গ মুখ হইতে এবং ক্ষত্রিয়গণকে বাহু হইতে সৃজন করিলেন। ব্রাহ্মণগণ বেদোক্ত কর্ম্মকাণ্ডাদির প্রবর্ত্তনে সকল বর্ণকে স্ব স্ব কর্ত্তব্য কর্ম্মে নিয়োজিত করত সংসারকে পালন করিবেন এবং ক্ষত্রিয় সেই ব্রাহ্মণকুলের নিগ্রহকারীর নিরাকরণ ও জীবিকার আহরণ দ্বারা সৃষ্টি-মর্য্যাদা সুরক্ষিত করিবেন। যেমন হৃদয়ে প্রহার লাগিবার উপক্রম হইলে, লোকে বাহুদ্বয়ে তাহার নিবারণের চেষ্টা করে, এবং বাহুযুগলে প্রহারের সম্ভাবনা দেখিলে, কুঞ্চিত কলেবরে হৃদয়দেশে তাহা প্রচ্ছন্ন করত প্রহার হইতে অব্যাহতি পাইবার চেষ্টা

অতো হন্যোহন্যমাত্মানং ব্রহ্ম ক্ষত্রঞ্চ রক্ষতঃ।
রক্ষতি স্মাব্যয়ো দেবঃ স যঃ সদসদাত্মকঃ ॥ ৪ ॥
তব সন্দর্শনাদেব চ্ছিন্না মে সর্ব্বসংশয়াঃ।
যৎ স্বয়ং ভগবান্ প্রীত্যা ধর্ম্মমাহ রিরক্ষিষোঃ ॥

অন্বয়ঃ।

(অতো বেদোক্তসন্মার্গপ্রবর্ত্তনেন ক্ষত্রিয়কুলং ব্রাহ্মণঃ তথা জীবিকাপ্রসাধনদুষ্টনিগ্রহাদিনা ব্রাহ্মণকুলং ক্ষত্রিয়ঃ রক্ষতি) এবং অন্যোন্যং পরস্পরং, ব্রহ্মক্ষত্রং চ আত্মানং রক্ষতঃ সর্ব্বান্ সঃ যঃ সদসদাত্মকঃ (সৎ কার্য্যং অসৎ কারণং তয়োঃ আত্মা) অব্যয়ঃ অচ্যুতঃ, দেবঃ রক্ষতি স্ম ॥ ৪ ॥

তব সন্দর্শনাৎ এব মে মম সর্ব্বে সংশয়াঃ (স্বধর্ম্মবিষয়াঃ) ছিন্নাঃ; যৎ যস্মাৎ স্বয়ং (অপৃষ্টঃ এব) প্রীত্যা ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ ভবান্, রিরক্ষিষোঃ (প্রজাপালয়িতুমিচ্ছোঃ) মে মম ধর্ম্মং আহ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং স দেব এব রক্ষতি স্ম। কোঽসৌ যঃ সদসদাত্মকঃ সর্ব্বাত্মকঃ তথাপ্যব্যয়ো নির্ব্বিকারঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ স্তপোবলেন ক্ষত্রিয়ং পালয়তি। ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ শারীর-বলেন ব্রাহ্মণমিতি; বস্তুতস্ত দেবঃ পরমেশ্বর এবোভয়ং রক্ষতি। সদসদাত্মকঃ তদপ্যব্যয়ো নির্ব্বিকারঃ ॥ ৪ ॥

অতোঽহং স্বস্য পালকং ত্বামাগত স্ত্বয়া চ স্বসন্দর্শনেনৈবাহং পালিত ইত্যাহ তবেতি। রিরক্ষিষোঃ ক্ষত্রিয়স্য ॥

সুতরাং বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণ বেদোক্ত সন্মার্গের আচরণে ক্ষত্রিয়-কুলকে এবং ক্ষত্রিয়গণ তাঁহাদিগের জীবিকাপ্রদান ও বিপক্ষ দুষ্টগণের নিগ্রহাদি করিয়া ব্রাহ্মণ কুলকে স্ব স্ব কর্ম্মের দ্বারা রক্ষা করিয়া আসিতেছেন; এবং এইরূপ পরস্পরকে পরস্পরে তাঁহারা রক্ষা করায়, সর্ব্বকারণ-কারণ ভগবানেরই সর্ব্বপালন ক্রিয়া সাধিত হইতেছে ॥ ৪ ॥

সম্প্রতি আপনার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভেই আমার যাবতীয় কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্য বিষয়ের নির্ণয় হইয়া গিয়াছে; আমার সকল সংশয় অপনোদিত হইল;

আভাস।

করে, সেইরূপ ভগবানের হৃদয়স্থানীয় ব্রাহ্মণকুল বিপন্ন হইলে, ক্ষত্রিয়কুল তাঁহাদিগকে প্রতিপালন করিবেন এবং ক্ষত্রিয়কুল বিপন্ন হইলে, ব্রাহ্মণগণ সর্ব্বতোভাবে তাঁহাদিগকে রক্ষা করিবেন। ব্রাহ্মণগণ তপোবলে ক্ষত্রিয়গণকে এবং ক্ষত্রিয়গণ শারীরিক বলে ব্রাহ্মণগণকে রক্ষা করিবেন, ইহাই উভয়কুলের পরস্পর সম্বন্ধ। অবশ্য সকলের প্রতি-

দিষ্ট্যা মে ভগবান্ দৃষ্টো দুর্দ্দর্শো যোঽকৃতাত্মনাং।
দিষ্ট্যা পাদরজঃ স্পৃষ্টং শীর্ষ্ণা মে ভবতঃ শিবং ॥ ৫ ॥
দিষ্ট্যা ত্বয়ানুশিষ্টোঽহং কৃতশ্চানুগ্রহো মহান্।
অপাবৃতৈঃ কর্ণরন্ধ্রৈর্জুষ্টা দিষ্ট্যোশতী গিরঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অকৃতাত্মনাং অপবিত্রচিত্তানাং দুর্দ্দর্শঃ যঃ ভগবান্ (জ্ঞানাদিগুণযুক্তঃ ভবান্) মে ময়া দিষ্ট্যা স্বভাগ্যেন এব দৃষ্টঃ। ভবতঃ শিবং মঙ্গলকরং পাদরজঃ মে ময়া দিষ্ট্যা এব শীর্ষ্ণা শিরসা, স্পৃষ্টং (শিরসি ধৃতং) ॥ ৫ ॥

দিষ্ট্যা এব অহং ত্বয়া অনুশিষ্টঃ অনুশিক্ষিতঃ, তেন ত্বয়া মহান্ অনুগ্রহঃ চ কৃতঃ। অপাবৃতৈঃ আবরণ রহিতৈঃ কর্ণরন্ধ্রৈঃ উশতীঃ উশত্যঃ তে তব গিরঃ দিষ্ট্যা এব জুষ্টাঃ সেবিতাঃ শ্রুতাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তং বিজ্ঞাপয়িতুমেব তদ্দর্শনাদিকমভিনন্দতি তবেতি ত্রিভিঃ ॥ ৫ ॥
অনুগ্রহোঽনুশাসনাদিরূপ এব উশতীঃ উশত্যঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অকৃতাত্মনাং অপুণ্যাত্মনাং ॥ ৫ ॥
উশতীরুশত্যঃ ॥ ৬ ॥

কারণ আপনি অজিজ্ঞাসিত হইলেও, আমার প্রজাপালনের সম্যক্ ধর্ম্ম আপনি আমার নিকট কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥

অপবিত্রচেতা দুষ্ট নরগণ আপনার ন্যায় সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্ন পবিত্র-হৃদয় মুনির নিকট কখনই অগ্রসর হইতে পারে না; কিন্তু নিতান্ত সৌভাগ্য-বশতই আমাকে আপনি দেখা দিয়াছেন! আপনার সর্ব্বশান্তিকর মঙ্গলময় চরণধূলি সৌভাগ্যক্রমে শিরে ধারণ করিয়া অদ্য আমি কৃতার্থ হইলাম! ॥ ৫ ॥

আপনার নিকট এরূপে উপদিষ্ট হওয়া আমার পক্ষে নিতান্ত সৌভাগ্যের বিষয়, সন্দেহ নাই! ইহা আমার প্রতি আপনার নিতান্ত অনুগ্রহ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। ভবদীয় উপদেশ বার্ত্তা যে, আমি প্রণিহিত মনে শ্রবণ করিলাম, তাহাও আমার নিতান্ত সৌভাগ্য ব্যতীত ঘটে নাই ॥ ৬ ॥

আভাস।

পালক এক ভগবান্ হইলেও, সামাজিক নিয়মানুসারে ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় এই সম্বন্ধে পরস্পরে বন্ধ। অতএব ব্রাহ্মণকুল যখন ক্ষত্রিয়ের পালক ও রক্ষাকর্ত্তা, তখন আদিরাজ মনু কষ্টদায়ে বিপন্ন হইয়া কর্দ্দমের শরণাগত হইয়াছেন। কর্দ্দম ব্রাহ্মণ; তখন অবশ্যই

স ভবান্ দুহিতৃস্নেহ-পরিক্লিষ্টাত্মনো মম।
শ্রোতুমর্হতি দীনস্য শ্রাবিতং কৃপয়া মুনে ॥ ৭ ॥
প্রিয়ব্রতোত্তানপদোঃ স্বসেয়ং দুহিতা মম।
অন্বিচ্ছতি পতিং যুক্তং বয়ঃশীল-গুণাদিভিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মুনে! সঃ ভবান্ দুহিতৃস্নেহ-পরিক্লিষ্টাত্মনঃ (দুহিতুঃ স্নেহেন পরিক্লিষ্টঃ যোগ্যায় ইয়ং দেয়া ইতি বরপরীক্ষাপরতয়া ব্যাকুলঃ আত্মা মনো যস্য তস্য অতএব) দীনস্য মম শ্রাবিতং বিজ্ঞাপনং, কৃপয়া শ্রোতুং অর্হতি ॥ ৭ ॥

প্রিয়ব্রতোত্তানপদোঃ স্বসা মম দুহিতা ইয়ং (কন্যা) বয়ঃশীলগুণাদিভিঃ যুক্তং পতিং অন্বিচ্ছতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিজ্ঞাপয়তি স ভবানিতি সপ্তভিঃ। দুহিতুঃ স্নেহেন পরিক্লিষ্ট আত্মা যস্য। শ্রাবিতং বিজ্ঞাপিতং ॥ ৭ ॥

প্রিয়ব্রতোত্তানপদোঃ স্বসেতি পুত্রিকাকরণশঙ্কা নিরস্তা। মম সুতেতি ক্ষত্রিয়কন্যা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবঞ্চ ত্বদ্দর্শনান্মে সর্ব্বে ক্লেশা গতা এব কিন্ত্বেকঃ ক্লেশস্তু দুর্ব্বারো হৃদি বর্ত্তত এব ॥ তমপি তৎকৃপয়া দত্তাশ্বাসো বিগতভীরেবোত্থাটয়ামীত্যাহ স প্রসিদ্ধঃ কৃপাসিন্ধুরিত্যর্থঃ ॥ পরিক্লিষ্ট ইতি এষ ক্লেশো মে বিবেকেনাপি নাপযাতীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

হে মহামুনে! সম্প্রতি আমি স্বীয় কন্যার উপযুক্ত বরের অন্বেষণে নিতান্ত ব্যাকুল হইয়া আপনার সমীপে উপস্থিত হইয়াছি; এক্ষণে অনুগ্রহ করিয়া এই অধীনের নিবেদন শ্রবণ করুন! ॥ ৭ ॥

প্রিয়ব্রত ও উত্তানপাদ নামে যে মহানুভব ব্যক্তিদ্বয়ের নাম শ্রবণ করিয়াছেন, তাঁহারা এই কন্যার সহোদর ভ্রাতা, এবং আমিই ইহার জন্মদাতা পিতা। এই সর্ব্বগুণসম্পন্না বরবর্ণিনী ভামিনী সম্প্রতি যৌবন-পদবীতে পদার্পণ করিয়া আপনার তুল্য রূপগুণসম্পন্ন নবীন পতির প্রার্থনা করিতেছেন ॥

আভাস।

তাহার প্রতিবিধান করা কর্দ্দমের কর্ত্তব্য ইহাই মনুর অভিপ্রায় ॥ ২—৫ ॥

কর্দ্দমের যে ক্ষত্রিয়পালনে সামর্থ্য আছে, তাহাই পরবর্ত্তী শ্লোকে অভিনন্দনাদির দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ৬ ॥

মনু বলিলেন, হে মহামুনে! আপনার সন্দর্শন লাভেই আমার সকল ক্লেশ দূর হইয়াছে; কেবল যদিও একটী মাত্র অবশিষ্ট আছে, কিন্তু তথাপি তাহা সাতিশয় গুরুতর;

যদাতু ভবতঃ শীল-শ্রুত-রূপ-বয়ো-গুণান্।
অশৃণোন্নারদাদেষা ত্বয্যাসীৎ কৃতনিশ্চয়া ॥ ৮ ॥
তৎপ্রতীচ্ছ দ্বিজাগ্র্যেমাং শ্রদ্ধয়োপাহৃতাং ময়া।
সর্ব্বাত্মনানুরূপাং তে গৃহমেধীষু কর্ম্মসু ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

যদা তু নারদাৎ এষা কন্যা ভবতঃ শীল-শ্রুত-রূপ-বয়ো-গুণান্ অশৃণোৎ তদাপ্রভৃতি ত্বয়ি এব কৃতনিশ্চয়া (কৃতঃ নিশ্চয়ঃ অয়মেব মে পতিযোগ্য ইতি যয়া তথাভূতা) আসীৎ ॥ ৮ ॥

হে দ্বিজাগ্র্য! তৎ তস্মাৎ গৃহমেধীষু গার্হস্থ্যেষু কর্ম্মসু সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বপ্রকারেণ, তে তব অনুরূপাং অনুকূলাং, ময়া শ্রদ্ধয়া উপ সমীপে, আহৃতাং আনীতাং, ইমাং প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তব যোগ্যেতি দর্শিতং ॥ ৮ ॥
প্রতীচ্ছ স্বীকুরু ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রিয়ব্রতোত্তানপদোঃ স্বসেতি পুত্রিকাকরণাশঙ্কা নিরস্তা। মম দুহিতেতি ক্ষত্রিয়কন্যা তব যোগ্যেবেতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

ইনি দেবর্ষি নারদের মুখে আপনার রূপ ও গুণাদির বিষয় শ্রবণ করিয়া অবধি আপনাকেই ইহাঁর উপযুক্ত পতি বিবেচনায় মনে মনে নিশ্চয় করিয়াছেন ॥ ৮ ॥

অতএব হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! গার্হস্থ্য কর্ম্মে ইনি আপনার অনুকরণে যে বিশেষ তৃপ্তি প্রদান করিতে পারিবেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। আমি নিতান্ত শ্রদ্ধা-সহকারে এই কন্যাকে ভবদীয় সন্নিধানে আনয়ন করিয়াছি। আপনি ইহাঁর পাণিগ্রহণ করিয়া আমাকে চরিতার্থ করুন! ॥ ৯ ॥

আভাস।

শেলের ন্যায় হৃদয়কে ব্যথিত করিতেছে। বিবেক-বলে আমি কিছুতেই তাহার নিবারণ করিতে পারিতেছি না। কিন্তু আমি জানি, আপনি কৃপার সমুদ্র; কণামাত্র কৃপা বর্ষণে যদি একবার আমাকে আশ্বাস প্রদানও করেন, তাহা হইলেও আমি সেই দারুণ ক্লেশকে অবিলম্বে হৃদয় হইতে উন্মূলিত করিয়া নির্ভয়ে বিচরণ করিতে পারি। প্রাপ্তবয়স্কা কন্যাকে পাত্রস্থা না করিলে, আমার চিত্তে শান্তি নাই। আমি ক্ষত্রিয়; আমার কন্যা ব্রাহ্মণের কখনই অযোগ্যাবোধে পরিত্যক্তা নহে। এই কন্যার সহোদর ভ্রাতাও দুইজন আছেন; সুতরাং তাদৃশ কন্যার পরিণয়ে পুত্রিকা-করণেরও আশঙ্কা নাই ॥ ৭—৯ ॥

আপনিও যে সম্পূর্ণ বিরক্ত তপস্বী, তাহাও নহে। নারী স্বীকারে আপনার কোন বিশেষ দোষেরও সম্ভাবনা নাই। বিশেষতঃ ক্ষত্রিয়কন্যা, পতিকামনায় স্বয়ং উপস্থিতা,

উদ্যতস্য হি কামস্য প্রতিবাদো ন শস্যতে।
অপি নির্ম্মুক্তসঙ্গস্য কামরক্তস্য কিং পুনঃ ॥ ১০ ॥
য উদ্যতমনাদৃত্য কীনাশমভিযাচতে।
ক্ষীয়তে তদ্‌যশঃ স্ফীতং মানশ্চাবজ্ঞয়া হতঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

উদ্যতস্য (উদ্যমং বিনা স্বতঃ এব প্রাপ্তস্য) কামস্য অভিলষিতস্য, বিষয়স্য, প্রতিবাদঃ প্রত্যাখ্যানং, নির্ম্মুক্তসঙ্গস্য বিরক্তস্যাপি, হি ন শস্যতে শোভনং ভবতি; কামরক্তস্য (কামেষু বিষয়েষু রক্তস্য আসক্তস্য) প্রতিবাদো ন (কর্ত্তব্যঃ) ইতি পুনঃ কিং বক্তব্যং ॥ ১০ ॥

যঃ পুমান্ উদ্যতং কামং অনাদৃত্য পশ্চাৎ কীনাশং কৃপণং, জনং অভিযাচতে তস্য স্ফীতং অত্যুজ্জ্বলং, যশঃ ক্ষীয়তে নশ্যতি; মানঃ চ অবজ্ঞয়া অপমানেন হতঃ এব ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উদ্যতস্য স্বতঃ প্রাপ্তস্য বিষয়স্য প্রতিবাদঃ প্রত্যাখ্যানং ॥ ১০ ॥

কীনাশং কৃপণং। অবজ্ঞয়া পরাপমানেন ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচাহং বিরক্তস্তপস্বী ত্বৎকন্যাং কথং স্বীকরোমীতি বাচ্যমিত্যাহ। উদ্যতস্য স্বতঃ প্রাপ্তস্য বিষয়স্য প্রতিবাদঃ প্রত্যাখ্যানং কামরক্তস্যেতি তবান্তর্গতং কামং জ্ঞাত্বৈবাহমিহাগচ্ছমতো ময়ি কামো নাপলপনীয় ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

তত্র ব্যাবহারিকীং নীতিমাহ য ইতি। অনাদৃত্য প্রতিষ্ঠানুরোধাল্লজ্জয়া প্রত্যাখ্যায় পুনঃ কৃপণমদাতারমপি জনং তমেব কামং যাচতে কামেনৈবাচিরাদেব প্রাবল্যবতা লজ্জাপ্রতিষ্ঠয়ো গ্রস্যমানত্বাদিতি ভাবঃ। মানশ্চ হতো ভবতীত্যর্থঃ। তেন পরিণামদর্শিনা বিদুষা বর্ত্তমানমপি বৈরাগ্যং স্বমনোমধ্যবর্ত্তিনা কামেনাগ্রতো গ্রসিষ্যমানমনুমায় প্রথমমেব দৈবাদযাচিত এবায়াতোঽনিষিদ্ধো বিষয়োঽঙ্গীকর্ত্তব্য এবেতি ধ্বনিঃ ॥ ১১ ॥

দেখুন! অভিলষিত বিষয় অযাচিত ভাবে যদি স্বয়ং উপস্থিত হয়, তাহা হইলে নিরাকাঙ্ক্ষ ব্যক্তিরও তাহাকে কখন উপেক্ষা করা কর্ত্তব্য নহে। বিশেষত যাঁহারা মনে মনে তাহার প্রার্থী থাকেন, তাঁহাদের পক্ষে উপেক্ষা করা যে নিতান্ত অসঙ্গত, তাহার আর বক্তব্য কি! ॥ ১০ ॥

যে ব্যক্তি স্বয়ং আগত কাম্য বিষয়কে প্রত্যাখ্যান করত, পরে তজ্জন্য

আভাস।

ইহাঁকে প্রত্যাখ্যান করা আপনার ন্যায় ব্যক্তির কদাচ কর্ত্তব্য নহে। আপনি বিবাহার্থ ইচ্ছুক হইয়াছেন জানিয়াই আমি আপনার সমীপে আগমন করিয়াছি। সম্প্রতি আপনি এই কামিনীকে প্রত্যাখ্যান করিলেও পারেন বটে, কিন্তু চির-সঞ্চিত কামনাকে ত অকস্মাৎ

অহং ত্বা শৃণবং বিদ্বন্নুদ্বাহার্থং সমুদ্যতং।
অতস্ত্বমুপকুর্ব্বাণঃ প্রত্তাং প্রতিগৃহাণ মে ॥ ১২ ॥
ঋষিরুবাচ ॥
বাঢ়মুদ্বোঢ়ুকামোঽহমপ্রত্তাচ তবাত্মজা।

অন্বয়ঃ।

হে বিদ্বন্! ত্বা ত্বাং উদ্বাহার্থং বিবাহার্থং, সমুদ্যতং প্রযতমানং অহং অশৃণবং শ্রুতবান্ অস্মি। অতঃ উপকুর্ব্বাণং (যস্য গার্হস্থ্যাবধিকং ব্রহ্মচর্য্যং সঃ) ত্বং মে ময়া প্রত্তাং শ্রদ্ধয়া দত্তাং কন্যাং প্রতিগৃহাণ ॥ ১২ ॥

ঋষিঃ কর্দ্দমঃ উবাচ। বাঢ়ং সত্যং অহং উদ্বোঢ়ুকামঃ পরিণেতুকামঃ; তব আত্মজা

শ্রীধরস্বামী।

যস্য সাবধি ব্রহ্মচর্য্যং স উপকুর্ব্বাণঃ প্রত্তাং ময়া দত্তাং ॥ ১২ ॥

অপ্রত্তাচেতি ময্যেব কৃতনিশ্চয়ত্বাৎ কস্মৈচিৎ প্রতিশ্রুতা ন ভবতীত্যর্থঃ। আত্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু মন্মনোমধ্যবর্ত্তিনং কামং ত্বং কেন লক্ষণেনাজ্ঞাসী তত্র জ্ঞানস্য কা কথা শ্রবণমপি মে জাতমিত্যাহ। অহং ত্বেতি। ত্বা ত্বাং অশৃণবমিতি শ্রবণমিদং স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্তস্য ভগবতঃ এব মুখাদিত্যবগন্তব্যং। যস্য সাবধি ব্রহ্মচর্য্যং স উপকুর্ব্বাণঃ। প্রত্তাং ময়া দত্তাং ॥ ১২ ॥

হীনচেতা ব্যক্তিগণের নিকট তৎকামনায় পুনরায় যাচঞা করেন, তাঁহাদের অত্যুজ্জ্বল বিমল যশোরাশিও বিনষ্ট হয়; যাচকত্ব বশত তাঁহাদিগকে হতমানী হইতে হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

হে সর্ব্বজ্ঞ পিতঃ! বিবাহার্থ আপনি উদ্‌যোগী হইয়াছেন, ইহা আমি লোকমুখে শ্রবণ করিয়াছি; এবং ব্রহ্মচর্য্য সমাপনান্তে গার্হস্থ্য ধর্ম্মে নিযুক্ত হইবেন শ্রবণ করিয়া, আমি শ্রদ্ধা-সহকারে এই কন্যাটী আপনাকে প্রদান করিতেছি, আপনি ইহাকে গ্রহণ করুন! ॥ ১২ ॥

মনুর কথা শ্রবণে মহর্ষি কর্দ্দম তাঁহার বাক্যের অনুমোদন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজন্! আমি সত্যই! বিবাহার্থ মনন করিয়াছি বটে; এবং

আভাস।

প্রত্যাখ্যান করিতে পারিবেন না। পরিণামে সেই কামনা যখন প্রবলাবেশ ধারণ করিবে, তখন তাহার চরিতার্থতার জন্য আপনাকে হয়ত, এক জন সামান্য ব্যক্তির নিকটও যাচঞা করিতে হইবে; তখন আপনার এ গৌরব আর থাকিবে না। "তৃণাদপি চ যাচকঃ" বলিয়া তখন তৃণ অপেক্ষা তুচ্ছজ্ঞানে আপনাকে হতমানী বোধ হইবে। এক্ষণে প্রতিষ্ঠার

আবয়োরনুরূপোঽসাবাদ্যো বৈবাহিকো বিধিঃ ॥ ১৩ ॥
কামঃ স ভূয়ান্নরদেব তেঽস্যাঃ পুত্র্যাঃ সমাম্নায়-বিধৌ প্রতীতঃ।
ক এব তে তনয়াং নাদ্রিয়েত স্বয়ৈব কান্ত্যা ক্ষিপতীমিব শ্রিয়ং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পুত্রী চ অপ্রত্তা (কস্মৈচিৎ অপ্রতিশ্রুতা চ) অতঃ আবয়োঃ অনুরূপঃ অসৌ আদ্যঃ বৈবাহিকঃ বিবাহপ্রকারঃ (অস্তু এব) ॥ ১৩ ॥

হে নরদেব! অস্যাঃ তে পুত্র্যাঃ সঃ কামঃ কামিতঃ, সমাম্নায়বিধৌ বেদবিধৌ, প্রতীতঃ ভূয়াৎ এব। স্বয়ৈব অঙ্গকান্ত্যা শোভয়া শ্রিয়ং (ভূষণাদি-কৃত-শোভাং) ক্ষিপতীং তিরস্কুর্ব্বতীং ইব স্থিতাং তে তব তনয়াং কঃ এব ন আদ্রিয়েত ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রথমঃ। ততঃ পূর্ব্বং বিবাহাভাবাৎ মুখ্য ইতি বা ॥ ১৩ ॥

ভূয়াৎ ভবেৎ প্রতীতঃ। গৃভ্নামি তে সৌভগত্বায় হস্তং; ময়া পত্যেত্যাদি মন্ত্রঃ প্রসিদ্ধঃ। স্বয়াঙ্গকান্ত্যৈব শ্রিয়ং বিভূষণাদিশোভাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপ্রত্তা কস্মৈচিন্ন প্রতিশ্রুতা আদ্যঃ ততঃ পূর্ব্বং বিবাহাভাবাৎ ॥ ১৩ ॥

অস্যাঃ কামো ভূয়াৎ ভবতু। সম্যগাম্নায়োক্তবিবাহবিধৌ প্রতীতঃ। গৃভ্নামি তে সৌভগত্বায় হস্তং ময়া পত্যা জরদষ্টির্যথেত্যাদি মন্ত্রঃ প্রসিদ্ধঃ। শ্রিয়ং ভূষণশোভাং ॥ ১৪ ॥

তোমার কন্যার বিবাহ-সম্বন্ধও পূর্ব্বে অন্য কাহারও সহিত নির্ণয় হয় নাই; অতএব আমাদের এই প্রথম বিবাহ-ব্যাপার উপযুক্ত ও আমার অভিপ্রেতও বটে ॥ ১৩ ॥

হে নরেন্দ্র! আপনার এই কন্যার অভিপ্রায় বেদবিধানানুসারে নির্ব্বাহ হউক! এবং নিজের অঙ্গকান্তিতেই যখন ইনি অলঙ্কারাদির শোভাকে অতিক্রম করিয়াছেন, তখন জগতে এমন কোন্ ব্যক্তি আছে যে, ইহাঁর আদর না করিয়া প্রত্যাখ্যান করিবে? ॥ ১৪ ॥

আভাস।

অনুরোধে পরিত্যাগ করিলে, পরে কামের অনুরোধে যশঃ কীর্ত্তি, এমন কি! সনাতন ধর্ম্ম পর্য্যন্ত জলাঞ্জলি দিয়া নিতান্ত অপ্রতিষ্ঠিত হইয়া পড়িবেন। অথচ আমি বিপন্ন; আমার কন্যার পাণিগ্রহণ করিলে, আপনার ক্ষত্রিয়-পালন-রূপ শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম এবং নিজের যশঃ ও সম্মান সকলই রক্ষিত হয় ॥ ১০—১২ ॥

ঋষি নিজের অভিপ্রায়ানুকূল মনুর বাক্য শ্রবণ করিয়া, নিতান্তই সন্তুষ্ট হইলেন; এবং

যাং হর্ম্ম্যপৃষ্ঠে ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভাং বিক্রীড়তীং কন্দুকবিহ্বলাক্ষীং।
বিশ্বাবসুর্ন্যপতৎ স্বাদ্বিমানাদ্বিলোক্য সম্মোহবিমূঢ়চেতাঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভাং (ক্বণতোঃ নূপুরাভ্যাং শব্দং কুর্ব্বতোঃ অঙ্ঘ্র্যোঃ পাদয়োঃ শোভা যস্যাঃ তাং) হর্ম্ম্যপৃষ্ঠে প্রাসাদোপরি, বিক্রীড়তীং কন্দুকবিহ্বলাক্ষীং (কন্দুকে সংলগ্নে বিহ্বলে অক্ষিণী যস্যাঃ তাং) যাং বিলোক্য সম্মোহবিমূঢ়চেতাঃ (সম্মোহেন বিমূঢ়ং চেতশ্চিত্তং যস্য সঃ) বিশ্বাবসুঃ (গন্ধর্ব্বঃ) স্বাৎ বিমানাৎ ন্যপতৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যাং বিলোক্য ন্যপতৎ সম্মোহেন বিমূঢ়ং ব্যাকুলং চেতো যস্য। ক্বণদ্ভ্যামঙ্ঘ্রিভ্যাং শোভা যস্যাঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষিপতীমিব শ্রিয়মিতি ব্যতিরেকালঙ্কারেণ তস্যাঃ সৌন্দর্য্যসাদ্গুণ্যাদিকং নিরুপমমুক্ত্বা স্বাভাবিকং প্রভাবমপ্যাহ যামিতি। ক্বণদ্ভ্যামঙ্ঘ্রিভ্যাং শোভা যস্যাস্তাং। বিমানাৎ নিতরাং ভূমিতলে অপতৎ বিলোক্য সংমোহেতি। তত্রাপি সম্যগচেতনো মৃতক ইব ভূত্বেতি ভাবপূর্ব্বক-তদবলোকন-মহাপরাধফলং সদ্যঃ প্রাপেত্যর্থঃ। নন্থ বিলোক্যেতি ক্ত্বাপ্রত্যয়োক্তে বিশ্বাবসুনা সা দৃষ্টৈবেতি ॥ ১৫ ॥

হে নরনাথ! কোন সময়ে আপনার এই কন্যা চরণনূপুরের ধ্বনি দ্বারা তত্রতঃ সর্ব্বত্র প্রতিধ্বনিত করিয়া প্রাসাদোপরি কন্দুকক্রীড়া করিতেছিলেন, তৎকালে সেই কন্দুকের প্রতি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখিয়া ক্রীড়া করায়, তাঁহার এতই মনোহর শোভা পরিদৃষ্ট হইয়াছিল যে, তাঁহাকে দর্শন করিবামাত্র বিমানচারী বিশ্বাবসু গন্ধর্ব্ব মোহিত ও অবসন্নপ্রায় হইয়া, স্বকীয় বিমান হইতে ভূমিতে নিপতিত হইয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

আভাস।

ঐ কুমারীর বিবাহার্থ, মনু পূর্ব্বে অন্য কাহারও নিকট প্রতিশ্রুত হন নাই শুনিয়া, তাহার পাণিগ্রহণে সম্মত হইলেন। এই বিবাহপ্রথা বেদোক্ত বিধানানুসারে সম্পন্ন হওয়া কর্ত্তব্য, এই অভিমত প্রকাশ করিলেন ॥ ১৩ ॥

দেবহূতী যে অন্য কাহারও ভোগ্যা নহেন, তাহা ঋষি পূর্ব্ব হইতেই জানিতেন; এবং তাঁহাকে লাভ করিবার সামর্থ্যও অন্য কাহারও ছিল না। মনু যে তাঁহার নিকটে আনিতে বাধ্য, তাহার নিদর্শন-ছলে প্রকাশ করিলেন যে, অন্যের পক্ষে ঐ কন্যার পাণিগ্রহণের ভাবের কথা দূরে থাকুক, ইহাঁর রূপলাবণ্য দর্শনে মোহিতচিত্ত হইয়া বিমানচারী বিশ্বাবসু একবার তাঁহার প্রতি কটাক্ষ করিয়াছিলেন মাত্র; কিন্তু সেই অপরাধেই তিনি মূর্চ্ছিত হইয়া বিমান হইতে ভূমিতে পতিত হন ॥ ১৪। ১৫ ॥

তাং প্রার্থয়ন্তীং ললনাললামমসেবিতশ্রীচরণৈরদৃষ্টাং।
বৎসাং মনোরুচ্চপদঃ স্বসারং কো নানুমন্যেত বুধোঽভিযাতাং॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

ললনাললামং (ললনানাং যোষিতাং ললামং ভূষণভূতাং) অসেবিতশ্রীচরণৈঃ (অসেবিতৌ শ্রিয়ঃ লক্ষ্যাঃ চরণৌ যৈঃ তৈঃ) অদৃষ্টাং দ্রষ্টুমশক্যাং, মনোঃ তব বৎসাং পুত্রীং উচ্চপদঃ উত্তানপাদস্য, স্বসারং ভগিনীং (স্বয়মেব) অভিযাতাং প্রাপ্তাং, (পত্যর্থং) প্রার্থয়ন্তীং কঃ নাম বুধঃ স্বার্থকুশলঃ ন অনুমন্যেত অঙ্গী কুর্য্যাৎ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ললনানাং ললামং ভূষণভূতাং। অসেবিতৌ শ্রিশ্চরণৌ যৈস্তৈরদৃষ্টাং দ্রষ্টুমপ্যযোগ্যাং। উচ্চপদঃ উত্তানপাদস্য। অভিযাতাং স্বয়ং প্রাপ্তাং॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র নহি নহীত্যাহ। অসেবিতশ্রীচরণৈ র্জনৈরদৃষ্টাং মদভীষ্টদেব শ্রীমন্নারায়ণকান্তায়া শ্চরণৌ ময়ৈব সেবিতা যতো মমৈব সাদৃশ্যা ভবেন্নান্যেষাং কেষামপীতি ভাবঃ। তেন চাকাশচারিণা তস্যাঃ কান্তিরেব বিশ্বাবসুনা বিলোকিতা নতু সেত্যায়াতং। আভিজাত্যেঽপ্যুৎকর্ষমাহ মনোস্তব বৎসাং বাৎসল্যপাত্রীং কন্যাং। উচ্চপদঃ উত্তানপাদস্য প্রিয়ব্রতস্য তদা বিরজ্য গতত্বান্নোল্লেখঃ তত্রাপ্যভিযাতাং স্বয়ং প্রাপ্তাং॥ ১৬॥

কারণ ললনাগণের শীর্ষস্থানীয়া এই রমণীকে কখন শ্রীহীন কর্ম্মত্যাগী পুরুষ নয়নগোচর করিতে সমর্থ হয় না। ইনি আপনার কন্যা এবং সর্ব্বশ্রেষ্ঠ উত্তনপাদের ভগিনী; ইনি যখন পতিপ্রার্থনায় স্বয়ং আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছেন, তখন কোন্ বুদ্ধিমান্ স্বার্থদর্শী পুরুষ তাঁহাকে অনুমোদন না করিয়া, ক্ষান্ত থাকিতে পারেন!॥ ১৬॥

আভাস।

যে ব্যক্তি শ্রীনাথের চরণসেবিকা স্বয়ং লক্ষ্মীর সেবা করিয়াছে, সেই ব্যক্তিই উক্ত কন্যালাভে অধিকারী; অন্যে নহে। কর্দ্দম মুনি লক্ষ্মীর সেবা করিয়াছিলেন, সুতরাং তিনিই অধিকারী; বিশ্বাবসু সেবা করেন নাই, সুতরাং তিনি অনধিকারী; সুতরাং তাদৃশ অনধিকার চর্চ্চায় অগ্রসর হওয়ায়, তাহার পাপের প্রায়শ্চিত্ত তখনই ভোগ করিতে হইয়াছিল॥ ১৬॥

কর্দ্দম দারপরিগ্রহে স্বীকার করিলেন বটে, কিন্তু তাহা কেবল সম্ভোগার্থ নহে; "পুত্রার্থে ক্রিয়তে ভার্য্যা" পুত্রোৎপাদনার্থই ভার্য্যা সংগ্রহ করা কর্ত্তব্য, নতুবা এতাদৃশ গুরুভার বহন করা জ্ঞানী জনের কখনই কর্ত্তব্য নহে। অতএব শাস্ত্রোক্ত নিয়মানুসারে নারীতে রত হইয়া, পুত্রোৎপাদনের কাল প্রতীক্ষা করা কর্ত্তব্য; সেই কালকেই এখানে কর্দ্দম মুনি "সময়" বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন। অর্থাৎ যদবধি ভার্য্যার গর্ভে পুত্রের জন্ম না হয়, ততকালই তাঁহাকে রমণীদৃষ্টিতে অবলোকন বা ব্যবহার করা কর্ত্তব্য; পরে

অতো ভজিষ্যে সময়েন সাধ্বীং যাবত্তেজো বিভৃয়াদাত্মনো মে।
অতো ধর্ম্মান্ পারমহংস্যমুখ্যান্ শুক্লপ্রোক্তান্ বহুমন্যেঽবিহিংস্রান্॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ মে মম, আত্মনঃ দেহাৎ, তেজঃ বীর্য্যং, যাবৎ বিভৃয়াৎ (তাবৎ অপত্যজননাবধি) সাধ্বীং (মম কার্য্যসাধনযোগ্যাং) ইমাং সময়েন কালনিয়মেন, ভজিষ্যে স্বীকরিষ্যে অতঃ অনন্তরং, পারমহংস্যমুখ্যান্ (পারমহংস্যে আশ্রমে মুখ্যান্ প্রাধান্যেন উপাদেয়ান্) শুক্লপ্রোক্তান্ (শুক্লেন ভগবতা প্রোক্তান) অবিহিংস্রান্ হিংসাশূন্যান্ (শ্রবণ-কীর্ত্তনাদীন্) ধর্ম্মান্ বহুমন্যে অনুস্থাস্যামি (তত স্ত্যক্ষ্যামি এনামিত্যাশয়ঃ)॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

ভজিষ্যে করিষ্যে। যাবদপত্যোৎপত্তি স্তাবদ্গার্হস্থ্যং ততঃ পরং সন্ন্যাস ইতি ভাষাবন্ধঃ সময়ঃ তমেবাহ যাবদাত্মনো মম চ তেজো গর্ভং বিভৃয়াৎ। যদ্বা মমাত্মনো দেহাচ্চ্যুতং তেজো বীর্য্যং বিভৃয়াদিতি। অতঃপরং পারমহংস্যং জ্ঞানং যস্মিন্ মুখ্যান্ শুক্লেন বিষ্ণুনা সাক্ষাৎ প্রকর্ষেণোক্তান্ অবিহিংস্রান্ হিংসারহিতান্ শমাদীন্ বহু যথা ভবতি এবমনুষ্ঠেয়ান্মন্যে॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সময়েনেতি যাবদপত্যোৎপত্তিস্তাবদ্গার্হস্থ্যং ততঃ পরং সন্ন্যাস ইতি ভাষাবন্ধময়ঃ সময়স্তেন যদ্বা যাবৎ মমাত্মনো দেহাচ্চ্যুতং তেজো বিভৃয়াৎ তাবদ্ভজিষ্যে তত্রাপি সময়ে মম তপঃশেষসমাপ্ত্যনন্তরং যদাবকাশং লপ্স্যে তদৈবেত্যর্থঃ। অত্র মমাত্মনো মৎপ্রিয়েষ্টদেবস্য তেজঃ কপিলদেবাখ্যমিতি বস্ত্বর্থশ্চ জ্ঞেয়ঃ। অতোঽনন্তরং পারমহংস্যেষু মুখ্যান্ যদ্বা পারমহংস্যাৎ জ্ঞানাদপি মুখ্যান্ নিষ্পরিগ্রহভক্তিরূপান্ শুক্লেন বিষ্ণুনা সাক্ষাৎ প্রকর্ষেণোক্তান্। অবিহিংস্রান্ হিংসারহিতান্ বহু যথাস্যাদেবমনুষ্ঠেয়ান্মন্যে॥ ১৭॥

অতএব আমার দেহে যে পর্য্যন্ত বল ও বীর্য্য থাকিবে এবং ইহার গর্ভে অপত্যোৎপাদন না হয়, তদবধি ইহাকে পত্নীরূপে প্রতিগ্রহণ করত কাল ও নিয়মানুসারে ইহার সহিত বাস করিব। অনন্তর সন্তান উৎপন্ন হইলে, নিরঞ্জন (শুক্ল) ভগবান্ কর্ত্তৃক উপদিষ্ট পারমহংস্য আশ্রমনিষ্ঠ হিংসাশূন্য শ্রবণকীর্ত্তনাদি পরম ধর্ম্মের অনুষ্ঠানার্থ ইহাকে পরিত্যাগ করিব॥ ১৭॥

আভাস।

পুত্রের জন্ম হইলে, আর তাঁহাকে সে ভাবে দর্শন করা কর্ত্তব্য নহে। কারণ পুত্রের নাম আত্মজ; অর্থাৎ আত্মা হইতে যাহার জন্ম, অর্থাৎ স্বয়ংই যখন পুত্ররূপে বনিতার গর্ভে জন্মগ্রহণ করিতে হয়, তখন আর পুত্রোৎপাদনের পর সে নারীতে কখনও আসক্ত হওয়া কর্ত্তব্য নহে; ইহাও অনেক শাস্ত্রকারের মত আছে। এখানে সময়শব্দে পুত্রোৎপাদনের

যতো ভবদ্বিশ্বমিদং বিচিত্রং সংস্থাস্যতে যত্রচ বাবতিষ্ঠতে।
প্রজাপতীনাং পতিরেষ মহ্যং পরং প্রমাণং ভগবাননন্তঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যতঃ (নিমিত্তভূতাৎ উপাদানভূতাচ্চ) ইদং দৃশ্যমানং দেব-তির্য্যঙ্-মনুষ্য-স্থাবরাদি-ভেদেন বিচিত্রং, বিশ্বং অভবৎ উদপদ্যত, যত্র যস্মিন্ চ কারণভূতে, সংস্থাস্যতে প্রলয়ং যাস্যতি, যত্র চ বাব অবতিষ্ঠতে ইদানীং অপি বর্ত্ততে, প্রজাপতীনাং ব্রহ্মাদীনাং অপি পতিঃ এষঃ অনন্তঃ, কালত্রয়েঽপি অন্তশূন্যঃ ভগবান্ এব মহ্যং মম, পরং কেবলং, প্রমাণং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ তব পিতুঃ প্রজাপতেরাজ্ঞা স্রষ্টাবেব ন সংন্যাসে, তত্রাহ যত ইতি—সংস্থাস্যতে চ লয়ং যাস্যতি। বাবেতি এবার্থে ঋণত্রয়াপাকরণানন্তরং সংন্যাস এব মাদৃশানাং ভগবতোক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্রার্থে প্রমাণং তব মমচ স্মৃত্যারূঢ়ো ভগবানেবেত্যাহ যত ইতি। যদ্বা নন্থ তব পিতুঃ প্রজাপতেরাজ্ঞা স্রষ্টাবেব ন বৈরাগ্যে তত্রাহ যত ইতি। সংস্থাস্যতে লয়ং যাস্যতি। বাবেত্যেবার্থে। প্রজাপতীনাং মৎপিত্রাদীনামপি পতিরতঃ সএব পরং প্রমাণং। তস্যাজ্ঞৈব মন্না পালনীয়া নতু পিতুরেবেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

সেই ব্রহ্মণ্যদেব ভগবানই এই পরিদৃশ্যমান দেব, তির্য্যক্, মনুষ্য ও স্থাবরাদি ভেদে বিচিত্র বিশ্ব-সংসারের নিমিত্ত ও উপাদান কারণ। নাম-রূপাদি বিসর্জ্জনে প্রলীন হইলে, ইহা এক তাঁহাতেই প্রতিষ্ঠিত থাকে। পুনরায় তাঁহা হইতেই উৎপন্ন হয়; এবং তাঁহাকেই আশ্রয়রূপে অবলম্বন করিয়া এখনও প্রতীত হইতেছে। তিনি ব্রহ্মাদি প্রজাপতিগণেরও গুরু। সকলেরই কালক্রমে লয় হইয়া থাকে, কিন্তু তিনি নিত্য ও সত্য স্বরূপ; কালে তাঁহার উৎপত্তি বা লয় কখন হয় না। সেই পরম পুরুষের আজ্ঞাই সর্ব্বাপেক্ষা আমার শিরোধার্য্য ও অবলম্বনীয় ॥ ১৮ ॥

আভাস।

কালাবধিই জানিতে হইবে। কারণ কর্দ্দম জানিতেন, ভগবান্ জনার্দ্দন কপিল-মূর্ত্তিতে তাঁহার ঔরসে জন্মগ্রহণে অবতীর্ণ হইবেন; সুতরাং ভগবানের সন্দর্শন-লাভই কর্দ্দমের উদ্দেশ্য; বনিতাসম্ভোগ কেবল তদনুরোধে মাত্র। কামের চরিতার্থতা তাঁহার আদৌ উদ্দেশ্য নহে। অবশ্য, পাছে মনু বলেন যে, একটী মাত্র সন্তান জন্মগ্রহণ করিলেই যে, নারীর গর্ভ ধারণের আর সামর্থ্য থাকে না, বা পুরুষের বীর্য্য ধ্বংস হয়; এরূপ নহে। তখন তিনি

মৈত্রেয় উবাচ ॥

স উগ্রধন্বন্নিয়দেবাবভাষে আসীচ্চ তূষ্ণীমরবিন্দনাভং।
ধিয়োপগৃহ্ণন্ স্মিতশোভিতেন মুখেন চেতো লুলুভে দেবহূত্যাঃ ॥১৯॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে উগ্রধন্বন্! সঃ কর্দ্দমঃ, ইয়ৎ এতাবৎ, এব অবভাষে উক্তবান্, ততশ্চ অরবিন্দনাভং ভগবন্তং, ধিয়া উপগৃহ্ণন্ চিন্তয়ন্, তূষ্ণীং মৌনেন আসীৎ স্মিত-শোভিতেন (স্মিতেন শোভিতেন) মুখেন দেবহূত্যাঃ চেতঃ চিত্তং লুলুভে প্রলোভিতবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে উগ্রধন্বন্! লুলুভে মুনে মুখেন প্রলোভ্যতে স্ম। যদা মুখেন প্রলোভিতবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে উগ্রধন্বন্নিতি। ত্বং যথা বীরো যুদ্ধান্ন প্রত্যাবর্ত্তসে তথা সোঽপি স্বাভিমতাদ্ভগবদ্ধর্ম্মা দিতি ভাবঃ। ততশ্চ দেবহূত্যাঃ স্মিতশোভিতেন মুখেন চেতো লুলুভে। অর্থাৎ কর্দ্দমস্য চেতস্তস্যাং লুব্ধং বভূব তেনচ হন্ত হন্তাতিবিরক্তে কন্যার্পিতেতি মনুশতরূপয়ো রনু-তাপো নাভূদিতি ব্যঞ্জিতং ॥ ১৯ ॥

অনন্তর বিদুরকে সম্বোধন করিয়া মৈত্রেয় বলিলেন, হে উগ্রধন্বন্! কর্দ্দম এই প্রকার বলিয়া পদ্মপলাশ-লোচন ভগবান্ হৃষীকেশকে মনে মনে ধারণা করত মৌনাবলম্বনে তূষ্ণীম্ভাব ধারণ করিলেন; কিন্তু তাঁহার বিকসিত বদন-প্রান্তের সুধাময় মধুর হাস্যে দেবহূতীর চিত্ত তৎপ্রতিই আকৃষ্ট হইতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

আভাস।

কেন পুনরায় নারীতে সংযত হইবেন না? সুতরাং তদুপলক্ষে কমলযোনির প্রজাবৃদ্ধির বাসনারও সংকোচ করা হইবে, এই নিমিত্ত কর্দ্দম বলিলেন যে, যদি এক পুত্রের দ্বারা ইহলোক এবং স্বর্গ উভয় লোকই জয় করা যায়, তবে কেন বহু পুত্রের পিতা হইয়া সাক্ষাৎ নরক-যন্ত্রণা ভোগের আর প্রয়োজন কি? বিশেষত তিনি যে গর্ভে সাক্ষাৎ কমললোচন হৃষীকেশকে লাভ করিবেন, সে গর্ভে কি আর সামান্য প্রাকৃতিক পুত্রের কামনায় নিকৃষ্ট বীর্য্যের আধান করা কর্ত্তব্য! এক কপিলপুত্র লাভেই তিনি কল্পনা-জালজড়িত সংসার হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া কল্পতরু সদৃশ ভগবৎপদারবিন্দে স্থান লাভ করিতে পারিবেন। এতদ্ব্যতীত শুক্লমূর্ত্তি ভগবান্ যেরূপ আদেশ করিয়াছেন, তাহার উলঙ্ঘন করত কেবল কমলযোনির আদেশ কখন শ্রেষ্ঠ বলিয়া স্বীকার্য্য নহে। কারণ "সঃ পূর্ব্বেষামপি গুরুঃ কালেনানবচ্ছেদাৎ"। ব্রহ্মাদি সকল দেবতারই কালক্রমে ক্ষয়, ব্যয় ও উপচয়াদি ঘটিয়া থাকে, কিন্তু নারায়ণ জনার্দ্দনের আর নাশাদি নাই; অখণ্ড দণ্ডায়মান

সোঽনুজ্ঞাত্বা ব্যবসিতং মহিষ্যা দুহিতুঃ স্ফুটং।
তস্মৈ গুণগণাঢ্যায় দদৌ তুল্যাং প্রহর্ষিতঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

অনু তদনন্তরং, সঃ মনুঃ, মহিষ্যাঃ স্বভার্য্যায়াঃ, (অস্মৈ কন্যা দেয়া ইতি) দুহিতুঃ স্বকন্যায়াঃ (অয়ং মম যোগ্যঃ পতিরিতি) ব্যবসিতং নিশ্চিতং, স্ফুটং যথা ভবতি তথা জ্ঞাত্বা প্রহর্ষিতঃ সন্ গুণগণাঢ্যায় (গুণগণৈঃ আঢ্যায় যুক্তায়) তস্মৈ কর্দ্দমায়, তুল্যাং গুণগণযুক্তাং কন্যাং দদৌ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী

স মনুঃ অনু অনন্তরং মহিষ্যাশ্চ ব্যবসিতং নিশ্চয়ং জ্ঞাত্বা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স মনুঃ অনু অনন্তরং দুহিতু র্দেবহূতে র্মহিষ্যা স্তস্মাদুশ্চ ব্যবসিতমভিপ্রায়ং ॥ ২০ ॥

অনন্তর মনু স্বীয় মহিষী শতরূপার এই বরকেই কন্যাসম্প্রদানের অভিপ্রায় এবং কন্যারও উপযুক্ত পতিবোধে বরণের অভিপ্রায় অবগত হইয়া, আনন্দিত হইলেন এবং সর্ব্বগুণালঙ্কৃত কর্দ্দমের হস্তে তদনুরূপ রূপ-যৌবন-সম্পন্না সর্ব্বগুণ-শালিনী কন্যা দেবহূতীকে সম্প্রদান করিলেন ॥ ২০ ॥

আভাস।

কালও তাঁহার চেষ্টাশক্তির বিকাশ মাত্র। কালেরও কর্ত্তা এক তিনি মাত্র। এখানে সময় শব্দে যে, নারীর ঋতুকাল বা ঋষির তপস্যার সমাপনান্তর যে সাবকাশ-কাল বলিয়া অন্যান্য টীকাকারগণ ভিন্ন ভিন্ন অর্থের কল্পনা করিয়াছেন, তাহা বোধ হয় তত সুসঙ্গত নহে ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

এই শ্লোকে মৈত্রেয় মুনি বিদুরকে উগ্রধন্বন্ নামে সম্বোধন করিয়া প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে বিদুর! তুমি যখন কৃত-সঙ্কল্প হইয়া যুদ্ধে প্রবৃত্ত হও, তখন যেমন কিছুতেই তোমার সেই উদ্যম হইতে প্রতিনিবৃত্তি ঘটে না, সেইরূপ কর্দ্দম মনুর কন্যা দেবহূতীর প্রণয়ে আবদ্ধ হইলেও, তাঁহার বৈরাগ্যস্রোত হৃদয় হইতে কোন মতে অপসারিত হয় নাই। তিনি পিতা ব্রহ্মার আজ্ঞা এবং মনুর অনুরোধের প্রতি বিন্দুমাত্র ভ্রূক্ষেপ না করিয়া, ভগবদুক্ত বৈরাগ্য-পথের অনুসরণে যম-নিয়মাদির অনুষ্ঠান করত, ভগবদ্ধর্ম্মেরই অনুশীলন করিয়াছিলেন। তবে যে, তিনি তাদৃশ বৈরাগ্যপূর্ণ হৃদয়েও বিবাহের প্রসঙ্গকালে মনুর সহিত কথোপকথনের সমাপনে মৃদুমন্দ হাস্যপ্রয়োগে দেবহূতীর চিত্ত প্রেমপথে আকর্ষণ করিয়াছিলেন, সে কেবল মনু ও শতরূপার চিত্তবিনোদনার্থ মাত্র। পাছে তাঁহারা মনে করেন যে, এরূপ কামনা-হীন বীতরাগী পুরুষের হস্তে কন্যা সম্প্রদান করা সম্পূর্ণ যুক্তিবিরুদ্ধ হইতেছে, এই নিমিত্তই তাঁহার কামিত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছিল মাত্র ॥ ১৯ ॥

শতরূপা মহারাজ্ঞী পারিবর্হান্মহাধনান্।
দম্পত্যোঃ পর্য্যদাৎ প্রীত্যা ভূষাবাসঃ পরিচ্ছদান্ ॥ ২১ ॥
প্রত্তাং দুহিতরং সম্রাট্ সদৃক্ষায় গতব্যথঃ।
উপগুহ্য চ বাহুভ্যামৌৎকণ্ঠ্যোন্মথিতাশয়ঃ ॥ ২২ ॥
অশকৃবংস্তদ্বিরহং মুঞ্চন্ বাষ্পকলাং মুহুঃ।
আসিঞ্চদম্ব বৎসেতি নেত্রোদৈ র্দুহিতুঃ শিখাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মহারাজ্ঞী শতরূপা, মহাধনান্ অমূল্যান্, পারিবর্হান্ বিবাহোচিতদেয়ান্, ভূষাবাসঃ-পরিচ্ছদান্ (ভূষাণানি, বাসাংসি পরিচ্ছদান্ গৃহোপকরণানি পাত্রাদীনি) দম্পত্যোঃ দুহিতৃ-জামাত্রোঃ প্রীত্যা পর্য্যদাৎ ॥ ২১ ॥

অতঃ সদৃক্ষায় সদৃশায়, দত্তত্বাৎ গতব্যথঃ নিরস্তদুহিতৃপত্যন্বেষণদুঃখঃ তাং প্রত্তাং দত্তাং, দুহিতরং বাহুভ্যাং উপগুহ্য আলিঙ্গ্য ঔৎকণ্ঠ্যোন্মথিতাশয়ঃ (ঔৎকণ্ঠ্যেন পুত্রীপ্রেমাতি-শয়েন উন্মথিতঃ আশয়ঃ চিত্তং যস্য সঃ সম্রাট্ মনুঃ) ॥ ২২ ॥

তদ্বিরহং (তস্যাঃ বিরহং) অশকৃবন হে অম্ব! হে বৎস! ইতি (পরস্পরং সম্বোধয়ন্) মুহুঃ বাষ্পকলাং মুঞ্চন্ নেত্রোদৈঃ নেত্রবারিভিঃ, দুহিতুঃ শিখাঃ আসিঞ্চৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পারিবর্হান্ বিবাহকালে প্রদেয়ান্ ভূষা ভূষণানিচ বাসাংসি চ পরিচ্ছদান্ গৃহো-পকরণানি চ ॥ ২১ ॥

প্রত্তাং প্রদত্তাং সদৃক্ষায় সদৃশায়। গতা ব্যথা চিন্তা যস্য। ঔৎকণ্ঠ্যেন উন্মথিতঃ ক্ষুভিতঃ আশয়ো যস্য ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পারিবর্হান্ বিবাহে প্রদেয়ান্ মহান্তি ধনানি মূল্যানি যেষাং তাননর্ঘ্যানিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

মহারাজ্ঞী শতরূপা বরবধূকে বিবাহোচিত মহামূল্য যৌতুক দ্রব্য, মণিময় ভূষণ, অপূর্ব্ব ক্ষৌম-বস্ত্রাদি পরিচ্ছদ দ্রব্য এবং ব্যবহারোপযোগী গৃহোপকরণ পাত্রাদি প্রসন্নচিত্তে প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

উপযুক্ত পাত্রে কন্যা প্রদত্ত হইয়াছে ভাবিয়া, মনুর আর আনন্দের সীমা রহিল না ; বরান্বেষণের দুঃখ তাঁহার হৃদয় হইতে অন্তর্হিত হইল ; তিনি প্রেমে গদ্‌গদ হইয়া, সেই পরিণীতা কন্যাকে স্নেহভরে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন ॥ ২২ ॥

কিন্তু কন্যার বিরহ সেই সম্রাটের হৃদয়কে তীব্রবেগে স্পর্শ করিয়াছিল ; তিনি তখন কন্যাকে হে অম্ব! হে বৎস! বলিয়া যেমন সম্বোধন করিলেন,

আমন্ত্র্য তং মুনিবরমনুজ্ঞাতঃ সহানুগঃ।
প্রতস্থে রথমারুহ্য সভার্য্যঃ স্বপুরং নৃপঃ ॥ ২৩ ॥
উভয়োঋষিকুল্যায়াঃ সরস্বত্যাঃ সুরোধসোঃ।
ঋষীণামুপশান্তানাং পশ্যন্নাশ্রম-সম্পদঃ ॥ ২৪ ॥
তমায়ান্তমভিপ্রেত্য ব্রহ্মাবর্ত্তাৎ প্রজাঃ পতিং।

অন্বয়ঃ।

ততঃ তং মুনিবরং কর্দ্দমং, আমন্ত্র্য (তথা তেন) অনুজ্ঞাতঃ সন্ সভার্য্যঃ সস্ত্রীকঃ সহানুগঃ নৃপঃ মনুঃ রথং আরুহ্য স্বপুরং প্রতস্থে জগাম ॥ ২৩ ॥

ঋষিকুল্যায়াঃ ঋষিকুল্যযোগ্যায়াঃ সরস্বত্যাঃ উভয়োঃ সুরোধসোঃ শোভনতটয়োঃ, উপশান্তানাং শমদমাদিগুণসম্পন্নানাং ঋষীণাং আশ্রম-সম্পদঃ ভগবদারাধনোপযুক্ত-তুলসীপুষ্প-ফলাদিসমৃদ্ধীঃ, পশ্যন্ প্রতস্থে ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২৪ ॥

তং পতিং রাজানং মনুং, আয়ান্তং অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা, প্রহর্ষিতাঃ প্রজাঃ গীতসংস্তুতি-

শ্রীধরস্বামী।

তস্যা বিরহং সোঢ়ুং হে অম্ব হে বৎসে ইতি ব্রুবন্ সন্ধিরার্ষঃ। শিখাঃ কেশানাসিষ্ণং ॥ ২৩ ॥

ঋষিকুলহিতায়া উভয়োঃ সুরোধসোঃ শোভনতটয়োঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্তাং প্রদত্তাং। হে বৎসে ইতি ব্রুবন্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

ঋষিকুল্যায়া ঋষীণাং সরিতঃ ঋষিকুলহিতায়া বা। উভয়োঃ সুরোধসোঃ শোভনতটয়োঃ ॥ ২৪ ॥

অমনি তাঁহার নেত্রদ্বয় হইতে বাষ্পবারি অবিরল-ধারে নির্গত হইতে লাগিল; এবং তিনি ক্রোড়স্থিতা দুহিতাকে সেই নেত্রজলে অভিসিঞ্চিত করিয়া ফেলিলেন ॥

অনন্তর মুনিবর কর্দ্দমকে অভিবাদন করিয়া এবং তাঁহার অনুমতি লইয়া আদিরাজ মনু ভার্য্যা সহ রথে আরোহণ পূর্ব্বক অনুচরবর্গের সহিত স্বকীয় পুরে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৩ ॥

আগমন কালে ঋষিকুলের বাসোপযোগী সরস্বতীর সুন্দর উভয়তটস্থ শমদমাদি গুণসম্পন্ন ঋষিগণের আশ্রম এবং তত্রত্য ভগবদারাধনোপযোগী তুলসী, পুষ্প ও ফলাদি ঐশ্বর্য্যের প্রতি তাঁহার দৃষ্টি নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

রাজ্যেশ্বর মনু প্রত্যাগমন করিতেছেন অবগত হইয়া, প্রজাবর্গ আনন্দে পুলকিত হইয়া উঠিল; এবং গীতবাদ্যাদি সহ ব্রহ্মাবর্ত্ত হইতে নির্গত হইয়া

গীত-সংস্তুতি-বাদিত্রৈঃ প্রত্যুদীয়ুঃ প্রহর্ষিতাঃ ॥ ২৫ ॥
বর্হিষ্মতী নাম পুরী সর্ব্বসম্পৎসমন্বিতা।
ন্যপতন্ যত্র রোমাণি যজ্ঞস্যাঙ্গং বিধুন্বতঃ ॥ ২৬ ॥
কুশ-কাশা স্ত এবাসন্ শশ্বদ্ধরিত-বর্চ্চসঃ।
ঋষয়ো যৈঃ পরাভাব্য যজ্ঞঘ্নান্ যজ্ঞমীড়িরে ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বাদিত্রৈঃ সহ ব্রহ্মাবর্ত্তাৎ প্রত্যুদীয়ুঃ (সমানেতুং সম্মুখং যযুঃ) ॥ ২৫ ॥

ব্রহ্মাবর্ত্তে সর্ব্বসম্পৎসমন্বিতা (সর্ব্বাভিঃ সম্পত্তিঃ ঐশ্বর্য্যৈঃ সমন্বিতা যুক্তা) বর্হিষ্মতী নাম পুরী অস্তি যত্র অঙ্গং স্বশরীরং, বিধুন্বতঃ কম্পয়তঃ, যজ্ঞস্য যজ্ঞাবতারস্য, বরাহস্য রোমাণি ন্যপতন্ ॥ ২৬ ॥

তে এব তানি পতিতানি রোমাণি, শশ্বৎ সদা হরিতবর্চ্চসঃ (হরিতং বর্চ্চঃ বর্ণঃ যেষাং তথাভূতাঃ) কুশাঃ কাশাঃ চ আসন্ জাতাঃ; যৈঃ কুশ-কাশৈঃ ঋষয়ঃ যজ্ঞঘ্নান্ যজ্ঞবিরোধিনঃ, রাক্ষসান্ পরাভাব্য (পরাভবং নীত্বা) যজ্ঞং ঈড়িরে কৃতবন্তঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ব্রহ্মাবর্ত্তাৎ দেশাৎ প্রজাঃ পতিং প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ॥ ২৫ ॥

কোঽসৌ ব্রহ্মাবর্ত্ত ইত্যপেক্ষায়ামাহ যত্র বর্হিষ্মতী নাম পুরীতি। সাপি কুত্র যত্র যজ্ঞস্য যজ্ঞ-বরাহস্য রোমাণি ন্যপতন্নিতি। যত্রেতি সর্ব্বত্র সম্বধ্যতে ॥ ২৬ ॥

বর্হিষ্মতী নাম নিরুক্তিং ব্রুবন্ প্রসঙ্গাদ্দেশস্য শ্রৈষ্ঠ্যমাহ দ্বাভ্যাং। কুশাঃ কাশাশ্চাসন্ শশ্বৎ নিত্যং হরিতং বর্চ্চো বর্ণো যেষাং। যজ্ঞঘ্নান্ রাক্ষসাদীন্ পরাভবং নীত্বা। যজ্ঞং বিষ্ণুং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যুদীয়ুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ॥ ২৫ ॥

কোঽসৌ ব্রহ্মাবর্ত্ত ইত্যপেক্ষায়ামাহ। যত্র বর্হিষ্মতী নাম পুরী। যত্র চ পুর্য্যাং যজ্ঞস্য যজ্ঞ-বরাহস্য ॥ ২৬ ॥

বর্হিষ্মতী নাম নির্বক্তি রোমাণ্যেব কুশাস্তে আসন্নিত্যৃষয়ঃ ॥ ২৭ ॥

রাজার প্রত্যুদ্গমনার্থ অগ্রসর হইয়া আসিল ॥ ২৫ ॥

এই ব্রহ্মাবর্ত্তে সর্ব্বৈশ্বর্য্যে পরিপূর্ণা বর্হিষ্মতী নামে একটী পুরী আছে। ভগবান্ বরাহমূর্ত্তি অবলম্বনে যখন স্বকীয় দেহ কম্পিত করিয়াছিলেন, তখন তাঁহার শরীর হইতে যে রোম-সমূহ এই স্থানে নিপতিত হয় ॥ ২৬ ॥

সেই পতিত রোমপুঞ্জ এখানে সর্ব্বদা হরিতবর্ণ রূপ ধারণে কুশ ও কাশরূপে উৎপন্ন হয়; এবং ঐ কুশ ও কাশের দ্বারা ঋষিগণ যজ্ঞবিরোধী রাক্ষসদিগকে

কুশ-কাশময়ং বর্হি রাস্তীর্য্য ভগবান্মনুঃ।
অযজদ্ যজ্ঞপুরুষং লব্ধা স্থানং যতো ভুবং ॥ ২৮ ॥
বর্হিষ্মতীং নাম বিভু র্যাং নিবিশ্য সমাবসৎ।
তস্যাং প্রবিষ্টো ভবনং তাপত্রয়বিনাশনং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ ভগবান্ মনুঃ অপি কুশ-কাশ-ময়ং বর্হিঃ আস্তরণ-বিশেষং, আস্তীর্য্য যতঃ যজ্ঞাং ধৃতবরাহাবতারাৎ, ভুবং স্থানং লব্ধা লব্ধবান্, তং এব যজ্ঞপুরুষং অযজৎ। (অতএব সা বর্হিষ্মতী নাম আসীৎ) ॥ ২৮ ॥

যাং বর্হিষ্মতীং নাম পুরীং নির্বিশ্য, পূর্ব্বং সমাবসৎ তস্যাং পুর্য্যাং তাপত্রয়বিনাশনং (তাপত্রয়াণাং আধ্যাত্মিকাধিভৌতিকাধিদৈবিকানাং বিনাশনং যত্র তৎ) ভবনং প্রাবিষ্টঃ বিভুঃ মনুঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত ইতি যত্রাযজৎ ভুবং স্থানং লব্ধেতি তৃচ্ প্রত্যয়ান্তং। লব্ধবান্ সম্পিত্যর্থঃ। যতো লব্ধবান্ তং যজ্ঞপুরুষমিতি বা স্বর্গাদপি ভূমিঃ শ্রেষ্ঠা তত্রাপি তৎস্থানং শ্রেষ্ঠমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ২৮ ॥

প্রস্তুতমাহ যাং বর্হিষ্মতীং নাম পুরীং সমাবসৎ পূর্ব্বং যস্যাং উষিতঃ তস্যাং নিবিশ্য ভবনং প্রবিষ্টঃ সন্ ভোগান্ বুভুজে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুশ-কাশময়মিতি বর্হিঃ শব্দেনোভয়োক্তেঃ ভুবং ভূরূপং স্থানং লব্ধেতি তৃচ্ প্রত্যয়ান্তং ॥ ২৮ ॥

প্রস্তুতমাহ যাং সমাবসৎ যস্যাং পূর্ব্বমুষিত স্তস্যাং প্রথমং নির্ব্বিশ্য স্বীয়ং ভবনং ॥ ২৯ ॥

পরাভব করিয়া যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

অনন্তর ভগবান্ মনু সেই কুশ ও কাশার দ্বারা নির্ম্মিত আস্তরণ-বিশেষ (বর্হি) বিস্তৃত করিয়া, বরাহমূর্ত্তি ভগবান্ হইতে স্থান প্রাপ্ত হন এবং যজ্ঞপুরুষ ভগবানের আরাধনা করিয়াছিলেন; সেই নিমিত্তই এই স্থানের নাম বর্হিষ্মতী রহিয়াছে ॥ ২৮ ॥

অনন্তর মনু স্বকীয় রাজধানী বর্হিষ্মতীতে প্রত্যাগমন করিয়া আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়-নিবারক স্বীয় উৎকৃষ্ট প্রাসাদে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

এখানে ব্রহ্মাবর্ত্ত নামক প্রদেশের কোথায়? তাহারই নির্ণয়ার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তন্মধ্যস্থ বর্হিষ্মতী নামক পুরীই তাহার পরিচয়-স্থল। সেই পুরীর পরিচয়ার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শূকর-রূপ-ধারী যজ্ঞপুরুষ বিষ্ণু গাত্র-কম্পনে এই স্থানে শরীর-জাত রোম

সভার্য্যঃ সপ্রজঃ কামান্ বুভুজেঽন্যাবিরোধতঃ।
সংগীয়মান-সৎকীর্ত্তিঃ সস্ত্রীভিঃ সুরগায়কৈঃ ॥
প্রত্যূষেষ্বনুবুদ্ধেন হৃদা শৃণ্বন্ হরেঃ কথাঃ ॥ ৩০ ॥
নিষ্ণাতং যোগমায়াসু মুনিং স্বায়ম্ভুবং মনুং।
যদা ভ্রংশয়িতুং ভোগা ন শেকু র্ভগবৎপরং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রত্যূষেষু সস্ত্রীভিঃ সুরগায়কৈঃ গন্ধর্ব্বাদিভিঃ, সংগীয়মান-সৎকীর্ত্তিঃ (সম্যক্ গীয়মানা সতী কীর্ত্তিঃ যস্য সঃ) সভার্য্যঃ সপ্রজঃ সপুত্রঃ (অসৌ মনুঃ) অনুবুদ্ধেন প্রেমানুবন্ধেন, হৃদা হরেঃ কথাঃ শৃণ্বন্ অন্যাবিরোধতঃ (অন্যেষাং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং অবিরোধতঃ) কামান্ (বিষয়ান্) বুভুজে ॥ ৩০ ॥

যোগমায়াসু ঐচ্ছিক-পদার্থ-রচনাসু, নিষ্ণাতং সমর্থং অপি ভগবৎপরং মুনিং সত্যাসত্য-পরিশীলন পরং, স্বায়ম্ভুবং মনুং ভ্রংশয়িতুং মার্গাচ্চালয়িতুং ভোগাঃ যদা ন শেকুঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যেষাং ধর্ম্মাদীনাং অবিরোধেন। প্রত্যূষেষু উষঃসু সংগীয়মানা সৎকীর্ত্তি র্যস্য তথাপি স্বয়ং হরেরেব কথাঃ শৃণ্বন্ ভোগান্ বুভুজে ॥ ৩০ ॥

যোগমায়াসু ঐচ্ছিক-ভোগ-রচনাসু যৎ যতঃ আভ্রংশয়িতুং ঈশদপি ভ্রংশয়িতুং অভি-ভবিতুং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যস্য ধর্ম্মস্যাবিরোধেন প্রত্যূষেষু প্রত্যূষঃসু প্রত্যূষ আরভ্যেত্যর্থঃ। কথয়ৈব স্বমাধুর্য্যেণানুবিদ্ধেন বশীকৃতেন হৃদা ॥ ৩০ ॥

যোগাদষ্টাঙ্গযোগাভ্যাসাদেব মায়াসু মায়াজ্ঞানেষু নিষ্ণাতং পারগং তথাসৌ বিষয়ান্ ভোক্তুং জানাতি যথা সম্যগ্ভুক্তা অপি বিষয়া স্বেষাসক্তিমুৎপাদয়িতুং ন শক্নুবন্তীত্যর্থঃ।

প্রত্যহ প্রত্যূষকালে সস্ত্রীক দেব-গায়ক গন্ধর্ব্বগণ তাঁহার বিমল যশোরাশি কীর্ত্তন করত নিদ্রাভঙ্গ করাইত; এবং নিদ্রা-ভঙ্গের পর সমাহিত-চিত্তে ও প্রেম-সহকারে শ্রীহরিকে স্মরণ ও তদ্বিষয়িণী কথার আলাপে স্ত্রী, পুত্র ও পরিবারবর্গ সহ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষের অবিরোধে বিষয়াদি ভোগ করিতেন ॥ ৩০ ॥

ধার্ম্মিকাগ্রগণ্য মনু সত্যানৃত বিচারে বিলক্ষণ পটু হওয়ায়, সর্ব্বরচনা-

আভাস।

যথেষ্ট পরিত্যাগ করিয়াছিলেন; সেই সমস্ত রোম হইতে কুশ ও কাশার জন্ম হয়। সেই কুশ ও কাশা হইতে প্রস্তুত আসনার্থ বর্হির বিস্তারে মনু এই স্থানে যজ্ঞ করেন; এই নিমিত্ত ঐ স্থানের নাম বর্হিষ্মতী। ইহাতে স্থানেরই উৎকৃষ্ট মাহাত্ম্য বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৬—২৮ ॥

ভগবান্ মনু পুত্র-কলত্রাদি সহ বিষয় সম্ভোগ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু বিষয় তাঁহাকে

অযাতযামা স্তস্যাসন্ যামাঃ স্বান্তর-যাপনাঃ।
শৃণ্বতো ধ্যায়তো বিষ্ণোঃ কুর্ব্বতো ব্রুবতঃ কথাঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ

বিষ্ণোঃ কথাঃ শৃণ্বতঃ তং ধ্যায়তঃ (তৎসেবাং) কুর্ব্বতঃ (তন্মায়াদি) ব্রুবতঃ তস্য মনোঃ স্বান্তর-যাপনাঃ (স্বান্তরং মন্বন্তরাখ্যং কালং যাপয়ন্তীতি তে) যামাঃ কালাবয়বাঃ অযাতযামাঃ (ন যাতঃ গতঃ যামঃ সারং যেষাং তে প্রহরাঃ) সফলাঃ আসন্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতঃ যাতঃ যামো যস্য পক্বস্যান্নস্য তদ্গতসারং ভবতি অতোঽন্যদপি গতসারং যাতযামমুচ্যতে। অযাত-যামা অগত-সারা আসন্। স্বান্তরং তদীয়ং মন্বন্তরং নয়ন্তি যে যামাঃ কালাবয়বাঃ। কুর্ব্বতঃ স্ববাক্যৈরুপনিবধ্নতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদা তস্য যামা অযাত-যামা অব্যর্থাঃ। জীর্ণঞ্চ পরিভুক্তঞ্চ যাতযামমিদং দ্বয়মিত্যমরঃ। কীদৃশা স্বান্তরং স্বীয়ং মন্বন্তরং যাপয়ন্তীতি তে কুর্ব্বতঃ স্ববাক্যৈ দৃশ্য-শ্রাব্য-কাব্য-রূপেণোপ-নিবধ্নতঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

কারিণী যোগ-মায়ার স্বরূপ নিরূপণ অবগত ছিলেন; এবং মনীষা-বলে ভগবানে সতত চিত্ত সংলগ্ন রাখায়, সাংসারিক ভোগে তাঁহাকে ব্যাকুল করিতে পারে নাই ॥ ৩১ ॥

সর্ব্বদা শ্রীহরির কথা শ্রবণ, তদ্বিষয়ক চিন্তন, তাঁহার সেবা করা ও তদীয় মায়ার বিষয় কীর্ত্তন করায়, মনুর মুহূর্ত্ত কালও বৃথায় অতিবাহিত হইত না। সুতরাং মন্বন্তর পরিমিত তাঁহার জীবনের তাবৎ ক্ষণ-লবাদি কালাবয়ব সকলই সফল বলিয়া স্বীকার্য্য হইয়াছিল ॥ ৩২ ॥

আভাস।

ভোগ করিতে পারে নাই। তিনি যমাদি অষ্টাঙ্গ-যোগের অভ্যাসে মায়ার কুহককে অতিক্রম করিয়াছিলেন; সুতরাং বিষয়কে এরূপ ভাবে ভোগ করিতে জানিতেন যে, বিষয়কে সম্যক্ রূপে ভোগ করিলেও তাহা তাঁহার হৃদয়ে স্থান পাইত না। তিনি বিষয়ের আমোদে উন্মত্ত হইতেন না; সুতরাং তাহার সমস্ত জীবনই সুখের জীবন বলিয়া অভিহিত। তিনি নিদ্রিত হইলেও, জাগ্রত এবং আসক্ত হইলেও অনাসক্ত। যে অন্ন জীর্ণ বা পরিপাচিত হইয়া যায়; যাহার স্বরূপের আর নির্ণয় হয় না, তাহাকেই যাতযাম বলিয়া নির্দ্দেশ করা হইয়া থাকে। কিন্তু ভগবান্ মনুর জীবনের পল মাত্র কালও বৃথায় অতিবাহিত হয় নাই। তাহার যে স্বরূপ নির্ণয় করা যায় না, এমন নহে; প্রত্যেক ক্ষণ-লবাদি কালাবয়ব ঈশ্বর-চিন্তা ব্যতীত, অজ্ঞাতসারে কেবল তুচ্ছ বিষয় সম্ভোগে অতিবাহিত হয় নাই; সুতরাং সকল সময়ই তাঁহার পরমার্থের পীযূষে পূর্ণ হইয়াছিল। তাহাতে বৃথা অতিবাহিত এই সঙ্গা কোন

স এবং স্বান্তরং নিন্যে যুগানামেক-সপ্ততিং।
বাসুদেব-প্রসঙ্গেন পরিভূত-গতিত্রয়ঃ ॥ ৩৩ ॥
শারীরা মানসা দিব্যা বৈয়াসে যে চ মনুষাঃ।
ভৌতিকাশ্চ কথং ক্লেশা বাধেরন্ হরি-সংশ্রয়ং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বাসুদেব-প্রসঙ্গেন পরিভূত-গতিত্রয়ঃ (পরিভূতং গতিত্রয়ং আধ্যাত্মিকাধিদৈবিকাধিভৌতিকাত্মকং তাপত্রয়ং যেন সঃ) সঃ মনুঃ এবং ভগবৎকথাশ্রবণাদিভিঃ, যুগানাং একসপ্ততিং তৎপরিমিতং স্বান্তরং মন্বন্তরং, কালং নিন্যে যাপয়ামাস ॥ ৩৩ ॥

হে বৈয়াসে বিদুর! শারীরাঃ ব্যাধিপ্রভবাঃ, মানসাঃ আধ্যাত্মিকাঃ, দিব্যাঃ আধিদৈবিকাঃ মানুষাঃ মনুষ্যজন্যাঃ যে চ আধি ভৌতিকাঃ ব্যাঘ্রসর্পাদিপ্রভবাঃ ক্লেশাঃ তে হরি-সংশ্রয়ং (হরিরেব সংশ্রয়ঃ আশ্রয়ঃ যস্য তং) মনুং কথং বাধেরন্ বাধন্তে স্ম ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিভূতং গতিত্রয়ং জাগ্রদাদি সাত্ত্বিকাদি বা যেন ॥ ৩৩ ॥

দিব্যাস্বান্তরীক্ষা মানুষাঃ শক্রপ্রভবাঃ ভৌতিকাঃ শীতোষ্ণাদিপ্রভবাঃ। বৈয়াসে বিদুর! ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গতিত্রয়ং জাগ্রদাদি সত্ত্বাদি বা তাপত্রয়ং বা ॥ ৩৩ ॥

তত্র ভক্তিরেব কারণমিত্যাহ শারীরা ইতি দিব্যা আন্তরীক্ষাঃ মানুষাঃ শক্রপ্রভবাঃ।

এই প্রকার বাসুদেবের কথাপ্রসঙ্গে স্বায়ম্ভুব মনু আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়কে নিরস্ত করত, এক-সপ্ততি যুগপরিমিত নিজের আয়ুকাল মন্বন্তর অতিবাহিত করিয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

হে ব্যাসাত্মজ বিদুর! ব্যাধি প্রভৃতি শারীরিক দুঃখ, দেবোপদ্রব-নিমিত্ত আধ্যাত্মিক মানসিক দুঃখ এবং মানুষ, পশু, পক্ষী ও স্থাবরাদি-নিবন্ধন আধিভৌতিক দুঃখ শ্রীহরির আশ্রিত মনুকে কেন বিপন্ন করিবে? ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

ক্রমে ন্যস্ত করা যায় না ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

মনুর ভগবদ্ভক্তির প্রভাবে সর্ব্বত্রই উজ্জ্বল প্রেমরসে সমাচ্ছাদিত ছিল। তাঁহাতে ত্রিতাপের কণামাত্র অধিকার পায় নাই। এখানে "বৈয়াসে" বলিয়া বিদুরকে সম্বোধন করিবার তাৎপর্য্যই এই যে, তুমি আপনাকে দাসীপুত্রজ্ঞানে তাচ্ছিল্য করিও না! ভক্তিই সকলের মূল। ভক্তিই উক্ত শ্রেষ্ঠ মনুকে যেমন আনন্দ-সাগরে সতত ভাসমান রাখিত, তুমিও যদি ভক্তির অনুশীলন কর, উক্ত মনুর ন্যায়, তেজস্বী হইয়া সদানন্দ ভোগ করিতে পারিবে। বিশেষত তুমি সাক্ষাৎ বেদব্যাসের যখন ঔরস-জাত সন্তান, তখন এই সকল বিষয় অবধারণে তোমার যথেষ্ট সামর্থ্য আছে ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

যঃ পৃষ্টো মুনিভিঃ প্রাহ ধর্ম্মান্নানাবিধান্ শুভান্।
নৃণাং বর্ণাশ্রমাণাঞ্চ সর্ব্বভূতহিতঃ সদা ॥ ৩৫ ॥
এতত্তে আদিরাজস্য মনোশ্চরিতমদ্ভুতং।
বর্ণিতং বর্ণনীয়স্য তদপত্যোদয়ং শৃণু ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়-স্কন্ধে দেবহূতি-প্রদানং দ্বাবিংশতি-তমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ মনুঃ সদা সর্ব্বভূতহিতঃ সন্ মুনিভিঃ অপি পৃষ্টঃ নৃণাং তথা বর্ণাশ্রমাণাং চ নানা-বিধান্ শুভান্ স্বর্গাপবর্গ-সাধন-ভূতান্ ধর্ম্মান্ প্রাহ ॥ ৩৫ ॥

বর্ণনীয়স্য কথনীয়কীর্ত্তেঃ আদিরাজস্য মনোঃ অদ্ভুতং এতৎ চরিতং তে তুভ্যং ময়া বর্ণিতং; অথ তদপত্যোদয়ং (তস্য অপত্যস্য দেবহূতেঃ উদয়ং উৎকর্ষং) শৃণু ॥ ৩৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য জ্ঞানাতিশয়মাহ য ইতি। নৃণাং সাধারণ-ধর্ম্মান্ ॥ ৩৫ ॥
তস্য যদপত্যং দেবহূতিঃ তস্যা উদয়ং প্রভাবং ॥ ৩৬ ॥
॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে দ্বাবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভৌতিকাঃ শীতোষ্ণাদিপ্রভবাঃ। বৈয়াসে হে বিদুর ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥
উদয়ং প্রভাবং ॥ ৩৬ ॥
॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাবিংশেঽয়ং তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বিশেষত মনু একজন সামান্য ব্যক্তি ছিলেন না; তিনি সর্ব্বদা সকল জীবের হিতানুষ্ঠানেই নিয়ত যত্নশীল থাকিতেন; এবং ঋষিগণও তাঁহাকে সর্ব্বদা জিজ্ঞাসা করিতেন, ইনিই মানবগণের যাবতীয় বর্ণ ও আশ্রমের বিবিধ ধর্ম্ম এবং স্বর্গ ও অপবর্গের সাধনভূত কর্ম্ম সমুদায়ের কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

আদিরাজ স্বায়ম্ভুব মনুর কীর্ত্তিরাশি যে বর্ণনীয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই! কিন্তু আমি তোমার নিকট তাঁহার সেই অদ্ভুত চরিত্রের বিষয় বর্ণন করিলাম; এক্ষণে তদীয় কন্যা দেবহূতির উৎকর্ষ সম্বন্ধে বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ৩৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের দ্বাবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

পিতৃভ্যাং প্রস্থিতে সাধ্বী পতিমিঙ্গিতকোবিদা।
নিত্যং পর্য্যচরৎ প্রীত্যা ভবানীব ভবং প্রভুং ॥
বিশ্রম্ভেণাত্মশৌচেন গৌরবেণ দমেন চ।
শুশ্রূষয়া সৌহৃদেন বাচা মধুরয়া চ ভোঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। পিতৃভ্যাং মনু-শতরূপাভ্যাং প্রস্থিতে গমনে কৃতে ইঙ্গিতকোবিদা পত্যুরভিপ্রায়জ্ঞা সাধ্বী দেবহূতিঃ প্রভুং পরমেশ্বরং ভবং ভবানী ইব পতিং কর্দ্দমং নিত্যং প্রীত্যা পর্য্যচরৎ সেবিতবতী ॥

ভোঃ বিদুর! বিশ্রম্ভেণ বিশ্বাস-যোগেন, আত্মশৌচেন (আত্মনঃ দেহান্তঃকরণয়োঃ শৌচেন স্নান-সন্তোষাদিভিঃ) গৌরবেণ তন্মহত্ত্বসংরক্ষণ-লক্ষণ-সম্ভ্রমেণ, দমেন বাহ্যেন্দ্রিয়-নিগ্রহেণ, শুশ্রূষয়া পাদসম্বাহনাদিসেবয়া, সৌহৃদেন প্রেম্না, মধুরয়া বাচা চ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রয়োবিংশে তপোযোগ-নির্ম্মিতে সর্ব্বসম্পদি।
বিমানে কামগে চিত্রা তয়ো রতি রুদীর্য্যতে ॥ * ॥

প্রস্থিতে গমনে কৃতে সতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবহূত্যা বরস্তস্যা বাঞ্ছিতা দিব্যসম্পদঃ।
সৃষ্ট্বা রতিঃ কর্দ্দমস্য ত্রয়োবিংশে নিরূপতে ॥ * ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, জনক-জননী আশ্রম হইতে প্রস্থান করিলে, পতি-পরায়ণা দেবহূতি ইঙ্গিত-মাত্রেই স্বামীর অভিপ্রায় অবগত হইয়া হরপ্রণয়িনী ভবানীর ন্যায়, প্রীত-প্রসন্ন-হৃদয়ে পতি কর্দ্দমের শুশ্রূষা করিয়াছিলেন ॥

দেখ বিদুর! দেবহূতিতে কোন গুণের অভাব ছিল না! স্বামীর প্রতি অটল বিশ্বাস ও সর্ব্বদা তাঁহার গৌরব-বুদ্ধি করা, নিজের দেহ সংস্কার, চিত্ত শুদ্ধি, বাহ্যেন্দ্রিয়ের নিগ্রহ, পাদ-সম্বাহনাদ স্বামী শুশ্রূষা, প্রেম ও মধুর আলাপ দ্বারা নিয়ত স্বামীর তৃপ্তি-সাধন করিতেন ॥ ১ ॥

অথচ নিজে বিষয়াভিলাষ, কাপট্য, দ্বেষ ও লোভ পরিত্যাগ পূর্ব্বক গর্ব্বাদির পরিহারে অপ্রমত্ত ভাবে সর্ব্বদা স্বামীর কার্য্যেই নিয়ত তৎপরা থাকিয়াই

আভাস।

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে তপস্যা ও যোগপ্রভাবে নির্ম্মিত বিমানে কর্দ্দম ও দেবহূতির রতি-বর্ণন ॥

বিসৃজ্য কামং দম্ভঞ্চ দ্বেষং লোভমঘং মদং।
অপ্রমত্তোদ্যতা নিত্যং তেজীয়াংসমতোষয়ৎ ॥ ২ ॥
সবৈ দেবর্ষিবর্য্য স্তাং মানবীং সমনুব্রতাং।
দৈবাদ্গরীয়সঃ পত্যুরাশাসানাং মহাশিষঃ ॥ ৩ ॥
কালেন ভূয়সা ক্ষামাং কর্শিতাং ব্রতচর্য্যয়া।
প্রেমগদ্গদয়া বাচা পীড়িতঃ কৃপয়াব্রবীৎ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কামং বিষয়াভিলাষং, দম্ভং কাপট্যং, দ্বেষং, লোভং বিষয়ভোগেচ্ছাং, অঘং আজ্ঞোল্লঙ্ঘনাত্মপরাধং, মদং গর্ব্বং, বিসৃজ্য ত্যক্ত্বা, নিত্যং অপ্রমত্তা—প্রমাদশূন্যা, উদ্যতা কর্ত্তব্যাভিমুখী, সতী (দেবহূতিঃ) তেজীয়াংসং অতিতেজস্বিনং, কর্দ্দমং অতোষয়ৎ ॥ ২ ॥

সঃ বৈ প্রসিদ্ধঃ দেবর্ষিবর্য্যঃ কর্দ্দমঃ দৈবাৎ দেবতান্তরাৎ প্রারব্ধাৎ, বা গরীয়সঃ গুরুত্বেন অনুসংহিতাৎ, পত্যুঃ সকাশাৎ মহাশিষঃ (পুত্রাদীন্ মনোরথান্) আশাসানাং অভিকাঙ্ক্ষমানাং, অতএব ভূয়সা কালেন, ক্ষামাং দুর্ব্বলাং, যতঃ ব্রতচর্য্যয়া কর্শিতাং ক্লিষ্টাং, তাং সমনুব্রতাং সম্যক্ অনুসেব্যমানাং, মানবীং মনোঃ কন্যাং (দৃষ্ট্বা) কৃপয়া স্নেহেন, পীড়িতঃ সন্ প্রেমগদ্গদয়া (প্রেম্না গদ্গদয়া) বাচা অব্রবীৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দম্ভং কপটং। অঘং নিষিদ্ধাচরণং। তেজীয়াংসং অতিতেজস্বিনং ॥ ২ ॥
দৈবাদ্গরীয়সঃ দৈবাদপি গুরুতরাৎ দৈবমপ্যন্যথাকর্ত্তুং সমর্থাদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥
ব্রতচর্য্যয়া কর্শিতাং তত্রাপি ভূয়সা কালেনাতিক্ষামামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অঘমপরাধং ॥ ১ ॥ ২ ॥
দৈবাদ্গরীয়সঃ দৈবাদপি গুরুতরাৎ দৈবমপ্যন্যথাকর্ত্তুং সমর্থাৎ। যথা বিসৃজ্য কামমিত্যুক্তং। তদপি কিয়ৎ সময়ানন্তরং দৈবাৎ পরমেশ্বরপ্রেরণবশাৎ মহাশিষঃ কামান্ আশাসানাং ইচ্ছন্তীং ॥ ৩ ॥
কৃপয়া পীড়িত স্তস্যা কার্শ্যদর্শনেন সন্তপ্তঃ ॥ ৪ ॥

তাদৃশ তেজস্বী পতিকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

দেবভাগণের প্রসন্নতা বা স্বকীয় প্রারব্ধ কর্ম্মফলাপেক্ষা শ্রেষ্ঠতম-ফলপ্রদ স্বামীর নিকট হইতে পুত্রপ্রাপ্তি প্রভৃতি মনোরথ পূরণের প্রত্যাশায়, সেই মনুকন্যা দেবহূতি বিশেষ যত্ন-সহকারে পতির শুশ্রূষা করিতে লাগিলেন; বহুকাল নিয়মপূর্ব্বক ব্রতাবলম্বনের ক্লেশ সহ্য করায়, দেবহূতির দেহকান্তি ও লাবণ্য বিলীন হইয়া গেল; কিন্তু তাদৃশ কৃশ ও দুর্ব্বল অবস্থাতে পরিণত

তুষ্টোঽহমদ্য তব মানবি মানদায়াঃ শুশ্রূষয়া পরময়া পরয়াচ ভক্ত্যা।
যো দেহিনাময়মতীব সুহৃৎ স দেহো নাবেক্ষিতঃ সমুচিতঃ ক্ষপিতুং মদর্থে ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মানবি! মানদায়াঃ (মানং সম্মানং দদাতীতি তস্যাঃ) তব পরময়া শুশ্রূষয়া সেবয়া, পরয়া চ ভক্ত্যা অদ্য অহং তুষ্টঃ প্রীতঃ অস্মি। (যতঃ) যোঽয়ং দেহঃ দেহিনাং অতীব সুহৃৎ প্রিয়তমঃ, সঃ দেহঃ, সমুচিতঃ শ্লাঘ্যঃ, অপি মদর্থে ক্ষপয়িতুং ন অবেক্ষিতঃ ন গণিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুহৃৎ প্রিয়ঃ। মদর্থে ক্ষপয়িতুং নাবেক্ষিতঃ ন গণিতঃ। সমুচিতঃ শ্লাঘ্যোঽপি মৎসেবাসক্তয়া উপেক্ষিত ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স দেহো নাবেক্ষিতঃ তিষ্ঠতু নশ্যতু বেত্যেবং ন গণিত ইত্যর্থঃ। পরমপতিব্রতায়াস্তবৈতৎ যুক্তমেবেতি। দেহং বিশিনষ্টি মদর্থে মৎসেবার্থে এব ক্ষপয়িতুং ক্ষীণীকর্ত্তুং সমুচিতঃ ॥ ৫ ॥

হইয়াও সেই রাজনন্দিনীকে পতি-শুশ্রূষায় সমান ভাবে অনুরাগিণী নিরীক্ষণ করিয়া, কর্দ্দমের হৃদয়ে নিতান্ত দয়ার উদ্রেক হইল। তখন তিনি প্রেমগদ্‌গদ স্বরে দেবহূতিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

হে মনুতনয়ে! তোমার এতাদৃশ ভক্তিপূর্ব্বক শুশ্রূষাতে আমি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি। তুমি যে একজন বিশেষ মানদাত্রী, তাহা তোমার কার্য্যেই বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি। প্রাণিমাত্রেরই নিজ দেহ অপেক্ষা প্রিয়তম বস্তু জগতে আর অন্য কিছুই নাই! তুমি যখন কেবল আমার উপলক্ষেই তাদৃশ দেহের প্রতি সম্পূর্ণ উপেক্ষা প্রদর্শন করিয়াছ, তখন তুমি যে আমার নিতান্ত বশবর্ত্তিনী, সে বিষয়ে আর কিছুমাত্র সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

আভাস।

এই অধ্যায়ে কর্দ্দম ঋষির যোগবলের পরিচয় প্রদান দ্বারা সাধারণ শাস্ত্র "নহি সাংখ্যসমং জ্ঞানং নহি যোগসমং বলং। অত্র বঃ সংশয়ো মাভূৎ জ্ঞানং সাংখ্যং পরং মতং" উত্তমরূপে প্রতিপাদিত হইয়াছে। অর্থাৎ যোগবলের অপেক্ষা বল নাই এবং সাংখ্যজ্ঞান অপেক্ষা জ্ঞান নাই, ইহারই জ্বলন্ত দৃষ্টান্ত এক কর্দ্দম ঋষির আচরণে গ্রন্থকার প্রকাশ করিয়াছেন। যতদিন তিনি নির্জ্জন আশ্রমে অবস্থিতি পূর্ব্বক কেবল ঈশ্বরেই চিত্ত স্থির করিয়াছিলেন, ততদিন তাঁহার অন্য বিষয়-সংস্রবের কোন প্রয়োজন হয় নাই; এবং কোন বিষয়ও নিকটে আসে নাই। পরে যখন শুক্লমূর্ত্তি ভগবানের সন্দর্শনে চরিতার্থ হইয়া পুত্ররূপে তাঁহাকে পাইবেন বলিয়া বর-লাভ করিলেন, তখন তাঁহার বনিতাদি বিষয়-সংস্রবের

যে মে স্বধর্ম্মনিরতস্য তপঃসমাধিবিদ্যাত্মযোগবিজিতা ভগবৎপ্রসাদাঃ।
তানেব তে মদনুসেবনয়াবরুদ্ধান্ দৃষ্টিং প্রপশ্য বিতরাম্যভয়ানশোকান্॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

স্বধর্ম্মনিরতস্য (স্বেষু বর্ণাশ্রমধর্ম্মেষু নিরতস্য) মে মম তপঃসমাধিবিদ্যাত্মযোগবিজিতাঃ (তপঃ ব্রতাদি, সমাধিঃ ভগবদ্ধ্যানং, বিদ্যাচ তাসু যঃ আত্মযোগঃ চিত্তৈকাগ্র্যং তেন বিজিতাঃ প্রাপ্তাঃ) যে ভগবৎপ্রসাদাঃ দিব্যাঃ ভোগাঃ, মদনুসেবয়া তে ত্বয়া, অবরুদ্ধান্ বশীকৃতান্, অভয়ান্ অশোকান্ মরণ-নরক-পাতাদিভয়শোক-শূন্যান্ তান্ (ত্বং) প্রপশ্য; (অহং) তে তুভ্যং দৃষ্টিং দিব্যাং বিতরামি দদামি॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তপশ্চ সমাধিশ্চ বিদ্যাচ উপাসনাচ তাসু য আত্মযোগশ্চিত্তৈকাগ্র্যং তেন বিজিতাঃ প্রাপ্তাঃ ভগবৎপ্রসাদা দিব্যা ভোগা স্তানেব তে অবরুদ্ধান্ ত্বয়াপি বশীকৃতান্ প্রপশ্য তে দিব্যাং দৃষ্টিং বিতরামি যয়া দৃষ্ট্যা দ্রক্ষ্যসি॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদেতন্নিরুপাধিসেবা ঋণপরিশোধনার্থমন্যৎ কিঞ্চন তুভ্যং দাতুং নোপযুজ্যতে কিন্ত্বেতদেব পরমদুর্ল্লভং বস্ত্বিত্যাহ যে ইতি সমাধি-ধ্যান-পরিপাকঃ বিদ্যা উপাসনা তাভ্যামেবাত্মযোগো তাভ্যাং বিজিতাঃ প্রাপ্তাঃ অবরুদ্ধান্ ত্বয়াপি বশীকৃতান্ ন্যায়তো লব্ধা-নেবেত্যর্থঃ। প্রপশ্য তে দিব্যাং দৃষ্টিং বিতরামি যয়া দৃষ্ট্যা তানেবাধুনা সাক্ষাদ্দ্রক্ষ্যসি। যদ্বা মৎকৃপয়া দৃষ্টিং প্রকর্ষেণ পশ্য। অলমত্র লজ্জয়েতি ভাবঃ। অত্র স্বধর্ম্ম-তপোমিশ্র-ভগবদ্ধ্যানাদিভি র্যে ভগবৎপ্রসাদা স্তেভ্যো ভোগমোক্ষাববাধিতাবেব স্যাতামিত্যভি-প্রায়েণাহ অভয়ানশোকানিতি॥ ৬॥

স্বকীয় বর্ণাশ্রমধর্ম্মের প্রতিপালনে এপর্য্যন্ত আমার কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি উগ্র তপস্যা, ভগবদ্ধ্যানরূপ সমাধি, অপরোক্ষানুভূতি এবং তাহাতে চিত্তের একাগ্রতা-নিবন্ধন আমি অদ্যাবধি ভগবানের যে অনির্ব্বচনীয় অনুগ্রহ ও অপূর্ব্ব ভোগলাভে অধিকারী হইয়াছি, কেবল আমার শুশ্রূষা করিবার ফলে, তুমিও সেই যাবতীয় ভোগে অধিকারিণী হইয়াছ। এই সকল ভোগের সম্ভোগে মৃত্যু বা নরক-পতনের কোন ভয় নাই। তোমাকে দিব্য চক্ষু প্রদান করিতেছি; তুমি সেই সমস্ত অবলোকন কর!॥ ৬॥

আভাস।

প্রয়োজন হইল। কিন্তু সে প্রয়োজনের আড়ম্বরে তাঁহাকে ব্যতিব্যস্ত হইতে হয় নাই; যাঁহার প্রয়োজন, তাঁহাকেই তাহার আয়োজন করিতে হইয়াছিল। কর্দ্দম যদি কেবল বনিতার আশায় তল্লাভার্থ স্বয়ং উদ্যোগী হইতেন, তাহা হইলে আদিরাজ মনু তাঁহাকে

অন্যে পুনর্ভগবতো ভ্রুব উদ্বিজৃম্ভ-বিভ্রংশিতার্থ-রচনাঃ কিমুরুক্রমস্য।
সিদ্ধাসি ভুঙ্ক্ষ্ব বিভবান্নিজধর্ম্মদোহান্ দিব্যান্নরৈর্দুরবিগান্নৃপবিক্রিয়াভিঃ ॥৭॥

অন্বয়ঃ।

উরুক্রমস্য (উরবঃ ক্রমাঃ পাদবিক্ষেপাঃ লীলা যস্য তস্য) ভগবতঃ ভ্রুবঃ কালস্য, উদ্বিজৃম্ভবিভ্রংশিতার্থরচনাঃ (উদ্বিজৃম্ভেণ বক্রীভাবেন বিভ্রংশিতাঃ অর্থ-রচনাঃ মনোরথাঃ যেষু তে) অন্যে পুনঃ ভোগাঃ কিং? (ন কিমপীত্যর্থঃ)। (মৎসেবয়া যতঃ) সিদ্ধা অসি কৃতার্থাসি, অতঃ নৃপবিক্রিয়াভিঃ (নৃপাণাং সার্ব্বভৌমানাং অপি বিক্রিয়া অভিলাষো যাসু তাভিঃ সম্পৎসুতাভিঃ) নরৈঃ দুরবিগান্ দুঃসাধ্যান্ নিজধর্ম্মদোহান্ নিজধর্ম্মাণাং ভক্তিবিরক্ত্যাদীনাং দোহঃ যেভ্যঃ তান্ দিব্যান্ অলৌকিকান্, বিভবান্ বিগতঃ ভবঃ যেভ্যঃ তান্ ভুঙ্ক্ষ্ব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যে পুনর্ভোগাঃ কিং ন কিমপি অতিতুচ্ছা ইত্যর্থঃ। অত্র হেতুঃ ভগবত উরুক্রমস্য যা ভ্রুঃ তস্যা উদ্বিজৃম্ভো বক্রীভাবঃ তেন বিভ্রংশিতা অর্থরচনা মনোরথা যেষু। নিজধর্ম্মেণ পাতিব্রত্যেন দুহ্যন্ত ইতি তথা তান্ দুরবিগমান্ দুষ্প্রাপান্ নৃপা বয়মিতি যা বিক্রিয়া স্তত্তদ্ভোগবিকৃতয়ঃ তাভিঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যে শয্যাদিভিরপি ভুজ্যমানাঃ স্বর্গীয়া অপি ভোগা ভয়শোকব্যাপ্তা এবেত্যাহ অন্যে ইতি কিং ন কিমপি তুচ্ছা ইত্যর্থঃ। নিজধর্ম্মেণ পাতিব্রত্যেন দুহ্যমানান্ নৃপোঽহং নৃপপত্নী চাহমিতি যা বিক্রিয়া স্তাভি র্দুরবিগমান্ দুর্ল্লভানিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

এতদ্ব্যতীত অন্য যে কোন ভোগ সংসার দশায় ভোগ হইয়া থাকে, তাহা তুচ্ছ ও অকিঞ্চিৎকর। কারণ অচিন্ত্যশক্তিসম্পন্ন ভগবানের কালরূপ ভ্রূ-বিকুঞ্চনেই তাহার বিনাশ হইয়া থাকে। কিন্তু এ সকল ভোগ সেরূপ নহে। তুমি আমার সেবা-সাধনেই কৃতার্থ হইয়াছ। অতএব সার্ব্বভৌম নরপতিগণ সর্ব্বপ্রযত্নে অভিলাষী হইয়াও যে সুখসম্ভোগের গন্ধমাত্রও উপলব্ধি করিতে পারেন না। তুমি কেবল ভক্তি ও বৈরাগ্যাদি স্বকীয় ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে লব্ধ এই অলৌকিক ভোগ-সমূহ সম্ভোগ কর। ॥ ৭ ॥

আভাস।

কন্যা-সম্প্রদানে স্বীকার করিতেন, কি না, সন্দেহ। যাচককে যাচ্ঞার বিষয় প্রদান করিয়াই দাতার চিত্ত ক্ষান্ত হয়; কিন্তু অযাচককে দান করিতে হইলে, দাতাকে অনেক বিবেচনা পূর্ব্বক অধিক দান করিতে হয়; তথাপি তিনি আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিতে পারেন না। যাচকের প্রার্থনা সীমাবদ্ধ; অযাচকের তাহা অনন্ত। যাচকের প্রার্থনা সামান্য মাত্র হইতেই পূরণ হইয়া থাকে, অযাচকের প্রার্থনা বিশেষস্থল ব্যতীত যখন পূরণ

এবং ব্রুবাণমবলাখিলযোগমায়া বিদ্যা বিচক্ষণমবেক্ষ্য গতাধিরাসীৎ।

অন্বয়ঃ।

অখিলযোগমায়াবিদ্যাবিচক্ষণং (অখিলাঃ যোগমায়াঃ বিচিত্রপদার্থরচনাশক্তয়ঃ বিদ্যা চ তত্তদুপাসনা, তাসু বিচক্ষণং নিপুণং কর্দ্দমং) এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ ব্রুবাণং ভাষয়ন্তং অবেক্ষ্য অবলা দেবহূতিঃ, গতাধিঃ বিগতমনোব্যথা, আসীৎ ততশ্চ সংপ্রশ্রয়প্রণয়-

শ্রীধরস্বামী।

অখিলযোগমায়াশ্চ বিদ্যাশ্চ তত্তদুপাসনা স্তাসু বিচক্ষণং নিপুণং এবং ব্রুবাণং পতিমবেক্ষ্য গতাধি র্নিশ্চিন্তা জাতা। সংপ্রশ্রয়ো বিনয়ঃ প্রণয়ঃ প্রেম তাভ্যাং বিহ্বলা গলদতয়া

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী॥

যোগমায়া যোগেশ্বরবিভূতয়ঃ বিদ্যা উপাসনাশ্চ তাসু চ বিচক্ষণং নিপুণা মৎপারলৌকিকী ভৌগমোক্ষসংপদো মহ্যং দদাতি নত্বৈহিকীরিতি মনসি বিমৃশন্তী সংপ্রশ্রয়ো বিনয়ঃ প্রণয়ঃ প্রেমবিশেষ স্তাবেব বিহ্বলং যথাস্যাত্তথা যান্তী কর্দ্দমং প্রতি গচ্ছন্তী বা গীস্তয়া বিহ্বলয়েতি সোমপা শব্দবৎ। ঈষদ্ব্রীড়াযুক্তোঽবলোকএব বিলসদ্ধসিতমাননং

নিখিল মায়াশক্তি এবং ভগবদুপাসনাদিতে বিচক্ষণ মুনিবর কর্দ্দম দেবহূতিকে এই প্রকার কহিলে, তাঁহার চিত্তগ্লানি দূরে গেল; দেবহূতি তখন লজ্জাবনত-

আভাস।

হইবার সম্ভাবনা নাই। অযাচকের প্রার্থনা নাই বলিয়া লোকদৃষ্টিতে প্রতীত হইলেও, প্রকৃত পক্ষে তাহা নহে; পূরণ করিবার পাত্র দর্শন না করিয়াই অযাচক যাচ্ঞাবৃত্তির পরিচয় দেন না মাত্র; প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহার যাচ্ঞাবৃত্তি নাই; এরূপ কখন ঘটিতে পারে না; তাহা হইলে, তিনি সম্পূর্ণ বিদেহকৈবল্য লাভে মুক্ত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। অতএব যদবধি সংসার-ধর্ম্মবিশিষ্ট দেহে তিনি অবস্থিতি করিতেছেন, তদবধি সে জীবকে কোন একটী যাচ্ঞাবৃত্তির অধীনে থাকিতে হইবে। এই যাচ্ঞা দুই প্রকার। চিত্তাদি দেহ পর্য্যন্ত প্রকৃতির সৃষ্টিবর্গে অধিষ্ঠান করত, উপাধির অনুরূপ প্রাকৃতিক স্বজাতীয় পদার্থের সংযোগে তৃপ্তি-লাভার্থ যাচ্ঞা এক প্রকার; এবং উপাধির অননুরূপ প্রতিলোম-পরিণামে নিবৃত্তির সুখ অনুভবার্থ যাচ্ঞা অন্য প্রকার। পূর্ব্ব যাচ্ঞা যাচকের, এবং পর যাচ্ঞা অযাচকের। যাচকের যাচ্ঞা জগতের জীব অনুভব করিতে পারে, কিন্তু অযাচকের যাচ্ঞা জগতের অতীত, শিবই অনুভব করেন। জগতের সকলেই কোন না কোন বৃত্তিতে যাচ্ঞা করে; সর্ব্বেশ্বর জনার্দ্দন পূর্ণকাম; তাঁহার যাচ্ঞা নাই। অতএব যাচক হইলে জগতের নিকট তিরস্কৃত হইতে হয়; কিন্তু অযাচক থাকিতে পারিলে, ঈশ্বরের নিকট পুরস্কার লাভ হয়। যাহারা যাচ্ঞা করে, তাহারা ভোগী; তাহাদের প্রাপ্তিফলও নিকৃষ্ট এবং সীমাবদ্ধ। যাহারা অযাচক, তাহারাই যোগী; তাহাদের প্রাপ্তিফল উৎকৃষ্ট এবং অসীম। অবাধ্য সন্তানের অপেক্ষা আজ্ঞাবাহী সুপুত্রকে পিতা যেমন স্বাস্থ্যকর সুভোজন প্রদানে পরিতৃপ্ত

সংপ্রশ্রয়-প্রণয়বিহ্বলয়া গিরেষদ্ব্রীড়াবলোকবিলসদ্ধসিতাননাহ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

বিহ্বলয়া (সংপ্রশ্রয়েণ বিনয়েন, প্রণয়েন স্নেহেন চ বিহ্বলয়া গদ্‌গদয়া) গিরা বাচা, ব্রীড়াবলোকবিলসদ্ধসিতাননা (ব্রীড়য়া সহ যোঽবলোকঃ তেন বিলসদ্ধসিতং আননং যস্যাঃ তথাভূতা সা) আহ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গিরা ঈষদ্ব্রীড়াসহিতো যোঽবলোকস্তেন বিলসদ্ধসিতমাননং যস্যাঃ সা আহ জগাদ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্যাঃ সা আহ পত্যৌ প্রকট-সম্ভোগ-প্রার্থনায়া রসাভাসত্বাৎ তস্যা দেবহূতেশ্চোত্তমাঙ্গনা-মুকুটমণিত্বাৎ রাদ্ধমিত্যাদি পদ্যদ্বয়স্য মুখেন বক্তুমশক্যত্বাৎ তদ্বাচনার্থং লজ্জাহসিতমিশ্রিত-মবলোকমেব—ব্যঞ্চকার। তত্র ব্যজ্যমানৌ বিনয়-প্রণয়াবেব গদ্গদবাণীঞ্চকার তথা যথা রাদ্ধমিত্যাদি পদ্যদ্বয়ং স্পষ্টমুচ্যমানং বভূব। মুখেন তু সা তূষ্ণীমেব তদা তস্থাবিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

মুখী হইয়া প্রেম সহকারে ও নিতান্ত বিনীত-বচনে স্বামীকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন—॥ ৮ ॥

আভাস।

করেন, সেইরূপ সামান্য জগতের নিকট সম্ভোগার্থ লালায়িত যাচকের অপেক্ষা, কেবল জগজ্জীবন জনার্দ্দনের অনুগ্রহের অপেক্ষায় যাহারা নিশ্চিন্ত মনে জগৎকে উপেক্ষা করেন, ভগবানই তাঁহাদের সর্ব্ববিধ অনুকূল আয়োজন প্রদানে পরিতৃপ্ত করেন। যাহারা সচকিত থাকিয়া নিরহঙ্কারে ভগবদ্দত্ত সামগ্রী উপভোগ করেন, তাঁহাদিগকে আর কখন যাচক সাজিয়া জগতের নিকট হেয় হইতে হয় না। কর্দ্দম সংসার লাভের নিমিত্ত উৎপীড়নাদি তীক্ষ্ণ ছুরিকা লইয়া ইতস্ততঃ পর্য্যটন করেন নাই; তিনি কর্দ্দমের ন্যায়, সকলের পরিত্যক্ত-ভাবে নির্জ্জন আশ্রমে পতিত থাকিয়া ঈশ্বর-প্রসাদের অপেক্ষাতেই কালাতিপাত করিয়াছিলেন; এবং ধ্যান ধারণাদির দ্বারা ভগবানের অনন্ত-শক্তিকে আকর্ষণ করিয়াছিলেন; সুতরাং বাহ্য-দৃষ্টিতে কর্দ্দমের ন্যায় প্রতীত হইলেও, অন্তর্দৃষ্টিতে তিনি সুবর্ণ অপেক্ষা উজ্জ্বল, অনন্তশক্তির আধার রূপে বিরাজ করিতেছিলেন। সামান্য ইন্দ্রিয়ের দ্বারা বস্তুকে আকর্ষণ করিবার প্রয়োজন তাঁহার হয় নাই; যে শক্তিতে ব্রহ্মাণ্ড সৃজিত ও আকৃষ্ট হইতেছে, তিনি সেই শক্তির প্রয়োগে আদিরাজ মনুকে স্বীয় দুহিতা সহ তথায় আসিতে বাধ্য করিলেন। পতিব্রতা দেবহূতি স্বামীর অনুকরণে যখন জাগতিক সুখস্বচ্ছন্দে জলাঞ্জলি দিয়া যাচ্ঞা পরিত্যাগ করিলেন, তখন তিনিও ভগবন্মূর্ত্তি কপিলদেবকে পাইবার পাত্র হইলেন এবং তদনুরূপ সুখ সম্ভোগের উপযোগিতা লাভ করিলেন। আসক্তি পরিত্যাগ করিব বলিলেই যে করা যায়, তাহা নহে। নিত্যনৈমিত্তিকাদি তপস্যা, যমনিয়মাদি অষ্টাঙ্গযোগ এবং আত্মচিন্তনরূপ অপরোক্ষ জ্ঞান ব্যতীত আসক্তি-ত্যাগ হয় না; তাহাও কর্দ্দমের অনুষ্ঠানে বর্ণিত হইয়াছে; এবং পূর্ব্ব ভূমিকার অর্থাৎ তপস্যাদির অনুশীলন না করিলে যোগ এবং যোগযুক্ত না

দেবহূতিরুবাচ ॥

রাদ্ধং বত দ্বিজবৃষৈতদমোঘযোগমায়াধিপে ত্বয়ি বিভো তদবৈমি ভর্ত্তঃ।

অন্বয়ঃ।

দেবহূতিঃ উবাচ। হে ভর্ত্তঃ বিভো! হে দ্বিজবৃষ! অমোঘযোগমায়াধিপে (অমোঘাঃ সফলাঃ যোগমায়াশক্তয়ঃ তাসাং অধিপে নিয়ন্তরি) ত্বয়ি তৎ ত্বদুক্তং সর্ব্বং, রাদ্ধং সিদ্ধং, অস্তি (বত হর্ষে) তদহং অবৈমি জানামি। তে ত্বয়া যঃ সময়ঃ অভ্যধায়ি (ভাষাবন্ধঃ কৃতঃ) সকৃৎ গর্ভসম্ভবমাত্রপর্য্যন্তঃ অঙ্গসঙ্গঃ ভূয়াৎ; গরীয়সি শ্রেষ্ঠে, ভর্ত্তরি, সতি সতীনাং

শ্রীধরস্বামী।

বতেতি হর্ষে দ্বিজবৃষ দ্বিজশ্রেষ্ঠ হে ভর্ত্তঃ ত্বয়ি এতৎ সর্ব্বং রাদ্ধং সিদ্ধমেব তৎ অহমবৈমি জানামি। কিন্তু যস্তে ত্বয়া সময়োঽভিহিতঃ স তাবদ্ভূয়াৎ। সকৃদিতি গর্ভসম্ভবমাত্রপর্য্যন্ত ইত্যর্থঃ। যস্মাদ্গরীয়সি শ্রেষ্ঠে ভর্ত্তরি হেতুভূতে স্ত্রীণাং প্রসবো গুণো মহান্ লাভঃ। সমাস-পাঠে গরীয়সি পত্যৌ সতি সতীনাং যতো গুণপ্রসবো গুণবিস্তারো ভবতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবহূতিরুবাচেতি নেত্রেঙ্গিতেনেতি শেষঃ। হে দ্বিজবৃষ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ এতৎ ত্বয়ি রাদ্ধং সিদ্ধমেব তদহমেবাবৈমি জানাম্যেব কিন্তু যস্তে ত্বয়া সময়োঽভ্যধ্যায়ি উক্তঃ স ভূয়াৎ সকৃদিতি সকৃদ্গর্ভসম্ভব-পর্য্যন্তো অঙ্গসঙ্গ ইত্যর্থঃ। যস্মাদ্গরীয়সি শ্রেষ্ঠে পত্যৌ হেতুভূতে সতীনাং স্ত্রীণাং গুণঃ খলু প্রসবোঽপত্যোৎপত্তিরেব যদভাবাদ্বন্ধ্যেয়মিতি স্ত্রীষু নিন্দৈবেতি ভাবঃ। নির্বিসর্গপাঠে গুণানাং প্রসব ইতি সমাসেঽপত্যমিষেণ পত্যুর্গুণা এব প্রসূয়ন্তে তাভি-

---

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ প্রভো স্বামিন্! অব্যর্থ শক্তিস্বরূপা যোগমায়ার উপর আপনার যেরূপ আধিপত্য রহিয়াছে, তাহাতে আপনার উক্তি সমুদায়ই যে অসন্দিগ্ধ, তাহাতে আর কোনরূপ সন্দেহ নাই। এ সকলই যে সম্ভব, তাহা আমি জানি। তবে আপনি যে সময়ের কথা উল্লেখ করিয়াছেন, তাহাতে আমার আপনার নিকট এই মাত্র প্রার্থনা যে, একবার মাত্র অঙ্গসংস্রবেই যেন

আভাস।

হইলে আত্মজ্ঞান লাভ হয় না, বলিয়া যে ক্রম বর্ণিত আছে, তাহাও অবধারণ করা কর্ত্তব্য। অতএব বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুশীলনে চিত্ত স্থির হইলে, যোগে অধিকার জন্মে; পরে আত্মজ্ঞান লাভে ঈশ্বর-সাক্ষাৎকার ঘটে এবং তাঁহার প্রসাদে জীব মোক্ষে অধিকারী হয়। ভগবৎ প্রসাদে যে ভোগ লাভ হয়, তাহা ইন্দ্রাদি দেবগণেরও দুর্ল্লভ। কারণ যাহা স্বোপার্জ্জিত, তাহা সংগৃহীত; সুতরাং পরিচ্ছিন্ন। ঈশ্বরপ্রসাদ, প্রয়োজন অনুসারে প্রদত্ত; সুতরাং অনন্ত ও অপরিচ্ছিন্ন। সহধর্ম্মিণী দেবহূতি স্বামীর প্রসাদে শক্তিলাভ করিলেন এবং স্বামীর অনুপম শক্তি দর্শনে একই বিহ্বল হইলেন যে, মুখে তাহা প্রকাশ করিতে পারিলেন না; কেবল ভাব ভঙ্গিতেই প্রকাশ করিলেন মাত্র ॥ ১—৮ ॥

যস্তেঽভ্যধায়ি সময়ঃ সকৃদঙ্গসঙ্গো ভূয়াদ্গরীয়সি গুণঃ প্রসবঃ সতীনাং ॥ ৯ ॥
তত্রেতিকৃত্যমুপশিক্ষ যথোপদেশং যেনৈব মে কর্ষিতোঽতিরিরংসয়াত্মা।

অন্বয়ঃ।

স্ত্রীণাং প্রসবঃ (মহান্) গুণঃ লাভঃ এব ॥ ৯ ॥

হে ঈশ সর্ব্বথা সমর্থ! তত্র অঙ্গসঙ্গে ইতিকৃত্যং সাধন-কলাপং, যথোপদেশং কাম-শাস্ত্রোক্তানুসারেণ উপশিক্ষ সম্পাদয়, যেন সাধনেন, তে ত্বয়া কৃতমনোভবধর্ষিতায়াঃ কৃতঃ সংক্ষোভিতঃ যো মনোভবঃ কাম স্তেন ধর্ষিতায়াঃ পীড়িতায়াঃ) মে মম, অতিরিরংসয়া

শ্রীধরস্বামী।

অতঃ পুত্রোৎপত্ত্যা মম গুণবিস্তারে জাতে পশ্চাৎ ত্বদুক্তং সর্ব্বং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

অঙ্গসঙ্গাথঞ্চ প্রথমমিতিকর্ত্তব্যং সম্পাদয়েত্যাহ। হে ঈশ তত্রাঙ্গসঙ্গে ইতিকৃত্যং সাধনং যথোপদেশং কামশাস্ত্রানুসারেণ উপশিক্ষ জানীহি উপকল্পয়েত্যর্থঃ যেন সাধনেন অভ্যঙ্গভোজনপানাদিনা। অতীব রন্তুমিচ্ছয়া কর্ষিতো দীনশ্চ মমৈষ আত্মা দেহঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি মে ত্বত্তঃ সদপত্যানি ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

তন্ন তর্হি প্রবিশ পর্ণশালাং তত্রে বাঞ্ছিতং করবাণীতি চেন্ন তদীদৃশ-মলিন-কৃশ-শরীরেণ নৈতাদৃশপর্ণশালায়াং নৈতাদৃশপরিচ্ছদেন সিক্তেদিত্যাহ তত্রেতি। তত্র অঙ্গসঙ্গে ইতিকৃত্যং সাধনং যথোপদেশং বাৎস্যায়নাদিশাস্ত্রোপদেশমনতিক্রম্য উপশিক্ষ। স্বস্মা-দেব জানীহি কামপ্রক্রিয়ায়াঃ স্বৈরগম্যত্বাৎ। জ্ঞাত্বাচ তত্তৎ সমুচিত-বস্তুজাতং রসো-দ্দীপনাদিকমভ্যঙ্গভোজনপানাদিকঞ্চ সাধু সম্পাদয়েত্যর্থঃ। যেন এষ আত্মা দেহঃ অতি-রিরংসয়া কর্ষিতঃ ক্ষোভিতঃ সন্ সিদ্ধ্যেত রতিসমর্থো ভবেৎ মম কীদৃশ্যাঃ তে ত্বয়ৈব কৃতঃ

গর্ভের সঞ্চার হয়। আপনার ন্যায় গৌরবান্বিত স্বামীর সহবাসে সতী নারীর গর্ভলাভই বিশেষ গৌরবের কথা, সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

হে সর্ব্বেশ্বর! এক্ষণে অঙ্গ-সঙ্গের যে কিছু পূর্ব্ব প্রয়োজন থাকে, রতি-শাস্ত্রানুসারে যথাবিধি উপদেশ আমাকে প্রদান করুন! যেন তদনুরূপ

আভাস।

দেবহূতি পতিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! বিবাহ-কালে পিতা মনুর সমক্ষে আপনি আমাদের উভয়ের একত্র-বাসের যে একটী কাল (সময়) নিরূপণ করিয়া-ছিলেন, সম্প্রতি সেই সময়ের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া কার্য্য করুন! এখানে দেবহূতির অভিপ্রায় এই যে, অঙ্গ-সংসর্গের আনন্দ সকল যোনিতেই দেখিতে পাওয়া যায়; অতি ক্ষুদ্র কীট হইতে আরম্ভ করিয়া বিপুল-কলেবর হস্তীকে পর্য্যন্ত অঙ্গসংসর্গে উন্মত্ত এবং অভিভূত হইতে দেখা যায়; তখন ঐ জাতীয় সুখভোগ যে কেবল এই মনুষ্যদেহেই হইয়া থাকে, এমন নহে। তবে ভগবান্ এতাদৃশ প্রলোভন ও আগ্রহ-সূচক ভোগ যদি প্রদান না

সিদ্ধ্যেত তে কৃতমনোভবধর্ষিতায়া দীনস্তদীশ ভবনং সদৃশং বিচক্ষ্ব ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

প্রিয়ায়া প্রিয়মন্বিচ্ছন্ কর্দ্দমো যোগমাস্থিতঃ।
বিমানং কামগং ক্ষত্ত স্তর্হ্যে বাবিরচীকরৎ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

ভূশং রন্তুমিচ্ছয়া, কর্ষিতঃ অতএব দীনঃ এষঃ আত্মা দেহঃ সিদ্ধ্যেত (কার্য্যদৈন্যাদিপরিহারেণ রতিসমর্থো ভবেৎ) তৎ তস্মাৎ সদৃশং ভোগানুরূপং ভবনং বিচক্ষ্ব বিচারয় ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে ক্ষত্তঃ! (এবং প্রার্থিতঃ) কর্দ্দমঃ প্রিয়ায়াঃ ভার্য্যায়াঃ প্রিয়ং (কর্ত্তুং) ইচ্ছন্ অনু অনন্তরং, যোগং আস্থিতঃ সন্ তর্হি তৎক্ষণমেব কামগং যথেচ্ছগমনশীলং বিমানং আবিরচীকরৎ আবির্ভাবয়ামাস ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সিধ্যেত রতিসমর্থো ভবেৎ। কথম্ভূতায়াঃ তে ত্বয়ৈব কৃতঃ ক্ষোভিতো যো মনোভব স্তেন ধর্ষিতায়াঃ তত্ততোঽনুরূপং ভবনঞ্চ বিচক্ষ্ব বিতর্কয় বিস্তারয় ইতি যাবৎ ॥ ১০ ॥

তর্হি তৎক্ষণমেব আবিরচীকরৎ আবির্ভাবয়াম্বভূব ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বদর্শনাদিনা জনিতো যো মনোভব স্তেন ধর্ষিতায়াঃ দীনঃ সংপ্রতি তু দরিদ্র এব তত্তস্মাৎ হে ঈশ যোগবলেন সর্ব্বং স্রষ্টুং সমর্থ সদৃশং রত্যনুরূপং ভবনঞ্চ বিচক্ষ্ব বিচারয় ॥ ১০ ॥

তূষ্ণীং স্থিতয়া দেবহূত্যা নেত্রেঙ্গিতেনৈব এতদ্যদুক্তং কর্দ্দমোঽপি তূষ্ণীং স্থিত এব তেনৈব তত্তৎ সর্ব্বং সম্পাদয়ামাসৈব নতু প্রত্যুত্তরং দদাবিত্যাহ প্রিয়ায়া ইত্যাদিনা ॥ ১১ ॥

কার্য্য করিয়া মদন-শরে জর্জরিত আমার এই কলেবর দৌর্ব্বল্যাদি পরিহারের দ্বারা বিহারে সমর্থ হয় তাদৃশ মদীয় কামানুরূপ ভবনেরও নির্দ্দেশ করুন! ॥১০॥

মৈত্রেয় কহিলেন, হে বিদুর! মুনিবর কর্দ্দম প্রেয়সীর তাদৃশ ভাবপূর্ণ বাক্যসমূহ শ্রবণ করিয়া, যোগাবলম্বন করিলেন এবং প্রণয়িনীর প্রীতি-সম্বর্দ্ধনার্থ তৎক্ষণাৎ এক অপূর্ব্ব যথেচ্ছগতি বিমান আবির্ভূত করাইলেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

করিতেন, তাহা হইলে তাহারা কখন আপাতত বিষম ক্লেশপ্রদ সন্তানের জনন ও লালন পালনাদি কর্ম্মে কখনই অগ্রসর হইত না। পুত্রোৎপত্তিই ভগবানের অভিপ্রেত; সংসর্গ-জনিত ভোগসুখের অনুভব কেবল তদুপলক্ষে মাত্র। কর্দ্দম যে, সময়ের কথা বলিয়া নারীসঙ্গ নিরূপণ করিয়াছিলেন, দেবহূতি এক্ষণে সেই সময়কে গর্ভ সঞ্চারের সময়রূপে নিরূপণ করিতে অনুরোধ করিলেন। অর্থাৎ যদবধি গর্ভের সঞ্চার না হয়, সে পর্য্যন্ত বনিতা-ভোগ করা কর্দ্দমের অভিপ্রায়, কিন্তু দেবহূতির অনুরোধ যে, সেই সংসর্গমাত্রেই পুত্রোৎপত্তি। দেহসঙ্গ যেন বৃথা বিড়ম্বিত না হয়। অতএব সেই

সর্ব্বকামদুঘং দিব্যং সর্ব্বরত্নসমন্বিতং।
সর্ব্বর্দ্ধ্যুপচয়োদর্কং মণিস্তম্ভৈরুপস্কৃতং ॥ ১২ ॥
দিব্যোপস্করণোপেতং সর্ব্বকালসুখাবহং।
পট্টিকাভিঃ পতাকাভি র্বিচিত্রাভিরলঙ্কৃতং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(তৎ বিমানং বর্ণয়তি) সর্ব্বকামদুঘং সর্ব্বাভিলষিতপূরকং, দিব্যং অলৌকিকং, সর্ব্বরত্নসমন্বিতং (সর্ব্বৈঃ রত্নৈঃ সমন্বিতং খচিতং) সর্ব্বর্দ্ধ্যুপচয়োদর্কং (সর্ব্বর্দ্ধীনাং সর্ব্বসম্পদাং উপচয়ঃ উদর্কঃ উত্তরোত্তরাভিবৃদ্ধিঃ যস্মিন্ তৎ) মণিস্তম্ভৈঃ মণিময়ৈঃ স্তম্ভৈঃ উপস্কৃতং ভূষিতং ॥ ১২ ॥

দিব্যোপস্করণোপেতং (দিব্যৈঃ উপস্করণৈঃ উপকরণৈঃ, গার্হস্থ্যনির্ব্বাহকৈঃ পাত্রাদিভিঃ উপেতং সম্পন্নং) সর্ব্বকালসুখাবহং (সর্ব্বেষু কালেষু ঋতুষু সুখাবহং অনুকূলং) বিচিত্রাভিঃ পট্টিকাভিঃ অল্পবিস্তার-পট্টবস্ত্র-রচিত-ধ্বজাভিঃ, পতাকাভিঃ বিস্তৃত-বস্ত্র-রচিতধ্বজাভিঃ অলঙ্কৃতং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেব বিশিনষ্টি সর্ব্বকামদুঘমিতি নবভিঃ। সর্ব্বৈশ্চ রত্নাদিভিঃ সমন্বিতং সর্ব্বর্দ্ধীনাং সর্ব্বসম্পদাং য উপচয় স্তস্য উদর্কঃ উত্তরোত্তরাভিবৃদ্ধি র্যস্মিন্। উপস্কৃতং শোভিতং ॥ ১২ ॥

উপস্করণং পরিকরঃ। পট্টিকা অল্পবিস্তারপট্টবস্ত্রবিশেষাঃ। পতাকা বিস্তৃতা স্তাভিঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ দেবমনুষ্যাদিকৃতমিব তদপূর্ণসুখময়মিত্যাহ সর্ব্বেতি। নচ সামান্যবিমানমিব উত্তরোত্তর-কাল-কৃতাপচয় এব উদর্কঃ উত্তরোত্তরফলং যত্র তৎ ॥ ১২ ॥

উপস্করণং পরিকরঃ ন চৌষ্ণ্যশৈত্যাদিকালিক-দুঃখ-সহিতমিত্যাহ সর্ব্বকালেতি। পট্টিকাভিঃ ক্ষুদ্রপতাকাভিঃ পতাকাভির্বৃহতীভিঃ ॥ ১৩ ॥

ঐ অপূর্ব্ব বিমানে যাবতীয় অভিলাষিত বিষয়ের একত্র সন্নিবেশ পরিলক্ষিত হইতে লাগিল। মণিময় স্তম্ভে শোভিত হইয়া যেন সর্ব্বপ্রকার রত্ন ও সমৃদ্ধিতে পরিপূর্ণ পরিদৃষ্ট হইল ॥ ১২ ॥

অলৌকিক উপকরণাদিতে পরিপূর্ণ এবং বিচিত্র সাজ-সজ্জায় সজ্জিত আভাস।

একবারের সঙ্গে কোন ত্রুটি বা অভাবের বোধ না হয়; তদুপলক্ষে যে কোন আয়োজনের প্রয়োজন, সেই সমস্ত সংগ্রহার্থ দেবহূতি পতিকে অনুরোধ করিয়াছেন। দেবহূতি মুখে কিছু বলিতে না পারিয়া, আকার ইঙ্গিত দ্বারা যে সকল মনোগত অভিপ্রায় প্রকাশ করিলেন, কর্দ্দম ঋষি তাহারই সম্পাদনার্থ যে সকল আয়োজন করিয়াছিলেন, তাহাই পরবর্ত্তী শ্লোক-সমূহের দ্বারা গ্রন্থকার বর্ণন করিয়াছেন ॥ ৯—১১ ॥

স্রগ্‌ভি র্বিচিত্রমাল্যাভি র্মঞ্জুসিঞ্জৎ ষড়ঙ্ঘ্রিভিঃ।
দুকূল-ক্ষৌমকৌশেয়ৈ র্নানাবস্ত্রৈ র্বিরাজিতং ॥ ১৪ ॥
উপর্য্যুপরি বিন্যস্ত-নিলয়েষু পৃথক্ পৃথক্।
ক্লপ্তৈঃ কশিপুভিঃ কান্তং পর্য্যঙ্ক-ব্যজনাসনৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মঞ্জুসিঞ্জৎষড়ঙ্ঘ্রিভিঃ (মঞ্জু মধুরং যথা তথা সিঞ্জন্তঃ ধ্বনন্তঃ ষড়ঙ্ঘ্রয়ঃ ভ্রমরাঃ যাসু তাভিঃ) বিচিত্র-মাল্যাভিঃ (বিচিত্রাণি নানাবর্ণানি মাল্যানি মালানির্ম্মাণযোগ্যানি পুষ্পাণি যাসু তাভিঃ) স্রগ্‌ভিঃ তথা দুকূল-ক্ষৌম কৌশেয়ৈঃ (দুকূলৈঃ সূক্ষ্মৈঃ কার্পাসৈঃ, ক্ষৌমৈঃ অতসী-তন্তুভবৈঃ, কৌশেয়ৈঃ কৃমিকোশোত্থৈঃ চ নানাবস্ত্রৈঃ বিরাজিতং ॥ ১৪ ॥

উপর্য্যুপরি বিন্যস্তনিলয়েষু (উপর্য্যুপরি বিন্যস্তেষু বিরচিতেষু নিলয়েষু গৃহেষু পৃথক্ পৃথক্ বিভক্তং, ক্লপ্তৈঃ স্থিতৈঃ, কশিপুভিঃ শয্যাভিঃ, পর্য্যঙ্ক-ব্যজনাসনৈঃ চ কান্তং কমনীয়ং ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিচিত্রাণি মাল্যানি পুষ্পাণি যাসু। মঞ্জু যথা ভবতি এবং সিঞ্জন্তঃ ষড়ঙ্ঘ্রয়ো যাসু তাভিঃ স্রগ্‌ভিঃ ॥ ১৪ ॥

উপর্য্যুপরি বিরচিতা গৃহেষু কশিপুভিঃ শয্যাভিঃ কান্তং কমনীয়ং। পর্য্যঙ্কাদিভিশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্রগ্‌ভিরতিপুষ্টদীর্ঘাভি র্গোপানসী-লগ্নাভিঃ বিচিত্রানি রক্তপীতাদিবর্ণানি মাল্যান্যন্তরা-ন্তরা প্রোতানি যাসু তাভিঃ। দুকূলৈঃ ক্ষুদ্রকৃমিকোষোথপট্টবস্ত্রৈঃ ক্ষৌমৈরতসী-তন্তুভবৈঃ কৌশেয়ৈ র্বৃহৎকৃমিকোষোত্থৈ র্নানাবস্ত্রৈরাক্তবৈঃ কার্পাসৈশ্চ চতুষ্কিকা বেদ্যাস্তরণ রূপৈঃ ॥ ১৪ ॥

হইয়া ধ্বজাপতাকার বিচিত্র শোভায় এতই শোভিত ছিল যেন, সকল ঋতুর সুখাবহ ভাব তথায় একত্র উপস্থিত বোধ হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

নানাপ্রকার সুগন্ধি পুষ্পের মালা ইতস্ততঃ সংলগ্ন; তাহাতে মধুমত্ত অলিকুল সৌরভে আকুল হইয়া ইতস্ততঃ ঝঙ্কারে অনুনাদিত করিতেছিল। কার্পাস-নির্ম্মিত সূক্ষ্ম বস্ত্র, অতসীতন্তু-নির্ম্মিত ক্ষৌমবসন এবং কৃমিকোষজাত কৌশেয়াদি বিচিত্র বস্ত্রাদিতে বিমান খানি আবৃত ছিল ॥ ১৪ ॥

বিমানের মধ্যে উপর্য্যুপরি বিবিধ স্তরে অনেকগুলি গৃহ নির্ম্মিত ছিল এবং প্রত্যেক গৃহের অভ্যন্তর পর্য্যঙ্ক, ব্যজন ও আসনাদি বাসোপযোগী শয্যাদিতে উপশোভিত—॥

স্থানে স্থানে নানাপ্রকার কারুকর্ম্মবিশিষ্ট আসন বিন্যস্ত ছিল; কোথায়ও বা মহামরকত মণির দ্বারা গৃহের মধ্যস্থল নির্ম্মিত, কোথায়ও বা প্রবাল-

তত্র তত্র বিনিক্ষিপ্তনানাশিল্পোপশোভিতং।
মহামরকতস্থল্যা জুষ্টং বিদ্রুমবেদিভিঃ ॥ ১৫ ॥
দ্বার্যু বিদ্রুম-দেহল্যা ভাতং বজ্র-কবাটবৎ।
শিখরেষ্বিন্দ্রনীলেষু হেমকুম্ভৈরধিশ্রিতং ॥ ১৬ ॥
চক্ষুষ্মৎপদ্মরাগাগ্র্যৈ র্বজ্রভিত্তিষু নির্ম্মিতৈঃ।
জুষ্টং বিচিত্রবৈতানৈঃ মহার্হৈ র্হেম-তোরণৈঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র তত্র ভিত্যাদিষু বিনিক্ষিপ্তনানাশিল্পোপশোভিতং (বিনিক্ষিপ্তৈঃ নানাবিধৈঃ শিল্পৈঃ উপশোভিতং) মহামরকতস্থল্যা ইন্দ্রনীলমণিময়ভূম্যা তথা বিদ্রুমবেদিভিঃ (বিদ্রুমৈঃ প্রবালৈঃ রচিতাভিঃ বেদিভিঃ উপবেশন-স্থান-বিশেষৈঃ) জুষ্টং যুক্তং ॥ ১৫ ॥

দ্বার্যু দ্বারেষু, বিদ্রুম-দেহল্যা (বিদ্রুমরচিতা দেহলী উড়ুম্বরঃ তয়া ভাতং শোভিতং) বজ্র-কবাটবৎ বজ্রখচিত-কপাটযুক্তং, ইন্দ্রনীলেষু ইন্দ্রনীলমণিময়েষু শিখরেষু হেমকুম্ভৈঃ হেমময়কুম্ভৈঃ অধিশ্রিতং অধিষ্ঠিতং ॥ ১৬ ॥

চক্ষুষ্মৎপদ্মরাগাগ্র্যৈঃ (চক্ষুষ্মন্তঃ ইব যে পদ্মরাগাগ্র্যাঃ পদ্মরাগশ্রেষ্ঠাঃ তৈঃ) বজ্রভিত্তিষু নির্ম্মিতৈঃ খচিতৈঃ তথা বিচিত্র-বৈতানৈঃ (বিচিত্রৈঃ বৈতানৈঃ বিতানসমূহৈঃ) মহার্হৈঃ অনর্ঘ্যৈঃ হেমতোরণৈঃ (পত্রাকারৈঃ দ্বার্যুপরি বিরচিতৈঃ) জুষ্টং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কান্তং ॥ ১৫ ॥

দ্বার্যু দ্বারেষু বিদ্রুম-রচিতা দেহলী উড়ুম্বর স্তয়া ভাতং শোভিতং বজ্রখচিতকবাট-যুক্তং। ইন্দ্রনীলমণিময়েষু শিখরেষু প্রাসাদাগ্রভাগেষু ॥ ১৬ ॥

চক্ষুষ্মন্ত ইব যে পদ্মরাগাগ্র্যাস্তৈঃ। যদ্বা চক্ষুষ্মদিব কৈঃ পদ্মরাগাগ্র্যৈঃ বিচিত্রৈ র্বৈতানৈ-র্বিতান-সমূহৈঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কশিপুভিঃ শয্যাভিঃ ॥ ১৫ ॥

বিদ্রুমময্যা দেহল্যা ভাতং দ্বার্যু বজ্রকবাটবৎ হীরক-কবাটযুক্তং শিখরেষু সর্ব্বোর্দ্ধ-প্রাসাদচূড়াসু ॥ ১৬ ॥

হীরকময়-ভিত্তিষু অর্পিতৈঃ পদ্মরাগাগ্র্যখণ্ডৈশ্চক্ষুষ্মদিব বৈতানৈ র্বিতান সমূহৈঃ হেম-তোরণৈ র্বন্দনমাল্যেতি খ্যাতৈঃ ॥ ১৭ ॥

নির্ম্মিত [illegible] সকল পরিশোভিত ॥ ১৫ ॥

প্রত্যেক গৃহদ্বারের দেহলী (চৌকাটের উপর ফলক) প্রবালাবৃত; এবং কবাট সকল বজ্ররত্নে (হীরক বিশেষে) খচিত। অট্টালিকার চূড়াসকল ইন্দ্র-নীল মণির দ্বারা নির্ম্মিত ও সুবর্ণময় কলস তদুপরি সংস্থাপিত ছিল ॥ ১৬ ॥

হংসপারাবতব্রাতৈ স্তত্র তত্র নিকূজিতং।
কৃত্রিমান্ মন্যমানৈঃ স্বানধিরুহ্যাধিরুহ্য চ ॥ ১৮ ॥
বিহারস্থানবিশ্রামসংবেশ-প্রাঙ্গণাজিরৈঃ।
যথোপজোষং রচিতৈর্বিস্মাপনমিবাত্মনঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃত্রিমান্ অপি হংসাদীন্ স্বান্ স্বজাতীয়ান্, মন্যমানৈঃ হংসপারাবতব্রাতৈঃ (হংসানাং পারাবতানাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ) তত্র তত্র অধিরুহ্য নিকূজিতং শব্দং কৃতং ॥ ১৮ ॥

যথোপজোষং যথাপেক্ষিতং রচিতৈঃ বিহারস্থানবিশ্রামসংবেশপ্রাঙ্গণাজিরৈঃ (বিহারস্থানং, বিশ্রামং উপবেশস্থানং, সংবেশং শয়নগৃহং, প্রাঙ্গণং গৃহাদ্বহিঃ অজিরং প্রাকারাৎ বহিঃ তৈঃ) আত্মনঃ স্বস্য কর্দ্দমস্য অপি বিস্মাপনং বিস্ময়-জনকমিব আবিরচীকরৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃত্রিমানপি হংসাদীন্ স্বান্ স্বজাতীয়ান্ মন্যমানৈঃ তত্র তত্রাধিরুহ্যাধিরুহ্যঃ নিকূজিতং ॥ ১৮ ॥

বিহারস্থানং ক্রীড়াপ্রদেশঃ। বিশ্রামঃ শয়নগৃহং। সংবেশ উপভোগস্থানং। প্রাঙ্গণং গৃহাদ্বহিঃ। অজিরং প্রাকারাদ্বহিঃ। যথোপজোষং যথাসুখমাত্মনঃ স্বস্য মায়াবিনোঽপি বিস্ময়জনকমিব ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃত্রিমানপি হংসাদীন্ স্বান্ স্বজাতীয়ান্মন্যমানৈ স্তত্র তত্র স্বগণমধ্যে অধিরুহ্য নিতরাং কূজিতং ॥ ১৮ ॥

বিহারস্থানং ক্রীড়াপ্রদেশঃ। বিশ্রামঃ শয়নগৃহং। সংবেশঃ সম্ভোগান্তনিদ্রাগৃহং। প্রাঙ্গণং গৃহাদ্বহিঃ। অজিরং প্রাচীরাদ্বহিঃ। যথোপজোষং যথাসুখং আত্মনঃ স্বস্য কর্দ্দমস্যাপি ইবেতি স্বনির্ম্মিতত্বাৎ স্বস্য বস্তুতো ন বিস্মাপনমিতি ॥ ১৯ ॥

বজ্রময় ভিত্তিসমূহে সর্ব্বোত্তম উজ্জ্বল পদ্মরাগমণি সকল প্রোথিত ছিল, এবং মহামূল্য সুবর্ণখচিত বহির্দ্বার-সমূহে বিচিত্র চন্দ্রাতপ যথাস্থানে বিন্যস্ত থাকায়, বিমানের কি অনুপম শোভাই পরিলক্ষিত হইতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

বিমানোপরি এরূপ কৃত্রিম হংস ও পারাবতাদির প্রতিমূর্ত্তি প্রস্তুত করত বিন্যস্ত ছিল যে, হংস ও পারাবতাদি পক্ষিকুল তাহাদিগকে জীবিত ও প্রকৃত স্ব স্ব জাতিজ্ঞানে সমীপে গমন করত কূজনধ্বনি করিতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

অহো! সেই বিমানে বিহার স্থান, বিশ্রাম ভবন, শয়নাগার, প্রাঙ্গণ ও বহির্ভাগ এরূপ যথোপযুক্ত ভাবে বিরচিত ছিল যে, তদ্দর্শনে স্বয়ং কর্দ্দমেরও নিতান্ত বিস্ময় উৎপন্ন হইল ॥ ১৯ ॥

'ঈদৃগ্ গৃহং তং পশ্যন্তীং নাতি প্রীতেন চেতসা।
সর্ব্বভূতাশয়াভিজ্ঞঃ প্রাবোচৎ কর্দ্দমঃ স্বয়ং ॥ ২০ ॥
নিমজ্যাস্মিন্ হ্রদে ভীরু বিমানমিদমারুহ।
ইদং শুক্লকৃতং তীর্থমাশিষাং যাপকং নৃণাং ॥ ২১ ॥
সা তদ্ভর্ত্তুঃ সমাদায় বচঃ কুবলয়েক্ষণা।

অন্বয়ঃ।

ঈদৃক্ এবম্বিধং তং গৃহং বিমানং ন অতিপ্রীতেন চেতসা পশ্যন্তীং দেবহূতিং সর্ব্ব-ভূতাশয়াভিজ্ঞঃ (সর্ব্বেষাং ভূতানাং আশয়ং অভিজানাতি ইতি সঃ) কর্দ্দমঃ স্বয়ং এব প্রাবোচৎ ॥ ২০ ॥

হে ভীরু! অস্মিন্ (বিন্দুসরইতিআখ্যে) হ্রদে (পূর্ব্বং) নিমজ্য স্নাত্বা ইদং বিমানং আরুহ অধিরোহ (যতঃ) নৃণাং আশিষাং আকাঙ্ক্ষিতানাং যাপকং প্রাপকং, ইদং শুক্লকৃতং (শুক্লেন শুদ্ধেন ভগবতা আনন্দাশ্রুনিপাতেন কৃতং) তীর্থং ॥ ২১ ॥

কুবলয়েক্ষণা কমল-নয়না, সা দেবহূতিঃ, ভর্ত্তুঃ কর্দ্দমস্য তৎ বচঃ সমাদায় স্বীকৃত্য, সরজং মলিনং বাসঃ, বেণীভূতান্ স্বমূর্দ্ধজান্ কেশান্, মলাঙ্কেন সংছন্নং শবলস্তনং

শ্রীধরস্বামী।

নাতিপ্রীতেন মলিনদেহত্বাৎ পরিচারিকাভাবাচ্চ ॥ ২০ ॥

অস্মিন্ হ্রদে বিন্দুসরসি। আরুহ অধিরোহ। শুক্লেন বিষ্ণুনা কৃতং আনন্দবিন্দুনিপাতেন যাপকং প্রাপকং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাতিপ্রীতেনেতি মলিনদেহত্বাৎ পরিচারিকাভাবাচ্চেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

হ্রদে বিন্দুসরসি। যাপকং প্রাপকং ॥ ২১ ॥

এদিকে দেবহূতি তাদৃশ অলৌকিক শোভাসম্পন্ন বিমান দর্শন করিয়া নিজ অবস্থার অনুসারে বিশেষ সন্তোষ লাভ করিতে পারিলেন না। সর্ব্বাভিজ্ঞ কর্দ্দম মনে মনে দেবহূতির মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, তাঁহাকে সম্ভাষণ পূর্ব্বক স্বয়ং বলিলেন ॥ ২০ ॥

হে ভীরু! উদ্বিগ্ন হইও না! বিন্দুসরোবর নামে এই যে পবিত্র তীর্থ অবলোকন করিতেছ, ইহাতে অবগাহন করিলে মানবের সকল আশা পূর্ণ হয়। ভগবান্ শুক্লমূর্ত্তিতে আবির্ভূত হইয়া, স্বীয় আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জনে এই হ্রদ প্রস্তুত করিয়াছেন। তুমি প্রথমত এই হ্রদে অবগাহন পূর্ব্বক স্নান কর! পরে এই বিমানে আরোহণ করিবে ॥ ২১ ॥

কমলনয়না দেবহূতি পতি কর্দ্দমের অনুমতি অনুসারে মলিন বস্ত্র, বেণীর

সরজং বিভ্রতী বাসে বেণীভূতান্ স্বমূর্দ্ধজান্ ॥ ২২ ॥
অঙ্গঞ্চ মলপঙ্কেন সংছন্নং শবলস্তনং।
আবিবেশ সরস্বত্যাঃ সরঃ শিবজলাশয়ং ॥ ২৩ ॥
সান্তঃসরসি বেশ্মস্থাঃ শতানি দশকন্যকাঃ।
সর্ব্বাঃ কিশোর-বয়সো দদর্শোৎপলগন্ধয়ঃ ॥
তাং দৃষ্ট্বা সহসোত্থায় প্রোচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ স্ত্রিয়ঃ।
বয়ং কর্ম্মকরী স্তুভ্যং শাধি নঃ করবাম কিং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(শবলৌ বিবর্ণৌ স্তনৌ যস্মিন্ তৎ) অঙ্গং শরীরং বিভ্রতী সতী সরস্বত্যাঃ শিবজলাশয়ং (শিবানাং নির্ম্মলানাং জলানাং আশয়ং আশ্রয়ং) সরঃ আবিবেশ প্রবিষ্টবতী ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

সা অন্তঃসরসি (নিমগ্না সতী তত্র) বেশ্মস্থাঃ মন্দিরস্থাঃ, দশশতানি সর্ব্বাঃ, কিশোরবয়সঃ উৎপলগন্ধয়ঃ (উৎপলস্য গন্ধঃ ইব দেহগন্ধো যাসাং তাঃ) কন্যকাঃ দদর্শ ॥

তাং দেবহূতিং দৃষ্ট্বা তাঃ স্ত্রিয়ঃ সহসা উত্থায় প্রাঞ্জলয়ঃ সত্যঃ বয়ং তুভ্যং তব কর্ম্মকরীঃ কর্ম্মকর্য্যঃ পরিচারিকাঃ অতঃ তব কিং দাস্যং করবাম তৎ নঃ অস্মান্ শাধি আজ্ঞাপয় ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমাদায় আদৃত্য। সরজং মলিনং ॥ ২২ ॥

শবলৌ বিবর্ণৌ স্তনৌ যস্মিন্ তৎ। সরস্বত্যাঃ শিবানি জলানি আশেরতে যস্মিন্ শবা জলাশয়া জলচরা যস্মিন্ ইতি বা ॥ ২৩ ॥

সা তত্র নিমগ্না সতী বিস্ময়ং দদর্শ। তমাহ সান্তঃসরসীতি দশভিঃ উৎপলগন্ধয়ঃ স্ত্রিয়ঃ প্রোচুঃ তব কর্ম্মকরীঃ পরিচারিকা বয়ং অস্মানাজ্ঞাপয়েতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমাদায় আদৃত্য ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

তুভ্যং তব কর্ম্মকরীঃ কিঙ্কর্য্যঃ। যদ্বা তুভ্যং ত্বাং পরিচরিতুং ত্বমস্মান্ শাধি আজ্ঞাপয় ॥ ২৪ ॥

আকারে জটাবিশিষ্ট অসংস্কৃত কেশজাল এবং মলাবৃত অপরিষ্কৃত বিবর্ণ কুচদ্বয়বিশিষ্ট কলেবর লইয়াই সেই সরস্বতীর পবিত্র এবং স্বচ্ছ জলাশয়ে প্রবেশ করিলেন ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

এবং সরোবরে অবগাহন করিবা মাত্র দেখিলেন যে, পদ্মগন্ধা দশ শত কিশোর-বয়স্কা কমনীয়া কামিনীগণ উক্ত বিমানে বিরাজ করিতেছে ॥

সেই কন্যকাগণ দেবহূতিকে অবলোকন করিবামাত্র সসম্ভ্রমে দণ্ডায়মানা

স্নানেন তাং মহার্হেণ স্নাপয়িত্বা মনস্বিনীং।
দুকূলে নির্ম্মলে নূত্নে দদুরস্যৈ চ মানদাঃ ॥ ২৫ ॥
ভূষণানি পরার্দ্ধ্যানি বরীয়াংসি দ্যুমন্তি চ।
অন্নং সর্ব্বগুণোপেতং পানঞ্চৈবামৃতাসবং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

(এবমুক্ত্বা চ তাঃ) মানদাঃ সম্মানকর্ত্র্যঃ, স্ত্রিয়ঃ মহার্হেণ অতিশ্রেষ্ঠেন, স্নানেন স্নানদ্রব্যেন সুগন্ধিতৈলাদিনা, মনস্বিনীং উৎসাহযুক্তাং তাং দেবহূতিং, স্নাপয়িত্বা অস্যৈ দেবহূত্যৈ নির্ম্মলে শুদ্ধে, নূত্নে নবীনে, দুকূলে সূক্ষ্মবস্ত্রে পরিধানোত্তরীয়ে দদুঃ ॥ ২৫ ॥

তথা পরার্দ্ধ্যানি অমূল্যানি বরীয়াংসি শ্রেষ্ঠতমানি দ্যুমন্তি দীপ্তিমন্তি চ ভূষণানি সর্ব্বগুণোপেতং ষড়্‌রসোপেতং অন্নং অমৃতাসবং (অমৃতবৎ স্বাদু আসবং মাদকং চ) পানং পেয়ং চ অস্যৈ দদুঃ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ স্নানেন স্নানযোগ্যতৈলাদিনা ॥ ২৫ ॥

পরার্দ্ধ্যানি উৎকৃষ্টানি বরীয়াংসি তৎপ্রিয়াণি দীপ্তিমন্তি চ পানং পেয়ং অমৃতং স্বাদু আসবং মাদকং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্নানেন স্নানযোগ্যতৈলাদিনা ভূষণাদানি পরিধাতুং দদুঃ। অন্নপানে চ ভোক্তুং দদুঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে অভিবাদন করত তাঁহাকে বলিতে লাগিল, হে সাধ্বি! আমরা সকলে আপনার আজ্ঞানুকারিণী পরিচারিকা; আজ্ঞা করুন! এক্ষণে আপনার কোন কার্য্য সম্পাদন করিব ॥ ২৪ ॥

সম্ভ্রমকারিণী সেই ললনা দাসীগণ এই কথা বলিয়া, তৎক্ষণাৎ অভ্যঞ্জনার্থ উৎকৃষ্ট সুগন্ধি তৈল আনয়ন করিয়া সমাদরের সহিত দেবহূতির গাত্রে মর্দ্দন করিল এবং গাত্রমার্জ্জনাদির দ্বারা স্নান সমাপন করাইয়া অতি পবিত্র নূতন সূক্ষ্ম বসন পরিধান করাইল এবং উত্তরীয়ার্থ সূক্ষ্ম বসন প্রদান করিল ॥ ২৫ ॥

এবং অপূর্ব্ব জ্যোতিবিশিষ্ট মহামূল্য আভরণে দেবহূতিকে সজ্জিত করিয়া নানাবিধ সুনিষ্ট স্বাদু ষড়্‌রসবিশিষ্ট অন্ন ব্যঞ্জন ও পানীয় দ্রব্য সম্মুখে আনয়ন করিল ॥ ২৬ ॥

অনন্তর দেবহূতি দর্পণসমীপে আপনাকে নির্ম্মল বস্ত্র পরিধান পূর্ব্বক গলদেশে বিচিত্র মালাধারণে মঙ্গলপূর্ণ ও নারীগণ কর্ত্তৃক বহু সম্মানিত

অথাদর্শে স্বমাত্মানং স্রগ্বিনং বিরজাম্বরং।
বিরজং কৃতস্বস্ত্যয়নং কন্যাভি র্বহুমানিতং ॥ ২৭ ॥
স্নাতং কৃতশিরঃস্নানং সর্ব্বাভরণভূষিতং।
নিষ্কগ্রীবং বলয়িনং কূজৎকাঞ্চননূপুরং ॥ ২৮ ॥
শ্রোণ্যোরধ্যস্তয়া কাঞ্চ্যা কাঞ্চন্যা বহুরত্নয়া।
হারেণচ মহার্হেণ রুচকেন চ ভূষিতং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ অনন্তরং দেবহূতিঃ স্রগ্বিনং স্রজং বিভ্রতং, বিরজং নির্ম্মলং, বিরজাম্বরং / বিরজং নির্ম্মলং অম্বরং বাসো যস্য তং) কৃতস্বস্ত্যয়নং (কৃতং স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলং যস্য তং) স্বং আত্মানং দেহং, কন্যাভিঃ বহুমানিতং আদর্শে দর্পণে, (দদর্শ ইতি শেষঃ) ॥ ২৭ ॥

স্নাতং উদ্বর্ত্ত্য ক্ষালিতং কৃতশিরঃস্নানং (কৃতং শিরঃস্নানং অভ্যঙ্গঃ যেন তং) সর্ব্বাভরণ-ভূষিতং (সর্ব্বৈঃ আভরণৈঃ ভূষিতং) নিষ্কগ্রীবং (নিষ্কং পদকং গ্রীবায়াং যস্য তং) বলয়িনং কূজৎকাঞ্চননূপুরং (কূজতী শব্দং কুর্ব্বতী কাঞ্চনে কাঞ্চনময়ে নূপুরে যস্য তং) ॥ ২৮ ॥

শ্রোণ্যোঃ নিতম্বয়োঃ, অধ্যস্তয়া ধৃতয়া, বহুরত্নয়া (বহুনি রত্নানি যস্যাং তয়া) কাঞ্চন্যা কাঞ্চনময্যা, কাঞ্চ্যা মেখলয়া, মহার্হেণ শ্রেষ্ঠেন, হারেণ রুচকেন কুঙ্কুমাদিমঙ্গলদ্রব্যেণ চ ভূষিতং ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আদর্শে স্বমাত্মানং দদর্শেতি শেষঃ। আত্মানং বিশিনষ্টি চতুর্ভিঃ। কৃতং স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলং যস্য। পুংস্বমাত্মশব্দসামানাধিকরণ্যাৎ ॥ ২৭ ॥

বিরজমিত্যস্য প্রপঞ্চঃ স্নানং উদ্বর্ত্ত্য ক্ষালিতং কৃতং শিরঃস্নানমভ্যঙ্গো যেন। ভূষিতত্ব-মেবাহ নিষ্কং পদকং গ্রীবায়াং যস্য ॥ ২৮ ॥

বহূনি রত্নানি যস্যাং তয়া রুচকেন মঙ্গলদ্রব্যেণ কুঙ্কুমাদিনা। তদুক্তং বিশ্বপ্রকাশে।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বমাত্মানং দদর্শেতি শেষঃ। কাশ্চিৎ পাশ্চাত্যাঃ স্ত্রিয়ঃ শিরসা ন স্নান্তীতি তদ্বারণার্থ-মাহ। কৃতশিরঃস্নানমিতি। শ্রোণ্যোঃ কোট্যোরধ্যস্তয়া উপরি বিন্যস্তয়া কাঞ্চ্যা রুচকেন মঙ্গল-দ্রব্যেণ। রুচকং মঙ্গলদ্রব্যে গ্রীবাভরণদন্তয়োরিতি বিশ্বঃ। সুদতা সুভ্রুবা চক্ষুষেতি

নিরীক্ষণ করিয়া নিতান্ত বিস্মিত হইলেন ॥ ২৭ ॥

আপাদ-মস্তক সুগন্ধি তৈলাদি মর্দ্দনের দ্বারা স্নান করিয়া বস্ত্র পরিবর্ত্তন করিয়াছেন, সর্ব্বাঙ্গে আভরণ, গলদেশে সুবর্ণ পদক, হস্তে স্বর্ণ-বলয় এবং চরণে সুন্দর শব্দবিশিষ্ট নূপুর—॥ ২৮ ॥

নিতম্বভাগে বহু রত্নবিশিষ্ট কটিসূত্র ও চন্দ্রহার, গলদেশে মণিময় হার

সুভ্রুবা সুদতা শ্লক্ষ্ণস্নিগ্ধাপাঙ্গেন চক্ষুষা।
পদ্মকোশস্পৃধা নীলৈরলকৈশ্চ লসন্মুখং ॥ ৩০ ॥
যদা সস্মার ঋষভমৃষীণাং দয়িতং পতিং।
তত্র চাস্তে সহ স্ত্রীভির্যত্রাস্তে স প্রজাপতিঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

সুদতা সুন্দর-দন্তপংক্ত্যা, সুভ্রুবা, শ্লক্ষ্ণস্নিগ্ধাপাঙ্গেন (শ্লক্ষ্ণঃ মনোহরঃ স্নিগ্ধঃ অপাঙ্গঃ তেন) অতএব পদ্মকোশস্পৃধা (পদ্মকোশেন স্পর্দ্ধতে ইতি তেন) চক্ষুষা নীলৈঃ অলকৈঃ চ লসন্মুখং (লসৎ শোভমানং মুখং যস্য তং এবম্ভূতং আত্মানং দৃষ্ট্বা) ॥ ৩০ ॥

যদা ঋষীণাং ঋষভং শ্রেষ্ঠং দয়িতং প্রিয়ং পতিং ভর্ত্তারং সস্মার তদা যত্র সঃ প্রজাপতিঃ কর্দ্দমঃ আস্তে তত্র স্বয়মপি স্ত্রীভিঃ সহ আস্তে (বিবেদ ইতি) ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কুচকং মঙ্গলদ্রব্যে গ্রীবাভরণদন্তয়োরিতি ॥ ২৯ ॥

সুদতা সুভ্রুবা চক্ষুষেতি চ জাতাবেকবচনানি এতৈ র্লসৎ শোভমানং মুখং যস্য কথংভূতেন চক্ষুষা শ্লক্ষ্ণো মনোহরঃ স্নিগ্ধোঽপাঙ্গো নেত্রপ্রান্তো যস্য। পদ্মকোশেন স্পর্দ্ধত ইতি পদ্মকোশস্পৃৎ তেন ॥ ৩০ ॥

দৃষ্ট্বাচ যদা পতিং সস্মার তদা যত্রাসৌ তত্রৈব স্বয়মপ্যাস্তে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জাতাবেকবচনানি। শ্লক্ষ্ণো মনোহরঃ। স্নিগ্ধোঽপাঙ্গো যত্র তেন পদ্মকোষেণ সহ স্পর্দ্ধত ইতি পদ্মকোষস্পৃৎ তেন ॥ ২৭—৩০ ॥

দৃষ্ট্বাচ পত্যুস্তস্য রমণযোগ্যমাত্মনং মত্বা যদা তং সস্মার তদা যত্র স প্রজাপতিস্তত্রৈব স্বয়মপ্যাস্তে ইতি তত্রাত্মানং পত্যুরেকাসনে আসীনমেব বিবেদ। নতু জলহ্রদাৎ পদব্যাপারেণ যাস্তমিতি তস্যাদ্ভুতৈব যোগগতিঃ ॥ ৩১ ॥

এবং কুঙ্কুমাদি মাঙ্গল্য দ্রব্যে দেহ সুসজ্জিত—॥ ২৯ ॥

শোভন দন্তপংক্তি, সুন্দর ভ্রূযুগল, মনোহর নেত্রযুগল যেন পদ্মপত্রকেও সৌন্দর্য্যে নিন্দা করিতেছে; সুনীল অলকাজাল বদনের অপূর্ব্ব শোভাবর্দ্ধন করিতেছে; এইরূপ আপনার দেহসৌন্দর্য্য অবলোকন করিয়া দেবহূতি অতি বিস্ময় সহকারে—॥ ৩০ ॥

যখন সেই ঋষিপুঙ্গব জীবন-সর্ব্বস্ব প্রিয়পতি কর্দ্দমকে মনে মনে স্মরণ করিলেন, অমনি তাঁহাকে সম্মুখে সেই নারীমণ্ডলেই নিরীক্ষণ করিতে পাইলেন ॥ ৩১ ॥

ভর্ত্তুঃপুরস্তাদাত্মানং স্ত্রীসহস্রবৃতং তদা।
নিশাম্য তদ্‌যোগগতিং সংশয়ং প্রত্যপদ্যত ॥ ৩২ ॥
স তাং কৃতমলস্নানাং বিভ্রাজন্তীমপূর্ব্ববৎ।
আত্মনো বিভ্রতীং রূপং সংবীত-রুচিরস্তনীং। ৩৩ ॥
বিদ্যাধরীসহস্রেণ সেব্যমানাং সুবাসসং।
জাতভাবো বিমানং তদারোহয়দমিত্রহন্ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ভর্ত্তুঃ পুরস্তাৎ অগ্রে স্ত্রীসহস্রবৃতং আত্মানং নিশাম্য দৃষ্ট্বা, তদা তদ্‌যোগগতিং (তস্য কর্দ্দমস্য যোগগতিং যোগবিস্তারং) প্রতি সংশয়ং বিস্ময়ং অপদ্যত প্রাপ ॥ ৩২ ॥

হে অমিত্রহন্ নির্জিতেন্দ্রিয়াদিশত্রুবর্গ! জাতভাবঃ তদ্দর্শনাদ্ভূতকামঃ সঃ মুনিঃ কর্দ্দমঃ, কৃতমলস্নানাং অপূর্ব্ববৎ (তপোদশাতো নূতনবৎ বিভ্রাজন্তীং (বিবাহসময়ে যৎ) আত্মনো রূপং (তদেব পুনঃ) বিভ্রতীং, সংবীতরুচিরস্তনীং (সংবীতৌ কঞ্চুক্যাদিনা বেষ্টিতৌ রুচিরৌ স্তনৌ যস্যাঃ তাং) বিদ্যাধরীসহস্রেণ সেব্যমানাং সুবাসসং তাং দেবহূতিং তদা বিমানং আরোহয়ৎ ॥ ৩৩। ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মানং নিশাম্য দৃষ্ট্বা তাঞ্চ তস্য যোগগতিং যোগপ্রভাবং দৃষ্ট্বা সংশয়ং কিমিদমিতি বিস্ময়ং ॥ ৩২ ॥

স মুনিঃ বিবাহাৎ প্রাগাত্মনো যৎরূপং তদেব পুনর্বিভ্রতীং। সম্বীতৌ প্রাবৃতৌ রুচিরৌ স্তনৌ যস্যাঃ। সম্বীতরুচিরস্তনমিতি পাঠে রূপবিশেষণং ॥ ৩৩ ॥

শোভনে বাসসী যস্যাঃ। জাতো ভাবঃ প্রেম যস্য। হে অমিত্রহন্ জিতকাম ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিশাম্য দৃষ্ট্বা তস্যৈব যোগগতিং যোগ-প্রভাবঞ্চ দৃষ্ট্বা সংশয়ং কথমেতদভূদিতি বিস্ময়ং ॥ ৩২ ॥

স মুনিঃ আত্মনো রূপং বিবাহাৎ প্রাক্ যাদৃশমাসীত্তদেব পুনর্বিভ্রতীমিত্যর্থঃ। সংবীতৌ প্রাবৃতৌ রুচিরৌ স্তনৌ যস্যাস্তাং নপুংসকপাঠে রূপবিশেষণং। হে অমিত্রহন্ জিতকাম ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

দেবহূতি তাদৃশ নারীসহস্রে স্বয়ং পরিবৃতা এবং স্বামীও সম্মুখে দণ্ডায়মান অবলোকন করিয়া ভর্ত্তার যোগসামর্থ্যের বিষয় চিন্তা করত সাতিশয় বিস্মিত হইলেন ॥ ৩২ ॥

সেই সরস্বতীর জলে গাত্র মার্জ্জনাদির দ্বারা অবগাহনস্নান করিয়া গাত্রোত্থান করিলে, দেবহূতির রূপের আর সীমা ছিল না; তপঃক্লেশ-

তস্মিন্নলুপ্তমহিমা প্রিয়য়ানুরক্তো বিদ্যাধরীভিরুপচীর্ণবপুর্বিমানে।
বভ্রাজ উৎকচকুমুদ্গণবানপীব্য স্তারাভিরাবৃত ইবোড়ুপতি র্নভস্থঃ ॥৩৫॥
তেনাষ্টলোকপ-বিহারকুলাচলেন্দ্রদ্রোণিষ্বনঙ্গসখমারুতসৌভগাসু।

অন্বয়ঃ।

অলুপ্তমহিমা (অলুপ্তঃ মহিমা প্রভাবো যস্য সঃ) প্রিয়য়ানুরক্তঃ (প্রিয়য়া ভার্য্যয়া সহ অনুরক্তঃ) বিদ্যাধরীভিঃ উপচীর্ণবপুঃ (উপচীর্ণং বপুঃ যস্য সঃ মুনিঃ) তস্মিন্ বিমানে উৎকচ-কুমুদ্গণবান্ বিকশিত-কুমুদ্গণ-বান্,অপীব্যঃ অতিসুন্দরঃ। তারাভিঃ আবৃতঃ নভস্থঃ উড়ুপতিঃ পূর্ণচন্দ্রঃ ইব বভ্রাজ ররাজ ॥ ৩৫ ॥

তেন বিমানেন, অনঙ্গসখমারুতসৌভগাসু (অনঙ্গস্য কামস্য সখা উদ্দীপকঃ মারুতঃ

শ্রীধরস্বামী।

তস্মিন্ বিমানে মুনির্বভ্রাজে। ন লুপ্তো মহিমা স্বাতন্ত্র্যং যস্য উপচীর্ণং শুশ্রূষিতং বপু র্যস্য বিকসিতকুমুদ্গণবান্ অপীব্যোঽতিসুন্দরঃ। পূর্ণচন্দ্র ইব মুনিঃ। নভ ইব বিমানং, তারা ইব তাঃ স্ত্রিয়ঃ। কুমুদানীব তাসাং নেত্রাণীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

তেন বিমানেন অষ্টলোকপালানাং বিহারো যস্মিন্ কুলাচলেন্দ্রে মেরৌ তস্য দ্রোণিষু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মিন্ বিমানে মুনির্বভ্রাজে। উপচীর্ণং শুশ্রূষিতং বপুর্যস্য সঃ। বিকসিতকুমুদ্গণবান্ অপীব্যোঽতিসুন্দরঃ। পূর্ণচন্দ্র ইব মুনিঃ নভ ইব বিমানং তারা ইবঃ তাঃ স্ত্রিয়ঃ। কুমুদানীব তাসাং নেত্রানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

তেন বিমানেন রেমে। কুলাচলেন্দ্রো মেরুঃ দ্যধুনী গঙ্গা তস্যা ঊর্দ্ধতঃ পাতেন শিবঃ

জনিত মালিন্য ও কৃশভাব সমস্তই দূর হইয়া গেল। বিবাহকালে তাঁহার যেমন সৌন্দর্য্য ও লাবণ্য ছিল, এক্ষণে তিনি তদপেক্ষা অধিকতর শোভা ধারণ করিলেন। হে বিদুর! বিদ্যাধরীসহস্রে পরিবৃতা দেবহূতি অঞ্চলে কুচদ্বয় সমাচ্ছাদিত করত ক্ষৌমবস্ত্র পরিধানে আপনার সমীপে দণ্ডায়মানা নিরীক্ষণ করিয়া, কর্দ্দমের হৃদয়ে প্রেমের উদয় হইল; তিনি তৎক্ষণাৎ প্রেয়সীকে বিমানে আরোহণ করাইলেন ॥ ৩৩। ৩৪ ॥

প্রফুল্ল কমল-দলের শোভাবর্দ্ধন করত তারকা-জাল-মণ্ডিত পূর্ণ-শশধর গগন-মণ্ডলে যেরূপ শোভা ধারণ করে, সেইরূপ বিদ্যাধরীগণে পরিবৃত পুষ্ট-কলেবর কর্দ্দম-ঋষি প্রেয়সী সহ সেই বিমানে আরোহণ করত স্বীয়

আভাস।

এই শ্লোকে বিকসিত কুমুদ্গণের সহিত ললনাজনের নেত্রের সহিত উপমা প্রদান করা হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

সিদ্ধৈর্নুতো দ্ব্যধুনিপাতশিবস্বনাসু রেমে চিরং ধনদবল্ললনাবরূথী ॥ ৩৬ ॥
বৈশ্রম্ভকে সুরসনে নন্দনে পুষ্পভদ্রকে।
মানসে চৈত্ররথ্যে চ স রেমে রাময়া রতঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মন্দানিলঃ তেন সৌভগং সৌন্দর্য্যং যাসাং তাসু) দ্ব্যধুনি-পাতশিবস্বনাসু (দ্ব্যধুনী গঙ্গা তস্যাঃ পাতেন শিবঃ সর্ব্বপাপনিবর্ত্তকঃ স্বনঃ ধ্বনিঃ যাসু তাসু) অষ্টলোকপ-বিহার-কুলাচলেন্দ্র-দ্রোণিষু (অষ্টলোকপালানাং বিহারো যস্মিন্ সঃ কুলাচলেন্দ্রঃ পর্ব্বতশ্রেষ্ঠঃ মেরুঃ তস্য দ্রোণিষু দরীষু) ললনাবরূথী স্ত্রীরত্নসমূহবান্ সিদ্ধৈঃ নুতঃ স্তুতঃ, সঃ মুনিঃ ধনবৎ কুবেরবৎ চিরং রেমে ॥ ৩৬ ॥

বৈশ্রম্ভকে সুরসনে নন্দনে পুষ্পভদ্রকে মানসে সরসি, চৈত্ররথ্যে চ সঃ মুনিঃ রতঃ প্রীতঃ সন্ রাময়া স্ত্রিয়া, সহ রেমে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দরীষু। অনঙ্গস্য সখা যো মারুতঃ শীতসুগন্ধমন্দানিলঃ তেন সৌভগং সৌন্দর্য্যং যাসু। সিদ্ধৈর্নুতঃ স্তুতঃ সন্। দ্ব্যধুনী গঙ্গা তস্যাঃ পাতেন শিবঃ স্বনো যাসু তাসু রেমে। ললনাবরূথী স্ত্রীসমূহবান্ ॥ ৩৬ ॥

বৈশ্রম্ভকাদিষু দেবোদ্যানেষু। মানসেচ সরসি রতঃ প্রীতঃ সন্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বনো যাসু তাসু ললনাসমূহবান্ ॥ ৩৬ ॥

বৈশ্রম্ভকাদিষু দেবোদ্যানেষু। মানসে সরসি ॥ ৩৭ ॥

মহিমায় অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

অনন্তর সেই ললনাগণে পরিবৃত ঋষিপুঙ্গব কর্দ্দম বহুকাল বিমানযোগে বহুস্থানে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন। অষ্টলোকপালের বিহারস্থল; পর্ব্বত-শ্রেষ্ঠ মেরুর গুহাপ্রদেশ, যথায় মদনসখা শীতল সুগন্ধ সমীরণ মৃদুমন্দ সঞ্চালনে শৈত্য ও উষ্ণাদি সর্ব্বপ্রকার সুখময়ভাব উদ্দীপনে সতত সঞ্চারিত এবং সুরধুনী কলকল ধ্বনিতে শব্দ করত নিরন্তর যথায় প্রবাহিত হইতেছিল, কর্দ্দম সেই সমস্ত সুখময় স্থানে সিদ্ধগণের পূজিত হইয়া ধনপতি কুবেরের ন্যায় বিমানযোগে বহুকাল বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

বৈশ্রম্ভক, সুরসন, নন্দন-কানন, পুষ্প-ভদ্রক এবং চৈত্ররথ্যাদি বিবিধ স্বর্গ-কাননে এবং মানস-সরোবরাদি নানাস্থানে প্রিয়তমার সহিত প্রসন্নহৃদয়ে মহর্ষি কর্দ্দম ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

ভ্রাজিষ্ণুনা বিমানেন কামগেন মহীয়সা।
বৈমানিকানত্যশেত চরল্লোকান্ যথানিলঃ ॥ ৩৮ ॥
কিং দুরাপাদনং তেষাং পুংসামুদ্দামচেতসাং।
যৈরাশ্রিত স্তীর্থপদ শ্চরণো ব্যসনাত্যয়ঃ ॥ ৩৯ ॥
প্রেক্ষয়িত্বা ভুবো গোলং পত্ন্যৈ যাবান্ স্বসংস্থয়া।

অন্বয়ঃ।

ভ্রাজিষ্ণুনা প্রকাশমানেন, মহীয়সা মহত্তমেন, কামগেন যথেষ্টং গচ্ছতা, বিমানেন অনিলঃ যথা তথা লোকান্ চরন্ বৈমানিকান্ অত্যশেত অতিক্রম্য স্থিতঃ ॥ ৩৮ ॥

ব্যসনাত্যয়ঃ (ব্যসনানাং তাপত্রয়াণাং অত্যয়ঃ বিনাশঃ যস্মাৎ সঃ) তীর্থপদঃ ভগবতঃ, চরণঃ যৈঃ পুংভিঃ আশ্রিতঃ উদ্দামচেতসাং সত্যসংকল্পানাং, তেষাং পুংসাং কিং দুরাপাদনং সম্পাদয়িতুং অশক্যং অস্তি ন কিমপি ইতি ॥ ৩৯ ॥

স্বসংস্থয়া দ্বীপবর্ষাদিরচনয়া, যাবান্ অস্তি তাবন্তং, বহ্বাশ্চর্য্যং (বহূনি আশ্চর্য্যাণি

শ্রীধরস্বামী।

অত্যশেত অতিক্রম্য স্থিতঃ ॥ ৩৮ ॥

উদ্দামচেতসাং ধীরাণাং। ব্যসনং সংসার স্তস্যাত্যয়ো যস্মাৎ ॥ ৩৯ ॥

প্রেক্ষয়িত্বা দর্শয়িত্বা। গোলং মণ্ডলং স্বসংস্থয়া দ্বীপবর্ষাদি-রচনয়া যাবান্ তাবন্তং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্যশেত অতিক্রান্তবান্ ॥ ৩৮ ॥

উদ্দামচেতসাং তচ্চরণাদন্যত্রাবদ্ধমনসাং ॥ ৩৯ ॥

অসীম মহিমাবিশিষ্ট কামগতি উজ্জ্বল বিমানে আরোহণ করিয়া তিনি বায়ুর ন্যায় এত তীব্রবেগে শূন্যমার্গে পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন যে, বিমানচারী কোন ব্যক্তিই তাঁহার গতির অনুসরণ করিতে সমর্থ হইল না ॥ ৩৮ ॥

অহো বিদুর! কর্দ্দম ঋষির এতাদৃশ সম্ভোগ ব্যাপার কিছু বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় নহে; কারণ যে চরণ চিন্তা করিলে ভবব্যাধি হইতে জীব মুক্তি লাভ করে, ভগবানের সর্ব্বমঙ্গলময় সেই পবিত্র পদারবিন্দে যাঁহারা সম্পূর্ণ আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছেন, তাদৃশ অনন্যচেতা ধীর ব্যক্তিগণের পক্ষে ত কিছুই দুর্ল্লভ বলিয়া অনুভূত হয় না ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ কর্দ্দম ঋষি সেই বিমানযোগে প্রিয়-বনিতাকে দ্বীপ-বর্ষাদি বিবিধ অনির্ব্বচনীয় পদার্থের সমাবেশে রচিত ভূমণ্ডল প্রদর্শন করাইয়া, তিনি

বহ্বাশ্চর্য্যং মহাযোগী স্বাশ্রমায় ন্যবর্ত্তত ॥ ৪০ ॥
বিভজ্য নবধাত্মানং মানবীং সুরতোৎসুকাং।
রামাং নিরময়ন্ রেমে বর্ষপূগান্ মুহূর্ত্তবৎ ॥
তস্মিন্ বিমান উৎকৃষ্টাং শয্যাং রতিকরীং শ্রিতা।
ন চাবুধ্যত তং কালং পত্যাঽপীব্যেন সংগতা ॥ ৪১ ॥
এবং যোগানুভাবেন দম্পত্যো রমমানয়োঃ।

অন্বয়ঃ।

যস্মিন্ তং) ভুবঃ গোলং মণ্ডলং, পত্ন্যৈ ভার্য্যায়ৈ, প্রেক্ষয়িত্বা দর্শয়িত্বা, মহাযোগী কর্দ্দমঃ, স্বাশ্রমায় ন্যবর্ত্তত আশ্রমং প্রত্যাগতবান্ ॥ ৪০ ॥

আত্মানং নবধা বিভজ্য (আত্মনো নবরূপাণি কৃত্বা সুরতোৎসুকাং মানবীং মনুকন্যাং রামাং স্বভার্য্যাং নিরময়ন্ বিশেষেণ রময়ন্ বর্ষপূগান্ সংবৎসরগণান্ মুহূর্ত্তবৎ রেমে ॥

তস্মিন্ উৎকৃষ্টে বিমানে, উৎকৃষ্টাং রতিকরীং রতিবর্দ্ধিনীং শয্যাং শ্রিতা অধিষ্ঠিতা দেবহূতিঃ অপীব্যেন অতিসুন্দরেণ পত্যা সংগতা সংযুক্তা সতী তং অনেক-বর্ষসমূহাত্মকং, কালং চ ন অবুধ্যত জ্ঞাতবতী ॥ ৪১ ॥

এবং যথেষ্টং যোগানুভাবেন রমমাণয়োঃ কাম-লালসয়োঃ দম্পত্যোঃ শতং শরদঃ

শ্রীধরস্বামী।

বহূনি আশ্চর্য্যাণি যস্মিন্ তৎ ॥ ৪০ ॥
বিভজ্য নবধা নবপ্রভেদমাত্মানং কৃত্বা ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গোলং মণ্ডলং স্বসংস্থয়া দ্বীপবর্ষাদিরচনয়া যাবান্ তাবন্তং ॥ ৪০ ॥
নবধা নবপ্রভেদেনাত্মানং কৃত্বা ॥ ৪১ ॥

ভার্য্যা সহ পুনরায় আশ্রমে প্রত্যাবর্ত্তন করিলেন ॥ ৪০ ॥

এবং আপনার নব প্রকার রূপ ধারণ করিয়া, সুরতপ্রার্থিনী ভার্য্যা মনুকন্যাকে বহু সম্বৎসর কাল পর্য্যন্ত রমণ করিলেন; কিন্তু কি আশ্চর্য্য! তাদৃশ বহুকালও তাঁহার নিকট মুহূর্ত্তের ন্যায় অতিবাহিত হইয়া গেল ॥

সেই উৎকৃষ্ট বিমানে রতিবর্দ্ধিনী উৎকৃষ্ট শয্যায় গমন করত দেবহূতি অতি সুন্দর পতির সহবাসে মিলিতা হইয়া তাদৃশ বর্ষ সহস্রকে পলকের ন্যায় অতিবাহিত করিলেন ॥ ৪১ ॥

এই প্রকারে যোগাভ্যাসের দ্বারা রমমাণ দম্পতীযুগল শত সম্বৎসরকেও

শতং ব্যতীয়ুঃ শরদঃ কাম-লালসয়োর্মনাক্ ॥ ৪২ ॥
তস্যামাধত্ত রেতস্তাং ভাবয়ন্নাত্মনাত্মবিৎ।
নোধা বিধায় রূপং স্বং সর্ব্বসংকল্পবিদ্বিভুঃ ॥ ৪৩ ॥
অতঃ সা সুষুবে সদ্যো দেবহূতিঃ স্ত্রিয়ঃ প্রজাঃ।
সর্ব্বাস্তাশ্চারুসর্ব্বাঙ্গ্যো লোহিতোৎপলগন্ধয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সম্বৎসরাঃ মনাক্ ঈষৎকালমিব ব্যতীয়ুঃ অতিক্রান্তাঃ ॥ ৪২ ॥

সর্ব্বসংকল্পবিদ্ - (মরীচ্যাদিবিবাহার্থং ব্রহ্মণ স্তথা সংকল্পং জানন্) বিভুঃ সর্ব্বসমর্থঃ আত্মবিৎ পরমাত্মোপাসকঃ কর্দ্দমঃ, স্বং রূপং নোধা নবধা, বিধায় তাং প্রিয়াং চ আত্মনা দেহার্দ্ধেন ভাবয়ন্ তস্যাং ভার্য্যায়াং রেতঃ বীর্য্যং আধত্ত নিহিতবান্ ॥ ৪৩ ॥

অতঃ সা দেবহূতিঃ চারুসর্ব্বাঙ্গ্যঃ (চারূণি সর্ব্বাণি অঙ্গানি অবয়বাঃ যাসাং তাঃ)

শ্রীধরস্বামী।

শরদঃ সম্বৎসরাঃ মনাক্ ঈষদিব ব্যতীয়ুঃ ॥ ৪২ ॥

আত্মনা স্বদেহার্দ্ধরূপেণ। অতিপ্রীত্যা ভাবয়ন্। তথা সতি সদপত্যং ভবেদিতি নোধা নবধা। সর্ব্বসংকল্পবিদিতি তস্যা বহ্বপত্যসংকল্পং জানন্নিত্যর্থঃ। বিভুস্তথা কর্ত্তুং সমর্থশ্চ। আত্মবিদিতিচ তস্যামনাসক্তত্বাৎ স্ত্রিয়ঃ জাতা ইতি ভাবঃ পুমান্ পুংসোঽধিকে শুক্রে স্ত্রী ভবেদধিকে স্ত্রিয়া ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৪৩ ॥

অতোঽনন্তরমেব সদ্যঃ একস্মিন্নেবাহনি চারূণি সর্ব্বাণ্যঙ্গানি যাসাং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনাক্ ঈষদিব ব্যতীয়ুঃ ॥ ৪২ ॥

তাং স্ত্রিয়ং ভাবয়ন্নিতি আধানকালে স্ত্রীধ্যানেন স্ত্র্যপত্যং স্যাদিতি তস্যাঃ স্ত্র্যপত্য-কামনাং জানন্নিত্যর্থঃ। আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মবিদ্বিরক্ত ইতি তস্য কামাল্পত্বাৎ শুক্রাল্পত্বম-তোঽপি স্ত্র্যপত্যং ভবেদ্ যদুক্তং পুমান্ পুংসোঽধিকে শুক্রে স্ত্রীভবেদধিকে স্ত্রিয়া ইতি নোধা নবধা সর্ব্বসংকল্পবিদিতি তস্যা বহ্বপত্যসংকল্পং জানন্নিত্যর্থঃ। বিভুঃ সর্ব্বত্র সমর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

সদ্য একস্মিন্নেবাহনি ॥ ৪৪ ॥

মুহূর্ত্তের ন্যায় অতিবাহিত করিলেন ॥ ৪২ ॥

সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্ন মহাযোগী কর্দ্দম মরীচ্যাদির বিবাহার্থ ব্রহ্মার অভিপ্রায় অবগত ছিলেন; সুতরাং পরমাত্মোপাসনা বলে অতুল ঐশ্বর্য্য লাভ করায় তিনি আত্মস্বরূপকে যেমন নয়ভাগে বিভক্ত করিলেন, তেমনি আবার ভার্য্যাকে দেহার্দ্ধজ্ঞানে আদর করত তাঁহাতে নয় প্রকারে বীর্য্য অর্পণ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

পতিং সা প্রব্রজিষ্যন্তং তদালক্ষ্যোশতী বহিঃ।
স্ময়মানা বিক্লবেন হৃদয়েন বিদূয়তা ॥ ৪৫ ॥
লিখন্ত্যধোমুখী ভূমিং পদা নখমণিশ্রিয়া।
উবাচ ললিতাং বাচং নিরুন্ধ্যাশ্রুকলাঃ শনৈঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

লোহিতোৎপলগন্ধয়ঃ (লোহিতোৎপলস্য গন্ধঃ ইব গন্ধো যাসাং তথাভূতাঃ) তাঃ সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়ঃ প্রজাঃ সদ্যঃ আশু সুষুবে প্রসূতবতী ॥ ৪৪ ॥

তদা (অপত্যোৎপত্যনন্তরং এব সময়স্য পূরিতত্বাৎ) প্রব্রজিষ্যন্তং (সর্ব্বং ত্যক্ত্বা গন্তুং ইচ্ছন্তং) পতিং আলক্ষ্য বিবিচ্য, বহিঃ স্ময়মানা (ঈষৎ হসন্তী অন্তস্তু) বিক্লবেন ব্যাকুলেন, বিদূয়তা কম্পমানেন, হৃদয়েন উপলক্ষিতা সা উশতী শুদ্ধস্বভাবা দেবহূতিঃ ॥ ৪৫ ॥

অধোমুখী নখমণিশ্রিয়া (নখাঃ এব মণয়ঃ তেষাং শ্রীঃ শোভা যস্মিন্ তেন) পদা ভূমিং লিখন্তী অশ্রুকলাং শনৈঃ নিরুদ্ধ্য ললিতাং মৃদ্বীং বাচং উবাচ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রব্রজিষ্যন্তমালক্ষ্য বিতর্ক্য। স্ময়মানা বহিঃ অন্তস্তু বিক্লবেন ব্যাকুলেন বিদূয়তা সংতপ্যমানেন হৃদা উরাচেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

নখাএব মণয়ঃ তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্য তেন পদা ভুবং লিখন্তীতি দুরন্তচিন্তালক্ষণং ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্ময়মানেতি পতিদর্শনস্বাভাব্যাৎ বস্তুতস্তু বিক্লবেন ব্যাকুলেন বিদূয়মানেন চিন্তাভিরিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥

অনন্তর মনুকন্যা দেবহূতি অচির-কাল-মধ্যে রূপ-লাবণ্য-সম্পন্না চারুদেহা রক্তোৎপলের ন্যায় গাত্রগন্ধবিশিষ্টা নয়টী কন্যা এক দিনেই প্রসব করিলেন ॥ ৪৪ ॥

এবং তৎক্ষণাৎ মনে মনে বিবেচনা করিলেন যে, পতি কর্দ্দম তখন আর গৃহাশ্রমে থাকিবেন না; পূর্ব্ব প্রতিজ্ঞা অনুসারে তাঁহার সময় অতিবাহিত হওয়ায়, সন্ন্যাস গ্রহণে পতি বনে গমন করিবেন, এই চিন্তায় তাঁহার হৃদয় ব্যাকুল হইয়া উঠিল। দেবহূতি তাদৃশ মর্ম্মবেদনা কোনক্রমে অন্তরে সম্বরণ করিলেন এবং মুখে ঈষৎ হাস্য করত স্বামী সন্নিধানে দণ্ডায়মানা হইয়া ॥ ৪৫ ॥

অধোমুখে পদাঙ্গুষ্ঠের দ্বারা ভূমি নিখনন করত, অতি কষ্টে নেত্র-জল নিবারণ পূর্ব্বক মধুর বচনে স্বামীকে সম্বোধন করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৪৬ ॥

দেবহূতি বলিলেন, হে প্রভো! আপনার প্রতিশ্রুত সকল বিষয়ই আমার

দেবহূতিরুবাচ ॥

সর্ব্বং তদ্ভগবান্ মহ্যমুপোবাহ প্রতিশ্রুতং।
অথাপি মে প্রপন্নায়া অভয়ং দাতুমর্হসি ॥ ৪৭ ॥
ব্রহ্মন্ দুহিতৃভিস্তুভ্যং বিমৃগ্যাঃ পতয়ঃ সমাঃ।
কশ্চিৎ স্যান্মে বিশোকায় ত্বয়ি প্রব্রজিতে বনং ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবহূতিঃ উবাচ। যদ্যপি মহ্যং মদর্থং যৎ প্রতিশ্রুতং বিবাহ-সময়ে প্রতিজ্ঞাতং তৎ সর্ব্বং ভগবান্ সমর্থঃ ভবান্, উপোবাহ সম্পাদিতবান্; অথাপি প্রপন্নায়াঃ শরণং গতায়াঃ মে মহ্যং ত্বং অভয়ং দাতুং অর্হসি ॥ ৪৭ ॥

হে ব্রহ্মন্! দুহিতৃভিঃ সমাঃ বয়ঃশীলাদিভিস্তুল্যাঃ পতয়ঃ তুভ্যং ত্বয়া, বিমৃগ্যাঃ অন্বেষণীয়াঃ। অথ ত্বয়ি বনং প্রব্রজিতে সংন্যস্য গতে, সতি মে মম বিশোকায় সংসার-দুঃখনিবৃত্ত্যর্থং কশ্চিৎ ব্রহ্মবিৎ পুত্রঃ কিং ন স্যাৎ! ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপোবাহ সম্পাদিতবান্। অভয়মিতি ভাবিনো দৈন্যাৎ সংসারাচ্চ যদ্ভয়ং তন্নিবর্ত্তয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

তত্র দৈন্যং নিবেদয়তি তুভ্যং তব দুহিতৃভিঃ স্বয়মেবাত্মনঃ সমা যোগ্যাঃ পতয়ো বিমৃগ্যা ইতি দৈন্যং প্রাপ্তং সংসারভয়ং উররীকৃত্যাহ কশ্চিদিতি। বিশোকায় জ্ঞানোপদেশায়। স্ত্রীভিঃ ঋণানপকরণাৎ। কঞ্চিৎ কালং তদবস্থানেন ব্রহ্মবিৎ পুত্রঃ কশ্চিৎ কিং ন স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপোবাহ সম্পাদিতবান্ ॥ ৪৭ ॥

তুভ্যং তব স্বয়মেব বিমৃগ্যা ইত্যাসাং বিবাহচিন্তাপি মে নাস্তীতি ভাবঃ। বিশোকায় শোকদূরীকরণায় তেন কমপি যোগ্যং পুত্রমপি ত্বত্তোঽহং প্রাপ্নুয়ামিতি কৃপয়া কতিচিদ্দিনানি তিষ্ঠেতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

প্রতি সুষ্ঠু সম্পাদিত হইয়াছে, সন্দেহ নাই। কিন্তু হে স্বামিন্! আমি আপনার নিতান্ত শরণাগত! আমাকে অভয় প্রদান করা আপনার অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ৪৭ ॥

হে ব্রহ্মন্! প্রথমত এই যে সকল কন্যা আমার গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছে, ইহাদের উপযুক্ত রূপগুণাদিসম্পন্ন পতি আপনার অন্বেষণ করা বিধেয়! পরে আপনি যখন সন্ন্যাস অবলম্বনে বনে গমন করিবেন, তখন আমি শোক সম্বরণ পূর্ব্বক বাস করিতে পারি এবং অন্তেও শোকের হস্ত হইতে অব্যাহতি

এতাবতালং কালেন ব্যতিক্রান্তেন মে প্রভো।
ইন্দ্রিয়ার্থপ্রসঙ্গেন পরিত্যক্তপরাত্মনঃ ॥ ৪৯ ॥
ইন্দ্রিয়ার্থেষু সজ্জন্ত্যা প্রসঙ্গস্ত্বয়ি মে কৃতঃ।
অজানন্ত্যা পরং ভাবং তথাপ্যস্ত্বভবায় মে ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে প্রভো! ইন্দ্রিয়ার্থপ্রসঙ্গেন (ইন্দ্রিয়াণাং অর্থেষু বিষয়েষু শব্দাদিষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ তেন) পরিত্যক্তপরাত্মনঃ (পরিত্যক্তঃ অনুপাসিতঃ পরমাত্মা ভগবান্ যয়া তস্যাঃ) মে ব্যতিক্রান্তেন অতিক্রান্তেন এতাবতা শতবর্ষপরিমিতেন কালেন অলং বৃথৈব গতঃ কালঃ ॥ ৪৯ ॥

ইন্দ্রিয়ার্থেষু বিষয়েষু, সজ্জন্ত্যা আসক্ত্যা, (অতএব) পরং ভাবং মোক্ষারাধনোপদেশ-সামর্থ্যং) অজানন্ত্যা অননুসন্ধত্যা ময়া (যদ্যপি) ত্বয়ি প্রসঙ্গঃ কৃতঃ তথাপি (সঃ) মে মম, অভবায় সংসার-নিবৃত্তয়ে, অস্তু ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিষয়ান্ ভুঞ্জ্ব কিং ব্রহ্মবিদ্যয়া ইতি চেত্তত্রাহ এতাবতা অলং পূর্য্যতে। পরিত্যক্তঃ পর আত্মা যয়া তস্যা মম ॥ ৪৯ ॥

স্বকৃতমনুশোচন্ত্যাহ ইন্দ্রিয়ার্থেষিতি চতুর্ভিঃ। মে ময়া, ভাবং তত্ত্বং, ত্বং ব্রহ্মবিদিতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু কিমেতদ্ভক্তিভঙ্গ্যা পুনরপি মত্তো বিষয়সুখং বাঞ্ছসীতি তত্র সলজ্জমাহ। এতাবতা কালেন য ইন্দ্রিয়ার্থপ্রসঙ্গস্তেনালং যতঃ পরিত্যক্তঃ পর আত্মা পরমেশ্বরো যয়া তস্যা ইতি তেনৈতাবান্ কালো মে ব্যর্থএব গত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

মহাভাগবতস্য তব ক্ষণিকেনাপি সঙ্গেন লোকা নিস্তরন্তি। মম ত্বেতাবদ্বার্ষিকেণাপি ষন্নিস্তারো নাভূত্তত্রৈতদেব হেতুদ্বয়মিত্যাহ ইন্দ্রিয়ার্থেষিতি পরং ভাবং তবৈবং মহা-বৈরাগ্যং মহাভাগবতত্বঞ্চ যৎক্ষণমাত্রেণৈব সর্ব্বং মমতাস্পদং ত্যক্তুং প্রবৃত্তোঽসীতি ভাবঃ। তথাপীতি তদপি ময্যপরাধিন্যাং কৃপাং কুর্ব্বিতি ভাবঃ ॥ ৫০ ॥

পাইতে পারি, তজ্জন্য আমাকে একটী জ্ঞানবীর পুত্র অবলম্বন রূপে দেওয়া আপনার বিশেষ কর্ত্তব্য ॥ ৪৮ ॥

দেখুন! ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের প্রসঙ্গে আমি এতাবৎকাল বৃথায় অতি-বাহিত করিলাম! ভূতভাবন পরমাত্মার চিন্তায় আমার চিত্ত একবারও অগ্রসর হয় নাই ॥ ৪৯ ॥

আপনার প্রতিও আমার যে আসক্তি, সে কেবল ইন্দ্রিয়ভোগ্য ভাবের সূচনায় মাত্র; আপনার পরম ভাব ধর্ম্মজ্ঞানাদি ভক্তির প্রতি আমার লক্ষ্য ত

সঙ্গো যঃ সংসৃতে হেতুরসৎসু বিহিতোঽধিয়া।
স এব সাধুষু কৃতো নিঃসঙ্গত্বায় কল্পতে ॥ ৫১ ॥
নেহ যৎকর্ম্ম ধর্ম্মায় ন বিরাগায় কল্পতে।
ন তীর্থপদসেবায়ৈ জীবন্নপি মৃতো হি সঃ ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ এব সঙ্গঃ অধিয়া অজ্ঞানেন, অসৎসু বিষয়েষু বা বিষয়াবিষ্টচিত্তেষু, বিহিতঃ কৃতঃ, সন্ সংসৃতেঃ সংসারস্য, হেতুঃ ভবতি, সঃ এব সঙ্গঃ সাধুষু ভগবদ্ভক্তেষু, কৃতঃ সন্ নিঃসঙ্গত্বায় সংসারদুঃখনিবৃত্তি-পূর্ব্বক-পরমানন্দ-প্রাপ্তয়ে, মোক্ষায় কল্পতে হেতুঃ ভবতি॥ ৫১ ॥

ইহ সংসারে, যৎকর্ম্ম (যস্য কর্ম্ম কায়বাঙ্মনোব্যাপারঃ) ধর্ম্মায় পুণ্যোৎপাদনায় (অতএব) বিরাগায় বৈরাগ্যোপজননায় ন, তদ্দ্বারা চ তীর্থপদসেবায়ৈ (তীর্থপদস্য ভগবতঃ সেবায়ৈ আরাধনায়) ন কল্পতে পর্য্যবস্যতি, সঃ জীবঃ জীবন্ অপি হি মৃতঃ মৃততুল্যঃ এব ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রসঙ্গঃ কথমভবায় অস্তু তত্রাহ সঙ্গ ইতি। অধিয়া অজ্ঞানেন ॥ ৫১ ॥

স্বভাবতঃ প্রবৃত্তং যস্য কর্ম্ম ধর্ম্মার্থং ন প্রকল্পতে ধর্ম্মাভিমুখং ন ভবেৎ। তত্রাপি নিষ্কাম-ধর্ম্মদ্বারা বিরাগায় ন কল্পতে তদ্দ্বারা চ তীর্থপদস্য হরেঃ সেবার্থং ন পর্য্যবস্যেদিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ বস্তুশক্তির্বুদ্ধিং নাপেক্ষত ইত্যতো ভবদ্বিধ-সাধুসঙ্গো বিফলো ভবিতুং সর্ব্বথৈব নার্হতীত্যাহ সঙ্গ ইতি। অধিয়া অজ্ঞানেনাপীত্যুভয়ত্রাপ্যন্বেতি ॥ ৫১ ॥

নন্বু কিমেবং নির্ব্বিণ্ণসে তবৈতাবতী সম্পত্তি রতো বিষয়ান্ ভুঙ্ক্ষ্বেতি তত্রাহ নেহেতি যস্য কর্ম্ম দেহেন্দ্রিয়াদিব্যাপারো ধর্ম্মায়ার্থং ন ভবেৎ ॥ ৫২ ॥

হয় নাই। এক্ষণে প্রার্থনা যে, আমার আসক্তি আপনার ইন্দ্রিয়ভোগ্য ভাবের প্রতি অগ্রসর না হইয়া, যেন আপনার সংসার-মোচক ধর্ম্মজ্ঞানাদি ভক্তিময় ভাবের প্রতি ধাবিত হয়! ॥ ৫০ ॥

দেখুন! অজ্ঞানতা নিবন্ধন আসক্তিবিশিষ্ট ঘোর সংসারী পুরুষাদির প্রেমে যে সঙ্গের দ্বারা সংসার উৎপন্ন হয়, আবার সাধু ভক্তগণের প্রতি সেই সঙ্গের দ্বারাই মুক্তির পথ উদ্‌ঘাটনে নিরাময় আনন্দেরই লাভ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। ৫১ ॥

এই মানবদেহ ধারণ করিয়া, যাহাদের কায়িক ও মানসিক কর্ম্মকলাপাদির দ্বারা ধর্ম্মের সঞ্চয় না হয়, তাহারা কখন সংসার হইতে আসক্তি বর্জ্জনে বৈরাগ্য-লাভে সমর্থ হয় না; অতএব ভগবদারাধনায় পরাঙ্মুখ তাদৃশ

সাহং ভগবতো নূনং বঞ্চিতা মায়য়া দৃঢ়ং।
যত্ত্বাং বিমুক্তিদং প্রাপ্য ন মুমুক্ষেয় বন্ধনাৎ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে দেবহূত্যনুতাপো নাম ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

নির্ব্বেদবাদিনীমেবং মনোর্দুহিতরং মুনিঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ যস্মাৎ বিমুক্তিদং (জ্ঞানাদিমুক্তিসাধনোপদেশেন মুক্তিদাতারং) ত্বাং প্রাপ্য বন্ধনাৎ অহং ন মুমুক্ষেয় মোক্ষেচ্ছাং ন কৃতবতী, সা অহং নূনং নিশ্চিতং, ভগবতঃ মায়য়া দৃঢ়ং যথা তথা বঞ্চিতা ॥ ৫৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন মুমুক্ষেয় মোক্তুমিচ্ছাং ন কৃতবত্যস্মি ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে ত্রয়োবিংশঃ ॥ * ॥

চতুর্বিংশে ততো জন্ম কপিলস্যাহ তৎপিতুঃ।
প্রব্রজ্যাং তমনুজ্ঞাপ্য ঋণত্রয়-বিমোক্ষতঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রোদাহরণমহমেবেত্যাহ সাহং জীবন্মৃতান মুমুক্ষেয় মোক্তুমিচ্ছামাত্রমপি ন কৃতবত্যস্মীতি সাশ্রু সগদ্গদবাক্যং ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্রয়োবিংশস্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
চতুর্বিংশে ততঃ প্রোক্তং কপিলস্য বিধের্বচঃ।
কন্যোদ্বাহঃ কর্দ্দমস্য প্রব্রজ্যা স্বত্যনন্তরা ॥ * ॥

জীবের দেহধারণ ও মৃত্যু উভয়ই তুল্য ॥ ৫২ ॥

অহো! কি দুর্ভাগ্যের বিষয় এই যে, আপনার ন্যায় ব্রহ্মজ্ঞানসম্পন্ন মুক্তির পথপ্রদর্শক পরমহিতৈষী উপযুক্ত পাত্রকে এত কাল নিকটে প্রাপ্ত হইয়াও আমি সংসার-বন্ধন হইতে মুক্তি-লাভের কিছুমাত্র চেষ্টা করি নাই! নিঃসন্দেহ আমি সেই ভগবানের বিষম মায়ার ঘোরে বঞ্চিত হইলাম মাত্র ॥ ৫৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ত্রয়োবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে বিদুর! মনুকন্যা দেবহূতির তাদৃশ বৈরাগ্যো-

দয়ালুঃ শালিনীমাহ শুক্লাভিব্যাহৃতং স্মরন্ ॥ ১ ॥

ঋষিরুবাচ ॥

মা খিদো রাজপুত্রীত্থমাত্মানং প্রত্যনিন্দিতে।

ভগবাংস্তেঽক্ষরো গর্ত্তমদূরাৎ সংপ্রপৎস্যতে ॥ ২ ॥

ধৃতব্রতাসি ভদ্রং তে দমেন নিয়মেন চ।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। এবং নির্ব্বেদবাদিনীং বৈরাগ্যং কথয়ন্তীং শালিনীং শ্লাঘ্যাং, মনোঃ দুহিতরং দেবহূতিং প্রতি দয়ালুঃ মুনিঃ শুক্লাভিব্যাহৃতং (শুক্লেন অভিব্যাহৃতং কথিতং) ভগবদ্বাক্যং স্মরন্ আহ ॥ ১ ॥

ঋষিঃ উবাচ। হে অনিন্দিতে সর্ব্বদোষ-বিবর্জ্জিতে রাজপুত্রি! আত্মানং প্রতি ইত্থং (অহং বঞ্চিতা ভাগ্যহীনা ইত্যাদি) ত্বং মা খিদঃ খেদং মাকার্ষীঃ। অক্ষরঃ বিনাশাদি-শূন্যঃ ভগবান্ অদূরাৎ শীঘ্রমেব মন্নিগমাৎ পূর্ব্বমেব তে তব গর্ত্তং প্রপৎস্যতে (পুত্ররূপেণ সম্ভবিষ্যতি) ॥ ২ ॥

(যদ্যপি পূর্ব্বমেব অনেক-জন্মসু) ধৃতব্রতা (ধৃতানি অনুষ্ঠিতানি ব্রতানি যয়া সা) অসি (তথাপি ইদানীমপি) দমেন বাহ্যেন্দ্রিয়-নিগ্রহেণ, নিয়মেন স্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানাদিনা,

শ্রীধরস্বামী।

শালিনীং শ্লাঘ্যাং। শুক্লেনাভিব্যাহৃতং সহাহং স্বাংশ-কলয়া ইত্যাদি ॥ ১ ॥

ইত্থং মাখিদঃ খেদং মাকার্ষীঃ আত্মানং প্রত্যহং ভাগ্যহীনেতি। অদূরাৎ শীঘ্রং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শালিনীং শ্লাঘ্যাং। শুক্লেনাভিব্যাহৃতং সহাহং স্বাংশকলয়েত্যাদি ॥ ১ ॥

হে অনিন্দিতে ইত্থং মাখিদঃ খেদং মাকার্ষীঃ ॥ ২ ॥

দ্বীপক নির্ব্বেদ-বাক্য শ্রবণে কর্দ্দমের হৃদয়ে দয়ার উদ্রেক হইল। তিনি তখন সেই পবিত্র-হৃদয়া দেবহূতিকে সম্বোধন পূর্ব্বক ভগবদুক্ত পূর্ব্বপ্রসঙ্গের আলাপ আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

কর্দ্দম বলিলেন, হে নির্ম্মল-চরিত্রে রাজ-নন্দিনি! তুমি আপনার অদৃষ্টের প্রতি এরূপ দোষারোপ করত খেদ করিও না! নিরঞ্জন ভগবান্ অতি সত্বর তোমার গর্ত্তে পুত্ররূপে আবির্ভূত হইবেন ॥ ২ ॥

কিন্তু যদিও তুমি পূর্ব্ব পূর্ব্ব জন্মে ব্রতাদি বিবিধ পুণ্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান

আভাস।

চতুর্ব্বিংশ অধ্যায়ে দেবহূতির গর্ভে কপিলদেবের জন্ম এবং তাঁহার অনুমতি ক্রমে কর্দ্দমের প্রব্রজ্যায় গমন বর্ণিত হইয়াছে ॥

তপোদ্রবিণদানৈশ্চ শ্রদ্ধয়া চেশ্বরং ভজ। ৩ ॥
স ত্বয়ারাধিতঃ শুক্লো বিতন্বন্ মামকং যশঃ।
ছেত্তা তে হৃদয়গ্রন্থিমৌদর্য্যো ব্রহ্মভাবনঃ ॥ ৪ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
দেবহূত্যপি সন্দেশং গৌরবেণ প্রজাপতেঃ।

অন্বয়ঃ।

তপোদ্রবিণদানৈঃ (তপোভিঃ কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদিভিঃ, দ্রবিণানাং হিরণ্যাম্নাদীনাং দানৈঃ) চ শ্রদ্ধয়া প্রেম্না চ ঈশ্বরং ভগবন্তং ভজ ; এবং তে তব ভদ্রং কল্যাণং ভবিষ্যতি ॥ ৩ ॥

ত্বয়া আরাধিতঃ সঃ শুক্লঃ শুদ্ধঃ ভগবান্ মামকং মদীয়ং (ভগবানপি কর্দ্দমস্য পুত্রো জাতঃ ইতি) যশঃ বিতন্বন্ বিস্তারয়ন্, ঔর্য্যঃ তদুদরসম্ভূতঃ পুত্রঃ, ব্রহ্মভাবনঃ (ব্রহ্ম ভাবয়তি উপদিশতি ইতি তথা সন্) তে তব হৃদয়গ্রন্থিং অজ্ঞানং, ছেত্তা ছেৎস্যতি ॥ ৪ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। দেবহূতিঃ অপি প্রজাপতেঃ কর্দ্দমস্য, সন্দেশং নিদেশং, গৌরবেণ

শ্রীধরস্বামী।

দমেনেন্দ্রিয়সংযমেন নিয়মেন স্বধর্ম্মেণ। তপাংসি দ্রবিণদানানি চ তৈঃ ॥ ৩ ॥

হৃদয়গ্রন্থিমহঙ্কারলক্ষণং বন্ধং ছেত্তা ছেৎস্যতি। ঔদর্য্যঃ পুত্রঃ সন্ ব্রহ্ম ভাবয়তি উপদিশতীতি তথা ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন চাস্মা প্রাকৃতীবৎত্বমকৃতপুণ্যা ইত্যাহ ধৃতব্রতাসি, পূর্ব্বজন্মনি কৃতব্রতাদি নিয়মাস্যত ইহাপি জন্মনি তে ভদ্রং ভবিষ্যতি ॥ ৩ ॥

হৃদয়গ্রন্থিমহঙ্কারলক্ষণং বন্ধং। ঔদর্য্যঃ উদরজাতঃ সন্ ব্রহ্মভাবনঃ ব্রহ্মোপদেষ্টা ॥ ৪ ॥

করিয়াছ, তথাপি সম্প্রতি বাহ্যেন্দ্রিয়াদি নিগ্রহ করত ইষ্টমন্ত্র জপ এবং ভগবানে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক যম নিয়মাদির অনুশীলনে ও কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি ব্রতের অনুষ্ঠানে এবং গো-হিরণ্যাদি দ্রব্যের দান দ্বারা আত্মশুদ্ধির বিধান কর! এবং প্রেম ও শ্রদ্ধা সহকারে সেই নিত্য সনাতন পরমেশ্বরের আরাধনায় প্রবৃত্ত হও! তাহা হইলে তোমার মঙ্গল লাভ হইবে ॥ ৩ ॥

তোমার আরাধনায় নিত্য নিরঞ্জন জনার্দ্দন প্রসন্ন হইয়া তোমার গর্ভে পুত্ররূপে জন্ম গ্রহণ করত অজ্ঞানান্ধকার অপনয়ন করিবেন! ইহাতে ভগবান্ আমার পুত্র হইয়াছেন, বলিয়া জগতে আমারও কীর্ত্তি চিরস্মরণীয় হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, দেবহূতি বিশেষ শ্রদ্ধা ও গৌরবের সহিত কর্দ্দমের আদেশ বাক্য বিশ্বাস করিলেন এবং অনন্যমনে কূটস্থনির্ব্বিকারী পুরুষোত্তম

সম্যক্ শ্রদ্ধায় পুরুষং কূটস্থমভজদ্ গুরুং ॥ ৫ ॥
তস্যাং বহুতিথে কালে ভগবান্ মধুসূদনঃ।
কার্দ্দমং বীর্য্যমাপন্নো জজ্ঞেঽগ্নিরিব দারুণি ॥ ৬ ॥
অবাদয়ংস্তদা ব্যোম্নি বাদিত্রাণি ঘনাঘনাঃ।
গায়ন্তি তং স্ম গন্ধর্ব্বা নৃত্যন্ত্যপ্সরসো মুদা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সম্যক্ শ্রদ্ধায় চ বিশ্বস্য কূটস্থং নির্বিকারং গুরুং জ্ঞানপ্রদং পুরুষং পুরুষোত্তমং, ভগবন্তং অভজৎ ॥ ৫ ॥

ততশ্চ বহুতিথে বহুতরে কালে গতে সতি, মধুসূদনঃ মধুদৈত্যহন্তা ভগবান্ বিষ্ণুঃ কার্দ্দমং কর্দ্দমসম্বন্ধি বীর্য্যং আপন্নঃ সন্ তস্যাং দেবহূত্যাং দারুণি কাষ্ঠে, অগ্নিঃ ইব জজ্ঞে প্রাদুর্বভূব ॥ ৬ ॥

তদা তদবতার-সময়ে, ব্যোম্নি আকাশে, বাদিত্রাণি (শঙ্খ-মৃদঙ্গ-দুন্দুভ্যাদীনি) ঘনাঘনাঃ গর্জন্তঃ মেঘাঃ ইব (দেবাঃ) অবাদয়ন্, গন্ধর্ব্বাঃ তং ভগবন্তং গায়ন্তি স্ম, অপ্সরসঃ মুদা হর্ষেণ নৃত্যন্তি স্ম ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রদ্ধায় বিশ্বস্য ॥ ৫ ॥

বহুতিথে বহুতরে কালে অতিক্রান্তে ॥ ৬ ॥

ঘনাঘনা ইত্যেকং পদং। বর্ষন্তো মেঘাঃ। গায়ন্তিস্ম নৃত্যন্তিস্ম ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদ্দেশমুপদেশং গুরুং যঃ পুত্রো ভূত্বা গুরুর্ভবিষ্যতি তং ॥ ৫ ॥

বহুতিথেতি বহূনাং পূরণে বহুতরে কালে অতিক্রান্তে সতীত্যর্থঃ। বহুষুগগণসংঘস্য তিথুগিতি সূত্রং। কার্দ্দমং বীর্য্যং কর্দ্দমস্য ভক্তিপ্রভাবং আপন্নস্তেন বশীকৃত ইত্যর্থঃ। অগ্নিরিব দারুণীতি তস্যামন্তর্যামিরূপেণ স্থিতএব স পুত্ররূপেণ প্রকটীবভূবেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

ঘনাঘনা গর্জন্তো মেঘা ইব দেবা ইত্যর্থঃ। বর্ষুকাদ্যা ঘনাঘনা ইত্যমরঃ ॥ ৭ ॥

জ্ঞান-দাতা ভগবানকে আরাধনা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

এই প্রকারে বহুকাল অতীত হইলে, মধুসূদন বিষ্ণু কর্দ্দম সম্বন্ধীয় বীর্য্যকে অবলম্বন করিয়া ইন্ধনাশ্রিত হুতাশনের ন্যায় দেবহূতির গর্ভে আবির্ভূত হইলেন ॥ ৬ ॥

ভগবানের আবির্ভাব কালে আকাশ-পথে অমর-বৃন্দ মেঘ-গম্ভীর নিনাদে শঙ্খ, মৃদঙ্গ ও দুন্দুভি প্রভৃতির ধ্বনি করিতে লাগিলেন; গন্ধর্ব্বগণ গান করিতে লাগিলেন এবং অপ্সরাগণ আনন্দে নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

পেতুঃ সুমনসো দিব্যাঃ খেচরৈরপবর্জিতাঃ।
প্রসেদুশ্চ দিশঃ সর্ব্বা অম্ভাংসিচ মনাংসি চ ॥ ৮ ॥
তৎ কর্দ্দমাশ্রমপদং সরস্বত্যা পরিশ্রিতং।
স্বয়ম্ভূঃ সাকমৃষিভি র্মরীচ্যাদিভিরভ্যয়াৎ ॥ ৯ ॥
ভগবন্তং পরং ব্রহ্ম সত্ত্বেনাংশেন শক্রহন্।

অন্বয়ঃ।

খেচরৈঃ দেবৈঃ, অপবর্জিতাঃ বিমুক্তাঃ, দিব্যাঃ সুমনসঃ পুষ্পাণি, পেতুঃ; সর্ব্বাঃ দিশঃ অম্ভাংসি জলানি, (সর্ব্বপ্রাণিনাং) মনাংসি চ প্রসেদুঃ প্রসন্নানি নির্ম্মলানি অভূবন্ ॥ ৮ ॥

মরীচ্যাদিভিঃ ঋষিভিঃ সাকং সহ, স্বয়ম্ভূঃ ব্রহ্মা, সরস্বত্যা নদ্যা, পরিশ্রিতং পরিবেষ্টিতং তৎ বিন্দুসর সঙ্গকং কর্দ্দমাশ্রমপদং (কর্দ্দমস্য আশ্রমপদং স্থানং) প্রতি অভ্যয়াৎ আগচ্ছৎ ॥ ৯ ॥

হে শক্রহন্! বিজিতেন্দ্রিয়াদিবর্গ বিদুর! সত্ত্বেন সত্ত্বগুণাঙ্গীকারে, তত্ত্বসংখ্যান-বিজ্ঞপ্ত্যৈ (তত্ত্বানাং প্রকৃত্যাদীনাং সংখ্যানং নিরূপণং যস্মিন্ তস্য সাংখ্য-শাস্ত্রস্য বিশেষেণ জ্ঞপ্ত্যৈ জ্ঞাপনায়,) অংশেন জাতং পরং ব্রহ্ম ভগবন্তং বিদ্বান্ জানন্, স্বরাট্ স্বতঃসিদ্ধ-

শ্রীধরস্বামী।

অপবর্জিতা মুক্তাঃ ॥ ৮ ॥

পরিশ্রিতং বেষ্টিতং ॥ ৯ ॥

আগত্য কিং কৃতবান্ তদাহ ভগবন্তমিতি দ্বাভ্যাং তত্ত্বানাং সংখ্যানং যস্মিন্ তস্য সাংখ্যস্য বিজ্ঞপ্ত্যৈ বিশেষেণ জ্ঞাপনায় ভগবন্তং জাতং বিদ্বান্ অজো ব্রহ্মা স্বরাট্ স্বতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপবর্জিতা বিসৃষ্টাঃ ॥ ৮ ॥

পরিশ্রিতং বেষ্টিতং ॥ ৯ ॥

সত্ত্বেন শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপেণ অংশেন নতু পূর্ণস্বরূপেণেত্যর্থঃ। তত্ত্বস্য সংখ্যানং যস্মিন্ তস্য সাংখ্যস্য বিজ্ঞপ্ত্যৈ বিশেষেণ জ্ঞাপনায় জাতমাবির্ভূতং জানন্ সভাজয়ন্ পূজয়ন্

দেবতাগণ স্বর্গ হইতে পুষ্প-বর্ষণ করিতে লাগিলেন; দিক্ সমূহ, জলাশয় সমূহ এবং জীবের মানস-সরোবর প্রসন্ন-মূর্ত্তি ধারণে জগতে পবিত্র ভাবের পরিচয় দিতে লাগিল ॥ ৮ ॥

এমন সময়ে ভগবান্ কমলাসন ব্রহ্মা মরীচ্যাদি ঋষিগণে পরিবৃত হইয়া সরস্বতী নদীর দ্বারা পরিবেষ্টিত বিন্দুসরোবর নামক কর্দ্দমের সেই আশ্রমে উপনীত হইলেন ॥ ৯ ॥

হে শক্রনিসূদন বিদুর! পরমব্রহ্ম ভগবান্ প্রকৃত্যাদি তত্ত্বসমূহের নির্ণায়ক সাংখ্যশাস্ত্রের প্রচারার্থ কেবল সত্ত্বগুণাবলম্বনে অংশে অবতীর্ণ হইয়াছেন

তত্ত্বসংখ্যান-বিজ্ঞপ্ত্যৈ জাতং বিদ্বানজঃ স্বরাট্ ॥ ১০ ॥
সভাজয়ন্ বিশুদ্ধেন চেতসা তচ্চিকীর্ষিতং।
প্রহৃষ্যমাণৈরসুভিঃ কর্দ্দমঞ্চেদমভ্যধাৎ ॥ ১১ ॥
ব্রহ্মোবাচ ॥
ত্বয়া মেঽপচিতিস্তাত কল্পিতা নির্ব্যলীকতঃ।
যন্মে সংজগৃহে বাক্যং ভবান্ মানদ মানয়ন্ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

জ্ঞানবান্ অজঃ ব্রহ্মা ॥ ১০ ॥

প্রহৃষ্যমাণৈঃ (আনন্দাশ্রুরোমাঞ্চিত-গদ্‌গদাদিবিকারযুক্তৈঃ) অসুভিঃ (চক্ষুরাদীন্দ্রিয়ৈঃ) উপলক্ষিতঃ বিশুদ্ধেন চেতসা তচ্চিকীর্ষিতং (তস্য ভগবতঃ চিকীর্ষিতং অভিপ্রায়ং) সভাজয়ন্ সম্মানয়ন্ অভিনন্দয়ন্ কর্দ্দমং চকারাৎ দেবহূতিং চ ইদং বক্ষ্যমাণং অভ্যধাৎ অভ্যভাষত ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মা উবাচ ॥

হে তাত মানদ! ত্বয়া নির্ব্যলীকতঃ নিষ্কপটতঃ, মে মম, অপচিতিঃ পূজা, কল্পিতা কৃতা, যৎ যস্মাৎ, মে মম, বাক্যং মানয়ন্ ভবান্ সংজগৃহে সম্যক্ গৃহীতবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সিদ্ধজ্ঞানঃ ॥ ১০ ॥

তস্য চিকীর্ষিতং সভাজয়ন্ পূজয়ন্। প্রহৃষ্যমাণৈরসুভি রিন্দ্রিয়ৈরুপলক্ষিতঃ কর্দ্দমঞ্চেদমভ্যধাৎ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। চকারাৎ দেবহূতিঞ্চ ॥ ১১ ॥

তত্র ত্বয়েতি পঞ্চভিঃ কর্দ্দমং প্রাহ অপচিতিঃ পূজা কৃতা। যদ্‌যস্মাৎ নিষ্কপটং সম্যক্ গৃহীতবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রহৃষ্যমাণৈরসুভিরিন্দ্রিয়ৈরুপলক্ষিতঃ। কর্দ্দমঞ্চকারাদ্দেবহূতিঞ্চ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

অপচিতিঃ পরিচর্য্যা কৃতা ॥ ১২ ॥

অবগত হইয়া, সর্ব্বজ্ঞান-সম্পন্ন ব্রহ্মার আর আনন্দের সীমা ছিল না ॥ ১০ ॥

তাঁহার নেত্র হইতে আনন্দাশ্রু অবিরল-ধারে নির্গত হইতে লাগিল। ভগবানের আবির্ভূত হইবার অভিপ্রায় অবগত হইয়া, তিনি হর্ষগদ্‌গদভরে অভিনন্দন পূর্ব্বক কর্দ্দম ও দেবহূতিকে সম্বোধন পূর্ব্বক এইরূপ বলিলেন ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে বৎস! তুমি আমার যথেষ্ট গৌরব রক্ষা করিয়াছ। তুমি যখন অকপট-চিত্তে আমার আজ্ঞানুসারে কার্য্য করিয়াছ, ইহাতেই আমার মান ও সম্যক্ পূজা করা হইয়াছে ॥ ১২ ॥

দেখ! পিতার শুশ্রূষা পুত্রের এইরূপই কর্ত্তব্য বটে; গুরুজনের আজ্ঞা

এতাবত্যেব শুশ্রূষা কার্য্যা পিতরি পুত্রকৈঃ।
বাঢ়মিত্যনুমন্যেত গৌরবেণ গুরোর্ব্বচঃ ॥ ১৩ ॥
ইমা দুহিতরঃ সভ্য তব বৎস সুমধ্যমাঃ।
সর্গমেতং প্রভাবৈঃ স্বৈর্বৃংহয়িষ্যন্তি নৈকধা ॥ ১৪ ॥
অতস্ত্বমৃষিমুখ্যেভ্যো যথাশীলং যথারুচি।
আত্মজাঃ পরিদেহ্যদ্য বিস্তৃণীহি যশো ভুবি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

পুত্রকৈঃ পিতরি এতাবত্যা এব শুশ্রূষা কার্য্যা এব যৎ গুরোঃ বচঃ [কৃত্যং] ইতি (করবাণি ইতি) গৌরবেণ অনুমন্যেত অঙ্গীক্রিয়েত ॥ ১৩ ॥

হে বৎস সভ্য! সুমধ্যমাঃ শোভনাঙ্গ্যঃ, ইমাঃ তব দুহিতরঃ স্বৈঃ প্রভাবৈঃ বংশৈঃ, এতং সর্গং নৈকধা অনেকধা অপত্যপরম্পরয়া, বৃংহয়িষ্যন্তি বর্দ্ধয়িষ্যন্তি ॥ ১৪ ॥

অতঃ যথাশীলং যথারুচি (আসাং শীলাদিসাদৃশ্যেন) ইমাঃ আত্মজাঃ কন্যাঃ ত্বং ঋষিমুখ্যেভ্যঃ মরীচ্যাদিভ্যঃ অদ্য পরিদেহি প্রযচ্ছ! তেন ত্বং ভুবি যশঃ বিস্তৃণীহি বিতনু ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুমন্যেতেতি যদেতাবত্যেব ॥ ১৩ ॥

অনেকধা প্রভাবৈ র্বংশৈ বৃংহয়িষ্যন্তি বর্দ্ধয়িষ্যন্তি ॥ ১৪ ॥

ঋষিমুখ্যেভ্যো মরীচ্যাদিভ্যঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুত্রকৈঃ সৎপুত্রৈঃ। বাঢ়মিতি যথাজ্ঞাপয়সি তথা করবাণীতি ॥ ১৩ ॥

তব পুত্রা যদ্যজনিষ্যন্ত তদাপ্যেবং সর্গো নাবর্দ্ধিষ্যত। যথা আভি র্দুহিতৃভিঃ সর্গো বিস্তারয়িষ্যতে ইত্যাহ ইমা ইতি প্রভাবৈঃ প্রভাববদ্ভিরংশৈঃ ॥ ১৪ ॥ বিস্তৃণীহি বিতনু ॥ ১৫ ॥

স্বমায়য়ৈব ভূতানাং শেবধিং নিধিং সর্ব্বাভীষ্টপ্রদং সাত্ত্বিকজ্ঞানাদিপ্রদাতারং, বিভ্রাণং বস্তুতস্তু নিত্যদেহমেবমবতীর্ণমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রবণমাত্রেই "তৎকার্য্য সম্পাদন করিব," বলিয়া গৌরবের সহিত অনুমোদন করা কর্ত্তব্য ॥ ১৩ ॥

হে বৎস! তোমার এই সর্ব্বাঙ্গসুন্দরী দুহিতাগণ পতিপরায়ণা হইবেন এবং ইহাঁরা স্ব স্ব গর্ভোৎপন্ন সন্তান-সন্ততি দ্বারা নানাপ্রকারে আমার সৃষ্টিকে পরিবর্দ্ধিত করিবেন; বোধ হয়, তুমিও ইহা অবগত আছ ॥ ১৪ ॥

অতএব তুমি ইহাঁদের সদৃশ রূপগুণাদিসম্পন্ন উপযুক্ত মরীচ্যাদি ঋষিগণের করে স্বীয় দুহিতাগণকে অদ্যই সম্প্রদান কর! এতদ্দ্বারা ভূমণ্ডলে তোমার অক্ষুণ্ণ কীর্ত্তি ও যশঃ বিস্তার কর! ॥ ১৫ ॥

বেদাহমাদ্যং পুরুষমবতীর্ণং স্বমায়য়া।
ভূতানাং শেবধিং দেহং বিভ্রাণং কপিলং মুনে ॥ ১৬ ॥
জ্ঞানবিজ্ঞানযোগেন কর্ম্মণামুদ্ধরন্ জটাঃ।
হিরণ্যকেশঃ পদ্মাক্ষঃ পদ্মমুদ্রাপদাম্বুজঃ ॥ ১৭ ॥
এষ মানবি তে গর্ভং প্রবিষ্টঃ কৈটভার্দ্দনঃ।

অন্বয়ঃ।

হে মুনে! ভূতানাং শেবধিং পরমপুরুষার্থহেতুত্বাৎ নিধিভূতং, কপিলং দেহং মায়য়া বিভ্রাণং আদ্যং জগৎকারণভূতং, পুরুষং এব (ত্বদ্গৃহে) অবতীর্ণং অহং বেদ জানামি ॥ ১৬ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানযোগেন (জ্ঞানং সাংখ্যশাস্ত্রোক্তং পরোক্ষং তত্ত্বজ্ঞানং, বিজ্ঞানং অপরোক্ষদর্শনং, যোগঃ অষ্টাঙ্গঃ তেন) কর্ম্মণাং জটাঃ (জীবানাং অনেকজন্মসঞ্চিতসংসারহেতুবাসনাঃ) উদ্ধরন্ উৎপাটয়িষ্যন্, হিরণ্যকেশঃ (হিরণ্যবৎপ্রকাশমানাঃ কেশাঃ যস্য সঃ) পদ্মাক্ষঃ (পদ্মবৎ অক্ষিণী যস্য সঃ) পদ্মমুদ্রাপদাম্বুজঃ (পদ্মাকারা মুদ্রা রেখা তদ্যুক্তং পদাম্বুজং যস্য সঃ) ॥ ১৭ ॥

এষঃ কৈটভার্দ্দনঃ ভগবান্, হে মানবি! তে গর্ভং উদরং প্রবিষ্টঃ; (অতঃ তব) অবিদ্যা-

শ্রীধরস্বামী।

পুত্রস্য সাক্ষাদীশ্বর এব ইত্যাহ বেদাহমিতি। শেবধিং নিধিং সর্ব্বাভীষ্টদং ॥ ১৬ ॥

দেবহূতিং প্রত্যাহ ত্রিভিঃ। জ্ঞানং শাস্ত্রোক্তং বিজ্ঞানমপরোক্ষং তে এব যোগ উপায়স্তেন কর্ম্মণাং জটাঃ মূলানি বাসনাঃ উদ্ধরন্ উৎপাটয়িষ্যন্ পদ্মমুদ্রাযুক্তং পদাম্বুজং যস্য ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবহূতিং প্রত্যাহ জ্ঞানং পরোক্ষং বিজ্ঞানমপরোক্ষং তে এব যোগ উপায়স্তেন কর্ম্মণাং জটাঃ মূলানি বাসনা উদ্ধরন্ উৎপাটয়িতুমিত্যর্থঃ। অবিদ্যা স্বরূপাজ্ঞানং সংশয়া মিথ্যাজ্ঞানানি তন্ময়ং হৃদয়গ্রন্থিং ॥ ১৭ ॥

অয়ং সুসম্মত ইত্যন্যস্ত সিদ্ধবিশেষঃ কপিলো দর্শনকর্ত্তা ন সুষ্ঠু সম্মতঃ বেদবিরুদ্ধা-

---

হে মুনে! সর্ব্বানন্দপ্রদ আদিভূত সনাতন পরমপুরুষ প্রাণিগণের মঙ্গলার্থ স্বীয় ঐশী শক্তি যোগমায়ার অবলম্বনে দেহ-ধারণ করত কপিল-মূর্ত্তিতে তোমার গৃহে অবতীর্ণ হইবেন, আমি অবগত হইয়াছি ॥ ১৬ ॥

সাংখ্যশাস্ত্রোক্ত তত্ত্বজ্ঞান, অপরোক্ষ আত্মতত্ত্বনিরূপণ এবং অষ্টাঙ্গযোগের উপদেশ প্রদানে জীব-সমূহের জন্ম-জন্মার্জিত সংসারের হেতুভূত বাসনারাশি বিদূরিত করত সেই হিরণ্যকেশ পদ্মপলাশলোচন পদ্মচরণ ॥ ১৭ ॥

মধুকৈটভহারী ভগবান্, হে মনুনন্দিনি! তোমার গর্ভে প্রবেশ-পূর্ব্বক

অবিদ্যাসংশয়গ্রন্থিং ছিত্ত্বা গাং বিচরিষ্যতি ॥ ১৮ ॥
অয়ং সিদ্ধগণাধীশঃ সাংখ্যাচার্য্যৈঃ সুসম্মতঃ।
লোকে কপিল ইত্যাখ্যাং গন্তা তে কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ ॥ ১৯ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
তাবাশ্বাস্য জগৎস্রষ্টা কুমারৈঃ সহ নারদঃ।

অন্বয়ঃ।

সংশয়গ্রন্থিং (অবিদ্যাস্বরূপাজ্ঞানং, সংশয়ঃ দেবাদ্যাত্মাভিমানং সঃ এব সংসারহেতুভূত-গ্রন্থিবিশেষঃ তং) ছিত্ত্বা গাং ভূমিং বিচরিষ্যতি ॥ ১৮ ॥

সাংখ্যাচার্য্যৈঃ সুসম্মতঃ সংকৃতঃ, সিদ্ধগণাধীশঃ (সিদ্ধগণানাং যোগিসমূহানাং অধীশঃ নিয়ন্তা) অয়ং তে তব কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ পুত্রঃ লোকে কপিলঃ ইতি আখ্যাং নামধেয়ং গন্তা গমিষ্যতি প্রাপ্স্যতি ॥ ১৯ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। তৌ (কর্দ্দমং দেবহূতিং) চ এবং আশ্বাস্য সান্ত্বয়িত্বা সহ-নারদঃ নারদ-সহিতঃ জগৎস্রষ্টা হংসঃ (স্বকীয়ত্বাভিমানরাহিত্যেন শুদ্ধঃ) ব্রহ্মা কুমারৈঃ সনৎকুমারাদিভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

হে মানবি অবিদ্যা স্বরূপাজ্ঞানং সংশয়া মিথ্যাজ্ঞানানি তন্ময়ং তব হৃদয়গ্রন্থিং ॥ ১৮ ॥

সুসম্মতঃ সুপূজিতঃ সন্। গন্তা প্রাপ্স্যতি ॥ ১৯ ॥

কুমারৈঃ সহেতি শেষঃ। সহনারদঃ নারদসহিতশ্চ। মরীচ্যাদীন্ বিবাহার্থমবস্থাপ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নীশ্বরবাদান্তথৈবহি পাঞ্চরাত্রং ভাষ্যকৃদ্ভিরুদ্ধৃতং। কপিলো বাসুদেবাখ্যস্তত্ত্বং সাংখ্যং জগাদ হ। ব্রহ্মাদিভ্যশ্চ দেবেভ্যো ভৃগ্বাদিভ্যস্তথৈবচ। তথৈবাসুরয়ে সর্ব্ববেদার্থৈরুপ-বৃংহিতং। সর্ব্ববেদবিরুদ্ধঞ্চ কপিলোঽন্যো জগাদহ। সাংখ্যমাসুরয়েঽন্যস্মৈ কুতর্কপরি-বৃংহিতমিতি ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

কুমারৈঃ সহেতি শেষঃ। মরীচ্যাদীন্ বিবাহার্থমবস্থাপ্য নৈষ্ঠিকৈরেতৈঃ পঞ্চভিঃ

তোমার সংসার-কারণ অজ্ঞান ও তজ্জনিত দেহাভিমানোত্থ সংশয়-পাশ নিকৃন্তন করত আবির্ভূত হইবেন এবং জীবের উপকারার্থ জগতে বিচরণ করিবেন ॥ ১৮ ॥

ইনি সিদ্ধ যোগিগণের নিয়ন্তা ও সাংখ্যাচার্য্য গণের পূজিত হইয়া জন-সমাজে কপিল-নামে বিখ্যাত হইবেন। এই পুত্র হইতে তুমি জগতে বিশেষ খ্যাতি লাভ করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, জগদ্বিধাতা ভগবান্ কমলযোনি দম্পতিকে এইরূপ

হংসো হংসেন যানেন ত্রিধাম পরমং যযৌ ॥ ২০ ॥
গতে শতধৃতৌ ক্ষত্তঃ কর্দ্দমস্তেন চোদিতঃ।
যথোচিতং স্বদুহিতৃঃ প্রাদাদ্বিশ্বসৃজাং ততঃ ॥
মরীচয়ে কলাং প্রাদাদনসূয়ামথাত্রয়ে।
শ্রদ্ধামঙ্গিরসেঽযচ্ছৎ পুলস্ত্যায় হবির্ভুবং ॥ ২১ ॥
পুলহায় গতিং যুক্তাং ক্রতবে চ ক্রিয়াং সতীং।

অন্বয়ঃ।

চতুর্ভিঃ সহ হংসেন যানেন ত্রিধামপরমং (তৃতীয়ং ধাম স্বর্গঃ তস্য পরমং পরাং কাষ্ঠাং আপন্নং সত্যলোকং) যযৌ ॥ ২০ ॥

হে ক্ষত্তঃ! শতধৃতৌ ব্রহ্মণি, গতে সতি তেন চোদিতঃ আজ্ঞপ্তঃ কর্দ্দমঃ ততঃ তদনন্তরং বিশ্বসৃজাং মরীচ্যাদীভ্যঃ বিশ্বসৃগ্ভ্যো স্বদুহিতৃঃ যথোচিতং শীলরূপাদ্যনুরূপং প্রাদাৎ প্রাযচ্ছৎ ॥

মরীচয়ে কলাং প্রাদাৎ, অত্রয়ে অথ অনসূয়াং। অঙ্গিরসে শ্রদ্ধাং তথা পুলস্ত্যায় হবির্ভুবং কন্যাং অযচ্ছৎ ॥ ২১ ॥

পুলহায় যুক্তাং কন্যাং গতিং, সতীং ক্রিয়াং ক্রতবে, ভৃগবে খ্যাতিং তথা অরুন্ধতীং

শ্রীধরস্বামী।

নৈষ্টিকৈরেতৈঃ পঞ্চভিঃ সহিতো হংসো ব্রহ্মা যযৌ ত্রিধাম তৃতীয়ং ধাম স্বর্গঃ তস্য পরাং কাষ্ঠাং সত্যলোকং ॥ ২০ ॥

শতধৃতৌ ব্রহ্মণি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সহিতো হংসো ব্রহ্মা ত্রিধাম তৃতীয়ং ধাম সর্গস্তস্মাদপি পরমং সত্যলোকং ॥ ২০ ॥

শতধৃতৌ ব্রহ্মণি যথোদিতং শাস্ত্রোদিতমনতিক্রম্য বিশ্বসৃজাং বিশ্বসৃগ্ভ্যঃ ॥ ২১ ॥

সান্ত্বনা করিয়া হংসপৃষ্ঠে আরোহণ পূর্ব্বক কুমারাদি ঋষি-চতুষ্টয় ও দেবর্ষি নারদ সহ স্বর্গধামের অতীত পরমস্থান সত্যলোকে গমন করিলেন ॥ ২১ ॥

হে বিদুর! ব্রহ্মা প্রস্থান করিলে, কর্দ্দম তাঁহার আজ্ঞানুসারে মরীচি প্রভৃতি প্রজাপতি ঋষিগণকে যথোচিত রূপগুণানুসারে স্বীয় দুহিতাগণকে সম্প্রদান করিলেন ॥

মরীচিকে কলা, অত্রিকে অনসূয়া, অঙ্গিরাকে শ্রদ্ধা, এবং পুলস্ত্যকে হবির্ভু নাম্নী কন্যা প্রদান করিলেন ॥ ২১ ॥

পরে তাঁহার উপযুক্ত কন্যা গতিকে পুলহের হস্তে দান করিলেন; ক্রতুকে

খ্যাতিঞ্চ ভৃগবেঽযচ্ছৎ বশিষ্ঠায়াপ্যরুন্ধতীং ॥ ২২ ॥
অথর্ব্বণেঽদদাচ্ছান্তিং যয়া যজ্ঞো বিতন্যতে।
বিপ্রর্ষভান্ কৃতোদ্বাহান্ সদারান্ সমলালয়ৎ ॥ ২৩ ॥
তত স্তে ঋষয়ঃ ক্ষত্তঃ কৃতদারা নিমন্ত্র্য তং।
প্রাতিষ্ঠন্নন্দিমাপন্নাঃ স্বং স্বমাশ্রমমণ্ডলং ॥ ২৪ ॥
স চাবতীর্ণং ত্রিযুগমাজ্ঞায় বিবুধর্ষভং।

অন্বয়ঃ।

অপি কন্যাং বশিষ্ঠায় অযচ্ছৎ ॥২২ ॥

অথর্ব্বণে শান্তিং কন্যাং অদদাৎ যয়া কন্যয়া যজ্ঞঃ বিতন্যতে। (অথ কর্দ্দমঃ) কৃতোদ্বাহান্ (কৃতঃ উদ্বাহঃ যৈঃ তান্) সদারান্ বিপ্রর্ষভান্ সমলালয়ৎ সন্তোষিতবান্ ॥ ২৩ ॥

ততঃ চ তে কৃতদারাঃ ঋষয়ঃ তং কর্দ্দমং নিমন্ত্র্য (গমনানুজ্ঞাং সংপ্রাপ্য) নন্দিং হর্ষং, আপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ স্বং স্বং আশ্রমমণ্ডলং প্রাতিষ্ঠন্ প্রতিজগ্মুঃ ॥ ২৪ ॥

সঃ চ কর্দ্দমঃ বিবুধর্ষভং দেবশ্রেষ্ঠং ত্রিযুগং (ত্রীণি যুগানি জ্ঞানাদয়ঃ ষড়্ গুণাঃ যস্য তং)

শ্রীধরস্বামী।

যুক্তাং যোগ্যাং। অযচ্ছৎ অদাৎ ॥ ২২ ॥

বিতন্যতে সমৃদ্ধঃ ক্রিয়তে শান্ত্যধিষ্ঠাত্রীং দেবতামিত্যর্থঃ। সমলালয়ৎ সন্তোষিতবান্ ॥ ২৩ ॥

নিমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা। নন্দিং হর্ষং প্রাপ্তাঃ সন্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুক্তাং যোগ্যাং ॥ ২২ ॥

যয়েতি শান্ত্যৈব তপোযজ্ঞ-জ্ঞানযজ্ঞাদ্যা বিস্তৃতাঃ সফলা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

নিমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা। নন্দিং হর্ষং ॥ ২৪ ॥

ক্রিয়ানাম্নী কন্যা, ভৃগুকে খ্যাতি এবং বশিষ্ঠকে অরুন্ধতী-নামা কন্যা প্রদান করিলেন ॥ ২২ ॥

কর্দ্দম, সর্ব্বকনিষ্ঠা শান্তিকে অথর্ব্বা নামক ঋষির হস্তে সমর্পণ করিলেন। এই শান্তির প্রভাবে জগতে যজ্ঞের বিস্তার হইয়াছে। অনন্তর কর্দ্দম ঋষি এই প্রকারে সম্প্রদান কার্য্য নির্ব্বাহ করিয়া, কন্যা সহ জামাতাগণকে যত্নপূর্ব্বক কিছুকাল গৃহে লালন পালন করিলেন ॥ ২৩ ॥

অনন্তর সেই কৃতদার ঋষিগণ কর্দ্দম-সন্নিধানে প্রতিগমনের অনুমতি লাভে আনন্দিত হইয়া স্ব স্ব আশ্রমে প্রতিগমন করিলেন ॥ ২৪ ॥

তাঁহারা সকলে বিদায় লইলে, প্রজাপতি কর্দ্দম ত্রিকালজ্ঞ দেবশ্রেষ্ঠ

বিবিক্ত উপসংগম্য প্রণম্য সমভাষত ॥ ২৫ ॥
কর্দ্দম উবাচ ॥
অহো পাপচ্যমানানাং নিরয়ে স্বৈরমঙ্গলৈঃ।
কালেন ভূয়সা নূনং প্রসীদন্তীহ দেবতাঃ ॥ ২৬ ॥
বহুজন্মবিপক্কেন সম্যগ্‌যোগ-সমাধিনা।

অন্বয়ঃ।

অবতীর্ণং আত্মায় বিবিক্তে একান্তে, উপসংগম্য সমীপং গত্বা, প্রণম্য সমভাষত ॥ ২৫ ॥

কর্দ্দমঃ উবাচ। অহো! স্বৈঃ স্বীয়ৈঃ অমঙ্গলৈঃ দুষ্কৃতৈঃ ইহ নিরয়ে নরকবৎ দুঃখপ্রদে সংসারে, পাপচ্যমানানাং ভৃশং দহ্যমানানাং, ভূয়সা কালেন (বহুকালযোগধ্যানাদি-সাধনানুষ্ঠানেন) দেবতাঃ প্রসীদন্তি এতৎ নূনং নিশ্চিতং এব ॥ ২৬ ॥

বহুজন্মবিপক্কেন (বহুষু জন্মসু নিরন্তরসাদরানুষ্ঠানাৎ পরিপাকদশামাপন্নেন) সম্যগ্‌যোগসমাধিনা (সম্যক্ ভক্তিপূর্ব্বকঃ যোগঃ যমনিয়মাদিলক্ষণঃ যস্মিন্ তেন সমাধিনা

শ্রীধরস্বামী।

সচ মুনিঃ ত্রিযুগং বিষ্ণুং। বিবিক্তে রহসি ॥ ২৫ ॥

পাপচ্যমানানাং ভৃশং দহ্যমানানাং নিরয়ে সংসারে স্বীয়ৈরমঙ্গলৈঃ পাপৈঃ ॥ ২৬ ॥

কুতঃ সর্ব্বা দেবতাঃ প্রসন্না ইতি জ্ঞাতং। অলভ্যলাভাদিত্যাহ দ্বাভ্যাং বহুষু জন্মসু।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সচ মুনিঃ ॥ ২৫ ॥

মদ্‌গৃহে ত্বদাবির্ভাবে নিরুপাধিস্বৎকৃপৈব কারণং নতু ময়ি কিঞ্চিল্লক্ষণমস্তীত্যাহ অহো ইতি ত্রিভিঃ। অত্র লোকে ত্রিবিধা জনা দৃশ্যন্তে দেবতান্তরোপাসকা ব্রহ্মোপাসকা ভগবদুপাসকাশ্চ। তত্রাদ্যানামুপাসনাফলদশাং দর্শয়তি। পাপচ্যমানানাং নিরয়ে সংসারে দহ্যমানানাং ভূয়সেতি একস্মিন্নপি জন্মনি চেৎ প্রসীদন্তি তদপি ভূয়সৈব কালেন নতু শীঘ্রমেব ততশ্চ তত্তৎ কামিতানি ফলান্যপি দদতি ॥ ২৬ ॥

দ্বিতীয়ানান্তু বহুভিরেব জন্মভিঃ সিদ্ধিঃ সম্ভাব্যত ইত্যাহ। বহ্বিতি সম্যগেব যোগৈ-

---

ভগবান্ বিষ্ণুকে স্বকীয় গৃহে অবতীর্ণ অবগত হইয়া, নির্জ্জনে তৎসমীপে গমন করিলেন এবং তাঁহাকে প্রণাম করত বলিলেন—॥ ২৫ ॥

হে জনার্দ্দন! স্বকৃত দুষ্কৃতির ফলে নরকার্ণব সদৃশ এই অপার সংসার-সাগরে নিতান্ত নিপীড়িত জনগণের বহুকাল ও আয়াসসাধ্য যোগ-সাধনাদি অনুষ্ঠানের দ্বারা যে, ভগবান্ তাঁহাদের প্রতি প্রসন্ন হন, অদ্যই তাহার পরিচয় প্রত্যক্ষে প্রাপ্ত হইলাম ॥ ২৬ ॥

অহো! যতিগণ নিরন্তর নির্জ্জন স্থানে বাস করত আদরাতিশয়ে দীর্ঘকাল

দ্রষ্টুং যতন্তে যতয়ঃ শূন্যাগারেষু যৎপদং ॥ ২৭ ॥
স এষ ভগবানদ্য হেলনং ন গণয্য নঃ।
গৃহেষু জাতো গ্রাম্যাণাং যঃ স্বানাং পক্ষপোষণঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

চিত্তৈকাগ্র্যেণ) যৎ পদং (যস্য তব পদং স্বরূপং) শূন্যাগারেষু নির্জ্জনস্থানেষু যতয়ঃ সন্ন্যাসিনঃ দ্রষ্টুং যতন্তে ॥ ২৭ ॥

স্বানাং ভক্তানাং যঃ পক্ষপোষণঃ (পক্ষং পোষয়তীতি) সঃ ভগবান্ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিপূর্ণঃ এব ভবান্ নঃ অস্মাকং হেলনং অবজ্ঞানং, ন গণয্য অগণয়িত্বা অদ্য নঃ অস্মাকং গ্রাম্যাণাং গৃহস্থানাং গৃহেষু জাতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপক্কেন সুসিদ্ধেন সম্যগ্‌যোগো ভক্তিযোগঃ তস্মিন্ সমাধিরৈকাগ্র্যং তেন শূন্যাগারেষু বিবিক্তস্থানেষু যস্য তব পদং ॥ ২৭ ॥

হেলনমবজ্ঞাং লাঘবং ন গণয্য অগণয়িত্বা। উচিতমেব তবৈতদিত্যাহ যস্ত্বং স্বানাং ভক্তানাং পক্ষং পুষ্ণাসীতি তথা সঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যঃ সমাধি স্তেন যস্য তব পদং নির্বিশেষস্বরূপং দ্রষ্টুং সাক্ষাৎ কর্ত্তুং যতন্তে তৃতীয়েষু মধ্যে বয়মতি মন্দা স্তদপি তৎকৃপামহিমা অপার এবেত্যাহ স এবেতি। হেলনং লোক-কৃতাবজ্ঞাং স্বলাঘবং ন গণয্য অগণয়িত্বা স্বভাব এবায়ং তে যদ্ভক্তাভাসানপ্যুৎকর্ষয়-সীত্যাহ। যস্ত্বং স্বানাং ভক্তানাং পক্ষং পুষ্ণাসীতি তানেবাত্মীয়ান্ জানাসীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

অনুষ্ঠিত যোগ-সমাধির পরিপাক-দশাতে নিতান্ত ভক্তিপূর্ব্বক যে ভগবানের পদারবিন্দ অবলোকন করিবার নিমিত্ত যত্ন করেন ॥ ২৭ ॥

সেই আপনি, আমাদের ন্যায় গ্রাম্যভোগাসক্ত মানবের কৃত ভগবানের প্রতি উদাসীনতায় কিছু মাত্র লক্ষ্য না করিয়া, আমার গৃহে অদ্য অবতীর্ণ হইয়াছেন। বুঝিলাম! স্বীয় ভক্তগণের পক্ষ এই প্রকারেই প্রভুর সমর্থন করিতে হয় বটে! ॥ ২৮ ॥

আভাস।

মহর্ষি কর্দ্দম যখন অবগত হইলেন যে, ত্রিলোক-তারণ দেব জনার্দ্দন পুত্ররূপে তাঁহার গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তখন তাঁহার আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না। তিনি আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করত ভগবানের নিকট মর্ম্মকথা নিবেদন করিতে লাগিলেন। তিনি বলিলেন, হে ভগবন্! আমার গৃহে আপনার অবতীর্ণ হওয়ায় কেবল নিজ ভক্তবাৎসল্য গুণেরই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে মাত্র। কারণ আমার এমন কোন গুণ দেখি না, যাহাতে

স্বীয়ং বাক্যমৃতং কর্ত্তুমবতীর্ণোঽসি মে গৃহে।
চিকীর্ষুর্ভগবান্ জ্ঞানং ভক্তানাং মানবর্দ্ধনঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ভক্তানাং অস্মাকং মানবর্দ্ধনঃ ভগবান্ ত্বং জ্ঞানং সাংখ্যশাস্ত্রং চিকীর্ষুঃ কর্ত্তুং ইচ্ছুঃ সন্ স্বীয়ং বাক্যং (অথাহং স্বাংশকলয়া ইতি) ঋতং সত্যং, কর্ত্তুং মে মম, গৃহে অবতীর্ণঃ অসি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাং। স্বয়মেবাবতীর্ণোঽসি। স্ববাক্যং তব পুত্রো ভবিষ্যামীতি যত্তৎ সত্যং কর্ত্তুং জ্ঞানং জ্ঞানসাধনং সাংখ্যঞ্চ চিকীর্ষুঃ সন্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতদেব প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাং। জ্ঞানং জ্ঞানসাধনং সাংখ্যং চিকীর্ষুস্তদপি জ্ঞানিভ্যঃ সকাশাদপি ভক্তানাং মানমাদরং বর্দ্ধয়তীতি সঃ। ভক্তিবিনাভূতজ্ঞানস্যাকিঞ্চিৎকরত্বমেব ব্যবস্থাপনাদিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

হে ভগবন্। ভগবান্ যদি ভক্তের মান রক্ষা না করেন, তবে জগতে আর কে রক্ষা করিবে! আপনি পূর্ব্বে প্রতিশ্রুত ছিলেন যে, "তোমার পুত্ররূপে আমি অবতীর্ণ হইব;" সেই স্বীয় অঙ্গীকার প্রতিপালনার্থ তত্ত্বনির্ণায়ক জ্ঞানপ্রদ সাংখ্যশাস্ত্রের প্রচার উপলক্ষে আমার গৃহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন ॥ ২৯ ॥

আভাস।

এই রূপ-সাগরকে একবারও হৃদয়-মন্দিরে ন্যস্ত করিতে পারি! তখন এই সামান্য দৃষ্টিতে গ্রহণ করিবার প্রয়াস কেবল কল্পনা মাত্র। এই সংসারে তিন প্রকারের উপাসক নয়নগোচর হইয়া থাকে; যথা দেবতান্তরোপাসক, ব্রহ্মোপাসক এবং ভগবদুপাসক। তন্মধ্যে প্রথমোক্ত দেবতান্তরোপাসকগণ নিরয়তুল্য সংসারের আধ্যাত্মিকাদি ত্রিবিধ তীব্র তাপে সন্তপ্ত হইয়া, হে জনার্দ্দন! দুঃখনাশের বিবিধ উপায় অবলম্বনে বিবিধ দেবতার অর্চ্চনা করিয়া থাকেন। কিন্তু তাঁহারা চেষ্টামাত্রেই পূর্ণমনোরথ হইতে পারেন না। বহুকাল ও বহু আয়াসের পর তাঁহাদের কামনা সিদ্ধ হইয়া থাকে। ব্রহ্মোপাসকগণের সিদ্ধিও সামান্য পরিশ্রমে ঘটে না। জন্মজন্মান্তর যম-নিয়মাদি অষ্টাঙ্গ যোগের অনুশীলনে সমাধিস্থ হইতে না পারিলে, হে দয়াময়! তোমার নির্ব্বিশেষ পরম স্বরূপ কখন লাভ হয় না। শেষোক্ত ভগবদুপাসকগণই এই তিনের মধ্যে নিকৃষ্ট। যেরূপ যত্ন ও পরিশ্রম পূর্ব্বোক্ত উপাসকদ্বয় করিয়া থাকেন, তাহার কণামাত্র ভগবদুপাসকগণ করেন না। কিন্তু হে কৃপাসিন্ধো! ভবদীয় উপাসকগণ নিকৃষ্ট হইলে, কি হইবে! উপাস্য ভগবানের মহিমার যে তুলনা নাই! আপনার কৃপা অপার। হে ভগবন্! আমার গৃহে জন্ম গ্রহণ করায়, আমার আত্মীয়কে আত্মীয় বলায়, তাহারা যে তোমার

তান্যেব তেঽভিরূপাণি রূপাণি ভগবংস্তব।
যানি যানিচ রোচন্তে স্বজনানামরূপিণঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্ অচিন্ত্যশক্তিমন্! যানি যানি চ চতুর্ভুজাদীনি তব রূপাণি স্বজনানাং স্বভক্তানাং রোচন্তে রুচিকরাণি ভবন্তি, তানি এব অরূপিণঃ প্রাকৃতরূপরহিতস্য তব অভিরূপাণি যোগ্যানি এব ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যানি তবালৌকিকানি চতুর্ভুজাদীনি রূপাণি তান্যেব তেঽভিরূপাণি রূপাণি যোগ্যানি। যানিচ স্বজনানাং রোচন্তে মনুষ্যরূপাণি তান্যপি তে রোচন্ত ইত্যর্থঃ। অরূপিণঃ প্রাকৃত-রূপ-রহিতস্য ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে তব নিত্যসচ্চিদানন্দস্য তান্যেব রূপাণি অভিরূপাণি সমুচিতানি সচ্চিদানন্দ-ঘনানীত্যর্থঃ। যানি তব স্বজনানাং স্বজনেভ্যঃ রোচন্ত ইতি অন্যান্যরোচকানি বস্তুতঃ স্বদীয়ানি রূপাণি ন ভবন্তি কিন্তু মায়িকান্যেব। যতোঽরূপিণঃ প্রাকৃত রূপ-রহিতস্যেতি স্বামিচরণানাং ব্যাখ্যা। বৈরাজ-রূপস্য কৈশ্চিদ্ভক্তৈঃ প্রথম দশায়াং ধ্যেয়ত্বেন রোচকত্বেপ্যায়ত্যামরোচকত্বাৎ তদপি রূপং প্রাকৃতত্বান্ন ভগবতঃ স্বীয়ং রূপমিত্যাশয়াৎ ॥ ৩০ ॥

হে দেব! প্রকৃত প্রস্তাবে যদিও আপনার কোন প্রাকৃতিক রূপ নাই, তথাপি চতুর্ভুজাদি যে যে রূপ দর্শনে ভবদীয় ভক্তগণের চিত্ত বিনোদিত হয়, আপনি নামরূপাদির অতীত হইলেও, সেই সকল রূপই আপনাতে সঙ্গত এবং আপনারও তাহা গ্রাহ্য ॥ ৩০ ॥

আভাস।

যেরূপ সম্ভাষণাদি করিবে, তাহা কখন ঈশ্বরোচিত সম্ভাষণ হইবে না। আপনি সে সকল অবজ্ঞা-বাক্যকেও যখন উপেক্ষা করিয়া, আমার ন্যায় অকৃত-কর্ম্মা ব্যক্তির আলয়ে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তখন বুঝিলাম! স্বীয় ভক্তগণের মানরক্ষা করাই আপনার কর্ম্ম। আপনি অবশ্য জ্ঞান-সাধন সাংখ্যযোগ জগতে বিস্তার করিবার জন্যই জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন বটে, কিন্তু এই জন্ম গ্রহণে জগতে সুস্পষ্ট দেখাইয়াছেন যে, জ্ঞান-সাধনের অপেক্ষা ভক্তিই শ্রেষ্ঠ! নতুবা জ্ঞানহীন ব্যক্তির গৃহে কখন উদিত হইতেন না ॥ ২৬—২৯ ॥

হে সচ্চিদানন্দবিগ্রহ! জাগতিক রূপের দ্বারা আপনার রূপের নিরূপণ হয় না। কারণ আপনিই রূপের আধার! তবে যে রূপ ধারণে আবির্ভূত হইয়াছেন, ইহা কেবল স্বীয় ভক্তগণের মনোরঞ্জনার্থ মাত্র। ভক্ত যে রূপ দর্শনে আপনাকে চরিতার্থ বোধ করে, এবং যে রূপ দর্শনে তাহারা সমর্থ হয়, আপনি সেই সেই রূপেই তাহাদের নিকট দর্শন দিয়া থাকেন। পূর্ব্বে বা পরে চতুর্ভুজাদি যখন যে রূপই গ্রহণে আবির্ভূত হইয়াছেন, সকলই

ত্বাং সূরিভিস্তত্ত্ববুভুৎসয়াদ্ধা সদাভিবাদার্হণপাদপীঠং।
ঐশ্বর্য্যবৈরাগ্যযশোঽববোধ-বীর্য্যশ্রিয়াং পূর্ত্তমহং প্রপদ্যে ॥ ৩১ ॥
পরং প্রধানং পুরুষং মহান্তং কালং কবিং ত্রিবৃতং লোকপালং।

অন্বয়ঃ।

সূরিভিঃ বিবেকিভিঃ তত্ত্ববুভুৎসয়া (তত্ত্বানাং প্রকৃতিপুরুষজীবেশ্বরাদীনাং যাথাত্ম্যং বোদ্ধুং ইচ্ছয়া) অদ্ধা সাক্ষাৎ, সদা অভিবাদার্হণপাদপীঠং (অভিবাদার্হণং প্রণামযোগ্যং পাদপীঠং যস্য তং) ঐশ্বর্য্যবৈরাগ্যযশোঽববোধ-বীর্য্যশ্রিয়াং পূর্ত্তং পূর্ণং তং কপিলং অহং প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ॥ ৩১ ॥

পরং প্রপঞ্চাতীতং, প্রধানং প্রকৃতিরূপং, পুরুষং তদধিষ্ঠাতারং, মহান্তং মহত্তত্ত্বরূপং

শ্রীধরস্বামী।

অভিবাদার্হণং পাদপীঠং যস্য ঐশ্বর্য্যাদিভিঃ পূর্ত্তং পূর্ণং ॥ ৩১ ॥

ঐশ্বর্য্যাদিকং বিবৃণ্বন্নাহ। পরং পরমেশ্বরং। তত্র হেতুঃ স্বচ্ছন্দাঃ স্বাধীনাঃ শক্তয়ো যস্য তং এবাহ। প্রধানং প্রকৃতিরূপং। পুরুষং তদধিষ্ঠাতারং। মহান্তং মহত্তত্ত্বরূপং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তজনরোচকস্যাভিরূপস্য লক্ষণং বদন্নেব শ্রীকপিলদেবং বিশিনষ্টি ত্বামিতি। ঐশ্বর্য্যাদীনাং ষণ্ণাং ভগশব্দবাচ্যানাং চিন্ময়গুণানাং পূর্ত্তং মহাতড়াগং তেন ভক্তানামভিবাদনার্চ্চনপরিচর্য্যাদি বিষয়ীভূতং ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণং স্বরূপমেবাপ্রকৃতং তব রূপমিতি দ্যোতিতং ॥ ৩১ ॥

ঐশ্বর্য্যং বিবৃণ্বন্নেবানভিরূপমপ্যাহ। পরং ত্বত্তোঽন্যং বহিরঙ্গরূপং প্রধানাদিকমপি ত্বাং কপিলমেব প্রপদ্যে। তত্তু প্রধানং প্রকৃতিরূপং পুরুষং জীবং মহান্তং মহত্তত্ত্বরূপং

বীর্য্যবান্ বিবেকিগণ চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের নির্দ্ধারণ পূর্ব্বক আত্মযাথার্থ্যের উপলব্ধি লাভার্থ সদা প্রণামার্হ যাঁহার চরণ-কমল নিত্য হৃদয়-মন্দিরে প্রত্যক্ষভাবে প্রতীতি করিয়া থাকেন, সেই ঐশ্বর্য্য, বৈরাগ্য, যশঃ, জ্ঞান, বীর্য্য ও শ্রী প্রভৃতি ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণ সাক্ষাৎ কপিলমূর্ত্তি আপনার চরণে আমি শরণ গ্রহণ করিলাম ॥ ৩১ ॥

আপনি প্রপঞ্চ জগতের অতীত সর্ব্বশ্রেষ্ঠ প্রকৃতিরূপে বিরাজ করিলেও,

আভাস।

আপনার ইচ্ছাবিগ্রহ ও ভক্তের কল্যাণকর, সন্দেহ নাই। এই যে কপিলমূর্ত্তি তাহাও সামান্য নহে! ইহাতে ষড়ৈশ্বর্য্যের পূর্ণ প্রকাশ স্পষ্টত প্রতীত হইতেছে ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

এই শ্লোকে নিষ্প্রপঞ্চ পরম ব্রহ্মের প্রপঞ্চ ভাবের পরিচয় জগতে প্রদান করা হইয়াছে। অর্থাৎ যিনি "পরং" প্রকৃতির অতীত সচ্চিদানন্দস্বরূপ, তিনি মূল প্রকৃতিতে বিশ্বভূত

আত্মানুভূত্যানুগতপ্রপঞ্চং স্বচ্ছন্দশক্তিং কপিলং প্রপদ্যে ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

কালং প্রকৃত্যাদিক্ষোভকং, ত্রিবৃতং (ত্রয়াণাং সত্ত্বরজস্তমসাং বৃৎ বর্ত্তনং যস্মিন্ তং) অনুগতপ্রপঞ্চং (অনুগতঃ স্বস্মিন্ লীনঃ প্রপঞ্চঃ যস্মিন্ তং) স্বচ্ছন্দ-শক্তিং (স্বচ্ছন্দাঃ স্বাধীনাঃ শক্তয়ঃ যস্য তং) কপিলং অহং প্রপদ্যে ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কালং তেষাং ক্ষোভকং। ত্রিবৃতমহঙ্কাররূপং লোকাত্মকং তৎপালনাত্মকঞ্চ। তদেবং মায়য়া প্রধানাদিরূপতামুক্ত্বা চিচ্ছক্ত্যা নিষ্প্রপঞ্চতামাহ। আত্মানুভূত্যা চিচ্ছক্ত্যানুগতঃ স্বস্মিন্ লীনঃ প্রপঞ্চো যস্য তং কবিং সর্ব্বজ্ঞং প্রধানাদ্যাবির্ভাব-লয়সাক্ষিণমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালং তেষাং ক্ষোভকং কবিং সূত্র-তত্ত্বরূপং ত্রিবৃতমহঙ্কাররূপং লোকপালমিন্দ্রাদ্যাত্মকং কিঞ্চ প্রপঞ্চান্তর্য্যামিত্বাৎ প্রপঞ্চরূপত্বমাহ আত্মানুভূত্যা চিচ্ছক্ত্যা প্রপঞ্চাদ্বহিঃ স্থিতেনাপি অনুগতোঽনুপ্রবিষ্টঃ প্রপঞ্চো যেন তং প্রপঞ্চহেতুত্বাদপি প্রপঞ্চরূপত্বমাহ স্বচ্ছন্দাঃ স্বাধীনাঃ শক্তয়ো মায়াদ্যা যস্য তং। ত্বদিচ্ছয়া মায়াদিভিঃ শক্তিভিরেব সর্ব্বপ্রপঞ্চস্য নির্ম্মিতত্বাৎ মায়াদীনাং তচ্ছক্তিত্বেনাভিন্নত্বাৎ তৎকার্য্যাণাঞ্চ তদভিন্নত্বাৎ তবৈবেদং সর্ব্বং মায়িকং রূপমনভিরূপমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ক্রিয়ারূপা প্রকৃতিরও নিয়ামক-রূপে অধিষ্ঠান করিতেছেন; মহত্তত্ত্বরূপ যে বুদ্ধি এবং বস্তুর উত্তেজনাকারী কাল, তাহাও আপনি মাত্র। আপনি সর্ব্বজ্ঞ! কেবল সংকল্পমাত্রেই এই বিশ্ব প্রপঞ্চের উদয় এবং লয় এক আপনাতেই করিতেছেন। সমগ্র শক্তি আপনার অধীনেই বিদ্যমান রহিয়াছে ॥ ৩২ ॥

আভাস।

হইয়া, প্রকৃতির ধর্ম্মে ইচ্ছা-জ্ঞানাদিমান্ প্রধানের রূপে প্রতীত হইতেছেন। অর্থাৎ স্রোতবিশিষ্ট জলে যেমন প্রতিবিম্বিত চন্দ্র চঞ্চল বলিয়া প্রতীত হয়, সেইরূপ অসঙ্গ পূর্ণ ব্রহ্মও প্রকৃতির উপাধিতে কর্ত্তার ন্যায় উপলব্ধ হইতেছেন। তথাপি তিনিই কেবল প্রকৃতির পুরীতে অধিষ্ঠাতৃভাবে অবস্থিতি করায়, প্রকৃতিতে শক্তির প্রচয় ঘটিয়া থাকে। ভগবানই পুরুষবিশেষ এবং প্রকৃতিও তাহার ইচ্ছাশক্তি মাত্র। প্রকৃতির প্রথম পরিণামে যে মহত্তত্ত্বের উদয় হয়, সে স্থলেও চৈতন্যশক্তির বিকাসে যেমন মহত্তত্ত্বের পুনরায় পরিণাম ঘটে, আবার মহতের অধিষ্ঠাত্রীভাবে চৈতন্যশক্তিও সেইরূপ মহত্তত্ত্বরূপে স্বয়ং ও পরিচিত হন। এই নিমিত্ত ভগবানকে মহত্তত্ত্বরূপে এই শ্লোকে বর্ণিত করা হইয়াছে। অর্থাৎ প্রকৃতি যখন পরমাত্মার শক্তি, তখন প্রকৃতি হইতে অবান্তর ভাবে যে কিছু

আত্মাভিপৃচ্ছেঽদ্য পতিং প্রজানাং ত্বয়াবতীর্ণার্ণ উতাপ্তকামঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রজানাং পতিং ত্বাং আপৃচ্ছে কিঞ্চিৎ পৃচ্ছামি, আভি (পাদপূরণে); ত্বয়া অবতীর্ণার্ণঃ (অবতীর্য্য অপাকৃতানি (পুত্ররূপেণ অবতীর্ণত্বাৎ) ঋণানি যস্য সঃ) উত অপি আপ্তকামঃ

শ্রীধরস্বামী।

সন্ন্যাসানুজ্ঞাং প্রার্থয়তে। আত্মাভিপৃচ্ছে যৎ কিঞ্চিদপি পৃচ্ছামীত্যর্থঃ। ত্বয়া পুত্র-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আভীতি পাদপূরণার্থং। আপৃচ্ছে অদ্য সংপ্রতি সন্ন্যাসার্থমাজ্ঞাং প্রার্থয়ে। ত্বয়া হেতুনা অবতীর্ণং নিবৃত্তং প্রজাঃ সৃজেতি পিতুরাজ্ঞারূপং ঋণং যস্য সঃ। আপ্তকামঃ পূর্ণ-মনোরথশ্চাহং পরিব্রজতাং সন্ন্যাসিনাং পদবীং আস্থিত স্ত্বাং হৃদি যুঞ্জন্ স্মরন্ চরিষ্যে যতস্ততঃ পর্য্যটিষ্যামি অত্র শ্রীকর্দ্দমেন মনস্যেবং পরামৃষ্টং শুক্লাভিধানে শ্রীনারায়ণে মৎপ্রভৌ মমাজন্মত এব দাস্যনিষ্ঠা বরীবর্ত্তি। সংপ্রতি পুত্রীভূতে চাস্মিন্ দুর্ব্বার-বাৎসল্য-মপ্যুদেষ্যত্যেবেতি দাস্যবাৎসল্যয়ো র্যৌগপদ্যং ন রসাবহং। কিঞ্চায়মীশ্বরঃ স্বতন্ত্রএব

হে প্রজাপতে! আপনাকে একটি সামান্য কথা জিজ্ঞাসা করি! আপনি আমার পুত্ররূপে অবতীর্ণ হওয়াতেই আমি ত্রিবিধ ঋণ হইতে অনায়াসে মুক্তি লাভ করিয়াছি; এবং আমার অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে। সম্প্রতি সন্ন্যাস

আভাস।

পরিণাম ঘটিয়া এই স্থূল জগতের রচনা হইয়াছে, সর্ব্বত্র এক পরম পুরুষ পরমাত্মা অধিষ্ঠাতৃ রূপে, নিয়ামকরূপে এবং আশ্রয়-রূপে তিনিই বিরাজ করিতেছেন; শক্তির পরিচয়ে শক্তকেই সর্ব্বত্র লক্ষ্য হয়। জগৎ যখন শক্তিরই রূপ, তখন শক্ত পুরুষ তাহা হইতে কখন ভিন্ন নহেন; তথাপি এ সমস্ত মায়াময়! অন্তে ইহারা থাকে না। সুতরাং তাহার দ্বারা মায়াতীত ভগবানের স্বরূপ কখন নির্ণয় হইতে পারে না। এই অনন্ত রূপের যিনি আধার ও নিয়ামক, তিনিই ভূতভাবন পরমেশ্বর ॥ ৩২ ॥

এক্ষণে কর্দ্দম কপিলদেবকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইয়া, "প্রজা সৃজন কর" বলিয়া পিতা ব্রহ্মার আজ্ঞারূপ ঋণ হইতে যেন মুক্তি লাভ করিয়াছেন বিবেচনা করিলেন; সুতরাং সন্ন্যাসগ্রহণে বন-গমনার্থ পুত্র কপিলের নিকট অনুমতি প্রার্থনা করিলেন। তাঁহার অভিপ্রায় এই যে, জনকে সর্ব্ববাসনা হইতে নির্ম্মুক্ত করা অতীব সুকঠিন; সুতরাং মানবের পক্ষে সন্ন্যাস অবলম্বন বড়ই দুরূহ। কিন্তু যখন তিনি পুত্ররূপে সাক্ষাৎ ভগবানকেই প্রাপ্ত হইয়াছেন, এক্ষণে কেবল তাঁহাকে মাত্র হৃদয়ে স্থান প্রদানে নিশ্চিন্ত ভাবে পর্য্যটন করা তত কঠিন হইবে না। এদিকে জগতে পুত্রের ন্যায়, প্রিয় বস্তু নাই! অথচ পুত্রমূর্ত্তি কপিলের চিন্তায় অপবর্গ ব্যতীত বন্ধনের কোন সম্ভাবনা নাই। অতএব এরূপ সুবিধা কর্দ্দমের পক্ষে নিতান্ত সৌভাগ্যের বিষয়, সন্দেহ নাই। তবে এখানে এরূপ আশঙ্কা হইতে পারে

পরিব্রজৎপদবীমাস্থিতোঽহং চরিষ্যে ত্বা হৃদি যুঞ্জন্ বিশোকঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ময়া প্রোক্তং হি লোকস্য প্রমাণং সত্যলৌকিকে।

অন্বয়ঃ।

পূর্ণমনোরথঃ, চ (অহং অধুনা) পরিব্রজৎপদবীং (পরিব্রজতাং সন্ন্যাসিনাং পদবীং মার্গং আস্থিতঃ সন্ ত্বা ত্বাং এব হৃদি যুঞ্জন্ ধ্যায়ন্, বিশোকঃ এব চরিষ্যে বিচরিষ্যামি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হি যস্মাৎ সত্যলৌকিকে সত্যে বৈদিকে, লৌকিকে চ কৃত্যে

শ্রীধরস্বামী।

রূপেণ অবতীর্ণানি নিবৃত্তানি ঋণানি দৈবাদিরূপাণি যস্য সঃ। আপ্তকামশ্চাহং পরিব্রজতাং সংন্যাসিনাং পদবীং মার্গমাশ্রিতঃ সন্ ত্বা ত্বাং যুঞ্জন্ স্মরন্ বিচরিষ্যামি ॥ ৩৩ ॥

অহং ভাবজ্ঞানোপদেশায়ৈব ত্বদ্‌গৃহে অবতীর্ণঃ অতস্তব গৃহে বসতোঽপি মুক্তিঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাং শোকসমুদ্রে নিমজ্যাচিরাদেব প্রব্রজিষ্যত্যতঃ প্রথমং অহমেব কিং ন প্রব্রজামি। নচ গৃহেঽবতীর্ণং প্রভুং বিহায় গচ্ছতো মম অত্রাপরাধো যতোঽস্মাকং বৈষ্ণবানাং মতে ভজনীয়ঃ প্রভুঃ খলু ভজনাধীন ইতি ভজনীয়াদপি ভজনে ভূয়ানাগ্রহঃ কর্ত্তুমুচিত ইত্যস্য ভজনমেবাষ্টযামিকং বিবিক্তারণ্যে নিষ্প্রত্যূহং চিকীর্ষামীতি ॥ ৩৩ ॥

ভো মহামুনে ত্বং মদভিপ্রেতমেব চিকীর্ষসি সর্ব্বং ত্যক্ত্বা মদ্ভজনস্য ময়ৈব কর্ত্তব্যত্বেন প্রোক্তত্বাদিত্যাহ হি নিশ্চিতং ময়া যৎ প্রোক্তং, সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজেত্যাদি গীতো-

---

অবলম্বনে আপনাকে হৃদয়ে চিন্তা করত সকল ভয় হইতে নিষ্কৃতি লাভে সুখে বিচরণ করিতে বাসনা করিতেছি। এক্ষণে আপনার অনুমতির প্রার্থনা মাত্র! ॥ ৩৩ ॥

কর্দ্দমের বাক্যাবসানে ভগবান্ কপিলদেব পিতাকে সম্বোধন পূর্ব্বক

আভাস।

যে, সাক্ষাৎ পূর্ণ ব্রহ্মকে গৃহে প্রাপ্ত হইয়া, আবার বন-গমনের আকাঙ্ক্ষা কেন কর্দ্দমের হৃদয়ে উদিত হইল? এতদুত্তরে বক্তব্য এই যে, বাৎসল্য ও দাস্যভাব একত্র কখন এক আধারে উদিত থাকিতে পারে না। তিনি বাৎসল্য-রসে ভগবানকে প্রাপ্ত হইয়াও, দাস্য-ভাবে তাঁহার শরণ লইবার প্রার্থনা করিলেন। নিকটে থাকিলে, পাছে বাৎসল্যরসের উদ্ভাবনে দাস্যভাব বিলুপ্ত হয়, এই ভয়ে দূরে থাকিয়া তাঁহার আরাধনা প্রার্থনা করিয়াছেন। তিনি বলিয়াছিলেন হে জনার্দ্দন! তোমার বাৎসল্যরসে বিমুগ্ধ হইয়া সংসারকে তুচ্ছ বোধ করিব বটে, কিন্তু সেই সময় আমি যেখানেই থাকি না, প্রভু হইয়া নিরন্তর আমার হৃদয়-মন্দিরে যেন জাগরূক থাকেন, অভিমান যেন আর স্থান না পায়; ইহাই প্রার্থনা ॥ ৩৩ ॥

অথাজনি ময়া তুভ্যং যদবোচমৃতং মুনে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ময়া প্রোক্তং এব লোকস্য সদাচারনিষ্ঠস্য প্রাণিজাতস্য প্রমাণং; অথ হে মুনে! তুভ্যং যৎ অবোচং উক্তবান্ তৎ ঋতং সত্যং যথা স্যাৎ তথা ময়া অজনি জন্ম স্বীকৃতং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুলভৈব। যদ্যপ্যবশ্যং গন্তব্যমেব ইত্যাগ্রহঃ তথাপি মামেবানুস্মরন্ গচ্ছেত্যাশয়েনাহ ময়েতি ষড়্ভিঃ। সত্যলৌকিকে বৈদিকে লৌকিকেচ কৃত্যে। স্বোক্তস্য প্রামাণ্যমভি দর্শয়তি যদ্যস্মাত্তুভ্যং তব পুত্রো ভবিষ্যামীতি অবোচং অতএব তদৃতং। যথা ভবতি তথা ময়া অজনি জন্ম স্বীকৃতং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পনিষদাদিভি স্তদেব লোকস্য প্রমাণং। ক সত্যলৌকিকে ইতি সর্ব্বোত্তমেঽলৌকিকে অয়মর্থঃ। লোকে ভবো লৌকিক স্ত্রিবর্গপ্রাপ্তিলক্ষণো ধর্ম্মস্তত্র মন্বাদিভিরপি প্রোক্তং লোকস্য প্রমাণং। অলৌকিক স্তদ্ভিন্নো মৎপ্রাপ্তিলক্ষণো যো ধর্ম্ম স্তত্র সতি সর্ব্বোত্তম-ভাগবতধর্ম্মে ময়া প্রোক্তমেব লোকস্য প্রমাণং। যদুক্তং। যে বৈ ভগবতা প্রোক্তা উপায়া আত্মলব্ধয় ইতি। অতস্ত্বয়া সাধু বিচারিতং যৎ সর্ব্বং ত্যক্ত্বা যামীতি ভাবঃ। স্বোক্তস্য প্রামাণ্যমভিদর্শয়তি অথ। অতএব ময়া অজনি যত্তুভ্যং তব পুত্রো ভবিষ্যামী-ত্যবোচং তৎ ঋতং সত্যমেব ॥ ৩৪ ॥

বলিলেন, হে মহর্ষে! লৌকিক বা বৈদিক যাবতীয় কর্ম্ম-কলাপে আমার উক্তিই প্রমাণ। সুতরাং আমার কথার কখন অন্যথা হইবার সম্ভাবনা নাই। হে মুনে! আমি পূর্ব্বে তোমাকে যেরূপ বলিয়াছিলাম, তাহাই সত্য করিবার জন্য, অদ্য পুত্ররূপে তোমার গৃহে জন্মগ্রহণ স্বীকার করিয়াছি ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

ভগবান্ কপিলদেব কর্দ্দমের কথায় সন্তুষ্ট হইয়া সন্ন্যাসে অনুমতি করিলেন। তিনি বলিলেন হে মহামুনে! তোমার প্রার্থনা আমার অভিপ্রেত বটে; কারণ গীতাতে উক্ত আমার উপদেশে প্রকাশ আছে, "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ।" মন্মনা ভব মদ্ভক্তো মদ্যাজী মাং নমস্কুরু" ইত্যাদি বচনের দ্বারা স্পষ্টই প্রমাণ যে, আরাধনায় যত প্রকার উপায় ও সাধনের কথা বলা হইয়াছে, ভগবদ্ভজনই সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ও মোক্ষপ্রদ সন্দেহ নাই। যখন "সর্ব্বদেবময়ো বিষ্ণুঃ" তখন যে কোন দেবতার ভজনা করা হয়, ভিন্ন প্রকারে সেই নারায়ণেরই ভজনা করা হয়, সন্দেহ নাই। কিন্তু নারায়ণকে দেবতারূপে ভজনা করা অপেক্ষা, সাক্ষাৎ তাঁহারই ভজনাতে পরম-গতি লাভ হয়। অতএব, আমি যে ভাবেই তোমার নিকট উপস্থিত হই না কেন, আমার সে ভাবের প্রতি কটাক্ষ না করিয়া, যাহাতে আমার

এতন্মে জন্ম লোকেঽস্মিন্ মুমুক্ষূণাং দুরাশয়াৎ।
প্রসংখ্যানায় তত্ত্বানাং সম্মতায়াত্মদর্শনে ॥ ৩৫ ॥
এষ আত্মপথোঽব্যক্তো নষ্টঃ কালেন ভূয়সা।

অন্বয়ঃ।

অস্মিন্ লোকে মে মম এতৎ জন্ম দুরাশয়াৎ (দুষ্টঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যস্মিন্ তস্মাৎ আত্মত্বেনানুসংহিতাৎ সংসার-বন্ধহেতু-ভূতাৎ লিঙ্গদেহাৎ) মুমুক্ষূণাং আত্মদর্শনে সমতায় উপযুক্তায়, তত্ত্বানাং প্রকৃতিপুরুষেশ্বরাণাং প্রসংখ্যানায় বিবিক্ততয়া কথনায় এব ॥ ৩৫ ॥

এষঃ আত্মপথঃ পরমাত্মপ্রাপ্তিমার্গঃ অব্যক্তঃ দুর্জ্ঞেয়ঃ, তথা চ ভূয়সা কালেন নষ্টঃ

শ্রীধরস্বামী।

দুরাশয়াল্লিঙ্গাৎ মুমুক্ষূণাং মুনীনাং আত্মদর্শনে সমতায় তত্ত্বানাং প্রসংখ্যানায় বিদ্ধীত্যুত্তরস্যানুষঙ্গঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বাবতারপ্রয়োজনং জ্ঞাপয়তি। দুরাশয়াৎ দুষ্টলিঙ্গশরীরাৎ মুমুক্ষূণাং আত্মদর্শনে সমতায় তত্ত্বানাং প্রসংখ্যানায় বিদ্ধীত্যুত্তরস্যানুষঙ্গঃ ॥ ৩৫ ॥

অব্যক্তঃ সূক্ষ্মঃ ঈশ্বরে দেহিদেহবিভাগাভাবেঽপি বুদ্ধির্হি ভগবতী অভেদেঽপি ভেদং জনয়তীতি ন্যায়েন দেহং ময়া ভৃতমিতি লোকরীত্যৈবোক্তিঃ। সত্ত্বং রজস্তম ইতি নির্গুণস্য

দেখ! জীব বাসনার দোষে লিঙ্গদেহস্থ অন্তঃকরণকে আত্মজ্ঞান করত সংসার-বন্ধনে আবদ্ধ হয়। কিন্তু আমার এই জন্ম-গ্রহণের দ্বারা তাদৃশ বন্ধন হইতে মুক্তিপ্রার্থী জীবের আত্মদর্শনের উপযোগিতা লাভে প্রকৃতি-পুরুষাদির বিবেক সুস্পষ্ট প্রতীত হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

এই পরমাত্মপ্রাপ্তির পথ অতীব দুর্জ্ঞেয়; তাহাতে আবার কালসহ-

আভাস।

ভাবশূন্য স্বরূপে চিত্ত সংলগ্ন করিতে পার, তজ্জন্য সর্ব্বোতোভাবে চেষ্টা কর। সে চেষ্টার প্রধান উপায়, "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য" অর্থাৎ দেহধর্ম্ম, মনোধর্ম্ম, ইন্দ্রিয়ধর্ম্ম এবং প্রকৃতির নানা প্রকারে রচিত পুত্রমিত্রাদির আত্মীয়তা রূপ সকল ধর্ম্মে জলাঞ্জলি দিয়া, এক ভগবানের শরণাগত হইতে পারিলেই জীব কৃতার্থ হয়। অতএব আমি তোমার গৃহে পুত্রভাবে অবতীর্ণ হইলেও, আমার পুত্র-ভাবের প্রতি তোমার দৃষ্টি পরিত্যাগ করাও যে কর্ত্তব্য, জগতে এই দৃষ্টান্ত প্রদর্শনার্থও তোমার প্রব্রজ্যায় গমন করা বিধেয়। তুমি যে সংকল্প করিয়াছ, তাহা উত্তম ও যুক্তিযুক্তই বটে! ইহাতে তোমার শ্রেয়োলাভ হইবে, সন্দেহ নাই। এই দেখ! আমার পূর্ব্ব প্রতিজ্ঞা সত্য করিবার জন্য, আমি অজ হইয়াও তোমার পুত্ররূপে জন্ম গ্রহণ করিয়াছি, তখন আমার উপদেশকে আজ্ঞাস্বরূপ করিলে, ভবিষ্যতে তাহার অন্যথা ঘটিবার কোন সম্ভাবনা নাই ॥ ৩৪ ॥

তং প্রবর্ত্তয়িতুং দেহমিমং বিদ্ধি ময়া ধৃতং ॥ ৩৬ ॥
গচ্ছ কামং ময়া পৃষ্টো ময়ি সংন্যস্তকর্ম্মণা।
জিত্বা সুদুর্জ্জয়ং মৃত্যুমমৃতত্বায় মাং ভজ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

পরিভ্রষ্টঃ; অতঃ তং এব পুনঃ প্রবর্ত্তয়িতুং ইমং দেহং ময়া ভৃতং ধৃতং ইতি ত্বং বিদ্ধি ॥ ৩৬ ॥

ময়া আপৃষ্টঃ অনুজ্ঞাতঃ ত্বং কামং যথেচ্ছং, গচ্ছ! ময়ি সংন্যস্তকর্ম্মণা (সংন্যস্তেন সমর্পিতেন অবিদ্যাশব্দবাচ্যেন কর্ম্মণা) সুদুর্জ্জয়ং মৃত্যুং জিত্বা নিরস্য, অমৃতত্বায় পরমানন্দ-প্রাপ্ত্যর্থং, মাং ভজ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বয়মাত্মজ্ঞানমার্গঃ পূর্ব্বসিদ্ধ এব নেদানীমপূর্ব্ববৎ প্রবর্ত্তনীয়স্তত্রাহ এষ ইতি। অব্যক্তঃ সূক্ষ্মঃ ॥ ৩৬ ॥

কামং যথেচ্ছং আপৃষ্টঃ অনুজ্ঞাতঃ। যদ্বা যথা ত্বং গন্তুং মাং পৃষ্টবান্ তথাত্রাবস্থাতুং ময়াপি ত্বমাপৃষ্ট ইত্যর্থঃ। ময়ি সংন্যস্তেন সমর্পিতেন কর্ম্মণা। অবিদ্যয়া মৃত্যুং তীর্ত্বা বিদ্যয়ামৃতমশ্নুতে ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণাস্ত্রয়ঃ। স্থিতিসর্গনিরোধেষু গৃহীতা মায়য়া বিভোরিতিবজ্জ্ঞেয়া ॥ ৩৬ ॥

ময়া পৃষ্ট ইতি ত্বং গন্তুং যথা মামাপৃষ্টবান্ তথা অত্রাবস্থাতুং ময়াপি ত্বমাপৃষ্ট ইত্যর্থঃ। কথং ময়া গচ্ছেতি নিষ্ঠুরং বক্তব্যমত্রাবস্থিতস্যাপি তব বাঞ্ছিতং সেৎস্যত্যেবেতি ভাবঃ। তদপি গন্তুমেব তে মনশ্চেৎ কামং গচ্ছ। অমৃতত্বায় ভজ। অবিদ্যয়া মৃত্যুং তীর্ত্বা বিদ্যয়ামৃতমশ্নুত ইতি শ্রুতেঃ। যদ্বা অমৃতত্বায় মরণরাহিত্যায় ভগবতো রামকৃষ্ণাদিত্বেন জন্মবতো মৎপার্ষদতাং প্রাপ্তস্যাপি তব মৎসঙ্গিতয়া জন্মতু ভবিষ্যত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

কারে তাদৃশ উপদেশ প্রায় বিনষ্ট ও লুপ্তপ্রায় হইয়া গিয়াছে! এই পথের পুনঃ প্রবর্ত্তনার নিমিত্তই আমি বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছি, জানিবে ॥ ৩৬ ॥

আমার অনুমতি গ্রহণে তুমি যথেচ্ছ প্রব্রজ্যায় গমন কর! কর্ম্মের দ্বারা সঞ্চিত যাবতীয় ফল আমাতে সমর্পণ পূর্ব্বক, দুর্জয় মৃত্যুকে অতিক্রম করত পরমানন্দ প্রাপ্তির নিমিত্ত কেবল আমাকেই তুমি ভজনা কর! ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

যদি কর্ম্মপাশ হইতে মুক্ত হইবার বাসনা থাকে, সঞ্চিত যাবতীয় কর্ম্ম পরম গুরু নারায়ণে পূর্ব্বেই সমর্পণ কর। শ্রুতি বলিয়াছেন, "অবিদ্যয়া মৃত্যুং তীর্ত্বা বিদ্যয়া-মৃতমশ্নুতে"। দেবারাধনা ও আত্মসমর্পণাদির দ্বারা মৃত্যুনামক চিত্তের বহির্মুখাবৃত্তির নিরোধ ঘটিলে, অন্তর্মুখা বৃত্তির উদয় হয়; এবং সেই বৃত্তিবলে অন্তরে অধিষ্ঠিত ভগবানে চিত্ত সঙ্গত হইলে, মোক্ষপদ লাভ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৭ ॥

মামাত্মানং স্বয়ং জ্যোতিঃ সর্ব্বভূতগুহাশয়ং।
আত্মন্যেবাত্মনাবীক্ষন্ বিশোকোঽভয়মৃচ্ছসি ॥ ৩৮ ॥
মাত্রে চাধ্যাত্মিকীং বিদ্যাং শমনীং সর্ব্বকর্ম্মণাং।
বিতরিষ্যে যয়া চাসৌ ভয়ঞ্চাতি-তরিষ্যতি ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বভূতগুহাশয়ং (সর্ব্বেষাং ভূতানাং গুহায়াং অন্তঃকরণে শেতে অন্তর্যামিতয়া বর্ত্ততে যঃ তং) স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং আত্মানং মাং আত্মনা বিবেকবুদ্ধ্যা, আত্মনি স্বস্মিন্, এব অবীক্ষন্ অবীক্ষমাণঃ, ত্বং বিশোকঃ সর্ব্বসন্তাপরহিতঃ, সন্ অভয়ং মোক্ষং ঋচ্ছসি প্রাপ্স্যসি ॥ ৩৮ ॥

সর্ব্বকর্ম্মণাং শমনীং বিনাশকরীং, আধ্যাত্মিকীং আত্মতত্ত্ব-প্রকাশকরীং বিদ্যাং মাত্রে চ বিতরিষ্যে প্রবক্ষ্যামি, যয়া অসৌ চ মাতা ভয়ং অতিতরিষ্যতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ মাং পরমাত্মানং আত্মনি স্বস্মিন্ আত্মনা মনসা অবীক্ষমাণোঽভয়ং মোক্ষং প্রাপ্স্যসি ॥ ৩৮ ॥

মাত্রে দেবহূত্যৈ। শমনীং উন্মূলনীং। ভয়মতিশয়েন তরিষ্যতি। পরমানন্দঞ্চ প্রাপ্স্যতীতি চকারস্যার্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মানং কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তং। চতুর্ভুজমিত্যাদ্যভিপ্রকারং অন্তর্যামিনং ত্বদিষ্টদেবং শুক্লং আত্মনি স্বস্মিন্ আত্মনা বুদ্ধ্যা ॥ ৩৮ ॥

পুত্রস্য মমেশ্বরত্বাৎ কলত্রস্য দেবহূতেশ্চ কৃতে চিন্তা ন কার্য্যেত্যাহ মাত্রে ইতি ॥ ৩৯ ॥

আমি বিগ্রহ-ধারণে তোমার নিকট প্রতীত হইলেও জীব-মাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্যামিভাবে নিত্য বিরাজ করিয়া থাকি। আমি স্বয়ংপ্রকাশ চৈতন্য-স্বরূপ। বিবেক-বলে প্রকৃত্যাদি চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব হইতে পৃথক্ আত্মস্বরূপে আমাকে নিরূপণ করিতে পারিলে, তুমি সর্ব্বসন্তাপশূন্য হইয়া শোকাদি ভয়-বর্জ্জিত পরমপদ মোক্ষপদবীতে আরোহণ করিতে পারিবে, সন্দেহ নাই! ॥৩৮॥

আমার গর্ভধারিণী ভবদীয় ভার্য্যা দেবহূতিকেও উক্ত সর্ব্বদোষবিনাশ-করী আত্মপ্রকাশক বিদ্যার বিষয় আমি উপদেশ প্রদান করিব; সেই ফলেই তিনি মুক্তিলাভ করিবেন; তজ্জন্য আপনার কোন চিন্তার কারণ নাই ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

মহর্ষি কর্দ্দম সন্ন্যাস গ্রহণে বনে গমন করত মৌনব্রত অবলম্বন করিলেন; কারণ কেবল বনবাস করাতেই কখন মুক্তির পথ প্রশস্ত হয় না! কথিত আছে, "বনেঽপি দোষাঃ-

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এবং সমুদিতস্তেন কপিলেন প্রজাপতিঃ।
দক্ষিণীকৃত্য তং প্রীতো বনমেব জগামহ ॥ ৪০ ॥
ব্রতং স আস্থিতো মৌনমাত্মৈকশরণো মুনিঃ।
নিঃসঙ্গো ব্যচরৎ ক্ষৌণীমনগ্নিরনিকেতনঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। তেন কপিলেন এবং সমুদিতঃ অনুজ্ঞাতঃ, প্রজাপতিঃ কর্দ্দমঃ প্রীতঃ সন্ তং দক্ষিণীকৃত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, বনং এব জগাম ॥ ৪০ ॥

মৌনং অহিংসাদিলক্ষণং ব্রতং আস্থিতঃ আশ্রিতঃ, সঃ আত্মৈক-শরণঃ (আত্মা পরমাত্মা এব একশরণং যস্য সঃ) মুনিঃ কর্দ্দমঃ নিঃসঙ্গঃ সংসারি-জন-সঙ্গ-রহিতঃ, অনগ্নিঃ আহবনীয়াদ্যগ্নিরহিতঃ, অনিকেতনঃ নিয়তাবসথ-রহিতঃ, সন্ ক্ষৌণীং ভূমিং, ব্যচরৎ চচার ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমুদিতঃ সম্যগুক্তঃ সন্ তং প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥ ৪০ ॥
মুনীনাং ব্রতং মৌনং অহিংসাদিলক্ষণং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্যগুক্তস্তং প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, প্রজাপতি কর্দ্দম ভগবান্ কপিলদেব কর্ত্তৃক এইরূপে অভিহিত ও আশ্বস্ত হইয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করত সন্ন্যাস অবলম্বনে বনে যাত্রা করিলেন ॥ ৪০ ॥

তিনি অহিংসা-লক্ষণ মৌনব্রত অবলম্বনে পরমাত্মাতে চিত্ত সংলগ্ন করিলেন; এবং সংসারী জীবের সংসর্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক কাম্যকর্ম্ম ও যজ্ঞাদি বিসর্জ্জন করিলেন ও আবাস স্থান পরিত্যাগে অনির্দ্দিষ্টভাবে ইতস্ততঃ পর্য্যটন করিতে লাগিলেন ॥ ৪১ ॥

আভাস।

প্রভবন্তি রাগিণাং, গৃহেষু পঞ্চেন্দ্রিয়সংযম স্তপঃ।" ইন্দ্রিয়নিগ্রহ করাই মুক্তিপথের উত্তম সোপান। যদি কেহ গৃহে বাস করত সেই ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহ করিতে সমর্থ হন, তাহা হইলে আর তাঁহার বনগমনের প্রয়োজন থাকে না; এবং বনে গমন করিয়াও যদি গৃহাদি সংসারচিন্তা হৃদয়ে উদয় হয়, তাহা হইলে তাঁহার ঐহিক সুখ ও পারমার্থিক মঙ্গল উভয় পথেই কণ্টক আপতিত হইল। গৃহস্থাশ্রমে নানাবিধ ভোগের সামগ্রী জীবকে অহরহঃ প্রলোভিত করিতেছে; সুতরাং নিত্য নূতন সংগ্রহ হইতে বিনিবৃত্ত হইবার আশায়, "পঞ্চাশোর্দ্ধং বনং ব্রজেৎ" প্রৌঢ়াবস্থায় বনে গমন করাই বিধেয়। বনে অবশ্য

মনো ব্রহ্মণি যুঞ্জানো যত্তৎ সদসতঃ পরং।
গুণাবভাসে বিগুণ একভক্ত্যানুভাবিতে ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

সদসতঃ কার্য্যকারণতঃ পরং যৎ ব্রহ্ম তৎ তস্মিন্ গুণাবভাসে (গুণানাং কার্য্যকারণাত্মনাং অবভাসঃ প্রকাশঃ যস্মাৎ তস্মিন্) বিগুণে প্রাকৃতগুণসংসর্গরহিতে, একভক্ত্যা (একয়া একান্তয়া ভক্ত্যা) এব অনুভাবিতে অপরোক্ষীকৃতে ব্রহ্মণি মনঃ যুঞ্জানঃ একাগ্রী কুর্ব্বন্ ভগবন্তং সর্ব্বভূতেষু অবস্থিতং অপশ্যদিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সদসতঃ পরং যত্তস্মিন্ ব্রহ্মণি গুণাবভাসে নির্গুণে। একভক্ত্যা অব্যভিচারিণ্যা ভক্ত্যা। অনুভাবিতে অপরোক্ষীকৃতে ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎ সদসতো ভদ্রাভদ্রাৎ ব্যবহারিকবস্তুনঃ পরং তস্মাদতীতং তন্মনো ব্রহ্মণি যুঞ্জানঃ কীদৃশে গুণানাং সৌন্দর্য্যাদিমাধুর্য্যৈশ্বর্য্যরূপাণাং চিন্ময়ানামবভাসঃ প্রকাশো যত্র তস্মিন্ বিগুণে বিগতপ্রাকৃতগুণে। একভক্ত্যা অব্যভিচারিণ্যা ভক্ত্যৈব অনুভাবিতে নেত্রাদি-সর্ব্বেন্দ্রিয়ানুভবগোচরতাং প্রাপিতে ॥ ৪২ ॥

এবং ইন্দ্রিয়াদি গুণসমূহের বিভাসক অথচ গুণসঙ্গ-বর্জ্জিত কার্য্যকারণভূত জগতের অতীত পরমব্রহ্মে একাগ্রচিত্তে মন সংলগ্ন করত সকল ভূতে পরমাত্মার স্বরূপ অবলোকন করিতে লাগিলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস।

অভিনব সংস্কার-জালের উদ্ভাবন হইবার বিশেষ সম্ভাবনা না থাকিলেও, পুরাতন সংস্কারের নিবৃত্তি হইবার ত কোন কারণ নাই। সঞ্চিত বাসনাজাল নিবৃত্তি করিতে হইলে, অভ্যাস ও বৈরাগ্যের দ্বারা প্রতিপক্ষের চিন্তা করা কর্ত্তব্য। সমগ্র সংসার প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন; অতএব তাহার যাবতীয় পদার্থই একজাতীয়। বিজাতীয় কেবল চৈতন্যস্বরূপ আত্মা। অতএব কর্দ্দম বৈরাগ্যের দ্বারা বিষয়-চিন্তায় নিরস্ত হইয়া, এক আত্মস্বরূপের চিন্তনে প্রবৃত্ত হইলেন। তাঁহার পূর্ব্ব আয়োজন মৌনব্রত। আত্মগীতাতে উক্ত আছে, "যথাগাধনিধের্লব্ধৌ নোপায়ঃ খননং বিনা। মল্লাভেঽপি তথা স্বাত্মচিন্তাং মুক্ত্বা ন চাপরঃ" ॥ ভগবান্ বলিয়াছেন যে, পৃথিবীর গভীর গহ্বরে অবস্থিত নিধিকে লাভ করিতে হইলে, যেমন ভূমিখনন করা ব্যতীত অন্য উপায় কিছুই নাই, সেইরূপ আমাকে লাভ করিতে হইলে, নিজস্বরূপের চিন্তা করা ব্যতীত অন্য উপায় নাই। কর্দ্দম ভগবান্ জনার্দ্দনকে পুত্রভাবে প্রাপ্ত হইয়াও সন্তুষ্ট হইলেন না; কারণ তিনি ভগবানের কোন ভাবকে চান না; সাক্ষাৎ তাঁহাকেই চান; নতুবা মুক্তিলাভ নিতান্তই অসম্ভব। সমগ্র জগৎই ভগবৎ-

নিরহংকৃতি র্নির্ম্মমশ্চ নির্দ্বন্দ্বঃ সমদৃক্ স্বদৃক্।

অন্বয়ঃ।

নির্দ্বন্দ্বঃ (শীতোষ্ণাশনায়পিপাসাশোকমোহহর্ষসুখজরামৃত্যুকামক্রোধাদিদ্বন্দ্বরহিতঃ) প্রত্যক্ প্রশান্তধীঃ (প্রত্যক্ প্রতি অঞ্চতি গচ্ছতীতি প্রতিলোমপরিণামেন স্বকারণে প্রশান্তা বিক্ষেপরহিতা ধীঃ যস্য সঃ) প্রশান্তোর্ম্মিঃ (প্রশান্তাঃ ঊর্ম্ময়ঃ যস্য সঃ)

শ্রীধরস্বামী।

অতো দেহাদিষু অহঙ্কারাদিরহিতঃ অতএব নির্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদ্যনাকুলঃ সমদৃক্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ ব্যবহারিকে সর্ব্ববস্তুনি নিরহঙ্কৃতীত্যাদি। স্বস্মিন্নেব ভক্তিঃ কিয়ত্যভূত্তবতি

তিনি স্বীয় দেহে অহঙ্কার ও বিষয়ে মমতা পরিত্যাগ পূর্ব্বক শীতোষ্ণ ও সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বভাবের আকর্ষণকে অতিক্রম করিলেন এবং নিস্তরঙ্গ

আভাস।

সত্তায় প্রতিষ্ঠিত; তাঁহার ঈক্ষণেই রূপ বা আকারবিশিষ্ট এবং তাঁহার প্রেরণাতেই ভিন্ন ভিন্ন নামে অভিহিত। অতএব বিশ্ব সংসার যখন তাঁহারই শক্তির পরিণাম মাত্র এবং শক্তি ও শক্তিমানে অভেদ, তখন জগৎ-সংসার ভগবানের ভাব বলিলেও অত্যুক্তি হয় না। কিন্তু ভগবানের ভাবরূপ জগতে প্রেম করিলে যখন মুক্তির পরিবর্ত্তে বন্ধন অনিবার্য্য, তখন তাঁহার পুত্রভাবে প্রেম করিলে, কেন মুক্তি হইবে? ইহাই কর্দ্দম ঋষির মনোগত অভিপ্রায়। সুতরাং ভাবরূপ সংসারকে যেমন তিনি অনায়াসে পরিত্যাগ করিতে সক্ষম হইয়াছিলেন, সেইরূপ পুত্রভাবের উপর তত আস্থা না করিয়া, যাঁহার ভাব পুত্ররূপে পরিণত হইয়াছিল, তাঁহাকেই অন্বেষণার্থ তিনি বনে গমন করিলেন। কিন্তু বনে অন্বেষণ করিলে, তাঁহাকে পাওয়া যায় না; পরমেশ্বর নিভৃতের বস্তু নহেন; তিনি স্বপ্রকাশ। তাঁহার প্রকাশভাব এত অধিক যে, শ্রুতি বলিয়াছেন "তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" তাঁহার দীপ্তিতেই এই সমগ্র সংসার প্রকটিত ও অনুভূত হইতেছে। এই অর্থেই এই শ্লোকে, "গুণাবভাসে" শব্দটী প্রয়োগ করা হইয়াছে। যেমন ধর্ম্ম ধর্ম্মী, গুণ গুণী, ও প্রকাশ্য প্রকাশকের পার্থক্য আছে, সেইরূপ গুণস্বরূপ বিষয়বর্গ ও ইন্দ্রিয়নিচয় হইতে তাহার অবভাসক ভগবানের বিশেষ পার্থক্য আছে। গুণ জড়; ভগবান্ চৈতন্যরূপ গুণের অতীত, বিগুণ। গুণ দুই প্রকার; সৎ কার্য্য স্থূলরূপ এবং অসৎ সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয়াদি মহত্তত্ত্ব পর্য্যন্ত কারণরূপ। যদিও প্রাকৃতিক বুদ্ধিতে ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি প্রভৃতির দ্বারাই আমরা উপলব্ধি করি, এরূপ জ্ঞান হয়, তথাপি তাহা নহে। এই সকল সূক্ষ্ম বিষয়ে অধিষ্ঠান করত যিনি এই সকলকে সামর্থ্য প্রদানে দ্বাররূপে পরিণত করাইয়া, একাই প্রকাশরূপে অবস্থিতি করিতেছেন, তিনিই "সদসতের" পর পরমাত্মা ব্রহ্মস্বরূপ। শ্রুতি বলিয়াছেন, "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা, সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধ ব্রহ্মমেতৎ॥" যিনি বৃংহয়তি পোষয়তি,

প্রত্যক্ প্রশান্তধীর্ধীরঃ প্রশান্তোর্ম্মিরিবোদধিঃ ॥ ৪৩ ॥
বাসুদেবে ভগবতি সর্ব্বজ্ঞে প্রত্যগাত্মনি।

অন্বয়ঃ।

উদধিঃ সমুদ্রঃ, ইব নিরহংকৃতিঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদৌ আত্মাভিমানরহিতঃ, অতএব নির্ম্মমঃ যতঃ সমদৃক্ সমদর্শনঃ, স্বদৃক্ স্বরূপং পশ্যতীতি তথা সঃ ধীরঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

প্রত্যগাত্মনি পরমাত্মস্বরূপে, সর্ব্বজ্ঞে ভগবতি বাসুদেবে পরেণ উৎকটেন, ভক্তিভাবেন

শ্রীধরস্বামী।

ভেদাগ্রাহকঃ। কিন্তু স্বদৃক্ স্বমেব পশ্যন্। প্রত্যক্প্রবণা প্রশান্তা বিক্ষেপরহিতা ধীর্যস্য ॥ ৪৩ ॥

তদেবং কল্পিতোপাধিবিনিবৃত্তিমুক্ত্বা পরমেশ্বরপদপ্রাপ্তিমাহ বাসুদেব ইতি ত্রিভিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবিষ্যতীতি দৃগ্ দৃষ্টির্যস্য সঃ। প্রত্যক্ বহির্বৃত্তিরহিতা অতএব প্রশান্তা ধীর্যস্য সঃ ॥ ৪৩ ॥

এতাবদদ্ভুতস্বভাবত্বং তস্য সহসৈব কথমভূত্তত্রাহ বাসুদেব ইতি প্রতীচো জীবস্যা-

---

জলধির ন্যায়, ইন্দ্রিয়াদির বৃত্তি সমূহকে চিত্ত-স্বরূপেই উপশমিত করত, সর্ব্বত্র সমদৃষ্টি পূর্ব্বক শান্তচিত্তে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

পরব্রাহ্মস্বরূপ প্রত্যক্-চৈতন্য ভগবান্ বাসুদেবে একান্ত ভক্তিযোগে

আভাস।

অর্থাৎ পরিবর্দ্ধিত এবং পুষ্ট করিতেছেন, জগদ্রূপে প্রতীত করাইতেছেন; যাহার বোধ জন্মাইতেছেন এবং যিনি ভোগ্য এবং ভোক্তার সামঞ্জস্য ঘটাইতেছেন, এই তিনই ব্রহ্ম-স্বরূপ। সুতরাং তাঁহাকে লাভ করা জীবের চেষ্টায় ঘটে না; কারণ চেষ্টা, চেষ্টাকর্ত্তা ও চেষ্টার ফল যখন সকলই তিনি; তখন তদতিরিক্ত আর কিছু আছে, যাহা না হইলে সেই দয়াময়ের সন্দর্শন লাভ অসম্ভব। শ্রুতি বলিয়াছেন, "যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য স্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বাং।" তাঁহাকে তর্কাদি বিচার-বলে কখন পাওয়া যায় না। অনন্য-শরণে ভক্তি-ভরে তাঁহাকে দেখিবার জন্য প্রার্থনা করিলে, ভগবান্ তাহাকে স্বীয় স্বরূপ প্রদর্শনে কৃতার্থ করেন। সেই নিমিত্ত কর্দ্দম ঋষি এক মাত্র ভক্তিকে তাঁহার প্রান্তরের সম্বল লইয়া ব্রহ্মসন্দর্শনার্থ অগ্রসর হইলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

মহাসমুদ্রের ঊর্ম্মি প্রভৃতি ফেণিল অবস্থার প্রশমনে যেমন সমুদ্রমাত্র অবস্থিত থাকে এবং তাহাতে প্রতিবিম্বিত দিবাকরের প্রকাণ্ড জ্যোতি অক্ষুণ্ণভাবে প্রতীয়মান হয়; সেইরূপ যে চিত্ত ক্রমান্বয়ে বিশ্বসংসার সংগ্রহ ও ভোগ করিয়াও তৃপ্তিলাভ করিতে পারে না, কর্দ্দম অদ্য কেবল বাসনা-বায়ুর নিবারণে নিবৃত্তকাম হইয়া, সেই চিত্তের অখণ্ড অনন্ত-জ্যোতি স্বপ্রকাশ পরমাত্মভাবের উপলব্ধি করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

পরেণ ভক্তিভাবেন লব্ধাত্মা মুক্তবন্ধনঃ ॥ ৪৪ ॥
আত্মানং সর্ব্বভূতেষু ভগবন্তমবস্থিতং।

অন্বয়ঃ।

লব্ধাত্মা (লব্ধঃ স্থিরীকৃতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যেন সঃ) অতএব মুক্তবন্ধনঃ (মুক্তং অবিদ্যা-লক্ষণং বন্ধনং আত্মাবরকং যস্য সঃ) ॥ ৪৪ ॥

সর্ব্বভূতেষু আত্মানং ভগবন্তং অবস্থিতং সর্ব্বভূতানি ভগবতি চ আত্মনি অপি

শ্রীধরস্বামী।

প্রতীচো জীবস্যাত্মনি লব্ধ আত্মা চিত্তং যেন। যতো মুক্তং বন্ধনং অজ্ঞানং যস্য ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্মনি ভক্তিভাবেন ভজনোত্থেন ভাবেন পরেণ শ্রেষ্ঠেন প্রেম্না হেতুনা লিঙ্গদেহনাশান্নষ্টা অপি পুনর্লব্ধা আত্মানশ্চিত্তমনো বুদ্ধ্যাদয়োঽপ্রাকৃতা যেন সঃ। নন্থ পূর্ব্ববদমী অপি বন্ধহেতবো ভবন্তি তত্রাহ মুক্তবন্ধনঃ অনাবৃত্তিঃ শব্দাদিতি ন্যায়াৎ ॥ ৪৪ ॥

অতশ্চ তস্য ভগবৎসাক্ষাৎকারোঽভূদিত্যাহ আত্মানং সর্ব্বান্তর্যামিনং তৃতীয়পুরুষং ক্ষীরোদশায়িনমিত্যর্থঃ। ভগবন্তং তমেব স্বেষ্টদেবং শুক্লং চতুর্ভুজমপশ্যৎ। তথা আত্মনি প্রকৃত্যন্তর্যামিনি প্রথমপুরুষে কারণার্ণবশায়িনি সর্ব্বভূতানি তদীয় রোমকূপগত-শতকোটিব্রহ্মাণ্ডস্থানি যোগজনেত্রেণাত্রৈব স্থিত্বা অপশ্যৎ তেন দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তাং ক্রম-মুক্তাদ্ যোগিনঃ সকাশাৎ অস্য উৎকর্ষ উক্তঃ। স হি ব্রহ্মাণ্ডস্থসর্ব্ববস্তুদিদৃক্ষুস্তত্র তত্র স্থূলদেহং ত্যক্ত্বা গচ্ছতি অয়ন্ত্বত্রৈব স্থিত্বা সর্ব্বব্রহ্মাণ্ডবহিঃ কারণার্ণবশায়িনং তদ্রোমকূপেষু সর্ব্বভূতান্যপি নিষ্কাম এবাপশ্যৎ ভগবত্যপি চেতি তমেবাত্মানং স্বেষ্টদেবং শুক্লং ভগবন্তম-

---

চিত্ত স্থির করত, অবিদ্যারূপ স্বীয় আবরণের হস্ত হইতে মুক্ত লাভ করিলেন ॥ ৪৪ ॥

ভগবৎ সত্তায় অবস্থিত জীবমাত্রই ভগবানের ভাব এবং বিশ্বব্রহ্মাণ্ড পরমসত্তা বাসুদেবেই অবস্থিত অনুভব করিতে লাগিলেন; আবার সেই পরম মঙ্গলময় বাসুদেবকে নিজ হৃদয়-মন্দিরে আত্ম-স্বরূপে অবধারণ করায়, সমস্ত

আভাস।

গীতাতে অভিহিত আছে, "বহুনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে। বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্ল্লভঃ॥" অনেক জন্মজন্মান্তর ভক্তিপূর্ণ যোগ ও তপস্যাদির অনুষ্ঠান দ্বারা চিত্ত নির্ম্মল না হইলে, "বাসুদেবঃ সর্ব্বং" সংসার বাসুদেবময় বলিয়া, কখন প্রতীত হয় না। কিন্তু যখন প্রতীতি ঘটে, তখন আর উপাধির বন্ধনে জীবকে থাকিতে হয় না ॥ ৪৪ ॥

অন্তর্যামিরূপে জীবমাত্রেরই অন্তরে জনার্দ্দনই জগতের অস্তিত্ব প্রতিপাদক; এবং সেই পরমচৈতন্যকে নিজ চৈতন্যের স্বরূপেই উপলব্ধি করিতে হইবে। অতএব ভোক্তা

অপশ্যৎ সর্ব্বভূতানি ভগবত্যপি চাত্মনি ॥ ৪৫ ॥
ইচ্ছাদ্বেষবিহীনেন সর্ব্বত্র সমচেতসা।
ভগবদ্ভক্তিযোগেন প্রাপ্তা ভাগবতী গতিঃ ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে কর্দ্দম-প্রব্রজ্যা-নাম চতুর্ব্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অপশ্যৎ ॥ ৪৫ ॥

ইচ্ছাদ্বেষবিহীনেন ভগবদ্ভক্তিযুক্তেন অতএব সর্ব্বত্র সমচেতসা ভাগবতী ভগবৎ-প্রাপ্তিলক্ষণা, গতিঃ প্রাপ্তা (ভাগবতীং গতিং প্রাপ্তঃ সঃ ইতি বা পাঠান্তরং) ॥ ৪৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্ব্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লব্ধাত্মতামেবাহ আত্মানমিতি ॥ ৪৫ ॥

তদেবং তেন ভাগবতী গতিঃ প্রাপ্তা। প্রাপ্তো ভাগবতীং গতিমিতি পাঠে স এব তাং গতিং প্রাপ্ত ইতি ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে চতুর্ব্বিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পশ্যৎ। তস্মিন্নপি সর্ব্বভূতানি শ্রীকৃষ্ণে যশোদেবাপশ্যদিত্যৈশ্বর্য্যোপাসকে শ্রীকর্দ্দমে তাদৃগৈশ্বর্য্যদর্শনমুচিতমেবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৪৫ ॥

সর্ব্বত্র জগতি হেয়ত্বাদিচ্ছাদ্বেষবিহীনেন তস্মাদেব হেতোঃ সমচেতসা কর্দ্দমেন ভাগবতী ভগবৎপার্ষদত্বলক্ষণা গতিঃ প্রাপ্তা। ভাগবতীং গতিং প্রাপ্ত ইতি পাঠে সমচেতসা যুক্তঃ কর্দ্দমঃ ॥ ৪৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুর্ব্বিংশ স্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বিশ্বই তাঁহার আত্মস্বরূপে অবলোকন করা হইতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

ইচ্ছা দ্বেষাদি পরিশূন্য হইয়া ভগবানে দৃঢ়া ভক্তির বলে কোন বিষয়েই তাঁহার চিত্ত বিক্ষুব্ধ বা আকৃষ্ট হইল না; সুতরাং নিরাময় চিত্তে ভগবৎ-প্রাপ্তিলক্ষণা গতিই তিনি লাভ করিলেন ॥ ৪৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের চতুর্ব্বিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

জীব, ভোগ্য বিষয় এবং নিয়ন্তা ঈশ্বর এই তিনই পরমাত্মার স্বরূপ মাত্র ॥ ৪৫ ॥

অতএব ইচ্ছা ও দ্বেষই এই ভগবৎ-সন্দর্শনের প্রতিবন্ধক। গীতাতে বলিয়াছেন, "কাম

শৌনক উবাচ ॥

কপিলস্তত্ত্বসংখ্যাতা ভগবানাত্মমায়য়া।
জাতঃ স্বয়মজঃ সাক্ষাদাত্মপ্রজ্ঞপ্তয়ে নৃণাং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ। অজঃ জন্মাদিরহিতঃ ভগবান্ এব আত্মমায়য়া স্বেচ্ছয়া নৃণাং আত্ম-প্রজ্ঞপ্তয়ে আত্ম-তত্ত্ব-জ্ঞাপনায় স্বয়ং এব সাক্ষাৎ তত্ত্বসংখ্যাতা সাংখ্যশাস্ত্রপ্রবর্ত্তকঃ কপিলঃ জাতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চবিংশে জনন্যা তু পৃষ্টো বন্ধবিমোচনং।
আদাবাহ পরং ভক্তিলক্ষণং কপিলঃ সুতঃ ॥
কপিলেনার্পিতা মাত্রে গূঢ়ভাবনিয়ন্ত্রিতা।
যোগমাণিক্যমঞ্জুষা স্ফুটমুদ্ঘাট্যতেঽধুনা ॥ * ॥

উক্তানুবাদপূর্ব্বকং কাপিলং যোগং পৃচ্ছতি কপিল ইতি ত্রিভিঃ। তত্ত্বানাং সংখ্যাতা গণকঃ সাংখ্যপ্রবর্ত্তক ইত্যর্থঃ। অতএব স্বয়ং জাতঃ। আপ্তপ্রজ্ঞপ্তয়ে আত্মজ্ঞাপনায় ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাত্রা পৃষ্টঃ পঞ্চবিংশে কপিলো ভক্তিমাহ তাং।
তল্লক্ষণং তৎপ্রভাবং তদুৎকর্ষঞ্চ সর্ব্বতঃ ॥ * ॥

তত্ত্বসংখ্যাতা তত্ত্বসংখ্যানকর্ত্তা সাংখ্যপ্রবর্ত্তকঃ। স্বয়মজস্তদপি আত্মমায়য়া জাতঃ অতর্ক্যযোগমায়াশক্ত্যা প্রাদুর্ভাবিতাপ্রাকৃতজন্মলীল ইত্যর্থঃ। জন্ম কর্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বত ইতি ভগবদুক্তে র্ভগবজ্জন্মনো মায়িকত্বস্য ব্যাখ্যাতুমশক্যত্বাৎ ॥ ১ ॥

শৌনক ঋষি বলিলেন, নির্ব্বিকার নিরঞ্জন ভগবানই মানবগণের নিকট আত্মতত্ত্ব জ্ঞাপনার্থ স্বকীয় যোগমায়ার প্রভাবে তত্ত্বনির্ণায়ক সাংখ্যশাস্ত্রের প্রবর্ত্তক কপিল-মূর্ত্তিতে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ। মহাশনো মহাপাপ্মা বিদ্ধ্যেনমিহ বৈরিণং" ॥ ক্রোধ কামেরই রূপান্তর মাত্র; কামই জীবের পরম শত্রু; এবং সংসার-বন্ধনের প্রধান কারণ। কর্দ্দম এই উভয়কে জয় করিয়া, পরমগতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৪৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্ব্বিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পঞ্চবিংশ অধ্যায়ে ভগবান্ কপিল জননীকর্ত্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া, প্রথমতঃ বন্ধন-নিরসনী অত্যুৎকৃষ্ট ভক্তিরই লক্ষণ বর্ণন পূর্ব্বক যোগরূপ পবিত্র নিধির অপূর্ব্ব ভাণ্ডার প্রচ্ছন্নভাবে আবদ্ধ করিয়া মাতাকে যাহা সমর্পণ করিয়াছিলেন, এই অধ্যায়ে স্পষ্টরূপে তাহারই উদ্ঘাটন করা হইতেছে ॥

নহুস্য বর্ষ্মণঃ পুংসাং বরিষ্ণোঃ সর্ব্বযোগিনাং।
বিশ্রুতৌ শ্রুতদেবস্য ভূরি তৃপ্যন্তি মেঽসবঃ ॥ ২ ॥
যদ্‌যদ্বিধত্তে ভগবান্ স্বচ্ছন্দাত্মাত্মমায়য়া।
তানি মে শ্রদ্দধানস্য কীর্ত্তন্যান্যনুকীর্ত্তয় ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ পুংসাং বর্ষ্মণঃ শ্রেষ্ঠস্য, সর্ব্বযোগিনাং চ বরিষ্ণোঃ বরিষ্ঠস্য, কপিলস্য বিশ্রুতৌ কীর্ত্তৌ কীর্ত্তিশ্রবণে, ভূরি শ্রুতদেবস্য (শ্রুতঃ দেবঃ যেন তস্য) মে মম, অসবঃ ইন্দ্রিয়াণি, ন তৃপ্যন্তি অলমিতি মন্যন্তে ॥ ২ ॥

স্বচ্ছন্দাত্মা (স্বানাং ছন্দেন ইচ্ছয়া আত্মা দেহাবির্ভাবঃ যস্য সঃ) ভগবান্ আত্মমায়য়া যং যং চরিতং বিধত্তে অকরোৎ, শ্রদ্দধানস্য শ্রবণে শ্রদ্ধাবতঃ কীর্ত্তন্যানি তানি চরিতানি মে মম সকাশে অনুকীর্ত্তয় ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুংসাং মধ্যে বর্ষ্মণঃ বৃদ্ধস্য উত্তমস্যেত্যর্থঃ। সর্ব্বযোগিনাং মধ্যে বরিষ্ণোঃ বরস্য ভাবো বরিমা ভবিতৃপ্রধানোঽয়ং নির্দ্দেশঃ বরিষ্ঠস্যেত্যর্থঃ। যদ্বা বরীয়স্ত্বাদিত্যর্থঃ। বিশ্রুতৌ কীর্ত্তৌ অসবঃ ইন্দ্রিয়াণি ভূরি অলং ন তৃপ্যন্তি শ্রুতেন শ্রবণেন দীব্যতি দ্যোততে ইতি তথা তস্য। যদ্বা ভূরি বহুশোঽপি শ্রুতো দেবো যেন তস্যাপি মেঽসব ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ২ ॥

স্বানাং ছন্দেন ইচ্ছয়া আত্মা দেহো যস্য সঃ। যদ্ যৎ কর্ম্ম বিধত্তে তানি তানি কর্ম্মাণি কীর্ত্তনার্হাণি অনুকীর্ত্তয় ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুংসাং ক্ষীরোদশায়ি-প্রভৃতিপুরুষাণাং তথা সর্ব্বযোগিনাং দত্তাত্রেয়াদীনাঞ্চ মধ্যে অস্য বর্ষ্মণঃ কপিলাকারস্য দেহস্য যো বরিমা শ্রেষ্ঠত্বং তস্য বিশ্রুতৌ খ্যাতৌ মে অসবঃ প্রাণাঃ শ্রবণাদীন্দ্রিয়াণি বা ভূরি অলং ন তৃপ্যন্তি মম কীদৃশস্য শ্রুতেন শ্রবণেন দীব্যতি দ্যোতত ইতি তথা তস্য ভূরি বহুশঃ শ্রুতো দেবো যেন তস্যাপীতি বা ॥ ২ ॥

স্বচ্ছন্দঃ স্বাধীনো নতু জীববৎ কর্ম্মাধীনঃ আত্মা দেহো যস্য সঃ। স্বানাং ছন্দেন ইচ্ছয়া আত্মা দেহো দেহাবির্ভাবো যস্যেতি বা। আত্মমায়য়া যোগমায়য়া যদ্‌যৎ কর্ম্ম বিধত্তে নতু বহিরঙ্গ-মায়য়া জন্ম কর্ম্ম চ মে দিব্যমিত্যুক্তেঃ। যদ্‌যদিত্যুক্তেঽপি বীপ্সয়া বাহুল্যাত্তানীত্যনেন বহুবচনান্তেন সহ সম্বন্ধঃ। কীর্ত্তন্যানি কীর্ত্তনার্হাণি ॥ ৩ ॥

অহো! সেই সর্ব্বযোগেরঅধিষ্ঠাতা পুরুষোত্তম কপিলদেবের কীর্ত্তি-কলাপ প্রচুর পরিমাণে শ্রবণ করিলেও আমার চিত্তে এখনও প্রচুর বলিয়া বোধ হইতেছে না ॥ ২ ॥

ভগবান্ স্বীয় ভক্তগণের প্রীতির নিমিত্ত স্বেচ্ছাধীন বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ

সূত উবাচ ॥

দ্বৈপায়নসখস্ত্বেবং মৈত্রেয়ো ভগবাংস্তথা।
প্রাহেদং বিদুরং প্রীত আন্বীক্ষিক্যাং প্রচোদিতঃ ॥ ৪ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

পিতরি প্রস্থিতেঽরণ্যং মাতুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া।
তস্মিন্ বিন্দুসরেঽবাৎসীৎ ভগবান্ কপিলঃ কিল ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। দ্বৈপায়ন-সখঃ (দ্বৈপায়নস্য বেদব্যাসস্য সখা পরাশর-শিষ্যঃ) ভগবান্ মৈত্রেয়ঃ এবং (শৌনকেন পৃষ্টঃ) আন্বীক্ষিক্যাং কপিলোক্তব্রহ্মবিদ্যায়াং, প্রচোদিতঃ, অতএব প্রীতঃ সন্ বিদুরং প্রতি ইদং বক্ষ্যমাণং প্রাহ ॥ ৪ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। পিতরি কর্দ্দমে, অরণ্যং প্রতি প্রস্থিতে গতে, সতি ভগবান্ কপিলঃ মাতুঃ দেবহূত্যাঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া প্রিয়কর্ত্তুমিচ্ছয়া তস্মিন্ বিন্দুসরে বিন্দুসরসি, কিল অবাৎসীৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথা ত্বং মাং প্রচোদয়সি এবং প্রচোদিতঃ সন্ তথা তৎ প্রশ্নানুসারেণ আন্বীক্ষিক্যাং আত্মবিদ্যায়াং ॥ ৪ ॥

বিন্দুসরে বিন্দুসরসি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমিতি যথা ত্বং মাং পৃচ্ছসীত্যর্থঃ। আন্বীক্ষিক্যাং আত্মবিদ্যায়াং ॥ ৪ ॥

বিন্দুসরসি মাতুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়েত্যনেন কৌমারোচিতস্তনপানাদি লীলাপি জ্ঞেয়া ॥ ৫ ॥

হইয়া যে যে কর্ম্ম করিয়াছিলেন, তাহা শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ কীর্ত্তন করিয়াও বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকেন। সেই সকল বিষয় শ্রবণ করিবার জন্য আমার নিতান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে; আপনি আমার নিকট তাহা কীর্ত্তন করুন! ॥ ৩ ॥

সূত বলিলেন, পরাশর-শিষ্য ভগবান্ মৈত্রেয় মুনি শৌনক কর্ত্তৃক এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া, কপিলোক্ত আত্মজ্ঞানে মনোনিবেশ করিলেন এবং প্রীত-প্রসন্নচিত্তে বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক এই প্রকার বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৪ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, পিতা কর্দ্দম সন্ন্যাস অবলম্বনে বনে যাত্রা করিলে, ভগবান্ কপিলদেব জননীর মঙ্গল-কামনায় সেই বিন্দুসরোবর নামক কর্দ্দমাশ্রমেই কিছু কাল বাস করিলেন ॥ ৫ ॥

তখন জননী দেবহূতি একদিন বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মার পূর্ব্ব উক্তি "হে

তমাসীনমকর্ম্মাণং তত্ত্বমার্গাগ্রদর্শনং।
স্বসুতং দেবহূত্যাহ ধাতুঃ সংস্মরতী বচঃ ॥ ৬ ॥
দেবহূতিরুবাচ ॥
নির্ব্বিণ্ণা নিতরাং ভূমন্নসদিন্দ্রিয়তর্ষণাৎ।
যেন সংভাব্যমানেন প্রপন্নান্ধং তমঃ প্রভো॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ধাতুঃ ব্রহ্মণঃ বচঃ (এষ মানবি ইতি) সংস্মরন্তী দেবহূতিঃ তত্ত্বমার্গাগ্রদর্শনং (তত্ত্বমার্গস্য জ্ঞানমার্গস্য অগ্রং পারং, সিদ্ধান্তং দর্শয়তি যঃ তং) অকর্ম্মাণং কর্ম্মমার্গান্নিবৃত্তং আসীনং উপবিষ্টং স্বসুতং কপিলং আহ ॥ ৬ ॥

দেবহূতিঃ উবাচ। হে ভূমন্! হে প্রভো! অসদিন্দ্রিয়তর্ষণাৎ (অসতাং নরকাদি-দুঃখদ্বারভূতানাং ইন্দ্রিয়াণাং তর্পণাৎ তর্ষণাৎ ইতিপাঠে বিষয়াভিলাষাৎ নিতরাং ভৃশং নির্ব্বিণ্ণা খিন্নাস্মি; সম্ভাব্যমানেন নিরন্তরং ক্রিয়মাণেন যেন ইন্দ্রিয়-তর্পণেন অহং অন্ধং তমঃ প্রপন্না ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্ত্বমার্গস্যাগ্রং পারং দর্শয়তি ইতি তথা "এষ মানবি তে গর্ভং প্রবিষ্টঃ কৈটভার্দ্দন" ইত্যাদি ধাতুর্ব্বচঃ সংস্মরন্তী প্রাহ ॥ ৬ ॥

অসতামিন্দ্রিয়াণাং তর্ষণাৎ বিষয়াভিলাষাৎ নির্ব্বিণ্ণা শ্রান্তাস্মি যেন সংভাব্যমানেন পূর্য্যমাণেন ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্ত্বমার্গস্যাগ্রং পারং দর্শয়তীতি তথা। এষ মানবি তে গর্ভং প্রবিষ্টং কৈটভার্দ্দন ইত্যাদি ধাতুর্ব্বচঃ ॥ ৬ ॥

তর্ষণাৎ বিষয়াভিলাষাৎ নির্ব্বিণ্ণা প্রাপ্তবিকারা যেন তর্ষণেন সম্যক্ ভাব্যমানেন এতাবৎ কালপর্য্যন্তং ক্রিয়মানেন অন্ধং তমঃ সংসারং ॥ ৭ ॥

মনুনন্দিনি! তোমার এই গর্ভস্থ পরমব্রহ্মই তোমাকে তত্ত্বোপদেশ প্রদানে কৃতার্থ করিবেন," স্মরণ করিয়া জ্ঞানমার্গের সিদ্ধান্ত-নির্ণায়ক স্বীয় পুত্র কপিল-দেবকে নির্ব্বাসন-চিত্তে কর্ম্ম পরিত্যাগ করত, অনন্যমনে উপবিষ্ট নিরীক্ষণ করিয়া, তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৬ ॥

হে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ প্রভো পরমেশ্বর! বিষয়-সম্ভোগের দ্বারা ইন্দ্রিয়গণের তৃপ্তিসাধন করিলে, নরকাদি দুঃখেরই দ্বার প্রশস্ত হয় মাত্র; আমি এযাবৎ ভোগ-লালসায় নিতান্ত বিরক্ত ও খিন্নই হইয়াছি; আর যদি নিরন্তর এই ইন্দ্রিয়-নিচয়ের চরিতার্থতার জন্য অগ্রসর হই, তাহা হইলে আমি ঘোর

তস্য ত্বং তমসোঽন্ধস্য দুষ্পারস্যাদ্য পারগং।
সচ্চক্ষুর্জন্মনামন্তে লব্ধং মে ত্বদনুগ্রহাৎ ॥ ৮ ॥
য আদ্যো ভগবান্ পুংসামীশ্বরো বৈ ভবান্ কিল।
লোকস্য তমসান্ধস্য চক্ষুঃ সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥ ৯ ॥
অথ মে দেব সম্মোহমপাক্রোষ্টুং ত্বমর্হসি।

অন্বয়ঃ।

তস্য দুষ্পারস্য দুরন্তস্য অন্ধস্য গাঢ়স্য, তমসঃ পারগং (পারং গময়তীতি) ত্বং এব সৎ শ্রেষ্ঠং চক্ষুঃ মে ময়া জন্মনাং অন্তে ত্বদনুগ্রহাৎ এব অদ্য লব্ধং ॥ ৮ ॥

যঃ বৈ পুংসাং জীবানাং, ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা, আদ্যঃ ভগবান্ সঃ এব ভবান্ সূর্য্যঃ ইব তমসা অন্ধস্য লোকস্য চক্ষুঃ ইব উদিতঃ ॥ ৯ ॥

অথ তস্মাৎ হে দেব! ত্বং মে মম সম্মোহং অপাক্রোষ্টুং, দূরীকর্ত্তুং অর্হসি। এতস্মিন্

শ্রীধরস্বামী।

পারং গময়তীতি পারগং ত্বমেব শ্রেষ্ঠং চক্ষু র্ময়া লব্ধং ত্বদনুগ্রহাৎ জন্মনামন্তে ভাব্যে সতি ॥ ৮ ॥

তং প্রপঞ্চয়তি য ইতি স ভবান্ চক্ষুরূপ উদিতঃ সূর্য্যো যথা ॥ ৯ ॥

অপাক্রোষ্টুমপনেতুং কোঽসৌ সম্মোহঃ তমাহ এতস্মিন্ দেহাদৌ ত্বয়ৈব যোজিতো যোঽহং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পারগং পারং গময়তীতি তৎ সচ্চক্ষুঃ তমঃ পরিভবিষ্ণু নেত্রং ॥ ৮ ॥

ন কেবলং মমৈব চক্ষুরপিতু সর্ব্বস্যৈবেত্যাহ য ইতি সূর্য্য ইব সর্ব্বতমোহন্তা ॥ ৯ ॥

অথ অতএব প্রথমং মম সংমোহান্ধকারং অপাক্রোষ্টুং দূরীকর্ত্তুং যঃ খলু সংমোহোঽবগ্রহঃ ভক্ত্যমৃতবৃষ্টেঃ প্রতিবন্ধকঃ কীদৃশঃ এতস্মিন্ দেহগেহাদাবহং মমেতীতি। প্রথম ইতিশব্দঃ

অন্ধকারপূর্ণ অজ্ঞান-নরকেই গমন করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

কিন্তু অদ্য তোমারই অনুগ্রহে সেই দুষ্পার অন্ধতমের পারগামী তোমাকেই বহুজন্মের পর আমার সর্ব্বোৎকৃষ্ট চক্ষুস্বরূপে প্রাপ্ত হইয়াছি; যাহার বলে এই জন্ম-মরণরূপ সংসার-পথকে অতিক্রম করিব বলিয়া মনে প্রত্যয় জন্মিতেছে ॥ ৮ ॥

যিনি জীব-সমূহের অন্তর্যামি ও নিয়ন্তা, সেই আদিভূত সাক্ষাৎ ভগবানই অদ্য তমোধ্বংসী দিবাকরের ন্যায় চক্ষুস্বরূপে মৎসন্নিধানে উদিত হইয়াছেন ॥ ৯ ॥

অতএব হে ভগবন্! আপনি আমার সেই ঘোর অজ্ঞানকে অপনোদন করুন! দেখুন! দেহাদিতে "আমি ও আমার" বলিয়া যে আসক্তি জন্মে

যোঽবগ্রহোঽহং মমেতীত্যেতস্মিন্ যোজিতস্ত্বয়া ॥ ১০ ॥
তং ত্বা গতাহং শরণং শরণ্যং স্বভৃত্যসংসারতরোঃ কুঠারং।
জিজ্ঞাসয়া প্রকৃতেঃ পূরুষস্য নমামি সদ্ধর্ম্মবিদাং বরিষ্ঠং ॥ ১১ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
ইতি স্বমাতুর্নিরবদ্যমীপ্সিতং নিশম্য পুংসামপবর্গবর্দ্ধনং।

অন্বয়ঃ।

দেহাদৌ অহং মম ইতি এবংরূপঃ যঃ অবগ্রহঃ অভিমানঃ, সঃ ত্বয়ৈব যোজিতঃ ইতি ॥ ১০ ॥

প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ (তত্ত্বং) জিজ্ঞাসয়া স্বভৃত্য-সংসার-তরোঃ (স্বস্য ভৃত্যানাং ভক্তানাং সংসারঃ এব তরুঃ তস্য) কুঠারং মূলোচ্ছেদকং, সদ্ধর্ম্মবিদাং মোক্ষোপায়াভিজ্ঞানাং বরিষ্ঠং শ্রেষ্ঠং, অতএব শরণ্যং শরণযোগ্যং ত্বাং শরণং গতা অহং নমামি ॥ ১১ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। পুংসাং অপবর্গবর্দ্ধনং মোক্ষে রতি-জনকং, নিরবদ্যং নির্দ্দোষং, স্বমাতুঃ ঈপ্সিতং অভিপ্রেতং, ইতি এবং নিশম্য শ্রুত্বা, ধিয়া অভিনন্দ্য চ আত্মবতাং স্বোপাসকানাং, সতাং গতিঃ ফলভূতঃ (কপিলঃ) ঈষৎস্মিতশোভিতাননঃ (ঈষৎস্মিতেন মন্দহসিতেন

শ্রীধরস্বামী।

মমেত্যবগ্রহ আগ্রহঃ। দ্বিতীয় ইতি শব্দঃ তৎকার্য্যরাগাদিগ্রহণার্থঃ ॥ ১০ ॥

প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ জিজ্ঞাসয়া ত্বামহং শরণং গতা সতী নমামীত্যন্বয়ঃ। কুঠারং ছেত্তারং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমাপ্তৌ দ্বিতীয় ইতিশব্দঃ প্রকারে। অহং সুখী মম গেহং সমৃদ্ধিমদিত্যেতাবৎপ্রকার ইত্যর্থঃ। ত্বন্মায়াকল্পিতত্বাত্ত্বয়ৈব যোজিতঃ ॥ ১০ ॥

ত্বা ত্বাং প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ জিজ্ঞাসয়া পুরুষঃ খলু কো যঃ সংসারী; প্রকৃতিশ্চ কা যতোঽস্য সংসার ইতি জ্ঞাতুমিচ্ছয়া। নচাত্র কশ্চিদন্যঃ প্রষ্টব্য ইত্যাহ সতাং যো ধর্ম্ম স্তাদৃশ-সংসার-নিবর্ত্তক-ভক্তিরূপ স্তদ্বিদাং মধ্যে শ্রেষ্ঠং ॥ ১১ ॥

অপবর্গস্য মোক্ষস্য বর্দ্ধনং বৃদ্ধিঃ শ্লেষেণ অপকৃষ্টবর্গস্য ত্রিবর্গস্য ছেদনং যতস্তৎ। আত্মা সএব সেব্যত্বেন বর্ত্ততে যেষাং তেষাং সতাং ভক্তানাং গতিঃ। ঈষৎস্মিতেতি মম

তাহা আপনারই মায়াপ্রভাবে মাত্র ॥ ১০ ॥

প্রকৃতিপুরুষের তত্ত্ব জিজ্ঞাসার দ্বারা ভক্তগণের সংসার-তরুর মূলোচ্ছেদক মোক্ষলাভের উপায়াভিজ্ঞ সর্ব্বশরণ্য শ্রেষ্ঠ পরম-কারুণিকের শরণ গ্রহণে আমি তাঁহাকে প্রণাম করিতেছি ॥ ১১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, জননীর তাদৃশ সর্ব্বদোষশূন্য এবং জীবের মোক্ষ-বাসনার পরিবর্দ্ধক অভিপ্রায় অবগত হইয়া, কপিলদেব মনে মনে তাঁহার

বিয়াভিনন্দ্যাত্মবতাং সতাং গতির্বভাষ ঈষৎস্মিতশোভিতাননঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যোগ আধ্যাত্মিকঃ পুংসাং মতো নিঃশ্রেয়সায় মে।
অত্যন্তোপরতি র্যত্র দুঃখস্যচ সুখস্যচ ॥
তমিমং তে প্রবক্ষ্যামি যমবোচং পুরানঘে।
ঋষীণাং শ্রোতুকামানাং যোগং সর্ব্বাঙ্গনৈপুণং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শোভিতং আননং যস্য সঃ কপিলঃ) দেবহূতিং বভাষে ॥ ১২ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে মাতঃ! আধ্যাত্মিকঃ আত্মনিষ্ঠঃ যোগঃ যত্র যস্মিন্ যোগে নিষ্পন্নে সতি দুঃখস্য সুখস্য চ অত্যন্তোপরতিঃ ভবতি সঃ যোগঃ পুংসাং মুমুক্ষূণাং, নিঃশ্রেয়সায় পরমানন্দলাভায়, মে ময়া মতঃ সম্মতঃ ॥

অতঃ যং আত্মযোগং শ্রোতুকামানাং ঋষীণাং পুরা পূর্ব্বকালে অহং অবোচং উক্তবান্, তং সর্ব্বাঙ্গ-নৈপুণং (সর্ব্বৈঃ অঙ্গৈঃ শমদমাদিভিঃ নৈপুণং পূর্ণং) ইমং যোগং হে অনঘে! তে তুভ্যং প্রবক্ষ্যামি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপবর্গবর্দ্ধনং মোক্ষে রতিজনকং ঈষৎ স্মিতেন শোভিতমাননং যস্য ॥ ১২ ॥

আধ্যাত্মিকঃ আত্মনিষ্ঠঃ যত্র যস্মিন্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমেশ্বরস্য ত্বং মাতা ভবসি তবাপি কঃ সংসারো। ভবতু তদপি ত্বাং লক্ষীকৃত্য লোকানুদ্ধর্ত্তুং কিমপ্যুপদিশামীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

আধ্যাত্মিকঃ জীবাত্মনিষ্ঠঃ যোগঃ নিঃশ্রেয়সার্থমুপায়ঃ সচ ভক্তির্জ্ঞানং যোগশ্চেতি ত্রিবিধো বক্তব্যঃ। তত্র ভক্তিপক্ষে নিঃশ্রেয়সমনন্যসংহিতং ফলং জ্ঞেয়ং। যত্র যোগে সতি সাংসারিকস্য দুঃখস্য সুখস্য চোন্মূলনং ॥ ১৩ ॥

তাঁহাকে প্রশংসা করিলেন; এবং ঈষৎ হাস্য-সহকারে দেবহূতিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ১২ ॥

হে মাতঃ! আধ্যাত্মিক যোগের অনুষ্ঠান করিলে জীবের সুখ ও দুঃখ উভয়ই নিঃশেষে নিবৃত্ত হইয়া পরমানন্দস্বরূপ মোক্ষের স্বরূপ উদয় করে, সন্দেহ নাই ॥

অতএব পূর্ব্বে ঋষিগণ যাহার শ্রবণাভিলাষে আমার নিকট উপস্থিত হইলে, আমি তাঁহাদিগের নিকট বর্ণন করিয়াছিলাম, অদ্য শমদমাদি সকল সাধনের সহিত সেই আত্মযোগের বিষয় তোমার নিকট কীর্ত্তন করিতেছি;

চেতঃ খল্বস্য বন্ধায় মুক্তয়ে চাত্মনো মতং।
গুণেষু সক্তং বন্ধায় রতং বা পুংসি মুক্তয়ে ॥ ১৪ ॥
অহং মমাভিমানোত্থৈঃ কামলোভাদিভির্মলৈঃ।

অন্বয়ঃ।

খলু নিশ্চয়ে, অস্য আত্মনঃ জীবস্য, চেতঃ এব বন্ধায় মুক্তয়ে চ মতং (কারণতয়া সম্মতং) গুণেষু গুণকার্য্যেষু বিষয়েষু সক্তং চেতঃ অস্য বন্ধায়, পুংসি পুরুষোত্তমে ভগবতি চেতঃ রতং বা আসক্তং মুক্তয়ে ভবতি ॥ ১৪ ॥

অহং মমাভিমানোত্থৈঃ (অনাত্মনি দেহাদৌ অহমিতি স্ত্রীপুত্রাদিষু মমেতি অভিমানঃ

শ্রীধরস্বামী।

তত্তু সর্ব্বাঙ্গনৈপুণ্যং চিত্তসংযমাধীনমিতি দর্শয়ন্নাহ চেত ইতি। অস্যাত্মনো জীবস্য গুণেষু বিষয়েষু। পুংসি পরমেশ্বরে বা শব্দ স্বশব্দার্থে ॥ ১৪ ॥

যথাচ চিত্ত-সংযমে পুরুষার্থসিদ্ধি স্তদ্দর্শয়তি অহমিতি ত্রিভিঃ। মলৈ র্বীতং বিরহিতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋষীণাং ঋষীন্নারদাদীন্। উরুণ্যাঙ্গানি নৈপুণ্যানি তদনুষ্ঠান-চাতুর্য্যাণি চ যত্র তৎ ॥ ১৩ ॥

জীবাত্মানং খলু মন এব দুঃসঙ্গ-সুসঙ্গাভ্যাং বধ্নাতি মোচয়তি চেত্যাহ চেত ইতি। গুণেষু স্ববন্ধন-সাধকতমেষু সক্তমাসক্তমিতি বন্ধনে ন্যায় উক্তঃ। পুংসি পুরুষোত্তমে নির্গুণে

হে অনঘে! তুমি সাবধানে শ্রবণ কর! ॥ ১৩ ॥

দেখ! জীবের নিজ চিত্তই তাহার বন্ধন ও মুক্তির কারণ; সন্দেহ নাই। বিষয়-নিবিষ্ট চিত্তের দ্বারা বন্ধন এবং পুরুষোত্তমে আকৃষ্ট চিত্তের দ্বারাই জীবের মুক্তি লাভ হয় ॥ ১৪ ॥

দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গে আত্মবোধ এবং স্ত্রীপুত্রাদি বিষয়ে যে আমার বলিয়া বোধ জন্মে, তাহারই প্রভাবে জীবচিত্তে কামলোভাদি মনো-মালিন্যের উদয় হয়;

আভাস।

ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্ব্বর্গের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত ফল-ত্রয়ের অপগমে কেবল শেষোক্ত অপবর্গরূপ মুক্তি যে উপায়ে জীব লাভ করিতে পারে, তাহাই অবগত হইবার জন্য কপিলদেবের নিকট দেবহূতির প্রশ্ন; এবং আধ্যাত্মিক যোগই যে কেবল সংসার-মোচনের একমাত্র উপায়, তাহাই ভগবান্ কপিলদেব নানাভাবে, নানাস্থানে ও নানাকথায় প্রকাশ করিয়াছেন। এই আধ্যাত্মিক যোগই জীবের আত্মনিষ্ঠ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে এবং পরেও তাহার বিশেষ বিবরণ ব্যক্ত করা যাইবে। এই যোগশব্দে ভক্তি, জ্ঞান ও যোগ এই তিনকেই লক্ষ্য হয়। কারণ প্রদীপ উজ্জ্বল রহিয়াছে বলিলেই বর্ত্তি, তৈল ও বহ্নি তিনকেই উপযুক্ত পরিমাণে অবস্থিত বলা হয়, সেইরূপ এক যোগ বলিলেই ভক্তি,

বীতং যদা মনঃ শুদ্ধমদুঃখমসুখং সমং ॥ ১৫ ॥
তদা পুরুষ আত্মানং কেবলং প্রকৃতেঃ পরং।
নিরন্তরং স্বয়ংজ্যোতিরণিমানমখণ্ডিতং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তাভ্যাং উত্থৈঃ উৎপন্নৈঃ) কামলোভাদিভিঃ মলৈঃ দোষৈঃ, যদা বীতং রহিতং, মনঃ অদুঃখং অসুখং দুঃখসুখাদি-বর্জ্জিতং, সমং (দ্বন্দ্বলাভে তুল্যং) শুদ্ধং নির্ম্মলং ভবতি ॥ ১৫ ॥

তদা জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তেন ভক্তিযুক্তেন চ আত্মনা মনসা, পুরুষঃ নিরন্তরং নিত্যং, অখণ্ডিতং খণ্ডদাহাদ্যনর্হং অতিসূক্ষ্মং, স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং, প্রকৃতেঃ পরং কেবলং

শ্রীধরস্বামী।

যদা শুদ্ধং মনো ভবতি। মনঃশুদ্ধে জ্ঞাপকমাহ অদুঃখমিতি ॥ ১৫ ॥

নিরন্তরং নির্ভেদং। অণিমানং সূক্ষ্মং। অখণ্ডিতং অপরিচ্ছিন্নং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণ-বন্ধ-ধ্বংসকে রতং রতিমদিতি মোচনেচ ন্যায়ঃ। বাশব্দ স্তুশব্দার্থঃ। অত্র শ্রীপুরুষোত্তমবিষয়িণ্যা রতেঃ কারণং ভক্তিরেব ভবেন্ন জ্ঞানং নাপি যোগো মোচকত্বেন, কেবলা ভক্তিরেব সমুচিতা জ্ঞেয়া ॥ ১৪ ॥

জ্ঞানযোগয়োরপি মোচকত্বং ভক্তিসাহায্যেনৈবাহ অহমিতি ত্রিভিঃ। বীতং রহিতং। কামাদি মলরাহিত্যঞ্চ মনসঃ শমদমাদিভিঃ যমনিয়মাদিভিশ্চ ভবতীতি জ্ঞানযোগয়োরঙ্গানি সূচিতানি। শুদ্ধে জ্ঞাপকমাহ অদুঃখমিত্যাদি স্যাদিতি শেষঃ ॥ ১৫ ॥

মন যখন সেই মালিন্য দোষ পরিত্যাগ পূর্ব্বক সুখদুঃখাদিতে অভিভূত না হয়, তখনই তাহাকে বিশুদ্ধ ও নির্ম্মল বলা যায় ॥ ১৫ ॥

তখন সেই পুরুষের হৃদয়ে জ্ঞান ও বৈরাগ্যের উদ্ভাসনে ভক্তির দৃঢ়তা জন্মে এবং স্বয়ংজ্যোতি, অপরিচ্ছন্ন, পরমসূক্ষ্ম প্রকৃতির অতীত নিষ্ক্রিয় আভাস।

কর্ম্ম ও জ্ঞান ব্যতীত কেবল যোগের পৃথক্ অস্তিত্ব কখনই স্বীকার্য্য নহে। কর্ম্মানুষ্ঠানে জ্ঞান না হইলে, অজ্ঞাত অননুভূত পদার্থে কখন চিত্তের প্রেম জন্মে না; এবং প্রেম না হইলে, একাগ্রতার উদয়ে যোগও নিতান্তই দুর্ল্লভ। অতএব এই তিনের মধ্যে যে কোনটীর স্বীকার করিলেই অপর দুইটীর ন্যূনাতিরিক্তভাবে স্বীকার করিতেই হইবে। ইহাদের কোনটীই স্বতন্ত্র নহে। তিনটীই পরস্পরে পরস্পরের আশ্রিত, পরস্পরের উৎপাদক এবং পরস্পরের অনুসঙ্গী বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। যে স্থলেই ইহারা কথঞ্চিৎ স্বতন্ত্রের ন্যায় পরিলক্ষিত হয়, সেই স্থানেই প্রকৃত মোক্ষসাধক ব্যাপার ঘটিতে বিশেষ বিলম্ব হয়। এই নিমিত্ত ভগবান্ কপিলদেব নিরপেক্ষ ভাবে তিনটীরই উল্লেখ করিবার জন্য, এক যোগশব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন। এক্ষণে

জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তেন ভক্তিযুক্তেন চাত্মনা।
পরিপশ্যত্যুদাসীনং প্রকৃতিঞ্চ হতৌজসং ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশুদ্ধং, উদাসীনং নির্ব্ব্যাপারং, আত্মানং তথা হতৌজসং ভুক্তভোগাং, ক্ষীণবলাং, প্রকৃতিং চ পরিপশ্যতি ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হতৌজসং ক্ষীণবলাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদা পুরুষো জীব আত্মানং স্বং প্রকৃতেরবিদ্যাতঃ পরং নিরন্তরং দেহদ্বয়-ব্যবধান-শূন্যং অতএব স্বয়ংজ্যোতিরনাবৃতপ্রকাশং অণিমানং সূক্ষ্মং সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীব ইতি ভগবদুক্তেঃ। স্বরূপত এব পরমাণু-প্রমাণমিত্যর্থঃ। বিষয়বাসনাভিরখণ্ডিতং ॥ ১৬ ॥

জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তেনাত্মনা মনসা ভক্তিযুক্তেন চেতি চকারাদ্ভক্তে স্তত্র সাহায্যমেব তদ্বিনা জ্ঞানস্য স্বীয়-ফল-সাধকত্বাশক্তেঃ। উদাসীনমনাসক্তং। প্রকৃতিং স্বাবিদ্যাং হতৌজসং স্বস্মিন্ কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমশক্তাং ॥ ১৭ ॥

শুদ্ধ আত্মার স্বরূপ এবং ভোগদানে প্রতিনিবৃত্তা ক্ষীণবলা প্রকৃতি চ নিজ বুদ্ধি-গুহাতেই অবলোকন করেন ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

আভাস।

যদি কোন বাদী কেবল যোগ, কেবলা ভক্তি বা কেবল জ্ঞানকে মোক্ষসাধনের উপায় বলিয়া বিতণ্ডা করেন, তাঁহাদের নিরাকরণার্থ স্বতন্ত্র-ভাবে প্রত্যেকটীর দোষ ও গুণের উল্লেখ পূর্ব্বক শ্লোক-ত্রয়ের দ্বারা সনাতন মতের সংস্থাপন করিয়াছেন। একাগ্রতা সহকারে যথাভিমত বিষয়ে চিত্তের চিরন্তন আসক্তির নামই যোগ। তৈল-ধারার ন্যায়, অনবচ্ছেদে চিত্ত যখন ধ্যেয় বস্তুর রূপে অগ্রসর হইয়া, ধ্যেয়রূপেই আত্মপরিচয় দেয়, তখনই চিত্তের সমাধি অবস্থা। এই ধ্যেয়াকারতার প্রান্ত সীমা পর্য্যন্ত লক্ষ্য করিলে, চিত্তের ত্রিবিধ অবস্থার পরিচয় পাওয়া যায়; যথা, প্রারম্ভে ধারণা, মধ্যে ধ্যান, অন্তে সমাধি। যদিও মহর্ষি পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে ধারণা, ধ্যান ও সমাধিকে আত্মতত্ত্বের পক্ষে আনয়ন করিয়া জীবের উত্তরোত্তর উন্নতির পথ প্রদর্শন করিয়াছেন, কিন্তু ভগবান্ কপিলদেব দেখাইয়াছেন যে, উক্ত অবস্থাত্রয় যখন বিষয়াবলম্বনে অগ্রসর হয়, তখন জীবের বন্ধন এবং পরমাত্মস্বরূপ ভগবানের ভাবাবলম্বনে যখন ধাবিত হয়, তখনই জীবের মুক্তি। অতএব এত দ্দ্বারায় প্রকাশ করা হইল যে, কেবল যোগের কোন প্রশংসা নাই, ভক্তির সহিত মিলনেই যোগের গুণ; নতুবা সকলই দোষ। আবার ভক্তির প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেও তাহার উদ্দেশ্যে অভিনিবেশ করিলে বুঝা যায় যে, আসক্তি বা ভক্তি এই উভয়ই চিত্তের এক-জাতীয় বৃত্তি মাত্র। তবে লক্ষ্যের ইতর বিশেষ এক বৃত্তিই আসক্তি ও ভক্তিনামে অভিহিত

ন যুজ্যমানয়া ভক্ত্যা ভগবত্যখিলাত্মনি।
সদৃশোঽস্তি শিবঃ পন্থা যোগিনাং ব্রহ্মসিদ্ধয়ে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যোগিনাং মুমুক্ষূণাং, ব্রহ্মসিদ্ধয়ে ব্রহ্মলাভায়, অখিলাত্মনি সর্ব্বাত্মকে, ভগবতি যুজ্যমানয়া ক্রিয়মাণয়া ভক্ত্যা সদৃশঃ শিবঃ সুকরঃ, পন্থা ন অস্তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনঃশুদ্ধৌ চ ভক্তিরেবান্তরঙ্গ-সাধনমিত্যাহ নেতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয়াণাং মধ্যে কেবলা ভক্তিরেব শ্রেষ্ঠা সুখময়ী পরম-মঙ্গলা চেত্যাহ নেতি। যুজ্যমানয়েতি ভগবতি ভক্তিরেব যুজ্যতে সমুচিতা ভবতীত্যর্থঃ। কাচিত্ত্বন্যুচিতা ভক্তিরিত্যুক্তরোক্তেঃ। যোগিনামুপায়বতাং ব্রহ্মণি পরমেশ্বরে বিষয়ীভূতে সিদ্ধি-দর্শন-সখ্যাদি-নিষ্পত্তিস্তস্মৈ ॥ ১৮ ॥

হে অম্ব! যোগিদিগের ব্রহ্মজ্ঞানের সিদ্ধির নিমিত্ত অখিলাত্মা ভগবানে ভক্তিযোগ ব্যতীত শুভ-দায়ক উপায় আর দ্বিতীয় নাই ॥ ১৮ ॥

আভাস।

হইয়াছে। ঈশ্বরে বা তৎপ্রাপ্তির অনুকূল পদার্থে উক্ত চিত্তবৃত্তির নাম ভক্তি এবং তৎপ্রতিকূল পদার্থে তদভিমুখীন বৃত্তির নাম আসক্তি। অতএব বৃত্তি-বিশেষত্ব সম্বন্ধে উভয়ই এক; তবে লক্ষ্য-সম্বন্ধে ভেদ মাত্র। সুতরাং উদাসীন না হইয়া, উক্ত জাতীয় চিত্তের প্রবণতা বৃত্তি (ভক্তি) থাকিলেই যে জীব নিস্তার লাভ করিবে, তাহা নহে; উক্ত প্রবণতার সঙ্গে সঙ্গে জ্ঞানের প্রয়োজন; যাহার বলে আত্মা ও অনাত্মার বিচার সুস্পষ্ট প্রতীত হইয়া, চিত্ত-প্রবণতার লক্ষ্য নির্ব্বাচিত হইবে। জ্ঞানও একাকী কিছু নহে। তাহার সহিত ভক্তি পূর্ব্বক যোগের প্রয়োজন; তাহা না হইলে, উদাসীন জ্ঞানেও কোন ফলোদয় হয় না। ভক্তি বা আসক্তিই ফলোৎপাদনের প্রধান উপকরণ। যেমন অন্ন আছে জানিলে মাত্র, ক্ষুধার শান্তি হয় না; ভোগের অনন্ত পদার্থ সম্মুখে বিদ্যমান থাকিলেও, অনাসক্ত উদাসীন পুরুষের কোন অনিষ্ট ঘটে না, সেইরূপ বিচার-বলে আত্ম-সন্দর্শন ঘটিলেও, প্রেম ও ভক্তির অভাবে কোন ইষ্টলাভই হয় না। বস্তুর আসক্তিতেই তজ্জনিত ইষ্ট বা অনিষ্টের দ্বারা জীবের ক্ষতি-বৃদ্ধি হয়। বস্তুসত্ত্বেও যদি তাহাতে কোন আসক্তি না থাকে, তাহা হইলে তজ্জনিত কোন ইষ্টানিষ্টের সম্ভাবনা নাই। অতএব ভক্তি দ্বারা যেমন ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটায়, তেমনি ভগবৎ প্রাপ্তির দ্বারা মায়ার বন্ধন শিথিল হইয়া যায়; এবং ভগবৎসন্দর্শন রূপ আত্মবিচারে ভক্তি ও যোগের উৎকর্ষ ঘটে ॥ ১৩—১৭ ॥

এক্ষণে জ্ঞান ও যোগের অপেক্ষা ভক্তির প্রাধান্য প্রদর্শিত হইয়াছে। কারণ চিত্তের আসক্তিরূপা বৃত্তি যেমন কোন অপরিজ্ঞাত ভোগ্য পদার্থে পরিণীত হইয়া ভোগ্য বিষয়ের

প্রসঙ্গমজরং পাশমাত্মনঃ কবয়ো বিদুঃ।
স এব সাধুষু কৃতো মোক্ষদ্বারমপাবৃতং ॥ ১৯ ॥
তিতিক্ষবঃ কারুণিকাঃ সুহৃদঃ সর্ব্বদেহিনাং।
অজাত-শত্রবঃ শান্তাঃ সাধবঃ সাধুভূষণাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

(অসৎসু) প্রসঙ্গং প্রকৃষ্টাং আসক্তিং এব আত্মনঃ জীবস্য অজরং দৃঢ়ং পাশং কবয়ঃ বিদুঃ জানন্তি। স এব প্রসঙ্গঃ সাধুষু কৃতঃ অপাবৃতং নিরাবরণং মোক্ষদ্বারং ভবতি ॥ ১৯ ॥

তিতিক্ষবঃ পরাপরাধ-সহনশীলাঃ, কারুণিকাঃ স্বার্থনিরপেক্ষ-পরদুঃখ-নিরাচিকীর্ষবঃ, সর্ব্বদেহিনাং সুহৃদঃ মিত্রাণি, অজাত-শত্রবঃ নির্ব্বৈরাঃ শান্তাঃ রাগলোভাদি-বর্জিতাঃ সাধুভূষণাঃ (সাধু সুশীলং এব ভূষণং যেষাং তে সচ্চরিত্রাঃ) সাধবঃ শাস্ত্রানুকারিণঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্য সর্ব্বস্যাপি সৎসঙ্গো মূলমিত্যাহ প্রসঙ্গমিতি। অপাবৃতং নিরাবরণং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যা ভক্তেঃ সাধুসঙ্গএব মূলমিতি সযুক্তিকমাহ· প্রসঙ্গমিতি। মোক্ষস্য সালোক্যাদে-র্দ্বারং অপাবৃতং নিরাবরণং ঐকান্তিক-ভক্তানামপি মোক্ষো ভক্তেরননুসংহিতং ফলং ভবতীতি তথোক্তং ॥ ১৯ ॥

সাধূনাং লক্ষণমাহ চতুর্ভিঃ। তত্র তটস্থলক্ষণমাহ তিতিক্ষব ইতি। শান্তা অনুগ্রাঃ সাধবঃ সরলাঃ। সধূন্ ভূষয়ন্তি মানয়ন্তীতি তে। যথা সাধব এব ভূষণানীব প্রিয়া

ক্রান্তদর্শী বিবেকিগণ এক আসক্তিকে জীবাত্মার অচ্ছেদ্য পাশ বলিয়া জ্ঞান করেন; কিন্তু সেই আসক্তি যখন সাধুগণের প্রতি ধাবিত হয়, তখন তাহার দ্বারাই মোক্ষের দ্বার উদ্ঘাটিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

কারণ সাধুগণ পরম কারুণিক, সহিষ্ণু, ও শমগুণাদি সম্পন্ন। জগতে

আভাস।

দোষগুণাদি ধর্ম্মে ভাবুকের চিত্তকে কলঙ্কিত ও তদ্ভাবাক্রান্ত করিয়া দেয়, সেইরূপ গুরু-মুখে ও বেদ-বচনাদিতে শ্রুত ভগবদ্ভাবে আসক্ত ভক্তের চিত্তও ক্রমশ ভগবদ্ধর্ম্মে সংসৃষ্ট ও তদ্ভাবাক্রান্ত হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! যদি কাল্পনিক নারীর মূর্ত্তি চিন্তা করিয়া, কামুকের চিত্ত কামিনীময় হইতে পারে, তবে বেদবোধিত ভগবানের স্বরূপ-চিন্তায় ভক্তের হৃদয় পরমাত্মময় হইবার প্রতিবন্ধক কি! অকিঞ্চিতকর, তুচ্ছ ও অনিত্য বিষয়কে নিত্যাদি জ্ঞানে প্রেম করিলে, যদি সেই বস্তুর ধর্ম্মে জীবকে নরকগামী হইতে হয়, তাহা হইলে প্রকৃত প্রস্তাবে সংসারের সারভূত নিত্য নিরঞ্জন পরমপুরুষে যে কোন উপলক্ষে ভক্তি ও প্রেম করা যাউক্ না, বস্তুর ধর্ম্মে ভক্তের হৃদয় পরিমার্জ্জিত হইয়া, ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে যে অধিকারী হইবে, সে বিষয়ে আর সংশয় নাই! ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

ময্যনন্যেন ভাবেন ভক্তিং কুর্ব্বন্তি যে দৃঢ়াং।
মৎকৃতে ত্যক্তকর্ম্মাণ স্ত্যক্তস্বজনবান্ধবাঃ ॥ ২০ ॥
মদাশ্রয়কথা মৃষ্টাঃ শৃণ্বন্তি কথয়ন্তি চ।
তপন্তি বিবিধা স্তাপা নৈতান্মদ্গতচেতসঃ ॥

অন্বয়ঃ।

অনন্যেন একাগ্রেণ ভাবেন যে ময়ি দৃঢ়াং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি তথা মৎকৃতে মদ্ভজনার্থং ত্যক্তকর্ম্মাণঃ (ত্যক্তানি কর্ম্মাণি লৌকিক-বৈদিক-ব্যাপারাঃ যৈঃ তে) ত্যক্ত-স্বজন-বান্ধবাঃ (ত্যক্তাঃ স্বজনাঃ সম্বন্ধিনঃ বান্ধবাশ্চ যৈ স্তে) ॥ ২০ ॥

মদাশ্রয়কথাঃ মৃষ্টাঃ শুদ্ধাঃ, শৃণ্বন্তি কথয়ন্তি চ। মদ্গতচেতসঃ (মদ্গতং চেতো যেষাং তান্) এতান্ জনান্ বিবিধাঃ আধ্যাত্মিকাদয়ঃ তাপাঃ ন তপন্তি অভিভবন্তি পীড়য়ন্তীত্যর্থঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাধূনাং লক্ষণমাহ তিতিক্ষব ইতি চতুর্ভিঃ। সাধবঃ শাস্ত্রানুবর্ত্তিনঃ সাধু সুশীলং তদেব ভূষণং যেষাং ॥ ২০ ॥

এতাংস্তাপা আধ্যাত্মিকাদয়ো ন তপন্তি ন ব্যথয়ন্তি। কুতঃ মদ্গতং চেতো যেষাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেষাং তে। স্বরূপলক্ষণমাহ ময়ীতি। অন্যাদিপদানাং সদৃশার্থ-গ্রাহকত্বাৎ ন বিদ্যতে-ঽন্যোঽহমিবারাধ্যো ব্রহ্মরুদ্রাদিবিষয়ো যস্য তেন ভাবেন দাস্য সখ্যাদিনা অতএবৈক-মাত্রবিষয়ত্বাৎ দৃঢ়াং। মৎকৃতে মৎপ্রাপ্ত্যর্থং সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেত্যাদি যদুক্তেস্ত্যক্ত-কর্ম্মাণ যে দারাগারেত্যাদৌ কথং তাংস্ত্যক্তুমুৎসহে ইতি মদুক্তে স্ত্যক্তস্বজনাশ্চাঃ ॥ ২০ ॥

মৃষ্টাঃ শুদ্ধা অমায়িকীঃ এতান্ ভক্তান্ তাপা আধ্যাত্মিকাদয়ো ন তপন্তি ন ব্যথয়ন্তি।

কেহই তাঁহাদের শত্রু থাকে না; তাঁহারা স্বীয় সচ্চরিত্রে সতত ভূষিত থাকিয়া সর্ব্বজীবেরই উপকার সাধনে নিযুক্ত থাকেন; এবং অনন্য-ভাবে আমার প্রতি দৃঢ়া ভক্তি করত আত্মীয় স্বজনাদির প্রতিও মমতা পরিত্যাগ পূর্ব্বক পরম গুরু আমাতে সর্ব্বকর্ম্ম সমর্পণ করিয়া অনাসক্তভাবে অবস্থান করেন ॥ ২০ ॥

মৎসম্বন্ধীয় নিরাময় লীলা-কথার শ্রবণ ও আলাপনে আমার প্রতি তাঁহাদের চিত্ত বিশেষরূপে নিবিষ্ট থাকায়, আধ্যাত্মিকাদি বিবিধ দুঃখরাশি তাঁহাদিগকে কোনমতে পরিতাপিত করিতে পারে না ॥

আভাস।

ভক্তির বল প্রদর্শন করাইয়া, তাহার উপায় স্বরূপ জ্ঞানেরও আবশ্যকতা প্রদর্শিত হইয়াছে। কারণ জ্ঞানহীন ভক্তির লক্ষণ কুত্রাপি নয়নগোচর হয় না। এস্থলে ভক্তির উপায় সাধুসঙ্গ। সাধুগণের আচরিত সদ্ধর্ম্ম ও তাঁহাদের দ্বারা বর্ণিত ভগবল্লীলার বিষয়

ত এতে সাধবঃ সাধ্বি সর্ব্বসঙ্গবিবর্জিতাঃ।
সঙ্গস্তেষ্বথ তে প্রার্থ্যঃ সঙ্গদোষহরা হি তে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সাধ্বি! সর্ব্বসঙ্গবিবর্জিতাঃ ঈশ্বরাতিরিক্তাবিষয়াসক্তিরহিতাঃ হি তে এতে সাধবঃ; অথ তস্মাৎ তেষু সঙ্গঃ তে ত্বয়া প্রার্থ্যঃ হি যতঃ তে সাধবঃ এব সঙ্গদোষহরাঃ সঙ্গজাতানাং সর্ব্বদোষাণাং নিবর্ত্তকাঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তান্। যে তাপৈ র্নাভিভূয়ন্তে তে সাধব ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতে তাপৈর্নাভিভূয়ন্তে চেন্মদ্গতচেতসঃ স্মরণদার্ঢ্যবন্তো জ্ঞেয়াঃ। সর্ব্বসঙ্গবিবর্জিতাঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়াসক্তিশূন্যাঃ ॥ ২১ ॥

হে সাধ্বি! এতাদৃশ সাধুগণ কাহারও সংসর্গে মিলিত হন না। ইহাঁদের সঙ্গ তোমার অবশ্য প্রার্থনীয়; কারণ তাঁহাদের সঙ্গে এই যাবতীয় আসক্তির দোষই নিবারণ হয় ॥ ২১ ॥

আভাস।

যদবধি হৃদয়ে স্থানলাভে বৈরাগ্যের উদয় না হয় এবং ভগবদ্ভাবের কথঞ্চিৎ উপপত্তি না জন্মে, তদবধি ভক্ত্যুদ্রেকের কোন সম্ভাবনা নাই। এক্ষণে ক্রমান্বয়ে চারিটী শ্লোকের দ্বারা সাধুর লক্ষণ বর্ণন করা হইয়াছে। প্রথম শ্লোকে সাধুর তটস্থ লক্ষণ সমূহ বর্ণিত হইয়াছে এবং পরশ্লোকে সাধুর স্বরূপ উপবর্ণিত হইয়াছে। অর্থাৎ সহিষ্ণু, কারুণিক, সকলের উপকারী, নির্বিরোধী ও শান্ত-স্বভাব না হইলে, সাধুত্বের অধিকার জন্মে না। কিন্তু ঐ সকল গুণ থাকিলেই যে সাধুপদ বাচ্য হয়, তাহাও নহে; অথচ প্রকৃত সাধু হইলে ঐ সকল গুণ সহজেই সাধুকে আশ্রয় করে। বিষয়াসক্তি ও আত্মাভিমান পরিত্যাগ পূর্ব্বক অনন্য শরণে ভগবানে মনোনিবেশ করাই সাধুত্বের যথার্থ পরিচয় ॥ ২০ ॥

প্রকৃতির গুণে উৎপন্ন সত্ত্ব রজঃ ও তমোময় পদার্থে চিত্তের নিবেশ বশতই যখন জীবকে আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়ের পীড়নে পীড়িত হইতে হয়, তখন ভগবানের লীলামৃতে যাহাদের চিত্ত নিরন্তর বিধৌত থাকে, তাহাদের আর সন্তাপের কারণ থাকে না। এই সাধুগণ পরমার্থ-চিন্তায় আপনারা বিষয়-সঙ্গ পরিহারে এতই পবিত্র হন যে, তাঁহাদের সঙ্গীকেও সঙ্গদোষ হইতে নির্ম্মুক্ত করিতে পারেন ॥ ২১ ॥

সাধু-সঙ্গের দ্বারা চিত্তে ভগবানের প্রতি রতি যেরূপে জন্মে, তাহারই ক্রম এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। অর্থাৎ প্রথম কেবল শ্রদ্ধার দ্বারা সাধুর সহিত মিলন ঘটে, পরে সেই মিলন হইতে ভগবৎ কথার প্রসঙ্গে ভজনের আতিশয্য ও অনর্থের নিবৃত্তি ক্রমশঃ ঘটিয়া

সতাং প্রসঙ্গান্মম বীর্য্যসম্বিদো ভবন্তি হৃৎকর্ণরসায়নাঃ কথাঃ।
তজ্জোষণাদাশ্বপবর্গবর্ত্মনি শ্রদ্ধা রতির্ভক্তিরনুক্রমিষ্যতি ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

সতাং প্রসঙ্গাৎ মম বীর্য্যসম্বিদঃ (বীর্য্যস্য সম্যক্ বিদ্ বেদনং যাসু তাঃ) হৃৎকর্ণ-রসায়নাঃ (হৃৎকর্ণয়োঃ রসায়নাঃ সুখপ্রদাঃ কথাঃ ভবন্তি প্রবর্ত্তন্তে; তজ্জোষণাৎ (তাসাং জোষণাৎ সেবনাৎ) আশু শীঘ্রং এব অপবর্গ-বর্ত্মনি যোগমার্গে, শ্রদ্ধা বিশ্বাসঃ, রতিঃ প্রীতিঃ, ভক্তিঃ প্রেমাতিশয়শ্চ অনুক্রমিষ্যতি অনুক্রমেণ ভবিষ্যন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৎসঙ্গস্য ভক্ত্যঙ্গতামুপপাদয়তি সতামিতি। বীর্য্যস্য সম্যগ্বেদনং যাসু তা বীর্য্য-সম্বিদঃ। হৃৎকর্ণয়ো রসায়নাঃ সুখদা স্তাসাং জোষণাৎ সেবনাৎ অপবর্গোঽবিদ্যানিবৃত্তি-বর্ত্ম যস্মিন্ হরৌ প্রথমং শ্রদ্ধা ততো রতিঃ ততো ভক্তিঃ অনুক্রমিষ্যতি ক্রমেণ ভবিষ্যতি ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাধু-সঙ্গত এব ভগবতি মনো রতিং বহতীত্যত্র ক্রমমাহ সতামিতি সঙ্গঃ প্রার্থ্য ইতি পূর্ব্বোক্তেঃ প্রথমং শ্রদ্ধা ততঃ সতাং প্রকৃষ্টাৎ সঙ্গান্মম কথা ভবন্তীত্যাদাবপ্রকৃষ্টাৎ সঙ্গাৎ ভজনক্রিয়ামাত্রং নতু কথাঃ ততঃ প্রকৃষ্টাৎ সঙ্গাদনর্থনিবর্ত্তিকাঃ কথা ভবন্তি তত স্তাএব কথা নিষ্ঠামুৎপাদয়ন্ত্যো মম বীর্য্যস্য মন্মাহাত্ম্যস্য সম্বিৎ সম্যগ্বেদনং যত স্তথাভূতা ভবন্তি ততো রুচিমুৎপাদয়ন্ত্যো হৃৎকর্ণ-রসায়না ভবন্তি। তত স্তাসাং কথানাং জোষণাৎ প্রীত্যা আস্বাদনাৎ অপবর্গো বর্ত্মন্যেব যস্য তস্মিন্ ভগবতি শ্রদ্ধা আসক্তিঃ রতির্ভাব-ভক্তিঃ প্রেমা অনুক্রমিষ্যতি অনুক্রমেণ ভবিষ্যতি। সংপ্রতি ময়া প্রবর্ত্ত্যমানা ভক্তিরেবমনুক্রমেণ লোকে প্রচরিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

সাধুগণের সহিত বিশেষ আনুরক্তি করিলে, শ্রবণ ও মনের শান্তি-প্রদ আমার লীলা-কথার আলাপন উপস্থিত হয়; সুতরাং তাদৃশ প্রসঙ্গে মুক্তিদাতা ভগবানে শ্রদ্ধা, প্রেম ও ভক্তি উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে ॥ ২২ ॥

আভাস।

থাকে। এইরূপ কথা শ্রবণে ক্রমশই নিষ্ঠার উদয় হইয়া থাকে এবং তদ্দ্বারা ভগবন্মা-হাত্ম্যের জ্ঞান জন্মে; তৎপরে রতি, ভক্তি ও প্রেম ক্রমশ পরিবর্দ্ধিত হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

ভক্তি দ্বারা যে যোগ জন্মে, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। ভগবানের স্বরূপ দর্শনে আনন্দ এবং তাঁহার রচিত অনিত্য সংসারের দশা পরিচিন্তনে যখন তাহার প্রতি বিরাগ উপস্থিত হয়, তখনই আত্মানুরক্তি বা যোগের উদয় ঘটে। অর্থাৎ বলবান্ ইন্দ্রিয়-গ্রাম বিষয়-সম্ভোগে যত্নবান্ হইলেও, বিষয়ের দোষগুণাদির বিচার-সামর্থ্য চিত্তে জন্মে;

ভক্ত্যা পুমান্ জাতবিরাগ ঐন্দ্রিয়াৎ দৃষ্টশ্রুতান্মদ্রচনানুচিন্তয়া।
চিত্তস্য যত্তো গ্রহণে যোগযুক্তো যতিষ্যতে ঋজুভি র্যোগ-মার্গৈঃ ॥ ২৩ ॥
অসেবয়ায়ং প্রকৃতে র্গুণানাং জ্ঞানেন বৈরাগ্য-বিজৃম্ভিতেন।

অন্বয়ঃ।

মদ্রচনানুচিন্তয়া (মম রচনায়াঃ সৃষ্ট্যাদিলীলায়াঃ অনুচিন্তয়া) ভক্ত্যা দৃষ্টশ্রুতাৎ ঐহিকামুষ্মিকাৎ, ঐন্দ্রিয়াৎ ইন্দ্রিয় জন্য সুখাৎ, জাতবিরাগঃ লব্ধবিবেকঃ, পুমান্ যতঃ আলস্যাদি-রহিতঃ, যোগযুক্তঃ সন্ ঋজুভিঃ অনায়াস-গম্যৈঃ যোগমার্গৈঃ যমাদিভিঃ চিত্তস্য গ্রহণে নিরোধে, যতিষ্যতে যত্নং করিষ্যতি ॥ ২৩ ॥

ততঃ জ্ঞানেন শাস্ত্রজন্যেন, প্রকৃতেঃ গুণানাং শব্দাদিবিষয়াণাং অসেবয়া, অনা-

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ কিমত আহ ভক্ত্যেতি। মম রচনা যা সৃষ্ট্যাদিলীলা তস্যা অনুচিন্তয়া যা ভক্তিঃ তয়া ঐন্দ্রিয়াৎ সুখাৎ জাতবিরাগঃ সন্ দৃষ্টশ্রুতাদৈহিকামুষ্মিকাৎ ততো যতঃ উদ্যুক্তঃ সন্ চিত্তস্য গ্রহণে যতিষ্যতে ঋজুভি র্ভক্তি-প্রধানত্বাদনায়াসৈঃ ॥ ২৩ ॥

তদেবং প্রকৃতে র্গুণানামসেবয়া জ্ঞানাদিভি শ্চায়ং জীব ইহৈব দেহে মামবরুন্ধে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুদ্ধাং ভক্তিমুক্ত্বা যোগমাহ ভক্ত্যেতি। দৃষ্টশ্রুতাদৈহিকামুষ্মিকাৎ সুখাৎ মদ্রচনানাং মল্লীলানাং অনুচিন্তয়া যোগযুক্তঃ সন্ চিত্তস্য গ্রহণে স্ববশীকারে যত্তো যত্নবানপি ঋজুভি র্ভক্তিসংবলিতত্বেন সুগমৈ র্যোগমার্গৈঃ সংপ্রতি মৎপ্রবর্ত্তয়িষ্যমাণৈ র্যতিষ্যতে অগ্রে জানিষ্যমাণঃ পুমানিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

যোগমুক্ত্বা জ্ঞানমাহ অসেবয়েতি। প্রকৃতেগুর্ণানাং বিষয়াণাং যা অসেবা নিষ্কামকর্ম্ম-লভ্যা তয়া যজ্জ্ঞানং তেন মাং প্রত্যগাত্মানং তৎপদার্থং অবরুন্ধে প্রাপ্নোতি যোগেনেতি

ভক্তিপূর্ব্বক আমার বিশ্ব-রচনাদি সৃষ্টক্রিয়ার চিন্তার দ্বারা মানবের হৃদয়ে বৈরাগ্যের উদয় হয়; সুতরাং ঐহিক ও পারলৌকিক ভোগ্য বিষয় হইতে তাহারা অনায়াসে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া যত্নাতিশয়ে সরল যোগপথ অবলম্বনে সমাহিত হইতে চেষ্টা করিতে পারে ॥ ২৩ ॥

হে জননি! এই প্রকারে প্রকৃতির গুণকে উপেক্ষা করত, জ্ঞান ও বৈরাগ্য-বিশিষ্ট যোগ এবং আমাতে সমর্পিত ভক্তির বলে সাধক এই দেহেই প্রত্য-

আত্মাস।

সুতরাং ভগবন্মাধুরীর অনুভূতিতে চিত্ত আর বিষয়ের প্রতি পূর্ব্বের ন্যায় স্বতঃই ধাবিত হইতে চায় না; আনন্দ-রসময় ভগবদ্ভাবেই নিমগ্ন থাকিতে বাসনা করে ॥ ২৩ ॥

বিষয়ে বিতৃষ্ণা বশত প্রত্যক্‌চেতনার উদয়ে জীবের আত্মস্বরূপ তৎপদার্থ নিরূপিত

যোগেন ময্যর্পিতয়া চ ভক্ত্যা মাং প্রত্যগাত্মানমিহাবরুন্ধে ॥ ২৪ ॥

দেবহূতিরুবাচ ॥

কাচিত্ত্বয্যুচিতা ভক্তিঃ কীদৃশী মম গোচরা।

অন্বয়ঃ।

লোচনয়া, বৈরাগ্য-বিজৃম্ভিতেন যোগেন, ময়ি অর্পিতয়া ফলাভিসন্ধিরহিতয়া, ভক্ত্যা চ প্রত্যগাত্মানং মাং ইহ দেহে এব অবরুন্ধে প্রাপ্নোতি ॥ ২৪ ॥

দেবহূতিঃ উবাচ। যয়া ভক্ত্যা অহং তে তব নির্ব্বাণং পদং মোক্ষস্বরূপং অঞ্জসাঽএব প্রাপ্নুবানি সা ত্বয়ি উচিতা মুক্তিং সাধয়িতা, ভক্তিঃ কাচিৎ কিংস্বরূপা (তত্র) মম স্ত্রিয়াঃ

শ্রীধরস্বামী।

প্রাপ্নোতি ॥ ২৪ ॥

কাচিদিতি কাস্বিদিত্যর্থঃ। উচিতা যোগ্যা তত্রাপি মম স্ত্রিয়াঃ কীদৃশী গোচরা যোগ্যা নির্ব্বাণং মোক্ষাত্মকং তব পদং স্বরূপং অঞ্জসাঽএব অনন্তরমেব সর্ব্বাগমনা প্রাপ্স্যামি অঞ্জসা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যমাদীনামপি জ্ঞানাঙ্গত্বাৎ ভক্ত্যেতি ভক্তিং বিনা ভূতস্য জ্ঞানস্য বৈফল্যাৎ ॥ ২৪ ॥

কাচিদিতি কাস্বিদিত্যর্থঃ। ত্বয্যুচিতা ত্বয়ি যুজ্যত ইত্যর্থঃ। ন যুজ্যমানেত্যনেন যুজ্যমানায়া ভক্তেরুৎকর্ষশ্রবণাৎ মম স্ত্রিয়াঃ কীদৃশী গোচরা জ্ঞাতুং কর্ত্তুঞ্চ শক্যেত্যর্থঃ। পদং তচ্চরণার-বিন্দং নির্ব্বাণং নির্বৃতিস্বরূপং নির্ব্বাণমস্তং গমনে নির্বৃতো গজমজ্জনে সঙ্গমেঽপ্যপবর্গে চেতি মেদিনী। যদ্বা নির্ব্বাণং নিষ্কণ্টকং যথাস্যাৎ তথা অঞ্জসাঽএব

গাত্মস্বরূপ আমাকে অবলীলাক্রমে হৃদয়ে ধারণা করিতে পারেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

দেবহূতি বলিলেন, হে হৃদয়নন্দন! যে ভক্তিবলে তোমার নির্ব্বাণপদ আমি অনায়াসে লাভ করিতে পারিব, সেই ভক্তির স্বরূপ ও আমার ন্যায়

আভাস।

হইলে, অষ্টাঙ্গ যোগের অনুশীলনে ভগবদ্বিষয়িণী ভক্তির উদয় হয়; এবং তদুপলক্ষ্যে পরমাত্মস্বরূপও ত্বৎপদের অনুরূপে প্রতিভাত হইতে থাকে ॥ ২৪ ॥

প্রতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জ্ঞান বা যোগ জীবের চেষ্টাতেই উদ্রিক্ত হয় বটে, কিন্তু ভক্তি তাহার প্রধান সহায়। ভক্তিশূন্য জ্ঞান বা যোগে কোন ফলোদয় হয় না; বরং অনিষ্টেরই সম্ভাবনা। অথচ জ্ঞান ও যোগ সামান্যরূপ থাকিলেও এক ভক্তির বলে এতদুভয়ের যথেষ্ট উন্নতি হইয়া থাকে। অতএব এই ভক্তি সর্ব্বোৎকৃষ্টা, সুখস্বরূপা ও মঙ্গলকরী। কিন্তু দেবহূতি জ্ঞানহীনা নারীবোধে আপনাকে তাদৃশ ভক্তির অনধিকারিণী বিবেচনা করিলেন; সুতরাং ভক্তির স্বরূপ, লক্ষণ ও তাহার অনুষ্ঠানার্থ অবয়ব

যয়া পদং তে নির্ব্বাণমঞ্জসান্বাশ্নবা অহং ॥ ২৫ ॥
যো যোগো ভগবদ্বাণো নির্ব্বাণাত্মংস্ত্বয়োদিতঃ।
কীদৃশঃ কতি চাঙ্গানি যতস্তত্ত্বাবোধনং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

গোচরা যোগ্যা কীদৃশী চ ॥ ২৫ ॥

হে নির্ব্বাণাত্মন্ নিরতিশয়ানন্দস্বরূপ! ভগবদ্বাণঃ ভগবৎপ্রাপকঃ (ভগবতি বাণসদৃশঃ প্রবর্ত্ততে ভগবন্তং লক্ষীকরোতি) যোগঃ ত্বয়া উক্তঃ উদিতঃ, সঃ কীদৃশঃ কিংপ্রকারঃ তস্য অঙ্গানি কতিসংখ্যানি যতঃ তত্ত্বাববোধনং (তত্ত্বানাং অববোধনং জ্ঞানং ভবতি) ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বিতি পাঠে অহংত্বিতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৫ ॥

ভগবদ্বাণো যো ভগবন্তং লক্ষীকরোতীত্যর্থঃ। যতো যস্মাৎ যোগাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাপ্স্যামি অঞ্জসা ত্বন্নবা ইতি পাঠে অহংত্বিতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৫ ॥

যদ্যপি ত্বৎসংমতায়াং ভক্তাবেব মম জিজ্ঞাসা চিকীর্ষা তদপি জিজ্ঞাসুনা নিজমতং জ্ঞেয়ং পরমতং বুধৈরিতি নিত্যযোগশ্চ জ্ঞানঞ্চ মম জিজ্ঞাস্যমিত্যাহ যো যোগ ইতি। ভগবতি বাণ স্তত্র ক্ষিপ্তঃ শর ইব যো ভগবন্তং লক্ষ্যীকরোতি ইত্যর্থঃ। নির্ব্বাণার্থঃ মোক্ষপ্রয়োজনকঃ। তথা যতস্তত্ত্বানামববোধনং তজ্জ্ঞানঞ্চ কীদৃশং ॥ ২৬ ॥

বিবেকহীনা নারীর পক্ষে যেরূপ সন্তাপর হইতে পারে, তাহা আপনি কীর্ত্তন করুন! ॥ ২৫ ॥

হে মোক্ষদাতা! যে যোগের দ্বারা চিত্তকে আপনার প্রতি লক্ষ্য করাইয়া দেয় এবং যাহাতে পরম তত্ত্বের উদ্বোধন ঘটে, সে যোগের স্বরূপ কি? এবং তাহার অঙ্গই বা কত? তাহা আমার নিকট কীর্ত্তন করুন! ॥ ২৬ ॥

আভাস।

বিশেষের অবগতির নিমিত্ত কপিলদেবের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

তাঁহার অভিপ্রায় এই যে, যদিও তিনি কেবল ভক্তির কথাই জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তথাপি তাহার আয়োজনার্থ যে কিছু উপদেশের প্রয়োজন, ভগবান্ নিজ অভিপ্রায় মত তাঁহার নিকট বর্ণন করেন, ইহাই ইচ্ছা। তিনি বলিলেন, হে নির্ব্বাণস্বরূপ! যে যোগের অনুষ্ঠানে জীব তোমাতে লক্ষ্য করত আত্মস্বরূপ সমর্পণ করে, সেই যোগপ্রদ ভক্তির কথা বর্ণন করুন! শ্রুতিতে অভিহিত আছে, "প্রণবো ধনুঃ শরো হ্যাত্মা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে। অপ্রমত্তেন বেদ্ধব্যং শরবত্তন্ময়ো ভবেৎ" ॥ ইতি; অর্থাৎ প্রণবরূপ ধনুর সাহায্যে আত্মারূপ শরকে যোজনা করত, অপ্রমত্ত ভাবে ব্রহ্মস্বরূপে এমন ভাবে লক্ষ্য করা কর্ত্তব্য যে, লক্ষ্য ব্রহ্মে প্রবিষ্ট হইয়া আত্মার আর পৃথক্ ভাবে অবস্থিতি না

তদেতন্মে বিজানীহি যথাহং মন্দধীর্হরে।
সুখং বুদ্ধ্যেয় দুর্ব্বোধং যোষা ভবদনুগ্রহাৎ ॥ ২৭ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
বিদিত্বার্থং কপিলো মাতুরিত্থং জাতস্নেহো যত্র তত্বাভিজাতঃ।
তত্ত্বাম্নায়ং যৎ প্রবদন্তি সাংখ্যং প্রোবাচ বৈ ভক্তিবিতানযোগং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে হরে! তৎ এতৎ সাংখ্যং দুর্ব্বোধং অপি ভবদনুগ্রহাৎ মন্দধীঃ যোষা নারীঃ অপি অহং যথা সুখং অনায়াসেন, বুদ্ধ্যেয় তথা মে মম বিজানীহি জ্ঞাপয় ॥ ২৭ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। কপিলঃ মাতুঃ দেবহূত্যাঃ ইত্থং উক্তপ্রকারং অর্থং সাংখ্যশ্রবণাত্মকং বিদিত্বা যত্র যস্যাং, দেবহূত্যাং তত্বা দেহেন, অভিজাতঃ আবির্ব্বভূব, তস্যাং জাতস্নেহঃ সন্ তত্ত্বাম্নায়ং (তত্ত্বানি আম্নায়ন্তে নিরূপ্যন্তে যস্মিন্) যৎ চ (বৃদ্ধাঃ) সাংখ্যং ইতি প্রবদন্তি তং ভক্তিবিতানযোগং ভক্তিবিস্তারং যোগঞ্চ বৈ প্রোবাচ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিজানীহি বিশেষেণ জ্ঞাপয়। সুখমনায়াসেন ॥ ২৭ ॥

ইত্থং মাতুরর্থং প্রয়োজনং বিদিত্বা জাতস্নেহত্বে হেতুঃ। যত্র যস্যাং তত্বা দেহেনাবির্ভূত তত্ত্বাম্নায়ন্তে অনুক্রম্যন্তে যস্মিন্ কিং তৎ যৎ সাংখ্যং প্রবদন্তি তৎ প্রোবাচ ভক্তিবিতানঞ্চ যোগঞ্চ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্তস্মাৎ এতন্মে মাং বিজানীহি বিজ্ঞাপয় ॥ ২৭ ॥

অর্থং প্রয়োজনং। স্নেহে হেতু র্যত্র তত্বা দেহেনাবির্ভূতঃ। তত্ত্বান্যাম্নায়ন্তে অনুক্রম্যন্তে যস্মিন্ কিং তৎ যৎ সাংখ্যং প্রবদন্তি তৎ প্রোবাচ ভক্তিবিতানং যোগঞ্চ ॥ ২৮ ॥

হে সর্ব্বদুঃখহারিন্ শ্রীহরে! আমি জ্ঞানহীনা নারীজাতি! কিন্তু তোমার অনুগ্রহে এই দুর্ব্বোধ্য যোগপথ যাহাতে আমি সহজে উপলব্ধি করিতে পারি, এরূপ ভাবে আমাকে উপদেশ প্রদান করুন! ॥ ২৭ ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, ভগবান্ কপিলদেব সাংখ্যশাস্ত্র শ্রবণার্থ জননীর তাদৃশ অভিপ্রায় অবগত হইয়া এবং স্বয়ং তাঁহার গর্ভ হইতে জন্মগ্রহণ

অভাস।

করে। তখনই জীব মুক্ত বলিয়া পরিগণিত। এই বেধন ক্রিয়াই ভক্তির ফল। অতএব তজ্জন্য যেরূপ অপ্রমত্তাদি ভাবের পরিগ্রহ করিতে হয়, তদ্বিষয়ক প্রশ্নই দেবহূতির জিজ্ঞাস্য ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ কপিলদেব স্বয়ং আবির্ভূত হইয়া যাঁহার গর্ভ পবিত্র করিয়াছিলেন, তাঁহার অন্তরে আর নূতন শিক্ষার বিষয় যে কিছু বাকী ছিল, তাহা নহে,; তবে লোক-রীত্যনুসারে

শ্রীভগবানুবাচ ॥

দেবানাং গুণলিঙ্গানামানুশ্রবিককর্ম্মণাং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। গুণলিঙ্গানাং (গুণাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ লিঙ্গ্যন্তে জ্ঞায়ন্তে যৈঃ তেষাং) আনুশ্রবিককর্ম্মণাং (গুরোরনুশ্রূয়তে ইতি অনুশ্রবো বেদঃ তস্মিন্ বিহিতং

শ্রীধরস্বামী।

কাচিৎ ত্বয্যুচিতা ভক্তিরিতি পৃষ্টামুত্তমাং ভক্তিং লক্ষয়তি। গুণা বিষয়া লিঙ্গ্যন্তে জ্ঞায়ন্তে যৈস্তেষাং দেবানাং দ্যোতনাত্মকানাং ইন্দ্রিয়াণাং ত্বদধিষ্ঠাতৃণাং বা সত্ত্বে সত্ত্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র ভক্তিবিতানং বক্তুং কাচিৎ ত্বয্যুচিতা ভক্তিরিতি পৃষ্টাং ভগবতি যুক্তামুত্তমাং নির্গুণাং ভক্তিং লক্ষয়তি দেবানামিতি। সত্ত্ব এব শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তৌ হরাবেব নতু দেবতান্তরে। একমেব স্বরূপমেব সেব্যবুদ্ধিময়ত্বেন ত্বদ্রূপ-নামাদ্যুপাদিৎসু নতু যোগিজনাদেরিবায়ত্যাং যজ্জিহাসু মনো যস্য তস্য পুরুষস্য। তথা একস্মিন্ ভজন এব নতু জ্ঞানকর্ম্মাদিষু মনো যস্য তস্য পুংসঃ। গুণাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ লিঙ্গ্যন্তে জ্ঞাপ্যন্তে যৈ স্তেষাং দেবানা-মিন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃণাং সদ্বিষয়ত্বাদ্দীব্যতাং ক্রীড়তামিন্দ্রিয়াণাং বা সত্ত্ব হরাবেব যা বৃত্তি-

---

করিয়াছেন বলিয়া বিশেষ স্নেহ-সহকারে পরিতৃপ্ত হইলেন এবং বৃদ্ধ-সম্মত ভক্তি ও যোগের উত্তম প্রকাশক সাঙ্খ্যশাস্ত্র দেবহূতির সমীপে বর্ণন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২৮ ॥

ভগবান্ কপিলদেব বলিলেন, শব্দাদি বিষয়প্রপঞ্চের অবভাসক এবং জন্মজন্মা-

আভাস।

এবং জগতের উপকারার্থ তিনিও যোগের অনন্ত-বিস্তার-রূপ সাংখ্যশাস্ত্র জননীকে উপদেশ দিয়া, জীবকৃতার্থের উপায় নির্দ্ধারণ করিয়াছেন ॥ ২৮ ॥

দেবহূতি যেমন ভগবদ্বিষয়ণী ভক্তির কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, কপিলদেবও সেইরূপ সর্ব্বোৎকৃষ্টা নির্গুণা ভক্তির বিষয় এই শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন। শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তি ভগবান্ শ্রীহরিতে ইন্দ্রিয়-বর্গের যে ঐকান্তিক প্রবণতার ভাব, তাহারই নাম বিশুদ্ধা ভক্তি। শব্দাদি বিষয়-প্রপঞ্চ যাহার দ্বারা পরিজ্ঞাত হওয়া যায়, তাহারাই ইন্দ্রিয়। বাহ্যাভ্যন্তর ভেদে এই ইন্দ্রিয়ও দ্বিবিধ; অন্তঃকরণ ও বাহ্যকরণ। বাহ্যেন্দ্রিয়ও জ্ঞান এবং কর্ম্মভেদে দুই শ্রেণীতে বিভক্ত। প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ের এক একটী অধিষ্ঠান-কর্ত্তা দেবতা আছেন; যাঁহাদের প্রসাদে ইন্দ্রিয়গণ সামর্থ্য লাভে স্ব স্ব বিষয়াভিমুখে কার্য্যার্থ অগ্রসর হইতে পারে। অতএব এই একাদশ ইন্দ্রিয়, অহঙ্কার এবং বুদ্ধি এই ত্রয়োদশ করণ এবং তত্তদধিষ্ঠাতা ত্রয়োদশ দেবতার অন্য বিষয়াদি পদার্থে মিলিত হইবার জন্য একটী স্বাভাবিকী শক্তি আছে, যাহার

সত্ত্ব এবৈকমনসো বৃত্তিঃ স্বাভাবিকী তু যা ॥

অন্বয়ঃ।

আনুশবিকং কর্ম্ম যেষাং তেষাং ইহ জন্মনি জন্মান্তরে বা বেদবিহিত-কর্ম্মাচরণশীলত্বাদিন্দ্রিয়াণাং এবম্বিধা বৃত্তিঃ) দেবানাং দ্যোতমানাত্মকানাং ইন্দ্রিয়াণাং সত্ত্বে সত্ত্বমূর্ত্তৌ হরৌ (ভগবতি) এব একমনসঃ (একং একরূপং শুদ্ধং অবিকৃতং মনো যস্য তস্য পুংসঃ)

শ্রীধরস্বামী।

মূর্ত্তৌ হরাবেব যা বৃত্তিঃ সা ভক্তিঃ সিদ্ধে মুর্ক্তেরপি গরীয়সীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কথম্ভূতা অনিমিত্তা নিষ্কামা স্বাভাবিকী অযত্নসিদ্ধা। তেষামেবম্বিধবৃত্তৌ হেতুমাহ গুরোরুচ্চারণ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্তদীয়শব্দাদিগ্রহণরূপা ব্যাপৃতিরনিমিত্তা নিষ্কামা ভাগবতী ভক্তিরিত্যন্বয়ঃ। অত্র সত্ত্ব-এব এক মনস ইতি সত্ত্ব এব ইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তিরিতি কাকাক্ষিগোলক-ন্যায়েনোভয়ত্রান্বিতং। অত্র সত্ত্ব ইত্যনেন সত্ত্বগুণবতি ব্রহ্মরুদ্রাদাবিতি নাশঙ্ক্যং ভাগবতীত্যনেন তদ্ব্যাবৃত্তেঃ। যদ্বা সতাং ভাবঃ সত্ত্বং বৈষ্ণবত্বং তত্র একমনসঃ বৈষ্ণবো ভবেয়মিত্যেকান্তমনসো বৈষ্ণবত্বে এব যা ইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তিঃ সা ভক্তিঃ। নচ স্বচ্ছন্দেনৈব প্রবর্ত্তমানানাং তেষাং বৃত্তিঃ ভক্তিঃ কিন্তু শ্রীগুরূপদিষ্টমন্ত্রোচিতাচরণবতামিত্যাহ গুরোরুচ্চারণমনুশ্রয়ত ইত্যনু-

---

স্তরে অনুষ্ঠিত বেদ-বিহিত কর্ম্ম-কলাপের স্মৃতি-বাহক অন্তঃকরণাদি ইন্দ্রিয়-বর্গের যে অযত্ন-সিদ্ধ স্বাভাবিকী বৃত্তি যখন অবিকৃত এবং বিশুদ্ধ মনঃসংযোগে সত্ত্বমূর্ত্তি

আভাস।

অনুরোধে তাহারা কখনই সংসার-দশাতে নিশ্চিন্ত হইয়া স্বস্বরূপে অবস্থিতি করিতে পারে না। এই পরানুরক্তি শক্তি কাহারও অর্জ্জিত নহে; সৃষ্টির উপক্রমে ভগবান্ এই শক্তি প্রদানেই জগৎসংসার রচনা করিয়াছেন। কেবল ইন্দ্রিয়াদি করণের কথা কেন! পরমাণু হইতে পরম মহত্তত্ত্ব পর্য্যন্ত সকলেই উক্ত বৃত্তির অনুরোধে অবশ হইয়া অন্যেতে মিলিত হইবার আকাঙ্ক্ষা করে। পর্ব্বত যে রেণুরেণু হইয়া বায়বীয় প্রভৃতি পরমাণুতে মিলিত হইবার জন্য বালুকারূপে পরিণত হইতেছে; এবং পরমাণু পরস্পরে মিলিত হইয়া পর্ব্বতে পরিণত হইতেছে; রস বৃক্ষরূপে, বৃক্ষ মৃত্তিকাতে! এ সকলই উক্ত পরানুবৃত্তির চরিতার্থতার নিমিত্ত মাত্র। ভগবান্ সৃষ্টিকালে সৃষ্টপদার্থে এমন একটী অভাব রাখিয়াছেন, যাহা সার্ব্বভৌম ও সুস্পষ্ট অভাব; এবং যাহার পূরণার্থ স্থাবর-জঙ্গম যাবতীয় পদার্থই পরস্পরকে আলিঙ্গন করিতেছে এবং যখন আলিঙ্গিত বস্তুতে তাহার আশা পূর্ণ হইল না স্পষ্টত উপলব্ধ হয়, তখন আবার তাহা হইতে বিশ্লিষ্ট হইয়া পড়ে এবং অন্য পদার্থের জন্য আকাঙ্ক্ষা প্রকাশ করে। সৃষ্ট বস্তুতে সৃষ্টিকালাবধি এ আকাঙ্ক্ষার কখন নিবৃত্তি হইতে পারে না; কারণ সকল পদার্থের যে অভাব আছে, তাহার পূরণ পদার্থের দ্বারা কখন ঘটিবার সম্ভাবনা নাই; তবে যিনি সে অভাব দিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন, তাঁহার নিকটই সে অভাবের পূরণ

অনিমিত্তা ভাগবতী ভক্তিঃ সিদ্ধে গরীয়সী ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

যা স্বাভাবিকী অযত্নসিদ্ধা বৃত্তিঃ সা এব সিদ্ধেঃ মুক্তেঃ অপি গরীয়সী গুরুতরা অনিমিত্তা নিষ্কামা ভাগবতী ভক্তিঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনুশ্রূয়তে ইত্যনুশ্রবো বেদ স্তদ্বিহিতমানুশ্রবিকং তদেব কর্ম্ম যেষাং। অতএব একরূপং অবিকৃতং মনো যস্য পুংসঃ। শুদ্ধসত্ত্বস্যেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রবো মন্ত্র স্তদ্বিহিতমানুশ্রবিকং তদেব কর্ম্ম নিত্যকৃত্যং যেষাং তেষাং কিঞ্চ উৎসর্গান্মল-মূত্রাদে শ্চিত্তস্বাস্থ্যং যতো ভবেৎ। অতঃ পায়ুরুপস্থশ্চ তদারাধন-সাধনমিতি বিষ্ণুরহস্যোক্তেঃ পায়ূপস্থয়োরপি বৃত্তি র্ভক্তিসম্বন্ধেন ভক্তিরিতি বৈধসাধনভক্তি র্লক্ষিতা। অথ তুকারেণ পৃথক্কৃত্য তৎসাধ্যাং ভাবভক্তিং রাগানুগাখ্যাঞ্চ ভক্তিং তস্যৈব লক্ষয়তি। যা তু তেষামিন্দ্রিয়াণাং তথাভূতানামেব স্বাভাবিকী বৃত্তিঃ সা সিদ্ধে র্মুক্তেরপি গরীয়সী শ্রেষ্ঠ-তয়েত্যস্বাভাবিক্যপি বৃত্তির্মুক্তেগুর্রুঃ শ্রেষ্ঠেত্যর্থো লভ্যতে। স্বাভাবিকী বৃত্তিশ্চ দ্বিবিধা

ভগবান্ নারায়ণে সংযত হয়, তখনই তাহার নাম নিষ্কামা ভাগবতী ভক্তি। ইহা মুক্তি অপেক্ষাও গুরুতরা এবং শ্রেষ্ঠা জানিতে হইবে ॥ ২৯ ॥

আভাস।

হইবে; অন্যের নিকট অসম্ভব। অন্যের নিকট স্বীয় অভাব পূরণার্থ গমন করিলে, যে জাতীয় পূরণ ঘটে, অন্যের সংস্রবে নিজের অপেক্ষা অন্যের অভাব অধিক পরিমাণে পূরণ করত অন্তঃসার-শূন্য হইয়া পড়িতে হয়। প্রেম বা স্নেহের পূরণার্থ পত্নীতে বা পুত্রে সঙ্গত হইলে, যে পরিমাণে আনন্দ নিজের সংগৃহীত হয়, তদপেক্ষা সহস্রগুণ যত্নের দ্বারা পুত্র কলত্রাদির ভরণপোষণে আপনাকে অন্তঃসার-শূন্য ও ভগ্নোদ্যম হইতে হয়; সন্দেহ নাই। অতএব অভাব পূরণার্থ অন্তঃকরণাদি ইন্দ্রিয়বর্গের স্বাভাবিকী বৃত্তিই আসক্তি বা ভক্তি-নামে অভিহিত হইয়া থাকে। অভাব-বিশিষ্ট ও অসিদ্ধ পদার্থের জন্য যখন চিত্তের বৃত্তি ঘটে, তখন তাহার নাম আসক্তি। তাহাতে তজ্জাতিত্বের আংশিক প্রাপ্তির দ্বারা বরং নিরয়েরই উৎপত্তি হয়; এবং সর্ব্বাভাব হীন স্বয়ংসিদ্ধ সর্ব্বনিয়ন্তা জনার্দ্দনে যখন চিত্তের ঐ জাতীয় বৃত্তি ঘটে, তখন তাহার নাম ভক্তি; যাহার প্রসাদে ভগবৎস্বরূপের আংশিক প্রাপ্তিতে জীবের সংসার-বন্ধন শিথিল হইয়া মোক্ষলাভ ঘটিয়া থাকে। কাকের উভয় নেত্র থাকিলেও, সে যেমন যখন যে চক্ষুর দ্বারা দর্শন করে, তখন তাহার অপর চক্ষু থাকিতেও কোন কার্য্যকারী হয় না; সেইরূপ চিত্তাদির বিষয়াভিমুখী ভাব যখন যে দিকে ধাবিত হয়, তখন তাহার বিপরীত দিকে অন্য আর পরিদৃষ্ট হয় না। অর্থাৎ চিত্ত যখন বিষয় চাহে, তখন ঈশ্বরাভিমুখে ধাবিত হয় না; এবং যখন ঈশ্বরাভিমুখে ধাবিত হয়, তখন আর

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কস্যচিৎ শাস্ত্রশাসনেনৈব শ্রীগুরুপদিষ্টশুদ্ধভক্তৌ প্রবৃত্তিমতো ভজনাভ্যাসপৌনঃপুন্যেন নিত্যা কৃত্যাসক্তি র্ভূমিকা অধিরূঢ়স্যেন্দ্রিয়াণাং বৃত্তি র্হরৌ স্বাভাবিকী ভবতি যথা প্রাকৃতলোকানাং পতিপুত্রাদিষু কস্যচিচ্চ প্রাচীনার্ব্বাচীন-তাদৃশ-মহৎসঙ্গ-কৃপা-জনিত-বিলক্ষণ-সংস্কার-বশেন গুরূপদেশাৎ পূর্ব্বমেবানন্তরমেব বা শাস্ত্রশাসনং বিনৈব স্বভাবত এবেন্দ্রিয়াণাং ভক্তিশাস্ত্রোক্তা-চরণবতীএব যা হরৌ বৃত্তিঃ সাপি স্বাভাবিকী জ্ঞেয়া। পূর্ব্বস্যা বৈধভক্তেঃ প্রমাণেনৈবোৎকর্ষ উদাহরণঞ্চ নৈকাত্মতামিত্যাদি পদ্য-চতুষ্টয়ং জ্ঞেয়ং ॥ ২৯ ॥

আভাস।

বিষয়ের দিকে দৃষ্টি করে না। তবে সময়ে সময়ে উভয়ের দিকে দৃষ্টি হয় বলিয়া যে জ্ঞান হয়, তাহা ভ্রম মাত্র। কারণ পুত্রের আরোগ্য কামনায় বিষ্ণুপূজা যদি করা হয়, তাহাতে কখন বিষ্ণুভক্তির পরিচয় নহে, পুত্রভক্তিরই পরিচয় বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। কারণ পুত্রই প্রিয়; তাহার অনুরোধে যদি চিকিৎসকের গৌরব করা যায়, তাহাতে কেবল চিকিৎসার গৌরব করা হয় মাত্র, চিকিৎসকের নহে; সেইরূপ বিষ্ণুপূজার দ্বারা পীড়ার আরোগ্যকরা শক্তিকে পূজা করা হইয়া থাকে, বিষ্ণুকে নহে। এ দিকে যদি ভগবৎপূজা বা আরাধনার জন্য যদি পুষ্পোদ্যান প্রস্তুত করা হয়, তবে তাহা পুষ্পপ্রেমের জন্য নহে, ঈশ্বর-প্রেমের অনুরোধেই জানিতে হইবে। অতএব চিত্তের বৃত্তি যখন বিষয়হেতু পরিহার পূর্ব্বক ঈশ্বরহেতুতেই ঈশ্বরে আসক্ত হইবে, তখনই ভগবদ্ভক্তি অক্ষুণ্ণ ও অচলা জানিতে হইবে। অর্থাৎ সর্ব্বত্র আকর্ষণের উৎপাতে বিড়ম্বিত হইয়া হৃদয়-রমণ গোবিন্দে চিত্ত যখন মর্ম্মকথা লইয়া অগ্রসর হয়, তখনই প্রকৃত ভক্তি। এই ভক্তি অকস্মাৎ জন্মে না; বেদাদি শাস্ত্রে ও আচার্য্যগণের মুখে শ্রবণ করিয়া, নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মে যখন মন সতত নিযুক্ত থাকে, তখনই ভক্তির উদয় হয়; নতুবা কর্ম্মান্তরে ব্যাপৃত থাকিলে, কর্ম্মানুরূপ মতিরই আবির্ভাব ঘটে। ভগবানে লক্ষ্য স্থির রাখিয়া তদনুকূল যে কোন কার্য্যই করা হয়, এমন কি! তাঁহার কার্য্যসাধনার্থ দেহ-রক্ষার উপলক্ষে যদি পায়ু বা উপস্থের কার্য্যও করা হয়, তাহাও ভগবৎকার্য্য বলিয়া পরিগণিত এবং তদ্দ্বারা সংসারের কখন বৃদ্ধি ঘটে না। এই ভগবন্নিষ্ঠ চিত্তের স্বাভাবিকী বৃত্তি নানাভাবে ও নানাকারণে উদয় হইতে পারে। শাস্ত্রশাসন, গুরুর উপদেশ, ভজনে অভ্যাস, বা স্বতঃসিদ্ধ পূর্ব্বসঞ্চিত সংস্কারবলেও ভগবান্ শ্রীহরিতে স্বাভাবিক ভক্তি জন্মে। যেমন ব্যবহারিক জীবের পতিপুত্রাদিতে প্রেম আপনা হইতেই উদয় হয়, সেইরূপ পূর্ব্ব পূর্ব্ব জন্মের অভ্যাস অনুসারে সাধুসংসর্গ মাত্রেই বা স্বত হইতে ভগবানে কোন কোন মানবের ঐকান্তিক ভক্তির উদয় হইয়া থাকে। এ ভক্তি সিদ্ধির অপেক্ষা শ্রেয়স্করী ॥ ২৯ ॥

কারণ এ ভক্তিতে সংসার-কারণ লিঙ্গ-শরীরের বিনাশে জীবকে চিরমুক্ত করিয়া দেয়। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, জ্ঞানের দ্বারাই জীব মুক্ত হয়; তখন ঈদৃশ

জরয়ত্যাশু যা কোশং নিগীর্ণমনলো যথা ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অনলঃ জাঠরাগ্নিঃ, নিগীর্ণং (ভুক্তং অন্নং যথা প্রযত্নং বিনৈব জরয়তি তথা) যা তু ভক্তিঃ, কোশং (অনন্ত-জন্মানুষ্ঠিত-কর্ম্মবাসনা-বাসিতং সংসার-হেতুভূতং প্রাকৃতং লিঙ্গশরীরং) আশু শীঘ্রং, এব জরয়তি ক্ষপয়তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মুক্তিশ্চ প্রাসঙ্গিকী ভবত্যেবেত্যাহ যা ভক্তিঃ কোশং লিঙ্গশরীরং জরয়তি ক্ষপয়তি। স্বপ্রযত্নং বিনৈব সিদ্ধৌ দৃষ্টান্তঃ নিগীর্ণং ভুক্তমন্নং অনলো জাঠরো যথা জরয়তীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরস্তা রাগানুগায়াস্তু জাত্যৈবোৎকর্ষঃ উদাহরণঞ্চ ন কর্হিচিদিতি পঞ্চং: অস্বাভাবিক্যাস্তু স্বাভাবিকীভ্যাং সকাশাৎ প্রমাণেন জাত্যা চ নিষ্কর্ষঃ উদাহরণঞ্চেমং লোকং তথৈবামুমিত্যাদি পদ্যদ্বয়ং। অস্যা দ্বিবিধায়া অপি ভক্তে র্নিষ্কামত্বাদনুসংহিতং ফলং সৈব ভক্তিরননুসংহিতং ফলন্তু মোক্ষ স্তমাহ জরয়তীতি যা ভক্তিঃ কোশং লিঙ্গশরীরং জরয়তি ক্ষপয়তি। কিঞ্চ জ্ঞানহেতুকান্মোক্ষাদস্য মোক্ষস্য দৃষ্টান্তেন বৈলক্ষণ্যমাহ।

জাঠরাগ্নি যেমন সম্ভুক্ত অন্নাদিকে বিনা প্রযত্নে জীর্ণ করিয়া ফেলে, সেইরূপ অনন্ত জন্মার্জ্জিত বাসনাজালে জড়িত সংসার-কারণ জীবের প্রাকৃতিক লিঙ্গশরীরকে এই ভক্তি-বৃত্তিই অবলীলা-ক্রমে আশু বিনষ্ট করিয়া ফেলে, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

আভাস।

ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব কিরূপে সম্পাদিত হইতে পারে, তদুত্তরে শ্লোকে জঠরাগ্নির উদাহরণে স্পষ্টই প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভুক্ত অন্নপানাদিকে জঠরানল যেমন অনায়াসে জীর্ণ করিয়া ফেলে, পুরুষকে তজ্জন্য কোন উদ্‌যোগ করিতে হয় না, সেইরূপ ভক্তিই জীবকে যে কি প্রকারে মুক্তি প্রদান করিবে, জীবকে তজ্জন্য কোন আয়োজন করিতে হয় না। জঠরানল ভুক্ত অন্নাদিকে জীর্ণ করিয়া, তাহার স্থূলাংশ অসার পদার্থকে বিষ্ঠারূপে নিক্ষেপাদির দ্বারা পরিত্যাগ করিয়া সারাংশের দ্বারা প্রাণাদি ইন্দ্রিয়-বর্গের পুষ্টি-সাধন করে, ভক্তি সেইরূপ মায়িক ভোগ ভক্তের নিকট হইতে দূরীকৃত করিয়া দেন; কিন্তু সারাংশ ভগবৎ-সম্বন্ধি ভোগ ও তৎসম্বন্ধি ভোগায়তন দেহ ভক্তকে প্রদান করেন। কারণ শ্রুতি বলিয়াছেন, তিনি চক্ষুর চক্ষু! প্রাণের প্রাণ ইত্যাদি। জঠরানল যেমন অন্নের সূক্ষ্মাংশের দ্বারা দেহের বল, বীর্য্য ও সাহসাদির বৃদ্ধি করে, কেবল স্থূল অংশকে বিষ্ঠারূপে দেহ হইতে পরিত্যাগ করায়, সেইরূপ ভক্তি জীবের সত্ত্বাংশের পরিবর্দ্ধনে ভক্তদেহ সিদ্ধ করে এবং অসার মায়াময় ইন্দ্রিয়াদি-সমন্বিত লিঙ্গদেহরূপ সংসারের হেতুভূত আবরণকে মাত্র দূরীভূত করে। জঠরানল যেরূপে অন্নাদিকে পরিপাচিত করিয়া রস-রক্তাদিতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিগীর্ণং ভুক্তমন্নাদিকং অনলো জাঠরো যথা জরয়তীতি স হি জাঠরানলো দেহপুষ্ট্যন্যথানুপপত্তে র্ভুক্তস্যান্নাদেরসারাংশমেব জরয়তি সারাংশেন তু প্রাণেন্দ্রিয়াদীনি সপ্তধাতূংশ্চ পুষ্যতি। যেনৈবোজঃসহোবলবান্ দেহো ভবতি তথৈব ভক্তির্মায়িকানেব শব্দাদীংস্তৎকরণকর্ত্রাদীংশ্চাসারাংশানেব জরয়তি নতু সারাংশান্ ভগবৎসম্বন্ধিনঃ শব্দাদীন্ প্রাকৃতাংস্তদিন্দ্রিয়াদীংশ্চ জরয়তি। চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিত্যাদি শ্রুতেঃ। যৈরেব ভক্তানাং দেহঃ সিদ্ধো ভবতি অতএব মায়িকোঽসারাংশ এব লিঙ্গকোশৌ দেহেন্দ্রিয়াদিশব্দৈঃ শাস্ত্রেষূচ্যতে। যথা দেহেন্দ্রিয়াসুহীনানাং বৈকুণ্ঠপুরবাসিনামিত্যাদি যথা চ পুরুষপ্রযত্নং বিনৈব জাঠরোঽগির্ভুক্তান্নাদিকং জরয়তি যেন প্রকারেণ জরয়তি তং প্রকারঞ্চ পুরুষো ন জানাত্যেবং মৌক্ষার্থং কিমপ্যযত্নমামং শ্রবণকীর্ত্তনাদিকমেব নিত্যং কুর্ব্বাণং তন্মাধুর্য্যাস্বাদবন্তং ভক্তজনং ভক্তিঃ সংসারান্মোচয়তি। ভক্তস্তু কেন প্রকারেণ কদা মে মুক্তিরভূদিতি নানুসন্ধত্তে। যদ্বক্ষ্যতে ত্বৎপাদপোতেন মহৎকৃতেন কুর্ব্বন্তি গোবৎসপদং ভবাব্ধিমিতি। পথি গচ্ছতঃ পুংসো গোষ্পদ-লঙ্ঘনানুসন্ধানং যথা ন ভবতি তথেতি ভক্তানাং ত্রিভূমিক-ব্রহ্মজ্ঞানাভাবেঽপি "নায়মাত্মা প্রবচনেন লভ্যো ন মেধয়া ন বহুধা শ্রুতেন। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য স্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনুং স্বামিতি"॥ শ্রুতে র্ভগবৎকারুণ্যাদ্ভক্ত্যা তদ্রূপগুণ-

আভাস।

পরিণত করে, কিন্তু তাহা যেমন ভোক্তা পুরুষ অবগত নহেন, সেইরূপ ভক্তিও জীবের অজ্ঞাতসারে তাহাকে মুক্তি প্রদান করত তাহার মাধুর্য্য আস্বাদন করান। কবে এবং কোন্ উপায়ে মুক্ত হইবেন, তজ্জন্য ভক্তকে আর কোন অনুসন্ধান করিতে হয় না। গমন-কালে পথিমধ্যে গোষ্পদস্থ-জলকে উল্লঙ্ঘন করিবার জন্য, যেমন পথিকের কোন আয়াস বা লক্ষ্য নির্দ্দেশের প্রয়োজন হয় না, মহাজনোপদিষ্ট ভগবদুদ্দেশে ভক্তিমার্গেও জীবকে সংসারের কোন বিভীষিকা বা ক্লেশপ্রদ ব্যাপারে শ্রান্ত বা বিপন্ন হইতে হয় না। শ্রুতি বলিয়াছেন, "আত্মজ্ঞান যে কেবল বিচার, ধারণা ও বহু শ্রবণেই ঘটে, তাহা নহে! যাহারা কেবল অকিঞ্চন ভাবে তাঁহাকে প্রার্থনা করে, ভগবান্ কেবল তাঁহাদিগকেই স্বকীয় স্বরূপ প্রদর্শনে কৃতার্থ করেন। ভক্তি দ্বারা যখন সেই করুণাময়ের কৃপাসমুদ্রের উদ্বেলন হয়, তখনই ভগবানের রূপ, গুণ, লীলা ও মাধুর্য্যাদির জ্ঞান ভক্ত-হৃদয়ে উদিত হইয়া, তাঁহাকে মুক্তিপদ প্রদান করেন। পাঠকগণ যেন লক্ষ্য রাখেন যে, ভক্তি কখন একা থাকেন না। তিনি জ্ঞানকে অগ্রে ও পশ্চাতে লইয়াই অগ্রসর হইয়া থাকেন। জ্ঞানের সঙ্গে সঙ্গে ভক্তির বৃদ্ধি এবং ভক্তির বৃদ্ধিতেই জ্ঞানের বৃদ্ধি। শ্রুতি বলিয়াছেন, "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নান্যঃপন্থা বিদ্যতেঽয়নায়"; তাঁহাকেই কেবল জানিতে পারিলে, সংসারের মোচন হয়; তদ্ব্যতীত মুক্তির আর অন্য উপায়ান্তর নাই। এস্থলে ভগবজ্জ্ঞানই যে, মুক্তি লাভের একমাত্র উপায় তাহাই পদ্যাক্ষরে উপবর্ণিত হইয়াছে মাত্র; কিন্তু এই জ্ঞান

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লীলৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যানুভবরূপাজ্জ্ঞানাদেব মোক্ষঃ। তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যুমেবৈতীতি শ্রুতাবপ্যেবকারেণ মুক্তৌ তস্যৈব জ্ঞানস্য কারণত্বেনোক্তে স্বজ্ জ্ঞানং চোক্ত-প্রকারকমেব। সর্ব্বথা তৎস্বরূপজ্ঞানন্তু "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহেতি; যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ স ইতি।" ত্র্যুপতয় এব তে ন যযুরন্তমনন্ততয়েত্যাদি শ্রুতিস্মৃতিভ্যো ন কস্যাপি সম্ভবত্যেব। জীবব্রহ্মৈক্যরূপা মুক্তিস্তু ভক্তৈস্ত্যাজ্যৈবেত্যগ্রে বক্ষ্যতে। কিঞ্চ ভুক্তমন্নাদিকং জাঠরানলো ভোজন-ক্ষণত এব জরয়িতুং প্রবৃত্তোঽপি ত্রিচতুর্যামানন্তরমেব সম্যক্তয়া জরয়তি যথা তথা ভজন-ক্ষণত এব শোকমোহাদ্যাত্মকং সংসারং নাশয়িতুং প্রবৃত্তাপি ভক্তিঃ কিঞ্চিৎকালবিলম্বেনৈব সম্যক্তয়া নাশয়তীত্যতো ভজন-দশায়াং শোক-মোহাদ্যনপগমেঽপি ভক্তেষু সংসারোঽয়মিতি ন প্রত্যেতব্যমিতি জ্ঞেয়ং। তদেবং গুরূপ-দিষ্টমন্ত্রবতী ভক্তিশাস্ত্রোক্তবিধ্যনুসারিণী অন্যাভিলাষিতাশূন্যা জ্ঞানকর্ম্মাদিরহিতা ভগবতি শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়াণাং বৃত্তির্ভক্তিঃ। সা চাল্প-প্রমাণা সাধনভক্তিরস্বাভাবিকী ভবতি। সৈব-পূর্ণ-প্রমাণা সাধ্যভক্তিঃ স্বাভাবিকী ভাব-ভক্তি র্ভবতি। সৈব কাচিদল্পপ্রমাণাপি জাত্যৈ-বাধিক্যাৎ স্বাভাবিকী চেদ্রাগানুগা নাম্নী সাধনভক্তিঃ। সাচ জাতিপ্রমাণাভ্যাং পূর্বা রাগানুগীয়-ভাব-ভক্তি র্ভবতীতি বিবেকো ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩০ ॥

আভাস।

ভক্তিতেই জন্মে। কারণ শ্রুতি বলিয়াছেন, "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ"। "বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতে তমাহুঃ পরমাং গতিং" ॥ ভগবান্ ইন্দ্রিয়ের অতীত; তাঁহার বিষয় সংকল্পাদি করা মনের পক্ষে দূরে থাকুক, বুদ্ধিও তাঁহার বিষয় বিচারে সমর্থ হয় না। যিনি বুদ্ধিবলে বুঝিয়াছেন বলেন, তাঁহার বুঝা হয় নাই; আর যিনি বলেন যে হে দয়াময়! আপনি অনন্তদেব! আমি আপনার কিছুরই অন্ত দেখিতে বা বুঝিতে পারিলাম না! তিনিই প্রকৃত বুঝিয়াছেন। অতএব কেবল বুদ্ধির ব্যাপারে যে পরমাত্মজ্ঞান লাভ হয়, তাহা নহে; তদ্ব্যতীত আরও কিছু আছে; যাহার নাম ভগবৎকৃপা। যেটী কেবল ভক্ত-হৃদয়ের ঐকান্তিক প্রার্থনাতে মাত্র ঘটে। গীতাতে বলিয়াছেন, "যস্ত্বাত্ম-রতিরেব স্যাদাত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ। আত্মন্যেব চ সন্তুষ্ট স্তস্য কার্য্যং ন বিদ্যতে" ॥ পুরা-তনে রতি, অভাবপূরণে তৃপ্তি এবং নূতনে সন্তোষরূপ জীবের যে ত্রিবিধ চরিতার্থতা জগতের বস্তুতে উপলব্ধ হয়, যখন তাহার এই সকল সাধ এক পরমাত্মাতে পূরণ হইবে, তখন আর তাঁহাকে নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মজালে জড়িত থাকিতে হইবে না। তিনি জ্ঞানপ্রসাদে মুক্তিলাভ করিবেন, সন্দেহ নাই! কিন্তু বিষয়াসক্তির ন্যায়, ভগবদাসক্তিই তাহার প্রধান আয়োজন। আসক্তিতে যখন বস্তুর মিলন হয়, তখন ভক্তিতে ভগবৎ-স্বরূপের সাক্ষাৎকার ঘটিবে তাহাতে আর বিচিত্র কি! জঠরানল যেমন অন্নাদিকে কিঞ্চিৎ কালবিলম্বে ক্রমশ পরিপাচিত করে, ভক্তিরও সেইরূপ কালের অপেক্ষা আছে। এই

নৈকাত্মতাং মে স্পৃহয়ন্তি কেচিন্মৎপাদসেবাভিরতা মদীহাঃ।
যেঽন্যোন্যতো ভাগবতাঃ প্রসজ্য সভাজয়ন্তে মম পৌরুষাণি ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৎপাদসেবাভিরতাঃ (মৎপাদয়োঃ সেবায়াং অভিরতাঃ আসক্তাঃ) মদীহাঃ (মদর্থং এব ঈহাঃ চেষ্টাঃ যেষাং তে) অন্যোন্যতঃ পরস্পরং, প্রসজ্য মিলিত্বা, মম পৌরুষাণি পরাক্রমান্ সভাজয়ন্তি শ্লাঘয়ন্তি, যে ভাগবতাঃ মদ্ভক্তাঃ তে মে মম, একাত্মতাং সাযুজ্যং, অপি ন স্পৃহয়ন্তি প্রার্থয়ন্তে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তের্গরিষ্ঠত্বমেবোপপাদয়তি নৈকাত্মতামিতি পঞ্চভিঃ। একাত্মতাং সাযুজ্যমোক্ষং মদর্থমীহা ক্রিয়া যেষাং। প্রসজ্য আসক্তিং কৃত্বা পৌরুষাণি বীর্য্যাণি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লক্ষণমুক্ত্বা উদাহরণমাহ সপ্তভিস্তত্র প্রথমং স্বাভাবিক্যা ভাবভক্তেরুদাহরণঞ্চ চতুর্ভির্বদন্নেবানিমিত্তেত্যেতৎ সহেতুকং স্পষ্টয়তি নেতি। একাত্মতাং ব্রহ্মৈক্যরূপাং যে মুক্ত্যে ন স্পৃহয়ন্তি ইতি সিদ্ধেঃ সকাশাদ্গরীয়স্ত্বং নন্থ কেন সুখেন পূর্ণাস্তে ব্রহ্মসুখং ন রোচয়ন্তি তত্রাহ মম পাদয়োঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়ৈর্যা সেবা তস্যামেব নতু কর্ম্মজ্ঞানাদিষু অতি শাস্ত্রাভিমুখ্যেন রতা অত্যাসক্তিমন্তঃ। অনেন ভক্তে র্ভগবদ্বিষয়ত্বং সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিরূপত্বং কর্ম্মজ্ঞানাদিরাহিত্যং শাস্ত্রানুসারিত্বং স্বাভাবিকত্বঞ্চোক্তং। ময্যেব মৎসৌন্দর্য্যমাধুর্য্যাদ্যাস্বাদন এব ঈহা বাঞ্ছা যেষাং তে ইত্যন্যাভিলাষশূন্যত্বং। প্রসজ্যাসজ্য পৌরুষাণি শ্রীগোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিলীলামৃতানি সভাজয়ন্তে সস্তুতিকমাস্বাদয়ন্তি। তেন চরণসেবানন্দাভাবাৎ সৌন্দর্য্যসৌরভ্যাদ্যনুভবাভাবাৎ লীলামৃতাস্বাদনাভাবাচ্চ ব্রহ্মসুখং ন রোচয়ন্তীতি মুক্তাবস্পৃহায়াং হেতুত্রয়মুক্তং ॥ ৩১ ॥

যাহারা আমার চরণসেবায় একান্ত আসক্ত হইয়া যাবতীয় সংসারের ভোগ-কামনা হইতে বিরত হয় এবং পরস্পরে মিলিত হইয়া আমার অপৌরুষেয় কর্ম্ম সকলের উল্লেখ পূর্ব্বক সর্ব্বত্র শ্লাঘা করিয়া থাকে, তাদৃশ অহৈতুক পরম ভক্তগণ আমার সাযুজ্যপদ লাভেও বাসনা করে না ॥ ৩১ ॥

আভাস।

কাল নহে ; ভক্তির স্বরূপ-সাপেক্ষা। অর্থাৎ ভক্তির একটী সাধন ও অপরটী সাধ্য বলিয়া দুইটী অবস্থা আছে। আকর্ষণ অবস্থাকে সাধন দশা এবং আকৃষ্ট দশাতে পরিত্যাগের অনিচ্ছাভাবই সাধ্য দশা। এই শেষোক্ত দশাই ভগবৎপ্রতীতি ॥ ৩০ ॥

মুক্তির অপেক্ষা ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব যে যে কারণে ভক্তগণ গণনা করেন, তাহাই পরবর্ত্তী পঞ্চ শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। উত্তর-মীমাংসায় উক্ত আছে, "আনন্দময়োঽভ্যাসাৎ" আনন্দময়ের সর্ব্বাংশই আনন্দপূর্ণ। ভক্তগণ ভগবানের আনন্দ-রসপূর্ণ লীলার অনুভবেই

পশ্যন্তি তে মে রুচিরাণ্যস্য সন্তঃ প্রসন্নবক্ত্রারুণলোচনানি।
রূপাণি দিব্যানি বরপ্রদানি সাকং বাচং স্পৃহণীয়াং বদন্তি ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অম্ব! তে সন্তঃ মে মম প্রসন্নবক্ত্রারুণলোচনানি (প্রসন্নানি বক্ত্রাণি অরুণানি চ লোচনানি যেষু তানি) বরপ্রদানি (দর্শনাদিনা চ সর্ব্বমনোরথপূরকাণি) দিব্যানি অপ্রাকৃতানি, রুচিরাণি অতিসুন্দরাণি, রূপাণি পশ্যন্তি ময়া সাকং সহ, স্পৃহণীয়াং বাচং বদন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রসন্নানি বক্ত্রাণি অরুণানি লোচনানি যেষু। তৈর্মদ্রূপৈঃ সাকং সহ নিত্যং পরমেশ্বরানুভবসুখং ভক্তাবধিকমিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতঃ সাযুজ্যপর্য্যন্তেষু ফলেষু স্পৃহারহিতা অত স্তে মত্ত এতং প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ দ্বাভ্যাং। পশ্যন্তীত্যুপলক্ষণং শৃণ্বন্তি জিঘ্রন্তি স্বাদয়ন্তীত্যাদ্যপি। রূপাণীত্যুপলক্ষণং শব্দগন্ধরস-স্পর্শাদীনাং চ। দিব্যান্যপ্রাকৃতানি বরপ্রদানি অভীষ্টসেবাপ্রদানি। যদ্বা হে ভক্তা! বরং বৃণুতেত্যাদ্যুক্তিমন্তি সাকং ময়া সার্দ্ধং বদন্তি। ন কাময়েঽন্যং তব পাদসেবনাদকিঞ্চন-প্রার্থ্যতমাদ্বরং বিভো ইতি; ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রবিষ্ণ্যমিত্যাদ্যুচ্চারয়ন্তি স্পৃহণীয়ামিতি তত্ত্বতঃ শুশ্রূষয়ৈব ময়া বরং বৃণুতেত্যাদ্যুচ্যতে ন ত্বন্যবরদিৎসা মমাপি তেভ্য ইতি ভাবঃ। নিত্যং পরমেশ্বরানুভবসুখং ভক্তাবধিকমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৩২ ॥

হে মাতঃ! তাহারা কেবল আমার প্রসন্নবদন, চারু নেত্র এবং কেবল দর্শন দানেই সকলের মনোরথ-পূর্ণকারী মনোমোহন মধুর মূর্ত্তির প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করত সাদর-সম্ভাষণেই তৃপ্তিলাভ করে ॥ ৩২ ॥

আভাস।

বিশেষ তৃপ্তিলাভ জ্ঞান করেন। "ময়স্তাম্বৌ যথাক্ষাণি বিহ্বলানি তথাস্য ধীঃ। অথ ত্বৈকরসং শ্রুত্বা নিস্প্রচারা বিভ্যেত্যতঃ" ॥ সমুদ্রজলে মগ্ন হইলে, যেমন শ্রোত্রাদি সকল ইন্দ্রিয়ই জলময় হইয়া যায়; তাহাদের আর পৃথক্ ক্রিয়া থাকে না, সেইরূপ ব্রহ্মানন্দে নিমগ্ন হইলেও, জীবের জীবোচিত পৃথক্ পৃথক্ অনুভূতির সম্ভাবনা থাকে না। সুতরাং অখণ্ড একরস ভাবে ভগবদনুভূতির অপেক্ষা তাঁহার পৌরুষ-প্রকাশক ভাবের প্রতি ভক্তের বিশেষ আনুরক্তি জন্মে ॥ ৩১ ॥

বন্ধন দশাতে যে যে ভাবে ক্লেশের অনুভূতি হইয়াছিল, মুক্ত-দশাতে সেই সেই ভাবে অক্ষয় সুখ এবং শান্তির অনুভূতিকেই তাঁহারা বিশেষ প্রশংসা করিয়া থাকেন। সংসারের ভয়, উৎপীড়ন, ভ্রম ও প্রমাদাদিতে নিতান্ত পরিক্লিষ্ট হইয়া, ভগবানের যে যে অঙ্গপ্রত্যঙ্গ দর্শনে সেই সেই দুঃখের কারণ অপনোদিত হয়, তাহারই সন্দর্শনার্থ ভক্তের

তৈ র্দর্শনীয়াবয়বৈরুদারবিলাসহাসেক্ষিতবামসূক্তৈঃ।

অন্বয়ঃ।

দর্শনীয়াবয়বৈঃ (দর্শনীয়াঃ অবয়বাঃ যেষু তৈঃ) উদার-বিলাস-হাসেক্ষিত-বামসূক্তৈঃ উদারাণি বিলাসাদীনি যেষু তৈঃ মদ্রূপৈঃ) হৃতাত্মনঃ (হৃতঃ আত্মা মনো যেষাং তান্)

শ্রীধরস্বামী।

আত্মানন্দস্বরূপং ভারীত্যাহ তৈরিতি। দর্শনীয়া মনোহরা অবয়বা মুখনেত্রাদয়ো যেষু তৈঃ হৃত আত্মা চিত্তং যেষাং। হৃতা আকৃষ্টাঃ প্রাণাশ্চ ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তান্।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্দর্শনাদি মাধুর্য্যেণৈব সচমৎকারমনুভূয়মানেন ব্রহ্মসাযুজ্যন্যায়োচকত্বমুৎপাদ্যত ইত্যাহ তৈরিতি। দর্শনীয়া অতিমনোহরা যে অবয়বাঃ শ্রীকৃষ্ণরামাঙ্গানি তৈঃ। উদারা ভক্তাভীষ্টপ্রদাতারো বিলাসাদয়ো যেষু তৈ র্হৃতমনঃ প্রাণত্বাদনিচ্ছতোঽপি ভক্তান্ ভক্তিঃ অগ্রীং গতিং প্রযুঙ্ক্তে ভো ভক্তাঃ ব্রহ্মৈকরূপাং মুক্তিং গৃহ্ণীতেতি প্রযোগমাত্রং করোতি নতু দাতুমবকাশং লভতে। ভগবতো লীলাবিলাস-হাসাবলোকমধুরভাষৈস্তেষা-মাত্মনাং চোরিতত্বেন সংপ্রদানাভাবাদিতি ভাবঃ। নন্বেবঞ্চেত্তর্হি পরমবিজ্ঞা ভক্তিমনি-চ্ছতঃ তান্ কথমেবং প্রযুঙ্ক্তে। উচ্যতে কশ্চিচ্চিন্তামণি স্পর্শহীরক পদ্মরাগাদি মহা-রত্নানাং দাতা খল্বর্থিভ্যঃ কনকমপি দাতুং দর্শয়ত্যন্যথা কনকমস্য দাতুর্নাস্তীতি কনক-মাত্রার্থিভি র্মন্দবীভিরপ্রতিষ্ঠাক্রিয়েতেতিবদ্ভক্তিরপি মুক্তিমাত্রার্থিজ্ঞানিমানিলোকবন্মন-নিরাসার্থং স্বীয়াং স্তানপি তথা প্রযুঙ্ক্তে ন পুনর্মুক্তিমেব তেভ্যো দিৎসতীত্যবধেয়ং। যদ্বা ভক্তিরেব তান্ হৃতায়নো জনান্ অগ্রীং গতিং অনিচ্ছতঃ প্রযুঙ্ক্তে অগ্রীং গতিং ন প্রয়ন্নতি নাভিলাষয়তি অনিচ্ছায়াঃ প্রযোজিকা ভবতীত্যর্থঃ। যথা কুর্ব্বন্তং প্রযুঙ্ক্তে ইতি কারয়তীত্যনয়ো র্ণিচ্ প্রত্যয়বাক্যণিজন্তয়োস্তুল্য এবার্থঃ। তথাহ্যেন পাচয়ত্যয়মিতি বক্তব্যে

আমার দর্শনীয় অবয়ব-বিশিষ্ট মূর্ত্তি ও তন্নিষ্ঠ লীলা, হাস্য এবং কৌতুকাদি দর্শনে যাহাদের চিত্ত অপহৃত হইয়া যায় এবং জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্ম্মেন্দ্রিয়ের আভাস।

বিশেষ আকিঞ্চন থাকে। জীবনের মধ্যে যাঁহার সহিত কখনও কোন স্থানে দেখা হয় নাই, অথচ যিনি অন্তরালে থাকিয়া এ পর্য্যন্ত সকল উপদেশই প্রদান করিয়া আসিতেছেন, ভক্ত তাঁহাকে স্বচক্ষে একবার প্রত্যক্ষ করিয়াও এত কালের মর্ম্মবেদনা জানাইয়া দুঃখ-শান্তি করার সুখের অপেক্ষা সম্পূর্ণ আনন্দৈকরসে নির্ব্ব্যাপারীর ন্যায় অবস্থান করাকে তত সুখপ্রদ বলিয়া জ্ঞান করেন না ॥ ৩২ ॥

যিনি অন্তরালে অবস্থান করত সকলের অজ্ঞাতসারে যে যে শক্তির প্রকটনে এই বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালনাদি যাবতীয় ক্রিয়াই নিষ্পাদন করিয়া আসিতেছেন, ভক্ত এক্ষণে জ্ঞাতসারে সেই সেই ক্রিয়ার ও শক্তির স্পষ্টত পরিচয় লাভে যেরূপ আনন্দ

হৃতাত্মনো হৃতপ্রাণাংশ্চ ভক্তিরনিচ্ছতো গতিমগ্র্যাং প্রযুঙ্‌ক্তে ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হৃতপ্রাণান্ (হৃতাঃ প্রাণাঃ জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি যেষাং তান্) অনিচ্ছতঃ ইচ্ছাহীনান্ অপি সা ভক্তিঃ অগ্র্যাং গতিং মুক্তিং (দিব্যাং তনুং) প্রযুঙ্‌ক্তে প্রাপয়তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভজতঃ অনিচ্ছতঃ ইচ্ছাহীনানপি অগ্র্যাং গতিং মুক্তিং প্রযুঙ্‌ক্তে প্রাপয়তি। কৈঃ সাধনৈঃ হৃতাত্মনঃ উদারৈ র্বিলাসাদিভিঃ। তত্র বিলাসো লীলা। বামং মনোহরং সূক্তং মধুর-ভাষণং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন পচন্তং প্রযুঙ্‌ক্তে ইতি ন পচনপ্রযোজকোঽয়মিতি চ যথোচ্যতে তথৈব ভক্তি র্ভক্ত-জনান্ অগ্র্যাং গতিং নৈষয়তি নাভিলাষয়তীতি বক্তব্যে অগ্র্যাং গতিং অনিচ্ছতঃ প্রযুঙ্‌ক্ত ইত্যুক্তং। যদ্বা স্বকর্ম্মফলনির্দ্দিষ্টাং যাং যাং যোনিং ব্রজাম্যহমিত্যাদি-রীত্যা দৈন্যেন শুদ্ধভক্তিমাত্রেচ্ছুত্বাদনিচ্ছতোঽপি অগ্র্যাং প্রকৃত্যতীতত্বেন দুর্জ্ঞেয়াং পার্ষদত্বাখ্যাং গতিং প্রযুঙ্‌ক্তে প্রাপয়তীতি সন্দর্ভঃ। অগ্র্যাং গতিং অনিচ্ছতো জনান্ বিলাসাদিভি র্হৃতমনঃ প্রাণান্ কুর্ব্বত ইতি শ্রীরূপগোস্বামিচরণাঃ। অনিচ্ছতঃ ইচ্ছাহীনানপি অগ্র্যাং গতিং প্রযুঙ্‌ক্তে প্রাপয়তীতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। এতদ্ব্যাখ্যানমপি নাত্যসঙ্গতং। যথেন্দ্রিয়ৈঃ পৃথগ্ধারৈরিত্যত্র ভক্তানাং সর্ব্বসুখানুভবস্যাগ্রে ব্যাখ্যাস্যমানত্বাৎ। ততশ্চ ভক্তিরিচ্ছা-হীনানপি তান্ বলাদ্ব্রহ্মসুখমপ্যনুভাবয়িতুং ভক্তিং প্রাপয্য, তে তু ব্রহ্মহ্রদং নীতা ময়াঃ কৃষ্ণেন চোৎকৃতা ইতি রীত্যা ততো নিষ্ক্রম্য ভগবদ্ধাম্নি তাং স্বংপার্ষদান্ বিধায় ভজনানন্দৈঃ সদা নিমজ্জয়তীতি তাৎপর্য্যমুত্তরশ্লোকার্থাবগাহনাৎ জ্ঞেয়মিতি চ কেচি-দাহুঃ ॥ ৩৩ ॥

সমগ্র ক্রিয়া বিলুপ্তপ্রায় হয়, তাদৃশ ভক্তগণের কোন ইচ্ছা না থাকিলেও ভক্তি তাহাদিগকে মুক্তিপ্রদানে বিরত হয় না, বা মোক্ষ-সম্ভোগে প্রতি-নিবৃত্ত করে না ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

হৃদয়ে উপলব্ধি করেন, তাঁহার অদর্শনে কেবল শক্তিশূন্য ভাবে আনন্দ-রসিক-বিগ্রহে নিমজ্জিত থাকিতে তাদৃশ তৃপ্তির কথঞ্চিৎ ভাব স্বপ্নেও অনুভব করিবার সাধ করেন না। ঈশ্বর-বিগ্রহের অপরূপ মাধুর্য্যে তাঁহাদের চিত্ত এতই সমাচ্ছন্ন হইয়া থাকে যে, ভুক্তি-মুক্তি-প্রদানার্থ তাঁহাদের নিকট অগ্রসর হইলেও তাঁহাদের তাহা স্বীকার করিয়া লইবারও সাবকাশ থাকে না। কিন্তু পরমানন্দ-স্বরূপ পরমাত্মার এতই পরম-হিতৈষিতা যে, তাদৃশ ভক্তগণ মুক্তিতে অনিচ্ছুক হইলেও, পার্ষদত্ব-লক্ষণ অপবর্গ প্রদানে তাদৃশ ভক্তগণকে চির-কৃতার্থ করেন এবং ব্রহ্মসুখ অনুভব করান ॥ ৩৩ ॥

অথো বিভূতিং মম মায়য়া চিতামৈশ্বর্য্যমষ্টাঙ্গমনুপ্রবৃত্তং।
শ্রিয়ং ভাগবতীং বা স্পৃহয়ন্তি ভদ্রাং পরস্য মে তেঽশ্নুবতে নুলোকে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ (অবিদ্যানিবৃত্ত্যনন্তরং দিব্যদেহপ্রাপ্ত্যনন্তরং বা) মম মায়য়া চিতাং রচিতাং বিভূতিং অনুপ্রবৃত্তং অষ্টাঙ্গং ঐশ্বর্য্যং ভদ্রাং ভাগবতীং শ্রিয়ং বা অস্পৃহয়ন্তি ন প্রার্থয়ন্তে তথাপি তে পরস্য মে মম লোকে বৈকুণ্ঠে অশ্নুবতে প্রাপ্নুবন্তি এব ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিভূত্যাদিকন্তু তত্রাধিকমিত্যাহ। অথো অবিদ্যানিবৃত্ত্যনন্তরং বিভূতিং সত্যলোকাদিগতাং ভোগসম্পত্তিং। অণিমাদ্যষ্টাঙ্গমৈশ্বর্য্যমনুপ্রবৃত্তং ভক্তিমনু স্বতএব প্রাপ্তমপি ভাগবতীঞ্চ শ্রিয়ং বৈকুণ্ঠস্থাং সম্পত্তিং অস্পৃহয়ন্তি তে যদ্যপি ন স্পৃহয়ন্তীত্যর্থঃ। তথাপি তু লোকে বৈকুণ্ঠে অশ্নুবতে প্রাপ্নুবন্ত্যেব ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ কর্ম্মজ্ঞানযোগাদীনাং ভক্ত্যবিনাভাবসিদ্ধত্বাত্তদ্বিনাভূতায়া অপি ভক্তে স্তত্ত্ব-ফলাদায়িত্বেন যৎকর্ম্মভি র্যত্তপসেত্যাদৌ শ্রুতত্বাৎ সর্গাদীন্যপি বস্তুতো ভক্তেরেব ফলানীতি শুদ্ধভক্তিমন্তো মল্লোকবাসিন এব মদ্জনান্তর্ভূতান্যেব সর্ব্বসুখান্যনুভবন্তীত্যাহ। অথো অবিদ্যানিবৃত্ত্যনন্তরমেব মায়য়া চিতাং বিভূতিং সর্ব্বব্রহ্মাণ্ডগতসুখানি। মায়িনস্তানিতি চ পাঠঃ। অণিমাদ্যষ্ট যোগৈশ্বর্য্যসুখঞ্চানুপ্রবৃত্তং ভক্তিমনু স্বতএব প্রাপ্তং তথা ভাগবতীং শ্রিয়ং বৈকুণ্ঠস্থাং সার্ষ্টিসংজ্ঞাং সম্পত্তিং নু নিশ্চিতং চকারাদ্ ব্রহ্মানন্দঞ্চ অস্পৃহয়ন্তি মদীয়-হাসাবলোকাদি-ধ্বতাত্মমনঃপ্রাণত্বাদ্যদ্যপি তেভ্যো ন স্পৃহয়ন্তীত্যর্থঃ। তথাপি পরমেশ্বরস্য মে মম লোকে বৈকুণ্ঠে অশ্নুবতে প্রাপ্নুবন্ত্যেবেতি স্ববাৎসল্যবিশেষো দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

অনন্তর এই ভক্তির বলে অবিদ্যার বিনিবৃত্তিতে ভক্তের দিব্যদেহ লাভ হয়; এবং আমার মায়ার দ্বারা বিরচিত অষ্টাঙ্গ শুভ ভাগবতী বিভূতি তাহাদের অনিচ্ছাক্রমেও আমার পরমলোক বৈকুণ্ঠভুবনে তাহাদিগকে ভোগ করায়—॥ ৩৪ ॥

আভাস।

কর্ম্ম ও জ্ঞান ভক্তির সহিত মিলিত না হইলে, কখন সম্যক্ ফল প্রদানে সমর্থ হয় না; কিন্তু একা ভক্তি সম্যক্ রূপে অনুষ্ঠিত হইলে, উক্ত কর্ম্ম ও জ্ঞানের ফল বরং সম্পূর্ণ ভাবে উৎপন্ন হইয়া থাকে। ভগবদ্ভক্ত বৈকুণ্ঠলোকেই বাস করে এবং তত্রত্য যাবতীয় সুখই অনুভব করিয়া থাকে। অণিমাদি অষ্ট যোগের ফল, বৈকুণ্ঠস্থ ভোগ এবং সার্ষ্টি সঙ্গা জ্ঞানের ফল ভক্ত আদৌ প্রার্থনা না করিলেও ভক্তির সঙ্গে সঙ্গে অনুগমন করত ভক্তকে আশ্রয় করে। ইহা কেবল সর্ব্বেশ্বর জনার্দ্দনের ভক্ত-বৎসলতার পরিচয় মাত্র ॥ ৪ ॥

ন কর্হিচিন্মৎপরাঃ শান্তরূপে নঙ্ক্ষ্যন্তি নো মেঽনিমিষো লেঢ়ি হেতিঃ।

অন্বয়ঃ।

অহং যেষাং প্রিয়ঃ আত্মা, সুতঃ (ইব স্নেহবিষয়ঃ,) সখা (ইব বিশ্বাসাস্পদং) গুরুঃ ইব (আদরণীয় উপদেষ্টা) সুহৃৎ ইব হিতকারী, ইষ্টং দৈবমিব (পূজ্যঃ) মৎপরাঃ তে শান্তরূপে

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেবং তর্হি লোকত্বাবিশেষাৎ স্বর্গাদিবৎ ভোক্তৃভোগ্যানাং কদাচিৎ বিনাশঃ স্যাৎ তত্রাহ। হে শান্তরূপে! যদ্বা শান্তং শুদ্ধং সত্ত্বং তদ্রূপে বৈকুণ্ঠে। মৎপরা কদাচিদপি ন নঙ্ক্ষ্যন্তি ভোগ্যহীনা ন ভবন্তি। অনিমিষো মে হেতি র্মদীয়ং কালচক্রং চ নো লেঢ়ি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবং তর্হি লোকত্বাবিশেষাৎ স্বর্গাদিবদ্ভোক্তৃভোগ্যানাং কদাচিদ্বিনাশঃ স্যাত্তত্রাহ শান্তমবিকৃতং রূপং যস্য তস্মিন্ মল্লোকে মৎপরা তদ্বাসিনো লোকাঃ কদাচিদপি ন নঙ্ক্ষ্যন্তি। ভোগ্যহীনা ন ভবন্তি। অনিমিষো মে হেতি র্মদীয়ং কালচক্রং নো লেঢ়ি তান্ন গ্রসতে ন স পুনরাবর্ত্তত ইতি শ্রুতেঃ। আব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জ্জুন। মামুপেত্য তু কৌন্তেয় পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যত ইতি গীতোপনিষদ্ভ্যঃ। সহস্রনামভাষ্যেঽপি পরমুৎকৃষ্টময়নং স্থানং পুনরাবৃত্তি-শঙ্কারহিতমিতি পরায়ণ-পদং ব্যাখ্যাতং। যেষামহং প্রিয় ইতি প্রেয়সীভাব-

যাহাদিগের নিকট আমি পুত্রের ন্যায় স্নেহের পাত্র, সখার ন্যায় বিশ্বাস-ভাজন, গুরুর ন্যায় উপদেশ-স্থানীয়; ইষ্টদেবতার ন্যায় পূজনীয় এবং

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, স্বর্গাদি সুখসেব্য লোকের এবং তত্রত্য ভোগের যেমন কালক্রমে ক্ষয় হইয়া থাকে, সেইরূপ এই বৈকুণ্ঠধামের এবং তত্রত্য ভোগেরও ক্ষয় হইলে ভক্তকেও পুনঃ দুঃখ-সাগরে নিপতিত হইতে হইবে। এতদুত্তরে ভগবান্ কপিল বলিলেন, "যাহারা আমার ভক্ত হইয়া আমার লোকে বাস করে, তাহাদিগকে আর কখন অনিত্যাদি দোষে বিড়ম্বিত বা ভোগ্য বিষয় হইতে বঞ্চিত হইতে হয় না। সংযমনকারী কাল সকলকে সংহার করিলেও তাহাদের উপর কোনরূপ আধিপত্য করিতে পারে না। গীতাতে উক্ত আছে "আব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জ্জুন। মামুপেত্যতু কৌন্তেয় পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যতে॥" শ্রীকৃষ্ণ অর্জ্জুনকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিয়াছিলেন যে, ব্রহ্মলোক হইতে আরম্ভ করিয়া যাবতীয় সৃষ্ট ভুবনই পুনরাবৃত্তির স্রোতে পতিত হইয়া বিনষ্ট হয়, কিন্তু যাহারা আমাকে লাভ করে, তাহাদিগকে আর পুনরায় সংসার-প্রবাহে নিপতিত হইতে হয় না। শ্রুতিও বলিয়াছেন, "আত্মা বারে শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যশ্চ, ন স পুনরাবর্ত্ততে, ন স পুনরাবর্ত্ততে।" অরে মৈত্রেয়ি! পরমাত্মার বিষয় শ্রবণ, মনন ও নিদিধ্যাসন করা কর্ত্তব্য; তাহা হইলে আর তাহাকে পুনর্ব্বার জন্ম গ্রহণ করিতে হয় না। সহস্র-নাম ভাষ্যেও ইহাকে পুনরাবৃত্তিশূন্য সর্ব্বোৎকৃষ্ট আশ্রয়

যেষামহং প্রিয় আত্মা সুতশ্চ সখা গুরুঃ সুহৃদো দৈবমিষ্টং ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

(শান্তং শুদ্ধং সত্ত্বং তদ্রূপে বৈকুণ্ঠে) কর্হিচিৎ ন নঙ্ক্ষ্যন্তি নাশং ন প্রাপ্নুবন্তি। যতঃ হেতোঃ সর্ব্ববিনাশকঃ, অনিমিষঃ কালঃ তান্ ন লেঢ়ি গ্রসতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তান্ ন গ্রসতি তত্র হেতুঃ যেষামিতি। সুত ইব স্নেহবিষয়ঃ। সখেব বিশ্বাসাস্পদং। গুরুরিব উপদেষ্টা সুহৃদিব হিতকারী। ইষ্টং দৈবমিব পূজ্যঃ। এবং সর্ব্বভাবেন যে মাং ভজন্তি তান্ মদীয়ং কালচক্রং ন গ্রসতীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বতাং। আত্মেতি শান্তভক্তানাং। সুত ইতি বাৎসল্যভাববতাং। সখেতি সখ্যবতাং গুরুরিতি দাস্যবিশেষবতাং। সুহৃদ ইতি বহুত্বমার্ষং সখ্যভেদবতাং। ইষ্টং দৈবমিতি দাস্যভাববতাং। তথাচোক্তং নারায়ণ-ব্যূহস্তবে। পতিপুত্রসুহৃদ্ভ্রাতৃপিতৃবন্মিত্রবদ্ধরিং। যে ধ্যায়ন্তি সদোদ্যুক্তা স্তেভ্যোঽপীহ নমোনমঃ ইতি। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য ইত্যস্যাঃ শ্রুতেরপি। যং প্রিয়ত্বেন বা পিতৃত্বেন বা ভ্রাতৃত্বেন বা সখিত্বেন পুত্রভৃত্যাদিত্বেন বা বৃণুতে তেন লভ্য ইত্যর্থো বেদিতব্য ইতি রাগানুগায়াঃ স্বাভাবিক্যা ভক্তেরুদাহরণং জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

যাহারা আমাকে সুহৃদের ন্যায় হিতকারী, প্রাণ অপেক্ষা প্রিয়তম জীবন-সর্ব্বস্ব আত্মাবোধে উপাসনা করে, তাহাদিগকে আমার অব্যর্থ-গতি কালচক্র কখন গ্রাস করিতে সমর্থ হয় না ॥ ৩৫ ॥

অভাস।

বলিয়া ব্যাখ্যা করা হইয়াছে। এই শ্লোকে সাংসারিক সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট আসক্তির বিষয় উল্লেখ করিয়া, ভগবদ্ভক্তির প্রণালী প্রদর্শিত হইয়াছে। অর্থাৎ পরম ভাগবত ধ্রুব যেমন বলিয়াছেন, "যা প্রীতিরবিবেকানাং বিষয়েষ্বনপায়িনী। ত্বামনুস্মরতঃ সা মে হৃদয়ান্মাপসর্পতু ॥" ভগবান্ যখন ধ্রুবকে অভিলষিত বর-গ্রহণার্থ অনুমতি করিলেন, তখন ধ্রুব তাঁহাকে বলিলেন যে, হে দীনবন্ধো! যদি আমাকে বর প্রদানার্থ আপনি অগ্রসর হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আমাকে এই বর প্রদান করুন যে, বিষয়াসক্ত অবিবেকী পুরুষের বিষয়ের প্রতি যেরূপ অক্ষুণ্ণ প্রেম জন্মে, তোমাকে চিন্তা করিতে করিতে আমার চিত্তে তোমার প্রতি যেন সেই জাতীয় অক্ষুণ্ণ প্রেমের উদয় নিরন্তর বিদ্যমান থাকে। এখানে শ্লোকে বলা হইয়াছে যে, মানব স্বীয় দেহ বা জীবনকে যেমন প্রেম করে, পুত্রকে যেমন স্নেহ করে, সখাকে বিশ্বাস করে, উপদেষ্টা গুরুকে সম্মান করে, হিতকারীর গৌরব করে এবং স্বীয় ইষ্টদেবতাকে অর্চ্চনা করে, সেইরূপ সেই সকল ভাবের পরিচয় যখন এক ভগবানের প্রতি নিয়োগ করিতে পারিবে, তখনই তাহার হৃদয়ে

ইমং লোকং তথৈবামুমাত্মানমুভয়ায়িনং।
আত্মানমনু যে চেহ যে রায়ঃ পশবো গৃহাঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ইমং দৃশ্যমানং, লোকং অমুং পরলোকং চ বিসৃজ্য, উভয়ায়িনং উভয়লোকগামিনং আত্মানং (দেহং বিসৃজ্য তদভিমানং পরিত্যজ্য) ইহ জন্মনি যে আত্মানং দেহং অনু অনুবর্ত্তমানাঃ পুত্রাদয়ঃ, রায়ঃ ধনানি, পশবঃ গৃহাঃ চ (তান্) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতাস্তু একান্ত-ভক্তেভ্যো দদামীত্যাহ ইমমিতি দ্বাভ্যাং। উভয়ায়িনং লোকদ্বয়-গামিনং আত্মানং সোপাধিকং। আত্মানমনু যে পুত্রকলত্রাদয়ঃ যেচ পশ্বাদয়ো রায়ো ধনানি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্বাভাবিক্যাঃ সাধনভক্তেরুদাহরণমাহ দ্বাভ্যাং। ইমং দৃষ্টভোগাসক্তিং অমুং অদৃষ্ট-ভোগাসক্তিং উভয়ায়িনং তদুভয়গামিনং আত্মানমিত্যহন্তাস্পদে ভোক্তরি চাসক্তিং বিসৃ-জ্যেতি যথৈব ভোগাদ্যাসক্তি ভোগাদিপ্রশংসাগম্যা তথৈব তত্তদাসক্তিত্যাগ স্তত্তন্নিন্দাগম্য ইতি; যথোক্তং জুষমাণশ্চ তান্ কামান্ দুঃখোদর্কাংশ্চ গর্হয়ন্নিতি। তথাত্মানমনুলক্ষী-কৃত্য যে পুত্রকলত্রাদয়ঃ যে চ ব্যবহারিকা বৈপ্রভৃতয়ঃ। রায়ো ধনানি ॥ ৩৬ ॥

যাহারা পরমাত্মস্বরূপ আমাকেই ঐহিক ও পারমার্থিক উভয় ভাবেই পরিদর্শন করত ঐহিক ও আমুষ্মিকের বাসনায় জলাঞ্জলি প্রদান করে, এমন কি! আমারই অনুসরণের উপলক্ষে ঐহিকের সুখসেব্য ভোগ, ধন-সম্পত্তি, পুত্র, মিত্র, পশু ও গৃহক্ষেত্রাদি অবস্থিত বিবেচনা করত, তৎসমুদায়ের প্রতি আস্থা পরিত্যাগ করে ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

প্রকৃত ভগবদনুরাগের উদয় স্বীকার্য্য ॥ ৩৫ ॥

সাধারণত ভক্তির লক্ষণ বর্ণন করিয়া, অসাধারণী ভক্তির লক্ষণ ও উদাহরণ এই পর শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। বৈরাগ্যের পরাকাষ্ঠায় ভক্তির উদয় হইয়া থাকে এবং প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানের ভজনা হয়; নতুবা ভোগের অনুরোধে ভগবদ্ভজন ঘটিয়া থাকে মাত্র। ভোগের বিষয় দ্বিবিধ; পশু, বিত্ত ও কলত্রাদি ঐহিকের পদার্থ এবং কর্ম্মের দ্বারা অর্জ্জিত পরলোকাদিতে ভোক্তব্য স্বর্গাদি ভোগ। এই উভয়বিধ ভোগের লালসায় চিত্ত বিক্ষিপ্ত হইয়া, ভগবদ্ভজনে পরাঙ্মুখ হইয়া থাকে। কিন্তু ভগবানকে ভজনা করিলে, সেই সকল ভোগই লাভ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। কারণ তিনিই সর্ব্বকারণকারণ ও সর্ব্বেশ্বর। তথাপি ভগবান্ বলিয়া ভগবানকে ভজনা করিলে, ভগবদ্ভক্তির পরিচয় হয় না। মহর্ষি পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে বলিয়াছেন, "ত্বৎপরং পুরুষখ্যাতে গুণবৈতৃষ্ণ্যং"॥ ভগবানের

বিসৃজ্য সর্ব্বানন্যাংশ্চ মামেবং বিশ্বতোমুখং।
ভজন্ত্যনন্যয়া ভক্ত্যা তান্ মৃত্যোরতিপারয়ে ॥ ৩৭ ॥
নান্যত্র মদ্ভগবতঃ প্রধানপুরুষেশ্বরাৎ ;

অন্বয়ঃ

অন্যান্ চ সর্ব্বান্ পরিগ্রহান্ বিসৃজ্য অনন্যয়া ফলানুসন্ধান-রহিতয়া ভক্ত্যা বিশ্বতোমুখং সর্ব্বরূপেণ সর্ব্বত্র প্রকাশমানং ব্যাপকং চ মাং এব ভজন্তি তান্ অহং মৃত্যোঃ জন্ম-মরণাদি-সংসারাৎ অতিপারয়ে অত্যন্তং পারং নয়ামি ॥ ৩৭ ॥

প্রধান-পুরুষেশ্বরাৎ (প্রধানপুরুষয়োঃ ঈশ্বরাৎ নিয়ন্তুঃ) ভগবতঃ সর্ব্বভূতানাং আত্মনঃ

শ্রীধরস্বামী

অন্যাংশ্চ পরিগ্রহান্ মৃত্যোঃ সংসারাদতিপারয়ে অতিতারয়ামি ॥ ৩৭ ॥

অভক্তানান্তু ন কথঞ্চিদপি মোক্ষ ইত্যাহ নেতি। মদ্ভগবতোঽন্যত্র ভগবতো মত্তো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশ্বতোমুখং তে যস্যাং দিশি যান্তি তত্রৈবাহং তেষামভিমুখ এব বর্ত্তে ইত্যর্থঃ। অনন্যয়া দেবতান্তরভক্তিজ্ঞানকর্ম্মাদিশূন্যয়া। মৃত্যোঃ সংসারসিন্ধোঃ অতিপারয়ে ভক্তি-মাত্রাভিলাষিত্বেন সংসার-পারমনিচ্ছতোঽপি তানতিক্রম্য পারয়ে পারং প্রাপয়ামীতি তানেবমজ্ঞাপয়িত্বেবেত্যর্থঃ। যদুক্তং জরয়ত্যাশু যা কোশমিত্যাদি ॥ ৩৭ ॥

মদ্ভক্তিং বিনাতু নৈব নিস্তার ইত্যাহ মত্তোঽন্যত্র মাং বিনেতি মদ্ভক্তিং বিনেত্যর্থঃ। ভক্তিবিষয়ীভূতস্য স্বস্যানন্তস্বরূপত্বেঽপি বিশেষণত্রয়েণ পূর্ব্বপূর্ব্বমুখ্যানি সেব্যস্বরূপাণি

এবং আমি ব্যতীত অন্য সকল বিষয়ের মায়া পরিত্যাগ করত অনন্য-ভক্তি সহকারে সর্ব্বস্বরূপে বিরাজমান এক আমারই ভজনা করিয়া থাকে ; আমি তাহাদিগকে এই জন্মমৃত্যুরূপ দুরন্ত সংসারসিন্ধু হইতে উদ্ধার করিয়া দিই ॥ ৩৭ ॥

আমি জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে অবস্থান করত কার্য্যক্ষেত্রে চালিত করি ; এমন কি ! সংসারের মূলীভূতা প্রকৃতি এবং পুরুষের সংযোগও

আভাস।

কারুণ্য, ভক্তবৎসলতা, মাধুর্য্য, ঐশ্বর্য্য ও সর্ব্বময়ত্ব ভাব নিরীক্ষণ করত বিষয়ে বিতৃষ্ণ হইতে হইবে বটে, কিন্তু যখন তাঁহার ঐ সকল চিত্তাকর্ষক ভাবে বিস্মৃত হইয়া, যাঁহার ঐ সকল ভাব কেবল তাঁহাকে দেখিয়া বা অনুভব করিয়া মন তাঁহাতে আত্মসমর্পণ করিবে, তখনই পরা ভক্তির প্রকৃত উদয় অবধারণ করা কর্ত্তব্য। অতএব প্রাণ যখন কেবল তাঁহাকেই চাহিবে ও শান্তিপ্রদ বলিয়া তাঁহাতে আসক্ত হইবে, তখনই প্রকৃত ভক্তি ও তাহার ফলে নিঃশেষে মুক্তি ঘটিয়া থাকে ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

আত্মনঃ সর্ব্বভূতানাং ভয়ং তীব্রং নিবর্ত্ততে ॥ ৩৮ ॥
মদ্ভয়াদ্বাতি বাতোঽয়ং সূর্য্য স্তপতি মদ্ভয়াৎ।

অন্বয়ঃ।

অন্তর্যামিনঃ, মৎ মত্তঃ, অন্যত্র ভজনে তীব্রং ভয়ং ন নিবর্ত্ততে ॥ ৩৮ ॥

মদ্ভয়াৎ অয়ং বাতঃ বাতি বহতি, মদ্ভয়াৎ সূর্য্যঃ তপতি, মদ্ভয়াৎ ইন্দ্রঃ বর্ষতি, অগ্নিঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিনা। সর্ব্বভূতানামাত্মনঃ ভগবদাদি বিশেষণত্রয়েণ সামর্থ্যং নিরপেক্ষত্বং হিতকারিত্বঞ্চোক্তং ॥ ৩৮ ॥

ঐশ্বর্য্যং স্ফুটয়তি মদ্ভয়াদিতি। শ্রুতিশ্চ ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কানিচিৎ সূচয়তি। ভগবান্ প্রথমতঃ পূর্ণঃ শ্রীকৃষ্ণ এব। ততঃ শ্রীরামঃ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ পরব্যোমনাথঃ। ততঃ আত্মা প্রকৃত্যন্তর্যামী সমষ্ট্যন্তর্যামী ব্যষ্ট্যন্তর্যামী চেতি পুরুষত্রয়ং। পুরুষাবতারা মৎস্যকূর্ম্মাদয়োঽপি জ্ঞেয়াঃ ॥ ৩৮ ॥

নন্বনন্যা ভক্তেতি ত্বয়োক্তং অতঃ অন্যে খল্বসেবিতা দেবাঃ কুপ্যন্তস্তদ্ভক্তং কদাচি-

---

ও বিয়োগাদি কার্য-সাধনে নিরপেক্ষ ঈশ্বর-রূপে বিরাজ করিয়া থাকি। আমি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ সর্ব্বকার্য্যকারণ ভগবান্! মদীয় জ্ঞান ও ভজন ব্যতীত জীবের তীব্র সংসার কোন ক্রমে নিবৃত্ত হয় না ॥ ৩৮ ॥

আমার ভয়েই পবন জগতে নিত্য প্রবাহিত হইতেছে; সূর্য্য তাপদান

আভাস।

শ্রুতি বলিয়াছেন, "ঈশা ব্যাপ্তমিদং সর্ব্বং যৎকিঞ্চ জগত্যাং জগৎ। তেন ত্যক্তেন ভুঞ্জীথা মা গৃধঃ কস্যসিদ্ধনং" ॥ এই পরিদৃশ্যমান অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড ঈশ্বর কর্ত্তৃক পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে। সুতরাং যে কিছু ভোগ্য বস্তু নয়নগোচর হয়, সমস্তই সেই সর্ব্বেশ্বরের শক্তির পরিচয় মাত্র। অতএব এক তাঁহার প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া, সকল বিষয়ে মমতা বিসর্জনে ভোগ করাই বিধেয়। তিনি ব্যতীত তাঁহার যে কোন ঐশ্বর্য্যে মনোনিবেশ করা হয়, তাহাতেই বন্ধন; কেবল তাঁহাকে ভজনা করিলেই মাত্র সংসার-বন্ধন শিথিল হয়। গীতাতে উক্ত আছে; "দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ॥ ঐশ্বর্য্যবিধায়িনী মায়ার মোহিনী শক্তি অনির্ব্বচনীয়া! যে কোন ভাবেই মনঃসংযোগ করা হউক না, তাহাতে সেই মায়ারই ভজনা করা হয় মাত্র। অতএব যাহারা কেবল আমার প্রতিই লক্ষ্য স্থির রাখে, মায়ার কুহকে যাহারা কখন মোহিত বা আকাঙ্ক্ষিত হয় না; তাহারাই কেবল মদ্ভক্তিপ্রভাবে মায়ার কুহক অতিক্রম করিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

বর্ষতীন্দ্রো দহত্যগ্নি র্মৃত্যুশ্চরতি মদ্ভয়াৎ ॥ ৩৯ ॥
জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তেন ভক্তিযোগেন যোগিনঃ।
ক্ষেমায় পাদমূলং মে প্রবিশন্ত্যকুতোভয়ং ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

দহতি, মৃত্যুঃ চরতি (স্বস্বব্যাপারে সর্ব্বে সাবধানাঃ তিষ্ঠন্তি) ॥ ৩৯ ॥

অতএব যোগিনঃ জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তেন ভক্তিযুক্তেন ক্ষেমায় পরমানন্দ-রূপ-মোক্ষ-লাভায় অকুতোভয়ং সর্ব্বভয়রহিতং মে মম পাদমূলং প্রবিশন্তি ভজনীয়তয়া আশ্রয়ন্তে ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি ॥ ৩৯ ॥

মদ্ভজনাদেব মোক্ষ ইত্যত্র সদাচারং প্রমাণয়তি জ্ঞানেতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্রুঃখয়ন্তি নবেতি তত্র সাটোপমাহ মদিতি। শ্রুতিশ্চ। ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ। ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি। তেন যদি কমপি তে মদ্ভক্তং কদাচিদপি দুনন্তি তদা তাংস্তদধিকারাদপ্যধঃপাতয়িতুং নৈবাহং বিলম্বে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শুদ্ধাং ভক্তিমুক্ত্বা জ্ঞানাদিমিশ্রাং ভক্তিমাহ জ্ঞানেতি ॥ ৪০ ॥

করিতেছে; মহেন্দ্র জল প্রদানে বর্ষণ করিতেছে, হুতাশন দগ্ধ করিতেছে এবং যমদণ্ড উত্তোলনে যমরাজও আমারই ভয়ে কেবল সংযত হইয়া মৃত্যুর প্রচারে সংসারে নিরন্তর বিচরণ করিতেছে ॥ ৩৯ ॥

তীব্র বৈরাগ্য ও আত্মানাত্মবিচাররূপ জ্ঞানের দ্বারা লব্ধ ভক্তিযোগের আশ্রয়ে সমাহিতচেতা যোগিগণ পরমানন্দস্বরূপ মোক্ষলাভের নিমিত্ত সর্ব্বভয়শূন্য আমার পাদমূলে প্রবেশ করিয়া থাকেন ॥ ৪০ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে শ্রুত্যুক্ত তাৎপর্য্যই অর্থত প্রতিপন্ন করা হইয়াছে। শ্রুতি বলিয়াছেন, "ভয়াদস্যাগ্নি স্তপতি ভয়াত্তপতি সূর্য্য ভয়াদিন্দ্রশ্চ বায়ুশ্চ মৃত্যু র্ধাবতি পঞ্চমঃ"। ভগবান্ যমদণ্ডের ন্যায় কালদণ্ড উত্তোলনে সর্ব্বসাক্ষিভাবে দণ্ডায়মান আছেন বলিয়া কেবল জীবজগৎ কেন? এই নৈসর্গিক সমস্ত সৃষ্টিই স্ব স্ব প্রবাহে কার্য্য করিতেছে; কেহই তাহার উল্লঙ্ঘনে সমর্থ হয় না ॥ ৩৯ ॥

ভগবদ্ভক্তি কেবল অন্ধবিশ্বাসে অগ্রসর হয় না; জ্ঞান ও বৈরাগ্য একত্র মিলিত থাকা আবশ্যক। ভজনের দ্বারা ভগবৎস্বরূপে আত্মবিসর্জন করিতে পারিলে, আর পুনরাবৃত্তির ভয় থাকে না; এবং ভক্তিই তাঁহাতে আত্মসমর্পণের এক মাত্র উপায়।

এতাবানেব লোকেঽস্মিন্ পুংসাং নিঃশ্রেয়সোদয়ঃ।
তীব্রেণ ভক্তিযোগেন মনো ময্যর্পিতং স্থিরং ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয় স্কন্ধে কাপিলেয়ে ভক্তিযোগঃ পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ *॥ ২৩ ॥ * ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অথ তে সংপ্রবক্ষ্যামি তত্ত্বানাং লক্ষণং পৃথক্।

অন্বয়ঃ।

তীব্রেণ ভক্তিযোগেন মনো ময়ি অর্পিতং সৎ তত্রৈব স্থিরং নিশ্চলং ভবতি ইতি এতাবান্ এব অস্মিন্ লোকে পুংসাং জীবানাং নিঃশ্রেয়সোদয়ঃ (নিঃশ্রেয়সস্য পুরুষার্থস্য উদয়ঃ উৎকর্ষঃ) ॥ ৪১ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিক্বাতান্বয়ে পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি এতাবানিতি। ময়ি অর্পিতং সন্মনঃ স্থিরং ভবতীতি যৎ এতাবানেব ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে পঞ্চবিংশঃ ॥ * ॥

ষড়্বিংশে পুংপ্রকৃত্যোস্তু বিবেকায়োপবর্ণ্যতে।
সাংখ্যেন সর্ব্বভাবানাং জন্মলক্ষণভেদতঃ ॥
ধাত্রা পুত্রায় যৎপ্রোক্তং ক্ষত্রে মিত্রাস্তুতেন যৎ।
মাত্রে সাংখ্যং তদধ্যাত্মং প্রাধান্যেনাহ তত্ত্ববিৎ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপি মম শুদ্ধৈব ভক্তিঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠেত্যাহ। এতাবানেবেতি। ইতোঽধিকো-নিঃশ্রেয়সোদয়ো নৈব কোঽপ্যস্তি কিন্তিতো ন্যূন এব সর্ব্ব ইতি ভাবঃ। তীব্রেণ দৃঢ়েন জ্ঞানকর্ম্মাদিভিরভঙ্গুরেণ শুদ্ধেনেত্যর্থঃ। নিঃশ্রয়সস্য পরমপুরুষার্থস্যোদয়ঃ ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে পঞ্চবিংশোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

তীব্র ভক্তিযোগের দ্বারা জীবের মন আমাতে অর্পিত হইয়া নিশ্চলভাবে যখন প্রতিষ্ঠিত থাকে, তখনই ইহ জন্মেই পরম পুরুষার্থ সাধনে নিঃশ্রেয়সের উদয় হয় ॥ ৪১ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের পঞ্চবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

ইহা লাভ হইলে, জীব কৃতার্থ হয় ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের **আভাস সমাপ্ত ॥**

যদ্বিদিত্বা বিমুচ্যেত পুরুষঃ প্রাকৃতৈ র্গুণৈঃ ॥ ১ ॥
জ্ঞানং নিঃশ্রেয়সার্থায় পুরুষস্যাত্ম-দর্শনং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। (হে মাতঃ! অথ ইদানীং তত্ত্বানাং প্রকৃতিপুরুষমহত্তত্ত্বাদীনাং পৃথক্ লক্ষণং উৎপত্তিপূর্ব্বকাসাধারণধর্ম্মং তে তুভ্যং সংপ্রবক্ষ্যামি যৎ বিদিত্বা পুরুষঃ প্রাকৃতৈঃ প্রকৃতিপরিণামরূপৈঃ গুণৈঃ বিমুচ্যেত ॥ ১ ॥

আত্মদর্শনং (আত্মা দৃশ্যতে সাক্ষাৎক্রিয়তে যেন তৎ অতএব) হৃদয়গ্রন্থিভেদনং দেহাদ্যন্তঃকরণাদ্যাত্মাধ্যাসনিবর্ত্তকং, যৎ জ্ঞানং পুরুষস্য নিঃশ্রেয়সায় মোক্ষায় (বেদান্তাঃ)

শ্রীধরস্বামী।

তত্ত্বান্নায়ং যৎ প্রবদন্তি সাংখ্যমিত্যত্র সাখ্যং ভক্তিযোগশ্চেতি ত্রয়মুপক্ষিপ্তং তত্র ভক্তিমুক্ত্বা ইদানীং সাংখ্যমাহ অথেতি ॥ ১ ॥

নন্বু মুক্তিরাত্মজ্ঞানাদেব নতু তত্ত্বলক্ষণজ্ঞানাৎ। ত্বমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি ইতি শ্রুতেঃ। অত আহ জ্ঞানমিতি আত্মদর্শনরূপং জ্ঞানং অতএব হৃদয়গ্রন্থিভেদনং অহঙ্কারনিবর্ত্তকং। নিঃশ্রেয়স-প্রয়োজনায় যদাহুঃ তত্তে বর্ণয়ামি। তত্ত্বলক্ষণ-জ্ঞানাদেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষড়্বিংশে মহদাদীনামুৎপত্তির্লক্ষণং তথা।
তৈর্বিরাট্ তস্য চৈতন্যমুক্তমাত্মপ্রবেশতঃ ॥ * ॥

মাত্রা পৃষ্টেষু ভক্তিজ্ঞানযোগেষু ভক্তিমুক্ত্বা মাতরং তয়ৈব কৃতর্থী কৃত্যাপি কর্ম্মজ্ঞান-যোগাদিভিঃ স্বর্গমোক্ষাদিফলানাং ভক্ত্যা বিনা দাতুমশক্যত্বাত্তেষ্বপি ভক্তিমহাদেব্যা অধিকারাৎ সর্ব্বত্র সাম্রাজ্যবত্যাস্তস্যা উপাসকজনৈরপি কৌতুকবশাৎ কর্ম্মজ্ঞানাদয়োঽপি জিজ্ঞাসনীয়া এবেতি সাম্প্রতং জ্ঞানং বক্তুমাহ অথেতি ॥ ১ ॥

নন্বু তত্ত্বলক্ষণজ্ঞানেন কিং ভবিষ্যতীত্যত আহ জ্ঞানমিতি তত্ত্বলক্ষণজ্ঞানাদেব

ভগবান্ কপিল বলিলেন, হে জননি! সম্প্রতি আমি প্রকৃত্যাদি মহত্তত্ত্ব সমূহের লক্ষণ পৃথক্ ভাবে তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি! এই সমস্ত অবগত হইতে পারিলে, পুরুষ প্রাকৃতিক গুণগণের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ১ ॥

যে জ্ঞানের দ্বারা আত্মসাক্ষাৎকারের উদয়ে হৃদয়ে সংশয়-বন্ধন শিথিল হয় এবং অন্তে পুরুষ মোক্ষপদ প্রাপ্ত হয়, অদ্য আমি তোমার নিকট সেই

আভাস।

ষড়্বিংশ অধ্যায়ে পুরুষপ্রকৃতির বিচারার্থ মহদাদি তত্ত্বগ্রামের উৎপত্তিভেদে সাংখ্যযোগ বর্ণিত হইয়াছে ॥

যদাহ বর্ণয়ে তত্তে হৃদয়-গ্রন্থিভেদনং ॥ ২ ॥
অনাদিরাত্মা পুরুষো নির্গুণঃ প্রকৃতেঃ পরঃ।
প্রত্যগ্ধামা স্বয়ংজ্যোতি র্বিশ্বং যেন সমন্বিতং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

আহঃ তৎ তে তুভ্যং অহং বর্ণয়ে ॥ ২ ॥

পুরুষঃ অনাদিঃ উৎপত্তিশূন্যঃ আত্মা (অততি ব্যাপ্নোতীতি আত্মা ব্যাপকঃ) প্রকৃতেঃ পরঃ বিলক্ষণঃ নির্গুণঃ সত্বাদি-গুণরহিতঃ, প্রত্যগ্ধামা (প্রত্যক্ প্রতিলোমং ধাম স্ফূর্ত্তি র্যস্য সঃ) স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বয়ংপ্রকাশঃ, যেন সমন্বিতং ব্যাপ্তং সৎ বিশ্বং (প্রকাশতে) ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিবিক্তাত্মজ্ঞানং ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

তত্র পুরুষং লক্ষয়তি অনাদিরিতি। আত্মৈব পুরুষঃ কোঽসাবাত্মা প্রত্যক্ প্রতিলোমং ধাম স্ফূর্ত্তি র্যস্য। ক্ষণিক-পক্ষং ব্যাবর্ত্তয়তি অনাদিরিতি। সংসারিত্বপক্ষং ব্যাবর্ত্তয়তি প্রকৃতেঃ পরোঽন্যঃ অসঙ্গঃ। জ্ঞানাদিগুণত্বং বারয়তি নির্গুণঃ। মীমাংসকাদ্যভিমতজ্ঞানবিষয়ত্বং বারয়তি স্বয়ংজ্যোতিঃ। অনেনৈব প্রভাকরাদিমতং জ্ঞানাধারত্বেন স্ফুরণমপি নিরস্তং। স্বয়ংজ্যোতিষ্ট্বে হেতুঃ বিশ্বং যেন সমন্বিতং প্রকাশত ইতি শেষঃ। এতৈরেব হেতুভিঃ পুরুষস্য প্রকৃতেঃ পরত্বমপি সিদ্ধং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিবিক্তাত্মজ্ঞানং ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

তত্র পুরুষং লক্ষয়তি অনাদি র্নিত্যঃ আত্মা পরমাত্মৈব পুরুষঃ নির্গুণঃ প্রাকৃতগুণরহিতঃ। যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ। প্রত্যক্ সর্ব্বেন্দ্রিয়াগম্যং ধাম কারণার্ণবো যস্য সঃ। অতএব স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্ট্বে হেতুঃ বিশ্বং যেন সমন্বিতং সৎ প্রকাশত ইতি শেষঃ ॥ ৩ ॥

জ্ঞানের বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ২ ॥

পুরুষ অনাদি সর্ব্বব্যাপক ও অনন্ত; গুণময়ী প্রকৃতি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন স্বয়ং প্রকাশ ও চৈতন্যস্বরূপ! এই জড়স্বরূপ বিশ্বের বিকাশ এক সেই পুরুষের অনুসংহিত ব্যাপক শক্তিতে মাত্র ঘটিতেছে ॥ ৩ ॥

আভাস।

ভক্তি, যোগ ও জ্ঞান এই তিনই দেবহূতির জিজ্ঞাস্য ছিল; কিন্তু পূর্ব্বাধ্যায়ে ভক্তির স্বরূপ কীর্ত্তন করিয়া, তাহার উপায় ও উপেয়ভূত সাংখ্যজ্ঞানের বিষয় এই অধ্যায়ে ভগবান্ কপিলদেব বর্ণন করিয়াছেন। এখানে সাংখ্যশব্দে "সংখ্যাং প্রকুর্ব্বতে চৈব প্রকৃতিঞ্চ প্রচক্ষতে। তত্ত্বানি চ চতুর্ব্বিংশৎ তেন সাংখ্যাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ॥" যে শাস্ত্রে পুরুষ হইতে প্রকৃতিকে পৃথক্ করত প্রকৃতির পরিণামে ক্রমান্বয়ে সমুৎপন্ন তত্ত্বগ্রামের সংখ্যা

স এষ প্রকৃতিং সূক্ষ্মাং দৈবীং গুণময়ীং বিভুঃ।
যদৃচ্ছয়ৈবোপগতামভ্যপদ্যত লীলয়া ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ এষঃ উক্তলক্ষণঃ বিভুঃ স্বতন্ত্রঃ, পুরুষঃ, সূক্ষ্মাং অবিভক্তনামরূপাং, গুণময়ীং সত্ত্বাদিত্রিগুণাত্মিকাং দৈবীং দেবস্য ভগবতঃ শক্তিরূপাং, যদৃচ্ছয়ৈব উপগতাং প্রাপ্তাং প্রকৃতিং লীলয়া হেতুভূতয়া অভ্যপদ্যত স্বীকৃতবান্ ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র চাবরণ-বিক্ষেপ-শক্তি-ভেদেন প্রকৃতি র্দ্বিধা। তত্রাবরণশক্ত্যা সৈব জীবোপাধি-রবিদ্যা। বিক্ষেপ-শক্ত্যা সৈব মায়া পারমেশ্বরী। পুরুষশ্চ জীবেশ্বররূপেণ দ্বিবিধঃ। তত্র যঃ প্রকৃত্যবিবেকেন সংসরতি স জীবঃ। যস্তু প্রকৃতিং বশীকৃত্য বিশ্বসৃষ্ট্যাদি করোতি স পরমেশ্বরঃ। তত্র প্রকৃত্যবিবেকেন জীবস্য সংসার-প্রকারমাহ স এষ ইতি পঞ্চভিঃ। সূক্ষ্মা-মব্যক্তাং দৈবীং দেবস্য বিষ্ণোঃ শক্তিং লীলয়া উপগতাং যদৃচ্ছয়ৈবাভ্যপদ্যত ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এষ পরমাত্মা যদৃচ্ছয়ৈব স্বৈরিতয়ৈব স্বশক্তিত্বাদুপগতাং কর্ম্মবন্ধজগৎসিসৃক্ষাসময় এব লীলয়া অভ্যপদ্যত জীবশক্তিরূপং বীর্য্যং তস্যামাদধান ঐক্ষতেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

উক্ত স্বতন্ত্র পুরুষ-সন্নিধানে ভগবচ্ছক্তিরূপা ত্রিগুণময়ী সূক্ষ্মা প্রকৃতি যদৃচ্ছাক্রমে উপনীতা হইলে, বিভু পুরুষ লীলার্থ তাঁহাকে পরিগ্রহে স্বীকার করেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

নিরূপণ করা আছে, তাহাকেই সাংখ্যশাস্ত্র বলা যায়; এবং তাহা হইতে লব্ধ জ্ঞানকে সাংখ্যজ্ঞান বলে। এখানে পাছে প্রশ্ন হয় যে, আত্মজ্ঞানেই জীব যখন মুক্ত হয়, তখন তদ্ব্যতীত পৃথক্ তত্ত্বসমূহের নিরূপণ করিবার কি প্রয়োজন? তদুত্তরে শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, জীব-স্বরূপকে পৃথক্‌ভাবে বা বস্তুরূপে নিরূপণ করা অসম্ভব। তবে যে সকল তত্ত্বে অধিষ্ঠিত থাকিয়া, যেন তদ্ভাবেই জীবচৈতন্য আত্মপরিচয় দেন, সেই চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বকে নিরূপণ করিলে, সর্ব্বদ্রষ্টা ও সকলের অন্ত-সীমায় দণ্ডায়মান আত্মস্বরূপের জ্ঞান আপনা হইতেই উপলব্ধ হইয়া থাকে। অন্যের সহিত মল্লযুদ্ধে অবসন্নপ্রায় আত্মীয়কে অবলোকন করত তাহার উদ্ধারার্থ অগ্রসর হইয়া, বিপক্ষ মল্লকেই আক্রমণ করিতে হয়; তাহা হইলে, অবসন্ন আত্মীয় তৎসাহায্যে বল-লাভ করত বিপক্ষকে অনায়াসে অভিভূত করিতে পারে; সেইরূপ জ্ঞাতব্যজ্ঞান প্রার্থনীয় হইলেও, প্রথমত তত্ত্বের জ্ঞান প্রয়োজন; তত্ত্বকে অবলম্বন করিয়া তাহার স্বরূপ, ধর্ম্ম ও ক্রিয়ার প্রতি নিরীক্ষণ করিলে, তাহারা আর অভিমানের উপজননে সমর্থ হয় না; আপন সীমা ও অধিকারেই আপনারা বদ্ধ থাকে। সুতরাং তাতিরিক্ত, তৎসংসর্গে অবস্থিত ও তৎসাক্ষীভূত আত্মস্বরূপের আর পৃথক্ পরিচয়

গুণৈ র্বিচিত্রাঃ সৃজতীং স্বরূপাঃ প্রকৃতিং প্রজাঃ।
বিলোক্য মুমুহে সদ্যঃ স ইহ জ্ঞানগূহয়া ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ স্বরূপাঃ ত্রিগুণাত্মিকাঃ স্বসমানরূপাঃ বিচিত্রাঃ দেব-মনুষ্য-তির্য্যগাদি-রূপাঃ প্রজাঃ সৃজতীং প্রকৃতিং বিলোক্য সঃ জীবঃ ইহ সংসারে জ্ঞানগূহয়া (জ্ঞানং গূহতি আবৃণোতীতি তয়া) সদ্যঃ মুমুহে ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যা লীলামাহ গুণৈরিতি জ্ঞানং গূহতে আবৃণোতি ইতি জ্ঞানগূহা তয়া; তথাচ শ্রুতিঃ, অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং বহ্বীঃ প্রজা জনয়ন্তীং স্বরূপাঃ। অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্য ইতি ॥ মুমুহে আত্মানং বিস্মৃতবান্ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র জীবস্য মোহমাহ প্রকৃতিং বিলোক্য স জীবাত্মা ইহ প্রকৃতৌ স্থিতঃ সদ্যঃ প্রকৃতি-সংসর্গ-সময় এব জ্ঞানগূহয়া প্রকৃতেরেবাবিদ্যাখ্যবৃত্ত্যা যুক্তো মুমুহে স্বরূপং বিসস্মার সদৈবানাদ্যবিদ্যয়া যুক্তোঽপি জীবঃ সুষুপ্তৌ যথা স্বরূপং কিঞ্চিদুপলভতে তথৈব সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং প্রলয়েঽপি স্বরূপমুপলভমান এবাসীৎ সৃষ্ট্যারম্ভে তু তদ্বিসস্মারেত্যর্থঃ। কীদৃশীং গুণৈঃ সত্ত্বাদিভি র্বিচিত্রাঃ প্রজাঃ সৃজন্তীং তথাচ শ্রুতিঃ অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং বহ্বীঃ প্রজা জনয়ন্তীং স্বরূপাঃ। অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগা-মজোঽন্য ইতি ॥ ৫ ॥

কিন্তু পুরুষ-চৈতন্যের সংসর্গে আপনার অনুরূপ ত্রিগুণাত্মক বিচিত্র দেব, মনুষ্য ও তির্য্যক্ আদি অনন্ত প্রজা প্রকৃতি সৃজন করিয়াছেন দেখিয়া, সৃষ্টি কার্য্যে উপহত জীব আত্মজ্ঞানের অপলোপে বিমোহিত হইয়া পড়েন ॥ ৫ ॥

আভাস।

দিতে হয় না। কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি স্নেহের অনুরোধে নির্ব্বুদ্ধিতা বশত রিপক্ষ মল্লকে আক্রমণ না করিয়া, স্বীয় আত্মীয়কেই আলিঙ্গন করত মল্লের হস্ত হইতে তাহাকে উদ্ধারের চেষ্টা করেন, তাহা হইলে অসময়ে আলিঙ্গনের দোষে আত্মীয়ের সামর্থ্য ও অধিকার অধিকতর সঙ্কুচিত হইয়া বিপক্ষের দলনে যেমন বিনষ্ট হয়, সেইরূপ তাদাত্ম্যের দৃঢ় বন্ধনে নিবদ্ধ আত্মস্বরূপকে অবলম্বন পূর্ব্বক যাঁহারা তত্ত্বগ্রামের বিচারে উদাসীন হন, তাঁহারা তত্ত্বগ্রামের ভীষণ মুখ-ভঙ্গিতে আত্মসংগোপন করত জীবস্বরূপের সূত্রই হারাইয়া ফেলেন। অতএব যেমন উক্ত আছে, "নহি সাংখ্যসমং জ্ঞানং নহি যোগসমং বলং। অত্র বঃ সংশয়ো মাভূৎ জ্ঞানং সাংখ্যং পরং মতম্॥" সাংখ্যজ্ঞানের তুল্য জ্ঞান নাই। এবং যোগের তুল্য বল নাই; সাংখ্যজ্ঞানের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে যেন, কাহারও মনে সন্দেহ না হয়। সাংখ্য-জ্ঞানেই ভগবদ্ভক্তির পরাকাষ্ঠা লাভ হয়; এবং পরিণামে কোন বিপর্য্যয়ের সম্ভাবনা থাকে

এবং পরাভিধ্যানেন কর্ত্তৃত্বং প্রকৃতেঃ পুমান্।

অন্বয়ঃ।

এবং পরাভিধ্যানেন (প্রকৃতৌ দেহান্তঃকরণাদিরূপেণ পরিণতায়াং অভিধ্যানেন

শ্রীধরস্বামী

পরাভিধ্যানং প্রকৃত্যধ্যাসঃ তেন প্রকৃতের্গুণৈঃ কর্ম্মসু ক্রিয়মাণেষু কর্ত্তৃত্বমাত্মনি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং নৃত্যতো গায়তঃ পশ্যন্ যথৈবানুকরোতি তানিতি রীত্যা পরাভিধ্যানেন প্রকৃত্যধ্যাসেন সাচ প্রকৃতি র্দেহ এবেতি দেহ এবাহমিতি মননেন প্রকৃতে র্গুণৈঃ ক্রিয়মাণেষু কর্ম্মসু রূপাদিগ্রহণেষু কর্ত্তৃত্বমাত্মনি মন্যতে তত্র নিরহংভাবস্য পরাভিধ্যানাসম্ভবাৎ

প্রকৃতিই দেহ ও অন্তঃকরণাদিরূপে পরিণত হয়; অথচ প্রকৃতিতে উপহত আভাস।

না। ইহারই সাহায্যে জীব নিত্যনিরঞ্জন স্বয়ংপ্রকাশ প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষকে আত্মস্বরূপে অবধারণ করত জীবন্মুক্ত হইতে পারে। এক্ষণে বিপক্ষ মল্লকে আক্রমণ করিতে হইলে, যেমন তাহার বল ও অবয়বাদির প্রতি বিশেষ লক্ষ্য করা কর্ত্তব্য, সেইরূপ প্রকৃতি হইতে পুরুষকে পৃথক্ করিতে হইলে, প্রকৃতির স্বরূপ ও তাহার পরিণামে সমুৎপন্ন তত্ত্বগ্রামকে পূর্ব্বেই নিরূপণ করা বিধেয়। এই প্রকৃতিই সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থারূপ অঘটন-ঘটনাপটীয়সী মহামাহেশ্বরী শক্তিমাত্র। যেমন কোন পুরুষ স্বীয় অভিপ্রায় অনুসারে আত্মস্বরূপে সংগোপিত স্বীয় শক্তিরই প্রকাশে সকল কার্য্যে অগ্রসর হয়, সেইরূপ মহামহেশ্বর বিভু নারায়ণ স্বীয় অভিপ্রায় অনুসারে আত্মস্বরূপে অপ্রকটিত দৈবী শক্তির অনুধ্যান পূর্ব্বক সৃষ্টিকার্য্যে প্রবৃত্ত হন। শ্রুতি বলিয়াছেন; "মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনং তু মহেশ্বরং। তস্যাবয়বভূতৈস্তু ব্যাপ্তং বিশ্বমশেষতঃ॥ প্রকৃতির নাম মায়া। মায়াধিষ্ঠিত মহামহেশ্বরই মূল মায়ী এবং এই মহামায়ার প্রকটনেই জগৎ-সংসার বিরচিত হইয়াছে। পঞ্চদশীতে উক্ত আছে, "সত্ত্বশুদ্ধ্যবিশুদ্ধিভ্যাং মায়াবিদ্যে চ তে মতে। মায়াবিম্বো বশীকৃত্য তাং স্যাৎ সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বরঃ॥ অবিদ্যাবরগং স্বস্য স্তদ্বৈচিত্র্যাদনেকধা। সা কারণশরীরং স্যাৎ প্রাজ্ঞস্তত্রাভিমানবান্॥" প্রকৃতি যতকাল শক্তিরূপে ব্রহ্মেই অবস্থিতা থাকেন, ততকাল তাঁহার পৃথক্ সত্তা বা নামরূপাদির অভিব্যক্তি থাকে না; পরে সৃষ্টির অভিপ্রায়ে ভগবান্ যখন নিজ শক্তির প্রতি কটাক্ষ করেন, তখনই সৃষ্টির মূল-কারণরূপে ও তৎসত্তাতিরিক্ত পৃথক্ সত্তাভাবে প্রকৃতি মায়াবেশে আত্মপরিচয় দেন। তখন প্রকৃতিতে দ্বিবিধ ভাবের প্রকাশ থাকে; প্রথম স্বরূপ; দ্বিতীয় বিরূপ। অর্থাৎ বিকৃত মোহপ্রদ মায়াময়ী ভাব। যেমন জলাদি তৈজস পদার্থে প্রতিবিম্বিত চন্দ্র জলাদির স্থিরতায় পূর্ণপ্রতিবিম্বিত এবং চঞ্চল অবস্থায় চাঞ্চল্য অনুসারে ভগ্নপ্রতিবিম্বিত পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ প্রকৃতির স্বরূপ ঈক্ষণকারী পুরুষই পরমেশ্বর এবং বিরূপদর্শনকারী পুরুষই জীব। পরমেশ্বর প্রকৃতির

কর্ম্মসু ক্রিয়মাণেষু গুণৈরাত্মনি মন্যতে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মধ্যানেন) প্রকৃতেঃ গুণৈঃ সত্বাদিভিঃ দেহাদিরূপেণ পরিণতৈঃ ক্রিয়মাণেষু কর্ম্মসু কর্ত্তৃত্বং পুমান্ আত্মনি স্বস্মিন্, মন্যতে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মন্যতে ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

পরাবেশ-জাতাহঙ্কারস্য চাবরকত্বাদস্ত্যেব তস্মিন্নন্যোঽহং ভাববিশেষঃ সচ শুদ্ধস্বরূপমাত্র-নিষ্ঠত্বান্ন সংসারহেতুরিতি স্পষ্টং বিপ্রকুমারস্য সাহঙ্করস্যৈব ভূতাবেশত্বে সতি ভূতোঽহমিতিবদিতি বিবেচনীয়ং ॥ ৬ ॥

পুরুষ প্রকৃতিনিষ্ঠ গুণত্রয়ে সমুৎপন্ন দেহাদি কার্য্যসমূহের কর্ত্তৃত্ব আত্মস্বরূপে আরোপ করেন মাত্র ॥ ৬ ॥

আভাস।

অধিষ্ঠাতা থাকিয়া, কার্য্যে তাঁহাকে নিয়োজিত করিতেছেন এবং জীবনামা পুরুষ প্রকৃতির কার্য্যানুসারে নিয়োজিত হইতেছেন। যেমন জল হইতে তরঙ্গ ভিন্ন নহে, সেইরূপ ত্রিগুণা প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন তত্ত্বগ্রামও প্রকৃতির স্বরূপ হইতে ভিন্ন নহে। প্রতিবিম্বিত চন্দ্র গোলাকার হইলেও, যেমন তরঙ্গের আকারে তরঙ্গের প্রত্যেক শীর্ষভাগে তৎস্বরূপেই প্রতিভাত হইতে থাকে, সেইরূপ জীব অখণ্ড একরস ব্রহ্মের স্বরূপ হইলেও, প্রকৃতির তত্ত্বে তত্ত্বাবাক্রান্ত হইয়া স্বকীয় চৈতন্যময় এবং আনন্দপূর্ণত্বাদি ভাবের পরিবর্ত্তে তত্তদ্রূপেই পরিচিত হইতে থাকেন। গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থা একরূপই হইবে; সুতরাং তাহাতে অধিষ্ঠিত চৈতন্যস্বরূপ পরম পুরুষ একরূপই থাকেন। এবং গুণত্রয়ের বৈষম্যভাব অনন্ত; সুতরাং তাহাতে প্রতিবিম্বিত ভাবে অধিষ্ঠান-কর্ত্তা চৈতন্যস্বরূপ জীব অনন্ত হইয়াও অনন্ত কার্য্যকারণভেদে অনন্ত দেহে ও অনন্তরূপে পরিচিত হইতে থাকেন। প্রকৃতির পরিণামে সূক্ষ্মতত্ত্ব কারণ-শরীর প্রভৃতি স্থূলদেহ ও জগৎ রচিত হইয়াছে; সুতরাং তাহাতে প্রতিবিম্বাকারে অধিষ্ঠিত অতএব সেই দেহাদিতে আত্মাভিমান বশত "আমি এই" ইত্যাদি জ্ঞানে বিমোহিত জীব প্রকৃতির ধর্ম্ম ও কর্ম্ম আপনাতে আরোপ করত, আপনাকে কর্ত্তা ও ভোক্তা বলিয়া জ্ঞান করে। যেমন প্রেতাবেশে আবিষ্ট ব্রাহ্মণকুমার নিজকে প্রেতজ্ঞানে প্রেতের ন্যায় পরিচয় দেয়, কিন্তু যে পৃথক্ দণ্ডায়মান হইয়া প্রেতকে দর্শন করে, সে আপনাকে ব্রাহ্মণ বলিয়া পরিচয় দেয়; সেইরূপ পরমাত্মা প্রকৃতিকে কেবল ঈক্ষণ করত স্বেচ্ছাক্রমে তদুৎপন্ন কর্য্যসমূহের অবলোকন করেন মাত্র; কিন্তু জীব প্রকৃতিতে অভিভূত থাকায়, তদুৎপন্ন কর্য্যেই অভিভূত হইয়া পড়ে ॥ ১—৬ ॥

প্রকৃত প্রস্তাবে জীব অকর্ত্তা ও সাক্ষীমাত্র হইলেও কেবল কর্ত্তৃত্ব-মননেই কর্ম্মবন্ধনে বদ্ধ হয়। যেমন রাজকীয় কর্ম্মচারী রাজানামেই অভিহিত; অর্থাৎ রাজার কার্য্য যে

তদস্য সংসৃতির্বন্ধঃ পারতন্ত্র্যঞ্চ তৎকৃতং।
ভবত্যকর্ত্তুরীশস্য সাক্ষিণো নির্বৃতাত্মনঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ কর্ত্তৃত্বাভিমানাৎ এব অস্য পুরুষস্য বস্তুতঃ অকর্ত্তুঃ এব কর্ম্মভিঃ বন্ধঃ ঈশস্য স্বতন্ত্রস্য, তৎকৃতং পারতন্ত্র্যং সাক্ষিণঃ চৈতন্যরূপস্য, নির্বৃতাত্মনঃ আনন্দস্বরূপস্য, এব সংসৃতিঃ ভবতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদিতি কর্ত্তৃত্বমননমেব অস্য পুরুষস্য সাক্ষিমাত্রত্বাৎ অকর্ত্তুরেব সতঃ কর্ম্মভির্বন্ধঃ। ঈশস্যাপরতন্ত্রস্যৈব কর্ম্ম বন্ধকৃতং ভোগপারতন্ত্র্যং। নির্বৃতাত্মনঃ সুখাত্মকস্যৈব সংসৃতিঃ জন্মমৃত্যুপ্রবাহঃ। প্রকৃত্যবিবেককৃতমেতৎ সর্ব্বং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদিতি কর্ত্তৃত্বমননমেবাস্য জীবস্য বস্তুতঃ সাক্ষিমাত্রত্বাদকর্ত্তুরেব সতঃ কর্ম্মভিরেব বন্ধঃ। যথা রাজকীয়ঃ পুরুষো রাজোচ্যতে তথৈব ঈশস্য ঈশ-শব্দবাচ্যস্যেশ্বরশক্তি-রূপস্যাপি কর্ম্মবন্ধকৃতং ভোগপারতন্ত্র্যং নির্বৃতাত্মনঃ সুখস্বরূপস্যাপি সংসৃতি র্জন্মমৃত্যু-প্রবাহঃ ॥ ৭ ॥

অতএব এই কর্ত্তৃত্বাভিমান বশত বস্তুত স্বতন্ত্র এবং অকর্ত্তাস্বরূপ পুরুষেরও কর্ম্মনিবন্ধন পরতন্ত্রতা এবং আনন্দৈকরস সাক্ষীভূতেরও সংসার ঘটিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

আভাস।

পুরুষের দ্বারাই সমাধা করা হয়, সেই রাজার তুল্য, সেইরূপ ঈশ-শক্তিরূপ জীব যে আধারে ও যে ভাবেই থাকুন, তিনিও ঈশ-শব্দবাচ্য সন্দেহ নাই! তবে উপাধির দোষে বা গুণে সেই স্বরূপশক্তির প্রকটনের তারতম্য ঘটিয়া থাকে মাত্র। কারণ প্রকৃতিকে সম্পূর্ণ অবগত না হইবার দোষেই কেবল স্বতন্ত্র ঈশ্বরশক্তি জীবও পরতন্ত্রের ন্যায় কর্ম্ম বন্ধনে আবদ্ধ হইয়া, স্বকীয় সুখস্বরূপ বিস্মৃত হন; এবং জন্মমরণরূপ সংসার-প্রবাহে নিরন্তর ভাসমান থাকেন ॥ ৭ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, বিদ্যারূপা মায়ায় অধিষ্ঠিত চৈতন্যই ঈশ্বর এবং অবিদ্যারূপা মায়ায় অধিষ্ঠিত চৈতন্যই জীব। সুতরাং চৈতন্যাংশে উভয়ের একত্ব হইলেও, কেবল উপাধির ভেদ মাত্র। তখন যেমন জীবচৈতন্যের কর্ত্তৃত্বাভিমান জন্মে, সেইরূপ ঈশ্বরচৈতন্যে কর্ত্তৃত্বাভিমানের উপচয় হইবার প্রতিবন্ধক কি? তদুত্তরে বলা হইল যে অবিদ্যাই সকল অনিষ্টের কারণ। অবিদ্যারূপা প্রকৃতির প্রকটনে স্থূল দেহ, সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয়া এবং নিয়োগ কর্ত্তারূপ দেবতাবর্গের উৎপাদন হয়; এবং তদধিষ্ঠিত জীব তদ্ভাবাপন্ন বলিয়া যে আপনাকে প্রতীতি করেন, তাহার মূল কারণ প্রকৃতিকেই স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু

কার্য্যকারণকর্ত্তৃত্বে কারণং প্রকৃতিং বিদুঃ।
ভোক্তৃত্বে সুখদুঃখানাং পুরুষং প্রকৃতেঃ পরং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

কার্য্যকারণকর্ত্তৃত্বে (কার্য্যং শরীরং স্থূলং, কারণং সূক্ষ্মং ইন্দ্রিয়ং তয়োঃ কর্ত্তৃত্বে পুরুষস্য তত্তদ্ভাবাপত্তৌ) প্রকৃতিং এব কারণং বিদুঃ (বিবেকিনঃ জানন্তি) তথা সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে প্রকৃতেঃ পরং পুরুষং এব কারণং বিদুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ চৈতন্যসামানাধিকরণ্যেনৈব কর্ত্তৃত্বাদিপ্রতীতেঃ। তস্যৈব তদঙ্গীক্রিয়তাং নেত্যাহ। কার্য্যং শরীরং কারণমিন্দ্রিয়ং কর্ত্তা দেবতাবর্গঃ। তদ্ভাবাপত্তৌ পুরুষস্য প্রকৃতিং কারণং বিদুঃ কূটস্থস্য স্বতো বিকারাভাবাৎ। প্রকৃতিপরিণামভূতদেহাদ্যহঙ্কারকৃতমেব কর্ত্তৃত্বাদিকমিত্যর্থঃ। ভোক্তৃত্বে তু পুরুষং কারণং বিদুরিত্যস্যায়ং ভাবঃ। যদ্যহঙ্কারগতমেব কার্য্যত্বাদিকং ভোক্তৃত্বঞ্চ তথাপি বিকারস্য জড়াবসানত্বাদুপাধিপ্রাধান্যং ভোগস্য চিদবসানত্বাৎ উপহিতপ্রাধান্যমিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবস্য কর্ম্মভিরেব বন্ধ স্তেষাং কর্ম্মণাঞ্চ সাধনে ফলভোগে চ ক্রমেণ প্রকৃতিপুরুষাবেব কারণে ইত্যাহ কার্য্যেতি। ভূতেন্দ্রিয়-দেবতাভিরেব কর্ম্মসিদ্ধেস্তেষাং ভূতেন্দ্রিয়দেবতানাঞ্চ কার্য্যকারণকর্ত্তৃত্বে প্রকৃতিমেব কারণং বিদুঃ। প্রকৃত্যৈব তেষাং তদ্ভাবস্য সৃষ্টত্বাজ্জীবস্য কর্ম্মকরণং মায়াধীনমিত্যর্থঃ। কর্ম্মফলদাতা চ পরমেশ্বর এবেতি জীবস্য কর্ম্মফলভোক্তৃত্বমীশ্বরাধীনমেবেত্যাহ ভোক্তৃত্বে জীবস্য কর্ম্মফলানাং ভোগে পুরুষং কারণং বিদুরিত্যন্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

স্থূলকার্য্য দেহাদি এবং সূক্ষ্ম কারণ ইন্দ্রিয়াদি ইহাদের নির্ম্মাণে প্রকৃতিরই পরিণামগত কর্ত্তৃত্ব এবং এতৎ সমষ্টিতে অধিষ্ঠানভূত চৈতন্যস্বরূপ পুরুষেরই সুখদুঃখাদিতে ভোক্তৃত্বের হেতু জন্মিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

আভাস।

প্রতীতির অংশে ভোক্তৃত্ব অবশ্য পুরুষে স্বীকার্য্য। উপাধি জড় ও দৃশ্য; উপহিত জীব দ্রষ্টা। দৃশ্য থাকাতেই দ্রষ্টৃত্বের অভিমান এবং দ্রষ্টা থাকাতেই দৃশ্যভাব। দ্রষ্টার দৃশিশক্তির অপূর্ণত্বেই দৃশ্য দ্রষ্টব্য হয়; পূর্ণত্বে আর দৃশ্য হয় না; বরং তাহার প্রেরকই হইয়া থাকেন। সুতরাং অবিদ্যার কুহকে অপূর্ণশক্তি জীব দ্রষ্টব্য বোধে দৃশ্যের নিকট অগ্রসর হয়; সুতরাং বদ্ধ। এবং বিদ্যার সেবায় পূর্ণশক্তি মহাদেব প্রকৃতিকে প্রেরণীয়া বা সংহরণীয়া বলিয়া ঈক্ষণ করেন; সুতরাং তিনি সদা-মুক্ত ॥ ৮ ॥

এক্ষণে সংসারী পুরুষ এবং সংসার-কারণ প্রকৃতির কথা অবগত হইয়া, দেবহূতি এই

দেবহূতিরুবাচ ॥
প্রকৃতেঃ পুরুষস্যাপি লক্ষণং পুরুষোত্তম।
ব্রূহি কারণয়োরস্য সদসচ্চ যদাত্মকং ॥ ৯ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
যত্তৎত্রিগুণমব্যক্তং নিত্যং সদসদাত্মকং।

অন্বয়ঃ।

দেবহূতিঃ উবাচ। হে পুরুষোত্তম! সদসৎ কার্য্যকারণং স্থূলসূক্ষ্মং বা সর্ব্বং বিশ্বং যদাত্মকং, অস্য বিশ্বস্য তয়োঃ কারণয়োঃ প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চাপি লক্ষণং ব্রূহি কথয়! ॥ ৯ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। যৎ ত্রিগুণং সত্ত্বাদিগুণত্রয়াত্মকং, অব্যক্তং নিত্যং উৎপত্তিবিনাশ-রহিতং অবিশেষং পৃথিব্যাদিবৎ আকারবিশেষরহিতং, (তথাপি কার্য্যরূপতয়া) বিশেষবৎ

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং সংসারিণং পুরুষং তদ্ধেতুং প্রকৃতিঞ্চ জ্ঞাত্বা ইদানীং জগৎকারণং ঈশ্বরং তৎপ্রকৃতিঞ্চ পৃচ্ছতি প্রকৃতেরিতি। অস্য বিশ্বস্য সদসচ্চ স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ কার্য্যং যদাত্মকং তয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ ॥ ৯ ॥

তত্র প্রকৃতিং লক্ষয়তি। যৎ প্রধানং তদেব প্রকৃতিং প্রাহুঃ। কিং তৎ প্রধানং স্বতোঽবিশেষং বিশেষবৎ বিশেষাণামাশ্রয়ঃ। তর্হি কিং ব্রহ্ম? ন ত্রিগুণং। কিং মহত্তত্ত্বাদি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ তাবেব প্রকৃতিপুরুষৌ বিশেষতো জিজ্ঞাসমানাবাহ প্রকৃতেরিতি। অস্য বিশ্বস্য সদসচ্চ স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ কার্য্যং যদাত্মকং ॥ ৯ ॥

তত্র প্রকৃতিং লক্ষয়তি। যৎ খলু ত্রিগুণং সত্ত্বাদি গুণত্রয়সমাহার স্তদেবাব্যক্তং প্রধানং প্রকৃতিঞ্চ প্রাহুঃ। তত্রাব্যক্তসংজ্ঞত্বে হেতুঃ অবিশেষং গুণত্রয়সামরূপত্বাদনভি-

---

দেবহূতি বলিলেন, হে পুরুষপ্রধান! সৎস্বরূপ স্থূল এবং অসদ্রূপ কারণের সমবায়েই এই বিশ্ব রচিত হইয়াছে; কিন্তু এই বিশ্বস্বরূপের মূল কারণস্থানীয় প্রকৃতি ও পুরুষের স্বরূপ কীর্ত্তন করিয়া আমাকে প্রতিবোধিত করুন! ॥ ৯ ॥

ভগবান্ বলিলেন, সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থারূপা প্রকৃতি স্বরূপতঃ নামরূপাদিবর্জ্জিত, ইন্দ্রিয়াদির অগোচর এবং নিত্যসিদ্ধা। সদসদ্

আভাস।

জগতের কারণ ঈশ্বর ও তাঁহার প্রকৃতির স্বরূপ অবগত হইবার জন্য পুত্র কপিলদেবকে পুনরায় তৎসম্বন্ধীয় প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৯ ॥

এই শ্লোকে প্রকৃতির স্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে। কিন্তু সাংখ্যাচার্য্যগণ সাংখ্যশাস্ত্র তত্ত্ব-কৌমুদী প্রভৃতি গ্রন্থে যেরূপ প্রকৃতির লক্ষণ করিয়াছেন, এ শ্লোকে সে ভাবে সম্পূর্ণ বিবৃত

প্রধানং প্রকৃতিং প্রাহুরবিশেষং বিশেষবৎ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

পৃথিব্যাদিনানাবিশেষাশ্রয়ভূতং (উপাদানতয়া) সদসদাত্মকং প্রধানং সূক্ষ্মং কারণং তদেব প্রকৃতিং প্রাহুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন, অব্যক্তং অকার্য্যং কিং কালাদি ন, সদসদাত্মকং, কার্য্যকারণরূপং, কিং জীবঃ প্রকৃতিঃ ন, নিত্যং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যক্তবিশেষং প্রধান-সংজ্ঞত্বে হেতুঃ। বিশেষবৎ। স্বাংশকার্য্যরূপাণাং মহদাদিবিশেষানামাশ্রয়রূপত্বেন তেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং প্রকৃতি-সংজ্ঞত্বে হেতুঃ। সদসদাত্মকং। সদসৎস্থ কার্য্য-

---

যাবতীয় বস্তুই এই প্রকৃতি হইতে নামরূপাদি সহ উৎপন্ন হয়। তিনিই সৃষ্টির মূল কারণ। সুতরাং স্বরূপত স্বয়ং অব্যক্ত হইলেও জগদাদি বিশেষভাবে নিজেই পরিণত হইয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

আভাস।

করা হয় নাই। বোধ হয়, ভগবান্ বেদব্যাস ভক্তিপ্রধান ভাগবতে অধিকারীর তারতম্যে পাছে ভক্তিভাবের কোনরূপ ন্যূনতা ঘটে, এই বিবেচনাতেই তাদৃশ বিচারভাগের অনেক সংকোচ করিয়াছেন; অথচ সাধারণত প্রয়োজনীয় সকল ভাবই দিয়াছেন। অনেকের মত যে শ্রীমদ্ভাগবতে উক্ত সাংখ্যমত সাংখ্যাচার্য্যগণের সম্পূর্ণ অভিপ্রেত নহে; অতএব তাঁহাদের অবগতির জন্য, উক্ত আচার্য্যগণের মত যথাসম্ভব প্রয়োজন মত বিবৃত করা যাইতেছে।

সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদীতে প্রকৃতিকে অব্যক্ত বা প্রধান নামে এবং প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন যাবতীয় পদার্থকে ব্যক্তনামে অভিহিত করত, এতদুভয়ের স্বরূপ-লক্ষণ বর্ণনার্থ প্রকাশ করিয়াছেন যে, "হেতুমদনিত্যমব্যাপি সক্রিয়মনেকমাশ্রিতং লিঙ্গং। সাবয়বং পরতন্ত্রং ব্যক্তং তদ্বিপরীতমব্যক্তং॥" ব্যক্ত পদার্থ কোন একটী অব্যক্ত কারণ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে। যেমন তৈল তিল হইতে উৎপন্ন; তিলে তৈলের উৎপত্তি ঘটিবার হেতু আছে। অতএব মূল কারণোৎপন্ন যাবতীয় ব্যক্ত পদার্থই "হেতুমৎ"। "অনিত্যং" বিনাশি; যাহার তিরোভাব হয়। "অব্যাপি" যাহা সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত নহে; মৃত্তিকা হইতে ঘট উৎপন্ন হওয়ায়, ঘটের সর্ব্বত্র মৃত্তিকা ব্যাপ্ত থাকে; কিন্তু ঘট মৃত্তিকার সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হইতে পারে না "সক্রিয়ং" অর্থাৎ পরস্পরের মিলনে অপর একটী কার্য্য ঘটে এবং বিশ্লেষে তাহার ধ্বংস হয়। "অনেকং" অর্থাৎ বহু। "আশ্রিতং" মূল কারণকে আশ্রয় করিয়াই অভিব্যক্ত হয়। "সাবয়বং" অর্থাৎ পরস্পরের সংযোগ ও বিয়োগে বিভিন্ন নাম ও রূপাদিতে পরিণত হয়। "পরতন্ত্রং" এই ব্যক্ত কার্য্যও তদপেক্ষা স্থূল অন্য কার্য্যকে উৎপাদন করে, কিন্তু স্ব স্ব কার্য্য উৎপাদনার্থ স্বীয় পুষ্টির জন্য স্ব স্ব কারণকে নিয়ত প্রতীক্ষা করে; নতুবা পোষণের অভাবে কার্য্য-জননের পর নিজেই অবসন্ন ও বিলুপ্ত হইয়া যাইত। বুদ্ধি নিজস্বরূপ হইতে কার্য্যরূপ অহঙ্কারতত্ত্ব উৎপাদন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কারণরূপেষু মহদাদিষু কারণত্বাৎ অনুগত আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ। প্রলয়েঽপি কারণমাত্রাত্মনাবস্থিতত্বান্নিত্যং। যদ্বা। যত্তদনির্ব্বচনীয়ং শ্রেষ্ঠত্বাৎ প্রধানং তৎ প্রকৃতিং প্রাহুঃ। অনির্ব্বচনীয়ত্বমেবাহ ত্রিগুণমপ্যব্যক্তং সগুণং খলু ব্যক্তী ভবত্যেব তথা সৎ-

অভাস।

করিয়া, প্রকৃতি হইতে পোষণের অপেক্ষা করে; নতুবা দুর্ব্বল হইয়া অহঙ্কার উৎপাদনে সমর্থ হইত না। এই প্রকার অহঙ্কারতত্ত্বও স্বকার্য্য উৎপাদনে তৎপূর্ব্ববর্ত্তী কারণ সমীপে পোষণের প্রতীক্ষা করে। এই পারতন্ত্র্য ভাব প্রকৃতি ব্যতীত কার্য্যকারণভাবে ও কোন এক রূপে সকলেই গৌণমুখ্য সম্বন্ধে এক প্রকৃতিকেই পোষণার্থ অপেক্ষা করিতেছে। এই কয়েকটী ব্যক্তের স্বরূপ-লক্ষণ নিরূপণ করিয়া, অব্যক্তা প্রকৃতির স্বরূপ-লক্ষণার্থ বলিলেন, "তদ্বিপরীতং অব্যক্তং"; ইহাতে বলা হইল যে প্রকৃতি অহেতুমৎ, নিত্য, ব্যাপি, নিষ্ক্রিয় এক, স্বয়ংসিদ্ধ, অলিঙ্গ, নিরবয়ব এবং স্বতন্ত্র। পাঠকগণ পূর্ব্বোক্ত বিপরীত ভাব সমূহ আপনারা সংলগ্ন করিয়া লইবেন! গ্রন্থবাহুল্য ভয়ে এখানে আর তাহার বিশেষ বিবরণ দেওয়া হইল না। এতদ্ব্যতীত পুরুষ এবং প্রকৃতির ভেদের পরিচয়ার্থ বলিয়াছেন, "ত্রিগুণমবিবেকি বিষয়ঃ সামান্যমচেতনং প্রসবধর্ম্মি। ব্যক্তং তথা প্রধানং তদ্বিপরীত স্তথা চ পুমান্॥" এই কারিকা দ্বারা ব্যক্ত কার্য্যের সহিত অব্যক্তা প্রকৃতির সারূপ্য প্রদর্শন পূর্ব্বক, পুরুষ হইতে তদুভয়ের বৈরূপ্য প্রদর্শিত হইয়াছে। সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থাই প্রকৃতি; সুতরাং তাহার গুণপরিণামে অর্থাৎ গুণত্রয়ের বৈষম্যরূপ তারতম্যে উৎপন্ন যাবতীয় কার্য্যই ত্রিগুণাত্মক। "অবিবেকি" বিভিন্ন বা স্বতন্ত্রভাবে প্রকৃতি বা তৎকার্য্য কখন অবস্থান করে না। যেমন গুণত্রয়ের মিলনেই প্রকৃতি; সেইরূপ পরস্পর বা প্রকৃতির অন্বয়িভাবের মিলনেই সকল পদার্থ উৎপন্ন হইয়াছে। "বিষয়" প্রকৃতিকে যেমন পরমচৈতন্য ঈক্ষণ করেন, সেইরূপ দেহাদি দৃশ্যপদার্থকে জীবচৈতন্য অবলোকন করেন। জড় প্রকৃতির আর দর্শন করিবার সামর্থ্য নাই; দৃষ্ট হইবার সামর্থ্য আছে। এবং সেই দৃশ্যভাব সাধারণত সকল পুরুষেরই নিকট সমান। এক পুরুষ যখন যে দ্রব্যকে দর্শন করিবে, তখন সেই দৃশ্য পদার্থ যে আর অন্যের নিকট দ্রষ্টব্য হইবে না, তাহা নহে। এতদর্থে বলা হইয়াছে, "সামান্যং" ও "অচেতনং"। প্রকৃতি যেমন আত্মস্বরূপের আংশিক পরিণামে প্রথম আত্মস্বরূপাতিরিক্ত পৃথক্ তত্ত্ব মহান্‌কে উৎপাদন করেন, মহত্তত্ত্বও ঐরূপ ভিন্ন তত্ত্ব অহঙ্কারকে উৎপাদন করিয়া থাকে। এইরূপ ক্রমান্বয়ে উৎপন্ন সকল তত্ত্বেরই উত্তরোত্তর উৎপাদনের সামর্থ্য আছে; এবং সেই সামর্থ্য পূর্ব্ব পূর্ব্ব কারণের দ্বারা প্রপূরিত হইয়া থাকে। সকলকে সাহায্য করিবার মূল সামর্থ্য এক প্রকৃতিতে আছে; তিনি আর নিজ পুষ্টির জন্য অন্যের নিকট সাহায্যের অপেক্ষা করেন না। এক্ষণে যে যে সাধারণ ধর্ম্মে এস্থলে প্রধান ও ব্যক্ত কার্য্যের স্বরূপ নির্ণয় করা হইল, পুরুষ সেই সেই ধর্ম্মের বিপরীত ভাবাপন্ন। অর্থাৎ

পঞ্চভিঃ পঞ্চভি ব্রর্হ্ম চতুর্ভি র্দশভি স্তথা।

অন্বয়ঃ।

পঞ্চভিঃ তথা পঞ্চভিঃ চতুর্ভিঃ দশভিশ্চ ইতি সংখ্যাভেদেন এতৎ চতুর্বিংশতিকং

শ্রীধরস্বামী।

অন্যেষাং তত্ত্বানাং লক্ষণং বক্তুং তানি গণয়তি পঞ্চভিরিত্যাদি সংখ্যাভেদেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্য্যমসৎ কারণং তত্তদাত্মকমপি নিত্যং। তথাভূতং মৃদাদি খল্বনিত্যমেব দৃষ্টং তথৈব মহদাদিবিশেষবদপি গুণসাম্যরূপত্বাদবিশেষং পৃথিব্যাদিবিশেষবৎ দ্রব্যং খলু তদন্যদ্রূপমবিশেষং ন দৃষ্টমতি॥ ১০॥

অন্যেষাং তত্ত্বানাং লক্ষণং বক্তুং তানি গণয়তি পঞ্চভিরিত্যাদি পঞ্চভি শ্চতুর্ভি র্দশভিশ্চ

পঞ্চ মহাভূত, সুক্ষ্ম তন্মাত্র-পঞ্চ, অন্তঃকরণ চতুষ্টয় এবং দশ ইন্দ্রিয় এই

আভাস।

পুরুষ ত্রিগুণাতীত, বিবেকী, অবিষয়, অসামান্য, চেতন ও অপ্রসব-ধর্ম্মী। এইরূপ সাংখ্যাচার্য্য পুরুষ, প্রকৃতি ও ব্যক্ত তত্ত্বগ্রামের স্বরূপ মীমাংসা করিয়াছেন। সুতরাং শ্লোকে উক্ত "সদসদাত্মকং অবিশেষং এবং বিশেষবৎ" এ সকল কথাই সঙ্গত। কারণ এখানে প্রকৃতির কার্য্য কারণ উভয় ভাবই একত্র প্রদর্শন করান হইয়াছে। প্রকৃতি যখন স্বরূপে থাকেন, তখন ত্রিগুণা ও অব্যক্তা; যখন প্রকৃতি বিকৃতি দশা, অর্থাৎ মহতত্ত্ব, অহঙ্কার, মন পঞ্চ তন্মাত্র অবস্থায় থাকেন, তখন তাঁহার অসৎ এবং অবিশেষ দশা; এবং যখন সম্পূর্ণ বিকৃত অবস্থায় থাকেন, তখন তাঁহার মহাভূত ও স্থূল ইন্দ্রিয়াদিরূপ বিশেষ অবস্থা। কিন্তু সকল অবস্থাতেই ত্রিগুণ ভাবে এক প্রকৃতিই আত্মস্বরূপের প্রকাশ করিতেছেন; এইরূপ অবস্থাভেদেই গ্রন্থকারের বলিবার তাৎপর্য্য॥ ১০॥

সংখ্য কারিকায় উক্ত আছে, "প্রকৃতে র্মহাংস্ততোহহঙ্কার স্তস্মাদ্‌গণশ্চ ষোড়শকঃ। তস্মাদপিষোড়শকাৎ পঞ্চভ্যঃ পঞ্চভূতানি॥" প্রকৃতি হইতে প্রথম মহত্তত্ত্ব; মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার, অহঙ্কারের পরিণামে পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র ও এক মন এই ষোড়শ পদার্থ উৎপন্ন হয়; এই পঞ্চ তন্মাত্রও আবার পরিণত হইয়া ক্ষিত্যপ্‌তেজাদি পঞ্চ মহাভূতের উৎপাদন করে। গ্রন্থকার সাংখ্যমতে শ্লোকটীকে রচনা করিয়া গূঢ় বেদান্ত ভাবের পক্ষও সমর্থন করিয়া গিয়াছেন। তিনি সাংখ্যাচার্য্যের মত "পঙ্গু ও অন্ধের পরস্পরে মিলনে যেমন, একটী পূর্ণ মানবের কার্য্য সমাধা হয়, সেইরূপ অচেতনা অথচ সর্ব্বকার্য্য-শক্তিস্বরূপা প্রকৃতি এবং শুদ্ধ চেতনস্বরূপ পুরুষ এতদুভয়ের মিলনে সৃষ্টি হয়," ইহার প্রতিপক্ষ বেদান্ত মত হৃদয়ে প্রচ্ছন্ন রাখিয়া শ্লোকে "ব্রহ্ম" শব্দটীর উল্লেখ করিয়াছেন। উত্তর-মীমাংসায় "ঈক্ষতে র্নাশব্দং" ইত্যাদি সূত্রে প্রকাশ আছে, যে

এতচ্চতুর্বিংশতিকং গণং প্রাধানিকং বিদুঃ ॥ ১১ ॥
মহাভূতানি পঞ্চৈব ভূরাপোঽগ্নির্মরুন্নভঃ।
তন্মাত্রাণি চ তাবন্তি গন্ধাদীনি মতানি মে ॥

অন্বয়ঃ।

প্রাধানিকং প্রধানকার্য্যাত্মকং গণং সর্ব্বং ব্রহ্মাত্মকং এব বিদুঃ ॥ ১১ ॥

ভূঃ পৃথ্বী, আপো জলং অগ্নিঃ মরুৎ বায়ুঃ, নভঃ আকাশং ইতি পঞ্চৈব মহাভূতানি তথা গন্ধাদীনি (শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ পৃথিব্যাদীনাং সূক্ষ্মাবস্থাবিশেষাঃ) তাবন্তি পঞ্চৈব তন্মাত্রাণি মে ময়া মতানি সম্মতানি ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতচ্চতুর্বিংশতিকং এতানি চতুর্বিংশতি র্যস্মিন্ গণে তং গণং প্রাধানিকং প্রধান-কার্য্যাত্মকং ব্রহ্ম বিদুঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যো গণস্তং প্রাধানিকং বিদুরিত্যন্বয়ঃ। প্রাধানিকং প্রধানাদুদ্ভূতং গণং ব্রহ্ম ব্রহ্মত্বেন উপাস্যং বিদু র্জ্ঞানিনঃ। গণং কীদৃশং এতানি মহাভূতাদীনি চতুর্বিংশতি যত্র তং ॥ ১১ ॥

সর্ব্ব সমেত চতুর্বিংশতি প্রকৃত্যুৎপন্ন গণ ব্রহ্মময় বলিয়া পণ্ডিতগণ অবধারণ করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

ক্ষিতি, অপ্, তেজ, মরুৎ ও ব্যোম এই পঞ্চ মহাভূত এবং ইহাদের সূক্ষ্ম কারণস্বরূপ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চকে তন্মাত্র বলিয়া অভিহিত করা হয় ॥

শ্রোত্র, ত্বক্, অক্ষি, রসন ও ঘ্রাণ এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং বাক্, পাণি,

আভাস।

পুরুষ ও প্রকৃতি উভয়েই স্বতন্ত্র এবং ব্যাপী হইলে, অপূর্ব্বপূর্ব্বিকাপ্রাপ্তিরূপ সংযোগের হেতু এবং বিয়োগের কারণ অসম্ভব হইয়া পড়ে। সুতরাং বন্ধন এবং মুক্তি উভয়ই অসম্ভব হয়। কিন্তু বন্ধন স্পষ্টই অনুভূত হইতেছে; সুতরাং মুক্তি ও অবশ্যম্ভাবী। অতএব উভয়কে স্বতন্ত্র না রাখিয়া, যদি প্রকৃতিকে মহাপুরুষের অচিন্ত্য শক্তিরূপে নির্দ্ধারণ করা হয়, তাহা হইলে ওরূপ বিপ্রতিপত্তির সম্ভাবনা থাকে না। এতদর্থে শ্রুতিও "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং" "তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বং" ইত্যাদি নানা স্থানে ঐ ভাবেরই সাক্ষ্য দিয়াছেন। অতএব সাংখ্য যাঁহাকে প্রকৃতি বলিয়াছেন, বেদান্ত তাঁহা-কেই মায়া বলিয়াছেন। যখন শক্তিরূপে মায়া ব্রহ্মস্বরূপে শান্ত ছিলেন, তখন প্রকৃতি বা মায়া উভয় নাম বা ভাব ছিল না; সংসার ও তাহার কার্য্য দর্শনেই উভয়ের উল্লেখ করা হই-য়াছে। শ্রুতিতেও উক্ত আছে, "মায়ান্তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনন্তু মহেশ্বরমিতি"। গ্রন্থকারের মত এই যে, সাংখ্য বা বেদান্ত লইয়া মতদ্বৈধ বশত যেন পাঠকের হৃদয়ে বিবাদ না জন্মে;

ইন্দ্রিয়াণি দশ শ্রোত্রং ত্বগ্ দৃগ্রসন-নাসিকাঃ।
বাক্করৌ চরণৌ মেঢ্রং পায়ু র্দশম উচ্যতে ॥ ১২ ॥
মনো বুদ্ধিরহঙ্কার শ্চিত্তমিত্যন্তরাত্মকং।
চতুর্দ্ধা লক্ষ্যতে ভেদো বৃত্ত্যা লক্ষণরূপয়া ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রোত্রং ত্বগ দৃগ্রসন-নাসিকাঃ (ইতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি) বাক্করৌ চরণৌ মেঢ্রং দশমঃ পায়ুঃ (ইতি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি) ইতি ইন্দ্রিয়াণি দশ উচ্যতে ॥ ১২ ॥

(একং) অন্তরাত্মকং অন্তঃকরণং, তু লক্ষণরূপয়া (সংকল্পাধ্যবসায়াভিমান-চিন্তারূপয়া) বৃত্ত্যা মনোবুদ্ধিঃ অহঙ্কারঃ চিত্তং ইতি চতুর্দ্ধা ভেদঃ লক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদ্বিবৃণোতি মহাভূতানীতি ত্রিভিঃ। তাবন্তি পঞ্চৈব ॥ ১২ ॥
অন্তরাত্মকমন্তঃকরণং লক্ষণরূপয়া ব্যবচ্ছেদিকয়া ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তানি বিবৃণোতি ত্রিভিঃ। তাবন্তি পঞ্চৈব ॥ ১২ ॥
অন্তরাত্মকমন্তঃকরণং। লক্ষণরূপয়া ব্যবচ্ছেদিকয়া বৃত্ত্যা ॥ ১৩ ॥

পাদ, পায়ু ও উপস্থ এই পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ; সর্ব্বসমেত ইন্দ্রিয় দশ প্রকার ॥ ১২ ॥

মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্ত এই চারিটীই এক অন্তঃকরণ নামে অভিহিত হইলেও, ভিন্ন ভিন্ন বৃত্তির দ্বারা ইহারা পৃথক্‌ভাবে পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

আভাস।

উভয়কেই একরূপে দর্শন করা প্রয়োজন। এতদর্থেই তিনি সাংখ্যমতকে বরং সংকুচিত করিয়া স্থানে স্থানে বেদান্ত ভাবের পক্ষ সমর্থন করিয়া গিয়াছেন ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

যথা সাংখ্যকার বলিয়াছেন, "অন্তঃকরণং ত্রিবিধং"। এবং বাচস্পতিমিশ্রও তাঁহার ব্যাখ্যাতে বুদ্ধি, অহঙ্কার এবং মন এই তিনকেই অন্তঃকরণের ত্রিবিধত্বের পরিচয় দিয়াছেন। কিন্তু গ্রন্থকার এই শ্লোকে বেদান্ত-মতে অন্তঃকরণকে চারিভাগে বিভক্ত করিয়া চিত্ত-নামে আর একটী ভিন্ন তত্ত্বের নিরূপণ করিয়াছেন। ইহাতে যে সাংখ্যের বিরুদ্ধভাব প্রকাশ করা হইয়াছে, তাহা নহে। কারণ জ্ঞানভাগ নির্ণায়ক সাংখ্যাচার্য্যের মতানুকূল কর্ম্মভাগ-নির্ণায়ক মহর্ষি পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে "যোগ শ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ" বলিয়া সূত্রের সূচনা দ্বারা চিত্তস্বরূপের নির্ণয় করিয়াছেন। অতএব সাংখ্যাচার্য্য চিত্তটীকে পৃথক্ তত্ত্বরূপে স্বীকার না করিলেও, তাহার অস্তিত্বের অস্বীকার যে করিয়াছেন, তাহা নহে। তবে বৃত্তি অনুসারে যখন পুরুষে বন্ধন থাকে, তখন যে যে তত্ত্বকে নিরূপণ করত জীব মুক্ত হইতে পারে,

এতাবানেব সংখ্যাতো ব্রহ্মণঃ সগুণস্য চ।
সন্নিবেশো ময়া প্রোক্তো যঃ কালঃ পঞ্চবিংশকঃ ॥ ১৪ ॥
প্রভাবং পৌরুষং প্রাহুঃ কালমেকে যতো ভয়ং।

অন্বয়ঃ।

সগুণস্যঃ সত্ত্বাদিগুণবিশিষ্টস্য, ব্রহ্মণঃ যাবান্ অয়ং সন্নিবেশঃ অবস্থাবিশেষঃ, ময়া প্রোক্তঃ সঃ এতাবান্ এব (অন্যৈঃ) সংখ্যাতঃ। যঃ তু কালঃ সঃ পঞ্চবিংশকঃ পুরুষঃ এব ॥ ১৪ ॥

প্রকৃতিং অবিদ্যাং ঈষুষঃ প্রাপ্তস্য, (অবিদ্যয়া বিস্মৃত-স্বরূপস্য অতএব) অহঙ্কার-বিমূঢ়স্য

শ্রীধরস্বামী।

যাবান্ময়া প্রোক্তং এতাবানেব সংখ্যাতো গণিতঃ তত্ত্বজ্ঞৈঃ। কালে তু মতদ্বয়মাহ যঃ কালঃ স পঞ্চবিংশকঃ প্রকৃতেরেবাবস্থাবিশেষ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

একে তু পৌরুষং পুরুষস্য ঈশ্বরস্য প্রভাবং বিক্রমং কালমাহুঃ। তমেব কালং ধেধা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সগুণস্য মহদাদি-প্রপঞ্চস্য কালে তু মতদ্বয়মাহ যঃ কালঃ সঃ পঞ্চবিংশকঃ প্রকৃতে-রেবাবস্থাবিশেষ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

একে তু পৌরুষং পুরুষস্যেশ্বরস্য প্রভাবং বিক্রমং কালমাহুঃ কর্ত্তৃজীবস্য যতো ভয়মিতি

হে মাতঃ! তত্ত্বজ্ঞ পণ্ডিতগণ সগুণ ব্রহ্মের প্রপঞ্চে মহদাদি তত্ত্বগ্রামের সংখ্যা যেরূপ গণনা করিয়া থাকেন, আমি তাহা তোমার নিকট নিরূপণ করিলাম। কিন্তু এই চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব ব্যতীত কালকে একটী পৃথক্ তত্ত্ব বলিয়া কেহ কেহ নিরূপণ করেন ॥ ১৪ ॥

তন্মধ্যে কোন কোন বাদী বলেন যে, পরম পুরুষ ভগবানের বিক্রমই কালনামে অভিহিত; এবং যাহারা অক্রিয় হইয়াও দেহাদির অভিমানে হতজ্ঞান ও অন্ধপ্রায় হইয়া নিরন্তর প্রকৃতির সেবা করিয়া থাকে, তাহাদের

আভাস।

তাহাদেরই উল্লেখ করা তাঁহার উদ্দেশ্য। বিশুদ্ধ চিত্তের নিরূপণ অসম্ভব। তদবস্থায় জীবের স্বরূপের ভান মাত্র হয়; অন্য কোন বৃত্তি থাকে না। বৃত্তি থাকিলেই, তাহা বুদ্ধি, অহঙ্কার বা মন নামে আখ্যাত হইয়া পড়ে; বৃত্তি না থাকিলে, প্রকৃতি বা চিদাভাস নামে আখ্যাত হয়। সুতরাং নিষ্প্রয়োজন জ্ঞানে চিত্তের পৃথক্ সত্তা সাংখ্যাচার্য্য আর স্বীকার করেন নাই ॥ ১৬ ॥

প্রকৃতি ও তাহার পরিণামে মোট পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব এবং পুরুষ এই ষড়বিংশতি সংখ্যা আচার্য্যগণনা করিয়াছেন; এবং পুরুষ প্রকৃতির সংযোগে সৃষ্ট জীবের বহুত্ব প্রমাণে তত্রত্য

অহঙ্কারবিমূঢ়স্য কর্ত্তুঃ প্রকৃতিমীয়ুষঃ ॥ ১৫ ॥
প্রকৃতে গুণসাম্যস্য নির্ব্বিশেষস্য মানবি।
চেষ্টা যতঃ স ভগবান্ কাল ইত্যুপলক্ষিতঃ ॥ ১৬ ॥
অন্তঃ পুরুষরূপেণ কালরূপেণ যো বহিঃ।

অন্বয়ঃ।

দেহাদাবহং-প্রত্যয়েন ভ্রাম্যতস্য অতএব) কর্ত্তুঃ দুরাচার-নিষ্ঠস্য জীবস্য, যতঃ যস্মাৎ ভয়ং (ভবতি তং) কালং তু একে জনাঃ পৌরুষংপুরুষস্য ভগবতঃ প্রভাবং ইতি প্রাহুঃ ॥ ১৫ ॥

হে মানবি! গুণসাম্যস্য গুণত্রয়সাম্যরূপস্য, নির্ব্বিশেষস্য নামরূপাদি-বিভাগ-রহিতস্য প্রকৃতেঃ চেষ্টা যতঃ ভবতি সঃ ভগবান্ এব কালঃ ইতি উপলক্ষিতঃ ব্যবহিতঃ ভবতি ॥ ১৬ ॥

যঃ এষঃ আত্মমায়য়া স্বপ্রেরণশক্ত্যা সত্ত্বানাং সর্ব্বপ্রাণিনাং অন্তঃ পুরুষরূপেণ অন্তর্যামি-

শ্রীধরস্বামী।

লক্ষয়তি যতো ভয়ং ভবতি, কস্য প্রকৃতিমীয়ুষঃ প্রাপ্তস্য অতএব দেহেন অহঙ্কারেণ বিমূঢ়স্য কর্ত্তুঃ জীবস্য অনেন সংহারকত্বেন লক্ষিতঃ ॥ ১৫ ॥

সৃষ্টিহেতুত্বেন লক্ষয়তি প্রকৃতেরিতি ॥ ১৩ ॥

কোঽসৌ ভগবাংস্তমাহ। অন্তঃ প্রাণিনাং যঃ পুরুষরূপেণ নিয়ন্তৃত্বেন সমন্বেতি সম্যক্ তদ্বিকাররহিত এবানুস্যূতো বর্ত্ততে। বহিশ্চ কালরূপেণ এষ ভগবান্। যদ্বা যঃ পুরুষ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবক্ষোভকত্বেন কালো লক্ষিতঃ ॥ ১৫ ॥

প্রকৃতিক্ষোভকত্বেনাপি তং লক্ষয়তি প্রকৃতেরিতি ॥ ১৬ ॥

অতএব অন্তঃ পুরুষরূপেণান্তর্যামিরূপেণ নিয়ন্তা সমন্বেতি সম্যক্ তদ্বিকাররহিত

নিকট উক্ত কাল সংহারমূর্ত্তিতে দণ্ডায়মান থাকেন; সুতরাং কাল তাহাদের পক্ষে অতি ভয়াবহ ॥ ১৫ ॥

কিন্তু হে মনুতনয়ে! গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থায় নির্ব্বিশেষ প্রকৃতিতে সৃষ্টির চেষ্টা যে ভগবান্ হইতে উদয় হয়, সেই ভগবানই অপর বাদীর মতে কাল-নামে কথিত হন ॥ ১৬ ॥

অতএব যিনি সর্ব্বান্তর্যামিরূপে প্রত্যেক জীবের অন্তরে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত এবং সর্ব্বসংহারক কালরূপে সৃষ্ট যাবতীয় পদার্থে তীক্ষ্ণ দৃষ্টি

আভাস।

পুরুষের ও বহুত্ব গণনা করিয়াছেন। কিন্তু ব্যষ্টিতে পুরুষের বহুত্ব স্বীকার করিলেও সমষ্টি সৃষ্টিতে যে এক জন পরম পুরুষ ঈশ্বরচৈতন্যের প্রয়োজন, তাহা তাঁহার গ্রন্থে কোন রূপ বিচার না করিয়া, জিজ্ঞাসুর অনুসন্ধান ক্রিয়ার উপর নির্ভর দিয়াই চলিয়া গিয়াছেন।

সমন্বেত্যেষ সত্ত্বানাং ভগবানাত্মমায়য়া ॥ ১৭ ॥
দৈবাৎ ক্ষুভিত-ধর্ম্মিণ্যাং স্বস্যাং যোনৌ পরঃ পুমান্।

অন্বয়ঃ।

রূপেণ বহিশ্চ কালরূপেণ সমন্বেতি অনুস্যূতঃ বর্ত্ততে সঃ ভগবান্ এব ॥ ১৭ ॥

দৈবাৎ কালাৎ, ক্ষুভিত-ধর্ম্মিণ্যাং (ক্ষুভিতাঃ বৈষম্যং প্রাপ্তাঃ ধর্ম্মাঃ গুণাঃ যস্যাঃ তস্যাং) স্বস্যাং স্বকীয়ায়াং যোনৌ অভিব্যক্তিস্থানে প্রকৃতৌ, পরঃ পুমান্ বীর্য্যং চিচ্ছক্তিং,

শ্রীধরস্বামী।

ইতি প্রসিদ্ধঃ কালঃ স পঞ্চবিংশকঃ। একে তু পুরুষস্য প্রভাবং কালমাহুঃ প্রভাবস্যৈব লক্ষণং যত ইতি। পুরুষস্যৈব কালত্বে হেতুঃ প্রকৃতেরিতি। উভয়থা বিবক্ষায়াং হেতুঃ অন্তরিতি। শেষং সমানং। তদেবং প্রকৃতেশ্চতুর্বিংশতি ভেদাঃ জীবেশ্বরয়ো শ্চৈক্যবিবক্ষা অতঃ পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি ভবন্তি। তয়ো র্ভেদবিবক্ষায়াং তু ষড়্বিংশতি র্ভবন্তি ॥ ১৭ ॥

ইদানিং তত্ত্বানামুৎপত্তিপূর্ব্বকং লক্ষণান্যাহ দৈবাদিত্যাদিনা এতান্যসংহত্যেত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন। তত্র চিত্তস্যোৎপত্তিপূর্ব্বকং লক্ষণমাহ চতুর্ভিঃ। দৈবাৎ জীবাদৃষ্টাৎ ক্ষুভিতা ধর্ম্মা গুণা যস্যাঃ। যোনৌ অভিব্যক্তিস্থানে প্রকৃতৌ বীর্য্যং চিচ্ছক্তিং সা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবানুস্যূতো বর্ত্ততে বহিশ্চ কালরূপেণ নিয়ন্তা সত্ত্বানাং সর্ব্বপ্রাণিনাং তদেবং প্রাধানিকো গণশ্চতুর্বিংশতিসঙ্খ্যঃ কালো জীবশ্চেতি দ্বৌ প্রকৃতিপুরুষৌ চ দ্বৌ মিলিত্বা অষ্টাবিংশতি-স্তত্ত্বানি ভবন্তি ॥ ১৭ ॥

ইদানীং তত্ত্বেষু লক্ষয়িতব্যেষু প্রথমং চিত্তস্যোৎপত্তিপূর্ব্বকং লক্ষণমাহ। দৈবাৎ কালাৎ ক্ষুভিতা ধর্ম্মা গুণা যস্যা স্তস্যাং যোনাবভিব্যক্তিস্থানে বীর্য্যং জীব-শক্ত্যাখ্যং

রাখিতেছেন এবং স্বীয় মায়াপ্রভাবে সর্ব্বময় হইয়াও সর্ব্বত্র অসংস্পৃষ্টভাবে বিদ্যমান থাকেন, তিনিই ভগবান্ নারায়ণ ॥ ১৭ ॥

জীবের অদৃষ্ট বশত উক্ত কাল সহকারে সৃষ্টির উন্মুখতায় প্রকৃতির গুণত্রয়ে বৈষম্য-লক্ষণের উপক্রম ঘটিলে, ভগবান্ পরমপুরুষ জগৎপ্রসবিনী স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি প্রকৃতিতে চৈতন্যশক্তিরূপ বীর্য্য প্রদান করিলেন এবং

আভাস।

তাঁহার অভিপ্রায় এই যে, জীব যদি তত্ত্ববিচারে সমর্থ হয়, তখন আর পরমার্থ-দর্শনের প্রতিবন্ধক থাকিবে না। তত্ত্ববিচার না হইলেও, পরমাত্মার সম্বন্ধীয় উপদেশে কোন ফলোদয় ঘটিবে না; বরং অন্ধ বিশ্বাসে সেই পরম পুরুষের কারুণ্যাদির প্রত্যাশায় তত্ত্ব-বিচারের অভাবে প্রতিপদে পদস্খলনেরই বিশেষ সম্ভাবনা। এখানে গ্রন্থকার ন্যায়মতের কালকেই উক্ত মহাপুরুষরূপে স্থির করিয়াছেন। যেমন পালন ও শাসন উভয়ই এক পিতাতে।

আধত্ত বীর্য্যং সাসূত মহত্তত্ত্বং হিরন্ময়ং ॥ ১৮ ॥
বিশ্বমাত্মগতং ব্যঞ্জন্ কূটস্থো জগদঙ্কুরঃ।
স্বতেজসা পিবত্তীব্রমাত্মপ্রস্থাপনং তমঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

আধত্ত সা প্রকৃতিঃ হিরণ্ময়ং প্রকাশবহুলং, মহত্তত্ত্বং অসূত ॥ ১৮ ॥

জগদঙ্কুরঃ (জগতঃ অঙ্কুরঃ কারণং) কূটস্থঃ লয়বিক্ষেপশূন্যঃ মহান্ আত্মগতং স্বস্মিন্ সূক্ষ্মরূপেণ স্থিতং বিশ্বং অহঙ্কারাদিপ্রপঞ্চং ব্যঞ্জন্ ব্যঞ্জয়ন্, ব্যঞ্জয়িতুং আত্মপ্রস্থাপনং (আত্মানং প্রস্থাপয়তীতি) তীব্রং তৎ তমঃ স্বতেজসা অপিবৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রকৃতিঃ মহত্তত্ত্বমসূত। মহতঃ স্বরূপমাহ হিরণ্ময়ং প্রকাশবহুলং ॥ ১৮ ॥

বিশ্বমহঙ্কারাদি প্রপঞ্চং আত্মগতং স্বস্মিন্ সূক্ষ্মরূপেণ স্থিতং ব্যঞ্জয়ন্ প্রকটয়ন্ মহান্ তীব্রং প্রলয়কালীনং মহত্তমোঽপিবৎ। কূটস্থঃ লয়বিক্ষেপশূন্যঃ। আত্মানং প্রস্থাপয়তীতি তথা যৎপূর্ব্বং প্রলয়ে সময়ে মহান্তং প্রকৃতৌ বিলাপয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

চৈতন্যং সা প্রকৃতির্মহত্তত্ত্বমসূত হিরণ্ময়ং প্রকাশবহুলং ॥ ১৮ ॥

বিশ্বমহঙ্কারাদি প্রপঞ্চং আত্মগতং স্বস্মিন্ সূক্ষ্মরূপেণ স্থিতং ব্যঞ্জয়ন্ প্রকটয়ন্ সর্ব্বত্র পুংস্ত্বং তত্ত্বপদ-ত্যাগেন মহানিত্যেতস্যৈব বিশেষ্যীকৃতত্বাৎ। কূটস্থঃ মনোবল্লয়বিক্ষেপশূন্যং আত্মানং প্রস্থাপয়তীতি তথা যত্তমঃ পূর্ব্ব-প্রলয়-সময়ে মহান্তং প্রকৃতৌ বিলাপয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

প্রকৃতিও সেই বীর্য্যবলে প্রথম সর্ব্বাবভাসক মহত্তত্ত্বকে উৎপাদন করেন ॥ ১৮ ॥

জগতের অঙ্কুর-ভূত কূটের ন্যায় লয়বিক্ষেপাদি-বর্জ্জিত এই মহত্তত্ত্ব স্ব স্বরূপ হইতে বিশ্বকে প্রকটার্থ, স্বীয় তেজের দ্বারা যে তম প্রলয়কালে মহত্তত্ত্বকেও প্রকৃতিতে বিলীন রাখিয়াছিলেন, সেই সর্ব্বাভিভবন-কারী ভীষণ তমোরূপকে উপসংহার করিয়া লইলেন ॥ ১৯ ॥

আভাস।

দেখা যায়; সেইরূপ দ্বিবিধ শক্তিস্থানীয় কালকেই ঈশ্বর নামে উল্লেখ করিয়াছেন। অতএব উক্ত পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব ব্যতীত, চিত্ত এবং কাল লইয়া অষ্টাবিংশতি তত্ত্বের নিরূপণ গ্রন্থকার করিয়াছেন ॥ ১৪—১৮ ॥

এক্ষণে প্রকৃতি হইতে চিত্তাদি তত্ত্বগ্রামের উৎপত্তির বিবরণ ক্রমান্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে। মূলা প্রকৃতি বিকৃতা নহেন; তথায় প্রতিবিম্বাকারে নিপতিত পরমাত্মচৈতন্য ঈশ্বর-নামে

যত্তৎ সত্ত্বগুণং স্বচ্ছং শান্তং ভগবতঃ পদং।
যদাহুর্ব্বাসুদেবাখ্যং চিত্তং তন্মহদাত্মকং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতঃ পদং উপলব্ধিস্থানং (অতএব) বাসুদেবাখ্যং চিত্তং যৎ আহুঃ তৎ মহদাত্মকং স্বচ্ছং বিশদং, শান্তং রাগাদিরহিতং যৎ তৎ সত্ত্বগুণং এব ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী

প্রসঙ্গাচ্চতুর্ব্যূহোপাসনমাহ যত্তদিতি। সর্ব্বাগমপ্রসিদ্ধত্বমাহ স্বচ্ছং বিশদং শান্তং রাগাদি-রহিতং। ভগবতঃ পদং উপলব্ধিস্থানং অতএব বাসুদেবাখ্যং যদাহুঃ অয়মর্থঃ অধিভূতরূপেণ তস্যৈব মহানিতি সংজ্ঞা। অধ্যাত্মরূপেণ চিত্তমিতি। উপাস্যরূপেণ বাসুদেব ইতি। অধিষ্ঠাতা তু তস্য ক্ষেত্রজ্ঞঃ। এবমহঙ্কারে সঙ্কর্ষণ উপাস্য রুদ্রো অধিষ্ঠাতা। মনসি অনিরুদ্ধ উপাস্যঃ, চন্দ্রোঽধিষ্ঠাতা। বুদ্ধৌ প্রদ্যুম্ন উপাস্যঃ ব্রহ্মাধিষ্ঠাতেতি জ্ঞাতব্যং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্তৎ প্রসিদ্ধং চিত্তং তন্মহদাত্মকং মহত্তত্ত্বমেব দেহে চিত্তরূপেণ তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। স্বচ্ছং নির্ম্মলং শান্তং রাগাদিশূন্যং ভগবতঃ পদং উপাসনাপীঠং যদ্ যং ভগবন্তং বাসুদেবাখ্যং আহুরিতি চিত্তাহঙ্কারবুদ্ধিমনঃসু ক্রমেণ বাসুদেব-সঙ্কর্ষণ-প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধা উপাস্যদেবতাঃ চিত্তাদিশুদ্ধ্যর্থং জ্ঞেয়াঃ বিষ্ণু-রুদ্র-ব্রহ্ম-চন্দ্রাস্তদধিষ্ঠাতারঃ ॥ ২০ ॥

হে জননি! যে বিশদ রাগাদিশূন্য সত্ত্বগুণকে ভগবৎস্বরূপ বাসুদেব নামে অভিহিত করা যায়, তাহাই জীবের মহত্তত্ত্বরূপ চিত্ত ॥ ২০ ॥

আভাস।

অভিহিত হন। কিন্তু যেমন আকাশে উদিত মেঘখণ্ডে প্রতিবিম্বিত সূর্য্য রামধনুরূপে প্রতীত হইলেও মেঘস্থিত তুষারাকার জলকণাতে উক্ত সূর্য্যকিরণ কেবল লাল নীলাদি বিভিন্ন বর্ণেরই উপপত্তি করায় মাত্র, সেইরূপ মূল প্রকৃতিতে প্রতিবিম্বিত ঈক্ষণকারী পূর্ণ চৈতন্যই প্রকৃতির বিকৃত অংশে তুষার-স্থানীয় অনন্তচিত্তে অবলোকন করত চিদাভাস জীবনামে অভিহিত হইয়া থাকেন। এই সৃষ্টিপ্রেরণার হেতু ঈশ্বরের ইচ্ছা; যাহা এই শ্লোকে দৈব অর্থাৎ কাল নামে উল্লেখ করা হইয়াছে। কোন কোন টীকাকার এই দৈবকে জীবের পূর্ব্বসঞ্চিত অদৃষ্ট বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন। অবশ্য তাঁহাদের অর্থ অসঙ্গত নহে, কারণ প্রলয়-কালে জীব অদৃষ্ট সহ প্রকৃতিতে বিলীন ছিল; এক্ষণে সৃষ্টি কালে সেই অদৃষ্টই নিদ্রোত্থিতের ন্যায় তাহাকে পুনরায় সৃষ্টি-কার্য্যে প্রবৃত্ত করায়। কিন্তু যখন আমরা মূল প্রকৃতির উল্লেখ পূর্ব্বক মূলসৃষ্টির বিবরণে অগ্রসর হইতেছি, তখন তন্মধ্যে আংশিক সৃষ্টি পূর্ব্বে স্বীকার করিয়াই ব্যাখ্যা করিতে প্রবৃত্ত স্বীকার করা হয়; সুতরাং সেই সংস্কার বা জীবা

স্বচ্ছত্বমবিকারিত্বং শান্তত্বমিতি চেতসঃ।

অন্বয়ঃ।

যথা পরা অন্যৈরমিলিতা উৎকৃষ্টা, অপাং প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, তথা স্বচ্ছত্বং অধিকারিত্বং,

শ্রীধরস্বামী।

স্বচ্ছত্বং ভগবদ্বিম্বগ্রাহিত্বং। অধিকারিত্বং লয়বিক্ষেপরাহিত্যং। অপাং প্রকৃতিঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ দেহস্থস্য চিত্তস্য সর্ব্বত্র স্বচ্ছত্বাদিগুণো লভ্যতে তত্রাহ। স্বচ্ছত্বং ভগবদ্বিম্ব-গ্রাহিত্বং অবিকারিত্বং লয়বিক্ষেপরাহিত্যং শান্তত্বং রাগাদিরাহিত্যমিতি লক্ষণং চেতস-শ্চিত্তস্য বৃত্তিভিঃ স্বাভাবিকীভিরেব প্রোক্তং যথা অপাং পরা প্রকৃতিরুৎকৃষ্টঃ স্বভাবঃ।

জলের যেমন স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্মই ফেণতরঙ্গাদিবর্জ্জিত নির্ম্মল অবস্থা, সেইরূপ ভগবদ্বিম্বগ্রহণার্থ স্বচ্ছতা, বিকারশূন্যতা ও রাগাদিবর্জ্জিত ভাবই

আভাস।

দৃষ্টের কারণ পৃথক্ নির্দ্দেশ করা প্রয়োজন। যদি এস্থলে দৈবশব্দে পরমপুরুষ দেবতার ইচ্ছা মাত্র বলিয়াই ক্ষান্ত থাকি, তাহা হইলে ওরূপ প্রতিবন্ধকে আর পড়িতে হয় না। শ্রুতিও বলিয়াছেন, সৃষ্টির প্রারম্ভে "স ঐক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়। স তপ্যত। স তপো তপ্ত্বা মিথুনং উৎপাদয়ত॥" ইত্যাদি মন্ত্রে স্পষ্টই প্রকাশ যে, পরমাত্মা বহু হইব বলিয়া ইচ্ছা করিলেন; তিনি অনুধ্যান-রূপ তপস্যার অনুষ্ঠান করত প্রকৃতি ও পুরুষ নামে মিথুনের উৎপাদন করিলেন। অতএব মূল সৃষ্টি ঈশ্বরেরই ইচ্ছায় নির্ণয় করা প্রয়োজন। তাঁহার ঈক্ষণে অর্থাৎ বহু নামরূপাদিতে বিভক্ত করিবার অভিপ্রায়ে প্রকৃতিতে অবলোকন করিবা-মাত্র প্রকৃতিতে, উক্ত গুণত্রয়ের বৈষম্য উপস্থিত হইল; এবং সাম্যাবস্থায় গুণত্রয় সমষ্টি এক ভাবেই ছিল, কিন্তু তাহার যে যে অংশে পরমেশের ঈক্ষণ হইল, সেই সেই অংশে জলকণার ন্যায় বৈষম্যের অনন্তত্ব হেতু অনন্ত চিত্তাংশের উদয় হইল। এস্থানে ব্যষ্টি-ভাবে পৃথক্ পৃথক্ অবস্থিত তুষার-কণার সমষ্টি-ভাবই যেমন মেঘ, সেইরূপ অনন্ত চিত্তের সমষ্টিই মূল প্রকৃতি। মেঘে প্রতিবিম্বিত সূর্য্যস্বরূপই যেমন তুষার-কণায় প্রতিবিম্বিত; সেইরূপ মূল প্রকৃতিতে অধিষ্ঠান কর্ত্তা পুরুষ শাস্ত্রে বাসুদেব নামে অভিহিত, সুতরাং অন্তিম তত্ত্ব চিত্তে অধিষ্ঠানকর্ত্তা বাসুদেবই জীবের চিন্তনীয়। সুবিমল সরোবরে বা দর্পণে যেমন সূর্য্যপ্রতিবিম্ব সম্পূর্ণ প্রতিভাত হইয়া জল বা দর্পণ সূর্য্যাকারেই আত্ম-পরিচয় দেয়, সেইরূপ অবিষম মূল প্রকৃতিতে ঈক্ষণকারী পরমাত্মার স্বরূপে এবং সত্ত্বাংশের পরিণামে কিঞ্চিৎ বৈষম্য অবস্থায় অবলোকন-কারী চৈতন্য জীবরূপে প্রকৃতির সংসর্গ স্বীকার করেন। এই প্রথম পরিণামকে সাংখ্যকার মহত্তত্ত্ব বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন; এখানে গ্রন্থকার সেই মহত্তত্ত্বকেই জীবের চিত্ত বলিয়া বর্ণন করিয়াছেন॥ ১৯॥ ২০॥

বৃত্তিভির্লক্ষণং প্রোক্তং যথাপাং প্রকৃতিঃ পরা ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

শান্তত্বং, ইতি চেতসঃ লক্ষণং বৃত্তিভিঃ প্রোক্তং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ফেণতরঙ্গাদিরহিতাবস্থা পরা ভূমিসংসর্গাৎ প্রাক্তনী সা যথা মধুরা স্বচ্ছা শীতাচ তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেন খল্বাপঃ স্বচ্ছাঃ ফেণতরঙ্গাদিরহিতা মধুরাঃ শান্তা ভবন্তি। যথা চ ভূম্যাদিসংসর্গাদস্বচ্ছত্বাদিমত্যো ভবন্তি তথৈব চিত্তমপি দুর্বিষয়ে আসক্তং চেতনা সংসর্গাদস্বচ্ছমপি ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

চিত্তের স্বাভাবিক ধর্ম্ম; এবং ঐ ঐ রূপেই তাহার প্রতীতি হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

আভাস।

এই সত্ত্ব-বহুল মহত্তত্ত্বে রাগাদি সর্ব্বপ্রকার মালিন্যের অভাব বশত ভগবদুপলব্ধির উত্তম স্থান; পরে ক্রমশঃ রজঃ ও তমোগুণের যতই অধিক্যে মিশ্রণ আরম্ভ হয়, ততই প্রকাশ ভাবের ন্যূনতায় পরমাত্মস্বরূপের স্বরূপোপলব্ধির ন্যূনতা আরম্ভ হয়। অর্থাৎ প্রকৃতিকে ঈক্ষণ করিবার পূর্ব্বে পরমাত্মার নির্গুণভাব; ঈক্ষণকালে ঈক্ষিত, অতএব উপাধিস্থানীয় প্রকৃতির গুণতারতম্যে পরমাত্মাও ক্রমান্বয়ে ঈশ্বর, হিরণ্যগর্ভ ও বিরাট নামক সগুণভাবে পরিচিত হন। এবং ব্যষ্টি জীবও প্রাজ্ঞ, তৈজস ও বিশ্বনামে অভিহিত হন। পুরাণাদিতে বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ; বা রাম, লক্ষ্মণ, ভরত ও শত্রুঘ্ন নামে যে চতুর্ব্যূহের উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহাও উক্ত নির্গুণ ও সগুণ ভাবের নামান্তর মাত্র। যেমন উত্তরোত্তর ত্রিবিধ কাচের অন্তরস্থিত অগ্নিজ্যোতি ক্রমান্বয়ে ত্রিবিধ কাচের আবরণে তদ্বর্ণবিশিষ্ট হইয়া নিজ স্বরূপের প্রচ্ছন্নতায় কাচবর্ণেই উপবর্ণিত হয়, সেইরূপ নির্ম্মল-চিত্তে স্বরূপে প্রতিষ্ঠিত তুরীয় চৈতন্যই বুদ্ধি, অহঙ্কার ও ইন্দ্রিয়াদি মনস্তত্ত্বের আবরণে প্রাজ্ঞ, তৈজস ও বিশ্বনামে অভিহিত হইতেছেন। ইহার প্রত্যেক সমষ্টিতত্ত্বে বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ নামে পরমাত্মাই অভিহিত হইতেছেন। স্বাধীন ভাবে বাসুদেবাদি এবং পরাধীন ভাবে তুরীয়-নামক জীব। কিন্তু এতদুভয়ের অন্তরালবর্ত্তী অর্থাৎ উভয় স্বাধীন ও পরাধীন ভাবে উপলক্ষিত আর একটী শ্রেণী আছেন, যাঁহারা উক্ত স্তর অনুসারে বিষ্ণু, রুদ্র, ব্রহ্মা ও চন্দ্রনামে অধিষ্ঠাত্রীদেবতারূপে নির্ণীত হইয়াছেন। অর্থাৎ চিত্ত, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও মনস্তত্ত্বের পর্য্যায়ক্রমে অধিষ্ঠান-কর্ত্তা বিষ্ণু, রুদ্র, ব্রহ্মা ও চন্দ্র; ইহাঁদের পর্য্যবেক্ষণে জীব উক্ত তত্ত্বচতুষ্টয়ের উপযুক্ত ব্যবহার লাভ করিতেছে এবং ইন্দ্রিয়াদি নিরোধে মন আদি উত্তরোত্তর অন্তঃকরণ তত্ত্বে আরোহণ করত ক্রমান্বয়ে অনিরুদ্ধ, প্রদ্যুম্ন সঙ্কর্ষণ ও বাসুদেবকে উপাসনা করিতে সমর্থ হয় ॥ ২২ ॥

মহত্তত্ত্বাদ্বিকুর্ব্বাণাদ্ভগবদ্বীর্য্য-সম্ভবাৎ।
ক্রিয়াশক্তিরহঙ্কার স্ত্রিবিধঃ সমপদ্যত ॥ ২২ ॥
বৈকারিক স্তৈজসশ্চ তামসশ্চ যতো ভবঃ।
মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ ভূতানাং মহতামপি ॥ ২৩ ॥
সহস্রশিরসং সাক্ষাদ্ যমনন্তং প্রচক্ষতে।
সঙ্কর্ষণাখ্যং পুরুষং ভূতেন্দ্রিয়-মনোময়ং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবদ্বীর্য্যসম্ভবাৎ (ভগবদ্বীর্য্যং চিচ্ছক্তিঃ তেন সম্ভবঃ যস্য তস্মাৎ) বিকুর্ব্বাণাৎ মহতত্ত্বাৎ ক্রিয়াশক্তিঃ (ক্রিয়াস্থ শক্তিঃ যস্য সঃ) ত্রিবিধঃ অহঙ্কারঃ সমপদ্যত বভূব ॥ ২২ ॥

যতঃ যস্মাৎ অহঙ্কারাৎ মনসঃ ইন্দ্রিয়াণাং মহতাং অপি ভূতানাং ভবঃ উৎপত্তিঃ, জাতঃ সঃ অহঙ্কারঃ বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ, তৈজসঃ, রাজসঃ তামসঃ চ ইতি ত্রিবিধঃ স্মৃতঃ ॥ ২৩ ॥

যং অহঙ্কারং সহস্রশিরসং অনন্তং ভূতেন্দ্রিয়-মনোময়ং সাক্ষাৎ সঙ্কর্ষণাখ্যং পুরুষং ইতি প্রচক্ষতে বদন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহঙ্কারস্যোৎপত্তিপূর্ব্বকং লক্ষণমাহ মহত্তত্ত্বাদিতি চতুর্ভিঃ। ক্রিয়াসু শক্তির্যস্য স ক্রিয়াশক্তিঃ ॥ ২২ ॥

ত্রৈবিধ্যমাহ বৈকারিক ইতি। তস্য কার্য্যমাহ। যতো যস্মাৎ মন আদীনাং ভব উৎপত্তিঃ ॥ ২৩ ॥

তস্মিন্নুপাস্যং ব্যূহমাহ। সহস্রশিরসমিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহঙ্কারস্যোৎপত্তিপূর্ব্বকং লক্ষণমাহ মহত্তত্ত্বাদিতি। ক্রিয়াশক্তিরিত্যুপলক্ষণং জ্ঞান-ক্রিয়াদ্রব্যেষ্বপি তস্য শক্তিত্বাৎ ॥ ২২ ॥

যতো যেভ্যো বৈকারিক তৈজস-তামসেভ্যো মন ইন্দ্রিয়ভূতানাং ক্রমেণ ভব উৎপত্তিঃ ॥ ২৩ ॥

তত্রোপাস্যদেবতামাহ সহস্রেতি। যমিতি মঞ্চাঃ ক্রোশন্তীতি ন্যায়েন যৎস্থমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

ভগবদ্বীর্য্যে সমুদ্ভূত উক্ত মহত্তত্ত্বের বিকৃত দশায় ক্রিয়াশক্তিরূপ অহঙ্কার-তত্ত্বের উৎপত্তি ঘটে। এই অহঙ্কার ত্রিবিধ ॥ ২২ ॥

যথা সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক অহঙ্কার; এই ত্রিবিধ অহঙ্কার হইতে যথাক্রমে মন, ইন্দ্রিয়, পঞ্চতন্মাত্র ও স্থূল মহাভূত উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

এবং এই ভূতবর্গ, ইন্দ্রিয়বর্গ এবং মনঃ-সৃষ্টিতে অনন্তভাবে ও অনন্তরূপে যে চৈতন্যস্বরূপ মহাপুরুষের অধিষ্ঠাতৃভাবে জ্ঞান হয়, তাঁহাকে সহস্রশীর্ষ

কর্ত্তৃত্বং করণত্বঞ্চ কার্য্যত্বঞ্চেতি লক্ষণং।
শান্তঘোরবিমূঢ়ত্বমিতি বা স্যাদহঙ্কৃতেঃ ॥ ২৫ ॥
বৈকারিকাদ্বিকুর্ব্বাণান্মনস্তত্ত্বমজায়ত।
যৎ সংকল্পবিকল্পাভ্যাং বর্ত্ততে কামসম্ভবঃ ॥ ২৬ ॥
যদ্বিদুর্হৃনিরুদ্ধাখ্যং হৃষীকাণামধীশ্বরং।

অন্বয়ঃ।

কর্ত্তৃত্বং (প্রেরকত্বেন) করণত্বং (ইন্দ্রিয়রূপেণ) কার্য্যত্বং (ভূতাদিরূপেণ) ইতি বা শান্তঘোরবিমূঢ়ত্বং ইতি অহংকৃতেঃ অহঙ্কারস্য লক্ষণং স্যাৎ ॥ ২৫ ॥

বিকুর্ব্বাণাৎ বৈকারিকাৎ অহঙ্কারাৎ মনস্তত্ত্বং অজায়ত; যৎ সংকল্প-বিকল্পাভ্যাং কামসম্ভবঃ (কামস্য কামনারূপায়াঃ বৃত্তেঃ সম্ভবঃ উৎপত্তিঃ) বর্ত্ততে ভবতি ॥ ২৬ ॥

যৎ হি মনঃ শারদেন্দীবরশ্যামং (শারদং শরৎকালীনং যৎ ইন্দিবরং নীলোৎপলং

শ্রীধরস্বামী।

কর্ত্তৃত্বং দেবতারূপেণ করণত্বমিন্দ্রিয়রূপেণ কার্য্যত্বং ভূতরূপেণ শান্তত্বাদিকন্তু তৎ কারণগুণত্রয়রূপেণ ॥ ২৫ ॥

মনস উৎপত্তিপূর্ব্বকং লক্ষণমাহ বৈকারিকাদিতি দ্বাভ্যাং। সংকল্পঃ চিন্তনং বিকল্পো বিশেষ-চিন্তনং যস্য মনসঃ সংক-ল্পবিকল্পাভ্যাং কামসম্ভবো বর্ত্ততে ইতি কামরূপা বৃত্তি-র্লক্ষণত্বেনোক্তা নতু প্রধ্যন্নব্যূহোৎপত্তিঃ তস্য সংকল্পাদিকার্য্যত্বাভাবাৎ। উপাস্তব্যূহস্য চানিরুদ্ধস্যোক্তেঃ ॥ ২৬ ॥

শারদং শরৎকালীনমিন্দিবরং নীলোৎপলং তদিব শ্যামং যচ্ছনৈঃ সংরাধ্যং বশীকর্ত্তুং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ত্তৃত্বং দেবতারূপেণ করণত্বমিন্দ্রিয়রূপেণ কার্য্যত্বং ভূতরূপেণ শান্তত্বাদিকং ত্রিগুণময়ত্বেন ॥ ২৫ ॥

যদ্যতো মনসঃ সংকল্পং সামান্যতো বিষয়-জিঘৃক্ষা সামান্য-বিষয়স্যৈব বিবিধ-সংকল্পনেন বিশেষতো জিঘৃক্ষা বিকল্পশ্চ তাভ্যাং কামস্য মনোরথস্য সংভবো ভবতি ॥ ২৬ ॥

সঙ্কর্ষণ-নামে শাস্ত্রে কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ২৪ ॥

অথবা এই অহঙ্কারকে সত্ত্বাদিক্রমেও দেবতারূপে কর্ত্তা, ইন্দ্রিয়াদিরূপে করণ এবং ভূতরূপে কার্য্যনামেও অভিহিত করা হয়; সুতরাং শান্তত্ব, ঘোরত্ব ও বিমূঢ়ত্ব এই তিন ভাবই এক অহঙ্কাররেই অবস্থান্তর মাত্র ॥ ২৫

সাত্ত্বিক অহঙ্কারের পরিণামে মনস্তত্ত্বের উদয় হয়, যাহার আশ্রয়ে জীব সংকল্প ও বিকল্পের দ্বারা কাম-বৃত্তিতে নিয়োজিত হয় ॥ ২৬ ॥

শরৎকালীন নীলোৎপলের ন্যায়, শ্যামল-রূপধারী ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা

শারদেন্দীবরশ্যামং সংরাধ্যং যোগিভিঃ শনৈঃ ॥ ২৭ ॥
তৈজসাত্তু বিকুর্ব্বাণাদ্বুদ্ধিতত্ত্বমভূৎ সতি।
দ্রব্যস্ফূরণ-বিজ্ঞানমিন্দ্রিয়াণামনুগ্রহঃ ॥ ২৮ ॥
সংশয়োঽথ বিপর্য্যাসো নিশ্চয়ঃ স্মৃতিরেব চ।

অন্বয়ঃ।

তদ্বৎ শ্যামং) যোগিভিঃ শনৈঃ আরাধ্যং হৃষীকাণাং ইন্দ্রিয়াণাং অধীশ্বরং অনিরুদ্ধাখ্যং বিদুঃ ॥ ২৭ ॥

হে সতি! বিকুর্ব্বাণাৎ বিক্রিয়মাণাৎ, তৈজসাৎ রাজসাৎ অহঙ্কারাৎ বুদ্ধিতত্ত্বং অভূৎ। দ্রব্যস্ফুরণবিজ্ঞানং তথা ইন্দ্রিয়াণাং অনুগ্রহঃ অনুগ্রাহকত্বং হি বুদ্ধেঃ লক্ষণং ॥ ২৮ ॥

(তত্র সংশয়ঃ একস্মিন্ ধর্ম্মিণি বিরুদ্ধানেকপ্রকারকং জ্ঞানং; যথা স্থানু র্বা পুরুষো বা) বিপর্য্যাসঃ মিথ্যাজ্ঞানং, নিশ্চয়ঃ (তদ্বতি তৎপ্রকারকং প্রমারূপজ্ঞানং) স্মৃতিঃ (অনুভূত-

শ্রীধরস্বামী।

যোগ্যং হৃদ্যহঙ্কারং ॥ ২৭ ॥

বুদ্ধেরুৎপত্তিপূর্ব্বকং লক্ষণমাহ তৈজসাদিতি দ্বাভ্যাং। হে সতি দ্রব্যস্ফুরণরূপং বিজ্ঞানমিতি চিত্তব্যাবৃত্ত্যর্থমুক্তং। ইন্দ্রিয়াণামনুগ্রহ ইতি সবিকল্পক-জ্ঞানে হৃষীকাণা-মধীশ্বরমিতি যদুক্তং তত্তু নির্ব্বিকল্পকজ্ঞানে ॥ ২৮ ॥

দ্রব্যস্ফুরণস্যৈব প্রপঞ্চঃ সংশয়াদিঃ। বিপর্য্যাসো মিথ্যাজ্ঞানং। নিশ্চয়ঃ প্রমাণজ্ঞানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎ যৎস্থং ॥ ২৭ ॥

দ্রব্যস্ফুরণরূপং বিজ্ঞানমিতি চিত্তব্যাবৃত্ত্যর্থং চেতনারূপং বিজ্ঞানন্তু চিত্তধর্ম্মো জ্ঞেয়ঃ। ইন্দ্রিয়াণামনুগ্রহ ইতি বুদ্ধ্যা বিনা পঞ্চেন্দ্রিয়াণি ন প্রবর্ত্তিতুং শক্নুবন্তীত্যর্থঃ। যদ্যপি চিত্তা-হঙ্কারমনাংস্যপীন্দ্রিয়ানুগ্রাহকাণি তদপি বুদ্ধ্যা তদনুগ্রহ-বিশেষো জ্ঞেয়ঃ। তথাহি শব্দং শৃণোমীত্যত্র প্রথমং চিত্তেন চেতনামাত্রং নিধীয়তে। বুদ্ধ্যা শব্দোঽয়মিতি স্ফূর্ত্তিঃ মনসা শব্দে জিঘৃক্ষা অহঙ্কারেণ তত্র স্বাভিমানার্পণমিতি ভেদঃ। দ্রব্যস্ফুরণস্যৈব প্রপঞ্চঃ ॥ ২৮ ॥

সংশয়াদিঃ। বিপর্য্যাসো মিথ্যাজ্ঞানং, নিশ্চয়প্রমাণং জ্ঞানং। স্বাপো নিদ্রা। প্রমাণবিপ-

---

অনিরুদ্ধ এই মনস্তত্ত্বে অধিষ্ঠান করিয়া থাকেন; যাঁহাকে যোগিগণ পর্য্যায়-ক্রমে আরাধনা করত পরম ফল লাভ করেন ॥ ২৭ ॥

হে সতি! উক্ত অহঙ্কারে রজোগুণের স্ফুরণে বুদ্ধিতত্ত্ব উৎপন্ন হয়; যাহার প্রসাদে চেতনারূপ বৃত্তির উদয়ে ইন্দ্রিয়গণে কার্য্যের অভিমুখতা জন্মে ॥ ২৮ ॥

এবং বৃত্তি অনুসারে সংশয়, বিপর্য্যয়, নিশ্চয়, স্মৃতি ও নিদ্রা এই পঞ্চবিধ

স্বাপ ইত্যুচ্যতে বুদ্ধে র্লক্ষণং বৃত্তিতঃ পৃথক্ ॥ ২৯ ॥
তৈজসানীন্দ্রিয়াণ্যেব ক্রিয়াজ্ঞান-বিভাগশঃ।
প্রাণস্য হি ক্রিয়াশক্তি র্বুদ্ধে র্বিজ্ঞানশক্তিতা ॥ ৩০ ॥
তামসাচ্চ বিকুর্ব্বাণাদ্ভগবদ্বীর্য্যচোদিতাৎ।

অন্বয়ঃ।

বস্তুবিষয়কং জ্ঞানং) স্বাপঃ নিদ্রা, ইতি এবং পৃথক্ অসাঙ্কর্য্যেণ বৃত্তিতঃ বুদ্ধেঃ লক্ষণং উচ্যতে ॥ ২৯ ॥

ক্রিয়াজ্ঞানবিভাগশঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়-জ্ঞানেন্দ্রিয়-বিভাগেন উভয়-বিধানি, ইন্দ্রিয়াণি তৈজসানি রাজসাহঙ্কারাজ্জাতানি এব। হি যস্মাৎ প্রাণস্য ক্রিয়াশক্তিঃ বুদ্ধেশ্চ বিজ্ঞানশক্তিতা ॥ ৩০ ॥

ভগবদ্বীর্য্যচোদিতাৎ (ভগবতো বীর্য্যেণ কালেন চোদিতাৎ প্রেরিতাৎ অতএব)

শ্রীধরস্বামী।

স্বাপো নিদ্রা। প্রমাণ-বিপর্য্যয়-বিকল্প-নিদ্রা-স্মৃতয় ইতি পাতঞ্জলোক্তেঃ ॥ ২৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণামুৎপত্তিমাহ তৈজসানি তৈজসাহঙ্কারাজ্জাতানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বৈকারিকত্ব-শঙ্কানিবৃত্ত্যর্থমেবকারঃ দ্বিবিধান্যপি ইন্দ্রিয়াণি তৈজসান্যেবেত্যন্বয়ঃ। তত্র হেতুঃ প্রাণস্যেতি হি যস্মাৎ প্রাণস্য ক্রিয়াশক্তিঃ বুদ্ধেশ্চ বিজ্ঞানশক্তিতা। অতঃ প্রাণস্য তৈজসত্বাৎ তদীয়ক্রিয়াশক্তিমতামপি ইন্দ্রিয়াণাং তৈজসত্বং তথা বুদ্ধে স্তৈজসত্বাৎ তদীয় জ্ঞানশক্তিমতামপি ইন্দ্রিয়াণাং তৈজসত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

তন্মাত্রোৎপত্তিপূর্ব্বকমাকাশাদিমহাভূতোৎপত্তিং তল্লক্ষণঞ্চাহ তামসাদিতি পঞ্চ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্য্যয়-বিকল্প-নিদ্রা-স্মৃতয় ইতি পাতঞ্জলোক্তেঃ ॥ ২৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণি তৈজসান্যেব তৈজসাহঙ্কারাজ্জাতানি। জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বৈকারিকত্বশঙ্কা-নিবৃত্ত্যর্থমেবকারঃ। দ্বিবিধানামপীন্দ্রিয়াণাং তৈজসত্বে হেতুঃ প্রাণস্যেতি। হি যস্মাৎ প্রাণস্য ক্রিয়াশক্তিরতঃ প্রাণস্য তৈজসত্বাত্তৎক্রিয়াশক্তিমতামপীন্দ্রিয়াণাং তৈজসত্বং। তথা-বুদ্ধিবিজ্ঞানশক্তিতা। অতো বুদ্ধেঃ সবিকল্পক-জ্ঞান-বৃত্তিত্বেন রজঃপ্রচুরত্বাৎ তৈজসত্বেন তদীয়-জ্ঞান-শক্তি-মতামিন্দ্রিয়াণামপি তৈজসত্বং ॥ ৩০ ॥

ভগবদ্বীর্য্য কালরূপ তৎপ্রভাবস্তেন প্রেরিতাৎ স শব্দঃ কেন গৃহ্যতে ইত্যপেক্ষায়ামাহ

লক্ষণ বুদ্ধিতে প্রকাশ পায় ॥ ২৯ ॥

কর্ম্মেন্দ্রিয় ও জ্ঞানেন্দ্রিয় ভেদে যে দশবিধ ইন্দ্রিয় আছে, তাহাও এই রাজসিক অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে; কিন্তু ক্রিয়াশক্তি প্রাণ তৈজসাংশে উৎপন্ন এবং সাত্ত্বিকাংশে জ্ঞানময় বুদ্ধি উৎপন্ন; অতএব কর্ম্মেন্দ্রিয় রজোংশে এবং জ্ঞানেন্দ্রিয় সত্ত্বাংশে সমুৎপন্ন, ইহা অবশ্য অবধারণীয় ॥ ৩৪ ॥

শব্দমাত্রমভূত্তস্মান্নভঃ শ্রোত্রন্তু শব্দগং ॥ ৩১ ॥
অর্থাশ্রয়ত্বং শব্দস্য দ্রষ্টুর্লিঙ্গত্বমেব চ।
তন্মাত্রত্বঞ্চ নভসো লক্ষণং কবয়ো বিদুঃ ॥ ৩২ ॥
ভূতানাং ছিদ্রদাতৃত্বং বহিরন্তরমেব চ।

অন্বয়ঃ।

বিকুর্ব্বাণাৎ তামসাৎ অহঙ্কারাৎ, শব্দমাত্রং সূক্ষ্মং দ্রব্যং অভূৎ; তস্মাৎ নভঃ আকাশঃ অভূৎ। তথা নভসা সহ শব্দগং শব্দগ্রাহী শ্রোত্রং চ জাতং ॥ ৩১ ॥

শব্দস্য অর্থাশ্রয়ত্বং অর্থবাচকত্বং, শ্রোত্রেন্দ্রিয়দ্বারেণ দ্রষ্টুঃ পুরুষস্য, লিঙ্গত্বং অস্তিত্ব-বাচকত্বং, এব তথা নভসঃ তন্মাত্রত্বং সূক্ষ্মত্বং চ ইতি ত্রিবিধং লক্ষণং কবয়ঃ বিদুঃ ॥ ৩২।

ভূতানাং ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানাং ছিদ্রদাতৃত্বং বহিরন্তরং অবহারাস্পদত্বং, প্রাণেন্দ্রিয়াত্ম-

শ্রীধরস্বামী।

দশভিঃ। শ্রোত্রন্তু শব্দগমিত্যাদিভিঃ বিষয়োৎপত্ত্যনন্তরং তৎ সম্বন্ধমাত্রং কথ্যতে তত্ত্বৎপত্তিঃ প্রাগেবোৎপন্নত্বাৎ। শব্দং গচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি শব্দগং ॥ ৩১ ॥

শব্দস্য লক্ষণমাহ অর্থাশ্রয়ত্বং অর্থবাচকত্বং দ্রষ্টুর্লিঙ্গত্বং কুড্যান্তরিতস্য বক্তুর্জ্ঞাপকত্বং। তদুক্তং লিঙ্গং যৎ দ্রষ্টুদৃশ্যয়োরিতি নভসঃ তন্মাত্রত্বং সূক্ষ্মত্বং শব্দস্য লক্ষণমিত্যন্বয়ঃ ॥ ৩২ ॥

ছিদ্র-দাতৃত্বমবকাশ-দাতৃত্বং। বহিরন্তর-ব্যবহারাস্পদত্বং। আত্মা মনঃপ্রাণাদীনাং ধিষ্ণ্যত্বমা-শ্রয়ত্বং নাড্যাদি ছিদ্ররূপেণ বৃত্তিঃ কার্য্যমেব লক্ষণং বৃত্তিলক্ষণং। এবমুত্তরত্রাপি। একেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রোত্রং তৈজসাহঙ্কারকার্য্যং শ্রোত্রেন্দ্রিয়ং কর্ত্তৃ শব্দং গচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি তৎ ॥ ৩১ ॥

শব্দস্য লক্ষণং কবয় আহুঃ কিন্তুং। অর্থাশ্রয়ত্বং অর্থবাচকত্বং দ্রষ্টুর্লিঙ্গত্বং রাম-কৃষ্ণাদিলীলাদ্রষ্ট্যাসশুকাদিজ্ঞাপকত্বং। যদ্বা কুড্যান্তরিতস্যাপি বক্তুর্জ্ঞাপকত্বং তথা নভস স্তন্মাত্রত্বং আকাশ-সূক্ষ্মরূপত্বং ॥ ৩২ ॥

আকাশস্য লক্ষণমাহ ছিদ্রদাতৃত্বং বহিরন্তরং অবকাশদাতৃত্বং বহিরন্তর-ব্যবহারাস্পদত্বং।

এদিকে ভগবদ্বীর্য্যে প্রেরিত অহঙ্কার-তত্ত্বের তমোগুণ হইতে প্রথম শব্দ-তন্মাত্রের উদয় হইল, যাহার স্থূল পরিণামে আকাশ এবং শব্দগ্রাহী শ্রবণেন্দ্রিয়ের জন্ম হয় ॥ ৩১ ॥

শব্দের দ্বারা অর্থজ্ঞান জন্মে এবং শ্রবণকারী পুরুষের অনুমান হয়। আকাশের সূক্ষ্ম স্বরূপই এই শব্দতন্মাত্র। এই ত্রিবিধ লক্ষণের দ্বারা পণ্ডিত-গণ শব্দতন্মাত্রকে নিরূপণ করিয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

ব্রহ্মাদি স্তম্ব পর্য্যন্ত স্থির চর যাবতীয় ভূত সমূহের বাহ্যাভ্যন্তর ভেদে

প্রাণেন্দ্রিয়াত্মধিষ্ণ্যত্বং নভসো বৃত্তিলক্ষণং ॥ ৩৩ ॥
নভসঃ শব্দতন্মাত্রাৎ কালগত্যা বিকুর্ব্বতঃ।
স্পর্শোঽভবত্ততো বায়ু স্ত্বক্ স্পর্শস্য চ সংগ্রহঃ ॥ ৩৪ ॥
মৃদুত্বং কঠিনত্বঞ্চ শৈত্যমুষ্ণত্বমেব চ।
এতৎ স্পর্শস্য স্পর্শত্বং তন্মাত্রত্বং নভস্বতঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ধিষ্ণ্যত্বং (প্রাণানাং ইন্দ্রিয়াণাং আত্মনঃ মনসশ্চ ধিষ্ণ্যত্বং নাড্যাদি-ছিদ্ররূপেণ স্থানত্বং চ নভসঃ বৃত্তিলক্ষণং বৃত্তিঃ কার্য্যরূপং এব লক্ষণং ॥ ৩৩ ॥

এবং শব্দতন্মাত্রাৎ (শব্দঃ তন্মাত্রং অসাধারণো গুণো যস্য তস্মাৎ) কালগত্যা বিকুর্ব্বতঃ বিক্রিয়মাণাৎ নভসঃ সকাশাৎ স্পর্শঃ তন্মাত্রং অভবৎ। ততঃ স্পর্শাৎ বায়ুঃ অভবৎ। তস্য স্পর্শস্য সংগ্রহঃ (সম্যক্ গ্রহণং যয়া সা) ত্বক্ এব ॥ ৩৪ ॥

মৃদুত্বং কঠিনত্বং চ শৈত্যং উষ্ণত্বং এব চ নভস্বতঃ বায়োঃ এতৎ স্পর্শত্বং তথা স্পর্শস্য তন্মাত্রত্বং চ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্লোকেন তন্মাত্রমহাভূতয়োরুৎপত্তিঃ। দ্বিতীয়েন তন্মাত্রলক্ষণং তৃতীয়েন মহাভূতলক্ষণং ইত্যনুসন্ধেয়ং ॥ ৩৩ ॥

সা ত্বক্ স্পর্শস্য সংগ্রহঃ সম্যক্ গ্রহণং যয়া পুংস্ত্বং নিয়তলিঙ্গত্বাৎ যদ্বা স্পর্শস্য সংগ্রহস্ততো ভবতীতি শেষঃ। শব্দতন্মাত্রাদিত্যাদি তন্মাত্রাণামুত্তরোত্তরাবয়ার্থমুক্তং ॥ ৩৪ ॥

স্পর্শত্বং স্বরূপ-লক্ষণমিত্যর্থঃ। নভস্বতো বায়োস্তন্মাত্রত্বঞ্চ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণেন্দ্রিয়মনসাং ধিষ্ণ্যত্বং নাড্যাদি ছিদ্ররূপেণাশ্রয়ত্বং নভসো বৃত্তিভি র্ধর্ম্মৈ র্লক্ষণং ॥ ৩৩ ॥

শব্দ এব তন্মাত্রং যস্য তথাভূতান্নভসঃ সকাশাৎ সংগ্রহঃ সম্যক্ গৃহ্যতেঽনয়েতি করণে অপ্। ত্বক্ ত্বগিন্দ্রিয়ং স্পর্শগ্রহণে করণমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

স্পর্শস্য লক্ষণমাহ। স্পর্শত্বং স্বরূপলক্ষণমিত্যর্থঃ। নভস্বতো বায়ো স্তন্মাত্রত্বং ॥ ৩৫ ॥

অবকাশ-দান এবং নাড়ী প্রভৃতির ছিদ্ররূপে প্রাণ এবং ইন্দ্রিয় ও মনের আশ্রয় এবং যামর্থ্য-দাতারূপে অবস্থান করাই আকাশের বৃত্তিরূপ লক্ষণ ॥ ৩৩ ॥

এই শব্দতন্মাত্রোৎপন্ন আকাশ কাল-সহকারে বিকৃত হইলে, তাহা হইতে স্পর্শ-তন্মাত্রের উৎপত্তি ঘটে; সেই স্পর্শ-তন্মাত্রের পরিণামে বায়ু এবং তদ্ গ্রাহক ত্বগিন্দ্রিয় উৎপন্ন হয় ॥ ৩৪ ॥

আকাশোৎপন্ন বায়ুর মৃদুত্ব, কঠিনত্ব, শৈত্য ও উষ্ণত্ব এই চারিটী ধর্ম্ম আছে; এবং স্পর্শগুণই তাহার তন্মাত্রত্বের লক্ষণ পণ্ডিতগণ সিদ্ধান্ত করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

চালনং বৃহ্যনং প্রাপ্তি র্নেতৃত্বং দ্রব্যশব্দয়োঃ।
সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামাত্মত্বং বায়োঃ কর্ম্মাভিলক্ষণং॥
বায়োশ্চ স্পর্শতন্মাত্রাদ্রূপং দৈবেরিতাদভূৎ।
সমুত্থিতং ততস্তেজ শ্চক্ষু রূপোপলম্ভনং॥ ৩৬॥
দ্রব্যাকৃতিত্বং গুণতা ব্যক্তি সংস্থাত্বমেবচ।

অন্বয়ঃ।

চালনং ব্যূহনং মেলনং, প্রাপ্তিঃ সর্ব্বত্রাপ্রতিহতগতিঃ, দ্রব্যশব্দয়োঃ নেতৃত্বং তথা সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং আত্মত্বং প্রবর্ত্তকত্বং ইতি বায়োঃ এতৎ কর্ম্ম কর্ম্মৈব অভিলক্ষণং॥

দৈবেরিতাৎ (দৈবেন কালেন ঈরিতাৎ) স্পর্শ-তন্মাত্রাৎ (স্পর্শঃ তন্মাত্রং যস্য তস্মাৎ) বায়োঃ সকাশাৎ রূপং অভূৎ। ততঃ রূপাৎ তেজঃ সমুত্থিতং উৎপন্নং অভূৎ; তত্র চক্ষুঃ এব রূপোপলম্ভনং (রূপস্য উপলম্ভনং গ্রাহকং)॥ ৩৬॥

হে সাধ্বি! দ্রব্যাকৃতিত্বং (দ্রব্যস্য আকৃতিত্বং আকার-সম্পর্কত্বং) গুণতা (দ্রব্যোপ-

শ্রীধরস্বামী।

চালনং বৃক্ষশাখাদেঃ ব্যূহনং মেলনং তৃণাদেঃ প্রাপ্তিঃ সংযোগঃ দ্রব্যস্য গন্ধবতো ঘ্রাণং প্রতি তথা শৈত্যাদিমতঃ স্পর্শনং প্রতি শব্দস্য শ্রোত্রং প্রতি নেতৃত্বং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামাত্মত্বং উপোদ্বলকত্বং। কর্ম্মণা কার্য্যেণাভিলক্ষণং ভাবে ল্যুট্। কর্ম্মৈবাভিলক্ষণমিতি বিগ্রহে তু করণে॥ ৩৬॥

দ্রব্যাকৃতিত্বং দ্রব্যস্যাকার-সমর্পকত্বং গুণতা দ্রব্যোপসর্জনতয়া প্রতীতিঃ। শব্দস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বায়োর্লিক্ষণমাহ। চালনং বৃক্ষশাখাদেঃ। ব্যূহনং মেলনং তৃণাদেঃ। প্রাপ্তি র্বস্তুমাত্রেণ। সংযোগঃ দ্রব্যশব্দয়োঃ দ্রব্যস্য গন্ধবতো ঘ্রাণং প্রতি শৈত্যাদিমত স্ত্বচং প্রতি। শব্দস্য শ্রোত্রং প্রতি নেতৃত্বং। অত্র প্রাপ্তিঃ সংযোগ এব চালন-ব্যূহন-নেতৃত্বানি সংযোগ-বিশেষ ইতি জ্ঞেয়ং। সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামাত্মত্বং সংজীবকত্বং বায়োঃ কর্ম্মৈব অভিসর্ব্বতো-ভাবেন লক্ষণং লক্ষ্যতেঽনেনেতি লক্ষণং করণে ল্যুট্॥ ৩৬॥

রূপস্য লক্ষণমাহ দ্রব্যস্যাকৃতিত্বং আকার-সমর্পকত্বং। গুণতা দ্রব্যোপ-সর্জ্জনতয়া

সঞ্চালন, মেলন, একত্রীকরণ, গন্ধ এবং শব্দাদির বহন এবং ইন্দ্রিয়বর্গকে স্ব স্ব কার্য্যে নিয়োজন করাই বায়ুর বিশেষ কার্য্য॥

স্পর্শ-তন্মাত্র বায়ু যখন কাল-সহকারে প্রেরিত ও বিকৃত হয়; তখন তাহা হইতে রূপতন্মাত্রের উদয় ঘটিয়া থাকে। রূপ হইতে তেজের ও রূপগ্রাহক চক্ষুরিন্দ্রিয়ের উৎপাদন হয়॥ ৩৬॥

হে সাধ্বি! দ্রব্যের আকার-সম্পাদন, তাহার গুণভাবে প্রতীত হওয়া,

তেজস্ত্বং তেজসঃ সাধ্বি রূপমাত্রস্য বৃত্তয়ঃ ॥ ৩৭ ॥
দ্যোতনং পচনং পানমদনং হিমমর্দ্দনং।
তেজসো বৃত্তয়স্ত্বেতাঃ শোষণং ক্ষুত্তৃড়েবচ ॥ ৩৮ ॥
রূপমাত্রাদ্বিকুর্ব্বাণাত্তেজসো দৈবচোদিতাৎ।

অন্বয়ঃ।

সর্জনতয়া প্রতীতিঃ) ব্যক্তিসংস্থাত্বং ব্যক্তেঃ দ্রব্যস্য যা সংস্থা সংনিবেশঃ সৈব সংস্থা যস্য তথাত্বং দ্রব্যস্য স্থূলসূক্ষ্মতয়া ঋজুবক্রতয়া চ অস্যাপি তথাত্বেন প্রতীতিঃ ইতি তেজসঃ তেজস্ত্বং অসাধারণ-ধর্ম্মত্বং রূপমাত্রস্য বৃত্তয়ঃ লক্ষণানি ॥ ৩৭ ॥

দ্যোতনং প্রকাশনং, (তণ্ডুলাদেঃ) পচনং, ক্ষুৎতৃট্ অশনায়া পিপাসা চ পানং, অদনং, হিমমর্দ্দনং শৈত্যবিনাশনং, শোষণং এতাঃ তেজসঃ বৃত্তয়ঃ কার্য্যভূতানি লক্ষণানি ॥ ৩৮ ॥

দৈবচোদিতাৎ কালপ্রেরিতাৎ, বিকুর্ব্বাণাৎ রূপতন্মাত্রাৎ তেজসঃ রসমাত্রং অভূৎ;

শ্রীধরস্বামী।

তু স্বাতন্ত্র্যেণৈব প্রতীতিঃ। অপ্রত্যক্ষ-দ্রব্যস্য স্পর্শাদেরপি স্বাতন্ত্র্যেণৈব প্রতীতিঃ। রূপস্য তু নৈবমিতি তস্যায়ং বিশেষ উক্তঃ। ব্যক্তিসংস্থাত্বং দ্রব্যস্য যা সংস্থা সন্নিবেশঃ সৈব সংস্থা সংনিবেশঃ যস্য দ্রব্যপরিণামতয়া প্রতীতিরিত্যর্থঃ। তেজস-স্তেজস্ত্বমসাধারণত্বং ॥ ৩৭ ॥

দ্যোতনং প্রকাশকং। পচনং তণ্ডুলাদেঃ। ক্ষুত্তৃট্ অশনা পিপাসা চ তদ্দ্বারেণ পানমদনঞ্চ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতীতিঃ শব্দস্য তু স্বাতন্ত্র্যেণৈব প্রতীতিঃ। অপ্রত্যক্ষ-দ্রব্যস্য স্পর্শাদেব স্বাতন্ত্র্যেণৈব প্রতীতিঃ। রূপস্য তু নৈবং। ব্যক্তিসংস্থাত্বং। ব্যক্তে র্দ্রব্যস্য যা সংস্থা সংনিবেশঃ সৈব সংস্থা যস্য তস্য ভাব স্তত্ত্বং দ্রব্যপরিমাণেনৈব যৎপরিমাণপ্রতীতিরিত্যর্থঃ। তেজস স্তেজস্ত্বং তন্মাত্রত্বং। বৃত্তয়ো ধর্ম্মাঃ ॥ ৩৭ ॥

তেজসো লক্ষণমাহ দ্যোতনং প্রকাশনং। পচনং তণ্ডুলাদেঃ। ক্ষুৎ ক্ষুধা। তৃট্ তৃষ্ণা

দ্রব্যের অবয়ব-রূপে অবস্থিতি করা এবং পদার্থে স্থূল সূক্ষ্ম ঋজু বা বক্রভাবে প্রতীত হওয়াই তেজোমাত্রার অসাধারণ ধর্ম্ম ॥ ৩৭ ॥

প্রকাশ, তণ্ডুলাদির অন্নাদিতে পরিণতি-করণ, ক্ষুধা, তৃষ্ণা, ভোজন, পান, শৈত্যনিবারণ এবং শোষণ করা এই সমস্ত ক্রিয়া তেজের দ্বারা ঘটিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

এই রূপ-তন্মাত্র আবার যখন কাল-প্রেরণে বিকৃত হয়, তখন তাহা হইতে রস-তন্মাত্রের জন্ম হয়। এই রসের পরিণামে জল ও রসগ্রাহক রসনা

রসমাত্রমভূত্তস্মাদম্ভো জিহ্বা রসগ্রহঃ ॥ ৩৯ ॥
কষায়ো মধুর স্তিক্তঃ কটূম্ল ইতি নৈকধা।
ভৌতিকানাং বিকারেণ রস একো বিভিদ্যতে ॥ ৪০ ॥
ক্লেদনং পিণ্ডনং তৃপ্তিঃ প্রাণনাপ্যায়নোদনং।
তাপাপনোদো ভূয়স্ত্বমম্ভসো বৃত্তয়স্ত্বিমাঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ রসাৎ অম্ভঃ জলং অভূৎ ; রসস্য গ্রহঃ গ্রাহকঃ জিহ্বা ইতি ॥ ৩৯ ॥

একঃ রসঃ ভৌতিকানাং বীজাদীনাং বিকারেণ কষায়ঃ মধুরঃ তিক্তঃ কটুঃ অম্লঃ লবণঃ ইতি নৈকধা ষড়্ধা বিভিদ্যতে ॥ ৪০ ॥

ক্লেদনং আর্দ্রীকরণং, পিণ্ডনং পিণ্ডীকরণং, তৃপ্তিঃ তর্পণং, প্রাণনং জীবনং, আপ্যায়নং তৃড়্বৈক্লব্য-নিবর্ত্তনং, উদনং মৃদুকরণং, তাপাপনোদঃ সূর্য্যাদিজনিত-তাপনিবর্ত্তনং ভূয়স্ত্বং (কূপাদৌ উদ্ধৃতস্যাপি পুনঃ পুনঃ উদ্গমঃ ; ইমাঃ তু অম্ভসঃ বৃত্তয়ঃ কার্য্যভূতানি লক্ষণানি ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জিহ্বা রসনেন্দ্রিয়ং রসো গৃহ্যতে অনয়েতি রসগ্রহঃ। যদা রসগ্রহ স্তস্যো ভবতীতি শেষঃ ॥ ৩৯ ॥

কষায়াদিষু লবণোঽপি দ্রষ্টব্যঃ। ভৌতিকানাং সংসর্গিদ্রব্যাণাং য একো মধুর এব সন্ এবমনেকধা ভিদ্যতে স রস ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ক্লেদনমার্দ্রীকরণং। পিণ্ডনং মৃদাদেঃ পিণ্ডীকরণং। তৃপ্তিঃ তৃপ্তিদাতৃত্বং। প্রাণনং জীবনং আপোময়ঃ প্রাণ ইতি শ্রুতেঃ। আপ্যায়নং তৃড়্বৈক্লব্যনিবর্ত্তনং। উদনং মৃদুকরণং উন্দনমিতি পাঠে স এবার্থঃ। ভূয়স্ত্বং কূপাদাবুদ্ধৃতস্যাপি পুনঃ পুনঃ ক্রমঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদ্দ্বারেণ অদনং পচনং চ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

রসস্য লক্ষণমাহ কষায় ইতি। কষায়াদিষু লবণোঽপি দ্রষ্টব্যঃ। ভৌতিকানাং সংসর্গি-দ্রব্যাণাং য একো মধুর এব সন্ এবমনেকধা ভিদ্যতে স রস ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

অম্ভসো লক্ষণমাহ ক্লেদনমার্দ্রীকরণং পিণ্ডনং মৃদাদেঃ পিণ্ডীকরণং। তৃপ্তিস্তৃপ্তি-

---

উৎপন্ন হয় ॥ ৩৯ ॥

বীজাদি ভৌতিক বিকারের যোগে একই রস কষায়, মধু, তিক্ত, কটু, অম্ল ও লবণ এই ছয় প্রকারে অনুভূত হইয়া থাকে ॥ ৪০ ॥

আর্দ্র করা, পিণ্ডিত করা, তৃপ্তি করা, জীবিত করা, তৃষ্ণা নিবারণ, মৃদু করা ও তাপ নিবারণ এবং এক স্থানে একত্র সমষ্টিভাবে মিলিত হইবার বৃত্তি

রসমাত্রাদ্বিকুর্ব্বাণাদ্ভসো দৈবচোদিতাৎ।
গন্ধমাত্রমভূত্তস্মাৎ পৃথ্বী ঘ্রাণস্তু গন্ধগঃ ॥ ৪২ ॥
করম্ভ পূতি সৌরভ্য শান্তোগ্রাম্লাদিভিঃ পৃথক্।
দ্রব্যাবয়ব-বৈষম্যাদ্গন্ধ একো বিভিদ্যতে ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

দৈবচোদিতাৎ বিকুর্ব্বাণাৎ রসমাত্রাৎ অম্ভসঃ গন্ধমাত্রং অভূৎ, তস্মাৎ পৃথ্বী অভূৎ গন্ধগং গন্ধগ্রাহকঃ তু ঘ্রাণঃ এব ॥ ৪২ ॥

যঃ একঃ গন্ধঃ দ্রব্যাবয়ব-বৈষম্যাৎ (দ্রব্যাণাং অবয়ব-বৈষম্যাৎ বিকারাৎ) পৃথক্ (করম্ভঃ মিশ্রগন্ধঃ, পূতিঃ দুর্গন্ধঃ, সৌরভ্যং কর্পূরাদেঃ, শান্তঃ শতপত্রাদেঃ, উগ্রঃ লশুনাদেঃ, অম্লঃ তিন্তিড়াদেঃ একঃ) এব বিভিদ্যতে ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গন্ধগঃ গন্ধং প্রাপ্নোতি ॥ ৪২ ॥

করম্ভো মিশ্রগন্ধঃ যথা ব্যঞ্জনাদীনাং হিঙ্গ্বাদিসংস্কারে পূতির্দুর্গন্ধঃ সৌরভ্যং কর্পূরাদেঃ। শান্তঃ শতপত্রাদেঃ উগ্রো লশুনাদেঃ সংসর্গিণাং দ্রব্যাবয়বানাং বৈষম্যাৎ য এবং বিভিদ্যতে স গন্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দাতৃত্বং। প্রাণনং জীবনং; আপোময়ঃ প্রাণ ইতি শ্রুতেঃ। আপ্যায়নং তৃড্‌বৈক্লব্য-নিবর্ত্তনং। উদনং মৃদুকরণং। উন্দনমিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। ভূয়স্ত্বং কূপাদাবুদ্ধৃতস্যাপি পুনঃ পুনরুদ্গমঃ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

গন্ধস্য লক্ষণমাহ। করম্ভো মিশ্রগন্ধঃ। যথা ব্যঞ্জনাদীনাং হিঙ্গ্বাদিসংস্কারে পূতির্দুর্গন্ধঃ ॥ ৪৩ ॥

উক্ত জলে সতত বিদ্যমান আছে। এই প্রকারে জলের ক্রিয়া তোমার নিকট বর্ণিত হইল ॥ ৪১ ॥

এক্ষণে উক্ত জল-তন্মাত্র কাল-প্রেরণায় বিকৃত হইয়া, গন্ধতন্মাত্র সমুৎপাদন করে; এবং তাহা হইতে গন্ধগুণা পৃথিবী ও গন্ধগ্রাহক ঘ্রাণেন্দ্রিয়ের উৎপাদন হয় ॥ ৪২ ॥

দ্রব্যের অবয়ব এবং বিকৃত-ভাবের তারতম্যে এক গন্ধই মিশ্র, সৌরভ, দুর্গন্ধ, পদ্মাদির ন্যায় শান্ত এবং লশুনাদির ন্যায় উগ্রভাবে পৃথক্ পৃথক্ রূপে পরিচিত হইয়া থাকে ॥ ৪৩ ॥

পৃথিবীর আকারাদি ভাবে ভগবদ্ভাবের অভিব্যক্তি, বস্তুর স্থিতি, পদার্থের ধারণ ও পৃথক্ করণ এবং যাবতীয় প্রাণিসমূহের স্বরূপের উদ্ভাসনাদির

ভাবনং ব্রহ্মণঃ স্থানং ধারণং সদ্বিশেষণং।
সর্ব্বসত্ত্বগুণোদ্ভেদঃ পৃথিবী-বৃত্তি-লক্ষণং ॥ ৪৪ ॥
নভোগুণবিশেষোঽর্থো যস্য তৎ শ্রোত্রমুচ্যতে।
বায়োর্গুণবিশেষোঽর্থো যস্য তৎ স্পর্শনং বিদুঃ ॥
তেজোগুণবিশেষোঽর্থো যস্য তচ্চক্ষুরুচ্যতে।
অম্ভোগুণবিশেষোঽর্থো যস্য তদ্রসনং বিদুঃ ॥
ভূমের্গুণবিশেষোঽর্থো যস্য স ঘ্রাণ উচ্যতে ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণঃ ভগবতঃ ভাবনং উপাসনার্থং প্রতিমাদিরূপেণ সাকারতাপাদনং, স্থানং স্থিতিঃ, ধারণং জলাদ্যাধারত্বং সদ্বিশেষণং (সতাং আকাশাদীনাং বিশেষণং অবচ্ছেদকত্বং, সর্ব্ব-সত্ত্বগুণোদ্ভেদঃ (সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং তত্তদ্‌গুণানাং উদ্ভেদঃ পরিণামাদিনা প্রকটী-করণং ইতি পৃথিবী-বৃত্তি-লক্ষণং ॥ ৪৪ ॥

নভোগুণবিশেষঃ (নভসঃ আকাশস্য গুণবিশেষঃ শব্দঃ) এব অর্থঃ গ্রাহ্যবিষয়ঃ, যস্য তৎ শ্রোত্রং উচ্যতে। বায়োঃ গুণবিশেষঃ স্পর্শঃ অর্থঃ যস্য তৎ স্পর্শনং ত্বক্ বিদুঃ পণ্ডিতাঃ; তেজোগুণবিশেষঃ যস্য অর্থঃ তৎ চক্ষুঃ উচ্যতে; অম্ভোগুণবিশেষঃ যস্য অর্থঃ তৎ রসনং বিদুঃ। ভূমেঃ গুণবিশেষঃ যস্য অর্থঃ সঃ ঘ্রাণঃ উচ্যতে ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী

ব্রহ্মণো ভাবনং প্রতিমাদিরূপেণ সাকারতাপাদনং। স্থানং জলাদি-বিলক্ষণতয়া নৈরপেক্ষ্যেণ স্থিতিঃ। ধারণং জলাদ্যাধারত্বং সতামাকাশাদীনাং বিশেষণমবচ্ছেদকত্বং। সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং তদ্‌গুণানাঞ্চ পুংস্ত্বাদীনাং উদ্ভেদঃ পরিণাম-বিশেষৈঃ প্রকটী-করণং ॥ ৪৪ ॥

শ্রোত্রাদীনাং শব্দাদিগ্রাহকত্বং উক্তং তেষাঞ্চ লক্ষণং তদেবেত্যাহ পঞ্চভিঃ শ্লোকার্দ্ধৈঃ। নভো গুণবিশেষঃ শব্দো যস্যার্থো বিষয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃথিব্যা লক্ষণমাহ ব্রহ্মণঃ পরমেশ্বরস্য ভাবনং প্রতিমানির্ম্মাণকারণত্বং। স্থানং জলাদিবিলক্ষণতয়া নৈরপেক্ষ্যেণ স্থিতিঃ। ধারণং জলাদ্যাধারত্বং। সতামাকাশাদীনাং বিশেষণং বিশেষণহেতুঃ মলিনমাকাশং ধূসরোঽনিলঃ ইত্যাদি প্রতীতি র্যত ইত্যর্থঃ। সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং তদ্‌গুণানাঞ্চ পুংস্ত্বাদীনামুদ্ভেদঃ পরিণামবিশেষৈঃ প্রকটী-করণং ॥ ৪৪ ॥

শ্রোত্রাদীনাং শব্দাদিগ্রাহকত্বমুক্তং। তেষাঞ্চ লক্ষণং তদেবেত্যাহ নভসো গুণবিশেষঃ শব্দো যস্যার্থো বিষয় স্তৎ শ্রোত্রং ॥ ৪৫ ॥

দ্বারা পার্থক্যকরণই বিশেষ বৃত্তি ॥ ৪৪ ॥

পরস্য দৃশ্যতে ধর্ম্মো হ্যপরস্মিন্ সমন্বয়াৎ।
অতো বিশেষো ভাবানাং ভূমাবেবোপলক্ষ্যতে ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পরস্য (কারণস্য আকাশাদেঃ) ধর্ম্মঃ (শব্দাদিঃ) অপরস্মিন্ কার্য্যে বায্বাদৌ সমন্বয়াৎ কারণান্বয়াৎ দৃশ্যতে। অতো ভাবানাং আকাশাদীনাং বিশেষঃ শব্দাদিগুণঃ ভূমৌ এব উপলক্ষ্যতে দৃশ্যতে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণ-বিশেষ-শব্দ-ব্যাবর্ত্ত্যং দর্শয়তি পরস্য কারণস্য ধর্ম্মঃ শব্দাদিঃ অপরস্মিন্ কার্য্যে বায্বাদৌ কারণান্বয়াদ্দৃশ্যতে। অতো ভাবানাং আকাশাদীনাং বিশেষো গুণঃ সর্ব্বোঽপি শব্দাদিঃ, ভূমাবেবোপলভ্যতে। চতুর্ণাং তত্রান্বয়াৎ জলাদিষু যথান্বয়মেব ন সর্ব্বঃ। আকাশে তু অন্যান্বয়াভাবাৎ এক এবেতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ পঞ্চসু ভূতেষু মধ্যে যথোত্তরং গুণাধিক্যমাহ পরস্য কারণস্য ধর্ম্মঃ শব্দাদিঃ অপরস্মিন্ কার্য্যেঽবাদৌ কারণান্বয়াদ্দৃশ্যতে তত্রাকাশেঽন্যান্বয়াভাবাদেক এব শব্দঃ বায়ৌ দ্বৌ শব্দস্পর্শৌ তেজসি ত্রীণি শব্দস্পর্শরূপাণি। জলে চত্বারঃ শব্দস্পর্শরূপরসাঃ। ভূমৌ পঞ্চৈব শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধা ইত্যাহ অত ইতি ভাবানামাকাশাদীনাং বিশেষঃ সর্ব্ব-এব গুণঃ ॥ ৪৬ ॥

আকাশের গুণ শব্দকে যে ইন্দ্রিয় গ্রহণ করিতে পারে, তাহার নাম কর্ণ। এবং বায়ুর গুণ স্পর্শকে গ্রহণকারী ইন্দ্রিয়কে ত্বক্ নামে অভিহিত করা হয়। তেজের গুণ রূপকে যে গ্রহণ করিতে পারে, তাহাকে চক্ষু, জলের গুণ রস-গ্রহণকারীকে রসনা এবং ভূমির গুণ গন্ধের গ্রহণকারী ইন্দ্রিয়কে ঘ্রাণ নামে অভিহিত করা হয় ॥ ৪৫ ॥

পূর্ব্ববর্ত্তী কারণের ধর্ম্ম পরবর্ত্তী কার্য্যে অনুগত হইয়া থাকে। অর্থাৎ আকাশের গুণ শব্দ; সুতরাং আকাশ হইতে উৎপন্ন বায়ুতে আকাশের গুণ শব্দ এবং তাহার নিজ গুণ স্পর্শ অনুগত হওয়ায় বায়ু শব্দ ও স্পর্শ এই উভয় গুণ-বিশিষ্ট হয়। পরে বায়ু হইতে উৎপন্ন তেজের স্বকীয় গুণ রূপ এবং বায়ুর দুই গুণ শব্দ ও স্পর্শ লইয়া তেজে তিন গুণ বর্ত্তে। এইরূপে তেজ হইতে উৎপন্ন জলে তাহার স্বীয় গুণ রস ও তেজের ত্রিবিধ গুণ শব্দ, স্পর্শ এবং রূপ এই চারিটী গুণ একত্র উদিত দেখা যায়; এবং রসোৎপন্ন গন্ধগুণা ক্ষিতিতে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ গুণ প্রতীত হইয়া থাকে ॥ ৪৬ ॥

পরে এই মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার এবং পঞ্চ তন্মাত্র কেবল সৃষ্ট হইয়া অমিলিত ভাবে যখন অবস্থিত ছিল, তখন সর্ব্বক্ষোভক কাল জীবের অদৃষ্টরূপ কর্ম্ম

এতান্যসংহত্য যদা মহদাদীনি সপ্তবৈ।
কাল কর্ম্ম গুণোপেতো জগদাদিরুপাবিশৎ ॥ ৪৭ ॥
ততস্তেনানুবিদ্ধেভ্যো যুক্তেভ্যোহণ্ডমচেতনং।
উত্থিতং পুরুষো যস্মাদুদতিষ্ঠদসৌ বিরাট্ ॥

অন্বয়।

যদা এতানি সপ্ত মহদাদীনি (মহদহঙ্কারপঞ্চমহাভূতানি) অসংহত্য অমিলিত্বা এব স্থিতানি তদা কালকর্ম্মগুণোপেতঃ (কালঃ ক্ষোভকঃ, কর্ম্ম জীবাদৃষ্টং, গুণঃ সত্ত্বাদিঃ তৈঃ উপেতঃ বিশিষ্টঃ) জগদাদিঃ ভগবান্ উপাবিশৎ তেষু প্রাবিশৎ ॥ ৪৭ ॥

ততঃ তৎপ্রবেশানন্তরং তেন প্রবেশেন, অনুবিদ্ধেভ্যঃ ক্ষুভিতেভ্যঃ অতএব যুক্তেভ্যঃ পরস্পরং প্রধানগুণভাবেন মিলিতেভ্যঃ তত্ত্বেভ্যঃ অচেতনং অধিষ্ঠাতৃচেতনারহিতং, অণ্ডং উত্থিতং উৎপন্নং; যস্মাৎ অণ্ডাৎ অসৌ বিরাট্ সমষ্টিপুরুষঃ উদতিষ্ঠৎ প্রাদুরভূৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং কারণোপাধিমুক্তঃ কার্য্যোপাধিমাহ সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। এতান্যসংহত্য অমিলিত্বা যদা স্থিতানি জগদাদিরীশ্বরঃ প্রাবিশৎ। সপ্তেতিচ প্রাধান্যাভিপ্রায়েণোক্তং প্রবেশস্তু সর্ব্বেষ্বপি বিবক্ষিতঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং কারণোপাধিমুক্তঃ কার্য্যোপাধিমাহ এতানি তত্ত্বানি অসংহত্য অমিলিত্বা যদা স্থিতানি তদা জগদাদিরীশ্বরঃ প্রাবিশৎ প্রথমং সংহননকারিণ্যা শক্ত্যা সর্ব্বতত্ত্বসংমেলনার্থমবিশৎ। ততো বর্ষসহস্রান্তে তদন্তর্য্যামিত্বেন প্রাবিশদিতি জ্ঞেয়ং। কালঃ ক্ষোভকঃ কর্ম্ম জীবাদৃষ্টং গুণঃ প্রকৃতিস্তৈঃ সহিতঃ। সপ্তেতি প্রাধান্যাভিপ্রায়েণোক্তং। প্রবেশস্তু সর্ব্বেষ্বেব বিবক্ষিতঃ ॥ ৪৭ ॥

তেন তৎপ্রবেশেন অনুবিদ্ধেভ্যঃ আদৌ ক্ষুভিতেভ্যঃ তৎক্ষণাদেব যুক্তেভ্যো মিলিতেভ্যঃ তত্ত্বেভ্যোহণ্ডমুত্থিতমুৎপন্নং। যস্মাদ্বিরাট্ পুরুষো হিরণ্যগর্ভাত্মকঃ সমষ্টিজীবঃ উদতিষ্ঠৎ নিদ্রামিবাতিক্রম্য সচেতনো বভুব ॥

এবং সত্ত্বাদি গুণত্রয়ে অধিষ্ঠিত পরমপুরুষ ভগবান্ এই সপ্ত পদার্থে ঈক্ষণ করিলেন ॥ ৪৭ ॥

ভগবানের ঈক্ষণমাত্রেই উক্ত সপ্তপদার্থের পরস্পরে ন্যূনাতিরিক্ত ভাবের মিলনে অধিষ্ঠানকারী চৈতন্য ব্যতীত একটী অণ্ড উৎপন্ন হইল। এই অণ্ড হইতে সর্ব্বসমষ্টিভূত একটী বিরাট্ পুরুষ আবির্ভূত হইলেন ॥

এই ব্রহ্মাণ্ডই ভগবান্ শ্রীহরির রূপ; ইহাতে দেবমনুষ্যাদি জীবলোকের বিবিধ প্রকারে বিস্তার হইয়া থাকে। এই অণ্ড পৃথিবী, অপ, তেজঃ, বায়ু,

এতদণ্ডং বিশেষাখ্যং ক্রমবৃদ্ধৈর্দশোত্তরৈঃ ।
তোয়াদিভিঃ পরিবৃতং প্রধানেনাবৃতৈর্বহিঃ ॥ ৪৮ ॥
যত্র লোকবিতানোঽয়ং রূপং ভগবতো হরেঃ ॥ ৪৯ ॥
হিরণ্ময়াদণ্ডকোষাদুত্থায় সলিলে শয়াৎ ।

অন্বয়ঃ ।

এতৎ বিশেষাখ্যং অণ্ডং বহিঃ প্রধানেন ব্যাপকেন আবৃতৈঃ ক্রমবৃদ্ধৈঃ ক্রমশঃ উত্তরোত্তরমধিকৈঃ দশোত্তরৈঃ উত্তরোত্তরদশগুণাধিকৈঃ তোয়াদিভিঃ পৃথিব্যপ্তেজোবায্বাকাশাহঙ্কারমহত্তত্ত্বৈঃ পরিবৃতং ভগবতো হরেঃ রূপং এব ; যত্র অণ্ডে অয়ং দেবমনুষ্যাদিঃ লোকবিতানঃ লোকবিস্তারঃ অস্তি ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

সলিলে শয়াৎ স্থিতাৎ, হিরণ্ময়াৎ প্রকাশবহুলাৎ, অণ্ডকোষাৎ উত্থায় ঔদাসীন্যং

শ্রীধরস্বামী ।

অনুবিদ্ধেভ্যঃ ক্ষুভিতেভ্যঃ । যস্মাদণ্ডাদসৌ বিরাট্ পুরুষ উদতিষ্ঠৎ ॥ ৪৮ ॥

ভগবতো রূপমিতি পুরুষাভেদাভিপ্রায়েণ ॥ ৪৯ ॥

তস্মিন্নধ্যাত্মাদি বিভাগমাহ হিরণ্ময়াদিতি নবভিঃ উত্থায় ঔদাসীন্যং বিহায় তমাবিশ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অণ্ডমিতি বিশেষ ইত্যাখ্যা নাম যস্য তৎ দশ গুণাধিকৈরুত্তরোত্তরৈঃ বহিঃস্থিতপ্রকৃত্যাবরণেনাবৃতৈঃ ॥ ৪৮ ॥

রূপং মায়িকং ॥ ৪৯ ॥

তস্মিন্নধ্যাত্মাদি বিভাগমাহ হিরণ্ময়াদিতি আবিশ্য অধিষ্ঠায় মহাংশ্চাসৌ দেবশ্চ

আকাশ, অহঙ্কার এবং মহত্তত্ত্বরূপ উত্তরোত্তর কারণস্থানীয় এবং প্রত্যেকে উত্তরোত্তর দশগুণ অধিক আবরণে পরিবৃত হইয়া কদম্বকুসুমের ন্যায় প্রতিভাসিত হইতেছে। অর্থাৎ পৃথিবী তদপেক্ষা দশগুণ অধিক রসতত্ত্বে পরিবৃত ; রসতত্ত্ব তদপেক্ষা দশগুণ তেজস্তত্ত্বে, তেজস্তত্ত্ব দশগুণ বায়ুতত্ত্বে এবং বায়ু আকাশতত্ত্বে পরিবৃত রহিয়াছে। আকাশতত্ত্বও তাহার কারণস্থানীয় তদপেক্ষা দশগুণ অধিক অহঙ্কারতত্ত্বে এবং অহঙ্কারতত্ত্ব তদপেক্ষা দশগুণ অধিক মহত্তত্ত্বের দ্বারা আবৃত হইয়া সৃষ্টিতত্ত্বের পরিচয় দিয়া থাকে ; সর্ব্বান্তে সর্ব্বাধাররূপে সর্ব্বাচ্ছাদক মূলাপ্রকৃতি বিদ্যমান আছেন ॥ ৪৮ ॥৪৯ ॥

প্রকৃতিনামক কারণসলিলে ভাসমান এই অবভাসমানরূপ ব্রহ্মাণ্ডে সত্তামাত্রাবভাসী অবসন্নের ন্যায় অবস্থিত পরমাত্মা জনার্দ্দন ঔদাসীন্য পরিত্যাগ পূর্ব্বক সক্রিয় ভাবে শক্তির প্রচয়ার্থ ইন্দ্রিয় গোলকের নির্ম্মাণ

তমাবিশ্য মহাদেবো বহুধা নির্ব্বিভেদ খং ॥ ৫০ ॥
নিরভিদ্যতাস্য প্রথমং মুখং বাণী ততোঽভবৎ।
বাণ্যা বহ্নিরথো নাসে প্রাণোতো ঘ্রাণ এতয়োঃ ॥ ৫১ ॥
ঘ্রাণাদ্বায়ুরভিদ্যেতামক্ষিণী চক্ষুরেতয়োঃ।

অন্বয়ঃ।

ত্যক্ত্বা তং আবিশ্য অধিষ্ঠায় মহাদেবঃ (মহান্ চাসৌ দেবশ্চ ভগবান্) খং ইন্দ্রিয়ছিদ্রং বহুধা নির্ব্বিভেদ ॥ ৫০ ॥

অস্য বিরাজঃ প্রথমং মুখং নিরভিদ্যত ততঃ তত্র বাণী অভবৎ, বাণ্যা (সহ তদধিষ্ঠাতা বহ্নিঃ অভবৎ প্রাবিশৎ। অথো অনন্তরং নাসে নাসিকাচ্ছিদ্রে, নিরভিদ্যেতাং এতয়োঃ ছিদ্রয়োঃ অধিষ্ঠানভূতয়োঃ প্রাণোতঃ (প্রাণেন উতঃ স্যূতঃ বিশিষ্টঃ সন্) ঘ্রাণঃ ইন্দ্রিয়ং অভবৎ ॥ ৫১ ॥

ঘ্রাণাৎ অনন্তরং বায়ুঃ তদ্দেবতা অভবৎ (অন্যত্র ঘ্রাণাধিষ্ঠাতৃতয়া অশ্বিনীকুমারাবুক্তৌ) ততঃ অক্ষিণী অভিদ্যেতাং এতয়োঃ চক্ষুঃ; (ইন্দ্রিয়মভবৎ) তস্মাৎ তদনন্তরং সূর্য্যঃ (দেবতা-

শ্রীধরস্বামী।

অধিষ্ঠায় মহাংশ্চাসৌ দেবশ্চ খং ছিদ্রং ॥ ৫০ ॥

বাণ্যা সহ বহ্নিরভবৎ প্রাবিশৎ। নাসে নিরভিদ্যেতাং। প্রাণোতঃ প্রাণেন উতঃ স্যূতঃ সন্ ঘ্রাণ এতয়োর্নাসিকয়োরভবদিত্যনুসঙ্গঃ ॥ ৫১ ॥

ঘ্রাণাদনন্তরং বায়ুশ্চ প্রাণোত ইতি বিশেষণং সর্ব্বেন্দ্রিয়েষ্বপি দ্রষ্টব্যং। অভিদ্যেতাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

বহুবিধং খং ছিদ্রং নির্ব্বিভেদ পৃথক পৃথক্ চকার ॥ ৫০ ॥

বাণ্যা সহ বহ্নিরভবৎ প্রাবিশৎ। নাসে নিরভিদ্যেতাং প্রাণোতঃ প্রাণেন স্যূতঃ সন্ ঘ্রাণঃ। এতয়ো র্নাসয়োরভবদিত্যনুসঙ্গঃ। প্রাণোত ইতি বিশেষণং সর্ব্বেন্দ্রিয়েষু লিঙ্গ-বিপরিণামেন দ্রষ্টব্যং ॥ ৫১ ॥

করিলেন ॥ ৫০ ॥

এবং সেই বিরাট্ রূপীর মুখস্থান প্রথম প্রকাশ পাইল; এবং মুখে বাণীর উদয় হইল; এই বাণীর সহ অধিষ্ঠাত্রীদেবতা বহ্নি মুখবিবরে অধিষ্ঠান করিলেন; পরে ছিদ্রদ্বয়সমন্বিত নাসারন্ধ্র প্রকাশ পাইল; এবং তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা সহ ঘ্রাণেন্দ্রিয় সেই নাসারন্ধ্রে আশ্রয় লইল ॥ ৫০ ॥

যদিও নাসিকার অধিষ্ঠাত্রী দেবতারূপে অশ্বিনীকুমারের নাম অন্যত্র উল্লেখ আছে, তথাপি এস্থলে বায়ুকেই তদ্দেবতা বলিয়া স্বীকার করিতে

তস্মাৎ সূর্য্যো ন্যভিজ্যেতাং কর্ণৌ শ্রোত্রং ততো দিশঃ ॥ ৫২ ॥
নির্ব্বিভেদ বিরাজস্ত্বগ্রোম শ্মশ্রূদয়স্ততঃ।
তত ওষধয়শ্চাসন্ শিশ্নং নির্ব্বিভিদে ততঃ ॥
রেতস্তস্মাদাপ আসন্ নিরভিদ্যত বৈ গুদং।
গুদাদপানোঽপানাচ্চ মৃত্যুর্লোকভয়ঙ্করঃ ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ

প্রাবিশৎ) কর্ণৌ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠানে, ন্যভিজ্যেতাং তত্র শ্রোত্রং ইন্দ্রিয়ং, ততঃ দিশশ্চ দেবতাঃ প্রাবিশন্ ॥ ৬২ ॥

ততঃ বিরাজঃ ত্বক্ অধিষ্ঠানং, নির্ব্বিভেদ। তত স্তত্র রোমশ্মশ্রূদয়ঃ ইন্দ্রিয়স্থানানি ততঃ ওষধয়শ্চ দেবতাঃ আসন্। ততঃ শিশ্নং অধিষ্ঠানং নির্ব্বিভিদে ॥

রেতঃ ইন্দ্রিয়ং, তস্মিন আপঃ দেবতাঃ আসন্। ততশ্চ গুদং অধিষ্ঠানং নিরভিদ্যত; গুদাৎ অপানং ইন্দ্রিয়ং আসীৎ; অপানাৎ অনন্তরং চ লোকভয়ঙ্করঃ মৃত্যুঃ দেবতা আসীৎ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যভিজ্যেতামিতি পাঠদ্বয়েঽপ্যেক এবার্থঃ। ততো দিশঃ প্রাবিশন্ ॥ ৫২ ॥

আদিশব্দেন কেশাঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঘ্রাণাদনন্তরং বায়ুরাবিশৎ। এবমেবাগ্রেঽপি পঞ্চম্যন্তানাং তদনন্তরমিতি ব্যাখ্যা জ্ঞেয়া। সূর্য্যোঽন্যভিজ্যেতাং ন্যভিজ্যেতামিতি পাঠদ্বয়ং ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

হইবে। তাহার পর অক্ষিগোলকের নির্ম্মাণ হইল। ইহাতে দর্শনেন্দ্রিয় ও তদ্দেবতা সূর্য্য অধিষ্ঠিত হইলেন। পরে শ্রবণস্থান কর্ণগোলক উৎপন্ন হইল; এবং শ্রবণেন্দ্রিয় ও তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা দিক্ সমূহ উক্ত গোলকদ্বয়ে আশ্রয় গ্রহণ করিল ॥ ৫২ ॥

অনন্তর সেই বিরাট্ পুরুষে ত্বকের উদ্ভাসন হইল; এবং রোম শ্মশ্রু প্রভৃতি ইন্দ্রিয়স্থান ও তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা ওষধিসমূহ অধিষ্ঠাতৃরূপে প্রবেশ করিলেন। তাহার পর শিশ্ন প্রস্তুত হইল ॥

এই শিশ্ন হইতে রেতঃ ও তাহার পরিণামে জল সমুৎপন্ন হইল। অনন্তর সেই বিরাট্ পুরুষের দেহে পায়ুস্থান প্রকাশ পাইল; এবং অপান বায়ু ইহাতে অধিষ্ঠান করিল; যাহা হইতে জীবের ভয়জনক মৃত্যুর উপস্থিতি হইয়া থাকে ॥ ৫৩ ॥

পরে হস্তদ্বয়ের প্রকাশে তাহা হইতে বলের উদয় হইল। অনন্তর

হস্তৌচ নিরভিদ্যেতাং বলং তাভ্যাং ততঃ স্বরাট্।
পাদৌচ নিরভিদ্যেতাং গতিস্তাভ্যাং ততো হরিঃ ॥ ৫৪ ॥
নাড্যোঽস্য নিরভিদ্যন্ত তাভ্যো লোহিতমাভৃতং।
নদ্যস্ততঃ সমভবন্নুদরং নিরভিদ্যত ॥
ক্ষুৎপিপাসে ততঃ স্যাতাং সমুদ্রস্তেতয়োরভূৎ।
অথাস্য হৃদয়ং ভিন্নং হৃদয়ান্মন উত্থিতং ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হস্তৌ চ নিরভিদ্যেতাং, তাভ্যাং তয়োঃ বলং ইন্দ্রিয়মাসীৎ; ততঃ স্বরট্ তস্য দেবতা আসীৎ। পাদৌ চ নিরভিদ্যেতাং, তাভ্যাং তয়োঃ গতিঃ ইন্দ্রিয়ং; ততঃ হরিঃ উপেন্দ্রঃ দেবতাসীৎ ॥ ৫৪ ॥

অস্য বিরাজঃ নাড্যঃ অধিষ্ঠানভূতানি অভিদান্ত। তাভ্যঃ তাসু লোহিতং ইন্দ্রিয়-স্থানীয়ং, আভৃতং জাতং; তস্য ততঃ নদ্যঃ দেবতাঃ সমভবন্। উদরং অধিষ্ঠানং নিরভিদ্যত ॥

ততঃ তত্র ক্ষুৎপিপাসে ইন্দ্রিয়স্থানীয়ে স্যাতাং; এতয়োঃ দেবতা তু সমুদ্রঃ অভূৎ। অথ চ অস্য হৃদয়ং কমলাকারং ভিন্নং; হৃদয়াৎ হৃদয়ে মনঃ ইন্দ্রিয়ং উত্থিতং স্থিতং ॥ ৫৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বরাড়িন্দ্রঃ হরির্বিষ্ণুঃ ॥ ৫৪ ॥

আভৃতং জাতং ॥ ৫৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বরাট্ ইন্দ্রঃ। হরিঃ হরিণা আবিষ্টো দেববিশেষ ইতি সন্দর্ভঃ ॥ ৫৪ ॥

লোহিতং রক্তাদিসঞ্চারকমিন্দ্রিয়ং। আভৃতং জাতং ॥ ৫৫ ॥

চরণদ্বয় প্রকাশ পাইল; এতদ্বারা জীব গমনাগমনের শক্তিলাভ করিয়া থাকে। এই গতিশক্তিতে হরি অর্থাৎ উপেন্দ্রনামে দেবতা অধিষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥ ৫৪ ॥

অনন্তর নাড়ীসমূহেও তত্রত্য লোহিত অর্থাৎ শোণিতের জন্ম হইল। এই নাড়ীসমূহে অধিষ্ঠানকারী নদী সমূহই দেবতাস্থানীয়। পরে সেই বিরাট্ পুরুষে উদরের উৎপন্ন হইল ॥

উদরেই ক্ষুধা ও পিপাসার উৎপত্তি হয়; এবং এতদুভয়ের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাই সমুদ্র। পরে সেই মহাপুরুষে হৃদয়ের জন্ম হইল; হৃদয় হইতে মনের জন্ম হয় এবং মনের অধিপতি চন্দ্রমা। অনন্তর সেই হৃদয় হইতে ব্রহ্মাধিষ্ঠিত বুদ্ধি এবং রুদ্রাধিষ্ঠিত অহঙ্কারের উৎপন্ন হইল। সর্ব্বান্তে

মনসশ্চন্দ্রমা জাতো বুদ্ধির্বুদ্ধের্গিরাং পতিঃ।
অহঙ্কারস্ততো রুদ্রশ্চিত্তং চৈত্যস্ততোঽভবৎ ॥ ৫৬ ॥
এতেঽভ্যুত্থিতা দেবা নৈবাস্যোত্থাপনেঽশকন্।
পুনরাবিবিশুঃ খানি তমুত্থাপয়িতুং ক্রমাৎ ॥
বহির্বাচা মুখং ভেজে নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্।
ঘ্রাণেন নাসিকে বায়ুর্নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ॥
অক্ষিণী চক্ষুষাদিত্যো নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্।
শ্রোত্রেণ কর্ণৌ চ দিশো নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ॥
ত্বচং রোমভি রোষধ্যো নোদতিষ্ঠত্ততো বিরাট্।
রেতসা শিশ্নমাপস্তু নোদতিষ্ঠত্ততো বিরাট্ ॥

অন্বয়ঃ।

মনসঃ চন্দ্রমা দেবতা জাতঃ। বুদ্ধ্যাদীনামপি হৃদয়মেব অধিষ্ঠানং। বুদ্ধিঃ ইন্দ্রিয়ং তত্র চৈত্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ জীবঃ অধিষ্ঠাতা অভবৎ ॥ ৫৬ ॥

অভ্যুত্থিতাঃ অহঙ্কারাৎ জাতাঃ এতে হি প্রসিদ্ধাঃ দেবতাঃ পুনঃ তথাপি তং বিরাজং উত্থাপয়িতুং খানি স্ব স্ব স্থানক্রমাৎ বিবিশুঃ তথাপি অস্য উত্থাপনে নৈব অশকন্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বুদ্ধ্যাদিষু হৃদয়মেবাধিষ্ঠানং। গিরাংপতি র্ব্রহ্মা। চৈত্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃদয় এব মন আদ্যন্তঃকরণচতুষ্টয়স্যাধিষ্ঠানং। গিরাংপতির্ব্রহ্মা ॥

চৈত্যঃ চিত্তাধিষ্ঠাতা বাসুদেবঃ সএব চিত্তে উপাস্য দেবতাচ। সএব সমষ্টিজীবস্য হিরণ্যগর্ভস্য প্রদ্যুম্নত্বেনান্তর্যামী সএব ব্যষ্টি জীবানামনিরুদ্ধত্বেনান্তর্য্যমীতি ভাগবতা-মৃতমিতি জ্ঞেয়ং। নতু চিত্তাধিষ্ঠাতা ক্ষেত্রজ্ঞো জীব ইতি বাচ্যং তস্য কর্ত্তৃত্বকরণত্বাদ্য-ভাবস্য সর্ব্বত্রপ্রতিপাদিতত্বাৎ। আচার্য্য শ্চৈত্যবপুষা স্বগতিং ব্যনক্তীত্যাদাবপি চৈত্য শব্দেনান্তর্যামিণ এবোক্তিঃ। ক্বচিচ্চ চৈত্য-শব্দেন জীবাভিধানং তু চিত্তোপাধিত্বাদেব নতু চিত্তাধিষ্ঠাতৃত্বাদিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৫৬ ॥

চৈত্যনামক অন্তর্যামী কর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত চিত্তবৃত্তি সেই হৃদয়-স্থল হইতে উৎপন্ন হইল ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥

এই চৈত্যনামক অন্তর্যামী প্রাজ্ঞ ব্যতীত যে কোন দেবতারই উৎপাদন হইয়াছিল, তাহারা সকলে স্ব স্ব অধিষ্ঠানস্থান ইন্দ্রিয়ে প্রবেশ করিয়াও সমষ্টি দেহ বিরাট্ কলেবরকে উত্তোলন করিতে সমর্থ হইল না ॥

গুদং মৃত্যুরপানেন নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ।
হস্তাবিন্দ্রো বলেনৈব নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ॥
বিষ্ণুর্গত্যৈব চরণৌ নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ।
নাড়ীর্নদ্যো লোহিতেন নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ॥
ক্ষুত্তৃড্ভ্যামুদরং সিন্ধুর্নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ।
হৃদয়ং মনসা চন্দ্রো নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ॥
বুদ্ধ্যা ব্রহ্মাপি হৃদয়ং নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ।
রুদ্রোঽভিমত্যা হৃদয়ং নোদতিষ্ঠত্তদা বিরাট্ ॥
চিত্তেন হৃদয়ং চৈত্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ প্রাবিশদ্যদা ।
বিরাট্ তদৈব পুরুষঃ সলিলাদুদতিষ্ঠত ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ।

এতদেব পূর্ব্বোক্তরীত্যা স্পষ্টয়তি বহ্নিরিত্যাদিসপ্তভিঃ ॥

চৈত্যঃ চিত্তাধিষ্ঠাতা ক্ষেত্রজ্ঞঃ জীবঃ চিত্তেন ইন্দ্রিয়েণ সহ যদা হৃদয়ং স্বাধিষ্ঠানং প্রাবিশৎ তদৈব বিরাট্ পুরুষঃ সলিলাৎ অধিষ্ঠায় উদতিষ্ঠৎ কার্য্যক্ষমঃ জাতঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং ক্ষেত্রজ্ঞং বিবেক্তুং সর্ব্বেষাং পুনঃ প্রবেশমাহ এত ইতি নবভিঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামন্তর্যামিণ এব সর্ব্বশক্তিমত্ত্বং দর্শয়িতুমুক্তমেব প্রবেশং সর্ব্বেষাং পুনরাহ এত ইত্যাদিনা ॥

চৈত্যো বাসুদেবঃ স এব ক্ষেত্রজ্ঞোঽন্তর্যামী। ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাং বিদ্ধি সর্ব্বক্ষেত্রেষ্ববস্থিতমিতি গীতোক্তেঃ ॥ ৫৭ ॥

বহ্নি বাগেন্দ্রিয়ের সহিত মুখ-বিবরে প্রবিষ্ট হইলেন; বায়ুদেবতা ঘ্রাণেন্দ্রিয় সহ নাসারন্ধ্রে প্রবিষ্ট হইলেন, কিন্তু বিরাট্ শরীর তাহাতে স্পন্দিতও হইল না ॥

এই প্রকারে একে একে অন্যান্য সকল দেবতাই স্ব স্ব ইন্দ্রিয় সহ, যথা আদিত্য দর্শনেন্দ্রিয় সহ চক্ষুতে, দিগ্‌দেবতাগণ ঘ্রাণেন্দ্রিয় সহ নাসিকাতে, ওষধিদেবতা রোমরূপ ইন্দ্রিয় সহ ত্বকে, আপোদেবতা রেত সহ শিশ্নাতে, মৃত্যুরূপী যম অপানসহ গুহ্যদেশে, ইন্দ্র বলের সহিত বাহুদ্বয়ে, বিষ্ণু চলনগতি সহ চরণে, নদীসমূহ শোণিত সহ নাড়ীতে, সিন্ধু ক্ষুৎপিপাসা সহ উদরে,

যথা প্রসুপ্তং পুরুষং প্রাণেন্দ্রিয়মনোধিয়ঃ।
প্রভবন্তি বিনা যেন নোত্থাপয়িতুমোজসা ॥ ৫৮ ॥
তস্মিন্ প্রত্যগাত্মানং ধিয়া যোগপ্রবৃত্তয়া।

অন্বয়।

যথা যেন জীবেন বিনা প্রাণেন্দ্রিয়মনোধিয়ঃ প্রসুপ্তং পুরুষং মনুষ্যাদিং ওজসা বলেন উত্থাপয়িতুং ন প্রভবন্তি তথা বহ্ন্যাদয়োঽপি ক্ষেত্রজ্ঞপ্রবেশমন্তরেণ বিরাজমুত্থাপয়িতুং নাশকুবন্ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৫৮ ॥

অতঃ ভক্ত্যা বিরক্ত্যা জ্ঞানেন (ভগবৎপ্রবোধনরূপেণ) অস্মিন্ কার্য্যকারণসংঘাতে

শ্রীধরস্বামী।

বিরাট্ দেহস্য ব্যষ্টিদেহং দৃষ্টান্তত্বেন দর্শয়ন্ সাংখ্যানুকথনস্য প্রয়োজনমাহ যথেতি দ্বাভ্যাং ॥ ৫৮ ॥

প্রথমং পরমেশ্বরে ভক্তিস্ততোঽনাত্র বিরক্তি স্ততো যোগপ্রবৃত্তা ধীঃ একাগ্রং চিত্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমষ্টি বিরাড়্দেহস্য ব্যষ্টিদেহং দৃষ্টান্তয়তি যথেতি যেন চিত্তাধিষ্ঠাত্রা পরমেশ্বরেণ বিনা প্রসুপ্তং ব্যষ্টিং যথা উত্থাপয়িতুং ন শকুবন্তি তথৈব যেন বিনা সমষ্টিবিরাডপি নোদতিষ্ঠদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৫৮ ॥

সংখ্যানুকথনস্য প্রয়োজনমাহ। তং প্রত্যগাত্মানং প্রত্যগ্ জ্ঞানগম্যং পরমাত্মানং

এবং চন্দ্র, ব্রহ্মা ও রুদ্র নামক দেবতাত্রয় স্ব স্ব ইন্দ্রিয়-স্থানীয় মন, বুদ্ধি ও অহঙ্কার সহ হৃদয়স্থানে অধিষ্ঠান করিলেও বিরাট্ দেহ উত্থিত হইল না; নিদ্রিতের ন্যায় অবসন্নভাবে নিপতিত রহিল। পরে চিত্তের সহিত চেতনরূপী ক্ষেত্রজ্ঞ পুরুষ অন্তর্যামিরূপে যখন সেই বিরাট্ কলেবরের হৃদয়দেশে প্রবেশ করিলেন, তখনই বিরাট্ পুরুষ সলিল হইতে গাত্রোত্থান করিলেন ॥ ৫৭

যেমন জীবরূপী পুরুষ নিদ্রিত হইলে, তাহার প্রাণ, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি সর্ব্বপ্রযত্নে তাঁহার দেহকে উত্তোলন করিতে বা কার্য্যক্ষম করিতে সমর্থ হয় না, সেইরূপ অন্তর্যামিভাবের অভাবেও বিরাট্ কলেবর সৃষ্ট হইয়াছিল মাত্র; কার্য্যক্ষম হয় নাই। পরে যেমন চেতনারূপ পুরুষ ভাবের আবির্ভাব চিত্তে ঘটিল, অমনি বিরাট্ কলেবর কারণ-সলিল হইতে আপনাকে পৃথক্ করিলেন ॥ ৫৮ ॥

হে জননি! অহৈতুকী ভক্তি, বিষয়ে বিরক্তি এবং স্বরূপানুভূতিকে অবলম্বন পূর্ব্বক যোগবিষয়িণী বুদ্ধি সহকারে সেই প্রত্যগাত্মস্বরূপ ক্ষেত্রজ্ঞকে

ভক্ত্যা বিরক্ত্যা জ্ঞানেন বিবিচ্যাত্মনি চিন্তয়েৎ ॥ ৫৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে তত্ত্বসমাম্নায়ঃ ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৬ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মনি দেহে এব তং প্রত্যগাত্মানং বিবিচ্য যোগপ্রবৃত্তয়া যোগাভ্যাসেন একাগ্রয়া ধিয়া বুদ্ধ্যা চিন্তয়েৎ ॥ ৫৯ ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততো যজ্জ্ঞানং তেন প্রত্যগাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞং। অস্মিন্নাত্মনি কার্য্যকারণসংঘাতে বিবিচ্য চিন্তয়েৎ ॥ ৫৯ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে ষড়্বিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মিন্ কার্য্যকারণসংঘাতে আত্মনি দেহে জীবাত্মন্যেব বা চিন্তয়েৎ ॥ ৫৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষড়্বিংশোঽয়ং তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

এই কার্য্যকারণ সংঘাত দেহেই বিচার পূর্ব্বক অবধারণ কর ॥ ৫৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ষড়্বিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও চিত্ত এই অন্তঃকরণ চতুষ্টয়ের আশ্রয় স্থানই হৃদয়। হৃদয় মধ্যেই উক্ত অন্তঃকরণ চতুষ্টয় চিন্তাদি ক্রমে বৃত্তিভেদে ভিন্ন ভিন্ন তত্ত্বে ও নামে অভিহিত হইয়া থাকে। কিন্তু চিত্তই পূর্ব্বোক্ত ভূমিকাত্রয়ের ক্ষেত্র; ক্ষেত্রস্থানীয় চিত্তে আংশিক বৃত্তির পরিণামে প্রথম বুদ্ধি, তাহার পরিণামে অহঙ্কার এবং তাহার পরিণামে মন জন্মে; এইরূপ সাংখ্যকার ব্যাখ্যা করিয়াছেন। চিত্তটী বিশুদ্ধ সত্ত্বের পরিণামরূপ অপর ভূমিকাত্রয়ও সত্ত্বপ্রচুর রজোগুণের পরিণামে ঘটিয়া থাকে; সুতরাং সত্ত্বের আধিক্য বশতঃ চিত্তগত চেতনভাবের সম্পূর্ণ বৈলক্ষণ্য এই ভিন তত্ত্বে ঘটে না। তিনই চেতনের ন্যায় ক্রিয়া-করিয়া থাকে। তবে যেখানে পরিণামের যতই বৃদ্ধি, সেই স্থানে চিদাভাসের ততই ন্যূনতা; এবং যেখানে যতই পরিণামের স্বল্পতা, সেইখানে চিৎপ্রতিবিম্বের ততই আধিক্য। চিত্তে বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের সম্পূর্ণ উদ্ভাসন থাকে; সুতরাং চিৎসংক্রমণের সম্পূর্ণ অভিব্যক্তি হয়। অতএব বাসুদেবরূপে পূর্ণব্রহ্মস্বরূপই চিত্তাধিষ্ঠাতা ও উপাস্য দেবতা। চিত্তের প্রথম পরিণামরূপে যে বৃত্তির উদয় হয়, তাহার নাম বুদ্ধি। বুদ্ধি চিত্তের ন্যায় নির্ম্মল নহে। যেমন তরঙ্গের উদয়ে জলস্থ সূর্য্যপ্রতিবিম্ব কিঞ্চিৎ আলোড়িত হইলেই আর স্বরূপে প্রতীত হয় না, সেইরূপ যে যোগী বুদ্ধিতত্ত্ব পর্য্যন্ত অগ্রসর

শ্রীভগবানুবাচ ॥

প্রকৃতিস্থোঽপি-পুরুষো নাজ্যতে প্রাকৃতৈ র্গুণৈঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। জলার্কবৎ (যথা জলগতপ্রকম্পাদিমালিন্যং তত্র প্রতিবিম্বিতস্য

শ্রীধরস্বামী।

সপ্তবিংশে ততঃ সম্যক্ বহুসাধনযোগতঃ।

পুংপ্রকৃত্যো র্বিবেকেন মোক্ষরীতির্নিরূপ্যতে ॥ * ॥

বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপ্তবিংশে ভক্তিমিশ্রজ্ঞানসাধনবিস্তৃতেঃ।

পুংপ্রকৃত্যোর্বিবেকাচ্চ মোক্ষরীতিরুদীর্য্যতে ॥ * ॥

ভগবান্ কপিলদেব বলিলেন, হে জননি! নভোমণ্ডলবর্ত্তী দিবাকরের

আভাস।

হইয়া তাহাতেই সংযত থাকিতে পারেন, তিনি তদধিষ্ঠাতা সঙ্কর্ষণরূপী পরম চৈতন্যকে উপাসনা করিতে অধিকারী হন। যিনি তদপেক্ষায় অধিক পরিমাণে পরিণত সংসারের কারণভূত অহঙ্কারতত্ত্বে সংযত হইতে পারেন, তিনি অহঙ্কারাধিষ্ঠাতা প্রদ্যুম্নরূপ দেবতাকে উপাসনা করিতে অধিকারী হন। আর যে সাধক মনস্তত্ত্ব পর্য্যন্ত অগ্রসর হইতে পারেন, তিনি তদধিষ্ঠাতা অনিরুদ্ধ রূপকে আরাধনা করিতে পারেন। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, সাধকের অধিকারানুরূপ অধিষ্ঠানকারী পরমাত্মার স্বরূপ নির্ণীত হইয়াছে। যে পরিমাণে দেহতত্ত্বকে বিচার করা হয়, সেই পরিমাণে পরমপুরুষের উপাসনা ঘটে। অর্থাৎ স্থূলদেহাভিমানী জীব স্থূল মৃণ্ময়াদি প্রতিমার প্রতিষ্ঠা করিয়া থাকে। সূক্ষ্মদেহাভিমানী জীব সূক্ষ্ম সমষ্টি রূপের তারতম্যে সকলেই এক সেই পরম দেবতারই অর্চ্চনা করিয়া থাকেন বটে; তবে দর্শনের ও গতির ভেদ মাত্র। দর্শনের তারতম্যে জীবকে যেমন বিশ্ব, তৈজস, প্রাজ্ঞ ও তুরীয় নামে অভিহিত করা হয়; সেইরূপ তত্তৎ সঙ্গাপ্রাপ্ত জীবের উপাস্য দেবতাকে বিরাট্, হিরণ্যগর্ভ, ঈশ ও পরমাত্মা নামে অভিহিত করা হইয়াছে। কিন্তু জীব যে কোন অবস্থা বা পরিণামের অন্তরে অবস্থিতি পূর্ব্বক যে কোন সঙ্গাই লাভ করুন না, তুরীয় ভাবের অভাব কোন স্থানেই তাঁহার ঘটে না; বরং সকল অবস্থা ও নাম এক তুরীয়ের উপরই কল্পিত হয়, সেইরূপ এক বাসুদেব বা পরমাত্মাই ভিন্ন ভিন্ন তত্ত্বে অধিষ্ঠান করত ভিন্ন ভিন্ন রূপ ও নামে অভিহিত হইয়া থাকেন। অতএব যদি পরমাত্মাকে আরাধনা করিয়া মুক্তিপদ পাইবার অভিলাষ থাকে, তাহা হইলে দেহস্থ চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের অন্তিম তত্ত্ব চিত্তে আত্মসংযম করা প্রয়োজন; নতুবা পরম তত্ত্ব কখন লাভ করা যায় না ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীযোগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষড়্বিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অবিকারাদকর্ত্তৃত্বান্নিগুর্ণত্বাজ্জলার্কবৎ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রতীয়মানমপি বস্তুতঃ তৎ দিবিস্থসূর্য্যগতং ন ভবতি তথা) নির্গুণত্বাৎ অবিকারাৎ রাগ-লোভাদিবিকারাভাবাৎ, অতএব অকর্ত্তৃত্বাৎ হেতোঃ পুরুষঃ জীবঃ প্রকৃতিস্থঃ (প্রকৃতিকার্য্যে দেবমনুষ্যাদিশরীরে স্থিতোঽপি) প্রাকৃতৈঃ গুণৈঃ পুণ্যপাপাদিভিঃ সুখদুঃখাদিভিঃ চ ন অজ্যতে ন লিপ্যতে ॥

স এষ প্রকৃতিবিলক্ষণঃ অপি যর্হি যদা অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা (অহং ক্রিয়া দেহেন্দ্রিয়ান্তঃ-করণাদৌ আত্মাভিমানঃ তেন বিমূঢ় ভিরোহিতঃ আত্মা স্বরূপং যস্য তথাভূতঃ সন্) প্রকৃতেঃ গুণেষু গুণকার্য্যশব্দাদিবিষয়েষু অভি সর্ব্বতোভাবেন বিসজ্জতে বিশেষেণ আসক্তো

শ্রীধরস্বামী।

বিবেকজ্ঞানেন মোক্ষমুপপাদয়িতুং শুদ্ধস্যৈব পুরুষস্য পূর্ব্বোক্তং প্রকৃত্যবিবেকতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিবেকজ্ঞানেন মোক্ষমুপপাদয়িতুং জীবাত্মানং প্রকৃতে র্বিবিক্ততেন দর্শয়তি। প্রকৃতি-স্থোঽপি পুরুষো জীবঃ সুষুপ্তিপ্রলয়য়োর্নিগুণত্বাদকর্ত্তৃত্বং ততোঽবিকারিত্বং তস্মাদ্ভেদো নাজ্যতে। জলার্কবৎ জলস্থঃ সূর্য্যঃ মণ্ডলকিরণ ইব ন বস্তুতো জলধর্ম্মাক্রান্তঃ যদাহি পবনবিক্ষনো জলস্য কম্পঃ স্যাৎ। যদুক্তং জ্যোতি র্যথৈবোদকপার্থিবেষদঃ সমীরবেগা-নুগতং বিভাব্যত ইতি অতএব মনসঃ সম্যক্ শুদ্ধৌ সত্যাং ত্বংপদার্থোঽপি শুদ্ধ্যতীতি মন এব মনুষ্যাণাং কারণং বন্ধমোক্ষয়োরিতি শাস্ত্রং ॥

প্রতিবিম্ব ভূতলস্থ জলে নিপতিত হইয়া তথায় দ্বিতীয় সূর্য্যের ভান হয় বটে, কিন্তু জলনিষ্ঠ চাঞ্চল্যে আকাশের সূর্য্য যেমন কম্পিত বা চঞ্চল হয় না. সেই-রূপ জীবরূপী পুরুষ-চৈতন্য প্রকৃতিকার্য্য দেবমনুষ্যাদি বিচিত্র দেহে উপলব্ধ হইলেও প্রকৃতির গুণ পুণ্যপাপ বা সুখদুঃখাদিতে কিছুতে লিপ্ত নহেন। কারণ পুরুষ রাগলোভাদি গুণবিকারের অতীত, অক্রিয় এবং অসঙ্গ ॥

প্রকৃতির অতীত এই পুরুষই আবার যখন অহঙ্কারোৎপন্ন দেহ, ইন্দ্রিয় এবং অন্তঃকরণাদিতে আপনার স্বরূপচিন্তনে নিজের পরমভাব বিস্মৃত হন,

আভাস।

সপ্তবিংশ অধ্যায়ে যোগসাধনার ফলে পুরুষ ও প্রকৃতির বিবেক দ্বারা মুক্তির ক্রম বর্ণিত হইয়াছে ॥

কেবল বিবেক দ্বারাই মুক্তি হয়, ইহাই প্রতিপাদনার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, পুরুষ স্বয়ং নির্ব্বিকারী ও নিরঞ্জন। দেহস্থ হইলেও তাঁহার স্বভাবের কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে না। সূর্য্য যেমন জলে প্রতিবিম্বিত হইলেও জলের কম্পনে নিজে কম্পিত হন না; প্রতিবিম্বের

স এষ যর্হি প্রকৃতে গুণেষ্বভিবিসজ্জতে।
অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কর্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥ ১ ॥
তেন সংসারপদবীমবশোঽভ্যেত্যনির্ব্বৃতঃ।
প্রাসঙ্গিকৈঃ কর্ম্মদোষৈঃ সদসন্মিশ্রযোনিষু ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

ভবতি (তদা দেহেন্দ্রিয়াদিভিঃ ক্রিয়মাণেষু অপি কর্ম্মসু) অহং কর্ত্তা অস্মি ইতি অভিসমন্তাৎ মন্যতে অভিমানং করোতি। অহং ক্রিয়া বিমূঢ়াত্মা কর্ত্তাস্মীত্যভিমন্যতে ইত্যপি পাঠঃ ॥ ১ ॥

তেন কর্ত্তৃত্বাভিমানেন প্রাসঙ্গিকৈঃ দেহাদিকৃতৈঃ কর্ম্মদোষৈঃ পুণ্যপাপাত্মকৈঃ, অবশঃ তদধীনঃ, অতএব অনির্ব্বৃতঃ নিতরাং সুখং অলভমানঃ সন্ সদসন্মিশ্রযোনিষু উত্তমাধমাসু দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদিযোনিষু সংসারপদবীং জন্মমরণাদিলক্ষণাং অভ্যেতি প্রাপ্নোতি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংসারমুস্মারয়তি প্রকৃতিস্থোঽপীতি ত্রিভিঃ। দেহস্থোঽপি নাজ্যতে ন লিপ্যতে। গুণৈ র্লাহন সারতে স্তৎকৃতৈঃ সুখদুঃখাদিভিঃ। নির্গুণত্বাদকর্ত্তৃত্বং শুদ্ধোঽবিকারিত্বং তস্মাৎ ॥ ১ ॥

অনির্ব্বৃতঃ সন্ প্রকৃতিসঙ্গকৃতৈঃ সদসন্মিশ্রযোনিষু দেবতির্য্যঙ্নরাদিষু সংসারপদবীং প্রাপ্নোতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যাভিমাননিবন্ধন এব সংসার ইত্যাহ সএবেতি দ্বাভ্যাং যর্হি জাগরস্বপ্নয়োঃ ॥ ১ ॥

প্রাসঙ্গিকৈঃ প্রকৃতিপ্রসঙ্গভাবৈঃ ॥ ২ ॥

তখনই প্রকৃতির গুণ শব্দাদি বিষয়ে ও দেহাদিতে আসক্ত হইয়া, দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিকৃত কর্ম্মে "আমি কর্ত্তা ও ভোক্তারূপে" অভিভূত হইয়া থাকেন ॥১॥

সুতরাং এক কর্ত্তৃত্বাভিমান-নিবন্ধন প্রসঙ্গক্রমে উপনীত পুণ্য ও পাপরূপ দেহাদিকৃত কর্ম্মদোষের অধীন হইয়া জীব পরমানন্দ লাভে অপারক হইয়াছে; এবং উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট দেব মনুষ্য ও তির্য্যগাদি যোনি পরিভ্রমণ পূর্ব্বক জন্মমরণাদিরূপ সংসারভোগ অনুভব করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥২॥

আভাস।

কম্পন মাত্র হয়; সেইরূপ দেহস্থ চৈতন্যের কখন কোন রূপ বন্ধন সম্ভব হয় না; চিদাভাসের সংসার ঘটে মাত্র। যেমন বায়ুর দ্বারা জলের কম্পন হয়, সেইরূপ বাসনা বায়ুর উদ্রেকেই চিত্তস্থ চিদাভাসের সংসার হয়। এই নিমিত্তই শাস্ত্রে উল্লেখ আছে যে, মনই জীবের বন্ধন ও মুক্তির কারণ ॥ ১ ॥

প্রকৃতির প্রসঙ্গে অভিমানী হইয়া জীব আবদ্ধ হয় ॥ ২ ॥

অর্থে হ্যবিদ্যমানেঽপি সংসৃতির্ন নিবর্ত্ততে।
ধ্যায়তো বিষয়ানস্য স্বপ্নেঽনর্থাগমো যথা ॥ ৩ ॥
অতএব শনৈশ্চিত্তং প্রসক্তমসতাং পথি।

অন্বয়ঃ।

যথা স্বপ্নে অনর্থস্য স্বশিরশ্ছেদাদিরূপস্য, আগমঃ প্রাপ্তিঃ, জাগরণমন্তরেণ ন নিবর্ত্ততে ভবতি এব তথা হি যতঃ অর্থে (জন্মমরণসুখদুঃখাদিরূপে) অবিদ্যমানে অপি বিষয়ান্ শব্দাদীন্, ধ্যায়তঃ চিন্তয়তঃ, অস্য জীবাত্মনঃ সংসৃতিঃ দেবমনুষ্যাদিযোনিষু ভ্রমণং, দুঃখাদিসাক্ষাৎকারশ্চ ন নিবর্ত্ততে ॥ ৩ ॥

অতঃ তস্মাৎ এব অসতাং দুষ্পূরাণাং ইন্দ্রিয়াণাং, পথি মার্গে শব্দাদিবিষয়ে, প্রসক্তং,

শ্রীধরস্বামী।

ননু তর্হ্যবাস্তবত্বাৎ সংসৃতেঃ কিং তন্নিবৃত্তিপ্রয়াসেন তত্রাহ অর্থে হীতি ॥ ৩ ॥

যতো বিষয়ধ্যাননমনর্থহেতুরতো মনো নিয়ন্তব্যমিত্যাহ অতএবেতি। অসতামিন্দ্রিয়াণাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু তস্য জীবস্য কর্ত্তৃত্বকরণত্বাদ্যভাবাদ্বস্তুতঃ কর্ম্মাভাবেঽপি দেহকৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ কথং বন্ধ স্তত্রাহ। অর্থে কর্ম্মরূপে বস্তুনি বস্তুতোঽবিদ্যমানেঽপি কর্ত্তৃত্বাভিমানেন বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ স্বপ্নে খল্বনর্থস্যাপ্যধিগমঃ সাভিমানবিষয়ধ্যানপরিপাকাদেবেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

যতো বিষয়ধ্যাননমনর্থহেতুরতো মনোনিয়ন্তব্যমিত্যাহ অত ইতি ভক্তিশ্চ যোগশ্চ

যেমন স্বপ্নকালীন স্বীয় মস্তকচ্ছেদনাদি বিবিধ অনর্থের উপলব্ধি নিদ্রাভঙ্গ ব্যতীত কখনই নিবৃত্ত হয় না, সেইরূপ জন্মমরণ ও সুখদুঃখাদিরূপ বিবিধ ভাব প্রকৃত প্রস্তাবে না থাকিলেও কেবল শব্দাদি বিচিত্র বিষয়ধ্যানে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষেরও দেবমনুষ্যাদি বিভিন্ন যোনিতে ভ্রমণ পূর্ব্বক স্বর্গনরকাদি সাক্ষাৎকাররূপ সংসারপ্রবাহের উপশম কিছুতেই ঘটে না: স্বপ্নভঙ্গের ন্যায় বিষয়াভিমানের নিবৃত্তি নিতান্তই প্রয়োজন ॥ ৩ ॥

এদিকে ইন্দ্রিয়গণ অপরিতৃপ্তের ন্যায় বিষয়পথে নিরন্তরই বিচরণ করিতেছে; সুতরাং চিত্তও সতত বিষয়াভিমুখেই আকৃষ্ট থাকে। অতএব ভগবদ্ভক্তি

আভাস।

জীবের কর্ত্তৃত্ব এবং প্রকৃতির কারণত্ব প্রকৃত প্রস্তাবে নাই; অথচ দেহকৃত কর্ম্মের দ্বারা অকর্ত্তা জীবের বন্ধন কিরূপে সম্ভব? এই প্রশ্নের উত্তরার্থ বলা হইয়াছে যে, বস্তু পরমার্থতঃ না থাকিলেও কর্ত্তৃত্বাভিমান নিবন্ধন মিথ্যা বিষয়ের চিন্তনেও বন্ধন সম্ভব। স্বপ্নই তাহার প্রত্যক্ষ দৃষ্টান্ত ৩ ॥

ভক্তিযোগেন তীব্রেণ বিরক্ত্যাচ নয়েদ্বশং ॥ ৪ ॥
যমাদিভি র্যোগপথৈরভ্যসন্ শ্রদ্ধয়ান্বিতঃ।
ময়ি ভাবেন সত্যেন মৎকথাশ্রবণেনচ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

চিত্তং তীব্রেণ অন্তরায়ানুপহতেন, ভগবদ্ভক্তিযোগেন বিরক্ত্যা বৈরাগ্যেণ, চ শনৈঃ বশং নয়েৎ ॥ ৪ ॥

যমাদিভিঃ যোগপথৈঃ অভ্যসন্ পৌনঃপুন্যেন চেতঃ একাগ্রীকুর্ব্বন্ ময়ি ভগবতি, সত্যেন নিষ্কপটেন, ফলাভিসন্ধিরহিতেন, ভাবেন প্রেম্না মৎকথাশ্রবণেন শ্রদ্ধয়া অন্বিতঃ সন্ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পথি বিষয়মার্গে। তীব্রেণ দৃঢ়েন বিরক্ত্যা তীব্রয়া ॥ ৪ ॥

ভক্তিবিরক্ত্যোস্তীব্রত্বে কারণানি বর্ণয়ন্ জ্ঞানেন মোক্ষপ্রকারমাহ ষড়্ভিঃ যমাদিভিঃ যোগমার্গৈশ্চিত্তমভ্যসন্ পুনঃ পুন রেকাগ্রীকুর্ব্বন্ আত্মানমুপলভ্য সর্ব্বানুস্যূতমদ্বয়ং পরমাত্মানং প্রতি-পদ্যত ইতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ। সত্যেন নিষ্কপটেন ভাবেন প্রেম্না ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তয়োর্দ্বৈক্যং তেন তীব্রেণ বলিষ্ঠেন ॥ ৪ ॥

উক্তমর্থং প্রপঞ্চয়ন্ জ্ঞানেন মোক্ষপ্রকারমাহ যমাদিভির্যোগপথৈঃ অভ্যসন্ অভ্যাসেন চিত্তমেকাগ্রীকুর্ব্বন্ জীবাত্মা পরমাত্মানমুপলভ্য সর্ব্বানুস্যূতমদ্বয়ং তং প্রতিপদ্যতে ইতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ। ময়ি সত্যেন ভাবেন মজ্জন্মলীলাদীনাং সত্যত্বদৃষ্ট্যা ময়ি যঃ সত্যো ভাবঃ সত্যত্বভাবনা তেন নতু মায়াপরিচ্ছন্নত্বদৃষ্ট্যা মধ্যাহ্নস্যামসতাত্বভাবনেনেত্যর্থঃ তথাত্বে ত্বথাস্তভাবাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ। আরুহ্য কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃত যুষ্মদঙ্ঘ্রয় ইতি নৈষ্কর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতমিতি। অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতমিতি। ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধ ইত্যাদিভ্যো ভগবদ্বিগ্রহাদৌ চিদানন্দভিন্নভাবনালক্ষণাদ্বজ্ঞধা জ্ঞানিনামপি মোক্ষাভাবাবগন্তেঃ ॥ ৫ ॥

ও তীব্র বিষয়বৈরাগ্যের দ্বারা ক্রমশঃ চিত্তকে বশীভূত করা প্রয়োজন ॥ ৪ ॥

সেই-বশীভূত করিবার উপায়ই যোগপথ। যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগের নিরন্তর অভ্যাসে চিত্তকে একাগ্র করত ফলকামনা-শূন্য হইয়া প্রেম ও শ্রদ্ধাসহকারে ভগবানের কথা শ্রবণাদিতে অগ্রসর হওয়া আবশ্যক ॥ ৫ ॥

আভাস।

অতএব বিষয়-স্মরণই যখন বন্ধনের একমাত্র হেতু, তখন তাহার স্মরণ হইতে নিবৃত্ত হইবার জন্য মনকে সংযত করা কর্ত্তব্য। ভক্তি এবং যোগই চিত্তনিরোধের প্রধান উপায় ॥ ৪ ॥

এই শ্লোকাদি ছয়টী শ্লোকে জ্ঞানের দ্বারা মোক্ষ বিরূপ হয় [illegible]

সর্ব্বভূতসমত্বেন নির্ব্বৈরেণাপ্রসঙ্গতঃ।
ব্রহ্মচর্য্যেণ মৌনেন স্বধর্ম্মেণ মীয়সা ॥ ৬ ॥
যদৃচ্ছয়োপপন্নেন সন্তুষ্টো মিতভুঙ্ মুনিঃ।
বিবিক্তশরণঃ শান্তো মৈত্রঃ করুণ আত্মবান্ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বভূতসমত্বেন সমদৃষ্ট্যা, নির্ব্বৈরেণ বৈরত্যাগেন, অপ্রসঙ্গতঃ সর্ব্বত্রাসক্তি ত্যাগেন, ব্রহ্মচর্য্যেণ উপস্থসংযমেন, মৌনেন বৃথালাপবর্জনেন, মহীয়সা বলীয়সা, ইতি চ পাঠঃ স্ববর্ণাশ্রমবিহিতেন, ধর্ম্মেণ ॥ ৬ ॥

যদৃচ্ছয়োপপন্নেন (প্রযত্নং বিনা প্রারব্ধাদেব প্রাপ্তেন অন্নাদিনা) সন্তুষ্টঃ মিতভুক্ মিতং এব ভুঞ্জানঃ মুনিঃ মননশীলঃ, বিবিক্তশরণঃ একান্তবাসী, শান্তঃ রাগলোভাদিরহিতঃ মৈত্রঃ সর্ব্বেষাং শুভচিন্তকঃ, করুণঃ স্বার্থনিরপেক্ষপরদুঃখপ্রহাণেচ্ছুঃ আত্মবান্ জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপ্রসঙ্গতঃ সঙ্গত্যাগেন মহীয়সা ঈশ্বরেঽর্পিতেন ॥ ৬ ॥

বিবিক্তশরণ একান্তবাসী ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহীয়সা ঈশ্বরার্পিতেন ॥ ৬ ॥

বিবিক্তশরণঃ একান্তবাসী। আত্মবান্ ধৃতিযুক্তঃ। অনন্যাগ্রহং অহং মমতাং ॥ ৭ ॥

সকল প্রাণীর প্রতি সমদৃষ্টি ও বৈরভাব পরিত্যাগ, সর্ব্বত্র অনাসক্তি, ব্রহ্মচর্য্য, বৃথা জল্পনা পরিত্যাগরূপ মৌনভাব এবং যত্নাতিশয়ে স্ববর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের বিশেষ অনুশীলন করা বিধেয় ॥ ৬ ॥

প্রযত্ন ব্যতীত কেবল প্রারব্ধবশে উপস্থিত ভোগেই সন্তুষ্ট এবং পরিমিতাহারী হইয়া অনবরত পরমার্থ বিষয়ের মনন করিতে হয়; নির্জ্জনে বাস করত রাগলোভাদিবর্জ্জিত হইয়া, জগতের শুভাকাঙ্ক্ষী হওয়া আবশ্যক। ইন্দ্রিয়বর্গকে নিগ্রহ করত স্বার্থের উপেক্ষায় পরদুঃখ বিমোচনার্থ করুণা করা কর্ত্তব্য ॥ ৭ ॥

পুত্র কলত্রাদি স্বজনবর্গ ও দেহে "আমি ও আমার বোধরূপ বৃথা অভিমান

আভাস।

সিত হইয়াছে। নিষ্কপটভাবে যমনিয়মাদির অনুশীলনে চিত্তকে একাগ্র করিয়া আত্মস্বরূপ নির্ণয় করিতে পারিলেই, সর্ব্বকারণকারণ সর্ব্বদ্রষ্টা ও সর্ব্বাধার পরমাত্মার স্বরূপসাক্ষাৎকার লাভে জীব মুক্ত হয় ॥ ৫ ॥

প্রকৃতি পুরুষের স্বরূপ উপলব্ধি করিতে পারিলে, সকল ক্রিয়ারই উপশম ঘটে; সুতরাং

সানুবন্ধেচ দেহেঽস্মিন্নকুর্ব্বন্নসদাগ্রহং।
জ্ঞানেন দৃষ্টতত্ত্বেন প্রকৃতেঃ পুরুষস্যচ ॥ ৮ ॥
নিবৃত্তবুদ্ধ্যবস্থানো দূরীভূতান্যদর্শনঃ।

অন্বয়ঃ

সানুবন্ধে পুত্রকলত্রাদ্যনুবন্ধসহিতে, অস্মিন্ দেহে অসদাগ্রহং অহং মমাভিমানং অকুর্ব্বন্ প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ দৃষ্টতত্ত্বেন (দৃষ্টং তত্ত্বং যেন তেন) জ্ঞানেন ॥ ৮ ॥

নিবৃত্তবুদ্ধ্যবস্থানঃ (নিবৃত্তানি বুদ্ধ্যবস্থানানি জাগ্রদাদীনি যস্য সঃ) দূরীভূতান্য-দর্শনঃ (দূরীভূতং অন্যস্য ভগবদ্ব্যতিরিক্তস্য দর্শনং যস্য সঃ) চক্ষুষা অর্কমিব আত্মনা

শ্রীধরস্বামী।

অসদাগ্রহং অহং-মমতাং। প্রকৃতেঃ পুরুষস্যচ দৃষ্টং তত্ত্বং যেন তেন জ্ঞানেন ॥ ৮ ॥

নিবৃত্তানি বুদ্ধ্যবস্থানানি জাগ্রদাদীনি যস্য সঃ। অতএব দূরীভূতমন্যদর্শনং যস্য। আত্মনাহঙ্কারাবচ্ছিন্নেন আত্মানং শুদ্ধমুপলভ্য একস্যৈবাবচ্ছেদানবচ্ছেদাভ্যাং করণত্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

প্রকৃতেঃ পুরুষস্যচ দৃষ্টং তত্ত্বং যেন তাদৃশেন জ্ঞানেন নিবৃত্তানি বুদ্ধ্যবস্থানানি জাগ্রদা-দীনি যস্য সঃ। অতএব দূরীভূতমন্যস্য বিষয়স্য দর্শনং যস্য সঃ ॥ ৮ ॥

ততশ্চ জ্ঞানী শুদ্ধেন জীবাত্মনৈব পরমাত্মানং ভক্ত্যৈবানুভূয় তমেব প্রাপ্নোতীত্যাহ। উপলভ্যেতি আত্মনা শুদ্ধজীবেন স্বিৎপ্রধানেন আত্মানং পরমাত্মানং পূর্ণচৈতন্যনিধিং উপলভ্য ভক্ত্যানুভূয় চক্ষুষা পটলাদিদোষরহিতেন জ্যোতিষ্কেনেব অর্কং জ্যোতির্নিধি-মিব। আত্মদৃক্ জ্ঞানী প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি। অত্র পটলাদিদোষরহিতেনাপি চক্ষুষা যথোলূকাদিরর্কং ন পশ্যতি কিন্তু তদ্ভিন্নো মনুষ্যাদিরেবর্কং পশ্যতি তথৈব শুদ্ধেনাপি জীবাত্মনা ভক্তিরহিতো জ্ঞানী পরমাত্মানং নানুভবতি কিন্তু ভক্তিমানেবানুভবতি। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং

বিসর্জ্জন পূর্ব্বক প্রকৃতিপুরুষের তত্ত্বাবভাসক জ্ঞানের অনুশীলনে—॥ ৮ ॥

যাঁহার বুদ্ধির বৃত্তিরূপা অবস্থা সকল বিনিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে; ভগবদ্ভাব ব্যতীত অন্য কোন বিষয়ই দ্রষ্টব্য বলিয়া প্রতীত হয় না; নয়ন সাহায্যে সবিতৃদর্শনের ন্যায় বিবেকবলে বিশুদ্ধ ত্বৎপদবাচ্য জীবস্বরূপ আত্মতত্ত্বকে

আভাস।

মন আর তখন কল্পনা করিতে সমর্থ হয় না ॥ ৮ ॥

জ্ঞানী ব্যক্তি বিশুদ্ধ আত্মস্বরূপের উপলব্ধির দ্বারাই পরমাত্মার সাক্ষাৎকার লাভ করেন। অতএব যেমন নির্দ্দোষচক্ষুর দ্বারা সূর্য্য পরিদৃষ্ট হন, দোষবিশিষ্ট চক্ষুর দ্বারা সম্যক্ পরিদৃষ্ট হন না, সেইরূপ ভক্তিরসে যাহার চিত্ত সম্পূর্ণ বিধৌত হইয়াছে, সেই

উপলভ্যাত্মনাত্মানং চক্ষুষেবার্কমাত্মদৃক্ ॥ ৯ ॥
মুক্তলিঙ্গং সদাভাসমসতি প্রতিপদ্যতে।
সতো বন্ধুমসচ্চক্ষুঃ সর্ব্বানুস্যূতমদ্বয়ং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

বিবেকেন, আত্মানং শুদ্ধং ত্বং পদং উপলভ্য দৃষ্ট্বা আত্মদৃক্ সন্ ॥ ৯ ॥

মুক্তলিঙ্গং লিঙ্গদেহবিনির্ম্মুক্তং অসতি অনাত্মতয়া তুচ্ছে অন্তঃকরণে সদাভাসং সদ্রূপেণ আভাসমানং, সতঃ পরমার্থভূতস্য পরমাত্মনঃ বন্ধুং তদভিন্নং, অসচ্চক্ষুঃ (অসতঃ তুচ্ছস্য প্রপঞ্চস্য চক্ষুঃ প্রকাশকং) সর্ব্বানুস্যূতং (সর্ব্বেষু কার্য্যকারণেষু অনুস্যূতং ব্যাপ্তং অদ্বয়ং সর্ব্বাত্মকং ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মত্বে দৃষ্টান্তমাহ। চক্ষুষা চক্ষুরবচ্ছিন্নেন অর্কেণ গগণস্থমর্কমিব এবমাত্মদৃক্ শুদ্ধমাত্মানং পশ্যন্ ॥ ৯ ॥

মুক্তলিঙ্গং নিরুপাধিকং। অসতি মিথ্যাভূতেঽহঙ্কারে সদাভাসং সদ্রূপেণাভাসমানং ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি। শুদ্ধজীবস্বরূপাদ্বিশেষমাহ সতঃ কারণস্য প্রধানস্য বন্ধুমধিষ্ঠানং। অসতঃ কার্য্যস্য চক্ষুরিব প্রকাশকং সর্ব্বেষু কার্য্যকারণেষু অনুস্যূতমদ্বয়ং পরিপূর্ণং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি ভগবদুক্তেঃ ॥ ৯ ॥

তং কীদৃশং মুক্তৈর্লিঙ্গ্যতে জ্ঞায়তে ইতি তমিত্যনেনানুভবজ্ঞানবিষয়ীভূতত্বং তস্যোক্তং অসতি নশ্বরে জগতি সদৈব ভাসতেঽন্তর্যামিত্বেনেতি তং। সতঃ কারণস্য বন্ধুং পতিং অসতঃ কার্য্যস্য মহদাদেশ্চক্ষুরিব প্রকাশকং সর্ব্বেষু কার্য্যকারণেষ্বনুস্যূতং পরিপূর্ণং অদ্বয়মেকমিতি বিশেষণপঞ্চকেনানুভবজ্ঞানপূর্ব্বদশায়াং তস্য শাস্ত্রোত্থজ্ঞানবিষয়ীভূতত্বং জ্ঞাপিতং ॥ ১০ ॥

তাঁহারা অপরোক্ষভাবে উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

অচেতন অতএব তুচ্ছ অন্তঃকরণে সৎস্বরূপে আভাসমান লিঙ্গদেহবিনির্ম্মুক্ত, পরমাত্মা হইতে অভিন্ন, দৃশ্যমান প্রপঞ্চ জগতের চক্ষুস্থানীয়, সর্ব্বপ্রকাশক চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ কার্য্যকারণভাবে অবস্থিত যাবতীয় পদার্থসমূহে ব্যাপ্ত হইয়াও অদ্বয় ও সনাতনভাবে বিদ্যমান আছেন ॥ ১০ ॥

আভাস।

ব্যক্তির চিত্তই পরমাত্মদর্শনে অধিকারী ॥ ৯ ॥

পরমাত্মা অন্তর্যামিরূপে জীবের অন্তরে নিয়ত আছেন। যেমন সূর্য্যসত্ত্বাতে জলে প্রতিবিম্বের ভান হয়, এবং প্রতিবিম্ব দর্শন করিলেই সূর্য্যদর্শনের ফল হয়, সেইরূপ আত্মদর্শনেই ব্রহ্মসন্দর্শনের ফল হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

যথা জলস্থ আভাসঃ স্থলস্থেনাবদৃশ্যতে।
স্বাভাসেন যথা সূর্য্যো জলস্থেন দিবি স্থিতঃ ॥ ১১ ॥
এবং ত্রিবৃদহঙ্কারো ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ৈঃ।

অন্বয়ঃ।

যথা স্থলস্থেন ভিত্ত্যাদৌ পতিতেন আভাসেন জলস্থঃ আভাসঃ অবদৃশ্যতে তথা জলস্থেন স্বাভাসেন দিবি আকাশে স্থিতঃ সূর্য্যঃ অবদৃশ্যতে ॥ ১১ ॥

এবং তথা ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ৈঃ স্বাভাসৈঃ আত্মপ্রতিবিম্বৈঃ ত্রিবিদ্ ত্রিগুণঃ অহঙ্কারঃ

শ্রীধরস্বামী।

অহঙ্কারোপহিতেন শুদ্ধব্রহ্মপ্রতিপত্তিং সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। জলে স্থিত আভাসঃ সূর্য্যপ্রতিবিম্বো যদা গৃহান্তর্ব্বর্ত্তিভিত্তৌ স্ফুরতি তদা গৃহকোণস্থিতৈঃ পুরুষৈ র্ভিত্ত্যাদৌ স্থলে স্থিতেন স্বাভাসেন সূর্য্যপ্রতিবিম্বেন যথা প্রথমং জলস্থ আভাসোঽবদৃশ্যতে লক্ষ্যতে গগনস্থস্য গৃহমধ্যে প্রতিবিম্বাযোগাৎ। চার্থে তথা শব্দঃ যথা চেত্যর্থঃ। যথাচ জলস্থেন দিবি স্থিতঃ সূর্য্যো লক্ষ্যতে ॥ ১১ ॥

এবং ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ৈ র্দেহেন্দ্রিয়মনোভিরবচ্ছিন্নৈঃ স্বাভাসৈরাত্মপ্রতিবিম্বৈঃ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমং জীবাত্মৈব কেন প্রকারেণ জ্ঞাতব্যস্তত্তস্তেন পরমাত্মা চেত্যত্র সদৃষ্টান্তমাহ জলে স্থিত আভাসঃ প্রতিবিম্বাকারো নিষ্কম্পঃ সূর্য্যপ্রকাশো যদা গৃহান্তরবর্ত্তি স্বচ্ছভিত্ত্যাদৌ স্থলে স্ফুরতি তদা গৃহকোণস্থিতৈঃ পুরুষৈঃ প্রথমং স্থলস্থ আভাসো দৃশ্যতে ততশ্চ কুতোঽয়ং প্রকাশ ইতি পরামৃষদ্ভি স্তৈস্তেন স্থলস্থেন স্বাভাসেন শোভনসূর্য্যপ্রকাশেন জলস্থো নিষ্কম্প আভাসোঽবদৃশ্যতে লক্ষ্যতে। পুনশ্চায়মপ্যাভাসঃ কুত ইতি তথা তেনৈব প্রকারেণ তেন জলস্থেন স্বাভাসেন শোভনপ্রকাশেন দিবস্থিতঃ সূর্য্যোঽবদৃশ্যতে ॥ ১১ ॥

এবমেব বিবেকিভিঃ প্রথমং ভূতেন্দ্রিয়মনাংসি চৈতন্যবত্ত্বাৎ পরমাত্মপ্রকাশবত্তি

যেমন গৃহাভ্যন্তরস্থ গৃহভিত্তিতে নিপতিত বিম্বাকার আলোক নিকটবর্ত্তী জলস্থ প্রতিবিম্বকে লক্ষ্য করাইয়া দেয়, এবং জলগত প্রতিবিম্ব আকাশস্থ দিবাকরকে লক্ষ্য করায়— ॥ ১১ ॥

সেইরূপ ভূত, ইন্দ্রিয় ও মনোময় আত্মপ্রতিবিম্ব চিদাভাসবিশিষ্ট চিত্তস্থ

আভাস!

যেমন সূর্য্যের প্রতিবিম্ব জলে, এবং জলস্থ প্রতিবিম্বের আভাস গৃহভিত্তিতে প্রতিভাসিত হয়, সেইরূপ দেহ ও ইন্দ্রিয়নিষ্ঠ চিৎক্রিয়ার দ্বারা চিত্তে চৈতন্যের উপলব্ধিরূপ আত্মজ্ঞান এবং তৎপ্রতীতিতে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার জীবের ঘটিয়া থাকে ॥ ১১ ॥

দেহ, ইন্দ্রিয় ও মন প্রাকৃতিক অচেতন গুণ হইতে উৎপন্ন হইলেও যখন সচেতনের

স্বাভাসৈর্লক্ষিতোঽনেন সদাভাসেন সত্যদৃক্ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

সদাভাসেন (সতঃ ব্রহ্মণঃ আভাসঃ যস্মিন্ তেন) রূপেণ লক্ষিতঃ অনেন সদাভাসেন অহঙ্কারেণ সত্যদৃক্ আত্মা লক্ষিতঃ ভবতি॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্ত্রিগুণোঽহঙ্কারঃ সতো ব্রহ্মণ আভাসো যস্মিন্ তেন রূপেণ লক্ষিতোঽহঙ্কারস্থাভাসং বিনা বিষয়াভানানুপপত্তেঃ অনেন চাহঙ্কারেণ সদা ভাসবতা সত্যদৃক্ পরমার্থজ্ঞপ্তিরূপ আত্মা লক্ষিত ইত্যর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃশ্যন্তে তত্তশ্চ জড়েষ্বেষু পরমাত্মপ্রকাশোঽহং কুতস্ত্য ইতি ভূতেন্দ্রিয়মনোবৃত্তিভিঃ স্বাভাসৈ স্ত্রিবৃদহঙ্কার উপাধিত্বেন বর্ত্ততে যস্য স জীবাত্মা পরমাত্মনঃ প্রকাশসংভৃতঃ কিরণরূপো লক্ষিতঃ। তত্তশ্চানেন জীবাত্মনা সদাভাসেন সত্তা ভক্তিমতা প্রকাশেন সত্যদৃক্ সত্যজ্ঞানানন্দঃ পরমাত্মা লক্ষিত উপলব্ধঃ ॥ ১১ ॥

অহঙ্কারতত্ত্বকে লক্ষ্য করাইয়া দেয় এবং অহঙ্কারস্থ চৈতন্যের প্রতি লক্ষ্য করিলে, সত্যস্বরূপ আত্মার অনুভূতি হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

আভাস।

ন্যায় প্রতীত হয়, তখন তাহাদের চৈতন্যাংশে পরমাত্মারই উদ্ভাসন হইয়া থাকে; এইরূপ বিবেকিগণ অনুমান করিয়া থাকেন। কিন্তু এই চৈতন্যভাব কোথা হইতে এবং কিরূপে আবিষ্ট হইল, বলিয়া যখন তাঁহারা অনুসন্ধানে অগ্রসর হন, তখন স্বচ্ছ জলস্থানীয় নির্ম্মল সত্ত্বগুণের পরিণামরূপ চিত্তে সূর্য্যপ্রতিবিম্বের ন্যায়, জীবের স্বরূপ চিদাভাস উপলব্ধি করিয়া থাকেন। যেমন নির্ম্মল জলে পূর্ণমাত্রায় প্রতিবিম্বিত সূর্য্যসাদৃশ্য গগনস্থ সূর্য্যদেবকেই লক্ষ্য করাইয়া দেয়; তখন আর বিচার বা উপদেশের প্রয়োজন করে না; সেইরূপ বাসনাবায়ুর বিয়োগে বৃত্তিশূন্য চিত্তে আভাসমান আত্মস্বরূপ দর্শন করিলে, সর্ব্বসাক্ষীভূত কূটস্থ পরমাত্মচৈতন্যের স্বরূপোপলব্ধির আর অপেক্ষা থাকে না ॥ ১২ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, চক্ষু দ্বারা যেমন সূর্য্যকে অবলোকন করা যায়, সেইরূপ ভক্তিমান্ জ্ঞানী যদি চিত্তের দ্বারা পরম চৈতন্যকে অনুভব করেন, তাহা হইলে দৃশ্য পদার্থ যেমন চৈতন্যের গ্রাহ্য হয়, সেইরূপ চৈতন্যও দৃশ্যপদার্থের গ্রাহ্য হইয়া পড়েন। তদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, চিত্তের দ্বারা চৈতন্যের উপলব্ধি কখন হইতে পারে না। চিত্তস্থ চিদাভাসই অভিন্নভাবে পরমচৈতন্যের উপলব্ধি করায়; এবং স্থূলদেহাদি অন্তঃকরণ পর্য্যন্ত নিদ্রিতের ন্যায় অব্যক্তে বিলীন হইলে, যিনি জিত-

ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়মনো বুদ্ধ্যাদিষ্বিহ নিদ্রয়া।
লীনেষ্বসতি যস্তত্র বিনিদ্রো নিরহংক্রিয়ঃ॥ ১৩॥
মন্যমানস্তদাত্মানমনষ্টো নষ্টবন্মৃষা।

অন্বয়।

ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধ্যাদিষু (ভূতানি স্থূলভূতানি, সূক্ষ্মাণি শব্দাদিতন্মাত্রাণি, ইন্দ্রিয়াণি মনঃ বুদ্ধিঃ চকারাৎ অহঙ্কারঃ চ তেষু) ইহ অসতি অতিসূক্ষ্মতয়া অসত্তুল্যে অব্যাকৃতে নিদ্রয়া লীনেষু সৎসু যঃ তত্র তদা বিনিদ্রঃ নিরহংক্রিয়ঃ সঃ আত্মা ইতি শেষঃ॥ ১৩॥

নষ্টবিত্তঃ (জনঃ যথা স্বয়ং অনষ্টোঽপি) আতুরঃ ব্যাকুলঃ ইব (নষ্টবদ্ ভবতি তথা)

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং সুষুপ্তিসাক্ষিত্বেন শুদ্ধাত্মপ্রতিপত্তিমনুভবতো দর্শয়তি ত্রিভিঃ। ভূতাদিষু অসতি অসত্তুল্যে অব্যাকৃতে নিদ্রয়া (লীনেষু সৎসু যস্তত্র তদা বিনিদ্রো নিরহংক্রিয়ঃ তমাত্মানং প্রতিপদ্যত ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ॥ ১৩॥

নন্বু যদি তদা বিনিদ্রোঽসাবস্তি তর্হি জাগ্রৎ স্বপ্নয়োরিব স্ফুটঃ কিং নাভাসতে তত্রাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু আর্কেণ চক্ষুষৈবার্ক ইবাত্মনৈব ভক্তিমতা জ্ঞানিনা পরমাত্মানুভূয়ত ইতি সত্যং জানীমঃ কিন্তু চক্ষুঃশ্রোত্রাদিকমিব তৎ জীবাত্মানং ত্রিবৃদহঙ্কারাৎ পৃথগ্ভূতং সাক্ষাদ্দর্শয়েদিত্যপেক্ষায়ামাহ ভূতেতি ত্রিভিঃ। ভূত দি অতি অনভিব্যক্তত্বাদসত্তুল্যে প্রধানে নিদ্রয়া লীনেষু সৎসু য স্তত্র তদা বিনিদ্রো নিরহঙ্ক্রিয়ঃ তমাত্মানং জীবং প্রতিপদ্যতে লোকোঽনুভবতীতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ॥ ১৩॥

নন্বলং তর্হি যোগাভ্যাসেন মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়াদিলয়ে সতি যঃ কেবলাত্মানুভবো যোগাভ্যাসফলরূপ স্তং খলু নিদ্রৈব কারয়তীতি তত্রাহ মন্যমান ইতি তদা ভূতাদীনামহঙ্কার্য্যা-

---

পঞ্চ মহাভূত, শব্দাদি সূক্ষ্ম পঞ্চ তন্মাত্র, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি ও অহঙ্কারতত্ত্ব অতি সূক্ষ্মবোধে অসৎস্বরূপা মূল প্রকৃতিতে বিলীন হইলে, বা নিদ্রাদি দ্বারা ইন্দ্রিয়াদি করণসমূহ উপশমিত হইলে, যিনি অভিমানেরও দর্শকভাবে নিরালম্বে বিরাজমান থাকেন, তিনিই জীবের আত্মা॥ ১৩॥

নিজের বিনাশ না ঘটিলেও ধনী যেমন কেবল ধনের বিনাশেই আপনাকে

আভাস।

নিদ্রের ন্যায়, যাবতীয় অভিমান বিসর্জ্জনে সর্ব্বসাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকেন, তিনিই জীবের প্রকৃত স্বরূপ॥ ১৩॥

পুনরায় আশঙ্কা হইতে পারে যে, জীবচৈতন্য যদি নিদ্রের ন্যায় সদা অবস্থিতি করেন,

নষ্টেঽহঙ্করণে দ্রষ্টা নষ্টবিত্ত ইবাতুরঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(জাগ্রদাদৌ অসৌ) দ্রষ্টা (দ্রষ্টৃত্বেন স্ফুটং প্রতীয়তে। সুষুপ্তৌ তু) অহঙ্করণে নষ্টে সতি স্বয়ং অনষ্টঃ অপি মৃষা এব আত্মানং নষ্টবৎ তদা মন্যমানঃ ভবতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বং স দ্রষ্টা অন্তো দ্রষ্টৃত্বেন সবিকল্পতয়া স্ফুটং প্রতীতঃ সুষুপ্তৌ তু ভূতাদেরহঙ্কার-বিষয়স্য লীনত্বাৎ তদ্বিষয়েঽহঙ্কারে নষ্টে সতি স্বয়মনষ্টোঽপি মৃষৈবাত্মানং নষ্টবন্ম-ন্যমানঃ যোঽন্যস্য নাশে অন্যস্য নষ্টতুল্যত্বে দৃষ্টান্তঃ নষ্টবিত্তো যথা আতুরো বিবশো নষ্টবস্তুবতীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ণামহঙ্কারস্যচ লয়াদহঙ্করণে নষ্টে সতি দ্রষ্টা জীবো দৃশ্যানামভাবাদ্দর্শনেচ নষ্টে সতি স্বয়মনষ্টোঽপি আত্মানং নষ্টবন্মৃষা মন্যমানো য ইত্যবিদ্যাবন্তং জীবং সুষুপ্তাবুৎপ্রেক্ষতে নষ্টবিত্ত ইব নতু নষ্টবিত্তাসক্তিরিত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ। যোগাভ্যাসেন জীবোপাধিভূতানাং তত্ত্বানামাত্যন্তিকে লয়ে সত্যেব জীবঃ স্বীয়রূপানন্দময়ো ভবতি। নতু নৈমিত্তিকয়োঃ সুষুপ্তিপ্রলয়য়োঃ। যথা বিত্তে নষ্টে সত্যাকিঞ্চন্যং সুখং ন ভবতি। কিন্তু বিত্তাসক্তাবেব নষ্টায়াং সত্যাং তথৈব জীবস্য নৈষ্কর্ম্ম্যং বিনা সুষুপ্তিপ্রলয়য়োরুপাধিনাশেঽপি ন স্বরূপ-প্রাপ্তিনৈষ্কর্ম্ম্যঞ্চ ভক্তিজ্ঞানাভ্যাং বিনা ন ভবেদিতি সুষুপ্তৌ অবিদ্যা তৎসংস্কারাণাঞ্চ বিদ্যমানত্বাৎ কেবলাত্মানুভবোঽপ্যকিঞ্চিৎকর ইতি ॥ ১৪ ॥

আতুর ও বিনষ্ট বলিয়া প্রতীতি করে, সেইরূপ জাগ্রতকালে যিনি দর্শক বলিয়া স্পষ্টত প্রতীত ছিলেন, এক্ষণে সুষুপ্তিকালে কেবল অহঙ্কারের কার্য্য বিনাশেই তিনি আপনাকে অনষ্ট হইলেও বৃথা নষ্টের ন্যায় জ্ঞান করেন ॥ ১৪ ॥

আভাস।

তাহা হইলে, জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থাকে যেমন তিনি স্পষ্টত উপলব্ধি করেন, নিদ্রিত দশায়ও সেইরূপ প্রত্যক্ষের ন্যায় আত্মসাক্ষাৎকার অবশ্যই করিয়া থাকিবেন। এরূপ হইলে এক নিদ্রার দ্বারাই আত্মানুভব হইতে পারে; যোগাভ্যাসের দ্বারা মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়াদির নিরোধ করিবার কিছুই প্রয়োজন করে না; নিদ্রাতেই যোগাভ্যাসের ফল আত্মানুভূতি অনায়াসে সম্পাদিত হওয়া সম্ভব। তদুত্তরে বলিলেন, নিদ্রা ও সমাধিতে সম্পূর্ণ ভেদ আছে। যদিও উভয় দশাতেই অহঙ্কারের লয় হইয়া থাকে বটে, কিন্তু একটীতে জ্ঞাতসারে, অপর অবস্থায় অজ্ঞাতসারে। যেমন নিতান্ত বিষয়াসক্ত পুরুষের কোন প্রিয় বস্তুর বিনাশে আপনাকেই বিনষ্ট বলিয়া জ্ঞান করে, সেইরূপ নিদ্রার কালে অভিমান ও অভিমানের বিষয় লীন হইলেই, অভিমানী পুরুষ আপনাকেই বিনষ্টবোধে আত্মা-

এবং প্রত্যবমৃশ্যাসাবাত্মানং প্রতিপদ্যতে।

অন্বয়।

অসৌ বিবেকী জনঃ, এবং প্রত্যবমৃশ্য বিবিচ্য, সাহঙ্কারস্য অহঙ্কারসহিতস্য, দ্রব্যস্য

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু সুষুপ্তৌ ন কিঞ্চিদনুভূয়তে নৈবং সুখমহমস্বাপ্সং ন কিঞ্চিদবেদিষমিতি বিশেষজ্ঞানং বিনা কেবলস্যাত্মনঃ প্রতিসন্ধানাদিত্যাহ এবমিতি। নন্বু প্রতিসন্ধানে সাহঙ্কারস্য প্রতীতেঃ কথং নিরহংক্রিয়ত্বং তত্রাহ সাহঙ্কারস্য দ্রব্যস্য কার্য্যকারণসংঘাতস্যানুগ্রহঃ প্রকাশকঃ অবস্থানঞ্চ দ্রব্যস্য বিশেষণতয়া অহঙ্কারস্যাপি দৃশ্যত্বাচ্চ। তদ্দ্রষ্টাত্মা তদ্ব্যতিরিক্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু সুষুপ্তৌ ন কিঞ্চিদনুভূয়তে নৈবং সুখমহমস্বাপ্সং ন কিঞ্চিদবেদিষমিতি বিশেষজ্ঞানং বিনা কেবলস্যাত্মনঃ প্রতিসন্ধানাদিত্যাহ এবমিতি। কিঞ্চ সাহঙ্কারস্য দ্রব্যস্য ভূতেন্দ্রিয়াদিসংঘাতস্য দেহস্য যোঽবস্থানং আশ্রয়ঃ যমেব জীবাত্মানমাশ্রিত্য অহঙ্কারাদয়ো ভোগ্যেষু বিষয়েষু প্রবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। তথা য এব জীবাত্মা অনুগ্রহঃ স্বীয়ভোক্তৃত্বলক্ষণ-

---

এই প্রকারে উক্ত বিবেকী পুরুষ অহঙ্কারোৎপন্ন কার্য্যকারণবিশিষ্ট দেহতত্ত্বকে বিচার করত অহঙ্কারতত্ত্বেরও অবভাসক এবং আশ্রয়স্থল আত্ম-

আভাস।

স্বরূপের প্রতীতিতে অসমর্থ হইয়া পড়ে। কিন্তু অভিমান-কালে দৃষ্টবস্তুর সদ্ভাবে আপনাকে দ্রষ্টাবোধে বিশেষ অনুমান করিতে পারে। বস্তুদর্শনের জ্ঞান হওয়াতে জীব আপনার জ্ঞাতৃত্বের অনুমান করে; অতএব বস্তুই অজ্ঞানী জীবকে আত্মানুমানের পোষকতা করে; বস্তুর অসদ্ভাবই তাদৃশ অনুমান হইতে পরিচ্যুত করে। সুষুপ্তিতে অভিমান ও অভিমানের বিষয় বিলুপ্ত হওয়ায়, অজ্ঞানীর পূর্ব্বে দ্রষ্টারূপে আত্মার অনুমানও বিলুপ্ত হইয়া স্বয়ং বিনষ্ট না হইয়াও নষ্টের ন্যায় আপনাকে জ্ঞান করে। কিন্তু সমাধিতে জ্ঞানাবরণ অভিমানের নিবৃত্তিতে জীব স্বীয়রূপ আনন্দময় ভাবেই অবস্থান করে। নিত্য সুষুপ্তিতে অভিমানের নিত্য নিবৃত্তি হয় বটে, কিন্তু ক্ষণকালের জন্য; পরক্ষণেই আবার অভিমানের উদ্রেকে জীব দ্রষ্টা বলিয়া আপনাকে অনুমান করে। কেবল ভক্তি ও জ্ঞানবলে অভিমানের যে নিবৃত্তি, তাহাতে জীবের নৈষ্কর্ম্ম্য ভাবের অনায়নে অপরোক্ষানুভূতির উদয় হয়॥ ১৪॥

সুষুপ্তিকালেও যে, অভিমানের সম্পূর্ণ বিরাম হয়, তাহাও বলা যায় না; কারণ তদবস্থায় "সুখে নিদ্রা গিয়াছিলাম" ইহারও একটী প্রতীতি জন্মে। বিষয় না থাকিলে কখন তাহার প্রতীতি ঘটে না। অতএব তৎকালেও অহঙ্কার থাকে; তবে অহঙ্কারের বিষয়ানুসন্ধানের ভাবটী মাত্র বিলুপ্ত হয়। পূর্ব্বে জাগ্রতকালে অহঙ্কারের অনুসংহিত

সাহঙ্কারস্য দ্রব্যস্য যোঽবস্থানমনুগ্রহঃ ॥ ১৫ ॥

দেবহূতিরুবাচ ॥

পুরুষং প্রকৃতির্ব্রহ্মন্ ন বিমুঞ্চতি কর্হিচিৎ।

অন্বয়ঃ।

কার্য্যকারণসহিতস্য, যঃ অনুগ্রহঃ প্রকাশকঃ, অবস্থানং আশ্রয়শ্চ তং আত্মানং প্রতিপদ্যতে ॥ ১৫ ॥

দেবহূতিঃ উবাচ। হে প্রভো! ব্রহ্মন্! অনয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ উভয়োঃ অপি নিত্যত্বাৎ, অন্যোন্যাপাশ্রয়ত্বাৎ পুরুষব্যতিরেকেণ প্রকৃতেঃ নানাবিধদেহেন্দ্রিয়াদিরূপেণ-

শ্রীধরস্বামী।

তমাত্মানমিত্যন্বয়ঃ ॥ ১৫ ॥

ভক্তিবিরক্তিভ্যাং সত্যপি বিবেকে প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্পরত্যাগাভাবাৎ কথং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মপ্রদানাদনুগ্রাহ্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

নন্বু ভক্তেরপি জ্ঞানবৈরাগ্যাদিভি র্মোক্ষো দুর্লভ এবেত্যত্র যুক্তিমাহ. পুরুষমিতি। অন্যোন্যেতি। পুরুষঃ শক্তিমত্বাৎ বিশ্বসৃষ্ট্যাদিলীলার্থং স্বশক্তিপ্রকৃতিমপাশ্রয়তে। প্রকৃতিরপি

স্বরূপকে নির্ব্বাচন করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

দেবহূতি তখন পুত্রকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে প্রভো! কোন বিষয়ই আপনার অপরিজ্ঞাত নাই; এক্ষণে বলুন দেখি! যে, পুরুষ ও প্রকৃতি উভয়ই নিত্য এবং পরস্পরে আশ্রয়আশ্রয়ীভাবে সম্বদ্ধ; অর্থাৎ পুরুষ ব্যতীত প্রকৃতিতে যেমন নানাবিধ দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিরূপে পরিণামের অভাবে প্রকৃতির স্বরূপ প্রতীত হয় না, সেইরূপ প্রকৃতি ব্যতীত পুরুষেরও জীব

আভাস।

বিষয়ের প্রতি দর্শন করত জীব দ্রষ্টারূপে থাকেন; সুষুপ্তিদশায় স্বয়ং অহঙ্কারকেই দ্রষ্টব্য-বোধে জীবচৈতন্য নিরীক্ষণ করেন; তাহারই সাক্ষীরূপে বিরাজ করেন। অতএব তাদৃশ অবস্থায় অহঙ্কারের দ্রষ্টারূপে জীবকে নির্ণয় করিতে পারিলে, আত্মসাক্ষাৎকার হয় বটে ॥ ১৫ ॥

কপিলদেবের উপদেশে দেবহূতি মনে করিলেন যে, ভক্তি ও বিরক্তি থাকিলেও ভক্তের পক্ষে মুক্তি দুর্লভ। যে যে কারণে তাঁহার মনোমধ্যে এই সন্দেহ উপস্থিত হয়, তিনি একে একে সেই সকল কারণের উল্লেখ পূর্ব্বক ভগবানকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, পুরুষ শক্তিমান্; সেই শক্তির নামই প্রকৃতি। শক্তিমান্ পুরুষ যেমন শক্তিশূন্য হইয়া, থাকিতে পারেন না, প্রকৃতিও স্বীয় আশ্রয় পুরুষ ব্যতীত কখনই পৃথক্ ভাবে অবস্থিতি

অন্যোন্যাপাশ্রয়ত্বাচ্চ নিত্যত্বাচ্চানয়োঃ প্রভো ॥ ১৬ ॥
যথা গন্ধস্য ভূমেশ্চ ন ভাবো ব্যাতিরেকতঃ।
অপাং রসস্যচ যথা তথা বুদ্ধেঃ পরস্যচ ॥ ১৭ ॥
অকর্ত্তুঃ কর্ম্মবন্ধোঽয়ং পুরুষস্য যদাশ্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

পরিণতায়াঃ স্বরূপালাভাৎ তথা প্রকৃতিব্যতিরেকেণ পুরুষস্যাভিব্যক্ত্যভাবাৎ) পুরুষং জীবং প্রকৃতিঃ কর্হিচিৎ ন বিমুঞ্চতি ॥ ১৬ ॥

যথা ভূমেঃ গন্ধস্য চ ব্যতিরেকতঃ বিশ্লেষতঃ, ভাবঃ অবস্থানং, ন ভবতি; যথা চ অপাং রসস্য চ ব্যতিরেকতঃ ভাবঃ ন, তথা বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরস্য পুরুষস্য চ ব্যতিরেকতঃ ভাবঃ ন ভবতি ॥ ১৭ ॥

অকর্ত্তুঃ স্বতঃ কর্ত্তৃত্বরহিতস্য, পুরুষস্য যদা প্রকৃতেঃ সংসু নিত্যতয়া সর্ব্বদৈব বর্ত্ত-

শ্রীধরস্বামী।

মুক্তিরিতি পৃচ্ছতি পুরুষমিতি চতুর্ভিঃ ॥ ১৬ ॥

ব্যতিরেকাভাবমাত্রে দৃষ্টান্তঃ। যথা ব্যতিরেকতো ভাবঃ সত্তা নাস্তি; গন্ধস্য কদাচিদপক্ষয়দর্শনাৎ দৃষ্টান্তান্তরং অপামিতি। বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরস্যচ পুরুষস্য ॥ ১৭ ॥

ততঃ কিং অত আহ অকর্ত্তুরিতি। যে গুণা আশ্রয়ো যস্য সঃ। তেষু প্রকৃতের্গুণেষু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শক্তিত্বাৎ স্বীয়ং পুরুষমাশ্রয়ত এবেত্যর্থঃ। দ্বয়োরেকতরস্য নশ্বরত্বে বিমুঞ্চতু নাম তচ্চ নেত্যাহ নিত্যত্বাদিতি ॥ ১৬ ॥

ব্যতিরেকতো ভাবঃ সত্তা নাস্তি গন্ধস্য কদাচিদপক্ষয়দর্শনাদ্দৃষ্টান্তান্তরং অপামিতি বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরস্য পুরুষস্য ॥ ১৭ ॥

ততঃ কিমত আহ অকর্ত্তুরিতি। যে গুণা আশ্রয়ো যস্য সঃ। তেষু প্রকৃতের্গুণেষু

বলিয়া প্রতীতি ঘটে না; অতএব এতদবস্থায় প্রকৃতি কর্ত্তৃক পুরুষের পরিত্যাগ কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? ॥ ১৬ ॥

বিশেষত গন্ধগুণ হইতে ক্ষিতির বিশ্লেষণভাবে অবস্থিতি যেমন সঙ্গত নহে, জল হইতে রসভাগের বিয়োগ কখন সম্ভব নহে, সেইরূপ প্রকৃতি হইতে পুরুষের বিচ্ছেদও কখন সম্ভবপর বোধ হইতেছে না ॥ ১৭ ॥

সৎস্বরূপে সতত বিদ্যমান সত্ত্বাদি প্রাকৃতিক গুণগণে অকর্ত্তাস্বরূপ পুরু-

আভাস।

করিতে পারেন না। বিশেষত উভয়েই ব্যাপী; তখন এতদুভয়ের বিশ্লেষ কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে ॥ ১৬ ॥

গুণেষু সৎসু প্রকৃতেঃ কৈবল্যং তেষ্বতঃ কথং ॥ ১৮ ॥
ক্বচিত্তত্ত্বাবমর্শেন নিবৃত্তং ভয়মুল্বণং।
অনিবৃত্তনিমিত্তত্বাৎ পুনঃ প্রত্যবতিষ্ঠতে ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

মানেষু, গুণেষু সত্ত্বাদিষু অয়ং কর্ম্মবন্ধঃ (নানাবিধকর্ম্মজনিতপাপপুণ্যফলভোগায় নানাযোনিষু জন্মাদিলক্ষণঃ) আশ্রয়ঃ অতঃ তেষু সংসারবন্ধাৎ পুরুষস্য কৈবল্যং মোক্ষঃ কথং ঘটতে ॥ ১৮ ॥

তত্ত্বাবমর্শেন তত্ত্ববিচারেণ, ক্বচিৎ (পুরুষবিশেষে অবস্থাবিশেষে বা) নিবৃত্তং (অনুসন্ধানাভাবেন নিবৃত্তপ্রায়মপি) উল্বণং দুঃসহং ভয়ং (সংসারভয়ং) অনিবৃত্তনিমিত্তত্বাৎ (নিমিত্তস্য তৎকারণস্য প্রকৃতি গুণস্য সত্ত্বাদেঃ অনিবৃত্তত্বাৎ) পুনঃ প্রত্যবতিষ্ঠতে উপস্থিতং ভবতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৎসু পুরুষস্য কৈবল্যং কথং ॥ ১৮ ॥

অতএব ক্বচিন্নিবৃত্তপ্রায়স্যাপি সংসারভয়স্য পুনরুদ্ভবো দৃশ্যতে ইত্যাহ ক্বচিদিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

সৎসু পুরুষস্য জীবস্য অতএব হেতোঃ কথং কৈবল্যং ॥ ১৮ ॥

অতএব ক্বচিন্নিবৃত্তপ্রায়স্যাপি সংসারভয়স্যোদ্ভবো দৃশ্যত ইত্যাহ ক্বচিদিতি ॥ ১৯ ॥

যের যখন নানাবিধ কর্ম্মজনিত পাপপুণ্য ভোগের নিমিত্ত নানাযোনিতে জন্মাদিলক্ষণ আশ্রয় ঘটে, তখন সংসারবন্ধন হইতে পুরুষের কৈবল্যলাভ কিরূপে ঘটিতে পারে ? । ১৮ ॥

তত্ত্ববিচারের দ্বারা কখন কোন অবস্থায় কোন পুরুষবিশেষে সংসারভয় নিবৃত্তের ন্যায় হইলেও কারণস্থানীয় সত্ত্বাদি প্রাকৃতিক গুণের অনিবৃত্তি বশত পুনরায় সংসার ঘটিবার বিশেষ সম্ভাবনা ॥ ১৯ ॥

আভাস।

যেমন গুণগুণীর পরস্পরে সম্বন্ধ সহজ ; উভয়ের পার্থক্য কেবল কল্পনা মাত্র, সেইরূপ প্রকৃতির গুণে আশ্রিত পুরুষকেও তদীয় গুণ হইতে পৃথক করিবার সংকল্পও কেবল কল্পনা মাত্র ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

অতএব সংসারভয় যদি কখন নিবৃত্ত হয়, বা নিবৃত্তের ন্যায় অনুমান হয়, সে কেবল মনোজৃম্ভন মাত্র ; ক্ষণকালের জন্য নিবৃত্ত হইলেও পুনরায় যে, তাহা প্রবৃত্ত হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

দেবহূতির এই সন্দেহ নিরাকরণার্থ ভগবান্ বলিলেন, প্রকৃতির সম্বন্ধে মাত্রই যে পুরুষের বন্ধন হয়, তাহা নহে ; কিন্তু "পুরুষস্য দর্শনার্থং তথা কৈবল্যার্থং প্রধানস্য পঙ্গ্বন্ধ-

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অনিমিত্তনিমিত্তেন স্বধর্ম্মেণামলাত্মনা।
তীব্রয়া ময়ি ভক্ত্যাচ শ্রুতসম্ভৃতয়া চিরং ॥
জ্ঞানেন দৃষ্টতত্ত্বেন বৈরাগ্যেণ বলীয়সা।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। অনিমিত্তনিমিত্তেন (নিমিত্তং ফলং তদনিমিত্তং অপ্রয়োজকং যস্মিন্ তেন ফলাভিসন্ধিরহিতেন) স্বধর্ম্মেণ স্ববর্ণাশ্রমোচিতধর্ম্মেণ, অমলাত্মনা বিশুদ্ধান্তঃকরণেন, চিরং বহুকালং শ্রুতসম্ভৃতয়া মৎকথাশ্রবণেন পুষ্টয়া, অতএব তীব্রয়া ময়ি ভক্ত্যা প্রেমবিশেষেণ ॥

দৃষ্টতত্ত্বেন (দৃষ্টং তত্ত্বং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ যাথাত্ম্যং যেন তেন) জ্ঞানেন বলীয়সা

শ্রীধরস্বামী।

ন প্রকৃতিসম্বন্ধমাত্রং বন্ধহেতুঃ কিন্তু গুণবুদ্ধ্যা তদাসক্তিঃ; তন্নিবৃত্তৌ সত্যাং মোক্ষোঽপি ঘটতে। ক্বচিদুদ্ভবস্য সাধনবৈকল্যাদিত্যভিপ্রেত্য সাধনাতিশয়ং কথয়ন্ পরিহরতি ত্রিভিঃ। নিমিত্তং ফলং তন্ন নিমিত্তং প্রবর্ত্তকং যস্মিন্ নিষ্কামেণ ধর্ম্মেণ অমলাত্মনা নির্ম্মলেন মনসা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে মাত র্ন প্রকৃতি র্জীবস্য বন্ধহেতুঃ কিন্তু তদীয়গুণাধ্যাস এব স চাবিদ্যাকৃত এব। অতএবাবিদ্যানিবৃত্তৌ মোক্ষো ঘটতে ক্বচিদুদ্ভবস্য সাধনবৈকল্যাদিত্যভিপ্রেত্য সাধনাতিশয়ং কথয়ন্ পরিহরতি ॥ নিমিত্তং ফলং তদভাবোঽনিমিত্তমেব নিমিত্তং প্রবর্ত্তকো যত্র তেন অমলঃ শুদ্ধ আত্মা অন্তঃকরণং যতঃ স্যাত্তেন। তীব্রয়া স্বভাবাদেব সর্ব্বত-

---

ভগবান্ বলিলেন, কর্ম্মের ফলই সংসারবন্ধনের নিমিত্ত কারণ; ; সাধক যখন ফলের আকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ করত, নির্ম্মলহৃদয়ে স্ববর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুশীলন করেন এবং ভগবৎকথা শ্রবণের দ্বারা তাঁহার হৃদয়ে শ্রবণেচ্ছা উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া ভগবানে তীব্র ভক্তি ও প্রেমের উদয় হয়, প্রকৃতিপুরুষের বিবেকরূপ জ্ঞান, অচল বৈরাগ্য, যমনিয়মাদি যোগ ও

আভাস।

বহুভয়োরপি সংযোগ স্তৎকৃতঃ স্বর্গঃ॥" ভোগ্য-বুদ্ধিতে প্রকৃতিকে দর্শন করাই পুরুষের বন্ধন; এবং অনাসক্তভাবে তাদৃশ দর্শন হইতে নিবৃত্ত হওয়াই পুরুষের মুক্তি। জগতে অনন্ত বিষয় আছে; কিন্তু সকলের জন্যই যে, চিত্ত উৎকণ্ঠিত হয়, তাহা নহে; প্রয়োজন বোধে যাহার নিকট অগ্রসর হয়, যাহাকে আপন জ্ঞানে প্রেম করে, সেই চিত্তকে আকৃষ্ট করে। অতএব কর্ম্মের ফলই সংসারবন্ধনের প্রধান নিমিত্ত কারণ বলিয়া নির্দ্দেশ করা কর্ত্তব্য; সুতরাং কামা কর্ম্ম যাগাদি পরিত্যাগ করা কর্ত্তব্য, তাহা নহে; ফলের আকাঙ্ক্ষাই বন্ধনের কারণ। আকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ করিলেই মুক্তিলাভ

তপোযুক্তেন যোগেন তীব্রেণাত্মসমাধিনা ॥ ২০ ॥
প্রকৃতিঃ পুরুষস্যেহ দহ্যমানা ত্বহর্নিশং।
তিরোভবিত্রী শনকৈরগ্নের্যোনিরিবারণিঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

কামানভিভূতেন বৈরাগ্যেণ চ তপোযুক্তেন যোগেন তীব্রেণ আত্মসমাধিনা ॥ ২০ ॥

অহর্নিশং তু দহ্যমানা অভিভূয়মানা, পুরুষস্য মোহিকা প্রকৃতিঃ অবিদ্যা শনকৈঃ সাধনতারতম্যানুসারেণ, ইহ অস্মিন্ এব জন্মনি, অগ্নেঃ যোনিঃ অরণিঃ ইব (আবির্ভূতহেতুঃ অরণিঃ কাষ্ঠং স্বতঃ আবির্ভূতেন অগ্নিনা দহ্যমানোঽপি বিনশ্যতি তথা) তিরোভবিত্রী তিরোহিতা ভবতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রুতেন কথাশ্রবণেন সংভৃতয়া পুষ্টয়া ॥ ২০ ॥

দহ্যমানাঽভিভূয়মানা তিরোহিতা ভবতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেজস্বিন্যা শ্রুতসংভৃতয়া মৎকথাশ্রবণপরিপুষ্টয়া ॥ ২০ ॥

প্রকৃতি র্লিঙ্গদেহঃ পুরুষস্য এভিঃ সাধনৈর্দহ্যমানা অভিভূয়মানা তিরোভবতি অগ্নেরিতি অরণিঃ কাষ্ঠং। অগ্নির্যথা কাষ্ঠাদেবোৎপন্ন কাষ্ঠং দহতি, তথৈব জ্ঞানং লিঙ্গদেহাদুৎপন্ন তমেব দহতি ॥ ২১ ॥

আত্মসমাধি দ্বারা চিত্ত সমাহিত হয় ॥ ২০ ॥

বহ্নি যেমন স্বীয় উৎপত্তি ও আশ্রয় স্থান কাষ্ঠকে স্বীয় প্রকাশেই পরিদগ্ধ করিয়া ফেলে, সেইরূপ নিরন্তর অভিভবকারিণী পুরুষের মোহদায়িকা প্রকৃতি সাধনের তারতম্যে ক্রমশ অবিদ্যা-বেশ পরিত্যাগ পূর্ব্বক তিরোহিত হয় ॥২১॥

আভাস।

করা যায়। এই আকাঙ্ক্ষা ত্যাগের প্রধান উপায়ই নিষ্কাম ধর্ম্মের অনুষ্ঠান ও ভগবচ্চিন্তন। চিত্তকে বিষয়ালোচনার সাবকাশ না দিয়া, বিষয়ের নির্ম্মাতা ভগবানের বিষয় সতত তাহার নিকট জাগরূক করত ধর্ম্মকর্ম্মে সর্ব্বদা নিযুক্ত রাখাই, চিত্তের মালিন্য অপসারণের প্রধান উপায় ॥ ২০ ॥

প্রকৃতি ভোগ দেন বটে, কিন্তু পুরুষ যদি বিচার পূর্ব্বক ভোগ করেন, তাহা হইলে প্রকৃতি তাঁহাকে অভিভূত করিতে পারেন না। যেমন নর্ত্তকী স্বীয় নৃত্যকৌশল জ্ঞানী সমাজে একবার প্রদর্শন করাইয়াই প্রতিনিবৃত্ত হয় এবং পুনরায় তাহা দেখাইতে লজ্জিতা হয়, সেইরূপ প্রকৃতিও বিবেকীর সন্নিধানে একবার আত্মপরিচয় দিয়াই তিরোহিতা হন; পুনরায় তৎসমীপে আর অগ্রসর হন না। বহ্নি কাষ্ঠের অভ্যন্তরে অবসন্নের ন্যায় অবস্থিতি করিতেছিল, বলিয়াই কাষ্ঠের এত প্রাবল্য ও বহ্নির ন্যূনতা; কিন্তু দুইখানি কাষ্ঠের

ভুক্তভোগা পরিত্যক্তা দৃষ্টদোষাচ নিত্যশঃ।
নেশ্বরস্যাশুভং ধত্তে স্বে মহিম্নি স্থিতস্য চ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

ভুক্তভোগা (ভুক্তঃ ভোগঃ স্বর্গনরকাদিদুঃখং যস্যাঃ সা) পরিত্যক্তা যতঃ নিত্যশঃ দৃষ্টদোষা (দৃষ্টঃ দোষঃ দুঃখহেতুত্বং যস্যাঃ সা) স্বে মহিম্নি পরমানন্দস্বরূপে স্থিতস্য ঈশ্বরস্য স্বতন্ত্রস্য পুরুষস্য অশুভং সংসারভয়ং ন ধত্তে সম্পাদয়তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবঞ্চ সতি পুনরুদ্ভবো নাস্তীত্যাহ। ভুক্তো ভোগো যস্যাঃ নিত্যশঃ সদা দৃষ্টো দোষো যস্যাঃ অতএব পরিত্যক্তা সতী ঈশ্বরস্যাপরতন্ত্রস্য স্বে মহিম্নি স্থিতস্য আনন্দং প্রাপ্তস্য ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চাবশিষ্টাপি দহ্যমানারণিবল্লিঙ্গদেহরূপা প্রকৃতিঃ খল্বেবম্ভূতা চেন্নাপকুরুত ইত্যাহ ভুক্তোভোগো বহুধা স্বর্গনরকাদি র্যস্যা অতএব বিবেকিনা চর্ব্বিতবন্তাক্তা তদপি দৈবাদাপতন্তী চেদ্দৃষ্টো দোষো যস্যাঃ সা। ঈশ্বরস্য নিত্যমেবং সদসদ্বিবেচনে ভুক্ত্বা পরিত্যাজনে দে ষদর্শনেচ সমর্থস্য স্বে মহিম্নি স্বীয়ে মতত্বে গুরূপদিষ্টসাধুবর্ত্মনি ॥ ২২ ॥

প্রকৃতির অনিত্যাদি দোষজাল পুরুষ কর্ত্তৃক নিরন্তর পরিদৃষ্ট হইলে তিনি পুরুষকে ভোগ প্রদানে বিরতা ও পরিত্যক্তার ন্যায় হইয়া পড়েন; সুতরাং তৎকালে স্বীয় পরমানন্দস্বরূপে অবস্থিত স্বতন্ত্র পুরুষের সংসারভয় উৎপাদনে আর প্রকৃতি সমর্থা হন না ॥ ২২ ॥

আভাস।

সঙ্ঘর্ষণে তত্রত্য অবসন্নপ্রায় বহ্নিই যেমন প্রকটিত হইয়া, উভয় কাষ্ঠকেই ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে, সেইরূপ প্রকৃতিস্থ পুরুষ অজ্ঞান ও অজ্ঞানের বিচাররূপ কাষ্ঠদ্বয়ের পরস্পর সংঘর্ষণে স্বয়ং প্রবল হইয়া উভয়কেই তুচ্ছ করিয়া ফেলেন ॥ ২১ ॥

গুরূপদিষ্ট সৎপথের অনুসরণে ধ্যান, ধারণা ও সমাধি দ্বারা চিত্ত আত্মসন্দর্শনে নিবৃত্তি লাভ করিলে, পুনরায় আর সংসারভোগের সম্ভাবনা থাকে না। জীব বিচার এবং সমাধিবলে প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন যাবতীয় তত্ত্বকে বশীভূত করিতে পারিলেও স্বয়ং প্রকৃতিকে বশীভূত করিতে পারেন না। কারণ জীবত্বের আশ্রয়ই প্রকৃতি। কিন্তু প্রকৃতি বশীভূতা না হইলেও কার্য্যানুরোধে বশীভূতা না হইয়া পারেন না। কারণ গুণময়ী প্রকৃতির সকল গুণ পুরুষের নিকট সুস্পষ্ট প্রকাশ হইলে, তিনি আর অভিনব ভাব প্রদর্শনে পরাঙ্মুখ হইয়া আপনা হইতেই সেই পুরুষের সমীপে নিবৃত্তপ্রসবা হন; সুতরাং তিনি কাহারও নিকট বশীভূততা স্বীকার না করিলেও কার্য্যত বশীভূততার ফল জন্মে ॥ ২২ ॥

যথাহ্যপ্রতিবুদ্ধস্য প্রস্বাপো বহ্বনর্থভৃৎ।
সএব প্রতিবুদ্ধস্য ন বিমোহায় কল্পতে॥
এবং বিদিততত্ত্বস্য প্রকৃতির্ময়ি মানসং।
যুঞ্জতো নাপকুরুত আত্মারামস্য কর্হিচিৎ॥ ২৩॥

অন্বয়।

হি প্রসিদ্ধং যথা অপ্রতিবুদ্ধস্য নিদ্রামুপগতস্য, পুংসঃ প্রস্বাপঃ স্বপ্নঃ, বহ্বনর্থভৃৎ (বহূন্ অনর্থান্ শিরশ্ছেদাদীন্ বিভর্ত্তি পুষ্ণাতি তথাভূতঃ অপি) সঃ এব সংস্কারঃ প্রতিবুদ্ধস্য নিদ্রাদুত্থিতস্য পুংসঃ বিমোহায় নৈব কল্পতে সমর্থো ভবতি॥

এবং (অজ্ঞস্য মদ্বিমুখস্য বিষয়াসক্তস্য অনর্থহেতুঃ অপি) প্রকৃতিঃ বিদিততত্ত্বস্য (বিদিতং তত্ত্বং প্রকৃতিপুরুষয়োর্বাণাং যাথাত্ম্যং যেন তস্য) অতএব আত্মারামস্য পরমানন্দ-স্বরূপলাভেন পূর্ণকামস্য, ময়ি পরমেশ্বরে, মানসং মনঃ যুঞ্জতঃ, পুংসঃ কর্হিচিৎ ন অপ-কুরুতে অপকারং কর্ত্তুং নৈব শক্নোতি॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

অবিবেকাবস্থায়ামনর্থহেতুরপি বিবেকানন্তরং ন ভবতীতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি দ্বাভ্যাং। প্রস্বাপঃ স্বপ্নঃ বহ্বনর্থান্ বিভর্ত্তি পুষ্ণাতি প্রতিবুদ্ধস্য সংস্কারবশেন স্ফুরন্নপি॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিবেকাবস্থায়ামনর্থহেতুর্যঃ স খলু বিবেকে সতি ন তথৈবেত্যাহ যথেতি দ্বাভ্যাং।

সকলেই পরিজ্ঞাত আছেন যে, নিদ্রাভিভূত ব্যক্তির পক্ষে স্বপ্ন নানা-প্রকার বিভীষিকা প্রদর্শন করে বটে, কিন্তু জাগ্রত হইলে আর স্বপ্নে কোন-রূপ বিড়ম্বনা করিতে সমর্থ হয় না; মিথ্যাভাবে আপনিই অন্তর্হিত হইয়া যায়॥

সেইরূপ ভগবদ্বিমুখ বিষয়াসক্ত মূর্খ ব্যক্তির সমীপে যে প্রকৃতি বিবিধ অনর্থপ্রদা বলিয়া প্রতীতা ছিলেন, প্রকৃতিপুরুষের ভেদবিচারে বিশেষ পারদর্শী আত্মারাম মুনি, যিনি আমাতে চিত্ত সমর্পণ করত পরমানন্দ লাভে নির্বৃত হইয়াছেন, তাঁহার সমীপে সেই প্রকৃতিই আর কোন অনিষ্ট সাধনে সমর্থা হন না॥ ২৩॥

আভাস।

দৃশ্য পদার্থের কোন দোষ বা গুণ নাই; দর্শনের দোষ ও গুণ অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। সে দর্শনও অবস্থা অনুসারে ঘটিয়া থাকে। যেমন স্বপ্নাবস্থায় দৃষ্ট বিষয়সমূহ চিত্তে নানাপ্রকার বিকারের উদয় করে, কিন্তু স্বপ্নাবস্থার পরিবর্ত্তনে অর্থাৎ জাগ্রত হইলে সেই স্বাপ্নিক বিষয়ের স্মরণে কোন বিকারই উৎপাদন করে না; বরং মিথ্যাজ্ঞানে তত্তৎ

যদৈবমধ্যাত্মরতঃ কালেন বহুজন্মনা।
সর্ব্বত্র জাতবৈরাগ্য আব্রহ্মভুবনান্মুনিঃ ॥ ২৪ ॥
মদ্ভক্তঃ প্রতিবুদ্ধার্থো মৎপ্রসাদেন ভূয়সা।
নিঃশ্রেয়সং স্বসংস্থানং কৈবল্যাখ্যং মদাশ্রয়ং ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ

বহুজন্মনা (বহূনি জন্মানি যস্মিন তেন) কালেন এবং উক্তপ্রকারকসাধনানুষ্ঠানেন যদা অধ্যাত্মরতঃ স্বরূপনিষ্ঠঃ মুনিঃ বিবেকী, আব্রহ্মভুবনাৎ সর্ব্বত্র জাতবৈরাগ্যঃ চ ভবতি ॥ ২৪ ॥

মদ্ভক্তঃ প্রতিবুদ্ধার্থঃ (প্রতিবুদ্ধঃ বিজ্ঞাতঃ অর্থঃ পরমপুরুষার্থঃ যেন সঃ) সদৃশা স্বরূপ-জ্ঞানেন, ছিন্নসংশয়ঃ (ছিন্নঃ সংশয়ো যস্য সঃ) ধীরঃ বশীকৃতান্তঃকরণঃ, ভূয়সা মহতা,

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি যদৈবমিতি ত্রিভিঃ। বহূনি জন্মানি যস্মিন্ কালে ॥ ২৪ ॥

প্রতিবুদ্ধার্থঃ বিদিতাত্মতত্ত্বঃ কৈবল্যাখ্যং স্বসংস্থানং দেহাদিব্যতিরিক্তং স্বরূপং মদাশ্রয়ং নিঃশ্রেয়সং। নিরতিশয়ানন্দং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

প্রস্বাপঃ স্বপ্নঃ বহ্বনর্থান্ ব্যাঘ্রসর্পাদিদংশান্ বিভর্ত্তি প্রতিবুদ্ধস্য সংস্কারবশেন স্ফুরন্নপি ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

স্বসংস্থানং দেহাদি ব্যতিরিক্তং স্বরূপং কৈবল্যাখ্যং ব্রহ্ম। অহমেবাশ্রয়ো যস্য তৎ।

এই প্রকারে জন্ম-জন্মান্তর উক্তসাধনের অনুষ্ঠানে পুরুষ যখন স্বরূপে পরিনিষ্ঠিত হইয়া বিবেকবলে ব্রহ্মলোকাবধি যাবতীয় ভুবনে সর্ব্বতোভাবে বৈরাগ্য অবলম্বন করিতে পারেন ॥ ২৪ ॥

এবং আমাতে ভক্তি করত পরমপুরুষার্থ অবধারণে সক্ষম হন্, আত্মস্বরূপের অবধারণে অভিমানরূপ তাঁহার হৃদয়-গ্রন্থি বিচ্ছিন্ন হইয়া পড়ে, তাদৃশ জিতেন্দ্রিয় ধীর ব্যক্তিগণ আমারই অনুপম প্রসাদে মোক্ষশব্দবাচ্য আমারই

আভাস।

বিষয়ের প্রতি উপেক্ষাই আনয়ন করে, সেইরূপ অজ্ঞান অবস্থায় যে সকল বিষয় অজ্ঞানীর চিত্তকে বিমোহিত করিয়া থাকে, জ্ঞানের উদয় হইলে, তাহাই আবার তাহার প্রতি বিরক্তি উৎপাদনের কারণ হইয়া উঠে ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

অজ্ঞানশয্যা হইতে উত্থিত হইতে হইলে, ভগবদ্ভক্তির বিশেষ প্রয়োজন; নদীগর্ভে নিপতিত ব্যক্তি অনন্তপ্রকার সন্তরণকৌশল প্রকাশ করিলে, কেবল ভাসিতে পারিবেন মাত্র; আপনাকে কখন জল হইতে সম্পূর্ণ পৃথক করিতে পারেন না; পৃথক হইতে হইলে, অপর একটী নৌকাদি আশ্রয়ের প্রয়োজন হয়, যাহার সাহায্যে তিনি জল হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্

প্রাপ্নোতীহাঞ্জসা ধীরঃ স্বদৃশা ছিন্নসংশয়ঃ।
যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তেত যোগী লিঙ্গবিনির্গমে ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মৎপ্রসাদেন নিঃশ্রেয়সং পরমপুরুষার্থং, কৈবল্যাখ্যং মোক্ষশব্দবাচ্যং মদাশ্রয়ং মদধীনং স্বসংস্থানং স্বপরমার্থরূপং, ইহৈব দেহে অঞ্জসা অনায়াসেন প্রাপ্নোতি। লিঙ্গবিনির্গমে লিঙ্গাৎ লিঙ্গশরীরাৎ বিনির্গমে, যৎ গত্বা প্রাপ্য যোগী ন নিবর্ত্তন্তে ন পুনরাবর্ত্তন্তে ॥ ২৫॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বদৃশা আত্মজ্ঞানেন ছিন্নাঃ সংশয়া মিথ্যাজ্ঞানানি যস্য লিঙ্গাদ্বিনির্গমে লিঙ্গশরীরনাশে সতীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদুক্তং ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি। স্বদৃশা শুদ্ধাত্মজ্ঞানেন লিঙ্গাদ্বিনির্গমে লিঙ্গশরীরে নষ্টে সতীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

পরমার্থ স্বরূপ পরমমঙ্গলময়ী মুক্তি অনায়াসে এই দেহেই লাভ করিয়া থাকেন; সন্দেহ নাই। লিঙ্গদেহ হইতে বিনির্গত হইয়া তাদৃশ ভাব প্রাপ্ত হইলে, যোগীকে আর পুনরাবৃত্তির পথে নিপতিত হইতে হয় না ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

হে শোভন! এই প্রকারে সিদ্ধিলাভ করিলে যোগীর চিত্ত সাধারণ বস্তুতে আসক্ত হওয়া দূরে থাকুক, অনন্ত উপায়ে কেবলমাত্র যোগের

আভাস।

হইতে পারেন; সেইরূপ যোগ সাধনাদি বা বিষয়বৈরাগ্যাদি যে কোন উপায় যোগী অবলম্বন করুন না, সকলই মায়ার আস্তরণ মাত্র। মায়াবরণ অবলম্বনে কখনই মায়াকে সম্পূর্ণ অতিক্রম করিয়া অমায়াময় পরমপদ লাভ করিতে পারিবেন না; যেমন নৌকাতে উঠিতে হইলে, নৌকারই কোন অঙ্গাদি অবলম্বন করিতে হয় এবং জল পরিত্যাগ করিতে হয়, সেইরূপ স্বস্বরূপের প্রাপ্তিরূপ কৈবল্যধামে গমন করিতে হইলে, মায়ার ক্রিয়া যোগাদি পরিহার পূর্ব্বক কৈবল্যের কোন বস্তুকে আশ্রয়রূপে অবলম্বন করা প্রয়োজন। কিন্তু কৈবল্যের ত স্বগত ভেদ বা নানাবিধ ভাব নাই যে, তাহার কোন এক ভাবকে অবলম্বন করা যাইতে পারে; তাঁহার নাম কৈবল্য এবং স্বরূপতঃ প্রপঞ্চশূন্য একভাব মাত্র। কারণ ভগবানই কৈবল্যের স্বরূপ ও আশ্রয়। নৌকাতে আরোহণ করিলে, যেমন আর সন্তরণের প্রয়োজন ঘটে না, সেইরূপ যম নিয়মাদি সাধনবলে জীব অজ্ঞানের অতলস্পর্শ গভীর গহ্বর হইতে আপনাকে ঈশ্বরসন্নিধানে আনয়ন করত তাঁহার প্রেমরজ্জু ধারণে একবার তৎস্বরূপে আকৃষ্ট করিতে পারিলেই চিরকালের জন্য মুক্ত হইতে পারেন। এ মুক্তিতে বন্ধনের কারণ লিঙ্গশরীরাদির অভাবে ভক্তকে আর সংসারপ্রবাহে পুনর্ব্বার নিপতিত হইতে হয় না ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

যদা ন যোগোপচিতাসু চেতো মায়াসু সিদ্ধস্য বিসজ্জতেঽঙ্গ।
অনন্যহেতুষ্বথ মে গতিঃ স্যাদাত্যন্তিকী যত্র ন মৃত্যুহাসঃ ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে কাপিলেয়ে প্রকৃতিবিবেকঃ সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৭॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! এবং সিদ্ধস্য নিষ্পন্নযোগস্য চেতঃ যদা যোগোপচিতাসু (যোগেন উপচিতাসু সুসমৃদ্ধাসু) অনন্যহেতুষু ন যোগাদন্যো হেতু র্যাসাং তাসু) মায়াসু মোহিকাসু অণিমাদিসিদ্ধিষু, ন বিসজ্জতে তদা আত্যন্তিকী পরমপুরুষার্থরূপা, মে মদীয়া, মৎপ্রাপ্তিলক্ষণা গতিঃ স্যাৎ; যত্র যস্যাং গতৌ মৃত্যুহাসঃ (মৃত্যোঃ হাসঃ গর্ব্বঃ) ন ভবতি ॥ ২৭ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদাতু অণিমাদিসিদ্ধয়োঽন্তরায়রূপা ভবন্তি তাসু যোগেনোপচিতাসু সমৃদ্ধাসু। ন যোগাদন্যো হেতু র্যাসাং তাসু যদা সিদ্ধস্য চেতো ন বিসজ্জতে। অঙ্গ হে মাতঃ অথ তদা অন্তং অতিক্রান্তোঽত্যন্তো যোঽহং তৎসম্বন্ধিনী যত্র যস্যাং গতৌ মৃত্যোর্হাসো ন ভবতি। বিষয়াসক্তৌতু সিদ্ধোঽপি ময়া বশীকৃত ইতি মৃত্যোর্হাসো গর্ব্বো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে সপ্তবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চাণিমাদিসিদ্ধিপর্য্যন্তা বিবিধা ভোগা অন্তরায়রূপা ভবন্তি তাসু যোগী ন বিসজ্জেদিত্যাহ যদা যোগী উপচিতাসু সমৃদ্ধাসু মায়াসু বিবিধভোগাবস্তুষু সিদ্ধস্য চেতো ন বিসজ্জতে তদা আত্যন্তিকী গতির্মুক্তিঃ স্যাৎ মায়াসু কীদৃশীষু ন যোগাদন্যো হেতু র্যাসাং তাসু। যত্র যস্যাং গতৌ সত্যাং মৃত্যোর্হাসো ন ভবতি। বিসক্তৌ তু সিদ্ধোঽপি ময়া বশীকৃত ইতি। মৃত্যোর্হাসো গর্বো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
তৃতীয়ে সপ্তবিংশোঽপি সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

দ্বারা সম্যক্ আহৃত আনন্দপ্রদ অণিমাদি অষ্টৈশ্বর্য্যেও কখন আদর প্রদর্শন করে না; তখন পরম পুরুষার্থরূপা মদীয় প্রাপ্তিতেই নিমগ্ন থাকে। তাদৃশ মৎস্বরূপ লাভ করিতে পারিলে, সর্ব্বসংহারক যমও তৎসন্নিধানে কোনরূপ গর্ব্বের পরিচয় দিতে পারেন না ॥ ২৭ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের সপ্তবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

যোগে আরোহণ করিলে অণিমাদি সিদ্ধিসমূহ বিনা প্রার্থনায় যোগীর সন্নিধানে আগমন করে। কিন্তু এই সমস্ত সিদ্ধি ভোগদশাতে সিদ্ধি বলিয়া পরিচিত ও প্রার্থিত

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যোগস্য লক্ষণং বক্ষ্যে সবীজস্য নৃপাত্মজে।
মনো যেনৈব বিধিনা প্রসন্নং যাতি সৎপথং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে নৃপাত্মজে! সবীজস্য সাবলম্বনস্য যোগস্য লক্ষণং বক্ষ্যে যেন বিধিনা মনঃ প্রসন্নং ত্যক্তকামক্রোধাদিকালুষ্যং বিশুদ্ধং সৎ সৎপথং (বেতঃ ভগবতঃ পথং মার্গং যাতি) স্থিরং ভবতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টাবিংশে অতোঽষ্টাঙ্গযোগেন ধ্যানশোভিনা।
সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্ত স্বরূপজ্ঞানমীর্য্যতে ॥
ভক্তিং সংক্ষেপতঃ প্রোচ্য সাংখ্যমাখ্যায় বিস্তৃতং।
অথাহ বৈষ্ণবং যোগমষ্টাঙ্গং কপিলো হরিঃ ॥ *।

সবীজস্য সাবলম্বনস্য প্রসন্নং সৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টস্বঙ্গেষু যোগস্য ধ্যানং বিস্তার্য্য বর্ণ্যতে।
অষ্টাবিংশে যতো যোগী মুক্তিং বিন্দেদযত্নতঃ ॥
স্বভক্তিমুপদিশ্যৈবং সাঙ্খ্যমুক্ত্বা তদর্থিতং।
অষ্টাঙ্গযোগং তন্মিশ্রমারেভে বক্তুমীশ্বরঃ ॥ * ॥

ভগবান্ কপিলদেব তখন জননীকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজনন্দিনি! যে উপায়ে মন কামক্রোধাদি কালুষ্য পরিহারে বিশুদ্ধ হইয়া ভগবানের স্বরূপ চিন্তনে নিশ্চিন্ত হয়, আমি তোমাকে সেই সবীজ সমাধির লক্ষণ বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ১ ॥

আভাস।

হইলেও যোগদশাতে তাহারা যোগের পরিপন্থি ও বিঘ্নদায়ক মাত্র; এবং জীবন্মুক্ত দশাতেও যে তৃপ্তি অনুভূত হইয়া থাকে, সিদ্ধিসম্ভোগে তাহার কণার সহিতও তুলনা হইতে পারে না। অতএব ভোগদশার প্রিয় বিষয় মুক্তাবস্থায় সম্পূর্ণ উপেক্ষণীয়ই হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। ইহারা সকলেই মৃত্যুর অধীন; এক মুক্তিই কালকে অতিক্রম পূর্ব্বক চিরবিদ্যমান থাকেন ॥ ২৭ ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তবিংশাধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অষ্টাবিংশ অধ্যায়ে যোগানুশীলনে জ্ঞানের স্বরূপ ও ভক্তির লক্ষণ সংক্ষেপতঃ বিবৃত হইয়াছে।

স্বধর্ম্মাচরণং শক্ত্যা বিধর্ম্মাচ্চ নিবর্ত্তনং।
দৈবাল্লব্ধেন সন্তোষ আত্মবিচ্চরণার্চ্চনং ॥ ২ ॥
গ্রাম্যধর্ম্মনিবৃত্তিশ্চ মোক্ষধর্ম্মরতিস্তথা।

অন্বয়ঃ।

শক্ত্যা স্বশক্ত্যনুসারেণ, স্বধর্ম্মাচরণং স্ববর্ণাশ্রমোচিতধর্ম্মানুষ্ঠানং, বিধর্ম্মাৎ ধর্ম্মবাধকাৎ নিবর্ত্তনং; দৈবাৎ প্রারব্ধাৎ, লব্ধেন অন্নাদিনা সন্তোষঃ, আত্মবিচ্চরণার্চ্চনং (আত্মবিদাং চরণার্চ্চনং সেবাপূর্ব্বকারাধনং, ॥ ২ ॥

গ্রাম্যধর্ম্মনিবৃত্তিঃ ত্রৈবর্গিকধর্ম্মত্যাগঃ, তথা মোক্ষধর্ম্মরতিঃ (মোক্ষধর্ম্মাঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

তত্র যমনিয়মানাহ ত্রিভিরক্ষরদ্বয়াদিকৈঃ শক্ত্যা স্বধর্ম্মাচরণং ॥ ২ ॥

গ্রাম্যস্ত্রৈবর্গিকো ধর্ম্মঃ তস্মান্নিবৃত্তিঃ। মিতঞ্চ তন্মেধ্যং শুদ্ধঞ্চ তস্যাদনং। তত্র মিতং নাম, দ্বৌ ভাগৌ পূরয়েদন্নৈস্তোয়েনৈকঞ্চ পূরয়েৎ। মারুতস্য প্রচারার্থং চতুর্থমবশেষয়ে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সবীজস্য সাবলম্বনস্য ॥ ১ ॥ ২ ॥

তত্র যমনিয়মানাহ ত্রিভিরক্ষরদ্বয়াদিকৈঃ। তত্রাহিংসা সত্যাস্তেয়াপরিগ্রহব্রহ্মচর্য্য-মৌনানি যমাঃ। তদন্যানি স্বধর্ম্মাচরণাদীনি নিয়মাঃ। গ্রাম্যস্ত্রৈবর্গিকোঃ ধর্ম্মঃ। মিত-

---

যথাশক্তি স্বীয়-বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান, বিরুদ্ধ ও বিজাতীয় ধর্ম্ম হইতে বিনিবর্ত্তন, প্রারব্ধবশে প্রাপ্ত অন্নাদিতেই সন্তুষ্ট থাকা; আত্মজ্ঞানী বিবেকী ব্যক্তিগণের যথোপযুক্ত সেবা ও আরাধনা—॥ ২ ॥

ত্রিবর্গসাধক গ্রাম্য ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে উদাসীন থাকা, শ্রবণকীর্ত্তনাদি মোক্ষ

আভাস।

যোগ শব্দে সমাধিকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। মহর্ষি পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ"। বাসনার প্রাবল্যে ও পরিণতির জন্য চিত্তমধ্যে যে সকল বৃত্তি প্রায় সততই জাগরূক থাকে, তাহার নিবারণ পূর্ব্বক চিত্তের স্বরূপে চিন্মাত্র অবস্থাতে অবস্থানের নামই যোগ। যোগাবস্থায় জীবের সর্ব্ববৃত্তির নিরোধে চৈতন্যস্বরূপ আত্মতত্ত্বেরই প্রকাশ হইয়া থাকে। এই যোগের উপায় ও সাধনস্বরূপ অষ্টবিধ অঙ্গ বা ক্রমোন্নতির সোপানরূপে যম নিয়ম আসন প্রাণায়াম প্রত্যাহার ধারণা ধ্যান ও সমাধির নিরূপণ করিয়াছেন। অর্থাৎ ক্রমান্বয়ে এই অষ্টবিধ পূর্ব্ব পূর্ব্ব ভূমিকা জয় করত, উত্তরোত্তর ভূমিকায় অগ্রসর হইলে, যোগ সুসাধ্য হইয়া থাকে। পূর্ব্ব ভূমিকাকে জয় না করিয়া পরভূমিকায় যত্ন করিলে, কখনই ফলোদয় হইবার সম্ভাবনা ঘটে না। এক্ষণে অন্ত্যভূমিকা সমাধি যদিও সম্পূর্ণ যোগ নহে, তথাপি যোগ ক্রিয়া বলিয়া যোগনামেই অভিহিত করা হয়। ভগবান্

মিতমেধ্যাদনং শশ্বদ্বিবিক্তক্ষেমসেবনং ॥ ৩ ॥
অহিংসা সত্যমস্তেয়ং যাবদর্থপরিগ্রহঃ।
ব্রহ্মচর্য্যং তপঃ শৌচং স্বাধ্যায়ঃ পুরুষার্চ্চনং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তেষু রতিঃ) মিতমেধ্যাদনং (মিতং পরিমিতং তৎ মেধ্যং শুদ্ধং চ তস্য অদনং) শশ্বৎ নিত্যং বিবিক্তক্ষেমসেবনং (বিবিক্তং একান্তং তত্রাপি ক্ষেমং নির্ব্বাধং তস্য স্থানস্য সেবনং) ॥ ৩ ॥

অহিংসা সর্ব্বপ্রাণিষু দ্রোহবর্জ্জনং, সত্যং যথার্থভাষণং, অস্তেয়ং পরস্বানাপহরণং, যাবদর্থপরিগ্রহঃ (যাবতা অর্থেন দেহনির্ব্বাহ স্তাবতোঽর্থস্য পরিগ্রহঃ) ব্রহ্মচর্য্যং উপস্থসংযমঃ, তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিঃ, শৌচং বিশুদ্ধিঃ, স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যয়নং, পুরুষার্চ্চনং (পুরুষস্য পুরুষোত্তমস্য অর্চ্চনং পূজনং) ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দিতি স্মৃতিপ্রসিদ্ধং। বিবিক্তং বিজনং ক্ষেমং নির্ব্বাধং তস্য স্থানস্য সেবনং ॥ ৩ ॥

যাবতা অর্থঃ প্রয়োজনং তাবন্মাত্রস্য পরিগ্রহঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মেধ্যাদনমিতি। তত্র মিত' নাম। দ্বৌ ভগৌ পূরয়েদন্নৈস্তোয়েনৈকং প্রপূরয়েৎ। মারুতস্য প্রচারার্থং চতুর্থমবশেষয়েদিতি স্মৃতিপ্রসিদ্ধং। বিবিক্তং নির্জ্জনং ক্ষেমং নির্ভয়ঞ্চ যৎ স্থানং তত্র স্থিতিঃ ॥ ৩ ॥

যাবতা অর্থঃ প্রয়োজনং তাবন্মাত্রস্য নত্বধিকস্য বস্তুনঃ পরিগ্রহঃ ॥ ৪ ॥

ধর্ম্মে আনুরক্তি, পরিমিত পরিমাণে পবিত্র ভোজন গ্রহণ করা, নিত্য নির্জ্জন ও নিরুপদ্রব স্থানে বাস করা—॥ ৩ ॥

অহিংসা ও সত্য অবলম্বনে পরস্বাপহরণ না করা, যথালব্ধ অন্নাদিতেই সন্তুষ্ট থাকা, ব্রহ্মচর্য্য, তপস্যা, শৌচ, বেদাদি ধর্ম্ম শাস্ত্রের অধ্যয়ন এবং মন্ত্রজপ ও ইষ্টদেবতার পূজা—॥ ৪ ॥

আভাস।

পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে বলিয়াছেন "তদেবার্থমাত্রনির্ভাসং স্বরূপশূন্যমিব সমাধিঃ" চিত্ত ও মন যে বিষয় চিন্তনে প্রবৃত্ত হয়, তখন যদি সেই পদার্থের অবধারণে আত্মস্বরূপের জ্ঞান পর্য্যন্ত বিস্মৃত হইয়া, ভাব্যের আকারেই আপনি আকারিত হইয়া থাকে, সেই অবস্থাকে চিত্তের সমাধি বলা যায়। পঞ্চদশীর মধ্যে উল্লেখ আছে "ধ্যাতৃধ্যানে পরিত্যজ্য ক্রমাদ্ধ্যেয়ৈকগোচরং। নির্ব্বাতদীপবচ্চিত্তং সমাধিরভিধীয়তে"॥ বিষয়ের ধ্যানকালে যখন ধ্যানকর্ত্তা ও ধ্যানক্রিয়া এই উভয়ের প্রতীতি না হইয়া নির্ব্বাত প্রদীপশিখার ন্যায় চিত্ত ধ্যেয় পদার্থে অনবচ্ছেদে সংলগ্ন থাকে, তখনই সমাধি।

মৌনং সদাসনজয়স্থৈর্য্যং প্রাণজয়ঃ শনৈঃ।
প্রত্যাহারশ্চেন্দ্রিয়াণাং বিষয়ান্মনসা হৃদি ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মৌনং বৃথালাপবর্জ্জনং, সদাসনজয়স্থৈর্য্যং (সতঃ সমীচীনস্য স্বস্তিকাদেঃ আসনস্য জয়েন শরীরস্য স্থৈর্য্যং) শনৈঃ প্রাণজয়ঃ (প্রাণায়ামেন প্রাণবায়োঃ বশীকরণং) ইন্দ্রিয়াণাং মনসা বিষয়াৎ হৃদি প্রত্যাহারঃ অবস্থাপনং ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আসনাদীনি অঙ্গান্যাহ ত্রিভিঃ। সতঃ আসনস্য জয়েন স্থৈর্য্যং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আসনাদীন্যঙ্গান্যাহ ত্রিভিঃ সত আসনস্য জয়েন স্থৈর্য্যং ॥ ৫ ॥

মৌনাবলম্বন, সুসাধ্য আসনের অভ্যাসে কলেবরের স্থৈর্য্য সম্পাদন পূর্ব্বক প্রাণ বায়ুকে ক্রমশঃ জয় করা এবং মনের দ্বারা ইন্দ্রিয়গণকে নিরোধ পূর্ব্বক হৃদয়ে ধারণা করা—॥ ৫ ॥

আভাষ।

এ কথায় সমাধিতে ধ্যানের একটী বিষয় থাকে; কিন্তু চিত্তবৃত্তির নিরুদ্ধ অবস্থায় চিত্তস্বরূপ থাকা ব্যতীত চিত্তে কোন ধ্যানের বিষয় থাকে না; তখন বিষয় ও বিষয়ী দুই এক হইয়া যায়। অবশ্য সকল বৃত্তির নিরোধ না হইয়া কেবল নিরোধ ক্রিয়া একে একে আরম্ভ হইলেও যোগের প্রবৃত্তি স্বীকার্য্য বটে, কিন্তু পূর্ণ যোগ নহে; সে সকল অবস্থা ধারণা, ধ্যান বা সমাধির অন্তর্ভূত বলিতে হইবে। সমাধি দ্বিবিধ সম্প্রজ্ঞাত ও অসম্প্রজ্ঞাত। যাহাতে ধারণার বিষয় থাকে, তাহাকে সম্প্রজ্ঞাত এবং যাহাতে বিষয়ের অভাবে চিত্ত নিরুদ্ধ হইয়া থাকে, তাহাকে অসম্প্রজ্ঞাত সমাধি কহা যায়। এখানে গ্রন্থকার সবীজ যোগ বলিয়া সম্প্রজ্ঞাত সমাধিরই উল্লেখ করিয়াছেন। পরবর্ত্তী শ্লোকত্রয়ে গ্রন্থকার যোগের অষ্ট অঙ্গের মধ্যে প্রথমোক্ত যম ও নিয়ম এই দুইটীর উল্লেখ করিয়াছেন। "অহিংসা সত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহাঃ যমাঃ"। "শৌচসন্তোষতপঃ স্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি নিয়মাঃ" এই সূত্রদ্বয় দ্বারা পতঞ্জলি যম ও নিয়মের লক্ষণ ও অনুষ্ঠানের প্রথা প্রদর্শন করিয়াছেন। যদিও ইহাদিগকে ক্রমান্বয়ে উল্লেখ করা হইয়াছে, তথাপি ইহারা উত্তরোত্তরে অনুষ্ঠেয় নহে; সকল গুলিকে একত্রেই অনুষ্ঠান করা বিধেয়। গ্রাম ধর্ম্ম শব্দে সাংসারিক সকাম কর্ম্মকেই লক্ষ্য করিয়াছেন; যাহার দ্বারা ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এই ত্রিবর্গের সাধন হইতে পারে, তাদৃশ ধর্ম্মানুষ্ঠানের প্রতি যোগীর বিশেষ আস্থা করা কর্ত্তব্য নহে; ইহাই কপিলদেবের উদ্দেশ্য। যোগীর ভোজনপরিমাণ বলিয়াছেন; পাকস্থলীর অর্দ্ধভাগ অন্নভোজনে পূরণ করিবেন এবং এক চতুর্থভাগ জলের দ্বারা পূরণ করিবেন, অবশিষ্ট চতুর্থভাগ বায়ুর গমনাগমনের জন্য শূন্যই রাখিবেন ॥ ১—৪ ॥

স্বধিষ্ণ্যানামেকদেশে মনসা প্রাণধারণা।
বৈকুণ্ঠলীলাভিধ্যানং সমাধানং তথাত্মনঃ ॥ ৬ ॥
এতৈরন্যৈশ্চ পথিভির্মনো দুষ্টমসৎপথং।

অন্বয়ঃ।

স্বধিষ্ণ্যানাং প্রাণস্থানানাং মূলাধারাদীনাং মধ্যে একদেশে মনসা সহ প্রাণস্য ধারণং, বৈকুণ্ঠস্য ভগবতঃ লীলানাং অভিধ্যানং তথা আত্মনঃ মনসঃ সমাধানং ভগবতি একাগ্রীকরণং ॥ ৬ ॥

এতৈঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ স্বধর্ম্মাচরণাদিভিঃ অন্যৈঃ চ ব্রতদানাদিভিঃ, পথিভিঃ অসৎপথং

শ্রীধরস্বামী।

স্বধিষ্ণ্যানাং প্রাণস্থানানাং মূলাধারাদীনাং মধ্যে একস্মিন্ দেশে মনসা সহ প্রাণস্য ধারণং। আত্মনো মনসঃ সমাধানমাত্মাকারতা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বধিষ্ণ্যানাং প্রাণস্থানানাং মূলাধারাদীনাং মধ্যে একস্মিন্ দেশে মনসা সহ প্রাণস্য ধারণং ধারণা। লীলাভিধ্যানং লীলাসহিতপাদাদ্যবয়বধ্যানং। আত্মনো মনসঃ সমাধানং সমাধিরাত্মাকারতা ॥ ৬ ॥

মূলাধারাদি প্রত্যেক বায়ুস্থানে ক্রমান্বয়ে মনের সহ প্রাণের ধারণা করা, মনে মনে ভগবানের লীলা সর্ব্বদা চিন্তা করা ;এবং আত্মস্বরূপে চিত্তকে সংযত করা—॥ ৬ ॥

এতদ্ব্যতীত অনান্য ব্রত দানাদি বিবিধ উপায় অবলম্বন পূর্ব্বক বিষয়াসক্ত আভাস।

এই শ্লোকে আসন, প্রাণায়াম ও প্রত্যাহারের কথা বলিয়া পরশ্লোকে ধারণা, ধ্যান ও সমাধির উল্লেখ করিয়াছেন। আসন অর্থে উপবেশনের আধার ও ক্রম উভয়কেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। গীতাতে উক্ত আছে, "শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমাসনমাত্মনঃ। নাত্যুচ্ছ্রিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরং ॥ সমং কায়শিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ। সংপ্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানাবলোকয়ন্ ॥ পবিত্রস্থানে আসন, বিস্তার করিবে। প্রথম কুশাসন, তদুপরে অজিন মৃগচর্ম্মের আসন, তাহার উপর চেল অর্থাৎ কার্পাস বা কম্বলাদির আসন বিন্যস্ত করত যোগী উপবেশন করিবেন। উপবেশন কালে হস্ত পদাদি দেহাবয়বের সন্নিবেশ-পার্থক্যের নামই স্বীয় আসন। স্বস্তিকাসন, ময়ূরাসন, গরুড়াসন ও পদ্মাসনাদি ভেদে প্রায় চৌষট্টি প্রকারের আসন যোগিগণ নির্ণয় ও অভ্যাস করিয়া থাকেন। আসনের ভেদে বৃত্তির বৈচিত্র ঘটিয়া থাকে ; এই নিমিত্ত সকল কর্ম্মে সকল আসনে ফল লাভ হয় না ; উদ্দেশ্যভেদে আসনেরও ভেদ কল্পিত আছে। ঈশ্বরা-

বুদ্ধ্যা যুঞ্জীত শনকৈ র্জিতপ্রাণেহতন্দ্রিতঃ ॥ ৭ ॥
শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য বিজিতাসন আসনং।
তস্মিন্ স্বস্তিকমাসীন ঋজুকায়ঃ সমভ্যসেৎ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অসতাং ইন্দ্রিয়াণাং পথি বিষয়ে বর্ত্তমানং দুষ্টং মনঃ স্বয়ং জিতপ্রাণঃ অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ সন্ সনকৈঃ কালেনৈব বুদ্ধ্যা যুঞ্জীত ভগবৎপ্রবণং কুর্য্যাৎ ॥ ৭ ॥

বিজিতাসনঃ (অভ্যাসবলেন চিরমুপবিশন্ অপি ক্লমরহিতঃ) শুচৌ দেশে আসনং চেলাজিনকুশোত্তরং আস্তরণং প্রতিষ্ঠাপ্য তস্মিন্ স্বস্তিকং স্বস্তিকাসনেন, ঋজুকায়ঃ অকুটিলদেহঃ আসীনঃ সমভ্যসেৎ প্রাণজয়াভ্যাসং কুর্য্যাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যৈশ্চ ব্রতদানাদিভিঃ পথিভি রুপায়ৈঃ ॥ ৭ ॥

আসনাদীনি প্রপঞ্চয়তি শুচাবিতি। যাবৎ সমাপ্তি আসনং কুশাজিনচেলোত্তরং প্রতিষ্ঠাপ্য স্বস্তিকাসনেন যথাসুখমিতি বা। সমভ্যসেৎ প্রাণমিতি শেষঃ উরু জঙ্ঘান্তরাধায় পাদাগ্রে জানুমধ্যগে। যোগিনো যদবস্থানং স্বস্তিকং তদ্বিদুর্বুধাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যৈশ্চ দানব্রতাদিভিঃ পথিভিরুপায়ৈঃ যুঞ্জীত ধ্যানে যোজয়েৎ ॥ ৭ ॥

আসনাদীনি বিবৃণোতি। আসনং কুশাজিনচেলোত্তরং। তস্মিন্ স্বস্তিকং সম্ভাব যথ স্যাদেবমাসীনঃ। যদ্বা। স্বস্তিকাসনেনোপবিষ্ট ইত্যর্থঃ। যথাচ। উরুজঙ্ঘান্তরাধায় পাদাগ্রে জানুমধ্যগে। যোগিনো যদবস্থানং স্বস্তিকং তদ্বিদুর্বুধাঃ। সমভ্যসেৎ প্রাণমিত্যশেষঃ ॥ ৮ ॥

অসৎ ইন্দ্রিয়গণের অনুবর্ত্তী মনকে বুদ্ধি দ্বারা ক্রমশঃ যোগবিষয়ে নিয়োগ করিবে এবং অনলসভাবে ইন্দ্রিয়গণের নিগ্রহ করিবে ॥ ৭ ॥

পবিত্র স্থানে সুখময় এবং অনুদ্বেগকর আসন বিন্যস্ত করিয়া তদুপরি স্বস্তিকাদি যে কোন উদ্বেগশূন্য আসনে উপবেশন পূর্ব্বক কায়, শির ও গ্রীবাকে দণ্ডের ন্যায় সরলভাবে ধারণ করত প্রাণায়ামার্থ যত্ন করা কর্ত্তব্য ॥৮॥

আভাস।

রাধন কর্ম্মে সাধারণত স্বস্তিকাদি কয়েক প্রকার আসনেরই উল্লেখ প্রচলিত আছে। উভয় পদের উরু ও জঙ্ঘার মধ্যস্থলে অর্থাৎ জানুর মধ্যে পাদাগ্রের সন্নিবেশ পূর্ব্বক উপবেশনকে স্বস্তিকাসন বলা যায়। এই স্বস্তিকাদি আসনে স্থিরভাবে উপবেশনপূর্ব্বক কলেবর, গ্রীবাদেশ এবং শিরোভাগ দণ্ডের ন্যায় সমভাবে ধারণ করিয়া প্রাণনিরোধে যত্ন করিবেন। ৫—৮ ॥

প্রাণস্য শোধয়েন্মার্গং পূরকুম্ভকরেচকৈঃ।
প্রতিকূলেন বা চিত্তং যথা স্থিরমচঞ্চলং ॥ ৯ ॥

অন্বয়।

পূরকুম্ভকরেচকৈঃ (বাহ্যবায়োরন্তঃ প্রবেশনং পূরকঃ, প্রবেশিতস্য ধারণং কুম্ভকঃ, ধৃতস্য বহিঃ নিঃসারণং রেচকঃ তৈঃ) প্রতিকূলেন (রেচককুম্ভকপূরকৈঃ) বা প্রাণায়ামৈঃ প্রাণস্য মার্গং নাড্যাদি তথা শোধয়েৎ যথা চিত্তং স্থিরং সৎ অচঞ্চলং ভবেৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাহ্যবায়োরন্তঃপ্রবেশনং পূরকঃ। প্রবেশিতস্য ধারণং কুম্ভকঃ ধৃতস্য বহির্নিঃসারণং রেচকঃ। প্রতিকূলেন রেচককুম্ভকপূরকঃ। যদ্বা ইড়য়া আপূর্য্য পিঙ্গলয়া রেচনং পিঙ্গলয়াপূর্য্য ইড়য়া রেচনমিতি এবং প্রতিকূলেন। বাশব্দশ্চার্থে স্থিরং সৎ পুনরপি চঞ্চলং যথা ন ভবতি তথা শোধয়েৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাহ্যবায়োরন্তর্বামযা নাসয়া প্রবেশনং পূরকঃ। প্রবেশিতস্য ধারণং কুম্ভকঃ দক্ষিণয়া নাসয়া রেচনং রেচকঃ। প্রতিকূলেন রেচককুম্ভকপূরকৈঃ অস্থিরমপি চিত্তং যথা অচঞ্চলং স্যাৎ ॥ ৯ ॥

পূরক, কুম্ভক ও রেচক কিম্বা তদ্বিপরীতভাবে রেচক কুম্ভক ও পূরক দ্বারা প্রাণপথ নাড়ীসমূহকে এরূপভাবে শোধিত করা প্রয়োজন, যাহাতে চিত্ত-চাঞ্চল্য পরিহারে স্থৈর্য্যলাভ করিতে পারে ॥ ৯ ॥

আভাস।

মাত্রা পরিমাণে বাহ্যবায়ুকে অন্তরে প্রবেশ করান পূরক প্রবিষ্ট বায়ুকে নিশ্চলভাবে অন্তরে ধারণ করাকে কুম্ভক এবং ধীরে ধীরে মাত্রা পরিমাণে সেই বায়ুকে বাহিরে নিঃসারণ করার নাম রেচক। ইহার বিপরীত ভাবে, অর্থাৎ প্রথম রেচক দ্বারা বায়ুকে বাহিরে নিঃসারণ করিয়া বহিস্থিত বায়ুকে অন্তরে প্রবেশ না করাইয়া স্তম্ভিত ভাবে অবস্থিতিকেই কুম্ভক এবং পুনরায় মাত্রা অনুসারে বায়ুকে অন্তরে গ্রহণ করা রূপ পূরক দ্বারা একটী প্রাণায়াম হইয়া থাকে। যে পরিমাণকালে বায়ুকে গ্রহণ করিবে, তাহার চতুর্গুণ সময় তাহাকে পূরক দ্বারা ধারণ করিবে এবং পূরকের অর্দ্ধকাল সময়ে বায়ু রেচন করিতে হয়। এই অভ্যাস অতি সাবধানে অতি অল্প মাত্রায় আরম্ভ করা কর্ত্তব্য; নতুবা বলপূর্ব্বক বায়ুর সংরোধাদিতে অগ্রসর হইলে, শারীরিক অনিষ্ট ঘটিবারই বিশেষ সম্ভাবনা। পূরক কুম্ভক ও রেচক কিম্বা রেচক, কুম্ভক ও পূরক ক্রমান্বয়ে একবার আয়ত্ত করিলে একটী প্রাণায়াম হইল; এইরূপ ক্রমান্বয়ে তিনবার করিতে পারিলে ত্রিপুটীসাধন করা হয়, এইরূপ যোগিগণ বলিয়া থাকেন। পূরক পূর্ব্বক প্রাণায়ামকে অন্তঃপ্রাণায়াম এবং রেচক পূর্ব্বক

মনোঽচিরাৎ স্যাদ্বিরজং জিতশ্বাসস্য যোগিনঃ।
বায্বগ্নিভ্যাং যথা লোহং ধ্মাতং ত্যজতি বৈ মলং ॥১০॥
প্রাণায়ামৈ র্দহেদ্দোষান্ ধারণাভিশ্চ কিল্বিষান্।

অন্বয়ঃ।

যথা বায্বগ্নিভ্যাং ধ্মাতং সন্তপ্তং, লোহং সুবর্ণাদি ধাতুঃ বৈ নিশ্চয়েন মলং ত্যজতি তথা জিতশ্বাসস্য (জিতঃ শ্বাসঃ প্রাণো যেন তস্য) যোগিনঃ মনঃ অচিরাৎ আশু বিরজং নির্ম্মলং স্যাৎ ॥ ১০ ॥

প্রাণায়ামৈঃ দোষান্ বাতপিত্তশ্লেষ্মাজনিতান্ দহেৎ; ধারণাভিঃ কিল্বিষান্ পাপান্ দহেৎ, প্রত্যাহারেণ সংসর্গান্ বিষয়সম্বন্ধজনিতান্ দহেৎ; ধ্যানেন অনীশ্বরান্ গুণান্ রাগলোভা-

শ্রীধরস্বামী।

ধ্মাতং সুতপ্তমিত্যর্থঃ। লোহং সুবর্ণং যথা মলং ত্যজতি তথা মনো বিরজং স্যাৎ। ততশ্চাচঞ্চলং স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

প্রাণায়ামাদীনাং সমাধৌ চত্বারি কার্য্যাণ্যাহ প্রাণায়ামৈরিতি দোষান্ বাতশ্লেষ্মাদীন্ সংসর্গান্ বিষয়সঙ্গান্ অনীশ্বরান্ রাগাদীন্ বায়ুনা সহ মনসঃ স্থিরীকরণং ধারণা; স্থিরস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোহং স্বর্ণং। ধ্মাতং সন্তপ্তং ॥ ১০ ॥

এতেষাং কার্য্যাণ্যাহ প্রাণায়ামৈরিতি। দোষান্ বাতশ্লেষ্মাদীন্ কিল্বিষাণি পাপানি

যেমন বায়ু ও অগ্নির সংযোগে সুতপ্ত সুবর্ণখণ্ড অন্তর্নিহিত মল পরিত্যাগে স্বচ্ছত্ব লাভ করে, সেইরূপ প্রাণায়ামের দ্বারা বায়ুকে বশীভূত করিতে পারিলে, যোগীর মন রজোমল হইতে আশু বিশুদ্ধ হইতে পারে ॥ ১০ ॥

প্রাণায়ামের দ্বারা বাত, পিত্ত ও শ্লেষ্মাদিজনিত শারীরিক দোষ নিবারিত হয়, ধারণার দ্বারা পাপ বিনষ্ট হয়; প্রত্যাহার দ্বারা বিষয়সম্বন্ধ নিবন্ধন সংসর্গজ দোষ বিদূরিত হয় এবং ধ্যানের দ্বারা অনীশ্বর গুণ রাগদ্বেষাদি

আভাস।

প্রাণায়ামকে বাহ্যপ্রাণায়াম বলিয়া যোগিগণ নির্দ্দেশ করিয়া থাকেন। সাধারণ উপদেশে শেষোক্ত প্রাণায়ামের কথা বিশেষ উল্লেখ নাই; কারণ যদিও ইহা আপাতত সুসাধ্য বলিয়া প্রতীত হয়, প্রকৃত প্রস্তাবে বড়ই কঠিন; বায়ুর বিশেষ জয় না করিয়া, শেষ প্রাণায়ামে নির্ভর দেওয়া কর্ত্তব্য নহে; জীবননাশের সম্ভাবনা। এখানে প্রতিকূল অর্থে ইহাও মীমাংসা করা যায় যে, প্রথমত বাম নাসিকা দ্বারা বায়ুর পূরণ, এবং দক্ষিণ নাসার দ্বারা রেচন, আবার দক্ষিণ নাসিকার দ্বারা গ্রহণ এবং বাম দ্বারা বিসর্জ্জন এই প্রকারেও প্রাণায়াম করিবে। এইরূপ প্রাণায়ামের দ্বারা চিত্ত শান্ত হয় ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

প্রত্যাহারেণ সংসর্গান্ ধ্যানেনানীশ্বরান্ গুণান্ ॥ ১১ ॥
যদা মনঃ স্বং বিরজং যোগেন সুসমাহিতং।
কাষ্ঠাং ভগবতো ধ্যায়েৎ স্বনাসাগ্রাবলোকনঃ ॥ ১২ ॥
প্রসন্নবদনাম্ভোজং পদ্মগর্ভারুণেক্ষণং।

অন্বয়ঃ।

স্বীন্ দহেৎ ॥ ১১ ॥

যদা স্বং স্বীয়ং, মনঃ যোগেন প্রাণায়ামেন বিরজং নির্ম্মলং, সুসমাহিতং সাবধানং স্যাৎ তদা স্বনাসাগ্রাবলোকনঃ সন্ ভগবতঃ কাষ্ঠাং মূর্ত্তিং, ধ্যায়েৎ ॥ ১২ ॥

প্রসন্নবদনাম্ভোজং পদ্মগর্ভারুণেক্ষণং (পদ্মগর্ভবৎ অরুণে ঈক্ষণে যস্য তং) নীলোৎ-

শ্রীধরস্বামী।

বৃত্তিসন্ততির্ধ্যানং বৃত্তিনিরোধঃ সমাধিরিতি ভেদঃ ॥ ১১ ॥

সুসমাহিতং স্থিরং জাতং কাষ্ঠাং কলাং মূর্ত্তিমিত্যর্থঃ। স্বনাসাগ্রেঽবলোকনং যস্য এতচ্চ লয়বিক্ষেপয়োঃ পরিহারায় ॥ ১২ ॥

ধ্যেয়ং হরিমাহ সপ্তভিঃ। প্রসন্নং বদনাম্ভোজং যস্য তং ধ্যায়েদিতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংসর্গান্ বিষয়সঙ্গান্ অনীশ্বরান্ রাগদ্বেষাদীন্ ॥ ১১ ॥

যোগেন যমাদিনা সমাহিতং স্থিরং। কাষ্ঠাং উৎকৃষ্টস্বরূপং। লয়বিক্ষেপপরিহারায় স্বনাসাগ্রদর্শী ॥ ১২ ॥

নবাঙ্গভক্তাবপি যং তৃতীয়মাহু র্মহান্তঃ পুরুষার্থসারং ধ্যানং হরেঃ সপ্তমতামগাত্ত-দষ্টাঙ্গযোগোঽত্রচ মোক্ষসিদ্ধ্যৈ। প্রসঙ্গতো ভক্তানাং যোগিনাঞ্চ ধ্যেয়ং স্বরূপমাহ

উপশমিত হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

এই প্রকার প্রাণায়ামাদি যোগাঙ্গের অনুশীলনে স্বীয় মন যখন পবিত্র ও অপ্রমত্ত হয়, তখন নিজের নাসিকার অগ্রভাগে দৃষ্টিসংস্থাপন পূর্ব্বক ভগবানের মূর্ত্তি চিন্তা করা বিধেয় ॥ ১২ ॥

বিকসিত কমলের ন্যায় তাঁহার সুকোমল মুখমণ্ডল, পদ্মগর্ভের ন্যায় অপূর্ব্ব রক্তিমাভ লোচনদ্বয়, নীলোৎপলদলের ন্যায় শ্যামল গাত্রবর্ণ এবং

আভাস।

এক প্রাণায়ামের দ্বারা সমাধিকার্য্যে চতুর্ব্বিধ উপকার লাভ হইয়া থাকে; প্রথম দৈহিক রোগাদির নিবৃত্তি, তদনন্তর সংসর্গজনিত দোষের বিমোচন, তৃতীয় চিত্তস্থ রাগলোভাদির ক্ষয় এবং চতুর্থ বায়ুর সঙ্গে সঙ্গে মনের স্থৈর্য্যসম্পাদন হইয়া থাকে। মনের স্থৈর্য্যই বৃত্তির নিরোধ বা সমাধি ॥ ১১ ॥

নীলোৎপলদলশ্যামং শঙ্খচক্রগদাধরং ॥ ১৩ ॥
লসৎপঙ্কজকিঞ্জল্কপীতকৌশেয়বাসসং।
শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌস্তুভামুক্তকন্ধরং ॥ ১৪ ॥
মত্তদ্বিরেফকলয়া পরীতং বনমালয়া।
পরার্দ্ধ্যহারবলয়কিরীটাঙ্গদনূপুরং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

পলদলশ্যামং শঙ্খচক্রগদাধরং ॥ ১৩ ॥

লসৎপঙ্কজস্য কিঞ্জল্কবৎ পীতে কৌশেয়ে বাসসী যস্য তং; শ্রীবৎসঃ (লাঞ্ছনং) বক্ষসি যস্য তং; ভ্রাজৎকৌস্তুভামুক্তকন্ধরং ভ্রাজৎ কৌস্তুভেন আমুক্তা সংশ্লিষ্টা কন্ধরা গ্রীবা যস্য তং ॥ ১৪ ॥

মত্তদ্বিরেফকলয়া [মত্তদ্বিরেফাণাং কলঃ মধুরঃ ধ্বনিঃ যস্যাং তয়া] বনমালয়া পরীতঃ ব্যাপ্তঃ, পরার্দ্ধ্যহারবলয়কিরীটাঙ্গদনূপুরং ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পদ্মগর্ভবৎ অরুণে ঈক্ষণে নেত্রে যস্য নীলোৎপলদলবৎ শ্যামং ॥ ১৩ ॥

লসৎপঙ্কজস্য কিঞ্জল্কবৎ পীতকৌশেয়ে বাসসী যস্য শ্রীবৎসলাঞ্ছনং বক্ষসি যস্য। ভ্রাজৎকৌস্তুভেন আমুক্তা সংশ্লিষ্টা কন্ধরা যস্য ॥ ১৪ ॥

মত্তদ্বিরেফাণাং কলো মধুরো ধ্বনি র্যস্যাং তয়া পরীতং ব্যাপ্তং। পরার্দ্ধ্যানি অমূল্যানি হারাদীনি যস্য ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রসন্নেতি শঙ্খোত্তাত্র চতুর্থং পদ্মমপি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৩ ॥

ভ্রাজৎকৌস্তুভেন তদীয়স্বর্ণসূত্রেণ আমুক্তা প্রতিবদ্ধা রুদ্ধা গ্রীবা যস্য তং ॥ ১৪ ॥

মত্তানাং দ্বিরেফাণাং কলো মধুরো ধ্বনি র্যস্যাং তয়া। পরার্দ্ধ্যমূল্যক্রীতং ॥ ১৫ ॥

হস্ত চতুষ্টয়ে শংখ, চক্র, গদা ও পদ্ম শোভিত ॥ ১৩ ॥

পদ্মকিঞ্জল্কের ন্যায় মনোহর পীতাম্বর পরিহিত, বক্ষস্থলে শ্রীবৎস-লাঞ্ছিত চিহ্ন বিরাজিত এবং গলদেশে কৌস্তুভ মণির মালা দোদুল্যমান ॥ ১৪

পাদ পর্য্যন্ত বনমালা শোভা পাইতেছে; মধুমত্ত ভ্রমরকুল উন্মত্ত হইয়া বনমালা সমীপে মধুর ঝঙ্কার করিতেছে; গলদেশে মহামূল্য হার, বাহুদ্বয়ে বলয়, মস্তকে কিরীট ও চরণে নুপুর শোভা পাইতেছে ॥ ১৫ ॥

মণিময় মেখলাদি কটিসূত্রে তাঁহার নিতম্বে কি অনুপম শোভারই বৃদ্ধি করিয়াছে! তাদৃশ দর্শনীয়তম শান্ত হৃদয় ও মনের মোহনপ্রদ রূপ দর্শনে ভক্তের হৃদয়পদ্মই যে তাঁহার উপবেশনের আসন, তাহা স্পষ্টই উপলব্ধি

কাঞ্চীগুণোল্লসৎশ্রোণিং হৃদয়াম্ভোজবিষ্টরং।
দর্শনীয়তমং শান্তং মনোনয়নবর্দ্ধনং ॥ ১৬ ॥
অপীব্যদর্শনং শশ্বৎ সর্ব্বলোকনমস্কৃতং।
সন্তং বয়সি কৈশোরে ভৃত্যানুগ্রহকাতরং ॥ ১৭ ॥
কীর্ত্তন্যতীর্থযশসং পুণ্যশ্লোকযশস্করং।

অন্বয়ঃ।

কাঞ্চীগুণোল্লসৎশ্রোণিং (কাঞ্চীগুণেন মণিময়মেখলাসূত্রেণ উল্লসন্তী শ্রোণী কটি র্যস্য তং) হৃদয়াম্ভোজবিষ্টরং (ভক্তানাং হৃদয়াম্ভোজমেব বিষ্টরং আসনং যস্য তং) দর্শনীয়তমং অতিসুন্দরং, শান্তং সুশীলং, মনোনয়নবর্দ্ধনং মনোনয়নানি বর্দ্ধয়তি হর্ষয়তীতি ॥ ১৬ ॥

অপীব্যং অতিসুন্দরং দর্শনং যস্য তং, শশ্বৎ সর্ব্বদা সর্ব্বলোকৈঃ নমস্কৃতং কৈশোরে পঞ্চদশবর্ষে) তারুণ্যে বয়সি সন্তং স্থিতং ভৃত্যানুগ্রহকাতরং (ভৃত্যানাং অনুগ্রহে কাতরং ব্যাকুলং) ॥ ১৭ ॥

কীর্ত্তন্যতীর্থযশসং কীর্ত্তন্যং তীর্থং সর্ব্বদোষনিবর্ত্তকং যশো যস্য তং) পুণ্যশ্লোক-যশস্করং পুণ্যাঃ শ্লোকাঃ কীর্ত্তয়ো যেষাং তেষাং যশস্করং এবং সমগ্রাঙ্গং দেবং মনঃ যাবৎ

শ্রীধরস্বামী।

কাঞ্চীগুণেনোল্লসন্তী শ্রোণীর্যস্য ভক্তানাং হৃদয়াম্ভোজমেব বিষ্টরমাসনং যস্য ভক্তানাং মনোনয়নানি বর্দ্ধয়তীতি তথা ॥ ১৬ ॥

অপীব্যং অতিসুন্দরং ভক্তবিষয়দর্শনং যস্য কৈশোরে তারুণ্যে বয়সি স্থিতং। ভৃত্যা-নামনুগ্রহে কাতরং ব্যগ্রং ॥ ১৭ ॥

কীর্ত্তন্যং কীর্ত্তনার্হং তীর্থং যশো যস্য। পুণ্যশ্লোকা বলিপ্রমুখা স্তেষাং যশস্করং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

কাঞ্চীগুণেনোল্লসন্তী শ্রোণীঃ কটির্যস্য তং ভক্তানাং হৃদয়াম্ভোজমেব বিষ্টরমাসনং যস্য তং শান্তমনুগ্রং ॥ ১৬ ॥

অপীব্যমতিসুন্দরং। কৈশোরে পঞ্চদশবর্ষে বয়সি নিত্যস্থিতং ॥ ১৭ ॥

করিতে পারা যায় ॥ ১৬ ॥

ভক্তগণের আনন্দপ্রদ শোভন দৃষ্টি প্রকাশে, স্বয়ং সকলের নমস্কৃত হইয়া নিত্য তরুণবয়সেই বিরাজ করিতেছেন; যেন স্বকীয় ভৃত্যস্থানীয় ভক্তবর্গের উপকারার্থই সর্ব্বদা ব্যস্ত রহিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

পুণ্যশ্লোক ব্যক্তিগণের যশোবর্দ্ধক পবিত্রকীর্ত্তি সর্ব্বপাপনিবর্ত্তক ভগবান্ নারায়ণের সমগ্র অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি অবলম্বনে মন যতক্ষণ নিশ্চলভাবে ধারণা

ধ্যায়েদেবং সমগ্রাঙ্গং যাবন্ন চ্যবতে মনঃ ॥ ১৮ ॥
স্থিতং ব্রজন্তমাসীনং শয়ানম্বা গুহাশয়ং।
প্রেক্ষণীয়েহিতং ধ্যায়েৎ শুদ্ধভাবেন চেতসা ॥ ১৯ ॥
তস্মিন্ লব্ধপদং চিত্তং সর্ব্বাবয়বসংস্থিতং।

অন্বয়ঃ।

ন চ্যবতে অপযাতি তাবৎ ধ্যায়েৎ ॥ ১৮ ॥

(উত্থায়) স্থিতং, ব্রজন্তং (বৃন্দাবনাদিষু বিহরন্তং) আসীনং গোবর্দ্ধনাদিষু) শয়ানং (শেষশয্যায়াং পল্লবাদিশয্যায়াং বা) গুহাশয়ং (গোবর্দ্ধনগুহায়াং হৃদয়পুণ্ডরীকমধ্যে বা) প্রেক্ষণীয়েহিতং (প্রেক্ষণীয়া ঈহিতং লীলা যস্য তং) শুদ্ধভাবেন সংকল্পরহিতপ্রেমযুক্তেন চেতসা ধ্যায়েৎ ॥ ১৯ ॥

তস্মিন্ ভগবদ্বিগ্রহে, লব্ধপদং স্থিরীভূতং, সর্ব্বাবয়বসংস্থিতং (সর্ব্বাবয়বেষু সংস্থিতং

শ্রীধরস্বামী।

সমগ্রাণ্যঙ্গানি যস্মিন্। ন চ্যবতে নাপযাতি ॥ ১৮ ॥

প্রেক্ষণীয়ং ঈহিতং লীলা যস্য ॥ ১৯ ॥

তদেবং সমগ্রধ্যানমুক্ত্বা একৈকাবয়বধ্যানমাহ তস্মিন্ লব্ধং পদং স্থিতির্যেন তচ্চিত্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কীর্ত্তনার্হং তীর্থরূপঞ্চ যশো যস্য তং ॥ ১৮ ॥

প্রসঙ্গতস্তন্ত্রেণ রাগানুগীয়ভক্তানামপি ধ্যেয়ং লীলায়াং স্থিতং বৈকুণ্ঠে বৃন্দাবনীয়-কল্পতরুমূলেচ। ব্রজন্তং বৈকুণ্ঠাৎ গোষ্ঠাচ্চ বনায়। আসীনং রত্নসিংহাসনে গোবর্দ্ধন-শৃঙ্গেচ। শয়ানং শেষপর্য্যঙ্কে গোবর্দ্ধনগুহায়াঞ্চ। শুদ্ধভাবং চেতসুদা ভেন প্রেক্ষণীয়ং জালরন্ধ্রাদ্বহিঃ স্থিত্বৈব দ্রষ্টুমর্হং ঈহিতং ক্রীড়া চেষ্টিতং যস্য তং ॥ ১৯ ॥

করিতে সমর্থ হয়, ততক্ষণ পর্য্যন্ত ধ্যান করিবে ॥ ১৮ ॥

ভগবানকে যে ভাবেই চিন্তা করিতে পারা যাউক না, তাহাই মঙ্গলপ্রদ। তিনি উপবিষ্ট থাকুন বা বৃন্দাবনে বিচরণ করিতেছেন, এই ভাব দর্শন করা, অথবা গিরি গোবর্দ্ধনের উচ্চ শৃঙ্গে উপবেশন করিয়া থাকুন বা অনন্ত নাগোপরি বিশ্রাম করুন, কিম্বা গিরিগুহা বা হৃদয়কন্দরে উদ্ভাসিত থাকুন, তাঁহার যে ভাবই চিত্ত ধারণা করিতে সমর্থ হউক না, তাহাতেই শ্রেয়োলাভ হইয়া থাকে। কামনা পরিহারপূর্ব্বক নিষ্কিঞ্চন ভাবে ও প্রেমাতিশয়ে সেই ভূতভাবনকে ধ্যান করা কর্ত্তব্য ॥ ১৯ ॥

ভগবানের পূর্ণাবয়বে যখন চিত্ত উত্তমরূপে স্থির হইয়াছে যোগী বুঝিতে পারিবেন, তখন তাঁহার এক একটী অঙ্গ অবলম্বনে চিত্তকে নিবিষ্ট করিতে

বিলক্ষ্যৈকত্র সংযুঞ্জ্যাদঙ্গে ভগবতো মুনিঃ ॥ ২০ ॥

সংচিন্তয়েদ্ভগবতশ্চরণারবিন্দং বজ্রাঙ্কুশধ্বজসরোরুহলাঞ্ছনাঢ্যং।
উত্তুঙ্গরক্তবিলসন্নখচক্রবালজ্যোৎস্নাভিরাহতমহদ্হৃদয়ান্ধকারং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রতিষ্ঠিতং) চিত্তং বিলক্ষ্য জ্ঞাত্বা মুনিঃ ভগবতঃ একত্র একস্মিন্ অঙ্গে সংযুঞ্জ্যাৎ ॥ ২০ ॥

এবং উত্তুঙ্গরক্তবিলসন্নখচক্রবালজ্যোৎস্নাভিঃ (উত্তুঙ্গাঃ রক্তাঃ বিলসন্তঃ যে নখাঃ তেষাং চক্রবালং মণ্ডলং, তস্য জ্যোৎস্নাভিঃ) আহতঃ মহতাং হৃদয়ান্ধকারঃ অবিদ্যালক্ষণঃ যেন তৎ) বজ্রাঙ্কুশধ্বজসরোরুহলাঞ্ছনাঢ্যং চিহ্নচতুষ্টয়সম্পন্নং (তত্র ধ্যাতৃণাং পাপপর্ব্বত-বিদারণার্থং বজ্রঃ, মনোগজবশীকরণার্থং অঙ্কুশঃ, ত্রিবিধতাপবিনাশার্থং ধ্বজঃ, সুখসেব্যত্বার্থং অব্জমিতি জ্ঞেয়ং) ভগবতঃ চরণারবিন্দং সঞ্চিন্তয়েৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিলক্ষ্য বিশেষেণ লক্ষীকৃত্য একত্র একৈকস্মিন্ অঙ্গে ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তদেব পাদাদিক্রমেণাহ ত্রয়োদশভিঃ। সম্যক্ চিন্তয়েৎ। পাদতলে রেখাত্মকানি বজ্রাদীনি লাঞ্ছনানি তৈরাঢ্যং যুক্তং। উত্তুঙ্গাশ্চ রক্তাশ্চ বিলসন্তো যে নখা স্তেষাং চক্র-বালং মণ্ডলং তস্য জ্যোৎস্নাভিরাহতো মহতাং ধ্যাতৃণাং হৃদয়েঽন্ধকারো যেন। এতচ্চ সর্ব্বমুপাদেয়ং বিশেষণং ধ্যেয়ত্বেনৈবোচ্যতে ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমগ্রধ্যানমুক্ত্বা একৈকাবয়বধ্যানমাহ তস্মিন্ ভগবদ্বিগ্রহে ॥ ২০ ॥

পাদাদিক্রমেণৈকৈকাবয়বধ্যানমাহ বজ্রেতি। দক্ষিণচরণতলধ্যানং তস্যৈব কল্পতরু-মূলে তিষ্ঠত স্ত্রিভঙ্গললিতস্য কৃষ্ণস্য ভক্তৈর্দৃশ্যত্বাৎ তস্য দক্ষিণচরণস্য কনিষ্ঠাতলেঽঙ্কুশং ধ্যায়েৎ অঙ্কুশতলে বজ্রং অনামিকাতলে সরোরুহং, সরোরুহতলে ধ্বজং। এবমঙ্গুষ্ঠতলে যবচক্রাদিকং জ্ঞেয়ং। এতৈর্লাঞ্ছনৈশ্চিহ্নৈরাঢ্যং অন্ধকারং পাপং ॥ ২১ ॥

চেষ্টা করিবেন ॥ ২০ ॥

ঈষৎ উন্নত যে চরণপ্রান্তস্থ নখমণ্ডলের অরুণ কিরণজ্যোতিতে সাধু ভক্তগণের হৃদয়ান্ধকাররূপ অবিদ্যা তিরোহিত হইয়া যায়, ধ্বজ বজ্র পদ্ম ও অঙ্কুশ চিহ্নলাঞ্ছিত ভগবানের সেই চরণযুগল একান্ত হৃদয়ে চিন্তা করা প্রয়োজন ॥ ২১ ॥

আভাস।

ভগবানের চরণতলে যে চতুর্বিধ চিহ্নের উল্লেখ এই শ্লোকে করা হইয়াছে, তাহাতে ভক্তের আশালতারই বিশেষ বিস্তৃতির উপায় প্রদর্শিত হইয়াছে। বজ্ররেখা দ্বারা প্রদর্শন করা হইয়াছে যে, বজ্রাঘাতে যেমন বিপুল পর্ব্বতও চূর্ণ বিচূর্ণ করা যায়, সেইরূপ যাঁহারা

যচ্ছৌচনিঃসৃতসরিৎপ্রবরোদকেন তীর্থেনমূর্দ্ধ্যধিকৃতেন শিবঃ শিবোঽভূৎ।
ধ্যাতুর্মনঃ শমলশৈলনিসৃষ্টবজ্রং ধ্যায়েচ্চিরং ভগবতশ্চরণারবিন্দং ॥২২॥

অন্বয়ঃ।

যচ্ছৌচনিঃসৃতসরিৎপ্রবরোদকেন (যস্য চরণারবিন্দস্য শৌচেন প্রক্ষালনজলেন নিঃসৃতায়াঃ প্রবৃত্তায়াঃ সরিৎপ্রবরায়াঃ গঙ্গায়াঃ উদকেন) তীর্থেন সংসারতারকেন, মূর্দ্ধ্যধিকৃতেন (মূর্দ্ধ্নি ধৃতেন) শিবঃ মঙ্গলরূপঃ জগদ্বন্দ্যঃ মহাদেবঃ শিবঃ কৃতকৃত্যঃ অভূৎ, ধ্যাতুঃ মনঃ শমলশৈলনিসৃষ্টবজ্রং (মনসি যঃ শমলশৈলঃ পাপপর্ব্বতঃ তস্মিন্ নিসৃষ্টং নিক্ষিপ্তং বজ্রং যেন তৎ) ভগবতঃ চরণারবিন্দং ধ্যায়েৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যস্য শৌচেন ক্ষালনেন নিঃসৃতায়াঃ সরিৎপ্রবরায়া গঙ্গায়া উদকেন তীর্থেন সংসারতারকেণ মূর্দ্ধ্নি অধিকৃতেন ধৃতেন শিবোঽপি শিবোঽভূৎ অত্যধিকং সুখং প্রাপেত্যর্থঃ। ধ্যাতু র্মনসি যঃ শমলশৈলঃ পাপপর্ব্বতঃ তস্মিন্ নিসৃষ্টং ক্ষিপ্তং বজ্রমিব যৎ। যদ্বা শমলশৈলে নিসৃষ্টং স্বলাঞ্ছনরূপং বজ্রং যেন তৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চরণারবিন্দস্য মাধুর্য্যমুক্ত্বা ঐশ্বর্য্যমাহ যস্য শৌচেন ক্ষালনেন নিঃসৃতা যা সরিৎপ্রবরা গঙ্গা তস্যা উদকেন মূর্দ্ধ্নি আধিকোন কৃতেন। যদ্বা মূর্দ্ধ্নি ধর্ত্তুং অধিকৃতেন অধিকারেণ প্রাপ্তেন শিবোঽপি শিবোঽভূদহমেবাহং শিবোঽভূবমিত্যভিমন্যতে স্মেত্যর্থঃ। ধ্যাতুর্জনস্য মনঃশমলানি রাগদ্বেষাদীনি তেষ্বেব শৈলেষু নিসৃষ্টং স্বলাঞ্ছনরূপং বজ্রং যেন তৎ। এবমেব যচ্চরণারবিন্দং ধ্যাতু র্ভক্তস্য মনোঽস্তিনং স্ববর্ত্মন্যানেতুং অঙ্কুশং ধত্তে মনঃসরসীমলংকর্ত্তুং কমলং, মনসে সর্ব্বোৎকর্ষসাম্রাজ্যং দাতুং ধ্বজং, সর্ব্বোৎকৃষ্টযশো দাতুং যবং। ত্রিবিধতাপোপশমনায় ছত্রং সর্ব্বতো রক্ষণার্থং চক্রাদিকমপি ধত্তে ইত্যপি জ্ঞেয়ং ॥ ২২ ॥

যাঁহার চরণধৌত স্রোতস্বতীশ্রেষ্ঠা জগৎপাবনী গঙ্গাকে শিরে ধারণ করিয়া ত্রিলোচন জগন্মঙ্গলময় শিবরূপী হইয়াছেন ; যে চরণারবিন্দ চিন্তকের হৃদয়স্থ পাপপর্ব্বতের উন্মূলনকারী বজ্ররূপে প্রতীত হয়, হে অম্ব ! অতি সাবধানে ভগবানের সেই চরণারবিন্দ চিন্তা করা বিশেষ প্রয়োজন ॥ ২২ ॥

আভাস।

ভগবানের চরণকমল চিন্তা করেন, তাঁহাদের পাপ পর্ব্বততুল্য হইলেও বজ্রসংযোগে ক্ষণকাল মধ্যে তাহা বিদূরিত হইয়া থাকে। মনোরূপ মত্ত মাতঙ্গকে বশীভূত করিবার নিমিত্ত অঙ্কুশ, ত্রিবিধ দুঃখ নিবারণার্থ ধ্বজ এবং সুখসেব্যত্বের পরিচয়ার্থ কমলরেখা ভগবান্ চরণে ধারণ করিয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

জানুদ্বয়ং জলজলোচনয়া জনন্যা লক্ষ্ম্যাখিলস্য সুরবন্দিতয়া বিধাতুঃ।
ঊর্ব্বোর্নিধায় করপল্লবরোচিষা যৎ সংলালিতং হৃদি বিভোরভবস্য কুর্য্যাৎ২৩
উরূ সুপর্ণভুজয়োরধিশোভমানাবোজোনিধী অতসিকাকুসুমাবভাসৌ।

অন্বয়ঃ

অখিলস্য জগতো বিধাতুঃ স্রষ্টুঃ ব্রহ্মণঃ জনন্যা, সুরবন্দিতয়া জলজলোচনয়া কমল-নেত্রয়া, লক্ষ্ম্যা অভবস্য সংসারনিবর্ত্তকস্য, বিভোঃ ভগবতঃ, যৎ জানুদ্বয়ং ঊর্ব্বো নিধায় করপল্লবরোচিষা প্রকাশমানকরপল্লবেন, সংলালিতং সংসেবিতং, তৎ জানুদ্বয়ং হৃদি কুর্য্যাৎ ধ্যায়েৎ ॥ ২৩ ॥

সুপর্ণভুজয়োঃ (সুপর্ণস্য গরুড়স্য ভুজয়োঃ স্কন্ধয়োঃ) অধি উপরি শোভমানৌ ওজোনিধী (ওজসঃ বলস্য নিধী আশ্রয়ৌ) অতসিকাকুসুমাবভাসৌ (অতসিকাকুসুমকান্তিবৎ কান্ত্যা

শ্রীধরস্বামী।

বিভোর্জানুদ্বয়ং তৎপর্য্যন্তং জঙ্ঘাদ্বয়ং অখিলস্য বিধাতু ব্রহ্মণো জনন্যা লক্ষ্ম্যা সংলালিতং স্পর্শচাতুর্য্যেণ সংসেবিতং। সংসারিত্বমিব প্রতীতং বারয়তি অভবস্যেতি। হৃদি কুর্য্যাৎ ধ্যায়েৎ ॥ ২৩ ॥

সুপর্ণস্য ভুজয়োঃ স্কন্ধয়োরধি উপরি। ওজসো বলস্য নিধী আধারৌ। অতসিকায়াঃ কুসুমবৎ কান্ত্যা অবভাসমানৌ। ব্যালম্বি আগুল্‌ফং লম্বমানং যৎপীতং বরং বাসস্ত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

শয়ানং ধ্যায়েদিত্যুক্তমতঃ শেষপর্য্যঙ্কে শয়ানস্য বিভোর্জানুদ্বয়ং তৎপর্য্যন্তং জঙ্ঘা-দ্বয়ং হৃদি কুর্য্যাৎ। যৎখলু অখিলস্য বিধাতুর্ব্রহ্মণঃ জনন্যা লক্ষ্ম্যা সম্বাহনচাতুর্য্যবতোঃ করপল্লবয়ো রোচিষা অরুণিম্না পীতিম্নাচ সংলালিতং শোভিতীকৃতং জলজলোচনয়েতি তল্লোচনাভ্যাং নির্ব্বাধমেবাস্মাদিতলাবণ্যমিত্যর্থঃ ইদমেব জঙ্ঘয়োর্জানুনোশ্চ মাধুর্য্য-মৈশ্বর্য্যঞ্চৈবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ং। অভবস্য নবিদ্যতে ভবো যস্মাত্তস্য ॥ ২৩ ॥

ব্রজন্তং ধ্যায়েদিত্যুক্তমতঃ পৃথুধ্রুবাদিভ্যো বরং দাতুং গচ্ছতো গরুড়ারূঢ়স্য হরেরূরুদ্বয়ং

যিনি অখিল বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মারও জননী, সেই অমরবন্দিতা কমলনয়না স্বয়ং লক্ষ্মী স্বীয় অঙ্কোপরি যাঁহার জানুদ্বয় গ্রহণ পূর্ব্বক শোভন করপল্লবের মধুর বিন্যাসে সেবা করিয়া থাকেন, সেই সংসারভয়হারী বিশ্ববিভাসক ভগবানের পাদপল্লব সতত প্রেমসহকারে হৃদয়েই ধারণা করা কর্ত্তব্য ॥ ২৩ ॥

পতগরাজ গরুড়ের স্কন্ধোপরি আরোহণকালে অতসি-কুসুমের ন্যায় অপূর্ব্ব কান্তিসম্পন্ন, তেজের আধার ও সৌন্দর্য্যের আকর ভগবানের ঊরুদ্বয় এবং আগুল্‌ফ পতিত পীতবসনে পরিবৃত ও কাঞ্চীগুচ্ছের বিন্যাস-

ব্যালম্বি পীতবরবাসসি বর্ত্তমান কাঞ্চীকলাপপরিরম্ভি নিতম্ববিম্বং ॥ ২৪ ॥
নাভিহ্রদং ভুবনকোশগুহোদরস্থং যত্রাত্মযোনিধিষণাখিললোকপদ্মং।
বৃঢ়ং হরিন্মণিবৃষস্তনয়োরমুষ্য ধ্যায়েদ্দ্বয়ং বিশদহারময়ূখগৌরং ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ভাসমানৌ) ঊরূ তথা ব্যালম্বি আগুল্‌ফ লম্বমানং, পীতবরবাসসি কাঞ্চীকলাপপরিরম্ভি (সংশ্লেষো বিদ্যতে যস্য তৎ) বিভোঃ নিতম্ববিম্বং হৃদি কুর্য্যাৎ ॥ ২৪॥

অমুষ্য হরেঃ, ভুবনকোশগুহোদরস্থং (ভুবনানাং কোশসমূহস্য গুহা অধিষ্ঠানং যৎ উদরং তত্র স্থিতং) যৎ নাভিহ্রদং যত্র চ নাভিহ্রদে, আত্মযোনিধিষণাখিললোকপদ্মং (আত্মযোনেঃ ব্রহ্মণঃ ধিষণং ধিষ্ণ্যং আবির্ভাবস্থানং অখিললোকাত্মকং পদ্মং) বৃঢ়ং উত্থিতং, তথা বিশদহারময়ূখগৌরং (বিশদানাং স্বচ্ছানাং হারাণাং ময়ূখৈঃ গৌরং শ্বেতং) হরিন্মণিবৃষৌ মরকতমণিশ্রেষ্ঠৌ ইব যৌ স্তনৌ তয়োঃ) দ্বয়ং ধ্যায়েৎ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্মিন্ বর্ত্তমানো যঃ কাঞ্চীকলাপ স্তেন পরিরম্ভঃ সংশ্লেষো বিদ্যতে যস্য তদ্বিভো র্নিতম্ব-বিম্বঞ্চ হৃদি কুর্য্যাৎ ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ২৪ ॥

অমুষ্য হরের্নাভিহ্রদং ধ্যায়েৎ। কথম্ভূতং ভুবনানাং কোশস্য সমূহস্য গুহাধিষ্ঠানং যদুদরং তত্র স্থিতং। যত্র নাভিহ্রদে আত্মযোনে ব্রহ্মণো ধিষণং ধিষ্ণ্যং অখিললোকাত্মকং পদ্মং বৃঢ়মুত্থিতং। তথা হরিন্মণিবৃষৌ মরকতমণিশ্রেষ্ঠাবিব যৌ স্তনৌ তয়োর্দ্বয়ং ধ্যায়েৎ। বিশদহারাণাং ময়ূখৈর্গৌরং শ্বেতং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃদি কুর্য্যাৎ। ভুজয়োরধি উপরি স্কন্ধয়োরিত্যর্থঃ। নিতম্ববিম্বং নিতম্বমণ্ডলং ॥ ২৪ ॥

গর্ভোদশায়িনো নাভীহ্রদং ধ্যায়েৎ। ভুবনানাং কোশস্য সমূহস্য গুহা অধিষ্ঠানং যদুদরং তত্র স্থিতং। তত্রাত্মযোনে র্ধিষণং ধিষ্ণ্যং অখিললোকাত্মকং পদ্মং বৃঢ়মুত্থিতং হরিন্মণিবৃষৌ মরকতমণিশ্রেষ্ঠাবিব যৌ চক্রিকাকৃতিস্তনৌ তয়োর্দ্বয়ং। হরিন্মণিবর্ণো বৃষো ধর্ম্মো যত্র তথাভূতয়োঃ স্তনয়োরিতি বা তদ্দক্ষিণস্তনস্য ধর্ম্মত্বাৎ। বিশদানাং হারাণাং ময়ূখৈর্গৌরং শ্বেতমিতি দক্ষিণস্তনোপরি দক্ষিণাবর্ত্তশ্বেতশ্রীবৎসরেখামপি হার-কান্তিমিব ধ্যায়েদিত্যপি সূচিতং জ্ঞেয়ং ॥ ২৫ ॥

কৌশলে অপূর্ব্ব শোভমান নিতম্বদেশ হৃদয়ে ধারণা করিবে ॥ ২৪ ॥

অনন্ত ভুবনসমূহ ভগবানের যে উদরে আশ্রিতরূপে নিবিশমান রহিয়াছে, তথায় কি অনুপম নাভিহ্রদ! যে নাভিহ্রদে ব্রহ্মার আবির্ভাবস্থান অনন্ত ভুবনাত্মক সংসারের সারপদ্ম প্রকাশমান রহিয়াছে এবং মহামূল্য মণিময় স্বচ্ছ হারসমূহের ঔজ্জ্বল্যে উজ্জ্বল অথচ ঔজ্জ্বল্যপ্রদ বক্ষস্থিত স্তনদ্বয় চিন্তা

বক্ষোধিবাসমৃষভস্য মহাবিভূতেঃ পুংসাং মনোনয়ননির্বৃতিমাদধানং।
কণ্ঠঞ্চ কৌস্তুভমণেরধিভূষণার্থং কুর্য্যান্মনস্যখিললোকনমস্কৃতস্য ॥ ২৬ ॥
বাহূংশ্চ মন্দরগিরেঃ পরিবর্ত্তনেন নির্ণিক্তবাহুবলয়ানধিলোকপালান্।

অন্বয়।

মহাবিভূতেঃ লক্ষ্মাঃ, অধিবাসং স্থানং, পুংসাং ধাতৃণাং মনোনয়ননির্বৃতিং (মনোনয়নয়োঃ নির্বৃতিং আনন্দং) আদধানং ঋষভস্য শ্রেষ্ঠস্য, ভগবতঃ বক্ষঃ তথা অখিললোকনমস্কৃতস্য (অখিললোকৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ নমস্কৃতস্য সেবিতস্য) তস্য কৌস্তুভমণেঃ অধিভূষণার্থং কণ্ঠং চ মনসি কুর্য্যাৎ ধ্যায়েৎ ॥ ২৬ ॥

মন্দরগিরেঃ পরিবর্ত্তনেন পরিভ্রামণেন, নির্ণিক্তবাহুবলয়ান্ (নির্ণিক্তানি উজ্জ্বলীকৃতানি বাহুবলয়ানি যেষু তান্) অধিলোকপালান্ (সমুদ্রমন্থনার্থং অধিশ্রিতাঃ লোকপালাঃ

শ্রীধরস্বামী।

ঋষভস্য শ্রেষ্ঠস্য মহাবিভূতে র্মহালক্ষ্ম্যা অধিবাসং স্থানং বক্ষং কণ্ঠঞ্চ মনসি কুর্য্যাৎ। কথম্ভূতং কণ্ঠং কৌস্তুভমণির্যো ভূষণার্থং ধৃতঃ তস্যাধিকং ভূষণমর্থঃ প্রয়োজনং যস্য কৌস্তুভমণিমেব স্বয়মলঙ্করিষ্ণুমিত্যর্থঃ। পুংসাং স্মর্ত্তৃণাং দ্রষ্টৃণাঞ্চ মনোনয়নানাং নির্বৃতিমাদধানমিত্যুভয়ো র্বিশেষণং ॥ ২৬ ॥২৬ ॥

নির্ণিক্তানি উজ্জ্বলীকৃতানি বাহুবলয়ানি অঙ্গদানি যেষু অধিশ্রিতা লোকপালা যেষু।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাবিভূতে র্মহালক্ষ্ম্যা অধি অধিকো বামভাগে বাসো যত্র এতাদৃশং। বক্ষো মনসি কুর্য্যাৎ কৌস্তুভমণেরপি অধিকং ভূষণমর্থঃ প্রয়োজনং যস্য কৌস্তুভমণিরপি যেন ভূষিতঃ স্যাত্তং কণ্ঠং চেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

সমুদ্রং মথ্নতো হরেবাহূন্ চিন্তয়েৎ। নির্ণিক্তানি উজ্জ্বলীকৃতানি বাহুবলয়াঙ্গদাদীনিচ যেষু তান্। অধি অধিকৃতা ভক্ত্যা লোকপালা ভবন্তি যেভ্য স্তান্ বৈকুণ্ঠনাথস্য

করিবে ॥ ২৫ ॥

অনন্তর হে জনমে! সর্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা লক্ষ্মীর নিত্যনিকেতন, মন ও নয়নের আনন্দপ্রদ সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবানের বক্ষঃস্থল এবং ব্রহ্মাদি অখিললোকপালগণের নমস্কৃত মহামহেশ্বরের কৌস্তুভাভরণশোভিত কণ্ঠদেশ ধ্যান করিবে ॥ ২৬ ॥

সমুদ্রমন্থনকালে দণ্ডস্থানীয় মন্দরগিরির পরিভ্রামণে যাঁহার হস্তস্থিত বলয়াদির সৌন্দর্য্যছটায় দিক্‌সমূহ আলোকিত হইয়াছিল এবং অধিলোকপালগণ যে বাহুদ্বয়ে তৎকালে অবস্থান করিয়াছিলেন, ভগবানের তাদৃশ

সংচিন্তয়েদ্দশশতারমসহ্যতেজঃ শঙ্খঞ্চ তৎকরসরোরুহরাজহংসং ॥ ২৭ ॥
কৌমোদকীং ভগবতো দয়িতাং স্মরেত দিগ্ধামরাতিভটশোণিতকর্দ্দমেন।

অন্বয়ঃ।

যেষু তান্) তথা দশশতারং (দশশতানি অনন্তানি অরাঃ যস্য তৎ) অসহ্যতেজঃ (অসহ্যং তেজো যস্য তৎ সুদর্শন-চক্রং) তথা তৎকরসরোরুহরাজহংসং (তস্য ভগবতঃ করসরোরুহে রাজহংসবৎ শোভমানং) শংখং চ সঞ্চিন্তয়েৎ ॥ ২৭ ॥

অরাতিভটশোণিতকর্দ্দমেন (অরাতয়ঃ শত্রবঃ দৈত্যাঃ তে এব ভটাঃ যোদ্ধারঃ, তেষাং শোণিতং এব কর্দ্দম স্তেন) দিগ্ধাং লিপ্তাং, ভগবতঃ দয়িতাং প্রিয়াং, কৌমোদকীং গদাং, স্মরেত। তথা অস্য ভগবতঃ কণ্ঠে মধুব্রতবরূথগিরোপঘুষ্টাং (মধুব্রতানাং ভৃঙ্গাণাং

শ্রীধরস্বামী।

দশশতারং চক্রং। অসহ্যং তেজো যস্য করসরোরুহে রাজহংসমিব ॥ ২৭ ॥

অরাতয়ো যে ভটা যোদ্ধারঃ তেষাং শোণিতমেব কর্দ্দমস্তেন দিগ্ধাং লিপ্তাং অস্য কণ্ঠে মালাং মণিঞ্চ স্মরেৎ মধুব্রতানাং বরূথস্য গিরা উপঘুষ্টাং নাদিতাং। চৈত্যস্য জীবস্য তত্ত্বং। তদুক্তং বৈষ্ণবে। আত্মানমস্য জগতো নির্লেপমগুণামলং। বিভর্ত্তি কৌস্তভ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতশ্চতুর্ষু হস্তেষু চক্রাদ্যস্ত্রচতুষ্কং মালাং কৌস্তভঞ্চ স্মরেদিত্যাহ সংচিন্তয়েদিতি সার্দ্ধেন। দশশতারং চক্রং ॥ ২৭ ॥

দিগ্ধাং লিপ্তাং উপঘুষ্টাং নাদিতাং। চিত্তে ভবত্যাবির্ভবতীতি। চৈত্যশব্দেন সর্ব্বত্র যদ্যপি পরমাত্মৈবোচ্যতে তদপ্যত্র তচ্ছক্তিত্বাজ্জীবাত্মৈবোচ্যতে। চৈত্যস্য জীবস্য জীবশক্তেস্তত্ত্বং। তদুক্তং বৈষ্ণবে। আত্মানমস্য জগতো নির্লেপমগুণামলং। বিভর্ত্তি

বাহুযুগল এবং তত্রত্য অসহ্যতেজ দশশত অরাবিশিষ্ট সুদর্শন-চক্র ও রাজ-হংসের ন্যায় শোভমান ভগবানের করকমল-স্থিত শঙ্খকে হৃদয়ে চিন্তা করিবে ॥ ২৭ ॥

পরে সেই দৈত্যদলনকারী শ্রীহরির দেবারি-সৈন্যসাগরের শোণিত-লিপ্ত প্রিয় গদাকে স্মরণ করিবে। অনন্তর ভগবানের কণ্ঠসংলগ্ন মধুমত্ত ভ্রমর-কুলের মধুর ঝঙ্কারে নিনাদিত অমলজ্যোতি বনমালা এবং জীবসমূহের সার-

আভাস।

ভগবান্ কণ্ঠদেশে কৌস্তভমণি ধারণ করিয়া যে, নিজের কিছু সৌন্দর্য্যবর্দ্ধন করিয়াছিলেন, তাহা নহে। ও মণি সামান্য নহে; জীবের আত্মস্বরূপ পরমতত্ত্ব ভগবান্ কণ্ঠের হাররূপে পরিধান পূর্ব্বক জীবকে দেখাইয়াছেন যে, জীব তাঁহার ত্যাজ্য নহে; নিতান্তই গ্রাহ্য। কণ্ঠসংলগ্ন মণি তাঁহার সর্ব্বাবয়ব স্পর্শে অধিকারী না হইলেও, তিনি যেমন

মালাং মধুব্রতবরূথগিরোপঘুষ্টাং চৈত্যস্য তত্ত্বমমলং মণিমস্য কণ্ঠে ॥২৮॥
ভৃত্যানুকম্পিতধিয়েহ গৃহীতমূর্ত্তেঃ সঞ্চিন্তয়েদ্ভগবতো বদনারবিন্দং।

অন্বয়ঃ।

বরূথস্য সঙ্ঘস্য, গিরা শব্দেন, উপঘুষ্টাং নাদিতাং) মালাং তথা অমলং বিশুদ্ধং চৈত্যস্য জীবস্য তত্ত্বং মণিং চ স্মরেৎ ॥ ২৮ ॥

ভৃত্যানুকম্পিতধিয়া (ভৃত্যেষু স্বভক্তেষু অনুকম্পিতা যা ধীঃ তয়া) ইহ গৃহীতমূর্ত্তেঃ গৃহীতা মূর্ত্তি র্যেন তস্য) ভগবতঃ বিস্ফুরন্মকরকুণ্ডলবল্গিতেন (বিস্ফুরতী যে মকরকুণ্ডলে

শ্রীধরস্বামী।

মণিস্বরূপং ভগবান্ হরিরিতি ॥ ২৮ ॥

ভৃত্যেষু অনুকম্পিতা কৃতানুকম্পা যা ধী স্তয়া গৃহীতা মূর্ত্তির্যেন তস্য বিস্ফুরন্তী যে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৌস্তুভমণিস্বরূপং। ভগবান্ হরিরিতি। কৌস্তুভসৌবানন্তাঃ কিরণা জীবা ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

অনুকম্পা সঞ্জাতাঽস্যা ইত্যনুকম্পিতা। তারকাদিত্বাদিতচ্। যদ্বা অনুকম্পিত-মনুকম্পা কৃপা তদাত্মিকা তন্ময়ী বা যা ধীস্তয়া স্ববাসার্থং গৃহীতা মূর্ত্তির্যস্য। হে মৎ-স্বরূপশক্তিসারভূতে অনুকম্পে ইহ মর্ত্যলোকে মন্মূর্ত্তিষু মধ্যে যামিচ্ছসি তাং স্বনির্ভর নিবাসার্থং গৃহাণেত্যুক্তে তয়া বিবিচ্য রামকৃষ্ণমূর্ত্তী এব বিশেষতো গৃহীত ইত্যর্থঃ। যদিতি মকরকুণ্ডলয়োর্বল্গনং খলু পার্শ্বদ্বয়স্থ পার্ষদসংচালিতচামরহেতুকেন মারুতেন

তত্ত্বরূপ বিশুদ্ধ কণ্ঠসংলগ্ন কৌস্তুভমণিকে চিন্তা করিবে ॥ ২৮ ॥

অনন্তর স্বীয় ভৃত্যস্থানীয় ভক্তগণের উপর কৃপা প্রদর্শনার্থই যিনি মূর্ত্তি-গ্রহণে আবির্ভূত হইয়াছেন, সেই ভগবানের উজ্জ্বল মকরকুণ্ডলের চাঞ্চল্যে

আভাস।

তাহাকে আদরের সহিত সর্ব্বদা কণ্ঠেই ধারণ করেন, জীব পাপীই হও, বা নিষ্পাপীই হও! ভগবানের নিকট একবার অগ্রসরের বাসনা করিলে, কখনই উপেক্ষিত হইবে না ॥ ২৮ ॥

স্বকীয় ভক্তগণের কার্য্যসিদ্ধির জন্য ভগবান্ যখন মূর্ত্তিগ্রহণের ইচ্ছা করিলেন, তখন তিনি যোগমায়াকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মদীয় শক্তিসারভূতে অনুকম্পে! এই মর্ত্ত্যলোকে আমার মূর্ত্তি সমূহের মধ্যে সম্প্রতি যে মূর্ত্তি তুমি ইচ্ছা করিতেছ, তুমি আমার প্রগাঢ় বাসার্থ এক্ষণে তাহাই ধারণ কর! ভগবদাজ্ঞা শ্রবণে দেবী যোগমায়া বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক রামকৃষ্ণবিগ্রহ পরিগ্রহ করিলেন। তাদৃশ মূর্ত্তিতে মকরকুণ্ডলের যে হেলন হইয়াছিল, তাহা নিতান্ত সামান্য কারণে নহে। উভয় পার্শ্বে পার্ষদদ্বয় কর্ত্তৃক সঞ্চালিত চামরের ব্যজনবায়ুতে বা বয়স্যগণের পরিহাসোক্তির উত্তর প্রদানচ্ছলে শিরঃ-

যদ্বিস্ফুরন্মকরকুণ্ডলবল্গিতেন বিদ্যোতিতামলকপোলমুদারনাসং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়।

তয়োঃ বল্গিতেন প্রচলনেন) বিদ্যোতিতামলকপোলং (বিদ্যোতিতৌ অমলৌ কপোলৌ যস্মিন্ তৎ) উদারনাসং (উদারা পরমানন্দদাত্রী নাসা যস্মিন্ তৎ) যৎ বদনারবিন্দং তৎ সঞ্চিন্তয়েৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মকরকুণ্ডলে তয়োর্ব্বল্গিতেন প্রচলনেন বিদ্যোতিতাবমলৌ কপলৌ যস্মিন্ তৎ। উদারা উন্নতা নাসিকা যস্মিন্ তৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বা বয়সাগণনর্ম্মোক্তিপ্রত্যুক্তিহেতুকেন শিরঃকম্পেন বা সহচরীগননৃত্যগীতবাদ্যতাল-] তানাস্বাদনসাধুত্বখ্যাপনহেতুকয়া গ্রীবাভঙ্গ্যা বা জ্ঞেয়ং। অমলেতি কপোলয়োর্ঘৎসার-মণিদর্পণায়মানত্বং তয়োঃ চলন্মকরকুণ্ডলদ্বয়প্রতিবিম্বেন নটদ্ভৌ নয়নখঞ্জনৌ নৃত্যোপাধ্যায়ৌ ভূত্বা স্বতলস্থলমায়াতং মকরচতুষ্টয়ং নর্ত্তয়ত ইব ইত্যুৎপ্রেক্ষা গম্যা। উদারং সমুন্নতনাসিকং উদারো দাতৃমহতোরিত্যভিধানান্নাসিকায়া স্তদাস্বাদনসভ্যত্বেন স্বসর্ব্বস্বাদাতৃত্বং ॥ ২৯ ॥

অনুপম জ্যোতিবিশিষ্ট গণ্ডস্থল এবং পরমানন্দপ্রদ সুঠাম নাসিকাসমন্বিত বদনারবিন্দ চিন্তা করিবে ॥ ২৯ ॥

প্রফুল্ল কমলবিনিন্দিত যাঁহার মুখকমল কুঞ্চিত অলকাজালের ইতস্ততঃ

আভাস।

কল্পনাদি জন্যই ঘটিয়া থাকিবে; না হয়, সহচরীগণের অপূর্ব্ব নৃত্য লয় তান ও বাদ্যাদি সংযুক্ত গীতাভিনয়ের সাধুবাদার্থ ভগবান্ যে গ্রীবাভঙ্গি করিতেছিলেন, তাহাতেই কুণ্ডলদ্বয় দোলিত হইয়া শ্রীহরির গণ্ডদেশে তরূপ মাধুর্য্যের বিকাশ করিতেছিল। কেবল মাধুর্য্যের বিকাশ নহে, তাহার সঙ্গে সঙ্গে খঞ্জনসদৃশ নয়নদ্বয়ের ইতস্ততঃ সঞ্চালনে নৃত্যেরই শোভাদৃশ্য প্রদর্শন করিতেছিলেন ॥ ২৯ ॥

ভগবানের মুখমণ্ডলে কুঞ্চিত অলকাজাল ইতস্ততঃ পতিত হওয়ায় বোধ হইতে লাগিল যেন, মধুমত্ত ভৃঙ্গকুল আকুল হইয়া প্রফুল্ল কমলবোধে তাঁহার মুখারবিন্দের চতুর্দ্দিকে নিপতিত হইতেছে। পদ্মপলাশ সদৃশ নেত্রদ্বয় যেন মীনের ন্যায় সরোবরে ক্রীড়া করিতেছে। এস্থলে গ্রন্থকারের বলিবার তাৎপর্য্য এই যে, যে কোন অঙ্গের প্রতিই

ইহেতানেন ভূলোকে গৃহীতমূর্ত্তেঃ বদনারবিন্দচিন্তনমুক্তং। বিস্ফুরন্মকরকুণ্ডলবল্গিত-বিদ্যোতিতেত্যাদ্যুক্ত্যা চ "বিভর্ত্তি সাংখ্যং যোগঞ্চ দেবো মকরকুণ্ডলে" ইতি বাক্যাৎ স্ফুরৎ সাংখ্যযোগাভ্যামেব তজ্জ্ঞানং তদপি তদধীনমিতি সূচিতম্ ॥ ২৯ ॥

যৎ শ্রীনিকেতমলিভিঃ পরিষেব্যমাণং ভূত্যা স্বয়া কুটিলকুন্তলবৃন্দজুষ্টং।
মীনদ্বয়াশ্রয়মধিক্ষিপদব্জনেত্রং ধ্যায়েন্মনোময়মতন্দ্রিত উল্লসদ্ভ্রু ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ কুটিলকুন্তলবৃন্দজুষ্টং (কুটিলানাং কুন্তলানাং বৃন্দেন সমূহেন জুষ্টং যুক্তং) অব্জনেত্রং (অব্জে-ইব নেত্রে যস্মিন্ তৎ) উল্লসদ্ভ্রু (উল্লসন্ত্যৌ ভ্রুবৌ যস্মিন্ তৎ) মনোময়ং (যোগ-পরিশুদ্ধমনোগ্রাহ্যং) স্বয়া ভূত্যা শোভয়া, অলিভিঃ পরিসেব্যমানং মীনদ্বয়াশ্রয়ং শ্রীনিকেতং শোভাশ্রয়ং যৎ মুখারবিন্দং (অরবিন্দং) অধিক্ষিপৎ বর্ত্ততে তৎ অতন্দ্রিতঃ সাবধানঃ সন্ ধ্যায়েৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যচ্চ মুখং স্বয়া ভূত্যা শোভয়া অলিভিশ্চ পরিষেব্যমাণং মীনদ্বয়াশ্রয়ঞ্চ শ্রীনিকেতং দ্রুং অধিক্ষিপৎ বর্ত্ততে তদ্ধ্যায়েৎ। অত্র কুন্তলৈরলীনামধিক্ষেপঃ নেত্রদ্বয়েন মীনদ্বয়-সোতি দ্রষ্টব্যং। অব্জে ইব নেত্রে যস্মিন্ ইত্যুপমানান্তরং। উল্লসন্ত্যৌ ভ্রুবৌ যস্মিন্ মনোময়ং মনসি আবির্ভবৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যচ্চ শ্রীনিকেতনং বদনারবিন্দং অলিভিঃ পরিসেব্যমানমপি মীনদ্বয়াশ্রয়মপি অধি-ক্ষিপৎ। অর্থাৎ অরবিন্দান্তরং স্বয়া বিভূত্যা তিরস্কুর্ব্বদ্ভবতি। তৎ ধ্যায়েদিত্যন্বয়ঃ। তত্র কুটিলকুন্তলবৃন্দেনালীনামাক্ষেপঃ। অব্জদলতুল্যনেত্রাভ্যাং মীনদ্বয়স্যাক্ষেপঃ। মনো-ময়ং স্বমনসা তাদাত্ম্যমিব স্বাদাধিক্যাৎ প্রাপ্তমিত্যর্থঃ। স্বভক্তবিষয়কৃপাদ্যোতনা উল্লসন্ত্যৌ ভ্রুবৌ যত্র তৎ ॥ ৩০ ॥

আবরণে যেন মধুলোভী ভৃঙ্গগণে পরিবৃতের ন্যায় উপলক্ষিত হয়, স্বীয় অনুপম সৌন্দর্য্যে স্বয়ং পদ্ম ও পদ্মের আধার সরোবররূপে প্রতীত হই-তেছেন; যে সরোবরে নেত্রস্থ তারাযুগলই যেন মীনের ন্যায় ইতস্তত বিচরণ করিয়া থাকে, সেই বিশুদ্ধচেতা যোগিগণের হৃদয়গম্য সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর নিবাসস্থল প্রশান্ত ভ্রূযুগলসমন্বিত বদনকমলকে অতি সাবধানে নিরন্তর চিন্তা করা প্রয়োজন ॥ ৩০ ॥

আভাস।

লক্ষ্য করা হয় তাহাতেই যেন ভক্তগণের প্রতি কৃপাদ্যোতক ভগবদ্ভাব প্রতি মুহূর্ত্তে অনন্ত-সংযোগে পরিদৃষ্ট হইতেছে ॥ ৩০ ॥

ভক্তের প্রতি ভগবান্ যেরূপ কৃপাকটাক্ষ করিয়া থাকেন, তাহাই নিরীক্ষণার্থ এই শ্লোকে ভক্তকে উপদেশ দিয়াছেন। অর্থাৎ তাঁহার প্রেমপূর্ণ স্নিগ্ধ দৃষ্টির প্রতি একবার অবলোকন করিলেই যে, ভক্তের সকল আশা এবং সাধ পূরণ হইয়া গেল, তাহা নহে;

তস্যাবলোকমধিকং কৃপয়াতিঘোরতাপত্রয়োপশমনায় নিসৃষ্টমক্ষ্ণোঃ।
স্নিগ্ধস্মিতানুগুণিতং বিপুলপ্রসাদং ধ্যায়েচ্চিরং বিততভাবনয়া গুহায়াং ৩১
হাসং হরেরবনতাখিললোকতীব্রশোকাশ্রুসাগরবিশোষণমত্যুদারং।

অন্বয়ঃ।

অতিঘোরতাপত্রয়োপশমনায় দুঃখত্রয়বারণায়, কৃপয়া এব অধিকং অক্ষ্ণোঃ অক্ষিভ্যাং, নিসৃষ্টং প্রযুক্তং, স্নিগ্ধস্মিতানুগুণিতং (স্নিগ্ধেন স্নেহযুক্তেন স্মিতেন অনুগুণিতং সংবৃত্তং) বিপুলপ্রসাদং (বিপুলঃ প্রসাদঃ পুরুষার্থঃ যস্মাৎ তৎ) তস্য ভগবতঃ অবলোকং বিততভাবনয়া প্রেমাতিশয়েন গুহায়াং হৃদি চিরং ধ্যায়েৎ॥ ৩১॥

অবনতাখিললোকতীব্রশোকাশ্রুসাগরবিশোষণং (অবনতাঃ শরণং আগতাঃ যে অখিলাঃ লোকাঃ প্রাণিনঃ তেষাং তীব্রশোকেন যানি অশ্রূণি তেষাং সাগরং বিশোষয়তি

শ্রীধরস্বামী।

কৃপয়া অধিকমত্যর্থং অক্ষিভ্যাং নিসৃষ্টং প্রযুক্তং। স্নিগ্ধস্মিতেনানুগুণিতং সংযুক্তং। বিপুলঃ প্রসাদো যস্মিন্; গুহায়াং হৃদি॥ ৩১॥

অবনতা যে অখিললোকা স্তেষাং তীব্রশোকেন যানি অশ্রূণি তেষাং সাগরং বিশোষয়-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য হরেরবলোকং ধ্যায়েৎ অক্ষ্ণোরক্ষিভ্যাং নিসৃষ্টং নির্ম্মিতং ধ্যাতুরতিঘোরং যত্তাপত্রয়ং তস্যোপশমায় স্নিগ্ধং যৎ স্মিতং তদেব স্মিতোপলক্ষিতং মাধুর্য্যং অনুগুণিতং প্রথমং দ্বিগুণিতং অন্তস্ত্রিগুণিতাদিক্রমেন কোটি কোটিগুণিতং যত্র তং॥ ৩১॥

হরের্হাসং ধ্যায়েৎ অবনতা ভক্তা যে অখিলা লোকা স্তেষাং দাস্যসখ্যাদিভাববতাং তদ্বিরহোত্থাত্তীব্রো যঃ শোকাশ্রুসাগর স্তং বিশেষেণ শোষয়তীতি তং অত্যুদারমিতি

আধ্যাত্মিকাদি প্রচণ্ড তাপত্রয় হইতে ভক্তগণের উদ্ধারার্থ কেবল কৃপার বিতরণচ্ছলে অক্ষিদ্বয়যোগে স্নেহপূর্ণ হাস্যযুক্ত কটাক্ষের প্রকাশ করিয়াছেন, যে কটাক্ষে কেবল ঐহিক ও আমুষ্মিকের দুঃখ নিবারণ কেন! পরম পুরুষার্থের প্রাপ্তি পর্য্যন্ত সুলভ ও সুনিশ্চিত। হে অম্ব? বিশেষ আগ্রহাতিশয়ে ও প্রেমের সহিত ভগবানের তাদৃশ কৃপাকটাক্ষের ভাবটী হৃদয়ে নিরন্তর চিন্তা করা কর্ত্তব্য॥ ৩১॥

শরণাগত নিখিল প্রাণিগণের তীব্র শোকজনিত অশ্রুসাগরের শোষণ-

আভাস।

যতবার তাহার প্রতি অবলোকন করিবে, ততবারই বোধ হইবে যেন, পূর্ব্বাপেক্ষা দ্বিগুণ ত্রিগুণ, এমন কি! ক্রমশ কোটিগুণ মঙ্গলবিধানে ভগবান্ অগ্রসর রহিয়াছেন; কেবল আমাদের প্রতীক্ষাপূর্ণ অবলোকনের অপেক্ষা মাত্র॥ ৩১॥

সম্মোহনায় রচিতং নিজমায়য়াস্য ভ্রূমণ্ডলং মুনিকৃতে মকরধ্বজস্য ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ ।

তথাভূতং) অত্যুদারং ধ্যাতৃণাং সর্ব্বপুরুষার্থহেতুভূতং, হরেঃ হাসং ধ্যায়েৎ ; তথা মুনিকৃতে মুনীনাং উপকারায়, মকরধ্বজস্য কামস্য, সম্মোহনায় নিজমায়য়া স্বেচ্ছয়া, রচিতং পরিগৃহীতং, অস্য ভ্রূমণ্ডলং চ ধ্যায়েৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তীতি তথা তং । হরের্হাসঃ । অস্য অত্যুদারং ভ্রূমণ্ডলঞ্চ ধ্যায়েৎ । কথংভূতং নিজমায়য়া মকরধ্বজস্য সম্মোহনায় রচিতং । মুনিকৃতে মুনীনামুপকারায় মুনীনাং সম্মোহনে প্রবৃত্তং কামমেব সম্মোহয়িতুমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

শোকসাগরাদুদ্ধৃত্যানন্দসাগরে নিমজ্জনং দদানমিতার্থঃ । যদ্বা সাংসারিকতীব্রদুঃখশোকাশ্রুসাগরশোষণত্বেন হাসস্য সংসারাতীতপ্রেমানন্দাশ্রুসাগরবর্দ্ধনত্বং ধ্বন্যতে তেন চন্দ্রত্বেঽপ্যুদ্ভূতত্বং । প্রসিদ্ধ শ্চন্দ্রোহি ক্ষীরোদঞ্চ বর্দ্ধয়তীতি । অস্য ভ্রূমণ্ডলঞ্চ ধ্যায়েৎ । নিজমায়য়া সকপটনিক্ষেপেণৈব সর্ব্বমোহনস্যাপি মকরধ্বজস্য সংমোহনায় রচিতং প্রস্তুতীকৃতং । নন্থ মকরধ্বজং কিমিতি মোহয়েত্তত্রাহ মুনিকৃতে । পত্রাম্বুভোজিন স্তপস্যতোঽপি মুনীন্ অয়মুদ্বেজয়েদিতি কোপেনৈবেত্যুৎপ্রেক্ষা ॥ ৩২ ॥

কারী তদ্ধ্যাননিষ্ঠ পুরুষের সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদ ভগবানের মনোহর হাস্য এবং মুনিগণের উপকারার্থ যোগ-ব্যাঘাতকারী মদনদেবের সম্মোহনার্থ নিজ ইচ্ছায় পরিগৃহীত তাঁহার কুঞ্চিত ভ্রূমণ্ডল সতত চিত্তে চিন্তা করা বিধেয় ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

অগণ্য নক্ষত্রজালের উদয়ে আলোকের উদয় হইবার ন্যায় হয় বটে, কিন্তু অন্ধকার প্রকৃত প্রস্তাবে নিবারিত হয় না ; কিন্তু উড়ুপতির উদয়ে কেবল অন্ধকার নিবারণ হইয়াই ক্ষান্ত হয় না ; ক্ষীরোদ সমুদ্র উথলিয়া উঠে । সেইরূপ অনন্ত বিষয়লাভে সুখপ্রাপ্তির ন্যায় ঘটিলেও, কখন দুঃখরূপ অন্ধকারের নিবারণ হয় না । কিন্তু ভগবানের মুখনিঃসৃত পীযূষপূর্ণ হাস্যের কথঞ্চিৎ উদয়েই সকল দুঃখ দূরে যায় ; ভক্তের শোকজলধি শুষ্ক হইয়া দাস্যসখ্যাদি বিবিধ অমৃতরসে পূর্ণ হয় ; ভক্ত চিরজীবনের মত শান্ত ও কৃতার্থ হইয়া থাকেন । ভগবানের ভ্রূভঙ্গির প্রতি দৃষ্টিপাত করা কর্ত্তব্য , কারণ ইহার প্রভাবে তিনি তাপসগণের ব্রতভঙ্গকারী মহামোহ মদনকেও বিমোহিত করিয়াছেন । ভক্ত যদি ঐ ভ্রূভঙ্গির প্রতি সতত দৃষ্টি রাখেন, তাহা হইলে তাঁহার হৃদয়জাত কামরূপী কামদেবও আর প্রভুত্ব বিস্তারে অবসর পাইবে না ; ভ্রূভঙ্গিরূপ ইঙ্গিতেই ভয়ে অন্যত্র পলায়ন করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

ধ্যানায়নং প্রহসিতং বহুলাধরৌষ্ঠভাসারুণায়িততনুদ্বিজকুন্দপঙ্‌ক্তি।

অন্বয়ঃ।

স্বদহ্রকুহরে (স্বহৃদয়াবকাশে স্বদেহকুহরে ইত্যপি পাঠঃ) অবসিতস্য নিশ্চিতস্য বিষ্ণোঃ ধ্যানায়নং (ধ্যানস্য অয়নং অস্তি সুন্দরত্বয়া বিষয়ভূতং) বহুলাধরৌষ্ঠভাসারুণায়িততনু-দ্বিজকুন্দপঙ্‌ক্তি (বহুলয়া অধিকয়া অধরৌষ্ঠস্য ভাসা কান্ত্যা অরুণায়িতাঃ তনবঃ সূক্ষ্মাঃ

শ্রীধরস্বামী।

মন্দহাসধ্যানমুক্ত্বা স্ফুটহাসধ্যানমাহ। বিষ্ণোঃ প্রহসিতং ধ্যায়েৎ কীদৃশং ধ্যানায়নং অতিসুন্দরত্বয়া প্রযত্নং বিনৈব ধ্যানস্য বিষয়ভূতং সৌন্দর্য্যমেবাহ বহুলয়া অধিকয়া অধরৌষ্ঠস্য ভাসা কান্ত্যা অরুণীভূতা স্তনবঃ সূক্ষ্মা দ্বিজা এব কুন্দমুকুলানি তেষাং পঙ্‌ক্তিঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেক্ষণীয়েহিতং ধ্যায়েদিত্যুক্তমতঃ ক্বাপি রহসি কুসুমতল্পমধ্যাসীনস্য স্বপ্রেয়সীমতি-সৌরভলোভেন শ্রবণনয়ননাসামুখাদিসমীপমজহতঃ কস্যচিদ্ভ্রমরস্য ঝঙ্কারেণ ত্রস্তাং শশ্বদ্ভুজোৎক্ষেপবসনোন্নমনগ্রীবানয়নাদিচাপল্যবতীং রসিকশেখর! পদয়োস্তে পতামি দুষ্টমিমং বিদ্রাবয়েতি সকাকুব্যাহরন্তীং পশ্যতঃ শৃণু ভো ভৃঙ্গাধিপ! ইমামস্য মাজহীতি ভুজ্ঞেতি নিগদতো ভগবতঃ প্রহসিতমুচ্চৈর্হসিতং ধ্যায়েৎ। ধ্যানায়নং প্রযত্নং বিনৈব স্বয়মেব ধ্যানস্য বিষয়ীভবিষ্ণু স্তত্রাপি মাধুর্য্যমাহ বহুলয়া অধরৌষ্ঠস্য ভাসা অরুণী-ভূতাস্তনবঃ সূক্ষ্মা দ্বিজা এব কুন্দমুকুলানি তেষাং পঙ্‌ক্তিঃ স্ফুরতি যস্মিন্ তৎ। স্বদহ্র

বিম্বাধরের অরুণায়িত সুবিমল কান্তি এবং কুন্দমুকুলের ন্যায় দশনরাজি-বিরাজিত মুখমণ্ডলের মৃদু-মধুর হাস্যসহ ধ্যানের উপযুক্ত বিষয়রূপ ভগ-বানের মদনমোহন কলেবর হৃদয়াকাশে নিরন্তর প্রতিষ্ঠিত ভাবে চিন্তা

আভাস।

ভগবানের প্রাকৃতিক লীলা অবলম্বনেও তাঁহাকে চিন্তা করিলে জীবের মুক্তি অবশ্যম্ভাবী, সন্দেহ নাই; ইহারই এই শ্লোকে বিশেষ বর্ণনা করিয়াছেন। অর্থাৎ ভাবের কোন দোষ বা গুণ নাই; ভাব অবলম্বনে ভাববিশিষ্ট ভগবানকেই চিন্তা করিতে হইবে; তিনিই পরম গতি। কখন কোন নির্জ্জন প্রদেশে কান্তা সহ কুসুমশয্যায় উপবিষ্ট আছেন, এমন সময়ে প্রেয়সীর বদনসৌরভে মুখনাসিকাদির সমীপে সমাগত অলির ঝঙ্কারপূর্ণ আবেদনে ভীতা সখী ভুজোৎক্ষেপণ, বস্ত্রসঞ্চালন, গ্রীবা ও নয়নাদির ভঙ্গিমাতে ভ্রমরকে তাড়াইতে না পারিয়া, যখন রসিকচূড়ামণিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রসসাগর! তোমার পায়ে ধরি! এই দুষ্ট অলিকে তাড়াইয়া দাও! তখন শ্রীকৃষ্ণ অলিকে সম্বোধন করত পরিহাসচ্ছলে বলিলেন; ওহে ভৃঙ্গরাজ! যদি এসেছ, ছাড়িও না! বদনসুধা পান করিয়া তবে যাইও! এই নর্ম্মোক্তিতে পরস্পরের যে উচ্চ হাস্য

ধ্যায়েৎ স্বদহৃকুহরেঽবসিতস্য বিষ্ণোর্ভক্ত্যার্দ্রয়ার্পিতমনা ন পৃথগ্দিদৃক্ষেৎ॥৩৩

অন্বয়ঃ।

দ্বিজাঃ এব কুন্দমুকুলানি তেষাং পংক্তিঃ স্ফুরতি যস্মিন্ তৎ) প্রহসিতং উচ্চৈঃ হসিতং ধ্যায়েৎ; আর্দ্রয়া প্রেমরসপূরিতয়া ভক্ত্যা অর্পিতমনাঃ (সন্ ততঃ) পৃথক্ ব্যতিরিক্তং ন দিদৃক্ষেৎ (মনো ন বিচালয়েৎ)॥ ৩৩॥

শ্রীধরস্বামী।

স্ফুরতি যস্মিন্ তৎ দহ্রকুহরে হৃদয়াবকাশেঽবসিতস্য জ্ঞাতস্য প্রেমরসেনার্দ্রয়া ভক্ত্যা তস্মিন্ এবার্পিতমনাঃ সন্ পৃথক্ তদ্ব্যতিরিক্তং দ্রষ্টুং নৈবেচ্ছেৎ চিত্তং ন বিচালয়েদিত্যর্থঃ॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

কুহরে হৃদয়াকাশেঽবসিতস্য প্রতীতস্য নাস্মাৎ পৃথগ্দিদৃক্ষেৎ দ্রষ্টুং নেচ্ছেৎ জ্ঞাতুঞ্চ নেচ্ছেদিত্যতঃ পুরুষার্থসারাদপ্যস্মাদধিকবস্তুনোঽসংভবাদ্ভক্তানামেতদাস্বাদানন্দমোহএব পরমঃ সমাধিরিতি ভাবঃ। এবং নবাঙ্গভক্তে স্তৃতীয়মঙ্গমেতদ্ভগবদবতাররূপগুণলীলামাধুরীধুরীণমপি ধ্যানমষ্টাঙ্গযোগপ্রসঙ্গে যদুক্তং তৎ খলু যোগমহাগ্রহ্বরা যোগিনোঽপ্যাকৃষ্য ভক্তিরসসুধার্ণবে নিমজ্জয়িতুমেব দৃশ্যন্তেচ পরিনিষ্ঠিতোঽপি নৈর্গুণ্যউত্তমশ্লোকলীলয়া। গৃহীতচেতা রাজর্ষে আখ্যানং যদধীতবানিতি। অদ্বৈতবীথী পথিকৈরুপাস্যাঃ স্বানন্দসিংহাসনলব্ধদীক্ষাঃ। হঠেন কেনাপি বয়ং শঠেন দাসীকৃতা গোপবধূ বিটেনেতি তত্তদুক্তিভি র্মহাযোগিনোঽপি বৈয়াসকিবিল্বমঙ্গলাদয়ো মহদনুগ্রহবশাদ্ভক্তিরস এব নিমজ্জন্ত এবেতি॥ ৩৩॥

করিবে; এবং প্রেমরসে পরিপূরিত ভক্তির দ্বারা তাঁহাতে মন সমর্পণ পূর্ব্বক তদ্ব্যতীত অন্য কোন পদার্থের জন্যই আর চিত্ত বিচলিত করিবে না॥ ৩৩॥

আভাস।

তাহাও মনে মনে স্মরণ করিলে, ভক্তের অপূর্ব্ব ফললাভ হইয়া থাকে। কারণ ভগবানের সকল ভাব ও স্বরূপই ভগবন্ময়। তিনি যেরূপ লীলা প্রকাশ করিয়াছেন, তাহাতে তাঁহাকে চিন্তা করিবার কোন ব্যাঘাত হয় না। যে ভাবই গ্রহণ করা হয়, তাহাতেই তাঁহার স্বরূপকে হৃদয়ে আনয়ন করিয়া দেয়; কিন্তু তিনি হৃদয়ে একবার উদিত হইলে আর কোন ভাব বা বিষয়ের আলোচনার প্রয়োজন নাই। তাঁহার রূপচিন্তাই পরম সমাধি। ভক্তের যোগ সহজসাধ্য ও সুখপ্রদ; তাহা ঈশ্বরপ্রসাদেই ঘটিয়া থাকে॥ ৩৩॥

যোগীর যদি ভক্তি না থাকে, তাহা হইলে তাঁহার নিতান্ত দুর্ভাগ্যের বিষয় বলিতে হইবে, সন্দেহ নাই। কারণ গীতাতে উক্ত আছে, "ক্লেশোঽধিকতর স্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাং। অব্যক্তা হি গতি র্দুঃখং ক্লেশবদ্ভিরবাপ্যতে"॥ অব্যক্ত ভাবের চিন্তায় পরমপদ লাভ হইলেও আপাত ত অত্যন্ত ক্লেশকর জানিতে হইবে। কারণ চিত্ত কোন একটী বিষয় না লইয়া

এবং হরৌ ভগবতি প্রতিলব্ধভাবো ভক্ত্যাদ্রবদ্ধৃদয় উৎপুলকঃ প্রমোদাৎ।

অন্বয়ঃ।

এবং ধ্যানাদিনা, হরৌ সর্ব্বদুঃখহর্ত্তরি, ভগবতি প্রতিলব্ধভাবঃ (প্রতিলব্ধঃ ভাবঃ প্রেমাতিশয়ো যেন সঃ) অতএব ভক্ত্যা দ্রবদ্ধৃদয়ঃ (দ্রবৎ শৈথিল্যং প্রাপ্নুবৎ হৃদয়ং অহঙ্কারো যস্য সঃ) প্রমোদাৎ উৎপুলকঃ (উৎ গতানি উত্থিতানি পুলকানি রোমাণি যস্য

শ্রীধরস্বামী।

সমাধিমাহ এবমিতি দ্বাভ্যাং। নির্বীজঃ সবীজশ্চেতি দ্বিবিধো যোগঃ। তত্র নির্বীজ-যোগে যতো যতো নিশ্চলতি মনশ্চঞ্চলমস্থিরং। ততস্ততো নিয়ম্যৈতদাত্মন্যেব বশং নয়েদিতি গীতাদ্যুক্তমার্গেণ ক্রিয়মাণোঽপি দুষ্করঃ সমাধিঃ। সবীজেতু সুকর স্তত্রহি পরমানন্দমূর্ত্তৌ হরৌ ধ্যায়মানেঽনয়ত্নতএব চিত্তোপরমো ভবতি। তদুক্তং হৃতাত্মনো হৃত-প্রাণাংশ্চ ভক্তিরনিচ্ছতো গতিমধীং প্রযুঙ্ক্ত ইতি। অতঃ সএবোপক্ষিপ্তঃ যোগস্য লক্ষণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্ত্বতিমন্দো মহদননুগৃহীত এতামপি ধ্যানমাধুরীমুপভুজ্যাপ্যলব্ধাস্বাদনিষ্ঠো জিহাসতি সতু যোগী যোগএব প্রাপ্তনিষ্ঠোঽপি যোগিস্বতিনিকৃষ্টএব ভক্তিরসবঞ্চিত এব ভক্ত্যৈব দীয়মানমেকবিংশতিপ্রকারদুঃখনাশপূর্ব্বক প্রত্যগাত্মানুভবাত্মকং মোক্ষং প্রাপ্নোতি নতু ব্রহ্মানুভবাত্মকং মোক্ষমিত্যাহ এবমিত্যাদি যাবদধ্যায়সমাপ্তি। হরৌ ভগবতীতি মনোহরত্বাৎ ভগবট্‌কবত্বাচ্চ মাধুর্য্যৈশ্বর্য্যামৃতপরিপূর্ণোঽপি প্রতিলব্ধভাবঃ শ্লেষেণ প্রতিরূপ-তয়ৈব নত্বনুরূপতয়া লব্ধো ভাবো যেন সঃ। অত্র খল্বপিশব্দঃ সর্ব্বত্রান্বেতি প্রতিলব্ধ-ভাবোঽপি দ্রবদ্ধৃদয়োঽপি উৎপুলকোঽপি ঔৎকণ্ঠ্যহেতুকয়া বাষ্পকলয়াশ্রুভাগেন মুহুরর্দ্যা-মানোঽপি তচ্চাপি তস্মাদপি স্বরূপাৎ চিত্তবড়িশং বিযুঙ্‌ক্তে বিযোজয়তি জ্ঞানঞ্চ ময়ি সংন্যসেদিতি বিধিবদ্ভক্তিসন্ন্যাসে বিধ্যভাবাৎ। প্রত্যুত ভক্ত্যার্দ্রয়ার্পিতমনা ন পৃথগ্দি-দৃক্ষেদিতি নিষেধবিধেঃ সদ্ভাবাদয়ং মন্দধীঃ স্বেচ্ছয়ৈব বিযোজয়তীত্যর্থঃ। বিযুঞ্জ্যাদিতি

এই প্রকার ধ্যানাদি অবলম্বনে সর্ব্বদুঃখহারী ভগবান্ শ্রীহরিতে ভাবের উপলব্ধি হইলে, ভক্তিরসে হৃদয় আর্দ্র হইয়া যায়; আত্মাভিমান দূরে পলায়ন

আভাস।

অগ্রসর হইতে পারে না; পরে যোগ পরিপক্ক হইলে তাহাকে নির্বিষয় করিতে কোন কষ্ট হয় না। অতএব প্রথমত তাহাকে কোন একটী বিষয় দিতে হইবে। যাঁহারা ভগবানের অনুগ্রহলাভে বঞ্চিত হইয়া, এতাদৃশ ধ্যানমাধুরী উপভোগ করিয়াও রূপচিন্তনে বিনিবৃত্ত হন, তাঁহারা যোগনিষ্ঠ হইলেও ভক্তিবিবর্জ্জিত নিকৃষ্টযোগীর মধ্যে গণনীয় হন। তাঁহারা দুঃখনাশের বিবিধ উপায় অবলম্বনে প্রত্যগাত্মার স্বরূপানুভবেমো ক্ষলাভ করিয়া থাকেন বটে, কিন্তু ব্রহ্মানুভব-স্বরূপ পরম প্রীতিপূর্ব্বক মোক্ষলাভ তাঁহাদের অদৃষ্টে ঘটে না।

ঔৎকণ্ঠ্যবাষ্পকলয়া মুহুরর্দ্দ্যমানস্তচ্চাপি চিত্তবড়িশং শনকৈর্বিযুঙ্‌ক্তে ॥৩৪॥

অন্বয়ঃ

সঃ) ঔৎকণ্ঠ্যবাষ্পকলয়া (ঔৎকণ্ঠ্যেন হর্ষাতিশয়াৎ কণ্ঠনিরোধেন প্রবৃত্তয়া অশ্রুকলয়া চ) মুহুঃ অর্দ্দ্যমানঃ অপি চিত্তবড়িশং (চিত্তং বড়িশং মৎস্যবেধনে উপায়ভূতমিব) তৎ চ ধ্যেয়ং শনকৈঃ বিযুঙ্‌ক্তে ত্যজতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বক্ষ্যে সবীজস্যেতি। তদেবাযত্নসিদ্ধত্বং দর্শয়তি। এবং ধ্যানমার্গেণ হরৌ প্রতিলব্ধো ভাবঃ প্রেমা যেন ভক্ত্যা দ্রবৎ হৃদয়ং যস্য। প্রমোদাদুদ্গতানি পুলকানি যস্য। ঔৎকণ্ঠ্য-প্রবৃত্তাশ্রুকলয়াচ মুহুরর্দ্দ্যমানঃ আনন্দসংপ্লবে নিমজ্জ্যমানঃ দুর্গ্রহস্য ভগবত্তো গ্রহণে বড়িশং মৎস্যবেধনমিব উপায়ভূতং চিত্তং ধ্যেয়াৎ বিযুঙ্‌ক্তে তদ্ধারণে শিথিলপ্রযত্নো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

বিধ্যপ্রয়োগাৎ। যতোঽস্য চিত্তং বড়িশং অতস্তাদৃশোঽপি সন্ তস্মাদপি মাধুর্য্যময়-স্বরূপাদ্বিযোজয়তীতি বিষয়রসৌৎকণ্ঠ্যদূরীকরণার্থং ভগবন্মাধুর্য্যে নিক্ষিপ্তং যচ্চিত্তং তস্য তস্মাদ্ধুর্য্যোৎকণ্ঠস্যাপি নিবৃত্তয়ে তচ্চিত্তং ততোঽপি নিবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ। শনকৈরিতি চিত্তস্য সম্যগ্‌যুক্তত্বে বিযোজনং খলু দুর্ঘটমেবাতোঽসম্যগ্‌যোগএব সত্যাভাসেন শনৈঃ শনৈ-র্দ্বিত্রিবারেণ চতুঃপঞ্চবারেণ বা সপ্তাষ্টবারেণ বা অবশ্যমেব বিযোজয়তীতি বড়িশং হ্যশ্ম-সারময়ং ভবতি অতঃ স্বর্ণরূপ্যাদিবল্লবনীতাদিবন্ন দ্রবীভবতি কিন্তু বহ্নিতাপাধিক্যবশাৎ কিঞ্চিদ্দ্রবদেব তৎক্ষণএব পুনঃ কঠোরঞ্চ ভবত্যতো দ্রবদ্ধৃদয় ইতি নতু দ্রুতহৃদয় ইত্যুক্তং। যথা বড়িশং খলু গঙ্গাদিতীর্থজলনিত্যস্নানপরমপি কুটিলমরসজ্ঞং যথাচ মীনলোভন-মিষ্টপিষ্টান্নখণ্ডেনাবৃতমুখত্বাদন্তিকঞ্চ তথৈব বিগীতযোগিন শ্চেতোঽপি তীর্থপূতমপি

করে; আনন্দে সর্ব্বাঙ্গ পুলকিত হইয়া উঠে; হর্ষের আবেগে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে থাকে এবং চিত্ত বারংবার বিমোহিত হইয়া ক্রমশ ভগবানের ঐশ্বর্য্যাদির চিন্তনেও বিরত হইয়া যায় ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

ভগবান্ শ্রীহরি ষড়ৈশ্বর্য্যে নিত্য পূর্ণ থাকেন; তাঁহার মাধুর্য্য ও ঐশ্বর্য্যরসে ভক্তও পূর্ণভাব লাভ করিয়া থাকেন। কিন্তু এই সমস্ত মাধুর্য্যাদির পূর্ণসম্ভোগেই যে ভক্তের উদ্দেশ্যপূর্ণ হয় এবং ভক্তের আশা মিটিয়া যায়, তাহা নহে; তদ্ব্যতীত আরও কিছু আছে, যাহাকে লাভ করিবার জন্য মাধুরী প্রভৃতিকে দর্শনের প্রয়োজন করে। কিন্তু ভগবানের ঐশ্বর্য্যভাবের প্রতিবোধনে ভক্তের হৃদয় আর্দ্র ও রোমাঞ্চিত হইলেও এবং উৎকণ্ঠাবশত আনন্দাশ্রুর অবিরলধারে হৃদয় বারংবার সংমূর্চ্ছিত হইলেও চিত্ত সে ভাব গ্রহণে ক্রমশ বিনিবৃত্ত হয়। অবশ্য "জ্ঞানঞ্চ ময়ি সংন্যসেৎ" অর্থাৎ যে জ্ঞানের দ্বারা যুক্তাযুক্ত সকল

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কঠোরং কুটিলং ভগবদাকর্ষকধ্যানভক্ত্যাবৃতমুখত্বাদ্দাম্ভিকঞ্চ। ধর্ম্মপ্রোজ্ঝিতকৈতব ইত্যত্র শ্রীস্বামিচরণৈঃ প্রশব্দেন মোক্ষাভিসন্ধিরপি কৈতবত্বব্যাখ্যানাৎ কৈবল্যেচ্ছাকৈতব-দোষাদেব যেন সর্ব্বশ্রেষ্ঠাপি ধ্যানরূপা শ্রীভক্তিদেবী যোগাঙ্গত্বেনোপাসিতাপি পশ্চাৎ ত্যক্তা। তস্য যোগিচিত্তবড়িশস্য স্পর্শো ভগবতোঽপি কষ্টকর এবাতস্তদ্বিয়োগে ভগবানেব তস্মৈ হারিতস্তাদৃশচিত্তবড়িশায় যোগিধীবরায় মোক্ষমেকবিংশতিপ্রকার-দুঃখনিবৃত্তিপূর্ব্বকপ্রত্যগাত্মানুভবরূপং দদাতি নতু পরমাত্মানুভবরূপং মোক্ষং। যস্তু ভগবদ্গীতোক্তোঽষ্টাঙ্গযোগী ভগবদ্ধ্যানমজহদেব দৃষ্টস্তস্মৈ তু পরমাত্মানুভবরূপমপি মোক্ষং দদাতিত্যাহু র্ভাগবতরসিকাঃ যতঃ স কদাচিদপি ন ধ্যেয়াত্তগবন্মধুররূপাদ্বিয়োক্তুমীষ্টে। যথোক্তং রাজ্ঞা ধৌতাত্মা পুরুষঃ কৃষ্ণপাদমূলং ন মুঞ্চতি। মুক্তসর্ব্বপরিক্লেশঃ পান্থঃ স্বশরণং যথেতি উদ্ধবেনচ। তত্ত্বাখিলাত্মদয়িতেশ্বরমাশ্রিতানাং সর্ব্বার্থদং স্বকৃত-বিদ্বিসৃজেত কোঽন্বিতি। শ্রীনারদেন চ স্মরন্মুকুন্দাঙ্ঘ্র্যুপগূহনং পুনর্বিহাতুমিচ্ছেন্ন রসগ্রহো-জ্ঝন ইতি। রসগ্রহ ইত্যনেন যোগিষ্বপি মধ্যে শ্রীশুকপ্রভৃতয় এবাভিনন্দিতাঃ। অত্রৈব পূর্ব্বশ্লোকে ভক্ত্যার্দ্রয়ার্পিতমনা ন পৃথদ্দিদৃক্ষেদিতি। অর্পিতমনা ইতি ভগবতে মনঃ সমর্প্য তস্মিন্মনসি স্বতাভাবাৎ কথং তস্মাত্তদ্বিযোজয়েৎ। কথং বা দত্ত্বাপহারী ভবেদিতি তথাত্বে নিন্দা দুর্নিবারৈব। ভগবানপি ভক্তানামেব হৃদি তিষ্ঠেন্ন যোগিনঃ। যদুক্তং ব্রহ্মণা ভক্ত্যা গৃহীতচরণঃ পরয়াচ তেষাং নাপৈষি নাথ হৃদয়াম্বুরুহাৎ স্বপুংসামিতি। আবির্হোত্রেণচ বিসৃজতি হৃদয়ং ন যস্যেত্যাদি ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

বিচার করা যায়, সেই জ্ঞানও পরমাত্মস্বরূপে বিসর্জন করা কর্ত্তব্য বলিয়া জ্ঞান পরিত্যাগের বিধি অনেক স্থানে দৃষ্ট হইলেও, ভক্তিপরিত্যাগের বিধি ত কুত্রাপি নয়ন-গোচর হয় না; তখন "তৎ চ ধেয়ং বিযুঙ্ক্তে" বলিয়া ভক্তিত্যাগের নূতন প্রণালী প্রচলিত করা কিরূপে সঙ্গত? বরং "ভক্ত্যার্দ্রয়ার্পিতমনাঃ ন পৃথক্ দিদৃক্ষেৎ"। ভক্তি-পূর্ব্বক চিত্ত ভগবানে অর্পিত হইয়া যখন আর্দ্র হইয়া পড়ে, তখন আর তদ্ভিন্ন অন্য বস্তুই আর দর্শন করিবে না, বলিয়া ভক্তিত্যাগের নিষেধবাক্যই দেখিতে পাওয়া যায়। আমিষ বা পিষ্টক খণ্ডে আবৃত বড়িশ জলাশয়ে নিক্ষেপ পূর্ব্বক মৎস্য ধরা যায় বটে, কিন্তু বড়িশ-সংলগ্ন আমিষাদি যদি বড়িশের অগ্রভাগকে বেধনে বাধা দেয় তাহা হইলে সে বড়িশে আর মৎস্যকে বিদ্ধ করা যায় না; মৎস্যের মুখ হইতে খুলিয়া বাহির হইয়া পড়ে। কিন্তু কোমল আমিষ মৎস্য গ্রাস করিবামাত্র, যদি সেই বড়শিস্থিত আমিষ তৎক্ষণাৎ বড়িশ চ্যুত হয়, তবেই বড়িশ মৎস্যকে বিদ্ধ করে, আর তাহার মুখ হইতে পৃথক হয় না, সেইরূপ বিষয়রসের উৎকণ্ঠার বশবর্ত্তী হইয়া, ভক্তের চিত্ত প্রথম যদিও ভগবানের ঐশ্বর্য্যকে পুরো-বর্ত্তী করিয়া অগ্রসর হয় বটে, কিন্তু ঐশ্বর্য্যের অন্তরে ভগবৎস্বরূপের উপলব্ধি করিলে, আর

মুক্তাশ্রয়ং যর্হি নির্ব্বিষয়ং বিরক্তং নির্ব্বাণমৃচ্ছতি মনঃ সহসা যথার্চ্চিঃ।

অন্বয়ঃ।

যর্হি যদা এবং (ভগবদানন্দানুভবেন শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ) বিরক্তং (স্বাশ্রয়াহঙ্কারবিলয়াৎ) মুক্তাশ্রয়ং (অতএব ধ্যাতৃধ্যেয়ানুসন্ধানাভাবাৎ) নির্ব্বিষয়ং চ সৎ মনঃ সহসা অনায়াসেন

শ্রীধরস্বামী।

যর্হি যদা এবং নির্ব্বিষয়ং ভবন্তি অতএব মুক্তাশ্রয়ঞ্চ ধ্যেয়সম্বন্ধং বিনা ধ্যাতর্য্যবস্থানাসম্ভবাৎ। ন চ পূর্ব্ববৎ শব্দাদিবিষয়ঃ স্যাৎ। যতস্তত্র বিরক্তং পরমানন্দানুভবেন অতো নির্ব্বাণং লয়মৃচ্ছতি। বৃত্তিরূপতাং পরিত্যজ্য ব্রহ্মাকারেণ পরিণমত ইত্যর্থঃ। যথা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতিনিকৃষ্টযোগিপদ্ধত্যুক্তে ভগবৎস্বরূপত্যাগে সতি মনসঃ কা দশা স্যাদিত্যপেক্ষায়ামাহ মুক্তেতি এবং যর্হি মনো নির্বিষয়ং ভবন্তি তদা মুক্তাশ্রয়ঞ্চ স্যাৎ ধ্যেয়সম্বন্ধং বিনা তস্য ধ্যাতর্য্যবস্থানাসম্ভবাৎ। নচ পূর্ব্ববদ্ব্যবহারিকঃ শব্দাদি বিষয়ঃ স্যাৎ যতস্তত্র

এইরূপে ভগবদানন্দের নিরন্তর অনুভবে ভক্তের হৃদয় যখন বিষয়রসে ক্রমশ বিরক্ত হয়, পরে জীবত্বের মূল আশ্রয় অহঙ্কারতত্ত্ব বিলীন হয়, তখন

আভাস।

তাঁহার ঐশ্বর্য্যের প্রতি চিত্তকে আকৃষ্ট রাখা কর্ত্তব্য নহে; তাহা হইলে কঠিন আমিষ লিপ্ত বড়িশের মৎস্য পরিত্যাগের ন্যায়, বিষয়রসের সংস্কারবিশিষ্ট মাধুর্য্যাপুরোবর্ত্তী ভক্তচিত্তকে কালক্রমে ভগবান্ হইতে বিযুক্ত হইতে হইবে, সন্দেহ নাই। প্রথম স্কন্ধের উক্তি "ধর্ম্মঃপ্রোজ্ঝিতকৈতবঃ" ফলাভিসন্ধি পরিত্যাগ পূর্ব্বক ধর্ম্মই শ্রেষ্ঠ, এই উক্তির অনুসারে ভগবানের চিন্তন কেবল তাঁহার মাধুর্য্যাদি ঐশ্বর্য্যের অনুরোধে কখনই করা কর্ত্তব্য নহে; তাঁহার জন্যই তাঁহার চিন্তন বিধেয়। তবে বিষয়রসে উৎকণ্ঠিত চিত্তকে বিষয়-রস হইতে উদ্ধার করিবার জন্যই, কেবল তদপেক্ষা কোটিগুণ অধিক ভগবন্মাধুর্য্যের চিন্তা আবশ্যক বটে; কিন্তু এই চিন্তায় যখন বিষয়-রস দূরীভূত হয়, তখন ভগবন্মাধুর্য্যাদিকেও পরিত্যাগ করিতে হইবে। কিন্তু ভগবানকে কখন পরিত্যাগ করিবে না; ইহাই এই শ্লোকের তাৎপর্য্য। যেমন বহুকাল প্রবাসস্থ বণিক্‌পুত্র স্বদেশে প্রত্যাগমন কালে স্বদেশের প্রাকৃতিক সৌন্দর্য্যে বিদেশের মায়া মমতা ক্রমশ পরিত্যাগ করিতে থাকে; কিন্তু নিজ গৃহে প্রবিষ্ট হইলে সুস্থ ভাবেই অবস্থিতি করে; আর স্বদেশের সৌন্দর্য্যের প্রতিও লক্ষ্য করে না; সেইরূপ বিষয়-রসকে বিস্মৃত হইতে হইলে, ভগবানের মাধুর্য্য ও ঐশ্বর্য্যপূর্ণ রসে চিত্ত বিনোদিত করিতে হইবে বটে; কিন্তু তাহা যে পর্য্যন্ত না তাঁহার কৈবল্য স্বরূপের উপলব্ধি হয়। কৈবল্য স্বরূপের উপলব্ধি হইলে, আর মাধুর্য্যেরও প্রতি লক্ষ্য করা অবিধেয়॥ ৩৪॥

আত্মানমত্র পুরুষোঽব্যবধানমেকমন্বীক্ষতে প্রতিনিবৃত্তগুণপ্রবাহঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অর্চ্চিঃ যথা (তৈলবর্ত্ত্যপগমে স্বকারণমহাভূতজ্যোতিরূপেণ পরিণমতে তথা) নির্ব্বাণং লয়ং ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি অত্র যস্যাং দশায়াং পুরুষঃ অব্যবধানং ধ্যাতৃধ্যানধ্যেয়বিভাগশূন্যং, অতএব একং অখণ্ডং অনু অনুগতং আত্মানং ঈক্ষতে যতঃ প্রতিনিবৃত্তগুণপ্রবাহঃ অতঃ নিবৃত্ত্যা গুণকার্য্যেষু দেহাদিষু আত্মাধ্যাসরহিতঃ এব ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্চ্চির্জ্বালা আশ্রয়বিষয়াপগমে মহাভূতজ্যোতিরূপেণ পরিণমতে অত্র অস্যাং দশায়াং অব্যবধানং ধ্যাতৃধ্যেয়বিভাগশূন্যং। একমখণ্ডং আত্মানমনুগতমীক্ষতে অত্র হেতুঃ প্রতিনিবৃত্তোঽপগতো গুণপ্রবাহো দেহাদ্যুপাধির্যস্য ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিরক্তং পরমানন্দানুভবেন। ন চ পরমানন্দরূপমেব পুনরপি বিষয়ীকুর্য্যাৎ। শনকৈর্বিভুঙ্ক্ত ইত্যত্র শনৈঃপদেন পুনরপি ততো বিযোজনীয়ত্বাদতো নির্ব্বাণং লয়মৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি। যথার্চ্চি দীপকলিকা তৈলবর্ত্তিভ্যাং বিযুক্তা নির্ব্বাতীত্যর্থঃ। অত্র অস্যাং দশায়াং পুরুষঃ জীবঃ মনোলয়ে সতি লিঙ্গরূপাবরণভঙ্গাদব্যবধানং শুদ্ধমাত্মানং প্রত্যগাত্মানং একমন্বীক্ষতে ততশ্চ ন সংসরতীত্যাহ প্রতিনিবৃত্তো গুণপ্রবাহো দেহাদ্যুপাধির্যস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

ধ্যানকর্ত্তা ও ধ্যেয় ভগবত্তত্ত্বের পার্থক্য ভক্তহৃদয়ে উপলব্ধ না হইয়া, চিত্ত বিষয়শূন্য হইয়া পড়ে। তৈল ও বর্ত্তিরূপ স্বীয় আশ্রয়ের অভাবে দীপজ্যোতি যেমন স্বীয় কারণস্থানীয় মহাভূতজ্যোতিতে পরিণত হইয়া যায়, সেইরূপ ভক্তের চিত্তও স্বীয় আশ্রয়রূপ অহঙ্কারতত্ত্বের অসদ্ভাবে নির্ব্বাণপদবী প্রাপ্ত হয়, সন্দেহ নাই। এক অহঙ্কারের বিলয়ে তৎকার্য্য প্রাকৃতিক দেহাদিতে অভিমানের অভাব ঘটে এবং তাদৃশ অবস্থায় পুরুষ আপনার পৃথক সত্তা উপলব্ধি করিতে অসমর্থ হইয়া, সর্ব্বত্র অনুস্যূতভাবে চিরবিদ্যমান পরমাত্মস্বরূপেই নিজ স্বরূপের প্রতীতি করিতে থাকে ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

মনের আশ্রয়রূপ বিষয় বিদূরিত হইলে, জীব নিরাশ্রয়ে মুক্তিপদ লাভ করিয়া থাকে। কারণ ঐশ্বর্য্য পরিত্যাগ করিলেও ভগবানের পরমানন্দ ভাব ত বিলুপ্ত হয় না; মন অবশ্য তখন সেই পরমানন্দেই বিলীন থাকে। কিন্তু সে ভাবেরও পরিহারে কেবল চিন্মাত্র অবস্থাতে যখন চিত্ত নিস্তব্ধ থাকে, তখন তৈল ও বর্ত্তিশূন্য দীপশিখা যেমন আশ্রয়ের অভাবে মূলজ্যোতি বহ্নিতত্ত্বেই উপশমিত হয়, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ জীবতত্ত্ব অখণ্ডচৈতন্য

সোঽপ্যেতয়া চরময়া মনসো নিবৃত্ত্যা তস্মিন্মহিম্ন্যবসিতঃ সুখদুঃখবাহ্যে।

অন্বয়ঃ।

সঃ অপি পূর্ব্বোক্তঃ ভক্তযোগী এতয়া যোগাভ্যাসলব্ধয়া, চরময়া অবিদ্যারহিতয়া, মনসঃ নিবৃত্ত্যা তস্মিন পুরুষার্থভূতে সুখদুঃখবাহ্যে সাংসারিকসুখদুঃখরহিতে স্বমহিম্নি পরমানন্দস্বরূপে অবসিতঃ নিষ্ঠাং প্রাপ্তঃ, যৎ দুঃখয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ, হেতুত্বং ভোক্তৃত্বং,

শ্রীধরস্বামী।

নচ সুপ্তোত্থিত ইব পুনঃ সংসরতীত্যাহ সোঽপি সচ পুরুষস্তস্মিন্মহিম্নি ব্রহ্মরূপে-ঽবসিতঃ অবসানং নিষ্ঠাং প্রাপ্তঃ কয়া মনসো নিবৃত্ত্যা চরময়া অবিদ্যারহিতয়েতি সুষুপ্তাৎ বিশেষঃ। তত্রহি অবিদ্যাস্তি নত্বিদানীং তত্র হেতুঃ এতয়া যোগাভ্যাসকৃতয়েত্যর্থঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন চাসাবুপাধিলয়ঃ সুষুপ্তিদশায়ামিবেত্যাহ সোঽপি সচ পুরুষো জীবঃ মনসো নিবৃত্ত্যা হেতুনা তস্মিন্ মহিম্নি যঃ স্বীয়ো মহিমা পূর্ব্বং মনসা বলাদপহৃত আসীত্ তস্মন্মহিম্নি মনো-নাশাৎ প্রাপ্তে জ্ঞানানন্দস্বরূপে অবসিতঃ অবসানং নিষ্ঠাং প্রাপ্তঃ মনসো নিবৃত্ত্যা কীদৃশ্যঃ চরময়া অবিদ্যায়া রহিতয়েতি সুষুপ্তাদ্বিশেষঃ। তত্র হ্যবিদ্যাস্তি নত্বিদানীং তত্র হেতুঃ এতয়া যোগাভ্যাসকৃতয়েত্যর্থঃ। তস্মিন্মহিম্নি কীদৃশে সুখদুঃখবহির্ভূতে তস্য স্বরূপস্য

তাদৃশ পূর্ব্বোক্ত ভক্তযোগী এই প্রকার উৎকট যোগের অভ্যাস-ফলে অবিদ্যার সম্পূর্ণ নিবৃত্তিতে মনের চরমবৈরাগ্য লাভ করিলে সাংসারিক সুখদুঃখের অতীত সর্ব্বপুরুষার্থভূত পরমানন্দ-স্বরূপে প্রতিষ্ঠা প্রাপ্ত হন; এবং

আভাস।

ব্রহ্মস্বরূপে নির্ভর করত আত্মস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া অভেদ ভাবে চিরবিশ্রাম করে। সে ভাবের আর কোন বৈলক্ষণ্য কখন ঘটে না। জীব মুক্ত ॥ ৩৫ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, সুষুপ্তিকালে বৃত্তিসমূহের নিরোধ ঘটিলেও যেমন নিদ্রাভঙ্গে পুনরায় আসক্তিপূর্ণ বৃত্তিসমূহের প্ররোহ পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে, সেইরূপ লিঙ্গ-শরীরের নাশে সংসারপ্রবাহের একবার প্রতিবন্ধক ঘটিলেও, পুনঃসংসারের নিবারণ কিরূপে সম্ভব? তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সুষুপ্তি ও সমাধি সম্পূর্ণ পৃথক্। সুষুপ্তিতে বৃত্তির অভাববোধ হইলেও আশ্রয়স্থানীয় অহঙ্কারের কখন অভাব হয় নাই; কিন্তু মুক্তিতে যে বৃত্তির নিরোধ, তাহা তাহার কারণ বা আশ্রয়ের সহ স্বীকার করিতে হইবে। আপাতত সুখদুঃখাদির ভাব নিদ্রাতে পরিদৃষ্ট না হইলেও, কারণসদ্ভাবে তাহার উৎপত্তির সম্ভাবনা; কিন্তু যোগানুষ্ঠানে বৃত্তির নিরোধ হইয়া যদি মূল কারণ অবিদ্যারও বিনিবৃত্তি ঘটে, তখন আশ্রয়ের অভাবে পুনরায় সংসার উৎপাদনের সম্ভাবনা থাকে না। ভোগদশাতে জীব আপনার উপর যে কর্তৃত্বের আরোপ করিয়াছিল, বিচার প্রভাবে তাহা

হেতুত্বমপ্যসতি কর্ত্তরি দুঃখযোর্যৎ স্বাত্মন্ বিধত্ত উপলব্ধ পরাত্মকাষ্ঠঃ॥৩৬॥

অন্বয়ঃ।

পূর্ব্বং স্বাত্মন্ স্বাত্মনি, অপশ্যৎ তদপি ইদানীং অসতি তুচ্ছে কর্ত্তরি অহংকারে বিধত্তে তন্নিষ্ঠমেব মন্যতে, যতঃ উপলব্ধপরাত্মকাষ্ঠঃ (উপলব্ধা প্রত্যক্ষীকৃতা ভগবতঃ আত্মনঃ চ কাষ্ঠা তত্ত্বং যাথার্থ্যং অভেদঃ যেন সঃ ইতি) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেবমপি সুখদুঃখয়োরাত্মধর্ম্মত্বে কুতো ব্রহ্মৈক্যং তত্রাহ দুঃখযোঃ সুখদুঃখয়ো র্হেতুত্বং ভোক্তৃত্বং যৎ পূর্ব্বমাত্মনি আসীৎ তদপি অসতি অবিদ্যয়া কৃতে কর্ত্তরি অহঙ্কারে বিধত্তে তন্নিষ্ঠমেব পশ্যতীত্যর্থঃ যত উপলব্ধ পরাত্মকাষ্ঠঃ অপরোক্ষীকৃতাত্মতত্ত্বঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এব সুখদুঃখবাহ্যাৎ জীবাত্মা সুখদুঃখ ভোক্তা ভবেদিত্যর্থঃ। ননু সুখদুঃখয়োরাত্মধর্ম্মত্বমেব দৃষ্টমত স্ততো বহির্ভূতং কথমাত্মন ইত্যত আহ। অসতি অবিদ্যাকৃতে কর্ত্তরি অহঙ্কারে দুঃখযোঃ সুখদুঃখয়ো র্হেতুত্বং সুখদুঃখহেতুকর্ম্মকর্ত্তৃত্বং। তদ ভমানাৎ পূর্ব্বদশায়াং স্বাত্মনি কর্ত্তৃত্বং ভোক্তৃত্বঞ্চ যদাসীৎ তৎ সর্ব্বং উপলব্ধপরাত্মকাষ্ঠোঽয়ং অপরোক্ষীকৃতাত্মতত্ত্বঃ। শুদ্ধঃ পুরুষঃ তস্মিন্নেবাসতি বিধত্তে তন্নিষ্ঠমেব পশ্যতি স্বস্মিন্নহঙ্কারাভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

পূর্ব্বে সুখদুঃখাদির হেতু ও ভোক্তারূপে যে আত্মস্বরূপকে অবলোকন করিতেন, এক্ষণে তুচ্ছ অহঙ্কারকেই সেই কর্ত্তাস্বরূপ বিবেচনা করিয়া থাকেন। কারণ এক্ষণে পরাৎপর জগৎযোনি পরমাত্মাকে প্রত্যক্ষ করিয়া অভেদভাবে আত্মযাথার্থ্যের নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

যে প্রকৃত আপনাতে নহে, অহঙ্কারতত্ত্বে, তাহা যোগাবস্থায় বিশেষ উপলব্ধি করিতে পারে; সুতরাং অহঙ্কারের অতীত বিশুদ্ধ আত্মতত্ত্বকে অবধারণ করত বৃথায় অভিমানের বশবর্ত্তী পুনরায় হয় না। আত্মস্বরূপের অবধারণে মন নিবিষ্ট হইয়া বিশ্রান্ত হয়; এবং সুখ দুঃখাদি অবিদ্যা-কল্লোলের অতীত পরমাত্ম-স্বরূপ পরম চৈতন্য ব্যতীত নিজেরও পৃথক্ অস্তিত্ব মুক্তপুরুষ উপলব্ধি করেন না। নদীসমূহ যেমন সমুদ্রে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক পুনরায় নদীনামে বা নদীর ক্রিয়ায় পরিণত হয় না; সমুদ্রে সমুদ্র হইয়াই থাকে, ব্রহ্মজ্ঞ ভক্তও শুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপে সমাধান পূর্ব্বক কেবল চেতনই হইয়া থাকেন। কেবল চেতনে আর বৃত্তি হয় না; চেতন-সহায়ে অচেতনে যে পরিণাম, তাহারই নাম বৃত্তি বা সংসার; বিশুদ্ধ চেতনে কোন আবরণ নাই; সুতরাং কোন বৃত্তি বা সংসার পুনরায় ঘটিবার সম্ভাবনা থাকে না ॥ ৩৬ ॥

দেহঞ্চ তন্ন চরমঃ স্থিতমুত্থিতম্বা সিদ্ধো বিপশ্যতি যতোঽধ্যগমৎ স্বরূপং।
দৈবাদপেতমুত দৈববশাদুপেতং বাসো যথা পরিহৃতং মদিরামদান্ধঃ ॥৩৭॥

অন্বয়ঃ।

মদিরামদান্ধঃ (মদিরামদেন অন্ধঃ) পরিহৃতং কটিতটে পরিবেষ্টিতং, বাসঃ তত্র স্থিতং গতং বা যথা (নানুসন্ধত্তে তদ্বৎ) চরমঃ চরমশরীরে বর্ত্তমানঃ সিদ্ধঃ যোগী দৈবাৎ (প্রারব্ধ-কর্ম্মবশাৎ আসনাৎ) উত্থিতং (উত্থায় তত্রৈব) স্থিতং বা ততঃ অপেতং (অন্যত্র গতং ততঃ পুনরপি উপেতং আগতং বা) তং আত্মসাক্ষাৎ কারহেতুভূতং দেহং অপি ন বিপশ্যতি ॥৩৭॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য জীবন্মুক্ততামাহ দেহঞ্চেতি দ্বাভ্যাং। চরমঃ উক্তলক্ষণসিদ্ধো দেহমপি ন বিপশ্যতীতি কুতঃ সুখদুঃখে। আসনাদুত্থিতং উত্থায় তত্রৈব স্থিতং তৎস্থানাদপেতং ততো দৈববশাৎ পুনরপি উপেতং বা ন বিপশ্যতি যতঃ স্বরূপং প্রাপ্তঃ। যতো দেহাৎ স্বরূপমধ্যগমৎ তং দেহমিতি বা সতোঽপ্যননুসন্ধানে দৃষ্টান্তঃ, বাসঃ পরিহৃতং কটিতটে পরিবেষ্টিতং স্থিতং গতম্বা মদিরামদেনান্ধো যথা ন পশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য জীবন্মুক্তিমাহ দেহঞ্চেতি দ্বাভ্যাং। চরমঃ চরমদশাপন্নঃ সিদ্ধো দেহং ন পশ্যতি কুতঃ সুখদুঃখে ইত্যর্থঃ। অধ্যগমৎ প্রাপ্তঃ। পরিহৃতং পরিহিতং আসনাদুত্থিতং উত্থায় তত্রৈব স্থিতং গতং বা মদিরামদান্ধো যথা ন পশ্যতীতি ॥ ৩৭ ॥

যেমন মদিরামত্ত পুরুষ স্বীয় কটিবসনের কোন সংবাদ রাখে না; বস্ত্র পরিহিত কি স্খলিত তাহার কিছুই লক্ষ্য থাকে না, সেইরূপ সিদ্ধযোগী আত্ম সাক্ষাৎকার লাভ করিলে, যে দেহের সাহায্যে আত্মদর্শন করিয়াছেন, তাহার প্রতি কোন আস্থাই রাখেন না। প্রারব্ধ কর্ম্মের বশবর্ত্তী হইয়া আসন হইতে উত্থিত হইলেন, কি পুনরায় তদুপরি সমাসীন হইলেন, অথবা তথা হইতে অন্যত্র গমন করিলেন, বা প্রত্যাগমন করিলেন, ইহার কোন অবস্থার প্রতি কোনরূপ কর্তৃত্বাভিমান সহ লক্ষ্য রাখেন না ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

বিদেহকৈবল্যের কথা দূরে থাকুক, জীবন্মুক্ত পুরুষেরও আর সংসার ঘটে না। যেহেতু অজ্ঞানই সংসারের কারণ এবং জ্ঞানই মুক্তির হেতু। যিনি আপনাকে অবগত হইয়াছেন, তিনি আর আত্মসম্বন্ধীয় বিষয় লইয়া আকুল হন না; কিন্তু যিনি আপনাকে অন্যের সম্বন্ধে চিনিয়াছেন, তিনিই অন্য বস্তু বা তাহার সম্বন্ধের জন্য বিলক্ষণ ব্যাকুল হইয়া থাকেন। আত্মানন্দের গন্ধমাত্র বিষয়ে থাকার জন্যই জীব ওরূপ ভোগে আসক্ত হয়; কিন্তু সেই পূর্ণ অক্ষুণ্ণ আত্মানন্দ প্রত্যক্ষে উপলব্ধ হইলে, আর কাহার প্রলোভনে সেই জীব

দেহোঽপি দৈববশগঃ খলু কর্ম্ম যাবৎ স্বারম্ভকং প্রতিসমীক্ষত এব সাসুঃ।

অন্বয়ঃ।

দৈববশগঃ প্রারব্ধবশেন গচ্ছন্, সাসুঃ ইন্দ্রিয়প্রাণাদিসহিতঃ দেহোঽপি যাবৎ স্বারম্ভকং কর্ম্ম অস্তি তাবৎ খলু তৎপ্রতি সমীক্ষতে (প্রারব্ধবশাৎ জীবতি এব)। অধিরূঢ়-সমাধিযোগঃ (অধিরূঢ়ঃ প্রাপ্তঃ সমাধিপর্য্যন্তঃ যোগো যেন সঃ) অতএব প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু কথং তর্হি দেহস্য প্রবৃত্তি র্নিবৃত্তি র্জীবনং বা তত্রাহ দেহোঽপীতি। দৈবং পূর্ব্ব-সংস্কারঃ তদ্বশেন গচ্ছন্ যাবৎ স্বারম্ভকং কর্ম্মাস্তি তাবৎ প্রতিসমীক্ষতে জীবত্যেব সাসুঃ সেন্দ্রিয়ঃ নন্বু তর্হি তস্মিন্ পুনঃ সঙ্গঃ স্যাৎ তত্রাহ। তং দেহং স্বপ্নদেহাদিতুল্যং সপ্রপঞ্চং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু তর্হি তস্য দেহঃ কথং জীবেত্তত্রাহ দেহোঽপীতি। দৈবং পূর্ব্বসংস্কারঃ তদ্বশেন গচ্ছন্ যাবৎ। স্বারম্ভকং কর্ম্মাস্তি তাবৎ প্রতিসমীক্ষতে এব জীবত্যেব সাসুঃ সেন্দ্রিয়ঃ। নন্বু তস্মিন্ পুনরাসক্তিঃ স্যাত্তত্রাহ তং দেহং সপ্রপঞ্চং পুত্রাদিসহিতং পুন র্ন ভজতে যতঃ

ব্রহ্মজ্ঞান হইবামাত্র দেহের পতন হয় না; দেহ তৎকালে প্রারব্ধ ফলের অবসান পর্য্যন্ত ইন্দ্রিয় ও প্রাণাদি সহ প্রারব্ধ ফলেরই অনুগমন করিয়া থাকে। দেহী কিন্তু সমাধি পর্য্যন্ত যোগের চরম সীমায় উপনীত হইয়া আত্মানাত্ম বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শিতা লাভে ধন পুত্রাদি সহ প্রপঞ্চ দেহে

আভাস।

বিষয়াভিমুখে ধাবিত হইবে? তখন বিষয় এবং দেহ সত্ত্বেও, মদিরামত্ত ব্যক্তির বস্ত্রাদি আসনের প্রতি উপেক্ষাবুদ্ধির ন্যায়, আনন্দময় জীবন্মুক্ত পুরুষ অন্তঃকরণাদি দেহে ও গৃহাদিতে সম্পূর্ণ উদাসীন হইয়াই থাকেন॥ ৩৭॥

আত্মসাক্ষাৎকার হইলেই যে দেহাদির পতন হয়, তাহা নহে; প্রারব্ধ-ক্ষয়ের অবসান পর্য্যন্ত জীবন্মুক্ত পুরুষেরও দেহ থাকে। তত্ত্বকৌমুদীতে উক্ত আছে, "সম্যগ্-জ্ঞানাধিগমাদ্ধর্ম্মাদীনামকারণপ্রাপ্তৌ। তিষ্ঠতি সংস্কারবশাচ্চক্রভ্রমিবদ্ধৃতশরীরঃ॥" কর্ম্ম দ্বিবিধ, সঞ্চিত ও প্রারব্ধ; যে কর্ম্মের সংস্কার মাত্র চিত্তে থাকে, ফল প্রদানার্থ আরব্ধ হয় নাই, তাহাকে সঞ্চিত বলা যায়; অবিদ্যাসলিলের সিঞ্চনে বুদ্ধি-ভূমিতে সেই সকল কর্ম্মবীজের প্ররোহ হইয়া, পুনঃ সংসারের উৎপাদন করে। কিন্তু তত্ত্বজ্ঞানরূপ নিদাঘের নিঃশেষ নিপীড়নে বিশুদ্ধ হইয়া, ঊষরভূমিতুল্য তত্ত্বজ্ঞানীর বুদ্ধিভূমিতে সে সকল বীজের অঙ্কুর পুনর্ব্বার না জন্মিলেও পূর্ব্বে অঙ্কুরিত বাসনাবীজ সহজে বিনষ্ট হয় না। কিন্তু ফলের পক্কতা জন্মিলে, ওষধিগণ যেমন আপনা হইতেই বিনষ্ট হইয়া যায়, সেইরূপ যে যে কর্ম্মের ফল জ্ঞানোপজননের পূর্ব্বেই দেহাদির প্রচয়ে অঙ্কুর ও ওষধিরূপে পরিণত

তং সপ্রপঞ্চমধিরূঢ়সমাধিযোগঃ স্বাপ্নং পুনর্ন ভজতে প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ ॥ ৩৮ ॥
যথা পুত্রাচ্চ বিত্তাচ্চ পৃথঙ্ মর্ত্ত্যঃ প্রতীয়তে ।

অন্বয়ঃ ।

(প্রতিবুদ্ধং বস্তু আত্মতত্ত্বং যেন সঃ) সপ্রপঞ্চং ধনপুত্রাদিসহিতং তং দেহং স্বাপ্নং ইব পুনঃ ন ভজতে অহং মমেতি নাভিমন্যতে ॥ ৩৮ ॥

যথা (অতি স্নেহবশাৎ) আত্মত্বেন অভিমতাৎ অপি পুত্রাৎ বিত্তাৎ চ মর্ত্ত্যঃ মরণধর্ম্মা

শ্রীধরস্বামী ।

পুত্রাদিসহিতং পুনর্ন ভজতে । অহং মমেতি নাভিমন্যতে । আরূঢ়ঃ প্রাপ্তঃ সমাধিপর্য্যন্তো যোগো যেন । অতএব প্রতিবুদ্ধং বস্তু আত্মতত্ত্বং যেন সঃ ॥ ৩৮ ॥

প্রতিবোধপ্রকারমাহ ষড়্ভিঃ যথেতি । অতিস্নেহবশাৎ আত্মত্বেনাভিমতাদপি পুত্রা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্বাপ্নং স্বপ্নদেহাদিতুল্যং অহং মমেতি নাভিমন্যতে তত্র হেতুঃ অধিরূঢ়ঃ সমাধিপর্য্যন্তো যোগো যেন সঃ অতঃ প্রতিবুদ্ধং বস্তু আত্মতত্ত্বং যেন সঃ ॥ ৩৮ ॥

প্রতিবোধার্থং মুমুক্ষুভি র্নিত্যমেবং বিভাব্যমিত্যাহ যথেতি ত্রিভিঃ । অতিস্নেহবশা-

---

আর আসক্ত হন না ; স্বাপ্নিক বস্তুর ন্যায় মিথ্যাবোধে তন্নিষ্ঠ অভিমান বিসর্জ্জন করে ॥ ৩৮ ॥

প্রেমাতিশয় নিবন্ধন আত্মস্বরূপে প্রতীত আত্মজগণ যেমন প্রকৃত প্রস্তাবে পিতৃদেহ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ স্বয়ং বা আপনি বলিয়া

আভাস ।

হইয়াছে, তাহাদের ফলপ্রসবকালাবধি বিনাশের অপেক্ষা থাকে। এই সকল কর্ম্মের নাম প্রারব্ধ। অর্থাৎ ফলপ্রদানে আরব্ধ হইয়াছে ; সুতরাং ফলোৎপাদনের কালাবধি তাহাদের ধ্বংসের অপেক্ষা থাকে। যেমন কুম্ভকার ঘট প্রস্তুত করিবার জন্য চক্র ঘুরাইয়া মৃত্তিকার দ্বারা ঘট প্রস্তুত করে, কিন্তু প্রস্তুতকার্য্য সমাপ্ত হইলেই যে চক্র তৎক্ষণাৎ ভ্রমণে নিবৃত্ত হয়, তাহা নহে ; চক্রকে বেগানুরূপ ভ্রমণ করিতেই হইবে, সেইরূপ জীব ব্রহ্মজ্ঞানার্থ এই অপূর্ব্ব মানবযোনি ধারণ করিয়াছেন বটে, কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান হইলেই যে সে শরীরের পতন হয়, তাহা নহে ; যে বেগের অর্থাৎ সংস্কাররূপ কর্ম্মের বশবর্ত্তী হইয়া দেহের আরম্ভ হইয়াছিল, তাহার সমাপন হওয়া প্রয়োজন। সমাপন হইবা মাত্র দেহ আর থাকিবে না ; জীবত্ব পরিহারে জীবের কৈবল্য লাভ হইয়া থাকে। কিন্তু নিদ্রোত্থিত ব্যক্তি যেমন, স্বাপ্নিক বিষয়ের প্রতি কোন আস্থা বা যত্ন করে না ; কেবল মিথ্যাবোধে উপেক্ষাই করে ; সেইরূপ জ্ঞানী দেহাদির প্রতি মমতা বিসর্জ্জনে উপেক্ষাই করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

অপ্যাত্মত্বেনাভিমতাদ্দেহাদেঃ পুরুষস্তথা ॥ ৩৯ ॥
যথোল্মুকাদ্বিস্ফুলিঙ্গাদ্ধূমাদ্বাপি স্বসম্ভবাৎ।

অন্বয়ঃ।

পিত্রাদিদেহঃ পৃথক্ প্রতীয়তে, তথা আত্মত্বেনাভিমতাৎ দেহাদেঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাৎ পুরুষঃ তদ্দ্রষ্টা জীবঃ পৃথক্ এব ॥ ৩৯ ॥

স্বসম্ভবাৎ (অগ্নেঃ সম্ভূতাৎ) অতএব আত্মত্বেন অগ্নিস্বরূপত্বেন, অভিমতাৎ অপি

শ্রীধরস্বামী।

দেহমর্ত্তাঃ পিত্রাদিঃ পুরুষো দেহাদের্দ্রষ্টা ॥ ৩৯ ॥

পৃথগবস্থানাভাবেঽপি ভেদং সদৃষ্টান্তমাহ। যথোল্মুকাৎ ইদানীং জ্বলতঃ কাষ্ঠাৎ স্বসম্ভবাদগ্নেঃ সম্ভূতাৎ। আত্মত্বেন অগ্নেঃ স্বরূপত্বেন অভিমতাদপি অত্যন্তাবিবেকিনো ভি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দাত্মত্বেনাভিমতাদ্দেহাদপি পুত্রাদেঃ পৃথগেব মর্ত্তঃ পিত্রাদিঃ যথা তথৈব পুরুষো জীবঃ ॥ ৩৯ ॥

ননু যথা পুত্রবিত্তাদিভ্যো মর্ত্তঃ পৃথগবস্থিতো দৃশ্যতে ন তথা দেহেন্দ্রিয়াদিভ্যো জীবাত্মা। জীবাত্মতোঽপি সকাশাৎ পরমাত্মা পৃথক্ কথমবগন্তব্য ইত্যত আহ যথোল্মুকাদিতি পৃথগবস্থানাভাবেঽপি মায়াতৎকার্য্যাভ্যাং পৃথগ্ভূতো জীবাত্মনশ্চ সকাশাৎ পরমাত্মা পৃথগেবেত্যত্রায়ং দৃষ্টান্তঃ। অত্র যথাশব্দঃ উল্মুকশব্দাচ্চ পৌনরুক্ত্যাদেবং ব্যাখ্যেয়ঃ। উল্মুকাদ্দহ্যমানাৎ কাষ্ঠাদ্যথা অগ্নিঃ পৃথগ্ভবতি। যথাচ উল্মুকাৎ পৃথক্ তথা বিস্ফুলিঙ্গাদপি পৃথগ্ যথাচ বিস্ফুলিঙ্গাৎ পৃথক্ তথা ধূমাদপি স্বকার্য্যাৎ পৃথক্ কীদৃশাৎ আত্মত্বেনাগ্নি-

---

অভিমত দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণাদি হইতে তাহার সাক্ষীভূত পুরুষও সম্পূর্ণ পৃথক্ ॥ ৩৯ ॥

যেমন অগ্নি হইতে উৎপন্ন অতএব অগ্নিস্বরূপে অভিমত ধূম, বিস্ফুলিঙ্গ

আভাষ।

দেহাদি হইতে জীবচৈতন্যকে পৃথক্ উপলব্ধি করিবার প্রণালী ক্রমান্বয়ে ছয়টী শ্লোকের দ্বারা প্রদর্শিত হইয়াছে। মোহ বা আসক্তিই যে সম্পূর্ণ পৃথক্ বস্তুকে অপৃথগের ন্যায় প্রদর্শন করায়, তাহাই এই শ্লোকে পুত্রমিত্রাদির উদাহরণে প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৩৯ ॥

যেমন পুত্র হইতে পিতার পার্থক্য স্পষ্ট, দেহেন্দ্রিয়াদি হইতে জীবের পার্থক্য সেইরূপ স্পষ্ট প্রতীতিসিদ্ধ হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে তাহা হইতে জীবাত্মার এবং জীবাত্মা হইতে পরমাত্মার পার্থক্য প্রমাণীকৃত করিবার জন্য দৃষ্টান্তের দ্বারা প্রদর্শন করিয়াছেন যে, বহ্নিসামান্য সর্ব্বত্র অবস্থিত আছে বটে; কিন্তু কাষ্ঠদ্বয়ের ঘর্ষণ ব্যতীত অন্তরস্থ হুতাশনের প্রকটন হয় না। প্রকটন কালে হুতাশন সেই কাষ্ঠকে দগ্ধ করত স্বীয় স্বরূপের প্রকাশ করে; কাষ্ঠদাহন সমাপ্ত হইলে পুনরায় বহ্নিসামান্যত্বেই পরিণত হইয়া, প্রকটন ক্রিয়া হইতে প্রতিনিবৃত্ত

অপ্যাত্মত্বে নাভিমতাদ্ যথাগ্নিঃ পৃথগুল্মুকাৎ ॥ ৪০ ॥
ভূতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাৎ প্রধানাজ্জীবসঙ্গিতাৎ।
আত্মা তথা পৃথগ্দ্রষ্টা ভগবান্ ব্রহ্মসংজ্ঞিতঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

ধূমাৎ বিস্ফুলিঙ্গাৎ উল্মুকাৎ ইদানীং জ্বলতঃ কাষ্ঠাৎ বা উল্মুকাৎ পূর্ব্বসিদ্ধাৎ অপি অগ্নিঃ তদ্দাহকঃ পৃথক্ এব ॥ ৪০ ॥

তথা ভূতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাৎ জীবসংজ্ঞিতাৎ (ব্যবহারিকাৎ) প্রধানাৎ অপি তৎপ্রবর্ত্তকাৎ ব্রহ্মসংজ্ঞিতাৎ দ্রষ্টা ভগবান্ তথা জীবঃ পৃথক্ এব ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধূমেঽপ্যগ্ন্যভিমানোঽস্তি উল্মুকাৎ পূর্ব্বসিদ্ধাদপি দাহকঃ প্রকাশকশ্চাগ্নিঃ পৃথগেব ॥ ৪০ ॥

ভূতাদের্দ্রষ্টা তেভ্যঃ পৃথক্ তস্মাদপি জীবসংজ্ঞিতাৎ ব্রহ্মসংজ্ঞিতাৎ পৃথক্ তথা প্রধানাদপি তৎপ্রবর্ত্তকো ভগবান্ পৃথগিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বরূপত্বেনাভিমতাদপি অবিবেকেনাহ উল্মুকো বিস্ফুলিঙ্গো ধূমোঽপ্যগ্নিরয়মিত্যভিমন্যতে। যদ্বা। দ্বিতীয়যথাশব্দস্য যথাবদিত্যর্থঃ। দ্বিতীয়োল্মুকাদিতি উল্মুকং অস্তি জ্বালয়তীত্যগ্নিবিশেষণং ॥ ৪০ ॥

দার্ষ্টান্তিকং যোজয়তি। প্রধানাদুল্মুকস্থানীয়াৎ জীবসংজ্ঞিতাৎ জীবরূপো যঃ সংজ্ঞিতঃ সঞ্জ্ঞাং চেতনাং প্রাপ্ত স্তস্মাৎ বিস্ফুলিঙ্গস্থানীয়াৎ ভূতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাৎ ধূমস্থানীয়াৎ আত্মা পরমাত্মা অগ্নিস্থানীয়ঃ পৃথগ্ যতো দ্রষ্টা সহি দৃশ্যাৎ পৃথগেব সহ স্থিতোঽপ্যসঙ্গো যতো ভগবানচিন্ত্যৈশ্বর্য্যঃ ভগবানের ব্রহ্মসংজ্ঞাং প্রাপ্তঃ কস্মিংশ্চিদধিকারিণি নির্ব্বিশেষ-চিন্মাত্রত্বেন ভাতশ্চ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

ও জ্বলন্ত কাষ্ঠ হইতে বা অঙ্গার হইতে তাহার দাহক হুতাশন যেমন ভিন্ন—॥ ৪০ ॥

সেইরূপ ব্যবহার দশাতে জীবসংজ্ঞিত দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ এবং মূলা প্রকৃতি হইতে তাহার প্রবর্ত্তক সর্ব্বদ্রষ্টা ভগবান্ বা ভোক্তা জীবাত্মাকে পৃথগ্ভাবে অবধারণ করা বিধেয় ॥ ৪১ ॥

আভাস।

হয়; সেইরূপ অখণ্ড পরমাত্মচৈতন্য অন্তঃকরণ অবলম্বনে জীবরূপে প্রকটিত হইয়া স্থূল দেহাদিকে প্রকাশ করেন; অন্তঃকরণের বিনাশে তত্রস্থ চিদাভাস পরমচৈতন্যেই বিশ্রাম করেন। বহ্নিসামান্য কাষ্ঠ অবলম্বনে প্রকটিত হইলে, কাষ্ঠও বহ্নি হইয়া যায়। এবং বহ্নি কাষ্ঠের আকারে আত্মপরিচয় দেয়, সেইরূপ চিত্ত চৈতন্যের অনুগ্রহে চেতন

সর্ব্বভূতেষু চাত্মানং সর্ব্বভূতানি চাত্মনি।
ঈক্ষেতানন্যভাবেন ভূতেষ্বিব তদাত্মতাং ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বভূতেষু (সর্ব্বেষু ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমাত্মকেষু তদুপাদানতয়া) আত্মানং, আত্মনি চ (তৎকার্য্যতয়া) সর্ব্বভূতানি ইতি, ভূতেষু (ভূতকার্য্যেষু ঘটশরাবাদিষু তদাত্মতাং পৃথ্যাদি-মহাভূতাত্মতাং যথা পশ্যতি তথা) অনন্যভাবেন অভেদেন ঈক্ষেত ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপাধিতো বিবেকমুক্ত্বা তদৈক্যমাহ সর্ব্বভূতেষ্বিতি তদাত্মতাং মহাভূতাত্মতাং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং সর্ব্বস্মাৎ পরমাত্মানং পৃথগ্ভূতং বিভাব্য তস্য সর্ব্ববস্তূনাং কারণত্বং লয়স্থানত্বঞ্চ পশ্যেদিত্যাহ সর্ব্বভূতেষ্বিতি, কারণস্যৈব কার্য্যাত্মত্বমিত্যর্থঃ। কার্য্যাণামপি লয়স্থানত্বাৎ কারণরূপত্বমিত্যাহ সর্ব্বেতি। তদাত্মতাং মহাভূতাত্মতাং ॥ ৪২ ॥

যেমন মৃন্ময় ঘটশরাবাদিতে মৃত্তাদাত্ম্য থাকায় মৃত্তিকা হইতে তাহাদের ভেদ কখন সম্ভব নহে, সেইরূপ স্থাবরজঙ্গমাত্মক ভূতসমূহের উপাদান কারণরূপে বিদ্যমান ভূতভাবন পরমাত্মাকে তচ্ছক্তিসমুৎপন্ন যাবতীয় ভূতবর্গে অভেদভাবে পরিদর্শন করা বিধেয় ॥ ৪২ ॥

আভাস।

হয় এবং চৈতন্যও চিত্তের সাহচর্য্যে গুণবান্ বলিয়া প্রতীত হয়। এই চিত্তাকার চৈতন্যই জীবপদবাচ্য। যেমন জলন্ত অঙ্গার অন্য কাষ্ঠকে দগ্ধ ও প্রকাশ করে, সেইরূপ চেতনা-বিশিষ্ট চিত্ত দেহেন্দ্রিয়াদিকে অনুভব ও চৈতন্য প্রদান করে। কিন্তু কাষ্ঠ ভস্মীভূত হইলে তত্রস্থ বহ্নিভাগ বহ্নিসামান্যত্বে বিলীন হয়, সেইরূপ প্রকৃতির ক্রিয়া সমাপন হইলে, চিত্তবৃত্তির অভাবে চিদাভাস জীব আত্মস্বরূপ পরমচৈতন্যে চিরবিশ্রান্তি লাভ করে। অতএব যেমন কাষ্ঠ হইতে জলদঙ্গার এবং জলদঙ্গার হইতে মূল হুতাশনের স্বরূপনিষ্ঠ পার্থক্য প্রমাণসিদ্ধ, সেইরূপ দেহাদি ভূতবর্গ হইতে চিত্তস্থ চিদাভাস জীব এবং জীবাত্মা হইতে পরমাত্মার স্বরূপনিষ্ঠ পার্থক্য প্রমাণসিদ্ধ, সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন যাবতীয় দৃশ্যজাত পদার্থ সর্ব্বসাক্ষীভূত দ্রষ্টাস্থানীয় পরমাত্মা হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন প্রতিপাদন করিয়া, উপাদানস্বরূপে তিনিই যে, সর্ব্বময় এবং তদ্ব্যতিরিক্ত দ্বিতীয় পদার্থান্তর নাই, তাহারই পরিচয় এই শ্লোকে প্রদান করিয়াছেন। অর্থাৎ মৃত্তিকা হইতে উৎপন্ন সমস্ত বস্তুকেই মৃণ্ময় বলা যায় এবং সেই বস্তু হইতে মৃত্তিকাভাব আকর্ষণ করিয়া লইলে, সে বস্তুর বস্তুত্বই থাকে না, মৃত্তিকাতেই পরিণতি ঘটিয়া যায়; সেইরূপ ব্রহ্মশক্তি প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন এই বিশ্ব সংসার মূল শক্তি ব্রহ্মস্বরূপকেই আশ্রয় করিয়া

স্বযোনিষু যথাজ্যোতিরেকং নানাপ্রতীয়তে।
যোনীনাং গুণবৈষম্যাত্তথাত্মা প্রকৃতৌ স্থিতঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বযোনিষু (স্বস্য যোনিষু অভিব্যক্তিস্থানেষু তৃণদার্বাদিষু স্থিতং) একং এব জ্যোতিঃ অগ্নিঃ যোনীনাং গুণবৈষম্যাৎ এব নানা যথা প্রতীয়তে তথা প্রকৃতৌ দেবাদিশরীরে, স্থিতঃ আত্মা অপি শরীরগুণবৈষম্যাৎ নানা ইব প্রতীয়তে ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মভেদস্যোপাধিকত্বং সদৃষ্টান্তমাহ। স্বযোনিষু কাষ্ঠেষু জ্যোতিরগ্নিঃ গুণবৈষম্যাৎ দীর্ঘহ্রস্বাদিভেদাৎ প্রকৃতৌ দেহে ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমাত্মনঃ প্রতিদেহবর্ত্তিত্বেন নানাত্বপ্রতীতি র্ভদ্রাভদ্রাদি প্রতীতিশ্চ ন বাস্তবীত্যাহ স্বযোনিষু কাষ্ঠেষু জ্যোতিরগ্নিঃ গুণবৈষম্যাৎ দৈর্ঘ্যহ্রস্বত্ববক্রিমার্জ্জবগন্ধরূপাদিভেদাৎ প্রকৃতৌ দেহে আত্মা পরমাত্মা তথৈব ॥ ৪৩ ॥

স্বীয় অভিব্যক্তির স্থান তৃণকাষ্ঠাদিতে আশ্রিত একই অনল যেমন আশ্রয়ের বিচিত্রতা বশত আশ্রয়ধর্ম্মে বিভিন্নরূপে প্রতীত হয়, সেইরূপ দেবমনুষ্যাদি প্রকৃতির বিচিত্রভাবে আশ্রিত একই আত্মা শরীরের গুণবৈচিত্রে নানাভাবে প্রতীত হইয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

এই প্রকারে ভক্তি প্রভৃতি পূর্ব্বোক্ত সাধনের অনুষ্ঠানে ভগবদ্ভক্ত যোগী এইক্যর্য্যকারণরূপে পরিণতা স্বীয় বিমোহকরী অচিন্ত্যশ্চর্য্যস্বরূপা সর্ব্ব-

আভাস।

বিদ্যমান থাকে এবং অন্তে বিপরীত পরিণামে শক্তিরূপে পরিণত হইয়া তদাশ্রয় ব্রহ্ম-স্বরূপেই বিলীন থাকে। শ্রুতি বলিয়াছেন, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম। একমেবাদ্বিতীয়ং" ইতি ॥ ৪২ ॥

বহ্নি সর্ব্বত্র এক হইলেও যেমন কাষ্ঠাদি আশ্রয়ের আকার ও গুণতারতম্যে ভিন্ন ভিন্ন রূপে ও আকারে প্রতীত হয়, সেইরূপ চিত্তাদি উপাধির বৈচিত্রে বিশুদ্ধ এক আত্মাই নানাবেশে গুণী ও নির্গুণী ভাবে প্রতীত হইতেছেন। মূল প্রকৃতিতে পরমাত্মা এবং দেহে জীবাত্মা, এইরূপ নির্ণয় করা বিধেয় ॥ ৪৩ ॥

অতএব নানাত্ববিধায়িনী একা প্রকৃতিই সকল অনর্থের মূল। প্রকৃতি যদি বিচিত্র সৃজনে প্রতিনিবৃত্তা হন, তাহা হইলেই জীবচৈতন্যের স্বরূপে প্রতিষ্ঠা ঘটে। কিন্তু প্রকৃতির সামর্থ্য অনুপম; স্থূল সূক্ষ্ম সকল ভাবেই তিনি একাই পরিণত হইতেছেন, তাঁহাকে বশীভূতা করিতে ইচ্ছা করিলেই যে, তিনি নিরস্তা হন, এমত নহে; তিনি

তস্মাদিমাং স্বাং প্রকৃতিং দৈবীং সদসদাত্মিকাং।
দুর্ব্বিভাব্যাং পরাভাব্য স্বরূপেণাবতিষ্ঠতে ॥ ৪৪ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং
বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে কাপিলেয়ে সাধনানুষ্ঠান-
মষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৮ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ (পূর্ব্বোক্তাৎ ভক্ত্যাদিসাধনসমূহাৎ ভগবদ্ভক্তঃ) ইমাং দৃশ্যমানাং, সদসদাত্মিকাং (দেবাদিদেহেন্দ্রিয়বিষয়কার্য্যকারণাত্মনা পরিণতাং) স্বাং স্বস্য বিমোহকরীং, দুর্ব্বিভাব্যাং অচিন্ত্যমাহাত্ম্যাং, দৈবীং দেবস্য শক্তিরূপাং, প্রকৃতিং পরাভাব্য নিবর্ত্ত্য, স্বরূপেণ ব্রহ্মস্বরূপেণ, অবতিষ্ঠতে ন পুনঃ সংসরতি ॥ ৪৭ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বাংশস্য জীবস্য বন্ধহেতুং দৈবীং দেবস্য বিষ্ণোঃ শক্তিং পরাভাব্য তৎপ্রসাদেনৈব জিত্বা স্বরূপেণ ব্রহ্মত্বেনাবতিষ্ঠতে ॥ ৪৪ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে অষ্টাবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাৎ প্রকৃতিরেব নানাত্বদর্শয়িতৃত্বাদনর্থকারিণীতি তাং জয়েদিত্যাহ স্বাং স্বীয়াং স্বোপাধিমিত্যর্থঃ। দৈবীং কর্ম্মময়ীং। যদ্বা দেবস্য বিষ্ণোঃ শক্তিং দুর্ব্বিভাব্যাং দুরত্যয়াং পরাভাব্য, দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি ভগবদুক্ত্যৈব জিত্বা স্বরূপেণ অনাবৃতচৈতন্যরূপেণাবতিষ্ঠতে ॥ ৪৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টাবিংশস্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ভাবে পরিদৃশ্যমানা দৈবী প্রকৃতিকে প্রতিনিবৃত্তা করাইয়া স্বীয় চিন্মাত্র পরমাত্মস্বরূপে অবস্থান করিতে পারেন; তাঁহাকে আর পুনর্ব্বার সংসার স্রোতে নিপতিত হইতে হয় না ॥ ৪৪ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের অষ্টাবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

যাঁহার শক্তি সেই পরমদেবতাকেই আশ্রয় করিতে হইবে; তাহা হইলেই তিনি নিবৃত্ত-প্রসবা হন ॥ ৪৪ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

দেবহূতিরুবাচ ॥

লক্ষণং মহদাদীনাং প্রকৃতেঃ পুরুষস্যচ।
স্বরূপং লক্ষ্যতেঽমীষাং যেন তৎপারমার্থিকং ॥

অন্বয়।

দেবহূতিঃ উবাচ। অমীষাং মহদাদীনাং লক্ষণং যথা সাংখ্যেষু সাংখ্যশাস্ত্রেষু কথিতং অস্তি, যেন চ লক্ষণেন তৎপারমার্থিকং (তেষাং মহদাদীনাং পারমার্থিকং অবাধিতং স্বরূপং লক্ষ্যতে জ্ঞায়তে তৎ মহদাদীনাং প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ লক্ষণং ত্বয়া কথিতং তৎ প্রকৃত্যাদেঃ স্বরূপজ্ঞানং যন্মূলং যস্য ভক্তিযোগস্য সাধনং, প্রচক্ষ্যতে তস্য ভক্তিযোগস্য

শ্রীধরস্বামী।

একোনত্রিংশকে ভক্তিযোগস্তু বহুধোচ্যতে।
কালস্যচ বলং ঘোরা সংসৃতিশ্চ বিরক্তয়ে ॥ * ॥

উক্তানুবাদপূর্ব্বকং ভক্তিমার্গভেদান্ পৃচ্ছতি দ্বাভ্যাং। লক্ষণং মহদাদীনাং যথা-সাংখ্যেষু তথা কথিতং যেন লক্ষণেন তৎপারমার্থিকং পরস্পরবিভক্তমিত্যর্থঃ। যো ভক্তি যোগো মূলং প্রয়োজনং যস্য তৎ যন্মূলং তৎকথনং তস্য ভক্তিযোগস্য মার্গং প্রকারং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একোনত্রিংশকে ভক্তিঃ সগুণা নির্গুণাপিচ।
লক্ষ্যতে প্রাণিসংমানক্রমঃ কালবলঞ্চ তৎ ॥ * ॥

সাঙ্খ্যং যোগঞ্চ শ্রুত্বা পুনরুক্তানুবাদপূর্ব্বকং স্বানুষ্ঠেয়ত্বাৎ শ্রুতমপি ভক্তিযোগং সপ্রভেদং শুশ্রূষমাণা পৃচ্ছতি। মহদাদীনাং লক্ষণং সাংখ্যেষু সাংখ্যশাস্ত্রেষু যথাতথা কথিতং যেন লক্ষণেন অমীষাং মহদাদীনাং স্বরূপং তৎপ্রসিদ্ধং লক্ষ্যতে জ্ঞায়তে কীদৃশং পারমার্থিকং পরস্পরবিভক্তমিত্যর্থঃ। তৎস্বরূপজ্ঞানং যন্মূলং যৎকারণকং প্রচক্ষ্যতে

দেবহূতি তখন কপিলদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, মহদাদি তত্ত্বগ্রামের স্বরূপ-লক্ষণ যেরূপ সাংখ্যশাস্ত্রে উপবর্ণিত আছে, এবং যে যে অবধারিত স্বরূপের দ্বারা মহদাদি তত্ত্বসমূহ, প্রকৃতি এবং পুরুষের স্বরূপ অবধারণ করা যায়, তাহা আপনি সম্যক্ বর্ণন করিয়াছেন; কিন্তু এক্ষণে হে প্রভো! ইহাদের স্বরূপজ্ঞান যে ভক্তিযোগের দ্বারা উৎপন্ন হয়, সেই ভক্তি-

আভাস।

একোনত্রিংশ অধ্যায়ে বিবিধ ভক্তিযোগ এবং বৈরাগ্যোৎপাদনের নিমিত্ত ভীষণ সংসার ও কালের গতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

দেবহূতি পুত্র কপিলদেবের মুখে সাংখ্যোক্ত মহদাদি তত্ত্বগ্রামের স্বরূপ ও ভেদ শ্রবণ করিয়া সম্পূর্ণ অবধারণে সক্ষম হইলেন না; সুতরাং সম্যক্ অবধারণার্থ তদুপায়ভূত

যথা সাংখ্যেষু কথিতং যন্মূলং তৎ প্রচক্ষ্যতে।
ভক্তিযোগস্য মে মার্গং ব্রূহি বিস্তরতঃ প্রভো ॥ ১ ॥
বিরাগো যেন পুরুষো ভগবন্ সর্ব্বতো ভবেৎ।
আচক্ষ্ব জীবলোকস্য বিবিধা মম সংসৃতীঃ ॥ ২ ॥
কালস্যেশ্বররূপস্য পরেষাঞ্চ পরস্য তে।
স্বরূপং বত কুর্ব্বন্তি যদ্ধেতোঃ কুশলং জনাঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়।

মার্গং ভেদং, হে প্রভো! মে মহ্যং বিস্তরতঃ ব্রূহি ॥ ১ ॥

হে ভগবন্ সর্ব্বজ্ঞ! যেন সংসৃতিবর্ণনেন, পুরুষঃ সর্ব্বতঃ বিরাগঃ বিগতরাগঃ, ভবেৎ জীবলোকস্য তাঃ বিবিধাঃ সংসৃতীঃ মম আচক্ষ্ব কথয় ॥ ২ ॥

পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং, অপি পরস্য নিয়ন্তুঃ যদ্ধেতোঃ যদ্ভয়াৎ, জনাঃ কুশলং কুর্ব্বন্তি অতএব ঈশ্বররূপস্য অমিতপ্রভাবস্য তে কালস্য স্বরূপং আচক্ষ্ব কথয় ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিস্তরতো মে ব্রূহি ॥ ১ ॥

যেন সংসৃতীনামাখ্যানেন বিগতরাগো ভবেৎ ॥ ২ ॥

ঈশ্বরস্বরূপস্য মহাপ্রভাবস্য তে তদাত্মকস্য যদ্ধেতোঃ যদ্ভয়াৎ কুশলং পুণ্যং কুর্ব্বন্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যং বিনা তেষাং স্বরূপং জ্ঞাতমপ্যজ্ঞাতমেব ভবতীত্যর্থঃ। তস্য ভক্তিযোগস্য মার্গং প্রকারং ব্রূহি ॥ ১ ॥

ভক্তৌ প্রবেশায় কিঞ্চিদ্বৈরাগ্যমপেক্ষ্যত ইতি তদর্থং পৃচ্ছতি বিরাগ ইতি। তাঃ সংসৃতীরাচক্ষ্ব যেন সংসৃত্যাখ্যানেন ॥ ২ ॥

কালস্য চ স্বরূপমাচক্ষ্ব তে ত্বদ্রূপস্য। যদ্ধেতোঃ যতঃ কালভয়াদ্ধেতোঃ ॥ ৩ ॥

যোগের উপায় ও ভেদ আমার নিকট বিস্তারিতভাবে বর্ণন করুন! ॥ ১ ॥

হে সর্ব্বজ্ঞ ভগবন্! যে সংসৃতি বর্ণনের দ্বারা পুরুষ যাবতীয় বিষয় হইতে বৈরাগ্যলাভে সমর্থ হয়, জীবজগতের সেই সমস্ত সংসারগতি বর্ণনের দ্বারা আমাকে কৃতার্থ করুন ॥ ২ ॥

ব্রহ্মাদি দেবতাগণেরও যিনি অধিনায়ক, যাঁহার ভয়ে ভীত হইয়াই

আভাস।

ভক্তিযোগের বিষয় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন। ভগবদ্ভক্তি কখন বৈরাগ্য ব্যতীত ঘটে না এবং বৈরাগ্যও বিষয়ের দোষ দর্শন না করিলে হয় না; এই নিমিত্ত সংসারের

লোকস্য মিথ্যাভিমতেরচক্ষুষশ্চিরং প্রসুপ্তস্য তমস্যনাশ্রয়ে।
শ্রান্তস্য কর্ম্মস্বনুবিদ্ধয়া ধিয়া ত্বমাবিরাসীঃ কিল যোগভাস্করঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মিথ্যাভিমতেঃ (দেহাদৌ মিথ্যা এব আত্মাভিমানবতঃ) অচক্ষুষঃ বিজ্ঞানশূন্যস্য, অনাশ্রয়ে রক্ষকশূন্যে, তমসি অজ্ঞানসংসারে, চিরং প্রসুপ্তস্য অতএব কর্ম্মসু তৎসাধনভূতেষু, অনুবদ্ধয়া আসক্তয়া, ধিয়া শ্রান্তস্য লোকস্য প্রাণিজাতস্য, উদ্ধারার্থং, যোগভাস্করঃ (যোগানাং জ্ঞানযোগাদীনাং ভাস্করঃ প্রকাশকঃ সূর্য্যঃ) কিল ত্বং আবিরাসীঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অচক্ষুষঃ অজ্ঞস্য অতো মিথ্যাভূতে দেহাদৌ অভিমতিরহঙ্কারো যস্য অতঃ কর্ম্মসু অনুবিদ্ধয়া আসক্তয়া ধিয়া শ্রান্তস্য অতএব অনাশ্রয়েঽপারে তমসি সংসারে চিরং প্রসুপ্তস্য লোকস্য প্রবোধনায় ত্বং যোগপ্রকাশকো ভাস্করঃ কিলাবির্ভূতোঽসি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

লোকস্য মিথ্যাভিমতেরভিমানজাড্যনিবর্ত্তনায় অচক্ষুষশ্চক্ষুঃপ্রকাশদানায় তমসি সংসারে প্রসুপ্তস্য স্বাপতমোনাশায়। কর্ম্মস্বাসক্তয়া বুদ্ধ্যা শ্রান্তস্য শ্রমপল্বলসংশোষণায়।

কুশলী ব্যক্তিগণ সদা সৎকর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, সেই অতুলবিক্রমসম্পন্ন ঈশ্বরস্বরূপ ভবদীয় কালের গতি ও স্বরূপ আমার নিকট বর্ণন করুন ॥ ৩ ॥

বিজ্ঞানবিহীন অন্ধপ্রায় যে সমস্ত জনগণ মিথ্যাভূত দেহাদিতে আত্মাভিমান করত রক্ষকশূন্য এই ভীষণ সংসারে চিরপ্রসুপ্তের ন্যায় অভিভূত থাকে, সুতরাং সেই সংসারেরই যাহাতে উত্তরোত্তর বৃদ্ধি হয়, তাদৃশ কাম্য কর্ম্মেই নিরন্তর আসক্তচিত্তে অগ্রসর হয়; তাদৃশ সংসার-ভারাক্রান্ত ও নিতান্ত শ্রান্ত প্রাণিসমূহের উদ্ধারার্থ জ্ঞানযোগাদি সাধনসমূহের অবভাসক সাক্ষাৎ ভাস্করের ন্যায় এই কপিলমূর্ত্তিতে আপনি আবির্ভূত হইয়াছেন ॥৪॥

আভাস।

স্বরূপ, কালের গতি এবং ভক্তিযোগ এই তিনই তাঁহার প্রশ্নের বিষয় ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

এই শ্লোকের দ্বারা শাস্ত্রের প্রয়োজন এবং বক্তার যোগ্যতা প্রতিপাদন করা হইয়াছে। অন্ধকারে অন্ধপ্রায় জনগণের পক্ষে দিবাকরের ন্যায় উপকারী অন্য কেহই যেমন লক্ষিত হয় না, সেইরূপ দুর্নিবার্য্য মায়ার কুহকে ভ্রান্ত জীবগণকে সরল যোগপথ প্রদর্শনার্থ কপিলদেবই সাক্ষাৎ দিবাকররূপে উদিত হইয়া, তাহাদিগকে জ্ঞানোপায় উপদেশ দিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

ভগবান্ কপিলদেব দেবহূতিকে মোক্ষোপায় ভক্তিযোগের বর্ণনার্থ প্রকাশ করিয়াছেন যে, তামসী, রাজসী ও সাত্ত্বিকী ভেদে ভক্তি তিন প্রকার। যে পুরুষের যাদৃশ স্বভাব

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি মাতুর্বচঃ শ্লক্ষ্ণং প্রতিনন্দ্য মহামুনিঃ।
আবভাষে কুরুশ্রেষ্ঠ প্রীতস্তাং করুণার্দ্দিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ভক্তিযোগো বহুবিধো মার্গৈর্ভামিনি (র্ভাবিনি) ভাব্যতে।
স্বভাবগুণমার্গেণ পুংসাং ভাবো বিভিদ্যতে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। হে কুরুশ্রেষ্ঠ। মাতুঃ ইতি এবংবিধং শ্লক্ষ্ণং সরসং, বচঃ প্রতিনন্দ্য সৎকৃত্য, মহামুনিঃ কপিলঃ, প্রীতঃ জাতহর্ষঃ, করুণার্দ্দিতঃ (করুণয়া অর্দ্দিতঃ পরিপ্লুতঃ সন্) তাং মাতরং আবভাষে কথয়ামাস ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ভামিনি মাতঃ! মার্গৈঃ প্রকারবিশেষৈঃ, ভক্তিযোগঃ বহুবিধঃ (ভাবিনি ভাববতি পুরুষে বা) ভাব্যতে সম্পদ্যতে। স্বভাবগুণমার্গেণ (স্বভাবহেতুভূতা যে তমআদয়ো গুণাঃ তেষাং মার্গেণ বৃত্তিভেদেন) যতঃ পুংসাং ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ বিভিদ্যতে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্লক্ষ্ণং সুন্দরং ॥ ৫ ॥

মার্গৈঃ প্রকারবিশেষৈঃ। তানেবাহ স্বভাবভূতা যে গুণাস্তেষাং মার্গেণ বৃত্তিভেদেন ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ ফলসংকল্পভেদাত্তদ্ভিদেদ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগভাস্করঃ ভক্তিজ্ঞানযোগকমলপ্রকাশকো ভাস্করঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

দেবানাং গুণলিঙ্গানামিত্যনেন নির্গুণায়া ভক্তেরুক্তত্বাদিহ প্রথমং সগুণাং ভক্তিং লক্ষয়িতুমাহ। ভক্তিযোগঃ একএব। ভাবিনি ভাবোঽভিপ্রায় স্তদ্বতি পুরুষে মার্গৈঃ প্রকার-বিশেষৈ র্বহুবিধো ভাব্যতে চিন্ত্যতে জ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ। সচ ভাবঃ স্বভাবভূতা যে গুণা স্তমআদয় স্তেষাং মার্গেণ বৃত্তিভেদেন বিভিদ্যতে নানাবিভেদবান্ ভবতি। ভক্তিঃ স্বরূপতো নির্গুণাপি পুংসাং স্বাভাবিক তমআদিগুণোপরক্তা সতী তামস্যাদিনামভিঃ সগুণা ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

মৈত্রেয়মুনি তখন বিদুরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে কুরুবংশাবতংস! জননীর তাদৃশ উদ্দেশ্যপূর্ণ বচন শ্রবণে মহামুনি কপিল বিশেষ আনন্দ সহকারে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৫ ॥

হে জননি! এই এক ভক্তিযোগ প্রকার ও পন্থাভেদে বিবিধভাবে ও আভাস।

তাহার ভক্তিও তাদৃশী হইয়া থাকে। অর্থাৎ সত্ত্ব রজঃ ও তম এই গুণত্রয়ের ন্যূনাতিরেক মিলনেই জীবের স্বভাব বা পূর্ব্বসঞ্চিত সংস্কার প্রতীত হয়; সুতরাং এই গুণত্রয়ের

অভিসন্ধায় যো হিংসাং দম্ভং মাৎসর্য্যমেব বা।

অন্বয়ঃ।

হিংসাং পরপীড়নং, দম্ভং পরপ্রতারণাং, মাৎসর্য্যং পরোৎকর্ষাসহনং বা অভিসন্ধায় সঙ্কল্প্য, সংরম্ভী ক্রোধী, ভিন্নদৃক্ (আত্মপরমাত্মনোঃ সর্ব্বত্র ভেদদর্শী যঃ পুরুষঃ ময়ি

শ্রীধরস্বামী।

অভিসন্ধায় সংকল্প্য সংরম্ভী ক্রোধী ভিন্নদৃক্ ভেদদর্শী যো ভাবং ভক্তিং কুর্য্যাৎ স

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র প্রথমং তামসীং ভক্তিং লক্ষয়ন্ ভক্তিস্তামসী স্যাদিতি বক্তুমনৌচিত্যং পরামৃশন্ তদ্বান্ পুরুষএব তামসাদিশব্দৈরুচ্যত ইত্যাহ। অভিসন্ধায় সঙ্কল্প্য। সংরম্ভী ক্রোধী ভিন্নদৃক্ ভেদদর্শী স্বস্মিন্নিব পরস্মিন্নপি সুখদুঃখং সমানং ন পশ্যতীতি নিরনুকম্প ইত্যর্থঃ। যো ময়ি ভাবং ভক্তিং কুর্য্যাৎ স ত্রিবিধোঽপি তামসঃ। অস্যাস্তামস্যা ভক্তেস্ত্রৈবিধ্যং স্পষ্টমুক্তং বৃহন্নারদীয়ে যথা। যশ্চান্যস্য বিনাশার্থং ভজতে শ্রদ্ধয়া হরিং। ফলবৎ পৃথিবীপাল সা ভক্তি স্তামসাধমা। যোর্চ্চয়েৎ কৈতবধিয়া স্বৈরিণী স্বপতিং যথা। নারায়ণং জগন্নাথং সা বৈ তামসমধ্যমা। দেবপূজাপরান্ দৃষ্ট্বা স্পর্দ্ধয়া যোঽর্চ্চয়েদ্ধরিং। শৃণুষ

প্রকারে পরিকীর্ত্তিত হইয়া থাকে, অর্থাৎ পুরুষের স্বভাব এবং অভিপ্রায়ের ভেদ বশত তাহাদের অনুষ্ঠিত ভক্তিযোগেরও বিশেষ বৈলক্ষণ্য অনুভূত হয়॥ ৬॥

পরপীড়নরূপ হিংসা, দম্ভ (পরপ্রতারণা,) মাৎসর্য্য অর্থাৎ পরোন্নতি দর্শনে

আভাস।

বৃত্তিভেদেই ভক্তির ভেদ ঘটিয়া থাকে। ভক্তি স্বরূপত নির্গুণ হইলেও এই গুণত্রয়কে অবলম্বন করিয়া যখন ভক্তির উদয় হয়, তখন তাহাকে সগুণা ভক্তি বলা যায়; এবং গুণ ভেদে তাহার ত্রিবিধ ভেদ আছে। বৃত্তিশূন্য চিত্তে অপহৃত ধনের পুনঃপ্রাপ্তিরূপ উৎকণ্ঠার অনুরোধে পরমাত্মসমাগমের যে আকাঙ্ক্ষা, তাহাকে নির্গুণা ভক্তি বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত আছে; গোপালতাপনী শ্রুতিতে উক্ত আছে যে, "ভক্তিরস্য ভজনং তদিহা-মুত্রোপাধিনৈরাশ্যেনামুস্মিন্মনঃকল্পনমেব তদেব চ নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি।" ঐহিক এবং আমুষ্মিক ভোগের লালসা পরিত্যাগ পূর্ব্বক চিত্ত ভগবানে সমর্পণ করিয়া নিরন্তর তদ্ভাবে ভাবাক্রান্ত হইয়া থাকাই ভক্তি; এই ভক্তিক্রিয়াকেই নৈষ্কর্ম্ম্যভাব বলিয়া অভিহিত করা হয়। শ্লোকে ভামিনি ও ভাবিনি উভয় পাঠই পরিদৃষ্ট হয়। মাতৃ সম্বোধনে ভামিনি এবং ভাববিশিষ্ট পুরুষে এই অর্থে ভাবিনি শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে॥ ৬॥

প্রথমত তামসী ভক্তির লক্ষণ নিরূপণ করিয়াছেন। অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তি কামনায় ভগবানের প্রতি যে ভক্তি, তাহা তামসী নামে অভিহিত হইয়া থাকে; এই তামসী ভক্তিও

সংরম্ভী ভিন্নদৃগ্‌ভাবং ময়ি কুর্য্যাৎ স তামসঃ ॥ ৭ ॥
বিষয়ানভিসন্ধায় যশ ঐশ্বর্য্যমেব বা।
অর্চ্চাদাবর্চ্চয়েদ্ যো মাং পৃথগ্‌ভাবঃ স রাজসঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

পরমেশ্বরে, ভাবং ভক্তিং, কুর্য্যাৎ তস্য স ত্রিবিধোঽপি ভাব স্তামসঃ ॥ ৭ ॥

বিষয়ান্ স্রক্‌চন্দনবনিতাদীন, যশঃ সৎকীর্ত্তিং, ঐশ্বর্য্যং ধনাদি এব বা অভিসন্ধায় সংকল্প্য, পৃথগ্‌ভাবঃ ভেদদর্শী যঃ অর্চ্চাদৌ প্রতিমাদৌ মাং অর্চ্চয়েৎ তস্য স ভক্তিযোগঃ রাজসঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিবিধোঽপি তামসঃ ॥ ৭ ॥

পৃথগ্‌ভাবঃ ভেদদর্শী ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃথিবীপাল সা ভক্তিস্তামসোত্তমা। এবং রাজস্যাঃ সাত্ত্বিক্যাশ্চ ভক্তে স্ত্রৈবিধ্যমুক্তং দ্রষ্টব্যং ॥ ৭ ॥

পৃথক্ মত্তোঽন্যত্র বিষয়াদিষ্বেব স্পৃহা যস্য সঃ ॥ ৮ ॥

অসহিষ্ণুতাকে পুরোবর্ত্তী করিয়া যে সকল কোপনস্বভাব ভেদদর্শী পুরুষগণ ভগবৎস্বরূপ আমার ভক্তি ও অর্চ্চনা করে, তাহাদের এ ত্রিবিধ ভক্তিযোগকেই তামস বলিয়া স্বীকার্য্য ॥ ৭ ॥

স্রক্, চন্দন ও বনিতাদি বিষয়, কীর্ত্তি বা ধনাদি ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তির কামনায় যে সকল ভেদদর্শী পুরুষ আমার প্রতিমাদির পূজা করে, তাহাদের সে ভক্তিকে রাজসিক বলিতে হইবে ॥ ৮ ॥

আভাস।

তিন প্রকার; বৃহন্নারদীয় পুরাণে উক্ত আছে, যে ব্যক্তি অন্যের অপকার বা বিনাশ-বাসনায় শ্রদ্ধা সহকারে ভগবানের আরাধনা করে, তাদৃশ ফলাকাঙ্ক্ষী ব্যক্তির ভক্তি নিকৃষ্টা তামসী বলিয়া প্রকীর্ত্তিত। স্বেচ্ছাচারিণী পত্নীর স্বামীকে বশীভূত রাখিবার কামনায় ভগবদ্ভজনের ভক্তিকে মধ্যমা তামসী ভক্তি কহা যায়; অন্যের দেবার্চ্চনাদি দর্শনে অভিমান পূর্ব্বক দম্ভ প্রকাশে যাহারা ভগবদ্ভজনা করে, তাহাদের ভক্তি তামসী হইলেও শ্রেষ্ঠা বলিতে হইবে। রাজসিক এবং সাত্ত্বিক ভক্তিরও এই প্রকার ত্রিবিধ ভাব পাঠকগণ আপন হৃদয়ে অবধারণ করিয়া লইবেন। অর্থাৎ কামনার অনুরোধে ভগবদ্ভজনই গুণময়ী ভক্তির পরিচয়; এই প্রকারে প্রথমত প্রত্যেকে তিন তিন ভাগে বিভক্ত হওয়ায় নবধা; পরে প্রত্যেকে মৃদু, মন্দ ও তীব্র ভেদে উক্ত নব প্রকার ভক্তিকে শাস্ত্রকারগণ একাশীতি প্রকার বলিয়া বর্ণন করিয়াছেন ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

কর্ম্মনির্হারমুদ্দিশ্য পরস্মিন্ বা তদর্পণং।
যজেদ্‌যষ্টব্যমিতি বা পৃথগ্‌ভাবঃ স সাত্ত্বিকঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ

কর্ম্মনির্হারং পাপক্ষয়ং, উদ্দিশ্য পরস্মিন্ পরমেশ্বরে বা তদর্পণং (ভগবৎপ্রীতিং উদ্দিশ্য) যষ্টব্যং ইতি বিধিসিদ্ধিমুদ্দিশ্য বা পৃথগ্‌ভাবঃ ভেদদর্শী মাং যজেৎ স ভক্তিযোগঃ রাজসঃ॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মনির্হারং পাপক্ষয়ং পরস্মিন্ পরমেশ্বরে তদর্পণং কর্ম্মার্পণং ভগবৎপ্রীতিমুদ্দিশ্যেত্যর্থঃ। যষ্টব্যমিতি বিধিসিদ্ধিমুদ্দিশ্যেত্যর্থঃ। ভেদদর্শিত্বং অর্চ্চাদ্যবর্চ্চনঞ্চ ত্রিষ্বপি সমানং॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মনির্হারং কর্ম্মক্ষরং উদ্দিশ্য যো যজেৎ। যস্য ভক্তেঃ কর্ম্মক্ষয়এব প্রয়োজনমিত্যর্থঃ। পরস্মিন্ পরমেশ্বরে তদর্পণং তস্য কর্ম্মণোঽর্পণং যত্র তদ্‌যথাস্যাত্তথা যো যজেৎ স্বধর্ম্মার্পণপ্রচুরাং শ্রবণাদিভক্তিং যঃ কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। দ্রষ্টব্যঃ সর্ব্বৈর্যঃ নিত্যবিধিপ্রাপ্তত্বেনাবশ্যমেব কর্ত্তব্যং স্বাশ্রমকর্ম্মবত্তদ্‌যজনমিতি বুদ্ধ্যৈব স্বাশ্রমধর্ম্মাচরণপূর্ব্বকং যো যজেৎ পৃথগ্‌ভাবঃ ভক্তেঃ পৃথগ্‌ভূতে মোক্ষে ভাবোঽভিপ্রায়ো যস্য সঃ। এবমেষাং নববিধৈব সকামা যথোত্তরাধিক্যাজ্জ্ঞেয়া। তত্র সাত্ত্বিকী ভক্তিঃ কস্যচিজ্‌জ্ঞানং জনয়তি তত্রাপি জ্ঞানস্য গুণভাবে স্বপ্রাধান্যে জ্ঞানমিশ্রাভিধানা শান্তিরতিং নির্গুণামেবোৎপাদয়তি জ্ঞানস্য প্রাধান্যে স্বয়ং তদঙ্গভূতাতু সাযুজ্যমুক্তিমেব। কস্যচিদশ্বমেধাদি সফলকর্ম্মার্পণবতী ভক্তির্নতু কর্ম্মার্পণময়ী সুখৈশ্বর্য্যময়ং সালোক্যমোক্ষং নিষ্ফলকর্ম্মার্পণবতীতু শান্তিরতিং রাজসস্যাস্যামস্যাশ্চ ভক্তেঃ ফলপ্রাপ্তৌ সত্যাং ভক্ত্যভাবে প্রায় স্তত্তৎফলমেব ফলং ভক্তিমহিম্না কিঞ্চিদধিকমপি ফলপ্রাপ্তৌ সত্যামপি কস্যচিদ্ভক্তিসত্ত্বেতু সত্যং দিশত্যর্থিতমর্থিতো নৃণামিত্যাদি দৃষ্ট্যা সাপি কালে নির্গুণৈব স্যাদিতি জ্ঞেয়ং॥ ৯॥

যাহারা কেবল পাপক্ষয়ের বাসনায় বা ভগবৎপ্রীতির উদ্দেশে এবং বেদবোধিত কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুরোধে মাত্র পৃথক্‌জ্ঞানে যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান করে, তাহাদের ভক্তিকে সাত্ত্বিকী ভক্তি বলা যায়॥ ৯॥

আভাস।

স্বীয় পাপমোচনার্থ বা ভগবৎপ্রীতির জন্য অথবা বেদবোধিত কর্ম্মকলাপকে কর্ত্তব্য বোধে যাঁহারা প্রতিমাদি অবলম্বনে ভগবানের অর্চ্চনা করেন, তাঁহাদের ভক্তিই সাত্ত্বিকী। ত্রিবিধ ভক্তির মধ্যে সাত্ত্বিকী শ্রেষ্ঠা হইলেও গুণময়ী বোধে তাহাও পরিহর্ত্তব্যা। কারণ ইহাতে ভগবান্‌কে পৃথক্ জ্ঞানে তৎসন্নিধান হইতে অন্য ফলের আকাঙ্ক্ষা আছে॥ ৯॥

নির্গুণা ভক্তি কিন্তু একই প্রকার। তাহাতে কোন ফলের আকাঙ্ক্ষা নাই; সুতরাং

মদ্‌গুণশ্রুতিমাত্রেণ ময়ি সর্ব্বগুহাশয়ে।
মনোগতিরবিচ্ছিন্না যথা গঙ্গাম্ভসোঽম্বুধৌ॥

অন্বয়ঃ।

মদ্‌গুণশ্রুতিমাত্রেণ (মদ্‌গুণানাং ভক্তবাৎসল্যাদীনাং শ্রুতিমাত্রেণ) সর্ব্বগুহাশয়ে পুরুষোত্তমে ময়ি গঙ্গাম্ভসঃ (গঙ্গায়াঃ অম্ভসঃ) অম্বুধৌ সমুদ্রে, (যথা অবিচ্ছিন্নাগতি র্ভবতি তথা) যা অবিচ্ছিন্না মনোগতিঃ সা অব্যবহিতা তেদদর্শনরহিতা, অহৈতুকী ফলসংকল্প-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং তামসাদিভক্তিষু ত্রয়স্ত্রয়ো ভেদাঃ তাসু যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং এবঞ্চ শ্রবণকীর্ত্তনাদয়ো নবাপি প্রত্যেকং নব নব ভেদাঃ তদেবং সগুণা ভক্তিরেকাশীতিভেদাঃ। নির্গুণা ভক্তিরেকবিধৈব তামাহ মদ্‌গুণশ্রুতিমাত্রেণেতি দ্বাভ্যাং। অবিচ্ছিন্না সন্ততা অহৈতুকী ফলানুসন্ধানশূন্যা অব্যবহিতা ভেদদর্শনরহিতাচ। সদ্‌গুণশ্রুতিমাত্রেণ ময়ি পুরুষোত্তমে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবানাং গুণলিঙ্গানামিত্যত্র লক্ষিতামেব নির্গুণাং ভক্তিং সুখবোধার্থং পুনর্লক্ষয়তি। মদ্‌গুণশ্রবণমাত্রেণৈব ময্যেব সর্ব্বগুহাশয়ে সর্ব্বান্তঃকরণবর্ত্তিনে সুখধ্যেয়মূর্ত্তৌ শ্রীপুরুষোত্তমে মনসো গতিরবিচ্ছিন্না ভবতি। যথা অম্বুধৌ গঙ্গাম্ভসো গতিরিতি হেতোরেতদর্থমেব ভক্তিযোগস্য লক্ষণমুদাহৃতমিত্যন্বয়ঃ। যতো নির্গুণশ্রবণাদিভক্তিযোগেনৈব ময়ি মনোগতিরবিচ্ছিন্না ভবেদতো ভক্তিযোগং সলক্ষণমুদাহৃতমিতি ফলিতোঽর্থঃ। অম্বুধিনা স্বলহরীভিঃ পরাবর্ত্তিতস্যাপ্যম্ভসো যথা অম্বুধাবেব গতিস্তথা ময়াপি পারমেষ্ঠ্য সার্ষ্টি-সালোক্যাদিফলৈঃ প্রলোভিতস্যাপি তস্য ময্যেব গতিরিতি। এবঞ্চ ভক্তমনসো গঙ্গাজলদৃষ্টান্তেন দ্রৌহ্য শৈত্য পাবিত্র্য জগৎপূজ্যত্বাদীন্যুক্তানি তদেব লক্ষণং কিমিত্যপেক্ষায়ামাহ অহৈতুকী হেতুঃ কারণং ফলান্তরাভিসন্ধিশ্চ তদ্রহিতা স্বপ্রকাশত্বাৎ স্বতঃ ফলরূপত্বাচ্চ নেয়ং জ্ঞানযোগাদিবদিতি ভাবঃ। সাধুসঙ্গপ্রেম্নোস্তু প্রথমদ্বাদশভূমিকত্বান্ন তয়ো র্হেতুত্বফলত্বে বস্তুত ইতি প্রথমস্কন্ধ এব ব্যাখ্যাতং। অব্যবহিতা জ্ঞানকর্ম্মাদিব্যবধানশূন্যা যা ভক্তিঃ সৈব নির্গুণেত্যর্থঃ। ভক্তেরাস্পদশ্রদ্ধানিবাসসুখাদীনামপি

আমার ভক্তবাৎসল্যাদি গুণগ্রামের শ্রবণমাত্রেই সাগরসঙ্গতা সুরধুনীর ন্যায় যাহাদের মনের গতি অনবচ্ছেদে ও অভেদ দর্শনে সর্ব্বান্তর্যামী পরম পুরুষ আমাতে ফলাভিসন্ধি বর্জ্জনে ধাবিতা হয়, তাহাদের ভক্তিযোগকেই

আভাস।

ফলপ্রাপ্তিতে যেমন ভজনে নিবৃত্তি আসে, সেরূপ অহৈতুকী ভক্তিতে ভজনের নিবৃত্তি আসে না। ভগবানের নিমিত্তই যে ভগবদ্ভজন, তাহা সর্ব্বোৎকৃষ্টা ও নির্গুণা। এই শ্লোকে জগৎপাবনী গঙ্গার দৃষ্টান্তে ভক্তের পবিত্র ও নিরুপক্রত চিত্তেরই পরিচয় দিয়াছেন।

লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্য হ্যুদাহৃতং।
অহৈতুক্যব্যবহিতা যা ভক্তিঃ পুরুষোত্তমে ॥ ১০ ॥
সালোক্যসার্ষ্টিসামীপ্য সারূপ্যৈকত্বমপ্যুত।
দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বহিতা চ ভক্তিঃ নির্গুণস্য ভক্তিযোগস্য লক্ষণং স্বরূপং উদাহৃতং (শাস্ত্রে নিরূপিতং ইতি স্বয়োরন্বয়ঃ) ॥ ১০ ॥

জনাঃ নির্গুণভক্তাঃ মৎসেবনং বিনা, অন্যৎ সালোক্যং (ময়া সহ একস্মিন্ লোকে বাসং) সার্ষ্টিঃ (সমানৈশ্বর্য্যং) সামীপ্যং নিকটবর্ত্তিত্বং; সারূপ্যং সমানরূপত্বং, একত্বং সাযুজ্যং উত দীয়মানং অপি ন গৃহ্ণন্তি ন কাময়ন্তে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনোগতিরিতি বা ভক্তিঃ সা নির্গুণস্য ভক্তিযোগস্য লক্ষণমিত্যন্বয়ঃ। লক্ষণং স্বরূপং ॥ ১০ ॥

ভক্তানাং নিষ্কামত্বাৎ কৈমুতিকন্যায়েনাহ সালোক্যং ময়া সহ একস্মিন্ লোকে বাসং। সার্ষ্টিঃ সমানৈশ্বর্য্যং। সামীপ্যং নিকটবর্ত্তিত্বং। সারূপ্যং সমানরূপত্বং। একত্বং সাযুজ্যং উত অপি দীয়মানমপি ন গৃহ্ণন্তি কুতস্তৎকামনেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গুণত্বং নির্গুণো মদপাশ্রয় ইতি মৎসেবায়াস্তু নির্গুণেতি মন্নিকেতস্তু নির্গুণমিতি নির্গুণং মদপাশ্রয়মিত্যেকাদশস্কন্ধাজ্জ্ঞেয়ং ॥ ১০ ॥

অম্বুধৌ গঙ্গাম্ভসো গতিরিতি দৃষ্টান্তব্যঞ্জিতমর্থং স্পষ্টয়ন্নুক্তলক্ষণভক্তিমতাং জনানাং নিষ্কামত্বং কৈমুত্যন্যায়েনাহ। সালোক্যং ময়া সহৈকস্মিন্লোকে বাসং। সার্ষ্টিঃ সমানৈশ্বর্য্যং। সামীপ্যং নিকটবর্ত্তিত্বং। সারূপ্যং সমানরূপত্বং একত্বং সাযুজ্যং। উত অপি দীয়মানমপি ন গৃহ্ণন্তি কুতস্তৎকামনেতি ভাবঃ। মৎসেবনং বিনেতি কেচিদ্গৃহ্ণন্তি চেন্মৎসেবার্থমেব গৃহ্ণন্তীত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

নির্গুণ বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত আছে ॥ ১০ ॥

নির্গুণ ভক্তগণ আমার সেবা সুখ ব্যতীত অন্য ফলের আকাঙ্ক্ষা করা দূরে থাকুক্ সালোক্য, সমান ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তিরূপ সার্ষ্টি, সামীপ্য, সারূপ্য বা সাযুজ্য পর্য্যন্ত প্রদত্ত হইলেও কোন মতে গ্রহণে স্বীকার করেন না ॥ ১১ ॥

আভাস।

গঙ্গা যেমন অবিরল ধারে সমুদ্রাভিমুখেই ধাবিতা হয়, পুনঃ প্রত্যাবর্ত্তন করে না, সেইরূপ ভক্তের চিত্তও কখন ভগবান্ হইতে বিরত হয় না; ক্রমাগত তদ্ভাবেই ভাবাক্রান্ত হইয়া অন্য বিষয়ের চিন্তা হইতে নিরস্ত থাকে ॥ ১০ ॥

স এষ ভক্তিযোগাখ্য আত্যন্তিক উদাহৃত।

অন্বয়।

অত্র সঃ উক্তলক্ষণঃ এব ভক্তিযোগাখ্যঃ আত্যন্তিকঃ (মোক্ষসাধনানাং চরমকাষ্ঠামাপন্নঃ) উদাহৃতঃ কথিতঃ, [যেন ভক্তিযোগেন পুরুষঃ ত্রিগুণং (গুণত্রয়কার্য্যসুখদুঃখমোহ-

শ্রীধরস্বামী।

কিমিতি তর্হি ভজন্তে ভক্তেরেব পরমফলত্বাদিত্যাহ স এবেতি। নন্থ ত্রৈগুণ্যং হিত্বা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিমিতি তর্হি ভজন্তে ভক্তেরেব পরমফলত্বাদিত্যাহ স এবেতি অত্যন্তে সর্ব্বান্তে ভবঃ। আত্যন্তিকঃ নবাত্যন্তিকশব্দেন সাযুজ্যমুচ্যত ইত্যাহ। ভক্তিযোগাখ্যঃ ভক্তিযোগনামায়ং ততোঽপ্যধিকং ফলমিত্যর্থঃ। অতএবাপবর্গশব্দেন ক্বচিদ্ব্রহ্মণি নির্ব্বাণশব্দেন চায়মুচ্যতে যদুক্তং পঞ্চমে। অপবর্গশ্চ ভবতি যোঽসৌ ভগবত্যনন্যনিমিত্তভক্তিযোগলক্ষণ ইতি সপ্তমেচ। অধোক্ষজালম্ভমিহেত্যাদৌ তদ্ব্রহ্মনির্ব্বাণসুখং বিদুর্বুধা ইতি।

এই প্রকার ভক্তিযোগকেই মোক্ষসাধনের চরম প্রাপ্তি বলিয়া সর্ব্বত্র অভিহিত হইয়াছে। এই ভক্তিযোগের প্রভাবে পুরুষ সুখদুঃখমোহাত্মক

আভাস।

সালোক্যাদি ক্রমমুক্তির সোপান বা ঐশ্বর্য্যের স্বরূপ প্রত্যক্ষে প্রাপ্ত হইয়াও ভক্ত যোগী যে তাহা উপেক্ষা করেন এবং এক ভক্তিতেই চিত্ত নিবিষ্ট রাখেন, তাহার কারণ এই যে, ভক্তিতে কেবল ভগবৎসম্মিলন ঘটে; এবং অন্য সকল লাভ তাঁহাকে পৃথক্ রাখে। ঐশ্বর্য্যলাভে সাধনের সীমা ঘটে; কিন্তু ভজনে আর তাহার বিরাম থাকিবার সম্ভাবনা নাই। সালোক্যাদি যে কোন উৎকৃষ্ট সম্ভোগ লাভ হউক না কেন, সম্ভোক্তার ভোক্তৃভাবের যে অভাব তখন ঘটিল, তাহা কখনই স্বীকার্য্য নহে; কারণ সালোক্য, সার্ষ্টি, সামীপ্য, সারূপ্য বা একত্ব লাভে জীব আপনাকে কৃতার্থবোধে যদি তাহাতেই সন্তুষ্ট হন, তাহা হইলেও তাঁহার বিচারবোধ যে, তখনও আছে এবং হেয় ও উপাদেয় জ্ঞান আছে, তাহা অবশ্যই স্বীকার্য্য। ভক্তিতে যে এ সকলের অভাব আছে, তাহা না হইলেও এতদুভয়ের বিশেষ পার্থক্য অবশ্যই অবধারণীয়। যোগলভ্য বিভূতিতে যোগীর চিত্ত আকৃষ্ট হয়, সুতরাং সাধনে বিরতি আইসে; কিন্তু বিভূতির ক্ষয়ে পুনঃ সংসারের সম্ভাবনা থাকে। ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "ভবপ্রত্যয়ো বিদেহপ্রকৃতিলয়ানাং"। যোগসাধনে সংসারের সীমা অহংতত্ত্বকে অতিক্রম করিয়া যোগী যদি কেবল সত্তামাত্রাবভাসক প্রকৃতিতত্ত্বেও বিলীন হন, তাহা হইলেও তাঁহার সংসারভয়ের নিবৃত্তি হয় না। অতএব চিরকালের জন্য সংসার-ভয় হইতে নিষ্কৃতিলাভ করিতে হইলে, পরমপুরুষের সন্দর্শন লাভার্থ বিশেষ যত্ন করা প্রয়োজন। সে যত্ন কেবল এক ভক্তিতে ঘটে মাত্র। গীতাতে উক্ত

যেনাতিব্রজ্য ত্রিগুণং মদ্ভাবায়োপপদ্যতে ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ময়ং সংসারং) অতিব্রজ্য অতিক্রম্য মদ্ভাবায় ভগবত্তায়, উপপদ্যতে যোগ্যো ভবতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ পরমফলং প্রসিদ্ধং সত্যং তত্তু ভক্তাবানুষঙ্গিকমিত্যাহ যেন ভক্তিযোগেন মদ্ভাবায় ব্রহ্মত্বায় ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরাবৈকান্তিকীং ভক্তিং মোক্ষমাহু র্মনীষিণ ইতি পুরাণান্তরেচ। ভক্তিরস্য ভজনং তদিহা-মুত্রোপাধিনৈরাশ্যেনামুষ্মিন্ মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি গোপালতাপনী শ্রুতিশ্চ। নমু ত্রিগুণময়াদ্বন্ধাৎ মোক্ষএব পরমফলং প্রসিদ্ধং সত্যং তত্তু ভক্তাবানুসংঙ্গিকমিত্যাহ যেন ভক্তিযোগেন অতিব্রজ্য অতিক্রম্য উল্লঙ্ঘ্যেতি যাবৎ। মচ্চরণাশ্রয়ণমাত্রেণৈব ত্রিগুণাত্মক-সংসারসিন্ধোর্গোষ্পদায়মানত্বে জাতে তদুল্লঙ্ঘনমনুসন্ধানং বিনৈব ভবতীতি ভাবঃ। মদ্ভাবায় মদ্বিষয়কপ্রেম্নে ॥ ১২ ॥

গুণকার্য্য সংসারকে অতিক্রম করিয়া মোক্ষলাভে সমর্থ হয়, সন্দেহ নাই ॥১২॥

আভাস।

আছে, "যস্ত্বাত্মরতিরেব স্যাদাত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ। আত্মন্যেব চ সন্তুষ্ট স্তস্য কার্য্যং ন বিদ্যতে" ॥ সংস্কারবশে বিষয়ের আসক্তিতে রতি, বিষয়বিশেষে তৃপ্তি এবং আবশ্যকীয় বিষয়ের লাভে জীবের সন্তোষ লাভ হয় বলিয়া পণ্ডিতগণ ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন। জীবের চিত্ত এই ত্রিবিধ ভাবের চরিতার্থতার জন্য মূলপ্রকৃতি হইতে আরম্ভ করিয়া জগত্তত্ত্ব পর্য্যন্ত সৃষ্টির যাবতীয় তত্ত্বকে উপেক্ষা করত কেবল পরম ব্রহ্মস্বরূপে অবিশ্রান্তে ধাবিত হয়, তখনই তাহার কর্ত্তব্যের সমাধা জানিতে হইবে। অতএব যে বৃত্তির দ্বারা চিত্তকে ঈশ্বরে অনবরত আকৃষ্ট রাখে, সেই ভক্তিই সুতরাং সর্ব্বোত্তমা এবং জীবলোকের চরম ফল। কারণ ইহাতে ঈশ্বর-প্রাপ্তি ব্যতীত অন্য কোন ফল নাই। ঈশ্বর সাক্ষাৎকারেই সংসার প্রবাহরূপ দুঃখের আত্যন্তিক উপরম হয়; অতএব তৎপ্রতিপাদক ভক্তিই জীবের আত্যন্তিক সাধন স্বীকার করিতে হইবে ॥ ১২ ॥

এই ভগবৎপ্রেমানুরাগিণী অহৈতুকী ভক্তি যে সকল সাধনে লাভ করা যায়, তাহা এই পরবর্ত্তী পাঁচটী শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। ইহার প্রথম আয়োজন, পূর্ব্বপরানুগত নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মযোগ। প্রশস্ত এবং পবিত্র স্থানে ও পবিত্র পূজোপকরণাদির সংগ্রহে বৈধ বা অপরিহার্য্য হিংসা ব্যতীত যাবতীয় হিংসাপ্রবৃত্তির পরিহারে স্মৃতি-শাস্ত্রোক্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য। অহিংসা পরম ধর্ম্ম, এই বেদোক্ত বিধানের প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রাখিয়া, যদি দেবোদ্দেশে পাকাদির অনুষ্ঠানে অতি সূক্ষ্ম জীবের হনন বা বীজাদির বধ-নিবন্ধন ক্ষতি করাও হয়, তাহাতে কোন বিশেষ দোষ স্পর্শ করিবে না।

নিষেবিতানিমিত্তেন স্বধর্ম্মেণ মহীয়সা।
ক্রিয়াযোগেন শস্তেন নাতিহিংস্রেণ নিত্যশঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

নিষেবিতানিমিত্তেন (নিষেবিতেন অনুষ্ঠিতেন অনিমিত্তেন ফলাভিসন্ধিরহিতেন) স্বধর্ম্মেণ স্ববর্ণাশ্রমোচিতধর্ম্মেণ মহীয়সা ক্রিয়াযোগেন শ্রৌতেন, শস্তেন স্তুত্যেন, নাতিহিংস্রেণ (তদঙ্গপশুবধাদ্যতিরিক্তহিংসাশূন্যেন) নিত্যশঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতায়া ভক্তেঃ সাধনান্যাহ পঞ্চভিঃ। নিষেবিতেন সম্যগনুষ্ঠিতেন অনিমিত্তেন স্বধর্ম্মেণ নিত্যনৈমিত্তিকেন মহীয়সা শ্রদ্ধাদিযুক্তেন ক্রিয়াযোগেন পঞ্চরাত্রাদ্যুক্তপূজাপ্রকারেণ শস্তেন নিষ্কামেণ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্যা ভক্তেরঙ্গান্যাহ নিষেবিতশ্চাসৌ অনিমিত্তরূপশ্চেতি তেন পূর্ব্বপূর্ব্বৈঃ শুদ্ধভক্তৈর্নিষেবিতোঽঙ্গীকৃতো যঃ স্বধর্ম্ম স্তেনেত্যর্থঃ। সচ স্মৃতিশাস্ত্রোক্তপ্রমাণৈর্জ্জলাদিভি র্দেহবস্ত্রপাত্রাদিদ্রব্যশুদ্ধিবিধিরূপো নির্ম্মন্ত্রকএব জ্ঞেয় স্তেন মহীয়সা অর্চ্চনাদিভক্ত্যুপযোগিত্বাৎ প্রশস্তেন। ব্যাখ্যান্তরে মৎকৃতে ত্যক্তকর্ম্মাণ ইতি ময়া দিষ্টানপি স্বকান্ ধর্ম্মান্ সংত্যজ্যেত্যাদি ভগবদুক্তিবিরোধ স্তথাত্র নিষেবিতপদস্য বৈয়র্থ্যঞ্চ স্যাৎ ক্রিয়াযোগেন পঞ্চরাত্র্যুক্তপূজাপ্রকারেণ শস্তেন উত্তমদেশাদিমত্তা নাতিহিংস্রেণ অতিহিংসারহিতেনেত্যতিশব্দেন ভগবন্মন্দিরমার্জ্জনলেপনতদর্থান্নাদিবিবিধনৈবেদ্যসাধনাদ্যবতীর্হ্যবর্জ্জনীয়ক্ষ্যুদ্রজীবহিংসনশাকপত্রমূলফলাদিত্রোটনাদাবপি ন ক্ষতিরিতি জ্ঞাপিতং ॥ ১৩ ॥

ফলাভিসন্ধি পরিত্যাগে স্ববর্ণাশ্রমোচিত বীর্য্যবান্ শ্রৌত এবং স্মার্ত্ত কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠান, যথোপযুক্ত দানাদি, বৈধহিংসা ব্যতীত সর্ব্বতোভাবে অহিংসার অনুশীলন—॥ ১৩ ॥

আভাস।

দ্বিতীয়ত চিত্তপ্রসাদনার্থ রাজযোগের অনুষ্ঠান করিতে হইবে। যোগশাস্ত্রে উক্ত আছে, "মৈত্রীকরুণামুদিতোপেক্ষাণাং সুখদুঃখপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভাবনাতশ্চিত্তপ্রসাদনং"। সুখী ব্যক্তিকে দর্শন করিলে, তাহার সুখোৎকর্ষে ক্ষুণ্ণ না হইয়া সখ্যতা সংস্থাপন বিধেয়; দুঃখিত জনের প্রতি দয়া; পুণ্যবানকে তৎকার্য্যে উৎসাহ প্রদান পূর্ব্বক আনন্দ প্রদর্শন করা এবং অপুণ্যবান ব্যক্তির প্রতি বিদ্বেষ ভাবাপন্ন না হইয়া, তাহাকে উপেক্ষা করা প্রয়োজন। এই সকল কর্ম্মের আলোচনায় চিত্ত প্রসন্নতা লাভ করে। এই সকল কর্ম্ম যোগাঙ্গ যম ও নিয়মরূপ সাধনের অন্তর্ভূত; কিন্তু এতদ্ব্যতীত আরও অনেক কর্ম্মের প্রয়োজন বলিয়া গ্রন্থকার এখানে যম ও নিয়ম এতদুভয়েরই উল্লেখ করিয়াছেন। "অহিংসা সত্য অস্তেয় ব্রহ্মচর্য্য ও অপরিগ্রহকে" যম নামে এবং "শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বর-

মদ্ভিষ্ণ্যদর্শনস্পর্শপূজাস্তুত্যভিবন্দনৈঃ।
ভূতেষু মদ্ভাবনয়া সত্ত্বেনাসঙ্গমেনচ॥
মহতাং বহুমানেন দীনানামনুকম্পয়া।
মৈত্র্যা চৈবাত্মতুল্যেষু যমেন নিয়মেনচ॥
আধ্যাত্মিকানুশ্রবণান্নামসংকীর্ত্তনাচ্চ মে।
আর্জ্জবেনার্য্যসঙ্গেন নিরহংক্রিয়য়া তথা॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

মদ্ভিষ্ণ্যদর্শনস্পর্শপূজাস্তুত্যভিবন্দনৈঃ (মদ্ভিষ্ণ্যং মৎপ্রতিমা তস্য দর্শনাদিভিঃ) ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমাত্মকেষু, মদ্ভাবনয়া মদাত্মকবুদ্ধ্যা, সত্ত্বেন ধৈর্য্যেণ, অসঙ্গমেন বৈরাগ্যেণ চ॥

মহতাং (জ্ঞানবয়োবৃদ্ধাদিগুণৈঃ শ্রেষ্ঠানাং) বহুমানেন, দীনানাং গুণহীনানাং, অনুকম্পয়া, আত্মতুল্যেষু জনেষু মৈত্র্যা, যমেন হিংসাদিবর্জ্জনেন, নিয়মেন শৌচাদিনা॥

আধ্যাত্মিকানুশ্রবণাৎ (আধ্যাত্মিকস্য আত্মপরমাত্মপ্রতিপাদকশাস্ত্রস্য অনু নিত্যং শ্রবণাৎ) মে মম নামসংকীর্ত্তনাৎ চ আর্জ্জবেন মনসো বচসঃ অকৌটিল্যেন, আর্য্যসঙ্গেন (আর্য্যাণাং সঙ্গেন) তথা নিরহংক্রিয়য়া অভিমানরাহিত্যেন চ॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

মদ্ভিষ্ণ্যং মৎপ্রতিমাদি তস্য দর্শনাদিভিঃ সত্ত্বেন ধৈর্য্যেণ অসঙ্গমেন বৈরাগ্যেণ॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্ত্বেন ধৈর্য্যেণ। অসঙ্গমেন দুঃসঙ্গত্যাগেন॥

আধ্যাত্মিকস্য অন্তঃকরণভাবস্য দোষস্য গুণস্য চ অনুশ্রবণাৎ অন্তঃকরণস্য ভক্তৌ প্রবর্ত্তনার্থং তদ্দোষগুণাববশ্যশ্রোতব্যৌ। দম্ভাদ্যন্তঃকরণদোষস্য স্বস্মিন্ বর্ত্তমানত্বজ্ঞানে সতি দম্ভঃ মহদুপাসনয়া জয়েদিত্যাদিবিধৌ ভক্তাঃ প্রবর্ত্তেরন্নিত্যেতদর্থঞ্চ॥ ১৪॥

মদীয় প্রতিমাদির দর্শন, স্পর্শ, পূজা, স্তুতি ও বন্দনাদি দ্বারা স্থাবর জঙ্গমাত্মক ভূতসমূহে ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি, ধৈর্য্য ও বৈরাগ্য—॥

জ্ঞানবান্ শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের সম্মান, গুণহীন জনের প্রতি অনুগ্রহ প্রদর্শন, সমতুল্য ব্যক্তির সহিত সৌহার্দ্যস্থাপন, অহিংসাদি যম এবং শৌচাদি নিয়ম—॥

নিত্য মোক্ষশাস্ত্রের অনুশীলন, আমার নাম সংকীর্ত্তন, সরলতা, সাধুসঙ্গ

আভাস।

প্রণিধানানি নিয়মাঃ" বলিয়া যোগশাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছে। অর্থাৎ ভক্ত হইতে হইলে, কেবল লোকসংগ্রহার্থ প্রকাশ্যে নহে, আন্তরিক ভাবে উক্ত সাধনদ্বয়ের অনুষ্ঠান করা বিধেয়। পরপীড়নে নিবৃত্ত থাকাই অহিংসা; যথশ্রুত ও যথাদৃষ্ট বিষয়ের স্বরূপ প্রকাশের

মদ্ধর্ম্মণো গুণৈরেতৈঃ পরিসংশুদ্ধআশয়ঃ।
পুরুষস্যাঞ্জসাভ্যেতি শ্রুতমাত্রগুণং হি মাং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মদ্ধর্ম্মণঃ (মদর্থমেব ধর্ম্মাদানুষ্ঠানং যস্য তস্য) পুরুষস্য এতৈঃ গুণৈঃ পরিসংশুদ্ধঃ নির্ম্মলঃ, আশয়ঃ মনঃ, শ্রুতমাত্রগুণং (শ্রুতমাত্রঃ গুণঃ যস্য তং) মাং অঞ্জসা অপ্রযত্নেনৈব অভ্যেতি প্রাপ্নোতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মদ্ধর্ম্মণো ভগবদ্ধর্ম্মানুষ্ঠাতুঃ পুরুষস্যাশয়শ্চিত্তং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্বিষয়কশ্রবণকীর্ত্তনাদিরেব ধর্ম্মোঽনুষ্ঠেয়ো যস্য তস্য পুরুষস্য আশয়ো মনঃ। শ্রুতমাত্রগুণং মামেতীতি মদ্গুণশ্রুতিমাত্রেণৈবাঞ্জলক্ষণং সাধ্যং ভক্তিযোগং প্রাপ্নোতীতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

এবং অভিমানাদির পরিত্যাগ— ॥ ১৪ ॥

ভগবদ্ধর্ম্মানুরাগী পুরুষগণ এতাদৃশ গুণগ্রামের পরিশীলনে পবিত্রচিত্ত হইয়া মদীয় গুণ ও মধুর লীলাবার্ত্তা শ্রবণেই আকৃষ্ট হন এবং অনায়াসে আমাকে লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

আভাস।

নাম সত্য; পরস্বাপহরণ না করাকে অস্তেয় বলা যায়; উপস্থ-সংযমনের নাম ব্রহ্মচর্য্য এবং ভোগসাধন সামগ্রী হইতে ইন্দ্রিয়গণকে প্রতিনিবৃত্ত করাকে প্রত্যাহার কহা যায়। যমান্তর্গত এই পঞ্চ সাধন উন্নতিশীল যোগীর প্রথম অনুষ্ঠেয়। যমানুষ্ঠানে কথঞ্চিৎ অধিকার জন্মিলে, তৎসঙ্গে নিয়মোক্ত সাধনপঞ্চকেরও ক্রমশ অনুষ্ঠান করিতে হইবে। বাহ্যাভ্যন্তর ভেদে শৌচ দুই প্রকার; মৃজ্জলাদির দ্বারা বাহ্যধৌত এবং প্রাণায়ামাদির দ্বারা অন্তর্ধৌতি করিতে হইবে। পূর্ব্বোক্ত মৈত্রীকরুণাদির দ্বারা চিত্তের প্রসন্নতা সম্পাদনের নাম সন্তোষ; শাস্ত্রান্তরোপদিষ্ট চান্দ্রায়ণাদিকে তপস্যা এবং প্রণবাদি ইষ্টমন্ত্রের জপ এবং অধিকারানুরূপ বেদাদি মুমুক্ষুগ্রন্থের অধ্যয়নকে স্বাধ্যায়নামে অভিহিত করা যায়। যে কোন ধর্ম্মকর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, তাহার ফল নিজে কোনরূপ প্রার্থনা না করিয়া, সর্ব্বান্তঃকরণে পরমগুরু অখিলেশ্বর নারায়ণকে সমর্পণ করাকে ঈশ্বরপ্রণিধান বলে। গ্রন্থকার শ্লোকপঞ্চকের দ্বারা এই দ্বিবিধ যোগাঙ্গেরই ব্যাখ্যা করিয়াছেন। এবং এতদ্দ্বারা চিত্ত যেরূপে পরমাত্মাতে সঙ্গত হয়, তাহারই উদাহরণার্থ গন্ধের দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিয়াছেন। অর্থাৎ পুষ্প মুকুলদশা পরিত্যাগে প্রস্ফুটিত হইলে, তদন্তরস্থ গন্ধ যেমন বায়ুযোগে স্বীয় আদানস্থল গন্ধগুণ নাসিকাতে মিলিত হয়, সেইরূপ অভিমান-

যথা বাতরথো ঘ্রাণমাবৃঙ্‌ক্তে গন্ধ আশয়াৎ।
এবং যোগরতং চেত আত্মানমবিকারি যৎ ॥ ১৬ ॥
অহং সর্ব্বেষু ভূতেষু ভূতাত্মাবস্থিতঃ সদা।

অন্বয়ঃ।

বাতরথঃ (বাতঃ বায়ুঃ রথঃ প্রাপকঃ যস্য সঃ গন্ধঃ) যথা আশয়াৎ স্বস্থানাৎ পুষ্পাদেঃ সকাশাৎ ঘ্রাণং ইন্দ্রিয়ং, আবৃঙ্‌ক্তে প্রাপ্নোতি, এবং যোগরতং অতঃ অবিকারি বিশুদ্ধং যৎ চেতঃ আত্মানং পরমাত্মানং আবৃঙ্‌ক্তে আত্মসাৎ করোতি ॥ ১৬ ॥

ভূতাত্মা এব অহং সর্ব্বেষু ভূতেষু সদা অবস্থিতঃ, তং মাং অবজ্ঞায় অনাদৃত্য মর্ত্ত্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

প্রযত্নং বিনৈব প্রাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ। বাতো রথঃ প্রাপকো যস্য গন্ধস্য আশয়াৎ স্থানাৎ আবৃঙ্‌ক্তে আত্মসাৎ করোতি। অবিকারি সমং যচ্চেতঃ ॥ ১৬ ॥

চিত্তশুদ্ধিঃ সর্ব্বভূতাত্মদৃষ্ট্যৈব ভবতীতি বক্তুং কেবলপ্রতিমাদিনিষ্ঠাং নিন্দন্নাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রযত্নং বিনৈব প্রাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ। বাতো রথঃ প্রাপকো যস্য স গন্ধ আশয়াৎ স্বস্থানাৎ সকাশাৎ ঘ্রাণং নাসিকাং আবৃঙ্‌ক্তে ভজতে প্রাপ্নোতি এবং ভক্তিযোগযুক্তং চেতঃ আত্মানং পরমাত্মানং। যথা বাতঃ পদ্মকরস্থং গন্ধং নাসিকাং প্রাপয়তি তথৈবায়ং ভক্ত্যঙ্গসমুদায়ো যোগরতং ভক্তিযোগনিষ্ঠং চিত্তং পরমেশ্বরং প্রাপয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

কিঞ্চৈতাদৃশীমপি ভক্তিমপরাধ এব সঙ্কোচয়তি সচাপরাধঃ প্রায়ো মহদবজ্ঞানমূলকএব তেচ মহান্তো লোকে চুর্লক্ষ্যা অপি বহব স্তিষ্ঠন্তীত তদপরাধাভাবার্থং সর্ব্বভূতান্যেব শ্রেষ্টদেবাধিষ্ঠানবুদ্ধ্যা সংমাননীয়ানি তদভাবে শ্রীভগবদ্বিগ্রহস্যেবাপি ন সম্যক্ ফলদেতি

বায়ুবাহ্য গন্ধ যেমন স্বীয় আশ্রয় পুষ্পাদি হইতে আগমন করত ঘ্রাণেন্দ্রিয়কে আবরণ করে, সেইরূপ যোগনিরত যোগীর পরিশুদ্ধ চিত্ত মর্ত্ত্যদেহ পরিহারে পরমাত্মাকে আশ্রয় করে ॥ ১৬ ॥

আমি অন্তর্যামী ও অধিনায়কভাবে জীবমাত্রেরই অন্তরে সদা অবস্থিত থাকি; কিন্তু অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত তাদৃশ সৎস্বরূপের উপেক্ষা করিয়া, যে

আভাস।

রূপ আবরণের উন্মোচনে জীবচৈতন্য বায়ুরূপ যোগের সহায়ে স্বীয় আশ্রয়স্থল পরমাত্মচৈতন্যে নির্বৃত হইয়া থাকে ॥ ১৩—১৬ ॥

চঞ্চল চিত্তকে নিরুদ্ধ করিবার উপলক্ষে ভগবদৈশ্বর্য্যের কাল্পনিক প্রকটনস্থল প্রতিমাদি অর্চ্চনার বিধি শাস্ত্রে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। কিন্তু সাধকগণের অবধারণ করা কর্ত্তব্য যে, ইহা কেবল প্রতিমার পূজা নহে; যথা শাস্ত্রান্তরে অভিহিত আছে যে,

তমবজ্ঞায় মাং মর্ত্ত্যঃ কুরুতেঽর্চ্চাবিড়ম্বনং ॥ ১৭ ॥
যো মাং সর্ব্বেষু ভূতেষু সন্তমাত্মানমীশ্বরং।
হিত্বার্চ্চাং ভজতে মৌঢ্যাদ্ভস্মন্যেব জুহোতি সঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মরণধর্ম্মা অর্চ্চাবিড়ম্বনং (অর্চ্চা প্রতিমা এব বিড়ম্বনং অর্চ্চায়াং অর্চ্চতি) কুরুতে ॥ ১৭ ॥

সর্ব্বেষু ভূতেষু সন্তং বিদ্যমানং আত্মানং প্রত্যগাত্মানং ঈশ্বরং অন্তর্যামিনং মাং হিত্বা যঃ মৌঢ্যাৎ মৌর্খ্যাৎ অর্চ্চাং ভজতে সেবতে সঃ ভস্মনি এব জুহোতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহমিতি সপ্তভিঃ। অর্চ্চৈব বিড়ম্বনমনুকরণং। অর্চ্চায়াং পূজাবিড়ম্বনমিতিবা। অবজ্ঞোপেক্ষাদ্বেষনিন্দাঃ ক্রমেণ চতুর্ভির্নিষিধ্যন্তে ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদপ্যীশ্বরত্বাৎ প্রাণিসংমাননমকুর্ব্বতে স্বভক্তায় হিতকারিত্বেন বাৎসল্যাৎ কুপ্যন্নিব শ্রীকপিলদেব আহ অহমিত্যাদি ষড়্ভিঃ। তত্রাবজ্ঞোপেক্ষা দ্বেষনিন্দাঃ ক্রমেণ চতুর্ভি র্নিষিধ্যন্তে। অর্চ্চা মৎপ্রতিমা তস্যাঃ মৎপূজনং মদ্বিড়ম্বনমেব কুরুতে ॥ ১৭ ॥

ভস্মন্যেব জুহোতীতি প্রভুত্বাৎ স্বভক্তান্ শিক্ষয়িতুং তান্ প্রতি সন্তর্জ্জনোক্তিরিয়ং তথৈব স্বয়ং ভগবতোঽপি যস্যাত্মবুদ্ধিকুণপ ইত্যত্র তৌম ইজ্যাধীরিত্যুক্ত্বা সএব গোখর ইত্যাক্ষেপঃ। যথৈবাধুনিকা অপি সদ্গুরবঃ প্রিয়মপি স্বশিষ্যং স্বসেবারতমপি কাপ্যন্যত্র হরিভক্তেষ্বপরাধলেশমাত্রদৃষ্ট্যৈব মৎসেবাং করোষি ভস্ম করোষি মাং দুঃখয়স্যেব কেবলমিত্যাক্ষিপন্তি। বস্তুতস্তু ঋষয়ঃ ক্বাপি নৈবমাহুঃ। যথা অর্চ্চায়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে। ন তদ্ভক্তেষু চান্যেষু স ভক্তঃ প্রাকৃতঃ স্মৃত ইতি। ব্যাখ্যা চ শ্রীস্বামিচরণানাং। ন তদ্ভক্তেষু চান্যেষু চ সুতরামেব ন করোতি প্রাকৃতঃ প্রাকৃতপ্রারব্ধঃ। অধুনৈব

সকল সংসারী মানব প্রতিমার পূজা মাত্র করে, তাহাদের অর্চ্চনা কেবল বিড়ম্বনা মাত্র ॥ ১৭ ॥

সর্ব্বভূতের অন্তরে সর্ব্বান্তর্যামী ও প্রত্যগাত্মভাবে নিত্য প্রতিষ্ঠিত পরমাত্মস্বরূপ আমাকে অবলোকন না করিয়া, যাহারা মূর্খতা বশত প্রতিমাকেই পরম উপাস্য জ্ঞানে অর্চ্চনা করে, তাহাদিগের সে অর্চ্চায় কেবল ভস্মে আহুতি প্রদান করা হয় মাত্র ॥

আভাস।

অর্চ্চকস্য তপোযোগাদর্চ্চনস্যাতিশায়নাৎ। আভিরূপ্যাচ্চ বিম্বানাং দেবঃ সান্নিধ্যমৃচ্ছতি ॥" প্রতিমার সহায়ে ভগবানের অর্চ্চনা করিতে হইলে, তিনটী বিষয়ের প্রয়োজন। প্রথম বিম্ব অর্থাৎ প্রতিমাতে ভগবদ্ভাবের সৌসাদৃশ্য; দ্বিতীয় অর্চ্চনাপ্রণালীর যথাবিধি অনুষ্ঠান;

দ্বিষতঃ পরকায়ে মাং মানিনো ভিন্নদর্শিনঃ ।
ভূতেষু বদ্ধবৈরস্য ন মনঃ শান্তিমৃচ্ছতি ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভূতেষু বদ্ধবৈরস্য পরকায়ে মাং দ্বিষতঃ, যতঃ ভিন্নদর্শিনঃ অতঃ মানিনঃ দেহাদ্যাত্মাভিমানিনঃ, পুরুষস্য মনঃ শান্তিং ন ঋচ্ছতি গচ্ছতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হিত্বা উপেক্ষ্য ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রারব্ধভক্তিঃ শনৈরুত্তমা ভবিষ্যতীত্যেষা অত্রাপি বক্ষ্যতে অর্চ্চ্যাদাবর্চ্চয়েত্তাবদিত্যাদীতি ॥ ভিন্নদর্শিনঃ স্বস্য দুঃখমিবান্যস্যাপি দুঃখং সমানমিতি ন জানতঃ ॥ ১৮ ॥

দেহাদিতে অভিমান বশত নষ্টদৃষ্টি যে সকল নরগণ ভেদজ্ঞানে ভূতবর্গের প্রতি বৈরতানিবন্ধন পরকীয় শরীরের প্রতি দ্বেষ করে, তাহারা আমারই দ্বেষ করিয়া থাকে ; এবং তাদৃশ আচরণে তাহারা কখন চিত্তে শান্তি লাভ করিতে পারে না ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

তৃতীয় পূজকের তপোবল ; এই তিনটী যদি একত্র সমবেত হয়, তাহা হইলে মৃণ্ময় প্রতিমাতেও ভগবচ্ছক্তির আবির্ভাব ঘটে ; নতুবা ইহার কোন একটীর অভাবে মৃৎপাষাণাদির প্রতিমাতে কোটি কল্পকাল পূজা করিলেও ভস্মে ঘৃতাহুতির ন্যায়, নিষ্ফল পরিশ্রম ও ধনক্ষয় মাত্র হয়, সন্দেহ নাই। ভগবচ্চিন্তনে সম্যক্ উপযোগী ঋষিগণের কল্পনা অনুসারে যত্নাতিশয়ে প্রতিমার গঠন করা বিধেয়। অর্থাৎ যথেচ্ছ কল্পনায় ঈশ্বরাবির্ভাবের সম্ভব নহে। যথাবিহিত আয়োজনের প্রয়োজন ; কারণ দ্রব্যশক্তিতে দৈবী-শক্তির আকর্ষণ যত সহজে হয়, বিনা আয়োজনে কেবল চিন্তাশক্তির প্রভাবে তত সত্বর হয় না ; সর্ব্বান্তে পূজকের চিন্তাশক্তি ও ভগবদ্ভক্তির বিশেষ প্রয়োজন। ঘট-শরাবাদিতে মৃত্তিকাত্মের ন্যায়, দৃশ্যমান যাবতীয় পদার্থেই সর্ব্বসত্তাপ্রদ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন জগজ্জীবন জনার্দ্দনের যে এক একটী বা মিশ্রিত বিভূতির বিকাশ মাত্র, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ; তবে যে পদার্থে অধিক বিকাশ, তদবলম্বনেই তাঁহাকে বুঝিতে বা ধারণা করিতে হইবে। সূর্য্যদেবকে ধারণা করিতে হইলে, যেমন দর্পণ বা জলের মধ্যে তাঁহার প্রতিবিম্ব দর্শনের প্রয়োজন ; কিন্তু দর্পণ বা জল লইয়া চিরদিন অতিবাহিত করিলে কোন ফল লাভ হইবে না, সেইরূপ কেবল প্রতিমাতে ভক্তি করিলে কোন ফল লাভ হইবে না, তবে ভক্তিপূর্ব্বক তৎস্বরূপে চিন্তনীয় তদধিষ্ঠাত্রী দেবতাকে অন্বেষণ করাই বিশেষ প্রয়োজন। এ স্থলে পূজার বিধি বা প্রয়োজনতা সম্বন্ধে আর অধিক বলা হইল না ; স্থানান্তরে ইহার বিশেষ বিবরণ ও মুদ্রাদির আবশ্যকতা প্রকাশ করা যাইবে। ভক্ত

অহমুচ্চাবচৈর্দ্রব্যৈঃ ক্রিয়য়োৎপন্নয়ানঘে।
নৈব তুষ্যেঽর্চ্চিতোঽর্চ্চায়াং ভূতগ্রামাবমানিনঃ ॥ ১৯ ॥
অর্চ্চাদাবর্চ্চয়েত্তাবদীশ্বরং মাং স্বকর্ম্মকৃৎ।

অন্বয়ঃ

হে অনঘে সর্ব্বদোষরহিতে! উচ্চাবচৈঃ দ্রব্যৈঃ উৎপন্নয়া সম্পাদিতয়া ক্রিয়য়া অর্চ্চায়াং অর্চ্চিতোঽপি অহং ভূতগ্রামাবমানিনঃ জনস্য নৈব তুষ্যে তুষ্টো ন ভবামি ॥ ১৯ ॥

যাবৎ সর্ব্বভূতেষু অবস্থিতং ঈশ্বরং মাং স্ব হৃদি ন বেদ তাবৎ স্বকর্ম্মকৃৎ স্ববর্ণাশ্রমাচার-

শ্রীধরস্বামী।

দ্রব্যৈরুৎপন্নয়া ক্রিয়য়া ভূতগ্রামাবমানিন স্তন্নিন্দকস্য ॥ ১৯ ॥

তর্হি কিং অর্চ্চাদাবর্চ্চনমনর্থকমেব নেত্যাহ অর্চ্চাদাবিতি। সর্ব্বভূতেষ্ববস্থিতং মাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবমানিনো নিন্দকস্য। ন তথা তপ্যতে বিদ্ধঃ পুমান্ বাণৈর্হি মর্ম্মগৈঃ। যথা তুদন্তি মর্ম্মস্থা হ্যসতাং পরুষেষবঃ ইত্যুক্তরীত্যা নিন্দাদ্বেষাদপ্যধিকেত্যাহুঃ ॥ ১৯ ॥

শুদ্ধভক্তিমতাং স্বতএব শুদ্ধান্তঃকরণত্বাৎ প্রাণিমাত্রাবজ্ঞা প্রায়ো ন সম্ভবেৎ কর্ম্ম-মিশ্রভক্তিমতান্তু সা সম্ভবেদেব যাবদন্তঃকরণস্যাশুদ্ধি স্তস্য শুদ্ধৌ সত্যাং তু সা ন তিষ্ঠেৎ তেন কর্ম্মাপি ন কর্ত্তব্যমিত্যাহ অর্চ্চাদাবিতি স্বকর্ম্মকৃৎ কর্ম্মমিশ্রাং সাত্ত্বিকীং ভক্তিং

হে সর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতে! মানবগণ উত্তম মধ্যম নানাবিধ দ্রব্যের সংগ্রহে এবং বহু পরিশ্রমে প্রতিমাপূজার উপলক্ষে আমারই অর্চ্চনা করে বটে, কিন্তু যদি তাহাদের মনোমধ্যে জীবগণের প্রতি ওরূপ দ্বেষভাব থাকে, তাহা হইলে আমি তাহাদিগের উপর কখনই সন্তুষ্ট হই না ॥ ১৯ ॥

কিন্তু সর্ব্বান্তর্যামী পরমতত্ত্ব পরমেশ্বরস্বরূপ আমাকে যে পর্য্যন্ত মানব নিজ হৃদয়মন্দিরে নিরন্তর জাগরূক অবলোকন করিতে না পারেন, সে

আভাস।

সাধকগণ যেন বিশেষ লক্ষ্য রাখেন যে সর্ব্বেশ্বরকে যখন প্রতিমাদিতেও লক্ষ্য করা যায়, তখন তাঁহার অভাব কোথায়ও নাই, সুতরাং পর বা পশুবিবেচনায় কোন জীবের হিংসা করিলেই, সেই পরমদেবতার বাস মন্দিরেরই ব্যাঘাত করা হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৭-১৯ ॥

বৈধ পশুহিংসার দ্বারা প্রতিমাপূজার অঙ্গ সাধিত হয় মাত্র; কিন্তু তাহাতে হিংসা-জনিত পাপের যে স্পর্শ হইবে না, এরূপ মীমাংসা কখনই সঙ্গত নহে। কারণ "অহিংসা পরমো ধর্ম্মঃ" বলিয়া বেদোক্ত সাধারণ নিয়মের খণ্ডন কখন বিশেষ নিয়মে প্রতিপাদনের হেতু পরিদৃষ্ট নাই। তবে প্রতিমাতে ভগবদর্চ্চনের অনুরোধে যে কোন হিংসা পাপ

যাবন্ন বেদ স্বহৃদি সর্ব্বভূতেষ্ববস্থিতং ॥ ২০ ॥
আত্মনশ্চ পরস্যাপি যঃ করোত্যন্তরোদরং।
তস্য ভিন্নদৃশো মৃত্যুর্বিদধে ভয়মুল্বণং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রাপ্তং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ জনঃ অর্চ্চাদৌ মাং অর্চ্চয়েৎ ॥ ২০ ॥

যঃ তু আত্মনঃ স্বস্য পরস্য পরমেশ্বরস্য চ প্রাণ্যন্তরস্য চ অন্তরা মধ্যে উদরং উদরোপলক্ষিতং শরীরং করোতি (শরীরপ্রযুক্তং ভেদং পশ্যতি) তস্য ভিন্নদৃশঃ মৃত্যুঃ মৃত্যুরূপঃ সন্ অহং উল্বণং দুঃসহং, ভয়ং সংসারভয়ং, বিদধে সম্পাদয়ামি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বহৃদি যাবন্ন বেদ। স্বকর্ম্মকৃৎ কর্ম্মাবিরোধেন যথাবকাশং অনেন কর্ম্মনিষ্ঠায়া অপি স এবাবধিরিত্যুক্তং ভবতি ॥ ২০ ॥

অন্তরা অন্তরং উঁ অপি অরং অল্পমপি ভেদং যঃ পশ্যতীত্যর্থঃ। যদ্বা অন্তরা মধ্যে উদরং শরীরং। মৃত্যুরহং তস্য ভয়ং বিদধে করোমি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুর্ব্বাণঃ। যাবদিতি সর্ব্বভূতাত্মদর্শিত্বদশায়ামুদ্ভূতায়াং সত্যাং কর্ম্মানধিকারাৎ ন স্বকর্ম্মকৃৎ কিন্তু জ্ঞানমিশ্রাং ভক্তিং কুর্ব্বাণঃ সন্নর্চ্চায়াং মামর্চ্চয়েদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

আত্মন উদরং পরস্যাপি উদরং যঃ অন্তরা ভিন্নং করোতি। তস্য মৃত্যুস্বরূপোঽহমেব। উদরং খলু জাঠরানলজ্বালাযুক্তং যথা আত্মনস্তথা পরস্যাপীতি জ্ঞাত্বা ক্ষুধার্ত্তং জীবমাত্মানমিব ভোজয়েদেবানাথা মৃত্যুভয়ং ন তরন্তীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

পর্য্যন্ত স্বীয় বর্ণাশ্রমোচিত কর্ত্তব্য কর্ম্মাদির অনুষ্ঠানে অর্চ্চা অবলম্বনেই আমার পূজা তাহার বিধেয় ॥ ২০ ॥

যে সকল মানব স্বকীয় আত্মস্বরূপকে পরমাত্মা বা পুরুষান্তর হইতে কেবল দেহনিষ্ঠ অতি সামান্য মাত্র ভেদের কল্পনায়ও পৃথক্ বলিয়া উপলব্ধি করে, তাদৃশ জনের সমীপে কালান্তক মৃত্যুরূপ ধারণে উপস্থিত হইয়া আমি দুর্ব্বিষহ সংসারভয় প্রদান করিয়া থাকি ॥ ২১ ॥

আভাস।

সাধিত হয়, তাহা ভগবদর্চ্চনার বিশেষ ফলাপেক্ষা অনেকাংশে ন্যূন; সুতরাং হিংসা অবিধেয়, অতএব পাপোৎপাদক হইলেও গুরুতর পুণ্যের সমীপে সামান্য, অকিঞ্চিৎকর ও উপেক্ষণীয়ই হইয়া থাকে। কিন্তু যদি প্রতিমাপূজায় ভগবদ্দর্শন না হইয়া থাকে, কেবল বৃথা জাকজমকেই চিত্তকে আকৃষ্ট করা হয়, তাহা হইলে হিংসাজনিত দুরিতের দূর কিসে হইবে; বরং বজ্রলেপের ন্যায়, হিংসাপাপ কঠিন অপেক্ষা কঠিনতর বেগে

অথ মাং সর্ব্বভূতেষু ভূতাত্মানং কৃতালয়ং।
অর্হয়েদ্দানমানাভ্যাং মৈত্র্যাভিন্নেন চক্ষুষা ॥ ২২ ॥

অন্বয়।

অথ অতঃ সর্ব্বভূতেষু কৃতালয়ং কৃতাবাসং, ভূতাত্মানং (ভূতানাং আত্মানং অন্তর্যামিণং মাং দানমানাভ্যাং মৈত্র্যা চ অভিন্নেন চক্ষুষা সর্ব্বত্র মদাত্মকত্ববুদ্ধ্যা, অর্হয়েৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথ অতঃ সর্ব্বভূতেষু কৃতালয়ং কৃতাবাসং তত্র হেতুঃ ভূতানামাত্মানং অন্তর্যামিণং। অভিন্নেন চক্ষুষা সমদর্শনেন ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনু পৃথিব্যামনন্তা এব ক্ষুধার্ত্তা জীবাস্তেচ ভোজয়িতারং শ্রুত্বা তৎসন্নীপমায়াস্ত্যেব তান্ ভোজয়িতুং কঃ খলু রন্তিদেব নৃপ ইব ধৈর্য্যং ধত্তে ইত্যত আহ অথ অথবা তেভ্যো যথেষ্টদানাসামর্থ্যেঽপি মানাদিভিরর্হয়েৎ। অথাথো, সংশয়ে স্যাতামধিকারেচ মঙ্গলে। বিকল্পানন্তরপ্রশ্নকার্ৎস্ন্যারম্ভসমুচ্চয় ইতি মেদিনী। কিঞ্চ তেষু বুভুক্ষুষু গালিপ্রদানাদিভি স্তিরস্কুর্ব্বৎস্বপি প্রতিতিরস্কারং ন কুর্য্যাৎ কিন্তু তেষ্বাত্মনোঽপ্যধিকান্মানেন স্তুত্যাদিভিরাদরেণার্হয়েৎ। যত্তুক্তং ভগবতা যে ব্রাহ্মণান্ ময়ি ধিয়া ক্ষিপতোঽর্চ্চয়ন্ত স্তুবাদ্ধ দঃ স্মিতসুধোক্ষিতবক্ত্রপদ্মা ইত্যাদি। আত্মন স্তুল্যান্ মৈত্র্যাভিন্নেনাবিদীর্ণেন অকুটিলেনেতি যাবৎ। এবং নিষ্কৈতবস্য ব্যবহৃত্যাপি তেষু কুপ্যৎস্বপি তদন্তঃস্থিতঃ প্রভুস্তু ন কুপ্যাদেবেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

আমি যখন জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্যামিভাবে নিয়ত অবস্থান করিয়া থাকি, তখন দীন দরিদ্রের প্রতি দয়া, গুরুজনের প্রতি গৌরব এবং সমকক্ষের প্রতি মৈত্র্যভাবের প্রদর্শনে সর্ব্বত্র অভিন্নদৃষ্টিতে ও অনন্যভাবে এক মদীয়-স্বরূপেরই অর্চ্চনা করা বিধেয় ॥ ২২ ॥

আভাস।

তাদৃশ অভিমানী পূজকের অনিষ্টসাধন করিয়াই থাকে। সর্ব্বভূতে ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি করিবার জন্যই অর্চ্চাদিতে ভগবদর্চ্চনার ব্যবস্থা। ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি হইলে, আর প্রতিমাপূজার অপেক্ষা করে না ॥ ২০ ॥

স্বকীয় বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে সমগ্র ভূতের প্রতি দয়া করিবার শিক্ষা প্রয়োজন, এই শিক্ষাই প্রধান ফল। ঈশ্বর সকল জীবের অন্তরে বাস করেন; অতএব তাঁহার প্রসন্নতা লাভের প্রত্যাশা করিতে হইলে, সকল জীবকে প্রসন্ন করা অগ্রে প্রয়োজন। সকল জীব যাহার প্রতি প্রসন্ন, ভগবান্ জনার্দ্দনও তাঁহার প্রতি যে প্রসন্ন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। যাহারা তাহার বিপরীত আচরণ করে, ভগবান্ যমদণ্ডের ন্যায় কালদণ্ড উত্তোলন পূর্ব্বক সেই সকল লোককে অনন্ত দুঃখের সাগরে নিপাতিত করেন। ভগবান্

জীবাঃ শ্রেষ্ঠা হ্যজীবানাং ততঃ প্রাণভৃতঃ শুভে।

অন্বয়ঃ।

হে শুভে। অজীবানাং অচেতনানাং বা অচেতনেভ্যঃ মৃৎপাষাণাদিভ্যঃ জীবাঃ সচেতনাঃ বৃক্ষাদয়ঃ শ্রেষ্ঠাঃ, ততঃ তেভ্যঃ প্রাণভৃতঃ শ্বাসোচ্ছ্বাসবন্তঃ জঙ্গমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাপি যথোত্তরং মানাদ্যতিশয়ঃ কার্য্য ইতি বক্তুং তারতম্যমাহ সার্দ্ধৈঃ ষড়্ভিঃ। অজীবানামচেতনেভ্যঃ। তত স্তেভ্যোঽপি প্রাণভৃতঃ প্রাণবৃত্তিমন্তঃ। সচিত্তা জ্ঞানবন্তঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ কেবলজ্ঞানীব মদ্ভক্তঃ সর্ব্বত্র তুলাদৃষ্টিঃ সাধারণ্যেনৈবাহ্যেদপিতু তারতম্যেনৈবেতি তত্তারতম্যং দর্শয়তি সার্দ্ধৈঃ ষড়্ভিঃ। অজীবানামজীবেভ্যো। জীর্ণশয্যাদিভ্যঃ সকাশাৎ জীবা অজীর্ণশয্যাদয় শ্রেষ্ঠা স্ততঃ প্রাণভৃতঃ ভূমিষ্ঠজলাকর্ষণবমনাদিলিঙ্গেন

হে কল্যাণি! অচেতন মৃত্তিকা ও পাষাণাদির অপেক্ষা সচেতন বৃক্ষাদি শ্রেষ্ঠ; অন্তঃসঙ্গাবিশিষ্ট পাদপাদি অপেক্ষা শ্বাসপ্রশ্বাসবান্ গতিশীল জীব

আভাস।

কৃপাময়; তাঁহার সমীপবর্ত্তী হইয়া তৎকৃপার পাত্র হইতে হইলে, সকল জীবের কৃপার পাত্র হওয়া প্রথম আবশ্যক। সংসারে যাহার নিকট হইতে যেরূপ প্রত্যাশা করা যায়, সর্ব্বাগ্রে তাহার প্রতি সেইরূপ আচরণ পূর্ব্বেই করিতে হয়। সংসারে কেহ কাহারও মিত্র বা শত্রু হইয়া জন্ম গ্রহণ করে না; ব্যবহারের গুণে বা দোষে পরে মিত্র বা শত্রুরূপে পরিণত হয় মাত্র। অতএব জগৎবন্ধুকে মিত্র করিতে হইলে, সর্ব্বাগ্রে জগৎকে মিত্র করা প্রয়োজন এবং যে যে উপায়ে তাহা করা যায়, প্রথমত তাহারই অনুষ্ঠান বিধেয়; সেই বিধির অনুসরণেই ধর্ম্ম, কর্ম্ম, স্বর্গ বা মুক্তি জানিতে হইবে॥ ২১॥ ২২॥

নিরপেক্ষ উদাসীন ব্যক্তির স্বার্থের অভাবে সকল বস্তুতে সমান জ্ঞান হইলেও, বস্তুর স্বরূপনিষ্ঠ, ধর্ম্মাদির ভেদ বশত প্রায় বস্তু মাত্রেই যে যথেষ্ট ভেদ আছে এবং তজ্জন্য উৎকৃষ্ট, মধ্যম ও অপকৃষ্টাদি পর্য্যায়ে বস্তু সমূহ পরিগণিত হইয়াছে, তাহাই পরবর্ত্তী ছয়টী শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন। আমরা স্থাবর পদার্থকে সাধারণত এক প্রকার দৃষ্টিতে নিরীক্ষণ করিলেও যদি বিশেষ অনুসন্ধানের সহিত অগ্রসর হই, তাহা হইলে দেখিতে পাই যে, তাহাদের মধ্যে পঞ্চবিধ ভেদ সুস্পষ্ট প্রতীত হইতেছে। অর্থাৎ তাহাদের মধ্যেও অচেতন, চেতন, প্রাণধারী, চিত্তবিশিষ্ট ও ইন্দ্রিয়বিশিষ্ট বলিয়া পার্থক্য সুস্পষ্ট দেখা যায়। ধান্যাদি শস্যকে জীর্ণ করিয়া তণ্ডুলাদিরূপে পরিণত করাইলে তাহাতে আর উৎপাদিকা শক্তিরূপ জীবনবৃত্তি থাকে না; সুতরাং তদবস্থাবিশিষ্ট শস্য অপেক্ষা অজীর্ণ উৎপাদিকাশক্তিসম্পন্ন অতএব জীবনবিশিষ্ট ধান্যাদি শ্রেষ্ঠ। শস্যাদির

ততঃ সচিত্তাঃ প্রবরাস্ততশ্চেন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ সচিত্তাঃ জ্ঞানবন্তঃ প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ততশ্চ ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ (ইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তয়ঃ যেষু তে রূপরসাদিজ্ঞানবন্তঃ শ্রেষ্ঠাঃ) ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তয়ো যেষু। বৃক্ষাণামপি সূক্ষ্মা ইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তয়ঃ সন্ত্যেব তথাহি মহাভারতে মোক্ষধর্ম্মেষু স্মর্য্যতে। তস্মাৎ পশ্যন্তি পাদপাঃ তস্মাৎ জিঘ্রন্তি পাদপা ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণবৃত্তিভৃতো জীবৎপাষাণাদয়ঃ। ততঃ সচিত্তা পূর্ব্বমুড্ডয়নাদিচেষ্টা পশ্চাদিন্দ্রবজ্রেণ স্তব্ধা ইতি শ্রবণাদন্তঃসজ্ঞানাঃ পর্ব্বতাঃ। তেভ্যোঽপি তস্মাৎ পশ্যন্তি পাদপাঃ তস্মাজ্জিঘ্রন্তি পাদপা ইতি মোক্ষধর্ম্মবচনাদিন্দ্রিয়বৃত্তিমন্ত উদগমাবকাশাদি জ্ঞানবন্তো বৃক্ষাদয়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রেষ্ঠ; তাহাদের অপেক্ষা জ্ঞানবান্ অন্তঃকরণবিশিষ্ট জীব শ্রেষ্ঠ এবং ইন্দ্রিয়াদিবিশিষ্ট সচেতন জীব তদপেক্ষা এবং রূপরসাদির বিচারজ্ঞানবিশিষ্ট জীব তদপেক্ষা উত্তরোত্তর শ্রেষ্ঠ বলিয়া বিলক্ষণ প্রতীত আছে ॥ ২৩ ॥

আভাস।

অপেক্ষা পাষাণাদিকে প্রাণনশক্তিসম্পন্ন বলিয়া শ্রেষ্ঠ বলা যায়। কারণ কতকগুলি প্রস্তর ভূমির জল আকর্ষণ করে এবং সময়ে তাহা উদ্গীরণ করে; এইরূপ নিয়ত ক্রিয়া পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে। এই সামান্য প্রস্তর-খণ্ডাদির অপেক্ষা মূল পর্ব্বতে চিত্তের অস্তিত্বে অধিক সামর্থ্য আছে, ইহা স্বীকার্য্য। ইহাতে চিত্তের স্ফুরণে কলেবরের স্ফূর্ত্তি হইয়া ঊর্দ্ধে উড্ডয়নের প্রবৃত্তি জন্মে, কিন্তু ইন্দ্রের বজ্রযোগে পর্ব্বতের সে সামর্থ্য বহু বিলুপ্ত হয়; পর্ব্বত আর শূন্যে উঠিতে পারে না, এইরূপ শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত আছে। আপাতত দৃষ্টিতে পর্ব্বতের শূন্যমার্গে গমন, আমাদের হৃদয়ে নিতান্ত অলিক এবং কল্পনার সুপ্রশস্তি বলিয়া প্রতীত হইলেও বিচারে বিরত হওয়া উচিত নহে। পর্ব্বত কিছু প্রথমেই বৃহৎ হয় না; ক্ষুদ্র কলেবর হইতেই ক্রমশ পরিবর্দ্ধিত হইয়া এতাদৃশ দেশব্যাপী বৃহৎ আয়তনে পরিণত হয়। অতএব যে শক্তি তাহার সামান্য রূপের অন্তরে অবস্থান পূর্ব্বক ভূগর্ভে ও ঊর্দ্ধপথে তাদৃশ বিরাট কলেবরের প্রকাশে অসীম স্থানকে আক্রমণ করায়, সে যে ভূমি পরিত্যাগে পর্ব্বতকে কেবল শূন্যমার্গে রাখিতে পারিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি? বালকতুলা সামান্য বোধের নিকট ধরণীতেই পর্ব্বত আশ্রিত বটে; কিন্তু ধরণী পর্ব্বতকে ধারণ করেন, কি পর্ব্বতস্থানীয় প্রচণ্ড চিত্তশক্তিতেই ধরা সমষ্টীভূতা ও আকৃষ্টা এতৎসম্বন্ধের মীমাংসা নিতান্ত সহজ নহে। শাস্ত্রে পর্ব্বতকে অন্তঃসঙ্গ বিশিষ্ট বলিয়া উল্লেখ করেন। এই পর্ব্বতের অপেক্ষা বৃক্ষজাতিকে ইন্দ্রিয়বিশিষ্ট বোধে শ্রেষ্ঠ বলা যায়। পর্ব্বত কোন ইন্দ্রিয়বিশেষের অপেক্ষা না করিয়া, স্বকীয় অন্তরস্থিত শক্তিবলেই পরি-

অত্রাপি স্পর্শবেদিভ্যঃ প্রবরা রসবেদিনঃ।
তেভ্যো গন্ধবিদঃ শ্রেষ্ঠাস্ততঃ শব্দবিদো বরাঃ ॥ ২৪ ॥
রূপভেদবিদস্তত্র ততশ্চোভয়তোদতঃ।

অন্বয়ঃ।

অত্রাপি স্পর্শবেদিভ্যঃ রসবেদিনঃ মৎস্যাদয়ঃ প্রবরাঃ, তেভ্যঃ গন্ধবিদঃ ভ্রমরাদয়ঃ শ্রেষ্ঠাঃ; ততঃ শব্দবিদঃ সর্পাদয়ঃ বরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥ ২৪ ॥

তত্র তেষু রূপভেদবিদঃ কাকাদয়ঃ শ্রেষ্ঠাঃ ততঃ উভয়তোদতঃ মর্কটাদয়ঃ, তেষাং তেভ্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

প্রভূতা তু তরুষু স্পর্শনেন্দ্রিয়বৃত্তিরেব অতস্তেভ্যঃ স্পর্শবেদিভ্যঃ রসবেদিনো মৎস্যাদয়ঃ শ্রেষ্ঠাঃ। গন্ধবিদো ভ্রমরাদয়ঃ। শব্দবিদঃ সর্পাদয়ঃ ॥ ২৪ ॥

রূপভেদবিদঃ কাকাদয়ঃ। উভয়তো দন্তা যেষাং। অপাদেভ্যস্তেভ্যো বহুপদাঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

তত্রাপি তেভ্যোঽপি স্পর্শবেদিভ্যো বৃক্ষাদিভ্যো রসবেদিনো মৃত্তিকাদি স্বস্বভোজ্যাভোজ্যজ্ঞানিনো গণ্ডূপদ্যাদয়ঃ। গন্ধবিদো বকুলাদি পুষ্পসূক্ষ্মকীটাঃ। শব্দবিদঃ শব্দশ্রবণেন পলায়নবন্তঃ কেচিজ্জলকীটাঃ ॥ ২৪ ॥

রূপবিদঃ কাকাদয়ঃ। উভয়তোদন্তা সর্পাদয়ঃ। বহুপদা ভ্রমরাদয়ঃ তেষাং পুষ্পকাষ্ঠাদিকর্ত্তনলিঙ্গেন উভয়তোদন্তত্বং জ্ঞেয়ং। চতুষ্পাদঃ পশবঃ দ্বিপাদমনুষ্যাঃ। এতেষাং পূর্ব্বপূর্ব্বত উত্তরোত্তরেষাং সামান্যত এব গুণাধিক্যাদাধিক্যং দেবাধিষ্ঠানাদিবিশেষগুণাধিক্যবিচারেণ শ্রীগোবর্দ্ধনবেঙ্কটাচলাদিষু তুলস্যাদিষুচ সর্ব্বত এব পরমাধিক্যাদর্হণীয়-

---

এই রূপরসাদি পঞ্চপদার্থের মধ্যে স্পর্শজ্ঞানসম্পন্ন তরুলতাদির অপেক্ষা রসজ্ঞানসম্পন্ন মৎস্যাদি উৎকৃষ্ট; তদপেক্ষা গন্ধগ্রাহী ভ্রমরাদি শ্রেষ্ঠ; ভ্রমরাদির অপেক্ষা শব্দগ্রাহী সর্পাদি প্রধান ॥ ২৪ ॥

সর্পাদির অপেক্ষা রূপবিশেষজ্ঞ কাকাদি শ্রেষ্ঠ; কাকাদির অপেক্ষা যে সকল জীবের বদনে উভয়ত উর্দ্ধাধো দন্ত আছে, তাদৃশ মর্কটাদি প্রধান। এই সকল পদহীন জীব অপেক্ষা বহুপাদবিশিষ্ট জীবের শ্রেণি শ্রেষ্ঠ। বহুপদ

আভাস।

বর্দ্ধিত হয়, কিন্তু বৃক্ষজাতি ইন্দ্রিয়স্থানীয় স্বীয় মূলদেশ অবলম্বনেই পৃথিবীর রস সংগ্রহে বৃদ্ধিলাভ করে; তজ্জন্য তাহাদিগকে সাধারণতঃ পাদপনামে অভিহিত করা হয়। মহাভারতের মোক্ষধর্ম্মপর্ব্বে উক্ত আছে যে, পাদপগণের সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয়বৃত্তি যে আছে, তাহা তাহাদের হ্রাস বৃদ্ধি, প্রসৃতি ও সঙ্কোচাদি ক্রিয়া দ্বারাই যথেষ্ট উপলব্ধ হইয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

সর্পাদি যে সকল জীবের দুই পংক্তি দন্ত থাকে, তাহাদিগকে উভয়তোদত বলা যায়।

তেষাং বহুপদাঃ শ্রেষ্ঠাশ্চতুষ্পাদস্ততো দ্বিপাৎ ॥ ২৫ ॥
ততো বর্ণাশ্চ চত্বারস্তেষাং ব্রাহ্মণ উত্তমঃ।
ব্রাহ্মণেষ্বপি বেদজ্ঞো অর্থজ্ঞোঽভ্যধিকস্ততঃ ॥ ২৬ ॥
অর্থজ্ঞাৎ সংশয়চ্ছেত্তা ততঃ শ্রেয়ান্ স্বধর্ম্মকৃৎ।
মুক্তসঙ্গস্ততোভূয়ানদোগ্ধা ধর্ম্মমাত্মনঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বহুপদাঃ শ্রেষ্ঠাঃ তেভ্যঃ চতুষ্পাদাঃ তেভ্যঃ চ দ্বিপাৎ মনুষ্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥ ২৫ ॥

ততঃ তেষাং অপি চত্বারঃ বর্ণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ তেষাং মধ্যে ব্রাহ্মণঃ উত্তমঃ; ব্রাহ্মণেষু অপি বেদজ্ঞঃ বেদাধ্যায়ী শ্রেষ্ঠঃ; ততঃ হি অর্থজ্ঞঃ বেদার্থজ্ঞঃ অভ্যধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থজ্ঞাৎ সংশয়চ্ছেত্তা মীমাংসকঃ শ্রেষ্ঠঃ ততঃ অপি স্বকর্ম্মকৃৎ শ্রেষ্ঠঃ; ততঃ চ আত্মনঃ ধর্ম্মং অদোগ্ধা নিষ্কামকর্ম্মকৃৎ মুক্তসঙ্গঃ ভূয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী

তেভ্যশ্চতুষ্পাদ ইত্যর্থঃ। দ্বিপান্মনুষ্যাঃ ॥ ২৫ ॥

ততস্তেষু বর্ণাঃ ॥ ২৬ ॥

সংশয়চ্ছেত্তা মীমাংসকঃ। ততোঽপি কেবলাৎ স্বধর্ম্মকৃৎ। মুক্তসঙ্গস্য লক্ষণং আত্মনো ধর্ম্মমদোগ্ধা নিষ্কাম ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ত্বাদাধিক্যং শাস্ত্রপ্রসিদ্ধমেব জ্ঞেয়ং ॥ ২৫ ॥

ততস্তেষু ॥ ২৬ ॥

তত তাদৃশাদপি স্বকর্ম্ম সম্যগ্ কর্ত্তুঃ সকাশাৎ স্বধর্ম্মকৃৎ। ততোঽপি মুক্তসঙ্গো জ্ঞানী যতঃ স্ব স্বধর্ম্মদোগ্ধা পূর্ব্বদশাকৃতস্বধর্ম্মফলস্যাগ্রহীতা ॥ ২৭ ॥

জীবের অপেক্ষা চতুষ্পদ প্রধান; এবং চতুষ্পদের অপেক্ষা দ্বিপদ মনুষ্য সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥ ২৫ ॥

এই মানবকুলের মধ্যে যাহারা বর্ণচতুষ্টয়ের অন্তর্গত, তাহারা সাধারণ মনুষ্যজাতির মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিগণিত। তাহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণ উত্তম; ব্রাহ্মণের মধ্যে বেদাধ্যয়নসম্পন্ন; বেদাধ্যায়ীর মধ্যে বেদার্থজ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিই শ্রেষ্ঠ ও উৎকৃষ্ট বলিয়া পরিগণিত ॥ ২৬ ॥

সামান্যত বেদার্থজ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তির মধ্যে যিনি তত্ত্বজ্ঞানসম্পন্ন মীমাং-

আভাস

চতুষ্পদ জীবের অপেক্ষা দ্বিপাদ পক্ষী শ্রেষ্ঠ। তদপেক্ষা মনুষ্য শ্রেষ্ঠ। সর্ব্বত্রই গুণের তারতম্যে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট নাম প্রদত্ত হইয়াছে ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

তস্মান্ময্যর্পিতাশেষক্রিয়ার্থাত্মা নিরন্তরঃ।
ময্যর্পিতা তুনঃ পুংসো ময়ি সংন্যস্তকর্ম্মণঃ॥

অন্বয়।

তস্মাৎ ময্যর্পিতাশেষক্রিয়ার্থাত্মা (ময্যর্পিতাঃ অশেষাঃ ক্রিয়ার্থাঃ ক্রিয়াফলানি আত্মা দেহাদিসঙ্ঘাতশ্চ যেন সঃ) অতএব নিরন্তরঃ অব্যবহিতঃ সঃ শ্রেষ্ঠঃ। ময়ি সংন্যস্তকর্ম্মণঃ (সংন্যস্তং কর্ম্ম যেন তস্মাৎ) ময্যর্পিতাত্মনঃ (ময়ি অর্পিতঃ আত্মা মনঃ যেন তস্মাৎ) অতএব

শ্রীধরস্বামী।

অর্পিতা অশেষাঃ ক্রিয়া অর্থা স্তৎফলানি আত্মা দেহশ্চ যেন। অতএব নিরন্তরঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদপি সকাশাৎ ময়ি মন্নামরূপাদিষু অর্পিতা অশেষাঃ ক্রিয়াঃ শ্রবণনয়নাদি-ব্যাপারা অর্থা রায়শ্চ আত্মনোঽহন্তাস্পদ-মমতাস্পদ-মনোবুদ্ধ্যাদয়ো যেন সঃ। নিরন্তরঃ কর্ম্মজ্ঞানাদিব্যবধানশূন্যঃ॥

ময়ি মৎপ্রাপ্ত্যর্থং সংন্যস্তকর্ম্মণঃ ত্যক্তবর্ণাশ্রমধর্ম্মাৎ মৎকৃতে ত্যক্তধর্ম্মাণ ইতি পূর্ব্বোক্তেঃ। অকর্ত্তুঃ মদ্ভক্তাবপি ভগবানেব মে ভক্তিং কারয়তীতি বুদ্ধ্যা স্বাতন্ত্র্যেণ কর্ত্তৃত্বাভিমানশূন্যাৎ সমদর্শনাৎ স্বস্য সমমেব সুখদুঃখাদিকং সর্ব্বত্র পশ্যতঃ। যদুক্তং ভগবতা আত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্র-সমং পশ্যতি যোঽর্জ্জুন। সুখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী

সক তিনিই আদরণীয়, সন্দেহ নাই। কিন্তু সংশয়চ্ছেত্তা মীমাংসক ও যদি বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্মে সতত মনোযোগী থাকেন, তিনি সকলের অপেক্ষা অধিক আদরণীয় ও পূজ্য, সন্দেহ নাই। এই সকল লোকের মধ্যে যে ব্রাহ্মণ অন্যের প্রতি কোনরূপ বিদ্রোহাচরণ না করিয়া, কেবল নিষ্কাম ধর্ম্মের অনুশীলনে ভগবানের অর্চ্চনা করেন, তিনিই জীবন্মুক্ত ও সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিগণিত॥ ২৭॥

অতএব স্বানুষ্ঠিত যাবতীয় কর্ম্মফল এবং চিত্ত আমাতে সমর্পণ পূর্ব্বক নৈষ্ঠিক আচরণে যে ব্যক্তি সতত অবস্থিতি করেন; তাদৃশ সমদর্শী ঈশ্বরার্পিত-চেতা কর্ম্মফলত্যাগী কর্ত্তৃত্বাভিমানশূন্য ব্যক্তি অপেক্ষা সংসারে আর

আভাস।

কেবল সাধন-দশাতেই এই সকল ভেদ-দর্শনের প্রয়োজন; - জীবন্মুক্তরূপ সাধ্য-দশায় উপনীত হইলে আর সাধকের উৎকৃষ্টাপকৃষ্টাদি ভেদদর্শনের প্রয়োজন করে না। বর্ণাশ্রমোচিত নিত্য নৈমিত্তিকাদি ধর্ম্মকর্ম্মের অনুষ্ঠান করত তৎসম্বন্ধীয় যাবতীয় ফল পরমগুরু ঈশ্বরে সমর্পণ করা বিধেয়। এই সমর্পণ বিধিতে যখন আর সুখদুঃখাদি কোন বিষয়ে যোগীর চিত্ত আকৃষ্ট হইবে না, তখন তিনি সর্ব্বত্র সমদৃষ্টি হইবেন। গীতাতে

ন পশ্যামি পরং ভূতমকর্ত্তুঃ সমদর্শনাৎ ॥ ২৮ ॥
মনসৈতানি ভূতানি প্রণমেদ্বহুমানয়ন্।
ঈশ্বরো জীবকলয়া প্রবিষ্টো ভগবানিতি ॥ ২৯ ॥
ভক্তিযোগশ্চ যোগশ্চ ময়া মানব্যুদীরিতঃ।

অন্বয়ঃ।

সমদর্শনাৎ অকর্ত্তুঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানশূন্যাৎ পুংসঃ সকাশাৎ পরং উৎকৃষ্টং ভূতং প্রাণিনং ন পশ্যামি ॥ ২৮ ॥

জীবকলয়া জীবরূপেণ সর্ব্বভূতেষু ভগবান্ ঈশ্বরঃ প্রবিষ্টঃ ইতি মনসা এতানি চরাচরাত্মকানি ভূতানি বহুমানয়ন্ প্রণমেৎ ॥ ২৯ ॥

হে মানবি! ভক্তিযোগঃ যমাদ্যষ্টাঙ্গসহিতঃ কর্ম্মযোগঃ যোগঃ সাংখ্যোক্ত-জ্ঞানযোগঃ

শ্রীধরস্বামী।

অব্যবহিতঃ। অকর্ত্তুঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানশূন্যাৎ ॥ ২৮ ॥

জীবানাং কলয়া পরিকলনেন অন্তর্যামিতয়া প্রবিষ্ট ইতিদৃষ্ট্যেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

উক্তং হি ভক্তিযোগং পূর্ব্বোক্তেনাষ্টাঙ্গযোগেন সহ উপসংহরন্তি ভক্তিযোগশ্চেতি। হে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমো মত ইতি। নচ বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি। শুনি চৈব স্বপাকেচ [illegible] সমদর্শিনঃ ইত্যুক্তং সমদর্শিত্বং বাচ্যং। জীবা শ্রেষ্ঠা হ্যজীবেভ্য ইত্যাদি প্রক্রান্ত-বাক্যবিরোধাৎ ॥ ২৮ ॥

জীবরূপা যা কলা তয়া সহ ॥ ২৯ ॥

উক্তং ভক্তিযোগং পূর্ব্বোক্তেনাষ্টাঙ্গযোগেন সহোপসংহরতি। ভক্তীতি। পুরুষং

কাহাকেও শ্রেষ্ঠ বলিয়া নয়নগোচর হয় না। জীব জগতে তিনিই শ্রেষ্ঠ ও আদরণীয় বলিয়া পরিজ্ঞাত, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

সর্ব্বেশ্বর ভগবানই জীবরূপে সকল ভূতের অন্তরে অবস্থিতি করিতেছেন, ইত্যাকার-জ্ঞানে চরাচরাত্মক ভূতবর্গকে আদরাতিশয়ে সম্মান পূর্ব্বক প্রণাম করিবে ॥ ২৯ ॥

হে মনুতনয়ে! যমাদি অষ্টাঙ্গ সাধন-সম্বলিত ভক্তিযোগ এবং সাংখ্যোক্ত

আভাস।

উক্ত হইয়াছে যে, যে ব্যক্তি সুখদুঃখাদিতে সমানজ্ঞান করেন, তিনিই পরম যোগী বলিয়া অভিমত। যোগী হইলে বিদ্যাবিনয়সম্পন্ন ব্রাহ্মণ, গাভী, হস্তী, কুকুর বা চণ্ডালেও তাঁহার ভেদ-দর্শন ঘটে না। সকল ভাবে ও সকলের প্রতিই তিনি সমান দৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

যয়োরেকতরেণৈব পুরুষঃ পুরুষং ব্রজেৎ ॥ ৩০ ॥
এতদ্ভগবতো রূপং ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ।
পরং প্রধানংপুরুষং দৈবং কর্ম্মবিচেষ্টিতং ॥
রূপভেদাস্পদং দিব্যং কাল ইত্যভিধীয়তে ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

চ ময়া উদীরিতঃ কথিতঃ; যয়োঃ দ্বয়োঃ মধ্যে একতরেণ এব পুরুষঃ মুমুক্ষুঃ পুরুষং পুরুষোত্তমং ভগবন্তং, ব্রজেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৩০ ॥

যঃ কালঃ ইতি অভিধীয়তে কথ্যতে সঃ এতৎ পরমাত্মনঃ ভগবতঃ ব্রহ্মণঃ পরং মহত্তত্ত্বং, প্রধানং প্রকৃতিং, পুরুষং প্রকৃতিপ্রবর্ত্তকং, দৈবং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতাবর্গং, কর্ম্মবিচেষ্টিতং (কর্ম্মসু বিবিধং চেষ্টিতং যস্য তৎ ইন্দ্রিয়বর্গং) দিব্যং অদ্ভুতপ্রভাবং রূপভেদাস্পদং (রূপভেদস্য বস্তূনাং অন্যথাত্বস্য আস্পদং কারণং) এব ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মানবি পুরুষং পরমেশ্বরং ॥ ৩০ ॥

যদন্যৎ স্পৃষ্টং জীবস্য সংসৃতীঃ কালস্য স্বরূপঞ্চ আচষ্টে ইতি। তদাহ এতদিতি সার্দ্ধেন এতৎ সর্ব্বনিয়ন্তৃ যদ্ভগবতো রূপং কীদৃশং প্রধানপুরুষাত্মকং পরং তদ্ব্যতিরিক্তং চ এতদেব দৈবমিত্যভিধীয়তে কীদৃশং কর্ম্মণো বিচেষ্টিতং নানাসংস্থাভিলক্ষণং যস্মাৎ তদ্দৈবপ্রেরিতকর্ম্মকৃতাঃ সংসৃতয়ো বিচিত্রা ইত্যর্থঃ। এতদেব ভগবতো রূপং কাল ইতি চাভিধীয়তে। কীদৃশং রূপভেদস্য বস্তূনামন্যথাত্বস্যাস্পদমাশ্রয়ঃ কারণং উক্তং হি কালাদ্গুণব্যতিকর ইতি বক্ষ্যতেচ গুণব্যতিকরঃ কাল ইতি। দিব্যমদ্ভুতপ্রভাবং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রজেৎ পরমেশ্বরং মাং প্রাপ্নুয়াৎ ভক্তিযোগেন চিদ্ঘনমদীয়মূর্ত্তিসাক্ষাৎকারঃ। অষ্টাঙ্গযোগেন চ মন্নির্ব্বিশেষস্বরূপসাক্ষাৎকারঃ ইত্যুভয়োরেব মৎপ্রাপ্তিশব্দেন শাস্ত্রেষূক্তেঃ ॥ ৩০ ॥

ননু তয়োরেকতরেণৈব পুরুষঃ পুরুষং ব্রজেদিতি প্রব্রবীষি ননু পুরুষো মাং ব্রজেদিতি ব্রূষে ইত্যতঃ স পুরুষএব কস্তত্র স্বতর্জ্জন্যা স্ববক্ষঃ স্পৃশন্নাহ। এতদিতি। অয়মর্থঃ। যঃ খলু ভক্তেষু ভগবান্ ভবতি। জ্ঞানিষু ব্রহ্ম; যোগিষু পরমাত্মা তস্যৈব পরং যদপ্রাকৃতং

জ্ঞানযোগের কথা আমি তোমার নিকট আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিলাম; এই দুইয়ের মধ্যে কোন একটীকে অবলম্বন করিতে পারিলেই মোক্ষাকাঙ্ক্ষী মানব সেই পুরুষোত্তমকে প্রাপ্ত হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

হে জননি! কাল বলিয়া যিনি সর্ব্বত্র কীর্ত্তিত হন, তিনিই সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন পরাৎপর পরমাত্মস্বরূপ পূর্ণব্রহ্মের রূপ ও চেষ্টার বিকাশ মাত্র; প্রকৃতি, পুরুষ, মহত্তত্ত্ব, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতাগণ ক্রিয়াপ্রকাশক ইন্দ্রিয়নিচয়, এবং

ভূতানাং মহদাদীনাং যতো ভিন্নদৃশাং ভয়ং ॥ ৩২ ॥
যোঽন্তঃ প্রবিশ্য ভূতানি ভূতৈরত্যখিলাশ্রয়ঃ।
সবিষ্ণুাখ্যোঽধিযজ্ঞোঽসৌ কালঃ কলয়তাং প্রভুঃ।

অন্বয়ঃ।

মহদাদীনাং তত্তদভিমানিনাং, ভিন্নদৃশাং ভেদদর্শিনাং ভূতানাং প্রাণিনাং, যতঃ (জন্মমরণাদিজনিতং) ভয়ং ভবতি ॥ ৩২ ॥

যঃ অসৌ (ভূতানাং) অন্তঃ প্রবিশ্য ভূতৈঃ পঞ্চমহাভূতৈঃ ভূতানি অত্তি সংহরতি, সঃ অখিলাশ্রয়ঃ অধিযজ্ঞঃ যজ্ঞাদিকর্ম্মফলদাতা, বিষ্ণ্বাখ্যঃ কালঃ কলয়তাং বশীকুর্ব্বতাং ব্রহ্মাদীনাং অপি প্রভুঃ বশীকর্ত্তা।

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ ভূতানামিতি যাবৎ সমাপ্তি। মহদাদীনাং তত্তদভিমানিনাং জীবানাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রূপং তদেতদেব। ত্বৎপুত্রোঽহমেব পরমেশ্বর ইত্যর্থঃ। ন কেবলমেতাবদেব কিন্তু প্রকৃতিপুরুষজীবাদৃষ্টকালাদ্যাপি মদীয়মেতদ্রূপমেবেত্যাহ প্রধানঞ্চ তৎপ্রবর্ত্তকঃ পুরুষশ্চেতি দ্বন্দ্বৈক্যং। দৈবং জীবাদৃষ্টং কীদৃশং কর্ম্মভিঃ পুণ্যপাপৈ র্বিবিধঃ চেষ্টিতং যত্তত্তং তথা কাল ইত্যভিধীয়তে। যত্তদপি দিব্যমদ্ভুতপ্রভাবং মৎস্বরূপমেব রূপভেদস্য বস্তূনামন্যথাভাবস্য আস্পদমাশ্রয়ঃ কারণং। উক্তং হি কালশক্ত্যুপব্যূহকরইতি ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

দ্বয়া পৃষ্টং কালস্য লক্ষ মুক্তমুচ্যতে চেত্যাহ যতঃ সকাশান্মহদাদীনাং তত্তদভিমানিনাং জীবানাং সৃষ্ট্যাদিমধ্যান্তভাবানাং ভিন্নদৃশামজ্ঞানিনাং সর্ব্বেষাং ভয়ং ভয়প্রকারমাহ য

যাঁহার প্রসাদে বস্তুসমূহ বিভিন্ন রূপ ও নাম ধারণে বিভিন্নভাবে প্রতীত হইতেছে, এই অদ্ভুত প্রভাবরূপ ভগবদ্ভাব এই সকলই এক কাল নামে অভিহিত হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

এই কাল হইতেই মহত্তত্ত্বাদির অভিমানী ভেদদর্শী ভূতসমূহের জন্মমরণাদিজনিত বিষম ভয় উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ৩২ ॥

যিনি প্রাণীমাত্রের অন্তরে প্রবেশ পূর্ব্বক পঞ্চ মহাভূতের দ্বারাই ভূত সমূহকে নিধন করিয়া থাকেন, সেই সর্ব্বকর্ম্মফলদাতা অখিলপতি বিষ্ণু কালরূপে ব্রহ্মাদি সর্ব্ব কলনকারিগণেরও নেতা ও প্রভুরূপে পরিচিত হইতেছেন ॥

এই কালরূপী ভগবানের কেহ প্রিয়, অপ্রিয় বা বন্ধু নাই; তিনি স্বয়ং অপ্রমত্ত-ভাবে সংহারমূর্ত্তি ধারণ করত বিষয়াসক্তিনিবন্ধন আত্মরক্ষায় সম্পূর্ণ অসমর্থ প্রমত্ত জনগণের বিনাশের নিমিত্ত তাহাদের অন্তরে প্রবিষ্ট হন ॥

নচাস্য কশ্চিদ্দয়িতো নদ্বেষ্যো নচ বান্ধবঃ।
আবিশত্যপ্রমত্তোঽসৌ প্রমত্তজনমন্তকৃৎ ॥
যদ্ভয়াদ্বাতি বাতোঽয়ং সূর্য্যস্তপতি যদ্ভয়াৎ
যদ্ভয়াদ্বর্ষতে দেবো ভগণো ভাতি যদ্ভয়াৎ ॥ ৩৩ ॥
যদ্বনস্পতয়ো ভীতা লতাশ্চৌষধিভিঃ সহ।
স্বে স্বে কালেঽভিগৃহ্ণন্তি পুষ্পাণিচ ফলানিচ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য কালাত্মনঃ ভগবতঃ কশ্চিদপি দয়িতঃ প্রিয়ঃ ন, দ্বেষ্যঃ চ ন, বান্ধবঃ চ নাস্তি অসৌ অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ এব অন্তকৃৎ সংহর্ত্তা সন্ প্রমত্তং বিষয়াসক্ত্যা স্বোদ্ধারপ্রযত্নশূন্যং, জনং আবিশতি বিনাশায় প্রবিশতি ॥

যদ্ভয়াৎ (যস্য কালরূপস্য ভগবতঃ ভয়াৎ) বাতঃ বায়ুঃ বাতি প্রচরতি, অয়ং সূর্য্যঃ যদ্ভয়াৎ তপতি, দেবঃ ইন্দ্রঃ, যদ্ভয়াৎ বর্ষতে বর্ষতি, যদ্ভয়াৎ ভগণঃ নক্ষত্রসমূহঃ ভাতিঃ ॥ ৩৩ ॥

ওষধিভিঃ সহ বনস্পতয়ঃ বৃক্ষাঃ, লতাশ্চ যৎ যস্মাৎ ভীতাঃ এব স্বে স্বে কালে পুষ্পাণি ফলানি চ গৃহ্ণন্তি প্রকটয়ন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভয়হেতুত্বমাহ য ইতি। ভূতৈরেব ভূতান্যত্তি সংহরতি অধিযজ্ঞো যজ্ঞফলদাতা কলয়তাং বশীকুর্ব্বতাং ॥ ৩৩ ॥ যস্মাদ্ভীতাঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

ইতি। ভূতৈরেব ভূতান্যত্তি সংহরতি; অধিযজ্ঞঃ যজ্ঞাধিকারিত্বেন তৎফলদাতা। কলয়তাং বশীকুর্ব্বতামপি ॥

যদ্ যস্মাৎ বিষ্ণ্বাখ্যাৎ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

তাঁহার নিয়ম প্রতিপালন সম্বন্ধে অন্যের কথা দূরে থাকুক, মরুৎ ভৃত্য-ভাবে যাঁহার ভয়ে নিরন্তর বহন করিতেছেন, দিবাকর নিরন্তর তাপদান করিতেছেন; ইন্দ্র যথাকালে বারিবর্ষণ করিতেছেন, তারকাজাল জ্যোতিঃ বিকাশ সমুজ্জ্বল রহিয়াছে ॥ ৩৩ ॥

ওষধিগণের সহিত পাদপ ও লতাশ্রেণী যাঁহার ভয়ে সতত ভীত হইয়া ফল ও ফুলে যথাকালে সুশোভিত হইতেছে ॥ ৩৪ ॥

স্রোতস্বতীগণ যাঁহার ভয়ে ভীতা হইয়া সলিল ভার বহনে প্রবাহিত হইতেছে; সমুদ্র বেলাভূমি অতিক্রম পূর্ব্বক যাঁহার ভয়ে জগৎকে প্লাবিত করিতেছে না; স্বীয় মর্য্যাদাতেই অবস্থান করিতেছে। হুতাশন যাঁহার

স্রবন্তি সরিতো ভীতা নোৎসর্পত্যুদধির্যতঃ।
অগ্নিরিন্ধে সগিরিভির্ভূর্ন মজ্জতি যদ্ভাৎ ॥ ৩৫ ॥
অদো দদাতি শ্বসতাং পদং যন্নিয়মান্নভঃ।
লোকং স্বদেহং তনুতে মহান্ সপ্তভিরাবৃতং ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্মাৎ ভীতাঃ সরিতঃ স্রবন্তি, যতঃ ভীতঃ উদধিঃ সমুদ্রঃ, ন উৎসর্পতি মর্য্যাদামুল্লঙ্ঘ্য পৃথ্বীং ন প্লাবয়তি; অগ্নিঃ ইন্ধে দীপ্যতে, যদ্ভয়াৎ সগিরিভিঃ গিরিভিঃ সহিতা ভূঃ জলে ন মজ্জতি ॥ ৩৫ ॥

যন্নিয়মাৎ অদো নভঃ শ্বসতাং প্রাণিনাং পদং স্থানং অবকাশং দদাতি, মহান্ মহত্তত্ত্বং চ স্বদেহং জগদঙ্কুরভূতং সপ্তভিঃ পৃথিব্যপ্তেজোবায্বাকাশাহঙ্কারমহত্তত্ত্বৈঃ আবৃতং লোকং তনুতে বিস্তারয়তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যতো ভীতাঃ সরিতঃ স্রবন্তি। ইন্ধে দীপ্যতে সহ গিরিভির্ভূঃ ॥ ৩৫ ॥

অদো নভো যন্নিয়মাৎ যদাজ্ঞয়া মহান্ মহত্তত্ত্বং অহঙ্কারাত্মকং স্বদেহং লোকত্বেন বিস্তারয়তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্ধে দীপ্যতে সোঽগ্নিঃ। গিরিভিঃ সহ ভূর্ভূপাপাত্মকপুরুষভারেণাপি ন মজ্জতি কিন্তু কষ্টেনাপি ধৈর্য্যমেব ধত্তে অতি কষ্টেতু দ্বাপরান্তে তয়া গোরূপিণ্যা ব্রহ্মণে স্বভাবজ্ঞাপনমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

অদো নভঃ যন্নিয়মাৎ যন্নিদেশাৎ। শ্বসতাং জীবতাং প্রাণিনাং শ্বাসক্রিয়াবতাং পদমবকাশং নতু মৃতানাং দদাতি মহান্ মহত্তত্ত্বং ব্রহ্মা স্বদেহং বৈরাজং লোকং ভূরাদি লোকত্বেন বিস্তারয়তি ॥ ৩৬ ॥

নিয়মে নিরন্তর প্রদীপ্ত রহিয়াছেন, এবং গিরির ভারে বিনম্রা হইয়াও ধরণী যাঁহার শাসনে জলনিমগ্না হইতেছেন না ॥ ৩৫ ॥

যে সর্ব্বনিয়ন্তার নিয়মানুসারে এই নভোমণ্ডল প্রাণিবর্গকে অবকাশ প্রদান করিতেছে এবং মহত্তত্ত্ব জগতের অঙ্কুরস্থানীয় পৃথিবী, জল, অনল, অনিল, আকাশ, অহঙ্কারতত্ত্ব ও মহত্তত্ত্ব এই সপ্ত আবরণে আবৃত স্বকীয় দেহকে লোকরূপে বিস্তৃত করিতেছেন ॥ ৩৬ ॥

এই চরাচর বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড যাঁহাদের অধিকারে নিয়ত অবস্থান করিতেছে, সেই সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের নিয়ন্তা ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও রুদ্রনামক দেবতাত্রয় যাঁহার আজ্ঞা শিরোধার্য্য করিয়া প্রতিকল্পে বিশ্বসংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও

গুণাভিমানিনো দেবাঃ সর্গাদিষ্বস্য যদ্ভয়াৎ।
বর্ত্তন্তেঽনুযুগং যেষাং বশ এতচ্চরাচরং ॥ ৩৭ ॥
সোঽনন্তোঽন্তকরঃ কালোঽনাদিরাদিকৃদব্যয়ঃ।
জনং জনেন জনয়ন্মারয়ন্মৃত্যুনান্তকং ॥ ৩৮ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং
বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে কাপিলেয়ে ভক্তিযোগো নাম
একোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৯ ॥ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

চরাচরং এতৎ বিশ্বং যেষাং বশে (বর্ত্ততে) গুণাভিমানিনঃ (গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং অভিমানিনঃ তন্নিয়ন্তারঃ) দেবাঃ ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাঃ যদ্ভয়াৎ অস্য বিশ্বস্য সর্গাদিষু সর্গস্থিতি-প্রলয়েষু অনুযুগং প্রতিকল্পং বর্ত্তন্তে প্রবর্ত্তন্তে ॥ ৩৭ ॥

সঃ অনন্তঃ মরণশূন্যঃ, অনাদিঃ জন্মশূন্যঃ, অব্যয়ঃ অপক্ষয়াদিবিকারশূন্যঃ, কালঃ জনেন পিত্রাদিনা, জনং পুত্রাদিং, জনয়ন্ তথা মৃত্যুনা অন্তকং মারকং চৌরব্যাঘ্রাদিকং মারয়ন্ অন্তকরঃ ভবতি ॥ ৩৮ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীযুতগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণাভিমানিনো গুণনিয়ন্তারো দেবা ব্রহ্মাদয়ঃ। অস্য বিশ্বস্য সর্গাদিষু প্রবর্ত্তন্তে। অনুযুগং বারংবারমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

জনেন পিত্রাদিনা জনং পুত্রাদিং জনয়ন্ আদিকৃৎ মৃত্যুনা অন্তকমপি মারয়ন্নন্তকরঃ স্বয়ন্তু অনাদিরনন্তোঽব্যয়শ্চ ॥ ৩৮ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে একোনত্রিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণাভিমানিনো ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাদয়ঃ। অনুযুগং প্রতিকল্পং ॥ ৩৭ ॥

জনেন পিত্রাদিনা জনয়ন্ সন্নাদিকৃৎ ॥ ৩৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ঊনত্রিংশত্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

পালনকার্য্যে নিয়ত অভিনিবিষ্ট রহিয়াছেন ॥ ৩৭ ॥

সেই অনন্ত অনাদি এবং সর্ব্ববিকারবর্জ্জিত অব্যয় কাল পিত্রাদিরূপে পুত্রজননের দ্বারা এবং মৃত্যুস্বরূপে হননকারী ব্যাঘ্রাদিগণের বিনাশের দ্বারা অন্তকারিরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৮ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীযুতগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একোনত্রিংশ অধ্যায় সমাপ্ত॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

তস্যৈতস্য জনো নূনং নায়ং বেদোরুবিক্রমং।
কাল্যমানোঽপি বলিনো বায়োরিব ঘনাবলিঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

ঘনাবলিঃ মেঘপংক্তিঃ যথা বলিনঃ বায়োঃ কল্যমানঃ অপি (বিক্রমং ন বেদ তথা) অয়ং জনঃ প্রাণী তস্য পূর্ব্বোক্তপ্রভাবস্য এতস্য কালস্য উরু অধিকং বিক্রমং বিনাশকত্বং নূনং নিশ্চিতং ন বেদ জানাতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিংশেতু কায়কান্তাদিলালনাকুলচেতসাং।
কামিনাং তামসী পাপাদধোগতিরুদীর্য্যতে ॥ * ॥

কালপ্রভাববর্ণনপূর্ব্বকং বৈরাগ্যায় চিত্রকর্ম্মকৃতাং সংসৃতিং অধ্যায়ত্রয়েণ প্রপঞ্চয়তি। তস্যৈতস্য বলিনঃ কালস্য বলিনেতি বা পাঠঃ। কাল্যমানঃ বিচাল্যমানোঽপি বায়োর্বিক্রমং যথা মেঘপঙ্‌ক্তি র্ন বেদ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গুণাং সগুণাং ভক্তিং জ্ঞানযোগৌ চ সাত্ত্বিকৌ।
হরিঃ পঞ্চভিরধ্যায়ৈর্দর্শয়ামাস মাতরং ॥
অধ্যায়ত্রিতয়েনাথ ক্রমেণ কিল কর্ম্মণাং।
তামসীং রাজসীঞ্চাপি সাত্ত্বিকীং গতিমৈক্ষয়ৎ ॥
ত্রিংশে তারুণ্যবৃদ্ধত্বস্মৃতিনারকযন্ত্রণাঃ।
প্রাহ সাংসারিকাণাং স্ত্রীপুত্রাদ্যাকুলচেতসাং ॥ * ॥

অথ হরিভক্তিং বিনা বিচিত্রকর্ম্মকৃতাং সাংসারিকং দুঃখমধ্যায়ত্রয়েণ প্রপঞ্চয়তি। তস্যৈতস্য কালস্য বলিনো বলিনেতি চ পাঠঃ ॥ ১ ॥

ভগবান্ কপিলদেব আরও বলিলেন, হে জননি! মেঘাবলি যেমন বায়ুর বিক্রম সম্পূর্ণ পরিজ্ঞাত নহে, সেইপ্রকার এই প্রাণিবর্গও তাদৃশ অতুল প্রভাবসম্পন্ন কালরূপী ভগবানের অনির্ব্বচনীয় প্রতাপকে সম্পূর্ণ অবগত হইতে পারে না ॥ ১ ॥

মানবগণ সুখপ্রাপ্তির লালসায় বিবিধ ক্লেশ সহ্য করত যে যে অর্থের সংগ্রহ করে, কালরূপী নারায়ণ সেই সকল অর্থই বিনষ্ট করিয়া ফেলেন।

আভাস।

ত্রিংশদধ্যায়ে অধর্ম্ম দ্বারা কায় কান্তাদির ভরণপোষণার্থ ব্যগ্রচিত্ত কামী পুরুষদিগের তামসী গতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

যং যমর্থমুপাদত্তে দুঃখেন সুখহেতবে।
তং তং ধুনোতি ভগবান্ পুমান্ শোচতি যৎকৃতে ॥ ২ ॥
যদধ্রুবস্য দেহস্য সানুবন্ধস্য দুর্ম্মতিঃ।
ধ্রুবাণি মন্যতে মোহাদ্গৃহক্ষেত্রবসূনিচ ॥ ৩ ॥
জন্তুর্বৈভব এতস্মিন্ যাং যাং যোনিমনুব্রজেৎ।
তস্যাং তস্যাং স লভতে নির্ব্বৃতিং ন বিরজ্যতে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অয়ং পুমান্ দুঃখেন প্রয়াসেন, সুখহেতবে যং যং অর্থং উপাদত্তে সম্পাদয়তি তং তং অর্থং ভগবান্ কালরূপঃ ধুনোতি বিনাশয়তি। যৎকৃতে যন্নিমিত্তং পুমান্ শোচতি ॥ ২ ॥

যৎ যস্মাৎ সানুবন্ধস্য পুত্রকলত্রাদিসহিতস্য, অধ্রুবস্য নশ্বরস্য, দেহস্য (সম্বন্ধীনি) গৃহক্ষেত্রবসূনি ধ্রুবাণি নিত্যানি, ইতি দুর্ম্মতিঃ (দুষ্টা মতি র্যস্য সঃ) মোহাৎ মন্যতে ॥ ৩ ॥

এতস্মিন্ ভবে সংসারে, অয়ং জন্তুঃ বৈ যাং যাং দেবমনুষ্যাদিযোনিং অনুব্রজেৎ প্রাপ্নুয়াৎ, তস্যাং তস্যাং যোনৌ, সঃ নির্ব্বৃতিং সুখং, লভতে (অতো) ন বিরজ্যতে বিরক্তো ন ভবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিক্রময়মেবাহ যং যং অর্থং দুঃখেন প্রয়াসেন উপাদত্তে আপাদয়তি তং তং ভগবান্ কালো ধুনোতি বিনাশয়তি যৎকৃতে যস্মিন্ নিমিত্তং ॥ ২ ॥

শোকে হেতুঃ যদ্‌যস্মাৎ সানুবন্ধস্য কলত্রাদিসহিতস্য দেহস্য সম্বন্ধীনি গৃহাদীনি বসু দ্রব্যং। অনুক্তসমুচ্চয়ার্থশ্চকারঃ ॥ ৩ ॥

দুর্ম্মতিত্বং দর্শয়ন্ দুঃখং প্রপঞ্চয়তি জন্তুরিতি চতুর্দ্দশভিঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ভগবান্ কালঃ ॥ ২ ॥

শোকে হেতুঃ যদ্‌যস্মাৎ সানুবন্ধস্য কলত্রাদিসহিতস্য ॥ ৩ ॥

দুর্ম্মতিত্বং দর্শয়তি জন্তুরিতি ॥ ৪ ॥

সুতরাং পুরুষকে তজ্জন্য বিবিধ যাতনা ভোগ করিতে হয় ॥ ২ ॥

দুর্ম্মতি মানব মোহের বশে অভিভূত হইয়া পুত্রকলত্রাদিবিশিষ্ট নশ্বর দেহের সম্পর্কে ধনধান্য গৃহক্ষেত্রকেও চিরস্থায়ী ও অবিনশ্বর জ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ৩ ॥

এই সংসারে জীব দেবমনুষ্যাদি যে কোন যোনিতেই গমন করুক্ না, তাহাতেই ভোগাদিনিবন্ধন সুখের অনুভব করিয়া থাকে; সুতরাং তাহাতে বৈরাগ্য হওয়া অসম্ভব ॥ ৪ ॥

নরকস্থোঽপি দেহং বৈ ন পুমাংস্ত্যক্তুমিচ্ছতি।
নারক্যাং নির্বৃতৌ সত্যাং দেবমায়াবিমোহিতঃ ॥
সৎসঙ্গরহিতো মর্ত্ত্যো বৃদ্ধসেবাপরিচ্যুতঃ।
মামনারাধ্য দুঃখার্ত্তঃ কুটুম্বাসক্তমানসঃ ॥ ৫ ॥
আত্মজায়াসুতাগারপশুদ্রবিণবন্ধুষু।
নিরূঢ়মূলহৃদয় আত্মানং বহুমন্যতে ॥ ৬ ॥
স দহ্যমানসর্ব্বাঙ্গ এষামুদ্বহনাধিনা।

অন্বয়ঃ

পুমান্ জীবঃ নরকস্থঃ অপি তং দেহং বৈ ত্যক্তুং ন ইচ্ছতি। নারক্যাং যোনৌ নির্বৃতৌ সত্যাং দেবমায়াবিমোহিতঃ (দেবস্য ভগবতঃ মায়য়া বিমোহিতঃ,) সৎসঙ্গরহিতঃ মর্ত্ত্যঃ কুটুম্বাসক্তমানসঃ (কুটুম্বেষু পুত্রকলত্রাদিষু আসক্তং মানসং যস্য সঃ) বৃদ্ধসেবাপরিচ্যুতঃ অতএব দুঃখার্ত্তঃ (দুঃখেন আর্ত্তঃ পীড়িতঃ) জনঃ মাং অনারাধ্য ॥ ৫ ॥

আত্মজায়াসুতাগারপশুদ্রবিণবন্ধুষু (আত্মা দেহঃ, জায়া ভার্য্যা, সুতঃ, আগারং গৃহং, পশুঃ, দ্রবিণং ধনং, বন্ধুশ্চ তেষু) নিরূঢ়মূলহৃদয়ঃ (নিরূঢ়মূলং প্রসৃতমনোরথং হৃদয়ং যস্য সঃ জনঃ) আত্মানং বহুমন্যতে সম্পন্নপুরুষার্থং মন্যতে ॥ ৬ ॥

এষাং আত্মাদীনাং উদ্বহনাধিনা পোষণচিন্তয়া দহ্যমানসর্ব্বাঙ্গঃ (দহ্যমানানি পরি-

শ্রীধরস্বামী।

নারক্যাং নরকাহারাদিভির্জাতায়াং ॥ ৫ ॥

নিরূঢ়মূলং প্রসৃতমনোরথং হৃদয়ং যস্য বহুমন্যতে কৃতার্থোঽহমিতি শ্লাঘতে ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নারক্যাং নারকাহারস্ত্রীসঙ্গাদিভির্জাতায়াং ॥ ৫ ॥

নিরূঢ়ঃ মূলং যস্য তাদৃশং হৃদয়ং যস্য সঃ ॥ ৬ ॥

অধিক কি নারকীয় যোনিতে গমন করিলেও জীব তাহা পরিত্যাগের বাসনা করে না; কারণ ভগবন্মায়ার এমনই মোহিনী শক্তি যে, তাদৃশ নিকৃষ্ট যোনিতেও জীব তদুচিত ভোগে পরিতৃপ্ত হয়; এবং সৎসঙ্গের অসদ্ভাবে বৃদ্ধগণের সেবায় পরাঙ্মুখ হইয়া, পুত্র কলত্রাদি স্বজনবর্গের প্রেমে আসক্তচিত্ত হয়; সুতরাং নিরন্তর দুঃখের পীড়নে ক্লান্ত ও শ্রান্ত হইয়া আমার আরাধনার পরিবর্ত্তে ॥ ৫ ॥

দেহ, গেহ, পুত্র, কলত্র, ধন, পশু ও ভৃত্যবর্গে অন্তঃকরণ সমর্পণ পূর্ব্বক আপনাকে কৃতকৃতার্থ জ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ৬ ॥

এই সকল আত্মীয় ও স্বজনবর্গের ভরণপোষণ-চিন্তায় সর্ব্বদা বিব্রত ও

করোত্যবিরতং মূঢ়ো দুরিতানি দুরাশয়ঃ ॥ ৭ ॥
আক্ষিপ্তাত্মেন্দ্রিয়ঃ স্ত্রীণামসতীনাঞ্চ মায়য়া।
রহোরচিতয়ালাপৈঃ শিশূনাং কলভাষিণাং ॥ ৮ ॥
গৃহেষু কূটধর্ম্মেষু দুঃখতন্ত্রেষ্বতন্দ্রিতঃ।
কুর্ব্বন্ দুঃখপ্রতীকারং সুখবন্মন্যতে গৃহী ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তপ্তানি সর্ব্বাণি অঙ্গানি যস্য সঃ) সঃ দুরাশয়ঃ দুষ্টচিত্তঃ মূঢ়ঃ জনঃ অবিরতং নিরন্তরং দুরিতানি পাপানি, করোতি ॥ ৭ ॥

অসতীনাং মিথ্যাভূতানাং স্ত্রীণাং রহো একান্তে, রচিতয়া সম্ভোগাদিরূপয়া, মায়য়া মোহকশক্ত্যা কলভাষিণাং শিশূনাং আলাপৈঃ চ আক্ষিপ্তাত্মেন্দ্রিয়ঃ (আক্ষিপ্তঃ আত্মা অন্তঃকরণং ইন্দ্রিয়াণি চ যস্য সঃ) ॥ ৮ ॥

দুঃখতন্ত্রেষু দুঃখপ্রধানেষু, কূটধর্ম্মেষু (কূটাঃ কপটপ্রায়াঃ ধর্ম্মা যেষু তেষু) গৃহেষু অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ, সন্ গৃহী দুঃখপ্রতীকারং (দুঃখস্য প্রতীকারং নিবৃত্ত্যুপায়ং) কুর্ব্বন্ অপি সুখবৎ মন্যতে (ন তু প্রকৃতং সুখং লভতে) ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উদ্বহনাধিনা পোষণচিন্তয়া ॥ ৭ ॥

দুরাশয়ত্বমাহ আক্ষিপ্ত আত্মা ইন্দ্রিয়াণিচ যস্য। কয়া অসতীনাঞ্চ পুংশ্চলীনাং অপি রহসি রচিতয়া সম্ভোগাদিরূপয়া মধুরভাষিণাং শিশূনাং আলাপৈশ্চ সুখবন্মন্যতে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

কূটা বিত্তশাঠ্যাদিবহুলা ধর্ম্মা যেষু দুঃখপ্রধানেষু ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উদ্বহনাধিনা রক্ষণপোষণানুরঞ্জনবিবাহপ্রদানাদিচিন্তয়া ॥ ৮ ॥

কূটা বিত্তশাঠ্যাদিবহুলা ধর্ম্মা যেষু দুঃখতন্ত্রেষু দুঃখপ্রধানেষু ॥ ৯ ॥

পরিক্লিষ্টচিত্ত দুর্বৃত্ত পামরগণ নিরন্তর পাপানুষ্ঠানে কিছুমাত্র ভীত বা শঙ্কিত না হইয়া, সতত তদনুষ্ঠানেই অনায়াসে অগ্রসর হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

ধন-যৌবন-নাশকারিণী কপটী নারীর নির্জ্জন সংসর্গের কুহকিনী মায়ায় ও মধুরভাষী শিশুর মিষ্ট আলাপনে গৃহমেধী পুরুষ এতই অকৃষ্টচিত্ত ও বিহ্বল হইয়া পড়ে যে—॥ ৮ ॥

অনন্ত দুঃখের সাগর এবং কপট ধর্ম্মের আকর এই গ্রাম্য ভোগস্থান, গৃহে অবস্থিতি পূর্ব্বক, গৃহী দুঃখ প্রতিকারের উপায়কেই সুখবোধে নিরন্তর যত্ন করিয়া থাকে; প্রকৃত সুখকে তাহারা স্বপ্নেও অনুভব করিতে পারে

অর্থৈরাপাদিতৈগুর্ব্ব্যা হিংসয়েতস্ততশ্চ তান্।
পুষ্ণাতি যেষাং পোষেণ শেষভুগ্ যাত্যধঃ স্বয়ং ॥ ১০ ॥
বার্ত্তায়াং লুপ্যমানায়ামারব্ধায়াং পুনঃ পুনঃ।
লোভাভিভূতো নিঃসত্ত্বঃ পরার্থে কুরুতে স্পৃহাং ॥ ১১ ॥
কুটুম্বভরণেঽকল্যো মন্দভাগ্যো বৃথোদ্যমঃ।
শ্রিয়া বিহীনং কৃপণো ধ্যায়ন্ শ্বসিতি মূঢ়ধীঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতস্ততঃ সর্ব্বতঃ গুর্ব্ব্যা মহত্যা হিংসয়া পীড়য়া আপাদিতৈঃ অর্থৈঃ ধনাদিভিঃ তান্ পুত্রকলত্রাদীন্ পুষ্ণাতি, যেষাং পোষেণ শেষভুক্ সঃ স্বয়ং অধঃ যাতি ॥ ১০ ॥

এবং যৌবনাভ্যয়ে, বার্ত্তায়াং জীবিকায়াং, পুনঃ পুনঃ আরব্ধায়াং লুপ্যমানায়াং দৈবেন বিঘ্নিতায়াং সত্যাং নিঃসত্ত্বঃ অসক্তঃ, তথাপি লোভাভিভূতঃ (লোভেন অভিভূতঃ নষ্টপ্রজ্ঞঃ) সঃ পরার্থে পরস্বে স্পৃহাং কুরুতে ॥ ১১ ॥

কুটুম্বভরণে অকল্যঃ অসমর্থঃ, বৃথোদ্যমঃ নিষ্ফলপ্রযত্নঃ, মন্দভাগ্যঃ শ্রিয়া বিহীনঃ অত-এব কৃপণঃ দীনঃ ধ্যায়ন্ মূঢ়ধীঃ শ্বসিতি উচ্চৈঃ শ্বাসান্ বিমুঞ্চতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী

যেষাং পোষণেনাধো যাতি তান্ পুষ্ণাতি। শেষভুগিতি ভোগোঽপি তস্য দুর্ল্লভ ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

বার্ত্তায়াং জীবিকায়াং নিঃসত্ত্বঃ অসক্তঃ পরার্থে পরস্বে ॥ ১১ ॥

অকল্যঃ অসমর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

শেষভুক্ তদুক্তাবশিষ্টভুগিতি ভোগোঽপি তস্য দুর্ল্লভ ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

বার্ত্তায়াং জীবিকায়াং ॥ ১১ ॥

পুত্রাদিজীবনোপায়ং ধ্যায়ন্ ॥ ১২ ॥

না ॥ ৯ ॥

সর্ব্বতোভাবে ও সর্ব্বত্র গুরুতর হিংসাদি পরপীড়নের দ্বারা সঞ্চিত অর্থে তাহারা সেই সকল পুত্রকলত্রাদির ভরণপোষণ নির্ব্বাহ করে; কিন্তু স্বয়ং শেষভোজী হইয়া, তাহাদের পালনে নিরয়গামী হয়; সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

এই প্রকারে ক্রমশ যৌবনের অপগমে যখন বার্দ্ধক্যে উপনীত হয়, এবং জীবিকার নিমিত্ত পুনঃ পুনঃ উদ্যমেও দৈবদুর্ব্বিপাক বশত বিফলমনোরথ ও হীনবীর্য্য হইয়া পড়ে, তখন লোভের বশবর্ত্তিতা বশত বিমোহিতের ন্যায়, পরস্বগ্রহণেও স্পৃহা করে ॥ ১১ ॥

এবং স্বভরণাকল্যং তৎকলত্রাদয়স্তদা।
নাদ্রিয়ন্তে যথা পূর্ব্বং কীনাশা ইব গোজরং ॥ ১৩ ॥
তত্রাপ্যজাতনির্ব্বেদো ম্রিয়মাণঃ স্বয়ম্ভৃতৈঃ।
জরয়োপাত্তবৈরূপ্যো মরণাভিমুখো গৃহে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং স্বভরণাকল্যং (স্বস্য ভরণে পোষণে অকল্যং অসমর্থং) তং জনং গোজরং বৃদ্ধবলীবর্দ্দং কীনাশাঃ দুষ্টাঃ কৃষীবলাঃ ইব (যথা ন আদ্রিয়ন্তে) তথা তৎকলত্রাদয়ঃ তদা যথাপূর্ব্বং তং ন আদ্রিয়ন্তে ॥ ১৩ ॥

তত্রাপি এবমনাদরদশায়ামপি, অজাতনির্ব্বেদঃ অনুৎপন্ন বৈরাগ্যঃ, স্বয়ংভৃতৈঃ (স্বং আত্মনা পূর্ব্বং ভৃতৈঃ পুষ্টৈঃ) ম্রিয়মাণঃ পোষ্যমাণঃ, যতঃ জরয়া উপাত্তং স্বীকৃতং, বৈরূপ্যং বলীপলিতাদি যেন সঃ) অতঃ মরণাভিমুখঃ আসন্নমৃত্যুঃ সন্ গৃহে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বং যথাদ্রিয়ন্ত তথা আদরং ন কুর্ব্বন্তি। কীনাশাঃ কৃপণাঃ, কৃষীবলাঃ গোজরং বৃদ্ধবলীবর্দ্দং ॥ ১৩ ॥

ম্রিয়মাণঃ পুষ্যমাণঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কীনাশাঃ কৃষীবলাঃ। গোজরং বৃদ্ধবলীবর্দ্দং ॥ ১৩ ॥

পূর্ব্বং ভৃতৈঃ পুত্রাদিভির্ম্রিয়মাণঃ পুষ্যমাণঃ পোষণপ্রকারমাহ। অবমত্যা অবজ্ঞয়া উপনীতং প্রক্ষিপ্তং গৃহপালঃ শ্বেব আহরন্ ভুঞ্জানঃ ॥ ১৪ ॥

তাদৃশ বয়ঃক্রমে কুটুম্বভরণে অসমর্থ বিফলপ্রযত্ন দুর্ভাগা ব্যক্তিগণ শ্রীভ্রষ্ট হইয়া তখন দীনহীনের ন্যায় নিজের ও কুটুম্বাদি পোষ্যবর্গের উদরভরণের চিন্তায় নিতান্ত অভিভূত হইয়া কেবল দীর্ঘনিঃশ্বাস পরিত্যাগ করে মাত্র ॥ ১২ ॥

অহো, কি আশ্চর্য্যের বিষয়! এই হতভাগ্য ব্যক্তি বার্দ্ধক্যের অসামর্থতা দোষে যখন নিজের ও পরিবারবর্গের ভরণপোষণে অপারক হয়, তখন কৃতঘ্ন কৃষীবল কর্ত্তৃক প্রাচীন বলীবর্দ্দ যেমন উপেক্ষিত হয়, তদ্রূপ তাহার পুত্রকলত্রাদিও তাহাকে আর পূর্ব্বের ন্যায় যত্নপূর্ব্বক সেবা শুশ্রূষাদি করে না ॥ ১৩ ॥

কিন্তু, কি দুর্ভাগ্যের বিষয়! তাদৃশ অনাদর-কালেও উক্ত ব্যক্তির পরিজনাসক্তি কিছুমাত্র হ্রাস হয় না; বরং জরা দ্বারা বলীপলিত-সর্ব্বাঙ্গ ও মৃত্যুমুখে দণ্ডায়মান হইয়া কেবল পোষ্যবর্গের প্রদত্ত যথাকথঞ্চিৎ যত্নেই পরিতুষ্টি লাভ করত গৃহেই অবস্থিতি করে ॥ ১৪ ॥

আস্তেঽবমত্যোপন্যস্তং গৃহপাল ইবাহরন্।
আময়াব্যপ্রদীপ্তাগ্নিরল্পাহারোঽল্পচেষ্টিতঃ ॥ ১৫ ॥
বায়ুনোৎক্রমতোদ্ভারঃ কফসংরুদ্ধনাড়িনা।
কাসশ্বাসকৃতায়াসঃ কণ্ঠে ঘুরঘুরায়তে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অবমত্যা পরিভবপূর্ব্বকং উপন্যস্তং অগ্রে প্রক্ষিপ্তং (অন্নাদিকং) গৃহপালঃ শ্বা ইব আহরন্ ভুঞ্জানঃ, আময়াবী রোগবান্, অতঃ অপ্রদীপ্তাগ্নিঃ, অল্পাহারঃ অল্পচেষ্টিতঃ (অল্পং চেষ্টিতং যস্য সঃ) এব আস্তে ॥ ১৫ ॥

কফসংরুদ্ধনাড়িনা (কফেন শ্লেষ্মণা সংরুদ্ধাঃ নাড্যঃ যস্য সঃ) কাসশ্বাসকৃতায়াসঃ (কাসশ্বাসাভ্যাং কৃতঃ আয়াসঃ যস্য সঃ) অতএব উৎক্রমতা ঊর্দ্ধং গচ্ছতা বায়ুনা উদ্ভারঃ (উৎ উদ্গতে বহির্নিঃসৃতে তারে কনীনিকে যস্য সঃ) কণ্ঠে ঘুরঘুরায়তে ঘুরঘুরশব্দং করোতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবমত্যা অবজ্ঞয়া উপন্যস্তং সমীপে প্রক্ষিপ্তং গৃহপালঃ শ্বা আহরন্ ভুঞ্জানঃ আময়াবী রোগী ॥ ১৫ ॥

উদ্ভারো বহির্নির্গতনেত্রঃ। কফেন সংরুদ্ধা নাড়য়ো মার্গভূতা যস্য তেন কাসশ্বাসাভ্যাং কৃত আয়াসো যস্য ঘুর ঘুর ইতি শব্দং করোতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আময়াবী রোগী ॥ ১৫ ॥

উৎক্রমতা কাশাদ্যধিকোন ঊর্দ্ধমূর্দ্ধিষ্ঠা কফরুদ্ধনাড়ীমার্গেণ বায়ুনা হেতুনা উদ্বর্ত্তিতা

লোকে যেমন কুক্কুরের সমীপে নিতান্ত অনাদর পূর্ব্বকই তাহার ভোজ্য সামগ্রী প্রদান করে, সেইরূপ জরাগ্রস্ত এবং উপার্জ্জনে অক্ষম গৃহস্বামীকেও তাহার স্বজনবর্গ নিতান্ত উপেক্ষার দৃষ্টিতেই অন্নাদি প্রদান করিয়া থাকে; বৃদ্ধও অজীর্ণাদি বিবিধ রোগে ক্রমশঃ আক্রান্ত হইয়া উপায়হীনের ন্যায়, সেই অন্নের দ্বারাই জীবনধারণ করত, গৃহেই বাস করিতে থাকে ॥ ১৫ ॥

তখন শ্লেষ্মায় তাহার শিরাসমূহ রুদ্ধ হইয়া আসে; বায়ুর ঊর্দ্ধগতি হওয়ায় শ্বাসকাসাদির কষ্টে নয়নের তারা সময়ে সময়ে যেন নির্গত হইতে থাকে; এবং কণ্ঠমধ্যে সতত ঘুড় ঘুড় শব্দ হইতে থাকে ॥ ১৬ ॥

এই প্রকারে যখন ক্রমশ মৃত্যুর নিকটবর্ত্তী হইয়া শয্যাশায়ী হয়, তখন বন্ধুজন চতুর্দ্দিকে পরিবৃত হইয়া বিবিধ শোকবার্ত্তার প্রয়োগে, হে তাত! হে বপ্পো! ইত্যাদি সম্বোধনবাক্যে উক্ত বৃদ্ধকে আহ্বান করিলেও আর

শয়ানঃ পরিশোচদ্ভিঃ পরিবীতঃ স্ববন্ধুভিঃ।
বাচ্যমানোঽপি ন ব্রূতে কালপাশবশং গতঃ ॥ ১৭ ॥
এবং কুটুম্বভরণে ব্যাপৃতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ।
ম্রিয়তে রুদতাং স্বানামুরুবেদনয়াস্তধীঃ ॥ ১৮ ॥
যমদূতৌ তদা প্রাপ্তৌ ভীমৌ সরভসেক্ষণৌ।
স দৃষ্ট্বা ত্রস্তহৃদয়ঃ শকৃন্মূত্রং বিমুঞ্চতি ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কালপাশগতং (কালস্য মৃত্যোঃ পাশং বশং গতঃ) পরিশোচদ্ভিঃ সবন্ধুভিঃ পরিবীতঃ পরিবেষ্টিতঃ, শয়ানঃ সঃ বাচ্যমানঃ আহূয়মানঃ অপি ন ব্রূতে ॥ ১৭ ॥

এবং উক্তপ্রকারেণ কুটুম্বভরণে ব্যাপৃতাত্মা (ব্যাপৃতঃ আত্মা দেহাদি সঙ্ঘাতঃ যস্য সঃ) অজিতেন্দ্রিয়ঃ রুদতাং স্বানাং বন্ধূনাং উরুবেদনয়া মহত্যা পীড়য়া অস্তধীঃ (অস্তা নষ্টা ধীঃ যস্য সঃ) সন্ ম্রিয়তে ॥ ১৮ ॥

তদা মরণসময়ে, সরভসেক্ষণৌ (সরভসং সক্রোধং ঈক্ষণং যয়োঃ তৌ) ভীমৌ ভয়ঙ্করৌ, যমদূতৌ প্রাপ্তৌ (আত্মানং নেতুং আগতৌ) দৃষ্ট্বা সঃ ত্রস্তহৃদয়ঃ ত্রস্তং হৃদয়ং যস্য সঃ) শকৃন্মূত্রং চ বিমুঞ্চতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিবীতঃ পরিবেষ্টিতঃ বাচ্যমানঃ বন্ধো তাত ইত্যাহূয়মানঃ ॥ ১৭ ॥

অস্তধী র্নষ্টমতিঃ ॥ ১৮ ॥

মৃতস্য পুণ্যপাপাভ্যাং দ্বে গতী তত্র পাপগতিমাহ যমদূতাবিত্যাদি যাবৎসমাপ্তি সরভসং সক্রোধমীক্ষণং যয়োস্তৌ দৃষ্ট্বা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তারা অক্ষ্ণঃ কনীনিকা যস্য সঃ। ঘুর্ঘুর ইতি শব্দং করোতি ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

অস্তধী র্নষ্টমতিঃ ॥ ১৮ ॥

মৃতস্য পাপাত্মনো গতিমাহ যমদূতাবিতি স ম্রিয়মাণঃ ॥ ১৯ ॥

তাহার উত্তরদানে সামর্থ্য থাকে না ॥ ১৭ ॥

এইরূপে সমস্ত জীবন কুটুম্বাদি পোষ্যবর্গের লালন পালনে অতিবাহিত করিয়া পরিণামে পীড়াদির নিদারুণ যাতনায় বিমোহিত ও মূর্চ্ছিত হইয়া, হাহাকারে রোরুদ্যমান পরিবারবর্গের সমক্ষেই জীবন ত্যাগ করে ॥ ১৮ ॥

মৃত্যুর কাল উপস্থিত হইলে, বৃদ্ধ যখন ক্রোধকুটিলনেত্র ভীষণবেশ যমদূতদ্বয়কে নিজের প্রাণয়নার্থ নিকটে সমুপস্থিত নিরীক্ষণ করে, তখন ভয়ে কম্পিতহৃদয় হইয়া মলমূত্র বিসর্জ্জন করিয়া ফেলে ॥ ১৯ ॥

যাতনাদেহ আবৃত্য পাশৈর্বদ্ধা গলে বলাৎ।
নয়তো দীর্ঘমধ্বানং দণ্ড্যং রাজভটা যথা ॥ ২০ ॥
তয়োর্নির্ভিন্নহৃদয় স্তর্জ্জনৈর্জাতবেপথুঃ।
পথি শ্বভি র্ভক্ষ্যমাণ আর্ত্তোঽঘং স্বমনুস্মরন্ ॥ ২১ ॥

অন্বয়।

যথা (লোকে দণ্ড্যং দণ্ডার্হং জনং রাজভটাঃ বধ্বা নয়তি তথা) তৌ যমদূতৌ যাতনা-দেহে যাতনাযোগ্যে দেহে মৃতং আবৃত্য নিরুদ্ধ্য, গলে পাশৈঃ বলাৎ দৃঢ়ং বদ্ধা দীর্ঘং অধ্বানং নয়তঃ গময়তঃ ॥ ২০ ॥

তয়োঃ দূতয়োঃ তর্জ্জনৈঃ দুর্ব্বচনৈঃ, নির্ভিন্নহৃদয়ঃ (নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য সঃ) জাত-বেপথুঃ (জাতঃ বেপথুঃ কম্পো যস্য সঃ) পথি মার্গে শ্বভিঃ ভক্ষ্যমাণঃ দশ্যমানশরীরঃ, আর্ত্তঃ পীড়িতঃ স্বং স্বীয়ং অঘং পাপং অনুস্মরন্ (কষ্টেন চলতি ইতি পরেণান্বয়ঃ) ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আবৃত্য নিরুধ্য ॥ ২০ ॥

তয়োস্তর্জ্জনৈঃ নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য। আর্ত্তঃ সন্ চলতীতি দ্বিতীয়েনৈবান্বয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থূলদেহান্নিষ্কাশ্য যাতনাময়দেহে তং প্রবেশ্য আবৃত্য নিরুধ্য তৌ নয়তঃ প্রাপয়তঃ ॥ ২০ ॥

তয়োস্তর্জ্জনৈঃ স্বমঘং তস্যৈব পাপস্য ফলমিদমনুভবামীতি স্মরন্ ॥ ২১ ॥

দণ্ডনীয় ব্যক্তিকে রাজদূতগণ যেমন বন্ধন পূর্ব্বক লইয়া যায়, যমদূতদ্বয়ও সেইরূপ সেই মৃতব্যক্তিকে যাতনাযোগ্য আতিবাহিক দেহে আবরণ পূর্ব্বক গলদেশে দৃঢ়রূপে পাশ বন্ধন করিয়া যমপুরীর এই সুদীর্ঘ পথে লইয়া যাইতে থাকে ॥ ২০ ॥

যমদূতের তর্জ্জনাদি তিরস্কার বচনে তাদৃশ জীবের হৃদয় বিদীর্ণ হইতে থাকে এবং ভয়ে কম্পিত-কলেবরে যদিও ক্রমশ অগ্রসর হইতে থাকে বটে, কিন্তু তাহাতেও নিস্তার নাই; গমনকালে কুক্কুরাদি শ্বাপদ জন্তুগণ তাহার উপর আবার দংশন জনিত মর্ম্মপীড়া দিতে কিছুমাত্র ত্রুটি করে না; কুটুম্বী জীব তখন কেবল স্বীয় অপরাধ স্মরণ পূর্ব্বক অতি কষ্টে অগ্রসর হইতে থাকে ॥ ২১ ॥

ক্ষুধা ও পিপাসার জ্বালায় শরীর কাতর হইয়া পড়ে, অথচ প্রচণ্ড মার্ত্তণ্ড এবং দাবানলের উত্তাপে সুতপ্ত ও সুতীক্ষ্ণ সমীরণ সুতপ্ত বালুকাবিশিষ্ট পথে নিরন্তর প্রবাহিত হইয়া তাদৃশ পথিকের গমনে বিষম ব্যাঘাত জন্মাইলেও

ক্ষুত্তৃট্ পরীতোঽর্কদবানলানিলৈঃ সন্তপ্যমানঃ পথি তপ্তবালুকে।
কৃচ্ছ্রেণ পৃষ্ঠে কষয়াচ তাড়িতশ্চলত্যশক্তোঽপি নিরাশ্রমোদকে ॥ ২২ ॥
তত্র তত্র পতন্ শ্রান্তো মূর্চ্ছিতঃ পুনরুত্থিতঃ।
পথা পাপীয়সা নীতস্তমসা যমসাদনং ॥ ২৩ ॥
যোজনানাং সহস্রাণি নবতিং নব চাধ্বনঃ।
ত্রিভির্মুহূর্ত্তৈর্দ্বাভ্যাং বা নীতঃ প্রাপ্নোতি যাতনাঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষুত্তৃট্ পরীতঃ (ক্ষুত্তৃড়্ভ্যাং পরীতঃ ব্যাপ্তঃ) অর্কদবানলানিলৈঃ সন্তপ্যমানঃ কষয়া চ পৃষ্ঠে তাড়িতঃ, তপ্তবালুকে নিরাশ্রমোদকে পথি অশক্তঃ অপি কৃচ্ছ্রেণ চলতি ॥ ২২ ॥

তত্র তত্র পথি শ্রান্তঃ অতঃ মূর্চ্ছিতঃ পতন্ পুনরুত্থিতঃ তমসা অন্ধকারপ্রচুরেণ পাপীয়সা পাপিযোগ্যেন দুঃখবহুলেন, পথা মার্গেণ, যমসাদনং (যমস্য সাদনং স্থানং) প্রতি নীতঃ ॥ ২৩ ॥

অধ্বনঃ যোজনানাং সহস্রাণি নবতিং নব চ ত্রিভিঃ মুহূর্ত্তৈঃ দ্বাভ্যাং বা নীতঃ যাতনাঃ প্রাপ্নোতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষুত্তৃড়্ভ্যাং পরিতো ব্যাপ্তঃ। তপ্তা বালুকা যস্মিন্। নির্গত আশ্রমো বিশ্রামস্থানং উদকঞ্চ যস্মিন্ ॥ ২২ ॥

যমসাদনং নীতো ভবতি ॥ ২৩ ॥

তত্রৈব বিশেষমাহ অধ্বনঃ সম্বন্ধিনাং যোজনানাং নবতিং নবচ সহস্রাণি পাপাধিক্যে দ্বাভ্যাং নীতঃ সন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিরাশ্রমোদকে বিশ্রামস্থলজলরহিতে পথি ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অধ্বনঃ সম্বন্ধিনাং যোজনানাং নবতিং সহস্রাণি নবত্যধিকানি পাপাধিক্যে দ্বাভ্যামেব মুহূর্ত্তাভ্যাং নীতঃ সন্ ॥ ২৪ ॥

যমদূতগণের বিষম কষাঘাত প্রতিমুহূর্ত্তে প্রাপ্ত হইয়া, বিশ্রামের আশ্রমহীন ও পিপাসার জলশূন্য সেই ভীষণ পথে সামর্থ্যহীন হইলেও অতি কষ্টে অগ্রসর হইতে থাকে ॥ ২২ ॥

পথে নিতান্ত পরিশ্রম বশত সময়ে সময়ে মূর্চ্ছিত এবং সঙ্গাহীনের ন্যায় বারংবার পতিত সেই জীবকে পুনরুত্থিত হইয়া এই প্রকারে সেই পাপিযোগ্য ঘোর অন্ধকারাচ্ছন্ন ভীষণ পথ অবলম্বনে যমসদনে গমন করিতে হয় ॥ ২৩ ॥

তথাকার পথও অনন্ত; নিরন্তরই যোজন বিস্তৃত; অথচ তাহাকে দুই

আদীপনং স্বগাত্রাণাং বেষ্টয়িত্বোল্মুকাদিভিঃ।
আত্মমাংসাদনং ক্বাপি স্বকৃত্তং পরতোঽপি বা ॥ ২৫ ॥
জীবতশ্চান্ত্রাভ্যুদ্ধারং শ্বগৃধ্রৈর্যমসাদনে।
সর্পবৃশ্চিকদংশাদ্যৈর্দশদ্ভিশ্চাত্মবৈশসং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

উল্মুকাদিভিঃ জ্বলৎকাষ্ঠাদিভিঃ বেষ্টয়িত্বা স্বগাত্রাণাং আদীপনং প্রজ্বালনং, ক্বাপি স্বকৃত্তং স্বেন কৃত্তং ছিন্নং পরতঃ অন্যেন, বাপি ছিন্নং আত্মমাংসাদনং (আত্মমাংসস্য অদনং ভক্ষণং) ॥ ২৫ ॥

যমসাদনে যমপুরে, শ্বগৃধ্রৈঃ জীবতঃ এব অন্ত্রাভ্যুদ্ধারং (অন্ত্রাণাং অভ্যুদ্ধারঃ বহির্নির্ক্কাশনং, দশদ্ভিঃ সর্পবৃশ্চিকদংশাদ্যৈঃ আত্মবৈশসং পীড়াং প্রাপ্নোতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যাতনাঃ সংক্ষেপতো দর্শয়তি চতুর্ভিঃ। আদীপনং প্রজ্বলনং প্রাপ্নোতি। স্বেন কৃত্তং অন্যেন বা কৃত্তং ছিন্নং যৎ স্বস্য মাংসং তস্য ভক্ষণমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

আত্মনো বৈশসং পীড়াং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাতনা এবাহ। আদীপনং প্রজ্বলনমিত্যাদীনাং প্রাপ্নোতীত্যনেনান্বয়ঃ। স্বেন কৃত্তং ছিন্নং পরতঃ পরেণ বা ॥ ২৫ ॥

বৈশসং পীড়াং ॥ ২৬ ॥

মুহূর্ত্তের মধ্যে তাদৃশ পথ অতিক্রম করিতে হয়। যদি পাপের কিছু ন্যূনতা থাকে, তাহা হইলে আর এক মুহূর্ত্ত কাল অধিক সাবকাশ পাইয়া থাকে। এবং তথায় উপস্থিত হইয়াও পুনরায় বিষম যাতনার সাগরে তাদৃশ পাপী জীবকে নিপতিত হইতে হয় ॥ ২৭ ॥

যমালয়ের কোন স্থানে জ্বলন্ত কাষ্ঠে পরিবেষ্টিত করিয়া পাপীর কলেবরকে পরিদগ্ধ করিতেছে; কোথায়ও বা নিজের মাংস নিজে ছেদন করিয়া পাপীকে ভোজন করিতে হয়; কোথায়ও বা অন্যে ছেদন করিয়া খাইতে দেয় ॥২৫॥

কোথায়ও বা কুক্কুর ও গৃধ্রগণ উদর মধ্য হইতে অন্ত্রাদি আকর্ষণ পূর্ব্বক বাহিরে আনয়ন করিতেছে; কোথায়ও বা সহস্র সহস্র সর্প ও বৃশ্চিক একত্র দংশন করত তাদৃশ পাপদেহকে ক্লেশ দিতে থাকে; এবং উক্ত পাপী জীবিত দশার ন্যায়, সেই সমস্ত যাতনা সম্যক্ উপলব্ধি করিতে থাকে ॥ ২৬ ॥

কোথায়ও বা তাহার পর, অঙ্গ প্রত্যঙ্গাদি শস্ত্রাদির দ্বারা ছিন্ন বিচ্ছিন্ন

কৃন্তনঞ্চাবয়বশো গজাদিভ্যোঽভিদাপনং ।
পাতনং গিরিশৃঙ্গেভ্যো রোধনং চাম্বুগর্ত্তয়োঃ ॥
যাস্তামিস্রান্ধতামিস্র রৌরবাদ্যাশ্চ যাতনাঃ ।
ভুঙ্‌ক্তে নরো বা নারী বা মিথঃ সঙ্গেন নির্ম্মিতাঃ ॥ ২৭ ॥
অত্রৈব নরকঃ স্বর্গ ইতি মাতঃ প্রচক্ষ্যতে ।
যা যাতনা বৈ নারক্যস্তা ইহাপ্যুপলক্ষিতাঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

অবয়বশঃ অঙ্গানাং কৃন্তনং চ শস্ত্রৈঃ ছেদনং, গজাদিভ্যঃ ভিদাপনং অঙ্গাবয়বানাং ভেদপ্রাপণং গিরিশৃঙ্গেভ্যঃ পাতনং অম্বুগর্ত্তয়োঃ রোধনং ॥

যাঃ চ তামিস্রান্ধতামিস্ররৌরবাদ্যা যাতনাঃ মিথঃ পরস্পরং সঙ্গেন আসক্ত্যা নির্ম্মিতাঃ (পাপাচারেণ সম্পাদিতাঃ তাঃ) নরঃ বা নারী বা ভুঙ্‌ক্তে অনুভবতি ॥ ২৭ ॥

হে মাতঃ ! স্বর্গঃ নরকঃ চ অত্রৈব লোকে বর্ত্ততে ইতি প্রচক্ষতে বিবেকিনঃ বদন্তি ! যতঃ যাঃ নারক্যাঃ নরকসম্বন্ধিন্যঃ যাতনাঃ যথা তাঃ ইহলোকে অপি উপলক্ষিতাঃ প্রত্যক্ষাঃ এব ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভিদাপনং ভেদপ্রাপনং ॥ ২৭ ॥

নচেদমসম্ভাবিতং অত্রাপি দৃশ্যমানত্বাৎ ইত্যাহ অত্রৈবেতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভিদায়া বিদারণস্য আপনং প্রাপণং ॥ ২৭ ॥

নচৈতদসম্ভাবিতমত্রাপি রাজদণ্ডে কাসাঞ্চিৎ প্রত্যবয়বকৃন্তনাদিযাতনানাং তথা স্রক্‌চন্দনবনিতাদিসুখভোগানাঞ্চ দৃশ্যমানত্বাদিত্যাহ অত্রৈবেতি ॥ ২৮ ॥

করিতেছে ; হস্তীর পদপেষণে নিপীড়িত করিতেছে ; পর্ব্বতের উচ্চ শৃঙ্গ হইতে ভূমিতে নিপাতিত করিতেছে ; কোথায়ও জলের মধ্যে বা গুহার অভ্যন্তরে পাপীকে আবদ্ধ করিয়া রাখিতেছে ॥

অপূর্ব্ব মানবদেহ লাভ করিয়া যাহারা কেবল দেহসঙ্গ-রসাস্বাদনে জীবন অতিবাহিত করিয়াছে, তাদৃশ নর বা নারী স্বীয় পাপাচরণে সংগৃহীত এই সমস্ত তামিস্র, অন্ধতামিস্র ও রৌরবাদি অনন্ত যাতনা যমপুরীতে ভোগ করিয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

হে মাতঃ ! বিবেকিগণ স্বর্গ বা নরক এই জগতেও ভোগ হয়, এইরূপ প্রকাশ করিয়া থাকেন ! প্রকৃত প্রস্তাবে নরকসম্বন্ধীয় যে সকল যাতনার কথা আছে, তাহার বিশেষ পরিচয় এই জীবনেও যথেষ্ট উপলব্ধ হইয়া থাকে ॥২৮॥

এবং কুটুম্বং বিভ্রাণ উদরংভর এব বা।
বিসৃজ্যেহোভয়ং প্রেত্য ভুঙ্‌ক্তে তং ফলমীদৃশং ॥ ২৯ ॥
এবং প্রপদ্যতে ধ্বান্তং হিত্বেহ স্বং কলেবরং।
কুশলেতরপাথেয়ো ভূতদ্রোহেণ যদ্ভৃতং ॥ ৩০ ॥
দৈবেনাসাদিতং তস্য শমলং নিরয়ে পুমান্।

অন্বয়ঃ।

কুটুম্বং বিভ্রাণঃ কুটুম্বপোষণপরঃ, উদরংভরঃ স্বদেহপোষণমাত্রপরঃ এব বা উভয়ং কুটু স্বং দেহং চ ইহৈব বিসৃজ্য ত্যক্ত্বা প্রেত্য যমলোকং প্রাপ্য ঈদৃশং তৎফলং পাপফলং ভুঙ্‌ক্তে॥২৯॥

ভূতদ্রোহেণ প্রাণিপীড়য়া যৎভৃতং পুষ্টং, কলেবরং স্থূলশরীরং, স্বং কুটুম্বং ইহৈব হিত্বা কুশলেতরপাথেয়ঃ (কুশলাৎ ইতরৎ পাপং তদেব পাথেয়ং পথি সংসারমার্গে ভোগ্যং যস্য সঃ) একঃ স্বয়মেব ধ্বান্তং নরকং প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥ ৩০ ॥

তস্য কুটুম্বপোষস্য, শমলং পাপং পাপফলং দৈবেন পরমেশ্বরেণ আসাদিতং প্রাপিতং

শ্রীধরস্বামী।

উভয়ং কুটুম্বং স্বদেহঞ্চ ॥ ২৯ ॥

পাপার্জ্জিতং ধনং ভুঞ্জতে বহবঃ কর্ত্তৈব তু নরকং যাতীত্যাহ এক ইতি। ভূতদ্রোহেণ যদ্ভৃতং তৎ স্থূলং কলেবরং স্বং ধনঞ্চ ইহৈব হিত্বা কুশলাদিতরৎ পাপং তদেব পাথেয়ং ভোগ্যং যস্য ॥ ৩০ ॥

নন্বু পাপমপি বিহায় গচ্ছেতু তত্রাহ দৈবেনেতি তস্য কুটুম্বপোষস্য শমলং পাপং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উভয়ং কুটুম্বং উদরঞ্চ প্রেত্য মৃত্বা ॥ ২৯ ॥

কুশলেতরৎ পাপমেব পাথেয়ং মরণপথভোগ্যং যস্য সঃ। ভূতদ্রোহেণ যদ্ভৃতং পুষ্টীকৃতং তৎস্থূলং কলেবরং হিত্বা ॥ ৩০ ॥

যাহারা কেবল কুটুম্বপোষণ ও স্বদেহভরণে দুর্ল্লভ মানবজীবন অতিবাহিত করে, তাহারা উভয় কুটুম্ব ও দেহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক মৃত্যুর পর যমালয়ে এই প্রকারই স্বকৃত পাপের ফল যাতনা ভোগ করিয়া থাকে ॥ ২৯ ॥

কেবল প্রাণিপীড়নে লব্ধ ধনাদির দ্বারা যে দেহ ও স্বজনবর্গের নিরন্তর ভরণ পোষণ করা হইয়াছে, এক্ষণে তাহাদের সমস্তকে পরিত্যাগ করত কেবল পাপ মাত্র সম্বলে একাকী এই ঘোরতর ভীষণ নরকদুঃখ উপভোগ করিয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

মা! ঐ ব্যক্তি যেমন ইহলোকে শরীর ও ধনাদি পরিত্যাগ করিয়া যায়,

ভুঙ্‌ক্তে কুটুম্বপোষস্য হৃতচিত্ত ইবাতুরঃ ॥ ৩১ ॥
কেবলেন হ্যধর্ম্মেণ কুটুম্বভরণোৎসুকঃ।
যাতি জীবোঽন্ধতামিস্রং চরমং তমসঃ পদং ॥ ৩২ ॥
অধস্তান্নরলোকস্য যাবতী র্যাতনাস্তু তাঃ।

অন্বয়ঃ।

আতুরঃ ইব অবশঃ হৃতচিত্তঃ পুমান্ নিরয়ে নরকে ভুঙ্‌ক্তে ॥ ৩১ ॥

কেবলেন অধর্ম্মেণ হি কুটুম্বভরণোৎসুকঃ জীবঃ তমসঃ নরকস্য, চরমং পদং অন্ধতামিস্রং যাতি ॥ ৩২ ॥

নরলোকস্য মনুষ্যদেহপ্রাপ্তেঃ অধস্তাৎ যাবতী যাবত্যঃ যাতনাঃ তাঃ ক্রমশঃ ক্রমেণ

শ্রীধরস্বামী।

দৈবেনেশ্বরেণ প্রাপিতং ভুঙ্‌ক্তে ॥ ৩১ ॥

নন্বু কুটুম্বপোষণং বিহিতমেব তত্রাহ কেবলেনেতি তমসো নরকস্য চরমং পদং স্থানং ॥ ৩২ ॥

পুনর্মনুষ্যশরীরপ্রাপ্তিপ্রকারমাহ। নরলোকস্য মনুষ্যদেহপ্রাপ্তেরধস্তাৎ অর্ব্বাক্ যাবত্যো যাতনাঃ যাবৎ শব্দেন শ্বশূকরাদি যোনয়শ্চ তাঃ সর্ব্বাঃ ক্রমেণ সংপ্রাপ্য ভোগেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য পাপকৃতস্য চ কুটুম্বপোষস্য শমলং মালিন্যং দৈবপ্রাপিতং। কুটুম্ববিরহিত এব ভুঙ্‌ক্তে হৃতচিত্ত ইব ॥ ৩১ ॥

তমসো নরকস্য পদং স্থানং ॥ ৩২ ॥

যাবত্যো যাতনাঃ। যাবৎ শব্দেন শ্বশূকরাদি যোনয়ো যা স্তাঃ ক্রমেণ প্রাপ্য ভোগেন

তাহার ন্যায় তাহার অন্যায় রূপে কুটুম্বপোষণের পাপ পরকালে উপস্থিত হয়, তাহাতে সে ব্যক্তিকে আতুরের ন্যায় জ্ঞান শূন্য হইয়াও নরকে তাহার ফল ভোগ করিতে হয় ॥ ৩১ ॥

জননি! কুটুম্বপোষণ বিহিত বটে, কিন্তু যে ব্যক্তি কেবল অধর্ম্ম পথের অনুসরণ দ্বারাই তাহাদের উপকারার্থ উৎসুক হয়, তাহাকে নরকের চরম পদ অন্ধতামিস্রে গমন করিতে হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

সেই নরকভোগের পর পুনর্ব্বার মনুষ্যদেহ প্রাপ্ত হইবার পূর্ব্বে, কুক্কুর ও শূকরাদি যোনিতে যে সকল যাতনা হইতে পারে, তৎ সমুদায় ক্রমান্বয়ে যোনিবিশেষে ভোগ দ্বারা যখন ক্ষীণপাপ হয়, তখন শুচি হইয়া পুনর্ব্বার এ স্থানে আগমন পূর্ব্বক নরত্ব প্রাপ্ত হইবে ॥ ৩৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ত্রিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

ক্রমশঃ সমনুক্রম্য পুনরত্রাব্রজেচ্ছুচিঃ ॥ ৩৩ ॥

* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে কাপিলেয়ে কর্ম্মবিপাকস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩০ ॥ * ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

কর্ম্মণা দৈবনেত্রেণ জন্তু র্দেহোপপত্তয়ে।
স্ত্রিয়াঃ প্রবিষ্ট উদরং পুংসো রেতঃকণাশ্রয়ঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

সমনুক্রম্য সম্প্রাপ্য (তত্র দুঃখভোগেন পাপক্ষয়াচ্ছুচিঃ সন্) পুনঃ অত্র (নরত্বং) আব্রজেৎ প্রাপ্নোতি ॥ ৩৩ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। জন্তুঃ জীবঃ দেহোপপত্তয়ে দেহলাভায়, দৈবনেত্রেণ (দৈবং ঈশ্বরঃ তদেব নেত্রং নেতৃ প্রবর্ত্তকং যস্য তেন) কর্ম্মণা (কঞ্চিৎ পুরুষং প্রবিশতি) পুংসঃ রেতঃকণাশ্রয়ঃ (রেতঃকণং আশ্রয়ঃ যস্য সঃ) এব স্ত্রিয়াঃ উদরং প্রবিষ্টঃ ভবতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষীণপাপঃ শুচিঃ সন্ অত্র পুনর্নরত্বং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে ত্রিংশঃ ॥ * ॥

একত্রিংশে বিমিশ্রৈস্তু পুণ্যপাপৈরিহান্তরা।
মনুষ্যযোনিসংপ্রাপ্তি র্বর্ণ্যতে রাজসী গতিঃ ॥ * ॥

পুনরত্রাব্রজেদিত্যুক্তং তদেব বিশেষতো দর্শয়তি। কর্ম্মণা পূর্ব্বকৃতেন দৈবমীশ্বরং তদেব নেত্রং নেতৃ প্রবর্ত্তকং যস্য। প্রবিষ্টো ভবতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষীণপাপঃ শুচিঃ সন্ পুনর্নরত্বং প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্রিংশোঽধ্যায় স্তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

একত্রিংশে গর্ভজন্মবাল্যপৌগণ্ডযাতনাঃ।
ক্রবাণেনৈব জীবস্য ভক্তির্গর্ভেঽপি দর্শ্যতে ॥ * ॥

পুনরত্রাব্রজেদিত্যুক্তং তৎপ্রকারং দর্শয়তি কর্ম্মণা প্রাচীনেন দৈবমীশ্বর তদেব নেত্রং নেতৃ প্রবর্ত্তকং যস্য তেন। প্রবিষ্টো ভবতি ॥ ১ ॥

ভগবান্ কপিল বলিলেন, হে জননি! জন্তুগণ ঈশ্বরের ইচ্ছায় ফলোন্মুখী আভাস।

একত্রিংশদধ্যায়ে মিশ্রিত পাপপুণ্যের দ্বারা মনুষ্যযোনি প্রাপ্তিরূপ রাজসী গতি বর্ণিত হইয়াছে।

কলনংত্বেকরাত্রেণ পঞ্চরাত্রেণ বুদ্বুদং।
দশাহেন তু কর্কন্ধুঃ পেশ্যণ্ডং বা ততঃ পরং ॥ ২ ॥
মাসেন তু শিরো দ্বাভ্যাং বাহ্বঙ্ঘ্র্যাদ্যঙ্গবিগ্রহঃ।
নখলোমাস্থিচর্ম্মাণি লিঙ্গচ্ছিদ্রোদ্ভবস্ত্রিভিঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(স্ত্রিয়াঃ উদরং প্রবিষ্টং জীবেনাশ্রিতং তৎ রেতঃ) তু একরাত্রেণ কলনং (শোণিত-মিশ্রং ভবতি) পঞ্চরাত্রেণ বুদ্বুদং বর্ত্তুলাকারং, দশাহেন কর্কন্ধুঃ (বদরীফলাকারং কিঞ্চিৎ কঠিনং ভবতি) ততঃ পরং পেশী মাংসপিণ্ডাকারং অণ্ডং বা (ইতি তির্য্যগাদিযোন্যন্তরা-পেক্ষয়া উক্তং) ॥ ২ ॥

ততঃ মাসেন শিরঃ (ভবতি) দ্বাভ্যাং মাসাভ্যাং বাহ্বঙ্ঘ্র্যাদ্যঙ্গবিগ্রহঃ (বাহ্বঙ্ঘ্র্যাদ্য-ঙ্গানাং বিগ্রহঃ বিভাগঃ ভবতি) ততঃ ত্রিভিঃ মাসৈঃ নখলোমাস্থিচর্ম্মাণি লিঙ্গচ্ছিদ্রোদ্ভবঃ চ ভবন্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কলনং শুক্রশোণিতমিশ্রিতং ভবতি। বুদ্বুদং বর্ত্তুলং ভবতি। কর্কন্ধু র্বদরীফলং তদাকারং কঠিনং। পেশী মাংসপিণ্ডাকারং অণ্ডং বা যোন্যন্তরে ॥ ২ ॥

বাহ্বঙ্ঘ্র্যাদীনামঙ্গানাং বিগ্রহো বিভাগঃ লিঙ্গশ্চ ছিদ্রাণিচ তেষামুদ্ভবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

কলনং শুক্রশোণিতমিশ্রিতং ভবতি। বুদ্বুদং বুদ্বুদাকারং। কর্কন্ধু র্বদরীফলাকারং কঠিনং পেশী মাংসপিণ্ডং জরায়ুঃ প্রকৃতিঃ। অণ্ডং পক্ষ্যাদিযোনিষু ॥ ২ ॥

দ্বাভ্যাং মাসাভ্যাং বিগ্রহো বিভাগঃ ॥ ৩ ॥

পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মের বশবর্ত্তী হইয়া দেহ-লাভার্থ পুরুষের বীর্য্যকে আশ্রয় করত নারীর উদরমধ্যে প্রবিষ্ট হয় ॥ ১ ॥

নারীর গর্ভে প্রবিষ্ট উক্ত কণামাত্র পুরুষরেতঃ এক রাত্রির মধ্যে কলন অর্থাৎ শোণিতমিশ্রভাবে পরিণত হয়; এবং পঞ্চ রাত্রির মধ্যে বুদ্বুদরূপ ধারণে বর্ত্তুলাকারে পরিণত হয়; এবং দশদিনে কিঞ্চিৎ কঠিনভাবে বদরী ফলাকারে পরিণত হয়। এই অবস্থাকে শাস্ত্রে কর্কন্ধু নামে ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন। অনন্তর জরায়ুজগণ মাংসপেশীর ভাবে এবং অণ্ডজগণ অণ্ডাকার ভাবে পরিণত হয় ॥ ২ ॥

পরে এক মাসে মস্তক প্রস্তুত হয়; দুই মাসে বাহু ও পদাদি অঙ্গের বিভাগ সুস্পষ্ট হইতে থাকে। পরে তিন মাসে নখ, লোম, অস্থি, লিঙ্গ ও ইন্দ্রিয়ের ছিদ্রসমূহ উদ্ভাসিত হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

চতুর্ভির্ধাতবঃ সপ্ত পঞ্চভিঃ ক্ষুত্তৃড়ুদ্ভবঃ।
ষড়্ভির্জরায়ুণা বীতঃ কুক্ষৌ ভ্রাম্যতি দক্ষিণে ॥ ৪ ॥
মাতৃর্জগ্ধান্নপানাদ্যৈরেধদ্ধাতুরসম্মতে।
শেতে বিন্মূত্রয়োর্গর্ত্তে স জন্তুর্জন্তুসম্ভবে ॥ ৫ ॥
কৃমিভিঃ ক্ষতসর্ব্বাঙ্গঃ সৌকুমার্য্যাৎ প্রতিক্ষণং।

অন্বয়ঃ।

চতুর্ভিঃ মাসৈঃ (মাংসাদয়ঃ) সপ্ত ধাতবঃ (ভবন্তি); পঞ্চভিঃ মাসৈঃ ক্ষুত্তৃড়ুদ্ভবঃ; ষড়্ভি মাসৈঃ জরায়ুণা গর্ভচর্ম্মণা বীতঃ বেষ্টিতঃ কুক্ষৌ দক্ষিণে পার্শ্বে ভ্রাম্যতি ॥ ৪ ॥

মাতুঃ জগ্ধান্নপানাদ্যৈঃ এধদ্ধাতুঃ (এধন্তঃ বর্দ্ধমানাঃ ধাতবঃ যস্য সঃ) সঃ জন্তুঃ জন্তু-সম্ভবে (জন্তূনাং কীটদীনাং সম্ভবঃ যস্মিন্ তস্মিন্) বিন্মূত্রয়োর্গর্ত্তে অতঃ অসম্মতে অযোগ্যে, স্ত্রীণাং উদররূপে স্থানে শেতে তিষ্ঠতি ॥ ৫ ॥

তত্রত্যৈঃ ক্ষুধিতৈঃ কৃমিভিঃ মুহুঃ পুনঃ পুনঃ ক্ষতসর্ব্বাঙ্গঃ (ক্ষতানি সর্ব্বাঙ্গানি যস্য সঃ) অতএব সৌকুমার্য্যাৎ কোমলত্বাৎ উরুক্লেশঃ (উরুঃ অধিকঃ ক্লেশঃ যস্য সঃ) প্রতিক্ষণং

শ্রীধরস্বামী।

জরায়ুণা গর্ভবেষ্টনেন বীতঃ প্রাবৃতঃ ॥ ৪ ॥

মাতৃর্জগ্ধেন ভক্ষিতান্নেন পানাদ্যৈশ্চ এধমানা ধাতবো যস্য। জন্তূনাং সম্ভবো যস্মিন্ তস্মিন্ অসম্মতে গর্ত্তে শেতে। তথাচ মার্কণ্ডেয়পুরাণং। নাড়ী চাপ্যায়নী নাম নাভ্যাং তস্যা নিবধ্যতে। স্ত্রীণাং তথাত্বশুচিরে স্থানিবন্ধোপজায়তে। ক্রমন্তে ভুক্তপীতানি স্ত্রীণাং গর্ত্তোদরে তথা। তৈরাপ্যায়িতদেহোঽয়ং জন্তুর্বৃদ্ধিমুপৈতি বৈ ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জরায়ুণা গর্ভবেষ্টনেন। বীতঃ প্রাবৃতঃ। দক্ষিণে কুক্ষাবিতি পুরুষমধিকৃত্যোক্তং পুংগর্ভোদক্ষিণে স্ত্রীগর্ভো বাম ইতি প্রসিদ্ধেঃ ॥ ৪ ॥

এধদ্ধাতুরিতি নাড়ীচাপ্যায়নী নাম নাভ্যাং তস্য নিবধ্যতে। স্ত্রীণাং তথাত্বশুচিরে স্থানিবন্ধোপজায়তে। ক্রমন্তে ভুক্তপীতানি স্ত্রীণাং গর্ত্তোদরে তথা। তৈরাপ্যায়িত

চারি মাসে মাংসাদি সপ্ত ধাতু, পঞ্চম মাসে ক্ষুধা পিপাসা এবং ষষ্ঠ মাসে উল্বণ নামক গর্ভবেষ্টিত চর্ম্মে পরিবৃত হইয়া, পুরুষরূপী জীব মাতার দক্ষিণ কুক্ষিতে, নারীদেহধারী বাম কুক্ষিতে অগ্রসর হইয়া অবস্থান করে ॥ ৪ ॥

এইরূপে জীবমাত্রই মাতৃগর্ভে জন্ম ধারণ করত মাতৃভুক্ত অন্ন পানাদির দ্বারা পুষ্ট-কলেবর হয়; এবং স্বয়ং জীবস্বরূপ নিতান্ত পবিত্র ও বিশুদ্ধ হইলেও তাদৃশ বিষ্ঠা ও মূত্রপূর্ণ কুৎসিত নারী জঠরে শয়ান করিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

কোমলাঙ্গ জীব মাতৃগর্ভজাত ক্ষুধার্ত্ত কৃমিসঙ্কুলের নিরন্তর দংশনে এতই

মূর্চ্ছামাপ্নোত্যুরুক্লেশস্তত্রৈতৈঃ ক্ষুধিতৈর্মুহুঃ॥ ৬॥
কটুতিক্ষোষ্ণলবণক্ষারাম্লাদিভিরুল্বণৈঃ।
মাতৃভুক্তৈরুপস্পৃষ্টঃ সর্ব্বাঙ্গোত্থিতবেদনঃ॥ ৭॥
উল্বেন সম্বৃত স্তস্মিন্নন্ত্রৈশ্চ বহিরাবৃতঃ।
আস্তে কৃত্বা শিরঃ কুক্ষৌ ভুগ্নপৃষ্ঠশিরোধরঃ॥
অকল্যঃ স্বাঙ্গচেষ্টায়াং শকুন্ত ইব পঞ্জরে॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

মূর্চ্ছাং আপ্নোতি॥ ৬॥

উল্বৈঃ দুঃখদৈঃ মাতৃভুক্তৈঃ কটুতিক্তোষ্ণলবণ-ক্ষারাম্লাদিভিঃ অন্নৈঃ উপস্পৃষ্টঃ অতএব সর্ব্বাঙ্গোত্থিতবেদনঃ (সর্ব্বেষু অঙ্গেষু উত্থিতা বেদনা যস্য সঃ)॥ ৭॥

উল্বেন জরায়ুণা, সংবৃতঃ সংবেষ্টিতঃ বহিঃ অন্ত্রৈঃ চ আবৃতঃ সন্ ভুগ্নপৃষ্ঠশিরোধরঃ (ভুগ্নং কুণ্ডলীভূতং পৃষ্ঠং শিরোধরা গ্রীবা চ যস্য সঃ) অস্মিন্ মাতুঃ কুক্ষৌ শিরঃ কৃত্বা পঞ্জরে শকুন্তঃ পক্ষীব স্বাঙ্গচেষ্টায়াং অকল্যঃ অসমর্থঃ, এব আস্তে॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রৈতৈঃ কৃমিভিস্তু খাদদ্ভিঃ সৌকুমার্য্যাৎ কোমলত্বেন ক্ষতানি সর্ব্বাঙ্গানি যস্য॥ ৬॥

উল্বনৈ র্দুঃসহৈঃ সর্ব্বেষ্বঙ্গেষু উত্থিতা বেদনা যস্য। আস্তে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ॥ ৭॥

উল্বেন জরায়ুণা ভুগ্নং কুটিলীভূতং পৃষ্ঠং শিরোধরা গ্রীবা চ যস্য॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহেঽসৌ জন্তুর্বৃদ্ধিমুপৈতি চ ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণাৎ॥ ৫॥ ৬। ৭॥

উল্বনৈঃ দুঃসহৈঃ। উল্বেন জরায়ুণা। কুটিলীভূতপৃষ্ঠগ্রীব আস্তে শকুন্তঃ পক্ষী॥ ৮॥

ক্ষতসর্ব্বাঙ্গ হয় যে, ক্লেশে জর্জ্জরিত ও প্রতিক্ষণে মূর্চ্ছাপন্ন হইয়া পড়ে॥ ৬॥

এতদ্ব্যতীত মাতৃভুক্ত কটু ও অম্লাদি বিবিধ তীক্ষ্ণরসবিশিষ্ট অন্নের সংস্রবে গর্ভচর্ম্মস্থ বালকের পক্ষে নিতান্ত তীক্ষ্ণস্পর্শও দুঃখপ্রদ হইয়া উঠে; বালকের কলেবর তাহার সংস্রবে সর্ব্বদাই বেদনাবিশিষ্ট থাকে॥ ৭॥

প্রথম জরায়ুর দ্বারা পরিবৃত, তদুপরি নাড়ীসমূহের পরিবেষ্টনে আবৃত হইয়া মস্তক, গ্রীবা ও বক্ষস্থল বক্র করত কুণ্ডলাকারে মাতার কুক্ষি মধ্যে ঊর্দ্ধচরণ ও নিম্নমস্তকে অবস্থান করে; স্বীয়-অঙ্গাদির পরিচালনে কোন যোগ্যতা থাকে না; পিঞ্জরাবদ্ধ পক্ষীর ন্যায়, নিতান্ত অস্বতন্ত্রের ন্যায়, বাস করিতে থাকে॥ ৮॥

পরে পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মফলে তাহার স্মৃতির উদয় হয়; এবং বহু জন্মের কর্ম্ম স্মরণ করত, বহুকাল অবশভাবে দীর্ঘনিঃশ্বাস পরিত্যাগ ব্যতীত কিছুমাত্র

তত্র লব্ধস্মৃতির্দৈবাৎ কর্ম্মজন্মশতোদ্ভবং।
স্মরন্ দীর্ঘমনুচ্ছ্বাসং শর্ম্ম কিন্নাম বিন্দতে ॥ ৯ ॥
আরভ্য সপ্তমান্মাসাল্লব্ধবোধোঽপি বেপিতঃ।
নৈকত্রাস্তে সূতিবাতৈ র্বিষ্ঠাভূরিব সোদরঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়।

তত্র গর্ভে দৈবাৎ পূর্ব্বকর্ম্মবশাৎ লব্ধস্মৃতিঃ (লব্ধা স্মৃতি র্যেন সঃ) অতঃ জন্মশতোদ্ভবং বহুজন্মসঞ্চিতং কর্ম্ম স্মরন্ দীর্ঘং বহুকালং অনুচ্ছ্বাসং যথা ভবতি তথা স্থিতঃ সন্ কিং নাম শর্ম্ম সুখং, বিন্দতে ॥ ৯ ॥

সপ্তমাৎ মাসাৎ আরভ্য লব্ধবোধঃ অপি সংজাতসুখদুঃখাদিজ্ঞানঃ অপি সূতিবাতৈঃ সূতিহেতুভূতৈঃ বাতৈঃ বেপিতঃ ইতস্ততঃ চালিতঃ সন্ সোদরঃ বিষ্ঠাভূঃ কৃমিঃ ইব ন একত্র আস্তে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈবাৎ পূর্ব্বকর্ম্মবশাৎ লব্ধা স্মৃতির্যেন সঃ। দীর্ঘং দুরন্তং অনুচ্ছ্বাসং যথা ভবতি তথা তত্র স্থিতঃ সন্ ॥ ৯ ॥

সূতিহেতুভি র্বাতৈ র্বেপিতঃ। সোদরঃ সমানোদরজন্মা। বিষ্ঠাভূঃ কৃমিরিব ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈবাৎ পূর্ব্বকর্ম্মবশাৎ দীর্ঘং চিরকালং ব্যাপ্য অনুচ্ছ্বাসং যথা ভবত্যেবং স্মরন্ ॥ ৯ ॥

সূতিহেতুভির্বাতৈর্বেপিত শ্চালিতঃ সন্ সোদরঃ সমানোদরজন্মা বিষ্ঠাভূঃ কৃমিরিব ॥ ১০ ॥

সুখ সচ্ছন্দ অনুভব করিতে সমর্থ হয় না ॥ ৯ ॥

সপ্তম মাস হইতে আরম্ভ করিয়া গর্ভজনিত সুখদুঃখাদির অনুভব জন্মিলেও তাহার প্রতিকারে সামর্থ্য জন্মে না; কেবল প্রসববায়ুর সঞ্চালনে ইতস্ততঃ আন্দোলিত হইয়া উদরস্থ বিষ্ঠাসম্ভূত কৃমিকুলের ন্যায় কখনই এক স্থানে নিযুক্ত অবস্থান করিতে পারে না; সততই ইতস্ততঃ পরিচালিত হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

আভাস।

ভগবান্ কপিলদেব জীবের গর্ভবাসকালীন বিশেষ বিশেষ অবস্থার বর্ণন করিয়া এস্থলে যে, তাহার জ্ঞানালোচনা ও ভগবৎস্তুতির কথা উল্লেখ করিয়াছেন, তাহা কোন একটী বিশেষ জীব সম্বন্ধে; সাধারণ সকল জীবের গর্ভবাসকালে ওরূপ জ্ঞানোদয় বা ভগবদ্ভক্তির যে সম্ভাবনা নাই, তাহা অবশ্যই অবধারণীয়। কারণ তাদৃশ জ্ঞান বা ভগবদ্ভক্তির ভাব একবারের জন্যও তাহার হৃদয়ে উদিত হইলে, পুনঃ সংসারের সম্ভাবনা কোন মতে থাকে না। সামান্যত ভক্তির আভাসে মাত্র অজামিল সর্ব্ববিধ পাপ হইতে বিনির্মুক্ত

নাধমান ঋষিভীতঃ সপ্তবধ্রিঃ কৃতাঞ্জলিঃ।

অন্বয়ঃ।

তদা সপ্তবধ্রিঃ (সপ্ত বধ্রয়ঃ বন্ধনভূতাঃ ধাতবঃ যস্য সঃ) নাধমানঃ উপতপ্যমানঃ (গর্ভবাসাদিলক্ষণসংসারদুঃখাৎ) ভীতঃ চ ঋষিঃ (আত্মপরমাত্মগুণস্বরূপজ্ঞঃ জীবঃ) কৃতাঞ্জলিঃ

শ্রীধরস্বামী।

নাধমানো যাচমানঃ উপতপ্যমান ইতি বা ঋষিঃ দেহাত্মদর্শী ভীতঃ পুনর্গর্ভবাসাৎ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাধমানঃ ভগবৎকৃপা ময়ি ভূয়াদিতি স্বস্মিন্নাশিষং কুর্ব্বন্ ঋষিরাত্মদর্শী ভীতঃ সংসারাৎ সপ্তবধ্রয়ো বন্ধনভূতা ধাতবো যস্য সঃ। বিরূবয়া বিহ্বলয়া তং স্তবীতেতি গর্ভে বিধ্যাদেঃ সংভবাভাবাৎ হেতুহেতুমতোর্লিঙিতি ফলে লিঙ্। ততশ্চ যো ভগবন্তং ভজেতেতি হেতুহত্র গম্যঃ। তেনচ যো ভগবন্তং ভজেত স তং গর্ভেঽপি স্তবীতেত্যন্যো জীবস্ত ন স্তবীতেত্যর্থো লভ্যতে তস্যৈব স্তবানস্য জীবস্যাগ্রে সংসারো বর্ণয়িষ্যতে বর্ণিতশ্চ নতু ভগবন্তং স্তবানস্যাপি। অকামাদপি যে বিষ্ণোঃ সকৃৎ পূজাং প্রকুর্ব্বতে। ন তেষাং ভববন্ধস্তু কদাচিদপি জায়তে ইতি। সকৃদেব প্রপন্নো য তবাস্মীতি চ যাচতে। অভয়ং সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্ব্রতং মমেত্যাদি পরং সহস্রবচনবিরোধাৎ। অতএব শেতে বিমূত্রয়োর্গর্ত্ত ইতি মূর্চ্ছামাপ্নোত্যুরুক্লেশ ইতি আস্তে কৃত্বা শির ইত্যাদিবদ্দশমাস্যো-

---

তৎকালে বিষয়-বিলাসের অভাবে তত্রত্য জীব আত্ম-পরমাত্ম-স্বরূপের গুণ অবগত থাকে; কিন্তু ত্বগাদি সপ্ত আবরণের বন্ধনে নিপীড়িত ও ভীত আভাস।

হইয়া পরম গতি লাভ করিয়াছিলেন। লঘুভাগবতে উক্ত আছে, "বর্ত্তমানঞ্চ যৎপাপং যদ্ভূতং যদ্ভবিষ্যতি। তৎ সর্ব্বং নির্দ্দহত্যাশু গোবিন্দনামকীর্ত্তনাৎ"॥ শ্রীগোবিন্দের নাম উচ্চারণ করিলে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান যাবতীয় পাপই বিনষ্ট হইয়া যায়। ব্রহ্মবৈবর্ত্তে উক্ত আছে; "স সমারাধিতো দেবৈর্মুক্তিকৃৎ স্যাৎ যথা তথা। অনিচ্ছয়াপি হুতভুক্ স্পৃষ্টো দহতি দ্বিজ"॥ জ্ঞানত বা অজ্ঞানত বহ্নিতে হস্ত প্রদান করিলে, বহ্নি যেমন দাহনে বিলম্ব করে না, সেইরূপ পরম পুরুষ জানিয়াই হউক, বা না জানিয়াই হউক, জীব যদি ভগবানকে আরাধনা করে, তাহা হইলে তিনি নিজগুণে জীবকে উদ্ধার করেন, সন্দেহ নাই। স্কান্দে উমামহেশ্বরসংবাদে প্রকাশ আছে, "দীক্ষামাত্রেণ কৃষ্ণস্য নরা মোক্ষং লভন্তি বৈ। কিং পুন র্যে সদা ভক্ত্যা পূজয়ন্ত্যচ্যুতং নরাঃ"॥ শ্রীকৃষ্ণনামে দীক্ষিত হইবা মাত্র, মানব যখন মোক্ষলাভ করিয়া থাকে, তখন নিতান্ত ভক্তিসহকারে ভগবানকে ভজনা করিলে যে নিরাময় হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি? বৃহন্নারদীয় পুরাণে প্রকাশ আছে যে, "অকামাদপি যে বিষ্ণুং সকৃৎ পূজাং প্রকুর্ব্বতে। ন তেষাং ভববন্ধস্তু কদাচিদপি জায়তে"॥ ইচ্ছা না থাকিলেও, যে ব্যক্তি কোন কারণে

স্তুবীত তংবিক্লবয়া বাচা যেনোদরেঽর্পিতঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

সন্ যেন উদরে অর্পিতঃ প্রবেশিতঃ তং ভগবন্তং বিক্লবয়া ব্যাকুলয়া, বাচা স্তুবীত স্তৌতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সপ্তধাতবো বন্ধনভূতা ধাতবো যস্য সঃ। বিক্লবয়া আকুলয়া ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবো হরিং স্তৌতীতি বর্ত্তমানপ্রয়োগো ন কৃতঃ। কিন্তু জীব উবাচেতি ভূতকালপ্রয়োগ এব। তেন চ পূর্ব্বকালভবঃ কশ্চিদ্ভক্তো জীব এবং গর্ভে হরিং স্তবান আসীন্নতু সর্ব্ব ইত্যর্থো জ্ঞাপিতঃ। অতএব নৈরুক্তা অপি পঠন্তি। নবমে সর্ব্বাঙ্গসংপূর্ণো ভবতীতি পঠিত্বা মৃতশ্চাহং পুনর্জাতো জাতশ্চাহং পুনর্মৃত ইত্যাদ্যনন্তরং। অবাঙ্মুখঃ পীড্যমানো জন্তুশ্চৈবং সমন্বিতঃ। সাঙ্খ্যং যোগং সমভ্যসেৎ পুরুষং পঞ্চবিংশকং। ততশ্চ দশমে মাবি প্রজায়ন্ত ইত্যাদি গর্ভোপনিষদ্বাক্যং অত্র বাশব্দ বলাৎ কশ্চিৎ কর্ম্মী জীবো মৃতশ্চাহং পুনর্জাত ইত্যাদি পূর্ব্ব পূর্ব্ব জন্মমাত্রং স্মরতি কশ্চিজ্জ্ঞানী সাংখ্যং কশ্চিদ্যোগী যোগং কশ্চিদ্ভক্তশ্চতুর্বিংশ প্রাধানাৎ পরং পঞ্চবিংশং পুরুষং পরমেশ্বরং অভ্যসেৎ ভজেদিতি পূর্ব্বাভ্যস্তমেব গর্ভে স্ফুরেদিতি যুক্তেঃ ॥ ১১ ॥

হইয়া গর্ভবাসাদি রূপ সংসারদুঃখ হইতে নিষ্কৃতিলাভের জন্য কৃতাঞ্জলি-পুটে ও কাতর-বচনে সেই ভগবানের স্তব করিতে থাকে, যাঁহার দুর্লঙ্ঘ্য সংসার-নিয়মে তাহাকে উদরে প্রবিষ্ট হইতে হইয়াছে ॥ ১১ ॥

আভাস।

যদি একবারও বিষ্ণুর আরাধনা করে, তাহার আর কখন ভববন্ধনের যন্ত্রনা ভোগ করিতে হয় না। পাদ্মে উক্ত আছে, "সম্পর্কাদ্ যদি বা মোহাদ্ যস্তু পূজয়তে হরিং। সর্ব্বপাপ-বিনির্ম্মুক্তঃ প্রয়াতি পরমং পদং" ॥ সংসর্গ বা মোহবশতও যদি কেহ শ্রীহরির পূজা করেন, তিনিও পরম পদ লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ রামায়ণে শ্রীরামচন্দ্রের বাক্যে উক্ত আছে, "সকৃদেব প্রপন্নো য তবাস্মীতি চ যাচতে। অভয়ং সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্ব্রতং মম" ॥ যে ব্যক্তি শরণাগত হইয়া কেবল একবার মাত্র আমাকে বলে যে, "হে ভগবন্! আপনি ব্যতীত আমার আর কেহ নাই! আমাকে স্থান দিতে হইবে", সদা সর্ব্বক্ষণ তাহাকে অভয় প্রদান করাই আমার নিত্য ব্রত। অতএব গর্ভস্থ জীবের ভগবৎস্তুতি ও সংসার-প্রবাহ এই উভয় ব্যাপারই যখন শাস্ত্রে কীর্ত্তিত দেখা যায়, তখন নিতান্ত পরস্পরে বিরুদ্ধ বোধে এক অধিকারীতে উভয় ভাবের সামঞ্জস্য কখনই সঙ্গত নহে। গর্ভে অবস্থানকালে সকল জীবের ওরূপ জ্ঞান হওয়া কখনই সম্ভব নহে; এবং জ্ঞান ও ভক্তি থাকিলে, পুনরায় তাহার সংসারবন্ধনেরও কখন সম্ভাবনা ঘটে না। এইজন্য এখানে "জীবঃ উবাচ" বলিয়া অতীতকালের প্রয়োগ করিয়াছেন। অর্থাৎ কোন একটী

জীব উবাচ ॥

তস্যোপসন্নমবিতুং জগদিচ্ছয়াত্ত নানাতনোর্ভুবি চলচ্চরণারবিন্দং।

অন্বয়ঃ।

জীবঃ উবাচ। উপসন্নং শরণাগতং যেনৈব নির্ম্মিতং যৎ জগৎ তৎ অবিতুং রক্ষিতুং, স্বেচ্ছয়া আত্তনানাতনোঃ (আত্তা গৃহীতা নানা তনুঃ যেন তস্য) যেন ত্বয়া মে মম অসতঃ দুষ্টস্য, অনুরূপা যোগ্যা, ঈদৃশী গর্ভবাসাদিরূপা গতিঃ ফলং অদর্শি প্রদর্শিতা, তস্য ভগবতঃ,

শ্রীধরস্বামী।

উপসন্নং জগদ্রক্ষিতুং স্বেচ্ছয়া গৃহীতনানামূর্ত্তের্ভগবত শ্চরণারবিন্দং অকুতোভয়ং সোঽহং শরণং ব্রজামি। ভুবি চলদিতি শ্রীকৃষ্ণাবতারাভিপ্রায়েণ অসতো মেঽনুরূপা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভুবি চলদিতি শ্রীকৃষ্ণাবতারাভিপ্রায়েণেতি স্বামিচরণাঃ অত্র লিঙ্গং গৃহীতনানাতনোরিতি তস্যৈব সর্ব্বাবতারিত্বাৎ। কপিলোক্তিশ্চেয়ং পূর্ব্বকল্পগত-তদবতারাপেক্ষয়েতি সন্দর্ভঃ। ঈদৃশী গর্ভদুঃখোদধিনিবাসলক্ষণা গতিঃ অসাধো র্মম সমুচিতৈব অদর্শি

জীব বলিয়া থাকে, হে ভগবন্! আমার মতি যেমন দুষ্টা, আপনার প্রভাবে গর্ভবাসাদি-লক্ষণা তাহার অনুরূপা গতিই লাভ হইয়াছে বটে; কিন্তু হে দীনবন্ধো! আপনার নির্ম্মিত জগৎ আপনার শরণাগত হইলে, তাহার সংরক্ষণার্থ প্রয়োজনানুসারে বিবিধ বিগ্রহ পরিগ্রহে যে চরণের

আভাস

জীব; যেমন গর্ভে শয়ান বামদেব ইতি শ্রুতি অনুসারে, ওরূপ জ্ঞান ও ভক্তির কথা বলিয়াছিলেন; সকলে নহে। যদি সকল জীবের পক্ষে ওরূপ বলা সম্ভব হইত, তাহা হইলে অতীতার্থে ক্রিয়াপদের প্রয়োগ না করিয়া বর্ত্তমান অর্থে প্রয়োগ করিতেন। তবে নবম মাস্ পর্য্যন্ত অঙ্গ প্রত্যঙ্গ প্রস্তুত হয় এবং দশম মাসে জ্ঞানের উদয় হয়, এই কথা যখন বর্ণিত আছে, তখন কোন বিষয়ের যে জ্ঞান জন্মায়, তাহা অবশ্যই স্বীকার্য্য। এক্ষণে সে বিষয়টী কি; ইহার তত্ত্ব অনুসন্ধান করিলে, বোধ হয় যে, জীব যে প্রারব্ধের বশবর্ত্তী হইয়া জন্মগ্রহণ করে, অবশ্য তাহারই সংস্কার তখন তাহার চিত্ত মধ্যে উদিত হইয়া থাকে। পূর্ব্বজন্মে যে কর্ম্মের বিশেষ আলোচনা করিতে করিতে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া থাকে, গর্ভে সেই কর্ম্মের বিষয় এবং যে ভক্তির আলোচনা-কালে প্রাণত্যাগ করিয়া পুনর্জ্জন্ম গ্রহণ করে, সে ভক্তির বিষয় তৎকালে আলোচনা করিতে করিতে জন্ম ধারণ করে; এইরূপ পূর্ব্বাভ্যস্ত বিষয়ের আলোচনাই তৎকালে স্বীকার্য্য, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

পূর্ব্বজন্মার্জ্জিত সুকৃতির ফলে জ্ঞান ও ভক্তিবিশিষ্ট জীব যেরূপ গর্ভবাস কালে অতিষ্ঠ দুঃখে প্রপীড়িত হইয়া ভগবানের নিকট মর্ম্মবেদন নিবেদন করে, তাহা

সোঽহং ব্রজামি শরণং হ্যকুতোভয়ং মে যেনেদৃশী গতিরদর্শ্যসতে কৃপা।১২
যস্ত্বত্র বদ্ধ ইব কর্ম্মভিরাবৃতাত্মা ভূতেন্দ্রিয়াশয়ময়ীমবলম্ব্য মায়াং।

অন্বয়।

তুবি চরণং হি অকুতোভয়ং (ন কুতশ্চিৎ ভয়ং যস্মাৎ তৎ) চরণারবিন্দং সঃ সংসারতাপ-সন্তপ্তঃ, অহং শরণং ব্রজামি ॥ ১২ ॥

যঃ তু অত্র মাতুঃ দেহে, ভূতেন্দ্রিয়াশয়ময়ীং (দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাকারেণ পরিণতাং) মায়াং প্রকৃতিং অবলম্ব্য, (আত্মত্বেন স্বীকৃত্য, তস্যাঃ) কর্ম্মভিঃ পুণ্যপাপৈঃ আবৃতাত্মা (আবৃতঃ

শ্রীধরস্বামী।

যোগ্যা যেন ঈদৃশী গর্ভবাসলক্ষণা গতির্দর্শিতা তস্য ॥ ১২ ॥

ননু ক্বাসৌ যৎ শরণং ব্রজসি কোবা তব তস্য চ বিশেষঃ। যেন সেবাসেবকত্বমিত্যপেক্ষায়ামাহ অত্র মাতুর্দেহে ভূতেন্দ্রিয়াশয়ময়ীং দেহাকারপরিণতাং মায়ামবলম্ব্য আশ্রিত্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দর্শিতা। যদ্বা অদর্শি কৃপাদৃষ্টিবিষয়ীকৃতা অন্যথা ইয়ং তদীয়স্ফূর্ত্তি র্মমাতিপাপিষ্ঠস্য ন সম্ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

তস্য স্বপ্রভোরদ্ভুতাং লীলাং কৃপালুতাঞ্চ স্মরন্ সাশ্চর্য্যমাহ যঃ খল্বত্র অস্মদ্বিধ দুর্জ্জীবানাং নানাদুঃখময় প্রতিশরীর এবাস্তে কিমস্মান্ পালয়িতুং কিম্বা স্বৈরলীলত্বেনেতি ন বিদ্ম ইতি ভাবঃ। তমহং নমামীত্যন্বয়ঃ। অহং স্বদুষ্কৃতফলং ভুঞ্জানঃ কর্ম্মবদ্ধো যদত্রাস্মি তদুচিতমেব স কথমত্র দুর্গন্ধে মহানরকে অন্তর্যামিত্বেনাপি তিষ্ঠতীত্যাহ কর্ম্মভি র্বদ্ধ ইব নতু বদ্ধঃ বৃন্দাবনভুবিচলচ্চরণারবিন্দত্বাৎ। আবৃতাত্মা অহং যথা তথৈব দেহেনাবৃত-

---

বিন্যাসে ধরিত্রীকে পবিত্রা করিয়াছেন, এক্ষণে আমি ভবভয়ে পরিতপ্ত হইয়া আপনার সেই সংসার-দুঃখহারি পবিত্র চরণারবিন্দের শরণাগত হইলাম ॥১২॥

হে ভগবন্! যে আমি মাতৃগর্ভে অবস্থান পূর্ব্বক দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণাদিরূপে পরিণতা প্রকৃতিকে আত্মস্বরূপে আশ্রয় করত, তৎকৃত পুণ্য-

আভাস।

এই পরবর্ত্তী একাদশ শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। এখানে ভগবান্ বলিয়া, কপিলদেব কেবল কৃষ্ণাবতারকেই লক্ষ্য করিয়াছেন। বোধ হয়, তাঁহার পরকল্পবর্ত্তী অবতার বলিয়াই কপিলদেবের ওরূপ লক্ষ্য; জীব বলিতেছে যে, হে ভগবন্! যখন আমার ন্যায় ঘোর পাতকীর সমক্ষেও আপনি আত্মপরিচয় দিয়াছেন, তখন এই সময় হইতেই আপনার শরণাগত থাকাই আমার অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ১২ ॥

জীব ভগবানের অদ্ভুত লীলা ও কৃপালুতা স্মরণে বিস্ময়াপন্ন হইয়া বলে, হে মহাপ্রভো! আমার ন্যায় দুষ্কৃতিবান্ ব্যক্তির পাপভোগার্থ এই দুর্গন্ধবিশিষ্ট মহানরকে অবস্থিতিই

আস্তে বিশুদ্ধমবিকারমখণ্ডবোধমাতপ্যমান হৃদয়েঽবসিতং নমামি ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মা স্বরূপঃ যস্য সঃ) বদ্ধঃ ইব আস্তে (সোঽহং) আতপ্যমানে (স্বস্য) হৃদয়ে অবসিতং প্রতীতং, বিশুদ্ধং পুণ্যপাপাদিবন্ধরহিতং, অবিকারং (প্রাকৃতেষু দেহাদিষু আত্মাভিমান-শূন্যং) অখণ্ডবোধং (অখণ্ডঃ অবিদ্যায়া অপ্রতিহতঃ স্বাত্মবোধঃ যস্য তং ভগবন্তং) নমামি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মভিরাবৃতস্বরূপ ইব বদ্ধ ইবচ য আস্তে সোঽহং যস্য অত্রৈবাস্তে তং নমামি কথম্ভূত-মিত্যপেক্ষায়াং তুশব্দোক্তং বিশেষং দর্শয়তি আতপ্যমান হৃদয়েঽবসিতং প্রতীতং। এবমপি অবিকারং কুতঃ বিশুদ্ধং নিরুপাধি। তৎকুতঃ অখণ্ডো বোধো যস্য তং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বরূপইব নত্বাবৃতঃ। উক্তযুক্তেরেব কিং কৃত্বা ভূতাদিময়ীং মায়াং স্বশক্তিং অবলম্ব্য প্রবর্ত্ত্য নন্বেবং তর্হি তস্মিন্ মায়াবলম্বান্মালিন্যং বিকারশ্চ প্রসজ্যেতেত্যত আহ বিশুদ্ধং নির্ব্বিকারং চ তত্র হেতুঃ অখণ্ডবোধং মজ্জ্ঞানমিব যস্য জ্ঞানং মায়য়া খণ্ডয়িতুমশক্য-মিত্যর্থঃ। নন্বু কথমদমবগতং ত্বয়েত্যত আহ আসমন্তাত্তপ্যমানেঽত্র হৃদয়ে ময়া অবসিতং প্রতীতং সন্তপ্যেতি মদীয়হৃদয়ে স্থিত্বা যে মন্মমপ্যেবং জ্ঞানং দত্তং তস্য জ্ঞানং কথং খণ্ডিতং ভবেদিতি ॥ ১৩ ॥

পাপাদি কর্ম্মে আবদ্ধ হইয়াছি, এক্ষণে সেই আমি স্বীয় হৃদয়মন্দিরে প্রতীত পুণ্যপাপাদি-বন্ধন-বর্জ্জিত, প্রাকৃতিক দেহাদিতে অভিমানশূন্য অখণ্ড স্বপ্রকাশ ভগবানকে প্রণাম করি ॥ ১৩ ॥

আভাস।

উপযুক্ত হইয়াছে; কারণ জীব কর্ম্মের বন্ধনে আত্মস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া, বিষম দেহবন্ধনে আবৃত হয়। কিন্তু ঈশ্বর মায়ার অতীত; সুতরাং অবিদ্যাদি পঞ্চ ক্লেশ, কর্ম্ম, ভোগ ও সংস্কারাদিতে কখনই আবদ্ধ নহেন; তিনি অলুপ্তচৈতন্য নিত্য নিরতিশয় পরমানন্দ বিগ্রহ। অতএব তিনি যখন লুপ্তচৈতন্য মায়াকুহকসম্বন্ধে পরতন্ত্র জীবকে উদ্ধার করিবার নিমিত্ত তাদৃশ গর্ত্তকূপরূপ বিষম নিরয়েও অন্তর্যামিরূপে প্রবেশ করেন, তখন জীবের পক্ষে তাঁহার ন্যায় হিতকারী আর কে হইতে পারে! ভগবান্ যে তথায় উপস্থিত, তাহাতে জীবের তাপিত অন্তরে জ্ঞানোদয়ই তাহার প্রত্যক্ষ পরিচয় ॥ ১৩ ॥

অবশ্য শ্রুতির উক্তি অনুসারে জীবও অসঙ্গ এবং চৈতন্যস্বরূপ। প্রকৃত প্রস্তাবে জ্ঞান-ময় হইলেও অধ্যাস প্রযুক্ত অশরীরী হইলেও জীব যেন শরীরী হইয়া ইন্দ্রিয়, গুণ, শব্দাদি বিষয় ও চিদাভাসরূপে আপনাকে উপলব্ধি করিয়া থাকে; কিন্তু ভগবান্ প্রকটিত হুতা-শনের ন্যায় কাহারও বশীভূত নহেন; বরং যাহাতে অনুপ্রবেশ করেন, তাহাকেই

যঃ পঞ্চভূতরচিতে রহিতঃ শরীরে চ্ছন্নো যথেন্দ্রিয়গুণার্থচিদাত্মকোঽহং।
তেনাবিকুণ্ঠমহিমানমৃষিং তমেনং বন্দে পরং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পুমাংসং ॥১৪॥

অন্বয়ঃ

পঞ্চভূতরচিতে শরীরে অযথা মিথ্যা, এব ছন্নঃ (যস্ত স্তেন শরীরেণ) রহিতঃ (অতঃ অযথৈব) ইন্দ্রিয়গুণার্থচিদাত্মকঃ (ইন্দ্রিয়াণি চ গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ, চিৎ চৈতন্যং চিদাভাসঃ তদাত্মকঃ) যঃ সঃ অহং তেন শরীরেণ অবিকুণ্ঠমহিমানং (অবিকুণ্ঠঃ মহিমা যস্ত তং) প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরং নিয়ন্তারং তং এনং ঋষিং সর্ব্বজ্ঞং পুমাংসং বন্দে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ ত্বমপি বস্তুতঃ শুদ্ধ এব অসঙ্গোঽয়ং পুরুষ ইত্যাদিশ্রুতেঃ। তৎকথং যুবয়োরয়ং বিশেষঃ। তত্রাহ যঃ পঞ্চভিঃ ভূতৈ রচিতে শরীরে অযথা মিথ্যৈব চ্ছন্নঃ ন বস্তুতঃ যস্তস্তেন শরীরেণ রহিতঃ অসঙ্গঃ। অতোঽযথৈব ইন্দ্রিয়গুণার্থচিদাত্মকঃ ইন্দ্রিয়াণিচ গুণাশ্চ অর্থাশ্চ চিদাভাসশ্চ তদাত্মকঃ। সোঽহং তং বন্দে কথংভূতং তেন শরীরেণ অবিকুণ্ঠো মহিমা যস্য তং। অবগুণ্ঠেতি পাঠে অব অবসর্গো গুণ্ঠো গুণ্ঠনমাবরণং যস্য স মহিমা যস্য ইত্যর্থঃ। অত্র হেতুঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরং নিয়ন্তারং কুতঃ ঋষিং সর্ব্বজ্ঞং বিদ্যাশক্তিমিত্যর্থঃ। বিদ্যাহ বিদ্যাকৃতো বিশেষ ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবঞ্চেৎ স কথমত্র শরীরে তিষ্ঠেত্তত্রাহ। যঃ শরীরেঽত্র রহিতঃ ইন্দ্রিয়াণি গুণাশ্চ অর্থাশ্চ তেষ্বেব চিচ্চৈতন্যং যস্য তথাভূত আত্মা স্বরূপং যস্য সোঽহং যথাত্র শরীরে ছন্ন এব তথাযোঽত্র রহিতঃ স্থিতোঽপ্যস্থিত এবেত্যর্থঃ। তেন হেতুনা ন বিশেষেণ কুণ্ঠা মহিমা যস্য তং তেনাবগুণ্ঠেতি পাঠে ভাগুরিমতেঽকারলোপো দ্রষ্টব্যঃ। অত্র সমাসে অবগুণ্ঠমহিমানমনাবৃতৈশ্বর্য্যং। প্রকৃতেস্তদ্দ্রষ্টুর্মহাপুরুষস্য চ পরং তাভ্যাং পরত্বং পুমাংসং শ্রীকৃষ্ণং ॥ ১৪ ॥

পাঞ্চভৌতিক দেহে অবস্থান করিলেও জীবতত্ত্ব শরীরের অতীত; সুতরাং জীবের দেহাভ্যন্তরস্থ ভাব কেবল কল্পনামাত্র। কিন্তু ইন্দ্রিয়, সত্ত্বাদি গুণত্রয়, শব্দাদি বিষয় ও চিদাভাসরূপে পরিচিত আমি শরীরাদি ব্যক্ত বিষয়ের অতীত, প্রকৃতি পুরুষেরও নিয়ন্তা এই হৃদয়চারী সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বেশ্বর পরম পুরুষকে বন্দনা করি ॥ ১৪ ॥

আভাস।

আত্মসাৎ করিয়া লন। কারণ সামান্য দেহাদি কেন? তিনি মূল প্রকৃতি ও তদুপহিত পুরুষরূপী চৈতন্যেরও অন্তর্যামী ও নেতা। সুতরাং নিত্য ও শুদ্ধ স্বরূপ জীবও স্বীয় কর্ম্মদোষে বদ্ধ হয় ॥ ১৪ ॥

যন্মায়য়োরুগুণকর্ম্মনিবন্ধনেঽস্মিন্ সাংসারিকে পথি চরন্ তদতিশ্রমেণ।
নষ্টস্মৃতিঃ পুনরয়ং প্রবৃণীত লোকং যুক্ত্যা কয়া মহদনুগ্রহমন্তরেণ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যন্মায়য়া (যস্য ভগবতো মায়য়া) উরুগুণকর্ম্মনিবন্ধনে (উরূণি সত্ত্বাদিগুণনিমিত্তানি কর্ম্মাণি নিবন্ধনানি যস্মিন্ তস্মিন্) অস্মিন্ সাংসারিকে পথি প্রবৃত্তিমার্গে চরন্ তদতিশ্রমেণ তদুচিতব্যাপারব্যাকুলত্বেন, নষ্টস্মৃতিঃ বিস্মৃতাত্মপরমাত্মস্বরূপঃ, অয়ং জনঃ, মহদনুগ্রহমন্তরেণ (মহতঃ ভগবতঃ অনুগ্রহমন্তরেণ) কয়া যুক্ত্যা কেনোপায়েন, পুনঃ লোকং স্বরূপং প্রবৃণীত জানীয়াৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু জ্ঞানেনায়ং বন্ধো নিবর্ত্তয়িষ্যতে কিং পরমেশ্বরবন্দনেন তত্রাহ যস্য মায়য়া নষ্টস্মৃতিঃ সন্ সংসার-সম্বন্ধিনি পথি তদতিশ্রমেণ তৎকৃতেন ক্লেশেন চরন্নয়ং জীবঃ মহতস্তস্যৈব ঈশ্বরানুগ্রহং বিনা পুনঃ কয়া যুক্ত্যা লোকং নিজস্বরূপং প্রবৃণীত সংভজেৎ। অতিশ্রমহেতুত্বেন পন্থানং বিশিনষ্টি উরূণি গুণনিমিত্তানি কর্ম্মাণি নিতরাং বন্ধনানি যস্মিন্ ঈশ্বরপ্রসাদং বিনা জ্ঞানাভাবাৎ স এব সেব্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বীদৃশী ভক্তিস্ত্বয়া কথং প্রাপ্তেতি তত্র ভক্তেঃ প্রাপ্তিকারণং মহদনুগ্রহ এবেত্যাহ যদিতি। তদতিশ্রমেণ তৎপথপর্য্যটনশ্রমেণ হেতুনা নষ্টস্মৃতিরয়ং মল্লক্ষণো জনঃ মহদনুগ্রহং বিনা কয়া যুক্ত্যা লোকং ভগবতো ধাম প্রবৃণীত স্বাভীপ্সিতবরত্বেন বৃণুয়াৎ। অপিতু ন কয়াপীত্যর্থঃ পূর্ব্বজন্মনি কৃষ্ণভক্তস্য কস্যচিন্মদ্গুরোঃ প্রসাদবিলসিতমেবৈতন্মে কৃষ্ণভজনমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যে ভগবানের অব্যর্থ মায়ার প্রভাবে সত্ত্বাদি গুণোৎপন্ন এই কর্ম্মবন্ধনরূপ সাংসারিক প্রবৃত্তিপথে বিচরণ করত তদুচিত উদ্‌যোগাদি বিবিধ ব্যাপারে ব্যাকুল হইয়া আত্মপরমাত্ম-জ্ঞানে যে জীব বিস্মৃত হয়, সে কি কখন সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবানের অনুগ্রহ ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে পুনরায় আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করিতে সক্ষম হয়? ॥ ১৫ ॥

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, জ্ঞানের দ্বারাই যখন সংসার-বন্ধনের মোচন হয়, তখন উদ্যমহীন ক্লীবের ন্যায় নিরর্থক গর্ত্তে অবস্থিতি পূর্ব্বক অনন্ত যাতনার মধ্যে পরমেশ্বরের ভজনা না করিয়া বাহিরে নির্গত হইয়া জ্ঞানলাভার্থ জীবের যত্ন করিবার বিশেষ প্রয়োজন। তদুত্তরে শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সে যত্নেও পরমেশ্বরের অনুগ্রহের অপেক্ষা আছে। কারণ গৃহদগ্ধকালে গৃহস্থিত দ্রব্যসামগ্রীকে স্থানান্তরিত করিয়া যেমন হুতাশনের দাহন হইতে রক্ষা করিতে হয়, তেমনি জলসিঞ্চনের দ্বারা বহ্নির

জ্ঞানং যদেতদদধাৎ কতমঃ স দেবস্ত্রৈকালিকং স্থিরচরেষ্বনুবর্ত্তিতাংশঃ।

অন্বয়ঃ।

যৎ ত্রৈকালিকং কালত্রয়সম্বন্ধি জ্ঞানং এতৎ জাতং (তৎ তং বিনা) কতমঃ ময়ি অদধাৎ (কিন্তু) স্থিরচরেষু স্থাবরজঙ্গমেষু, অনুবর্ত্তিতাংশঃ (অনুবর্ত্তিতঃ অংশঃ অন্তর্যামিরূপো যেন সঃ) সঃ দেবঃ এব। (অতঃ) জীবকর্ম্মপদবীং (জীবকর্ম্মণাং জীববন্ধনভূতানাং কর্ম্মণাং

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বর এব জ্ঞানদ ইত্যুপপাদয়ন্নাহ যদেতৎ ত্রিকালবিষয়জ্ঞানং তৎ তং বিনা কতমো ময্যদধাৎ ন কোঽপি কিন্তু স দেব ঈশ্বর এব। অন্যঃ প্রকৃষ্টো জীবো দধাতু নেত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু তং পরমেশ্বরং কেন প্রমাণেন জ্ঞাত্বা ভজসীতি তত্রানুমানেনৈবেত্যাহ জ্ঞানং যদেতৎ ময্যধমেঽপি অদধাৎ ধারয়ামাস অর্পয়তি স্মেত্যর্থঃ স কতমো দেবো ভবেৎ। দেবেষু মধ্যে কশ্চিন্মুখ্যো ভবেদিতি মজ্জ্ঞানান্যথানুপপত্ত্যৈবানুমীয়মানং ত্রৈকালিকং ভূত-

---

কালত্রয় সম্বন্ধীয় এই যে জ্ঞান আমার হৃদয়ে সম্প্রতি উদিত হইয়াছে, ইহাও সেই সর্ব্বেশ্বরের কৃপাবিস্তার ব্যতীত অন্য কে আমাকে সমর্পণ করিতে পারেন? তিনি স্থাবর জঙ্গমাত্মক যাবতীয় পদার্থে স্বকীয় অন্তর্যামিভাবের অনুপ্রবেশনে একাকীই সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছেন। অতএব জীবত্ব প্রতি-

আভাস।

বেগ সম্বরণ পূর্ব্বক তাহাকে নির্ব্বাণ করাইতেও হয়। যদি বহ্নির বেগ নিবারণ করা যায়, তাহা হইলে আর দ্রব্যাদির স্থানান্তরিত করিবার ক্লেশ সহ্য করিতে হয় না; কিন্তু বহ্নির বেগ যদি সম্বরিত না হয়, তাহা হইলে অতি কষ্টে সামান্যত অন্যত্র নীত দ্রব্য এবং জ্বলনে ভ্রান্ত গৃহস্বামীও কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ়ের ন্যায় ভস্মসাৎ হইয়া যায়। সেইরূপ বিবেকবলে মায়াকে অতিক্রম করিতে হইবে বটে, কিন্তু মায়ার বেগ সম্বরণার্থ উপায়ান্তরেরও নিরূপণ করা বিশেষ প্রয়োজন; নতুবা অগ্নিভ্রান্ত গৃহস্বামীর ন্যায়, মায়ার কুহকে ভ্রান্ত জীব মায়া-নিবারণ প্রসঙ্গে মায়াতেই অধিকতর সমাচ্ছন্ন হইয়া পড়ে। সে আচ্ছন্ন ভাবের অপসারণ নিতান্তই দুরূহ। সংসারকে অতিক্রমণার্থ বেদবোধিত যে সকল যাগযজ্ঞাদির উল্লেখ আছে, মায়ান্ধ জীব ভ্রমবশত নিষ্কৃতির পরিবর্ত্তে কামনা পুরঃসর উক্ত যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান দ্বারা অকিঞ্চিৎকর পার্থিব ভোগে বিতৃষ্ণ হইলেও বহুকালব্যাপী ও বিশেষ মোহপ্রদ স্বর্গাদি ভোগে আসক্ত হইয়া সংসার-বন্ধনকেই বরং পূর্ব্বাপেক্ষা গাঢ়তম করিয়া ফেলে। অতএব কেবল বৈরাগ্যে বা জ্ঞানবিচারে মায়া নিবৃত্তির আশা অতি অল্প। কিন্তু জলসিঞ্চনে অগ্নির পরাক্রমকে নিবৃত্ত করিবার ন্যায়, যদি মায়ানিবৃত্তির জন্য মায়াপতিকে আশ্রয় করা যায়, তদপেক্ষা সুগম উপায় আর কিছুতেই অনুভূত হয় না। গীতাতে উক্ত আছে,

তং জীবকর্ম্মপদবীমনুবর্ত্তমানা স্তাপত্রয়োপশমনায় বয়ং ভজেম ॥১৬॥

অন্বয়ঃ।

পদবীং মার্গং অনুবর্ত্তমানাঃ) বয়ং তাপত্রয়োপশমনায় (আধ্যাত্মিকাদিদুঃখানাং উপশমনায় নিবৃত্তয়ে, তং ঈশ্বরং এব ভজেম ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জীবরূপাং কর্ম্মপদবীং অনুবর্ত্তমানা বয়মিতি তদ্ব্যতিরেকেণ ন কোঽপি সমর্থ ইত্যর্থঃ। অন্যস্যাত্রাসম্ভবমুক্ত্বা; তস্য সম্ভবমাহ স্থিরেষু চরেষু চান্তর্যামিরূপোঽনুবর্ত্তিতোঽশো যেন তং ভজেম ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবিষ্যদ্বর্ত্তমানকালেষু বিরাজমানং স্থিরচরেষ্বনুবর্ত্তিতোঽন্তর্যামিরূপোঽংশো যেন তং। জীবসম্বন্ধিনীং কর্ম্মপদবীং ॥ ১৬ ॥

পাদক কর্ম্মবন্ধনের অনুসরণে অবসন্ন হইয়া আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়ের নিবারণার্থ এক তাঁহারই ভজনা করা জীবনাম-ধারী সকলেরই অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ১৬ ॥

আভাস।

"দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ॥ মায়া ভগবানেরই শক্তি; এই শক্তির প্রচয়ে তিনি বিশ্বসৃজনাদি সকল ব্যাপারই সম্পাদিত করিতেছেন। মায়ার প্রবাহটী কেবল তাঁহার ইচ্ছাশক্তির প্রকটন মাত্র। সুতরাং যুদ্ধে প্রত্যেক সৈনিকের শরপ্রহার নিবারণ করিয়া আত্মরক্ষা করা অপেক্ষা, সৈন্যাধিপতি রাজার শরণাগত হওয়া যেমন পরম মঙ্গল, সেইরূপ মায়ার বিচিত্র কুহককে বঞ্চিত করা অপেক্ষা, মায়াপতি জনার্দ্দনের শরণ লইলে মায়ার আর প্ররোহের কোন সম্ভাবনা থাকে না। যে জ্ঞানবলে জীব মায়াকে অতিক্রমণে সমর্থ হয়, তাহাও ভগবানের সন্নিকটেই প্রাপ্তব্য। ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানকালীন জ্ঞানও যাহা ভ্রমান্ধ জীব পাইয়া, আপনাকে কৃতার্থবোধ করে বা ব্যবহারভূমিতে আলোচনা করে, তাহাও সেই ঈশ্বরেরই প্রসাদে মাত্র। তিনি স্থাবর জঙ্গম যাবতীয় ভূতবর্গে স্বয়ং অনুপ্রবিষ্ট হইয়াই, ওরূপ অন্তর্যামী ও জ্ঞানভাবকে প্রকটিত হইয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

পরমেশ্বরের প্রিয়পাত্র হইতে হইলে, আত্মগরিমা বিসর্জ্জন পূর্ব্বক সর্ব্বপ্রযত্নে তাঁহারই শরণাগত হওয়া বিশেষ প্রয়োজন; এইজন্য গর্ভস্থ শিশু পরমেশ্বরের প্রেমপ্রার্থনায় কাতরকণ্ঠে তাঁহাকে বলিয়া থাকে, হে দীনবন্ধো! একটী গর্ভে বাস করাইয়াও আপনি ক্ষান্ত হন নাই। অন্তঃকরণাদি দেহের গর্ভে অবস্থিত রাখিয়াও আবার তদতিরিক্ত মাতৃগর্ভের বিষম যাতনায় নিক্ষেপ করিয়াছ। এই মাতৃগর্ভের কল্পনা, কেবল মূল গর্ভের দোষ পরিজ্ঞাত করাইবার জন্য মাত্র। জীবদেহ গর্ভ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া মুক্তিপদ পাইবার

দেহন্যদেহবিবরে জঠরাগ্নিনাঽস্যুগ্বিণ্মূত্র কূপপতিতো ভৃশতপ্তদেহঃ।
ইচ্ছন্নিতো বিবসিতুং গণয়ন্ স্বমাসান্ নির্বাস্যতে কৃপণধীর্ভগবন্ কদা নু ॥ ১৭

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! অন্যদেহবিবরে মাতুরুদরকুহরে, যঃ অসৃগ্ বিণ্মূত্রকূপপতিতঃ জঠরাগ্নিনা ভৃশতপ্তদেহঃ (ভৃশং তপ্তো দেহঃ যস্য সঃ) কৃপণধীঃ (কৃপণা দীনা ধীঃ যস্য সঃ) ইতঃ বিবরাৎ বিবসিতুং নির্গন্তুং ইচ্ছন্ স্বমাসান গণয়ন্ অসৌ দেহী বর্ত্ততে; স ভবতা কদা নু বহিঃ নির্ব্বাস্যতে নির্গময়িষ্যতে ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বদুঃখং বিজ্ঞাপয়ন্নাহ দেহীতি। অন্যদেহবিবরে মাতুরুদরকুহরে যোঽসৃক্‌বিণ্মূত্রকূপঃ তস্মিন্ পতিতঃ তত্র জঠরাগ্নিনা ভৃশং তপ্তো দেহো যস্য। অতএব কৃপণধীঃ ইতো বিবরাৎ বিবসিতুং নির্গন্তুমিচ্ছন্ স্বমাসান্ গণয়ন্ অসৌ কদা নু অহো বহির্নির্বাস্যতে ॥ ১৭

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে প্রভো মম দুঃখং সুখং ত্বচ্চরণপ্রাপ্তিশ্চেত্যেতৎ সর্ব্বং ত্বদধীনমিত্যহমতিরাল্যাদতিতারুণ্যাচ্চ কিমপি পৃচ্ছামীত্যুদ্দেশেনৈব ভগবন্তমাহ। অহং দেহী অন্যদেহবিবরে মাতুরুদরকুহরে অত ইতো বিবরাৎ বিবসিতুং বিমুক্তীভবিতুমিচ্ছন্ স্বমাসান্ অরমইমোঽহং নবমোঽহং দশম ইত্যেবং গণয়ন্ কৃপণধীঃ স্বীয়দুঃখসুখদত্তদৃষ্টিহীনং কুবুদ্ধির্মূঢ়লক্ষণোঽহং জনঃ কদা নির্বাস্যতে বহির্নিষ্ক্রাময়িষ্যতে ভবতেত্যত্র তস্য কষ্টস্য সোঢ়ুমশক্যত্বাদ্বহিরেব তত্র তাং ভঙ্গ্যেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

হে ভগবন্! সম্প্রতি আমি জননীর উদরমধ্যে শোনিত ও মলমূত্রাদির অন্ধকূপে নিপতিত থাকিয়া কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ়ের ন্যায় তদ্রত্য জঠরানলে নিতান্তই পরিসন্তপ্ত হইতেছি; এক্ষণে কবে এস্থান হইতে নির্গত হইব? এই চিন্তায় সতত মাস গণনা করিতেছি; কিন্তু জানি না! আপনি কোন সময়ে এই দেহীকে বাহিরে নিঃসারিত করিবেন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

আশা পাছে পরিত্যাগ করে, এবং এই দেহকেই আপেক্ষিক সুখপ্রদ বলিয়া জ্ঞান করে, এই নিমিত্তই তাহাকে মাতৃগর্ভে অতি অল্পকালের জন্য বাস করাইয়া গর্ভবাসের দুঃখ অনুভব করাইয়াছ। আশা দিয়াছ! যে, ভীষণ মাতৃগর্ভ হইতে কেবল তোমার ইচ্ছাশক্তিরূপ সূতিবায়ুর প্রভাবে সে যেমন, নিজের ইচ্ছা বা অনিচ্ছার অপেক্ষা না করিয়াই ভূমিষ্ঠ হইয়া পড়ে, সেইরূপ তোমার কৃপাদৃষ্টির যে দিন উদয় হইবে, সেই দিন এই অন্ধকূপ তুল্য ভবগর্ভে মাতৃনাড়ীরূপ অনন্ত কর্ম্মজালে জড়িত থাকিয়াও এবং পথহীন উল্বনসদৃশ ঘোর অজ্ঞানের আবরণে আবৃত থাকিলেও অনায়াসে মুক্ত হইবে, সন্দেহ নাই।

যেনেদৃশীং গতিং সোঽহং দশমাস্য ঈশ সংগ্রাহিতঃ পুরুদয়েন ভবাদৃশেন ।
স্বেনৈব তুষ্যতু কৃতেন ন দীননাথঃ কো নাম তৎপ্রতি বিনাঞ্জলিমস্য কুর্য্যাৎ ॥ ১৮

অন্বয়ঃ ।

হে ঈশ! ভবাদৃশেন নিরুপমেন পুরুদয়েন নিরতিশয়দয়াবতা, যেন ভবতা দশমাস্যঃ দশমাসপরিমিতঃ অসৌ অহং ঈদৃশীং গতিং জ্ঞানং সংগ্রাহিতঃ সম্যক্ প্রাপিতঃ, সঃ দীননাথঃ (দীনানাং নাথঃ পালকঃ) স্বেনৈব কৃতেন উপকারেণ, (স্বয়মেব) তুষ্যতু ; অঞ্জলিং নমস্কারং বিনা কঃ নাম পুরুষঃ তৎপ্রতি অস্য কুর্য্যাৎ (তস্য প্রত্যুপকারং কর্ত্তুং শক্নুয়াৎ) ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎকৃতমুপকারং স্মরন্নাহ যেন ঈদৃশীং গতিং জ্ঞানং । ভবাদৃশেনেতি নিরুপমেনেত্যর্থঃ । স্বকৃতেনৈব স্বয়ং তুষ্যতু। অঞ্জলিমাত্রং বিনা তৎকৃতে উপকারে প্রত্যুপকারং কঃ কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নন্বু তর্হি কদা নির্বাস্যতে ইতি মামুক্ত্বা ময়ি সংপ্রত্যপি ত্বমিতো বহির্নির্ক্রময়েতি নির্দ্দয়ত্বমেব কিং প্রসজ্জয়সীতি তত্র সলজ্জং সশঙ্কং সরসনাদংশং সধিক্কারমাহ যেন ঈদৃশীং দেবৈরপি দুর্লভাং গতিং ত্বদ্ভক্তত্বলক্ষণামবস্থাং দশমাস্যো গর্ভস্থোঽপ্যহং গ্রাহিতঃ পুরুদয়েন ভবাদৃশেনেতি ভবতেত্যাক্ষেপলব্ধস্য বিশেষণাৎ ভবৎসদৃশো দয়ালু র্ভবানেব নান্য ইত্যনন্বয়ালঙ্কারো বোধিতঃ। এতৎ প্রতিকৃতিস্তু ময়া ব্রহ্মাযুষাপাশক্যেত্যাহ স্বকৃতেনৈব স্বয়ং তুষ্যতু। অঞ্জলি অঞ্জলিমাত্রং বিনা তৎপ্রতিবিধিং কোনাম কুর্য্যাৎ কর্ত্তুং শক্নুয়াৎ অস্য তব ॥ ১৮ ॥

হে সর্ব্বেশ্বর! আপনার ন্যায় নিরুপম ও নিরতিশয় দয়াবান্ আর কাহাকেও লক্ষ্য করিতে পারিতেছি না ; কারণ কেবল দশমাস মাত্র বয়ঃক্রম কালেই আপনি আমাকে এরূপ ত্রৈকালিক জ্ঞানে বিভূষিত করিয়াছেন ; আপনার ন্যায় তাদৃশ দীনজা-প্রতিপালকের পক্ষে নিজ কর্ম্মেই নিজে সন্তুষ্ট হওয়া ব্যতীত, স্বদীয় সন্নিধানে জীবের কৃতজ্ঞতা পরিচয়ের অন্য কোন উপায়ই নাই ; কেবল কৃতাঞ্জলিপুটে আপনাকে প্রণাম করা ব্যতীত, অন্য কে আপনার প্রত্যুপকারে সমর্থ হইতে পারে ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

কিন্তু হে শরণাগত-প্রতিপালক! মাতৃগর্ভে যে জ্ঞান দিয়াছ, তাহার বলে এই অষ্টম, এই নবম ও এই দশম বলিয়া নির্গমনের প্রতীক্ষায় গর্ভবাসের মাস গণনা করিতে সামর্থ্য পাইয়াছি। কিন্তু গর্ভ হইতে নির্গমনের যাতনায় এবং নির্গত হইয়া সংসারের আপাতত মধুর কুহকপ্রদ ভাবে এই জ্ঞান পাছে বিলুপ্ত হয় ; এখনকার মত, পরে তোমাকে কাতরকণ্ঠে

পশ্যত্যয়ং ধিষণায়া নমু সপ্তবধ্রিঃ শারীরকে দমশরীর্য্যপরঃ স্বদেহে।

অন্বয়ঃ।

অয়ং অপরঃ পশ্বাদিঃ সপ্তবধ্রিঃ জীবং স্বদেহে শারীরকে শরীরভবে সুখদুঃখে (কেবলং) পশ্যতি; অহং তু যৎসৃষ্টয়া ধিষণায়া যদ্দত্তবিবেক-জ্ঞানেন, দমশরীরী শমদমাদিযুক্তঃ শরীর-

শ্রীধরস্বামী।

ঈদৃশীং গতিমিত্যনেন জাত্যন্তরবিলক্ষণং জ্ঞানং প্রাপিতবানিত্যুক্তং। তদেব বৈলক্ষণ্যমাহ পশ্যতীতি। অয়মপরঃ পশ্বাদিঃ। সপ্তবধ্রি জীবঃ স্বদেহে শারীরকে শরীরভবে সুখদুঃখে কেবলং নমু পশ্যতি অহং পুন র্যৎসৃষ্টয়া ধিষণয়া যদ্দত্তেন বিবেকজ্ঞানেন দম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্মিন্ ভগবৎ কৃপাতিশয়মন্যতো বৈলক্ষণ্যেনাহ পশ্যতীতি অয়ং মনুষ্যজাতিমাপন্নঃ সপ্তবধ্রি গর্ত্তগতো জীবঃ শারীরকে শরীরভবে সুখদুঃখে এব ধিষণয়া বুদ্ধ্যা পশ্যতি তত্তোঽপ্যপরং কশ্চিদ্ভাগ্যবান্ স্বদেহে স্থিতঃ দমশরীরী জ্ঞানী ভবতি। অহন্তু স প্রসিদ্ধঃ পাপাত্মাপি যৎসৃষ্টয়া যদ্দত্তয়া ধিষণয়া তং পুরাণং পুরুষং পুরুষোত্তমং চৈতন্যং

ত্বগাদি সপ্তবিধ বন্ধনে নিবদ্ধ পশু প্রভৃতি সাধারণ জীবনিচয় স্বকীয় দেহে শরীরধর্ম্ম সুখদুঃখাদিই কেবল অনুভব করিয়া থাকে; আমি কিন্তু যাঁহার প্রদত্ত বিবেক-জ্ঞানবলে শমদমাদিসম্পন্ন ব্যক্তির ন্যায় জ্ঞানবান্

আভাস।

ডাকিতে না পারি, সেই নিমিত্ত এই বেলা তোমাকে মর্ম্মবেদন নিবেদন করিতেছি; যেন তখন আমার সতৃষ্ণ প্রার্থনা না পাইলেও তুমি নিজগুণে আমাকে সম্বোধন করিতে শিক্ষা দাও। কারণ এই গর্ভবাস কালে আমার কোন কর্ম্ম, ভক্তি বা জ্ঞান কিছুই নাই; কিন্তু এতদবস্থাতে কেবল দশ মাস মাত্র বয়ঃক্রম কালেও যখন তুমি যোগীদুর্ল্লভ জ্ঞান ও ভক্তি আমাকে প্রদান করিয়াছ, তখন কোন স্বার্থের অপেক্ষা না করিয়াই যে, তুমি জীবের হিতকারী; সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। অতএব তোমার করুণার তুলনা আমরা জগৎ দৃষ্টে কিরূপে নিরূপণ করিব এবং কোন্ উপায়েই বা তাহার পরিশোধ দিব! তবে কৃতাঞ্জলি পুটে তোমাকে নিরন্তর প্রণাম করা মাত্র আমার সামর্থ্যে আছে; সেই নিমিত্ত বিষমে পতিত হইবার পূর্ব্বে তোমার নিকট বদ্ধাঞ্জলি রহিলাম॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

দুঃখপ্রচুরেই সুখাভাস এবং সুখপ্রচুরেই দুঃখাভাস যে সম্পূর্ণ স্পষ্ট, তাহাই এই শ্লোকে তাৎপর্য্যত প্রকাশ করা হইয়াছে। মনুষ্যাদি যোনিতে কেবল ত্বগাদি সপ্ত আবরণের অন্তরালবর্ত্তী হইয়াই জীব তদ্দেহকৃত সুখদুঃখাদির অনুভব করা ব্যতীত আত্মস্বরূপ বা পরমাত্মস্বরূপের উপলব্ধি করিতে সহজে সক্ষম হয় না। কারণ তথায় ভোগনিবন্ধন আংশিক সুখের অভিব্যক্তি হইয়া থাকে। কিন্তু গর্ভস্থ শিশু কেবল

যৎস্বটাসং তদহং পুরুষং পুরাণং পশ্যে বহির্হৃদিচ চৈত্ত্যমিব প্রতীতং ॥ ১৯॥
সোঽহং বসন্নপি বিভো বহুদুঃখবাসং গর্ভান্ন নির্জিগমিষে বহিরন্ধকূপে।

অন্বয়ঃ।

যান্ আসং অভবং, তং এব চ পুরাণং অনাদিং পুরুষং সর্ব্বত্র পূর্ণং চৈত্ত্যং অহংকারাস্পদং ইব বহিঃ চ হৃদি চ প্রতীতং পশ্যে পশ্যামি ॥ ১৯ ॥

হে বিভো! বহুদুঃখবাসং (বহুভিঃ দুঃখৈঃ সহবাসং যথা স্যাৎ তথা অত্রৈব) বসন্ অপি সঃ অহং গর্ভাৎ বহিঃ অন্ধকূপে (অন্ধকূপবৎ বিবেকতিরোধায়কে সংসারে) ন নির্জ-

শ্রীধরস্বামী।

শরীরী দম ইত্যুপলক্ষণং শমদমাদিযুক্তঃ শরীরবান্ আসং অভবং তমেবচ পুরাণং অনাদিং পুরুষং পূর্ণং বহিশ্চ হৃদিচ পশ্যে পশ্যামীত্যন্বয়ঃ। কথমপরোক্ষতয়া প্রতীতং চৈত্ত্যমিব অহঙ্কারাস্পদং ভোক্তারমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

বিবেকজ্ঞানকৃতং সংসারোদ্বেগমনুবদন্ মোক্ষমার্গমেবাধ্যবস্যতি সোঽহমিতি দ্বাভ্যাং। হে বিভো বহুদুঃখবাসং যথা ভবতি তথা গর্ভে বসন্নপি সোঽহং গর্ভাদ্বহি র্নির্গন্তুং নেচ্ছামি অত্র হেতুরন্ধকূপপ্রায়ে যত্র বহিরুপঘাতং গতং প্রাণিনং দেবস্য তব মায়া উপসর্পতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

চিত্তাধিষ্ঠাতারং চিত্তেনাপি সেব্যং প্রভুং বহিশ্চ হৃদিচ প্রতীতমপরোক্ষতয়া প্রাপ্তমিব পশ্যে পশ্যামি। অত্র নিরুক্তে চ বাশব্দেন দর্শিতং জীবানাং ত্রৈবিধ্যং মৃতশ্চাহং পুনর্জাতো-জাতশ্চাহং পুনর্মৃত ইতি তদ্ভাবনাবাক্যানন্তরং সাংখ্যং যোগং সমভ্যসেৎ পুরুষং বা পঞ্চবিংশকমিতি ॥ ১৯ ॥

নন্বু ত্বং ভক্ত্যৈব মামেবং ব্রূষে কিমত্র দুঃখেনোদ্বিজসে চ যতঃ কদা নির্বাস্যত ইতি নির্বেদয়িষ্যন্তস্যামবুনৈবাতো গর্ভনিষ্ক্রমমরণমাহ তত্র নেত্যাহ সোঽহমিতি যত্র

হইয়াছি, সেই অনাদিনিধন সর্ব্বব্যাপী এবং অহঙ্কারের আশ্রয়রূপে অন্তরে ও বাহিরে প্রতীত পরমেশকে সন্দর্শন করিতেছি ॥ ১৯ ॥

হে দীনবন্ধো! তাদৃশ নানাপ্রকার দুঃখভোগের সহিত গর্ভে বাস করিলেও তথা হইতে এই অন্ধকূপ সদৃশ ভীষণ বাহ্য জগতে নির্গমনার্থ আমার কিছুমাত্র ইচ্ছা হয় না; কারণ গর্ভবাস হইতে নিঃসৃত হইবা মাত্র,

আভাস।

সেই সপ্তবন্ধনে আবৃত নহে, তদপেক্ষা অনেক গুণ অধিক মাতৃনাড়ী প্রভৃতি বন্ধনে আবদ্ধ থাকিলেও এক দুঃখের প্রাচুর্য্যে সংযমী পুরুষের অপেক্ষা অধিক সামর্থ্যবানের ন্যায়, পোষণকারী ও নির্গমণকারীরূপে বাহিরে এবং ত্রৈকালিক জ্ঞানদাতারূপে অন্তরে বিরাজমান পুরুষ পুরুষ পরমেশ্বরকে অবলোকন করে। এই অবলোকনের ফলেই জীব

যত্রোপযাতমুপসর্পতি দেবমায়া মিথ্যামতির্যদনুসংসৃতিচক্রমেতৎ ॥ ২০ ॥
তস্মাদহং বিগতবিক্লব উদ্ধরিষ্যে আত্মানমাশু তমসঃ সুহৃদাত্মনৈব।

অন্বয়ঃ।

গমিষ্যে (নির্গন্তুং ন ইচ্ছামি) যত্র গর্ভাদ্বহিঃ উপযাতং প্রাপ্তং, গতং প্রাণিনং দেবমায়া (দেবস্য তব দুস্তরা মায়া উপসর্পতি ব্যাপ্নোতি। যদনু যাং মায়াং অনু পশ্চাৎ মিথ্যামতিঃ ততশ্চ এতৎ সংসৃতিচক্রং চ ভবতি ॥ ২০ ॥

তস্মাৎ বহি র্নিঃসরণযুক্তদোষাৎ, যথা ভূয়ঃ পুনঃ অনেকরন্ধ্রং নানাগর্ভবাসাদি-রূপং এতৎ ব্যসনং দুঃখং মে মা ভবিষ্যৎ ন ভবিষ্যতি তথা অত্রৈব স্থিতঃ বিগতবিক্লবঃ

শ্রীধরস্বামী

ব্যাপ্নোতি যদনু যাং মায়ামনু মিথ্যামতিঃ দেহে অহংবুদ্ধিঃ সংসৃতিচক্রং চ কলত্রপুত্রাদি-সম্বন্ধাদুপসর্পতি ॥ ২০ ॥

তস্মাদত্রৈব স্থিতোঽপি বিগতবিক্লবঃ অব্যাকুলঃ সন্ সুহৃদা আত্মনা, সারথিরূপয়া বুদ্ধ্যা এবাত্মানং তমসঃ সংসারাদুদ্ধরিষ্যামি। অনেকরন্ধ্রং নানাগর্ভবাসরূপং। এতদ্ব্যসনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

বহিরুপযাতং প্রাণিনং দেবস্য তব মায়া উপসর্পতি ব্যাপ্নোতি যদনু যামনু মিথ্যামতি র্দেহে অহংবুদ্ধিস্ততশ্চ সংসৃতিচক্রং ॥ ২০ ॥

তর্হি কিং নিশ্চিন্তোষীতি তত্রাহ তস্মাদিতি। তত্রৈব স্থিতো দুঃখেনাপি বিগতবিক্লবো-ঽব্যাকুলঃ সন্ সুহৃদা আত্মনা সারথিরূপয়া বুদ্ধ্যৈব অনয়া ত্বদ্দত্তয়া আত্মানং তমসঃ সংসারাদুদ্ধরিষ্যামি যথা এতৎ অনেকরন্ধ্রং নবদ্বারস্থূলদেহলক্ষণং ব্যসনং বিপত্তি র্মম

তাদৃশ জীবকে ভগবানের দৈবী মায়া একেবারে সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলে; এই মায়া প্রভাবেই জীবের মিথ্যাবিষয়ে আসক্তি জন্মে; সুতরাং সংসার-চক্র তাহার পক্ষে দুস্পরিহার্য্য হইয়া পড়ে ॥ ২০ ॥

অতএব বহিঃ নিঃসরণে যখন অনেক দোষ, তখন গর্ভবাসকালে বিবিধ দুঃখ থাকিলেও তাহাতে ধৈর্য্যাবলম্বন পূর্ব্বক পরম হিতৈষী স্বরূপ বিবেক-

আভাষ।

গর্ভের ঐরূপ যাতনা সহ্য করিতে পারে; অধিক কি! তাহার সে যাতনাকে যাতনা বলিয়াই উপলব্ধ হয় না; বরং পাছে গর্ভ হইতে নিঃসৃত হইয়া ভগবানের অদর্শনে পুনরায় সংসার-বন্ধনে নিপতিত হয়, এই ভয়েই ভীত হইয়া ভগবানের প্রত্যাশাপূর্ণ ইঙ্গিত ব্যতীত গর্ভ হইতে নিঃসৃত হইবার বাসনা পর্য্যন্ত করে না। কারণ ভূমিষ্ঠ হইবা মাত্র জীব পূর্ব্বজ্ঞান বিস্মৃত হয়; দেবমায়ায় মোহিত হইয়া মিথ্যা বস্তুনিচয়ে প্রীতি করে; সুতরাং সংসার-চক্র তাহাদের পক্ষে কিছুতেই নিরস্ত হয় না ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

ভূয়ো যথা ব্যসনমেতদনেকরন্ধ্রং মা মে ভবিষ্যদুপসাদিতবিষ্ণুপাদঃ ॥২১॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

এবং কৃতমতির্গর্ভে দশমাস্যঃ স্তবন্ ঋষিঃ ॥

সদ্যঃ ক্ষিপত্যবাচীনং প্রসূত্যৈ সূতিমারুতঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

অব্যাকুলঃ সুহৃদা আত্মনা যুক্ত্যা, উপসাদিতবিষ্ণুপাদঃ (উপসাদিতৌ হৃদয়ং প্রাপিতৌ বিষ্ণোঃ পাদৌ যেন তথাভূতঃ সন্) অহং আশু শীঘ্রং এব আত্মানং তমসঃ সংসারদুঃখাৎ উদ্ধরিষ্যে ॥ ২১ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। এবং উক্তপ্রকারেণ, কৃতমতিঃ (কৃতা মতিঃ যেন সঃ) দশমাস্যঃ (দশমাসাঃ পরিচ্ছেদকাঃ যস্য সঃ) ঋষিঃ জীবঃ ভগবন্তং স্তবন্ আস্তে, সূতিমারুতঃ তং সদ্য অবাচীনং অবাঙ্মুখং প্রসূত্যৈ বহির্নির্গমায় ক্ষিপতি প্রেরয়তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুঃখং যথা মে মাভবিষ্যদ্ ভবিষ্যতি তথা কা তত্র তব সাধনসামগ্রী তত্রাহ উপসাদিতৌ হৃদয়ং প্রাপিতৌ বিষ্ণোঃ পাদৌ যেন ময়া সঃ ॥ ২১ ॥

দশমাসাঃ পরিচ্ছেদকা যস্যেতি প্রসূতিপূর্ব্বক্ষণোপলক্ষণং। ঋষি জীবঃ সদ্যস্তৎক্ষণমেব অবাচীনমবাঙ্মুখং সূতিহেতু র্মারুতঃ ক্ষিপতি নুদতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাভবিষ্যন্ন ভবিষ্যতি কাত্র তব সাধনসামগ্রী তত্রাহ উপসাদিতৌ স্মরণকীর্ত্তনাদিভিরাশ্রিতৌ বিষ্ণোস্তব পাদৌ যেন তস্য ॥ ২১ ॥

এবং কৃত্বা গর্ভ এবোষিত্বা কৃষ্ণং ভজামীতি নিশ্চিতা মতির্যেন সঃ স্তবন্ সন্ ঋষিরেব ভবেদিত্যন্বয়ঃ। ন তস্য গর্ভান্নিঃসৃতস্য পুনঃ সংসার ইতি ভাবঃ। যস্তু প্রসূতঃ পূর্ব্বাধ্যায়ত এব প্রক্রান্তো জীবস্তস্য দুরবস্থা শ্রূয়তামিত্যাহ সদ্য ইতি। অবাচীনমধোগচ্ছন্তং সাংসারিকং সূতিহেতু র্মারুতঃ প্রসূত্যৈ সদ্যো দশমাসীয় ক্ষণএব ক্ষিপতি। তেন যঃ স্তবন্ ঋষির্ভবেৎ সতু সূতিমারুতক্ষেপং বিনৈব গর্ভান্নির্গচ্ছতীত্যর্থো লভ্যতে অত্রৈক এব জীবো যদি বিবক্ষিতঃ স্যাত্তদা পূর্ব্বার্দ্ধেঽপি কৃতমতিমিত্যেবং দ্বিতীয়ান্তান্যেব পদানি প্রযুজ্যেরন্নিতি সন্দর্ভঃ ॥ ২২ ॥

বুদ্ধির সহায়ে সর্ব্বারাধ্য জনার্দ্দনের চরণারবিন্দের এরূপ চিন্তা করিব যে, পুনরায় আমার এতাদৃশ দুঃখ আর না ঘটে ;- এবং অর্চ্চনফলে যেন শীঘ্র এই অজ্ঞানমূলক সংসারদুঃখ হইতে আপনাকে উদ্ধার করিতে পারি ॥ ২১ ॥

কপিলদেব জননীকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, জীব এই প্রকারে গর্ভবাসকালে, মনে মনে সংকল্প করিয়া দশম মাসে বিশেষ জ্ঞানীর ন্যায়

তেনাবসৃষ্টঃ সহসা কৃত্বাবাক্ শির আতুরঃ।
বিনিষ্ক্রামতি কৃচ্ছ্রেণ নিরুচ্ছ্বাসো হতস্মৃতিঃ॥ ২৩॥
পতিতো ভুব্যসৃঙ্মিশ্রো বিষ্ঠাভূরিব চেষ্টতে।
রোরূয়তি গতে জ্ঞানে বিপরীতাং গতিং গতঃ॥ ২৪॥
পরচ্ছন্দমবিদুষা পুষ্যমাণো জনেন সঃ।

অন্বয়ঃ।

তেন সূতিবাতেন, সহসা অবসৃষ্টঃ (স্বস্থানাৎ প্রচালিতঃ জীবঃ) শিরঃ অবাক্ কৃত্বা আতুরঃ অবশঃ, নিরুচ্ছ্বাসঃ মূর্চ্ছিতঃ, অত এব হতস্মৃতিঃ (হতা বিনষ্টা স্মৃতি র্যস্য সঃ) কৃচ্ছ্রেণ মহতা কষ্টেন বিনিষ্ক্রামতি॥ ২৩॥

ততঃ বিষ্ঠাভূঃ কৃমিঃ, ইব অসৃঙ্মিশ্রঃ ভূবি পতিতঃ সন্ চেষ্টতে। তদা জ্ঞানে (গর্ভবাস-কালিকে) গতে বিনষ্টে, সতি বিপরীতাং গতিং গতঃ (দেহাদ্যাত্মাভিমানং প্রাপ্তঃ সন্) রোরূয়তি (রোরূয়তে ভৃশং রোদিতি)॥ ২৪॥

পরচ্ছন্দং (পরস্য বালস্য চ্ছন্দং অভিপ্রায়ং) অবিদুষা অজানতা, জনেন পুষ্যমাণঃ

শ্রীধরস্বামী।

অবসৃষ্টঃ অধঃক্ষিপ্তঃ সন্॥ ২৩॥

রোরূয়তি রোরূয়তে॥ ২৪॥

পরস্য চ্ছন্দমভিপ্রায়মবিদুষা, অনভিপ্রেতং স্তন্যার্থং রোদনে উদরব্যথাং প্রকল্প্য নিম্বরস-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হতী স্মৃতিঃ মৃতশ্চাহং পুনর্জাত ইত্যাদি পূর্ব্বপূর্ব্বজন্মানুসন্ধানলক্ষণা যস্য সঃ॥ ২৩॥

বিষ্ঠাভূঃ কৃমিরিব রোরূয়তি রোরূয়তে জ্ঞানে প্রাচীনে গতে সতি বিপরীতামজ্ঞত্ব-লক্ষণাং ভক্তজীবস্যাপি বস্তুস্বাভাব্যাদাবাল্যাৎ প্রায়ো জ্ঞানমাবৃতং তিষ্ঠতি ততঃ কিঞ্চিন্মাত্রং

ভগবানকে স্তব করিতে থাকে; তখন উপযুক্ত অবসরে প্রসব-বায়ু তাহাকে তৎক্ষণাৎ অধোমুখ করাইয়া গর্ভ হইতে বাহিরে বিনির্গত করিয়া দেয়॥ ২২॥

জীবও সূতিবায়ুর আকস্মিক প্রেরণে বিনষ্টস্মৃতি ও মূর্চ্ছিত হইয়া স্বস্থান হইতে প্রচালিত হইয়া পড়ে এবং অতি কষ্টে অবশভাবে গর্ভ হইতে বিনিষ্ক্রান্ত হইয়া ভূমিতে নিপতিত হয়॥ ২৩॥

তখন বিষ্ঠাজাত কৃমির ন্যায় অসৃঙ্মূত্রাদি মিশ্রিত সেই জীব ভূমিষ্ঠ হইয়া অঙ্গাদির সঞ্চালন করে। গর্ভবাস কালে তাহার যে জ্ঞানের উদয় ছিল, ভূমিষ্ঠ হইবা মাত্র তাহার সে জ্ঞান অন্তর্হিত হইয়া যায়; তখন দেহাদিতে অভিমান বশত বিপরীত জ্ঞানলাভে রোদন করিতে থাকে॥ ২৪॥

বালকের অভিপ্রায় ও আয়োজন লোকে বুঝিতে পারে না; সুতরাং সে

অনভিপ্রেতমাপন্নঃ প্রত্যাখ্যাতুমনীশ্বরঃ ॥ ২৫ ॥
শায়িতোঽশুচিপর্য্যঙ্কে জন্তুঃ স্বেদজদূষিতে।
নেশঃ কণ্ডূয়নেঽঙ্গানামাসনোত্থানচেষ্টনে ॥ ২৬ ॥
তুদন্ত্যামত্বচং দংশা মশকা মৎকুণাদয়ঃ।
রুদন্তং বিগতজ্ঞানং কৃময়ঃ কৃমিকং যথা ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শিশুঃ বালঃ, অনভিপ্রেতং অনিষ্টং, আপন্নঃ (তথাপি) প্রত্যাখ্যাতুং অনীশ্বরঃ অসমর্থঃ ॥ ২৫ ॥

জন্তুঃ শিশুঃ স্বেদজদূষিতে (স্বেদজাঃ মৎকুণাদয়ঃ তৈঃ দূষিতে দুঃখপ্রদে) অশুচিপর্য্যঙ্কে (অশুচৌ মলমূত্রাদিলিপ্ততয়া অশুদ্ধে পর্য্যঙ্কে) শায়িতঃ শয়নং কারিতঃ, অঙ্গানাং কণ্ডূয়নে সংঘর্ষণে, আসনোত্থানচেষ্টনে (আসনে উপবেশনে উত্থানে চেষ্টনে) চ ন ঈশঃ অসমর্থঃ (রোরূয়তে ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ) ॥ ২৬ ॥

আমত্বচং (আমা কোমলা ত্বক্ যস্য তং) বিগতজ্ঞানং রুদন্তং তং, কৃমিকং স্থূলকৃমিং, কৃময়ঃ (সূক্ষ্মাঃ) যথা (ব্যথয়ন্তি তথা) দংশাঃ মশকাঃ মৎকুণাদয়ঃ তুদন্তি ব্যথয়ন্তি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পানং উদরব্যথয়া রোদনে স্তন্যপানমিত্যাদি ॥ ২৫ ॥

আসনোত্থানচেষ্টনে চানীশঃ সন্ রোরূয়তীত্যনুষঙ্গঃ ॥ ২৬ ॥

আমা কোমলা ত্বক্ যস্যেতি তং বিগতং গর্ভে জাতং, জ্ঞানং যস্য ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

সৎসঙ্গেনোদ্বুদ্ধপূর্ব্বসংস্কারস্য ভক্ত্যা ভগবৎপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ং পরস্য ছদ্মমভিপ্রায়ম্ বিদুষা স্তন্যার্থং রোদনে উদরব্যথাং প্রকল্প্য নিষ্করসং পায়য়তা উদরব্যথায়াং রোদনে ক্ষুধাং প্রকল্প্য স্তন্যং পায়য়তা জনেন মাত্রাদিনা নেশঃ ন সমর্থঃ রোরূয়ত ইত্যনুষঙ্গঃ ॥ ২৪—২৬ ॥

আমা কোমলা ত্বগ্ যস্য তং কৃমিকং ক্ষুদ্রকৃমিং ॥ ২৭ ॥

লোক কর্ত্তৃক যতই লালিত ও পালিত হউক্ না, প্রয়োজন অনুসারে মনের মত আচরণ কখন পায় না; বরং বিপরীত ব্যবহারই লাভ করিয়া থাকে; কিন্তু তথাপি তাহার প্রতীকারে বালক সমর্থ হয় না ॥ ২৫ ॥

বালকের শয্যা ঘর্ম্মাদিজনিত নানাপ্রকার মৎকুণাদি ক্ষুদ্র কীটে পরিপূর্ণ হয়; এবং মল মূত্রাদির দুর্গন্ধে দূষিত তাদৃশ শয্যায় শয়ান থাকিয়া প্রয়োজন মত গাত্র-কণ্ডূয়ন, উপবেশন, উত্থান বা কোনরূপ চেষ্টা করিতে শিশু সক্ষম হয় না ॥ ২৬ ॥

বৃহজ্জাতীয় কৃমিকে যেমন সূক্ষ্ম কীটসমূহ নিরন্তর যাতনা দেয়, সেইরূপ এই ভ্রষ্টজ্ঞান রোদনশীল বালকের কোমল ত্বকে সর্ব্বদা দংশন করত দংশ,

ইত্যেবং শৈশবং ভুক্ত্বা দুঃখং পৌগণ্ডমেবচ।
অলব্ধাভীপ্সিতোঽজ্ঞানাদিদ্ধমন্যুঃ শুচার্পিতঃ ॥ ২৮ ॥
সহ দেহেন মানেন বর্দ্ধমানেন মন্যুনা।
করোতি বিগ্রহং কামী কামিষ্বন্তায় চাত্মনঃ ॥ ২৯ ॥
ভূতৈঃ পঞ্চভিরারব্ধে দেহে দেহ্যবুধোঽসকৃৎ ॥

অন্বয়ঃ।

ইত্যেবং উক্তপ্রকারকং শৈশবং (পঞ্চবর্ষপরিমিতং বয়ঃ, তত্র ভবং) তথা পৌগণ্ডং (যৌবনাৎ প্রাগবস্থা তত্র ভবং অধ্যয়নাদিজনিতং) দুঃখং চ ভুক্ত্বা (যৌবনে) অলব্ধাভীপ্সিতঃ (ন লব্ধং অভীপ্সিতং ইষ্টং যেন সঃ) শুচার্পিতঃ [শুচা শোকেন অর্পিতঃ ব্যাপ্তঃ) অজ্ঞানাৎ ইদ্ধমন্যুঃ (ইদ্ধঃ প্রদীপ্তঃ মন্যুঃ ক্রোধঃ যস্য সঃ) ॥ ২৮ ॥

কামী দেহেন সহ বর্দ্ধমানেন মানেন অহঙ্কারেণ, মন্যুনা চ আত্মনঃ অন্তায় নাশায়, কামিষু বিগ্রহং বৈরং করোতি ॥ ২৯ ॥

পঞ্চভিঃ মহাভূতৈঃ আরব্ধে দেহে কুমতিঃ অবুধঃ, স্বরূপজ্ঞানশূন্যঃ অসদ্গ্রাহঃ (অসন্

শ্রীধরস্বামী।

শৈশবং পঞ্চবর্ষাণি ততঃ পৌগণ্ডং যৌবনাদর্ব্বাক্ অধ্যায়নাদিদুঃখং যৌবনদুঃখমাহ সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। অলব্ধাভীপ্সিতত্বেন শুচার্পিতো ব্যাপ্তঃ অজ্ঞানাদিদ্ধো দীপ্তো মন্যুর্যস্য সঃ ॥ ২৮ ॥

দেহেন সহৈব বর্দ্ধমানেনাভিমানেন মন্যুনাচ বিগ্রহং বিরোধং করোতি আত্মনোঽন্তায় নাশায় ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইদ্ধমন্যুরুদ্দীপ্তক্রোধঃ শুচার্পিতঃ শোকব্যাপ্তঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

অজ্ঞানং দর্শয়তি। ভূতৈঃ পঞ্চভিরারব্ধ ইতি দেহস্য স্বতোঽন্যত্বং স্পষ্টমেব তদপি

মশক ও মৎকুণাদিগণ নানাপ্রকার ক্লেশ প্রদান করিয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

এই প্রকারে পঞ্চবর্ষাবধি শৈশবকালের এবং যৌবনের পূর্ব্বাবস্থা পৌগণ্ড-কালীন দুঃখ-অনবরত ভোগ করিয়া, যখন যৌবন-পদবীতে জীব আরোহণ করে, তখন অজ্ঞানতা-নিবন্ধন ভোগে সর্ব্বদা আকাঙ্ক্ষা করে, কিন্তু অভিলষিত বিষয়ের অপ্রাপ্তি-জনিত ক্রোধে অন্ধ হইয়া শোকাভিভূত হয় মাত্র ॥ ২৮ ॥

এবং দেহাদির অভিমানে ক্রোধপরতন্ত্র হইয়া সাধুজনোচিত পথ উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক নিজেরই ধ্বংসের জন্য, কামনা বশত অন্য কামাতুরের সহিত বিষয়-সম্বন্ধ লইয়া বিরোধ আরম্ভ করে ॥ ২৯ ॥

পঞ্চ মহাভূতের সম্মিলনে নির্ম্মিত দেহে স্বরূপজ্ঞানহীন অবোধ দেহী

অহং মমেত্যসদ্গ্রাহঃ করোতি কুমতির্মতিং ॥ ৩০ ॥
তদর্থং কুরুতে কর্ম্ম যদ্বদ্ধো যাতি সংসৃতিং।
যোঽনুযাতি দদৎ ক্লেশমবিদ্যাকর্ম্মবন্ধনঃ ॥ ৩১ ॥
যদ্যসদ্ভিঃ পথি পুনঃ শিশ্নোদরকৃতোদ্যমৈঃ।

অন্বয়ঃ।

গ্রাহঃ যস্য সঃ) অসদাগ্রহঃ দেহী অহং মম ইতি মতিং অসকৃৎ করোতি ॥ ৩০ ॥

অবিদ্যাকর্ম্মবন্ধনঃ (অবিদ্যয়া দেহাদ্যাত্মাভিমানেন কৃতং, যৎ কর্ম্ম তেন বদ্ধ্যতে বিরচ্যতে ইতি) যঃ দেহঃ (এনং জীবং) ক্লেশং জন্মমরণজরাব্যাধ্যাদি দুঃখং,)দদৎ অনুযাতি অনুবর্ত্ততে, তদর্থং এব কর্ম্ম কুরুতে যদ্বদ্ধঃ (যেন কর্ম্মণা বদ্ধঃ সন্) স্বয়ং সংসৃতিং নানা-যোনিং, যাতি ॥ ৩১ ॥

যদি অসদ্ভিঃ অসত্যাং পথি মার্গে আস্থিতঃ সন্ শিশ্নোদরকৃতোদ্যমৈঃ (শিশ্নোদরার্থে

শ্রীধরস্বামী।

অজ্ঞানং প্রপঞ্চয়তি ভূতৈরারব্ধদেহে অসদাগ্রহোঽহং মমেতি মতিং করোতি ॥ ৩০ ॥

তদর্থং দেহার্থং যদ্‌যেন কর্ম্মণা বদ্ধঃ যো দেহোঽনুযাতি পুনঃ পুনরুপযাতি অনুবর্ত্তত ইতি বা কুতঃ অবিদ্যাকর্ম্মভ্যাং বধ্যতে ইতি তথা ॥ ৩১ ॥

যদ্যসদ্ভিরাস্থিতঃ অধিষ্ঠিতঃ সন্ তেষাং পথি রমতে। পথি সন্মার্গে আস্থিতোঽপি যদ্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রৈব অহং মমেতি মতিং করোতি অসদ্গ্রাহঃ অনদ্বস্তুষ্বেব গৃহ্যাতি নতু সৎ ॥ ৩০ ॥

তদর্থং দেহার্থং যদ্‌যেন কর্ম্মণা বদ্ধঃ। যো দেহঃ জীবায় ক্লেশং নরকাদিদুঃখং দদৎ দাতুং অনুযাতি অবিদ্যয়া কর্ম্মবন্ধনং যতঃ সঃ। যো দেহঃ ক্লেশং দদাতি তমেব পাপকর্ম্ম-ণাপি পুষ্যতীতি মৌঢ্যং ॥

পূর্ব্ববদিতি যাতনাদেহ আবৃত্যেতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ নরকং বিশতি যদ্যসদ্ভিরিত্য-নেন যদি সদ্ভিঃ পথি পুনঃ কৃষ্ণসেবা কৃতোদ্যমৈঃ। আস্থিতো রমতে জন্তুঃ কৃষ্ণং প্রাপ্নোতি

আগ্রহ-সহকারে আবদ্ধ হইয়া "আমি" ও "আমার" এইরূপ মিথ্যাবোধে নিরন্তর ভ্রান্ত হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

দেহাদিতে আত্মাভিমান পূর্ব্বক যে সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা যায়, সেই সকল কর্ম্মই ভোগসম্পাদনার্থ পুনরায় দেহ-রচনার হেতু হয়। সুতরাং দেহই দেহীকে জন্ম, মরণ, জরা ও ব্যাধ্যাদিজনিত বিবিধ দুঃখ প্রদান করত; দেহীর অনুসরণ করিয়া থাকে। দেহীও দেহলাভে পুনঃ কর্ম্ম করায়, বারংবার বিচিত্র যোনিতে পরিভ্রমণ করিয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

জীব দেহ লাভ করিয়া, যদি অসৎপথাবলম্বনে কেবল শিশ্নোদর-পরায়ণ

আস্থিতো রমতে জন্তুস্তমো বিশতি পূর্ব্ববৎ ॥ ৩২ ॥
সত্যং শৌচং দয়া মৌনং বুদ্ধিহ্রীঃ শ্রীর্যশঃ ক্ষমা।
শমো দমো ভগশ্চেতি যৎসঙ্গাদ্যাতি সংক্ষয়ং ॥ ৩৩ ॥
তেষ্বশান্তেষু মূঢ়েষু খণ্ডিতাত্মস্বসাধুষু।
সঙ্গং ন কুর্য্যাচ্ছোচ্যেষু যোষিৎক্রীড়ামৃগেষু চ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃতঃ উদ্যমঃ প্রযত্নঃ যৈঃ তৈঃ সহ) জন্তুঃ জীবঃ পুনঃ রমতে তদা পূর্ব্ববৎ তমঃ নরকং বিশতি ॥ ৩২ ॥

যৎসঙ্গাৎ (যেষাং সঙ্গাৎ) সত্যং যথার্থত্বং শৌচং বাহ্যাভ্যন্তরশুদ্ধত্বং, দয়া পরদুঃখপ্রহাণেচ্ছা, মৌনং বৃথালাপনিবৃত্তিঃ, বুদ্ধিঃ হেয়োপাদেয়বিবেকঃ, হ্রীঃ লজ্জা, শ্রীঃ ধনশোভাচ, যশঃ সৎকীর্ত্তিঃ, ক্ষমা পরাপরাধসহিষ্ণুতা, শমঃ মনোনিগ্রহঃ, দমঃ ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, ভগঃ সৌভাগ্যং চ ইতি আদয়ঃ সংক্ষয়ং বিনাশং যাতি ॥ ৩৩ ॥

অশান্তেষু বিষয়বৈতৃষ্ণ্যরহিতেষু, মূঢ়েষু বিষয়াসক্তেষু, খণ্ডিতাত্মসু (কামক্রোধাদিভিঃ বিক্ষিপ্তচিত্তেষু) যোষিৎক্রীড়ামৃগেষু (যোষিতাং ক্রীড়ামৃগবৎ অধীনেষু অতঃ সাধুভিঃ শোচ্যেষু নরকেষু সঙ্গং ন কুর্য্যাৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সদ্ভিঃ সহ রমতে ইতি বা। তর্হি যাতনাদেহ আবৃত্য ইত্যাদি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ নরকং বিশতি ॥ ৩২ ॥

অসৎ সঙ্গং নিন্দতি সত্যমিতি ত্রিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

খণ্ডিতাত্মসু দেহাত্মবুদ্ধিষু যোষিতাং ক্রীড়ামৃগ ইবাধীনেষু ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূর্ব্ববদিতি চ লভ্যতে। অত্র পূর্ব্ববদিতি পূর্ব্বোক্তভক্তজীববদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

অসন্ত এব কে ইতি তান্ লক্ষয়ন্ তৎসঙ্গং নিষিদ্ধতি সত্যমিতি ত্রিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

খণ্ডিতাত্মসু আত্মনোঽধঃ পাতনাদাত্মঘাতিষিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্যান্য জীবের সহবাসে সম্ভোগ সুখেই কালাতিপাত করে, তাহা হইলে তাহাকে পূর্ব্বের ন্যায় নরক-যাতনাই ভোগ করিতে হয় ॥ ৩২ ॥

যাহাদের সংসর্গে সত্য শৌচ, দয়া, মৌন, বিবেক, লজ্জা, ধনাদি ঐশ্বর্য্য শ্রীঃ, সৎকীর্ত্তি, সহিষ্ণুতা, শম, দম ও সৌভাগ্যাদি বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ৩৩ ॥

অশান্তচেতা, বিষয়াসক্ত এবং কাম ক্রোধাদির নিতান্ত বশীভূত বিমূঢ়বুদ্ধি নারীর ক্রীড়াপুত্তলিকা তাদৃশ স্ত্রৈণ পুরুষদিগের সঙ্গ সর্ব্বতোভাবে পরিত্যাগ করাই বিধেয়। কারণ ক্রীড়ামৃগের ন্যায় নারীর পরাধীন উক্ত ব্যক্তিগণকে

ন তথাস্য ভবেন্মোহো বন্ধশ্চান্যপ্রসঙ্গতঃ।
যোষিৎসঙ্গাদ্ যথা পুংসো যথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ॥ ৩৫ ॥
প্রজাপতিঃ স্বাং দুহিতরং দৃষ্ট্বা তদ্রূপধর্ষিতঃ।
রোহিদ্ভূতাং সোঽন্বধাবদৃষ্যরূপী হতত্রপঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য পুংসঃ যোষিৎসঙ্গাৎ (যোষিতাং সঙ্গাৎ) যথা, যথা চ তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ (তাসাং যোষিতাং সঙ্গিনাং সঙ্গতঃ) মোহঃ বিষয়াসক্তিঃ, বন্ধঃ ভবেৎ তথা অন্যপ্রসঙ্গতঃ (অন্যস্য অসতঃ প্রসঙ্গতঃ ন (ভবেদিতি)) ॥ ৩৫ ॥

প্রজাপতিঃ ব্রহ্মা, স্বাং দুহিতরং সরস্বতীং দৃষ্ট্বা তদ্রূপধর্ষিতঃ (তস্যাঃ রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ ধর্ষিতঃ মোহিতঃ সন্) রোহিদ্ভূতাং (তদ্দুরভিপ্রায়মালক্ষ্য রোহিদ্রূপাং মৃগীরূপেণ পলায়মানাং) সঃ ব্রহ্মা ঋষ্যরূপী মৃগরূপী সন্ হতত্রপঃ গতলজ্জঃ এব অন্বধাবৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথাচ যোষিৎসঙ্গিনাং সঙ্গতো বন্ধঃ তথাঽন্যস্য প্রসঙ্গতো ন ভবেৎ ॥ ৩৫ ॥

যোষিৎসঙ্গস্যানর্থহেতুত্বং প্রপঞ্চয়তি প্রজাপতিরিতি সপ্তভিঃ। রোহিদ্ভূতাং মৃগীরূপাং সতীং ঋষ্যরূপী মৃগাকারঃ সন্ হতত্রপো নির্লজ্জঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাচ তৎসঙ্গিসঙ্গত ইতি চকারোঽত্র অধ্যাহার্য্যঃ ॥ ৩৫ ॥

বিবেকজ্ঞানাদিমতাং মহাপুরুষাণাং ধিয়ং ভ্রংশয়িতুং যোষিন্ন শক্নোতীতি বাচামিত্যাহ প্রজাপতি ব্রহ্মা রোহিদ্ভূতাং মৃগীরূপাং সতীং ঋষ্যরূপী মৃগাকারঃ সন্ ॥ ৩৬ ॥

বিশেষ শোক-সাগরে নিমগ্ন হইতে হইবে, বলিয়া বিবেকিগণ দুঃখপ্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

যোষিৎগণের সম্বন্ধে বা স্ত্রৈণ লম্পটের সংসর্গে পুরুষের যেরূপ বিষয়াসক্তি ও বন্ধন ঘটে, এরূপ অন্য কাহারও সংসর্গে ঘটে না ॥ ৩৫ ॥

সামান্য ব্যক্তির কথা দূরে থাকুক, কামিনীর রূপলাবণ্যে যে শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণেরও মোহ উৎপন্ন হয়, কমলযোনি ব্রহ্মাই তাহার জাজ্বল্যমান দৃষ্টান্ত। প্রজাপতি ব্রহ্মা স্বকীয় কন্যা সরস্বতীর সৌন্দর্য্য দর্শনে এতই বিমোহিত হইয়াছিলেন যে, নির্লজ্জের ন্যায় অপরের সমক্ষেও তাঁহার অনুগমনে কুণ্ঠিত হন নাই। অধিক কি! সরস্বতী জনকের দুরভিপ্রায় লক্ষ্য করিয়া, মৃগীরূপ ধারণে পলায়ন-পরায়ণা হইলেও, ব্রহ্মা মৃগরূপ ধারণে তাঁহার অনুগমন করিয়াছিলেন ॥ ৩৬ ॥

তৎসৃষ্টসৃষ্টসৃষ্টেষু কোঽন্বখণ্ডিতধীঃ পুমান্।
ঋষিং নারায়ণমৃতে যোষিন্ময্যেহ মায়য়া ॥ ৩৭ ॥
বলং মে পশ্য মায়ায়াঃ স্ত্রীময্যা জয়িনো দিশাং।
যা করোতি পদাক্রান্তান্ ভ্রূবিজৃম্ভেণ কেবলং ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়।

(তর্হি) তৎসৃষ্টসৃষ্টসৃষ্টেষু (তেন ব্রহ্মণা সৃষ্টাঃ মরীচ্যাদয়ঃ তৈঃ সৃষ্টাঃ কশ্যপাদয়ঃ তৈঃ সৃষ্টাঃ যে দেবমনুষ্যাদয়ঃ তেষু মধ্যে) ইহ সংসারে, নারায়ণং ঋষিং ঋতে বিনা, যোষিন্ময্যা মায়য়া নু ভো অখণ্ডিতধীঃ (ন খণ্ডিতা মোহিতা ধীঃ যস্য তথাভূতঃ) পুমান্ কোনু (ন কোঽপি) ॥ ৩৭ ॥

স্ত্রীময্যাঃ নারীরূপায়াঃ মে মম মায়ায়াঃ বলং মোহনসামর্থ্যং পশ্য। যা স্ত্রীঃ কেবলং ভ্রূবিজৃম্ভেণ (ভ্রুবোঃ বিজৃম্ভেণ বিক্ষেপেণ) দিশাং জয়িনঃ শূরান্ অপি পদাক্রান্তান্ স্বাধীনান্ করোতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেন ব্রহ্মণা সৃষ্টাঃ মরীচ্যাদয় স্তৈঃ সৃষ্টাঃ কশ্যপাদয় স্তৈরপি দেবমনুষ্যাদয় স্তেষু কোনু পুমান্ অখণ্ডিতধীরনাকৃষ্টমনাঃ ॥ ৩৭ ॥

দিশাং জয়িনঃ শূরানপি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেন ব্রহ্মণা সৃষ্টা মরীচ্যাদয়স্তৈঃ সৃষ্টাঃ কশ্যপাদয় স্তৈরপি দেবমনুষ্যাদয়স্তেষু মধ্যেষু কথম্ভূতেষু নারায়ণমৃতে নারায়ণং বিনা বর্ত্তমানেষু নারায়ণমনুপাসীনেষিত্যর্থঃ। তেষু মধ্যে নারায়ণং বিনেতি ন ব্যাখ্যেয়ং নারায়ণস্য বিধিসৃজ্যত্বাপত্তেঃ ॥ ৩৭ ॥

দিশাং জয়িনঃ সর্ব্বা দিশো বিজিত্য স্বান্তঃপুরমাগতাংশ্চক্রবর্ত্তিনোঽপি যা মাং ত্যক্ত্বা অন্যদেশীয়াঃ স্ত্রীঃ সম্ভোক্তুং দিগ্বিজয়ং করোষি ধিক্ ত্বামিতি বাঙ্ময়েন কোপকুটিলীকৃতেন ভ্রূবিজৃম্ভেণ মানিনী স্ত্রীজাতি স্তান্ প্রণমতঃ পদাক্রান্তান্ পদপ্রহারপরিভূতান্ করোতীতি কেবলং নিণীতং নাত্র যুক্তিরন্বেষ্টব্যেতি ভাবঃ নিণীতে কেবলমিত্যমরঃ ॥ ৩৮ ॥

অতএব যখন সেই প্রজাপতিরই প্রথম সৃষ্ট জীব মরীচ্যাদি ঋষিগণ কশ্যপাদি প্রজাপতিগণের সৃষ্টি করিয়াছেন, এবং তাঁহারাই আবার এই দেবমনুষ্যাদি জীবনিচয়ের উৎপাদন করিয়াছেন, তখন এই সংসারে নারীরূপলাবণ্যাদি বিষম কুহকে বিমোহিত হন না, এমন লোকত নিতান্তই বিরল; কেবল ভগবান্ নারায়ণকেই সর্ব্বদোষবর্জ্জিত বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে॥ ৩৭

আমার নারীরূপা মোহিনী শক্তির আর পরিচয় কি দিব! তাঁহারা কটাক্ষ-ভঙ্গিমাত্রেই সর্ব্বজয়ী দিক্‌পতিগণকেও অবলীলাক্রমে আপনাদের পদানত করিয়া ফেলেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৮ ॥

সঙ্গং ন কুর্য্যাৎ প্রমদাসু জাতু যোগস্য পারং পরমারুরুক্ষুঃ।
সৎসেবয়া প্রতিলব্ধাত্মলাভো বদন্তি যা নিরয়দ্বারমস্য ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ

অতঃ সৎসেবয়া প্রতিলব্ধাত্মলাভঃ (প্রতিলব্ধঃ আত্মলাভঃ আত্মজ্ঞানং যেন সঃ) (আত্মভাবঃ আত্মবোধঃ ইত্যপি পাঠদ্বয়ঃ অতএব) যোগস্য পরং পারং ফলং আরুরুক্ষুঃ প্রাপ্তুং ইচ্ছুঃ জনঃ, জাতু কদাচিৎ, প্রমদাসু স্ত্রীষু সঙ্গং ন কুর্য্যাৎ। যা প্রমদা অস্য মুমুক্ষোঃ নিরয়স্য নরকস্য দ্বারং) বদন্তি (মনীষিণঃ আহুঃ) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রতিলব্ধো আত্মরূপো লাভো যেন। অস্য মুমুক্ষোঃ যাঃ প্রমদাঃ নিরয়দ্বারং বদন্তি যোগিনঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রমদাসু স্বীয়াস্বপি সঙ্গমাসক্তিং পরং পারমারুরুক্ষু র্জ্ঞানীচ প্রতিলব্ধাত্মভাবো ভক্তশ্চ তেন ন কুর্য্যাৎ নো শয়ানঃ পততাধ ইতি ন্যায়েন কর্ম্মী স্ত্রীসঙ্গকৃদপি ন দুষ্যতীতি লভ্যতে। অস্য পুংমাত্রস্য ॥ ৩৯ ॥

অতএব সৎসঙ্গে আত্মজ্ঞান লাভ করত যোগের চরম ফলের প্রতি যাঁহাদের আকাঙ্ক্ষা আছে, তাঁহারা যেন প্রমদাগণের প্রণয়ে কখন আবদ্ধ না হন। ইহারা মুমুক্ষুগণের সাক্ষাৎ নরকদ্বার, বলিয়া মনীষিগণ নিরূপণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

নারীসংসর্গে পুরুষের যেমন আন্তরিক অবনতি ঘটে, পুরুষের সংসর্গে উন্নতচেতা নারীরও উন্নতিপথ সেইরূপ কণ্টকিত হইয়া থাকে। অকিঞ্চিৎকর গার্হস্থ সুখের প্রত্যাশায় পরস্পরের মিলনে জীবের যে কতদূর নিকৃষ্টতা লাভ হয়, সমগ্র শাস্ত্রই তাহার পরিচয় স্থল। নরনারীর পরস্পর মিলন ব্যতীত সংসার-তুষানলে জীবকে বন্ধন পূর্ব্বক দগ্ধ করিবার জন্য অন্য কোন বিশেষ কারণ স্পষ্টত উপলব্ধ হয় না। নরনারীর পরস্পরে প্রেমই যাবতীয় অনর্থের মূল। আসক্তির অনন্ত-মূল এই প্রাকৃতিক প্রেমরসেই পুষ্ট হইয়া, বিচিত্র নাম ও রূপ ধারণে বিবিধ বিষয়ে পরিচিত হইয়া থাকে। কিন্তু যেমন বৃক্ষের মূল নিকৃন্তনে শাখা পল্লবাদি সকলই শুষ্ক হইয়া যায় এবং মূল রক্ষা করত কেবল তাহাতেই জল সিঞ্চন করিলে শাখাপল্লবাদি ফলকুসুমে আপনা হইতেই সুশোভিত হয়, সেইরূপ প্রাকৃতিক প্রেমে আবদ্ধ নরনারীর হৃদয় হইতে বিষয়াসক্তির নিবারণ নিতান্তই দুরূহ। উক্ত প্রেমে পুষ্ট জীবের আসক্তির মূল মৃদু, মধ্য ও তীব্রাকারে, স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণভাবে কত দূরবর্ত্তী দ্রব্য হইতে যে রস সংগ্রহের চেষ্টা করে, কে তাহার ইয়ত্তা করিতে পারে? প্রাকৃতিক প্রেমের স্বাভাবিক ধর্ম্মই আসক্তির বৃদ্ধি করা এবং আসক্তির বৃদ্ধিতেই সংসারপ্রবাহ অনিবার্য্য। অতএব

যোপযাতি শনৈর্মায়া যোষিদ্দেববিনির্ম্মিতা।
তামীক্ষেতাত্মনো মৃত্যুং তৃণৈঃ কূপমিবাবৃতং ॥ ৪০ ॥
যাং মন্যতে পতিং মোহান্নন্যায়ামৃষভায়তীং।

অন্বয়ঃ।

যা দেববিনির্ম্মিতা (দেবেন ভগবতা বিনির্ম্মিতা) যোষিদ্রূপা মায়া শনৈঃ উপযাতি সমীপং আয়াতি তাং যোষিতং তৃণৈঃ আবৃতং কূপং ইব আত্মনঃ মৃত্যুং অনর্থকরীং ঈক্ষেত ॥ ৪০ ॥

ঋষভায়তীং পুরুষবৎ আচরন্তীং যাং মম মায়াং মোহাৎ বিত্তাপত্যগৃহপ্রদং পতিং

শ্রীধরস্বামী।

শনৈঃ শুশ্রূষাদিমিষেণ উপযাতি যা যোষিদ্রূপা মায়া তাং মৃত্যুং প্রতিকূলমীক্ষেত ॥৪০॥

মুমুক্ষুং স্ত্রিয়ং প্রত্যেতদেবাহ যামিতি দ্বাভ্যাং ঋষভায়তীং পুরুষবদাচরন্তীং যাং মম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাচ পুরুষং বিরক্তং জ্ঞাত্বা স্বীয় নিষ্কামতাং ব্যঞ্জয়ন্তী শুশ্রূষাদিমিষেণোপযাতি সাপ্যনর্থকারিণীত্যাহ। যোপযাতীতি ঈক্ষেৎ ঈক্ষেত। অত্র তৃণাচ্ছাদিতকূপস্য ময়ি জনঃ পতিষ্যতীতি ভাবনাভাবাৎ কস্যচিৎ পার্শ্বেঽপ্যনাগমনাৎ সর্ব্বত্রোদাসীনা বা ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যাদিমতী বা উন্মাদচেতনা নিদ্রাণা বা মৃতাপি বা স্ত্রী সর্ব্বথৈব দূরে পরিত্যাজ্যেতি ব্যঞ্জিতং ॥ ৪০ ॥

যথা ভক্তিজ্ঞানবতাং পুংসাং যোষিদনর্থহেতু স্তথৈব ভক্তিজ্ঞানবতীনাং যোষিতাং পুমাংশ্চেত্যাহ যামিতি দ্বাভ্যাং। ঋষভায়তীং পুরুষবদাচরন্তীং যাং মম মায়াং পতিং বিত্তাদিপ্রদং

ভগবন্নির্ম্মিতা এই যোষিদ্রূপা মায়া প্রেম বিতরণচ্ছলে যতই মোহপ্রদ রূপ ধারণে নিকটে অগ্রসর হউক্ না, তৃণাচ্ছাদিত অন্ধকূপের ন্যায় সাক্ষাৎ মৃত্যু-তুল্য অনর্থকারী বোধে তাহাদের সঙ্গ হইতে আপনাকে পৃথক্ রাখিতে হইবে, সন্দেহ নাই ; নতুবা পতন অনিবার্য্য ॥ ৪০ ॥

পুরুষের নারীসঙ্গ যেমন দূষণীয়, ভক্তিমতী নারীর পক্ষে পুরুষ-সংসর্গও তদপেক্ষা কিছু অল্প দূষণীয় নহে। ভগন্মায়াই পুরুষচিত্তনে পুরুষ ও নারী

আভাস

বৃক্ষকে বিনাশ করিতে হইলে, যেমন তাহার মূল ছেদন করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়, সেইরূপ আসক্তিমূলক সংসারের প্রতিবন্ধক করিতে হইলে, প্রাকৃতিক প্রেমসূত্রের মূলে বৈরাগ্যের তীক্ষ্ণ ছুরিকার আঘাত করাই কর্ত্তব্য। যে নর বা নারী উক্ত প্রেম কুহক হইতে আপনাকে রক্ষা করিতে অতি অল্পমাত্রায় উপেক্ষা করিয়াছেন, তিনিই তৃণাচ্ছাদিত অন্ধকূপে প্রস্তর নিপতনের ন্যায়, দারুণ অজ্ঞানপাশে যে আবদ্ধ হইবেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ

স্ত্রীত্বং স্ত্রীসঙ্গতঃ প্রাপ্তো বিত্তাপত্যগৃহপ্রদং ॥ ৪১ ॥
তামাত্মনো বিজানীয়াৎ পত্যাপত্যগৃহাত্মকং।
দৈবোপসাদিতং মৃত্যুং মৃগয়োর্গায়নং যথা ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

মন্যতে তাং পত্যাপত্যগৃহাত্মকং পূর্ব্বজন্মনি স্ত্রীসঙ্গতঃ স্ত্রীত্বং প্রাপ্তঃ (জীবঃ) ইদানীং মৃগয়োঃ ব্যাধস্য, গায়নং গীতং যথা তথা দৈবোপসাদিতং আত্মনঃ মৃত্যুং এব বিজানীয়াৎ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মায়াং বিত্তাদিপ্রদং পতিং মন্যতে তদা তাং পুরুষরূপাং মায়াং মৃত্যুং বিদ্যাদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ; অতঃ পূর্ব্বজন্মনি পুমান্ স্ত্রীসঙ্গতোঽন্তকালে স্ত্রীধ্যানেন স্ত্রীত্বং প্রাপ্তো জীবঃ ॥ ৪১ ॥

তাং পত্যাদিরূপাং মৃত্যুং বিজানীয়াৎ। মৃগয়ো লুব্ধকস্য গায়নং অনুকূলত্বেন প্রতীয়মানমপি যথা মৃগস্য মৃত্যুঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্যতে। স্ত্রীসঙ্গতঃ অন্তকালে স্ত্রীধ্যানেন স্ত্রীত্বং প্রাপ্তো জীবঃ ॥ ৪১ ॥

তাং মায়াং পত্যাদিরূপং মৃত্যুং জানীয়াৎ যথা মৃগয়োর্লুব্ধকস্য গানং সুখদমপি মৃগো মৃত্যুং জানীয়াৎ ॥ ৪২ ॥

ভাবনায় নারীরূপ ধারণ করিয়া থাকে; সুতরাং বিত্তাপত্য ও সুখসচ্ছন্দের প্রদানকারী পতিরূপে প্রতীয়মান দৈবশক্তিকেও মৃগসম্বন্ধে ব্যাধের মধুর গীতের ন্যায়, আত্মসম্বন্ধে সাক্ষাৎ মৃত্যুজ্ঞানে ভক্তিমতী কামিনীও যেন পুরুষের আকর্ষণকে পরিহার করেন ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

আভাস।

নাই। ভগবান্ হরিণকে এতই বলবিশিষ্ট ও দ্রুতগমনশীল চরণচতুষ্টয় দিয়াছেন যে চরণের সাহায্যে তাহারা ব্যাধের শরকেও অতিক্রম করিয়া পলায়ন করিতে পারে; কিন্তু অপর একটী ইন্দ্রিয়ের দোষে সে ইচ্ছা পূর্ব্বক মৃত্যুকে আলিঙ্গন করিয়া থাকে। ব্যাধ মৃগবধের অভিপ্রায়ে অরণ্যমধ্যে মধুর তান ও লয়াদি সহ বংশীধ্বনি করিয়া থাকে; হরিণ দূর হইতে বংশীরব শ্রবণে এতই মোহিত হয় যে, তাহার আকর্ষণে কালান্তক যম সদৃশ ব্যাধকেও নিরুপম আনন্দপ্রদ ও হৃদয়সখা বোধে তাহার সন্নিকটেই আগমন করে। জীব মানবযোনি লাভে জ্ঞানবৈরাগ্যাদি অসামান্য বিধিগুণে এতই অলঙ্কৃত যে, সংসারের অনন্ত মায়াকে সে এই জন্মেই অতিক্রম করিতে পারে; কিন্তু এক ইন্দ্রিয়ের দোষে তাহার সেই সকল আশা ও ভরসা বায়ুবিভিন্ন তরণীর ন্যায় অজ্ঞানের গভীর গহ্বরে বিলীন হইয়া যায়। গীতাতে উক্ত আছে, "ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ" প্রমথনকারী ইন্দ্রিয়গণ বিবেকীর মনকেও বিষয়পথের পথিক করিয়া ফেলে। নরনারীর পরস্পর

দেহেন জীবভূতেন লোকাল্লোকমনুব্রজন্।
ভুঞ্জান এব কর্ম্মাণি করোত্যবিরতং পুমান্॥ ৪৩॥

আভাস।

জীবভূতেন জীবোপাধিভূতেন, দেহেন লিঙ্গদেহেন, পুমান্ লোকাৎ জীবলোকাৎ, লোকং দেহান্তরং, অনুব্রজন্ (প্রারব্ধকর্ম্মফলং) ভুঞ্জানঃ অবিরতং নিরন্তরং, কর্ম্মাণি (দেহান্তর-প্রাপ্তিহেতুভূতানি) করোতি এব॥ ৪৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং জীবস্য সংসৃতিঃ প্রপঞ্চিতা। তত্রচ তস্য কর্ম্মবশেন লোকাল্লোকান্তরগমনং জন্ম-মরণঞ্চোক্তং তত্রৈবং শঙ্কতে। নন্বু ব্যাপকস্য কথং লোকাল্লোকান্তরগমনং নিত্যস্য চ কথং জন্মমরণে; ভোগেন কর্ম্মক্ষয়ে সতি জন্মমরণঞ্চেষ্যতে তৎকৃতঃ পুনরপি তস্য কর্ম্মসম্ভব ইতি তত্র লোকান্তরগমনং কর্ম্ম চ সম্ভবতীত্যাহ দেহেনেতি। জীবস্যোপাধিভূতা ভূতেন জাতেন লিঙ্গদেহেন লোকান্তরমনুব্রজন্ অবিরতং কর্ম্মাণি করোতীতি কর্ম্মণামসমাপ্তিরুক্তা॥ ৪৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং জীবস্য সংসারঃ প্রপঞ্চিতঃ। তত্রৈবং শঙ্কতে। নন্বু জীবঃ শুভাশুভং কর্ম্ম যেন দেহেন করোতি তং দেহং ত্যক্ত্বা দেহান্তরে তৎফলং স্বর্গাদিকং ভুঙ্‌ক্তে ইতি কো ন্যায়ঃ। তত্র দেহেন কর্ম্ম করোতি তেনৈব দেহেন ভুঙ্‌ক্তে ইত্যাহ দেহেন জীবভূতেন লিঙ্গশরীরেণ লোকান্মর্ত্ত্যলোকাৎ লোকং স্বর্গং নরকাদিকং অনুব্রজন্নিতি উপাধিগমনেনৈব কর্ম্ম করোতি উপস্থিতস্য জীবস্যাপি গমনং সম্ভাবিতং তত্র ভুঞ্জান এব ভোগমসমাপ্নুবন্নেব পুনর্মর্ত্ত্যলোকমাগত্য কর্ম্মাণি করোতে অতো লিঙ্গদেহেনৈব কর্ম্ম করোতে ভুঙ্‌ক্তে চেত্যুক্তং॥ ৪৩॥

জীবত্বের উপাধিভূত লিঙ্গশরীরের আশ্রয়ে পুরুষ এক দেহ হইতে দেহান্তরে গমন করিয়া থাকে এবং সেই দেহে আবার প্রারব্ধ ভোগকালীন পুনরায় দেহান্তর প্রাপ্তির কারণভূত অন্যান্য বিধি কর্ম্ম নিরন্তর করিয়া থাকে॥ ৪৩॥

অন্বয়ঃ।

মিলনসুখই তাঁহাদের চিত্তহরণের একমাত্র তীব্র হেতু। যদি মুক্তির আকাঙ্ক্ষা থাকে, তবে সর্ব্বাগ্রে উক্ত প্রেমকে দূরে অপসারিত করাই বিধেয়॥ ৩৯—৪২॥

এই প্রকারে জীবের সংসারভোগের কথা বর্ণন করিয়া, সম্প্রতি দেহান্তরলাভের হেতু ও প্রণালী নিম্নলিখিত কএকটী শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। এ সম্বন্ধে এরূপ আশঙ্কা হইতে পারে যে, নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত ও সত্যস্বরূপ জীবের এক দেহ হইতে দেহান্তর

জীবোঽস্যানুগোদেহো ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ঃ।
তন্নিরোধোঽস্য মরণমাবির্ভাবস্তু সম্ভবঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়।

জীবঃ জীবোপাধিঃ লিঙ্গদেহঃ অস্য আত্মনঃ অনুগঃ অনুবর্ত্তী, ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ঃ স্থূলভূতাদি বিকারঃ দেহঃ এব। তন্নিরোধঃ (তস্য স্থূলদেহস্য নিরোধঃ এব) অস্য লিঙ্গোপাধিবিশিষ্টস্য জীবস্য মরণং; সম্ভবঃ তু আবির্ভাবঃ জন্ম উচ্যতে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জন্মমরণসম্ভবমাহ জীবো জীবোপাধির্লিঙ্গদেহঃ অস্যাত্মনোঽনুগঃ অনুবর্ত্তী ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ঃ স্থূলভূতাদিবিকারো দেহঃ ভোগায়তনং তন্নিরোধঃ কার্য্যাযোগ্যতা তদস্য জীবস্য মরণমুচ্যতে। আবির্ভাবস্তু সম্ভবো জন্ম উচ্যতে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ তর্হি ইতো মর্ত্যলোকাৎ মৃত্বা স্বর্গং ভুঙ্‌ক্তে স্বর্গাদাগত্য জায়তে ইতি মৃত্যুজন্মপ্রতীতিঃ কুতস্তোত্যত আহ জীবো জীবোপাধি র্লিঙ্গদেহস্তথাস্যাত্মনোঽনুগোঽনুবর্ত্তী স্থূলদেহো ভোগায়তনং মিলিত্বা এক এব দেহো ভূতেন্দ্রিয়মনোময়ো ভবতি তস্য নিরোধঃ কার্য্যাযোগ্যত্বমস্য জীবস্য মরণং তচ্চ স্থূলদেহবিগমে স্থূলান্তরপ্রাপ্তিপ্রাক্‌কালে ভবেৎ সুষুপ্ত্যাদৌ তু স্বকার্য্যাকারিত্বেঽপি কার্য্যং প্রতি যোগ্যতা অস্ত্যেব সুষুপ্তিভঙ্গে সতি সদা-এব তত্তদ্‌যোগ্যতাদর্শনাৎ আবির্ভাবঃ প্রকটীভাবস্তু সম্ভবো জন্ম সচ ভোগায়তনদেহবিগমে স্থূলান্তরপ্রাপ্তৌ গর্ভাদ্যনিক্‌মণসময়ে ভবেৎ ॥ ৪৪ ॥

মরণ কালেও জীবের লিঙ্গদেহের নিবৃত্তি হয় না, মুক্তিকাল পর্য্যন্ত লিঙ্গদেহের আশ্রয়ে তাহাকে ভ্রমণ করিতে হয়; ভোগায়তন পাঞ্চভৌতিক দেহ ইহারই বিকার মাত্র! লিঙ্গোপাধিক জীবের স্থূলদেহের বিরামই মৃত্যু এবং স্থূলের সমাগমই জন্ম বলিয়া মনস্বিগণ প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

গমন বা জন্মমরণ এবং ভোগের দ্বারা কর্ম্মের ক্ষয় হইলে, নিঃশেষে নিবৃত্তি বা মুক্তি না হইয়া পুনরায় কর্ম্মোৎপত্তি কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জীবের জন্ম মৃত্যু জরা ব্যাধি ও সুখস্বচ্ছন্দাদি কিছুই নাই। কারণ, "যদ্যাত্মা মলিনোঽস্বচ্ছো বিকারী স্যাৎ স্বভাবতঃ। নহি তস্য ভবেন্মুক্তি র্জন্মান্তরশতৈরপি" ॥ আত্মা যদি স্বভাবত মলিন অস্বচ্ছ এবং বিকারী হন, তাহা হইলে শত শত জন্ম অতিবাহিত হইলেও তাঁহার কখন মুক্তি হওয়া সম্ভব নহে। যেহেতুক স্বভাব হইতে কেহ কখন বিচ্যুত হয় না এবং তাহার নূতন স্বভাবেরও কখন উদয় হয় না। অতএব অসঙ্গ পুরুষেরও যে জন্মাদির উল্লেখ আছে, সে কেবল প্রকৃতির সংসর্গে মাত্র। প্রকৃত প্রস্তাবে

দ্রব্যোপলব্ধিস্থানস্য দ্রব্যেক্ষাযোগ্যতা যদা।
তৎপঞ্চত্বমহম্মানাদুৎপত্তির্দ্রব্যদর্শনং॥

অন্বয়ঃ।

দ্রব্যোপলব্ধিস্থানস্য (দ্রব্যানাং পৃথ্যাদীনাং উপলব্ধিস্থানস্য সাক্ষাৎকারকারণস্য ভোগায়তনস্য দ্রব্যেক্ষাযোগ্যতা (দ্রব্যেক্ষায়াং সাক্ষাৎকারে অযোগ্যতা) যদা ভবতি তৎ পঞ্চত্বং মরণং উচ্যতে। যদা তু অহম্মানাৎ (অয়মেবাহমিতি দেহাদৌ আত্মাভিমানাৎ) দ্রব্যদর্শনং ভবতি তদা উৎপত্তিঃ জন্ম ইত্যুচ্যতে॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি। দ্রব্যোপলব্ধিস্থানস্য নেত্রগোলকাদেঃ দ্রব্যেক্ষায়াং রূপাদিদর্শনে কাচকামলাদিদোষেণ যদা অযোগ্যতা ভবতি তদৈব চক্ষুষ ইন্দ্রিয়স্যাপ্যযোগ্যতা। অনয়োঃ স্থানচক্ষুষো র্যদাহযোগ্যতা তদৈব দ্রষ্টুর্জীবস্য দ্রষ্টৃত্বাযোগ্যতা। এবং স্থূলদেহবৈকল্যে লিঙ্গস্য বৈকল্যং তদেব জীবস্য মরণং ন স্বত ইত্যর্থঃ। ক্বচি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৃত্যুজন্মনো র্লক্ষণং পুনঃ স্পষ্টমাহ দ্রব্যেতি দ্রব্যাণাত্র দৃষ্ট্যান্তদৃষ্ট্যা মর্ত্যলোকস্থানোব বস্তুমাত্রাণ্যুচ্যন্তে তানিচ যদ্যপি লিঙ্গদেহেনৈবোপলভ্যন্তে তদপি দ্রব্যোপলব্ধিস্থানস্য স্থূলশরীরস্য ভঙ্গুরত্বে সতি দ্রব্যেক্ষায়াং যদা যৎ অযোগ্যতা তদেব পঞ্চত্ব স্থূলদেহস্য ভঙ্গুরত্বে সূক্ষ্মদেহস্যাপি দ্রব্যোপলব্ধাবযোগ্যতা তদেব জীবস্য মরণং ন স্বত ইত্যর্থঃ। অহংমানাৎ ইদমেবাহমিতি স্থূলান্তরেহভিমানপ্রবেশাদুৎপত্তির্জন্ম। দ্রব্যস্য মর্ত্যলোকস্থবস্তুমাত্রস্য দর্শনং দর্শনহেতুরিত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তো যথা অক্ষ্ণোর্নেত্র-

---

ভোগায়তন স্থূল দেহে অভিমান বিনিবৃত্ত হইয়া যখন তাহার সাহায্যে আর ক্ষিত্যপ্ তেজাদি দৃশ্য বস্তুসমূহের উপলব্ধি নিঃশেষে ঘটে না, তখনই জীবের মৃত্যু; এবং স্থূলে অভিমান পূর্ব্বক আমিবোধে দ্রব্যসমূহকে যখন উপলব্ধি করে, তখনই তাহার জন্ম বা উৎপত্তি বলিয়া উল্লেখ করা যায়॥

আভাস।

আত্মার জন্ম মরণাদি নাই; তবে আত্মাশ্রিত বুদ্ধ্যাদি লিঙ্গশরীরেরই সংসার ও জন্মমরণাদির ব্যবস্থা। এতদভিপ্রায়ে তত্ত্বকৌমুদীতে প্রকাশ আছে যে, "তস্মান্ন বধ্যতেঽসৌ ন মুচ্যতে নাপি সংসরতি কশ্চিৎ। সংসরতি বধ্যতে মুচ্যতে চ নানাশ্রয়া প্রকৃতিঃ"॥ পুরুষের বন্ধন, মুক্তি বা কোনরূপ সংসার নাই; এ সকল ভাবই বিভিন্ন ভাবাপন্ন প্রকৃতিরই ঘটিয়া থাকে। অর্থাৎ প্রকৃতির পরিণামে বুদ্ধি অহঙ্কার মন দশবিধ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ তন্মাত্ররূপে উত্তরোত্তর যে অষ্টাদশ তত্ত্ব ঘটে, তাহাদের মিলনই সূক্ষ্ম বা লিঙ্গ দেহ। যেমন অগ্নির সাহচর্য্যে লৌহপিণ্ড আত্মধর্ম্ম প্রচ্ছন্ন করত, বহ্নির স্বরূপে প্রতীয়মান

যথাক্ষ্ণো দ্রব্যাবয়বদর্শনাযোগ্যতা যদা।
তদৈব চক্ষুষোদ্রষ্টুর্দৃষ্টত্বাযোগ্যতানয়োঃ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা অক্ষ্ণোঃ গোলকয়োঃ যদা দ্রব্যাবয়বদর্শনাযোগ্যতা ভবতি তদৈব চক্ষুষঃ ইন্দ্রিয়স্য, (দর্শনে অযোগ্যতা) যদা চ অনয়োঃ গোলকেন্দ্রিয়য়োঃ, অযোগ্যতা ভবতি তদৈব দ্রষ্টুঃ জীবস্য দ্রষ্টৃত্বাযোগ্যতা ভবতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেকশ্লোকোঽধিকঃ পঠ্যতে তত্রায়মর্থঃ দ্রব্যোপলব্ধিস্থানস্য স্থূলশরীরস্য দ্রব্যেক্ষায়াং যদাঽযোগ্যতা তদা তৎপক্বত্বং মরণং ইদমেবাহমিত্যভিমানেন দ্রব্যস্য স্থূলশরীরস্য দর্শনমুৎপত্তিঃ। অক্ষ্ণো গোলকয়ো র্দ্রব্যাবয়বস্য রূপাবয়বাদের্দর্শনেঽযোগ্যতা শেষং সমানং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গোলকয়ো র্দ্রব্যাবয়বানাং দর্শনে অযোগ্যতা কাচকামলাদিদোষরূপেণ ভঙ্গুরত্বেন ভবেৎ। তদৈব চক্ষুষ ইন্দ্রিয়স্যাযোগ্যতা অনয়োঃ স্থানচক্ষুষো র্যদা অযোগ্যতা তদৈব দ্রষ্টুঃ পুরুষস্যাপি দ্রষ্টৃত্বস্যাযোগ্যতেতি। সাচাযোগ্যতা মর্ত্ত্যলোক এব সম্ভবেৎ। নতু স্বর্গনরকয়োরিতি দার্ষ্টান্তিকেঽপি তথা ব্যাখ্যানলাভাৎ স্বর্গনরকগতস্থূলদেহানামুৎপত্তিবিনাশয়ো ন' জন্মমরণব্যবহারঃ স্থূলস্য নাশ এব সূক্ষ্মস্য জীবস্য চ নাশঃ উপচর্য্যতে এবমুৎপত্তিশ্চ ॥ ৪৫ ॥

দর্শনশক্তির আশ্রয়স্থল অক্ষিগোলকে দ্রব্যাবয়বদর্শনের যোগ্যতা যখন কাচকামলাদি দোষবশত থাকে না, তখন লিঙ্গদেহস্থ চক্ষুরিন্দ্রিয়েরও অসমর্থতা ঘটে এবং তত্রস্থ দ্রষ্টা জীবও আর দর্শন করিতে পারে না ॥ ৪৫ ॥

আভাস।

হয় যে, সেইরূপ, "তস্মাৎ তৎ সংযোগাদচেতনং চেতনাবদিব লিঙ্গং। গুণকর্ত্তৃত্বেচ তথা কর্ত্তেব ভবত্যুদাসীন ইতি"। পুরুষ সর্ব্বব্যাপী বিভু পদার্থ এবং প্রকৃতিও সর্ব্বব্যাপিনী; সুতরাং উভয়ের পরস্পরে আর অভিনব সংযোগের প্রয়োজন নাই; কিন্তু প্রকৃতির কোন একভাবে পরিণাম হইবা মাত্র, পুরুষের প্রতিচ্ছায়া তাহাতে নিপতিত হইয়া পুরুষধর্ম্মের ন্যায় সেই পরিণীতা প্রকৃতি প্রতীতা হন; এবং সেই প্রকৃতির ধর্ম্মে পুরুষও প্রতিবিম্বিত হইয়া থাকেন। যেমন স্বচ্ছ কাচ দর্পণভাবে পরিণত হইবামাত্র, সূর্য্যের প্রতিবিম্ব গ্রহণ করত সূর্য্যরূপে আত্মপরিচয় দেয় এবং দর্পণ ভগ্নাদি ভাববিশিষ্ট হইলে, সূর্য্যবিম্বকেও ভগ্নাদি ভাববিশিষ্ট উপলব্ধ হইয়া থাকে, সেইরূপ প্রকৃতির প্রথম পরিণাম মহত্তত্ত্বের উদয় হইবা মাত্র, তাহাতে উপহিত চৈতন্যস্বরূপ আত্মার ভাবে মহত্তত্ত্ব বা বুদ্ধি চেতনের ন্যায় আত্মপরিচয় প্রদান করে; এবং মহতের ধর্ম্মে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষও অসঙ্গ হইলেও

তস্মান্ন কার্য্যঃ সন্ত্রাসো ন কার্পণ্যং ন সংভ্রমঃ।
বুদ্ধ্বা জীবগতিং ধীরো মুক্তসঙ্গশ্চরেদিহ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ (জীবস্য মরণাদ্যভাবে) সংত্রাসঃ, কার্পণ্যং দৈন্যং, (তথা ধনপুত্রাদেরপি নশ্বরত্বাৎ) সংভ্রমঃ মোহঃ আসক্তিঃ চ ন কার্য্যঃ। ধীরঃ জীবগতিং বুদ্ধা মুক্তসঙ্গং সন্ ইহ চরেৎ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মান্ন বস্তুতো জীবস্য জন্মমরণাদি তস্মান্মরণাৎ সংত্রাসো ন কার্য্যঃ, জীবনেচ ন কার্পণ্যং দৈন্যং কার্য্যং সংভ্রমস্য জীবনপ্রযত্নে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদাত্মনো বস্তুতো নাস্তি জন্মমরণাদি তস্মাদিতি ॥ ৪৬ ॥

অতএব জীবের যখন স্বরূপত মৃত্যু হয় না, তখন নিজের মৃত্যু-নিবন্ধন ত্রাস, ভোগার্থ দৈন্য এবং আসক্তি বশত ধনপুত্রাদির বিয়োগে ক্ষুণ্ণভাবের প্রকাশ করা কখনই কর্ত্তব্য নহে। বরং দেহান্তর প্রাপ্তিরূপ উৎক্রমণের ভাব অবধারণ করত অনাসক্তভাবে সংসারে বিচরণ করাই ধীর বিবেকিগণের অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ৪৬ ॥

আভাস।

গুণবানের ন্যায় পরিচিত হন। ইহাই চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের ক্লীবাবস্থা। উভয় প্রকৃতি ও পুরুষে পরস্পরে বিভিন্নভাবে আত্মপরিচয় দিলেও পুরুষের পরমার্থত কোন ভিন্নভাব ঘটে না; প্রকৃতির পরিণাম-তারতম্যেই ওরূপ বিচিত্রতার পরিচয় ঘটে! সূর্য্য বা আলোক দর্পণ, কৃপাণ, বারি বা মৃত্তিকাদি উপাধি প্রভৃতির অধিকার-তারতম্যে যেমন স্পষ্ট, ম্লান, অস্পষ্ট ও কেবল প্রকাশভাবরূপে প্রতীত হয়, কিন্তু তাঁহাতে সূর্য্যস্বরূপের কোন পরিণাম ঘটে না, সেইরূপ প্রকৃতির বিভিন্ন পরিণামে প্রতিবিম্বিত চিৎস্বরূপ আত্মা কোন তত্ত্বে বিশুদ্ধ জ্ঞান, অবিশুদ্ধ জ্ঞান, তৎসারূপ্য ও শক্তির প্রকাশকভাবে মাত্র উপলব্ধ হইলেও আত্মস্বরূপের কোন পরমার্থত পরিণাম ঘটে না। পূর্ব্বোক্ত অষ্টাদশ অবয়ব-বিশিষ্ট লিঙ্গদেহে উপহিত চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ সূক্ষ্মশরীরের ধর্ম্ম ও কর্ম্মানুসারে আত্মপরিচয়-প্রদানপূর্ব্বক দর্শকভাবে অবস্থিতি করেন মাত্র, লিঙ্গশরীরের গমনাগমনে তাহার জন্মমরণাদি উপলব্ধ হয় মাত্র। ভগবান্ কপিলদেব তত্ত্বকৌমুদীতে বলিয়াছেন, "পূর্ব্বোৎপন্নমসক্তং নিয়তং মহদাদি সূক্ষ্ম পর্য্যন্তং। সংসরতি নিরুপভোগং ভাবৈরধিবাসিতং লিঙ্গং"। সৃষ্টির প্রারম্ভে প্রতিপুরুষের অধ্যাসার্থ প্রকৃতি এক একটী লিঙ্গশরীর নির্ম্মাণ করিয়াছেন; এই লিঙ্গশরীরের গতি অসামান্য (অসক্তং); এই লিঙ্গশরীর কেবল স্থূলদেহ ও বৃক্ষলতাদিতে কেন! শিলার মধ্যেও প্রবেশ পূর্ব্বক অবস্থিতি করে; যথা অহল্যার

সম্যগ্‌দর্শনয়া বুদ্ধ্যা যোগবৈরাগ্যযুক্তয়া।

অন্বয়।

তথা মায়াবিরচিতে প্রকৃতিপরিণামরূপে, লোকে কলেবরং ন্যস্য অভিমানং ত্যক্ত্বা

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু সর্ব্বথা মুক্তসঙ্গত্বে কথং জীবিষ্যতস্তত আহ সম্যক্ পশ্যন্তি বিচারয়ন্তীতি সম্যক্-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কলেবরং ন্যস্য তত্রাসক্তিং ত্যক্ত্বা ॥ ৪৭ ॥

এবং প্রকৃতির পরিণামভূত মায়ারচিত কলেবরে আত্মাভিমান পরিহার পূর্ব্বক আত্মসন্দর্শনরূপ যোগ ও বৈরাগ্যবিশিষ্ট ধিষণার সহায়ে সর্ব্বত্র সম

আভাস

পাষাণী ভাব। ইহা নিয়ত; অর্থাৎ আদিসৃষ্টি হইতে আরম্ভ করিয়া মহাপ্রলয় পর্য্যন্ত অবস্থান করে। মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার, একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চতন্মাত্রের একত্র মিলনে এই সূক্ষ্মদেহ রচিত হইয়া থাকে। এই সূক্ষ্ম শরীরের আশ্রয়ে জীবচৈতন্যের কোন ভোগ হয় না; ভোগায়তন স্থূল শরীরের প্রয়োজন হয়। স্থূল শরীরের উপাদান ছয়টী; মাতার নিকট হইতে রোম, শোণিত ও মাংসের ভাগ এবং পিতার নিকট হইতে স্নায়ু, অস্থি ও মজ্জা এই ছয়টী মিলিত হইয়া অন্নরসে যখন পুষ্টিলাভ করে, তখনই স্থূল ভোগায়তন দেহরূপে উপলক্ষিত হয়। কিন্তু সূক্ষ্মশরীর মূলে থাকিয়া এই ষাট্‌কৌশিক দেহকে প্রয়োজন মত গ্রহণ করে এবং প্রয়োজনের সমাপনে পরিত্যাগ করে। সুতরাং সংসার অর্থাৎ গমনাগমন এক লিঙ্গশরীরেরই স্বীকার করিতে হইবে। ভোগার্থ এই লিঙ্গ শরীরের সম্পর্কে স্থূলদেহের আবির্ভাবের নাম তত্রত্য জীবের জন্ম এবং সম্বন্ধ পরিচ্যুত হইবার নাম জীবের মৃত্যু। স্থূলদেহের দ্বারা যদিও কর্ম্ম সম্পন্ন হয় বটে, কিন্তু কর্ম্মের সম্পর্ক স্থূলের সহিত কিছু থাকে না; কর্ম্ম সম্পন্ন হইবা মাত্র ক্ষয় হইয়া যায়; কিন্তু সেই কর্ম্মের সংস্কার ভাবরূপে লিঙ্গদেহস্থ বুদ্ধিতেই অবস্থান করে। সুতরাং লিঙ্গদেহও স্বাধীন নহে; সংস্কার-পরতন্ত্র। সংস্কারের বশবর্ত্তী হইয়া তদনুরূপ ভোগলাভার্থ তাহাকে বিচিত্র যোনিতে নিয়ত পর্য্যটন করিতে হয়। এই লিঙ্গদেহই স্থূল দেহপুরে শয়ান থাকে বলিয়া, পুরুষনামে অভিহিত হইয়া থাকে। লিঙ্গদেহও যে পঞ্চতন্মাত্রায় পরিচ্ছিন্ন, শ্রুত্যুক্ত "অঙ্গুষ্ঠমাত্রং পুরুষঃ নিশ্চকর্ষ যমো বলাৎ" মন্ত্রই যথেষ্ট প্রমাণ। মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও ইন্দ্রিয় একত্র সমবেত না থাকিলে, কোন কার্য্যই সাধিত হইতে পারে না; কারণ ইহারা সকলেই বৃত্তির উত্তরোত্তর ভাবের পরিচয় মাত্র। যেমন পুষ্পাদির প্রচয়-ভাব তাহারত্ব গাদিতে সীমাবদ্ধ থাকিয়াই পরিপক্কভাবে পরিণত হয়, সেইরূপ সংস্কারনামক ভাবে ভাবিত অন্তঃকরণাদি ইন্দ্রিয়বর্গ সূক্ষ্ম পঞ্চতন্মাত্রার দ্বারা পরিচ্ছিন্ন থাকাতেই, স্ববৃত্তিমার্গের উদ্ঘাটন করে। চিত্র যেমন বস্ত্রাদি আধার ব্যতীত থাকে না,

মায়াবিরচিতে লোকে চরেন্ন্যস্য কলেবরং ॥ ৪৭ ॥

॥*॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়-স্কন্ধে কাপিলেয়ে জীবগতিরেক-ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥৩১॥*॥

অন্বয়ঃ।

যোগবৈরাগ্যযুক্তয়া সম্যগ্ দর্শনয়া বুদ্ধ্যা চরেৎ ॥ ৪৭ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি-কৃতান্বয়ে একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দর্শনা তয়া বুদ্ধ্যা মায়াবিরচিতে লোকে কলেবরং ন্যস্য নিক্ষিপ্য তস্মিন্নাসক্তিং ত্যক্ত্বা চরেদিত্যর্থঃ ॥৪৭॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে একত্রিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

তৃতীয়ে একত্রিংশোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

দৃষ্টিতেই বিচরণ করা প্রজ্ঞাবান্ ব্যক্তির বিশেষ কর্ত্তব্য ॥ ৪৭ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একত্রিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

স্থানু প্রভৃতি ব্যতীত যেমন ছায়া থাকে না, সেইরূপ তন্মাত্রের আশ্রয় ব্যতীত লিঙ্গদেহ থাকে না। শ্রুতি "অঙ্গুষ্ঠমাত্র" বলিয়া ইহার সূক্ষ্মভাবই পরিচয় দিয়াছেন। দীপজ্যোতি অতি ক্ষুদ্র হইলেও, সে যেমন কিরণজাল বিকীরণ করত, সমগ্র গৃহটীকে আলোকিত করে, অঙ্গুষ্ঠমাত্র লিঙ্গদেহও ক্ষুদ্র হইতে ক্ষুদ্রতম এবং বৃহৎ হইতে বৃহত্তম পদার্থে প্রবেশ পূর্ব্বক স্বীয় প্রয়োজনানুরূপ শক্তির বিকাশে অবস্থিতি করে। এই লিঙ্গদেহের সকল তত্ত্বই যে জীব-চৈতন্যের সাক্ষাৎ সম্বন্ধে উপাধিস্থানীয়, তাহা নহে। যেমন অন্নময় স্থূলদেহ লিঙ্গ-শরীরের উপাধি বলিয়া, অবান্তর কারণে চৈতন্যস্বরূপেরও আশ্রয়রূপে পরিকীর্ত্তিত হয়, সেইরূপ লিঙ্গশরীরও তন্মধ্যবর্ত্তী কারণ-শরীরের উপাধি; সুতরাং অবান্তরভাবে তাহাকেই জীবচৈতন্যের উপাধি বলিয়া আচার্য্যগণ নবানুরাগী শিষ্যগণকে প্রতিবোধিত করিয়াছেন। কিন্তু লিঙ্গশরীরের যেমন স্ফূর্ত্তিমাত্র স্থূলদেহ, সেইরূপ লিঙ্গশরীরও কারণ-দেহের স্ফূর্ত্তিমাত্র। প্রকৃতির যে তত্ত্বে প্রতিবিম্বিত হইয়া পুরুষপ্রকৃতির একত্ব-ভাব হইয়াছে, অর্থাৎ তত্ত্ব পুরুষরূপে এবং পুরুষ তত্ত্বরূপে প্রতীয়মান হন, তাহাকেই জীব-চৈতন্যের কারণশরীর বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। অর্থাৎ জলে প্রতিবিম্বিত চন্দ্র জলধর্ম্মে দ্বিতীয় চন্দ্ররূপে এবং জল চন্দ্রধর্ম্মে কেবল আলোকিত-ভাবে যেমন প্রতীত হয়, সেইরূপ প্রকৃতির প্রথম পরিণাম বুদ্ধিতত্ত্বে প্রতিচ্ছায়াবিশিষ্ট চৈতন্যস্বরূপ চিদাভাসরূপে

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অথ যো গৃহমেধীয়ান্ ধর্ম্মানেবাবসন্ গৃহে।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ কপিলঃ উবাচ। যঃ গৃহে এব আবসন্ গৃহমেধীয়ান্ (গৃহমেধঃ গৃহাশ্রমঃ তদীয়ান্ এব ধর্ম্মান্) অথ আচরন্ তান্ দোগ্ধি সঃ কামং অর্থং চ স্বান্ ধর্ম্মান্ ভূয়ঃ এব

শ্রীধরস্বামী।

দ্বাত্রিংশে সাত্ত্বিকী ধর্ম্মৈরুদ্ধা গতিরুদীর্য্যতে।

তত্ত্বজ্ঞানবিহীনস্য তস্যশ্চ পুনরাগতিঃ ॥ ॥

তদেবং পাপকর্ম্মণো গতিরুক্তা। ইদানীং কাম্যকর্ম্মণো গতিমাহ অথেতি চতুর্ভিঃ। যো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বাত্রিংশেতু সকামানাং নিষ্কামাণাঞ্চ কর্ম্মিণাং।

পুনরাবৃত্তানাবৃত্তী প্রোচ্যাভক্তান্নিনিন্দচ ॥ * ॥

তদেবমবিহিতস্য পাপস্য কর্ম্মণঃ গতিমুক্ত্বা বিহিতস্য কাম্যকর্ম্মণো গতিমাহ অথেতি।

তখন ভগবান্ কপিলদেব জননীকে সম্বোধন পূর্ব্বক আরও বলিলেন যে, যে ব্যক্তি গৃহে অবস্থিতি পূর্ব্বক গার্হস্থ আশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুশীলনে

আভাস।

এবং অচেতনা বুদ্ধি চেতনভাবে পরিণত হইয়াই কারণ-দেহ রচিত হইয়াছে। জল বায়ুভরে যতই আন্দোলিত ও তরঙ্গাকারে পরিণত হয়, তত্রস্থ প্রতিবিম্বের ততই পূর্ণ ভাবের পরিচ্যুতি ঘটে; সেইরূপ চিৎসংসর্গে বুদ্ধি যতই চেতনের ন্যায় প্রতীত হউক না, সে যখন পরিণামশীলা প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন, তখন প্রকৃতির ধর্ম্মে অনবরত তত্ত্বান্তরে পরিণত না হইয়া, স্থিরতর ভাবে অবস্থিতি করিতে পারে না। সুতরাং বুদ্ধি অহঙ্কারে, অহঙ্কার মনে, মন ইন্দ্রিয়রূপে ও পঞ্চতন্মাত্ররূপে যতই পরিণত হইয়া থাকে, চিত্তস্থ চৈতন্য ততই উপর্য্যুপরি আবরণে আবৃত হইয়া, ঘোর সংসারের পথে যেন প্রসূতের ন্যায় প্রতীত হন। আবার জল স্থির হইলে, তত্রত্য প্রতিবিম্ব যেমন আকাশস্থ চন্দ্রকেই পরিলক্ষিত করায়, সেইরূপ নিবৃত্তপ্রসবা বুদ্ধি চিদাভাসের পূর্ণ প্রদর্শনে অখণ্ড একরস পূর্ণ চিদানন্দস্বরূপকেই লক্ষ্য করাইয়া দেয়। অতএব চৈতন্যস্বরূপের সংসার নাই; তৎসংক্রমণে বুদ্ধিরই সংসার, বন্ধন ও মুক্তি। যোগমার্গ অবলম্বনে আন্তরিক চেতনার উদয় হইলে, ক্রমশ নির্ব্বাণপদ লাভ হইয়া থাকে এবং সংসার বিনিবৃত্ত হয়। অতএব অনিত্য মায়ার কুহকে পতিত হইয়া, আকাঙ্ক্ষার আকর্ষণে অধোগমন না করিয়া, বৈরাগ্য অবলম্বনে চিরশান্তিরূপ মুক্তিলাভার্থ যত্ন করা সর্ব্বতোভাবে বিধেয়; ইহাই কপিলদেবের মূল উপদেশ ॥ ৪৩—৪৭ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীযুগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একত্রিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

কামমর্থঞ্চ ধর্ম্মান্ স্বান্ দোগ্ধি ভূয়ঃ পিপর্ত্তি তান্ ॥ ১ ॥
সচাপি ভগবদ্ধর্ম্মাৎ কামমূঢ়ঃ পরাঙ্মুখঃ।
যজতে ক্রতুভির্দেবান্ পিতৃংশ্চ শ্রদ্ধয়ান্বিতঃ ॥ ২ ॥
তচ্ছ্রদ্ধয়াক্রান্তমতিঃ পিতৃদেবব্রতঃ পুমান্।

অন্বয়ঃ।

পিপর্ত্তি পূরয়তি অনুতিষ্ঠতি, কামাদিপ্রত্যাশয়া কর্ম্মাণি কৃত্বা তৎফলানি ভুক্ত্বা পুনঃ তদাশয়া কর্ম্মাণি করোতি ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

কামমূঢ়ঃ (কামেন তৎফলকামনয়া বিক্ষিপ্তচিত্ততয়া বিবেকশূন্যঃ) সঃ চ অপি ভগবদ্ধর্ম্মাৎ পরাঙ্মুখঃ সন্ শ্রদ্ধয়ান্বিতঃ এব ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ, দেবান্ শ্রাদ্ধৈঃ পিতৃন্ চ যজতে পূজয়তি ॥ ২ ॥

তচ্ছ্রদ্ধয়া (তেষু পিতৃদেবেষু যা শ্রদ্ধা সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বেন স্বমনোরথপূরকত্ববিশ্বাসঃ তয়া)

শ্রীধরস্বামী।

গৃহ এবাবসন্ স্বান্ ধর্ম্মান্ দোগ্ধি। দোহমাহ কামমর্থঞ্চ তান্ দুগ্ধান্ ধর্ম্মান্ পুনঃ পিপর্ত্তি পূরয়তি অনুতিষ্ঠতি ॥ ১ ॥

সোঽপি ভগবদারাধনরূপাদ্ধর্ম্মাৎ পরাঙ্মুখঃ সন্ প্রাকৃতানপি দেবান্ পিতৃংশ্চ যজতে ॥ ২ ॥

ততঃ কিমত আহ তেষাং শ্রদ্ধয়া আক্রান্তা ব্যাপ্তা মতির্যস্য পিত্রর্থং দেবতার্থঞ্চ ব্রতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

গৃহএব গৃহমেব আবসন্ ধর্ম্মান্ দোগ্ধি। দোহমাহ কামমর্থঞ্চ ধর্ম্মাংশ্চেতি ভূয়ঃ পুনরপি তান্ ধর্ম্মান্ পিপর্ত্তি পূরয়ত্যনুতিষ্ঠতি। যথা গাশ্চারয়িত্বা দুগ্ধানি দোগ্ধি পুনরপি দুগ্ধপ্রাপ্ত্যাশয়া তাশ্চারয়তীতি ॥ ১ ॥

বিহিতকৃদপ্যসৌ নিন্দ্য এবাধিকারীত্যাহ সচাপীতি ॥ ২ ॥

সকামকর্ম্মিণাং পুনঃ পুনরাবৃত্তিমুক্ত্বা সোমপা স্তত্র সোমং পীত্বা পুনরেষ্যতি পুনরধঃ-

---

কামনা পরিত্যাগের পরিবর্ত্তে ফলভোগের প্রত্যাশা করে, তাহারা ফলোচিত দেহ ও ভোগের লাভে উপভোগ করত পুনঃ প্রত্যাশায় নিরন্তর কাম্য কর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকে।

কাম্য ফলের অভিসন্ধিতে বিক্ষিপ্তচিত্ত বিবেকহীন ব্যক্তি ভগবদ্ধর্ম্মে পরাঙ্মুখ হয়; তাহারা শ্রদ্ধাসহকারে যাগ যজ্ঞের দ্বারা দেবতাগণের এবং শ্রাদ্ধাদির দ্বারা পিতৃলোকের তুষ্টিসাধন করিয়া থাকে ॥ ২ ॥

দেবতা ও পিতৃলোকের তৃপ্তিসাধনই সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, তাহাতেই

আভাস।

দ্বাত্রিংশদধ্যায়ে সাত্ত্বিক ধর্ম্ম দ্বারা ঊর্দ্ধলোকে গতি ও তত্ত্বজ্ঞান-বিহীন ব্যক্তির পুনরাবৃত্তি বর্ণন ॥

গত্বা চান্দ্রমসং লোকং সোমপাঃ পুনরেষ্যতি ॥ ৩ ॥
যদাচাহীন্দ্রশয্যায়াং শেতেঽনন্তাসনো হরিঃ।
তদা লোকা লয়ং যান্তি ত এতে গৃহমেধিনাং ॥ ৪ ॥
যে স্বধর্ম্মান্ ন দুহ্যন্তি ধীরাঃ কামার্থহেতবে।
নিঃসঙ্গা ন্যস্তকর্ম্মাণঃ প্রশান্তাঃ শুদ্ধচেতসঃ ॥

অন্বয়ঃ।

আক্রান্তমতিঃ (আক্রান্তা ব্যাপ্তা মতিঃ যস্য সঃ) পুমান্ চান্দ্রমসং লোকং গত্বা সোমপাঃ সন্ (তত্র সোমং অমৃতং পীত্বা) পুনঃ (ইমং লোকং) এষ্যতি আগমিষ্যতি ॥ ৩ ॥

যদা চ কল্পান্তে, অনন্তাসনঃ (অনন্তঃ শেষঃ আসনং যস্য সঃ) হরিঃ অহীন্দ্রশয্যায়াং (অহীন্দ্রঃ এব শয্যা তস্যাং) শেতে তদা গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং তে এতে লোকাঃ লয়ং যান্তি ॥ ৪ ॥

যে ধীরাঃ তু কামার্থহেতবে (কামার্থয়োঃ হেতবে প্রয়োজনায়) স্বধর্ম্মান্ (বর্ণাশ্রমোচিতত্বেন অনুষ্ঠিতান্ ধর্ম্মান্) ন দুহ্যন্তি, ন্যস্তকর্ম্মাণঃ (ভগবতি ন্যস্তানি সমর্পিতানি কর্ম্মাণি যৈঃ তে) নিঃসঙ্গা বিষয়াসক্তিরহিতাঃ, প্রশান্তাঃ কামলোভাদিরহিতাঃ শুদ্ধচেতসঃ (শুদ্ধং চেতো যেষাং তে) ॥

শ্রীধরস্বামী

নিয়মো যস্য। সোমপাস্তত্র সোমং পীত্বেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

লোকে তিষ্ঠত্যপি পুণ্যক্ষয়াৎ পাতমুক্ত্বা লোকানামপি লয়মাহ যদাচ অহরহঃ প্রলয়ে ॥ ৪ ॥

ভগবদ্ধর্ম্মনিষ্ঠানাং তৎপ্রাপ্তিমেব গতিমাহ ত্রিভিঃ। যেতু কামার্থপ্রয়োজনায় স্বধর্ম্মং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

পতিষ্যন্তি ॥ ৩ ॥

তেষামধঃপাতস্য কা বার্ত্তা তেষাং প্রাপ্যা লোকা অপি ব্রহ্মণঃ প্রতিদিনমধঃপতন্তীত্যাহ যদাচাহরহঃ প্রলয়ে ॥ ৪ ॥

সকামকর্ম্মিণাং পুনঃ পুনরাবৃত্তিমুক্ত্বা নিষ্কামকর্ম্মিণাং পুনরনাবৃত্তিমাহ যে ইতি ন

স্বীয় মনোরথের পূরণ হইয়া থাকে, এই দৃঢ় বিশ্বাসে নির্ভরচিত্ত ব্যক্তি চন্দ্রলোকে গমন পূর্ব্বক প্রচুর সুখৈশ্বর্য্যরূপ অমৃত পান করেন বটে; কিন্তু পুণ্যের ক্ষয়ে পুনরায় সংসারে নিপতিত হন ॥ ৩ ॥

কল্পান্তে অনন্তশায়ী শ্রীহরি অনন্তশয্যায় শয়ন করত যখন নিদ্রিত হন, তখন এই সমস্ত গৃহস্থ ভোগী জীবগণের ভোগলোকও তাঁহাতে বিলীন হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

নিবৃত্তিধর্ম্মনিরতা নির্ম্মমা নিরহঙ্কৃতাঃ।
স্বধর্ম্মাপ্তেন সত্ত্বেন পরিশুদ্ধেন চেতসা ॥ ৫ ॥
সূর্য্যদ্বারেণ তে যান্তি পুরুষং বিশ্বতোমুখং।
পরাবরেশং প্রকৃতিমস্যোৎপত্ত্যন্তভাবনং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

নিবৃত্তিধর্ম্মনিরতাঃ নির্ম্মমাঃ নিরহঙ্কৃতাঃ (তে) স্বধর্ম্মাপ্তেন স্বধর্ম্মাখ্যেন সত্ত্বেন নিমিত্তেন, পরিশুদ্ধেন চেতসা ॥ ৫ ॥

অস্য বিশ্বস্য প্রকৃতিং উপাদানকারণং, তথা উৎপত্ত্যন্তভাবনং নিমিত্তকারণঞ্চ পরাবরেশং (পরে ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে অস্মদাদয়ঃ তেষাং ঈশং নিয়ন্তারং বিশ্বতোমুখং পুরুষং) তে সূর্য্যদ্বারেণ যান্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নদুহ্যন্তি ন দুহ্যন্তি। নিঃসঙ্গা অনাসক্তাঃ। ন্যস্তানি ঈশ্বরে সমর্পিতানি কর্ম্মাণি যৈঃ ॥ ৫ ॥

বিশ্বতোমুখং পরিপূর্ণং পুরুষং যান্তি। তথাচ শ্রুতিঃ "সূর্য্যদ্বারেণ তে বিরজাঃ প্রযান্তি যত্রামৃতঃ স পুরুষো হ্যব্যয়াত্মা ইতি"। প্রকৃতিমুপাদানকারণং উৎপত্ত্যন্তভাবনং নিমিত্তকারণং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুহ্যন্তি ন দুহ্যন্তি ন-ধর্ম্মফলং স্বর্গাদিকমিচ্ছন্তীত্যর্থঃ। নিঃসঙ্গাঃ অনাসক্তাঃ। ন্যস্তকর্ম্মাণঃ ঈশ্বরার্পিত কর্ম্মফলাঃ ॥ ৫ ॥

জ্ঞানং প্রাপ্য বিশ্বতোমুখং পরিপূর্ণং পুরুষং যান্তি প্রাপ্নুবন্তি মুক্তা ভবন্তীত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। সূর্য্যদ্বারেণ তে বিরজাঃ প্রয়ান্তি যত্রামৃতঃ স পুরুষোহব্যয়াত্মেতি। অস্য জগতঃ প্রকৃতিমুপাদানকারণং উৎপত্ত্যন্তভাবনং নিমিত্তকারণঞ্চ ॥ ৬ ॥

যে সকল ধীর ব্যক্তিগণ কেবল কামভোগার্থ স্ব স্ব বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন না, যাবতীয় কর্ম্মফল পরমগুরু পরমেশ্বরে সমর্পণ পূর্ব্বক কামলোভাদি পরিত্যাগ করিয়া বিশুদ্ধচিত্তে ও অনাসক্তভাবে জীবন অতিবাহিত করেন ॥

সেই নিবৃত্তধর্ম্মাবলম্বী ও নিরহঙ্কারী ব্যক্তিগণ স্বধর্ম্মানুষ্ঠানে সংগৃহীত সত্ত্বগুণের ও নির্ম্মল অন্তঃকরণের প্রভাবে ॥ ৫ ॥

সূর্য্যমার্গ অবলম্বনে এই বিশ্বসংসারের উপাদান ও নিমিত্তকারণস্থানীয় ব্রহ্মাদি দেবতাগণেরও নিয়ন্তা সর্ব্বেশ্বর পরম পুরুষে আশ্রয় লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

পরমেশ্বর-জ্ঞানে চতুরাননোপাসক যাজ্ঞিক ব্যক্তিগণ দ্বিপরার্দ্ধ-সঙ্গক

দ্বিপরার্দ্ধাবসানে যঃ প্রলয়ো ব্রহ্মণস্তু তে।
তাবদধ্যাসতে লোকং পরস্য পরিচিন্তকাঃ ॥ ৭ ॥
ক্ষ্মাম্ভোনলানিলবিয়ন্মন ইন্দ্রিয়ার্থভূতাদিভিঃ পরিবৃতং প্রতিসংজিহীর্ষুঃ।
অব্যাকৃতং বিশতি যর্হি গুণত্রয়াত্মা কালং পরাখ্যমনুভূয় পরঃ স্বয়ম্ভুঃ ৮॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিপরার্দ্ধাবসানে (দ্বিপরার্দ্ধস্য ব্রহ্মায়ুঃপরিমিতকালস্য অবসানে অন্তে) ব্রহ্মণঃ তু যঃ প্রলয়ঃ (ভগবতি লয়ঃ) তাবৎ পর্য্যন্তং পরস্য চতুর্মুখস্য, পরিচিন্তকাঃ পরমেশ্বরত্বেন উপাসকাঃ তে তু লোকং ব্রহ্মলোকং অধ্যাসতে তিষ্ঠন্তি ॥ ৭ ॥

তথা পরাখ্যং দ্বিপরার্দ্ধলক্ষণং কালং অনুভূয় (তাবৎ কালং স্বাধিকারং নির্বাহ্য) ক্ষ্মাম্ভোনলানিলবিয়ন্মনইন্দ্রিয়ার্থভূতাদিভিঃ) (ইন্দ্রিয়াণাং অর্থাঃ শব্দাদয় ভূতাদিঃ অহঙ্কারঃ তৈঃ) পরিবৃতং সংযুক্তং (ব্রহ্মাণ্ডং) প্রতিসংজিহীর্ষুঃ সংহর্ত্তুমিচ্ছুঃ সন্ গুণত্রয়াত্মা গুণত্রয়াত্মকপ্রপঞ্চাভিমানী পরঃ উৎকৃষ্টঃ স্বয়ম্ভুঃ ব্রহ্মা যর্হি অব্যাকৃতং সর্ব্ববিকারশূন্যং পরমেশ্বরং বিশতি মুক্তো ভবতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরমেশ্বরদৃষ্ট্যা হিরণ্যগর্ভোপাসকানামপি ক্রমেণ তৎপ্রাপ্তিমাহ। দ্বিপরার্দ্ধাবসান-ইতি ত্রিভিঃ। পরস্য হিরণ্যগর্ভস্য পরিচিন্তকাঃ পরমেশ্বরদৃষ্ট্যা উপাসকাঃ ॥ ৭॥

ক্ষ্মাদীনি পঞ্চমহাভূতানি মনশ্চ ইন্দ্রিয়াণিচ অর্থাশ্চ শব্দাদয়ঃ ভূতাদিশ্চাহঙ্কারঃ এবমাদিভিঃ পরিবৃতংযুক্তং ব্রহ্মাণ্ডং প্রতিসংহর্ত্তুমিচ্ছুঃ সন্ অব্যাকৃতমীশ্বরং পরাখ্যং দ্বিপরার্দ্ধলক্ষণং কালং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মা পরমেশ্বরস্য গুণাবতার এবেতি পরমেশ্বরদৃষ্ট্যা হিরণ্যগর্ভোপাসকানামপি ক্রমেণ ভক্তিমিশ্রজ্ঞানেন ব্রহ্মণা সহ মুক্তি র্ভবেদেব। ব্রহ্মণা সহ তে সর্ব্বে সংপ্রাপ্তে প্রতিসঞ্চরে। পরস্যান্তে পরাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদমিতি শ্রুতেঃ। যেতু কেবলং হিরণ্যগর্ভোপাসকা-স্তেষাং ব্রহ্মণো মুক্তাবপি ন মুক্তিরিত্যাহ দ্বিপরার্দ্ধাবসান ইতি ত্রিভিঃ। লোকং সত্যলোকং পরস্য ব্রহ্মণঃ পরিচিন্তকা বৈরাজধ্যানপরাঃ ॥ ৭ ॥

ততশ্চ মহাপ্রলয়ে সতি ব্রহ্মা মুচ্যত ইত্যাহ ক্ষ্মেতি। ক্ষ্মাদিভিঃ পরিবৃতং স্বদেহং বৈরাজং প্রতি সংজিহীর্ষুঃ ত্যক্তুমিচ্ছুঃ। অব্যাকৃতং পরমেশ্বরং প্রকৃত্যন্তর্যামিণং বিশতি গুণত্রয়াত্মা রজোগুণোপাধিকোঽপি ত্রিগুণঃ পরাখ্যং দ্বিপরার্দ্ধলক্ষণং কালং জ্ঞাত্বা ॥ ৮ ॥

ব্রহ্মায়ুঃ পরিমিত কালের অবসানে ব্রহ্মার সহিত ব্রহ্মলোকেই অবস্থান করিয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

অনন্তর স্বীয় আয়ুঃপরিমিত ভোগকালের অবসানে ভোগের ক্ষয়

এবং পরেত্য ভগবন্তমনুপ্রবিষ্টা যে যোগিনো জিতমরুন্মনসো বিরাগাঃ।
তেনৈব সাকমমৃতং পুরুষং পুরাণং ব্রহ্ম প্রধানমুপযান্ত্যগতাভিমানাঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

তদা এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ চতুর্ম্মুখোপাসনয়া পরেত্য (ব্রহ্মলোকে এব দেহং ত্যক্ত্বা) ভগবন্তং ব্রহ্মাণং অনুপ্রবিষ্টাঃ পূর্ব্বং অগতাভিমানাঃ জিতমরুন্মনসঃ জিতঃ বশীকৃতঃ মরুৎ প্রাণো মনশ্চ যৈস্তে) ইদানীং বিরাগাঃ তৃষ্ণারহিতাঃ যে যোগিনঃ তে তেনৈব ব্রহ্মণা এব সাকং পুরাণং পুরুষং প্রধানং উৎকৃষ্টং ব্রহ্ম উপযান্তি প্রবিশন্তি॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

পরেত্য দূরং গত্বা ভগবন্তং হিরণ্যগর্ভমনুপ্রবিষ্টা যে যোগিনঃ অমৃতং পরমানন্দরূপং প্রধানমুৎকৃষ্টং ব্রহ্ম তেনৈব সহ উপযান্তি নতু পূর্ব্বং যত স্তদাগতাভিমানাঃ। তথাচ শ্রুতিঃ "ব্রহ্মণা সহ তে সর্ব্বে সংপ্রাপ্তে প্রতিসঞ্চরে। পরস্যান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদমিতি"॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ব্রহ্মণো মুক্তাবপি তদুপাসকা ভক্ত্যভাবান্ন মুচ্যন্ত ইত্যাহ এবমিতি। পরেত্য ব্রহ্মলোক এব দেহং ত্যক্ত্বা ভগবন্তং ব্রহ্মাণমনুপ্রবিষ্টাঃ যে যোগিন স্তে তেনৈব ব্রহ্মণৈব সাকং পুরাণং পুরুষং পরমেশ্বরং প্রধানমুৎকৃষ্টং ব্রহ্ম উপযান্তি প্রবিশন্তি। অগতাভিমানা বয়ং হিরণ্যগর্ভোপাসকা ইত্যভিমানবন্তঃ তেন পরমেশ্বরে তেষামাত্যন্তিকো ন লয়ঃ কিন্তু প্রাকৃতিক এবেতি তেন পুনর্জ্জগৎসর্গে তেষামপি সর্গো ভাবীতি ভাবঃ॥ ৯॥

হইলে গুণত্রয়াত্মক প্রপঞ্চের অভিমানী সর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বয়ম্ভুও যখন ক্ষিতি অপ্ তেজঃ মরুৎ ব্যোম মন ইন্দ্রিয় ও অহঙ্কারাদি তত্ত্বগ্রামে পরিবৃত এই ব্রহ্মাণ্ডকেও প্রতিসংহারের বাসনা করেন, তখন তিনি এই সমষ্টি ও ব্যষ্টিসহ স্বয়ংই সর্ব্ববিকারবর্জ্জিত পরমেশ্বরে বিলীন হইয়া যান॥ ৮॥

তৎকালে চতুর্ম্মুখোপাসক ব্যক্তিগণ পূর্ব্বে নিরভিমানী না হইলেও সম্প্রতি প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়গণের নিরোধ করত বিষয়তৃষ্ণা বিসর্জ্জনে যোগী হইয়া ব্রহ্মার সহিত নিত্য নিরঞ্জন পরম পুরুষ পূর্ণব্রহ্মেই বিলীন হইয়া থাকেন॥ ৯॥

আভাস।

ভগবদ্ভক্তিই মুক্তির কারণ; নতুবা ব্রহ্মার মুক্তিতেও ব্রহ্মোপাসকগণের মুক্তি হয় না; তাঁহারা প্রলয়কালে ব্রহ্মলোকে দেহ পরিত্যাগ করিয়া, ব্রহ্মার সহিত একত্র পরম পুরুষ পরমাত্মাতে প্রলীন হইলেও, কেবল অভিমান বশত তাদৃশ উপাসকগণকে পুনর্ব্বার সংসারে আগমন করিতে হয়। ব্রহ্মা বিশ্ববিধাতা, এবং তাঁহারা সেই ব্রহ্মার উপাসক, এই অভিমান তাঁহাদের হৃদয়ে জাগরূক থাকায়, পরমপুরুষ ভগবানে তাঁহারা নিঃশেষে

অথ তং সর্ব্বভূতানাং হৃদপদ্মেষু কৃতালয়ং।
শ্রুতানুভাবং শরণং ব্রজ ভাবেন (ভামিনি) ভাবিনি ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ তস্মাৎ হে ভামিনি মাতঃ! ভাবেন পরমপ্রেম্না, শ্রুতানুভাবং (শ্রুতঃ অনুভবঃ যস্য তং) সর্ব্বভূতানাং হৃৎপদ্মেষু কৃতালয়ং (কৃতঃ আলয়ঃ নিবাসস্থানং যেন তং) তং ভগবন্তং শরণং ব্রজ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবদুপাসকাস্তু সাক্ষাদেব তং প্রাপ্নুবন্তি নতু ক্রমেণ অতস্ত্বং সাক্ষাত্তমেব ভজেত্যাহ। অথ তস্মাদ্ভাবেন প্রেম্না ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথেতি যস্মাদ্ভক্তিং বিনা ন কেঽপি নিস্তরন্ত্যতস্ত্বং তমেব ভগবন্তং শরণং ব্রজ হে ভাবিনি ময়ি পরমেশ্বরে পুত্রভাববন্তীতি ত্বয়ি ভক্ত্যুপদেশঃ পিষ্টপেষরূপ এবেতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

অতএব হে জননি! যে পরম দেবতার বিষয় আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম, সর্ব্বপ্রযত্নে ও প্রেমসহকারে সেই সর্ব্বজীবাধিষ্ঠাতা ভগবানেরই শরণাগত হও ॥ ১০ ॥

আভাস।

বিলীন হইতে পারেন না। ব্রহ্মার সহিত বিলীন ভাবকে শাস্ত্রে প্রাকৃতিক লয় বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন। ভগবান্ পতঞ্জলি সম্প্রজ্ঞাত সমাধির চতুরাবস্থার ব্যাখ্যাস্থলে প্রকাশ করিয়াছেন যে বিতর্ক, বিচার, আনন্দ ও অস্মিতা এই চারিটী সম্প্রজ্ঞাত সমাধির অবস্থা হইয়া থাকে। অর্থাৎ কোন একটী বিষয় অবলম্বনে চিত্ত যখন সমাহিত হয়, তখনই তাহাকে সম্প্রজ্ঞাত সমাধি নামে অভিহিত করা যায়। ভাবনার বিষয় চারি প্রকার; প্রথম স্থূলদেহ ও ইন্দ্রিয় বর্গ; পরে মন, অহঙ্কার ও বুদ্ধিরূপ সূক্ষ্ম বিষয়; পরে রজ ও তমোগুণের ঈষৎ স্পর্শবিশিষ্ট অন্তঃকরণের সত্ত্বগুণ এবং চতুর্থ বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণ। যখন অবিশুদ্ধ সত্ত্বগুণকে অবলম্বন পূর্ব্বক চিত্ত ভাবনায় অগ্রসর হয়, তখন আনন্দভাবের উদ্রেকে জীব "আমি আনন্দ উপভোগ করিতেছি" বলিয়া উপলব্ধি করিয়া থাকে। কিন্তু যখন কেবল বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণ মাত্র চিত্তের বিষয় থাকে, তখন (আমি বলিয়া) অভিমান বিনিবৃত্ত হয় এবং জীব কেবল আনন্দসহ স্বীয় সত্তামাত্র অনুভব করে। এই বিশুদ্ধ অবস্থাতেও যদি পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারে জীব সমর্থ না হয়, তাহা হইলে তাহাকে প্রকৃতি-লীন বলিয়া ভোজরাজ ব্যাখ্যা করিয়াছেন। ইহাদের পুনঃ পতন অবশ্যম্ভাবী। যাহারা অবিশুদ্ধ সত্ত্বগুণ অবলম্বনে সমাহিত, তাহারা এখানকার ব্রহ্মলোকগত হিরণ গর্ভোপাসক। ব্রহ্মার ও ব্রহ্মলোকের বিলয়ই বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণোপাসকের সহিত তুলনীয়। জগতের

আদ্যঃ স্থিরচরাণাং যো বেদগর্ভঃ সহর্ষিভিঃ।
যোগেশ্বরৈঃ কুমারাদ্যৈঃ সিদ্ধৈ র্যোগপ্রবর্ত্তকৈঃ॥
ভেদদৃষ্ট্যাভিমানেন নিঃসঙ্গেনাপি কর্ম্মণা।
কর্ত্তৃত্বাৎ সগুণং ব্রহ্ম পুরুষং পুরুষর্ষভং॥

অন্বয়ঃ।

ঋষিভিঃ মরীচ্যাদিভিঃ যোগেশ্বরৈঃ, সনৎকুমারাদ্যৈঃ যোগপ্রবর্ত্তকৈঃ সিদ্ধৈঃ অন্যৈশ্চ সহ যঃ স্থিরচরাণাং আদ্যঃ স্রষ্টা বেদগর্ভঃ (বেদাঃ গর্ভে যস্য সঃ) ব্রহ্মা॥

সঃ নিঃসঙ্গেন নিষ্কামেণ কর্ম্মণা (মুক্তোঽপি) ভেদদৃষ্ট্যা দেহাদ্যাত্মাভিমানেন (দোষেণ) কর্ত্তৃত্বাৎ (জগতঃ করণে অধিকৃতত্বাৎ সগুণং ব্রহ্ম পুরুষর্ষভং পুরুষং নারায়ণং সংসৃত্য

শ্রীধরস্বামী।

এবং ভাবদ্ভগবদ্ভক্তানাং নিরন্তরমেব তৎপ্রাপ্তিঃ। ভগবদভেদেন হিরণ্যগর্ভোপাসকানাং তু ক্রমেণেত্যুক্তং। ভেদেনোপাসনে তু ব্রহ্মাদয়োঽপ্যাবর্ত্তন্তে কিমুতান্য ইত্যাহ আদ্য ইতি চতুর্ভিঃ। যো বেদগর্ভঃ সোঽপি গুণব্যতিকরে জাতে যথাপূর্ব্বং ব্রহ্মপদাধিকৃতঃ সন্ প্রজায়তে ন কেবলং সএব একঃ কিন্তু ঋষিভির্মরীচ্যাদিভি র্যোগেশ্বরাদিভিশ্চ সহ জন্মনি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু ব্রহ্মা মুক্তো ভবেদথচ স্বভক্তান্মোচয়িতুং নেষ্ট ইতি কথং প্রতীম স্তত্র মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি ভগবৎপ্রতিজ্ঞা শ্রুতে র্ভক্তিং বিনা ব্রহ্মাপি, সংসরতি কে পুনরন্যে বরাকা ইত্যাহ আদ্যঃ স্থিরচরাণাং স্রষ্টত্বাৎ কারণরূপোঽপি বেদগর্ভঃ সর্ব্ববেদ-বিদপি ঋষিভি র্মরীচ্যাদিভিরপি সহ যোগিভিঃ সাধকৈঃ সহেতি কিং বক্তব্যং যোগেশ্বরৈঃ সিদ্ধৈরপি সহ ভেদদৃষ্ট্যা যথা রুদ্রঃ সংহরতি বিষ্ণুঃ পালয়তি তথাহমপি ব্রহ্মা সৃজামীতি

মরীচ্যাদি যোগেশ্বর ঋষিগণ, যোগপ্রবর্ত্তক সনৎকুমারাদিগণ এবং অন্যান্য সিদ্ধ মহাপুরুষগণ সহ এই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টিকর্ত্তা বেদগর্ভ ব্রহ্মা॥

নিষ্কাম কর্ম্মানুষ্ঠানে নিত্যমুক্ত হইলেও "আমি বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মা এই আমার দেহ" এই কর্ত্তৃত্বাভিমানের দোষেই কেবল ভগবান্ কমলযোনি

আভাস।

সৃষ্টিকালে উক্ত বিলীন উপাসকগণকে পুনরায় সৃষ্টির অন্তর্গত হইতে হইবে। অতএব যোগের তাদৃশ অবস্থায় উপনীত হইলেও পরমপুরুষকে দর্শনার্থ মহান্ যত্ন কর্ত্তব্য; ইহাই কপিলদেবের উপদেশের প্রধান বিষয়॥ ৯॥ ১০॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, ব্রহ্মা স্বয়ং মুক্ত হইলে, তল্লোকবাসী হিরণ্যগর্ভোপাসকগণকে তিনি কেন মুক্ত করিতে পারিবেন না? তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে,

স সংস্থত্য পুনঃ কালে কালেনেশ্বরমূর্ত্তিনা।
জাতে গুণব্যতিকরে যথাপূর্ব্বং প্রজায়তে॥

অন্বয়ঃ

প্রলয়ে তদেকীভূয়াপি পুনঃ কালে (সৃষ্টিকালে) ঈশ্বরমূর্ত্তিনা কালেন গুণব্যতিকরে (গুণানাং সত্ত্বাদীনাং ব্যতিকরে পরিণামে জাতে সতি) যথাপূর্ব্বং পূর্ব্বকল্পবৎ (ব্রহ্মপদাধিকৃতঃ সন্) প্রজায়তে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ)॥

শ্রীধরস্বামী।

হেতুদ্বয়ং ভেদদৃষ্ট্যা অভিমানেন কর্ত্তৃত্বাদিতিচ। যথা পূর্ব্বস্মে হেতুঃ নিঃসঙ্গেন নিষ্কামেণ কর্ম্মণেতি কিং কৃত্বা প্রজায়তে প্রথমং পারমেষ্ঠ্যৈশ্বর্য্যং নিষেব্য পশ্চাৎ প্রলয়ে সগুণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতঃ সকাশাদ্ভেদদৃষ্ট্যা যোঽভিমান স্তেন যৎকর্ত্তৃকং তস্মাৎ সগুণং কল্যাণগুণময়ং ব্রহ্মমহৎস্রষ্টারং কালে মহাপ্রলয়কালে প্রবিশ্য পুনঃ কালেন গুণব্যতিকরে মহত্তত্ত্বাদৌ জাতে সতি যথাপূর্ব্বং প্রজায়তে ব্রহ্মা ভবতীত্যর্থঃ। তেঽপি তৎসঙ্গিনো মহর্য্যাদয়োঽপি কর্ম্মজ্ঞানযোগাদিবিনির্ম্মিতমণিমাদ্যৈশ্বর্য্যাদিকং পূর্ব্বমহাকল্পএব নিষেব্য পুনর্মহাকল্পারম্ভে আয়ান্তি আবর্ত্তন্তে। নন্থ যোগেশ্বরাণাং সনৎকুমারাদীনাং চ সিদ্ধানামন্তেষাঞ্চ যোগপ্রবর্ত্তকত্বেন সর্ব্বজ্ঞানিগুরূণাঞ্চ কথং ভেদদৃষ্টিরভিমানো বা সংভবেৎ। তাভ্যাং স্থিতাভ্যাঞ্চ কথং যোগেশ্বরাদিত্বং। উচ্যতে। তেষাং নিরভিমানানাং নির্ভেদব্রহ্মানুসন্ধান-

---

পুরুষ শ্রেষ্ঠ সগুণ ব্রহ্ম নারায়ণে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক প্রলয়কালে তাঁহার সহিত এক হইয়া থাকিলেও পুনঃ সৃষ্টিকালের উদয়ে ঈশ্বরমূর্ত্তি কালের প্রেরণায় সত্ত্বাদি গুণগণের যখন পরিণাম ঘটে, তখন ব্রহ্মাও পূর্ব্বকল্পের অনুস্মৃতি সহ পৃথক্ ভাবে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন॥

আভাস।

ব্রহ্মা যেমন মুক্ত হন, তাঁহারাও সেইপ্রকার কিছুকালের জন্য মুক্ত হইতে পারেন; নিঃশেষে নিবৃত্তি যেমন ব্রহ্মার নাই, তদীয় উপাসকগণেরও নির্ব্বাণপদবী লাভ হওয়া সম্ভব নহে। কারণ গীতোক্ত ভগবৎকথা "মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ভগবচ্চিন্তক ব্যতীত অন্য কোন অভিমানী পুরুষ মুক্তির অধিকারী হন না। অধিক কি? যিনি সর্ব্বজীবের আদি সৃষ্টিকর্ত্তা; সমগ্র বেদরাশি যাঁহার অন্তরে নিরন্তর ভাসমান রহিয়াছে, সেই কমলাসন ব্রহ্মাও কেবল নিত্যসিদ্ধ-অভিমানের অংশে উৎপন্ন হওয়ায়, এবং স্বতন্ত্র ভাবে তিনি সৃষ্টি করিয়া থাকেন, এই ভেদদৃষ্টির অনুরোধে মহাপ্রলয়ে ভগবানের কেবল কল্যাণতম গুণময়ভাগেই বিলীন হইয়া থাকেন। পুনরায় সৃষ্টির প্রারম্ভে গুণত্রয়ের বৈষম্য ঘটিলে, মহত্তত্ত্বের উদয়ে ব্রহ্মাও পূর্ব্বের ন্যায় বিশ্ববিধাতাভাবে

ঐশ্বর্য্যং পারমেষ্ঠ্যঞ্চ তেঽপি কর্ম্মবিনির্ম্মিতং।
নিষেব্য পুনরায়ান্তি গুণব্যতিকরে সতি ॥ ১১ ॥
যে ত্বিহাসক্তমনসঃ কর্ম্মসু শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ।
কুর্ব্বন্ত্যপ্রতিসিদ্ধানি নিত্যান্যপিচ কৃৎস্নশঃ ॥

অন্বয়ঃ।

(ব্রহ্মলোকং গতাঃ) তে অপি কর্ম্মবিনির্ম্মিতং (ফলভূতং) পারমেষ্ঠ্যং ঐশ্বর্য্যং নিষেব্য ভুক্ত্বা, গুণব্যতিকরে সতি পুনঃ (ভোগেন পুণ্যাত্মকসত্ত্বগুণক্ষয়ে সতি) আয়ান্তি পুনরাবর্ত্তন্তে ॥ ১১ ॥

ইহ সংসারে, যে তু কর্ম্মসু আসক্তমনসঃ শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ সন্তঃ অপ্রতিসিদ্ধানি তথা নিত্যানি চ অপি সন্ধ্যোপাসনাদীনি চ কৃৎস্নশঃ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণাধিষ্ঠাতারং পুরুষং প্রথমাবতাররূপং সংসৃত্য প্রাপ্য তেঽপি ঋষিপ্রমুখাঃ স্বকর্ম্মনির্ম্মিতমৈশ্বর্য্যং নিষেব্য পুরুষং চ সংসৃত্য যথাপূর্ব্বং স্বস্বাধিকারেণ পুনরায়ান্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

যদা ব্রহ্মোপাসকানামপি ভেদদর্শনাভিমানাভ্যাং এবমাবৃত্তিস্তদা কাম্যকর্ম্মিণাং কিং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মস্ত্যেব কিন্তু ভেদবুদাসে ভগবত্যপি মায়াশবলিতব্রহ্মত্ববুদ্ধ্যা মায়িকবস্তুন্তরবদ্ভেদদৃষ্টি স্তথা বয়ং ব্রহ্মানুভবিনঃ সাকারং রূপং নিষিধ্যাম ইত্যভিমানশ্চ তাভ্যামেব দোষাভ্যাং যৎকর্ত্তৃত্বং কর্ম্মাধিকার স্তস্মাদাবৃত্তি রিত্যেতচ্চ ক্বাচিৎকব্রহ্মাণ্ডবর্ত্তি ব্রহ্মব্রাহ্মণযোগিজ্ঞানিকুমারাদীনামভক্তত্বাদুক্তং। ভদন্যসর্ব্বব্রহ্মাণ্ডবর্ত্তিনাং ব্রহ্মাদীনাং তেষান্তু ভক্তিমত্ত্বান্মুক্তিপ্রেমভক্তিভগবদ্দাস্যাদিভাবপ্রাপ্তয়ো যথাযথং ভক্তিতারতম্যাজ্জ্ঞেয়াঃ ॥ ১১ ॥

যত্র ভক্ত্যভাবে সতি ব্রহ্মাদীনামপ্যেবমাবৃত্তি স্তত্র কাম্যকর্ম্মিণাং কস্যাং লেখায়াং

ব্রহ্মার সহিত ব্রহ্মলোকস্থ কর্ম্মিগণও পারমেষ্ঠ্য ঐশ্বর্য্য ভোগ করত গুণপরিণামে পুণ্যক্ষয় হইলে, পুনঃ সংসারে আগমন করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

মনুষ্যযোনি প্রাপ্ত হইয়া, এই সংসারে যে সকল কর্ম্মাসক্ত মানব শ্রদ্ধা

আভাস।

জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন। তখন তৎসঙ্গে বিলীন মহর্ষিগণ এবং জ্ঞান কর্ম্মও যোগলভ্য অণিমাদি ঐশ্বর্য্যসমূহও সংসারপথে প্রকটিত হইয়া থাকেন। কেবল নিরভিমানী ভগবদ্ভক্ত সনৎকুমারাদি ঋষিগণের আর সংসার পরিভ্রমণের সম্ভাবনা নাই। পরমব্রহ্মের পরিচিন্তক হইলে আর সাকার উপাসনার প্রয়োজন নাই, এরূপ অভিমানও তাঁহাদের হৃদয়ে স্থান পায় না; তাঁহারা "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" বলিয়া সর্ব্বত্র ব্রহ্মস্বরূপেরই উপলব্ধি করিয়া থাকেন; তদ্ভিন্ন অন্য কোন পদার্থই তাঁহাদের বুদ্ধিতে স্থান পায় না।

রজসা কুণ্ঠমনসঃ কামাত্মানোঽজিতেন্দ্রিয়াঃ।
পিতৃন্ যজন্ত্যনুদিনং গৃহেষ্বভিরতাশয়াঃ ॥ ১২ ॥
ত্রৈবর্গিকাস্তে পুরুষা বিমুখা হরিমেধসঃ।
কথায়াং কথনীয়োরুবিক্রমস্য মধুদ্বিষঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা অনুদিনং পিতৃন্ যজন্তি (শ্রাদ্ধতর্পণাদিনা পূজয়ন্তি) গৃহেষু অভিরতাশয়ঃ অভিনিবিষ্টঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যেষাং তে) কামাত্মনঃ (কামেষু বিষয়সুখেষু আত্মা মনঃ যেষাং তে) অজিতেন্দ্রিয়াঃ রজসা গুণেন কুণ্ঠমনসঃ (কুণ্ঠং বিক্ষিপ্তং মনঃ যেষাং তে) ॥ ১২ ॥

ত্রৈবর্গিকাঃ ধর্ম্মার্থকামরূপত্রিবর্গনিষ্ঠাঃ কথনীয়োরুবিক্রমস্য (কথনীয়া উরবঃ বিক্রমাঃ যস্য তস্য) হরিমেধসঃ (হরিঃ সংসারদুঃখহর্ত্রী মেধা যস্য তস্য) মধুসূদনস্য মধুদ্বিষঃ, কথায়াং বিমুখাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বক্তব্যমিতি তান্নিন্দন্নাহ ষড়্ভিঃ। যে ত্বিহ কর্ম্মস্বাসক্তমনসঃ সন্তঃ অপ্রতিষিদ্ধানি কাম্যানি নিত্যানিচ কর্ম্মাণি কৃৎস্নানি কুর্ব্বন্তি তেঽর্য্যম্ণো দক্ষিণেন পথা ধূমমার্গেণ পিতৃলোকং ব্রজন্তীতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ। মধ্যে তান্নিন্দা ॥ ১২ ॥

হরন্তি সংসারং মেধা যস্য। কথনীয়া উরবো বিক্রমা যস্য তস্য মধুদ্বিষঃ কথায়াং বিমুখাঃ সন্তো যে ত্রৈবর্গিকাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থিতিরিতি তান্নিন্দন্নাহ ষড়্ভিঃ যে ত্বিহেতি। অপ্রতিষিদ্ধানি কাম্যানি নিত্যান্যপি সর্ব্বাণ্যেব কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি তেঽপি নিন্দ্যন্তে কিমুত বিকর্ম্মাণঃ কশ্মিণ ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

হরন্তি সংসারং মেধা যস্য তস্য ॥ ১৩ ॥

সহকারে অনিষিদ্ধ এবং নিত্য নৈমিত্তিকাদি সন্ধ্যা এবং উপাসনাদি কর্ম্মসমূহ নিরন্তর করিয়া থাকেন ॥

শ্রাদ্ধ তর্পণাদির দ্বারা অহরহঃ পিতৃলোকের তৃপ্তিসাধন করেন, গার্হস্থ-সুখে আসক্তচিত্ত কামকিঙ্কর অজিতেন্দ্রিয় তাদৃশ পুরুষগণ রজোগুণের প্রভাবে প্রায় সংকুচিতমনাই হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

ধর্ম্ম অর্থ এবং কামরূপ ত্রিবর্গসাধনেই তাহাদের চিত্ত সতত ব্যাপৃত থাকে। সর্ব্বশাস্ত্রোপগীত সংসার-দুঃখহারী ভগবান্ মধুসূদনের লীলাবার্ত্তায়

আভাস।

অবশ্য ভক্তির তারতম্যে উন্নতির ও তারতম্য স্বীকার করিতে হইবে ॥ ১১ ॥

যখন ভক্তির অভাবে ব্রহ্মাদিরও সংসারস্রোত হইতে নিস্তার নাই, তখন কাম্য

নূনং দৈবেন বিহতা যে চাচ্যুতকথাসুধাং।
হিত্বা শৃণ্বন্ত্যসদ্গাথাঃ পুরীষমিববিড্‌ভুজঃ ॥ ১৪ ॥
দক্ষিণেন পথার্য্যম্নঃ পিতৃলোকং ব্রজন্তি তে।
প্রজামনু প্রজায়ন্তে শ্মশানান্তক্রিয়াকৃতঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যে চ অচ্যুতকথাসুধাং (অচ্যুতস্য ভগবতঃ কথাসুধাং সংসারতাপবিস্মারিকাং,) হিত্বা ত্যক্ত্বা, অসদ্গাথাঃ শৃণ্বন্তি তে নূনং নিশ্চিতং, দৈবেন প্রারব্ধেন, বিহতাঃ বিড়ম্বিতাঃ সন্তঃ বিড়্‌ভুজঃ গ্রাম্যশূকরাঃ পুরীষং ইব যথা তথা উপধাবন্তি ॥ ১৪ ॥

দক্ষিণেন পথা মার্গেণ অর্য্যম্নঃ পিতৃরাজস্য সম্বন্ধিনং পিতৃলোকং তে ব্রজন্তি (ভগবন্তং ন প্রাপ্নুবন্তি ততঃ পিতৃলোকং) পুনঃ প্রজাং অনু শ্মশানান্তক্রিয়াকৃতঃ (গর্ভাধানাদারভ্য শ্মশানান্তাঃ যথোক্তক্রিয়াঃ কৃতবন্তঃ এব) স্বপুত্রাদিষু প্রজায়ন্তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যে চাচ্যুতকথাসুধাং হিত্বা অসতাং গাথাঃ শৃণ্বতি তে নূনং দৈবেন বিহতা ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১৪ ॥

পিতৃলোকং পুনঃ প্রজামনু স্বপুত্রাদিষু প্রজায়ন্তে। গর্ভাধানাদারভ্য শ্মশানান্তাঃ ক্রিয়াঃ কৃতবন্তঃ যথোক্তকারিণ ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অচ্যুতকথৈব সুধা তাং ত্যক্ত্বেতি তদন্যাঃ সর্ব্বা এবাসদ্গাথাঃ। ননু সুধাং প্রাপ্য কে নোপভুঞ্জতে তত্রাহ পুরীষমিবেতি। ক্ষারখণ্ডাদিকং ত্যক্ত্বা বিড়্‌ভুজো হি পুরীষমেবান্বেষন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

পিতৃলোকাৎ পুনঃ প্রজামনু স্বপুত্রাদিষু প্রজায়ন্তে গর্ভাধানাদারভ্য শ্মশানান্তাঃ ক্রিয়াঃ কৃতবন্তঃ শাস্ত্রোক্তকর্ম্মকারিণ ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ও গুণানুকথনে তাহাদের চিত্ত প্রায়ই অগ্রসর হয় না ॥ ১৩ ॥

যাহারা ভগবান্ অচ্যুতের সংসার-তাপ-নিবর্ত্তক কথামৃত দূরে পরিত্যাগ পূর্ব্বক, অসদালাপেই জীবন অতিবাহিত করে, তাহারা প্রারব্ধ কর্ম্মের প্রবাহে বিড়ম্বিত হইয়া, গ্রাম্যশূকর যেমন বিষ্ঠা ভোজনার্থ প্রয়াস করে, তদ্রূপ তাহারা অমৃত পরিত্যাগ পূর্ব্বক গরলেই অগ্রসর হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

উক্ত ব্যক্তিগণ দক্ষিণ পথ অবলম্বন পূর্ব্বক পিতৃরাজ সম্বন্ধীয় পিতৃ-

আভাস।

কর্ম্মকারী অভক্ত ব্যক্তিগণের কথা আর কি বক্তব্য! ভক্ত ব্যতীত সকলেই তুচ্ছ ও নিন্দনীয় সন্দেহ নাই: ইহাই পরবর্ত্তী ছয়টী শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

ততস্তে ক্ষীণসুকৃতাঃ পুনর্লোকমিমং প্রতি।
পতন্তি বিবশা দেবৈঃ সদ্যো বিভ্রংশিতোদয়াঃ ॥ ১৬ ॥
তস্মাত্ত্বং সর্ব্বভাবেন ভজস্ব পরমেষ্ঠিনং।
তদ্‌গুণাশ্রয়য়া ভক্ত্যা ভজনীয়পদাম্বুজং ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

(তত্র) ক্ষীণসুকৃতাঃ (ক্ষীণং সুকৃতং যেষাং তে) অতঃ দেবৈঃ তদধিষ্ঠাতৃভিঃ, সদ্যঃ বিভ্রংশিতোদয়াঃ (বিভ্রংশিতঃ উদয়ঃ ভোগঃ যেষাং তে) বিবশাঃ সন্তঃ ততঃ লোকাৎ পুনঃ ইমং লোকং প্রতি পতন্তি ॥ ১৬ ॥

তস্মাৎ ত্বং সর্ব্বভাবেন পরমপ্রেম্না, তদ্‌গুণাশ্রয়য়া (তস্য গুণাঃ ভক্তবাৎসল্যাদয়ঃ এব আশ্রয়ঃ বিষয়ঃ যস্যাঃ তয়া) ভজনীয়পদাম্বুজং (ভজনীয়ং পদাম্বুজং যস্য তং) পরমেষ্ঠিনং পরমেশ্বরং, ভজস্ব ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং প্রজায়ন্তে তদাহ ততস্তে পুনরিমং লোকং প্রতি পতন্তি। বিভ্রংশিত উদয়ো ভোগসাধনং যেষাং ॥ ১৬ ॥

পরমেষ্ঠিনং পরমেশ্বরং প্রীত্যা তস্য গুণানাশ্রয়তে যা ভক্তিস্তয়া ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথং প্রজায়ন্তে তত্রাহ ততস্তে পুনঃ ইমং লোকং প্রতিপতন্তি। উদয়ো ভোগসাধনং ॥১৬॥

নিবৃত্তকর্ম্মপরাণামন্তে যথা অথ তমিত্যত্র শ্রুত্যানুভাবং শরণং ব্রজ ভাবেন ভাবিনীত্যাহ স্ম তথৈব প্রবৃত্তকর্ম্মপরাণামন্তেঽপ্যাহ তস্মাত্ত্বমিতি। তেন ত্বং নিবৃত্তং প্রবৃত্তঞ্চ কর্ম্ম আকুর্ব্বিতি ভাবঃ। সর্ব্বভাবেন সর্ব্বাত্মনা হরিং ভক্ত্যা ভজস্ব। ননু সৈব কথং স্যাত্তত্রাহ তদ্‌গুণা এবাশ্রয়ঃ প্রবৃত্তিহেতুর্যস্যাস্তয়া। ভজনীয়ং ভজনার্হমিতি। অম্বুজং খলু কস্যৈ মধুব্রতায় ন রোচতে ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

লোকেই গমন করিয়া থাকে; ভগবানকে আর লাভ করিতে পারে না। পরে পিতৃলোক হইতে পুনঃ পতিত হইয়া, গর্ভাধানাদি শ্মশানান্ত যাবতীয় ক্রিয়ার অধীনস্থ হইয়া স্বীয় পুত্রগণের ঔরসে পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

কারণ পিতৃলোকে ভোগের দ্বারা তাহাদের সুকৃতি যখন ক্ষয় হইয়া যায়, তখন তত্রত্য তদধিপতি দেবতাকর্ত্তৃক স্থানচ্যুত হইয়া অবশভাবে পিতৃলোক হইতে তাহারা এই জগতে নিপতিত হয় ॥ ১৬ ॥

অতএব হে মাতঃ! পরম প্রেম-সহকারে সর্ব্বগুণাধার সর্ব্বদেববন্দিত সর্ব্বেশ্বর জনার্দ্দনেরই শরণাগত হও! সেই ভক্তজন প্রতিপালক ভগবান্

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ।
জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানং যদ্ব্রহ্মদর্শনং ॥ ১৮ ॥
যদাস্য চিত্তমর্থেষু সমেষ্বিন্দ্রিয়বৃত্তিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

বাসুদেবে সর্ব্বান্তর্যামিণি ভগবতি প্রযোজিতঃ নিরন্তরং অনুষ্ঠিতঃ, ভক্তিযোগঃ ব্রহ্মদর্শনং (ব্রহ্ম দৃশ্যতে যেন তথাভূতং) যৎ জ্ঞানং তৎ বৈরাগ্যং সর্ব্বত্র বৈতৃষ্ণ্যং চ আশু শীঘ্রং এব জনয়তি ॥ ১৮ ॥

যদা অস্য ভক্তস্য চিত্তং (ইন্দ্রিয়বৃত্তিভিঃ সমেষু অর্থেষু শব্দাদিবিষয়েষু, ইদং প্রিয়ং

শ্রীধরস্বামী।

ভজনেচ জ্ঞানবৈরাগ্যে স্বত এব ভবত ইত্যাহ বাসুদেব ইতি ॥ ১৮ ॥

তদেবোপপাদয়তি যদাস্য ভক্তস্য চিত্তং ভগবদ্গুণানুরাগেণ তস্মিন্নেব নিশ্চলং সৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানাদীচ্ছুরপি ভক্তিমেব কুর্য্যাদিত্যাহ বাসুদেব ইতি। ব্রহ্মদর্শনং ব্রহ্মানুভবঃ ॥ ১৮ ॥

নন্থ ভক্তিজন্যে জ্ঞানবৈরাগ্যে কেন লক্ষণেন জ্ঞাতব্যে ইত্যপেক্ষায়ামাহ যদাস্য ভক্তিমতশ্চিত্তং ভগবদ্গুণানুরাগেণ তস্মিন্নেব নিশ্চলং সৎ ইন্দ্রিয়বৃত্তিভিঃ সমেষু অর্থেষু প্রাকৃতেষু দৃশ্যশ্রব্যস্পৃশ্যাদিবস্তুষু ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যত্বাংশেন বস্তুতস্তুন্যেষ্বপি ইদং মে প্রিয়ং

স্বীয় বাৎসল্যগুণেই ভক্তকে সাহায্য করেন এবং তাঁহার ভক্তবৎসলতাই ভক্তিবৃদ্ধির প্রধান উপায় ॥ ১৭ ॥

সর্ব্বান্তর্যামী ভগবান বাসুদেবে নিরন্তর ভক্তি করিলে, ব্রহ্মস্বরূপের অবভাসক জ্ঞান এবং বিষয়বৈরাগ্য অতি সত্বরই জীব-হৃদয়ে উদিত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

ভগবানের মধুর চিন্তায় ভক্তহৃদয় আবিষ্ট হইলে, সকল বস্তুতে তাঁহার সমজ্ঞানের উদয় হয়; তাঁহার ইন্দ্রিয়বৃত্তিতে এটী প্রিয় এবং এটী অপ্রিয়

আভাস।

ভগবান্ জীবের সংসার হরণ করেন বলিয়াই, তাহার নাম শ্রীহরি। অতএব অমৃতোপমা সংসারনিবর্ত্তিকা তদীয় লীলাকথা ব্যতীত সকল কথাই অসার ও দুঃখপ্রদ। শূকর যেমন ক্ষীরখণ্ডের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, বিষ্ঠার প্রতিই ধাবিত হয়, বিষয়াসক্ত অজ্ঞানী মানবও সেইরূপ পরমানন্দস্বরূপকে বিসর্জ্জন করত, বিষয় বিষের অনুসরণে নিরানন্দসাগরেই ভাসমান হয়। অতএব প্রবৃত্তিপথকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক সর্ব্বপ্রযত্নে নিবৃত্তিমার্গের অনুসরণ করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়। যদিও নিবৃত্তিতে অগ্রসর হইতে হইলেও প্রবৃত্তির প্রয়োজন, তথাপি ভগবানের গুণগ্রামে প্রবৃত্ত হইতে পারিলেও নিবৃত্তি আপনা হইতেই আসিয়া থাকে।

ন বিগৃহ্ণাতি বৈষম্যং প্রিয়মপ্রিয়মিভুক্ত ॥ ১৯ ॥
স তদৈবাত্মনাত্মানং নিঃসঙ্গং সমদর্শনং।
হেয়োপাদেয়রহিতমারূঢ়ং পদমীক্ষতে ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

অপ্রিয়ং ইতি বা বৈষম্যং ন বিগৃহ্ণাতি ॥ ১৯ ॥

স তদা এব আত্মনা বিশুদ্ধচিত্তেন, হেয়োপাদেয়রহিতং সমদর্শনং নিঃসঙ্গং প্রকৃত্যধ্যাস-রহিতং আরূঢ়ং পদং, (স্বরূপভূতপরমাত্মনা একীভূতং আত্মানং) ঈক্ষতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইন্দ্রিয়বৃত্তিভির্বৈষম্যমর্থেষু ন গৃহ্ণাতি ॥ ১৯ ॥

তদৈবাত্মনাত্মানং স্বপ্রকাশমীক্ষতে। কথংভূতং সমং তদ্দর্শনং যৎকৃতঃ নিঃসঙ্গং সঙ্গাদ্ধি বৈষম্যং ভবতি। নিঃসঙ্গত্বে হেতুঃ হেয়োপাদেয়রহিতং। যৎকৃতঃ পদং ব্যবসিতং আরূঢ়ং পরমানন্দোঽহমিতি নিশ্চয়ং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

শ্রব্যাদি ইদমপ্রিয়ং শ্রব্যাদীতি বৈষম্যং ন গৃহ্ণাতি নিন্দাস্তুত্যাদিষু লোষ্ট্রকাঞ্চনাদিষু চ সমভাবনং স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

তথৈব আত্মানাত্মবুদ্ধ্যা আত্মানং স্বীয়জীবং নিঃসঙ্গত্বাদিভি হেতুভিঃ পদং ব্রহ্মস্বরূপং আরূঢ়মারূঢ়প্রায়ং ঈক্ষতে অনুভবতি ॥ ২০ ॥

বলিয়া ভেদদৃষ্টির আদৌ উদয় হয় না। তিনি বিষমদৃষ্টি পরিত্যাগ করেন ॥ ১৯ ॥

ভক্ত তখন তাদৃশ নির্ম্মল অন্তঃকরণে হেয়োপাদেয়-রহিত, সর্ব্বত্র সমভাবে অবস্থিত প্রকৃতির অতীত পরমাত্মা হইতে অভেদভাবে উপলক্ষিত আত্ম-স্বরূপ পরমাত্মাকে অবধারণ করিতে সক্ষম হন ॥ ২০ ॥

আভাস।

পদ্ম যেমন মধুলোভী ভৃঙ্গকে কখন উপেক্ষা করে না, সেইরূপ শ্রীহরির চরণারবিন্দও ভক্তকে কখন আনন্দ-মকরন্দ দানে বঞ্চিত করেন না ॥ ১৪—১৯॥

জ্ঞান, যোগ বা কর্ম্মের দ্বারা যে কোন ফলের প্রাপ্তি ঘটে, এক ভক্তিতে আনুকূল্যে জীবের তাহা সকলই ঘটিয়া থাকে। বরং ভক্তির পথ, অন্যান্য পথ অপেক্ষা সুগম ও অনায়াস-সাধ্য। কারণ অন্য সকল উপায়ে নিজের বিচার ও কর্ম্মের প্রয়োজন; অতি সামান্য মাত্রায় ত্রুটি হইলে, অমনি পদস্খলন হইবার বিশেষ সম্ভাবনা; কিন্তু ভক্তি-মার্গে "নেহাভিক্রমনাশোঽস্তি প্রত্যবায়ো ন বিদ্যতে" কার্য্যপণ্ড বা অনিষ্টের কোন সম্ভাবনা নাই। কারণ যদি কোন কর্ম্মের সম্পূর্ণ ভার কাহারও উপর ন্যস্ত করা যায়,

জ্ঞানমাত্রং পরং ব্রহ্ম পরমাত্মেশ্বরঃ পুমান।

অন্বয়ঃ।

জ্ঞানমাত্রং একঃ এব পুমান্ ভগবান্ পরং ব্রহ্ম পরমাত্মা ঈশ্বরঃ ইতি দৃশ্যাদিভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

সমেষর্থেষিত্যুক্তং তদেব সাম্যং দর্শয়তি জ্ঞানমাত্রমেব পরং ব্রহ্মাদিশব্দৈঃ প্রসিদ্ধং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রবঞ্চ ভক্তিযোগাধ্যায়োক্তং পশ্যন্তি তে মে রুচিরাণ্যম্বেত্যাদিভি র্ভক্তিফলং ভগবদ্ধাম্নি প্রেমবৎ পার্ষদত্বং। তথা জ্ঞানযোগাধ্যায়োক্তং নিঃশ্রেয়সং স্বসংস্থানং কৈবল্যাখ্যং মদাশ্রয়মিত্যাদিনা তোনফলং ব্রহ্মৈক্যং তথাষ্টাঙ্গযোগাধ্যায়োক্তং মুক্তাশ্রয়ং যর্হি নির্বিষয়ং বিরক্তং নির্বাণমৃচ্ছতীত্যাদিভি র্যোগফলমপি জ্ঞানবৈরাগ্যাভ্যাং মোক্ষমেব সাম্প্রতন্তু তস্মাত্ত্বমিত্যাদিনা রাস্থ ইত্যাদিনা চ তত্তৎ সর্ব্বং ভক্তিজ্ঞানযোগফলং কেবলয়ৈব ভক্ত্যা সিদ্ধ্যতীত্যুচ্যতে। অকামঃ সর্ব্বকামোবা মোক্ষকামঃ উদারধীঃ। তাব্রেণ ভক্তিযোগেন যজেত পুরুষং পরমিত্যুক্তঞ্চ। যৎকর্ম্মভি র্যত্তপসেত্যাদৌ সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসা। স্বর্গাপবর্গং মদ্ধাম কথঞ্চিদ্যদি বাঞ্ছতীতি বক্ষ্যতেচ তত্র কা যুক্তিরিত্যপেক্ষামাহ জ্ঞানমাত্রমিতি। একো ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ বৈকুণ্ঠনাথ এব দৃশ্যাদিভির্দৃশিজ্ঞানং তদাদিভিঃ সাধনৈঃ পৃথগ্ভাবৈঃ পৃথগ্ভাবনাবস্তিরূপারূপৈঃ পরং ব্রহ্মাদিরূপ ঈয়তে ঈর্য্যত ইতি চ পাঠঃ। যদ্বা দৃশ্যৈঃ স্বরূপৈঃ অদৃশ্যৈঃ স্বরূপৈঃ দৃশ্যাদৃশ্যৈশ্চ স্বরূপৈঃ। তত্র পরব্রহ্মণো লক্ষণং জ্ঞানমাত্রমিতি পরমাত্মনো লক্ষণমীশ্বরঃ পুমানিতি তেন ভগবত এব ব্রহ্মত্বাৎ পরমাত্মত্বাচ্চ ভগবৎসাধনভূতয়া ভক্ত্যৈব স্বসাধ্যং প্রেমবৎ পার্ষদত্বং জ্ঞানযোগসাধ্যং সাযুজ্যঞ্চ সিদ্ধ্যতি ন চ তথা ব্রহ্মসাধনেন জ্ঞানেন পরমাত্ম সাধনেন যোগেন বা প্রেমবৎ পার্ষদত্বং সিদ্ধ্যতি প্রমাণাভাবাদেবেতি। অত্র ব্রহ্মণো নিরাকারত্বাদদৃশ্যং স্বরূপং পরমাত্মনোঽপি নিরাকারত্বাদদৃশ্যং কেচিৎ স্বদেহাভ্যন্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তং। চতুর্ভুজমিত্যাদিনা সহস্রশীর্ষা পুরুষ ইত্যাদি শ্রুত্যা কেষাঞ্চিন্মতে

জ্ঞানস্বরূপ এক পরম ব্রহ্মই পরমাত্মা, ঈশ্বর এবং ভগবানাদি বিভিন্ন অভি-

আভাস।

তাহা হইলে সে কর্ম্মের দোষাদোষের ভার ভারগ্রাহী ব্যক্তিকেই স্বীকার করিয়া লইতে হয়। ভক্ত একান্তহৃদয়ে সকল ভার ভগবানের উপর ন্যস্ত করিয়া সতৃষ্ণনয়নে তাঁহার দয়ারই প্রতীক্ষা করিয়া থাকেন; সুতরাং ভক্তের মান স্বয়ং ভগবান্‌কেই রক্ষা করিতে হয়। তিনি বিবেকীকে যেমন সচ্চিদানন্দ জ্ঞানৈকবিগ্রহ পূর্ণব্রহ্মস্বরূপে, যোগীর সমীপে পরমাত্মারূপে, কর্ম্মীর নিকট কর্ম্মফলদাতা ঈশ্বররূপে এবং জ্ঞানীর নিকট ভোক্তা, ভোগ্য ও

তত্ত্বোপনিষৎসু পরং ব্রহ্ম, যোগশাস্ত্রে পরমাত্মা ঈশ্বর ইতি, সাংখ্যে পুমান্ পুরুষ

দৃশ্যাদিভিঃ পৃথগ্‌ভাবৈ র্ভগবানেক ঈয়তে ॥ ২১ ॥
এতাবানেব যোগেন সমগ্রেণেহ যোগিনঃ।
যুজ্যতেঽভিমতো হ্যর্থো যদসঙ্গস্তু কৃৎস্নশঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

দৃশ্যাদ্রষ্টৃ করণাদিভিঃ, পৃথগ্‌ ভাবৈঃ পৃথগ্‌ রূপৈঃ, ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ ২১ ॥

সমগ্রেণ (কর্ম্মযোগ-ভক্তিযোগ জ্ঞানযোগাষ্টাঙ্গযোগাঃ তৈঃ সহিতেন) যোগেন যৎ যঃ তু কৃৎস্নশঃ সাকল্যেন, (সর্ব্বত্র) অসঙ্গঃ অনাসক্তিঃ, সঃ এতাবান্ এব যোগিনঃ সাধননিষ্ঠস্য অভিমতঃ শাস্ত্রসম্মতঃ অর্থঃ ফলং যুজ্যতে প্রাপ্যতে ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৃশ্যাদিভিঃ দৃশ্যাদ্রষ্টৃ করণরূপেণ পৃথক্ প্রতীয়তে জ্ঞানমাত্রত্বেন সমেধিতার্থঃ ॥ ২১ ॥

ননু জ্ঞানমাত্রমাত্মনঃ স্বরূপত্বাৎ নিত্যপ্রাপ্তমেবেতি কিমনেন সাধনসাধ্যেন যোগেন প্রাপ্যতে তদাহ এতাবানিতি। যুজ্যতে প্রাপ্যতে প্রপঞ্চসঙ্গব্যুদাস এব যোগফলমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাকারত্বাদ্দৃশ্যং ভগবতস্তু ব্রহ্মত্বাৎ পরমাত্মত্বাচ্চাদৃশ্যং ভগবদবতারকালে দৃশ্যমন্যদা দৃশ্যাদৃশ্যঞ্চ। যতুক্তং বিষ্ণুপুরাণে প্রথমেঽংশে। প্রাকৃতব্রহ্মস্বরূপস্য বিষ্ণোঃ স্থানমনুত্তমং। তত্রাব্যক্তস্বরূপোঽসৌ ব্যক্তরূপো জগৎপতিঃ। বিষ্ণুব্রহ্মস্বরূপেণ স্বয়মেব ব্যবস্থিত ইতি। অস্যার্থঃ অনুত্তমং নিকৃষ্টং তত্র প্রাকৃতে অব্যক্তস্বরূপস্তেনাপ্রাকৃতে উত্তমে স্থানে ব্যক্তরূপ ইতি ॥ ২১ ॥

ত্রয়াণামেবোপাসকানাং কমপি সাধারণং ধর্ম্মফলসাধকমাহ। এতাবানেবেতি যোগেন ভক্ত্যাখ্যেন জ্ঞানাখ্যেন যোগাখ্যেন চ। যোগিনো ভক্তস্য জ্ঞানিনোঽষ্টাঙ্গযোগিনশ্চ যৎ কৃৎস্নশোঽসঙ্গঃ ইন্দ্রিয়ার্থেষ্বনাসক্তিরেতাবানেব। অভিমতার্থসাধকত্বাৎ অভিমতোঽর্থঃ প্রযুজ্যতে যুক্ত উচিতো ভবতীত্যর্থঃ। কৃৎস্নশোঽনাসক্ত্যৈব স্বাভিমতং বস্তু প্রেম্না মোক্ষো বা লভ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ধানে এবং দ্রষ্টা ও দৃশ্যাদি বিবিধ ভাবে শাস্ত্রাদিতে পরিকীর্ত্তিত হইয়াছেন ॥ ২১

যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগ সহ কর্ম্মযোগ, ভক্তিযোগ এবং জ্ঞানযোগের নিঃশেষ সাধনে সর্ব্বত্র অনাসক্তির প্রাপ্তিই যোগশীল যোগীর চরম ফল বলিয়া সর্ব্বশাস্ত্রের অভিপ্রায় কীর্ত্তিত আছে ॥ ২২ ॥

আভাস।

প্রেরয়িতারূপে আত্মপরিচয় প্রদানে সুখী করেন, ভক্তের নিকট তেমনই এই সর্ব্বভাবসঙ্গ সর্ব্বাশ্বাসপ্রদ ভগবন্মূর্ত্তিতেই উপস্থিত হইয়া, তাঁহাকে চিরসুখে নির্বৃত করেন ॥ ২২ ॥

ইতি ভক্তিশাস্ত্রে ভগবান্ ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥ ২১ ॥

জ্ঞানমেকং পরাচীনৈরিন্দ্রিয়ৈর্ব্রহ্ম নির্গুণং।

অন্বয়ঃ।

পরাচীনৈঃ পরাঞ্চুখৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ শব্দাদিধর্ম্মিণা (শব্দাদিঃ ধর্ম্মো যস্য তেন) অর্থরূপেণ

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ কথং প্রত্যক্ষাদিপ্রতীতঃ প্রপঞ্চো ব্যুদসিতুং শক্যতে প্রতীতে র্ভ্রান্তিত্বাদিত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ ভক্তিরপ্যস্মাকীনৈর্বিষয়া শ্রুতাপি তত্রাপি জ্ঞানযোগাবপ্যস্মাভিজ্ঞাস্যৌ শ্রুতাবর্থতোঽপি। তত্র যদদ্বৈতং জ্ঞানং তত্র সম্যগবগন্তুমতঃ সংক্ষেপেণ ব্রহ্মীভ্যাতো বিবর্ত্তবাদিনাং সম্মতং জ্ঞানমাহ। জ্ঞানমেকমদ্বৈতং ব্রহ্ম যত্তদেব পরাচীনৈঃ পরাঞ্চুখৈ র্মায়াশক্ত্যৈথৈরিন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভির্হেতুভিঃ শব্দাদিধর্ম্মিণা অর্থরূপেণ শব্দবানয়ং মৃদঙ্গো রূপবতীয়ং স্ত্রী রসবদীদৃশং ক্ষীরং স্বাদিতমিত্যাদিরূপেণ জীবস্য ভ্রান্ত্যা অবভাতি। ইন্দ্রিয়াণাং সর্ব্বেষামভাবে জ্ঞান-ভেদাভাবাদ্বয়েকং জ্ঞানং তদদ্বৈতং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ। নন্থ তর্হি প্রমপ্রতীতস্বস্তুনো মিথ্যা-ত্বমিব বিশ্বস্যাস্য মিথ্যাত্বং প্রসজ্যেত। নৈবং রজতমিদমিতি প্রতীতৌ শুক্তিরূপ প্রতীত্যভাবাৎ শুক্তৌ রজতস্য মিথ্যাত্বমেব। চক্ষুষা রূপমেব পশ্যতীত্যত্র তু চক্ষুঃ-করণকমেতৎ কর্ত্তৃকং রূপবিষয়কং জ্ঞানমিতি জ্ঞানমাত্রস্য ব্রহ্মণো বিশেষ্যত্বেনানুভবো

হে মনুনন্দিনি! বহির্মুখ ইন্দ্রিয়বর্গ যাহাকে শব্দাদি-গুণবিশিষ্ট আকাশাদি পঞ্চ মহাভূতের পরিণামে দেব-মনুষ্যাদি প্রপঞ্চভাবে পরিচ্ছিন্ন বিষয়রূপে উপলব্ধি করে, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহা ভ্রান্তি মূলক মাত্র; অখণ্ড

আভাস

আত্মা বিশুদ্ধ ও জ্ঞানময়; জগৎ ত্রিগুণাত্মক ও জড়। অতএব উভয়ের লক্ষণ বা স্বরূপ সম্পূর্ণ বিপরীত হইলেও, পরস্পরকে স্বতন্ত্র ভাবে অনুভব করা নিতান্তই দুরূহ। অর্থাৎ জড়ের অপেক্ষা না করিয়া, শুদ্ধ চেতনস্বরূপ আত্মার উপলব্ধি নিতান্তই অসম্ভব। যেমন ঘোর অন্ধকারাচ্ছন্ন নিশীথকালে নিবিড় অরণ্যমধ্যে পথভ্রান্ত পথিকের পক্ষে প্রদীপ-সংগ্রহ কেবল প্রদীপের অনুসন্ধান বা চিন্তায় হয় না; তাহার পক্ষে কোন দীপা-লোকে আলোকিত পর্ণশালা বা কুটিরের অনুসন্ধান করাই প্রয়োজন, সেইরূপ ঘোর সংসার-পথে ভ্রান্ত জীবের পক্ষে প্রথমতই আত্মচিন্তন করা অপেক্ষা, জ্ঞানভাস্য পদার্থের অনুসরণ করাই বিধেয়। পথিক দূর হইতে দীপ বা আলোক লক্ষ্য করিয়া যে, কুটিরাভি-মুখে অগ্রসর হয়, তাহা নহে; কিন্তু গৃহস্থিত দীপের ভিত্তিকাদি পতিতে দ্বারদেশ দিয়া প্রসৃত আলোকের দ্বারা আলোকিত গৃহের বহিস্থিত পদার্থ দর্শনের দ্বারা, প্রদীপের অনুমানে অগ্রসর হয় মাত্র; পরে যতই নিকটবর্ত্তী হইতে থাকে, ততই ক্রমশ আলোক এবং অবশেষে সাক্ষাৎ দীপকে দর্শন করে, সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপকে অবধারণ করিতে হইলে,

অবভাত্যর্থরূপেণ ভ্রান্ত্যা শব্দাদিধর্ম্মিণা ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(আকাশাদিপঞ্চমহাভূতপরিণামদেবমনুষ্যাদিরূপেণ) ভ্রান্ত্যা একং জ্ঞানরূপং নির্গুণং ব্রহ্মৈব অবভাতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানমিতি পরাচীনৈঃ পরাঙ্মুখৈঃ। শব্দাদি ধর্ম্মো যস্য তেনার্থরূপেণ জ্ঞানরূপং নির্গুণং ব্রহ্মৈবাবভাতি নত্বর্থঃ পৃথগস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবত্যের কেবলং কর্ত্তৃকরণকর্ম্মাণি বিশেষণানি জ্ঞানপদার্থভেদকানি মায়য়া বাইরজশক্ত্যা সৃজ্যন্ত ইতি ন ভেষাং মিথ্যাত্বং জ্ঞেয়ং। সৃষ্ট্যা চাবিদ্যয়া স্ববৃত্ত্যা জীবঃ সাহঙ্কিকং জ্ঞানং ভ্রময়িত্বা স্বসৃষ্টকর্ত্রাদিবিশেষণবৈশিষ্ট্যাদনন্তবিধে জ্ঞানে পাতয়তে। এষৈব জীবস্যার্থরূপে নানাবিধে জ্ঞানে ভ্রান্ত্যা প্রবৃত্তির্যথা গোগর্দ্দভাদীনাং শুদ্ধে গন্ধোদকে বর্ত্তমানেঽপি প্রণালিকাদি-বিবিধখাতজলেষ্বেব পিপাসয়া প্রবৃত্তি র্ভ্রান্ত্যৈব মনুষ্যাণামিতি। অত্র পরাঙ্মুখৈরিতীন্দ্রিয়াণাং বিশেষণাদপরাঙ্মুখৈরবহির্মুখৈ র্ভগবদ্বহির্মুখৈরিন্দ্রিয়ৈস্তু মধুরশব্দবতীয়ং ভগবন্মুরলী শ্যামসুন্দরোঽয়ং ভগবদ্দেহ ইত্যাদি চিদ্বস্তুনিষ্ঠো জ্ঞানভেদো ন ব্যবচ্ছিদ্যতে তস্য ব্রহ্মত্বাদেবেত্যাহ ভাসবভাঃ। ২৩ ॥

একরস জ্ঞানৈকবিগ্রহ নির্গুণ ব্রহ্মই সর্ব্বভাবে ও সকলরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ২৩ ॥

আভাস।

তাঁহার চৈতন্যাংশে চেতনীকৃত দেহগৃহের ইন্দ্রিয়রূপ দ্বারদেশ দিয়া প্রসৃত জ্ঞানালোকে উদ্ভাসিত এবং উপলব্ধ অর্থসমূহের অবধারণে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানের অনুসরণ করা প্রথমত বিধেয়। জড় কখন জড়কে এবং চৈতন্যস্বরূপ কখন চৈতন্যকে আস্বাদন করিতে পারে না; কারণ সাজাত্যসম্বন্ধে পরস্পরে একত্র মিলিত হইয়াই যায়। বিজাতীয় পদার্থের পরস্পর সন্নিবেশ ব্যতীত, কোনটীরই পার্থক্য প্রতীত হয় না; পরস্পরেই পরস্পরের পরিচায়ক। যদিও চেতনস্বরূপ জ্ঞানের দ্বারা জড় বস্তুর প্রতীতি ঘটে, কিন্তু পদার্থের প্রতীতি দ্বারাই প্রতীতিকর্ত্তা জ্ঞানের যে উপলব্ধি হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। আমার দর্শনসামর্থ্য আছে কি না, তাহার প্রমাণ যেমন রূপজ্ঞান ব্যতীত কখনই সম্ভব নহে, সেইরূপ আত্মস্বরূপের প্রত্যক্ষ উপলব্ধি করিতে হইলে, প্রথমতঃ জাগ্রদবস্থার দৃশ্যজাত, পরে স্বপ্নাবস্থার স্বপ্নানুকল্প সংস্কারসমূহ, অন্তে সুষুপ্তি অবস্থার সর্ব্বাভাবরূপ অজ্ঞানকে অনুসন্ধান না করিলে, কখনই সম্ভব নহে। সমগ্র দেহ কেবল চৈতন্য বা কেবল জড় নহে; কিন্তু উভয়ের মিলনে ইহা এতই উভয়রূপে মিলিত যে, ইহাকে কোন একভাগে নিক্ষেপ করিলে, কিছুতেই চিত্তকে প্রবোধিত করা যায় না।

যথা মহানহংরূপস্ত্রিবৃৎ পঞ্চ বিধঃ স্বরাট্।
একাদশবিধস্তস্য বপুরণ্ডং জগদ্ যতঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা মহান্ মহত্তত্ত্বং, অহংরূপঃ অহঙ্কার স চ ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকঃ, (আকাশাদি-মহাভূতরূপেণ) পঞ্চবিধঃ, (মন ইন্দ্রিয়রূপেণ) একাদশবিধঃ স্বরাট্ সমষ্টিপুরুষঃ তস্য ইদং ব্রহ্মাণ্ডং বপুঃ যতঃ (সমষ্টিরূপাৎ) জগৎ (ব্যষ্টিরূপং ভবতি)॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্থরূপত্বমেব উদাহৃত্য দর্শয়তি যথেতি। অহংরূপঃ অহঙ্কারঃ সচ ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকঃ পুনশ্চ ভূতরূপেণ পঞ্চবিধঃ ইন্দ্রিয়রূপেন একাদশবিধশ্চ স্বরাট্ জীবরূপঃ তস্য জীবস্য বপুঃ অণ্ডং জগচ্চ যতো যেভ্যঃ মহদাদিভ্যঃ তথা অবভাতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্থরূপেণাবভাতীত্যুক্তমিত্যর্থমনুবদতি তদেবং সর্ব্বং মায়িকং বস্তিতি দর্শয়তি যথেতি মহাংশ্চিত্তং অহংরূপোঽহঙ্কারঃ ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকঃ সচ পঞ্চবিধঃ শব্দাদিরূপেণাকাশাদিরূপেণ চ পুনরেকাদশবিধ ইন্দ্রিয়রূপেণ। স্বরাট্ সমষ্টির্ব্যষ্টিশ্চ বিরাড়্ শুদ্ধজীবস্তস্য বপুরণ্ডঞ্চেতি যতো মহদাদিভ্যো জগন্মায়িকমিদং বিশ্বং ভবতি মহদাদীনামেষাং বুদ্ধিবিষয়ত্বাদর্থরূপত্বং ॥ ২৪ ॥

গুণত্রয়াত্মক এক মহত্তত্ত্বই যেমন প্রথমতঃ অহঙ্কাররূপে, পুনরায় তাহার পরিণামে ক্ষিতি অপ্ তেজ মরুৎ ও ব্যোম এই পঞ্চ তন্মাত্রা ও মন এবং দশবিধ ইন্দ্রিয়, এই ষোড়শ প্রকারে স্থূলভাবে পরিণত হইয়াছে, সেইরূপ সেই পূর্ণব্রহ্মের স্বরূপেই সমষ্টিপুরুষ স্বরাট্ এবং দেহাদিবিশিষ্ট ব্যষ্টি জীব সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

আলোকিত বস্তু দর্শনে তৃপ্তিলাভ করিলেও, পথিক যেমন ক্রমশ বস্তুদর্শন পরিত্যাগ করিয়া, তাহা হইতে আলোককে পৃথক্ করত দীপালোকের অভিমুখেই অগ্রসর হয়, সেইরূপ মোক্ষাভিলাষী জীবের পক্ষে জ্ঞেয় বস্তুর বস্তুভাগকে পরিত্যাগ করিয়া, যে জ্ঞানে বস্তু প্রতিভাসিত হয়, সেই জ্ঞানকে অবলম্বন পূর্ব্বক দেহের অন্তর প্রকোষ্ঠে কারণস্বরূপে প্রবেশপূর্ব্বক দীপ-জ্যোতি বা মণিসন্নিভ আত্মস্বরূপের অবধারণ করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়। বাহিরের অনন্ত বস্তুতে দীপাভাস আলোক নিপতিত হওয়াতেই বস্তু আলোকিত হয়; সেইরূপ স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণরূপ দেহস্থ অনন্ত তত্ত্ব ও বৃত্তিসমূহে আত্মাভাস নিপতিত হওয়াতেই, জড় দেহ চেতনের ন্যায় বিভাসিত হইতেছে। কিন্তু মূল চৈতন্য এক আত্মা মাত্র। এই আত্মা নির্গুণ হইলেও, গুণসংসর্গে দীপের আলোকিত ভাবের ন্যায়, বৃত্তি প্রভৃতিতে সগুণের

এতদ্বৈ শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা যোগাভ্যাসেন নিত্যশঃ।
সমাহিতাত্মা নিঃসঙ্গো বিরক্তঃ পরিপশ্যতি ॥ ২৫ ॥
ইত্যেতৎ কথিতং গুর্ব্বি জ্ঞানং ব্রহ্মদর্শনং।
যেনাববুধ্যতে তত্ত্বং প্রকৃতেঃ পুরুষস্যচ ॥ ২৬।

অন্বয়ঃ।

অতঃ নিত্যশঃ শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা প্রেম্না, যোগাভ্যাসেন সমাহিতাত্মা (সমাহিতঃ একাগ্রীকৃতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যেন সঃ) নিঃসঙ্গঃ সর্ব্বত্রাসক্তিরহিতঃ বিরক্তঃ পুরুষঃ এতৎ বৈ সর্ব্বং ব্রহ্মাত্মকং পরিপশ্যতি ॥ ২৫ ॥

হে গুর্ব্বি পূজ্যে! ইতি উক্তরীত্যা, প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ তত্ত্বং যাথার্থ্যং অনুবুধ্যতে যেন তৎ ব্রহ্মদর্শনং এতৎ জ্ঞানং কথিতং ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু তর্হি জনঃ কিমেবং ন প্রত্যেতি তত্রাহ এতদ্ব্রহ্ম ॥ ২৫ ॥

উক্তমেবার্থং সুখপ্রতিপত্ত্যর্থং সংক্ষেপেণানুবদতি ইতীতি। হে গুর্ব্বি পূজ্যে ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্য জ্ঞানস্যাধিকারিণমাহ এতজ্জ্ঞানরূপং ব্রহ্ম ॥ ২৫ ॥

উক্তমেবার্থং সুখবোধার্থং সংক্ষেপেণানুবদতি গুর্বি হে মাতঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রদ্ধা ও ভক্তিসহকারে যাঁহারা নিরন্তর যোগানুশীলনে অন্তঃকরণকে একাগ্র করিতে সমর্থ হইয়াছেন, সর্ব্বসঙ্গ-বিবর্জ্জিত তাদৃশ বিবেকীর সমক্ষে সমগ্র প্রপঞ্চ জগৎ এক ব্রহ্মস্বরূপেই প্রতীত হইয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

হে পূজনীয়ে! এই ব্রহ্মসাক্ষাৎকাররূপ পরমজ্ঞানের কথা আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম; এই জ্ঞানপ্রভাবে প্রকৃতি-ও পুরুষের গুহ্য

ন্যায় বহুভাবে প্রতিভাসিত হন; ভাবরূপ গুণের অপসারণে তিনি এক ও অদ্বিতীয়ই থাকেন। এদিকে সূর্য্যস্থানীয় পরমব্রহ্মও কিরণ বা রশ্মিস্থানীয় অনন্ত চিৎকণ-বিশিষ্ট জীবচৈতন্যের সমষ্টিভাব; অথচ স্বয়ং নির্গুণ। ব্যষ্টিরূপে অবভাসিত ভাবই তাঁহার সগুণ ভাব। চিত্তাদি চতুর্বিংশতি তত্ত্ব পরিণামের স্রোতে ক্রমান্বয়ে অধোমুখেই অগ্রসর হয়; সুতরাং ইন্দ্রিয় তদপেক্ষা স্থূল পদার্থকে গ্রহণ করা ব্যতীত সূক্ষ্ম বিষয়কে গ্রহণ করিতে পারে না। অতএব ইন্দ্রিয়ের দ্বারা যদিও পরমার্থদর্শন অসম্ভব, তথাপি জ্ঞানাবলম্বনে আত্মানুসরণ কখনই দুঃসাধ্য নহে। এক্ষণে যে যে তত্ত্বকে অবলম্বন পূর্ব্বক আত্মচৈতন্যের অবভাসিত ভাব বাহিরে প্রকাশ পায়, তাহাই উত্তরোত্তর ভাবে এই শ্লোকে ক্রমান্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২২—২৪ ॥

জ্ঞানযোগশ্চ মন্নিষ্ঠো নৈর্গুণ্যো ভক্তিলক্ষণঃ।
দ্বয়োরপ্যেক এবার্থো ভগবচ্ছব্দলক্ষণঃ ॥ ২৭ ॥
যথেন্দ্রিয়ৈঃ পৃথক্দ্বারৈরর্থো বহুগুণাশ্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

নৈর্গুণ্যঃ নির্গুণবিষয়ঃ মন্নিষ্ঠঃ জ্ঞানযোগঃ ভক্তিলক্ষণঃ যোগশ্চ। দ্বয়োঃ অপি ভগবচ্ছব্দলক্ষণঃ (ভগবচ্ছব্দঃ লক্ষণং জ্ঞাপকঃ বাচকঃ যস্য সঃ) একঃ এব অর্থঃ ফলং ॥ ২৭ ॥

যথা বহুগুণাশ্রয়ঃ (বহূনাং রূপরসাদি গুণানাং আশ্রয়ঃ গুড়ক্ষীরাদিঃ) পৃথক্দ্বারৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

অনেন চ জ্ঞানযোগেন ভগবানেব প্রাপ্যো যথা তথা ভক্তিযোগেনেত্যাহ নৈর্গুণ্যো জ্ঞানযোগশ্চ, মন্নিষ্ঠো ভক্তিলক্ষণশ্চ যোগস্তয়োর্দ্বয়োরপ্যেক এবার্থঃ প্রয়োজনং কোঽসৌ ভগবচ্ছব্দো লক্ষণং জ্ঞাপকো যস্য। তদুক্তং গীতাসু। তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্ব্বভূত-হিতে রতা ইতি ॥ ২৭ ॥

নন্থ জ্ঞানযোগস্যাল্পলাভঃ ফলং শাস্ত্রেণাবগম্যতে ভক্তিযোগস্য তু ভজনীয়েশ্বরপ্রাপ্তিঃ কুতস্তয়োরেকার্থত্বং ইত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন উপপাদয়তি যথা বহূনাং রূপরসাদীনাং গুণানা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগস্যায়ত্ত্যাং জ্ঞানস্যাদেতৎ প্রকরণোক্তে জ্ঞানং ভক্তিশ্চেতি দ্বে এব সাধনে ভবতঃ তৎসাধ্যয়ো ব্রহ্মপ্রাপ্তিভগবৎপ্রাপ্ত্যো র্বিরোঽপ্যুক্তন্যায়েন ভগবত এব ব্রহ্মত্বাৎ ভগবৎ-প্রাপ্তিরিত্যেকমেব ফলং স্যাদিত্যাহ জ্ঞানেতি মন্নিষ্ঠ ইতি মমৈব ব্রহ্মত্বাদিতি ভাবঃ।

নৈর্গুণ্যো নির্গুণোক্তভক্তিলক্ষণশ্চ যো যোগস্তয়োর্দ্বয়োরেক এবার্থঃ প্রয়োজনং। কোঽসৌ ভগবচ্ছব্দো লক্ষণং জ্ঞাপকো যস্য তদুক্তং গীতাসু। তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্ব্ব-ভূতহিতে রতা ইতি; ব্রহ্মণোঽহি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ। শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখ-স্যৈকান্তিকস্য চেত্যাদৌ সাযুজ্যপ্রাপ্তের্ভগবত এব সিদ্ধিঃ ॥ ২৭ ॥

ন কেবলং জ্ঞানভক্তিগম্যএব ভগবানপি ত্বনন্তশক্তিত্বাৎ সর্ব্বসাধনগম্য ইত্যত্র দৃষ্টান্ত-মাহ যথেতি। বহূনাং রূপরসাদীনাং গুণানামাশ্রয়ঃ ক্ষীরাদিরেক এবাপি পৃথগ্দ্বারৈঃ পৃথগ্মার্গপ্রবৃত্তৈ র্বিভিন্নৈর্নানা প্রতীয়তে। চক্ষুষা শুক্ল ইতি রসনেন মধুর ইতি ত্বচা শীত ইতি নাসিকয়া সুগন্ধ ইতি শ্রোত্রেণ ক্ষীরাভিধান ইত্যেবমেকৈক এব স্বগ্রাহ্যো ধর্ম্মো-

---

তত্ত্বসমূহ অনায়াসে অবধারিত হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

হে অম্ব! পরমব্রহ্মসম্বন্ধীয় নির্গুণ জ্ঞান, যোগ এবং ভগবৎসম্বন্ধীয় ভক্তি-যোগের পরস্পরের মধ্যে কোন পার্থক্য নাই; উভয় পন্থাতেই যাঁহাকে প্রাপ্ত হওয়া যায়; তিনি এক ও অদ্বিতীয়; কেবল ভগবচ্ছব্দে লক্ষিত হন মাত্র ॥ ২৭ ॥

যেমন রূপরসাদি বিবিধ গুণবিশিষ্ট একটী মাত্র পদার্থকে বিভিন্ন মার্গা-

একো নানেয়তে তদ্বদ্ভগবান্ শাস্ত্রবর্ত্মভিঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

মার্গভেদপ্রবৃত্তৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ একঃ এব অর্থঃ পদার্থঃ নানাপ্রতীয়তে তদ্বৎ একঃ এব ভগবান্ শাস্ত্রবর্ত্মভিঃ নানেয়তে (সগুণনির্গুণত্বাদিবহুরূপেণ বর্ণ্যতে)॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্রয়ঃ ক্ষীরাদিঃ এক এবার্থো মার্গভেদপ্রবৃত্তৈরিন্দ্রিয়ৈ র্নানাপ্রতীয়তে চক্ষুষা শুক্ল ইতি রসনেন মধুর ইতি স্পর্শেন শীত ইত্যাদি তথা ভগবানেব তত্তদ্রূপেণাবগম্যতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হনুভূয়তে নান্যগ্রাহ্যোঽতএব তত্তদ্ধর্ম্মবান্ নাপি ক্ষীররূপোঽর্থঃ। মনসেন্দ্রিয়রাজেন তু সুখদ তৃপ্তিকরোঽয়ং শুক্লমধুর-শীতল-সুগন্ধ-ক্ষীরাভিধানোঽয়মর্থ ইতি তত্তৎসর্ব্বধর্ম্মযুক্ত এব স প্রতীয়তে তথৈব শাস্ত্রবর্ত্মভিঃ কর্ম্মজ্ঞানাদিভিরপি সাধনৈঃ স্বর্গাপবর্গাদিরূপত্বাৎ স্বর্গপ্রদ ঈশ্বর ইষ্টাপবর্গপ্রদ আত্মা ব্রহ্মেত্যেকোঽহংশ এবানুভূয়তে ভক্ত্যা তু সাধনমুখ্যয়া প্রেমবিষয়ীভূতো ভগবান্ স্বর্গাপবর্গাদি সর্ব্বফলপ্রদ ঈশ্বরাদিশব্দবাচ্যঃ স সর্ব্বথৈবানুভূয়ত ইতি ভাগবতামৃতদৃষ্টা ব্যাখ্যা। তথাহি যথা রূপরসাদীনাং গুণানামাশ্রয়ঃ সদা ক্ষীরাদিরেক এবার্থো জ্ঞায়তে বহুধেন্দ্রিয়ৈঃ। দৃশা শুক্লো রসনয়া মধুরো ভগবাংস্তথা। উপাসনাভির্বহুধা স একোঽপি প্রতীয়তে। জিহ্বয়ৈব যথা গ্রাহ্যং মাধুর্য্যং তস্য নাপরৈঃ। তথৈব চক্ষুরাদীনি গৃহ্ণন্ত্যর্থং নিজং নিজং। তথান্যা বাহ্যকরণস্থানীয়োপাসনাখিলা। ভক্তিস্তু চেতঃস্থানীয়া তত্তৎসর্ব্বার্থলাভতঃ। ইতি প্রবলশাস্ত্রেষু তস্য ব্রহ্মস্বরূপতঃ। মাধুর্য্যাদিগুণাধিক্যাৎ কৃষ্ণস্য শ্রেষ্ঠতোচ্যত ইতি ॥ ২৮ ॥

বলম্বী পৃথক্ পৃথক্ ইন্দ্রিয় নিজ অধিকার অনুসারে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে প্রতীতি করে, সেইরূপ ভগবান্ এক হইলেও ভিন্ন ভিন্ন শাস্ত্রপথাবলম্বী ব্যক্তিগণ স্ব স্ব অধিকারানুসারে তাঁহাকে সগুণ ও নির্গুণাদি বিভিন্ন ভাবে নির্দ্দেশ করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

আভাস।

অতএব বিবেকবলে দেহস্থ পৃথক্ পৃথক্ তত্ত্বগ্রামের অবভাসক ও প্রেরকরূপে এক পুরুষতত্ত্ব জীবাত্মাই যেমন সমষ্টিস্থানীয় বলিয়া প্রতীত হন, সেইরূপ অনন্ত জীবতত্ত্বের অন্তর্যামী ও অবভাসক এক পূর্ণব্রহ্ম নিত্য নিরঞ্জনভাবে বিরাজ করিতেছেন। কেবল বিশুদ্ধ জ্ঞানমাত্রই তাঁহার এক অবধারণীয় স্বরূপ; পুরুষ ও প্রকৃতির কার্য্যকলাপ লক্ষ্য করাই জ্ঞান। শাস্ত্রই সেই পুরুষপ্রকৃতির যোগ ও বিয়োগভাব স্পষ্টত প্রতিপাদন করিতেছেন। সুতরাং শাস্ত্রবিধি কখনই উল্লঙ্ঘন করা কর্ত্তব্য নহে ॥ ২৬ ॥

এক্ষণে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জ্ঞানযোগের দ্বারা যেমন ভগবানকে লাভ করা যায়, ভক্তিযোগের দ্বারাও তাঁহাকে সেইরূপই লাভ করা যায়। গীতাতে উক্ত আছে যে, যং

ক্রিয়য়া ক্রতুভির্দানৈস্তপঃ স্বাধ্যায়মর্শনৈঃ।

অন্বয়ঃ।

ক্রিয়য়া পূর্ত্তরূপয়া, ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ, দানৈঃ তুলাপুরুষাদিদানৈঃ, তপঃস্বাধ্যায়-মর্শনৈঃ (তপঃ কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদিঃ, স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যয়নং মন্ত্রজপশ্চ, মর্শনং বেদবিচারঃ, তৈঃ)

শ্রীধরস্বামী

শাস্ত্রমার্গানেব প্রপঞ্চয়তি ক্রিয়য়েতি ত্রিভিঃ। ক্রিয়য়া পূর্ত্তরূপয়া ক্রতুভির্যাগৈঃ মর্শনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

শাস্ত্রমার্গানেব প্রপঞ্চয়তি ক্রিয়য়েতি ত্রিভিঃ। ক্রিয়াদিত্রয়ং গৃহস্থস্য ধর্ম্মঃ। তপো-

---

জলাশয়াদির প্রতিষ্ঠারূপ কর্ম্ম, যজ্ঞ, তুলাপুরুষাদির দান, কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা; বেদাধ্যয়ন, মন্ত্রজপ, শাস্ত্রবিচার; শমগুণের দ্বারা অন্তঃ-

আভাস।

সাংখ্যৈঃ প্রাপ্যতে স্থানং তৎ যোগৈরপি গম্যতে। একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি॥ পাছে পন্থাভেদে প্রাপ্তব্য ভগবানেরও ভেদভাব কল্পিত হয়, এই আশঙ্কা নিরাকরণার্থ গীতাতে উক্ত আছে যে, "তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ। ব্রহ্মনোহি প্রতিষ্ঠাহং ইতি" হে অর্জ্জুন! উভয় পথের লক্ষব্য বিষয় এক আমি মাত্র। মৎপ্রাপ্তিই ব্রহ্মলাভ; এবং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে এক আমারই সন্দর্শন ঘটে মাত্র। আমিই অব্যয় নিত্য সত্য ও অমৃতস্বরূপ; আমাতেই ধর্ম্ম ও ঐকান্তিক সুখ চির বিদ্যমান॥ ২৭॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, জ্ঞানযোগের দ্বারা আত্মলাভ এবং ভক্তিযোগের দ্বারা ভজনীয় ভগবানের প্রাপ্তি হয়; এইরূপই শাস্ত্রে বর্ণিত আছে। অতএব সম্পূর্ণ বিসদৃশ ভাবের একত্বে সামঞ্জস্য কিরূপে সঙ্গত? এই সন্দেহ নিরাকরণার্থ এই শ্লোকটীর রচনা হইয়াছে। অর্থাৎ বস্তুসমূহ পঞ্চভূতের মিলনে উৎপন্ন। সুতরাং তাহাতে পঞ্চভূতের ভাব মিলিত ও স্বতন্ত্রভাবে যে আছে, তাহার আর কোন সন্দেহ নাই। তবে যখন যে ভাবের স্ফূর্ত্তি, তখন সেইরূপেই সে আদৃত হইয়া থাকে। অর্থাৎ ইক্ষুদণ্ডের রসভাবের স্ফূর্ত্তিকালে এবং রসনেন্দ্রিয়ের সন্নিকর্ষে পুরুষ তাহাকে রসাধার বলিয়াই পরিজ্ঞাত হয়; কিন্তু সেই ইক্ষুদণ্ডের দ্বারা যদি কেহ আহত হন, তখন তিনি আর তাহাকে রসাধার বলিয়া উপলব্ধি করেন না; বরং কঠিনস্পর্শ বলিয়াই প্রতীতি করেন। এইরূপে জীবেরও যে পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় আছে, তাহার দ্বারা তাঁহারা বস্তুর ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য ভাবই অবধারণে বস্তুকে প্রতীতি করেন। অর্থাৎ যে ইন্দ্রিয়ের যেরূপ অধিকার, সেই ইন্দ্রিয় বস্তুর সেই অংশটী মাত্র গ্রহণ করে; সমগ্র বস্তুকে গ্রহণে সমর্থ হয় না। অর্থাৎ চক্ষু ইক্ষুদণ্ডের আকৃতি ও রূপ মাত্র, রস নহে, এবং ঘ্রাণেন্দ্রিয় কেবল গন্ধমাত্র গ্রহণেই ইক্ষুকে অবধারণ করে; তাহার আর অন্য ভাব গ্রহণের সামর্থ্য নাই। কিন্তু স্বাধীন ভাবে

আত্মেন্দ্রিয়জয়েনাপি সংন্যাসেনচ কর্ম্মণাং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মেন্দ্রিয়জয়েন (আত্মনঃ অন্তঃকরণস্য শমেন ইন্দ্রিয়াণাং দমেন চ জয়েন) কর্ম্মণাং স্ববর্ণাশ্রমবিহিতানাং সম্যগনুষ্ঠিতানাং) সন্ন্যাসেন ভগবতি সমর্পণেন ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মীমাংসা। আত্মেন্দ্রিয়জয়ো নিষিদ্ধবর্জনং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বানপ্রস্থস্য। মর্শনং মীমাংসা। স্বাধ্যায়মর্শনে ব্রহ্মচারিণঃ। আত্মেতি দ্বয়ং ভিক্ষোঃ ॥ ২৯ ॥

করণের শুদ্ধি, দমাবলম্বনে ইন্দ্রিয়নিগ্রহ, এবং স্ববর্ণাশ্রমোচিত যাবতীয় কর্ম্মের ফল ভগবানে সমর্পণের দ্বারা ॥ ২৯ ॥

আভাস।

যে কোন ইন্দ্রিয় তাহার অধিকারানুরূপ যে ভাবেরই অবধারণ করে, সকল অবধারণই এক ইক্ষুদণ্ডেই সংলগ্ন; সেইরূপ পৃথক্ পৃথক্ পন্থাবিশিষ্ট শাস্ত্র অধিকারী মুমুক্ষুর অধিকারানুসারে এক এক ভাবের নিরূপণ দ্বারা এক ভগবানেরই নিরূপণ করিয়াছেন। যেমন ভাব ব্যতীত ইক্ষুদণ্ড পৃথক নহে; ইক্ষুতেই সকল ভাব পর্য্যবসিত আছে; সেইরূপ বিভিন্ন শাস্ত্রের মীমাংসিত পৃথক ভাব এক ভগবানেই পর্য্যবসিত। কিন্তু পৃথক্ ইন্দ্রিয়ের দ্বারা পৃথক্ ভাগ গৃহীত হইলেও, যেমন এক মনের নিকট সকল ভাব সুস্পষ্ট উপলক্ষিত হইয়া থাকে সেইরূপ ভিন্ন ভিন্ন শাস্ত্রাদি অবলম্বনে জ্ঞান, যোগ বা কর্ম্মের দ্বারা ভগবানের যে যে ভাব অবধারণে উক্ত ব্যক্তিগণ ভগবানের সান্নিধ্য-লাভ করেন, এক ভক্তিযোগ দ্বারা সেই সকল ভাব ভক্তের নিকট যুগপৎ উপলব্ধ হয়। জ্ঞানী, যোগী ও কর্ম্মী হৃদয়-সরোবরের প্রয়োজন মত কোন একটী নির্দ্দিষ্ট স্থানের আবরণ সরাইয়া ভগবৎসূর্য্যের প্রতিবিম্ব প্রার্থনায় পরিশ্রম করিতেছেন; তাহাতে তথাকার স্থানের অর্থাৎ পুষ্করিণীস্থ জলের গভীরতা ও স্বচ্ছাদি অনুসারে সূর্য্যদেব তদ্রূপেই প্রতিভাত হইতেছেন; কিন্তু ভক্ত কোন বিশেষ লক্ষ্যের উপর লক্ষ্য না করিয়া, সমগ্র হৃদয়সরোবর বাসনারূপ শৈবালের অপসারণে প্রসন্ন করিয়া দিয়া বসিয়া আছেন। সুতরাং ভগবৎসূর্য্যের উদয়ভাব, মধ্যভাব ও অস্তভাব সম্পূর্ণ সুস্পষ্টরূপে ভক্তহৃদয়ে উপলব্ধ হয়। জ্ঞানী প্রভৃতিকে ভগবদ্ভাব গ্রহণ করিতে হয়; কিন্তু ভক্তকে ভগবান্ গ্রহণ করান ॥ ২৮ ॥

ভগবানের পূর্ণভাব লাভের উপায় এক ভক্তিযোগ; ক্রিয়াদির অনুষ্ঠানে হৃদয়স্থ কলুষাপসারণের সঙ্গে তাঁহার খণ্ডভাবেরই উপলব্ধি হয় মাত্র। এক্ষণে যে যে কর্ম্মের দ্বারা ভগবানের আংশিক ভাবের উদয় হয়, সেই সকল কর্ম্মের কথা এখানে উল্লেখ করা হইয়াছে। নিত্য নৈমিত্তিক সন্ধ্যোপাসনাদি ক্রিয়া, যজ্ঞ এবং দান গৃহস্থের কর্ত্তব্য,

যোগেন বিবিধাঙ্গেন ভক্তিযোগেন চৈবহি।
ধর্ম্মেণোভয়চিহ্নেন যঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিমান্ ॥ ৩০ ॥
আত্মতত্ত্ববোধেন বৈরাগ্যেণ দৃঢ়েন চ।

অন্বয়ঃ।

বিবিধাঙ্গেন অষ্টাঙ্গযুক্তেন, যোগেন, শ্রবণাদিনববিধেন ভক্তিযোগেন চ এবহি যঃ ধর্ম্মঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিমান্ উভয়চিহ্নেন সকামনিষ্কামলক্ষণেন, ধর্ম্মেণ ॥ ৩০ ॥

আত্মতত্ত্ববোধেন (আত্মনঃ তত্ত্বস্য যাথাত্ম্যস্য অববোধেন) দৃঢ়েন বৈরাগ্যেণ চ এভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

উভয়চিহ্নেন সকামনিষ্কামলক্ষণেন তমেবাহ য ইতি সকামধর্ম্মপ্রাপ্যং স্বর্গাদ্যপি ভগবত এব সগুণং স্বরূপমিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিযোগেন চৈবহীতি চকারেণ ক্রিয়য়েত্যাদীনাং ভক্তিমিশ্রত্বং জ্ঞাপয়তি। ক্রিয়য়া ভক্তিযোগেন চ ক্রতুভির্ভক্তিযোগেন চ দানৈ র্ভক্তিযোগেন চেত্যেবং সর্ব্বত্র যোজনাৎ ভক্তিযোগমিশ্রণং বিনা ক্রিয়াদীনাং প্রতি স্বফলসাধকত্বাসক্তিং বোধয়তি। এবহি শব্দাভ্যামবধারণনিশ্চয়বাচকাভ্যাং ক্রিয়াদিসাধ্যং বস্তু ভক্তিযোগেনৈব কেবলেন লভ্যং নিশ্চিতং স্যাদিতিচ বোধয়ত্যতো ভক্তিযোগস্য সর্ব্বমুখ্যত্বং ভগবৎস্বরূপস্যেব জ্ঞেয়ং। উভয়চিহ্নেন সকামনিষ্কামলক্ষণেন। তদেব স্পষ্টয়তি যো ধর্ম্মঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিমান্ ॥ ৩০ ॥

সগুণঃ ক্রিয়াক্রত্বাদিপ্রাপ্যঃ স্বর্গাদিরূপ ইত্যর্থঃ। নির্গুণঃ সন্ন্যাসযোগাদিপ্রাপ্যঃ ব্রহ্মপরমাত্মাদিস্বরূপ ইত্যর্থঃ। স্বদৃক্ স্বরূপেণৈব সর্ব্বসাধনসাধ্যঃ দ্রষ্টা। তন্ত্রেনান্য-

---

যমাদি অষ্টাঙ্গ সহ যোগ, শ্রবণাদি নববিধ ভক্তিযোগ এবং সকাম ও নিষ্কামভেদে প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তির বিধায়ক ধর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা ॥ ৩০ ॥

এবং আত্মতত্ত্বের স্বরূপাবধারণে ও দৃঢ় বৈরাগ্যাদি সাধনসমূহের দ্বারা পরম কল্যাণপূর্ণ সগুণ ও নির্গুণ স্বয়ংপ্রকাশ ভগবানকেই জীব স্বীয়

আভাস।

বনপ্রস্থের ধর্ম্ম তপস্যা; স্বাধ্যায় ও বিচার ব্রহ্মচারীর কর্ত্তব্য; এবং ইন্দ্রিয়জয়ও আত্মার জয় করা সন্ন্যাসীর ধর্ম্ম। এতদ্দ্বারা বেদোক্ত কর্ম্মকাণ্ডের বিষয় বর্ণন করিয়া অষ্টাঙ্গ যোগাবলম্বনে উপাসনা-কাণ্ডের কথা বলিয়াছেন। জ্ঞানকাণ্ডের বর্ণনার্থ "আত্মতত্ত্ববোধেন" এই পদটীর উল্লেখ করিয়াছেন। অর্থাৎ নিশ্চল বৈরাগ্যের দ্বারা আত্মস্বরূপের বিচারে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ হয়; কিন্তু সর্ব্বত্রই ভক্তি যে অন্যস্যত গূঢ় উপায়, তাহা গ্রন্থকারের নিতান্তই অভিপ্রেত। অর্থাৎ বিভিন্ন বীজ প্রোথিত করিলে, নানা প্রকার ফলদাতা

ঈয়তে ভগবানেভিঃ সগুণো নির্গুণঃ স্বদৃক্ ॥ ৩০ ॥
প্রাবোচং ভক্তিযোগস্য স্বরূপং তে চতুর্ব্বিধং।
কালস্য চাব্যক্তগতের্যোঽন্তর্ধাবতি জন্তুষু ॥ ৩২ ॥
জীবস্য সংসৃতীর্বহ্বীরবিদ্যাকর্ম্মনির্ম্মিতাঃ।

অন্বয়ঃ

সাধনজাতৈঃ সগুণঃ কল্যাণগুণপূর্ণঃ, নির্গুণঃ চ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ, ভগবান্ এব ঈয়তে (যথাধিকারং প্রাপ্যতে) ॥ ৩১ ॥

সগুণনির্গুণভেদেন চতুর্ব্বিধং ভক্তিযোগস্য স্বরূপং তথা যঃ জন্তুষু প্রাণিষু অন্তঃ প্রবিশ্য ধাবতি (স্বর্গনরকাদৌ নয়তি) তস্য অব্যক্তগতেঃ (অব্যক্তা গতিঃ চেষ্টা যস্য তস্য কালস্য চ স্বরূপং তে তুভ্যং প্রাবোচং উক্তবানস্মি ॥ ৩২ ॥

হে অঙ্গ মাতঃ! যাসু প্রবিশন্ আত্মা জীবঃ আত্মনঃ গতিং স্বরূপং ন বেদ তাঃ অবিদ্যাকর্ম্মনির্ম্মিতাঃ (অবিদ্যয়া দেহস্যাত্মাধ্যাসেন যানি কৃতানি কর্ম্মাণি তৈঃ নির্ম্মিতাঃ

শ্রীধরস্বামী।

এভির্ব্বর্ত্মভিঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ ॥ ৩১ ॥

তদেবং জ্ঞানযোগমুপসংহৃত্য তস্য ভক্তিযোগেন সমানার্থত্বমুক্ত্বা ভক্তিযোগাদ্যুপসংহরতি প্রাবোচমিতি দ্বাভ্যাং চতুর্ব্বিধং ত্রিগুণনির্গুণভেদেনান্তর্দ্ধাবতি উৎপত্তিনিধনাদি করোতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বার্থঃ। স্বদৃক্ স্বান্ অনন্যভক্তানেবাসক্ত্যা পশ্যতীতি স্বদৃক্ শুদ্ধভক্তিযোগপ্রাপ্যো ভগবদ্রূপ ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তদেবং জ্ঞানযোগমুপসংহৃত্য তস্য চ ভক্তিযোগপ্রাপ্যে ভগবত্যেব নিষ্ঠাং প্রদর্শ্য

অধিকার অনুসারে উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

হে জননি! সগুণ ও নির্গুণভেদে চতুর্ব্বিধ ভক্তিযোগের স্বরূপ এবং যিনি প্রাণিবর্গের অন্তরে প্রবিষ্ট থাকিয়া, তাহাদিগকে স্বর্গনরকাদি সর্ব্বস্থানে প্রেরণ করেন, সেই অলক্ষ্যবেগ কালেরও স্বরূপ আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৩২ ॥

হে স্নেহময়ি! এতদ্ব্যতীত জীব যাহার অন্তরে প্রবেশ করিলে নিজেরই স্বরূপ অবধারণে অসমর্থ হয়, সেই অবিদ্যার প্রভাবে দেহাদিতে অভিমান

আভাস।

বৃক্ষের উৎপাদন ঘটে বটে, কিন্তু রস যেমন সর্ব্বত্রই বিশেষ প্রয়োজন, সেইরূপ যে কোন উপায় অবলম্বন করা যাউক্ না, ভক্তিবারি সকলের মূলে সিঞ্চিত করা প্রয়োজন ॥ ২৯—৩১ ॥

যস্ত্বঙ্গ প্রবিশন্নাত্মা ন বেদ গতিমাত্মনঃ ॥ ৩৩ ॥
নৈতৎ খলায়োপদিশেন্নাবিনীতায় কর্হিচিৎ।
ন স্তব্ধায় ন ভিন্নায় নৈব ধর্ম্মধ্বজায় চ।
ন লোলুপায়োপদিশেন্ন গৃহারূঢ়চেতসে।

অন্বয়ঃ।

প্রাপ্তাঃ) বহ্বীঃ দেবমনুষ্যনরকাদিরূপাঃ জীবস্য সংসৃতীঃ চ প্রাবোচং ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

এতৎ (ময়া উক্তং শাস্ত্ররহস্যং) ন খলায় পরোদ্বেজকায়, ন স্তব্ধায় গর্ব্বিতায়, ন ভিন্নায় নাস্তিকাদিমতান্তর-প্রাপ্তায়, নৈব ধর্ম্মধ্বজায় লাভপূজার্থস্বধর্ম্মশ্লাঘিত্বপ্রকাশকায়, নৈবোপদিশেদিতি পরেণান্বয়ঃ ॥

ন লোলুপায় বিষয়ভোগাসক্তায়, গৃহারূঢ়চেতসে (গৃহাদিষু আরূঢ়ং আসক্তং চেতঃ যস্য তস্মৈ) মে মম অভক্তায় ভক্তিরহিতায়, ন মদ্ভক্তদ্বিষাং মদ্ভক্তদ্বেষিভ্যঃ, অপি জাতু

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গ হে মাতঃ ॥ ৩৩ ॥

উপদেশেঽনধিকারিণো দর্শয়তি নৈতদিতি দ্বাভ্যাং। খলায় পরোদ্বেজকায়। ভিন্নায়

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমুচিতদৃষ্টান্তেন ভগবত এব কর্ম্মাদিসর্ব্বমার্গলক্ষ্যত্বমুপপাদ্যেদানীং ভক্তিযোগাদিকমুপসংহরতি প্রাবোচমিতি দ্বাভ্যাং। চতুর্বিধং ত্রিগুণনির্গুণভেদেন ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

এতদুপদেশানধিকারিণো দর্শয়তি নৈতদিতি। খলো দূষণার্থমেব কৃত্রিমভক্ত্যা অধিজিগমিষুঃ। অবিনীতঃ শিষ্টমর্য্যাদারহিতঃ। স্তব্ধোঽতিগর্ব্বান্। ভিন্নো মতান্তরেণ ভেদং প্রাপ্তঃ। ধর্ম্মধ্বজো লাভপ্রতিষ্ঠাদ্যর্থমেব ধর্ম্মনিষ্ঠঃ। লোলুপস্তত্তদ্দোষরহিতোঽপি বিষয়ভোগেঽতিলোভী। গৃহারূঢ়চেতাঃ বিষয়েষ্বনতিলোলুপোঽপি পুত্রদারধনাদিষত্যাসক্তঃ। অভক্তঃ উক্তানুক্তসর্ব্বদোষরহিতোঽপি মদ্ভক্তিহীনঃ। কিঞ্চ ভ্রমপ্রমাদতঃ কদাচিদেভ্যোঽপ্যুপদিশতু নাম জাতু কদাচিদপি মদ্ভক্তদ্বিষামিতি ষষ্ঠ্যন্তনির্দ্দেশেন তৎসম্ব-

---

করত স্বকৃত অনন্ত কর্ম্মের দ্বারা অর্জ্জিত জীবের দেব, মনুষ্য ও নরকাদি অনন্ত সংসার-গতির কথাও তোমার নিকট আনুপূর্ব্বিক প্রকাশ করিলাম ॥ ৩৩ ॥

হে মাতঃ! আমি তোমার নিকট যে সকল গূঢ় শাস্ত্ররহস্য উদ্‌ঘাটন পূর্ব্বক বর্ণন করিলাম, তাহা কখন পরোদ্বেজক ক্রূরস্বভাব, দাম্ভিক, নাস্তিক এবং কেবল প্রতিষ্ঠা ও ধনাদিলাভের জন্য ধর্ম্মালোচনায় অগ্রসর হয়, তাদৃশ কপটিগণের নিকট কখন উপদেশ দেওয়া বিধেয় নহে।

যাহারা লুব্ধ, গৃহাসক্তচেতা, ভক্তদ্বেষী ও ভক্তিহীন, তাদৃশ ব্যক্তিগণের নিকটও কখন প্রকাশ করা কর্ত্তব্য নহে ॥ ৩৪ ॥

নাভক্তায়চ মে জাতু ন মদ্ভক্তদ্বিষামপি ॥ ৩৪ ॥
শ্রদ্দধানায় ভক্তায় বিনীতায়ানসূয়বে।
ভূতেষু কৃতমৈত্রায় শুশ্রূষাভিরতায় চ ॥
বহির্জাতবিরাগায় শান্তচিত্তায় দীয়তে।
নির্ম্মৎসরায় শুচয়ে যস্যাহং প্রেয়সাং প্রিয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

কদাচিৎ, উপদিশেৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রদ্দধানায় বিশ্বাসবতে, ভক্তায় স্বস্মিন্ কৃতানুরাগায়, বিনীতায় সর্ব্বত্র নম্রীভূতায়, অনসূয়বে পরগুণেষু দোষদৃষ্টিরহিতায়, ভূতেষু প্রাণিষু, কৃতমৈত্রায় (কৃতা মৈত্রী যেন তস্মৈ) শুশ্রূষাভিরতায় চ (শুশ্রূষায়াং শ্রবণে অভিরতায় প্রীতিযুক্তায়) ॥

বহিঃ বিষয়েষু জাতবিরাগায় (জাতো বিরাগো যস্য তস্মৈ) শান্তচিত্তায় নির্ম্মৎসরায়, (পরোৎকর্ষাসহনং মৎসরঃ তদ্রহিতায়) শুচয়ে সদাচারনিষ্ঠায়; শ্রেয়সাং (প্রীতিবিষয়াণাং সর্ব্ববস্তূনাং মধ্যে যস্য অহং এব প্রিয়ঃ তস্মৈ, এতৎ দীয়তে উপদিশ্যতে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুরাচারায়। ধর্ম্মধ্বজায় দাম্ভিকায় ॥ ৩৪ ॥

অধিকারিণ এবাহ শ্রদ্দধানায় ইতি দ্বাভ্যাং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বিনেঽপি নোপদিশেৎ কিমুত তেভ্য ইতি ॥ ৩৪ ॥

অধিকারিণ আহ শ্রদ্দধানায়েতি দ্বাভ্যাং বহির্বাহ্য বিষয়েষু বিরক্তায় ॥ ৩৫ ॥

যাহারা শ্রদ্ধালু, ভগবানের প্রতি অনুরাগসম্পন্ন, বিনীত এবং পরগুণে কখন দোষারোপ করে না; এবং সকল জীবের প্রতি নিরন্তর দয়াবান্ ও শুশ্রূষু তাদৃশ ব্যক্তিগণকেই এই সকল গুহ্য বিষয়ের উপদেশ দেওয়া কর্ত্তব্য ॥

বিষয়সম্ভোগে বীতরাগ, শান্তচিত্ত মাৎসর্য্যহীন ও সদাচারসম্পন্ন ব্যক্তিগণ, বিশেষত যাঁহারা আমাকেই পরম প্রিয়বোধে প্রেম করেন, সেই সকল মানবই এই সকল উপদেশের উপযুক্ত পাত্র ॥ ৩৫ ॥

হে জননি! যে জন আমাতে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক শ্রদ্ধা-সহকারে এবং আদরাতিশয়ে এই বিবরণ শ্রবণ বা বর্ণন করেন, তিনি ভগবৎপ্রাপ্তির সুগম

আভাস।

সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণে উপহিত ভাবে ত্রিবিধ ও নিরুপাধিক ভাবে একবিধ এই চারি প্রকার ভক্তির লক্ষণ প্রদর্শিত হইয়াছে। এই সকল উপযুক্ত অধিকারীর নির্ণয় পূর্ব্বক নিম্নলিখিত শ্লোক কয়েকটীতে অনধিকারীরও নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ৩২—৩৪ ॥

য ইদং শৃণুয়াদস্ব শ্রদ্ধয়া পুরুষঃ সকৃৎ।
যোবা বিধত্তে মচ্চিত্তঃ সহেতি পদবীঞ্চ মে ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তৃতীয়স্কন্ধে কাপিলেয়ে কর্ম্মবিপাকো দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩২ ॥ * ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এবং নিশম্য কপিলস্য বচো জনিত্রী সা কর্দ্দমস্য দয়িতা কিল দেবহূতিঃ।

অন্বয়ঃ।

হে অম্ব! যঃ পুরুষঃ মচ্চিত্তঃ সন্ সকৃৎ শ্রদ্ধয়া আদরেণ ইদং আখ্যানং শৃণুয়াৎ যঃ চ অভিধত্তে বক্তি, সঃ হি নিশ্চিতং চ এব মে মম পদবীং চ এতি মৎপ্রাপ্তিমার্গং, এতি প্রাপ্নোতি ॥ ৩৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয় উবাচ। এবং উক্তপ্রকারকং কপিলস্য বচঃ নিশম্য শ্রুত্বা, বিস্রস্তমোহ-পটলা (বিস্রস্তং মোহঃ দেহাদ্যাত্মধ্যাসরূপং পটলং আত্মাবরণং যস্যাঃ সা) কিল কর্দ্দমস্য

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ শ্রবণকীর্ত্তনপরস্যাপি মৎপদপ্রাপ্তিরেব ফলমিত্যাহ য ইতি। অপ্যর্থে চকারঃ সোঽপি মৎপদবীমেতি হি নিশ্চিতং ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি তৃতীয়ে দ্বাত্রিংশঃ ॥ * ॥

ত্রয়স্ত্রিংশে সুতস্যৈব কপিলস্যোপদেশতঃ।
জ্ঞানলাভেন তন্মাতুর্জীবন্মুক্তিরুদীর্য্যতে ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতদনুষ্ঠাতৃণাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যং এতচ্ছ্রবণকীর্ত্তনমাত্রকৃতং ভাগ্যং শ্রদ্ধিত্যাহ য ইদমিতি স মচ্চিত্তঃ সন্ মৎপদবীং মচ্চরণবিন্যাসস্থলীং ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাত্রিংশোঽয়ং তৃতীয়স্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
ত্রয়স্ত্রিংশে দেবহূত্যা স্তুতঃ শ্রীকপিলো যযৌ।
বনং তদুপদিষ্টেন বর্ত্মনৈব তমাপ সা ॥ * ॥

পথ লাভে তৎসমীপে যে অগ্রসর হন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩৬ ॥

ইতি তৃতীয়ে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত অনুবাদের দ্বাত্রিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয়মুনি বলিলেন, ভগবান্ কপিলদেবের পূর্ব্বোক্ত বাক্য শ্রবণে তদীয় গর্ভধারিণী কর্দ্দমপত্নী দেবহূতির আত্মাবরণ দেহাভিমান অপসৃত

বিস্রম্ভমোহপটলা তমভিপ্রণম্য তুষ্টাব তত্ত্ববিষয়াঙ্কিতসিদ্ধিভূমিং ॥ ১ ॥

দেবহূতিরুবাচ ॥

অথাপ্যজোঽন্তঃসলিলে শয়ানং ভূতেন্দ্রিয়ার্থাত্মময়ং বপুস্তে।

অন্বয়ঃ।

দয়িতা কপিলস্য জনিত্রী জননী, সা দেবহূতিঃ তত্ত্ববিষয়াঙ্কিতসিদ্ধিভূমিং (তত্ত্বানি প্রকৃতি-পুরুষেশ্বরাদীনি বিষয়ঃ যস্য তেন জ্ঞানেন অঙ্কিতাঃ যুক্তাঃ যে সিদ্ধাঃ তেষাং ভূমিং আশ্রয়ং গুরুং) তং কপিলং অভিপ্রণম্য তুষ্টাব ॥ ১ ॥

দেবহূতিঃ উবাচ। অথ যজ্জঠরাব্জজাতঃ (যস্য তব জঠরে উদরে জাতঃ যদব্জং কমলং তস্মাৎ জাতঃ যঃ) স্বয়ং অজঃ ব্রহ্মা অপি তে তব অন্তঃসলিলে সলিলমধ্যে, শয়ানং

শ্রীধরস্বামী।

বিস্রম্ভং মোহরূপং পটলমাবরণং যস্যাঃ সা। তত্ত্বান্যেব বিষয়স্তেনাঙ্কিতা সিদ্ধিঃ সাংখ্যজ্ঞানং তস্যা ভূমিং ক্ষেত্রং প্রবর্ত্তকং ॥ ১ ॥

অথেতি বাক্যারম্ভে, অজোঽপি তব বপুঃ কেবলং দধ্যৌ নচ দৃষ্টবান্ সচ স্বয়ং সাক্ষাৎ যস্য তব জঠরাব্জাৎ জাতঃ স ভবানেব বিশ্বস্য সর্গাদি বিধত্তে নতু তব সর্গাদিকর্ত্তা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জনিত্রী জনয়িত্রী বিস্রম্ভং মোহপটলং ভক্তিজ্ঞানাদিবিষয়কমজ্ঞানসমূহো যস্যাঃ সা তত্ত্ব-বিষয়েষু ভক্তিতত্ত্বসাংখ্যজ্ঞানতত্ত্বযোগতত্ত্বাদিবিষয়েষু অঙ্কিতঃ পরমনিপুণত্বেন অঙ্কঃ গণনায়াং রেখা সংজাতা যস্য সচাসৌ সিদ্ধা ভূময়ো ভূতলস্থা জনা যতঃ স চেতি তং ॥ ১ ॥

তত্ত্বমুপদিশ্য যত্তং মাং সংসারাদুদ্ধরসি নৈতচ্চিত্রং; চিত্রং খল্বেতদেব যন্মাদৃশ্যা নিকৃষ্টায়া মমাপি গর্ভাজ্জাতোঽসি জঠরীকৃতানন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডপরমেশ্বর ইত্যাহ অথেতি বাক্যা-

---

হইল; তিনি তখন সেই পুরুষ ও প্রকৃত্যাদি তত্ত্বগ্রামের বিচারে সিদ্ধ-মনোরথ যোগেন্দ্রগণের আশ্রয়স্থল সর্ব্বগুরু কপিলদেবকে দণ্ডবৎ প্রণাম করত স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

দেবহূতি বলিলেন, হে হৃষীকেশ! আপনার নাভিকমলে সমুৎপন্ন স্বয়ং পদ্মাসন ব্রহ্মাও যখন এই প্রপঞ্চ জগতের অশেষ কারণস্বরূপ, সত্ত্বাদি

আভাস।

ত্রয়স্ত্রিংশাধ্যায়ে ভগবান্ কপিলদেবের উপদেশে তদীয় জননী দেবহূতির জ্ঞানলাভে জীবন্মুক্তভাব বর্ণিত হইয়াছে ॥

দেবহূতি পুত্রমুখে জ্ঞানোপদেশের বিষয় শ্রবণ করিয়া, নিতান্তই প্রীত হইলেন এবং পুত্রকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ভূতভাবন সর্ব্বেশ্বর! তত্ত্বোপদেশের দ্বারা আপনি যে, আমাকে এই ঘোর সংসার-সাগর হইতে উদ্ধার করিতে ছেন, তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি!

গুণপ্রবাহং সদশেষবীজং দধ্যৌ স্বয়ং যজ্জঠরাব্জজাতঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সদশেষবীজং (সতঃ প্রপঞ্চস্য অশেষস্য বীজং কারণং) গুণপ্রবাহং (গুণানাং সত্ত্বাদীনাং প্রবাহঃ যস্মাৎ তৎ) ভূতেন্দ্রিয়ার্থাত্মময়ং (ভূতানি পৃথিব্যাদীনি ইন্দ্রিয়াণি চ অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ আত্মানঃ জীবাঃ তন্ময়ং তৎপ্রচুরং) বপুঃ (কেবলং) দধ্যৌ (নতু সাক্ষাৎ দৃষ্টবান্) ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কশ্চিদস্তি। স এব ভূতত্বং মে ময়া কথং জঠরেণ ভূতঃ ইতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ। কথম্ভূতং বপুঃ সদ্ব্যতং তত্র হেতুঃ অন্তঃসলিলে শয়ানং পুনঃ কীদৃশং ভূতানিচ ইন্দ্রিয়াণিচ অর্থাশ্চ শব্দাদয়ঃ আত্মাচ মনঃ এতন্ময়ং এতৈর্ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ। কুতো গুণানাং প্রবাহো যস্মিন্ তৎ কুতঃ অশেষস্য কার্য্যস্য কারণস্য বীজং কারণং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্তে। অজোঽপি ব্রহ্মাপি অন্তঃসলিলে ব্রহ্মাণ্ডমধ্যস্থিতসলিলে শয়ানং বপু গর্ভোদশায়ি রূপং তব দধ্যৌ কেবলং নতু প্রথমমেব দদর্শেতি ভাবঃ। কীদৃশং ভূতানিচ ইন্দ্রিয়াণিচ অর্থাশ্চ আত্মময়াঃ স্বময়াশ্চিদানন্দরূপা এব নতু প্রকৃতিবিকারা যত্র তৎ। গুণান্ ভক্তবাৎসল্যাদীন্ প্রকর্ষেণ বহতীতি তৎ সৎ সত্যং অশেষস্য জগতো বীজং কারণং ॥ ২ ॥

গুণগণের উৎপত্তিস্থল, পৃথিব্যাদি পঞ্চমহাভূত, একাদশ ইন্দ্রিয়, শব্দাদি বিষয় পঞ্চক এবং অনন্ত চিৎকণস্বরূপ জীবস্তূপের নিলয়স্থল কারণসলিল-শায়ী ভবদীয় স্বরূপকে কেবল ধ্যান করিতেন মাত্র; প্রত্যক্ষে কখন পরিদর্শন করেন নাই ॥ ২ ॥

আভাস।

তবে বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, যাঁহার উদর-মধ্যে এতাদৃশ কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ড অবলীলাক্রমে যথাস্থানে সন্নিবিষ্ট থাকে, সেই আপনি আমার ন্যায় একটী নিকৃষ্ট মানবীর গর্ভে যে জন্ম ধারণ করিয়াছেন, ইহার সত্যত্ব-সম্বন্ধ দূরে থাকুক্, কল্পনা দ্বারা মনে মনে চিন্তা করাও যে নিতান্ত আশ্চর্য্যের বিষয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। কারণ কমলাসন ব্রহ্মা আপনার নাভিপদ্ম হইতে সর্ব্বাগ্রে সমুৎপন্ন হইয়াছেন এবং সর্ব্বসামর্থ্য লাভে বিশ্ব-সংসারের বিধাতাভাবে পরিচিন্তিত হইয়াছেন। পুত্রের যেমন পিতাকে সাক্ষাৎ সন্দর্শনের যোগ্যতা ও অবসর থাকে, এমন আর অন্যের পক্ষে ঘটা সম্ভব নহে। কিন্তু ব্রহ্মা এ পর্য্যন্ত আপনাকে নয়নগোচর করিতে পারেন নাই। অথচ আপনি ভূতসমূহ, ইন্দ্রিয়বর্গ ও বিষয় প্রপঞ্চের মূলকারণরূপ চিদানন্দবিগ্রহ ধারণে ও ভক্তবাৎসল্যাদি ভাবপ্রকাশে অচিন্ত্য শক্তিরূপ বটপত্রাবলম্বনে কারণসলিলে শয়ান থাকেন; ব্রহ্মা কমলারোহণে অনন্তকাল বিচরণ করিয়াও সে রূপের ভাবনামাত্র হৃদয়ে চিন্তা করিয়া থাকেন; সাক্ষাৎ সন্দর্শন করিতে পারেন না ॥ ২ ॥

স এব বিশ্বস্য ভবান্ বিধত্তে গুণপ্রবাহেণ বিভক্তবীর্য্যঃ।
সর্গাদ্যনীহো বিতথাভিসন্ধিরাত্মেশ্বরোঽতর্ক্যসহস্রশক্তিঃ ॥ ৩ ॥
স ত্বং ভৃতো মে জঠরেণ নাথ কথং নু যস্যোদর এতদাসীৎ।

অন্বয়ঃ।

গুণপ্রবাহেণ (গুণানাং সত্ত্বাদীনাং প্রবাহেণ উন্মেষেণ) বিভক্তবীর্য্যঃ চ (বিভক্তং বীর্য্যং সৃষ্ট্যাদিশক্তি র্যেন সঃ) অনীহঃ নিষ্ক্রিয়ঃ, অবিতথাভিসন্ধিঃ সত্যসংকল্পঃ, অতর্ক্যসহস্রশক্তিঃ (অতর্ক্যাঃ সহস্রং অপরিমিতাঃ শক্তয়ঃ যস্য সঃ) আত্মেশ্বরঃ (আত্মনাং জীবানাং ঈশ্বরঃ) ভবান্ এব বিশ্বস্য সর্গাদি বিধত্তে করোতি ॥ ৩ ॥

হে নাথ! যস্য উদরে এতৎ বিশ্বং যুগান্তে প্রলয়ে (প্রবিষ্টং) আসীৎ অথচ অঙ্ঘ্রিপান (অঙ্ঘ্রিং পাদাঙ্গুষ্ঠং পিবতি ইতি তথাভূতঃ) মায়াশিশুঃ (মায়য়া স্বেচ্ছয়া শিশুঃ এব সন্)

শ্রীধরস্বামী।

যথাভূতো ভবান্ সর্গাদি বিধত্তে গুণপ্রবাহরূপেণ বিভক্তং বীর্য্যং শক্তির্যেন সঃ শক্তিদ্বারেণ বিধত্তে ন সাক্ষাদিত্যর্থঃ। যতোঽনীহো নিষ্ক্রিয়ঃ। কথং তর্হি শক্তিদ্বারেণাপি সর্গাদিবিধানং তত্রাহ অবিতথাভিসন্ধিঃ সত্যসংকল্পঃ কিমর্থং বিধত্তে আত্মনাং জীবানাং ঈশ্বরঃ জীবানাং ভোগার্থমিত্যর্থঃ। নন্ু কথং বিচিত্রান্ ভোগান্ এক এব বিদধ্যাৎ। তত্রাহ অতর্ক্যাঃ সহস্রমপরিমিতাঃ শক্তয়ো যস্য ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ প্রলয়ে যদ্যোদরে এতদ্বিশ্বমাসীৎ স ত্বং কথং ময়া জঠরেণ ভৃতঃ। নন্ু শিশৌ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ॥

গুণপ্রবাহেণ রজ আদি গুণপরম্পরয়া বিভক্তং বিভজ্য দত্তং বীর্য্যং সৃষ্ট্যাদিশক্তির্যেন সঃ। অবিতথাভিসন্ধিঃ সত্যসংকল্পঃ ॥ ৩ ॥

স ত্বং ময়া মনুষ্যা কথং জঠরেণ ধৃতঃ ইত্যাশ্চর্য্যস্য কারণং ত্বমেব ব্রূহীতি ভাবঃ। নন্ু স্বশিশৌ ময়ি কথমেবং ব্রূষে। তত্র সত্যমেব ত্বং শিশুরেবেত্যাহ যুগান্তে প্রলয়ে বটস্য একস্মিন্ পত্রে ভবান্ শেতে স কিমর্থং মায়াশিশুঃ মাং বাললালনাভ্যাসিনঃ সাংসা-

---

সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের উদ্রেকের দ্বারাই যাঁহার সৃষ্ট্যাদি কার্য্যবর্গের পরিচয় জগতে উপলব্ধ হইলেও যিনি স্বয়ং নিষ্ক্রিয়; যাঁহার সংকল্পের কখন অন্যথা হয় না এবং যাঁহার দুর্ব্বিতর্ক্য অনন্ত শক্তিরও কখন ইয়ত্তা করা যায় না, সেই সর্ব্বজীবাধিষ্ঠাতা আপনিই এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্ট্যাদি ক্রিয়ার ব্যবস্থা করিতেছেন ॥ ৩ ॥

হে নাথ! মহাপ্রলয়ের উপস্থিতিতে যাঁহার উদর মধ্যে এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড অনুপ্রবেশ পূর্ব্বক অবস্থান করে, অথচ স্তনবোধে স্বীয় অঙ্গুষ্ঠই পানাসক্ত অজ্ঞানী এবং নিরীহ শিশুর ন্যায়, যিনি কারণার্ণব মধ্যে বটপত্রোপরি নিদ্রিত

বিশ্বং যুগান্তে বটপত্র একঃ শেতে স্ম মায়াশিশুরঙ্ঘ্রিপানঃ ॥ ৪ ॥
ত্বং দেহতন্ত্রঃ প্রশমায় পাপ্মনাং নিদেশভাজাঞ্চ বিভো বিভূতয়ে।

অন্বয়ঃ।

একঃ এব বটপত্রে (যঃ ভবান্) শেতে স্ম সঃ এবম্ভূতঃ ত্বং মে ময়া জঠরেণ কথং নু ভৃতঃ ধৃতঃ ॥ ৪ ॥

অতঃ হে বিভো! (ন ময়া অপত্যান্তরবৎ জঠরে ধৃতঃ কিন্তু) পাপ্মনাং পাপিষ্ঠানাং প্রশমায়, নিদেশভাজাং আজ্ঞানুবর্ত্তিনাং বিভূতয়ে সমৃদ্ধয়ে, চ যথা (তত্তৎকার্য্যায়) তব

শ্রীধরস্বামী।

ময়ি কিমেতদুচ্যতে তত্রাহ বটপত্র ইতি। অঙ্ঘ্রিং পদাঙ্গুষ্ঠং পিবতীত্যঙ্ঘ্রিপানঃ। ইদমপি শিশুত্বং তদ্বদেব মায়েতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

অথবা ন ময়া ত্বমপত্যান্তরবৎ জঠরে ভৃতঃ কিন্তু বরাহাদ্যবতারবৎ ইচ্ছয়া এবাবি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রিকা অপি লোকা ধ্যাতুং শক্নুবন্তিতি কৃপাময়বালমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ। তত্র সমুচিতমধুর-লীলামাহ অঙ্ঘ্রিপানঃ স্বচরণাঙ্গুষ্ঠপানকর্ত্তা সর্ব্বমেব সুখং ত্যক্ত্বা মচ্চরণমাধুর্য্যে এব সর্ব্বে মনীষিণো নিমজ্জন্তি তদেতন্ময়াপ্যাস্বাদ্যানুভবনীয়মিতি বুদ্ধ্যৈবেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ তব স্বভাব এবায়ং যৎকৃপয়ৈবমবতরণীত্যাহ ;ত্বং দেহতন্ত্রঃ। অন্যবালকো যথা মাতৃকুক্ষি প্রাবিষ্টো মাতুর্দেহাধীন স্তথা ত্বমপি লীলয়া মম মাতু র্দেহাধীনঃ। যদ্বা

থাকেন, সেই আপনি কি আমার উদর মধ্যে গর্ভবাস ভোগ করিতেছিলেন? এবং আমিই কি আপনাকে গর্ভে ধারণ করিয়াছিলাম? ॥ ৫ ॥

হে দীনবন্ধো! একথা নিতান্তই অসম্ভব; তবে দুর্বৃত্ত পামরগণের পাপোপশমনের নিমিত্ত এবং ভবদীয় আজ্ঞাবাহী দাসগণের উন্নতির জন্য কার্য্যবিশেষের প্রয়োজন মত শূকরাদি বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন, সেইরূপ জ্ঞানমার্গের প্রদর্শনার্থই স্বীয় ইচ্ছাতে মাত্র আপনার এই মূর্ত্তির আভাস।

ভগবৎস্বরূপে মায়া নাই; তিনি ইচ্ছাশক্তির স্ফুরণে গুণত্রয়াত্মক মায়ার প্রেরণে ব্রহ্মা ও জীবনিচয়ের সৃষ্টি করিয়া থাকেন। জীবদেহ মায়ানির্ম্মিত; ঈশ্বরস্বরূপ কিন্তু মায়ার অতীত। যেমন সমগ্র দেহের মধ্যে আত্মা সর্ব্বসাক্ষী ও নিরাকাঙ্ক্ষী, সেইরূপ ভগবান্ সমগ্র সৃষ্টির সাক্ষী এবং আকাঙ্ক্ষাশূন্য। তিনি যে নিজ প্রয়োজনে দেবহূতির গর্ভে আশ্রয় করিয়াছিলেন, তাহা নহে; ভক্তের সাধ পূরণ করাই তাঁহার কার্য্য। সেইজন্য প্রলয়-জলধিতে একটী সামান্য বটপত্রে শিশুরূপে শয়ন করত, সাংসারিক লোকের পক্ষে ধ্যানের সুগম উপায় করিয়াছিলেন এবং বাল্যলীলাচ্ছলে নিজের পাদাঙ্গুষ্ঠ-পানের দ্বারা

যথাবতারাস্তব শূকরাদয় স্তথায়মপ্যাত্মপথোপলব্ধয়ে ॥ ৫ ॥
যন্নামধেয়শ্রবণানুকীর্ত্তনাৎ যৎপ্রহ্বণাৎ যৎস্মরণাদপি ক্বচিৎ।

অন্বয়ঃ।

শূকরাদয়ঃ অবতারাঃ তথা আত্মপথোপলব্ধয়ে জ্ঞানমার্গপ্রদর্শনায় অয়ং অপি স্বেচ্ছয়ৈব অবতারঃ ॥ ৫ ॥

ক্বচিৎ কদাচিৎ অপি যন্নামধেয়শ্রবণানুকীর্ত্তনাৎ (যস্য তব নামধেয়স্য শ্রবণাৎ অনুকীর্ত্তনাৎ) যৎপ্রহ্বণাৎ যস্য প্রণামাৎ, যৎস্মরণাৎ চ শ্বাদঃ শ্বপচঃ, অপি সদ্যঃ তৎক্ষণমেব

শ্রীধরস্বামী।

ভূতোঽসীত্যাহ। ত্বং দেহতন্ত্রো দেহপরিকরঃ স্বীকৃতমূর্ত্তিরসি। পাপ্মনাং দুষ্টানাং। নিদেশভাজামাজ্ঞানুবর্ত্তিনাং বিভূতয়ে সমৃদ্ধয়ে আত্মপথোপলব্ধয়ে জ্ঞানমার্গপ্রদর্শনায় ॥ ৫ ॥

অতস্তদ্দর্শনাদহং কৃতার্থাস্মীতি কৈমুত্যন্যায়েনাহ। যন্নামধেয়স্য শ্রবণমনুকীর্ত্তনঞ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহে তন্ত্রং বস্ত্রালঙ্কারপরিচ্ছদো যস্য সঃ। কিমর্থং দ্রষ্টুঃ পাপ্মনাং পাপানাং প্রশমায় নিদেশভাজাং ত্বদাজ্ঞানুবর্ত্তিনাং বিভূতয়ে ভক্তিজ্ঞানাদিসম্পত্তৌ। অয়মপি কপিলাবতারঃ স্বীয়ভক্তিজ্ঞানমার্গোপলব্ধয়ে ॥ ৫ ॥

ত্বদ্দর্শনালোকঃ কৃতার্থী ভবতীতি কৈমুত্যন্যায়েনাহ যদিতি। প্রহ্বণং নমস্কারঃ। ক্বচিদিতি ক্বচিৎকাদপি স্মরণাদিত্যর্থঃ শ্বাদোঽপি শ্বপচোঽপি সদ্য স্তৎক্ষণএব সবনায়

পরিগ্রহ, সন্দেহ নাই। আমি কখন অন্যান্য পুত্রের ন্যায়, আপনাকে গর্ভে ধারণ করি নাই ॥ ৫ ॥

কখন কোন সময়ে যাঁহার নামমাত্রের শ্রবণে বা কীর্ত্তনে, উদ্দেশে যাঁহাকে প্রণাম করিলে, বা যাঁহাকে হৃদয়ে স্মরণ করিলে, কুক্কুরখাদক চণ্ডালও সোমযাগ-সম্পাদনকারীর পদে অধিকারী হয়, তখন হে ভগবন্! আপনাকে

আভাস।

সর্ব্বপীযূষ-পূর্ণ চরণের মাহাত্ম্য খ্যাপন করিয়াছেন। অদ্যও সেইরূপ দেহভৃতির গর্ভ অবলম্বনে নিজের ভক্তাধীনতারই পরিচয় প্রদান করিয়াছেন মাত্র। তাঁহাকে দর্শন করিলে পাপীর পাপ ও ধার্ম্মিকের তাপ নিঃশেষে নিবৃত্ত হইয়াছিল ॥ ৩—৫ ॥

তাঁহাকে দর্শন করিয়া জীব কৃতার্থ হয়। এমন কি!- নিকৃষ্ট চণ্ডালও উৎকৃষ্ট পদবী প্রাপ্ত হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণ সোমাদি যজ্ঞসাধনে যেরূপ উৎকৃষ্ট গতি লাভ করিয়া থাকেন এবং জগতে পূজ্য হন, কেবল ভগবানের নামস্মরণে ও কীর্ত্তনে চণ্ডালও সেইরূপ গতিলাভে সংসারে সম্মানিত হয়। অবশ্য-ভোক্তব্য প্রারব্ধও নামসংকীর্ত্তনের ফলে বিখণ্ডিত হইয়া যায়। নামগ্রহণের ক্বচিতে ভূত ও ভবিষ্যৎ জন্মের

শ্বাদোঽপি সদ্যঃ সবনায় কল্পতে কুতঃ পুনস্তে ভগবন্নু দর্শনাৎ ॥ ৬ ॥
অহো বত শ্বপচোঽতো গরীয়ান যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ত্ততে নাম তুভ্যং।

অন্বয়ঃ।

সবনায় সোমযাগায়, কল্পতে অর্হো ভবতি, হে ভগবন্! তে তব দর্শনাৎ (অহং কৃতার্থা জাতা ইতি) কুতঃ পুনঃ (বক্তব্যং) ॥ ৬ ॥

যজ্জিহ্বাগ্রে তুভ্যং তব নাম বর্ত্ততে সঃ শ্বপচঃ অপি অন্যেভ্যঃ অহো বত গরীয়ান্ শ্রেয়ান্, অতঃ যে তে তব নাম গৃণন্তি কীর্ত্তয়ন্তি তে এব আর্য্যাঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠাঃ তে তপঃ তেপুঃ

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাৎ ক্বচিৎ কদাচিদপি। শ্বানমত্তীতি শ্বাদঃ শ্বপচঃ সোঽপি সবনায় সোমযাগায় কল্পতে যোগ্যো ভবতি। অনেন পূজ্যত্বং লক্ষ্যতে ॥ ৬ ॥

তদুপপাদয়তি অহোবত ইত্যাশ্চর্য্যে যস্য জিহ্বাগ্রে তব নাম বর্ত্ততে সচ শ্বপচোঽপি অতোঽস্মাদেব হেতো গরীয়ান্। যৎ যস্মাৎ বর্ত্ততে অত ইতি বা কুত ইত্যত আহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সোমযাগায় কল্পতে যোগ্যো ভবতি। সোমযাগকর্ত্তা ব্রাহ্মণ ইব পূজ্যো ভবতীতি দুর্জাত্যারব্ধক প্রারব্ধপাপনাশো ব্যঞ্জিতঃ। যদুক্তং শ্রীরূপগোস্বামিচরণৈঃ। দুর্জাতিরেব সবনাযোগ্যত্বে কারণং মতং। দুর্জাত্যারব্ধকং পাপং যৎ স্যাৎ প্রারব্ধমেব তদিতি ॥ ৬ ॥

সদ্যঃ সবনায় কল্পত ইতি যদুক্তং তদপি ন কিঞ্চিদ্দূষতঃ; সোমযাগকর্ত্তৃভ্যোঽপ্যাধিক্যমেবাস্য ফলতো ভবেদিত্যাহ। অহো বতেত্যাশ্চর্য্যাদপ্যেতদাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ। যস্য শ্বপচস্য জিহ্বাগ্রে জিহ্বায়া অগ্রে এব নতু সম্পূর্ণায়াং তস্যামিত্যসম্যক্তয়োচ্চারিতমিত্যর্থঃ। বর্ত্ততে এব নতু বৃত্তমিত্যসংপূর্ণমুচ্চারিতমিত্যর্থঃ। নাম একমেব নতু নামানীত্যর্থঃ। সংপূর্ণজিহ্বায়াঃ সংপূর্ণোচ্চারিতানি বহূনি নামানি তু কিমুতেতি ভাবঃ। তুভ্যং তব ত্বাং প্রীণয়িতুং বশীকর্ত্তুং চেতি বা। অতএব স শ্বপচো গরীয়ানতিশয়েন গুরুর্ভবতী-

---

প্রত্যক্ষে দর্শন করিয়া যে, আমি কৃতার্থ হইলাম, সে বিষয়ে আর বক্তব্য কি! ॥ ৬ ॥

যাহার জিহ্বাগ্রে ভবদীয় নামামৃত একবার মাত্র স্পর্শ করে, সে চণ্ডাল হইলেও সকলের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ; অতএব আপনার নাম উচ্চারণ করিলে সর্ব্ব

আভাস।

পরিচয় লাভ হইয়া থাকে। পূর্ব্বপূর্ব্বজন্মার্জ্জিত কোন প্রারব্ধের ফলে যদিও আপাততঃ নিকৃষ্ট যোনিতে জন্ম গ্রহণ হইলেও পূর্ব্বে তপস্যাদির দ্বারা অনেক পুণ্য যে সঞ্চিত ছিল, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই; কারণ তাহা না হইলে, পাপপ্রবাহে পাপধর্ম্মেই আসক্তি জন্মাইত। কিন্তু যখন তাহা না হইয়া, পুণ্যপ্রকাশের উচ্চ সোপান ভগবানের মোক্ষস্বরূপাবভাসক নামমাত্রে রুচি জন্মিয়াছে, তখন সকাম ও নিষ্কাম কর্ম্মের সমাপনে

তেপুস্তপ স্তে জুহুবুঃ সস্নুরার্য্যা ব্রহ্মানূচুর্নাম গৃণন্তি যেতে ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তে জুহুবুঃ হোমং কৃতবন্তঃ সস্নুঃ সর্ব্বতীর্থেষু স্নানং কৃতবন্তঃ, ব্রহ্ম বেদং অনূচুঃ বেদাধ্যাপনাদি কৃতবন্তঃ এব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তএব তপস্তেপুঃ কৃতবন্তঃ। জুহুবুঃ হোমং কৃতবন্তঃ। সস্নুঃ তীর্থেষু স্নাতা আর্য্যা স্তএব সদাচারাঃ ব্রহ্ম বেদং অনূচুঃ অধীতবন্তঃ। তন্নামকীর্ত্তনে তপআদ্যন্তর্ভূতং অতস্তে পুণ্যভমা ইত্যর্থঃ। যদ্বা জন্মান্তরে তৈ স্তপো হোমাদি সর্ব্বং কৃতমস্তীতি তন্নামকীর্ত্তনমহাভাগ্যাদেবাবগম্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তান্যানপি নামাত্মকমন্ত্রমুপদেষ্টুং যোগ্যতাং ধত্তে ইতি ভাবঃ। ননু তর্হি স শ্বপচো যজ্ঞাধ্যয়নতপাদিকং করোত্বিতি তত্রাহ তেপুরিতি। তস্যৈকস্য কা বার্ত্তা অন্যোঽপি যে তব নাম গৃণন্তি ত এব তেপুরিত্যবধারণং লভন্তে অন্যেষাং তপঃ সামস্ত্যসাঙ্গত্বাদ্যদর্শনাৎ। এবং বিশেষানুক্তেঃ সর্ব্বমেব তপঃ। জুহুবুঃ সর্ব্বেষেব যজ্ঞেষু। সস্নুঃ সর্ব্বেষেব তীর্থেষু আর্য্যা অপি ত এব নান্যে। ব্রহ্ম বেদং তএব অনূচুরধীতবন্তঃ। অনূচানঃ প্রবচনে সাঙ্গেঽধীতী গুরোস্তু য ইত্যমরঃ। অত্র তেপুরিত্যাদিষু ভূতনির্দ্দেশাৎ গৃণন্তীতি বর্ত্তমান নির্দ্দেশাৎ তন্নামানি। গৃহ্যমাণএব তপো যজ্ঞাদয়ঃ সর্ব্বে কৃতা এব ভবন্তি নতু ক্রিয়মাণো নাপি করিষ্যমাণ ইত্যতস্তাংস্তে কথং পুনঃ কুর্য্যুরিত্যতএব ভক্তানাং কর্ম্মস্বনধিকারোঽপি জ্ঞেয়ঃ। পরোক্ষবাচি লিঙন্তপদপ্রয়োগেণ সিদ্ধানেব তানি তপ আদীন্যপি তে ন জানন্তি কিং পুনস্তৎসাধনশ্রমমিতি ভাবঃ। অত্র গৃণন্তীতি বর্ত্তমানপ্রয়োগেণ নামগ্রহণাবিচ্ছেদএব যদি স্যাত্তদৈবৈবং স্যাদিতি তু ন ব্যাখ্যেয়ং। চিত্রং বিদূরবিগতঃ সকৃদাদদীত যন্নামধেয়মধুনা স জহাতি বন্ধ মিতি। যন্নাম সকৃৎ শ্রবণাৎ পুক্কশোঽপি বিমুচ্যতে সংসারাদিত্যাদি বাক্যেষু সকৃৎপদপ্রয়োগব্যাকোপাৎ ॥ ৭ ॥

কর্ম্মের ফল লাভে তিনি শ্রেষ্ঠ আর্য্যনামে অভিহিত হইয়া থাকেন। নাম গ্রহণেই তপস্যা, হোম, সর্ব্বতীর্থাবগাহন এবং সমগ্র বেদের অধ্যয়ন ও অধ্যাপনের ফল লাভ হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

আভাস।

সংসার অধিকারকে অতিক্রম পূর্ব্বক মুক্তির দ্বারে যে উপনীত, তাহা এক নামরুচিতেই স্পষ্ট প্রকাশ। যাবতীয় তপস্যার অনুশীলনে, যজ্ঞের অনুষ্ঠানে এবং তীর্থাবগাহনে এক ভক্তিকেই প্রবল করিয়া চিত্ত ভগবানের অভিমুখে অগ্রসর হয়। অতএব যখন ভগবানের অভিমুখে চিত্ত ধাবিত হইয়া গোবিন্দ, জনার্দ্দন ও মাধবাদি নাম গ্রহণে চিত্ত নিরন্তর মত্ত রহিয়াছে, তখন যে, সে পূর্ব্ব হইতে প্রস্তুত নহে এবং পরকালের জন্য সম্পূর্ণ বদ্ধপরিকর

তং ত্বামহং ব্রহ্ম পরং পুমাংসং প্রত কৃস্রোতস্যাত্মনি সংবিভাব্যং।
স্বতেজসা ধ্বস্তগুণপ্রবাহং বন্দে বিভুং কপিলং বেদগর্ভং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তং পূর্ব্বোক্তপ্রভাবং প্রত্যক্স্রোতসি (বিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহৃতে) আত্মনি মনসি, সংবিভাব্যং সংচিন্ত্যং, স্বতেজসা স্বরূপপ্রকাশেন, ধ্বস্তগুণপ্রবাহং (ধ্বস্তঃ নিরস্তঃ গুণ-প্রবাহঃ সংসারঃ যেন তং) বেদগর্ভং বেদাঃ গর্ভে যস্য তং) পরং ব্রহ্ম পুমাংসং ত্বাং কপিলং বিভুং অহং বন্দে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যক্স্রোতসি প্রত্যাহৃতে আত্মনি মনসি সংবিভাব্যং সংচিন্ত্যং বেদা গর্ভে যস্য তং ; ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্ত ত্বামহমজ্ঞা স্তোতুং নৈব প্রভবামীতি কেবলং বন্দে তমিতি। প্রত্যক্ স্রোতসি প্রত্যাহৃতে মনসি ॥ ৮ ॥

হে প্রভো! চিত্ত যখন বিষয়গ্রহণে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, নিস্তরঙ্গ প্রশান্ত জলধির ন্যায় অবস্থান করে, তখনই জীব আপনাকে অবধারণে সক্ষম হয়। আপনি আত্মস্বরূপেই নিত্য প্রকাশমান। সত্ত্বাদি গুণনিচয়ের আবরণে আপনি কখন আবৃত হন না এবং জ্ঞানগর্ভ বেদচতুষ্টয় আপনার গর্ভেই নিহিত রহিয়াছে; আপনিই পরাৎপর পূর্ণব্রহ্ম পুরাণ পুরুষ। আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৮ ॥

আভাস।

নহে, ইহা নিতান্তই অসঙ্গত। অবশ্য আপাতত দৃষ্টিতে ভক্তিপূর্ব্বক নামগ্রহণ করিতেছে না, এরূপ অনেককে দর্শন করা যায় বটে; এবং নাম গ্রহণের ফলও তাদৃশ ব্যক্তিতে সুস্পষ্ট প্রতীত হয় না বটে, কিন্তু তথাপি নামগ্রহণের ফল অব্যক্ত ও অচিন্তনীয়। ইন্দ্রিয়ের দ্বারা প্রথমত অনাসক্তভাবে কোন বিষয়কে ভোগ করিলে পর, তন্নিষ্ঠ আনন্দে পরে আসক্তি জন্মে; তখন তাহাকে আর পরিত্যাগের বাসনা হয় না; সেইরূপ অভক্তি পূর্ব্বক নামগ্রহণ করিলেও আম্রাদি ফলের স্বাদুতার ন্যায়, নামামৃতে অনুসন্ধানাত্মিকা বুদ্ধি ও আগ্রহের উদয় হইয়া থাকে। ইন্দ্রিয়াদির বিদ্যমানতা ও অমৃতোপম স্বাদু আম্রাদি ফলপ্রাপ্তির সুসংযোগ যেমন কোন অব্যক্ত ও অচিন্তনীয় কারণেই ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ ভক্তি না থাকিলেও, ভগবন্নামগ্রহণে অগ্রসরতা কোন একটী অব্যক্ত ও অচিন্তনীয় কারণেই ঘটিয়া থাকিবে; এবং ফলের স্বাদুতা পরে অনুভব করিবার ন্যায়, নামে আসক্তি অবশ্য পরে অনুভূত ও তজ্জন্য ফলেরও প্রাপ্তি ঘটিবে, সন্দেহ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ঈড়িতো ভগবানেবং কপিলাখ্যঃ পরঃ পুমান্।
বাচাঽবিক্লবয়েত্যাহ মাতরং মাতৃবৎসলঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

মার্গেণানেন মাতস্তে সুসেব্যেনোদিতেন মে।
আস্থিতেন পরাং কাষ্ঠামচিরাদবরোৎস্যসি ॥ ১০ ॥
শ্রদ্ধৎস্বৈতন্মতং মহ্যং জুষ্টং যদ্ব্রহ্মবাদিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। মাতৃবৎসলঃ কপিলাখ্যঃ পরঃ পুমান্ ভগবান্ এবং দেবহূত্যা ঈড়িতঃ স্তুতঃ, বিক্লবয়া স্নেহেন গদ্গদয়া, বাচা মাতরং ইতি বক্ষ্যমাণং আহ ॥ ৯ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে মাতঃ! মে ময়া উদিতেন উপদিষ্টেন তে ত্বয়া সুসেবেন সুখমনুষ্ঠেয়েন, অতঃ আস্থিতেন অনুষ্ঠিতেন অনেন মার্গেণ, অচিরাৎ শীঘ্রং এব ত্বং পরাং কাষ্ঠাং পরমফলরূপাং মুক্তিং অবরোৎস্যসি প্রাপ্স্যসি ॥ ১০ ॥

এতৎ মহ্যং মম মতং ত্বং শ্রদ্ধৎস্ব, ব্রহ্মবাদিভিঃ ব্রহ্মোপদেষ্টৃভিঃ, জুষ্টং সেবিতং, যেন সেবিতেন, ত্বং অপি অভয়ং সর্ব্বভয়রহিতং যাথাঃ যাস্যসি। অতদ্বিদঃ এতন্মতানভিজ্ঞঃ,

শ্রীধরস্বামী।

অবিক্লবয়া গম্ভীরয়া ॥ ৯ ॥

তে তব সুসেব্যেন সুখং সেব্যেন মে ময়া উদিতেন আস্থিতেন অনুষ্ঠিতেন পরাং কাষ্ঠাং জীবন্মুক্তিং অবরোৎস্যসি প্রাপ্স্যসি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিক্লবয়া সগদ্গদয়া যতো মাতৃবৎসলঃ ॥ ৯ ॥

সুসেব্যেন ভক্তিযোগেনেত্যর্থঃ। আস্থিতেন অনুষ্ঠিতেন পরাং প্রেমসিদ্ধিং অবরোৎস্যসি প্রাপ্স্যসি নিত্যসিদ্ধমাতৃভাবোঽপি তাং তথোক্তি লৌকিশিক্ষার্থমেব জ্ঞেয়া ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, পরম পুরুষ ভগবান্ কপিলদেব জননী দেবহূতি কর্ত্তৃক এইরূপে বন্দিত ও পরিস্তুত হইয়া সদয়হৃদয়ে ও স্নেহপূর্ণ মধুরবচনে মাতাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৯ ॥

হে অম্ব! মদুপদিষ্ট এই সুগম পথকে তুমি সরলভাবে অনুসরণ কর! এই পথের অনুসরণে তুমি অচিরকাল মধ্যে পরমপদ মুক্তিলাভ করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

এই পথ যে, আমি নূতন প্রবর্ত্তিত করিলাম, তাহা মনে করিও না; বেদাধ্যাপক আচার্য্যগণও এই উপদেশেরই অনুসরণ করিয়া থাকেন; তুমি ইহাতে শ্রদ্ধাসহকারে অনুসরণ কর! অভয়পদে আরোহণ করিবে; সন্দেহ নাই।

যেন মামভয়ং যায়া মৃত্যুমৃচ্ছন্ত্যতদ্বিদঃ ॥ ১১ ॥
মৈত্রেয় উবাচ ॥
ইতি প্রদর্শ্য ভগবানুশতীমাত্মনো গতিং।
স্বমাত্রা ব্রহ্মবাদিন্যা কপিলোঽনুমতো যযৌ ॥ ১২ ॥
সা চাপি তনয়োক্তেন যোগাদেশেন যোগযুক্।
তস্মিন্নাশ্রম আপীড়ে সরস্বত্যাঃ সমাহিতা ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যায়াঃ যাস্যসি অতদ্বিদঃ মন্মতমবিদ্বাংসঃ ॥ ১১ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। ইতি এবং উশতীং কমনীয়াং, সুকরাং আত্মনঃ গতিং আত্মপ্রাপ্তিমার্গং, মাত্রে প্রদর্শ্য তয়া ব্রহ্মবাদিন্যা ব্রহ্মাত্মতত্ত্বাভিজ্ঞয়া স্বমাত্রা অনুমতঃ ভগবান্ কপিলঃ যযৌ ॥ ১২ ॥

সা দেবহূতিঃ চাপি তনয়োক্তেন পুত্রোপদিষ্টেন, যোগাদেশেন জ্ঞানোপদেশেন সমাহিতা সতী সরস্বত্যাঃ আপীড়ে অলঙ্কারভূতে, তস্মিন্ বিন্দুসরআখ্যে আশ্রমে যোগমুক্, বভূব ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যায়াঃ যাস্যসি অতদ্বিদঃ মন্মতমবিদ্বাংসঃ ॥ ১১ ॥

অনুমতঃ অনুজ্ঞাতঃ ॥ ১২ ॥

সরস্বত্যা আপীড়ে পুষ্পমুকুটতুল্যে সরস্বত্যেতি পাঠে মুকুটেনেব সংবেষ্টিতে বিন্দুসরসি সমাহিতা বভূব ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহং মম। যায়াঃ যাস্যসি ॥ ১১ ॥

অনুমতো হেতুঃ ব্রহ্মবাদিন্যা স্বপুত্রমপীমং ব্রহ্মৈব ব্রবীমি জানামি চ তৎ কথং স্বেচ্ছয়া গৃহে স্থাস্যতীতি বক্তুং প্রভবামীতি বিচারেণ ॥ ১২ ॥

আপীড়ে পুষ্পমুকুটতুল্যে ॥ ১৩ ॥

যাহারা এই উপদেশে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ, তাহারা বারংবার কালচক্রে নিপতিত হইয়া, সংসার-স্রোতে নিরন্তর ভাসমান হয় ॥ ১১ ॥

মৈত্রেয় কহিলেন, ভগবান্ কপিলদেব এই প্রকার আত্মপ্রাপ্তির উপায়-ভূত নিষ্কণ্টক সুগম উপদেশের দ্বারা জননীর হৃদয় শান্ত করিলেন এবং ব্রহ্মাত্মজীবাত্ম-বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শিনী জননীর অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক তপস্যার জন্য প্রস্থান করিলেন ॥ ১২ ॥

অনন্তর দেবহূতি পুত্রোপদিষ্ট জ্ঞানমার্গ অবলম্বনে সমাহিতচিত্তা হইয়া সরস্বতীর শোভাপ্রদ সেই পবিত্র বিন্দুসর নামক আশ্রমে যোগস্থ হইলেন॥১৩॥